

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生认为，英语学习的核心是“听”和“读”。他提出的“双音阅读”方法，强调通过听力和阅读的有机结合，提高学习效率。而“注音阅读”则通过为英文单词标注中文拼音，帮助初学者克服发音障碍，建立信心。

叶兴阳先生还强调，英语教育应该注重培养学生的实际应用能力，而不仅仅是应试技巧。他主张通过大量的听力和阅读训练，提高学生的语言感知力和理解力。

叶兴阳先生认为，英语教育应该是一个循序渐进的过程，需要学生持之以恒的努力。他鼓励学生在学习过程中遇到困难时不要气馁，要坚持下去，直到掌握为止。

叶兴阳先生认为，英语教育应该注重培养学生的实际应用能力，而不仅仅是应试技巧。他主张通过大量的听力和阅读训练，提高学生的语言感知力和理解力。

叶兴阳先生认为，英语教育应该是一个循序渐进的过程，需要学生持之以恒的努力。他鼓励学生在学习过程中遇到困难时不要气馁，要坚持下去，直到掌握为止。

叶兴阳先生认为，英语教育应该注重培养学生的实际应用能力，而不仅仅是应试技巧。他主张通过大量的听力和阅读训练，提高学生的语言感知力和理解力。

叶兴阳先生认为，英语教育应该是一个循序渐进的过程，需要学生持之以恒的努力。他鼓励学生在学习过程中遇到困难时不要气馁，要坚持下去，直到掌握为止。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 21 个章节

1. 新森林的孩子们(the Children Of The New Forest) 000001

2. 新森林的孩子们(the Children Of The New Forest) 000002

3. 新森林的孩子们(the Children Of The New Forest) 000003

4. 新森林的孩子们(the Children Of The New Forest) 000004

5. 新森林的孩子们(the Children Of The New Forest) 000005

6. 新森林的孩子们(the Children Of The New Forest) 000006

7. 新森林的孩子们(the Children Of The New Forest) 000007

8. 新森林的孩子们(the Children Of The New Forest) 000008

9. 新森林的孩子们(the Children Of The New Forest) 000009

10. 新森林的孩子们(the Children Of The New Forest) 000010

11. 新森林的孩子们(the Children Of The New Forest) 000011

12. 新森林的孩子们(the Children Of The New Forest) 000012

13. 新森林的孩子们(the Children Of The New Forest) 000013

14. 新森林的孩子们(the Children Of The New Forest) 000014

15. 新森林的孩子们(the Children Of The New Forest) 000015

16. 新森林的孩子们(the Children Of The New Forest) 000016

17. 新森林的孩子们(the Children Of The New Forest) 000017

18. 新森林的孩子们(the Children Of The New Forest) 000018

19. 新森林的孩子们(the Children Of The New Forest) 000019

20. 新森林的孩子们(the Children Of The New Forest) 000020

21. 新森林的孩子们(the Children Of The New Forest) 000021

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

新森林的孩子们(The Children of the New Forest)

第1/21页

[prə'dju:st] [baɪ][ˈdʒu:liət; ˌdʒu:li'et] ['sʌðərlənd] , [tʃɑ:lz] [fræŋks] [ænd; ənd]
Produced by Juliet Sutherland , Charles Franks and
生产 经过 朱丽叶 萨瑟兰 , 查尔斯 弗兰克斯 和
由朱丽叶·萨瑟兰、查尔斯·弗兰克斯和

[ðə; ði]
the
这
这

[ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd; ˈdɪstrɪbjʊ:tɪd] ['pru:fri:dɪŋ] [ti:m] .
Online Distributed Proofreading Team .
在线的 分布式 校对 团队 .
在线分布式校对团队。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ŋju:] ['fɒrɪst] .
THE CHILDREN OF THE NEW FOREST .
这 孩子们 的 这 新的 森林 .
新森林的孩子们。

[baɪ][kæpt] .
BY CAPT .
经过 船长 .
由船长

['mæriət] , [ɑ:(r)] . - .
MARRYAT , R . N . 1864 .
结婚 , 拉 . N . - .
MARRYAT, RN1864。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .
第一章

[ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ'em] [ə'baʊt] [tu:; tə] [rɪ'leɪt] [tu:; tə][maɪ][ˈdʒu:vɪˌnaɪl] ['rɪdə] [tʊk] [pleɪs]
The circumstances which I am about to relate to my juvenile readers took place
这 情况 哪个 我 是 关于 到 涉及 到 我的 少年 读者 采取 地方
[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
in the year 1647 .
在 这 年 - .
我要向我的青少年读者讲述的事情发生在1647年。

[baɪ] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [ɒv; əv] [ðæt] [deɪt] ,
By referring to the history of England , of that date ,
经过 指 到 这 历史 的 英格兰 , 的 那 日期 ,
通过查阅当时的英国历史，

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [kɪŋ] [tʃɑ:lz] [ðə; ði] [fɜ:st] , [ə'ɡenst] [hu:m] [ðə; ði] ['kɒmənz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd]
they will find that King Charles the First , against whom the Commons of England
他们 将要 寻找 那 国王 查尔斯 这 第一的 , 反对 谁 这 公共领域 的 英格兰
[hæd; həd] [rɪ'beld] ,
had rebelled ,
有 叛乱 ,
他们会发现，正是英国下议院曾反抗的查理一世国王，

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈsɪv(ə)] [wɔː(r)][ɒv; əv] [ˈniəli] [faɪv] [ˈiəz] , [hæd; həd] [biːn] [dɪˈfiːtɪd] ,
after a civil war of nearly five years , had been defeated ,
后 一个 民用 战争 的 几乎 五 年 , 有 到过 战败 ,
经过近五年的内战，战败了。

[ænd; ɐnd][wɒz; wəz] [kənˈfaɪnd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)][æt; ət] [ˈhæmptən] [kɔːt] .
and was confined as a prisoner at Hampton Court .
和 曾是 受限 作为 一个 囚犯 在 汉普顿 法庭 .
并被囚禁在汉普顿宫。

[ðə; ði] [kævəˈliəs] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈpɑːti] [huː] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [kɪŋ] [tʃɑːlz] ,
The Cavaliers , or the party who fought for King Charles ,
这 骑士 , 或者 这 派对 WHO 战斗 为了 国王 查尔斯 ,
保皇党，或者说为查理国王而战的党派，

[hæd; həd][ɔːl] [biːn] [dɪˈspɜːst] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˌpɑːləˈmentri] [ˈɑːmi] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv]
had all been dispersed and the Parliamentary army under the command of
有 全部 到过 分散的 和 这 议会 军队 在下面 这 命令 的
[ˈkrɒmwel] [wɜː(r); wə(r)] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][kənˈtrəʊl][ðə; ði] [ˈkɒmənz] .
Cromwell were beginning to control the Commons .
克伦威尔 是 开始 到 控制 这 公共领域 .
所有人都被驱散了，克伦威尔指挥的议会军开始控制下议院。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][nəʊˈvembə(r)][ɪn] [ðɪs] [jɪə(r)] [ðæt] [kɪŋ] [tʃɑːlz] ,
It was in the month of November in this year that King Charles ,
它 曾是 在 这 月 的 十一月 在 这 年 那 国王 查尔斯 ,
就在今年十一月，查理国王

[əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ][sɜː(r)][dʒɒn] [ˈbɜːrkli] , [ˈæʃbɜːrnəm] , [ænd; ɐnd] [ˈleg] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp]
accompanied by Sir John Berkely , Ashburnham , and Legg , made his escape
伴随 经过 先生 约翰 伯克利 , 阿什伯纳姆 , 和 莱格 , 制成 他的 逃脱
[frɒm; frəm] [ˈhæmptən] [kɔːt] ,
from Hampton Court ,
从 汉普顿 法庭 ,
在约翰·伯克利爵士、阿什伯纳姆和莱格的陪同下，他逃离了汉普顿宫。

[ænd; ɐnd][rəʊd][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [kʊd; kəd] [ˈkæəri] [ðəm; ðəm] [təˈwɔːd] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv]
and rode as fast as the horses could carry them toward that part of
和 骑 作为 快速地 作为 这 马匹 可以 携带 他们 朝向 那 部分 的
[ˈhæmpʃə] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [ˈfɒrɪst] .
Hampshire which led to the New Forest .
汉普郡 哪个 引领 到 这 新的 森林 .
他们策马飞奔，朝着汉普郡通往新森林的那片区域前进。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [hæd; həd][prəˈvaɪdɪd][ə; eɪ][ˈves(ə)] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt]
The king expected that his friends had provided a vessel in which he might
这 国王 预期的 那 他的 朋友们 有 假如 一个 血管 在 哪个 他 可能
[ɪˈskeɪp] [tuː; tə] [fraːns] ,
escape to France ,
逃脱 到 法国 ,
国王以为他的朋友们已经提供了一艘船，让他可以逃往法国。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪsəˈpɔɪntɪd] .
but in this he was disappointed .
但 在 这 他 曾是 失望的 .
但在这件事上，他感到失望了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ˈves(ə)l] [ˈredi] , [ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ˈraɪdɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ]
There was no vessel ready , and after riding for some time along the
那里 曾是 不 血管 准备好 , 和 后 骑术 为了 一些 时间 沿着 这
[ʃɔ:(r)] ,
shore ,
支撑 ,

没有合适的船只，于是沿着海岸骑行了一段时间后，

[hi:; hi] [rɪˈzɒlvd] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [ˈtɪtʃfi:ld] , [ə; eɪ] [si:t] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɜ:l] [ɒv; əv]
he resolved to go to Titchfield , a seat belonging to the Earl of
他 已解决 到 去 到 蒂奇菲尔德 , 一个 座位 属于 到 这 伯爵 的
[saʊθˈhæmptən; saʊθˈæmptən] .
Southampton :
南安普顿 :

他决定前往蒂奇菲尔德，那是南安普顿伯爵的府邸。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [kəns(ə)ˈteɪf(ə)n] [wɪð] [ðəʊz] [hu:] [əˈtendɪd] [hɪm] , [hi:; hi] [ˈji:ldɪd] [tu:; tə][ðeə(r)] [ədˈvaɪs]
After a long consultation with those who attended him , he yielded to their advice
后 一个 长的 咨询 和 那些 WHO 参加 他 , 他 产生 到 他们的 建议
,
:
,

经过与侍从们的长时间商议，他最终采纳了他们的建议。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [tu:; tə] [trʌst] [tu:; tə] [ˈkɜ:n(ə)l] [ˈhæmænd] ,
which was , to trust to Colonel Hammond ,
哪个 曾是 , 到 相信 到 上校 哈蒙德 ,
也就是说，要信任哈蒙德上校。

[hu:] [wɒz; wəz] [ˈgʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈpɑ:ləmənt] ,
who was governor of the Isle of Wight for the Parliament ,
WHO 曾是 州长 的 这 小岛 的 怀特岛 为了 这 议会 ,
曾任议会怀特岛总督的人

[bʌt; bət] [hu:] [wɒz; wəz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [ˈfrendli] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] .
but who was supposed to be friendly to the king .
但 WHO 曾是 据称 到 是 友好的 到 这 国王 :
但他本应是国王的盟友。

[wɒtˈevə(r)] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ðɪ] [ˈfi:lɪŋz] [ɒv; əv] [kəˈmɪzəˈreɪʃn] [ɒv; əv] [ˈkɜ:n(ə)l] [ˈhæmænd] [təˈwɔ:d] [ə; eɪ]
Whatever might be the feelings of commiseration of Colonel Hammond toward a
任何 可能 是 这 情怀 的 怜悯 的 上校 哈蒙德 朝向 一个
[kɪŋ] [səʊ] [ʌnˈfɔ:tʃənətli] [ˈsɪtʃueɪtɪd] ,
king so unfortunately situated ,
国王 所以 很遗憾 位于 ,

无论哈蒙德上校对这位处境如此不幸的国王怀有何种同情之情，

[hi:; hi][wɒz; wəz][fɜ:m][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdʒu:tɪz] [təˈwɔ:d] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] ,
he was firm in his duties toward his employers ,
他 曾是 公司 在 他的 职责 朝向 他的 雇主 ,
他对雇主尽职尽责，态度坚定。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈkɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [kɪŋ] [tʃɑ:lz] [faʊnd] [hɪmˈself] [əˈgen] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)][ɪn]
and the consequence was that King Charles found himself again a prisoner in
和 这 结果 曾是 那 国王 查尔斯 成立 他自己 再次 一个 囚犯 在
[ˈkærɪsbroʊk] [ˈkɑ:s(ə)] .
Carisbrook Castle :
卡里斯布鲁克 城堡 :

结果，查理国王再次被囚禁在卡里斯布鲁克城堡。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nəʊ] [liːv] [ðə; ði][kɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'treɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə][ðə; ði]
But we must now leave the king and retrace history to the
但 我们 必须 现在 离开 这 国王 和 回溯 历史 到 这
[kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .
commencement of the civil war .
开始 的 这 民用 战争 .

但我们现在必须告别国王，追溯历史，回到内战的开端。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['lɪmɪŋtən] , [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm]
A short distance from the town of Lymington , which is not far from
一个 短的 距离 从 这 镇 的 莱明顿 , 哪个 是 不是 远的 从
['tɪtʃfiːld] ,
Titchfield ,
蒂奇菲尔德 ,

距离莱明顿镇不远，而莱明顿镇距离蒂奇菲尔德也不远。

[weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ˈeltə(r)] , [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][saʊθ'hæmptən; saʊθæmptən]
where the king took shelter , but on the other side of Southampton
在哪里 这 国王 采取 庇护所 , 但 在 这 其他 边 的 南安普顿
[ˈwɔːtə(r)] ,
Water ,
水 ,

国王避难的地方，但在南安普顿水道的另一边，

[ænd; ənd] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˈfɒrɪst] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][ə'dʒɔɪn] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɒpəti] [kɔːld]
and south of the New Forest , to which it adjoins , was a property called
和 南 的 这 新的 森林 , 到 哪个 它 相邻 , 曾是 一个 财产 称为
- ,
Arnwood ,
- ,

在与它相邻的新森林以南，有一个名为阿恩伍德的地产。

[wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ][kævə'liə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['bevəli] .
which belonged to a Cavalier of the name of Beverley .
哪个 属于 到 一个 骑士 的 这 姓名 的 贝弗利 .

它属于一位名叫贝弗利的骑士。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][ˈvæljuː] , ['biːɪŋ] [ˈveri] [ɪk'stensɪv] ,
It was at that time a property of considerable value , being very extensive ,
它 曾是 在 那 时间 一个 财产 的 大量 价值 , 存在 非常 广泛的 ,
当时这是一处价值不菲的房产，占地面积非常大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɑːk] [ˈɔːnəmentɪd] [wɪð] ['væljuəb(ə)l][ˈtɪmbə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] [ə'bʌt] [ɒn][ðə; ði] [njuː]
and the park ornamented with valuable timber ; for it abutted on the New
和 这 公园 装饰 和 有价值的 木材 ; 为了 它 相邻 在 这 新的
[ˈfɒrɪst] ,
Forest ,
森林 ,

公园里遍植名贵木材，因为它毗邻新森林。

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][kən,tɪnju'eɪ(ə)n][ɒv; əv][aɪ 'tiː] .
and might have been supposed to have been a continuation of it .
和 可能 有 到过 据称 到 有 到过 一个 续篇 的 它 .
或许原本应该是它的续篇。

[ðɪs] ['kɜːn(ə)l] ['bevəli] , [æz; əz][wiː; wi][mʌst; məst][kɔːl] [hɪm] ,
This Colonel Beverley , as we must call him ,
这 上校 贝弗利 , 作为 我们 必须 称呼 他 ,
这位我们必须称呼为贝弗利上校的人

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][rəʊz][tuː; tə][ðæt][ræŋk][ɪn][ðə; ði][kɪŋz][ˈɑːmi] ,
for he rose to that rank in the king's army ,
为了 他 玫瑰 到 那 秩 在 这 国王的 军队 ,
因为他在国王的军队中晋升到了那个军衔。

[wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈvæljuːd][frend][ænd; ənd][kəmˈpænjən][ɒv; əv][prɪns][ˈruːpət] , [ænd; ənd][kəˈmɑːnd][ˈsevrəl][truːps][ɒv; əv][ˈkæv(ə)lɪrɪ] .
was a valued friend and companion of Prince Rupert , and commanded several troops of cavalry .
曾是 一个 有价值的 朋友 和 伴侣 的 王子 鲁珀特 , 和 命令 一些 军队 的 骑兵 .
他是鲁珀特王子的挚友和伙伴，并指挥过几支骑兵部队。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈevə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][ɪn][ðə; ði][ˈbrɪliənt][ˈtʃɑːdʒɪz][meɪd][baɪ][ðɪs][ˈgælənt][prɪns] ,
He was ever at his side in the brilliant charges made by this gallant prince ,
他 曾是 曾经 在 他的 边 在 这 杰出的 收费 制成 经过 这 英勇 王子 ,
在这位英勇王子发起的辉煌冲锋中，他始终陪伴在他身边。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][fel][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz][æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv][ˈneɪzbɪ] .
and at last fell in his arms at the battle of Naseby .
和 在 最后的 跌倒 在 他的 武器 在 这 战斗 的 纳斯比 .
最终在纳斯比战役中倒在了他的怀里。

[ˈkɜːn(ə)l][ˈbevəli][hæd; həd][ˈmærid][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfæməli][ɒv; əv][ðə; ði][ˈvɪl.jərz] ,
Colonel Beverley had married into the family of the Villiers ,
上校 贝弗利 有 已婚 进入 这 家庭 的 这 维利尔斯 ,
贝弗利上校娶了维利尔斯家的女子为妻。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪʃuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmæridʒ][wɒz; wəz][tuː][sʌnz][ænd; ənd][tuː][dɔːtəz] ;
and the issue of his marriage was two sons and two daughters ;
和 这 问题 的 他的 婚姻 曾是 二 儿子们 和 二 女儿们 ;
他婚后育有两子两女；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ziːl][ænd; ənd][sens][ɒv; əv][ˈdjuːti][hæd; həd][ɪnˈdjuːst][hɪm] , [æt; ət][ðə; ði][kəˈmensmənt]
but his zeal and sense of duty had induced him , at the commencement
但 他的 热情 和 感觉 的 责任 有 诱导 他 , 在 这 开始
[ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,
of the war ,
的 这 战争 ,
但是，战争开始时，他的热情和责任感促使他.....

[tuː; tə][liːv][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][ˈfæməli][æt; ət] - , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈfeɪtɪd][ˈnevə(r)]
to leave his wife and family at Arnwood , and he was fated never
到 离开 他的 妻子 和 家庭 在 - , 和 他 曾是 命中注定 绝不
[tuː; tə][miːt][ðem; ðəm][əˈgen] .
to meet them again .
到 见面 他们 再次 .
他不得不离开阿恩伍德的妻子和家人，从此再也见不到他们了。

[ðə; ði][njuːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][deθ][hæd; həd][sʌtʃ][æn; ən][ɪˈfekt][əˈpɒn][ˈmɪsɪz] . [ˈbevəli] ,
The news of his death had such an effect upon Mrs . Beverley ,
这 消息 的 他的 死亡 有 这样的 一个 影响 之上 太太 : 贝弗利 ,
他的死讯对贝弗利夫人打击很大。

[ɔːlˈredi][wɔːn][wɪð][æŋˈzaɪəti][ɒn][hɜː(r); hə(r)][ˈhʌzbəndz][əˈkaʊnt] ,
already worn with anxiety on her husband's account ,
已经 磨损 和 焦虑 在 她 丈夫的 帐户 ,
她早已因丈夫的事情而焦虑不已。

[ðæt][ə; eɪ][fjuː][mʌnθs][ˈɑːftəwəd][ʃiː; ʃi][ˈfɒləʊd][hɪm][tuː; tə][æn; ən][ˈɜːli][tuːm] ,
that a few months afterward she followed him to an early tomb ,
那 一个 很少 几个月 之后 她 随后 他 到 一个 早期的 墓 ,
几个月后，她跟随他来到一座古墓。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][fɔː(r)] [ˈtʃɪldrən] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈeldəli] [ˈrelatɪv] ,
leaving the four children under the charge of an elderly relative ,
离开 这 四 孩子们 在下面 这 收费 的 一个 老年 相对的 ,
将四个孩子托付给一位年长的亲戚照顾。

[tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði][ˈfæməli][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪl.jərz] [kʊd; kəd] [prəˈtekt] [ðəm; ðəm] ; [bʌt; bət] ,
till such time as the family of the Villiers could protect them ; but ,
直到 这样的 时间 作为 这 家庭 的 这 维利尔斯 可以 保护 他们 ; 但 ,
直到维利耶家族能够保护他们为止 ; 但是 ,

[æz; əz] [wɪl] [əˈpɪə(r)] [baɪ][ˈʌʊə(r)][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət] [ðæt] [ˈpɪəriəd][ˈpɒsəb(ə)l] .
as will appear by our history , this was not at that period possible .
作为 将要 出现 经过 我们的 历史 , 这 曾是 不是 在 那 时期 可能的 .
从历史来看, 这在当时是不可能的。

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)][laɪvz; lɪvz][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ˈdʒepədi] ,
The life of a king and many other lives were in jeopardy ,
这 生活 的 一个 国王 和 许多 其他 生活 是 在 危险边缘 ,
国王和许多其他人的生命都危在旦夕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːrfənz] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] - , [stiːl] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈeldəli]
and the orphans remained at Arnwood , still under the care of their elderly
和 这 孤儿 剩余 在 - , 仍然 在下面 这 关心 的 他们的 老年
[rɪˈleɪ(ə)n] ,
relation ,
关系 ,
孤儿们则留在阿恩伍德, 继续由他们的年长亲戚照顾。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ˈʌʊə(r)][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [kəˈmensɪz] .
at the time that our history commences .
在 这 时间 那 我们的 历史 开始 .
在我们历史的开端。

[ðə; ði] [ŋjuː] [ˈfɒrɪst] , [maɪ] [ˈrɪdər] [ɑː(r); ə(r)] [pəˈhæps] [əˈweə(r)] ,
The New Forest , my readers are perhaps aware ,
这 新的 森林 , 我的 读者 是 也许 意识到的 ,
我的读者或许对新森林有所了解。

[wɒz; wəz] [fɜːst] [ɪnˈkləʊzd] [baɪ] [ˈwɪljəm] [ðə; ði] [ˈkɒŋkərə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈfɒrɪst] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn]
was first inclosed by William the Conqueror as a royal forest for his own
曾是 第一的 封闭 经过 威廉 这 征服者 作为 一个 皇家 森林 为了 他的 自己的
[əˈmjuːzmənt] — [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [məʊst] [kraʊnd] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpæʃənətli] [fɒnd] [ɒv; əv]
amusement — for in those days most crowned heads were passionately fond of
娱乐 — 为了 在 那些 天 最多 加冕 头部 是 热情地 喜爱 的
[ðə; ði] [tʃeɪs] ;
the chase ;
这 追赶 ;
这片土地最初是由征服者威廉圈起来作为皇家森林供自己娱乐的——因为在那个时代, 大多数君主都酷爱狩猎 ;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ˌrekəˈlekt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [səkˈsesə(r)] , [ˈwɪljəm] [ˈruːfəs] ,
and they may also recollect that his successor , William Rufus ,
和 他们 可能 还 追忆 那 他的 接班人 , 威廉 鲁弗斯 ,
他们可能还记得, 他的继任者威廉·鲁弗斯

[met][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] [ðɪs] [ˈfɒrɪst] [baɪ][ðə; ði] [ˈglɑːnsɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈærəʊ] [ʃɒt] [baɪ][sɜː(r)] [ˈwɔːltə]
met his death in this forest by the glancing of an arrow shot by Sir Walter
遇见 他的 死亡 在 这 森林 经过 这 瞥了一眼 的 一个 箭 射击 经过 先生 沃尔特
[ˈtɪrəl] .
Tyrrell .
泰瑞尔 .
他在这片森林里被沃尔特·泰瑞尔爵士射出的一支箭擦身而过, 不幸身亡。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [kənˈtɪnjuːd] [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [dəˈmeɪn] .
Since that time to the present day it has continued a royal domain .
自从 那 时间 到 这 展示 天 它 有 持续 一个 皇家 领域 .

自那时起至今，它一直是皇家领地。

[æɪt; ət][ðə; ði][ˈpɪəriəd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈraɪtɪŋ] , [aɪ ˈtiː][hæd; həd][æən; ən] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv]
At the period of which we are writing , it had an establishment of
在 这 时期 的 哪个 我们 是 写作 , 它 有 一个 建立 的
[ˈvɜːd(ə)rə] [ænd; ənd] [ˈkiːpəz] ,
verderers and keepers ,
林务官 和 守门员 ,

在我们撰写本文的时期，它已经设立了林务官和护林员制度。

[peɪd] [baɪ][ðə; ði] [kraʊn] , [əˈmaʊnt] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈfɔːtɪ] [ɔː(r)] [ˈfɪftɪ] [men] .
paid by the crown , amounting to some forty or fifty men .
有薪酬的 经过 这 王冠 , 金额 到 一些 四十 或者 五十 男人 .

由王室支付薪水，人数大约有四五十人。

[æɪt; ət][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [wɔː(r)] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [æɪt; ət][ðeə(r)][pəʊsts] , [bʌt; bət]
At the commencement of the civil war they remained at their posts , but
在 这 开始 的 这 民用 战争 他们 剩余 在 他们的 帖子 , 但
[suːn] [faʊnd] ,
soon found ,
很快 成立 ,

内战开始时，他们坚守岗位，但很快发现，

[ɪn][ðə; ði] [dɪsˈɔːɡənaɪzd] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ðæt] [ðeə(r)][ˈweɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋɡə(r)][tuː; tə]
in the disorganized state of the country , that their wages were no longer to
在 这 混乱 状态 的 这 国家 , 那 他们的 工资 是 不 更长 到
[biː; bi] [əbˈteɪnd] ;
be obtained ;
是 获得 ;

在国家混乱的状态下，他们的工资再也无法拿到；

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][dɪˈsaɪdɪd] [əˈpɒn] [ˈreɪzɪŋ] [æən; ən] [ˈɑːmɪ] , [ˈbevəli] ,
and then , when the king had decided upon raising an army , Beverley ,
和 然后 , 什么时候 这 国王 有 决定 之上 提高 一个 军队 , 贝弗利 ,
[ænd; ənd] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ][lɒŋɡə(r)] [tuː; tə]
然后，当国王决定征召军队时，贝弗利

[huː] [held][ə; eɪ][suːˈpɪəriə(r)] [ˈɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
who held a superior office in the Forest ,
WHO 握住 一个 优越的 办公室 在 这 森林 ,
[ɪnˈrəʊld] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] [æθˈlɛtɪk] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
在森林中担任高级职务的人，

[ɪnˈrəʊld] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] [æθˈlɛtɪk] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
enrolled all the young and athletic men who were employed in the Forest ,
已注册 全部 这 年轻的 和 运动 男人 WHO 是 受雇 在 这 森林 ,
[ɪnˈrəʊld] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] [æθˈlɛtɪk] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
招募了森林里所有年轻力壮的男子，

[ænd; ənd] [ˈmɑːtʃt] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈɑːmɪ] .
and marched them away with him to join the king's army .
和 行军 他们 离开 和 他 到 加入 这 国王的 军队 .

他带着他们一起前往加入国王的军队。

[sʌm; səm] [fjuː] [rɪˈmeɪnd] , [ðeə(r)][eɪdʒ][nɒt] [ˈrendəɪŋ] [ðeə(r)] [ˈsɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][ˈvæljuː] ,
Some few remained , their age not rendering their services of value ,
一些 很少 剩余 , 他们的 年龄 不是 渲染 他们的 服务 的 价值 ,

还有一些人留了下来，他们年纪大了，已经无法再发挥作用了。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][æən; ən][əʊld][ænd; ənd] [əˈtætʃt] [ˈsɜːvənt] [ɒv; əv] [ˈbevəli] ,
and among them was an old and attached servant of Beverley ,
和 之中 他们 曾是 一个 老的 和 随附的 仆人 的 贝弗利 ,

其中一人是贝弗利的一位年长的贴身仆人。

[ə; eɪ][mæn] [ə'baʊ] ['sɪksɪ] [j'ɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [hu:z] [neɪm] [wɒz; wəz][dʒeɪkəb] ['ɑ:mɪtɪdʒ] ,
a man above sixty years of age , whose name was Jacob Armitage ,
一个 男人 多于 六十 年 的 年龄 , 谁 姓名 曾是 雅各布 阿米蒂奇 ,
一位六十多岁的男子, 名叫雅各布·阿米蒂奇。

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [θru:] ['kɜ:n(ə)l] ['bevərli:z] ['ɪntrəst] .
and who had obtained the situation through Colonel Beverley's interest .
和 WHO 有 获得 这 情况 通过 上校 贝弗利的 兴趣 .
而他之所以能获得这个职位, 是因为贝弗利上校的引荐。

[ðəʊz] [hu:] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['kɒtɪdʒz] ['meni] [maɪlz] [ə'sʌndə(r)] ,
Those who remained in the Forest lived in cottages many miles asunder ,
那些 WHO 剩余 在 这 森林 居住地 在 小屋 许多 英里 分离 ,
那些留在森林里的人住在相隔数英里的小屋里。

[ænd; ənd] [ɪn'demnɪfaɪd] [ðəm'selvz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nɒn] - ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sælərɪz] [baɪ] ['kɪlɪŋ]
and indemnified themselves for the non - payment of their salaries by killing
和 赔偿 他们自己 为了 这 非 - 支付 的 他们的 薪资 经过 杀
[ðə; ði][dɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [səb'sɪstəns] .
the deer for sale and for their own subsistence .
这 鹿 为了 销售 和 为了 他们的 自己的 生存 .
他们通过猎杀鹿来出售和维持自己的生计, 以此弥补未支付的工资。

[ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ɒv; əv][dʒeɪkəb] ['ɑ:mɪtɪdʒ] [wɒz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn][ðə; ði][skɜ:rts][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['fɒrɪst] ,
The cottage of Jacob Armitage was situated on the skirts of the New Forest ,
这 小屋 的 雅各布 阿米蒂奇 曾是 位于 在 这 裙子 的 这 新的 森林 ,
雅各布·阿米蒂奇的小屋位于新森林的边缘。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][frɒm; frəm][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ɒv; əv] - ;
about a mile and a half from the mansion of Arnwood ;
关于 一个 英里 和 一个 一半 从 这 大厦 的 - ;
距离阿恩伍德庄园约一英里半;

[ænd; ənd] [wen] ['kɜ:n(ə)l] ['bevəli] [went] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [tru:ps] ,
and when Colonel Beverley went to join the king's troops ,
和 什么时候 上校 贝弗利 去 到 加入 这 国王的 军队 ,
当贝弗利上校去加入国王的军队时,

['fi:lɪŋ] [haʊ] ['lɪt(ə)][sɪ'kjʊərətɪ][ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðəʊz]
feeling how little security there would be for his wife and children in those
感觉 如何 小的 安全 那里 会 是 为了 他的 妻子 和 孩子们 在 那些
[ˈtrʌblɪd] [taɪmz] ,
troubled times ,
麻烦 时代 ,
他感到在那个动荡的年代里, 他的妻子和孩子将缺乏安全感。

[hi:; hi] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə][ðə; ði]['fæməli] , [nɒt] [tu:; tə] [lu:z] [saɪt]
he requested the old man , by his attachment to the family , not to lose sight
他 请求 这 老的 男人 , 经过 他的 依恋 到 这 家庭 , 不是 到 失去 视线
[ɒv; əv] - ,
of Arnwood ,
的 - ,
他请求老人出于对家族的眷恋, 不要忘记阿恩伍德。

[bʌt; bət][tu:; tə][kɔ:l] [ðeə(r)][æz; əz]['bʃ(ə)n][æz; əz]['pɒsəb(ə)][tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi][ɒv; əv]
but to call there as often as possible to see if he could be of
但 到 称呼 那里 作为 经常 作为 可能的 到 看 如果 他 可以 是 的
['sɜ:vɪs] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['bevəli] .
service to Mrs . Beverley .
服务 到 太太 . 贝弗利 .
但要尽可能经常去那里, 看看能否帮上贝弗利太太的忙。

[ðə; ði] ['kɜ:n(ə)] [wʊd] [hæv; həv] [pə'sweɪdɪd] ['dʒeɪkəb][tu:; tə][hæv; həv] [ɔ:ltə'geðə(r)] ['teɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz]
The colonel would have persuaded Jacob to have altogether taken up his
这 上校 会 有 被说服 雅各布 到 有 共 已采取 向上 他的
[ˈreɪdəns] [æt; ət][ðə; ði] ['mæn](ə)n] ,
residence at the mansion ,
住宅 在 这 大厦 ,

上校本可以劝说雅各布完全搬进那座宅邸居住。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ðɪs] [ðə; ði][əʊld][mæn][ˈɒbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt] .
but to this the old man objected .
但 到 这 这 老的 男人 反对 .

但老人对此表示反对。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gri:nwʊd] [tri:] ,
He had been all his life under the greenwood tree ,
他 有 到过 全部 他的 生活 在下面 这 格林伍德 树 ,
他一生都生活在那棵绿树下。

[ænd; ænd][kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
and could not bear to leave the forest .
和 可以 不是 熊 到 离开 这 森林 .
他舍不得离开森林。

[hi:; hi] ['prɒmɪst] [ðə; ði] ['kɜ:n(ə)] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [wɒt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][fæməli] ,
He promised the colonel that he would watch over his family ,
他 承诺 这 上校 那 他 会 手表 超过 他的 家庭 ,
他向上校承诺会照顾他的家人。

[ænd; ænd]['evə(r)][bi:; bi][æt; ət][hænd] [wen] [rɪ'kwaɪəd] ; [ænd; ænd][hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜ:d] .
and ever be at hand when required ; and he kept his word .
和 曾经 是 在 手 什么时候 必需的 ; 和 他 保留 他的 单词 .
他总是随叫随到，而且信守诺言。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['kɜ:n(ə)] ['bevəli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [bləʊ] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld] ['fɒrɪstə(r)] ,
The death of Colonel Beverley was a heavy blow to the old forester ,
这 死亡 的 上校 贝弗利 曾是 一个 重的 吹 到 这 老的 林务员 ,
贝弗利上校的去世对这位老护林员来说是一个沉重的打击。

[ænd; ænd][hi:; hi] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)] ['mɪsɪz] . ['bevəli] [ænd; ænd][ðə; ði] ['ɔ:rfənz] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst]
and he watched over Mrs . Beverley and the orphans with the greatest
和 他 观看 超过 太太 . 贝弗利 和 这 孤儿 和 这 最
[sə'lisɪtju:d] ;
solicitude ;
关怀 ;
他极其关心贝弗利太太和孤儿们；

[bʌt; bət] [wen] ['mɪsɪz] . ['bevəli] ['fɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:m] , [hi:; hi] [ðen]
but when Mrs . Beverley followed her husband to the tomb , he then
但 什么时候 太太 . 贝弗利 随后 她 丈夫 到 这 墓 , 他 然后
[rɪ'dʌblɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃən] ,
redoubled his attentions ,
加倍 他的 注意 ,
但当贝弗利夫人跟随丈夫来到墓地时，他便加倍殷勤地照顾她。

[ænd; ænd][wɒz; wəz] ['seldəm] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and was seldom more than a few hours at a time away from the
和 曾是 很少 更多的 比 一个 很少 小时 在 一个 时间 离开 从 这
['mæn](ə)n] .
mansion .
大厦 .
他很少一次离开宅邸超过几个小时。

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [ɪn'seprəbl] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd][hi;; hi] [ɪn'straktɪd] [ðem; ðəm] ,
The two boys were his inseparable companions , and he instructed them ,
这 二 男孩们 是 他的 形影不离 同伴 , 和 他 指示 他们 ,
[jʌŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,
young as they were ,
年轻的 作为 他们 是 ,

这两个男孩是他形影不离的伙伴，尽管他们年纪尚小，但他还是教导了他们。

[ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] ['si:krəts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɔ:lɪŋ] .
in all the secrets of his own calling .
在 全部 这 秘密 的 他的 自己的 呼叫 .

在他自身使命的所有秘密之中。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [stetɪ] [ɒv; əv] [ə'feəz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [kɪŋ] [tʃɑ:lz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp]
Such was the state of affairs at the time that King Charles made his escape
这样的 曾是 这 状态 的 事务 在 这 时间 那 国王 查尔斯 制成 他的 逃脱
[frɒm; frəm] ['hæmptən] [kɔ:t] ;
from Hampton Court ;
从 汉普顿 法庭 ;

这就是查理国王逃离汉普顿宫时的局势；

[ænd; ənd][aɪ] [naʊ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'zju:m] [maɪ] ['nærətɪv] [frɒm; frəm] [weə(r)] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] [ɒf] .
and I now shall resume my narrative from where it was broken off .
和 我 现在 将 恢复 我的 叙述 从 在哪里 它 曾是 破碎的 离开 .

现在我将继续刚才中断的地方继续我的叙述。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [aɪ] . [wɒz; wəz] [meɪd] [nəʊn] [tu;; tə] ['krɒmwel] [ænd; ənd]
As soon as the escape of Charles I . was made known to Cromwell and
作为 很快 作为 这 逃脱 的 查尔斯 我 . 曾是 制成 已知 到 克伦威尔 和
[ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] ,
the Parliament ,
这 议会 ,

查理一世逃亡的消息一传到克伦威尔和议会耳中，

[tru:ps] [ɒv; əv] [hɔ:s] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'spætʃt] [ɪn] ['evrɪ] [də'rek](ə)n[tu;; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] ,
troops of horse were dispatched in every direction to the southward ,
军队 的 马 是 已派出 在 每一个 方向 到 这 向南 ,
[tə'wɔ:d] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] - [hu:f] [pru:vd] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [gɒn] .
toward which the prints of the horses ' hoofs proved that he had gone .
朝向 哪个 这 印刷 的 这 马匹 - 蹄子 已证实 那 他 有 已消失 .

骑兵部队被派往南方的各个方向，

[tə'wɔ:d] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] - [hu:f] [pru:vd] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [gɒn] .
toward which the prints of the horses ' hoofs proved that he had gone .
朝向 哪个 这 印刷 的 这 马匹 - 蹄子 已证实 那 他 有 已消失 .

马蹄印证明他朝那个方向去了。

[æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [prə'sɪ:dɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rek](ə)n[ɒv; əv][ðə; ði] [ŋju:] ['fɒrɪst] ,
As they found that he had proceeded in the direction of the New Forest ,
作为 他们 成立 那 他 有 继续 在 这 方向 的 这 新的 森林 ,

当他们发现他已经朝着新森林的方向前进时，

[ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)][sʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd][ænd; ənd] ['ɔ:dəd] [tu;; tə]['skaʊə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ɪn]
the troops were subdivided and ordered to scour the forest , in
这 军队 是 细分 和 订购 到 冲刷 这 森林 , 在
['pɑ:tɪz] [ɒv; əv] [twelv] [tu;; tə] ['twenti] ,
parties of twelve to twenty ,
各方 的 十二 到 二十 ,

部队被分成若干小组，奉命每组十二至二十人搜寻森林。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] ['heɪs(ə)nd] [daʊn] [tu;; tə][saʊθ'hæmptən; saʊθə'mptən] , ['lɪmɪŋtən] ,
while others hastened down to Southampton , Lymington ,
尽管 其他的 加快 向下 到 南安普顿 , 莱明顿 ,

而其他人则匆匆赶往南安普顿、莱明顿等地。

[ænd; ənd] ['evri] ['ʌðə(r)] ['si:pɔ:t] [ɔ:(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [maɪt] [bi:; bi] and every other seaport or part of the coast from which the king might be
和 每一个 其他 海港 或者 部分 的 这 海岸 从 哪个 这 国王 可能 是
['laɪkli] [tu:; tə] [ɪm'bɑ:k] .
likely to embark .
可能 到 启程 .

以及国王可能从中出发的任何其他海港或沿海地区。

[əʊld][dʒeɪkəb][hæd; həd] [bi:n] [æt; ət] - [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:(r)] ,
Old Jacob had been at Arnwood on the day before ,
老的 雅各布 有 到过 在 - 在 这 天 前 ,
老雅各布前一天还在阿恩伍德。

[bʌt; bət][ɒn] [ðɪs] [deɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][prə'kjʊə(r)][sʌm; səm]['venɪsn; 'venɪzn] ,
but on this day he had made up his mind to procure some venison ,
但 在 这 天 他 有 制成 向上 他的 头脑 到 采购 一些 鹿肉 ,
但这一天, 他下定决心要弄些鹿肉来吃。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [nɒt][gəʊ][ðeə(r)] [ə'ven] ['empti] - ['hændɪd] ; [fɔ:(r); fə(r)] [mɪs] ['dʒu:diθ] ['vɪl.jərz] [wɒz; wəz]
that he might not go there again empty - handed ; for Miss Judith Villiers was
那 他 可能 不是 去 那里 再次 空的 - 递交 ; 为了 错过 朱迪思 维利尔斯 曾是
['veri] ['pɑ:(ə)l] [tu:; tə]['venɪsn; 'venɪzn] ,
very partial to venison ,
非常 部分的 到 鹿肉 ,
他恐怕不会再空手而归了; 因为朱迪思·维利尔斯小姐非常喜欢鹿肉。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [sləʊ] [tu:; tə][rɪ'maɪnd]['dʒeɪkəb] ,
and was not slow to remind Jacob ,
和 曾是 不是 慢的 到 提醒 雅各布 ,
他很快提醒雅各布:

[ɪf] [ðə; ði] ['lɑ:də(r)] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [dɪ'fɪ(ə)nt] [ɪn] [ðæt] [mi:t] .
if the larder was for many days deficient in that meat .
如果 这 食品储藏室 曾是 为了 许多 天 不足 在 那 肉 .
如果食品储藏室里连续多日都缺少这种肉。

['dʒeɪkəb][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ə'kɔ:dɪŋli] ; [hi:; hi][hæd; həd] [geɪnd] [hɪz; ɪz] ['li:wəd] [pə'zɪ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Jacob had gone out accordingly ; he had gained his leeward position of a
雅各布 有 已消失 出去 因此 ; 他 有 获得 他的 背风面 位置 的 一个
[faɪn] [bʌk] ,
fine buck ,
美好的 巴克 ,
雅各布照做了; 他占据了有利的下风位置, 就像一头漂亮的雄鹿。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['grædʒuəli] [nɪ'əʊɪŋ] [hɪm][baɪ] [stelθ] — [naʊ] [brɪ'haɪnd][ə; eɪ][hju:dʒ] [əʊk] [tri:] ,
and was gradually nearing him by stealth — now behind a huge oak tree ,
和 曾是 逐步地 临近 他 经过 隐身 — 现在 在后面 一个 巨大的 橡木 树 ,
然后悄悄地逐渐靠近他——现在躲在一棵巨大的橡树后面,
[ænd; ənd] [ðen] ['krɔ:liŋ] [θru:] [ðə; ði] [haɪ] [fɜ:n] , [səʊ][æz; əz][tu:; tə][get] [wɪ'ðɪn] [ʃɒt] [ʌnpə'si:vɪd] ,
and then crawling through the high fern , so as to get within shot unperceived ,
和 然后 爬行 通过 这 高的 蕨类 , 所以 作为 到 得到 之内 射击 未被察觉的 ,
然后爬过高高的蕨类植物, 以便不被发现地进入拍摄范围。

[wen] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði]['æni:m(ə)l] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['kwaiətli] [fi:dɪŋ] ,
when on a sudden the animal , which had been quietly feeding ,
什么时候 在 一个 突然 这 动物 , 哪个 有 到过 悄悄 喂养 ,
突然, 那只一直在安静地进食的动物,
['baʊndɪd] [ə'veɪ] [ænd; ənd] [dɪsə'piəd] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] .
bounded away and disappeared in the thicket .
有界 离开 和 消失 在 这 灌木丛 .
一跃而起, 消失在灌木丛中。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['dʒeɪkəb] [pə'si:vɪ] [ə; eɪ] [smɔ:ɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [hɔ:s] ['gæləpɪŋ] [θru:] [ðə; ði]
At the same time Jacob perceived a small body of horse galloping through the
在 这 相同的 时间 雅各布 感知 一个 小的 身体 的 马 疾驰 通过 这
[ɡlen][ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [bʌk] [hæd; həd] [bi:n] ['fi:dɪŋ] .
glen in which the buck had been feeding .
格伦 在 哪个 这 巴克 有 到过 喂养 .

与此同时，雅各布看到一小群马正飞奔过雄鹿刚才觅食的山谷。

[ˈdʒeɪkəb][hæd; həd][ˈnevə(r)] [jet] [si:n] [ðə; ði] [ˌpɑ:lə'mentri] [tru:ps] ,
Jacob had never yet seen the Parliamentary troops ,
雅各布 有 绝不 然而 已见 这 议会 军队 ,
雅各布此前从未见过议会军。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔ:(r)] [bi:n] [sent] ['ɪntu:] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
for they had not during the war been sent into that part of the country ,
为了 他们 有 不是 期间 这 战争 到过 发送 进入 那 部分 的 这 国家 ,
因为战争期间他们并没有被派往那个地区。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ˈaɪən] [skʌl] - [kæps] , [ðeə(r)] [bʌf] [ə'ku:təmənts] , [ænd; ənd] [dɑ:k] [həbɪ'lɪmənts]
but their iron skull - caps , their buff accouterments , and dark habiliments
但 他们的 铁 颅骨 - 帽子 , 他们的 增幅 配件 , 和 黑暗的 服装
[ə'ʃʊəd; ə'fɔ:d] [hɪm] [ðæt] [sʌt] [ði:z] [mʌst; məst][bi:; bi] ;
assured him that such these must be ;
保证 他 那 这样的 这些 必须 是 ;

但他们的铁制头套、浅黄色的服饰和深色的服装让他确信这些人一定是这样的；

[səʊ] ['veri] ['dɪfrənt] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['geɪlɪ] - [ɪ'kwɪpt] [kævə'lɪə(r)][ˈkæv(ə)lri]
so very different were they from the gayly - equipped Cavalier cavalry
所以 非常 不同的 是 他们 从 这 同性恋地 - 配备 骑士 骑兵
[kə'mɑ:nd] [baɪ] [prɪns] ['ru:pət] .
commanded by Prince Rupert .
命令 经过 王子 鲁珀特 .

他们与鲁珀特亲王指挥的装备华丽的骑士骑兵截然不同。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [əd'vɑ:nst] ,
At the time that they advanced ,
在 这 时间 那 他们 先进的 ,
在他们前进的那个时候，

[ˈdʒeɪkəb][hæd; həd] [bi:n] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [fɜ:n] [nɪə(r)][tu:; tə][sʌm; səm] [ləʊ] [blæk] - [θɔ:n] [bʊʃɪz] ;
Jacob had been lying down in the fern near to some low black - thorn bushes ;
雅各布 有 到过 说谎 向下 在 这 蕨类 靠近 到 一些 低的 黑色的 - 刺 灌木丛 ;
雅各布当时正躺在靠近一些低矮黑刺李灌木丛的蕨类植物中；

[nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [pə'si:vɪ] [baɪ][ðem; ðəm] , [hi:; hi] [dru:ɪ] [bæk] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
not wishing to be perceived by them , he drew back between the bushes ,
不是 祝 到 是 感知 经过 他们 , 他 画 后退 之间 这 灌木丛 ,
他不想被他们发现，便退回到灌木丛中。

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [kən'si:ld] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['gæləp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ; [fɔ:(r); fə(r)][ˈdʒeɪkəb]
intending to remain concealed until they should gallop out of sight ; for Jacob
意图 到 保持 暗 直到 他们 应该 驰骋 出去 的 视线 ; 为了 雅各布
[θɔ:t] ,
thought ,
想法 ,

他们打算一直躲藏起来，直到策马飞驰而去，消失在人们的视线之外；因为雅各心想，

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [kɪŋz] ['fɒrɪstə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [kən'sɪdə(r)][em 'i:][æz; əz][æn; ən] ['enəmi] ,
" **I am a king's forester , and they may consider me as an enemy** ,
" 我 是 一个 国王的 林务员 , 和 他们 可能 考虑 我 作为 一个 敌人 ,
“我是国王的护林员，他们或许视我为敌人。”

[ænd; ənd] [hu:] [nəʊz] [haʊ] [ai] [meɪ] [biː; bi] ['tri:tɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ?
and who knows how I may be treated by them ?
和 WHO 知道 如何 我 可能 是 治疗 经过 他们 ？

谁知道他们会如何对待我？

" [bʌt; bət][ˈdʒeɪkəb][wɒz; wəz] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌekspekˈteɪ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] [ˈraɪdɪŋ][pɑːst][hɪm]
" But Jacob was disappointed in his expectations of the troops riding past him
" 但 雅各布 曾是 失望的 在 他的 期望 的 这 军队 骑术 过去的 他
; [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] ,
; on the contrary ,
; 在 这 相反 ,

但雅各布对从他身边经过的骑兵感到失望；相反，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][æn; ən][əʊk] [triː] [wɪˈðɪn] [ˈtwenti] [ˌjɑːrdz][ɒv; əv] [weə(r)] [hiː; hi]
as soon as they arrived at an oak tree within twenty yards of where he
作为 很快 作为 他们 到达的 在 一个 橡木 树 之内 二十 码 的 在哪里 他
[wɒz; wəz] [kənˈsiːld] ,
was concealed ,
曾是 暗 ,

他们一到达距离他藏身之处不到二十码的一棵橡树旁，

[ðə; ði][ˈɔːdə(r)][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɔːlt][ænd; ənd] [dɪsˈmaʊnt] ;
the order was given to halt and dismount ;
这 命令 曾是 给定 到 停止 和 下马 ;

命令下达：停止前进，下马；

[ðə; ði][ˈseɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːsmən] [ˈklætə] [ɪn][ðeə(r)][ˈaɪən] [ʃiːðz] [æz; əz][ðə; ði][ˈɔːdə(r)][wɒz; wəz]
the sabers of the horsemen clattered in their iron sheaths as the order was
这 光剑 的 这 骑兵 咔嗒咔嗒地 在 他们的 铁 鞘 作为 这 命令 曾是
[əuˈbeɪ] ,
obeyed ,
服从 ,

骑兵们执行命令时，刀剑在铁鞘中发出叮当的碰撞声。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪˈmiːdiətli] [dɪˈskʌvd] ;
and the old man expected to be immediately discovered ;
和 这 老的 男人 预期的 到 是 立即地 发现 ;

老人预料自己会立即被发现；

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɔːn] [bʊʃɪz] [wɒz; wəz] [dəˈrektli] [bɪˈtwiːn] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtruːpə] ,
but one of the thorn bushes was directly between him and the troopers ,
但 一 的 这 刺 灌木丛 曾是 直接地 之间 他 和 这 骑警 ,
[ænd; ənd] [ɪˈfektʃuəli] [kənˈsiːld] [hɪm] .
and effectually concealed him .
和 有效地 暗 他 .

但有一丛荆棘正好挡在他和骑兵之间，有效地把他遮蔽了起来。

[æt; ət][lɑːst][ˈdʒeɪkəb] [ˈventʃəd] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [piːp] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃ] ;
At last Jacob ventured to raise his head and peep through the bush ;
在 最后的 雅各布 冒险 到 增加 他的 头 和 窥视 通过 这 衬套 ;

最后，雅各布鼓起勇气抬起头，从灌木丛中向外窥视；

[ænd; ənd][hiː; hi] [pəˈsiːvd] [ðæt] [ðə; ði][men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈluːsnɪŋ] [ðə; ði] [ˌgəːθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [blæk]
and he perceived that the men were loosening the girths of their black
和 他 感知 那 这 男人 是 松动 这 周长 的 他们的 黑色的
[ˈhɔːsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

他发现那些人正在解开他们黑马的肚带。

[ɔː(r)] [ˈwaɪpɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [pɜːspəˈreɪʃn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [saɪdz] [wɪð] [ˈhændfʊlz] [ɒv; əv] [fɜːn] .
or wiping away the perspiration from their sides with handfuls of fern .
或者 擦拭 离开 这 汗 从 他们的 侧面 和 一把 的 蕨类 .
或者用一把把蕨类植物擦去身上的汗水。

[ə; eɪ] [ˈpaʊəfəli] - [fɔːmd] [mæn] , [huː] [əˈpriəd] [tuː; tə] [kəˈmɑːnd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ,
A powerfully - formed man , who appeared to command the others ,
一个 强大的 - 形成 男人 , WHO 出现 到 命令 这 其他的 ,
一个身材魁梧的男子, 看起来像是要指挥其他人,

[wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][əˈpɒn][ðə; ði] [ɑːtʃt] [nek] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stiːd] ,
was standing with his hand upon the arched neck of his steed ,
曾是 常设 和 他的 手 之上 这 拱形 脖子 的 他的 骏马 ,
他站在那里, 一只手搭在马匹拱起的脖子上。

[wɪtʃ] [əˈpriəd] [æz; əz] [freʃ] [ænd; ənd] [ˈvɪɡərəs] [æz; əz][ˈevə(r)] , [ɔːlˈðəʊ] [ˈkʌvəd] [wɪð] [fəʊm]
which appeared as fresh and vigorous as ever , although covered with foam
哪个 出现 作为 新鲜的 和 蓬勃 作为 曾经 , 虽然 涵盖 和 泡沫
[ænd; ənd] [pɜːspəˈreɪʃn] .
and perspiration .
和 汗 .
虽然身上覆盖着泡沫和汗水, 但它看起来仍然像以往一样清新而充满活力。

" [speə(r)][nɒt][tuː; tə][rʌb] [daʊn] , [maɪ][men] , " [sed] [hiː; hi] ,
" Spare not to rub down , my men , " said he ,
" 空闲的 不是 到 擦 向下 , 我的 男人 , " 说 他 ,
“弟兄们, 务必仔细擦拭,”他说。

" [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [traɪd] [ðə; ði] [ˈmet(ə)] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈhɔːsɪz] , [ænd; ənd][hæv; həv] [naʊ] [bʌt; bət]
" for we have tried the mettle of our horses , and have now but
" 为了 我们 有 尝试 这 气概 的 我们的 马匹 , 和 有 现在 但
[wʌn] [haːf] - [ˈaʊərz] [ˈbriːðɪŋ] - [taɪm] .
one half - hour's breathing - time .
— 一半 - 小时 呼吸 - 时间 .
“因为我们已经考验了马匹的耐力, 现在只剩下半小时的喘息时间了。”

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɒn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] . "
We must be on , for the work of the Lord must be done . "
我们 必须 是 在 , 为了 这 工作 的 这 主 必须 是 完毕 . "
我们必须继续前进, 因为主的工作必须完成。

" [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ˈfɒrɪst] [ɪz] [ˈmeni] [maɪlz] [ɪn][lenkθ; lenθ][ænd; ənd] [bredθ] ,
" They say that this forest is many miles in length and breadth ,
" 他们 说 那 这 森林 是 许多 英里 在 长度 和 宽度 ,
据说这片森林绵延数英里, 宽广无垠。

" [əbˈzɜːvd] [əˈhʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] , " [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [raɪd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə][nəʊ]
" observed another of the men , " and we may ride many a mile to no
" 观察到 其他 的 这 男人 , " 和 我们 可能 骑 许多 一个 英里 到 不
[ˈpɜːpəs] ;
purpose ;
目的 ;
“另一名男子说道, “我们可能骑行很多英里却一无所获;

[bʌt; bət][hɪə(r)][ɪz][dʒeɪmz] [ˈsaʊθˌwɔʊld] , [huː] [wʌns][wɒz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][aɪˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈvɜːd(ə)rə] ;
but here is James Southwold , who once was living in it as a verderer ;
但 这里 是 詹姆斯 索斯沃尔德 , WHO 一次 曾是 活的 在 它 作为 一个 维德勒 ;
但詹姆斯·索斯沃尔德曾是这里的一名林务官;

[neɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ænd; ənd] [bred] [ɪn] [ðɪːz] [wɒdz] .
nay , I think that he said that he was born and bred in these woods .
不 , 我 思考 那 他 说 那 他 曾是 出生 和 繁殖 在 这些 树林 .
不, 我想他说的是他生于斯长于斯, 在这片森林里长大。

[wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt][səʊ] , [dʒeɪmz] [ˈsaʊθ.wɔːld] ？ "

Was it not so , James Southwold ？ "
曾是 它 不是 所以 ， 詹姆斯 索斯沃尔德 ？ "

难道不是这样吗，詹姆斯·索斯沃尔德？

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈiːv(ə)n][æz; əz][juː; jə] [seɪ] , " [rɪˈplaɪd] [æn; ən] [ˈæktɪv] - [ˈlʊkɪŋ] [jʌŋ] [mæn] ;

" It is even as you say , " replied an active - looking young man ;
" 它 是 甚至 作为 你 说 ， " 回复 一个 积极的 - 寻找 年轻的 男人 ；

“正如你所说，”一位看起来很活跃的年轻人回答道；

" [aɪ][wɒz; wəz] [bɔːn] [ænd; ənd][bred] [ɪn] [ðɪs] [ˈfɒrɪst] , [ænd; ənd][maɪ][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈvɜːd(ə)rə]

" I was born and bred in this forest , and my father was a verderer
" 我 曾是 出生 和 繁殖 在 这 森林 ， 和 我的 父亲 曾是 一个 维德勒

[brɪˈfɔː(r)] [ˌem ˈiː] .

before me .
前 我 .

“我生于斯长于斯，在这片森林里长大，我的父亲以前是森林管理员。”

" [ˈdʒeɪkəb] [ˈɑːmɪtɪdʒ] , [huː] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɒnvəˈseɪ(ə)n] , [ɪˈmiːdiətli] [ˈrekəgˈhaɪzd] [ðə; ði]

" Jacob Armitage , who listened to the conversation , immediately recognized the
" 雅各布 阿米蒂奇 ， WHO 听着 到 这 对话 ， 立即地 认可 这

[jʌŋ] [mæn][ɪn] [ˈkwɛstʃən] .

young man in question .
年轻的 男人 在 问题 .

听到这段对话的雅各布·阿米蒂奇立刻认出了这位年轻人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈɑːmi] [wɪð] [ðə; ði][ˈlðə(r)]

He was one of those who had joined the king's army with the other
他 曾是 一 的 那些 WHO 有 加入 这 国王的 军队 和 这 其他

[ˈvɜːd(ə)rə] [ænd; ənd] [ˈkiːpəz] .

verderers and keepers .
林务官 和 守门员 .

他和其他护林员、看守员一起加入了国王的军队。

[aɪ ˈtiː] [peɪnd] [hɪm] [mʌtʃ] [tuː; tə] [pəˈsiːv] [ðæt] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ]

It pained him much to perceive that one who had always been considered a
它 痛苦 他 很多 到 感知 那 一 WHO 有 总是 到过 经过考虑的 一个

[fræŋk] ,

frank ,
坦率 ,

令他十分痛苦的是，他意识到，一个一直被认为是坦率的人，

[truː] - [hɑːtɪd] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd] [huː] [left][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn] [dɪˈfens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

true - hearted young man , and who left the forest to fight in defense of his
真的 - 心地 年轻的 男人 ， 和 WHO 左边 这 森林 到 斗争 在 防御 的 他的

[kɪŋ] ,

king ,
国王 ,

一位心地善良的年轻人，他离开森林去保卫他的国王，

[wɒz; wəz] [naʊ] [tɜːnd] [ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ;

was now turned a traitor , and had joined the ranks of the enemy ;
曾是 现在 转向 一个 叛徒 ， 和 有 加入 这 排名 的 这 敌人 ；

现在他已沦为叛徒，加入了敌军阵营；

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] [θɔːt] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][dʒeɪmz] [ˈsaʊθ.wɔːld] ,

and Jacob thought how much better it had been for James Southwold ,
和 雅各布 想法 如何 很多 更好的 它 有 到过 为了 詹姆斯 索斯沃尔德 ，

雅各布心想，詹姆斯·索斯沃尔德的境况要好得多。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [ˈkwɪtɪd] [ðə; ði] [njuː] [ˈfɒrɪst] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [biːn] [kəˈrʌptɪd] [baɪ]
if he had never quitted the New Forest , and had not been corrupted by
如果 他 有 绝不 辞职 这 新的 森林 , 和 有 不是 到过 腐败的 经过
[ˈiːv(ə)l] [ˈkʌmpəni] ;
evil company ;
邪恶的 公司 ;

如果他从未离开新森林，也没有被不良之友腐蚀；

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [læd] , " [θɔːt] [ˈdʒeɪkəb] , " [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)]
" he was a good lad , " thought Jacob , " and now he is a traitor
" 他 曾是 一个 好的 小伙子 , " 想法 雅各布 , " 和 现在 他 是 一个 叛徒
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhɪpəkɪt] . "
and a hypocrite . "
和 一个 伪君子 . "

“他以前是个好孩子，”雅各布心想，“现在他却成了叛徒和伪君子。”

" [ɪf] [bɔːn] [ænd; ənd][bred] [ɪn] [ðɪs] [ˈfɒrɪst] , [dʒeɪmz] [ˈsaʊθ,wʊld] , " [sed] [ðə; ði] [ˈliːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
" If born and bred in this forest , James Southwold , " said the leader of the
" 如果 出生 和 繁殖 在 这 森林 , 詹姆斯 索斯沃尔德 , " 说 这 领导者 的 这
[truːp] ,
troop ,
部队 ,

“如果詹姆斯·索斯沃尔德生于斯长于斯，那么，”队伍的首领说道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][feɪn] [nəʊ] [ɔːl][ɪts] [meɪz] [ænd; ənd] [paːðz] .
" you must fain know all its mazes and paths .
" 你 必须 欣然 知道 全部它是 迷宫 和 路径 .
你必须了解它所有的迷宫和路径。

[naʊ] , [kɔːl][tuː; tə][maɪnd] , [ɑː(r); ə(r)][ðəə(r)][nəʊ][ˈsiːkrət] [ˈhaɪdɪŋ] - [ˈpleɪsɪz] [ɪn] [wɪt] [ˈpiːp(ə)l] [meɪ] [rɪˈmeɪn]
Now , call to mind , are there no secret hiding - places in which people may remain
现在 , 称呼 到 头脑 , 是 那里 不 秘密 隐藏 - 地方 在 哪个 人们 可能 保持
[kənˈsiːld] ;
concealed ;
暗 ;

现在想想，难道就没有一些秘密的藏身之处，可以让人躲藏起来吗？

[nəʊ] [ˈθɪkɪt] [wɪt] [meɪ] [ˈkʌvə(r)][bəʊθ][mæn][ænd; ənd] [hɔːs] ?
no thickets which may cover both man and horse ?
不 灌木丛 哪个 可能 覆盖 两个都 男人 和 马 ?
没有可能同时遮蔽人和马的灌木丛？

[p(ə)rədˈventʃə; pɜːr-] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] [ˈveri] [spɒt] [weə(r)] [ðɪs] [mæn] [tʃɑːlz] [meɪ] [biː; bi]
Peradventure thou mayest point out the very spot where this man Charles may be
或者 你 五月 观点 出去 这 非常 点 在哪里 这 男人 查尔斯 可能 是
[ˈhɪd(ə)n] ? "
hidden ? "
隐 ? "

或许你能指出查尔斯可能藏身的确切地点？

" [aɪ][duː; də] [nəʊ] [wʌn] [del] , [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][maɪl] [ɒv; əv] - , " [rɪˈplaɪd] [dʒeɪmz] [ˈsaʊθ,wʊld] ,
" I do know one dell , within a mile of Arnwood , " replied James Southwold ,
" 我 做 知道 一 戴尔 , 之内 一个 英里 的 - , " 回复 詹姆斯 索斯沃尔德 ,
“我知道阿恩伍德方圆一英里内有一个小山谷，”詹姆斯·索斯沃尔德回答说。

" [wɪt] [maɪt] [ˈkʌvə(r)] [ˈdʌb(ə)l] [ˈaʊə(r)] [truːp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][mʌʊst][ˈweəri] . "
" which might cover double our troop from the eyes of the most wary . "
" 哪个 可能 覆盖 双倍的 我们的 部队 从 这 眼睛 的 这 最多 警惕 . "
“这或许能让我们的两倍兵力躲过最警惕的敌人的侦察。”

" [wiː; wi] [wɪl] [raɪd] [ðeə(r)] , [ðen] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈliːdə(r)] .

" We will ride there , then , " replied the leader .
" 我们 将要 骑 那里 , 然后 , " 回复 这 领导者 .

“那我就骑马去那里，”领头人回答道。

" - , [ˈseɪɪst] [ðəʊ] ? [ɪz] [nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məˈlɪgnənt] [ˌkævəˈliə(r)] [ˈbevəli]
" Arnwood , sayest thou ? is not that the property of the Malignant Cavalier Beverley
" - , 萨耶斯特 你 ? 是 不是 那 这 财产 的 这 恶性 骑士 贝弗利
,
.
.

“阿恩伍德，是吗？那不是恶毒骑士贝弗利的财产吗？”

[huː] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [daʊn] [æt; ət] [ˈneɪzbɪ] ? "
who was shot down at Naseby ? "
WHO 曾是 射击 向下 在 纳斯比 ? "

谁在纳斯比被击落了？

" [iːv(ə)n] [səʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈsaʊθ,would] ; " [ænd; ənd] [ˈmeni] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] — [ðæt] [ɪz] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈəʊldən]
" Even so , " replied Southwold ; " and many is the time — that is , in the olden
" 甚至 所以 , " 回复 索斯沃尔德 ; " 和 许多 是 这 时间 — 那 是 , 在 这 古老的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

“即便如此，”索斯沃尔德回答说；“而且很多时候——也就是说，在古代，

[brɪˈfɔː(r)] [ai] [wɒz; wəz] [rɪˈdʒenəreɪtɪd] — [ˈmeni] [ɪz] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ˈrevlri] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [paːst] [ðeə(r)]
before I was regenerated — many is the day of revelry that I have passed there
前 我 曾是 再生 — 许多 是 这 天 的 狂欢 那 我 有 通过了 那里
;
;
.
.

在我重生之前——我曾在那里度过许多狂欢的日子；

[ˈmeni] [ðə; ði] [kʌp] [ɒv; əv] [gʊd] [eɪl] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [kwɔːf, kwɔf] . "
many the cup of good ale that I have quaffed . "
许多 这 杯子 的 好的 麦芽酒 那 我 有 畅饮 . "

我曾畅饮过许多杯上好的麦芽酒。

" [ænd; ənd] [ðəʊ] [jælt] [kwɒf] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈliːdə(r)] .
" And thou shalt quaff it again , " replied the leader .
" 和 你 应 畅饮 它 再次 , " 回复 这 领导者 .

“你还得再喝一次，”首领回答道。

" [gʊd] [eɪl] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪnˈtendɪd] [ˈəʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [məˈlɪgnənts] , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [sɜːv]
" Good ale was not intended only for Malignants , but for those who serve
" 好的 麦芽酒 曾是 不是 故意的 仅有的 为了 恶性肿瘤 , 但 为了 那些 WHO 服务
[dɪlɪdʒəntli] .
diligently .
勤勉地 .

“好啤酒并非只为恶人准备，而是为那些勤勉服务的人准备的。”

[ˈɑːftə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [del] [wɪt] [ðəʊ] [ˈspiːkɪst] [ɒv; əv] ,
After we have examined the dell which thou speakest of ,
后 我们 有 检查 这 戴尔 哪个 你 演讲者 的 ,

在我们勘察完你所说的山谷之后，

[wiː; wi] [wɪl] [dəˈrekt] [ˈaʊə(r)] [ˈhɔːsɪz] - [hedz] [təˈwɔːd] - . "
we will direct our horses ' heads toward Arnwood . "
我们 将要 直接的 我们的 马匹 - 头部 朝向 - . "

我们将策马向阿恩伍德方向前进。

" [hu:] [nəʊz] [bʌt; bət] [wɒt] [ðə; ði][mæn] [tʃɑ:lz] [meɪ] [bi:; bi] [kən'si:ld] [ɪn][ðə; ði] - [haʊs]
" **Who knows but what the man Charles may be concealed in the Malignant's house** ;
" WHO 知道 但 什么 这 男人 查尔斯 可能 是 暗 在 这 - 房子
? " [əb'zɜ:vɪd] [ə'hʌðə(r)] .
? " observed another .
? " 观察到 其他 .

“谁知道查尔斯这个人藏在恶棍家里的究竟是什么人呢？”另一个人评论道。

" [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['li:də(r)] ;
" **In the day I should say no , " replied the leader ;**
" 在 这 天 我 应该 说 不 , " 回复 这 领导者 ;

“到了白天，我肯定会说不，”领头人回答道；

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [kævə'liəs] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ru:f] [əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] ;
" **but in the night the Cavaliers like to have a roof over their heads ;**
" 但 在 这 夜晚 这 骑士 喜欢 到 有 一个 屋顶 超过 他们的 头部 ;

“但到了晚上，骑士队队员们还是希望头顶有个遮风挡雨的地方；

[ænd; ənd] , [ðeəfɜ:(r)] , [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][nɒt] [brɪfɜ:(r)] , [wɪl] [wi:; wi] [prə'si:d] [ðɪðə(r)] . "
and , therefore , at night , and not before , will we proceed thither . "
和 , 所以 , 在 夜晚 , 和 不是 前 , 将要 我们 继续 那里 . "

因此，我们只能在夜间，而不是早些时候，前往那里。

" [ai][hæv; həv] [sɜ:rtʃt] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'bəʊd] , " [əb'zɜ:vɪd] [ə'hʌðə(r)] , " [bʌt; bət] [sɜ:tʃ] [ɪz]
" **I have searched many of their abodes , " observed another , " but search is**
" 我 有 搜索 许多 的 他们的 住所 , " 观察到 其他 , " 但 搜索 是

[ɔ:lməʊst][ɪn] [veɪn] .
almost in vain .
几乎 在 徒劳 .

“我搜遍了他们的许多住所，”另一个人说道，“但搜查几乎都是徒劳的。”

[wɒt] [wɪð] [ðeə(r)] [sprɪŋ] ['pænəlz] , [ænd; ənd] ['si:kɾət] [dɔ:z] , [ðeə(r)] [fɔ:ls] ['sɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l]
What with their spring panels , and secret doors , their false ceilings , and double
什么 和 他们的 春天 面板 , 和 秘密 门 , 他们的 错误的 天花板 , 和 双倍的
[wɔ:lz] ,
walls ,
墙壁 ,

凭借其弹簧面板、暗门、假天花板和双层墙，

[wʌn] [meɪ] ['ferɪt] [fə'revə(r)] , [ænd; ənd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] . "
one may ferret forever , and find nothing . "
一 可能 雪貂 永远 , 和 寻找 没有什么 . "

即使穷尽所有搜寻，也可能一无所获。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['li:də(r)] , " [ðeə(r)] [ə'bəʊd] [ɑ:(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ði:z] ['pəʊpɪʃ] [ə,bɔcmə'neiʃənz] ;
" **Yes , " replied the leader , " their abodes are full of these popish abominations ;**
" 是的 , " 回复 这 领导者 , " 他们的 住所 是 满的 的 这些 天主教 可憎之物 ;

“是的，”领袖回答说，“他们的住所里到处都是这些天主教的可憎之物；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [wei] [wɪtʃ] [ɪz][ʃʊə(r)] ;
but there is one way which is sure ;
但 那里 是 一 方式 哪个 是 当然 ;

但有一种方法是肯定的；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][mæn] [tʃɑ:lz] [bi:; bi] [kən'si:ld] [ɪn] ['eni] [haʊs] ,
and if the man Charles be concealed in any house ,
和 如果 这 男人 查尔斯 是 暗 在 任何 房子 ,

如果查尔斯藏身于任何一所房子里，

[ai] ['ventʃə(r)] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ai] [wɪl] [faɪnd][hɪm] .
I venture to say that I will find him .
我 风险投资 到 说 那 我 将要 寻找 他 .

我敢说我一定会找到他。

[ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [sməʊk] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm] [fɔːθ] ；
Fire and smoke will bring him forth ；
火 和 抽烟 将要 带来 他 前进 ；

烈火和浓烟将把他带出来；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈevri] - [haʊs] [wɪˈðɪn] [ˈtwenti] [maɪlz] [wɪl] [aɪ] [əˈplai] [ðə; ði] [tɔːtʃ] ；
and to every Malignant's house within twenty miles will I apply the torch ；
和 到 每一个 - 房子 之内 二十 英里 将要 我 申请 这 火炬 ；

我将火炬投掷到方圆二十英里内所有恶人的家中；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [naɪt] ，
but it must be at night ，
但 它 必须 是 在 夜晚 ；

但必须是在晚上。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈhaʊzd] [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .
for we are not sure of his being housed during the day .
为了 我们 是 不是 当然 的 他的 存在 房屋 期间 这 天 ；

因为我们不确定他白天是否有住处。

[dʒeɪmz] [ˈsaʊθ.wʊɔld] ， [ðəʊ] [nəʊ] [wel] [ðə; ði][ˈmæn](ə)n[ɒv; əv] - ？ "
James Southwold , thou knowest well the mansion of Arnwood ? "
詹姆斯 索斯沃尔德 ， 你 最了解 出色地 这 大厦 的 - ？ "

詹姆斯·索斯沃尔德，你对阿恩伍德庄园很熟悉吗？

" [aɪ] [nəʊ] [wel] [maɪ] [wei] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈɑː.fɪsɪz] [brɪˈləʊ] — [ðə; ði] [ˈbʌtəri] ， [ðə; ði][ˈselə(r)] ， [ænd; ənd]
" I know well my way to all the offices below — the buttery , the cellar , and
" 我 知道 出色地 我的 方式 到 全部 这 办公室 以下 — 这 黄油味 ， 这 地窖 ， 和

[ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ；
the kitchen ；
这 厨房 ；

“我非常熟悉楼下所有房间的路——储藏室、地窖和厨房；

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈevə(r)] [biːn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [əˈpɑːtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌpə(r)]
but I can not say that I have ever been into the apartments of the upper
但 我 能 不是 说 那 我 有 曾经 到过 进入 这 公寓 的 这 上

[haʊs] . "
house . "
房子 . "

但我不能说我曾经去过上议院的公寓。

" [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ˈniːdɪθ] [nɒt] ； [ɪf] [ðəʊ] [kænst][də'rekt][juː 'es][tuː; tə][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [ˈentrəns] [aɪ ˈtiː] [wɪl]
" That it needeth not ; if thou canst direct us to the lower entrance it will
" 那 它 需要 不是 ； 如果 你 罐 直接的 我们 到 这 降低 入口 它 将要

[biː; bi] [səˈfɪ](ə)nt] . "
be sufficient . "
是 充足的 ； "

“不必如此；如果你能指引我们到下面的入口，那就足够了。”

" [ðæt] [kæn; kən][aɪ] [ˈmɑːstə(r)] [ˈɪŋgrəm] ， " [rɪˈplaɪd] [ˈsaʊθ.wʊɔld] ，
" That can I , Master Ingram , " replied Southwold ，
" 那 能 我 ， 掌握 英格拉姆 ， " 回复 索斯沃尔德 ，

“我可以，英格拉姆少爷，”索斯沃尔德回答道。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [best] [eɪl] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] . "
" and to where the best ale used to be found . "
" 和 到 在哪里 这 最好的麦芽酒 用过的 到 是 成立 ； "

“以及过去能找到最好麦芽酒的地方。”

" [ɪˈnʌf] ， [ˈsaʊθ.wʊɔld] ， [ɪˈnʌf] ； [aʊə(r)] [wɜːk] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ， [ænd; ənd] [ˈdɪlɪdʒəntli] .
" Enough , Southwold , enough ; our work must be done , and diligently .
" 足够的 ， 索斯沃尔德 ， 足够的 ； 我们的 工作 必须 是 完毕 ， 和 勤勉地 ；

“够了，索斯沃尔德，够了；我们的工作必须完成，而且要认真完成。”

[nəʊ] , [maɪ][men] , [ˈtaɪt(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] [gə:θ] ; [wiː; wi] [wɪl] [dʒʌst][raid][tuː; tə][ðə; ði] [del] :
Now , my men , tighten your girths ; we will just ride to the dell :
现在 , 我的 男人 , 拧紧 你的 周长 ; 我们 将要 只是 骑 到 这 戴尔 :
弟兄们, 现在, 勒紧腰带; 我们这就骑马去山谷。

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [kənˈsi:l] [nɒt] [hu:m] [wiː; wi] [si:k] , [aɪ ˈtiː][jæl; jəl] [kənˈsi:l] [ju: ˈes] [tɪl] [naɪt] ,
if it conceals not whom we seek , it shall conceal us till night ,
如果 它 隐藏 不是 谁 我们 寻找 , 它 将 隐藏 我们 直到 夜晚 ,
如果它不能掩盖我们所寻找的人, 它就能将我们掩藏到夜幕降临。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [jæl; jəl][biː; bi] [ˈlaɪtɪd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [fleɪmz] [pʊ; əv] - ,
and then the country shall be lighted up with the flames of Arnwood ,
和 然后 这 国家 将 是 照明 向上 和 这 火焰 的 - ,
然后, 整个国家将被阿恩伍德的火焰照亮。

[waɪl] [wiː; wi] [səˈraʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [prɪˈvent] [ɪˈskeɪp] .
while we surround the house and prevent escape .
尽管 我们 环绕 这 房子 和 防止 逃脱 :
我们包围了房子, 防止他们逃跑。

[ˈlev(ə)lə(r)] , [tuː; tə] [hɔːs] !
Levelers , to horse !
水平仪 , 到 马 !
平地者, 去马!

" [ðə; ði] [ˈtru:pə] [sprʌŋ] [əˈpɒn][ðeə(r)] [ˈsædlz] , [ænd; ənd] [went] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ][hɑ:d] [trɒt] ,
" **The troopers sprung upon their saddles , and went off at a hard trot ,**
" 这 骑警 弹簧 之上 他们的 马鞍 , 和 去 离开 在 一个 难的 小跑 ,
[ˈsaʊθ,wɔʊld] [ˈliːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] .
Southwold leading the way .
索斯沃尔德 领导 这 方式 :
“骑兵们跃上马鞍, 快步走开, 索斯沃尔德在前开路。”

[ˈdʒeɪkəb] [rɪˈmeɪnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fɜ:n] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][aʊt] [pʊ; əv] [saɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [rəʊz]
Jacob remained among the fern until they were out of sight , and then rose
雅各布 剩余 之中 这 蕨类 直到 他们 是 出去 的 视线 , 和 然后 玫瑰
[ʌp] .
up :
向上 :
雅各布一直待在蕨丛中, 直到他们消失在视线之外, 然后才起身。

[hiː; hi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɔːt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][dəˈrek(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtru:pə] [hæd; həd] [gɒn] ,
He looked for a short time in the direction in which the troopers had gone ,
他 看起来 为了 一个 短的 时间 在 这 方向 在 哪个 这 骑警 有 已消失 ,
他朝骑兵们离开的方向看了一眼,

[stuːpt] [daʊn] [əˈgen] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [gʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] , " [ðeəz; ðəz] [ˈprɒvɪdəns] [ɪn]
stooped down again to take up his gun , and then said , " There's providence in
弯腰 向下 再次 到 拿 向上 他的 枪 , 和 然后 说 , " 有 普罗维登斯 在
[ðɪs] ;
this ;
这 ;
他再次弯下腰拿起枪, 然后说道: “这其中有天意;

[jes] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ˈprɒvɪdəns] [ɪn][maɪ][nɒt] [ˈhævɪŋ] [maɪ][dɒg] [wɪð] [em ˈiː] ,
yes , and there's providence in my not having my dog with me ,
是的 , 和 有 普罗维登斯 在 我的 不是 拥有 我的 狗 和 我 ,
是的, 幸好我的狗没跟我一起来。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [ˈkwaɪət][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [taɪm] .
for he would not have remained quiet for so long a time .
为了 他 会 不是 有 剩余 安静的 为了 所以 长的 一个 时间 :
因为他不可能保持沉默这么久。

[hu:] [wʊd] [ˈevə(r)][hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [dʒeɪmz] [ˈsaʊθ,wʊld] [wʊd] [hæv; həv] [tɜ:nd] [ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)] !
Who would ever have thought that James Southwold would have turned a traitor !
WHO 会 曾经 有 想法 那 詹姆斯 索斯沃尔德 会 有 转向 一个 叛徒 !
谁能想到詹姆斯·索斯沃尔德会成为叛徒!

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][ˈtreɪtə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][hi;; hi][ɪz] [naʊ] [ˈredi] [tu;; tə] [baɪt] [ðə; ði][hænd] [ðæt] [hæz; həz] [fed]
more than traitor , for he is now ready to bite the hand that has fed
更多的 比 叛徒 , 为了 他 是 现在 准备好 到 咬 这 手 那 有 美联储
[him] ,
him ,
他 ,
他不仅是叛徒，现在更是准备恩将仇报。

[tu;; tə] [bɜ:n] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [hæz; həz][ˈevə(r)] [ˈwelkəm] [him] .
to burn the house that has ever welcomed him .
到 烧伤 这 房子 那 有 曾经 欢迎 他 .
烧毁那座曾经款待过他的房子。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bæd] [wɜ:ld] , [ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [ˈhev(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
This is a bad world , and I thank Heaven that I have lived in the woods .
这 是 一个 坏的 世界 , 和 我 感谢 天堂 那 我 有 居住地 在 这 树林 .
这是一个糟糕的世界，我感谢老天让我生活在森林里。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [taɪm] [tu;; tə] [lu:z] ;
But there is no time to lose ;
但 那里 是 不 时间 到 失去 ;
但是时间紧迫，不容耽搁；

" [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][ˈfɒrɪstə(r)] [θru:] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] ,
" **and the old forester threw his gun over his shoulder ,**
" 和 这 老的 林务员 扔 他的 枪 超过 他的 肩膀 ,
“老护林员把枪甩到肩后，

[ænd; ənd] [ˈheɪs(ə)nd] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrek(ə)n][pʊ; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkɒtɪdʒ] .
and hastened away in the direction of his own cottage .
和 加快 离开 在 这 方向 的 他的 自己的 小屋 .
然后匆匆朝自己的小屋走去。

" [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [ɪˈskeɪpt] , " [θɔ:t] [ˈdʒeɪkəb] , [æz; əz][hi;; hi] [went] [əˈlɒŋ] ,
" **And so the king has escaped , " thought Jacob , as he went along ,**
" 和 所以 这 国王 有 逃脱 , " 想法 雅各布 , 作为 他 去 沿着 ,
“就这样，国王逃脱了，”雅各布边走边想。

" [ænd; ənd][hi;; hi] [meɪ] [bi;; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] !
" **and he may be in the forest !**
" 和 他 可能 是 在 这 森林 !
“他可能就在森林里！ ”

[hu:] [nəʊz] [bʌt; bət][hi;; hi] [meɪ] [bi;; bi][æt; ət] - ,
Who knows but he may be at Arnwood ,
WHO 知道 但 他 可能 是 在 - ,
谁知道呢，他可能在阿恩伍德。

[fɔ:(r); fə(r)][hi;; hi][mʌst; məst] [ˈhɑ:dli] [nəʊ] [weə(r)] [tu;; tə][gəʊ][fɔ:(r); fə(r)] [ˈfeltə(r)] ?
for he must hardly know where to go for shelter ?
为了 他 必须 几乎 知道 在哪里 到 去 为了 庇护所 ?
因为他肯定不知道该去哪里避难吧？

[aɪ][mʌst; məst] [heɪst] [ænd; ənd] [si:] [mɪs] [ˈdʒu:dɪθ] [ɪˈmi:diətli] .
I must haste and see Miss Judith immediately .
我 必须 匆忙 和 看 错过 朱迪思 立即地 .
我必须赶紧去见朱迪思小姐。

- ['lev(ə)lə(r)] , [tuː; tə] [hɔːs] ! -
- Levelers , to horse ! -
- 水平仪 , 到 马 ! -

“平地者，去骑马吧！”

[ðə; ði] ['feləʊ] [sed] .
the fellow said .
这 同伴 说 .

那人说道。

[wʌts] [ə; eɪ]['lev(ə)lə(r)] ? " [θɔːt] ['dʒeɪkəb] .
What's a Leveler ? " thought Jacob .
是什么 一个 调平器 ? " 想法 雅各布 .

“什么是均衡器？”雅各布心想。

[æz; əz] [pə'hæps] [maɪ] ['rɪdər] [meɪ] [ɑːsk][ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] ,
As perhaps my readers may ask the same question ,
作为 也许 我的 读者 可能 问 这 相同的 问题 ,

或许我的读者也会问同样的问题，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːlə'mentri] ['ɑːmi] [hæd; həd][æt; ət]
they must know that a large proportion of the Parliamentary army had at

[ðɪs] [taɪm] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['lev(ə)lə(r)] ,
this time assumed the name of Levelers ,
这 时间 假定 这 姓名 的 水平仪 ,

他们肯定知道，当时议会军的大部分成员都已改名为平等派。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ʌp][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['evri] [mæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒn][æn; ən]
in consequence of having taken up the opinion that every man should be on an
[i'kwɒləti] ,
equality ,
平等 ,

由于他们持有人人平等的观点，

[ænd; ənd] ['prɒpəti] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [iːkwəli] [dɪ'vaɪdɪd] .
and property should be equally divided .
和 财产 应该 是 同样地 分割 .

财产应平均分配。

[ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ɪn][ræŋk][ɔː(r)] ['prɒpəti] ,
The hatred of these people to any one above them in rank or property ,
这 仇恨 的 这些 人们 到 任何 一 多于 他们 在 秩 或者 财产 ,

这些人对任何地位或财产高于他们的人都怀有仇恨。

[ɪ'speʃəli] [tə'wɔːd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['pɑːti] , [wɪtʃ] ['məʊstli] [kən'sɪstɪd] [ɒv; əv][men][ɒv; əv]
especially toward those of the king's party , which mostly consisted of men of
[ræŋk][ænd; ənd] ['prɒpəti] ,
rank and property ,
秩 和 财产 ,

尤其是对国王的党羽，他们大多是地位显赫、家境殷实的人。

[wɒz; wəz] [ʌn'baʊndɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɜːsɪləs] [ænd; ənd]['kruːəl][tuː; tə][ðə; ði] [haɪst]
was unbounded , and they were merciless and cruel to the highest
[dɪ'ɡriː] ,
degree ,
程度 ,

他们肆无忌惮，残忍至极。

[ˈθrəʊɪŋ] [ɒf] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [fəˈnætɪkl] [ˈbeərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɪˈɔː(r)]
throwing off much of that fanatical bearing and language which had before
投掷 离开 很多 的 那 狂热的 轴承 和 语言 哪个 有 前
[dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ðə; ðɪ][pʻjʊərɪtənz] .
distinguished the Puritans .
杰出的 这 清教徒 .

他们摒弃了清教徒以往那种狂热的举止和言辞。

[ˈkrɒmwel] [hæd; həd] [ɡreɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ɪˈventʃuəli] [ˈpʊtɪŋ] [ðəm; ðəm] [daʊn] ,
Cromwell had great difficulty in eventually putting them down ,
克伦威尔 有 伟大的 困难 在 最终 推杆 他们 向下 ,
[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][æt; ət][lɑːst] [əˈkʌmplɪʃ] [baɪ] [ˈhæŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈslɔːtərɪŋ] [ˈmeni] .
which he did at last accomplish by hanging and slaughtering many .
哪个 他 做过 在 最后的 完成 经过 绞刑 和 屠宰 许多 .
他最终通过绞死和屠杀许多人实现了这个目标。

[ɒv; əv] [ðɪs] [ˈdʒeɪkəb] [ŋjuː] [ˈnʌθɪŋ] ; [ɔːl][hiː; hi] [ŋjuː] [wɒz; wəz] ,
Of this Jacob knew nothing ; all he knew was ,
的 这 雅各布 知道 没有什么 ; 全部 他 知道 曾是 ,
[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [bɜːnd] [daʊn] [ðæt] [naɪt] ,
that Arnwood was to be burned down that night ,
那 - 曾是 到 是 烧伤 向下 那 夜晚 ,
[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [bɜːnd] [daʊn] [ðæt] [naɪt] ,
阿恩伍德庄园当晚就要被烧毁。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ðɪ][ˈfæməli] .
and that it would be necessary to remove the family .
和 那 它 会 是 必要的 到 消除 这 家庭 .
[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ðɪ][ˈfæməli] .
并且有必要将这家人迁走。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [əbˈteɪnɪŋ] [əˈsɪstəns] [tuː; tə] [əˈpəʊz] [ðə; ðɪ] [ˈtruːpə] , [ðæt] [hiː; hi] [ŋjuː] [tuː; tə][biː; bi]
As for obtaining assistance to oppose the troopers , that he knew to be
作为 为了 获得 协助 到 反对 这 骑警 , 那 他 知道 到 是
[ɪmˈpɒsəb(ə)l] .
impossible .
不可能的 .

至于寻求援助来对抗骑兵，他知道这是不可能实现的。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [mʌst; məst] [teɪk] [pleɪs] ,
As he thought of what must take place ,
作为 他 想法 的 什么 必须 拿 地方 ,
[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [mʌst; məst] [teɪk] [pleɪs] ,
当他想到即将发生的事情时，

[hiː; hi] [θæŋkt] [ɡɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [əˈlaʊd] [hɪm] [tuː; tə] [ɡeɪn] [ðə; ðɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɒt]
he thanked God for having allowed him to gain the knowledge of what
他 谢谢 上帝 为了 拥有 允许 他 到 获得 这 知识 的 什么
[wɒz; wəz][tuː; tə] [ˈhæpən] ,
was to happen ,
曾是 到 发生 ,

他感谢上帝让他得知将要发生的事情。

[ænd; ənd] [ˈheɪs(ə)nd] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] .
and hastened on his way .
和 加快 在 他的 方式 .
[ænd; ənd] [ˈheɪs(ə)nd] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] .
然后加快脚步继续赶路。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] [frɒm; frəm] - [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [kən'si:ld]
He had been about eight miles from Arnwood when he had concealed
他 有 到过 关于 八 英里 从 - 什么时候 他 有 暗
[hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [fɜ:n] .
himself in the fern .
他自己 在 这 蕨类 :

他当时距离阿恩伍德大约八英里，然后躲进了蕨丛里。

[ˈdʒeɪkəb] [fɜ:st] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɒtɪdʒ] [tu:; tə] [dɪ'pɒzɪt] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] , ['sædl] [hɪz; ɪz] ['fɒrɪst] ['pəʊni] ,
Jacob first went to his cottage to deposit his gun , saddled his forest pony ,
雅各布 第一的 去 到 他的 小屋 到 订金 他的 枪 , 鞍 他的 森林 小马 ,
雅各布先回到他的小屋存放枪支，然后给他的森林小马备好鞍具。

[ænd; ənd][set] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)] - .
and set off for Arnwood .
和 放 离开 为了 - :

然后启程前往阿恩伍德。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tu:] ['aʊəz] [ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mænj(ə)n] ;
In less than two hours the old man was at the door of the mansion ;
在 较少的 比 二 小时 这 老的 男人 曾是 在 这 门 的 这 大厦 ;
不到两个小时，老人就到了宅邸门口；

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðen] [ə'baʊt] [θri:] [ə'klɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv]
it was then about three o'clock in the afternoon , and being in the month of
它 曾是 然后 关于 三 点钟 在 这 下午 , 和 存在 在 这 月 的
[nəʊ'vembə(r)] ,
November ,
十一月 ,

当时大约是下午三点，正值十一月，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tu:] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['deɪlaɪt] [rɪ'meɪnɪŋ] .
there was not so much as two hours of daylight remaining .
那里 曾是 不是 所以 很多 作为 二 小时 的 日光 其余的 .

当时天色已不足两小时。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [dʒɒb] [wɪð] [ðə; ði] [stɪf] [əʊld] ['leɪdi] , " [θɔ:t] ['dʒeɪkəb] ,
" I shall have a difficult job with the stiff old lady , " thought Jacob ,
" 我 将 有 一个 难的 工作 和 这 僵硬的 老的 女士 , " 想法 雅各布 ,
“跟这位古板的老太太相处，我可有的忙了。”雅各布心想。

[æz; əz][bi:; bi] [rʌŋ] [ðə; ði] [bel] ;
as be rung the bell ;
作为 是 梯子 这 钟 ;
就像钟声响起一样；

" [aɪ][daʊnt] [brɪ'li:v] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [raɪz] [aʊt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [haɪ] [tʃeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][əʊld] [nɔ:l]
" I don't believe that she would rise out of her high chair for old Noll
" 我 不 相信 那 她 会 上升 出去 的 她 高的 椅子 为了 老的 诺尔
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [həʊl] ['ɑ:mi] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] .
and his whole army at his back .
和 他的 所有的 军队 在 他的 后退 .

“我不相信她会为了老诺尔和他的整个军队而从高脚椅上站起来。”

[bʌt; bət][wi:; wi][æɪ; ʃəl] [si:] .
But we shall see .
但 我们 将 看 .
但我们拭目以待。

" ['tʃæptə(r)] [aɪ 'aɪ] .
" CHAPTER II .
" 章 二 :

“第二章

[brʃɔ:(r)] [ˈdʒeɪkəb][ɪz] [ədˈmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [mɪs] [ˈdʒu:diθ] [ˈvɪl.jərz] ,
Before Jacob is admitted to the presence of Miss Judith Villiers ,
前 雅各布 是 承认 到 这 在场 的 错过 朱迪思 维利尔斯 ,
在雅各布被允许觐见朱迪思·维利尔斯小姐之前,

[wi:; wi][mʌst; məst] [ɡɪv] [sʌm; səm] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [æt; ət] - .
we must give some account of the establishment at Arnwood .
我们 必须 给 一些 帐户 的 这 建立 在 - .
我们必须对阿恩伍德的设施做一些说明。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsep(ə)n] [ɒv; əv][wʌn] [meɪl] [ˈsɜ:vənt] ,
With the exception of one male servant ,
和 这 例外 的 一 男性 仆人 ,
除了一名男仆之外,

[hu:] [əˈfɪʃiət] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ʌnd][ˈsteɪb(ə)l][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:vɪsɪz] [maɪt] [bi:; bi] [rɪˈkwaɪəd] ,
who officiated in the house and stable as his services might be required ,
WHO 裁判 在 这 房子 和 稳定的 作为 他的 服务 可能 是 必需的 ,
他会在房屋和马厩里根据需要提供服务,

[ˈevri] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [ɒv; əv] [ˈkɜ:n(ə)l] [ˈbevəli] [hæd; həd] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˈfɔ:tʃənz] [ɒv; əv]
every man of the household of Colonel Beverley had followed the fortunes of
每一个 男人 的 这 家庭 的 上校 贝弗利 有 随后 这 财富 的
[ðəə(r)][ˈma:stə(r)] ,
their master ,
他们的 掌握 ,
贝弗利上校家的每个男人都密切关注着他们主人的命运。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [nʌn] [hæd; həd] [rɪˈtʜ:nd] , [ðeɪ] , [ɪn][ɔ:l] [ˌprɒbəˈbɪləti] [hæd; həd] [ʃeəd] [hɪz; ɪz] [feɪt] .
and as none had returned , they , in all probability had shared his fate .
和 作为 没有任何 有 返回 , 他们 , 在 全部 可能性 有 共享 他的 命运 .
由于无人归来, 他们很可能也和他一样遭遇了不幸。

[θri:] [ˈfi:meɪl] [ˈsɜ:vənts] , [wɪð] [ðə; ði][mæn] [əˈbʌv] [ˈmenʃ(ə)nd] , [kəmˈpəʊzd] [ðə; ði] [həʊl] [ˈhaʊshəʊld] .
Three female servants , with the man above mentioned , composed the whole household .
三 女性 仆人 , 和 这 男人 多于 提及 , 由 这 所有的 家庭 .
家里除了上述男子外, 还有三名女仆。

[ɪnˈdi:d] , [ðəə(r)][wɒz; wəz] [ˈevri] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][nɒt] [ɪnˈkri:sɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] ,
Indeed , there was every reason for not increasing the establishment ,
的确 , 那里 曾是 每一个 原因 为了 不是 增加 这 建立 ,
事实上, 完全有理由不增加编制。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rents] [wɜ:(r); wə(r)][ˈaɪðə(r)] [peɪd] [ɪn] [pɑ:t] , [ɔ:(r)][nɒt] [peɪd] [æt; ət][ɔ:l] .
for the rents were either paid in part , or not paid at all .
为了 这 租金 是 任何一个有薪酬的 在 部分 , 或者 不是 有薪酬的 在 全部 .
因为租金要么只付了一部分, 要么根本没付。

[aɪˈti:][wɒz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɒpəti] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɑ:ləmənt]
It was generally supposed that the property , now that the Parliament
它 曾是 一般来说 据称 那 这 财产 , 现在 那 这 议会
[hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] [deɪ] ,
had gained the day ,
有 获得 这 天 ,
人们普遍认为, 既然议会已经取得胜利, 那么这处财产就归议会所有了。

[wʊd] [bi:; bi][sɪˈkwɛstreɪtɪd; ˈsi:kwɛstreɪtɪd] , [ɔ:lˈðəʊ] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [jet] [ðə; ði] [keɪs] ; [ænd; ʌnd][ðə; ði]
would be sequestered , although such was not yet the case ; and the
会 是 隔离 , 虽然 这样的 曾是 不是 然而 这 案件 ; 和 这
[ˈtenənts] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] ,
tenants were unwilling to pay ,
租户 是 不愿意 到 支付 ,
虽然当时还没有发生这种情况, 但财产将被没收; 而且租户们也不愿意支付。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] ,
to those who were not authorized to receive ,
到 那些 WHO 是 不是 授权 到 收到 ;
给那些没有被授权接收的人,

[ðə; ði] [rents] [wɪtʃ] [ðei] [maɪt] [biː; bi] [əˈgen] [kɔːld] [əˈpɒn] [tuː; tə] [meɪk] [ɡʊd] .
the rents which they might be again called upon to make good .
这 租金 哪个 他们 可能 是 再次 称为 之上 到 制作 好的 .
他们可能再次被要求偿还的租金。

[mɪs] [ˈdʒuːdɪθ] [ˈvɪl.jərz] , [ˈðeəfɔː(r)] , [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈhaʊshəʊld] ;
Miss Judith Villiers , therefore , found it difficult to maintain the present household ;
错过 朱迪思 维利尔斯 , 所以 , 成立 它 难的 到 维持 这 展示 家庭 ;
因此, 朱迪思·维利尔斯小姐发现维持目前的家庭生活很困难;

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [tel] [ˈdʒeɪkəb] [ˈɑːmɪtɪdʒ] [ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði] [fækt]
and although she did not tell Jacob Armitage that such was the case , the fact
和 虽然 她 做过 不是 告诉 雅各布 阿米蒂奇 那 这样的 曾是 这 案件 , 这 事实
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ;
虽然她没有告诉雅各布·阿米蒂奇事实如此, 但事实是:

[ðæt] [ˈveri] [ˈɒf(ə)n] [ðə; ði] [ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði]
that very often the venison which he brought to the mansion was all the
那 非常 经常 这 鹿肉 哪个 他 带来 到 这 大厦 曾是 全部 这
[miːt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɑːdə(r)] .
meat that was in the larder .
肉 那 曾是 在 这 食品储藏室 .
他带到宅邸的鹿肉, 往往就是食品储藏室里所有的肉了。

[ðə; ði] [θriː] [ˈfiːmeɪl] [ˈsɜːvənts] [held] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsɪz] [ɒv; əv] [kʊk] , [əˈtendənt] [əˈpɒn] [mɪs] [ˈvɪl.jərz] ,
The three female servants held the offices of cook , attendant upon Miss Villiers ,
这 三 女性 仆人 握住 这 办公室 的 厨师 , 服务员 之上 错过 维利尔斯 ,
这三名女仆分别担任厨师、侍奉维利尔斯小姐等职务。

[ænd; ənd] [ˈhaʊsmeɪd] ; [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈbiːɪŋ] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [nəʊ] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈsɜːvənt] ,
and housemaid ; the children being under the care of no particular servant ,
和 保姆 ; 这 孩子们 存在 在下面 这 关心 的 不 特别的 仆人 ,
[ænd; ənd] [left] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] .
and left much to themselves .
和 左边 很多 到 他们自己 .
还有女佣; 孩子们没有特定的仆人照顾, 很多事情都留给了他们自己。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [ˈtʃæplɪn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,
There had been a chaplain in the house ,
那里 有 到过 一个 牧师 在 这 房子 ,
房子里曾有一位牧师,

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈkwɪtɪd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ˈmɪsɪz] . [ˈbevəli] ,
but he had quitted before the death of Mrs . Beverley ,
但 他 有 辞职 前 这 死亡 的 太太 : 贝弗利 ,
但他在贝弗利夫人去世前就已经辞职了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈveɪkənsi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [fɪld] [ʌp] ; [ɪnˈdiːd] , [aɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [wel] [biː; bi] ,
and the vacancy had not been filled up ; indeed , it could not well be ,
和 这 空缺 有 不是 到过 已填 向上 ; 的确 , 它 可以 不是 出色地 是 ,
空缺职位尚未填补; 事实上, 也不太可能有人填补。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] [hu:] [left][hæd; həd][nɒt] [rɪ'si:vɪ] [hɪz; ɪz][ˈsæləri][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [mʌnθs] ,
for the one who left had not received his salary for many months ,
为了 这 一 WHO 左边 有 不是 已收到 他的 薪水 为了 许多 几个月 ,
[ænd; ənd] [mɪs] ['dʒu:diθ] ['vɪljərz] ,
and Miss Judith Villiers ,
和 错过 朱迪思 维利尔斯 ,

因为离开的那个人已经好几个月没领到工资了，还有朱迪思·维利尔斯小姐，

[ɪk'spektɪŋ] ['evri] [deɪ][tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmənd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'leɪ](ə)nɪz [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [tʃɪldrən]
expecting every day to be summoned by her relations to bring the children
期待 每一个 天 到 是 被召唤 经过 她 关系 到 带来 这 孩子们
[ænd; ənd][dʒɔɪn][ðem; ðəm] ,
and join them ,
和 加入 他们 ,

她每天都盼望着亲戚们把她叫过来，让她带着孩子们一起去和他们团聚。

[sæt][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [haɪ] [tʃeə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)][ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌmənz] , [wɪt] ,
sat in her high chair waiting for the arrival of this summons , **which** ,
卫星 在 她 高的 椅子 等待 为了 这 到达 的 这 传票 , 哪个 ,
她坐在高脚椅上，等待着传票的到来，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'stræktɪd] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] , [hæd; həd]['nevə(r)] [kʌm] .
from the distracted state of the times , **had never come** .
从 这 愣 状态 的 这 时代 , 有 绝不 来 .

从时代纷扰的状态中，从未到来。

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [brɪ'fɔ:(r)] [sed] , [ðə; ði] [ˈɔ:rfənz] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r)][ɪn]['nʌmbə(r)] ; [ðə; ði] [tu:] ['eldɪst]
As we have before said , **the orphans were four in number** ; **the two eldest**
作为 我们 有 前 说 , 这 孤儿 是 四 在 数字 ; 这 二 长子
[wɜ:(r); wə(r)] [bɔɪz] ,
were boys ,
是 男孩们 ,

正如我们之前所说，孤儿共有四人；其中年龄最大的两个是男孩。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [wɜ:(r); wə(r)][gɜ:ɪlz] .
and the youngest were girls .
和 这 最小的 是 女孩们 .

最小的都是女孩。

['edwəd] , [ðə; ði] ['eldɪst] [bɔɪ] , [wɒz; wəz] [brɪ'twi:n] [θɜ:ˈti:n] [ænd; ənd] [fɔ:ˈti:n] [jɪəz] [əʊld] ; ['hʌmfri]
Edward , **the eldest boy** , **was between thirteen and fourteen years old** ; **Humphrey**
爱德华 , 这 长子 男生 , 曾是 之间 十三 和 十四 年 老的 ; 汉弗莱
[ðə; ði] ['sekənd] ,
the second ,
这 第二 ,

爱德华是家中最大的男孩，大约十三四岁；汉弗莱是次子，

[wɒz; wəz] [twelv] ; ['æɪs] , [ɪ'lev(ə)n] ; [ænd; ənd] ['i:diθ] , [ert] .
was twelve ; **Alice** , **eleven** ; **and Edith** , **eight** .
曾是 十二 ; 爱丽丝 , 十一 ; 和 伊迪丝 , 八 .

12岁的是爱丽丝，11岁的是爱丽丝，8岁的是伊迪丝。

[æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ði:z] [jʌŋ] [pɜ:sənz] [wɪt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə]
As it is the history of these young persons which we are about to
作为 它 是 这 历史 的 这些 年轻的 人 哪个 我们 是 关于 到
[nə'reɪt] ,
narrate ,
叙事 ,

我们即将讲述的正是这些年轻人的故事，

[wiː; wi][æɪ; ʃəl] [seɪ] ['lɪt(ə)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
we shall say little about them at present ,
我们 将 说 小的 关于 他们 在 展示 ,
目前我们对它们不做过多评论。

[ɪk'sept] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [mʌnθs] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['ʌndə(r)]['lɪt(ə)] [ɔː(r)][nəʊ] [rɪ'streɪnt] , [ænd; ənd]
except that for many months they had been under little or no restraint , and
除了 那 为了 许多 几个月 他们 有 到过 在下面 小的 或者 不 克制 , 和
[les] [ə'tendɪd] [tuː; tə] .
less attended to :
较少的 参加 到 :
只是几个月来, 他们几乎没有受到任何约束, 也很少得到照料。

[ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)]['bendʒəmiːn] , [ðə; ði][mæn] [huː] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd]
Their companions were Benjamin , the man who remained in the house , and
他们的 同伴 是 本杰明 , 这 男人 WHO 剩余 在 这 房子 , 和
[əʊld]['dʒeɪkəb] ['ɑːmɪtrɪdʒ] ,
old Jacob Armitage ,
老的 雅各布 阿米蒂奇 ,
他们的同伴是留在房子里的本杰明和老雅各布·阿米蒂奇。

[huː] [pɑːst] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd][speə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .
who passed all the time he could spare with them .
WHO 通过了 全部 这 时间 他 可以 空闲的 和 他们 :
他把所有空闲时间都花在了他们身上。

['bendʒəmiːn][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [wiːk] [ɪn] ['ɪntələkt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt]
Benjamin was rather weak in intellect , and was a source of amusement
本杰明 曾是 相当 虚弱的 在 智力 , 和 曾是 一个 来源 的 娱乐
['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['ʌðəwaɪz] .
rather than otherwise .
相当 比 否则 :
本杰明智力较弱, 与其说是聪明人, 不如说是逗人开心的人。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['sɜːvənts] , [wʌn][wɒz; wəz] ['həʊli] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tendəns]
As for the female servants , one was wholly occupied with her attendance
作为 为了 这 女性 仆人 , 一 曾是 完全 占领 和 她 出席
[ɒn] [mɪs] ['dʒuːdɪθ] ,
on Miss Judith ,
在 错过 朱迪思 ,
至于女仆们, 其中一位全心全意地服侍朱迪思小姐。

[huː] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪg'zæktɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
who was very exacting , and had a high notion of her own
WHO 曾是 非常 严格 , 和 有 一个 高的 概念 的 她 自己的
['kɒnsɪkwəns] .
consequence :
结果 :

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪm'plɔɪmənt] ; [æz; əz] , [wen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]
The other two had more than sufficient employment ; as , when there is no
这 其他 二 有 更多的 比 充足的 就业 ; 作为 , 什么时候 那里 是 不
[mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [wɪð] ,
money to pay with ,
钱 到 支付 和 ,
另外两人都有充足的工作; 因为, 当没有钱支付时,

['evri] [θɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [æt; ət] [həʊm] .
every thing must be done at home .
每一个 事物 必须 是 完毕 在 家 :
所有事情都必须在家完成。

[ðæt] , [ˈʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [br'keɪm] ['bɔɪstərəs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][g'ɜ:lz]
That , under such circumstances , the boys became boisterous and the little girls
那 , 在下面 这样的 情况 , 这 男孩们 成为 喧闹的 和 这 小的 女孩们
[br'keɪm] [rɒmp] ,
became romps ,
成为 嬉戏 ,

在这种情况下, 男孩们变得喧闹起来, 小女孩们则嬉戏玩闹。

[ɪz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [w'ʌndəd] [æt; ət] :
is not to be wondered at :
是 不是 到 是 想知道 在 :

这并不奇怪:

[bʌt; bət][ðeə(r)] [hævɪŋ] [br'kʌm] [səʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [mɪs] ['dʒu:dɪθ] ['seldəm] [əd'mɪtɪŋ]
but their having become so was the cause of Miss Judith seldom admitting
但 他们的 拥有 变得 所以 曾是 这 原因 的 错过 朱迪思 很少 承认
[ðem; ðəm][ˈɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] [ru:m] .
them into her room .
他们 进入 她 房间 .

但他们变成这样, 导致朱迪思小姐很少让他们进她的房间。

[aɪ'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] ,
It is true that they were sent for once a day ,
它 是 真的 那 他们 是 发送 为了 一次 一个 天 ,

确实, 他们每天只被派送一次。

[tu:; tə] [æsə'teɪn] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ɔ:(r)][ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,
to ascertain if they were in the house , or in existence ,
到 探明 如果 他们 是 在 这 房子 , 或者 在 存在 ,

确定它们是否在屋内, 或者是否存在,

[bʌt; bət] [su:n] [dɪs'mɪst] [ænd; ənd][left] [tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn] [rɪ'ɔ:sɪz] .
but soon dismissed and left to their own resources .
但 很快 解雇 和 左边 到 他们的 自己的 资源 .

但很快就被解雇, 只能自谋生路。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [nɪ'glekt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðɪ:z] [jʌŋ] ['ɔ:rfənz] [wɒz; wəz][ɪk'spəʊzd] .
Such was the neglect to which these young orphans was exposed .
这样的 曾是 这 忽视 到 哪个 这些 年轻的 孤儿 曾是 裸露 .

这就是这些幼小孤儿所遭受的忽视。

[aɪ'ti:][mʌst; məst] , [haʊ'evə(r)] , [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] , [ðæt] [ðɪs] ['veri] [nɪ'glekt] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɪndɪ'pendənt]
It must , however , be admitted , that this very neglect made them independent
它 必须 , 然而 , 是 承认 , 那 这 非常 忽视 制成 他们 独立的
[ænd; ənd][bəʊld] ,
and bold ,
和 大胆的 ,

然而, 必须承认的是, 正是这种忽视使他们变得独立而大胆。

[fʊl] [ɒv; əv] [helθ] [frɒm; frəm] ['kɒnstənt] [æk'tɪvəti] ,
full of health from constant activity ,
满的 的 健康 从 持续的 活动 ,

经常运动, 身体非常健康。

[ænd; ənd][mɔ:(r)] ['fɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] [su:n] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] .
and more fitted for the change which was so soon to take place .
和 更多的 适配 为了 这 改变 哪个 曾是 所以 很快 到 拿 地方 .

更适合即将到来的变革。

" ['bendʒəməɪn] , " [sed] ['dʒeɪkəb] , [æz; əz][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] ,
" Benjamin , " said Jacob , as the other came to the door ,
" 本杰明 , " 说 雅各布 , 作为 这 其他 来了 到 这 门 ,

“本杰明,”雅各布说道, 这时另一个人走到了门口。

" [ai][mʌst; məst] [spi:k] [wið] [ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] . "
" **I must speak with the old lady** . "

我 必须 说话 和 这 老的 女士 . "

“我必须和那位老太太谈谈。”

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [brɔ:t] [ˈeni][ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] , [ˈdʒeɪkəb] ? " [sed] [ˈbendʒəmɪn] , [ˈgrɪnɪŋ] , " [els] ,
" **Have you brought any venison , Jacob ?** " **said Benjamin , grinning** , " **else** ,
" 有 你 带来 任何 鹿肉 , 雅各布 ? " 说 本杰明 , 咧嘴笑 , " 别的 ,
"雅各布, 你带鹿肉来了吗?" 本杰明咧嘴一笑, “不然的话,

[ai] [ˈrekən] , [jʊl] [nɒt][bi:; bi][əʊvə(r)] [welkəm] . "
I reckon , you'll not be over welcome . "

我 估计 , 你会 不是 是 超过 欢迎 . "

我觉得你不会受欢迎。

" [nəʊ] , [ai][hæv; həv][nɒt] ; [bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][æn; ən] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [ˈbɪznəs] , [səʊ][send] [ˈægəθə] [tu:; tə]
" **No , I have not ; but it is an important business , so send Agatha to**
" 不 , 我 有 不是 ; 但 它 是 一个 重要的 商业 , 所以 发送 阿加莎 到
[hɜ:(r); hə(r)] [dəˈrektli] . "
her directly . "

她 直接地 . "

“不, 我没有; 但这是一件重要的事情, 所以直接派阿加莎去见她吧。”

" [ai] [wɪl] ; [ænd; ənd] [aɪl] [nɒt] [seɪ] [ˈeni] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] .
" **I will ; and I'll not say any thing about the venison** .
" 我 将要 ; 和 患病的 不是 说 任何 事物 关于 这 鹿肉 .

“我会的; 但我不会说任何关于鹿肉的事。”

" [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] , [ˈdʒeɪkəb][wɒz; wəz] [ˈʌθ] [ʌp][baɪ] [ˈægəθə] [ˈɪntu:] [mɪs] [ˈdʒu:dɪθ] [vɪljəz]
" **In a few minutes , Jacob was ushered up by Agatha into Miss Judith Villiers's**
" 在 一个 很少 分钟 , 雅各布 曾是 引导 向上 经过 阿加莎 进入 错过 朱迪思 维利尔斯
[əˈpɑ:tmənt] .
apartment .
公寓 .

几分钟后, 雅各布被阿加莎领进了朱迪思·维利尔斯小姐的公寓。

[ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [jɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ˈveri] [prɪm][ænd; ənd] [stɑ:tʃd] ,
The old lady was about fifty years of age , very prim and starched ,
这 老的 女士 曾是 关于 五十 年 的 年龄 , 非常 原始 和 淀粉 ,

这位老太太大约五十岁, 举止非常拘谨, 衣着一丝不苟。

[ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] - [bækt] [tʃeə(r)] , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] [əˈpɒn][ə; eɪ] [stu:l] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]
sitting in a high - backed chair , with her feet upon a stool , and her
坐着 在 一个 高的 - 支持的 椅子 , 和 她 脚 之上 一个 凳子 , 和 她
[hændz] [krɒst] [bɪˈfɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ,
hands crossed before her ,
双手 交叉 前 她 ,

她坐在高背椅上, 双脚放在凳子上, 双手交叉放在身前。

[hɜ:(r); hə(r)] [blæk] [ˈmɪt(ə)nz] [riˈpəʊz] [əˈpɒn][hɜ:(r); hə(r)] [snəʊ] - [waɪt] [ˈeɪprən] .
her black mittens reposing upon her snow - white apron .
她 黑色的 连指手套 休息 之上 她 雪 - 白色的 围裙 .

她的黑色手套搭在雪白的围裙上。

[ðə; ði][əʊld][ˈfɒrɪstə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz][əʊˈbeɪs(ə)ns] .
The old forester made his obeisance .
这 老的 林务员 制成 他的 服从 .

老护林员行了礼。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [ˈbɪznəs] [wɪð] [ju: ˈes] , [ai][eɪ ˈem][təʊld] , " [əbˈzɜ:vɪd] [mɪs] [ˈdʒu:dɪθ] .
" **You have important business with us , I am told ,** " **observed Miss Judith** .
" 你 有 重要的 商业 和 我们 , 我 是 讲述 , " 观察到 错过 朱迪思 .

“我听说您有要事相求,”朱迪思小姐说道。

" [məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] , ['mædəm] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒeɪkəb] .
" Most important , madam , " replied Jacob .
" 最多 重要的 , 女士 , " 回复 雅各布 .
" 最重要的是, 夫人,"雅各布回答道。

" [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] , [aɪ 'ti:][ɪz] [raɪt] [ðæt][ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪn'fɔ:md] [ðæt][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
" In the first place , it is right that you should be informed that his majesty ,
" 在 这 第一的 地方 , 它 是 正确的 那 你 应该 是 知情的 那 他的 威严 ,
" 首先, 你们应当知道陛下....."

[kɪŋ] [tʃɑ:lz] , [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] ['hæmptən] [kɔ:t] . "
King Charles , has escaped from Hampton Court . "
国王 查尔斯 , 有 逃脱 从 汉普顿 法庭 . "
查理国王已经逃离了汉普顿宫。

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ɪ'skeɪpt] !
" His majesty escaped !
" 他的 威严 逃脱 !
" 陛下逃脱了! "

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['leɪdi] .
" replied the lady .
" 回复 这 女士 .
" 那位女士回答道。"

" [jes] ; [ænd; ənd][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [sɪ'kri:tɪd] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] .
" Yes ; and is supposed to be secreted somewhere in this neighborhood .
" 是的 ; 和 是 据称 到 是 分泌物 某处 在 这 邻里 .
" 是的; 据说就藏在这个街区的某个地方。"

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪz][nɒt][ɪn] [ðɪs] [haʊs] , ['mædəm] , [aɪ] [prɪ'zju:m] ? "
His majesty is not in this house , madam , I presume ? "
他的 威严 是 不是 在 这 房子 , 女士 , 我 估 ? "
陛下不在家, 夫人, 我想是吧?

" ['dʒeɪkəb] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪz][nɒt][ɪn] [ðɪs] [haʊs] : [ɪf] [hi:; hi][wə:(r); wə(r)] ,
" Jacob , his majesty is not in this house : if he were ,
" 雅各布 , 他的 威严 是 不是 在 这 房子 : 如果 他 是 ,
" 雅各, 陛下不在这屋里; 如果他在,

[aɪ] [wʊd] ['sʌfə(r)][maɪ] [tʌŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:n] [aʊt] ['su:nə(r)][ðæn; ðən][aɪ] [wʊd] [kən'fes] [aɪ 'ti:] ,
I would suffer my tongue to be torn out sooner than I would confess it ,
我 会 遭受 我的 舌头 到 是 撕裂 出去 很快 比 我 会 承认 它 ,
我宁愿被割掉舌头也不愿承认。

['i:v(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ] . "
even to you . "
甚至 到 你 : "
甚至对你也是如此。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['praɪvət] [ɪə(r)] , ['mædəm] . "
" But I have more for your private ear , madam . "
" 但 我 有 更多的 为了 你的 私人的 耳朵 , 女士 : "
"但我还有一些话想私下跟您说, 夫人。"

" ['ægəθə] , [rɪ'taɪə(r)] ; [ænd; ənd] ['ægəθə] , [bi:; bi] ['maɪndfl] [ðæt][ju:; jʊ][gəʊ] [daʊn] [steəz] ,
" Agatha , retire ; and Agatha , be mindful that you go down stairs ,
" 阿加莎 , 退休 ; 和 阿加莎 , 是 正念 那 你 去 向下 楼梯 ,
"阿加莎, 你退下楼去吧; 阿加莎, 下楼的时候要小心。"

[ænd; ənd][du:; də][nɒt] [rɪ'meɪn] [aʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
and do not remain outside the door .
和 做 不是 保持 外部 这 门 .
不要待在门外。

" [ˈægəθə] , [wɪð] [ðɪs] [ɪnˈdʒʌŋkʃn] , [baʊnst] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
" **Agatha , with this injunction , bounced out of the room ,**
" 阿加莎 , 和 这 禁令 , 弹跳 出去 的 这 房间 ,
"阿加莎说完这番话, 便蹦蹦跳跳地离开了房间。"

[ˈslæmɪŋ] - [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][səʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [mɪs] [ˈdʒu:dɪθ] [stɑ:t] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [si:t] .
slamming - to the door so as to make Miss Judith start from her seat .
猛击 - 到 这 门 所以 作为 到 制作 错过 朱迪思 开始 从 她 座位 .
"砰地一声关上门, 吓得朱迪思小姐从座位上跳了起来。"

" [ɪl] - [ˈmænəd] [gɜ:l] ! " [ɪkˈskleɪmd] [mɪs] [ˈdʒu:dɪθ] .
" **Ill - mannered girl ! " exclaimed Miss Judith .**
" 患病的 - 有礼貌的 女孩 ! " 惊呼 错过 朱迪思 .
"没教养的女孩! "朱迪思小姐喊道。

" [naʊ] , [ˈdʒeɪkəb] [ˈɑ:mɪtɪdʒ] , [ju:; jʊ] [meɪ] [prəˈsi:d] .
" **Now , Jacob Armitage , you may proceed .**
" 现在 , 雅各布 阿米蒂奇 , 你 可能 继续 .
"现在, 雅各布·阿米蒂奇, 你可以开始了。"

" [ˈdʒeɪkəb] [ðen] [ˈentəd] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈdi:teɪl][ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd][ˌəʊvərˈhɜ:rd] [ðæt] [ˈmɔ:nɪŋ] ,
" **Jacob then entered into the detail of what he had overheard that morning ,**
" 雅各布 然后 进入 进入 这 细节 的 什么 他 有 无意中听到 那 早晨 ,
"雅各布接着详细讲述了他那天早上无意中听到的内容,

[wen] [hi:; hi] [fel] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtru:pə] , [kənˈklu:dɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] ,
when he fell in with the troopers , concluding with the information ,
什么时候 他 跌倒 在 和 这 骑警 , 总结 和 这 信息 ,
"当他与骑警们碰面后, 最终提供了这些信息:

[ðæt] [ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] [bɜ:nd] [daʊn] [ðæt] [ˈveri] [naɪt] .
that the mansion would be burned down that very night .
那 这 大厦 会 是 烧伤 向下 那 非常 夜晚 .
"当晚, 那座宅邸就被烧毁了。"

[hi:; hi] [ðen] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [ɪˈmi:diətli] [əˈbændənɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,
He then pointed out the necessity of immediately abandoning the house ,
他 然后 尖 出去 这 必要性 的 立即地 放弃 这 房子 ,
"然后他指出必须立即放弃这所房子。"

[æz; əz][aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tu:; tə] [əˈpəʊz] [ðə; ði] [ˈtru:pə] .
as it would be impossible to oppose the troopers .
作为 它 会 是 不可能的 到 反对 这 骑警 .
"因为根本不可能与骑兵对抗。"

" [ænd; ənd] [weə(r)] [eɪˈem][ai][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] , [ˈdʒeɪkəb] ? " [sed] [mɪs] [ˈdʒu:dɪθ] , [ˈkɑ:mli] .
" **And where am I to go to , Jacob ? " said Miss Judith , calmly .**
" 和 在哪里 是 我 到 去 到 , 雅各布 ? " 说 错过 朱迪思 , 平静地 .
"那我该去哪里呢, 雅各布? "朱迪思小姐平静地问道。

" [ai] [ˈhɑ:dli] [nəʊ] , [ˈmædəm] ; [ðeə(r)][ɪz][maɪ] [ˈkɒtɪdʒ] ; [aɪˈti:][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [pleɪs] ,
" **I hardly know , madam ; there is my cottage ; it is but a poor place ,**
" 我 几乎 知道 , 女士 ; 那里 是 我的 小屋 ; 它 是 但 一个 贫穷的 地方 ,
"我几乎一无所知, 夫人; 那是我的小屋; 那只是个简陋的地方。"

[ænd; ənd] [nɒt] [fɪt] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [laɪk] [ju:; jʊ] . "
and not fit for one like you . "
和 不是 合身 为了 一 喜欢 你 . "
"你这样的人配不上你。"

" [səʊ][ai] [ʃʊd; ʃəd] [prɪˈzju:m] , [ˈdʒeɪkəb] [ˈɑ:mɪtɪdʒ] , [ˈnaɪðə(r)][ˌæɪ; ʃəl][ai] [əkˈsept] [jɔ:(r); jə(r)][ˈbʃə(r)] .
" **So I should presume , Jacob Armitage , neither shall I accept your offer .**
" 所以 我 应该 怙 , 雅各布 阿米蒂奇 , 两者都不 将 我 接受 你的 提供 .
"那么, 雅各布·阿米蒂奇, 我想我也不会接受你的提议。"

[aɪˈtiː] [wʊd] [ɪ] [bɪˈfɪt] [ðə; ði] [ˈdɪɡnəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈvɪl.jərz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfraɪ(ə)nd] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
It would ill befit the dignity of a Villiers to be frightened out of her
它 会 患病的 合适 这 尊严 的 一个 维利尔斯 到 是 害怕 出去 的 她
[əˈbəʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv] [ruːd] [ˈsəʊldʒəz] .
abode by a party of rude soldiers .
住所 经过 一个 派对 的 粗鲁的 士兵 .

如果维利耶家族的贵妇被一群粗鲁的士兵吓出家门，那将有失尊严。

[ˈhæpən] [wʊt] [wɪl] , [aɪ][jæl; jəl][nɒt][stɜː(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] — [nəʊ] , [nɒt] [ˈiːv(ə)n][frɒm; frəm] [ðɪs] [tʃeə(r)] .
Happen what will , I shall not stir from this — no , not even from this chair .
发生 什么 将要 , 我 将 不是 搅拌 从 这 — 不 , 不是 甚至 从 这 椅子 .
不管发生什么，我都不会离开这里——不，即使是离开这张椅子。
[ˈnaɪðə(r)] [duː; də][aɪ][kənˈsɪdə(r)][ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][səʊ] [greɪt] [æz; əz][juː; jʊ] [səˈpəʊz] .
Neither do I consider the danger so great as you suppose .
两者都不 做 我 考虑 这 危险 所以 伟大的 作为 你 认为 .

我也不认为危险像你想象的那么大。

[let] [ˈbendʒəməɪn][ˈsæd(ə)l] , [ænd; ənd][biː; bi] [prɪˈpeəd] [tuː; tə][raɪd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [ˈlɪmɪŋtən] [ɪˈmiːdiətli]
Let Benjamin saddle , and be prepared to ride over to Lymington immediately
让 本杰明 鞍 , 和 是 准备 到 骑 超过 到 莱明顿 立即地
.
:
.

让本杰明备好马鞍，准备立即骑马前往莱明顿。

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [hɪm][ə; eɪ] [ˈletə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ðeə(r)] , [huː] [wɪl] [send] [juːˈes] [prəˈtekʃ(ə)n] . "
I will give him a letter to the magistrate there , who will send us protection . "
我 将要 给 他 一个 信 到 这 地方法官 那里 , WHO 将要 发送 我们 保护 . "

我会给他写封信给那里的法官，他会派人保护我们。

" [bʌt; bət] , [ˈmædəm] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kæn; kən][nɒt] [rɪˈmeɪn] [hɪə(r)] .
" **But , madam , the children can not remain here .**
" 但 , 女士 , 这 孩子们 能 不是 保持 这里 .

“但是，夫人，孩子们不能留在这里。”

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [liːv] [ðem; ðəm][hɪə(r)] .
I will not leave them here .
我 将要 不是 离开 他们 这里 .

我不会把他们留在这里。

[aɪ] [ˈprɒmɪst] [ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)] — "
I promised the colonel — "
我 承诺 这 上校 — "

我向上校承诺过——”

" [wɪl] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [biː; bi][ɪn][mɔː(r)][ˈdeɪndʒə(r)][ðæn; ðən][aɪ][jæl; jəl][biː; bi] , [ˈdʒeɪkəb] [ˈɑːmɪtrɪdʒ] ?
" **Will the children be in more danger than I shall be , Jacob Armitage ?**
" 将要 这 孩子们 是 在 更多的 危险 比 我 将 是 , 雅各布 阿米蒂奇 ?
“孩子们会比我更危险吗，雅各布·阿米蒂奇？ ”

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] , [ˈstɪfli] .
" **replied the old lady , stiffly .**
" 回复 这 老的 女士 , 僵硬地 .

“老太太僵硬地回答道。”

" [ðeɪ] [deə(r)][nɒt] [ɪl] - [tri:t] [lem 'i:] — [ðeɪ] [meɪ] [fɔ:s] [ðə; ði] ['bʌtəri] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ði] [eɪl] —
" **They dare not ill - treat me — they may force the buttery and drink the ale —**
" 他们 敢 不是 患病的 - 对待 我 — 他们 可能 力量 这 黄油味 和 喝 这 麦芽酒 —
[ðeɪ] [meɪ] [meɪk] ['meri] [wɪð] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hævn; həv] [brɔ:t] [wɪð]
they may make merry with that and the venison which you have brought with
他们 可能 制作 欢乐 和 那 和 这 鹿肉 哪个 你 有 带来 和
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

“他们不敢虐待我——他们可以强行享用黄油，喝啤酒——他们可以尽情享受这些，还有你带来的鹿肉。”

[aɪ] [prɪ'zju:m] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] ['hɑ:dlɪ] ['ventʃə(r)] [tu:; tə][ɪn'sʌlt; ɪnsʌlt][ə; eɪ][ˈleɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
I presume , but they will hardly venture to insult a lady of the House of
我 怙 , 但 他们 将要 几乎 风险投资 到 侮辱 一个 女士 的 这 房子 的
[ˈvɪljərz] . "
Villiers . "
维利尔斯 . "

我猜想，他们恐怕不敢侮辱维利耶家族的一位女士。

" [aɪ][fɪə(r)] [ðeɪ] [wɪl] ['ventʃə(r)] ['eni] [θɪŋ] , ['mædəm] .
" **I fear they will venture any thing , madam .**
" 我 害怕 他们 将要 风险投资 任何 事物 , 女士 .

夫人，我担心他们会什么都冒险。

[æɪt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , [ðeɪ] [wɪl] ['frʌɪ(ə)n] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
At all events , they will frighten the children ,
在 全部 活动 , 他们 将要 吓唬 这 孩子们 ,

无论如何，它们都会吓到孩子们。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ˈbetə(r)][ɪn][maɪ] ['kɒtɪdʒ] . "
and for one night they will be better in my cottage ."
和 为了 一 夜晚 他们 将要 是 更好的 在 我的 小屋 . "

他们在我的小屋里住一晚会好一些。

" [wel] , [ðen] , [bi:; bi][aɪ 'ti:][səʊ] ; [teɪk] [ðem; ðəm][tu:; tə][ɔ:(r); jə(r)] ['kɒtɪdʒ] ,
" **Well , then , be it so ; take them to your cottage ,**
" 出色地 , 然后 , 是 它 所以 ; 拿 他们 到 你的 小屋 ,
" 好吧，那就这样吧；带他们去你的小屋吧。"

[ænd; ənd] [teɪk] ['ma:θə] [tu:; tə] [ə'tend] [ə'pɒn][ðə; ði] [mɪs] .
and take Martha to attend upon the Miss Beverleys .
和 拿 玛莎 到 出席 之上 这 错过 贝弗利 .

带玛莎去服侍贝弗利小姐们。

[gəʊ] [daʊn] [naʊ] , [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)] ['æɡəθə] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:] ,
Go down now , and desire Agatha to come to me ,
去 向下 现在 , 和 欲望 阿加莎 到 来 到 我 ,

现在下去，并请求阿加莎来找我。

[ænd; ənd][ˈbendʒəmi:n][tu:; tə][ˈsæd(ə)l][æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hi:; hi][kæn; kən] .
and Benjamin to saddle as fast as he can .
和 本杰明 到 鞍 作为 快速地 作为 他 能 .

让本杰明尽快给马鞍上鞍。

" ['dʒeɪkəb] [left] [ðə; ði] [ru:m] , ['sætɪsfɑɪd] [wɪð] [ðə; ði] [pə'mɪ(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
" **Jacob left the room , satisfied with the permission to remove the children .**
" 雅各布 左边 这 房间 , 使满意 和 这 允许 到 消除 这 孩子们 .

雅各布离开了房间，对获准带走孩子们感到很满意。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ju:sləs] [tu:; tə][ˈɑ:gju:] [wɪð] [mɪs] ['dʒu:dɪθ] ,
He knew that it was useless to argue with Miss Judith ,
他 知道 那 它 曾是 无用 到 争论 和 错过 朱迪思 ,

他知道和朱迪思小姐争论是没用的。

[hu:] [wɒz; wəz] [i'mu:vəbl] [wen] [wʌns] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [di'kleəd] [hɜ:(r); hə(r)] [in'tenʃ(ə)nz] .
who was immovable when once she had declared her intentions .
WHO 曾是 不可移动的 什么时候 一次 她 有 声明 她 意图 .
一旦表明了自己的意图，她就毫不动摇。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [di'beɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] ['weðə(r)] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [ə'kweɪnt] [ðə; ði] ['sɜ:vənts] [wɪð]
He was debating in his own mind whether he should acquaint the servants with
他 曾是 辩论 在 他的 自己的 头脑 无论 他 应该 熟人 这 仆人 和
[ðə; ði] ['θret(ə)nd] ['deɪndʒə(r)] ;
the threatened danger ;
这 威胁 危险 ;
他内心正在犹豫是否应该将即将到来的危险告知仆人们；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [tu:; tə][du:; də][səʊ] ,
but he had no occasion to do so ,
但 他 有 不 场合 到 做 所以 ,
但他没有机会这样做。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ægəθə] [hæd; həd] [ri'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] [waɪl] ['dʒeɪkəb][wɒz; wəz] [kə'mjʊnə'keɪtɪŋ] [ðə; ði]
for Agatha had remained at the door while Jacob was communicating the
为了 阿加莎 有 剩余 在 这 门 尽管 雅各布 曾是 沟通 这
[ɪn'telɪdʒəns] ,
intelligence ,
智力 ,
因为雅各布传递情报时，阿加莎一直待在门口。

[ænd; ænd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðæt] [pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][baɪ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi]
and as soon as he had arrived at that portion of it by which she
和 作为 很快 作为 他 有 到达的 在 那 部分 的 它 经过 哪个 她
[lɜ:nɪd] [ðæt] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [bɜ:nd] [daʊn] [ðæt] [naɪt] ,
learned that the mansion was to be burned down that night ,
学习 那 这 大厦 曾是 到 是 烧伤 向下 那 夜晚 ,
当他到达她得知当晚宅邸将被烧毁的那部分时，

[hæd; həd] [rʌn] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkert] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]
had run off to the kitchen to communicate the intelligence to the other
有 跑步 离开 到 这 厨房 到 交流 这 智力 到 这 其他
['sɜ:vənts] .
servants .
仆人 .
他跑到厨房去把消息传达给其他仆人。

" [aɪl] [nɒt] [steɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [bɜ:nd] [tu:; tə] [deθ] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kʊk] , [æz; əz]['dʒeɪkəb] [keɪm]
" I'll not stay to be burned to death , " exclaimed the cook , as Jacob came
" 患病的 不是 停留 到 是 烧伤 到 死亡 , " 惊呼 这 厨师 , 作为 雅各布 来了
[ɪn] .
in .
在 .
“我才不要留下来被烧死呢！”厨师喊道，这时雅各布走了进来。

" [wel] , ['mɪstə(r)] . ['ɑ:mɪtɪdʒ] , [ðɪs] [ɪz] ['prɪti] [nju:z] [ju:; jʊ][hæv; həv] [brɔ:t] .
" Well , Mr . Armitage , this is pretty news you have brought .
" 出色地 , 先生 . 阿米蒂奇 , 这 是 漂亮的 消息 你 有 带来 .
“嗯，阿米蒂奇先生，你带来的消息真是太好了。”

[wɒt] [dʌz] [maɪ]['leɪdi] [seɪ] ! "
What does my lady say ! "
什么 做 我的 女士 说 ! "
夫人怎么说？

" [ʃiː; ji] [dɪ'zair] [ðæt] ['bendʒəmin] ['sædlz] [ɪ'miːdiətli] , [tuː; tə] ['kæri] [ə; ei] ['letə(r)][tuː; tə]
" **She desires that Benjamin saddles immediately , to carry a letter to**
" 她 欲望 那 本杰明 马鞍 立即地 , 到 携带 一个 信 到
她希望本杰明立刻上马, 带一封信去

[ˈlɪmɪŋtən] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] , [ˈægəθə] , [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ] [ʌp] [steəz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] . "
Lymington ; and you , Agatha , are to go up stairs to her ."
莱明顿 ; 和 你 , 阿加莎 , 是 到 去 向上 楼梯 到 她 . "
莱明顿; 而你, 阿加莎, 则要上楼去找她。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [ʃiː; ji] [miːn] [tuː; tə][duː; də] ?
" **But what does she mean to do ?**
" 但 什么 做 她 意思是 到 做 ?
但她究竟想做什么?

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][gəʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] [ˈægəθə] .
Where are we to go ? " exclaimed Agatha .
在哪里 是 我们 到 去 ? " 惊呼 阿加莎 :
“我们该去哪儿呢?”阿加莎惊呼道。

" [mɪs] [ˈdʒuːdɪθ] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [weə(r)] [ʃiː; ji][ɪz] . "
" **Miss Judith intends to remain where she is .**"
" 错过 朱迪思 意图 到 保持 在哪里 她 是 . "
“朱迪思小姐打算留在原地。”

" [ðen] [ʃiː; ji] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ə'ləʊn] , [fɔː(r); fə(r)][em 'iː] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['haʊsmeɪd] , [huː] [wɒz; wəz]
" **Then she will remain alone , for me , " exclaimed the housemaid , who was**
" 然后 她 将要 保持 独自的 , 为了 我 , " 惊呼 这 保姆 , WHO 曾是
[əd'maɪəd][baɪ]['bendʒəmin] .
admired by Benjamin .
钦佩 经过 本杰明 .

“那么她就永远只属于我了,”本杰明仰慕的女佣喊道。

" [ɪts][bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv]['lɪt(ə)] ['vɪtlz] [ænd; ənd][nəʊ]['weɪdʒɪz] , [bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)]
" **Its bad enough to have little victuals and no wages , but as for**
" 它是 坏的 足够的 到 有 小的 食物 和 不 工资 , 但 作为 为了
['biːɪŋ] [bɜːnd] [tuː; tə] [deθ] — ['bendʒəmin] ,
being burned to death — Benjamin ,
存在 烧伤 到 死亡 — 本杰明 ,
“食物匮乏、没有工资已经够糟糕了, 但被活活烧死——本杰明,

[pʊt][ə; ei] [ˈpɪliən] [brɪ'haɪnd][jɔː(r); jə(r)]['sæd(ə)] , [ænd; ənd] [aɪ] [gəʊ][tuː; tə] ['lɪmɪŋtən] [wɪð] [juː; jʊ] .
put a pillion behind your saddle , and I'll go to Lymington with you .
放 一个 后座 在后面 你的 鞍 , 和 患病的 去 到 莱明顿 和 你 .
在你的马鞍后面放个乘客, 我就陪你去莱明顿。

[aɪ][wɒʊnt][biː; bi] [lɒŋ] [ɪn] ['getɪŋ] [maɪ]['bʌnd(ə)] .
I won't be long in getting my bundle .
我 惯于 是 长的 在 获得 我的 捆 .
我的包裹很快就到了。

" ['bendʒəmin] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪð] [ðə; ði] [meɪdz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['dʒeɪkəb]
" **Benjamin , who was in the kitchen with the maids at the time that Jacob**
" 本杰明 , WHO 曾是 在 这 厨房 和 这 女佣 在 这 时间 那 雅各布
[ˈentəd] ,
entered ,
进入 ,
“本杰明当时正和女仆们在厨房里, 雅各布进来的时候, 本杰明……”

[meɪd] [ə; ei] [saɪn] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [bʊ; əv] [kən'sent] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['sterb(ə)] .
made a sign significant of consent , and went away to the stable .
制成 一个 符号 重要的 的 同意 , 和 去 离开 到 这 稳定的 .
他做了个表示同意的手势, 然后去了马厩。

[ˈægəθə] [went] [ʌp][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [ɪn][ə; eɪ][steɪt] [ɒv; əv] [greɪt] [ˌpɜ:tə'beɪʃn] ,
Agatha went up to her mistress in a state of great perturbation ,

阿加莎 去 向上 到 她 情妇 在 一个 状态 的 伟大的 扰动 ,

阿加莎惊慌失措地走到女主人面前。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kʊk] [ˈɔ:lsəʊ] ['hʌrɪd] [ə'weɪ][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['bedru:m] .

and the cook also hurried away to her bedroom .

和 这 厨师 还 慌忙 离开 到 她 卧室 .

厨娘也匆匆回到了自己的卧室。

" [ðel] [ɔ:l] [li:v] [hɜ:(r); hə(r)] , " [θɔ:t] ['dʒeɪkəb] ; " [wel] , [maɪ]['dʒu:ti][ɪz][pleɪn] ;

" They'll all leave her , " thought Jacob ; " well , my duty is plain ;

" 他们会 全部 离开 她 , " 想法 雅各布 ; " 出色地 , 我的 责任 是 清楚的 ;

“他们都会离开她,”雅各布心想; “好吧, 我的职责很明确;

[aɪ] [nɒt] [li:v] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

I'll not leave the children in the house .

患病的 不是 离开 这 孩子们 在 这 房子 .

我不会把孩子们单独留在家里。

" ['dʒeɪkəb] [ðen] [went] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ʌnd] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

" Jacob then went in search of them , and found them playing in the

" 雅各布 然后 去 在 搜索 的 他们 , 和 成立 他们 玩耍 在 这

[ˈɡɑ:d(ə)n] .

garden .

花园 .

于是雅各去找他们, 发现他们在花园里玩耍。

[hi; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [tu:; tə][hɪm] , [ænd; ʌnd][təʊld][ðem; ðəm][tu:; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .

He called the two boys to him , and told them to follow him .

他 称为 这 二 男孩们 到 他 , 和 讲述 他们 到 跟随 他 .

他叫来两个男孩, 让他们跟着他走。

" [naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['edwəd] , " [sed] [hi; hi] , " [ju:; jʊ][mʌst; məst] [pru:v] [jɔ:'self] [jɔ:(r); jə(r)] ['fa:ðərz] [əʊn]

" Now , Mr . Edward , " said he , " you must prove yourself your father's own

" 现在 , 先生 . 爱德华 , " 说 他 , " 你 必须 证明 你自己 你的 父亲的 自己的

[sʌn] .

son .

儿子 .

“现在, 爱德华先生,”他说, “你必须证明自己是你父亲的亲生儿子。”

[wi; wi][mʌst; məst] [li:v] [ðɪs] [haʊs] ['ɪmi:diətli] ; [kʌm] [ʌp] [wɪð] [em 'i:][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][rʊmz; ru:mz] ,

We must leave this house immediately ; come up with me to your rooms ,

我们 必须 离开 这 房子 立即地 ; 来 向上 和 我 到 你的 房间 ,

我们必须立刻离开这栋房子; 跟我回你们房间去。

[ænd; ʌnd][help][em 'i:][tu:; tə] [pæk] [ʌp] [jɔ:z] [ænd; ʌnd][jɔ:(r); jə(r)] ['sɪstəz] - [kləʊðz] ,

and help me to pack up yours and your sisters ' clothes ,

和 帮助 我 到 盒 向上 你的 和 你的 姐妹 - 衣服 ,

请帮我收拾一下你和你姐妹们的衣服。

[fɔ:(r); fə(r)][wi; wi][mʌst; məst][gəʊ][tu:; tə][maɪ] ['kɒtɪdʒ] [ðɪs] [naɪt] .

for we must go to my cottage this night .

为了 我们 必须 去 到 我的 小屋 这 夜晚 .

因为我们今晚必须去我的小屋。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [lɒst] . "

There is no time to be lost . "

那里 是 不 时间 到 是 丢失的 . "

时间紧迫, 刻不容缓。

" [bʌt; bət] [waɪ] , ['dʒeɪkəb] ; [aɪ][mʌst; məst] [nəʊ] [waɪ] ? "

" **But why , Jacob ; I must know why ?** "

" 但 为什么 , 雅各布 ; 我 必须 知道 为什么 ? "

" 可是, 雅各布, 为什么? 我必须知道为什么? "

" [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [pɑ:lə'mentri] ['tru:pə] [wɪl] [bɜ:n] [aɪ 'ti:] [daʊn] [ðɪs] [naɪt] . "

" **Because the Parliamentary troopers will burn it down this night .** "

" 因为 这 议会 骑警 将要 烧伤 它 向下 这 夜晚 . "

" 因为议会的士兵今晚就会把它烧毁。"

" [bɜ:n] [aɪ 'ti:] [daʊn] !

" **Burn it down !**

" 烧伤 它 向下 !

" 把它烧掉!

[waɪ] , [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [maɪn] , [ɪz][aɪ 'ti:] [nɒt] ?

Why , the house is mine , is it not ?

为什么 , 这 房子 是 矿 , 是 它 不是 ?

" 房子是我的, 不是吗?

[hu:] [dɛəz] [tu:; tə] [bɜ:n] [daʊn] [ðɪs] [haʊs] ? "

Who dares to burn down this house ? "

WHO 敢于 到 烧伤 向下 这 房子 ? "

" 谁敢烧毁这座房子?

" [ðeɪ] [wɪl] [deə(r)][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [wɪl] [du:; də][aɪ 'ti:] . "

" **They will dare it , and will do it .** "

" 他们 将要 敢 它 , 和 将要 做 它 . "

" 他们会敢于尝试, 而且一定会做到。"

" [bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [faɪt] [ðem; ðəm] , ['dʒeɪkəb] ; [wi:; wi][kæn; kən][bəʊlt][ænd; ənd][bɑ:(r)] ; [aɪ][kæn; kən]

" **But we will fight them , Jacob ; we can bolt and bar ; I can**

" 但 我们 将要 斗争 他们 , 雅各布 ; 我们 能 螺栓 和 酒吧 ; 我 能

[ˈfaɪə(r)][ə; eɪ] [ɡʌn] ,

fire a gun ,

火 一个 枪 ,

" 但是我们会和他们战斗, 雅各布; 我们可以逃跑和封锁; 我会开枪,

[ænd; ənd][hɪt] [tu:] , [æz; əz][ju:; jʊ] [nəʊ] ; [ðen] [ðeəz; ðəz][ˈbendʒəmaɪn][ænd; ənd][ju:; jʊ] . "

and hit too , as you know ; then there's Benjamin and you . "

和 打 也 , 作为 你 知道 ; 然后 有 本杰明 和 你 . "

" 而且你也知道, 他们也会出手; 然后还有本杰明和你。"

" [ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən][ju:; jʊ][ænd; ənd] [tu:] [men][du:; də] [ə'genst] [ə; eɪ] [tru:p] [ɒv; əv] [hɔ:s] , [maɪ]

" **And what can you and two men do against a troop of horse , my**

" 和 什么 能 你 和 二 男人 做 反对 一个 部队 的 马 , 我的

[dɪə(r)] [bɔɪ] ?

dear boy ?

亲爱的 男生 ?

" 我的孩子, 你和两个人能对付一队骑兵吗? "

[ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [dɪ'fend] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'genst] [ðem; ðəm] , ['dʒeɪkəb] [ˈɑ:mɪtɪdʒ] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][fɜ:st]

If we could defend the place against them , Jacob Armitage would be the first

如果 我们 可以 保卫 这 地方 反对 他们 , 雅各布 阿米蒂奇 会 是 这 第一的

;

;

;

如果我们能守住这个地方, 抵御他们的进攻, 雅各布·阿米蒂奇将是第一个;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] .

but it is impossible , my dear boy .

但 它 是 不可能的 , 我的 亲爱的 男生 .

" 但这不可能, 我的孩子。"

[ˌrekəˈlekt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsɪstəz] .
Recollect your sisters .
追忆 你的 姐妹 .

想起你的姐妹们。

[wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm] [bɜːnd] [tuː; tə] [deθ] , [ɔː(r)] [ʃɒt] [baɪ] [ðɪːz] [retʃ] ?
Would you have them burned to death , or shot by these wretches ?
会 你 有 他们 烧伤 到 死亡 , 或者 射击 经过 这些 可怜虫 ?

你会让他们被烧死，还是让这些恶棍枪毙？

[nəʊ] , [nəʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈedwəd] ; [juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][æz; əz][aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd] [luːz] [nəʊ] [taɪm] .
No , no , Mr . Edward ; you must do as I say , and lose no time .
不 , 不 , 先生 . 爱德华 ; 你 必须 做 作为 我 说 , 和 失去 不 时间 .

不，不，爱德华先生；你必须照我说的做，不要耽搁时间。

[let] [juːˈes] [pæk] [ʌp] [wʊt] [wɪl] [biː; bi][məʊst][ˈjuːsf(ə)] , [ænd; ənd] [læʊd] [waɪt] [ˈbɪli] [wɪð] [ðə; ðɪ][ˈbʌnd(ə)lɪz] ;
Let us pack up what will be most useful , and load White Billy with the bundles ;
让 我们 盒 向上 什么 将要 是 最多 有用 , 和 加载 白色的 比利 和 这 捆绑 ;

让我们把最有用的东西打包好，然后把这些包裹装上白比利号；

[ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][ɔːl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈkɒtɪdʒ] [wɪð] [emˈiː] ,
then you must all come to the cottage with me ,
然后 你 必须 全部 来 到 这 小屋 和 我 ,

那么你们都必须跟我一起去小屋。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [aɪˈtiː] [aʊt] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] . "
and we will make it out how we can . "
和 我们 将要 制作 它 出去 如何 我们 能 . "

我们会尽我们所能克服困难。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ˈdʒɒli] ! " [sed] [ˈhʌmfri] ; " [kʌm] , [ˈedwəd] .
" That will be jolly ! " said Humphrey ; " come , Edward .
" 那 将要 是 快乐的 ! " 说 汉弗莱 ; " 来 , 爱德华 .

“那太好了！”汉弗莱说，“来吧，爱德华。”

" [bʌt; bət] [ˈedwəd] [ˈbevəli] [rɪˈkwaɪəd] [mɔː(r)] [pəˈsweɪz(ə)n] [tuː; tə][əˈbændən][ðə; ðɪ] [haʊs] ; [æt; ət][lɑːst] ,
" But Edward Beverley required more persuasion to abandon the house ; at last ,
" 但 爱德华 贝弗利 必需的 更多的 劝说 到 放弃 这 房子 ; 在 最后的 ,

[əʊld][ˈdʒeɪkəb] [prɪˈveɪld] ,
old Jacob prevailed ,
老的 雅各布 最终获胜 ,

“但爱德华·贝弗利需要更多劝说才肯放弃那栋房子；最终，老雅各布成功说服了他。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)][pʊt] [ʌp] [ɪn] [ˈbʌnd(ə)lɪz][æz; əz] [fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kəˈlekt]
and the clothes were put up in bundles as fast as they could collect
和 这 衣服 是 放 向上 在 捆绑 作为 快速地 作为 他们 可以 收集

[ðem; ðəm] .

them :
他们 :

他们尽可能快地把衣服收集起来，捆成捆存放。

" [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] [sed] [ˈmɑːθə] [wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsɪstəz] , [bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ɪf] [fɪː; fɪ]
" Your aunt said Martha was to go with your sisters , but I doubt if she
" 你的 阿姨 说 玛莎 曾是 到 去 和 你的 姐妹 , 但 我 怀疑 如果 她

[wɪl] ,

will ,
将要 ,

你姑姑说玛莎要和你姐姐们一起去，但我怀疑她是否会去。

" [əbˈzɜːvd] [ˈdʒeɪkəb] , " [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][jæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
" observed Jacob , " and I think we shall have no room for her ,
" 观察到 雅各布 , " 和 我 思考 我们 将 有 不 房间 为了 她 ,

雅各布说道：“我想我们这里没有她的位置了。”

[fɒ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ɪz] [smɔ:ɪ] ['ɪnʌf] . "
for the cottage is small enough . "

为了 这 小屋 是 小的 足够的 . "

因为小屋足够小。"

" [əʊ] [nəʊ] , [wi:; wi][dɒʊnt] [wɒnt] [hɜ:(r); hə(r)] , " [sed] ['hʌmfri] ; " ['æliːs] ['ɔ:lweɪz] [dresɪz] ['i:dɪθ]
" Oh no , we don't want her , " said Humphrey ; " Alice always dresses Edith

" 哦 不 , 我们 不 想 她 , " 说 汉弗莱 ; " 爱丽丝 总是 连衣裙 伊迪丝

[ænd; ənd] [hɜ:'self] [tu:] ,

and herself too ,

和 她自己 也 ,

“哦，不，我们不要她，”汉弗莱说；“爱丽丝总是帮伊迪丝和她自己打扮。”

[ˈevə(r)] [sɪns] [ˈmæmə; məˈmɑ:] [daɪd] . "

ever since mamma died . "

曾经 自从 妈妈 死亡 . "

自从妈妈去世后就一直这样。

" [naʊ] [wi:; wi] [waɪ] ['kæri] [daʊn] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)lɪz] ,

" Now we will carry down the bundles ,

" 现在 我们 将要 携带 向下 这 捆绑 ,

现在我们要把这些包裹搬下去，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪk] [ðem; ðəm][fɑ:st][ʊn][ðə; ði][ˈpəʊni] [waɪ] [aɪ][gəʊ][fɒ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ˈsɪstəz] . "

and you make them fast on the pony while I go for your sisters . "

和 你 制作 他们 快速地 在 这 小马 尽管 我 去 为了 你的 姐妹 . "

你骑着小马快跑，我去追你的姐妹们。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [dʌz] [ɑ:nt] [ˈdʒu:diθ][gəʊ] ? " [ɪnˈkwaɪə] [ˈedwəd] .

" But where does aunt Judith go ? " inquired Edward .

" 但 在哪里 做 阿姨 朱迪思 去 ? " 询问 爱德华 .

“可是朱迪思姑妈去哪儿了？”爱德华问道。

" [fi:; ji] [waɪ] [nɒt] [li:v] [ðə; ði] [haʊs] , [ˈmɑ:stə(r)] [ˈedwəd] ; [fi:; ji] [ɪnˈtendz] [tu:; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [spi:k]

" She will not leave the house , Master Edward ; she intends to stay and speak

" 她 将要 不是 离开 这 房子 , 掌握 爱德华 ; 她 意图 到 停留 和 说话

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈtru:pə] . "

to the troopers . "

到 这 骑警 . "

“爱德华少爷，她不会离开这栋房子；她打算留下来和骑警们谈谈。”

" [ænd; ənd][səʊ][æ; ən][əʊld] [ˈwʊmən] [laɪk][hɜ:(r); hə(r)] [rɪˈmeɪnz] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ˈenəmi] ,

" And so an old woman like her remains to face the enemy ,

" 和 所以 一个 老的 女士 喜欢 她 遗迹 到 脸 这 敌人 ,

“所以像她这样的老妇人就留下来面对敌人了。”

[waɪ] [aɪ] [rʌn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ! " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] .

while I run away from them ! " replied Edward .

尽管 我 跑步 离开 从 他们 ! " 回复 爱德华 .

“我趁他们还没反应过来就逃跑了！”爱德华回答道。

" [aɪ] [waɪ] [nɒt][gəʊ] . "

" I will not go . "

" 我 将要 不是 去 . "

我不去。

" [wel] , [ˈmɑ:stə(r)] [ˈedwəd] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdʒeɪkəb] , " [ju:; jʊ][mʌst; məst][du:; də][æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] ;

" Well , Master Edward , " replied Jacob , " you must do as you please ;

" 出色地 , 掌握 爱德华 , " 回复 雅各布 , " 你 必须 做 作为 你 请 ;

“好吧，爱德华少爷，”雅各布回答说，“您随心所欲吧；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi][ˈkruːəl][tuː; tə] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsɪstəz] [hɪə(r)] ; [ðeɪ] [ænd; ənd] [ˈhʌmfri]

but it will be cruel to leave your sisters here ; they and Humphrey
但 它 将要 是 残忍的 到 离开 你的 姐妹 这里 ; 他们 和 汉弗莱

[mʌst; məst] [kʌm] [wið] [em 'i:] ,

must come with me ,
必须 来 和 我 ,

但把你的姐妹们留在这里太残忍了；她们和汉弗莱必须跟我一起走。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən][nɒt] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə][get][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] [wɪðəʊt] [juː; jʊ][gəʊ] [wið]

and I can not manage to get them to the cottage without you go with
和 我 能 不是 管理 到 得到 他们 到 这 小屋 没有 你 去 和

[juː 'es] ;

us ;
我们 ;

如果没有你和我们一起去，我无法把他们送到小屋；

[aɪ 'tiː][ɪz][nɒt][faː(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [rɪˈtʜːn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔːt] [taɪm] .

it is not far , and you can return in a very short time .
它 是 不是 远的 , 和 你 能 返回 在 一个 非常 短的 时间 .

路程不远，很快就能返回。

" [tuː; tə] [ðɪs] [ˈedwəd] [kən'sent] .

" To this Edward consented .
" 到 这 爱德华 同意 .

爱德华同意了。

[ðə; ði][ˈpəʊni][wəz; wəz] [suːn] [ˈlʌʊdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜːlz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [stiɪl] [ˈpleɪɪŋ] [ɪn]

The pony was soon loaded , and the little girls , who were still playing in
这 小马 曾是 很快 已加载 , 和 这 小的 女孩们 , who 是 仍然 玩耍 在

[ðə; ði][ˈgaːd(ə)n] ,

the garden ,
这 花园 ,

小马很快就装好了车，而还在花园里玩耍的小女孩们，

[wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ɪn][baɪ] [ˈhʌmfri] .

were called in by Humphrey .
是 称为 在 经过 汉弗莱 .

被汉弗莱叫了过来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][pɑːs] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] ,

They were told that they were going to pass the night in the cottage ,
他们 是 讲述 那 他们 是 去 到 经过 这 夜晚 在 这 小屋 ,

他们被告知今晚要在小屋里过夜。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdɪə] .

and were delighted at the idea .
和 是 高兴极了 在 这 主意 .

他们对这个主意感到非常高兴。

" [naʊ] , [ˈmɑːstə(r)] [ˈedwəd] , " [sed] [ˈdʒeɪkəb] ,

" Now , Master Edward , " said Jacob ,
" 现在 , 掌握 爱德华 , " 说 雅各布 ,

“好了，爱德华少爷，”雅各布说道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsɪstəz] [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] ?

" will you take your sisters by the hand and lead them to the cottage ?
" 将要 你 拿 你的 姐妹 经过 这 手 和 带领 他们 到 这 小屋 ?

“你愿意牵着你妹妹们的手，带她们去小屋吗？ ”

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] ; [ˈmɑːstə(r)] [ˈhʌmfri] [kæn; kən] [liːd] [ðə; ði][ˈpəʊni] ;

Here is the key of the door ; Master Humphrey can lead the pony ;
这里 是 这 钥匙 的 这 门 ; 掌握 汉弗莱 能 带领 这 小马 ;

这是门的钥匙；汉弗莱少爷可以牵着小马。

[ænd; ənd][ˈmɑːstə(r)] [ˈedwəd] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈdʒeɪkəb] , [ˈteɪkɪŋ] [hɪm] [əˈsaɪd] ,
and Master Edward , " continued Jacob , taking him aside ,
和 掌握 爱德华 , " 持续 雅各布 , 采取 他 旁边 ,
“还有爱德华少爷,”雅各布说着, 把他拉到一边。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ][wʌŋ] [θɪŋ] [wɪt] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [ˈmenʃ(ə)n] [brʻfɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] :
" I'll tell you one thing which I will not mention before your brother and sisters :
" 患病的 告诉 你 一 事物 哪个 我 将要 不是 提到 前 你的 兄弟 和 姐妹 :
“有一件事我不会当着你兄弟姐妹的面说, 但我会告诉你:

[ðə; ðɪ] [ˈtruːpə] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [njuː] [ˈfɒrɪst] , [fɔː(r); fə(r)] [kɪŋ] [tʃɑːlɪz] [hæz; həz] [rɪˈskeɪpt] ,
the troopers are all about the New Forest , for King Charles has escaped ,
这 骑警 是 全部 关于 这 新的 森林 , 为了 国王 查尔斯 有 逃脱 ,
骑兵们都赶往新森林, 因为查理国王已经逃脱了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
and they are seeking for him .
和 他们 是 寻求 为了 他 :
他们正在寻找他。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] , [ˈðeəfɔː(r)] , [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] [tɪl] [aɪ] [rɪˈtɜːn] .
You must not , therefore , leave your brother and sisters till I return .
你 必须 不是 , 所以 , 离开 你的 兄弟 和 姐妹 直到 我 返回 :
因此, 在我回来之前, 你们千万不要离开你们的兄弟姐妹。

[lɒk] [ðə; ðɪ] [ˈkɒtɪdʒ] - [dɔː(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ ˈtiːlɪz] [dɑːk] .
Lock the cottage - door as soon as it is dark .
锁 这 小屋 - 门 作为 很快 作为 它 是 黑暗的 :
天黑后立即锁好小屋的门。

[juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [laɪt] , [ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ] [ˈkʌbəd] ; [ænd; ənd][maɪ] [gʌŋ] [ɪz] [ˈləʊdɪd] ,
You know where to get a light , over the cupboard ; and my gun is loaded ,
你 知道 在哪里 到 得到 一个 光 , 超过 这 橱柜 ; 和 我的 枪 是 已加载 ,
你知道哪里可以找到灯, 就在橱柜上面; 而且我的枪已经上膛了。

[ænd; ənd] [hæŋz] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ] [mˈɑːntəlp,iːs] .
and hangs above the mantelpiece .
和 悬挂 多于 这 壁炉架 :
悬挂在壁炉架上方。

[juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][jɔː(r); jə(r)][best] [ɪf] [ðeɪ] [əˈtempt] [tuː; tə] [fɔːs] [æŋ; ən] [ˈentrəns] ; [bʌt; bət]
You must do your best if they attempt to force an entrance ; but
你 必须 做 你的 最好的 如果 他们 试图 到 力量 一个 入口 ; 但
[əˈbʌv] [ɔːl] ,
above all ,
多于 全部 ,
如果他们试图强行闯入, 你必须尽力阻止; 但最重要的是,

[ˈprɒmɪs] [ˌem ˈiː][nɒt][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [tɪl] [aɪ] [rɪˈtɜːn] .
promise me not to leave them till I return .
承诺 我 不是 到 离开 他们 直到 我 返回 :
答应我, 在我回来之前不要离开他们。

[aɪ] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [aɪ][kæŋ; kən][duː; də] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ,
I will remain here to see what I can do with your aunt ,
我 将要 保持 这里 到 看 什么 我 能 做 和 你的 阿姨 ,
我会留在这里看看我能为你的姑姑做些什么。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] [wiː; wi][kæŋ; kən] [ðen] [dɪˈsaɪd] [haʊ] [tuː; tə][ækt] .
and when I come back we can then decide how to act .
和 什么时候 我 来 后退 我们 能 然后 决定 如何 到 行为 :
等我回来后, 我们再决定如何行动。

" [ðɪs] ['lætə(r)] [ruːz] [ɒv; əv][ˈdʒeɪkəbz] [sək'siːdɪd] .
" **This latter ruse of Jacob's succeeded** .
" 这 后者 诡计 的 雅各布的 成功了 .

雅各布的后一个计谋得逞了。

[ˈedwəd] ['prɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [liːv] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] ,
Edward promised that he would not leave his sisters ,
爱德华 承诺 那 他 会 不是 离开 他的 姐妹 ,
爱德华承诺他不会离开他的姐妹们。

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː] ['wɒntɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] ['twɔɪlaɪt] [wen] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] ['kwɪtɪd]
and it wanted but a few minutes of twilight when the little party quitted
和 它 通缉 但 一个 很少 分钟 的 暮 什么时候 这 小的 派对 辞职
[ðə; ðɪ]['mænʃ(ə)n][ɒv; əv] - .
the mansion of Arnwood .
这 大厦 的 - .

当这群人离开阿恩伍德庄园时，暮色只消散了几分钟。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['geɪts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [baɪ]['bendʒəˌmɪn] ,
As they went out of the gates they were passed by Benjamin ,
作为 他们 去 出去 的 这 大门 他们 是 通过了 经过 本杰明 ,
他们走出大门时，本杰明从他们身边经过。

[huː] [wɒz; wəz] ['trɒtɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] ['mɑːθə] [bɪ'haɪnd][hɪm][ɒn][ə; eɪ] ['pɪliən] ,
who was trotting away with Martha behind him on a pillion ,
WHO 曾是 小跑 离开 和 玛莎 在后面 他 在 一个 后座 ,
他骑着马，玛莎坐在后座上，跟在后面扬长而去。

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [hɜː'self] .
holding a bundle as large as herself .
保持 一个 捆 作为 大的 作为 她自己 .
手里抱着一个和她一样大的包裹。

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɒz; wəz] [ɪks'tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][ˈbendʒəˌmɪn][ænd; ənd] ['mɑːθə] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [aʊt]
Not a word was exchanged , and Benjamin and Martha were soon out
不是 一个 单词 曾是 交换 , 和 本杰明 和 玛莎 是 很快 出去
[ɒv; əv] [saɪt] .
of sight .
的 视线 .

两人一句话也没说，本杰明和玛莎很快就消失在了视线中。

" [waɪ] , [weə(r)] [kæn; kən] ['mɑːθə] [biː; bi][ˈgəʊɪŋ] ? " [sed] ['æɪlɪs] .
" **Why , where can Martha be going ?** " **said Alice** .
" 为什么 , 在哪里 能 玛莎 是 去 ? " 说 爱丽丝 .
“玛莎要去哪里呢？”爱丽丝问道。

" [wɪl] [ʃiː; ʃɪ][biː; bi] [bæk] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ?
" **Will she be back when we come home to - morrow ?**
" 将要 她 是 后退 什么时候 我们 来 家 到 - 明天 ?
“我们明天回家的时候她还会回来吗？ ”

" [ˈedwəd] [meɪd] [nəʊ][rɪˈplaɪ] , [bʌt; bət] ['hʌmfri] [sed] , " [wel] ,
" **Edward made no reply , but Humphrey said , " Well ,**
" 爱德华 制成 不 回复 , 但 汉弗莱 说 , " 出色地 ,
爱德华没有回答，但汉弗莱说：“好吧，

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][ˈteɪkən] ['plenti] [ɒv; əv] [kləʊðz] [ɪn] [ðæt] [hjuːdʒ][ˈbʌnd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] , [æt; ət] [liːst] .
she has taken plenty of clothes in that huge bundle for one night , at least .
她 有 已采取 很多 的 衣服 在 那 巨大的 捆 为了 一 夜晚 , 在 至少 .
她带的那一大包衣服足够她至少穿一晚了。

" [ˈdʒeɪkəb] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒn][ðeə(r)] [wei] , [rɪˈtʜ:nd] [tu; tə]
" **Jacob** , **as soon as he had seen the children on their way** , **returned to**
" 雅各布 , 作为 很快 作为 他 有 已见 这 孩子们 在 他们的 方式 , 返回 到
[ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,
the kitchen ,
这 厨房 ,

雅各一看到孩子们走开, 就回到了厨房。

[weə(r)] [hi; hi] [faʊnd] [ˈægəθə] [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [kəˈlektɪŋ] [ðeə(r)] [ˈprɒpəti] , [ˈeɪdəntli] [bent] [əˈpɒn]
where he found Agatha and the cook collecting their property , **evidently bent upon**
在哪里 他 成立 阿加莎 和 这 厨师 收集 他们的 财产 , 显然 弯曲 之上
[ə; eɪ] [ˈheɪsti] [rɪˈtri:t] .
a hasty retreat .
一个 仓促 撤退 .

他发现阿加莎和厨娘正在收拾行李, 显然是打算匆匆撤退。

" [hæv; həv][ju; jʊ] [si:n] [mɪs] [ˈdʒu:dɪθ] , [ˈægəθə] ? "
" **Have you seen Miss Judith** , **Agatha ?** "
" 有 你 已见 错过 朱迪思 , 阿加莎 ? "

阿加莎, 你见过朱迪思小姐吗?

" [jes] ; [ænd; ənd][ʃi; ʃi][təʊld][em ˈi:] [ðæt] [ʃi; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn] ,
" **Yes ; and she told me that she should remain** ,
" 是的 ; 和 她 讲述 我 那 她 应该 保持 ,

“是的; 她告诉我她应该留下来,

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [stænd][bɪˈhaɪnd][hɜ:(r); hə(r)][tʃeə(r)] [ðæt] [ʃi; ʃi] [maɪt] [rɪˈsi:v] [ðə; ði] [ˈtru:pə]
and that I should stand behind her chair that she might receive the troopers
和 那 我 应该 站立 在后面 她 椅子 那 她 可能 收到 这 骑警
[wɪð] [ˈdɪɡnəti] ;
with dignity ;
和 尊严 ;

我应该站在她的椅子后面, 让她能够体面地迎接骑兵;

[bʌt; bət][ai][dʊʊnt][ədˈmaɪə(r)][ðə; ði][plæn] .
but I don't admire the plan .
但 我 不 钦佩 这 计划 .

但我并不欣赏这个计划。

[ðeɪ] [maɪt] [li:v] [hɜ:(r); hə(r)][əˈləʊn] , [bʌt; bət][ai][eɪ ˈem][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bi; bi] [ru:d] [tu; tə][em ˈi:] .
They might leave her alone , **but I am sure that they will be rude to me** .
他们 可能 离开 她 独自的 , 但 我 是 当然 那 他们 将要 是 粗鲁的 到 我 .
"
"
"

他们或许不会再骚扰她, 但我确信他们会对我无礼。

" [wen] [dɪd][ˈbendʒəməɪn] [seɪ] [hi; hi] [wʊd] [bi; bi] [bæk] ? "
" **When did Benjamin say he would be back ?** "
" 什么时候 做过 本杰明 说 他 会 是 后退 ? "

本杰明说他什么时候回来?

" [hi; hi][dʊʊnt][ɪnˈtend] [ˈkʌməɪn] [bæk] .
" **He don't intend coming back** .
" 他 不 打算 未来 后退 .

他没打算回来。

[hi; hi] [sed] [hi; hi] [wʊd] [nɒt] , [æt; ət][ɔ:l] [ɪˈvents] , [tɪl] [tu; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ˈmɔ:nɪŋ] ,
He said he would not , at all events , till to - morrow morning ,
他 说 他 会 不是 , 在 全部 活动 , 直到 到 - 明天 早晨 ,
他说, 至少要到明天早上才会动手。

[ænd; ʌnd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [raɪd] [aʊt] [ðɪs] [wei] , [tuː; tə] [ˌæsəˈteɪn] [ɪf] [ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [wɒz; wəz] [fɔːls] [ɔː(r)]
and then he would ride out this way , to ascertain if the report was false or
和 然后 他 会 骑 出去 这 方式 , 到 探明 如果 这 报告 曾是 错误的 或者
[truː] .
true .
真的 .

然后他会骑马往这边去，看看报道是真是假。

[bʌt; bət] [ˈmaːθə] [hæz; həz] [gɒn] [wɪð] [hɪm] . "
But Martha has gone with him . "

但玛莎已经和他一起走了。

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [pəˈsweɪd] [ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] , " [sed] [ˈdʒeɪkəb] ,
" **I wish I could persuade the old lady to leave the house** , " **said Jacob** ,
" 我 希望 我 可以 说服 这 老的 女士 到 离开 这 房子 , " 说 雅各布 ,
[ˈθɔːtfəli] .
thoughtfully .
深思熟虑 .

“我真希望我能说服那位老太太离开这栋房子，”雅各布若有所思地说。

" [ai][fɪə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [rɪˈspekt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ˈkælkjuleɪt] [əˈpɒn] .
" **I fear they will not pay her the respect that she calculates upon** .
" 我 害怕 他们 将要 不是 支付 她 这 尊重 那 她 计算 之上 .

我担心他们不会给予她所期望的尊重。

[gəʊ][ʌp] , [ˈægəθə] , [ænd; ʌnd] [seɪ] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] . "
Go up , Agatha , and say I wish to speak with her . "
去 向上 , 阿加莎 , 和 说 我 希望 到 说话 和 她 . "

阿加莎，你上去，告诉她我想和她谈谈。

" [nəʊ] , [nɒt] [ai] ; [ai][mʌst; məst][biː; bi] [ɒf] , [fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː][ɪz] [dɑːk] [ɔːlˈredi] . "
" **No , not I ; I must be off , for it is dark already** . "
" 不 , 不是 我 ; 我 必须 是 离开 , 为了 它 是 黑暗的 已经 . "

“不，我走不了；我得走了，天已经黑了。”

" [ænd; ʌnd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] , [ðen] ? "
" **And where are you going , then ?** "
" 和 在哪里 是 你 去 , 然后 ? "

“那你要去哪里？ ”

" [tuː; tə] [ˈgɒsɪp] - .
" **To Gossip Allwood's** .
" 到 闲话 - .

“去八卦一下Allwood的。”

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪ] , [ænd; ʌnd] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [ˈkæəri] [maɪ] [θɪŋz] . "
It's a good mile , and I have to carry my things . "
它是 一个 好的 英里 , 和 我 有 到 携带 我的 事物 . "

这是一英里长的路，我得扛着东西走。

" [wel] , [ˈægəθə] , [ɪf] [jʊl] [teɪk] [ˌem ˈiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] , [aɪl] [ˈkæəri] [jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz]
" **Well , Agatha , if you'll take me up to the old lady , I'll carry your things**
" 出色地 , 阿加莎 , 如果 你会 拿 我 向上 到 这 老的 女士 , 患病的 携带 你的 事物
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

for you :
为了 你 .

“阿加莎，如果你带我去见那位老太太，我就帮你拿东西。”

" [ˈægəθə] [kənˈsent] , [ænd; ʌnd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ʌp] [ðə; ði] [læmp] ,
" **Agatha consented , and as soon as she had taken up the lamp** ,
" 阿加莎 同意 , 和 作为 很快 作为 她 有 已采取 向上 这 灯 ,

阿加莎同意了，她刚拿起灯，

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] [dɑ:k] , [ˈdʒeɪkəb][wɒz; wəz][wʌns] [mɔ:(r)] [ɪntrəˈdʒu:st] .
for it was now quite dark , Jacob was once more introduced .
为了 它 曾是 现在 相当 黑暗的 , 雅各布 曾是 一次 更多的 介绍 .

天色已晚，雅各布再次被介绍出场。

" [aɪ] [wɪ] , [ˈmædəm] , " [sed] [ˈdʒeɪkəb] , " [ju:; jʊ] [wɒd] [bi:; bi] [pəˈsweɪdɪd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [haʊs]
" I wish , madam , " said Jacob , " you would be persuaded to leave the house
" 我 希望 , 女士 , " 说 雅各布 , " 你 会 是 被说服 到 离开 这 房子
[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [naɪt] . "
for this night . "
为了 这 夜晚 : "

“夫人，”雅各布说，“我希望您今晚能离开这所房子。”

" [ˈdʒeɪkəb] [ˈɑ:mɪtɪdʒ] , [li:v] [ðɪs] [haʊs] [aɪ] [wɪ] [nɒt] , [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ˈtru:pə] ;
" Jacob Armitage , leave this house I will not , if it were filled with troopers ;
" 雅各布 阿米蒂奇 , 离开 这 房子 我 将要 不是 , 如果 它 是 已填 和 骑警 ;
"雅各布·阿米蒂奇，即使房子里挤满了骑兵，我也不会离开这栋房子；

[aɪ][hæv; həv] [sed] [səʊ] . "
I have said so . "
我 有 说 所以 : "

我已经说过了。

" [bʌt; bət] , [ˈmædəm] — "
" But , madam — "
" 但 , 女士 — "

“但是，夫人——”

" [nəʊ][mɔ:(r)] , [sɜ:(r)] ; [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ˈfɔ:wəd] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][əʊld][ˈleɪdɪ] , [ˈhɔ:tɪli] .
" No more , sir ; you are too forward , " replied the old lady , haughtily .
" 不 更多的 , 先生 ; 你 是 也 向前 , " 回复 这 老的 女士 , 傲慢地 .
"先生，够了，您太冒昧了。”老太太傲慢地回答道。

" [bʌt; bət] , [ˈmædəm] — "
" But , madam — "
" 但 , 女士 — "

“但是，夫人——”

" [li:v] [maɪ] [ˈprez(ə)ns] , [ˈdʒeɪkəb] [ˈɑ:mɪtɪdʒ] , [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [əˈpɪə(r)] [əˈgen] .
" Leave my presence , Jacob Armitage , and never appear again .
" 离开 我的 在场 , 雅各布 阿米蒂奇 , 和 绝不 出现 再次 .
“离开我的视线，雅各布·阿米蒂奇，永远不要再出现。”

[kwɪt] [ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd] [send] [ˈægəθə] [hɪə(r)] . "
Quit the room , and send Agatha here . "
辞职 这 房间 , 和 发送 阿加莎 这里 : "

离开房间，把阿加莎送过来。

" [fi:; ji][hæz; həz] [left] , [ˈmædəm] , [ænd; ənd][səʊ][hæz; həz][ðə; ði] [kʊk] , [ænd; ənd] [ˈmɑ:θə] [went] [əˈweɪ]
" She has left , madam , and so has the cook , and Martha went away
" 她 有 左边 , 女士 , 和 所以 有 这 厨师 , 和 玛莎 去 离开
[bɪˈhaɪnd]
behind
在后面

“夫人，她走了，厨娘也走了，玛莎也走远了。”

[ˈbendʒəməɪn] ; [wen] [aɪ] [li:v] , [ju:; jʊ] [wɪ] [bi:; bi][əˈləʊn] . "
Benjamin ; when I leave , you will be alone . "
本杰明 ; 什么时候 我 离开 , 你 将要 是 独自的 : "

本杰明，我走后，你将孤身一人。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [deəd] [tu:; tə] [li:v] ? "
" They have dared to leave ? "
" 他们 有 敢于 到 离开 ? "

他们竟然敢离开？

" [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [steɪ] , ['mædəm] . "
" They dared not stay , madam . "
" 他们 敢于 不是 停留 , 女士 . "

“他们不敢留下来，夫人。”

" [li:v] [em 'i:] , ['dʒeɪkəb] ['ɑ:mɪtɪdʒ] , [ænd; ənd] [ʌt] [ðə; ðɪ][dɔ:(r)] [wen] [ju:; jʊ][gəʊ] [aʊt] .
" Leave me , Jacob Armitage , and shut the door when you go out .
" 离开 我 , 雅各布 阿米蒂奇 , 和 关闭 这 门 什么时候 你 去 出去 .

“雅各布·阿米蒂奇，请你离开，出去的时候记得关门。”

" ['dʒeɪkəb] [stɪl] ['hezɪteɪtɪd] .
" Jacob still hesitated .
" 雅各布 仍然 犹豫了一下 .

雅各布仍然犹豫不决。

" [ə'beɪ] [em 'i:] ['ɪnstəntli] , " [sed] [ðə; ðɪ][əʊld] ['leɪdi] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fɒrɪstə(r)] , ['faɪndɪŋ] [ɔ:l]
" Obey me instantly , " said the old lady ; and the forester , finding all
" 服从 我 即刻 , " 说 这 老的 女士 ; 和 这 林务员 , 寻找 全部
[rɪ'mɒnstrəns] ['ju:sləs] ,
remonstrance useless ,
抗议 无用 ,

“立刻服从我，”老妇人说道；而护林员发现一切劝阻都无济于事，

[went] [aʊt] , [ænd; ənd] [əu'beɪ] [hɜ:(r); hə(r)][lɑ:st] [kə'mændz] [baɪ] ['ʌtɪŋ] [ðə; ðɪ][dɔ:(r)]['ɑ:ftə(r)][hɪm] .
went out , and obeyed her last commands by shutting the door after him .
去 出去 , 和 服从 她 最后的 命令 经过 关闭 这 门 后 他 .

他走了出去，遵照她的遗愿，关上了身后的门。

['dʒeɪkəb] [faʊnd] ['ægəθə] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [meɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔ:t] - [jɑ:d] ; [hi:; hi] [tʊk] [ʌp] [ðeə(r)]
Jacob found Agatha and the other maid in the court - yard ; he took up their
雅各布 成立 阿加莎 和 这 其他 女佣 在 这 法庭 - 院子 ; 他 采取 向上 他们的
['pækɪdʒɪz] ,
packages ,
包裹 ,

雅各在院子里找到了阿加莎和其他女仆；他拿起了她们的包裹。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi] ['prɒmɪst] , [ə'kʌmp(ə)nɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [gɒsɪp] ['ɔ:lwʊd] ,
and , as he promised , accompanied them to Gossip Allwood ,
和 , 作为 他 承诺 , 伴随 他们 到 闲话 艾尔伍德 ,

他信守承诺，陪同他们去了八卦艾尔伍德。

[hu:] [kept] [ə; eɪ] [smɔ:l] [eɪ] - [haʊs] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt] .
who kept a small ale - house about a mile distant .
WHO 保留 一个 小的 麦芽酒 - 房子 关于 一个 英里 遥远 .

他在大约一英里外开了一家小酒馆。

" [bʌt; bət] , ['mɜ:si] [ɒn][ju: 'es] !
" But , mercy on us !
" 但 , 怜悯 在 我们 !

但是，饶了我们吧！

[wɒt] [wɪl] [brɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] ? " [sed] ['ægəθə] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'lɒŋ] ,
what will become of the children ? " said Agatha , as they walked along ,
什么 将要 变得 的 这 孩子们 ? " 说 阿加莎 , 作为 他们 步行 沿着 ,

“孩子们以后会怎么样呢？”阿加莎边走边问。

[hɜː(r); hə(r)] [fɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] ['hævɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlʌtəli] [fə'getfl]

her	fears	for	herself	having up	to	this	time	made	her	utterly	forgetful	
她	恐惧	为了	她自己	拥有	向上	到	这	时间	制成	她	完全地	健忘

[ɒv; əv][ðəm; ðəm] .

of	them	:
的	他们	:

此前她一直担心自己的安危，以至于完全忘记了他们。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz] !

Poor	things	!
贫穷的	事物	!

可怜的家伙们！

[ænd; ænd] ['mɑːθə] [hæz; həz] [left] [ðəm; ðəm] . "

and	Martha	has	left	them	:	"
和	玛莎	有	左边	他们	:	"

玛莎离开了他们。

" [jes] , [ɪn'diːd] ; [wʊt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] ['beɪb] ? " [sed] [ðə; ði] [kʊk] , [hɑːf] ['kraɪɪŋ] .

Yes	, indeed	;	what	will	become	of	the	dear	babes	?	"	said	the	cook	,	half	crying	.	
是的	,	的确	;	什么	将要	变得	的	这	亲爱的	宝贝们	?	"	说	这	厨师	,	一半	哭泣	.

“是啊，这些可怜的孩子以后怎么办呢？”厨娘哽咽着说。

[naʊ] ['dʒeɪkəb] ,

Now	Jacob	:
现在	雅各布	:

现在雅各布，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæ'lɪgnənt] [æz; əz] ['kɜːn(ə)l] ['bevəli] [wʊd] [hæv; həv]

knowing	that	the	children	of	such	a	Malignant	as	Colonel	Beverley	would	have
会心	那	这	孩子们	的	这样的	一个	恶性	作为	上校	贝弗利	会	有

['sɒri] ['triːtmənt] [ɪf] [dɪ'skʌvəd] ,

sorry	treatment	if	discovered	:
对不起	治疗	如果	发现	:

知道像贝弗利上校这样恶毒之人的子女一旦被发现，将会遭受悲惨的待遇，

[ænd; ænd] ['nəʊɪŋ] [ɔːlsəʊ] [ðæt] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] ,

and	knowing	also	that	women	were	not	always	to	be	trusted	:
和	会心	还	那	女性	是	不是	总是	到	是	可信	:

而且也知道女人并不总是值得信任的，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新森林的孩子们(The Children of the New Forest)

第2/21页

[dɪ'tɜ:mɪnd] [nɒt][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] .
determined not to tell them how they were disposed of .
决定 不是 到 告诉 他们 如何 他们 是 处置 的 .

决心不告诉他们尸体是如何被处理的。

[hi:; hi] ['ðeəfɔ:(r)] [rɪ'plaɪd] ,
He therefore replied ,
他 所以 回复 ,

因此他回答说:

" [hu:] [wʊd] [hɜ:t] [sʌtʃ] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [ðəʊz] ?
" Who would hurt such young children as those ?
" WHO 会 伤害 这样的 年轻的 孩子们 作为 那些 ?

谁会伤害这么小的孩子呢?

[nəʊ] , [nəʊ] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [seɪf] [ɪ'nʌf] ; ['i:v(ə)n][ðə; ðɪ] ['tru:pə] [wʊd] [prə'tekt] [ðem; ðəm] . "
No , no , they are safe enough ; even the troopers would protect them . "
不 , 不 , 他们 是 安全的 足够的 ; 甚至 这 骑警 会 保护 他们 . "

不, 不, 他们很安全; 就连士兵都会保护他们。

" [aɪ][ʊd; ʃəd] [həʊp][səʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['ægəθə] .
" I should hope so , " replied Agatha .
" 我 应该 希望 所以 , " 回复 阿加莎 .

“但愿如此,”阿加莎回答道。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ; [nəʊ][mæn] [wʊd] [hɜ:t] ['berbɪz] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒeɪkəb] .
" You may be sure of that ; no man would hurt babies , " replied Jacob .
" 你 可能 是 当然 的 那 ; 不 男人 会 伤害 婴儿 , " 回复 雅各布 .

“你可以放心, 没有人会伤害婴儿,”雅各布回答说。

" [ðə; ðɪ] ['tru:pə] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['lɪmɪŋtən] , [aɪ] [sə'pəʊz] .
" The troopers will take them with them to Lymington , I suppose .
" 这 骑警 将要 拿 他们 和 他们 到 莱明顿 , 我 认为 .

“我想, 骑警们会把它们带到莱明顿去。”

[aɪv] [nəʊ][fɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ; [ɪts] [ðə; ðɪ] [praʊd] [əʊld]['leɪdɪ] [hu:m] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ʌn'sɪvəl] [tu:; tə] .
I've no fear for them ; it's the proud old lady whom they will be uncivil to .
我已经 不 害怕 为了 他们 ; 它是 这 自豪的 老的 女士 谁 他们 将要 是 不文明 到 .

我一点也不担心他们; 他们只会对那位骄傲的老太太无礼。

" [ðə; ðɪ] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] [hɪə(r)] [ended] , [ænd; ænd][ɪn] [dju:] [taɪm] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪn] .
" The conversation here ended , and in due time they arrived at the inn .
" 这 对话 这里 结束 , 和 在 到期的 时间 他们 到达的 在 这 客栈 .

谈话到此结束, 不久他们便到达了客栈。

['dʒeɪkəb][hæd; həd][dʒʌst] [pʊt] [ðə; ðɪ]['bʌnd(ə)lɪz] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] ,
Jacob had just put the bundles down on the table ,
雅各布 有 只是 放 这 捆绑 向下 在 这 桌子 ,

雅各布刚把包裹放在桌子上,

[wen] [ðə; ðɪ] ['klætə] [ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] - [hu:f] [wɒz; wəz] [hɜ:d] .
when the clattering of horses ' hoofs was heard .
什么时候 这 咔嗒咔嗒 的 马匹 - 蹄子 曾是 听到 .

这时, 传来了马蹄的哒哒声。

[ˈɔːtli] [ˈɑːftəwəd] , [ðə; ði] [ˈtruːpə] [ˈpʊld] [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd]
Shortly afterward , the troopers pulled their horses up at the door , and
不久 之后 , 这 骑警 拉 他们的 马匹 向上 在 这 门 , 和
[ˌdisˈmaunt] .
dismounted .
下马 .

随后不久，骑兵们在门口勒住马匹，下了马。

[ˈdʒeɪkəb] [ˈrekəɡˈnaɪzd] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [hiː; hi][hæd; həd][met] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] , [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm]
Jacob recognized the party he had met in the forest , and among them
雅各布 认可 这 派对 他 有 遇见 在 这 森林 , 和 之中 他们
[ˈsaʊθˌwɔːld] .
Southwold .
索斯沃尔德 .

雅各布认出了他在森林里遇到的那群人，其中就包括索斯沃尔德。

[ðə; ði] [ˈtruːpə] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [eɪ] , [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
The troopers called for ale , and remained some time in the house ,
这 骑警 称为 为了 麦芽酒 , 和 剩余 一些 时间 在 这 房子 ,
骑警们要了些啤酒，并在屋里待了一会儿。

[ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɑːfɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , [ɪˈspeʃəli] [ˈægəθə] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd]
talking and laughing with the women , especially Agatha , who was a very good
说 和 笑 和 这 女性 , 尤其 阿加莎 , WHO 曾是 一个 非常 好的
- [ˈlʊkɪŋ] [ɡɜːl] .
- **looking girl** .
- 寻找 女孩 .

与女人们谈笑风生，尤其是与阿加莎，她是一位非常漂亮的姑娘。

[ˈdʒeɪkəb] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈtriːtɪd] [ˈkwaɪətli] ,
Jacob would have retreated quietly ,
雅各布 会 有 撤退 悄悄 ,

雅各本会悄悄地离开。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈsentɪn(ə)] [ˈpəʊstɪd][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈiːɡres] [ɒv; əv] [ˈeni]
but he found a sentinel posted at the door to prevent the egress of any
但 他 成立 一个 哨兵 发布 在 这 门 到 防止 这 出口 的 任何
[ˈpɜːs(ə)n] .
person .
人 .

但他发现门口站着一名哨兵，阻止任何人离开。

[hiː; hi] [ˌriːˈsiːt] [hɪmˈself] ,
He reseated himself ,
他 重新就座 他自己 ,

他重新坐好，

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtruːpə] [hiː; hi]
and while he was listening to the conversation of the troopers he
和 尽管 他 曾是 聆听 到 这 对话 的 这 骑警 他
[wɒz; wəz] [ˈrekəɡˈnaɪzd] [baɪ] [ˈsaʊθˌwɔːld] ,
was recognized by Southwold ,
曾是 认可 经过 索斯沃尔德 ,

当他偷听骑警们的谈话时，被索斯沃尔德认了出来。

[huː] [əˈkɒstɪd] [hɪm] .
who accosted him .
WHO 被骚扰 他 .

谁拦住了他。

[ˈdʒeɪkəb][ˈdɪd][nɒt][prɪˈtend][nɒt][tuː; tə][nəʊ][hɪm] , [æz; əz][aɪˈtiː][wʊd][hæv; həv][biːn][ˈjuːsləs] ;
Jacob did not pretend not to know him , as it would have been useless ;
雅各布 做过 不是 假装 不是 到 知道 他 , 作为 它 会 有 到过 无用 ;

雅各布并没有假装不认识他，因为那样做毫无用处；

[ænd; ənd][ˈsaʊθ.wʊld][pʊt][ˈmeni][ˈkwestʃənz][tuː; tə][hɪm][æz; əz][tuː; tə][huː][wɜː(r); wə(r)][ˈrezɪdənt][æt; ət]
and Southwold put many questions to him as to who were resident at
和 索斯沃尔德 放 许多 问题 到 他 作为 到 who 是 居民 在

Arnwood .

索斯沃尔德向他提出了许多问题，询问阿恩伍德的居民都有谁。

[ˈdʒeɪkəb][rɪˈplaɪd][ðæt][ðə; ði][ˈtʃɪldrən][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː][ˈsɜːvənts] ,
Jacob replied that the children were there , and a few servants ,
雅各布 回复 那 这 孩子们 是 那里 , 和 一个 很少 仆人 ,

雅各布回答说，孩子们在那里，还有几个仆人。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][ˈmen](ə)n][mɪs][ˈdʒuːdɪθ][ˈvɪl.jərz] ,
and he was about to mention Miss Judith Villiers ,
和 他 曾是 关于 到 提到 错过 朱迪思 维利尔斯 ,

他正要提到朱迪思·维利尔斯小姐，

[wen][ə; eɪ][θɔːt][strʌk][hɪm] — [hiː; hi][maɪt][seɪv][ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] .
when a thought struck him — he might save the old lady .
什么时候 一个 想法 击 他 — 他 可能 节省 这 老的 女士 .

这时他突然想到——他或许可以救这位老太太。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] - , [aɪ][nəʊ] , " [sed][ˈdʒeɪkəb] ,
" You are going to Arnwood , I know , " said Jacob ,
" 你 是 去 到 - , 我 知道 , " 说 雅各布 ,

“我知道你要去阿恩伍德，”雅各布说。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hɜːd][huː][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][sɜːtʃ][ɒv; əv] .
" and I have heard who you are in search of .
" 和 我 有 听到 who 你 是 在 搜索 的 .

“我已经听说你在寻找谁。”

[wel] , [ˈsaʊθ.wʊld] , [aɪl][gɪv][juː; jʊ][ə; eɪ][hɪnt] .
Well , Southwold , I'll give you a hint .
出色地 , 索斯沃尔德 , 患病的 给 你 一个 暗示 .

好吧，索斯沃尔德，我给你个提示。

[aɪ][meɪ][biː; bi][ˈrɒŋ] ;
I may be wrong ;
我 可能 是 错误的 ;

我可能错了；

[bʌt; bət][ɪf][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][fɔːl][ɪn][wɪð][æn; ən][əʊld][ˈleɪdi][ɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ][laɪk][wʌn][wen][juː; jʊ][gəʊ]
but if you should fall in with an old lady or something like one when you go
但 如果 你 应该 落下 在 和 一个 老的 女士 或者 某物 喜欢 一 什么时候 你 去

[tuː; tə] - ,
to Arnwood ,
到 - ,

但如果你在阿恩伍德遇到一位老太太或者类似的人，

[maʊnt][hɜː(r); hə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)][ˈkrʌpə(r)][ænd; ənd][əˈweɪ][wɪð][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˈlɪmɪŋtən][æz; əz][fɑːst]
mount her on your crupper and away with her to Lymington as fast
山 她 在 你的 后颈 和 离开 和 她 到 莱明顿 作为 快速地

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][raɪd] .

as you can ride .
作为 你 能 骑 .

把她骑上你的马鞍，然后骑着她以最快的速度赶往莱明顿。

[ju:; jʊ] [ʌndə'stænd] [em 'i:] ?
You understand me ?
你 理解 我 ？

你明白我的意思？

" [ˈsaʊθ.wʊld] [n'ɒdɪd] [sɪg'nɪfɪkəntli] , [ænd; ənd] [skwi:zd] [ˈdʒeɪkəbz][hænd] .
" Southwold nodded significantly , and squeezed Jacob's hand .
" 索斯沃尔德 点头 显著地 , 和 挤压 雅各布的 手 .

索斯沃尔德意味深长地点了点头，并紧紧握住了雅各布的手。

" [wʌn] [wɜ:ɪd] , [ˈdʒeɪkəb] [ˈɑ:mɪtɪdʒ] ; [ɪf] [aɪ] [sək'si:d] [ɪn][ðə; ði][ˈkæptʃə(r)][baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [mi:nz] ,
" One word , Jacob Armitage ; if I succeed in the capture by your means ,
" 一 单词 , 雅各布 阿米蒂奇 ; 如果 我 成功 在 这 捕获 经过 你的 方法 ,

“雅各布·阿米蒂奇，我只想说一句话：如果我能通过你的手段成功抓到你，

[aɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət][feə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [hɪnt] .
it is but fair that you should have something for your hint .
它 是 但 公平的 那 你 应该 有 某物 为了 你的 暗示 .

你提供提示，理应得到一些回报。

[weə(r)] [kæn; kən][aɪ][faɪnd][ju:; jʊ][ðə; ði] [deɪ] [ˈɑ:ftə(r)][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ? "
Where can I find you the day after to - morrow ? "
在哪里 能 我 寻找 你 这 天 后 到 - 明天 ？ "

后天我该去哪里找你？

" [aɪ][eɪ 'em] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðɪs] [naɪt] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][gəʊ] .
" I am leaving the country this night , and I must go .
" 我 是 离开 这 国家 这 夜晚 , 和 我 必须 去 .

“我今晚就要离开这个国家，我必须走了。”

[aɪ][eɪ 'em][ɪn] [ˈtrʌb(ə)] , [ðæts] [ðə; ði][fækt] ; [wen] [ɔ:][ɪz] [bləʊn] [ˈəʊvə(r)] , [aɪ] [wɪl] [faɪnd][ju:; jʊ] [aʊt] .
I am in trouble , that's the fact ; when all is blown over , I will find you out .
我 是 在 麻烦 , 那就是 这 事实 ; 什么时候全部 是 吹 超过 , 我 将要 寻找 你 出去 .

我确实遇到麻烦了；等风头过去，我一定会找到你的。

[doʊnt] [spi:k] [tu:; tə][em 'i:] ['eni] [mɔ:(r)][dʒʌst] [naʊ] .
Don't speak to me any more just now .
不 说话 到 我 任何 更多的 只是 现在 .

现在别再跟我说话了。

" [ˈsaʊθ.wʊld] [ə'gen] [skwi:zd] [ˈdʒeɪkəbz][hænd] , [ænd; ənd] [left] [hɪm] .
" Southwold again squeezed Jacob's hand , and left him .
" 索斯沃尔德 再次 挤压 雅各布的 手 , 和 左边 他 .

索斯沃尔德再次握紧了雅各布的手，然后离开了。

[ˈɔ:tli] [ˈɑ:ftəwəd] [ðə; ði][ɔ:də(r)][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [maʊnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtru:pə] [set] [ɒf] .
Shortly afterward the order was given to mount , and the troopers set off .
不久 之后 这 命令 曾是 给定 到 山 , 和 这 骑警 放 离开 .

随后不久，便下达了上马的命令，骑兵们出发了。

[ˈɑ:mɪtɪdʒ] [ˈfələʊd] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ʌnəb'zɜ:vɪd] .
Armitage followed slowly and unobserved .
阿米蒂奇 随后 缓慢地 和 未被观察到的 .

阿米蒂奇悄悄地跟在后面。

[ðeɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði][ˈmæn(ə)n][ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [aɪ 'ti:] .
They arrive at the mansion and surrounded it .
他们 到达 在 这 大厦 和 包围 它 .

他们来到宅邸前，将其包围。

[ˈɔ:tli] [ˈɑ:ftəwəd] [hi:; hi] [pə'si:vɪd] [ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv] [ˈtɔ:rtʃɪz] ,
Shortly afterward he perceived the glare of torches ,
不久 之后 他 感知 这 强光 的 火炬 ,

不久之后，他看到了火把的光芒。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈkwɔ:tə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ˈʌʊə(r)][mɔ:(r)] [θɪk] [sməʊk] [rəʊz] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [da:k] [bʌt; bət]
and in a quarter of an hour more thick smoke rose up in the dark but
和 在 一个 四分之一 的 一个 小时 更多的 厚的 抽烟 玫瑰 向上 在 这 黑暗的 但
[klɪə(r)][skaɪ] ;
clear sky ;
清除 天空 ;

一刻钟后，黑暗但晴朗的天空中又升起了浓烟；

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] [fleɪmz] [bɜ:st] [fɔ:θ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [ˈwɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmæn](ə)n] ,
at last the flames burst forth from the lower windows of the mansion ,
在 最后的 这 火焰 爆裂 前进 从 这 降低 视窗 的 这 大厦 ,
最后，火焰从宅邸的低层窗户喷涌而出。

[ænd; ənd] [su:n] [ˈɑ:ftəwəd] [ðeɪ] [ˈlaɪtɪd] [ʌp][ðə; ði] [ˈkʌntri] [raʊnd] [tu:; tə][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] .
and soon afterward they lighted up the country round to some distance .
和 很快 之后 他们 照明 向上 这 国家 圆形的 到 一些 距离 .
不久之后，他们照亮了周围相当远的乡村地区。

" [aɪ ˈti:][ɪz] [dʌn] , " [θɔ:t] [ˈdʒeɪkəb] ;
" It is done , " thought Jacob ;
" 它 是 完毕 , " 想法 雅各布 ;
“事情办成了，”雅各心想；

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə][bend][hɪz; ɪz][ˈheɪsti] [steps] [təˈwɔ:d] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkɒtɪdʒ] ,
and he turned to bend his hasty steps toward his own cottage ,
和 他 转向 到 弯曲 他的 仓促 步骤 朝向 他的 自己的 小屋 ,
他转身，匆匆迈着步子朝自己的小屋走去。

[wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] [ˈgæləpɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔ:s] [ænd; ənd][ˈvaɪələnt] [skri:mz] ;
when he heard the galloping of a horse and violent screams ;
什么时候 他 听到 这 疾驰 的 一个 马 和 暴力 尖叫 ;
当他听到马蹄声和凄厉的惨叫声时；

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈɑ:ftəwəd] [dʒeɪmz] [ˈsaʊθ,wəʊld] [pɑ:st] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] [taɪd][brˈhaɪnd][hɪm] ,
a minute afterward James Southwold passed him with the old lady tied behind him ,
一个 分钟 之后 詹姆斯 索斯沃尔德 通过了 他 和 这 老的 女士 系 在后面 他 ,
一分钟后，詹姆斯·索斯沃尔德带着被绑在身后的老妇人从他身边经过。

[ˈkɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstrʌɡ(ə)lɪŋ] [æz; əz] [hɑ:d] [æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] .
kicking and struggling as hard as she could .
踢 和 挣扎 作为 难的 作为 她 可以 .
她拼命地踢打挣扎。

[ˈdʒeɪkəb] [smaɪld] [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][baɪ][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [ˈstrætədʒəm] [seɪvd] [ðə; ði]
Jacob smiled as he thought that he had by his little stratagem saved the
雅各布 微笑 作为 他 想法 那 他 有 经过 他的 小的 策略 已保存 这
[əʊld] [ˈwʊmənz] [laɪf] ,
old woman's life ,
老的 女性的 生活 ,
雅各布笑了，他觉得自己的小计谋救了老妇人的命。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ˈsaʊθ,wəʊld] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [kɪŋ] [tʃɑ:lz] [drest] [ʌp][æz; əz][æn; ən][əʊld]
for that Southwold imagined that she was King Charles dressed up as an old
为了 那 索斯沃尔德 想象 那 她 曾是 国王 查尔斯 穿着 向上 作为 一个 老的
[ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] ;
woman was evident ;
女士 曾是 明显 ;
索斯沃尔德认为她是打扮成老妇人的查理国王，这一点显而易见；

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðen] [rɪˈtɜ:nd] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] .
and he then returned as fast as he could to the cottage .
和 他 然后 返回 作为 快速地 作为 他 可以 到 这 小屋 .
然后他以最快的速度返回了小屋。

[ɪn][hɑ:f][æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈdʒeɪkəb][hæd; həd] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði] [θɪk] [wɒdz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]
In half an hour Jacob had passed through the thick woods which were
在 一半 一个 小时 雅各布 有 通过了 通过 这 厚的 树林 哪个 是
[brɪtwi:n] [ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkɒtɪdʒ] ,
between the mansion and his own cottage ,
之间 这 大厦 和 他的 自己的 小屋 ,
半小时后, 雅各布穿过了位于庄园和他自己小屋之间的茂密树林。

[əˈkeɪznəli] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] , [æz; əz][ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] [rəʊz] [ˈhaɪə(r)] [ænd; ənd] [ˈhaɪə(r)]
occasionally looking back , as the flames of the mansion rose higher and higher
偶尔 寻找 后退 , 作为 这 火焰 的 这 大厦 玫瑰 更高 和 更高
,
,
,
偶尔回头望去, 只见豪宅的火焰越烧越旺。

[ˈθrəʊɪŋ] [ðəə(r)] [laɪt] [fa:(r)][ænd; ənd] [waɪd] .
throwing their light far and wide .
投掷 他们的 光 远的 和 宽的 .
他们的光芒照耀着四面八方。

[hi:; hi] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] - [dɔ:(r)] ; [ˈsməʊkə(r)] , [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [dɒg] [krɒs] - [bred] [brɪtwi:n]
He knocked at the cottage - door ; Smoker , a large dog cross - bred between
他 敲门 在 这 小屋 - 门 ; 吸烟者 , 一个 大的 狗 叉 - 繁殖 之间
[ðə; ði][fɒks][ænd; ənd] [blʌd] - [haʊnd] ,
the fox and blood - hound ,
这 狐狸 和 血 - 猎犬 ,
他敲了敲小屋的门; 斯莫克是一只体型较大的狗, 是狐狸和寻血猎犬的混血。

[graʊl] [tɪl] [ˈdʒeɪkəb] [spəʊk] [tu:; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈedwəd] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
growled till Jacob spoke to him , and then Edward opened the door .
咆哮 直到 雅各布 辐 到 他 , 和 然后 爱德华 打开 这 门 .
他低声咆哮着, 直到雅各布跟他说话, 然后爱德华才打开了门。

" [maɪ] [ˈsɪstəz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][bed][ænd; ənd][fa:st] [əˈsli:p] , [ˈdʒeɪkəb] , " [sed] [ˈedwəd] ,
" **My sisters are in bed and fast asleep , Jacob , " said Edward ,**
" 我的 姐妹 是 在 床 和 快速地 睡着了 , 雅各布 , " 说 爱德华 ,
“我的姐姐们都上床睡觉了, 雅各布,”爱德华说。

" [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [hæz; həz] [bi:n] [ˈnɒdɪŋ] [ðɪs] [hɑ:f][ˈaʊə(r)] ;
" **and Humphrey has been nodding this half hour ;**
" 和 汉弗莱 有 到过 点头 这 一半 小时 ;
“而汉弗莱这半个小时一直在点头;

[hæd; həd][hi:; hi][nɒt] [ˈbetə(r)][gəʊ][tu:; tə][bed] [brɪfɔ:(r)] [wi:; wi][gəʊ] [bæk] ? "
had he not better go to bed before we go back ? "
有 他 不是 更好的 去 到 床 前 我们 去 后退 ? "
他难道不应该在我们回去之前先去睡觉吗?

" [kʌm] [aʊt] , [ˈmɑ:stə(r)] [ˈedwəd] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdʒeɪkəb] , " [ænd; ənd] [lʊk] .
" **Come out , Master Edward , " replied Jacob , " and look .**
" 来 出去 , 掌握 爱德华 , " 回复 雅各布 , " 和 看 .
“出来吧, 爱德华少爷,”雅各布回答说, “看看吧。”

" [ˈedwəd] [brɪˈheld] [ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd] [fɪəs] [laɪt] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈsaɪlənt]
" **Edward beheld the flames and fierce light between the trees and was silent**
" 爱德华 观看 这 火焰 和 凶猛的 光 之间 这 树木 和 曾是 沉默的
.
:
.
爱德华望着树林间熊熊燃烧的火焰和耀眼的光芒, 一时语塞。

" [aɪ][təʊld][juː; jɔ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][səʊ] ,
" **I told you that it would be so** ,
" 我 讲述 你 那 它 会 是 所以 ,
我早就告诉过你会是这样 ,

[ænd; ʌnd][juː; jɔ] [wʊd] [ɔːl][hæv; həv] [biːn] [bɜːnd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][bedz] ,
and you would all have been burned in your beds ,
和 你 会 全部 有 到过 烧伤 在 你的 床 ,
你们所有人都会被烧死在床上。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['entə(r)][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [huː] [wɒz; wəz][ɪn][aɪ 'ti:] ,
for they did not enter the house to see who was in it ,
为了 他们 做过 不是 进入 这 房子 到 看 WHO 曾是 在 它 ,
因为他们没有进屋去看里面是谁 ,

[bʌt; bət]['faɪəd][aɪ 'ti:][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sə'raʊndɪd] [aɪ 'ti:] . "
but fired it as soon as they had surrounded it . "
但 被解雇 它 作为 很快 作为 他们 有 包围 它 . "
但包围之后就立刻开火了。

" [ænd; ʌnd][maɪ] [ɑːnt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['edwəd] , [klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz][hændz] .
" **And my aunt !** " **exclaimed Edward , clasping his hands** .
" 和 我的 阿姨 ! " 惊呼 爱德华 , 紧握 他的 双手 .
“还有我的姑妈！”爱德华惊呼道，双手紧紧握在一起。

" [ɪz] [seɪf] , ['mɑːstə(r)] ['edwəd] , [ænd; ʌnd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [æt; ət] ['lɪmɪŋtən] . "
" **Is safe , Master Edward , and by this time at Lymington** . "
" 是 安全的 , 掌握 爱德华 , 和 经过 这 时间 在 莱明顿 . "
“爱德华少爷，您很安全，现在应该已经在莱明顿了。”

" [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "
" **We will go to her to - morrow** . "
" 我们 将要 去 到 她 到 - 明天 . "
“我们明天去看她。”

" [aɪ][fɪə(r)][nɒt] ; [juː; jɔ][mʌst; məst][nɒt] [rɪsk][səʊ] [mʌt] , ['mɑːstə(r)] ['edwəd] .
" **I fear not ; you must not risk so much , Master Edward** .
" 我 害怕 不是 ; 你 必须 不是 风险 所以 很多 , 掌握 爱德华 .
“我并不担心；爱德华少爷，您不应该冒这么大的风险。”

[ðɪːz] ['lev(ə)lə(r)][speə(r)]['nəʊbədi] ,
These Levelers spare nobody ,
这些 水平仪 空闲的 无人 ,
这些平等派不会放过任何人。

[ænd; ʌnd][juː; jɔ][hæd; həd]['betə(r)] [let][aɪ 'ti:][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [juː; jɔ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [bɜːnd] [ɪn]
and you had better let it be supposed that you are all burned in
和 你 有 更好的 让 它 是 据称 那 你 是 全部 烧伤 在
[ðə; ði] [haʊs] . "
the house . "
这 房子 . "

你们最好装作全都葬身火海。

" [bʌt; bət][maɪ] [ɑːnt] [nəʊz] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , ['dʒeɪkəb] . "
" **But my aunt knows the contrary , Jacob** . "
" 但 我的 阿姨 知道 这 相反 , 雅各布 . "
“但我姑妈知道事实恰恰相反，雅各布。”

" ['veri] [truː] ; [aɪ] [kwɔɪt] [fə'gɒt] [ðæt] .
" **Very true ; I quite forgot that** .
" 非常 真的 ; 我 相当 忘了 那 .
“确实如此；我完全忘了这件事。”

" [ænd; ʌnd][səʊ][ˈdʒeɪkəb][hæd; həd] .

" And so Jacob had .
" 和 所以 雅各布 有 .

于是雅各布就有了。

[hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [bɜːnd] ,
He expected that the old woman would have been burned ,
他 预期的 那 这 老的 女士 会 有 到过 烧伤 ,

他原以为那位老妇人已经被烧死了。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ˈnəʊbədi] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ; [hiː; hi]
and then nobody would have known of the existence of the children ; he
和 然后 无人 会 有 已知 的 这 存在 的 这 孩子们 ; 他
[fəˈɡɒt] ,
forgot ,
忘了 ,

那样的话, 就不会有人知道这些孩子的存在了; 他忘了。

[wen] [hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] , [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [njuː] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] .
when he planned to save her , that she knew where the children were .
什么时候 他 计划 到 节省 她 , 那 她 知道 在哪里 这 孩子们 是 .

当他计划救她时, 她知道孩子们在哪里。

" [wel] , [ˈmɑːstə(r)] [ˈedwəd] , [ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [ˈlɪmɪŋtən] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ænd; ʌnd] [siː] [ðə; ði][əʊld]
" Well , Master Edward , I will go to Lymington to - morrow and see the old
" 出色地 , 掌握 爱德华 , 我 将要 去 到 莱明顿 到 - 明天 和 看 这 老的
[ˈleɪdi] ;
lady ;
女士 ;

“好的, 爱德华少爷, 我明天要去莱明顿看望那位老太太;

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [hɪə(r)] , [ænd; ʌnd] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][jɜː(r); jə(r)] [ˈsɪstəz] [tɪl] [ai] [kʌm]
but you must remain here , and take charge of your sisters till I come
但 你 必须 保持 这里 , 和 拿 收费 的 你的 姐妹 直到 我 来
[bæk] ,
back ,
后退 ,

但你必须留在这里, 照顾好你的妹妹们, 直到我回来。

[ænd; ʌnd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [kənˈsɪdə(r)] [wʊt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
and then we will consider what is to be done .
和 然后 我们 将要 考虑 什么 是 到 是 完毕 .

然后我们会考虑该怎么做。

[ðə; ði] [fleɪmz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [braɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] . "
The flames are not so bright as they were . "
这 火焰 是 不是 所以 明亮的 作为 他们 是 . "

火焰不如之前那么明亮了。

" [nəʊ] .

" No .
" 不 .

“不。

[aɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [haʊs] [ðæt] [ðiːz] [ˈraʊndhɛdz] [hæv; həv] [bɜːnd] [daʊn] , " [sed]
It is my house that these Roundheads have burned down , " said
它 是 我的 房子 那 这些 圆颅党 有 烧伤 向下 , " 说

“这些圆颅党人烧毁的是我的房子,”他说。

[ˈedwəd] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst] .
Edward , shaking his fist .
爱德华 , 摇晃 他的 拳头 .

爱德华挥舞着拳头。

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] , ['mɑ:stə(r)] ['edwəd] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [jɔ:(r); jə(r)] ['prɒpəti] ,
" It was your house , Master Edward , and it was your property ,
" 它 曾是 你的 房子 , 掌握 爱德华 , 和 它 曾是 你的 财产 ,
"那是您的房子, 爱德华少爷, 那是您的财产。"

[bʌt; bət] [haʊ] [lɒŋ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [səʊ] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] .
but how long it will be so remains to be seen .
但 如何 长的 它 将要 是 所以 遗迹 到 是 已见 .
但这种情况会持续多久, 还有待观察。

[aɪ] [fɪə(r)] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['fɔ:fitɪd] . "
I fear that it will be forfeited . "
我 害怕 那 它 将要 是 丧失 . "
我担心它会被没收。

" [wəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [deə(r)] [teɪk] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] ! " [kraɪd] ['edwəd] ;
" Woe to the people who dare take possession of it ! " cried Edward ;
" 悲哀 到 这 人们 WHO 敢 拿 拥有 的 它 ! " 哭 爱德华 ;
"胆敢占领它的人有祸了! "爱德华喊道;

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] , [ɪf] [aɪ] [lɪv; laɪv] , [bi:; bi] [ə; eɪ] [mæn] [wʌn] [ɒv; əv] [ði:z] [deɪz] . "
" I shall , if I live , be a man one of these days . "
" 我 将 , 如果 我 居住 , 是 一个 男人 一 的 这些 天 . "
"如果我能活下去, 总有一天我会成为一个真正的男人。"

" [jes] , ['mɑ:stə(r)] ['edwəd] , [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'flekt] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ju:; jʊ] [du:; də] [naʊ] ,
" Yes , Master Edward , and then you will reflect more than you do now ,
" 是的 , 掌握 爱德华 , 和 然后 你 将要 反映 更多的 比 你 做 现在 ,
[ænd; ənd] [nɒt] [bi:; bi] [ræʃ] .
and not be rash .
和 不是 是 皮疹 .

“是的, 爱德华少爷, 那样您就会比现在更加深思熟虑, 不会鲁莽行事了。”

[let] [ju: 'es] [gəʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [nəʊ] [ju:z] [rɪ'meɪnɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊld] ;
Let us go into the cottage , for it's no use remaining out in the cold ;
让 我们 去 进入 这 小屋 , 为了 它是 不 使用 其余的 出去 在 这 寒冷的 ;
我们进屋去吧, 待在外面挨冻也没用;

[ðə; ði] [frɒst] [ɪz] [ʃɑ:p] [tu:; tə] - [naɪt] .
the frost is sharp to - night .
这 霜 是 锋利的 到 - 夜晚 .

今晚霜冻很严重。

" ['edwəd] ['sləʊli] ['fɒləʊd] ['dʒeɪkəb] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .
" Edward slowly followed Jacob into the cottage .
" 爱德华 缓慢地 随后 雅各布 进入 这 小屋 .
爱德华缓缓地跟着雅各布走进小屋。

[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [fʊl] .
His little heart was full .
他的 小的 心 曾是 满的 .
他的小心脏充满了喜悦。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [praʊd] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ,
He was a proud boy and a good boy ,
他 曾是 一个 自豪的 男生 和 一个 好的 男生 ,
他是个骄傲的好孩子,

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'strʌk(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmæn](ə)n][hæd; həd] [reɪzɪd] [ʌp][ˈi:v(ə)l] [θɔ:ts] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] but the destruction of the mansion had raised up evil thoughts in his heart 但 这 破坏 的 这 大厦 有 提高 向上 邪恶的 想法 在 他的 心 — ['heɪtrɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌvənəntə(r)] , — hatred to the Covenanters , — 仇恨 到 这 盟约派 , 但宅邸的毁灭在他心中激起了邪恶的念头——对盟约派的仇恨。

[hu:] [hæd; həd] [kɪld] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [naʊ] [bɜ:nd] [ðə; ði] ['prɒpəti] — [rɪ'vendʒ] [ə'pɒn] who had killed his father and now burned the property — revenge upon WHO 有 被杀 他的 父亲 和 现在 烧伤 这 财产 — 复仇 之上 [ðem; ðəm] ([həʊ][hi:; hi] [nju:] [nɒt]) ; them (how he knew not) ; 他们 (如何 他 知道 不是) ; 杀害他父亲的人现在烧毁了财产——这是对他们的报复（他并不知道原因）；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [straɪk] , [jʌŋ] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] . but his hand was ready to strike , young as he was . 但 他的 手 曾是 准备好 到 罢工 , 年轻的 作为 他 曾是 . 但他虽然年轻，却已经做好了出手的准备。

[hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bed] , [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [sli:p] . He lay down on the bed , but he could not sleep . 他 躺 向下 在 这 床 , 但 他 可以 不是 睡觉 . 他躺在床上，却怎么也睡不着。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ə'gen] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][breɪn][wɒz; wəz] ['ti:mɪŋ] [wɪð] [θɔ:ts] He turned and turned again , and his brain was teeming with thoughts 他 转向 和 转向 再次 , 和 他的 脑 曾是 繁盛 和 想法 [ænd; ənd][plænz][ɒv; əv] ['vendʒəns] . and plans of vengeance . 和 计划 的 复仇 . 他不停地转身，脑子里充满了复仇的念头和计划。

[hæd; həd][hi:; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] [ðæt] [naɪt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rɪ'pi:t] , Had he said his prayers that night he would have been obliged to repeat , 有 他 说 他的 祈祷 那 夜晚 他 会 有 到过 有义务 到 重复 , 如果他当晚做了祷告，他就不得不重做一遍。

" [fə'ɡɪv] [ju: 'es][æz; əz][wi:; wi] [fə'ɡɪv] [ðem; ðəm] [hu:] ['trespəs] [ə'genst] [ju: 'es] . " Forgive us as we forgive them who trespass against us . " 原谅 我们 作为 我们 原谅 他们 WHO 侵入 反对 我们 . “饶恕我们，如同我们饶恕得罪我们的人。”

" [æt; ət][lɑ:st] , [hi:; hi] [fel] [fɑ:st] [ə'sli:p] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dri:mz] [wɜ:(r); wə(r)][waɪld] , " At last , he fell fast asleep , but his dreams were wild , " 在 最后的 , 他 跌倒 快速地 睡着了 , 但 他的 梦境 是 荒野 , 最后，他沉沉睡去，但他的梦境却十分狂野。

[ænd; ənd][hi:; hi][ˈɒf(ə)n] [kɔ:ld] [aʊt] ['dʒʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [wəʊk] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstəz] and he often called out during the night and woke his brother and sisters 和 他 经常 称为 出去 期间 这 夜晚 和 觉醒 他的 兄弟 和 姐妹 . : . 他经常在夜里大声呼喊，吵醒他的兄弟姐妹。

[ˈtʃæptə(r)] [θri:] . CHAPTER III . 章 三、 . 第三章

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈdʒeɪkəb][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ðəə(r)] [ˈbrekfəst] ,
The next morning , as soon as Jacob had given the children their breakfast ,
这 下一个 早晨 , 作为 很快 作为 雅各布 有 给定 这 孩子们 他们的 早餐 ,
第二天早上, 雅各布刚给孩子们分发完早餐,

[hi;; hi][set] [ɒf] [təˈwɔ:d] - .
he set off toward Arnwood .
他 放 离开 朝向 - .
他启程前往阿恩伍德。

[hi;; hi] [nju:] [ðæt] [ˈbendʒəməɪn][hæd; həd] [ˈsteɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tu;; tə] [rɪˈtʃ:n] [wɪð] [ðə; ði] [hɔ:s]
He knew that Benjamin had stated his intention to return with the horse
他 知道 那 本杰明 有 声明 他的 意图 到 返回 和 这 马
[ænd; ənd] [si:] [wɒt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] ,
and see what had taken place ,
和 看 什么 有 已采取 地方 ,
他知道本杰明已经说过他打算带着马回去看看发生了什么事。

[ænd; ənd][hi;; hi] [nju:] [hɪm] [wel] [ˈɪnʌf] [tu;; tə] [fi:l] [ʃəə(r)] [ðæt] [hi;; hi] [wɒd] [du;; də][səʊ] .
and he knew him well enough to feel sure that he would do so .
和 他 知道 他 出色地 足够的 到 感觉 当然 那 他 会 做 所以 .
他很了解他, 所以确信他会这么做。

[hi;; hi] [θɔ:t] [aɪ ˈti:][ˈbetə(r)][tu;; tə] [si:] [hɪm] [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [æsəˈteɪn] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [mɪs]
He thought it better to see him if possible , and ascertain the fate of Miss
他 想法 它 更好的 到 看 他 如果 可能的 , 和 探明 这 命运 的 错过
[ˈdʒu:dɪθ] .
Judith .
朱迪思 .
他认为最好尽可能去见见他, 并查明朱迪思小姐的命运。

[ˈdʒeɪkəb] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [stɪl] [ˈsməʊkɪŋ] [ˈru:ɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˈsevrəl]
Jacob arrived at the still smoking ruins of the mansion , and found several
雅各布 到达的 在 这 仍然 吸烟 废墟 的 这 大厦 , 和 成立 一些
[ˈpi:p(ə)l] [ðəə(r)] ,
people there ,
人们 那里 ,
雅各布到达了仍在冒着烟的宅邸废墟, 发现那里有几个人。

[ˈməʊstli] [ˈrezɪdənts] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] , [sʌm; səm] [əˈtræktɪd] [baɪ][ˈkjʊəriˈɒsəti] ,
mostly residents within a few miles , some attracted by curiosity ,
大多 居民 之内 一个 很少 英里 , 一些 吸引 经过 好奇心 ,
大部分是附近几英里内的居民, 也有一些人是出于好奇而来。

[ˈʌðə(r)z] [ˈbɪzi] [ɪn] [kəˈlektɪŋ] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈmæsɪz] [ɒv; əv] [li:d] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ˈmeltɪd] [frɒm; frəm]
others busy in collecting the heavy masses of lead which had been melted from
其他的 忙碌的 在 收集 这 重的 群众 的 带领 哪个 有 到过 融化 从
[ðə; ði] [ru:f] ,
the roof ,
这 屋顶 ,
其他人则忙着收集从屋顶熔下来的大量铅块。

[ænd; ənd] [əˈprəʊpriət] [ðem; ðəm][tu;; tə][ðəə(r)] [əʊn] [ˈbenɪfɪt] ;
and appropriating them to their own benefit ;
和 挪用 他们 到 他们的 自己的 益处 ;
并将它们据为己有;

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [ɒv; əv][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [stɪl] [tu:] [hɒt][tu;; tə][bi;; bi] [tʌtʃt] ,
but much of it was still too hot to be touched ,
但 很多 的 它 曾是 仍然 也 热的 到 是 感动 ,
但很多地方仍然烫得无法触摸。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['θrəʊɪŋ] [snəʊ] [ɒn][aɪ 'ti:][tu:; tə] [ku:l] [aɪ 'ti:] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][hæd; həd]
and they were throwing snow on it to cool it , for it had
和 他们 是 投掷 雪 在 它 到 凉爽的 它 , 为了 它 有
[snəʊd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .
snowed during the night .
下雪了 期间 这 夜晚 :
他们往上面扔雪来降温, 因为夜里下了雪。

[æt; ət][lɑ:st] , [ˈdʒeɪkəb] [pə'si:vɪ] [ˈbendʒəmiŋ][ɒn] [ˈhɔ:sbæk] [ˈraɪdɪŋ] [ˈleɪʒəli] [tə'wɔ:d] [hɪm] , [ænd; ənd]
At last , Jacob perceived Benjamin on horseback riding leisurely toward him , and
在 最后的 , 雅各布 感知 本杰明 在 马背 骑术 悠闲 朝向 他 , 和
[ɪ'mi:diətli] [went] [ʌp][tu:; tə][hɪm] .
immediately went up to him .
立即地 去 向上 到 他 :
最后, 雅各看见本杰明骑马悠闲地向他走来, 便立刻上前迎了上去。

" [wel] , [ˈbendʒəmiŋ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwəʊfl] [saɪt] .
" **Well , Benjamin , this is a woeful sight .**
" 出色地 , 本杰明 , 这 是 一个 悲惨的 视线 :
“哎, 本杰明, 这真是令人痛心的景象。”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ŋju:z] [frɒm; frəm]
What is the news from
什么 是 这 消息 从
有什么新闻?

[ˈlɪmɪŋtən] ? "
Lymington ? "
莱明顿 ? "
莱明顿?

" [ˈlɪmɪŋtən] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈtru:pə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ˈəʊvə(r)] - [ˈsɪv(ə)l] , " [rɪˈplaɪd]
" **Lymington is full of troopers , and they are not over - civil , " replied**
" 莱明顿 是 满的 的 骑警 , 和 他们 是 不是 超过 - 民用 , " 回复
“莱明顿到处都是州警, 他们并不过于文明,”回答说。

[ˈbendʒəmiŋ] .
Benjamin .
本杰明 :
本杰明。

" [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] — [weə(r)] [ɪz][ɪ:; ʃɪ] ? "
" **And the old lady — where is she ? "**
" 和 这 老的 女士 — 在哪里 是 她 ? "
“那位老太太在哪儿呢? ”

" [ɑ:] , [ðæts] [ə; eɪ][sæd] [ˈbɪznəs] , " [rɪˈplaɪd] [ˈbendʒəmiŋ] , " [ænd; ənd][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] ,
" **Ah , that's a sad business , " replied Benjamin , " and the poor children ,**
" 啊 , 那就是 一个 伤心 商业 , " 回复 本杰明 , " 和 这 贫穷的 孩子们 ,
[tu:] .
too .
也 :
“啊, 那真是一件令人难过的事,”本杰明回答说, “可怜的孩子也一样。”

[pɔ:(r); pʊə(r)][ˈma:stə(r)] [ˈedwəd] !
Poor Master Edward !
贫穷的 掌握 爱德华 !
可怜的爱德华少爷!

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪv] [ˈdʒentlmən] . "
he would have made a brave gentleman . "
他 会 有 制成 一个 勇敢的 绅士 : "
他本可以成为一位勇敢的绅士。

" [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi][ɪz] [seɪf] , " [,riːˈdʒɔɪn, ri-][ˈdʒeɪkəb] .

" But the old lady is safe , " rejoined Jacob .

" 但 这 老的 女士 是 安全的 , " 重新加入 雅各布 .

“但是老太太很安全，”雅各布回答道。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ? "

" Did you see her ? "

" 做过 你 看 她 ？ "

你看到她了吗？

" [jes] , [aɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ; [ðeɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɪŋ] [tʃɑːlz] — [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [səʊl] . "

" Yes , I saw her ; they thought she was King Charles — poor old soul . "

" 是的 , 我 锯 她 ; 他们 想法 她 曾是 国王 查尔斯 — 贫穷的 老的 灵魂 . "

“是的，我见过她；他们以为她是查理国王——可怜的老太太。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt][ðeə(r)] [misˈteɪk] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ? "

" But they have found out their mistake by this time ? "

" 但 他们 有 成立 出去 他们的 错误 经过 这 时间 ？ "

“但他们现在应该已经发现自己的错误了吧？”

" [jes] , [ænd; ənd][dʒeɪmz] [ˈsaʊθˌwoʊld] [hæz; həz] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][aʊt] [tuː] , " [rɪˈplaɪd] [ˈbendʒəˌmɪn] ;

" Yes , and James Southwold has found it out too , " replied Benjamin ;

" 是的 , 和 詹姆斯 索斯沃尔德 有 成立 它 出去 也 , " 回复 本杰明 ;

“是的，詹姆斯·索斯沃尔德也发现了这一点，”本杰明回答说；

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] [ˈbreɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] ! "

" to think of the old lady breaking his neck ! "

" 到 思考 的 这 老的 女士 打破 他的 脖子 ！ "

“想想那老太太竟然扭断了他的脖子！”

" [ˈbreɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] ?

" Breaking his neck ?

" 打破 他的 脖子 ？ "

“扭断他的脖子？”

[juː; jʊ][doʊnt] [seɪ] [səʊ] !

You don't say so !

" 你 不 说 所以 ！ "

真的吗！

[haʊ] [wɒz; wəz][aɪ ˈtiː] ? "

How was it ? "

" 如何 曾是 它 ？ "

它怎么样？ ”

" [waɪ] , [aɪ ˈtiː] [siːm] [ðæt] [ˈsaʊθˌwoʊld] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [drest] [ʌp][æz; əz]

" Why , it seems that Southwold thought that she was King Charles dressed up as

" 为什么 , 它 似乎 那 索斯沃尔德 想法 那 她 曾是 国王 查尔斯 穿着 向上 作为

[æn; ən][əʊld] [ˈwʊmən] ,

an old woman ,

" 一个 老的 女士 ,

“为什么呢？看来索斯沃尔德认为她是打扮成老妇人的查理国王。”

[səʊ][hiː; hi] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [stræpt] [hɜː(r); hə(r)][fɑːst][bɪˈhaɪnd][hɪm] , [ænd; ənd] [ˈgæləp]

so he seized her and strapped her fast behind him , and galloped

所以 他 查获 她 和 绑带 她 快速地 在后面 他 , 和 疾驰

[əˈweɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ˈlɪmɪŋtən] ;

away with her to Lymington ;

" 离开 和 她 到 莱明顿 ;

于是他抓住她，把她牢牢地绑在身后，带着她飞奔向莱明顿；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['strʌg(ə)ld] [ænd; ənd] [kɪkt] [səʊ] ['mænfəli] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][həʊld][ɒn] ,
but she struggled and kicked so manfully , that he could not hold on ,
但 她 挣扎 和 踢 所以 勇敢地 , 那 他 可以 不是 抓住 在 ,
但她拼命挣扎踢打, 他最终还是抓不住了。

[ænd; ənd] [ɒf] [ðei] [went] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [nek] . "
and off they went together , and he broke his neck ."
和 离开 他们 去 一起 , 和 他 打破 他的 脖子 . "
于是他们一起走了, 他摔断了脖子。

" [ɪn'diːd] !
" **Indeed !**
" 的确 !
" 的确!

[ə; ei][ˈdʒʌdʒmənt] — [ə; ei][ˈdʒʌdʒmənt][ə'pɒn][ə; ei][ˈtreɪtə(r)] , " [sed] ['dʒeɪkəb] .
A judgment — a judgment upon a traitor , " said Jacob .
一个 判断 — 一个 判断 之上 一个 叛徒 , " 说 雅各布 .
"审判——对叛徒的审判,"雅各布说道。

" [ðei] [wɜː(r); wə(r)] [pɪkt] [ʌp] , [stræpt] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [ðei] [wɜː(r); wə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [ʌðə(r)]
" They were picked up , strapped together as they were , by the other
" 他们 是 挑选 向上 , 绑带 一起 作为 他们 是 , 经过 这 其他
['truːpə] , [ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə] ['lɪmɪŋtən] . "
troopers , and carried to Lymington . "
骑警 , 和 携带 到 莱明顿 . "
"他们被其他骑警绑在一起, 抬到了莱明顿。"

" [wel] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði][əʊld]['leɪdi] , [ðen] ?
" Well , and where is the old lady , then ?
" 出色地 , 和 在哪里 是 这 老的 女士 , 然后 ?
"那么, 那位老太太在哪儿呢? "

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ? "
Did you see and speak to her ? "
做过 你 看 和 说话 到 她 ? "
你见到她了吗? 你和她说过话吗?

" [aɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , ['dʒeɪkəb] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɒt] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
" I saw her , Jacob , but I did not speak to her .
" 我 锯 她 , 雅各布 , 但 我 做过 不是 说话 到 她 .
"我看见她了, 雅各布, 但我没有和她说话。"

[aɪ] [fə'ɡɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [wen] [ʃiː; ʃi] [brəʊk] - [nek] , [ʃiː; ʃi] [brəʊk] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [tuː] .
I forgot to say that , when she broke Southwold's neck , she broke her own too .
我 忘了 到 说 那 , 什么时候 她 打破 - 脖子 , 她 打破 她 自己的 也 .
"
"
"

我忘了说, 她扭断索斯沃尔德的脖子时, 也扭断了自己的脖子。
" [ðen] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi][ɪz] [ded] ? "
" Then the old lady is dead ? "
" 然后 这 老的 女士 是 死的 ? "
"那么, 那位老太太已经去世了? "

" [jes] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] , " [rɪ'plaɪd] ['bendʒəməɪn] ; " [bʌt; bət] [huː] [k'eəz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ?
" Yes , that she is , " replied Benjamin ; " but who cares about her ?
" 是的 , 那 她 是 , " 回复 本杰明 ; " 但 WHO 关心 关于 她 ?
"是的, 她的确是,"本杰明回答说; "但是谁会在乎她呢? "

[ɪts] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ðæt] [aɪ] [ˈpɪti] .
it's the poor children that I pity .
它是 这 贫穷的 孩子们 那 我 遗憾 .

我同情的是那些可怜的孩子。

[ˈmɑ:θə] [hæz; həz] [bi:n] [ˈkraɪɪŋ] [ˈevə(r)] [sɪns] . "
Martha has been crying ever since ."
玛莎 有 到过 哭泣 曾经 自从 . "

从那以后，玛莎就一直在哭。

" [aɪ][dəʊnt][ˈwʌndə(r)] . "
" I don't wonder . "
" 我 不 想知道 . "

“我并不感到奇怪。”

" [aɪ][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][ˌkævəˈliə(r)] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈtru:pə] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] ,
" I was at the Cavalier , and the troopers were there ,
" 我 曾是 在 这 骑士 , 和 这 骑警 是 那里 ,

“当时我在骑士酒吧，骑警也在那里。”

[ænd; ænd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈbəʊstɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ænd] [kɔ:ld] [aɪ ˈti:][ə; eɪ]
and they were boasting of what they had done , and called it a
和 他们 是 吹嘘 的 什么 他们 有 完毕 , 和 称为 它 一个

[ˈraɪtʃəs] [wɜ:k] .
righteous work .
正义 工作 .

他们夸耀自己所做的事，称这是正义之举。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [stænd] [ðæt] ,
I could not stand that ,
我 可以 不是 站立 那 ,

我无法忍受。

[ænd; ænd][aɪ] [ɑ:skt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪf] [aɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈraɪtʃəs] [wɜ:k] [tu:; tə] [bɜ:n]
and I asked one of them if it were a righteous work to burn
和 我 问 一 的 他们 如果 它 是 一个 正义 工作 到 烧伤

[pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðeə(r)][bedz] ?
poor children in their beds ?
贫穷的 孩子们 在 他们的 床 ?

我问其中一人，把可怜的孩子活活烧死在床上，这算不算正义之举？

[səʊ][hi:; hi] [tɜ:nd] [raʊnd] , [ænd; ænd] [strʌk] [hɪz; ɪz] [spɔ:d] [əˈpɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] ,
So he turned round , and struck his sword upon the floor ,
所以 他 转向 圆形的 , 和 击 他的 剑 之上 这 地面 ,

于是他转身，将剑劈在地上。

[ænd; ænd] [ɑ:skt] [ˌem ˈi:] [ˈweðə(r)] [aɪ][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] — - [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] , [ðen] ? -
and asked me whether I was one of them — ' Who are you , then ? ' -
和 问 我 无论 我 曾是 一 的 他们 — - WHO 是 你 , 然后 ? -

然后问我是不是他们中的一员——“那你到底是谁？”

[ænd; ænd][aɪ] — [ɔ:l][maɪ] [ˈkʌrɪdʒ] [went] [əˈweɪ] , [ænd; ænd][aɪ] [ˈɑ:nsə(r)d] , [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]
and I — all my courage went away , and I answered , I was a poor
和 我 — 全部 我的 勇气 去 离开 , 和 我 回答 , 我 曾是 一个 贫穷的

[ræt] - [ˈkætʃə(r)] . -
rat - catcher . ' -
鼠 - 捕手 . -

而我——我所有的勇气都消失了，我回答说，我只是个穷捕鼠人。

[ə; eɪ][ræt] - [ˈkætʃə(r)] ; [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?
A rat - catcher ; are you ?
一个 鼠 - 捕手 ; 是 你 ?

你是捕鼠人吗？

[wel] , [ðen] , [ˈmɪstə(r)] . [rætˈkætə(r)] , [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈkɪlɪŋ] [ræts] , [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [nest]
Well , then , Mr . Ratcatcher , when you are killing rats , if you find a nest
出色地 , 然后 , 先生 : 捕鼠器 , 什么时候 你 是 杀 老鼠 , 如果 你 寻找 一个 巢
[ɒv; əv] [jʌŋ] [wʌnz] ,
of young ones ,
的 年轻的 一个 ,

那么, 捕鼠人先生, 当您捕杀老鼠时, 如果您发现一窝幼鼠,

[daʊnt][juː; jʊ] [kɪl] [ðem; ðəm] [tuː] ?
don't you kill them too ?
不 你 杀 他们 也 ?

难道你不把他们也杀了吗?

[ɔː(r)][duː; də][juː; jʊ] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [grəʊ] , [ænd; ənd] [brɪkʌm] [ˈmɪstʃɪvəs] , [eɪ] ? - - [aɪ] [kɪl]
or do you leave them to grow , and become mischievous , eh ? ' ' I kill
或者 做 你 离开 他们 到 生长 , 和 变得 恶作剧 , 嗯 ? - - 我 杀
[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [wʌnz] ,
the young ones ,
这 年轻的 一个 ,

还是任由它们长大, 变得调皮捣蛋呢? “我会杀死幼崽。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , - [rɪˈplaɪd] [aɪ] . -
of course , ' replied I . ' -
的 课程 , - 回复 我 . -

“当然,”我回答道。

[wel] , [səʊ][duː; də][wiː; wi] [məˈlɪgnənts] [wenˈevə(r)] [wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm] . -
Well , so do we Malignants whenever we find them . ' -
出色地 , 所以 做 我们 恶性肿瘤 每当 我们 寻找 他们 . -

“嗯, 我们这些恶性分子一旦发现也会这么做。”

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [mɔː(r)] ,
I didn't say a word more ,
我 没有 说 一个 单词 更多的 ,

我一句话也没再说。

[səʊ][aɪ] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] . "
so I went out of the house as fast as I could . "
所以 我 去 出去 的 这 房子 作为 快速地 作为 我 可以 . "

于是我以最快的速度跑出了房子。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ˈeni] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] ? " [ɪnˈkwaɪə] [ˈdʒeɪkəb] .
" Have you heard any thing about the king ? " inquired Jacob .
" 有 你 听到 任何 事物 关于 这 国王 ? " 询问 雅各布 .

“你有没有听到关于国王的消息?”雅各布问道。

" [nəʊ] , [ˈnʌθɪŋ] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈtruːpə] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [aʊt] [əˈgen] , [ænd; ənd] , [aɪ][hɪə(r)] , [ɑː(r); ə(r)]
" No , nothing ; but the troopers are all out again , and , I hear , are
" 不 , 没有什么 ; 但 这 骑警 是 全部 出去 再次 , 和 , 我 听到 , 是
[gɒn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈfɒrɪst] . "
gone to the forest . "
已消失 到 这 森林 . "

“不, 没什么; 但是骑兵们又全都出去了, 我听说他们进森林去了。”

" [wel] , [ˈbendʒəˌmɪn] , [gʊd] - [baɪ] ,
" Well , Benjamin , good - by ,
" 出色地 , 本杰明 , 好的 - 经过 ,

“好了, 本杰明, 再见。”

[aɪ][æɪ; əɪ][biː; bi] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] — [ɪts] [nəʊ][juːz][maɪ] [ˈsteɪɪŋ] [hɪə(r)] .
I shall be off from this part of the country — it's no use my staying here .
我 将 是 离开 从 这 部分 的 这 国家 — 它是 不 使用 我的 入住 这里 .

我将离开这个地区——留在这里毫无意义。

[wɛrɪz] [ˈæɡəθə] [ænd; ənd] [kʊk] ? "
Where's Agatha and cook ? "
在哪里? 阿加莎 和 厨师 ? "

阿加莎和厨师在哪儿?

" [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˈlɪmɪŋtən] [ˈɜːli] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] . "
They came to Lymington early this morning . "
" 他们 来了 到 莱明顿 早期的 这 早晨 . "

“他们今天一大早就来到了莱明顿。”

" [wɪʃ] [ðem; ðəm] [ɡʊd] - [baɪ][fɔː(r); fə(r)][,em ˈiː] , [ˈbendʒəməɪn] . "
Wish them good - by for me , Benjamin . "
" 希望 他们 好的 - 经过 为了 我 , 本杰明 . "

“本杰明，替我向他们道别。”

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈɡəʊɪŋ] , [ðen] ? "
Where are you going , then ? "
" 在哪里 是 你 去 , 然后 ? "

“那你要去哪里? ”

" [aɪ] [kænt] [ɪɡˈzæktli] [seɪ] , [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [ˈlʌndən] [weɪ] . "
I can't exactly say , but I think London way . "
" 我 不能 确切地 说 , 但 我 思考 伦敦 方式 . "

“我不能确切地说，但我认为是伦敦的方式。”

[aɪ][ˈəʊnli] [steɪd] [hɪə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɡɒn] ,
I only staid here to watch over the children ; and now that they are gone ,
我 仅有的 稳重 这里 到 手表 超过 这 孩子们 ; 和 现在 那 他们 是 已消失 ,
我留在这里只是为了照看孩子们; 现在他们都走了,

[aɪ][fæl; fəl] [liːv] - [fəˈlevə(r)] .
I shall leave Arnwood forever .
我 将 离开 - 永远 .

我将永远离开阿恩伍德。

" [ˈdʒeɪkəb] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] , "
Jacob , who was anxious ,
" 雅各布 , WHO 曾是 焦虑的 ,

雅各布很焦虑，

[ɒŋ] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtruːpə] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
on account of the intelligence he had received of the troopers being in the
在 帐户 的 这 智力 他 有 已收到 的 这 骑警 存在 在 这
[ˈfɒrɪst] ,
forest ,
森林 ,

由于他得到情报称骑兵们在森林里，

[tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] , [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ˈbendʒəməɪn] , [ænd; ənd] [ˈheɪs(ə)nd] [əˈweɪ] .
to return to the cottage , shook hands with Benjamin , and hastened away .
到 返回 到 这 小屋 , 摇晃 双手 和 本杰明 , 和 加快 离开 .
返回小屋后，他与本杰明握手，然后匆匆离开。

" [wel] , " [θɔːt] [ˈdʒeɪkəb] , [æz; əz][hiː; hi] [wend] [hɪz; ɪz] [weɪ] , " [aɪm] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Well , " thought Jacob , as he wended his way , " I'm sorry for the
" 出色地 , " 想法 雅各布 , 作为 他 温德 他的 方式 , " 我是 对不起 为了 这
[pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [ˈleɪdi] ,
poor old lady ,
贫穷的 老的 女士 ,

“唉，”雅各布一边走一边想，“我真为这位可怜的老太太感到难过。”

[bʌt; bət] [stɪl] , [pə'hæps] , [ɪts] [ɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [best] .
but still , perhaps , it's all for the best .
但 仍然 , 也许 , 它是全部 为了 这 最好的 .

但或许，这一切都是最好的安排。

[hu:] [nəʊz] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [du:; də] [wɪð] [ði:z] [tʃɪldrən] !
Who knows what they might do with these children !
WHO 知道 什么 他们 可能 做 和 这些 孩子们 !

谁知道他们会对这些孩子做什么！

[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [nest] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ræts] , [ɪn'di:d] !
Destroy the nest as well as the rats , indeed !
破坏 这 巢 作为 出色地 作为 这 老鼠 , 的确 !

必须把鼠窝和老鼠一起摧毁！

[ðeɪ] [mʌst; məst][faɪnd][ðə; ði] [nest] [fɜ:st] .
they must find the nest first .
他们 必须 寻找 这 巢 第一的 .

它们必须先找到鸟巢。

" [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][ˈfɒrɪstə(r)] [kən'tɪnju: d] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:ni] [ɪn] [di:p] [θɔ:t] .
" **And the old forester continued his journey in deep thought .**
" 和 这 老的 林务员 持续 他的 旅行 在 深的 想法 .

老护林员陷入沉思，继续他的旅程。

[wi:; wi] [meɪ] [hɪə(r)] [əb'zɜ:v] [ðæt] , [blʌd] - ['θɜ:sti] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlev(ə)lə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ,
We may here observe that , blood - thirsty as many of the Levelers were ,
我们 可能 这里 观察 那 , 血 - 渴 作为 许多 的 这 水平仪 是 ,

我们在此可以注意到，尽管许多平等派人士嗜血成性，

[wi:; wi][du:; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ˈdʒeɪkəb] [ˈɑ:mɪtɪdʒ] [hæd; həd] [graʊndz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [friəz] [wɪtʃ] [hi:; hi]
we do not think that Jacob Armitage had grounds for the fears which he
我们 做 不是 思考 那 雅各布 阿米蒂奇 有 理由 为了 这 恐惧 哪个 他
[ɪk'sprest] [ænd; ənd] [felt] ;
expressed and felt ;
表达 和 毛毡 ;

我们认为雅各布·阿米蒂奇所表达和感受到的恐惧是没有根据的；

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ,

也就是说，

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [nəʊn] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪldrən] [tu:; tə]
we believe that he might have made known the existence of the children to
我们 相信 那 他 可能 有 制成 已知 这 存在 的 这 孩子们 到
[ðə; ði] [ˈvɪl.jərz] [ˈfæməli] ,
the Villiers family ,
这 维利尔斯 家庭 ,

我们认为他可能已经将孩子的存在告诉了维利尔斯一家。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [bi:n] [hɑ:rmɪd] [baɪ] [ˈeni] [ˈbɒdi] .
and that they would never have been harmed by any body .
和 那 他们 会 绝不 有 到过 受到伤害 经过 任何 身体 .

他们绝不会受到任何人的伤害。

[ðæt] [baɪ][ðə; ði] [ˈbɜ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmæn(ə)n] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈperɪft] [ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] ,
That by the burning of the mansion they might have perished in the flames ,
那 经过 这 燃烧 的 这 大厦 他们 可能 有 遇难 在 这 火焰 ,

他们或许会因宅邸焚毁而葬身火海。

[hæd; həd] [ðeɪ] [bi:n] [ɪn][bed] , [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [æt; ət] [ðæt] ['aʊə(r)] ,
had they been in bed , as they would have been at that hour ,
有 他们 到过 在 床 , 作为 他们 会 有 到过 在 那 小时 ,

如果他们当时已经上床睡觉了, 就像他们那时应该在床上一样,

[hæd; həd][hi:; hi][nɒt] [əb'teɪnd] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , [ɪz] [tru:];
had he not obtained intelligence of what was about to be done , is true ;
有 他 不是 获得 智力 的 什么 曾是 关于 到 是 完毕 , 是 真的 ;

如果他没有事先得知即将发生的事情的情报, 那倒是真的;

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] ['deɪndʒə(r)][tu:; tə][ðem; ðəm][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)] ['hævɪŋ]
but that there was any danger to them on account of their father having

[bi:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɑ:ntʃ] [sə'pɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [kɔ:z] ,
been such a stanch supporter of the king's cause ,
到过 这样的 一个 立柱 支持者 的 这 国王的 原因 ,

但是, 他们的父亲曾是国王事业的坚定支持者, 因此他们不会因此面临任何危险。

[ɪz] ['veri] [ʌn'laɪkli] , [ænd; ænd][nɒt] [bɔ:n] [aʊt][baɪ][ðə; ði]'hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] :
is very unlikely , and not borne out by the history of the times :
是 非常 不太可能 , 和 不是 出生 出去 经过 这 历史 的 这 时代 :

这种情况极不可能发生, 而且与历史事实不符:

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld]'fɒrɪstə(r) [θɔ:t] [ʌðəwaɪz] ; [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][p'jʊərɪtənz] ,
but the old forester thought otherwise ; he had a hatred of the Puritans ,
但 这 老的 林务员 想法 否则 ; 他 有 一个 仇恨 的 这 清教徒 ,

但老护林员却不这么认为; 他憎恨清教徒。

[ænd; ænd][ðeə(r)] [di:dz] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [ɪg'zædʒərəɪtɪd] [baɪ]['ru:mə(r)] ,
and their deeds had been so exaggerated by rumor ,
和 他们的 契约 有 到过 所以 夸张的 经过 谣言 ,

他们的所作所为被谣言夸大了,

[ðæt] [hi:; hi] ['fʊli] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [seɪf] .
that he fully believed that the lives of the children were not safe .
那 他 完全 相信 那 这 生活 的 这 孩子们 是 不是 安全的 .

他完全相信孩子们的生命没有安全保障。

[ʌndə(r)] [ðɪs] [kən'vɪkʃn] , [ænd; ænd] ['fi:lɪŋ] [hɪm'self] [baʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [tu:; tə] ['kɜ:n(ə)]
Under this conviction , and feeling himself bound by his promise to Colonel

[bɪ'veləɪ] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] ,
Beverley to protect them ,
贝弗利 到 保护 他们 ,

在这种信念的驱使下, 并且觉得自己有义务保护贝弗利上校口中的他们,

['dʒerkəb] [rɪ'zɒlvɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
Jacob resolved that they should live with him in the forest ,
雅各布 已解决 那 他们 应该 居住 和 他 在 这 森林 ,

雅各布决定让他们和他一起住在森林里。

[ænd; ænd][bi:; bi] [brɔ:t] [ʌp][æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['græn'tʃɪldrən] .
and be brought up as his own grandchildren .
和 是 带来 向上 作为 他的 自己的 孙辈 .

并被抚养长大, 视如己出。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ðeə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi][nəʊ] ['betə(r)] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'si:lmənt] ; [fɔ:(r); fə(r)] , [ɪk'sept]
He knew that there could be no better place for concealment ; for , except

[ðə; ði] ['ki:pərz] ,
the keepers ,
这 守门员 ,

他知道没有比这更好的藏身之处了; 因为, 除了守卫者之外,

[fju:] [ˈpi:p(ə)] [nju:] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈkɒtɪdʒ] [wɒz; wəz] ; [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [səʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]
few people knew where his cottage was ; and it was so out of the
很少 人们 知道 在哪里 他的 小屋 曾是 ; 和 它 曾是 所以 出去 的 这
[ˈju:zuəl] [pa:ðz] ,
usual paths ,
通常 路径 ,

很少有人知道他的小屋在哪里；而且它位于非常偏僻的地方。

[ænd; ənd][səʊ] [ɪmˈbuzəm] [ɪn] [ˈlɒftɪ] [tri:z] , [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈlɪt(ə)] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈbi:ɪŋ] [si:n] ,
and so imbosomed in lofty trees , that there was little chance of its being seen ,
和 所以 包埋 在 高远 树木 , 那 那里 曾是 小的 机会 的 它是 存在 已见 ,
[ɪt] [ˈhʌd] [wɒz; wəz] [sɪ] [ˈlʌtə] [ˈtʃɑ:ns] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈbi:ɪŋ] [si:n] ,
它如此隐匿于高大的树木之中，以至于几乎没有机会被人发现。

[ɔ:(r)] [ˈbi:ɪŋ] [nəʊn] [tu:; tə] [ɪgˈzɪst] .
or being known to exist .
或者 存在 已知 到 存在 .

或者被人知道存在。

[hi:; hi] [rɪˈzɒlvd] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn] [wɪð] [hɪm] [tɪl] [ˈbetə(r)] [taɪmz] ;
He resolved , therefore , that they should remain with him till better times ;
他 已解决 , 所以 , 那 他们 应该 保持 和 他 直到 更好的 时代 ;

因此，他决定让他们留在他身边，直到情况好转；

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [nəʊn] [ðeə(r)] [ɪgˈzɪstəns] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [ˈlðə(r)] [ˈbrɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]
and then he would make known their existence to the other branches of the
和 然后 他 会 制作 已知 他们的 存在 到 这 其他 分支 的 这
[ˈfæməli] ,
family ,
家庭 ,

然后他会将他们的存在告知家族的其他分支。

[bʌt; bət] [nɒt] [bɪˈfɔ:(r)] .
but not before .
但 不是 前 .

但在此之前不会。

" [aɪ] [kæn; kən] [hʌnt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [prəˈvaɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , " [θɔ:t] [hi:; hi] ,
" **I can hunt for them , and provide for them ,** " **thought he ,** "
" 我 能 打猎 为了 他们 , 和 提供 为了 他们 , " 想法 他 ,
[aɪ] [kæn; kən] [hʌnt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [prəˈvaɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
“我可以去猎捕它们，也可以养活它们,”他心想。

" [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈmʌni] , [wen] [aɪ ˈti:] [ɪz] [rɪˈkwaɪəd] ;
" **and I have a little money , when it is required ;**
" 和 我 有 一个 小的 钱 , 什么时候 它 是 必需的 ;

“而且，如果需要的话，我还有一些钱；

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈju:sf(ə)] ; [ðeɪ] [mʌst; məst] [lɜ:n] [tu:; tə] [prəˈvaɪd] [fɔ:(r); fə(r)]
and I will teach them to be useful ; they must learn to provide for
和 我 将要 教 他们 到 是 有用 ; 他们 必须 学习 到 提供 为了
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .

我会教他们如何做有用的人；他们必须学会自食其力。

[ðeəz; ðəz] [ðə; ðɪ] [ˈɡɑ:d(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [lænd] : [ɪn] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [jɪəz] ,
There's the garden , and the patch of land : in two or three years ,
有 这 花园 , 和 这 修补 的 土地 : 在 二 或者 三 年 ,

那里有花园，还有那块地：两三年后，

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɪl] [bi:; bi] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [du:; də] [ˈsʌmθɪŋ] .
the boys will be able to do something .
这 男孩们 将要 是 有能力的 到 做 某物 .

孩子们总能做点什么。

[aɪ][kænt] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][mʌtʃ] ; [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][tu:; tə][fiə(r)][gɒd] .
I can't teach them much ; but I can teach them to fear God .
我 不能 教 他们 很多 ; 但 我 能 教 他们 到 害怕 上帝 .
我不能教他们太多东西，但我可以教他们敬畏上帝。

[wi:; wi][mʌst; məst][get][ɒn] [haʊ] [wi:; wi][kæn; kən] ,
We must get on how we can ,
我们 必须 得到 在 如何 我们 能 ,
我们必须尽我们所能继续前进。

[ænd; ənd][pʊt][ˈaʊə(r)] [trʌst] [ɪn] [hɪm] [hu:] [ɪz][ə; eɪ][ˈfɑ:ðə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɑ:ðələs] .
and put our trust in Him who is a father to the fatherless .
和 放 我们的 相信 在 他 WHO 是 一个 父亲 到 这 无父 .
我们要信靠祂，祂是孤儿的父亲。

" [wið] [sʌtʃ] [θɔ:ts] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , [ˈdʒeɪkəb] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] ,
" **With such thoughts running in his head , Jacob arrived at the cottage ,**
" 和 这样的 想法 跑步 在 他的 头 , 雅各布 到达的 在 这 小屋 ,
雅各布脑中思绪万千，最终抵达了小屋。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][dɔ:(r)] , [ˈwɒtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
and found the children outside the door , watching for him .
和 成立 这 孩子们 外部 这 门 , 观看 为了 他 .
他发现孩子们在门外等着他。

[ðeɪ] [ɔ:l] [ˈheɪs(ə)nd] [tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [rʌft] [brɪfɔ:(r)] [ðem; ðəm] , [tu:; tə] [ˈwelkəm]
They all hastened to him , and the dog rushed before them , to welcome
他们 全部 加快 到 他 , 和 这 狗 匆忙 前 他们 , 到 欢迎
[hɪz; ɪz][ˈma:stə(r)] .
his master .
他的 掌握 .
他们都急忙走向他，那条狗也冲在他们前面，迎接它的主人。

" [daʊn] , [ˈsməʊkə(r)] , [gʊd] [dɒg] !
" **Down , Smoker , good dog !**
" 向下 , 吸烟者 , 好的 狗 !
“趴下，吸烟者，好狗狗！ ”

[wel] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈedwəd] , [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .
Well , Mr . Edward , I have been as quick as I could .
出色地 , 先生 . 爱德华 , 我 有 到过 作为 快的 作为 我 可以 .
爱德华先生，我已经尽力加快速度了。

[haʊ] [hæv; həv][ˈmɪstə(r)] . [ˈhʌmfri] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [ˈsɪstəz] [brɪˈheɪvd] ?
How have Mr . Humphrey and your sisters behaved ?
如何 有 先生 . 汉弗莱 和 你的 姐妹 表现 ?
汉弗莱先生和你的姐妹们表现如何？

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][nɒt] [rɪˈmeɪn] [ˌaʊtˈsaɪd] [tu:; tə] - [deɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈtru:pə] [ɑ:(r); ə(r)]
But we must not remain outside to - day , for the troopers are
但 我们 必须 不是 保持 外部 到 - 天 , 为了 这 骑警 是
[ˈskaʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
scouring the forest ,
洗涤 这 森林 ,
但我们今天不能待在外面，因为骑警正在森林里搜寻。

[ænd; ənd] [meɪ] [si:] [ju:; jʊ] .
and may see you .
和 可能 看 你 .
或许还能见到你。

[let] [ju: 'es] [kʌm] [ɪn] [də'rektli] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][du:; də] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; jəd] [kʌm] [hɪə(r)] . " **Let us come in directly , for it would not do that they should come here .** " 让 我们 来 在 直接地 , 为了 它 会 不是 做 那 他们 应该 来 这里 . " 我们直接进去吧, 让他们来这里并不合适。

" [wɪl] [ðeɪ] [bɜ:n] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [daʊn] ? " [ɪn'kwaɪə] ['æɪs] , [æz; əz][ji; jɪ] [tʊk] ['dʒeɪkəbz][hænd] . " **Will they burn the cottage down ?** " **inquired Alice , as she took Jacob's hand .** " 将要 他们 烧伤 这 小屋 向下 ? " 询问 爱丽丝 , 作为 她 采取 雅各布的 手 . " 他们会把小屋烧掉吗? "爱丽丝一边问, 一边握住雅各布的手。

" [jes] , [maɪ][dɪə(r)] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] , " **Yes , my dear , I think they would ,** " 是的 , 我的 亲爱的 , 我 思考 他们 会 , " 是的, 亲爱的, 我想他们会的。"

[ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt][ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðəz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][aɪ 'ti:] ; **if they found that you and your brothers were in it ;** 如果 他们 成立 那 你 和 你的 兄弟 是 在 它 ; 如果他们发现你和你的兄弟们也参与其中;

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][nɒt] [let][ðem; ðəm] [si:] [ju:; jʊ] . **but we must not let them see you .** 但 我们 必须 不是 让 他们 看 你 . 但我们绝不能让他们看到你。

" [ðeɪ] [ɔ:l] ['entəd] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , [wɪt] [kən'sistɪd] [ɒv; əv][wʌn] [lɑ:dʒ] [ru:m] [ɪn] [frʌnt] , " **They all entered the cottage , which consisted of one large room in front ,** " 他们 全部 进入 这 小屋 , 哪个 由.....组成 的 一 大的 房间 在 正面 , 他们都进了小屋, 小屋前面只有一个大房间。

[ænd; ənd] [tu:] [bæk] [rʊmz; ru:mz][fɔ:(r); fə(r)]['bedrʊmz; 'bedru:mz] . **and two back rooms for bedrooms .** 和 二 后退 房间 为了 卧室 . 还有两间后屋用作卧室。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [θɜ:d] ['bedru:m] , [wɪt] [wɒz; wəz][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] , **There was also a third bedroom , which was behind the other two ,** 那里 曾是 还 一个 第三 卧室 , 哪个 曾是 在后面 这 其他 二 , 还有第三间卧室, 位于另外两间卧室的后面。

[bʌt; bət] [wɪt] [hæd; həd][nɒt] ['eni] ['fɜ:nɪʃə(r)] [ɪn][aɪ 'ti:] . **but which had not any furniture in it .** 但 哪个 有 不是 任何 家具 在 它 . 但里面没有任何家具。

" [naʊ] , [lets] [si:] [wɒt] [wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] — [ðeəz; ðəz]['venɪsn; 'venɪzn] [left] , " **Now , let's see what we can have for dinner — there's venison left ,** " 现在 , 我们来吧 看 什么 我们 能 有 为了 晚餐 — 有 鹿肉 左边 , [aɪ] [nəʊ] , **I know ,** 我 知道 , " 现在, 我们来看看晚饭吃什么——我知道还剩下一些鹿肉。"

" [sed] ['dʒeɪkəb] ; " [kʌm] , [wi:; wi][mʌst; məst][ɔ:l][bi:; bi][ju:sf(ə)] . " **said Jacob ; " come , we must all be useful .** " 说 雅各布 ; " 来 , 我们 必须 全部 是 有用 . 雅各布说: “来吧, 我们都要发挥作用。”

[hu:] [wɪl] [bi:; bi] [kʊk] ? " **Who will be cook ?** " WHO 将要 是 厨师 ? " 谁来做饭?

" [ai] [wɪl] [biː; bi] [kʊk] , " [sed] [ˈælis] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [[əʊ] [em ˈiː] [haʊ] . "
" I will be cook , " said Alice , " if you will show me how . "

" 我 将要 是 厨师 , " 说 爱丽丝 , " 如果 你 将要 展示 我 如何 . "

“如果你教我怎么做，我就当厨师，”爱丽丝说。

" [səʊ][juː; jʊ][æɪ; ʃəl] , [maɪ][diə(r)] , " [sed] [ˈdʒeɪkəb] , " [ænd; ənd][ai] [wɪl] [[əʊ] [juː; jʊ] [haʊ] . "
" So you shall , my dear , " said Jacob , " and I will show you how . "

" 所以 你 将 , 我的 亲爱的 , " 说 雅各布 , " 和 我 将要 展示 你 如何 . "

“你一定会做到，我的孩子，”雅各布说，“我会教你怎么做。”

[ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [pəˈteɪtəʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːskɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːnə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈʌnjənz] [ˈhæŋɪŋ]
There's some potatoes in the basket in the corner , and some onions hanging

有 一些 土豆 在 这 篮子 在 这 角落 , 和 一些 洋葱 绞刑
[ɒn][ðə; ði] [strɪŋ] ;
on the string ;
在 这 细绳 ;

角落里的篮子里有一些土豆，绳子上挂着一些洋葱；

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈwɔːtə(r)] — [huː] [wɪl] [fetʃ] [aɪ ˈtiː] ? "
we must have some water — who will fetch it ? "

我们 必须 有 一些 水 — WHO 将要 拿来 它 ? "

我们需要一些水——谁去取水？

" [ai] [wɪl] , " [sed] [ˈedwəd] , [huː] [tʊk] [ə; eɪ] [peɪl] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [sprɪŋ] . "
" I will , " said Edward , who took a pail , and went out to the spring . "

" 我 将要 , " 说 爱德华 , WHO 采取 一个 桶 , 和 去 出去 到 这 春天 . "

“我愿意，”爱德华说着，拿了个桶，走到泉边去。

[ðə; ði] [pəˈteɪtəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [piːld] [ænd; ənd] [wɒft] [baɪ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] — [ˈdʒeɪkəb][ænd; ənd] [ˈedwəd]
The potatoes were peeled and washed by the children — Jacob and Edward

这 土豆 是 去皮 和 洗过 经过 这 孩子们 — 雅各布 和 爱德华
[kʌt] [ðə; ði] [ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] [ˈɪntuː] [ˈpiːsɪz] — [ðə; ði] [aɪən] [pɒt] [wɒz; wəz] [kliːnd] ;
cut the venison into pieces — the iron pot was cleaned ;

切 这 鹿肉 进入 件 — 这 铁 锅 曾是 已清洗 ;

孩子们削了土豆皮，洗了土豆——雅各布和爱德华把鹿肉切成块——铁锅被清洗干净了；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] [pəˈteɪtəʊz] [pɒt] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pɒt] , [ænd; ənd] [pleɪst]
and then the meat and potatoes put with water into the pot , and placed

和 然后 这 肉 和 土豆 放 和 水 进入 这 锅 , 和 放置
[ɒn][ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] .
on the fire .
在 这 火 .

然后将肉和土豆连同水一起放入锅中，放在火上煮。

" [naʊ] [aɪl] [kʌt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈʌnjənz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ˈwɔːtə(r)] . "
" Now I'll cut up the onions , for they will make your eyes water . "

" 现在 患病的 切 向上 这 洋葱 , 为了 他们 将要 制作 你的 眼睛 水 . "

“现在我来切洋葱，因为它们会让你流泪。”

" [aɪ] [dəʊnt] [keə(r)] , " [sed] [ˈhʌmfri] , " [aɪl] [kʌt] [ænd; ənd] [kraɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . "
" I don't care , " said Humphrey , " I'll cut and cry at the same time . "

" 我 不 关心 , " 说 汉弗莱 , " 患病的 切 和 哭 在 这 相同的 时间 . "

“我不在乎，”汉弗莱说，“我会一边割伤一边哭泣。”

" [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [naɪf] , [ænd; ənd] [kʌt] [əˈweɪ] [məʊst] [ˈmænfəli] , "
" And Humphrey took up a knife , and cut away most manfully , "

" 和 汉弗莱 采取 向上 一个 刀 , 和 切 离开 最多 勇敢地 ,

于是汉弗莱拿起一把刀，英勇地砍了起来。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sliːv] [ˈveri] [ˈɒf(ə)n] .
although he was obliged to wipe his eyes with his sleeve very often .

虽然 他 曾是 有义务 到 擦拭 他的 眼睛 和 他的 袖子 非常 经常 .

虽然他不得不经常用袖子擦眼睛。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [faɪn] ['feləʊ] , [ˈhʌmfri] , " [sed] ['dʒeɪkəb] .

" You are a fine fellow , Humphrey , " said Jacob .
" 你 是 一个 美好的 同伴 , 汉弗莱 , " 说 雅各布 .

“你真是个好小伙子，汉弗莱，”雅各布说。

" [naʊ] [wi:l; wil] [pʊt] [ðə; ði] [ˈʌnjənz] [ɪn] , [ænd; ənd] [let] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [bɔɪl] [ʌp] [tə'geðə(r)] .

" Now we'll put the onions in , and let it all boil up together .
" 现在 出色地 放 这 洋葱 在 , 和 让 它 全部 熬 向上 一起 .

现在我们把洋葱放进去，让它们一起煮沸。

[naʊ] [ju:; jʊ] [si:] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʊkt] [ɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['dɪnə(r)] ; [eɪnt] [ðæt] ['plez(ə)nt] ? " **Now you see , you have cooked your own dinner ; ain't that pleasant ?** "

现在 你 看 , 你 有 煮熟 你的 自己的 晚餐 ; 不是 那 令人愉快的 ? " **Yes , " cried they all ;**

" 是的 , " 哭 他们 全部 ;
" 你看，晚饭是你自己做的；是不是很棒？

“是的！”他们齐声喊道；

" [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [i:t] [ˈaʊə(r)] [əʊn] ['dɪnəz] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] ['redi] . " **and we will eat our own dinners as soon as it is ready** . "

" 和 我们 将要 吃 我们的 自己的 晚餐 作为 很快 作为 它 是 准备好 . " **“等饭菜做好后，我们就会吃自己的饭菜。”**

" [ðen] , [ˈhʌmfri] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [get] [sʌm; səm] [ʊv; əv][ðə; ði] ['plætəz] [daʊn] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒn]

" **Then , Humphrey , you must get some of the platters down which are on**
" 然后 , 汉弗莱 , 你 必须 得到 一些 的 这 拼盘 向下 哪个 是 在

[ðə; ði] [drɔ:(r)] ; **the drawer ;**
这 抽屉 ;

“那么，汉弗莱，你必须把抽屉上的一些盘子拿下来；

[ænd; ənd] , [ˈæɪs] , [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm] [naɪvz] [ɪn][ðə; ði] [drɔ:(r)] . **and , Alice , you will find some knives in the drawer** .

和 , 爱丽丝 , 你 将要 寻找 一些 刀具 在 这 抽屉 .
爱丽丝，抽屉里还有一些刀。

[ænd; ənd] [let] [em 'i:] [si:] , [wɒt] [kæn; kən] ['lɪt(ə)l] ['i:dɪθ] [du:; də] ? **And let me see , what can little Edith do ?**

和 让 我 看 , 什么 能 小的 伊迪丝 做 ?
让我看看，小伊迪丝能做什么呢？

[əʊ] , [ʃi: ʃi][kæn; kən][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌbəd] [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði][sɔ:lt] - ['selə(r)] . **Oh , she can go to the cupboard and find the salt - cellar** .

哦 , 她 能 去 到 这 橱柜 和 寻找 这 盐 - 地窖 .
哦，她可以去橱柜里找到盐罐。

[ˈedwəd] , [dʒʌst] [lʊk] [aʊt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [si:] ['eni] ['bɒdi] ['kʌmɪŋ] [ɔ:(r)] ['pɑ:sɪŋ] , [let] [em 'i:] [nəʊ]

Edward , just look out , and if you see any body coming or passing , let me know
爱德华 , 只是 看 出去 , 和 如果 你 看 任何 身体 未来 或者 通过 , 让 我 知道

爱德华，你只要注意一下，如果看到有人过来或经过，就告诉我。

[wi:; wi][mʌst; məst] [pʊt] [ju:; jʊ] [ɒn] [ga:d] [tɪl] [ðə; ði] [ˈtru:pə] [li:v] [ðə; ði] ['fɒrɪst] . **We must put you on guard till the troopers leave the forest** .

我们 必须 放 你 在 警卫 直到 这 骑警 离开 这 森林 .
在骑兵离开森林之前，我们必须让你负责警戒。

在骑兵离开森林之前，我们必须让你负责警戒。

在骑兵离开森林之前，我们必须让你负责警戒。

在骑兵离开森林之前，我们必须让你负责警戒。

在骑兵离开森林之前，我们必须让你负责警戒。

在骑兵离开森林之前，我们必须让你负责警戒。

在骑兵离开森林之前，我们必须让你负责警戒。

在骑兵离开森林之前，我们必须让你负责警戒。

在骑兵离开森林之前，我们必须让你负责警戒。

在骑兵离开森林之前，我们必须让你负责警戒。

在骑兵离开森林之前，我们必须让你负责警戒。

" [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [set] [əˈbaʊt] [ðəə(r)] [tə:skɪs] , [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [kraɪd] [aʊt] , [æz; əz] [hi; hi] [ˈveri] [ˈbʊf(ə)n]

" **The children set about their tasks , and Humphrey cried out , as he very often**

" 这 孩子们 放 关于 他们的 任务 , 和 汉弗莱 哭 出去 , 作为 他 非常 经常

[daɪd] ,

did ,

做过 ,

孩子们开始做自己的事, 汉弗莱像往常一样大声喊叫起来。

" [naʊ] , [ðɪs] [ɪz] [ˈdʒɒli] !

" **Now , this is jolly !**

" 现在 , 这 是 快乐的 !

“这真是太有趣了! ”

" [waɪl] [ðə; ði] [ˈdɪnə(r)] [wɒz; wəz] [ˈkʊkɪŋ] ,

" **While the dinner was cooking ,**

" 尽管 这 晚餐 曾是 烹饪 ,

“晚餐烹饪期间,

[ˈdʒeɪkəb] [əˈmju:zd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [baɪ] [ˈʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tu; ; tə] [pʊt] [θɪŋz] [ɪn] [ˈɔ:də(r)] ;

Jacob amused the children by showing them how to put things in order ;

雅各布 觉得好笑 这 孩子们 经过 显示 他们 如何 到 放 事物 在 命令 ;

雅各布向孩子们演示如何整理物品, 逗得他们哈哈大笑;

[ðə; ði] [flɔ:(r)] [wɒz; wəz] [swept] , [ðə; ði] [hɑ:θ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ˈtaɪdi] .

the floor was swept , the hearth was made tidy .

这 地面 曾是 扫荡 , 这 炉 曾是 制成 整齐的 .

地板打扫干净了, 壁炉也收拾得干干净净。

[hi; hi] [ʃəʊ] [ˈæɪs] [haʊ] [tu; ; tə] [wɒ] [aʊt] [ə; eɪ] [kləʊθ] , [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [haʊ] [tu; ; tə] [dʌst] [ðə; ði]

He shewed Alice how to wash out a cloth , and Humphrey how to dust the

他 展示 爱丽丝 如何 到 洗 出去 一个 布 , 和 汉弗莱 如何 到 灰尘 这

[tʃeəz] .

chairs .

椅子 .

他教爱丽丝如何洗抹布, 教汉弗莱如何掸椅子上的灰尘。

[ðeɪ] [ɔ:l] [wɜ:kt] [ˈmerəli] , [waɪl] [ˈlɪt(ə)l] [ˈi:diθ] [stʊd] [ænd; ənd] [klæpt] [hɜ:(r); hə(r)] [hændz] .

They all worked merrily , while little Edith stood and clapped her hands .

他们 全部 工作 兴高采烈地 , 尽管 小的 伊迪丝 站立 和 鼓掌 她 双手 .

他们都快乐地干着活, 而小伊迪丝站在那里拍手。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [bɪˈfɔ:(r)] [ˈdɪnə(r)] [wɒz; wəz] [ˈredi] , [ˈedwəd] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [sed] ,

But just before dinner was ready , Edward came in and said ,

但 只是 前 晚餐 曾是 准备好 , 爱德华 来了 在 和 说 ,

但就在晚餐准备好之前, 爱德华走了进来, 说道:

" [hɪə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈtru:pə] [ˈgæləpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] !

" **Here are troopers galloping in the forest !**

" 这里 是 骑警 疾驰 在 这 森林 !

“看, 骑兵们正在森林里驰骋! ”

" [ˈdʒeɪkəb] [went] [aʊt] ,

" **Jacob went out ,**

" 雅各布 去 出去 ,

雅各出去了,

[ænd; ənd] [əbˈzɜ:vɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [dəˈrek(ə)n] [ðæt] [wʊd] [li:d] [nɪə(r)] [tu; ; tə]

and observed that they were coming in a direction that would lead near to

和 观察到 那 他们 是 未来 在 一个 方向 那 会 带领 靠近 到

[ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] .

the cottage .

这 小屋 .

并观察到他们正朝着小屋附近的方向走来。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ɪn] , [ænd; ənd] , [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔ:t] , [hi:; hi] [sed] , " [maɪ][diə(r)] ['tʃɪldrən] ,
He walked in , and , after a moment's thought , he said , " My dear children ,
他 步行 在 , 和 , 后 一个 瞬间 想法 , 他 说 , " 我的 亲爱的 孩子们 ,
他走了进来, 略作沉思后说道: "我亲爱的孩子们,
[ðəʊz] [men] [meɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [sɜ:tʃ] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ; [ju:; jʊ][mʌst; məst][du:; də][æz; əz][aɪ] [tel] [ju:; jʊ]
those men may come and search the cottage ; you must do as I tell you
那些 男人 可能 来 和 搜索 这 小屋 ; 你 必须 做 作为 我 告诉 你
,
,
,
那些人可能会来搜查小屋; 你必须照我说的做。
[ænd; ənd][maɪnd] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['kwaɪət] .
and mind that you are very quiet .
和 头脑 那 你 是 非常 安静的 .
注意保持安静。
[hʌmfri] , [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['sɪstəz] [mʌst; məst][gəʊ][tu:; tə][bed] , [ænd; ənd] [prɪ'tend] [tu:; tə]
Humphrey , you and your sisters must go to bed , and pretend to
汉弗莱 , 你 和 你的 姐妹 必须 去 到 床 , 和 假装 到
[bi:; bi] ['veri] [ɪl] .
be very ill .
是 非常 患病的 .
汉弗莱, 你和你的姐妹们必须上床睡觉, 假装病得很重。
['edwəd] , [teɪk] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)] [kəʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [ðɪs] [əʊld] ['hʌntɪŋ] - [frɒk] [ɒv; əv] [maɪn] .
Edward , take off your coat and put on this old hunting - frock of mine .
爱德华 , 拿 离开 你的 外套 和 放 在 这 老的 打猎 - 连衣裙 的 矿 .
爱德华, 脱下你的外套, 穿上我这件旧猎装。
[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['bedru:m] [ə'tendɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [sɪk] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .
You must be in the bedroom attending your sick brother and sisters .
你 必须 是 在 这 卧室 参加 你的 生病的 兄弟 和 姐妹 .
你一定在卧室里照顾生病的弟弟妹妹们。
[kʌm] , ['i:diθ] , [diə(r)] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [pleɪ] [æt; ət] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][bed] , [ænd; ənd][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)]
Come , Edith , dear , you must play at going to bed , and have your
来 , 伊迪丝 , 亲爱的 , 你 必须 玩 在 去 到 床 , 和 有 你的
['dɪnə(r)] [ˈɑ:ftəwəd] .
dinner afterward .
晚餐 之后 .
来吧, 伊迪丝, 亲爱的, 你得玩假装睡觉的游戏, 然后再吃晚饭。
["dʒeɪkəb] [tʊk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bedru:m] , [ænd; ənd] , [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [dres] ,
" Jacob took the children into the bedroom , and , removing the upper dress ,
" 雅各布 采取 这 孩子们 进入 这 卧室 , 和 , 移除 这 上 裙子 ,
雅各把孩子们带进卧室, 然后脱下上衣,

[ænd; ʌnd] [stʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [mʌg] [pʌv; əv][ˈwɔːtə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][baɪ][ðə; ði] [ˈbedsaɪd] [pʌv; əv][ðə; ði] [tuː]
and stood with a mug of water in his hand by the bedside of the two
和 站立 和 一个 马克杯 的 水 在 他的 手 经过 这 床头 的 这 二
[gɪz:lz] .
girls .
女孩们 .

他手里拿着一杯水，站在两个女孩的床边。

[ˈdʒeɪkəb] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [ruːm] , [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [ˈplætəz] [leɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdɪnə(r)] ;
Jacob went to the outer room , to remove the platters laid out for dinner ;
雅各布 去 到 这 外 房间 , 到 消除 这 拼盘 铺设 出去 为了 晚餐 ;

雅各布去了外面的房间，去收走摆放好的餐盘；

[ænd; ʌnd][hiː; hi][hæd; həd] [ˈhɑːdli] [dʌn] [səʊ] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] [pʌv; əv][ðə; ði] [ˈtruːpə] ,
and he had hardly done so when he heard the noise of the troopers ,
和 他 有 几乎 完毕 所以 什么时候 他 听到 这 噪音 的 这 骑警 ,
他刚一开口，就听到了骑兵的喧闹声。

[ænd; ʌnd] [suːn] [ˈɑːftəwəd] [ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] - [dɔː(r)] .
and soon afterward a knock at the cottage - door .
和 很快 之后 一个 敲 在 这 小屋 - 门 .

不久之后，小屋的门被敲响了。

" [kʌm] [ɪn] , " [sed] [ˈdʒeɪkəb] .
" Come in , " said Jacob .
" 来 在 , " 说 雅各布 .

“进来吧，”雅各布说。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [maɪ] [frend] ? " [sed] [ðə; ði] [ˈliːdə(r)] [pʌv; əv][ðə; ði] [truːp] , [ˈentərɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] .
" Who are you , my friend ? " said the leader of the troop , entering the door .
" WHO 是 你 , 我的 朋友 ? " 说 这 领导者 的 这 部队 , 进入 这 门 .
“你是谁，我的朋友？”队伍的领头人走进门问道。

" [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ˈfɒrɪstə(r)] , [sɜː(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdʒeɪkəb] , " [ˈʌndə(r)] [ɡreɪt] [ˈtrʌb(ə)l] .
" A poor forester , sir , " replied Jacob , " under great trouble . "
" 一个 贫穷的 林务员 , 先生 , " 回复 雅各布 , " 在下面 伟大的 麻烦 . "

“先生，他是一位可怜的护林员，”雅各布回答说，“他处境艰难。”

" [wɒt] [ˈtrʌb(ə)l] , [maɪ][mæn] ? "
" What trouble , my man ? "
" 什么 麻烦 , 我的 男人 ? "

“出了什么事，兄弟？”

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɔːl][ɪn][bed] [wɪð] [ðə; ði] [smɔːl] - [pɒks] . "
" I have the children all in bed with the small - pox . "
" 我 有 这 孩子们 全部 在 床 和 这 小的 - 天花 . "

“我的孩子们都得了天花，卧床不起。”

" [ˌnevəðəˈles] , [wiː; wi][mʌst; məst] [sɜːtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkɒtɪdʒ] . "
" Nevertheless , we must search your cottage . "
" 尽管如此 , 我们 必须 搜索 你的 小屋 . "

“但是，我们必须搜查你的小屋。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈwelkəm] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdʒeɪkəb] ; " [ˈəʊnli][doʊnt] [ˈfraɪt(ə)n] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ɪf] [juː; jʊ]
" You are welcome , " replied Jacob ; " only don't frighten the children , if you
" 你 是 欢迎 , " 回复 雅各布 ; " 仅有的 不 吓唬 这 孩子们 , 如果 你

[kæn; kən] [help] [aɪ ˈtiː] .
can help it .
能 帮助 它 .

“不客气，”雅各布回答说，“只是尽量不要吓到孩子们。”

" [ðə; ði][mæn] , [hu:] [wɒz; wəz] [naʊ] [dʒɔɪnd][baɪ] [ˈʌðə(r)z] , [kə'menst] [hɪz; ɪz] [sɜ:tʃ] .
" The man , who was now joined by others , commenced his search .
" 这 男人 , WHO 曾是 现在 加入 经过 其他的 , 开始 他的 搜索 .

“这名男子和其他人一起开始了搜寻。”

[ˈdʒeɪkəb] [ˈəʊpənd] [ɔ:l][ðə; ði] [dɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ru:mz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pɑ:st] [θru:] .
Jacob opened all the doors of the rooms , and they passed through .
雅各布 打开 全部 这 门 的 这 房间 , 和 他们 通过了 通过 .

雅各打开了所有房间的门，他们走了进去。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈi:diθ] [ˈʃri:k] [wen] [ʃi: ʃi] [sɔ:] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [ˈedwəd] [ˈpætɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
Little Edith shrieked when she saw them ; but Edward patted her ,
小的 伊迪丝 尖叫 什么时候 她 锯 他们 ; 但 爱德华 轻拍 她 ,

小伊迪丝看到他们时尖叫起来；但爱德华轻轻拍了拍她。

[ænd; ənd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [ˈfraɪt(ə)nd] .
and told her not to be frightened .
和 讲述 她 不是 到 是 害怕 .

并告诉她不要害怕。

[ðə; ði] [ˈtru:pə] , [haʊ'evə(r)] , [tʊk] [nəʊ] [ˈnəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ; [ðeɪ] [sɜ:rtʃt] [ˈθʌrəli] ,
The troopers , however , took no notice of the children ; they searched thoroughly ,
这 骑警 , 然而 , 采取 不 注意 的 这 孩子们 ; 他们 搜索 彻底 ,

然而，骑警们并没有理会孩子们；他们进行了彻底的搜查。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ru:m] .
and then came back to the front room .
和 然后 来了 后退 到 这 正面 房间 .

然后回到前厅。

" [ɪts] [nəʊ][ju:z] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɪə(r)] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtru:pə] .
" It's no use remaining here , " said one of the troopers .
" 它是 不 使用 其余的 这里 , " 说 一 的 这 骑警 .

“留在这里也没用了，”其中一名士兵说道。

" [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][bi:; bi] [ɒf] !
" Shall we be off !
" 将 我们 是 离开 !

我们出发吧！

[aɪm][ˈtaɪəd][ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri] [wɪð] [ðə; ði] [raɪd] . "
I'm tired and hungry with the ride . "
我是 疲劳的 和 饥饿的 和 这 骑 . "

坐车下来，我又累又饿。

" [səʊ][ˌeɪ'em][aɪ] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [smelz] [wel] . " [sed] [ə'hʌðə(r)] .
" So am I , and there's something that smells well . " said another .
" 所以 是 我 , 和 有 某物 那 气味 出色地 . " 说 其他 .

“我也是，而且闻起来很香。”另一个人说道。

" [wʌts] [ðɪs] , [maɪ] [ɡʊd] [mæn] ? " [kən'tɪnju:d] [hi:; hi] , [ˈteɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][ðə; ði][pɒt] .
" What's this , my good man ? " continued he , taking off the lid of the pot .
" 是什么 这 , 我的 好的 男人 ? " 持续 他 , 采取 离开 这 盖 的 这 锅 .

“这是什么，好心人？”他一边说着，一边揭开了锅盖。

" [maɪ] [ˈdɪnə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wi:k] , " [rɪ'plaɪd] [ˈdʒeɪkəb] .
" My dinner for a week , " replied Jacob .
" 我的 晚餐 为了 一个 星期 , " 回复 雅各布 .

“这是我一周的晚餐了，”雅各布回答道。

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ][wʌn][tu:; tə] [kʊk] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] [naʊ] , [ænd; ənd][kænt] [laɪt] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] ['evri] [deɪ]
" **I have no one to cook for me now , and can't light a fire every day**
" 我 有 不 一 到 厨师 为了 我 现在 , 和 不能 光 一个 火 每一个 天
.
"
:
"
.
"

“我现在没人给我做饭，也没办法每天生火。”

" [wel] , [ju:; jʊ] [əˈpiə(r)] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [wel] ,
" **Well , you appear to live well ,**
" 出色地 , 你 出现 到 居住 出色地 ,
.
"
:
"
.
"

“嗯，看来你的生活很不错啊。”

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mes] [æz; əz] [ðæt] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wi:k] .
if you have such a mess as that every day in the week .
如果 你 有 这样的 一个 混乱 作为 那 每一个 天 在 这 星期 .
.
"
:
"
.
"

如果你一周七天每天都面对这样的混乱局面。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][traɪ][ə; eɪ] ['spu:nfʊl] [ɔ:(r)] [tu:] . "
I should like to try a spoonful or two ."
我 应该 喜欢 到 尝试 一个 一勺 或者 二 . "
.
"
:
"
.
"

我想尝一两勺。

" [ænd; ənd] ['welkəm] , [sɜ:(r)] , " [rɪˈplaɪd] ['dʒeɪkəb] ; " [aɪ] [wɪl] [kʊk] [sʌm; səm][mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] .
" **And welcome , sir ,** " **replied Jacob ;** " **I will cook some more for myself .**
" 和 欢迎 , 先生 , " 回复 雅各布 ; " 我 将要 厨师 一些 更多的 为了 我 .
.
"
:
"
.
"

“欢迎您，先生，”雅各布回答说，“我再给自己做点吃的。”

" [ðə; ði] ['tru:pə] [tʊk] [hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜ:d] ; [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)] ,
" **The troopers took him at his word ; they sat down to the table ,**
" 这 骑警 采取 他 在 他的 单词 ; 他们 卫星 向下 到 这 桌子 ,
.
"
:
"
.
"

“士兵们相信了他的话；他们坐到桌旁，

[ænd; ənd] ['veri] [su:n] [ðə; ði] [həʊl] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði]['ket(ə)l][hæd; həd] [dɪsəˈpiəd] .
and very soon the whole contents of the kettle had disappeared .
和 非常 很快 这 所有的 内容 的 这 壶 有 消失 .
.
"
:
"
.
"

很快，水壶里的东西就全没了。

['hævɪŋ] ['sætɪsfɑɪd] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [gɒt] [ʌp] ,
Having satisfied themselves , they got up ,
拥有 使满意 他们自己 , 他们 得到 向上 ,
.
"
:
"
.
"

他们满意之后，便起身离开了。

[təʊld][hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ræ(ə)nɪz][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [gʊd] [ðæt] [ðeɪ] [həʊpt] [tu:; tə][kɔ:l] [əˈgen] ;
told him that his rations were so good that they hoped to call again ;
讲述 他 那 他的 口粮 是 所以 好的 那 他们 希望 到 称呼 再次 ;
.
"
:
"
.
"

他们告诉他，他的口粮非常好，希望下次还能来。

[ænd; ənd] , ['lɑ:fɪŋ] ['hɑ:tɪli] , [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] , [ænd; ənd][rəʊd] [əˈweɪ] .
and , laughing heartily , they mounted their horses , and rode away .
和 , 笑 衷心地 , 他们 安装 他们的 马匹 , 和 骑 离开 .
.
"
:
"
.
"

他们开怀大笑，翻身上马，扬长而去。

" [wel] , " [sed] ['dʒeɪkəb] , " [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['welkəm] [tu:; tə][ðə; ði]['dɪnə(r)] ;
" **Well ,** " **said Jacob ,** " **they are very welcome to the dinner ;**
" 出色地 , " 说 雅各布 , " 他们 是 非常 欢迎 到 这 晚餐 ;
.
"
:
"
.
"

“好的，”雅各布说，“我们非常欢迎他们来参加晚宴；

[aɪ]['lɪt(ə)l] [θɔ:t] [tu:; tə][get] [ɒf] [səʊ] [tʃi:p] .
I little thought to get off so cheap .
我 小的 想法 到 得到 离开 所以 便宜的 .
.
"
:
"
.
"

我没想到能这么便宜。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [aʊt] [bʌ; əv] [saɪt] ,
" As soon as they were out of sight ,
" 作为 很快 作为 他们 是 出去 的 视线 ,
" 他们一消失在视线中 ,

[ˈdʒeɪkəb] [kɔ:lɪd] [tu:; tə] [ˈedwəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tu:; tə][get] [ʌp] [əˈgen] , [wɪt] [ðeɪ] [su:n] [dɪd] .
Jacob called to Edward and the children to get up again , which they soon did .
雅各布 称为 到 爱德华 和 这 孩子们 到 得到 向上 再次 , 哪个 他们 很快 做过 .
雅各布叫爱德华和孩子们重新起床, 他们很快就起床了。

[ˈæɪlɪs] [pʊt] [ɒn] [ˈi:diθs] [frɒk] , [ˈhʌmfri] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt] , [ænd; ənd] [ˈedwəd] [ˈpʊld] [ɒf] [ðə; ði]
Alice put on Edith's frock , Humphrey put on his jacket , and Edward pulled off the
爱丽丝 放 在 伊迪丝的 连衣裙 , 汉弗莱 放 在 他的 夹克 , 和 爱德华 拉 离开 这
[ˈhʌntɪŋ] - [ʃɜ:t] .
hunting - shirt .
打猎 - 衬衫 .
爱丽丝穿上了伊迪丝的连衣裙, 汉弗莱穿上了他的外套, 爱德华脱掉了猎装。

" [ðeɪ] [ɡɒn] [naʊ] , " [sed] [ˈdʒeɪkəb] , [ˈklʌmɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][dɔ:(r)] .
" They're gone now , " said Jacob , coming in from the door .
" 它们是 已消失 现在 , " 说 雅各布 , 未来 在 从 这 门 .
"他们走了,"雅各布从门口走进来说道。

" [ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ˈdɪnəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɡɒn] , " [sed] [ˈhʌmfri] , [ˈlʊkɪŋ] [æɪt; ət][ðə; ði] [ˈempti] [pɒt]
" And our dinners are gone , " said Humphrey , looking at the empty pot
" 和 我们的 晚餐 是 已消失 , " 说 汉弗莱 , 寻找 在 这 空的 锅
[ænd; ənd] [ˈdɜ:ti] [ˈplætəz] .
and dirty platters .
和 肮脏的 拼盘 .
"我们的晚餐都没了,"汉弗莱看着空锅和脏盘子说。

" [jes] ; [bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən] [kʊk] [əˈhʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][mɔ:(r)] [pleɪ] [ju:; jʊ] [nəʊ] , "
" Yes ; but we can cook another , and that will be more play you know , "
" 是的 ; 但 我们 能 厨师 其他 , 和 那 将要 是 更多的 玩 你 知道 , "
[sed] [ˈdʒeɪkəb] .
said Jacob :
说 雅各布 :
"是的; 但是我们可以再做一份, 那样会更有乐趣, 你知道的,"雅各布说。

" [ˈedwəd] , [gəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] ; [ˈhʌmfri] , [kʌt] [ðə; ði] [ˈʌnjənz] ; [ˈæɪlɪs] , [wɒʃ] [ðə; ði]
" Edward , go for the water ; Humphrey , cut the onions ; Alice , wash the
" 爱德华 , 去 为了 这 水 ; 汉弗莱 , 切 这 洋葱 ; 爱丽丝 , 洗 这
[pəˈteɪtəʊz] ;
potatoes ;
土豆 ;
"爱德华, 去打水; 汉弗莱, 切洋葱; 爱丽丝, 洗土豆;

[ænd; ənd] [ˈi:diθ] , [help] [ˈevrɪbɒdi] , [waɪl] [aɪ] [kʌt] [ʌp] [sʌm; səm][mɔ:(r)] [mi:t] . "
and Edith , help everybody , while I cut up some more meat . "
和 伊迪丝 , 帮助 大家 , 尽管 我 切 向上 一些 更多的 肉 . "
伊迪丝, 你去帮大家, 我再去切点肉。

" [aɪ] [həʊp] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [ɡʊd] , " [əbˈzɜ:vɪd] [ˈhʌmfri] ; " [ðæt] [ˈʌðə(r)] [dɪd] [smel] [səʊ] [naɪs]
" I hope it will be as good , " observed Humphrey ; " that other did smell so nice
" 我 希望 它 将要 是 作为 好的 , " 观察到 汉弗莱 ; " 那 其他 做过 闻 所以 好的
! "
! "
! "
"我希望它也能一样好,"汉弗莱说道, "另一个闻起来真香! "

" [kwaɪt] [æz; əz] [gʊd] , [ɪf] [nɒt] ['betə(r)] ; [fɔ:(r); fə(r)][wi:: wi][jæl; jəl] [ɪm'pru:v] [baɪ] ['præktɪs] ,
" **Quite as good , if not better ; for we shall improve by practice ,**
" 相当 作为 好的 , 如果 不是 更好的 ; 为了 我们 将 提升 经过 实践 ,
" 即便不是更好, 也至少一样好; 因为我们会通过实践不断进步。"

[ænd; ənd][wi:: wi][jæl; jəl][hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] ['æpɪtaɪt] [tu:: tə] [i:t] [aɪ 'ti:] [wɪð] , " [sed] ['dʒeɪkəb] .
and we shall have a better appetite to eat it with , " said Jacob .
和 我们 将 有 一个 更好的 食欲 到 吃 它 和 , " 说 雅各布 .
"这样我们吃的时候就会更有胃口了,"雅各布说。

" [nɑ:sti] [men] [i:t] ['aʊə(r)] ['dɪnə(r)] , " [sed] ['i:diθ] .
" **Nasty men eat our dinner , " said Edith .**
" 可恶的 男人 吃 我们的 晚餐 , " 说 伊迪丝 .
"那些讨厌的男人吃掉了我们的晚餐,"伊迪丝说。

" [ʃænt] [hæv; həv] ['eni] [mɔ:(r)] .
" **Shan't have any more .**
" 不会 有 任何 更多的 .
"我不会有更多了。

[i:t] [ðɪs] [ɑ:'selvz] .
Eat this ourselves .
吃 这 我们自己 .

我们自己吃掉这些。

" [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [dɪd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kʊkt] ;
" **And so they did as soon as it was cooked ;**
" 和 所以 他们 做过 作为 很快 作为 它 曾是 煮熟 ;
" 于是, 饭菜煮好后, 他们就立刻开始吃了;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['hʌŋɡri] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] .
but they were very hungry before they sat down .
但 他们 是 非常 饥饿的 前 他们 卫星 向下 .
但他们坐下之前就已经很饿了。

" [ðɪs] [ɪz]['dʒɒli] ! " [sed] ['hʌmfri] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] .
" **This is jolly ! " said Humphrey with his mouth full .**
" 这 是 快乐的 ! " 说 汉弗莱 和 他的 嘴 满的 .
"这太有趣了! "汉弗莱嘴里塞满了食物说道。

" [jes] , ['mɑ:stə(r)] ['hʌmfri] .
" **Yes , Master Humphrey .**
" 是的 , 掌握 汉弗莱 .

"是的, 汉弗莱少爷。"

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [kɪŋ] [tʃɑ:lz] [i:ts] [səʊ] [gʊd] [ə; eɪ]['dɪnə(r)] [ðɪs] [deɪ] .
I doubt if King Charles eats so good a dinner this day .
我 怀疑 如果 国王 查尔斯 吃 所以 好的 一个 晚餐 这 天 .
我怀疑查理国王今天是否能吃到这么好的晚餐。

['mɪstə(r)] . ['edwəd] , [ju:: jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [ɡreɪv] [ænd; ənd]['saɪlənt] . "
Mr . Edward , you are very grave and silent . "
先生 . 爱德华 , 你 是 非常 严重 和 沉默的 . "
爱德华先生, 您神情严肃, 一言不发。

" [jes] , [aɪ][eɪ 'em] , ['dʒeɪkəb] .
" **Yes , I am , Jacob .**
" 是的 , 我 是 , 雅各布 .
"是的, 我是雅各布。"

难道我没有造成什么后果吗?

[əʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət][hæv; həv] [mɔ:ld] [ðəʊz] ['tru:pə] ! "
Oh , if I could but have mauled those troopers ! "
哦 , 如果 我 可以 但 有 被袭击 那些 骑警 ! "

“哦，如果我能把那些士兵撕成碎片就好了！”

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] ; [səʊ][ju:; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði][best] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
" **But you could not ; so you must make the best of it .**
" 但 你 可以 不是 ; 所以 你 必须 制作 这 最好的 的 它 .

“但你做不到；所以你必须尽力而为。”

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] ['evri] [dɒg][hæz; həz][hɪz; ɪz] [deɪ] ,
They say that every dog has his day ,
他们 说 那 每一个 狗 有 他的 天 ,

他们说，每个人都有走运的时候。

[ænd; ənd] [hu:] [nəʊz] [bʌt; bət] [kɪŋ] [tʃɑ:lz] [meɪ] [bi:; bi][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [ə'gen] !
and who knows but King Charles may be on the throne again !
和 WHO 知道 但 国王 查尔斯 可能 是 在 这 王座 再次 !

谁知道呢，说不定查尔斯国王会再次登上王位！

" [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][mɔ:(r)] ['vɪzɪts] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [tu:; tə]
" **There were no more visits to the cottage that day , and they all went to**
" 那里 是 不 更多的 访问 到 这 小屋 那 天 , 和 他们 全部 去 到
[bed] ,
bed ,
床 ,

那天之后再也没有人去小屋探望他们，大家都去睡觉了。

[ænd; ənd] [slept] ['saʊndli] .
and slept soundly .
和 睡着了 稳固地 .

然后睡得很香。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] , ['dʒeɪkəb] , [hu:] [wɒz; wəz][məʊst] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðə; ði] [nju:z] , ['sædl]
The next morning , Jacob , who was most anxious to learn the news , saddled
这 下一个 早晨 , 雅各布 , WHO 曾是 最多 焦虑的 到 学习 这 消息 , 鞍
[ðə; ði]['pəʊni] ,
the pony ,
这 小马 ,

第二天早上，最想知道消息的雅各布给小马备好了鞍。

['hævɪŋ] [fɜ:st] ['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [ɪn 'dʒʌŋkʃnz] [tu:; tə] ['edwəd] [haʊ] [tu:; tə] [bɪ 'heɪv] [ɪn] [keɪs] ['eni] ['tru:pə]
having first given his injunctions to Edward how to behave in case any troopers
拥有 第一的 给定 他的 禁令 到 爱德华 如何 到 表现 在 案件 任何 骑警
[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .
should come to the cottage .
应该 来 到 这 小屋 .

他首先告诫爱德华，如果骑警来到小屋，他应该如何应对。

[hi:; hi][təʊld][hɪm][tu:; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [bed] [wɪð] [ðə; ði] [smɔ:l] - [pɒks] ,
He told him to pretend that the children were in bed with the small - pox ,
他 讲述 他 到 假装 那 这 孩子们 是 在 床 和 这 小的 - 天花 ,
他让他假装孩子们都得了天花，卧床不起。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌŋ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] .
as they had done the day before .
作为 他们 有 完毕 这 天 前 .

就像他们前一天做的那样。

[ˈdʒeɪkəb] [ðen] [ˈtræv(ə)ld] [tuː; tə] [ˈɡɒsɪp] - , [ænd; ənd][hiː; hi][ðeə(r)] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [kɪŋ] [tʃɑːlz]
Jacob then traveled to Gossip Allwood's , and he there learned that King Charles
雅各布 然后 旅行 到 闲话 - , 和 他 那里 学习 那 国王 查尔斯
[hænd; həd] [biːn] [ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nə(r)] ,
had been taken prisoner ,
有 到过 已采取 囚犯 ,
雅各布随后前往戈西普·奥尔伍德家，在那里他得知查理国王已被俘虏。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] ,
and was at the Isle of Wight ,
和 曾是 在 这 小岛 的 怀特岛 ,
当时他在怀特岛。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtruːpə] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈgəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ˈlʌndən] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ]
and that the troopers were all going back to London as fast as they
和 那 这 骑警 是 全部 去 后退 到 伦敦 作为 快速地 作为 他们
[keɪm] .
came .
来了 .
士兵们正以和来时一样快的速度返回伦敦。

[ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [nəʊ][mɔː(r)][ˈdeɪndʒə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˌæpriˈhend] [frɒm; frəm]
Feeling that there was now no more danger to be apprehended from
感觉 那 那里 曾是 现在 不 更多的 危险 到 是 被捕 从
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
感觉他们已经不再构成任何危险，

[ˈdʒeɪkəb] [set] [ɒf] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)] [ˈlɪmɪŋtən] .
Jacob set off as fast as he could for Lymington .
雅各布 放 离开 作为 快速地 作为 他 可以 为了 莱明顿 .
雅各布以最快的速度出发前往莱明顿。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][wʌn] [ʃɒp] [ænd; ənd] [ˈpɜːrtʃəst] [tuː] [ˈpez(ə)nt] [dresɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt]
He went to one shop and purchased two peasant dresses which he thought
他 去 到 一 店铺 和 购买 二 农民 连衣裙 哪个 他 想法
[wʊd] [fɪt][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ,
would fit the two boys ,
会 合身 这 二 男孩们 ,
他去了一家商店，买了两个他认为适合两个男孩穿的农家女装。

[ænd; ənd][æt; ət] [əˈnʌðə(r)] [hiː; hi] [bɔːt] [ˈsɪmələ(r)] [əˈpærəl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [gɜːlz] .
and at another he bought similar apparel for the two girls .
和 在 其他 他 买 相似的 服饰 为了 这 二 女孩们 .
在另一处，他又给这两个女孩买了类似的衣服。

[ðen] , [wɪð] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)] [ˈredi] - [meɪd] [ˈɑːtɪk(ə)lz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ]
Then , with several other ready - made articles , and some other things which
然后 , 和 一些 其他 准备好 - 制成 文章 , 和 一些 其他 事物 哪个
[wɜː(r); wə(r)] [rɪˈkwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] ,
were required for the household ,
是 必需的 为了 这 家庭 ,
然后，加上其他一些现成的物品，以及一些家庭所需的其他物品，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈpækɪdʒ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊt] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈpəʊni] , [ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði]
he made a large package , which he put upon the pony , and , taking the
他 制成 一个 大的 包裹 , 哪个 他 放 之上 这 小马 , 和 , 采取 这
[ˈbraɪd(ə)l] ,
bridle ,
轡 ,
他做了一个大包裹，把它放在小马上，然后拿起缰绳，

[set] [ɒf] [həʊm] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [suːpərɪn'tend] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] ,
set off home , and arrived in time to superintend the cooking of the dinner ,
放 离开 家 , 和 到达的 在 时间 到 督 这 烹饪 的 这 晚餐 ,
启程回家, 及时赶到监督晚餐的烹饪。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðɪs] [deɪ] ['venɪsn; 'venɪzn] - [steɪks] [fraɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [pæn] , [ænd; ənd] [bɔɪld] [pə'tetətəʊz] .
which was this day venison - steaks fried in a pan , and boiled potatoes .
哪个 曾是 这 天 鹿肉 - 牛排 油煎 在 一个 平底锅 , 和 煮沸 土豆 .
那天做的菜是煎鹿肉排和煮土豆。

[wen] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [bʌnd(ə)l] , [ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ðæt]
When dinner was over , he opened his bundle , and told the little ones that
什么时候 晚餐 曾是 超过 , 他 打开 他的 捆 , 和 讲述 这 小的 一个 那
,
,
,
晚饭后, 他打开包裹, 告诉孩子们:

[naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] , [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [weə(r)] ['kɒtɪdʒ] [kləʊðz] ,
now they were to live in a cottage , they ought to wear cottage clothes ,
现在 他们 是 到 居住 在 一个 小屋 , 他们 应该 到 穿 小屋 衣服 ,
既然他们要住在小屋里, 就应该穿小屋的衣服。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɔːt] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] ,
and that he had bought them some to put on ,
和 那 他 有 买 他们 一些 到 放 在 ,
他还给他们买了一些穿。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [rəʊv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] , [ænd; ənd] [nɒt] [maɪnd] ['teərɪŋ] [ðem; ðəm] .
which they might rove about the woods in , and not mind tearing them .
哪个 他们 可能 漫游 关于 这 树林 在 , 和 不是 头脑 撕裂 他们 .
他们可以穿着它们在树林里闲逛, 而且不介意把它们撕碎。

['æɪlɪs] [ænd; ənd] ['iːdɪθ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bedru:m] , [ænd; ənd] ['æɪlɪs] [drest] ['iːdɪθ] [ænd; ənd] [hɜː'self] ,
Alice and Edith went into the bedroom , and Alice dressed Edith and herself ,
爱丽丝 和 伊迪丝 去 进入 这 卧室 , 和 爱丽丝 穿着 伊迪丝 和 她自己 ,
爱丽丝和伊迪丝进了卧室, 爱丽丝帮自己和伊迪丝穿好衣服。

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [kwɔɪt] [pliːzd] [wɪð] [ðeə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [dres] .
and came out quite pleased with their change of dress .
和 来了 出去 相当 高兴 和 他们的 改变 的 裙子 .
他们对换装后的样子非常满意。

['hʌmfri] [ænd; ənd] ['edwəd] [pʊt] [ðeəz] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['fɪtɪd]
Humphrey and Edward put theirs on in the sitting - room , and they all fitted
汉弗莱 和 爱德华 放 他们的 在 在 这 坐着 - 房间 , 和 他们 全部 适配
['prɪti] [wel] ,
pretty well ,
漂亮的 出色地 ,
汉弗莱和爱德华在客厅里试穿了衣服, 他们都穿得很合身。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
and certainly were very becoming to the children .
和 当然 是 非常 成为 到 这 孩子们 .
而且非常适合孩子们。

" [naʊ] , [rekə'lekt] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [maɪ] ['græn'tʃɪldrən] , " [sed] ['dʒeɪkəb] ;
" Now , recollect , you are all my grandchildren , " said Jacob ;
" 现在 , 追忆 , 你 是 全部 我的 孙辈 , " 说 雅各布 ;
“记住, 你们都是我的孙子孙女,”雅各布说;

" [fɔː(r); fə(r)][aɪ][æɪ; ʃəl][nəʊ][lɒŋgə(r)][kɔːl][juː; jʊ] [mɪs] [ænd; ənd][ˈmɑːstə(r)] — [ðæt] [wiː; wi][ˈnevə(r)][duː; də][ɪn]
" for I shall no longer call you Miss and Master — that we never do in
" 为了 我 将 不 更长 称呼 你 错过 和 掌握 — 那 我们 绝不 做 在
[ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] .
a cottage .
一个 小屋 .

“因为我以后不会再称呼您小姐和先生了——我们在小屋里从来不会这样称呼您。”

[juː; jʊ] [ʌndə'stænd] [em 'iː] , ['edwəd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ? " ['ædɪd] ['dʒeɪkəb] .
You understand me , Edward , of course ? " added Jacob .
你 理解 我 , 爱德华 , 的 课程 ? " 额外 雅各布 .

“你当然明白我的意思，爱德华，”雅各布补充道。

['edwəd] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ;
Edward nodded his head ;
爱德华 点头 他的 头 ;

爱德华点了点头；

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [naʊ] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ]
and Jacob telling the children that they might now go out of the cottage
和 雅各布 讲述 这 孩子们 那 他们 可能 现在 去 出去 的 这 小屋

[ænd; ənd] [pleɪ] ,
and play ,
和 玩 ,

雅各布告诉孩子们，他们现在可以离开小屋去玩耍了。

[ðeɪ] [ɔːl] [set] [ɒf] , [kwɪt] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [kləʊðz] [wɪtʃ] [prə'kjʊəd] [ðem; ðəm][ðeə(r)] ['lɪbəti] .
they all set off , quite delighted with clothes which procured them their liberty .
他们 全部 放 离开 , 相当 高兴极了 和 衣服 哪个 采购 他们 他们的 自由 .

他们都出发了，对为他们赢得自由的衣服感到非常高兴。

[wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ɒv; əv][ˈdʒeɪkəb] ['ɑːmɪtɪdʒ] ,
We must now describe the cottage of Jacob Armitage ,
我们 必须 现在 描述 这 小屋 的 雅各布 阿米蒂奇 ,

我们现在必须描述一下雅各布·阿米蒂奇的小屋。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][ɪn][ˈfjuːtʃə(r)][tuː; tə] [dwel] .
in which the children have in future to dwell .
在 哪个 这 孩子们 有 在 未来 到 住 .

孩子们将来要居住的地方。

[æz; əz][wiː; wi] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , [aɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] , [ɔː(r)] ['kɪtʃɪn] ,
As we said before , it contained a large sitting - room , or kitchen ,
作为 我们 说 前 , 它 包含 一个 大的 坐着 - 房间 , 或者 厨房 ,

正如我们之前所说，它包含一个宽敞的起居室或厨房。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['speɪʃəs] [hɑːθ] [ænd; ənd] ['tʃɪmni] , ['teɪb(ə)] , [st'uːlz] , ['kʌbədʒ] ,
in which was a spacious hearth and chimney , table , stools , cupboards ,
在 哪个 曾是 一个 宽敞 炉 和 烟囱 , 桌子 , 凳子 , 橱柜 ,

[ænd; ənd] ['dresəz] :
and dressers :
和 梳妆台 :

里面有宽敞的壁炉和烟囱、桌子、凳子、橱柜和梳妆台：

[ðə; ði] [tuː] ['bedrʊmz; 'bedru:mz] [wɪtʃ] [ə'dʒɔɪnd] [aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [epɪ'əʊpɹɪətɪd] ,
the two bedrooms which adjoined it were now appropriated ,
这 二 卧室 哪个 相邻的 它 是 现在 挪用 ,

与它相邻的两间卧室现在也被征用了。

[wʌŋ][fɔ:(r); fə(r)][ˈdʒeɪkəb][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][tu:] [bɔɪz] ; [ðə; ðɪ][θɜ:d] , [ɔ:(r)][ˈɪnə(r)]
one for Jacob and the other for the two boys ; the third , or inner
— 为了 雅各布 和 这 其他 为了 这 二 男孩们 ; 这 第三 , 或者 内
[ˈbedru:m] ,
bedroom ,
卧室 ,

一间给雅各布, 另一间给两个男孩; 第三间, 也就是内卧室,

[wɒz; wəz] [əˈreɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][tu:] [gɜ:lz] , [æz; əz] [ˈbi:ɪŋ] [mɔ:(r)] [rɪˈtaɪəd] [ænd; ənd][sɪˈkjʊə(r)] .
was arranged for the two girls , as being more retired and secure .
曾是 安排 为了 这 二 女孩们 , 作为 存在 更多的 退休 和 安全的 .
这是为两个女孩安排的, 因为那里比较安静安全。

[bʌt; bət][ðəə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ˈhaʊzɪz] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tu;; tə][aɪ ˈti:] : [ə; eɪ][stɔ:l] , [ɪn] [wɪtʃ] [waɪt] [ˈbɪlɪ] ,
But there were outhouses belonging to it : a stall , in which White Billy ,
但 那里 是 户外厕所 属于 到 它 : 一个 摊位 , 在 哪个 白色的 比利 ,
但它还有附属的厕所: 一个隔间, 白比利就在那里,

[ðə; ðɪ][ˈpəʊni] , [lɪvd; ˈlaɪvd][ˈdʒʊəɪŋ][ðə; ðɪ][ˈwɪntə(r)] ; [ə; eɪ] [fed] [ænd; ənd][ˈpɪgstɑɪ] [ˈru:dlɪ] [kənˈstrʌktɪd] ,
the pony , lived during the winter ; a shed and pigsty rudely constructed ,
这 小马 , 居住地 期间 这 冬天 ; 一个 棚 和 圃 粗鲁地 建造 ,
那匹小马驹冬天住在简陋搭建的棚子和猪圈里。

[wɪð] [æŋ; ən] [ɪnˈkləʊzd] [jɑ:d] [əˈtætʃt] [tu;; tə][ðəm; ðəm] ; [ænd; ənd][aɪ ˈti:][hæd; həd] , [mɔ:rˈəʊvə(r)] ,
with an inclosed yard attached to them ; and it had , moreover ,
和 一个 封闭 院子 随附的 到 他们 ; 和 它 有 , 而且 ,
它们还附带一个封闭的院子; 而且, 它们还有,

[ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [graʊnd] [ɒv; əv][mɔ:(r)][ðæn; ðən][æŋ; ən][ˈeɪkə(r)] ,
a piece of ground of more than an acre ,
一个 片 的 地面 的 更多的 比 一个 英亩 ,
一块面积超过一英亩的土地,

[wel] [fenst] [ɪn][tu;; tə] [ki:p] [aʊt][ðə; ðɪ][diə(r)][ænd; ənd] [ɡeɪm] ,
well fenced in to keep out the deer and game ,
出色地 围栏 在 到 保持 出去 这 鹿 和 游戏 ,
四周用栅栏围起来, 防止鹿和其他猎物进入。

[ðə; ðɪ][ˈlɑ:dʒɪst] [ˈpɔ:(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈɡɑ:d(ə)n][ænd; ənd][pəˈteɪtəʊ] -
the largest portion of which was cultivated as a garden and potato -
这 最大 部分 的 哪个 曾是 栽培 作为 一个 花园 和 土豆 -
[graʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] ,
ground , and the other ,
地面 , 和 这 其他 ,

其中最大一部分被开垦为菜园和土豆种植地, 其余部分,

[wɪtʃ] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ɡrɑ:s] , [kənˈteɪnd] [sʌm; səm] [faɪn] [əʊld][ˈæp(ə)l][ænd; ənd][peə(r)] - [tri:z] .
which remained in grass , contained some fine old apple and pear - trees .
哪个 剩余 在 草 , 包含 一些 美好的 老的 苹果 和 梨 - 树木 .
那里仍然长满了草, 还有一些长势良好的老苹果树和梨树。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][ˈdɒmɪsaɪl] ; [ðə; ðɪ][ˈpəʊni] , [ə; eɪ] [fju:] [faʊl] , [ə; eɪ] [səʊ] [ænd; ənd] [tu:] [jʌŋ] [pɪgz] ,
Such was the domicile ; the pony , a few fowls , a sow and two young pigs ,
这样的 曾是 这 住所 ; 这 小马 , 一个 很少 家禽 , 一个 母猪 和 二 年轻的 猪 ,
这就是那间住所: 一匹小马、几只家禽、一头母猪和两头小猪。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɒg][ˈsməʊkə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [ˈænɪmlz] [ɒn][ðə; ðɪ] [ɪˈstæblɪʃmənt] .
and the dog Smoker , were the animals on the establishment .
和 这 狗 吸烟者 , 是 这 动物 在 这 建立 .
还有那条名叫斯莫克的狗, 它们是这家店里的动物。

[hɪə(r)][ˈdʒeɪkəb] [ˈɑːmɪtɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [baɪ]
Here Jacob Armitage had been born — for the cottage had been built by
 这里 雅各布 阿米蒂奇 有 到过 出生 — 为了 这 小屋 有 到过 建造 经过
 [hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðə(r)] — [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] .
his grandfather — but he had not always remained at the cottage .
 他的 祖父 — 但 他 有 不是 总是 剩余 在 这 小屋 .

雅各布·阿米蒂奇就出生在这里——因为这座小屋是他祖父建造的——但他并没有一直住在这座小屋里。

[wɛn] [jʌŋ] , [hiː hi] [felt] [æŋ; ən] [ɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [siː] [mɔː(r)] [pʊ; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
When young , **he felt an inclination to see more of the world** ,
 什么时候 年轻的 , 他 毛毡 一个 倾角 到 看 更多的 的 这 世界 ,
 年轻时, 他就渴望看看外面的世界。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [sɜːvd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
and had for several years served in the army .
 和 有 为了 一些 年 服务 在 这 军队 .
 他曾在军队服役多年。

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈbrʌðə(r)] [hæd; həd][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [æt; ət] - ,
His father and brother had lived in the establishment at Arnwood ,
 他的 父亲 和 兄弟 有 居住地 在 这 建立 在 - ,
 他的父亲和哥哥曾住在阿恩伍德的那家旅馆里。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [ðeə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ðə; ði] ['tʃæplɪn] [ɒv; əv] - [hæd; həd]
and he was constantly there as a boy The chaplain of Arnwood had
 和 他 曾是 不断地 那里 作为 一个 男生 这 牧师 的 - 有
 [ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈfænsi][tuː; tə][hɪm] ,
taken a fancy to him ,
 已采取 一个 想要 到 他 ,
 他从小就经常在那里。阿恩伍德的牧师很喜欢他。

[ænd; ənd] [tɔ:t] [hɪm][tu:; tə] [ri:d] — ['raɪtɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [ə'kwaiəd] .
and taught him to read — writing he had not acquired .
 和 教授 他 到 读 — 写作 他 有 不是 获得 .
 并教他读书——他之前并没有学会读写。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi; hi] [gru:] [ʌp] , [hi; hi] [sɜ:vɪd] , [æz; əz][wi; wi][hæv; həv] [sed] ,
As soon as he grew up , he served , as we have said ,
 作为 很快 作为 他 生长 向上 , 他 服务 , 作为 我们 有 说 ,
 正如我们所说, 他一长大就参军了。

[ɪn][ðə; ði] [tru:p] [kə'mɑ:nd] [baɪ] ['kɜ:n(ə)l] ['bevərli:z] ['fɑ:ðə(r)]; [ænd; ənd], ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] ,
in the troop commanded by Colonel Beverley's father ; and , after his death ,
 在 这 部队 命令 经过 上校 贝弗利的 父亲 ; 和 , 后 他的 死亡 ,
 在贝弗利上校父亲指挥的部队中; 以及在他父亲去世后,

[ˈkɜːn(ə)l] [ˈbevəli] [hæd; həd] [prəˈkjʊəd] [hɪm][ðə; ði][sɪtʃuːɪ(ə)n][pɒ; əv] [ˈfɒrɪst] [ˈreɪndʒə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd]
Colonel Beverley had procured him the situation of forest ranger , which had
上校 贝弗利 有 采购 他 这 情况 的 森林 游侠 , 哪个 有
[biːn] [held] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] ,
been held by his father ,
到过 握住 经过 他的 父亲 ,
贝弗利上校为他争取到了森林巡护员的职位, 这个职位之前是由他的父亲担任的。

[hu:] [wɒz; wəz] [ðen] [ə'laɪv] , [bʌt; bət] [tu:] [eɪdʒd][tu:; tə][du:; də]['dju:ti] .
who was then alive , but too aged to do duty .
WHO 曾是 然后 活 , 但 也 老年人 到 做 责任 .

当时他还活着，但年纪太大，无法履行职责。

[ˈdʒeɪkəb] [ˈɑːmɪtɪdʒ] [ˈmæɪrɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [dɪˈvəʊt] [jʌŋ] [ˈwʊmən] , [wɪð] [huːm] [hiː; hi]
Jacob Armitage married a good and devout young woman , with whom he
雅各布 阿米蒂奇 已婚 一个 好的 和 虔诚的 年轻的 女士 , 和 谁 他
[lɪvd; ˈlaɪvd] [ˈsevrəl] [jˈiəz] ,
lived several years ,
居住地 一些 年 ,
雅各布·阿米蒂奇娶了一位善良虔诚的年轻女子，与她共同生活了几年。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [daɪd] , [wɪˈðəʊt] [ˈbrɪŋɪŋ] [hɪm] [ˈeni] [ˈfæməli] ; [ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] , [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlsəʊ]
when she died , without bringing him any family ; after which , his father being also
什么时候 她 死亡 , 没有 带来 他 任何 家庭 ; 后 哪个 , 他的 父亲 存在 还
[ded] ,
dead ,
死的 ,
她去世时，没有给他留下任何家人；之后，他的父亲也去世了，

[ˈdʒeɪkəb] [ˈɑːmɪtɪdʒ] [hæd; həd] [lɪvd; ˈlaɪvd] [əˈləʊn] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈpɪəriəd] [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv]
Jacob Armitage had lived alone until the period at which we have
雅各布 阿米蒂奇 有 居住地 独自的 直到 这 时期 在 哪个 我们 有
[kəˈmenst] [ðɪs] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
commenced this history .
开始 这 历史 :
在本书所讲述的历史时期之前，雅各布·阿米蒂奇一直独居。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ ˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 :
第四章

[ðə; ði] [əʊld] [ˈfɒrɪstə(r)] [leɪ] [əˈweɪk] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [naɪt] ,
The old forester lay awake the whole of this night ,
这 老的 林务员 躺 醒 这 所有的 的 这 夜晚 ,
老护林员整夜辗转难眠。
[rɪˈflektɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ækt] [ˈrelatɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ;
reflecting how he should act relative to the children ;
反思 如何 他 应该 行为 相对的 到 这 孩子们 ;
反思他应该如何对待孩子；

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [greɪt] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪnˈkɜːd] ,
he felt the great responsibility that he had incurred ,
他 毛毡 这 伟大的 责任 那 他 有 已发生 ,
他感到自己肩负着重大的责任。
[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [əˈlɑːmd] [wen] [hiː; hi] [kənˈsɪdəd] [wɒt] [maɪt] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [ɪf]
and was alarmed when he considered what might be the consequences if
和 曾是 惊慌 什么时候 他 经过考虑的 什么 可能 是 这 结果 如果

[hɪz; ɪz] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʃɔːtnd] .
his days were shortened .
他的 天 是 缩短 :
当他想到如果自己的寿命缩短可能会带来的后果时，他感到非常震惊。

[wɒt] [wʊd] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv] [ðəm; ðəm] — [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [səʊ] [sɪˈkwɛstəd] [ə; eɪ] [spɒt] [ðæt] [fjuː] [njuː]
What would become of them — living in so sequestered a spot that few knew
什么 会 变得 的 他们 — 活的 在 所以 隔离 一个 点 那 很少 知道
[ˈiːv(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪgˈzɪstəns] — [ˈtəʊtəli] [ʃʌt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːld] ,
even of its existence — totally shut out from the world ,
甚至 的 它是 存在 — 完全 关闭 出去 从 这 世界 ,
他们将会怎样呢？他们生活在一个如此偏僻的地方，几乎无人知晓它的存在，与世隔绝。

[ænd; ənd] [left] [tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn] [rɪ'sɔ:sɪz] ?
and left to their own resources ?
和 左边 到 他们的 自己的 资源 ?

任其自生自灭？

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] [spiəd] , [ðæt] [ðeɪ] [wɒd] [du:; də] [wel] ;
He had no fear , if his life was spared , that they would do well ;
他 有 不 害怕 , 如果 他的 生活 曾是 幸存 , 那 他们 会 做 出色地 ;
他并不担心, 只要自己能活下来, 他们就能做得很好;

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [ʊd; ʊd] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə'wei] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)]
but if he should be called away before they had grown up and were
但 如果 他 应该 是 称为 离开 前 他们 有 生长 向上 和 是
[ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [help] [ðəm'selvz] ,
able to help themselves ,
有能力的 到 帮助 他们自己 ,

但如果他被召走时, 他们还没有长大成人, 无法自理,

[ðeɪ] [maɪt] [ˈperɪʃ] .
they might perish .
他们 可能 沦 .

他们可能会丧命。

[ˈedwəd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈfɔ:'ti:n] [jɪəz] [əʊld] ; [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tru:] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˈæktɪv] ,
Edward was not fourteen years old ; it was true that he was an active ,
爱德华 曾是 不是 十四 年 老的 ; 它 曾是 真的 那 他 曾是 一个 积极的 ,
爱德华并非十四岁; 他的确很活跃,

[breɪv] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ˈθɔ:tf(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [jɪəz] ;
brave boy , and thoughtful for his years ;
勇敢的 男生 , 和 周到 为了 他的 年 ;
勇敢的男孩, 年纪虽小却很懂事;

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [streŋθ] [ɔ:(r)] [skɪl] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [wɒd] [bi:; bi] [rɪ'kwaɪəd] .
but he had not yet strength or skill sufficient for what would be required .
但 他 有 不是 然而 力量 或者 技能 充足的 为了 什么 会 是 必需的 .
但他当时的实力和技巧还不足以胜任所需的工作。

[ˈhʌmfri] , [ðə; ðɪ] [ˈsekənd] , [ɔ:lsəʊ] [ˈprɒmɪst] [wel] ; [bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [ˈtʃɪldrən] .
Humphrey , the second , also promised well ; but still they were all children .
汉弗莱 , 这 第二 , 还 承诺 出色地 ; 但 仍然 他们 是 全部 孩子们 .
第二个儿子汉弗莱也很有潜力; 但他们毕竟都是孩子。

" [aɪ] [mʌst; məst] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈju:sf(ə)] — [tu:; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] ;
" **I must bring them up to be useful — to depend upon themselves ;**
" 我 必须 带来 他们 向上 到 是 有用 — 到 依赖 之上 他们自己 ;
“我必须把他们培养成有用的人——让他们能够自立自强;

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [tu:; tə] [bi:; bi] [lɒst] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [lɒst] ;
there is not a moment to be lost , and not a moment shall be lost ;
那里 是 不是 一个 片刻 到 是 丢失的 , 和 不是 一个 片刻 将 是 丢失的 ;
一刻也不能浪费, 一刻也不能浪费;

[aɪ] [wɪl] [du:; də] [maɪ] [best] , [ænd; ənd] [trʌst] [tu:; tə] [ɡɒd] ; [aɪ] [ɑ:sk] [bʌt; bət] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [jɪəz] ,
I will do my best , and trust to God ; I ask but two or three years ,
我 将要 做 我的 最好的 , 和 相信 到 上帝 ; 我 问 但 二 或者 三 年 ,
我会尽我所能, 并将一切交托给上帝; 我只求两三年时间。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [aɪ] [trʌst] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [du:; də] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'i:] .
and by that time I trust that they will be able to do without me .
和 经过 那 时间 我 相信 那 他们 将要 是 有能力的 到 做 没有 我 .
到那时, 我相信他们已经能够独立生活, 不需要我了。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [kə'mens] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ˈfɔɪstəz] - [ˈtʃɪldrən] .
They must commence to - morrow the life of foresters ' children .
他们 必须 开始 到 - 明天 这 生活 的 林务员 - 孩子们 .

他们明天就要开始作为林务员子女的生活了。

" [ˈæktɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] , [ˈdʒeɪkəb] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [drest] ,
" **Acting upon this resolution , Jacob , as soon as the children were dressed ,**
" 表演 之上 这 解决 , 雅各布 , 作为 很快 作为 这 孩子们 是 穿着 ,
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] ,
and in the sitting - room ,
和 在 这 坐着 - 房间 ,

“雅各布决定这样做，孩子们穿好衣服后，他立刻来到客厅，

[ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz][ˈbaɪb(ə)l] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] :
opened his Bible , which he had put on the table , and said :
打开 他的 圣经 , 哪个 他 有 放 在 这 桌子 , 和 说 :

他打开放在桌上的圣经，说道：

" [maɪ][diə(r)] [ˈtʃɪldrən] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] [ˈkɒtɪdʒ] ,
" **My dear children , you know that you must remain in this cottage ,**
" 我的 亲爱的 孩子们 , 你 知道 那 你 必须 保持 在 这 小屋 ,

“我亲爱的孩子们，你们知道你们必须待在这间小屋里，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈtruːpə] [meɪ] [nɒt][faɪnd][juː; jʊ] [aʊt] ; [ðeɪ] [kɪld] [jɜː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] ,
that the wicked troopers may not find you out ; they killed your father ,
那 这 邪恶 骑警 可能 不是 寻找 你 出去 ; 他们 被杀 你的 父亲 ,

免得那些邪恶的士兵找到你；他们杀了你的父亲。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [nɒt][ˈteɪkən][juː; jʊ] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɜːnd] [juː; jʊ][ɪn][jɜː(r); jə(r)]
and if I had not taken you away , they would have burned you in your
和 如果 我 有 不是 已采取 你 离开 , 他们 会 有 烧伤 你 在 你的
[bedz] .
beds .
床 .

如果我没带你们走，他们就会把你们烧死在床上。

[juː; jʊ][mʌst; məst] , [ˈðeəfɜː(r)] , [lɪv; laɪv][hɪə(r)][æz; əz][maɪ] [ˈtʃɪldrən] ,
You must , therefore , live here as my children ,
你 必须 , 所以 , 居住 这里 作为 我的 孩子们 ,

因此，你们必须像我的孩子一样住在这里。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [kɔːl] [jɜː'selvz] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈɑːmɪtɪdʒ] , [ænd; ənd] [nɒt] [ðæt]
and you must call yourselves by the name of Armitage , and not that
和 你 必须 称呼 你们自己 经过 这 姓名 的 阿米蒂奇 , 和 不是 那
[ɒv; əv] [ˈbevəli] ;
of Beverley ;
的 贝弗利 ;

你们必须自称为阿米蒂奇，而不是贝弗利；

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [dres] [laɪk] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] , [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] [naʊ] ,
and you must dress like children of the forest , as you do now ,
和 你 必须 裙子 喜欢 孩子们 的 这 森林 , 作为 你 做 现在 ,

你们必须像现在这样，穿得像森林里的孩子一样。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][æz; əz] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [duː; də] — [ðæt] [ɪz] ,
and you must do as children of the forest do — that is ,
和 你 必须 做 作为 孩子们 的 这 森林 做 — 那 是 ,

你们必须像森林里的孩子们那样行事——也就是说，

[juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də] [ˈevri] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈselvz] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ]
you must do every thing for yourselves , for you can have no
 你 必须 做 每一个 事物 为了 你们自己 , 为了 你 能 有 不
 [ˈsɜːvənts] [tuː; tə] [weɪt] [əˈpɒn][juː; jʊ] .
servants to wait upon you .
 仆人 到 等待 之上 你 .

你们必须凡事亲力亲为，因为你们不能有仆人服侍你们。

[wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [wɜːk] — [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪf] [juː; jʊ][ɔːl] [wɜːk] [təˈgeðə(r)] ,
We must all work — but you will like to work if you all work together .
 我们 必须 全部 工作 — 但 你 将要 喜欢 到 工作 如果 你 全部 工作 一起 ,
 我们都必须工作——但如果大家一起努力, 你就会喜欢工作。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðə; ði] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [pleɪ] .
for then the work will be nothing but play .
 为了 然后 这 工作 将要 是 没有什么 但 玩 .
 那样一来，工作就只是玩耍了。

[naʊ] , ['edwəd] [ɪz][ðə; ði][əʊldest] , [ænd; ʌnd][hi; hi][məst; məst][gəʊ][aʊt] [wið] [em 'i:][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
Now , **Edward** **is** **the** **oldest** , **and** **he** **must** **go** **out** **with** **me** **in** **the** **forest** ,
 现在 , 爱德华 是 这 最老 , 和 他 必须 去 出去 和 我 在 这 森林 ,
 爱德华是年纪最大的，他必须和我一起去森林里。

[ænd; ɐnd][ai][mʌst; məst] [ti:tʃ] [hɪm][tu:; tə] [kɪl] [diə(r)][ænd; ɐnd][ʼʌðə(r)] [geɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ʼʌvə(r)] [sə'pɔ:t] ;
and I must teach him to kill deer and other game for our support ;
 和 我 必须 教 他 到 杀 鹿 和 其他 游戏 为了 我们的 支持 ;
 我必须教他如何猎杀鹿和其他猎物来养活我们;

[ænd; ʌnd] [wen] [hiː hi] [nəʊz] [haʊ] , [ðen] ['hʌmfri] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [aʊt] [ænd; ʌnd] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə]
and when he knows how , then Humphrey shall come out and learn how to
 和 什么时候 他 知道 如何 , 然后 汉弗莱 将 来 出去 和 学习 如何 到
 [juːt] . "
shoot . "
 射击 . "

等他学会了，汉弗莱就出来学射击。

" [jes] , " [sed] [ˈhʌmfri] , " [aɪ] [su:n] [lɜ:n] . "

" **Yes** , " **said Humphrey** , " **I'll soon learn** . "

" 是的 , " 说 汉弗莱 , " 患病的 很快 学习 . "

"是的,"汉弗莱说,"我很快就会明白的。"

" [bʌt; bət] [nɒt] [jet] , ['hʌmfri] , [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][mʌst; məst][du:; də][sʌm; səm] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] [mi:n]
" But not yet , Humphrey , for you must do some work in the mean
" 但 不是 然而 , 汉弗莱 , 为了 你 必须 做 一些 工作 在 这 意思是
[taɪm] ;
time ;
时间 ;

“但是现在还不是时候，汉弗莱，因为你这段时间还得做一些工作；

[juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈpəʊni][ænd; ɐnd][ðə; ði][pɪgz] ,
you must look after the pony and the pigs ,
 你 必须 看 后 这 小马 和 这 猪 ,
 你必须照看好小马和猪。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə][dɪɡ][ɪn][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n] [wɪð] [ˈedwəd] [ænd; ənd][em ˈiː] [wen]
and you must learn to dig in the garden with Edward and me when
 和 你 必须 学习 到 挖 在 这 花园 和 爱德华 和 我 什么时候

[wiː; wi][duː; də][nɒt][gəʊ][aʊt][tuː; tə] [hʌnt] ;
we do not go out to hunt ;
 我们 做 不是 去 出去 到 打猎 ;

当我们不出去打猎的时候，你必须学会和爱德华还有我一起在花园里挖土；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ][jæl; ʃəl][gəʊ][baɪ][maɪ'self] ,
and sometimes I shall go by myself ,
和 有时 我 将 去 经过 我 ,

有时我会独自前往，

[ænd; ənd] [li:v] ['edwəd] [tu:; tə] [wɜ:k] [wɪð] [ju:; jʊ] [wen] [ðeə(r)][ɪz] [wɜ:k] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .
and leave Edward to work with you when there is work to be done .
和 离开 爱德华 到 工作 和 你 什么时候 那里 是 工作 到 是 完毕 .

有工作要做的时候，就让爱德华和你一起工作。

[ˈælis] , [diə(r)] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] , [wɪð] ['hʌmfri] , [laɪt] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [kli:n] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn]
Alice , dear , you must , with Humphrey , light the fire and clean the house in
爱丽丝 , 亲爱的 , 你 必须 , 和 汉弗莱 , 光 这 火 和 干净的 这 房子 在
[ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .
the morning .
这 早晨 .

亲爱的爱丽丝，明天早上你必须和汉弗莱一起生火打扫房子。

['hʌmfri] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˈwɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][du:; də][ɔ:l][ðə; ði][hɑ:d] [wɜ:k] ;
Humphrey will go to the spring for water , and do all the hard work ;
汉弗莱 将要 去 到 这 春天 为了 水 , 和 做 全部 这 难的 工作 ;

汉弗莱会去泉边打水，并做所有的苦力；

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [lɜ:n] [tu:; tə] [wɒʃ] , [maɪ][diə(r)] [ˈælis] — [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] ;
and you must learn to wash , my dear Alice — I will show you how ;
和 你 必须 学习 到 洗 , 我的 亲爱的 爱丽丝 — 我 将要 展示 你 如何 ;

亲爱的爱丽丝，你必须学会洗漱——我会教你怎么做；

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [lɜ:n] [tu:; tə][get] [ˈdɪnə(r)] ['redi] [wɪð] ['hʌmfri] , [hu:] [wɪl] [ə'sɪst] [ju:; jʊ] ;
and you must learn to get dinner ready with Humphrey , who will assist you ;
和 你 必须 学习 到 得到 晚餐 准备好 和 汉弗莱 , WHO 将要 协助 你 ;

你必须学会和汉弗莱一起准备晚餐，他会帮助你；

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][bedz] .
and to make the beds .
和 到 制作 这 床 .

还要整理床铺。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)] ['i:diθ] [jæl; ʃəl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [faʊl] , [ænd; ənd] [fi:d] [ðem; ðəm] ['evri] ['mɔ:nɪŋ] ,
And little Edith shall take care of the fowls , and feed them every morning ,
和 小的 伊迪丝 将 拿 关心 的 这 家禽 , 和 喂养 他们 每一个 早晨 ,

小伊迪丝要照料家禽，每天早上喂它们。

[ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [egz] — [wɪl] [ju:; jʊ] , ['i:diθ] ? "
and look for the eggs — will you , Edith ? "
和 看 为了 这 鸡蛋 — 将要 你 , 伊迪丝 ? "

你去找找那些鸡蛋，好吗，伊迪丝？

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['i:diθ] , " [ænd; ənd] [fi:d] [ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)] ['tʃɪkɪnz] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['hætʃt] ,
" Yes , " replied Edith , " and feed all the little chickens when they are hatched ,
" 是的 , " 回复 伊迪丝 , " 和 喂养 全部 这 小的 鸡 什么时候 他们 是 孵化 ,

“是的,”伊迪丝回答说,“还要喂养所有刚孵出来的小鸡。”

[æz; əz][aɪ][dɪd][æt; ət] - " .
as I did at Arnwood . " .
作为 我 做过 在 - . " .

就像我在阿恩伍德做的那样。

" [jes] , [diə(r)] , [ænd; ənd] [jʊl] [bi:; bi] ['veri] ['ju:sf(ə)] .
" Yes , dear , and you'll be very useful .
" 是的 , 亲爱的 , 和 你会 是 非常 有用 .

“是的，亲爱的，你会非常有用。”

[nəʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt][duː; də][ɔ:l] [ðis] [æt; ət][wʌns] .

Now you know that you can not do all this at once .
现在 你 知道 那 你 能 不是 做 全部 这 在 一次 .

现在你知道你不可能同时完成所有这些事情。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][traɪ] [ə'gen] ; [bʌt; bət] ['veri] [su:n] [juː; jʊ] [wɪl] ,

You will have to try and try again ; but very soon you will ,
你 将要 有 到 尝试 和 尝试 再次 ; 但 非常 很快 你 将要 ,

你必须反复尝试; 但很快你就会成功。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi][ɔ:l] [pleɪ] .

and then it will be all play .
和 然后 它 将要 是 全部 玩 .

然后就全是玩乐了。

[aɪ][mʌst; məst] [ti:tʃ] [juː; jʊ][ɔ:l] , [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də][aɪ 'ti:]['betə(r)] ,

I must teach you all , and every day you will do it better ,
我 必须 教 你 全部 , 和 每一个 天 你 将要 做 它 更好的 ,

我必须教你们所有人, 而且你们每天都会做得更好。

[tɪl] [juː; jʊ] [wɒnt] [nəʊ] ['ti:tʃɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] .

till you want no teaching at all .
直到 你 想 不 教学 在 全部 .

直到你完全不想接受任何教育。

[ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ][diə(r)] ['tʃɪldrən] , [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['tʃæplɪn] [hɪə(r)] ,

And now , my dear children , as there is no chaplain here ,
和 现在 , 我的 亲爱的 孩子们 , 作为 那里 是 不 牧师 这里 ,

亲爱的孩子们, 现在, 这里没有牧师,

[wiː; wi][mʌst; məst] [ri:d] [ðə; ði]['baɪb(ə)] ['evri] ['mɔːnɪŋ] .

we must read the Bible every morning .
我们 必须 读 这 圣经 每一个 早晨 .

我们必须每天早上读圣经。

['edwəd] [kæn; kən] [ri:d] , [aɪ] [nəʊ] ; [kæn; kən][juː; jʊ] , ['hʌmfri] ? "

Edward can read , I know ; can you , Humphrey ? "
爱德华 能 读 , 我 知道 ; 能 你 , 汉弗莱 ? "

我知道爱德华识字, 汉弗莱, 你识字吗?

" [jes] , [ɔ:l] [ɪk'sept] [ðə; ði][bɪɡ] [wɜːdz] . "

" Yes , all except the big words . "
" 是的 , 全部 除了 这 大的 字 . "

“是的, 除了那些晦涩难懂的词。”

" [wel] , [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] [ðem; ðəm][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .

" Well , you will learn them by - and - by .
" 出色地 , 你 将要 学习 他们 经过 - 和 - 经过 .

“嗯, 你迟早会学会的。”

[ænd; ənd] ['edwəd] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ti:tʃ] ['ælis] [ænd; ənd] ['iːdiθ] [tuː; tə] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] ,

And Edward and I will teach Alice and Edith to read in the evenings ,
和 爱德华 和 我 将要 教 爱丽丝 和 伊迪丝 到 读 在 这 晚上 ,

我和爱德华会在晚上教爱丽丝和伊迪丝读书。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

when we have nothing to do .
什么时候 我们 有 没有什么 到 做 .

当我们无所事事的时候。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ə'mjuːzmənt] .

It will be an amusement .
它 将要 是 一个 娱乐 .

这将是是一件很有趣的事。

[naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] , [duː; də][juː; jʊ][ɔːl] [laɪk] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] ? " **Now tell me , do you all like what I have told you ?** "

现在 告诉 我 , 做 你 全部 喜欢 什么 我 有 讲述 你 ? "

现在告诉我，你们都喜欢我刚才说的吗？

" [jes] , " [ðeɪ] [ɔːl] [rɪˈplaɪd] ; [ænd; ənd] [ðen] [ˈdʒeɪkəb] [ˈɑːmɪtɪdʒ] [riːd] [ə; eɪ][ˈtʃæptə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][ˈbaɪb(ə)] , **" Yes , " they all replied ; and then Jacob Armitage read a chapter in the Bible ,** " 是的 , " 他们 全部 回复 ; 和 然后 雅各布 阿米蒂奇 读 一个 章 在 这 圣经 , " 是的,"他们齐声回答；然后雅各布·阿米蒂奇朗读了圣经中的一章。

[ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] [ðə; ðɪ] [lɔːdz] [preə(r)] . **after which they all knelt down and said the Lord's prayer .** 后 哪个 他们 全部 跪下 向下 和 说 这 主场 祷告 .

随后，他们都跪下，诵读了主祷文。

[æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ˈevri] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈiːvnɪŋ] , [aɪ] [niːd] [nɒt] [rɪˈpiːt] [aɪ ˈtiː] **As this was done every morning and every evening , I need not repeat it** 作为 这 曾是 完毕 每一个 早晨 和 每一个 晚上 , 我 需要 不是 重复 它 [əˈgen] . **again .** 再次 .

由于每天早晚都要这样做，我就不再赘述了。

[ˈdʒeɪkəb] [ðen] [ˌəʊd] [ðem; ðəm] [əˈgen] [haʊ] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ðɪ] [haʊs] , **Jacob then showed them again how to clean the house ,** 雅各布 然后 显示 他们 再次 如何 到 干净的 这 房子 ,

然后雅各布再次向他们演示了如何打扫房子。

[ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [ænd; ənd] [ˈælɪs] [suːn] [ˈfɪnɪʃt] [ðəə(r)] [wɜːk] [ˈlʌndə(r)][hɪz; ɪz][dəˈrek](ə)nz] ; **and Humphrey and Alice soon finished their work under his directions ;** 和 汉弗莱 和 爱丽丝 很快 完成的 他们的 工作 在下面 他的 方向 ;

在他的指导下，汉弗莱和爱丽丝很快完成了他们的工作；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [ˈbrekfəst] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [pleɪn] [wʌn] , **and then they all sat down to breakfast , which was a very plain one ,** 和 然后 他们 全部 卫星 向下 到 早餐 , 哪个 曾是 一个 非常 清楚的 一 ,

然后他们都坐下来吃早餐，早餐很简单。

[ˈbiːɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəli][kəʊld] [miːt] , [ænd; ənd] [keɪks] [beɪkt] [bʌn][ðə; ðɪ] [ˈembəz] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ˈælɪs] [wɒz; wəz] **being generally cold meat , and cakes baked on the embers , at which Alice was** 存在 一般来说 寒冷的 肉 , 和 蛋糕 烘焙 在 这 余烬 , 在 哪个 爱丽丝 曾是 [suːn] [ˈveri] [ˈekspɜːt] ; **soon very expert ;** 很快 非常 专家 ;

通常做的是冷肉和用余烬烤制的糕点，爱丽丝很快就非常擅长做这些；

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [ˈiːdɪθ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)] [ɪn] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , **and little Edith was very useful in watching them for her ,** 和 小的 伊迪丝 曾是 非常 有用 在 观看 他们 为了 她 ,

小伊迪丝帮她照看孩子们，帮了她很大的忙。

[waɪl] [ʃɪː; ʃɪ] [ˈbɪzi] [hɜːˈself] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)][ˈʌðə(r)] [wɜːk] . **while she busied herself about her other work .** 尽管 她 忙碌 她自己 关于 她 其他 工作 .

而她则忙于其他工作。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈvenɪsn; ˈvenɪzn][wɒz; wəz] [ˈniːli] [ɔːl] [ɡɒn] ; [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈbrekfəst] [ˈdʒeɪkəb][ænd; ənd] **But the venison was nearly all gone ; and after breakfast Jacob and** 但 这 鹿肉 曾是 几乎 全部 已消失 ; 和 后 早餐 雅各布 和 [ˈedwəd] , **Edward ,** 爱德华 ,

但鹿肉几乎都吃完了；早餐后，雅各布和爱德华.....

[wið] [ðə; ði][dɒg][ˈsməʊkə(r)] , [went] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɒdz] .
with the dog Smoker , went out into the woods .
和 这 狗 吸烟者 , 去 出去 进入 这 树林 .

带着狗斯莫克，他们去了树林里。

[ˈedwəd] [hæd; həd][nəʊ] [ɡʌn] , [æz; əz][hiː; hi][ˈəʊnli] [went] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [haʊ] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ]
Edward had no gun , as he only went out to be taught how to approach
爱德华 有 不 枪 , 作为 他 仅有的 去 出去 到 是 教授 如何 到 方法
[ðə; ði] [ɡeɪm] ,
the game ,
这 游戏 ,

爱德华没有带枪，因为他只是出去学习如何进行狩猎。

[wɪtʃ] [rɪˈkwaɪəd] [ɡreɪt] [ˈkɔːʃ(ə)n] ; [ɪnˈdiːd] [ˈdʒeɪkəb][hæd; həd][nəʊ] [ˈsekənd] [ɡʌn] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm] ,
which required great caution ; indeed Jacob had no second gun to give him ,
哪个 必需的 伟大的 警告 ; 的确 雅各布 有 不 第二 枪 到 给 他 ,
this needs extra caution ; in fact , Jacob did not have a second gun to give him .
这需要格外谨慎；事实上，雅各布并没有第二支枪可以给他。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪʃt] [səʊ][tuː; tə][duː; də] .
if he had wished so to do :
如果 他 有 希望 所以 到 做 .

如果他愿意的话。

" [naʊ] , [ˈedwəd] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈɡəʊɪŋ] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [faɪn] [stæɡ] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][ˈfaɪnd][hɪm] ,
" **Now , Edward , we are going after a fine stag , if we can find him ,**
" 现在 , 爱德华 , 我们 是 去 后 一个 美好的 麋 , 如果 我们 能 寻找 他 ,
"Edward , we are now going to hunt a beautiful stag , if we can find him ."
“爱德华，我们现在要去猎杀一头漂亮的雄鹿，如果我们能找到的话。”

[wɪtʃ] [aɪ] [daʊt] [nɒt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪz] , [tuː; tə][ɡet] [wɪˈðɪn] [ʃɒt] [ɒv; əv][hɪm] .
which I doubt not ; but the difficulty is , to get within shot of him .
哪个 我 怀疑 不是 ; 但 这 困难 是 , 到 得到 之内 射击 的 他 .

我对此毫不怀疑；但困难在于，如何才能接近他。

[ˌrekəˈlekt] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][hɪd] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [saɪt] [ɪz] [ˈveri] [kwɪk] ;
Recollect that you must always be hid , for his sight is very quick ;
追忆 那 你 必须 总是 是 隐藏 , 为了 他的 视线 是 非常 快的 ;

记住，你必须时刻躲藏起来，因为他的目光非常敏锐；

[ˈnevə(r)][biː; bi] [hɜːd] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ɪə(r)][ɪz] [ʃɑːp] ; [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][hɪm] [wɪð]
never be heard , for his ear is sharp ; and never come down to him with
绝不 是 听到 , 为了 他的 耳朵 是 锋利的 ; 和 绝不 来 向下 到 他 和
[ðə; ði] [wɪnd] ,
the wind ,
这 风 ,

不要让他听到你的声音，因为他的耳朵很敏锐；也不要随风飘到他那里。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sent] [ɪz] [ˈveri] [faɪn] .
for his scent is very fine .
为了 他的 香味 是 非常 美好的 .

因为他的气味非常迷人。

[ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [hʌnt] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
Then you must hunt according to the hour of the day .
然后 你 必须 打猎 根据 到 这 小时 的 这 天 .

那么你就必须根据一天中的不同时间进行狩猎。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][ɪz] [ˈfiːdɪŋ] ;
At this time he is feeding ;
在 这 时间 他 是 喂养 ;

此时他正在进食；

[tu:] ['aʊəz] [hens] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [fɜ:n] .
two hours hence he will be lying down in the high fern .
二 小时 因此 他 将要 是 说谎 向下 在 这 高的 蕨类 :

两个小时后，他就会躺在高高的蕨丛里。

[ðə; ði][dɒg][ɪz][nəʊ][ju:z] [ən'les] [ðə; ði][stæg][ɪz]['bædli] ['wu:ndɪd] , [wen] [ðə; ði][dɒg] [wɪl] [teɪk] [hɪm] .
The dog is no use unless the stag is badly wounded , when the dog will take him .
这 狗 是 不 使用 除非 这 麋 是 糟糕 受伤 , 什么时候 这 狗 将要 拿 他 :

只有当雄鹿受了重伤时，这条狗才有用，这时它才会去追捕雄鹿。

['sməʊkə(r)] [nəʊz] [hɪz; ɪz]['dju:ti] [wel] , [ænd; ənd] [wɪl] [haɪd] [hɪm'self] [æz; əz] [kləʊz] [æz; əz][wi:; wi][du:; də] .
Smoker knows his duty well , and will hide himself as close as we do .
吸烟者 知道 他的 责任 出色地 , 和 将要 隐藏 他自己 作为 关闭 作为 我们 做 :

斯莫克很清楚自己的职责，他会像我们一样把自己藏得严严实实。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['gəʊɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] [θɪk] [wʊd] [ə'hed] [ɒv; əv][ju: 'es] ,
We are now going into the thick wood ahead of us ,
我们 是 现在 去 进入 这 厚的 木头 前方 的 我们 ;

我们现在正进入前方茂密的树林。

[æz; əz][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['lɪt(ə)] [spɒts] [ɒv; əv] [kliəd] [graʊnd] [ɪn][aɪ 'ti:] [weə(r)] [wi:; wi] [meɪ] [faɪnd]
as there are many little spots of cleared ground in it where we may find
作为 那里 是 许多 小的 地点 的 已清除 地面 在 它 在哪里 我们 可能 寻找

[ðə; ði][diə(r)] ;
the deer ;
这 鹿 ;

因为那里有很多小块空地，我们可能会在那里发现鹿；

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [ki:p] [mɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [left] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wind] [ɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['i:stwəd]
but we must keep more to the left , for the wind is to the eastward
但 我们 必须 保持 更多的 到 这 左边 , 为了 这 风 是 到 这 向东
,
/ ,

但我们必须尽量靠左行驶，因为风是从东边吹来的。

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst] [wɔ:k] [ʌp] [ə'genst] [aɪ 'ti:] .
and we must walk up against it .
和 我们 必须 走 向上 反对 它 :

我们必须迎难而上。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊd] , [ˌrekə'lekt] , [nɒt][ə; eɪ] [wɜ:d] [mʌst; məst]
And now that we are coming into the wood , recollect , not a word must
和 现在 那 我们 是 未来 进入 这 木头 , 追忆 , 不是 一个 单词 必须

[bi:; bi] [sed] ,
be said ,
是 说 ;

现在我们进入树林了，记住，一句话都不能说。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [wɔ:k] [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , ['ki:pɪŋ] [br'haɪnd][em 'i:] .
and you must walk as quietly as possible , keeping behind me .
和 你 必须 走 作为 悄悄 作为 可能的 , 保持 在后面 我 :

你必须尽可能安静地跟在我身后。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新森林的孩子们(The Children of the New Forest)

第3/21页

[ˈsməʊkə(r)] , [tuː; tə] [hi:l] ！
Smoker , **to** **heel** ！
吸烟者 , 到 脚跟 ！

烟民，滚开！

" [ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] , [wen] [ˈdʒeɪkəb] [meɪd]
" They proceeded through the wood for more than a mile , when Jacob made
" 他们 继续 通过 这 木头 为了 更多的 比 一个 英里 , 什么时候 雅各布 制成
[ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] [ˈedwəd] ,
a sign to Edward ,
一个 符号 到 爱德华 ,

他们穿过树林走了一英里多，这时雅各布向爱德华打了个手势，

[ænd; ənd] [drɒpt] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [fɜːn] , [ˈkrɔːlɪŋ] [əˈlɒŋ] [tuː; tə][æn; ən][ˈəʊpən] [spɒt] , [weə(r)] ,
and dropped down into the fern , crawling along to an open spot , where ,
和 掉落 向下 进入 这 蕨类 , 爬行 沿着 到 一个 打开 点 , 在哪里 ,
然后跳进蕨丛中，爬到一处空地上，在那里，

[æt; ət] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] , [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [stæg] [ænd; ənd] [θriː] [dɪə(r)] [ˈgreɪzɪŋ] .
at some distance , were a stag and three deer grazing .
在 一些 距离 , 是 一个 麋 和 三 鹿 放牧 .
不远处，有一头雄鹿和三只鹿正在吃草。

[ðə; ðɪ] [dɪə(r)] [greɪzd] [ˈkwaɪətli] ,
The deer grazed quietly ,
这 鹿 放牧 悄悄 ,

鹿群静静地吃着草。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [stæg] [wɒz; wəz] [ˈevə(r)] [ænd; ənd] [əˈnɒn] [ˈreɪzɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈsnʌfɪŋ] [ðə; ðɪ]
but the stag was ever and anon raising up his head and snuffing the
但 这 麋 曾是 曾经 和 匿名 提高 向上 他的 头 和 吸鼻烟 这
[əə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] ,
air as he looked round ,
空气 作为 他 看起来 圆形的 ,
但那头雄鹿不时抬起头，嗅着空气环顾四周。

[ˈeɪvɪdəntli] [ˈæktɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsentɪn(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈfiːmeɪl] .
evidently acting as a sentinel for the females .
显然 表演 作为 一个 哨兵 为了 这 女性 .
显然，它充当了雌性哨兵的角色。

[ðə; ðɪ] [stæg] [wɒz; wəz] [pəˈhæps] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈkwɔːtə(r)] [pɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]
The stag was perhaps a long quarter of a mile from where they had
这 麋 曾是 也许 一个 长的 四分之一 的 一个 英里 从 在哪里 他们 有
[kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fɜːn] .
crouched down in the fern .
蹲着 向下 在 这 蕨类 .

那头雄鹿距离他们蹲伏在蕨丛中的地方可能有四分之一英里远。

[ˈdʒeɪkəb] [rɪˈmeɪnd] [ɪˈmuːvəbl] [tɪl] [ðə; ðɪ] [ˈænɪm(ə)] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [fiːd] [əˈɡen] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]
Jacob remained immovable till the animal began to feed again , and then he
雅各布 剩余 不可移动的 直到 这 动物 开始 到 喂养 再次 , 和 然后 他
[ədˈvɑːnst] ,
advanced ,
先进的 ,

雅各布一动不动地站在那里，直到那头牲畜再次开始进食，然后他才继续前进。

[ˈkrɔ:lɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [fɜ:n] , [ˈfɒləʊd] [baɪ] [ˈedwəd] [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] ,
crawling through the fern , followed by Edward and the dog ,
爬行 通过 这 蕨类 , 随后 经过 爱德华 和 这 狗 ,
他爬过蕨类植物, 爱德华和狗跟在他后面。

[hu:] [drægd] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈedwəd] .
who dragged himself on his stomach after Edward .
WHO 拖拽 他自己 在 他的 胃 后 爱德华 .
他匍匐着身子, 跟在爱德华身后。

[ðɪs] [ˈti:diəs] [əˈprəʊtʃ] [wɒz; wəz] [kən'tɪnju:d] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
This tedious approach was continued for some time ,
这 乏味 方法 曾是 持续 为了 一些 时间 ,
这种繁琐的方法持续了一段时间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɪə] [ðə; ði][stæg][tu; tə] [wɪ'ðɪn] [hɑ:f][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈdɪstəns] ,
and they had neared the stag to within half the original distance ,
和 他们 有 接近 这 麋 到 之内 一半 这 原来的 距离 ,
他们已经接近雄鹿, 距离原来的一半就到了。

[wen] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [əˈgen] [ˈlɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [əˈpriəd] [ʌn'i:zi] .
when the animal again lifted up his head and appeared uneasy .
什么时候 这 动物 再次 抬起 向上 他的 头 和 出现 不安 .
这只动物再次抬起头, 显得有些不安。

[ˈdʒeɪkəb] [stɒpt] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [wɪ'ðəʊt] [ˈməʊʃn] .
Jacob stopped and remained without motion .
雅各布 停止 和 剩余 没有 运动 .
雅各布停了下来, 一动不动。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði][stæg] [wɔ:kt] [əˈweɪ] , [ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [dʌz] ,
After a time the stag walked away , followed by the does ,
后 一个 时间 这 麋 步行 离开 , 随后 经过 这 做 ,
过了一会儿, 雄鹿走开了, 雌鹿们也跟了上去。

[tu; tə][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kliə(r)] [spɒt] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ˈfi:dɪŋ] ,
to the opposite side of the clear spot on which they had been feeding ,
到 这 对面的 边 的 这 清除 点 在 哪个 他们 有 到过 喂养 ,
到他们之前觅食的空地的另一侧,

[ænd; ənd] , [tu; tə] [ˈedwərdz] [əˈnɔɪəns] , [ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [wɒz; wəz] [hɑ:f][ə; eɪ] [maɪ] [frɒm; frəm][ðəm; ðəm] .
and , to Edward's annoyance , the animal was half a mile from them .
和 , 到 爱德华的 烦恼 , 这 动物 曾是 一半 一个 英里 从 他们 .
令爱德华恼火的是, 那只动物离他们还有半英里远。

[ˈdʒeɪkəb] [tɜ:nd] [raʊnd] [ænd; ənd] [krɔ:l] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wɒd] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ðeɪ]
Jacob turned round and crawled into the wood , and when he knew that they
雅各布 转向 圆形的 和 爬行 进入 这 木头 , 和 什么时候 他 知道 那 他们
[wɜ:(r); wə(r)] [kən'si:ld] ,
were concealed ,
是 暗 ,

雅各布转身爬进了树林, 当他确定他们藏好之后,

[hi:; hi][rəʊz] [ɒn][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [sed] ,
he rose on his feet and said ,
他 玫瑰 在 他的 脚 和 说 ,

他站起身来说:

" [ju:; jʊ] [si:] , [ˈedwəd] , [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [rɪˈkwəɪəz] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [tu; tə] [stɔ:k] [ə; eɪ][dɪə(r)] .
" You see , Edward , that it requires patience to stalk a deer .
" 你 看 , 爱德华 , 那 它 需要 耐心 到 茎 一个 鹿 .
“你看, 爱德华, 跟踪鹿需要耐心。”

[wɒt] [ə; eɪ] ['prɪnsli] ['feləʊ] !
What a princely fellow !
什么 一个 王子 同伴 !

真是个风度翩翩的王子！

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] ['prɒbəbli] [biːn] [ə'laːmd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][ɪz] ['veri] [ʌn'iːzi] .
but he has probably been alarmed this morning , and is very uneasy .
但 他 有 大概 到过 惊慌 这 早晨 , 和 是 非常 不安 .

但他今天早上可能受到了惊吓，非常不安。

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [liː] [ɒv; əv][hɪm] [ɒn]
Now we must go through the woods till we come to the lee of him on
现在 我们 必须 去 通过 这 树林 直到 我们 来 到 这 李 的 他 在
[ðə; ði][ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [del] .
the other side of the dell .
这 其他 边 的 这 戴尔 .

现在我们必须穿过树林，直到到达山谷另一边他的背风处。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][hæz; həz][led][ðə; ði] [dʌz] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['θɪkɪt] ,
You see he has led the does close to the thicket ,
你 看 他 有 引领 这 做 关闭 到 这 灌木丛 ,

你看，他把母鹿们引到了灌木丛附近。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['betə(r)] [tʃɑːns] [wen] [wiː; wi][get] [ðeə(r)] ,
and we shall have a better chance when we get there ,
和 我们 将 有 一个 更好的 机会 什么时候 我们 得到 那里 ,

到了那里，我们的机会就会更大。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli]['kwaɪət][ænd; ənd] ['kɔːʃəs] . "
if we are only quiet and cautious . "
如果 我们 是 仅有的 安静的 和 谨慎 . "

如果我们保持安静和谨慎的话。”

" [wɒt] ['stɑːtld] [hɪm] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ? " [sed] ['edwəd] .
" What startled him , do you think ? " said Edward .
" 什么 惊慌 他 , 做 你 思考 ? " 说 爱德华 .

“你觉得是什么吓到他了？”爱德华问道。

" [aɪ] [θɪŋk] , [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['krɔːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [fɜːn] [ɑːftə(r)][em 'iː] ,
" I think , when you were crawling through the fern after me ,
" 我 思考 , 什么时候 你 是 爬行 通过 这 蕨类 后 我 ,

“我想，当你爬过蕨丛追着我的时候，

[juː; jʊ] [brəʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['nɒt(ə)n] [stɪk] [ðæt] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][juː; jʊ] .
you broke a piece of rotten stick that was under you .
你 打破 一个 片 的 烂 戳 那 曾是 在下面 你 .

你折断了一根压在你身下的腐烂树枝。

[dɪd][juː; jʊ][nɒt] ? "
Did you not ? "
做过 你 不是 ? "

难道不是吗？

" [jes] , [bʌt; bət] [ðæt] [meɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] . "
" Yes , but that made but little noise . "
" 是的 , 但 那 制成 但 小的 噪音 . "

“是的，但这并没有引起多大声响。”

" [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['stɑːt(ə)][ə; eɪ] [red] [dɪə(r)] , ['edwəd] ,
" Quite enough to startle a red deer , Edward ,
" 相当 足够的 到 惊吓 一个 红色的 鹿 , 爱德华 ,

“这足以惊扰一头红鹿了，爱德华。”

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [lɒŋ] [ə; eɪ][ˈfɒrɪstə(r)] .

as you will find out before you have been long a forester .
作为 你 将要 寻找 出去 前 你 有 到过 长的 一个 林务员 .

你很快就会发现，在你成为一名林业工作者不久之后，你就会明白这一点。

[ðɪːz] [tʃeks] [wɪl] [ˈhæpən] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈhæpənd] [tuː; tə][em 'iː][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] ,
These checks will happen , and have happened to me a hundred times ,
这些 检查 将要 发生 , 和 有 发生 到 我 一个 百 时代 ,

这些检查肯定会发生，而且我已经经历过上百次了。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ðə; ðɪ] [wɜːk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ˈəʊvə(r)] [ə'gen] .
and then all the work is to be done over again .
和 然后 全部 这 工作 是 到 是 完毕 超过 再次 .

然后所有工作都要重做一遍。

[naʊ] [ðen] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːkɪt] — [wiː; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)] [nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
Now then to make the circuit — we had better not say a word .
现在 然后 到 制作 这 电路 — 我们 有 更好的 不是 说 一个 单词 .

现在，为了完成这次巡视——我们最好一句话也别说。

[ɪf] [wiː; wi][get] [seɪf] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] [saɪd] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃə(r)][ɒv; əv][hɪm] .
If we get safe now to the other side , we are sure of him .
如果 我们 得到 安全的 现在 到 这 其他 边 , 我们 是 当然 的 他 .

如果我们现在安全到达对岸，我们就确信他会平安无事。

" [ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [kwɪk] [wɔːk] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈfɒrɪst] ,
" They proceeded at a quick walk through the forest ,
" 他们 继续 在 一个 快的 走 通过 这 森林 ,

他们快步穿过森林，

[ænd; ənd][ɪn][hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)][hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ðɪ][saɪd] [weə(r)] [ðə; ðɪ][dɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈfiːdɪŋ] .
and in half an hour had gained the side where the deer were feeding .
和 在 一半 一个 小时 有 获得 这 边 在哪里 这 鹿 是 喂养 .

半小时后，他们到达了鹿群觅食的一侧。

[wen] [əˈbaʊt] [θriː] [ˈhʌndrəd] [jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [geɪm] , [ˈdʒeɪkəb] [ə'gen] [sʌŋk] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz]
When about three hundred yards from the game , Jacob again sunk down on his
什么时候 关于 三 百 码 从 这 游戏 , 雅各布 再次 沉没 向下 在 他的

[hændz][ænd; ənd] [niːz] ,
hands and knees ,
双手 和 膝盖 ,

距离比赛场地大约三百码时，雅各布再次跪倒在地。

[ˈkrɔːlɪŋ] [frɒm; frəm] [bʊʃ] [tuː; tə] [bʊʃ] , [ˈstɒpɪŋ] [wen'evə(r)] [ðə; ðɪ][stæg] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
crawling from bush to bush , stopping whenever the stag raised his head ,
爬行 从 衬套 到 衬套 , 停止 每当 这 麋 提高 他的 头 ,

他从一丛灌木爬到另一丛灌木，每当雄鹿抬起头时就停下来。

[ænd; ənd] [əd'vɑːnsɪŋ] [ə'gen] [wen] [aɪ'tiː] [rɪ'zjuːmd] [ˈfiːdɪŋ] ;
and advancing again when it resumed feeding ;
和 前进 再次 什么时候 它 恢复 喂养 ;

恢复进食后，它又继续前进；

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fɜːn] [æt; ət][ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɒd] ,
at last they came to the fern at the side of the wood ,
在 最后的 他们 来了 到 这 蕨类 在 这 边 的 这 木头 ,

最后，他们来到了树林边的蕨类植物旁。

[ænd; ənd] [krɔ:l] [θru:] [aɪ'ti:] [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] , [bʌt; bət] [stɪl] [mɔ:(r)] ['kɔ:ʃəsli] [æz; əz] [ðeɪ]
and crawled through it as before , but still more cautiously as they
 和 爬行 通过 它 作为 前 , 但 仍然 更多的 谨慎地 作为 他们
 [əpɹɪ'əʊtʃt] [ðə; ði] [stæg] .
approached the stag .
 接近 这 麋 .

他们像以前一样爬了过去，但靠近雄鹿时更加小心翼翼。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə] [wɪˈðɪn] [ˈeɪtɪ] [jɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði]ˈænɪm(ə)l] ,
In this manner they arrived at last to within eighty yards of the animal ,
 在 这 方式 他们 到达的 在 最后的 到 之内 八十 码 的 这 动物 ,
 就这样，他们最终来到了距离那只动物八十码的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈdʒeɪkəb] [ədˈvɑːnst] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ˈredi] [tuː; tə] [pʊt] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] ,
and then Jacob advanced his gun ready to put it to his shoulder ,
 和 然后 雅各布 先进的 他的 枪 准备好 到 放 它 到 他的 肩膀 ,
 然后雅各布举起枪，准备抵在肩上。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi] [kɒkt] [ðə; ði] [lɒk] , [reɪzd] [hɪm'self] [tu:; tə]['faɪə(r)] .
and , as he cocked the lock , raised himself to fire .
 和 , 作为 他 上膛 这 锁 , 提高 他自己 到 火 .
 他拉开枪栓，然后起身准备射击。

[ðə; ði] [kɪk] [ə'keɪznd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒk] [raʊzd] [ʌp][ðə; ði][stæg] ['ɪnstəntli] ,
The click occasioned by the cocking of the lock roused up the stag instantly ,
 这 点击 引发 经过 这 上膛 的 这 锁 唤醒 向上 这 麋 即刻 ,
 锁扣上弦的咔哒声立刻惊醒了雄鹿。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði][də'rek(ə)n][frəm; frəm] [wens] [ðə; ði] [nɔɪz] [prə'si:did] ;
and he turned his head in the direction from whence the noise proceeded ;
 和 他 转向 他的 头 在 这 方向 从 何处 这 噪音 继续 ;
 他转头看向声音传来的方向；

[æz; əz][hi; hi][dɪd][səʊ][ˈdʒeɪkəb][ˈfaɪəd] , [ˈeɪmɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈænɪməlz] [ˈʃʊldə(r)] : [ðə; ði][stæg] [meɪd]
as he did so Jacob fired , aiming behind the animal's shoulder : the stag made
 作为 他 做过 所以 雅各布 被解雇 , 瞄准 在后面 这 动物 肩膀 : 这 麋 制成
 [ə; eɪ] [baʊnd] ,
a bound ,
 一个 边界 ,

就在这时, 雅各布开枪了, 瞄准了鹿的肩胛骨后方: 鹿猛地一跃,

[keɪm] [daʊn] [ə'geɪn] , [drɒpt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] , [ə'temptɪd] [tu:; tə] [rʌn] , [ænd; ənd] [fel] [ded] ,
came down again , dropped on his knees , attempted to run , and fell dead ,
 来了 向下 再次 , 掉落 在 他的 膝盖 , 尝试过 到 跑步 , 和 跌倒 死的 ,
 他再次跌倒在地，跪倒在地，试图奔跑，却倒地身亡。

[waɪl] [ðə; ði] [dʌz] [fled] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪnd] .
while the does fled away with the rapidity of the wind .
 尽管 这 做 逃亡 离开 和 这 快速 的 这 风 .
 而母鹿们则像风一样迅速逃走了。

[ˈedwəd] [ˈstɑːtɪd] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [legz] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [ˌegzəlˈteɪʃn] .
Edward started up on his legs with a shout of exultation .
 爱德华 开始 向上 在 他的 腿 和 一个 喊 的 大喜 .
 爱德华兴奋地大叫一声，站了起来。

[ˈdʒeɪkəb] [kəˈmenst] [ˌriːˈləʊdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] ,
Jacob **commenced** **reloading** **his** **gun** ,
雅各布 开始 重新装弹 他的 枪 ,
雅各布开始重新装弹。

[ænd; ʌnd] [stɒpt] ['edwəd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rʌn] [ʌp][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['ænim(ə)]
and stopped Edward as he was about to run up to where the animal
和 停止 爱德华 作为 他 曾是 关于 到 跑步 向上 到 在哪里 这 动物
[leɪ] .
lay .
躺 .

爱德华正要跑向那只动物躺着的地方，于是他拦住了他。

" ['edwəd] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːn] [jɔː(r); jə(r)][kraːft] , " [sed] ['dʒeɪkəb] ; " ['nevə(r)][duː; də] [ðæt] [ə'gen] ;
" Edward , you must learn your craft , " said Jacob ; " never do that again ;

" 爱德华 , 你 必须 学习 你的 工艺 , " 说 雅各布 ; " 绝不 做 那 再次 ;

"爱德华，你必须好好学习你的技艺，"雅各布说；“千万别再那样做了；

['nevə(r)] [ʃaʊt] [ɪn] [ðæt] [wei] — [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [stiːl] [ɪn][ðə; ði]
never shout in that way — on the contrary , you should have remained still in the
绝不 喊 在 那 方式 — 在 这 相反 , 你 应该 有 剩余 仍然 在 这
[fɜːn] . "
fern . "
蕨类 . "

千万不要那样大喊大叫——相反，你应该待在蕨丛里一动不动。

" [waɪ] [səʊ] ? — [ðə; ði][stæg][ɪz] [ded] . "
" Why so ? — the stag is dead . "
" 为什么 所以 ? — 这 麋 是 死的 . "
"为什么？——那头鹿已经死了。"

" [jes] , [maɪ][diə(r)] [bɔɪ] , [ðæt] [stæg][ɪz] [ded] ;
" Yes , my dear boy , that stag is dead ;
" 是的 , 我的 亲爱的 男生 , 那 麋 是 死的 ;
"是的，我亲爱的孩子，那只雄鹿死了；

[bʌt; bət] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [bʌt; bət] [wɒt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ə'nlʊðə(r)] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [fɜːn]
but how do you know but what there may be another lying down in the fern
但 如何 做 你 知道 但 什么 那里 可能 是 其他 说谎 向下 在 这 蕨类
[kləʊz] [tuː; tə][juː 'es] ,
close to us ,
关闭 到 我们 ,

但你怎么知道呢？也许在我们附近的蕨类植物丛中还躺着另一个呢？

[ɔː(r)][æt; ət][sʌm; səm] ['distəns] [frɒm; frəm][juː 'es] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'laːmd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ʃaʊt] ?
or at some distance from us , which you have alarmed by your shout ?
或者 在 一些 距离 从 我们 , 哪个 你 有 惊慌 经过 你的 喊 ?
或者离我们有一段距离，你的喊叫声惊扰了那里？

[sə'pəʊz] [ðæt] [wiː; wi][bəʊθ][hæd; həd] [ɡʌnz] ,
Suppose that we both had guns ,
认为 那 我们 两个都 有 枪支 ,
假设我们俩都有枪，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; ʌv] [maɪn] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ə'nlʊðə(r)] [stæg] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fɜːn] [wɪ'ðɪn]
and that the report of mine had started another stag lying in the fern within
和 那 这 报告 的 矿 有 开始 其他 麋 说谎 在 这 蕨类 之内
[ʃɒt] ,
shot ,
射击 ,

我的报告又引来了另一头躺在射程内蕨丛中的雄鹿。

[juː; jʊ] [wɒd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃu:t] [aɪ ˈti:] ; [ɔ:(r)] [ɪf] [ə; eɪ][stæɡ][wɒz; wəz] [ˈlaɪn] [æt; ət][ə; eɪ]
you would have been able to shoot it ; or if a stag was lying at a
你 会 有 到过 有能力的 到 射击 它 ; 或者 如果 一个 麋 曾是 说谎 在 一个
[ˈdɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

你本来可以射杀它；或者如果一头雄鹿躺在远处，

[ðə; ði] [rɪˈpɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡʌn] [maɪt] [hæv; həv] [ˈstɑ:tɪd] [hɪm][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪnˈdju:s] [hɪm][tuː; tə] [mu:v]
the report of the gun might have started him so as to induce him to move
这 报告 的 这 枪 可能 有 开始 他 所以 作为 到 诱导 他 到 移动
[hɪz; ɪz] [hed] [wɪˈðəʊt] [ˈraɪzɪŋ] .
his head without rising .
他的 头 没有 上升 .

枪声可能惊动了他，使他转动头部但没有起身。

[aɪ] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [si:n] [hɪz; ɪz] [ˈæntləz] [mu:v] [ænd; ənd][hæv; həv] [mɑ:kt] [hɪz; ɪz][leə(r)] ,
I should have seen his antlers move and have marked his lair ,
我 应该 有 已见 他的 鹿角 移动 和 有 标记 他的 巢穴 ,
[ænd; ənd][wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [ðen] [hæv; həv] [ɡɒn] [ˈɑ:ftə(r)][hɪm][ænd; ənd] [stɔ:kt] [hɪm] [tu:] . "
and we should then have gone after him and stalked him too . "
和 我们 应该 然后 有 已消失 后 他 和 跟踪 他 也 . "

我本该看到他的鹿角移动，并标记出他的巢穴。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [ðen] [hæv; həv] [ɡɒn] [ˈɑ:ftə(r)][hɪm][ænd; ənd] [stɔ:kt] [hɪm] [tu:] . "
and we should then have gone after him and stalked him too . "
和 我们 应该 然后 有 已消失 后 他 和 跟踪 他 也 . "

我们当时也应该跟踪他，盯上他。

" [aɪ] [si:] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] , " [aɪ][wɒz; wəz] [rɒŋ] ; [bʌt; bət][aɪ][[æɪ; ʃəl] [nəʊ] [ˈbetə(r)] [əˈnʌðə(r)] [taɪm] .
" I see , " replied Edward , " I was wrong ; but I shall know better another time .
" 我 看 , " 回复 爱德华 , " 我 曾是 错误的 ; 但 我 将 知道 更好的 其他 时间 .
"
"
"

“我明白了，”爱德华回答说，“我错了；但我下次会更清楚的。”

" [ðæts] [waɪ] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdʒeɪkəb] .
" That's why I tell you , my boy , " replied Jacob .
" 那就是 为什么 我 告诉 你 , 我的 男生 , " 回复 雅各布 .
" So I told you , my boy , " replied Jacob .
" 所以我才告诉你 , 孩子 , " 雅各布回答道 .

“所以我才告诉你，孩子，”雅各布回答道。

" [naʊ] [let] [juː ˈes][gəʊ][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈkwɒri] .
" Now let us go to our quarry .
" 现在 让 我们 去 到 我们的 采石场 .
" Let's go to the quarry .
" 我们去采石场吧 .

现在我们去采石场吧。

[eɪ] , [ˈedwəd] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l] [bi:st] .
Ay , Edward , this is a noble beast .
哎 , 爱德华 , 这 是 一个 高贵 兽 .
" This is a noble beast .
" 这是一头高贵的野兽 .

哎，爱德华，这是一头高贵的野兽。

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑ:t] [ˈrɔɪəl] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][ɪz] . "
I thought that he was a hart royal , and so he is . "
我 想法 那 他 曾是 一个 哈特 皇家 , 和 所以 他 是 . "
" I thought that he was a hart royal , and so he is . "
" 我原以为他是位英俊潇洒的贵族，而事实也的确如此 .

我原以为他是位英俊潇洒的贵族，而事实也的确如此。

" [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] [hɑ:t] [ˈrɔɪəl] , [ˈdʒeɪkəb] ? "
" What is a hart royal , Jacob ? "
" 什么 是 一个 哈特 皇家 , 雅各布 ? "
" What is a hart royal , Jacob ? "
" 什么是皇家雄鹿？ "

“雅各布，什么是皇家雄鹿？”

" [waɪ] , [ə; eɪ][stæɡ][ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [ˈbrɒkɪt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][ɪz] [θri:] [jɪəz] [əʊld] ,
" Why , a stag is called a brocket until he is three years old ,
" 为什么 , 一个 麋 是 称为 一个 布罗克特 直到 他 是 三 年 老的 ,
" Why is a stag called a brocket until he is three years old ,
" 为什么呢？ 雄鹿在三岁之前都叫小雄鹿 ,

“为什么呢？ 雄鹿在三岁之前都叫小雄鹿，

[æ̣t; ət][fɔ:(r)] [j'iəz] [hi;; hi][ɪz][ə; eɪ] ['stæ^ət] ; [æ̣t; ət][faɪv] [j'iəz] [ə; eɪ] ['wɒrəntəb(ə)l] [stæg] ;
at four years he is a staggart ; at five years a warrantable stag ;
在 四 年 他 是 一个 蹒跚 ; 在 五 年 一个 可担保 麋 ;
四岁时他还是个蹒跚学步的少年；五岁时他已经是个合格的雄鹿了；

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [faɪv] [j'iəz] [hi;; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][hɑ:t] ['rɔɪəl] . "
and after five years he becomes a hart royal ."
和 后 五 年 他 变成 一个 哈特 皇家 . "
五年后，他成为了一位皇家雄鹿。

" [ænd; ənd] [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] ? "
" And how do you know his age ? "
" 和 如何 做 你 知道 他的 年龄 ? "
“你怎么知道他的年龄？”

" [baɪ][hɪz; ɪz] ['æntləz] : [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ðɪs] [stæg][hæz; həz][naɪn] ['æntləz] ; [naʊ] ,
" By his antlers : you see that this stag has nine antlers ; now ,
" 经过 他的 鹿角 : 你 看 那 这 麋 有 九 鹿角 ; 现在 ,
“从它的鹿角可以看出：这只雄鹿有九根鹿角；现在，

[ə; eɪ] ['brɒkɪt] [hæz; həz][bʌt; bət] [tu:] ['æntləz] , [ə; eɪ] ['stæ^ət] [θɪri:] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɒrəntəb(ə)l] [stæg]
a brocket has but two antlers , a staggart three , and a warrantable stag
一个 布罗克特 有 但 二 鹿角 , 一个 蹒跚 三 , 和 一个 可担保 麋
[bʌt; bət][fɔ:(r)] ;
but four ;
但 四 ;
小鹿只有两根鹿角，雄鹿有三根鹿角，而雄鹿只有四根鹿角；

[æ̣t; ət][sɪks] [j'iəz] [əʊld] , [ðə; ðɪ] ['æntləz] [ɪn'kri:s] [ɪn]['nʌmbə(r)][ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv] ['twenti]
at six years old , the antlers increase in number until they sometimes have twenty
在 六 年 老的 , 这 鹿角 增加 在 数字 直到 他们 有时 有 二十
[ɔ:(r)] ['θɜ:ti] .
or thirty .
或者 三十 .
六岁时，鹿角数量会增加，有时甚至会长出二三十根。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [bi:st] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['venɪsn; 'venɪzn][ɪz] [naʊ] ['getɪŋ] ['veri] [gʊd] .
This is a fine beast , and the venison is now getting very good .
这 是 一个 美好的 兽 , 和 这 鹿肉 是 现在 获得 非常 好的 .
这是一头很棒的猎物，鹿肉现在也变得非常美味了。

[naʊ] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [si:] [em 'i:][du:; də][ðə; ðɪ] [wɜ:k] [ɒv; əv][maɪ][kra:ft] .
Now you must see me do the work of my craft .
现在 你 必须 看 我 做 这 工作 的 我的 工艺 .
现在你们一定要亲眼看看我是如何展现我的技艺的。

" ['dʒeɪkəb] [ðen] [kʌt][ðə; ðɪ] [θrəʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)] ,
" Jacob then cut the throat of the animal ,
" 雅各布 然后 切 这 喉 的 这 动物 ,
“雅各随后割断了那牲畜的喉咙，

[ænd; ənd] ['ɑ:ftəwəd] [kʌt] [ɒf] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ɪts] ['baʊəlz] .
and afterward cut off its head and took out its bowels .
和 之后 切 离开 它是 头 和 采取 出去 它是 肠道 .
然后砍下它的头，取出它的内脏。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['taɪəd] , ['edwəd] ? " [sed] ['dʒeɪkəb] ,
" Are you tired , Edward ? " said Jacob ,
" 是 你 疲劳的 , 爱德华 ? " 说 雅各布 ,
“你累了吗，爱德华？”雅各布问道。

[æz; əz][hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [naɪf] [ɒn][ðə; ði][kəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][stæg] .

as he wiped his hunting - knife on the coat of the stag .

作为 他 擦拭 他的 打猎 - 刀 在 这 外套 的 这 麋 .

他一边用猎刀擦拭着雄鹿的皮毛。

" [nəʊ] , [nɒt][ðə; ði] [liːst] . "

" No , not the least . "

" 不 , 不是 这 至少 . "

“不，一点也不。”

" [wel] , [ðen] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] , [aɪ][ʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [ə'baʊt] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

" Well , then , we are now , I should think , about four or five miles from the

" 出色地 , 然后 , 我们 是 现在 , 我 应该 思考 , 关于 四 或者 五 英里 从 这

[ˈkɒtɪdʒ] .

cottage .

小屋 .

“那么，我想我们现在距离小屋大约有四五英里了。”

[kʊd; kəd][juː; jʊ][faɪnd][ɔː(r); jə(r)] [wei] [həʊm] ?

Could you find your way home ?

可以 你 寻找 你的 方式 家 ?

你能找到回家的路吗？

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɒv; əv][nəʊ] ['kɒnsɪkwəns] — ['sməʊkə(r)] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ] [həʊm] [baɪ][ðə; ði] [[ɔːtɪst] [pɑːθ]

but that is of no consequence — Smoker will lead you home by the shortest path

但 那 是 的 不 结果 — 吸烟者 将要 带领 你 家 经过 这 最短 小路

.

.

.

但这无关紧要——斯莫克会带你走最短的路回家。

[aɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]['sæd(ə)l] [waɪt] ['bɪlɪ] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [wɪð] [hɪm] ,

I will stay here , and you can saddle White Billy and come back with him ,

我 将要 停留 这里 , 和 你 能 鞍 白色的 比利 和 来 后退 和 他 ,

我会留在这里，你可以给白比利套上鞍，然后骑着它回去。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][mʌst; məst] ['kæri] [ðə; ði]['venɪsn; 'venɪzn] [bæk] .

for he must carry the venison back .

为了 他 必须 携带 这 鹿肉 后退 .

因为他必须把鹿肉带回去。

[ɪts] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] — [ɪn'diːd] ,

It's more than we can manage — indeed ,

它是 更多的 比 我们 能 管理 — 的确 ,

这超出了我们的能力范围——的确如此。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [wɪð] [waɪt] ['bɪlɪ] [tuː; tə][help] [juː 'es] .

as much as we can manage with White Billy to help us .

作为 很多 作为 我们 能 管理 和 白色的 比利 到 帮助 我们 .

尽我们所能，让怀特·比利来帮助我们。

[ðeəz; ðəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [stəʊn] [ɒv; əv]['venɪsn; 'venɪzn] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

There's more than twenty stone of venison lying there , I can tell you .

有 更多的 比 二十 石头 的 鹿肉 说谎 那里 , 我 能 告诉 你 .

我可以告诉你，那里躺着超过二十英石的鹿肉。

" ['edwəd] [ɪ'mɪːdiətli] [ə'sent] , [ænd; ənd]['dʒeɪkəb] , [dɪ'zʌɪərɪŋ]['sməʊkə(r)][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] ,

" Edward immediately assented , and Jacob , desiring Smoker to go home ,

" 爱德华 立即地 同意 , 和 雅各布 , 渴望 吸烟者 到 去 家 ,

爱德华立即表示同意，而雅各布则希望斯莫克回家，

[set] [əˈbaʊt] [ˈfleɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkʌtɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈæni:m(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɪts][mɔː(r)] [kənˈviːniənt]
set about flaying and cutting up the animal for its more convenient
放 关于 剥皮 和 切割 向上 这 动物 为了 它是 更多的 方便的
[ˌtrænsˌpɔːˈteɪ](ə)n] .
transportation .
运输 .

开始剥皮、肢解动物，以便更方便地运输。

[ɪn][æn; ən][ˈaʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][haːf] , [ˈedwəd] , [əˈtendɪd] [baɪ][ˈsməʊkə(r)] , [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [ðə; ði][ˈpəʊni]
In an hour and a half , Edward , attended by Smoker , returned with the pony
在 一个 小时 和 一个 一半 , 爱德华 , 参加 经过 吸烟者 , 返回 和 这 小马
,
.
,

一个半小时后，爱德华在斯摩格的陪伴下，带着小马回来了。

[ɒn] [huːz] [bæk] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈpɔː](ə)n [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvenɪsn; ˈvenɪzn][wɒz; wəz] [pækt] .
on whose back the chief portion of the venison was packed .
在 谁 后退 这 首席 部分 的 这 鹿肉 曾是 包装 .

鹿肉的大部分都驮在他的背上。

[ˈdʒeɪkəb] [tʊk] [ə; eɪ][laːdʒ] [piːs] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈʃəʊldəz] , [ænd; ənd] [ˈedwəd] [ˈkæɪd] [əˈnʌðə(r)] ,
Jacob took a large piece on his own shoulders , and Edward carried another ,
雅各布 采取 一个 大的 片 在 他的 自己的 肩膀 , 和 爱德华 携带 其他 ,
雅各布扛起一大块肉，爱德华扛着另一块。

[ænd; ənd][ˈsməʊkə(r)] , [ˈɑːftə(r)] [rɪˈgeɪl] [hɪmˈself] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpɔː](ə)n [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈsaɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
and Smoker , after regaling himself with a portion of the inside of the
和 吸烟者 , 后 令人愉悦 他自己 和 一个 部分 的 这 里面 的 这
[ˈæni:m(ə)l] , [keɪm] [ˈɑːftə(r)][ðəm; ðəm] .
animal , came after them .
动物 , 来了 后 他们 .

而烟鬼在享用了动物内脏的一部分后，也跟了上来。

[ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [wɔːk] [həʊm] ,
During the walk home ,
期间 这 走 家 ,

在回家的路上，

[ˈdʒeɪkəb] [rɪˈɪnɪeɪtɪd] [ˈedwəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ˈvenəri] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [pɔɪnts] [kəˈnektɪd]
Jacob initiated Edward into the terms of venery and many other points connected
雅各布 启动 爱德华 进入 这 条款 的 性交 和 许多 其他 积分 连接
[wɪð] [dɪə(r)] - [ˈstɔːkɪŋ] ,
with deer - stalking ,
和 鹿 - 跟踪 ,

雅各布向爱德华传授了狩猎的规则以及许多其他与猎鹿相关的知识。

[wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][æɪ; əɪ][nɒt] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈaʊə(r)] [ˈrɪdəɪ] .
with which we shall not trouble our readers .
和 哪个 我们 将 不是 麻烦 我们的 读者 .

我们就不在此赘述了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] , [ðə; ði][ˈvenɪsn; ˈvenɪzn][wɒz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] ,
As soon as they arrived at the cottage , the venison was hung up ,
作为 很快 作为 他们 到达的 在 这 小屋 , 这 鹿肉 曾是 悬挂 向上 ,
他们一到小屋，就把鹿肉挂了起来。

[ðə; ði][ˈpəʊni][pʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] ,
the pony put in the stable ,
这 小马 放 在 这 稳定的 ,

把小马放进马厩里。

" [ˈedwəd] , [juː; jʊ] [mɑst; məst] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈjɔːself] [æt; ət] [ˈlɪmɪŋtən] , [ɔː(r)] [ˈeni] [weə(r)]
" **Edward** , **you** **must** **not think** **of** **showing yourself** **at** **Lymington** , **or any where**
" 爱德华 , 你 必须 不是 思考 的 显示 你自己 在 莱明顿 , 或者 任何 在哪里
[els] ,
else ,
别的 ,

“爱德华，你千万不要想着在莱明顿，或者任何其他地方露面。”

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [grəʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈmeməri] .
for **a long while** , **until you** **are** **grown out** **of** **memory** .
为了 一个 长的 尽管 , 直到 你 是 生长 出去 的 记忆 .

很长一段时间，直到你长大成人，忘记为止。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈfɒli] , [ænd; ænd] [juː; jʊ] [wʊd] [rɪsk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsɪstəz] - [ænd; ænd] [ˈbrʌðərz] [laɪvz; lɪvz] ,
It would be folly , **and you would risk** **your** **sisters** ' **and** **brother's** **lives** ,
它 会 是 蠢事 , 和 你 会 风险 你的 姐妹 - 和 兄弟 生活 ,
这样做是愚蠢的，你会危及你兄弟姐妹的生命。

[pəˈhæps] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .
perhaps , **as well as** **your** **own** .
也许 , 作为 出色地 作为 你的 自己的 .

或许，也包括你自己的。

[ˈnevə(r)] [ˈmen](ə)n] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] : [ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈnesəsəri] ,
Never mention it again : the time will come when it will be necessary ,
绝不 提到 它 再次 : 这 时间 将要 来 什么时候 它 将要 是 必要的 ,
以后别再提这件事了：总有一天会需要它的。

[pəˈhæps] ; [ɪf] [səʊ] , [aɪ ˈtiː] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [helpt] .
perhaps ; if so , it can not be helped .
也许 ; 如果 所以 , 它 能 不是 是 帮助 .

或许如此；如果是这样，那就无可奈何了。

[æt; ət] [ˈprez(ə)nt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [nəʊn] [ɪˈmiːdiətli] .
At present you would be known immediately .
在 展示 你 会 是 已知 立即地 .

目前，你的身份会立即被人知晓。

[nəʊ] , [ˈedwəd] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [duː; də] : [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌni] [left] ,
No , Edward , I tell you what I mean to do : I have a little money left ,
不 , 爱德华 , 我 告诉 你 什么 我 意思是 到 做 : 我 有 一个 小的 钱 左边 ,
不，爱德华，我告诉你我的打算：我还剩一点钱。

[ænd; ænd] [aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [baɪ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ɡʌn] ,
and I intend to buy you a gun ,
和 我 打算 到 买 你 一个 枪 ,

我打算给你买把枪。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [lɜːn] [tuː; tə] [stɔːk] [dɪə(r)] [jɔː'self] [wɪˈðaʊt] [em ˈiː] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ˌrekəˈlekt] ,
that you may learn to stalk deer yourself without me ; for , recollect ,
那 你 可能 学习 到 茎 鹿 你自己 没有 我 ; 为了 , 追忆 ,

这样你就可以学会自己不用我也能追踪鹿群；因为，请记住，

[ɪf] [ˈeni] [ˈæksɪdənt] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhæpən] [tuː; tə] [em ˈiː] ,
if any accident should happen to me ,
如果 任何 事故 应该 发生 到 我 ,

如果我发生任何意外，

[huː] [ɪz] [ðəə(r)] [bʌt; bət] [juː; jʊ] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ænd] [ˈsɪstəz] ?
who is there but you to provide for your brother and sisters ?
WHO 是 那里 但 你 到 提供 为了 你的 兄弟 和 姐妹 ?

除了你，还有谁会照顾你的兄弟姐妹呢？

[æt; ət] [ˈlɪmɪŋtən] [aɪ][,eɪ ˈem] [nəʊn] [tuː; tə] [ˈmeni] ; [bʌt; bət] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] [huː] [nəʊ] [em ˈiː] ,
At Lymington I am known to many ; but out of all who know me ,
在 莱明顿 我 是 已知 到 许多 ; 但 出去 的 全部 WHO 知道 我 ;
在莱明顿, 很多人都认识我; 但在所有认识我的人当中,

[ðeə(r)][ɪz][nɒt][wʌn] [huː] [nəʊz] [weə(r)] [maɪ] [ˈkɒtɪdʒ] [ɪz] ;
there is not one who knows where my cottage is ;
那里 是 不是 一 WHO 知道 在哪里 我的 小屋 是 ;
没有人知道我的小屋在哪里;

[ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][lɪv; laɪv] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [ˈfɒrɪst] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [səˈplaɪ] [ðem; ðəm][ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] ,
they know that I live in the New Forest , and that I supply them venison ,
他们 知道 那 我 居住 在 这 新的 森林 , 和 那 我 供应 他们 鹿肉 ,
他们知道我住在新森林, 也知道我给他们提供鹿肉。

[ænd; ənd] [ˈpɜːtʃəs] [ˈlðə(r)][ˈɑːtɪk(ə)lz][ɪn] [rɪˈtʃːn] .
and purchase other articles in return .
和 购买 其他 文章 在 返回 .
并购买其他商品作为回报。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] : [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [ðeəfɔː(r)] [gəʊ] [wɪˈðəʊt] [fɪə(r)] .
That is all that they know : and I may therefore go without fear .
那 是 全部 那 他们 知道 : 和 我 可能 所以 去 没有 害怕 .
这就是他们所知道的一切: 因此我可以无所畏惧地前往。

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [sel] [ðə; ði][ˈvenɪsn; ˈvenɪzn][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [ə; eɪ] [gʊd] [gʌn] ;
I shall sell the venison to - tomorrow , and bring you back a good gun ;
我 将 卖 这 鹿肉 到 - 明天 , 和 带来 你 后退 一个 好的 枪 ;
我明天会把鹿肉卖掉, 然后给你带回一支好枪;

[ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [[æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [ˈkɑːpɪntəz] - [tuːlz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈwɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] ,
and Humphrey shall have the carpenters ' tools which he wishes for ,
和 汉弗莱 将 有 这 木匠 - 工具 哪个 他 愿望 为了 ,
[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [θɪŋk] ,
for I think ,
为了 我 思考 ,
汉弗莱将会得到他想要的木匠工具, 因为我认为,

[baɪ] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃːn] [ðæt] [weɪ] ,
by what he does with his knife , that he has a turn that way ,
经过 什么 他 做 和 他的 刀 , 那 他 有 一个 转动 那 方式 ,
从他使用刀的方式来看, 他已经转向了那个方向。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ˈjuːsf(ə)] .
and it may be useful .
和 它 可能 是 有用 .
或许会有帮助。

[aɪ][mʌst; məst][ˈɔːlsəʊ][get] [sʌm; səm][ˈlðə(r)] [tuːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhʌmfri] [ænd; ənd][juː; jʊ] ,
I must also get some other tools for Humphrey and you ,
我 必须 还 得到 一些 其他 工具 为了 汉弗莱 和 你 ,
我还得给汉弗莱和你准备一些其他工具。

[æz; əz][wiː; wi][[æɪ; ʃəl] [ðen] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [ɔːl] [təˈgeðə(r)] ; [ænd; ənd][sʌm; səm] [θredz]
as we shall then be able to work all together ; and some threads
作为 我们 将 然后 是 有能力的 到 工作 全部 一起 ; 和 一些 线程
[ænd; ənd] [ˈniːd(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈæɪlɪs] ,
and needles for Alice ,
和 针 为了 爱丽丝 ,
这样我们就能一起工作了; 还要给爱丽丝准备一些线和针。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃiː; ʃɪ][kæən; kən] [səʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈpræktɪs] [wɪl] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)][mɔ:(r)] [ˈpɜ:fɪkt] .
for she can sew a little , and practice will make her more perfect .
为了 她 能 缝 一个 小的 , 和 实践 将要 制作 她 更多的 完美的 .
因为她会一点缝纫, 多加练习会让她更加熟练。

" [ˈdʒeɪkəb] [went] [ɒf] [tuː; tə] [ˈlɪmɪŋtən] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [prəˈpəʊzd] ,
" **Jacob went off to Lymington as he had proposed ,**
" 雅各布 去 离开 到 莱明顿 作为 他 有 建议的 ,
“雅各按照提议去了莱明顿。”

[ænd; ənd] [rɪˈtɜ:nd] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [wɪð] [waɪt] [ˈbɪlɪ] [wel] [ˈləʊdɪd] ; [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sæk] [ɒv; əv]
and returned late at night with White Billy well loaded ; he had a sack of
和 返回 晚的 在 夜晚 和 白色的 比利 出色地 已加载 ; 他 有 一个 解雇 的
[ˈəʊtmɪ:l] ,
oatmeal ,
麦片 ,
深夜, 他带着满满一车货物——白比利——回来了; 他带了一袋燕麦片。

[sʌm; səm] [speɪdz] [ænd; ənd] [həʊz] , [ə; eɪ] [sɔː] [ænd; ənd] [ˈtʃɪzlz] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [tuːlz] ; [tuː] [saɪðz]
some spades and hoes , a saw and chisels , and other tools ; two scythes
一些 黑桃 和 锄头 , 一个 锯 和 凿子 , 和 其他 工具 ; 二 镰刀
[ænd; ənd] [tuː] [θriː] - [prɒŋd] [fɔːrks] ;
and two three - pronged forks ;
和 二 三 - 叉状的 叉子 ;
一些铁锹、锄头、锯子、凿子和其他工具; 两把镰刀和两把三齿叉;

[ænd; ənd] [wen] [ˈedwəd] [keɪm] [tuː; tə] [mi:t] [hɪm] ,
and when Edward came to meet him ,
和 什么时候 爱德华 来了 到 见面 他 ,
当爱德华来见他时,

[hiː; hi] [pʊt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] [gʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɒŋ] [ˈbærəl] .
he put into his hand a gun with a very long barrel .
他 放 进入 他的 手 一个 枪 和 一个 非常 长的 桶 .
他手里拿着一把枪管很长的枪。

" [aɪ] [bɪˈli:v] , [ˈedwəd] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,
" **I believe , Edward , that you will find that a good one ,**
" 我 相信 , 爱德华 , 那 你 将要 寻找 那 一个 好的 一 ,
“我相信, 爱德华, 你会发现那是一个好东西。”

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [frɒm; frəm] .
for I know where it came from .
为了 我 知道 在哪里 它 来了 从 .
因为我知道它从哪里来。

[aɪ ˈtiː] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈreɪndʒəz] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈrekən] [ðə; ðɪ] [best] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ðɪ]
It belonged to one of the rangers , who was reckoned the best shot in the
它 属于 到 一 的 这 护林员 , who 曾是 估计 这 最好的 射击 在 这
[ˈfɒrɪst] .
Forest .
森林 .
它属于一名护林员, 他被认为是森林里枪法最好的人。

[aɪ] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [gʌn] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [si:n] [aɪ ˈtiː][ɒn][hɪz; ɪz][ɑ:m] ,
I know the gun , for I have seen it on his arm ,
我 知道 这 枪 , 为了 我 有 已见 它 在 他的 手臂 ,
我知道那把枪, 因为我亲眼见过它在他胳膊上。

[ænd; ənd][hæv; həv][ˈteɪkən][aɪ ˈtiː][ɪn][maɪ][hænd][tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [aɪ ˈtiː][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [wʌnz] .
and have taken it in my hand to examine it more than once .
和 有 已采取 它 在 我的 手 到 检查 它 更多的 比 一次 .
我曾多次将它拿在手里仔细查看。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [æt; ət] ['neɪzbɪ] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] !
He was killed at Naseby , with your father , poor fellow !
他 曾是 被杀 在 纳斯比 , 和 你的 父亲 , 贫穷的 同伴 !

他和你父亲一起在纳斯比战死，可怜的人！

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['wɪdəʊ] [səʊld][ðə; ðɪ] [ɡʌn] [tuː; tə] [mi:t] [hɜː(r); hə(r)] ['wɒnts] . "
and his widow sold the gun to meet her wants ."
和 他的 寡妇 卖 这 枪 到 见面 她 想要 . "

他的遗孀为了满足自己的欲望，把枪卖掉了。

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] , " [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] [mʌt] , ['dʒeɪkəb] ,
" Well , " replied Edward , " I thank you much , Jacob ,
" 出色地 , " 回复 爱德华 , " 我 感谢 你 很多 , 雅各布 ,

“嗯，”爱德华回答说，“非常感谢你，雅各布。”

[ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [traɪ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][nɒt] [kɪl] [æz; əz] [mʌt] ['venɪsn; 'venɪzn][æz; əz] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [bæk]
and I will try if I can not kill as much venison as will pay you back
和 我 将要 尝试 如果 我 能 不是 杀 作为 很多 鹿肉 作为 将要 支付 你 后退

[ðə; ðɪ] ['pɜːtʃəs] - ['mʌni] — [aɪ] [wɪl] ,
the purchase - money — I will ,
这 购买 - 钱 — 我 将要 ,

我会尽力，如果我猎到的鹿肉不足以偿还你购买鹿肉的钱——我会的。

[aɪ] [ə'ʊə(r)] [juː; jʊ] . "
I assure you ."
我 保证 你 . "

我向你保证。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][glæd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] , ['edwəd] ; [nɒt][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][aɪ] [wɒnt] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [bæk] ,
" I shall be glad if you do , Edward ; not because I want the money back ,
" 我 将 是 高兴的 如果 你 做 , 爱德华 ; 不是 因为 我 想 这 钱 后退 ,

“如果你这么做，我会很高兴，爱德华；这并不是因为我想把钱要回来。”

[bʌt; bət][brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [ðen] [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][mɔː(r)] ['iːzi] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ɔːl] ,
but because then I shall be more easy in my mind about you all ,
但 因为 然后 我 将 是 更多的 简单的 在 我的 头脑 关于 你 全部 ,

但那样我就能更轻松地看待你们了，

[ɪf] ['eni] [θɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə][em 'iː] .
if any thing happens to me .
如果 任何 事物 发生 到 我 .

如果我发生什么事。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪkt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['wʊd,kɹɑːft] , [aɪ][æɪ; ʃəl] [teɪk] ['hʌmfri] [ɪn]
As soon as you are perfect in your woodcraft , I shall take Humphrey in
作为 很快 作为 你 是 完美的 在 你的 木工 , 我 将 拿 汉弗莱 在

[hænd] ,
hand ,
手 ,

等你木工技艺炉火纯青之后，我便会亲自指导汉弗莱。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['hævɪŋ] [tuː] [strɪŋz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][baʊ; bæʊ] .
for there is nothing like having two strings to your bow .
为了 那里 是 没有什么 喜欢 拥有 二 字符串 到 你的 弓 .

因为拥有两项技能总是好的。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt][gəʊ] [aʊt] : [wiː; wi][hæv; həv] [mi:t] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [wiːks] [ɔː(r)]
To - morrow we will not go out : we have meat enough for three weeks or
到 - 明天 我们 将要 不是 去 出去 : 我们 有 肉 足够的 为了 三 周 或者

[mɔː(r)] ;
more ;
更多的 ;

明天我们不出门了：我们有足够吃三个星期甚至更久的肉；

[ænd; ʌnd] [naʊ] [ðə; ði] [frɒst] [hæz; həz] [set] [ɪn] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [ki:p] [wel] .

and now the frost has set in , it will keep well .

和 现在 这 霜 有 放 在 , 它 将要 保持 出色地 .

现在霜冻已经来临，它会保存得很好。

[ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] ['præktɪs] [æt; ət][ə; eɪ] [mɑ:k] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [ɡʌn] , [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ə'kʌstəmd]

You shall practice at a mark with your gun , that you may be accustomed

你 将 实践 在 一个 标记 和 你的 枪 , 那 你 可能 是 习惯

[tu:; tə][aɪ 'ti:] ;

to it ;

到 它 ;

你应该练习用枪瞄准目标射击，以便熟悉枪支的使用；

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ɡʌnz] , [i:v(ə)n][ðə; ði] [best] , [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hju:mə] .

for all guns , even the best , require a little humoring .

为了 全部 枪支 , 甚至 这 最好的 , 要求 一个 小的 幽默 .

所有的枪，即使是最好的枪，也需要一点耐心和耐心。

" ['edwəd] , [hu:] [hæd; həd]['ɒf(ə)n]['faɪəd][ə; eɪ] [ɡʌn] [bɪ'fɔ:(r)] ,

" Edward , who had often fired a gun before ,

" 爱德华 , who 有 经常 被解雇 一个 枪 前 ,

“爱德华以前经常开枪，

[pru:vɔd] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [ɡʊd] [aɪ] ; [ænd; ʌnd] ,

proved the next morning that he had a very good eye ; and ,

已证实 这 下一个 早晨 那 他 有 一个 非常 好的 眼睛 ; 和 ,

第二天早上就证明了他眼力很好；而且，

['ɑ:ftə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['aʊəz] - ['præktɪs] , [hɪt][ðə; ði] [mɑ:k] [æt; ət][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz]['ɔ:lməʊst] ['evri]

after two or three hours ' practice , hit the mark at a hundred yards almost every

后 二 或者 三 小时 - 实践 , 打 这 标记 在 一个 百 码 几乎 每一个

[taɪm] .

time .

时间 .

经过两三个小时的练习，几乎每次都能击中百码外的目标。

" [aɪ] [wɪl] [ju:; jʊ] [wʊd] [let][em 'i:][gəʊ] [aʊt] [baɪ][maɪ'self] , " [sed] ['edwəd] , [əʊvə'dʒɔɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz]

" I wish you would let me go out by myself , " said Edward , overjoyed at his

" 我 希望 你 会 让 我 去 出去 经过 我 , " 说 爱德华 , 欣喜若狂 在 他的

[sək'ses] .

success .

成功 .

“我希望你能让我独自出去，”爱德华为自己的成功感到欣喜若狂。

" [ju:; jʊ] [wʊd] [brɪŋ] [həʊm] ['nʌθɪŋ] , [bɔɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒeɪkəb] .

" You would bring home nothing , boy , " replied Jacob .

" 你 会 带来 家 没有什么 , 男生 , " 回复 雅各布 .

“你什么也带不回来，小子。”雅各布回答道。

" [nəʊ] , [nəʊ] , [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə] [lɜ:n] [jet] ;

" No , no , you have a great deal to learn yet ;

" 不 , 不 , 你 有 一个 伟大的 交易 到 学习 然而 ;

“不，不，你还有很多东西要学；

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wʊt] [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][du:; də] :

but I tell you what you shall do :

但 我 告诉 你 什么 你 将 做 :

但我告诉你们当怎样做：

[ˈeni] [tʰaɪm] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪn] [greɪt] [wɒnt] [ɒv; əv][ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] , [juː; jʊ][[æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði]
any time that we are not in great want of venison , you shall have the
任何 时间 那 我们 是 不是 在 伟大的 想 的 鹿肉 , 你 将 有 这
[fɜːst][ˈfaɪə(r)] . "
first fire . "
第一的 火 . "

只要我们不特别缺鹿肉，你就可以先生火。

" [wel] , [ðæt] [wɪl] [duː; də] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] .
" Well , that will do , " replied Edward .
" 出色地 , 那 将要 做 , " 回复 爱德华 .

“那就这样吧。”爱德华回答道。

[ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [naʊ] [set] [ɪn] [wɪð] [greɪt] [sɪˈverəti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈɔːlməʊst] [ˌɔːltəˈgeðə(r)]
The winter now set in with great severity , and they remained almost altogether
这 冬天 现在 放 在 和 伟大的 严重性 , 和 他们 剩余 几乎 共
[wɪðɪn] [dɔːz] .
within doors .
之内 门 .

严冬来袭，他们几乎全部待在室内。

[ˈdʒeɪkəb][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ˈfaɪəwɒd] , [ænd; ənd] [drægd] [aɪ ˈtiː] [həʊm]
Jacob and the boys went out to get firewood , and dragged it home
雅各布 和 这 男孩们 去 出去 到 得到 柴 , 和 拖拽 它 家
[θruː] [ðə; ði] [snəʊ] .
through the snow .
通过 这 雪 .

雅各布和男孩们出去捡柴火，然后拖着柴火穿过雪地回家。

" [aɪ] [wɪʃ] , [ˈdʒeɪkəb] , " [sed] [ˈhʌmfri] , " [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ˈerɪ(ə)] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [kɑːt] ,
" I wish , Jacob , " said Humphrey , " that I was able to build a cart ,
" 我 希望 , 雅各布 , " 说 汉弗莱 , " 那 我 曾是 有能力的 到 建造 一个 大车 ,
"雅各布,"汉弗莱说,“我真希望自己能造一辆马车。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)l] , [ænd; ənd] [waɪt] [ˈbɪli] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ]
for it would be very useful , and White Billy would then have something
为了 它 会 是 非常 有用 , 和 白色的 比利 会 然后 有 某物
[tuː; tə][duː; də] ;
to do ;
到 做 ;

因为这样做会非常有用，这样白比利就有事可做了；

[bʌt; bət][aɪ] [kænt] [meɪk] [ðə; ði] [wiːlz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˈhɑːnɪs] . "
but I can't make the wheels , and there is no harness . "
但 我 不能 制作 这 车轮 , 和 那里 是 不 马具 . "

但我造不出轮子，也没有马具。

" [ðæts] [nɒt] [ə; eɪ][bæd][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [jɔːz] , [ˈhʌmfri] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdʒeɪkəb] ; " [wiː; wi] [wɪl] [θɪŋk]
" That's not a bad idea of yours , Humphrey , " replied Jacob ; " we will think
" 那就是 不是 一个 坏的 主意 的 你的 , 汉弗莱 , " 回复 雅各布 ; " 我们 将要 思考
[əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
about it .
关于 它 .

“汉弗莱，你的主意不错，”雅各布回答说，“我们会考虑的。”

[ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [bɪld] [ə; eɪ] [kɑːt] , [pəˈhæps] [aɪ][kæn; kən] [baɪ] [wʌn] .
If you can't build a cart , perhaps I can buy one .
如果 你 不能 建造 一个 大车 , 也许 我 能 买 一 .

如果你造不出手推车，或许我可以买一辆。

[ˌaɪ ˈti:] [wɒd] [biː, bi][ˈjuːsf(ə)] [ɪf] [ˌaɪ ˈti:] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [dʌŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] [ɒn]
It would be useful if it were only to take the dung out of the yard on
它 会 是 有用 如果 它 是 仅有的 到 拿 这 粪 出去 的 这 院子 在
[ðə; ði][pəˈteɪtəʊ] - [graʊnd] ,
the potato - ground ,
这 土豆 - 地面 ,
如果仅仅是用来清理院子里土豆地里的粪便，那就很有用了。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [hɪðəˈtu:] [ˈkæriɪd] [ˌaɪ ˈti:] [aʊt] [ɪn] [bˈɑːskɪts] , [ænd; ənd] [ɪts] [hɑːd] [wɜːk] . "
for I have hitherto carried it out in baskets , and it's hard work . "
为了 我 有 迄今为止 携带 它 出去 在 篮子 , 和 它是 难的 工作 . "
因为我以前都是用篮子运送的，这很辛苦。

" [jes] , [ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [sɔː] [ðə; ði] [wɒd] [ˈɪntuː] [ˈbɪlɪts] , [ænd; ənd] [ˈkæəri] [ˌaɪ ˈti:] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]
" Yes , and we might saw the wood into billets , and carry it home in the
" 是的 , 和 我们 可能 锯 这 木头 进入 坯料 , 和 携带 它 家 在 这
[kɑːt] ,
cart ,
大车 ,
“是的，我们可以把木头锯成木块，然后用马车运回家。”

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈdræɡɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] [ɪn] [ðɪs] [wei] ; [maɪ] [ˈʃəʊldə(r)] [ɪz] [kwaɪt] [sɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [rəʊp] ,
instead of dragging it in this way ; my shoulder is quite sore with the rope ,
反而 的 拖拽 它 在 这 方式 ; 我的 肩膀 是 相当 疮 和 这 绳索 ,
与其这样拖着走，我的肩膀被绳子勒得挺疼的。

[ˌaɪ ˈti:] [kʌts] [ˌem ˈiː][səʊ] . "
it cuts me so . "
它 削减 我 所以 . "
这让我非常难过。

" [wel] , [wen] [ðə; ði] [ˈweðə(r)] [breɪks] [ʌp] , [aɪ] [wɪl] [siː] [wɒt] [aɪ][kæn; kən][duː; də] ,
" Well , when the weather breaks up , I will see what I can do ,
" 出色地 , 什么时候 这 天气 休息 向上 , 我 将要 看 什么 我 能 做 ,
“嗯，等天气好转，我会看看我能做些什么。”

[ˈhʌmfri] ; [bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [ðə; ði] [rəʊdʒ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [blɒkt] [ʌp] ,
Humphrey ; but just now the roads are so blocked up ,
汉弗莱 ; 但 只是 现在 这 道路 是 所以 已屏蔽 向上 ,
汉弗莱；但是现在道路完全堵塞了，

[ðæt] [aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [ə; eɪ] [kɑːt] [frɒm; frəm] [ˈlɪmɪŋtən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] ,
that I do not think we could get a cart from Lymington to the cottage ,
那 我 做 不是 思考 我们 可以 得到 一个 大车 从 莱明顿 到 这 小屋 ,
我认为我们无法从莱明顿弄到马车到小屋。

[ɔːlˈðəʊ] [wiː; wi][kæn; kən][ə; eɪ] [hɔːs] , [pəˈhæps] .
although we can a horse , perhaps .
虽然 我们 能 一个 马 , 也许 .
虽然我们或许可以弄匹马。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] - [dɔːz] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [ɪnˈklemənt] [ˈweðə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]
" But if they remained in - doors during the inclement weather , they were not
" 但 如果 他们 剩余 在 - 门 期间 这 恶劣天气 天气 , 他们 是 不是
[ˈaɪd(ə)] .
idle .
闲置的 .
“但如果他们在恶劣天气期间待在室内，他们也不会闲着。”

[ˈdʒeɪkəb] [tʊk] [ðɪs] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [ˈevri] [θɪŋ] .
Jacob took this opportunity to instruct the children in every thing .
雅各布 采取 这 机会 到 指示 这 孩子们 在 每一个 事物 .
雅各借此机会教导孩子们一切事物。

[ˈælis] [ˈlɜ:nɪd] [haʊ] [tu:; tə] [wɒʃ] [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [kʊk] .
Alice learned how to wash and how to cook .
爱丽丝 学习 如何 到 洗 和 如何 到 厨师 .

爱丽丝学会了如何洗衣服和做饭。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [tru:] , [ðæt] [ˈsʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃɪ] [ˈsko:ldɪd] [hɜ:ˈself] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] , [ˈsʌmtaɪmz] [bɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)]
It is true , that sometimes she scalded herself a little , sometimes burned her
它 是 真的 , 那 有时 她 烫伤 她自己 一个 小的 , 有时 烧伤 她
[ˈfɪŋgəz] ;
fingers ;
手指 ;

的确, 她有时会被烫伤, 有时会烧伤手指;

[ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈæksɪdənts] [dɪd] [əˈkɜ:(r)] ,
and other accidents did occur ,
和 其他 事故 做过 发生 ,

此外, 还发生了其他事故。

[frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈɑ:tɪk(ə)lɪz] [ɪmˈplɔɪd] [ˈbi:ɪŋ] [tu:] [ˈhevi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [lɪft] [baɪ] [ðəmˈselvz] ;
from the articles employed being too heavy for them to lift by themselves ;
从 这 文章 受雇 存在 也 重的 为了 他们 到 举起 经过 他们自己 ;
[bʌt; bət]
but
但

因为所用的物品太重, 他们自己搬不动;

[ˈpræktɪs] [ænd; ənd] [dekˈsterəti] [ˈkɑ:mpenseɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [streŋθ] , [ænd; ənd] [ˈfju:ə(r)]
practice and dexterity compensated for want of strength , and fewer
实践 和 灵巧 补偿 为了 想 的 力量 , 和 更少
[ˈæksɪdənts] [ˈhæpənd] [ˈevri] [deɪ] .
accidents happened every day .
事故 发生 每一个 天 .

熟练和灵巧弥补了力量的不足, 每天发生的事故也减少了。

[ˈhʌmfri] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ˈkɑ:pɪntəz] - [tu:lɪz] ; [ænd; ənd] [ɔ:lˈðəʊ] [æt; ət] [fɜ:st] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈmeni]
Humphrey had his carpenters ' tools ; and although at first he had many
汉弗莱 有 他的 木匠 - 工具 ; 和 虽然 在 第一的 他 有 许多
[ˈfeljər] ,
failures ,
失败 ,

汉弗莱有他的木匠工具; 尽管起初他屡屡失败,

[ænd; ənd] [ˈweɪstɪd] [neɪlɪz] [ænd; ənd] [wʊd] , [baɪ] [dɪˈgri:z] [hi:; hi] [ˈlɜ:nɪd] [tu:; tə] [ju:z] [hɪz; ɪz] [tu:lɪz] [wɪð]
and wasted nails and wood , by degrees he learned to use his tools with
和 浪费 指甲 和 木头 , 经过 学位 他 学习 到 使用 他的 工具 和
[mɔ:(r)] [dekˈsterəti] ,
more dexterity ,
更多的 灵巧 ,

他浪费了很多钉子和木头, 但渐渐地, 他学会了更熟练地使用工具。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˈsevrəl] [ˈlɪt(ə)] [ˈju:sf(ə)] [ˈɑ:tɪk(ə)lɪz] .
and made several little useful articles .
和 制成 一些 小的 有用 文章 .

并撰写了几篇有用的小文章。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈi:dɪθ] [kʊd; kəd] [naʊ] [du:; də] [ˈsʌmθɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ʃi:; ʃɪ] [meɪd] [ænd; ənd] [beɪkt] [ɔ:l] [ðə; ðɪ]
Little Edith could now do something , for she made and baked all the
小的 伊迪丝 可以 现在 做 某物 , 为了 她 制成 和 烘焙 全部 这
[ˈəʊtmɪ:l] [keɪks] ,
oatmeal cakes ,
麦片 蛋糕 ,

小伊迪丝现在可以做点什么了, 因为她亲手制作并烤制了所有的燕麦饼。

[wɪtʃ] [seɪvd] [ˈæɪlɪs] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʊv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðəm; ðəm] .
which saved Alice a good deal of time and trouble in watching them .

哪个 已保存 爱丽丝 一个 好的 交易 的 时间 和 麻烦 在 观看 他们 .

这为爱丽丝节省了大量观看的时间和精力。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [əˈstɒnɪʃɪŋ] [hʌʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kʊd; kəd] [du:; də] ,
It was astonishing how much the children could do ,

它 曾是 惊人 如何 很多 这 孩子们 可以 做 ,

孩子们能做的事情之多，真是令人惊讶。

[naʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [tu:; tə] [du:; də] [aɪ ˈti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ;
now that there was no one to do it for them ;

现在 那 那里 曾是 不 一 到 做 它 为了 他们 ;

现在没有人能替他们做这件事了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdeɪli] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ˈdʒeɪkəb] .
and they had daily instruction from Jacob .

和 他们 有 日常的 操作说明 从 雅各布 .

他们每天都接受雅各布的教导。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [ˈæɪlɪs] [sæt] [daʊn] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈni:d(ə)l] [ænd; ənd] [θred] [tu:; tə] [mend] [ðə; ði]
In the evening Alice sat down with her needle and thread to mend the

在 这 晚上 爱丽丝 卫星 向下 和 她 针 和 线 到 修补 这

[kləʊðz] ;
clothes ;

衣服 ;

晚上，爱丽丝坐下来，拿着针线缝补衣服；

[æt; ət] [fɜ:st] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ˈveri] [wel] [dʌn] , [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [ɪmˈpru:vɪd] [ˈevri] [deɪ] .
at first they were not very well done , but she improved every day .

在 第一的 他们 是 不是 非常 出色地 完毕 , 但 她 改进 每一个 天 .

起初她做得不太好，但她每天都在进步。

[ˈi:diθ] [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [ˈlɜ:nɪd] [tu:; tə] [ri:d] [waɪ] [ˈæɪlɪs] [wɜ:kt] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈæɪlɪs] [ˈlɜ:nɪd] ;
Edith and Humphrey learned to read while Alice worked , and then Alice learned ;

伊迪丝 和 汉弗莱 学习 到 读 尽管 爱丽丝 工作 , 和 然后 爱丽丝 学习 ;

伊迪丝和汉弗莱在爱丽丝工作的时候学会了阅读，然后爱丽丝也学会了阅读；

[ænd; ənd] [ðʌs] [pɑ:st] [ðə; ði] [ˈwɪntə(r)] [əˈweɪ] [səʊ] [ˈræpɪdli] , [ðæt] ,
and thus passed the winter away so rapidly , that ,

和 因此 通过了 这 冬天 离开 所以 快速 , 那 ,

就这样，冬天很快就过去了，以至于

[ɔ:lˈðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [faɪv] [mʌnθs] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] ,
although they had been five months at the cottage ,

虽然 他们 有 到过 五 几个月 在 这 小屋 ,

虽然他们已经在小屋里住了五个月，

[aɪ ˈti:] [dɪd] [nɒt] [əˈprɪə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ðeə(r)] [æz; əz] [ˈmeni] [wi:ks] .
it did not appear as if they had been there as many weeks .

它 做过 不是 出现 作为 如果 他们 有 到过 那里 作为 许多 周 .

他们看起来不像已经在那里待了几个星期。

[ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [kənˈtentɪd] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n] , [pəˈhæps] , [ʊv; əv] [ˈedwəd] , [hu:]
All were happy and contented , with the exception , perhaps , of Edward , who

全部 是 快乐的 和 满足 , 和 这 例外 , 也许 , 的 爱德华 , who

[hæd; həd] [fɪts] [ʊv; əv] [ˈglu:mɪnəs] ,
had fits of gloominess ,

有 适合 的 沮丧 ,

除了偶尔会陷入忧郁的爱德华之外，所有人都感到快乐和满足。

[ænd; ənd] [ə'keɪznəli] [ʃəʊd] [saɪnz] [ɒv; əv] [ɪm'peɪ](ə)ns [æz; əz][tu:; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] ['pɑ:sɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
and occasionally showed signs of impatience as to what was passing in the
和 偶尔 显示 标志 的 不耐烦 作为 到 什么 曾是 通过 在 这
[wɜ:lɪd] ,
world ,
世界 ,

偶尔会对世事变迁表现出不耐烦，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['ɪgnərəns] .
of which he remained in ignorance .
的 哪个 他 剩余 在 无知 .

对此他却一无所知。

[ðæt] ['edwəd] ['bevəli] [hæd; həd][fɪts][ɒv; əv] ['glu:mɪnəs] [ænd; ənd] [ɪm'peɪ](ə)ns [ɪz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] .
That Edward Beverley had fits of gloominess and impatience is not surprising .
那 爱德华 贝弗利 有 适合 的 沮丧 和 不耐烦 是 不是 奇怪 .

爱德华·贝弗利时常感到沮丧和不耐烦，这并不令人惊讶。

['edwəd] [hæd; həd] [bi:n] [brɔ:t] [ʌp][æz; əz][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] - ;
Edward had been brought up as the heir of Arnwood ;
爱德华 有 到过 带来 向上 作为 这 继承人 的 - ;

爱德华从小就被培养成阿恩伍德的继承人；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜ:li] [eɪdʒ] [ɪm'baɪl] ['hæʊ(ə)nz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪ](ə)n] ,
and a boy at a very early age imbibes notions of his position ,
和 一个 男生 在 一个 非常 早期的 年龄 饮用 概念 的 他的 位置 ,

男孩很小的时候就会形成对自己地位的观念，

[ɪf] [aɪ 'ti:] ['prɒmɪsɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [haɪ] [waʌn] .
if it promises to be a high one .
如果 它 承诺 到 是 一个 高的 一 .

如果它预示着会很高。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [tu:] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðæt] ['prɒpəti] [wɪtʃ] [baɪ] [raɪt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] .
He was not two miles from that property which by right was his own .
他 曾是 不是 二 英里 从 那 财产 哪个 经过 正确的 曾是 他的 自己的 .

他距离那块理应属于他的土地不到两英里。

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['mæn](ə)n] [hæd; həd] [bi:n] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] ['æfɪz] — [hi:; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn]
His own mansion had been reduced to ashes — he himself was hidden in
他的 自己的 大厦 有 到过 减少 到 灰烬 — 他 他自己 曾是 隐 在

[ðə; ði] ['fɒrɪst] ;
the forest ;
这 森林 ;

他自己的宅邸已被夷为平地，他本人则藏身于森林之中；

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][bʌt; bət][nɒt] [fi:l] [hɪz; ɪz] [pə'zɪ](ə)n] .
and he could but not feel his position .
和 他 可以 但 不是 感觉 他的 位置 .

他能感觉到自己的位置。

[hi:; hi] [saɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [kɪŋz] [kɔ:z] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'gen] [traɪ'ʌmfənt] ,
He sighed for the time when the king's cause should be again triumphant ,
他 叹了口气 为了 这 时间 什么时候 这 国王的 原因 应该 是 再次 凯 ,

他叹息着，期盼着国王的事业再次取得胜利的那一天。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)] [æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ] [wen] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ɪn] ['pɜ:s(ə)n] [sə'pɔ:t] [ænd; ənd][ʌp'həʊld]
and his arrival at that age when he could in person support and uphold
和 他的 到达 在 那 年龄 什么时候 他 可以 在 人 支持 和 坚持

[ðə; ði] [kɔ:z] .
the cause .
这 原因 .

而他到达时正值壮年，能够亲自支持和维护这项事业。

[hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [kə'mɑːnd] ,
He longed to be in command ,
他 渴望 到 是 在 命令 ,
他渴望掌控一切,

[æz; əz][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn] — [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz][men] [ɒn][tuː; tə] [ˈvɪktəri] — [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)]
as his father had been — to lead his men on to victory — to recover
作为 他的 父亲 有 到过 — 到 带领 他的 男人 在 到 胜利 — 到 恢复
[hɪz; ɪz] [ˈprɒpəti] ,
his property ,
他的 财产 ,
就像他父亲一样——带领他的部下取得胜利——夺回他的财产,

[ænd; ænd][tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [hɪm'self] [ɒn] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][ˈæktɪd][səʊ] [ˈkruːəli] [tə'wɔːd] [hɪm] .
and to revenge himself on those who had acted so cruelly toward him .
和 到 复仇 他自己 在 那些 WHO 有 行动 所以 残酷地 朝向 他 .
他要向那些曾对他如此残忍的人复仇。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ˈhjuːmən][ˈneɪtʃə(r)] ; [ænd; ænd] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈdʒeɪkəb] [ˈɑːmɪtɪdʒ] [wʊd] [ɪk'spɒstʃuleɪt] [wɪð]
This was human nature ; and much as Jacob Armitage would expostulate with
这 曾是 人类 自然 ; 和 很多 作为 雅各布 阿米蒂奇 会 特 和
[hɪm] ,
him ,
他 ,
这就是人性；正如雅各布·阿米蒂奇后来与他争论的那样,

[ænd; ænd][traɪ][tuː; tə][daɪ'vɜːtʃ][hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] [ˈɪntuː][ˈlðə(r)] [ˈtʃæn(ə)lɪz] — [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [priːtʃ]
and try to divert his feelings into other channels — long as he would preach
和 尝试 到 转移 他的 情怀 进入 其他 频道 — 长的 作为 他 会 布道
[tuː; tə][hɪm] [ə'baʊt] [fə'gɪvnəs] [ɒv; əv] [ˈɪndʒərəɪz] ,
to him about forgiveness of injuries ,
到 他 关于 饶恕 的 受伤 ,
并试图将他的情绪转移到其他方面——只要他会向他宣扬宽恕伤害的道理。

[ænd; ænd] [ˈpeɪf(ə)ns] [ʌn'tɪl] [ˈbetə(r)] [taɪmz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] , [ˈedwəd] [kʊd; kəd][nɒt] [help] [ˈbruːdɪŋ] [ˈəʊvə(r)]
and patience until better times should come , Edward could not help brooding over
和 耐心 直到 更好的 时代 应该 来 , 爱德华 可以 不是 帮助 沉思 超过
[ðiːz] [θɔːts] ,
these thoughts ,
这些 想法 ,
爱德华不禁反复思量，只能耐心等待更好的时机到来。

[ænd; ænd] [ɪf] [ˈevə(r)][ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪst] [ˈænɪmeɪtɪd] [wɪð] [ɪn'tens] [ˈheɪtrɪd] [ə'genst] [ðə; ði]
and if ever there was a breast animated with intense hatred against the
和 如果 曾经 那里 曾是 一个 胸部 动画 和 激烈的 仇恨 反对 这
[p'jʊərɪtənz] ,
Puritans ,
清教徒 ,
如果说世上真有人对清教徒怀有如此强烈的仇恨,

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈedwəd] [ˈbevəli] .
it was that of Edward Beverley .
它 曾是 那 的 爱德华 贝弗利 .
那是爱德华·贝弗利的。

[ɔːl'dəʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [lə'mentɪd] , [,aɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] [kri'eɪt] [sə'praɪz] [ɔː(r)][ˈwʌndə(r)][ɪn]
Although this was to be lamented , it could not create surprise or wonder in
虽然 这 曾是 到 是 哀叹 , 它 可以 不是 创造 惊喜 或者 想知道 在
[ðə; ði][əʊld][ˈfɒrɪstə(r)] .
the old forester .
这 老的 林务员 .
虽然这令人惋惜，但老护林员却并不感到惊讶或惊奇。

[ɔ:l] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də][wɒz; wəz] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l][tu:; tə] [ˈri:z(ə)n] [wið] [him] ,
All he could do was , as much as possible to reason with him ,
全部 他 可以 做 曾是 , 作为 很多 作为 可能的 到 原因 和 他 ,
他所能做的, 就是尽可能地和他讲道理。

[tu:; tə] [su:ð] [hɪz; ɪz] [ˈɪrɪteɪtɪd] [ˈfi:lɪŋz] ,
to soothe his irritated feelings ,
到 舒缓 他的 受刺激 情怀 ,
为了安抚他烦躁的情绪,

[ænd; ənd][baɪ] [ˈkɒnstənt] [ɪmˈplɔɪmənt] [traɪ][tu:; tə] [meɪk] [him] [fəˈget] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [ˈfi:lɪŋz]
and by constant employment try to make him forget for a time the feelings
和 经过 持续的 就业 尝试 到 制作 他 忘记 为了 一个 时间 这 情怀
[ɒv; əv] [ɪl] - [wɪl] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [kənˈsi:vɪd] .
of ill - will which he had conceived .
的 患病的 - 将要 哪个 他 有 构思 .
通过让他不断地工作, 让他暂时忘记心中产生的恶意。

[wʌn] [θɪŋ] [wɒz; wəz] , [haʊˈevə(r)] , [səˈfɪntli] [pleɪn][tu:; tə] [ˈedwəd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [ðæt] [wɒtˈevə(r)]
One thing was , however , sufficiently plain to Edward , which was , that whatever
一 事物 曾是 , 然而 , 足够 清楚的 到 爱德华 , 哪个 曾是 , 那 任何
[maɪt] [bi:; bi][hɪz; ɪz][rɔŋ, rɔ:ŋ] ,
might be his wrongs ,
可能 是 他的 错误 ,
然而, 有一件事对爱德华来说非常清楚, 那就是无论他犯了什么错,

[hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][æt; ət][ˈprez(ə)nt][tu:; tə] [rɪˈdres] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈfi:lɪŋ] ,
he had not the power at present to redress them ; and this feeling ,
他 有 不是 这 力量 在 展示 到 纠正 他们 ; 和 这 感觉 ,
他目前无力纠正这些问题; 而这种感觉,

[pəˈhæps] , [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈlðə(r)] , [held] [him] [ɪn][sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv] [tʃek] ;
perhaps , more than any other , held him in some sort of check ;
也许 , 更多的 比 任何 其他 , 握住 他 在 一些 种类 的 查看 ;
或许, 比其他任何因素都更能约束他;

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpəˈtju:nəti] [əˈprɪəd] [fɑ:(r)] [ˈdɪstənt]
and as the time when he might have an opportunity appeared far distant
和 作为 这 时间 什么时候 他 可能 有 一个 机会 出现 远的 遥远
,
:
,
而当他可能获得机会的时候似乎还遥遥无期,

[ˈi:v(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈsæŋɡwɪn] [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] ,
even to his own sanguine imagination ,
甚至 到 他的 自己的 乐观 想像力 ,
即使以他自己乐观的想象来看,

[səʊ][baɪ] [dɪˈɡri:z] [dɪd][hi:; hi] [kənˈtraɪv] [tu:; tə] [dɪsˈmɪs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [wɒt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz]
so by degrees did he contrive to dismiss from his thoughts what it was
所以 经过 学位 做过 他 精心策划 到 解雇 从 他的 想法 什么 它 曾是
[nəʊ][ju:z][tu:; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
no use to think about at present .
不 使用 到 思考 关于 在 展示 .
于是, 他逐渐地将那些目前没有必要去想的事情从脑海中抹去。

[ˈtʃæptə(r)] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .
第五章

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][brɪfɔː(r)] [sed] , [taɪm] [pɑːst] [ˈræpɪdli] ;
As we have before said , time passed rapidly ;
作为 我们 有 前 说 , 时间 通过了 快速 ;

正如我们之前所说，时间过得很快；

[wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsep](ə)n] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɪkˈskɜːrʒən] [ˈɑːftə(r)][ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] , [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ɪn]
with the exception of one or two excursions after venison , they remained in
和 这 例外 的 一 或者 二 短途旅行 后 鹿肉 , 他们 剩余 在
[ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] ,
the cottage ,
这 小屋 ,

除了偶尔一两次外出猎鹿之外，他们都待在小屋里。

[ænd; ænd][ˈdʒeɪkəb][ˈnevə(r)] [went] [tuː; tə] [ˈlɪmɪŋtən] .
and Jacob never went to Lymington .
和 雅各布 绝不 去 到 莱明顿 .

雅各布从未去过莱明顿。

[ðə; ði] [frɒst] [hæd; həd][ˈbrəʊkən][ʌp] , [ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] [lɒŋ] [dɪsəˈprɪəd] , [ænd; ænd][ðə; ði] [triːz]
The frost had broken up , the snow had long disappeared , and the trees
这 霜 有 破碎的 向上 , 这 雪 有 长的 消失 , 和 这 树木
[brɪˈɡæən][tuː; tə] [bʌd] .
began to bud .
开始 到 芽 .

霜冻已经消融，积雪早已消失，树木开始发芽。

[ðə; ði] [sʌn] [brɪˈkeɪm] [ˈpaʊəf(ə)] , [ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [meɪ] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [brɪˈɡæən] [əˈɡen] [tuː; tə]
The sun became powerful , and in the month of May the forest began again to
这 太阳 成为 强大的 , 和 在 这 月 的 可能 这 森林 开始 再次 到
[lʊk] [ɡriːn] .
look green .
看 绿色的 .

太阳变得炙热，到了五月，森林又开始泛绿了。

" [ænd; ænd] [naʊ] , [ˈedwəd] , " [sed] [ˈdʒeɪkəb] [ˈɑːmɪtɪdʒ] , [wʌn] [deɪ] [æt; ət] [ˈbrekfəst] ,
" **And now , Edward , " said Jacob Armitage , one day at breakfast ,**
" 和 现在 , 爱德华 , " 说 雅各布 阿米蒂奇 , 一 天 在 早餐 ,

“现在，爱德华，”雅各布·阿米蒂奇在一天早餐时说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][fɔː(r); fə(r)][ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] [əˈɡen] [tuː; tə] [sel] [æt; ət] [ˈlɪmɪŋtən] ,
" **we will try for venison again to sell at Lymington ,**
" 我们 将要 尝试 为了 鹿肉 再次 到 卖 在 莱明顿 ,

“我们将再次尝试在莱明顿出售鹿肉，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][mʌst; məst] [ˈpɜːtʃəs] [ˈhʌmfɹɪz] [kɑːt][ænd; ænd] [ˈhɑːnɪs] ; [səʊ][let][juːˈes][get][ˈaʊə(r)]
for I must purchase Humphrey's cart and harness ; so let us get our
为了 我 必须 购买 汉弗莱的 大车 和 马具 ; 所以 让 我们 得到 我们的
[ɡʌnz] ,
guns ,
枪支 ,

因为我必须购买汉弗莱的马车和马具；所以我们去拿枪吧。

[ænd; ænd][ɡəʊ][aʊt] [ðɪs] [faɪn] [ˈmɔːnɪŋ] .
and go out this fine morning .
和 去 出去 这 美好的 早晨 .

在这个美好的早晨出门吧。

[ðə; ði][stæg][ɑ:(r); ə(r)][ˈməʊstli][baɪ] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ðɪs] ['si:z(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dʌz] [ɑ:(r); ə(r)] [wið]
The stags are mostly by themselves at this season , for the does are with
这 雄鹿 是 大多 经过 他们自己 在 这 季节 , 为了 这 做 是 和
[ðeə(r)] [jʌŋ] [kɑ:vz] .
their young calves .
他们的 年轻的 小牛 :

在这个季节，雄鹿大多独自活动，因为雌鹿都带着它们的小鹿。

[wi:; wi][mʌst; məst][faɪnd][ðə; ði] [slɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ][diə(r)] , [ænd; ənd] [træk] [hɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz][leə(r)] ,
We must find the slot of a deer , and track him to his lair ,
我们 必须 寻找 这 投币口 的 一个 鹿 , 和 追踪 他 到 他的 巢穴 ,
[ænd; ənd] [ju:; jʊ][æɪ; əɪ][hæv; həv][ðə; ði] [fɜ:st] [fɒt] [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] ; [bʌt; bət] , [ðæt] , [haʊ'evə(r)] ,
and you shall have the first shot if you like ; but , that , however ,
和 你 将 有 这 第一的 射击 如果 你 喜欢 ; 但 , 那 , 然而 ,
[ænd; ənd] [ju:; jʊ][æɪ; əɪ][hæv; həv][ðə; ði] [fɜ:st] [fɒt] [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] ; [bʌt; bət] , [ðæt] , [haʊ'evə(r)] ,
如果你愿意，你可以先开枪；但是，然而，

[dr'pendz] [mɔ:(r)][ə'pɒn][ðə; ði][diə(r)][ðæn; ðən][ə'pɒn][,em 'i:] .
depends more upon the deer than upon me .
取决于 更多的 之上 这 鹿 比 之上 我 :
[dr'pendz] [mɔ:(r)][ə'pɒn][ðə; ði][diə(r)][ðæn; ðən][ə'pɒn][,em 'i:] .
这更多取决于鹿，而不是我。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔ:kt] [fɔ:(r)][ɔ:(r)][faɪv] [maɪlz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [slɒt] [ɔ:(r)] [træk] [ɒv; əv]
" **They had walked four or five miles when they came upon the slot or track of**
" 他们 有 步行 四 或者 五 英里 什么时候 他们 来了 之上 这 投币口 或者 追踪 的
[ə; eɪ][diə(r)] ,
a deer ,
一个 鹿 ,
[bʌt; bət][ˈdʒeɪkəbz] ['præktɪst] [aɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tu:; tə] ['edwəd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [slɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
but Jacob's practiced eye pointed out to Edward that it was the slot of a
但 雅各布的 练习 眼睛 尖 出去 到 爱德华 那 它 曾是 这 投币口 的 一个
[jʌŋ] [wʌŋ] ,
young one ,
年轻的 一 ,
[bʌt; bət][ˈdʒeɪkəbz] ['præktɪst] [aɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tu:; tə] ['edwəd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [slɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
他们走了四五英里后，发现了一处鹿的足迹或蹄印。

[bʌt; bət][ˈdʒeɪkəbz] ['præktɪst] [aɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tu:; tə] ['edwəd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [slɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
but Jacob's practiced eye pointed out to Edward that it was the slot of a
但 雅各布的 练习 眼睛 尖 出去 到 爱德华 那 它 曾是 这 投币口 的 一个
[jʌŋ] [wʌŋ] ,
young one ,
年轻的 一 ,
[bʌt; bət][ˈdʒeɪkəbz] ['præktɪst] [aɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tu:; tə] ['edwəd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [slɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
但雅各布敏锐的眼光向爱德华指出，那是年轻人的牙槽。

[ænd; ənd][nɒt] [wɜ:θ] ['fɒləʊɪŋ] .
and not worth following .
和 不是 值得 下列的 :
[ænd; ənd][nɒt] [wɜ:θ] ['fɒləʊɪŋ] .
不值得关注。

[hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] ['edwəd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [hu:f] - [mɑ:rks][ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [saɪnz] [baɪ]
He explained to Edward the difference in the hoof - marks and other signs by
他 解释 到 爱德华 这 不同之处 在 这 蹄 - 标记 和 其他 标志 经过
[wɪt] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] [geɪnd] ,
which this knowledge was gained ,
哪个 这 知识 曾是 获得 ,
[hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] ['edwəd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [hu:f] - [mɑ:rks][ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [saɪnz] [baɪ]
他向爱德华解释了蹄印和其他特征之间的区别，并以此获得了这些知识。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prə'si:did] ['ɒnwəd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ə'hʌðə(r)] [slɒt] ,
and they proceeded onward until they found another slot ,
和 他们 继续 向前 直到 他们 成立 其他 投币口 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [prə'si:did] ['ɒnwəd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ə'hʌðə(r)] [slɒt] ,
于是他们继续前进，直到找到另一个空位。

[wɪt] [ˈdʒeɪkəb] [dr'kleəd] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwɒrəntəb(ə)l] [stæg] — [ðæt] [ɪz] ,
which Jacob declared to be that of a warrantable stag — that is ,
哪个 雅各布 声明 到 是 那 的 一个 可担保 麋 — 那 是 ,
[wɪt] [ˈdʒeɪkəb] [dr'kleəd] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwɒrəntəb(ə)l] [stæg] — [ðæt] [ɪz] ,
雅各布宣称那是一头有保证的雄鹿——也就是说，

[wʌn][əʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][kɪl] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] .
one old enough to kill and to be good venison .
 一 老的 足够的 到 杀 和 到 是 好的 鹿肉 .
 一只年纪足够大，可以猎杀，而且是上等鹿肉的鹿。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [træk] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][leə(r)] , [ˈedwəd] .
" We must now track him to his lair , Edward .
 " 我们 必须 现在 追踪 他 到 他的 巢穴 , 爱德华 .
 “我们现在必须追踪他到他的巢穴，爱德华。”

" [ðɪs] [tʊk] [ðəm; ðəm] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][maɪl] [ˈfɑːðə(r)] ,
" This took them about a mile farther ,
 " 这 采取 他们 关于 一个 英里 更远 ,
 “这让他们又走了大约一英里远，

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈθɪkɪt] [ɒv; əv] [θɔːnz] [əˈbaʊt] [æən; ən][ˈeɪkə(r)][ɪn] [ɪkˈstent] .
when they arrived at a small thicket of thorns about an acre in extent .
 什么时候 他们 到达的 在 一个 小的 灌木丛 的 荆棘 关于 一个 英亩 在 程度 .
 当他们来到一片约一英亩大小的荆棘丛前时。

" [hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] , [juː; jʊ] [siː] , [ˈedwəd] ; [let][em ˈiː] [naʊ] [siː] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ˈhɑːbə] .
" Here he is , you see , Edward ; let me now see if he is harbored .
 " 这里 他 是 , 你 看 , 爱德华 ; 让 我 现在 看 如果 他 是 藏匿 .
 “你看，爱德华，他就在这里；现在让我看看他是否被窝藏了。”

" [ðeɪ] [wɔːkt] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [ˈθɪkɪt] ,
" They walked round the thicket ,
 " 他们 步行 圆形的 这 灌木丛 ,
 他们绕着灌木丛走了一圈，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [ˈeni] [slɒt] [ɔː(r)] [træk] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][stæg][hæd; həd] [left] [ðə; ðɪ] [ˈkʌvət] ,
and could not find any slot or track by which the stag had left the covert ,
 和 可以 不是 寻找 任何 投币口 或者 追踪 经过 哪个 这 麋 有 左边 这 隐蔽 ,
 但找不到雄鹿离开隐蔽处的任何缝隙或痕迹。

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] [prəˈnaʊnst] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈænɪm(ə)][mʌst; məst][biː; bi][hɪd] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
and Jacob pronounced that the animal must be hid in it .
 和 雅各布 发音 那 这 动物 必须 是 隐藏 在 它 .
 雅各布宣布，必须把那只动物藏在里面。

" [naʊ] , [ˈedwəd] , [duː; də][juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] [waɪl] [aɪ][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [liː] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
" Now , Edward , do you stay here while I go back to the lee side of the
 " 现在 , 爱德华 , 做 你 停留 这里 尽管 我 去 后退 到 这 李 边 的 这
 [ˈkʌvət] :
covert :
 隐蔽 :

“爱德华，你留在这里，我回到隐蔽处的背风面去。”
 [aɪ] [wɪl] [ˈentə(r)][aɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈsməʊkə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][stæg] [wɪl] , [ɪn][ɔːl] [ˌprɒbəˈbɪləti] ,
I will enter it with Smoker , and the stag will , in all probability ,
 我 将要 进入 它 和 吸烟者 , 和 这 麋 将要 , 在 全部 可能性 ,

我会和斯莫克一起参加，而且那只雄鹿很可能会.....
 [wen] [hiː; hi][ɪz] [raʊzd] , [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [breɪst] [ðə; ðɪ] [wɪnd] .
when he is roused , come out to breast the wind .
 什么时候 他 是 唤醒 , 来 出去 到 胸部 这 风 .

当他被唤醒时，出来迎风而行。
 [juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɒt] [æt; ət][hɪm] ;
You will then have a good shot at him ;
 你 将要 然后 有 一个 好的 射击 在 他 ;

这样你就有很大的机会对付他了；

[ˌrekəˈlekt] [tuː; tə][ˈfaɪə(r)][səʊ][æz; əz][tuː; tə][hɪt] [hɪm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈføʊldə(r)] : [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ˈmuːvɪŋ] [kwɪk]
recollect to fire so as to hit him behind the shoulder : if he is moving quick
追忆 到 火 所以 作为 到 打 他 在后面 这 肩膀 : 如果 他 是 移动 快的
,
:
,

记住要瞄准他的肩后开枪：如果他移动很快，

[ˈfaɪə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˈføʊldəz] ; [ɪf] [sləʊ] , [teɪk] [eɪm] [ˈækjərətli] ; [bʌt; bət] [ˌrekəˈlekt] ,
fire a little before the shoulders ; if slow , take aim accurately ; but recollect ,
火 一个 小的 前 这 肩膀 ; 如果 慢的 , 拿 目的 准确 ; 但 追忆 ,
射击时略微偏前于肩部；如果速度较慢，则需精确瞄准；但请记住，

[ɪf] [aɪ] [kʌm] [əˈpɒn] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌvət] , [aɪ][jæl; ʃəl] [kɪl] [hɪm] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ,
if I come upon him in the covert , I shall kill him if I can ,
如果 我 来 之上 他 在 这 隐蔽 , 我 将 杀 他 如果 我 能 ,

如果我在隐蔽处遇到他，我会尽可能杀了他。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [wɒnt] [ðə; ði][ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [tuː; tə] [ɡɪv]
for we want the venison , and then we will go after another to give
为了 我们 想 这 鹿肉 , 和 然后 我们 将要 去 后 其他 到 给
[juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃɑːns] .
you a chance .
你 一个 机会 .

因为我们想要鹿肉，然后我们会再去猎取另一只，给你一个机会。

" [dʒeɪkəb] [ðen] [left] [ˈedwəd] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [liː] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvət] ,
" **Jacob then left Edward , and went down to the lee side of the covert ,**
" 雅各布 然后 左边 爱德华 , 和 去 向下 到 这 李 边 的 这 隐蔽 ,
“雅各布随后离开爱德华，走到隐蔽处的背风面。”

[weə(r)] [hiː; hi] [ˈentəd] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈsməʊkə(r)] .
where he entered it with Smoker .
在哪里 他 进入 它 和 吸烟者 .

他和斯摩格一起进入了那里。

[ˈedwəd] [wɒz; wəz] [stˈeɪʃənd] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [θɔːn] - [bʊʃ] , [wɪtʃ] [ɡruː] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [kliə(r)][ɒv; əv]
Edward was stationed behind a thorn - bush , which grew a few yards clear of
爱德华 曾是 驻 在后面 一个 刺 - 衬套 , 哪个 生长 一个 很少 码 清除 的
[ðə; ði] [ˈkʌvət] ,
the covert ,
这 隐蔽 ,

爱德华躲在一丛荆棘后面，这丛荆棘离隐蔽处有几码远。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [hɜːd] [ðə; ði] [kriːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] .
and he soon heard the creaking of the branches .
和 他 很快 听到 这 嘎吱作响 的 这 分支 .

很快，他就听到了树枝嘎吱作响的声音。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ɪˈlæpst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [stæg] [keɪm] [aʊt] [æt; ət][ə; eɪ] [trɒt] ;
A short time elapsed , and a fine stag came out at a trot ;
一个 短的 时间 过去 , 和 一个 美好的 麋 来了 出去 在 一个 小跑 ;

没过多久，一头漂亮的雄鹿小跑着出来了；

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈbaʊndɪŋ] [əˈweɪ] [wen] [ˈedwəd] [ˈfaɪəd] , [ænd; ənd]
he turned his head , and was just bounding away when Edward fired , and
他 转向 他的 头 , 和 曾是 只是 边界 离开 什么时候 爱德华 被解雇 , 和
[ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [fel] .
the animal fell .
这 动物 跌倒 .

他转过头，正要跳开，爱德华就开枪了，那动物倒下了。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] ['dʒeɪkəb] , ['edwəd] [rɪ'meɪnd] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [ɪn] ['saɪləns]
Remembering the advice of Jacob , Edward remained where he was , in silence
记住 这 建议 的 雅各布 , 爱德华 剩余 在哪里 他 曾是 , 在 沉默
[rɪ:'ləʊdɪŋ] [hɪz; ɪz] [pi:s] ,
reloading his piece ,
重新装弹 他的 片 ,

谨记雅各布的忠告, 爱德华留在原地, 默默地重新装填弹药。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [su:n] [ˈɑːftəwəd] [dʒɔɪnd] [baɪ] ['dʒeɪkəb] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒg] .
and was soon afterward joined by Jacob and the dog .
和 曾是 很快 之后 加入 经过 雅各布 和 这 狗 .

随后不久, 雅各布和那条狗也加入了他们。

" [wel] [dʌn] , ['edwəd] !
" **Well done , Edward !**
" 出色地 完毕 , 爱德华 !

“干得好, 爱德华! ”

" [sed] [ðə; ði] ['fɒrɪstə(r)] , [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ; [ænd; ənd] ,
" **said the forester , in a low voice ; and ,**
" 说 这 林务员 , 在 一个 低的 嗓音 ; 和 ,

“护林员低声说道; ”

[ˈkʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [tuː; tə] [ki:p] [ɒf] [ðə; ði] [gleə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ,
covering his forehead to keep off the glare of the sun ,
覆盖 他的 前额 到 保持 离开 这 强光 的 这 太阳 ,

他用手遮住额头, 以免被阳光刺得睁不开眼。

[hiː; hi] [lʊkt] ['zːnɪstli] [æt; ət] [ə; eɪ] [haɪ] [breɪk] [brɪ'twiːn] [sʌm; səm] [θɔːn] - [triːz] ,
he looked earnestly at a high brake between some thorn - trees ,
他 看起来 切实 在 一个 高的 制动 之间 一些 刺 - 树木 ,

他认真地看着几棵荆棘树之间的一处高高的刹车架,

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [hʌ:f] [ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndwəd] .
about a half a mile to the windward .
关于 一个 一半 一个 英里 到 这 迎风 .

大约在迎风面半英里处。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ðeə(r)] — [lʊk] ['edwəd] , [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['jʌŋgə] [ðæən; ðən]
" **I think I see something there — look Edward , your eyes are younger than**
" 我 思考 我 看 某物 那里 — 看 爱德华 , 你的 眼睛 是 年轻 比

[maɪn] .

mine .
矿 .

“我觉得我看到了什么——爱德华, 你看, 你的眼睛比我的年轻。”

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [braːntʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːn] , [ɔː(r)] [ɪz] [aɪ 'tiː] [nɒt] ? "
Is that the branch of a tree in the fern , or is it not ? "
是 那 这 分支 的 一个 树 在 这 蕨类 , 或者 是 它 不是 ? "

蕨类植物里的那是树枝吗? 还是不是?

" [aɪ] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] .
" **I see what you mean , " replied Edward .**
" 我 看 什么 你 意思是 , " 回复 爱德华 .

“我明白你的意思了, ”爱德华回答道。

" [aɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] , [aɪ 'tiː] [muːvz] . "
" **It is not , it moves . "**
" 它 是 不是 , 它 移动 . "

“它不是, 它会动。”

" [ai] [θɔ:t] [səʊ] , [bʌt; bət][maɪ] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [gʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [wʌns][wɜ:(r); wə(r)] .
" **I thought so , but my eyes are not so good as they once were .**
" 我 想法 所以 , 但 我的 眼睛 是 不是 所以 好的 作为 他们 一次 是 .
" 我以前也这么想, 但我的眼睛不如以前好了。"

[ɪts] [ə'nʌðə(r)] [stæg] , [dɪ'pend] [ə'pɒn][aɪ 'ti:] ; [bʌt; bət] [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][wi:: wi][tu:: tə][get][nɪə(r)][hɪm] ?
It's another stag , depend upon it ; but how are we to get near him ?
它是 其他 麋 , 依赖 之上 它 ; 但 如何 是 我们 到 得到 靠近 他 ?
肯定又是一头雄鹿; 可是我们该如何接近它呢?

[wi:: wi]['nevə(r)][kæn; kən][get] [ə'krɒs] [ðɪs] [pætʃ] [ɒv; əv][klɪə(r)] [grɑ:s] [wɪ'dəʊt] ['bi:ɪŋ] [si:n] . "
We never can get across this patch of clear grass without being seen ."
我们 绝不 能 得到 穿过 这 修补 的 清除 草 没有 存在 已见 . "
我们永远无法不被发现地穿过这片空旷的草地。

" [nəʊ] , [wi:: wi][kæn; kən][nɒt] [get][æt; ət][hɪm][frɒm; frəm] [ðɪs] [spɒt] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] ;
" **No , we can not get at him from this spot ,** " **replied Edward ;**
" 不 , 我们 能 不是 得到 在 他 从 这 点 , " 回复 爱德华 ;
" 不, 我们从这里够不着他," 爱德华回答说;

" [bʌt; bət] [ɪf] [wi:: wi][wɜ:(r); wə(r)][tu:: tə][fɔ:l] [bæk] [tu:: tə] ['li:wəd] , [ænd; ənd][geɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ə'gen] ,
" **but if we were to fall back to leeward , and gain the forest again ,**
" 但 如果 我们 是 到 落下 后退 到 背风面 , 和 获得 这 森林 再次 ,
但是, 如果我们撤退到背风面, 重新夺回森林,

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [θɔ:nz] [sə'fɪ(ə)nt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tu:: tə] [weə(r)] [hi:; hi][laɪz] ,
I think that there are thorns sufficient from the forest to where he lies ,
我 思考 那 那里 是 荆棘 充足的 从 这 森林 到 在哪里 他 谎言 ,
我认为从森林到他躺卧的地方, 荆棘丛生, 足以遮蔽他的全身。

[tu:: tə] [kri:p] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][wʌn][tu:: tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [səʊ][æz; əz][tu:: tə][get][ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][hɪm] ,
to creep from behind one to the other , so as to get a shot at him ,
到 潜行者 从 在后面 一 到 这 其他 , 所以 作为 到 得到 一个 射击 在 他 ,
从一人身后悄悄绕到另一人身后, 以便有机会射击他。

[dɒʊnt][ju:: jʊ] ? "
don't you ? "
不 你 ? "
难道不是吗?

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][keə(r)][ænd; ənd] ['peɪ(ə)ns] [tu:: tə] ['mænɪdʒ] [ðæt] ; [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [maɪt]
" **It will require care and patience to manage that ; but I think it might**
" 它 将要 要求 关心 和 耐心 到 管理 那 ; 但 我 思考 它 可能
[bi:; bi] [dʌn] .
be done .
是 完毕 .
"要做到这一点需要谨慎和耐心; 但我认为是可以做到的。"

[ai] [wɪl] [traɪ][aɪ 'ti:] ; [aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [tɜ:n] [naʊ] , [ju:: jʊ] [nəʊ] .
I will try it ; it is my turn now , you know .
我 将要 尝试 它 ; 它 是 我的 转动 现在 , 你 知道 .
我会试试的; 现在轮到我了, 你知道的。

[ju:: jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [steɪ] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði][dɒg] , [fɔ:(r); fə(r)]['əʊnli][wʌn][kæn; kən] [haɪd] [frɒm; frəm]
You had better stay here with the dog , for only one can hide from
你 有 更好的 停留 这里 和 这 狗 , 为了 仅有的 一 能 隐藏 从
[θɔ:n] [tu:: tə] [θɔ:n] .
thorn to thorn .
刺 到 刺 .
你最好留在这里陪着狗, 因为只有你才能躲过荆棘丛生的困境。

" [ˈdʒeɪkəb] , [ˈɔːdəɪŋ] [ˈsməʊkə(r)][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] , [ðən] [set] [ɒf] .

" **Jacob** , **ordering** **Smoker** **to** **remain** , **then set off** .
" 雅各布 , 订购 吸烟者 到 保持 , 然后 放 离开 .

“雅各布命令斯莫克留下，然后出发了。”

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsɜːkɪt] [ɒv; əv] [θriː] [maɪlz] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði]
He **had** **to** **make** **a** **circuit** **of** **three** **miles** **to** **get** **to** **the** **spot** **where** **the**
他 有 到 制作 一个 电路 的 三 英里 到 得到 到 这 点 在哪里 这
[θɔːnz] [ɪkˈstendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
thorns **extended** **from** **the** **forest** ,
荆棘 扩展 从 这 森林 ,

他必须绕行三英里才能到达荆棘从森林中延伸出来的地方。

[ænd; ɐnd] [ˈedwəd] [sɔː] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][hɪm] , [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]
and **Edward** **saw** **no** **more** **of** **him** , **although** **he** **strained** **his** **eyes** , **until** **the**
和 爱德华 锯 不 更多的 的 他 , 虽然 他 紧张 他的 眼睛 , 直到 这
[stæg] [sprʌŋ] [aʊt] ,
stag **sprung** **out** ,
麋 弹簧 出去 ,

爱德华再也没能看到他，尽管他努力睁大眼睛，直到那头雄鹿跃了出来。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ɡʌn] [wɒz; wəz] [dɪsˈtʃɑːdʒd] .
and **the** **gun** **was** **discharged** .
和 这 枪 曾是 出院 .

枪响了。

[ˈedwəd] [pəˈsiːvd] [ðæt] [ðə; ði][stæg][wɒz; wəz][nɒt] [kɪld] , [bʌt; bət] [sɪˈviəli] [ˈwuːndɪd] ,
Edward **perceived** **that** **the** **stag** **was** **not** **killed** , **but** **severely** **wounded** ,
爱德华 感知 那 这 麋 曾是 不是 被杀 , 但 严重 受伤 ,

爱德华看出那头雄鹿并没有死，而是受了重伤。

[ˈrʌnɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈkʌvət] [nɪə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪd] .
running **toward** **the** **covert** **near** **which** **he** **was** **hid** .
跑步 朝向 这 隐蔽 靠近 哪个 他 曾是 隐藏 .

他朝着自己藏身的隐蔽处跑去。

" [daʊn] , [ˈsməʊkə(r)] , " [sed] [hiː; hi] , [æz; əz][hiː; hi] [kɒkt] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] .
" **Down** , **Smoker** , " **said** **he** , **as** **he** **cocked** **his** **gun** .
" 向下 , 吸烟者 , " 说 他 , 作为 他 上膛 他的 枪 .

“趴下，烟鬼，”他一边说着，一边给枪上了膛。

[ðə; ði][stæg] [keɪm] [wɪˈðɪn] [ʃɒt] , [ænd; ɐnd][wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈnɪərə(r)] , [wen] , [ˈsiːɪŋ] [ˈedwəd] , [aɪ ˈtiː]
The **stag** **came** **within** **shot** , **and** **was** **coming** **nearer** , **when** , **seeing** **Edward** , **it**
这 麋 来了 之内 射击 , 和 曾是 未来 更近 , 什么时候 , 看到 爱德华 , 它
[tɜːnd] .
turned .
转向 .

雄鹿进入了射程范围，并且越来越近，这时，它看到了爱德华，便转过身来。

[ˈedwəd] [ˈfaɪəd] , [ænd; ɐnd] [ðən] [tʃɪəd] [ɒn][ðə; ði][dɒɡ] , [huː] [sprʌŋ] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈwuːndɪd]
Edward **fired** , **and** **then** **cheered** **on** **the** **dog** , **who** **sprung** **after** **the** **wounded**
爱德华 被解雇 , 和 然后 欢呼 在 这 狗 , who 弹簧 后 这 受伤
[ˈænɪm(ə)l] ,
animal ,
动物 ,

爱德华开了枪，然后为那条狗欢呼，那条狗随即扑向受伤的动物。

[ˈɡɪvɪŋ] [tʌŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈfɒləʊd] [hɪm] .
giving **tongue** , **as** **he** **followed** **him** .
给予 舌头 , 作为 他 随后 他 .

他一边跟着他，一边说着话。

[ˈedwəd] , [pəˈsi:vɪŋ] [ˈdʒeɪkəb] [ˈheɪsən] [təˈwɔ:d] [hɪm] , [ˈweɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

Edward , perceiving Jacob hastening toward him , waited for him .

爱德华 , 感知 雅各布 加速 朝向 他 , 等待 为了 他 .

爱德华看到雅各布朝他匆匆走来，便等着他。

" [hi:z] [hɑ:d] [hɪt] , [ˈedwəd] , " [kraɪd] [ˈdʒeɪkəb] , " [ænd; ənd][ˈsməʊkə(r)] [wɪl] [hæv; həv] [hɪm] ;

" He's hard hit , Edward , " cried Jacob , " and Smoker will have him ;

" 他是 难的 打 , 爱德华 , " 哭 雅各布 , " 和 吸烟者 将要 有 他 ;

“爱德华，他受了重伤，”雅各布喊道，“斯摩格会抓住他的；

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [ˈfɒləʊ] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] .

but we must follow as fast as we can .

但 我们 必须 跟随 作为 快速地 作为 我们 能 .

但我们必须尽快跟进。

" [ðeɪ] [bəʊθ] [kɔ:t] [ʌp] [ðeə(r)] [ɡʌnz] [ænd; ənd][ræn][æz; əz][fɑ:st][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

" They both caught up their guns and ran as fast as they could ,

" 他们 两个都 捕捉 向上 他们的 枪支 和 跑 作为 快速地 作为 他们 可以 ,

他们俩捡起枪，拼命地跑了起来。

[wen] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [wʊd] , [ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði][dɒg][æt; ət] [beɪ] .

when , as they entered the wood , they heard the dog at bay .

什么时候 , 作为 他们 进入 这 木头 , 他们 听到 这 狗 在 湾 .

当他们进入树林时，听到了狗吠声。

" [wi:; wi] [ʃænt] [hæv; həv][fɑ:(r)][tu:; tə][gəʊ] , [ˈedwəd] ; [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][ɪz] [dʌn] [ʌp] : [ˈsməʊkə(r)][hæz; həz]

" We shan't have far to go , Edward ; the animal is done up : Smoker has

" 我们 不会 有 远的 到 去 , 爱德华 ; 这 动物 是 完毕 向上 : 吸烟者 有

[hɪm][æt; ət] [beɪ] .

him at bay .

他 在 湾 .

“我们离目的地不远了，爱德华；那畜生已经被制服了：斯莫克已经把他控制住了。”

" [ðeɪ] [ˈheɪs(ə)nd] [ɒn] [əˈnʌðə(r)] [ˈkwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] ,

" They hastened on another quarter of a mile ,

" 他们 加快 在 其他 四分之一 的 一个 英里 ,

他们加快脚步又向前走了四分之一英里，

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][stæg][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] ,

when they found that the stag had fallen on his knees ,

什么时候 他们 成立 那 这 麋 有 倒下 在 他的 膝盖 ,

当他们发现那只雄鹿跪倒在地时，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n] [si:zd] [baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] [baɪ][ˈsməʊkə(r)] .

and had been seized by the throat by Smoker .

和 有 到过 查获 经过 这 喉 经过 吸烟者 .

并被吸烟者掐住了喉咙。

" [maɪnd] , [ˈedwəd] , [naʊ] , [haʊ] [aɪ][gəʊ] [ʌp] [tu:; tə] [hɪm] ,

" Mind , Edward , now , how I go up to him ,

" 头脑 , 爱德华 , 现在 , 如何 我 去 向上 到 他 ,

“爱德华，注意我该怎么接近他。”

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wu:nd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔ:n] [ɒv; əv][ðə; ði][diə(r)][ɪz] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] .

for the wound from the horn of the deer is very dangerous .

为了 这 伤口 从 这 喇叭 的 这 鹿 是 非常 危险的 .

因为鹿角造成的伤口非常危险。

" [ˈdʒeɪkəb] [ədˈvɑːnst] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ðɪ][stæg] , [ænd; ənd] [kʌt] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈhʌntɪŋ] -
" **Jacob advanced from behind the stag , and cut his throat with his hunting** -
" 雅各布 先进的 从 在后面 这 麋 , 和 切 他的 喉 和 他的 打猎 -
[naɪf] .
knife .
刀 .

雅各从雄鹿身后走出来，用猎刀割断了它的喉咙。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [biːst] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [wel] [tuː; tə] - [deɪ] ,
" **He is a fine beast , and we have done well to - day ,**
" 他 是 一个 美好的 兽 , 和 我们 有 完毕 出色地 到 - 天 ,
" 他是一匹好马，我们今天表现不错。"

[bʌt; bət][wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [tuː] [ˈdʒɜːrnɪz] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][get] [ɔːl] [ðɪs] [ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] [həʊm] .
but we shall have two journeys to make to get all this venison home .
但 我们 将 有 二 旅程 到 制作 到 得到 全部 这 鹿肉 家 .

但我们需要两趟才能把这些鹿肉运回家。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [get][ə; eɪ][feə(r)] [ʃɒt] [æt; ət][hɪm] — [ænd; ənd] [siː] ,
I could not get a fair shot at him — and see ,
我 可以 不是 得到 一个 公平的 射击 在 他 — 和 看 ,
我根本没机会公平地和他交手——你看，

[aɪ][hæv; həv][hɪt] [hɪm][hɪə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][ˈflæŋk] . "
I have hit him here in the flank . "
我 有 打 他 这里 在 这 侧翼 . "

我击中了他的侧腹。

" [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][maɪ][bɔːl] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] , " [sed] [ˈedwəd] .
" **And here is my ball in his throat , " said Edward .**
" 和 这里 是 我的 球 在 他的 喉 , " 说 爱德华 .
"瞧，我的球卡在他喉咙里了，"爱德华说。

" [səʊ][aɪ ˈtiː][ɪz] .
" **So it is .**
" 所以 它 是 .

确实如此。

[ðen] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɒt] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪd] ,
Then it was a good shot that you made ,
然后 它 曾是 一个 好的 射击 那 你 制成 ,

那你投进了一个好球。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hʌnt] [ðɪs] [deɪ] , [ˈedwəd] .
and you are master of the hunt this day , Edward .
和 你 是 掌握 的 这 打猎 这 天 , 爱德华 .

而你，爱德华，就是今天的狩猎大师。

[naʊ] , [aɪl] [rɪˈmeɪn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][gəʊ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [waɪt] [ˈbɪli] .
Now , I'll remain , and you go home for White Billy .
现在 , 患病的 保持 , 和 你 去 家 为了 白色的 比利 .

现在，我留下来，你回家找白比利吧。

[ˈhʌmfri] [ɪz] [raɪt] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][kɑːt] .
Humphrey is right about the cart .
汉弗莱 是 正确的 关于 这 大车 .

汉弗莱说的推车的事是对的。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][wʌn] , [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈkærid] [ɔːl] [həʊm] [æt; ət][wʌns] ;
If we had one , we could have carried all home at once ;
如果 我们 有 一 , 我们 可以 有 携带 全部 家 在 一次 ;

如果我们有一辆，我们就可以一次性把所有东西都带回家了；

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][gəʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlðə(r)][stæg] [wɪt] [juː; jʊ] [kɪld]
but I must go now and cut the throat of the other stag which you killed
但 我 必须 去 现在 和 切 这 喉 的 这 其他 麋 哪个 你 被杀
[səʊ] ['kleɪli] .
so cleverly .
所以 巧妙地 .

但我现在必须去割断你巧妙杀死的那头雄鹿的喉咙。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['hʌntə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] , ['edwəd] .
You will be a good hunter one of these days , Edward .
你 将要 是 一个 好的 猎人 一 的 这些 天 , 爱德华 .

爱德华，总有一天你会成为一名优秀的猎人。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['præktɪs] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [liːv] [aɪ 'tiː][ɔːl]
A little more knowledge , and a little more practice , and I will leave it all
一个 小的 更多的 知识 , 和 一个 小的 更多的 实践 , 和 我 将要 离开 它 全部
[tuː; tə][juː; jʊ] ,
to you ,
到 你 ,

再多掌握一些知识，再多练习一些，我就把一切都交给你了。

[ænd; ənd] [hæŋ] [ʌp][maɪ] [ɡʌn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['tʃɪmni] .
and hang up my gun over the chimney .
和 悬挂 向上 我的 枪 超过 这 烟囱 .

然后把我的枪挂在烟囱上。

" [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [brɪfɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [tuː] [trɪps][ænd; ənd]['teɪkən]
" It was late in the evening before they had made their two trips and taken
" 它 曾是 晚的 在 这 晚上 前 他们 有 制成 他们的 二 旅行 和 已采取
[ɔːl][ðə; ði]['venɪsn; 'venɪzn] [həʊm] ,
all the venison home ,
全部 这 鹿肉 家 ,

“直到傍晚时分，他们才完成了两趟往返，把所有的鹿肉都带回了家。”

[ænd; ənd] ['veri] ['taɪəd][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [brɪfɔː(r)] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['seɪfli] [haʊzd] .
and very tired were they before it was safely housed .
和 非常 疲劳的 是 他们 前 它 曾是 安全 房屋 .

在它被安全安置之前，他们都非常疲惫。

['edwəd] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sək'ses] , [bʌt; bət][nɒt][mɔː(r)][səʊ][ðæn; ðən][wɒz; wəz][əʊld]
Edward was delighted with his success , but not more so than was old
爱德华 曾是 高兴极了 和 他的 成功 , 但 不是 更多的 所以 比 曾是 老的
['dʒeɪkəb] .
Jacob .
雅各布 .

爱德华对自己的成功感到欣喜若狂，但老雅各布比他更甚。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['dʒeɪkəb][set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪmɪŋtən] , [wɪð] [ðə; ði]['pəʊni] ['ləʊdɪd] [wɪð]
The next morning , Jacob set off for Lymington , with the pony loaded with
这 下一个 早晨 , 雅各布 放 离开 为了 莱明顿 , 和 这 小马 已加载 和
['venɪsn; 'venɪzn] ,
venison ,
鹿肉 ,

第二天早上，雅各布骑着驮着鹿肉的小马，出发前往莱明顿。

[wɪt] [hiː; hi][səʊld] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː] [mɔː(r)] [ləʊdz] [wɪt] [hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]
which he sold , as well as two more loads which he promised to bring the
哪个 他 卖 , 作为 出色地 作为 二 更多的 负载 哪个 他 承诺 到 带来 这
[nekst] [deɪ] ,
next day ,
下一个 天 ,

他卖掉了这些东西，还卖掉了另外两车，并承诺第二天会送来。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] .

and the day after .
和 这 天 后 .

以及第二天。

[hi:; hi] [ðen] [lʊkt] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)][ə; ei] [kɑ:t] , [ænd; ɐnd][wəz; wəz] ['fɔ:tʃənət] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; ei] [smɔ:l] [wʌn]

He then looked out for a cart , and was fortunate in finding a small one
他 然后 看起来 出去 为了 一个 大车 , 和 曾是 幸运 在 寻找 一个 小的 一
 ,
 ,
 ,

然后他四处寻找手推车，幸运地找到了一辆小手推车。

[dʒʌst] ['fɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][saɪz][ʊv; əv][ðə; ði]['pəʊni] , [hu:] [wəz; wəz][nɒt] [tɔ:l] [bʌt; bət] ['veri] [strɒŋ] ,

just fitted to the size of the pony , who was not tall but very strong ,
只是 适配 到 这 尺寸 的 这 小马 , WHO 曾是 不是 高的 但 非常 强的 ,

正好适合这匹小马的体型，它虽然不高，但非常强壮。

[æz; əz][ɔ:l][ðə; ði] [nju:] ['fɒrɪst] ['pəʊnɪz][ɑ:(r); ə(r)] .

as all the New Forest ponies are .
作为 全部 这 新的 森林 小马 是 .

就像新森林里所有的小马一样。

[hi:; hi][ɔ:l səʊ] [prə'kjʊəd] ['hɑ:nɪs] , [ænd; ɐnd] [ðen] [pʊt] ['bɪli] [ɪn][ðə; ði] [kɑ:t] [tu:; tə] [drɔ:] [hɪm] [həʊm] ;

He also procured harness , and then put Billy in the cart to draw him home ;
他 还 采购 马具 , 和 然后 放 比利 在 这 大车 到 画 他 家 ;

他还弄来了马具，然后把比利放在马车上，拉着他回家；

[bʌt; bət] ['bɪli] [dɪd] [nɒt] [əd'maɪə(r)] ['bi:ɪŋ] [pʊt] [ɪn][ə; ei] [kɑ:t] , [ænd; ɐnd][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [wəz; wəz]

but Billy did not admire being put in a cart , and for some time was
但 比利 做过 不是 钦佩 存在 放 在 一个 大车 , 和 为了 一些 时间 曾是

['veri] ['restɪv] ,

very restive ,
非常 不安分 ,

但比利并不喜欢被放在马车里，有一段时间他非常焦躁不安。

[ænd; ɐnd] [bækt] [ænd; ɐnd][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] , [ænd; ɐnd] [went] ['evri] [wei] [bʌt; bət][ðə; ði] [raɪt] ;

and backed and reared , and went every way but the right ;
和 支持的 和 饲养 , 和 去 每一个 方式 但 这 正确的 ;

后退、后仰，四处乱窜，就是不往右走；

[bʌt; bət][baɪ] [dɪnt] [ʊv; əv] ['kəʊksɪŋ] [ænd; ɐnd] ['li:dɪŋ] , [hi:; hi][æt; ət][lɑ:st] [səb'mɪtɪd] , [ænd; ɐnd] [went]

but by dint of coaxing and leading , he at last submitted , and went
但 经过 凹痕 的 哄骗 和 领导 , 他 在 最后的 提交 , 和 去

[streɪt] [ɒn] ;

straight on ;
直的 在 ;

但经过一番哄劝和引导，他最终屈服了，径直走了过去；

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʊv; əv][ðə; ði] [kɑ:t] [br'haɪnd][hɪm] ['fraɪ(ə)nd] [hɪm] , [ænd; ɐnd][hi:; hi][ræn] [ə'wei] .

but then the noise of the cart behind him frightened him , and he ran away .
但 然后 这 噪音 的 这 大车 在后面 他 害怕 他 , 和 他 跑 离开 .

但随后身后的马车声吓到了他，他便跑开了。

[æt; ət][lɑ:st] , ['hævɪŋ] ['taɪəd] [hɪm'self] [aʊt] , [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gəʊ] ['kwɑ:ətli]

At last , having tired himself out , he thought that he might as well go quietly
在 最后的 , 拥有 疲劳的 他自己 出去 , 他 想法 那 他 可能 作为 出色地 去 悄悄

[ɪn] ['hɑ:nɪs] ,

in harness ,
在 马具 ,

最后，他筋疲力尽，心想不如就安然地挽着缰绳离开吧。

[æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [aʊt] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] ; [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][səʊ] ,
as he could not get out of it ; and he did so ,
作为 他 可以 不是 得到 出去 的 它 ; 和 他 做过 所以 ;
因为他无法摆脱困境；于是他就这么做了。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [seɪf] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .
and arrived safe at the cottage .
和 到达的 安全的 在 这 小屋 .
安全抵达小屋。

['hʌmfri] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:t] ,
Humphrey was delighted at the sight of the cart ,
汉弗莱 曾是 高兴极了 在 这 视线 的 这 大车 ;
汉弗莱看到马车非常高兴。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ɒn] [wel] .
and said that now they should get on well .
和 说 那 现在 他们 应该 得到 在 出色地 .
他说，现在他们应该相处融洽了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['dʒeɪkəb] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [pʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['venɪsn; 'venɪzn][ɪn]
The next day , Jacob contrived to put all the remainder of the venison in
这 下一个 天 , 雅各布 人为的 到 放 全部 这 余 的 这 鹿肉 在
[ðə; ði][kɑ:t] ,
the cart ,
这 大车 ,

第二天，雅各布想方设法把剩下的鹿肉都装进了马车里。

[ænd; ənd] [waɪt] ['bɪli] [meɪd] [nəʊ][mɔ:(r)] ['dɪfɪkəltɪ] ; [hi:; hi] [drægd] [,aɪ 'ti:][ɔ:l][tu:; tə] ['lɪmɪŋtən] ,
and White Billy made no more difficulty ; he dragged it all to Lymington ,
和 白色的 比利 制成 不 更多的 困难 ; 他 拖拽 它 全部 到 莱明顿 ,
白比利没有再费力，就把所有东西都拖到了莱明顿。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [ðə; ði][kɑ:t] [æz; əz]['kwaɪətli][ænd; ənd] ['kleɪvəli] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n]
and returned with the cart as quietly and cleverly as if he had been
和 返回 和 这 大车 作为 悄悄 和 巧妙地 作为 如果 他 有 到过
[ɪn] ['hɑ:nɪs] [ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] .
in harness all his life .
在 马具 全部 他的 生活 .

他拉着马车回来了，动作轻快机敏，仿佛他一生都在从事这项工作一样。

" [wel] , ['edwəd] , [ðə; ði]['venɪsn; 'venɪzn] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kɑ:t] [æt; ət][ɔ:l] [r'vents] , " [sed] ['dʒeɪkəb] ,
" Well , Edward , the venison paid for the cart at all events , " said Jacob ,
" 出色地 , 爱德华 , 这 鹿肉 有薪酬的 为了 这 大车 在 全部 活动 , " 说 雅各布 ,
“好吧，爱德华，不管怎样，鹿肉足够支付马车的费用了，”雅各布说道。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ði] [ŋju:z] [aɪ] [kə'lektɪd] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz][æt; ət] ['lɪmɪŋtən] .
" and now , I will tell you all the news I collected while I was at Lymington .
" 和 现在 , 我 将要 告诉 你 全部 这 消息 我 集 尽管 我 曾是 在 莱明顿 .
“现在，我将把我在莱明顿期间收集到的所有消息告诉你们。”

['kæptɪn] ['bɜ:li] , [hu:] [ə'temptɪd] [tu:; tə][ɪn'saɪt][ðə; ði]['pi:p(ə)] [tu:; tə]['reskju:] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hæz; həz]
Captain Burly , who attempted to incite the people to rescue the king , has
队长 魁梧的 , WHO 尝试过 到 煽动 这 人们 到 救援 这 国王 , 有
[bi:n] [hʌŋ] ,
been hung ,
到过 悬挂 ,

试图煽动民众营救国王的伯利船长已被处以绞刑。

[drɔ:n] , [ænd; ənd] ['kwɔ:təd] , [æz; əz][ə; eɪ]['treɪtə(r)] . "
drawn , and quartered , as a traitor . "
绘制 , 和 四分 , 作为 一个 叛徒 . "
“像叛徒一样被处以车裂之刑。”

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['treɪtə] [hu:] [kən'demd] [hɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] , [ɪn] [rʌθ] .
" **They are traitors who condemned him , " replied Edward , in wrath .**
" 他们 是 叛徒 WHO 谴责 他 , " 回复 爱德华 , 在 愤怒 .

“他们是叛徒，他们判他死刑，”爱德华愤怒地回答道。

" [jes] , [səʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz]['betə(r)] [nju:z] , [wɪtʃ] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv]
" **Yes , so they are ; but there is better news , which is , that the Duke of**
" 是的 , 所以 他们 是 ; 但 那里 是 更好的 消息 , 哪个 是 , 那 这 公爵 的

“是的，他们的确如此；但还有更好的消息，那就是，公爵

[jɔ:k] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [tu:; tə] ['hɒlənd] . "
York has escaped to Holland . "
约克 有 逃脱 到 荷兰 . "

约克已经逃往荷兰了。

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [gʊd] [nju:z] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ? "
" **Yes , that is good news ; and the king ?** "
" 是的 , 那 是 好的 消息 ; 和 这 国王 ? "

“是的，这是个好消息；国王呢？ ”

" [hi:; hi][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn] ['kærɪsbroʊk] ['kɑ:s(ə)l] .
" **He is still a prisoner in Carisbrook Castle .**
" 他 是 仍然 一个 囚犯 在 卡里斯布鲁克 城堡 .

“他目前仍被囚禁在卡里斯布鲁克城堡。”

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['ru:məz] [ænd; ənd] [tɔ:ks] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [nəʊz] [wɒt] [ɪz] [tru:] [ænd; ənd] [wɒt]
There are many rumors and talks , but no one knows what is true and what
那里 是 许多 谣言 和 会谈 , 但 不 一 知道 什么 是 真的 和 什么
[ɪz] [fɔ:ls] ;
is false ;
是 错误的 ;

谣言四起，但没有人知道什么是真什么是假；

[bʌt; bət] [dɪ'pend] [ə'pɒn][aɪ 'ti:] , [ðɪs] [kæn; kən][nɒt] [lɑ:st] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz]
but depend upon it , this can not last long , and the king will have his
但 依赖 之上 它 , 这 能 不是 最后的 长的 , 和 这 国王 将要 有 他的
[raɪts] [jet] .
rights yet .
权利 然而 .

但请相信，这种情况不会持续太久，国王终将恢复他的权利。

" ['edwəd] [rɪ'meɪnd] ['veri] [greɪv] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
" **Edward remained very grave for some time .**
" 爱德华 剩余 非常 严重 为了 一些 时间 .

“爱德华有一段时间一直很严肃。”

" [aɪ] [trʌst] [ɪn] ['hev(ə)n] [wi:; wi][ɔ:l]['jæl; ʃəl][hæv; həv]['aʊə(r)] [raɪts] [jet] , ['dʒeɪkəb] , " [sed] [hi:; hi][æt; ət] [lɑ:st]
" **I trust in Heaven we all shall have our rights yet , Jacob , " said he at last**
" 我 相信 在 天堂 我们 全部 将 有 我们的 权利 然而 , 雅各布 , " 说 他 在 最后的
.
:
.

“我相信上天会保佑我们所有人最终都能得到我们应得的权利，雅各布，”他最后说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] !
" **I wish I was a man !**
" 我 希望 我 曾是 一个 男人 !

我真希望我是个男人！

" [hɪə(r)][ðə; ði] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] [endɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][bed] .
" **Here the conversation ended , and they went to bed .**
" 这里 这 对话 结束 , 和 他们 去 到 床 .

谈话到此结束，他们便上床睡觉了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['bɪzi] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .
This was now a busy time at the cottage .
这 曾是 现在 一个 忙碌的 时间 在 这 小屋 ；

此时小屋里正热闹非凡。

[ðə; ði][mə'njʊə(r)][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ænd] ['pɪgstai] ,
The manure had to be got out of the stable and pigsties ,
这 肥料 有 到 是 得到 出去 的 这 稳定的 和 猪圈 ；
必须把马厩和猪圈里的粪便清理干净。

[ænd; ænd] ['kærid] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði][pə'teɪtəs] - [graʊnd] [ænd; ænd]['gɑ:d(ə)n] ; [ðə; ði][krɒps] [hæd; həd][tu:; tə]
and carried out to the potato - ground and garden ; the crops had to
和 携带 出去 到 这 土豆 - 地面 和 花园 ； 这 农作物 有 到
[bi:; bi][pʊt] [ɪn] ,
be put in ,
是 放 在 ；

然后运到土豆地和菜园；庄稼必须种下去，

[ænd; ænd][ðə; ði] [kɑ:t] [wɒz; wəz] [naʊ] [faʊnd] ['væljuəb(ə)l] .
and the cart was now found valuable .
和 这 大车 曾是 现在 成立 有价值的 ；

现在人们发现这辆手推车很有价值。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][mə'njʊə(r)][hæd; həd] [bi:n] ['kærid] [aʊt][ænd; ænd] [spred] ,
After the manure had been carried out and spread ,
后 这 肥料 有 到过 携带 出去 和 传播 ；
粪便运走并撒布完毕后，

['edwəd] [ænd; ænd] ['hʌmfri] [helpɪ] ['dʒerkəb][tu:; tə][dɪg][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ænd] [ðen] [tu:; tə][pʊt] [ɪn]
Edward and Humphrey helped Jacob to dig the ground , and then to put in
爱德华 和 汉弗莱 帮助 雅各布 到 挖 这 地面 ； 和 然后 到 放 在
[ðə; ði] [si:d] .
the seed .
这 种子 ；

爱德华和汉弗莱帮助雅各布挖土，然后播种。

[ðə; ði] ['kæbɪdʒ] - [plɑ:nts][ɒv; əv][lɑ:st] [jɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [pʊt] [aʊt] , [ænd; ænd][ðə; ði] ['tɜ:nɪps] [ænd; ænd]
The cabbage - plants of last year were then put out , and the turnips and
这 卷心菜 - 植物 的 最后的 年 是 然后 放 出去 ； 和 这 萝卜 和
['kærəts] [səʊn] .
carrots sown .
胡萝卜 播种 ；

然后把去年种下的卷心菜苗移栽出去，种上了萝卜和胡萝卜。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [mʌnθ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ænd; ænd][pə'teɪtəs] - [fi:ld] [wɜ:(r); wə(r)] [krɒpt] ,
Before the month was over , the garden and potato - field were cropped ,
前 这 月 曾是 超过 ； 这 花园 和 土豆 - 场地 是 裁剪 ；
不到一个月，菜园和土豆地里的作物就都收割完毕了。

[ænd; ænd] ['hʌmfri] [tʊk] [ə'pɒn] [hɪm'self] [tu:; tə] [wi:d] [ænd; ænd] [ki:p] [aɪ'ti:] [kli:n] .
and Humphrey took upon himself to weed and keep it clean .
和 汉弗莱 采取 之上 他自己 到 杂草 和 保持 它 干净的 ；
于是，汉弗莱主动承担起除草和保持环境清洁的责任。

['lɪt(ə)l] ['i:diθ] [hæd; həd]['ɔ:lsəʊ] [ɪm'plɔɪmənt] [naʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][henz] [br'gæən][tu:; tə] [leɪ] [egz] ,
Little Edith had also employment now , for the hens began to lay eggs ,
小的 伊迪丝 有 还 就业 现在 ； 为了 这 母鸡 开始 到 躺 鸡蛋 ；
小伊迪丝现在也有事可做了，因为母鸡开始下蛋了。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi; ji] [hɜ:d] [ðem; ðəm] ['kæklɪŋ] , [ʃi; ji][ræn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd]
and as soon as she heard them cackling , she ran for the eggs and
和 作为 很快 作为 她 听到 他们 咯咯笑 , 她 跑 为了 这 鸡蛋 和
[brɔ:t] [ðem; ðəm][ɪn] ;
brought them in ;
带来 他们 在 ;

她一听到它们的咯咯声，就跑去把鸡蛋拿了回来；

[ænd; ənd] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] [mʌnθ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , ['dʒeɪkəb][hæd; həd][set] [fɔ:(r)] [henz] [ə'pɒn] [egz] .
and before the month was over , Jacob had set four hens upon eggs .
和 前 这 月 曾是 超过 , 雅各布 有 放 四 母鸡 之上 鸡蛋 .
不到一个月，雅各布就放了四只母鸡下蛋。

[ˈbɪli] , [ðə; ði]['pəʊni] , [wɒz; wəz] [naʊ] [tɜ:nd] [aʊt][tu:; tə] [greɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ;
Billy , the pony , was now turned out to graze in the forest ;
比利 , 这 小马 , 曾是 现在 转向 出去 到 轻擦 在 这 森林 ;
小马比利被放到森林里吃草；

[hi:; hi] [keɪm] [həʊm] ['evri] [naɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔ:d] .
he came home every night of his own accord .
他 来了 家 每一个 夜晚 的 他的 自己的 符合 .
他每天晚上都是自愿回家的。

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [wi:; wi] [wɒnt] , " [sed] ['hʌmfri] , [hu:] [tʊk] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɔ:ltə'geðə(r)]
" **I'll tell you what we want , " said Humphrey , who took the command altogether**
" 患病的 告诉 你 什么 我们 想 , " 说 汉弗莱 , WHO 采取 这 命令 共
[əʊvə(r)][ðə; ði] [fɑ:m] :
over the farm :
超过 这 农场 :
“我会告诉你我们想要什么，”汉弗莱说道，他完全接管了农场的指挥权：

" [wi:; wi] [wɒnt] [ə; eɪ] [kaʊ] . "
" **we want a cow . "**
" 我们 想 一个 奶牛 . "
“我们想要一头牛。”

" [əʊ] [jes] , [ə; eɪ] [kaʊ] , " [kraɪd] ['æɪs] , " [aɪ][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tu:; tə] [mɪlk] [hɜ:(r); hə(r)] . "
" **Oh yes , a cow , " cried Alice , " I have plenty of time to milk her . "**
" 哦 是的 , 一个 奶牛 , " 哭 爱丽丝 , " 我 有 很多 的 时间 到 牛奶 她 . "
“哦，是一头母牛，”爱丽丝喊道，“我有的是时间挤奶。”

" [hu:z] [kaʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [aɪ] [si:] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['sʌmtaɪmz] ? " [sed]
" **Whose cows are those which I see in the forest sometimes ? " said**
" 谁 牛 是 那些 哪个 我 看 在 这 森林 有时 ? " 说
“我有时在森林里看到的那些牛是谁的？ ”

['hʌmfri] [tu:; tə]['dʒeɪkəb] .
Humphrey to Jacob .
汉弗莱 到 雅各布 .

汉弗莱对雅各布说。

" [ɪf] [ðeɪ] [brɪ'ɒŋ] [tu:; tə] ['eni] ['bɒdi] , [ðeɪ] [brɪ'ɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒeɪkəb] ;
" **If they belong to any body , they belong to the king , " replied Jacob ;**
" 如果 他们 属于 到 任何 身体 , 他们 属于 到 这 国王 , " 回复 雅各布 ;
“如果它们属于任何人，那它们就属于国王，”雅各回答说；

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['kæt(ə)l] [wɪtʃ] [hæv; həv] [streɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðeə(r)] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]
" **but they are cattle which have strayed and found their way to the**
" 但 他们 是 牛 哪个 有 迷路了 和 成立 他们的 方式 到 这
['fɒrɪst] ,
forest ,
森林 ,
但它们是迷路的牛，误入了森林。

[ænd; ənd][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [hɪə(r)]['evə(r)] [sɪns] .
and have remained here ever since .
和 有 剩余 这里 曾经 自从 .

从那时起，我们就一直留在这里。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['rɑ:ðə(r)][waɪld][ænd; ənd] ['sævɪdʒ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['keəf(ə)] [haʊ] [ju:; jʊ]
They are rather wild and savage , and you must be careful how you
他们 是 相当 荒野 和 野蛮的 , 和 你 必须 是 小心 如何 你
[gəʊ] [tu:] [nɪə(r)][ðem; ðəm] ,
go too near them ,
去 也 靠近 他们 ,

它们相当野蛮凶猛，你一定要小心，不要靠它们太近。

[æz; əz][ðə; ði] [bʊlz] [wɪl] [rʌn][æt; ət][ju:; jʊ] .
as the bulls will run at you .
作为 这 公牛 将要 跑步 在 你 .

就像公牛会向你冲过来一样。

[ðeɪ] [ɪn'kri:s] ['veri] [fɑ:st] : [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][bʌt; bət][sɪks][ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
They increase very fast : there were but six a few years ago ,
他们 增加 非常 快速地 : 那里 是 但 六 一个 很少 年 前 ,

它们增长速度非常快：几年前只有六个，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət] [li:st] ['fɪfti] [ɪn][ðə; ði] [hɜ:d] . "
and now there are at least fifty in the herd . "
和 现在 那里 是 在 至少 五十 在 这 一群 . "

现在这群牛里至少有五十头了。

" [wel] , [aɪ] [traɪ][ænd; ənd][get] [wʌn] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] , " [sed] ['hʌmfri] .
" Well , I'll try and get one , if I can , " said Humphrey .
" 出色地 , 患病的 尝试 和 得到 一 , 如果 我 能 , " 说 汉弗莱 .

“嗯，如果可以的话，我会尽量弄一个，”汉弗莱说。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['pʌz(ə)ld] [tu:; tə][du:; də] [ðæt] , [bɔɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒeɪkəb] , " [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [sed]
" You will be puzzled to do that , boy , " replied Jacob , " and as I said
" 你 将要 是 困惑 到 做 那 , 男生 , " 回复 雅各布 , " 和 作为 我 说
[bɪ'fɔ:(r)] ,
before ,
前 ,

“你会为此感到困惑的，孩子，”雅各布回答说，“而且正如我之前所说，

[bɪ'weə(r)][ʊv; əv][ðə; ði] [bʊlz] . "
beware of the bulls . "
提防 的 这 公牛 . "

小心公牛。

" [aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [ə; eɪ] [bʊl] , " [rɪ'plaɪd] ['hʌmfri] , " [bʌt; bət][ə; eɪ] [kaʊ] [wʊd] [ɡɪv] [ju: 'es] [mɪlk] ,
" I don't want a bull , " replied Humphrey , " but a cow would give us milk ,
" 我 不 想 一个 公牛 , " 回复 汉弗莱 , " 但 一个 奶牛 会 给 我们 牛奶 ,

“我不要公牛，”汉弗莱回答说，“但母牛可以给我们产奶。”

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][fʊd; fəd][hæv; həv][mɔ:(r)][mə'njʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] .
and then we should have more manure for the garden .
和 然后 我们 应该 有 更多的 肥料 为了 这 花园 .

这样我们就能有更多的肥料用于花园了。

[maɪ][ˈgɑ:d(ə)n] [wɪl] [ðen] [grəʊ] [mɔ:(r)] [pə'tetɪtəʊz] . "
My garden will then grow more potatoes . "
我的 花园 将要 然后 生长 更多的 土豆 . "

我的菜园以后就能种出更多的土豆了。

" [wel] , [ˈhʌmfri] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [ə; eɪ] [kaʊ] , [nəʊ][wʌn] [wɪl] [ˌɪntəˈfɪə(r)] ;
" **Well , Humphrey , if you can catch a cow , no one will interfere ;**
" 出色地 , 汉弗莱 , 如果你 能 抓住 一个 奶牛 , 不 一 将要 干扰 ;
" 嗯 , 汉弗莱 , 如果你能抓住一头牛 , 就不会有人干涉你 ;

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][faɪnd][aɪˈtiː] [ˈveri] [ˈiːzi] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][aɪˈtiː] [ˈveri]
but I think you will not find it very easy , and you may find it very
但 我 思考 你 将要 不是 寻找 它 非常 简单的 , 和 你 可能 寻找 它 非常
[deɪndʒərəs] . " **dangerous** . "
危险的 . "

但我认为你会发现这并不容易 , 而且可能会非常危险。
" [aɪl] [lʊk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][wʌn] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] , " [ˈeni] [haʊ] .
" **I'll look out for one , " replied Humphrey , " any how .**
" 患病的 看 出去 为了 一 , " 回复 汉弗莱 , " 任何 如何 .
"无论如何 , 我都会留意一个的。"汉弗莱回答说。

[ˈæɪlɪs] , [ɪf] [wiː; wi][ˈəʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [kaʊ] , [wʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ˈdʒɒli] ?
Alice , if we only had a cow , wouldn't that be jolly ?
爱丽丝 , 如果 我们 仅有的 有 一个 奶牛 , 不会 那 是 快乐的 ?
爱丽丝 , 如果我们能有一头牛 , 那该多好啊 ?

" [ðə; ði] [krɒps][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɔːl] [ʌp] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [brɪˈɡæn][tuː; tə][biː; bi] [lɒŋ] ,
" **The crops were now all up , and as the days began to be long ,**
" 这 农作物 是 现在 全部向上 , 和 作为 这 天 开始 到 是 长的 ,
"庄稼都收割完毕了 , 随着白昼渐长 ,

[ðə; ði] [wɜːk] [brɪˈkeɪm] [kəmˈpærətɪvli] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈiːzi] .
the work became comparatively light and easy .
这 工作 成为 比较 光 和 简单的 .
工作变得相对轻松了。

[ˈhʌmfri] [wɒz; wəz] [ˈbɪzi] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈwiːlbærəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈiːdɪθ] ,
Humphrey was busy making a little wheelbarrow for Edith ,
汉弗莱 曾是 忙碌的 制作 一个 小的 独轮车 为了 伊迪丝 ,
汉弗莱正忙着给伊迪丝做一辆小独轮车。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [ˈbærəʊ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [wiːdz] [æz; əz][hiː; hi] [həʊd] [ðəm; ðəm][ʌp] ;
that she might barrow away the weeds as he hoed them up ;
那 她 可能 巴罗 离开 这 杂草 作为 他 锄地 他们 向上 ;
让她用手推车把杂草运走 , 而他则用锄头除草 ;

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ðɪs] [ɡreɪt] [pəˈfɔːməns] [wɒz; wəz] [kəmˈplɪtɪd] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ædməˈreɪʃ(ə)n]
and at last this great performance was completed , much to the admiration
和 在 最后的 这 伟大的 表现 曾是 完全的 , 很多 到 这 钦佩
[ɒv; əv][ɔːl] ,
of all ,
的 全部 ,

最终 , 这场精彩的演出圆满结束 , 令所有人赞叹不已。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
and much to his own satisfaction .
和 很多 到 他的 自己的 满意 .
他对此非常满意。

[ɪnˈdiːd] , [wen] [aɪˈtiː][ɪz] [ˌrekəˈlektɪd] [ðæt] [ˈhʌmfri] [hæd; həd][ˈəʊnli][ðə; ði][hænd] - [sɔː] [ænd; ənd][æks]
Indeed , when it is recollected that Humphrey had only the hand - saw and ax
的确 , 什么时候 它 是 回忆 那 汉弗莱 有 仅有的 这 手 - 锯 和 斧头
 ,
 ,
 ,

事实上 , 回想起来 , 汉弗莱当时只有一把手锯和一把斧子 ,

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triː] ; [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [sɔː] [aɪ 'tiː][ɪntuː]
and that he had to cut down the tree ; and then to saw it into
和 那 他 有 到 切 向下 这 树 ; 和 然后 到 锯 它 进入
[plæŋk] ,
plank ,
板 ;
他必须砍倒这棵树，然后把它锯成木板。

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [greɪt] ['peɪ(ə)ns] [ænd; ənd] [pɜːsə'vɪərəns]
it must be acknowledged that it required great patience and perseverance
它 必须 是 已确认 那 它 必需的 伟大的 耐心 和 毅力
[ɪːv(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['wiːlbærəʊ] ;
even to make a wheelbarrow ;
甚至 到 制作 一个 独轮车 ;
必须承认，即使是制造一辆独轮车也需要极大的耐心和毅力；

[bʌt; bət] ['hʌmfri] [wɒz; wəz][nɒt] ['əʊnli] [pɜːsə'vɪərɪŋ] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] .
but Humphrey was not only persevering , but was full of invention .
但 汉弗莱 曾是 不是 仅有的 坚持不懈 , 但 曾是 满的 的 发明 .
但汉弗莱不仅坚持不懈，而且极富创造力。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ʌp] [ə; eɪ][hen] - [haʊs] [wɪð] [fɜː(r)] - [pəʊlz] ,
He had built up a hen - house with fir - poles ,
他 有 建造 向上 一个 母鸡 - 房子 和 冷杉 - 杆子 ,
他用杉木杆搭建了一个鸡舍。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [nests] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [henz] [tuː; tə] [leɪ] [ænd; ənd] [hætʃ] [ɪn] ,
and made the nests for the hens to lay and hatch in ,
和 制成 这 巢穴 为了 这 母鸡 到 躺 和 孵化 在 ,
然后为母鸡筑巢，供它们下蛋和孵蛋。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [hæd; həd] [bɪ'twiːn] ['fɔːti] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['tʃɪkɪnz] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] .
and they now had between forty and fifty chickens running about .
和 他们 现在 有 之间 四十 和 五十 鸡 跑步 关于 .
现在他们养了四五十只鸡到处乱跑。

[hiː; hi][hæd; həd][ɔːlsəʊ][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði]['pɪgstɑː] ,
He had also divided the pigsty ,
他 有 还 分割 这 圈 ,
他还把猪圈隔开了。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [səʊ] [maɪt] [biː; bi] [kept] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɪgz] ;
so that the sow might be kept apart from the other pigs ;
所以 那 这 母猪 可能 是 保留 除 从 这 其他 猪 ;
这样就可以将母猪与其他猪隔离开来；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] ['veri] [suːn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪtə(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] [pɪgz] .
and they expected very soon to have a litter of young pigs .
和 他们 预期的 非常 很快 到 有 一个 垃圾 的 年轻的 猪 .
他们预计很快就会有一窝小猪出生。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuænspl'aɪntɪd] [ðə; ði][waɪld] ['strɔːb(ə)rɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd][hæd; həd] ,
He had transplanted the wild strawberries from the forest , and had ,
他 有 移植 这 荒野 草莓 从 这 森林 , 和 有 ,
[baɪ][mə'nʃʊə(r)] ,
by manure ,
经过 肥料 ,
他从森林里移植了野生草莓，并用肥料.....

[meɪd] [ðem; ðəm] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [gʊd] ; [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [faɪn] [krɒp][ɒv; əv] [ˈʌnjənz]
made them large and good ; and he had also a fine crop of onions
制成 他们 大的 和 好的 ; 和 他 有 还 一个 美好的 庄稼 的 洋葱
[ɪn][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] ,
in the garden ,
在 这 花园 ,

他把它们做得又大又好吃；而且他的花园里也种了丰收的洋葱。

[frɒm; frəm] [si:d] [wɪt] [ˈdʒeɪkəb][hæd; həd] [bɔ:t] [æt; ət] [ˈlɪmɪŋtən] ;
from seed which Jacob had bought at Lymington ;
从 种子 哪个 雅各布 有 买 在 莱明顿 ;

种子是雅各布在莱明顿买的；

[naʊ] [ˈhʌmfri] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈbɪzi] [ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [sʌm; səm] [pəʊlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
now Humphrey was very busy cutting down some poles in the forest to make a
现在 汉弗莱 曾是 非常 忙碌的 切割 向下 一些 杆子 在 这 森林 到 制作 一个
[kaʊ] - [haʊs] ,
cow - house ,
奶牛 - 房子 ,

当时汉弗莱正忙着在森林里砍伐一些木杆，准备盖个牛棚。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [dɪˈkleəd] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [kaʊ] [ˈsʌmhaʊ] [ɔ:(r)] [əˈhʌðə(r)] .
for he declared that he would have a cow somehow or another .
为了 他 声明 那 他 会 有 一个 奶牛 不知何故 或者 其他 .

因为他宣称无论如何他都会得到一头牛。

[dʒu:n] [əˈraɪvd] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [məʊ] [daʊn] [grɑ:s] [tu:; tə] [meɪk] [ˈɪntu:] [heɪ]
June arrived , and it was time to mow down grass to make into hay
六月 到达的 , 和 它 曾是 时间 到 刈 向下 草 到 制作 进入 干草

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] ,
for the winter ,
为了 这 冬天 ,

六月到了，是时候收割牧草，做成干草过冬了。

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb][hæd; həd] [tu:] [saɪðz] .
and Jacob had two scythes .
和 雅各布 有 二 镰刀 .

雅各有两把镰刀。

[hi:; hi] [ʃəʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] [haʊ] [tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [su:n] [brˈkeɪm] [ˈekspɜ:t] ;
He showed the boys how to use them , and they soon became expert ;
他 显示 这 男孩们 如何 到 使用 他们 , 和 他们 很快 成为 专家 ;

他教孩子们如何使用这些东西，他们很快就成了专家；

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈplenti] [ɒv; əv] [lɒŋ] [grɑ:s] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,
and as there was plenty of long grass at this time of the year ,
和 作为 那里 曾是 很多 的 长的 草 在 这 时间 的 这 年 ,

而且由于一年中的这个时候到处都是长草，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [məʊ] [wen] [ðeɪ] [pli:zd] ,
and they could mow when they pleased ,
和 他们 可以 刈 什么时候 他们 高兴 ,

他们可以随时割草。

[ðeɪ] [su:n] [hæd; həd] [waɪt] [ˈbɪli] [ɪn] [fʊl] [ɪmˈplɔɪmənt] [ˈkæɪɪŋ] [ðə; ði] [heɪ] [həʊm] .
they soon had White Billy in full employment carrying the hay home .
他们 很快 有 白色的 比利 在 满的 就业 携带 这 干草 家 .

他们很快就让白比利全身心投入到把干草运回家的工作中。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜ:lz] [helpɪ] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] , [fɔː(r); fə(r)] ['hʌmfri] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [tuː]
The little girls helped to make it , for Humphrey had made them two
这 小的 女孩们 帮助 到 制作 它 , 为了 汉弗莱 有 制成 他们 二
[reɪks] .
rakes .
耙子 .

小女孩们帮忙制作了它，因为汉弗莱给她们做了两把耙子。

[ˈdʒeɪkəb] [θɔːt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [heɪ] [ɪˈnʌf] [meɪd] ,
Jacob thought that there was hay enough made ,
雅各布 想法 那 那里 曾是 干草 足够的 制成 ,
雅各布认为干草已经收割得足够多了。

[bʌt; bət] ['hʌmfri] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpɒni] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪˈnʌf]
but Humphrey said that there was enough for the pony , but not enough
但 汉弗莱 说 那 那里 曾是 足够的 为了 这 小马 , 但 不是 足够的
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kaʊ] .
for the cow .
为了 这 奶牛 .
但汉弗莱说，这些水足够给小马吃，但不够给牛吃。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [kaʊ] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] , ['hʌmfri] ? "
" **But where is the cow to come from , Humphrey ?** "
" 但 在哪里 是 这 奶牛 到 来 从 , 汉弗莱 ? "
“可是，汉弗莱，牛从哪儿来呢？”

" [weə(r)] [ðə; ði][ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] [ˈkɒmz] [frɒm; frəm] , " [rɪˈplaɪd] [hiː; hi] : " [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
" **Where the venison comes from ,** " **replied he :** " **out of the forest** .
" 在哪里 这 鹿肉 来 从 , " 回复 他 : " 出去 的 这 森林 .
“鹿肉来自哪里？”他回答说：“来自森林。”

" [səʊ] ['hʌmfri] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [məʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [heɪ] , [waɪl] [ˈedwəd] [ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb]
" **So Humphrey continued to mow and make hay , while Edward and Jacob**
" 所以 汉弗莱 持续 到 刈 和 制作 干草 , 尽管 爱德华 和 雅各布
[went] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] .
went out for venison .
去 出去 为了 鹿肉 .
于是，汉弗莱继续割草、打干草，而爱德华和雅各布则出去猎鹿。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] [heɪ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [stækt] , ['hʌmfri] [faʊnd] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈmeθəd] [ɒv; əv]
After all the hay was made and stacked , Humphrey found out a method of
后 全部 这 干草 曾是 制成 和 堆叠 , 汉弗莱 成立 出去 一个 方法 的
[ˈθætʃɪŋ] [wɪð] [fɜːn] ,
thatching with fern ,
茅草屋顶 和 蕨类 ,
干草收割堆放完毕后，汉弗莱发现了一种用蕨类植物覆盖屋顶的方法。

[wɪtʃ] [ˈdʒeɪkəb][hæd; həd][ˈnevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ; [ænd; ənd] [wen] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
which Jacob had never thought of ; and when that was done ,
哪个 雅各布 有 绝不 想法 的 ; 和 什么时候 那 曾是 完毕 ,
这是雅各布从未想过的；而当这件事办妥之后，

[ðeɪ] [kəˈmenst] [ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [fɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɒdə(r)] .
they commenced cutting down fern for fodder .
他们 开始 切割 向下 蕨类 为了 饲料 .
他们开始砍伐蕨类植物作为饲料。

[hɪə(r)] [ə'gen] [ˈhʌmfri] [wʊd] [hæv; həv] [twɔɪs] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ˈdʒeɪkəb][hæd; həd][ˈevə(r)] [kʌt]
Here again Humphrey would have twice as much as Jacob had ever cut
这里 再次 汉弗莱 会 有 两次 作为 很多 作为 雅各布 有 曾经 切
[brɪfɔː(r)] ,
before ,
前 ,

这一次，汉弗莱砍下的肉又将是雅各布之前砍下的两倍。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [ˈlɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [kaʊ] .
because he wanted litter for the cow .
因为 他 通缉 垃圾 为了 这 奶牛 .

因为他想给牛弄些垫料。

[æt; ət][lɑːst][aɪ ˈtiː] [brɪˈkeɪm] [kwɔɪt][ə; eɪ][dʒəʊk] [brɪˈtwiːn] [hɪm][ænd; ʌnd] [ˈedwəd] , [huː] ,
At last it became quite a joke between him and Edward , who ,
在 最后的 它 成为 相当 一个 开玩笑 之间 他 和 爱德华 , WHO ,

最后，这件事成了他和爱德华之间的一个玩笑，爱德华说：

[wen] [hiː; hi] [brɔːt] [həʊm] [mɔː(r)][ˈvenɪsn; ˈvenɪzn][ðæn; ðən] [wʊd] [kiːp] [ɪn][ðə; ðɪ][hɒt] [ˈweðə(r)] ,
when he brought home more venison than would keep in the hot weather ,
什么时候 他 带来 家 更多的 鹿肉 比 会 保持 在 这 热的 天气 ,

当他带回家的鹿肉超过了炎热天气下能够保存的数量时，

[təʊld] [ˈhʌmfri] [ðæt] [ðə; ðɪ] [rɪˈmeɪndə(r)] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [kaʊ] .
told Humphrey that the remainder was for the cow .
讲述 汉弗莱 那 这 余 曾是 为了 这 奶牛 .

告诉汉弗莱，剩下的钱是给牛的。

[stiːl] [ˈhʌmfri] [wʊd] [nɒt] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] ,
Still Humphrey would not give up the point ,
仍然 汉弗莱 会 不是 给 向上 这 观点 ,

但汉弗莱仍然不肯放弃这个观点。

[ænd; ʌnd] [ˈevri] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈiːvɪnɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˈsɜːt(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][ˈæbsənt][æn; ən]
and every morning and evening he would be certain to be absent an
和 每一个 早晨 和 晚上 他 会 是 肯定 到 是 缺席的 一个

[ˈaʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] ,
hour or two ,
小时 或者 二 ,

每天早晚他肯定会缺席一两个小时。

[ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [aʊt][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][waɪld][ˈkæt(ə)l] [huː]
and it was found out he was watching the herd of wild cattle who
和 它 曾是 成立 出去 他 曾是 观看 这 一群 的 荒野 牛 WHO

[wɜː(r); wə(r)] [ˈfiːdɪŋ] :
were feeding :
是 喂养 :

后来发现，他当时正在观察一群正在觅食的野牛：

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [nɪə(r)] , [æt; ət][ˈlðə(r)z][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] .
sometimes they were very near , at others a long way off .
有时 他们 是 非常 靠近 , 在 其他的 一个 长的 方式 离开 .

有时他们离得很近，有时他们却很远。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][get] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [triːz] ,
He used to get up into the trees ,
他 用过的 到 得到 向上 进入 这 树木 ,

他过去常常爬到树上，

[ænd; ʌnd] [ɪɡˈzæmɪn] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ˈʌndə(r)][hɪm] [wɪˈðəʊt] [pəˈsiːvɪŋ] [hɪm] .
and examine them as they passed under him without perceiving him .
和 检查 他们 作为 他们 通过了 在下面 他 没有 感知 他 .

并仔细观察他们从他身下经过时，他们并没有注意到他。

[wʌn] [naɪt] [ˈhʌmfri] [rɪˈtʃ:nd] [ˈveri] [leɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:niŋ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɒf]
One night Humphrey returned very late , and the next morning he was off
— 夜晚 汉弗莱 返回 非常 晚的 , 和 这 下一个 早晨 他 曾是 离开
[brɪfɔ:(r)] [ˈderlaɪt] .
before daylight .
前 日光 .

一天晚上，汉弗莱很晚才回来，第二天早上天还没亮他就出发了。

[ˈbrekfəst] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [dɪd][nɒt] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əˈpiərəns] ,
Breakfast was over , and Humphrey did not make his appearance ,
早餐 曾是 超过 , 和 汉弗莱 做过 不是 制作 他的 外貌 ,
早餐结束了，汉弗莱没有出现。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [tel] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmætə(r)] .
and they could not tell what was the matter .
和 他们 可以 不是 告诉 什么 曾是 这 事情 .
他们也说不出到底出了什么事。

[ˈdʒeɪkəb] [felt] [ˈʌn'i:zi] , [bʌt; bət] [ˈedwəd] [lɑ:ft] , [ænd; ənd] [sed] :
Jacob felt uneasy , but Edward laughed , and said :
雅各布 毛毡 不安 , 但 爱德华 笑了 , 和 说 :
雅各布感到不安，但爱德华却笑了，说道：

" [əʊ] , [dɪˈpend] [əˈpɒn][,aɪ ˈti:] , [hi:l] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ] [wɪð] [hɪm] .
" **Oh , depend upon it , he'll come back and bring the cow with him .**
" 哦 , 依赖 之上 它 , 地狱 来 后退 和 带来 这 奶牛 和 他 .
“哦，你放心，他一定会回来，还会把牛带回来。”

" [ˈhɑ:dli] [hæd; həd] [ˈedwəd] [sed] [ðɪ:z] [wɜ:dz] [wen] [ɪn] [keɪm] [ˈhʌmfri] , [red] [wɪð] [ˌpɜ:spəˈreɪʃn]
" **Hardly had Edward said these words when in came Humphrey , red with perspiration**
" 几乎 有 爱德华 说 这些 字 什么时候 在 来了 汉弗莱 , 红色的 和 汗
.
:
.

爱德华刚说完这些话，汉弗莱就走了进来，满脸是汗。

" [naʊ] [ðen] , [ˈdʒeɪkəb][ænd; ənd] [ˈedwəd] , [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈi:] ; [wi:; wi][mʌst; məst][pʊt] [ˈbɪli] [ɪn][ðə; ði]
" **Now then , Jacob and Edward , come with me ; we must put Billy in the**
" 现在 然后 , 雅各布 和 爱德华 , 来 和 我 ; 我们 必须 放 比利 在 这
[kɑ:t] ,
cart ,
大车 ,
“好了，雅各布和爱德华，跟我来；我们得把比利放到马车上。”

[ænd; ənd] [teɪk] [ˈsməʊkə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][rəʊp] [wɪð] [ju: ˈes] .
and take Smoker and a rope with us .
和 拿 吸烟者 和 一个 绳索 和 我们 :
带上 Smoker 和一根绳子。

[teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [gʌnz] [tu:] , [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ˈæksɪdənt] . "
Take your guns too , for fear of accident . "
拿 你的 枪支 也 , 为了 害怕 的 事故 . "
“也带上你们的枪，以防发生意外。”

" [waɪ] , [wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] ? "
" **Why , what's the matter ?** "
" 为什么 , 是什么 这 事情 ? "
“怎么了? ”

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][æz; əz][wi:; wi][gəʊ] [əˈlɒŋ] ; [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][pʊt] [ˈbɪli] [ɪn][ðə; ði] [kɑ:t] ,
" **I'll tell you as we go along ; but I must put Billy in the cart ,**
" 患病的 告诉 你 作为 我们 去 沿着 ; 但 我 必须 放 比利 在 这 大车 ,
“我会边走边告诉你；但我必须把比利放进车里。”

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][taɪm][tu:; tə][bi:; bi][lɒst] .

for there is no time to be lost .
为了那里是不时间到是丢失的 .

因为时间紧迫，不容浪费。

" [ˈhʌmfri] [dɪsəˈprɪəd] , [ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] [sed] [tu:; tə] [ˈedwəd] —
" Humphrey disappeared , and Jacob said to Edward —
" 汉弗莱消失 , 和雅各布说到爱德华 —

汉弗莱消失了，雅各布对爱德华说——

" [wɒt] [kæn; kən][aɪ ˈti:][bi:; bi] ? "
" What can it be ? "
" 什么 能 它 是 ? "

“会是什么呢？”

" [aɪ ˈti:][kæn; kən][bi:; bi] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊ] [hi:; hi][ɪz][səʊ][mæd] [əˈbaʊt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] .
" It can be nothing but the cow he is so mad about , " replied Edward .
" 它 能 是 没有什么 但 这 奶牛 他 是 所以 疯狂的 关于 , " 回复 爱德华 .

“除了他如此耿耿于怀的那头牛，还能是什么呢？”爱德华回答道。

" [haʊˈevə(r)] , [wen] [hi:; hi] [ˈkɒmz] [wɪð] [ðə; ði][ˈpəʊni] , [wi:; wi][æɪ; ʃəl] [nəʊ] ;
" However , when he comes with the pony , we shall know ;
" 然而 , 什么时候 他 来 和 这 小马 , 我们 将 知道 ;

“但是，当他带着小马来的时候，我们就知道了；

[let] [ju: ˈes] [teɪk] [ˈaʊə(r)] [ɡʌnz] [ænd; ənd][ðə; ði][dɒɡ][ˈsməʊkə(r)][æz; əz][hi:; hi] [ˈwɪʃɪz] .
let us take our guns and the dog Smoker as he wishes .
让 我们 拿 我们的 枪支 和 这 狗 吸烟者 作为 他 愿望 .

让我们带上我们的枪和狗斯莫克，随它便吧。

" [ˈhʌmfri] [naʊ] [drəʊv] [ʌp][ðə; ði][ˈpəʊni][ænd; ənd][kɑ:t] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ɒf] .
" Humphrey now drove up the pony and cart , and they set off .
" 汉弗莱 现在 驾驶 向上 这 小马 和 大车 , 和 他们 放 离开 .

“汉弗莱驾着马车来了，他们出发了。”

" [wel] , [aɪ] [səˈpəʊz] [jʊ] [tel] [ju: ˈes] [naʊ] [wɒt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][fɔ:(r); fə(r)] ? " [sed] [ˈedwəd] .
" Well , I suppose you'll tell us now what we are going for ? " said Edward .
" 出色地 , 我 认为 你会 告诉 我们 现在 什么 我们 是 去 为了 ? " 说 爱德华 .

“那么，我想你现在应该告诉我们我们的目标是什么了吧？”爱德华说道。

" [jes] , [aɪ] [wɪl] .
" Yes , I will .
" 是的 , 我 将要 .

“是的，我会。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [aɪv] [bi:n] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪ] [ˈwɒntɪd]
You know I've been watching the cattle for a long while , because I wanted
你 知道 我已经 到过 观看 这 牛 为了 一个 长的 尽管 , 因为 我 通缉

[ə; eɪ] [kaʊ] .

a cow .
一个 奶牛 .

你知道我观察这些牛很久了，因为我想要一头母牛。

[aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ɪn][ə; eɪ] [tri:] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [pɑ:st] [ˈʌndə(r)][em ˈi:] [ˈsevrəl] [taɪmz] ,
I have been in a tree when they have passed under me several times ,
我 有 到过 在 一个 树 什么时候 他们 有 通过了 在下面 我 一些 时代 ,

我曾多次在树上，它们从我下方经过。

[ænd; ənd][aɪ] [əbˈzɜ:vɪd] [ðæt] [wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhefə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈveri] [nɪə(r)] [ˈkɑ:vɪŋ] .
and I observed that one or two of the heifers were very near calving .
和 我 观察到 那 一 或者 二 的 这 小母牛 是 非常 靠近 小牛 .

我观察到其中一两头小母牛即将分娩。

[ˈjestədeɪ] [ˈiːvniŋ] [aɪ] [θɔːt] [wʌn][kʊd; kəd][nɒt] [help] [ˈkɑːvɪŋ] [ˈveri] [suːn] [ɪnˈdiːd] , [ænd; ənd][æz; əz]
Yesterday evening I thought one could not help calving very soon indeed , and as
昨天 晚上 我 想法 一 可以 不是 帮助 小牛 非常 很快 的确 , 和 作为
[aɪ][wɒz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] ,
I was watching ,
我 曾是 观看 ,
昨天晚上我觉得这头母牛很快就要产犊了, 于是我观察了一下,

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ʌnˈliːzi] ,
I saw that she was uneasy ,
我 锯 那 她 曾是 不安 ,
我看出她心神不宁。
[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][æt; ət][lɑːst] [left] [ðə; ðɪ] [hɜːd] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [kɒps] [ɒv; əv] [wʊd] .
and that she at last left the herd and went into a little copse of wood .
和 那 她 在 最后的 左边 这 一群 和 去 进入 一个 小的 矮林 的 木头 .
最后, 她离开了牛群, 走进了一小片树林。

[aɪ] [rɪˈmeɪnd] [θriː] [ˈaʊəz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [aʊt] [əˈgen] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɒt] .
I remained three hours to see if she came out again , and she did not .
我 剩余 三 小时 到 看 如果 她 来了 出去 再次 , 和 她 做过 不是 .
我等了三个小时, 看看她是否会再次出来, 但她没有。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [wen] [aɪ] [keɪm] [həʊm] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] .
It was dark when I came home , as you know .
它 曾是 黑暗的 什么时候 我 来了 家 , 作为 你 知道 .
如你所知, 我回家时天已经黑了。

[ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [aɪ] [went] [brɪˈfɔː(r)] [ˈdeɪlaɪt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [hɜːd] .
This morning I went before daylight and found the herd .
这 早晨 我 去 前 日光 和 成立 这 一群 .
今天早上天还没亮我就去了, 找到了那群牛。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈveri] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] , [ˈbiːɪŋ] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ˈspɒtɪd] ; [ænd; ənd] , [ˈɑːftə(r)] [kləʊz]
She is very remarkable , being black and white spotted ; and , after close
她 是 非常 卓越 , 存在 黑色的 和 白色的 斑 ; 和 , 后 关闭
[ɪgzæmɪˈneɪʃ(ə)n] ,
examination ,
考试 ,
她非常特别, 身上有黑白相间的斑点; 而且, 经过仔细观察,

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][nɒt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [hɜːd] ;
I found that she was not with the herd ;
我 成立 那 她 曾是 不是 和 这 一群 ;
我发现她不在牛群里;
[səʊ][aɪ][eɪ ˈem][ʃə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [kɒps] [tuː; tə] [kɑːv] ,
so I am sure that she went into the copse to calve ,
所以 我 是 当然 那 她 去 进入 这 矮林 到 小牛 ,
所以我确信她是进小树林去生小牛的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [kɑːvd] [brɪˈfɔː(r)] [ðɪs] . "
and that she has calved before this . "
和 那 她 有 小牛 前 这 . "
而且她之前也生过小牛。
" [wel] , [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdʒeɪkəb] ;
" Well , that may be , " replied Jacob ;
" 出色地 , 那 可能 是 , " 回复 雅各布 ;
“嗯, 也许是这样,”雅各布回答道;

" [bʌt; bət] [naʊ] [ai][du:; də][nɒt] [ʌndə'stænd] [wɒt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][du:; də] . "

" but now I do not understand what we are to do . "

" 但 现在 我 做 不是 理解 什么 我们 是 到 做 : "

“但我现在不明白我们该怎么办。”

" [nɔ:(r)][ai] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] .

" Nor I , " replied Edward .

" 也不 我 , " 回复 爱德华 : .

“我也是，”爱德华回答道。

" [wel] , [ðen] , [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [ai][həʊp][tu:; tə][du:; də] .

" Well , then , I'll tell you what I hope to do .

" 出色地 , 然后 , 患病的 告诉 你 什么 我 希望 到 做 : .

“那么，我就告诉你我希望做什么吧。”

[ai][hæv; həv][gɒt][ðə; ði]['pəʊni][ænd; ənd][kɑ:t] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][kɑ:f] [həʊm] [wɪð] [ju: 'es] ,

I have got the pony and cart to take the calf home with us ,

我 有 得到 这 小马 和 大车 到 拿 这 小牛 家 和 我们 ;

我已经弄来了马车，准备把小牛犊带回家。

[ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][get][,aɪ 'ti:] — [wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən] .

if we can get it — which I think we can .

如果 我们 能 得到 它 — 哪个 我 思考 我们 能 : .

如果我们能得到它——我认为我们能得到。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新森林的孩子们(The Children of the New Forest)

第4/21页

[ai][hæv; hæv][gɒt][ˈsməʊkə(r)][tu:; tə] [ˈwʌri] [ðə; ði][ˈhefə(r)][ænd; ənd] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪmˈplɔɪd] ,
I have got Smoker to worry the heifer and keep her employed ,
我 有 得到 吸烟者 到 担心 这 小母牛 和 保持 她 受雇 ,

我让斯莫克去骚扰那头小母牛, 让她有事可做。

[waɪl] [wi:; wi][pʊt][ðə; ði][kɑ:f][ɪn][ðə; ði][kɑ:t] ;
while we put the calf in the cart ;
尽管 我们 放 这 小牛 在 这 大车 ;

我们把小牛放进车里的时候;

[ə; eɪ][rəʊp] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [taɪ][ðə; ði] [kaʊ] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] ;
a rope that we may tie the cow if we can ;
一个 绳索 那 我们 可能 领带 这 奶牛 如果 我们 能 ;

如果可以的话, 我们可以用绳子把牛拴起来;

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [ɡʌnz] [mʌst; məst] [ki:p] [ɒf] [ðə; ði] [hɜ:d] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]
and you with your guns must keep off the herd if they come to her
和 你 和 你的 枪支 必须 保持 离开 这 一群 如果 他们 来 到 她

[əˈsɪstəns] .
assistance .
协助 .

你们必须用枪阻止牛群前来帮助她。

[naʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [ˌʌndəˈstænd] [maɪ][plæn] ? "
Now do you understand my plan ? "
现在 做 你 理解 我的 计划 ? "

现在你明白我的计划了吗?

" [jes] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [aɪˈti:] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [səkˈsi:d] , [ˈhʌmfri] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdʒeɪkəb] ,
" **Yes , and I think it very likely to succeed , Humphrey ,** " **replied Jacob** ,
" 是的 , 和 我 思考 它 非常 可能 到 成功 , 汉弗莱 , " 回复 雅各布 ,

"是的, 而且我认为它很有可能会成功, 汉弗莱,"雅各布回答道。

" [ænd; ənd][ai] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [ˈkredit] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ski:m] .
" **and I give you credit for the scheme** .
" 和 我 给 你 信用 为了 这 方案 .

"我得承认, 这个计划是你的功劳。"

[wi:; wi] [wɪl] [help] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [wi:; wi][kæn; kən] .
We will help you all we can .
我们 将要 帮助 你 全部 我们 能 .

我们会尽我们所能帮助你。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [kɒps] ? "
Where is the copse ? "
在哪里 是 这 矮林 ? "

小树林在哪里?

" [nɒt] [hɑ:f][ə; eɪ][maɪl] [ˈfɑ:ðə(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] .
" **Not half a mile farther ,** " **replied Humphrey** .
" 不是 一半 一个 英里 更远 , " 回复 汉弗莱 .

"再往前走不到半英里了,"汉弗莱回答道。

" [wi:; wi][æɪ; ʃəl] [su:n] [bi:; bi][ðeə(r)] .
" **We shall soon be there** .
" 我们 将 很快 是 那里 .

我们很快就会到达那里。

" [ɒn] [ðeə(r)] [ə'raɪv(ə)] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [hɜːd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfiːdɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)]
" **On their arrival , they found that the herd were feeding at a considerable**
" 在 他们的 到达 , 他们 成立 那 这 一群 是 喂养 在 一个 大量
[ˈdɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɒps] ,
distance from the copse ,
距离 从 这 矮林 ,
他们到达时发现, 牛群正在离小树林相当远的地方觅食。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [pə'hæps] , [æz; əz] [wel] .
which was , perhaps , as well .
哪个 曾是 , 也许 , 作为 出色地 .

或许, 这也是原因之一。

" [naʊ] , " [sed] [ˈdʒeɪkəb] , " [aɪ] [ænd; ənd] [ˈedwəd] [wɪl] [ˈentə(r)] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [kɒps] [wɪð] [ˈsməʊkə(r)] ,
" **Now , " said Jacob , " I and Edward will enter into the copse with Smoker ,**
" 现在 , " 说 雅各布 , " 我 和 爱德华 将要 进入 进入 这 矮林 和 吸烟者 ,
“现在,”雅各布说, “我和爱德华要带着斯摩格进入小树林。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ˈfɒləʊ] [juː 'es] , [ˈhʌmfri] .
and you follow us , Humphrey .
和 你 跟随 我们 , 汉弗莱 .

你跟着我们, 汉弗莱。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ˈsməʊkə(r)] [siːz] [ðə; ði] [ˈhefə(r)] , [ɪf] [ˈnesəsəri] ;
I will make Smoker seize the heifer , if necessary ;
我 将要 制作 吸烟者 抢占 这 小母牛 , 如果 必要的 ;

必要时, 我会让斯莫克抓走那头小母牛;

[æt; ət] [ɔːl] [ɪˈvents] [hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [beɪ] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˈhɪə(r)] .
at all events he will keep her at bay — that is , if she is here .
在 全部 活动 他 将要 保持 她 在 湾 — 那 是 , 如果 她 是 这里 .

无论如何, 他都会阻止她靠近——如果她在这里的话。

[fɜːst] , [let] [juː 'es] [wɔːk] [raʊnd] [ðə; ði] [kɒps] [ænd; ənd] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [slɒt] ,
First , let us walk round the copse and find her slot ,
第一的 , 让 我们 走 圆形的 这 矮林 和 寻找 她 投币口 ,

首先, 我们绕着小树林走一圈, 找到她的藏身之处。

[æz; əz] [wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪə(r)] .
as we call the track of a deer .
作为 我们 称呼 这 追踪 的 一个 鹿 .

我们称之为鹿的足迹。

[siː] , [ˈhɪə(r)] [ɪz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfʊtɪŋ] .
See , here is her footing .
看 , 这里 是 她 立足点 .

你看, 这是她的立足点。

[naʊ] [let] [juː 'es] [gəʊ] [ɪn] .
Now let us go in .
现在 让 我们 去 在 .

现在我们进去吧。

" [ðeɪ] [əd'vɑːnst] [ˈkɔːʃəsli] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈθɪkɪt] , [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhefə(r)] ,
" **They advanced cautiously into the thicket , following the track of the heifer ,**
" 他们 先进的 谨慎地 进入 这 灌木丛 , 下列的 这 追踪 的 这 小母牛 ,
他们小心翼翼地走进灌木丛, 循着小母牛的足迹前进。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [keɪm] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] .
and at last came upon her .
和 在 最后的 来了 之上 她 .

最后终于找到了她。

[ə'pærəntli] [ʃiːʃi][hæd;həd][nɒt] [kɑːvd] [mɔː(r)][ðæn;ðən][æn;ən][ˈaʊə(r)] , [ænd;ənd][wɒz;wəz] [ˈlɪkɪŋ] [ðə;ði]
Apparently she had not calved more than an hour , and was licking the
显然 她 有 不是 小牛 更多的 比 一个 小时 , 和 曾是 舔舐 这
[kɑːf] ,
calf ,
小牛 ,

显然她产犊还不到一个小时，正在舔舐小牛。

[wɪtʃ] [wɒz;wəz][nɒt] [jet] [ɒn][ɪts][legz] .
which was not yet on its legs .
哪个 曾是 不是 然而 在 它是 腿 .

它当时还未站稳脚跟。

[æz;əz] [suːn] [æz;əz][ðə;ði][ˈænɪm(ə)] [pə'siːvd] ['dʒeɪkəb][ænd;ənd] ['edwəd] , [ʃiːʃi] [ʃɒk] [hɜː(r);hə(r)] [hed]
As soon as the animal perceived Jacob and Edward , she shook her head
作为 很快 作为 这 动物 感知 雅各布 和 爱德华 , 她 摇晃 她 头
,
,
,

动物一看到雅各布和爱德华，就摇了摇头。

[ænd;ənd][wɒz;wəz] [ə'baʊt] [tuː;tə] [rʌn] [æt;ət][ðem;ðəm] ; [bʌt;bət]['dʒeɪkəb][təʊld][ˈsməʊkə(r)][tuː;tə] [siːz]
and was about to run at them ; but Jacob told Smoker to seize
和 曾是 关于 到 跑步 在 他们 ; 但 雅各布 讲述 吸烟者 到 抢占
[hɜː(r);hə(r)] ,
her ,
她 ,

她正要冲向它们，但雅各布吩咐斯摩格抓住她。

[ænd;ənd][ðə;ði][dɒg] [fluː] [æt;ət][hɜː(r);hə(r)] [ɪ'miːdiətli] .
and the dog flew at her immediately .
和 这 狗 飞翔 在 她 立即地 .

那条狗立刻朝她扑了过来。

[ðə;ði] [ə'tæk] [ɒv;əv][ðə;ði][dɒg] [drəʊv] [bæk] [ðə;ði]['hefə(r)] [kwaɪt] [ˈɪntuː][ðə;ði] [ˈθɪkɪt] ,
The attack of the dog drove back the heifer quite into the thicket ,
这 攻击 的 这 狗 驾驶 后退 这 小母牛 相当 进入 这 灌木丛 ,
狗的 attack 把小母牛逼退到了灌木丛里。

[ænd;ənd][æz;əz][ðə;ði][dɒg] ['baʊndɪd] [raʊnd] [hɜː(r);hə(r)] , ['sprɪŋɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd;ənd] [ðæt] [wei]
and as the dog bounded round her , springing this way and that way
和 作为 这 狗 有界 圆形的 她 , 弹簧 这 方式 和 那 方式
[tuː;tə] [ɪ'skeɪp] [hɜː(r);hə(r)] [hɔːnz] ,
to escape her horns ,
到 逃脱 她 角 ,

那只狗在她周围蹦来蹦去，一会儿往这边跳，一会儿往那边跳，想要躲开她的角。

[ðə;ði]['hefə(r)][wɒz;wəz] [suːn] ['sepəreɪtɪd] [frɒm;frəm][ðə;ði][kɑːf] .
the heifer was soon separated from the calf .
这 小母牛 曾是 很快 分开 从 这 小牛 .

不久，小母牛就与小牛犊分开了。

" [naʊ] [ðen] , ['edwəd] [ænd;ənd] ['hʌmfri] , " [sed] ['dʒeɪkəb] , [əd'vɑːnsɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə;ði]['hefə(r)]
" Now then , Edward and Humphrey , " said Jacob , advancing between the heifer
" 现在 然后 , 爱德华 和 汉弗莱 , " 说 雅各布 , 前进 之间 这 小母牛
[ænd;ənd][ðə;ði][kɑːf] ,
and the calf ,
和 这 小牛 ,

“好了，爱德华和汉弗莱，”雅各布说着，走到小母牛和小牛犊中间。

" [həʊld][hɜ:(r); hə(r)] , [bɔɪ] .
" **Hold her , boy :**
" 抓住 她 , 男生 :

“抱紧她，孩子。”

[ɪz][ðə; ði][kɑ:f][ɪn][ðə; ði][kɑ:t] ? " **Is the calf in the cart ?** "
是 这 小牛 在 这 大车 ? "

小牛在车里吗？

" [jes] , [ænd; ənd][taɪd][fɑ:st] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] , " [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][kɑ:t] , [tu:] . " **Yes , and tied fast , " replied Edward , " and we are in the cart , too .** "
" 是的 , 和 系 快速地 , " 回复 爱德华 , " 和 我们 是 在 这 大车 , 也 . "

“是的，而且绑得很紧，”爱德华回答说，“我们也都在车里。”

" [ðæts] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒeɪkəb] . **That's right , " replied Jacob :**
" 那就是 正确的 , " 回复 雅各布 :

“没错，”雅各布回答道。

" [naʊ] [aɪl] [get][ɪn] [tu:] , [ænd; ənd][let][ju: 'es][draɪv] [ɒf] . **Now I'll get in too , and let us drive off .**
" 现在 患病的 得到 在 也 , 和 让 我们 驾驶 离开 .

“现在我也上车，我们开车走吧。”

[ʃɪl] ['fɒləʊ] [ju: 'es] , [dɪ'pend] [ə'pɒn][aɪ 'ti:] . **She'll follow us , depend upon it .**
壳 跟随 我们 , 依赖 之上 它 .

她会跟着我们，这一点毋庸置疑。

[hɪə(r)] , ['sməʊkə(r)] ! **Here , Smoker !**
这里 , 吸烟者 !

来，烟民！

['sməʊkə(r)] ! **Smoker !**
吸烟者 !

吸烟者！

[let][hɜ:(r); hə(r)][ə'ləʊn] . **let her alone .**
让 她 独自的 .

别管她了。

" ['sməʊkə(r)] , [æt; ət] [ðɪs] [kə'mɑ:nd] , [keɪm] ['baʊndɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [kɒps] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] **Smoker , at this command , came bounding out of the copse , followed by the**
" 吸烟者 , 在 这 命令 , 来了 边界 出去 的 这 矮林 , 随后 经过 这

['hefə(r)] , ['ləʊɪŋ] [məʊst] ['æŋkʌsli] . **heifer , lowing most anxiously .**
小母牛 , 低 最多 焦虑地 .

“听到这个命令，斯莫克从树丛中跳了出来，小母牛紧随其后，焦急地哞哞叫着。

[hɜ:(r); hə(r)] ['ləʊɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'spɒndɪd] [tu:; tə][baɪ][ðə; ði][kɑ:f][ɪn][ðə; ði][kɑ:t] , **Her lowing was responded to by the calf in the cart ,**
她 低 曾是 回应 到 经过 这 小牛 在 这 大车 ,

她的哞叫声引起了车里小牛的回应。

[ænd; ənd][ʃɪ:; ʃɪ][ræn]['waɪldli] [ʌp] [tu:; tə][aɪ 'ti:] . **and she ran wildly up to it .**
和 她 跑 疯狂地 向上 到 它 .

她疯狂地朝它跑去。

" [draɪv] [ɒf] , [ˈhʌmfri] , " [sed] [ˈdʒeɪkəb] ;
" Drive off , Humphrey , " said Jacob ;
" 驾驶 离开 , 汉弗莱 , " 说 雅各布 ;

“开车走吧，汉弗莱，”雅各布说；

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɜːd] [ðəː ði] [ˈləʊɪŋ] [ɒv; əv][ðəː ði][ˈhefə(r)] [ˈɑːnsə(r)d] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðəː ði] [hɜːd] ,
" I think I heard the lowing of the heifer answered by some of the herd ,
" 我 思考 我 听到 这 低 的 这 小母牛 回答 经过 一些 的 这 一群 ,
“我好像听到小母牛的哞叫声，然后牛群里的一些牛也跟着叫了起来。”

[ænd; ənd][ðəː ði][ˈsuːnə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɒf] [ðəː ði][ˈbetə(r)] .
and the sooner we are off the better .
和 这 很快 我们 是 离开 这 更好的 .

我们越早离开越好。

" [ˈhʌmfri] , [huː] [hæd; həd][ðəː ði] [reɪnz] , [drəʊv] [ɒf] ; [ðəː ði][ˈhefə(r)] [ˈfɒləʊd] , [æt; ət][wʌn] [taɪm]
" Humphrey , who had the reins , drove off ; the heifer followed , at one time
" 汉弗莱 , WHO 有 这 缰绳 , 驾驶 离开 ; 这 小母牛 随后 , 在 一 时间
[ˈrʌnɪŋ] [æt; ət][ðəː ði][dɒg] ,
running at the dog ,
跑步 在 这 狗 ,
“汉弗莱牵着缰绳，驾车离开；小母牛跟在后面，一度还朝狗跑去。”

[æt; ət] [əˈnʌðə(r)] [ˈpʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ˈɔːlməʊst][ˈɪntuː;][ðəː ði][haɪnd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðəː ði] [kɑːt] ;
at another putting her head almost into the hind part of the cart ;
在 其他 推杆 她 头 几乎 进入 这 后 部分 的 这 大车 ;
另一次，她几乎把头伸进了车厢后部；

[bʌt; bət][ðəː ði] [ˈləʊɪŋ] [ɒv; əv][ðəː ði][ˈhefə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [ˈɑːnsə(r)d] [baɪ] [diːpə(r)] [təʊnz] , [ænd; ənd]
but the lowing of the heifer was now answered by deeper tones , and
但 这 低 的 这 小母牛 曾是 现在 回答 经过 更深 音调 , 和
[ˈdʒeɪkəb] [sed] ,
Jacob said ,
雅各布 说 ,
但小母牛的哞叫声现在变成了更低沉的叫声，雅各布说道：

" [ˈedwəd] , [get] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] [ˈredi] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [θɪŋk] [ðəː ði] [hɜːd] [ɪz] [ˈfɒləʊɪŋ] .
" Edward , get your gun ready , for I think the herd is following .
" 爱德华 , 得到 你的 枪 准备好 , 为了 我 思考 这 一群 是 下列的 .
“爱德华，准备好你的枪，因为我觉得羊群正在跟随你。”

[duː; də] [nɒt] [ˈfaɪə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [ʌnˈtɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
Do not fire , however , until I tell you .
做 不是 火 , 然而 , 直到 我 告诉 你 .
但是，在我下令之前，不许开火。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈgʌvənd] [baɪ] [ˈsɜːkəmstənsɪz] .
We must be governed by circumstances .
我们 必须 是 受统治 经过 情况 .
我们必须顺应形势。

[aɪ ˈtiː][wəʊnt][duː; də][tuː; tə] [luːz] [ðəː ði][ˈpəʊni] , [ɔː(r)][tuː; tə] [rʌn] [ˈeni] [ˈsɪəriəs] [rɪsk] ,
It won't do to lose the pony , or to run any serious risk ,
它 惯于 做 到 失去 这 小马 , 或者 到 跑步 任何 严肃的 风险 ,
不能丢掉那匹小马，也不能冒任何严重的风险。

[fɔː(r); fə(r)][ðəː ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðəː ði][ˈhefə(r)][ænd; ənd][kɑːf] .
for the sake of the heifer and calf .
为了 这 清酒 的 这 小母牛 和 小牛 .
为了母牛和小牛。

[draɪv] [fɑːst] , [ˈhʌmfri] .
Drive fast , Humphrey .
驾驶 快速地 , 汉弗莱 .

快点开, 汉弗莱。

" [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈɑːftəwəd] [ðeɪ] [pəˈsiːvd] , [æt; ət] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈkwɔːtə(r)] [ʊv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪˈhaɪnd]
" A few minutes afterward they perceived , at about a quarter of a mile behind
" 一个 很少 分钟 之后 他们 感知 , 在 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 在后面
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

几分钟后, 他们发现, 在他们身后大约四分之一英里处,

[nɒt] [ðə; ði] [həʊl] [hɜːd] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)] [bʊl] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ə; eɪ] [fɑːst] [trɒt] ,
not the whole herd , but a single bull , who was coming up at a fast trot ,
不是 这 所有的 一群 , 但 一个 单身的 公牛 , WHO 曾是 未来 向上 在 一个 快速地 小跑 ,
不是整个牛群, 而是一头正快步走来的公牛。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [ænd; ənd] [ˈtɒsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ˈləʊɪŋ] [ˈdiːpli] [ɪn] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə]
with his tail in the air , and tossing his head , lowing deeply in answer to
和 他的 尾巴 在 这 空气 , 和 抛掷 他的 头 , 低 深 在 回答 到
[ðə; ði] [ˈhefə(r)] .
the heifer .
这 小母牛 .

它尾巴高高翘起, 头也甩了甩, 低声咕哝着回应小母牛。

" [ðeəz; ðəz] [ˈəʊnli] [wʌŋ] , [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] , " [sed] [ˈdʒeɪkəb] ; " [aɪ] [səˈpəʊz] [ðə; ði] [ˈhefə(r)] [ɪz] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] .
" There's only one , after all , " said Jacob ; " I suppose the heifer is his favorite .
" 有 仅有的 一 , 后 全部 , " 说 雅各布 ; " 我 认为 这 小母牛 是 他的 最喜欢的 .
“毕竟只有一头,”雅各布说; “我想这头小母牛是他最喜欢的。”

[wel] , [wiː; wi] [kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] [hɪm] .
Well , we can manage him .
出色地 , 我们 能 管理 他 .

嗯, 我们可以管教他。

[ˈsməʊkə(r)] , [kʌm] [ɪn] .
Smoker , come in .
吸烟者 , 来 在 .

吸烟者请进。

[kʌm] [ɪn] , [sɜː(r)] , [dəˈrektli] , " [kraɪd] [ˈdʒeɪkəb] , [pəˈsiːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɒg] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə]
Come in , sir , directly , " cried Jacob , perceiving that the dog was about to
来 在 , 先生 , 直接地 , " 哭 雅各布 , 感知 那 这 狗 曾是 关于 到
[əˈtæk] [ðə; ði] [bʊl] .
attack the bull .
攻击 这 公牛 .

“先生, 请直接进来!”雅各布喊道, 他看到那条狗正要攻击公牛。

[ˈsməʊkə(r)] [əuˈbei] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʊl] [ədˈvɑːnst] [tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jɑːrdz] .
Smoker obeyed , and the bull advanced till he was within a hundred yards .
吸烟者 服从 , 和 这 公牛 先进的 直到 他 曾是 之内 一个 百 码 .

斯莫克照做了, 公牛向前走去, 直到离他不到一百码。

" [naʊ] , [ˈedwəd] , [duː; də] [juː; jʊ] [ˈfaɪə(r)] [fɜːst] — [eɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .
" Now , Edward , do you fire first — aim for his shoulder .
" 现在 , 爱德华 , 做 你 火 第一的 — 目的 为了 他的 肩膀 .

“现在, 爱德华, 你先开枪——瞄准他的肩膀。”

[ˈhʌmfri] , [pʊl] [ʌp] .
Humphrey , pull up .
汉弗莱 , 拉 向上 .

汉弗莱, 停车。

" [ˈhʌmfri] [stɒpt] [ðə; ði][ˈpəʊni][ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ədˈvɑːns] , [bʌt; bət] [siːmd]
" **Humphrey stopped the pony and the bull continued to advance , but seemed**
" 汉弗莱 停止 这 小马 和 这 公牛 持续 到 进步 , 但 似乎
[ˈpʌz(ə)ld] [huː] [tuː; tə] [ətæk] ,
puzzled who to attack ,
困惑 WHO 到 攻击 ,

“汉弗莱勒住了小马，公牛继续向前走，但似乎不知道该攻击谁。”

[ənˈles] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][dɒg] .
unless it was the dog .
除非 它 曾是 这 狗 .

除非那是条狗。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [bʊl] [wɒz; wəz] [wɪˈðɪn] [ˈsɪksti][jɑːrdz] , [ˈedwəd] [ˈfaɪəd] ,
As soon as the bull was within sixty yards , Edward fired ,
作为 很快 作为 这 公牛 曾是 之内 六十 码 , 爱德华 被解雇 ,
当公牛进入六十码以内时，爱德华开枪了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [fel] [daʊn] [ɒn][ɪts] [niːz] , [ˈteərɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ɪts] [hɔːnz] .
and the animal fell down on its knees , tearing the ground with its horns .
和 这 动物 跌倒 向下 在 它是 膝盖 , 撕裂 这 地面 和 它是 角 .

那动物跪倒在地，用角撕扯着地面。

" [ðæt] [wɪl] [duː; də] , " [sed] [ˈdʒeɪkəb] ; " [draɪv] [ɒn] [əˈɡen] , [ˈhʌmfri] ;
" **That will do , " said Jacob ; " drive on again , Humphrey ;**
" 那 将要 做 , " 说 雅各布 ; " 驾驶 在 再次 , 汉弗莱 ;

“这样就可以了，”雅各布说；“汉弗莱，再往前开吧；

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ˈfeləʊ] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .
we will have a look at that fellow by - and - by .
我们 将要 有 一个 看 在 那 同伴 经过 - 和 - 经过 .

我们稍后会仔细看看那个人。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt][wiː; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)] [get] [həʊm] , [æz; əz] [ˈʌðə(r)z] [meɪ] [kʌm] .
At present we had better get home , as others may come .
在 展示 我们 有 更好的 得到 家 , 作为 其他的 可能 来 .

我们现在最好回家，因为可能还会有人来。

[hiːz] [ʌp] [əˈɡen] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][æt; ət][ə; eɪ][stænd] - [stiːl] .
He's up again , but he is at a stand - still .
他是 向上 再次 , 但 他 是 在 一个 站立 - 仍然 .

他又站了起来，但却原地踏步。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdɪə] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][hɪt] [hɑːd] .
I have an idea that he is hit hard .
我 有 一个 主意 那 他 是 打 难的 .

我感觉他受到了重创。

" [ðə; ði] [kɑːt] [drəʊv] [ɒn] , [ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][ˈhefə(r)] ,
" **The cart drove on , followed by the heifer ,**
" 这 大车 驾驶 在 , 随后 经过 这 小母牛 ,

“马车继续前行，小母牛跟在后面，

[bʌt; bət][nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [hɜːd] [meɪd] [ðeə(r)] [əˈpiərəns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈveri] [suːn]
but no more of the wild herd made their appearance , and they very soon
但 不 更多的 的 这 荒野 一群 制成 他们的 外貌 , 和 他们 非常 很快

[geɪnd] [ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] .
gained the cottage .
获得 这 小屋 .

但是野牛群再也没有出现，它们很快就占领了小屋。

" [naʊ] , [ðen] , [wɒt] [ʔæɪ; ʔəɪ][wiː; wi][duː; də] ? " [sed] [ˈdʒeɪkəb] .

" **Now , then , what shall we do ?** " **said Jacob .**
" 现在 , 然后 , 什么 将 我们 做 ? " 说 雅各布 .

“那么，我们该怎么办呢？”雅各布说道。

" [kʌm] , [ˈhʌmfri] , [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ɔːɪ][ðə; ði] [ˈɔːdəɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd][hæv; həv]
" **Come , Humphrey , you have had all the ordering of this , and have**
" 来 , 汉弗莱 , 你 有 有 全部 这 订购 的 这 , 和 有
[dʌn] [aɪ ˈtiː] [wel] . "
done it well . "
" 完毕 它 出色地 . "

“来吧，汉弗莱，所有的安排都由你负责，而且你做得很好。”

" [wel] , [ˈdʒeɪkəb] , [wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [draɪv] [ðə; ði] [kɑːt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] ,
" **Well , Jacob , we must now drive the cart into the yard ,**
" 出色地 , 雅各布 , 我们 必须 现在 驾驶 这 大车 进入 这 院子 ,
“好了，雅各布，我们现在必须把马车赶进院子里了。”

[ænd; ənd] [ʔʌt] [ðə; ði] [geɪt] [əˈpɒn][ðə; ði] [kaʊ] , [tɪl] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈredi] . "
and shut the gate upon the cow , till I am ready . "
和 关闭 这 门 之上 这 奶牛 , 直到 我 是 准备好 . "
“等我准备好了，就把牛栏关上。”

" [ðæts] [ˈiːzi] [dʌn] , [baɪ] [ˈsetɪŋ] [ˈsməʊkə(r)][æɪt; ət][hɜː(r); hə(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdʒeɪkəb] ; " [bʌt; bət] , [ˈmɜːsi]
" **That's easy done , by setting Smoker at her ,** " **replied Jacob ;** " **but , mercy**
" 那就是 简单的 完毕 , 经过 环境 吸烟者 在 她 , " 回复 雅各布 ; " 但 , 怜悯
[ɒn][juː ˈes] ,
on us ,
在 我们 ,

“那很容易做到，只要让斯莫克去对付她就行了，”雅各布回答说；“但是，天哪，

[ðeəz; ðəz] [ˈæɪlɪs] [ænd; ənd] [ˈiːdɪθ] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt] ! — [ðə; ði][ˈhefə(r)] [meɪ] [kɪl] [ðem; ðəm] .
there's Alice and Edith running out ! — the heifer may kill them .
有 爱丽丝 和 伊迪丝 跑步 出去 ! — 这 小母牛 可能 杀 他们 .
爱丽丝和伊迪丝跑出来了！——那头小母牛可能会杀死她们。

[gəʊ] [bæk] , [ˈæɪlɪs] , [rʌn] [kwɔɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] , [ænd; ənd] [ʔʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] [tɪl] [wiː; wi] [kʌm] .
Go back , Alice , run quite into the cottage , and shut the door till we come .
去 后退 , 爱丽丝 , 跑步 相当 进入 这 小屋 , 和 关闭 这 门 直到 我们 来 .
回去吧，爱丽丝，悄悄地跑进小屋，把门关上，等我们回来。

" [ˈæɪlɪs] [ænd; ənd] [ˈiːdɪθ] [ˈhɪəriŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ˈedwəd] [ˈɔːlsəʊ] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
" **Alice and Edith hearing this , and Edward also crying out to them ,**
" 爱丽丝 和 伊迪丝 听力 这 , 和 爱德华 还 哭泣 出去 到 他们 ,
“爱丽丝和伊迪丝听到这话，爱德华也向她们喊叫，

[meɪd] [ə; eɪ][ˈheɪstɪ] [rɪˈtriːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] .
made a hasty retreat to the cottage .
制成 一个 仓促 撤退 到 这 小屋 .
匆匆退回了小屋。

[ˈhʌmfri] [ðen] [bækt] [ðə; ði] [kɑːt] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈpeɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] ,
Humphrey then backed the cart against the paling of the yard ,
汉弗莱 然后 支持的 这 大车 反对 这 苍白 的 这 院子 ,
然后，汉弗莱将马车倒退到院子的栅栏边。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][rɪˈneɪb(ə)] [ˈedwəd] [tuː; tə] [get] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] ,
so as to enable Edward to get on the other side of it ,
所以 作为 到 使能够 爱德华 到 得到 在 这 其他 边 的 它 ,
以便让爱德华能够到达彼岸。

[ˈredi] [tuː; tə][ˈəʊpən][ðə; ði] [geɪt] .
ready to open the gate .
准备好 到 打开 这 门 。

准备开门。

[ˈsməʊkə(r)][wɒz; wəz][set][æt; ət][ðə; ði][ˈhefə(r)] , [ænd; ænd] , [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] , [suːn] [ɪnˈgeɪdʒd] [hɜː(r); hə(r)]
Smoker was set at the heifer , and , as before , soon engaged her
吸烟者 曾是 放 在 这 小母牛 , 和 , 作为 前 , 很快 已订婚的 她
[əˈten](ə)n] ;
attention ;
注意力 ;

斯莫克被安排到小母牛旁边，像以前一样，很快就吸引了她的注意力；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] [ænd; ænd][ðə; ði] [kɑːt] [drəʊv] [ɪn] , [ænd; ænd][ðə; ði] [geɪt] [kləʊzd]
so that the gate was opened and the cart drove in , and the gate closed
所以 那 这 门 曾是 打开 和 这 大车 驾驶 在 , 和 这 门 关闭
[əˈgen] ,
again ,
再次 ,

于是大门打开，马车驶入，大门又关上了。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈhefə(r)][kʊd; kəd] [ˈfɒləʊ] .
before the heifer could follow .
前 这 小母牛 可以 跟随 。

母牛还没来得及跟上。

" [wel] , [ˈhʌmfri] , [wɒt] [nekst] ? "
" **Well , Humphrey , what next ?** "
" 出色地 , 汉弗莱 , 什么 下一个 ? "

“那么，汉弗莱，接下来呢？ ”

" [waɪ] , [naʊ] [lɪft] [ðə; ði][kɑːf] [aʊt] , [ænd; ænd] [pʊt] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [kaʊ] - [haʊs] .
" **Why , now lift the calf out , and put it into the cow - house** .
" 为什么 , 现在 举起 这 小牛 出去 , 和 放 它 进入 这 奶牛 - 房子 。

“现在，把小牛抱出来，放到牛棚里去。”

[aɪ] [wɪl] [gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [kaʊ] - [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊp][ænd; ænd][ə; eɪ][slɪp] - [nɒt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]
I will go into the cow - house with a rope and a slip - knot at the end of
我 将要 去 进入 这 奶牛 - 房子 和 一个 绳索 和 一个 滑 - 结 在 这 结尾 的
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

我将带着一根绳子进入牛棚，绳子的一端打一个活结。

[get] [əˈpɒn][ðə; ði] [biːm] [əˈbʌv] , [ænd; ænd][drɒp] [aɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hɔːnz] [æz; əz] [ʃiːz] [ˈbɪzi] [wɪð]
get upon the beam above , and drop it over her horns as she's busy with
得到 之上 这 光束 多于 , 和 降低 它 超过 她 角 作为 她是 忙碌的 和
[ðə; ði][kɑːf] ,
the calf ,
这 小牛 ,

爬上上面的横梁，趁她忙着照顾小牛的时候，把横梁扔到她的角上。

[wɪtʃ] [ʃiː; ji] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][let] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] .
which she will be as soon as you let her in .
哪个 她 将要 是 作为 很快 作为 你 让 她 在 。

你只要让她进来，她就会是那样的人。

[ai][æɪ; ʃəl] [pɑːs] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp] [ˌaʊt'saɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [hɔːl] [ʌp] [wen] [ai][eɪ 'em]
I shall pass the end of the rope outside for you to haul up when I am
我 将 经过 这 结尾 的 这 绳索 外部 为了 你 到 运输 向上什么时候 我 是
[ˈredi] ,
ready ,
准备好 ;

等我准备好了，我会把绳子的一端放在外面，让你把它拉上来。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][fɑːst] , [tɪl] [wiː; wi][kæn; kən][sɪ'kjʊə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['prɒpəli]
and then we shall have her fast , till we can secure her properly
和 然后 我们 将 有 她 快速地 , 直到 我们 能 安全的 她 适当地
.
:
.

然后我们会让她禁食，直到我们能妥善控制住她为止。

[wen] [ai][kɔːl] [aʊt] [ˈredi] , [duː; də][juː; jʊ]['əʊpən][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][let][hɜː(r); hə(r)][ɪn] .
When I call out Ready , do you open the gate and let her in .
什么时候 我 称呼 出去 准备好 ; , 做 你 打开 这 门 和 让 她 在 .

当我喊“准备好了”的时候，你会打开大门让她进来吗？

[juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [ðæt] [ænd; ənd][dʒʌmp]['ɪntuː;][ðə; ði][kɑːt] ['ɑːftəwəd] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][fiː; fɪ] [meɪ] [rʌŋ]
You can do that and jump into the cart afterward , for fear she may run
你 能 做 那 和 跳 进入 这 大车 之后 , 为了 害怕 她 可能 跑步
[æt; ət][juː; jʊ] ;
at you ;
在 你 ;

你可以这样做，然后跳进购物车，以免她朝你跑过来；

[bʌt; bət][ai][dɔʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [fiː; fɪ] [wɪl] , [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ðə; ði][kɑːf][fiː; fɪ] ['wɒnts] ,
but I don't think that she will , for it's the calf she wants ,
但 我 不 思考 那 她 将要 , 为了 它是 这 小牛 她 想要 ,

但我认为她不会，因为她想要的是那头小牛。

[ænd; ənd][nɒt] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] .
and not either of you .
和 不是 任何一个 的 你 .

不是你们俩。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['hʌmfri] [wɒz; wəz] [ˈredi] [wɪð] [ðə; ði][rəʊp] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [wɜːd] ,
" **As soon as Humphrey was ready with the rope , he gave the word ,**
" 作为 很快 作为 汉弗莱 曾是 准备好 和 这 绳索 , 他 给予 这 单词 ,
“汉弗莱一准备好绳子，就下了命令。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] ; [ðə; ði] [kaʊ] [ræn][ɪn] [ɪ'mɪːdiətli] , [ænd; ənd] , ['hɪəriŋ]
and the gate was opened ; the cow ran in immediately , and , hearing
和 这 门 曾是 打开 ; 这 奶牛 跑 在 立即地 , 和 , 听力
[hɜː(r); hə(r)][kɑːf] [bliːt] ,
her calf bleat ,
她 小牛 咩咩叫 ,

于是栅栏门开了；母牛立刻跑了进去，听到小牛咩叫，

[went] ['ɪntuː;][ðə; ði] [kaʊ] - [haʊs] , [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ʃʌt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] .
went into the cow - house , the door of which was shut upon her .
去 进入 这 奶牛 - 房子 , 这 门 的 哪个 曾是 关闭 之上 她 .

她走进牛棚，却发现门在她面前关上了。

[æ; ei] ['mɪnɪt] ['ɑ:ftəwəd] ['hʌmfri] [kraɪd] [aʊt][tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə] [hɔ:l] [ə'pɒn][ðə; ði][rəʊp] , [wɪt]
A minute afterward Humphrey cried out to them to haul upon the rope , which
一个 分钟 之后 汉弗莱 哭 出去 到 他们 到 运输 之上 这 绳索 , 哪个
[ðeɪ] [dɪd] .
they did .
他们 做过 :

一分钟后, 汉弗莱大声命令他们拉紧绳子, 他们照做了。

" [ðæt] [wɪl] [du:; də] , " [sed] ['hʌmfri] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'saɪd] ; " [naʊ] [meɪk] [ðə; ði][rəʊp] [fɑ:st] ,
" That will do , " said Humphrey from the inside ; " now make the rope fast ,
" 那 将要 做 , " 说 汉弗莱 从 这 里面 ; " 现在 制作 这 绳索 快速地 ,
"这样就可以了,"汉弗莱从里面说道, "现在把绳子系紧。"

[ænd; ʌnd] [ðen] [ju:; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ɪn] .
and then you may come in .
和 然后 你 可能 来 在 :

然后你就可以进来了。

" [ðeɪ] [went] [ɪn][ænd; ʌnd] [faʊnd] [ðə; ði]['hefə(r)] [drɔ:n] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊ -
" They went in and found the heifer drawn close to the side of the cow -
" 他们 去 在 和 成立 这 小母牛 绘制 关闭 到 这 边 的 这 奶牛 -
[haʊs] [baɪ][ðə; ði][rəʊp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:nz] ,
house by the rope which was round her horns ,
房子 经过 这 绳索 哪个 曾是 圆形的 她 角 ,
"他们进去后发现, 那头小母牛被套在牛角上的绳子拉着, 紧贴着牛棚的一侧。"

[ænd; ʌnd][ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [mu:v] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
and unable to move her head .
和 无法 到 移动 她 头 :

她无法转动头部。

" [wel] , ['hʌmfri] , [ðæts] ['veri] ['kleɪvə(r)] ; [bʌt; bət] [naʊ] [wɒt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ? "
" Well , Humphrey , that's very clever ; but now what is to be done ? "
" 出色地 , 汉弗莱 , 那就是 非常 聪明的 ; 但 现在 什么 是 到 是 完毕 ? "
"嗯, 汉弗莱, 这招很聪明; 但是现在该怎么办呢? "

" [fɜ:st] , [aɪl] [sɔ:] [ɒf] [ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:nz] , [ænd; ʌnd] [ðen] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [rʌn] [æt; ət]
" First , I'll saw off the tips of her horns , and then if she does run at
" 第一的 , 患病的 锯 离开 这 尖端 的 她 角 , 和 然后 如果 她 做 跑步 在
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,

“首先, 我会锯掉她角尖, 然后如果她真的朝我们冲过来,

[ʃi:; ʃi][wɒʊnt] [hɜ:t] [ju: 'es] [mʌtʃ] .
she won't hurt us much .
她 惯于 伤害 我们 很多 :

她不会对我们造成太大伤害。

[wert] [tɪl] [aɪ][gəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sɔ:] .
Wait till I go for the saw .
等待 直到 我 去 为了 这 锯 :

等我去拿锯子的时候再说。

" [æz; ʌz] [su:n] [æz; ʌz][ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:nz] [wɜ:(r); wə(r)] [sɔ:d] [ɒf] , ['hʌmfri] [tʊk]
" As soon as the ends of her horns were sawed off , Humphrey took
" 作为 很快 作为 这 结束 的 她 角 是 锯 离开 , 汉弗莱 采取
[ə'hʌðə(r)] [pi:s] [ɒv; əv][rəʊp] ,
another piece of rope ,
其他 片 的 绳索 ,

“当她的角尖被锯掉后, 汉弗莱又拿了一段绳子,

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈfɑːsənd] [sɪˈkjʊəli] [raʊnd] [hɜː(r); hæ(r)] [hɔːnz] ,
which he fastened securely round her horns ,
哪个 他 系紧 安全地 圆形的 她 角 ,

他把带子牢牢地系在她的角上，

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [end] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ,
and then made the other end fast to the side of the building ,
和 然后 制成 这 其他 结尾 快速地 到 这 边 的 这 建筑 ,

然后将另一端固定在建筑物侧面。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [kʊd; kəd] [muːv] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ænd; ənd] [iːt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɪb] .
so that the animal could move about a little and eat out of the crib .
所以 那 这 动物 可以 移动 关于 一个 小的 和 吃 出去 的 这 婴儿床 .

这样，动物就可以稍微活动一下，也能从饲养箱里吃东西了。

" [ðeə(r)] , " [sed] [ˈhʌmfri] , " [naʊ] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈpeɪ(ə)ns] [mʌst; məst][duː; də][ðə; ði] [rest] .
" There , " said Humphrey , " now time and patience must do the rest .
" 那里 , " 说 汉弗莱 , " 现在 时间 和 耐心 必须 做 这 休息 .

“好了，”汉弗莱说，“现在就看时间和耐心如何解决剩下的问题了。”

[wiː; wi][mʌst; məst][kəʊks][hɜː(r); hæ(r)][ænd; ənd][ˈhænd(ə)][hɜː(r); hæ(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [suːn] [ʃæl; ʃəl] [teɪm]
We must coax her and handle her , **and we soon shall tame**
我们 必须 哄 她 和 处理 她 , 和 我们 很快 将 驯服

[hɜː(r); hæ(r)] .

her :
她 :

我们必须哄着她、引导她，很快就能驯服她。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt][let][juː 'es] [liːv] [hɜː(r); hæ(r)] [wɪð] [ðə; ði][kɑːf] .
At present let us leave her with the calf .
在 展示 让 我们 离开 她 和 这 小牛 .

现在我们先把她和小牛留下吧。

[ɪː; jɪ][hæz; həz][ə; eɪ] [jɑːd] [ɒv; əv] [rəʊp] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ˈɪnʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hæ(r)][tuː; tə] [lɪk]
She has a yard of rope , and that is enough for her to lick
她 有 一个 院子 的 绳索 , 和 那 是 足够的 为了 她 到 舔

[hɜː(r); hæ(r)][kɑːf] ,

her calf ,
她 小牛 ,

她有一码长的绳子，足够她舔她的小腿了。

[wɪtʃ] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [ɪː; jɪ] [rɪˈkwaɪəz] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
which is all that she requires at present .
哪个 是 全部 那 她 需要 在 展示 .

这就是她目前所需要的一切。

[tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [wiː; wi] [wɪl] [kʌt] [sʌm; səm] [grɑːs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hæ(r)] .
To - morrow we will cut some grass for her .
到 - 明天 我们 将要 切 一些 草 为了 她 .

明天我们将帮她割些草。

" [ðeɪ] [ðen] [went] [aʊt] , [ˈʌtɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ] - [haʊs] [dɔː(r)] .
" They then went out , shutting the cow - house door .
" 他们 然后 去 出去 , 关闭 这 奶牛 - 房子 门 .

然后他们走了出去，关上了牛棚的门。

" [wel] , [ˈhʌmfri] , [juːv] [biːt] [juː 'es][ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [lɑːf] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]
" Well , Humphrey , you've beat us after all , and have the laugh on your
" 出色地 , 汉弗莱 , 你已经 打 我们 后 全部 , 和 有 这 笑 在 你的

[saɪd] [naʊ] ,
side now ,
边 现在 ,

“好吧，汉弗莱，你最终还是赢了，现在笑到最后的是你了。”

" [sed] ['dʒeɪkəb] .
" **said Jacob** .
" 说 雅各布 .

雅各布说道。

" - [weə(r)] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wɪl] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wei] , - [ðæts] ['sɜ:t(ə)n] ; [ænd; ənd][aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] ,
" ' **Where there's a will , there's a way , ' that's certain ; and I assure you ,**
" - 在哪里 有 一个 将要 , 有 一个 方式 , - 那就是 肯定 ; 和 我 保证 你 ,
"“有志者事竟成’，这是肯定的；我向你保证，

[ðæt] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [heɪ] , [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ['lɪtə(r)] ,
that when you were making so much hay , and gathering so much litter ,
那 什么时候 你 是 制作 所以 很多 干草 , 和 采集 所以 很多 垃圾 ,
[ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊ] - [haʊs] ,
and building a cow - house ,
和 建筑 一个 奶牛 - 房子 ,

当你忙着收割那么多干草，收集那么多垃圾，建造牛棚的时候，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ][mɔ:(r)][aɪ'dɪə] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [kaʊ] [ðæn; ðən] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd]
I had no more idea that we should have a cow than that we should
我 有 不 更多的 主意 那 我们 应该 有 一个 奶牛 比 那 我们 应该
[hæv; həv][æn; ən] ['elɪfənt] ;
have an elephant ;
有 一个 大象 ;

我当时根本没想到我们会养牛，就像没想到我们会养大象一样；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [dɪ'zɜ:v] [greɪt] ['kredit] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [wei] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [aɪ 'ti:]
and I will say that you deserve great credit for your way of obtaining it
和 我 将要 说 那 你 应得 伟大的 信用 为了 你的 方式 的 获得 它
.
"
.
"
.
"
.

而且我必须说，你获得它的方式非常值得称赞。

" [ðæt] [hi:; hi] ['sɜ:t(ə)nli] [dʌz] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] .
" **That he certainly does , " replied Edward .**
" 那 他 当然 做 , " 回复 爱德华 .

“他当然会，”爱德华回答道。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][mɔ:(r)]['dʒi:niəs][ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] , ['brʌðə(r)] .
" **You have more genius than I have , brother .**
" 你 有 更多的 天才 比 我 有 , 兄弟 .
" 兄弟，你比我更有天赋。

[bʌt; bət] ['dɪnə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi] ['redi] , [ɪf] ['æɪlɪs] [hæz; həz] [dʌn] [hɜ:(r); hə(r)]['dju:ti] .
But dinner must be ready , if Alice has done her duty .
但 晚餐 必须 是 准备好 , 如果 爱丽丝 有 完毕 她 责任 .

但如果爱丽丝已经尽到了她的职责，那么晚餐就应该准备好了。

[wɒt] [θɪŋk] [ju:; jʊ]['dʒeɪkəb] , [ʃæl; ʃəl][wi:; wi]['ɑ:ftə(r)] ['dɪnə(r)] [gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [bʊl] ? "
What think you Jacob , shall we after dinner go and look after that bull ? "
什么 思考 你 雅各布 , 将 我们 后 晚餐 去 和 看 后 那 公牛 ? "
雅各布，你觉得怎么样？晚饭后我们去照看那头公牛好吗？

" [jes] , [baɪ][ɔ:l] [mi:nz] .
" **Yes , by all means .**
" 是的 , 经过全部 方法 .

“当然可以。”

[hi:; hi] [wɪl] [nɒt][bi:; bi][bəəd] ['i:trɪŋ] ,
He will not be bad eating ,
他 将要 不是 是 坏的 吃 ,

他不会吃坏肚子。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [sel] [ɔ:l][ai][kæn; kən] ['kæri] [ɪn][ðə; ði] [kɑ:t] [æt; ət] ['lɪmɪŋtən] .
and I can sell all I can carry in the cart at Lymington .
和 我 能 卖 全部 我 能 携带 在 这 大车 在 莱明顿 .

我可以在莱明顿卖掉我推车能装下的所有东西。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [skɪn] [ɪz] [wɜ:θ] ['mʌni] .
Besides , the skin is worth money .
除了 , 这 皮肤 是 值得 钱 .

此外，皮肤也值钱。

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
" **CHAPTER VI .**
" 章 六年级 .

第六章

[ˈæɪɪs] [ænd; ənd] ['i:diθ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [kaʊ] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə] [si:]
Alice and Edith were very anxious to see the cow , and especially to see
爱丽丝 和 伊迪丝 是 非常 焦虑的 到 看 这 奶牛 , 和 尤其 到 看
[ðə; ði] [kɑ:f] ;
the calf ;
这 小牛 ;

爱丽丝和伊迪丝非常想看看那头母牛，尤其是想看看小牛犊；

[bʌt; bət] ['hʌmfri] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt] [gəʊ][niə(r)] [tɪl] [hi:; hi] [went] [wɪð] [ðem; ðəm]
but Humphrey told them that they must not go near till he went with them
但 汉弗莱 讲述 他们 那 他们 必须 不是 去 靠近 直到 他 去 和 他们
,
.
,

但汉弗莱告诉他们，在他陪同之前，他们不得靠近。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ʊd; əd] [si:] [aɪ 'ti:] .
and then they should see it .
和 然后 他们 应该 看 它 .

然后他们应该会看到。

['ɑ:ftə(r)] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , ['dʒeɪkəb][ænd; ənd] ['edwəd] [tʊk] [ðeə(r)] [ɡʌnz] ,
After dinner was over , Jacob and Edward took their guns ,
后 晚餐 曾是 超过 , 雅各布 和 爱德华 采取 他们的 枪支 ,
晚饭后，雅各布和爱德华拿起了枪。

[ænd; ənd] ['hʌmfri] [pʊt] ['bɪli] [ɪn][ðə; ði] [kɑ:t] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] .
and Humphrey put Billy in the cart and followed them .
和 汉弗莱 放 比利 在 这 大车 和 随后 他们 .

汉弗莱把比利放进马车里，然后跟在他们后面。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [bʊl] [weə(r)] [ðeɪ] [left] [hɪm] , ['stændɪŋ] [kwɔɪt] [sti:l] ;
They found the bull where they left him , standing quite still ;
他们 成立 这 公牛 在哪里 他们 左边 他 , 常设 相当 仍然 ;

他们发现那头公牛还停留在他们离开的地方，一动不动地站在那里；

[hi:; hi] [tɒst] [hɪz; ɪz] [hed] [wen] [ðeɪ] [epɹəʊtʃt] [hɪm] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] ['keəfəli] ,
he tossed his head when they approached him , which they did carefully ,
他 抛掷 他的 头 什么时候 他们 接近 他 , 哪个 他们 做过 小心 ,

他们小心翼翼地走近他时，他甩了甩头。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt] [ə'tempt] [tu:; tə] [rʌŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .
but he did not attempt to run at them .
但 他 做过 不是 试图 到 跑步 在 他们 .

但他并没有试图冲向他们。

" [ɪts] [maɪ] [aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['niəli] [bled] [tuː; tə] [deθ] , " [sed] ['dʒeɪkəb] ;
" **It's my idea that he has nearly bled to death , " said Jacob ;**
" 它是 我的 主意 那 他 有 几乎 出血 到 死亡 , " 说 雅各布 ;
"我认为他差点失血过多而死,"雅各布说;

" [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] .
" **but there's nothing like making sure .**
" 但 有 没有什么 喜欢 制作 当然 .
"但没有什么比确认更重要的了。

[ˈedwəd] , [pʊt] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [dʒʌst] [θriː] ['ɪntɪz] [br'haɪnd][hɪz; ɪz] ['ʃʊldə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ɔ:l]
Edward , put a bullet just three inches behind his shoulder , and that will make all
爱德华 , 放 一个 子弹 只是 三 英寸 在后面 他的 肩膀 , 和 那 将要 制作 全部
[seɪf] .
safe .
安全的 .
爱德华, 把子弹射到他肩膀后三英寸的地方, 这样就安全了。

" [ˈedwəd] [dɪd] [səʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [fel] [ded] .
" **Edward did so , and the animal fell dead .**
" 爱德华 做过 所以 , 和 这 动物 跌倒 死的 .
"爱德华照做了, 那只动物随即倒地身亡。"

[ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑ:kəs] , [wɪt] [ðeɪ] ['estɪmeɪtɪd] [tuː; tə] [weɪ] [æt; ət] [liːst] ['fɪfti] [stəʊn] .
They went up to the carcass , which they estimated to weigh at least fifty stone .
他们 去 向上 到 这 尸体 , 哪个 他们 估计的 到 称重 在 至少 五十 石头 .
他们走到尸体旁, 估计它至少重达五十英石。

" [aɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [biːst] , " [sed] ['edwəd] ; " [aɪ] ['wʌndə(r)] [wiː; wi] ['nevə(r)] [θɔ:t] [bʊ; əv] ['kɪlɪŋ]
" **It is a noble beast , " said Edward ; " I wonder we never thought of killing**
" 它 是 一个 高贵 兽 , " 说 爱德华 ; " 我 想知道 我们 绝不 想法 的 杀
[wʌn] [br'fɔ:(r)] ? "
one before ? "
— 前 ? "
"它是一种高贵的动物,"爱德华说, "我真奇怪我们以前从来没想过要杀死它? "

" [ðeɪ] [ɑ:rnt] [geɪm] , ['edwəd] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒeɪkəb] .
" **They aren't game , Edward , " replied Jacob .**
" 他们 不是 游戏 , 爱德华 , " 回复 雅各布 .
"他们没那个胆量, 爱德华,"雅各布回答道。

" [nəʊ] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [naʊ] , ['dʒeɪkəb] , " [sed] ['hʌmfri] ; " [æz; əz] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['edwəd]
" **No , they are not now , Jacob , " said Humphrey ; " as you and Edward**
" 不 , 他们 是 不是 现在 , 雅各布 , " 说 汉弗莱 ; " 作为 你 和 爱德华
[kleɪm] [ɔ:l] [ðə; ði] [geɪm] ,
claim all the game ,
宣称 全部 这 游戏 ,
"不, 现在不是了, 雅各布,"汉弗莱说; "因为你和爱德华声称赢得了所有比赛。"

[aɪ] [æɪ; ʃəl] [kleɪm] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [æz; əz] [maɪ] ['pɔː(ə)n] [bʊ; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
I shall claim the cattle as my portion of the forest .
我 将 宣称 这 牛 作为 我的 部分 的 这 森林 .
我将把这些牛群视为我对这片森林的所有权。

[ˌrekə'lekt] , [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [hæv; həv] [mɔː(r)] [bʊ; əv] [ðəm; ðəm] [jet] . "
Recollect , there are more , and I mean to have more of them yet . "
追忆 , 那里 是 更多的 , 和 我 意思是 到 有 更多的 的 他们 然而 . "
记住, 还有更多, 而且我打算再多做一些。

" [wel] , ['hʌmfri] , [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [ʌp] [ɔ:l] [maɪ] [raɪts] , [ɪf] [aɪ] [hæv; həv] ['eni] , "
" **Well , Humphrey , I give you up all my rights , if I have any , "**
" 出色地 , 汉弗莱 , 我 给 你 向上全部 我的 权利 , 如果 我 有 任何 , "
"好吧, 汉弗莱, 我把所有权利都给你, 如果我还权利的话。"

" [ænd; ənd][ai] , [ɔ:l] [maɪn] , " [ædɪd] ['edwəd] .
" **And I , all mine , " added Edward .**
" 和 我 , 全部 矿 , " 额外 爱德华 .

“而我，全都是我的，”爱德华补充道。

" [bi:; bi][aɪ 'ti:][səʊ] .
" **Be it so .**
" 是 它 所以 .

“就这么办吧。”

[sʌm; səm] [deɪ] [jʊl] [si:] [wɒt] [ai][[æɪ; ʃəl][du:; də] , " [rɪ'plaɪd] ['hʌmfri] .
Some day you'll see what I shall do , " replied Humphrey .
一些 天 你会 看 什么 我 将 做 , " 回复 汉弗莱 .

“总有一天你会看到我将要做什么，”汉弗莱回答道。

" [rekə'lekt] , [ai][er 'em][tu:; tə] [sel] [ðə; ði]['kæt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [self] - [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ai] [baɪ]
" **Recollect , I am to sell the cattle for my own self - advantage until I buy**
" 追忆 , 我 是 到 卖 这 牛 为了 我的 自己的 自己 - 优势 直到 我 买
[ə; eɪ] [ɡʌn] ,
a gun ,
一个 枪 ,

“记住，我要把牛卖掉，为了自己的利益，直到我买到枪为止。”

[ænd; ənd][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ai] [wɒnt] . "
and one or two things which I want . "
和 一 或者 二 事物 哪个 我 想 . "

还有一两样我想要的东西。

" [ai] [ə'gri:] [tu:; tə] [ðæt] [tu:] , ['hʌmfri] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒeɪkəb] ; " [ænd; ənd] [naʊ] [tu:; tə] [skɪn] [ðə; ði]
" **I agree to that too , Humphrey , " replied Jacob ; " and now to skin the**
" 我 同意 到 那 也 , 汉弗莱 , " 回复 雅各布 ; " 和 现在 到 皮肤 这
[bi:st] .
beast .
兽 .

“我也同意，汉弗莱，”雅各布回答说；“现在该剥这头野兽的皮了。”

" [ðə; ði] ['skɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['kwɔ:tərɪŋ] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [həʊl] [ɑ:ftə'nu:n] ,
" **The skinning and quartering took up the whole afternoon ,**
" 这 剥皮 和 四分之一 采取 向上 这 所有的 下午 ,

剥皮和分割肉块花了整个下午，

[ænd; ənd] ['bɪli] [wɒz; wəz] ['hevi] ['leɪdn] [wen] [hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] [kɑ:t] [həʊm] .
and Billy was heavy laden when he drew his cart home .
和 比利 曾是 重的 满载 什么时候 他 画 他的 大车 家 .

比利拉着马车回家时，车上装满了东西。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['dʒeɪkəb] [went] [tu:; tə] ['lɪmɪŋtən] [tu:; tə] [sel] [ðə; ði] [bʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [skɪn] ,
The next day Jacob went to Lymington to sell the bull and the skin ,
这 下一个 天 雅各布 去 到 莱明顿 到 卖 这 公牛 和 这 皮肤 ,

第二天，雅各布去了莱明顿卖掉那头公牛和牛皮。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] [wel] ['sætɪsfɑɪd] [wɪð] [ðə; ði]['prɒfɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] .
and returned home well satisfied with the profit he had made .
和 返回 家 出色地 使满意 和 这 利润 他 有 制成 .

他心满意足地回到了家，对自己的盈利感到非常满意。

[hi:; hi][hæd; həd] [prə'kjʊəd] , [æz; əz] ['hʌmfri] [rɪ'kwɛstɪd] , [sʌm; səm] [mɪlk] - [pænz] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [tʃɜ:n] ,
He had procured , as Humphrey requested , some milk - pans , a small churn ,
他 有 采购 , 作为 汉弗莱 请求 , 一些 牛奶 - 平底锅 , 一个 小的 搅动 ,
[ænd; ənd] [mɪlk] - [peɪl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊsi:dz] ,
and milk - pail out of the proceeds ,
和 牛奶 - 桶 出去 的 这 收益 ,

他按照汉弗莱的要求，用所得款项购买了一些牛奶盘、一个小搅拌器和一个牛奶桶。

[ænd; ɐnd][hæd; həd] [sti:l] [ˈmʌni] [left] .
and had still money left .
和 有 仍然 钱 左边 .

而且还有剩余的钱。

[ˈhʌmfri] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈhefə(r)] [jet] ,
Humphrey told them that he had not been to see the heifer yet ,
汉弗莱 讲述 他们 那 他 有 不是 到过 到 看 这 小母牛 然而 ,
汉弗莱告诉他们, 他还没有去看那头小母牛。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ ˈtiː][ˈbetə(r)] [nɒt] .
as he thought it better not .
作为 他 想法 它 更好的 不是 .

因为他觉得最好不要这么做。

" [fiː; ji] [wɪl] [biː; bi] [teɪm] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] , [dɪˈpend] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [hiː; hi] .
" **She will be tame to - morrow morning , depend upon it , " said he .**
" 她 将要 是 驯服 到 - 明天 早晨 , 依赖 之上 它 , " 说 他 .
“明天早上她就会很温顺, 这一点毋庸置疑,”他说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [wɪl] [nɒt][ðə; ði][kɑ:f][daɪ] ? " **But if you give her nothing to eat , will not the calf die ? "**
" 但 如果 你 给 她 没有什么 到 吃 , 将要 不是 这 小牛 死 ? "
“但是如果你不给她吃的, 小牛犊岂不是会死吗? ”

" [əʊ] [nəʊ] , [aɪ][ˈʊd; ʃəd] [θɪŋk] [nɒt] .
" **Oh no , I should think not .**
" 哦 不 , 我 应该 思考 不是 .

“哦不, 我想应该不会。”

[aɪ][fæl; ʃəl][nɒt] [stɑ:v] [hɜː(r); hə(r)] ,
I shall not starve her ,
我 将 不是 饿死 她 ,

我不会让她挨饿。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ˈθæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [fu:d] [bɪˈfɔː(r)] [fiː; ji] [ɡets] [ˌaɪ ˈtiː] .
but I will make her thankful for her food before she gets it .
但 我 将要 制作 她 感恩 为了 她 食物 前 她 获得 它 .
但我会让她在吃到食物之前就心存感激。

[aɪ][fæl; ʃəl] [kʌt] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] [ɡrɑ:s] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] .
I shall cut her some grass to - morrow morning .
我 将 切 她 一些 草 到 - 明天 早晨 .
我明天早上要给她割些草。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [hɪə(r)] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈhʌmfri] [went] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði]
" **We may as well here say , that the next morning Humphrey went in to the heifer .**
" 我们 可能 作为 出色地 这里 说 , 那 这 下一个 早晨 汉弗莱 去 在 到 这 小母牛 .

“我们不妨在这里说, 第二天早上汉弗莱就和那头小母牛发生了关系。”

[æt; ət][fɜːst] [fiː; ji] [tɒst] [əˈbaʊt] , [ænd; ɐnd][wɒz; wəz] [ˈveri] [ʌnˈruːli] .
At first she tossed about , and was very unruly .
在 第一的 她 抛掷 关于 , 和 曾是 非常 不羁 .
起初她翻来覆去, 非常不听话。

[hi:; hi] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][sʌm; səm] [grɑ:s] , [ænd; ənd] ['pætid] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [kəuks] [hɜ:(r); hə(r)]
He gave her some grass , and patted her and coaxed her
他 给予 她 一些 草 , 和 轻拍 她 和 哄骗 她
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ,
for a long while ,
为了 一个 长的 尽管 ,

他给了她一些草，拍拍她，哄了她很久。

[tɪl] [æt; ət][lɑ:st][ʃi:; ʃi] [ə'laʊd] [hɪm][tu:; tə] [tʌtʃ] [hɜ:(r); hə(r)][dʒentli] .
till at last she allowed him to touch her gently .
直到 在 最后的 她 允许 他 到 触碰 她 轻轻地 .
直到最后她才允许他轻轻地碰她。

['evri] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɔ:tnaɪt] [hi:; hi] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [fu:d] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [br'keɪm] ['kwaiətə(r)]
Every day for a fortnight he brought her food , and she became quieter
每一个 天 为了 一个 两星期 他 带来 她 食物 , 和 她 成为 更安静
['evri] [deɪ] ,
every day ,
每一个 天 ,

连续两周，他每天都给她带食物，而她却一天比一天沉默寡言。

[tɪl] [æt; ət][lɑ:st] [ɪf] [hi:; hi] [went] [ʌp][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [ʃi:; ʃi]['nevə(r)] [pʊʃt] [wið] [hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:nz] .
till at last if he went up to her , she never pushed with her horns .
直到 在 最后的 如果 他 去 向上 到 她 , 她 绝不 推动 和 她 角 .
最后，即使他走到她跟前，她也从不用角推他。

[ðə; ði][kɑ:f] [br'keɪm] [kwai] [teɪm] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['hefə(r)] [pə'si:vd] [ðæt] [ðə; ði][kɑ:f][wɒz; wəz]
The calf became quite tame , and as the heifer perceived that the calf was
这 小牛 成为 相当 驯服 , 和 作为 这 小母牛 感知 那 这 小牛 曾是
['kwaiət] ,
quiet ,
安静的 ,

小牛变得很温顺，母牛察觉到小牛很安静，

[ʃi:; ʃi] [br'keɪm] [mɔ:(r)]['kwaiət] [hɜ:'self] .
she became more quiet herself .
她 成为 更多的 安静的 她自己 .
她也变得更加沉默寡言了。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['fɔ:tnaɪt] ,
After the fortnight ,
后 这 两星期 ,
两周后，

['hʌmfri] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ðə; ði]['hefə(r)][tu:; tə] [rɪ'si:v] ['eni] [θɪŋ] [ɪk'sept] [frɒm; frəm][ðə; ði][hænd]
Humphrey would not allow the heifer to receive any thing except from the hand
汉弗莱 会 不是 允许 这 小母牛 到 收到 任何 事物 除了 从 这 手
[ɒv; əv] ['ælis] ,
of Alice ,
的 爱丽丝 ,

汉弗莱不允许这头小母牛接受除爱丽丝亲手给予的任何东西。

[ðæt] [ðə; ði]['ænim(ə)] [maɪt] [nəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [wel] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][kɑ:f][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌnθ]
that the animal might know her well ; and when the calf was a month
那 这 动物 可能 知道 她 出色地 ; 和 什么时候 这 小牛 曾是 一个 月
[əʊld] ,
old ,
老的 ,

好让这头动物能认出她；当小牛一个月大的时候，

[ˈhʌmfri] [meɪd] [ðə; ði] [fɜːst] [əˈtempt] [tuː; tə] [mɪlk] [hɜː(r); hə(r)] .
Humphrey made the first attempt to milk her .
汉弗莱 制成 这 第一的 试图 到 牛奶 她 .

汉弗莱第一次尝试给她挤奶。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪˈzɪstɪd] [æt; ət] [fɜːst] [baɪ] [ˈkɪkɪŋ] ,
This was resisted at first by kicking ,
这 曾是 抵抗 在 第一的 经过 踢 ,

起初，他们用踢打来抵抗。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ten] [deɪz] [ʃiː; ʃɪ] [geɪv] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [mɪlk] .
but in the course of ten days she gave down her milk .
但 在 这 课程 的 十 天 她 给予 向下 她 牛奶 .

但十天后，她就吐奶了。

[ˈhʌmfri] [ðen] [let] [hɜː(r); hə(r)] [luːs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] [rʌn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [jɑːd] ,
Humphrey then let her loose for a few days to run about the yard ,
汉弗莱 然后 让 她 松动的 为了 一个 很少 天 到 跑步 关于 这 院子 ,

随后，汉弗莱放她出去在院子里跑了几夭。

[stiːl] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [kɑːf] [ɪn] [ðə; ði] [kaʊ - [haʊs] , [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈhefə(r)] [ɪn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]
still keeping the calf in the cow - house , and putting the heifer in to her
仍然 保持 这 小牛 在 这 奶牛 - 房子 , 和 推杆 这 小母牛 在 到 她

[æt; ət] [naɪt] ,
at night ,
在 夜晚 ,

仍然把小牛犊留在牛棚里，晚上把母牛赶进牛棚。

[ˈmɪlkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kɑːf] [wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [sʌk] .
milking her before the calf was allowed to suck .
挤奶 她 前 这 小牛 曾是 允许 到 吸 .

在小牛犊被允许吸吮母牛的乳汁之前，先挤了母牛的奶。

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [ədˈventʃə] [əˈpɒn] [ðə; ði] [lɑːst] [ɪksˈperɪmənt] ,
After this he adventured upon the last experiment ,
后 这 他 冒险 之上 这 最后的 实验 ,

此后，他开始了最后一次实验。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɑːd] [tuː; tə] [greɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
which was to turn her out of the yard to graze in the forest .
哪个 曾是 到 转动 她 出去 的 这 院子 到 轻擦 在 这 森林 .

目的是把她赶出院子，到森林里去吃草。

[ʃiː; ʃɪ] [went] [əˈweɪ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈfɪəf(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [dʒɔɪn]
She went away to some distance , and he was fearful that she would join
她 去 离开 到 一些 距离 , 和 他 曾是 可怕 那 她 会 加入

[ðə; ði] [hɜːd] ,
the herd ,
这 一群 ,

她走远了，他担心她会加入兽群。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [bæk] [əˈgen] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [kɑːf] .
but in the evening she came back again to her calf .
但 在 这 晚上 她 来了 后退 再次 到 她 小牛 .

但到了晚上，她又回到了她的小牛身边。

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈsætɪsfɑɪd] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ˈevri] [deɪ] ,
After this he was satisfied , and turned her out every day ,
后 这 他 曾是 使满意 , 和 转向 她 出去 每一个 天 ,

此后他便心满意足了，每天都把她赶出去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [ˈfɜ:ðə(r)] [ˈtrʌb(ə)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .

and they had no further trouble with her .
和 他们 有 不 更远 麻烦 和 她 .

他们之后再也没有和她发生过任何冲突。

[hi:; hi] [wʊd] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [wi:n] [ðə; ði][kɑ:f] [tɪl] [ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [taɪm] ,

He would not , however , wean the calf till the winter time ,
他 会 不是 , 然而 , 断奶 这 小牛 直到 这 冬天 时间 ,

但他直到冬天才给小牛断奶。

[wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [jɑ:d] [ænd; ənd] [fed] [ɒn] [heɪ] .

when she was shut up in the yard and fed on hay .
什么时候 她 曾是 关闭 向上 在 这 院子 和 美联储 在 干草 .

她被关在院子里，只吃干草。

[hi:; hi] [ðen] [wi:n] [ðə; ði][kɑ:f] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kaʊ] [kɑ:f] ,

He then weaned the calf , which was a cow calf ,
他 然后 断奶 这 小牛 , 哪个 曾是 一个 奶牛 小牛 ,

然后他给这头小牛断奶，这是一头母牛小牛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][mɔ:(r)] [ˈtrʌb(ə)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] .

and they had no more trouble with the mother .
和 他们 有 不 更多的 麻烦 和 这 母亲 .

他们和母亲之间再也没有发生过冲突。

[ˈæli:s] [su:n] [ˈlɜ:nɪd] [tu:; tə] [mɪlk] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [br'keɪm] [ˈveri] [ˈtræktəb(ə)][ænd; ənd] [gʊd] -

Alice soon learned to milk her , and she became very tractable and good -
爱丽丝 很快 学习 到 牛奶 她 , 和 她 成为 非常 易于处理 和 好的 -

[ˈtempəd] .

tempered .

淬火 .

爱丽丝很快学会了如何挤奶，她也变得非常温顺和脾气好。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdeəri][æ; t; ət][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] .

Such was the commencement of the dairy at the cottage .
这样的 曾是 这 开始 的 这 奶制品 在 这 小屋 .

这就是小屋里奶制品生产的开端。

" [ˈdʒeɪkəb] , " [sed] [ˈhʌmfri] , " [wen] [du:; də][ju:; jʊ][gəʊ][tu:; tə] [ˈlɪmɪŋtən] [ə'gen] ? "

" Jacob , " said Humphrey , " when do you go to Lymington again ? "
" 雅各布 , " 说 汉弗莱 , " 什么时候 做 你 去 到 莱明顿 再次 ? "

“雅各布,”汉弗莱说,“你什么时候再去莱明顿? ”

" [waɪ] , [ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] .

" Why , I do not know .

" 为什么 , 我 做 不是 知道 .

“为什么，我不知道。”

[ðə; ði][end][ɒv; əv] [ˈɔ:gəst] , [æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] ,

The end of August , as it is now , and the month of September ,
这 结尾 的 八月 , 作为 它 是 现在 , 和 这 月 的 九月 ,

现在已是八月底，而九月也即将到来。

[ɪz][nɒt] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] ; [ænd; ənd] , [ˈðeəfɔ:(r)] ,

is not good for venison ; and , therefore ,
是 不是 好的 为了 鹿肉 ; 和 , 所以 ,

对鹿肉不好；因此，

[ai][du:; də][nɒt] [si:] [wɒt] [ai][[æ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə][gəʊ][fɔ:(r); fə(r)] . "

I do not see what I shall have to go for . "

我 做 不是 看 什么 我 将 有 到 去 为了 . "

我不知道我该去哪里。

" [wel] , [ai] [wi] [wen] [ju:; jʊ][du:; də][gəʊ] , [ju:; jʊ] [wɒd] [get] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['ælis] [ænd; ənd]
" **Well , I wish when you do go , you would get something for Alice and**
" 出色地 , 我 希望 什么时候 你 做 去 , 你 会 得到 某物 为了 爱丽丝 和
['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] . "
something for me . "
某物 为了 我 . "

“我希望你走的时候，能给爱丽丝带点东西，也给我带点东西。”

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] ['ælis] ['wɒnts] ? "
" **And what is it that Alice wants ?** "
" 和 什么 是 它 那 爱丽丝 想要 ? "

“爱丽丝究竟想要什么？”

" [ʃi:; ʃi] ['wɒnts] [ə; ei] ['kɪt(ə)n] . "
" **She wants a kitten .** "
" 她 想要 一个 小猫 . "

她想要一只小猫。

" [wel] , [ai] [θɪŋk] [ai] [meɪ] [faɪnd] [ðæt] .
" **Well , I think I may find that .**
" 出色地 , 我 思考 我 可能 寻找 那 .

“嗯，我想我可能会找到它。”

[ænd; ənd] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] , ['hʌmfri] ? "
And what do you want , Humphrey ? "
和 什么 做 你 想 , 汉弗莱 ? "

你想要什么，汉弗莱？

" [ai] [wɒnt] [ə; ei] [dɒg] .
" **I want a dog .**
" 我 想 一个 狗 .

我想要一只狗。

['sməʊkə(r)][ɪz] [ɔ:z] [ɔ:ltə'geðə(r)] ; [ai] [wɒnt] [ə; ei] [dɒg][fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] , [tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp]['ɑ:ftə(r)][maɪ]
Smoker is yours altogether ; I want a dog for myself , to bring up after my
吸烟者 是 你的 共 ; 我 想 一个 狗 为了 我 , 到 带来 向上 后 我的
[əʊn] ['fæʃ(ə)n] . "
own fashion . "
自己的 时尚 . "

“Smoker 归你了；我想要一条属于我自己的狗，按我自己的方式养。”

" [wel] , [ai] [ɔ:t] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'hʌðə(r)] [dɒg] : [ɔ:l'dəʊ] ['sməʊkə(r)][ɪz] [nɒt] [əʊld] ,
" **Well , I ought to look out for another dog : although Smoker is not old ,**
" 出色地 , 我 应该 到 看 出去 为了 其他 狗 : 虽然 吸烟者 是 不是 老的 ,
" 嗯，我应该再找条狗：虽然斯莫克年纪不大，

[jet] [wʌn] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [tu:] [dɒgz][tu:; tə] [wʌnz] [gʌn] [ɪn] [keɪs] [pʊ; əv]['æksɪdənt] . "
yet one ought to have two dogs to one's gun in case of accident . "
然而 一 应该 到 有 二 狗 到 一个人的 枪 在 案件 的 事故 . "

但是，为了以防万一，枪旁边最好配两条狗。

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] [tu:] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] ; " [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][get] [tu:] ['pʌpɪz] ,
" **I think so too , " replied Edward ; " see if you can get two puppies ,**
" 我 思考 所以 也 , " 回复 爱德华 ; " 看 如果 你 能 得到 二 小狗 ,

“我也这么想，”爱德华回答说，“看看能不能弄到两只小狗。”

[wʌn][fɔ:(r); fə(r)] ['hʌmfri] [ænd; ənd][wʌn][fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] . "
one for Humphrey and one for myself . "
一 为了 汉弗莱 和 一 为了 我 . "

一份给汉弗莱，一份给我自己。

" [wel] , [ai][mʌst; məst][nɒt][gəʊ][tu; tə] ['lɪmɪŋtən] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
" **Well , I must not go to Lymington for them .**
" 出色地 , 我 必须 不是 去 到 莱明顿 为了 他们 .
" "好吧, 我不能为了他们去莱明顿。"

[ai][mʌst; məst] [krɒs] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
I must cross the forest ,
我 必须 又 这 森林 ,
我必须穿过森林,

[tu; tə] [si:] [sʌm; səm] [frendz] [ɒv; əv] [maɪn] [hu:m] [ai][hæv; həv][nɒt] [si:n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ,
to see some friends of mine whom I have not seen for a long while ,
到 看 一些 朋友们 的 矿 谁 我 有 不是 已见 为了 一个 长的 尽管 ,
去见见一些很久没见的朋友,

[ænd; ənd][ai] [meɪ] [get] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['rʌpɪz] [ðeə(r)] , [dʒʌst] [laɪk] ['sməʊkə(r)] .
and I may get some of the right sort of puppies there , just like Smoker .
和 我 可能 得到 一些 的 这 正确的 种类 的 小狗 那里 , 只是 喜欢 吸烟者 .
我或许能在那里买到一些合适的幼犬, 就像 Smoker 一样。

[aɪl] [du; də] [ðæt] [æt; ət][wʌns] , [æz; əz][ai] [meɪ] [hæv; həv][tu; tə] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
I'll do that at once , as I may have to wait for them ,
患病的 做 那 在 一次 , 作为 我 可能 有 到 等待 为了 他们 ,
我会马上去做, 因为我可能要等他们。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ai][du; də][hæv; həv][ðə; ði] ['prɒmɪs] . "
even if I do have the promise . "
甚至 如果 我 做 有 这 承诺 . "
即使我确实得到了承诺。

" [meɪ] [ai][gəʊ] [wɪð] [ju; jʊ] , ['dʒeɪkəb] ? " [sed] ['edwəd] .
" **May I go with you , Jacob ? "** **said Edward .**
" 可能 我 去 和 你 , 雅各布 ? " 说 爱德华 .
"雅各布, 我可以和你一起去吗? "爱德华问道。

" [waɪ] , [ai] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)][nɒt] ; [ðeɪ] [meɪ] [ɑ:sk] ['kwestʃənz] . "
" **Why , I would rather not ; they may ask questions . "**
" 为什么 , 我 会 相当 不是 ; 他们 可能 问 问题 . "
"我还是不想去; 他们可能会问问题。"

" [ænd; ənd][səʊ] [wʊd] [ai]['rɑ:ðə(r)][hi; hi] [wʊd] [nɒt] , [fɔ:(r); fə(r)][hi; hi] [waɪ] [ʒɜ:k] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [hɪə(r)] . "
" **And so would I rather he would not , for he will shirk his work here . "**
" 和 所以 会 我 相当 他 会 不是 , 为了 他 将要 推脱 他的 工作 这里 . "
"我宁愿他不要来, 因为他会偷懒耍滑。"

" [waɪ] , [wɒt] [ɪz][ðeə(r)][tu; tə][du; də] , ['hʌmfri] ? "
" **Why , what is there to do , Humphrey ? "**
" 为什么 , 什么 是 那里 到 做 , 汉弗莱 ? "
"为什么? 还能怎么办, 汉弗莱? "

" ['plenti] [tu; tə][du; də] , [ænd; ənd][hɑ:d] [wɜ:k] , ['edwəd] ; [ðə; ði]['eɪkɔ:rnz; 'eɪkərnz][ɑ:(r); ə(r)][fɪt][fɔ:(r); fə(r)]
" **Plenty to do , and hard work , Edward ; the acorns are fit for**
" 很多 到 做 , 和 难的 工作 , 爱德华 ; 这 橡子 是 合身 为了
[bi:tɪŋ] [daʊn] ,
beating down ,
殴打 向下 ,
"爱德华, 要做的事情很多, 而且很辛苦; 橡子都该敲碎了。"

[ænd; ənd][wi; wi] [wɒnt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['bʊlɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɪgz] .
and we want a great many bushels for the pigs .
和 我们 想 一个 伟大的 许多 蒲式耳 为了 这 猪 .
我们需要大量的粮食来喂猪。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][ˈfæt(ə)n] [θriː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði][rest] [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] .
We have to fatten three , and to feed the rest during the winter .
我们 有 到 催肥 三 , 和 到 喂养 这 休息 期间 这 冬天 .
我们必须把三头牛养肥, 其余的牛则要用来过冬。

[aɪ][kæn; kən][nɒt] [get] [ɒn] [wel] [wɪð] [ˈəʊnli] [ˈæliːs] [ænd; ənd] [ˈiːdiθ] ;
I can not get on well with only Alice and Edith ;
我 能 不是 得到 在 出色地 和 仅有的 爱丽丝 和 伊迪丝 ;
我无法只和爱丽丝和伊迪丝相处融洽;

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈveri] [ˈleɪzi] , [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [wɪð] [juː ˈes][ænd; ənd] [help] [juː ˈes] . "
so if you are not very lazy , you will stay with us and help us ."
所以 如果 你 是 不是 非常 懒惰的 , 你 将要 停留 和 我们 和 帮助 我们 . "
所以, 如果你不是特别懒惰, 就留下来帮助我们吧。

" [ˈhʌmfri] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][jɜː(r); jə(r)][pɪgz][ænd; ənd] [ˈfɑːmjɑːd] . "
" Humphrey , you think of nothing but your pigs and farmyard ."
" 汉弗莱 , 你 思考 的 没有什么 但 你的 猪 和 农场 . "
“汉弗莱, 你满脑子想的都是你的猪和农场。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː] [greɪt] [ə; eɪ][ˈhʌntə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈeni] [θɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][stæg] ;
" And you are too great a hunter to think of any thing but a stag ;
" 和 你 是 也 伟大的 一个 猎人 到 思考 的 任何 事物 但 一个 麋 ;
“你是一位伟大的猎人, 你心中想的只有雄鹿;

[bʌt; bət][ə; eɪ][bɜːd][ɪn][ðə; ði][hænd][ɪz] [wɜːθ] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] , [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ;
but a bird in the hand is worth two in the bush , in my opinion ;
但 一个 鸟 在 这 手 是 值得 二 在 这 衬套 , 在 我的 观点 ;
但依我之见, 一鸟在手胜过二鸟在林;

[ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [mɔː(r)][baɪ][maɪ] [ˈfɑːmjɑːd] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ˈevə(r)] [wɪl] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] . "
and I'll make more by my farmyard than you ever will by the forest ."
和 患病的 制作 更多的 经过 我的 农场 比 你 曾经 将要 经过 这 森林 . "
我靠农场挣的钱比你靠森林挣的钱多得多。

" [ˈhʌmfri] [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpəʊltri] [ænd; ənd] [egz] , [hæz; həz][hiː; hi] ,
" Humphrey has nothing to do with the poultry and eggs , has he ,
" 汉弗莱 有 没有什么 到 做 和 这 家禽 和 鸡蛋 , 有 他 ,
[ˈedwəd] ?
Edward ?
爱德华 ?
“汉弗莱跟家禽和鸡蛋没有任何关系, 对吧, 爱德华?”

[ðeɪ] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə] [ˈiːdiθ] [ænd; ənd][em ˈiː] ,
they belong to Edith and me ,
他们 属于 到 伊迪丝 和 我 ,
它们属于我和伊迪丝。

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb][jæl; jəl] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈlɪmɪŋtən] [ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm][fɜː(r); fə(r)][juː ˈes] ,
and Jacob shall take them to Lymington and sell them for us ,
和 雅各布 将 拿 他们 到 莱明顿 和 卖 他们 为了 我们 ,
雅各布会把它们带到莱明顿, 替我们卖掉。

[ænd; ənd][get][juː ˈes][sʌm; səm] [njuː] [kləʊðz] [fɜː(r); fə(r)] [ˈsʌndeɪ] , [fɜː(r); fə(r)] [ðiːz] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [lʊk]
and get us some new clothes for Sunday , for these begin to look
和 得到 我们 一些 新的 衣服 为了 星期日 , 为了 这些 开始 到 看
[ˈrɑːðə(r)] [wɔːn] — [ænd; ənd][nəʊ][ˈwʌndə(r)] . "
rather worn — and no wonder ."
相当 磨损 — 和 不 想知道 . "
还有, 请给我们准备一些星期天要穿的新衣服, 因为这些衣服看起来已经很旧了——这也不奇怪。

" [nəʊ] , [ˈdiərəɪst] , [ðə; ði] [ˈpəʊltri] [ɑ:(r); ə(r)] [jɔ:z] ,
" **No , dearest , the poultry are yours ,**
" 不 , 亲爱的 , 这 家禽 是 你的 ,
" 不 , 亲爱的 , 这些家禽是你的。"

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [sel] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] ,
and I will sell them for you as soon as you please ,
和 我 将要 卖 他们 为了 你 作为 很快 作为 你 请 ,
我会尽快帮你把它们卖掉。

[ænd; ənd] [bai] [wɒt] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmʌni] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdʒeɪkəb] .
and buy what you wish with the money , " replied Jacob .
和 买 什么 你 希望 和 这 钱 , " 回复 雅各布 .
"用这笔钱买你想要的东西吧,"雅各布回答道。

" [let] [ˈhʌmfri] [meɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈmʌni] [hi:; hi][kæn; kən] [wɪð] [hɪz; ɪz][pɪgz] . "
" **Let Humphrey make all the money he can with his pigs .** "
" 让 汉弗莱 制作 全部 这 钱 他 能 和 他的 猪 . "
"就让汉弗莱靠他的猪赚他想赚的钱吧。"

" [jes] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʌtə(r)] [bɪˈlɒŋz] [tu:; tə][em ˈi: , [ɪf] [ai] [meɪk] [aɪ ˈti:] , " [sed] [ˈælis] .
" **Yes ; and the butter belongs to me , if I make it , " said Alice .**
" 是的 ; 和 这 黄油 属于 到 我 , 如果 我 制作 它 , " 说 爱丽丝 .
"是的；如果黄油是我自己做的，那黄油就归我了,"爱丽丝说。

" [nəʊ][nəʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] ; " [ðæts] [nɒt][feə(r)] ; [ai][faɪnd] [kaʊz] , [ænd; ənd][get] [ˈnʌθɪŋ]
" **No no , " replied Humphrey ; " that's not fair ; I find cows , and get nothing**
" 不 不 , " 回复 汉弗莱 ; " 那就是 不是 公平的 ; 我 寻找 牛 , 和 得到 没有什么
[fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 :
"不不,"汉弗莱回答说, "这不公平; 我找到了牛, 却什么也得不到。"

[wi:; wi][mʌst; məst][gəʊ] [hɑ:vz] [ˈælis] . "
We must go halves Alice . "
我们 必须 去 一半 爱丽丝 : "
"我们必须AA制, 爱丽丝。"

" [wel] , [aɪv] [nəʊ][əbˈdʒek](ə)n][tu:; tə] [ðæt] , " [sed] [ˈælis] " [brˈkəz; brˈkɒz][ju:; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [kaʊz]
" **Well , I've no objection to that , " said Alice " because you find the cows**
" 出色地 , 我已经 不 异议 到 那 , " 说 爱丽丝 " 因为 你 寻找 这 牛

[ænd; ənd] [fi:d] [ðem; ðəm] .
and feed them .
和 喂养 他们 :
"嗯, 我没意见,"爱丽丝说, "因为你可以找到牛并喂它们。"

[ai] [meɪd] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [ˈbʌtə(r)] [ˈjestədeɪ] , [dʒʌst][tu:; tə][traɪ] [wɒt] [ai][kʊd; kəd][du:; də] ;
I made a pound of butter yesterday , just to try what I could do ;
我 制成 一个 磅 的 黄油 昨天 , 只是 到 尝试 什么 我 可以 做 ;
我昨天做了一磅黄油, 只是想试试自己的能力;

[bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [fɜ:m] , [ˈdʒeɪkəb] .
but it's not firm , Jacob .
但 它是 不是 公司 , 雅各布 :
但它并不牢固, 雅各布。

[haʊ] [ɪz] [ðæt] ? " "
How is that ? " "
如何 是 那 ? " "
那又怎样?

" [ai][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [meɪk] ['bʌtə(r)] , [ænd; ənd] [nəʊ] [haʊ] , ['ælis] ;
" **I have seen the women make butter , and know how , Alice ;**
" 我 有 已见 这 女性 制作 黄油 , 和 知道 如何 , 爱丽丝 ;
" 我见过妇女们制作黄油, 我知道怎么做, 爱丽丝 ;

[səʊ][nekst][taɪm][ai] [wɪl] [bi:; bi] [wɪð] [ju:; jʊ] .
so next time I will be with you .
所以 下一个 时间 我 将要 是 和 你 .
所以下次我一定会和你在一起。

[ai] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][dɪd][nɒt] [wɒʃ] [jɔ:(r); jə(r)] ['bʌtə(r)] - [mɪlk] [wel] [aʊt] , [nɔ:(r)] [pʊt] ['eni] [sɔ:lt][ɪn][aɪ 'ti:] ? "
I suppose you did not wash your butter - milk well out , nor put any salt in it ? "
我 认为 你 做过 不是 洗 你的 黄油 - 牛奶 出色地 出去 , 也不 放 任何 盐 在 它 ? "
我猜你没把酪乳洗干净, 也没加盐吧?

" [ai][dɪd][nɒt] [pʊt] ['eni] [sɔ:lt][ɪn][aɪ 'ti:] . "
" **I did not put any salt in it . "**
" 我 做过 不是 放 任何 盐 在 它 . "
" 我没在里面放盐。"

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] , [ɔ:(r)][ðə; ði] ['bʌtə(r)] [wɪl] [nɒt] [ki:p] .
" **But you must , or the butter will not keep .**
" 但 你 必须 , 或者 这 黄油 将要 不是 保持 .
" 但是你必须这样做, 否则黄油就保存不了。"

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] ['edwəd] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði]
" **It was arranged that Edward should stay at home to assist in collecting the**
" 它 曾是 安排 那 爱德华 应该 停留 在 家 到 协助 在 收集 这
[eɪkɔ:rnz; 'eɪkərnz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɪgz] ,
acorns for the pigs ,
橡子 为了 这 猪 ,
"安排爱德华留在家帮忙收集橡子喂猪。"

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʒeɪkəb][ʃʊd; ʃəd] [krɒs] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ə'ləʊn] [tu:; tə] [si:] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['pʌpɪz] ,
and that Jacob should cross the forest alone to see after the puppies ,
和 那 雅各布 应该 叉 这 森林 独自的 到 看 后 这 小狗 ,
让雅各布独自穿过森林去照看小狗们。

[ænd; ənd][hi:; hi][set] [ɒf] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] .
and he set off the next morning .
和 他 放 离开 这 下一个 早晨 .
第二天一早他就出发了。
[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'wei] [tu:] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:nd] ; [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɒmɪs]
He was away two days , and then returned ; said that he had a promise
他 曾是 离开 二 天 , 和 然后 返回 ; 说 那 他 有 一个 承诺

[ɒv; əv] [tu:] ['pʌpɪz] ,
of two puppies ,
的 二 小狗 ,
他外出两天后回来, 说有人答应给他两只小狗。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [bri:d] [æz; əz]
and that he had chosen them ; they were of the same breed as
和 那 他 有 选定 他们 ; 他们 是 的 这 相同的 品种 作为
[ˈsməʊkə(r)] ,
Smoker ,
吸烟者 ,
而且是他挑选的; 他们和斯莫克是同一类人。

[bʌt; bæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][əʊnli][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [əʊld] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ˈteɪkən][frəm; frəm]
but they were only a fortnight old , and could not be taken from
但 他们 是 仅有的 一个 两星期 老的 , 和 可以 不是 是 已采取 从
[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [jet] [ə'waɪl] ,
the mother yet awhile ,
这 母亲 然而 一会儿 ,
但它们才两周大, 暂时还不能离开母亲。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][kɔːl] [ə'gen] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [mʌnθs]
so that he had arranged to call again when they were three or four months
所以 那 他 有 安排 到 称呼 再次 什么时候 他们 是 三 或者 四 几个月
[əʊld] ,
old ,
老的 ,
所以他安排在孩子们三四个月大的时候再打电话过来。

[ænd; ənd][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
and able to follow him across the forest .
和 有能力的 到 跟随 他 穿过 这 森林 .
并能跟随他穿过森林。

['dʒeɪkəb][ˈɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [nɪə(r)] ['biːɪŋ] [hɜːt] [baɪ][ə; eɪ][stæg] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd]
Jacob also said that he was very near being hurt by a stag that had made
雅各布 还 说 那 他 曾是 非常 靠近 存在 伤害 经过 一个 麋 那 有 制成
[æt; ət][hɪm] — [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][ðə; ði][stæg] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['deɪndʒərəs]
at him — for at that season of the year the stags were very dangerous
在 他 — 为了 在 那 季节 的 这 年 这 雄鹿 是 非常 危险的

[ænd; ənd] [fɪəs] — [bʌt; bæt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈfaɪəd] ,
and fierce — but that he had fired ,
和 凶猛的 — 但 那 他 有 被解雇 ,
雅各布还说, 他差点被一头向他扑来的雄鹿伤到——因为在每年的那个季节, 雄鹿非常危险凶猛——但他开了枪。

[ænd; ənd] [strʌk] [ɒf] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪməlz] [hɔːnz] , [wɪtʃ] [meɪd] [aɪ'tiː] [tɜːn] .
and struck off one of the animal's horns , which made it turn .
和 击 离开 一 的 这 动物 角 , 哪个 制成 它 转动 .
他砍掉了那只动物的一只角, 那动物转过身去。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['keəf(ə)] , ['edwəd] , [haʊ] [juː; jʊ][gəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [naʊ] . "
" You must be careful , Edward , how you go about the forest now . " "
" 你 必须 是 小心 , 爱德华 , 如何 你 去 关于 这 森林 现在 . " "
“爱德华, 你现在进入森林时一定要小心。”

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [wɪ] [tuː; tə][gəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] ; " [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][nɒt] [hʌnt] ,
" I have no wish to go , " replied Edward ; " as we can not hunt ,
" 我 有 不 希望 到 去 , " 回复 爱德华 ; " 作为 我们 能 不是 打猎 ,
“我不想去,”爱德华回答说, “因为我们不能去打猎。”

[aɪ'tiː][ɪz][nəʊ][juːz] ; [bʌt; bæt][ɪn][nəʊ'vembə(r)][wiː; wi][æɪ; əɪ] [brɪ'ɡɪn] [ə'gen] . "
it is no use ; but in November we shall begin again . "
它 是 不 使用 ; 但 在 十一月 我们 将 开始 再次 . "
没用了; 但十一月我们将重新开始。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒeɪkəb] , " [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [suːn] [ɪ'nʌf] .
" Yes , " replied Jacob , " that will be soon enough .
" 是的 , " 回复 雅各布 , " 那 将要 是 很快 足够的 .
“是的,”雅各布回答说, “那很快就会发生了。”

[tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪ] [wɪl] [help] [ju:; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['eɪkɔ:rnz; 'eɪkərnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] ['ɑ:ftəwəd] , [ɪf]
To - morrow I will help you with the acorns , and the day afterward , if
到 - 明天 我 将要 帮助 你 和 这 橡子 , 和 这 天 之后 , 如果
[aɪ][eɪ 'em] [speəd] ,
I am spared ,
我 是 幸存 ,

明天我会帮你们摘橡子，后天如果我能活下来的话，也帮你们摘。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] ['æɪsɪz] ['pəʊltrɪ] [tu:; tə] ['lɪmɪŋtən] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] . "
I will take Alice's poultry to Lymington for her . "
我 将要 拿 爱丽丝的 家禽 到 莱明顿 为了 她 . "

我会帮爱丽丝把家禽送到莱明顿去。

" [jes] ,
" **Yes ,**
" 是的 ,

“是的，

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] [ju:; jʊ] [wɪl] [help] [em 'i:][tu:; tə] [tʃɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðen] [aɪ][æɪ; ʃəl]
and when you come back you will help me to churn for then I shall
和 什么时候 你 来 后退 你 将要 帮助 我 到 搅动 为了 然后 我 将
[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] [kri:m] . "
have a good deal of cream . "
有 一个 好的 交易 的 奶油 . "

等你回来的时候，帮我搅奶油，那样我就能得到很多奶油了。

" [ænd; ənd][dəʊnt] [fə'get] [tu:; tə] [baɪ] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] , [ˈdʒeɪkəb] , " [sed] ['i:diθ] .
" **And don't forget to buy the kitten , Jacob , " said Edith .**
" 和 不 忘记 到 买 这 小猫 , 雅各布 , " 说 伊迪丝 .

“雅各布，别忘了买那只小猫，”伊迪丝说。

" [wʌts] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] ? " [sed] ['hʌmfri] ,
" **What's the good of a kitten ? " said Humphrey ,**
" 是什么 这 好的 的 一个 小猫 ? " 说 汉弗莱 ,

“小猫有什么用呢？”汉弗莱说。

[hu:] [wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɜ:d] - [keɪdʒ][fɔ:(r); fə(r)] ['i:diθ] , [ˈhævɪŋ] [dʒʌst] ['fɪnɪft] [wʌn]
who was very busy making a bird - cage for Edith , having just finished one
WHO 曾是 非常 忙碌的 制作 一个 鸟 - 笼 为了 伊迪丝 , 拥有 只是 完成的 一
[fɔ:(r); fə(r)] ['æɪs] ;
for Alice ;
为了 爱丽丝 ;

他正忙着为伊迪丝做一个鸟笼，因为他刚刚为爱丽丝做一个。

" [ʃi:; ʃi] [wɪl] ['əʊnli] [sti:l] [jɔ:(r); jə(r)] [kri:m] [ænd; ənd] [i:t] [ʌp] [jɔ:(r); jə(r)] [bɜ:dz] . "
" **she will only steal your cream and eat up your birds . "**
" 她 将要 仅有的 偷 你的 奶油 和 吃 向上 你的 鸟类 . "

她只会偷你的奶油，吃掉你的鸟。

" [nəʊ] , [ʃi:; ʃi] [wəʊnt] ; [fɔ:(r); fə(r)][wi:l; wil] [[ʌt] [ðə; ði][dɔ:(r)][fɑ:st] [weə(r)] [ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd] [kri:m]
" **No , she won't ; for we'll shut the door fast where the milk and cream**
" 不 , 她 惯于 ; 为了 出色地 关闭 这 门 快速地 在哪里 这 牛奶 和 奶油
[ɑ:(r); ə(r)] ,
are ,
是 ,

“不，她不会的；因为我们会把放牛奶和奶油的门关得紧紧的。”

[ænd; ʌnd][wi:l; wil] [hæŋ] [ðə; ði][ˈkeɪdʒɪz][səʊ] [haɪ] [ðæt] [mɪs] [pʊs] [wɒnt][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][get][æt; ət]
and we'll hang the cages so high that Miss Puss won't be able to get at
和 出色地 悬挂 这 笼子 所以 高的 那 错过 猫 惯于 是 有能力的 到 得到 在
[ðem; ðəm] . "
them . "

我们会把笼子挂得很高，让猫小姐够不着。

" [wel] , [ðen] , [ə; eɪ][ˈkɪt(ə)n] [wɪl] [bi:; bi][ˈju:sf(ə)l] , " [sed] [ˈedwəd] ,
" Well , then , a kitten will be useful , " said Edward ,
" 出色地 , 然后 , 一个 小猫 将要 是 有用 , " 说 爱德华 ,
" 那 , 养只小猫就派上用场了。"爱德华说。

" [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi][ˈkeəf(ə)l] . "
" for she will teach you to be careful . "
" 为了 她 将要 教 你 到 是 小心 . "
" 因为她会教你小心谨慎。"

" [maɪ][kəʊt][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ðə; ði] [wɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)][weə(r)] , [ænd; ʌnd][səʊ][ɪz] [jɔ:z] , [ˈedwəd] .
" My coat is a little the worse for wear , and so is yours , Edward .
" 我的 外套 是 一个 小的 这 更糟 为了 穿 , 和 所以 是 你的 , 爱德华 .
" 我的外套有点破旧了, 你的也是, 爱德华。"

[wi:; wi][mʌst; məst][traɪ] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][nɒt] , [laɪk] [ˈælis] , [faɪnd] [mi:nz] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)]
We must try if we can not , like Alice , find means to pay for another
我们 必须 尝试 如果 我们 能 不是 , 喜欢 爱丽丝 , 寻找 方法 到 支付 为了 其他
.
"
.
"
.
"
.

如果我们像爱丽丝一样, 找不到办法支付另一笔费用, 我们就必须尝试。

" [ˈhʌmfri] , " [sed] [ˈdʒerkəb] , " [aɪ] [baɪ] [ɔ:l][ju:; jʊ] [wɒnt] ,
" Humphrey , " said Jacob , " I'll buy all you want ,
" 汉弗莱 , " 说 雅各布 , " 患病的 买 全部 你 想 ,
" 汉弗莱,"雅各布说, "你想要什么我都买。"

[ænd; ʌnd] [trʌst] [tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] [ˈpeɪɪŋ] [ˌem ˈi:] [əˈgen] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] . "
and trust to you for paying me again as soon as you can . "
和 相信 到 你 为了 付费 我 再次 作为 很快 作为 你 能 . "
我相信你会尽快再次付款。

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] .
" That's just what I want , " replied Humphrey .
" 那就是 只是 什么 我 想 , " 回复 汉弗莱 .
"那正是我想要的,"汉弗莱回答道。

" [ðen] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [baɪ] [ˌem ˈi:][ə; eɪ] [ɡʌn] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [nju:] [su:t][pʊ; əv] [kləʊðz] [fɜ:st] ;
" Then you must buy me a gun and a new suit of clothes first ;
" 然后 你 必须 买 我 一个 枪 和 一个 新的 套装 的 衣服 第一的 ;
"那么你必须先给我买一把枪和一套新衣服;

[wen] [aɪv] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [aɪ][jæl; jəl] [wɒnt] [sʌm; səm][mɔ:(r)] [tu:lz] , [ænd; ʌnd][sʌm; səm]
when I've paid for them , I shall want some more tools , and some
什么时候我已经有薪酬的 为了 他们 , 我 将 想 一些 更多的 工具 , 和 一些
[neɪlz][ænd; ʌnd] [skru:z] ,
nails and screws ,
指甲 和 螺丝 ,
付完钱后, 我还需要一些工具、钉子和螺丝。

[ænd; ʌnd] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][dʒʌst] [naʊ] .
and two or three other things ; but I will say nothing about them just now .
和 二 或者 三 其他 事物 ; 但 我 将要 说 没有什么 关于 他们 只是 现在 .
还有两三件事; 但我现在就不说了。

[get] [em 'i:] [maɪ] [ɡʌn] ,
Get me my gun ,
得到 我 我的 枪 ;

把枪给我。

[ænd; ənd] [aɪl] [traɪ] [wɒt] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪl] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [em 'i:] — [ɪ'speʃəli] [ˈɑːftə(r)] [aɪ] [hæv; həv]
and I'll try what the forest will do for me — especially after I have
和 患病的 尝试 什么 这 森林 将要 做 为了 我 — 尤其 后 我 有
[maɪ] [dɒɡ] . "
my dog . "
我的 狗 . "

我会试试森林能给我带来什么——尤其是在我养了狗之后。

" [wel] , [wiː; wi][jæl; ʃəl] [siː] ; [pə'hæps] [jʊl] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [wɪð] [em 'i:] ['sʌmtaɪmz] [ænd; ənd]
" Well , we shall see ; perhaps you'll like to come out with me sometimes and
" 出色地 , 我们 将 看 ; 也许 你会 喜欢 到 来 出去 和 我 有时 和
[lɜːn] ['wʊd,kraːft] ,
learn woodcraft ,
学习 木工 ;

“嗯，我们拭目以待；或许你以后会愿意跟我一起出去学学木工手艺。”

[fɔː(r); fə(r)] ['edwəd] [nəʊz] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [aɪ] [duː; də] [naʊ] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [gəʊ] [aʊt] [baɪ] [hɪm'self]
for Edward knows as much as I do now , and can go out by himself
为了 爱德华 知道 作为 很多 作为 我 做 现在 , 和 能 去 出去 经过 他自己
.
"
:
"
.
"

因为爱德华现在知道的和我一样多，他可以自己出去了。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [wɪl] , ['dʒeɪkəb] : [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] ['evri] [θɪŋ] . "
" Of course I will , Jacob : I want to learn every thing . "
" 的 课程 我 将要 , 雅各布 : 我 想 到 学习 每一个 事物 . "

“当然会，雅各布：我想学习一切。”

" [wel] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [left] [ɪn] [ðə; ði] [bæg] [jet] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] ['lɪmɪŋtən]
" Well , there's a little money left in the bag yet , and I will go to Lymington
" 出色地 , 有 一个 小的 钱 左边 在 这 包 然而 , 和 我 将要 去 到 莱明顿
[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
to - morrow .
到 - 明天 .

“嗯，袋子里还剩一点钱，我明天要去莱明顿。”

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɪz] [taɪm] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [bed] ;
Now I think it is time we were in bed ;
现在 我 思考 它 是 时间 我们 是 在 床 ;

现在我觉得我们该上床睡觉了；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [æz; əz] ['taɪəd] [æz; əz] [aɪ] [eɪ 'em] , [juː; jʊ] [wɪl] [sliːp] ['saʊndli] .
and if you are all as tired as I am , you will sleep soundly .
和 如果 你 是 全部 作为 疲劳的 作为 我 是 , 你 将要 睡觉 稳固地 .

如果你们都像我一样疲惫，你们一定会睡得很香。

" ['dʒeɪkəb] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɑːt] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ə'baʊt] ['fɔːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [wɪt] ['æləs]
" Jacob put into the cart the next day about forty of the chickens which Alice
" 雅各布 放 进入 这 大车 这 下一个 天 关于 四十 的 这 鸡 哪个 爱丽丝
[hæd; həd] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] ;
had reared ;
有 饲养 ;

第二天，雅各布把爱丽丝养的大约四十只鸡放进了车里；

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpəʊltri] - [jɑːd] .
the others were kept to increase the number in the poultry - yard .
这 其他的 是 保留 到 增加 这 数字 在 这 家禽 - 院子 .
其余的鸡被留下来是为了增加鸡舍的数量。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kɒst] [ˈlɪt(ə)] [ɔː(r)] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp] ; [fɔː(r); fə(r)] [wen] [kwɔɪt] [jʌŋ] ,
They had cost little or nothing bringing up ; for when quite young ,
他们 有 成本 小的 或者 没有什么 带来 向上 ; 为了 什么时候 相当 年轻的 ,
抚养他们几乎没花什么钱; 因为他们很小的时候,

[ðeɪ] [ˈəʊnli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈəʊtmɪːl] [keɪk] , [ænd; ənd] [ˈɑːftəwəd] , [wɪð] [ðə; ði] [pəˈteɪtəʊz] [wɪtʃ]
they only had a little oatmeal cake , and afterward , with the potatoes which
他们 仅有的 有 一个 小的 麦片 蛋糕 , 和 之后 , 和 这 土豆 哪个
[wɜː(r); wə(r)] [left] ,
were left ,
是 左边 ,
他们只吃了一小块燕麦饼, 之后, 又用剩下的土豆做了.....

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] ,
they found themselves ,
他们 成立 他们自己 ,
他们发现自己,

[æz; əz] [faʊl] [kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [duː; də] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪndʒ] [əv; əv] [graʊnd] [tuː; tə] [gəʊ]
as fowls can always do when they have a great range of ground to go
作为 家禽 能 总是 做 什么时候 他们 有 一个 伟大的 范围 的 地面 到 去
[ˈəʊvə(r)] .
over :
超过 .
就像家禽在广阔的场地上总能做到的那样。

[ˈdʒerkəb] [keɪm] [bæk] [æt; ət] [ˈsʌnset] , [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈɑːtɪk(ə)lz] .
Jacob came back at sunset , with all the articles .
雅各布 来了 后退 在 日落 , 和 全部 这 文章 .

雅各布在日落时分带着所有物品回来了。

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [njuː] [suːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈæɪs] [ænd; ənd] [ˈiːdɪθ] , [wɪð] [sʌm; səm] [ˈniːd(ə)lz] [ænd; ənd]
He brought a new suit for Alice and Edith , with some needles and
他 带来 一个 新的 套装 为了 爱丽丝 和 伊迪丝 , 和 一些 针 和
[θred] ,
thread ,
线 ,
他给爱丽丝和伊迪丝带来了一套新衣服, 还有一些针线。

[ænd; ənd] [ˈwʊstɪd] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌm; səm] [ˈmʌni] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [left] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
and worsted , and gave her some money which was left from the
和 最差 , 和 给予 她 一些 钱 哪个 曾是 左边 从 这
[seɪl] [əv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] ,
sale of the chickens ,
销售的 的 这 鸡 ,
结果更糟, 他把卖鸡剩下的钱给了她。

[ˈɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [pɜːtʃɪsɪz] .
after he had made the purchases .
后 他 有 制成 这 购买 .
在他完成购买之后。

[hiː; hi] [ɔːlsəʊ] [bɔːt] [ə; eɪ] [njuː] [suːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈedwəd] [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ɡʌn] ,
He also bought a new suit for Edward and Humphrey , and a gun ,
他 还 买 一个 新的 套装 为了 爱德华 和 汉弗莱 , 和 一个 枪 ,
他还给爱德华和汉弗莱买了一套新西装, 还有一把枪。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'pru:vɪd] [ɒv; əv][baɪ] ['hʌmfri] ,
which was much approved of by Humphrey ,
哪个 曾是 很多 得到正式认可的 的 经过 汉弗莱 ,
汉弗莱对此非常赞同。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɑ:dʒə(r)][bɔ:(r)][ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ] ['heviə] ['bʊlɪt] [ðæn; ðən][ˈaɪðə(r)]
as it had a larger bore and carried a heavier bullet than either
作为 它 有 一个 更大的 钻孔 和 携带 一个 较重 子弹 比 任何一个
[ˈdʒeɪkəbz][ɔ:(r)] ['ɛdwərdz] ;
Jacob's or Edward's ;
雅各布的 或者 爱德华的 ;
因为它的口径更大，而且装填的子弹比雅各布的或爱德华的都重；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] ['kɪt(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['ælis] [ænd; ənd] ['i:diθ] .
and there was a white kitten for Alice and Edith .
和 那里 曾是 一个 白色的 小猫 为了 爱丽丝 和 伊迪丝 .
爱丽丝和伊迪丝还各自领养了一只白色小猫。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ŋju:z] , ['əʊnli] [ðæt] [ðə; ði]['lev(ə)lə(r)][hæd; həd] [ə'pəʊzd] ['krɒmwel] ,
There was no news , only that the Levelers had opposed Cromwell ,
那里 曾是 不 消息 , 仅有的 那 这 水平仪 有 反对 克伦威尔 ,
没有其他消息，只知道平等派反对克伦威尔。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][pʊt][ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tru:ps] ,
and he had put them down with the other troops ,
和 他 有 放 他们 向下 和 这 其他 军队 ,
他和其他部队一起镇压了他们。

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] [sed] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ə'piəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['skwɒb(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ]
and Jacob said that it appeared that they were all squabbling and fighting
和 雅各布 说 那 它 出现 那 他们 是 全部 争吵 和 斗争
[wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
with each other .
和 每个 其他 .
雅各布说，他们看起来都在互相争吵、打架。

[taɪm] [pɑ:st] ;
Time passed ;
时间 通过了 ;
时间流逝；

[ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] [keɪm] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [θɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'stɜ:b] [ðə; ði] ['deɪli]
the month of November came on without any thing to disturb the daily
这 月 的 十一月 来了 在 没有 任何 事物 到 打扰 这 日常的
[ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] :
employments of the family in the forest :
就业 的 这 家庭 在 这 森林 :
十一月悄然来临，森林里一家人的日常活动一切如常：

[wen] [wʌn] ['i:vniŋ] , [ˈdʒeɪkəb] ,
when one evening , Jacob ,
什么时候 一 晚上 , 雅各布 ,
一天晚上，雅各布

[hu:] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm] [ˈhʌntɪŋ] [wɪð] [ˈedwəd] ([ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] **who had returned from hunting with Edward (the first time they had been**
WHO 有 返回 从 打猎 和 爱德华 (这 第一的 时间 他们 有 到过
[aʊt] [sɪns] [ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] [kə'menst]) [təʊld] [ˈælis] [ðæt] [fi:, fi] [mʌst; məst] [du:; də] [ɔ:l] [fi:, fi] [kʊd; kəd] [tu:; tə] **out since the season commenced) told Alice that she must do all she could to**
出去 自从 这 季节 开始) 讲述 爱丽丝 那 她 必须 做 全部 她 可以 到
[gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈdɪnə(r)] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , **give them a good dinner the next day ,**
给 他们 一个 好的 晚餐 这 下一个 天 ,

和爱德华一起打猎回来的人（这是自狩猎季开始以来他们第一次外出）告诉爱丽丝，她必须尽一切努力让他们第二天吃一顿丰盛的晚餐。

[æz; əz] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [fi:st] . **as it was to be a feast .**
作为 它 曾是 到 是 一个 盛宴 .

因为这原本应该是一场盛宴。

" [waɪ] [səʊ] , [ˈdʒeɪkəb] ? "
" **Why so , Jacob ?** "
" 为什么 所以 , 雅各布 ? "

“为什么呢，雅各布？ ”

" [ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [nɒt] [ges] , [aɪ] [wʊənt] [tel] [ju:; jʊ] [tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ˈkɒmz] , " [rɪˈplaɪd] **" If you can not guess , I won't tell you till the time comes , " replied**
" 如果 你 能 不是 猜测 , 我 惯于 告诉 你 直到 这 时间 来 , " 回复
“如果你猜不出来，我就等到时机成熟再告诉你，”他回答道。

[ˈdʒeɪkəb] . **Jacob .**
雅各布 .

雅各布。

" [wel] [ðen] , [ˈhʌmfri] [mʌst; məst] [help] [ju: ˈes] , " [rɪˈplaɪd] [ˈælis] , " [ænd; ənd] [wi:; wi] [wɪl] [du:; də] **" Well then , Humphrey must help us , " replied Alice , " and we will do**
" 出色地 然后 , 汉弗莱 必须 帮助 我们 , " 回复 爱丽丝 , " 和 我们 将要 做
[wɒt] [wi:; wi] [kæn; kən] . **what we can .**
什么 我们 能 .

“那么，汉弗莱一定能帮帮我们，”爱丽丝回答说，“我们会尽力而为。”

[aɪ] [wɪl] [traɪ] , [naʊ] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [sʌm; səm] [mi:t] , [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [grænd] [ˈdɪnə(r)] . **I will try , now that we have some meat , to make a grand dinner .**
我 将要 尝试 , 现在 那 我们 有 一些 肉 , 到 制作 一个 盛大 晚餐 .

既然我们有了肉，我就试着做一顿丰盛的晚餐。

" [ˈælis] [meɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪ(ə)nɪz] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈdɪnə(r)] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ə; eɪ] **" Alice made all the preparations , and had for dinner the next day a**
" 爱丽丝 制成 全部 这 准备工作 , 和 有 为了 晚餐 这 下一个 天 一个
[pi:s] [ɒv; əv] [beɪkt] [ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] , **piece of baked venison ,**
片 的 烘焙 鹿肉 ,

“爱丽丝做好了一切准备，第二天晚餐吃了一块烤鹿肉。”

[ə; eɪ] [ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] [stju:] , [ə; eɪ] [preə(r)] [ɒv; əv] [rəʊst] [ˈtʃɪkɪnz] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ˈæp(ə)] [paɪ] — [wɪt] , **a venison stew , a pair of roast chickens , and an apple pie — which ,**
一个 鹿肉 炖 , 一个 一对 的 烤 鸡 , 和 一个 苹果 馅饼 — 哪个 ,
[fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , **for them ,**
为了 他们 ,

一份鹿肉炖菜、两只烤鸡和一个苹果派——对他们来说，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [grænd] [ˈdɪnə(r)] [ɪnˈdi:d] .
was a very grand dinner indeed .
曾是 一个 非常 盛大 晚餐 的确 .

那真是一场非常盛大的晚宴。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [wɒz; wəz] [ˈveri] [wel] [drest] : [fɔ:(r); fə(r)][ˈdʒeɪkəb][hæd; həd] [tɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə]
And it was very well dressed : for Jacob had taught her to
和 它 曾是 非常 出色地 穿着 : 为了 雅各布 有 教授 她 到
[kʊk] ,
cook ,
厨师 ,

她穿得非常漂亮，因为雅各布教过她做饭。

[ænd; ənd][baɪ] [dɪˈɡri:z] [ʃi:; ʃi] [ɪmˈpru:vɪd] [əˈpɒn][ˈdʒeɪkəbz] [ɪnˈstrʌk(ə)n] .
and by degrees she improved upon Jacob's instruction .
和 经过 学位 她 改进 之上 雅各布的 操作说明 .

她逐渐在雅各布的指导下有所进步。

[ˈhʌmfri] [wɒz; wəz] [kwɪt] [æz; əz][ˈkleɪvə(r)][æt; ət][aɪˈti:] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ; [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [ˈi:dɪθ]
Humphrey was quite as clever at it as she was ; and little Edith
汉弗莱 曾是 相当 作为 聪明的 在 它 作为 她 曾是 ; 和 小的 伊迪丝
[wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈju:sf(ə)] ,
was very useful ,
曾是 非常 有用 ,

汉弗莱在这方面和她一样聪明；小伊迪丝也帮了大忙。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [plʌkt] [ðə; ði] [faʊl] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [θɪŋz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkʊkɪŋ] .
as she plucked the fowls , and watched the things while they were cooking .
作为 她 拨弦 这 家禽 , 和 观看 这 事物 尽管 他们 是 烹饪 .

她一边拔着家禽的毛，一边看着它们被煮熟。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] , " [sed] [ˈdʒeɪkəb] , [ˈɑ:ftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [greɪs] ,
" And now I'll tell you , " said Jacob , after saying grace ,
" 和 现在 患病的 告诉 你 , " 说 雅各布 , 后 说 优雅 ,

“现在我来告诉你们，”雅各布祷告完毕后说道。

" [waɪ] [aɪ] [ɑ:skt] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fi:st] [ðɪs] [deɪ] .
" why I asked you for a feast this day .
" 为什么 我 问 你 为了 一个 盛宴 这 天 .

“这就是我今天向你请宴的原因。”

[aɪˈti:][ɪz][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɪgˈzæktli][ɒn] [ðɪs] [deɪ] [ˈtwelvəmʌnθ] [aɪ] [brɒ:t] [ju:; jʊ][ɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] .
It is because exactly on this day twelvemonth I brought you all to the cottage .
它 是 因为 确切地 在 这 天 十二个月 我 带来 你 全部 到 这 小屋 .

正是因为就在去年的今天，我把你们都带到了这座小屋。

[naʊ] [ju:; jʊ] [nəʊ] . "
Now you know . "
现在 你 知道 . "

现在你知道了。

" [aɪ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [aɪˈti:] , [ˈsɜ:t(ə)nli] , [bʌt; bət][aɪ][deə(r)] [seɪ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] , " [rɪˈplaɪd]
" I did not know it , certainly , but I dare say you are right , " replied
" 我 做过 不是 知道 它 , 当然 , 但 我 敢 说 你 是 正确的 , " 回复
“我当然不知道，但我敢说你是对的，”他回答道。

[ˈedwəd] .
Edward .
爱德华 .

爱德华。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [ˈtʃɪldrən] , [tel] [em ˈi:] , " [sed] [ˈdʒeɪkəb] ,
" And now , children , tell me , " said Jacob ,
" 和 现在 , 孩子们 , 告诉 我 , " 说 雅各布 ,
" 孩子们, 现在告诉我,"雅各布说。

" [hæz; həz] [nɒt] [ðɪs] [jiə(r)] [pɑːst] [ˈveri] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈhæpɪli] — [kwɑɪt] [æz; əz] [ˈkwɪkli]
" has not this year passed very quickly and very happily — quite as quickly
" 有 不是 这 年 通过了 非常 迅速地 和 非常 快乐地 — 相当 作为 迅速地
[ænd; ənd] [kwɑɪt] [æz; əz] [ˈhæpɪli] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [biːn] [ˈsteɪɪŋ] [æt; ət] - ? "
and quite as happily as if you had been staying at Arnwood ? "
和 相当 作为 快乐地 作为 如果 你 有 到过 入住 在 - ? "
“难道这一年过得特别快, 也特别愉快吗? 就好像你一直待在阿恩伍德一样, 过得特别快, 也特别愉快? ”

" [jes] , [mɔː(r)][səʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] ;
" Yes , more so , " replied Humphrey ;
" 是的 , 更多的 所以 , " 回复 汉弗莱 ;
" 是的, 更是如此,"汉弗莱回答道;

" [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ˈveri] [ˈɒf(ə)n] [ai][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [tuː; tə] [əˈmjuːz] [maɪˈself] ,
" for then very often I did not know what to do to amuse myself ,
" 为了 然后 非常 经常 我 做过 不是 知道 什么 到 做 到 娱乐 我 ,
" 因为那时我常常不知道该如何消磨时间,

[ænd; ənd] [sɪns] [ai][hæv; həv] [biːn] [hiə(r)][ðə; ðɪ] [deɪz] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [tuː] [ʃɔːt] . "
and since I have been here the days have always been too short . "
和 自从 我 有 到过 这里 这 天 有 总是 到过 也 短的 . "
自从我来到这里, 就一直觉得日子太短了。

" [ai] [əˈgriː] [wɪð] [ˈhʌmfri] , " [sed] [ˈedwəd] .
" I agree with Humphrey , " said Edward .
" 我 同意 和 汉弗莱 , " 说 爱德华 .
"我同意汉弗莱的看法,"爱德华说。

" [ænd; ənd] [ai][eɪ ˈem][ʃə(r)][ai][duː; də] , " [rɪˈplaɪd] [ˈæɪs] ; " [aɪm] [ˈɔːlweɪz] [ˈbɪzi] [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ˈhæpi] ,
" And I am sure I do , " replied Alice ; " I'm always busy and always happy ,
" 和 我 是 当然 我 做 , " 回复 爱丽丝 ; " 我是 总是 忙碌的 和 总是 快乐的 ,
"我当然是这样,"爱丽丝回答说, "我总是很忙, 也总是很开心。"

[ænd; ənd] [aɪm][ˈnevə(r)] [skəʊldɪd] [əˈbaʊt] [ˈdəːtɪŋ] [maɪ] [kləʊðz] [ɔː(r)] [ˈteərɪŋ] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ai] [juːst]
and I'm never scolded about dirtying my clothes or tearing them , as I used
和 我是 绝不 责骂 关于 弄脏 我的 衣服 或者 撕裂 他们 , 作为 我 用过的
[tuː; tə] [biː; bi] . "
to be . "
到 是 . "
而且我再也不会因为弄脏衣服或撕破衣服而被责骂了, 不像以前那样。

" [ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈiːdɪθ] [seɪ] ? "
" And what does little Edith say ? "
" 和 什么 做 小的 伊迪丝 说 ? "
小伊迪丝说了什么?

" [ai] [laɪk] [tuː; tə] [help] [ˈæɪs] , [ænd; ənd] [ai] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈkɪt(ə)n] , " [rɪˈplaɪd]
" I like to help Alice , and I like to play with the kitten , " replied
" 我 喜欢 到 帮助 爱丽丝 , 和 我 喜欢 到 玩 和 这 小猫 , " 回复
"我喜欢帮助爱丽丝, 也喜欢和小猫玩,"她回答说。

[ˈiːdɪθ] .
Edith .
伊迪丝 .
伊迪丝。

" [wel] , [maɪ] [ˈtʃɪldrən] , " [sed] [ˈdʒeɪkəb] , " [dɪˈpend] [əˈpɒn][aɪˈti:] ,
" **Well , my children , " said Jacob , " depend upon it ,** ,
" 出色地 , 我的 孩子们 , " 说 雅各布 , " 依赖 之上 它 ,
" 孩子们,"雅各布说, "就这么定了。"

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ˈhæpi] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [deɪz] [pɑːs] [ˈkwɪkɪst] ,
you are most happy when your days pass quickest , ,
你 是 最多 快乐的 什么时候 你的 天 经过 最快 ,
当你觉得时间过得最快时, 你最快乐。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ˈəʊnli][ðə; ði] [keɪs] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈplenti] [tuː; tə][duː; də] .
and that is only the case when you have plenty to do .
和 那 是 仅有的 这 案件 什么时候 你 有 很多 到 做 .
只有当你有很多事情要做的时候, 才会出现这种情况。

[hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [ˈseɪfti] ; [ænd; ənd] [meɪ] [aɪˈti:] [pliːz] [ɡɒd] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ]
Here you are in peace and safety ; and may it please God that you may
这里 你 是 在 和平 和 安全 ; 和 可能 它 请 上帝 那 你 可能
[kənˈtɪnjuː] [səʊ] !
continue so !
继续 所以 !
您现在身处平安之中; 愿上帝保佑您继续平安健康!

[wiː; wi] [wɒnt] [ˈveri] [fjuː] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] — [ðæt] [ɪz] , [wiː; wi] [ˈriːəli] [wɒnt] [ˈveri] [fjuː] [θɪŋz] ,
We want very few things in this world — that is , we really want very few things ,
我们 想 非常 很少 事物 在 这 世界 — 那 是 , 我们 真的 想 非常 很少 事物 ,
在这个世界上, 我们想要的东西其实很少——也就是说, 我们真正想要的东西真的很少。

[ɔːlˈðəʊ] [wiː; wi] [wiʃ] [ænd; ənd] [saɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] .
although we wish and sigh for many .
虽然 我们 希望 和 叹 为了 许多 .
尽管我们为许多人感到惋惜和叹息。

[juː; jʊ][hæv; həv] [helθ] [ænd; ənd] [ˈspɪrɪt] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈblesɪŋz] [ɪn][laɪf] .
You have health and spirits , which are the greatest blessings in life .
你 有 健康 和 烈酒 , 哪个 是 这 最 祝福 在 生活 .
你拥有健康和好心情, 这是人生最大的福气。

[huː] [wʊd] [bɪˈliːv] , [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ][ɔːl] ,
Who would believe , to look at you all ,
WHO 会 相信 , 到 看 在 你 全部 ,
谁会相信, 看看你们所有人,

[ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ˈtʃɪldrən] [ðæt] [aɪ] [brɔːt] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] - ?
that you were the same children that I brought away from Arnwood ?
那 你 是 这 相同的 孩子们 那 我 带来 离开 从 - ?
你们就是当年我从阿恩伍德带走的那些孩子吗?

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] .
You were then very different from what you are now .
你 是 然后 非常 不同的 从 什么 你 是 现在 .
那时的你和现在的你截然不同。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˈhelθi] , [ˈrəʊzi][ænd; ənd] [braʊn] , [ɪnˈsted] [pʊ; əv] [ˈbiːɪŋ] [feə(r)]
You are strong and healthy , rosy and brown , instead of being fair
你 是 强的 和 健康 , 红润 和 棕色的 , 反而 的 存在 公平的
[ænd; ənd] [ˈdelɪkət] .
and delicate .
和 精美的 .
你强壮健康, 肤色红润黝黑, 而不是白皙娇嫩。

[lʊk] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] ['sɪstəz] , ['edwəd] .

Look at your sisters , Edward .
看 在 你的 姐妹 , 爱德华 .

爱德华，看看你的姐妹们。

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['fɔ:mə(r)] [frendz] — [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['mɑ:θə] ,
Do you think that any of your former friends — do you think that Martha ,

做 你 思考 那 任何 的 你的 以前的 朋友们 — 做 你 思考 那 玛莎 ,

你觉得你以前的朋友中有人——你觉得玛莎——

[hu:] [hæd; həd][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wʊd] [nəʊ] [ðem; ðəm] ?

who had the care of them , would know them ?
WHO 有 这 关心 的 他们 , 会 知道 他们 ?

照顾过他们的人会认识他们吗？

" ['edwəd] [smaɪld] , [ænd; ənd] [sed] , " ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] ; [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðeə(r)]['prez(ə)nt] [dresɪz] . "

" Edward smiled , and said , " Certainly not ; especially in their present dresses . "
" 爱德华 微笑 , 和 说 , " 当然 不是 ; 尤其 在 他们的 展示 连衣裙 . "

爱德华笑了笑，说道：“当然不是；尤其是穿着她们现在的这身衣服。”

" [nɔ:(r)] [wʊd] , [ai] [θɪŋk] , ['hʌmfri] [bi:; bi] [nəʊn] [ə'gen] .

" Nor would , I think , Humphrey be known again .
" 也不 会 , 我 思考 , 汉弗莱 是 已知 再次 .

“我认为，汉弗莱也不会再为人所知了。”

[ju:; jʊ] , ['edwəd] , [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ə; ei] [staʊt] [bɔɪ] ; [ænd; ənd] , [ɪk'sept] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [grəʊn]
You , Edward , were always a stout boy ; and , except that you have grown

你 , 爱德华 , 是 总是 一个 肥硕 男生 ; 和 , 除了 那 你 有 生长
[veri] [mʌt] ,
very much ,
非常 很多 ,

爱德华，你从小就是个胖乎乎的孩子；而且，除了现在长高了很多之外，

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] [braʊn] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [greɪt] ['dɪfrəns] .

and are more brown , there is no great difference .
和 是 更多的 棕色的 , 那里 是 不 伟大的 不同之处 .

颜色偏棕色，差别不大。

[ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [nəʊn] [ə'gen] , [ɪ:v(ə)n][ɪn][jɔ:(r); jə(r)]['prez(ə)nt] ['fɔ:rɪstərz] [dres] ; [bʌt; bət] [wɒt] [ai]
You would be known again , even in your present forester's dress ; but what I

你 会 是 已知 再次 , 甚至 在 你的 展示 林业员的 裙子 ; 但 什么 我
[seɪ] [ɪz] ,
say is ,
说 是 ,

即使穿着现在这身护林员的装束，你也会再次被人认出来；但我只想说的是，

[ðæt] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['θæŋkfl] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [ðæt] [ju:; jʊ] ,

that we ought to be thankful to the Almighty that you ,
那 我们 应该 到 是 感恩 到 这 全能者 那 你 ,

我们应当感谢全能的上帝，因为你，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [bɜ:nd] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][bedz] , [hæv; həv] [faʊnd] [helθ] , [ænd; ənd] ['hæpinəs] ,
instead of being burned in your beds , have found health , and happiness ,
反而 的 存在 烧伤 在 你的 床 , 有 成立 健康 , 和 幸福 ,

[ænd; ənd][sɪ'kjʊərəti] ,
and security ,
和 安全 ,

你们没有在床上遭受酷刑，而是找到了健康、幸福和安全。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈfɔːrɪstərz] [hʌt] ; [ænd; ənd] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] , [ænd; ənd] [eɪ ˈem] , [məʊst] [ˈθæŋkfl] [tuː; tə]
in a forester's hut ; and I ought to be , and am , most thankful to
 在 一个 林业员的 小屋 ; 和 我 应该 到 是 , 和 是 , 最多 感恩 到
 [ˈhev(ə)n] ,
Heaven ,
 天堂 ,

我住在护林员的小屋里；我应该，也确实，对上天充满了感激之情。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [pli:zd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [speə(r)] [maɪ] [laɪf] ,
that it has pleased it to spare my life ,
 那 它 有 高兴 它 到 空闲的 我的 生活 ,
 它饶了我一命,

[ænd; ənd][r'neɪb(ə)l][em 'i:][tu:; tə] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][ɔ:l][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
and enable me to teach you all to the present ,
 和 使能够 我 到 教 你 全部 到 这 展示 ,
 并使我能够教导你们直到今天。

[haʊ] [tuː; tə] [geɪn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['laɪvliːhʊdz] ['ɑːftə(r)] [aɪ] [eɪ 'em] [kɔːld] [ə'weɪ] .
how to gain your own livelihoods after I am called away .
 如何 到 获得 你的 自己的 生计 后 我 是 称为 离开 .
 我离开后，你们如何谋生？

[ai][hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)] [səʊ][fɑ:(r)] [tu:; tə] [fʊl'fɪl] [maɪ] ['prɒmɪs] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['nəʊb(ə)][fɑ:ðə(r)] ;
I **have** **been** **able** **so** **far** **to** **fulfill** **my** **promise** **to** **your** **noble** **father** ;
 我 有 到过 有能力的 所以 远的 到 实现 我的 承诺 到 你的 高贵 父亲 ;
 到目前为止，我已经履行了对您尊贵的父亲的承诺；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ə; eɪ] ['hevi] [ləʊd][ɒn][maɪ][maɪnd][ɪz] ['evri] [deɪ] ['les(ə)nd] ,
and you know not what a heavy load on my mind is every day lessened ,
 和 你 知道 不是 什么 一个 重的 加载 在 我的 头脑 是 每一个 天 减少 ,
 你不知道我每天减轻多少负担，我心里的重担该如何减轻。

[æz; əz][ai] [si:] [i:tʃ] [deɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][ænd; ɪnd][mɔ:(r)]['eɪb(ə)] [tu:; tə] [prə'veɪd] [fɔ:(r); fə(r)]

as I see each day that you are more and more able to provide for

作为 我 看 每个 天 那 你 是 更多的 和 更多的 有能力的 到 提供 为了

[jɔ: 'selvz] .

yourselfs .

你们自己 .

我每天都看到你们越来越有能力自食其力。

[gɒd] [bles] [ju:; jʊ], [dɪə(r)] [tʃɪldrən] , [ænd; ʌnd] [meɪ] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv][tu:; tə] [si:] ['meni] [rɪ'tɜ:nz] ,
God bles you , dear children , and may you live to see many returns ,
 上帝 保佑 你 , 亲爱的 孩子们 , 和 可能 你 居住 到 看 许多 返回 ,
 愿上帝保佑你们, 亲爱的孩子们, 愿你们长命百岁, 盼望再创佳绩。

[ænd; ɐnd] ['hæpi] [rɪ'tɜ:nz] , [ɒv; əv][ðə; ði][deɪ] ; " [ænd; ɐnd][ˈdʒeɪkəb][wəz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [mu:vd] [æz; əz]
and happy returns , of the day ; " and Jacob was so much moved as
 和 快乐的 返回 , 的 这 天 ; " 和 雅各布 曾是 所以 很多 已搬 作为
 [hi:; hi] [sed] [ðɪs] ,
he said this ,
 他 说 这 ,

并祝你生日快乐；”雅各布说这话时非常感动，

[ðæt] [ə; eɪ][teə(r); tiə][wɒz; wəz] [si:n] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['fʌrəʊd] [tʃi:k] .
that a tear was seen rolling down his furrowed cheek .
 那 一个 撕 曾是 已见 滚动 向下 他的 沟壑 脸颊 .
 人们看到一滴眼泪顺着他布满皱纹的脸颊滚落下来。

[ðə; ði] ['sekənd] ['wɪntə(r)] [naʊ] [keɪm] [ɒn] .
The second winter now came on .
 这 第二 冬天 现在 来了 在 .

第二个冬天来了。

[ˈdʒeɪkəb][ænd; ənd] [ˈedwəd] [went] [aʊt] [ˈhʌntɪŋ] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [əˈbaʊt] [twais] [ə; eɪ] - [wi:k] ;
Jacob and Edward went out hunting usually about twice a - week ;
雅各布 和 爱德华 去 出去 打猎 通常 关于 两次 一个 - 星期 ;

雅各布和爱德华通常每周外出打猎两次左右；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][ˈfɒrɪstə(r)] [kəmˈpleɪnd] [ɒv; əv] [ˈstɪfnəs] [ænd; ənd] [ˈruːmətɪzəm] ,
for the old forester complained of stiffness and rheumatism ,
为了 这 老的 林务员 抱怨 的 刚性 和 风湿病 ,

那位老护林员抱怨身体僵硬，还患有风湿病。

[ænd; ənd][nɒt] [ˈfiːlɪŋ] [səʊ] [ˈæktɪv] [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .
and not feeling so active as he used to be .
和 不是 感觉 所以 积极的 作为 他 用过的 到 是 .

他感觉自己不如以前那么活跃了。

[ˈhʌmfri] [naʊ] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [ˈedwəd] [pəˈhæps] [wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wi:k] , [bʌt; bət] [nɒt] [mɔː(r)] ,
Humphrey now accompanied Edward perhaps one day in the week , but not more ,
汉弗莱 现在 伴随 爱德华 也许 一 天 在 这 星期 , 但 不是 更多的 ,

汉弗莱现在或许每周会陪伴爱德华一天，但不会更多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈseldəm] [rɪˈtʃːnd] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [prəˈkjʊəd] [ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈedwəd] [ŋjuː]
and they seldom returned without having procured venison , for Edward knew
和 他们 很少 返回 没有 拥有 采购 鹿肉 , 为了 爱德华 知道

[hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [wel] ,
his business well ,
他的 商业 出色地 ,

他们很少空手而归，因为爱德华很懂这门生意。

[ænd; ənd][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [ˈniːdɪd] [ðə; ði][ədˈvaɪs] [ɒv; əv][ˈdʒeɪkəb] .
and no longer needed the advice of Jacob .
和 不 更长 需要 这 建议 的 雅各布 .

不再需要雅各布的建议。

[æz; əz][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [ədˈvɑːnst] , [ˈdʒeɪkəb] [geɪv] [ʌp] [ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] .
As the winter advanced , Jacob gave up going out altogether .
作为 这 冬天 先进的 , 雅各布 给予 向上 去 出去 共 .

随着冬天的深入，雅各布彻底放弃了外出。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˈlɪmɪŋtən] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði][ˈvenɪsn; ˈvenɪzn][ænd; ənd][prəˈkjʊə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz]
He went to Lymington to sell the venison and procure what was
他 去 到 莱明顿 到 卖 这 鹿肉 和 采购 什么 曾是

[ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] ,
necessary for the household ,
必要的 为了 这 家庭 ,

他前往莱明顿出售鹿肉，并采购家中所需物品。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈəʊtmɪːl] [ænd; ənd][ˈflaʊə(r)] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈwɒnts] , [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n]
such as oatmeal and flour , which were the principal wants , but even
这样的 作为 麦片 和 面粉 , 哪个 是 这 主要的 想要 , 但 甚至

[ðɪːz] [ˈdʒɜːrɪz] [fəˈtiːɡd] [hɪm] ,
these journeys fatigued him ,
这些 旅程 疲劳 他 ,

例如燕麦片和面粉，这些都是他最需要的东西，但即使是这些旅程也让他感到疲惫。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [mænz] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ˈbreɪkɪŋ] [ˈfɑːst] .
and it was evident that the old man's constitution was breaking fast .
和 它 曾是 明显 那 这 老的 男人的 宪法 曾是 打破 快速地 .

很明显，老人的身体状况正在迅速恶化。

[ˈhʌmfri] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈbɪzi] .
Humphrey was always busy .
汉弗莱 曾是 总是 忙碌的 .

汉弗莱总是很忙。

[wʌn] ['iːvniŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['pʌz(ə)ld] [ðəm; ðəm][ɔːl] .
One evening he was making something which puzzled them all .
— 晚上 他 曾是 制作 某物 哪个 困惑 他们 全部 .

一天晚上，他正在做一件让所有人都感到困惑的事情。

[ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [tel] [ðəm; ðəm] .
They asked him what it was for , but he would not tell them .
他们 问 他 什么 它 曾是 为了 , 但 他 会 不是 告诉 他们 .

他们问他是做什么用的，但他不肯告诉他们。

" [ɪts] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] ['traɪɪŋ] , " [sed] [hiː; hi][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['bendɪŋ] [ə; eɪ]
" It's an experiment that I am trying , " said he as he was bending a
" 它是 一个 实验 那 我 是 尝试 , " 说 他 作为 他 曾是 弯曲 一个
['heɪz(ə)l] [stɪk] .
hazel stick .
榛 戳 .

“这是我正在尝试的一个实验，”他一边说着，一边弯曲着一根榛树枝。

" [ɪf] [aɪ 'tiː] ['ɑːnsəz] , [juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [nəʊ] : [ɪf] [aɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ,
" If it answers , you shall know : if it does not ,
" 如果 它 答案 , 你 将 知道 : 如果 它 做 不是 ,

“如果它回答，你就会知道；如果它不回答，

[aɪv] ['əʊnli][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
I've only had a little trouble for nothing .
我已经 仅有的 有 一个 小的 麻烦 为了 没有什么 .

我真是白白惹了点小麻烦。

['dʒeɪkəb] , [aɪ][həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [fə'get] [ðə; ði][sɔːlt][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wen] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə]
Jacob , I hope you will not forget the salt to - morrow when you go to
雅各布 , 我 希望 你 将要 不是 忘记 这 盐 到 - 明天 什么时候 你 去 到
['lɪmɪŋtən] ,
Lymington ,
莱明顿 ,

雅各布，我希望你明天去莱明顿的时候不要忘记带盐。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ][pɪgz][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][sɔːlt][ðə; ði] ['greɪtɪst]
for my pigs are ready for killing , and we must salt the greatest
为了 我的 猪 是 准备好 为了 杀 , 和 我们 必须 盐 这 最
[pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːk] .
part of the pork .
部分 的 这 猪肉 .

我的猪已经可以宰杀了，我们必须把大部分猪肉腌制起来。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][legz] [ænd; ənd] ['ʃəʊldəz] [hæv; həv][leɪn] [lɒŋ] ['ɪnʌf] [ɪn][sɔːlt] ,
After the legs and shoulders have lain long enough in salt ,
后 这 腿 和 肩膀 有 莱恩 长的 足够的 在 盐 ,

腿和肩膀在盐里浸泡足够长的时间后，

[aɪ] [miːn] [tuː; tə][traɪ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][nɒt] [sməʊk] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][duː; də] ,
I mean to try if I can not smoke them , and if I do ,
我 意思是 到 尝试 如果 我 能 不是 抽烟 他们 , 和 如果 我 做 ,

我的意思是，如果我不能抽烟，我就试试看；如果我能抽烟，

[aɪl] [ðen] [sməʊk] [sʌm; səm]['beɪkən] .
I'll then smoke some bacon .
患病的 然后 抽烟 一些 熏肉 .

然后我会熏一些培根。

[wʊnt] [ðæt] [biː; bi]['dʒɒli] , ['æɪlɪs] ?
Won't that be jolly , Alice ?
惯于 那 是 快乐的 , 爱丽丝 ?

那岂不是很棒吗，爱丽丝？

[wʊɒnt] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [pi:s] [bʌ; əv] [ˈbeɪkən] [ˈhæŋɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] ,
Won't you like to have a great piece of bacon hanging up there ,
惯于 你 喜欢 到 有 一个 伟大的 片 的 熏肉 绞刑 向上 那里 ;
你难道不想在那儿挂一块上好的培根吗?

[ænd; ʌnd] [ˈəʊnli] [tu:; tə] [hæv; həv] [tu:; tə] [get] [ɒn] [ə; eɪ] [stʊ:l] [tu:; tə] [kʌt] [ɒf] [wɒt] [ju:; jʊ] [wɒnt] ,
and only to have to get on a stool to cut off what you want ,
和 仅有的 到 有 到 得到 在 一个 凳子 到 切 离开 什么 你 想 ;
而且你还得踩着凳子才能切下自己想要的部分,

[wen] [ˈedwəd] [ænd; ʌnd] [aɪ] [kʌm] [həʊm] [ˈhʌŋɡri] , [ænd; ʌnd] [ju:v] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [ɡɪv] [ju: 'es] [tu:; tə]
when Edward and I come home hungry , and you've nothing to give us to
什么时候 爱德华 和 我 来 家 饥饿的 ; 和 你已经 没有什么 到 给 我们 到
[i:t] ? "
eat ? "
吃 ? "

当我和爱德华饿着肚子回家，而你却什么吃的都没给我们的时候，该怎么办？
" [aɪ] [æɪ; ʃəl] [bi:; bi] [ˈveri] [ɡlæd] [tu:; tə] [hæv; həv] [aɪ 'ti:] , [ænd; ʌnd] [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] [wɪl] [ju:; jʊ] [tu:] ,
" I shall be very glad to have it , and I think so will you too ,
" 我 将 是 非常 高兴的 到 有 它 ; 和 我 思考 所以 将要 你 也 ;
“我非常乐意拥有它，我想你也会的。”

[baɪ] [ðə; ðɪ] [wei] [ju:; jʊ] [tɔ:k] . "
by the way you talk . "
经过 这 方式 你 讲话 . "
从你的说话方式来看。”

" [aɪ] [æɪ; ʃəl] , [aɪ] [ə'ʊə(r)] [ju:; jʊ] .
" I shall , I assure you .
" 我 将 ; 我 保证 你 :
“我一定会的，我向你保证。”

[ˈdʒeɪkəb] , [ˈdɪd(ə)nt] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðə; ðɪ] [æʃ] [ˈstɪks] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ðɪ] [best] [tu:; tə] [sməʊk] [ˈbeɪkən] [wɪð] ? "
Jacob , didn't you say the ash sticks were the best to smoke bacon with ? "
雅各布 , 没有 你 说 这 灰 棍子 是 这 最好的 到 抽烟 熏肉 和 ? "
雅各布，你不是说过用灰烬熏培根最好吗？

" [jes] , [bɔɪ] : [wen] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈredi] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ˈmænɪdʒ] .
" Yes , boy : when you are ready , I'll tell you how to manage .
" 是的 , 男生 : 什么时候 你 是 准备好 , 患病的 告诉 你 如何 到 管理 .
“是的，孩子：等你准备好了，我会告诉你如何管理。”

[maɪ] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ju:st] [tu:; tə] [sməʊk] [ˈveri] [wel] [ʌp] [ðɪs] [ˈveri] [ˈtʃɪmni] . "
My poor mother used to smoke very well up this very chimney . "
我的 贫穷的 母亲 用过的 到 抽烟 非常 出色地向上 这 非常 烟囱 . "
我可怜的母亲以前经常在这个烟囱里抽烟。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [du:; də] , " [sed] [ˈhʌmfri] , [ˈletɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈheɪz(ə)] [stɪk] [sprɪŋ] [ʌp] ,
" I think that will do , " said Humphrey , letting his hazel stick spring up ,
" 我 思考 那 将要 做 ; " 说 汉弗莱 , 出租 他的 榛 戳 春天 向上 ;
“我想这样就可以了，”汉弗莱说着，让他的榛木棍弹了起来。

[ˈɑ:ftə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [bent] [aɪ 'ti:] [daʊn] , " [bʌt; bət] [tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] [aɪ] [æɪ; ʃəl] [faɪnd] [aʊt] . "
after he had bent it down , " but to - morrow I shall find out . "
后 他 有 弯曲 它 向下 ; " 但 到 - 明天 我 将 寻找 出去 . "
他弯下腰后说道：“但明天我就会知道了。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] , [ˈhʌmfri] ? " [sed] [ˈi:diθ] .
" But what is it for , Humphrey ? " said Edith .
" 但 什么 是 它 为了 ; 汉弗莱 ? " 说 伊迪丝 :
“可是，汉弗莱，它是做什么用的呢？”伊迪丝问道。

" [gəʊ] [ə'weɪ] , [pʊs] , [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['kɪt(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] ['hʌmfri] ,
" **Go away , puss , and play with your kitten ,** " **replied Humphrey** ,
" 去 离开 , 猫 , 和 玩 和 你的 小猫 , " 回复 汉弗莱 ,
"走开, 小猫咪, 去陪你的小猫玩吧。"汉弗莱回答道。

[pʊtɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [tu:lz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mə'tɪəriəlz] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)] ;
putting away his tools and his materials in a corner ;
推杆 离开 他的 工具 和 他的 材料 在 一个 角落 ;
他把工具和材料收起来放在角落里；

" [aɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒn][maɪ][hændz] [naʊ] ,
" **I've a great deal on my hands now** ,
" 我已经 一个 伟大的 交易 在 我的 双手 现在 ,
我现在手头有很多事情要处理，

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [kɪl] [maɪ][pɪgz] [brɪ'fɔ:(r)] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eni] [θɪŋ] [els] .
but I must kill my pigs before I think of any thing else .
但 我 必须 杀 我的 猪 前 我 思考 的 任何 事物 别的 .
但我必须先杀了我的猪，才能考虑其他事情。

" [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] ['dʒeɪkəb] [tʊk] [ðə; ðɪ]['venɪsn; 'venɪzn] ['ɪntu:] ['lɪmɪŋtən] ,
" **The next day Jacob took the venison into Lymington** ,
" 这 下一个 天 雅各布 采取 这 鹿肉 进入 莱明顿 ,
第二天，雅各布带着鹿肉去了莱明顿。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [bæk] [ðə; ðɪ][sɔ:lt][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [rɪ'kwaɪəd] .
and brought back the salt and other articles required .
和 带来 后退 这 盐 和 其他 文章 必需的 .
他带回了所需的盐和其他物品。

[ðə; ðɪ][pɪgz][wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [kɪld] , [ænd; ənd] ['sɔ:ltɪd] [daʊn] ['ʌndə(r)]['dʒeɪkəbz][də'rekʃ(ə)nz] ;
The pigs were then killed , and salted down under Jacob's directions ;
这 猪 是 然后 被杀 , 和 咸的 向下 在下面 雅各布的 方向 ;
然后，这些猪被宰杀，并按照雅各布的指示用盐腌制；

[hɪz; ɪz] ['ru:mətɪzəm] [dɪd][nɒt] [ə'laʊ] [hɪm][tu:; tə] [ə'sɪst] , [bʌt; bət] ['hʌmfri] [ænd; ənd] ['edwəd] [rʌbd]
his rheumatism did not allow him to assist , but Humphrey and Edward rubbed
他的 风湿病 做过 不是 允许 他 到 协助 , 但 汉弗莱 和 爱德华 摩擦
[ɪn][ðə; ðɪ][sɔ:lt] ,
in the salt ,
在 这 盐 ,
他的风湿病使他无法帮忙，但汉弗莱和爱德华还是帮他抹上了盐。

[ænd; ənd] ['æɪlɪs] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [pɔ:k] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [tʌb] [wen] [deɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt]
and Alice took the pieces of pork away to the tub when they were finished
和 爱丽丝 采取 这 件 的 猪肉 离开 到 这 浴缸 什么时候 他们 是 完成的
.
:
.

吃完后，爱丽丝把猪肉块拿到浴缸里去了。

['hʌmfri] [hæd; həd] [bi:n] [aʊt][ðə; ðɪ] [deɪ] [brɪ'fɔ:(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ʌn'həʊn] ['ɑ:tɪk(ə)l][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n]
Humphrey had been out the day before with the unknown article he had been
汉弗莱 有 到过 出去 这 天 前 和 这 未知 文章 他 有 到过
[səʊ] [lɒŋ] [ə'baʊt] .
so long about .
所以 长的 关于 .

前一天，汉弗莱带着他一直关注的那篇不知名的文章外出了。

[ðə; ðɪ][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [hi:; hi] [went] [aʊt] ['ɜ:li] [brɪ'fɔ:(r)] ['brekfəst] [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] ,
The next morning he went out early before breakfast and when he returned ,
这 下一个 早晨 他 去 出去 早期的 前 早餐 和 什么时候 他 返回 ,
第二天早上，他早餐前就早早出门了，回来时，

[hi:; hi] [brɔ:t] [ə; eɪ][heə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [wɪt] [hi:; hi][leɪd] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)] .
he brought a hare in his hand , which he laid on the table .
他 带来 一个 野兔 在 他的 手 , 哪个 他 铺设 在 这 桌子 .
他手里拿着一只野兔，把它放在桌子上。

" [ðeə(r)] , " [sed] [hi:; hi] , " [maɪ] [sprɪŋ] [hæz; həz] ['ɑ:nsə(r)d] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:st] [fru:ts] [ɒv; əv]
" There , " said he , " my spring has answered , and this is the first fruits of
" 那里 , " 说 他 , " 我的 春天 有 回答 , 和 这 是 这 第一的 水果 的
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .
“瞧,”他说,“我的春天已经回应了我的呼唤, 这就是它的第一批果实。”

[naʊ] [aɪ] [meɪk] [sʌm; səm][mɔ:(r)] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Now I'll make some more , and we will have something by way of a
现在 患病的 制作 一些 更多的 , 和 我们 将要 有 某物 经过 方式 的 一个
[tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)]['dɪnə(r)] .
change for dinner .
改变 为了 晚餐 .
现在我再做一些，这样我们晚餐就能换换口味了。

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [mʌt] [pli:zd] [wɪð] ['hʌmfri:z] [sək'ses] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt]
" They were very much pleased with Humphrey's success , and he was not
" 他们 是 非常 很多 高兴 和 汉弗莱的 成功 , 和 他 曾是 不是
[ə; eɪ]['lɪt(ə)] [praʊd] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
a little proud of it .
一个 小的 自豪的 的 它 .
“他们对汉弗莱的成功非常满意，而汉弗莱本人也为此感到相当自豪。”

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [tu:; tə] [merk] [aɪ 'ti:] ? "
" How did you find out how to make it ? "
" 如何 做过 你 寻找 出去 如何 到 制作 它 ? "
你是怎么学会制作的？

" [waɪ] , [aɪ] [ri:d] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [bʊk] [ɒv; əv] ['trævlz] [wɪt] ['dʒeɪkəb] [brɔ:t] [həʊm] [wɪð] [hɪm][lɑ:st]
" Why , I read in the old book of travels which Jacob brought home with him last
" 为什么, 我 读 在 这 老的 书 的 旅行 哪个 雅各布 带来 家 和 他 最后的
['sʌmə(r)] ,
summer ,
夏天 ,
“我在雅各布去年夏天带回家的那本旧游记里读到过，

[ɒv; əv] ['pi:p(ə)] ['kætfɪŋ] ['ræbɪts] [ænd; ənd] [heəz] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [laɪk] [ðɪs] ;
of people catching rabbits and hares in some way like this ;
的 人们 捕捉 兔子 和 野兔 在 一些 方式 喜欢 这 ;
人们用类似的方式捕捉兔子和野兔；
[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [merk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ɪg'zæktli] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [geɪv] [em 'i:][ðə; ði][aɪ'dɪə] .
I could not make it out exactly , but it gave me the idea .
我 可以 不是 制作 它 出去 确切地 , 但 它 给予 我 这 主意 .
我没能完全看清，但它给了我灵感。

" [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][təʊld][ðə; ði]['ri:də(r)] [ðæt] ['dʒeɪkəb][hæd; həd][mɔ:(r)][ðæən; ðən][wʌns]
" We ought to have told the reader that Jacob had more than once
" 我们 应该 到 有 讲述 这 读者 那 雅各布 有 更多的 比 一次
[brɔ:t] [həʊm] [æən; ən][əʊld] [bʊk] [ɔ:(r)] [tu:] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] ,
brought home an old book or two which he had picked up ,
带来 家 一个 老的 书 或者 二 哪个 他 有 挑选 向上 ,
“我们应该告诉读者，雅各布不止一次带回家一两本他捡来的旧书，

[ɔ:(r)][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪ:z] [hæd; həd] [bi:n] [əˈkeɪznəli] [lʊkt] [ˈɪntu:][baɪ]
or had given him , and that these had been occasionally looked into by
或者 有 给定 他 , 和 那 这些 有 到过 偶尔 看起来 进入 经过
[ˈhʌmfri] [ænd; ənd] [ˈedwəd] ,
Humphrey and Edward ,
汉弗莱 和 爱德华 ,
或者已经给了他, 而且这些事情也曾被汉弗莱和爱德华偶尔调查过。

[bʌt; bət][ˈəʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
but only now and then ,
但 仅有的 现在 和 然后 ,
但只是偶尔如此。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:; də][tu:; tə][faɪnd] [mʌtʃ] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈri:dɪŋ] ,
as they had too much to do to find much time for reading ,
作为 他们 有 也 很多 到 做 到 寻找 很多 时间 为了 阅读 ,
因为他们要做的事情太多, 所以没有太多时间阅读。

[ɔ:lðəʊ] [ˈsʌmtaɪmz] , [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vənɪŋ] , [ðeɪ] [dɪd] [teɪk] [ðem; ðəm][ʌp] .
although sometimes , in the evening , they did take them up .
虽然 有时 , 在 这 晚上 , 他们 做过 拿 他们 向上 .
虽然有时在晚上, 他们也会把它们带上去。

[wen] [aɪˈti:] [ɪz] [kənˈsɪdəd] [haʊ] [jʌŋ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈpræktɪkl] [ænd; ənd]
When it is considered how young they were , and what a practical and
什么时候 它 是 经过考虑的 如何 年轻的 他们 是 , 和 什么 一个 实际的 和
[ˈbɪzi] [laɪf] [ðeɪ] [led] ,
busy life they led ,
忙碌的 生活 他们 引领 ,
考虑到他们当时的年龄, 以及他们过着多么实际而忙碌的生活,

[ðɪs] [kæn; kən][nɒt][bi:; bi] [səˈpraɪzɪŋ] .
this can not be surprising .
这 能 不是 是 奇怪 .
这不足为奇。

[ˈtʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .
第七章

[ˈhʌmfri] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .
Humphrey was now after something else .
汉弗莱 曾是 现在 后 某物 别的 .
汉弗莱现在想要的是别的东西。

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˈsevrəl] [træps] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ɪn] [ˈræbɪts] [ænd; ənd] [heəz] [ˈɔ:lməʊst] [ˈevri]
He had made several traps , and brought in rabbits and hares almost every
他 有 制成 一些 陷阱 , 和 带来 在 兔子 和 野兔 几乎 每一个
[deɪ] .
day .
天 .
他设置了好几个陷阱, 几乎每天都能抓到兔子和野兔。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:lsəʊ] [meɪd] [sʌm; səm][bɜ:d] - [træps] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kɔ:t] [tu:] [ˈgəʊldfɪntʃ]
He had also made some bird - traps , and had caught two goldfinches
他 有 还 制成 一些 鸟 - 陷阱 , 和 有 捕捉 二 金翅雀
[fɔ:(r); fə(r)] [ˈæɪlɪs] [ænd; ənd] [ˈi:diθ] ,
for Alice and Edith ,
为了 爱丽丝 和 伊迪丝 ,
他还制作了一些捕鸟器, 并为爱丽丝和伊迪丝捉到了两只金翅雀。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['keɪdʒɪz] [hi; hi] [hæd; həd] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm; ðəm] .

which they put in the cages he had made for them .
哪个 他们 放 在 这 笼子 他 有 制成 为了 他们 :

他们把他们放进了他为他们制作的笼子里。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [wi; wi] [sed] , [ˈhʌmfri] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [els] ; [hi; hi] [wɒz; wəz] [aʊt] [ˈɜ:li] But , as we said , Humphrey was about something else ; he was out early

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,
in the morning ,
在 这 早晨 ,

但是，正如我们所说，汉弗莱关注的是另一件事；他每天清晨很早就出门了。

[ænd; ʌnd] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] , [wen] [ðə; ði] [mu:n] [wɒz; wəz] [ʌp] , [hi; hi] [keɪm] [həʊm] [leɪt] ,
and in the evening , when the moon was up , he came home late ,

和 在 这 晚上 , 什么时候 这 月亮 曾是 向上 , 他 来了 家 晚的 ,

傍晚时分，月亮升起，他很晚才回家。

[lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l] [gɒn] [tu; tə] [bed] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [ŋju:] [waɪ] ,
long after they had all gone to bed ; but they never knew why ,

长的 后 他们 有 全部 已消失 到 床 ; 但 他们 绝不 知道 为什么 ,

很久以后，他们都上床睡觉了；但他们始终不知道为什么。

[nɔ:(r)] [wʊd] [hi; hi] [tel] [ðəm; ðəm] .
nor would he tell them .

也不 会 他 告诉 他们 :

他也不会告诉他们。

[ə; eɪ] ['hevi] [fɔ:l] [ɒv; əv] [snəʊ] [tʊk] [pleɪs] , [ænd; ʌnd] [ˈhʌmfri] [wɒz; wəz] [mɔ:(r)] [aʊt] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
A heavy fall of snow took place , and Humphrey was more out than ever .

一个 重的 落下 的 雪 采取 地方 , 和 汉弗莱 曾是 更多的 出去 比 曾经 :

一场大雪袭来，汉弗莱比以往任何时候都更频繁地外出活动。

[æt; ət] [lɑ:st] , [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wi:k] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] [leɪd] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
At last , about a week after the snow had laid on the ground ,

在 最后的 , 关于 一个 星期 后 这 雪 有 铺设 在 这 地面 ,

最后，大约在积雪覆盖地面一周后，

[wʌn] ['mɔ:nɪŋ] [hi; hi] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [heə(r)] [ænd; ʌnd] ['ræbɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ʌnd] [sed] ,
one morning he came in with a hare and rabbit in his hand , and said ,

一 早晨 他 来了 在 和 一个 野兔 和 兔子 在 他的 手 , 和 说 ,

一天早晨，他手里拿着一只野兔和一只家兔走了进来，说道：

" ['edwəd] , [ai] [hæv; həv] [kɔ:t] [ˈsʌmθɪŋ] ['lɑ:dʒə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [heə(r)] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ,
" Edward , I have caught something larger than a hare or a rabbit ,

" 爱德华 , 我 有 捕捉 某物 更大的 比 一个 野兔 或者 一个 兔子 ,

“爱德华，我抓到了比野兔或家兔更大的东西。”

[ænd; ʌnd] [ju; jʊ] [mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ʌnd] [help] [em 'i:] , [ænd; ʌnd] [wi; wi] [mʌst; məst] [teɪk] ['aʊə(r)] [ɡʌnz] .
and you must come and help me , and we must take our guns .

和 你 必须 来 和 帮助 我 , 和 我们 必须 拿 我们的 枪支 :

你必须来帮我，我们必须带上我们的枪。

['dʒeɪkəb] , [ai] [səˈpəʊz] [jɔ:(r); jə(r)] ['ru:mətɪzəm] [ɪz] [tu:] [bæd] [tu; tə] [let] [ju; jʊ] [kʌm] [tu:] ? " Jacob , I suppose your rheumatism is too bad to let you come too ? "

雅各布 , 我 认为 你的 风湿病 是 也 坏的 到 让 你 来 也 ? "

雅各布，我猜你的风湿病太严重了，所以你也来不了吧？

" [nəʊ] ; [ai] [θɪŋk] [ai] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] .
" No ; I think I can manage .

" 不 ; 我 思考 我 能 管理 :

“不，我想我可以应付。”

[ɪts] [ðə; ði][dæmp] [ðæt] [hə:ts] [em 'i:][səʊ] [mʌt] .
It's the damp that hurts me so much .
它是 这 潮湿 那 疼痛 我 所以 很多 .

潮湿的环境让我非常难受。

[ðɪs] ['frɒsti] [eə(r)] [wɪl] [du:; də][em 'i:] [gʊd] , [pə'hæps] .
This frosty air will do me good , perhaps .
这 霜冻 空气 将要 做 我 好的 , 也许 .

也许这股寒气对我有好处。

[aɪ][hæv; həv] [bi:n] [mʌt] ['betə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [snəʊ] [fel] .
I have been much better since the snow fell .
我 有 到过 很多 更好的 自从 这 雪 跌倒 .

自从下雪以来, 我的情况好多了。

[naʊ] , [ðen] , [let][ju: 'es] [si:] [wɒt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kɔ:t] . "
Now , then , let us see what you have caught ."
现在 , 然后 , 让 我们 看 什么 你 有 捕捉 . "

那么, 现在让我们看看你钓到了什么。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [wɔ:k] [tu:] [maɪlz] , " [sed] ['hʌmfri] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [aʊt] .
" **You will have to walk two miles ,** " **said Humphrey , as they went out .**
" 你 将要 有 到 走 二 英里 , " 说 汉弗莱 , 作为 他们 去 出去 .

“你们得走两英里路,”汉弗莱说着, 他们就出去了。

" [aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [aɪ 'ti:] , ['hʌmfri] , [səʊ] [li:d] [ðə; ði] [wei] .
" **I can manage it , Humphrey , so lead the way .**
" 我 能 管理 它 , 汉弗莱 , 所以 带领 这 方式 .

“我可以做到, 汉弗莱, 你带路吧。”

" ['hʌmfri] [went] [ɒn] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [kləʊz] [tu:; tə][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [lɑ:dʒ] [tri:z] ,
" **Humphrey went on till they came close to a clump of large trees ,**
" 汉弗莱 去 在 直到 他们 来了 关闭 到 一个 丛 的 大的 树木 ,

“汉弗莱继续往前走, 直到他们靠近一片大树丛。”

[ænd; ənd] [ðen] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] ['pɪtfɔ:l] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌg] ,
and then brought them to a pitfall which he had dug ,
和 然后 带来 他们 到 一个 陷阱 哪个 他 有 挖 ,

然后把他们带到他事先挖好的陷阱里。

[ə'baʊt] [sɪks] [fi:t] [waɪd] [ænd; ənd] [eɪt] [fi:t] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [naɪn] [fi:t] [di:p] .
about six feet wide and eight feet long , and nine feet deep .
关于 六 脚 宽的 和 八 脚 长的 , 和 九 脚 深的 .

大约宽六英尺, 长八英尺, 深九英尺。

" [ðeəz; ðəz][maɪ] [lɑ:dʒ] [træp] , " [sed] ['hʌmfri] , " [ænd; ənd] [si:] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [kɔ:t] [ɪn][aɪ 'ti:] .
" **There's my large trap ,** " **said Humphrey ,** " **and see what I have caught in it .**
" 有 我的 大的 陷阱 , " 说 汉弗莱 , " 和 看 什么 我 有 捕捉 在 它 .

“这就是我的大陷阱,”汉弗莱说, “看看我用它捕到了什么。”

" [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd] [pə'si:vɪd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bʊl] [ɪn][aɪ 'ti:] .
" **They looked down into the pit and perceived a young bull in it .**
" 他们 看起来 向下 进入 这 坑 和 感知 一个 年轻的 公牛 在 它 .

他们向下望去, 发现坑里有一头小公牛。

[ˈsməʊkə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] , [brɪ'gæn][tu:; tə] [bɑ:k] [ˈfjʊəriəsli] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
Smoker , who was with him , began to bark furiously at it .
吸烟者 , WHO 曾是 和 他 , 开始 到 吠 愤怒地 在 它 .

与他同行的斯莫克开始对着它狂吠。

" [naʊ] , [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][tu:; tə][du:; də] ?
" **Now , what are we to do ?**
" 现在 , 什么 是 我们 到 做 ?

“现在, 我们该怎么办? ”

[ai][dɒʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɪz] [hɜ:t] .
" I don't think it is hurt .
我 不 思考 它 是 伤害 .

我觉得它没受伤。

[kæn; kən][wi;; wi][get][aɪ 'ti:] [aʊt] ? " [sed] ['hʌmfri] .
" Can we get it out ? " said Humphrey .
能 我们 得到 它 出去 ? " 说 汉弗莱 .

“我们能把它弄出去吗？”汉弗莱说。

" [nəʊ] , [nɒt] ['veri] [wel] .
" No , not very well .
" 不 , 不是 非常 出色地 .

“不，不太好。”

[ɪf] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][kɑ:f] , [wi;; wi] [maɪt] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:] ['hevi] ,
" If it was a calf , we might ; but it is too heavy ,
如果 它 曾是 一个 小牛 , 我们 可能 ; 但 它 是 也 重的 ,

如果是小牛犊，我们或许可以；但它太重了。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi;; wi][wɜ:(r); wə(r)][tu;; tə][get][aɪ 'ti:] [aʊt] [ə'laɪv] , [wi;; wi][mʌst; məst] [kɪl] [aɪ 'ti:]['ɑ:ftə(r)] [wɔ:d] ,
" and if we were to get it out alive , we must kill it after ward ,
和 如果 我们 是 到 得到 它 出去 活 , 我们 必须 杀 它 后 病房 ,

如果我们想把它活着救出来，之后必须杀死它。

[səʊ][wi;; wi][hæd; həd] ['betə(r)] [ʃu:t] [aɪ 'ti:][æt; ət] [wʌns] . "
" so we had better shoot it at once . "
所以 我们 有 更好的 射击 它 在 一次 . "

所以我们最好立刻开枪。

" [səʊ][ai] [θɪŋk] , " [rɪ'plaɪd] ['hʌmfri] .
" So I think , " replied Humphrey .
" 所以 我 思考 , " 回复 汉弗莱 .

“我也这么认为，”汉弗莱回答道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ju;; jə] [kætʃ] [hɪm] ? " [sed] ['edwəd] .
" But how did you catch him ? " said Edward .
" 但 如何 做过 你 抓住 他 ? " 说 爱德华 .

“可是你是怎么抓住他的？”爱德华问道。

" [ai] [ri:d] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bʊk] [ai][dɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði][træps][fɔ:(r); fə(r)] [heəz] ,
" I read of it in the same book I did about the traps for hares ,
" 我 读 的 它 在 这 相同的 书 我 做过 关于 这 陷阱 为了 野兔 ,

“我是在同一本书里读到关于捕捉野兔的陷阱的，

" [rɪ'plaɪd] ['hʌmfri] .
" replied Humphrey .
" 回复 汉弗莱 .

“汉弗莱回答道。”

" [ai] [dʌŋ] [aʊt][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd] ['kʌvəd] [aɪ 'ti:] [wɪð] [b'ræmblz] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [snəʊ] [æt; ət]
" I dug out the pit and covered it with brambles , and then put snow at
" 我 挖 出去 这 坑 和 涵盖 它 和 荆棘 , 和 然后 放 雪 在

[ðə; ði][tɒp] .
" the top .
这 顶部 .

“我挖了个坑，用荆棘盖住，然后在上面铺了一层雪。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ðæt][ðə; ði] [hɜ:d] ['kɒmz] [tu;; tə] ['tʃi:fli] [ɪn]['wɪntə(r)] [taɪm] ;
" This is the thicket that the herd comes to chiefly in winter time ;
这 是 这 灌木丛 那 这 一群 来 到 主要 在 冬天 时间 ;

这是牛群主要在冬季栖息的灌木丛；

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新森林的孩子们(The Children of the New Forest)

第5/21页

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [draɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [tri:z] ['feltə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ;
it is large and dry , and the large trees shelter it ;
它 是 大的 和 干燥 , 和 这 大的 树木 庇护所 它 ;

它面积很大, 气候干燥, 高大的树木为它遮风挡雨;

[səʊ] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [tʃəʊz] [ðɪs] [spɒt] .
so that is why I chose this spot .
所以 那 是 为什么 我 选择 这 点 .

这就是我选择这个地方的原因。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['bʌnd(ə)] [ɒv; əv] [heɪ] , [pʊt] [sʌm; səm] [ɒn] [ðə; ði] [snəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɪt] ,
I took a large bundle of hay , put some on the snow about the pit ,
我 采取 一个 大的 捆 的 干草 , 放 一些 在 这 雪 关于 这 坑 ,

我拿了一大捆干草, 铺了一些在坑周围的雪地上。

[ænd; ənd] [ðen] [stru:d] [sʌm; səm] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [ɪn] [smɔ:l] ['hændfʊlz] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kæt(ə)] [mʌst; məst]
and then strewed some more about in small handfuls , so that the cattle must
和 然后 散落的 一些 更多的 关于 在 小的 一把 , 所以 那 这 牛 必须

[faɪnd] [ˌaɪ 'ti:] ,
find it ,
寻找 它 ,

然后又撒了一些, 每次撒一小把, 让牛自己去找。

[ænd; ənd] [pɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] , [wɪtʃ] [aɪ] [nju:] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [glæd] [tu:; tə] [du:; də] ,
and pick it up , which I knew they would be glad to do ,
和 挑选 它 向上 , 哪个 我 知道 他们 会 是 高兴的 到 做 ,

然后把它取走, 我知道他们会很乐意这么做。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [snəʊ] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
now that the snow is on the ground .
现在 那 这 雪 是 在 这 地面 .

现在地上已经积雪了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ju:; jʊ] [si:] , [aɪ] [hæv; həv] [sək'sɪ:dɪd] . "
And now , you see , I have succeeded ."
和 现在 , 你 看 , 我 有 成功了 . "

现在你看, 我成功了。

" [wel] , ['hʌmfri] , [ju:; jʊ] [bi:t] [ju: 'es] , [aɪ] [wɪl] [seɪ] , " [sed] ['edwəd] .
" Well , Humphrey , you beat us , I will say , " said Edward .
" 出色地 , 汉弗莱 , 你 打 我们 , 我 将要 说 , " 说 爱德华 .

“好吧, 汉弗莱, 我得说, 你赢了。”爱德华说道。

" [æɪ; jəl] [aɪ] [ʃu:t] [hɪm] ? "
" Shall I shoot him ? "
" 将 我 射击 他 ? "

“我该开枪打死他吗? ”

" [jes] , [naʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [ʌp] .
" Yes , now that he is looking up .
" 是的 , 现在 那 他 是 寻找 向上 .

“是的, 现在他抬头看了。”

" ['edwəd] [ʃɒt] [hɪz; ɪz] [bɔ:l] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)] , [wɪtʃ] [fel] [ded] :
" Edward shot his ball through the forehead of the animal , which fell dead :
" 爱德华 射击 他的 球 通过 这 前额 的 这 动物 , 哪个 跌倒 死的 :

“爱德华的子弹击中了那只动物的额头, 动物应声倒地身亡:

[bʌt; bæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pəʊni][ænd; ənd] [kɑːt] ,
but they were then obliged to go home for the pony and cart ,
但 他们 是 然后 有义务 到 去 家 为了 这 小马 和 大车 ,
但他们随后不得不回家取马车。

[ænd; ənd] [rəʊps] [tuː; tə][get] [ðə; ði]['ænɪm(ə)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] ,
and ropes to get the animal out of the pit ,
和 绳索 到 得到 这 动物 出去 的 这 坑 ,
以及用来把动物从坑里拉出来的绳子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑːd] [dʒɒb] [ðeɪ] [hæd; həd][ɒv; əv][,aɪ 'ti:] [tuː] ; [bʌt; bæt][ðə; ði]['pəʊni] [helpt] [ðem; ðəm] ,
and a hard job they had of it too ; but the pony helped them ,
和 一个 难的 工作 他们 有 的 它 也 ; 但 这 小马 帮助 他们 ,
而且这项工作对他们来说也很辛苦；但小马帮了他们大忙。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [get] [,aɪ 'ti:] [aʊt] [æt; ət] [lɑːst] .
and they did get it out at last .
和 他们 做过 得到 它 出去 在 最后的 .
他们最终还是把它弄出来了。

" [aɪ] [wɪl] [duː; də][,aɪ 'ti:] ['iːziə] [nekst] [taɪm] , " [sed] [ˈhʌmfri] .
" I will do it easier next time , " said Humphrey .
" 我 将要 做 它 更轻松 下一个 时间 , " 说 汉弗莱 .
“下次我会做得更轻松些，”汉弗莱说。

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈwɪndləs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [suːn] [hɔɪst] [aʊt]
" I will make a windlass as soon as I can , and we will soon hoist out
" 我 将要 制作 一个 绞盘 作为 很快 作为 我 能 , 和 我们 将要 很快 提升 出去
[ə'hʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,
“我会尽快制作一个绞盘，我们很快就能吊起另一艘船。”

[laɪk] [ðeɪ] [tɜːn] [ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][ʌp] [frəm; frəm][ə; eɪ] [wel] . "
like they turn a bucket of water up from a well . "
喜欢 他们 转动 一个 桶 的 水 向上 从 一个 出色地 . "
就像他们从井里打出一桶水一样。

" [ɪts] [naɪs] [jʌŋ] [miːt] , " [sed] [ˈdʒeɪkəb] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈskɪnɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] , " [nɒt] [ə'blaʊ]
" It's nice young meat , " said Jacob , who was skinning the bull , " not above
" 它是 好的 年轻的 肉 , " 说 雅各布 , WHO 曾是 剥皮 这 公牛 , " 不是 多于
[eɪ'tiːn] [mʌnθs] [əʊld] ,
eighteen months old ,
十八 几个月 老的 ,
“这是鲜嫩的肉，”正在剥牛皮的雅各布说，“不超过18个月大。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] .
I should think .
我 应该 思考 .
我想我该这么想。

[hæd; həd][,aɪ 'ti:] [biːn] [ə; eɪ] [fʊl] - [grəʊn] [wʌn] , [laɪk] [ðæt] [wiː; wi] [ʃɒt] , [,aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv]
Had it been a full - grown one , like that we shot , it must have
有 它 到过 一个 满的 - 生长 一 , 喜欢 那 我们 射击 , 它 必须 有
[rɪ'meɪnd] [weə(r)] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ,
remained where it was ,
剩余 在哪里 它 曾是 ,
如果那是一只像我们拍到的那种成年个体，它肯定会留在原地。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɒt] [,aɪ 'ti:] [aʊt] . "
for we never could have got it out . "
为了 我们 绝不 可以 有 得到 它 出去 . "
因为我们根本不可能把它弄出来。

" [jes] , ['dʒeɪkəb] , [wiː; wi] [ʊd; ʒəd] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [ʊd; ʒəd] [hæv; həv] [ɡɒn] [daʊn] [ænd; ənd] [kʌt] [,aɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn]
" **Yes , Jacob , we should , for I should have gone down and cut it up in**
" 是的 , 雅各布 , 我们 应该 , 为了 我 应该 有 已消失 向下 和 切 它 向上 在
[ðə; ðɪ] [pɪt] ,
the pit ,
这 坑 ,
" 是的, 雅各布, 我们应该这么做, 因为我应该下去在坑里把它切成块。"

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] ['hændɪd] [,aɪ 'tiː] [aʊt] [baɪ] ['bɪts] ,
so that we would have handed it out by bits ,
所以 那 我们 会 有 递交 它 出去 经过 比特 ,
所以我们会一点一点地分发,

[ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] ['mænɪdʒd] [hɪm] [həʊl] .
if we could not have managed him whole .
如果 我们 可以 不是 有 管理 他 所有的 .
如果我们无法让他安然无恙。

" [ðeɪ] ['ləʊdɪd] [ðə; ðɪ] [kɑːt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [skɪn] [ænd; ənd] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ænɪm(ə)] , [ænd; ənd] [ðen]
" **They loaded the cart with the skin and quarters of the animal , and then**
" 他们 已加载 这 大车 和 这 皮肤 和 四分之一 的 这 动物 , 和 然后
[draʊn] [həʊm] .
drove home .
驾驶 家 .

他们把动物的皮和四肢装上车, 然后开车回家了。

" [ðɪs] [wɪl] [gəʊ] [faː(r)] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ɡʌn] , ['hʌmfri] , " [sed] ['dʒeɪkəb] ,
" **This will go far to pay for the gun , Humphrey , said Jacob ,**
" 这 将要 去 远的 到 支付 为了 这 枪 , 汉弗莱 , " 说 雅各布 ,
"这笔钱足够买枪了, 汉弗莱,"雅各布说。

" [ɪf] [,aɪ 'tiː] [daʊnt] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] . "
if it don't pay for more . "
" 如果 它 不 支付 为了 更多的 . "

"如果它不能带来更多收益, 那就不要再买了。"

" [aɪ] [,eɪ 'em] [ɡlæd] [ɒv; əv] [,aɪ 'tiː] , " [sed] ['hʌmfri] ,
" **I am glad of it , said Humphrey ,**
" 我 是 高兴的 的 它 , " 说 汉弗莱 ,

"我很高兴,"汉弗莱说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [həʊp] [,aɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [lɑːst] [wɪt] [aɪ] [teɪk] . "
" **but I hope it will not be the last which I take . "**
" 但 我 希望 它 将要 不是 是 这 最后的 哪个 我 拿 . "

但我希望这不会是我最后一次服用。

" [ðæt] [rɪ'maɪndz] [,em 'iː] , ['hʌmfri] , [ɒv; əv] [wʌn] [θɪŋ] ;
" **That reminds me , Humphrey , of one thing ;**
" 那 提醒 我 , 汉弗莱 , 的 一 事物 ;

"这让我想起一件事, 汉弗莱;

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ðə; ðɪ] [kɑːt] [ænd; ənd] ['kæri] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['entreɪlz] [ɒv; əv]
I think you must come back with the cart and carry away all the entrails of
我 思考 你 必须 来 后退 和 这 大车 和 携带 离开 全部 这 内脏 的
[ðə; ðɪ] [biːst] ,
the beast ,
这 兽 ,

我认为你必须赶着马车回来, 把那野兽的内脏都运走。

[ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [blʌd] [wɪt] [ɪz] [ɒn] [ðə; ðɪ] [snəʊ] ,
and remove all the blood which is on the snow ,
和 消除 全部 这 血 哪个 是 在 这 雪 ,
清除雪地上的所有血迹。

[fɔ:(r); fə(r)] [aɪv] [əb'zɜ:vɪd] [ðæt] ['kæt(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['skeəd] [wið] [ðə; ði] [smel] [ænd; ənd] [saɪt] [ɒv; əv]
for I've observed that cattle are very scared with the smell and sight of
为了 我已经 观察到 那 牛 是 非常 害怕的 和 这 闻 和 视线 的
[blʌd] .
blood .
血 .

因为我观察到，牛非常害怕血腥味和血腥味。

[ai] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] [baɪ] [wʌns] [ɔ:(r)] [twais] ['si:ɪŋ] [ðem; ðəm] [kʌm] [tu:; tə] [weə(r)] [ai] [hæv; həv] [kʌt] [ðə; ði]
I found that out by once or twice seeing them come to where I have cut the
我 成立 那 出去 经过 一次 或者 两次 看到 他们 来 到 在哪里 我 有 切 这
[θrəʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stæg] ,
throat of a stag ,
喉 的 一个 麋 ,
我曾一两次看到他们来到我割断雄鹿喉咙的地方，才发现了这一点。

[ænd; ənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [pʊt] [ðeə(r)] ['nəʊzɪz] [daʊn] [tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [blʌd] [wɒz; wəz]
and as soon as they have put their noses down to where the blood was
和 作为 很快 作为 他们 有 放 他们的 鼻子 向下 到 在哪里 这 血 曾是
[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
on the ground ,
在 这 地面 ,

他们一低头看向地上的血迹，

[ðeɪ] [hæv; həv] [pʊt] [ðeə(r)] [teɪlz] [ʌp] [ænd; ənd] ['gæləp] [ə'weɪ] , [be'ləʊɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['terəb(ə)] [reɪt] .
they have put their tails up and galloped away , bellowing at a terrible rate .
他们 有 放 他们的 尾巴 向上 和 疾驰 离开 , 咆哮 在 一个 糟糕的 速度 .
它们翘起尾巴，飞奔而去，发出震耳欲聋的吼叫声。

[ɪn'di:d] , [aɪv] [hɜ:d] [seɪ] , [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['mɜ:də(r)] [hæz; həz] [bi:n] [kə'mɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [wʊd] ,
Indeed , I've heard say , that if a murder has been committed in a wood ,
的确 , 我已经 听到 说 , 那 如果 一个 谋杀 有 到过 坚定的 在 一个 木头 ,
的确，我曾听说，如果一起谋杀案发生在树林里，

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
and you want to find the body ,
和 你 想 到 寻找 这 身体 ,
你想找到尸体，

[ðæt] [ə; eɪ] [hɜ:d] [ɒv; əv] ['kæt(ə)] [drəʊv] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] [wɪl] [sɜ:v] [ju:; jʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ]
that a herd of cattle drove into it will serve you better than even a
那 一个 一群 的 牛 驾驶 进入 它 将要 服务 你 更好的 比 甚至 一个
[ˈblʌdhaʊnd] . "
bloodhound . "
寻血猎犬 . "

一群牛被赶进牛棚都比猎犬更管用。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] [fɔ:(r); fə(r)] ['telɪŋ] [em 'i:] [ðæt] , ['dʒeɪkəb] , [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [hæv; həv]
" **Thank you for telling me that , Jacob , for I should never have**
" 感谢 你 为了 讲述 我 那 , 雅各布 , 为了 我 应该 绝不 有
[sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [aɪ 'ti:] ,
supposed it ,
据称 它 ,
“谢谢你告诉我这些，雅各布，因为我根本想不到。”

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [aɪl] ['ɔ:lsəʊ] [du:; də] ; [aɪl] [ləʊd] [ðə; ði] [kɑ:t] [wɪð] [fɜ:n] ['lɪtə(r)] ,
and I'll tell you what I'll also do ; I'll load the cart with fern litter ,
和 患病的 告诉 你 什么 患病的 还 做 ; 患病的 加载 这 大车 和 蕨类 垃圾 ,
我还要告诉你我还要做什么：我会把手推车装满蕨类植物碎屑。

[ænd; ənd][pɒt][,aɪˈtiː][æ; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] ,
and put it at the bottom of the pit ,
和 放 它 在 这 底部 的 这 坑 ,
并把它放在坑底。

[səʊ][ðæt] [ɪf][aɪ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ][ˈhefə(r)][ɔː(r)][kɑːf] [wɜːθ] [ˈteɪkɪŋ] ,
so that if I could get a heifer or calf worth taking ,
所以 那 如果 我 可以 得到 一个 小母牛 或者 小牛 值得 采取 ,
所以如果我能够弄到一头值得带走的母牛或小牛,

[,aɪˈtiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [hɜːt] [baɪ][ðə; ði][fɔːl] . "
it may not be hurt by the fall . "
它 可能 不是 是 伤害 经过 这 落下 . "
它可能不会因摔落而受伤。

[,aɪˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv][ˈteɪkən][juː; jʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [tuː; tə][dɪɡ] [ðæt] [pɪt] , [ˈhʌmfri] . "
" **It must have taken you a long while to dig that pit** , **Humphrey** . "
" 它 必须 有 已采取 你 一个 长的 尽管 到 挖 那 坑 , 汉弗莱 . "
“汉弗莱，你挖那个坑肯定花了不少时间吧。”

" [jes] , [,aɪˈtiː][dɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][ɡɒt] [diːpə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz][ˈhɑːdə(r)] ,
" **Yes** , **it did** , **and as I got deeper the work was harder** ,
" 是的 , 它 做过 , 和 作为 我 得到 更深 这 工作 曾是 更难 ,
“是的，确实如此，而且随着我深入研究，工作变得越来越难。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [ˈkæri] [əˈweɪ] [ɔːl][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ˈskætə(r)][,aɪˈtiː] [əˈbaʊt] .
and then I had to carry away all the earth and scatter it about .
和 然后 我 有 到 携带 离开 全部 这 地球 和 分散 它 关于 .
然后我不得不把所有的泥土都搬走，撒得到处都是。

[aɪ][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [əˈbaʊt][,aɪˈtiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [aɪ][bɪˈɡæn] [tɪl] [,aɪˈtiː]
I was more than a month about it from the time that I began till it
我 曾是 更多的 比 一个 月 关于 它 从 这 时间 那 我 开始 直到 它
[wɒz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] ,
was finished ,
曾是 完成的 ,
从开始到完成，我花了超过一个月的时间。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlædə(r)][tuː; tə][gəʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [baɪ][æ; ət][lɑːst] ,
and I had a ladder to go up and down by at last ,
和 我 有 一个 梯子 到 去 向上 和 向下 经过 在 最后的 ,
我终于有了可以上下攀爬的梯子。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [ðə; ði] [bˈɑːskɪts] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ʌp] , [fɔː(r); fə(r)][,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [diːp] [tuː; tə] [θrəʊ]
and carried the baskets of earth up , **for it was too deep to throw**
和 携带 这 篮子 的 地球 向上 , 为了 它 曾是 也 深的 到 扔
[,aɪˈtiː] [aʊt] . "
it out . "
它 出去 . "
于是他们把装满泥土的篮子搬上去，因为土太深，没法扔出去。

" [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ˈpeɪ(ə)nɪs] [ænd; ənd] [pɜːsəˈvɪərəns] , [ˈhʌmfri] .
" **Nothing like patience and perseverance** , **Humphrey** .
" 没有什么 喜欢 耐心 和 毅力 , 汉弗莱 .
“耐心和毅力至关重要，汉弗莱。”

[juːv] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] . "
You've more than I have . "
你已经 更多的 比 我 有 . "
你拥有的比我多。

" [aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi][hæz; həz][mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] , [ɔː(r)][jæl; ʃəl][ˈevə(r)][hæv; həv] , [aɪm] [əˈfreɪd] , "

" I'm sure he has more than I have , or shall ever have , I'm afraid , "

" 我是 当然 他 有 更多的 比 我 有 , 或者 将 曾经 有 , 我是 害怕的 , "

[rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] .

replied Edward .

回复 爱德华 .

“恐怕他拥有的比我多，或者将来也比我多，”爱德华回答道。

[ˈdʒəərɪŋ] [ðɪs] [ˈwɪntə(r)] , [wɪtʃ] [paːst] [ˈræpɪdli] [weɪ] [ˈveri] [fjuː] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈkɒnsɪkwəns]

During this winter , which passed rapidly way very few circumstances of any consequence

期间 这 冬天 , 哪个 通过了 快速 方式 非常 很少 情况 的 任何 结果

[əˈkɜːd] .

occurred .

发生 .

这个冬天过得很快，期间几乎没有发生什么重大事件。

[əʊld][ˈdʒeɪkəb][wəz; wəz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [ˈruːmətɪzəm] ,
Old Jacob was more or less confined to the cottage by the rheumatism ,
 老的 雅各布 曾是 更多的 或者 较少的 受限 到 这 小屋 经过 这 风湿病 ,
 老雅各布因风湿病几乎卧床不起。

[ænd; ənd] ['edwəd] ['hʌntɪd] ['aɪðə(r)][baɪ] [hɪm'self] [ɔ:(r)] [ə'keɪʒnəli] [wɪð] ['hʌmfri] .
and Edward hunted either by himself or occasionally with Humphrey .
 和 爱德华 猎杀 任何一个 经过 他自己 或者 偶尔 和 汉弗莱 .
 爱德华要么独自狩猎，要么偶尔和汉弗莱一起狩猎。

[ˈhʌmfri] [wəz; wəz] [ˈfɔ:tʃənət] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bʊl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kaʊ] [kɑ:f][ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpɪtfɔ:l]
Humphrey was fortunate enough to take a bull and a cow calf in his pitfall
 汉弗莱 曾是 幸运 足够的 到 拿 一个 公牛 和 一个 奶牛 小牛 在 他的 陷阱

,
 .
 ,

汉弗莱很幸运，他的陷阱里抓到了一头公牛和一头母牛犊。

[bəuθ][ɒv; əv][ðəm; ðəm][ə'baʊt][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔ:(r)] [fɪfti:n] [mʌnθs] [əʊld] , [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [ru:d] [ɪn'ven(ə)n]
both **of** **them** **about** **a** **year** **or** **fifteen** **months** **old** , **and** **by** **a** **rude** **invention**
 两个都 的 他们 关于 一个 年 或者 十五 几个月 老的 , 和 经过 一个 粗鲁的 发明
 [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
of **his** ,
 的 他的 ,

他们俩大约一岁或十五个月大，而且是他粗略发明出来的。

[baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['windlæs] , [kən'traɪvd] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] ['edwəd] ,
by way of windlass , contrived , with the assistance of Edward ,
 经过 方式 的 绞盘 , 人为的 , 和 这 协助 的 爱德华 ,
 通过绞盘, 在爱德华的协助下,

[tuː; tə] [hɔɪst] [ðəm; ðəm] [ʌn'ɪndʒəd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪt] .
to hoist them uninjured out of the pit .
 到 提升 他们 未受伤 出去 的 这 坑 .
 将他们毫发无损地从坑里吊出来。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [pʊt] ['ɪntu:(r)] [ðə; ði] [jɑ:d] , [ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [bi:n] [sta:vd] [tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
They **were** **put** **into** **the** **yard** , **and** **after** **having** **been** **starved** **till** **they** **were**
 他们 是 放 进入 这 院子 , 和 后 拥有 到过 饥饿 直到 他们 是
 [teɪm] ,
tamed ,
 驯服 ,

[ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði][ɪɡˈzɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhefə(r)][ænd; ənd][kɑ:f] , [ænd; ənd] [brˈkeɪm] [kwɑɪt] [teɪm] .
they followed the example of the heifer and calf , and became quite tame .
他们 随后 这 例子 的 这 小母牛 和 小牛 , 和 成为 相当 驯服 .
它们效仿母牛和小牛, 变得非常温顺。

[ðɪ:z] [wɜ:(r); wə(r)][æn; ən] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [əˈdɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðeə(r)] [stɒk] , [æz; əz] [meɪ] [wel] [bi:; bi] [ɪˈmædʒɪnd] .
These were an important addition to their stock , as may well be imagined .
这些 是 一个 重要的 添加 到 他们的 库存 , 作为 可能 出色地 是 想象 .
不难想象, 这些货物对他们的库存来说是重要的补充。

[ðə; ði][ˈəʊnli][ˈmɪʃhæp][ˈlʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈleɪbəd] [wɒz; wəz] , [əʊld][ˈdʒeɪkəbz] [kənˈfaɪnmənt] [tu:; tə][ðə; ði]
The only mishap under which they labored was , old Jacob's confinement to the
这 仅有的 意外 在下面 哪个 他们 辛勤劳作 曾是 , 老的 雅各布的 监禁 到 这
[ˈkɒtɪdʒ] ,
cottage ,
小屋 ,
他们唯一遇到的不幸就是老雅各布被困在小屋里。

[wɪtʃ] , [æz; əz][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [ədˈvɑ:nst] , [prɪˈventɪd] [hɪm][frəm; frəm][ˈgæʊɪŋ][tu:; tə] [ˈlɪmɪŋtən] ; [ðeɪ]
which , as the winter advanced , prevented him from going to Lymington ; they
哪个 , 作为 这 冬天 先进的 , 阻止 他 从 去 到 莱明顿 ; 他们
[kʊd; kəd][nɒt] ,
could not ,
可以 不是 ,
随着冬季的深入, 这使得他无法前往莱明顿; 他们也无法.....

[ˈðeəfɔ:(r)] , [sel] [ˈeni] [ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] ; [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ɪkˈsperɪmənt] , [sməʊkt]
therefore , sell any venison ; and Humphrey , by way of experiment , smoked
所以 , 卖 任何 鹿肉 ; 和 汉弗莱 , 经过 方式 的 实验 , 熏制
[sʌm; səm][ˈvenɪsn; ˈvenɪzn][hæmz] ,
some venison hams ,
一些 鹿肉 火腿 ,
因此, 可以出售任何鹿肉; 汉弗莱为了试验, 熏制了一些鹿肉火腿。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [hʌŋ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][ˈlðə(r)z] .
which he hung up with the others .
哪个 他 悬挂 向上 和 这 其他的 .
他把那条线和其他线一起挂断了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [pɔɪnt] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [felt][æŋˈzaɪəti] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ,
There was another point on which they felt anxiety , which was ,
那里 曾是 其他 观点 在 哪个 他们 毛毡 焦虑 , 哪个 曾是 ,
他们还有另一点感到焦虑, 那就是:

[ðæt] [ˈdʒeɪkəb][kʊd; kəd][nɒt] [krɒs] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [tu:; tə][get][ðə; ði] [ˈpʌpɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n]
that Jacob could not cross the forest to get the puppies which had been
那 雅各布 可以 不是 叉 这 森林 到 得到 这 小狗 哪个 有 到过
[ˈprɒmɪst] [ðem; ðəm] ,
promised them ,
承诺 他们 ,
雅各布无法穿过森林去取回别人答应给他们的幼犬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [pɑ:st] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈdʒænjʊəri] ,
and the time was passed , for it was now January ,
和 这 时间 曾是 通过了 , 为了 它 曾是 现在 一月 ,
时间流逝, 现在已经是1月份了。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][hæv; həv] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
when he was to have called for them .
什么时候 他 曾是 到 有 称为 为了 他们 .
当他本该召集他们的时候。

[ˈedwəd] [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [prest] [ðə; ði][əʊld][mæn] [ˈveri] [hɑ:d] [tu:; tə][let] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][gəʊ]
Edward and Humphrey pressed the old man very hard to let one of them go
爱德华 和 汉弗莱 按下 这 老的 男人 非常 难的 到 让 一 的 他们 去
,
:
:

爱德华和汉弗莱极力逼迫老人放走他们中的一个。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈəʊnli][ˈɑ:nsə(r)] [ðei] [kʊd; kəd][əbˈteɪn][wɒz; wəz] " [ðæt] [id] [bi:; bi][ˈbetə(r)] [su:n] .
but the only answer they could obtain was " that he'd be better soon .
但 这 仅有的 回答 他们 可以 获得 曾是 " 那 他会 是 更好的 很快 .

但他们得到的唯一答案是“他很快就会好起来的”。

" [æt; ət][lɑ:st] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][gɒt] [wɜ:s] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ˈbetə(r)] , [hi:; hi] [kənˈsent] [ðæt] [ˈedwəd]
" At last , finding that he got worse instead of better , he consented that Edward
" 在 最后的 , 寻找 那 他 得到 更糟 反而 的 更好的 , 他 同意 那 爱德华
[ʊd; ʊd][gəʊ] .
should go .
应该 去 .

“最后，他发现自己的病情不但没有好转反而恶化了，于是同意让爱德华离开。”

[hi:; hi] [geɪv] [dəˈrek(ə)nz] [haʊ] [tu:; tə] [prəˈsi:d] , [ðə; ði] [wei] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] [teɪk] ,
He gave directions how to proceed , the way he was to take ,
他 给予 方向 如何 到 继续 , 这 方式 他 曾是 到 拿 ,
he指示了下一步该怎么做，他应该走哪条路。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈki:pərz] [lɒdʒ] ; [ˈkɔ:ʃən] [hɪm][tu:; tə][kɔ:l] [hɪmˈself] [baɪ][ðə; ði]
and a description of the keeper's lodge ; cautioned him to call himself by the
和 一个 描述 的 这 守门员 小屋 ; 警告 他 到 称呼 他自己 经过 这
[neɪm] [ɒv; əv] [ˈɑ:mɪtɪdʒ] ,
name of Armitage ,
姓名 的 阿米蒂奇 ,

并描述了守林人的小屋；告诫他要自称阿米蒂奇。

[ænd; ənd] [dɪˈskraɪb] [hɪmˈself] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈgrænsʌn] .
and describe himself as his grandson .
和 描述 他自己 作为 他的 孙子 .

他自称是他的孙子。

[ˈedwəd] [ˈpromɪst] [tu:; tə] [əˈbeɪ] [ˈdʒeɪkəbz][dəˈrek(ə)nz] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] [hi:; hi][set] [ɒf] ,
Edward promised to obey Jacob's directions , and the next morning he set off ,
爱德华 承诺 到 服从 雅各布的 方向 , 和 这 下一个 早晨 他 放 离开 ,
爱德华答应服从雅各布的指示，第二天早上便出发了。

[ˈmaʊntɪd] [əˈpɒn] [waɪt] [ˈbɪli] , [wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈmʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] [ɪn] [keɪs] [hi:; hi][ʊd; ʊd] [wɒnt]
mounted upon White Billy , with a little money in his pocket in case he should want
安装 之上 白色的 比利 , 和 一个 小的 钱 在 他的 口袋 在 案件 他 应该 想
[aɪ ˈti:] .
it .
它 .

他骑在白比利背上，口袋里揣着一点钱，以备不时之需。

" [aɪ] [waɪ] [aɪ][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [wɪð] [ju:; jʊ] , " [sed] [ˈhʌmfri] ,
" I wish I was going with you , " said Humphrey ,
" 我 希望 我 曾是 去 和 你 , " 说 汉弗莱 ,

“我真希望我能和你一起去，”汉弗莱说。

[æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpəʊni] .
as he walked by the side of the pony .
作为 他 步行 经过 这 边 的 这 小马 .

他走在小马旁边。

" [ai] [wɪ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] , [ˈhʌmfri] : [fɜː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] ,
" **I wish you were , Humphrey : for my part ,**
" 我 希望 你 是 , 汉弗莱 : 为了 我的 部分 ,
“我希望你是，汉弗莱：就我而言，

[ai] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [sleɪv] [set][æt; ət] [ˈlɪbəti] .
I feel as if I were a slave set at liberty .
我 感觉 作为 如果 我 是 一个 奴隶 放 在 自由 .
“我感觉自己就像一个获得自由的奴隶。

[ai][duː; də] [ˈdʒʌstɪs] [tuː; tə][əʊld][ˈdʒeɪkəbz] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [gʊd] [wɪl] ,
I do justice to old Jacob's kindness and good will ,
我 做 正义 到 老的 雅各布的 仁慈 和 好的 将要 ,
“我尽心尽力地展现了老雅各布的善良和善意。

[ænd; ənd] [əkˈnɒlɪdʒ] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][hɪm] ;
and acknowledge how much we are indebted to him ;
和 承认 如何 很多 我们 是 负债累累 到 他 ;
“并承认我们对他感激不尽；

[bʌt; bət] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [haʊzɪd] [ʌp][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] , [ˈnevə(r)] [ˈsiːɪŋ] [ɔː(r)] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] ,
but still to be housed up here in the forest , never seeing or speaking to any one ,
但 仍然 到 是 房屋 向上 这里 在 这 森林 , 绝不 看到 或者 请讲 到 任何 一 ,
“但仍然要住在这片森林里，从未见过任何人，也从未与任何人交谈过。

[ʃʌt] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] , [dʌz] [nɒt] [suːt] [ˈedwəd] [ˈbevəli] .
shut out from the world , does not suit Edward Beverley .
关闭 出去 从 这 世界 , 做 不是 套装 爱德华 贝弗利 .
“与世隔绝并不适合爱德华·贝弗利。

[ˈaʊə(r)][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [raɪt] [gʊd] [wʌn] ,
Our father was a soldier , and a right good one ,
我们的 父亲 曾是 一个 士兵 , 和 一个 正确的 好的 一 ,
“我们的父亲是一名军人，而且是一名非常优秀的军人。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][əʊld] [ɪˈnʌf] [ai] [θɪŋk] [ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ɪˈskeɪp] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði]
and if I were old enough I think even now I should escape and join the royal party ,
和 如果 我 是 老的 足够的 我 思考 甚至 现在 我 应该 逃脱 和 加入 这 皇家 派对 ,
“如果我年纪够大，我想即使现在我也应该逃走，加入皇室队伍。

[ˈbrəʊkən][æz; əz][aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ænd; ənd][baɪ][ɔːl] [əˈkaʊnts] [ɪz] , [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] .
broken as it may be and by all accounts is , at this moment .
破碎的 作为 它 可能 是 和 经过全部 账户 是 , 在 这 片刻 .
“虽然它可能已经损坏，而且就目前来看确实如此。

[dɪə(r)] [ˈstɔːkɪŋ] [ɪz][ɔːl] [ˈveri] [wel] , [bʌt; bət][ai][flaɪ][æt; ət] [ˈhaɪə(r)] [geɪm] . "
Deer stalking is all very well , but I fly at higher game . "
鹿 跟踪 是全部 非常 出色地 , 但 我 飞 在 更高 游戏 . "
“猎鹿固然不错，但我更喜欢飞翔猎取更高级别的猎物。

" [ai] [fi:l] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] : " [bʌt; bət] [ˌrekəˈlekt] , [ˈedwəd] ,
" **I feel the same as you do , " replied Humphrey : " but recollect , Edward ,**
" 我 感觉 这 相同的 作为 你 做 , " 回复 汉弗莱 : " 但 追忆 , 爱德华 ,
“我和你的感受一样，”汉弗莱回答说：“但是，爱德华，请记住.....”

[ðæt] [ðə; ði][əʊld] [mænz] ['veri] [ɪn'fɜ:m] ,
that the old man's very infirm ,
那 这 老的 男人的 非常 虚弱 ,

这位老人身体非常虚弱。

[ænd; ənd] [wɒt] [wəd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ʼaʊə(r)] ['sɪstəz] [ɪf] [wi;; wi][wɜ:(r); wə(r)][tu;; tə] [li:v] [ðem; ðəm] ? " **and what would become of our sisters if we were to leave them ?** "
和 什么 会 变得 的 我们的 姐妹 如果 我们 是 到 离开 他们 ? "

如果我们抛下姐妹们，她们该怎么办？

" [ai] [nəʊ] [ðæt] [wel] , [ʼhʌmfri] — [ai][hæv; həv][nəʊ][aɪ'diə][ɒv; əv] ['li:vɪŋ] [ðem; ðəm] , [ju;; jʊ] [meɪ] **" I know that well , Humphrey — I have no idea of leaving them , you may** "
" 我 知道 那 出色地 , 汉弗莱 — 我 有 不 主意 的 离开 他们 , 你 可能
[bi;; bi][ʊə(r)] ; **be sure** ;
是 当然 ;

“我很清楚这一点，汉弗莱——我绝对没有离开他们的打算；

[bʌt; bət][ai] [wiʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wið] [ʼaʊə(r)] [rɪ'leɪ(ə)nz] [ɪn] ['seɪftɪ] , **but I wish they were with our relations in safety** ,
但 我 希望 他们 是 和 我们的 关系 在 安全 ,
但我希望他们能和我们的亲人一起平安无事。

[ænd; ənd] [ðen] [wi;; wi][ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] [fri:] [tu;; tə][ækt] . " **and then we should be free to act .** "
和 然后 我们 应该 是 自由的 到 行为 . "
然后我们就可以自由行动了。

" [jes] , [wi;; wi][ʃʊd; ʃəd] , ['edwəd] ; [bʌt; bət] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [jet] [men] , **" Yes , we should , Edward ; but recollect that we are not yet men** , "
" 是的 , 我们 应该 , 爱德华 ; 但 追忆 那 我们 是 不是 然而 男人 ,
“是的，我们应该这样做，爱德华；但记住，我们还不是真正的男人。”

[ænd; ənd] [bɔɪz] [ɒv; əv] [ˌfɪfti:n] [ænd; ənd] [θɜ:'ti:n] [kæn; kən][nɒt][du;; də] [mʌtʃ] , [ɔ:l'dəʊ] [ðeɪ] [meɪ] **and boys of fifteen and thirteen can not do much , although they may**
和 男孩们 的 十五 和 十三 能 不是 做 很多 , 虽然 他们 可能
[wiʃ] [tu;; tə][du;; də] [mʌtʃ] . " **wish to do much .** "
希望 到 做 很多 . "
十五岁和十三岁的男孩虽然很想做很多事，但却做不了多少事。

" [ɪts] [tru:] [ðæt] [ai][eɪ 'em][ʼəʊnli] [ˌfɪfti:n] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] , " [bʌt; bət][ai][eɪ 'em] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] , **" It's true that I am only fifteen , " replied Edward , " but I am strong enough** , "
" 它是 真的 那 我 是 仅有的 十五 , " 回复 爱德华 , " 但 我 是 强的 足够的 ,
“没错，我只有十五岁，”爱德华回答说，“但我足够强壮。”

[ænd; ənd][səʊ][ɑ:(r); ə(r)][ju;; jʊ] . **and so are you .**
和 所以 是 你 .
你也是。

[ai] [θɪŋk] [ɪf] [ai][hæd; həd][ə; eɪ][feə(r)] [kʌt] [æt; ət][ə; eɪ] [mænz] [hed] [ai] [wəd] [meɪk] [hɪm] [ˌstæɡə(r)][ʼʌndə(r)] **I think if I had a fair cut at a man's head I would make him stagger under**
我 思考 如果 我 有 一个 公平的 切 在 一个 男人的 头 我 会 制作 他 错开 在下面
[aɪ 'ti:] , **it** ,
它 ,
我想，如果我能狠狠砍下一刀，就能把一个人的脑袋砍得踉跄后退。

[wɜ:(r); wə(r)][hi;; hi][æz; əz][bɪɡ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌbʌfələʊ] . **were he as big as a buffalo .**
是 他 作为 大的 作为 一个 水牛 .
他是不是像野牛一样大？

[æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz][ai][hæv; həv] [bi:n] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:z] , [ðæt] [ai] [nəʊ] [wel] ;
As young as I have been to the wars , that I know well ;
作为 年轻的 作为 我 有 到过 到 这 战争 , 那 我 知道 出色地 ;
我从小就经历过战争, 对此我非常了解;

[ænd; ənd][ai] [ˌrekəˈlekt] [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] [ˈprɒmɪsɪŋ] [ˌem ˈi:] [ðæt] [ai][ʊd; ʃəd] [gəʊ] [wið] [hɪm][æz; əz] [su:n] [æz; əz]
and I recollect my father promising me that I should go with him as soon as
和 我 追忆 我的 父亲 有前途 我 那 我 应该 去 和 他 作为 很快 作为
[ai][wɒz; wəz] [ˌfɪfti:n] . "
I was fifteen . "
我 曾是 十五 . "
我还记得父亲答应我, 等我十五岁的时候就跟他一起走。

" [wɒt] [pʌzls] [ˌem ˈi:] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] , " [ɪz] ,
" What puzzles me , " replied Humphrey , " is ,
" 什么 谜题 我 , " 回复 汉弗莱 , " 是 ,
“令我困惑的是,”汉弗莱回答说, “

[ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [əʊld][ˈdʒeɪkəb][hæz; həz][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [si:n] [æt; ət] [ˈlɪmɪŋtən] . "
the fear that old Jacob has of our being seen at Lymington . "
这 害怕 那 老的 雅各布 有 的 我们的 存在 已见 在 莱明顿 . "
老雅各布担心我们在莱明顿被人看到。

" [waɪ] , [wɒt] [fɪə(r)][ɪz][ðeə(r)] ? "
" Why , what fear is there ? "
" 为什么 , 什么 害怕 是 那里 ? "
“为什么? 有什么好怕的? ”

" [ai][kæn; kən][nɒt] [tel] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ju:; jʊ] ; [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
" I can not tell more than you ; in my opinion ,
" 我 能 不是 告诉 更多的 比 你 ; 在 我的 观点 ,
“我无法告诉你比你更多; 依我之见,

[ðə; ði][fɪə(r)][ɪz][ˈəʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] .
the fear is only in his own imagination .
这 害怕 是 仅有的 在 他的 自己的 想像力 .
恐惧只存在于他自己的想象中。

[ðeɪ] [ˈʃʊəli; ˈɔ:li] [wʊd] [nɒt] [hɜ:t] [ju: ˈes] ([ɪf] [wi:; wi] [wɔ:kt] [əˈbaʊt] [wɪˈðaʊt] [ɑ:mz] [laɪk] [ˈʌðə(r)] [ˈpi:p(ə)l])
They surely would not hurt us (if we walked about without arms like other people)
他们 一定 会 不是 伤害 我们 (如果 我们 步行 关于 没有 武器 喜欢 其他 人们)
[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ˈaʊə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][hæd; həd] [fɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ?
because our father had fought for the king ?
因为 我们的 父亲 有 战斗 为了 这 国王 ?
他们肯定不会伤害我们 (如果我们像其他人一样不带武器四处走动), 因为我们的父亲曾为国王而战?

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪˈhedɪd] [sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)l] [aɪ ˈti:][ɪz] [tru:] ,
That they have beheaded some people it is true ,
那 他们 有 斩首 一些 人们 它 是 真的 ,
他们确实斩首过一些人。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈplɒtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈfeɪvə(r)] , [ɔ:(r)][ɪn][ˈʌðə(r)] [weɪz] [əˈpəʊzd] [tu:; tə]
but then they were plotting in the king's favor , or in other ways opposed to
但 然后 他们 是 绘制 在 这 国王的 偏爱 , 或者 在 其他 方式 反对 到
[ˈpɑ:ləmənt] .
Parliament .
议会 .
但当时他们却在密谋讨好国王, 或者以其他方式反对议会。

[ðɪs] [ai][hæv; həv] [ˈgæðəd] [frɒm; frəm][ˈdʒeɪkəb] :
This I have gathered from Jacob :
这 我 有 聚集 从 雅各布 :
这是我从雅各那里了解到的:

[bʌt; bət][ai][kæn; kən][nɒt] [si:] [wɒt] [wi;; wi][hæv; həv][tu;; tə][fiə(r)] [ɪf] [wi;; wi] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət] .

but I can not see what we have to fear if we remain quiet .
但 我 能 不是 看 什么 我们 有 到 害怕 如果 我们 保持 安静的 .

但我看不出如果我们保持沉默，我们有什么好怕的。

[bʌt; bət] [naʊ] ['kɒmz] [ðə; ði] ['kwestʃən] , ['edwəd] , [fɔ:(r); fə(r)]['dʒeɪkəb][hæz; həz] , [ai] [brɪ'li:v] ,

But now comes the question , Edward , for Jacob has , I believe ,
但 现在 来 这 问题 , 爱德华 , 为了 雅各布 有 , 我 相信 ,

但现在问题来了，爱德华，因为我相信雅各布已经有了

[sed] [mɔ:(r)][tu;; tə][em 'i:][ɒn] [wʌn][sʌbdʒɪkt][ðæn; ðən][hi;; hi][hæz; həz][tu;; tə][ju;; jʊ] .

said more to me on one subject than he has to you .
说 更多的 到 我 在 一 主题 比 他 有 到 你 .

在某个话题上，他跟我说的话比跟你说的还多。

[sə'pəʊz] [ju;; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][tu;; tə] [li:v] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [wɒt] [wʊd] [bi;; bi][ðə; ði] [fɜ:st] [step] [wɪt]

Suppose you were to leave the forest , what would be the first step which
认为 你 是 到 离开 这 森林 , 什么 会 是 这 第一的 步 哪个

[ju;; jʊ] [wʊd] [teɪk] ? "

you would take ? "
你 会 拿 ? "

假设你要离开这片森林，你采取的第一步是什么？

" [ai] [ʊd; ʌd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [steɪt] [hu:] [ai][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [teɪk] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] ['fɑ:.ðərz]

" I should , of course , state who I was , and take possession of my father's
" 我 应该 , 的 课程 , 状态 WHO 我 曾是 , 和 拿 拥有 的 我的 父亲的

[ˈprɒpəti] [æt; ət] - ,

property at Arnwood ,
财产 在 - ,

“我当然应该表明我的身份，并接管我父亲在阿恩伍德的房产。”

[wɪt] [ɪz] [maɪn] [baɪ] [dɪ'sent] . "

which is mine by descent . "
哪个 是 矿 经过 下降 . "

这是我继承的遗产。

" [ɪg'zæktli] ; [səʊ]['dʒeɪkəb] [θɪŋks] , [ænd; ənd][hi;; hi] [sez] [ðæt] [wʊd] [bi;; bi][ɔ:(r); jə(r)]['ru:ɪn] , [fɔ:(r); fə(r)]

" Exactly ; so Jacob thinks , and he says that would be your ruin , for
" 确切地 ; 所以 雅各布 思考 , 和 他 说道 那 会 是 你的 废墟 , 为了

[ðə; ði] ['prɒpəti] [ɪz] [sɪ'kwestəd] ,

the property is sequestered ,
这 财产 是 隔离 ,

“没错；雅各布也是这么想的，他说那会给你带来灾难，因为财产会被没收。”

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:l] [aɪ 'ti:] , [ɔ:(r)] ['fɔ:fitɪd] [tu;; tə][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] ,

as they call it , or forfeited to the Parliament ,
作为 他们 称呼 它 , 或者 丧失 到 这 议会 ,

正如他们所说，或者说是被没收归议会所有。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] ['hævɪŋ] [fɔ:t] [ə'genst] [aɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði] [kɪŋz] [saɪd] .

in consequence of your father having fought against it on the king's side .
在 结果 的 你的 父亲 拥有 战斗 反对 它 在 这 国王的 边 .

由于你父亲曾站在国王一边与它作战。

[aɪ 'ti:][nəʊ][lɒŋgə(r)] [bi'lɒŋz] [tu;; tə][ju;; jʊ] , [ænd; ənd][ju;; jʊ] [wʊd] [nɒt][bi;; bi] [ə'laʊd] [tu;; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] :

It no longer belongs to you , and you would not be allowed to take it :
它 不 更长 属于 到 你 , 和 你 会 不是 是 允许 到 拿 它 :

它不再属于你，你也无权拿走它：

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ju;; jʊ] [wʊd] , [ɪn] [ɔ:l] [prɒbə'bɪləti] , [bi;; bi] [ɪm'prɪznd] ,

on the contrary , you would , in all probability , be imprisoned ,
在 这 相反 , 你 会 , 在 全部 可能性 , 是 被监禁 ,

相反，你很可能会被监禁。

[ænd; ənd] [hu:] [nəʊz] [wɒt] [maɪt] [ðen] [teɪk] [pleɪs] ?
and who knows what might then take place ?
和 WHO 知道 什么 可能 然后 拿 地方 ?

谁知道接下来会发生什么呢？

[ju:; jʊ] [si:] [ðeə(r)][ɪz]['deɪndʒə(r)] . "
You see there is danger ."
你 看 那里 是 危险 . "

你看，这里很危险。

" [dɪd]['dʒeɪkəb] [seɪ] [ðɪs] [tu:; tə][ju:; jʊ] ? "
" Did Jacob say this to you ? "
" 做过 雅各布 说 这 到 你 ? "

“雅各布是跟你说过这话吗？”

" [jes] , [hi:; hi][dɪd] : [hi:; hi][təʊld][em 'i:] [hi:; hi][deə(r)][nɒt] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
" Yes , he did : he told me he dare not speak to you on the subject ,
" 是的 , 他 做过 : 他 讲述 我 他 敢 不是 说话 到 你 在 这 主题 ,
“是的，他确实这么说了：他告诉我他不敢就此事与你交谈。”

[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][səʊ]['faɪəri] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [hɜ:d] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] ['kɒnfiskeɪtɪd] ,
you were so fiery ; and if you heard that the property was confiscated ,
你 是 所以 火热 ; 和 如果 你 听到 那 这 财产 曾是 没收 ,
你当时真是热情似火；如果你听说财产被没收了，

[ju:; jʊ] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [du:; də][sʌm; səm] [ræʃ] [ækt] ,
you would certainly do some rash act ,
你 会 当然 做 一些 皮疹 行为 ,

你肯定会做出一些鲁莽的举动。

[ænd; ənd] [ðæt] ['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [prɪ'tens] [fɔ:(r); fə(r)] ['leɪɪŋ] [həʊld][ɒv; əv]
and that any thing of the kind would be a pretense for laying hold of
和 那 任何 事物 的 这 种类 会 是 一个 虚伪 为了 躺下 抓住 的
[ju:; jʊ] ;
you ;
你 ;

任何此类行为都只是企图控制你的借口；

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [li:v; laɪv] [lɒŋ] ,
and then he said that he did not think that he would live long ,
和 然后 他 说 那 他 做过 不是 思考 那 他 会 居住 长的 ,

然后他说他觉得自己活不了多久了。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [wi:kə] ['evri] [deɪ] ;
for he was weaker every day ;
为了 他 曾是 较弱 每一个 天 ;

因为他一天比一天虚弱；

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi]['əʊnli] [həʊpt] [hɪz; ɪz][laɪf] [wʊd] [bi:; bi] [speəd] [ə'hʌðə(r)] [jɪə(r)][ɔ:(r)] [tu:] ,
and that he only hoped his life would be spared another year or two ,
和 那 他 仅有的 希望 他的 生活 会 是 幸存 其他 年 或者 二 ,

他只希望自己的性命还能再保一两年。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ki:p] [ju:; jʊ]['kwaɪət] [tɪl] ['betə(r)] [taɪmz] [keɪm] .
that he might keep you quiet till better times came .
那 他 可能 保持 你 安静的 直到 更好的 时代 来了 .

或许他想让你保持沉默，直到好日子到来。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [bɜ:nd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wen]
He said that if they supposed that we were all burned in the house when
他 说 那 如果 他们 据称 那 我们 是 全部 烧伤 在 这 房子 什么时候
[aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['faɪəd] ,
it was fired ,
它 曾是 被解雇 ,

他说，如果他们以为房子着火时我们都被烧死了，

[aɪ 'ti:] [wɒd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][feə(r)] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] ['kɔ:lɪŋ] [ju:; jʊ][æn; ən][ɪm'pɒstə(r)][ænd; ənd]
it would give them a fair opportunity of calling you an impostor and
它 会 给 他们 一个 公平的 机会 的 呼叫 你 一个 骗子 和
['tri:tɪŋ] [ju:; jʊ] [ə'kɔ:ɪŋli] ,
treating you accordingly ,
治疗 你 因此 ,

这将给他们一个公平的机会，让他们可以认定你是冒名顶替者并对你进行相应的对待。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [æŋkʃəs] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][gɪft] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] ,
and that there were so many anxious to have a gift of the property ,
和 那 那里 是 所以 许多 焦虑的 到 有 一个 礼物 的 这 财产 ,
[ənd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] [ˈmeni] [æŋkʃəs] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gɪft] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒpəti] ,
而且，有那么多人渴望得到这处房产的馈赠。

[ðæt] [ju:; jʊ] [wɒd] [hæv; həv] [θəʊzəndz] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] ['kæmpəsɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [deθ] .
that you would have thousands of people compassing your death .
那 你 会 有 数千 的 人们 罗盘 你的 死亡 .
[ðæt] [ju:; jʊ] [wɒd] [hæv; həv] [θəʊzəndz] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] ['kæmpəsɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [deθ] .
你的死亡将有成千上万的人围绕在你身边。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['meɪkɪŋ] [nəʊn] [jɔ: 'self] [ænd; ənd] ['kleɪmɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['prɒpəti] [wɒd]
He said that your making known yourself and claiming your property would
他 说 那 你的 制作 已知 你自己 和 声称 你的 财产 会
[bi:; bi][ðə; ði] ['veri] [kən'dʌkt] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['enəmi:z] [wɒd] [wi] [ju:; jʊ][tu:; tə] ['fɒləʊ] ,
be the very conduct that your enemies would wish you to follow ,
是 这 非常 执行 那 你的 敌人 会 希望 你 到 跟随 ,
[ænd; ənd] [wɒd] [bi:; bi] [ə'tendɪd] [wið] [məʊst] ['feɪt(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] ; [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [sed] ,
and would be attended with most fatal consequences ; for he said ,
和 会 是 参加 和 最多 致命的 结果 ; 为了 他 说 ,
[ænd; ənd] [wɒd] [bi:; bi] [ə'tendɪd] [wið] [məʊst] ['feɪt(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] ; [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [sed] ,
这将导致极其严重的后果；因为他说，

[tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['edwəd] ['bevəli] ,
to prove that you were Edward Beverley ,
到 证明 那 你 是 爱德华 贝弗利 ,
[tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['edwəd] ['bevəli] ,
为了证明你就是爱德华·贝弗利，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [aɪ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['sɪstəz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wið] [hɪm] ,
you must declare that I and your sisters were in the forest with him ,
你 必须 宣布 那 我 和 你的 姐妹 是 在 这 森林 和 他 ,
[ju:; jʊ][mʌst; məst][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [aɪ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['sɪstəz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wið] [hɪm] ,
你必须声明我和我的姐妹们当时和他一起在森林里。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪs'kləʊʒə(r)] [wɒd] [pʊt][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [bɪ'təɹəst]
and this disclosure would put the whole family in the power of their bitterest
和 这 披露 会 放 这 所有的 家庭 在 这 力量 的 他们的 最苦涩的
['enəmi:z] ;
enemies ;
敌人 ;
[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪs'kləʊʒə(r)] [wɒd] [pʊt][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [bɪ'təɹəst]
而这一披露将使整个家族落入他们最痛恨的敌人手中；

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['sɪstəz] , [aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi][ɪm'pɒsəb(ə)][tu:; tə] [seɪ] ,
and what would become of your sisters , it would be impossible to say ,
和 什么 会 变得 的 你的 姐妹 , 它 会 是 不可能的 到 说 ,
[ænd; ənd] [wɒt] [wɒd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['sɪstəz] , [aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi][ɪm'pɒsəb(ə)][tu:; tə] [seɪ] ,
至于你的姐妹们将会面临怎样的命运，这无法预料。

[bʌt; bət][məʊst] ['laɪkli] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][pʊt][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][sʌm; səm][ˈpjʊərɪtən][ˈfæməli]
but most likely they would be put under the charge of some Puritan family
但 最多 可能 他们 会 是 放 在下面 这 收费 的 一些 清教徒 家庭
[huː] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pleɪzə(r)] [ɪn] [ɪl] - ['triːtɪŋ] [ænd; ənd] [hjuː'mɪliətɪŋ] [ðə; ði] [dɔːtəz] [ɒv; əv]
who would have a pleasure in ill - treating and humiliating the daughters of
WHO 会 有 一个 乐趣 在 患病的 - 治疗 和 羞辱 这 女儿们 的
[sʌtʃ] [ə; eɪ][mən][æz; əz] ['kɜːn(ə)l] ['bevəli] . "
such a man as Colonel Beverley . "
这样的 一个 男人 作为 上校 贝弗利 . "

但她们很可能会被交给某个清教徒家庭照看，而这些家庭会很乐意虐待和羞辱像贝弗利上校这样的人的女儿们。
" [ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][hiː; hi][nɒt] [tel] [em 'iː][ɔːl] [ðɪs] ？ "
" And why did he not tell me all this ? "
" 和 为什么 做过 他 不是 告诉 我 全部 这 ？ "
“他为什么不把这一切都告诉我？”

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ；
" He was afraid to say any thing to you ；
" 他 曾是 害怕的 到 说 任何 事物 到 你 ；
他不敢跟你说任何话；

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][səʊ][mæd][æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] [ðæt] [juː; jʊ]
he thought that you would be so mad at the idea of this injustice that you
他 想法 那 你 会 是 所以 疯狂的 在 这 主意 的 这 不公正 那 你
[wʊd] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ræʃ] ；
would do something rash ；
会 做 某物 皮疹 ；
他认为你会因为这种不公而怒不可遏，做出一些冲动的事情：

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [aɪ] [preɪ] ['evri] [naɪt] [ðæt] [maɪ] ['ʌðəwaɪz] ['juːsləs] [laɪf] [meɪ] [biː; bi] [speəd] ；
and he said , I pray every night that my otherwise useless life may be spared ；
和 他 说 ， 我 祈祷 每一个 夜晚 那 我的 否则 无用 生活 可能 是 幸存 ；
他说：“我每晚都祈祷，希望我这毫无用处的生命能够被饶恕。”

[fɔː(r); fə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][aɪ][tuː; tə][daɪ] , [aɪ] [nəʊ] [ðæt] ['edwəd] [wʊd] [kwɪt][ðə; ði] ['fɒrɪst] . "
for , were I to die , I know that Edward would quit the forest . "
为了 ， 是 我 到 死 ， 我 知道 那 爱德华 会 辞职 这 森林 ． "
因为，如果我死了，我知道爱德华会离开森林。

" ['nevə(r)] , [waɪl] [maɪ] ['sɪstəz] [ɑː(r); ə(r)][ˈʌndə(r)][maɪ] [prə'tek(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] ； " [wɜː(r); wə(r)]
" Never , while my sisters are under my protection , " replied Edward ; " were
" 绝不 ， 尽管 我的 姐妹 是 在下面 我的 保护 ， " 回复 爱德华 ； " 是
[ðeɪ] [seɪf] ,
they safe ,
他们 安全的 ，
“只要我的姐妹们在我的保护之下，”爱德华回答说，“她们就绝对安全。”

[aɪ] [wʊd] [biː; bi][aʊt] [ɒv; əv][aɪ 'tiː][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "
I would be out of it to - morrow . "
我 会 是 出去 的 它 到 - 明天 ． "
我明天就出局了。

" [aɪ] [θɪŋk] , ['edwəd] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [greɪt] [truːθ] [ɪn] [wɒt] ['dʒeɪkəb] [sez] ；
" I think , Edward , that there is great truth in what Jacob says ；
" 我 思考 ， 爱德华 ， 那 那里 是 伟大的 真相 在 什么 雅各布 说道 ；
“我认为，爱德华，雅各布的话很有道理；

[juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də][nəʊ] [gʊd] ([fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [rɪ'stɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈprɒpəti]) [baɪ]
you could do no good (for they would not restore your property) by
你 可以 做 不 好的 (为了 他们 会 不是 恢复 你的 财产) 经过
[ˈmeɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][sɪ'kluːʒ(ə)n] [nəʊn] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
making your seclusion known at present ,
制作 你的 隔离 已知 在 展示 ,
你现在公开你的隐居生活也于事无补 (因为他们不会归还你的财产)。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [duː; də][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [hɑːm] — - [baɪd] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] - [ɪz] [gʊd] [əd'vaɪs]
and you might do a great deal of harm — ' bide your time ' is good advice
和 你 可能 做 一个 伟大的 交易 的 伤害 — - 比德 你的 时间 - 是 好的 建议
[ɪn] [sʌt] [ˈtrʌblɪd] [taɪmz] .
in such troubled times .
在 这样的 麻烦 时代 .
你可能会造成很大的危害——在这样的动荡时期，“耐心等待时机”是一个很好的建议。

[aɪ] [ˈðeəfɔː(r)] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈveri] [ˈweəri] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ;
I therefore think that I should be very wary if I were you ;
我 所以 思考 那 我 应该 是 非常 警惕 如果 我 是 你 ;
因此，如果我是你，我会非常谨慎；

[bʌt; bət][aɪ] [stiːl] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][ˈaɪðə(r)][juː; jʊ][ɔː(r)][aɪ] [ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
but I still think that there is no fear of either you or I going out of the
但 我 仍然 思考 那 那里 是 不 害怕 的 任何一个 你 或者 我 去 出去 的 这
[ˈfɒrɪst] ,
forest ,
森林 ,
但我仍然认为，你我走出森林都没有什么可怕的。

[ɪn][ˈaʊə(r)][ˈprez(ə)nt] [dresɪz] [ænd; ənd][ˈlʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈɑːmɪtɪdʒ] .
in our present dresses and under the name of Armitage .
在 我们的 展示 连衣裙 和 在下面 这 姓名 的 阿米蒂奇 .
穿着我们现在的服装，以阿米蒂奇的名字。

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [ˈrekəɡnaɪz] [juː 'es] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [grəʊn] [tɔːl][ænd; ənd][səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] ,
No one would recognize us ; you are grown tall and so am I ,
不 一 会 认出 我们 ; 你 是 生长 高的 和 所以 是 我 ,
没人会认出我们；你长高了，我也长高了。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [tænd] [ænd; ənd] [ˈsʌnbɜːnd] [wɪð] [eə(r)][ænd; ənd] [ˈeksəsaɪz] ,
and we are so tanned and sunburned with air and exercise ,
和 我们 是 所以 晒黑的 和 晒伤 和 空气 和 锻炼 ,
我们因为运动和户外活动而晒得黝黑发亮。

[ðæt] [wiː; wi][duː; də] [lʊk] [mɔː(r)] [laɪk] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˈkɜːn(ə)l]
that we do look more like Children of the Forest than the sons of Colonel
那 我们 做 看 更多的 喜欢 孩子们 的 这 森林 比 这 儿子们 的 上校
[ˈbevəli] . " "
Beverley . " "
贝弗利 . "

我们看起来更像森林之子，而不是贝弗利上校的儿子们。
" [ˈhʌmfri] , [juː; jʊ] [spiːk] [ˈveri] [ˈsensəbli] , [ænd; ənd][aɪ] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] .
" **Humphrey , you speak very sensibly , and I agree with you .**
" 汉弗莱 , 你 说话 非常 明智地 , 和 我 同意 和 你 .
“汉弗莱，你说得很有道理，我同意你的观点。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [kwɔɪt] [səʊ][ˈfaɪəri][æz; əz][ðə; ði][əʊld][mæn] [θɪŋks] ;
I am not quite so fiery as the old man thinks ;
我 是 不是 相当 所以 火热 作为 这 老的 男人 思考 ;
我并不像老人家认为的那样脾气火爆；

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] ['bɒzəm] [bɜ:nz] [wɪð] [ˌɪndɪɡ'neɪ(ə)n] ,
and if my bosom burns with indignation ,
和 如果 我的 怀 烧伤 和 愤慨 ,
如果我胸中燃起义愤，

[æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] [aɪ][hæv; həv] [sə'fɪ(ə)nt] ['paʊə(r)][tu:; tə] [kən'si:l] [maɪ] ['fi:lɪŋz] [wen] [aɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri]
at all events I have sufficient power to conceal my feelings when it is necessary
在 全部 活动 我 有 充足的 力量 到 隐藏 我的 情怀 什么时候 它 是 必要的
;
;
;
;

无论如何，我有足够的能力在必要时隐藏自己的感受；
[aɪ][kæn; kən] [ə'pəʊz] [ɑ:t][tu:; tə][ɑ:t] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [br'kʌmz] ['rekwɪzɪt] , [ænd; ənd] [wɪt] , [frəm; frəm] [wɒt]
I can oppose art to art , if it becomes requisite , and which , from what
我 能 反对 艺术 到 艺术 , 如果 它 变成 必需品 , 和 哪个 , 从 什么
[ju:; jʊ][hæv; həv] [sed] ,
you have said ,
你 有 说 ,
如果必要的话，我可以反对艺术与艺术之间的冲突，而根据你刚才所说，

[aɪ] [br'li:v] [naʊ] [ɪz] ['ri:əli] [səʊ] .
I believe now is really so .
我 相信 现在 是 真的 所以 :
我相信现在确实如此。

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz] ['sɜ:t(ə)n] , [ðæt] [waɪl] [kɪŋ] [tʃɑ:lz] [ɪz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , [æz; əz][hi:; hi] [naʊ] [ɪz] ,
One thing is certain , that while King Charles is a prisoner , as he now is ,
一 事物 是 肯定 , 那 尽管 国王 查尔斯 是 一个 囚犯 , 作为 他 现在 是 ,
有一点可以肯定，那就是，只要查理国王像现在这样被囚禁着，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑ:ti] [dɪ'spɜ:st] [ænd; ənd] [gɒn] [ə'brɔ:d] , [aɪ][kæn; kən][du:; də] ['nʌθɪŋ] ,
and his party dispersed and gone abroad , I can do nothing ,
和 他的 派对 分散的 和 已消失 国外 , 我 能 做 没有什么 ,
他的党羽散去流亡，我无能为力。

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [maɪ'self] [nəʊn] [wʊd] [ə'ʊnli][bi:; bi][tu:; tə]['ɪndʒə(r)][maɪ'self][ænd; ənd][ɔ:l][ɒv; əv]
and to make myself known would only be to injure myself and all of
和 到 制作 我 已知 会 仅有的 是 到 损伤 我 和 全部的
[ju: 'es] .
us :
我们 :
如果我公开自己的身份，只会伤害我自己和我们所有人。

[ki:p] ['kwaɪət] , [ðeəfɔ:(r)] , [aɪ] ['sɜ:t(ə)nli] [jæl; jəl] , [ænd; ənd][ɔ:lsəʊ] [rɪ'meɪn] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em] [naʊ] , [ˈʌndə(r)]
Keep quiet , therefore , I certainly shall , and also remain as I am now , under
保持 安静的 , 所以 , 我 当然 将 , 和 还 保持 作为 我 是 现在 , 在下面
[ə; eɪ] [fɔ:ls] [neɪm] ;
a false name ;
一个 错误的 姓名 ;
因此，我一定会保持沉默，并且继续以假名生活下去；

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ][mʌst; məst][ænd; ənd] [wɪl] [mɪks] [ʌp] [wɪð] [ˈʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ]
but still I must and will mix up with other people and know what is going
但 仍然 我 必须 和 将要 混合 向上 和 其他 人们 和 知道 什么 是 去
[ɒn] .
on :
在 :
但我仍然必须也将会与其他人接触，了解正在发生的事情。

[aɪ][eɪˈlem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [ˈfɒrɪst] [ænd; ənd] [prəˈtekt] [maɪ] [ˈsɪstəz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪˈtiː][ɪz]
I am willing to live in this forest and protect my sisters as long as it is
我是愿意的到居住在在这森林和保护我的姐妹作为长的作为它是
[ˈnesəsəri] [səʊ][tuː; tə][duː; də] ;
necessary so to do ;
必要的所以到做 ;

我愿意生活在这片森林里，保护我的姐妹们，只要有必要这样做。

[bʌt; bət] [ɔːlˈðəʊ] [aɪ] [wɪl] [rɪˈzaɪd] [hɪə(r)] , [aɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ɔːltəˈgeðə(r)] . "
but although I will reside here , I will not be confined to the forest altogether . "
但虽然我将要居住在这里 , 我将要不是是受限到这森林共 . "

虽然我会住在这里，但我不会完全被限制在森林里。

" [ðæts] [ɪgˈzæktli] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] [tuː] , [ˈedwəd] — [wɒt] [aɪ] [wɪʃ] [maɪˈself] ;
" That's exactly what I think too , Edward — what I wish myself ;
" 那就是确切地什么我思考也 , 爱德华 — 什么我希望我 ;

“我也是这么想的，爱德华——这也是我自己的愿望；

[bʌt; bət][let][juːˈes][nɒt] [biː; bi] [tuː] [ˈheɪsti] [ˈiːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] .
but let us not be too hasty even in this .
但让我们不是是也仓促甚至在这 .

但即便在这件事上，我们也不要操之过急。

[ænd; ənd] [naʊ] , [aɪ] [wɪl] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [raɪd] ; [ænd; ənd] , [ˈedwəd] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] ,
And now , I will wish you a pleasant ride ; and , Edward , if you can ,
和现在 , 我将要希望你一个令人愉快的骑 ; 和 , 爱德华 , 如果你能 ,

那么，祝您旅途愉快；爱德华，如果您可以的话，

[prəˈkjʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkiːpərz] [sʌm; səm] [smɔːl] [ʃɒt] [fɔː(r); fə(r)][emˈiː] ; [aɪ] [mʌtʃ] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv]
procure of the keepers some small shot for me ; I much wish to have
采购的这守门员一些小的射击为了我 ; 我很多希望到有
[sʌm; səm] . "
some . "
一些 . "

请管理员帮我弄些小子弹；我很想要一些。

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] [fəˈget] ; [gʊd] - [baɪ] , [ˈbrʌðə(r)] .
" I will not forget ; good - by , brother .
" 我将要不是忘记 ; 好的 - 经过 , 兄弟 .

我不会忘记；再见了，兄弟。

" [ˈhʌmfri] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] [tuː; tə] [əˈtend] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːmjɑːd] , [waɪl] [ˈedwəd] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz]
" Humphrey returned home to attend his farmyard , while Edward continued his
" 汉弗莱返回家到出席他的农场 , 尽管爱德华持续他的
[ˈdʒɜːni] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
journey through the forest .
旅行通过这森林 .

“汉弗莱回到家照料他的农场，而爱德华则继续他的森林之旅。”

[sʌm; səm][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˌbɔɪz] [meɪ] [biː; bi] [fɔːmd] [frɒm; frəm]
Some estimate of the character of the two boys may be formed from
一些估计的这特点 of 的这二男孩们可能形成从
[ðə; ði] [əˈbʌv] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .
the above conversation .
这多于对话 .

从以上对话中，我们可以对这两个男孩的性格做出一些判断。

[ˈedwəd] [wɒz; wəz] [kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd] [ɪm'petʃuəs] [ˈheɪstɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'zɒlv] , [bʌt; bət] [stɪl] [ˈəʊpən]
Edward was courageous and impetuous hasty in his resolves , but still open
爱德华 曾是 勇敢 和 浮躁 仓促 在 他的 解决 , 但 仍然 打开
[tuː; tə] [kən'vɪkʃn] .
to conviction .
到 定罪 .

爱德华勇敢而冲动，做事鲁莽，但仍然愿意接受别人的劝告。

[brɔːt] [ʌp][æz; əz][ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɒpəti] , [hiː; hi] [felt] ,
Brought up as the heir to the property , he felt ,
带来 向上 作为 这 继承人 到 这 财产 , 他 毛毡 ,
他从小就被视为这处房产的继承人，他觉得，

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈhʌmfri] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][duː; də] , [ðə; ði] [mɔːtɪfɪ'keɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ]
more than Humphrey could be expected to do , the mortification of being
更多的 比 汉弗莱 可以 是 预期的 到 做 , 这 屈辱 的 存在
[left] [ə; eɪ][ˈpɔːpə(r)] ,
left a pauper ,
左边 一个 穷光蛋 ,

超出汉弗莱所能承受的，还有被留下成为赤贫者的耻辱。

[ˈɑːftə(r)] [sʌtʃ] [haɪ] [ˈprɒspekts] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɜːli] [deɪz] :
after such high prospects in his early days :
后 这样的 高的 前景 在 他的 早期的 天 :
在他早年拥有如此高的发展前景之后：

[hɪz; ɪz] [vɪn'dɪktɪv] [ˈfiːlɪŋz] [ə'genst] [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [ˈpɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [ðeəfɔː(r)] [mɔː(r)] [kiːn] ,
his vindictive feelings against the opposite party were therefore more keen ,
他的 报复心强的 情怀 反对 这 对面的 派对 是 所以 更多的 敏锐的 ,
因此，他对对方的报复之情更加强烈。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt] [ˈmaʊntɪd] [mɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈleɪbəd] .
and his spirit mounted more from the conviction under which he labored .
和 他的 精神 安装 更多的 从 这 定罪 在下面 哪个 他 辛勤劳作 :
他的精神因他所秉持的信念而更加高昂。

[hɪz; ɪz] [dɪspə'zɪʃn] [wɒz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈwɔːləɪk] ,
His disposition was naturally warlike ,
他的 处置 曾是 自然 好战 ,
他生性好战。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪspə'zɪʃn] [hæd; həd] [biːn] [ˈfɒstə] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld]
and this disposition had been fostered by his father when he was a child
— [stɪl] [ə; eɪ][ˈkɪndə(r)] [haːt] [ɔː(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈdʒenərəs] [læd] [ˈnevə(r)] [ɪg'zɪstɪd] .
— **still a kinder heart or a more generous lad never existed .**
— 仍然 一个 幼儿园 心 或者 一个 更多的 慷慨的 小伙子 绝不 存在 .

这种性格是他父亲在他小时候培养的——再也没有比他更善良、更慷慨的孩子了。

[ˈhʌmfri] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [səb'djuːd] [ænd; ənd] [ˈfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ˈtemprəmənt] ,
Humphrey was of a much more subdued and philosophical temperament ,
汉弗莱 曾是 的 一个 很多 更多的 低沉的 和 哲学 气质 ,
汉弗莱的性情要沉稳内敛得多，也更具哲学思辨性。

[nɒt] [pə'hæps] [səʊ] [wel] [ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [liːd] [æz; əz][tuː; tə][əd'vaɪz] ;
not perhaps so well calculated to lead as to advise ;
不是 也许 所以 出色地 计算 到 带领 作为 到 建议 ;
或许他并不擅长领导，而更擅长提出建议；

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [ˈpruːd(ə)ns][ɪn][hɪm] [ju'naɪtɪd] [wɪð] [ˈkʌrɪdʒ] ,
there was great prudence in him united with courage ,
那里 曾是 伟大的 谨慎 在 他 团结的 和 勇气 ,
他既有极大的谨慎，又有勇气。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pæsɪv] ['kʌrɪdʒ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][æn; ən] ['æktɪv] [wʌn] — [ə; eɪ] ['kʌrɪdʒ]
but his was a passive courage rather than an active one — a courage
但 他的 曾是 一个 被动的 勇气 相当 比 一个 积极的 一 二 一个 勇气
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

但他的勇气是一种被动的勇气，而非主动的勇气——一种，

[ɪf] [ə'seɪl] , [wʊd] [dɪ'fend] [ɪt'self] ['væliəntli] , [bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi][ˈweəri][ænd; ənd] [rɪ'flektɪv] [bɪ'fɔː(r)]
if assailed , would defend itself valiantly , but would be wary and reflective before
如果 遭受攻击 , 会 保卫 本身 英勇地 , 但 会 是 警惕 和 反光的 前
[aɪ 'tiː] [wʊd] [ə'tæk] .
it would attack .
它 会 攻击 .

如果遭到攻击，它会英勇自卫，但在反击之前会谨慎思考。

['hʌmfri] [hæd; həd][nɒt] [ðæt] ['spɪrɪt][pɒ; əv] ['ɪvəlri] [pə'zest] [baɪ] ['edwəd] .
Humphrey had not that spirit of chivalry possessed by Edward .
汉弗莱 有 不是 那 精神 的 骑士精神 拥有 经过 爱德华 .

汉弗莱没有爱德华那样的骑士精神。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['jʌŋgə] [sʌn] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [ɜːn] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , [hɪz; ɪz] [əʊn]
He was a younger son , and had to earn , in a way , his own
他 曾是 一个 年轻 儿子 , 和 有 到 赚 , 在 一个 方式 , 他的 自己的
[ˈfɔːtʃuːn] ,
fortune ,
财富 ,

他是家中的幼子，某种程度上来说，他不得不靠自己的努力挣钱。

[ænd; ənd][hiː; hi][felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [,ɪnkleɪ'neɪʃən] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [piːs] [ðæn; ðən] [straɪf] .
and he felt that his inclinations were more for peace than strife .
和 他 毛毡 那 他的 倾向 是 更多的 为了 和平 比 冲突 .

他觉得自己更倾向于和平而不是冲突。

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['hʌmfri] [hæd; həd]['tælənts] [wɪtʃ] ['edwəd] [hæd; həd][nɒt] — [ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl]['tælənt]
Moreover , Humphrey had talents which Edward had not — a natural talent
而且 , 汉弗莱 有 天赋 哪个 爱德华 有 不是 — 一个 自然的 天赋
[fɔː(r); fə(r)] [mə'kæniks] ,
for mechanics ,
为了 机械学 ,

此外，汉弗莱还拥有爱德华所不具备的才能——天生的机械天赋。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'kwɪzətɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [ɪntuː] ['saɪəns] , [æz; əz][faː(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] ['lɪmɪtɪd] [edʒu'keɪ(ə)n]
and an inquisitive research into science , as far as his limited education
和 一个 好奇 研究 进入 科学 , 作为 远的 作为 他的 有限的 教育
[wʊd] [pə'mɪt] [hɪm] .
would permit him .
会 允许 他 .

他对科学进行了深入的探索研究，尽管他所受的教育有限。

[hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][endʒɪ'nɪə(r)][ɔː(r)][æn; ən] [ægrɪ'kʌltʃərɪst] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)]
He was more fitted for an engineer or an agriculturist than for
他 曾是 更多的 适配 为了 一个 工程师 或者 一个 农学家 比 为了
[ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)] ,
a soldier ,
一个 士兵 ,

他更适合当工程师或农学家，而不是当兵。

[ɔːl'dəʊ] [ðəə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [breɪv] [ˈsəʊldʒə(r)] ,
although there is no doubt that he would have made a very brave soldier ,
虽然 那里 是 不 怀疑 那 他 会 有 制成 一个 非常 勇敢的 士兵 ,
毫无疑问，他会成为一名非常勇敢的士兵，

[ɪf] [sʌt] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [brɪ'kʌm] [hɪz; ɪz][.ævə'keɪʃ(ə)n] .
if such was to have become his avocation .
如果这样的 曾是 到 有 变得 他的 业余爱好 .
如果这成了他的职业。

[fɔː(r); fə(r)] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd][.dʒenə'rɒsəti][ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈiːkwəl][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
For kindness and generosity of nature he was equal to his brother ,
为了 仁慈 和 慷慨 的 自然 他 曾是 平等的 到 他的 兄弟 ,
就其善良和慷慨的本性而言, 他与他的兄弟不相上下。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ˈriːz(ə)n [waɪ] [æn; ən] ˈæŋɡrɪ [wɜːd] ˈnevə(r) [pɑːst] [brɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ;
and this was the reason why an angry word never passed between them ;
和 这 曾是 这 原因 为什么 一个 生气的 单词 绝不 通过了 之间 他们 ;
这就是为什么他们之间从未有过争吵的原因;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [brɪ'twiːn] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][nɒt] [wɪt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] ,
for the question between them was not which should have his way ,
为了 这 问题 之间 他们 曾是 不是 哪个 应该 有 他的 方式 ,
他们之间的问题不在于谁应该如愿以偿,

[bʌt; bət] [wɪt] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [ʌp][mʌʊst][tuː; tə][ðə; ði] ˈwiʃɪz [ɒv; əv][ðə; ði] ˈʌðə(r)] .
but which should give up most to the wishes of the other .
但 哪个 应该 给 向上 最多 到 这 愿望 的 这 其他 .
但哪一方应该更顺从另一方的意愿呢?

[wiː; wi] ˈhɑːdli [niːd] [seɪ] , [ðæt] [ðeə(r)] ˈnevə(r)[wɜː(r); wə(r)] [tuː] ˈbrʌðəz [huː] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)]
We hardly need say , that there never were two brothers who were more
我们 几乎 需要 说 , 那 那里 绝不 是 二 兄弟 WHO 是 更多的
[ə'tætʃt] ,
attached ,
随附的 ,
我们几乎无需赘言, 世上再也没有比他们更亲密的兄弟了。

[ænd; ənd] [huː] [səʊ] ˈmjuːtʃuəli [rɪ'spektɪd] [iːtʃ] ˈʌðə(r)] .
and who so mutually respected each other .
和 WHO 所以 相互 受人尊敬 每个 其他 .
他们彼此如此尊重。

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .
第八章

[ˈedwəd] [pʊt][ðə; ði][ˈpəʊni][tuː; tə][ə; eɪ] [trɒt] ,
Edward put the pony to a trot ,
爱德华 放 这 小马 到 一个 小跑 ,
爱德华策马小马小跑起来。

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] ˈaʊəz [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ˈfɒrɪst] .
and in two hours was on the other side of the New Forest .
和 在 二 小时 曾是 在 这 其他 边 的 这 新的 森林 .
两个小时后, 他们就到了新森林的另一边。

[ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm][baɪ]ˈdʒeɪkəb[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [fə'ɡɒtn] ,
The directions given to him by Jacob were not forgotten ,
这 方向 给定 到 他 经过 雅各布 是 不是 被遗忘的 ,
他没有忘记雅各给他的指示。

[ænd; ənd] [brɪfɔ:(r)] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nu:n] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ki:pərz]
and before it was noon he found himself at the gate of the keeper's
和 前 它 曾是 中午 他 成立 他自己 在 这 门的 的 这 守门员
[haʊs] .
house .
房子 .

不到中午，他就来到了守门人小屋的门口。

[dis'maʊntɪŋ] , [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ðə; ði][brɑɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊni]['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl] , [hi:; hi] [wɔ:kt]
Dismounting , and hanging the bridle of the pony over the rail , he walked
下车 , 和 绞刑 这 辔 的 这 小马 超过 这 轨 , 他 步行
[θru:] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['gɑ:d(ə)n] ,
through a small garden ,
通过 一个 小的 花园 ,
他下了马，把小马的笼头挂在栏杆上，穿过一个小花园。

['ni:tli] [kept] , [bʌt; bət] , [səʊ] [ɜ:li] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] , [nɒt]['əʊvə(r)] [geɪ] ,
neatly kept , but , so early in the year , not over gay ,
整齐地 保留 , 但 , 所以 早期的 在 这 年 , 不是 超过 同性恋 ,
整洁干净，但是，年初的时候，还不算太gay。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði]['kræʊkəs][ænd; ənd] ['snəʊdrɒps] [wɜ:(r); wə(r)] ['pi:pɪŋ] .
except that the crocus and snowdrops were peeping .
除了 那 这 番红花 和 雪花莲 是 偷窥 .
只是番红花和雪花莲在偷偷地叫。

[hi:; hi] [ræpt] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['nʌk(ə)lɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜ:l] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [fɔ:'ti:n] ,
He rapped at the door with his knuckles , and a girl of about fourteen ,
他 说唱 在 这 门 和 他的 指关节 , 和 一个 女孩 的 关于 十四 ,
他用指关节敲了敲门，一个大约十四岁的女孩，

[veri] ['ni:tli] [drest] , ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['sʌmənɪz] .
very neatly dressed , answered the summons .
非常 整齐地 穿着 , 回答 这 传票 .
他衣着整洁，应召而来。

" [ɪz] [ɑ:zwɔld] ['pɑ:trɪdʒ] [æt; ət] [həʊm] , ['meɪdn] , " [sed] ['edwəd] .
" Is Oswald Partridge at home , maiden , " said Edward .
" 是 奥斯瓦尔德 鹧鸪 在 家 , 少女 , " 说 爱德华 .
“姑娘，奥斯瓦尔德·帕特里奇在家吗？”爱德华问道。

" [nəʊ] , [jʌŋ] [mæn] , [hi:; hi][ɪz][nɒt] .
" No , young man , he is not .
" 不 , 年轻的 男人 , 他 是 不是 .
“不，年轻人，他不是。”

[hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] . "
He is in the forest . "
他 是 在 这 森林 . "
他在森林里。

" [wen] [wɪl] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:n] ? "
" When will he return ? "
" 什么时候 将要 他 返回 ? "
他什么时候回来？

" [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['i:vniŋ] [ɪz][hɪz; ɪz] [taɪm] , [ən'les] [hi:; hi][ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['ju:zuəli; 'ju:zəli] [sək'sesf(ə)] . "
" Toward the evening is his time , unless he is more than usually successful . "
" 朝向 这 晚上 是 他的 时间 , 除非 他 是 更多的 比 通常 成功的 . "
“除非他运气特别好，否则傍晚是他的时间。”

" [ai][hæv; həv] [kʌm] [sʌm; səm] ['distəns] [tu;; tə][faɪnd][hɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] ;
" I have come some distance to find him , " replied Edward ;
" 我 有 来 一些 距离 到 寻找 他 , " 回复 爱德华 ;
"我走了很远的路才找到他,"爱德华回答说;

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [veks][em 'i:][tu;; tə] [rɪ'tɜ:n] [wɪ'dəʊt] ['si:ɪŋ] [hɪm] .
" and it would vex me to return without seeing him .
" 和 它 会 烦恼 我 到 返回 没有 看到 他 .
"如果没见到他就回来, 我会很懊恼。"

[hæz; həz][hi;; hi][ə; eɪ] [waɪf] , [ɔ:(r)] ['eni] [wʌn] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [spi:k] [tu;; tə] ? "
Has he a wife , or any one that I could speak to ? "
有 他 一个 妻子 , 或者 任何 一 那 我 可以 说话 到 ? "
他有妻子吗? 或者说, 有没有我可以联系到的人?

" [hi;; hi][hæz; həz][nəʊ] [waɪf] ; [bʌt; bət][ai][eɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tu;; tə][dɪ'livə(r)][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] . "
" He has no wife ; but I am willing to deliver a message . "
" 他 有 不 妻子 ; 但 我 是 愿意的 到 递送 一个 信息 . "
"他没有妻子; 但我愿意给他捎个信。"

" [ai][eɪ 'em] [kʌm] [ə'baʊt] [sʌm; səm][dɒgz] [wɪt] [hi;; hi] ['prɒmɪst] [tu;; tə][dʒeɪkəb] ['ɑ:mitɪdʒ] , [maɪ]
" I am come about some dogs which he promised to Jacob Armitage , my
" 我 是 来 关于 一些 狗 哪个 他 承诺 到 雅各布 阿米蒂奇 , 我的
[rɪ'leɪ(ə)n] ;
relation ;
关系 ;
"我来这里是为了他答应给我的亲戚雅各布·阿米蒂奇的几条狗;

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][mæn][ɪz] [tu:] [ʌn'wel] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
but the old man is too unwell , and has been for some time ,
但 这 老的 男人 是 也 不适 , 和 有 到过 为了 一些 时间 ,
但是老人身体太差, 而且已经病了一段时间了。

[tu;; tə] [kʌm] [hɪm'self] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hi;; hi][hæz; həz] [sent] [em 'i:] . "
to come himself for them , and he has sent me . "
到 来 他自己 为了 他们 , 和 他 有 发送 我 . "
他要亲自来接他们, 他也派我来接他们。"

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][dɒgz] , [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] , [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [smɔ:l] , [ɪn][ðə; ði] [k'ɛnəlz] ; [səʊ][fɑ:(r)]
" There are dogs , young and old , large and small , in the kennels ; so far
" 那里 是 狗 , 年轻的 和 老的 , 大的 和 小的 , 在 这 犬舍 ; 所以 远的
[du;; də][ai] [nəʊ] ,
do I know ,
做 我 知道 ,
"据我所知, 犬舍里有各种各样的狗, 有年轻的, 有年老的, 有大的, 有小的;

[ænd; ənd][nəʊ][mɔ:(r)] . "
and no more . "
和 不 更多的 . "
仅此而已。

" [ai][fɪə(r)] , [ðen] , [ai][mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] .
" I fear , then , I must wait till his return , " replied Edward .
" 我 害怕 , 然后 , 我 必须 等待 直到 他的 返回 , " 回复 爱德华 .
"恐怕我只能等到他回来了。"爱德华回答道。

" [ai] [wɪl] [spi:k] [tu;; tə][maɪ]['fɑ:ðə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:l] , " [ɪf] [ju;; jʊ] [wɪl] [weɪt] [wʌn]['məʊmənt]
" I will speak to my father , " replied the young girl , " if you will wait one moment
" 我 将要 说话 到 我的 父亲 , " 回复 这 年轻的 女孩 , " 如果 你 将要 等待 一 片刻
.
:
.
"我会跟爸爸说的,"小女孩回答说, "请您稍等片刻。"

" [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:(r)] [tu:] [ðə; ði][gɜ:l] [rɪ'tɜ:nd] ,
" In a minute or two the girl returned ,
" 在 一个 分钟 或者 二 这 女孩 返回 ,
“过了一两分钟，女孩回来了。”

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] [begd] [ðæt] [hi:; hi] [wɒd] [wɔ:k] [ɪn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɒd] [spi:k]
saying that her father begged that he would walk in , and he would speak
说 那 她 父亲 乞求 那 他 会 走 在 , 和 他 会 说话
[wɪð] [hɪm] .
with him .
和 他 .

她说她父亲恳求他进来，和他谈谈。
[ˈedwəd] [baʊd] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:l] , [hu:] [led][ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ru:m] ,
Edward bowed , and followed the young girl , who led the way to a room ,
爱德华 鞠躬 , 和 随后 这 年轻的 女孩 , WHO 引领 这 方式 到 一个 房间 ,
爱德华鞠了一躬，跟着那个年轻女孩，女孩领着他走进了一个房间。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['si:tɪd] [ə; eɪ][mæn] [drest] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raʊndhedz] [ɒv; əv]
in which was seated a man dressed after the fashion of the Roundheads of
在 哪个 曾是 坐着 一个 男人 穿着 后 这 时尚 的 这 圆颅党 的
[ðə; ði] [deɪ] .
the day .
这 天 .

里面坐着一位身着当时圆颅党服饰的男子。
[hɪz; ɪz] ['sti:pl] - [kraʊnd] [hæt] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][tʃeə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [spɔ:d] [brɪ'ni:θ] [aɪ 'ti:] .
His steeple - crowned hat lay on the chair , with his sword beneath it .
他的 尖顶 - 加冕 帽子 躺 在 这 椅子 , 和 他的 剑 下面 它 .
他的尖顶礼帽放在椅子上，剑放在帽子下面。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ['kʌvəd] [wɪð] ['peɪpəz] .
He was sitting at a table covered with papers .
他 曾是 坐着 在 一个 桌子 涵盖 和 文件 .
他坐在一张堆满文件的桌子旁。

" [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [ju:θ] , [ˈfɑ:ðə(r)] , " [sed] [ðə; ði][gɜ:l] ; [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [sed] [ðɪs] ,
" Here is the youth , father , " said the girl ; and having said this ,
" 这里 是 这 青年 , 父亲 , " 说 这 女孩 ; 和 拥有 说 这 ,
“父亲，这就是孩子，”女孩说；说完这话，

[ʃi:; ʃɪ] [krɒst] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [si:t] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] .
she crossed the room and took a seat by the side of the fire .
她 交叉 这 房间 和 采取 一个 座位 经过 这 边 的 这 火 .
她穿过房间，在火炉旁坐了下来。

[ðə; ði][mæn] , [ɔ:(r)][wɪ:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈrɑ:ðə(r)] [seɪ] [ˈdʒentlmən] — [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði]
The man , or we should rather say gentleman — for he had the
这 男人 , 或者 我们 应该 相当 说 绅士 — 为了 他 有 这
[ə'prɪərəns] [ɒv; əv][wʌŋ] ,
appearance of one ,
外貌 的 — ,
这个人，或者更确切地说，我们应该称他为绅士——因为他看上去像个绅士，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['sɒmbə(r)][ænd; ənd][pɪ'kju:liə(r)] [dres] [hi:; hi][wɔ:(r)] ,
notwithstanding the somber and peculiar dress he wore ,
虽然 这 忧郁 和 奇特 裙子 他 穿着 ,
尽管他穿着阴沉而奇特的服装，

[kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ri:d] [ə; eɪ] [ˈleɪə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ˈəʊpənd] ; [ænd; ənd] [ˈedwəd] ,
continued to read a letter which he had just opened ; and Edward ,
持续 到 读 一个 信 哪个 他 有 只是 打开 ; 和 爱德华 ,
他继续阅读着刚刚拆开的那封信；而爱德华，

[hu:] [fiəd] [him'self] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈraʊndhed] , [wen] [hi;; hi][ˈəʊnli] [ɪk'spektɪd] [tu;; tə]
who feared himself the prisoner of a Roundhead , when he only expected to
WHO 害怕 他自己 这 囚犯 的 一个 圆头党 , 什么时候 他 仅有的 预期的 到
[mi:t] [ə; eɪ] ['ki:pə(r)] ,
meet a keeper ,
见面 一个 守门员 ,

他原本以为自己会遇到一名看守，却害怕自己会成为圆颅党人的囚犯。

[wɒz; wəz] [ˈfɜ:ðə(r)] [ˈɪrɪteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [nɪ'glekt] [əʊn] [tə'wɔ:d] [hɪm][baɪ][ðə; ði] ['pɑ:ti] .
was further irritated by the neglect shown toward him by the party .
曾是 更远 受刺激 经过 这 忽视 所示 朝向 他 经过 这 派对 .

党内对他的冷落让他更加恼火。

[fər'get] [ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz] , [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'sɜ:(ə)n] , [nɒt] ['edwəd] ['bevəli] ,
Forgetting that he was , by his own assertion , not Edward Beverley ,
遗忘 那 他 曾是 , 经过 他的 自己的 断言 , 不是 爱德华 贝弗利 ,

他忘记了，根据他自己的说法，他并不是爱德华·贝弗利。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['relatɪv] [ɒv; əv][wʌn][ˈdʒeɪkəb] ['ɑ:mɪtɪdʒ] ,
but the relative of one Jacob Armitage ,
但 这 相对的 的 一 雅各布 阿米蒂奇 ,

但雅各布·阿米蒂奇的亲戚

[hi;; hi] ['kʌləd] [ʌp] [wɪð] [ˈæŋgə(r)][æz; əz][hi;; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] .
he colored up with anger as he stood at the door .
他 有色 向上 和 愤怒 作为 他 站立 在 这 门 .

他站在门口，气得满脸通红。

[ˈfʊ:tʃənətli] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [tʊk] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] ['pɑ:ti] [tu;; tə] [ri:d] [θru:] [ðə; ði]['letə(r)] [geɪv]
Fortunately the time that it took the other party to read through the letter gave
幸运的是 这 时间 那 它 采取 这 其他 派对 到 读 通过 这 信 给予
['edwəd] [ˈɔ:lsəʊ] [taɪm] [fɜ:(r); fə(r)] [,rekə'lekt] [ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [hi;; hi] [ə'pɪəd] ;
Edward also time for recollecting the disguise under which he appeared ;
爱德华 还 时间 为了 回忆 这 伪装 在下面 哪个 他 出现 ;

幸运的是，对方阅读信件的时间也给了爱德华时间去回忆他当时的伪装；

[ðə; ði]['kʌlə(r)] [səb'said] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃi:ks] , [ænd; ənd][hi;; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['saɪləns] ,
the color subsided from his cheeks , and he remained in silence ,
这 颜色 平静下来 从 他的 脸颊 , 和 他 剩余 在 沉默 ,

他脸色渐渐苍白，沉默不语。

[ə'keɪznəli] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][gɜ:l] , [hu:] , [wen] [ðeə(r)] [aɪz] [met] ,
occasionally meeting the look of the little girl , who , when their eyes met ,
偶尔 会议 这 看 的 这 小的 女孩 , WHO , 什么时候 他们的 眼睛 遇见 ,
[ɪ'mi:diətli] [wɪð'dru:] [hɜ:(r); hə(r)] [glɑ:ns] .
immediately withdrew her glance .
立即地 退出 她 瞥一眼 .

偶尔会与小女孩的目光相遇，但每当目光相遇，小女孩都会立即移开视线。

" [wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] ['bɪznəs] , [jʌŋ] [mæn] ?
" What is your business , young man ?
" 什么 是 你的 商业 , 年轻的 男人 ?

“年轻人，你是做什么的？ ”

" [æt; ət][lɑ:st] [sed] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)] .
" at last said the gentleman at the table .
" 在 最后的 说 这 绅士 在 这 桌子 .

“最后，桌边的那位先生说道。”

" [ai] [keɪm] , [sɜ:(r)] , [ɒn] ['praɪvət] ['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ði] ['ki:pə(r)] , [ɑ:zwəld] ['pɑ:trɪdʒ] , [tu:; tə] [əb'teɪn]
" **I came , sir , on private business with the keeper , Oswald Partridge , to obtain**
" 我 来了 , 先生 , 在 私人的 商业 和 这 守门员 , 奥斯瓦尔德 鹧鸪 , 到 获得
[tu:] [jʌŋ] [haʊndz] ,
two young hounds ,
二 年轻的 猎犬 ,
"先生, 我是和管理员奥斯瓦尔德·帕特里奇一起来办私事的, 目的是要买两只幼犬。"

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['prɒmɪst] [tu:; tə][maɪ] ['grænfɑ:ðə(r)] , [ˈdʒeɪkəb] [ˈɑ:mɪtɪdʒ] . "
which he promised to my grandfather , Jacob Armitage ."
哪个 他 承诺 到 我的 祖父 , 雅各布 阿米蒂奇 . "

这是他向我祖父雅各布·阿米蒂奇许下的承诺。

" [ˈɑ:mɪtɪdʒ] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈlðə(r)] ['pɑ:ti] , [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][lɪst] [ɒn][ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ;
" **Armitage !** " **said the other party , referring to a list on the table ;**
" 阿米蒂奇 ! " 说 这 其他 派对 , 指 到 一个 列表 在 这 桌子 ;
"阿米蒂奇! "对方指着桌上的一张清单说道;

" [ˈɑ:mɪtɪdʒ] — [ˈdʒeɪkəb] — [jes] — [ai] [si:] [hi:; hi][ɪz][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɜ:d(ə)rə] .
" **Armitage — Jacob — yes — I see he is one of the verderers .**
" 阿米蒂奇 — 雅各布 — 是的 — 我 看 他 是 — 的 这 林务官 .
"阿米蒂奇——雅各布——是的——我看到他是林务官之一。

[waɪ] [hæz; həz][hi:; hi] [nɒt] [bi:n] [hɪə(r)][tu:; tə][kɔ:l] [ə'pɒn][em 'i:] ? "
Why has he not been here to call upon me ?"
为什么 有 他 不是 到过 这里 到 称呼 之上 我 ? "

他为什么没有来找我?

" [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] ['ri:z(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [kɔ:l] [ə'pɒn] [ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] ? " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] .
" **For what reason should he call upon you , sir ?** " **replied Edward .**
" 为了 什么 原因 应该 他 称呼 之上 你 , 先生 ? " 回复 爱德华 .
"他为何要来拜访您, 先生?"爱德华回答道。

" ['sɪmplɪ] , [jʌŋ] [mæn] , [br'kæz; br'kɒz][ðə; ði] [ŋju:] ['fɒrɪst] [ɪz] , [baɪ][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] , [kə'mɪtɪd]
" **Simply , young man , because the New Forest is , by the Parliament , committed**
" 简单地 , 年轻的 男人 , 因为 这 新的 森林 是 , 经过 这 议会 , 坚定的
[tu:; tə][maɪ] [tʃɑ:dʒ] .
to my charge .
到 我的 收费 .
"年轻人, 原因很简单, 因为根据议会的指示, 新森林由我负责管理。"

[ˈnəʊtɪs] [hæz; həz] [bi:n] ['gɪv(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə] [kʌm] [hɪə(r)] ,
Notice has been given for all those who were employed to come here ,
注意 有 到过 给定 为了 全部 那些 WHO 是 受雇 到 来 这里 ,
已通知所有受雇人员前来就诊。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] , [ɔ:(r)][bi:; bi] [dɪs'tʃɑ:dʒd] , [æz; əz][ai] [meɪ] [di:m]
that they might be permitted to remain , or be discharged , as I may deem
那 他们 可能 是 允许 到 保持 , 或者 是 出院 , 作为 我 可能 认为
[məʊst][əd'vaɪzəb(ə)l] . "
most advisable ."
最多 建议 . "

他们可以留下, 也可以被释放, 由我酌情决定。

" [ˈdʒeɪkəb] [ˈɑ:mɪtɪdʒ] [hæz; həz] [hɜ:d] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] .
" **Jacob Armitage has heard nothing of this , sir ,** " **replied Edward .**
" 雅各布 阿米蒂奇 有 听到 没有什么 的 这 , 先生 , " 回复 爱德华 .
"雅各布·阿米蒂奇对此一无所知, 先生,"爱德华回答道。

" [hi:; hi][wəʊz; wəz][ə; eɪ] ['ki:pə(r)] , [ə'pɔɪntɪd] [ˈlʌndə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ;
" **He was a keeper , appointed under the king ;**
" 他 曾是 一个 守门员 , 任命 在下面 这 国王 ;
"他是国王任命的守门人;

[fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [j'ɪəz] [hɪz; ɪz] [ə'laʊənsɪz] [hæv; həv]['nevə(r)] [bi:n] [peɪd] ,
for two or three years his allowances have never been paid ,
为了 二 或者 三 年 他的 津贴 有 绝不 到过 有薪酬的 ,
两三年来, 他的津贴从未发放过。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɒtɪdʒ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [left] [tu:; tə][hɪm][baɪ][hɪz; ɪz]
and he has lived on his own cottage , which was left to him by his
和 他 有 居住地 在 他的 自己的 小屋 , 哪个 曾是 左边 到 他 经过 他的
[fɑ:ðə(r)] ,
father ,
父亲 ,
他一直住在他父亲留给他的那间小屋里。

["bi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒpəti] . "
being his own property . "
存在 他的 自己的 财产 . "
“是他自己的财产。”

" [ænd; ənd] [preɪ] , [meɪ] [aɪ][ɑ:sk] , [jʌŋ] [mæn] , [du:; də][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] [wɪð] ['dʒeɪkəb] ['ɑ:mɪtɪdʒ] ? "
" **And pray , may I ask , young man , do you live with Jacob Armitage ?** " "
和 祈祷 , 可能 我 问 , 年轻的 男人 , 做 你 居住 和 雅各布 阿米蒂奇 ? "
“请问, 年轻人, 你和雅各布·阿米蒂奇住在一起吗? ”

" [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [səʊ][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] . "
" **I have done so for more than a year** . "
" 我 有 完毕 所以 为了 更多的 比 一个 年 . "
“我已经这样做了超过一年。”

" [ænd; ənd][æz; əz][jɔ:(r); jə(r)][rɪ'leɪ(ə)n] [hæz; həz] [rɪ'sɪ:vɪd] [nəʊ] [peɪ] [ænd; ənd] [ə'laʊənsɪz] , [æz; əz][ju:; jʊ]
" **And as your relation has received no pay and allowances , as you**
" 和 作为 你的 关系 有 已收到 不 支付 和 津贴 , 作为 你
[stert] ,
state ,
状态 ,
“而且, 正如你所说, 你的亲属没有领取任何工资和津贴,

[preɪ] [baɪ] [wɒt] [mi:nz] [hæz; həz][hi:; hi] [meɪn'teɪnd] [hɪm'self] ? "
pray by what means has he maintained himself ? "
祈祷 经过 什么 方法 有 他 维持 他自己 ? "
请问他靠什么维持生计?

" [haʊ] [hæv; həv][ðə; ðɪ][ʌðə(r)] ['ki:pərz] [meɪn'teɪnd] [ðəm'selvz] ? " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] .
" **How have the other keepers maintained themselves ?** " **replied Edward** .
" 如何 有 这 其他 守门员 维持 他们自己 ? " 回复 爱德华 .
“其他护林员是如何维持生计的?”爱德华问道。

" [du:; də][nɒt] [pʊt] ['kwestʃənz] [tu:; tə][em 'i: , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['dʒentlmən] ;
" **Do not put questions to me , sir ,** " **replied the gentleman ;**
" 做 不是 放 问题 到 我 , 先生 , " 回复 这 绅士 ;
“先生, 请不要向我提问,”那位先生回答道;

" [bʌt; bət][bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə][rɪ'plaɪ][tu:; tə] [maɪn] .
" **but be pleased to reply to mine** .
" 但 是 高兴 到 回复 到 矿 .
但请乐意回复我的邮件。

[wɒt] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ðɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns] [ɒv; əv]['dʒeɪkəb] ['ɑ:mɪtɪdʒ] ? "
What has been the means of subsistence of Jacob Armitage ? "
什么 有 到过 这 方法 的 生存 的 雅各布 阿米蒂奇 ? "
雅各布·阿米蒂奇的生计来源是什么?

" [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] , "
" If you think he has no means of subsistence , sir , you are mistaken , "
" 如果 你 思考 他 有 不 方法 的 生存 , 先生 , 你 是 错误 , "
[rɪ'plaɪd] ['edwəd] .
replied Edward .
回复 爱德华 .

“先生，如果您认为他没有谋生手段，那就错了。”爱德华回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv][lənd][ɒv; əv][ʼaʊə(r)] [əʊn] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈkʌltɪveɪt] ; [wiː; wi][hæv; həv][ʼaʊə(r)][ˈpəʊni]
" We have land of our own , which we cultivate ; we have our pony
" 我们 有 土地 的 我们的 自己的 , 哪个 我们 培育 ; 我们 有 我们的 小马
[ænd; ʌnd][ʼaʊə(r)] [kɑːt] ;
and our cart ;
和 我们的 大车 ;

我们有自己的土地，我们耕种它；我们有自己的小马和马车；

[wiː; wi][hæv; həv][ʼaʊə(r)] [pɪgz] [ænd; ʌnd][ʼaʊə(r)] [kaʊz] . "
we have our pigs and our cows . "
我们 有 我们的 猪 和 我们的 牛 . "

我们有猪，也有牛。

" [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [sə'fɪ(ə)nt] ? "
" And they have been sufficient ? "
" 和 他们 有 到过 充足的 ? "

“它们就足够了么？”

" [hæd; həd][ðə; ði] [ˈpeɪtriːɑːks] [mɔː(r)] ? " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] .
" Had the patriarchs more ? " replied Edward .
" 有 这 族长 更多的 ? " 回复 爱德华 .

“先祖们拥有的更多么？”爱德华回答道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈpɪθi] [æt; ət][rɪ'plaɪ] , [jʌŋ] [mæn] ; [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ˈdʒeɪkəb]
" You are pithy at reply , young man ; but I know something of Jacob
" 你 是 简洁 在 回复 , 年轻的 男人 ; 但 我 知道 某物 的 雅各布
[ˈɑːmɪtɪdʒ] ,
Armitage ,
阿米蒂奇 ,

“年轻人，你的回答简洁明了；但我对雅各布·阿米蒂奇略知一二。”

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [nəʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [hiː; hi] ,
and we know , " continued he ,
和 我们 知道 , " 持续 他 ,

“我们知道，”他继续说道，

[ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡə(r)] [kləʊz] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈraɪtɪŋ] [ˈɒpəzɪt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒn][ðə; ði][lɪst] ,
putting his finger close to some writing opposite the name on the list ,
推杆 他的 手指 关闭 到 一些 写作 对面的 这 姓名 在 这 列表 ,
他将手指放在名单上名字对面的文字附近，

" [wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz][ə'səʊsiəɪtɪd; ə'səʊfɪəɪtɪd] , [ænd; ʌnd] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [sɜːvd] .
" with whom he has associated , and with whom he has served .
" 和 谁 他 有 联系 , 和 和 谁 他 有 服务 .

“他曾与哪些人交往，曾与哪些人共事。”

[naʊ] [ə'laʊ] [em 'iː][tuː; tə][pʊt] [wʌn] [ˈkwestʃən] .
Now allow me to put one question .
现在 允许 我 到 放 一 问题 .

现在请允许我提一个问题。

[juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] , [juː; jʊ] [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [jʌŋ] [haʊndz] .
You have come , you say , for two young hounds .
你 有 来 , 你 说 , 为了 二 年轻的 猎犬 .

你说，你是来买两只幼犬的。

[ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] ['sɜ:vɪsɪz] [rɪ'kwaɪəd] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][pɪgz][ænd; ənd] [kaʊz] ,
" **Are their services required for your pigs and cows** ,
" 是 他们的 服务 必需的 为了 你的 猪 和 牛 ;
" 您的猪牛是否需要他们的服务? "

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɒt] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [tu:; tə][bi:; bi][pʊt] . "
" **and to what uses are they to be put** . "
" 和 到 什么 用途 是 他们 到 是 放 . "
" 它们将被用于什么用途? "

" [wi:; wi][hæv; həv][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][dɒg][æz; əz][ðeə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] ;
" **We have as good a dog as there is in the forest** , " **replied Edward** ;
" 我们 有 作为 好的 一个 狗 作为 那里 是 在 这 森林 ; " 回复 爱德华 ;
" 我们拥有森林里最好的狗,"爱德华回答说;

" [bʌt; bət][wi:; wi] [wɪʃt] [tu:; tə][hæv; həv] ['ʌðə(r)z][ɪn] [keɪs] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [lu:z] [hɪm] . "
" **but we wished to have others in case we should lose him** . "
" 但 我们 希望 到 有 其他的 在 案件 我们 应该 失去 他 . "
" 但我们希望有其他人, 以防万一我们失去他。"

" [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][dɒg][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] — [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] ? "
" **As good a dog as in the forest — good for what ?** "
" 作为 好的 一个 狗 作为 在 这 森林 — 好的 为了 什么 ? "
" 像在森林里一样优秀的狗——优秀在哪里呢? "

" [fɔ:(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] . "
" **For hunting** . "
" 为了 打猎 . "
" 用于狩猎。"

" [ðen] [ju:; jʊ] [ə'kʌnɪdʒ] [ðæt] [ju:; jʊ][du:; də] [hʌnt] ? "
" **Then you acknowledge that you do hunt ?** "
" 然后 你 承认 那 你 做 打猎 ? "
" 那么你承认你会去打猎吗? "

" [aɪ] [ə'kʌnɪdʒ] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][dʒeɪkəb] ['ɑ:mɪtɪdʒ] ; [hi:; hi] [meɪ] ['ɑ:nsə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] , "
" **I acknowledge nothing for Jacob Armitage** ; **he may answer for himself** , "
" 我 承认 没有什么 为了 雅各布 阿米蒂奇 ; 他 可能 回答 为了 他自己 , "
[rɪ'plaɪd] ['edwəd] ;
replied Edward ;
回复 爱德华 ;
" 我并不承认雅各布·阿米蒂奇的任何罪行; 他可以为自己负责,"爱德华回答说;

" [bʌt; bət] [ə'laʊ] [em 'i:][tu:; tə] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz] [kɪld] ['venɪsn; 'venɪzn] , [nəʊ][wʌn]
" **but allow me to assure you that if he has killed venison** , **no one**
" 但 允许 我 到 保证 你 那 如果 他 有 被杀 鹿肉 , 不 一
[kæn; kən] [bleɪm] [hɪm] . "
" **can blame him** . "
" 能 责备 他 . "
" 但我可以向你保证, 如果他猎杀了鹿, 没有人能责怪他。"

" [pə'hæps] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [waɪ] ? "
" **Perhaps you will explain why ?** "
" 也许 你 将要 解释 为什么 ? "
" 或许你能解释一下原因? "

" ['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔ:(r)] ['i:zi] . "
" **Nothing is more easy** . "
" 没有什么 是 更多的 简单的 . "
" 没有什么比这更容易的了。"

[ˈdʒeɪkəb] [ˈɑːmɪtɪdʒ] [sɜːvd] [kɪŋ] [tʃɑːlz] , [huː] [ɪmˈplɔɪd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈvɜːd(ə)rə] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst]
Jacob Armitage served King Charles , who employed him as a verderer in the forest
雅各布 阿米蒂奇 服务 国王 查尔斯 , WHO 受雇 他 作为 一个 维德勒 在 这 森林

雅各布·阿米蒂奇曾为查理国王效力，国王雇佣他担任森林管理员。

[ænd; ənd] [peɪd] [hɪm][hɪz; ɪz][ˈweɪdʒɪz] .
and paid him his wages .
和 有薪酬的 他 他的 工资 .

并支付了他工资。

[ðəʊz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] [dʌŋ] [səʊ] [rɪˈbeld] [əˈgenst] [ðə; ði] [kɪŋ] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [ɔːˈθɒrəti]
Those who should not have done so rebelled against the king , took his authority
那些 WHO 应该 不是 有 完毕 所以 叛乱 反对 这 国王 , 采取 他的 权威
[frɒm; frəm][hɪm] ,
from him ,
从 他 ,

那些不该反叛国王的人却叛乱了国王，夺取了他的权力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈpeɪɪŋ] [ðəʊz] [hiː; hi] [ɪmˈplɔɪd] .
and the means of paying those he employed .
和 这 方法 的 付费 那些 他 受雇 .

以及支付他所雇佣员工工资的手段。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stiːl] [ˈsɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [dɪsˈmɪst] ;
They were still servants of the king , for they were not dismissed ;
他们 是 仍然 仆人 的 这 国王 , 为了 他们 是 不是 解雇 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他们仍然是国王的仆人，因为他们没有被解雇；而且，

[ˈhævɪŋ] [nəʊ][ˈʌðə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] [səˈpɔːt] ,
having no other means of support ,
拥有 不 其他 方法 的 支持 ,

由于没有其他谋生手段，

[ðeɪ] [kənˈsɪdəd] [ðæt][ðeə(r)] [gʊd] [ˈmɑːstə(r)] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət] [tuː] [ˈhæpi] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
they considered that their good master would be but too happy that they should
他们 经过考虑的 那 他们的 好的 掌握 会 是 但 也 快乐的 那 他们 应该
[səˈpɔːt] [ðəmˈselvz] [baɪ] [ˈkɪlɪŋ] ,
support themselves by killing ,
支持 他们自己 经过 杀 ,

他们认为，他们仁慈的主人会非常高兴他们能够靠杀戮来维持生计。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [səbˈsɪstəns] , [ðæt] [ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [prɪˈzɜːv]
for their subsistence , that venison which they could no longer preserve
为了 他们的 生存 , 那 鹿肉 哪个 他们 可以 不 更长 保存
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wɪˈðəʊt] [ˈiːtɪŋ] [sʌm; səm] [ðəmˈselvz] . "
for him without eating some themselves . "
为了 他 没有 吃 一些 他们自己 . "

为了维持生计，他们只能吃掉那些他们再也无法保存下来给他的鹿肉，因为他们自己也吃掉了一些。

" [ðen] [juː; jʊ][ədˈmɪt] [ðæt] [ˈdʒeɪkəb] [ˈɑːmɪtɪdʒ] [hæz; həz] [kɪld] [ðə; ði][dɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ? "
" Then you admit that Jacob Armitage has killed the deer in the forest ? "
" 然后 你 承认 那 雅各布 阿米蒂奇 有 被杀 这 鹿 在 这 森林 ? "
"那么你承认雅各布·阿米蒂奇在森林里猎杀了那只鹿吗？ "

" [ai][əd'mɪt] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˈdʒeɪkəb] [ˈɑ:mɪtɪdʒ] . "

" I admit nothing for Jacob Armitage . "

" 我 承认 没有什么 为了 雅各布 阿米蒂奇 . "

“我承认我对雅各布·阿米蒂奇没有任何过错。”

" [ju:; jʊ][əd'mɪt] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [aɪ 'ti:] [jɔ:'self] . "

" You admit that you have killed it yourself . "

" 你 承认 那 你 有 被杀 它 你自己 . "

“你承认是你自己把它杀了。”

" [ai][[æɪ; ʃəl][nɒt] [ˈɑ:nsə(r)] [ðæt] [ˈkwestʃən] , [sɜ:(r)] ; [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] ,

" I shall not answer that question , sir ; in the first place ,

" 我 将 不是 回答 那 问题 , 先生 ; 在 这 第一的 地方 ,

“先生，我不会回答这个问题；首先，

[ai][eɪ 'em][nɒt] [hɪə(r)][tu:; tə] [ˈkrɪmɪneɪt] [maɪ'self] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][nekst] ,

I am not here to criminate myself ; and , in the next ,

我 是 不是 这里 到 犯罪 我 ; 和 , 在 这 下一个 ,

我来这里不是为了自证其罪；而且，在下一个，

[ai][mʌst; məst] [nəʊ] [baɪ] [wɒt] [ɔ:'θɒrəti] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][ɪn'kwəɪə(r)] . "

I must know by what authority you have the right to inquire . "

我 必须 知道 经过 什么 权威 你 有 这 正确的 到 查询 . "

我必须知道你依据什么权力进行询问。

" [jʌŋ] [mæn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [ɪn][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [təʊn] , " [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [nəʊ] [maɪ]

" Young man , " replied the other , in a severe tone , " if you wish to know my

" 年轻的 男人 , " 回复 这 其他 , 在 一个 严重 语气 , " 如果 你 希望 到 知道 我的

[ɔ:'θɒrəti] ,

authority ,

权威 ,

“年轻人，”另一个人语气严厉地回答道，“如果你想知道我的权威，

[ˈmæləpɜ:t] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ([æt; ət] [ðɪs] [rɪ'mɑ:k] [ˈedwəd] [ˈstɑ:tɪd] , [jet] , [,rekə'lekt] [hɪm'self] ,

malapert as you are (at this remark Edward started , yet , recollecting himself ,

马拉珀特 作为 你 是 (在 这 评论 爱德华 开始 , 然而 , 回忆 他自己 ,

你真是个笨蛋（听到这话，爱德华愣了一下，但随即又镇定下来），

[hi:; hi] [kəm'prest] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [stʊd] [stɪl]) , [ðɪs] [ɪz][maɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

he compressed his lips and stood still) , this is my commission ,

他 压缩 他的 嘴唇 和 站立 仍然) , 这 是 我的 委员会 ,

（他抿紧嘴唇，一动不动地站着），这是我的委托。

[ə'pɔɪntɪŋ] [em 'i:][ðə; ði][ˈeɪdʒənt][pʊ; əv] [ˈpɑ:ləmənt] [tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:dʒ] [ænd; ənd] [su:pərɪn'tend][ðə; ði]

appointing me the agent of Parliament to take charge and superintend the

任命 我 这 代理人 的 议会 到 拿 收费 和 督 这

[nju:] [ˈfɒrɪst] ,

New Forest ,

新的 森林 ,

任命我为议会代理人，负责管理和监督新森林地区。

[wɪð] [ˈpaʊə(r)][tu:; tə] [ə'pɔɪnt] [ænd; ənd] [dɪs'mɪs] [ðəʊz] [hu:m] [aɪ] [pli:z] .

with power to appoint and dismiss those whom I please .

和 力量 到 委 和 解雇 那些 谁 我 请 .

我有权任命和解雇我愿意任命和解雇的人。

[ai] [prɪ'zju:m] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [maɪ] [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] , [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən][nɒt] [ri:d]

I presume you must take my word for it , as you can not read

我 估 你 必须 拿 我的 单词 为了 它 , 作为 你 能 不是 读

[ænd; ənd] [raɪt] .

and write .

和 写 .

既然你不识字，我想你只能相信我的话了。

" [ˈedwəd] [stept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈkwaɪətli] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][ænd; ənd]
" **Edward stepped up to the table , and very quietly took up the paper and**
" 爱德华 步 向上 到 这 桌子 , 和 非常 悄悄 采取 向上 这 纸 和
[riːd] [aɪ ˈtiː] .
read it .
读 它 .

爱德华走到桌前，静静地拿起文件读了起来。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈsteɪtɪd] [wʊt] [ɪz] [kəˈrekt] , [sɜː(r)] , " [sed] [hiː; hi] , [ˈleɪɪŋ] [aɪ ˈtiː] [daʊn] ;
" **You have stated what is correct , sir , " said he , laying it down ;**
" 你 有 声明 什么 是 正确的 , 先生 , " 说 他 , 躺下 它 向下 ;
"先生，您说的是对的，"他一边说着，一边把东西放下；

" [ænd; ənd][ðə; ði] [dɜːt] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː][ɪz] , [aɪ] [pəˈsiːv] , [ɒn][ðə; ði] 20th [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [mʌnθ] —
" **and the date of it is , I perceive , on the 20th of the last month —**
" 和 这 日期 的 它 是 , 我 感知 , 在 这 20th 的 这 最后的 月 —
[drɪsembə(r)] .
December .
十二月 .

“据我所知，日期是上个月——12月20日。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] , [ˈðeəfɔː(r)] , [bʌt; bət] [eɪˈtiːn] [deɪz] [əʊld] . "
It is , therefore , but eighteen days old . "
它 是 , 所以 , 但 十八 天 老的 . "
因此，它只有十八天大。

" [ænd; ənd] [wʊt] [ɪnfəˈrəns] [wʊd] [juː; jʊ] [drɔː] [frɒm; frəm] [ðæt] , [jʌŋ] [mæn] ? " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]
" **And what inference would you draw from that , young man ? " replied the**
" 和 什么 推理 会 你 画 从 那 , 年轻的 男人 ? " 回复 这
[ˈdʒentlmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

“那么，年轻人，你从中能得出什么结论呢？”那位先生回答道。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɪm] [wɪð] [sʌm; səm] [əˈstɒnɪʃmənt] .
looking up to him with some astonishment .
寻找 向上 到 他 和 一些 惊讶 .
他带着几分惊讶仰望着他。

" [ˈsɪmpli] [ðɪs] , [sɜː(r)] — [ðæt] [ˈdʒeɪkəb] [ˈɑːmɪtɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] [leɪd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ˈruːmətɪzəm]
" **Simply this , sir — that Jacob Armitage has been laid up with the rheumatism**
" 简单地 这 , 先生 — 那 雅各布 阿米蒂奇 有 到过 铺设 向上 和 这 风湿病
[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] ,
for three months ,
为了 三 几个月 ,
“先生，事情就是这样——雅各布·阿米蒂奇已经因风湿病卧床三个月了。”

[ˈdjʊərəɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [ˈsɜːt(ə)nli] [hæz; həz][nɒt] [kɪld] [ˈeni] [ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] .
during which time he certainly has not killed any venison .
期间 哪个 时间 他 当然 有 不是 被杀 任何 鹿肉 .
在此期间，他肯定没有猎杀过任何鹿。

[naʊ] , [sɜː(r)] , [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [tʊk] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ˈɪntuː][ðeə(r)][hændz] , [aɪ ˈtiː] [ʌnˈdaʊtɪdli]
Now , sir , until the Parliament took the forest into their hands , it undoubtedly
现在 , 先生 , 直到 这 议会 采取 这 森林 进入 他们的 双手 , 它 无疑
[bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] ,
belonged to his majesty ,
属于 到 他的 威严 ,
先生，在议会接管这片森林之前，它无疑属于国王陛下。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [naʊ] ; ['ðeəfɔ:(r)] ['dʒeɪkəb] ['ɑ:mɪtɪdʒ] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] ['slɔ:tə(r)] [hi:; hi] [meɪ]
if it does not now ; therefore Jacob Armitage , for whatever slaughter he may
如果 它 做 不是 现在 ; 所以 雅各布 阿米蒂奇 , 为了 任何 屠宰 他 可能
[hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ,
have committed ,
有 坚定的 ,

如果现在还没有；因此，雅各布·阿米蒂奇，无论他犯下了怎样的屠杀罪行，

[ɪz] , [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] , ['əʊnli] ['ɑ:nsərəb(ə)l] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] , [kɪŋ] [tʃɑ:lz] . "
is , up to the present , only answerable to his sovereign , King Charles ."
是 , 向上 到 这 展示 , 仅有的 可回答的 到 他的 主权 , 国王 查尔斯 . "
迄今为止，他只对他的君主查理国王负责。

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [pə'si:v] [ðə; ði] [sku:l] [ɪn] [wɪt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [brɔ:t] [ʌp] , [jʌŋ]
" It is easy to perceive the school in which you have been brought up , young
" 它 是 简单的 到 感知 这 学校 在 哪个 你 有 到过 带来 向上 , 年轻的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

“年轻人，很容易看出你是在什么样的学校长大的。”

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] ['eɪvɪdəns] [ɒn] [ðɪs] ['peɪpə(r)] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɔ:fɑ:ðə(r)] [sɜ:vd] ['ʌndə(r)]
even if there was not evidence on this paper that your forefather served under
甚至 如果 那里 曾是 不是 证据 在 这 纸 那 你的 祖先 服务 在下面
[ðə; ði][kævə'liə(r)] ,
the Cavalier ,
这 骑士 ,

即使这份文件上没有证据表明你的祖先曾在保皇党麾下服役，

['kɜ:n(ə)l] ['bevəli] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bi:n] [brɔ:t] [ʌp] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] . "
Colonel Beverley , and has been brought up to his way of thinking ."
上校 贝弗利 , 和 有 到过 带来 向上 到 他的 方式 的 思维 . "

贝弗利上校，并且从小就接受了他的这种思维方式。

" [sɜ:(r)] , [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [beɪs] [dɒg] [ðæt] [baɪts] [ðə; ði][hænd] [ðæt] [fi:dz] [hɪm] ,
" Sir , it is a base dog that bites the hand that feeds him ,
" 先生 , 它 是 一个 根据 狗 那 咬 这 手 那 饲料 他 ,
先生，只有卑鄙的狗才会咬喂它手。

" [rɪ'plaɪd] ['edwəd] , [wɪð] [wɔ:mθ] .
" replied Edward , with warmth .
" 回复 爱德华 , 和 温暖 .

“爱德华热情地回答道。”

" ['dʒeɪkəb] ['ɑ:mɪtɪdʒ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [brɪ'fɔ:(r)] [hɪm] , [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'teɪnəz] [ɪn][ðə; ði]['fæməli]
" Jacob Armitage , and his father before him , were retainers in the family
" 雅各布 阿米蒂奇 , 和 他的 父亲 前 他 , 是 预付金 在 这 家庭
[ɒv; əv] ['kɜ:n(ə)l] ['bevəli] ;
of Colonel Beverley ;
的 上校 贝弗利 ;

“雅各布·阿米蒂奇，以及他的父亲，都是贝弗利上校家族的雇员；

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][sɪt'u'eɪ(ə)n] [ðeɪ] [held] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ;
they were indebted to him for the situation they held in the forest ;
他们 是 负债累累 到 他 为了 这 情况 他们 握住 在 这 森林 ;
他们之所以能在森林里维持局面，全赖于他的帮助；

[ɪn'detɪd] [tu:; tə][hɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [θɪŋ] ; [ðeɪ] [rɪ'vɪə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
indebted to him for every thing ; they revere his name ,
负债累累 到 他 为了 每一个 事物 ; 他们 尊敬 他的 姓名 ,
他们凡事都感谢他；他们敬畏他的名。

[ðeɪ] [ʌp'həʊld][ðə; ði] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fel] , [æz; əz][aɪ][duː; də] . "
they uphold the cause for which he fell , as I do . "
他们 坚持 这 原因 为了 哪个 他 跌倒 , 作为 我 做 . "

他们和我一样，都拥护他为之献身的事业。

" [jʌŋ] [mæn] , [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [spiːk] [əd'vaɪzədli] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [juː; jʊ] [spiːk] ['greɪtfəli] ;
" **Young man , if you do not speak advisedly , at all events you speak gratefully ;**
" 年轻的 男人 , 如果 你 做 不是 说话 谨慎地 , 在 全部 活动 你 说话 感激不尽 ;
“年轻人，即使你说话不够谨慎，至少也要心存感激；

[ˈnaɪðə(r)][hæv; həv][aɪ][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [dɪsrɪ'spekt] [tuː; tə][ˈbʊfə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeməri] [ɒv; əv] [ˈkɜːn(ə)]
neither have I a word of disrespect to offer to the memory of Colonel
两者都不 有 我 一个 单词 的 不尊重 到 提供 到 这 记忆 的 上校
[ˈbevəli] ,
Beverley ,
贝弗利 ,

我对贝弗利上校的遗愿也绝无任何不敬之意。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈgælənt] [mæn] , [ænd; ænd] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪ'spaʊzd] ,
who was a gallant man , and true to the cause which he espoused ,
WHO 曾是 一个 英勇 男人 , 和 真的 到 这 原因 哪个 他 拥护 ,
他是一位英勇无畏的人，忠于自己所拥护的事业。

[ɔːl'dəʊ] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][ˈhəʊli][wʌŋ] ; [bʌt; bət] , [ɪn][maɪ] [pə'zɪ(ə)n] , [aɪ][kæn; kən][nɒt] ,
although it was not a holy one ; but , in my position , I can not ,
虽然 它 曾是 不是 一个 圣 一 ; 但 , 在 我的 位置 , 我 能 不是 ,
虽然它并非圣物；但是，以我的身份，我不能，

[ɪn] [ˈdʒʌstɪs][tuː; tə] [ðəʊz] [huːm] [aɪ] [sɜːv] , [ɡɪv] [ˈpleɪsɪz][ænd; ænd] [ɪ'mɒljumənt] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː]
in justice to those whom I serve , give places and emolument to those who
在 正义 到 那些 谁 我 服务 , 给 地方 和 报酬 到 那些 WHO
[hæv; həv] [biːn] ,
have been ,
有 到过 ,

为了公平对待我所服务的人民，应给予那些曾经是.....的人职位和报酬。

[ænd; ænd] [stɪl] [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][aɪ] [meɪ] [dʒʌdʒ] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spre(ə)nɪz] , [ˈædvɜːs] [tuː; tə][ðə; ði]
and still are , as I may judge by your expressions , adverse to the
和 仍然 是 , 作为 我 可能 法官 经过 你的 表达式 , 不利 到 这
[ˈprez(ə)nt] [ˈɡʌvənmənt] . "
present government . "
展示 政府 . "

而且，从你们的言辞来看，你们仍然反对现任政府。

" [sɜː(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ˈedwəd] , " [jɔː(r); jə(r)] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ˈkɜːn(ə)] [ˈbevəli] ,
" **Sir , " replied Edward , " your language , with respect to Colonel Beverley ,**
" 先生 , " 回复 爱德华 , " 你的 语言 , 和 尊重 到 上校 贝弗利 ,
“先生，”爱德华回答说，“您对贝弗利上校的措辞，

[hæz; həz] [meɪd] [em 'iː] [fiːl] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [wɪtʃ] [aɪ] [kən'fes] [aɪ][dɪd][nɒt][æt; ət][fɜːst] ;
has made me feel respect for you , which I confess I did not at first ;
有 制成 我 感觉 尊重 为了 你 , 哪个 我 承认 我 做过 不是 在 第一的 ;
这让我对你产生了敬意，我承认我一开始并没有这种感觉；

[wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [ˈveri] [dʒʌst] , [nɒt] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hɑːm] [ˈdʒeɪkəb] [ˈɑːmɪtɪdʒ] ,
what you say is very just , not that I think you harm Jacob Armitage ,
什么 你 说 是 非常 只是 , 不是 那 我 思考 你 伤害 雅各布 阿米蒂奇 ,
你说的很有道理，我并不是说你会伤害雅各布·阿米蒂奇。

[æz; əz] , [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [sɜːv] [ˈʌndə(r)][juː; jʊ] ;
as , in the first place , I know that he would not serve under you ;
作为 , 在 这 第一的 地方 , 我 知道 那 他 会 不是 服务 在下面 你 ;
首先，我知道他不会为你效力；

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][nekst] , [ðæt][hi; hi][ɪz][tu;][əʊld][ænd; ənd][ɪn'fɜ:m][tu;][tə][həʊld][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ;
and , in the next , that he is too old and infirm to hold the situation ;
和 , 在 这 下一个 , 那 他 是 也 老的 和 虚弱 到 抓住 这 情况 ;

接下来，他又说自己年纪太大、身体太虚弱，无法掌控局面；

[ˈnaɪðə(r)][hæz; həz][hi; hi][ə'keɪz(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][aɪ'ti:] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd][lænd][ɑ:(r); ə(r)][hɪz; ɪz]
neither has he occasion for it , as his cottage and land are his
两者都不 有 他 场合 为了 它 , 作为 他的 小屋 和 土地 是 他的
[əʊn] ,
own ,
自己的 ,

他也没有理由这样做，因为他的小屋和土地都是他自己的。

[ænd; ənd][ju; jʊ][kæn; kən][nɒt] [rɪ'mu:v] [hɪm] . "
and you can not remove him . "
和 你 能 不是 消除 他 . "

你无法把他赶走。

" [hi; hi][hæz; həz][ðə; ði]['taɪt(ə)] , [aɪ] [prɪ'zju:m] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['dʒentlmən] .
" He has the title , I presume , " replied the gentleman .
" 他 有 这 标题 , 我 估 , " 回复 这 绅士 .

“我想他应该有这个头衔吧。”那位先生回答道。

" [hi; hi][hæz; həz][ðə; ði]['taɪt(ə)]['gɪv(ə)n][tu;][tə][hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðə(r)] , [lɒŋ] [brɪ'fɔ:(r)] [kɪŋ] [tʃɑ:lz] [wɒz; wəz]
" He has the title given to his grandfather , long before King Charles was
" 他 有 这 标题 给定 到 他的 祖父 , 长的 前 国王 查尔斯 曾是
[bɔ:n] ,
born ,
出生 ,

“他拥有祖父授予的头衔，那是在查理国王出生很久之前就授予他的。”

[ænd; ənd][aɪ] [prɪ'zju:m] [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [du; də][nɒt] [ɪn'tend][tu;][tə] [ɪn'vælɪdeɪt] [ðə; ði][æktz][ɒv; əv]['fɔ:mə(r)]
and I presume the Parliament do not intend to invalidate the acts of former
和 我 估 这 议会 做 不是 打算 到 无效 这 行为 的 以前的
[kɪŋz] . "
kings . "
国王 . "

我推测议会并不打算废除前国王的法令。

" [meɪ] [aɪ][ɪn'kwaiə(r)] [wɒt] [rɪ'leɪ(ə)n] [ju; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu;][tə]['dʒeɪkəb] ['ɑ:mɪtɪdʒ] ? "
" May I inquire what relation you are to Jacob Armitage ? "
" 可能 我 查询 什么 关系 你 是 到 雅各布 阿米蒂奇 ? "

请问您和雅各布·阿米蒂奇是什么关系？

" [aɪ] [brɪ'li:v] [aɪ][hæv; həv] [sed] [brɪ'fɔ:(r)] , [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] . "
" I believe I have said before , his grandson . "
" 我 相信 我 有 说 前 , 他的 孙子 . "

“我想我之前说过，他的孙子。”

" [ju; jʊ][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] ? "
" You live with him ? "
" 你 居住 和 他 ? "

你和他住在一起？

" [aɪ][du; də] . "
" I do . "
" 我 做 . "

“我愿意。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][əʊld][mən][daɪz] , [wɪl] [ɪn'herɪt] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] ? "
" And if the old man dies , will inherit his property ? "
" 和 如果 这 老的 男人 死亡 , 将要 继承 他的 财产 ? "

“如果老人去世，他能继承他的财产吗？ ”

" [ˈedwəd] [ˈsmɑɪld] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æɪ; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:l] , [sed] :
" **Edward smiled , and looking at the young girl , said :**
" 爱德华 微笑 , 和 寻找 在 这 年轻的 女孩 , 说 :
爱德华笑了笑, 看着那个年轻女孩说:

" [naʊ] , [aɪ][ɑ:sk][ju:; jʊ] , [ˈmeɪdn] , [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] [dʌz] [nɒt] [prɪˈzju:m] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] .
" **Now , I ask you , maiden , if your father does not presume upon his office .**
" 现在 , 我 问 你 , 少女 , 如果 你的 父亲 做 不是 怙 之上 他的 办公室 :
“现在, 我问你, 姑娘, 你父亲是否滥用职权。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:l] [lɑ:ft] , [ænd; ənd] [sed] :
" **The young girl laughed , and said :**
" 这 年轻的 女孩 笑了 , 和 说 :
小女孩笑了, 说道:

" [hi:; hi][ɪz][ɪn] [ɔ:ˈθɒrəti] . "
" **He is in authority .** "
" 他 是 在 权威 : "
“他拥有权力。”

" [nɒt] [ˈəʊvə(r)][em ˈi:] , [ˈsɜ:t(ə)nli] , [ænd; ənd][nɒt] [ˈəʊvə(r)][maɪ] [ˈgrænfa:ðə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæz; hæz]
" **Not over me , certainly , and not over my grandfather , for he has**
" 不是 超过 我 , 当然 , 和 不是 超过 我的 祖父 , 为了 他 有
[dɪsˈmɪst] [hɪm] . "
dismissed him . "
解雇 他 : "
“当然不是针对我, 也不是针对我祖父, 因为他已经解雇了他。”

" [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] [brɔ:t] [ʌp][æɪ; ət][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] , [jʌŋ] [mæn] ? "
" **Were you brought up at the cottage , young man ?** "
" 是 你 带来 向上 在 这 小屋 , 年轻的 男人 ? "
“年轻人, 你是在那间小屋里长大的吗? ”

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] , [aɪ][wɒz; wəz] [brɔ:t] [ʌp][æɪ; ət] - .
" **No , sir , I was brought up at Arnwood .**
" 不 , 先生 , 我 曾是 带来 向上 在 - :
“不, 先生, 我是在阿恩伍德长大的。”

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈpleɪmeɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [ˈkɜ:n(ə)] [ˈbeɪvəli] . "
I was playmate of the children of Colonel Beverley . "
我 曾是 玩伴 的 这 孩子们 的 上校 贝弗利 : "
我曾是贝弗利上校孩子们的玩伴。

" [ˈedʒuketɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] ? "
" **Educated with them ?** "
" 受过教育 和 他们 ? "
“和他们一起接受教育吗? ”

" [jes] , [fɔ:(r); fə(r)][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][maɪ] [ˈwɪlfəlnɪs] [wʊd] [pəˈmɪt] ,
" **Yes , for as far as my willfulness would permit ,**
" 是的 , 为了 作为 远的 作为 我的 任性 会 允许 ,
“是的, 只要我的任性允许,

[ðə; ði] [ˈtʃæplɪn] [wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈredi] [tu:; tə] [gɪv] [em ˈi:] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] . "
the chaplain was always ready to give me instruction . "
这 牧师 曾是 总是 准备好 到 给 我 操作说明 : "
牧师总是乐于指导我。

" [weə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] [wen] - [wɒz; wəz] [bɜ:nd] [daʊn] ? "
" **Where were you when Arnwood was burned down ?** "
" 在哪里 是 你 什么时候 - 曾是 烧伤 向下 ? "
“阿恩伍德被烧毁时你在哪里? ”

" [ai][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [æt; ət][ðæt] [taɪm], " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] , ['graɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [ti:θ]
" I was at the cottage at that time , " replied Edward , grinding his teeth
" 我 曾是 在 这 小屋 在 那 时间 , " 回复 爱德华 , 研磨 他的 牙齿
[ænd; ænd] ['lʊkɪŋ] ['waɪldli] .
and looking wildly .
和 寻找 疯狂地 .

“当时我正在小屋里,”爱德华咬牙切齿地回答, 神情疯狂。

" [neɪ] , [neɪ] , [ai][kæn; kən] [fə'ɡɪv] ['eni] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fi:lɪŋ] [ɒn][ɔ:(r); jə(r)][pɑ:t] , [jʌŋ] [mæn] ,
" Nay , nay , I can forgive any expression of feeling on your part , young man ,
" 不 , 不 , 我 能 原谅 任何 表达 的 感觉 在 你的 部分 , 年轻的 男人 ,
“不, 不, 年轻人, 我可以原谅你任何情感的表达。”

[wen] [ðæt] ['dredf(ə)] [ænd; ænd] [dɪs'ɡreɪsfl] [di:d] [ɪz] [brɔ:t] [tu:; tə][ɔ:(r); jə(r)] ['meməri] .
when that dreadful and disgraceful deed is brought to your memory .
什么时候 那 可怕 和 可耻 契据 是 带来 到 你的 记忆 .
当那件可怕而可耻的罪行再次浮现在你的脑海中时。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [steɪn] [ðæt] [kæn; kən]['hevə(r)][bi:; bi] [ɪ'feɪst] — [ə; eɪ] [di:d] [məʊst][daɪə'bɒlɪk(ə)] ,
It was a stain that can never be effaced — a deed most diabolical ,
它 曾是 一个 弄脏 那 能 绝不 是 抹去 — 一个 契据 最多 邪恶的 ,
这是一个永远无法抹去的污点——一件极其邪恶的罪行。

[ænd; ænd] [wɒt] [wi:; wi] [θɔ:t] [wʊd] [kɔ:l] [daʊn] [ðə; ði] ['vendʒəns] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
and what we thought would call down the vengeance of Heaven .
和 什么 我们 想法 会 称呼 向下 这 复仇 的 天堂 .
而我们当时认为这会招致上天的惩罚。

[ɪf] [preə(r)z] [kʊd; kəd] [ə'vɜ:t] , [ɔ:(r)][dɪd] [ə'vɜ:t] [aɪ 'ti:] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['wɒntɪŋ] [ɒn]['aʊə(r)][saɪd] .
If prayers could avert , or did avert it , they were not wanting on our side .
如果 祈祷 可以 避免 , 或者 做过 避免 它 , 他们 是 不是 想要 在 我们的 边 .
如果祈祷能够阻止或者确实阻止了灾难, 那么祈祷在我们这边就发挥了作用。

" ['edwəd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] : [ðɪs] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raʊndhed] [prɪ'ventɪd]
" Edward remained silent : this admission on the part of the Roundhead prevented
" 爱德华 剩余 沉默的 : 这 入学 在 这 部分 的 这 圆头党 阻止
[æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz] [pɑ:t] .
an explosion on his part .
一个 爆炸 在 他的 部分 .
“爱德华保持沉默: 圆颅党人的这一坦白阻止了他爆发。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [səʊ][bæd][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ɪ'mædʒɪnd] .
He felt that all were not so bad as he had imagined .
他 毛毡 那 全部 是 不是 所以 坏的 作为 他 有 想象 .
他觉得事情并没有他想象的那么糟糕。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔ:z] , [hi:; hi] [sed] :
After a long pause , he said :
后 一个 长的 暂停 , 他 说 :
沉默良久后, 他说道:

" [wen] [ai] [keɪm] [hɪə(r)] , [sɜ:(r)] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] [si:k] [ɑ:zwəld] ['pɑ:trɪdʒ] ,
" When I came here , sir , it was to seek Oswald Partridge ,
" 什么时候 我 来了 这里 , 先生 , 它 曾是 到 寻找 奥斯瓦尔德 鹧鸪 ,
“先生, 我来这里是为了寻找奥斯瓦尔德·帕特里奇。”

[ænd; ænd] [əb'teɪn] [ðə; ði] [haʊndz] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [ju: 'es] ;
and obtain the hounds which he had promised us ;
和 获得 这 猎犬 哪个 他 有 承诺 我们 ;
并得到他承诺给我们的猎犬;

[bʌt; bət][aɪ] [prɪ'zju:m] [ðæt][maɪ] ['dʒɜ:nɪ] [ɪz] [naʊ] ['ju:sləs] . "
but I presume that my journey is now useless . "

但 我 估 那 我的 旅行 是 现在 无用 . "

但我估计我的这次旅行已经毫无意义了。

" [waɪ] [səʊ] ? "
" **Why so ?** "
" 为什么 所以 ? "

为什么会这样？

" [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
" **Because you have the control of the forest** ,

" 因为 你 有 这 控制 的 这 森林 ,

因为你掌控着森林，

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [pə'mɪt] [dɒgz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeɪs] [tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:]
and will not permit dogs for the chase to be given away to those who

和 将要 不是 允许 狗 为了 这 追赶 到 是 给定 离开 到 那些 WHO

[ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [p'aʊəz] [ðæt] [naʊ] ['gʌv(ə)n] . "
are not employed by the powers that now govern . "

是 不是 受雇 经过 这 权力 那 现在 治理 . "

并且不允许将猎犬赠予那些并非现任统治者雇佣的人。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʒʌdʒd] [kə'rektli] , [ɪn][səʊ][fɑ:(r)] [ðæt] [maɪ]['dʒu:ti] [ɪz][tu:; tə] [prɪ'vent] [aɪ 'ti:] ;
" **You have judged correctly , in so far that my duty is to prevent it ;**

" 你 有 评判 正确 , 在 所以 远的 那 我的 责任 是 到 防止 它 ;

“你的判断是正确的，我的职责就是阻止它发生；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['prɒmɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] ['pri:vɪəs] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][maɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
but as the promise was made previous to the date of my commission ,

但 作为 这 承诺 曾是 制成 以前的 到 这 日期 的 我的 委员会 ,

但由于该承诺是在我的委任日期之前做出的，

[aɪ] [prɪ'zju:m] , " [sed] [hi:; hi] , ['smɑɪlɪŋ] , " [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tu:; tə] [ɪntə'fɪə(r)] ,
I presume , " said he , smiling , " you think I have no right to interfere ,

我 估 , " 说 他 , 微笑 , " 你 思考 我 有 不 正确的 到 干扰 ,

“我猜，”他笑着说，“你认为我没有权利干涉。”

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][æn; ən][eks][pəʊst]['fæktəʊ] [keɪs] [ɪf] [aɪ][du:; də] : [aɪ][[æ; əl] [nɒt] , ['ðeəfɔ:(r)] ,
as it will be an ex post facto case if I do : I shall not , therefore ,

作为 它 将要 是 一个 前任 邮政 事实上 案件 如果 我 做 : 我 将 不是 , 所以 ,

[ɪntə'fɪə(r)] ,
interfere ,

干扰 ,

因为如果我这样做，就属于事后补救，所以我不会干预。

['əʊnli][aɪ][mʌst; məst] [pɔɪnt] [aʊt] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] ['relatɪv] [tu:; tə]
only I must point out to you that the laws are still the same relative to

仅有的 我 必须 观点 出去 到 你 那 这 法律 是 仍然 这 相同的 相对的 到

[ðəʊz] [hu:] [teɪk] [ðə; ði][draɪ(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [baɪ] [stelθ] — [ju:; jʊ] [ʌndə'stænd] [em 'i:] ? "
those who take the deer in the forest by stealth — you understand me ? "

那些 WHO 拿 这 鹿 在 这 森林 经过 隐身 — 你 理解 我 ? "

我只想提醒你，对于那些在森林里偷偷猎鹿的人来说，法律仍然是一样的——你明白我的意思吗？

" [jes] , [sɜ:(r)] , [aɪ][du:; də] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [ə'fendɪd] ,
" **Yes , sir , I do ; and if you will not be offended** ,

" 是的 , 先生 , 我 做 ; 和 如果 你 将要 不是 是 被冒犯了 ,

“是的，先生，我愿意；如果您不介意的话，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['kændɪd][rɪ'plɑɪ] . "
I will give you a candid reply . "

我 将要 给 你 一个 坦率 回复 . "

我会坦诚地回答你。

" [spi:k] , [ðen] .
" **Speak , then** . "
" 说话 , 然后 : "

“那就说吧。”

" [ai][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ði][diə(r)][ɪn] [ðɪs] ['fɒrɪst] [bɪ'ləŋ] [tu;; tə] [kɪŋ] [tʃɑ:lz] , [hu:] [ɪz][maɪ] ['lɔ:fl]
" **I consider that the deer in this forest belong to King Charles , who is my lawful**
" 我 考虑 那 这 鹿 在 这 森林 属于 到 国王 查尔斯 , WHO 是 我的 合法的
[ˈsɒvrɪn] ,
sovereign ,
主权 ,

我认为这片森林里的鹿属于我的合法君主查理国王。

[ænd; ɐnd][ai] [əʊn] [nəʊ] [ɔ:'θɒrəti] [bʌt; bət][frəm; frəm][hɪm] .
and I own no authority but from him .
和 我 自己的 不 权威 但 从 他 :

我的一切权力都来自他。

[ai][həʊld][maɪ'self] ['ɑ:nsərab(ə)] [tu;; tə][hɪm] [ə'ləʊn] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [diə(r)][ai] [meɪ] [kɪl] ,
I hold myself answerable to him alone for any deer I may kill ,
我 抓住 我 可回答的 到 他 独自的 为了 任何 鹿 我 可能 杀 ;
我只对他负责, 对于我可能猎杀的任何鹿, 我都愿意承担责任。

[ænd; ɐnd][ai] [fi:l] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ɐnd] [fʊl] [fə'gɪvnəs] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ai] [meɪ]
and I feel sure of his permission and full forgiveness for what I may
和 我 感觉 当然 的 他的 允许 和 满的 饶恕 为了 什么 我 可能
[du;; də] . "
do . "
做 : "

我确信他会允许我做任何事, 并且会完全原谅我。

" [ðæt] [meɪ] [bi;; bi][ɔ:(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] , [maɪ] [gʊd] [sɜ:(r)] ,
" **That may be your opinion , my good sir** ,
" 那 可能 是 你的 观点 , 我的 好的 先生 ,

“那或许是您的看法, 先生,”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi;; bi][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ru:lɪŋ] [p'ʌʊəz] ; [bʌt; bət] [ɪf] [kɔ:t] ,
but it will not be the opinion of the ruling powers ; but if caught ,
但 它 将要 不是 是 这 观点 的 这 裁决 权力 ; 但 如果 捕捉 ,
但这并非统治者的意见; 但如果被抓住了,

[ju;; jʊ] [wɪl] [bi;; bi] ['pʌnɪʃt] , [ænd; ɐnd] [ðæt] [baɪ][em 'i:] , [ɪn] [pə'sju:əns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] ['vestɪd]
you will be punished , and that by me , in pursuance of the authority vested
你 将要 是 受到惩罚 , 和 那 经过 我 , 在 追究 的 这 权威 既得权益
[ɪn][em 'i:] . "
in me . "
在 我 : "

你将会受到惩罚, 而且是由我来执行, 这是我根据被赋予的权力而做出的惩罚。

" [wel] , [sɜ:(r)] , [ɪf] [səʊ] , [səʊ][bi;; bi][aɪ 'ti:] .
" **Well , sir , if so , so be it** .
" 出色地 , 先生 , 如果 所以 , 所以 是 它 :

“好吧, 先生, 如果真是这样, 那就这样吧。”

[ju;; jʊ][hæv; həv] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʌp'həʊld] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ɐnd]
You have dismissed the Armitages on account of their upholding the king , and
你 有 解雇 这 阿米蒂奇 在 帐户 的 他们的 维护 这 国王 , 和
[ju;; jʊ][kæn; kən][nɒt] ,
you can not ,
你 能 不是 ,

你因为阿米蒂奇家族拥护国王而将其解职, 你不能这样做。

[ˈðeəfɔː(r)] , [biː; bi] [səˈpraɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʌpˈhəʊld][hɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)] .
therefore , **be surprised that they uphold him more than ever** .

所以 , 是 惊讶 那 他们 坚持 他 更多的 比 曾经 :

因此, 你或许会惊讶于他们比以往任何时候都更加支持他。

[nɔː(r)][kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi] [səˈpraɪzd] [ɪf] [ə; eɪ] [dɪsˈmɪst] [ˈvɜːd(ə)rə] [bɪˈklʌmz] [ə; eɪ] [ˈpəʊtʃə(r)] . " **Nor can you be surprised if a dismissed verderer becomes a poacher** . "

也不 能 你 是 惊讶 如果 一个 解雇 维德勒 变成 一个 偷猎者 . "

如果一个被解雇的林务官后来成了偷猎者, 你也不必感到惊讶。

" [nɔː(r)][kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi] [səˈpraɪzd] , [ɪf] [ə; eɪ] [ˈpəʊtʃə(r)] [ɪz] [kɔːt] , [ðæt] [hiː; hi] [ɪnˈkəː] [ðə; ði] **" Nor can you be surprised , if a poacher is caught , that he incurs the penalty** , **penalty** ,

惩罚 ,

“如果偷猎者被抓获, 他受到惩罚, 这也不足为奇。”

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈraʊndhed] . **" replied the Roundhead** .

" 回复 这 圆头党 :

“圆颅党人回答道。”

" [səʊ] [naʊ] [ðeəz; ðəz][æn; ən][end][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈɑːɡjʊmənt] . **" So now there's an end of our argument** .

" 所以 现在 有 一个 结尾 的 我们的 争论 .

“那么, 我们的争论到此结束了。”

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˈweəwɪðɔːl] [tuː; tə] [rɪˈfreʃ] [ðə; ði] [ˈaʊtwəd] [mæn] , **If you go into the kitchen you will find wherewithal to refresh the outward man** ,

如果 你 去 进入 这 厨房 你 将要 寻找 所需资源 到 刷新 这 向外 男人 ,

如果你走进厨房, 你会发现那里有让你焕然一新的方法。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [tɪl] [ɑːzwəld] [ˈpɑːtrɪdʒ] [ˈkɒmz] [həʊm] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] **and if you wish to remain till Oswald Partridge comes home , you are**

和 如果 你 希望 到 保持 直到奥斯瓦尔德 鹧鸪 来 家 , 你 是

[ˈwelkəm] . **welcome** :

欢迎 .

如果您愿意留到奥斯瓦尔德·帕特里奇回家, 我们非常欢迎您。

" [ˈedwəd] , [huː] [felt] [ɪnˈdɪɡnənt] [æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [dɪsˈmɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] , **" Edward , who felt indignant at being dismissed to the kitchen** ,

" 爱德华 , WHO 毛毡 愤怒 在 存在 解雇 到 这 厨房 ,

爱德华对被打发到厨房感到愤愤不平,

[nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ɡɜːl] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ruːm] . **nodded his head and smiled upon the little girl , and left the room** .

点头 他的 头 和 微笑 之上 这 小的 女孩 , 和 左边 这 房间 .

他点点头, 微笑着看着小女孩, 然后离开了房间。

" [wel] , " [θɔːt] [hiː; hi] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] , " [aɪ] [keɪm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] **" Well , " thought he , as he went along the passage , " I came here for two**

" 出色地 , " 想法 他 , 作为 他 去 沿着 这 通道 , " 我 来了 这里 为了 二

[ˈpʌpɪz] , **puppies** ,

小狗 ,

“好吧,”他一边沿着走廊走一边想, “我来这里是为了两只小狗。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈraʊndhed] . **and I have found a Roundhead** .

和 我 有 成立 一个 圆头党 .

我找到了一名圆颅党人。

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] ,
I don't know how it is ,
我 不 知道 如何 它 是 ;

我不知道情况如何。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][nɒt] ['æŋɡri] [wɪð] [hɪm][æz; əz][aɪ] [θɔ:t] [aɪ][fʊd; fəd][bi:; bi] .
but I am not angry with him as I thought I should be .
但 我 是 不是 生气的 和 他 作为 我 想法 我 应该 是 .

但我并没有像我预想的那样生他的气。

[ðæt] ['lɪt(ə)] [gɜ:l][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [smaɪl] — [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [kwɔ:t] ['hænsəm] [wen] [ʃi:; ʃi] [smaɪld] .
That little girl had a nice smile — she was quite handsome when she smiled .
那 小的 女孩 有 一个 好的 微笑 — 她 曾是 相当 英俊的 什么时候 她 微笑 .

那个小女孩笑容甜美——她笑起来真好看。

[əʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [tu:; tə] [wɪtʃ] , " [θɔ:t] [hi:; hi] ,
Oh, this is the kitchen, to which, I thought he ,
哦 , 这 是 这 厨房 , 到 哪个 , " 想法 他 ,

哦, 这就是厨房, 他心想,

" [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv] - [ɪz] [dɪs'mɪst] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌvənəntə(r)] [ænd; ənd] ['raʊndhed] , ['prɒbəbli]
" the Lord of Arnwood is dismissed by a Covenanter and Roundhead, probably
" 这 主 的 - 是 解雇 经过 一个 盟约派 和 圆头党 , 大概

[ə; eɪ] ['treɪdzmən] [ɔ:(r)] ['aʊtlɔ:] ,
a tradesman or outlaw ,
一个 零售商 或者 取缔 ,
“阿恩伍德领主被一名盟约派和一名圆颅派成员（可能是商人或亡命之徒）解雇了。”

[hu:] [hæz; həz] [sɜ:vɪd] [ðə; ði] [kɔ:z] .
who has served the cause .
WHO 有 服务 这 原因 .

为这项事业做出贡献的人。

[wel] , [bi:; bi][aɪ 'ti:][səʊ] ; [æz; əz] ['hʌmfri] [sez] , - [aɪl] [bɑ:d][maɪ][taɪm] . -
Well, be it so; as Humphrey says, ' I'll bide my time . '
出色地 , 是 它 所以 ; 作为 汉弗莱 说道 , - 患病的 比德 我的 时间 : -

好吧, 那就这样吧; 正如汉弗莱所说, “我会耐心等待时机。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn][hɪə(r)] , [səʊ] [aɪl] [traɪ] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['steɪb(ə)][fɔ:(r); fə(r)] [waɪt] ['bɪli] ,
But there is no one here, so I'll try if there is a stable for White Billy ,
但 那里 是 不 一 这里 , 所以 患病的 尝试 如果 那里 是 一个 稳定的 为了 白色的 比利 ,

但是这里没有人, 所以我试试看能不能找到适合白比利住的马厩。

[hu:] [ɪz]['taɪəd] , [aɪ] [prɪ'zju:m] , [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
who is tired, I presume, of being at the gate .
WHO 是 疲劳的 , 我 估 , 的 存在 在 这 门 .

我想, 他大概是厌倦了在门口待着吧。

" ['edwəd] [rɪ'tɜ:nd] [baɪ][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [keɪm] ,
" Edward returned by the way he came ,
" 爱德华 返回 经过 这 方式 他 来了 ,

“爱德华原路返回了。”

[went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)][ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði]['ɡɑ:d(ə)n][tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['pəʊni]
went out of the front door and through the garden to where the pony
去 出去 的 这 正面 门 和 通过 这 花园 到 在哪里 这 小马

[wɒz; wəz] [meɪd] [fɑ:st] ,
was made fast ,
曾是 制成 快速地 ,

他走出前门, 穿过花园, 来到拴着小马的地方。

[ænd; ənd][led][hɪm][ə'weɪ][ɪn][sɜ:tʃ][ɒv; əv][ə; eɪ]['sterb(ə)] .

and led him away in search of a stable .
和 引领 他 离开 在 搜索 的 一个 稳定的 .

然后把他带走，去找马厩。

[hi:; hi][faʊnd][wʌn][bɪ'haɪnd][ðə; ði][haʊs] , [ænd; ənd][ˈfɪlɪŋ][ðə; ði][ræk][wɪð][heɪ] ,

He found one behind the house , and filling the rack with hay ,
他 成立 一 在后面 这 房子 , 和 填充 这 架子 和 干草 ,

他在房子后面找到一个架子，然后把干草装满了架子。

[rɪ'tʃ:nd][tu:; tə][ðə; ði][haʊs][ænd; ənd][ˈsi:tɪd][hɪm'self][æt; ət][ə; eɪ][pɔ:tʃ][wɪtʃ][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]

returned to the house and seated himself at a porch which was at the

[dɔ:(r)][wɪtʃ][led][tu:; tə][ðə; ði][bæk][ˈpremɪsɪz] ,

door which led to the back premises ,
门 哪个 引领 到 这 后退 前提 ,

他回到屋里，坐在通往后院的门廊上。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈki:pərz][haʊs][wɒz; wəz][lɑ:dʒ][ænd; ənd][kə'məʊdiəs] .

for the keeper's house was large and commodious .
为了 这 守门员 房子 曾是 大的 和 宽敞的 .

因为守林人的房子又大又宽敞。

[ˈedwəd][wɒz; wəz][ɪn][di:p][θɔ:t] , [wen][hi:; hi][wɒz; wəz][raʊzd][baɪ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜ:l] ,

Edward was in deep thought , when he was roused by the little girl ,
爱德华 曾是 在 深的 想法 , 什么时候 他 曾是 唤醒 经过 这 小的 女孩 ,

爱德华正陷入沉思，这时被小女孩吵醒了。

[ðə; ði][ˈdɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈnju:li] - [ə'pɔɪntɪd][ɪn'tendənt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɒrɪst] , [hu:] [sed] :

the daughter of the newly - appointed intendant of the forest , who said :
这 女儿 的 这 新 - 任命 管理者 的 这 森林 , WHO 说 :

新上任的森林管理员的女儿说道：

" [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] , [jʌŋ][sɜ:(r)] , [ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][bʌt; bət][ˈsɒri][ˈwelkəm][ɪn][ðə; ði][ˈkɪtʃɪn] ,

" I am afraid , young sir , you have had but sorry welcome in the kitchen ,
" 我 是 害怕的 , 年轻的 先生 , 你 有 有 但 对不起 欢迎 在 这 厨房 ,

“恐怕，小伙子，您在厨房里受到的欢迎并不热烈。”

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tu:; tə][rɪ'si:v][ju:; jʊ] .

as there was no one to receive you .
作为 那里 曾是 不 一 到 收到 你 .

因为没有人来接待你。

[aɪ][wɒz; wəz][nɒt][ə'weə(r)][ðæt][ˈfi:bi][hæd; həd][gɒn][aʊt] .

I was not aware that Phoebe had gone out .
我 曾是 不是 意识到的 那 菲比 有 已消失 出去 .

我不知道菲比出去了。

[ɪf][ju:; jʊ][wɪl][kʌm][wɪð][em 'i:] , [aɪ][meɪ][pə'hæps][faɪnd][ju:; jʊ][rɪ'freʃmənt] . "

If you will come with me , I may perhaps find you refreshment . "
如果 你 将要 来 和 我 , 我 可能 也许 寻找 你 清爽 . "

如果你跟我来，或许我能给你找些吃的。

" [θæŋks] , [ˈmeɪdn] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][kaɪnd][ænd; ənd][kən'sɪdərət][tu:; tə][æn; ən][ə'vaʊd][ˈpəʊtə(r)] , "

" Thanks , maiden , you are kind and considerate to an avowed poacher , "
" 谢谢 , 少女 , 你 是 种类 和 周到 到 一个 公开承认 偷猎者 , "

[rɪ'plaɪd][ˈedwəd] .

replied Edward .
回复 爱德华 .

“谢谢你，姑娘，你对一个自称偷猎者的人真是善良体贴啊。”爱德华回答道。

" [əʊ] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [pəʊtʃ] , [aɪm][ʃʊə(r)] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də] ,
" **Oh** , **but** **you** **will** **not** **poach** , **I'm** **sure** ; **and** **if** **you** **do** ,
" 哦 , 但 你 将要 不是 偷猎 , 我是 当然 ; 和 如果 你 做 ,
“哦，但我确信你不会偷猎；如果你真的偷猎了，

[aɪl] [beg][ju:; jʊ] [ɒf] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜ:l] , ['lɑ:fɪŋ] .
I'll **beg** **you** **off** **if** **I** **can** , " **replied** **the** **girl** , **laughing** .
患病的 求 你 离开 如果 我 能 , " 回复 这 女孩 , 笑 .
“如果可以的话，我会求你放过我的，”女孩笑着回答道。

['edwəd] ['fɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)][ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [su:n] [prə'dju:st] [ə; eɪ][kəʊld] [faʊl]
Edward **followed** **her** **into** **the** **kitchen** , **and** **she** **soon** **produced** **a** **cold** **fowl**
爱德华 随后 她 进入 这 厨房 , 和 她 很快 生产 一个 寒冷的 鸡
[ænd; ənd][ə; eɪ]['venɪsn; 'venɪzn][pæsti; 'peɪsti] ,
and **a** **venison** **pasty** ,
和 一个 鹿肉 糊状物 ,
爱德华跟着她进了厨房，她很快拿出了一只冷鸡和一个鹿肉馅饼。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)]; [ʃi:; ʃɪ] [ðen] [went] [aʊt][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [ə; eɪ][dʒʌg][bʊ; əv]
which **she** **placed** **on** **the** **table** ; **she** **then** **went** **out** **and** **returned** **with** **a** **jug** **of**
哪个 她 放置 在 这 桌子 ; 她 然后 去 出去 和 返回 和 一个 水壶 的
[eɪl] .
ale .
麦芽酒 .

她把酒放在桌子上；然后出去，回来时手里拿着一壶麦芽酒。

" [ðeə(r)] , " [sed] [ʃi:; ʃɪ] , ['pʊtɪŋ] [aɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)] , " [ðæt] [ɪz][ɔ:l] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] . "
" **There** , " **said** **she** , **putting** **it** **on** **the** **table** , " **that** **is** **all** **that** **I** **can** **find** . "
" 那里 , " 说 她 , 推杆 它 在 这 桌子 , " 那 是 全部 那 我 能 寻找 . "
“好了，”她一边说着，一边把东西放在桌子上，“这就是我能找到的全部了。”

" [jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:.ðərz] [neɪm] [ɪz] [heðʒ'stoʊn] , [aɪ] [bɪ'li:v] .
" **Your** **father's** **name** **is** **Heatherstone** , **I** **believe** .
" 你的 父亲的 姓名 是 希瑟斯通 , 我 相信 .
“我相信你父亲的名字是希瑟斯通。”

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ][ɒn][ðə; ði] ['wɒrənt] . "
It **was** **so** **on** **the** **warrant** . "
它 曾是 所以 在 这 保证 . "
搜查令上是这么写的。

" [jes] , [aɪ 'ti:][ɪz] . "
" **Yes** , **it** **is** . "
" 是的 , 它 是 . "
“是的。”

" [ænd; ənd] [jɔ:z] ? "
" **And** **yours** ? "
" 和 你的 ? "
“你的呢？ ”

" [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][maɪ] ['fɑ:.ðərz] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [prɪ'zju:m] . "
" **The** **same** **as** **my** **father's** , **I** **should** **presume** . "
" 这 相同的 作为 我的 父亲的 , 我 应该 怙 . "
“我想应该和我父亲的一样吧。”

" [jes] , [bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)][bæp'tɪzməl] [neɪm] ? "
" **Yes** , **but** **your** **baptismal** **name** ? "
" 是的 , 但 你的 洗礼 姓名 ? "
“是的，但是你的洗礼名呢？ ”

" [juː; jʊ][ɑːsk] [streɪndʒ] ['kwɛstʃənz] , [jʌŋ] [sɜː(r)] ; [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [wɪl] ['ɑːnsə(r)][juː; jʊ] [ðæt] :
" **You ask strange questions , young sir ; but still I will answer you that :**
" 你 问 奇怪的 问题 , 年轻的 先生 ; 但 仍然 我 将要 回答 你 那 :
" 年轻人, 你问的问题很奇怪; 但我还是要回答你: "

[maɪ] [bæp'tɪzməl] [neɪm] [ɪz] ['peɪ(ə)ns] . "
my baptismal name is Patience . "
我的 洗礼 姓名 是 耐心 . "
我的洗礼名是帕蒂恩斯。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kɒndɪ'senʃn] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] " [juː; jʊ][lɪv; laɪv][hɪə(r)] ? "
" **I thank you for your condescension , " replied Edward " You live here ?** "
" 我 感谢 你 为了 你的 居高临下 , " 回复 爱德华 " 你 居住 这里 ? "
" 谢谢你的宽容, "爱德华回答说, "你住在这里吗? "

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] , [gʊd] [sɜː(r)] ; [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [liːv] [juː; jʊ] . "
" **For the present , good sir ; and now I leave you .** "
" 为了 这 展示 , 好的 先生 ; 和 现在 我 离开 你 . "
" 先生, 目前就到这里吧; 现在我告辞了。"

" [ðæts] [ə; eɪ][naɪs] ['lɪt(ə)] [gɜːl] , [θɔːt] ['edwəd] , [ɔːl'dəʊ] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ðə; ðɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]
" **That's a nice little girl , thought Edward , although she is the daughter of a**
" 那就是 一个 好的 小的 女孩 , 想法 爱德华 , 虽然 她是 这 女儿 的 一个
[raʊndhed] ;
Roundhead ;
圆头党 ;
"这小女孩真可爱, "爱德华心想, "虽然她是圆颅党人的女儿。"

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [kɔːlɪz] [em 'iː] - [sɜː(r)] . -
and she calls me ' Sir . '
和 她 呼叫 我 - 先生 : -
她称呼我为“先生”。

[aɪ][kæn; kən] [nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , [lʊk] [laɪk] ['dʒeɪkəbz] ['grænsʌŋ] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] ['keəf(ə)] .
I can not , therefore , look like Jacob's grandson , and must be careful .
我 能 不是 , 所以 , 看 喜欢 雅各布的 孙子 , 和 必须 是 小心 .
因此, 我不能看起来像雅各布的孙子, 必须小心谨慎。

" ['edwəd] [ðen] [set] [tuː; tə] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ]['vaɪəndz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]
" **Edward then set to with a good appetite at the viands which had been**
" 爱德华 然后 放 到 和 一个 好的 食欲 在 这 菜肴 哪个 有 到过
[pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
placed before him ,
放置 前 他 ,
"爱德华随即兴享用起摆在他面前的菜肴来, 胃口很好。"

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] ['hɑːtɪ] [miːl] [wen] ['peɪ(ə)ns] [hɛðə'stoʊn] [ə'gen] [keɪm] [ɪn]
and had just finished a hearty meal when Patience Heatherstone again came in
和 有 只是 完成的 一个 爽朗 一顿饭 什么时候 耐心 希瑟斯通 再次 来了 在
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :
两人刚吃完一顿丰盛的晚餐, 帕蒂恩斯·希瑟斯通又走了进来, 说道:

" [ɑːzwəld] ['pɑːtrɪdʒ] [ɪz] [naʊ] ['kʌmɪŋ] [həʊm] . "
" **Oswald Partridge is now coming home .** "
" 奥斯瓦尔德 鹧鸪 是 现在 未来 家 . "
"奥斯瓦尔德·帕特里奇要回家了。"

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['meɪdn] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] .
" **I thank you , maiden , " replied Edward .**
" 我 感谢 你 , 少女 , " 回复 爱德华 .
"谢谢你, 姑娘。"爱德华回答道。

" [meɪ] [aɪ][ɑːsk][ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [ɒv; əv][juː; jʊ] ?
" May I ask a question of you ?
" 可能 我 问 一个 问题 的 你 ？

我可以问你一个问题吗？

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [naʊ] ? "
Where is the king now ? "
在哪里 是 这 国王 现在 ？ "

国王现在在哪里？

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈzɑɪdz] [æt; ət] [hɜːst] ['kɑːs(ə)l] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][gɜːl] ;
" I have heard that he resides at Hurst Castle , " replied the girl ;
" 我 有 听到 那 他 居住地 在 赫斯特 城堡 , " 回复 这 女孩 ;

“我听说他住在赫斯特城堡,”女孩回答说;

" [bʌt; bət] , " ['ædɪd] [ʃiː; ʃi][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] ,
" but , " added she in a low tone ,
" 但 , " 额外 她 在 一个 低的 语气 ,

“但是,”她低声补充道。

" [ɔːl] [ə'tempt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [ænd; ənd][əʊnli] [hɜːt] [hɪm][ænd; ənd] [ðəʊz] [huː]
" all attempts to see him would be useless and only hurt him and those who
" 全部 尝试 到 看 他 会 是 无用 和 仅有的 伤害 他 和 那些 who
[meɪd] [ðə; ði] [ə'tempt] .
made the attempt .
制成 这 试图 .

“所有试图见到他的尝试都将是徒劳的，只会伤害他和那些试图见到他的人。”

" ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi][left][ðə; ði] [ruːm] .
" Having said this , she left the room .
" 拥有 说 这 , 她 左边 这 房间 .

说完这些话，她离开了房间。

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ˈedwəd] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [pʊl] [æt; ət][ðə; ði][dʒʌŋ][ɒv; əv]
Edward , having finished his meal , and had a good pull at the jug of
爱德华 , 拥有 完成的 他的 一顿饭 , 和 有 一个 好的 拉 在 这 水壶 的
[eɪl] ,
ale ,
麦芽酒 ,

爱德华吃完饭后，痛饮了一口那壶麦芽酒。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɪkə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] ['teɪstɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ,
which was a liquor he had not tasted for a long while ,
哪个 曾是 一个 酒 他 有 不是 尝过 为了 一个 长的 尽管 ,

那是一种他很久没尝过的酒。

[rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðeə(r)]
rose from the table and went out of the back door , and found there
玫瑰 从 这 桌子 和 去 出去 的 这 后退 门 , 和 成立 那里
[ɑːzwəld] ['pɑːtrɪdʒ] .
Oswald Partridge .
奥斯瓦尔德 鹧鸪 .

他从桌边起身，从后门出去，发现奥斯瓦尔德·帕特里奇在那里。

[hiː; hi] [ə'kɒstɪd] [hɪm] , ['steɪtɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪm] .
He accosted him , stating the reason for his coming over to him .
他 被骚扰 他 , 声明 这 原因 为了 他的 未来 超过 到 他 .

他上前与他交谈，说明了自己过来的原因。

" [ai][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ˈdʒeɪkəb][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈgrænsʌn] :
" **I did not know that Jacob had a grandson** :
" 我 做过 不是 知道 那 雅各布 有 一个 孙子 :

我不知道雅各布有个孙子:

[ɪnˈdiːd] [ai][ˈnevə(r)] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] .
indeed I never knew that he had a son .
的确 我 绝不 知道 那 他 有 一个 儿子 :

我确实不知道他有个儿子。

[hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð] [hɪm] [lɒŋ] ? "
Have you been living with him long ? "
有 你 到过 活的 和 他 长的 ? "

你和他一起生活很久了吗?

" [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪə(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] ; " [brɪfɔː(r)] [ðæt] , [ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld]
" **More than a year ,** " **replied Edward ;** " **before that , I was in the household**
" 更多的 比 一个 年 , " 回复 爱德华 ; " 前 那 , 我 曾是 在 这 家庭
[æt; ət] - . "
at Arnwood . "
在 - . "

“一年多了,”爱德华回答说;“在那之前,我一直在阿恩伍德的家里。”

" [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [saɪd] , [ai] [prɪˈzjuːm] ? " [rɪˈplaɪd] [ɑːzwəld] .
" **Then you are of the king's side , I presume ?** " **replied Oswald** .
" 然后 你 是 的 这 国王的 边 , 我 估 计 ? " 回复 奥斯瓦尔德 .

“那么,我猜你是国王那边的人吧?”奥斯瓦尔德回答道。

" [tuː; tə] [deθ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] , " [wen] [ðə; ði][taɪm] [ˈkɒmz] . "
" **To death ,** " **replied Edward ,** " **when the time comes** . "
" 到 死亡 , " 回复 爱德华 , " 什么时候 这 时间 来 . "

“至死方休,”爱德华回答说,“时候到了就死。”

" [ænd; ənd][ai][eɪˈem][ˈɔːlsəʊ] ; [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [səˈpəʊz] ,
" **And I am also ; that you may suppose ,**
" 和 我 是 还 ; 那 你 可能 认为 ,

“我也是;这样你们或许会认为,

[fɔː(r); fə(r)][ˈnevə(r)] [wʊd] [ai] [gɪv] [ə; eɪ] [haʊnd] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] .
for never would I give a hound to any one that was not .
为了 绝不 会 我 给 一个 猎犬 到 任何 一 那 曾是 不是 .

我绝不会把猎犬送给任何不合格的人。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetə(r)] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kˈenəlz] .
But we had better go to the kennels .
但 我们 有 更好的 去 到 这 犬舍 .

但我们最好还是去犬舍。

[dɒgz] [meɪ] [hɪə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kænt] [rɪˈpiːt] . "
Dogs may hear , but they can't repeat . "
狗 可能 听到 , 但 他们 不能 重复 . "

狗能听见,但它们不会复述。

" [ai][ˈlɪt(ə)] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [met] [ˈeni] [wʌn][bʌt; bət][juː; jʊ][hɪə(r)] [wen] [ai] [keɪm] , " [sed]
" **I little thought to have met any one but you here when I came ,** " **said**
" 我 小的 想法 到 有 遇见 任何 一 但 你 这里 什么时候 我 来了 , " 说
[ˈedwəd] ;
Edward ;
爱德华 ;

“我来的时候,没想到会在这里遇到除了你之外的其他人,”爱德华说;

" [ænd; ənd][ai] [wi] [naʊ] [tɛl] [juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] [pɑːst] [brʻtwiːn] [em ˈiː][ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [ɪntendənt] .
" and I will now tell you all that passed between me and the new intendant .
" 和 我 将要 现在 告诉 你 全部 那 通过了 之间 我 和 这 新的 管理者 .
“现在我将把与新任校长之间发生的一切告诉你们。”

" [ˈedwəd] [ðen] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .
" Edward then related the conversation .
" 爱德华 然后 有关的 这 对话 .
爱德华随后讲述了这段对话。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [bəʊld] , " [sed] [ɑːzwəld] ; " [bʌt; bət] [pəˈhæps] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði][ˈbetə(r)] .
" You have been bold , " said Oswald ; " but perhaps it is all the better .
" 你 有 到过 大胆的 , " 说 奥斯瓦尔德 ; " 但 也许 它 是 全部 这 更好的 .
“你真是胆大包天,”奥斯瓦尔德说; “不过, 也许这样更好。”

[ai][eɪ ˈem][tuː; tə] [rɪˈteɪn] [maɪ][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈlðə(r)z] ;
I am to retain my situation , and so are two others ;
我 是 到 保持 我的 情况 , 和 所以 是 二 其他的 ;
我的职位将保持不变, 另外两个人的职位也将保持不变;

[bʌt; bət][ðəə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [njuː] [hændz] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][æz; əz][ˈreɪndʒəz] .
but there are many new hands coming in as rangers .
但 那里 是 许多 新的 双手 未来 在 作为 护林员 .
但是有很多新人加入护林员队伍。

[ai] [nəʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈfɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðəə(r)] [ˈpleɪsɪz] ,
I know nothing of them , but that they are little fitted for their places ,
我 知道 没有什么 的 他们 , 但 那 他们 是 小的 适配 为了 他们的 地方 ,
我对他们一无所知, 但我知道他们不太适合自己的位置。

[ænd; ənd][reɪl] [əˈgenst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] , [wɪtʃ] , [ai] [səˈpəʊz] ,
and rail against the king all day long , which , I suppose ,
和 轨 反对 这 国王 全部 天 长的 , 哪个 , 我 认为 ,
并且整天抨击国王, 我想,

[ɪz][ðəə(r)] [tʃiːf] [ˈmerɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [əˈpɔɪnt] [ðem; ðəm] .
is their chief merit in the eyes of those who appoint them .
是 他们的 首席 优点 在 这 眼睛 的 那些 WHO 委 他们 .
在任命他们的人眼中, 这是他们最重要的功绩。

[haʊˈevə(r)] , [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] , [ðæt] [ɪf] [ðəʊz] [ˈfeləʊz] [kæn; kən][nɒt] [stɔːk] [ə; eɪ][dɪə(r)] [ðəmˈselvz]
However , one thing is certain , that if those fellows can not stalk a deer themselves
然而 , 一 事物 是 肯定 , 那 如果 那些 伙伴们 能 不是 茎 一个 鹿 他们自己
,
.
,

然而, 有一点可以肯定, 如果这些人自己都无法追踪到鹿,

[ðeɪ] [wi] [duː; də][ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən][tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈlðə(r)z] ; [səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [əˈlɜːt]
they will do all they can to prevent others ; so you must be on the alert
他们 将要 做 全部 他们 能 到 防止 其他的 ; 所以 你 必须 是 在 这 警报
,
.
,

他们会竭尽所能阻止其他人效仿; 所以你必须保持警惕。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɪz][sɪˈvɪə(r)] . "
for the punishment is severe . "
为了 这 惩罚 是 严重 . "
因为惩罚非常严厉。

" [aɪ][fɪə(r)][ðem; ðəm][nɒt] ; [ðə; ði]['əʊnli] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] ,
" I fear them not ; the only difficulty is ,
" 我 害怕 他们 不是 ; 这 仅有的 困难 是 ;
“我不怕他们；唯一的困难是，

[ðæt] [wi; wi][æɪ; ʃəl][nɒt][bi; bi]['eɪb(ə)l][tu; tə][faɪnd][ə; eɪ] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['venɪsn; 'venɪzn] [naʊ] , " that we shall not be able to find a sale for the venison now , " replied Edward .
那 我们 将 不是 是 有能力的 到 寻找 一个 销售 为了 这 鹿肉 现在 , " 回复 爱德华 .

“现在我们恐怕卖不掉这些鹿肉了，”爱德华回答说。
" [əʊ] ['nevə(r)][fɪə(r)] [ðæt] ;
" Oh never fear that ;
" 哦 绝不 害怕 那 ;
“哦，不必担心；

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ju; jʊ][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɪl] [teɪk] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)]['venɪsn; 'venɪzn] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)]
I will give you the names of those who will take all your venison off your
我 将要 给 你 这 姓名 的 那些 WHO 将要 拿 全部 你的 鹿肉 离开 你的
[hændz] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [rɪsk][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] ,
hands without any risk on your part ,
双手 没有 任何 风险 在 你的 部分 ;
我会告诉你哪些人可以帮你处理掉所有的鹿肉，而你无需承担任何风险。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] .
except in the killing of it .
除了 在 这 杀 的 它 .
除了杀死它之外。

新森林的孩子们(The Children of the New Forest)

第6/21页

[ðeɪ] [wɪl] [mi:t] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [pɑ:k] , [leɪ] [daʊn] ['redi] ['mʌni] , [ænd; ənd] [teɪk] [aɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
They will meet you in the park , lay down ready money , and take it away .
他们 将要 见面 你 在 这 公园 , 躺 向下 准备好 钱 , 和 拿 它 离开 .

他们会在公园里和你见面, 放下准备好的钱, 然后把钱拿走。

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diə] , [ðæt] [ðɪs] [njuː] [ɪn'tendənt] ,
I don't know , but I have an idea , that this new intendant ,
我 不 知道 , 但 我 有 一个 主意 , 那 这 新的 管理者 ,
我不知道, 但我有个想法, 这位新任校长,

[ɔ:(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [meɪ] [kɔ:l] [hɪm] , [ɪz] [nɒt] [səʊ] [sɪ'viə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [prɪ'tendz] [tuː; tə][biː; bi] .
or what you may call him , is not so severe as he pretends to be .
或者 什么 你 可能 称呼 他 , 是 不是 所以 严重 作为 他 假装 到 是 .

或者说, 他其实并不像他装出来的那么严厉。

[ɪn'di:d] , [hɪz; ɪz] [pə'mɪtɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜ:dz] ['relatɪv]
Indeed , his permitting you to say what he did , and his own words relative
的确 , 他的 允许 你 到 说 什么 他 做过 , 和 他的 自己的 字 相对的

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɜ:n(ə)] ,
to the colonel ,
到 这 上校 ,

事实上, 他允许你说出他所做的一切, 以及他自己对那位上校所说的话,

[kən'vɪns] [em 'iː] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [aɪ] [fɔ:md] . "
convince me that I am right in the opinion that I formed . "
说服 我 那 我 是 正确的 在 这 观点 那 我 形成 . "

说服我, 让我相信我形成的观点是正确的。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [hiː; hi][ɪz] ? "
" Do you know who he is ? "
" 做 你 知道 WHO 他 是 ? "

你知道他是谁吗?

" [nɒt] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [frend] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['krɒmwel] ,
" Not much about him , but he is a great friend of General Cromwell ,
" 不是 很多 关于 他 , 但 他 是 一个 伟大的 朋友 的 一般的 克伦威尔 ,

关于他的事迹不多, 但他却是克伦威尔将军的好朋友。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [hæz; həz] [dʌn] [ɡʊd] ['sɜ:vɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑ:lə'mentri] [kɔ:z] ; [bʌt; bət][wiː; wi]
and they say has done good service to the Parliamentary cause ; but we
和 他们 说 有 完毕 好的 服务 到 这 议会 原因 ; 但 我们

[ʃæl; ʃəl] [mi:t] [ə'ɡen] ,
shall meet again ,
将 见面 再次 ,

他们说他为议会事业做出了贡献; 但我们还会再见的。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪz] [friː] [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] . "
for the forest is free at all events . "
为了 这 森林 是 自由的 在 全部 活动 . "

因为森林无论如何都是免费的。

" [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] , " [kən'tɪnjuːd] [ɑ:zwəld] ,
" If you come here , " continued Oswald ,
" 如果 你 来 这里 , " 持续 奥斯瓦尔德 ,

“如果你来到这里,”奥斯瓦尔德继续说道,

" [duː; də][nɒt] ['kæri] [ɔː(r); jə(r)] [ɡʌn] — [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wɒtʃt] [həʊm] .
" do not carry your gun — and see that you are not watched home .
" 做 不是 携带 你的 枪 — 和 看 那 你 是 不是 观看 家 .
不要携带枪支——并确保家中无人监视。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [dɒgz] [fɔː(r); fə(r)][ɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] .
There are the dogs for your grandfather .
那里 是 这 狗 为了 你的 祖父 .
这里有一些适合你爷爷的狗。

[waɪ] , [haʊ] [əʊld][mʌst; məst][juː; jʊ][biː; bi] , [fɔː(r); fə(r)][ˈdʒeɪkəb][ɪz][nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈsɪksɪ][ɔː(r)]
Why , how old must you be , for Jacob is not more than sixty or
为什么 , 如何 老的 必须 你 是 , 为了 雅各布 是 不是 更多的 比 六十 或者
[ˌðeərəˈbaʊt] ? "
thereabout ? "
大约 ? "
你究竟多大年纪了? 雅各布的年纪应该不超过六十岁左右吧?

" [aɪ][eɪ 'em] [ˌfɪftiːn] , [pɑːst] , [ˌnevəðə'les] . "
" I am fifteen , past , nevertheless . "
" 我 是 十五 , 过去的 , 尽管如此 . "
“我已经十五岁了，不过.....”

" [aɪ] [ʊd; ʌd] [hæv; həv] [pʊt] [juː; jʊ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [eɪ'tiːn] [ɔː(r)] [ˌnaɪn'tiːn] [æt; ət] [liːst] .
" I should have put you down for eighteen or nineteen at least .
" 我 应该 有 放 你 向下 为了 十八 或者 十九 在 至少 .
“我至少应该把你的年龄写成十八九岁。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] [grəʊn] [ɪn'diːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [eɪdʒ] .
You are well grown indeed for that age .
你 是 出色地 生长 的确 为了 那 年龄 .
你这个年纪确实发育得很好。

[wel] , [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfɒrɪst] [laɪf] [tuː; tə] [tɜːn] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][mæn] !
Well , nothing like a forest life to turn a boy into a man !
出色地 , 没有什么 喜欢 一个 森林 生活 到 转动 一个 男生 进入 一个 男人 !
嗯，没有什么比森林生活更能让男孩蜕变成男人了！

[kæn; kən][juː; jʊ] [stɔːk] [ə; eɪ][diə(r)] ? "
Can you stalk a deer ? "
能 你 茎 一个 鹿 ? "
你会跟踪鹿吗?

" [aɪ] ['seldəm] [gəʊ] [aʊt] [wɪ'ðəʊt] ['brɪŋɪŋ] [wʌn] [daʊn] . "
" I seldom go out without bringing one down . "
" 我 很少 去 出去 没有 带来 — 向下 . "
“我很少出门不带一个下来。”

" [ɪn'diːd] !
" Indeed !
" 的确 !
“的确！

[ðæt] [ˈdʒeɪkəb][ɪz][ə; eɪ][ˈmɑːstə(r)][pʊ; əv][hɪz; ɪz][kraːft] , [ɪz] ['sɜːt(ə)n] ;
That Jacob is a master of his craft , is certain ;
那 雅各布 是 一个 掌握 的 他的 工艺 , 是 肯定 ;
雅各布技艺精湛，这一点毋庸置疑；

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈlɜːnɪd] [aɪ 'tiː][səʊ] [suːn] .
but you are young to have learned it so soon .
但 你 是 年轻的 到 有 学习 它 所以 很快 .
但你年纪轻轻就学会了，还很年轻。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [ðə; ði] [slɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɒkɪt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][stæg] ? "
 Can you tell the slot of a brocket from a stag ? "
 能 你 告诉 这 投币口 的 一个 布罗克特 从 一个 麋 ? "

你能分辨出小鹿角和雄鹿角吗？

" [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði] [slɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɒkɪt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][dəʊ] . "
 " Yes , and the slot of a brocket from a doe . "
 " 是的 , 和 这 投币口 的 一个 布罗克特 从 一个 雌鹿 : "
 "是的，还有雌鹿幼崽的 ...

" ['betə(r)] [stɪl] .
 " Better still .
 " 更好的 仍然 :
 "更好。"

[wi:; wi][mʌst; məst][gəʊ] [aʊt] [tə'geðə(r)] ; [ænd; ənd] [br'saɪdz] ,
 We must go out together ; and besides ,
 我们 必须 去 出去 一起 ; 和 除了 ,
 我们必须一起出去；而且，

[ai][mʌst; məst] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði][əʊld] [mænz] ['kɒtɪdʒ] [ɪz] ([fɔ:(r); fə(r)][ai][du:; də][nɒt] [ɪg'zæktli]) ,
 I must know where the old man's cottage is (for I do not exactly) ,
 我 必须 知道 在哪里 这 老的 男人的 小屋 是 (为了 我 做 不是 确切地) ,
 我必须知道老人的小屋在哪里（因为我不太清楚），

[ɪn][ðə; ði] [fɜ:st] [pleɪs] , [br'kæz; br'kɒz][ai] [meɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] ,
 in the first place , because I may want to come to you , and in the next ,
 在 这 第一的 地方 , 因为 我 可能 想 到 来 到 你 , 和 在 这 下一个 ,
 首先，因为我可能想来找你；其次，

[ðæt] [ai] [meɪ] [pʊt] [ʌðə(r)z] [ɒn][ə; eɪ] [fɔ:ls] [sent] .
 that I may put others on a false scent .
 那 我 可能 放 其他的 在 一个 错误的 香味 :
 以便我能误导他人。

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [klʌmp] [ɒv; əv] [lɑ:dʒ] [əʊks] [wɪt] [ðeɪ] [kɔ:l][ðə; ði] [klʌmp] ['rɔɪəl] ? "
 Do you know the clump of large oaks which they call the Clump Royal ? "
 做 你 知道 这 丛 的 大的 橡树 哪个 他们 称呼 这 丛 皇家 ? "
 你知道那片被称为“皇家树丛”的大橡树林吗？

" [jes] , [ai][du:; də] . "
 " Yes , I do . "
 " 是的 , 我 做 : "
 "是的，我愿意。"

" [wɪl] [ju:; jʊ] [mi:t] [em 'i:][ðeə(r)][ðə; ði] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , [æt; ət] ['ɜ:lɪ] [dɔ:n] ? "
 " Will you meet me there the day after to - morrow , at early dawn ? "
 " 将要 你 见面 我 那里 这 天 后 到 - 明天 , 在 早期的 黎明 ? "
 "后天清晨，你愿意在那里和我见面吗？ "

" [ɪf] [ai][lɪv; laɪv][ænd; ənd][du:; də] [wel] . "
 " If I live and do well . "
 " 如果 我 居住 和 做 出色地 : "
 "如果我能活下来并且过得很好。"

" [ðæts] [ɪ'nʌf] .
 " That's enough .
 " 那就是 足够的 :
 够了。

[teɪk] [ðə; ði][dɒgz] [ɪn][ðə; ði] ['li:fɪz] , [ænd; ənd][gəʊ] [ə'weɪ] [naʊ] . "
 Take the dogs in the leashes , and go away now . "
 拿 这 狗 在 这 牵引绳 , 和 去 离开 现在 : "
 把狗拴好，现在就走。

" ['meni] [θæŋks] ; [bʌt; bət][ai][mʌst; məst][nɒt] [li:v] [ðə; ði]['pəʊni] , [hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
" **Many thanks ; but I must not leave the pony , he is in the stable .**
" 许多 谢谢 ; 但 我 必须 不是 离开 这 小马 , 他 是 在 这 稳定的 .
" 非常感谢 ; 但我不能离开这匹小马 , 它在马厩里。 "

" [ðə; ði] ['ki:pə(r)] [n'ɒdɪd] [ə'dju:][tu:; tə] ['edwəd] , [hu:] [left] [hɪm][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l]
" **The keeper nodded adieu to Edward , who left him to go to the stable**
" 这 守门员 点头 再见 到 爱德华 , who 左边 他 到 去 到 这 稳定的
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['pəʊni] .
for the pony .
为了 这 小马 .

看守人向爱德华点头告别 , 爱德华便离开他去马厩牵小马。
['edwəd] ['sædl] [waɪt] ['bɪli] ,
Edward saddled White Billy ,
爱德华 鞍 白色的 比利 ,

爱德华给白比利备好了鞍 ,
[ænd; ənd][rəʊd] [ə'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪð] [ðə; ði][dɒgz] ['trɒtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['pəʊnɪz] [hi:lz] .
and rode away across the forest with the dogs trotting at the pony's heels .
和 骑 离开 穿过 这 森林 和 这 狗 小跑 在 这 小马的 高跟鞋 .
然后骑马穿过森林远去 , 狗儿们小跑着跟在小马的脚后跟后面。

['edwəd] [hæd; həd] [mʌt] [tu:; tə] [rɪ'flekt] [ə'pɒn][æz; əz][hi:; hi][rəʊd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .
Edward had much to reflect upon as he rode back to the cottage .
爱德华 有 很多 到 反映 之上 作为 他 骑 后退 到 这 小屋 .
爱德华骑马返回小屋的路上 , 有很多事情需要思考。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pə'zɪ](ə)n] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlti] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] .
He felt that his position was one of more difficulty than before .
他 毛毡 那 他的 位置 曾是 一 的 更多的 困难 比 前 .
他觉得自己的处境比以前更加艰难了。

[ðæt] [əʊld]['dʒeɪkəb] ['ɑ:mɪtɪdʒ] [wʊd] [nɒt][lɑ:st] [mʌt] [lɒŋgə(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] ;
That old Jacob Armitage would not last much longer , he was convinced ;
那 老的 雅各布 阿米蒂奇 会 不是 最后的 很多 更长 , 他 曾是 确信 ;
他确信 , 老雅各布·阿米蒂奇的日子不会太长了 ;

['i:v(ə)n] [naʊ] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld][mæən][wɒz; wəz] [ʃrʌŋk] [ə'weɪ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] [wɪð] [peɪn]
even now the poor old man was shrunk away to a skeleton with pain
甚至 现在 这 贫穷的 老的 男人 曾是 缩小 离开 到 一个 骨骼 和 疼痛
[ænd; ənd] [dɪ'zi:z] .
and disease .
和 疾病 .
即使到了现在 , 这位可怜的老人也因为病痛折磨 , 瘦得只剩一副骨架了。

[ðæt] [ðə; ði] ['laɪvlihʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [prə'kjʊəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wʊd] [bi:; bi] [ə'tendɪd] [wɪð]
That the livelihood to be procured from the forest would be attended with
那 这 生计 到 是 采购 从 这 森林 会 是 参加 和
['perəl] ,
peril ,
危险 ,
在森林中谋生将伴随着危险 ,

[naʊ] [ðæt] ['ɔ:də(r)][hæd; həd] [bi:n] [rɪ'stɔ:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [nɪ'glektɪd] ,
now that order had been restored , and the forest was no longer neglected ,
现在 那 命令 有 到过 恢复 , 和 这 森林 曾是 不 更长 被忽视的 ,
现在秩序已经恢复 , 森林也不再荒废了 ,

[wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)n] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [ri'dʒɔis] [ðæt] ['hʌmfri] [hæd; həd] , [baɪ][hɪz; ɪz][æsr'dju:əti][ænd; ənd]
was certain ; and he rejoiced that Humphrey had , by his assiduity and
曾是 肯定 ; 和 他 欣喜若狂 那 汉弗莱 有 , 经过 他的 勤奋 和
[ɪn'telɪdʒəns] ,
intelligence ,
智力 ,

他确信；并且他很高兴汉弗莱凭借其勤奋和智慧，

[meɪd] [ðə; ði] [fa:m] [səʊ][ˈprɒfɪtəb(ə)][æz; əz][aɪ 'ti:] ['prɒmɪst] [tu:; tə][bi:; bi] .
made the farm so profitable as it promised to be .
制成 这 农场 所以 有利可图 作为 它 承诺 到 是 .

使农场实现了预期的盈利目标。

[ɪn'di:d] [hi:; hi] [felt] [ðæt] , [ɪf] ['nesəsəri] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ə'pɒn][ðə; ði] ['prəʊsi:dz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Indeed he felt that , if necessary , they could live upon the proceeds of the
的确 他 毛毡 那 , 如果 必要的 , 他们 可以 居住 之上 这 收益 的 这
[fa:m] ,
farm ,
农场 ,

他确实觉得，如有必要，他们可以靠农场的收入生活。

[ænd; ənd][nɒt] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] [baɪ] ['stɔ:kɪŋ] [ðə; ði][dɪə(r)] .
and not run the risk of imprisonment by stalking the deer .
和 不是 跑步 这 风险 的 监禁 经过 跟踪 这 鹿 .

而且不会因为跟踪鹿群而冒着被监禁的风险。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][təʊld][ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ðæt] [hi:; hi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [geɪm] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋz]
But he had told the intendant that he considered the game as the king's
但 他 有 讲述 这 管理者 那 他 经过考虑的 这 游戏 作为 这 国王的
[ˈprɒpəti] ,
property ,
财产 ,

但他曾告诉总管，他认为这项运动是国王的财产。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [ri'zɒlvd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] ,
and he was resolved that he would at all events run the risk ,
和 他 曾是 已解决 那 他 会 在 全部 活动 跑步 这 风险 ,

他下定决心无论如何都要冒这个险。

[ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [pə'mɪt] ['hʌmfri] [səʊ][tu:; tə][du:; də] .
although he would no longer permit Humphrey so to do .
虽然 他 会 不 更长 允许 汉弗莱 所以 到 做 .

但他不会再允许汉弗莱这样做了。

" [ɪf] ['eni] [θɪŋ] ['hæpənz] [tu:; tə][em 'i:] , " [θɔ:t] ['edwəd] ,
" **If any thing happens to me , " thought Edward ,**
" 如果 任何 事物 发生 到 我 , " 想法 爱德华 ,

“如果我出了什么事,”爱德华心想,

" ['hʌmfri] [wɪl] [stɪl] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['sɪstəz] ;
" **Humphrey will still be at the cottage to take care of my sisters ;**
" 汉弗莱 将要 仍然 是 在 这 小屋 到 拿 关心 的 我的 姐妹 ;

“汉弗莱仍会留在小屋照顾我的妹妹们；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][eɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][flaɪ][ðə; ði] ['kʌntri] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [su:t] [wel] [maɪ] ['fi:lɪŋz] ,
and if I am obliged to fly the country , it will suit well my feelings ,
和 如果 我 是 有义务 到 飞 这 国家 , 它 将要 套装 出色地 我的 情怀 ,

如果我必须乘飞机环游全国，那将非常符合我的心意。

[æz; əz][aɪ][kæn; kən] [ðen] ['ɒfə(r)][maɪ] ['sɜ:vɪsɪz] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [stɪl] [sə'pɔ:t] [ðə; ði] [kɪŋ] .
as I can then offer my services to those who still support the king .
作为 我 能 然后 提供 我的 服务 到 那些 WHO 仍然 支持 这 国王 .

这样我就可以向那些仍然支持国王的人提供服务了。

" [wið] [ði:z] [θɔ:ts] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] [hi:; hi] [ə'mju:zd] [him'self] [ʌn'tɪl] , [leit] [ɪn][ðə; ði]
" **With these thoughts and many others he amused himself until , late in the**
" 和 这些 想法 和 许多 其他的 他 觉得好笑 他自己 直到 , 晚的 在 这
[i:vnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

“他一边想着这些事情，一边想着其他许多事情，直到深夜，才停止思考。”

[hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .
he arrived at the cottage .
他 到达的 在 这 小屋 .

他到达了小屋。

[hi:; hi] [faʊnd] [ɔ:l][ɪn][bed] [ɪk'sept] ['hʌmfri] , [hu:] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][him] ,
He found all in bed except Humphrey , who had waited for him ,
他 成立 全部 在 床 除了 汉弗莱 , WHO 有 等待 为了 他 ,

他发现除了汉弗莱以外，其他人都已经上床睡觉了，汉弗莱一直在等他。

[ænd; ənd][tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [nə'reɪtɪd] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [pɑ:st] .
and to whom he narrated all that had passed .
和 到 谁 他 旁白 全部 那 有 通过了 .

他向他讲述了所有发生的事情。

['hʌmfri] [sed] ['lɪt(ə)l][ɪn][rɪ'plaɪ] ; [hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][əʊvə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [geɪv] ['eni]
Humphrey said little in reply ; he wished to think it over before he gave any
汉弗莱 说 小的 在 回复 ; 他 希望 到 思考 它 超过 前 他 给予 任何
[ə'pɪnjən] .
opinion .
观点 .

汉弗莱没有多说什么；他想仔细考虑一下再发表意见。

[hi:; hi][təʊld] ['edwəd] [ðæt] ['dʒeɪkəb][hæd; həd] [bi:n] ['veri] [ɪl] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
He told Edward that Jacob had been very ill the whole of the day ,
他 讲述 爱德华 那 雅各布 有 到过 非常 患病的 这 所有的 的 这 天 ,

他告诉爱德华，雅各布一整天都病得很重。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'kwestɪd] [æɪsɪ] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][tu:; tə][him] ['djʊərəɪŋ][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .
and had requested Alice to read the Bible to him during the evening .
和 有 请求 爱丽丝 到 读 这 圣经 到 他 期间 这 晚上 .

他曾请求爱丽丝在晚上给他读圣经。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ['edwəd] [went] [tu:; tə]['dʒeɪkəb] ,
The next morning Edward went to Jacob ,
这 下一个 早晨 爱德华 去 到 雅各布 ,

第二天早上，爱德华去找了雅各布。

[hu:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [ten] [deɪz] [hæd; həd] [ɔ:ltə'geðə(r)] [kept] [hɪz; ɪz][bed] ,
who for the last ten days had altogether kept his bed ,
WHO 为了 这 最后的 十 天 有 共 保留 他的 床 ,

他已经卧床十天了，

[ænd; ənd] [geɪv] [him][ðə; ði]['di:teɪl][ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] ['ki:pərz] [lɒdʒ] .
and gave him the detail of what had happened at the keeper's lodge .
和 给予 他 这 细节 的 什么 有 发生 在 这 守门员 小屋 .

然后把守林人小屋里发生的事情的详细情况告诉了他。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)][bəʊld][ðæn; ðən]['pru:d(ə)nt] , ['edwəd] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒeɪkəb] ;
" **You have been more bold than prudent , Edward , " replied Jacob ;**
" 你 有 到过 更多的 大胆的 比 谨慎 , 爱德华 , " 回复 雅各布 ;

“爱德华，你真是胆大妄为，缺乏谨慎。”雅各布回答道。

" [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt] [ɪk'spekt][ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv][ʼspəʊkən] [ʼʌðəwaɪz] .
" **but I could not expect you to have spoken otherwise** .
" 但 我 可以 不是 预计 你 到 有 说 否则 .

但我不能指望你会说出不同的话。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [praʊd] [ænd; ənd] [tu:] [ʼmænli][tu:; tə] [tel] [ə; eɪ][laɪ] ,
You are too proud and too manly to tell a lie ,
你 是 也 自豪的 和 也 男子气概 到 告诉 一个 说谎 ,
你太骄傲, 也太有男子气概, 不会说谎。

[ænd; ənd][ai][eɪ 'em][glæd] [ðæt] [,aɪ 'ti:][ɪz][səʊ] .
and I am glad that it is so .
和 我 是 高兴的 那 它 是 所以 .

我很高兴事实如此。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ʌp'həuld] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ][ʼprɪz(ə)nə(r)][ɪn][ðeə(r)]
As for your upholding the king , although he is now a prisoner in their
作为 为了 你的 维护 这 国王 , 虽然 他 是 现在 一个 囚犯 在 他们的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

至于你们对国王的拥护, 尽管他现在已被他们囚禁,

[ðeɪ] [kæn; kən][nɒt] [bleɪm] [ju:; jʊ][ɔ:(r)] [ʼpʌnɪʃ] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ,
they can not blame you or punish you for that ,
他们 能 不是 责备 你 或者 惩治 你 为了 那 ,
他们不能因此责怪你或惩罚你。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] [ʼwepənz] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][hændz] ;
as long as you have not weapons in your hands ;
作为 长的 作为 你 有 不是 武器 在 你的 双手 ;
只要你手里没有武器;

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ʼteɪkən][ðə; ði] [ʼfɒrɪst] [ʼʌndə(r)][ðeə(r)][dʒʊərəɪs'dɪkʃn] , [ju:; jʊ][mʌst; məst]
but now that they have taken the forest under their jurisdiction , you must
但 现在 那 他们 有 已采取 这 森林 在下面 他们的 管辖权 , 你 必须
[bi:; bi][ʼkeəf(ə)l] ,
be careful ,
是 小心 ,

但现在他们已经将这片森林纳入管辖范围, 你必须小心。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ʼru:lɪŋ] [p'aʊəz] [æt; ət][ʼprez(ə)nt] , [ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi] [əu'bei] ,
for they are the ruling powers at present , and must be obeyed ,
为了 他们 是 这 裁决 权力 在 展示 , 和 必须 是 服从 ,
因为他们是目前的统治力量, 必须服从他们。

[ɔ:(r)][ðə; ði] [ʼfɔ:ɪt] [mʌst; məst][bi:; bi] [peɪd] .
or the forfeit must be paid .
或者 这 丧失 必须 是 有薪酬的 .

否则必须缴纳罚款。

[stɪl] [ai][du:; də][nɒt] [ɑ:sk][ju:; jʊ][tu:; tə] [ʼprɒmɪs] [,em 'i:] [ðɪs] [ɔ:(r)] [ðæt] ;
Still I do not ask you to promise me this or that ;
仍然 我 做 不是 问 你 到 承诺 我 这 或者 那 ;
但我并不要求你向我做出这或那的承诺;

[aɪ][ʼəʊnli] [pɔɪnt] [aʊt] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [ʼsɪstəz] [wɪl] [ʼsʌfə(r)][baɪ] [ʼeni] [ɪm'pru:dns] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)]
I only point out to you that your sisters will suffer by any imprudence on your
我 仅有的 观点 出去 到 你 那 你的 姐妹 将要 遭受 经过 任何 轻率 在 你的
[pɑ:t] ;
part ;
部分 ;

我只是想提醒你, 你的任何轻率行为都会给你的姐妹们带来痛苦;

[ænd; ʌnd][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [seik] [bi:; bi] ['keəf(ə)] .
and for their sakes be careful .
和 为了 他们的 清酒 是 小心 .

为了他们好，请小心。

[ai][seɪ] [ðɪs] , ['edwəd] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ai] [fi:l] [ðæt] [maɪ] [deɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['nʌmbəd] ,
I say this , Edward , because I feel that my days are numbered ,
我 说 这 , 爱德华 , 因为 我 感觉 那 我的 天 是 编号 ,
爱德华，我这么说是因为我觉得我的日子不多了。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [ai][jæl; jəl][bi:; bi] [kɔ:ld] [ə'weɪ] .
and that in a short time I shall be called away .
和 那 在 一个 短的 时间 我 将 是 称为 离开 .

不久之后，我将被召回。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ðen] [hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [ləʊd] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] ['ʃəuldəz] [wɪt] [hæz; həz] [bi:n] ['lætəli] [ɒn]
You will then have all the load on your shoulders which has been latterly on
你 将要 然后 有 全部 这 加载 在 你的 肩膀 哪个 有 到过 后来 在
[maɪn] .
mine .
矿 .

那样的话，所有重担就都压在你肩上了，而这些重担最近一直压在我肩上。

[ai][hæv; həv][nəʊ][fiə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['pru:d(ə)nt] ; [ði:z] [fju:] [mʌnθs] [pɑ:st] ,
I have no fear for the result if you are prudent ; these few months past ,
我 有 不 害怕 为了 这 结果 如果 你 是 谨慎 ; 这些 很少 几个月 过去的 ,
如果你谨慎行事，我对结果并不担心；过去的这几个月，

['djʊərəɪŋ] [wɪt] [ai][hæv; həv]['əʊnli] [bi:n] [ə; eɪ]['bɜ:d(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
during which I have only been a burden to you ,
期间 哪个 我 有 仅有的 到过 一个 负担 到 你 ,
在此期间，我一直都是你的负担。

[hæv; həv] [pru:vd] [ðæt] [ju:; jʊ][ænd; ʌnd] ['hʌmfri] [kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
have proved that you and Humphrey can find a living here for
有 已证实 那 你 和 汉弗莱 能 寻找 一个 活的 这里 为了
[jɔ:'selvz] [ænd; ʌnd][jɔ:(r); jə(r)] ['sɪstəz] ;
yourselves and your sisters ;
你们自己 和 你的 姐妹 ;

已经证明你和汉弗莱可以在这里为自己和你的姐妹们找到生活；

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [ɪz] ['fɔ:tʃənət] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [lɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [pʊt] [ɪn] [fɔ:s] ,
and it is fortunate , now that the forest laws are about to be put in force ,
和 它 是 幸运 , 现在 那 这 森林 法律 是 关于 到 是 放 在 力量 ,
幸运的是，森林法即将生效。

[ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [fɑ:m] [səʊ]['prɒfɪtəb(ə)] .
that you have made the farm so profitable .
那 你 有 制成 这 农场 所以 有利可图 .
你让农场变得如此盈利。

[ɪf] [ai] [maɪt] [əd'vaɪz] , [let][jɔ:(r); jə(r)] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [bi:; bi] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][waɪld]['kæt(ə)]
If I might advise , let your hunting in the forest be confined to the wild cattle
如果 我 可能 建议 , 让 你的 打猎 在 这 森林 是 受限 到 这 荒野 牛
;
;
;
;
如果我能提个建议，你们在森林里的狩猎活动最好只猎杀野牛；

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [geɪm] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['fɒrɪst] [lɔ:z] [du:; də] [nɒt] [ɪk'stend] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
they are not game , and the forest laws do not extend to them ,
他们 是 不是 游戏 , 和 这 森林 法律 做 不是 延长 到 他们 ,
它们不是猎物，森林法不适用于它们。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [mi:t] [ɪz][æz; əz][ˈvæljuəb(ə)] [æz; əz][ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [aɪ ˈti:] [dʌz] [nɒt]
and the meat is as valuable as venison — that is to say , it does not
和 这 肉 是 作为 有价值的 作为 鹿肉 — 那 是 到 说 , 它 做 不是
[sel] [səʊ][diə(r)] ,
sell so dear ,
卖 所以 亲爱的 ,

而且这种肉的价值和鹿肉一样——也就是说，它的价格并不贵。

[bʌt; bət][ðəə(r)] [ɪz][mɔː(r)][ɒv; əv][aɪ ˈti:] ; [bʌt; bət] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑ:m] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ]
but there is more of it ; but stick to the farm as much as you
但 那里 是 更多的 的 它 ; 但 戳 到 这 农场 作为 很多 作为 你
[kæn; kən] ;
can ;
能 ;

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ]
但 还有更多 ; 但尽可能待在农场里 ;

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [si:] , [ˈedwəd] , [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [ləʊ] - [bɔːn] [ˈfɒrɪstə(r)] ,
for you see , Edward , you do not look like a low - born forester ,
为了 你 看 , 爱德华 , 你 做 不是 看 喜欢 一个 低的 - 出生 林务员 ,
[kən; kən] [juː; jʊ]
你看 , 爱德华 , 你看起来不像个出身低微的护林员。

[nɔː(r)] [ɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][səʊ] ; [ænd; ʌnd][ðə; ði][mɔː(r)][ˈkwaɪət][juː; jʊ] [ki:p] [ðə; ði][ˈbetə(r)] .
nor ought you to do so ; and the more quiet you keep the better .
也不 应该 你 到 做 所以 ; 和 这 更多的 安静的 你 保持 这 更好的 .
[kən; kən] [juː; jʊ]
你也不应该这样做 ; 你越保持安静越好。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ɑːzwəld] [ˈpɑːtrɪdʒ] , [juː; jʊ] [meɪ] [trʌst] [hɪm] ; [aɪ] [nəʊ] [hɪm] [wel] ;
As for Oswald Partridge , you may trust him ; I know him well ;
作为 为了 奥斯瓦尔德 鹧鸪 , 你 可能 相信 他 ; 我 知道 他 出色地 ;
[kən; kən] [juː; jʊ]
至于奥斯瓦尔德·帕特里奇，你可以信任他；我很了解他；

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [wɪl] [pruːv] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] ,
and he will prove your friend for my sake ,
和 他 将要 证明 你的 朋友 为了 我的 清酒 ,
[kən; kən] [juː; jʊ]
他会为了我证明你的朋友身份。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɪəz] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [ded] .
as soon as he hears that I am dead .
作为 很快 作为 他 听到 那 我 是 死的 .
[kən; kən] [juː; jʊ]
他一听到我死了的消息就.....

[liːv] [em ˈi:] [naʊ] — [aɪ] [wɪl] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] .
Leave me now — I will talk to you again in the evening .
离开 我 现在 — 我 将要 讲话 到 你 再次 在 这 晚上 .
[kən; kən] [juː; jʊ]
你先离开吧——晚上我再跟你谈。

[send] [ˈæləs] [tuː; tə][em ˈi:] , [maɪ][diə(r)] [bɔɪ] .
Send Alice to me , my dear boy .
发送 爱丽丝 到 我 , 我的 亲爱的 男生 .
[kən; kən] [juː; jʊ]
亲爱的孩子，把爱丽丝送到我身边来。

" [ˈedwəd] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪˈstrest] [tuː; tə] [pəˈsiːv] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn]
" **Edward was much distressed to perceive the change which had taken place in**
" 爱德华 曾是 很多 苦恼 到 感知 这 改变 哪个 有 已采取 地方 在
[əʊld][ˈdʒeɪkəb] .
old Jacob .
老的 雅各布 .
[kən; kən] [juː; jʊ]
“爱德华看到老雅各布的变化，感到非常难过。”

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['evidəntli] [mʌt] [wɜ:s] ; [bʌt; bət] ['edwəd] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'diə] [həʊ] [mʌt] [wɜ:s] [hi:; hi]
He was evidently much worse ; but Edward had no idea how much worse he
他 曾是 显然 很多 更糟 ; 但 爱德华 有 不 主意 如何 很多 更糟 他
[wɒz; wəz] .
was :
曾是 :

他的情况显然比预想的要糟糕得多；但爱德华却完全不知道他到底有多糟糕。

['edwəd] [ə'sistɪd] ['hʌmfri] [ɪn][ðə; ði] [fa:m] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ə'gen] [went] [tu:; tə] ['dʒeɪkəb] ,
Edward assisted Humphrey in the farm , and in the evening again went to Jacob ,
爱德华 协助 汉弗莱 在 这 农场 , 和 在 这 晚上 再次 去 到 雅各布 ,
爱德华帮汉弗莱干农活, 晚上又去了雅各布家。

[ænd; ənd] [ðen] [təʊld][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [tu:; tə] [mi:t] [ˌɑ:zwəld]
and then told him of the arrangement he had made to meet Oswald
和 然后 讲述 他 的 这 安排 他 有 制成 到 见面 奥斯瓦尔德
[ˈpɑ:trɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmɔ:nɪŋ] .
Partridge on the following morning .
鹧鸪 在 这 下列的 早晨 :

然后告诉他, 他已经安排好第二天早上与奥斯瓦尔德·帕特里奇见面。

" [gəʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] ['dʒeɪkəb] ; " [bi:; bi][æz; əz] ['ɪntɪmət] [wɪð] [hɪm][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] ,
" Go , my boy , " said Jacob ; " be as intimate with him as you can ,
" 去 , 我的 男生 , " 说 雅各布 ; " 是 作为 亲密的 和 他 作为 你 能 ,
“去吧, 孩子,”雅各布说, “尽可能地和他亲近。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪm] — [neɪ] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['nesəsəri] ,
and make a friend of him — nay , if it should be necessary ,
和 制作 一个 朋友 的 他 — 不 , 如果 它 应该 是 必要的 ,
与他交朋友——不, 如果需要的话,

[ju:; jʊ] [meɪ] [tel] [hɪm] [hu:] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ; [aɪ][dɪd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [hɪm][maɪ'self] ,
you may tell him who you are ; I did think of telling him myself ,
你 可能 告诉 他 WHO 你 是 ; 我 做过 思考 的 讲述 他 我 ,
你可以告诉他你的身份; 我当时也想过要告诉他。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [tu:; tə][ju:; jʊ][wʌn] [deɪ] [æz; əz] ['eɪdəns] .
as it might be important to you one day as evidence .
作为 它 可能 是 重要的 到 你 一 天 作为 证据 .
因为它将来有一天可能会成为对你很重要的证据。

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betə(r)] [brɪŋ] [hɪm][hiə(r)][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] , ['edwəd] ; [tel] [hɪm][aɪ]
I think you had better bring him here to - tomorrow night , Edward ; tell him I
我 思考 你 有 更好的 带来 他 这里 到 - 明天 夜晚 , 爱德华 ; 告诉 他 我
[eɪ 'em] ['daɪŋ] ,
am dying ,
是 垂死 ,

爱德华, 我觉得你最好明天晚上把他带过来; 告诉他我快要死了。

[ænd; ənd] [wɪʃ] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪm] [brɪfɔ:(r)] [aɪ][gəʊ] .
and wish to speak to him before I go .
和 希望 到 说话 到 他 前 我 去 .
我想在离开前和他谈谈。

['æɪlɪs] [wɪl] [ri:d] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l][tu:; tə][em 'i:] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tɔ:k] [wɪð] [ju:; jʊ] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .
Alice will read the Bible to me now , and I will talk with you another time .
爱丽丝 将要 读 这 圣经 到 我 现在 , 和 我 将要 讲话 和 你 其他 时间 .
现在爱丽丝会给我读圣经, 我改天再跟你谈。

" ['ʒ:li] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:niŋ] ['edwəd] [set] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['rɒndɪvʊ:; 'rɒndeɪvʊ:] [wɪð] [ɑ:zwəld]
" **Early the next morning Edward set off to the appointed rendezvous with Oswald**
" 早期的 这 下一个 早晨 爱德华 放 离开 到 这 任命 会合 和 奥斯瓦尔德
['pɑ:trɪdʒ] .
Partridge .
鸫

第二天一大早，爱德华就出发去赴与奥斯瓦尔德·帕特里奇的约定地点。

[ðə; ði] [klʌmp] ['rɔɪəl] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kɔ:ld] , [frɒm; frəm][ðə; ði][pɪ'kju:liə(r)][saɪz][ænd; ənd] ['bju:ti]
The Clump Royal , as it was called , from the peculiar size and beauty
这 丛 皇家 , 作为 它 曾是 称为 , 从 这 奇特 尺寸 和 美丽
[ɒv; əv][ðə; ði] [əʊks] ,
of the oaks ,
的 这 橡树 ,

由于橡树体型硕大、姿态优美，这里被称作“皇家树丛”。

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ; [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][l'aʊə(r)][ænd; ənd] [taɪm]
was about seven miles from the cottage ; and at the hour and time
曾是 关于 七 英里 从 这 小屋 ; 和 在 这 小时 和 时间
[ɪndə'keɪtɪd] ,
indicated ,
表明的 ,

距离小屋大约七英里；并且在指定的时间和地点，

['edwəd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd]['sməʊkə(r)] ['laɪɪŋ] [br'saɪd] [hɪm] ,
Edward , with his gun in his hand , and Smoker lying beside him ,
爱德华 , 和 他的 枪 在 他的 手 , 和 吸烟者 说谎 旁 他 ,
爱德华手里拿着枪，斯摩格躺在他旁边。

[wɒz; wəz] ['li:nɪŋ] [ə'ɡenst] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['mɒnəks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
was leaning against one of those monarchs of the forest .
曾是 倾斜 反对 一 的 那些 君主 的 这 森林 .
他倚靠在一棵森林之王树上。

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [weɪt] [lɒŋ] .
He did not wait long .
他 做过 不是 等待 长的 .

他没等多久。

[ɑ:zwəld] ['pɑ:trɪdʒ] , ['sɪmələli] [prə'vaɪdɪd] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] , [ænd; ənd] ['edwəd] [əd'vɑ:nst]
Oswald Partridge , similarly provided , made his appearance , and Edward advanced
奥斯瓦尔德 鸫 , 相似地 假如 , 制成 他的 外貌 , 和 爱德华 先进的
[tu:; tə] [mi:t] [hɪm] .
to meet him .
到 见面 他 .

同样地，奥斯瓦尔德·帕特里奇也出现了，爱德华上前迎接他。

" ['welkəm] , [ɑ:zwəld] , " [sed] ['edwəd] .
" **Welcome , Oswald ,** " **said Edward .**
" 欢迎 , 奥斯瓦尔德 , " 说 爱德华 .

“欢迎你，奥斯瓦尔德，”爱德华说道。

" [ænd; ənd] ['welkəm] [tu:; tə][ju:; jʊ]['ɔ:lsəʊ] , [maɪ] [faɪn] [læd] , " [rɪ'plaɪd] [ɑ:zwəld] .
" **And welcome to you also , my fine lad ,** " **replied Oswald .**
" 和 欢迎 到 你 还 , 我的 美好的小伙子 , " 回复 奥斯瓦尔德 .

“也欢迎你，我的好小伙子，”奥斯瓦尔德回答道。

" [ai][hæv; həv] [bi:n] [hɑ:d] ['kwestʃənd] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] [sɪns] [wi:; wi] ['pɑ:tid] — [fɜ:st][baɪ][ðə; ði] ['raʊndhed]
" **I have been hard questioned about you since we parted — first by the Roundhead**
" 我 有 到过 难的 被质问 关于 你 自从 我们 分手了 — 第一的 经过 这 圆头党
[hɛðɜːstoun] ,
Heatherstone ,
希瑟斯通 ,

“自从我们分别后，我一直被人追问关于你的问题——首先是圆颅党的希瑟斯通，

[hu:] [plai] [em 'i:][ɪn][ɔ:l] ['mænə(r)][ɒv; əv] [weɪz] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [wɒt] [ju:; jʊ]
who plied me in all manner of ways to find out whether you are what you
WHO 合拢 我 在 全部 方式 的 方式 到 寻找 出去 无论 你 是 什么 你
[ə'sɜ:t] ,
assert ,
断言 ,

他们想尽各种办法来试探我，想弄清楚你是否真如你所言。

[ðə; ði] ['grænsʌn] [ɒv; əv][dʒeɪkəb] — [ɔ:(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['pɜ:s(ə)n] .
the grandson of Jacob — or some other person .
这 孙子 的 雅各布 — 或者 一些 其他 人 .

雅各的孙子——或者其他人的孙子。

[ai] ['ri:əli] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi] ['fænsɪz] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:k] — [bʌt; bət][hi:; hi] ,
I really believe that he fancies you are the Duke of York — but he ,
我 真的 相信 那 他 幻想 你 是 这 公爵 的 约克 — 但 他 ,
[dʒu:k] [ɒv; əv] [jɔ:k] — [bʌt; bət] [hi:; hi] ,
我 真的 相信 他把你当成了约克公爵——但是他 ,

[kʊd; kəd][nɒt] [get] ['eni] [mɔ:(r)][frɒm; frəm][em 'i:][ðæn; ðən] [wɒt] [ai] [nju:] .
could not get any more from me than what I knew .
可以 不是 得到 任何 更多的 从 我 比 什么 我 知道 .

我无法从我这里得到比我所知更多的信息。

[ai][təʊld][hɪm] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['grænd,fɑ:ðərz] ['kɒtɪdʒ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒpəti] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
I told him that your grandfather's cottage was his own property , and a
我 讲述 他 那 你的 祖父的 小屋 曾是 他的 自己的 财产 , 和 一个
[gra:nt][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɔ:,fɑ:ðəz] ;
grant to his forefathers ;
授予 到 他的 祖先 ;

我告诉他，你祖父的小屋是他自己的财产，也是他祖先的遗产；

[ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [ʌp][æt; ət] - ,
that you were brought up at Arnwood ,
那 你 是 带来 向上 在 - ,

你是阿恩伍德长大的，

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒɔɪnd][jɔ:(r); jə(r)] ['grænfɑ:ðə(r)] [ɑ:'ftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜ:n(ə)] ,
and had joined your grandfather after the death of the colonel ,
和 有 加入 你的 祖父 后 这 死亡 的 这 上校 ,

上校去世后，他就加入了你祖父的部队。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜ:dərəs] ['bɜ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɔ:l] [wɪ'ðɪn] [aɪ'ti:][baɪ][hɪz; ɪz] ['pɑ:ti] .
and the murderous burning of the house and all within it by his party .
和 这 杀人犯 燃烧 的 这 房子 和 全部 之内 它 经过 他的 派对 .

以及他的同伙残忍地焚毁房屋和屋内所有人员。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)] ['dɔ:tə(r)] [wɒz; wəz][mɔ:(r)] ['kjʊəriəs] [stɪl] .
But the pretty little daughter was more curious still .
但 这 漂亮的 小的 女儿 曾是 更多的 好奇的 仍然 .

但漂亮的小女儿却更加好奇。

[ʃi:; ʃɪ] [krɒs] - ['kwestʃənd] [em 'i:][ɪn] ['evri] [wei] [wen] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][nɒt]['prez(ə)nt] ,
She cross - questioned me in every way when her father was not present ,
她 叉 - 被质问 我 在 每一个 方式 什么时候 她 父亲 曾是 不是 展示 ,
[hɪz; ɪz] [wɒz; wəz] [nɒt] ['prez(ə)nt] ,
她父亲不在场时，她用各种方式盘问我。

[ænd; ənd][æ̃t; ət][lɑːst] [beggd] [em 'liː][æ̃z; əz][ə; eɪ][ˈfeɪvə(r)][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][nɒt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][diə(r)] ,
and at last begged me as a favor to tell you not to take the deer ,

和 在 最后的 乞求 我 作为 一个 偏爱 到 告诉 你 不是 到 拿 这 鹿 ,

最后他恳求我帮个忙, 转告你不要带走那只鹿。

[æ̃z; əz][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ˈveri] [strikt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdjuːti] , [ænd; ənd] , [ɪf] [kɔːt] , [juː; jʊ] [wɒd]
as her father was very strict in his duty , and , if caught , you would

作为 她 父亲 曾是 非常 严格的 在 他的 责任 , 和 , 如果 捕捉 , 你 会

[biː; bi] [ɪmˈprɪznd] . "

be imprisoned . "

是 被监禁 . "

因为她父亲做事非常严格, 如果被抓到, 就会被关进监狱。

" [ˈmeni] [θæŋks] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈkɔː(ə)n] , [bʌt; bət][aɪ] [həʊp] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn]
" Many thanks to her for her caution , but I hope to take one

" 许多 谢谢 到 她 为了 她 警告 , 但 我 希望 到 拿 一

[tuː; tə] - [deɪ] ,

to - day ,

到 - 天 ,

非常感谢她的提醒, 但我希望今天就能服用一剂。

[ˌnevəðəˈles] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] ; " [ə; eɪ][hɑːt] [ˈrɔɪəl] [ɪz][nɒt] [miːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈraʊndhedz] ,
nevertheless , " replied Edward ; " a hart royal is not meat for Roundheads ,

尽管如此 , " 回复 爱德华 ; " 一个 哈特 皇家 是 不是 肉 为了 圆颅党 ,

然而,"爱德华回答说, "皇家雄鹿可不是圆颅党人的食物。"

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈsɜːvənts] [meɪ] [fiːst] [ɒn][ðem; ðəm] . "
although the king's servants may feast on them . "

虽然 这 国王的 仆人 可能 盛宴 在 他们 . "

虽然国王的仆人可能会享用它们。

" [ðæts] [ˈtruːli] [sed] .
" That's truly said .

" 那就是 真的 说 .

“说得没错。”

[wel] , [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [ˈwʊdˌkrɑːft] .
Well , now I must see your woodcraft .

出色地 , 现在 我 必须 看 你的 木工 .

好了, 现在我得看看你的木工手艺了。

[juː; jʊ][æ̃l; əl][biː; bi][ðə; ði][ˈliːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] . "
You shall be the leader of the chase . "

你 将 是 这 领导者 的 这 追赶 . "

你将成为追击的领头人。

" [θɪŋk] [juː; jʊ][wiː; wi][kæ̃n; kən][ˈhɑːbə(r)][ə; eɪ][stæ̃g] [əˈbaʊt] [hɪə(r)] ? "
" Think you we can harbor a stag about here ? "

" 思考 你 我们 能 港口 一个 麋 关于 这里 ? "

“你觉得我们这儿能养得起一头雄鹿吗? ”

" [jes] , [ɪn] [ðɪs] [mʌnθ] , [nəʊ] [daʊt] . "
" Yes , in this month , no doubt . "

" 是的 , 在 这 月 , 不 怀疑 . "

“是的, 毫无疑问, 就在这个月。”

" [let] [juː 'es] [wɔːk] [ɒn] , " [sed] [ˈedwəd] .
" Let us walk on , " said Edward .

" 让 我们 走 在 , " 说 爱德华 .

“我们继续往前走吧。”爱德华说。

" [ðə; ði] [wind] [ɪz] [freʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['i:stən] ['kwɔ:tə(r)]; [wi:; wi] [wɪl] [feɪs] [aɪ 'ti:] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] —
" **The wind is fresh from the eastern quarter ; we will face it , if you please —**
" 这 风 是 新鲜 的 从 这 东 四分之一 ; 我们 将要 脸 它 , 如果 你 请 —
[ɔ:(r)] ,
or ,
或者 ,

“东风劲吹，我们迎风而立，或者，

[ˈrɑ:ðə(r)] , [ki:p] [aɪ 'ti:] ['bləʊɪŋ] [ɒn][ˈaʊə(r)] [raɪt] [tʃi:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] . " **rather , keep it blowing on our right cheek for the present .** "
相当 , 保持 它 吹 在 我们的 正确的 脸颊 为了 这 展示 . "
不如暂时让它吹到我们的右脸颊上吧。

" - [tɪz] [wel] , " [rɪˈplaɪd] [ɑ:zwəld] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔ:kt] [fɔ:(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [ha:f][æn; ən][ˈaʊə(r)] .
" **' Tis well , " replied Oswald ; and they walked for about half an hour .**
" - 的 出色地 , " 回复 奥斯瓦尔德 ; 和 他们 步行 为了 关于 一半 一个 小时 .
“很好，”奥斯瓦尔德回答道；然后他们走了大约半个小时。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [slɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dəʊ] , " [sed] ['edwəd] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [voɪs] ,
" **This is the slot of a doe , " said Edward , in a low voice ,**
" 这 是 这 投币口 的 一个 雌鹿 , " 说 爱德华 , 在 一个 低的 嗓音 ,
“这是母鹿的巢穴，”爱德华低声说道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][mɑ:rkz] ; " [ˈjɒndə(r)] ['θɪkɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['laɪkli] [ˈhɑ:bə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][stæg] .
pointing to the marks ; " yonder thicket is a likely harbor for the stag .
指向 到 这 标记 ; " 远处 灌木丛 是 一个 可能 港口 为了 这 麋 .
指着标记说：“那边的灌木丛很可能是雄鹿的藏身之处。”

" [ðeɪ] [prəˈsi:did] , [ænd; ənd] ['edwəd] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][tu:; tə][ɑ:zwəld][ðə; ði] [slɒt] [ɒv; əv][ðə; ði][stæg][ˈɪntu:]
" **They proceeded , and Edward pointed out to Oswald the slot of the stag into**
" 他们 继续 , 和 爱德华 尖 出去 到 奥斯瓦尔德 这 投币口 的 这 麋 进入
[ðə; ði] ['θɪkɪt] .
the thicket .
这 灌木丛 .

他们继续前进，爱德华向奥斯瓦尔德指出了雄鹿进入灌木丛的缝隙。

[ðeɪ] [ðen] [wɔ:kt] [raʊnd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [nəʊ][mɑ:rkz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [ˈhævɪŋ] [left] [hɪz; ɪz][leə(r)]
They then walked round , and found no marks of the animal having left his lair
他们 然后 步行 圆形的 , 和 成立 不 标记 的 这 动物 拥有 左边 他的 巢穴
.
:
.

他们随后四处查看，没有发现该动物离开巢穴的痕迹。

" [hi:; hi][ɪz][hɪə(r)] , " ['wɪspəd] ['edwəd] ; [ænd; ənd] [ɑ:zwəld] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [fɔ:(r); fə(r)] ['edwəd] [tu:; tə]
" **He is here , " whispered Edward ; and Oswald made a sign for Edward to**
" 他 是 这里 , " 低声说道 爱德华 ; 和 奥斯瓦尔德 制成 一个 符号 为了 爱德华 到
[ˈentə(r)][ðə; ði] ['θɪkɪt] ,
enter the thicket ,
进入 这 灌木丛 ,
“他在这里，”爱德华低声说道；奥斯瓦尔德向爱德华做了个手势，示意他进入灌木丛。

[waɪl] [hi:; hi] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] .
while he walked to the other side .
尽管 他 步行 到 这 其他 边 .
他走到了另一边。

[ˈedwəd] [ˈentəd] [ðə; ði] ['θɪkɪt] ['kɔ:ʃəsli] .
Edward entered the thicket cautiously .
爱德华 进入 这 灌木丛 谨慎地 .
爱德华小心翼翼地走进了灌木丛。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][hi; hi] [pə'si:vð] , [θru:] [ðə; ði] [tri:z] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [klɪəd] [spɒt] , ['kʌvəd] [wið]
In the center he perceived , through the trees , a small cleared spot , covered with
在这中心他感知 , 通过这树木 , 一个小的已清除点 , 涵盖和
[haɪ] [fɜ:n] ,
high fern ,
高的蕨类 ,

他透过树木看到中央有一小块空地，上面长满了高高的蕨类植物。

[ænd; ənd] [felt] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][stæg][wɒz; wəz] ['laɪŋ] [ðeə(r)] .
and felt certain that the stag was lying there .
和毛毡肯定那这麋曾是说谎那里 .

他确信那头雄鹿就躺在那里。

[hi; hi] [fɔ:st] [hɪz; ɪz] [wei] [ɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] [tɪl] [hi; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['betə(r)] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
He forced his way on his knees till he had a better view of the place ,
他强制他的方式在他的膝盖直到他有 一个 更好的 看法 的 这 地方 ,
他跪着艰难地挪动脚步，直到能更好地看清那里的景象。

[ænd; ənd] [ðen] [kɒkt] [hɪz; ɪz] [ɡʌŋ] .
and then cocked his gun .
和然后上膛他的枪 .

然后他给枪上了膛。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɪn'dju:st] [ðə; ði][stæg][tu;: tə] [mu:v] [hɪz; ɪz] ['æntləz] , [ænd; ənd][dɪ'skʌvə(r)][hɪz; ɪz][leə(r)] .
The noise induced the stag to move his antlers , and discover his lair .
这 噪音 诱导 这 麋 到 移动 他的 鹿角 , 和 发现 他的 巢穴 .
噪音惊动了雄鹿，它抬起鹿角，发现了自己的巢穴。

['edwəd] [kʊd; kəd][dʒʌst] [pə'si:v] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [θru:] [ðə; ði] [hi:θ] ;
Edward could just perceive the eye of the animal through the heath ;
爱德华 可以 只是 感知 这 眼睛 的 这 动物 通过 这 希思 ;
爱德华透过石楠丛隐约看到了那只动物的眼睛；

[hi; hi] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [bi:st] ['set(ə)ld] [ə'gen] , [tʊk] ['stedɪ] [eɪm] , [ænd; ənd]['faɪəd] .
he waited till the beast settled again , took steady aim , and fired .
他 等待 直到 这 兽 定居 再次 , 采取 稳定的 目的 , 和 被解雇 .

他等到野兽再次安静下来，稳住瞄准，然后开枪。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡʌŋ] [ə'hʌðə(r)] [stæg] [sprʌŋ] [ʌp][ænd; ənd] [bɜ:st] [ə'wei] .
At the report of the gun another stag sprung up and burst away .
在这报告 的 这 枪 其他 麋 弹簧 向上 和 爆裂 离开 .

枪声响起，另一头雄鹿跃起，飞快地逃走了。

[ɔ:zwəld] ['faɪəd][ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [meɪd] [ɒf] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][dɒgz]
Oswald fired and wounded it , but the animal made off , followed by the dogs
奥斯瓦尔德 被解雇 和 受伤 它 , 但 这 动物 制成 离开 , 随后 经过 这 狗
.
:
.

奥斯瓦尔德开枪击伤了它，但那只动物逃走了，狗也跟着逃走了。

['edwəd] , [hu:] ['hɑ:dli] [nju:] ['weðə(r)] [hi; hi][hæd; həd] [mɪst] [ɔ:(r)][nɒt] ,
Edward , who hardly knew whether he had missed or not ,
爱德华 , WHO 几乎 知道 无论 他 有 错过 或者 不是 ,

爱德华几乎不知道自己是否失手了，

[bʌt; bət] [felt] ['ɔ:lməʊst] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd] [nɒt] ,
but felt almost certain that he had not ,
但 毛毡 几乎 肯定 那 他 有 不是 ,

但他几乎可以肯定自己没有。

[ˈheɪs(ə)nd] [ʌʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] ; [ænd; ənd] ,
hastened out of the thicket to join in the chase ; and ,
加快 出去 的 这 灌木丛 到 加入 在 这 追赶 ; 和 ,
它们迅速从灌木丛中冲出来，加入追逐；而且，

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [fɜːn] [pætʃ] , [pəˈsiːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈkwɒri] [leɪ] [ded] .
as he passed through the fern patch , perceived that his quarry lay dead .
作为 他 通过了 通过 这 蕨类 修补 , 感知 那 他的 采石场 躺 死的 .
当他穿过蕨丛时，发现他的猎物已经死了。

[hiː; hi] [ðen] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [tʃeɪs] , [ænd; ənd] , [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [fliːt] [ɒv; əv] [fʊt] , [suːn] [keɪm] [ʌp] [wɪð]
He then followed the chase , and , being very fleet of foot , soon came up with
他 然后 随后 这 追赶 , 和 , 存在 非常 舰队 的 脚 , 很快 来了 向上 和
[ɑːzwəld] ,
Oswald ,
奥斯瓦尔德 ,
然后他紧追不舍，凭借着敏捷的身手，很快就追上了奥斯瓦尔德。

[ænd; ənd] [pɑːst] [hɪm] [wɪˈðaʊt] [ˈspiːkɪŋ] .
and passed him without speaking .
和 通过了 他 没有 请讲 .
他一言不发地从他身边走过。

[ðə; ði][stæg] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈswɒmpi] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)]
The stag made for a swampy ground , and finally took to the water
这 麋 制成 为了 一个 沼泽地 地面 , 和 最后 采取 到 这 水
[brɪˈjɒnd] [aɪ ˈtiː] ,
beyond it ,
超过 它 ,
雄鹿朝着一片沼泽地走去，最后游进了沼泽对面的水里。

[ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət] [beɪ] .
and stood at bay .
和 站立 在 湾 .
并与之对抗。

[ˈedwəd] [ðen] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɑːzwəld] , [huː] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [hɪm] .
Edward then waited for Oswald , who came up with him .
爱德华 然后 等待 为了 奥斯瓦尔德 , WHO 来了 向上 和 他 .
然后爱德华等着奥斯瓦尔德，奥斯瓦尔德和他一起走了过来。

" [hiː; hi][hæz; həz] [sɔɪld] , " [sed] [ˈedwəd] , " [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] .
" **He has soiled , " said Edward , " and now you may go in and kill him .**
" 他 有 脏的 , " 说 爱德华 , " 和 现在 你 可能 去 在 和 杀 他 .
“他弄脏了,”爱德华说，“现在你可以进去杀了他。”

" [ɑːzwəld] , [ˈiːgə(r)][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] , [ˈheɪs(ə)nd] [ʌp] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [dɒgz] [ænd; ənd] [stæg] [wɜː(r); wə(r)]
" **Oswald , eager in the chase , hastened up to where the dogs and stag were**
" 奥斯瓦尔德 , 渴望的 在 这 追赶 , 加快 向上 到 在哪里 这 狗 和 麋 是
[ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ,
in the water ,
在 这 水 ,
“奥斯瓦尔德急于追逐，加快脚步跑到狗和鹿在水中的地方。”

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [θruː] [ðə; ði] [ˈænɪməlz] [hed] .
and put a bullet through the animal's head .
和 放 一个 子弹 通过 这 动物 头 .
然后朝这只动物的头部开了一枪。

[ˈedwəd] [went] [tuː; tə][hɪm] , [əˈsɪstɪd] [hɪm] [tuː; tə] [dræg][ðə; ði][stæg] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ,
Edward went to him , assisted him to drag the stag out of the water ,
爱德华 去 到 他 , 协助 他 到 拖 这 麋 出去 的 这 水 ,
爱德华走过去，帮他把雄鹿从水里拖了出来。

[ɑ:z w ə l d] [f a ʊ n d] [ð æ t] [ˈ e d w ə d] [h æ d; h ə d] [p ʊ t] [ð ə; ð i] [b ɔ: l] [r a i t] [ˈ i n t u:][ð ə; ð i] [a i] [ɒ v; ə v][ð ə; ð i][s t æ g] .
Oswald found that Edward had put the ball right into the eye of the stag .
奥斯瓦尔德 成立 那 爱德华 有 放 这 球 正确的 进入 这 眼睛 的 这 麋 .

奥斯瓦尔德发现爱德华把球直接打进了雄鹿的眼睛里。

" [w e l] , " [s e d] [h i:; h i] , " [j u:; j ʊ] [m e i d] [e m ' i:] [s ə ' p ə u z] [ð æ t] [j u:; j ʊ] [ŋ j u:] [ˈ s l ə m θ i ŋ] [ɒ v; ə v][ˈ a ʊ ə (r)][k r ə: f t]
" Well , " said he , " you made me suppose that you knew something of our craft
" 出色地 , " 说 他 , " 你 制成 我 认为 那 你 知道 某物 的 我们的 工艺
,
:
,

“嗯,”他说,“你让我以为你了解我们这门手艺。”

[b ʌ t; b ə t] [a i] [d i d] [n ɒ t] [b r ' l i: v] [ð æ t] [j u:; j ʊ] [w ɜ: (r); w ə (r)] [s ə ʊ] [æ p t] [æ z; ə z] [j u:; j ʊ] [θ ɔ: t] [j ɔ: ' s e l f] [t u:; t ə] [b i:; b i]
but I did not believe that you were so apt as you thought yourself to be
但 我 做过 不是 相信 那 你 是 所以 易于 作为 你 想法 你自己 到 是
:
:
:

但我并不认为你像你自认为的那样能干。

[a i] [n a ʊ] [k ə n ' f e s] [ð æ t] [j u:; j ʊ] [ɑ: (r); ə (r)] [ə; e i] [ˈ m a: s t ə (r)] , [æ z; ə z] [f a: (r)] [æ z; ə z] [a i] [k æ n; k ə n] [s i:] ,
I now confess that you are a master , as far as I can see ,
我 现在 承认 那 你 是 一个 掌握 , 作为 远的 作为 我 能 看 ,
:
:
:

我现在承认,就我所见,你是一位大师。

[ɪ n] [ɔ: l] [ˈ b r a: n t] [ɪ z] [ɒ v; ə v][ð ə; ð i] [k r ə: f t] .
in all branches of the craft .
在 全部 分支 的 这 工艺 .

在所有工艺分支中。

[ð i s] [ɪ z] [ɪ n ' d i: d] [ə; e i] [h a: t] [ˈ r ɔ i ə l] .
This is indeed a hart royal .
这 是 的确 一个 哈特 皇家 .

这确实是一只皇家鹿。

[ˈ t w e n t i] - [f a i v] [ˈ æ n t l ə z] , [æ z; ə z] [a i] [l i v; l a i v] !
Twenty - five antlers , as I live !
二十 - 五 鹿角 , 作为 我 居住 !
:
:
:

我发誓,我有二十五根鹿角!

[k ʌ m] , [a ʊ t] [w i ð] [j ɔ: (r); j ə (r)] [n a i f] , [æ n d; ə n d] [l e t] [j u: ' e s] [ˈ f i n iʃ] ;
Come , out with your knife , and let us finish ;
来 , 出去 和 你的 刀 , 和 让 我们 结束 ;
:
:
:

过来,拿着你的刀,让我们把事情做完;

[f ɔ: (r); f ə (r)] [ɪ f] [w i:; w i] [ɑ: (r); ə (r)] [t u:; t ə] [g ə ʊ] [t u:; t ə] [ð ə; ð i] [ˈ k ɒ t i dʒ] , [w i:; w i] [h æ v; h ə v] [n ə ʊ] [t a i m] [t u:; t ə] [l u: z] .
for if we are to go to the cottage , we have no time to lose .
为了 如果 我们 是 到 去 到 这 小屋 , 我们 有 不 时间 到 失去 .

因为如果我们要去小屋,就一刻也不能耽搁。

[a i ' t i:] [w i l] [b i:; b i] [d a: k] [ɪ n] [h a: f] [æ n; ə n] [ˈ a ʊ ə (r)] .
It will be dark in half an hour .
它 将要 是 黑暗的 在 一半 一个 小时 .

半小时后天就黑了。

" [ð e i] [h ʌ ŋ] [ɔ: l] [ð ə; ð i] [ˈ k w ɔ: t ə z] [ɒ v; ə v][ð ə; ð i] [s t æ g] [æ z; ə z] [b r ' f ɔ: (r)] , [æ n d; ə n d] [ð e n] [s e t] [ɒ f] [f ɔ: (r); f ə (r)]
" They hung all the quarters of the stag as before , and then set off for
" 他们 悬挂 全部 这 四分之一 的 这 麋 作为 前 , 和 然后 放 离开 为了
[ˈ dʒ e i k ə b z] [ˈ k ɒ t i dʒ] ,
Jacob's cottage ,
雅各布的 小屋 ,
:
:
:

他们像以前一样把鹿的各个部位都挂了起来,然后动身前往雅各布的小屋。

[ˈedwəd] [prəˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [ˌɑːzwəld] [ʃəd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [kɑːt] [ænd; ənd][ˈpəʊni][tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [miːt]
Edward proposing that Oswald should take the cart and pony to carry the meat
爱德华 提议 那 奥斯瓦尔德 应该 拿 这 大车 和 小马 到 携带 这 肉
[həʊm] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] ,
home next morning ,
家 下一个 早晨 ,
爱德华提议第二天早上让奥斯瓦尔德赶着马车和小马把肉运回家。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wəd] [əˈkʌmpəni] [hɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː] [bæk] .
and that he would accompany him to bring it back .
和 那 他 会 陪伴 他 到 带来 它 后退 .
他会陪同他一起把它带回来。

" [ðæt] [wɪl] [duː; də] [ˈkæpɪt(ə)li] , " [sed] [ˌɑːzwəld] ; " [ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ɪf] [ai] [ˌrekəˈlekt]
" That will do capitally , " said Oswald ; " and here we are , if I recollect
" 那 将要 做 资本 , " 说 奥斯瓦尔德 ; " 和 这里 我们 是 , 如果 我 追忆
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,
“那真是太好了,”奥斯瓦尔德说; “如果我没记错的话, 我们现在就到了这里。”

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [ðeə(r)][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . "
and I hope there is something to eat . "
和 我 希望 那里 是 某物 到 吃 . "
我希望有东西吃。

" [nəʊ][fɪə(r)][ʊv; əv] [ðæt] — [ˈælis] [wɪl] [biː; bi] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] .
" No fear of that — Alice will be prepared for us , " replied Edward .
" 不 害怕 的 那 — 爱丽丝 将要 是 准备 为了 我们 , " 回复 爱德华 .
“不用担心——爱丽丝会为我们做好准备的,”爱德华回答道。

[ðeə(r)] [ˈdɪnə(r)] [wɒz; wəz] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˌɑːzwəld] [preɪzd] [ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] .
Their dinner was ready for them , and Oswald praised the cooking .
他们的 晚餐 曾是 准备好 为了 他们 , 和 奥斯瓦尔德 赞扬 这 烹饪 .
他们的晚餐已经准备好了, 奥斯瓦尔德称赞了厨师的手艺。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˈdʒeɪkəb][hæd; həd][fɔː(r)] [ˈgrænˈtʃɪldrən] .
He was much surprised to see that Jacob had four grandchildren .
他 曾是 很多 惊讶 到 看 那 雅各布 有 四 孙辈 .
他非常惊讶地发现雅各布竟然有四个孙子孙女。

[ˌɑːftə(r)] [ˈdɪnə(r)] , [hiː; hi] [went] [ˈɪntuː] [ˈdʒeɪkəbz] [ruːm] , [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [wɪð] [hɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
After dinner , he went into Jacob's room , and remained with him more than
后 晚餐 , 他 去 进入 雅各布的 房间 , 和 剩余 和 他 更多的 比
[æn; ən][ˈaʊə(r)] .
an hour .
一个 小时 .
晚饭后, 他去了雅各布的房间, 和他待了一个多小时。

[ˈdjʊərəɪŋ] [ðɪs] [ˈkɒnfərəns] ,
During this conference ,
期间 这 会议 ,
在本次会议期间,

[ˈdʒeɪkəb] [kənˈfaɪd] [tuː; tə] [ˌɑːzwəld] [ðæt] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] [dɔːtəz]
Jacob confided to Oswald that the four children were the sons and daughters
雅各布 坦白 到 奥斯瓦尔德 那 这 四 孩子们 是 这 儿子们 和 女儿们
[ʊv; əv] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈbevəli] ,
of Colonel Beverley ,
的 上校 贝弗利 ,
雅各布向奥斯瓦尔德透露, 这四个孩子是贝弗利上校的儿女。

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [bɜ:nd] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][ɒv; əv] - .
supposed to have been burned in the firing of Arnwood .

据称 到 有 到过 烧伤 在 这 射击 的 - .

据称在阿恩伍德大火中被烧毁。

[ɑ:zwəld] [keɪm] [aʊt] , [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [pli:zd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
Oswald came out , much surprised as well as pleased with the information ,

奥斯瓦尔德 来了 出去 , 很多 惊讶 作为 出色地 作为 高兴 和 这 信息 ,

奥斯瓦尔德出来后, 对这些信息既感到惊讶又高兴。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ri'pəʊz] [ɪn][hɪm] .

and with the confidence reposed in him .

和 和 这 信心 安息 在 他 .

人们对他寄予厚望。

[hi:; hi] [sə'lu:tɪd] ['edwəd] [ænd; ənd] ['hʌmfri] [rɪ'spektfəli] , [ænd; ənd] [sed] ,
He saluted Edward and Humphrey respectfully , and said ,

他 敬礼 爱德华 和 汉弗莱 尊敬 , 和 说 ,

他恭敬地向爱德华和汉弗莱敬礼, 并说道:

" [ai][wɒz; wəz][nɒt][ə'weə(r)] [wɪð] [hu:m] [ai][wɒz; wəz][ɪn] ['kʌmpəni] , [sɜ:(r)] , [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [wel]
" I was not aware with whom I was in company , sir , as you may well

" 我 曾是 不是 意识到的 和 谁 我 曾是 在 公司 , 先生 , 作为 你 可能 出色地

[ɪ'mædʒɪn] ;

imagine ;
想象 ;

“先生, 您或许能想象到, 我当时并不知道和我在一起的是谁;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][hæz; həz] [meɪd] [maɪ] [hɑ:t] [glæd] . "
but the knowledge of it has made my heart glad . "

但 这 知识 的 它 有 制成 我的 心 高兴的 . "

但知道这件事后, 我感到无比欣慰。

" [neɪ] , [ɑ:zwəld] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] , " [rɪ'membə(r)] [ðæt][aɪ][eɪ 'em] [stɪl] ['edwəd]
" Nay , Oswald , " replied Edward , " remember that I am still Edward

" 不 , 奥斯瓦尔德 , " 回复 爱德华 , " 记住 那 我 是 仍然 爱德华

“不, 奥斯瓦尔德,”爱德华回答说, “记住, 我依然是爱德华。”

[ɑ:mitɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['græntʃɪldrən] [ɒv; əv][əʊld][ˈdʒeɪkəb] . "
Armitage , and that we are the grandchildren of old Jacob . "

阿米蒂奇 , 和 那 我们 是 这 孙辈 的 老的 雅各布 . "

阿米蒂奇, 以及我们是老雅各布的孙辈。

" ['sɜ:t(ə)nli] , [sɜ:(r)] , [aɪ] [wɪl] , [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [seɪk] ,
" Certainly , sir , I will , for your own sake ,

" 当然 , 先生 , 我 将要 , 为了 你的 自己的 清酒 ,

“当然, 先生, 为了您好, 我一定会的。”

[nɒt] [fə'get] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] .
not forget that such is to be supposed to be the case .

不是 忘记 那 这样的 是 到 是 据称 到 是 这 案件 .

不要忘记, 这本应是事实。

[aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['veri] ['fɔ:tənət] [ðæt] [ˈdʒeɪkəb][hæz; həz] [kən'faɪd] [ðə; ði] ['si:kɹət] [tu:; tə]
I assure you , I think it very fortunate that Jacob has confided the secret to

我 保证 你 , 我 思考 它 非常 幸运 那 雅各布 有 坦白 这 秘密 到

[em 'i:] ,
me ,
我 ,

我向你保证, 我认为雅各布把这个秘密告诉我真是太幸运了。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ɪn][maɪ][ˈpʌʊə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ˈju:sf(ə)l] .

as it may be in my power to be useful .
作为 它 可能 是 在 我的 力量 到 是 有用 :

尽我所能，为他人做出贡献。

[aɪ][ˈlɪt(ə)l] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈevə(r)][hæv; həv][hæd; həd][maɪ][ˈdɪnə(r)] [kʊkt] [baɪ][ðə; ði] [ˈdɔ:tə(r)]
I little thought that I should ever have had my dinner cooked by the daughter
我 小的 想法 那 我 应该 曾经 有 有 我的 晚餐 煮熟 经过 这 女儿

[ɒv; əv] [ˈkɜ:n(ə)l] [ˈbevəli] .
of Colonel Beverley .
的 上校 贝弗利 :

我做梦也没想到，我的晚餐竟然是由贝弗利上校的女儿做的。

" [ðeɪ] [ðen] [ˈentəd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
" They then entered into a long conversation ,
" 他们 然后 进入 进入 一个 长的 对话 ,

然后他们展开了长时间的谈话，

[ˈdʒʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ˌɔ:zwəld] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] [ˈsɪŋkɪŋ] [fɑ:st] ,
during which Oswald expressed his opinion that the old man was sinking fast ,
期间 哪个 奥斯瓦尔德 表达 他的 观点 那 这 老的 男人 曾是 下沉 快速地 ,
期间，奥斯瓦尔德表达了他认为老人正在迅速下沉的看法。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [lɑ:st][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [deɪz] .
and would not last more than three or four days .
和 会 不是 最后的 更多的 比 三 或者 四 天 :

而且持续时间不会超过三四天。

[ˌɔ:zwəld] [hæd; həd][ə; eɪ][bed] [meɪd] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [weə(r)] [ˈedwəd]
Oswald had a bed made up for him on the floor of the room where Edward
奥斯瓦尔德 有 一个 床 制成 向上 为了 他 在 这 地面 的 这 房间 在哪里 爱德华

[ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [slept] ;
and Humphrey slept ;
和 汉弗莱 睡着了 ;

奥斯瓦尔德让人在爱德华和汉弗莱睡觉的房间地板上给他铺了一张床；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] [ðeɪ] [set] [ɒf] , [æt; ət][æn; ən] [ˈɜ:li] [ˈaʊə(r)] , [wɪð] [ðə; ði][ˈpəʊni][ænd; ənd]
and the next morning they set off , at an early hour , with the pony and
和 这 下一个 早晨 他们 放 离开 , 在 一个 早期的 小时 , 和 这 小马 和

[kɑ:t] ,
cart ,
大车 ,

第二天一大早，他们就赶着马车出发了。

[ˈlɒʊdɪd] [aɪ 'ti:] [wɪð] [ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] , [ænd; ənd] [tʊk] [aɪ 'ti:] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈki:pərz]
loaded it with venison , and took it across the forest to the keeper's
已加载 它 和 鹿肉 , 和 采取 它 穿过 这 森林 到 这 守门员
[lɒdʒ] .
lodge .
小屋 :

他把鹿肉装上车，然后穿过森林，把车送到护林员的小屋。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] [leɪt] [wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] , [ðæt] [ˈedwəd] [ˌkən'sent] [tu:; tə][pɑ:s][ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)]
It was so late when they arrived , that Edward consented to pass the night there
它 曾是 所以 晚的 什么时候 他们 到达的 , 那 爱德华 同意 到 经过 这 夜晚 那里
,
:
,

他们到达时已经很晚了，爱德华同意在那里过夜。

[ænd; ʌnd] [rɪˈtʃ:n] [həʊm] [ɒn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmɔ:nɪŋ] .
and return home on the following morning .
和 返回 家 在 这 下列的 早晨 .

第二天早上返回家中。

[ɑ:zwəld] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ru:m] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
Oswald went into the sitting - room to speak with the intendant of the forest ,
奥斯瓦尔德 去 进入 这 坐着 - 房间 到 说话 和 这 管理者 的 这 森林 ,
奥斯瓦尔德走进客厅，与森林管理员谈话。

[ˈli:vɪŋ] [ˈedwəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [wɪð] [ˈfi:bi] , [ðə; ði][meɪd] - [ˈsɜ:vənt] .
leaving Edward in the kitchen with Phoebe , the maid - servant .
离开 爱德华 在 这 厨房 和 菲比 , 这 女佣 - 仆人 .

留下爱德华和女仆菲比在厨房里。

[hi:; hi][təʊld][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [həʊm] [sʌm; səm] [faɪn] [ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] ,
He told the intendant that he had brought home some fine venison ,
他 讲述 这 管理者 那 他 有 带来 家 一些 美好的 鹿肉 ,
他告诉值班长，他带回来一些上好的鹿肉。

[ænd; ʌnd] [wɪft] [hɪz; ɪz] [ˈɔ:dərs] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
and wished his orders about it .
和 希望 他的 订单 关于 它 .

并希望得到他的指示。

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [ˈstetɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [əˈsɪstɪd] [baɪ] [ˈedwəd] [ˈɑ:mɪtɪdʒ] ,
He also stated that he had been assisted by Edward Armitage ,
他 还 声明 那 他 有 到过 协助 经过 爱德华 阿米蒂奇 ,
他还表示，爱德华·阿米蒂奇曾帮助过他。

[hu:] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði][ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɑ:t] ,
who had brought the venison home for him in his cart ,
WHO 有 带来 这 鹿肉 家 为了 他 在 他的 大车 ,
谁用马车把鹿肉带回家给他了，

[ænd; ʌnd] [hu:] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] , [æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [pɑ:s] [ðə; ði]
and who was now in the kitchen , as he would be obliged to pass the
[naɪ] [ðeə(r)] ;
night there ;
夜晚 那里 ;
而现在他却在厨房里，因为他今晚不得不待在那里过夜；

[ænd; ʌnd] , [ɒn] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkwɛstʃənd] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈlævɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpreɪzɪz] [ɒv; əv] [ˈɛdwərdz] [skɪl]
and , on being questioned , he was lavish in his praises of Edward's skill
和 , 在 存在 被质问 , 他 曾是 奢华的 在 他的 赞扬 的 爱德华的 技能
[ænd; ʌnd] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈwʊd,kra:ft] ,
and knowledge of woodcraft ,
和 知识 的 木工 ,
当被问及此事时，他毫不吝啬地赞扬了爱德华的木工技艺和知识。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪˈkleəd] [tu:; tə][bi:; bi][su:ˈprɪəriə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] .
which he declared to be superior to his own .
哪个 他 声明 到 是 优越的 到 他的 自己的 .

他宣称这种物质比他自己的物质更优越。

" [aɪ ˈti:] [pru:vz] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæz; həz][hæd; həd] [mʌtʃ] [ˈpræktɪs] , [æt; ət][ɔ:l] [ɪˈvents] ,
" **It proves that the young man has had much practice , at all events** ,
" 它 证明 那 这 年轻的 男人 有 有 很多 实践 , 在 全部 活动 ,
“这至少证明这位年轻人已经进行了大量的练习。”

" [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [hədʒ-stoʊn] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
" replied Mr . Heatherstone , smiling .
" 回复 先生 : 希瑟斯通 , 微笑 :
" 希瑟斯通先生笑着回答道."

" [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ˈlɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [ɪkˈspens] ,
" He has been living at the king's expense ,
" 他 有 到过 活的 在 这 国王的 费用 ,
" 他一直靠国王的供养生活,

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] [ˈfɒləʊ] [aɪ ˈtiː][ʌp][æt; ət][ðə; ði] [kɒst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] .
but he must not follow it up at the cost of the Parliament .
但 他 必须 不是 跟随 它 向上 在 这 成本 的 这 议会 :
但他绝不能以牺牲议会利益为代价来实施这一计划。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][æz; əz][ə; eɪ][ˈreɪndʒə(r)] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] ;
It would be well to take this young man as a ranger if we could ;
它 会 是 出色地 到 拿 这 年轻的 男人 作为 一个 游侠 如果 我们 可以 ;
如果可以的话, 我们最好收这个年轻人当护林员;

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][ɪz] [əˈpəʊzd] [tuː; tə][juː ˈes] , [jet] , [ɪf] [hiː; hi][wʌns] [tʊk] [ˈaʊə(r)] [ˈsɜːvɪs] ,
for although he is opposed to us , yet , if he once took our service ,
为了 虽然 他 是 反对 到 我们 , 然而 , 如果 他 一次 采取 我们的 服务 ,
虽然他反对我们, 但是, 如果他曾经为我们效力,

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈfeɪθf(ə)] , [aɪ][eɪ ˈem][ʃʊə(r)] .
he would be faithful , I am sure .
他 会 是 忠实 , 我 是 当然 :
我相信他会忠诚的。

[juː; jʊ][kæn; kən] [prəˈpəʊz] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm] , [ɑːzwəld] .
You can propose it to him , Oswald .
你 能 提出 它 到 他 , 奥斯瓦尔德 :
你可以向他提议, 奥斯瓦尔德。

[ðə; ði] [ˌhʌntʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [hɑːt] [ˈrɔɪəl] [mʌst; məst][biː; bi] [sent] [ʌp][tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkrɒmwel] [tuː; tə] -
The hunches of that hart royal must be sent up to General Cromwell to -
这 预感 的 那 哈特 皇家 必须 是 发送 向上 到 一般的 克伦威尔 到 -
[ˈmɒrəʊ] :
morrow :
明天 :

那只皇家雄鹿的预感必须明天呈报给克伦威尔将军:

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [ɡɪv] [dəˈrek(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ,
the remainder we will give directions for ,
这 余 我们 将要 给 方向 为了 ,
其余部分我们将给出指导。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [haʊ] [tuː; tə][drɪˈspəʊz] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .
as soon as I have made up my mind how to dispose of it .
作为 很快 作为 我 有 制成 向上 我的 头脑 如何 到 处置 的 它 :
一旦我决定如何处理它。

" [ɑːzwəld] [left] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ˈedwəd] .
" Oswald left the room , and came back to Edward .
" 奥斯瓦尔德 左边 这 房间 , 和 来了 后退 到 爱德华 :
奥斯瓦尔德离开了房间, 回到了爱德华身边。

" [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkrɒmwel] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [hʌntʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][stæg] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə]
" **General Cromwell is to have the hunches of your stag , " said he to**
" 一般的 克伦威尔 是 到 有 这 预感 的 你的 麋 , " 说 他 到
[ˈedwəd] ,
Edward ,
爱德华 ,

“克伦威尔将军应该像你那头雄鹿一样有预兆,”他对爱德华说。

[ˈsmaɪlɪŋ] : " [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [prəˈpəuzɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˈsɜːvɪs] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv]
smiling : " and the intendant proposes that you should take service as one of
微笑 : " 和 这 管理者 提议 那 你 应该 拿 服务 作为 一 的
[ðə; ði][ˈreɪndʒəz] . "
the rangers . "
这 护林员 . "

他笑着说：“而且，院长建议你应聘成为护林员。”

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] ,
" **I thank you , " replied Edward** ,
" 我 感谢 你 , " 回复 爱德华 ,

“谢谢你,”爱德华回答道。

" [bʌt; bət] [aɪv] [nəʊ][ˈfænsi][tuː; tə][faɪnd][ˈvenɪsn; ˈvenɪzn][fɔː(r); fə(r)][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkrɒmwel] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" **but I've no fancy to find venison for General Cromwell and his**
" 但 我已经 不 想要 到 寻找 鹿肉 为了 一般的 克伦威尔 和 他的
[ˈraʊndhɛdz] ;
Roundheads ;
圆颅党 ;

“但我并不想为克伦威尔将军和他的圆颅党人寻找鹿肉；

[ænd; ənd][səʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [tel] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] , [wɪð] [ˈmeni] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gʊd] - [wɪl]
and so , you may tell the intendant , with many thanks for his good - will
和 所以 , 你 可能 告诉 这 管理者 , 和 许多 谢谢 为了 他的 好的 - 将要
[təˈwɔːd] [em ˈiː] , [ˌnevəðəˈles] . "
toward me , nevertheless . "
朝向 我 , 尽管如此 . "

所以，尽管如此，你还是可以转告院长，非常感谢他对我的善意。”

" [aɪ] [θɔːt] [æz; əz] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [ment] [ˈkaɪndli] , [ðæt] [aɪ] [ˈriːəli] [θɪŋk] .
" **I thought as much , but the man meant kindly , that I really think** .
" 我 想法 作为 很多 , 但 这 男人 意思是 亲切地 , 那 我 真的 思考 .

“我当时也这么想，但我觉得那个人是好意的。”

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ˈfiːbi] , [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ] [ɡɪv] [juː ˈes][tuː; tə] [iːt] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈhʌŋɡri] ? "
Phoebe , what can you give us to eat , for we are hungry ? "
菲比 , 什么 能 你 给 我们 到 吃 , 为了 我们 是 饥饿的 ? "

菲比，你能给我们什么吃的吗？我们饿了。

" [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][biː; bi] [sɜːvd] [dəˈrektli] , " [rɪˈplaɪd] [ˈfiːbi] .
" **You shall be served directly , " replied Phoebe** .
" 你 将 是 服务 直接地 , " 回复 菲比 .

“您将直接得到服务,”菲比回答道。

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [steɪks] [ɒn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] . "
" **I have some steaks on the fire** . "
" 我 有 一些 牛排 在 这 火 . "

“我火上烤着一些牛排。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ][bed][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [jʌŋ] [frend] [hɪə(r)] . "

" And you must find a bed for my young friend here . "

" 和 你 必须 寻找 一个 床 为了 我的 年轻的 朋友 这里 . "

"你必须为我这位年轻的朋友在这里找个床位。"

" [aɪ][hæv; həv] [nʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət][ðəə(r)][ɪz] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ɡʊd] [strɔː] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]

" I have none in the house , but there is plenty of good straw over the

" 我 有 没有任何 在 这 房子 , 但 那里 是 很多 的 好的 稻草 超过 这

[ˈsterblz] . "

stables . "

马厩 . "

"我家里没有稻草，但是马厩里有很多好稻草。"

" [ðæt] [wɪl] [duː; də] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] ; " [aɪm][nɒt] [pəˈtɪkjələ(r)] . "

" That will do , " replied Edward ; " I'm not particular . "

" 那 将要 做 , " 回复 爱德华 ; " 我是 不是 特别的 . "

"这样就可以了，"爱德华回答说，“我并不挑剔。"

" [aɪ] [səˈpəʊz] [nɒt] . "

" I suppose not . "

" 我 认为 不是 . "

我想应该不是吧。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][biː; bi] ? " [rɪˈplaɪd] [ˈfiːbi] , [huː] [wɒz; wəz][ˈrɑːðə(r)][əʊld][ænd; ənd][ˈrɑːðə(r)] [krɒs] .

Why should you be ? " replied Phoebe , who was rather old and rather cross .

为什么 应该 你 是 ? " 回复 菲比 , WHO 曾是 相当 老的 和 相当 叉 .

"你为什么要生气？"菲比回答道，她年纪大了，而且有点生气。

" [ɪf] [juː; jʊ] [maʊnt] [ðə; ði][ˈlædə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːl] ,

" If you mount the ladder that you will see against the wall ,

" 如果 你 山 这 梯子 那 你 将要 看 反对 这 墙 ,

"如果你爬上靠墙的梯子，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [ɡʊd] [bed] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .

you will find a good bed when you are at the top of it .

你 将要 寻找 一个 好的 床 什么时候 你 是 在 这 顶部 的 它 .

当你到达顶端时，你会找到一张舒适的床。

" [ɑːzwɔld] [wɒz; wəz] [əˈbəʊt] [tuː; tə] [ˈremənstreɪt] , [bʌt; bət] [ˈedwəd] [held] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡə(r)][ænd; ənd][nəʊ]

" Oswald was about to remonstrate , but Edward held up his finger and no

" 奥斯瓦尔德 曾是 关于 到 抗议 , 但 爱德华 握住 向上 他的 手指 和 不

[mɔː(r)][wɒz; wəz] [sed] .

more was said .

更多的 曾是 说 .

奥斯瓦尔德正要反驳，但爱德华竖起一根手指，于是两人便不再说话了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðəə(r)] [ˈsʌpə(r)] , [ˈfiːbi] [prəˈpəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ɡəʊ]

As soon as they had finished their supper , Phoebe proposed that they should go

作为 很快 作为 他们 有 完成的 他们的 晚餐 , 菲比 建议的 那 他们 应该 去

[tuː; tə][bed] .

to bed .

到 床 .

晚饭后，菲比提议他们应该去睡觉了。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [leɪt] , [ænd; ənd][ʃiː; ji] [wʊd] [sɪt] [ʌp][nəʊ][lɒŋɡə(r)] .

It was late , and she would sit up no longer .

它 曾是 晚的 , 和 她 会 坐 向上 不 更长 .

夜已深，她再也坐不起来了。

[ˈedwəd] [rəʊz][ænd; ənd] [went] [aʊt] , [ˈfɒləʊd] [baɪ][ɑːzwɔld] ,

Edward rose and went out , followed by Oswald ,

爱德华 玫瑰 和 去 出去 , 随后 经过 奥斯瓦尔德 ,

爱德华起身走了出去，奥斯瓦尔德跟在他身后。

[hu:] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði] [ˈki:pərz] [haʊs] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tə(r)] ,
who had given up the keeper's house to the intendant and his daughter ,
WHO 有 给定 向上 这 守门员 房子 到 这 管理者 和 他的 女儿 ,

他把守林人的房子让给了管家和他的女儿，

[ænd; ənd][slept] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈreɪndʒəz] , [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
and slept in the cottage of one of the rangers , about a quarter of a
和 睡着了 在 这 小屋 的 一 的 这 护林员 , 关于 一个 四分之一 的 一个
[maɪl] [ɒf] .
mile off .
英里 离开 .

他们睡在一位护林员的小屋里，小屋离这里大约四分之一英里远。

[ˈɑ:ftə(r)][sʌm; səm] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ʊk] [hændz][ænd; ənd] [ˈpɑ:tɪd] , [æz; əz] [ˈedwəd] [ɪnˈtendɪd]
After some conversation , they shook hands and parted , as Edward intended
后 一些 对话 , 他们 摇晃 双手 和 分手了 , 作为 爱德华 故意的
[rɪˈtʃ:nɪŋ] [ˈveri] [ˈɜ:li] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] ,
returning very early the next morning ,
返回 非常 早期的 这 下一个 早晨 ,

交谈片刻后，他们握手告别，因为爱德华打算第二天一大早就回来。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt] [əʊld][ˈdʒeɪkəb] .
being anxious about old Jacob .
存在 焦虑的 关于 老的 雅各布 .

担心老雅各布。

[ˈedwəd] [went] [ʌp][ðə; ði][ˈlædə(r)][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈlɒft] .
Edward went up the ladder into the loft .
爱德华 去 向上 这 梯子 进入 这 阁楼 .

爱德华爬上梯子，进了阁楼。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][dɔ:(r)][tu:; tə] [ʌt] [aʊt] [ðə; ði] [wɪnd] ,
There was no door to shut out the wind ,
那里 曾是 不 门 到 关闭 出去 这 风 ,

没有门可以挡风。

[wɪtʃ] [blu:] [ˈpræɪŋli] [kəʊld][ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [səʊ] [tʃɪld] [ðæt] [hi:; hi]
which blew piercingly cold and after a time he found himself so chilled that he
哪个 吹 刺痛地 寒冷的 和 后 一个 时间 他 成立 他自己 所以 冷藏 那 他
[kʊd; kəd][nɒt] [sli:p] .
could not sleep .
可以 不是 睡觉 .

风冷得刺骨，过了一会儿，他发现自己冷得睡不着觉了。

[hi:; hi][rəʊz] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [faɪnd][sʌm; səm] [prəˈtekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] [baɪ]
He rose to see if he could not find some protection from the wind by
他 玫瑰 到 看 如果 他 可以 不是 寻找 一些 保护 从 这 风 经过
[ˈgetɪŋ] [mɔ:(r)][ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈkɔ:nə(r)] ;
getting more into a corner ;
获得 更多的 进入 一个 角落 ;

他起身想看看能不能躲到角落里避避风；

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:ˈlðəʊ] [ˈfi:bi] [hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈplenti] [ɒv; əv] [strɔ:] ,
for although Phoebe had told him that there was plenty of straw ,
为了 虽然 菲比 有 讲述 他 那 那里 曾是 很多 的 稻草 ,
虽然菲比告诉他稻草很充足，

他当时真希望她牙疼或者得了其他什么病，好让她保持清醒。

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [θruː] [ðə; ði] [waɪ] [ˈwɪndəʊ] [ˈkɜːt(ə)n] [hiː; hi] [pəˈsiːvd] [ə; eɪ] [brɔːd] [laɪt] [ɪn][ðə; ði]
when suddenly through the white window curtain he perceived a broad light in the
什么时候 突然 通过 这 白色的 窗户 窗帘 他 感知 一个 广阔 光 在 这
[ruːm] — [aɪˈtiː] [ɪnˈkriːst] [ˈevri] [ˈməʊmənt] — [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈfɪgə(r)] [bʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl]
room — it increased every moment — and he saw the figure of a female
房间 — 它 增加 每一个 片刻 — 和 他 锯 这 数字 的 一个 女性
[rʌʃ] [pɑːst][aɪˈtiː] ,
rush past it ,
匆忙 过去的 它 ,

突然，他透过白色窗帘看到房间里有一道强光——而且越来越亮——他看到一个女人的身影从光中飞快地跑过。

[ænd; ənd] [əˈtempt] [tuː; tə][ˈəʊpən][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] — [ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [bʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːtənz] [[əʊd] [hɪm]
and attempt to open the window — the drawing of the curtains showed him
和 试图 到 打开 这 窗户 — 这 绘画 的 这 窗帘 显示 他
[ðæt] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz][bʌn][ˈfaɪə(r)] .
that the room was on fire .
那 这 房间 曾是 在 火 .

他试图打开窗户——拉开窗帘后，他发现房间着火了。

[ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [θɔːt] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlædə(r)][baɪ] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd]
A moment's thought , and he ran for the ladder by which he had
一个 瞬间 想法 , 和 他 跑 为了 这 梯子 经过 哪个 他 有
[əˈsendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒft] ,
ascended to the loft ,
上升 到 这 阁楼 ,

他略作思索，便跑向他之前上阁楼的梯子。

[ænd; ənd] [pleɪst] [aɪˈtiː] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
and placed it against the window .
和 放置 它 反对 这 窗户 .

然后把它靠在窗户上。

[ðə; ði] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [les] [braɪt] ,
The flames were less bright ,
这 火焰 是 较少的 明亮的 ,

火焰亮度减弱了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [huː] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [wen] [laɪ]
and he could not see the female who had been at the window when lie
和 他 可以 不是 看 这 女性 WHO 有 到过 在 这 窗户 什么时候说谎
[went] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlædə(r)] .
went for the ladder .
去 为了 这 梯子 .

当他去拿梯子时，他没能看到之前站在窗边的那个女人。

[hiː; hi] [əˈsendɪd] [ˈkwɪkli] ,
He ascended quickly ,
他 上升 迅速地 ,

他迅速升天，

[ænd; ənd] [bɜːst] [ˈəʊpən][ðə; ði] [ˈkeɪsmənt] — [ðə; ði] [sməʊk] [pɔː] [aʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈvɒljuːmz] [ðæt] [aɪˈtiː]
and burst open the casement — the smoke poured out in such volumes that it
和 爆裂 打开 这 窗扇 — 这 抽烟 倾倒 出去 在 这样的 卷 那 它
[ˈniːtli] [ˈsʌfəkeɪtɪd] [hɪm] ,
neatly suffocated him ,
整齐地 窒息 他 ,

他猛地推开窗户——浓烟倾泻而出，瞬间将他呛得喘不过气来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [ɪn] ; [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪnˈsaɪd] ,
but he went in ; and as soon as he was inside ,
但 他 去 在 ; 和 作为 很快 作为 他 曾是 里面 ,

但他还是进去了；他一进去，

[hi:; hi][ˈstʌmb(ə)ld] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n] [hu:] [hæd; həd] [əˈtemptɪd] [tu:; tə][ˈəʊpən]
he stumbled against the body of the person who had attempted to open
他 踉跄 反对 这 身体 的 这 人 WHO 有 尝试过 到 打开
[ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
the window ,
这 窗户 ,

他绊倒在了试图打开窗户的那个人身上。

[bʌt; bət] [hu:] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [daʊn] [ˈsensləs] .
but who had fallen down senseless .
但 WHO 有 倒下 向下 无意义的 .

但他却昏倒在地。

[æz; əz][hi:; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [ˈbɒdi] , [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ,
As he raised the body , the fire ,
作为 他 提高 这 身体 , 这 火 ,

当他抬起尸体时，火焰.....

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ˈsmʌðə] [frɒm; frəm] [wɒnt] [ɒv; əv][eə(r)] [wen] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd]
which had been smothered from want of air when all the windows and
哪个 有 到过 窒息 从 想 的 空气 什么时候全部 这 视窗 和
[dɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [kləʊzd] ,
doors were closed ,
门 是 关闭 ,

当所有门窗都关闭时，空气不流通，房间变得闷热难耐。

[naʊ] [bɜ:st] [aʊt] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [skɔ:tʃt] [brɪˈfɔ:(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] [get] [ɒn][ðə; ði][ˈlædə(r)] [əˈɡen]
now burst out , and he was scorched before he could get on the ladder again
现在 爆裂 出去 , 和 他 曾是 烧焦的 前 他 可以 得到 在 这 梯子 再次
,
,
,

突然间，他冲了出来，还没来得及再次爬上梯子就被烧伤了。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [səkˈsi:dɪd] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [aɪˈti:] [daʊn] [seɪf] .
with the body in his arms ; but he succeeded in getting it down safe .
和 这 身体 在 他的 武器 ; 但 他 成功了 在 获得 它 向下 安全的 .

他怀里抱着尸体；但他成功地将尸体安全带了下来。

[pəˈsi:vɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kləʊðz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ˈfaɪə(r)] , [hi:; hi] [held] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
Perceiving that the clothes were on fire , he held them till they were
感知 那 这 衣服 是 在 火 , 他 握住 他们 直到 他们 是
[ɪkˈstɪŋɡwɪft; ekˈstɪŋɡwɪft] ,
extinguished ,
熄灭 ,

他发现衣服着火了，便按住它们直到火被扑灭。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [daʊn] [ðə; ði]
and then for the first time discovered that he had brought down the
和 然后 为了 这 第一的 时间 发现 那 他 有 带来 向下 这
[dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
daughter of the intendant of the forest .
女儿 的 这 管理者 的 这 森林 .

然后他才第一次发现自己带下来的竟然是森林管理员的女儿。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [lɒst] ,
There was no time to be lost ,
那里 曾是 不 时间 到 是 丢失的 ,

时间紧迫，不容浪费。

[səʊ] ['edwəd] ['kærid] [hɜ:(r); hə(r)][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)][ænd; ənd] [left] [hɜ:(r); hə(r)][ðəə(r)] , [stɪl] [ɪnˈsensəb(ə)] ,
so Edward carried her into the stable and left her there , still insensible ,
所以 爱德华 携带 她 进入 这 稳定的 和 左边 她 那里 , 仍然 麻木不仁 ,
于是爱德华把她抱进马厩, 把她留在那里, 她当时仍然昏迷不醒。

[əˈpɒn][ðə; ði] [strɔ:] , [ɪn][ə; eɪ][speə(r)] [stɔ:l] , [waɪl] [hi:; hi] [ˈheɪs(ə)nd] [tu:; tə] [əˈla:m] [ðə; ði] [haʊs] .
upon the straw , in a spare stall , while he hastened to alarm the house .
之上 这 稻草 , 在 一个 空闲的 摊位 , 尽管 他 加快 到 警报 这 房子 .
他躲在空置的马厩里的稻草上, 同时急忙去通知屋里的人。

[ðə; ði] [ˈwɔ:tərɪŋ] - [bʌt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈhɔ:sɪz] [wɒz; wəz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] ; ['edwəd] [kɔ:t] [ʌp]
The watering - butt for the horses was outside the stable ; Edward caught up
这 浇水 - 屁股 为了 这 马匹 曾是 外部 这 稳定的 ; 爱德华 捕捉 向上
[ðə; ði][peɪl] ,
the pail ,
这 桶 ,

给马浇水的桶放在马厩外面; 爱德华拿起水桶。
[fɪld] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [ˈheɪsən] [ʌp][ðə; ði][ˈlædə(r)] , [θru:] [aɪ ˈti:][ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd] [ðen]
filled it , and hastening up the ladder , threw it into the room , and then
已填 它 , 和 加速 向上 这 梯子 , 扔 它 进入 这 房间 , 和 然后
[dɪˈsendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] .
descended for more .
下降 为了 更多的 .
他把瓶子装满, 然后迅速爬上梯子, 扔进房间, 接着又下来拿更多。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['edwərdz] [kənˈtɪnjuəl] [kɔ:lz] [ɒv; əv] " ['faɪə(r)] ! ['faɪə(r)] ! " [hæd; həd] [əˈraʊzd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)]
By this time Edward's continual calls of " Fire ! fire ! " had aroused the people
经过 这 时间 爱德华的 持续的 呼叫 的 " 火 ! 火 ! " 有 被唤醒 这 人们
[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
of the house ,
的 这 房子 ,

这时, 爱德华不停地喊着“着火了! 着火了! ”, 已经惊动了屋里的人。
[ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtɪdʒz] [əˈdʒeɪs(ə)nt] .
and also of the cottages adjacent .
和 还 的 这 小屋 邻近的 .

以及相邻的小屋。
['mɪstə(r)] . [heðɜːstoʊn] [keɪm] [aʊt] [hɑ:f] [drest] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˈhɒrə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .
Mr . Heatherstone came out half dressed , and with horror on his countenance .
先生 : 希瑟斯通 来了 出去 一半 穿着 , 和 和 恐怖 在 他的 面容 .
希瑟斯通先生衣衫不整地走了出来, 脸上满是惊恐。

['fi:bi] ['fɒləʊd] ['skri:mɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlðə(r)] ['pi:p(ə)l] [naʊ] [ˈheɪs(ə)nd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Phoebe followed screaming , and the other people now hastened from the
菲比 随后 尖叫 , 和 这 其他 人们 现在 加快 从 这
[ˈkɒtɪdʒz] .
cottages .
小屋 .

菲比尖叫着跟了上去, 其他人也赶紧从小屋里跑了出来。
" [seɪv] [hɜ:(r); hə(r)] !
" **Save her !**
" 节省 她 !
救救她!

[maɪ] ['dɔ:tə(r)] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ru:m] !
my daughter is in the room !
我的 女儿 是 在 这 房间 !
我女儿在房间里!

" [ɪk'skleɪmd] [ˈmɪstə(r)] . [hɛðəˈstoʊn] .
" **exclaimed** **Mr** . **Heatherstone** .
" 惊呼 先生 : 希瑟斯通 :

“希瑟斯通先生惊呼道。”

" [əʊ] , [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] , [ɔː(r)] [let] [em 'iː] [duː; də] [səʊ] !
" **Oh** , **save** **her** , **or let me do so** !
" 哦 , 节省 她 , 或者 让 我 做 所以 !

“哦，救救她，或者让我来救她！ ”

" [kraɪd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] , [ɪn] ['æɡəni] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [bɜːst] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪn]
" **cried the poor man** , **in agony** ; **but the fire burst out of the window in**
" 哭 这 贫穷的 男人 , 在 痛苦 ; 但 这 火 爆裂 出去 的 这 窗户 在
[sʌt] [fɔːs] ,
such force ,
这样的 力量 ,

“可怜的人痛苦地喊道；但火焰却猛烈地从窗户里窜了出来，威力如此之大，”

[ðæt] ['eni] [ə'tempt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [veɪn] .
that any attempt would have been in vain .
那 任何 试图 会 有 到过 在 徒劳 :

任何尝试都将是徒劳的。

" [ɑːzwəld] , " [kraɪd] ['edwəd] [tuː; tə] [hɪm] ,
" **Oswald** , " **cried Edward to him** ,
" 奥斯瓦尔德 , " 哭 爱德华 到 他 ,

“奥斯瓦尔德！ ”爱德华朝他喊道。

" [let] [ðə; ði] ['piːp(ə)] [pɑːs] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [em 'iː] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)] .
" **let the people pass the water up to me as fast as possible** .
" 让 这 人们 经过 这 水 向上 到 我 作为 快速地 作为 可能的 :

“让人们尽快把水递给我。”

[ðeɪ] [kæn; kən] [duː; də] [nəʊ] [ɡʊd] ['lʊkɪŋ] [ɒn] .
They can do no good looking on .
他们 能 做 不 好的 寻找 在 :

光看是没用的。

" [ɑːzwəld] [set] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [wɜːk] ,
" **Oswald set the men to work** ,
" 奥斯瓦尔德 放 这 男人 到 工作 ,

奥斯瓦尔德命令这些人开始干活，

[ænd; ænd] ['edwəd] [wɒz; wəz] [naʊ] [sə'plaɪd] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [brɪ'ɡæən] [tuː; tə]
and Edward was now supplied with water so fast that the fire began to
和 爱德华 曾是 现在 供应 和 水 所以 快速地 那 这 火 开始 到
[dɪ'mɪnɪʃ] .
diminish .
减少 :

爱德华很快就得到了充足的水，火势开始减弱。

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'prəʊtʃəbl] ,
The window was now approachable ,
这 窗户 曾是 现在 平易近人 ,

现在窗户可以靠近了。

[ænd; ænd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['bʌkɪt] [ɪneɪbld] [hɪm] [tuː; tə] [pʊt] [wʌn] [fʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] ,
and a few more buckets enabled him to put one foot into the room ,
和 一个 很少 更多的 水桶 已启用 他 到 放 一 脚 进入 这 房间 ,

再投进几个桶，他就能把一只脚踏进房间了。

[ænd; ənd] [ðen] ['evri] ['məʊmənt][ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd] [sməʊk] [dɪ'kri:st] .
and then every moment the flames and smoke decreased .
和 然后 每一个 片刻 这 火焰 和 抽烟 减少 .

然后，火焰和烟雾逐渐减弱。

[ˈmi:nwaɪl] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɒsəb(ə)][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][ˈægəni][ʊv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendənt] ,
Meanwhile it would be impossible to describe the agony of the intendant ,
同时 它 会 是 不可能的 到 描述 这 痛苦 的 这 管理者 ,
与此同时，那位督察的痛苦是无法用语言来形容的。

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [rʌʃt] [ʌp][ðə; ði][ˈlædə(r)][ɪntu:][ðə; ði] [fleɪmz] ,
who would have rushed up the ladder into the flames ,
WHO 会 有 匆忙 向上 这 梯子 进入 这 火焰 ,
谁会奋不顾身地冲上梯子，跳进熊熊烈火之中呢？

[hæd; həd][hi:; hi][nɒt] [bi:n] [held] [baɪ][sʌm; səm][ʊv; əv][ðə; ði] [men] .
had he not been held by some of the men .
有 他 不是 到过 握住 经过 一些 的 这 男人 .
如果他没有被那些人抓住的话。

" [maɪ] ['dɔ:tə(r)] !
" **My daughter !**
" 我的 女儿 !
“我的女儿！”

[maɪ] [tʃaɪld] ! — [bɜ:nd] — [bɜ:nd] [tu:; tə] [deθ] !
my child ! — burned — burned to death !
我的 孩子 ! — 烧伤 — 烧伤 到 死亡 !
我的孩子！——被烧死了！——被烧死了！

" [ɪk'skleɪmd] [hi:; hi] , [klɑ:sp, klæsp][hɪz; ɪz][hændz] .
" **exclaimed he , clasp ing his hands** .
" 惊呼 他 , 紧握 他的 双手 .
“他双手合十，惊呼道。”

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [kɔ:ld] [aʊt] , " [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r)] [bɜ:nd] [æt; ət]
At that moment a voice in the crowd called out , " There were four burned at
在 那 片刻 一个 嗓音 在 这 人群 称为 出去 , " 那里 是 四 烧伤 在
- ! "
Arnwood ! "
- ! "
这时，人群中有人喊道：“阿恩伍德有四个人被烧死了！ ”

" [gɒd][ʊv; əv] ['hev(ə)n] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . [heðə'stəʊn] , ['fɔ:lɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [swu:n] ,
" **God of Heaven ! " exclaimed Mr . Heatherstone , falling down in a swoon ,**
" 上帝 的 天堂 ! " 惊呼 先生 . 希瑟斯通 , 坠落 向下 在 一个 昏厥 ,
“天哪！”希瑟斯通先生惊呼一声，随即昏倒在地。

[ɪn] [wɪtʃ] [steɪt] [hi:; hi][wʊz; wəz] ['kærid] [tu:; tə][ə; eɪ] ['neɪbəɪŋ] ['kɒtɪdʒ] .
in which state he was carried to a neighboring cottage .
在 哪个 状态 他 曾是 携带 到 一个 邻接 小屋 .
他当时的状态是被抬到邻近的小屋里的。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [sə'plai] [ʊv; əv][ˈwɔ:tə(r)] [ɪneɪblɪd] ['edwəd] [tu:; tə][pʊt] [aʊt][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɔ:ltə'geðə(r)] :
Meanwhile the supply of water enabled Edward to put out the fire altogether :
同时 这 供应 的 水 已启用 爱德华 到 放 出去 这 火 共 :
与此同时，有了充足的水源，爱德华得以彻底扑灭大火：

[ðə; ði] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [pʊ; əv][ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz] [bɜ:nd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [ɪk'stendɪd] [nəʊ]
the furniture of the room was burned , but the fire had extended no
这 家具 的 这 房间 曾是 烧伤 , 但 这 火 有 扩展 不
['fɑ:ðə(r)] ;
farther ;
更远 ;

房间里的家具都被烧毁了，但火势没有蔓延开来；

[ænd; ənd] [wen] ['edwəd] [wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)]['deɪndʒə(r)] , [hi:; hi]
and when Edward was satisfied that there was no more danger , he
和 什么时候 爱德华 曾是 使满意 那 那里 曾是 不 更多的 危险 , 他
[dɪ'sendɪd] [ðə; ði]['lædə(r)] ,
descended the ladder ,
下降 这 梯子 ,

爱德华确认没有危险后，便顺着梯子下来了。

[ænd; ənd] [left] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['ʌðə(r)z] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ɔ:l][wɒz; wəz] [seɪf] .
and left it to others to see that all was safe .
和 左边 它 到 其他的 到 看 那 全部 曾是 安全的 .

然后把确保一切安全的事情交给其他人处理。

[hi:; hi] [ðen] [kɔ:ld] [ɑ:zwəld][tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [ðæt] [hi:; hi] [wəd] [ə'kʌmpəni] [hɪm][tu:; tə]
He then called Oswald to him , and desired that he would accompany him to
他 然后 称为 奥斯瓦尔德 到 他 , 和 想要的 那 他 会 陪伴 他 到
[ðə; ði]['steɪb(ə)] .
the stable .
这 稳定的 .

然后他叫奥斯瓦尔德过来，希望他能陪他去马厩。

" [əʊ] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ɑ:zwəld] , " [ðɪs] [ɪz] ['dredf(ə)l] !
" Oh , sir , " replied Oswald , " this is dreadful !
" 哦 , 先生 , " 回复 奥斯瓦尔德 , " 这 是 可怕 !

“哦，先生，”奥斯瓦尔德回答说，“这太可怕了！”

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swi:t] [jʌŋ] ['leɪdi] [tu:] . "
and such a sweet young lady too . "
和 这样的 一个 甜的 年轻的 女士 也 . "

她真是个很可爱的年轻姑娘。

" [fi:; ji][ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] , " [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , [æt; ət] [li:st] .
" She is safe and well , " replied Edward , " I think so , at least .
" 她 是 安全的 和 出色地 , " 回复 爱德华 , " 我 思考 所以 , 在 至少 .

“她很安全，身体也很好，”爱德华回答说，“至少我是这么认为的。”

[aɪ] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)] ,
I brought her down the ladder ,
我 带来 她 向下 这 梯子 ,

我把她从梯子上抱了下来。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [brɪ'fɔ:(r)] [aɪ] [ə'temptɪd] [tu:; tə][pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] .
and put her in the stable before I attempted to put out the fire .
和 放 她 在 这 稳定的 前 我 尝试过 到 放 出去 这 火 .

在我试图扑灭火灾之前，我把她放进了马厩。

[si:] , [ðeə(r)][fi:; ji][ɪz] ; [fi:; ji][hæz; həz][nɒt] [rɪ'kʌvəd] [jet] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [swu:n] .
See , there she is ; she has not recovered yet from her swoon .
看 , 那里 她 是 ; 她 有 不是 恢复 然而 从 她 昏厥 .

瞧，她还在那儿；她还没从昏厥中恢复过来。

[brɪŋ] [sʌm; səm]['wɔ:tə(r)] .
Bring some water .
带来 一些 水 .

带些水。

[ʃiː; ʃɪ] [briːð] !
She breathes !
她 呼吸 !

她呼吸了！

[θæŋk] [ɡɒd] !
thank God !
感谢 上帝 !

感谢上帝！

[ðeə(r)] , [ðæt] [wɪl] [duː; də] , [ɑːzwəld] , [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [rɪ'kʌvərɪŋ] .
There , that will do , Oswald , she is recovering .
那里 , 那 将要 做 , 奥斯瓦尔德 , 她 是 恢复中 .

这样就可以了，奥斯瓦尔德，她正在康复中。

[naʊ] [let] [juː 'es][ʼkʌvə(r)][hɜː(r); hə(r)][ʌp] [ɪn][ɔː(r); jə(r)] [kləʊk] , [ænd; ənd] [ʼkæri] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ɔː(r); jə(r)]
Now let us cover her up in your cloak , and carry her to your
现在 让 我们 覆盖 她 向上 在 你的 披风 , 和 携带 她 到 你的
[ˈkɒtɪdʒ] .
cottage .
小屋 .

现在让我们用你的斗篷盖住她，然后把她抬到你的小屋去。

[wiː; wi] [wɪl] [rɪ'kʌvə(r)][hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] .
We will recover her there .
我们 将要 恢复 她 那里 .

我们会在那里找到她。

" [ɑːzwəld] [fəʊldɪd] [ʌp] [ðə; ðɪ] [stɪl] [ʌn'kɒŋəs] [ɡɜːl] [ɪn][hɪz; ɪz] [kləʊk] , [ænd; ənd] [ɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ]
" Oswald folded up the still unconscious girl in his cloak , and earned her away
" 奥斯瓦尔德 折叠 向上 这 仍然 无意识 女孩 在 他的 披风 , 和 获得 她 离开
[ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
in his arms ,
在 他的 武器 ,

奥斯瓦尔德将昏迷不醒的女孩裹进斗篷里，抱着她离开了。

[ˈfɒləʊd] [baɪ] [ˈedwəd] .
followed by Edward .
随后 经过 爱德华 .

接着是爱德华。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈkɒtɪdʒ] ,
As soon as they arrived at the cottage ,
作为 很快 作为 他们 到达的 在 这 小屋 ,

他们一到达小屋，

[ðə; ðɪ] [ˈɪnmeɪts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈbɪzi] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈkiːpərz] [lɒdʒ] , [ðeɪ] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)]
the inmates of which were all busy at the keeper's lodge , they put her
这 囚犯 的 哪个 是 全部 忙碌的 在 这 守门员 小屋 , 他们 放 她
[ɒn][ə; eɪ][bed] ,
on a bed ,
在 一个 床 ,

狱友们当时都在狱卒的小屋里忙着，他们把她抬到床上。

[ænd; ənd] [ˈveri] [suːn] [rɪ'stɔːd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ˈkɒŋfəsənəs] .
and very soon restored her to consciousness .
和 非常 很快 恢复 她 到 意识 .

很快就让她恢复了意识。

" [weə(r)] [ɪz][maɪ][ˈfɑːðə(r)] ? " [kraɪd] [ˈpeɪ(ə)ns] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [səˈfɪjntli] [rɪˈkʌvəd]
" **Where is my father ?** " **cried Patience , as soon as she was sufficiently recovered** .
" 在哪里 是 我的 父亲 ？ " 哭 耐心 , 作为 很快 作为 她 曾是 足够 恢复 .
.
:
.

“我父亲在哪里？”帕蒂恩斯缓过神来后，大声喊道。

" [hiː; hi][ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] , [mɪs] , " [rɪˈplaɪd] [ɑːzwəld] .
" **He is safe and well , miss ,** " **replied Oswald .**
" 他 是 安全的 和 出色地 , 错过 , " 回复 奥斯瓦尔德 .

“他平安无事，小姐，”奥斯瓦尔德回答道。

" [ɪz][ðə; ði] [haʊs] [bɜːnd] [daʊn] ? "
" **Is the house burned down ?** "
" 是 这 房子 烧伤 向下 ？ "

房子烧毁了吗？

" [nəʊ] .
" **No** .
" 不 .

“不。

[ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɪz][ɔːl] [aʊt] [əˈɡen] . "
The fire is all out again . "
这 火 是 全部 出去 再次 . "

火已经完全扑灭了。

" [huː] [seɪvd] [em ˈiː] ?
" **Who saved me ?**
" WHO 已保存 我 ？

谁救了我？

[tel] [em ˈiː] . "
tell me . "
告诉 我 . "

告诉我。”

" [jʌŋ] [ˈɑːmɪtɪdʒ] , [mɪs] . "
" **Young Armitage , miss** . "
" 年轻的 阿米蒂奇 , 错过 . "

“年轻的阿米蒂奇小姐。”

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ?
" **Who is he ?**
" WHO 是 他 ？

他是谁？

[əʊ] , [aɪ] [ˌrekəˈlekt] [naʊ] ; [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][maɪ][ˈfɑːðə(r)] .
oh , I recollect now ; but I must go to my father .
哦 , 我 追忆 现在 ; 但 我 必须 去 到 我的 父亲 .

哦，我现在想起来了；但我必须去见我父亲。

[weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ? "
Where is he ? "
在哪里 是 他 ？ "

他在哪儿？

" [ɪn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈkɒtɪdʒ] , [mɪs] .
" **In the other cottage , miss** .
" 在 这 其他 小屋 , 错过 .

“在另一间小屋里，小姐。”

" ['peɪj(ə)ns] [ə'temptɪd] [tuː; tə][stænd] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ɪg'zɔːstɪd] ,
" **Patience attempted to stand , but found that she was too much exhausted ,**
" 耐心 尝试过 到 站立 , 但 成立 那 她 曾是 也 很多 筋疲力尽的 ,
" 帕蒂恩斯试图站起来, 但发现自己太累了, 站不起来。"

[ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [fel] [bæk] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði][bed] .
and she fell back again on the bed .
和 她 跌倒 后退 再次 在 这 床 .
她又倒回床上。

" [aɪ] [kænt] [stænd] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" **I can't stand , " said she .**
" 我 不能 站立 , " 说 她 .
" 我站不住了,"她说。

" [brɪŋ] [maɪ][ˈfɑːðə(r)][tuː; tə][em 'iː] . "
" **Bring my father to me .** "
" 带来 我的 父亲 到 我 . "
" 把我父亲带到我面前来。"

" [aɪ] [wɪl] , [mɪs] , " [rɪ'plaɪd] [ɑːzwəld] .
" **I will , miss , " replied Oswald .**
" 我 将要 , 错过 , " 回复 奥斯瓦尔德 .
" 我会的, 小姐,"奥斯瓦尔德回答道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] , ['edwəd] ? "
" **Will you stay here , Edward ?** "
" 将要 你 停留 这里 , 爱德华 ? "
" 爱德华, 你愿意留在这里吗? "

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] .
" **Yes , " replied Edward .**
" 是的 , " 回复 爱德华 .
" 是的,"爱德华回答道。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [dɔː(r)] , [ænd; ænd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [waɪl] [ɑːzwəld] [went] [tuː; tə]
He went out of the cottage door , and remained there while Oswald went to
他 去 出去 的 这 小屋 门 , 和 剩余 那里 尽管 奥斯瓦尔德 去 到
[ˈmɪstə(r)] . [heðɜːstoun] .
Mr . Heatherstone .
先生 . 希瑟斯通 .
他走出小屋的门, 留在那里, 而奥斯瓦尔德则去找希瑟斯通先生。

[ɑːzwəld] [faʊnd] [hɪm][ˈsensəb(ə)] , [bʌt; bət][ɪn] [diːp] [dɪ'stres] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .
Oswald found him sensible , but in deep distress , as may be imagined .
奥斯瓦尔德 成立 他 明智的 , 但 在 深的 痛苦 , 作为 可能 是 想象 .
奥斯瓦尔德觉得他很理智, 但正如人们可以想象的那样, 他内心非常痛苦。

" [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɪz][ɔːl] [aʊt] , [sɜː(r)] , " [sed] [ɑːzwəld] .
" **The fire is all out , sir , " said Oswald .**
" 这 火 是全部 出去 , 先生 , " 说 奥斯瓦尔德 .
"火已经完全扑灭了, 先生。"奥斯瓦尔德说道。

" [aɪ][keə(r)][nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
" **I care not for that .**
" 我 关心 不是 为了 那 .
我不在乎。

[maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] ! "
My poor , poor child ! "
我的 贫穷的 , 贫穷的 孩子 ! "
我可怜的孩子!

" [jɔ:(r); jə(r)] [tʃaɪld] [ɪz] [seɪf] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ɑ:zwəld] .
" **Your child is safe , sir ,** " **replied Oswald .**
" 你的 孩子 是 安全的 , 先生 , " 回复 奥斯瓦尔德 .

“先生，您的孩子很安全。”奥斯瓦尔德回答道。

" [seɪf] , [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] ? " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [hədʒ-stoʊn] , ['startɪŋ] [ʌp] .
" **Safe , did you say ?** " **cried Mr . Heatherstone , starting up .**
" 安全的 , 做过 你 说 ? " 哭 先生 : 希瑟斯通 , 开始 向上 .

“你说安全？”希瑟斯通先生喊道，同时发动了车子。

" [seɪf] ! [weə(r)] - ? "
" **Safe ! where ' ?** "
" 安全的 ! 在哪里 - ? "

“安全！在哪儿？”

" [ɪn][maɪ] ['kɒtɪdʒ] .
" **In my cottage .**
" 在 我的 小屋 .

在我的小屋里。

[ʃi:; ji][hæz; həz] [sent] [em 'i:][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
She has sent me for you .
她 有 发送 我 为了 你 .

她派我来找你。

" ['mɪstə(r)] . [hədʒ-stoʊn] [rʌʃt] [aʊt] , [pɑ:st] [baɪ] ['edwəd] , [hu:] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
" **Mr . Heatherstone rushed out , passed by Edward , who was standing at the**
" 先生 : 希瑟斯通 匆忙 出去 , 通过了 经过 爱德华 , WHO 曾是 常设 在 这

[dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ʌðə(r)] ['kɒtɪdʒ] ,
door of the other cottage ,
门 的 这 其他 小屋 ,

“希瑟斯通先生冲了出去，经过站在另一间小屋门口的爱德华身边，

[ænd; ænd][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['dɔ:tərz] [ɑ:mz] .
and was in his daughter's arms .
和 曾是 在 他的 女儿的 武器 .

他当时在女儿的怀里。

[ɑ:zwəld] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] ['edwəd] ,
Oswald came out to Edward ,
奥斯瓦尔德 来了 出去 到 爱德华 ,

奥斯瓦尔德向爱德华坦白了一切。

[hu:] [ðen] ['di:teɪld] [tu:; tə][hɪm][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði][gɜ:l] .
who then detailed to him the way in which he had saved the girl .
WHO 然后 详细的 到 他 这 方式 在 哪个 他 有 已保存 这 女孩 .

然后，他向他详细描述了自己是如何救下那个女孩的。

" [hæd; həd][aɪ 'ti:][nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪl] - ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['wʊmən] ['fi:bi] ,
" **Had it not been for the ill - nature of that woman Phoebe ,**
" 有 它 不是 到过 为了 这 患病的 - 自然 的 那 女士 菲比 ,

“若非菲比那女人心肠歹毒，

[ɪn] ['sendɪŋ] [em 'i:][tu:; tə] [sli:p] [weə(r)] [ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [strɔ:ɪ] , [ðeɪ] [wʊd] [ɔ:l][hæv; həv] [bi:n]
in sending me to sleep where there was no straw , they would all have been
在 发送 我 到 睡觉 在哪里 那里 曾是 不 稻草 , 他们 会 全部 有 到过

[bɜ:nd] ,
burned ,
烧伤 ,

如果我被送到没有稻草的地方睡觉，他们都会被烧死的。

" [ai] ['hɑ:dlɪ] [nəʊ] [haʊ] [ai][kæn; kən] [rɪ'fju:z] [hɪm] , [ɪf] [hi:; hi] [rɪ'kwaɪəz] [aɪ 'ti:] . "

" **I hardly know how I can refuse him , if he requires it .** "

" 我 几乎 知道 如何 我 能 拒绝 他 , 如果 他 需要 它 . "

“如果他要求的话, 我真不知道该如何拒绝他。”

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt] .

" **But you must not .**

" 但 你 必须 不是 .

但你绝对不能这样做。

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] ['ɒfəɪŋ] [em 'i:][ə; eɪ][sɪt'u'eɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz]

He will be offering me a situation in the forest , by way of showing his

他 将要 是 提供 我 一个 情况 在 这 森林 , 经过 方式 的 显示 他的

[ˈgrætɪtʃu:d] ,

gratitude ,

感激 ,

为了表达他的感激之情, 他将在森林里给我安排一个环境。

[ænd; ænd][ai] [wɪl] [ək'sept] [ɒv; əv] [nʌn] .

and I will accept of none .

和 我 将要 接受 的 没有任何 .

我一个也不接受。

[ai][hæv; həv][nəʊ][əb'dʒek(ə)n][tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] ,

I have no objection to save his daughter ,

我 有 不 异议 到 节省 他的 女儿 ,

我不反对救他的女儿。

[æz; əz][ai] [wʊd] [seɪv] [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [wɜ:st] ['enəmi] , [ɔ:(r)][maɪ] [wɜ:st] ['enəmi] [hɪm'self] ,

as I would save the daughter of my worst enemy , or my worst enemy himself ,

作为 我 会 节省 这 女儿 的 我的 最差 敌人 , 或者 我的 最差 敌人 他自己 ,

就像我会救我最痛恨的人的女儿, 或者救我最痛恨的人本人一样。

[frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)] [deθ] ; [bʌt; bət][ai][du:; də][nɒt] [wɒnt] [ðeə(r)] [θæŋks] [ɔ:(r)] ['ɒfəz] [ɒv; əv]

from such a dreadful death ; but I do not want their thanks or offers of

从 这样的 一个 可怕 死亡 ; 但 我 做 不是 想 他们的 谢谢 或者 优惠 的

[ˈsɜ:vɪs] .

service .

服务 .

免于如此可怕的死亡; 但我并不需要他们的感谢或服务。

[ai] [wɪl] [ək'sept] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['raʊndhed] ; [ænd; ænd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['venɪsn; 'venɪzn][ɪn]

I will accept nothing from a Roundhead ; and as for the venison in

我 将要 接受 没有什么 从 一个 圆头党 ; 和 作为 为了 这 鹿肉 在

[ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

the forest ,

这 森林 ,

我绝不接受圆颅党的任何馈赠; 至于森林里的鹿肉,

[aɪ 'ti:] [bi'lɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ænd][ai][æɪ; əɪ][help] [maɪ'self] [wen'evə(r)] [ai] [θɪŋk] ['prɒpə(r)] .

it belongs to the king , and I shall help myself whenever I think proper .

它 属于 到 这 国王 , 和 我 将 帮助 我 每当 我 思考 恰当的 .

它属于国王, 我会在我认为合适的时候取用。

[gʊd] - [baɪ] , [ɑ:zwəld] , [ju:; jʊ] [wɪl] [kɔ:l][ænd; ænd] [si:] [ju: 'es] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv][taɪm] ? "

Good - by , Oswald , you will call and see us when you have time ? "

好的 - 经过 , 奥斯瓦尔德 , 你 将要 称呼 和 看 我们 什么时候 你 有 时间 ? "

再见, 奥斯瓦尔德, 有空的时候你会打电话来看看我们吗?

" [ai] [wɪl] [bi:; bi] [wɪð] [ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [wi:k] [ɪz] [aʊt] , [dɪ'pend] [ə'pɒn][aɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd]

" **I will be with you before the week is out , depend upon it ,** " **replied**

" 我 将要 是 和 你 前 这 星期 是 出去 , 依赖 之上 它 , " 回复

“我保证一周之内就会到你身边,”他回答说。

[ɑ:z wəld] .
Oswald .
奥斯瓦尔德 .

奥斯瓦尔德。

[ˈedwəd] [ðen] [ɑ:skt] [ɑ:z wəld] [tu:; tə] [ˈsæd(ə)] [hɪz; ɪz] [ˈpəʊni] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] ,
Edward then asked Oswald to saddle his pony for him ,
爱德华 然后 问 奥斯瓦尔德 到 鞍 他的 小马 为了 他 ,
爱德华随后让奥斯瓦尔德帮他给小马鞍上鞍。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] [prɪˈventɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ˈdu:ɪŋ] [aɪ ˈti:] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz]
as his arm prevented him from doing it himself , and , as soon as
作为 他的 手臂 阻止 他 从 正在做 它 他自己 , 和 , 作为 很快 作为
[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
it was done ,
它 曾是 完毕 ,

由于他的手臂使他无法自己完成, 而且, 事情一完成,

[hi:; hi] [rəʊd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] .
he rode away from the cottage .
他 骑 离开 从 这 小屋 .

他骑马离开了小屋。

[ˈedwəd] [rəʊd] [fɑ:st] ,
Edward rode fast ,
爱德华 骑 快速地 ,

爱德华骑得很快,

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [get] [həʊm] [ænd; ənd] [æsəˈteɪn] [ðə; ði] [steɪt] [bʌ; əv] [pɔ:(r); pʊə(r)]
for he was anxious to get home and ascertain the state of poor
为了 他 曾是 焦虑的 到 得到 家 和 探明 这 状态 的 贫穷的
[əʊld] [ˈdʒeɪkəb] ;
old Jacob ;
老的 雅各布 ;

因为他急于回家, 看看可怜的老雅各布的情况如何;

[ænd; ənd] , [mɔ:ˈrəʊvə(r)] , [hɪz; ɪz] [bɜ:nd] [ɑ:m] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈpeɪnf(ə)] .
and , moreover , his burned arm was very painful .
和 , 而且 , 他的 烧伤 手臂 曾是 非常 痛苦 .

而且, 他烧伤的手臂非常疼痛。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [met] [baɪ] [ˈhʌmfri] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] ,
He was met by Humphrey about a mile from the cottage ,
他 曾是 遇见 经过 汉弗莱 关于 一个 英里 从 这 小屋 ,

他在离小屋大约一英里远的地方遇到了汉弗莱。

[hu:] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [kʊd; kəd] [lɑ:st] [ˈmeni] [ˈaʊəz] ,
who told him that he did not think that the old man could last many hours ,
WHO 讲述 他 那 他 做过 不是 思考 那 这 老的 男人 可以 最后的 许多 小时 ,
那人告诉他, 他认为老人撑不了几个小时了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [si:] [hɪm] .
and that he was very anxious to see him .
和 那 他 曾是 非常 焦虑的 到 看 他 .

他非常渴望见到他。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈpəʊni] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˈtaɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [fɑ:st] [peɪs] [ðæt] [ˈedwəd] [hæd; həd] [ˈrɪdn] ,
As the pony was quite tired with the fast pace that Edward had ridden ,
作为 这 小马 曾是 相当 疲劳的 和 这 快速地 步伐 那 爱德华 有 骑 ,
由于爱德华骑得很快, 小马驹已经很累了。

[ˈedwəd] [ˈpʊld] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːk] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [went] [əˈlɒŋ] [əˈkweɪntɪd] [ˈhʌmfri]
Edward pulled up to a walk , and as they went along acquainted Humphrey
爱德华 拉 向上 到 一个 走 , 和 作为 他们 去 沿着 熟人 汉弗莱
[wɪð] [wɒt] [hæd; həd] [pɑːst] .
with what had passed .
和 什么 有 通过了 .

爱德华停下车，开始散步，边走边向汉弗莱讲述了发生的事情。

" [ɪz][jɔː(r); jə(r)][ɑːm] [ˈveri] [ˈpeɪnf(ə)] ? "
" Is your arm very painful ? "
" 是 你的 手臂 非常 痛苦 ? "

你的胳膊很疼吗？

" [jes] , [aɪ ˈtiː][ɪz] , [ɪnˈdiːd] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] ; " [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][kænt][biː; bi] [helpt] . "
" Yes , it is , indeed , " replied Edward ; " but it can't be helped . "
" 是的 , 它 是 , 的确 , " 回复 爱德华 ; " 但 它 不能 是 帮助 . "

“是的，的确如此，”爱德华回答说，“但这也没办法。”

" [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [mɔː(r)] [ˈiːzi] .
" No , of course not , but it may be made more easy .
" 不 , 的 课程 不是 , 但 它 可能 是 制成 更多的 简单的 .

“不，当然不是，但或许可以让它更容易一些。”

[aɪ] [nəʊ] [wɒt] [wɪl] [duː; də][aɪ ˈtiː][sʌm; səm] [gʊd] ; [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [ˈrekəˈlekt] ,
I know what will do it some good ; for I recollect ,
我 知道 什么 将要 做 它 一些 好的 ; 为了 我 追忆 ,

我知道什么对它有好处；因为我记得，

[wen] [ˈbendʒəˌmɪn] [bɜːnd] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət] - , [wɒt] [ðeɪ] [əˈplaɪd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ,
when Benjamin burned his hand at Arnwood , what they applied to it ,
什么时候 本杰明 烧伤 他的 手 在 - , 什么 他们 应用 到 它 ,

本杰明在阿恩伍德烧伤了手，他们给他敷了什么药？

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [geɪv] [hɪm] [ɡreɪt] [rɪˈliːf] . "
and it gave him great relief . "
和 它 给予 他 伟大的 宽慰 . "

这让他如释重负。

" [jes] , [ˈveri] [ˈlaɪkli] ;
" Yes , very likely ;
" 是的 , 非常 可能 ;

“是的，很有可能；

[bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem][nɒt][əˈweə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈeni] [ˈdrʌgz] [ɔː(r)][ˈmedsn; ˈmedɪsn][ɪn][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] .
but I am not aware that we have any drugs or medicine in the cottage .
但 我 是 不是 意识到的 那 我们 有 任何 药物 或者 药品 在 这 小屋 .

但我不知道小屋里是否有任何药品或药物。

[bʌt; bət][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] : [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˈbɪli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] ,
But here we are : will you take Billy to the stable ,
但 这里 我们 是 : 将要 你 拿 比利 到 这 稳定的 ,

但现在问题来了：你能把比利带到马厩吗？

[waɪl] [aɪ][gəʊ][ɒn][tuː; tə][əʊld][ˈdʒeɪkəb] ?
while I go on to old Jacob ?
尽管 我 去 在 到 老的 雅各布 ?

我继续去找老雅各布？

" [θæŋk] [ɡɒd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kʌm] , [ˈedwəd] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][ˈfɒrɪstə(r)] ,
" Thank God that you are come , Edward , " said the old forester ,
" 感谢 上帝 那 你 是 来 , 爱德华 , " 说 这 老的 林务员 ,

“感谢上帝你来了，爱德华，”老护林员说道。

" [fɔ:(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] ['æŋkəʃəs] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [brɪfɔ:(r)][ai][daɪ] ;
" **for I was anxious to see you before I die ;**
" 为了 我 曾是 焦虑的 到 看 你 前 我 死 ;

因为我生前很想见你；

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [telz] [ˌem 'i:] [ðæt] [ai][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔ:t] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] . "
and something tells me that I have but a short time to remain here ."
和 某物 讲述 我 那 我 有 但 一个 短的 时间 到 保持 这里 . "

我感觉自己在这里待的时间不多了。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] [seɪ] [səʊ] !
" **Why should you say so !**
" 为什么 应该 你 说 所以 !

你为什么要这么说！

[du:; də][ju:; jʊ] [fi:l] ['veri] [ɪl] ? "
Do you feel very ill ?"
做 你 感觉 非常 患病的 ? "

你感觉很不舒服吗？

" [nəʊ] , [nɒt] [ɪl] ; [bʌt; bət][ai] [fi:l] [ðæt] [ai][eɪ 'em] ['sɪŋkɪŋ] [fɑ:st] .
" **No , not ill ; but I feel that I am sinking fast .**
" 不 , 不是 患病的 ; 但 我 感觉 那 我 是 下沉 快速地 .

“不，我没生病；但我感觉自己正在迅速下沉。”

[ˌrekə'lekt] [ðæt] [ai][eɪ 'em][æŋ; ən][əʊld][mæn] , ['edwəd] . "
Recollect that I am an old man , Edward ."
追忆 那 我 是 一个 老的 男人 , 爱德华 . "

记住，我已经是个老人了，爱德华。

" [nɒt] [səʊ] ['veri] [əʊld] , [ˈdʒeɪkəb] ; [ɑ:zwəld] [sed] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]['sɪkssti] [j'ɪəz]
" **Not so very old , Jacob ; Oswald said that you were not more than sixty years**
" 不是 所以 非常 老的 , 雅各布 ; 奥斯瓦尔德 说 那 你 是 不是 更多的 比 六十 年
[əʊld] . "
old ."
老的 . "

“雅各布，你没那么老；奥斯瓦尔德说你不超过六十岁。”

" [ɑ:zwəld] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
" **Oswald knows nothing about it .**
" 奥斯瓦尔德 知道 没有什么 关于 它 .

奥斯瓦尔德对此一无所知。

[ai][eɪ 'em][pɑ:st] ['sev(ə)nti] - [sɪks] , ['edwəd] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ] [nəʊ] , ['edwəd] ,
I am past seventy - six , Edward ; and you know , Edward ,
我 是 过去的 七十 - 六 , 爱德华 ; 和 你 知道 , 爱德华 ,

我已经七十六岁多了，爱德华；你知道，爱德华，

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][mæn][ɑ:(r); ə(r)] [θri:'skɔ:] [j'ɪəz] [ænd; ənd][ten] ;
the Bible says that the days of man are threescore years and ten ;
这 圣经 说道 那 这 天 的 男人 是 六点 年 和 十 ;

圣经说，人的日子是七十岁；

[səʊ] [ðæt] [ai][eɪ 'em] [brɪ'jɒnd] [ðə; ði] [mɑ:k] .
so that I am beyond the mark .
所以 那 我 是 超过 这 标记 .

所以我已经超额完成了任务。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['edwəd] , [ai][hæv; həv][bʌt; bət] [fju:] [wɜ:dz] [tu:; tə] [seɪ] .
And now , Edward , I have but few words to say .
和 现在 , 爱德华 , 我 有 但 很少 字 到 说 .

爱德华，现在我只想说几句话。

[biː; bi] ['keəf(ə)] — [ɪf] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [seɪk] , [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)] ['sɪstəz]
Be careful — if not for your own sake , at least for your little sisters
是 小心 — 如果 不是 为了 你的 自己的 清酒 , 在 至少 为了 你的 小的 姐妹
.
:
:
.

小心点——即使不是为了你自己，至少也是为了你的妹妹们。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ænd; ænd] ['paʊəf(ə)] [ə'blaʊ] [jɔː(r); jə(r)] [j'iəz] ,
You are young , but you are strong and powerful above your years ,
你 是 年轻的 , 但 你 是 强的 和 强大的 多于 你的 年 ,
你虽然年轻，但你却拥有超越年龄的强大力量。

[ænd; ænd] [kæn; kən] ['betə(r)] [prə'tekt] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [ai] [kʊd; kəd] .
and can better protect them than I could .
和 能 更好的 保护 他们 比 我 可以 .
而且他们比我更能保护他们。

[ai] [siː] [daːkə] [deɪz] [jet] ['kʌmɪŋ] — [bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [ɪz] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
I see darker days yet coming — but it is His will ,
我 看 较暗 天 然而 未来 — 但 它 是 他的 将要 ,
我知道更黑暗的日子还在后头——但这都是祂的旨意。

[ænd; ænd] [huː] [jæl; jəl] [daʊt] [ðæt] [ðæt] [ɪz] [raɪt] ?
and who shall doubt that that is right ?
和 WHO 将 怀疑 那 那 是 正确的 ?
谁会怀疑这是正确的呢？

[ai] [preɪ] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [bɜːθ] [ænd; ænd] ['lɪniɪdʒ] [nəʊn] [æz; əz] [jet] — [aɪ 'tiː] [kæn; kən]
I pray you not to make your birth and lineage known as yet — it can
我 祈祷 你 不是 到 制作 你的 出生 和 血统 已知 作为 然而 — 它 能
[duː; də] [nəʊ] [gʊd] ,
do no good ,
做 不 好的 ,
我祈求你暂时不要透露你的出身和家世——这样做没有任何好处。

[ænd; ænd] [aɪ 'tiː] [meɪ] [duː; də] [hɑːm] — [ænd; ænd] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn]
and it may do harm — and if you can be persuaded to live in
和 它 可能 做 伤害 — 和 如果 你 能 是 被说服 到 居住 在
[ðə; ðɪ] ['kɒtɪdʒ] ,
the cottage ,
这 小屋 ,
而且这可能会造成伤害——如果你被说服住在小屋里，

[ænd; ænd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ðə; ðɪ] [fɑːm] , [wɪt] [wɪl] [naʊ] [sə'pɔːt] [juː; jʊ] [ɔːl] , [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betə(r)] .
and to live on the farm , which will now support you all , it will be better .
和 到 居住 在 这 农场 , 哪个 将要 现在 支持 你 全部 , 它 将要 是 更好的 .
住在农场里会更好，农场现在可以养活你们所有人。

[duː; də] [nɒt] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['venɪsn; 'venɪzn] , [wɪt] [ðeɪ] [naʊ] [kleɪm] [æz; əz] [ðeə(r)] [əʊn]
Do not get into trouble about the venison , which they now claim as their own
做 不是 得到 进入 麻烦 关于 这 鹿肉 , 哪个 他们 现在 宣称 作为 他们的 自己的
.
:
.

不要为鹿肉惹麻烦，他们现在声称鹿肉是他们的。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [sʌm; səm] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bæg] [ɪn] [maɪ] [tʃest] ,
You will find some money in the bag in my chest ,
你 将要 寻找 一些 钱 在 这 包 在 我的 胸部 ,
你会在我胸前的袋子里找到一些钱。

[sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [baɪ] [ɔ:l][ju:; jʊ] [wɒnt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] — [bʌt; bət] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][,aɪ'ti:] ;
sufficient to buy all you want for a long while — but take care of it ;
充足的 到 买 全部 你 想 为了 一个 长的 尽管 — 但 拿 关心 的 它 ;

足够你买很多东西，够你用很长一段时间——但要好好爱惜它；

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['seɪɪŋ] [bʌt; bət][ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)][,aɪ'ti:] .

for there is no saying but you may require it .
为了 那里 是 不 说 但 你 可能 要求 它 .

因为没有什么话是你们不需要的。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['edwəd] , [kɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [tu:; tə][,em'i:] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [bɪd]
And now , Edward , call your brother and sisters to me , that I may bid
和 现在 , 爱德华 , 称呼 你的 兄弟 和 姐妹 到 我 , 那 我 可能 出价

[ðem; ðəm] [,feə'wel] .

them farewell .
他们 告别 .

爱德华，现在，叫你的兄弟姐妹们来，我要向他们告别。

[aɪ][,eɪ'em] , [æz; əz][wi:; wi][ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)] , ['sɪnfl] ,

I am , as we all are , sinful ,
我 是 , 作为 我们 全部 是 , 罪恶的 ,

我和我们所有人一样，都是有罪的。

[bʌt; bət][aɪ] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] ['mɜ:si] [ɒv; əv][gɒd] [θru:] ['dʒi:zəs] [kraɪst] .

but I trust in the mercy of God through Jesus Christ .
但 我 相信 在 这 怜悯 的 上帝 通过 耶稣 基督 .

但我信靠上帝藉着耶稣基督所赐的怜悯。

['edwəd] , [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [maɪ]['dju:ti] [tə'wɔ:d] [ju:; jʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)l] ;
Edward , I have done my duty toward you , as well as I have been able ;
爱德华 , 我 有 完毕 我的 责任 朝向 你 , 作为 出色地 作为 我 有 到过 有能力的 ;

爱德华，我已经尽我所能地尽到了我对你的责任；

[bʌt; bət] ['prɒmɪs] [,em'i:][wʌn] [θɪŋ] — [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ri:d] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] [preə(r)z] ['evri]
but promise me one thing — that you will read the Bible and prayers every
但 承诺 我 — 事物 — 那 你 将要 读 这 圣经 和 祈祷 每一个

['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vniŋ] ,

morning and evening ,
早晨 和 晚上 ,

但你要答应我一件事——每天早晚都要读圣经和祷告。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔ:lweɪz] [dʌn] , [ɑ:ftə(r)][aɪ][,eɪ'em] [gɒn] ; ['prɒmɪs] [,em'i:] [ðæt] , ['edwəd] . "
as I have always done , after I am gone ; promise me that , Edward . "
作为 我 有 总是 完毕 , 后 我 是 已消失 ; 承诺 我 那 , 爱德华 . "

就像我一直以来做的那样，在我离开之后；答应我，爱德华。

" [aɪ] ['prɒmɪs] [ju:; jʊ] [ðæt] [,aɪ'ti:][,æɪ; ʃəl][bi:; bi] [dʌn] , ['dʒeɪkəb] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] ,
" **I promise you that it shall be done , Jacob , " replied Edward ,**
" 我 承诺 你 那 它 将 是 完毕 , 雅各布 , " 回复 爱德华 ,

“我向你保证，这件事一定会办成，雅各布，”爱德华回答道。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɒt] [fə'get] [jɔ:(r); jə(r)]['ʌðə(r)] [əd'vaɪs] . "

" **and I will not forget your other advice . "**
" 和 我 将要 不是 忘记 你的 其他 建议 . "

“我也不会忘记您的其他建议。”

" [gɒd] [bles] [ju:; jʊ] , ['edwəd] .

" **God bless you , Edward .**
" 上帝 保佑 你 , 爱德华 .

上帝保佑你，爱德华。

[naʊ] [kɔ:l] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
Now call the children .
现在 称呼 这 孩子们 .

现在叫孩子们过来。

" [ˈedwəd] [ˈslʌmənd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstəz] [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] .
" Edward summoned his sisters and Humphrey .
" 爱德华 被召唤 他的 姐妹 和 汉弗莱 .

爱德华召集了他的姐妹和汉弗莱。

" [ˈhʌmfri] , [maɪ] [gʊd] [bɔɪ] , " [sed] [ˈdʒeɪkəb] , " [ˌrekəˈlekt] ,
" Humphrey , my good boy , " said Jacob , " recollect ,
" 汉弗莱 , 我的 好的 男生 , " 说 雅各布 , " 追忆 ,

“汉弗莱，我的好孩子，”雅各布说，“记住，

[ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [laɪf] [wiː; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [deθ] ;
that in the midst of life we are in death ;
那 在 这 中间 的 生活 我们 是 在 死亡 ;

生命之中，我们亦身处死亡之中；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sɪˈkjʊərəti] [fɔ:(r); fə(r)] [jʌŋ] [ɔ:(r)] [əʊld] .
and that there is no security for young or old .
和 那 那里 是 不 安全 为了 年轻的 或者 老的 .

年轻人和老年人都没有安全感。

[juː; jʊ] [ɔ:(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [meɪ] [biː; bi] [kʌt] [ɒf] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [juːθ] ; [wʌn] [meɪ] [biː; bi] [ˈteɪkən] ,
You or your brother may be cut off in your youth ; one may be taken ,
你 或者 你的 兄弟 可能 是 切 离开 在 你的 青年 ; 一 可能 是 已采取 ,

你或你的兄弟可能在年幼时就被断绝关系；一人可能被掳走，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [left] .
and the other left .
和 这 其他 左边 .

另一只手则向左走。

[ˌrekəˈlekt] , [jɔ:(r); jə(r)] [ˈsɪstəz] [dɪˈpend] [əˈpɒn] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [ˈðeəfɔ:(r)] [biː; bi] [ræʃ] :
Recollect , your sisters depend upon you , and do not therefore be rash :
追忆 , 你的 姐妹 依赖 之上 你 , 和 做 不是 所以 是 皮疹 :

记住，你的姐妹们指望着你，所以不要鲁莽行事：

[aɪ] [fɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [rʌn] [tuː] [mʌtʃ] [rɪsk] [ˈɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [waɪld] [ˈkæt(ə)l] ,
I fear that you will run too much risk after the wild cattle ,
我 害怕 那 你 将要 跑步 也 很多 风险 后 这 荒野 牛 ,

我担心你追捕野牛会冒太大的风险。

[fɔ:(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:lweɪz] [ˈskiːmɪŋ] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm] .
for you are always scheming after taking them .
为了 你 是 总是 心计 后 采取 他们 .

因为你拿到它们之后总是在密谋。

[biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] , [ˈhʌmfri] , [fɔ:(r); fə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪl] [biː; bi] [speəd] .
Be careful , Humphrey , for you can ill be spared .
是 小心 , 汉弗莱 , 为了 你 能 患病的 是 幸存 .

汉弗莱，你可要小心，你恐怕难逃厄运。

[həʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑ:m] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [naʊ] [ɪz] : [aɪ ˈtiː] [wɪl] [səˈpɔ:t] [juː; jʊ] [ɔ:l] .
Hold to the farm as it now is : it will support you all .
抓住 到 这 农场 作为 它 现在 是 : 它 将要 支持 你 全部 .

保持农场现状：它会养活你们所有人。

[maɪ] [dɪə(r)] [ˈæləs] [ænd; ənd] [ˈiːdɪθ] , [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈdaɪɪŋ] ;
My dear Alice and Edith , I am dying ;
我的 亲爱的 爱丽丝 和 伊迪丝 , 我 是 垂死 ;

亲爱的爱丽丝和伊迪丝，我快要死了；

[ˈveri] [su:n] [ai][æɪ; ʃəl][bi:; bi][leɪd][baɪ][jɔ:(r); ʃə(r)] [ˈbrʌðəz] [ɪn][maɪ] [greɪv] .
very soon I shall be laid by your brothers in my grave .
非常 很快 我 将 是 铺设 经过 你的 兄弟 在 我的 严重 :

不久之后，你们的兄弟们就会把我安葬在我的坟墓里。

[bi:; bi] [gʊd] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [lʊk] [ʌp][tu:; tə][jɔ:(r); ʃə(r)] [ˈbrʌðəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈevri] [θɪŋ] .
Be good children , and look up to your brothers for every thing .
是 好的 孩子们 , 和 看 向上 到 你的 兄弟 为了 每一个 事物 :

做个好孩子，凡事都要以你的兄弟为榜样。

[ænd; ənd] [naʊ] [kɪs] [em 'i:] , [ˈæɪs] ; [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈkʌmfət] [tu:; tə][em 'i:] ,
And now kiss me , Alice ; you have been a great comfort to me ,
和 现在 吻 我 , 爱丽丝 ; 你 有 到过 一个 伟大的 舒适 到 我 ,

现在吻我吧，爱丽丝；你给了我莫大的安慰。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv] [ri:d] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][tu:; tə][em 'i:] [wen] [aɪ][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ri:d] [maɪ'self] .
for you have read the Bible to me when I could no longer read myself .
为了 你 有 读 这 圣经 到 我 什么时候 我 可以 不 更长 读 我 :

因为当我无法自己阅读圣经时，你曾为我朗读圣经。

[meɪ] [jɔ:(r); ʃə(r)] [deθ] - [bed][bi:; bi][æz; əz] [wel] [ə'tendɪd] [æz; əz] [maɪn][hæz; həz] [bi:n] , [ænd; ənd] [meɪ]
May your death - bed be as well attended as mine has been , and may
可能 你的 死亡 - 床 是 作为 出色地 参加 作为 矿 有 到过 , 和 可能

[ju:; jʊ][lɪv; laɪv] [ˈhæpɪli] ,
you live happily ,
你 居住 快乐地 ,

愿你临终时也能像我一样得到悉心照料，愿你一生幸福安康。

[ænd; ənd][daɪ][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] !
and die the death of a Christian !
和 死 这 死亡 的 一个 基督教 !

死得像个基督徒一样！

[gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [meɪ] [gʊd] [bles] [ju:; jʊ] .
Good - by , and may God bless you .
好的 - 经过 , 和 可能 上帝 保佑 你 :

再见，愿上帝保佑你。

[bles] [ju:; jʊ] , [ˈi:diθ] ; [meɪ] [ju:; jʊ] [grəʊ] [ʌp][æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd][æz; əz] [ˈɪnəs(ə)nt] [æz; əz][ju:; jʊ]
Bless you , Edith ; may you grow up as good and as innocent as you
保佑 你 , 伊迪丝 ; 可能 你 生长 向上 作为 好的 和 作为 清白的 作为 你

[ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] .
are now .
是 现在 :

伊迪丝，愿你平安，愿你长大后依然像现在这样善良纯真。

[ˈfeə'wel] , [ˈhʌmfri] — [ˈfeə'wel] , [ˈedwəd] — [maɪ] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)][dɪm] — [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ,
Farewell , Humphrey — farewell , Edward — my eyes are dim — pray for me ,
告别 , 汉弗莱 — 告别 , 爱德华 — 我的 眼睛 是 暗淡 — 祈祷 为了 我 ,

[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 :

再见了，汉弗莱——再见了，爱德华——我的眼睛昏花——孩子们，请为我祈祷。

[əʊ][gʊd][ɒv; əv] [ˈmɜ:si] , [ˈpɑ:d(ə)n][maɪ] [ˈmeni] [sɪnz] , [ænd; ənd] [rɪ'si:v] [maɪ] [səʊl] , [θru:] [ˈdʒi:zəs]
O God of mercy , pardon my many sins , and receive my soul , through Jesus
哦 上帝 的 怜悯 , 赦免 我的 许多 罪孽 , 和 收到 我的 灵魂 , 通过 耶稣

[kraɪst] .
Christ .
基督 :

仁慈的上帝啊，请宽恕我的诸多罪过，并通过耶稣基督接纳我的灵魂。

[ɑ:ˈmen; eɪˈmen] , [ɑ:ˈmen; eɪˈmen] .

Amen , Amen :
阿门 , 阿门 :

阿门，阿门。

" [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [wɜ:dz] ['spəʊkən][baɪ][ðə; ði][əʊld]['fɒrɪstə(r)] .

" These were the last words spoken by the old forester .

" 这些 是 这 最后的 字 说 经过 这 老的 林务员 .

这是老护林员临终前说的最后一句话。

[ðə; ði] [tʃɪldrən] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['ni:lɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][pʊ; əv][ðə; ði][bed] , [preɪ] [æz; əz][hi:; hi]

The children , who were kneeling by the side of the bed , praying as he

这 孩子们 , WHO 是 跪着 经过 这 边 的 这 床 , 祈祷 作为 他

[hæd; həd] [rɪ'kwɛstɪd] ,

had requested ,

有 请求 ,

孩子们跪在床边，按照他的要求祈祷。

[wen] [ðeɪ] [rəʊz] [ʌp] , [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ded] .

when they rose up , found that he was dead .

什么时候 他们 玫瑰 向上 , 成立 那 他 曾是 死的 .

他们起身时，发现他已经死了。

[ðeɪ] [ɔ:l] [wept] ['bɪtəli] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] ['diəli] [lʌvd] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld][mæn] .

They all wept bitterly , for they dearly loved the good old man .

他们 全部 哭泣 苦涩地 , 为了 他们 亲爱的 喜爱 这 好的 老的 男人 .

他们都痛哭流涕，因为他们都非常爱戴这位善良的老人。

[ˈælis] [rɪˈmeɪnd] ['sɒbɪŋ] [ɪn] ['ɛdwərdz] [ɑ:mz] , [ænd; ənd] ['i:diθ] [ɪn] ['hʌmfri:z] ,

Alice remained sobbing in Edward's arms , and Edith in Humphrey's ,

爱丽丝 剩余 啜泣 在 爱德华的 武器 , 和 伊迪丝 在 汉弗莱的 ,

爱丽丝仍在爱德华的怀里啜泣，伊迪丝则在汉弗莱的怀里哭泣。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [lɒŋ] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] ['brʌðəz] [kʊd; kəd] [kən'səʊl] [ðem; ðəm] .

and it was long before the brothers could console them .

和 它 曾是 长的 前 这 兄弟 可以 安慰 他们 .

过了很久，兄弟俩才安慰到他们。

[ˈhʌmfri] [æt; ət][lɑ:st] [sed] [tu:; tə] ['ælis] , " [ju:; jʊ] [hɜ:t] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['ɛdwərdz] [ɑ:m] — [ju:; jʊ][dɒʊnt]

Humphrey at last said to Alice , " You hurt poor Edward's arm — you don't

汉弗莱 在 最后的 说 到 爱丽丝 , " 你 伤害 贫穷的 爱德华的 手臂 — 你 不

[nəʊ] [haʊ] ['peɪnf(ə)] [aɪ 'ti:][ɪz] !

know how painful it is !

知道 如何 痛苦 它 是 !

汉弗莱最后对爱丽丝说：“你弄伤了可怜的爱德华的胳膊——你不知道这有多疼！ ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新森林的孩子们(The Children of the New Forest)

第7/21页

[kʌm] , [dɪəz] , [let][ju: 'es][gəʊ][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ru:m] , [ænd; ənd][get] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]
Come , dears , let us go into the other room , and get something to take the
来 , 亲爱的们 , 让 我们 去 进入 这 其他 房间 , 和 得到 某物 到 拿 这
[peɪn] [ə'weɪ] .
pain away .
疼痛 离开 .

来吧, 亲爱的, 我们去另一个房间, 拿点东西来缓解疼痛。

" [ði:z] [rɪ'kwests] [daɪ'vɜ:tɪd][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] ,
" **These requests diverted the attention ,**
" 这些 请求 改道 这 注意力 ,

“这些要求转移了注意力,

[æɪt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [raʊzɪd] [freʃ] ['sɪmpəθi] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜ:lz] — [ðeɪ] [ɔ:l] [went]
at the same time that it roused fresh sympathy in the little girls — they all went
在 这 相同的 时间 那 它 唤醒 新鲜的 同情 在 这 小的 女孩们 — 他们 全部 去
[ˈɪntu:][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] .
into the sitting - room .
进入 这 坐着 - 房间 .

与此同时, 这件事也激起了小女孩们新的同情心——她们都走进了客厅。

[ˈhʌmfri] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] [sʌm; səm][pə'teɪtəʊz][tu:; tə] [skreɪp] [ə'pɒn][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['lɪnɪn] ,
Humphrey gave his sisters some potatoes to scrape upon a piece of linen ,
汉弗莱 给予 他的 姐妹 一些 土豆 到 刮 之上 一个 片 的 亚麻布 ,

汉弗莱给了他的姐妹们一些土豆, 让她们把土豆刮到一块亚麻布上。

[waɪl] [hi:; hi] [tʊk] [ɒf] ['edwərdz] [kəʊt] , [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ʌp][hɪz; ɪz] [ʃɜ:t] [sli:vz] .
while he took off Edward's coat , and turned up his shirt sleeves .
尽管 他 采取 离开 爱德华的 外套 , 和 转向 向上 他的 衬衫 袖子 .

他脱下爱德华的外套, 卷起衬衫袖子。

[ðə; ði] [skreɪpt] [pə'teɪtəʊz][wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [leɪd][ɒn][ðə; ði] [bɜ:n] , [ænd; ənd] ['edwəd] [sed] [ðeɪ] [geɪv]
The scraped potatoes were then laid on the burn , and Edward said they gave
这 刮擦 土豆 是 然后 铺设 在 这 烧伤 , 和 爱德华 说 他们 给予
[hɪm] [greɪt] [rɪ'li:f] .
him great relief .
他 伟大的 宽慰 .

然后把刮下来的土豆放在火堆上, 爱德华说这让他感觉舒服多了。

[sʌm; səm][mɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [skreɪpt] [baɪ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜ:lz] , [hu:] [kʊd; kəd][nɒt] , [haʊ'evə(r)] ,
Some more were then scraped by the little girls , who could not , however ,
一些 更多的 是 然后 刮擦 经过 这 小的 女孩们 , WHO 可以 不是 , 然而 ,
[rɪ'pres] [ðeə(r)] [ə'keɪzən(ə)l] [sɒbz] .
repress their occasional sobs .
抑 他们的 偶然 啜泣 .

随后, 一些小女孩又抓挠了一些, 但她们还是忍不住时不时地抽泣起来。

[ˈhʌmfri] [ðen] [təʊld][ðem; ðəm][ðæt] ['edwəd] [hæd; həd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ,
Humphrey then told them that Edward had had nothing to eat ,
汉弗莱 然后 讲述 他们 那 爱德华 有 有 没有什么 到 吃 ,

汉弗莱随后告诉他们, 爱德华什么也没吃。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][get] [hɪm][sʌm; səm] ['sʌpə(r)] .
and that they must get him some supper .
和 那 他们 必须 得到 他 一些 晚餐 .

他们必须给他弄点晚饭吃。

[ðɪs] [ə'gen] ['ɒkjupaɪd] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['slʌpə(r)] [wɒz; wəz]
This again occupied them for some time ; and when the supper was
这 再次 占领 他们 为了 一些 时间 ; 和 什么时候 这 晚餐 曾是
[ˈredi] ,
ready ,
准备好 ;

这件事又让他们忙了一会儿；晚饭准备好后，

[ðeɪ] [ɔ:l][sæt] [daʊn] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
they all sat down to it .
他们 全部 卫星 向下 到 它 .

他们都坐下来听。

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][bed] ['ɜ:li] , [bʌt; bət][nɒt] [bɪ'fɔ:(r)] ['edwəd] [hæd; həd] [ri:d] [ə; eɪ][tʃæptə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]
They went to bed early , but not before Edward had read a chapter out of
他们 去 到 床 早期的 , 但 不是 前 爱德华 有 读 一个 章 出去 的
[ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] ,
the Bible ,
这 圣经 ,

他们早早就睡了，但临睡前，爱德华读了一章圣经。

[ænd; ənd][ðə; ði] [preə(r)z] , [æz; əz][əʊld][ˈdʒeɪkəb][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [dʌn] ;
and the prayers , as old Jacob had always done ;
和 这 祈祷 , 作为 老的 雅各布 有 总是 完毕 ;

祷告，就像老雅各布一直以来所做的那样；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'gen] [kɔ:zd] [ðeə(r)] [tiəz] [tu:; tə] [fləʊ] [ə'freʃ] .
and this again caused their tears to flow afresh .
和 这 再次 导致 他们的 眼泪 到 流动 重新 .

这又让他们的眼泪夺眶而出。

" [kʌm] , [æɪs] , [dɪə(r)] , [ju:; jʊ][ænd; ənd] ['i:dɪθ] [mʌst; məst][gəʊ][tu:; tə][bed] , " [sed] ['hʌmfri] .
" Come , Alice , dear , you and Edith must go to bed , " said Humphrey .
" 来 , 爱丽丝 , 亲爱的 , 你 和 伊迪丝 必须 去 到 床 , " 说 汉弗莱 .

“来吧，亲爱的爱丽丝，你和伊迪丝该睡觉了。”汉弗莱说。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜ:lz] [θru:] [ðəm'selvz] ['ɪntu:][ðeə(r)] ['brʌðəz] - [ɑ:mz] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [wept] [fɔ:(r); fə(r)]
The little girls threw themselves into their brothers ' arms ; and having wept for
这 小的 女孩们 扔 他们自己 进入 他们的 兄弟 - 武器 ; 和 拥有 哭泣 为了
[sʌm; səm][taɪm] ,
some time ,
一些 时间 ,

小女孩们扑进哥哥们的怀里；哭了一会儿之后，

[æɪs] [reɪzd] [hɜ:'self] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['i:dɪθ] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [led][hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]
Alice raised herself , and taking Edith by the hand , led her away to her
爱丽丝 提高 她自己 , 和 采取 伊迪丝 经过 这 手 , 引领 她 离开 到 她
[ˈbedru:m] .
bedroom .
卧室 .

爱丽丝站起身，拉着伊迪丝的手，领着她回到了自己的卧室。

[tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

" ['hʌmfri] , " [sed] ['edwəd] , " [ðə; ði][ˈsu:nə(r)][ɔ:l] [ðɪs] [ɪz][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈbetə(r)] .
" Humphrey , " said Edward , " the sooner all this is over the better .
" 汉弗莱 , " 说 爱德华 , " 这 很快 全部 这 是 超过 这 更好的 .

“汉弗莱，”爱德华说，“这一切越早结束越好。”

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][pɔː(r); pʊə(r)][ˈdʒeɪkəbz] [ˈbɒdi] [rɪˈmeɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] [ðəə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ˈnʌθɪŋ]
As long as poor Jacob's body remains in the cottage there will be nothing
作为 长的 作为 贫穷的 雅各布的 身体 遗迹 在 这 小屋 那里 将要 是 没有什么
[bʌt; bət] [dɪˈstres] [wɪð] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɪːlz] . "
but distress with the poor girls . "
但 痛苦 和 这 贫穷的 女孩们 . "

只要可怜的雅各布的遗体还留在小屋里，那些可怜的女孩们就只能承受痛苦。

" [ai] [əˈgriː] [wɪð] [juː; jʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] ; " [weə(r)] [jæl; ʃəl][wiː; wi] [ˈberi] [hɪm] ? "
" I agree with you , " replied Humphrey ; " where shall we bury him ? "
" 我 同意 和 你 , " 回复 汉弗莱 ; " 在哪里 将 我们 埋葬 他 ? "
"我同意你的看法，"汉弗莱回答说，"我们把他葬在哪里呢？"

" [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ɡreɪt] [əʊk] - [triː] , [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] .
" Under the great oak - tree , at the back of the cottage , " replied Edward .
" 在下面 这 伟大的 橡木 - 树 , 在 这 后退 的 这 小屋 , " 回复 爱德华 .
"就在小屋后面的大橡树下，"爱德华回答说。

" [wʌn] [deɪ] [ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] [tuː; tə][em ˈiː] ,
" One day the old man said to me ,
" 一 天 这 老的 男人 说 到 我 ,
有一天，老人对我说：

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ˈberɪd] [ˈʌndə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [əʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] . "
that he should like to be buried under one of the oaks of the forest . "
那 他 应该 喜欢 到 是 埋葬 在下面 一 的 这 橡树 的 这 森林 . "
他希望被葬在森林里的一棵橡树下。

" [wel] [ðen] , [ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ænd][dɪɡ][hɪz; ɪz] [ɡreɪv] [tuː; tə] - [naɪt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] ;
" Well then , I will go and dig his grave to - night , " replied Humphrey ;
" 出色地 然后 , 我 将要 去 和 挖 他的 严重 到 - 夜晚 , " 回复 汉弗莱 ;
"那么，我今晚就去挖他的坟墓，"汉弗莱回答道；

" [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [braɪt] , [ænd; ænd][ai][jæl; ʃəl][hæv; həv][aɪ ˈtiː] [ˈfɪnɪʃt] [bɪˈfɔː(r)] [ˈmɔːnɪŋ] . "
" the moon is bright , and I shall have it finished before morning . "
" 这 月亮 是 明亮的 , 和 我 将 有 它 完成的 前 早晨 . "
"月亮很亮，我会在天亮之前完成它。"

" [ai][eɪ ˈem] [ˈsɒri] [ðæt] [ai][kæn; kən][nɒt] [help] [juː; jʊ] , [ˈhʌmfri] . "
" I am sorry that I can not help you , Humphrey . "
" 我 是 对不起 那 我 能 不是 帮助 你 , 汉弗莱 . "
"很抱歉我帮不了你，汉弗莱。"

" [ai][eɪ ˈem] [ˈsɒri] [ðæt] [juː; jʊ][aː(r); ə(r)] [hɜːt] ; [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [nəʊ][help] , [ˈedwəd] .
" I am sorry that you are hurt ; but I want no help , Edward .
" 我 是 对不起 那 你 是 伤害 ; 但 我 想 不 帮助 , 爱德华 .
"我很抱歉你受伤了；但我不需要任何帮助，爱德华。"

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪ] [daʊn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [pəˈhæps] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] .
If you will lie down a little , perhaps you will be able to sleep .
如果 你 将要 说谎 向下 一个 小的 , 也许 你 将要 是 有能力的 到 睡觉 .
如果你稍微躺下，或许就能睡着了。

[let] [juː ˈes] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][pəˈteɪtəʊ] [ˈpəʊltɪs] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][gəʊ][ɒn] .
Let us change the potato poultice before you go on .
让 我们 改变 这 土豆 药膏 前 你 去 在 .
在你继续前进之前，我们先更换一下土豆敷料。

" [ˈhʌmfri] [pʊt][ðə; ði] [fre] [ˈdresɪŋ] [ɒn] [ˈedwərdz] [ɑ:m] ; [ænd; ənd] [ˈedwəd] , [hu:] [wɒz; wəz] [ˈveri]
" **Humphrey put the fresh dressing on Edward's arm ; and Edward , who was very**
" 汉弗莱 放 这 新鲜的 敷料 在 爱德华的 手臂 ; 和 爱德华 , WHO 曾是 非常
[mʌt] [ɪgˈzɔ:stɪd] ,
much exhausted ,
很多 筋疲力尽的 ,

“汉弗莱给爱德华的胳膊换上了新的敷料；而爱德华，他已经筋疲力尽了，

[leɪ] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɒn][ðə; ði][bed] .
lay down in his clothes on the bed .
躺 向下 在 他的 衣服 在 这 床 .

他穿着衣服躺在床上。

[ˈhʌmfri] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [tu:lz] , [set][tu:; tə][hɪz; ɪz][tɑ:sk] — [hi:; hi] [wɜ:kt]
Humphrey went out , and having found his tools , set to his task — he worked
汉弗莱 去 出去 , 和 拥有 成立 他的 工具 , 放 到 他的 任务 — 他 工作
[hɑ:d] ,
hard ,
难的 ,

汉弗莱出去后，找到了工具，便开始干活——他干得很卖力。

[ænd; ənd] , [brɪfɔ:(r)] [ˈmɔ:nɪŋ] , [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] .
and , before morning , had finished .
和 , 前 早晨 , 有 完成的 .

到天亮之前，就已经完成了。

[hi:; hi] [ðen] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði][bed] , [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [ˈedwəd] ,
He then went in , and took his place on the bed , by the side of Edward ,
他 然后 去 在 , 和 采取 他的 地方 在 这 床 , 经过 这 边 的 爱德华 ,
[ðen] [went] [ɪn] [tə] [pleɪs] [ɒn] [ðə] [bed] [baɪ] [saɪd] [ɒv] [edwəd]
然后他走了进去，在爱德华身边的床上躺了下来。

[hu:] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [saʊnd] [sli:p] .
who was in a sound sleep .
WHO 曾是 在 一个 声音 睡觉 .

他当时睡得很沉。

[æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [ˈhʌmfri] [rəʊz] , [ænd; ənd] [weɪkt] [ˈedwəd] .
At daylight Humphrey rose , and waked Edward .
在 日光 汉弗莱 玫瑰 , 和 醒来 爱德华 .

天亮时，汉弗莱起身，叫醒了爱德华。

" [ɔ:l] [ɪz] [ˈredi] , [ˈedwəd] ;
" **All is ready , Edward ;**
" 全部 是 准备好 , 爱德华 ;

“一切都准备好了，爱德华；

[bʌt; bət][aɪ][fɪə(r)][ju:; jʊ][mʌst; məst] [help] [em ˈi:][tu:; tə] [pʊt] [pɔ:(r); pʊə(r)][ˈdʒeɪkəb] [ɪn][ðə; ði] [kɑ:t] :
but I fear you must help me to put poor Jacob in the cart :
但 我 害怕 你 必须 帮助 我 到 放 贫穷的 雅各布 在 这 大车 :

但我恐怕你得帮我把可怜的雅各布放进车里：

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən] ? "
do you think you can ? "
做 你 思考 你 能 ? "

你觉得你能做到吗？

" [əʊ] , [jes] ; [maɪ] [ɑ:m] [ɪz] [mʌt] [ˈi:ziə] ,
" **Oh , yes ; my arm is much easier ,**
" 哦 , 是的 ; 我的 手臂 是 很多 更轻松 ,

“哦，是的；我的胳膊轻松多了。”

[ænd; ənd][ai] [fi:l] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [ai][dɪd][lɑ:st] [naɪt] .
and I feel very different from what I did last night .
和 我 感觉 非常 不同的 从 什么 我 做过 最后的 夜晚 .

我的感觉和昨晚截然不同。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd][get][ðə; ði][kɑ:t] ,
If you will go and get the cart ,
如果 你 将要 去 和 得到 这 大车 ,

如果你去把购物车拿过来，

[ai] [wɪl] [si:] [wɒt] [ai][kæn; kən][du:; də][ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] .
I will see what I can do in the mean time .
我 将要 看 什么 我 能 做 在 这 意思是 时间 .

我会看看这段时间我能做些什么。

" [wen] [ˈhʌmfri] [rɪˈtʃ:nd] , [hi:; hi] [faʊnd] [ˈedwəd] [hæd; həd] [sɪˈlektɪd] [ə; eɪ] [ʃi:t] [tu:; tə] [wɪnd]
" When Humphrey returned , he found Edward had selected a sheet to wind
" 什么时候 汉弗莱 返回 , 他 成立 爱德华 有 已选 一个 床单 到 风
[ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɪn] ,
the body in ,
这 身体 在 ,

“汉弗莱回来时，发现爱德华已经选好了一块床单用来裹尸体。”

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][du:; də][mɔ:(r)] [tɪl] [ˈhʌmfri] [keɪm] [tu:; tə] [help] [hɪm] .
but could not do more till Humphrey came to help him .
但 可以 不是 做 更多的 直到 汉弗莱 来了 到 帮助 他 .

但直到汉弗莱来帮忙，他才能够做更多的事情。

[ðeɪ] [ðen] [ræpt] [aɪ ˈti:] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈbɒdi] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [aɪ ˈti:] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] ,
They then wrapped it round the body , and carried it out of the cottage ,
他们 然后 包装 它 圆形的 这 身体 , 和 携带 它 出去 的 这 小屋 ,
然后他们用布裹住尸体，抬出了小屋。

[ænd; ənd] [pʊt] [aɪ ˈti:][ˈɪntu:][ðə; ði] [kɑ:t] .
and put it into the cart .
和 放 它 进入 这 大车 .

然后把它放进购物车。

" [nəʊ] , [ˈedwəd] , [æɪ; əɪ][wi:; wi] [kɔ:l] [ˈaʊə(r)] [ˈsɪstəz] ? "
" Now , Edward , shall we call our sisters ? "
" 现在 , 爱德华 , 将 我们 称呼 我们的 姐妹 ? "

“爱德华，我们现在该给姐妹们打电话了吗？ ”

" [nəʊ] , [nɒt] [jet] ; [let] [ju: ˈes][hæv; həv][ðə; ði] [ˈbɒdi] [leɪd] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] [fɜ:st] ,
" No , not yet ; let us have the body laid in the grave first ,
" 不 , 不是 然而 ; 让 我们 有 这 身体 铺设 在 这 严重 第一的 ,
“不，还没到时候；我们先把遗体安葬吧。”

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [kɔ:l] [ðem; ðəm] .
and then we will call them .
和 然后 我们 将要 称呼 他们 .

然后我们会给他们打电话。

" [ðeɪ] [drægd] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒn][ðə; ði] [kɑ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪv] , [ænd; ənd] [leɪd] [aɪ ˈti:][ɪn][aɪ ˈti:] ,
" They dragged the body on the cart to the grave , and laid it in it ,
" 他们 拖拽 这 身体 在 这 大车 到 这 严重 , 和 铺设 它 在 它 ,
他们用马车把尸体拖到坟墓旁，放了进去。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtʃ:nd] [bæk] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði][ˈpəʊni] [ɪn][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] [əˈgen] .
and then returned back and put the pony in the stable again .
和 然后 返回 后退 和 放 这 小马 在 这 稳定的 再次 .

然后返回并将小马放回马厩。

" [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)][nɒt] [preə(r)z] ['prəpə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['ri:dɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ded] ? " [sed] ['hʌmfri] .
" **Are there not prayers proper for reading over the dead ?** " **said Humphrey** .
" 是 那里 不是 祈祷 恰当的 为了 阅读 超过 这 死的 ? " 说 汉弗莱 .

“难道没有适合为死者诵读的祷文吗？”汉弗莱说道。

" [ai] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)] ,
" **I believe that there are , but they are not in the Bible ,**
" 我 相信 那 那里 是 , 但 他们 是 不是 在 这 圣经 ,
我相信有这样的记载，但它们不在《圣经》里。

[səʊ][wi:: wi][mʌst; məst] [ri:d] [sʌm; səm] ['pɔ:(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)] , " [sed] ['edwəd] .
so we must read some portion of the Bible , " **said Edward** .
所以 我们 必须 读 一些 部分 的 这 圣经 , " 说 爱德华 .
“所以我们必须读一些圣经章节，”爱德华说。

" [jes] , [ai] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sɑ:mz] [wɪt] [aɪ'ti:] [wɒd] [bi:: bi] [raɪt] [tu:: tə] [ri:d] ,
" **Yes , I think there is one of the Psalms which it would be right to read ,**
" 是的 , 我 思考 那里 是 一 的 这 诗篇 哪个 它 会 是 正确的 到 读 ,
“是的，我认为应该读《诗篇》中的一篇。”

['edwəd] , " [sed] ['hʌmfri] , ['tɜ:nɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [li:vz] ; " [hɪə(r)][aɪ'ti:] [ɪz] , [ðə; ði] ['naɪntiəθ] ,
Edward , " said Humphrey , turning over the leaves ; " here it is , the ninetyeth ,
爱德华 , " 说 汉弗莱 , 转弯 超过 这 树叶 ; " 这里 它 是 , 这 第九十 ,
“爱德华，”汉弗莱一边翻动书页一边说，“这就是第九十本，

[ɪn] [wɪt] [ju:: jʊ] [ˌrekə'lekt] [aɪ'ti:] [sez] , - [ðæt] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][mæn][ɑ:(r); ə(r)] [θri:'skɔ:] [j'iəz]
in which you recollect it says , ' that the days of man are threescore years
在 哪个 你 追忆 它 说道 , - 那 这 天 的 男人 是 六点 年
[ænd; ænd][ten] . - "
and ten . ' "
和 十 . - "

你记得经上说：“人的日子是七十岁。”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] , " [ænd; ænd][wi:: wi] [wɪl] [ri:d] [ðɪs] [wʌn]['ɔ:lsəʊ] , [ðə; ði] 146th . "
" **Yes , " replied Edward , " and we will read this one also , the 146th . "**
" 是的 , " 回复 爱德华 , " 和 我们 将要 读 这 一 还 , 这 146th . "
“是的，”爱德华回答说，“我们还要读这本，第146本。”

" [ɑ:(r); ə(r)]['ʌʊə(r)] ['sɪstəz] ['rɪz(ə)n] , [du:: də][ju:: jʊ] [θɪŋk] ? "
" **Are our sisters risen , do you think ?** "
" 是 我们的 姐妹 升起 , 做 你 思考 ? "
你认为我们的姐妹们复活了吗？

" [ai][eɪ'em][ʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['hʌmfri] , " [ænd; ænd][ai] [wɪl] [gəʊ][tu:: tə][ðem; ðəm] .
" **I am sure that they are , " replied Humphrey , " and I will go to them .**
" 我 是 当然 那 他们 是 , " 回复 汉弗莱 , " 和 我 将要 去 到 他们 .
“我确信他们是，”汉弗莱回答说，“我会去找他们。”

" ['hʌmfri] [went] [tu:: tə][ðə; ði][dɔ:(r)] , [ænd; ænd] [sed] , " ['æɪs] — ['æɪs] [ænd; ænd] ['i:diθ] — [kʌm] [aʊt]
" **Humphrey went to the door , and said , " Alice — Alice and Edith — come out**
" 汉弗莱 去 到 这 门 , 和 说 , " 爱丽丝 — 爱丽丝 和 伊迪丝 — 来 出去
[r'mi:diətli] .
immediately .
立即地 .

汉弗莱走到门口，说道：“爱丽丝——爱丽丝和伊迪丝——立刻出来。”

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][bəʊθ] ['redi] [drest] .
" **They were both ready dressed .**
" 他们 是 两个都 准备好 穿着 .
他们俩都穿戴整齐。

[ˈedwəd] [tʊk] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑ:m] , [ænd; ənd] [ˈælis] [baɪ][ðə; ði][hænd] .
Edward took the Bible under his arm , and Alice by the hand .
爱德华 采取 这 圣经 在下面 他的 手臂 , 和 爱丽丝 经过 这 手 .

爱德华腋下夹着圣经, 牵着爱丽丝的手。

[ˈhʌmfri] [led] [i:diθ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [greɪv] ,
Humphrey led Edith until they arrived at the grave ,
汉弗莱 引领 伊迪丝 直到 他们 到达的 在 这 严重 ,

汉弗莱领着伊迪丝, 直到他们到达坟墓前。

[wen] [ðə; ði] [tu:] [ˈlɪt(ə)l][gɜ:lz] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈkʌvəd] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ˈdʒeɪkəb] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][aɪ 'ti:] .
when the two little girls saw the covered body of Jacob lying in it .
什么时候 这 二 小的 女孩们 锯 这 涵盖 身体 的 雅各布 说谎 在 它 .

当两个小女孩看到雅各布被盖着的遗体躺在里面时。

" [ni:l] [daʊn] , " [sed] [ˈedwəd] , [ˈəʊpənɪŋ] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] .
" **Kneel down , " said Edward , opening the Bible .**
" 下跪 向下 , " 说 爱德华 , 开幕 这 圣经 .

“跪下,”爱德华说着, 打开了圣经。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [nelt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [greɪv] .
And they all knelt down by the grave .
和 他们 全部 跪下 向下 经过 这 严重 .

他们都跪在了坟墓旁。

[ˈedwəd] [ri:d] [ðə; ði] [tu:] [sa:mz] , [ænd; ənd] [ðen] [kləʊzd] [ðə; ði] [bʊk] .
Edward read the two Psalms , and then closed the book .
爱德华 读 这 二 诗篇 , 和 然后 关闭 这 书 .

爱德华读了这两篇诗篇, 然后合上了书。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜ:lz] [tʊk] [wʌn][lɑ:st] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒdi] ,
The little girls took one last look at the body ,
这 小的 女孩们 采取 一 最后的 看 在 这 身体 ,

小女孩们最后看了一眼尸体。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜ:nd] [ə'wei] [ˈwi:pɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] .
and then turned away weeping to the cottage .
和 然后 转向 离开 哭泣 到 这 小屋 .

然后她转身哭着朝小屋走去。

[ˈedwəd] [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [fɪld] [ʌp][ðə; ði] [greɪv] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈfɒləʊd] [ðeə(r)] [ˈsɪstəz] [həʊm] .
Edward and Humphrey filled up the grave , and then followed their sisters home .
爱德华 和 汉弗莱 已填 向上 这 严重 , 和 然后 随后 他们的 姐妹 家 .

爱德华和汉弗莱填平了坟墓, 然后跟着他们的姐妹们回家了。

" [aɪm][glæd] [ɪts] [ˈəʊvə(r)] , " [sed] [ˈhʌmfri] , [ˈwaɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" **I'm glad it's over , " said Humphrey , wiping his eyes .**
" 我是 高兴的 它是 超过 , " 说 汉弗莱 , 擦拭 他的 眼睛 .

“我很高兴一切都结束了,”汉弗莱一边擦着眼睛一边说。

" [pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld][ˈdʒeɪkəb] !
" **Poor old Jacob !**
" 贫穷的 老的 雅各布 !

可怜的老雅各布!

[aɪl] [pʊt][ə; eɪ] [ˈpeɪlɪŋ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [greɪv] . "
I'll put a paling round his grave . "
患病的 放 一个 苍白 圆形的 他的 严重 . "

我会在他的坟墓周围装上栅栏。

" [kʌm] [ɪn] , [ˈhʌmfri] , " [sed] [ˈedwəd] .
" **Come in , Humphrey , " said Edward .**
" 来 在 , 汉弗莱 , " 说 爱德华 .

“进来吧, 汉弗莱,”爱德华说。

[ˈedwəd] [sæt] [daʊn] [əˈpɒn][əʊld][ˈdʒeɪkəbz][tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˈæɪs] [ænd; ənd] [ˈiːdɪθ] [tuː; tə][hɪm] .
Edward sat down upon old Jacob's chair , and took Alice and Edith to him .
爱德华 卫星 向下 之上 老的 雅各布的 椅子 , 和 采取 爱丽丝 和 伊迪丝 到 他 .

爱德华坐在老雅各布的椅子上，带着爱丽丝和伊迪丝走到他身边。

[ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːm] [raʊnd] [iːtʃ] , [hiː; hi] [sed] —
Putting his arm round each , he said —
推杆 他的 手臂 圆形的 每个 , 他 说 —

他搂着她们俩的肩膀说——

" [ˈæɪs] [ænd; ənd] [ˈiːdɪθ] , [maɪ][diə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstəz] , [wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] ,
" **Alice and Edith , my dear little sisters , we have lost a good friend ,**
" 爱丽丝 和 伊迪丝 , 我的 亲爱的 小的 姐妹 , 我们 有 丢失的 一个 好的 朋友 ,

“爱丽丝和伊迪丝，我亲爱的小妹妹们，我们失去了一位好朋友，

[ænd; ənd][wʌn][tuː; tə] [huːz] [ˈmeməri] [wiː; wi][kæn; kən][nɒt][biː; bi] [tuː] [ˈɡreɪtʃ(ə)] .
and one to whose memory we can not be too grateful .
和 一 到 谁 记忆 我们 能 不是 是 也 感激的 .

我们对他的缅怀之情无以言表。

[hiː; hi] [seɪvd] [juː 'es][frəm; frəm] [ˈperiʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] [wɪtʃ] [bɜːnd] [daʊn] [ˈaʊə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [haʊs]
He saved us from perishing in the flames which burned down our father's house
他 已保存 我们 从 消亡 在 这 火焰 哪个 烧伤 向下 我们的 父亲的 房子

,
,
,
,

他救我们免于葬身火海，那场大火烧毁了我们的房子。

[ænd; ənd][hæz; həz] [prəˈtektɪd] [juː 'es][hɪə(r)][ˈevə(r)] [sɪns] .
and has protected us here ever since .
和 有 受保护 我们 这里 曾经 自从 .

从那时起，它就一直保护着我们。

[hiː; hi][ɪz] [ɡɒn] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][hæz; həz] [pliːzd] [ɡɒd][tuː; tə] [ˈsʌmən] [hɪm][tuː; tə][hɪm] ,
He is gone , for it has pleased God to summon him to him ,
他 是 已消失 , 为了 它 有 高兴 上帝 到 召唤 他 到 他 ,

他已离去，因为上帝乐意召他回到祂身边。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][baʊ; bəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] ; [ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,
and we must bow to the will of Heaven ; and here we are ,
和 我们 必须 弓 到 这 将要 的 天堂 ; 和 这里 我们 是 ,

我们必须服从上天的旨意；而我们现在就在这里。

[ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] , [ˈɔːrfənz] , [ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ][wʌn][tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][fɔː(r); fə(r)] [prəˈtekʃ(ə)n]
brother and sisters , orphans , and with no one to look to for protection
兄弟 和 姐妹 , 孤儿 , 和 和 不 一 到 看 到 为了 保护

[bʌt; bət] [ˈhev(ə)n] .
but Heaven .
但 天堂 .

兄弟姐妹，孤儿，除了上天别无依靠。

[hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [əˈweɪ] [frəm; frəm][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ˈlɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [əˈnʌðə(r)] .
Here we are away from the rest of the world , living for one another .
这里 我们 是 离开 从 这 休息 的 这 世界 , 活的 为了 一 其他 .

在这里，我们远离尘嚣，彼此相伴而生。

[wɒt] , [ðen] , [mʌst; məst][wiː; wi][duː; də] ?
What , then , must we do ?
什么 , 然后 , 必须 我们 做 ?

那么，我们该怎么办？

[wiː; wi][mʌst; məst] [lʌv] [wʌn] [ə'hʌðə(r)] ['diəli] , [ænd; ənd][help] [wʌn] [ə'hʌðə(r)] .
We must love one another dearly , and help one another .
我们 必须 爱 一 其他 亲爱的 , 和 帮助 一 其他 :

我们必须彼此深爱, 互相帮助。

[ai] [wɪl] [duː; də][maɪ] [pɑːt] , [ɪf] [maɪ] [laɪf] [ɪz] [speəd] , [ænd; ənd][səʊ] [wɪl] ['hʌmfri] ,
I will do my part , if my life is spared , and so will Humphrey ,
我 将要 做 我的 部分 , 如果 我的 生活 是 幸存 , 和 所以 将要 汉弗莱 ,
如果我的生命得以保全, 我将尽我所能, 汉弗莱也会如此。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [juː; jʊ][maɪ] [diə(r)] ['sɪstəz] .
and so will you my dear sisters .
和 所以 将要 你 我的 亲爱的 姐妹 :

你们也会的, 我亲爱的姐妹们。

[ai][kæn; kən] [ˈɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] .
I can answer for all .
我 能 回答 为了 全部 :

我可以回答所有问题。

[naʊ] [aɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][juːz][tuː; tə] [lə'ment] — [wiː; wi][mʌst; məst] [ɔːl] [wɜːk] , [ænd; ənd] [wɜːk] ['tʃɪəfəli] ;
Now it is no use to lament — we must all work , and work cheerfully ;
现在 它 是 不 使用 到 哀叹 — 我们 必须 全部 工作 , 和 工作 愉快地 ;

现在哀叹也没用了——我们都必须工作, 而且要愉快地工作;

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [preɪ] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [ðæt] [ɡɒd] [wɪl] [bles] ['aʊə(r)]
and we will pray every morning and every night that God will bless our
和 我们 将要 祈祷 每一个 早晨 和 每一个 夜晚 那 上帝 将要 保佑 我们的
[en'devəz] [ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)][juː 'es][tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] ,
endeavors and enable us to provide for ourselves ,
努力 和 使能够 我们 到 提供 为了 我们自己 ,
我们将每天早晚祈祷, 愿上帝保佑我们的努力, 使我们能够自食其力。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][hɪə(r)][ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['seɪfti] .
and live here in peace and safety .
和 居住 这里 在 和平 和 安全 :

在这里, 您可以安居乐业, 安全无虞。

[kɪs] [em 'iː] , [diə(r)] ['æləs] [ænd; ənd] ['iːdɪθ] , [ænd; ənd] [kɪs] ['hʌmfri] , [ænd; ənd] [kɪs] [wʌn] [ə'hʌðə(r)] .
Kiss me , dear Alice and Edith , and kiss Humphrey , and kiss one another .
吻 我 , 亲爱的 爱丽丝 和 伊迪丝 , 和 吻 汉弗莱 , 和 吻 一 其他 :

亲爱的爱丽丝和伊迪丝, 吻我, 吻汉弗莱, 也吻彼此。

[let] [ðiːz] ['kɪsɪz] [biː; bi][ðə; ði] [siːlz] [tuː; tə]['aʊə(r)][bɒnd] ;
Let these kisses be the seals to our bond ;
让 这些 吻 是 这 封印 到 我们的 纽带 ;

让这些吻成为我们情谊的印记;

[ænd; ənd][let][juː 'es][pʊt] ['aʊə(r)] [trʌst] [ɪn] [hɪm] [huː] ['əʊnli][ɪz][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd]
and let us put our trust in Him who only is a father to the widow and
和 让 我们 放 我们的 相信 在 他 WHO 仅有的 是 一个 父亲 到 这 寡妇 和
[ðə; ði] [ˈɔːf(ə)n] .
the orphan .
这 孤儿 :

让我们信靠那位唯有他是寡妇和孤儿的父亲的神。

[ænd; ənd] [naʊ] [let][juː 'es] [preɪ] .
And now let us pray .
和 现在 让 我们 祈祷 :

现在让我们一起祈祷。

" [ˈedwəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði] [ˌɔːdz] [preə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [rəʊz] [ʌp] .
" **Edward and the children repeated the Lord's Prayer , and then rose up .**
" 爱德华 和 这 孩子们 重复 这 主场 祷告 , 和 然后 玫瑰 向上 .
爱德华和孩子们再次诵读了主祷文, 然后起身离开。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪˈspektɪv] [ɪmˈplɔɪmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [suːn]
They went to their respective employments , and the labor of the day soon
他们 去 到 他们的 各自 就业 , 和 这 劳动 的 这 天 很快
[meɪd] [ðem; ðəm] [kəmˈpəʊzd] ,
made them composed ,
制成 他们 由 ,
他们各自去上班, 一天的劳作很快让他们平静下来。

[ɔːlˈðəʊ] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [deɪz] [ˈɑːftəwəd] ,
although then , for many days afterward ,
虽然 然后 , 为了 许多 天 之后 ,
然而, 此后的许多天里,

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bʌt; bət] [əˈkeɪznəli] [ðæt] [ə; eɪ] [smɑɪl] [wɒz; wəz] [siːn] [əˈpɒn][ðeə(r)][lɪps] .
it was but occasionally that a smile was seen upon their lips .
它 曾是 但 偶尔 那 一个 微笑 曾是 已见 之上 他们的 嘴唇 .
他们脸上偶尔才会露出笑容。

[ðʌs] [paːst] [ə; eɪ] [wiːk] ,
Thus passed a week ,
因此 通过了 一个 星期 ,
就这样, 一周过去了。

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] [ˈedwərdz] [ɑːm][wɒz; wəz][səʊ][faː(r)] [wel] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [geɪv] [hɪm][nəʊ][peɪn] ,
by which time Edward's arm was so far well that it gave him no pain ,
经过 哪个 时间 爱德华的 手臂 曾是 所以 远的 出色地 那 它 给予 他 不 疼痛 ,
这时, 爱德华的胳膊已经恢复得很好, 不再感到疼痛了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈeɪbə(r)][tuː; tə] [əˈsɪst] [ˈhʌmfri] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] .
and he was able to assist Humphrey in the work on the farm .
和 他 曾是 有能力的 到 协助 汉弗莱 在 这 工作 在 这 农场 .
他得以帮助汉弗莱在农场干活。

[ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] [dɪsəˈpiəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ɔːlˈðəʊ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [tʃekt]
The snow had disappeared , and the spring , although it had been checked
这 雪 有 消失 , 和 这 春天 , 虽然 它 有 到过 已检查
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,
for a time ,
为了 一个 时间 ,
雪已经融化, 春天虽然一度停滞不前,

[naʊ] [meɪd] [ˈræpɪd] [ədˈvɑːnsɪz] .
now made rapid advances .
现在 制成 迅速的 进展 .
现在取得了快速进展。

[ˈkɒnstənt] [ˌpkjuːpeɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈtʃːn] [ɒv; əv] [faɪn] [ˈweðə(r)] ,
Constant occupation , and the return of fine weather ,
持续的 职业 , 和 这 返回 的 美好的 天气 ,
持续不断的占领, 以及晴朗天气的回归,

[bəʊθ][hæd; həd][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [rɪˈtʃːnɪŋ] [ðə; ði] [səˈrenəti] [ɒv; əv][ðeə(r)][maɪndz] ;
both had the effect of returning the serenity of their minds ;
两个都 有 这 影响 的 返回 这 宁静 的 他们的 思想 ;
两者都起到了恢复内心平静的作用;

[ænd; ənd] [waɪl] [ˈhʌmfri] [wɒz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði] [ˈpeɪlɪŋ] [tuː; tə] [fɪks] [raʊnd] [ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv]
and while Humphrey was preparing the paling to fix round the grave of
和 尽管 汉弗莱 曾是 准备 这 苍白 到 使固定 圆形的 这 严重的 的
[əʊld][ˈdʒeɪkəb] ,
old Jacob ,
老的 雅各布 ,

当汉弗莱准备在老雅各布的坟墓周围安装栅栏时，

[æləs] [ænd; ənd] [ˈiːdɪθ] [kəˈlektɪd] [ðə; ði][waɪld][ˈvaɪələts] [wɪtʃ] [naʊ] [piːp] [fɔːθ] [ɒn] [ˈfeltəd] [spɒts] ,
Alice and Edith collected the wild violets which now peeped forth on sheltered spots ,
爱丽丝 和 伊迪丝 集 这 荒野 紫罗兰 哪个 现在 偷窥 前进 在 避难所 地点 ,

爱丽丝和伊迪丝采摘了那些在隐蔽处探出头来的野生紫罗兰。

[ænd; ənd] [ˈplɑːntɪd] [ðə; ði] [ruːts] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [greɪv] .
and planted the roots over the grave .
和 已种植 这 根 超过 这 严重 .

并将根茎种在了坟墓上。

[ˈedwəd] [ˈɔːlsəʊ] [prəˈkjʊəd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈflaʊəz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kəˈlekt] , [ænd; ənd] [əˈsɪstɪd] [hɪz; ɪz]
Edward also procured all the early flowers he could collect , and assisted his
爱德华 还 采购 全部 这 早期的 花朵 他 可以 收集 , 和 协助 他的
[ˈsɪstəz] [ɪn][ðeə(r)][tɑːsk] ;
sisters in their task ;
姐妹 在 他们的 任务 ;

爱德华还收集了他能找到的所有早春花卉，并协助他的姐妹们完成这项工作；

[ænd; ənd] [ðʌs] , [ɪn] [ˈplɑːntɪŋ] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈpeɪlɪŋ] ,
and thus , in planting it , and putting up the paling ,
和 因此 , 在 种植 它 , 和 推杆 向上 这 苍白 ,

因此，在种植它并竖起栅栏时，

[ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][məɪn] [brɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈkɒnstənt] [wɜːk] - [graʊnd] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)]
the grave of the old man became the constant work - ground ; and when their
这 严重的 的 这 老的 男人 成为 这 持续的 工作 - 地面 ; 和 什么时候 他们的
[ˈleɪbə(r)][wɒz; wəz] [dʌn] ,
labor was done ,
劳动 曾是 完毕 ,

老人的坟墓成了他们永不停歇的工作场所；当他们的工作完成后，

[ðeɪ] [wʊd] [stɪl] [rɪˈmeɪn] [ðeə(r)][ænd; ənd] [tɔːk] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːθ] .
they would still remain there and talk over his worth .
他们 会 仍然 保持 那里 和 讲话 超过 他的 值得 .

他们还会留在那里，讨论他的价值。

[ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈberɪəl] , [ðə; ði] [ˈweðə(r)] [ˈbiːɪŋ] [faɪn] [ænd; ənd] [wɔːm] ,
The Sunday following the burial , the weather being fine and warm ,
这 星期日 下列的 这 葬礼 , 这 天气 存在 美好的 和 温暖的 ,

葬礼后的那个星期日，天气晴朗温暖，

[ˈedwəd] [prəˈpəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ˈsɜːvɪs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [sɪˈlektɪd]
Edward proposed that they should read the usual service , which had been selected
爱德华 建议的 那 他们 应该 读 这 通常 服务 , 哪个 有 到过 已选
[baɪ][əʊld][ˈdʒeɪkəb] ,
by old Jacob ,
经过 老的 雅各布 ,

爱德华提议他们应该诵读惯常的礼拜仪式，这是老雅各布选定的。

[æt; ət][ðə; ði] [greɪv] , [ænd; ənd][nɒt][ɪn][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , [æz; əz] ['fɔ:məli] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ]
at the grave , and not in the cottage , as formerly ; and this they
在 这 严重 , 和 不是 在 这 小屋 , 作为 以前 ; 和 这 他们
[kən'tɪnju:d] ['ɑ:ftəwəd] [tu:; tə][du:; də] ,
continued afterward to do ,
持续 之后 到 做 ,
他们不再像以前那样在小屋里, 而是在坟墓旁; 此后他们一直这样做。

[wen'evə(r)] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wʊd] [pə'mɪt] : [ðʌs] [dɪd][əʊld]['dʒeɪkəbz] ['restɪŋ] - [pleɪs] [br'kʌm] [ðeə(r)]
whenever the weather would permit : thus did old Jacob's resting - place become their
每当 这 天气 会 允许 : 因此 做过 老的 雅各布的 休息 - 地方 变得 他们的
[tʃɜ:tʃ] ,
church ,
教会 ,
只要天气允许, 老雅各的安息之地就成了他们的教堂。

[ænd; ənd][əʊvə'paʊə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [ðəʊz] ['fi:lɪŋz] [bʌ; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [drɪ'veʊʃn] [wɪtʃ] [geɪv]
and overpower them with those feelings of love and devotion which gave
和 压倒 他们 和 那些 情怀 的 爱 和 虔诚 哪个 给予
[ɛfɪkəsi] [tu:; tə] [preə(r)] .
efficacy to prayer .
功效 到 祷告 :
并用那些赋予祈祷功效的爱与奉献之情来感化他们。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['peɪlɪŋ] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , ['hʌmfri] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [bɔ:d] [ə'genst] [ðə; ði]
As soon as the paling was finished , Humphrey put up a board against the
作为 很快 作为 这 苍白 曾是 完成的 , 汉弗莱 放 向上 一个 木板 反对 这
[əʊk] - [tri:] ,
oak - tree ,
橡木 - 树 ,
木栅栏刚搭好, 汉弗莱就把一块木板靠在了橡树上。

[wɪð] [ðə; ði][sɪmp(ə)] [wɜ:dz] [kɑ:rvd] [bʌn][aɪ'ti:] , " ['dʒeɪkəb] ['ɑ:mɪtɪdʒ] .
with the simple words carved on it , " Jacob Armitage .
和 这 简单的 字 雕刻 在 它 , " 雅各布 阿米蒂奇 .
上面刻着简单的几个字: “雅各布·阿米蒂奇”。

" ['edwəd] [hæd; həd] , ['evri] [deɪ] , [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ɑ:zwəld] ['pɑ:trɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [kɔ:ld] [ə'pɒn]
" Edward had , every day , expected that Oswald Partridge would have called upon
" 爱德华 有 , 每一个 天 , 预期的 那 奥斯瓦尔德 鹧鸪 会 有 称为 之上
[hɪm] ,
him ,
他 ,
“爱德华每天都盼望着奥斯瓦尔德·帕特里奇会来拜访他,

[æz; əz][hi; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tu:; tə][du:; də] , [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [wi:k] [wɒz; wəz] [aʊt] ;
as he had promised to do , before the week was out ;
作为 他 有 承诺 到 做 , 前 这 星期 曾是 出去 ;
正如他承诺的那样, 在一周结束之前完成;

[bʌt; bət] [ɑ:zwəld] [hæd; həd][nɒt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] , [mʌtʃ] [tu:; tə] ['edwərdz] [sə'praɪz] .
but Oswald had not made his appearance , much to Edward's surprise .
但 奥斯瓦尔德 有 不是 制成 他的 外貌 , 很多 到 爱德华的 惊喜 .
但令爱德华大吃一惊的是, 奥斯瓦尔德并没有出现。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [pɑ:st] [ə'weɪ] ; ['edwərdz] [ɑ:m][wɒz; wəz] [naʊ] [kwɪt] [wel] , [ænd; ənd] [stɪl] [ɑ:zwəld] [keɪm]
A month passed away ; Edward's arm was now quite well , and still Oswald came
一个 月 通过了 离开 ; 爱德华的 手臂 曾是 现在 相当 出色地 , 和 仍然 奥斯瓦尔德 来了
[nɒt] .
not .
不是 :
一个月过去了; 爱德华的胳膊已经完全康复了, 但奥斯瓦尔德仍然没有来。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] ,
One morning ,
— 早晨 ,

一天早晨，

[ˈhʌmfri] [ænd; ənd] ['edwəd] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vəːsɪŋ] [ə'pɒn] ['meni] [pɔɪnts] — [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [pɒv; əv]
Humphrey and Edward were conversing upon many points — the principal of
汉弗莱 和 爱德华 是 对话 之上 许多 积分 — 这 主要的 的
[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə'pɒn] ['edwəd] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['lɪmɪŋtən] ,
which was upon Edward going to Lymington ,
哪个 曾是 之上 爱德华 去 到 莱明顿 ,

汉弗莱和爱德华谈论了很多事情——其中最主要的是关于爱德华要去莱明顿的事情。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn] [wɒnt] [pɒv; əv][ˈflaʊə(r)][ænd; ənd] [miːl] ,
for they were now in want of flour and meal ,
为了 他们 是 现在 在 想 的 面粉 和 一顿饭 ,
因为他们现在缺面粉和粗玉米粉。

[wen] ['edwəd] [θɔːt] [pɒv; əv] [wɒt] [əʊld][ˈdʒeɪkəb][hæd; həd][təʊld][hɪm] ['relatɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌni]
when Edward thought of what old Jacob had told him relative to the money
什么时候 爱德华 想法 的 什么 老的 雅各布 有 讲述 他 相对的 到 这 钱
[ðæt][hiː; hi] [wəd] [faɪnd][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃest] .
that he would find in his chest .
那 他 会 寻找 在 他的 胸部 .

爱德华想起了老雅各布告诉他的关于他会在箱子里找到的钱的事。

[hiː; hi] [went] [ˈɪntuː][ˈdʒeɪkəbz] [ruːm] [ænd; ənd] [əʊpənd] [ðə; ði] [tʃest] , [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [pɒv; əv] [wɪtʃ] ,
He went into Jacob's room and opened the chest , at the bottom of which ,
他 去 进入 雅各布的 房间 和 打开 这 胸部 , 在 这 底部 的 哪个 ,
他走进雅各布的房间，打开了箱子，箱子底部，

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kləʊðz] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['leðə(r)] [bæg] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɔːt] [aʊt][tuː; tə] ['hʌmfri]
under the clothes , he found a leather bag , which he brought out to Humphrey
在下面 这 衣服 , 他 成立 一个 皮革 包 , 哪个 他 带来 出去 到 汉弗莱
;
;
;
;

他在衣服下面发现了一个皮包，便把它拿出来给了汉弗莱；

[ɒn] [əʊpənɪŋ] [aɪ 'tiː] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ɪn][aɪ 'tiː][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈsɪkstɪ][gəʊld]
on opening it , they were much surprised to find in it more than sixty gold
在 开幕 它 , 他们 是 很多 惊讶 到 寻找 在 它 更多的 比 六十 金子
[piːsɪz] ,
pieces ,
件 ,

打开后，他们惊讶地发现里面有六十多枚金币。

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [pɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] [kɔɪn] .
besides a great deal of silver coin .
除了 一个 伟大的 交易 的 银 硬币 .
除了大量的银币之外。

" [ˈʃʊəli; ˈɔːli] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [sʌm] [pɒv; əv] ['mʌni] , " [əb'zɜːvd] ['hʌmfri] .
" Surely this is a great sum of money , " observed Humphrey .
" 一定 这 是 一个 伟大的 和 的 钱 , " 观察到 汉弗莱 .
“这肯定是一大笔钱，”汉弗莱说道。

" [aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][praɪs][pɒv; əv] [θɪŋz] ; [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [ə'priəz] [tuː; tə][em 'iː] ,
" I don't know what is the price of things ; but it appears to me ,
" 我 不 知道 什么 是 这 价格 的 事物 ; 但 它 出现 到 我 ,
我不知道东西的价格是多少；但在我看来，

[ðæt] [aɪˈti:] [ɔ:t] [tu:; tə][lɑ:st][ju:ˈes][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] . "
that it ought to last us a long while . "
那 它 应该 到 最后的 我们 一个 长的 尽管 . "

它应该能用很久。

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] [tu:] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] .
" I think so too , " replied Edward .
" 我 思考 所以 也 , " 回复 爱德华 .

“我也这么认为，”爱德华回答道。

" [aɪ] [wɪʃ] [ɑ:zwəld] [ˈpɑ:trɪdʒ] [wʊd] [kʌm] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][ɑ:sk][hɪm] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] .
" I wish Oswald Partridge would come , for I want to ask him many questions .
" 我 希望 奥斯瓦尔德 鹧鸪 会 来 , 为了 我 想 到 问 他 许多 问题 .

“我希望奥斯瓦尔德·帕特里奇能来，因为我想问他很多问题。”

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [ðə; ði][praɪs][bʊ; əv][ˈflaʊə(r)] , [ɔ:(r)] [ˈeniθɪŋ] [els] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [ˈpɜ:tʃəs] ,
I don't know the price of flour , or anything else we have to purchase ,
我 不 知道 这 价格 的 面粉 , 或者 任何事物 别的 我们 有 到 购买 ,

我不知道面粉的价格，也不知道其他我们需要购买的东西的价格。

[nɔ:(r)][du:; də][aɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] .
nor do I know what I ought to be paid for venison .
也不 做 我 知道 什么 我 应该 到 是 有薪酬的 为了 鹿肉 .

我也不知道鹿肉应该卖多少钱。

[aɪ][daʊnt] [laɪk] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [ˈlɪmɪŋtən] [tɪl] [aɪ] [si:] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ˈri:z(ə)n] .
I don't like to go to Lymington till I see him for that reason .
我 不 喜欢 到 去 到 莱明顿 直到 我 看 他 为了 那 原因 .

正因如此，在见到他之前，我不想去莱明顿。

[ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [su:n] , [aɪ][jæl; ʃəl][raɪd][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [si:] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈmætə(r)] .
If he does not come soon , I shall ride over and see what is the matter .
如果 他 做 不是 来 很快 , 我 将 骑 超过 和 看 什么 是 这 事情 .

如果他再不来，我就骑马过去看看发生了什么事。

" [ˈedwəd] [ðen] [rɪˈpleɪsd] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] ,
" Edward then replaced the money in the chest ,
" 爱德华 然后 替换 这 钱 在 这 胸部 ,

然后，爱德华把钱放回了箱子里。

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [ðen] [went] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɑ:mjɑ:d] [tu:; tə][gəʊ][bʌn] [wɪð] [ðeə(r)]
and he and Humphrey then went out to the farmyard to go on with their
和 他 和 汉弗莱 然后 去 出去 到 这 农场 到 去 在 和 他们的
[wɜ:k] .
work .
工作 .

然后他和汉弗莱就去了农场，继续干活。

[aɪˈti:][wɒz; wəz][nɒt] [ʌnˈtɪl] [sɪks] [wi:ks] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [deθ] [bʊ; əv][əʊld][ˈdʒeɪkəb] [ðæt] [ɑ:zwəld]
It was not until six weeks after the death of old Jacob that Oswald
它 曾是 不是 直到 六 周 后 这 死亡 的 老的 雅各布 那 奥斯瓦尔德

老雅各布去世六周后，奥斯瓦尔德才.....

[ˈpɑ:trɪdʒ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpiərəns] .
Partridge made his appearance .
鹧鸪 制成 他的 外貌 .

帕特里奇出场了。

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði][əʊld][mæn] , [sɜ:(r)] ? " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [fɜ:st] [ˈkwestʃən] .
" How is the old man , sir ? " was his first question .
" 如何 是 这 老的 男人 , 先生 ? " 曾是 他的 第一的 问题 .

“先生，老人家情况如何？”这是他问的第一个问题。

" [ðei] [hæv; həv] , " [rɪ'plaɪd] [ɑ:zwəld] .
" **They have** , " **replied Oswald** .
" 他们 有 , " 回复 奥斯瓦尔德 .

“他们有，”奥斯瓦尔德回答道。

" [wi:; wi][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [nəʊ] ['lɪt(ə)] [ðæt] [ɪz][ˈgəʊɪŋ] [ɒn] ; [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [sɔ:ɪ] [ju:; jʊ][lɑ:st] ,
" **We in the forest know little that is going on ; but when I saw you last** ,
" 我们 在 这 森林 知道 小的 那 是 去 在 ; 但 什么时候 我 锯 你 最后的 ,
“我们这些生活在森林里的人对外面发生的事情知之甚少；但我上次见到你的时候，

[aɪ] [hɜ:d] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ðen] [ɪn] ['lʌndən] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [traɪd] . " **I heard that he was then in London , and was to be tried** . "
我 听到 那 他 曾是 然后 在 伦敦 , 和 曾是 到 是 尝试 . "
我听说他当时在伦敦，即将受审。

" [traɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['edwəd] .
" **Tried !** " **exclaimed Edward** .
" 尝试 ! " 惊呼 爱德华 .

“试过了！”爱德华惊呼道。

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðei] [traɪ][ə; eɪ] [kɪŋ] ?
" **How could they try a king ?**
" 如何 可以 他们 尝试 一个 国王 ?

他们怎么能审判国王呢？

[baɪ][ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['kʌntri] , [ə; eɪ][mæn][məst; məst][bi:; bi] [traɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['i:kwəlz] ;
by the laws of our country , a man must be tried by his equals ;
经过 这 法律 的 我们的 国家 , 一个 男人 必须 是 尝试 经过 他的 等于 ;
根据我国法律，一个人必须由与其地位相当的人审判；

[ænd; ənd] [weə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['i:kwəlz] ? " **and where were his equals ?** "
和 在哪里 是 他的 等于 ? "
那么，他的同僚又在哪里呢？

" ['mædʒəsti] [brɪ'kʌmz] [nɔ:t] , [aɪ] [sə'pəʊz] , " [rɪ'plaɪd] [ɑ:zwəld] ; " [bʌt; bət] [stiɪl] [aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz][aɪ] [sei]
" **Majesty becomes naught , I suppose ,** " **replied Oswald ;** " **but still it is as I say**
" 威严 变成 零 , 我 认为 , " 回复 奥斯瓦尔德 ; " 但 仍然 它 是 作为 我 说
.
:
.

“我想，威严终将化为乌有，”奥斯瓦尔德回答说；“但我仍然这么说。”

[tu:] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ][left] , [ðə; ði] [ɪn'tendənt] ['heɪs(ə)nd] [ʌp][tu:; tə] ['lʌndən] , [ænd; ənd] , [frəm; frəm]
Two days after you left , the intendant hastened up to London , and , from
二 天 后 你 左边 , 这 管理者 加快 向上 到 伦敦 , 和 , 从
[wɒt] [aɪ][hæv; həv] [ʌndə'stʊd] ,
what I have understood ,
什么 我 有 理解 ,

你离开两天后，总管匆匆赶往伦敦，据我所知，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['strɒŋli] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] [di:d] , [ænd; ənd][dɪd][ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə] [prɪ'vent]
he was strongly opposed to the deed , and did all he could to prevent
他 曾是 强烈 反对 到 这 契据 , 和 做过全部 他 可以 到 防止
[aɪ 'ti:] ;
it ;
它 ;

他强烈反对这种行为，并尽一切努力阻止它发生；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][ju:z] .
but it was of no use .
但 它 曾是 的 不 使用 .

但这毫无用处。

[wen] [hi:; hi] [left] ,
When he left ,
什么时候 他 左边 ;
他离开时,
[hi:; hi] [geiv] [em 'i:] [strikt] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] [nɒt] [tu:; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən]
he gave me strict injunctions not to go away from the cottage for an
他 给予 我 严格的 禁令 不是 到 去 离开 从 这 小屋 为了 一个
[aʊə(r)] ,
hour ,
小时 ;

他严令我一个小时内不准离开小屋。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [ai] ['prɒmɪst] , [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [kʌm]
as his daughter was left alone ; and as I promised , I could not come
作为 他的 女儿 曾是 左边 独自的 ; 和 作为 我 承诺 , 我 可以 不是 来
[tu:; tə] [ju:; jʊ] ;
to you ;
到 你 ;

因为他的女儿独自一人留在家中；而且正如我所承诺的，我不能来看你；

[bʌt; bət] , [nevəðə'les] , [peɪ(ə)ns] [rɪ'si:vɪd] ['letəz] [frɒm; frəm] [hɪm] , [ænd; ənd] [təʊld] [em 'i:] [wɒt] [ai]
but , nevertheless , Patience received letters from him , and told me what I
但 , 尽管如此 , 耐心 已收到 信件 从 他 , 和 讲述 我 什么 我
[tel] [ju:; jʊ] . "
tell you . "
告诉 你 . "

但是，帕蒂恩斯还是收到了他的来信，并把这些话告诉了我。

" [ju:; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [daɪnd] , [ɑ:zwəld] ? " [sed] ['edwəd] .
" **You have not dined , Oswald ?** " **said Edward .**
" 你 有 不是 用餐 , 奥斯瓦尔德 ? " 说 爱德华 .

“奥斯瓦尔德，你还没吃晚饭吗？”爱德华问道。

" [nəʊ] , [ðæt] [ai] [hæv; həv] [nɒt] . "
" **No , that I have not .** "
" 不 , 那 我 有 不是 . "

“不，我没有。”

" [æləs] , [diə(r)] , [get] [sʌm; səm] ['dɪnə(r)] , [wɪl] [ju:; jʊ] ?
" **Alice , dear , get some dinner , will you ?**
" 爱丽丝 , 亲爱的 , 得到 一些 晚餐 , 将要 你 ?

“亲爱的爱丽丝，去吃晚饭好吗？”

[ænd; ənd] [ɑ:zwəld] , [waɪl] [ju:; jʊ] [daɪn] , [ɪk'skju:s] [em 'i:] [ɪf] [ai] [li:v] [ju:; jʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
And Oswald , while you dine , excuse me if I leave you for a while .
和 奥斯瓦尔德 , 尽管 你 用餐 , 原谅 我 如果 我 离开 你 为了 一个 尽管 .

奥斯瓦尔德，在你用餐的时候，如果我暂时离开一会儿，请你原谅。

[jɔ:(r); jə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [hæz; həz] [səʊ] [ə'staʊndɪd] [em 'i:] [ðæt] [ai] [kæn; kən] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] [els] [tɪl]
Your intelligence has so astounded me that I can listen to nothing else till
你的 智力 有 所以 震惊 我 那 我 能 听 到 没有什么 别的 直到
[ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [tu:; tə] ['kɒmjʊ:n; kə'mju:n] [wɪð] [maɪ'self] [ænd; ənd] [səb'dju:] [maɪ]
I have had a little while to commune with myself and subdue my
我 有 有 一个 小的 尽管 到 公社 和 我 和 征服 我的
[fi:lɪŋz] .
feelings .
情怀 .

你的智慧令我惊叹不已，以至于我需要一些时间与自己对话，平复心情，才能静下心来聆听你的话语。

" [ˈedwəd] [wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] [rɪˈkwaɪəd] [ˈkaːmɪŋ] [daʊn] .
" **Edward was indeed in a state of mind which required calming down** .
" 爱德华 曾是 的确 在 一个 状态 的 头脑 哪个 必需的 平静 向下 .
“爱德华当时的精神状态确实需要冷静下来。”

[hiː; hi] [ˈkwɪtɪd] [ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
He quitted the cottage and walked out for some distance into the forest ,
他 辞职 这 小屋 和 步行 出去 为了 一些 距离 进入 这 森林 ,
[ɪn] [diːp] [θɔːt] .
in deep thought .
在 深的 想法 .
他离开了小屋，独自一人走到森林深处，陷入了沉思。

" [ˈməːdə] [æt; ət][lɑːst] ! " [ɪkˈskleɪmd] [hiː; hi] .
" **Murdered at last !** " **exclaimed he** .
" 被谋杀 在 最后的 ! " 惊呼 他 .
“终于被杀了！”他喊道。

" [jes] , [wel] [meɪ] [aɪˈtiː][biː; bi] [kɔːld] [ˈmɜːdə(r)] ,
" **Yes , well may it be called murder** ,
" 是的 , 出色地 可能 它 是 称为 谋杀 ,
“是的，这或许可以称之为谋杀。”

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [seɪv] [hɪm] — [nɒt][ə; eɪ] [bləʊ] [strʌk] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈfens] — [nɒt][æn; ən][ɑːm]
and no one to save him — not a blow struck in his defense — not an arm
和 不 一 到 节省 他 — 不是 一个 吹 击 在 他的 防御 — 不是 一个 手臂
[reɪzd] .
raised .
提高 .
没有人救他——没有人为他出手相救——没有人举起手臂保护他。

[haʊ] [mʌtʃ] [ˈgælənt] [blʌd] [hæz; həz] [biːn] [ʃed] [ɪn][veɪn] !
How much gallant blood has been shed in vain !
如何 很多 英勇 血 有 到过 棚 在 徒劳 !
多少英勇的鲜血白流了！

[ˈspɪrɪt][ɒv; əv][maɪ] [ˈfɑːðəz] , [dɪdɪst] [ðəʊ] [liːv] [nʌn] [ɒv; əv][ðəɪ] [ˈmet(ə)][ænd; ənd][ðəɪ] [ˈɒnə(r)] [bɪˈhaɪnd]
Spirit of my fathers , didst thou leave none of thy mettle and thy honour behind
精神 的 我的 父亲们 , 迪斯特 你 离开 没有任何 的 你的 气概 和 你的 荣誉 在后面
[ðiː] ;
thee ;
你 ;
我先祖的灵魂啊，你是否将你的勇气和荣誉完整地留在了身后？

[ɔː(r)][hæz; həz][ɔːl] [ˈɪŋɡlənd] [bɪˈkʌm] [ˈkreɪv(ə)n] ?
or has all England become craven ?
或者 有 全部 英格兰 变得 懦夫 ?
难道整个英格兰都变得懦弱了吗？

[wel] , [ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [həʊp] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]
Well , the time will come , and if I can no longer hope to fight for my
出色地 , 这 时间 将要 来 , 和 如果 我 能 不 更长 希望 到 斗争 为了 我的
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,
嗯，那一天终会到来，如果我再也无法为我的国王而战，

[æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] [aɪ][kæn; kən] [faɪt] [əˈɡenst] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ˈməːdə] [hɪm] .
at all events I can fight against those who have murdered him .
在 全部 活动 我 能 斗争 反对 那些 WHO 有 被谋杀 他 .
无论如何，我都可以与那些杀害他的人作斗争。

" [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɛdwərdz] [θɔːts] [æz; əz][hiː; hi] ['wɒndə] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
" **Such** **were** **Edward's** **thoughts** **as** **he** **wandered** **through** **the** **forest** ,
" 这样的 是 爱德华的 想法 作为 他 漫步 通过 这 森林 ,
“爱德华漫步在森林中时，脑海中浮现出这样的念头。”

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən][ˈaʊə(r)] [ɪˈlæpst] [bɪˈfɔː(r)][hɪz; ɪz] [ɪmˈpetʃuəs] [blʌd] [kʊd; kəd] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə]
and **more** **than** **an** **hour** **elapsed** **before** **his** **impetuous** **blood** **could** **return** **to**
和 更多的 比 一个 小时 过去 前 他的 浮躁 血 可以 返回 到
[ɪts][ˈjuːʒuəl] [fləʊ] ;
its **usual** **flow** ;
它是 通常 流动 ;

过了一个多小时，他奔涌的血液才恢复正常流动；
[æt; ət][lɑːst] , [hɪz; ɪz][maɪnd] ['hævɪŋ] ['pɑːʃəli] [rɪˈzjuːmd] [ɪts][ˈwɒntɪd] ['kɑːmnəs] ,
at **last** , **his** **mind** **having** **partially** **resumed** **its** **wonted** **calmness** ,
在 最后的 , 他的 头脑 拥有 部分 恢复 它是 惯常 平静 ,
最终，他的心绪部分恢复了往日的平静。

[hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['diːteɪlz] [wɪtʃ] [ɑːzwəld] [naʊ]
he **returned** **to** **the** **cottage** **and** **listened** **to** **the** **details** **which** **Oswald** **now**
他 返回 到 这 小屋 和 听着 到 这 细节 哪个 奥斯瓦尔德 现在
[geɪv] [tuː; tə][hɪm][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] .
gave **to** **him** **of** **what** **he** **had** **heard** .
给予 到 他 的 什么 他 有 听到 .

他回到小屋，仔细听奥斯瓦尔德把他听到的事情详细地告诉了他。
[wen] [ɑːzwəld][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , ['ɛdwəd] [ɑːskt] [hɪm] ['weðə(r)] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [hæd; həd] [rɪˈtɜːnd]
When **Oswald** **had** **finished** , **Edward** **asked** **him** **whether** **the** **intendant** **had** **returned**
什么时候 奥斯瓦尔德 有 完成的 , 爱德华 问 他 无论 这 管理者 有 返回
.
.
.

奥斯瓦尔德说完后，爱德华问他管家是否已经回来了。
" [jes] , [ɔː(r)][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ɑːzwəld] .
" **Yes** , **or** **I** **should** **not** **have** **been** **here** , " **replied** **Oswald** .
" 是的 , 或者 我 应该 不是 有 到过 这里 , " 回复 奥斯瓦尔德 .
“是的，否则我就不应该在这里，”奥斯瓦尔德回答道。

" [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ['jestədeɪ] , ['lʊkɪŋ] [məʊst] [dɪsˈkɒnsələt] [ænd; ənd] [greɪv] ,
" **He** **came** **back** **yesterday** , **looking** **most** **disconsolate** **and** **grave** ,
" 他 来了 后退 昨天 , 寻找 最多 沮丧的 和 严重 ,
“他昨天回来了，看起来非常沮丧和严肃。”

[ænd; ənd][aɪ][hɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnz] [tuː; tə] [ˈlʌndən] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
and **I** **hear** **that** **he** **returns** **to** **London** **in** **a** **few** **days** .
和 我 听到 那 他 返回 到 伦敦 在 一个 很少 天 .
我听说他几天后就要返回伦敦了。

[ɪnˈdiːd] , [hiː; hi][təʊld][em ˈiː][səʊ] [hɪmˈself] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [rɪˈkwestɪd] [pəˈmɪ(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)]
Indeed , **he** **told** **me** **so** **himself** , **for** **I** **requested** **permission** **to** **come** **over**
的确 , 他 讲述 我 所以 他自己 , 为了 我 请求 允许 到 来 超过
[tuː; tə] [siː] [ɔː(r); jə(r)] [ˈgrænfɑːðə(r)] .
to **see** **your** **grandfather** .
到 看 你的 祖父 .
事实上，他亲口告诉我的，因为我请求允许过来看看你的祖父。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ai] [maɪt] [gəʊ] , [bʌt; bət] [mʌst; məst] [rɪ'tʃ:n] [su:n] , [æz; əz] [hi:; hi] [mʌst; məst] [gəʊ] [bæk]
He said that I might go , but must return soon , as he must go back
他 说 那 我 可能 去 , 但 必须 返回 很快 , 作为 他 必须 去 后退
[tu:; tə] ['lʌndən] .
to London .
到 伦敦 .

他说我可以去，但必须尽快回来，因为他也要回伦敦。

[ai] [bɪ'li:v] , [frɒm; frəm] [wɒt] [mɪs] ['peɪ(ə)nɪs] [təʊld] [em 'i:] , [ænd; ənd] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [si:n] [maɪ'self] ,
I believe , from what Miss Patience told me , and what I have seen myself ,
我 相信 , 从 什么 错过 耐心 讲述 我 , 和 什么 我 有 已见 我 ,
[ænd; ənd] [səʊ] ,
我相信，根据佩兴斯小姐告诉我的以及我亲眼所见的，

[ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [sɪn'sɪəli] [ə'meɪzɪd] [ænd; ənd] [vekst] [æt; ət] [wɒt] [hæz; həz] ['teɪkən] [pleɪs] ; [ænd; ənd] [səʊ] ,
that he is sincerely amazed and vexed at what has taken place ; and so ,
那 他 是 真挚地 惊叹 和 烦恼 在 什么 有 已采取 地方 ; 和 所以 ,
[ænd; ənd] [səʊ] ,
他对所发生的事情感到由衷的惊讶和恼怒；因此，

[ɪn'di:d] , [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [mɔ:(r)] , [hu:] , [ɔ:'ðəʊ] [ə'pəʊzɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] ['meθəd] [ɒv; əv]
indeed , are many more , who , although opposed to the king's method of
的确 , 是 许多 更多的 , WHO , 虽然 反对 到 这 国王的 方法 的
[gʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

事实上，还有许多人，虽然反对国王的统治方式，

[nevə(r)] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ðæt] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tʃ:nd] [aʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] .
never had an idea that things should have turned out as they have done .
绝不 有 一个 主意 那 事物 应该 有 转向 出去 作为 他们 有 完毕 .
[ænd; ənd] [səʊ] ,
我从未想过事情会发展成现在这样。

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] [hɪm] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [wɪt] [ɪz] ,
I have a message from him to you , which is ,
我 有 一个 信息 从 他 到 你 , 哪个 是 ,
[ænd; ənd] [səʊ] ,
我这里有他要转告你的信息，内容是：

[ðæt] [hi:; hi] [beg] [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [hɪm] ,
that he begs you will come to see him ,
那 他 乞求 你 将要 来 到 看 他 ,
[ænd; ənd] [səʊ] ,
他恳求你来看他，

[ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] . "
that he may thank you for the preservation of his child . "
那 他 可能 感谢 你 为了 这 保存 的 他的 孩子 . "
[ænd; ənd] [səʊ] ,
让他感谢你保住了他的孩子。

" [ai] [wɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [θæŋks] [frɒm; frəm] [ju:; jʊ] , [ɑ:zwəld] :
" **I will take his thanks from you , Oswald :**
" 我 将要 拿 他的 谢谢 从 你 , 奥斯瓦尔德 :
[ænd; ənd] [səʊ] ,
“奥斯瓦尔德，我会替他向你道谢的。”

[ðæt] [wɪl] [du:; də] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [em 'i:] [ɪn] ['pɜ:s(ə)n] . "
that will do as well as if he gave them me in person . "
那 将要 做 作为 出色地 作为 如果 他 给予 他们 我 在 人 . "
[ænd; ənd] [səʊ] ,
那样就跟他亲自给我一样了。

" [jes] , [pə'hæps] [səʊ] ; [bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['pɑ:ti] , [wɪt] [ɪz] —
" **Yes , perhaps so ; but I have another message from another party , which is —**
" 是的 , 也许 所以 ; 但 我 有 其他 信息 从 其他 派对 , 哪个 是 —
[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [hɜ:'self] .
the young lady herself .
这 年轻的 女士 她自己 .
[ænd; ənd] [səʊ] ,
“是的，也许是这样；但我还有来自另一方的消息，那就是——这位年轻女士本人。”

[ʃiː; ʃi] [dɪ'zair] [em 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] ['hæpi] [tɪl] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [siːn] [juː; jʊ] ,
She desires me to tell you that she will never be happy till she has seen you ,
她 欲望 我 到 告诉 你 那 她 将要 绝不 是 快乐的 直到 她 有 已见 你 ,
她让我转告你, 除非见到你, 否则她永远不会快乐。

[ænd; ənd] [θæŋkt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] ;
and thanked you for your courage and kindness ;
和 谢谢 你 为了 你的 勇气 和 仁慈 ;
并感谢你的勇气和善良;

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][pʊt] [hɜː(r); hə(r)][ʼʌndə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən][pɒblɪ'geɪ(ə)n] ,
and that you have no right to put her under such an obligation ,
和 那 你 有 不 正确的 到 放 她 在下面 这样的 一个 义务 ,
你无权让她承担这样的义务。

[ænd; ənd][nɒt] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən] [ɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [fiːlz] .
and not give her an opportunity of expressing what she feels .
和 不是 给 她 一个 机会 的 表达 什么 她 感觉 .
不给她表达自己感受的机会。

[naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['edwəd] , [ai][eɪ 'em]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['ɜːnɪst] [ɪn] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sez] ,
Now , Mr . Edward , I am certain that she is earnest in what she says ,
现在 , 先生 . 爱德华 , 我 是 肯定 那 她 是 认真 在 什么 她 说道 ,
爱德华先生, 我确信她所说的话是真诚的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [em 'iː] ['prɒmɪs] [ðæt] [ai] [wʊd] [pə'sweɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] .
and she made me promise that I would persuade you to come .
和 她 制成 我 承诺 那 我 会 说服 你 到 来 .
她让我答应她, 我会说服你来。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'fjuːz] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] ;
I could not refuse her , for she is a dear little creature ;
我 可以 不是 拒绝 她 , 为了 她 是 一个 亲爱的 小的 生物 ;
我无法拒绝她, 因为她是一个可爱的小家伙;

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] ['lʌndən] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
as her father will go to London in a few days ,
作为 她 父亲 将要 去 到 伦敦 在 一个 很少 天 ,
她父亲几天后就要去伦敦了。

[juː; jʊ] [meɪ] [raɪd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [wɪ'dəʊt] ['eni] [fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'frʌntɪd] [baɪ] ['eni]
you may ride over and see her without any fear of being affronted by any
你 可能 骑 超过 和 看 她 没有 任何 害怕 的 存在 受辱 经过 任何
[ɒ'fəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [meɪk] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
offers which he may make to you . "
优惠 哪个 他 可能 制作 到 你 . "
你可以骑马过去见她, 不必担心他会向你提出任何冒犯你的要求。

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] , " [ai][hæv; həv][nəʊ] [greɪt] [əb'dʒek(ə)n][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] ,
" Well , " replied Edward , " I have no great objection to see her again ,
" 出色地 , " 回复 爱德华 , " 我 有 不 伟大的 异议 到 看 她 再次 ,
“嗯,”爱德华回答说, “我并不反对再次见到她。”

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][em 'iː] ;
for she was very kind to me ;
为了 她 曾是 非常 种类 到 我 ;
因为她对我很好;

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][ðeə(r)] , [ai] [pə'hæps] [meɪ] [kʌm] .
and as you say that the intendant will not be there , I perhaps may come .
和 作为 你 说 那 这 管理者 将要 不是 是 那里 , 我 也许 可能 来 .
既然您说校长不会到场, 那我或许会去。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai][mʌst; məst] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ʌðə(r)] ['mætəz] .
But now I must talk to you about other matters .
但 现在 我 必须 讲话 到 你 关于 其他 事情 .

但我现在必须和你谈谈其他事情。

" ['edwəd] [ðen] [pʊt] ['meni] ['kwestʃənz] [tu:; tə][ɑ:zwəld] ['relatɪv] [tu:; tə][ðə; ði][ˈvælju:][pʊ; əv] ['veəriəs]
" **Edward then put many questions to Oswald relative to the value of various**
" 爱德华 然后 放 许多 问题 到 奥斯瓦尔德 相对的 到 这 价值 的 各种各样的
[ˈɑ:tɪk(ə)lz] ,
articles ,
文章 ,

“随后，爱德华向奥斯瓦尔德提出了许多与各种物品价值相关的问题，

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [best] ['meθəd] [pʊ; əv] [dɪ'spəʊzɪŋ] [pʊ; əv][hɪz; ɪz]['venɪsn; 'venɪzn] .
and to the best method of disposing of his venison .
和 到 这 最好的 方法 的 处置 的 他的 鹿肉 .

以及处理猎获的鹿肉的最佳方法。

[ɑ:zwəld] ['ɑ:nsə(r)d] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] ['edwəd] [tʊk] [daʊn] [nəʊts] [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz]
Oswald answered all his questions , and Edward took down notes and directions
奥斯瓦尔德 回答 全部 他的 问题 , 和 爱德华 采取 向下 笔记 和 方向
[ɒn]['peɪpə(r)] .
on paper .
在 纸 .

奥斯瓦尔德回答了他所有的问题，爱德华则把笔记和指示记在了纸上。

[ɑ:zwəld] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [beɪd] [ðem; ðəm] [ˌfeə'wel] ,
Oswald remained with them for two days , and then bade them farewell ,
奥斯瓦尔德 剩余 和 他们 为了 二 天 , 和 然后 巴德 他们 告别 ,

奥斯瓦尔德和他们待了两天，然后向他们告别。

[ɪg'zæktɪŋ] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [frɒm; frəm] ['edwəd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['reɪndʒərz] ['kɒtɪdʒ]
exacting a promise from Edward that he would come to the ranger's cottage
严格 一个 承诺 从 爱德华 那 他 会 来 到 这 护林员的 小屋
[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .
as soon as he could .
作为 很快 作为 他 可以 .

要求爱德华承诺尽快前往护林员的小屋。

" [ʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [kʌm] [bæk] [brɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][ɪz] [ɪk'spektɪd] [aɪ] [wɪl] [kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [let]
" **Should the intendant come back before he is expected I will come over and let**
" 应该 这 管理者 来 后退 前 他 是 预期的 我 将要 来 超过 和 让
[ju:; jʊ] [nəʊ] ;
you know ;
你 知道 ;

“如果校长提前回来，我会过来通知你；

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] ,
but I think ,
但 我 思考 ,

但我认为，

[frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ] [hɜ:d] [hɪm] [seɪ] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn] ['lʌndən] .
from what I heard him say he expected to be at least a month in London .
从 什么 我 听到 他 说 他 预期的 到 是 在 至少 一个 月 在 伦敦 .

据我听他说，他预计至少要在伦敦待一个月。

" ['edwəd] ['prɒmɪst] [ðæt] [ɑ:zwəld] [ʊd; ʃəd] [si:] [hɪm][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] [deɪz] , [ænd; ənd]
" **Edward promised that Oswald should see him in less than ten days , and**
" 爱德华 承诺 那 奥斯瓦尔德 应该 看 他 在 较少的 比 十 天 , 和
爱德华承诺奥斯瓦尔德将在十天之内见到他，

[ɑ:zwəld] [set] [aʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] .
Oswald set out on his journey .
奥斯瓦尔德 放 出去 在 他的 旅行 .

奥斯瓦尔德踏上了他的旅程。

" [hʌmfri] , " [sed] ['edwəd] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ɑ:zwəld] [wɒz; wəz] [gɒn] ,
" Humphrey , " said Edward , as soon as Oswald was gone ,
" 汉弗莱 , " 说 爱德华 , 作为 很快 作为 奥斯瓦尔德 曾是 已消失 ,
“汉弗莱,”奥斯瓦尔德一走, 爱德华就说道。

" [ai][hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] ['lɪmɪŋtən] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [wi:; wi][mʌst; məst]
" I have made up my mind to go to Lymington to - morrow We must
" 我 有 制成 向上 我的 头脑 到 去 到 莱明顿 到 - 明天 我们 必须
[hæv; həv][sʌm; səm]['flaʊə(r)] ,
have some flour ,
有 一些 面粉 ,

“我已经决定明天去莱明顿。我们必须买些面粉。”

[ænd; ənd] ['meni] [ʼʌðə(r)][ʼɑ:tɪk(ə)lz] , [wɪtʃ] ['ælis] [sez] [ʃi:; ʃɪ][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][du:; də] [wɪ'ðəʊt] . " and many other articles , which Alice says she can no longer do without . "
和 许多 其他 文章 , 哪个 爱丽丝 说道 她 能 不 更长 做 没有 . "
还有许多其他物品, 爱丽丝说她现在已经离不开这些东西了。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][nɒt] [bəʊθ][gəʊ] , ['edwəd] ? " [rɪ'plaɪd] [hʌmfri] .
" Why should we not both go , Edward ? " replied Humphrey .
" 为什么 应该 我们 不是 两个都 去 , 爱德华 ? " 回复 汉弗莱 .
“我们为什么不一起去呢, 爱德华?”汉弗莱回答道。

" [nəʊ] , [nɒt] [ðɪs] [taɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] .
" No , not this time , " replied Edward .
" 不 , 不是 这 时间 , " 回复 爱德华 .
“不, 这次不行,”爱德华回答道。

" [ai][hæv; həv][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] ['meni] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['meni] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd]['rɑ:ðə(r)]
" I have to find out many things and many people , and I had rather
" 我 有 到 寻找 出去 许多 事物 和 许多 人们 , 和 我 有 相当
[gəʊ][baɪ][maɪ'self] ;
go by myself ;
去 经过 我 ;

“我需要了解很多事情, 接触很多人, 我宁愿独自前往;

[br'saɪdz] , [ai][kæn; kən][nɒt] [ə'laʊ] [maɪ] ['sɪstəz] [tu:; tə][bi:; bi] [left] [ə'ləʊn] .
besides , I can not allow my sisters to be left alone .
除了 , 我 能 不是 允许 我的 姐妹 到 是 左边 独自的 .
此外, 我不能让我的姐妹们孤身一人。

[ai][du:; də] [nɒt] [kən'sɪdə(r)][ðəə(r)][ɪz] ['eni] ['deɪndʒə(r)] , [ai] [əd'mɪt] ; [bʌt; bət] [ʊd; ʃəd] ['eni] [θɪŋ] ['hæpən]
I do not consider there is any danger , I admit ; but should any thing happen
我 做 不是 考虑 那里 是 任何 危险 , 我 承认 ; 但 应该 任何 事物 发生
[tu:; tə][ðem; ðəm] ,
to them ,
到 他们 ,

我承认, 我认为没有任何危险; 但如果他们出了什么事,

[ai] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [fə'ɡɪv] [maɪ'self] .
I should never forgive myself .
我 应该 绝不 原谅 我 .
我永远不应该原谅自己。

[sti:l] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [tu:; tə] ['lɪmɪŋtən] [wɪð] [em 'i:] [sʌm; səm] [taɪm] [ɔ:(r)]
Still , it is necessary that you should go to Lymington with me some time or
仍然 , 它是必要的 那 你 应该 去 到 莱明顿 和 我 一些 时间 或者
[ə'hʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

不过, 你迟早都得跟我去莱明顿一趟。

[ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [weə(r)] [tu:; tə] ['pɜ:tʃəs] [ænd; ənd] [sel] , [ɪf] [rɪ'kwaɪəd] .
that you may know where to purchase and sell , if required .
那 你 可能 知道 在哪里 到 购买 和 卖 , 如果 必需的 .

您可能知道在需要时在哪里进行买卖。

[wɒt] [aɪ] [prə'pəʊz] [ɪz] ,
What I propose is ,
什么 我 提出 是 ,

我的提议是,

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [ɑ:sk] [ɑ:zwəld] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [pʊ; əv] [deɪz] .
that I will ask Oswald to come and stay here a couple of days .
那 我 将要 问 奥斯瓦尔德 到 来 和 停留 这里 一个 夫妻 的 天 .

我会请奥斯瓦尔德来这里住几天。

[wi:; wi] [wɪl] [ðen] [li:v] [hɪm] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [pʊ; əv] ['aʊə(r)] ['sɪstəz] , [ænd; ənd] [gəʊ] [tu:; tə] ['lɪmɪŋtən]
We will then leave him in charge of our sisters , and go to Lymington
我们 将要 然后 离开 他 在 收费 的 我们的 姐妹 , 和 去 到 莱明顿
[tə'geðə(r)] . "
together . "
一起 . "

然后我们会把他托付给妹妹们照顾, 然后一起去莱明顿。

" [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] , ['edwəd] , [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] [best] [plæn] .
" **You are right , Edward , that will be the best plan .**
" 你 是 正确的 , 爱德华 , 那 将要 是 这 最好的 计划 .

“你说得对, 爱德华, 那将是最好的计划。”

" [æz; əz] ['hʌmfri] [meɪd] [ðɪs] [rɪ'mɑ:k] , [ɑ:zwəld] [ɑ:r 'i:] - ['entəd] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .
" **As Humphrey made this remark , Oswald re - entered the cottage .**
" 作为 汉弗莱 制成 这 评论 , 奥斯瓦尔德 关于 - 进入 这 小屋 .

“就在汉弗莱说完这句话的时候, 奥斯瓦尔德重新回到了小屋里。”

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [waɪ] [aɪ] [hæv; həv] [rɪ'tɜ:nd] , ['mɪstə(r)] . ['edwəd] , " [sed] [ɑ:zwəld] .
" **I will tell you why I have returned , Mr . Edward , " said Oswald .**
" 我 将要 告诉 你 为什么 我 有 返回 , 先生 . 爱德华 , " 说 奥斯瓦尔德 .

“我会告诉你我回来的原因, 爱德华先生,”奥斯瓦尔德说道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [pʊ; əv] [nəʊ] ['kɒnsɪkwəns] ['weðə(r)] [aɪ] [rɪ'tɜ:n] [naʊ] [ɔ:(r)] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] .
" **It is of no consequence whether I return now or to - morrow .**
" 它 是 的 不 结果 无论 我 返回 现在 或者 到 - 明天 .

“我现在回去还是明天回去都无关紧要。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] [naʊ] ['ɜ:li] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ju:; jʊ] [ɪn'tend] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['lɪmɪŋtən] ,
It is now early , and as you intend going to Lymington ,
它 是 现在 早期的 , 和 作为 你 打算 去 到 莱明顿 ,

现在时间还早, 既然你打算去莱明顿,

[aɪ 'ti:] [ə'hkɜ:d] [tu:; tə] [em 'i:] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] ['betə(r)] [gəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ] .
it occurred to me that I had better go with you .
它 发生 到 我 那 我 有 更好的 去 和 你 .

我突然想到, 我最好还是跟你一起去。

[aɪ][kæn; kən] [ðen] [fəʊ] [ju:; jʊ][ɔ:l][ju:; jʊ][wɒnt] , [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ˈgəʊɪŋ][baɪ]
I can then show you all you want , which will be much better than going by
我 能 然后 展示 你 全部 你 想 , 哪个 将要 是 很多 更好的 比 去 经过
[ɔ:ˈself] . "
yourself . "
你自己 . "

这样我就可以带你去看你想看的一切，这比你自己去要好得多。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ɑ:zwəld] , [aɪ][eɪˈem] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ] , " [sed] [ˈedwəd] .
" **Thank you , Oswald , I am much obliged to you , " said Edward .**
" 感谢 你 , 奥斯瓦尔德 , 我 是 很多 有义务 到 你 , " 说 爱德华 .
"谢谢你，奥斯瓦尔德，我感激不尽。"爱德华说道。

" [ˈhʌmfri] , [wi:; wi] [wɪl] [get][ðə; ði][kɑ:t] [aʊt] [ɪˈmi:diətli] , [ɔ:(r)][wi:; wi][æɪ; jəl][bi:; bi] [leɪt] .
" **Humphrey , we will get the cart out immediately , or we shall be late .**
" 汉弗莱 , 我们 将要 得到 这 大车 出去 立即地 , 或者 我们 将 是 晚的 .
"汉弗莱，我们得赶紧把车推出去，不然就要迟到了。"

[wɪl] [ju:; jʊ][get][aɪˈti:] , [ˈhʌmfri] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][mʌst; məst][gəʊ][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈmʌni] , [ænd; ənd]
Will you get it , Humphrey , for I must go for some money , and
将要 你 得到 它 , 汉弗莱 , 为了 我 必须 去 为了 一些 钱 , 和
[spi:k] [tu:; tə]
speak to
说话 到
汉弗莱，你能帮我拿一下吗？我得去取点钱，还要跟.....谈谈。

[ˈæɪlɪs] .
Alice .
爱丽丝 .
爱丽丝。

" [ˈhʌmfri] [went] [ɪˈmi:diətli] [tu:; tə][pʊt][ðə; ði][ˈpəʊni][ɪn][ðə; ði][kɑ:t] , [wen] [ˈedwəd] [sed] ,
" **Humphrey went immediately to put the pony in the cart , when Edward said ,**
" 汉弗莱 去 立即地 到 放 这 小马 在 这 大车 , 什么时候 爱德华 说 ,
这时，爱德华说：“汉弗莱立刻去把小马牵到车上。”

" [ɑ:zwəld] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [kɔ:l][emˈi:]ˈmɪstə(r)] . [ˈedwəd] , [ˈi:v(ə)n] [wen] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][əˈləʊn] :
" **Oswald , you must not call me Mr . Edward , even when we are alone :**
" 奥斯瓦尔德 , 你 必须 不是 称呼 我 先生 : 爱德华 , 甚至 什么时候 我们 是 独自的 :
“奥斯瓦尔德，即使我们单独相处时，你也不应该叫我爱德华先生:”

[ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈkɔ:lɪŋ] [emˈi:][səʊ] [brɪfɔ:(r)] [ˈʌðə(r)] [ˈpi:p(ə)] , [ænd; ənd] ,
if you do you will be calling me so before other people , and ,
如果 你 做 你 将要 是 呼叫 我 所以 前 其他 人们 , 和 ,
如果你这样做，你会在其他之前就这样称呼我，而且，
[ˈðeəfɔ:(r)] , [rekəˈlekt] [ɪn][ˈfju:tʃə(r)] , [aɪˈti:][mʌst; məst][bi:; bi][pleɪn] [ˈedwəd] . "
therefore , recollect in future , it must be plain Edward . "
所以 , 追忆 在 未来 , 它 必须 是 清楚的 爱德华 . "
因此，以后记住，必须是爱德华。

" [sɪns] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [aɪˈti:] , [ˈsɜ:t(ə)nli] , " [rɪˈplaɪd] [ɑ:zwəld] ; " [ɪnˈdi:d] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈbetə(r)] ,
" **Since you wish it , certainly , " replied Oswald ; " indeed it would be better ,**
" 自从 你 希望 它 , 当然 , " 回复 奥斯瓦尔德 ; " 的确 它 会 是 更好的 ,
“既然你希望如此，当然可以，”奥斯瓦尔德回答说，“事实上，那样会更好。”

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][slɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] [brɪfɔ:(r)] [ˈʌðə(r)] [ˈpi:p(ə)] [maɪt] [kriˈeɪt] [səˈspɪʃ(ə)n] .
for a slip of the tongue before other people might create suspicion .
为了 一个 滑 的 这 舌头 前 其他 人们 可能 创造 怀疑 .
为了避免因口误引起他人怀疑。

" [ðə; ði][ˈpəʊni][ænd; ənd] [kɑ:t] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ˈedwəd] [ˈhæviŋ] [rɪˈsi:vd]
" **The pony and cart were soon at the door , and Edward having received**
" 这 小马 和 大车 是 很快 在 这 门 , 和 爱德华 拥有 已收到
[ˈfɜ:ðə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] [frɒm; frəm] [ˈælis] ,
further instructions from Alice ,
更远 指示 从 爱丽丝 ,

“马车很快就到了门口，爱德华从爱丽丝那里得到了进一步的指示，

[set] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈlɪmɪŋtən] , [əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ɑ:zwəld] .
set off for Lymington , accompanied by Oswald .
放 离开 为了 莱明顿 , 伴随 经过 奥斯瓦尔德 .

与奥斯瓦尔德一同启程前往莱明顿。

[ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksai; gzai] .
CHAPTER XI :
章 十一 .

第十一章

" [wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [jɔ:(r); jə(r)] [wei] [tu:; tə] [ˈlɪmɪŋtən] ? " [sed] [ɑ:zwəld] , [æz; əz][ðə; ði][ˈpəʊni]
" **Would you have found your way to Lymington ?** " **said Oswald , as the pony**
" 会 你 有 成立 你的 方式 到 莱明顿 ? " 说 奥斯瓦尔德 , 作为 这 小马
[trɒt] [əˈlɒŋ] .
trotted along .
小跑 沿着 .

“你能找到去莱明顿的路吗？”奥斯瓦尔德一边说着，一边看着小马小跑着。

" [jes] ; [ai] [θɪŋk] [səʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] ; " [bʌt; bət][ai][mʌst; məst][hæv; həv] [fɜ:st] [gɒn] [tu:; tə]
" **Yes ; I think so , " replied Edward ; " but I must have first gone to**
" 是的 ; 我 思考 所以 , " 回复 爱德华 ; " 但 我 必须 有 第一的 已消失 到
- .

Arnwood .
- .

“是的，我想是这样，”爱德华回答说，“但我肯定先去了阿恩伍德。”

[ɪnˈdi:d] , [hæd; həd][ai] [bi:n] [əˈləʊn][ai] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌŋ] [səʊ] ;
Indeed , had I been alone I should have done so ;
的确 , 有 我 到过 独自的 我 应该 有 完毕 所以 ;

事实上，如果我当时独自一人，我也会这样做；

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mʌt] [jɔ:tə] [kʌt] . " **but we have made a much shorter cut .** " **"**
但 我们 有 制成 一个 很多 较短 切 . " **"**

但我们采取了一种更短的方案。

" [ai] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði][ˈru:ɪnz][ɒv; əv]
" **I did not think that you would have liked to have seen the ruins of**
" 我 做过 不是 思考 那 你 会 有 喜欢 到 有 已见 这 废墟 的

“我没想到你会喜欢看到那些废墟……”

- , " [rɪˈplaɪd] [ɑ:zwəld] .
Arnwood , " replied Oswald .
- , " 回复 奥斯瓦尔德 .

“阿恩伍德，”奥斯瓦尔德回答道。

" [nɒt] [ə; eɪ] [deɪ] [ˈpɑ:sɪz] [wɪˈðəʊt] [maɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] .
" **Not a day passes without my thinking of them , " replied Edward .**
" 不是 一个 天 通过 没有 我的 思维 的 他们 , " 回复 爱德华 .

“我每天都会想起他们，”爱德华回答说。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] .
" **I should like to see them .**
" 我 应该 喜欢 到 看 他们 .

“我很想见见他们。”

[aɪ][ʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ɪf] ['eni] [wʌn][hæz; həz]['teɪkən] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] ,
I should like to see if any one has taken possession of the property ,
我 应该 喜欢 到 看 如果 任何 一 有 已采取 拥有 的 这 财产 ,
我想看看是否有人已经接管了这处房产。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [seɪ] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['kɒnfiskeɪtɪd] . "
for they say it is confiscated . "
为了 他们 说 它 是 没收 : "
因为他们说它已被没收。

" [aɪ] [hɜ:d] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] , [bʌt; bət] [nɒt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [jet] ,
I heard that it was to be , but not that it was yet ,
" 我 听到 那 它 曾是 到 是 , 但 不是 那 它 曾是 然而 ,
我听说这件事将会发生, 但不知道它已经发生了。

" [sed] [ɑ:zwəld] ; " [bʌt; bət][wi:; wi][æɪ; ʃəl] [nəʊ] [mɔ:(r)] [wen] [wi:; wi][get][tu:; tə] ['lɪmɪŋtən] .
said Oswald ; but we shall know more when we get to Lymington .
" 说 奥斯瓦尔德 ; " 但 我们 将 知道 更多的 什么时候 我们 得到 到 莱明顿 :
奥斯瓦尔德说: “但是到了莱明顿我们就会知道更多了。”

[aɪ][hæv; həv] [nɒt] [si:n] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] .
I have not seen it for more than a year .
我 有 不是 已见 它 为了 更多的 比 一个 年 :
我已经一年多没见过它了。

[aɪ] ['hɑ:dli] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] [wʌn] [wɪl] ['rekəɡnaɪz] [ju:; jʊ] . "
I hardly think that any one will recognize you . "
我 几乎 思考 那 任何 一 将要 认出 你 : "
我觉得应该没人会认出你。

" [aɪ][ʊd; ʃəd] [θɪŋk] [nɒt] ; [bʌt; bət][aɪ][keə(r)]['lɪt(ə)] [ɪf] [ðeɪ] [du:; də] .
I should think not ; but I care little if they do .
" 我 应该 思考 不是 ; 但 我 关心 小的 如果 他们 做 :
“我本不这么认为; 不过就算他们那样做, 我也不太在意。”

[ɪn'di:d] , [hu:] [ɪz] [ði:] [tu:; tə] [nəʊ] [em 'i:] ? "
Indeed , who is thee to know me ? "
的确 , WHO 是 你 到 知道 我 ? "
你又算什么, 竟能认识我?

" [wel] , [maɪ] [ɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [wɪl] [seɪv] [sʌm; səm]['sə:maɪz, sə:'maɪz] , ['prɒbəbli] ;
Well , my introduction of you will save some surmises , probably ;
" 出色地 , 我的 介绍 的 你 将要 节省 一些 推测 , 大概 ;
“嗯, 我的介绍应该能帮你们省去一些猜测吧;

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] [nɒt] [teɪk] [ju:; jʊ] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [hu:] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][ɑ:sk] ['kwɛstʃənz] .
and I shall not take you among those who may be inclined to ask questions .
和 我 将 不是 拿 你 之中 那些 WHO 可能 是 倾斜 到 问 问题 :
我不会把你列入那些可能喜欢提问的人之列。

[si:] , [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['sti:pl] ; [wi:; wi][hæv; həv] [nɒt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][æən; ən] ['aʊərz]
See , there is the steeple ; we have not more than a quarter of an hour's
看 , 那里 是 这 尖顶 ; 我们 有 不是 更多的 比 一个 四分之一 的 一个 小时
[draɪv] .
drive .
驾驶 :
看, 教堂尖顶就在那里; 我们开车不到一刻钟就到了。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['lɪmɪŋtən] ,
As soon as they arrived at Lymington ,
" 作为 很快 作为 他们 到达的 在 莱明顿 ,
“他们一到达莱明顿,

[ɑ:zwəld] [daɪ'rekɪd] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['hɒstəlri] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ki:pərz] [ænd; ənd]
Oswald directed the way to a small hostelry to which the keepers and
奥斯瓦尔德 指导 这 方式 到 一个 小的 旅店 到 哪个 这 守门员 和
[ˈvɜ:d(ə)rə] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [ri'zɔ:t] .
verderers usually resorted .
林务官 通常 复原 .

奥斯瓦尔德指引他们来到一家小旅馆，护林员和林务员通常都会光顾这里。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['lændlɔ:d] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['pɑ:ti] [hu:] [tʊk] [ɔ:l][ðə; ði]['venɪsn; 'venɪzn] [ɒf] [ðeə(r)][hændz] ,
In fact , the landlord was the party who took all the venison off their hands ,
在 事实 , 这 房东 曾是 这 派对 WHO 采取 全部 这 鹿肉 离开 他们的 双手 ,
事实上，是房东把他们所有的鹿肉都收走了。

[ænd; ənd] [di'spəʊzd] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
and disposed of it .
和 处置 的 它 .

然后将其处理掉了。

[ðeɪ] [drəʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [jɑ:d] , [ænd; ənd] , ['ɡɪvɪŋ] [ðə; ði]['pəʊni][ænd; ənd] [kɑ:t] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
They drove into the yard , and , giving the pony and cart in charge of the
他们 驾驶 进入 这 院子 , 和 , 给予 这 小马 和 大车 在 收费 的 这
[ˈhɒslə(r)] ,
hostler ,
房东 ,

他们驾车驶入院子，并将马车交给马夫照看。

[went] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪn] , [weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['lændlɔ:d] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɔ:(r)] [tu:] [ˈlðə(r)] ['pi:p(ə)l] ,
went into the inn , where they found the landlord , and one or two other people ,
去 进入 这 客栈 , 在哪里 他们 成立 这 房东 , 和 一 或者 二 其他 人们 ,
他们走进客栈，发现老板和另外一两个人。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['drɪŋkɪŋ] .
who were drinking .
WHO 是 喝 .

他们当时正在喝酒。

" [wel] , ['mɑ:stə(r)] ['ændru:] , [həʊ] [feə(r)][ju:; jʊ] ? " [sed] [ɑ:zwəld] .
" **Well , Master Andrew , how fare you ?** " **said Oswald .**
" 出色地 , 掌握 安德鲁 , 如何 票价 你 ? " 说 奥斯瓦尔德 .

“安德鲁少爷，您好吗？”奥斯瓦尔德问道。

" [let] [em 'i:] [si:] , " [sed] [ðə; ði] ['kɔ:pjələnt] ['lændlɔ:d] , ['θrəʊɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ]
" **Let me see ,** " **said the corpulent landlord , throwing back his head , and putting**
" 让 我 看 , " 说 这 肥胖的 房东 , 投掷 后退 他的 头 , 和 推杆
[aʊt] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] ,
out his stomach ,
出去 他的 胃 ,

“让我看看，”肥胖的房东说着，仰起头，挺起肚子。

[æz; əz][hi:; hi] [piə] [æt; ət] [ɑ:zwəld] .
as he peered at Oswald .
作为 他 窥视 在 奥斯瓦尔德 .

他凝视着奥斯瓦尔德。

" [waɪ] , [ɑ:zwəld] ['pɑ:trɪdʒ] , [æz; əz][aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [bɔ:n] [mæn] .
" **Why , Oswald Partridge , as I am a born man .**
" 为什么 , 奥斯瓦尔德 鹧鸪 , 作为 我 是 一个 出生 男人 .

“为什么，奥斯瓦尔德·帕特里奇，因为我生来就是个男人。”

[weə(r)] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] [ðɪs] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] ! "
Where have you been this many a day ! "
在哪里 有 你 到过 这 许多 一个 天 ! "

你这些天都去哪儿了？

" [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , ['mɑ:stə(r)] ['ændru:] , [weə(r)] [ðəə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [fju:] [tʃɒps] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] . "

" **In the forest , Master Andrew , where there are no few chops and changes .** "

" 在 这 森林 , 掌握 安德鲁 , 在哪里 那里 是 不 很少 排骨 和 变化 . "

" 安德鲁大师, 在森林里, 变化总是层出不穷。 "

" [jes] , [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ˌpɑ:lə'mentri] ['ki:pə(r)] , [aɪm][təʊld] ; [ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [ðɪs]

" **Yes , you have a sort of Parliamentary keeper , I'm told ; and who is this**

" 是的 , 你 有 一个 种类 的 议会 守门员 , 我是 讲述 ; 和 WHO 是 这

[wɪð] [ju:; jʊ] ? "

with you ? "

和 你 ? "

" 是的, 我听说你们那里有个议会保管员; 这位是谁? "

" [ðə; ði] ['grænsʌn] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [frend] [ɒv; əv] [jɔ:z] , [naʊ] [ded] , [pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld]['dʒeɪkəb]

" **The grandson of an old friend of yours , now dead , poor old Jacob**

" 这 孙子 的 一个 老的 朋友 的 你的 , 现在 死的 , 贫穷的 老的 雅各布

" 你一位老朋友的孙子, 已经去世了, 可怜的老雅各布

[ˈɑ:mɪtɪdʒ] . "

Armitage . "

阿米蒂奇 . "

阿米蒂奇。

" ['dʒeɪkəb] [ded] , [pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ] !

" **Jacob dead , poor fellow !**

" 雅各布 死的 , 贫穷的 同伴 !

" 雅各死了, 可怜的人! "

[æz; əz] [tru:] [æz; əz] [flɪnt] [wɒz; wəz]['dʒeɪkəb] ['ɑ:mɪtɪdʒ] , [æz; əz][aɪm][ə; eɪ] [bɔ:n] [mæn] !

As true as flint was Jacob Armitage , as I'm a born man !

作为 真的 作为 燧石 曾是 雅各布 阿米蒂奇 , 作为 我是 一个 出生 男人 !

雅各布·阿米蒂奇就像燧石一样真实, 因为我生来就是个男人!

[ænd; ənd][səʊ][hi:; hi][ɪz] [ded] !

And so he is dead !

和 所以 他 是 死的 !

他就这样死了!

[wel] , [wi:; wi][ɔ:l] [əʊ] ['hev(ə)n] [ə; eɪ] [deθ] .

Well , we all owe Heaven a death .

出色地 , 我们 全部 欠 天堂 一个 死亡 .

嗯, 我们每个人都欠上天一份人命。

[ˈfɒrɪstəz] [ænd; ənd] ['lændlɔ:dz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kɪŋz] , [ɔ:l][mʌst; məst][daɪ] ! "

Foresters and landlords , as well as kings , all must die ! "

林务员 和 房东 , 作为 出色地 作为 国王 , 全部 必须 死 ! "

林务员、地主, 甚至国王, 都必须死!

" [aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] ['edwəd] ['ɑ:mɪtɪdʒ] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][tu:; tə] [ˌɪntrə'dju:s] [hɪm][tu:; tə][ju:; jʊ] , ['mɑ:stə(r)]

" **I have brought Edward Armitage over here to introduce him to you , Master**

" 我 有 带来 爱德华 阿米蒂奇 超过 这里 到 介绍 他 到 你 , 掌握

['ændru:] .

Andrew .

安德鲁 .

" 我把爱德华·阿米蒂奇带到这里来, 是为了把他介绍给您, 安德鲁少爷。 "

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn][ɪz] [ded] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [tu:; tə][hɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['fɒrɪst] [mi:t] . "

Now that the old man is dead , you must look to him for forest meat . "

现在 那 这 老的 男人 是 死的 , 你 必须 看 到 他 为了 森林 肉 . "

现在老人家死了, 你们就只能指望他提供森林肉了。

" [əʊ] , [wel] , [wel] , [ai 'ti:] [ɪz] [skeəs] [naʊ] .
" **Oh , well , well , it is scarce now .**
" 哦 , 出色地 , 出色地 , 它 是 稀少 现在 .
“哦，好吧，现在很稀缺。”

[ai][hæv; həv][nɒt][hæd; həd] ['eni] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
I have not had any for some time .
我 有 不是 有 任何 为了 一些 时间 .
我已经有一段时间没吃过了。

[əʊld][ˈdʒeɪkəb] [brɔ:t] [em 'i:] [ðə; ði] [lɑ:st] .
Old Jacob brought me the last .
老的 雅各布 带来 我 这 最后的 .
老雅各布给我带来了最后一个。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɑ:lə'mentri] [ˈfɒrɪstəz] , [ðen] , [ai] [prɪ'zju:m] ?
You are not one of the Parliamentary foresters , then , I presume ?
你 是 不是 一 的 这 议会 林务员 , 然后 , 我 估 ?
那么，我猜您不是议会林务员之一吧？

" [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['lændlɔ:d] , ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] ['edwəd] .
" **continued the landlord , turning to Edward .**
" 持续 这 房东 , 转弯 到 爱德华 .
“房东继续说道，同时转向爱德华。”

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] , " [ai] [kɪl] [nəʊ][ˈvenɪsn; ˈvenɪzn][fɔ:(r); fə(r)] ['raʊndhedz] . "
" **No , " replied Edward , " I kill no venison for Roundheads . "**
" 不 , " 回复 爱德华 , " 我 杀 不 鹿肉 为了 圆颅党 . "
“不,”爱德华回答说,“我不会为圆颅党人猎杀鹿肉。”

" [raɪt] , [maɪ] ['sæplɪŋ] ;
" **Right , my sapling ;**
" 正确的 , 我的 树苗 ;
“好的，我的小树苗；

[raɪt] [ænd; ənd] [wel] [sed] .
right and well said .
正确的 和 出色地 说 .
说得对，很好。

[ðə; ði] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [gʊd] [men][ænd; ənd] [tru:] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['fɔ:tʃənz] [ɒv; əv]
The Armitages were all good men and true , and followed the fortunes of
这 阿米蒂奇 是 全部 好的 男人 和 真的 , 和 随后 这 财富 的
[ðə; ði] ;
the Beverleys ;
这 贝弗利 ;
阿米蒂奇一家都是善良忠诚的人，他们与贝弗利一家同甘共苦；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [naʊ] .
but there are no Beverleys to follow now .
但 那里 是 不 贝弗利 到 跟随 现在 .
但现在已经没有贝弗利家族的成员可以效仿了。

[kʌt] [ɒf] — [ru:t] [ænd; ənd] [brɑ:ntʃ] — [mɔ:rz] [ðə; ði] ['pɪti] .
Cut off — root and branch — more's the pity .
切 离开 — 根 和 分支 — 更多 这 遗憾 .
连根拔起——真是可惜。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd] ['bɪznəs] .
That was a sad business .
那 曾是 一个 伤心 商业 .
那真是一件令人惋惜的事。

[bʌt; bət] [kʌm] [ɪn] ; [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [tɔːk] [hiə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wɔːlz] [hæv; həv] [ɪəz] , [ðeɪ] [seɪ] ,
But come in ; we must not talk here , for walls have ears , they say ,
但 来 在 ; 我们 必须 不是 讲话 这里 , 为了 墙壁 有 耳朵 , 他们 说 ,
但请进; 我们不能在这里说话, 因为据说隔墙有耳。

[ænd; ənd][wʌn][ˈnevə(r)] [nəʊz] [huː] [wʌn] [deəz] [tuː; tə] [spiːk] [brɪfɔː(r)] [naʊ] .
and one never knows who one dares to speak before now .
和 一 绝不 知道 WHO 一 敢于 到 说话 前 现在 .
谁也不知道以前自己敢跟谁说话。

" [ɑːzwəld] [ænd; ənd] [ˈedwəd] [ðen] [ˈentəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈlændlɔːd] ,
" Oswald and Edward then entered with the landlord ,
" 奥斯瓦尔德 和 爱德华 然后 进入 和 这 房东 ,
“奥斯瓦尔德和爱德华随后与房东一起走了进去,

[ænd; ənd] [əˈrendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [brɪtwiːn] [ˈmɑːstə(r)] [ˈændruː] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlætə(r)][fɔː(r); fə(r)]
and arrangements were made between Master Andrew and the latter for
和 安排 是 制成 之间 掌握 安德鲁 和 这 后者 为了
[ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [səˈplaɪ] [ɒv; əv][ˈvenɪsn; ˈvenɪzn][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] ,
a regular supply of venison during the season ,
一个 常规的 供应 的 鹿肉 期间 这 季节 ,
于是安德鲁少爷和后者达成协议, 在狩猎季期间定期供应鹿肉。

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [praɪs] ; [bʌt; bət][æz; əz][aɪ ˈtiː] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː]
at a certain price ; but as it would now be dangerous to bring it into
在 一个 肯定 价格 ; 但 作为 它 会 现在 是 危险的 到 带来 它 进入
[ðə; ði] [taʊn] ,
the town ,
这 镇 ,
价格不菲; 但由于现在把它运进城里很危险,

[aɪ ˈtiː][wʊz; wəz] [əˈgriːd] [ðæt] [wen] [ðeə(r)][wʊz; wəz] [eni] [ˈredi] , [ˈedwəd] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə]
it was agreed that when there was any ready , Edward should come to
它 曾是 同意 那 什么时候 那里 曾是 任何 准备好 , 爱德华 应该 来 到
[ˈlɪmɪŋtən] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ˈnəʊtɪs] ,
Lymington and give notice ,
莱明顿 和 给 注意 ,
双方约定, 一旦条件成熟, 爱德华就应该前往莱明顿发出通知。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlændlɔːd] [wʊd] [send] [aʊt] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪn][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .
and the landlord would send out people to bring it in during the night .
和 这 房东 会 发送 出去 人们 到 带来 它 在 期间 这 夜晚 .
房东会在夜里派人把它搬进来。

[ðɪs] [ˈbɑːgən] [kənˈkluːdɪd] , [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ɡlɑːs] [wɪð] [ðə; ði] [ˈlændlɔːd] ,
This bargain concluded , they took a glass with the landlord ,
这 便宜货 结束 , 他们 采取 一个 玻璃 和 这 房东 ,
交易完成后, 他们和房东一起喝了一杯。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [pɜːtʃɪsɪz] .
and then went into the town to make the necessary purchases .
和 然后 去 进入 这 镇 到 制作 这 必要的 购买 .
然后进城去购买所需物品。

[ɑːzwəld] [tʊk] [ˈedwəd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ʃɒps] [weə(r)] [ðə; ði][ˈɑːtɪk(ə)lz][hiː; hi] [rɪˈkwaɪəd] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]
Oswald took Edward to all the shops where the articles he required were to
奥斯瓦尔德 采取 爱德华 到 全部 这 商店 在哪里 这 文章 他 必需的 是 到
[biː; bi] [ˈpɜːrtʃəst] ;
be purchased ;
是 购买 ;
奥斯瓦尔德带着爱德华去了所有能买到他需要的物品的商店;

[sʌm; səm] [ðeɪ] [ˈkærid] [əˈweɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [ˈʌðə(r)z] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈhevi] , [ðeɪ] [left] ,
some they carried away with them ; others , which were too heavy , they left ,
一些 他们 携带 离开 和 他们 ; 其他的 , 哪个 是 也 重的 , 他们 左边 ,
有些他们带走了; 有些太重, 他们就留下了。

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kɑːt] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [əˈweɪ] .
to be called for with the cart as they went away .
到 是 称为 为了 和 这 大车 作为 他们 去 离开 .
他们离开时, 要叫人把马车带走。

[əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)][ˈɑːtɪk(ə)lɪz] , [ˈedwəd] [rɪˈkwaɪəd] [ˈpaʊdə(r)][ænd; ənd] [liːd] ,
Among other articles , Edward required powder and lead ,
之中 其他 文章 , 爱德华 必需的 粉末 和 带领 ,
爱德华需要的物品中, 除了其他物品外, 还有火药和铅。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡʌnsmɪθs] [weə(r)] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [prəˈkjʊəd] .
and they went to a gunsmith's where it was to be procured .
和 他们 去 到 一个 枪匠 在哪里 它 曾是 到 是 采购 .
他们去了枪匠那里购买枪支。

[waɪl] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɜːtʃɪsɪz] , [ˈedwəd] [pəˈsiːvd] [ə; eɪ] [sɜːd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi]
While making his purchases , Edward perceived a sword , which he thought he
尽管 制作 他的 购买 , 爱德华 感知 一个 剑 , 哪个 他 想法 他
[hæd; həd] [siːn] [bɪˈfɔː(r)] ,
had seen before ,
有 已见 前 ,
爱德华在购物时, 看到了一把剑, 他觉得这把剑以前好像见过。

[ˈhæŋɪŋ] [ʌp] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːl] [əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)] [ˈwepənz] .
hanging up against the wall among other weapons .
绞刑 向上 反对 这 墙 之中 其他 武器 .
和其他武器一起挂在墙上。

" [wɒt] [sɜːd] [ɪz] [ðæt] ? " [sed] [hiː; hi] , [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [ˈmeɪʒərɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]
" **What sword is that ?** " **said he , to the man who was measuring out the**
" 什么 剑 是 那 ? " 说 他 , 到 这 男人 WHO 曾是 测量 出去 这
[ˈpaʊdə(r)] .
powder .
粉末 .

“那是什么剑? ”他问正在称量火药的人。

" [ɪts] [nɒt] [maɪ] [sɜːd] , [ɪɡˈzæktli] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][mæn] ;
" **It's not my sword , exactly ,** " **replied the man ;**
" 它是 不是 我的 剑 , 确切地 , " 回复 这 男人 ;

“严格来说, 这不是我的剑,”那人回答道;

" [ænd; ənd] [jet] [aɪ][kæn; kən] [nɒt] [rɪˈtɜːn] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ɪts][ˈəʊnə(r)][ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈfæməli] .
" **and yet I can not return it to its owner or to the family .**
" 和 然而 我 能 不是 返回 它 到 它是 所有者 或者 到 这 家庭 .
“然而我却无法将它归还给失主或失主的家人。”

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [brɔːt] [em ˈiː][tuː; tə][biː; bi] [kliːnd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈbeɪvərlɪz] [ˈpiːp(ə)l] ,
It was brought me to be cleaned by one of Colonel Beverley's people ,
它 曾是 带来 我 到 是 已清洗 经过 一 的 上校 贝弗利的 人们 ,
它被送到贝弗利上校的手下让我清洗。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɜːnd] , [ænd; ənd] [ˈevri] [səʊl]
and before it was called for the house was burned , and every soul
和 前 它 曾是 称为 为了 这 房子 曾是 烧伤 , 和 每一个 灵魂
[ˈperɪʃt] .
perished .
遇难 .

还没等有人喊停, 房子就被烧毁了, 所有人都丧生了。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [sɔːrdz] , [aɪ][eɪˈem][ʃə(r)] ,
It was one of the colonel's swords , I am sure ,
它 曾是 一 的 这 上校的 剑 , 我 是 当然 ,
我敢肯定, 那是上校的佩剑之一。

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz][iː] . [biː] . [ɒn][ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)] [pleɪt] [ɪnˈgreɪvd] [ɒn][aɪˈtiː] .
as there is E . B . on a silver plate engraved on it .
作为 那里 是 E . B . 在 一个 银 盘子 刻 在 它 .
因为上面刻有银牌上的 EB 字样。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [bɪl] ['əʊɪŋ] [emˈiː][fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [dʌŋ] [æt; ət] - ,
I have a bill owing me for work done at Arnwood ,
我 有 一个 账单 欠款 我 为了 工作 完毕 在 - ,
Arnwood公司欠我一笔工程款。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [peɪd] [naʊ] ;
and I have no chance of its being paid now ;
和 我 有 不 机会 的 它是 存在 有薪酬的 现在 ;
现在我完全没有机会拿到这笔钱了;

[səʊ] , ['weðə(r)] [aɪ][eɪˈem][tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [sɔːd] , [ɔː(r)] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [aɪ] ['hɑːdli] [nəʊ] .
so , whether I am to sell the sword , or what to do , I hardly know .
所以 , 无论 我 是 到 卖 这 剑 , 或者 什么 到 做 , 我 几乎 知道 .
所以, 我究竟该不该卖掉这把剑, 或者该怎么办, 我几乎一无所知。

" ['edwəd] [rɪˈmeɪnd] ['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [waɪl] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [trʌst]
" Edward remained silent for some little while , for he could not trust
" 爱德华 剩余 沉默的 为了 一些 小的 尽管 , 为了 他 可以 不是 相信
[hɪmˈself] [tuː; tə] [spiːk] ;
himself to speak ;
他自己 到 说话 ;
爱德华沉默了一会儿, 因为他不敢开口说话;

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [rɪˈplaɪd] : " [tuː; tə][biː; bi][ˈkændɪd] [wɪð] [juː; jʊ] , [aɪ][eɪˈem] , [ænd; ənd][ɔːl][maɪ][ˈfæməli]
at last he replied : " To be candid with you , I am , and all my family
在 最后的 他 回复 : " 到 是 坦率 和 你 , 我 是 , 和 全部 我的 家庭
[hæv; həv] [biːn] ,
have been ,
有 到过 ,
最后他回答说: “坦白地说, 我的确如此, 我的家人也一直如此。”

[ˈfɑːləʊərz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bevəli] ['fæməli] ,
followers of the Beverley family ,
追随者 的 这 贝弗利 家庭 ,
贝弗利家族的追随者们

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈsɒri] [ɪf] [ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [sɔːd] [wɒz; wəz][tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] ['eni] [ˈlʌðə(r)] [hændz]
and I should be sorry if the colonel's sword was to fall into any other hands
和 我 应该 是 对不起 如果 这 上校的 剑 曾是 到 落下 进入 任何 其他 双手
.
:
.
如果上校的佩剑落入他人之手, 我会感到遗憾。

[aɪ] [θɪŋk] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪf] [aɪ] [peɪ] [ðə; ði] [bɪl] [wɪt] [ɪz] [djuː] ,
I think , therefore , if I pay the bill which is due ,
我 思考 , 所以 , 如果 我 支付 这 账单 哪个 是 到期的 ,
因此, 我认为如果我支付到期的账单,

[juː; jʊ] [meɪ] ['seɪfli] [let][emˈiː][həʊld][ðə; ði] [sɔːd] [æz; əz][ə; eɪ][sɪˈkjʊərəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] ,
you may safely let me hold the sword as a security for the money ,
你 可能 安全 让 我 抓住 这 剑 作为 一个 安全 为了 这 钱 ,
你可以放心地让我保管这把剑, 作为钱财的抵押。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spres] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['evə(r)] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ði] ['bevəli] ['fæməli][ai]
with the express understanding that if it is ever claimed by the Beverley family I
和 这 表达 理解 那 如果 它 是 曾经 声称 经过 这 贝弗利 家庭 我
[eɪ 'em][tuː; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:] [ʌp] . "
am to give it up ."
是 到 给 它 向上 . "

但双方明确约定，如果贝弗利家族日后提出所有权主张，我必须放弃所有权。

" [sɜːt(ə)nli] , " [sed] [ɑːzwəld] ; " ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː bi] [feəɹə] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['kliːli] [pʊt] . "
Certainly , " said Oswald ; " nothing can be fairer or more clearly put ."
" 当然 , " 说 奥斯瓦尔德 ; " 没有什么 能 是 更公平 或者 更多的 清楚地 放 . "

“当然,”奥斯瓦尔德说,“这再公平不过了, 也再清楚不过了。”

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] , [tuː] , [jʌŋ] [mæn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʃɒpki:pə(r)] .
I think so , too , young man , " replied the shopkeeper .
" 我 思考 所以 , 也 , 年轻的 男人 , " 回复 这 店主 .

“我也这么认为, 年轻人,”店主回答道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] ? "
Of course you will leave your name and address ?"
" 的 课程 你 将要 离开 你的 姓名 和 地址 ? "

“当然, 你会留下你的姓名和地址吧? ”

" [jes] ; [ænd; ənd][maɪ] [frend] [hiə(r)] [wɪl] [vaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['biːɪŋ] [kə'rekt] , " [rɪ'plaɪd]
Yes ; and my friend here will vouch for its being correct , " replied
" 是的 ; 和 我的 朋友 这里 将要 担保 为了 它是 存在 正确的 , " 回复

“是的; 我的朋友可以证明这是正确的,”他回答道。

[ˈedwəd] .
Edward .
爱德华 .

爱德华。

[ðə; ði] ['ʃɒpki:pə(r)] [ðen] [prə'djuːst] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] , [wɪtʃ] ['edwəd] [peɪd] ;
The shopkeeper then produced the account , which Edward paid ;
这 店主 然后 生产 这 帐户 , 哪个 爱德华 有薪酬的 ;

店主随后拿出账单, 爱德华付了款;

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['edwəd] ['ɑːmɪtɪdʒ] , [hiː; hi] [tʊk] [pə'zeɪ(ə)n]
and giving on the paper the name of Edward Armitage , he took possession
和 给予 在 这 纸 这 姓名 的 爱德华 阿米蒂奇 , 他 采取 拥有

[ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːd] .
of the sword .
的 这 剑 .

他在纸上写下自己的名字——爱德华·阿米蒂奇, 然后获得了这把剑。

[hiː; hi] [ðen] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['paʊdə(r)][ænd; ənd] [liːd] , [wɪtʃ] [ɑːzwəld] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ,
He then paid for the powder and lead , which Oswald took charge of ,
他 然后 有薪酬的 为了 这 粉末 和 带领 , 哪个 奥斯瓦尔德 采取 收费 的 ,

然后他付了钱买火药和铅, 奥斯瓦尔德负责保管这些物资。

[ænd; ənd] , ['hɑːdli] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ] , ['heɪs(ə)nd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] .
and , hardly able to conceal his joy , hastened out of the shop .
和 , 几乎 有能力的 到 隐藏 他的 喜悦 , 加快 出去 的 这 店铺 .

他几乎无法掩饰自己的喜悦, 急忙跑出了商店。

" [ɑːzwəld] , " [kraɪd] ['edwəd] , " [ai] [wʊd] [nɒt] [pɑːt] [wɪð] [aɪ 'ti:][fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [paʊndz] .
Oswald , " cried Edward , " I would not part with it for thousands of pounds .
" 奥斯瓦尔德 , " 哭 爱德华 , " 我 会 不是 部分 和 它 为了 数千 的 磅 .

“奥斯瓦尔德,”爱德华喊道,“就算给我几千英镑我也不会把它卖掉。”

[ai][ˈnevə(r)] [wɪl] [pɑ:t] [wið] [aɪ ˈti:] [bʌt; bət] [wið] [maɪ] [laɪf] . "

I never will part with it but with my life . "
我 绝不 将要 部分 和 它 但 和 我的 生活 . "

我永远不会和它分离，除非我献出生命。

" [ai] [bɪˈli:v] [səʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ɑ:zwəld] ; " [ænd; ənd][ai] [bɪˈli:v] [mɔ:(r)] ,
" I believe so , " replied Oswald ; " and I believe more ,
" 我 相信 所以 , " 回复 奥斯瓦尔德 ; " 和 我 相信 更多的 ,

“我相信是这样，”奥斯瓦尔德回答说；“而且我更相信是这样。”

[ðæt] [aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈnevə(r)][bi:; bi] [disˈgreɪst] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][hændz] ; [bʌt; bət][du:; də][nɒt] [tɔ:k] [səʊ] [laʊd] ,
that it will never be disgraced in your hands ; but do not talk so loud ,
那 它 将要 绝不 是 蒙羞的 在 你的 双手 ; 但 做 不是 讲话 所以 大声 ,

它绝不会在你的手中蒙羞；但请不要大声说话。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈlɪsnər] [ænd; ənd] [spaɪz] [ˈevriweə(r)] .
for there are listeners and spies everywhere .
为了 那里 是 听众 和 间谍 到处 .

因为到处都有窃听者和间谍。

[ɪz][ðeə(r)] [ˈeni] [θɪŋ] [els] [ðæt] [ju:; jʊ][rɪˈkwaɪə(r)] ? "
Is there any thing else that you require ? "
是 那里 任何 事物 别的 那 你 要求 ? "

您还有其他需要吗？

" [nəʊ] , [ai] [θɪŋk] [nɒt] ; [ðə; ði][fækt][ɪz] ,
" No , I think not ; the fact is ,
" 不 , 我 思考 不是 ; 这 事实 是 ,

“不，我不这么认为；事实是，

[ðæt] [ðɪs] [sɔ:d] [hæz; həz][pʊt] [ˈevri] [θɪŋ] [aʊt][bʌ; əv][maɪ] [hed] .
that this sword has put every thing out of my head .
那 这 剑 有 放 每一个 事物 出去 的 我的 头 .

这把剑让我彻底清空了脑海中的一切。

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [els] , [ai][hæv; həv] [fəˈɡɒtn] [aɪ ˈti:] .
If there was anything else , I have forgotten it .
如果 那里 曾是 任何事物 别的 , 我 有 被遗忘的 它 .

如果还有其他事，我已经忘记了。

[let] [ju: ˈes][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [ˈhɑ:nɪs] [ðə; ði][ˈpəʊni] ,
Let us go back to the inn , and we will harness the pony ,
让 我们 去 后退 到 这 客栈 , 和 我们 将要 马具 这 小马 ,

我们回客栈去，给小马套上挽具。

[ænd; ənd][kɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈflaʊə(r)][ænd; ənd] [ˈəʊtmɪ:l] .
and call for the flour and oatmeal .
和 称呼 为了 这 面粉 和 麦片 .

然后叫人拿面粉和燕麦片来。

" [wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] , [ɑ:zwəld] [went] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [jɑ:d] [tu:; tə][get] [ðə; ði] [kɑ:t]
" When they arrived at the inn , Oswald went out to the yard to get the cart
" 什么时候 他们 到达的 在 这 客栈 , 奥斯瓦尔德 去 出去 到 这 院子 到 得到 这 大车
[ˈredi] ,
ready ,
准备好 ,

“他们到达客栈后，奥斯瓦尔德走到院子里去准备马车。”

[waɪ] [ˈedwəd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈlənd.lɔːrdz] [ruːm] [tuː; tə] [meɪk] [ɪnˈkwaɪəɪz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwɒntəti]
while Edward went into the landlord's room to make inquiries as to the quantity
尽管 爱德华 去 进入 这 房东的 房间 到 制作 查询 作为 到 这 数量
[ɒv; əv][ˈvenɪsn; ˈvenɪzn][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hændz][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
of venison he would be able to take off his hands at a time .
的 鹿肉 他 会 是 有能力的 到 拿 离开 他的 双手 在 一个 时间 .
爱德华走进房东的房间，询问他一次可以带走多少鹿肉。

[ˌɔːzwəld] [hæd; həd] [ˈteɪkən][ðə; ði] [sɔːd] [frɒm; frəm] [ˈedwəd] ,
Oswald had taken the sword from Edward ,
奥斯瓦尔德 有 已采取 这 剑 从 爱德华 ,
奥斯瓦尔德从爱德华手中夺走了剑。
[ænd; ənd][hæd; həd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [kɑːt] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfɑːsnɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɑːnɪs] ,
and had put it in the cart while he was fastening the harness ,
和 有 放 它 在 这 大车 尽管 他 曾是 紧固 这 马具 ,
他一边系马具，一边把马车放了进去。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kɑːt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈɜːnɪstli] [æt; ət][ðə; ði] [sɔːd] .
when a man came up to the cart and looked earnestly at the sword .
什么时候 一个 男人 来了 向上 到 这 大车 和 看起来 切实 在 这 剑 .
这时，一个男人走到马车旁，认真地看着那把剑。

[hiː; hi] [ðen] [ɪgˈzæmɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ˌɔːzwəld] ,
He then examined it , and said to Oswald ,
他 然后 检查 它 , 和 说 到 奥斯瓦尔德 ,
他仔细查看后，对奥斯瓦尔德说：

" [waɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈbeɪvərlɪz] , [maɪ][əʊld] [ˈmaːstəz] [sɔːd] .
" **Why that was Colonel Beverley's , my old master's sword .**
" 为什么 那 曾是 上校 贝弗利的 , 我的 老的 硕士学位 剑 .
“那是贝弗利上校的剑，是我老主人的剑。”

[aɪ] [nʊəd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [dəˈrektli] .
I knewed it again directly .
我 已知 它 再次 直接地 .
我又直接知道了。

[aɪ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈfɪlɪps] , [ðə; ði] [gʌn] [ˈmeɪkə(r)] , [tuː; tə][biː; bi] [kliːnd] . "
I took it to Phillips , the gun maker , to be cleaned . "
我 采取 它 到 菲利普斯 , 这 枪 制造商 , 到 是 已清洗 . "
我把它送到枪械制造商菲利普斯那里清洗。

" [ɪnˈdiːd] ! " [rɪˈplaɪd] [ˌɔːzwəld] ; " [aɪ] [preɪ] , [wɒt] [meɪ] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "
" **Indeed ! " replied Oswald ; " I pray , what may be your name ? "**
" 的确 ! " 回复 奥斯瓦尔德 ; " 我 祈祷 , 什么 可能 是 你的 姓名 ? "
“的确如此！”奥斯瓦尔德回答道，“请问您贵姓？”

" [ˈbendʒəməɪn] [waɪt] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][mæn] ; " [aɪ] [sɜːvd] [æt; ət] - [tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [ˌaɪ ˈtiː]
" **Benjamin White , " replied the man ; " I served at Arnwood till the night it**
" 本杰明 白色的 , " 回复 这 男人 ; " 我 服务 在 - 直到 这 夜晚 它
[wɒz; wəz] [bɜːnd] [daʊn] ;
was burned down ;
曾是 烧伤 向下 ;
“本杰明·怀特,”那人回答说；“我一直在阿恩伍德服役，直到它被烧毁的那晚；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)][ˈevə(r)] [sɪns] . "
and I have been here ever since . "
和 我 有 到过 这里 曾经 自从 . "
我从那时起就一直待在这里。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [nəʊ] ? "

" And what are you doing now ? "

" 和 什么 是 你 正在做 现在 ？ "

你现在在做什么？

" [aɪm][ˈtæpstə(r)][æt; ət][ðə; ði] - ['kɒmənwelθ] , - [ɪn] [fɪʃ] - [stri:t] — [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] . "

" I'm tapster at the ' Commonwealth , ' in Fish - street — not much of a place . "

" 我是 塔普斯特 在 这 - 联邦 , - 在 鱼 - 街道 — 不是 很多 的 一个 地方 . "

“我在鱼街的‘联邦’酒吧当酒保——那地方真不怎么样。”

" [wel] , [wel] , [ju:; jʊ][stænd][baɪ][ðə; ði][ˈpəʊni] ,

" Well , well , you stand by the pony ,

" 出色地 , 出色地 , 你 站立 经过 这 小马 ,

“好吧，好吧，你就站在小马旁边吧。”

[ænd; ənd] [lʊk] [ðæt] [ˈnəʊbədi] [teɪks] [ˈeni] [θɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:t] ,

and look that nobody takes any thing out of the cart ,

和 看 那 无人 需要 任何 事物 出去 的 这 大车 ,

看看，没人从购物车里拿东西。

[waɪl] [ai][gəʊ][ɪn][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈpɑ:slz] . "

while I go in for some parcels . "

尽管 我 去 在 为了 一些 包裹 . "

我进去取几个包裹。

" [jes] , [tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)][ai] [waɪ] ; [bʌt; bət] , [ai] [seɪ] , [ˈfɒrɪstə(r)] , [haʊ] [keɪm] [ju:; jʊ][baɪ] [ðæt] [sɔ:d] ? -

" Yes , to be sure I will ; but , I say , forester , how came you by that sword ? ' "

" 是的 , 到 是 当然 我 将要 ; 但 , 我 说 , 林务员 , 如何 来了 你 经过 那 剑 ? -

“是的，我一定会去；但是，护林员，我想问，你这把剑是怎么来的？ ”

" [ai] [waɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wen] [ai] [kʌm] [aʊt] [əˈgen] , " [rɪˈplaɪd] [ɑ:zwəld] .

" I will tell you when I come out again , " replied Oswald .

" 我 将要 告诉 你 什么时候 我 来 出去 再次 , " 回复 奥斯瓦尔德 .

“等我再次出来的时候再告诉你，”奥斯瓦尔德回答说。

[ɑ:zwəld] [ðen] [went] [ɪn][tu:; tə] [ˈedwəd] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [wɒt] [hæd; həd] [əˈkɜ:d] .

Oswald then went in to Edward , and told him what had occurred .

奥斯瓦尔德 然后 去 在 到 爱德华 , 和 讲述 他 什么 有 发生 .

奥斯瓦尔德随后走进爱德华的房间，告诉他发生了什么事。

" [hi:; hi] [waɪ] [ˈsɜ:t(ə)nli] [nəʊ] [ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] ,

" He will certainly know you , sir ,

" 他 将要 当然 知道 你 , 先生 ,

“他肯定会认识您，先生。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [kʌm] [aʊt] [tɪl] [ai][kæn; kən] [get] [hɪm] [əˈweɪ] , " [sed] [hi:; hi] .

and you must not come out till I can get him away , " said he .

和 你 必须 不是 来 出去 直到 我 能 得到 他 离开 , " 说 他 .

“在我把他带走之前，你不准出来，”他说。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] , [ɑ:zwəld] ; [bʌt; bət] [bɪˈfɔ:(r)] [hi:; hi] [gəʊz] , [ɑ:sk] [hɪm] [wɒt] [bɪˈkeɪm] [ɒv; əv][maɪ]

" You are right , Oswald ; but before he goes , ask him what became of my

" 你 是 正确的 , 奥斯瓦尔德 ; 但 前 他 去 , 问 他 什么 成为 的 我的

[ɑ:nt] ,

aunt ,

阿姨 ,

“你说得对，奥斯瓦尔德；但在他走之前，问问他我姑妈后来怎么样了。”

[ænd; ənd] [weə(r)] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈberɪd] ;

and where she was buried ;

和 在哪里 她 曾是 埋葬 ;

以及她的埋葬地点；

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ɑːsk][hɪm] [weə(r)] [ðə; ði][ˈlðə(r)] [ˈsɜːvənts] [ɑː(r); ə(r)] — [pəˈhæps] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət]
and also ask him where the other servants are — perhaps they are at
和 还 问 他 在哪里 这 其他 仆人们 是 — 也许 他们 是 在
[ˈlɪmɪŋtən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] . "
Lymington as well as he . "
莱明顿 作为 出色地 作为 他 . "

还要问问他其他仆人在哪里——也许他们也和他一样在莱明顿。

" [aɪ] [wɪl] [faɪnd][aɪ ˈtiː][ɔːl] [aʊt] , " [rɪˈplaɪd] [ɑːzwəld] , [huː] [ðen] [left] [ˈedwəd] ,
" I will find it all out , " replied Oswald , who then left Edward ,
" 我 将要 寻找 它 全部 出去 , " 回复 奥斯瓦尔德 , WHO 然后 左边 爱德华 ,
"我会查明一切的,"奥斯瓦尔德回答道, 然后离开了爱德华。

[ænd; ənd] [rɪˈtʃːnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlændlɔːd] [ænd; ənd] [rɪˈkəːmenst] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .
and returned to the landlord and recommenced conversation .
和 返回 到 这 房东 和 重新开始 对话 .

然后回到房东身边, 继续交谈。

[ɑːzwəld] [ɒn][hiːz; ɪz] [rɪˈtʃːn] , [təʊld][ˈbendʒəˌmɪn][ɪn] [wɒt] [ˈmænə(r)][ðə; ði] [spːd] [hæd; həd] [biːn] [prəˈkjʊəd]
Oswald on his return , told Benjamin in what manner the sword had been procured
奥斯瓦尔德 在 他的 返回 , 讲述 本杰明 在 什么 方式 这 剑 有 到过 采购
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈʃɒpmən] ,
from the shopman ,
从 这 店员 ,

奥斯瓦尔德回来后, 告诉本杰明他如何从店主那里得到那把剑的。

[baɪ][ðə; ði] [ˈgrænsɒn] [ɒv; əv][əʊld] [ˈɑːmɪtɪdʒ] .
by the grandson of old Armitage .
经过 这 孙子 的 老的 阿米蒂奇 .

由老阿米蒂奇的孙子所著。

" [aɪ][ˈnevə(r)] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][wɒn] , " [rɪˈplaɪd] [ˈbendʒəˌmɪn] ;
" I never knew that he had one , " replied Benjamin ;
" 我 绝不 知道 那 他 有 一 , " 回复 本杰明 ;
"我从来不知道他有这样一个人,"本杰明回答说;

" [nɔː(r)][dɪd][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [əʊld][ˈdʒeɪkəb][wɒz; wəz] [ded] . "
" nor did I know that old Jacob was dead . "
" 也不 做过 我 知道 那 老的 雅各布 曾是 死的 . "
"我也不知道老雅各布已经去世了。"

" [wɒt] [bɪˈkeɪm] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [huː] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] - ? " [ɪnˈkwaɪə] [ɑːzwəld] .
" What became of all the women who were at Arnwood ? " inquired Oswald .
" 什么 成为 的 全部 这 女性 WHO 是 在 - ? " 询问 奥斯瓦尔德 .
奥斯瓦尔德问道: "那些在阿恩伍德的女人后来都怎么样了? "

" [waɪ] , [ˈæɡəθə] [ˈmæɪrɪd] [wɒn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtruːpə] , [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ˈlɒndən] . "
" Why , Agatha married one of the troopers , and went away to London . "
" 为什么 , 阿加莎 已婚 一 的 这 骑警 , 和 去 离开 到 伦敦 . "
"原来, 阿加莎嫁给了其中一个骑兵, 然后去了伦敦。"

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlðə(r)z] ? "
" And the others ? "
" 和 这 其他的 ? "
"其他人呢? "

" [waɪ] , [kʊk] [went] [həʊm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈfrendz] , [huː] [lɪv; laɪv] [əˈbaʊt] [ten] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)]
" Why , cook went home to her friends , who live about ten miles from here
" 为什么 , 厨师 去 家 到 她 朋友们 , WHO 居住 关于 十 英里 从 这里
,
/
,

"为什么呢, 厨师回家去找她的朋友了, 她的朋友住在离这里大约十英里的地方。"

[ænd; ʌnd][ai][hæv; həv][ˈnevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sɪns] . "
and I have never heard of her since . "

和 我 有 绝不 听到 的 她 自从 . "

从那以后，我就再也没有她的消息了。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] [ɑːzwəld] .
" But there were three of them , " said Oswald .

" 但 那里 是 三 的 他们 , " 说 奥斯瓦尔德 .

“但他们有三个人，”奥斯瓦尔德说。

" [əʊ] , [jes] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈfiːbi] , " [rɪˈlaɪd] [ˈbendʒəmin] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈrɑːðə(r)] [kənˈfjuːzd] .
" Oh , yes ; there was Phoebe , " relied Benjamin , looking rather confused .

" 哦 , 是的 ; 那里 曾是 菲比 , " 依赖 本杰明 , 寻找 相当 使困惑 .

“哦，是的；菲比也在，”本杰明回答道，看起来有些困惑。

" [ʃiː; ji] [ˈmærid] [ə; eɪ][ˈtruːpə(r)] — [ðə; ði][dʒɪlt] ! — [ænd; ʌnd] [went] [ɒf] [tuː; tə] [ˈlʌndən] [wen] [ˈægəθə] [dɪd]
" She married a trooper — the jilt ! — and went off to London when Agatha did
" 她 已婚 一个 骑警 — 这 被抛弃 ! — 和 去 离开 到 伦敦 什么时候 阿加莎 做过
.
:
.
.

“她嫁给了一个骑兵——真是个浪荡子！——然后和阿加莎一起去了伦敦。”

[ɪf] [aɪˈd][hæv; həv] [θɜːt] [ðæt] [ʃiː; ji] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] ,
If I'd have thought that she would have done so ,

如果 ID 有 想法 那 她 会 有 完毕 所以 ,

如果我当时想到她会那样做，

[aɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [əˈwei] [frɒm; frəm] - [bɪˈhaɪnd][em ˈiː] , [ɒn][ə; eɪ] [ˈpɪliən] ,
I would not have earned her away from Arnwood behind me , on a pillion ,
我 会 不是 有 获得 她 离开 从 - 在后面 我 , 在 一个 后座 ,

我不可能让她坐在我身后的摩托车后座上，离开阿恩伍德。

[æz; əz][ai][dɪd] ; [ʃiː; ji] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [bɜːnd] [wɪð] [ðə; ði][pɜː(r); pʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] , [fɜː(r); fə(r)][ɔːl]
as I did ; she might have been burned with the poor children , for all
作为 我 做过 ; 她 可能 有 到过 烧伤 和 这 贫穷的 孩子们 , 为了 全部

[æz; əz][ai] [kæəd] . "
as I cared . "

作为 我 关心 . "

就像我一样；她本可能和那些可怜的孩子一起被烧死，但我一点也不在意。

" [wɒz; wəz] [nɒt][ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] [kɪld] ? "
" Was not the old lady killed ? "

" 曾是 不是 这 老的 女士 被杀 ? "

“那位老太太不是被杀了吗？ ”

" [jes] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ʃiː; ji] [kɪld] [hɜːˈself] , [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [nɒt] [kɪl]
" Yes ; that is to say , she killed herself , rather than not kill

" 是的 ; 那 是 到 说 , 她 被杀 她自己 , 相当 比 不是 杀

“是的；也就是说，她自杀了，而不是不杀人。”

[ˈsaʊθ,wɔʊld] . "
Southwold . "

索斯沃尔德 . "

索斯沃尔德。

" [weə(r)] [wɒz; wəz][ʃiː; ji] [ˈberɪd] ? "
" Where was she buried ? "

" 在哪里 曾是 她 埋葬 ? "

她被埋葬在哪里？

" [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] - [jɑ:d] [æɪ; ət][es 'ti:] . [feɪθs] , [baɪ][ðə; ði] [meə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:pə'reɪ(ə)n] ;
" **In the church - yard at St . Faith's , by the mayor and the corporation ;**
" 在 这 教会 - 院子 在 英石 : 信仰的 ; 经过 这 市长 和 这 公司 ;
" 在圣费斯教堂的墓地里, 由市长和市政当局主持;

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['mʌni] [ɪ'hʌf] [faʊnd] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)][pɜ:s(ə)n][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði]
for there was not money enough found upon her person to pay the
为了 那里 曾是 不是 钱 足够的 成立 之上 她 人 到 支付 这
[ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['berɪəl] . "
expenses of her burial . "
开支 的 她 葬礼 : "
因为在她身上没有找到足够的钱来支付她的丧葬费用。

" [ænd; ənd][səʊ][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tæpstə(r)][æɪ; ət][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] .
" **And so you are tapster at the Commonwealth .**
" 和 所以 你 是 塔普斯特 在 这 联邦 :
" 所以你就是英联邦的酒馆老板。"

[ɪz][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [gʊd] [ɪn] ? "
Is it a good inn ? "
是 它 一个 好的 客栈 ? "

这家旅馆好吗?

" [kænt] [seɪ] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .
" **Can't say much for it .**
" 不能 说 很多 为了 它 :
" 没什么好说的。"

[aɪ] [ʃænt] [steɪ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [help] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] . "
I shan't stay longer than I can help , I can tell you . "
我 不会 停留 更长 比 我 能 帮助 , 我 能 告诉 你 : "
我可以告诉你, 我不会待得太久, 我会尽力帮忙的。

" [wel] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən] ['i:zi] [pleɪs] ,
" **Well , but you must have an easy place ,**
" 出色地 , 但 你 必须 有 一个 简单的 地方 ,
" 嗯, 但你肯定住在一个很方便的地方吧。"

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [ə'weɪ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][du:; də] [naʊ] . "
if you can stay away as long as you do now . "
如果 你 能 停留 离开 作为 长的 作为 你 做 现在 : "
如果你能像现在这样一直远离的话。"

" [wʊənt][aɪ][bi:; bi] [m'ɒbd] [wen] [aɪ][gəʊ] [bæk] !
" **Won't I be mobbed when I go back !**
" 惯于 我 是 暴徒 什么时候 我 去 后退 !
" 我回去的时候肯定会被人围堵! "

[bʌt; bət] [ðæts] [ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [keɪs] , [meɪk] [heɪst] [ɔ:(r)] [nɒt] , [səʊ] [ɪts] [ɔ:l] [wʌn] .
but that's always the case , make haste or not , so it's all one .
但 那就是 总是 这 案件 , 制作 匆忙 或者 不是 , 所以 它是全部 一 :
但事实总是如此, 无论快慢, 最终都是一样的。

[haʊ'evə(r)] , [aɪ][du:; də] [θɪŋk] [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'gəʊɪŋ] [naʊ] , [səʊ] [gʊd] - [baɪ] , ['mɪstə(r)] . ['fɒrɪstə(r)] ;
However , I do think I must be agoing now , so good - by , Mr . Forester ;
然而 , 我 做 思考 我 必须 是 过去 现在 , 所以 好的 - 经过 , 先生 : 林务员 ;
不过, 我想我现在必须走了, 再见, 福雷斯特先生;

[ænd; ənd] [tel] [dʒerkəb] [ɑ:rmɪtɪdʒɪz] ['grænsʌn] [ðæt] [aɪ][æɪ; əɪ][bi:; bi][glæd][tu:; tə] [si:] [hɪm] ,
and tell Jacob Armitage's grandson that I shall be glad to see him ,
和 告诉 雅各布 阿米蒂奇的 孙子 那 我 将 是 高兴的 到 看 他 ,
请转告雅各布·阿米蒂奇的孙子, 我很高兴见到他。

[fɔ:(r); fə(r)][əʊld][ˈdʒeɪkəbz] [seɪk] ; [ænd; ənd] [ɪts] [hɑ:d] , [bʌt; bət] [aɪl] [faɪnd][hɪm] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [drɪŋk]
for old Jacob's sake ; and it's hard , but I'll find him something to drink
为了 老的 雅各布的 清酒 ; 和 它是 难的 ; 但 患病的 寻找 他 某物 到 喝
[wen] [hi:; hi] [kɔ:lz] . "
when he calls . "
什么时候 他 呼叫 . "

看在老雅各的份上；虽然很难，但我会在他打电话来的时候给他找点喝的。

" [aɪ] [wɪl] : [aɪ][jæl; jəl] [si:] [hɪm][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] .
" I will : I shall see him to - morrow .
" 我 将要 : 我 将 看 他 到 - 明天 .

“我会的：我明天会见到他。”

" [rɪˈplaɪd] [ɑ:zwəld] , ['getɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [kɑ:t] ; " [səʊ] [gʊd] - [baɪ] , ['bendʒəməɪn] , " [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði]
" replied Oswald , getting into the cart ; " so good - by , Benjamin , " much to the
" 回复 奥斯瓦尔德 , 获得 进入 这 大车 ; " 所以 好的 - 经过 , 本杰明 , " 很多 到 这
[sætɪsˈfæk(jə)n][bʌ; əv] [ɑ:zwəld] ,
satisfaction of Oswald ,
满意 的 奥斯瓦尔德 ,

“奥斯瓦尔德一边回答，一边上了马车；“那么，再见了，本杰明，”奥斯瓦尔德对此感到非常满意。

[hu:] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['nevə(r)][gəʊ] .
who thought that he would never go .
WHO 想法 那 他 会 绝不 去 .

他以为自己永远不会去。

[ðeɪ] [went] [əˈweɪ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈræpɪd] [peɪs] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)] [lɒst] [taɪm] ,
They went away at a rapid pace to make up for lost time ,
他们 去 离开 在 一个 迅速的 步伐 到 制作 向上 为了 丢失的 时间 ,

他们迅速离开，以弥补失去的时间。

[ænd; ənd] [su:n] [dɪsəˈpiəd] [əˈraʊnd] [ðə; ði]['kɔ:nə(r)][bʌ; əv][ðə; ði] [stri:t] .
and soon disappeared around the corner of the street .
和 很快 消失 大约 这 角落 的 这 街道 .

很快，他们就消失在街角了。

[ɑ:zwəld] [ðen] [gɒt] [aʊt] [əˈgen] , ['sʌmənd] ['edwəd] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['flaʊə(r)]
Oswald then got out again , summoned Edward , and having called for the flour
奥斯瓦尔德 然后 得到 出去 再次 , 被召唤 爱德华 , 和 拥有 称为 为了 这 面粉
[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] ['hevi] ['ɑ:tɪk(ə)lz] ,
and other heavy articles ,
和 其他 重的 文章 ,

奥斯瓦尔德随后再次下车，叫来爱德华，并吩咐人拿来面粉和其他重物。

[ðeɪ] [set] [ɒf] [ɒŋ][ðeə(r)] [rɪˈtʃ:n] .
they set off on their return .
他们 放 离开 在 他们的 返回 .

他们启程返回。

['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [draɪv] , [ɑ:zwəld] [meɪd] [nəʊn] [tu:; tə] ['edwəd] [ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪ(jə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]
During the drive , Oswald made known to Edward the information which he had
期间 这 驾驶 , 奥斯瓦尔德 制成 已知 到 爱德华 这 信息 哪个 他 有
[geɪnd] [frɒm; frəm][ˈbendʒəməɪn] ,
gained from Benjamin ,
获得 从 本杰明 ,

在驾车途中，奥斯瓦尔德将他从本杰明那里得到的信息告诉了爱德华。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [leɪt] [ˈaʊə(r)] [ðeɪ] [əˈraɪvd] ['seɪfli] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .
and at a late hour they arrived safely at the cottage .
和 在 一个 晚的 小时 他们 到达的 安全 在 这 小屋 .

他们深夜安全抵达了小屋。

[ðeɪ] [sterd] [ʌp] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈɔːt] [taɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtaɪəd] ;
They staid up but a short time , as they were tired ;
他们 稳重 向上 但 一个 短的 时间 , 作为 他们 是 疲劳的 ;
他们因为疲倦，只待了很短的时间；

[ænd; ənd] [ˌɑːzwəld] [hæd; həd] [rɪˈzɒlvd] [əˈpɒn] [ˈsetɪŋ] [ɒf] [bɪˈfɔː(r)] [ˈdeɪlaɪt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmɔːnɪŋ]
and Oswald had resolved upon setting off before daylight on the following morning
和 奥斯瓦尔德 有 已解决 之上 环境 离开 前 日光 在 这 下列的 早晨
,
.
,

奥斯瓦尔德决定在第二天清晨天亮之前出发。
[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] [wɪˈðəʊt] [dɪˈstɜːbɪŋ] [ˈeni] [wʌn] ;
which he did without disturbing any one ;
哪个 他 做过 没有 令人不安 任何 一 ;
他这样做并没有打扰任何人；

[fɔː(r); fə(r)] [ˈhʌmfri] [wɒz; wəz] [ʌp] [ænd; ənd] [drest] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌɑːzwəld] [wɒz; wəz] [ænd; ənd]
for Humphrey was up and dressed as soon as Oswald was and
为了 汉弗莱 曾是 向上 和 穿着 作为 很快 作为 奥斯瓦尔德 曾是 和
[geɪv] [hɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [əˈlɒŋ] .
gave him something to eat as he went along .
给予 他 某物 到 吃 作为 他 去 沿着 .
因为汉弗莱和奥斯瓦尔德同时起床穿好衣服，并边走边给了他些吃的。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [rɪˈmeɪnd] [fɑːst] [əˈsliːp] .
All the others remained fast asleep .
全部 这 其他的 剩余 快速地 睡着了 .
其他人都睡得很沉。

[ˈhʌmfri] [wɔːkt] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [wɪð] [ˌɑːzwəld] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːm]
Humphrey walked about a mile with Oswald , and was returning to the farm
汉弗莱 步行 关于 一个 英里 和 奥斯瓦尔德 , 和 曾是 返回 到 这 农场
[wen] [hiː; hi] [θɔːt] ,
when he thought ,
什么时候 他 想法 ,
汉弗莱和奥斯瓦尔德走了大约一英里，正返回农场时，他突然想到：

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [ɪɡˈzæmɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈpɪtfɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [deɪz] ,
as he had not examined his pitfall for many days ,
作为 他 有 不是 检查 他的 陷阱 为了 许多 天 ,
因为他多日未曾检查过自己的陷阱。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [lʊk] [æt; ət] [aɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [went] [bæk] .
that he might as well look at it before he went back .
那 他 可能 作为 出色地 看 在 它 前 他 去 后退 .
他回去之前不妨看一下。

[hiː; hi] [ˈðeəfɔː(r)] [straʊk] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrek(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [leɪ] ,
He therefore struck out in the direction in which it lay ,
他 所以 击 出去 在 这 方向 在 哪个 它 躺 ,
于是他朝着它所在的方向出发了。

[ænd; ənd] [əˈraɪvd] [ðeə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈɡæn] [tuː; tə] [dɔːn] .
and arrived there just as the day began to dawn .
和 到达的 那里 只是 作为 这 天 开始 到 黎明 .
天刚蒙蒙亮，他们就到达了那里。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv] [mɑːtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈweðə(r)] [wɒz; wəz][maɪld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
It was the end of March , and the weather was mild for the
它 曾是 这 结尾 的 行进 , 和 这 天气 曾是 温和的 为了 这
[ˈsiːz(ə)n] .
season .
季节 :

三月底，天气对于这个季节来说比较温和。

[ˈhʌmfri] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][pɪt] ,
Humphrey arrived at the pit ,
汉弗莱 到达的 在 这 坑 ,

汉弗莱到达了矿坑，

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [səˈfɪjntli] [laɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [pəˈsiːv] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌvərɪŋ]
and it was sufficiently light for him to perceive that the covering
和 它 曾是 足够 光 为了 他 到 感知 那 这 覆盖
[hæd; həd] [biːn] [ˈbrʊkən][ɪn] ,
had been broken in ,
有 到过 破碎的 在 ,

天色足够亮，他能看出遮盖物已经被撬开了。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] , [ɪn][ɔːl] [prɒbəˈbɪləti] , [ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [træpt] .
and therefore , in all probability , something must have been trapped .
和 所以 , 在 全部 可能性 , 某物 必须 有 到过 被困 .

因此，很有可能是有什么东西被困住了。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdeɪlaɪt] , [bʌt; bət][æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi]
He sat down and waited for daylight , but at times he thought he
他 卫星 向下 和 等待 为了 日光 , 但 在 时代 他 想法 他
[hɜːd] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈbriːðɪŋ] ,
heard a heavy breathing ,
听到 一个 重的 呼吸 ,

他坐了下来，等待天亮，但有时他似乎听到沉重的呼吸声。

[ænd; ənd][wʌns][ə; eɪ] [ləʊ] [grəʊn] .
and once a low groan .
和 一次 一个 低的 呻吟 .

还发出了一声低沉的呻吟。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm][mɔː(r)] [ˈæŋkʃəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [piə] [ˈɪntuː][ðə; ði][pɪt] ,
This made him more anxious , and he again and again peered into the pit ,
这 制成 他 更多的 焦虑的 , 和 他 再次 和 再次 窥视 进入 这 坑 ,
[ˈæŋkʃəs] [piə] [ˈɪntuː][ðə; ði][pɪt] ,
[ˈæŋkʃəs] [piə] [ˈɪntuː][ðə; ði][pɪt] ,
这让他更加焦虑，他一次又一次地向坑里张望。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [dɪˈskʌvə(r)] [ˈeni] [θɪŋ] ,
but could not for a long while discover any thing ,
但 可以 不是 为了 一个 长的 尽管 发现 任何 事物 ,

但很长一段时间都未能发现任何东西。

[ʌnˈtɪl] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈfɪgə(r)] [ˈlaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
until at last he thought that he could make out a human figure lying at the
直到 在 最后的 他 想法 那 他 可以 制作 出去 一个 人类 数字 说谎 在 这
[ˈbɒtəm] .
bottom .
底部 :

最后他似乎隐约看到底部躺着一个人影。

[ˈhʌmfri] [kɔːld] [aʊt] , [ˈɑːskɪŋ] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈeni] [wʌn] [ðeə(r)] .
Humphrey called out , asking if there was any one there .
汉弗莱 称为 出去 , 问 如果 那里 曾是 任何 一 那里 .

汉弗莱大声问道，那里有没有人。

[ðə; ði] [læd] [grəʊn] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
The lad groaned several times , and opened his eyes .
这 小伙子 呻吟 一些 时代 , 和 打开 他的 眼睛 .
男孩呻吟了几声, 然后睁开了眼睛。

[ˈhʌmfri] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [hi; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [strɒŋ] [ɪ'hʌf] [tu; tə] [lɪft] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz]
Humphrey was afraid that he was not strong enough to lift him on his
汉弗莱 曾是 害怕的 那 他 曾是 不是 强的 足够的 到 举起 他 在 他的
[ˈʃəuldəz] [ænd; ənd] ['kæri] [hɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['lædə(r)] ;
shoulders and carry him up the ladder ;
肩膀 和 携带 他 向上 这 梯子 ;
汉弗莱担心自己力气不够, 无法把他扛到肩膀上, 再把他背上梯子;

[bʌt; bət] , [ɒn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'tempt] [hi; hi] [faʊnd] [aʊt] , [frɒm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] ,
but , on making the attempt he found out , from exhaustion ,
但 , 在 制作 这 试图 他 成立 出去 , 从 疲惫 ,
但是, 尝试之后, 他却发现自己精疲力竭。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [læd] [wɒz; wəz] [laɪt] [ɪ'hʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tu; tə] ['kæri] [hɪm] , [wɪtʃ] [hi; hi] [dɪd] ,
the poor lad was light enough for him to carry him , which he did ,
这 贫穷的 小伙子 曾是 光 足够的 为了 他 到 携带 他 , 哪个 他 做过 ,
这个可怜的孩子很轻, 他可以把他背起来, 他也确实这么做了。

[ænd; ənd] ['seɪfli] ['lændɪd] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪt] .
and safely landed him by the side of the pit .
和 安全 登陆 他 经过 这 边 的 这 坑 .
然后安全地把他送到了坑边。

[,rekə'lekt] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɜːd] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l] [wɒz; wəz] [nɒt] [faː(r)] [ɒf] ,
Recollecting that the watering - place of the herd of cattle was not far off ,
回忆 那 这 浇水 - 地方 的 这 一群 的 牛 曾是 不是 远的 离开 ,
他想起牛群的饮水处就在不远处,

[ˈhʌmfri] [ðen] ['heɪs(ə)nd] [tu; tə] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hæt] [hɑːf] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
Humphrey then hastened to it , and filled his hat half full of water .
汉弗莱 然后 加快 到 它 , 和 已填 他的 帽子 一半 满的 的 水 .
于是汉弗莱赶紧跑过去, 把帽子灌满了一半的水。

[ðə; ði] [læd] , [ɔːl'dəʊ] [hi; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] , [dræŋk] ['iːgəli] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]
The lad , although he could not speak , drank eagerly , and in a few minutes
这 小伙子 , 虽然 他 可以 不是 说话 , 喝 急切地 , 和 在 一个 很少 分钟
[ə'piəd] [mʌtʃ] [rɪ'kʌvəd] .
appeared much recovered .
出现 很多 恢复 .
虽然这名男孩不会说话, 但他却很投入地喝水, 几分钟后看起来就恢复了很多。

[ˈhʌmfri] [geɪv] [hɪm] [sʌm; səm] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [berðd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['templz] .
Humphrey gave him some more , and bathed his face and temples .
汉弗莱 给予 他 一些 更多的 , 和 洗澡 他的 脸 和 寺庙 .
汉弗莱又给他倒了一些水, 并擦洗了他的脸和太阳穴。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [naʊ] ['rɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
The sun had now risen , and it was broad daylight .
这 太阳 有 现在 升起 , 和 它 曾是 广阔 日光 .
太阳已经升起, 天色大亮。

[ðə; ði] [læd] [ə'temptɪd] [tu; tə] [spiːk] , [bʌt; bət] [wɒt] [hi; hi] [dɪd] [seɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] [səʊ] [ləʊ] [ə; eɪ] [təʊn] ,
The lad attempted to speak , but what he did say was in so low a tone ,
这 小伙子 尝试过 到 说话 , 但 什么 他 做过 说 曾是 在 所以 低的 一个 语气 ,
男孩试图说话, 但声音非常低。

[ænd; ənd] ['eɪdəntli] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] ['læŋɡwɪdʒ] , [ðæt] ['hʌmfri] [kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [hɪm] [aʊt] .
and evidently in a foreign language , that Humphrey could not make him out .
和 显然 在 一个 外国的 语言 , 那 汉弗莱 可以 不是 制作 他 出去 .
显然, 他说的是一种外语, 汉弗莱听不懂。

[hiː; hi] , [ðeəfʊː(r)] , [meɪd] [saɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [læd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'wei] , [ænd; ənd] [wʊd]
He , therefore , made signs to the lad that he was going away , and would
他 , 所以 , 制成 标志 到 这 小伙子 那 他 曾是 去 离开 , 和 会
[biː; bi] [bæk] [suːn] ;
be back soon ;
是 后退 很快 ;
因此, 他向那孩子打手势, 表示他要离开, 很快就会回来;

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] , [meɪd] [ðə; ði] [læd] [ˌkɒmpri'hend] [ðɪs] ,
and having , as he thought , made the lad comprehend this ,
和 拥有 , 作为 他 想法 , 制成 这 小伙子 理解 这 ,
他自认为已经让那孩子明白了这一点,
['hʌmfri] [ræn] [ə'wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ;
Humphrey ran away to the cottage as fast as he could ;
汉弗莱 跑 离开 到 这 小屋 作为 快速地 作为 他 可以 ;
汉弗莱拼命地跑回了小屋;

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ə'raɪvd] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ['edwəd] , [huː] [keɪm] [aʊt] ,
and as soon as he arrived he called for Edward , who came out ,
和 作为 很快 作为 他 到达的 他 称为 为了 爱德华 , WHO 来了 出去 ,
他一到就叫爱德华出来, 爱德华走了出来。

[ænd; ənd] [wen] ['hʌmfri] [təʊld][hɪm] [ɪn] [fjuː] [wɜːdz] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
and when Humphrey told him in few words what had happened ,
和 什么时候 汉弗莱 讲述 他 在 很少 字 什么 有 发生 ,
当汉弗莱用寥寥数语告诉他发生了什么事时,
['edwəd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [mɪlk] [ænd; ənd][sʌm; səm] [keɪk] ,
Edward went into the cottage again for some milk and some cake ,
爱德华 去 进入 这 小屋 再次 为了 一些 牛奶 和 一些 蛋糕 ,
爱德华又进屋去拿牛奶和蛋糕。

[waɪl] ['hʌmfri] [pʊt][ðə; ði]['pəʊni]['ɪntuː][ðə; ði] [kɑːt] .
while Humphrey put the pony into the cart .
尽管 汉弗莱 放 这 小马 进入 这 大车 .
汉弗莱把小马放进马车里。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɒmənts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [ə'gen] , [ænd; ənd] [suːn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪtfɔːl] ,
In a few moments they were off again , and soon arrived at the pitfall ,
在 一个 很少 时刻 他们 是 离开 再次 , 和 很快 到达的 在 这 陷阱 ,
片刻之后, 他们再次出发, 很快就到达了陷阱处。

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [læd] , [stɪl] ['laɪɪŋ] [weə(r)] ['hʌmfri] [hæd; həd] [left] [hɪm] .
where they found the lad , still lying where Humphrey had left him .
在哪里 他们 成立 这 小伙子 , 仍然 说谎 在哪里 汉弗莱 有 左边 他 .
他们在那里发现了那个男孩, 他仍然躺在汉弗莱离开时的地方。

[ðeɪ] [səʊkt] [ðə; ði] [keɪk] [ɪn][ðə; ði] [mɪlk] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sɒft] [geɪv] [hɪm]
They soaked the cake in the milk , and as soon as it was soft gave him
他们 浸泡过 这 蛋糕 在 这 牛奶 , 和 作为 很快 作为 它 曾是 柔软的 给予 他
[sʌm; səm] ;
some ;
一些 ;
他们把蛋糕泡在牛奶里, 等蛋糕变软后就给了他一些;

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [hiː; hi] [swɒləʊd] [ˈprɪti] [ˈfriːli] ,
after a time , he swallowed pretty freely ,
后 一个 时间 , 他 吞咽 漂亮的 自由 ,
过了一段时间，他吞咽得比较顺畅了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [rɪˈkʌvəd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] .
and was so much recovered as to be able to sit up .
和 曾是 所以 很多 恢复 作为 到 是 有能力的 到 坐 向上 .
他已经恢复得相当好了，能够坐起来了。

[ðeɪ] [ðen] [ˈlɪftɪd] [hɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [kɑːt] , [ænd; ənd] [drəʊv] [ˈdʒentli] [həʊm] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈkɒtɪdʒ] .
They then lifted him into the cart , and drove gently home to their cottage .
他们 然后 抬起 他 进入 这 大车 , 和 驾驶 轻轻地 家 到 他们的 小屋 .
然后他们把他抬上马车，轻轻地拉着马车回到了他们的小屋。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] , [ˈedwəd] ? " [sed] [ˈhʌmfri] .
" What do you think he is , Edward ? " said Humphrey .
" 什么 做 你 思考 他 是 , 爱德华 ? " 说 汉弗莱 .
“你觉得他是什么人，爱德华？”汉弗莱问道。

新森林的孩子们(The Children of the New Forest)

第8/21页

" [sʌm; səm][pɔ:(r); pʊə(r)] ['begə(r)] [læd] , [hu:] [hæz; həz] [bi:n] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] . "

" Some poor beggar lad , who has been crossing the forest . "

" 一些 贫穷的 乞丐 小伙子 , WHO 有 到过 过境 这 森林 . "

“一个可怜的乞丐小伙子，他一直在穿越森林。”

" [nəʊ] , [nɒt] [ɪg'zæktli] : [hi:; hi] [ə'pɪəz] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['tsi:ŋgɑ:rɔ:][ɔ:(r)] ['dʒɪpsɪ]

" No , not exactly : he appears to me to be one of the Zingaros or Gipsies .

" 不 , 不是 确切地 : 他 出现 到 我 到 是 一 的 这 辛加罗斯 或者 吉普赛人 .

,

,

“不，不完全是：在我看来，他像是吉普赛人或津加罗人。”

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:l][ðem; ðəm] : [hi:; hi][ɪz] ['veri] [dɑ:k] , [ænd; ənd][hæz; həz] [blæk] [aɪz] [ænd; ənd] [waɪt]

as they call them : he is very dark , and has black eyes and white

作为 他们 称呼 他们 : 他 是 非常 黑暗的 , 和 有 黑色的 眼睛 和 白色的

[ti:θ] ,

teeth ,

牙齿 ,

正如他们所说：他肤色很黑，眼睛是黑色的，牙齿是白色的。

[dʒʌst][laɪk] [ðəʊz] [aɪ] [sɔ:] [wʌnz][nɪə(r)] - , [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [aʊt] [wɪð] ['dʒeɪkəb] .

just like those I saw once near Arnwood , when I was out with Jacob .

只是 喜欢 那些 我 锯 一次 靠近 - , 什么时候 我 曾是 出去 和 雅各布 .

就像我和雅各布在阿恩伍德附近看到的那些一样。

['dʒeɪkəb] [sed] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [nju:] [weə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] ,

Jacob said that no one knew where they came from ,

雅各布 说 那 不 一 知道 在哪里 他们 来了 从 ,

雅各布说，没有人知道他们来自哪里。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɡreɪt]

but that they were all over the country , and that they were great

但 那 他们 是 全部 超过 这 国家 , 和 那 他们 是 伟大的

[θi:vz] ,

thieves ,

窃贼 ,

但他们遍布全国各地，而且都是大盗。

[ænd; ənd][təʊld] ['fɔ:tʃənz] , [ænd; ənd] [pleɪd] [ɔ:l]['mænə(r)][ɒv; əv] [trɪks] . "

and told fortunes , and played all manner of tricks . "

和 讲述 财富 , 和 玩 全部 方式 的 技巧 . "

他们还会算命，耍各种各样的花招。

" [pə'hæps] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][səʊ] ; [aɪ][du:; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] [spi:k] ['ɪŋɡlɪ] . "

" Perhaps it may be so ; I do not think that he can speak English . "

" 也许 它 可能 是 所以 ; 我 做 不是 思考 那 他 能 说话 英语 . "

“也许是这样；我认为他不会说英语。”

" [aɪ][eɪ 'em][məʊst] ['θæŋkflɪ] [tu:; tə] ['hev(ə)n] [ðæt] [aɪ] [tʃɑ:nst] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['pɪtfɔ:l] .

" I am most thankful to Heaven that I chanced this morning to visit the pitfall .

" 我 是 最多 感恩 到 天堂 那 我 偶然 这 早晨 到 访问 这 陷阱 .

“我无比感谢上苍，让我今天早上偶然发现了这个陷阱。”

[ˈəʊnli] [səˈpəʊz] [ðæt] [ai][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [stɑːvd] [ænd; ənd] [ded] !
Only suppose that I had found the poor boy starved and dead !
仅有的 认为 那 我 有 成立 这 贫穷的 男生 饥饿 和 死的 !
试想一下，如果我发现那个可怜的孩子已经饿死了会怎样！

[ai][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈveri] [ʌnˈhæpi] ,
I should have been very unhappy ,
我 应该 有 到过 非常 不开心 ,
我本应该非常不高兴的，

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd] [ˈeni] [ˈpleʒə(r)] [ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kaʊz] ,
and never should have had any pleasure in looking at the cows ,
和 绝不 应该 有 有 任何 乐趣 在 寻找 在 这 牛 ,
而且，他根本不应该对观看奶牛感到任何乐趣。

[æz; əz] [ðei] [wʊd] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv] [rɪˈmaɪndɪd] [em ˈiː][ʊv; əv] [sʌtʃ] [ə; ei] [ˈmelənkəli] [ˈæksɪdənt] . "
as they would always have reminded me of such a melancholy accident . "
作为 他们 会 总是 有 提醒 我 的 这样的 一个 忧郁 事故 . "
因为它们总是会让我想起那场令人悲伤的意外。

" [ˈveri] [truː] , [ˈhʌmfri] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [seɪvd] [ðæt] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] ,
" Very true , Humphrey ; but you have been saved that misfortune ,
" 非常 真的 , 汉弗莱 ; 但 你 有 到过 已保存 那 不幸 ,
“的确如此，汉弗莱；但你已经躲过了那场不幸。”

[ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɡreɪt(ə)l] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] .
and ought to be grateful to Heaven that such is the case .
和 应该 到 是 感激的 到 天堂 那 这样的 是 这 案件 .
应该为此感谢上苍。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [wɪð] [hɪm] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][hɪm] ? "
What shall we do with him now we have him ? "
什么 将 我们 做 和 他 现在 我们 有 他 ? "
既然我们已经抓到他了，该怎么处置他呢？

" [waɪ] [ɪf] [hiː; hi] [tʃuːz] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [wɪð] [juː ˈes] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kaʊ] -
" Why if he chooses to remain with us , he will be very useful in the cow -
" 为什么 如果 他 选择 到 保持 和 我们 , 他 将要 是 非常 有用 在 这 奶牛 -
[jɑːd] ,
yard ,
院子 ,
“如果他选择留在我们这里，他在牛棚里会非常有用。”

" [sed] [ˈhʌmfri] .
" said Humphrey .
" 说 汉弗莱 .

“汉弗莱说道。”

" [ʊv; əv] [kɔːs] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] , [ˈlɑːfɪŋ] , " [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði] [pɪt] - [fɔːl] ,
" Of course , " replied Edward , laughing , " as he was taken in the pit - fall ,
" 的 课程 , " 回复 爱德华 , 笑 , " 作为 他 曾是 已采取 在 这 坑 - 落下 ,
“当然，”爱德华笑着回答，“他掉进了陷阱里。”

[hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkæptʃəd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
he must go into the yard with all the others who were captured in the same
他 必须 去 进入 这 院子 和 全部 这 其他的 WHO 是 捕获 在 这 相同的
[wei] . "
way . "
方式 . "

他必须和其他所有以同样方式被俘的人一起进入院子里。

" [wel] , ['edwəd] , [let][ju: 'es][get][him][ɔ:l] [raɪt] [ə'gen] [fɜ:st] ,
" **Well , Edward , let us get him all right again first ,** ,
" 出色地 , 爱德华 , 让 我们 得到 他 全部 正确的 再次 第一的 ,
“好了, 爱德华, 我们先让他恢复健康再说吧。”

[ænd; ənd] [ðen] [wi:: wi] [wɪl] [si:] [wɒt] [ɪz][tu:: tə][bi:: bi] [dʌn] [wɪð] [him] ;
and then we will see what is to be done with him ;
和 然后 我们 将要 看 什么 是 到 是 完毕 和 他 ;
然后我们再看看该如何处置他;

[pə'hæps] [hi:: hi] [wɪl] [rɪ'fju:z] [tu:: tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ju: 'es] .
perhaps he will refuse to remain with us .
也许 他 将要 拒绝 到 保持 和 我们 :
或许他会拒绝和我们在一起。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [læd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑ:t]
" **As soon as they arrived at the cottage , they lifted the lad out of the cart**
" 作为 很快 作为 他们 到达的 在 这 小屋 , 他们 抬起 这 小伙子 出去 的 这 大车
,
,
,
他们一到小屋, 就把男孩从马车上抱了下来。

[ænd; ənd] ['kærid] [him][ɪntu:][dʒeɪkəbz] [ru:m] , [ænd; ənd][leɪd] [him][ɒn][ðə; ði][bed] ,
and carried him into Jacob's room , and laid him on the bed ,
和 携带 他 进入 雅各布的 房间 , 和 铺设 他 在 这 床 ,
他们把他抱进雅各布的房间, 放在床上。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:: hi][wɒz; wəz] [tu:] [wi:k] [tu:: tə][stænd] .
for he was too weak to stand .
为了 他 曾是 也 虚弱的 到 站立 :
因为他虚弱得站都站不起来。

['ælis] [ænd; ənd] ['i:diθ] ,
Alice and Edith ,
爱丽丝 和 伊迪丝 ,
爱丽丝和伊迪丝

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [nju:] ['vɪzɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:: hi]
who were much surprised at the new visitor and the way in which he
WHO 是 很多 惊讶 在 这 新的 游客 和 这 方式 在 哪个 他
[hæd; həd] [bi:n] [kɔ:t] ,
had been caught ,
有 到过 捕捉 ,
他们对这位新来者以及他被抓获的方式感到非常惊讶。

['heɪs(ə)nd] [tu:: tə][get][sʌm; səm]['gru:əl] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][him] .
hastened to get some gruel ready for him .
加快 到 得到 一些 粥 准备好 为了 他 :
我赶紧给他准备了一些粥。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['redi] , [ðeɪ] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu:: tə][ðə; ði] [bɔɪ] ,
As soon as it was ready , they gave it to the boy ,
作为 很快 作为 它 曾是 准备好 , 他们 给予 它 到 这 男生 ,
做好之后, 他们就把它给了那个男孩。

[hu:] [ðen] [fel] [bæk] [ɒn][ðə; ði][bed] [wɪð] [ɪg'zɔ:stən] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [su:n] [ɪn][ə; eɪ] [saʊnd] [sli:p] .
who then fell back on the bed with exhaustion , and was soon in a sound sleep .
WHO 然后 跌倒 后退 在 这 床 和 疲惫 , 和 曾是 很快 在 一个 声音 睡觉 :
然后他筋疲力尽地倒在床上, 很快就进入了梦乡。

[hiː; hi] [slept] ['saʊndli] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] ; [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] ,
He slept soundly all that night ; and the next morning , when he awoke ,
 他 睡着了 稳固地 全部 那 夜晚 ; 和 这 下一个 早晨 ; 什么时候 他 醒来 ;
 他整夜睡得很香；第二天早上醒来时，

[hiː; hi] [ə'piəd] [mʌtʃ] ['betə(r)] , [ɔːl'dəʊ] ['veri] ['hʌŋɡri] .
he appeared much better , although very hungry .
 他 出现 很多 更好的 , 虽然 非常 饥饿的 .
 他看起来好多了，虽然很饿。

[ðɪs] [lɑːst] [kəm'pleɪnt] [wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] ['remədi] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [læd] [ɡɒt] [ʌp] ,
This last complaint was easy to remedy , and then the lad got up ,
 这 最后的 抱怨 曾是 简单的 到 补救 , 和 然后 这 小伙子 得到 向上 ;
 最后一个问题很容易解决，然后那孩子就站了起来。

[ænd; ənd] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] .
and walked into the sitting - room .
 和 步行 进入 这 坐着 - 房间 .
 然后走进了客厅。

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? " [sed] ['hʌmfri] [tuː; tə][ðə; ði] [læd] .
" What's your name ? " said Humphrey to the lad .
 " 是什么 你的 姓名 ? " 说 汉弗莱 到 这 小伙子 .
 “你叫什么名字？”汉弗莱问那个男孩。

" ['pæbləʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] .
" Pablo , " replied the lad .
 " 巴勃罗 , " 回复 这 小伙子 .
 “巴勃罗，”男孩回答道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [spiːk] ['ɪŋɡlɪʃ] ? " " **Can you speak English ?** " "
 能 你 说话 英语 ? " "
 “你能说英语吗？ ”

" [jes] , ['lɪt(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] .
" Yes , little , " replied he .
 " 是的 , 小的 , " 回复 他 .
 “是的，小家伙，”他回答道。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɪt] ? " " **How did you happen to fall into the pit ?** " "
 如何 做过 你 发生 到 落下 进入 这 坑 ? " "
 你是怎么掉进坑里的？

" [nɒt] [siː] [həʊl] . " " **Not see hole .** " "
 不是 看 洞 . " "
 “看不到洞。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] ['dʒɪpsɪ] ? " " **Are you a gipsy ?** " "
 是 你 一个 吉普赛人 ? " "
 你是吉普赛人吗？

" [jes] , [hiː'tɑːnəʊ] — [seɪm] [θɪŋ] . " " **Yes , gitano — same thing .** " "
 " 是的 , 吉普赛人 — 相同的 事物 . " "
 “是的，吉普赛人——是一样的。”

" [ˈhʌmfri] [pʊt][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [mʌ:(r)] [ˈkwestʃənz] [tu:; tə][ðə; ði] [læd] , [ænd; ənd] [ɪˈlɪsɪtɪd] [frəm; frəm]
" Humphrey put a great many more questions to the lad , and elicited from
" 汉弗莱放一个伟大的许多更多的 问题到 这小伙子， 和 引发的 从
[hɪm] ,
him ,
他 ,

“汉弗莱又问了那个男孩很多问题，并从他口中套出了答案，

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪmˈpɜːfɪkt] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [pəˈtɪkjələz] :
in his imperfect English , the following particulars :
在 他的 不完善 英语 , 这 下列的 细节 :

他用不太流利的英语描述了以下细节：

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð] [ˈsevrəl] [ˈlðə(r)z][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ,
That he was in company with several others of his race ,
那 他 曾是 在 公司 和 一些 其他的 的 他的 种族 ,

他当时和几个同族人在一起。

[ˈgəʊɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] - [kəʊst] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈjuːzuəl][maɪˈɡreɪʃənz] ,
going down to the sea - coast on one of their usual migrations ,
去 向下 到 这 海 - 海岸 在 一 的 他们的 通常 迁移 ,

在它们通常的迁徙路线中，它们正前往海边。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɪtʃt] [ðeə(r)] [tents] [nɒt] [fa:(r)][frəm; frəm][ðə; ði] [ˈpɪtʃɔ:l] .
and that they had pitched their tents not far from the pitfall .
和 那 他们 有 投球 他们的 帐篷 不是 远的 从 这 陷阱 .

而且他们把帐篷搭在了离陷阱不远的地方。

[ðæt] [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɡɒn] [aʊt][tu:; tə][set][sʌm; səm] [snæə] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈræbɪts] ,
That during the night he had gone out to set some snares for rabbits ,
那 期间 这 夜晚 他 有 已消失 出去 到 放 一些 陷阱 为了 兔子 ,

他夜里出去设了些捕兔陷阱，

[ænd; ənd][ˈgəʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [tents] , [aɪˈti:] [ˈbi:ɪŋ] [kwɔɪt] [da:k] , [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ˈɪntu:][ðə; ði]
and going back to the tents , it being quite dark , he had fallen into the
和 去 后退 到 这 帐篷 , 它 存在 相当 黑暗的 , 他 有 倒下 进入 这

[həʊl] ;
hole ;
洞 ;

回到帐篷时，天色已黑，他却掉进了洞里；

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ðeə(r)] [θri:] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] , [ˈhævɪŋ] [ɪn][veɪn] [əˈtemptɪd]
that he had remained there three days and nights , having in vain attempted
那 他 有 剩余 那里 三 天 和 夜晚 , 拥有 在 徒劳 尝试过

[tu:; tə][ɡet] [aʊt] .
to get out .
到 得到 出去 .

他被困在那里三天三夜，曾多次尝试逃脱，但都无功而返。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpɑːtɪ] [ɒv; əv] [ˈdʒɪpsɪ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [bɪˈlɒŋd] , [bʌt; bət][hi:; hi]
His mother was with the party of gipsies to which he belonged , but he
他的 母亲 曾是 和 这 派对 的 吉普赛人 到 哪个 他 属于 , 但 他

[hæd; həd][nəʊ][ˈfɑːðə(r)] .
had no father .
有 不 父亲 .

他的母亲和他所属的吉普赛人团体在一起，但他没有父亲。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [tu:; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [ɡæŋ] ,
He did not know where to follow the gang ,
他 做过 不是 知道 在哪里 到 跟随 这 帮派 ,

他不知道该跟着这伙人去哪里。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [sed] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ] , [ˈfɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði] [si:] -
as they had not said where they were going , farther than to the sea -
作为 他们 有 不是 说 在哪里 他们 是 去 , 更远 比 到 这 海 -
[kəʊst] .
coast .
海岸 .

因为他们没有说明要去哪里，但肯定不会去海边以外的地方。

[ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][nəʊ][ju:z] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ;
That it was no use looking for them ;

那 它 曾是 不 使用 寻找 为了 他们 ;

寻找他们是徒劳的；

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] [nɒt][keə(r)] [mʌt] [əˈbaʊt] [ˈli:vɪŋ] [ðem; ðəm] , [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈveri]
and that he did not care much about leaving them , as he was very
和 那 他 做过 不是 关心 很多 关于 离开 他们 , 作为 他 曾是 非常
[ʌnˈkaɪndli] [ˈtri:tɪd] .
unkindly treated .
不友善的 治疗 .

他并不太在意离开他们，因为他受到了非常不友好的对待。

[ɪn][rɪˈplaɪ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [æz; əz][tu:; tə] [ˈweðə(r)] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [wɪð] [ðem; ðəm]
In reply to the question as to whether he would like to remain with them
在 回复 到 这 问题 作为 到 无论 他 会 喜欢 到 保持 和 他们
,
!
,

当被问及是否愿意继续和他们在一起时，

[ænd; ənd] [wɜ:k] [wɪð] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [fa:m] ,
and work with them on the farm ,
和 工作 和 他们 在 这 农场 ,

并和他们一起在农场干活，

[hi:; hi] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][aɪ ˈti:] [ˈveri] [mʌt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][kaɪnd][tu:; tə][hɪm] ,
he replied that he should like it very much if they would be kind to him ,
他 回复 那 他 应该 喜欢 它 非常 很多 如果 他们 会 是 种类 到 他 ,
他回答说，如果他们能善待他，他会非常高兴。

[ænd; ənd][nɒt] [meɪk] [hɪm] [wɜ:k] [tu:] [hɑ:d] ; [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [kʊk] [ðə; ði][ˈdɪnə(r)] ,
and not make him work too hard ; that he would cook the dinner ,
和 不是 制作 他 工作 也 难的 ; 那 他 会 厨师 这 晚餐 ,
不要让他太辛苦；让他做晚饭。

[ænd; ənd] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ˈræbɪts] [ænd; ənd][bɜ:dz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [θɪŋz] .
and catch them rabbits and birds , and make a great many things .
和 抓住 他们 兔子 和 鸟类 , 和 制作 一个 伟大的 许多 事物 .
让他们捕捉兔子和鸟类，并制作许多东西。

" [wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi] [ˈɒnɪst] , [ɪf] [wi:; wi] [ki:p] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][nɒt] [tel] [laɪz] ? " [sed] [ˈedwəd] .
" **Will you be honest , if we keep you , and not tell lies ?** " **said Edward .**
" 将要 你 是 诚实的 , 如果 我们 保持 你 , 和 不是 告诉 谎言 ? " 说 爱德华 .
“如果我们留下你，你会诚实守信，不说谎吗？”爱德华问道。

[ðə; ði] [læd] [θɔ:t] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [nɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] [əˈfɜ:mətɪv] .
The lad thought a little while , and then nodded his head in the affirmative .
这 小伙子 想法 一个 小的 尽管 , 和 然后 点头 他的 头 在 这 肯定 .
男孩想了一会儿，然后点头表示同意。

" [wel] , [ˈpæbləʊ] , [wi:; wi] [wɪl] [traɪ][ju:; jʊ] ,
" **Well , Pablo , we will try you ,**
" 出色地 , 巴勃罗 , 我们 将要 尝试 你 ,
“好吧，帕布罗，我们会试试你。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [læd] [wiː; wi] [wɪl] [duː; də][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ]
and if you are a good lad we will do all we can to make you
和 如果 你 是 一个 好的 小伙子 我们 将要 做 全部 我们 能 到 制作 你
[ˈhæpi] ,
happy ,
快乐的 ;

如果你是个好孩子，我们会尽一切努力让你开心。

" [sed] ['edwəd] ;
" **said Edward** ;
" 说 爱德华 ;

爱德华说道；

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [brɪ'heɪv] [ɪl] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [tɜːn] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] :
" **but if you behave ill we shall be obliged to turn you out of doors** :
" 但 如果 你 表现 患病的 我们 将 是 有义务 到 转动 你 出去 的 门 :
“但如果你行为不端，我们将不得不把你赶出家门。”

[duː; də][juː; jʊ] [ʌndə'stænd] ? "
do you understand ? "
做 你 理解 ? "

你明白吗？ "

" [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] , " [rɪ'plaɪd] ['pæbləʊ] ; [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [kən'veɪʃ(ə)n]
" **Be as good as I can** , " **replied Pablo** ; **and here the conversation**
" 是 作为 好的 作为 我 能 , " 回复 巴勃罗 ; 和 这里 这 对话
[endɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
ended for the present .
结束 为了 这 展示 .

“我会尽我所能做到最好，”巴勃罗回答道；谈话暂时就此结束。

['pæbləʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɔːt] - [bɪlt] [læd] , [ɒv; əv] [ə'pærəntli] [ˈfɪftiːn] [ɔː(r)][ˌsɪks'tiːn] [jɪəz] [ɒv; əv]
Pablo was a very short - built lad , of apparently fifteen or sixteen years of
巴勃罗 曾是 一个 非常 短的 - 建造 小伙子 , 的 显然 十五 或者 十六 年 的
[eɪdʒ] ,
age ,
年龄 ,

巴勃罗身材矮小，看起来大约十五六岁。

['veri] [dɑːk] [ɪn] [kəm'plekʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['veri] ['hænsəm] [ɪn] ['fiːtʃəz] , [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [tiːθ]
very dark in complexion , but very handsome in features , with beautiful white teeth
非常 黑暗的 在 肤色 , 但 非常 英俊的 在 特征 , 和 美丽的 白色的 牙齿
[ænd; ənd] [lɑːdʒ] [dɑːk] [aɪz] ;
and large dark eyes ;
和 大的 黑暗的 眼睛 ;

肤色黝黑，但五官英俊，牙齿洁白漂亮，眼睛又大又黑；

[ænd; ənd][ðəə(r)][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒənt] ['kaʊntənəns] [wɪtʃ]
and there was certainly something in his intelligent countenance which
和 那里 曾是 当然 某物 在 他的 聪明的 面容 哪个
[ˌrekə'mendɪd] [hɪm] ,
recommended him ,
受到推崇的 他 ,

他那聪慧的面容中确实有某种特质让他脱颖而出。

[ɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kleɪm] [tuː; tə][ðəə(r)] ['kaɪndnəs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [biːn] [left] [ðʌs]
independent of his claim to their kindness from his having been left thus
独立的 的 他的 宣称 到 他们的 仁慈 从 他的 拥有 到过 左边 因此
[ˈfrendləs] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌmɪsəd'ventʃə(r)] .
friendless in consequence of his misadventure .
没有朋友 在 结果 的 他的 不幸遭遇 .

他声称自己因为遭遇不幸而失去朋友，但这与他是否应该感谢他们的善意无关。

[ˈhʌmfri] [wɒz; wəz] [pəˈtɪkjələli] [pli:zd] [wɪð] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪd] [əˈbaʊt] [hɪm] ,
Humphrey was particularly pleased with and interested about him ,
汉弗莱 曾是 特别 高兴 和 和 感兴趣的 关于 他 ,
汉弗莱对他特别满意, 也很有兴趣。

[æz; əz][ðə; ði] [læd] [hæd; həd][səʊ] [ˈni:li] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf] [θru:] [hɪz; ɪz] [mi:nz] .
as the lad had so nearly lost his life through his means .
作为 这 小伙子 有 所以 几乎 丢失的 他的 生活 通过 他的 方法 .
因为这个男孩差点就因为自己的手段而丢了性命。

" [aɪ] [ˈri:əli] [θɪŋk] , [ˈedwəd] , " [sed] [ˈhʌmfri] ,
" I really think , Edward , " said Humphrey ,
" 我 真的 思考 , 爱德华 , " 说 汉弗莱 ,
“我真的觉得, 爱德华,”汉弗莱说,

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈstændɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] ,
as they were standing outside of the door of the cottage ,
作为 他们 是 常设 外部 的 这 门 的 这 小屋 ,
他们当时正站在小屋门外,

" [ðæt] [ðə; ði] [læd] [meɪ] [bi:: bi] [ˈveri] [ˈju:sf(ə)l][tu:: tə][ju: ˈes] ,
" that the lad may be very useful to us ,
" 那 这 小伙子 可能 是 非常 有用 到 我们 ,
“这样, 这孩子将来或许对我们很有用。”

[ænd; ənd][aɪ] [sɪnˈsɪəli] [həʊp] [ðæt] [hi:: hi] [meɪ] [pru:v] [ˈɒnɪst] [ænd; ənd] [tru:] .
and I sincerely hope that he may prove honest and true .
和 我 真挚地 希望 那 他 可能 证明 诚实的 和 真的 .
我衷心希望他能证明自己诚实可靠。

[wi:: wi][mʌst; məst][fɜ:st] [get] [hɪm][ˈɪntu:] [helθ] [ænd; ənd] [ˈspɪrɪt] ,
We must first get him into health and spirits ,
我们 必须 第一的 得到 他 进入 健康 和 烈酒 ,
我们首先必须让他恢复健康和精神状态。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [si:] [wɒt] [hi:: hi][kæn; kən][du:: də] . "
and then I will see what he can do . "
和 然后 我 将要 看 什么 他 能 做 . "
然后我会看看他能做到什么程度。

" [ðə; ði][fækt][ɪz] , [maɪ][dɪə(r)] [ˈhʌmfri] , [wi:: wi][kæn; kən][du:: də][nəʊ] [ˈlðəwaɪz] ; [hi:: hi][ɪz] [ˈsepəreɪtɪd]
" The fact is , my dear Humphrey , we can do no otherwise ; he is separated
" 这 事实 是 , 我的 亲爱的 汉弗莱 , 我们 能 做 不 否则 ; 他 是 分开
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] ,
from his friends ,
从 他的 朋友们 ,
“事实是, 我亲爱的汉弗莱, 我们别无选择; 他与朋友们分离了。”

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [tu:: tə][gəʊ] .
and does not know where to go .
和 做 不是 知道 在哪里 到 去 .
他不知道该去哪里。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:: bi][ɪnˈhju:mən] , [æz; əz][wi:: wi][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌmɪsˈfɔ:tʃu:n] ,
It would be inhuman , as we have been the cause of his misfortune ,
它 会 是 不人道 , 作为 我们 有 到过 这 原因 的 他的 不幸 ,
这样做是不人道的, 因为我们才是造成他不幸的罪魁祸首。

[tu:: tə] [tɜ:n] [hɪm] [əˈweɪ] ; [bʌt; bət] [ɔ:ˈlðəʊ] [aɪ] [fi:l] [ðɪs] ,
to turn him away ; but although I feel this ,
到 转动 他 离开 ; 但 虽然 我 感觉 这 ,
想把他赶走; 但尽管我有这种感觉,

[ai][duː; də][nɒt] [fi:l] [mʌt] [sɪ'kjʊərəti][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [gʊd] [bɪ'hɛɪvjə(r)][ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['veri] ['ju:sf(ə)] .
I do not feel much security as to his good behavior and being very useful .
我 做 不是 感觉 很多 安全 作为 到 他的 好的 行为 和 存在 非常 有用 .

我不太相信他行为良好，也不确定他是否真的很有用。

[ai][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [təʊld] [ðæt] [ði:z] ['dʒɪpsɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈveɪgrənts] ,
I have always been told that these gipsies were vagrants ,
我 有 总是 到过 讲述 那 这些 吉普赛人 是 流浪汉 ,

我一直被告知这些吉普赛人是流浪汉。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][baɪ] ['sti:lɪŋ] [ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [ðeə(r)][hændz] [ə'pɒn] ; [ænd; ənd] ,
who lived by stealing all they could lay their hands upon ; and ,
WHO 居住地 经过 偷窃 全部 他们 可以 躺 他们的 双手 之上 ; 和 ,

他们靠偷窃为生；而且，

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [bi:n] [brɔ:t] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [weɪ] ,
if he has been brought up in that way ,
如果 他 有 到过 带来 向上 在 那 方式 ,

如果他从小就接受那样的教育，

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] ['iːzəli] [biː; bi] [rɪ'fɔ:md] .
I fear that he will not easily be reformed .
我 害怕 那 他 将要 不是 容易地 是 改革后的 .

我担心他不会轻易被改造。

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][kæn; kən][bʌt; bət][traɪ] , [ænd; ənd] [həʊp] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [best] . "
However , we can but try , and hope for the best . "
然而 , 我们 能 但 尝试 , 和 希望 为了 这 最好的 . "

然而，我们只能尽力而为，并寄希望于最好的结果。

" [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] ['veri] [dʒʌst] , ['edwəd] ;
" **What you say is very just , Edward ;**
" 什么 你 说 是 非常 只是 , 爱德华 ;

“爱德华，你说得很有道理；

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] ['ɒnɪst] [lʊk] [ə'baʊt] [ðɪs] [læd] , [ɔ:l'dʒəʊ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]
at the same time there is an honest look about this lad , although he is a
在 这 相同的 时间 那里 是 一个 诚实的 看 关于 这 小伙子 , 虽然 他 是 一个
['dʒɪpsɪ] ,
gipsy ,
吉普赛人 ,

与此同时，尽管他是个吉普赛人，但这个小伙子看起来却很真诚。

[ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː][pʊt] [ə; eɪ] [sɔ:t] [pʊ; əv] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɪm] .
that makes me put a sort of confidence in him .
那 制作 我 放 一个 种类 的 信心 在 他 .

这让我对他产生了一种信任感。

[əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bi:n] [tɔ:t] [tuː; tə][duː; də] [rɒŋ] ,
Admitting that he has been taught to do wrong ,
承认 那 他 有 到过 教授 到 做 错误的 ,

他承认自己被教导去做错事，

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [wen] [təʊld][ðə; ðɪ] ['kɒntrəri] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə][duː; də]
do you not think that when told the contrary he may be persuaded to do
做 你 不是 思考 那 什么时候 讲述 这 相反 他 可能 是 被说服 到 做

[raɪt] ? "
right ? "
正确的 ? "

难道你不认为，如果告诉他相反的情况，他可能会被说服去做正确的事吗？

" [aɪˈtiː][ɪz][nɒt] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] , [ˈsɜːt(ə)nli] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] ; " [bʌt; bət] , [ˈhʌmfri] , [biː; bi][ɒn][ðə; ði]
" **It is not impossible , certainly , " replied Edward ; " but , Humphrey , be on the**
" 它 是 不是 不可能的 , 当然 , " 回复 爱德华 ; " 但 , 汉弗莱 , 是 在 这
[seɪf] [saɪd] ,
safe side ,
安全的 边 ,

“当然，这并非不可能，”爱德华回答说；“但是，汉弗莱，还是谨慎点吧。”

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [trʌst] [hɪm] [tuː] [faɪ(r)] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [nəʊ] [mɔː(r)][ɒv; əv][hɪm] . " **and do not trust him too far until you know more of him . "**
和 做 不是 相信 他 也 远的 直到 你 知道 更多的 的 他 . "
在更多了解他之前，不要过分信任他。

" [ðæt] [ai][məʊst] [ˈsɜːt(ə)nli] [wɪl] [nɒt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] .
" **That I most certainly will not , " replied Humphrey .**
" 那 我 最多 当然 将要 不是 , " 回复 汉弗莱 .
“我绝对不会，”汉弗莱回答道。

" [wen] [duː; də][juː; jʊ] [ˈpɜːpəs] [ˈgəʊɪŋ][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkiːpəz] [ˈkɒtɪdʒ] , [ˈedwəd] ? " **When do you purpose going over to the keepers cottage , Edward ? "**
" 什么时候 做 你 目的 去 超过 到 这 守门员 小屋 , 爱德华 ? "
“爱德华，你打算什么时候去守林人的小屋？”

" [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ;
" **In a day or two ;**
" 在 一个 天 或者 二 ;
“一两天后；

[bʌt; bət][ai][,eɪˈem][nɒt] [ɪgˈzæktli][ɪn][ə; eɪ][ˈhjuːmə(r)] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈsɪv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˈraʊndhɛdʒ]
but I am not exactly in a humor now to be very civil to the Roundheads
但 我 是 不是 确切地 在 一个 幽默 现在 到 是 非常 民用 到 这 圆颅党
，
，
，
但我现在实在没心情对圆颅党人客气点。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][wʌn][ai][hæv; həv] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ɪz][ə; eɪ][ˈleɪdi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈeɪmiəb(ə)l] ,
although the one I have promised to visit is a lady , and a very amiable ,
虽然 这 一 我 有 承诺 到 访问 是 一个 女士 , 和 一个 非常 可亲 ,
虽然我答应要拜访的是一位女士，而且是一位非常和蔼可亲的人，

[ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l][gɜːl][ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːɡən] . " **pretty little girl in the bargain . "**
漂亮的 小的 女孩 在 这 便宜货 . "
而且还是个漂亮的小女孩。

" [waɪ] , [ˈedwəd] , [wɒt] [hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ] [fiːl] [mɔː(r)] [əˈpəʊzd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl]
" **Why , Edward , what has made you feel more opposed to them than usual**
" 为什么 , 爱德华 , 什么 有 制成 你 感觉 更多的 反对 到 他们 比 通常
? "
? "
? "
“爱德华，为什么你对他们的反感比以往更加强烈？”

" [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ˈhʌmfri] ,
" **In the first place , Humphrey ,**
" 在 这 第一的 地方 , 汉弗莱 ,
“首先，汉弗莱，

[ðə; ði][ˈmɜːdə(r)][pʊ; əv][ðə; ði][kɪŋ] — [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈmɜːdə(r)][ænd; ənd] [ˈhʌθɪŋ] [ˈbetə(r)] — [ai]
the murder of the king — for it was murder and nothing better — I
这 谋杀 的 这 国王 — 为了 它 曾是 谋杀 和 没有什么 更好的 — 我
[kæn; kən][nɒt] [get] [ðæt] [aʊt] [pʊ; əv][maɪ] [hed] ;
can not get that out of my head ;
能 不是 得到 那 出去 的 我的 头 ;

国王被谋杀——因为那是谋杀，没有比这更好的了——这件事一直萦绕在我的脑海里；

[ænd; ənd] [ˈjestədeɪ] [ai] [əbˈteɪnd] [wɒt] [ai][kənˈsɪdə(r)][æz; əz][ˈɔːlməʊst][ə; eɪ] [ɡɪft] [frɒm; frəm] [ˈhev(ə)n] ,
and yesterday I obtained what I consider as almost a gift from Heaven ,
和 昨天 我 获得 什么 我 考虑 作为 几乎 一个 礼物 从 天堂 ,
昨天我得到了一份我认为几乎是上天赐予的礼物。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][səʊ][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ˈɡɪv(ə)n][bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd]
and if it is so it was not given but with the intention that I should
和 如果 它 是 所以 它 曾是 不是 给定 但 和 这 意图 那 我 应该
[meɪk] [juːz][pʊ; əv][aɪ ˈtiː] . "
make use of it . "
制作 使用 的 它 : "

如果真是如此，那它被给予我，其目的就是为了让让我加以利用。

" [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] , [ˈedwəd] ? "
" And what was that , Edward ? "
" 和 什么 曾是 那 , 爱德华 ? "

“那是什么，爱德华？ ”

" [aʊə(r)] [ˈɡælənt] [ˈfɑː.ðərz] [sɒːd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [druː] [səʊ][ˈnəʊbli][ænd; ənd][səʊ] [wel] [ɪn] [dɪˈfens] [pʊ; əv]
" Our gallant father's sword , which he drew so nobly and so well in defense of
" 我们的 英勇 父亲的 剑 , 哪个 他 画 所以 高贵地 和 所以 出色地 在 防御 的
[hɪz; ɪz] [ˈsɒvrɪn] ,
his sovereign ,
他的 主权 ,

“我们英勇的父亲拔剑自刎，英勇无畏，技艺精湛，捍卫他的君主，

[ˈhʌmfri] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai] [trʌst] [hɪz; ɪz][sʌn] [meɪ] [wʌn] [deɪ] [wiːld] [wɪð] [ˈiːkwəl] [dɪˈstɪŋkʃn] ,
Humphrey , and which I trust his son may one day wield with equal distinction ,
汉弗莱 , 和 哪个 我 相信 他的 儿子 可能 一 天 挥 和 平等的 区别 ,
汉弗莱，我相信他的儿子将来也能同样出色地运用这项技能。

[ænd; ənd] , [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] , [ˈbetə(r)] [ˈfɔːtʃuːn] .
and , it may be , better fortune .
和 , 它 可能 是 , 更好的 财富 .

而且，这或许会带来更好的运气。

[kʌm] [ɪn] [wɪð] [em ˈiː] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [ʃəʊ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
Come in with me , and I will show it to you .
来 在 和 我 , 和 我 将要 展示 它 到 你 .

跟我进去，我带你去看。

" [ˈedwəd] [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbedruːm] , [ænd; ənd] [ˈedwəd] [brɒːt] [aʊt] [ðə; ði]
" Edward and Humphrey went into the bedroom , and Edward brought out the
" 爱德华 和 汉弗莱 去 进入 这 卧室 , 和 爱德华 带来 出去 这
[sɒːd] ,
sword ,
剑 ,

爱德华和汉弗莱进了卧室，爱德华拔出了剑。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [pɒn][ðə; ði][bed] .
which he had placed by his side on the bed .
哪个 他 有 放置 经过 他的 边 在 这 床 .

他把它放在床边。

[ˈhævɪŋ] [əˈɡri:d] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd] [hʌnt] [ðə; ði][waɪld][ˈkæt(ə)] .

having agreed that they would go and hunt the wild cattle .
拥有 同意 那 他们 会 去 和 打猎 这 荒野 牛 :

他们约定去猎杀野牛。

" [ˈhʌmfri] , [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] [aɪˈdiə] [weə(r)] [ðə; ði] [hɜːd] [ɒv; əv][ˈkæt(ə)][ɑː(r); ə(r)] [ˈfiːdɪŋ] [æt; ət] [ðɪs]
" Humphrey , have you any idea where the herd of cattle are feeding at this
" 汉弗莱 , 有 你 任何 主意 在哪里 这 一群 的 牛 是 喂养 在 这
[taɪm] ? "
time ? "
时间 ? "

“汉弗莱，你知道这群牛现在在哪里吃草吗？”

" [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfiːdɪŋ] [ˈjestədeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔː(r)] ,
" I know where they were feeding yesterday and the day before ,
" 我 知道 在哪里 他们 是 喂养 昨天 和 这 天 前 ,

我知道它们昨天和前天在哪里觅食，

[ænd; ənd][aɪ][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [graʊnd] ,
and I do not think that they will have changed their ground ,
和 我 做 不是 思考 那 他们 将要 有 已更改 他们的 地面 ,

我认为他们不会改变立场。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɡrɑːs] [ɪz] [jet] [ˈveri] [jʌŋ] [ænd; ənd][ˈəʊnli] [ɡrəʊn] [ɒn][ðə; ði] [ˈsʌðən] [ˈæspekts] .
for the grass is yet very young and only grown on the southern aspects .
为了 这 草 是 然而 非常 年轻的 和 仅有的 生长 在 这 南部 方面 .

因为草还很幼小，只生长在南坡上。

[drɪˈpend] [əˈpɒn][aɪ ˈtiː][wiː; wi][æɪ; əɪ] [fɔːl] [ɪn] [wɪð] [ðəm; ðəm][nɒt] [fɔː(r)] [maɪlz] [frɒm; frəm] [weə(r)] [wiː; wi] [naʊ]
Depend upon it we shall fall in with them not four miles from where we now
依赖 之上 它 我们 将 落下 在 和 他们 不是 四 英里 从 在哪里 我们 现在
[ɑː(r); ə(r)] ,
are ,
是 ,

可以肯定的是，我们会在离我们现在所在位置不到四英里的地方与他们汇合。

[ɪf] [nɒt][ˈniərə(r)] . "
if not nearer . "
如果 不是 更近 . "

如果不是更近的话。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [stɔːk] [ðəm; ðəm][æz; əz][wiː; wi][duː; də][ðə; ði][daɪə(r)] , [mʌst; məst][wiː; wi] [nɒt] ?
" We must stalk them as we do the deer , must we not ?
" 我们 必须 茎 他们 作为 我们 做 这 鹿 , 必须 我们 不是 ?

“我们必须像猎鹿一样猎杀它们，不是吗？”

[ðeɪ] [wʊnt] [əˈlaʊ] [juː ˈes][tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [wɪˈðɪn] [ʃɒt] , [ˈhʌmfri] , [wɪl] [ðeɪ] ? " [sed] [ˈedwəd] .
They won't allow us to approach within shot , Humphrey , will they ? " said Edward .
他们 惯于 允许 我们 到 方法 之内 射击 , 汉弗莱 , 将要 他们 ? " 说 爱德华 .

“他们不会让我们靠近到镜头范围内的，汉弗莱，对吧？”爱德华说道。

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ˈaʊə(r)] [tʃɑːns] , [ˈedwəd] ; [ðeɪ] [wɪl] [əˈlaʊ] [juː ˈes][tuː; tə] [ədˈvɑːns] [wɪˈðɪn]
" We have to take our chance , Edward ; they will allow us to advance within
" 我们 有 到 拿 我们的 机会 , 爱德华 ; 他们 将要 允许 我们 到 进步 之内
[ʃɒt] ,
shot ,
射击 ,

“我们必须抓住机会，爱德华；他们会让我们进入射程之内。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʊlz] [wɪl] [ðen] [ədˈvɑːns] [əˈpɒn][juː ˈes] , [waɪl] [ðə; ði] [hɜːd] [ɪnˈkriːs] [ðeə(r)] [ˈdɪstəns] .
but the bulls will then advance upon us , while the herd increase their distance .
但 这 公牛 将要 然后 进步 之上 我们 , 尽管 这 一群 增加 他们的 距离 .

但随后公牛会向我们逼近，而牛群则会拉开距离。

[ɒŋ][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [ɪf][wi:: wi][stɔ:k][ðem; ðəm] , [wi:: wi][meɪ] [kɪl] [wʌŋ] ,
On the other hand , if we stalk them , we may kill one ,
在 这 其他 手 , 如果 我们 茎 他们 , 我们 可能 杀 一 ,

另一方面, 如果我们跟踪它们, 可能会杀死其中一只。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rɪˈpɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][gʌŋ] [wɪl] [ˈfraɪ(ə)n] [ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [əˈweɪ] .
and then the report of the gun will frighten the others away .
和 然后 这 报告 的 这 枪 将要 吓唬 这 其他的 离开 .

然后枪声就会吓跑其他人。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [ˈɪnstəns] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][rɪsk] ; [ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] [ðeə(r)][ɪz] [nʌŋ] ,
In the first instance there is a risk ; in the second there is none ,
在 这 第一的 实例 那里 是 一个 风险 ; 在 这 第二 那里 是 没有任何 ,

第一种情况存在风险; 第二种情况则没有风险。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][mɔ:(r)] [fəˈti:g] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l] .
but there is more fatigue and trouble .
但 那里 是 更多的 疲劳 和 麻烦 .

但是, 人们会感到更加疲惫和烦恼。

[tʃu:z] [æz; əz][ju:: jʊ] [pli:z] ; [aɪ] [wɪl] [ækt][æz; əz][ju:: jʊ] [dɪˈsaɪd] . "
Choose as you please ; I will act as you decide . "
选择 作为 你 请 ; 我 将要 行为 作为 你 决定 . "

请您随意选择, 我会遵照您的决定行事。

" [wel] , [ˈhʌmfri] , [sɪns] [ju:: jʊ] [ɡɪv] [em ˈi:][ðə; ði] [tʃɔɪs] ,
" Well , Humphrey , since you give me the choice ,
" 出色地 , 汉弗莱 , 自从 你 给 我 这 选择 ,

“好吧, 汉弗莱, 既然你给了我选择权,

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][æɪ; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] [bʊl] [baɪ][ðə; ði] [hɔ:nz] ,
I think that this time I shall take the bull by the horns ,
我 思考 那 这 时间 我 将 拿 这 公牛 经过 这 角 ,

我想这次我要迎难而上。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ɪz] ; [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈeni] [ˈtri:z] [nɪə(r)][ju: ˈes] ,
as the saying is ; that is , if there are any trees near us ,
作为 这 说 是 ; 那 是 , 如果 那里 是 任何 树木 靠近 我们 ,

俗话说, 如果我们附近有树,

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [hɜ:d] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][æŋ; ən][ˈəʊpən] [pleɪs] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [rʌŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪsk] ;
for if the herd are in an open place I would not run such a risk ;
为了 如果 这 一群 是 在 一个 打开 地方 我 会 不是 跑步 这样的 一个 风险 ;

如果牛群在开阔地带, 我就不会冒这样的风险;

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:: wi][kæn; kən][ˈfaɪə(r)][əˈpɒŋ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [fɔ:l] [bæk] [əˈpɒŋ][ə; eɪ] [ˈtri:] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]
but if we can fire upon them and fall back upon a tree in case of
但 如果 我们 能 火 之上 他们 和 落下 后退 之上 一个 树 在 案件 的

[ə; eɪ] [bʊl] [ˈtʃɑ:dʒɪŋ] ,
a bull charging ,
一个 公牛 收费 ,

但是, 如果我们能向它们开火, 并且在遇到公牛冲锋时可以退到树上,

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][ˈəʊpənli] . "
I will take them openly . "
我 将要 拿 他们 公然 . "

我会坦然接受。

" [wɪð] [ɔ:l][maɪ] [hɑ:t] , [ˈedwəd] ; [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:: bi] [ˈveri] [hɑ:d] [ɪf] ,
" With all my heart , Edward ; I think it will be very hard if ,
" 和 全部 我的 心 , 爱德华 ; 我 思考 它 将要 是 非常 难的 如果 ,

“爱德华, 我真心觉得如果那样做会非常艰难,

[wɪð] [ˈʌʊə(r)] [tu:] [ɡʌnz] [ænd; ənd][ˈsməʊkə(r)][tu:; tə] [bæk] [ju: ˈes] ,
with our two guns and Smoker to back us ,
和 我们的 二 枪支 和 吸烟者 到 后退 我们 ;
我们带着两把枪，还有斯莫克在后面支援，

[wi:; wi][du:; də][nɒt] [ˈmænɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈmɑ:stəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fi:ld] .
we do not manage to be masters of the field .
我们 做 不是 管理 到 是 大师 的 这 场地 :
我们无法成为这个领域的佼佼者。

[haʊˈevə(r)] , [wi:; wi][mʌst; məst] [ˈsɜ:veɪ] [wel] [brɪfɔ:(r)] [wi:; wi] [meɪk] [ˈʌʊə(r)] [əˈprəʊtʃ] ;
However , we must survey well before we make our approach ;
然而 ; 我们 必须 民意调查 出色地 前 我们 制作 我们的 方法 ;
但是，我们必须在采取任何行动之前进行充分的调查；

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][get] [wɪˈðɪn] [ʃɒt] [wɪˈðəʊt] [əˈlɑ:mɪŋ] [ɔ:(r)] [ˈɪrɪteɪɪŋ] [ðem; ðəm] , [wi:; wi] ,
and if we can get within shot without alarming or irritating them , **we** ,
和 如果 我们 能 得到 之内 射击 没有 令人担忧 或者 令人恼火的 他们 ; 我们 ;
如果我们能在不惊扰或激怒他们的情况下接近他们，我们，

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [wɪl] [du:; də][səʊ] . "
of course , will do so . "
的 课程 , 将要 做 所以 : "

当然会这么做。

" [ðə; ði] [bʊlz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈsævɪdʒ] [æt; ət] [ðɪs] [sprɪŋ] [taɪm] , " [əbˈzɜ:vɪd] [ˈedwəd] .
" **The bulls are very savage at this spring time** , " **observed Edward** .
" 这 公牛 是 非常 野蛮的 在 这 春天 时间 , " 观察到 爱德华 :
“今年春天，公牛们非常凶猛，”爱德华说道。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [si:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
" **They are so at all times** , **as far as I can see of them** ,
" 他们 是 所以 在 全部 时代 , 作为 远的 作为 我 能 看 的 他们 ;
“就我所见，他们一直都是这样。”

" [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] ; " [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɪə(r)][tu:; tə][ðem; ðəm] [naʊ] , [aɪ] [ʃɒd; ʃəd] [θɪŋk] — [jes]
" **replied Humphrey** ; " **but we are near to them now** , **I should think — yes**
" 回复 汉弗莱 ; " 但 我们 是 靠近 到 他们 现在 , 我 应该 思考 — 是的
, [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [hɜ:d] . "
, there is the herd . "
, 那里 是 这 一群 : "

“汉弗莱回答说：‘但我想我们现在离它们很近了——是的，那群牛就在那里。’”

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , [ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] ; " [naʊ] [wi:; wi][hæv; həv][nɒt][tu:; tə][du:; də]
" **There they are** , **sure enough** , " **replied Edward** ; " **now we have not to do**
" 那里 他们 是 , 当然 足够的 , " 回复 爱德华 ; " 现在 我们 有 不是 到 做
[wɪð] [dɪə(r)] ,
with deer ,
和 鹿 ,

“果然，它们就在那儿，”爱德华回答说；“现在 we 和鹿没有任何关系了。”

[ænd; ənd] [ni:d] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi][səʊ] [ˈveri] [ˈkɔ:ʃəs] ; [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈweəri] ,
and need not to be so very cautious ; **but still the animals are wary** ,
和 需要 不是 到 是 所以 非常 谨慎 ; 但 仍然 这 动物 是 警惕 ,
它们无需如此谨慎；但动物们仍然保持警惕。

[ænd; ənd] [ki:p] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [lʊk] - [aʊt] .
and keep a sharp look - out .
和 保持 一个 锋利的 看 - 出去 :
时刻保持警惕。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ə'prəʊtɪ] [ðem; ðəm]['kwaɪətli] , [baɪ] ['slɪpɪŋ] [frəm; frəm] [tri:] [tuː; tə] [tri:] .
We must approach them quietly , by slipping from tree to tree .
我们 必须 方法 他们 悄悄 , 经过 滑倒 从 树 到 树 .

我们必须悄悄地接近它们，从一棵树滑到另一棵树。

[ˈsməʊkə(r)] , [tuː; tə] [hi:l] ! — [daʊn] — - ['kwaɪət] , [ˈsməʊkə(r)] ! — [gʊd] [dɒg] !
Smoker , to heel ! — down — - quiet , Smoker ! — good dog !
吸烟者 , 到 脚跟 ! — 向下 — - 安静的 , 吸烟者 ! — 好的 狗 !

斯莫克，跟我来！ —— 趴下 —— 安静，斯莫克！ —— 好狗狗！

" ['edwəd] [ænd; ənd] ['hʌmfri] [stɒpt] [tuː; tə][ləʊd][ðeə(r)] [gʌnz] ,
" **Edward and Humphrey stopped to load their guns ,**
" 爱德华 和 汉弗莱 停止 到 加载 他们的 枪支 ,

爱德华和汉弗莱停下来装填枪支，

[ænd; ənd] [ðen] [epɹəʊtɪt] [ðə; ði] [hɜ:d] [ɪn] ['mænə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [prə'pəʊzd] ,
and then approached the herd in manner which had been proposed ,
和 然后 接近 这 一群 在 方式 哪个 有 到过 建议的 ,

然后按照事先计划的方式接近了牛群。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [su:n] [wɪ'ðɪn] [tu:] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz][ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] , [br'haɪnd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ]
and were very soon within two hundred yards of the cattle , behind a large
和 是 非常 很快 之内 二 百 码 的 这 牛 , 在后面 一个 大的

[əʊk] ,
oak ,
橡木 ,

很快，他们就来到了距离牛群不到两百码的地方，牛群躲在一棵大橡树后面。

[wen] [ðeɪ] [stɒpt] [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] .
when they stopped to reconnoiter .
什么时候 他们 停止 到 侦察 .

他们停下来侦察。

[ðə; ði] [hɜ:d] [kən'teɪnd] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [hed] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] , [ɒv; əv] ['veəriəs] ['saɪzɪz][ænd; ənd]['eɪdʒɪz] .
The herd contained about seventy head of cattle , of various sizes and ages .
这 一群 包含 关于 七十 头 的 牛 , 的 各种各样的 尺寸 和 年龄 .

这群牛大约有七十头，大小和年龄各异。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fi:dɪŋ] [ɪn][ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] , ['skæɪtəd] , [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [grɑ:s] [wɒz; wəz] ['veri]
They were feeding in all directions , scattered , as the young grass was very
他们 是 喂养 在 全部 方向 , 疏散 , 作为 这 年轻的 草 曾是 非常

[ɔ:t] ;
short ;
短的 ;

由于嫩草很短，它们四处散开觅食；

[bʌt; bət] [ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði] [hɜ:d] [wɒz; wəz] [sprɛd] ['əʊvə(r)] ['meni] ['eɪkəz][ɒv; əv][lənd] ,
but although the herd was spread over many acres of land ,
但 虽然 这 一群 曾是 传播 超过 许多 英亩 的 土地 ,

尽管牛群分散在很多英亩的土地上，

['edwəd] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə] ['hʌmfri] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [fʊl] - [grəʊn] [lɑ:dʒ] [bʊlz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði]
Edward pointed out to Humphrey that all the full - grown large bulls were on the
爱德华 尖 出去 到 汉弗莱 那 全部 这 满的 - 生长 大的 公牛 是 在 这

[aʊt'saɪd] ,
outside ,
外部 ,

爱德华向汉弗莱指出，所有成年的大公牛都在外面。

[æz; əz] [ɪf] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ə'tæk] .
as if ready to defend the others in case of attack .
作为 如果 准备好 到 保卫 这 其他的 在 案件 的 攻击 .

仿佛随时准备在遭受攻击时保护他人。

" [ˈhʌmfri] , " [sed] [ˈedwəd] , " [wʌn] [θɪŋ] [ɪz][kliə(r)] — [æz; əz][ðə; ði] [hɜːd] [ɪz] [pleɪst] [æt; ət][ˈprez(ə)nt]
" **Humphrey** , " **said Edward** , " **one thing is clear — as the herd is placed at present**
" 汉弗莱 , " 说 爱德华 , " 一 事物 是 清除 — 作为 这 一群 是 放置 在 展示
,
:
:

“汉弗莱,”爱德华说, “有一点很清楚——就目前牛群的安置情况来看,

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [bʊl] [ɔː(r)] [ˈnʌθɪŋ] .

we must have a bull or nothing .
我们 必须 有 一个 公牛 或者 没有什么 .

我们必须得有一头公牛, 否则什么都没有。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)][tuː; tə][get] [wɪˈðɪn] [ʃɒt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [wɪˈðəʊt] [ˈpɑːsɪŋ] [ə; eɪ] [bʊl] ,
It is impossible to get within shot of the others without passing a bull ,
它 是 不可能的 到 得到 之内 射击 的 这 其他的 没有 通过 一个 公牛 ,

不经过一头公牛, 就不可能靠近其他人的视线范围。

[ænd; ænd] [dɪˈpend] [əˈpɒŋ][aɪ ˈtiː] , [ˈaʊə(r)] [ˈpæsɪdʒ] [wɪl] [biː; bi][dɪˈspjuːtɪd] ; [ænd; ænd][mɔːrˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hɜːd]
and depend upon it , our passage will be disputed ; and moreover the herd
和 依赖 之上 它 , 我们的 通道 将要 是 争议 ; 和 而且 这 一群

[wɪl] [teɪk] [tuː; tə] [flaɪt] ,
will take to flight ,
将要 拿 到 航班 ,

而且, 我们的通行将会受到质疑; 此外, 牛群将会四散奔逃。

[ænd; ænd][wiː; wi][jæl; ʃəl][get] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] . "

and we shall get nothing at all . "
和 我们 将 得到 没有什么 在 全部 . "

我们将一无所获。

" [wel] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] , " [biːf] [ɪz] [biːf] ; [ænd; ænd] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] , [ˈbegəz] [mʌst; məst]
" **Well , " replied Humphrey , " beef is beef ; and , as they say , beggars must**
" 出色地 , " 回复 汉弗莱 , " 牛肉 是 牛肉 ; 和 , 作为 他们 说 , 乞丐 必须

[nɒt][biː; bi] [ˈtʃuːzə] ,
not be choosers ,
不是 是 选择者 ,

“嗯,”汉弗莱回答说, “牛肉就是牛肉; 而且, 正如人们常说的, 乞丐不能挑三拣四。”

[səʊ][let][aɪ ˈtiː][biː; bi][ə; eɪ] [bʊl] [ɪf] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][səʊ] . "

so let it be a bull if it must be so . "
所以 让 它 是 一个 公牛 如果 它 必须 是 所以 . "

既然非得是公牛不可, 那就让它是公牛吧。

" [let] [juː ˈes][get][ˈnɪərə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ænd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [dɪˈsaɪd] [wɒt] [wiː; wi][jæl; ʃəl]
" **Let us get nearer to them , and then we will decide what we shall**
" 让 我们 得到 更近 到 他们 , 和 然后 我们 将要 决定 什么 我们 将

[duː; də] .

do :
做 .

“让我们靠近他们, 然后再决定我们该怎么做。”

[ˈstedi] , [ˈsməʊkə(r)] !

Steady , Smoker !
稳定的 , 吸烟者 !

稳住, 烟民!

" [ðeɪ] [ədˈvɑːnst] [ˈgrædʒuəli] , [ˈhaɪdɪŋ][frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] ,
" **They advanced gradually , hiding from tree to tree** ,
" 他们 先进的 逐步地 , 隐藏 从 树 到 树 ,

他们逐渐推进, 从一棵树躲到另一棵树,

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] ['eɪtɪ] [jɑːrdz][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊlz] .
until they were within eighty yards of one of the bulls .
直到 他们 是 之内 八十 码 的 一 的 这 公牛 .
直到他们距离其中一头公牛不到八十码。

[ðə; ði][ˈænɪm(ə)][dɪd] [nɒt] [pə'siːv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] ,
The animal did not perceive them , and as they were now within range ,
这 动物 做过 不是 感知 他们 , 和 作为 他们 是 现在 之内 范围 ,
这只动物没有察觉到他们, 而现在他们已经进入了攻击范围,

[ðeɪ] [ə'gen] [stept] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tri:] [tuː; tə] [kən'sʌlt] .
they again stepped behind the tree to consult .
他们 再次 步 在后面 这 树 到 咨询 .
他们再次走到树后商量。

" [naʊ] , ['edwəd] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt][aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][best][tuː; tə] ['seprət] .
" **Now , Edward , I think that it would be best to separate .**
" 现在 , 爱德华 , 我 思考 那 它 会 是 最好的 到 分离 .
“爱德华, 我认为你们最好分开。”

[juː; jʊ][kæn; kən][ˈfaɪə(r)][frɒm; frəm] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [krɔːl] [θruː] [ðə; ði] [fɜːn] ,
You can fire from where we are , and I will crawl through the fern ,
你 能 火 从 在哪里 我们 是 , 和 我 将要 爬行 通过 这 蕨类 ,
你可以从我们现在的位置开枪, 我会爬过蕨丛。

[ænd; ənd][get][bɪ'haɪnd] [ə'nʌðə(r)] [tri:] . "
and get behind another tree . "
和 得到 在后面 其他 树 . "
然后躲到另一棵树后面。

" ['veri] [wel] , [duː; də][səʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] : " [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] ,
" **Very well , do so , " replied Edward : " if you can manage ,**
" 非常 出色地 , 做 所以 , " 回复 爱德华 : " 如果 你 能 管理 ,
“很好, 那就去做吧,”爱德华回答说: “如果你能做到的话。”

[get][tuː; tə] [ðæt] [tri:] [wɪð] [ðə; ði] [ləʊ] ['brɑːntʃɪz] ,
get to that tree with the low branches ,
得到 到 那 树 和 这 低的 分支 ,
走到那棵枝条低矮的树下。

[ænd; ənd] [ðen] [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ʃɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [bʊl] ,
and then perhaps you will be within shot of the white bull ,
和 然后 也许 你 将要 是 之内 射击 的 这 白色的 公牛 ,
然后, 或许你就能近距离看到那头白牛了。

[wɪtʃ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [də'rek(ə)n] .
which is coming down in this direction .
哪个 是 未来 向下 在 这 方向 .
它正朝这个方向落下。

[ˈsməʊkə(r)] , [laɪ] [daʊn] !
Smoker , lie down !
吸烟者 , 说谎 向下 !
吸烟者, 躺下!

[hiː; hi][kæn; kən][nɒt][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , ['hʌmfri] ; [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [seɪf] .
He can not go with you , Humphrey ; it will not be safe .
他 能 不是 去 和 你 , 汉弗莱 ; 它 将要 不是 是 安全的 .
他不能跟你一起去, 汉弗莱; 那样不安全。

" [ðə; ði] [ˈdistəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] [wɪt] [ˈhʌmfri] [ˈventʃəd] [tu;; tə][get][tu;; tə][wɒz; wəz][wʌn] [əˈbaʊt]
" The distance of the tree which Humphrey ventured to get to was one about
" 这 距离 的 这 树 哪个 汉弗莱 冒险 到 得到 到 曾是 一 关于
[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˌjɑ:rdz][frɒm; frəm] [weə(r)] [ˈedwəd] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] .
one hundred and fifty yards from where Edward was standing .
一 百 和 五十 码 从 在哪里 爱德华 曾是 常设 :

“汉弗莱冒险前往的那棵树距离爱德华站立的地方大约一百五十码。

[ˈhʌmfri] [krɔ:l] [əˈlɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [fɜ:n] ,
Humphrey crawled along for some time in the fern ,
汉弗莱 爬行 沿着 为了 一些 时间 在 这 蕨类 ,

汉弗莱在蕨类植物丛中爬了好一会儿，

[bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st][hi;; hi] [keɪm] [tu;; tə][ə; eɪ][beə(r)] [spɒt] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] [ten] [ˌjɑ:rdz] [waɪd] ,
but at last he came to a bare spot of about ten yards wide ,
但 在 最后的 他 来了 到 一个 裸 点 的 关于 十 码 宽的 ,

但最后他来到了一块大约十码宽的裸露地带。

[wɪt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [əˈweə(r)][ɒv; əv] , [ænd; ənd] [weə(r)] [hi;; hi][kʊd; kəd][nɒt] [bi;; bi] [kənˈsi:ld] .
which they were not aware of , and where he could not be concealed .
哪个 他们 是 不是 意识到的 的 , 和 在哪里 他 可以 不是 是 暗 :

他们对此毫不知情，而他也无法藏身其中。

[ˈhʌmfri] [ˈhezɪteɪtɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈpɒn] [əˈtempt] [tu;; tə] [krɒs] [aɪˈti:] .
Humphrey hesitated , and at last decided upon attempting to cross it .
汉弗莱 犹豫了一下 , 和 在 最后的 决定 之上 尝试 到 叉 它 :

汉弗莱犹豫了一下，最终决定尝试过河。

[ˈedwəd] , [hu:] [wɒz; wəz][wʌn][ˈməʊmənt] [ˈwɒtɪŋ] [ðə; ði] [ˈməʊʃənz] [ɒv; əv] [ˈhʌmfri] ,
Edward , who was one moment watching the motions of Humphrey ,
爱德华 , WHO 曾是 一 片刻 观看 这 运动 的 汉弗莱 ,

爱德华，前一刻还在观察汉弗莱的一举一动，

[ænd; ənd][æt; ət] [əˈhʌðə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈæniɪmlz] [ˈnɪəriɪst] [tu;; tə][ðem; ðəm] ,
and at another that of the two animals nearest to them ,
和 在 其他 那 的 这 二 动物 最近的 到 他们 ,

以及另一只离它们最近的两只动物的景象，

[pəˈsi:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [bʊl] [ˈfɑ:ðɪst] [frɒm; frəm][hɪm] , [bʌt; bət] [ˈnɪəriɪst] [tu;; tə] [ˈhʌmfri] ,
perceived that the white bull farthest from him , but nearest to Humphrey ,
感知 那 这 白色的 公牛 最远 从 他 , 但 最近的 到 汉弗莱 ,

他注意到离他最远，但离汉弗莱最近的那头白牛，

[θru:] [ɪts] [hed] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [pɔ:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,
threw its head in the air , pawed with his foot ,
扔 它是 头 在 这 空气 , 爪子 和 他的 脚 ,

它昂起头，用爪子刨着地，

[ænd; ənd] [ðen] [ədˈvɑ:nst] [wɪð] [ə; eɪ][rɔ:(r)][tu;; tə] [weə(r)] [ˈhʌmfri] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
and then advanced with a roar to where Humphrey was on the ground ,
和 然后 先进的 和 一个 吼 到 在哪里 汉弗莱 曾是 在 这 地面 ,

然后咆哮着冲向汉弗莱倒在地上的地方。

[stɪl] [ˈkrɔ:lɪŋ] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [tri:] , [ˈhævɪŋ] [pɑ:st] [ðə; ði][əʊpən] [spɒt] ,
still crawling toward the tree , having passed the open spot ,
仍然 爬行 朝向 这 树 , 拥有 通过了 这 打开 点 ,

它仍然朝着树的方向爬去，已经越过了那片空地。

[ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [naʊ] [nɒt] [ˈmeni] [ˌjɑ:rdz][frɒm; frəm][ðə; ði] [tri:] .
and being now not many yards from the tree .
和 存在 现在 不是 许多 码 从 这 树 :

现在离这棵树只有几码远了。

[pə'si:vɪŋ] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [wɒz; wəz][ɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] , [mɔ:r'əʊvə(r)] ,
Perceiving the danger that his brother was in , and that , moreover ,
感知 这 危险 那 他的 兄弟 曾是 在 , 和 那 , 而且 ,
他意识到哥哥身处险境, 而且,

[ˈhʌmfri] [hɪm'self] [wɒz; wəz][nɒt][ə'weə(r)][ɒv; əv][aɪ 'ti:] , [hi;; hi] ['hɑ:dli] [nju:] [haʊ] [tu;; tə][ækt] .
Humphrey himself was not aware of it , he hardly knew how to act .
汉弗莱 他自己 曾是 不是 意识到的 的 它 , 他 几乎 知道 如何 到 行为 .
汉弗莱本人对此毫不知情, 他几乎不知道该如何应对。

[ðə; ði] [bʊl] [wɒz; wəz] [tu:] [fɑ:(r)][frɒm; frəm][hɪm][tu;; tə][ˈfaɪə(r)][æt; ət][aɪ 'ti:] [wɪð] ['eni] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv]
The bull was too far from him to fire at it with any chance of
这 公牛 曾是 也 远的 从 他 到 火 在 它 和 任何 机会 的
[sək'ses] ;
success ;
成功 ;
那头公牛离他太远了, 他根本无法开枪射击并取得任何成功;

[ænd; ənd] [haʊ] [tu;; tə][let] [ˈhʌmfri] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [hɪm][ænd; ənd]
and how to let Humphrey know that the animal had discovered him and
和 如何 到 让 汉弗莱 知道 那 这 动物 有 发现 他 和
[wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [tə'wɔ:d] [hɪm] ,
was making toward him ,
曾是 制作 朝向 他 ,
以及如何让汉弗莱知道那只动物发现了它, 并且正朝它走来。

[wɪ'daʊt] [ˈkɔ:lɪŋ] [aʊt] , [hi;; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] .
without calling out , he did not know .
没有 呼叫 出去 , 他 做过 不是 知道 .
他没有喊出来, 所以并不知道。

[ɔ:l] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,
All this was the thought of a moment ,
全部 这 曾是 这 想法 的 一个 片刻 ,
这一切都只是一瞬间的想法。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈedwəd] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu;; tə][ˈfaɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [bʊl] [ˈniərəst] [tu;; tə][hɪm] ,
and then Edward determined to fire at the bull nearest to him ,
和 然后 爱德华 决定 到 火 在 这 公牛 最近的 到 他 ,
然后, 爱德华决定向离他最近的那头公牛开枪。

[wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd] [ˈprɒmɪst] [nɒt][tu;; tə][du;; də] [tɪl] [ˈhʌmfri] [wɒz; wəz][ɔ:lsəʊ] [ˈredi] [tu;; tə][ˈfaɪə(r)]
which he had promised not to do till Humphrey was also ready to fire
哪个 他 有 承诺 不是 到 做 直到 汉弗莱 曾是 还 准备好 到 火
,
,
,
他曾承诺, 在汉弗莱也准备开火之前, 他不会这样做。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ˈfaɪərɪŋ][tu;; tə][kɔ:l][tu;; tə] [ˈhʌmfri] .
and after firing to call to Humphrey .
和 后 射击 到 称呼 到 汉弗莱 .
开枪后呼叫汉弗莱。

[hi;; hi] [ðeəfɔ:(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ˈməʊmənt] , [tɜ:nd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] , [ænd; ənd] ,
He therefore , for one moment , turned away from his brother , and ,
他 所以 , 为了 一 片刻 , 转向 离开 从 他的 兄弟 , 和 ,
[ˈteɪkɪŋ] [eɪm][æt; ət][ðə; ði] [bʊl] ,
taking aim at the bull ,
采取 目的 在 这 公牛 ,
因此, 他转过身去, 背对着他的兄弟, 瞄准了那头公牛,

[ˈfaɪəd][hɪz; ɪz] [ɡʌn] ；
fired his gun ；
被解雇 他的 枪 ；

他开了枪；

[bʌt; bət] ['prɒbəbli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [nɜːvz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['feɪkən] [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv]
but probably from his nerves being a little shaken at the idea of
但 大概 从 他的 神经 存在 一个 小的 摇晃 在 这 主意 的
[ˈhʌmfri] ['biːɪŋ] [ɪn][ˈdeɪndʒə(r)] ，
Humphrey being in danger ；
汉弗莱 存在 在 危险 ；

但可能是因为想到汉弗莱可能身处险境，他有些紧张不安。

[ðə; ði] [wuːnd] [wɒz; wəz][nɒt][ˈmɔːt(ə)] ， [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] [ˈgæləp] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɜːd] ，
the wound was not mortal ， **and the bull galloped back to the herd** ；
这 伤口 曾是 不是 凡人 ， 和 这 公牛 疾驰 后退 到 这 一群 ；
伤口并不致命，公牛飞奔回了牛群。

[wɪtʃ] [fɔːmd] [ə; eɪ] [kləʊzd] [ˈfælæŋks] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ˈdɪstənt] ．
which formed a closed phalanx about a quarter of a mile distant ．
哪个 形成 一个 关闭 方阵 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 遥远 ．
他们在大约四分之一英里外形成了一个封闭的方阵。

[ˈedwəd] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [wɒz; wəz] ，
Edward then turned to where his brother was ；
爱德华 然后 转向 到 在哪里 他的 兄弟 曾是 ；
爱德华随即转向他哥哥所在的地方。

[ænd; ənd] [pəˈsiːvd] [ðæt] [ðə; ði] [bʊl] [hæd; həd][nɒt] [meɪd] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæt(ə)] ，
and perceived that the bull had not made off with the rest of the cattle ；
和 感知 那 这 公牛 有 不是 制成 离开 和 这 休息 的 这 牛 ；
他发现那头公牛并没有和其他牛一起跑掉。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [wɪˈðɪn] ['θɜːti] [jɑːrdz][ɒv; əv] ['hʌmfri] ， [ænd; ənd] [ədˈvɑːnsɪŋ] [əˈpɒn] [hɪm] ，
but was within thirty yards of Humphrey ， **and advancing upon him** ；
但 曾是 之内 三十 码 的 汉弗莱 ， 和 前进 之上 他 ；
但当时他距离汉弗莱只有三十码，并且正在向他逼近。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hʌmfri] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [triː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] ['redi] [tuː; tə] [faɪl]
and that Humphrey was standing up beside the tree with his gun ready to file
和 那 汉弗莱 曾是 常设 向上 旁 这 树 和 他的 枪 准备好 到 文件
．
．
．

而汉弗莱则站在树旁，举着枪准备开枪。

['hʌmfri] [ˈfaɪəd] ， [ænd; ənd] ， [æz; əz][aɪˈtiː] [əˈpraɪəd] ， [hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [mɪst] [hɪz; ɪz][eɪm] ； [ðə; ði]
Humphrey fired ， **and** ， **as it appeared** ， **he also missed his aim** ； **the**
汉弗莱 被解雇 ； 和 ； 作为 它 出现 ； 他 还 错过 他的 目的 ； 这
[ˈænɪm(ə)] [meɪd] [æt; ət][hɪm] ；
animal made at him ；
动物 制成 在 他 ；

汉弗莱开了枪，但看起来他也没打中目标；那只动物向他扑来；

[bʌt; bət] ['hʌmfri] ， [wɪð] [ɡreɪt] ['kwɪknəs] ， [drɒpt] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] ， [ænd; ənd] ， ['swɪŋɪŋ] [baɪ][ðə; ði]
but Humphrey ， **with great quickness** ， **dropped his gun** ， **and** ， **swinging by the**
但 汉弗莱 ， 和 伟大的 速度 ； 掉落 他的 枪 ； 和 ； 摇摆 经过 这
[ˈləʊə(r)] [ˈbau] ，
lower boughs ；
降低 树枝 ；

但汉弗莱动作迅速地扔掉了枪，然后荡过较低的树枝，

[wɒz; wəz][ˈɪntuː][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbʊlz] [riːtʃ] [ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
was into the tree , and out of the bull's reach in a moment .
曾是 进入 这 树 , 和 出去 的 这 公牛的 抵达 在 一个 片刻 .

它爬上了树，瞬间就跑出了公牛的攻击范围。

[ˈedwəd] [smaɪld] [wen] [hiː; hi] [pəˈsiːvd] [ðæt] [ˈhʌmfri] [wɒz; wəz][seɪf] ; [bʌt; bət] [stiːl] [hiː; hi][wɒz; wəz]
Edward smiled when he perceived that Humphrey was safe ; but still he was
爱德华 微笑 什么时候 他 感知 那 汉弗莱 曾是 安全的 ; 但 仍然 他 曾是
[ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)] ,
a prisoner ,
一个 囚犯 ,

爱德华见汉弗莱平安无事，脸上露出了笑容；但他毕竟还是个囚犯。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bʊl] [went] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [triː] [ˈrɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət]
for the bull went round and round the tree roaring and looking up at
为了 这 公牛 去 圆形的 和 圆形的 这 树 咆哮 和 寻找 向上 在
[ˈhʌmfri] .
Humphrey .
汉弗莱 .

那头公牛绕着树转圈，咆哮着，抬头看着汉弗莱。

[ˈedwəd] [θɔːt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ðen] [ˈlæʊdɪd] [hɪz; ɪz][ɡʌn] , [ænd; ənd] [ˈɔːdəd] [ˈsməʊkə(r)][tuː; tə][rʌn] [ɪn]
Edward thought a minute , then loaded his gun , and ordered Smoker to run in
爱德华 想法 一个 分钟 , 然后 已加载 他的 枪 , 和 订购 吸烟者 到 跑步 在
[tuː; tə][ðə; ði] [bʊl] .
to the bull .
到 这 公牛 .

爱德华想了一会儿，然后装好枪，命令斯摩格冲向公牛。

[ðə; ði][dɒɡ] , [huː] [hæd; həd][ˈəʊnli] [biːn] [rɪˈstreɪnd] [baɪ] [ˈedwərdz] [ˈkiːpɪŋ] [hɪm] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz]
The dog , who had only been restrained by Edward's keeping him down at his
这 狗 , WHO 有 仅有的 到过 克制 经过 爱德华的 保持 他 向下 在 他的
[fiːt] ,
feet ,
脚 ,

那条狗之所以没有乱动，全靠爱德华把它按在脚边。

[sprʌŋ] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈtæk] .
sprung forward to the attack .
弹簧 向前 到 这 攻击 .

猛扑上前发起进攻。

[ˈedwəd] [hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] , [baɪ] [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɒɡ] ,
Edward had intended , by calling to the dog ,
爱德华 有 故意的 , 经过 呼叫 到 这 狗 ,

爱德华呼唤狗的本意是，

[tuː; tə][ɪnˈdjuːs][ðə; ði] [bʊl] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [aɪ ˈtiː] [tɪl] [wɪˈðɪn] [ɡʌn] - [ʃɒt] ; [bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [bʊl]
to induce the bull to follow it till within gun - shot ; but before the bull
到 诱导 这 公牛 到 跟随 它 直到 之内 枪 - 射击 ; 但 前 这 公牛
[hæd; həd] [biːn] [əˈtækt] ,
had been attacked ,
有 到过 遭到攻击 ,

引诱公牛跟随它直到进入枪击范围；但在公牛被攻击之前，

[ˈedwəd] [əbˈzɜːvd] [ðæt] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊlz] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [hɜːd] ,
Edward observed that one or two more of the bulls had left the herd ,
爱德华 观察到 那 一 或者 二 更多的 的 这 公牛 有 左边 这 一群 ,

爱德华注意到又有一两头公牛离开了牛群。

[ænd; ʌnd][wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [peɪs] [tə'wɔ:d] [hɪm] .

and were coming at a rapid pace toward him .
和 是 未来 在 一个 迅速的 步伐 朝向 他 .
他们正快速向他逼近。

[ʌndə(r)] [ði:z] ['sɜ:kəmstənsɪz] , ['edwəd] [pə'si:vɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ʻəʊnli] [tɪɑ:ns] [wɒz; wəz][tu:; tə] [klaɪm]
Under these circumstances , Edward perceived that his only chance was to climb

在下面 这些 情况 , 爱德华 感知 那 他的 仅有的 机会 曾是 到 爬
[ʻɪntu:][ə; eɪ] [tri:] [hɪm'self] ,
into a tree himself ,

进入 一个 树 他自己 ,
在这种情况下, 爱德华意识到他唯一的出路就是爬到树上去。

[wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd] , ['teɪkɪŋ] [gʊd] [keə(r)][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ænd; ʌnd] [æm.jə'niʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] .
which he did , taking good care to take his gun and ammunition with him .

哪个 他 做过 , 采取 好的 关心 到 拿 他的 枪 和 弹药 和 他 .
他照做了, 并且小心翼翼地带上了他的枪支和弹药。

['hævɪŋ] ['seɪfli] [fɪkst] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [fɔ:kt] [baʊ] , ['edwəd] [ðen] ['sɜ:veɪd] [ðə; ði][pə'ziʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Having safely fixed himself in a forked bough , Edward then surveyed the position of

拥有 安全 固定的 他自己 在 一个 分叉 买 , 爱德华 然后 调查 这 位置 的
[ðə; ði] ['pa:tɪz] .
the parties .

这 各方 .
爱德华稳稳地站在一根分叉的树枝上后, 环顾四周, 观察着双方的处境。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['hʌmfri] [ɪn][ðə; ði] [tri:] , [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] .
There was Humphrey in the tree , without his gun .

那里 曾是 汉弗莱 在 这 树 , 没有 他的 枪 .
树上站着汉弗莱, 但他没有带枪。

[ðə; ði] [bʊl] [hu:] [hæd; həd] [pə'sju:d] ['hʌmfri] [wɒz; wəz] [naʊ] ['rʌnɪŋ] [æt; ət]['sməʊkə(r)] ,
The bull who had pursued Humphrey was now running at Smoker ,

这 公牛 WHO 有 追击 汉弗莱 曾是 现在 跑步 在 吸烟者 ,
那头追赶汉弗莱的公牛现在正朝着斯莫克跑去。

[hu:] [ə'priəd] [tu:; tə][bi:; bi][ə'weə(r)] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] [dɪ'kɔɪ] [ðə; ði] [bʊl] [tə'wɔ:d] ['edwəd] ,
who appeared to be aware that he was to decoy the bull toward Edward ,

WHO 出现 到 是 意识到的 那 他 曾是 到 诱饵 这 公牛 朝向 爱德华 ,
他似乎知道自己的任务是引诱公牛走向爱德华。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [kept] [rɪ'tri:tɪŋ] [tə'wɔ:d] [hɪm] .
for he kept retreating toward him .

为了 他 保留 撤退 朝向 他 .
因为他不断地向他退去。

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] , [ðə; ði] [tu:] ['ʌðə(r)] [bʊlz] [wɜ:(r); wə(r)] [kwaɪt] [kləʊz] [æt; ət][hænd] ,
In the mean time , the two other bulls were quite close at hand ,

在 这 意思是 时间 , 这 二 其他 公牛 是 相当 关闭 在 手 ,
与此同时, 另外两头公牛就在附近。

['mɪŋɡlɪŋ] [ðeə(r)] [be'ləʊɪŋ] [ænd; ʌnd] ['rɔ:ɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][fɜ:st] ;
mingling their bellowing and roaring with the first ;

混杂 他们的 咆哮 和 咆哮 和 这 第一的 ;
它们的吼叫声与前者的吼叫声混杂在一起;

[ænd; ʌnd][wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][nɪə(r)][tu:; tə] ['edwəd] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:st] [bʊl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
and one of them as near to Edward as the first bull , which was

和 一 的 他们 作为 靠近 到 爱德华 作为 这 第一的 公牛 , 哪个 曾是
[ɪn'ɡeɪdʒd] [wɪð] ['sməʊkə(r)] .
engaged with Smoker .

已订婚的 和 吸烟者 .
其中一头牛与爱德华的距离就像第一头公牛一样近, 它与斯莫克交战过。

[æ̣t; ət̚][lɑːst̚] , [wʌn̩][pʊ; əv̩][ðə; ði] [ədˈvɑːnsɪŋ] [bʊl̩z] [stʊd̩] [stɪl̩] ,
At last , one of the advancing bulls stood still ,
在 最后的 , 一 的 这 前进 公牛 站立 仍然 ,
最后 , 一头向前冲的公牛停了下来。

[pɔː] [ðə; ði] [graʊnd̩] [æz; əz] [ɪf̩] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd̩] [æt; ət̚][nɒt̩] [ˈfaɪndɪŋ] [æ̣n; ən̩] [ˈenəmi] ,
pawing the ground as if disappointed at not finding an enemy ,
爪子 这 地面 作为 如果 失望的 在 不是 寻找 一个 敌人 ,
它用爪子刨地 , 仿佛失望地没有发现敌人。

[nɒt̩] [ˈfɔːtɪ] [jɑːrdz̩][frɒm; frəm] [weə(r)] [ˈedwəd̩] [wɒz; wəz] [pɜːtʃt̩] .
not forty yards from where Edward was perched .
不是 四十 码 从 在哪里 爱德华 曾是 栖息 .
距离爱德华栖息的地方不到四十码。

[ˈedwəd̩] [tʊk̩] [ɡʊd̩] [eɪm̩] , [ænd; ənd̩] [wen] [hiː; hi][ˈfaɪəd̩][ðə; ði] [bʊl̩] [fel̩] [ded̩] .
Edward took good aim , and when he fired the bull fell dead .
爱德华 采取 好的 目的 , 和 什么时候 他 被解雇 这 公牛 跌倒 死的 .
爱德华瞄准得很好 , 他开枪后 , 公牛应声倒地身亡。

[ˈedwəd̩] [wɒz; wəz] [ˌriːˈloʊdɪŋ] [hɪz; ɪz] [piːs̩] [wen] [hiː; hi] [hɜːd̩] [ə; eɪ] [haʊl̩] , [ænd; ənd̩] [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd̩] ,
Edward was reloading his piece when he heard a howl , and looking round ,
爱德华 曾是 重新装弹 他的 片 什么时候 他 听到 一个 嚎 , 和 寻找 圆形的 ,
爱德华正在重新装弹 , 这时他听到一声嚎叫 , 便环顾四周。

[sɔː] [ˈsməʊkə(r)] [ˈflaɪɪŋ] [ʌp̩][ɪn̩][ðə; ði][eə(r)] , [ˈhævɪŋ] [biːn̩] [tɒst̩] [baɪ][ðə; ði][fɜːst̩] [bʊl̩] ;
saw Smoker flying up in the air , having been tossed by the first bull ;
锯 吸烟者 飞行 向上 在 这 空气 , 拥有 到过 抛掷 经过 这 第一的 公牛 ;
看到斯莫克被第一头公牛抛到空中 ;

[ænd; ənd̩][æt; ət̚][ðə; ði] [seɪm̩] [taɪm̩] [hiː; hi] [əbˈzɜːvd̩] [ðæt̩] [ˈhʌmfri] [hæd; həd̩] [dɪˈsendɪd̩] [frɒm; frəm]
and at the same time he observed that Humphrey had descended from
和 在 这 相同的 时间 他 观察到 那 汉弗莱 有 下降 从
[ðə; ði] [triː] ,
the tree ,
这 树 ,

与此同时 , 他注意到汉弗莱已经从树上下来了。
[rɪˈkʌvəd̩] [hɪz; ɪz] [ɡʌn̩] , [ænd; ənd̩][wɒz; wəz] [naʊ] [seɪf̩] [əˈɡen̩] [əˈpɒn̩][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [baʊ] .
recovered his gun , and was now safe again upon the lower bough .
恢复 他的 枪 , 和 曾是 现在 安全的 再次 之上 这 降低 买 .

他取回了枪 , 现在又安全地待在了较低的树枝上。
[ðə; ði][fɜːst̩] [bʊl̩] [wɒz; wəz] [ədˈvɑːnsɪŋ] [əˈɡen̩] [tuː; tə] [əˈtæk̩] [ˈsməʊkə(r)] , [huː] [əˈpɪəd̩] [ɪnˈkeɪpəbl̩] [pʊ; əv̩]
The first bull was advancing again to attack Smoker , who appeared incapable of
这 第一的 公牛 曾是 前进 再次 到 攻击 吸烟者 , WHO 出现 无法 的
[ˈgetɪŋ] [əˈweɪ] ,
getting away ,
获得 离开 ,

第一头公牛再次向斯莫克发起攻击 , 斯莫克似乎无力逃脱。
[səʊ] [mʌt̩] [wɒz; wəz][hiː; hi] [ˈɪndʒəd̩] [baɪ][ðə; ði] [fɔːl̩] , [wen] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [bʊl̩] ,
so much was he injured by the fall , when the other bull ,
所以 很多 曾是 他 受伤 经过 这 落下 , 什么时候 这 其他 公牛 ,

他摔得伤得很重 , 而另一头公牛.....
[huː] [əˈpærəntli] [mʌst̩; məst̩][hæv; həv̩] [biːn̩] [æ̣n; ən̩][əʊld̩][ænˈtæɡənɪst̩][pʊ; əv̩][ðə; ði][fɜːst̩] , [rɔːd̩]
who apparently must have been an old antagonist of the first , roared
WHO 显然 必须 有 到过 一个 老的 反派 的 这 第一的 , 咆哮

[ænd; ənd̩] [əˈtækt̩] [hɪm̩] ;
and attacked him ;
和 遭到攻击 他 ;
显然 , 这个人一定是第一个人的宿敌 , 他咆哮着向第一个人发起攻击 ;

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [tri:] , [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] ['faɪtɪŋ] [brɪ'twi:n]
and now the two boys were up in the tree , the two bulls fighting between
和 现在 这 二 男孩们 是 向上 在 这 树 , 这 二 公牛 斗争 之间
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

现在两个男孩爬到了树上，两头公牛在他们中间打了起来。

[ænd; ənd][ˈsməʊkə(r)] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ˈpæntɪŋ] [ænd; ənd] [ɪg'zɔ:stɪd] .
and Smoker lying on the ground , panting and exhausted .
和 吸烟者 说谎 在 这 地面 , 喘息 和 筋疲力尽的 .
[wɜ:(r); wə(r)] [dɪs'tʃɑ:dʒd] ,
而斯莫克则躺在地上，气喘吁吁，精疲力竭。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] , [wɪð] [lɒkt] [hɔ:nz] , [wɜ:(r); wə(r)] ['fɪʊəriəsli] ['presɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] , [bəuθ] [gʌnz]
As the bulls , with locked horns , were furiously pressing each other , both guns
作为 这 公牛 , 和 已锁定 角 , 是 愤怒地 紧迫 每个 其他 , 两个都 枪支
[wɜ:(r); wə(r)] [dɪs'tʃɑ:dʒd] ,
were discharged ,
是 出院 ,
[wɜ:(r); wə(r)] [dɪs'tʃɑ:dʒd] ,
两头公牛角抵在一起，激烈地互相冲撞，这时两支枪都响了。

[ænd; ənd][bəuθ] [ˈænɪmlz] [fel] .
and both animals fell .
和 两个都 动物 跌倒 .
[wɜ:(r); wə(r)] [dɪs'tʃɑ:dʒd] ,
两只动物都倒下了。

[ɑ:ftə(r)] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [rəʊz] [ə'gen] ,
After waiting a little while to see if they rose again ,
后 等待 一个 小的 尽管 到 看 如果 他们 玫瑰 再次 ,
[wɜ:(r); wə(r)] [dɪs'tʃɑ:dʒd] ,
等了一会儿，看看他们是否会再次起身，

[ɔ:(r)] [ɪf] [ˈeni] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɜ:d] [keɪm] [ʌp] ,
or if any more of the herd came up ,
或者 如果 任何 更多的 的 这 一群 来了 向上 ,
[wɜ:(r); wə(r)] [dɪs'tʃɑ:dʒd] ,
或者如果牛群中还有其他牛走过来，

[ˈedwəd] [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [ˈhɑ:tɪli] [ʃʊk] [hændz] .
Edward and Humphrey descended from the trees and heartily shook hands .
爱德华 和 汉弗莱 下降 从 这 树木 和 衷心地 摇晃 双手 .
[wɜ:(r); wə(r)] [dɪs'tʃɑ:dʒd] ,
爱德华和汉弗莱从树上下来，热情地握手。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,ɑɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .
[wɜ:(r); wə(r)] [dɪs'tʃɑ:dʒd] ,
第十二章

" [ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [ɪ'skeɪp] , [ˈhʌmfri] ! " [sed] [ˈedwəd] [æz; əz][hi:; hi] [held] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [hænd] .
" A narrow escape , Humphrey ! " said Edward as he held his brother's hand .
" 一个 狭窄的 逃脱 , 汉弗莱 ! " 说 爱德华 作为 他 握住 他的 兄弟 手 .
[wɜ:(r); wə(r)] [dɪs'tʃɑ:dʒd] ,
“真是死里逃生，汉弗莱！”爱德华握着弟弟的手说道。

" [jes] , [ɪn'di:d] , [wi:; wi] [meɪ] [θæŋk] [ˈhev(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] , " [rɪ'plaɪd]
" Yes , indeed , we may thank Heaven for our preservation , " replied
" 是的 , 的确 , 我们 可能 感谢 天堂 为了 我们的 保存 , " 回复
[wɜ:(r); wə(r)] [dɪs'tʃɑ:dʒd] ,
“是的，我们确实应该感谢上苍保佑我们平安无事，”他回答道。

[ˈhʌmfri] ; " [ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈsməʊkə(r)] !
Humphrey ; " and poor Smoker !
汉弗莱 ; " 和 贫穷的 吸烟者 !
[wɜ:(r); wə(r)] [dɪs'tʃɑ:dʒd] ,
汉弗莱；“可怜的斯莫克！”

[let][ju: 'es] [si:] [ɪf] [hi:; hi][ɪz] [mʌtʃ] [hɜ:t] . "
let us see if he is much hurt . "

让 我们 看 如果 他 是 很多 伤害 . "

我们来看看他伤得有多重。

" [ai] [trʌst] [nɒt] , " [sed] ['edwəd] , [ˈgəʊɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][dɒg] ,
" I trust not , " said Edward , going up to the dog ,

" 我 相信 不是 , " 说 爱德华 , 去 向上 到 这 狗 ,

“我不信任你,”爱德华说着, 走到狗跟前。

[hu:] [rɪ'meɪnd] [kwɔ:t] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] ['pæntɪŋ] ['vaɪələntli]
who remained quite still on the ground , with his tongue out , and panting violently

WHO 剩余 相当 仍然 在 这 地面 , 和 他的 舌头 出去 , 和 喘息 暴力

.
:
.

他一动不动地躺在地上, 吐着舌头, 剧烈地喘着气。

[ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [pɔ:(r); pʊə(r)][ˈsməʊkə(r)][ɔ:l][ˈəʊvə(r)] ['veri] ['keəfəli] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)]
They examined poor Smoker all over very carefully , and found that there

他们 检查 贫穷的 吸烟者 全部 超过 非常 小心 , 和 成立 那 那里

[wɒz; wəz][nəʊ][ɪk'stɜ:n(ə)l] [wu:nd] ;

was no external wound ;

曾是 不 外部的 伤口 ;

他们仔细地检查了可怜的斯莫克全身, 发现他身上没有外伤;

[bʌt; bət][ɒn] ['edwəd] ['presɪŋ] [hɪz; ɪz][said] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [geɪv] [ə; eɪ] [ləʊ] [haʊl] .
but on Edward pressing his side , the animal gave a low howl .

但 在 爱德华 紧迫 他的 边 , 这 动物 给予 一个 低的 嚎 .

但当爱德华按压它的侧腹时, 这只动物发出了一声低沉的嚎叫。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ðeə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [hɔ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊl] [tʊk] [hɪm] , " [əb'zɜ:vd] ['hʌmfri] .
" It is there where the horn of the bull took him , " observed Humphrey .

" 它 是 那里 在哪里 这 喇叭 的 这 公牛 采取 他 , " 观察到 汉弗莱 .

“他就是被牛角带到那里去的,”汉弗莱说道。

" [jes] , " [sed] ['edwəd] , ['presɪŋ] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] ['softli] : " [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [tu:] [ɒv; əv]
" Yes , " said Edward , pressing and feeling softly : " and he has two of

" 是的 , " 说 爱德华 , 紧迫 和 感觉 轻轻 : " 和 他 有 二 的

[hɪz; ɪz][rɪbz]['brəʊkən] .

his ribs broken .

他的 肋骨 破碎的 .

“是的,”爱德华一边轻轻按压一边摸索着说: “他有两根肋骨断了。”

['hʌmfri] , [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæen; kən] [get] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɔ:tə(r)] ,
Humphrey , see if you can get him a little water ,

汉弗莱 , 看 如果 你 能 得到 他 一个 小的 水 ,

汉弗莱, 看看能不能给他弄点水。

[ðæt] [wɪl] [rɪ'kʌvə(r)] [hɪm] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['eni] [θɪŋ] [els] ;
that will recover him more than any thing else ;

那 将要 恢复 他 更多的 比 任何 事物 别的 ;

那比任何其他事情都更能让他恢复过来;

[ðə; ði] [bʊl] [hæz; həz] [nɒkt] [ðə; ði] [breθ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
the bull has knocked the breath out of his body .

这 公牛 有 敲门 这 气息 出去 的 他的 身体 .

那头公牛把他撞得喘不过气来。

[ai] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [wel] [ə'gen] , [pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ] .
I think he will soon be well again , poor fellow .

我 思考 他 将要 很快 是 出色地 再次 , 贫穷的 同伴 .

我想他很快就会康复的, 可怜的人。

" [ˈhʌmfri] [su:n] [rɪˈtʃ:nd] [wɪð] [sʌm; səm][ˈwɔ:tə(r)][frəm; frəm][ə; eɪ] [ˈneɪbəɪŋ] [pu:l] .
" **Humphrey soon returned with some water from a neighboring pool .**
" 汉弗莱 很快 返回 和 一些 水 从 一个 邻接 水池 .
“汉弗莱很快从附近的水池里取了一些水回来。”

[hi:; hi] [brɔ:t] [aɪ ˈti:] [ɪn][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [geɪv] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði][dɒg] ,
He brought it in his hat and gave it to the dog ,
他 带来 它 在 他的 帽子 和 给予 它 到 这 狗 ,
他把它放在帽子里, 然后给了狗。

[hu:] [læpt] [aɪ ˈti:] [ˈsləʊli] [æt; ət][fɜ:st] , [bʌt; bət] [ˈɑ:ftəwəd] [mʌtʃ] [fɑ:stə(r)] , [ænd; ənd] [ˈwæɡɪŋ] [hɪz; ɪz]
who lapped it slowly at first , but afterward much faster , and wagging his
WHO 圈速 它 缓慢地 在 第一的 , 但 之后 很多 快点 , 和 摇尾巴 他的
[teɪl] .
tail .
尾巴 :
它一开始跑得很慢, 但后来跑得快了很多, 还摇着尾巴。

" [hi:; hi] [wɪl] [du:; də] [naʊ] , " [sed] [ˈedwəd] ; " [wi:; wi][məst; məst] [ɡɪv] [hɪm] [taɪm] [tu:; tə][rɪˈkʌvə(r)]
" **He will do now ,** " **said Edward ;** " **we must give him time to recover**
" 他 将要 做 现在 , " 说 爱德华 ; " 我们 必须 给 他 时间 到 恢复
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 :

"他现在就可以了,"爱德华说; “我们必须给他时间恢复过来。”
[naʊ] [ðen] , [let][ju: ˈes] [ɪɡˈzæmɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈkwɒri] .
Now then , let us examine our quarry .
现在 然后 , 让 我们 检查 我们的 采石场 .
那么, 现在让我们来考察一下我们的猎物。

[waɪ] , [ˈhʌmfri] , [wɒt] [ə; eɪ] [ˈkwɒntəti] [pʊ; əv] [mi:t] [wi:; wi][hæv; həv][hɪə(r)] !
Why , Humphrey , what a quantity of meat we have here !
为什么 , 汉弗莱 , 什么 一个 数量 的 肉 我们 有 这里 !
哎呀, 汉弗莱, 我们这儿有好多肉啊!

[aɪ ˈti:] [wɪl] [teɪk] [θri:] [ˈdʒɜ:rnɪz] [tu:; tə] [ˈlɪmɪŋtən] [æt; ət] [li:st] . "
It will take three journeys to Lymington at least . "
它 将要 拿 三 旅程 到 莱明顿 在 至少 . "
至少要跑三趟才能到莱明顿。

" [jes] , [ænd; ənd][nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [lu:z] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈweðə(r)] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [wɔ:m] [ɔ:ˈlredi] ,
" **Yes , and no time to lose , for the weather is getting warm already ,**
" 是的 , 和 不 时间 到 失去 , 为了 这 天气 是 获得 温暖的 已经 ,
“是的, 时间紧迫, 天气已经开始转暖了。”

[ˈedwəd] .
Edward .
爱德华 :
爱德华。

[naʊ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] ?
Now what to do ?
现在 什么 到 做 ?
现在该怎么办?

[wɪl] [ju:; jʊ] [rɪˈmeɪn] [waɪl] [aɪ][gəʊ] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɑ:t] ? "
Will you remain while I go home for the cart ? "
将要 你 保持 尽管 我 去 家 为了 这 大车 ? "
我回家去拿购物车, 你留下来好吗?

" [jes] , [ɪts] [nəʊ][ju:z][bəʊθ] ['gəʊɪŋ] ; [aɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [wɒtʃ] [pɔ:(r); pʊə(r)][ˈsməʊkə(r)] ,
" **Yes , it's no use both going ; I will stay here and watch poor Smoker ,**
" 是的 , 它是 不 使用 两个都 去 ; 我 将要 停留 这里 和 手表 贫穷的 吸烟者 ,
" 是啊 , 我们俩都去也没用 ; 我留在这里看着可怜的斯摩格。"

[ænd; ənd] [teɪk] [ɒf] [ðə; ðɪ] [skɪnz] ['redi] [baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [ju:; jʊ][a:(r); ə(r)] [bæk] [ə'gen] .
and take off the skins ready by the time you are back again .
和 拿 离开 这 皮肤 准备好 经过 这 时间 你 是 后退 再次 .
等你回来的时候 , 记得把皮剥下来。

[li:v] [em 'i:][jɔ:(r); jə(r)] [naɪf] [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ] [əʊn] , [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [blʌnt] .
Leave me your knife as well as my own , for one will soon be blunt .
离开 我 你的 刀 作为 出色地 作为 我的 自己的 , 为了 一 将要 很快 是 钝 .
把你的刀和我自己的刀都留给我 , 因为其中一把很快就会钝了。

" [ˈhʌmfri] [geɪv] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tu:; tə] ['edwəd] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɡʌn] , [set] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)]
" **Humphrey gave his knife to Edward , and taking up his gun , set off for**
" 汉弗莱 给予 他的 刀 到 爱德华 , 和 采取 向上 他的 枪 , 放 离开 为了
[ðə; ðɪ] ['kɒtɪdʒ] .
the cottage .
这 小屋 .
"汉弗莱把刀给了爱德华 , 然后拿起枪 , 向小屋走去。"

[ˈedwəd] [hæd; həd] [skɪnd] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bʊlz] [bɪ'fɔ:(r)] ['hʌmfri:z] [rɪ'tɜ:n] ; [ænd; ənd][ˈsməʊkə(r)] ,
Edward had skinned two of the bulls before Humphrey's return ; and Smoker ,
爱德华 有 去皮 二 的 这 公牛 前 汉弗莱的 返回 ; 和 吸烟者 ,
在汉弗莱回来之前 , 爱德华已经剥了两头公牛的皮 ; 而斯莫克 ,

[ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi] ['eɪdɪdəntli] [wɒz; wəz][ɪn] [ɡreɪt] [peɪn] , [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [legz] [ə'gen] .
although he evidently was in great pain , was on his legs again .
虽然 他 显然 曾是 在 伟大的 疼痛 , 曾是 在 他的 腿 再次 .
虽然他显然很痛苦 , 但还是重新站了起来。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['kwɔ:təd] [ðə; ðɪ] [bi:sts] ,
As soon as they had finished and quartered the beasts ,
作为 很快 作为 他们 有 完成的 和 四分 这 野兽 ,
他们宰杀并肢解牲畜后 ,

[ðə; ðɪ] [kɑ:t] [wɒz; wəz] ['lɔʊdɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] ; [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [ə; eɪ]
the cart was loaded and they returned home ; they had to return a
这 大车 曾是 已加载 和 他们 返回 家 ; 他们 有 到 返回 一个
[ˈsekənd] [taɪm] ,
second time ,
第二 时间 ,
推车装满后 , 他们就回家了 ; 但他们还得再去一次。

[ænd; ənd][bəʊθ][ðə; ðɪ][ˈpəʊni][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈtaɪəd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tu:; tə]
and both the pony and they were very tired before they sat down to
和 两个都 这 小马 和 他们 是 非常 疲劳的 前 他们 卫星 向下 到
[ˈsʌpə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ][ˈdʒɪpsi] [bɔɪ] [ˈveri] [mʌtʃ] [rɪ'kʌvəd] [ænd; ənd][ɪn] [ɡʊd] [ˈsprɪt] .
supper They found the gipsy boy very much recovered and in good spirits .
晚餐 他们 成立 这 吉普赛人 男生 非常 很多 恢复 和 在 好的 烈酒 .
他们和马都很累了 , 才坐下来吃晚饭。他们发现吉普赛男孩已经完全康复 , 精神也很好。

[ˈæɪlɪs] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ə'mju:zɪŋ] [ˈi:diθ] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][baɪ] [ˈtɒsɪŋ] [ʌp] [θri:]
Alice said that he had been amusing Edith and her by tossing up three
爱丽丝 说 那 他 有 到过 有趣 伊迪丝 和 她 经过 抛掷 向上 三
[pə'tetɪtəʊz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
potatoes at a time ,
土豆 在 一个 时间 ,
爱丽丝说 , 他一次抛三个土豆 , 逗她和伊迪丝开心。

[ænd; ənd] ['pleɪŋ] [ðem; ðəm] [laɪk] [bɔ:lz] ;
and playing them like balls ;
和 玩耍 他们 喜欢 球 ;

把它们当球玩；

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [spʌn] [ə; eɪ][ˈplætə(r)] [əˈpɒn] [æn; ən][ˈaɪən][ˈskju:ə(r)][ænd; ənd] ['bælənst] [aɪ 'ti:]
and that he has spun a platter upon an iron skewer and balanced it
和 那 他 有 旋转 一个 拼盘 之上 一个 铁 烤肉串 和 均衡 它
[ɒn][hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
on his chin .
在 他的 下巴 .

他把一个盘子放在铁签上旋转，然后用下巴顶着它保持平衡。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm] [ˈsʌpə(r)] , [wɪtʃ] [hi:; hi][et; eɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] ['kɔ:nə(r)] ,
They gave him some supper , which he ate in the chimney corner ,
他们 给予 他 一些 晚餐 , 哪个 他 吃 在 这 烟囱 角落 ,
他们给了他一些晚餐，他就在壁炉角落里吃了。

['lʊkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈsteəriŋ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] ['i:diθ] ,
looking up and staring every now and then at Edith ,
寻找 向上 和 凝视 每一个 现在 和 然后 在 伊迪丝 ,
他时不时抬头，盯着伊迪丝看。

[tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [əˈpiəd] ['veri] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [ɔ:l'redi] .
to whom he appeared very much attached already .
到 谁 他 出现 非常 很多 随附的 已经 .

他似乎已经对她很有感情了。

" [ɪz][aɪ 'ti:] [gʊd] ? " [sed] ['hʌmfri] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈgɪvɪŋ] [hɪm] [ə'hʌðə(r)] ['venɪsn; 'venɪzn] [steɪk] .
" Is it good ? " said Humphrey to the boy , giving him another venison steak .
" 是 它 好的 ? " 说 汉弗莱 到 这 男生 , 给予 他 其他 鹿肉 牛排 .
“好吃吗？”汉弗莱一边说着，一边递给男孩另一块鹿肉牛排。

" [jes] ; [nɒt][hæv; həv][səʊ] [gʊd] [ˈsʌpə(r)] [ɪn][ˈpɪt,hooɪ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈpæbləʊ] , ['lɑ:fɪŋ] .
" Yes ; not have so good supper in pithole , " replied Pablo , laughing .
" 是的 ; 不是 有 所以 好的 晚餐 在 坑洞 , " 回复 巴勃罗 , 笑 .
“是啊，在矿坑里可吃不到什么像样的晚餐，”巴勃罗笑着回答道。

['ɜ:li] [ɒn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] ,
Early on the following morning ,
早期的 在 这 下列的 早晨 ,

第二天清晨，

['edwəd] [ænd; ənd] ['hʌmfri] [set] [ɒf] [tu:; tə] [ˈlɪmɪŋtən] [wɪð] [ðə; ði] [kɑ:t] ['leɪdn] [wɪð] [mi:t] .
Edward and Humphrey set off to Lymington with the cart laden with meat .
爱德华 和 汉弗莱 放 离开 到 莱明顿 和 这 大车 满载 和 肉 .

爱德华和汉弗莱赶着装满肉的马车前往莱明顿。

['edwəd] [ʃəʊd] ['hʌmfri] [ɔ:l][ðə; ði] [ʃɒps] [ænd; ənd][ðə; ði] [stri:tʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [weə(r)] [ðə; ði]
Edward showed Humphrey all the shops and the streets they were in where the
爱德华 显示 汉弗莱 全部 这 商店 和 这 街道 他们 是 在 在哪里 这
[p'ɜ:tʃɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] — [ɪntrə'dju:st] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['lændlɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði]
purchases were to be made — introduced him to the landlord of the
购买 是 到 是 制成 — 介绍 他 到 这 房东 的 这
['hɒstəlri] — [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [səʊld][ðeə(r)] [mi:t] ,
hostelry — and having sold their meat ,
旅店 — 和 拥有 卖 他们的 肉 ,

爱德华向汉弗莱介绍了他们要购物的所有商店和街道——把他介绍给了旅店老板——卖掉肉之后，

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] .
they returned home .
他们 返回 家 .

他们返回了家。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [mi:t] [wɒz; wəz][ˈteɪkən][tu:; tə] [ˈlɪmɪŋtən] [ænd; ənd] [dɪˈspəʊzd] [ɒv; əv][baɪ]
The rest of the meat was taken to Lymington and disposed of by
这 休息 的 这 肉 曾是 已采取 到 莱明顿 和 处置 的 经过
[ˈhʌmfri] [ɒn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] ;
Humphrey on the following day ;
汉弗莱 在 这 下列的 天 ;
其余的肉被运到莱明顿，第二天由汉弗莱处理掉了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [θri:] [skɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkærid] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd]
and the day after that the three skins were carried to the town and
和 这 天 后 那 这 三 皮肤 是 携带 到 这 镇 和
[dɪˈspəʊzd] [ɒv; əv] .
disposed of .
处置 的 .
第二天，这三张兽皮被运到镇上处理掉了。

" [wi:; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [deɪz] [wɜ:k] , [ˈedwəd] , " [sed] [ˈhʌmfri] ,
" **We made a good day's work , Edward , " said Humphrey ,**
" 我们 制成 一个 好的 天 工作 , 爱德华 , " 说 汉弗莱 ,
“我们今天干得不错，爱德华，”汉弗莱说。

[æz; əz][hi:; hi] [ˈrekən] [ʌp][ðə; ði] [ˈmʌni] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] .
as he reckoned up the money they had made .
作为 他 估计 向上 这 钱 他们 有 制成 .
他开始清点他们赚的钱。

" [wi:; wi] [ɜ:nd] [aɪ ˈti:] [wɪð] [sʌm; səm] [rɪsk] , [æt; ət] [ɔ:l] [rɪvents] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] ; " [ænd; ənd] [naʊ] ,
" **We earned it with some risk , at all events , " replied Edward ; " and now ,**
" 我们 获得 它 和 一些 风险 , 在 全部 活动 , " 回复 爱德华 ; " 和 现在 ,
“无论如何，我们冒着一定的风险才赢得了这一切，”爱德华回答说；“而现在，

[ˈhʌmfri] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [ɪz] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [ki:p] [maɪ] [ˈprɒmɪs] [tu:; tə] [ɑ:zwɔld] ,
Humphrey , I think it is time that I keep my promise to Oswald ,
汉弗莱 , 我 思考 它 是 时间 那 我 保持 我的 承诺 到 奥斯瓦尔德 ,
汉弗莱，我想是时候履行我对奥斯瓦尔德的承诺了。

[ænd; ənd][gəʊ][ˈəʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] - [haʊs] , [ænd; ənd] [peɪ] [maɪ][ˈvɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ]
and go over to the intendant's house , and pay my visit to the young
和 去 超过 到 这 - 房子 , 和 支付 我的 访问 到 这 年轻的
[ˈleɪdi] ,
lady ,
女士 ,
然后去总管家家，拜访那位小姐。

[æz; əz][aɪ] [prɪˈzju:m] [ʃi:; ʃɪ] [ɪz] — [ænd; ənd] [ˈsɜ:t(ə)nli] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [ˈevri] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [wʌn] .
as I presume she is — and certainly she has every appearance of being one .
作为 我 估 她 是 — 和 当然 她 有 每一个 外貌 的 存在 — .
我猜她就是——而且她看起来确实像是一个。

[aɪ] [wɒnt] [ðə; ði][ˈvɪzɪt][tu:; tə][bi:; bi][ˈəʊvə(r)] , [æz; əz][aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈdu:ɪŋ] . "
I want the visit to be over , as I want to be doing . "
我 想 这 访问 到 是 超过 , 作为 我 想 到 是 正在做 . "
我希望这次访问赶紧结束，就像我希望自己正在做的事情一样。

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] , [ˈedwəd] ? "
" **How do you mean , Edward ? "**
" 如何 做 你 意思是 , 爱德华 ? "
“你这话是什么意思，爱德华？ ”

" [aɪ] [mi:n] [ðæt] [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [kɪl] [sʌm; səm] [diə(r)] ,
" **I mean that I want to go out and kill some deer ,**
" 我 意思是 那 我 想 到 去 出去 和 杀 一些 鹿 ,
我的意思是，我想出去猎杀一些鹿。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt][duː; də][,aɪ 'ti:] [tɪl] ['ɑːftə(r)][ai][hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] :
but I will not do it till after I have seen her :
但 我 将要 不是 做 它 直到 后 我 有 已见 她 :

但我得等见到她之后才会这么做:

[wen] [ai][,jæl; jəl][hæv; həv] [ə'kwɪtɪd] [maɪ'self][ɒv; əv][maɪ]['vɪzɪt] ,
when I shall have acquitted myself of my visit ,
什么时候 我 将 有 无罪释放 我 的 我的 访问 ,

当我完成此次访问任务后,

[ai] [ɪn'tend] [tuː; tə][dɪ'faɪ][ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['vɜːd(ə)rə] . "
I intend to defy the intendant and all his verderers . "
我 打算 到 违抗 这 管理者 和 全部 他的 林务官 :

我打算违抗总督及其所有巡林员的命令。

" [bʌt; bət] [waɪ] [fʊd; fəd] [ðɪs] ['vɪzɪt] [prɪ'vent] [juː; jʊ][,gəʊɪŋ] [aʊt] [ðɪs] ['veri] [deɪ] , [ɪf] [səʊ] [ɪn'klaɪnd] ? "
" But why should this visit prevent you going out this very day , if so inclined ? "
" 但 为什么 应该 这 访问 防止 你 去 出去 这 非常 天 , 如果 所以 倾斜 ? "

“但是，如果您今天想出门的话，为什么这次探访就阻止您出门呢？”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , [bʌt; bət][,fiː; fi] [meɪ] [ɑːsk][,em 'i:] [ɪf] [ai][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] ,
" I don't know , but she may ask me if I have done so ,
" 我 不 知道 , 但 她 可能 问 我 如果 我 有 完毕 所以 ,

我不知道，但她可能会问我是否这样做过。

[ænd; ənd][ai][duː; də] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ai][hæv; həv] ;
and I do not want to tell her that I have ;
和 我 做 不是 想 到 告诉 她 那 我 有 ;

我不想告诉她我有这件事;

[,naɪðə(r)][duː; də][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [nɒt] , [ɪf] [ai][hæv; həv] ;
neither do I want to say that I have not , if I have ;
两者都不 做 我 想 到 说 那 我 有 不是 , 如果 我 有 ;

我也不想说我没有，如果我有的话;

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai][,jæl; jəl] [nɒt] [kə'mens] [tɪl] ['ɑːftə(r)][ai][hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] . "
and therefore I shall not commence till after I have seen her . "
和 所以 我 将 不是 开始 直到 后 我 有 已见 她 :

因此，我得先见到她才能开始。

" [wen] [wɪl] [juː; jʊ][set] [ɒf] ? "
" When will you set off ? "
" 什么时候 将要 你 放 离开 ? "

你们什么时候出发？

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ; [ænd; ənd][ai][,jæl; jəl] [teɪk] [maɪ] [gʌn] , [ɔːl'dəʊ] [ɑːzwəld] [dɪ'zairəd] [,em 'i:]
" To - morrow morning ; and I shall take my gun , although Oswald desired me
" 到 - 明天 早晨 ; 和 我 将 拿 我的 枪 , 虽然 奥斯瓦尔德 想要的 我

[nɒt] ;
not ;
不是 ;

“明天早上；我将带上我的枪，尽管奥斯瓦尔德并不希望我这样做；

[bʌt; bət][,ɑːftə(r)][ðə; ði] [faɪt] [wiː; wi][hæd; həd] [wɪð] [ðə; ði][waɪld][,kæt(ə)][ðə; ði][,lðə(r)] [deɪ] ,
but after the fight we had with the wild cattle the other day ,
但 后 这 斗争 我们 有 和 这 荒野 牛 这 其他 天 ,

但是，在前几天我们和野牛发生冲突之后，

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][,pruːd(ə)nt][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'ɑːmd] ; [ɪn'diːd] ,
I don't think it prudent to be unarmed ; indeed ,
我 不 思考 它 谨慎 到 是 徒手 ; 的确 ,

我认为不携带武器是不明智的；事实上，

[ai][duː; də][nɒt] [fi:l] [ˈkʌmftəb(ə)] [wɪˈðəʊt] [ai][hæv; həv][maɪ][gʌn] , [æt; ət][ˈeni] [taɪm] . " **I do not feel comfortable without I have my gun , at any time .** " 我做不是感觉舒服的没有我有我的枪 , 在任何时间 : " "任何时候, 如果没有枪在身边, 我都会感到不自在。"

" [wel] , [ai][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [ˈplenti] [tuː; tə][duː; də] [wen] [juː; jə][ɑː(r); ə(r)] [əˈweɪ] — [ðə; ði] [pəˈteɪtəʊz] **" Well , I shall have plenty to do when you are away — the potatoes** " 出色地 , 我将有很多到做什么时候你是离开 — 这土豆 [mʌst; məst][biː; bi] [həʊd] [ʌp] , **must be hoed up ,** 必须 是 锄地 向上 , " 嗯, 你不在家的时候我有很多事要做——土豆得锄出来。"

[ænd; ænd][ai][æɪ; ʃəl] [siː] [wɒt] [ai][kæn; kən] [meɪk] [ɒv; əv][ˈmɑːstə(r)][ˈpæbləʊ] . **and I shall see what I can make of Master Pablo .** 和 我 将 看 什么 我 能 制作 的 掌握 巴勃罗 : 我倒要看看我能从帕布罗大师身上得到什么。

[hiː; hi] [əˈpiəz] [wel] [ɪˈnʌf] , [ænd; ænd][hiː; hi][hæz; həz] [pleɪd] [kwɔɪt] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] , **He appears well enough , and he has played quite long enough ,** 他 出现 出色地 足够的 , 和 他 有 玩 相当 长的 足够的 , 他看起来状态不错, 而且他已经打了相当长的时间了。

[səʊ][ai][æɪ; ʃəl] [teɪk] [hɪm] [wɪð] [em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , [ænd; ænd][set] [hɪm][tuː; tə] **so I shall take him with me to the garden to - morrow , and set him to** 所以 我 将 拿 他 和 我 到 这 花园 到 - 明天 , 和 放 他 到 [wɜːk] . **work .** 工作 : 所以明天我要带他去花园, 让他干活。

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv][fruːt] [ðəə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈprɒmɪs] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtʃəd] [ðɪs] [jɪə(r)] ! **What a quantity of fruit there is a promise of in the orchard this year !** 什么 一个 数量 的 水果 那里 是 一个 承诺 的 在 这 果园 这 年 ! 今年果园里有望迎来丰收!

[ænd; ænd] [ˈedwəd] , [ɪf] [ðɪs] [bɔɪ] [tɜːnz] [aʊt][ɒv; əv][ˈeni] [juːz] , [ænd; ænd][ɪz][ə; eɪ] [help][tuː; tə][em ˈiː] , **And Edward , if this boy turns out of any use , and is a help to me ,** 和 爱德华 , 如果 这 男生 转弯 出去 的 任何 使用 , 和 是 一个 帮助 到 我 , 而爱德华, 如果这孩子将来有用, 能帮上我的忙的话,

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ai][æɪ; ʃəl] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [ˈɔːtʃəd] [ɪntuː][ˈgɑːd(ə)n] , **I think that I shall take all the orchard into garden ,** 我 思考 那 我 将 拿 全部 这 果园 进入 花园 , 我想我应该把整个果园都改成花园。

[ænd; ænd] [ðen] [ɪnˈkləʊz] [əˈnʌðə(r)] [piːs] [ɒv; əv] [graʊnd] , **and then inclose another piece of ground ,** 和 然后 附寄 其他 片 的 地面 , 然后圈出另一块土地,

[ænd; ænd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][nɒt] [grəʊ] [sʌm; səm] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːˈselvz] . **and see if we can not grow some corn for ourselves .** 和 看 如果 我们 能 不是 生长 一些 玉米 为了 我们自己 : 看看我们能不能自己种些玉米。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ɪkˈspens] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][æt; ət][ˈprez(ə)nt] , **It is the greatest expense that we have at present ,** 它 是 这 最 费用 那 我们 有 在 展示 , 这是我们目前最大的开支。

[ænd; ənd][ai][ʊd; ʒəd][laɪk][tu:; tə][teɪk][maɪ][əʊn][kɔ:n][tu:; tə][ðə; ði][mɪl][tu:; tə][bi:; bi][graʊnd] . "
and I should like to take my own corn to the mill to be ground ."
和 我 应该 喜欢 到 拿 我的 自己的 玉米 到 这 磨 到 是 地面 . "

我想把自己的玉米送到磨坊去磨面。

" [bʌt; bət][wɪl][nɒt][ˈgrəʊɪŋ][kɔ:n][rɪ'kwaɪə(r)][pləʊ][ænd; ənd][ˈhɔ:sɪz] ? " [sed][ˈedwəd] .
" **But will not growing corn require plow and horses ?** " **said Edward .**
" 但 将要 不是 生长 玉米 要求 犁 和 马匹 ? " 说 爱德华 .
“可是种玉米难道不需要犁和马吗？”爱德华问道。

" [nəʊ] ; [wi:; wi][wɪl][traɪ][,aɪ'ti:][baɪ][hænd] :
" **No ; we will try it by hand :**
" 不 ; 我们 将要 尝试 它 经过 手 :
不，我们会手工尝试：

[tu:] [ɒv; əv][ju: 'es][kæn; kən][dɪɡ][ə; eɪ][greɪt][di:l][æt; ət][ɒd][taɪmz] ,
two of us can dig a great deal at odd times ,
二 的 我们 能 挖 一个 伟大的 交易 在 奇怪的 时代 ,
我们俩可以在不寻常的时间挖很多东西，

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][ˈbetə(r)][krɒp][wɪð][ðə; ði][speɪd][ðæn; ðən][wɪð][ðə; ði][pləʊ] .
and we shall have a better crop with the spade than with the plow .
和 我们 将 有 一个 更好的 庄稼 和 这 铲 比 和 这 犁 .
用铁锹耕地比用犁耕地收成更好。

[wi:; wi][hæv; həv][naʊ][səʊ][mʌtʃ][mə'njʊə(r)][ðæt][wi:; wi][kæn; kən][ə'fɔ:d][,aɪ'ti:] . "
We have now so much manure that we can afford it ."
我们 有 现在 所以 很多 肥料 那 我们 能 买得起 它 . "
我们现在粪肥多到买得起。

" [wel] , [ɪf][,aɪ'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][dʌn] , ,[aɪ'ti:][ʊd; ʒəd][bi:; bi][dʌn][æt; ət][wʌns] ,
" **Well , if it is to be done , it should be done at once ,**
" 出色地 , 如果 它 是 到 是 完毕 , 它 应该 是 完毕 在 一次 ,
“如果要做，就应该马上做。”

[ˈhʌmfri] , [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈlðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɒrɪst][kʌm][ænd; ənd]
Humphrey , before the people from the other side of the forest come and
汉弗莱 , 前 这 人们 从 这 其他 边 的 这 森林 来 和
[faɪnd][ju: 'es][aʊt] ,
find us out ,
寻找 我们 出去 ,

汉弗莱，趁着森林另一边的人还没来发现我们，

[ɔ:(r)][ðeɪ][wɪl][dɪ'spju:t][ˈaʊə(r)][raɪt][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'kləʊʒə] . "
or they will dispute our right to the inclosure ."
或者 他们 将要 争议 我们的 正确的 到 这 附件 . "
否则他们将质疑我们对这片土地的占有权。

" [ðə; ði][ˈfɒrɪst][bɪ'lɒŋz][tu:; tə][ðə; ði][kɪŋ] , [ˈbrʌðə(r)] , [ænd; ənd][nɒt][tu:; tə][ðə; ði][ˈpɑ:ləmənt] ;
" **The forest belongs to the king , brother , and not to the Parliament ;**
" 这 森林 属于 到 这 国王 , 兄弟 , 和 不是 到 这 议会 ;
“森林属于国王，兄弟，而不是属于议会；

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][kɪŋz][li:dʒ][men] , [ænd; ənd][ˈəʊnli][lʊk][tu:; tə][hɪm][fɔ:(r); fə(r)]
and we are the king's liege men , and only look to him for
和 我们 是 这 国王的 列日 男人 , 和 仅有的 看 到 他 为了
[pə'mɪʃ(ə)n] ,
permission ,
允许 ,
我们是国王的臣属，只听从他的命令。

" [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] ; " [bʌt; bət] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] : [ðə; ði][ˈsuːnə(r)][aɪ ˈtiː][ɪz] [dʌn] [ðə; ði][ˈbetə(r)]
" **replied Humphrey ; " but what you say is true : the sooner it is done the better**
" 回复 汉弗莱 ; " 但 什么 你 说 是 真的 : 这 很快 它 是 完毕 这 更好的
,
.
.

“汉弗莱回答说：‘但你说得对：越早做越好。’”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][æt; ət] [wʌnz] . " **and I will about it at once . "**
" 和 我 将要 关于 它 在 一次 . "

我会马上着手处理这件事。

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [prəˈpəʊz] [ˈfensɪŋ] [ɪn] ? " **How much do you propose fencing in ? "**
" 如何 很多 做 你 提出 击剑 在 ? "

“你们打算围起来多大范围？”

" [əˈbaʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈeɪkəz] . " **About two or three acres . "**
" 关于 二 或者 三 英亩 . "

“大约两三英亩。”

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][mɔː(r)][ðæən; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][dɪɡ] [ðɪs] [jɪə(r)][ɔː(r)][ðə; ði][nekst] . " **But that is more than you can dig this year or the next . "**
" 但 那 是 更多的 比 你 能 挖 这 年 或者 这 下一个 . "

“但这已经超出了你今年或明年能挖到的量了。”

" [aɪ] [nəʊ] [ðæt] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [məˈnjʊə(r)][aɪ ˈtiː] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪɡɪŋ] , **I know that ; but I will manure it without digging ,**
" 我 知道 那 ; 但 我 将要 肥料 它 没有 挖掘 ,

我知道这一点；但我会不挖地施肥，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡrɑːs] [wɪl] [ɡrəʊ] [səʊ] [rɪtʃ] [tuː; tə] [wɒt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [aʊtˈsaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkləʊʒə] , **and the grass will grow so rich to what it will outside of the inclosure ,**
" 和 这 草 将要 生长 所以 富有的 到 什么 它 将要 外部 的 这 附件 ,
围栏内的草会长得非常茂盛，和围栏外的草一样茂盛。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [səˈpəʊz] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ɪnˈkləʊzd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] . " **that they will suppose it has been inclosed a long while . "**
" 那 他们 将要 认为 它 有 到过 封闭 一个 长的 尽管 . "

他们会以为它已经被封闭了很久。

" [ðæts] [nɒt][ə; eɪ][bæd][aɪˈdɪə] , [ˈhʌmfri] ; [bʌt; bət][aɪ] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [wel] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] **That's not a bad idea , Humphrey ; but I advise you to look well after that boy ,**
" 那就是 不是 一个 坏的 主意 , 汉弗莱 ; 但 我 建议 你 到 看 出色地 后 那 男生 ,

“这主意不错，汉弗莱；但我建议你好好照顾那个孩子。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][bæd] [reɪs] , [ænd; ənd][hæz; həz][nɒt] [biːn] [brɔːt] [ʌp] , **for he is of a bad race , and has not been brought up ,**
" 为了 他 是 的 一个 坏的 种族 , 和 有 不是 到过 带来 向上 ,
因为他出身低微，而且没有受过良好的教育。

[aɪ][eɪ ˈem] [əˈfreɪd] , [wɪð] [tuː] [strikt] [ˈnəʊ(ə)nɪz][ɒv; əv] [ˈɒnəsti] . **I am afraid , with too strict notions of honesty .**
" 我 是 害怕的 , 和 也 严格的 概念 的 诚实 .

我担心，我对诚实的理解过于严格。

[bi:; bi] ['keəf(ə)] ,
Be careful ,
是 小心 ,

当心,

[ænd; ənd] [tel] [ɔ:(r); jə(r)] ['sɪstəz] [ɔ:lsəʊ][tu:; tə][bi:; bi] ['kɔ:ʃəs] [nɒt][tu:; tə][let] [hɪm] [sə'pəʊz] [ðæt] [wi:; wi]
and tell your sisters also to be cautious not to let him suppose that we
和 告诉 你的 姐妹 还 到 是 谨慎 不是 到 让 他 认为 那 我们

[hæv; həv] ['eni] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [tʃest] ,
have any money in the old chest ,
有 任何 钱 在 这 老的 胸部 ,

还要告诉你的姐妹们, 要小心, 不要让他以为我们在旧箱子里有钱。

[tɪl] [wi:; wi][faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [hi:; hi][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['trʌstɪd] [ɔ:(r)] [nɒt] . "
till we find out whether he is to be trusted or not . "

直到 我们 寻找 出去 无论 他 是 到 是 可信 或者 不是 . "

直到我们弄清楚他是否值得信任为止。

" ['betə(r)] [nɒt] [let] [hɪm] [nəʊ] [aɪ 'ti:][ʼʌndə(r)] ['eni] ['sɜ:kəmstənsɪz] , " [rɪ'plaɪd] ['hʌmfri] ; " [hi:; hi] [meɪ]
" Better not let him know it under any circumstances , " replied Humphrey ; " he may
" 更好的 不是 让 他 知道 它 在下面 任何 情况 , " 回复 汉弗莱 ; " 他 可能
[kən'tɪnju:] ['ɒnɪst] ,
continue honest ,
继续 诚实的 ,

“无论如何都最好不要让他知道,”汉弗莱回答说; “这样他或许还能继续保持诚实。”

[ɪf] [nɒt] ['temptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [θɪŋ] [wɜ:θ] ['sti:lɪŋ] . "
if not tempted by the knowledge that there is any thing worth stealing . "

如果 不是 受诱惑 经过 这 知识 那 那里 是 任何 事物 值得 偷窃 . "

如果不是因为知道有值得偷的东西而受到诱惑的话。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] , ['hʌmfri] .
" You are right , Humphrey .
" 你 是 正确的 , 汉弗莱 .

“你说得对, 汉弗莱。”

[wel] , [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ɒf] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd][get] [ðɪs] ['vɪzɪt][ʼəʊvə(r)] .
Well , I will be off to - morrow morning and get this visit over .
出色地 , 我 将要 是 离开 到 - 明天 早晨 和 得到 这 访问 超过 .

好的, 我明天早上就要出发, 结束这次访问。

[aɪ] [həʊp] [tu:; tə][bi:; bi][ʼeɪb(ə)l][tu:; tə][get] [ɔ:l][ðə; ði] [nju:z] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ,
I hope to be able to get all the news from her ,
我 希望 到 是 有能力的 到 得到 全部 这 消息 从 她 ,

我希望能够从她那里得到所有的消息。

[naʊ] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)][ʼfɑ:ðə(r)][ɪz] [ə'wei] .
now that her father is away .
现在 那 她 父亲 是 离开 .

现在她父亲不在家。

" [aɪ] [həʊp] [tu:; tə][get] [sʌm; səm] [wɜ:k] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pæbləʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['hʌmfri] ;
" I hope to get some work out of this Pablo , " replied Humphrey ;
" 我 希望 到 得到 一些 工作 出去 的 这 巴勃罗 , " 回复 汉弗莱 ;

“我希望从这个巴勃罗身上得到一些工作,”汉弗莱回答说;

" [haʊ] ['meni] [θɪŋz] [aɪ][kʊd; kəd][du:; də] , [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] ['əʊnli] [wɜ:k] !
" how many things I could do , if he would only work !
" 如何 许多 事物 我 可以 做 , 如果 他 会 仅有的 工作 !

“如果他肯工作, 我能做多少事啊! ”

[naʊ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌn] [θɪŋ] — [aɪ] [wɪl] [dɪɡ] [ə; eɪ] [ˈsɔːpɪt] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [sɔː] ,
Now , I'll tell you one thing — I will dig a sawpit and get a saw ,
现在 , 患病的 告诉 你 — 事物 — 我 将要 挖 一个 锯木坑 和 得到 一个 锯 ,
现在, 我告诉你一件事——我会挖个锯坑, 然后弄来一把锯子。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [kæn; kən] [kʌt] [aʊt] [bɔːdz] [ænd; ənd] [bɪld] [ˈeni] [θɪŋ] [wiː; wi] [wɒnt] .
and then I can cut out boards and build any thing we want .
和 然后 我 能 切 出去 板 和 建造 任何 事物 我们 想 .
然后我就可以切割木板, 建造我们想要的任何东西。

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [aɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [ˈlɪmɪŋtən] [aɪ] [wɪl] [baɪ] [ə; eɪ] [sɔː] — [aɪ] [kæn; kən] [əˈfɔːd] [aɪ ˈtiː] [naʊ] ;
The first time I go to Lymington I will buy a saw — I can afford it now ;
这 第一的 时间 我 去 到 莱明顿 我 将要 买 一个 锯 — 我 能 买得起 它 现在 ;
我第一次去莱明顿的时候会买一把锯子——我现在买得起;

[ænd; ənd] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈkɑːrpəntərz] [bentʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð]
and I'll make a carpenter's bench for the first thing , and then , with
和 患病的 制作 一个 木匠的 长椅 为了 这 第一的 事物 , 和 然后 , 和
[sʌm; səm] [mɔː(r)] [tuːlz] ,
some more tools ,
一些 更多的 工具 ,
我首先要做一个木工工作台, 然后, 再添置一些工具,

[aɪ] [æɪ; əɪ] [get] [ɒn] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ˈedwəd] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [els] [aɪ] [wɪl] [duː; də] . "
I shall get on ; and then , Edward , I'll tell you what else I will do . "
我 将 得到 在 ; 和 然后 , 爱德华 , 患病的 告诉 你 什么 别的 我 将要 做 . "
我这就继续赶路; 然后, 爱德华, 我会告诉你我接下来还要做什么。

" [ðen] , [ˈhʌmfri] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] , [ˈlɑːfɪŋ] , " [juː; jʊ] [mʌst; məst] [tel] [em ˈiː] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)]
" Then , Humphrey , " replied Edward , laughing , " you must tell me some other
" 然后 , 汉弗莱 , " 回复 爱德华 , 笑 , " 你 必须 告诉 我 一些 其他
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
“那么, 汉弗莱,”爱德华笑着回答, “你得另找时间告诉我。”

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [naʊ] [ˈveri] [leɪt] , [ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] ,
for it is now very late , and I must go to bed ,
为了 它 是 现在 非常 晚的 , 和 我 必须 去 到 床 ,
因为现在已经很晚了, 我该睡觉了。

[æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [raɪz] [ˈɜːli] .
as I have to rise early .
作为 我 有 到 上升 早期的 .
因为我必须早起。

[aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [səʊ] [ˈmeni] [ˈprɑːdʒekts; prəˈdʒekts] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk]
I know you have so many projects in your mind that it would take
我 知道 你 有 所以 许多 项目 在 你的 头脑 那 它 会 拿
[hɑːf] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] . "
half the night to listen to them . "
一半 这 夜晚 到 听 到 他们 . "
我知道你脑子里有很多项目, 要听完恐怕得花半个晚上。

" [wel] , [aɪ] [brɪˈliːv] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] ,
" Well , I believe what you say is true , " replied Humphrey ,
" 出色地 , 我 相信 什么 你 说 是 真的 , " 回复 汉弗莱 ,
“嗯, 我相信你说的是真的,”汉弗莱回答道。

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ˈbetə(r)][tu:; tə][du:; də][wʌn] [θɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ðæn; ðən][tu:; tə] [tɔ:k]
" **and it will be better to do one thing at a time than to talk**
" 和 它 将要 是 更好的 到 做 一 事物 在 一个 时间 比 到 讲话
[ə'baʊt] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] ;
about doing a hundred ;
关于 正在做 一个 百 ;

“与其空谈做一百件事，不如一次只做一件事；

[səʊ][wi:; wi] [wɪl] , [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , [tu:; tə][bed] .
so we will , as you say , to bed .
所以 我们 将要 , 作为 你 说 , 到 床 .

所以，正如你所说，我们该睡觉了。

" [æt; ət] [ˈsʌnraɪz] , [ˈedwəd] [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [wɜ:(r); wə(r)][bəʊθ] [ʌp] ; [ˈælis] [keɪm] [aʊt] [wen] [ðeɪ]
" **At sunrise , Edward and Humphrey were both up ; Alice came out when they**
" 在 日出 , 爱德华 和 汉弗莱 是 两个都 向上 ; 爱丽丝 来了 出去 什么时候 他们
[tæpt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][dɔ:(r)] ,
tapped at her door ,
轻敲 在 她 门 ,

“日出时分，爱德华和汉弗莱都已起床；当他们敲爱丽丝的门时，爱丽丝走了出来。”

[æz; əz][fi:; fi] [wəd] [nɒt] [let] [ˈedwəd] [gəʊ] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] .
as she would not let Edward go without his breakfast .
作为 她 会 不是 让 爱德华 去 没有 他的 早餐 .

她不肯让爱德华没吃早饭就走。

[ˈi:diθ] [dʒɔɪnd][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [preə(r)z] .
Edith joined them , and they went to prayers .
伊迪丝 加入 他们 , 和 他们 去 到 祈祷 .

伊迪丝也加入了他们，然后他们一起去祈祷。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [ɪm'plɔɪd] , [ˈpæbləʊ] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tu:; tə] [wɒt] [wɒz; wəz]
While they were so employed , Pablo came out and listened to what was
尽管 他们 是 所以 受雇 , 巴勃罗 来了 出去 和 听着 到 什么 曾是
[sed] .
said .
说 .

趁他们忙着的时候，巴勃罗走了出来，听他们说了些什么。

[wen] [preə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)][əʊvə(r)] , [ˈhʌmfri] [ɑ:skt] [ˈpæbləʊ] [ɪf] [hi:; hi] [nju:] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd]
When prayers were over , Humphrey asked Pablo if he knew what they had
什么时候 祈祷 是 超过 , 汉弗莱 问 巴勃罗 如果 他 知道 什么 他们 有
[bi:n] ['du:ɪŋ] .
been doing .
到过 正在做 .

祈祷结束后，汉弗莱问巴勃罗是否知道他们一直在做什么。

" [nəʊ] , [nɒt] [mʌt] ; [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [preɪ] [sʌn] [tu:; tə] [ʃaɪn] . "
" **No , not much ; suppose you pray sun to shine .** "
" 不 , 不是 很多 ; 认为 你 祈祷 太阳 到 闪耀 . "

“不，没什么特别的；就像你祈求太阳升起一样。”

" [nəʊ] , [ˈpæbləʊ] , " [sed] [ˈi:diθ] , " [preɪ] [tu:; tə] [gɒd] [tu:; tə] [meɪk] [ju: 'es] [gʊd] . "
" **No , Pablo , " said Edith , " pray to God to make us good .** "
" 不 , 巴勃罗 , " 说 伊迪丝 , " 祈祷 到 上帝 到 制作 我们 好的 . "

“不，帕布罗，”伊迪丝说，“向上帝祈祷，让我们变好。”

" [ju:; jʊ][bæd] [ðen] ? " [sed] [ˈpæbləʊ] ; " [em 'i:] [nɒt] [bæd] . "
" **You bad then ? " said Pablo ; " me not bad .** "
" 你 坏的 然后 ? " 说 巴勃罗 ; " 我 不是 坏的 . "

“那你很厉害吗？”巴勃罗说，“我不厉害。”

" [jes] , [ˈpæbləʊ] , [ˈevri] [ˈbɒdi] [ˈveri] [bæd] , " [sed] [ˈælis] ; " [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ,
" **Yes** , **Pablo** , **every body very bad** , " **said Alice** ; " **but if we try to be good** ,
" 是的 , 巴勃罗 , 每一个 身体 非常 坏的 , " 说 爱丽丝 ; " 但 如果 我们 尝试 到 是 好的 ,
"是的, 帕布罗, 每个人都很坏,"爱丽丝说; "但如果我们努力做好事,

[gɒd] [fəˈgɪv] [juːˈes] .
God forgives us .
上帝 原谅 我们 .

上帝会原谅我们。

" [ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðen] [drɒpt] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈedwəd] [hæd; həd] [meɪd]
" **The conversation was then dropped** , **and as soon as Edward had made**
" 这 对话 曾是 然后 掉落 , 和 作为 很快 作为 爱德华 有 制成
[hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] ,
his breakfast ,
他的 早餐 ,

“谈话就此中断, 爱德华做好早餐后,

[hiː; hi] [kɪst] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstəz] , [ænd; ənd] [wɪft] [ˈhʌmfri] [ˌfeəˈwel] .
he kissed his sisters , **and wished Humphrey farewell** .
他 亲吻 他的 姐妹 , 和 希望 汉弗莱 告别 .

他亲吻了妹妹们, 并向汉弗莱道别。

[ˈedwəd] [θruː] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːm] , [ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpʌpi] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
Edward threw his gun over his arm , **and calling his puppy** , **which he had**
爱德华 扔 他的 枪 超过 他的 手臂 , 和 呼叫 他的 小狗 , 哪个 他 有
[nemd] [ˈhəʊld,fɑːst] ,
named Holdfast ,
命名 坚守 ,

爱德华把枪搭在胳膊上, 然后叫他的小狗, 他给小狗取名叫霍尔德法斯特。

[beɪd] [ˈhʌmfri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɪstəz] [ˌfeəˈwel] , [ænd; ənd][set] [ɒf] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːni] [əˈkrɒs] [ðə; ði]
bade Humphrey and his sisters farewell , **and set off on his journey across the**
巴德 汉弗莱 和 他的 姐妹 告别 , 和 放 离开 在 他的 旅行 穿过 这
[ˈfɒrɪst] .
forest .
森林 .

他向汉弗莱和他的姐妹们告别, 然后出发穿越森林。

[ˈhəʊld,fɑːst] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈhʌmfriːz] [ˈpʌpi] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [nemd] [wɒtʃ] , [hæd; həd]
Holdfast , **as well as Humphrey's puppy** , **which had been named Watch** , **had**
坚守 , 作为 出色地 作为 汉弗莱的 小狗 , 哪个 有 到过 命名 手表 , 有
[grəʊn] [ˈveri] [faɪn] [jʌŋ] [ˈænɪmlz] .
grown very fine young animals .
生长 非常 美好的 年轻的 动物 .

Holdfast 和 Humphrey 的小狗 Watch 都长成了非常优秀的幼犬。

[ðə; ði] [fɜːst] [hæd; həd] [biːn] [nemd] [ˈhəʊld,fɑːst] ,
The first had been named Holdfast ,
这 第一的 有 到过 命名 坚守 ,

第一艘船被命名为“Holdfast”,

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː] [wɒd] [siːz] [ðə; ði][pɪgz][baɪ][ðə; ði] [ɪəz] [ænd; ənd] [liːd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][stɑɪ] ,
because it would seize the pigs by the ears and lead them into the sty ,
因为 它 会 抢占 这 猪 经过 这 耳朵 和 带领 他们 进入 这 风格 ,
因为它会揪住猪的耳朵, 把它们赶进猪圈。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [əˈlɜːt] [æt; ət][ðə; ði] [liːst] [nɔɪz] ; [bʌt; bət] ,
and the other because it was so alert at the least noise ; **but** ,
和 这 其他 因为 它 曾是 所以 警报 在 这 至少 噪音 ; 但 ,
另一个原因是它对最轻微的噪音都非常警觉; 但是,

[æz; əz] ['hʌmfri] [sed] , [wɒtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði][pɪgz] ,
as Humphrey said , Watch ought to have learned to lead the pigs ,
作为 汉弗莱 说 , 手表 应该 到 有 学习 到 带领 这 猪 ,
正如汉弗莱所说, 守望者本该学会领导猪群。

[aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [mɔ:(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [laɪn][ɒv; əv] ['bɪznəs] [ðæn; ðən] - ,
it being more in his line of business than Holdfast's ,
它 存在 更多的 在 他的 线 的 商业 比 - ,
这更符合他的业务范围, 而不是霍尔德法斯特的业务范围。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
which was to be brought up for hunting in the forest ,
哪个 曾是 到 是 带来 向上 为了 打猎 在 这 森林 ,
它原本是要被养大用于在森林里打猎的。

[waɪl] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['edʒuketɪd][æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] ['fɑ:mjɑ:d] [dɒg] .
while Watch was being educated as a house and farmyard dog .
尽管 手表 曾是 存在 受过教育 作为一个 房子 和 农场 狗 .
而 Watch 则被训练成一只家犬和农场犬。

['edwəd] [hæd; həd] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]['pəʊni] , [æz; əz] ['hʌmfri] [rɪ'kwæɪəd] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Edward had refused to take the pony , as Humphrey required it for the
爱德华 有 拒绝 到 拿 这 小马 , 作为 汉弗莱 必需的 它 为了 这
[fɑ:m] - [wɜ:k] ,
farm - work ,
农场 - 工作 ,
爱德华拒绝带走那匹小马, 因为汉弗莱需要它来干农活。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [faɪn] [ðæt] [hi:; hi] [prɪ'fɜ:d] ['wɔ:kɪŋ] ; [ðə; ði][mɔ:(r)][səʊ] ,
and the weather was so fine that he preferred walking ; the more so ,
和 这 天气 曾是 所以 美好的 那 他 首选 步行 ; 这 更多的 所以 ,
天气如此晴朗, 他更喜欢散步; 尤其如此,

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wɒd] [ɪ'neɪb(ə)] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [tu:; tə][traɪ][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]
as it would enable him on his return across the forest to try for some
作为 它 会 使能够 他 在 他的 返回 穿过 这 森林 到 尝试 为了 一些
[ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] ,
venison ,
鹿肉 ,
这样一来, 他返回穿过森林时就可以尝试猎取一些鹿肉了。

[wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['maʊntɪd] [ɒn] ['bɪlɪz] [bæk] .
which he could not have done if he had been mounted on Billy's back .
哪个 他 可以 不是 有 完毕 如果 他 有 到过 安装 在 比利 后退 .
如果他当时骑在比利背上, 他就做不到这一点了。

['edwəd] [wɔ:kt] [kwɪk] , ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][dɒg] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [tɔ:t] [tu:; tə] [ki:p] [tu:; tə]
Edward walked quick , followed by his dog , which he had taught to keep to
爱德华 步行 快的 , 随后 经过 他的 狗 , 哪个 他 有 教授 到 保持 到
[hi:l] .
heel .
脚跟 .
爱德华快步走着, 他的狗跟在后面, 这条狗是他训练过的, 会乖乖地跟在他身后。

[hi:; hi] [felt] ['hæpi] , [æz; əz] ['pi:p(ə)] [du:; də] [hu:] [hæv; həv][nəʊ] [k'eəz] ,
He felt happy , as people do who have no cares ,
他 毛毡 快乐的 , 作为 人们 做 WHO 有 不 关心 ,
他感到快乐, 就像那些无忧无虑的人一样。

[frʊm; frəʃm][ðə; ði][faɪn] ['weðə(r)] — [ðə; ði][di:p] [gri:n] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜ:dʒə(r)] ['tʃekəd] [baɪ][ðə; ði]
from the fine weather — the deep green of the verdure checkered by the
从 这 美好的 天气 — 这 深的 绿色的 的 这 绿意盎然 格子图案 经过 这
['flaʊəz] [ɪn] [blu:m] ,
flowers in bloom ,
花朵 在 盛开 ,

晴朗的天气，映衬着翠绿的草地和盛开的鲜花，景色宜人。

[ænd; ənd][ðə; ði][mə'dʒestɪk] ['si:nəri] [wɪtʃ] [met][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn] ['evri] [saɪd] .
and the majestic scenery which met his eye on every side .
和 这 雄伟 风景 哪个 遇见 他的 眼睛 在 每一个 边 .

四周尽是壮丽的景色。

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɒz; wəz][æz; əz] ['bɔɪənt] [æz; əz][hɪz; ɪz][steps] , [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'lɒŋ] ,
His heart was as buoyant as his steps , as he walked along ,
他的 心 曾是 作为 浮力 作为 他的 步骤 , 作为 他 步行 沿着 ,
他边走边想，心情也像他的步伐一样轻快。

[ðə; ði] [laɪt] ['sʌmə(r)] [bri:z] ['fæniŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
the light summer breeze fanning his face .
这 光 夏天 微风 扇形 他的 脸 .
夏日微风轻拂着他的脸庞。

[hɪz; ɪz] [θɔ:ts] , [haʊ'evə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] [ðæn; ðən] ['eni] [θɪŋ]
His thoughts , however , which had been more of the chase than any thing
他的 想法 , 然而 , 哪个 有 到过 更多的 的 这 追赶 比 任何 事物
[els] ,
else ,
别的 ,
然而，他脑海中想的更多的是追逐的过程，而不是其他任何事情。

['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [br'keɪm] ['sɪəriəs] .
suddenly changed , and he became serious .
突然 已更改 , 和 他 成为 严肃的 .
他突然变了样，变得严肃起来。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [nəʊ][pə'litɪk(ə)l] [ŋju:z] [ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] ,
For some time he had heard no political news of consequence ,
为了 一些 时间 他 有 听到 不 政治的 消息 的 结果 ,
他已经有一段时间没有听到任何重要的政治新闻了。

[ɔ:(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['kɒmənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] .
or what the Commons were doing with the king .
或者 什么 这 公共领域 是 正在做 和 这 国王 .
或者说，下议院对国王做了些什么。

[ðɪs] ['revəri] ['nætʃ(ə)rəli] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][hɪz; ɪz] ['fa:.ðərz] [deθ] , [ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [ɒv; əv]
This revery naturally brought to his mind his father's death , the burning of
这 梦想 自然 带来 到 他的 头脑 他的 父亲的 死亡 , 这 燃烧 的
[hɪz; ɪz] ['prɒpəti] ,
his property ,
他的 财产 ,
这种沉思自然让他想起了父亲的去世和财产被烧毁的情景。

[ænd; ənd][ɪts] [si:kwə'streɪʃn] .
and its sequestration .
和 它是 隔离 .
及其隔离。

[hɪz; ɪz] [tʃi:ks] ['kʌləd] [wɪð] [ɪndɪg'neiʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braʊ] [wɒz; wəz] ['mu:di] .
His cheeks colored with indignation , and his brow was moody .
他的 脸颊 有色 和 愤慨 , 和 他的 眉头 曾是 情绪化 .
他双颊因愤慨而涨红，眉头紧锁。

[ðen] [hi:; hi] [bɪlt] ['kɑ:slz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .

Then he built castles for the future .
然后 他 建造 城堡 为了 这 未来 :

然后他为未来建造了城堡。

[hi:; hi][i'mædʒɪnd][ðə; ði] [kɪŋ] ['rɪli:st] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)n] , [ænd; ənd] ['li:dɪŋ] [æn; ən] ['ɑ:mi]

He imagined the king released from his prison , and leading an army
他 想象 这 国王 发布 从 他的 监狱 , 和 领导 一个 军队

[ə'genst] [hɪz; ɪz] [ə'presə] ;

against his oppressors ;
反对 他的 压迫者 ;

他想象着国王从监狱中获释，率领军队反抗压迫者；

[hi:; hi] ['fænsɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; ei] [tru:p] [ɒv; əv]['kæv(ə)lɪ] , ['tʃɑ:dʒɪŋ] [ðə; ði]

he fancied himself at the head of a troop of cavalry , charging the
他 幻想 他自己 在 这 头 的 一个 部队 的 骑兵 , 收费 这

[,pɑ:lə'mentri] [hɔ:s] .

Parliamentary horse .
议会 马 :

他幻想自己率领一支骑兵部队，向议会军的骑兵发起冲锋。

['vɪktəri] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] .

Victory was on his side .
胜利 曾是 在 他的 边 :

胜利属于他。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊn] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] [ɪn] [pə'ze(ə)n] [ɒv; əv]

The king was again on his throne , and he was again in possession of
这 国王 曾是 再次 在 他的 王座 , 和 他 曾是 再次 在 拥有 的

[ðə; ði]['fæməli] [ɪ'steɪt] .

the family estate .
这 家庭 财产 :

国王再次登上王位，并重新拥有了家族的领地。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [,ri:'bɪldɪŋ] [ðə; ði][hɔ:l] ,

He was rebuilding the hall ,
他 曾是 重建 这 大厅 ,

他正在重建大厅，

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ɔ:(r)] [ə'hʌðə(r)] [,aɪ 'ti:] [ə'prɪəd] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] ['peɪ(ə)ns] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ]

and somehow or another it appeared to him that Patience was standing by
和 不知何故 或者 其他 它 出现 到 他 那 耐心 曾是 常设 经过

[hɪz; ɪz][saɪd] ,

his side ,
他的 边 ,

不知怎的，他感觉帕蒂恩斯就站在他身边。

[æz; əz][hi:; hi] [geɪv] [də'rek(ə)nz][tu:; tə][ðə; ði] [ɑ:'tɪfɪsə] ,

as he gave directions to the artificers ,
作为 他 给予 方向 到 这 工匠 ,

他一边向工匠们交代工作，一边说道：

[wen] [hɪz; ɪz] ['revəri] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'stɜ:bd] [baɪ]['həʊldfɑ:st] ['bɑ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ]

when his revery was suddenly disturbed by Holdfast barking and springing
什么时候 他的 梦想 曾是 突然 不安 经过 坚守 叫声 和 弹簧

['fɔ:wəd] [ɪn] [əd'vɑ:ns] .

forward in advance .
向前 在 进步 :

这时，他的沉思突然被霍尔德法斯特的吠叫声和向前跃出的身姿打断了。

[ˈedwəd] , [hu:] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɡɒt][ˈəʊvə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːni] ,
Edward , who had by this time got over more than half his journey ,
爱德华 , who 有 经过 这 时间 得到 超过 更多的 比 一半 他的 旅行 ,
爱德华此时已经完成了旅程的一半以上。

[lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [pəˈsiːvd] [hɪmˈself] [kənˈfrʌntɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)] [mæn] , [əˈpærəntli] [əˈbaʊt]
looked up , and perceived himself confronted by a powerful man , apparently about
看起来 向上 , 和 感知 他自己 面对 经过 一个 强大的 男人 , 显然 关于
[ˈfɔːti] [jˈiəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
forty years of age ,
四十 年 的 年龄 ,
他抬起头 , 发现自己面对的是一个身材魁梧的男人 , 看起来大约四十岁左右。

[ænd; ənd] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈvɜːd(ə)rə] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfɒrɪst] .
and dressed as a verderer of the forest .
和 穿着 作为 一个 维德勒 的 这 森林 .
他装扮成森林管理员。

[hiː; hi] [θɔːt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈseldəm] [siːn] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][mɔː(r)]
He thought at the time that he had seldom seen a person with a more
他 想法 在 这 时间 那 他 有 很少 已见 一个 人 和 一个 更多的
[ˈsɪnɪstə(r)][ænd; ənd] [fəˈbɪdɪŋ] [ˈkaʊntənəns] .
sinister and forbidding countenance .
险恶 和 禁止 面容 .
他当时心想 , 他很少见到面容如此阴险可怕的人。

" [haʊ] [naʊ] , [jʌŋ] [ˈfeləʊ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [hɪə(r)] ? " [sed] [ðə; ðɪ][mæn] ,
" **How now , young fellow , what are you doing here ?** " **said the man ,**
" 如何 现在 , 年轻的 同伴 , 什么 是 你 正在做 这里 ? " 说 这 男人 ,
"小伙子 , 你在这里做什么? "那人问道。

[ˈwɔːkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [ˈkɒkɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɡʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi][held] [ɪn][hænd][æz; əz][hiː; hi]
walking up to him and cocking the gun which he held in hand as he
步行 向上 到 他 和 上膛 这 枪 哪个 他 握住 在 手 作为 他
[ədˈvɑːnst] .
advanced .
先进的 .
他走上前去 , 一边走一边拉动手中的枪栓。

[ˈedwəd] [ˈkwaɪətli] [kɒkt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɡʌn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈləʊdɪd] ,
Edward quietly cocked his own gun , which was loaded ,
爱德华 悄悄 上膛 他的 自己的 枪 , 哪个 曾是 已加载 ,
爱德华悄悄地给自己的枪上了膛 , 枪里已经装好了子弹。

[wen] [hiː; hi] [pəˈsiːvd] [ðæt] [ˈhɒstaɪl] [ˌprepəˈreɪ](ə)n [ɒn][ðə; ðɪ] [paːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈlðə(r)][ˈpɜːs(ə)n] ,
when he perceived that hostile preparation on the part of the other person ,
什么时候 他 感知 那 敌对的 准备 在 这 部分 的 这 其他 人 ,
当他察觉到对方的敌对意图时 ,

[ænd; ənd] [ðen] [rɪˈplaɪd] , " [aɪ][eɪˈem] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ðɪ] [ˈfɒrɪst] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [pəˈsiːv] . "
and then replied , " I am walking across the forest , as you may perceive . "
和 然后 回复 , " 我 是 步行 穿过 这 森林 , 作为 你 可能 感知 . "
然后他回答说 : "正如你所看到的 , 我正在穿过森林。"

" [jes] , [aɪ] [pəˈsiːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][dɒɡ]
" **Yes , I perceive you are walking , and you are walking with a dog**
" 是的 , 我 感知 你 是 步行 , 和 你 是 步行 和 一个 狗
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʌn] :
and a gun :
和 一个 枪 :
"是的 , 我看到你在走路 , 而且你带着一只狗和一把枪 :"

[juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð] [em 'iː] .

you will now be pleased to walk with me .
你 将要 现在 是 高兴 到 走 和 我 :

现在你很乐意和我一起走。

[diə(r)] - ['sti:lə] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['eni] [lɒŋgə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [reɪndʒ] [ðɪs] ['fɒrɪst] . "

Deer - stealers are not any longer permitted to range this forest . "

鹿 - 窃贼 是 不是 任何 更长 允许 到 范围 这 森林 : "

“偷鹿贼不再被允许进入这片森林。”

" [aɪ][eɪ 'em][nəʊ][diə(r)] - ['sti:lə] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] .

" I am no deer - stealer , " replied Edward .

" 我 是 不 鹿 - 窃贼 , " 回复 爱德华 :

“我可不是偷鹿贼，”爱德华回答道。

" [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kwɑɪt] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə] [gɪv] [em 'iː] [ðæt] ['taɪt(ə)l] [wen] [juː; jʊ][faɪnd][em 'iː] [wɪð]

" It will be quite sufficient to give me that title when you find me with

venison; venison [ɪn][maɪ] [pə'zeɪ(ə)n] ;

venison in my possession ;

鹿肉 在 我的 拥有 ;

“只要你发现我身上有鹿肉，就足以授予我这个头衔了；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] , [ðæt] [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [jæl; jəl] [nɒt] .

and as for going with you , that I certainly shall not .

和 作为 为了 去 和 你 , 那 我 当然 将 不是 :

至于和你一起去，我肯定不会。

[ʃiə(r)] [ɒf] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [meɪ] [miːt] [wɪð] [hɑːm] . "

Sheer off , or you may meet with harm . "

透明 离开 , 或者 你 可能 见面 和 伤害 : "

赶紧脱身，否则你可能会受伤。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [jʌŋ] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] ['venɪsn; 'venɪzn] ,

" Why , you young good - for - nothing , if you have not venison ,

" 为什么 , 你 年轻的 好的 - 为了 - 没有什么 , 如果 你 有 不是 鹿肉 ,

“你这没用的年轻人，如果没有鹿肉的话，

[aɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [frɒm; frəm] ['eni] [wɪl] [nɒt] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'tiː] ; [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɪn] [pə'sju:t] [ɒv; əv] [aɪ 'tiː] ,

it is not from any will not to take it ; you are out in pursuit of it ,

它 是 不是 从 任何 将要 不是 到 拿 它 ; 你 是 出去 在 追逐 的 它 ,

你并非出于不愿接受它的意愿；你反而一直在追求它。

[ðæt] [ɪz][kliə(r)] .

that is clear .

那 是 清除 :

这一点很清楚。

[kʌm] , [kʌm] , [juːv] [ðə; ði] [rɒŋ] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [diːl] [wɪð] ; [maɪ] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ʌp]

Come , come , you've the wrong person to deal with ; my orders are to take up

来 , 来 , 你已经 这 错误的 人 到 交易 和 ; 我的 订单 是 到 拿 向上

[ɔːl] [p'əʊtʃəz] ,

all poachers ,

全部 偷猎者 ,

来，来，你找错人了；我的命令是抓捕所有偷猎者。

[ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ] [aɪ] [wɪl] . "

and take you I will . "

和 拿 你 我 将要 : "

我会带你走。

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , " [rɪˈplaɪd] ['edwəd] ;
" If you can , " replied Edward ;
" 如果 你 能 , " 回复 爱德华 ;

“如果你能的话,”爱德华回答道;

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːst] [pruːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈeɪb(ə)][səʊ][tuː; tə][duː; də] ;
" but you must first prove that you are able so to do ;
" 但 你 必须 第一的 证明 那 你 是 有能力的 所以 到 做 ;

但你必须首先证明你有能力做到这一点;

[maɪ] [ɡʌn] [ɪz][æz; əz] [ɡʊd] [ænd; ənd][maɪ][eɪm][ɪz][æz; əz][ʊə(r)][æz; əz] [ˈjɔːz] , [huːˈevə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] .
my gun is as good and my aim is as sure as yours , whoever you may be .
我的 枪 是 作为 好的 和 我的 目的 是 作为 当然 作为 你的 , 谁 你 可能 是 .

无论你是谁, 我的枪和你的一样好, 我的枪法也和你的一样准。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [əˈɡen] , [aɪ][ˌeɪˈem][nəʊ] [ˈpəʊtʃə(r)] , [nɔː(r)][hæv; həv][aɪ] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][diə(r)] ,
I tell you again , I am no poacher , nor have I come out to take the deer ,
我 告诉 你 再次 , 我 是 不 偷猎者 , 也不 有 我 来 出去 到 拿 这 鹿 ,

我再次声明, 我不是偷猎者, 也不是来猎鹿的。

[bʌt; bət][tuː; tə] [krɒs] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] - [ˈkɒtɪdʒ] , [ˈwɪðə(r)] [aɪ][ˌeɪˈem] [nəʊ] [ˈɡəʊɪŋ] .
but to cross over to the intendant's cottage , whither I am now going .
但 到 又 超过 到 这 - 小屋 , 往哪里去 我 是 现在 去 .

但我现在要去的是管家的小屋。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðʌs] [mʌtʃ] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [duː; də] [ˈeni] [θɪŋ] [ˈfuːlɪʃ] ;
I tell you thus much , that you may not do any thing foolish ;
我 告诉 你 因此 很多 , 那 你 可能 不是 做 任何 事物 愚蠢 ;

我这样告诉你们, 是要叫你们不要做傻事;

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [aɪ][ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [twɑɪs] [brɪfɔː(r)] [juː; jʊ][ækt] [wʌns] .
and having said this , I advise you to think twice before you act once .
和 拥有 说 这 , 我 建议 你 到 思考 两次 前 你 行为 一次 .

话虽如此, 我还是建议你三思而后行。

[let] [ˌemˈiː] [prəˈsiːd] [ɪn] [piːs] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [meɪ] [luːz] [ˈjɔː(r); jə(r)] [pleɪs] , [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] ,
Let me proceed in peace , or you may lose your place , if you do not ,
让 我 继续 在 和平 , 或者 你 可能 失去 你的 地方 , 如果 你 做 不是 ,

请让我安心行事, 否则你可能会失去你的位置。

[baɪ][ˈjɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈræʃnəs] , [luːz] [ˈjɔː(r); jə(r)] [laɪf] .
by your own rashness , lose your life .
经过 你的 自己的 鲁莽 , 失去 你的 生活 .

因你的鲁莽, 你失去了生命。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [səʊ] [kuːl] [ænd; ənd][səʊ] [dɪˈtɜːmɪnd] [ɪn] [ˈedwərdz] [ˈkwaɪət] [ˈmænə(r)] , [ðæt]
" There was something so cool and so determined in Edward's quiet manner , that
" 那里 曾是 某物 所以 凉爽的 和 所以 决定 在 爱德华的 安静的 方式 , 那

[ðə; ði] [ˈvɜːd(ə)rə] [ˈhezɪtətɪd] .
the verderer hesitated .
这 维德勒 犹豫了一下 .

“爱德华沉稳的举止中透着一股冷静和坚定的气质, 以至于林务官犹豫了。”

[hiː; hi] [pəˈsiːvd] [ðæt] [ˈeni] [əˈtempt] [tuː; tə] [teɪk] [ˈedwəd] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He perceived that any attempt to take Edward would be at the risk of his
他 感知 那 任何 试图 到 拿 爱德华 会 是 在 这 风险 的 他的

[əʊn] [laɪf] ;
own life ;
自己的 生活 ;

他认为任何试图带走爱德华的行为都会危及自己的生命;

[ænd; ənd][hi;; hi] [nju:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈɔ:dərs] [wɜ:(r); wə(r)][tu;; tə] [æpri'hend] [ɔ:l] [p'əʊtʃəz] , [bʌt; bət][nɒt]
and he knew that his orders were to apprehend all poachers , but not
和 他 知道 那 他的 订单 是 到 逮捕 全部 偷猎者 , 但 不是
[tu;; tə] [ʃu:t] [ˈpi:p(ə)] .
to shoot people .
到 射击 人们 .

他知道他的命令是抓捕所有偷猎者，但不是射杀任何人。

[aɪ'ti:] [wɒz; wəz] [tru:] , [ðæt] [rɪ'zɪstəns] [wɪð] [ˈfaɪrɑ:rmz] [wʊd] [ˈwɒrənt] [hɪz; ɪz] [ˈæktɪŋ] [ɪn][self] - [dɪ'fens]
It was true , that resistance with firearms would warrant his acting in self - defense
它 曾是 真的 , 那 反抗 和 枪支 会 保证 他的 表演 在 自己 - 防御
;
;
;

确实，使用枪支进行抵抗将构成自卫；

[bʌt; bət] [əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [hi;; hi] [ʃʊd; ʃəd] [sək'si:d] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['daʊtf(ə)] ,
but admitting that he should succeed , which was doubtful ,
但 承认 那 他 应该 成功 , 哪个 曾是 疑 ,
但他承认自己应该会成功，而这一点令人怀疑。

[stɪl] ['edwəd] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði][ækt][bʌv; əv] ['kɪlɪŋ] ['venɪsn; 'venɪzn] ,
still Edward had not been caught in the act of killing venison ,
仍然 爱德华 有 不是 到过 捕捉 在 这 行为 的 杀 鹿肉 ,
然而，爱德华还没有被当场抓获猎杀鹿肉的嫌疑人。

[ænd; ənd][hi;; hi][hæd; həd][nəʊ] [ˈwɪtnəsɪz] [tu;; tə] [pru:v] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜ:d] .
and he had no witnesses to prove what had occurred .
和 他 有 不 证人 到 证明 什么 有 发生 .
他没有任何证人可以证明发生了什么事。

[hi;; hi][ˈɔ:lsəʊ] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n] [ˈveri] [strikt] [ˈɔ:dərs] [æz; əz][tu;; tə][ðə; ði]
He also knew that the intendant had given very strict orders as to the
他 还 知道 那 这 管理者 有 给定 非常 严格的 订单 作为 到 这
[ˈfedɪŋ] [bʌv; əv] [blʌd] ,
shedding of blood ,
脱落的 血 ,
他也知道，总督曾下达过非常严格的命令，禁止流血。

[wɪtʃ] [hi;; hi][wɒz; wəz][məʊst] [əˈvɜ:s] [tu;; tə] , [ˈʌndə(r)] [ˈeni] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] ;
which he was most averse to , under any circumstances ;
哪个 他 曾是 最多 反 到 , 在下面 任何 情况 ;
无论如何，他都最厌恶这件事；

[ænd; ənd][ðəə(r)][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ˈedwərdz] [ə'piərəns] [ænd; ənd][ˈmænə(r)][səʊ] [ˈdɪfrənt]
and there was something in Edward's appearance and manner so different
和 那里 曾是 某物 在 爱德华的 外貌 和 方式 所以 不同的
[frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈkɒmən] [ˈpɜ:s(ə)n] ,
from a common person ,
从 一个 常见的 人 ,
爱德华的外貌和举止都与普通人截然不同。

[ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] .
that he was puzzled .
那 他 曾是 困惑 .
他感到困惑。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [ˈedwəd] [hæd; həd] [ˈstɛrtɪd] [ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] - [haʊs] .
Moreover , Edward had stated that he was going to the intendant's house .
而且 , 爱德华 有 声明 那 他 曾是 去 到 这 - 房子 .
此外，爱德华还说过他要去校长家。

[ɔ:ɪ] [θɪŋz] [kən'sɪdəd] , [æz; əz][hi: hi] [faʊnd] [ðæt] ['bʊliŋ] [wʊd] [nɒt] [sək'si:d] ,
All things considered , as he found that bullying would not succeed ,
全部 事物 经过考虑的 , 作为 他 成立 那 欺凌 会 不是 成功 ,
综上所述, 他发现欺凌不会得逞,

[hi: hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][əd'vaɪzəb(ə)][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][təʊn] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [sed] ,
he thought it advisable to change his tone , and therefore said ,
他 想法 它 建议 到 改变 他的 语气 , 和 所以 说 ,
他认为最好改变一下语气, 于是说道:

" [ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] - [haʊs] ; [ju:; jʊ][hæv; həv]
" You tell me that you are going to the intendant's house ; you have
" 你 告诉 我 那 你 是 去 到 这 - 房子 ; 你 有
[ˈbɪznəs] [ðeə(r)] , [aɪ] [prɪ'zju:m] ?
business there , I presume ?
商业 那里 , 我 忖 ?

“你说你要去总督府；我猜你是有事要办吧？”

[ɪf] [aɪ] [tʊk] [ju:; jʊ]['prɪz(ə)nə(r)] , [aɪ 'ti:][ɪz][ðeə(r)][aɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['kɒndʌktɪd] [ju:; jʊ] ,
If I took you prisoner , it is there I should have conducted you ,
如果 我 采取 你 囚犯 , 它 是 那里 我 应该 有 实施 你 ,
如果我俘虏了你, 我应该把你押送到那里。

[səʊ] , [jʌŋ] [mæn] , [ju:; jʊ] [meɪ] [naʊ] [wɔ:k] [ɒn] [brɪ'fɔ:(r)] [em 'i:] . "
so , young man , you may now walk on before me . "
所以 , 年轻的 男人 , 你 可能 现在 走 在 前 我 . "
“那么, 年轻人, 你现在可以走在我前面了。”

" [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] , " [bʌt; bət] [wɔ:k] [ɒn] [brɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ][aɪ] [wɪl] [nɒt] :
" I thank you , " replied Edward , " but walk on before you I will not :
" 我 感谢 你 , " 回复 爱德华 , " 但 走 在 前 你 我 将要 不是 :
“谢谢你,”爱德华回答说, “但我不会走在你前面。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [tʃu:z] [tu:; tə][hɑ:f] - [kɒk] [jɔ:(r); jə(r)][gʌŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wɔ:k] [baɪ][maɪ][saɪd] ,
but if you choose to half - cock your gun again , and walk by my side ,
但 如果 你 选择 到 一半 - 公鸡 你的 枪 再次 , 和 走 经过 我的 边 ,
但如果你再次选择半上膛, 走到我身边,

[aɪ] [wɪl] [du:; də][ðə; ði] [seɪm] .
I will do the same .
我 将要 做 这 相同的 .
我也会这样做。

[ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ] [tɜ:mz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][nəʊ]['ʌðə(r)] ;
Those are my terms , and I will listen to no other ;
那些 是 我的 条款 , 和 我 将要 听 到 不 其他 ;
这是我的条件, 我不会听取任何其他意见;

[səʊ][bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] , [æz; əz][aɪ][eɪ 'em][ɪn] [heɪst] .
so be pleased to make up your mind , as I am in haste .
所以 是 高兴 到 制作 向上 你的 头脑 , 作为 我 是 在 匆忙 .
所以你最好尽快做决定, 因为我时间紧迫。

" [ðə; ði] ['vɜ:d(ə)rə] [ə'prɪəd] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [sed] , "
" The verderer appeared very indignant at this reply , but after a time said , "
" 这 维德勒 出现 非常 愤怒 在 这 回复 , 但 后 一个 时间 说 , "
[bi:; bi][aɪ 'ti:][səʊ] .
Be it so .
是 它 所以 .

林务官对这个答复显得非常愤慨, 但过了一会儿又说: “就这样吧。”

" [ˈedwəd] [ðen] [ʌnˈkɑːkt] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [əˈpɒn][ðə; ði][mæn] ,
" **Edward then uncocked his gun , with his eyes fixed upon the man ,**
" 爱德华 然后 未上膛 他的 枪 , 和 他的 眼睛 固定的 之上 这 男人 ,
" 爱德华随即解开了枪栓, 目光死死地盯着那个人。”

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈvɜːd(ə)rə] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] : [ænd; ænd] [ðen] [ðeɪ] [wɔːkt] [saɪd][baɪ][saɪd] ,
and the verderer did the same : and then they walked side by side ,
和 这 维德勒 做过 这 相同的 : 和 然后 他们 步行 边 经过 边 ,
林务官也照做了; 然后他们并肩走着。

[ˈedwəd] [ˈkiːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ɒv; əv] [θriː] [jɑːrdz][frɒm; frəm][hɪm] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈtretʃəri]
Edward keeping at the distance of three yards from him , in case of treachery
爱德华 保持 在 这 距离 的 三 码 从 他 , 在 案件 的 背信弃义
.
.
.

爱德华与他保持三码的距离, 以防万一有人背叛。
[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɒmənts] - [ˈsaɪləns] , [ðə; ði] [ˈvɜːd(ə)rə] [sed] ,
After a few moments ' silence , the verderer said ,
后 一个 很少 时刻 - 沉默 , 这 维德勒 说 ,
沉默片刻后, 林务官说道:

" [juː; jʊ] [tel] [em ˈiː][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] - [haʊs] ; [hiː; hi][ɪz][nɒt][æt; ət] [həʊm] .
" **You tell me you are going to the intendant's house ; he is not at home .**
" 你 告诉 我 你 是 去 到 这 - 房子 ; 他 是 不是 在 家 .
"
"
"

“你说你要去校长家; 但他不在家。”
" [bʌt; bət] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] [ˈpeɪ(ə)ns] [ɪz] , [aɪ] [prɪˈzjuːm] , " [sed] [ˈedwəd] .
" **But young Mistress Patience is , I presume , " said Edward .**
" 但 年轻的 情妇 耐心 是 , 我 怙 , " 说 爱德华 .
“但我想, 年轻的佩兴斯小姐应该是的,”爱德华说道。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][mæn] , [huː] ,
" **Yes , " replied the man , who ,**
" 是的 , " 回复 这 男人 , WHO ,
“是的,”那人回答道, 他

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ˈedwəd] [əˈpiəd] [tuː; tə] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt][ðə; ði] - [ˈfæməli] , [bɪˈɡæn]
finding that Edward appeared to know so much about the intendant's family , began
寻找 那 爱德华 出现 到 知道 所以 很多 关于 这 - 家庭 , 开始
[tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ˈsɪv(ə)] .
to be more civil .
到 是 更多的 民用 .

发现爱德华似乎对管事的家庭了解很多, 便开始对他客气起来。
" [jes] , [fiː; fi][ɪz][æt; ət] [həʊm] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] . "
" **Yes , she is at home , for I saw her in the garden this morning .** "
" 是的 , 她 是 在 家 , 为了 我 锯 她 在 这 花园 这 早晨 . "
“是的, 她在家, 因为我今天早上在花园里看到她了。”

新森林的孩子们(The Children of the New Forest)

第9/21页

" [ænd; ənd] [ɑ:zwəld] , [ɪz][hi:; hi][æt; ət] [həʊm] ? " [,ri:'dʒɔɪn, ri-] ['edwəd] .
" And Oswald , is he at home ? " rejoined Edward .
" 和 奥斯瓦尔德 , 是 他 在 家 ? " 重新加入 爱德华 .

“奥斯瓦尔德在家吗？”爱德华接着问道。

" [jes] , [hi:; hi][ɪz] .
" Yes , he is .
" 是的 , 他 是 .

“是的，他是。”

[ju:; jʊ] [ə'piə(r)] [tu:; tə] [nəʊ] [ˈaʊə(r)] [ˈpi:p(ə)l] , [jʌŋ] [mæn] ; [hu:] [meɪ] [ju:; jʊ][bi:; bi] ,
You appear to know our people , young man ; who may you be ,
你 出现 到 知道 我们的 人们 , 年轻的 男人 ; WHO 可能 你 是 ,
年轻人，你似乎认识我们的人；请问你是谁？

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][feə(r)] ['kwɛstʃən] ? "
if it is a fair question ? "
如果 它 是 一个 公平的 问题 ? "

这是一个合理的问题吗？

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ][feə(r)] ['kwɛstʃən] [hæd; həd][ju:; jʊ] [ˈtri:tɪd] [em 'i:] ['feəli] , " [rɪ'plaɪd]
" It would have been a fair question had you treated me fairly , " replied
" 它 会 有 到过 一个 公平的 问题 有 你 治疗 我 相当 , " 回复
Edward ;
爱德华 ;

“如果你公平地对待我，那这本来就是一个合理的问题，”爱德华回答说；

" [bʌt; bət][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz][nəʊ] [kən'sɜ:n] [ɒv; əv] [jɔ:z] , [aɪ][jæl; jəl] [li:v] [ju:; jʊ][tu:; tə][faɪnd][aɪ 'ti:][aʊt] .
" but as it is no concern of yours , I shall leave you to find it out .
" 但 作为 它 是 不 忧虑 的 你的 , 我 将 离开 你 到 寻找 它 出去 .
“但这与你无关，就让你自己去寻找答案吧。”

" [ðɪs] [rɪ'plaɪ] [ˈpʌz(ə)ld] [ðə; ði][mæn] [stɪl] [mɔ:(r)] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [nəʊ] ,
" This reply puzzled the man still more ; and he now ,
" 这 回复 困惑 这 男人 仍然 更多的 ; 和 他 现在 ,

这个回答让那人更加困惑；他现在，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv] [ɔ:'θɒrəti] [ə'sju:md] [baɪ] ['edwəd] , [brɪ'gæŋ][tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [hi:; hi]
from the tone of authority assumed by Edward , began to imagine that he
从 这 语气 的 权威 假定 经过 爱德华 , 开始 到 想象 那 他
[hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] [mis'teɪk] ,
had made some mistake ,
有 制成 一些 错误 ,

从爱德华那不容置疑的语气中，我开始怀疑自己是不是犯了什么错误。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][su:'piəriə(r)] , [ɔ:l'dəʊ] [klæd][ɪn][ə; eɪ] ['fɔ:rɪstərz]
and that he was speaking to a superior , although clad in a forester's
和 那 他 曾是 请讲 到 一个 优越的 , 虽然 覆膜 在 一个 林业员的
[dres] .
dress .
裙子 .

尽管他穿着护林员的制服，但他却是在和上级说话。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] ['ɑːnsə(r)d] ['hʌmbli] , [əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][f'əʊnli] [biːn] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz][f'djuːti] .
He therefore answered humbly , observing that he had only been doing his duty .
他 所以 回答 谦卑地 , 观察 那 他 有 仅有的 到过 正在做 他的 责任 .

因此，他谦逊地回答说，他只是在履行自己的职责。

['edwəd] [wɔːkt] [ɒn] [wi'dəʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [rɪ'plai] .
Edward walked on without making any reply .
爱德华 步行 在 没有 制作 任何 回复 .

爱德华没有回答，径直走开了。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [wi'dɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði] - [haʊs] ['edwəd] [sed] —
As they arrived within a hundred yards of the intendant's house Edward said —
作为 他们 到达的 之内 一个 百 码 的 这 - 房子 爱德华 说 —

当他们到达距离总督府不到一百码的地方时，爱德华说道——

" [ai][hæv; həv] [naʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][maɪ] [destɪ'neiʃn] , [ænd; ənd][eɪ 'em][f'gəʊɪŋ] [f'ɪntuː] [ðæt] [haʊs] , [æz; əz]
" **I have now arrived at my destination , and am going into that house , as**
" 我 有 现在 到达的 在 我的 目的地 , 和 是 去 进入 那 房子 , 作为

[ai][təʊld][juː; jʊ] .
I told you .
我 讲述 你 .

“我现在已经到达目的地，正要进那栋房子，就像我告诉你的那样。”

[duː; də][juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə][f'entə(r)][aɪ 'tiː] [wɪð] [em 'iː] ,
Do you choose to enter it with me ,
做 你 选择 到 进入 它 和 我 ,

你愿意和我一起进入吗？

[ɔː(r)] [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ɑːzwəld] ['pɑːtrɪdʒ] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [met] [wɪð]
or will you go to Oswald Partridge and tell him that you have met with
或者 将要 你 去 到 奥斯瓦尔德 鹧鸪 和 告诉 他 那 你 有 遇见 和

['edwəd] ['ɑːmɪtɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
Edward Armitage in the forest ,
爱德华 阿米蒂奇 在 这 森林 ,

或者你会去告诉奥斯瓦尔德·帕特里奇，你在森林里遇到了爱德华·阿米蒂奇吗？

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][fʊd; fəd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm] ?
and that I should be glad to see him ?
和 那 我 应该 是 高兴的 到 看 他 ?

我应该很高兴见到他？

[ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][f'ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɔːdərs] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [nɒt] ? "
I believe you are under his orders , are you not ? "
我 相信 你 是 在下面 他的 订单 , 是 你 不是 ? "

我相信你是奉他的命令行事，对吗？

" [jes] [ai][eɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['vɜːd(ə)rə] , " [ænd; ənd][æz; əz][ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɔːlz] [raɪt] ,
" **Yes I am , " replied the verderer , " and as I suppose that all's right ,**
" 是的 我 是 , " 回复 这 维德勒 , " 和 作为 我 认为 那 一切 正确的 ,

“是的，我是，”林务官回答说，“我想一切都没问题了。”

[ai][fæl; fəl][gəʊ][ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][ɔː(r); jə(r)] ['mesɪdʒ] .
I shall go and deliver your message .
我 将 去 和 递送 你的 信息 .

我将去传达你的信息。

" ['edwəd] [ðen] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [went] [f'ɪntuː][ðə; ði] ['wɪkɪt] - [geɪt]
" **Edward then turned away from the man , and went into the wicket - gate**
" 爱德华 然后 转向 离开 从 这 男人 , 和 去 进入 这 便门 - 门

[ɒv; əv][ðə; ði][f'gaːd(ə)n] ,
of the garden ,
的 这 花园 ,

“爱德华随即转身离开那人，走进了花园的小门。”

[ænd; ənd] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
and knocked at the door of the House .
和 敲门 在 这 门 的 这 房子 :

然后敲了敲房子的门。

[ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] [baɪ] ['peɪ(ə)ns] [heðə'stoʊn] [hɜ:'self] , [hu:] [sed] , " [əʊ] ,
The door was opened by Patience Heatherstone herself , who said , " Oh ,
这 门 曾是 打开 经过 耐心 希瑟斯通 她自己 , WHO 说 , " 哦 ,
门是帕蒂恩斯·希瑟斯通本人打开的, 她说: “哦,

[haʊ] [glæd][ai][,ei 'em][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] !
how glad I am to see you !
如何 高兴的 我 是 到 看 你 !

见到你我真高兴!

[kʌm] [ɪn] .
Come in .
来 在 :

进来。

" ['edwəd] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [baʊd] .
" Edward took off his hat and bowed .
" 爱德华 采取 离开 他的 帽子 和 鞠躬 :

爱德华脱下帽子, 鞠了一躬。

['peɪ(ə)ns] [led][ðə; ði] [wei] ['ɪntu:][hɜ:(r); hæ(r)] ['fɑ:.ðərz] ['stʌdi] , [weə(r)] ['edwəd] [hæd; həd] [bi:n] [fɜ:st]
Patience led the way into her father's study , where Edward had been first
耐心 引领 这 方式 进入 她 父亲的 学习 , 在哪里 爱德华 有 到过 第一的
[rɪ'si:vɪd] .
received .
已收到 :

帕蒂恩斯带头走进她父亲的书房, 爱德华最初就是在那里被接待的。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] ['peɪ(ə)ns] , [ɪk'stendɪŋ] [hɜ:(r); hæ(r)][hænd][tu:; tə] ['edwəd] , " [θæŋks] , ['meni]
" And now , " said Patience , extending her hand to Edward , " thanks , many
" 和 现在 , " 说 耐心 , 扩展 她 手 到 爱德华 , " 谢谢 , 许多
[θæŋks] ,
thanks ,
谢谢 ,

“现在,”佩兴斯说着, 向爱德华伸出手, “谢谢, 非常感谢。”

[fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [prɪ'zɜ:rv] [em 'i:][frɒm; frəm][səʊ] ['dredf(ə)l] [ə; eɪ] [deθ] .
for your preserving me from so dreadful a death .
为了 你的 保存 我 从 所以 可怕 一个 死亡 :

感谢你让我免于如此可怕的死亡。

[ju:; jʊ][dɔʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ʌn'hæpi] [ai][hæv; həv] [bi:n] [æt; ət][nɒt] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][maɪ]
You don't know how unhappy I have been at not being able to give you my
你 不 知道 如何 不开心 我 有 到过 在 不是 存在 有能力的 到 给 你 我的
[pɔ:(r); pʊə(r)] [θæŋks] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [kə'reɪdʒəs] [bi'hervjə(r)] .
poor thanks for your courageous behavior .
贫穷的 谢谢 为了 你的 勇敢 行为 :

你不知道我有多么难过, 因为我无法向你表达我微薄的谢意, 感谢你勇敢的行为。

" [hɜ:(r); hæ(r)][hænd] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['edwərdz] [waɪl] [ʃi:; ʃɪ] [sed] [ðɪs] .
" Her hand still remained in Edward's while she said this .
" 她 手 仍然 剩余 在 爱德华的 尽管 她 说 这 :

“她说这话的时候, 手仍然握在爱德华的手里。”

" [ju:; jʊ] [reɪt] [wɒt] [ai][did] [tu:;] ['haɪlɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] ;
" You rate what I did too highly , " replied Edward ;
" 你 速度 什么 我 做过 也 高度 , " 回复 爱德华 ;

“你对我所做的事情评价太高了,”爱德华回答说;

" [ai] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] [ɪn] [sʌtʃ] [dɪ'stɪs] :
" **I would have done the same for any one in such distress** :
" 我 会 有 完毕 这 相同的 为了 任何 一 在 这样的 痛苦 :

“如果换作是我，我会为任何身处这种困境的人做同样的事：

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [maɪ] ['dju:ti] [æz; əz] [ə; eɪ] — [mæn] , " [kævə'liə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [seɪ] , [bʌt; bət]
it was my duty as a — man , " Cavalier he was about to say , but
它 曾是 我的 责任 作为 一个 — 男人 , " 骑士 他 曾是 关于 到 说 , 但
[hi:; hi] [tʃekt] [hɪm'self] .
he checked himself .
他 已检查 他自己 .

“这是我作为一个男人应尽的职责，”他本想说，但又止住了话头。

" [sɪt] [daʊn] , " [sed] ['peɪ(ə)nɪs] , [tʰeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] ; " [neɪ] , [nəʊ] ['serəməni] ;
" **Sit down , " said Patience , taking a chair ; " nay , no ceremony** ;
" 坐 向下 , " 说 耐心 , 采取 一个 椅子 ; " 不 , 不 仪式 ;

“坐下吧，”帕蒂恩斯说着，拉过一把椅子坐下；“不，不用讲究礼节；

[ai] [kæn; kən] [nɒt] [tri:t] [æz; əz] [æn; ən] [ɪn'fɪəriə(r)] [wʌn] [tu:; tə] [hu:m] [ai] [əʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [det] [bʊ; əv]
I can not treat as an inferior one to whom I owe such a debt of
我 能 不是 对待 作为 一个 下 一 到 谁 我 欠 这样的 一个 债务 的
[ˈgrætɪtju:d] .
gratitude .
感激 .

我不能把亏欠我这么多恩情的人当作低人一等的人来对待。

" ['edwəd] [smaɪld] [æz; əz] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] .
" **Edward smiled as he took his seat** .
" 爱德华 微笑 作为 他 采取 他的 座位 .

爱德华微笑着坐了下来。

" [maɪ] ['fɑ:ðə(r)] [ɪz] [æz; əz] ['greɪtʃ(ə)] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [æz; əz] [ai] [eɪ 'em] — [aɪm] [ʊə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] — [fɔ:(r); fə(r)]
" **My father is as grateful to you as I am — I'm sure that he is — for**
" 我的 父亲 是 作为 感激的 到 你 作为 我 是 — 我是 当然 那 他 是 — 为了
[ai] [hɜ:d] [hɪm] ,
I heard him ,
我 听到 他 ,

“我父亲和我一样感激你——我确信他一定感激不尽——因为我听到了他的话，

[wen] [æt; ət] [preə(r)] , [kɔ:l] [daʊn] ['blesɪŋz] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] .
when at prayer , call down blessings on your head .
什么时候 在 祷告 , 称呼 向下 祝福 在 你的 头 .

祈祷时，要祈求神灵赐福于你。

[wɒt] [kæn; kən] [hi:; hi] [du:; də] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] ?
What can he do for you ?
什么 能 他 做 为了 你 ?

他能为你做什么？

[ai] [begd] [ɑ:zwəld] ['pɑ:trɪdʒ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [hɪə(r)] [ðæt] [ai] [maɪt] [faɪnd] [aʊt] .
I begged Oswald Partridge to bring you here that I might find out .
我 乞求 奥斯瓦尔德 鹧鸪 到 带来 你 这里 那 我 可能 寻找 出去 .

我恳求奥斯瓦尔德·帕特里奇把你带到这里，这样我或许能打听到一些消息。

[əʊ] , [sɜ:(r)] , [du:; də] , [preɪ] ,
Oh , sir , do , pray ,
哦 , 先生 , 做 , 祈祷 ,

哦，先生，请您祈祷。

[let][em 'i:] [nəʊ] [haʊ] [wi:; wi][kæn; kən] [fəʊ] ['aʊə(r)]['grætɪtʃu:d][baɪ] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [wɜ:dz] .
let me know how we can show our gratitude by something more than words .
让 我 知道 如何 我们 能 展示 我们的 感激 经过 某物 更多的 比 字 .
"
"
"

请告诉我，除了言语之外，我们还能用什么方式来表达我们的感激之情。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [əʊn] [aɪ 'ti:] [ɔ:l'redi] , ['mɪstrəs] ['peɪ(ə)ns] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] ;
" **You have shown it already , Mistress Patience , " replied Edward ;**
" 你 有 所示 它 已经 , 情妇 耐心 , " 回复 爱德华 ;

“你已经证明了这一点，佩兴斯小姐，”爱德华回答道；

" [hæv; həv][ju:; jʊ][nɒt] ['bɒnəd] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['fɒrɪstə(r)] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)][hænd][ɪn] ['frendʃɪp] ,
" **have you not honored a poor forester with your hand in friendship** ,
" 有 你 不是 荣幸 一个 贫穷的 林务员 和 你的 手 在 友谊 ,

难道你没有以友谊之名，向一位贫穷的护林员伸出援手吗？

[ænd; ənd][i:v(ə)n] [əd'mɪtɪd] [hɪm][tu:; tə][saɪ] [daʊn] [brɪfɔ:(r)] [ju:; jʊ] ? "
and even admitted him to sit down before you ? "
和 甚至 承认 他 到 坐 向下 前 你 ? "

甚至还允许他坐在你面前？

" [hi:; hi] [hu:] [hæz; həz] [prɪ'zɜ:vɪd] [maɪ][laɪf][æt; ət][ðə; ðɪ][rɪsk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [brɪ'kʌmz] [tu:; tə][em 'i:]
" **He who has preserved my life at the risk of his own becomes to me**
" 他 WHO 有 保存完好 我的 生活 在 这 风险 的 他的 自己的 变成 到 我

[æz; əz][ə; eɪ]['brʌðə(r)] — [æt; ət] [li:st] [aɪ] [fi:l] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪstə(r)] [tə'wɔ:d] [hɪm] :
as a brother — at least I feel as a sister toward him :
作为 一个 兄弟 — 在 至少 我 感觉 作为 一个 姐姐 朝向 他 :

“他冒着生命危险救了我的命，对我来说，他就像我的兄弟——至少我对他的感觉就像姐妹一样：

[ə; eɪ] [det] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [det] , ['weðə(r)] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔ:(r)][tu:; tə][ə; eɪ] — "
a debt is still a debt , whether indebted to a king or to a — "
一个 债务 是 仍然 一个 债务 , 无论 负债累累 到 一个 国王 或者 到 一个 — "

债务就是债务，无论欠的是国王还是一——

" ['fɒrɪstə(r)] , ['mɪstrəs] ['peɪ(ə)ns] ; [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ]['ri:əl] [wɜ:d] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv]
" **Forester , Mistress Patience ; that is the real word that you should not have**
" 林务员 , 情妇 耐心 ; 那 是 这 真实的 单词 那 你 应该 不是 有

['hezɪtətɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [ju:st] .
hesitated to have used .
犹豫了一下 到 有 用过的 .
“林务员，耐心小姐；这才是你不应该犹豫要使用的真正词语。”

[du:; də][ju:; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ə'feɪmd] [ɒv; əv][maɪ] ['kɔ:lɪŋ] ? "
Do you imagine that I am ashamed of my calling ? "
做 你 想象 那 我 是 羞愧 的 我的 呼叫 ? "

你以为我会为自己的职业感到羞耻吗？

" [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ['kændɪdli] [ðə; ðɪ] [tru:θ] , [ðen] , " [rɪ'plaɪd] ['peɪ(ə)ns] :
" **To tell you candidly the truth , then , " replied Patience :**
" 到 告诉 你 坦率地说 这 真相 , 然后 , " 回复 耐心 :

“那么，坦白地告诉你吧，”帕蒂恩斯回答道：

" [aɪ][kæn; kən][nɒt] [brɪ'li:v] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [wɒt] [ju:; jʊ] [prə'fes] [tu:; tə][bi:; bi] .
" **I can not believe that you are what you profess to be .**
" 我 能 不是 相信 那 你 是 什么 你 宣称 到 是 .

“我简直不敢相信你就是你所宣称的那种人。”

[ai] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] , [ɔ:ˈðəʊ] [ə; eɪ][ˈfɒrɪstə(r)] [naʊ] , [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ˈnevə(r)] [brɔ:t] [ʌp][æz; əz]
I mean to say that , although a forester now , you were never brought up as
我 意思是 到 说 那 , 虽然 一个 林务员 现在 , 你 是 绝不 带来 向上 作为
[sʌt] .
such .
这样的 .

我的意思是，虽然你现在是一名林业工作者，但你从小接受的教育并非如此。

[maɪ][ˈfɑ:ðə(r)][hæz; həz][æn; ən] [əˈpɪnjən] [ˈælaɪd][tu:; tə] [maɪn] . "
My father has an opinion allied to mine . "
我的 父亲 有 一个 观点 盟军 到 矿 : "

我父亲的观点与我一致。

" [ai] [θæŋk] [ju:; jʊ][bəʊθ][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [gʊd] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv][em ˈi:] ,
" **I thank you both for your good opinion of me ,**
" 我 感谢 你 两个都 为了 你的 好的 观点 的 我 ,

感谢二位对我的好评，

[bʌt; bət][ai][fɪə(r)] [ðæt] [ai][kæn; kən][nɒt] [reɪz] [maɪˈself] [əˈbʌv] [ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfɒrɪstə(r)] ;
but I fear that I can not raise myself above the condition of a forester ;
但 我 害怕 那 我 能 不是 增加 我 多于 这 状况 的 一个 林务员 ;

但我恐怕无法摆脱护林员的身份；

[neɪ] , [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [ˈfɑ:ðərz] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nju:] [ˌregjuˈleɪ(ə)nz] ,
nay , from your father's coming down here , and the new regulations ,
不 , 从 你的 父亲的 未来 向下 这里 , 和 这 新的 法规 ,

不，从你父亲来到这里，以及新的规定来看，

[ai][hæv; həv] [ˈevri] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [ˈsɪŋkɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [greɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪə(r)] - [ˈsti:lə]
I have every chance of sinking down to the lower grade of a deer - stealer
我 有 每一个 机会 的 下沉 向下 到 这 降低 年级 的 一个 鹿 - 窃贼
[ænd; ənd] [ˈpəʊtʃə(r)] ;
and poacher ;
和 偷猎者 ;

我很有可能堕落成偷鹿贼和偷猎者这种更卑劣的罪犯；

[ɪnˈdi:d] , [hæd; həd][aɪ ˈti:] [nɒt] [bi:n] [ðæt] [ai][hæd; həd][maɪ] [gʌn] [wɪð] [em ˈi:] ,
indeed , had it not been that I had my gun with me ,
的确 , 有 它 不是 到过 那 我 有 我的 枪 和 我 ,

的确，要不是我当时带着枪，

[ai] [ʃʊd; jəd] [hæv; həv] [bi:n] [si:zd] [æz; əz] [sʌt] [ðɪs] [ˈveri] [deɪ] [æz; əz][ai] [keɪm] [ˈəʊvə(r)] . "
I should have been seized as such this very day as I came over . "
我 应该 有 到过 查获 作为 这样的 这 非常 天 作为 我 来了 超过 : "

我今天刚过来的时候就应该被这样逮捕了。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ˈʃu:tɪŋ] [ðə; ði][dɪə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] ? " [ɪnˈkwaɪə] [ˈpeɪ(ə)ns]
" **But you were not shooting the deer , were you , sir ? " inquired Patience**
" 但 你 是 不是 射击 这 鹿 , 是 你 , 先生 ? " 询问 耐心
.
:
.

“但是，先生，您当时并没有射杀那只鹿，对吗？”佩兴斯问道。

" [nəʊ] , [ai][wɒz; wəz][nɒt] ; [nɔ:(r)][hæv; həv][ai] [kɪld] [ˈeni] [sɪns] [lɑ:st][ai] [sɔ:] [ju:; jʊ] . "
" **No , I was not ; nor have I killed any since last I saw you . "**
" 不 , 我 曾是 不是 ; 也不 有 我 被杀 任何 自从 最后的 我 锯 你 : "

“不，我没有；自从上次见到你之后，我也没有杀过任何人。”

" [ai][eɪ ˈem][glæd] [ðæt] [ai][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [tu:; tə][maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈpeɪ(ə)ns] ;
" **I am glad that I can say that to my father , " replied Patience ;**
" 我 是 高兴的 那 我 能 说 那 到 我的 父亲 , " 回复 耐心 ;

“我很高兴能这样对我的父亲说，”帕蒂恩斯回答道；

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [mʌtʃ] [pli:z] [hɪm] .
" it will much please him .
" 它 将要 很多 请 他 .

“他会非常高兴的。”

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ju:; jʊ] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [ɪm'plɔɪmənt]
He said to me that he thought you capable of much higher employment
他 说 到 我 那 他 想法 你 有能力的 的 很多 更高 就业
[ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['ɒfəd] [hɪə(r)] ,
than any that could be offered here ,
比 任何 那 可以 是 提供 这里 ,

他对我说，他认为你完全有能力胜任比这里任何工作都高得多的职位。

[ænd; ʌnd]['əʊnli] [wɪft] [tu:; tə] [nəʊ] [wʊt] [ju:; jʊ] [wʊd] [ək'sept] .
and only wished to know what you would accept .
和 仅有的 希望 到 知道 什么 你 会 接受 .

只想知道你能接受什么条件。

[hi:; hi][hæz; həz] ['ɪntrəst] — [greɪt] ['ɪntrəst] — [ɔ:l'dəʊ] [dʒʌst] [naʊ] [æt; ət] ['veəriəns] [wɪð] [ðə; ði] ['ru:lə(r)z]
He has interest — great interest — although just now at variance with the rulers
他 有 兴趣 — 伟大的 兴趣 — 虽然 只是 现在 在 方差 和 这 统治者
[ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,
of this country ,
的 这 国家 ,

他对此事非常感兴趣——尽管目前与这个国家的统治者意见相左。

[ɒŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] — "
on account of the — "
在 帐户 的 这 — "

由于——

" ['mɜ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ju:; jʊ] [wʊd] [ɔ:(r)][ju:; jʊ] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] , ['mɪstrəs] ['peɪ(ə)ns] .
" Murder of the king , you would or you should have said , Mistress Patience .
" 谋杀 的 这 国王 , 你 会 或者 你 应该 有 说 , 情妇 耐心 .

“谋杀国王，你本会这么说，或者说你应该这么说，帕蒂恩斯小姐。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:d] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'pəʊzd] [tu:; tə] [ðæt] [faʊl] [di:d] ,
I have heard how much he was opposed to that foul deed ,
我 有 听到 如何 很多 他 曾是 反对 到 那 犯规 契据 ,

我听说他非常反对那件卑鄙的行径。

[ænd; ʌnd][aɪ] ['ɒnə(r)] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] . "
and I honor him for it . "
和 我 荣誉 他 为了 它 . "

我为此向他致敬。

" [haʊ] [kaɪnd] , [haʊ] ['tru:li] [kaɪnd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [seɪ] [səʊ] ! " [sed] ['peɪ(ə)ns] ,
" How kind , how truly kind you are to say so ! " said Patience ,
" 如何 种类 , 如何 真的 种类 你 是 到 说 所以 ! " 说 耐心 ,

“您真是太好了，您这么说真是太客气了！”帕蒂恩斯说道。

[ðə; ði] [tɪəz] ['startɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ; " [wʊt] ['pleʒə(r)] [tu:; tə][hɪə(r)][maɪ] ['fa:.ðərz] [kən'dʌkt]
the tears starting in her eyes ; what pleasure to hear my father's conduct
这 眼泪 开始 在 她 眼睛 ; " 什么 乐趣 到 听到 我的 父亲的 执行
[preɪzd] [baɪ][ju:; jʊ] ! "
praised by you ! "
赞扬 经过 你 ! "

她眼眶里噙满了泪水；“听到您称赞我父亲的行为，我真是太高兴了！”

" [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , ['mɪstrəs] ['peɪ(ə)ns] , [ɔ:l][ɒv; əv][maɪ] [wei] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [mʌst; məst] [preɪz]
" **Why** , **of** **course** , **Mistress** **Patience** , **all** **of** **my** **way** **of** **thinking** **must** **praise**
" 为什么 , 的 课程 , 情妇 耐心 , 全部 的 我的 方式 的 思维 必须 称赞
[hɪm] .
him .
他 :

“当然，帕蒂恩斯小姐，我的所有想法都必须赞美他。”

[jɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][ɪz][ɪn] ['lʌndən] , [aɪ][hiə(r)] ? "
Your **father** **is** **in** **London** , **I** **hear** ? "
你的 父亲 是 在 伦敦 , 我 听到 ? "
我听说你父亲在伦敦？

" [jes] , [hi:; hi][ɪz] ; [ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'maɪndz][em 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [wɒnt] [sʌm; səm] [rɪ'freʃmənt]
" **Yes** , **he** **is** ; **and** **that** **reminds** **me** **that** **you** **must** **want** **some** **refreshment**
" 是的 , 他 是 ; 和 那 提醒 我 那 你 必须 想 一些 清爽
[ɑ:ftə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [wɔ:k] .
after **your** **walk** .
后 你的 走 :
“是的，他就是；这让我想起来，你散步之后一定想喝点东西提提神。”

[aɪ] [wɪl] [kɔ:l] ['fi:bi] .
I **will** **call** **Phoebe** .
我 将要 称呼 菲比 :
我会给菲比打电话。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , ['peɪ(ə)ns] [left] [ðə; ðɪ] [ru:m] .
" **So** **saying** , **Patience** **left** **the** **room** .
" 所以 说 , 耐心 左边 这 房间 :
说完，帕蒂恩斯离开了房间。

[ðə; ðɪ][fækt][wɒz; wəz] ,
The **fact** **was** ,
这 事实 曾是 ,
事实是，

['mɪstrəs] ['peɪ(ə)ns] [wɒz; wəz] [rɪ'maɪndɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bi:n] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]
Mistress **Patience** **was** **reminded** **that** **she** **had** **been** **sitting** **with** **a** **young** **man**
情妇 耐心 曾是 提醒 那 她 有 到过 坐着 和 一个 年轻的 男人
[sʌm; səm] [taɪm] ,
some **time** ,
一些 时间 ,
帕蒂恩斯夫人这才想起，她刚才和一个年轻男子坐在一起已经有一段时间了。

[ænd; ənd] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɪm] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwɔ:t] ['prɒpə(r)][ɪn] [ðəʊz] [taɪmz] ;
and **alone** **with** **him** — **which** **was** **not** **quite** **proper** **in** **those** **times** ;
和 独自的 和 他 — 哪个 曾是 不是 相当 恰当的 在 那些 时代 ;
而且他当时还单独和他在一起——这在当时是不合适的；

[ænd; ənd] [wen] ['fi:bi] [ə'prɪəd] [wɪð] [ðə; ðɪ][kəʊld][ˈvaɪəndz] , [ʃi:; ʃɪ] [rɪ'tri:tɪd] [aʊt] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] ,
and **when** **Phoebe** **appeared** **with** **the** **cold** **viands** , **she** **retreated** **out** **of** **hearing** ,
和 什么时候 菲比 出现 和 这 寒冷的 菜肴 , 她 撤退 出去 的 听力 ,
当菲比端着冷菜出现时，她便躲开了，以免被人听到。

[bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ru:m] .
but **remained** **in** **the** **room** .
但 剩余 在 这 房间 :
但他仍然待在房间里。

[ˈedwəd] [pɑ:ˈtɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [mi:l] [ˈɒfəd] [hɪm][ɪn] [ˈsaɪləns] , [ˈpeɪ(ə)ns] [ˈɔkjupaɪn] [hɜ:ˈself] [wɪð]
Edward partook of the meal offered him in silence , Patience occupying herself with
爱德华 参与 的 这 一顿饭 提供 他 在 沉默 , 耐心 占领 她自己 和
[hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] ,
her work ,
她 工作 ,

爱德华默默地吃着别人递给他的饭菜，佩兴斯则忙着自己的工作。

[ænd; ənd] [ˈki:pɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][aɪ ˈti:] ,
and keeping her eyes fixed on it ,
和 保持 她 眼睛 固定的 在 它 ,
她目光始终锁定在上面。

[ənˈles] [wen] [fɪ; ji] [geɪv] [ə; eɪ] [slart] [glɑ:ns] [æt; ət][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ˈeni] [θɪŋ] [wɒz; wəz]
unless when she gave a slight glance at the table to see if any thing was
除非 什么时候 她 给予 一个 轻微 瞥一眼 在 这 桌子 到 看 如果 任何 事物 曾是
[rɪˈkwaɪəd] .
required .
必需的 .

除非她偶尔瞥一眼桌子，看看是否需要什么东西。

[wen] [ðə; ði] [mi:l] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] , [ˈfi:bi] [rɪˈmu:vɪd] [ðə; ði] [treɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈedwəd] [rəʊz]
When the meal was over , Phoebe removed the tray , and then Edward rose
什么时候 这 一顿饭 曾是 超过 , 菲比 已移除 这 托盘 , 和 然后 爱德华 玫瑰
[tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [li:v] .
to take his leave .
到 拿 他的 离开 .

用餐结束后，菲比收走了托盘，然后爱德华起身告辞。

" [neɪ] , [du:; də][nɒt][gəʊ] [jet] — [aɪ][hæv; həv] [mʌt] [tu:; tə] [seɪ] [fɜ:st] ;
" Nay , do not go yet — I have much to say first ;
" 不 , 做 不是 去 然而 — 我 有 很多 到 说 第一的 ;
“不，别走——我还有很多话要说；

[let][em ˈi:] [əˈgen] [ɑ:sk][ju:; jʊ] [haʊ] [wi:; wi][kæn; kən] [sɜ:v] [ju:; jʊ] . "
let me again ask you how we can serve you . "
让 我 再次 问 你 如何 我们 能 服务 你 . "
请允许我再次询问一下，我们能为您做些什么？

" [aɪ][ˈnevə(r)][kæn; kən] [teɪk] [ˈeni] [ˈɒfɪs] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈru:lə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪ(ə)n] ,
" I never can take any office under the present rulers of the nation ,
" 我 绝不 能 拿 任何 办公室 在下面 这 展示 统治者 的 这 国家 ,
“我绝不会接受现任国家统治者的任何职务。”

[səʊ] [ðæt] [ˈkwestʃən] [ɪz][æt; ət] [rest] . "
so that question is at rest . "
所以 那 问题 是 在 休息 . "
所以这个问题就此结束了。

" [aɪ][wɒz; wəz][əˈfreɪd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [ˈɑ:nsə(r)][səʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈpeɪ(ə)ns] , [ˈɡreɪvli] :
" I was afraid that you would answer so , " replied Patience , gravely :
" 我 曾是 害怕的 那 你 会 回答 所以 , " 回复 耐心 , 严重地 :
“我就怕你会这么回答，”佩兴斯严肃地回答道：

" [du:; də][nɒt] [θɪŋk] [aɪ] [bleɪm] [ju:; jʊ] ;
" do not think I blame you ;
" 做 不是 思考 我 责备 你 ;
“别以为我怪你；

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [ɔːl'redi] [huː] [wʊd] ['glædli] [rɪ'treɪs] [ðeə(r)] [steps] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]
for many are there already who would gladly retrace their steps if it were
为了 许多 是 那里 已经 WHO 会 乐意 回溯 他们的 步骤 如果 它 是
[ˈpɒsəb(ə)] .
possible .
可能的 .

因为许多人已经身处其中，如果可能的话，他们很乐意重走一遍之前的路。

[ðeɪ] ['lɪt(ə)] [θɔːt] , [wen] [ðeɪ] [ə'pəʊzd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðæt] [ə'feəz] [wʊd] [hæv; həv] [endɪd] [æz; əz]
They little thought , when they opposed the king , that affairs would have ended as
他们 小的 想法 , 什么时候 他们 反对 这 国王 , 那 事务 会 有 结束 作为
[ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] .
they have done .
他们 有 完毕 .

他们反对国王的时候，丝毫没有想到事情会以这样的方式结束。

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] , [sɜː(r)] ? "
Where do you live , sir ? "
在哪里 做 你 居住 , 先生 ? "

先生，您住在哪里？

" [æt; ət][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][em 'iː] [naʊ] ,
" **At the opposite side of the forest , in a house belonging to me now ,**
" 在 这 对面的 边 的 这 森林 , 在 一个 房子 属于 到 我 现在 ,
"在森林的另一边，在我现在拥有的房子里，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'herɪtɪd] [baɪ][maɪ] ['grænfɑːðə(r)] . "
but which was inherited by my grandfather . "
但 哪个 曾是 遗传 经过 我的 祖父 . "

但那是我祖父继承的。

" [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [ə'ləʊn] — ['ʃʊəli; 'ɔːli] [nɒt] ? "
" **Do you live alone — surely not ?** "
" 做 你 居住 独自的 — 一定 不是 ? "

“你一个人住吗？肯定不是吧？”

" [nəʊ] , [aɪ][duː; də] [nɒt] . "
" **No , I do not** . "
" 不 , 我 做 不是 . "

“不，我不。”

" [neɪ] , [juː; jʊ] [meɪ] [tel] [em 'iː] ['eni] [θɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [rɪ'piːt] [wɒt] [maɪt] [hɜːt]
" **Nay , you may tell me any thing , for I would never repeat what might hurt**
" 不 , 你 可能 告诉 我 任何 事物 , 为了 我 会 绝不 重复 什么 可能 伤害
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“不，你可以告诉我任何事，因为我绝不会把可能伤害你的事说出口。”

[ɔː(r)][juː; jʊ] [maɪt] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn] . "
or you might not wish to have known . "
或者 你 可能 不是 希望 到 有 已知 . "

或者你可能并不想知道。

" [aɪ][lɪv; laɪv] [wɪð] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ænd] [tuː] ['sɪstəz] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [ɪz] ['lɛɪtli] [ded] . "
" **I live with my brother and two sisters , for my grandfather is lately dead** . "
" 我 居住 和 我的 兄弟 和 二 姐妹 , 为了 我的 祖父 是 最近 死的 . "

“我和我的哥哥以及两个妹妹住在一起，因为我的祖父最近去世了。”

" [ɪz][ɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ? "
" **Is your brother younger than you are ?** "
" 是 你的 兄弟 年轻 比 你 是 ? "

你弟弟比你小吗？

" [hi:; hi][ɪz] . "

" **He is** . "

" 他 是 . "

“他是。”

" [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['sɪstəz] , [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)]['eɪdʒɪz] ? "

" **And your sisters , what are their ages ?** "

" 和 你的 姐妹 , 什么 是 他们的 年龄 ? "

“你的姐妹们多大了？ ”

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['jʌŋgə] [stɪl] . "

" **They are younger still** . "

" 他们 是 年轻 仍然 . "

“他们还更年轻。”

" [ju:; jʊ][təʊld][maɪ]['fɑ:ðə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ][lɪvd; 'laɪvd][ə'pɒn][jɔ:(r); jə(r)] [fɑ:m] ? "

" **You told my father that you lived upon your farm ?** "

" 你 讲述 我的 父亲 那 你 居住地 之上 你的 农场 ? "

你告诉我父亲你住在你的农场里？

" [wi:; wi][du:; də] . "

" **We do** . "

" 我们 做 . "

“我们确实有。”

" [ɪz][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [fɑ:m] ? "

" **Is it a large farm ?** "

" 是 它 一个 大的 农场 ? "

“那是个大型农场吗？ ”

" [nəʊ] ; ['veri] [smɔ:l] . "

" **No ; very small** . "

" 不 ; 非常 小的 . "

“不，非常小。”

" [ænd; ənd] [dʌz] [ðæt] [sə'pɔ:t] [ju:; jʊ] ? "

" **And does that support you ?** "

" 和 做 那 支持 你 ? "

“这能支持你吗？ ”

" [ðæt] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [waɪld][kæt(ə)l][hæz; həz] ['leɪtli] . "

" **That and killing wild cattle has lately** . "

" 那 和 杀 荒野 牛 有 最近 . "

“还有最近猎杀野牛的情况。”

" [jes] , [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [dɪə(r)]['ɔ:lsəʊ] , [ʌn'tɪl] ['leɪtli] ? "

" **Yes , and killing deer also , until lately ?** "

" 是的 , 和 杀 鹿 还 , 直到 最近 ? "

“是的，而且直到最近，他们还在猎杀鹿？ ”

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [gest] [raɪt] . "

" **You have guessed right** . "

" 你 有 猜对了 正确的 . "

“你猜对了。”

" [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [ʌp] [æt; ət] - , [ju:; jʊ][təʊld][maɪ]['fɑ:ðə(r)] ; [dɪd][ju:; jʊ][nɒt] ? "

" **You were brought up at Arnwood , you told my father ; did you not ?** "

" 你 是 带来 向上 在 - , 你 讲述 我的 父亲 ; 做过 你 不是 ? "

“你跟我父亲说过，你是在阿恩伍德长大的，对吧？ ”

" [jes] , [aɪ][wɒz; wəz] [brɔ:t] [ʌp] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]

" **Yes , I was brought up there , and remained there until the death of**

" 是的 , 我 曾是 带来 向上 那里 , 和 剩余 那里 直到 这 死亡 的

“是的，我在那里长大，一直住到去世。”

['kɜ:n(ə)l] ['bevəli] . "
 Colonel Beverley . "
 上校 贝弗利 . "

贝弗利上校。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['edʒukertɪd] , [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ][nɒt] ? "
 " **And you were educated , were you not ?** "
 " 和 你 是 受过教育 , 是 你 不是 ? "
 "而且你受过良好的教育，对吧？"

" [jes] ; [ðə; ði] ['tʃæplɪn] [tɔ:t] [em 'i:] [wɒt] ['lɪt(ə)l][ai][du:; də] [nəʊ] . "
 " **Yes ; the chaplain taught me what little I do know .** "
 " 是的 ; 这 牧师 教授 我 什么 小的 我 做 知道 . "
 "是的，牧师教了我一些我所知道的。"

" [ðen] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]['edʒukertɪd][baɪ][ðə; ði] ['tʃæplɪn] ,
 " **Then , if you were brought up in the house and educated by the chaplain ,**
 " 然后 , 如果 你 是 带来 向上 在 这 房子 和 受过教育 经过 这 牧师 ,
 "那么，如果你是在这所房子里长大，并由牧师教育的，

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] ['kɜ:n(ə)l] ['bevəli] ['nevə(r)] [ɪn'tendɪd] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['fɒrɪstə(r)] ? "
 surely Colonel Beverley never intended you for a forester ? "
 一定 上校 贝弗利 绝不 故意的 你 为了 一个 林务员 ? "
 贝弗利上校肯定没想过让你当护林员吧？

" [hi:; hi][dɪd] [nɒt] ;
 " **He did not ;**
 " 他 做过 不是 ;

他没有；

[ai][wɒz; wəz][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ai][wɒz; wəz][əʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]
 I was to have been a soldier as soon as I was old enough to
 我 曾是 到 有 到过 一个 士兵 作为 很快 作为 我 曾是 老的 足够的 到
 [beə(r)][ɑ:mz] . "
 bear arms . "
 熊 武器 . "

我本该一到可以持枪的年龄就成为一名士兵。

" [pə'hæps] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['dɪstəntli] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪt] ['kɜ:n(ə)l] ['bevəli] . "
 " **Perhaps you are distantly related to the late Colonel Beverley .** "
 " 也许 你 是 遥远地 有关的 到 这 晚的 上校 贝弗利 . "
 "或许你和已故的贝弗利上校有远亲关系。"

" [nəʊ] ; [ai][eɪ 'em][nɒt] ['dɪstəntli] [rɪ'leɪtɪd] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] ,
 " **No ; I am not distantly related ,** " **replied Edward ,**
 " 不 ; 我 是 不是 遥远地 有关的 , " 回复 爱德华 ,
 "不，我和他们没有远房亲戚关系，"爱德华回答说。

[hu:] [bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] [ʌn'i:zi] [æt; ət] [ðɪs] [kləʊz] [krɒs] - [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] ; " [bʌt; bət] [sti:l] , [hæd; həd]
 who began to feel uneasy at this close cross - examination ; " **but still , had**
 WHO 开始 到 感觉 不安 在 这 关闭 叉 - 考试 ; " 但 仍然 , 有
 ['kɜ:n(ə)l] ['bevəli] [bi:n] [ə'laɪv] ,
 Colonel Beverley been alive ,
 上校 贝弗利 到过 活 ,

在这种近距离盘问下，他开始感到不安；“但是，如果贝弗利上校还活着的话，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sti:l] [rɪ'kwaɪəd] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪsɪz] ,
 and the king still required his services ,
 和 这 国王 仍然 必需的 他的 服务 ,
 国王仍然需要他的效力。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [aɪ][ʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] ['sɜ:vɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪm][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
I have no doubt that I should have been serving under him at this time .
我 有 不 怀疑 那 我 应该 有 到过 服务 在下面 他 在 这 时间 .
我毫不怀疑，当时我应该在他手下效力。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['mɪstrəs] ['peɪ(ə)ns] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['ɑ:nsə(r)d] [səʊ] ['meni] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [jɔ:z] ,
And now , Mistress Patience , that I have answered so many questions of yours ,
和 现在 , 情妇 耐心 , 那 我 有 回答 所以 许多 问题 的 你的 ,
好了，佩兴斯小姐，我已经回答了您这么多问题，

[meɪ] [aɪ][bi:; bi] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə][ɑ:sk][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ə'baʊt] [jɔ:'self] [ɪn] [rɪ'tɜ:n] ?
may I be permitted to ask a little about yourself in return ?
可能 我 是 允许 到 问 一个 小的 关于 你自己 在 返回 ?
我可以问您一些关于您自己的问题吗？

[hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] ['brʌðəz] ? "
Have you any brothers ? "
有 你 任何 兄弟 ? "
你有兄弟吗？

" [nʌn] ; [aɪ][eɪ 'em][æn; ən]['əʊnli] [tʃaɪld] . "
" None ; I am an only child . "
" 没有任何 ; 我 是 一个 仅有的 孩子 . "
“没有；我是独生子。”

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ['əʊnli][wʌn] ['peərənt] [ə'laɪv] ? "
" Have you only one parent alive ? "
" 有 你 仅有的 一 父母 活 ? "
你只有一位在世的父母吗？

" ['əʊnli][wʌn] . "
" Only one . "
" 仅有的 一 . "
“只有一个。”

" [wɒt] ['fæmɪlɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [kə'nektɪd] [wɪð] ?
" What families are you connected with ?
" 什么 家庭 是 你 连接 和 ?
你和哪些家庭有联系？

" ['peɪ(ə)ns] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] [sə'praɪz] [æt; ət] [ðɪs] [lɑ:st] ['kwestʃən] .
" Patience looked up with surprise at this last question .
" 耐心 看起来 向上 和 惊喜 在 这 最后的 问题 .
听到最后一个问题，帕蒂恩惊讶地抬起头。

" [maɪ] ['mʌðərz] [neɪm] [wɒz; wəz]['ku:pə(r)] ; [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz]['sɪstə(r)][tu:; tə][sɜ:(r)] ['æntəni] ['æʃli]
" My mother's name was Cooper ; she was sister to Sir Anthony Ashley
" 我的 母亲的 姓名 曾是 库珀 ; 她 曾是 姐姐 到 先生 安东尼 阿什利
我母亲名叫库珀；她是安东尼·阿什利爵士的妹妹。

['ku:pə(r)] , [hu:] [ɪz][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [wel] [nəʊn] . "
Cooper , who is a person well known . "
库珀 , WHO 是 一个 人 出色地 已知 . "
库珀是一位知名人士。

" [ɪn'di:d] !
" Indeed !
" 的确 !
“的确！”

[ðen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv]['dʒent(ə)l] [blʌd] ? "
then you are of gentle blood ? "
然后 你 是 的 温和的 血 ? "
那么，你出身温顺的血统吗？

" [ai] [br'i: v] [səʊ] , " [rɪ'plaid] ['peɪʃ(ə)ns] , [wið] [sə'praɪz] .
" **I believe so** , " **replied Patience** , **with surprise** .
" 我 相信 所以 , " 回复 耐心 , 和 惊喜 .

“我想是这样，”佩兴斯惊讶地回答道。

" [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [kɒndɪ'senʃn] , ['mɪstrəs] ['peɪʃ(ə)ns] ; [ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ]
" **Thank you for your condescension** , **Mistress Patience** ; **and now** , **if you**
" 感谢 你 为了 你的 居高临下 , 情妇 耐心 ; 和 现在 , 如果 你
[wɪl] [pə'mɪt] [em 'i:] ,
will permit me ,
将要 允许 我 ,

“感谢您的纡尊降贵，耐心小姐；现在，如果您允许的话，

[ai] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [li: v] . "
" **I will take my leave** . "
我 将要 拿 我的 离开 . "

我告辞了。

" [brɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ][gəʊ] , [let][em 'i:][wʌns] [mɔ:(r)] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['wɜ:θləs] [laɪf] , "
" **Before you go** , **let me once more thank you for saving a worthless life** , "
" 前 你 去 , 让 我 一次 更多的 感谢 你 为了 保存 一个 毫无价值 生活 , "
[sed] ['peɪʃ(ə)ns] .
said Patience .
说 耐心 .

“在你离开之前，请允许我再次感谢你救了一条毫无价值的生命，”帕蒂恩斯说道。

" [wel] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ə'gen] , [wen] [maɪ]['fɑ:ðə(r)][ɪz][hɪə(r)] ;
" **Well** , **you must come again** , **when my father is here** ;
" 出色地 , 你 必须 来 再次 , 什么时候 我的 父亲 是 这里 ;

“那么，你一定要再来一次，等我父亲在这里的时候；

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][bʌt; bət] [tu:; tə][glæd][tu:; tə][hæv; həv][æŋ; ən] [ɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] ['θæŋkɪŋ] [wʌn] [hu:]
he will be but too glad to have an opportunity of thanking one who
他 将要 是 但 也 高兴的 到 有 一个 机会 的 谢谢 一 WHO
[hæz; həz] [prɪ'zɜ:vɪd] [hɪz; ɪz]['əʊnli][tʃaɪld] .
has preserved his only child .
有 保存完好 他的 仅有的 孩子 .

他一定会非常高兴有机会感谢那个救了他独子的人。

[ɪn'di:d] , [ɪf] [ju:; jʊ] [nju:] [maɪ]['fɑ:ðə(r)] , [ju:; jʊ] [wʊd] [fi:l] [æz; əz] [mʌtʃ] [rɪ'gɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][æz; əz]
Indeed , **if you knew my father** , **you would feel as much regard for him as**
的确 , 如果 你 知道 我的 父亲 , 你 会 感觉 作为 很多 看待 为了 他 作为
[ai][du:; də] .
I do .
我 做 .

事实上，如果你认识我父亲，你就会像我一样敬重他。

[hi:; hi][ɪz] ['veri] [gʊd] , [ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi] [lʊks] [səʊ] [stɜ:n] [ænd; ənd] ['meləŋkəli] ;
He is very good , **although he looks so stern and melancholy** ;
他 是 非常 好的 , 虽然 他 看起来 所以 船尾 和 忧郁 ;

他很优秀，虽然他看起来很严肃，也很忧郁；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz] ['seldəm] [smaɪld] [saɪns] [maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['mʌðərz] [deθ] . "
but he has seldom smiled since my poor mother's death . "
但 他 有 很少 微笑 自从 我的 贫穷的 母亲的 死亡 . "

但自从我可怜的母亲去世后，他就很少笑了。

" [æz; əz][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] , ['mɪstrəs] ['peɪʃ(ə)ns] ,
" **As to your father** , **Mistress Patience** ,
" 作为 到 你的 父亲 , 情妇 耐心 ,

“至于你的父亲，帕蒂恩斯小姐，

[ai] [wɪl] [θɪŋk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][kæn; kən][ɒv; əv][wʌn] [hu:] [ɪz][dʒɔɪnd][tu:; tə][ə; eɪ] ['pɑ:ti] [wɪt] [ai]
I will think as well as I can of one who is joined to a party which I
我 将要 思考 作为 出色地 作为 我 能 的 一 WHO 是 加入 到 一个 派对 哪个 我
[həʊld][ɪn] [di:te'steɪŋ] ;
hold in detestation ;
抓住 在 憎恶 ;

我会尽我所能地善待那些加入我所憎恶的政党的人；

[ai][kæn; kən] [seɪ] [nəʊ][mɔ:(r)] . "
I can say no more . "
我 能 说 不 更多的 . "

我无话可说了。

" [ai][mʌst; məst][nɒt] [seɪ] [ɔ:l] [ðæt] [ai] [nəʊ] , [ɔ:(r)][ju:; jʊ] [wʊd] , [pə'hæps] ,
" **I must not say all that I know , or you would , perhaps ,**
" 我 必须 不是 说 全部 那 我 知道 , 或者 你 会 , 也许 ,
“我不能把我知道的一切都说出来，否则你或许会.....”

[faɪnd][aʊt] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][nɒt] [kwɔ:t][səʊ] ['wedɪd] [tu:; tə] [ðæt] ['pɑ:ti] [æz; əz][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] .
find out that he is not quite so wedded to that party as you suppose .
寻找 出去 那 他 是 不是 相当 所以 已婚 到 那 派对 作为 你 认为 .

你会发现他并没有你想象中那么忠于那个党派。

[naɪðə(r)] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [bɔ:] [nɔ:(r)][hi:; hi][ɑ:(r); ə(r)] [greɪt] [frendz] [ɒv; əv] ['krɔ:m,welz] , [ai][kæn; kən]
Neither his brother - in - law nor he are great friends of Cromwell's , I can
两者都不 他的 兄弟 - 在 - 法律 也不 他 是 伟大的 朋友们 的 克伦威尔的 , 我 能
[ə'ʊə(r)] [ju:; jʊ] ;
assure you ;
保证 你 ;

我可以向你保证，他和他的妹夫都不是克伦威尔的好朋友；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ɪn] ['kɒnfɪdəns] . "
but this is in confidence . "
但 这 是 在 信心 . "

但这是私下里说的。

" [ðæt] ['reɪzɪz] [hɪm][ɪn][maɪ] [estɪ'meɪŋ] ; [bʌt; bət] [waɪ] [ðen] [dʌz] [hi:; hi][həʊld] ['ɒfɪs] ? "
" **That raises him in my estimation ; but why then does he hold office ? "**
" 那 提高 他 在 我的 估算 ; 但 为什么 然后 做 他 抓住 办公室 ? "
“这让我对他印象有所提升；但既然如此，他为什么还要担任公职呢？ ”

" [hi:; hi][dɪd] [nɒt][ɑ:sk][aɪ 'ti:] ; [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm] , [ai] ['ri:əli] [bɪ'li:v] ,
" **He did not ask it ; it was given to him , I really believe ,**
" 他 做过 不是 问 它 ; 它 曾是 给定 到 他 , 我 真的 相信 ,
“他并没有主动索要，而是别人给了他，我真的相信是这样。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɪft] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ;
because they wished him out of the way ;
因为 他们 希望 他 出去 的 这 方式 ;

因为他们希望他消失；

[ænd; ənd][hi:; hi] [ək'septɪd] [aɪ 'ti:][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'pəʊzd] [tu:; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,
and he accepted it because he was opposed to what was going on ,
和 他 公认 它 因为 他 曾是 反对 到 什么 曾是 去 在 ,
他接受了，因为他反对当时正在发生的事情。

[ænd; ənd] [wɪft] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'weɪ] .
and wished himself to be away .
和 希望 他自己 到 是 离开 .

他希望自己能离开这里。

[æ̃t; ət] [li:st] [ai][ɪnˈfɜ:(r)][səʊ] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [wɒt] [ai][hæv; həv] [ˈlɜ:nɪd] .
At least I infer so much from what I have learned .
在 至少 我 推断 所以 很多 从 什么 我 有 学习 .

至少我从所学到的知识中推断出了很多。

[aɪˈti:] [ɪz] [nɒt] [æ̃n; ən] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv] [ˈpʌʊə(r)] [ɔ:(r)] [trʌst] [wɪtʃ] [li:gz] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt]
It is not an office of power or trust which leagues him with the present
它 是 不是 一个 办公室 的 力量 或者 相信 哪个 联赛 他 和 这 展示
[ˈgʌvənmənt] . "
government . "
政府 . "

他并非身居要职，也并非受人信任，因此与现任政府并无瓜葛。

" [nəʊ] ; [ˈəʊnli] [wʌn] [wɪtʃ] [əˈpəʊz] [hɪm] [tu:; tə] [emˈi:] [ænd; ənd] [maɪ] [ˌmæɪlˈpræktɪs] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] ,
" No ; only one which opposes him to me and my malpractices , " replied Edward ,
" 不 ; 仅有的 一 哪个 反对 他 到 我 和 我的 不当行为 , " 回复 爱德华 ,
[ˈlɑ:frɪŋ] .
laughing .
笑 .

“不，只有一个反对我和我的不法行为的人，”爱德华笑着回答。

" [wel] , [ˈmɪstrəs] [ˈpeɪ](ə)ns , [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ʃəʊn] [greɪt] [kɒndrɪˈsenʃn] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pɔ:(r); pʊə(r)]
" Well , Mistress Patience , you have shown great condescension to a poor
" 出色地 , 情妇 耐心 , 你 有 所示 伟大的 居高临下 到 一个 贫穷的
[ˈfɒrɪstə(r)] ,
forester ,
林务员 ,

“帕蒂恩斯夫人，您对一个可怜的护林员真是太傲慢了。”

[ænd; ənd] [aɪ] [rɪˈtɜ:n] [ju:; jʊ] [ˈmeni] [θæŋks] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈkaɪndnəs] [təˈwɔ:d] [emˈi:] : [aɪ] [wɪl] [naʊ]
and I return you many thanks for your kindness toward me : I will now
和 我 返回 你 许多 谢谢 为了 你的 仁慈 朝向 我 : 我 将要 现在
[teɪk] [maɪ] [li:v] . "
take my leave . "
拿 我的 离开 . "

我衷心感谢您对我的好意：我现在要告辞了。

" [ænd; ənd] [wen] [wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [maɪ] [ˈfɑ:ðə(r)] ? "
" And when will you come and see my father ? "
" 和 什么时候 将要 你 来 和 看 我的 父亲 ? "

“你什么时候来看望我父亲？”

" [aɪ] [kæn; kən] [nɒt] [seɪ] ;
" I can not say ;
" 我 能 不是 说 ;

我无法说；

[aɪ] [fɪə(r)] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [bi:; bi] [ˈeɪb(ə)] [ˈveri] [su:n] [tu:; tə] [lʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈɪndʒəd] [feɪs] ,
I fear that I shall not be able very soon to look in his injured face ,
我 害怕 那 我 将 不是 是 有能力的 非常 很快 到 看 在 他的 受伤 脸 ,
[ˈfɪə(r)] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [bi:; bi] [ˈeɪb(ə)] [ˈveri] [su:n] [tu:; tə] [lʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈɪndʒəd] [feɪs] ,
恐怕我很快就无法再看到他受伤的脸了。

[ænd; ənd] [aɪˈti:] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] [wel] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈpəʊtʃə(r)] [tu:; tə] [kʌm] [nɪə(r)] [hɪm] ,
and it will not be well for a poacher to come near him ,
和 它 将要 不是 是 出色地 为了 一个 偷猎者 到 来 靠近 他 ,
[ˈfɪə(r)] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [bi:; bi] [ˈeɪb(ə)] [ˈveri] [su:n] [tu:; tə] [lʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈɪndʒəd] [feɪs] ,
偷猎者最好不要靠近他。

" [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] : " [haʊˈevə(r)] , [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˈteɪkən] [ænd; ənd] [brɔːt] [brɪfɔː(r)] [juː; jʊ]
" **replied Edward :** " **however , some day I may be taken and brought before you**
" 回复 爱德华 : " 然而 , 一些 天 我 可能 是 已采取 和 带来 前 你
[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nə(r)] ,
as a prisoner ,
作为 一个 囚犯 ,
爱德华回答说: “然而, 或许有一天我会被抓起来, 作为囚犯带你面前。”

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] . "
you know , and then he is certain to see me . "
你 知道 , 和 然后 他 是 肯定 到 看 我 : "
你知道, 那样他肯定会看到我。

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kɪl] [dɪə(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈpeɪf(ə)ns] ;
" **I will not tell you to kill deer ,** " **replied Patience ;**
" 我 将要 不是 告诉 你 到 杀 鹿 , " 回复 耐心 ;
“我不会叫你去杀鹿,”帕蒂恩斯回答说;

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [kɪl] [ðem; ðəm] [nəʊ] [wʌn] [ʔæl; ʔəl] [hɑːm] [juː; jʊ] — [ɔː(r)] [aɪ] [nəʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ɒv; əv] [maɪ]
" **but if you do kill them no one shall harm you — or I know little of my**
" 但 如果 你 做 杀 他们 不 一 将 伤害 你 — 或者 我 知道 小的 的 我的
[ˈpaʊə(r)] [ɔː(r)] [maɪ] [ˈfɑː.ðərz] .
power or my father's .
力量 或者 我的 父亲的 :
“但是, 如果你杀了他们, 没有人会伤害你——或者, 我对我和我父亲的力量知之甚少。”

[ˌfeəˈwel] [ðen] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [ˈgrætɪtjuːd] [ænd; ənd] [θæŋks] .
Farewell then , sir , and once more gratitude and thanks .
告别 然后 , 先生 , 和 一次 更多的 感激 和 谢谢 :
那么, 先生, 再见了, 再次表示感谢。

" [ˈpeɪf(ə)ns] [held] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [əˈgen] [tuː; tə] [ˈedwəd] , [huː] [ðɪs] [taɪm] , [laɪk] [ə; eɪ] [truː]
" **Patience held out her hand again to Edward , who this time , like a true**
" 耐心 握住 出去 她 手 再次 到 爱德华 , WHO 这 时间 , 喜欢 一个 真的
[ˌkævəˈlɪə(r)] ,
Cavalier ,
骑士 ,
“帕蒂恩斯再次向爱德华伸出手, 这一次, 爱德华像一位真正的骑士那样,

[reɪzd] [aɪ ˈtiː] [rɪˈspektfəli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
raised it respectfully to his lips .
提高 它 尊敬 到 他的 嘴唇 :
他恭敬地将它举到唇边。

[ˈpeɪf(ə)ns] [ˈkʌləd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [əˈtempt] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈedwəd] ,
Patience colored a little , but did not attempt to withdraw it , and Edward ,
耐心 有色 一个 小的 , 但 做过 不是 试图 到 提取 它 , 和 爱德华 ,
耐心略微泛红, 但并未试图收回, 而爱德华,

[wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [əʊˈbeɪs(ə)ns] , [ˈkwɪtɪd] [ðə; ði] [ruːm] .
with a low obeisance , quitted the room .
和 一个 低的 服从 , 辞职 这 房间 :
他微微鞠躬, 离开了房间。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,aɪˈaɪ] .
CHAPTER XIII :
章 十三 :
第十三章

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [haʊs] ,
As soon as he was out of the intendant's house ,
作为 很快 作为 他 曾是 出去 的 这 - 房子 ,
他一离开管家家,

[ˈedwəd] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌɑːzwəld] [ˈpɑːtrɪdʒ] , [ˈhuːm] [hiː; hi] [faʊnd] [ˈweɪtɪŋ]
Edward hastened to the cottage of Oswald Partridge , whom he found waiting
 爱德华 加快 到 这 小屋 的 奥斯瓦尔德 鹧鸪 , 谁 他 成立 等待
 [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
for him ,
 为了 他 ,

爱德华匆匆赶到奥斯瓦尔德·帕特里奇的小屋，发现帕特里奇正在那里等他。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɜ:d(ə)rə] [hæd; həd][nɒt] [feɪld] [tu:; tə][dɪ'lɪvə(r)][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] .
for the verderer had not failed to deliver his message .
 为了 这 维德勒 有 不是 失败的 到 递送 他的 信息 .
 因为林务官并没有辜负他的期望。

" [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔːk] [wið] ['mɪstrəs] ['peɪ(ə)ns] , " [sed] [ɑːzwəld] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
 " You have had a long talk with Mistress Patience , " said Oswald , after the
 " 你 有 有 一个 长的 讲话 和 情妇 耐心 , " 说 奥斯瓦尔德 , 后 这
 [fɜːst] ['griːtɪŋ] ,
first greeting ,
 第一的 问候 ,

“你和佩兴斯夫人谈了很久，”奥斯瓦尔德在寒暄之后说道。

" [ænd; ʌnd][ai][ei 'em][glæd][ɒv; əv][ai 'ti:] , [æz; əz][ai 'ti:] [grɪvz] [ju:; jʊ] ['kɒnsɪkwəns] [hɪə(r)] .
 " and I am glad of it , as it gives you consequence here .
 " 和 我 是 高兴的 的 它 , 作为 它 给予 你 结果 这里 .
 "我很高兴，因为这会让你在这里产生后果。"

[ðə; ði] ['raʊndhed] ['rɑ:skl] [hu:m] [ju:; jʊ] [met] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] , [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [pri'saɪs] [ə'baʊt]
The Roundhead rascal whom you met was inclined , to be very precise about
 这 圆头党 恶棍 谁 你 遇见 曾是 倾斜 , 到 是 非常 精确的 关于
 [ˈdu:ɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈdju:ti] ,
doing his duty ,
 正在做 他的 责任 ,

你遇到的那个圆颅党恶棍，做事一丝不苟，力求完美。

[ænd; ʌnd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]

and insisted that he was certain that you were on the look - out for

和 坚持 那 他 曾是 肯定 那 你 是 在 这 看 - 出去 为了

[dɪə(r)] ;

deer ;

鹿 ;

他坚持说他确信你是在寻找鹿；

[bʌt; bət][ai] [stɒpt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [baɪ] [ˈtɛlɪŋ] [hɪm] [ðæt][ai][ˈɒf(ə)n] [tʊk] [juː; jʊ][aʊt] [wɪð] [em ˈiː] ,
but I stopped his mouth by telling him that I often took you out with me ,
 但 我 停止 他的 嘴 经过 讲述 他 那 我 经常 采取 你 出去 和 我 ,
 但我阻止了他，告诉他我经常带你出去玩。

[æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][best][ʃɒt][ɪn][ðə; ði][həʊl][ˈfɒrɪst] ,
as you were the best shot in the whole forest ,
 作为 你 是 这 最好的 射击 在 这 所有的 森林 ,
 因为你是整片森林里枪法最好的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [nju:] [ðæt] [ai][dɪd][səʊ] .
and that the intendant knew that I did so .
 和 那 这 管理者 知道 那 我 做过 所以 .
 而且校长也知道我这么做了。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][ækt][pɒ; əv] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ][dɪə(r)] ,
I think that if you were caught in the act of killing a deer ,
 我 思考 那 如果 你 是 捕捉 在 这 行为 的 杀 一个 鹿 ,
 我认为，如果你被当场抓获正在猎杀鹿的人，

[juː; jʊ][hæd; həd][ˈbetə(r)] [tel] , [ðem; ðəm] [ðæt] [juː; jʊ] [kɪld] [aɪ ˈtiː][baɪ][maɪ] [rɪˈkwest] ,
you had better tell , them that you killed it by my request ,
你 有 更好的 告诉 , 他们 那 你 被杀 它 经过 我的 要求 ,
你最好告诉他们, 你是按我的要求把它杀了。

[ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [beə(r)][juː; jʊ] [aʊt] [ɪf] [ðeɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] ,
and I will bear you out if they bring you to the intendant ,
和 我 将要 熊 你 出去 如果 他们 带来 你 到 这 管理者 ,
如果他们把你带到督察那里, 我会为你作证。

[huː] [wɪl] , [aɪm][ʃʊə(r)] , [θæŋk] [em ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈseɪŋ] [səʊ] ;
who will , I'm sure , thank me for saying so ;
WHO 将要 , 我是 当然 , 感谢 我 为了 说 所以 ;
我相信, 他们会感谢我这么说的;

[juː; jʊ] [maɪt] [kɪl] [ɔːl][ðə; ði][dɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] , [ˈɑːftə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "
you might kill all the deer in the forest , after what you have done for him . "
你 可能 杀 全部 这 鹿 在 这 森林 , 后 什么 你 有 完毕 为了 他 . "
你为他做了那样的事, 你可能会把森林里的鹿都杀光。

" [ˈmeni] [θæŋks] ; [bʌt; bət][aɪ][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈɒfə(r)] .
" Many thanks ; but I do not think I can take advantage of your offer .
" 许多 谢谢 ; 但 我 做 不是 思考 我 能 拿 优势 的 你的 提供 .
非常感谢; 但我认为我无法接受您的提议。

[let] [ðem; ðəm] [kætʃ] [em ˈiː] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] , [ænd; ænd] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [kætʃ] [em ˈiː] ,
Let them catch me if they can , and if they do catch me ,
让 他们 抓住 我 如果 他们 能 , 和 如果 他们 做 抓住 我 ,
让他们抓我吧, 如果他们抓到了我,

[let][ðem; ðəm] [teɪk] [em ˈiː] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] . "
let them take me if they can . "
让 他们 拿 我 如果 他们 能 . "
让他们带走我吧。

" [aɪ] [siː] , [sɜː(r)] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [əkˈsept] [nəʊ][ˈfeɪvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈraʊndhedz] , " [rɪˈplaɪd]
" I see , sir , that you will accept no favor from the Roundheads , " replied
" 我 看 , 先生 , 那 你 将要 接受 不 偏爱 从 这 圆颅党 , " 回复
[ɑːzwəld] .
Oswald .
奥斯瓦尔德 .

"我看得出来, 先生, 您不会接受圆颅党的任何恩惠,"奥斯瓦尔德回答道。
" [haʊˈevə(r)] , [æz; əz][aɪ][eɪ ˈem] [naʊ] [hed] [ˈkiːpə(r)] ,
" However , as I am now head keeper ,
" 然而 , 作为 我 是 现在 头 守门员 ,
"然而, 由于我现在是主力守门员,

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [maɪ] [men][duː; də] [nɒt] [ɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [aɪ ˈtiː] ;
I shall take care that my men do not interfere with you , if I can help it ;
我 将 拿 关心 那 我的 男人 做 不是 干扰 和 你 , 如果 我 能 帮助 它 ;
我会尽我所能, 确保我的部下不会干涉你们;

[ɔːl][aɪ] [wɪʃ] [ɪz][tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈeni] [ɪnˈsʌlt; ɪnsʌlt][ɔː(r)] [ɪnˈdɪɡnəti] [ˈbiːɪŋ] [ˈɒfəd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
all I wish is to prevent any insult or indignity being offered to you ,
全部 我 希望 是 到 防止 任何 侮辱 或者 侮辱 存在 提供 到 你 ,
我只希望避免你受到任何侮辱或不公。

[ðeɪ] [nɒt] [ˈbiːɪŋ] [əˈweə(r)] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][aɪ][eɪ ˈem] . "
they not being aware who you are , as I am . "
他们 不是 存在 意识到的 WHO 你 是 , 作为 我 是 . "
他们不知道你是谁, 就像我一样。

" [ˈmeni] [θæŋks] , [ˌɑːzwəld] ; [ai][mʌst; məst] [teɪk] [maɪ] [tʃɑːns] .
" **Many thanks , Oswald ; I must take my chance .**
" 许多 谢谢 , 奥斯瓦尔德 ; 我 必须 拿 我的 机会 .

“非常感谢，奥斯瓦尔德；我必须抓住这个机会。”

" [ˈedwəd] [ðen] [təʊld] [ˌɑːzwəld] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][ðə; ði][ˈdʒɪpsi] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði][pɪt] ,
" **Edward then told Oswald of their having taken the gipsy boy in the pit ,**
" 爱德华 然后 讲述 奥斯瓦尔德 的 他们的 拥有 已采取 这 吉普赛人 男生 在 这 坑 ,
“爱德华随后告诉奥斯瓦尔德，他们把那个吉普赛男孩带到了矿井里。”

[æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈpiəd] [mʌtʃ] [əˈmjuzd] .
at which he appeared much amused .
在 哪个 他 出现 很多 觉得好笑 .

他似乎觉得很有趣。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɜːd(ə)rə] [huːm] [ai][met] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ? " [ɪnˈkwaɪə]
" **What is the name of the verderer whom I met in the forest ? " inquired**
" 什么 是 这 姓名 的 这 维德勒 谁 我 遇见 在 这 森林 ? " 询问

“我在森林里遇到的那位护林员叫什么名字？”问道。

[ˈedwəd] .
Edward .
爱德华 .

爱德华。

" [dʒeɪmz] [ˈkɔːrboʊld] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːmi] , " [rɪˈplaɪd] [ˌɑːzwəld] .
" **James Corbould ; he was discharged from the army , " replied Oswald .**
" 詹姆斯 科尔博尔德 ; 他 曾是 出院 从 这 军队 , " 回复 奥斯瓦尔德 .

“詹姆斯·科博尔德；他已经从军队退役了，”奥斯瓦尔德回答道。

" [ai][duː; də][nɒt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [əˈpiərəns] , " [sed] [ˈedwəd] .
" **I do not like his appearance , " said Edward .**
" 我 做 不是 喜欢 他的 外貌 , " 说 爱德华 .

“我不喜欢他的长相，”爱德华说。

" [nəʊ] ; [hɪz; ɪz] [feɪs] [telz] [əˈgenst] [hɪm] , " [rɪˈplaɪd] [ˌɑːzwəld] ; " [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] ;
" **No ; his face tells against him , " replied Oswald ; " but I know nothing of him ;**
" 不 ; 他的 脸 讲述 反对 他 , " 回复 奥斯瓦尔德 ; " 但 我 知道 没有什么 的 他 ;

“不，他的脸色对他不利，”奥斯瓦尔德回答说，“但我对他一无所知；

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)][ˈlɪt(ə)] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈfɔːtnaɪt] . "
he has been here little more than a fortnight . "
他 有 到过 这里 小的 更多的 比 一个 两星期 . "

他来这里才两周多一点。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)][tuː; tə][pʊt] [maɪ] [hed] [ɪn][tuː; tə] - [naɪt] , [ˌɑːzwəld] ?
" **Can you give me a corner to put my head in to - night , Oswald ?**
" 能 你 给 我 一个 角落 到 放 我的 头 在 到 - 夜晚 , 奥斯瓦尔德 ?

奥斯瓦尔德，今晚你能给我一个可以安身的地方吗？

[fɔː(r); fə(r)][ai][[æɪ; jəl][nɒt] [stɑːt] [tɪl] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] . "
for I shall not start till to - morrow morning . "
为了 我 将 不是 开始 直到 到 - 明天 早晨 . "

因为我要到明天早上才会开始。

" [juː; jʊ] [meɪ] [kəˈmɑːnd] [ɔːl][ai][hæv; həv] , [sɜː(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˌɑːzwəld] ;
" **You may command all I have , sir , " replied Oswald ;**
" 你 可能 命令 全部 我 有 , 先生 , " 回复 奥斯瓦尔德 ;

“先生，您可以命令我的一切，”奥斯瓦尔德回答道；

" [bʌt; bət][ai][ˈfriə(r)][ðeə(r)][ɪz][ˈlɪt(ə)] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhɑːti] [ˈwelkəm] ;
" **but I fear there is little more than a hearty welcome ;**
" 但 我 害怕 那里 是 小的 更多的 比 一个 爽朗 欢迎 ;

但我担心，除了热烈的欢迎之外，不会有其他更多的事情发生；

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi] [lɒdʒd] [æt; ət][ðə; ði] - [haʊs] [ɪf] [juː; jʊ]
I have no doubt that you could be lodged at the intendant's house if you
我 有 不 怀疑 那 你 可以 是 已提交 在 这 - 房子 如果 你
[tʃuːz] . "
choose . "
选择 . "

我毫不怀疑，如果你愿意，你可以住在督察官的家里。

" [nəʊ] , [ɑːzwəld] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪz][ə'ləʊn] , [ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [nɒt] [trʌst] [tuː; tə] ['fiːbiːz]
" **No , Oswald , the young lady is alone , and I will not trust to Phoebe's**
" 不 , 奥斯瓦尔德 , 这 年轻的 女士 是 独自的 , 和 我 将要 不是 相信 到 菲比的
[ə,kɒmə'deɪ](ə)n] [ə'gen] ;
accommodation again ;
住宿 再次 ;

“不，奥斯瓦尔德，这位小姐独自一人，我不会再信任菲比的住处了；

[aɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pə'mɪt] [em 'iː] . "
I will stay here , if you will permit me . "
我 将要 停留 这里 , 如果 你 将要 允许 我 . "

如果你允许的话，我就留在这里。

" [ænd; ʌnd] ['welkəm] , [sɜː(r)] ; [aɪ] [wɪl] [pʊt][jɜː(r); jə(r)] ['rʌpi] [ɪn][ðə; ði] ['ken(ə)l] [æt; ət][wʌns] .
" **And welcome , sir ; I will put your puppy in the kennel at once .**
" 和 欢迎 , 先生 ; 我 将要 放 你的 小狗 在 这 狗窝 在 一次 .
“欢迎您，先生；我这就把您的小狗放进犬舍。”

" ['edwəd] [rɪ'meɪnd] [ðæt] [naɪt] [æt; ət] ['ɒzwɔːldz] , [ænd; ʌnd][æt; ət] ['deɪlaɪt] [hiː; hi][rəʊz] , [ænd; ʌnd]
" **Edward remained that night at Oswald's , and at daylight he rose , and**
" 爱德华 剩余 那 夜晚 在 奥斯瓦尔德的 , 和 在 日光 他 玫瑰 , 和
[hævɪŋ] ['teɪkən][ə; eɪ] [slaɪt] ['brekfəst] ,
having taken a slight breakfast ,
拥有 已采取 一个 轻微 早餐 ,

“爱德华当晚留在奥斯瓦尔德家，天亮后他起身，吃了一点早餐，

['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ken(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][həʊld,fɑːst] ,
throwing his gun over his shoulder , went to the kennel for Holdfast ,
投掷 他的 枪 超过 他的 肩膀 , 去 到 这 狗窝 为了 坚守 ,
他把枪甩到肩上，走向犬舍去找霍尔德法斯特。

[ænd; ʌnd][set] [ɒf] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .
and set off on his return home .
和 放 离开 在 他的 返回 家 .
然后启程回家。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːl] ,
" **That's a very nice little girl ,**
" 那就是 一个 非常 好的 小的 女孩 ,
“那是个非常可爱的小女孩。”

" [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ] ['edwəd] [faʊnd] [hɪm'self] ['kɒnstəntli] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz]
" **were the words which Edward found himself constantly saying to himself as**
" 是 这 字 哪个 爱德华 成立 他自己 不断地 说 到 他自己 作为
[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] ;
he walked along ;
他 步行 沿着 ;

“这是爱德华边走边反复对自己说的话；

" [ænd; ʌnd][ɪː; ʃɪ][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['greɪtɪf(ə)l] [dɪspə'zɪʃn] ,
" **and she is of a grateful disposition ,**
" 和 她 是 的 一个 感激的 处置 ,
她生性感恩。

[ɔː(r)][fiː; ji] [wɒd] [nɒt][hæv; həv] [bɪ'heɪvd] [æz; əz][fiː; ji][hæz; həz] [dʌn] [tə'wɔːd] [em 'iː] — [sə'pəʊzɪŋ] [em 'iː]
or she would not have behaved as she has done toward me — supposing me
或者 她 会 不是 有 表现 作为 她 有 完毕 朝向 我 — 假如 我
[tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [miːn] [bɜːθ] ;
to be of mean birth ;
到 是 的 意思是 出生 ;

否则，即使我出身卑微，她也不会这样对待我；

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [jiː; ji][hæd; həd][təʊld][hɪm] ['relatɪv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
" **and then he thought of what she had told him relative to her**
" 和 然后 他 想法 的 什么 她 有 讲述 他 相对的 到 她
[ˈfɑːðə(r)] ,
father ,
父亲 ,

然后他想起了她之前跟他讲过的关于她父亲的事。

[ænd; ənd] ['edwəd] [felt] [hɪz; ɪz][æni'mɒsəti] [ə'genst] [ə; eɪ] ['raʊndhed] ['weɪstɪŋ] [fɑːst] [ə'weɪ] .
and Edward felt his animosity against a Roundhead wasting fast away .
和 爱德华 毛毡 他的 敌意 反对 一个 圆头党 浪费 快速地 离开 .

爱德华感到他对圆颅党人的敌意正在迅速消退。

" [aɪ][eɪ 'em][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] ['veri] [suːn] , " [θɔːt] ['edwəd] ,
" **I am not likely to see her again very soon , " thought Edward ,**
" 我 是 不是 可能 到 看 她 再次 非常 很快 , " 想法 爱德华 ,
"我恐怕短期内都见不到她了,"爱德华心想。

" [ən'les] , [ɪn'diːd] , [aɪ][eɪ 'em] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tendənt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)] .
" **unless , indeed , I am brought to the intendant as a prisoner .**
" 除非 , 的确 , 我 是 带来 到 这 管理者 作为 一个 囚犯 .
"除非我真的被押送到监狱长那里当囚犯。"

" [ðʌs] ['θɪŋkɪŋ] [ə'pɒn] , [wʌn][ˈsʌbdʒɪkt][ɔː(r)] [ə'hʌðə(r)] ,
" **Thus thinking upon , one subject or another ,**
" 因此 思维 之上 , 一 主题 或者 其他 ,
因此，思考着这样或那样的事情，

[ˈedwəd] [hæd; həd] [geɪnd] [ə'bʌv] [eɪt] [maɪlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
Edward had gained above eight miles of his journey across the forest ,
爱德华 有 获得 多于 八 英里 的 他的 旅行 穿过 这 森林 ,
爱德华已经走了八英里多，完成了穿越森林的旅程。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'fɪntli] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt]
when he thought that he was sufficiently far away to venture to look out
什么时候 他 想法 那 他 曾是 足够 远的 离开 到 风险投资 到 看 出去
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] .
for some venison .
为了 一些 鹿肉 .

当他认为自己已经走得足够远，可以冒险去寻找鹿肉的时候。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪm][ɪn] [wɪt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]
Remembering there was a thicket not far from him in which there was a
记住 那里 曾是 一个 灌木丛 不是 远的 从 他 在 哪个 那里 曾是 一个
[kliə(r)] [puːl] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] ,
clear pool of water ,
清除 水池 的 水 ,

他想起离自己不远处有一片灌木丛，里面有一个清澈的水潭，

[ˈedwəd] [θɔːt] [aɪ 'tiː] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ][stæg][ðeə(r)] ['kuːlɪŋ] [hɪm'self] ,
Edward thought it very likely that he might find a stag there cooling himself ,
爱德华 想法 它 非常 可能 那 他 可能 寻找 一个 麋 那里 冷却 他自己 ,
爱德华觉得他很有可能会在那里看到一头雄鹿在乘凉。

[fɒ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] ['veri] [wɔ:m] [æt; ət] ['nu:ndeɪ] .
for the weather was now very warm at noonday .
为了 这 天气 曾是 现在 非常 温暖的 在 午 午 .
因为正午时分天气非常炎热。

[hi:; hi] ['ðeəfɔ:(r)] [kɔ:ld] ['həʊld,fɑ:st][tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [prə'si:did] ['kɔ:ʃəsli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['θɪkɪt]
He therefore called Holdfast to him , and proceeded cautiously toward the thicket
他 所以 称为 坚守 到 他 , 和 继续 谨慎地 朝向 这 灌木丛 .
于是他叫来霍尔德法斯特, 小心翼翼地走向灌木丛。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [spɒt] , [hi:; hi] [kraʊtʃt] [ænd; ənd] [krept] ['saɪləntli]
As soon as he arrived at the spot , he crouched and crept silently
作为 很快 作为 他 到达的 在 这 点 , 他 蹲着 和 悄悄地爬 默默
[θru:] [ðə; ði] ['ʌndəwʊd] .
through the underwood .
通过 这 安德伍德 .
他一到那里, 就蹲下身子, 悄无声息地穿过灌木丛。

[æt; ət][la:st][hi:; hi] [ə'raɪvd] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [klɪəd] [spɒt] [baɪ][ðə; ði] [pu:l] .
At last he arrived close to the cleared spot by the pool .
在 最后的 他 到达的 关闭 到 这 已清除 点 经过 这 水池 .
他终于到达了泳池边那片空地附近。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][stæg][ðeə(r)] , [bʌt; bət][fɑ:st] [ə'sli:p] [ə'pɒn][ðə; ði] [tɜ:f] [leɪ] [dʒeɪmz] ['kɔ:rboʊld] ,
There was no stag there , but fast asleep upon the turf lay James Corbould ,
那里 曾是 不 麋 那里 , 但 快速地 睡着了 之上 这 草皮 躺 詹姆斯 科尔博尔德 ,
那里没有雄鹿, 但詹姆斯·科博尔德却睡在草地上, 睡得正香。

[ðə; ði]['sɪnɪstə(r)] - ['lʊkɪŋ] ['vɜ:d(ə)rə] [hu:] [hæd; həd] [ə'kɒstɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒn][ðə; ði] ['pri:vɪəs]
the sinister - looking verderer who had accosted him in the forest on the previous
这 险恶 - 寻找 维德勒 WHO 有 被骚扰 他 在 这 森林 在 这 以前的
[deɪ] .
day .
天 .
前一天在森林里拦住他的那个面目狰狞的森林管理员。

['həʊld,fɑ:st][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [bɑ:k] , [wen] ['edwəd] ['saɪlənst] [hɪm] ,
Holdfast was about to bark , when Edward silenced him ,
坚守 曾是 关于 到 吠 , 什么时候 爱德华 沉默 他 ,
霍尔德法斯特正要吠叫, 爱德华却制止了他。

[ænd; ənd] [ðen] [əd'vɑ:nst] [tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['vɜ:d(ə)rə] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] ; [ænd; ənd] [hu:] ,
and then advanced to where the verderer was lying ; and who ,
和 然后 先进的 到 在哪里 这 维德勒 曾是 说谎 ; 和 WHO ,
然后他走到护林员躺着的地方; 而他,

['hævɪŋ] [nəʊ][dɒg] [wɪð] [hɪm][tu:; tə] [gɪv] ['həʊtɪs] [ɒv; əv] ['edwərdz] [ə'prəʊtʃ] ,
having no dog with him to give notice of Edward's approach ,
拥有 不 狗 和 他 到 给 注意 的 爱德华的 方法 ,
由于身边没有狗来提醒爱德华的到来,

[stɪl] [rɪ'meɪnd] ['snɔ:ɾɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
still remained snoring with the sun shining on his face .
仍然 剩余 打鼾 和 这 太阳 灼灼 在 他的 脸 .
阳光照在他的脸上, 他依然鼾声如雷。

['edwəd] [pə'si:vɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][hɪm] [ɒn][ðə; ði] [ɡrɑ:s] , [hi:; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ʌp] ,
Edward perceived that his gun was under him on the grass , he took it up ,
爱德华 感知 那 他的 枪 曾是 在下面 他 在 这 草 , 他 采取 它 向上 ,
爱德华发现他的枪在身下的草地上, 便捡了起来。

[ˈdʒentli] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [pæn] [ænd; ənd] [ˈskætəd] [ðə; ði] [ˈpaʊdə(r)] ,
gently opened the pan and scattered the powder ,
轻轻地 打开 这 平底锅 和 疏散 这 粉末 ,
轻轻打开锅盖，将粉末撒入锅中。

[ænd; ənd] [ðen] [leɪd] [aɪ ˈti:] [daʊn] [əˈgen] — [fɔ:(r); fə(r)] [ˈedwəd] [sed] [tu:; tə] [hɪmˈself] , " [ðæt] [mæn]
and then laid it down again — for Edward said to himself , " That man
和 然后 铺设 它 向下 再次 — 为了 爱德华 说 到 他自己 , " 那 男人
[hæz; hæz] [kʌm] [aʊt] [ˈɑ:ftə(r)] [em ˈi:] ,
has come out after me ,
有 来 出去 后 我 ,
然后又把它放下——因为爱德华心想：“那个人是跟着我出来的，

[ðæt] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈsɜ:t(ə)n] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [ðəə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊ] [ˈwɪtnəsɪz] , [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [ɪnˈklaɪnd]
that I am certain ; and as there are no witnesses , he may be inclined
那 我 是 肯定 ; 和 作为 那里 是 不 证人 , 他 可能 是 倾斜
[tu:; tə] [bi:; bi] [ˈmɪstʃɪvəs] ,
to be mischievous ,
到 是 恶作剧 ,
这一点我可以肯定；而且由于没有证人，他可能心怀不轨。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mɔ:(r)] [ˈretʃɪd] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈpɜ:s(ə)n] [aɪ] [ˈnevə(r)] [sɔ:] .
for a more wretched - looking person I never saw .
为了 一个 更多的 可怜 - 寻找 人 我 绝不 锯 :
我从未见过比他更丑陋的人。

[hæd; həd] [hi:; hi] [bi:n] [dɪə(r)] - [ˈhʌntɪŋ] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [dɒg] ; [bʌt; bət] [hi:; hi] [ɪz]
Had he been deer - hunting , he would have brought his dog ; but he is
有 他 到过 鹿 - 打猎 , 他 会 有 带来 他的 狗 ; 但 他 是
[mæn] - [ˈhʌntɪŋ] , [ðæt] [ɪz] [ˈeɪvɪdənt] .
man - hunting , that is evident .
男人 - 打猎 , 那 是 明显 :
如果他是为了猎鹿，他就会带上他的猎犬；但他显然是为了猎杀人类。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [li:v] [hɪm] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [fɔ:l] [ɪn] [wɪð] [ˈeniθɪŋ] ,
Now I will leave him , and should he fall in with anything ,
现在 我 将要 离开 他 , 和 应该 他 落下 在 和 任何事物 ,
现在我要离开他了，如果他惹上什么麻烦，
[hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [kɪl] [æt] [fɜ:st] [ʃɒt] , [ðæts] [ˈsɜ:t(ə)n] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [fɒləʊz] [em ˈi:] ,
he will not kill at first shot , that's certain ; and if he follows me ,
他 将要 不是 杀 在 第一的 射击 , 那就是 肯定 ; 和 如果 他 跟随 我 ,
他肯定不会第一枪就杀人；如果他跟着我，

[aɪ] [æɪ; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [ɪˈskeɪp] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] [els] [hi:; hi] [meɪ] [ˈfaɪə(r)] [æt; ət] .
I shall have the same chance of escape as anything else he may fire at .
我 将 有 这 相同的 机会 的 逃脱 作为 任何事物 别的 他 可能 火 在 :
我的逃脱机会与其他任何他可能攻击的目标一样。

" [ˈedwəd] [ðen] [wɔ:kt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌvət] ,
" Edward then walked out of the covert ,
" 爱德华 然后 步行 出去 的 这 隐蔽 ,
然后，爱德华走出了隐蔽处。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ˈevə(r)] [ðəə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [feɪs] [wɪt] [prəˈkleɪmd] [ə; eɪ] [mæn] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ]
thinking that if ever there was a face which proclaimed a man to be a
思维 那 如果 曾经 那里 曾是 一个 脸 哪个 宣布 一个 男人 到 是 一个
[ˈmɜ:dərə(r)] ,
murderer ,
凶手 ,
心想，如果说世上真有一张脸能让人一眼看出谁是杀人犯，那非他莫属。

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][dʒeɪmz] [ˈkɔːrbould] .
it was that of James Corbould .
它 曾是 那 的 詹姆斯 科尔博尔德 :

那是詹姆斯·科博尔德的。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈθredɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] , [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [haʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] ,
As he was threading his way , he heard the howl of a dog ,
作为 他 曾是 螺纹 他的 方式 , 他 听到 这 噪 的 一个 狗 ,
他正小心翼翼地往前走, 突然听到一声狗嚎。

[ænd; ənd][ɒn] [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] , [pəˈsiːvd] [ðæt] [ˈhəʊldfɑːst][wɒz; wəz] [nɒt] [wɪð] [hɪm] .
and on looking round , perceived that Holdfast was not with him .
和 在 寻找 圆形的 , 感知 那 坚守 曾是 不是 和 他 :

环顾四周, 他发现霍尔德法斯特不在他身边。

[hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] , [ænd; ənd][ˈhəʊldfɑːst] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə][hɪm] — [ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] ,
He turned back , and Holdfast came running to him — the fact was ,
他 转向 后退 , 和 坚守 来了 跑步 到 他 — 这 事实 曾是 ,
他转过身, 霍尔德法斯特就朝他跑了过来——事实是,

[ðæt] [ˈhəʊldfɑːst][hæd; həd] [smeld] [sʌm; səm] [miːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɒkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɜːd(ə)rə] ,
that Holdfast had smelled some meat in the pocket of the verderer ,
那 坚守 有 闻起来 一些 肉 在 这 口袋 的 这 维德勒 ,

霍尔德法斯特闻到了林务官口袋里有肉的味道。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][nəʊz] [ɪn][tuː; tə] [æsəˈteɪn] [wɒt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] : [ɪn][səʊ] [ˈduːɪŋ]
and had been putting his nose in to ascertain what it was : in so doing
和 有 到过 推杆 他的 鼻子 在 到 探明 什么 它 曾是 : 在 所以 正在做
,
:
,

他一直凑近查看, 想弄清楚那是什么: 这样做的时候,

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈweɪkən] [ʌp] [ˈkɔːrbould] , [huː] [hæd; həd] [səˈluːtɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhevi] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði]
he had wakened up Corbould , who had saluted him with a heavy blow on the
他 有 醒来 向上 科尔博尔德 , WHO 有 敬礼 他 和 一个 重的 吹 在 这
[hed] :
head :
头 :

他吵醒了科博尔德, 科博尔德则用重重的一击打在他的头上以示敬礼:

[ðɪs] [əˈkeɪznd] [ðə; ði] [ˈpʌpi] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [haʊl] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [əˈkeɪznd] [ˈkɔːrbould] [tuː; tə]
this occasioned the puppy to give the howl , and also occasioned Corbould to
这 引发 这 小狗 到 给 这 噪 , 和 还 引发 科尔博尔德 到
[siːz] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] ,
seize his gun ,
抢占 他的 枪 ,

这导致小狗嚎叫起来, 也导致科博尔德拔出了枪。

[ænd; ənd] [ˈfɒləʊ] [ˈsteliɪli] [ɪn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] ,
and follow stealthily in the track of the dog ,
和 跟随 悄悄地 在 这 追踪 的 这 狗 ,

然后悄悄地跟踪那条狗。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wel] [njuː] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔː(r)] [wɪð] [ˈedwəd]
which he well knew to be the one he had seen the day before with Edward
哪个 他 出色地 知道 到 是 这 一 他 有 已见 这 天 前 和 爱德华
.
:
.

他很清楚, 那就是前一天他和爱德华一起看到的那个人。

[ˈedwəd] [ˈwertɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈɔːt] [taɪm] , [ænd; ənd][nɒt] [pəˈsiːvɪŋ] [ðæt] [ˈkɔːrboʊld] [meɪd] [hɪz; ɪz]
Edward waited for a short time , and not perceiving that Corbould made his
爱德华 等待 为了 一个 短的 时间 , 和 不是 感知 那 科尔博尔德 制成 他的
[əˈprærəns] ,
appearance ,
外貌 ,

爱德华等了一会儿，并没有注意到科博尔德已经出现了。

[kənˈtɪnjuːd] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] , [ˈhævɪŋ] [naʊ] [ˈɡɪv(ə)n][ʌp] [ɔːl] [θɔːts] [ɒv; əv] [ˈkɪlɪŋ] [ˈeni]
continued on his way home , having now given up all thoughts of killing any
持续 在 他的 方式 家 , 拥有 现在 给定 向上全部 想法 的 杀 任何
[ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] .
venison .
鹿肉 .

他继续回家的路，此时他已经完全放弃了猎杀鹿肉的想法。

[hiː; hi] [wɔːkt] [fɑːst] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [wɪˈðɪn] [sɪks] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] ,
He walked fast , and was within six miles of the cottage ,
他 步行 快速地 , 和 曾是 之内 六 英里 的 这 小屋 ,
他走得很快，离小屋只有六英里远了。

[wen] [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [rɪl] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] ,
when he stopped to drink at a small rill of water ,
什么时候 他 停止 到 喝 在 一个 小的 溪流 的 水 ,
当他停下来在一条小溪边喝水时，

[ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [hɪmˈself] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈɔːt] [taɪm] .
and then sat down to rest himself for a short time .
和 然后 卫星 向下 到 休息 他自己 为了 一个 短的 时间 .
然后他坐下来休息了一会儿。

[waɪl] [səʊ] [ˈduːɪŋ] , [hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈjuːzuəl] [ˈrevərɪz] , [ænd; ənd] [fəˈɡɒt] [haʊ] [taɪm]
While so doing , he fell into one of his usual reveries , and forgot how time
尽管 所以 正在做 , 他 跌倒 进入 一 的 他的 通常 遐想 , 和 忘了 如何 时间
[pɑːst] [əˈweɪ] .
passed away .
通过了 离开 .

这时，他像往常一样陷入了沉思，忘记了时间是如何流逝的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [haʊˈevə(r)] , [əˈraʊzɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ləʊ] [ɡraʊl] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ˈhəʊldfɑːst] ,
He was , however , aroused by a low growl on the part of Holdfast ,
他 曾是 , 然而 , 被唤醒 经过 一个 低的 咆哮 在 这 部分 的 坚守 ,
然而，霍尔德法斯特低沉的咆哮声却激起了他的欲望。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [ɪˈmiːdiətli] [əˈkɜːd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ˈkɔːrboʊld] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈfɒləʊd] [hɪm] .
and it immediately occurred to him that Corbould must have followed him .
和 它 立即地 发生 到 他 那 科尔博尔德 必须 有 随后 他 .
他立刻想到，科博尔德一定是跟踪他来的。

[ˈθɪŋkɪŋ] [aɪˈtiː][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪˈpeəd] , [hiː; hi] [ˈkwaɪətli] [ˈləʊdɪd] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] ,
Thinking it as well to be prepared , he quietly loaded his gun ,
思维 它 作为 出色地 到 是 准备 , 他 悄悄 已加载 他的 枪 ,
他心想最好还是做好准备，于是悄悄地给枪上了膛。

[ænd; ənd] [ðen] [rəʊz] [ʌp][tuː; tə] [ˌrekəˈnɔɪtə(r)] .
and then rose up to reconnoiter .
和 然后 玫瑰 向上 到 侦察 .
然后起身侦察。

[ˈhəʊld,fɑːst] [sprʌŋ] [ˈfɔːwəd] , [ænd; ənd] [ˈedwəd] , [ˈlɒkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] , [pə'siːvd] [ˈkɔːrbəʊld]
Holdfast sprung forward , and Edward , looking in the direction , perceived Corbould
坚守 弹簧 向前 , 和 爱德华 , 寻找 在 这 方向 , 感知 科尔博尔德
[ˈpɑːtli] [ˈhɪd(ə)n] [br'haɪnd][ə; ei] [triː] ,
partly hidden behind a tree ,
部分 隐 在后面 一个 树 ,
霍尔德法斯特猛地向前跃去, 爱德华顺着这个方向望去, 看到科博尔德半躲在一棵树后。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ˈlevəl] [æt; ət][hɪm] .
with his gun leveled at him .
和 他的 枪 平整 在 他 .
枪口对准了他。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈtrɪɡə(r)] [ˈpʊld] , [ænd; ənd][snæp][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɡʌn] [dɪd] [nɒt] [ɡəʊ]
He heard the trigger pulled , and snap of the lock , but the gun did not go
他 听到 这 扳机 拉 , 和 折断 的 这 锁 , 但 这 枪 做过 不是 去
[ɒf] ;
off ;
离开 ;
他听到扳机扣动的声音和枪锁咔哒一声, 但枪没有响;

[ænd; ənd] [ðen] [ˈkɔːrbəʊld] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈprɪərəns] , [ˈstraɪkɪŋ] [æt; ət][ˈhəʊld,fɑːst] [wɪð] [ðə; ði] [bʌt] - [end]
and then Corbould made his appearance , striking at Holdfast with the butt - end
和 然后 科尔博尔德 制成 他的 外貌 , 引人注目 在 坚守 和 这 屁股 - 结尾
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɡʌn] .
of his gun .
的 他的 枪 .
然后科博尔德出现了, 用枪托击打霍尔德法斯特。

[ˈedwəd] [ədˈvɑːnst] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [dɪˈzaɪəd] [hɪm][tuː; tə] [dɪˈzɪst] , [ɔː(r)][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]
Edward advanced to him and desired him to desist , or it would be the
爱德华 先进的 到 他 和 想要的 他 到 停止 , 或者 它 会 是 这
[wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
worse for him .
更糟 为了 他 .
爱德华走上前去, 劝他住手, 否则对他来说会更糟。

" [ɪnˈdiːd] , [ˈjʌŋkə(r)] !
" **Indeed , younker !**
" 的确 , 年轻人 !
“确实如此, 年轻人! ”

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [kraɪd] [ˈkɔːrbəʊld] .
it may be the worse for you , " cried Corbould .
它 可能 是 这 更糟 为了 你 , " 哭 科尔博尔德 .
“这对你来说可能是最糟糕的,”科博尔德喊道。

" [aɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ɪf] [ɔː(r); jə(r)] [ɡʌn] [hæd; həd] [ɡɒn] [ɒf] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] .
" **It might have been if your gun had gone off , " replied Edward .**
" 它 可能 有 到过 如果 你的 枪 有 已消失 离开 , " 回复 爱德华 .
“如果你的枪走火了, 那可能就是那样了。”爱德华回答道。

" [aɪ][dɪd] [nɒt] [eɪm][æt; ət][juː; jʊ] .
" **I did not aim at you .**
" 我 做过 不是 目的 在 你 .
“我没有瞄准你。”

[aɪ] [eɪmɪd] [æt; ət][ðə; ði][dɒɡ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kɪl] [ðə; ði] [bruːt] [ɪf]
I aimed at the dog , and I will kill the brute if
我 旨在 在 这 狗 , 和 我 将要 杀 这 蛮力 如果
我瞄准了那条狗, 如果.....我会杀了那头畜生。

[aɪ][kæn; kən] . "
 I can . "
 我 能 . "

 我可以。”

 " [nɒt] [wɪˈðəʊt] [ˈdeɪndʒə(r)][tuː; tə] [jɔːˈself] ;
 " **Not without danger to yourself** ;
 " 不是 没有 危险 到 你自己 ;

 “并非没有危险；

 [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [hɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [eɪmd] [æt; ət] — [jɔː(r); jə(r)] [ɡʌn] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈpɔɪntɪd] [ləʊ]
 but it was not him that you aimed at — your gun was not pointed low
 但 它 曾是 不是 他 那 你 旨在 在 — 你的 枪 曾是 不是 尖 低的
 [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hɪt][ðə; ði][dɒɡ] — [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈlevəl] [æt; ət][em ˈiː] ,
 enough to hit the dog — it was leveled at me ,
 足够的 到 打 这 狗 — 它 曾是 平整 在 我 ,

 但你瞄准的并不是他——你的枪口不够低，打不到狗——枪口对准的是我。

 [juː; jʊ] [ˈsniːkɪŋ] [retʃ] ;
 you sneaking wretch ;
 你 鬼鬼祟祟 可怜虫 ;

 你这个偷偷摸摸的家伙；

 [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ˈəʊnli][tuː; tə] [θæŋk] [maɪ] [əʊn] [ˈpruːd(ə)ns][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˈsliːpi] [hed] [fɔː(r); fə(r)]
 and I have only to thank my own prudence and your sleepy head for
 和 我 有 仅有的 到 感谢 我的 自己的 谨慎 和 你的 困 头 为了
 [ˈhævɪŋ] [ɪˈskeɪpt] [wɪð] [maɪ] [laɪf] .
 having escaped with my life .
 拥有 逃脱 和 我的 生活 .

 我只能感谢自己的谨慎和你那昏昏欲睡的脑袋，才让我得以保住性命。

 [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ˈkændɪdli] , [ðæt] [aɪ] [θruː] [ðə; ði][ˈpaʊdə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][pæn] [waɪl] [juː; jʊ]
 I tell you candidly , that I threw the powder out of your pan while you
 我 告诉 你 坦率地说 , 那 我 扔 这 粉末 出去 的 你的 平底锅 尽管 你
 [wɜː(r); wə(r)] [əˈsliːp] .
 were asleep .
 是 睡着了 .

 我坦白地告诉你，趁你睡觉的时候，我把粉从你的锅里扔掉了。

 [ɪf] [aɪ] [sɜːvd] [juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ] [dɪˈzɜːv] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [pʊt][maɪ] [ˈbʊlɪt] [ˈɪntuː][juː; jʊ] ;
 If I served you as you deserve , I should now put my bullet into you ;
 如果 我 服务 你 作为 你 应得 , 我 应该 现在 放 我的 子弹 进入 你 ;

 如果我真的像你应得的那样服侍了你，我现在就应该把子弹射向你；

 [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][nɒt] [kɪl] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [dɪˈfensləs] — [ænd; ənd] [ðæt] [seɪvz] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] ;
 but I can not kill a man who is defenseless — and that saves your life ;
 但 我 能 不是 杀 一个 男人 WHO 是 毫无防备 — 和 那 保存 你的 生活 ;

 但我不能杀害一个手无寸铁的人——这样就能救你的命；

 [bʌt; bət][set] [ɒf] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][em ˈiː] ,
 but set off as fast as you can away from me ,
 但 放 离开 作为 快速地 作为 你 能 离开 从 我 ,

 但你最好尽快离开我。

 [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈfɒləʊ] [em ˈiː][aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [nəʊ][mɔː(r)] [fɔːˈbeərəns] .
 for if you follow me I will show no more forbearance .
 为了 如果 你 跟随 我 我 将要 展示 不 更多的 宽容 .

 因为如果你跟随我，我将不再宽容。

 [əˈweɪ] [wɪð] [juː; jʊ] [dəˈrektli] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈedwəd] ,
 Away with you directly , " continued Edward ,
 离开 和 你 直接地 , " 持续 爱德华 ,

 “直接带你走吧，”爱德华继续说道。

[ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪŋ] [aɪ ˈtiː][æt; ət] [ˈkɔːrbəʊld] ; " [ɪf] [juː; jʊ] **raising his gun to his shoulder and pointing it at Corbould ; " if you**
提高 他的 枪 到 他的 肩膀 和 指向 它 在 科尔博尔德 ; " 如果 你
[duː; də][nɒt][biː; bi] [ɒf] ,
do not be off ,
做 不是 是 离开 ;

他举起枪抵在肩上，枪口对准科博尔德；“如果你不离开，

[aɪl] [ˈfaɪə(r)] .
I'll fire .
患病的 火 .

我开枪。

" [ˈkɔːrbəʊld] [sɔː] [ðæt] [ˈedwəd] [wɒz; wəz] [ˈrezələʊt] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ˈprɒpə(r)][tuː; tə][kəmˈplaɪ] [wɪð]
" **Corbould saw that Edward was resolute , and thought proper to comply with**
" 科尔博尔德 锯 那 爱德华 曾是 坚决 , 和 想法 恰当的 到 遵守 和
[hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] :
his request :
他的 要求 :

科博尔德看出爱德华意志坚定，便认为应该满足他的要求：

[hiː; hi] [wɔːkt] [əˈweɪ] [tɪl] [hiː; hi] [kənˈsɪdəd] [hɪmˈself] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈɡʌŋʃɒt] ,
he walked away till he considered himself out of gunshot ,
他 步行 离开 直到 他 经过考虑的 他自己 出去 的 枪声 ,
他一直走开，直到觉得自己脱离了枪击范围。

[ænd; ənd] [ðen] [kəˈmenst] [ə; eɪ] [ˈtɒrənt] [ɒv; əv] [əʊθs] [ænd; ənd] [əˈbjʊːsɪv] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
and then commenced a torrent of oaths and abusive language ,
和 然后 开始 一个 激流 的 誓言 和 虐待 语言 ,
然后便开始破口大骂，言语不堪入耳。

[wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][nɒt] [əˈfend] [ˈaʊə(r)] [ˈrɪdər] .
with which we shall not offend our readers .
和 哪个 我们 将 不是 得罪 我们的 读者 .
我们绝不会以此冒犯我们的读者。

[brɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [went] [ˈfɑːðə(r)] , [hiː; hi] [swɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈedwərdz] [laɪf] [brɪˈfɔː(r)] [ˈmeni]
Before he went farther , he swore that he would have Edward's life before many
前 他 去 更远 , 他 发誓 那 他 会 有 爱德华的 生活 前 许多
[deɪz] [hæd; həd] [pɑːst] ,
days had passed ,
天 有 通过了 ,
在他继续前进之前，他发誓要在几天之内取下爱德华的性命。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] , [hiː; hi] [went] [əˈweɪ] .
and then shaking his fist , he went away .
和 然后 摇晃 他的 拳头 , 他 去 离开 .
然后他挥了挥拳头，离开了。

[ˈedwəd] [rɪˈmeɪnd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [tɪl] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ˈfeəli] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,
Edward remained where he was standing till the man was fairly out of sight ,
爱德华 剩余 在哪里 他 曾是 常设 直到 这 男人 曾是 相当 出去 的 视线 ,
爱德华一直站在原地，直到那人完全消失在他的视线中。

[ænd; ənd] [ðen] [prəˈsiːdɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːni] .
and then proceeded on his journey .
和 然后 继续 在 他的 旅行 .
然后他继续上路。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [naʊ] [əˈbaʊt] [fɔː(r)] [əˈklɔːk] [ɪn][ðə; ði] [ɑːftəˈnuːn] , [ænd; ənd] [ˈedwəd] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt]
It was now about four o'clock in the afternoon , and Edward , as he walked
它 曾是 现在 关于 四 点钟 在 这 下午 , 和 爱德华 , 作为 他 步行
[ɒn] ,
on ,
在 ,

当时大约是下午四点，爱德华一边走一边说：

[sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] , " [ðæt] [mæn][məst; məst][biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwɪkɪd] [ˌdɪspəˈziʃn] ,
said to himself , " That man must be of a very wicked disposition ,
说 到 他自己 , " 那 男人 必须 是 的 一个 非常 邪恶 处置 ,
他心想：“那个人一定是心肠非常邪恶。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [əˈfendɪd] [hɪm][ɪn] [ˈnʌθɪŋ] [ɪkˈsept] [ɪn][nɒt] [səbˈmɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [hɪz; ɪz]
for I have offended him in nothing except in not submitting to be made his
为了 我 有 被冒犯了 他 在 没有什么 除了 在 不是 提交 到 是 制成 他的
[ˈprɪz(ə)nə(r)] ;
prisoner ;
囚犯 ;

因为我除了不愿成为他的俘虏之外，没有做任何事得罪他；

[ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [æn; ən] [əˈfens] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][mænz] [laɪf][fɔː(r); fə(r)] ?
and is that an offense to take a man's life for ?
和 是 那 一个 罪行 到 拿 一个 男人的 生活 为了 ?
难道这就是足以夺走他人生命的罪行吗？

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [mæn] ,
He is a dangerous man ,
他 是 一个 危险的 男人 ,
他是个危险人物。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [əˈgen] [ˈfɔɪld] [baɪ][em ˈiː][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz]
and will be more dangerous after being again foiled by me as he has
和 将要 是 更多的 危险的 后 存在 再次 挫败 经过 我 作为 他 有
[biːn] [tuː; tə] - [deɪ] .
been to - day .
到过 到 - 天 .
如果他像今天这样再次被我挫败，他会变得更加危险。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [gəʊ] [həʊm] ;
I doubt if he will go home ;
我 怀疑 如果 他 将要 去 家 ;
我怀疑他是否会回家；

[aɪ][eɪ ˈem][ˈɔːlməʊst][ɪfə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [tɜːn] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊ] [em ˈiː] [wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi]
I am almost sure that he will turn and follow me when he thinks that he
我 是 几乎 当然 那 他 将要 转动 和 跟随 我 什么时候 他 思考 那 他
[kæn; kən] [wɪˈðaʊt] [maɪ] [ˈsiːɪŋ] [hɪm] ;
can without my seeing him ;
能 没有 我的 看到 他 ;
我几乎可以肯定，当他觉得可以在我不注意的时候转身跟着我；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] ,
and if he does ,
和 如果 他 做 ,
如果他真的这么做了，

[hi:; hi] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈkɒtɪdʒ] [ɪz] — [ænd; ənd] [hu:] [nəʊz] [wɒt] [ˈmɪstɪf] [hi:; hi] [meɪ]
he will find out where our cottage is — and who knows what mischief he may
他 将要 寻找 出去 在哪里 我们的 小屋 是 — 和 who 知道 什么 恶作剧 他 可能
[nɒt] [du:; də] ,
not do ,
不是 做 ,

他会找到我们的小屋——谁知道他会做出什么坏事来呢。

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [meɪ] [əˈlɑ:m] [maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstəz] ?
and how he may alarm my little sisters ?
和 如何 他 可能 警报 我的 小的 姐妹 ?

他怎么会吓到我的妹妹们呢？

[aɪl] [nɒt] [gəʊ] [həʊm] [tɪl] [dɑ:k] ; [ænd; ənd] [aɪl] [naʊ] [wɔ:k] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [dəˈrekʃ(ə)n] ,
I'll not go home till dark ; and I'll now walk in another direction ,
患病的 不是 去 家 直到 黑暗的 ; 和 患病的 现在 走 在 其他 方向 ,

天黑之前我不会回家；现在我要朝另一个方向走去。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [ˌmɪsˈli:d] [hɪm] .
that I may mislead him .
那 我 可能 误导 他 .

以免误导他。

" [ˈedwəd] [ðen] [wɔ:kt] [əˈweɪ] [mɔ:(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [nɔ:θ] ,
" **Edward then walked away more to the north ,**
" 爱德华 然后 步行 离开 更多的 到 这 北 ,

然后，爱德华继续向北走去。

[ænd; ənd] [ˈevri] [hɑ:f] [ˈaʊə(r)] [ˈʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [kɔ:s] [səʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈwɔ:kɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri]
and every half hour shifted his course so as to be walking in a very
和 每一个 一半 小时 转移 他的 课程 所以 作为 到 是 步行 在 一个 非常
[ˈdɪfrənt] [dəˈrekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] [stʊd] .
different direction from where the cottage stood .
不同的 方向 从 在哪里 这 小屋 站立 .

每隔半小时，他就会改变行进方向，朝着与小屋所在方向截然不同的方向走去。

[ɪn] [ðə; ði] [mi:n] [taɪm] [aɪ ˈti:] [gru:] [ˈgrædʒuəli] [dɑ:k] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [brˈkeɪm] [səʊ] ,
In the mean time it grew gradually dark ; and as it became so ,
在 这 意思是 时间 它 生长 逐步地 黑暗的 ; 和 作为 它 成为 所以 ,

与此同时，天色渐渐暗了下来；随着天色变暗，

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wen] [ˈedwəd] [pɑ:st] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [tri:] ,
every now and then when Edward passed a large tree ,
每一个 现在 和 然后 什么时候 爱德华 通过了 一个 大的 树 ,

爱德华时不时会经过一棵大树，

[hi:; hi] [tɜ:nd] [raʊnd] [brˈhaɪnd] [aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [lʊkt] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ˈkɔ:rboʊld] [wɒz; wəz] [ˈfɒləʊɪŋ] [hɪm]
he turned round behind it and looked to see if Corbould was following him
他 转向 圆形的 在后面 它 和 看起来 到 看 如果 科尔博尔德 曾是 下列的 他
.
:
.

他转身回到车后，看看科博尔德是否跟了上来。

[æt; ət] [lɑ:st] , [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [dɑ:k] ,
At last , just as it was dark ,
在 最后的 , 只是 作为 它 曾是 黑暗的 ,

最后，就在天黑的时候，

[hi:; hi] [pəˈsi:v] [ðə; ði] [ˈfɪgə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [æt; ət] [nəʊ] [greɪt] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm] [hɪm] ,
he perceived the figure of a man at no great distance from him ,
他 感知 这 数字 的 一个 男人 在 不 伟大的 距离 从 他 ,

他看到不远处有一个人影，

[hu:] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] , ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm] [tri:] [tu;; tə] [tri:] , [səʊ][æz; əz][tu;; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]
who was following him , running from tree to tree , so as to make his
WHO 曾是 下列的 他 , 跑步 从 树 到 树 , 所以 作为 到 制作 他的
[ə'prəʊtʃ] .
approach .
方法 .

他跟着他，从一棵树跑到另一棵树，以便接近他。

" [əʊ] , [ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] !
" **Oh , you are there !**
" 哦 , 你 是 那里 !

“哦，你在那里！”

" [θɔ:t] ['edwəd] ; " [naʊ] [wɪl] [ai] [gɪv] [ju;; jʊ][ə; eɪ][naɪs] [dɑ:ns] ,
" **thought Edward ; now will I give you a nice dance ,**
" 想法 爱德华 ; " 现在 将要 我 给 你 一个 好的 舞蹈 ,
爱德华心想：“现在我该为你跳支舞了。”

[ænd; ənd][wi;; wɪ] [wɪl] [si:] [hu:z] [legz][ɑ:(r); ə(r)]['taɪəd] [su:nɪst] .
and we will see whose legs are tired soonest .
和 我们 将要 看 谁 腿 是 疲劳的 最快 .
我们将看看谁的腿最先累。

[let] [em 'i:] [si:] , [weə(r)] [eɪ 'em][ai] ?
Let me see , where am I ?
让 我 看 , 在哪里 是 我 ?

让我想想，我这是在哪儿？

" ['edwəd] [lʊkt] [raʊnd] ,
" **Edward looked round ,**
" 爱德华 看起来 圆形的 ,

爱德华环顾四周，

[ænd; ənd] [ðen] [pə'si:vɪd] [ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz] [kləʊz] [tu;; tə][ðə; ði] [klʌmp] [ɒv; əv] [tri:z] [weə(r)]
and then perceived that he was close to the clump of trees where
和 然后 感知 那 他 曾是 关闭 到 这 丛 的 树木 在哪里
[ˈhʌmfri] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['pɪtʃɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['kæɪ(ə)l] ,
Humphrey had made his pitfall for the cattle ,
汉弗莱 有 制成 他的 陷阱 为了 这 牛 ,
然后他意识到自己离汉弗莱为牛群设下陷阱的那片树丛很近了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][klɪə(r)] [spɒt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'twi:n] [aɪ 'ti:]
and there was a clear spot of about a quarter of a mile between it
和 那里 曾是 一个 清除 点 的 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 之间 它

[ænd; ənd] [weə(r)] [hi;; hi] [naʊ] [stʊd] .
and where he now stood .
和 在哪里 他 现在 站立 .

而他现在所站的位置与它之间，大约有四分之一英里的空地。

['edwəd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd] ['ɪmi:diətli] [wɔ:kt] [aʊt][tu;; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] ,
Edward made up his mind , and immediately walked out to cross the clearing ,
爱德华 制成 向上 他的 头脑 , 和 立即地 步行 出去 到 又 这 清理 ,
['kɔ:lɪŋ] ['həʊldfɑ:st][tu;; tə] [hi:l] .
calling Holdfast to heel .
呼叫 坚守 到 脚跟 .

爱德华下定了决心，立刻走出去穿过空地，呼唤着霍尔德法斯特跟上来。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naʊ] ['nɪəli] [dɑ:k] , [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑ:z] ,
It was now nearly dark , for there was only the light of the stars ,
它 曾是 现在 几乎 黑暗的 , 为了 那里 曾是 仅有的 这 光 的 这 明星 ,
天色已近黄昏，只剩下星光。

[bʌt; bæt] [stɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [səfɪ(ə)nt] [laɪt] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

but still there was sufficient light to see his way .
但 仍然 那里 曾是 充足的 光 到 看 他的 方式 .

但光线仍然足够他看清路。

[æz; əz] ['edwəd] [krɒst] [ðə; ði] [kliəd] [spɒt] , [hiː; hi] [wʌns] [lʊkt] [raʊnd] [ænd; ənd] [pə'si:vɪd] [ðæt]
As Edward crossed the cleared spot , he once looked round and perceived that

作为 爱德华 交叉 这 已清除 点 , 他 一次 看起来 圆形的 和 感知 那

[ˈkɔːrbɔʊld] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] ,
Corbould was following him ,

科尔博尔德 曾是 下列的 他 ,

爱德华穿过空地时, 回头看了一眼, 发现科博尔德正跟着他。

[ænd; ənd][ˈhɪərə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] [brɪfɔː(r)] , [ˈtrʌstɪŋ] [ˈprɒbəbli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈkriːst]
and nearer than he was before , trusting probably to the increased

和 更近 比 他 曾是 前 , 信任 大概 到 这 增加

[ˈdɑːknəs] [tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz] [əˈprəʊtʃ] .
darkness to hide his approach .

黑暗 到 隐藏 他的 方法 .

他比之前更靠近了对方, 大概是希望借助越来越深的黑暗来掩盖他的接近。

" [ðæt] [wɪl] [duː; də] , " [θɔːt] ['edwəd] ; " [kʌm] [əˈlɒŋ] , [maɪ] [faɪn] ['feləʊ] .

" That will do , " thought Edward ; " come along , my fine fellow .

" 那 将要 做 , " 想法 爱德华 ; " 来 沿着 , 我的 美好的 同伴 .

“这样就行了,”爱德华心想; “走吧, 我的好伙计。”

" [ænd; ənd] ['edwəd] [wɔːkt] [ɒn] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪtɪfɔːl] ; [ðeə(r)] [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd]
" And Edward walked on till he came to the pitfall ; there he stopped and

" 和 爱德华 步行 在 直到 他 来了 到 这 陷阱 ; 那里 他 停止 和

[lʊkt] [raʊnd] ,

looked round ,

看起来 圆形的 ,

于是爱德华继续往前走, 直到走到陷阱前; 他停了下来, 环顾四周。

[ænd; ənd] [suːn] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] ['vɜːd(ə)rə] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jɑːrdz] - ['dɪstəns] .
and soon discovered the verderer at a hundred yards ' distance .

和 很快 发现 这 维德勒 在 一个 百 码 - 距离 .

很快, 他们就发现护林员在一百码开外。

['edwəd] [held] [hɪz; ɪz][dɒg][baɪ][ðə; ði] [maʊθ] , [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [graʊl] [ɔː(r)] [bəːk] ,
Edward held his dog by the mouth , that he should not growl or bark ,

爱德华 握住 他的 狗 经过 这 嘴 , 那 他 应该 不是 咆哮 或者 吠 ,

爱德华抓住狗的嘴, 不让它咆哮或吠叫。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ɒn][ɪn][ə; eɪ][də'rek(ə)n][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['pɪtɪfɔːl] [ɪg'zæktli] [brɪ'twiːn]
and then went on in a direction so as to bring the pitfall exactly between

和 然后 去 在 在 一个 方向 所以 作为 到 带来 这 陷阱 确切地 之间

[ˈkɔːrbɔʊld] [ænd; ənd] [hɪm'self] .
Corbould and himself .

科尔博尔德 和 他自己 .

然后他继续朝着某个方向前进, 结果却让陷阱正好落在了科博尔德和他自己之间。

['hævɪŋ] [dʌn] [səʊ] , [hiː; hi] [prə'siːdɪd] [æt; ət][ə; eɪ][mɔː(r)]['ræpɪd] [peɪs] ; [ænd; ənd] [ˈkɔːrbɔʊld] , ['fɒləʊɪŋ]
Having done so , he proceeded at a more rapid pace ; and Corbould , following

拥有 完毕 所以 , 他 继续 在 一个 更多的 迅速的 步伐 ; 和 科尔博尔德 , 下列的

[hɪm] ,

him ,

他 ,

这样做之后, 他加快了脚步; 科博尔德紧随其后,

[ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈkriːst] [hɪz; ɪz] , [tɪl] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [æɪ; ət][ðə; ði] [ˈpɪtfɔːl] , [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [pəˈsiːv] ,
also increased his , till he arrived at the pitfall , which he could not perceive ,
还 增加 他的 , 直到 他 到达的 在 这 陷阱 , 哪个 他 可以 不是 感知 ,
他也加倍努力, 直到走到他无法察觉的陷阱前。

[ænd; ənd] [fel] [ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] [ˈhedlɒŋ] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pɪt] ,
and fell into it headlong ; and as he fell into the pit ,
和 跌倒 进入 它 一头扎 ; 和 作为 他 跌倒 进入 这 坑 ,
他一头栽进了坑里; 当他掉进坑里时,

[æɪ; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈedwəd] [hɜːd] [ðə; ði] [dɪstʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɡʌn] ,
at the same time Edward heard the discharge of his gun ,
在 这 相同的 时间 爱德华 听到 这 释放 的 他的 枪 ,
与此同时, 爱德华听到了枪响。

[ðə; ði] [kraʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [ˈbrɑːntʃɪz] [leɪd][ˈəʊvə(r)][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪ][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]
the crash of the small branches laid over it , and a cry on the part of
这 碰撞 的 这 小的 分支 铺设 超过 它 , 和 一个 哭 在 这 部分 的
[ˈkɔːrbould] .
Corbould .
科尔博尔德 .

压上面的小树枝发出噼啪声, 科博尔德发出了一声叫喊。

" [ðæt] [wɪl] [duː; də] , " [θɔːt] [ˈedwəd] , " [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [laɪ] [ðeə(r)] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]
" That will do , " thought Edward , " now you may lie there as long as the
" 那 将要 做 , " 想法 爱德华 , " 现在 你 可能 说谎 那里 作为 长的 作为 这
[ˈdʒɪpsɪ] [dɪd] ,
gipsy did ,
吉普赛人 做过 ,

“这样就行了,”爱德华心想, “现在你可以像那个吉普赛女郎一样躺在那里了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [kuːl] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌrɪdʒ] .
and that will cool your courage .
和 那 将要 凉爽的 你的 勇气 .

那会让你勇气消磨殆尽。

[ˈhʌmfriːz] [ˈpɪtfɔːl] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ədˈventʃə(r)] .
Humphrey's pitfall is full of adventure .
汉弗莱的 陷阱 是 满的 的 冒险 .

汉弗莱的陷阱充满了冒险。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [dʌn] [em ˈiː][ə; eɪ] [ˈsɜːvɪs] .
In this case it has done me a service .
在 这 案件 它 有 完毕 我 一个 服务 .

这次它帮了我一个忙。

[naʊ] [aɪ] [meɪ] [tʌːn] [ænd; ənd][gəʊ] [həʊm] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][aɪ][kæn; kən] .
Now I may turn and go home as fast as I can .
现在 我 可能 转动 和 去 家 作为 快速地 作为 我 能 .

现在我可以转身尽快回家了。

[kʌm] [ˈhəʊldfɑːst] , [əʊld] [bɔɪ] , [wiː; wi][bəʊθ] [wɒnt] [ˈaʊə(r)] [ˈsʌpəz] .
Come Holdfast , old boy , we both want our suppers .
来 坚守 , 老的 男生 , 我们 两个都 想 我们的 晚餐 .

来吧, 霍尔德法斯特, 老伙计, 我们俩都想吃晚饭了。

[aɪ][kæn; kən] [ˈɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ,
I can answer for one ,
我 能 回答 为了 一 ,

我可以回答一个问题。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][kʊd; kəd] [iːt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈpæsti; ˈpeɪsti] [wɪt] [ˌɑːzwəld] [set] [bɪˈfɔː(r)] [ˌem ˈiː] [ðɪs]
for I could eat the whole of that pasty which Oswald set before me this
为了 我 可以 吃 这 所有的 的 那 糊状物 哪个 奥斯瓦尔德 放 前 我 这
[ˈmɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

因为我可以把奥斯瓦尔德今天早上放在我面前的那整个馅饼吃掉。

" [ˈedwəd] [wɔːkt] [æt; ət][ə; eɪ][ˈræpɪd] [peɪs] , [kwɑɪt] [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪˈjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **Edward walked at a rapid pace , quite delighted at the issue of the**
" 爱德华 步行 在 一个 迅速的 步伐 , 相当 高兴极了 在 这 问题 的 这
[ədˈventʃə(r)] .
adventure .
冒险 .

“爱德华迈着快步走着，对这次冒险的结果感到非常高兴。”

[æz; əz][hiː; hi] [əˈraɪvd] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] [hiː; hi] [faʊnd] [ˈhʌmfri] [ˌaʊtˈsaɪd] , [wɪð] [ˈpæbləʊ] ,
As he arrived near to the cottage he found Humphrey outside , with Pablo ,
作为 他 到达的 靠近 到 这 小屋 他 成立 汉弗莱 外部 , 和 巴勃罗 ,
当他走到小屋附近时，发现汉弗莱和巴勃罗在外面。

[ɒn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
on the look - out for him .
在 这 看 - 出去 为了 他 .

正在寻找他。

[hiː; hi] [suːn] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [suːn] [ˈɑːftə(r)] [ɪmˈbreɪst] [ˈæɪs] [ænd; ənd] [ɪˈdiːθ] ,
He soon joined them , and soon after embraced Alice and Edith ,
他 很快 加入 他们 , 和 很快 后 拥抱 爱丽丝 和 伊迪丝 ,
他很快加入了他们，不久之后又拥抱了爱丽丝和伊迪丝。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈæŋk[ə]sli] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] ,
who had been anxiously waiting for his return ,
WHO 有 到过 焦虑地 等待 为了 他的 返回 ,
一直焦急地等待他归来的人，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [wʌndəd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [aʊt] [səʊ] [leɪt] .
and who had wondered at his being out so late .
和 WHO 有 想知道 在 他的 存在 出去 所以 晚的 .
谁曾好奇他为什么这么晚还在外面。

" [gɪv] [ˌem ˈiː][maɪ] [ˈsʌpə(r)] , [maɪ][diə(r)][gɜːlz] , " [sed] [ˈedwəd] ,
" **Give me my supper , my dear girls ,** " **said Edward ,**
" 给 我 我的 晚餐 , 我的 亲爱的 女孩们 , " 说 爱德华 ,
“给我晚饭，我的姑娘们，”爱德华说。

" [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][æɪ; əɪ] [nəʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
" **and then you shall know all about it** .
" 和 然后 你 将 知道 全部 关于 它 .

“到那时，你就会知道这一切了。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈedwəd] [hæd; həd][ˈsætɪsfɑɪd][hɪz; ɪz] [ˈkreɪvɪŋ] [ˈæpɪtaɪt] — [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]
" **As soon as Edward had satisfied his craving appetite — for he had**
" 作为 很快 作为 爱德华 有 使满意 他的 渴望 食欲 — 为了 他 有
[nɒt] , [æz; əz][maɪ] [ˈrɪdər] [mʌst; məst] [ˌrekəˈlekt] ,
not , as my readers must recollect ,
不是 , 作为 我的 读者 必须 追忆 ,
“爱德华刚一满足了他的欲望——因为我的读者们应该记得，他并没有——

[ˈi:t(ə)n] [ˈeni] [θɪŋ] [sɪnz] [hɪz; ɪz] [drɪˈpɑ:tʃə(r)] [ˈɜ:lɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
eaten any thing since his departure early in the morning from the house of
吃 任何 事物 自从 他的 离开 早期的 在 这 早晨 从 这 房子 的
[ɑ:zʍəld] [ˈpɑ:trɪdʒ] — [hi:; hi] [ˈentəd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈnærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈvents] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
Oswald Partridge — he entered into a narrative of the events of the day .
奥斯瓦尔德 鹧鸪 — 他 进入 进入 一个 叙述 的 这 活动 的 这 天 .

自从清晨离开奥斯瓦尔德·帕特里奇家后，他就没吃过任何东西——他开始讲述当天发生的事情。
[ðeɪ] [ɔ:l] [ˈlɪsnd] [wɪð] [greɪt] [ˈɪntrəst] ; [ænd; ənd] [wen] [ˈedwəd] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] , [ˈpæbləʊ] , [ðə; ði]
They all listened with great interest ; and when Edward had finished , Pablo , the
他们 全部 听着 和 伟大的 兴趣 ; 和 什么时候 爱德华 有 完成的 , 巴勃罗 , 这
[ˈdʒɪpsɪ] [bɔɪ] ,
gipsy boy ,
吉普赛人 男生 ,
他们都饶有兴致地听着；爱德华说完后，吉普赛男孩帕布罗.....

[dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] ,
jumped up and said ,
跳了起来 向上 和 说 ,
他跳起来说道：

" [naʊ] [hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði][pɪt] , [tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ˈmɔ:nɪŋ] [aɪ] [teɪk] [ɡʌn][ænd; ənd] [ʃu:t] [hɪm] . "
" **Now he is in the pit , to - morrow morning I take gun and shoot him .** "
" 现在 他 是 在 这 坑 , 到 - 明天 早晨 我 拿 枪 和 射击 他 . "
“现在他被扔进了坑里，明天早上我就拿枪把他毙了。”

" [nəʊ] , [nəʊ] , [ˈpæbləʊ] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt][du:; də] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] , [ˈlɑ:fɪŋ] .
" **No , no , Pablo , you must not do that ,** " **replied Edward , laughing .**
" 不 , 不 , 巴勃罗 , 你 必须 不是 做 那 , " 回复 爱德华 , 笑 .
“不，不，帕布罗，你千万不能那样做，”爱德华笑着回答道。

" [ˈpæbləʊ] , " [sed] [ˈlɪt(ə)l] [ˈi:diθ] , " [gəʊ][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] ; [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [ʃu:t] [ˈpi:p(ə)l] . "
" **Pablo ,** " **said little Edith ,** " **go and sit down ; you must not shoot people .** "
" 巴勃罗 , " 说 小的 伊迪丝 , " 去 和 坐 向下 ; 你 必须 不是 射击 人们 . "
“巴勃罗，”小伊迪丝说，“去坐下；你不能开枪打人。”

" [hi:; hi] [ʃu:t] [ˈmɑ:stə(r)] [ðen] , " [sed] [ˈpæbləʊ] ; " [hi:; hi] [ˈveri] [bæd][mæn] . "
" **He shoot master then ,** " **said Pablo ;** " **he very bad man .** "
" 他 射击 掌握 然后 , " 说 巴勃罗 ; " 他 非常 坏的 男人 . "
“他当时就枪杀了师傅，”巴勃罗说；“他是个非常坏的人。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [ʃu:t] [hɪm] , [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] , [ˈpæbləʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈi:diθ] ,
" **But if you shoot him , you will be a bad boy , Pablo ,** " **replied Edith ,**
" 但 如果 你 射击 他 , 你 将要 是 一个 坏的 男生 , 巴勃罗 , " 回复 伊迪丝 ,
“但如果你开枪打死他，你就是个坏孩子了，巴勃罗，”伊迪丝回答道。

[hu:] [əˈpiəd] [tu:; tə][hæv; həv] [əˈsju:md] [æn; ən] [ɔ:ˈθɒrəti] [ˈəʊvə(r)][hɪm] .
who appeared to have assumed an authority over him .
WHO 出现 到 有 假定 一个 权威 超过 他 .
似乎有人对他行使了权威。

[ˈpæbləʊ][dɪd][nɒt] [əˈpiə(r)] [tu:; tə] [ʌndəˈstænd] [ðɪs] , [bʌt; bət][hi:; hi] [əuˈbei] [ðə; ði][ˈɔ:də(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Pablo did not appear to understand this , but he obeyed the order of his
巴勃罗 做过 不是 出现 到 理解 这 , 但 他 服从 这 命令 的 他的
[ˈlɪt(ə)l] [ˈmɪstrəs] ,
little mistress ,
小的 情妇 ,
巴勃罗似乎并不明白这一点，但他还是服从了小女主人的命令。

[ænd; ənd] [rɪˈzju:md] [hɪz; ɪz] [si:t] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [ˈkɔ:nə(r)] .
and resumed his seat at the chimney corner .
和 恢复 他的 座位 在 这 烟囱 角落 .
然后他重新坐回壁炉旁的角落里。

" [bʌt; bət] , [ˈedwəd] , " [sed] [ˈhʌmfri] , " [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [prəˈpəʊz] [tuː; tə][duː; də] ? "
" **But** , **Edward** , " **said Humphrey** , " **what do you propose to do ?** "
" 但 , 爱德华 , " 说 汉弗莱 , " 什么 做 你 提出 到 做 ? "
"但是, 爱德华,"汉弗莱说,“你打算怎么做? "

" [ai] [ˈhɑːdli] [nəʊ] ; [maɪ][aɪˈdiə][wɒz; wəz][tuː; tə][let] [hɪm] [rɪˈmeɪn] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ,
" **I hardly know ; my idea was to let him remain there for a day or two** ,
" 我 几乎 知道 ; 我的 主意 曾是 到 让 他 保持 那里 为了 一个 天 或者 二 ,
“我不太清楚；我的想法是让他待在那儿一两天。”

[ænd; ʌnd] [ðen] [send][tuː; tə][ɑːzwəld][tuː; tə][let] [hɪm] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [wɒz; wəz] . "
" **and then send to Oswald to let him know where the fellow was** . "
" 和 然后 发送 到 奥斯瓦尔德 到 让 他 知道 在哪里 这 同伴 曾是 . "
然后派人告诉奥斯瓦尔德那家伙在哪儿。

" [ðə; ði][ˈəʊnli][əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [ɪz] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] ,
" **The only objection to that is** , " **replied Humphrey** ,
" 这 仅有的 异议 到 那 是 , " 回复 汉弗莱 ,
“对此唯一的反对意见是,”汉弗莱回答说,

" [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [went] [ɒf] [æz; əz][hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pɪt] ;
" **that you say his gun went off as he fell into the pit** ;
" 那 你 说 他的 枪 去 离开 作为 他 跌倒 进入 这 坑 ;
“你说他掉进坑里的时候枪走火了;

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ˈprɒbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈwuːndɪd] , [ænd; ʌnd] [ɪf] [səʊ] ,
" **it may be probable that he is wounded** , **and if so** ,
" 它 可能 是 可能 那 他 是 受伤 , 和 如果 所以 ,
他很可能受伤了, 如果是这样,

[hiː; hi] [maɪt] [daɪ] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [left] [ðeə(r)] . "
" **he might die if he is left there** . "
" 他 可能 死 如果 他 是 左边 那里 . "
如果把他留在那里, 他可能会死。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [ˈhʌmfri] , [ðæt] [ɪz][ˈpɒsəb(ə)l] ;
" **You are right , Humphrey , that is possible** ;
" 你 是 正确的 , 汉弗莱 , 那 是 可能的 ;
“你说得对, 汉弗莱, 这有可能;

[ænd; ʌnd][ai] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] - [ˈkriːtʃə(r)] [ɒn][maɪ] [ˈkɒnʃəns] . "
" **and I would not have the life of a fellow - creature on my conscience** . "
" 和 我 会 不是 有 这 生活 的 一个 同伴 - 生物 在 我的 良心 . "
我不想让同类的生命背负良心的谴责。

" [ai] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ədˈvaɪzəb(ə)l] , [ˈedwəd] , [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [set] [ɒf] [ˈɜːli] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ]
" **I think it would be advisable , Edward , that I should set off early to - morrow**
" 我 思考 它 会 是 建议 , 爱德华 , 那 我 应该 放 离开 早期的 到 - 明天
[ɒn][ðə; ði][ˈpəʊni] ,
on the pony ,
在 这 小马 ,

“爱德华, 我认为我明天一早骑马出发比较明智。”

[ænd; ʌnd] [siː] [ɑːzwəld] , [tel] [hɪm] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [əˈkɜːd] , [ænd; ʌnd] [ʃəʊ] [hɪm] [weə(r)] [ðə; ði]
" **and see Oswald , tell him all that has occurred , and show him where the**
" 和 看 奥斯瓦尔德 , 告诉 他 全部 那 有 发生 , 和 展示 他 在哪里 这

[ˈpɪtfɔːl] [ɪz] . "
pitfall is . "
" 陷阱 是 . "
去见奥斯瓦尔德, 把所有发生的事情都告诉他, 并指出其中的陷阱。

" [ai] [br'li:v] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][best][plæn] , ["hʌmfri] . "

" **I believe that would be the best plan , Humphrey .** "

" 我 相信 那 会 是 这 最好 的 计划 , 汉弗莱 . "

“我认为那将是最好的方案，汉弗莱。”

" [jes] , " [sed] [ˈælis] ,

" **Yes , " said Alice ,**

" 是的 , " 说 爱丽丝 ,

“是的，”爱丽丝说。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['dredf(ə)l] [ðæt] [ə; ei][mæn][ʊd; ʃəd] [daɪ][ɪn][səʊ] ['wɪkɪd] [ə; ei] [stetɪ] ;

" **it would be dreadful that a man should die in so wicked a state ;**

" 它 会 是 可怕 那 一个 男人 应该 死 在 所以 邪恶 一个 状态 ;

“一个人死在如此邪恶的境地，真是太可怕了；

[let] [hɪm][bi:; bi]['teɪkən] [aʊt] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [hi:; hi] [wɪl] [rɪ'pent] . "

let him be taken out , and perhaps he will repent . "

让 他 是 已采取 出去 , 和 也许 他 将要 悔改 . "

把他带出去，或许他会悔改。

" [wʊənt] [gɒd] ['pʌnɪʃ] [hɪm] , ['brʌðə(r)] ? " [sed] ['i:diθ] .

" **Won't God punish him , brother ? " said Edith .**

" 惯于 上帝 惩治 他 , 兄弟 ? " 说 伊迪丝 .

“上帝不会惩罚他吗，哥哥？”伊迪丝说。

" [jes] , [maɪ][diə(r)] ; ['su:nə(r)][ɔ:(r)]['leɪtə(r)][ðə; ði] ['vendʒəns] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [,əʊvə'teɪk] [ðə; ði] ['wɪkɪd] .

" **Yes , my dear ; sooner or later the vengeance of Heaven overtakes the wicked .**

" 是的 , 我的 亲爱的 ; 很快 或者 之后 这 复仇 的 天堂 超越 这 邪恶 .

“是的，亲爱的；迟早有一天，上天的惩罚会降临到恶人身上。”

[bʌt; bət][ai][er 'em] ['veri] ['taɪəd]['ɑ:ftə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ə; ei] [wɔ:k] [tu:; tə] [preə(r)z] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][bed] .

But I am very tired after so long a walk to Prayers , and then to bed .

但 我 是 非常 疲劳的 后 所以 长的 一个 走 到 祈祷 , 和 然后 到 床 .

但是，走了这么长时间去祈祷，然后又去睡觉，我非常累了。

" [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ðæt] ['edwəd] [hæd; həd] [ɪn'kɜ:d] [ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz] [felt] ['strɒŋli] [baɪ][ðə; ði] [həʊl]

" **The danger that Edward had incurred that day was felt strongly by the whole**

" 这 危险 那 爱德华 有 已发生 那 天 曾是 毛毡 强烈 经过 这 所有的

[ˈpɑ:ti] ; [ænd; ənd] ,

party ; and ,

派对 ; 和 ,

“爱德华那天所遭遇的危险，让所有人都深感忧虑；而且，

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['pæbləʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['z:nɪst] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd]['grætɪtju:d] [tu:; tə]

with the exception of Pablo there was earnest devotion and gratitude to

和 这 例外 的 巴勃罗 那里 曾是 认真 虔诚 和 感激 到

[ˈhev(ə)n] [wen] [ðeə(r)]['ɔ:rɪzən, 'ɔ:-] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɒfəd] [ʌp] .

Heaven when their orisons were offered up .

天堂 什么时候 他们的 祈祷 是 提供 向上 .

除了巴勃罗之外，其他人在祈祷时都对上天怀有真挚的虔诚和感恩之心。

["hʌmfri] [wɒz; wəz] [ɒf] [br'fɔ:(r)] ['deɪbreɪk] , [ænd; ənd][æt; ət][naɪn] [ə'klɔ:k] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət]

Humphrey was off before daybreak , and at nine o'clock had arrived at

汉弗莱 曾是 离开 前 拂晓 , 和 在 九 点钟 有 到达的 在

[ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ɒv; əv][ɑ:zwəld] ,

the cottage of Oswald ,

这 小屋 的 奥斯瓦尔德 ,

汉弗莱天还没亮就出发了，九点钟到达了奥斯瓦尔德的小屋。

[baɪ] [hu:m] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['wɔ:mlɪ] ['gri:tɪd] [brɪfɔ:(r)][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌnɪk'spektɪd] [ə'raɪv(ə)l]
by whom he was warmly greeted before the cause of his unexpected arrival
经过 谁 他 曾是 热情地 问候 前 这 原因 的 他的 意外 到达
[wɒz; wəz] [meɪd] [nəʊn] .
was made known .
曾是 制成 已知 .

他受到了热烈的欢迎，之后才得知他意外到来的原因。

[ɑ:zwəld] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'nɔɪd] [æt; ət] ['hʌmfri:z] [nə'reɪʃn; nə'reɪʃn] ,
Oswald was greatly annoyed at Humphrey's narration ,
奥斯瓦尔德 曾是 非常 恼怒 在 汉弗莱的 旁白 ,
奥斯瓦尔德对汉弗莱的叙述感到非常恼火。

[ænd; ænd] [ə'piəd] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv]['pæbləʊ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ,
and appeared to be very much of the opinion of Pablo , which was ,
和 出现 到 是 非常 很多 的 这 观点 的 巴勃罗 , 哪个 曾是 ,
这似乎与巴勃罗的观点非常吻合，即：

[tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] ; [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] [rɪ'mɒnstrəns] [ɒv; əv]
to leave the scoundrel where he was ; but , on the remonstrance of
到 离开 这 恶棍 在哪里 他 曾是 ; 但 , 在 这 抗议 的
['hʌmfri] ,
Humphrey ,
汉弗莱 ,

把那个恶棍留在原地；但是，在汉弗莱的反对下，

[hi:; hi][set] [ɒf] , [wɪð] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['vɜ:d(ə)rə] , [ænd; ænd][brɪfɔ:(r)] ['naɪtʃɔ:l] ['hʌmfri]
he set off , with two of the other verderers , and before nightfall Humphrey
他 放 离开 , 和 二 的 这 其他 林务官 , 和 前 黄昏 汉弗莱
[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪtʃɔ:l] ,
arrived at the pitfall ,
到达的 在 这 陷阱 ,

他和另外两名林务员一起出发了，在夜幕降临之前，汉弗莱到达了陷阱处。

[weə(r)] [ðeɪ] [hɜ:d] ['kɔ:rboʊld] ['grəʊnɪŋ] [brɪ'ləʊ] .
where they heard Corbould groaning below .
在哪里 他们 听到 科尔博尔德 呻吟 以下 .
他们听到科尔博尔德在下面呻吟。

" [huz] [ðeə(r)] ? " [sed] [ɑ:zwəld] , ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][pɪt] .
" **Who's there ?** " **said Oswald , looking into the pit** .
" 谁是 那里 ? " 说 奥斯瓦尔德 , 寻找 进入 这 坑 .
“谁在那儿？”奥斯瓦尔德望着坑里问道。

" [ɪts] [em 'i:] , [ɪts] ['kɔ:rboʊld] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] .
" **It's me , it's Corbould ,** " **replied the man** .
" 它是 我 , 它是 科尔博尔德 , " 回复 这 男人 .
“是我，我是科博尔德，”那人回答道。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [hɜ:t] ? " " **Are you hurt ?** " " 是 你 伤害 ? " " 你受伤了吗？

" [jes] , ['bædli] , " [rɪ'plaɪd] ['kɔ:rboʊld] ; " [wen] [aɪ] [fel] , [maɪ] [gʌn] [went] [ɒf] ,
" **Yes , badly ,** " **replied Corbould ;** " **when I fell , my gun went off** ,
" 是的 , 糟糕 , " 回复 科尔博尔德 ; " 什么时候 我 跌倒 , 我的 枪 去 离开 ,
“是的，很糟糕，”科博尔德回答说；“我摔倒的时候，我的枪走火了。”

[ænd; ænd][ðə; ði][bɔ:l] [hæz; hæz] [gɒn] [θru:] [maɪ] [θaɪ] .
and the ball has gone through my thigh .
和 这 球 有 已消失 通过 我的 大腿 .
球穿过了我的大腿。

[aɪ][hæv; həv][ˈɔ:lməʊst][bled][tu:; tə] [deθ] .
I have almost bled to death .
我 有 几乎 出血 到 死亡 :

我差点因失血过多而死。

" [ˈhʌmfri] [went][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlædə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] , [ænd; ənd] ,
" Humphrey went for the ladder , which was at hand , and ,
" 汉弗莱 去 为了 这 梯子 , 哪个 曾是 在 手 , 和 ,

“汉弗莱走向手边的梯子，然后，

[wɪð] [mʌtʃ] [ɪgˈzɜ:n] [ɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [fɔ:(r)][ɒv; əv][ðəm; ðəm] ,
with much exertion on the part of the whole four of them ,
和 很多 用力 在 这 部分 的 这 所有的 四 的 他们 ,

经过他们四人多方努力，

[ðeɪ] [kənˈtraɪvd] [tu:; tə][dræg][aʊt] [ˈkɔ:rbəʊld] , [hu:] [grəʊn] [ˈhevɪli] [wɪð] [peɪn] .
they contrived to drag out Corbould , who groaned heavily with pain .
他们 人为的 到 拖 出去 科尔博尔德 , WHO 呻吟 重度 和 疼痛 :

他们设法把科博尔德拖了出来，科博尔德痛苦地呻吟着。

[ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃ] [wɒz; wəz][taɪd] [ˈtaɪtli] [raʊnd][hɪz; ɪz][leg] , [tu:; tə] [prɪˈvent] [ˈeni] [ˈfɜ:ðə(r)] [ˈbli:dɪŋ] ,
A handkerchief was tied tightly round his leg , to prevent any further bleeding ,
一个 手帕 曾是 系 紧紧 圆形的 他的 腿 , 到 防止 任何 更远 出血 ,

为了防止进一步出血，他的腿上紧紧地绑着一块手帕。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm][ˈwɔ:tə(r)] , [wɪtʃ] [rɪˈvaɪvd] [hɪm] .
and they gave him some water , which revived him .
和 他们 给予 他 一些 水 , 哪个 复活 他 :

他们给他喝了些水，他顿时醒了过来。

" [naʊ] , [wʌts] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ? " [sed] [ɑ:zwəld] ; " [wi:; wi][kæn; kən][ˈnevə(r)][get] [hɪm] [həʊm] . "
" Now , what's to be done ? " said Oswald ; " we can never get him home . "
" 现在 , 是什么 到 是 完毕 ? " 说 奥斯瓦尔德 ; " 我们 能 绝不 得到 他 家 : "

“现在该怎么办？”奥斯瓦尔德说，“我们永远也无法把他带回家了。”

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] , " [sed] [ˈhʌmfri] , [ˈwɔ:kɪŋ] [wɪð] [hɪm] [əˈsaɪd] .
" I will tell you , " said Humphrey , walking with him aside .
" 我 将要 告诉 你 , " 说 汉弗莱 , 步行 和 他 旁边 :

“我会告诉你的，”汉弗莱说着，走到他身边。

" [aɪ ˈti:] [wɪl] [nɒt][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ˈeni] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [men][tu:; tə] [nəʊ] [ˈaʊə(r)] [ˈkɒtɪdʒ] ,
" It will not do for any of these men to know our cottage ,
" 它 将要 不是 做 为了 任何 的 这些 男人 到 知道 我们的 小屋 ,

“绝对不能让这些 人知道 我们的小屋，

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən][nɒt] [teɪk] [ðəm; ðəm][ðeə(r)] .
and we can not take them there .
和 我们 能 不是 拿 他们 那里 :

我们不能带他们去那里。

[dɪˈzaɪə(r)][ðəm; ðəm][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [wɪð] [ðə; ði][mən] , [waɪl] [ju:; jʊ][gəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɑ:t] [tu:; tə] [ˈkæəri]
Desire them to remain with the man , while you go for a cart to carry
欲望 他们 到 保持 和 这 男人 , 尽管 你 去 为了 一个 大车 到 携带

[hɪm] [həʊm] .

him home .

他 家 :

希望他们留在那个人身边，而你则去取一辆马车把他送回家。

[wi:; wi] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] , [gɪv] [ˈbɪli] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpə(r)] ,
We will go to the cottage , give Billy his supper ,
我们 将要 去 到 这 小屋 , 给 比利 他的 晚餐 ,

我们将去小屋，给比利送晚饭。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:n] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [kɑ:t] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][men] [ˈsʌmθɪŋ] [tu;; tə] [i:t]
and then return with him in the cart , and bring your men something to eat
和 然后 返回 和 他 在 这 大车 , 和 带来 你的 男人 某物 到 吃
.
:
.

然后带着他乘马车回来，给你的部下带些吃的。

[ðen] [ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ju;; jʊ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [kɑ:t] [bæk] [ə'gen] [bɪ'fɔ:(r)] [ˈdeɪlaɪt] .
Then I will go with you , and bring the cart back again before daylight .
然后 我 将要 去 和 你 , 和 带来 这 大车 后退 再次 前 日光 .

那么我就和你一起去，在天亮之前把车拉回来。

[aɪ'ti:] [wɪl] [bi;; bi][ə; ei] [naɪts] [wɜ:k] , [bʌt; bət][aɪ'ti:] [wɪl] [bi;; bi][ðə; ði] [ˈseɪfɪst] [plæn] . "
It will be a night's work , but it will be the safest plan . "
它 将要 是 一个 夜晚 工作 , 但 它 将要 是 这 最安全 计划 . "

这将耗费一整晚的时间，但却是最稳妥的方案。

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] , [tu:] , " [rɪ'plaɪd] [ɑ:zwəld] , [hu:] [dɪ'zairəd] [ðə; ði] [men][tu;; tə] [weɪt] [tɪl] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] ,
" **I think so , too , "** **replied Oswald , who desired the men to wait till his return ,**
" 我 思考 所以 , 也 , " 回复 奥斯瓦尔德 , WHO 想要的 这 男人 到 等待 直到 他的 返回 ,

“我也这么认为，”奥斯瓦尔德回答道，他希望众人等到他回来。

[æz; əz][hi;; hi][wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tu;; tə] [ˈbɒrəʊ] [ə; ei] [kɑ:t] , [ænd; ənd] [ðen] [set] [ɒf] [wɪð] [ˈhʌmfri] .
as he was going to borrow a cart , and then set off with Humphrey .
作为 他 曾是 去 到 借 一个 大车 , 和 然后 放 离开 和 汉弗莱 .

他打算借一辆马车，然后和汉弗莱一起出发。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðei] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] ,
As soon as they arrived at the cottage ,
作为 很快 作为 他们 到达的 在 这 小屋 ,

他们一到达小屋，

[ˈhʌmfri] [geɪv] [ðə; ði][ˈpəʊni][tu;; tə][ˈpæbləʊ][tu;; tə] [pʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)][ænd; ənd] [fi:d] ,
Humphrey gave the pony to Pablo to put into the stable and feed ,
汉弗莱 给予 这 小马 到 巴勃罗 到 放 进入 这 稳定的 和 喂养 ,

汉弗莱把小马驹交给帕布罗，让他放进马厩里喂养。

[ænd; ənd] [ðen] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [tu;; tə] [ˈedwəd] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈkɔ:rbəʊld] .
and then communicated to Edward the state of Corbould .
和 然后 沟通 到 爱德华 这 状态 的 科尔博尔德 .

然后向爱德华汇报了科博尔德的情况。

" [ɪts] [ˈɔ:lməʊst][ə; ei] [ˈpɪtɪ] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd][nɒt] [kɪld] [hɪm'self] [ˈaʊtraɪt] . " [əb'zɜ:vɪd] [ɑ:zwəld] ;
" **It's almost a pity that he had not killed himself outright . "** **observed Oswald ;**
" 它是 几乎 一个 遗憾 那 他 有 不是 被杀 他自己 直接 . " 观察到 奥斯瓦尔德 ;

奥斯瓦尔德评论道：“他没有直接自杀，真是太可惜了。”

" [aɪ'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈdʒʌstɪs][tu;; tə][hɪm] , [fɔ:(r); fə(r)] [ə'tempt] [jɔ:(r); jə(r)][laɪf] [wɪ'ðaʊt] [ˈeni]
" **it would have been justice to him , for attempting your life without any**
" 它 会 有 到过 正义 到 他 , 为了 尝试 你的 生活 没有 任何
[kɔ:z] ;
cause ;
原因 ;

“对他来说，这是正义的体现，因为他无缘无故地试图谋害你；

[hi;; hi][ɪz][ə; ei] [ˈblʌdθɜ:sti] [ˈskaʊndrəl] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [hi;; hi][wɒz; wəz] [ˈeni] [weə(r)] [bʌt; bət] [weə(r)]
he is a bloodthirsty scoundrel , and I wish he was any where but where
他 是 一个 嗜血 恶棍 , 和 我 希望 他 曾是 任何 在哪里 但 在哪里

[hi;; hi][ɪz] .
he is .
他 是 .

他是个嗜血的恶棍，我真希望他身处任何其他地方，而不是现在的地方。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hi; hi]
However , the intendant shall know of it , and I have no doubt that he
然而 , 这 管理者 将 知道 的 它 , 和 我 有 不 怀疑 那 他
[wɪl] [bi; bi] [dis'tʃɑ:dʒd] .
will be discharged .
将要 是 出院 :

但是, 院长会知道这件事, 我毫不怀疑他会被释放。

" [du; də] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ə; ei] ['hʌri] , [ɑ:zwəld] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] ;
" Do nothing in a hurry , Oswald , " replied Edward ;
" 做 没有什么 在 一个 匆忙 , 奥斯瓦尔德 , " 回复 爱德华 ;
" 奥斯瓦尔德, 别着急, "爱德华回答道;

" [æt; ət]['prez(ə)nt][let] [hɪm] [gɪv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['vɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)] ,
" at present let him give his own version of the affair ,
" 在 展示 让 他 给 他的 自己的 版本 的 这 事务 ,
"目前先让他自己陈述一下对这件事的看法吧。"

[fɔ:(r); fə(r)][hi; hi] [meɪ] [pru:v] [mɔ:(r)] ['deɪndʒərəs] [wen] [dis'tʃɑ:dʒd] [ðæn; ðən] [wen] ['ʌndə(r)][jɔ:(r); jə(r)]
for he may prove more dangerous when discharged than when under your
为了 他 可能 证明 更多的 危险的 什么时候 出院 比 什么时候 在下面 你的
[kən'trəʊl] .
control .
控制 :

因为他被释放后可能会比你控制下更危险。

[naʊ] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] ['sʌpə(r)] .
Now sit down and take your supper .
现在 坐 向下 和 拿 你的 晚餐 .
请坐下吃晚饭。

['bɪli] [mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən]['aʊə(r)][tu; tə][get] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['hʌri]
Billy must have an hour to get his , and therefore there is no hurry
比利 必须 有 一个 小时 到 得到 他的 , 和 所以 那里 是 不 匆忙
[fɔ:(r); fə(r)][ju; jʊ] . " "
for you : " "
为了 你 : " "
比利必须有一个小时的时间去拿他的, 所以你不用着急。

" [ðæt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)]['dʒɪpsi] [læd] , ['edwəd] , [ɪz][hi; hi][nɒt] ? " [sed] [ɑ:zwəld] .
" That is your gipsy lad , Edward , is he not ? " said Oswald .
" 那 是 你的 吉普赛人小伙子 , 爱德华 , 是 他 不是 ? " 说 奥斯瓦尔德 .
"那是你的吉普赛小伙子, 爱德华, 对吧? "奥斯瓦尔德说。

" [jes] . " "
" Yes . "
" 是的 : " "

“是的。”

" [ai] [laɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊks] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə; ei][kwɪə(r)] [reɪs] .
" I like the boy's looks ; but they are a queer race .
" 我 喜欢 这 男孩们 看起来 ; 但 他们 是 一个 酷儿 种族 :
“我喜欢这男孩的长相; 但他们是一个古怪的种族。”

[ju; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [trʌst] [hɪm] [tu;] [mʌt] , " [kən'tɪnju:d] [ɑ:zwəld] , [ɪn][æn; ən] ['ʌndətəʊn] ,
You must not trust him too much , " continued Oswald , in an undertone ,
你 必须 不是 相信 他 也 很多 , " 持续 奥斯瓦尔德 , 在 一个 底色 ,
“你不能太信任他, ”奥斯瓦尔德低声说道。

" [ʌn'tɪl] [ju; jʊ][hæv; həv] [traɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)]['sætɪsfɑɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɪ'deləti] .
" until you have tried him , and are satisfied of his fidelity .
" 直到 你 有 尝试 他 , 和 是 使满意 的 他的 忠诚 :
“直到你考验过他, 并确信他忠诚为止。”

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈveri] [ɪkˈsaɪəbl̩] , [ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)] [pʌv; əv] [strɒŋ] [əˈtætʃmənt] [ɪf] [wel] [ˈtri:tɪd] .
They are very excitable , and capable of strong attachment if well treated .
他们是 是 非常 易激动的 , 和 有能力的 的 强的 依恋 如果出色地 治疗 .

它们非常容易兴奋, 如果得到良好的对待, 就能建立起牢固的依恋关系。

[ðæt] [aɪ] [nəʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][dɪd][ə; eɪ][ˈdʒɪpsɪ][ə; eɪ] [ɡʊd] [tʌ:n] [wʌns] ,
That I know , for I did a gipsy a good turn once ,
那 我 知道 , 为了 我 做过 一个 吉普赛人 一个 好的 转动 一次 ,

我知道这一点, 因为我曾经帮助过一个吉普赛人。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ðɪ] [ˈseɪvɪŋ] [pʌv; əv][maɪ][laɪf] [ˈɑ:ftəwəd] . "
and it proved to be the saving of my life afterward . "
和 它 已证实 到 是 这 保存 的 我的 生活 之后 . "

事后证明, 它救了我的命。

" [əʊ] , [tel] [ju:ˈes] [haʊ] , [ɑ:zwəld] , " [sed] [ˈælɪs] .
" Oh , tell us how , Oswald , " said Alice .
" 哦 , 告诉 我们 如何 , 奥斯瓦尔德 , " 说 爱丽丝 .

“哦, 告诉我们怎么做到的, 奥斯瓦尔德,”爱丽丝说。

" [aɪˈti:] [ɪz] [tu:] [lɒŋ] [ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [naʊ] , [maɪ][diə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈleɪdi] , " [rɪˈplaɪd] [ɑ:zwəld] ;
" It is too long a story now , my dear little lady , " replied Oswald ;
" 它 是 也 长的 一个 故事 现在 , 我的 亲爱的 小的 女士 , " 回复 奥斯瓦尔德 ;

“这故事太长了, 我亲爱的小姑娘,”奥斯瓦尔德回答道;

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [əˈnʌðə(r)] [taɪm] .
" but I will another time .
" 但 我 将要 其他 时间 .

但我下次会的。

[wɒtˈevə(r)] [hi:; hi] [meɪ] [du:; də] , [du:; də][nɒt] [straɪk] [hɪm] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [fəˈɡɪv] [ə; eɪ] [bləʊ] ,
Whatever he may do , do not strike him ; for they never forgive a blow ,
任何 他 可能 做 , 做 不是 罢工 他 ; 为了 他们 绝不 原谅 一个 吹 ,

无论他做什么, 都不要打他; 因为他们从不饶恕任何人的殴打。

[aɪ][eɪˈem][təʊld][baɪ] [ðəʊz] [hu:] [nəʊ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪˈti:] [ˈnevə(r)] [dʌz] [ðem; ðəm] [ˈeni] [ɡʊd] ;
I am told by those who know them , and it never does them any good ;
我 是 讲述 经过 那些 WHO 知道 他们 , 和 它 绝不 做 他们 任何 好的 ;

我从认识他们的人那里听说, 这样做对他们没有任何好处;

[æz; əz][aɪ] [sed] [bɪˈfɔ:(r)] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][kwɪə(r)] [reɪs] . "
as I said before , they are a queer race . "
作为 我 说 前 , 他们 是 一个 酷儿 种族 . "

正如我之前所说, 他们是一个古怪的种族。

" [hi:; hi] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [ˈbi:t(ə)n] [baɪ][ju:ˈes] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] , " [dɪˈpend] [əˈpɒn][aɪˈti:] ,
" He will not be beaten by us , " replied Humphrey , " depend upon it ,
" 他 将要 不是 是 被打败 经过 我们 , " 回复 汉弗莱 , " 依赖 之上 它 ,

“我们不会打败他,”汉弗莱回答说, “这一点毋庸置疑。”

[ənˈles] [ˈi:diθ] [slæps] [hɪm] , [fɔ:(r); fə(r)][fɪ:; ʃɪ][ɪz][ðə; ðɪ][wʌn] [hu:] [teɪks] [məʊst] [peɪnz] [wɪð] [hɪm] ,
unless Edith slaps him , for she is the one who takes most pains with him ,
除非 伊迪丝 掌掴 他 , 为了 她 是 这 一 WHO 需要 最多 疼痛 和 他 ,

除非伊迪丝打他, 因为她才是对他最不耐烦的人。

[ænd; ənd][aɪ] [prɪˈzju:m] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt][keə(r)] [mʌtʃ] [əˈbəʊt] [hɜ:(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)] [hænd] . "
and I presume he would not care much about her little hand . "
和 我 估 他 会 不是 关心 很多 关于 她 小的 手 . "

我想他应该不会太在意她的小手。

" [nəʊ] , [nəʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ɑ:zwəld] , [ˈlɑ:frɪŋ] ; " [ˈi:diθ] [meɪ] [du:; də][æz; əz][fɪ:; ʃɪ] [ˈpli:z] .
" No , no , " replied Oswald , laughing ; " Edith may do as she pleases .
" 不 , 不 , " 回复 奥斯瓦尔德 , 笑 ; " 伊迪丝 可能 做 作为 她 请 .

“不, 不,”奥斯瓦尔德笑着回答说; “伊迪丝想做什么就做什么。”

[wɒt] [dʌz] [hiː; hi][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? "
What does he do for you ? "
什么 做 他 做 为了 你 ? "

他为你做了什么？

" [əʊ] , [ˈnʌθɪŋ] [æz; əz] [jet] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] [ˈhɑːdli] [rɪˈkʌvəd] , [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈfeləʊ] , " [rɪˈplaɪd]
" Oh , nothing as yet , for he is hardly recovered , poor fellow , " replied
" 哦 , 没有什么 作为 然而 , 为了 他 是 几乎 恢复 , 贫穷的 同伴 , " 回复
[ˈhʌmfri] .
Humphrey .
汉弗莱 .

“哦，还没有什么，因为他还没完全康复，可怜的人，”汉弗莱回答说。

" [hiː; hi] [ˈfɒləʊz] [iːdiθ] , [ænd; ənd] [helps] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [egz] ;
" He follows Edith , and helps her to look for the eggs ;
" 他 跟随 伊迪丝 , 和 帮助 她 到 看 为了 这 鸡蛋 ;

他跟着伊迪丝，帮她寻找鸡蛋；

[ænd; ənd][lɑːst] [naɪt] [hiː; hi][set] [sʌm; səm] [sprɪndʒ] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈfæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈsɜːt(ə)nli]
and last night he set some springes after his own fashion , and certainly
和 最后的 夜晚 他 放 一些 弹簧 后 他的 自己的 时尚 , 和 当然
[biːt] [em ˈiː] ,
beat me ,
打 我 ,

昨晚他按照自己的方式设置了一些弹簧，肯定比我厉害。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [tʊk] [θriː] [ˈræbɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ][heə(r)] , [waɪl] [aɪ] , [wɪð] [ɔːl][maɪ][træps] ,
for he took three rabbits and a hare , while I , with all my traps ,
为了 他 采取 三 兔子 和 一个 野兔 , 尽管 我 , 和 全部 我的 陷阱 ,

因为他捉到了三只兔子和一只野兔，而我，用尽了所有的陷阱，

[ˈəʊnli] [tʊk] [wʌn] [ˈræbɪt] . "
only took one rabbit . "
仅有的 采取 一 兔子 . "

只抓了一只兔子。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd][ˈbetə(r)] [liːv] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ɔː(r); jə(r)] [ˈlaɪvlihʊd] [ɪnˈtaɪəli] [tuː; tə][hɪm] ;
" I think you had better leave that part of your livelihood entirely to him ;
" 我 思考 你 有 更好的 离开 那 部分 的 你的 生计 完全 到 他 ;

“我认为你最好把那部分生计完全交给他；

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [bred] [ʌp][tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [ˈhʌmfri] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz] [əˈmjuːzmənt]
he has been bred up to it , Humphrey , and it will be his amusement
他 有 到过 繁殖 向上 到 它 , 汉弗莱 , 和 它 将要 是 他的 娱乐
.
:
.

汉弗莱，他从小就被培养成这样，这会让他觉得很有趣。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [ɪkˈspekt] [hɪm][tuː; tə] [wɜːk] [ˈveri] [hɑːd] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə]
You must not expect him to work very hard ; they are not accustomed to
你 必须 不是 预计 他 到 工作 非常 难的 ; 他们 是 不是 习惯 到
[aɪ ˈtiː] .
it :
它 :

你不能指望他工作很努力；他们不习惯这样。

[ðeɪ] [liːv; laɪv][ə; eɪ][ˈrəʊvɪŋ][ænd; ənd][ˈnevə(r)] [wɜːk] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][help] [aɪ ˈtiː] : [stiːl] ,
They live a roving and never work if they can help it : still ,
他们 居住 一个 漫游 和 绝不 工作 如果 他们 能 帮助 它 : 仍然 ,

他们过着四处漂泊的生活，能不工作就不工作：尽管如此，

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [hɪm] [fəʊnd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)] ,
if you can make him fond of you , he may be very useful ,
如果你能制作他喜爱的你 , 他可能是非常有用 ,
如果你能让他喜欢你, 他可能会对你很有用。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈklevə(r)] [ænd; ənd] [ˈhændi] . "
for they are very clever and handy ."
为了他们是非常聪明的和便利 . "
因为他们非常聪明能干。

" [aɪ] [həʊp] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ˈjuːsf(ə)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] ;
" I hope to make him useful , " replied Humphrey ;
" 我希望到制作他有用 , " 回复 汉弗莱 ;
“我希望他能发挥作用,”汉弗莱回答说;

" [bʌt; bət] [stiːl] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [fɔːs] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [laɪk] .
" but still I will not force him to do what he does not like .
" 但 仍然 我 将要 不是 力量 他 到 做 什么 他 做 不是 喜欢 .
但我仍然不会强迫他做他不喜欢的东西。

[hiː; hi] [ɪz] [ˈveri] [fəʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpəʊni] [ɔːlˈredi] , [ænd; ənd] [laɪks] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] . "
He is very fond of the pony already , and likes to take care of him ."
他 是 非常 喜爱 的 这 小马 已经 , 和 点赞 到 拿 关心 的 他 . "
他已经非常喜欢这匹小马了, 也很乐意照顾它。

" [brɪŋ] [hɪm] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [em ˈiː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] ,
" Bring him over to me one of these days ,
" 带来 他 超过 到 我 一 的 这些 天 ,
“哪天把他带到我这儿来。”

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [em ˈiː] .
so that he may know where to find me .
所以 那 他 可能 知道 在哪里 到 寻找 我 .
这样他就能知道在哪里可以找到我。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [pruːv] [ɒv; əv] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] [send] , [ænd; ənd]
It may prove of consequence if you have a message to send , and
它 可能 证明 的 结果 如果 你 有 一个 信息 到 发送 , 和
[kæn; kən] [nɒt] [kʌm] [jɔːˈselvz] . "
can not come yourselves ."
能 不是 来 你们自己 . "
如果你有信息要传达, 但又无法亲自前来, 这可能会产生重要影响。

" [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [truː] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] ; " [aɪ] [jæl; jəl] [nɒt] [fəˈget] [aɪ ˈtiː] .
" That is very true , " replied Edward ; " I shall not forget it .
" 那 是 非常 真的 , " 回复 爱德华 ; " 我 将 不是 忘记 它 .
“的确如此,”爱德华回答说, “我不会忘记的。”

[ˈhʌmfri] , [jæl; jəl] [juː; jʊ] [ɔː(r)] [aɪ] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [kɑːt] ? "
Humphrey , shall you or I go with the cart ?"
汉弗莱 , 将 你 或者 我 去 和 这 大车 ? "
汉弗莱, 你还是我去赶车?

" [ˈhʌmfri] , [baɪ] [ɔːl] [miːnz] ;
" Humphrey , by all means ;
" 汉弗莱 , 经过 全部 方法 ;
“汉弗莱, 当然可以;

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [səˈpəʊz] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [kɑːt] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] ,
it will not do for them to suppose I had the cart from you ,
它 将要 不是 做 为了 他们 到 认为 我 有 这 大车 从 你 ,
他们不能以为我从你那里拿走了购物车。

[ˈedwəd] ； [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] ˈhʌmfri] ，
Edward ； **they** **do** **not** **know** **Humphrey** ；

爱德华 ； 他们 做 不是 知道 汉弗莱 ；

爱德华；他们不认识汉弗莱，
[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɒf] ˈəʒen] [ɪn][ðə; ði] ˈmɔːnɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] ． "
and **he** **will** **be** **off** **again** **in** **the** **morning** **before** **they** **are** **up** ． "
和 他 将要 是 离开 再次 在 这 早晨 前 他们 是 向上 ． "

明天早上他们起床之前，他又要走了。

" [ˈveri] [truː] ， " [rɪˈplaɪd] ˈedwəd] ．
" **Very** **true** ， " **replied** **Edward** ．

" 非常 真的 ； " 回复 爱德华 ．

“的确如此，”爱德华回答道。
[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [juː ˈes][tuː; tə] [set] [ɒf] ， " [rɪˈplaɪd] [ɑːzwəld] ．

" **And** **it** **is** **time** **for** **us** **to** **set** **off** ， " **replied** **Oswald** ．

" 和 它 是 时间 为了 我们 到 放 离开 ； " 回复 奥斯瓦尔德 ．

“我们该出发了，”奥斯瓦尔德回答道。

" [wɪl] ˈmɪstrəs] ˈælis] [əˈblaɪdʒ] [em ˈiː] [wɪð] ˈsʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [men] [tuː; tə] [iːt] ，
" **Will** **Mistress** **Alice** **oblige** **me** **with** **something** **for** **my** **men** **to** **eat** ；

" 将要 情妇 爱丽丝 必须 我 和 某物 为了 我的 男人 到 吃 ；

“爱丽丝夫人能否满足我的要求，给我的部下们准备些吃的？”
[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [faːst, fæst] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] ． "

for **they** **have** **fasted** **the** **whole** **day** ． "

为了 他们 有 禁食 这 所有的 天 ． "

因为他们整天都禁食了。

" [jes] ， " [rɪˈplaɪd] ˈælis] ； " [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [aɪ ˈtiː] ˈredi] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈpəʊni] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːt] ．
" **Yes** ， " **replied** **Alice** ； " **I** **will** **have** **it** **ready** **before** **the** **pony** **is** **in** **the** **cart** ．

" 是的 ； " 回复 爱丽丝 ； " 我 将要 有 它 准备好 前 这 小马 是 在 这 大车 ．

“是的，”爱丽丝回答说，“我会在小马上车之前把它准备好。”

[iːdɪθ] ， [dɪə(r)] ， [kʌm] [wɪð] [em ˈiː] ．
Edith ， **dear** ， **come** **with** **me** ．

伊迪丝 ； 亲爱的 ； 来 和 我 ．

亲爱的伊迪丝，跟我来。

" ˈhʌmfri] [ðen] [went] [aʊt] [tuː; tə] ˈhɑːnɪs] [ðə; ði] [ˈpəʊni] ， [ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [wɒz; wəz] ˈredi] ，
" **Humphrey** **then** **went** **out** **to** **harness** **the** **pony** ， **and** **when** **all** **was** **ready** ；

" 汉弗莱 然后 去 出去 到 马具 这 小马 ； 和 什么时候全部 曾是 准备好 ；

“汉弗莱随后出去给小马套上挽具，一切准备就绪后，

[hiː; hi][ænd; ənd] [ɑːzwəld] [set] [ɒf] ˈəʒen] ．
he **and** **Oswald** **set** **off** **again** ．

他 和 奥斯瓦尔德 放 离开 再次 ．

他和奥斯瓦尔德再次出发。

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpɪtfɔːl] ， [ðeɪ] [faʊnd] [ˈkɔːrbould] [ˈlaɪɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈʌðə(r)]
When **they** **arrived** **at** **the** **pitfall** ， **they** **found** **Corbould** **lying** **between** **the** **two** **other**

什么时候 他们 到达的 在 这 陷阱 ； 他们 成立 科尔博尔德 说谎 之间 这 二 其他

[ˈvɜːd(ə)rə] ，
verderers ；

林务官 ；

当他们到达陷阱处时，发现科博尔德躺在另外两名林务员中间。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] ．
who **were** **sitting** **by** **his** **side** ．

WHO 是 坐着 经过 他的 边 ．

坐在他身边的人。

[ˈkɔːrbould] [wɒz; wəz] [mʌt] [rɪˈkʌvəd] [sɪns] [hɪz; ɪz] [wuːnd] [hæd; həd] [biːn] [baʊnd] [ʌp] ,
Corbould was much recovered since his wound had been bound up ,
科尔博尔德 曾是 很多 恢复 自从 他的 伤口 有 到过 边界 向上 ,
科博尔德的伤口包扎后，身体已经恢复了很多。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [reɪzɪd] [ʌp][ænd; ənd][pʊt] [ɒn][ðə; ði] [ˈfɒdə(r)] [wɪt] [ˈhʌmfri] [hæd; həd][pʊt]
and he was raised up and put on the fodder which Humphrey had put
和 他 曾是 提高 向上 和 放 在 这 饲料 哪个 汉弗莱 有 放
[ˈɪntuː][ðə; ði] [kɑːt] ;
into the cart ;
进入 这 大车 ;

于是他被扶了起来，放在汉弗莱放在车上的饲料上；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] [ɒn][ðeə(r)] [ˈdʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
and they proceeded on their journey to the other side of the forest ,
和 他们 继续 在 他们的 旅行 到 这 其他 边 的 这 森林 ,
于是他们继续前往森林的另一边。

[ðə; ði] [ˈvɜːd(ə)rə] [ˈiːtɪŋ] [wɒt] [ˈhʌmfri] [hæd; həd] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt]
the verderers eating what Humphrey had brought for them as they walked
这 林务官 吃 什么 汉弗莱 有 带来 为了 他们 作为 他们 步行
[əˈlɒŋ] .
along .
沿着 .

护林员们一边走一边吃着汉弗莱带来的食物。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈtiːdiəs] [ænd; ənd][ˈpeɪn(ə)] [ˈdʒɜːni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [mæn] ,
It was a tedious and painful journey for the wounded man ,
它 曾是 一个 乏味 和 痛苦 旅行 为了 这 受伤 男人 ,
对于受伤的男子来说，这是一段漫长而痛苦的旅程。

[huː] [ˈfriːk] [aʊt] [wen] [ðə; ði] [kɑːt] [wɒz; wəz][dʒəʊlt] [baɪ][ðə; ði] [wiːl] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [rʌt] [ɔː(r)]
who shrieked out when the cart was jolted by the wheel getting into a rut or
WHO 尖叫 出去 什么时候 这 大车 曾是 猛然一震 经过 这 车轮 获得 进入 一个 发情 或者
[həʊl] ;
hole ;
洞 ;

当车轮陷入车辙或坑洞中，马车剧烈颠簸时，谁发出了尖叫声？

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌt] [ɪgˈzɔːstɪd]
but there was no help for it , and he was very much exhausted
但 那里 曾是 不 帮助 为了 它 , 和 他 曾是 非常 很多 筋疲力尽的
[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] ,
when they arrived ,
什么时候 他们 到达的 ,

但他无能为力，他们到达时他已经筋疲力尽。

[wɪt] [wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [pɑːst] [ˈmɪdnɑɪt] .
which was not till past midnight .
哪个 曾是 不是 直到 过去的 午夜 .

直到午夜过后才发生。

新森林的孩子们(The Children of the New Forest)

第10/21页

[ˈkɔːrbould] [wɒz; wəz] [ðen] [ˈteɪkən][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkɒtɪdʒ] [ænd; ənd][pʊt] [ɒn][ðə; ði][bed] ,
Corbould was then taken to his cottage and put on the bed ,
科尔博尔德 曾是 然后 已采取 到 他的 小屋 和 放 在 这 床 ,
随后, 科博尔德被带回他的小屋, 放在床上。

[ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [ˈvɜːd(ə)rə] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈsɜːdʒən] ;
and another verderer sent for a surgeon ;
和 其他 维德勒 发送 为了 一个 外科医生 ;
另一位林务官派人去请外科医生;

[ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ˌɔːzwəld] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] ,
those who had been with Oswald were glad to go to bed ,
那些 WHO 有 到过 和 奥斯瓦尔德 是 高兴的 到 去 到 床 ,
与奥斯瓦尔德在一起的人都乐得上床睡觉了。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [fəˈtiːɡɪŋ] [deɪ] .
for it had been a fatiguing day .
为了 它 有 到过 一个 令人疲惫的 天 .
因为今天真是疲惫的一天。

[ˈhʌmfri] [rɪˈmeɪnd] [wɪð] [ˌɔːzwəld] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ˈaʊəz] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈgen] [rɪˈtʜːnd] [wɪð]
Humphrey remained with Oswald for three hours , and then again returned with
汉弗莱 剩余 和 奥斯瓦尔德 为了 三 小时 , 和 然后 再次 返回 和
[ˈbɪli] ,
Billy ,
比利 ,
汉弗莱陪着奥斯瓦尔德待了三个小时, 然后又带着比利回来了。

[huː] , [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [θriː] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] [ˈaʊəz] ,
who , although he had crossed the forest three times in the twenty - four hours ,
WHO , 虽然 他 有 交叉 这 森林 三 时代 在 这 二十 - 四 小时 ,
虽然他在二十四小时内三次穿越了森林,

[əˈpiəd] [kwɪt] [freʃ] [ænd; ənd] [ˈredi] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [əˈgen] .
appeared quite fresh and ready to go back again .
出现 相当 新鲜的 和 准备好 到 去 后退 再次 .
看起来精神抖擞, 随时准备再次出发。

" [aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi] [gets] [ɒn] , [ˈhʌmfri] ,
" **I will let you know how he gets on , Humphrey** ,
" 我 将要 让 你 知道 如何 他 获得 在 , 汉弗莱 ,
“我会告诉你他的情况, 汉弗莱。”

[ænd; ənd] [wɒt] [əˈkaʊnt] [hiː; hi] [ɡɪvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][pɪt] ;
and what account he gives of his falling into the pit ;
和 什么 帐户 他 给予 的 他的 坠落 进入 这 坑 ;
以及他如何解释自己掉进坑里的事;

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [ɪkˈspekt] [em ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈfɔːtnaɪt] [æt; ət] [liːst] .
but you must not expect me for a fortnight at least .
但 你 必须 不是 预计 我 为了 一个 两星期 在 至少 .
但至少两周内你别指望我能回来。

" [ˈhʌmfri] [wɪft] [ɑːzwəld] [gʊd] - [baɪ] ; [ænd; ənd] [ˈbɪli] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈæŋkəs] [tuː; tə][get] [bæk]
" **Humphrey wished Oswald good - by ; and Billy was so anxious to get back**
" 汉弗莱 希望 奥斯瓦尔德 好的 - 经过 ; 和 比利 曾是 所以 焦虑的 到 得到 后退
[tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsteɪb(ə)] ,
to his stable ,
到 他的 稳定的 ,

汉弗莱向奥斯瓦尔德道别；比利则急切地想回到他的马厩。

[ðæt] [ˈhʌmfri] [kʊd; kəd][nɒt] [ki:p] [hɪm][æt; ət][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [peɪs] .
that Humphrey could not keep him at a quiet pace .
那 汉弗莱 可以 不是 保持 他 在 一个 安静的 步伐 .

汉弗莱无法让他保持平静的步伐。

" [ˈhɔːsɪz] , [ænd; ənd][ɔːl] [ˈæniːmlz] [ɪnˈdiːd] , [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pleɪs] [laɪk] [həʊm] ;
" **Horses , and all animals indeed , know that there is no place like home ;**
" 马匹 , 和 全部 动物 的确 , 知道 那 那里 是 不 地方 喜欢 家 ;

“马，以及所有动物，都知道没有比家更好的地方；

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [men] [huː] [kənˈsɪdə(r)] [ðəmˈselvz] [mʌtʃ] [ˈwaɪzə(r)] , [hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [seɪm]
it is a pity that men who consider themselves much wiser , have not the same
它 是 一个 遗憾 那 男人 WHO 考虑 他们自己 很多 更明智 , 有 不是 这 相同的
[kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,
consideration ,
考虑 ,

令人遗憾的是，那些自认为比别人聪明得多的人，却没有同样的考虑。

" [θɔːt] [ˈhʌmfri] , [æz; əz][ðə; ði][ˈpəʊni] [trɒt] [əˈlɒŋ] .
" **thought Humphrey , as the pony trotted along .**
" 想法 汉弗莱 , 作为 这 小马 小跑 沿着 .

“汉弗莱心想，小马驹小跑着向前走。”

[ˈhʌmfri] [θɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)] [ðæt] [ˈedwəd] [hæd; həd] [biːn] [səbˈdʒektɪd]
Humphrey thought a good deal about the danger that Edward had been subjected
汉弗莱 想法 一个 好的 交易 关于 这 危险 那 爱德华 有 到过 受
[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

汉弗莱反复思索着爱德华所面临的危险，

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] , " [aɪ] [ˈriːəli] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][mɔː(r)] [ˈkʌmftəb(ə)] [ɪf]
and said to himself , " I really think that I should be more comfortable if
和 说 到 他自己 , " 我 真的 思考 那 我 应该 是 更多的 舒服的 如果
[ˈedwəd] [wɒz; wəz] [əˈweɪ] .
Edward was away .
爱德华 曾是 离开 .

他心想：“如果爱德华不在家，我肯定会更自在些。”

[aɪ][eɪˈem] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɪdʒɪt] [əˈbaʊt] [hɪm] .
I am always in a fidget about him .
我 是 总是 在 一个 烦躁不安 关于 他 .

我总是因为他而感到焦躁不安。

[aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [njuː] [kɪŋ] , [huː] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [frɑːns] [wʊd] [reɪz] [æŋ; ən] [ˈɑːmi] [ænd; ənd] [kʌm] [ˈəʊvə(r)] .
I wish the new king , who is now in France would raise an army and come over .
我 希望 这 新的 国王 , WHO 是 现在 在 法国 会 增加 一个 军队 和 来 超过 .

我希望现在身在法国的新国王能够组建一支军队过来。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈbetə(r)] [ðæt] [ˈedwəd] [ʊd; ʒəd][biː; bi] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ðæn; ðən] [riˈmeɪn] [hiə(r)][ænd; ənd]
It is better that Edward should be fighting in the field than remain here and
它是更好的那爱德华应该是在这场地比保持这里和
[rɪsk] [ˈbiːɪŋ] [ʃɒt] [æz; əz][ə; eɪ][diə(r)] - [ˈstiːlə] ,
risk being shot as a deer - stealer ,
风险存在射击作为一个鹿 - 窃贼 ;
爱德华与其留在这里冒着被当作偷鹿贼枪毙的风险，不如去前线作战。

[ɔː(r)] [pʊt] [ɪn][ˈprɪz(ə)n] .
or put in prison .
或者放在监狱 .
或者被关进监狱。

[ðə; ði] [fɑːm] [ɪz] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][juːˈes][ɔːl] ;
The farm is sufficient for us all ;
这块农场是充足的为了我们全部 ;
这块农场足够我们所有人用了 ;

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][ɪn][mɔː(r)] [graʊnd] [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [səˈfɪ(ə)nt]
and when I have taken in more ground it will be much more than sufficient
和什么时候我有已采取在更多的地面它将要是很更多更多的比充足的
,
.
,
等我占领了更多土地后，那就绰绰有余了。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][duː; də][nɒt] [kɪl] [ðə; ði][waɪld][ˈkæt(ə)l] .
even if I do not kill the wild cattle .
甚至如果我做不是杀这荒野牛 .
即使我不猎杀野牛。

[aɪ][eɪˈem] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɑːm] , [bʌt; bət] [ˈedwəd] [ɪz][nɒt] .
I am fit for the farm , but Edward is not .
我是合身为了这农场 , 但爱德华是不是 .
我适合务农，但爱德华不适合。

[hiː; hi][ɪz] [θrəʊn] [əˈweɪ] , [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [əbˈskjʊərəti] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fiːlz] [aɪˈtiː] .
He is thrown away , living in this obscurity , and he feels it .
他是抛掷离开 , 活的在这朦胧 , 和他感觉它 .
他被抛弃了，生活在这种默默无闻的状态中，他深有体会。

[hiː; hi] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][ɪn] [hɒt] [ˈwɔːtə(r)][sʌm; səm] [wei] [ɔː(r)] [əˈnʌðə(r)] , [ðæt] [ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] .
He will always be in hot water some way or another , that is certain .
他将要总是是在热的水一些方式或者其他 , 那是肯定 .
他肯定会遇到各种各样的麻烦。

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [ɪˈskeɪp] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] [wɪð] [ðæt] [ˈskaʊndrəl] ,
What a narrow escape he has had with that scoundrel ,
什么一个狭窄的逃脱他有有和那恶棍 ,
他真是死里逃生，差点被那个恶棍抓住。

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] [ˈlɪt(ə)] [hiː; hi] [kˈeəz] [fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː] !
and yet how little he cares for it !
和然而如何小的他关心为了它 !
但他却对此毫不在意！

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)] , [ðæt] [ɪz] [ˈeɪvɪdənt] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [ˈevə(r)][hiː; hi][ɪz]
He was intended for a soldier , that is evident ; and , if ever he is
他曾是故意的为了一个士兵 , 那是明显 ; 和 , 如果曾经他是
[wʌn] ,
one ,
— ,
他显然是为当兵而生的；而且，如果他真的当上了兵，

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][hɪz; ɪz] ['elɪmənt] , [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [hɪm'self] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [pli:z] [ɡɒd][tu:; tə]
he will be in his element , and distinguish himself , if it pleases God to
他 将要 是 在 他的 元素 , 和 区分 他自己 , 如果 它 请 上帝 到
[speə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] .
spare his life .
空闲的 他的 生活 .

如果上帝愿意饶他一命，他将如鱼得水，大放异彩。

[aɪl] [pə'sweɪd] [hɪm][tu:; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [tu:; tə][help][em 'i:][tu:; tə] [ɪn'kləʊz] [ðə; ði]
I'll persuade him to stay at home a little while to help me to inclose the
患病的 说服 他 到 停留 在 家 一个 小的 尽管 到 帮助 我 到 附寄 这
[ʌðə(r)] [pi:s] [ɒv; əv] [graʊnd] ;
other piece of ground ;
其他 片 的 地面 ;

我会劝他暂时留在家里，帮我圈起另一块地；

[ænd; ənd] , ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ɪz] [dʌn] , [aɪl] [dɪɡ][ə; eɪ] [sɔ:] - [pɪt] ,
and , after that is done , I'll dig a saw - pit ,
和 , 后 那 是 完毕 , 患病的 挖 一个 锯 - 坑 ,

然后，等那件事完成后，我就挖个锯木坑。

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][kəʊks]['pæbləʊ][tu:; tə] [sɔ:] [wɪð] [em 'i:] .
and see if I can coax Pablo to saw with me .
和 看 如果 我 能 哄 巴勃罗 到 锯 和 我 .

看看能不能说服巴勃罗和我一起锯木头。

[aɪ][mʌst; məst][gəʊ][tu:; tə] ['lɪmɪŋtən] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [sɔ:] .
I must go to Lymington and buy a saw .
我 必须 去 到 莱明顿 和 买 一个 锯 .

我必须去莱明顿买一把锯子。

[ɪf] [aɪ][wʌns][kʊd; kəd][get][ðə; ði] [tri:z] [sɔ:d] [ʌp]['ɪntu:][plæŋks] ,
If I once could get the trees sawed up into planks ,
如果 我 一次 可以 得到 这 树木 锯 向上 进入 木板 ,

如果我能把这些树锯成木板，

[wɒt] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [θɪŋz] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] , [ænd; ənd] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [ɪm'pru:v] [ðə; ði] [pleɪs]
what a quantity of things I could make , and how I could improve the place
什么 一个 数量 的 事物 我 可以 制作 , 和 如何 我 可以 提升 这 地方
!
!
!

我可以制作多少东西啊！我又能如何改善这个地方呢！

" [ðʌs] [θɔ:t] ['hʌmfri] , [æz; əz][hi:; hi] [went] [ə'ləŋ] ; [hi:; hi][wɒz; wəz][ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɑ:m]
" **Thus thought Humphrey , as he went along ; he was all for the farm**
" 因此 想法 汉弗莱 , 作为 他 去 沿着 ; 他 曾是 全部 为了 这 农场
[ænd; ənd] [ɪm'prəʊvmənt] ,
and improvements ,
和 改进 ,

“汉弗莱边走边想着；他一心想着农场和改良工程。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['kælkjuleɪtɪŋ] [wen] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [kɑ:f] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [freʃ]
and was always calculating when he should have another calf , or a fresh
和 曾是 总是 计算 什么时候 他 应该 有 其他 小牛 , 或者 一个 新鲜的
['lɪtə(r)][ɒv; əv][pɪgz] .
litter of pigs .
垃圾 的 猪 .

他总是盘算着什么时候该再生一头小牛犊，或者什么时候该再生一窝小猪。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [aɪˈdɪə] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ˈpæbləʊ] [wɜːk] [hɑːd] ,
His first idea was that he would make Pablo work hard ,
他的 第一的 主意 曾是 那 他 会 制作 巴勃罗 工作 难的 ,
他的第一个想法是让巴勃罗努力工作,

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ədˈvaɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm] [ɑːzwəld] [wɒz; wəz] [nɒt] [fəˈɡɒtn] ;
but the advice he had received from Oswald was not forgotten ;
但 这 建议 他 有 已收到 从 奥斯瓦尔德 曾是 不是 被遗忘的 ;
但他并没有忘记奥斯瓦尔德给他的建议;

[ænd; ənd] [hiː; hi] [naʊ] [wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [ʊd; ʊd] [kəʊks] [ˈpæbləʊ] [ˈɪntuː] [ˈstændɪŋ] [brɪˈləʊ] [ɪn]
and he now was thinking how he should coax Pablo into standing below in
和 他 现在 曾是 思维 如何 他 应该 哄 巴勃罗 进入 常设 以下 在
[ðə; ði] [ˈsɔːpɪt] ,
the sawpit ,
这 锯木坑 ,
他现在正在想该如何哄骗巴勃罗站到下面的锯木坑里去。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈəʊnli] [hɑːd] [wɜːk] , [bʌt; bət] [dɪsəˈɡriːəb(ə)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈsɔːdləst] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː]
which was not only hard work , but disagreeable from the sawdust falling into
哪个 曾是 不是 仅有的 难的 工作 , 但 令人不快的 从 这 锯末 坠落 进入
[ðə; ði] [aɪz] .
the eyes .
这 眼睛 .

这不仅是件辛苦的工作，而且锯末落入眼睛里也让人很不舒服。

[ˈhʌmfriːz] [ˌkɒdʒɪˈteɪʃən] [wɜː(r); wə(r)] [ɪntəˈrʌptɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [hæˈluː] , [ænd; ənd] [ˈtɜːnɪŋ] [raʊnd] [ɪn] [ðə; ði]
Humphrey's cogitations were interrupted by a halloo , and turning round in the
汉弗莱的 思考 是 中断 经过 一个 你好 , 和 转弯 圆形的 在 这
[dəˈrek](ə)n] [pʊ; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] ,
direction of the voice ,
方向 的 这 嗓音 ,
汉弗莱的沉思被一声喊叫打断，他循着声音转过身去。

[hiː; hi] [pəˈsiːvd] [ˈedwəd] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði] [kɑːt] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪm] .
he perceived Edward , and turned the cart to join him .
他 感知 爱德华 , 和 转向 这 大车 到 加入 他 .
他看到了爱德华，便调转马车走向他。

" [juːv] [dʒʌst] [kʌm] [ɪn] [taɪm] , [ˈhʌmfri] ; [aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [prəˈvɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈæɪlɪsɪz] [ˈlɑːdə(r)]
" You've just come in time , Humphrey ; I have some provision for Alice's larder
" 你已经 只是 来 在 时间 , 汉弗莱 ; 我 有 一些 条款 为了 爱丽丝的 食品储藏室
.
:
.

“你来得正是时候，汉弗莱；我给爱丽丝的食品储藏室准备了一些食物。”

[aɪ] [tʊk] [maɪ] [ɡʌn] [ænd; ənd] [keɪm] [ɒn] [ðə; ði] [paːθ] [wɪtʃ] [aɪ] [njuː] [juː; jʊ] [wʊd] [rɪˈtɜːn] [baɪ] ,
I took my gun and came on the path which I knew you would return by ,
我 采取 我的 枪 和 来了 在 这 小路 哪个 我 知道 你 会 返回 经过 ,
我带上枪，沿着我知道你会回来的那条路走去。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [kɪld] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bʌk] .
and I have killed a young buck .
和 我 有 被杀 一个 年轻的 巴克 .
我打死了一头小雄鹿。

[hiː; hi] [ɪz] [ɡʊd] [miːt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [skeəs] [pʊ; əv] [prəˈvɪʒ(ə)nz] .
He is good meat , and we are scarce of provisions .
他 是 好的 肉 , 和 我们 是 稀少 的 条款 .
他肉质鲜美，而我们粮食短缺。

" [ˈhʌmfri] [helpt] [ˈedwəd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] [ɪn] [ðə; ði] [kɑ:t] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈtʃ:nd]
" **Humphrey helped Edward to put the venison in the cart , and they returned**
" 汉弗莱 帮助 爱德华 到 放 这 鹿肉 在 这 大车 , 和 他们 返回
[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] ,
to the cottage ,
到 这 小屋 ,

汉弗莱帮爱德华把鹿肉装进马车，然后他们返回了小屋。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [θri:] [maɪlz] [ɒf] .
which was not more than three miles off .
哪个 曾是 不是 更多的 比 三 英里 离开 .

距离此处不超过三英里。

[ˈhʌmfri] [təʊld] [ˈedwəd] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:nɪ] ,
Humphrey told Edward the result of his journey ,
汉弗莱 讲述 爱德华 这 结果 的 他的 旅行 ,

汉弗莱将他此行的结果告诉了爱德华。

[ænd; ənd] [ðen] [prəˈpəʊzd] [ðæt] [ˈedwəd] [ʊd; ʃəd] [stop] [æt; ət] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ænd; ənd]
and then proposed that Edward should stop at home for a few days and
和 然后 建议的 那 爱德华 应该 停止 在 家 为了 一个 很少 天 和
[help] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [nju:] [ɪnˈkləʊʒə] .
help him with the new inclosure .
帮助 他 和 这 新的 附件 .

然后他提议让爱德华在家待几天，帮他修缮新的围栏。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˈedwəd] [ˈtʃɪəfəli] [kənˈsent] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði]
To this Edward cheerfully consented ; and as soon as they arrived at the
到 这 爱德华 愉快地 同意 ; 和 作为 很快 作为 他们 到达的 在 这
[ˈkɒtɪdʒ] ,
cottage ,
小屋 ,

爱德华欣然同意；他们一到小屋，

[ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] ,
and Humphrey had his breakfast ,
和 汉弗莱 有 他的 早餐 ,

汉弗莱吃过早餐了。

[ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [ˈæksɪ:z] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [fel] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈklʌstə(r)] [ɒv; əv] [smɔ:l] [spru:s] - [fɜ:(r)]
they took their axes and went out to fell at a cluster of small spruce - fir
他们 采取 他们的 轴 和 去 出去 到 跌倒 在 一个 簇 的 小的 云杉 - 冷杉
[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪ] [ɒf] .
about a mile off .
关于 一个 英里 离开 .

他们带着斧头出去，砍伐了一英里外的一丛小云杉冷杉。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks.ərɪˈvi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

" [naʊ] , [ˈhʌmfri] , [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [prəˈpəʊz] [tuː; tə] [duː; də] ? "
" **Now , Humphrey , what do you propose to do ?** "
" 现在 , 汉弗莱 , 什么 做 你 提出 到 做 ? "

“那么，汉弗莱，你打算怎么做？”

" [ðɪs] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] :
" **This ,** " **replied Humphrey :**
" 这 , " 回复 汉弗莱 :

“这个，”汉弗莱回答道：

" [aɪ][hæv; həv] [mɑ:kt] [aʊt] [θri:] ['eɪkəz][ɔ:(r)] [ðeərə'baʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][lənd] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt]
" **I have marked out three acres or thereabout of the land running in a straight**
" 我 有 标记 出去 三 英亩 或者 大约 的 这 土地 跑步 在 一个 直的
[laɪn][br'hænd][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] .
line behind the garden .
线 在后面 这 花园 .

“我已经划定了花园后面大约三英亩的直线土地。”

[ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [tri:] [ɒn][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [gʊd] ['fi:dɪŋ] - [graʊnd] .
There is not a tree on it , and it is all good feeding - ground .
那里 是 不是 一个 树 在 它 , 和 它 是 全部 好的 喂养 - 地面 .

上面没有一棵树，到处都是很好的觅食地。

[wɒt] [aɪ][ɪn'tend][tu:; tə][du:; də][ɪz][tu:; tə][ɪn'kləʊz][aɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði] [spru:s] - [fɜ:(r)][pəʊsts][ænd; ənd]['reɪlz]
What I intend to do is to inclose it with the spruce - fir posts and rails
什么 我 打算 到 做 是 到 附寄 它 和 这 云杉 - 冷杉 帖子 和 铁轨
[ðæt][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt][tu:; tə] [kʌt] [daʊn] ,
that we are about to cut down ,
那 我们 是 关于 到 切 向下 ,

我打算用我们即将砍伐的云杉木柱和横梁把它围起来。

[ænd; ənd] [ðen] [set][ə; eɪ] [hedʒ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [ləʊ] [bæŋk] [wɪtʃ] [aɪ][jæl; jəl] [reɪz] [ɔ:l] [raʊnd] [ɪn'saɪd][ðə; ði]
and then set a hedge upon a low bank which I shall raise all round inside the
和 然后 放 一个 对冲 之上 一个 低的 银行 哪个 我 将 增加 全部 圆形的 里面 这
[reɪlz] .
rails .
铁轨 .

然后，在低矮的堤岸上设置一道树篱，我将把堤岸在铁轨内侧四周加高。

[aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['si:dlɪŋ] - [θɔ:nz] , [wɪtʃ] [aɪ][jæl; jəl] [teɪk] [ʌp][ɪn]
I know where there are thousands of seedling - thorns , which I shall take up in
我 知道 在哪里 那里 是 数千 的 幼苗 - 荆棘 , 哪个 我 将 拿 向上 在
[ðə; ði]['wɪntə(r)] ,
the winter ,
这 冬天 ,

我知道哪里有成千上万棵幼苗荆棘，我冬天要把它们挖出来。

[ɔ:(r)] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [tu:; tə] [pʊt][ɪn] ,
or early in the spring , to put in ,
或者 早期的 在 这 春天 , 到 放 在 ,

或在早春时节，播种，

[æz; əz][ðə; ði][bæŋk] [wɪl] [bi:; bi] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][baɪ] [ðæt] [taɪm] . "
as the bank will be ready for them by that time . "
作为 这 银行 将要 是 准备好 为了 他们 经过 那 时间 . "

届时银行将做好接待准备。

" [wel] , [ðæts] [ɔ:l] ['veri] [gʊd] ;
" **Well , that's all very good ;**
" 出色地 , 那就是 全部 非常 好的 ;

“嗯，那都很好；

[bʌt; bət][aɪ][fɪə(r)][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]
but I fear it will be a long while before you have such a quantity of
但 我 害怕 它 将要 是 一个 长的 尽管 前 你 有 这样的 一个 数量 的
[lənd][dʌŋ] [ʌp] . "
land dug up . "
土地 挖 向上 . "

但我担心，要开垦出这么多土地，还需要很长时间。”

" [jes] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ 'ti:] [wɪl] ; [bʌt; bət] , [ˈedwəd] , [ai][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv][mə'njʊə(r)][tu:; tə][speə(r)]
" **Yes , of course it will ; but , Edward , I have plenty of manure to spare**
" 是的 , 的 课程 它 将要 ; 但 , 爱德华 , 我 有 很多 的 肥料 到 空闲的
,
:
,

“是的，当然会；但是，爱德华，我有很多多余的肥料。”

[ænd; ənd][ai][æɪ; əɪ][pʊt][aɪ 'ti:] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [lænd] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [rɪtʃ]
and I shall put it all over this land , and then it will become a rich
和 我 将 放 它 全部 超过 这 土地 , 和 然后 它 将要 变得 一个 富有的
[ˈpɑ:stʃə(r)] ,
pasture ,
牧场 ,

我要把它撒遍这片土地，然后它就会变成一片肥沃的牧场。

[ænd; ənd][ɔ:lsəʊ][æən; ən] [ˈɜ:lə(r)] [ˈpɑ:stʃə(r)][ðæn; ðən] [wʊt] [wi:; wi][kæn; kən][get][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
and also an earlier pasture than what we can get from the forest ,
和 还 一个 早些时候 牧场 比 什么 我们 能 得到 从 这 森林 ,

而且，这里的牧场比森林里的牧场更早出现。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [ˈveri] [ˈhændi][tu:; tə] [tɜ:n] [ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɑ:vz] [ə'pɒn] ;
and will be very handy to turn the cows and the calves upon ;
和 将要 是 非常 便利 到 转动 这 牛 和 这 小牛 之上 ;

而且用来驱赶母牛和小牛会非常方便；

[ɔ:(r)][i:v(ə)n] [ˈbɪli] , [ɪf] [wi:; wi] [wɒnt] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] . "
or even Billy , if we want him in a hurry ."
或者 甚至 比利 , 如果 我们 想 他 在 一个 匆忙 . "

或者，如果我们急需他，也可以用比利。

" [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [tru:] , " [rɪ'plaɪd] [ˈedwəd] ; " [səʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ˈju:sf(ə)l][æt; ət] [ɔ:l] [rɪ'vents] ,
" **All that is very true , " replied Edward ; " so that it will be useful at all events ,**
" 全部 那 是 非常 真的 , " 回复 爱德华 ; " 所以 那 它 将要 是 有用 在 全部 活动 ,

“这一切都非常正确,”爱德华回答说,“所以无论如何,这都会很有用。”

[ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [dɪɡ][aɪ 'ti:] [ʌp] . "
if you do not dig it up ."
如果 你 做 不是 挖 它 向上 . "

如果你不把它挖出来的话。”

" [ɪn'di:d] [aɪ 'ti:] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] [ˈhʌmfri] ; " [ai][ˈəʊnli] [wɪl] [aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)][sɪks] [ˈeɪkəz] [ɪn'sted]
" **Indeed it will , " replied Humphrey ; " I only wish it were six acres instead**
" 的确 它 将要 , " 回复 汉弗莱 ; " 我 仅有的 希望 它 是 六 英亩 反而

[ɒv; əv] [θri:] . "
of three ."
的 三 . "

“的确如此,”汉弗莱回答说,“我只希望它是六英亩而不是三英亩。”

" [ai][kænt] [seɪ] [ai][du:; də] , " [rɪ'plaɪd] [ˈedwəd] , [ˈlɑ:fɪŋ] ; " [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [grænd][ɪn][jɔ:(r); jə(r)]
" **I can't say I do , " replied Edward , laughing ; " you are too grand in your**
" 我 不能 说 我 做 , " 回复 爱德华 , 笑 ; " 你 是 也 盛大 在 你的

[aɪ'diəz] ;
ideas ;
想法 ;

“我不能说我同意,”爱德华笑着回答说;“你的想法太宏大了;

[ˈəʊnli] [θɪŋk] [wʊt] [ə; eɪ] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [spru:s] [wi:; wi][æɪ; əɪ][hæv; həv][tu:; tə] [kʌt] [daʊn] [ɒn][aɪ 'ti:] ,
only think what a quantity of spruces we shall have to cut down on it ,
仅有的 思考 什么 一个 数量 的 云杉 我们 将 有 到 切 向下 在 它 ,

想想看,我们要砍伐多少云杉啊!

[tuː; tə][pəʊst][ænd; ənd][reɪl] [wɒt] [juː; jʊ][dʒʌst] [prə'pəʊz] .
to post and rail what you just propose .
到 邮政 和 轨 什么 你 只是 提出 .

把你刚才提出的建议发布出来，然后大肆抨击。

[let] [aɪ 'tiː][biː; bi] [θriː] ['eɪkəz] [fɜːst] , [ˈhʌmfri] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kleʊzd] ,
Let it be three acres first , Humphrey ; and when they are inclosed ,
让 它 是 三 英亩 第一的 , 汉弗莱 ; 和 什么时候 他们 是 封闭 ,
先定三英亩吧，汉弗莱；等围起来之后，

[juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] [θriː] [mɔː(r)] . "
you may begin to talk of three more . "
你 可能 开始 到 讲话 的 三 更多的 . "

你可以开始谈论另外三个人了。

" [wel] , [pə'hæps] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ['edwəd] , " [sed] ['hʌmfri] .
" Well , perhaps you are right , Edward , " said Humphrey .
" 出色地 , 也许 你 是 正确的 , 爱德华 , " 说 汉弗莱 .

“嗯，也许你是对的，爱德华，”汉弗莱说。

" [waɪ] , [hɪrɪz] ['pæbləʊ] ['kʌmɪŋ] [ɑːftə(r)][juː 'es] ; [hiːz] [nɒt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] , [aɪ] [prɪ'zjuːm] ,
" Why , here's Pablo coming after us ; he's not coming to work , I presume ,
" 为什么 , 这里是 巴勃罗 未来 后 我们 ; 他是 不是 未来 到 工作 , 我 怙 ,
“瞧，巴勃罗正朝我们走来；我猜他不是来上班的。”

[bʌt; bət][tuː; tə][ə'mjuːz] [hɪm'self] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [ɒn] . "
but to amuse himself by looking on . "
但 到 娱乐 他自己 经过 寻找 在 . "

但他只是以观看为乐。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [hiːz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] [mʌt] [hɑːd] [wɜːk] , [ˈhʌmfri] , [ɔːl'dəʊ] [hiː; hi] [ə'prɪəz] ['veri] [ɪn'dʒɪːniəs] . "
I don't think he's strong enough to do much hard work , Humphrey , although he appears very ingenious . "
我 不 思考 他是 强的 足够的 到 做 很多 难的 工作 , 汉弗莱 , 虽然 他 出现 非常 巧妙 . "

“我认为汉弗莱身体不够强壮，无法胜任繁重的工作，尽管他看起来很有才智。”

" [nəʊ] , [aɪ] [ə'ɡriː] [wɪð] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [wɜːk] ,
" No , I agree with you ; and if he is to work ,
" 不 , 我 同意 和 你 ; 和 如果 他 是 到 工作 ,

“不，我同意你的看法；如果他要工作，

[dɪ'pend] [ə'pɒn][aɪ 'tiː][aɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][baɪ] ['hævɪŋ] [wɜːk] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;
depend upon it it must not be by having work set out for him ;
依赖 之上 它 它 必须 不是 是 经过 拥有 工作 放 出去 为了 他 ;
指望它成功，绝不能是通过给他安排工作来实现；

[hiː; hi] [wɒd] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪs'gʌst] [tuː; tə][aɪ 'tiː] [də'rektli] .
he would take a disgust to it directly .
他 会 拿 一个 厌恶 到 它 直接地 .

他会直接表现出厌恶之情。

[aɪ][hæv; həv] [ə'hʌðə(r)] [plæn][fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "
I have another plan for him . "
我 有 其他 计划 为了 他 . "

我对他另有安排。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðæt] , [ˈhʌmfri] ? "
" And what is that , Humphrey ? "
" 和 什么 是 那 , 汉弗莱 ? "

“那是什么，汉弗莱？ ”

" [aɪ][æɪ; ʃəl][nɒt] [set] [hɪm] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,
" **I shall not set him any thing to do** ,
" 我 将 不是 放 他 任何 事物 到 做 ,
我不会给他安排任何事,

[ænd; ənd][æɪ; ʃəl] [meɪk] [hɪm] [brɪ'li:v] [ðæt] [aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] ['eni] [θɪŋ]
and shall make him believe that I do not think he is able to do any thing
和 将 制作 他 相信 那 我 做 不是 思考 他 是 有能力的 到 做 任何 事物
.
:
.

并让他相信我认为他什么都做不了。
[ðæt] [wɪl] [pi:k] [hɪm] ,
That will pique him ,
那 将要 激起 他 ,
那会激怒他。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [baɪ] [ðæt] [mi:nz] [aɪ][æɪ; ʃəl][get] [mɔː(r)] [wɜ:k] [aʊt] [ɒv; əv][hɪm][ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd]
and I think by that means I shall get more work out of him than you would
和 我 思考 经过 那 方法 我 将 得到 更多的 工作 出去 的 他 比 你 会
[θɪŋk] ,
think ,
思考 ,
我认为通过这种方式, 我能让他完成比你想象中更多的工作。

[ɪ'speʃəli] [wen] , ['ɑ:ftə(r)][hiː; hi][hæz; hæz] [dʌn] [aɪ 'tiː] , [aɪ] [ɪk'spres] [maɪ]['wʌndə(r)][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm]
especially when , after he has done it , I express my wonder and give him
尤其 什么时候 , 后 他 有 完毕 它 , 我 表达 我的 想知道 和 给 他
[preɪz] . "
praise . "
称赞 . "
尤其是当他做到之后, 我表达我的惊叹并称赞他的时候。

" [nɒt] [ə; eɪ][bæd][aɪ'diə] , [ðæt] ; [juː; jʊ] [wɪl] [wɜ:k] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [praɪd] ,
" **Not a bad idea , that ; you will work upon his pride** ,
" 不是 一个 坏的 主意 , 那 ; 你 将要 工作 之上 他的 自豪 ,
“这主意不错; 你会削弱他的自尊心。”
[wɪtʃ] [ɪz] ['prɒbəbli] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['leɪzɪnəs] . "
which is probably stronger than his laziness . "
哪个 是 大概 更强 比 他的 懒惰 . "
这或许比他的懒惰更甚。

" [aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [hɪm] ['leɪzi] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hɪm] [ʌn'juːzɪd] [tuː; tə] [hɑ:d] [wɜ:k] ,
" **I do not think him lazy , but I think him unused to hard work** ,
" 我 做 不是 思考 他 懒惰的 , 但 我 思考 他 未使用的 到 难的 工作 ,
“我不认为他懒惰, 但我认为他不习惯吃苦。”

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] ['wɒndərɪŋ] [ænd; ənd] ['aɪdlənəs] ,
and having lived a life of wandering and idleness ,
和 拥有 居住地 一个 生活 的 漫游 和 懒惰 ,
他过着漂泊不定、游手好闲的生活,
[nɒt] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi] [brɔ:t] [tuː; tə] ['kɒnstənt] [ænd; ənd] ['deɪli] [wɜ:k] , [ɪk'sept] [baɪ] [dɪ'griːz] ,
not very easy to be brought to constant and dayly work , except by degrees ,
不是 非常 简单的 到 是 带来 到 持续的 和 每日 工作 , 除了 经过 学位 ,
除了循序渐进之外, 很难让人养成持续不断的日常工作习惯。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [mi:nz] [wɪtʃ] [aɪ] [prə'pəʊz] .
and by the means which I propose .
和 经过 这 方法 哪个 我 提出 .
并采用我所提出的方法。

[hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [kən'tɪnjuːd] [ˈhʌmfri] , [ˈθrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz][æks][ænd; ənd] [bɪl] - [hʊk] [daʊn] ,
Here we are , " continued Humphrey , throwing his ax and bill - hook down ,
这里 我们 是 , " 持续 汉弗莱 , 投掷 他的 斧头 和 账单 - 钩 向下 ,
“到了,”汉弗莱说着, 扔下斧头和镰刀。

[ænd; ənd] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˈdʌblət] ;
and proceeding to take off his doublet ;
和 进行中 到 拿 离开 他的 双联体 ;
然后他开始脱掉他的紧身衣;

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][æŋ; ən][ˈaʊə(r)][ɔː(r)] [tuːz] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sentəns] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][fɜːst][ˈpeərənts]
" now for an hour or two's fulfillment of the sentence of our first parents
" 现在 为了 一个 小时 或者 二的 履行 的 这 句子 的 我们的 第一的 父母
— [tuː; tə][wɪt] ,
— to wit ,
— 到 有 ,
“现在, 让我们花一两个小时来履行我们始祖的判决——即,

- [ðə; ðɪ] [swet] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [braʊ] . -
' the sweat of the brow . '
- 这 汗 的 这 眉头 . -
“汗水淋漓。”

" [ˈedwəd] [ˈfɒləʊd] [ˈhʌmfriːz] [ɪg'zɑːmp(ə)][ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˈdʌblət] ;
" Edward followed Humphrey's example in taking off his doublet ;
" 爱德华 随后 汉弗莱的 例子 在 采取 离开 他的 双联体 ;
“爱德华效仿汉弗莱, 脱掉了他的紧身衣;

[ðeɪ] [sɪ'lektɪd] [ðə; ðɪ] [lɒŋ] [θɪn] [triːz] [məʊst] [ˈfɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˈreɪlz] ,
they selected the long thin trees most fitted for rails ,
他们 已选 这 长的 薄的 树木 最多 适配 为了 铁轨 ,
他们选择了最适合做铁轨的细长树木。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][hɑːd] [æt; ət] [wɜːk] [wen] [ˈpæbləʊ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðəm; ðəm] .
and were hard at work when Pablo came up to them .
和 是 难的 在 工作 什么时候 巴勃罗 来了 向上 到 他们 .
他们正在努力工作, 这时巴勃罗走了过来。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [triːz] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] , [ænd; ənd] [leɪ] [wʌn] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] ,
More than a dozen trees had fallen , and lay one upon the other ,
更多的 比 一个 打 树木 有 倒下 , 和 躺 一 之上 这 其他 ,
十几棵树倒了, 一棵叠在另一棵树上。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [stɒpt] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)] [ðəm'selvz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
before they stopped a while to recover themselves a little .
前 他们 停止 一个 尽管 到 恢复 他们自己 一个 小的 .
他们停下来休息了一会儿, 稍作喘息。

" [wel] , [ˈpæbləʊ] , " [sed] [ˈhʌmfri] , [ˈwaɪpɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] ,
" Well , Pablo , " said Humphrey , wiping his forehead ,
" 出色地 , 巴勃罗 , " 说 汉弗莱 , 擦拭 他的 前额 ,
“好吧, 帕布罗,”汉弗莱一边擦着额头一边说。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈlʊkɪŋ] [ɒn] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [triːz] ; [ænd; ənd][səʊ][aɪ 'tiː][ɪz] .
" I suppose you think looking on better than cutting down trees ; and so it is .
" 我 认为 你 思考 寻找 在 更好的 比 切割 向下 树木 ; 和 所以 它 是 .
"
"
"
“我想你觉得旁观比砍树好; 的确如此。”

" [wɒt] [kʌt] [daʊn] [tri:z] [fɔ:(r); fə(r)] ? "

" **What cut down trees for ?** "

" 什么 切 向下 树木 为了 ？ "

砍伐树木是为了什么？

" [tu:; tə] [meɪk] [pəʊsts][ænd; ənd][ˈreɪlz][tu:; tə] [fens] [ɪn][mɔ:(r)] [graʊnd] .

" **To make posts and rails to fence in more ground .**

" 到 制作 帖子 和 铁轨 到 栅栏 在 更多的 地面 。

“制作柱子和横梁，围起更多的土地。”

[aɪ][æɪ; ʃəɪ][nɒt] [li:v] [ðə; ði] [bau] [ɒn] . "

I shall not leave the boughs on . "

我 将 不是 离开 这 树枝 在 。

我不会留下这些树枝。

" [nəʊ] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɒf] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [pəʊlz] [ɒn][ðə; ði] [kɑ:t] [ænd; ənd]

" **No cut them off by - and - by , and then put poles on the cart and**

" 不 切 他们 离开 经过 - 和 - 经过 , 和 然后 放 杆子 在 这 大车 和

[ˈkæri] [ðem; ðəm] [həʊm] .

carry them home .

携带 他们 家 。

“不，慢慢地把它们砍下来，然后把杆子放在车上，把它们运回家。”

" [ˈedwəd] [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [ðen] [ri:kəˈmenst] [ðeə(r)][ˈleɪbə(r)] , [ænd; ənd] [wɜ:kt] [fɔ:(r); fə(r)]

" **Edward and Humphrey then recommenced their labor , and worked for**

" 爱德华 和 汉弗莱 然后 重新开始 他们的 劳动 , 和 工作 为了

[əˈhʌðə(r)] [hɑ:f][ˈaʊə(r)] ,

another half hour ,

其他 一半 小时 ；

“爱德华和汉弗莱随后重新开始工作，又干了半个小时。”

[wen] [ðei] [pɔ:zd] [tu:; tə][rɪˈkʌvə(r)][ðeə(r)] [wind] .

when they paused to recover their wind .

什么时候 他们 暂停 到 恢复 他们的 风 。

当他们停下来喘口气的时候。

" [hɑ:d] [wɜ:k] , [ˈpæbləʊ] , " [sed] [ˈhʌmfri] .

" **Hard work , Pablo , " said Humphrey .**

" 难的 工作 , 巴勃罗 , " 说 汉弗莱 。

“辛苦了，帕布罗，”汉弗莱说。

" [jes] , [ˈveri] [hɑ:d] [wɜ:k] ; [ˈpæbləʊ][nɒt] [strɒŋ] [ˈhʌf] . "

" **Yes , very hard work ; Pablo not strong enough .** "

" 是的 , 非常 难的 工作 ; 巴勃罗 不是 强的 足够的 。

“是的，非常辛苦；巴勃罗不够强壮。”

" [əʊ] [nəʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˈeɪb(ə)][tu:; tə][du:; də] [ˈeni] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [aɪ] [nəʊ] .

" **Oh no , you are not able to do any thing of this kind , I know .**

" 哦 不 , 你 是 不是 有能力的 到 做 任何 事物 的 这 种类 , 我 知道 。

“哦不，我知道你做不到这种事。”

[nəʊ] [wɜ:k] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈdʒɪpsi] ; [ðei] [teɪk] [bɜ:dz] - [nests] [ænd; ənd] [kætʃ] [ˈræbɪts] . "

No work this for gipsies ; they take birds ' nests and catch rabbits . "

不 工作 这 为了 吉普赛人 ; 他们 拿 鸟类 - 巢穴 和 抓住 兔子 。

吉普赛人不干这活；他们偷鸟巢，抓兔子。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ˈpæbləʊ] , [ˈnɒdɪŋ] , " [ænd; ənd][ju:; jʊ] [i:t] [ðem; ðəm] . "

" **Yes , " replied Pablo , nodding , " and you eat them .** "

" 是的 , " 回复 巴勃罗 , 点头 , " 和 你 吃 他们 。

“是的，”巴勃罗点点头回答，“然后你就吃掉它们。”

" [səʊ][hi:; hi] [dʌz] , ['pæbləʊ] , " [sed] ['edwəd] , " [səʊ][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['ju:sf(ə)l][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [wei] ;
" **So he does** , **Pablo** , " **said Edward** , " **so you are useful in your way** ;
" 所以 他 做 , 巴勃罗 , " 说 爱德华 , " 所以 你 是 有用 在 你的 方式 ;
"他确实如此, 巴勃罗,"爱德华说, "所以你以你的方式很有用;

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , [hi:; hi] [wʊd] [nɒt][bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə] [wɜ:k] .
for if he had nothing to eat , he would not be able to work .
为了 如果 他 有 没有什么 到 吃 , 他 会 不是 是 有能力的 到 工作 .
因为如果他没有东西吃, 他就无法工作。

[strɒŋ] [mæn][kʌt] [daʊn] [tri:z] , [wi:k] [mæn] [kætʃ] ['ræbɪts] . "
Strong man cut down trees , weak man catch rabbits . "
强的 男人 切 向下 树木 , 虚弱的 男人 抓住 兔子 . "
强者砍树, 弱者捉兔。

" [bəʊθ] [gʊd] , " [sed] ['pæbləʊ] .
" **Both good** , " **said Pablo** .
" 两个都 好的 , " 说 巴勃罗 .
"都很好,"巴勃罗说。

" [jes] , [bʌt; bət] [strɒŋ] [mæn][laɪk] [wɜ:k] ; [nɒt] [strɒŋ] [mæn][nɒt] [laɪk] [wɜ:k] , ['pæbləʊ] .
" **Yes , but strong man like work ; not strong man not like work , Pablo** .
" 是的 , 但 强的 男人 喜欢 工作 ; 不是 强的 男人 不是 喜欢 工作 , 巴勃罗 .
"是的, 但强壮的人喜欢工作; 不是强壮的人不喜欢工作, 巴勃罗."

[səʊ] [naʊ] [lʊk] [ɒn] [ə'gen] , [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [spel] . "
So now look on again , for we must have another spell . "
所以 现在 看 在 再次 , 为了 我们 必须 有 其他 拼写 . "
所以现在请再仔细看看, 因为我们还要再施展一次魔法。

" [strɒŋ] [mæn][kʌt] [daʊn] [tri:z] , [nɒt] [strɒŋ] [mæn][kʌt] [ɒf] ['brɑ:ntʃɪz] , " [sed] ['pæbləʊ] ,
" **Strong man cut down trees , not strong man cut off branches** , " **said Pablo** ,
" 强的 男人 切 向下 树木 , 不是 强的 男人 切 离开 分支 , " 说 巴勃罗 ,
"强壮的人砍倒的是大树, 而不是树枝,"巴勃罗说道。

['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [bɪl] - [hʊk] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:k] [tu:; tə] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [bau] ,
taking up the bill - hook and setting to work to cut off the boughs ,
采取 向上 这 账单 - 钩 和 环境 到 工作 到 切 离开 这 树枝 ,
拿起镰刀, 开始砍断树枝。

[wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd] [wið] [greɪt] [dek'sterəti][ænd; ənd] [rə'pɪdəti] .
which he did with great dexterity and rapidity .
哪个 他 做过 和 伟大的 灵巧 和 快速 .
他以极高的技巧和速度完成了这项任务。

['edwəd] [ænd; ənd] ['hʌmfri] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['glɑ:nsɪz][ænd; ənd] [smaɪlz] , [ænd; ənd] [ðen] [wɜ:kt] [ə'wei] [ɪn]
Edward and Humphrey exchanged glances and smiles , and then worked away in
爱德华 和 汉弗莱 交换 眼神 和 微笑 , 和 然后 工作 离开 在

[ˈsaɪləns] [tɪl] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ,
silence till it was ,
沉默 直到 它 曾是 ,
爱德华和汉弗莱交换了一个眼神和微笑, 然后默默地继续工作, 直到.....

[æz; əz] [ðei] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] , ['dɪnə(r)] [taɪm] .
as they supposed , dinner time .
作为 他们 据称 , 晚餐 时间 .
正如他们所料, 晚餐时间到了。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [rɒŋ] [ɪn][ðeə(r)] [ˌsʌpə'ziʃ(ə)n] , [ɔ:l'ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][ˈʌðə(r)] [klɒk]
They were not wrong in their supposition , although they had no other clock
他们是 不是 错误的 在 他们的 假设 , 虽然 他们 有 不 其他 钟
[ðæn; ðən][ðeə(r)] ['æpɪtaɪt] ,
than their appetites ,
比 他们的 食欲 ,

他们的假设并没有错, 尽管他们除了食欲之外没有其他计时方式。

[wɪtʃ] , [haʊ'veə(r)] , [tel] [ðə; ði] [taɪm] ['prɪti] [kə'rektli] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:k] [hɑ:d] .
which , however , tell the time pretty correctly to those who work hard .
哪个 , 然而 , 告诉 这 时间 漂亮的 正确 到 那些 WHO 工作 难的 .

然而, 对于那些努力工作的人来说, 它们却能相当准确地显示时间。

[ælis] [hæd; həd][ðə; ði] ['plætəz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeɪ]
Alice had the platters on the table , and was looking out to see if they
爱丽丝 有 这 拼盘 在 这 桌子 , 和 曾是 寻找 出去 到 看 如果 他们
[wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] .
were coming .
是 未来 .

爱丽丝把盘子放在桌子上, 正向外张望, 看看他们是不是来了。

" [waɪ] , ['pæbləʊ] , [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] [æt; ət] [wɜ:k] ? " [sed] ['i:diθ] .
" Why , Pablo , have you been at work ? " said Edith .
" 为什么 , 巴勃罗 , 有 你 到过 在 工作 ? " 说 伊迪丝 .
" 帕布罗, 你怎么一直在上班? "伊迪丝问道。

" [jes] , ['lɪt(ə)l] ['mɪsi] , [wɜ:k] [ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] . "
" Yes , little missy , work all the morning . "
" 是的 , 小的 米西 , 工作 全部 这 早晨 . " "

“好的, 小姑娘, 上午都要干活。”

" [ɪn'di:d] [hi:; hi][hæz; həz] , [ænd; ənd][hæz; həz] [wɜ:kt] ['veri] [wel] , [ænd; ənd] [bi:n] ['veri] ['ju:sf(ə)l] , "
" Indeed he has , and has worked very well , and been very useful , "
" 的确 他 有 , 和 有 工作 非常 出色地 , 和 到过 非常 有用 , "
[sed]
said
说

“的确如此, 他工作非常出色, 也发挥了很大的作用,”说道。

[ˈedwəd] .
Edward .
爱德华 .

爱德华。

" [aɪ 'ti:][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ju:; jʊ][æn; ən] ['æpɪtaɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:(r); jə(r)] ['dɪnə(r)] , ['pæbləʊ] , [hæz; həz][aɪ 'ti:]
" It has given you an appetite for your dinner , Pablo , has it
" 它 有 给定 你 一个 食欲 为了 你的 晚餐 , 巴勃罗 , 有 它
[nɒt] ? " [sed]
not ? " said
不是 ? " 说

“这让你胃口大开了吧, 帕布罗? ”

[ˈhʌmfri] .
Humphrey .
汉弗莱 .

汉弗莱。

" [hæv; həv] [ðæt] [wɪ'ðəʊt] [wɜ:k] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Have that without work , " replied the boy .
" 有 那 没有 工作 , " 回复 这 男生 .

“不用劳动就能得到这些,”男孩回答道。

" ['pæbləʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['dʒɪpsi] [bɔɪ] , " [sed] ['iːdiθ] ,
" Pablo , you are a very good gipsy boy , " said Edith ,
" 巴勃罗 , 你 是 一个 非常 好的 吉普赛人 男生 , " 说 伊迪丝 ,
"巴勃罗, 你真是个很棒的吉普赛男孩,"伊迪丝说。

['pætɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] ['pætrənaɪzɪŋ] [eə(r)] ;
patting his head with a patronizing air ;
轻拍 他的 头 和 一个 居高临下 空气 ;
他带着居高临下的语气拍了拍自己的头;

" [aɪ][æɪ; ʃəl][let][juː; jʊ] [wɔːk] [aʊt] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [tuː; tə][pʊt] [ðə; ði] [egz] [ɪn]
" I shall let you walk out with me and carry the basket to put the eggs in
" 我 将 让 你 走 出去 和 我 和 携带 这 篮子 到 放 这 鸡蛋 在
[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['iːvɪnɪŋ] . "
when you come home in the evening . "
什么时候 你 来 家 在 这 晚上 . "
"我会让你跟我一起出去, 晚上回家的时候帮你提篮子把鸡蛋放进去。"

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] , " [sed] ['hʌmfri] , ['lɑːfɪŋ] .
" That is a reward , " said Humphrey , laughing .
" 那 是 一个 报酬 , " 说 汉弗莱 , 笑 .
"那是一种奖励,"汉弗莱笑着说。

['ɑːftə(r)][ˈdɪnə(r)] [ðei] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)][ˈleɪbə(r)] , [ænd; ənd][baɪ] ['sʌpə(r)] [taɪm] [hæd; həd][səʊ] ['meni] [triːz]
After dinner they continued their labor , and by supper time had so many trees
后 晚餐 他们 持续 他们的 劳动 , 和 经过 晚餐 时间 有 所以 许多 树木
[kʌt] [daʊn] ,
cut down ,
切 向下 ,
晚饭后, 他们继续劳作, 到晚饭时间, 他们已经砍伐了许多树木。

[ðæt] [ðei] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['kæri] [həʊm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
that they determined to carry home the next day ,
那 他们 决定 到 携带 家 这 下一个 天 ,
他们决定第二天把这些东西带回家。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðem; ðəm] [ə'ləŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['meni] [mɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [wɒnt] .
and lay them along to see how many more they would want .
和 躺 他们 沿着 到 看 如何 许多 更多的 他们 会 想 .
然后把它们摆放好, 看看他们还想要多少。

[waɪl] [ðei] [pʊt] [ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [kɑːt][ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [həʊm] ,
While they put the trees in the cart and took them home ,
尽管 他们 放 这 树木 在 这 大车 和 采取 他们 家 ,
他们把树放进车里, 拉回家去了。

['pæbləʊ] [kən'traɪvd] [tuː; tə][ləp] [ɒf] [ðə; ði] [bau] [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][ðə; ði] [pəʊlz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]
Pablo contrived to lop off the boughs and prepare the poles for them
巴勃罗 人为的 到 垂落 离开 这 树枝 和 准备 这 杆子 为了 他们
[tuː; tə] [teɪk] [ə'wei] .
to take away .
到 拿 离开 .

巴勃罗想方设法砍掉了树枝, 并准备好了杆子, 以便他们运走。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðei] [hæd; həd] [kʌt] [daʊn] [sə'fɪ(ə)nt] [ænd; ənd] [kɑːt] [ðem; ðəm] [həʊm] ,
As soon as they had cut down sufficient and carted them home ,
作为 很快 作为 他们 有 切 向下 充足的 和 推车 他们 家 ,
他们砍伐了足够的木材, 并用运车把它们运回家后,

[ðeɪ] [ðen] [sɪ'lektɪd] [ʃɔ:tə] [tri:z] [fɔ:(r); fə(r)][pəʊsts] ; [ænd; ənd] [wen] [ˈpæbləʊ][hæd; həd] [kliəd]
they then selected shorter trees for posts ; and when Pablo had cleared
他们 然后 已选 较短 树木 为了 帖子 ; 和 什么时候 巴勃罗 有 已清除
[ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [bau] ,
them of the boughs ,
他们 的 这 树枝 ,
然后他们挑选了一些较矮的树木做柱子；当巴勃罗把树枝砍掉后，

[ðeɪ] [sɔ:d] [ðem; ðəm][aʊt][ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [lenθs] , [ænd; ənd] [ðen] [ka:t] [ðem; ðəm] [həʊm] .
they sawed them out the proper lengths , and then carted them home .
他们 锯 他们 出去 这 恰当的 长度 , 和 然后 推车 他们 家 .
他们把木头锯成合适的长度，然后运回家。

[ðɪs] [ˈɒkjupaɪd] [ˈni:li] [ðə; ði] [həʊl] [wi:k] ,
This occupied nearly the whole week ,
这 占领 几乎 这 所有的 星期 ,
这件事几乎占用了整整一周的时间。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [prə'si:did] [tu:; tə][dɪg] [həʊlz] [ænd; ənd][set][ðə; ði][pəʊsts][ɪn] .
and then they proceeded to dig holes and set the posts in .
和 然后 他们 继续 到 挖 孔 和 放 这 帖子 在 .
然后他们开始挖坑，并将木桩放入坑中。

[ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] [wɒz; wəz] [ðen] [tu:; tə][bi:; bi] [neɪld] [tu:; tə][ðə; ði][pəʊsts] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈɒkjupaɪd]
The railing was then to be nailed to the posts , and that occupied
这 栏杆 曾是 然后 到 是 钉子 到 这 帖子 , 和 那 占领
[ðem; ðəm] [θri:] [deɪz] [mɔ:(r)] ;
them three days more ;
他们 三 天 更多的 ;
然后他们要把栏杆钉在柱子上，这又花了他们三天时间；

[səʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɔ:ltə'geðə(r)][ə; eɪ] [ˈfɔ:tnaɪt] [ɒv; əv] [hɑ:d] [wɜ:k] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [θri:] [ˈeɪkəz]
so that it was altogether a fortnight of hard work before the three acres
所以 那 它 曾是 共 一个 两星期 的 难的 工作 前 这 三 英亩
[wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'kləʊzd] .
were inclosed .
是 封闭 .
因此，他们花了整整两周的辛勤劳动才将这三英亩地围起来。

" [ðeə(r)] , " [sed] [ˈhʌmfri] , " [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb][ˈəʊvə(r)] ; [ˈmeni] [θæŋks] , [ˈedwəd] , [fɔ:(r); fə(r)]
" There , " said Humphrey , " that's a good job over ; many thanks , Edward , for
" 那里 , " 说 汉弗莱 , " 那就是 一个 好的 工作 超过 ; 许多 谢谢 , 爱德华 , 为了
[jɔ:(r); jə(r)] [ə'sɪstəns] ;
your assistance ;
你的 协助 ;
“好了,”汉弗莱说，“这项工作做得很好；非常感谢爱德华的帮助；

[ænd; ənd] [θæŋk] [ju:; jʊ] , [tu:] , [ˈpæbləʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [ˈri:əli] [hæv; həv] [helpt] [ju: 'es] [ˈveri] [mʌt]
and thank you , too , Pablo , for you really have helped us very much
和 感谢 你 , 也 , 巴勃罗 , 为了 你 真的 有 帮助 我们 非常 很多
[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,
还有，也谢谢你，巴勃罗，你真的帮了我们很大的忙。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈju:sf(ə)] , [gʊd] [bɔɪ] .
and are a very useful , good boy .
和 是 一个 非常 有用 , 好的 男生 .
他们是一只非常实用、非常乖的狗狗。

[naʊ] [fɜ:(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][bæŋk] ; [ðæt] [ai][mʌst; məst][du:; də] [wen] [ai][kæn; kən][speə(r)] [taɪm] ;
Now for raising the bank ; that I must do when I can spare time ;
现在 为了 提高 这 银行 ; 那 我 必须 做 什么时候 我 能 空闲的 时间 ;
现在该筹集资金了；我必须在有空的时候去做这件事；

[bʌt; bət][maɪ]['gɑ:d(ə)n][ɪz] ['əʊvərʌn] [wið] [wi:dz] ,
but my garden is overrun with weeds ,
但 我的 花园 是 超限 和 杂草 ,
但是我的花园里杂草丛生。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst][get] ['i:dɪθ] [ænd; ənd] ['ælis] [tu:; tə][help][em 'i:][ðeə(r)] . "
and I must get Edith and Alice to help me there ."
和 我 必须 得到 伊迪丝 和 爱丽丝 到 帮助 我 那里 : "
我必须让伊迪丝和爱丽丝来帮我。

" [ɪf] [ju:; jʊ][dʊənt] [wɒnt] [em 'i:] ['eni] [lɒŋgə(r)] , [ˈhʌmfri] , " [sed] ['edwəd] ,
" If you don't want me any longer , Humphrey , " said Edward ,
" 如果 你 不 想 我 任何 更长 , 汉弗莱 , " 说 爱德华 ,
“如果你不再需要我了，汉弗莱，”爱德华说。

" [ai] [θɪŋk] [ai][[æ;l; ʃəl][gəʊ][ˈəʊvə(r)][tu:; tə] [si:] [ɑ:zwəld] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˈpæbləʊ] [wið] [em 'i:] .
" I think I shall go over to see Oswald , and take Pablo with me .
" 我 思考 我 将 去 超过 到 看 奥斯瓦尔德 , 和 拿 巴勃罗 和 我 :
“我想我应该去看看奥斯瓦尔德，带上巴勃罗一起去。”

[ai] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [ðæt] ['feləʊ] ['kɔ:rbəʊld] [ɪz] , [ænd; ənd] [wɒt] [hi:; hi] [sez] ;
I want to know how that fellow Corbould is , and what he says ;
我 想 到 知道 如何 那 同伴 科尔博尔德 是 , 和 什么 他 说道 ;
我想知道那个叫科博尔德的人怎么样了，他说了些什么；

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] ;
and whether the intendant has come back ;
和 无论 这 管理者 有 来 后退 ;
以及负责人是否已经返回；

[nɒt] [ðæt] [ai][[æ;l; ʃəl][gəʊ][nɪə(r)][hɪm][ɔ:(r)][hɪz; ɪz] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['dɔ:tə(r)] ,
not that I shall go near him or his good little daughter ,
不是 那 我 将 去 靠近 他 或者 他的 好的 小的 女儿 ,
但我绝不会靠近他或他善良的小女儿。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ] ,
but I think I may as well go ,
但 我 思考 我 可能 作为 出色地 去 ,
但我认为我还是应该去。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ˈpæbləʊ][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ˈbɔzwɔ:ldz]
and it will be a good opportunity of showing Pablo the way to Oswald's
和 它 将要 是 一个 好的 机会 的 显示 巴勃罗 这 方式 到 奥斯瓦尔德的
['kɒtɪdʒ] . "
cottage ."
小屋 : "
这将是一个好机会，可以带巴勃罗去奥斯瓦尔德的小屋。

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] [tu:] ; [ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] , ['edwəd] , [wʌn][ɒv; əv][ju: 'es][mʌst; məst][gəʊ]
" I think so too ; and when you come back , Edward , one of us must go
" 我 思考 所以 也 ; 和 什么时候 你 来 后退 , 爱德华 , 一 的 我们 必须 去
[tu:; tə] ['lɪmɪŋtən] ,
to Lymington ,
到 莱明顿 ,
“我也这么认为；爱德华，等你回来的时候，我们俩必须有一个人去莱明顿。”

[fɔ:(r); fə(r)][ai][rɪ'kwəɪə(r)][sʌm; səm] [tu:lz] , [ænd; ənd][ˈpæbləʊ][ɪz] [ˈveri] [ˈræɡɪd] .

for I require some tools , and Pablo is very ragged .
为了 我 要求 一些 工具 , 和 巴勃罗 是 非常 破烂不堪 .

因为我需要一些工具，而巴勃罗衣衫褴褛。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈbetə(r)] [kləʊðz] [ðæn; ðən] [ði:z] [əʊld][wʌnz][ʌv; əv][ˈaʊəz] ,

He must have some better clothes than these old ones of ours ,
他 必须 有 一些 更好的 衣服 比 这些 老的 一个 的 我们的 ,

他肯定有比我们这些旧衣服更好的衣服。

[ɪf] [hi:; hi][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [sent] [ˈmesɪdʒɪz] .

if he is to be sent messages .
如果 他 是 到 是 发送 消息 .

如果他要收到信息的话。

[doʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? "

Don't you think so ? "
不 你 思考 所以 ? "

你不这么认为吗？

" [ˈsɜ:t(ə)nli] [ai][du:; də] . "

" Certainly I do . "
" 当然 我 做 . "

“当然，我的确如此。”

" [ænd; ənd][ai] [wʌnt] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [θɪŋz] , " [sed] [ˈælis] .

" And I want a thousand things , " said Alice .
" 和 我 想 一个 千 事物 , " 说 爱丽丝 .

“我想要一千样东西，”爱丽丝说。

" [ɪnˈdi:d] , [ˈmɪstrəs] , [wʌnt] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkɒntent] [ju:; jʊ] ? "

" Indeed , mistress , won't less than a thousand content you ? "
" 的确 , 情妇 , 惯于 较少的 比 一个 千 内容 你 ? "

“夫人，难道一千个才够您满意吗？ ”

" [jes] , [pəˈhæps] [nɒt] [kwɪt] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] , [bʌt; bət][ai] [ˈri:əli] [du:; də] [wʌnt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] ,

" Yes , perhaps not quite a thousand , but I really do want a great many ,
" 是的 , 也许 不是 相当 一个 千 , 但 我 真的 做 想 一个 伟大的 许多 ,

“是的，也许不到一千个，但我真的想要很多很多。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and I will make you a list of them .
和 我 将要 制作 你 一个 列表 的 他们 .

我会给你列个清单。

[ai][hæv; həv] [nɒt] [pænz] [ɪˈnʌf] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [mɪlk] ; [ai] [wʌnt] [sɔ:lt] ; [ai] [wʌnt] [tʌb] ;

I have not pans enough for my milk ; I want salt ; I want tubs ;
我 有 不是 平底锅 足够的 为了 我的 牛奶 ; 我 想 盐 ; 我 想 浴缸 ;

我没有足够的锅来煮牛奶；我想要盐；我想要桶；

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [lɪst] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aɪ ˈti:][ə; eɪ] [ˈveri] [lɒŋ] [wʌn] . "

but I will make out a list , and you will find it a very long one . "
但 我 将要 制作 出去 一个 列表 , 和 你 将要 寻找 它 一个 非常 长的 一 . "

但我会列一张清单，你会发现它很长。

" [wel] , [ai][həʊp] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [sel] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ? "

" Well , I hope you have something to sell to pay for them ? "
" 出色地 , 我 希望 你 有 某物 到 卖 到 支付 为了 他们 ? "

“嗯，我希望你有一些东西可以卖掉来支付这些东西的费用？ ”

" [jes] ; [ai][hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈbʌtə(r)] [ˈsɔ:ltɪd] [daʊn] . "

" Yes ; I have plenty of butter salted down . "
" 是的 ; 我 有 很多 的 黄油 咸的 向下 . "

“是的，我有很多加盐的黄油。”

" [wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ] , ['i:diθ] ? "

" What have you , Edith ? "

" 什么 有 你 , 伊迪丝 ? "

“你有什么，伊迪丝？”

" [əʊ] , [maɪ] ['tʃɪkɪnz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [lɑ:dʒ] [ɪ'hʌf] [jet] ;

" Oh , my chickens are not large enough yet ;

" 哦 , 我的 鸡 是 不是 大的 足够的 然而 ;

“哦，我的鸡还不够大；

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['hʌmfri] [mʌst; məst][get][em 'i:][sʌm; səm] [dʌks] [ænd; ənd] [gi:s] ;

as soon as they are Humphrey must get me some ducks and geese ;

作为 很快 作为 他们 是 汉弗莱 必须 得到 我 一些 鸭子 和 鹅 ;

它们一到，汉弗莱就得给我弄些鸭子和鹅来；

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [mi:n] [tu:; tə] [ki:p] [sʌm; səm] ; [ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ai] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm]

for I mean to keep some ; and by - and - by I will have some

为了 我 意思是 到 保持 一些 ; 和 经过 - 和 - 经过 我 将要 有 一些

['tɜ:kɪz] , [bʌt; bət][nɒt] [jet] .

turkeys , but not yet .

火鸡 , 但 不是 然而 .

因为我打算留一些；过段时间我就会养一些火鸡，但现在还不是时候。

[ai][mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] ['hʌmfri] [bɪldz] [em 'i:][ðə; ði] [nju:] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][hi:; hi][hæz; həz]

I must wait till Humphrey builds me the new house for them he has

我 必须 等待 直到 汉弗莱 建造 我 这 新的 房子 为了 他们 他 有

['prɒmɪst] [em 'i:] . "

promised me . "

承诺 我 . "

我必须等到汉弗莱把答应给我的新房子盖好才行。

" [ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] , ['i:diθ] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd] [gi:s] ;

" I think you are right , Edith , about the ducks and geese ;

" 我 思考 你 是 正确的 , 伊迪丝 , 关于 这 鸭子 和 鹅 ;

“伊迪丝，我觉得你说得对，关于鸭子和鹅的事；

[ðeɪ] [wɪl] [du:; də] [wel] [ɒn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][bɪ'hænd][ðə; ði] [jɑ:d] ,

they will do well on the water behind the yard ,

他们 将要 做 出色地 在 这 水 在后面 这 院子 ,

它们会在院子后面的水里游得很好。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [dɪɡ][ju:; jʊ] [aʊt] [ə; eɪ] [bɪɡə(r)] [pu:l] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] . "

and I will dig you out a bigger pool for them . "

和 我 将要 挖 你 出去 一个 大 水池 为了 他们 . "

我会为他们挖一个更大的游泳池。

" ['i:diθ] , [maɪ][diə(r)] , [jɔ:(r); jə(r)][lɪt(ə)l] ['fɪŋɡəz] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst] [meɪd] [tu:; tə] [wi:d] [maɪ] ['ʌnjənz] [wel] ,

" Edith , my dear , your little fingers are just made to weed my onions well ,

" 伊迪丝 , 我的 亲爱的 , 你的 小的 手指 是 只是 制成 到 杂草 我的 洋葱 出色地 ,

“伊迪丝，亲爱的，你的小手指天生就适合帮我除洋葱里的杂草。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ju:; jʊ] [wʊd] [du:; də][aɪ 'ti:][tu:; tə] - ['mɒrəʊs] ['mɔ:nɪŋ] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [taɪm] . "

and I wish you would do it to - morrow morning , if you have time . "

和 我 希望 你 会 做 它 到 - 明天 早晨 , 如果 你 有 时间 . "

如果你有时间，我希望你明天早上能做这件事。

" [jes] , ['hʌmfri] , [bʌt; bət][maɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪŋɡəz] [wʊənt] [smel] ['veri] [naɪs] ['ɑ:ftəwəd] . "

" Yes , Humphrey , but my little fingers won't smell very nice afterward . "

" 是的 , 汉弗莱 , 但 我的 小的 手指 惯于 闻 非常 好的 之后 . "

“是的，汉弗莱，但是之后我的小手指会很难闻。”

" [nɒt] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [wɒʃt] [ðem; ðəm] , [ai] [ges] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][səʊp][ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)] ,
" **Not till you have washed them , I guess ; but there is soap and water ,**
" 不是 直到 你 有 洗过 他们 , 我 猜测 ; 但 那里 是 肥皂 和 水 ,
[juː; jʊ] [nəʊ] . "
you know . "
你 知道 . "

“我想，得先把它洗干净才行；不过，你知道，有肥皂和水。”

" [jes] , [ai] [nəʊ] [ðeə(r)][ɪz] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ai] [wiːd] [ðə; ði] [ˈʌnjənz] ,
" **Yes , I know there is ; but if I weed the onions ,**
" 是的 , 我 知道 那里 是 ; 但 如果 我 杂草 这 洋葱 ,

“是的，我知道有；但如果我给洋葱除草，

[ai][kæn; kən][nɒt] [help] [ˈælis] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈbʌtə(r)] ; [haʊˈevə(r)] , [ɪf] [ˈælis] [kæn; kən][duː; də] [wɪˈðaʊt]
I can not help Alice to make the butter ; however , if Alice can do without
我 能 不是 帮助 爱丽丝 到 制作 这 黄油 ; 然而 , 如果 爱丽丝 能 做 没有
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,

我帮不了爱丽丝做黄油；但是，如果爱丽丝不需要我，

[ai] [wɪl] [duː; də][aɪ ˈtiː] . "
I will do it . "
我 将要 做 它 . "

我会做。”

" [ai] [wɒnt] [sʌm; səm][mɔː(r)] [siːdz] [ˈsædli] , " [sed] [ˈhʌmfri] , " [ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [meɪk] [aʊt]
" **I want some more seeds sadly , " said Humphrey , " and I must make out**
" 我 想 一些 更多的 种子 令人遗憾的是 , " 说 汉弗莱 , " 和 我 必须 制作 出去
[maɪ][lɪst] .
my list .
我的 列表 .

“可惜我还需要一些种子，”汉弗莱说，“我得列个清单。”

[ai][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] [ˈlɪmɪŋtən] [maɪˈself] [ðɪs] [taɪm] , [ˈedwəd] ,
I must go to Lymington myself this time , Edward ,
我 必须 去 到 莱明顿 我 这 时间 , 爱德华 ,

爱德华，这次我必须亲自去莱明顿了。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈpʌz(ə)ld] [wɪð] [ɔːl][ˈaʊə(r)][ˈwɒnts] . "
for you will be puzzled with all our wants . "
为了 你 将要 是 困惑 和 全部 我们的 想要 . "

因为你会对我们所有的需求感到困惑。

" [nɒt] [ɪf] [ai] [nəʊ] [ɪgˈzæktli] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də] [wɒnt] ; [bʌt; bət][æz; əz][ai] [ˈriːəli] [duː; də] [nɒt] ,
" **Not if I know exactly what you do want ; but as I really do not ,**
" 不是 如果 我 知道 确切地 什么 你 做 想 ; 但 作为 我 真的 做 不是 ,

“如果我确切地知道你想要什么，就不会这样；但我确实不知道，

[ænd; ənd] [ˈprɒbəbli] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [mɪˈsteɪks] , [ai] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [gəʊ] .
and probably should make mistakes , I think it will be better if you do go .
和 大概 应该 制作 错误 , 我 思考 它 将要 是 更好的 如果 你 做 去 .

即使犯错也是正常的，但我认为你去还是会更好。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbedtaɪm] , [ænd; ənd][æz; əz][ai][jæl; jəl] [stɑːt] [ˈɜːli] , [gʊd] - [naɪt] , [ˈsɪstəz] ;
But it is bedtime , and as I shall start early , good - night , sisters ;
但 它 是 就寝时间 , 和 作为 我 将 开始 早期的 , 好的 - 夜晚 , 姐妹 ;

但现在是睡觉时间了，而且我还要早起，晚安，姐妹们；

[ai][beg][juː; jʊ] [wɪl] [let] [em ˈiː][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [bɪˈfɔː(r)] [ai] [stɑːt] .
I beg you will let me have something to eat before I start .
我 求 你 将要 让 我 有 某物 到 吃 前 我 开始 .

求求你，让我先吃点东西再开始。

[ai][æɪ; ʃəl][traɪ][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]['venɪsn; 'venɪzn][æz; əz][ai] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd][[æɪ; ʃəl] [teɪk] ['sməʊkə(r)]
I shall try for some venison as I come back , and shall take Smoker
我 将 尝试 为了 一些 鹿肉 作为 我 来 后退 , 和 将 拿 吸烟者
[wɪð] [em 'i:] ;
with me ;
和 我 ;

我回来的时候会想办法弄些鹿肉，并且会带上斯莫克一起去；

[hi:; hi][ɪz] [kwɔɪt] [wel] [ə'gen] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɪbz][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [staʊt] [æz; əz]['evə(r)] . "
he is quite well again , and his ribs are as stout as ever . "
他 是 相当 出色地 再次 , 和 他的 肋骨 是 作为 肥硕 作为 曾经 . "
他现在身体已经完全康复了，肋骨也像以前一样结实了。

" [ænd; ənd] , ['edwəd] , " [sed] ['æɪs] , " [ai] [wɪ] , [wen] [ju:; jʊ] [kɪl] ['eni] ['venɪsn; 'venɪzn] ,
" **And , Edward , " said Alice , " I wish , when you kill any venison ,**
" 和 , 爱德华 , " 说 爱丽丝 , " 我 希望 , 什么时候 你 杀 任何 鹿肉 ,
“还有，爱德华，”爱丽丝说，“我希望，当你猎杀任何鹿的时候，

[ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [brɪŋ] [həʊm] [sʌm; səm][bʌv; əv] [ðəʊz] [pɑ:ts] [wɪt] [ju:; jʊ][ju:zuəli; 'ju:zəli] [θrəʊ] [ə'weɪ] ,
that you would bring home some of those parts which you usually throw away ,
那 你 会 带来 家 一些 的 那些 部分 哪个 你 通常 扔 离开 ,
你会把一些平时扔掉的零件带回家，

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [ə'ʊə(r)] [ju:; jʊ] , [naʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [θri:] [dɒgz] ,
for I assure you , now that we have three dogs ,
为了 我 保证 你 , 现在 那 我们 有 三 狗 ,
因为我向你保证，现在我们有了三条狗，

[ai] ['hɑ:dli] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə][faɪnd] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [i:t] . "
I hardly know how to find enough for them to eat . "
我 几乎 知道 如何 到 寻找 足够的 为了 他们 到 吃 . "
我几乎不知道该怎么才能找到足够的食物来养活它们。

" [aɪl] [nɒt] [feɪl] , ['æɪs] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] , " [ænd; ənd] [naʊ] [wʌns] [mɔ:(r)] [gʊd] - [naɪt] .
" **I'll not fail , Alice , " replied Edward , " and now once more good - night .**
" 患病的 不是 失败 , 爱丽丝 , " 回复 爱德华 , " 和 现在 一次 更多的 好的 - 夜晚 .
“我不会失败的，爱丽丝，”爱德华回答说，“现在再次道晚安。”

" ['ɜ:li] [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ['edwəd] [tʊk] [hɪz; ɪz][ɡʌn] , [ænd; ənd] , [wɪð] ['pæbləʊ][ænd; ənd]['sməʊkə(r)] ,
" **Early the next morning Edward took his gun , and , with Pablo and Smoker ,**
" 早期的 这 下一个 早晨 爱德华 采取 他的 枪 , 和 , 和 巴勃罗 和 吸烟者 ,
第二天一大早，爱德华就带上了他的枪，和帕布罗、斯摩格一起，

[set] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɒzwɔ:ldz] ['kɒtɪdʒ] .
set off for Oswald's cottage .
放 离开 为了 奥斯瓦尔德的 小屋 .
出发前往奥斯瓦尔德的小屋。

['edwəd] [tɔ:kt] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [wɪð] ['pæbləʊ] ['relatɪv] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɔ:mə(r)][laɪf] ; [ænd; ənd] ,
Edward talked a great deal with Pablo relative to his former life ; and ,
爱德华 谈话 一个 伟大的 交易 和 巴勃罗 相对的 到 他的 以前的 生活 ; 和 ,
爱德华和巴勃罗谈了很多关于他过去的生活；而且，

[baɪ][ðə; ðɪ] ['ɑ:nsəz] [wɪt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [geɪv] [hɪm] , [wɒz; wəz]['sætɪsfɑɪd] [ðæt] ,
by the answers which the boy gave him , was satisfied that ,
经过 这 答案 哪个 这 男生 给予 他 , 曾是 使满意 那 ,
根据男孩的回答，他确信：

[ˈedwəd] [ˈlevəl] [ænd; ənd][ˈfaɪəd] , [ænd; ənd][ˈpæbləʊ][let][ˈsməʊkə(r)] [luːs] , [huː] [ˈbaʊndɪd] [ˈfɔːwəd]
Edward leveled and fired , and Pablo let Smoker loose , who bounded forward
爱德华 平整 和 被解雇 , 和 巴勃罗 让 吸烟者 松动的 , WHO 有界 向前
[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈhɪlək] .
over the hillock .
超过 这 岗 .

爱德华瞄准射击，帕布罗放出了斯莫克，斯莫克跃过小山丘向前冲去。

[ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði][dɒg][ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [siːz] [ə; eɪ][kɑːf] [wɪtʃ] [stʊd] [baɪ][ə; eɪ]
They followed the dog and found him about to seize a calf which stood by a
他们 随后 这 狗 和 成立 他 关于 到 抢占 一个 小牛 哪个 站立 经过 一个
[ˈhefə(r)] [ðæt] [ˈedwəd] [hæd; həd] [ʃɒt] .
heifer that Edward had shot .
小母牛 那 爱德华 有 射击 .

他们跟着那条狗，发现它正要叼走一头小牛，那头小牛站在爱德华射杀的一头母牛旁边。

[ˈedwəd] [kɔːld] [hɪm][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] ; [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ]
Edward called him over and went up to the animal ; it was a fine young
爱德华 称为 他 超过 和 去 向上 到 这 动物 ; 它 曾是 一个 美好的 年轻的
[ˈhefə(r)] ,
heifer ,
小母牛 ,

爱德华叫他过来，然后走到那头牲畜跟前；那是一头漂亮的小母牛。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑːf][wɒz; wəz][nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈfɔːtnaɪt] [əʊld] .
and the calf was not more than a fortnight old .
和 这 小牛 曾是 不是 更多的 比 一个 两星期 老的 .

这头小牛犊不超过两周大。

" [wiː; wi][kæn; kən][nɒt] [stɒp] [naʊ] , [ˈpæbləʊ] , " [sed] [ˈedwəd] .
" **We can not stop now , Pablo , " said Edward .**
" 我们 能 不是 停止 现在 , 巴勃罗 , " 说 爱德华 .

“我们现在不能停下来，巴勃罗，”爱德华说。

" [ˈhʌmfri] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][kɑːf] ,
" **Humphrey would like to have the calf ,**
" 汉弗莱 会 喜欢 到 有 这 小牛 ,

“汉弗莱想要这头小牛，

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ˈaʊə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ɪts] [rɪˈmeɪnɪŋ] [baɪ][ɪts] [ˈmʌðə(r)] [tɪl] [wiː; wi] [kʌm]
and we must take our chance of its remaining by its mother till we come
和 我们 必须 拿 我们的 机会 的 它是 其余的 经过它是 母亲 直到 我们 来
[bæk] .
back .
后退 .

我们必须抓住机会，让它留在母亲身边，直到我们回来。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪˈtiː] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] , [səʊ][let][juːˈes] [pʊʃ] [ɒn] .
I think it will for a day or two , so let us push on .
我 思考 它 将要 为了 一个 天 或者 二 , 所以 让 我们 推 在 .

我想这种情况会持续一两天，所以我们继续前进吧。

" [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ədˈventʃə(r)] [ˈhæpənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈɑːftə(r)] [nuːn] [æt; ət]
" **No further adventure happened , and they arrived a little after noon at**
" 不 更远 冒险 发生 , 和 他们 到达的 一个 小的 后 中午 在
[ˈɒzwɔːldz] [ˈkɒtɪdʒ] .
Oswald's cottage .
奥斯瓦尔德的 小屋 .

“之后没有再发生什么冒险事，他们中午过后不久就到达了奥斯瓦尔德的小屋。”

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][həʊm] , [hɪz; ɪz][waɪf] ['seɪŋ] [ðæt][ʃi:; ʃi] [bɪ'li:vɪd] [ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz] [wið]
He was not at home , his wife saying that she believed that he was with
他 曾是 不是 在 家 , 他的 妻子 说 那 她 相信 那 他 曾是 和
[ðə; ði] [ɪn'tendənt] ,
the intendant ,
这 管理者 ,

他不在家，他妻子说她相信他和校长在一起。

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [bæk][frɒm; frəm] ['lʌndən] [ðə; ði][deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] .
who had come back from London the day before .
WHO 有 来 后退 从 伦敦 这 天 前 :

他前一天刚从伦敦回来。

" [bʌt; bət][ai] [wɪl] [pʊt][ɒn][maɪ] [hʊd] [ænd; ənd] [si:] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] .
" But I will put on my hood and see , " said the young woman .
" 但 我 将要 放 在 我的 兜帽 和 看 , " 说 这 年轻的 女士 :

“但我会戴上兜帽看看，”年轻女子说道。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:nd] [wið] [ɑ:zwəld] .
In a few minutes she returned with Oswald .
在 一个 很少 分钟 她 返回 和 奥斯瓦尔德 :

几分钟后，她带着奥斯瓦尔德回来了。

" [ai][eɪ 'em][glæd] [ðæt][ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] , [sɜ:(r)] , " [sed] [ɑ:zwəld] , [æz; əz] ['edwəd] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz]
" I am glad that you have come , sir , " said Oswald , as Edward extended his
" 我 是 高兴的 那 你 有 来 , 先生 , " 说 奥斯瓦尔德 , 作为 爱德华 扩展 他的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

“先生，您能来我很高兴，”奥斯瓦尔德说着，爱德华伸出了手。

" [æz; əz][ai][hæv; həv][dʒʌst] [si:n] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] ['ɑ:skɪŋ] ['meni]
" as I have just seen the intendant , and he has been asking many
" 作为 我 有 只是 已见 这 管理者 , 和 他 有 到过 问 许多
[kwestʃənz] [ə'baʊt][ju:; jʊ] .
questions about you .
问题 关于 你 :

“我刚才见到了值班主任，他问了你很多问题。”

[ai][eɪ 'em] ['sɜ:t(ə)n] [hi:; hi] [θɪŋks] [ðæt][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] ['grænsʌn] [ɒv; əv]['dʒeɪkəb] ['ɑ:mɪtɪdʒ] ,
I am certain he thinks that you are not the grandson of Jacob Armitage ,
我 是 肯定 他 思考 那 你 是 不是 这 孙子 的 雅各布 阿米蒂奇 ,
我确信他认为你不是雅各布·阿米蒂奇的孙子。

[ænd; ənd] [ðæt][hi:; hi] [sə'pəuz] [ai] [nəʊ] [hu:] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] .
and that he supposes I know who you are .
和 那 他 假设 我 知道 WHO 你 是 :

他以为我知道你是谁。

[hi:; hi] [ɑ:skt] [em 'i:] [weə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['kɒtɪdʒ] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] ['weðə(r)] [ai][kʊd; kəd] [teɪk] [hɪm][tu:; tə]
He asked me where your cottage was , and whether I could take him to
他 问 我 在哪里 你的 小屋 曾是 , 和 无论 我 可以 拿 他 到
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

他问我你的小屋在哪里，能不能带他去看看。

[æz; əz][hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə] [spi:k] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [greɪt] [ˈɪntrəst] [əˈbaʊt]
as he wished to speak to you , and said that he felt great interest about
作为 他 希望 到 说话 到 你 , 和 说 那 他 毛毡 伟大的 兴趣 关于
[juː; jʊ] . "
you . "
你 . "

他想和你谈谈，并说他对你很感兴趣。

" [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ? "
" And what did you say ? "
" 和 什么 做过 你 说 ? "

你说什么？

" [aɪ] [sed] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒtɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [deɪz] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ,
" I said that your cottage was a good day's journey from here ,
" 我 说 那 你的 小屋 曾是 一个 好的 天 旅行 从 这里 ,

我说，从这里到你的小屋要走一整天的路程。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][nɒt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [aɪ] [njuː] [ðə; ði][ɪgˈzækt] [weɪ] ,
and I was not certain that I knew the exact way ,
和 我 曾是 不是 肯定 那 我 知道 这 精确的 方式 ,

我并不确定自己是否知道确切的路线。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][bʌt; bət] ['seldəm] ,
as I had been there but seldom ,
作为 我 有 到过 那里 但 很少 ,

虽然我去过那里，但次数不多，

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [njuː] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][,aɪ 'tiː][ˈɑːftə(r)][aɪ] [sɔː] [ðə; ði][ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts][ɒv; əv] - ;
but that I knew where to find it after I saw the forests of Arnwood ;
但 那 我 知道 在哪里 到 寻找 它 后 我 锯 这 森林 的 - ;

但当我看到阿恩伍德森林后，我就知道在哪里可以找到它了；

[aɪ][təʊld][hɪm] [əˈbaʊt] ['kɔːrboʊld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈtempt] [əˈpɒn][juː; jʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri]
I told him about Corbould and his attempt upon you , and he was very
我 讲述 他 关于 科尔博尔德 和 他的 试图 之上 你 , 和 他 曾是 非常
[rəʊθ] .
wroth .
愤怒 .

我把科博尔德和他企图伤害你的事告诉了他，他非常生气。

[aɪ][ˈnevə(r)] [sɔː] [hɪm] [muːvd] [bɪˈfɔː(r)] ; [ænd; ənd] [jʌŋ] ['mɪstrəs] ['peɪ(ə)ns] , [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd]
I never saw him moved before ; and young Mistress Patience , she was indeed
我 绝不 锯 他 已搬 前 ; 和 年轻的 情妇 耐心 , 她 曾是 的确
[ˈæŋɡri][ænd; ənd] [pəˈplekst] ,
angry and perplexed ,
生气的 和 困惑 ,

我以前从未见过他如此激动；而年轻的佩兴斯小姐，她确实既生气又困惑。

[ænd; ənd] [begd] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)][tuː; tə] [send][ðə; ði] [əˈseɪlənt] [əˈweɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]
and begged her father to send the assailant away as soon as he
和 乞求 她 父亲 到 发送 这 袭击者 离开 作为 很快 作为 他
[kʊd; kəd][biː; bi] [muːvd] .
could be moved .
可以 是 已搬 .

她恳求父亲尽快将袭击者送走。

[ˈmɑːstə(r)] [heðəˈstoʊn] [rɪˈplaɪd] , - [liːv] [,aɪ 'tiː][tuː; tə][,em 'iː] , [maɪ][dɪə(r)] ;
Master Heatherstone replied , ' Leave it to me , my dear ;
掌握 希瑟斯通 回复 , - 离开 它 到 我 , 我的 亲爱的 ;

希瑟斯通少爷回答说：“交给我吧，亲爱的；

- [ænd; ənd] [ðen] [ɑːskt] [em 'i:] [wɒt] [ə'kaʊnt] ['kɔːrbəʊld] [geɪv] [ɒv; əv] [him'self] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːlɪŋ]
' **and then asked me what account Corbould gave of himself , and his falling**
- 和 然后 问 我 什么 帐户 科尔博尔德 给予 的 他自己 , 和 他的 坠落
[ˈɪntuː][ðə; ði][pɪt] .
into the pit .
进入 这 坑 .

然后他问我，科博尔德是如何描述自己掉进坑里的。

[aɪ][təʊld][hɪm] [ðæt] ['kɔːrbəʊld] ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ][dra(r)] ,
I told him that Corbould stated that he was following a deer ,
我 讲述 他 那 科尔博尔德 声明 那 他 曾是 下列的 一个 鹿 ,
我告诉他，科博尔德声称他当时正在跟踪一只鹿。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] [ə'baʊt] ['nuːndəɪ] ,
which he had severely wounded about noonday ,
哪个 他 有 严重 受伤 关于 午 ,
他在中午前后将其重伤。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ][dɒg] [wɪð] [hɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [əʊvə'teɪk] [aɪ 'ti:] ,
and having no dog with him he could not overtake it ,
和 拥有 不 狗 和 他 他 可以 不是 超过 它 ,
由于他没有带狗，所以无法追上它。

[ɔːl'dəʊ] [hiː; hi] [njuː] [baɪ][ɪts] ['bliːdɪŋ] [træk] [ðæt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt] [həʊld] [aʊt] [mʌtʃ] [lɒŋɡə(r)] .
although he knew by its bleeding track that it could not hold out much longer .
虽然 他 知道 经过 它是 出血 追踪 那 它 可以 不是 抓住 出去 很多 更长 .
虽然他从它流血的痕迹中知道它坚持不了多久了。

[ðæt] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] ['naɪtfaɪl] , [ænd; ənd][hæd; həd][aɪ 'ti:][ɪn] [vjuː] [ænd; ənd] [kləʊz] [tuː; tə]
That he followed it until nightfall , and had it in view and close to
那 他 随后 它 直到 黄昏 , 和 有 它 在 看法 和 关闭 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,
他一直跟着它直到夜幕降临，它始终在他视线范围内，离他很近。

[wen] [hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][pɪt] . "
when he fell into the pit . "
什么时候 他 跌倒 进入 这 坑 . "
当他掉进坑里时。"

" [wel] , [ðə; ði] ['stoːri] [wɒz; wəz] [nɒt] ['bædli] [meɪd] [ʌp] , " [sed] ['edwəd] , " ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dra(r)]
" Well , the story was not badly made up , " said Edward , " only for a deer
" 出色地 , 这 故事 曾是 不是 糟糕 制成 向上 , " 说 爱德华 , " 仅有的 为了 一个 鹿
[riːd] [mæn] :
read man :
读 男人 :

“嗯，这个故事编得还不错，”爱德华说，“只是对一个鹿人来说有点牵强。”

[ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][ðə; ði] [ɪn'tendənt] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ? "
and what did the intendant say to that ? "
和 什么 做过 这 管理者 说 到 那 ? "
那位校长对此作何回应呢？

" [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] - ['stoːri] [wɒz; wəz] [fɔːls] — [æz; əz] ,
" He said that he believed you , and that Corbould's story was false — as ,
" 他 说 那 他 相信 你 , 和 那 - 故事 曾是 错误的 — 作为 ,
“他说他相信你，并说科博尔德的故事是假的——因为，

[ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][stæg] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] ,
if it had been a stag that he was following ,
如果 它 有 到过 一个 麋 那 他 曾是 下列的 ,
如果他跟踪的是一头雄鹿，

[nəʊ][wʌŋ] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊŋ] [ðæt][hi;; hi][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ˈɪntu:] [ðə; ði][pɪt] ,
no one would have known that he had fallen into the pit ,
不 一 会 有 已知 那 他 有 倒下 进入 这 坑 ,
谁也不会知道他掉进了坑里。

[ænd; ənd][hi;; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [ðeə(r)] [tɪl] [naʊ] .
and he would have remained there till now .
和 他 会 有 剩余 那里 直到 现在 .
他本会一直待在那里直到现在。

[aɪ][kwɑ:t] [fəˈɡɒt] [tu;; tə] [seɪ] ,
I quite forgot to say ,
我 相当 忘了 到 说 ,
我完全忘了说，

[ðæt] [wen] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [sed] [ðæt][hi;; hi] [wɪft] [tu;; tə][kɔ:l][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [ˈkɒtɪdʒ] ,
that when the intendant said that he wished to call at your cottage ,
那 什么时候 这 管理者 说 那 他 希望 到 称呼 在 你的 小屋 ,
当管家说他想去你的小屋拜访时，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] [sed] [ðæt][fi;; fi] [wɪft] [tu;; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm] ,
the young mistress said that she wished to go with him ,
这 年轻的 情妇 说 那 她 希望 到 去 和 他 ,
年轻的女主人说她想跟他一起走。

[æz; əz][ju;; jʊ][hæd; həd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ju;; jʊ][hæd; həd] [tu:] [ˈsɪstəz] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð] [ju;; jʊ] ,
as you had told her that you had two sisters living with you ,
作为 你 有 讲述 她 那 你 有 二 姐妹 活的 和 你 ,
正如你告诉她的那样，你还有两个姐妹和你住在一起。

[ænd; ənd][fi;; fi] [wɪft] [ˈveri] [mʌtʃ] [tu;; tə] [si:] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] [ðeə(r)] [əˈkweɪntəns] . "
and she wished very much to see them and make their acquaintance . "
和 她 希望 非常 很多 到 看 他们 和 制作 他们的 熟人 : "
她非常希望见到他们，并与他们相识。

" [aɪ][eɪˈem] [əˈfreɪd] [ðæt] [wi;; wi][jæl; jəl][nɒt][bi;; bi][ˈeɪb(ə)] [tu;; tə] [prɪˈvent] [ðɪs] [ˈvɪzɪt] , [ɑ:zwəld] , " [rɪˈplaɪd]
" I am afraid that we shall not be able to prevent this visit , Oswald , "
" 我 是 害怕的 那 我们 将 不是 是 有能力的 到 防止 这 访问 , 奥斯瓦尔德 , "
" replied Edward . "
爱德华 : "
“恐怕我们无法阻止这次访问，奥斯瓦尔德，”爱德华回答道。

" [hi;; hi][ɪz][ɪn] [kəˈmɑ:nd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑ:dʒ] .
" He is in command here , and the forest is in his charge . "
" 他 是 在 命令 这里 , 和 这 森林 是 在 他的 收费 : "
“他在这里说了算，这片森林也由他掌管。”

[wi;; wi][mʌst; məst] [si:] [tu;; tə][aɪˈti:] .
We must see to it .
我们 必须 看 到 它 :
我们必须确保这一点。

[aɪ][ˈəʊnli] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] , [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)] , [tu;; tə][hæv; həv] [ˈnəʊtɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] , [ðæt] [wi;; wi] [meɪ]
I only should like , if possible , to have notice of his coming , that we may
我 仅有的 应该 喜欢 , 如果 可能的 , 到 有 注意 的 他的 未来 , 那 我们 可能
[bi;; bi] [prɪˈpeəd] . "
be prepared . "
是 准备 : "
如果可以的话，我只希望他来之前能提前通知我们，以便我们做好准备。

" [ju:; jʊ] [ni:d] [nəʊ][,prepə'reɪ](ə)n] , [sɜ:(r)] , [ɪf] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] , " [rɪ'plaɪd] [ɑ:zwəld] .
" **You need no preparation , sir , if he should come , " replied Oswald .**
" 你 需要 不 准备 , 先生 , 如果 他 应该 来 , " 回复 奥斯瓦尔德 .
"先生, 如果他来了, 您无需做任何准备。"奥斯瓦尔德回答道。

" [veri] [tru:] , " [sed] ['edwəd] ; " [wi:; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [kən'si:l] ,
" **Very true , " said Edward ; " we have nothing to conceal ,**
" 非常 真的 , " 说 爱德华 ; " 我们 有 没有什么 到 隐藏 ,
"的确如此,"爱德华说, "我们没有什么可隐瞒的。"

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][faɪndz][ju: 'es][ɪn][ə; eɪ] ['pɪkl] , [,aɪ 'ti:][ɪz][pʊ; əv][nəʊ] ['kɒnsɪkwəns] . " **and if he finds us in a pickle , it is of no consequence .** "
和 如果 他 发现 我们 在 一个 泡菜 , 它 是 的 不 结果 . "
如果他发现我们陷入困境, 那也无关紧要。

" [rɑ:ðə(r)][ðə; ði]['betə(r)] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ɑ:zwəld] .
" **Rather the better , sir , " replied Oswald .**
" 相当 这 更好的 , 先生 , " 回复 奥斯瓦尔德 .
"那当然更好, 先生,"奥斯瓦尔德回答道。

" [let] [jɔ:(r); jə(r)] ['sɪstəz] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [wɒʃ] - [tʌb] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðə(r)]
" **Let your sisters be at the wash - tub , and you and your brother**
" 让 你的 姐妹 是 在 这 洗 - 浴缸 , 和 你 和 你的 兄弟
['kɑ:tɪŋ] [mə'njʊə(r)] ;
carting manure ;
搬运 肥料 ;
"让你的姐妹们在洗衣盆旁洗衣服, 你和你的兄弟去拉粪;

[hi:; hi] [wɪl] [ðen] [bi:; bi][mɔ:(r)] ['laɪkli] [tu:; tə][hæv; həv][nəʊ] [sə'spɪ](ə)n] [pʊ; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['bi:ɪŋ] ['lðəwaɪz]
he will then be more likely to have no suspicion of your being otherwise
他 将要 然后 是 更多的 可能 到 有 不 怀疑 的 你的 存在 否则
[ðæn; ðən] [wɒt] [ju:; jʊ] [ə'sju:m] [tu:; tə][bi:; bi] . "
than what you assume to be . "
比 什么 你 认为 到 是 . "
这样一来, 他更不可能怀疑你的真实身份与你自认为的身份有所不同。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:d] ['eni] [ŋju:z] [frəm; frəm] ['lʌndən] , [ɑ:zwəld] ? "
" **Have you heard any news from London , Oswald ?** "
" 有 你 听到 任何 消息 从 伦敦 , 奥斯瓦尔德 ? "
奥斯瓦尔德, 你有没有听到伦敦方面的消息?

" [nɒt] [æz; əz] [jet] .
" **Not as yet .**
" 不是 作为 然而 .

“还没有。”

[aɪ][wɒz; wəz] [ə'weɪ] ['jestədeɪ] ['i:vniŋ] , [wen] ['mɑ:stə(r)] [hɛðə'stoʊn] [keɪm] [bæk] ,
I was away yesterday evening , when Master Heatherstone came back ,
我 曾是 离开 昨天 晚上 , 什么时候 掌握 希瑟斯通 来了 后退 ,
昨天晚上我不在家, 希瑟斯通少爷回来的时候, 我正好在那儿。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɒt] [si:n] [hɪz; ɪz][mæn] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] .
and I have not seen his man this morning .
和 我 有 不是 已见 他的 男人 这 早晨 .
我今天早上还没见到他的人。

[waɪl] [ju:; jʊ] [ɪ:t] [jɔ:(r); jə(r)] ['dɪnə(r)] , [aɪ] [wɪl] [gəʊ][ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][nɒt] [ðeə(r)]
While you eat your dinner , I will go into the kitchen ; and if he is not there
尽管 你 吃 你的 晚餐 , 我 将要 去 进入 这 厨房 ; 和 如果 他 是 不是 那里
,
/
,
你吃饭的时候, 我会去厨房; 如果他不在那里,

[ˈfiːbi] [wɪl] [biː bi][ʊə(r)][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [hɜːd] . "

Phoebe will be sure to tell me all that she has heard . "

菲比 将要 是 当然 到 告诉 我 全部 那 她 有 听到 ； "

菲比一定会把她听到的一切都告诉我。

" [duː; də][nɒt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][hiə(r)] , [ˌɑːzwəld] , [æz; əz][aɪ][duː; də][nɒt] [wɪl] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

" Do not say that I am here , Oswald , as I do not wish to see the "

" 做 不是 说 那 我 是 这里 , 奥斯瓦尔德 , 作为 我 做 不是 希望 到 看 这

[ɪnˈtendənt] . "

intendant . "

管理者 ； "

“奥斯瓦尔德，别说我在这里，因为我不想见督察。”

" [mʌmz] [ðə; ði] [wɜːd] , [sɜː(r)] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] , [ɔː(r)] [ˈʌðə(r)z] [wɪl] [siː]

" Mum's the word , sir ; but you must stay in the cottage , or others will see "

" 妈妈的 这 单词 , 先生 ; 但 你 必须 停留在 这 小屋 , 或者 其他的 将要 看

[juː; jʊ] ,

you ,

你 ,

“先生，请您保密；但您必须待在小屋里，否则会被别人看见。”

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

and it may come to his ears .

和 它 可能 来 到 他的 耳朵 ；

这件事可能会传到他耳中。

" [ˈɒzwɔːldz] [waɪf] [ðen] [pʊt] [brɪˈɔː(r)] [hɪm][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [paɪ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈwiːtən] [bred] ,

" Oswald's wife then put before him a large pie , and some wheaten bread , "

" 奥斯瓦尔德的 妻子 然后 放 前 他 一个 大的 馅饼 , 和 一些 小麦 面包 ,

“奥斯瓦尔德的妻子随后在他面前放了一个大馅饼和一些小麦面包，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈbɪɡɪn] [ɒv; əv] [ɡʊd] [brə(r)] .

with a biggin of good beer .

和 一个 比金 的 好的 啤酒 ；

再来一大杯好啤酒。

[ˈedwəd] [helpt] [ˈpæbləʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [əˈlaʊəns] , [ænd; ənd] [ðen] [fɪld] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈplætə(r)] ;

Edward helped Pablo to a large allowance , and then filled his own platter ;

爱德华 帮助 巴勃罗 到 一个 大的 津贴 , 和 然后 已填 他的 自己的 拼盘 ；

爱德华给了巴勃罗一大笔零花钱，然后给自己盛满了食物；

[waɪl] [ðʌs] [ˈɒkjupaɪd] , [ˌɑːzwəld] [ˈpɑːtrɪdʒ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] , [æz; əz] [əˈɡriːd] .

while thus occupied , Oswald Partridge had left the cottage , as agreed .

尽管 因此 占领 , 奥斯瓦尔德 鹧鸪 有 左边 这 小屋 , 作为 同意 ；

在此期间，奥斯瓦尔德·帕特里奇按照约定离开了小屋。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , [ˈpæbləʊ] ?

" What do you say , Pablo ? "

" 什么 做 你 说 , 巴勃罗 ?

“你怎么说，巴勃罗？”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [wɔːk] [bæk] [tuː; tə] - [naɪt] ? "

do you think you can walk back to - night ? "

做 你 思考 你 能 走 后退 到 - 夜晚 ? "

你觉得你今晚能走回去吗？

" [jes] ; [laɪk] [ˈwɔːkɪŋ] [æt; ət] [naɪt] .

" Yes ; like walking at night . "

" 是的 ; 喜欢 步行 在 夜晚 ；

“是的，就像在晚上走路一样。”

[maɪ] [ˈpi:p(ə)l] [ˈɔ:lweɪz] [duː; də] ; [sli:p] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdeɪtaɪm] . "

My people always do ; sleep in a daytime . "
我的 人们 总是 做 ; 睡觉 在 一个 白天 . "

我的族人总是这样，白天睡觉。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] : [ɑ:zwəld] [hæz; həz] [ˈəʊnli] [wʌn] [bed] ,
" Well , I think it will be better to go home : Oswald has only one bed ,
" 出色地 , 我 思考 它 将要 是 更好的 到 去 家 : 奥斯瓦尔德 有 仅有的 一 床 ,

“嗯，我觉得回家比较好：奥斯瓦尔德只有一张床，

[ænd; ʌnd] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [wɪl] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [eɪ ˈem] [hɪə(r)] ; [səʊ] ,
and I do not wish them to know that I am here ; so ,
和 我 做 不是 希望 他们 到 知道 那 我 是 这里 ; 所以 ,

我不想让他们知道我在这里；所以，

[ˈpæbləʊ] , [iːt] [ˈhɑ:tiːli] , [ænd; ʌnd] [ðen] [wiː; wi] [jæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [səʊ] [ˈtaɪəd] .

Pablo , eat heartily , and then we shall not be so tired .
巴勃罗 , 吃 衷心地 , 和 然后 我们 将 不是 是 所以 疲劳的 .

巴勃罗，你好好吃吧，这样我们就不会那么累了。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [həʊm] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [send] [ˈhʌmfri] [ˈɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [kɑ:f] . "

I want to get home , that I may send Humphrey after the calf . "
我 想 到 得到 家 , 那 我 可能 发送 汉弗莱 后 这 小牛 . "

我想回家，这样我就可以派汉弗莱去追那头小牛了。

" [wʌn] [bed] [hɪə(r)] ; [juː; jʊ] [steɪ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈpæbləʊ] .

" One bed here ; you stay , " replied Pablo .
" 一 床 这里 ; 你 停留 , " 回复 巴勃罗 .

“这里有一张床，你住吧。”巴勃罗回答道。

" [aɪ] [gəʊ] [həʊm] , [ænd; ʌnd] [tel] [ˈmɑ:stə(r)]

" I go home , and tell Master
" 我 去 家 , 和 告诉 掌握

我回家后告诉师傅

[ˈhʌmfri] . "

Humphrey . "
汉弗莱 . "

汉弗莱。”

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [jɔ:(r); jə(r)] [wei] , [ˈpæbləʊ] ? "

" Do you think you would be able to find your way , Pablo ? "
" 做 你 思考 你 会 是 有能力的 到 寻找 你的 方式 , 巴勃罗 ? "

“你觉得你能找到路吗，巴勃罗？ ”

" [wʌnz] [gəʊ] [wʌn] [wei] , [ˈɔ:lweɪz] [nəʊ] [seɪm] [wei] [əˈgen] . "

" Once go one way , always know same way again . "
" 一次 去 一 方式 , 总是 知道 相同的 方式 再次 . "

“走过一条路，就总能找到同一条路。”

" [juː; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] [ˈkleɪvə(r)] [ˈfeləʊ] , [ˈpæbləʊ] , [ænd; ʌnd] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [traɪ] [juː; jʊ] .

" You are a clever fellow , Pablo , and I have a mind to try you .
" 你 是 一个 聪明的 同伴 , 巴勃罗 , 和 我 有 一个 头脑 到 尝试 你 .

“你是个聪明的小伙子，帕布罗，我打算试试你。”

[naʊ] [ˈdrɪŋk] [sʌm; səm] [bɪə(r)] .

Now drink some beer .
现在 喝 一些 啤酒 .

现在喝点啤酒吧。

[aɪ] [θɪŋk] , [ˈpæbləʊ] , [juː; jʊ] [jæl; ʃəl] [gəʊ] [həʊm] ,

I think , Pablo , you shall go home ,
我 思考 , 巴勃罗 , 你 将 去 家 ,

我认为，巴勃罗，你应该回家了。

[ænd; ənd] [tel] [ˈhʌmfri] [ðæt] [ai][ænd; ənd][ˈsməʊkə(r)] [wɪl] [biː; bi] [weə(r)] [ðə; ði][ˈhefə(r)] [laɪz] [ded] ,
and tell Humphrey that I and Smoker will be where the heifer lies dead ,
和 告诉 汉弗莱 那 我 和 吸烟者 将要 是 在哪里 这 小母牛 谎言 死的 ,
告诉汉弗莱, 我和斯莫克会去那头死去的母牛躺着的地方。

[ænd; ənd][hæv; həv][aɪ ˈtiː] [skɪnd] [baɪ][naɪn] [əˈkla:k] [təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] ; [səʊ] , [ɪf] [hiː; hi] [ˈkɒmz] ,
and have it skinned by nine o'clock tomorrow morning ; so , if he comes ,
和 有 它 去皮 经过 九 点钟 明天 早晨 ; 所以 , 如果 他 来 ,
明天早上九点前把它剥皮; 所以, 如果他来了,

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][,em ˈiː][ðəə(r)] . "
he will find me there . "
他 将要 寻找 我 那里 . "
他会在那里找到我的。

" [jes] , [ai][gəʊ] [naʊ] . "
" Yes , I go now . "
" 是的 , 我 去 现在 . "
“好的, 我现在就走。”

" [nəʊ] , [nɒt] [naʊ] ; [juː; jʊ][mʌst; məst][rest] [jɔːˈself] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)] . "
" No , not now ; you must rest yourself a little more . "
" 不 , 不是 现在 ; 你 必须 休息 你自己 一个 小的 更多的 . "
“不, 现在不行; 你得再休息一会儿。”

" [ˈpæbləʊ][nɒt][ˈtaɪəd] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdʒɪpsi] , [ˈgetɪŋ] [ʌp] ; " [biː; bi] [bæk] [brɪˈfɔː(r)] [ˈsʌpə(r)] .
" Pablo not tired , " replied the gipsy , getting up ; " be back before supper .
" 巴勃罗 不是 疲劳的 , " 回复 这 吉普赛人 , 获得 向上 ; " 是 后退 前 晚餐 .
“巴勃罗不累,”吉普赛人站起身回答说, “晚饭前就回来。”

[æz; əz][ai][gəʊ] [əˈlɒŋ] , [lʊk] [æt; ət][kɑːf][ænd; ənd] [ded] [kaʊ] — [siː] [ɪf] [kɑːf] [steɪ] [wɪð] [ˈmʌðə(r)] . "
As I go along , look at calf and dead cow — see if calf stay with mother . "
作为 我 去 沿着 , 看 在 小牛 和 死的 奶牛 — 看 如果 小牛 停留 和 母亲 . "
我边走边观察小牛和死母牛——看看小牛是否会留在母亲身边。

" [ˈveri] [wel] , [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [aɪ ˈtiː] , [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [naʊ] , " [sed] [ˈedwəd] .
" Very well , then , if you wish it , you may go now , " said Edward .
" 非常 出色地 , 然后 , 如果 你 希望 它 , 你 可能 去 现在 , " 说 爱德华 .
“好吧, 如果你愿意, 现在就可以走了。”爱德华说道。

[ˈpæbləʊ] [nɒˈdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [dɪsəˈpiəd] .
Pablo nodded his head and disappeared .
巴勃罗 点头 他的 头 和 消失 .
巴勃罗点了点头, 消失了。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈɑːftəwəd] , [ɑːzwəld] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpiərəns] .
A few minutes afterward , Oswald made his appearance .
一个 很少 分钟 之后 , 奥斯瓦尔德 制成 他的 外貌 .
几分钟后, 奥斯瓦尔德出现了。

" [ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] [ɡɒn] ? "
" Is the boy gone ? "
" 是 这 男生 已消失 ? "
“那孩子走了吗? ”

" [jes] ; [hiː; hi][ɪz] [ɡɒn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] ;
" Yes ; he is gone back to the cottage ;
" 是的 ; 他 是 已消失 后退 到 这 小屋 ;
“是的, 他已经回小屋去了;

" [ænd; ənd] ['edwəd] [ðen] ['steɪtɪd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði][ˈhefə(r)] , [ænd; ənd] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə]
" **and Edward then stated how he had killed the heifer , and wanted to**
" 和 爱德华 然后 声明 如何 他 有 被杀 这 小母牛 , 和 通缉 到
[əbˈteɪn] [ðə; ði][kɑːf] .
obtain the calf .
获得 这 小牛 .

然后爱德华说他是如何杀死那头小母牛的，并且想要得到那头小牛。

" [aɪv] [æn; ən][aɪˈdɪə] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [bɔɪ] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ˈprɒpəli] [ˈmænɪdʒd] .
" **I've an idea that you will find that boy very useful , if he is properly managed .**
" 我已经 一个 主意 那 你 将要 寻找 那 男生 非常 有用 , 如果 他 是 适当地 管理 .
"
"
"

“我有个想法，如果你能妥善管理他，你会发现那个男孩很有用。”

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] [tuː] , " [rɪˈplaɪd] ['edwəd] ;
" **I think so too , " replied Edward ;**
" 我 思考 所以 也 , " 回复 爱德华 ;

“我也这么认为，”爱德华回答道；

" [ænd; ənd][aɪ][eɪˈem][glæd][tuː; tə] [pəˈsiːv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɔːlˈredi] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][juːˈes] .
" **and I am glad to perceive that he is already attached to all of us .**
" 和 我 是 高兴的 到 感知 那 他 是 已经 随附的 到 全部 的 我们 .
“我很高兴地看到他已经和我们所有人都建立了深厚的感情。”

[wiː; wi] [triːt] [hɪm][æz; əz] [ɑːˈselvz] . "
We treat him as ourselves . "
我们 对待 他 作为 我们自己 . "

我们待他如己。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ; [ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
" **You are right ; and now for the news that I have to tell you .**
" 你 是 正确的 ; 和 现在 为了 这 消息 那 我 有 到 告诉 你 .
“你说得对；现在我要告诉你一个消息。”

[ðə; ði] [djuːk] [ˈhæmɪltən] , [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈhɒlənd] , [ænd; ənd] [lɔːd] [ˈkæpəl][hæv; həv] [biːn] [traɪd] ,
The Duke Hamilton , the Earl of Holland , and Lord Capel have been tried ,
这 公爵 汉密尔顿 , 这 伯爵 的 荷兰 , 和 主 卡佩尔 有 到过 尝试 ,
[kənˈdemd] , [ænd; ənd][ˈeksɪkjʊːtɪd] .
condemned , and executed .
谴责 , 和 执行 .
汉密尔顿公爵、荷兰伯爵和卡佩尔勋爵已被审判、定罪并处决。

" ['edwəd] [saɪd] .
" **Edward sighed .**
" 爱德华 叹了口气 .

爱德华叹了口气。

" [mɔː(r)][ˈmɜːdə(r)] !
" **More murder !**
" 更多的 谋杀 !

“更多谋杀案！”

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][ɪkˈspekt][aɪˈtiː][frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ˈmɜːdə] [ðəə(r)] [kɪŋ] .
but we must expect it from those who have murdered their king .
但 我们 必须 预计 它 从 那些 WHO 有 被谋杀 他们的 国王 .
但我们必须预料到，那些弑君之人会做出这样的事。

[ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? "
Is that all ? "
是 那 全部 ? "

就这些吗？

" [nəʊ] . [kɪŋ] [tʃɑ:lz] [ðə; ði] ['sekənd] [hæz; həz] [bi:n] [prə'kleɪmd] [ɪn] ['skɒtlənd] , [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə]
" **No . King Charles the Second has been proclaimed in Scotland , and invited to**
" 不 . 国王 查尔斯 这 第二 有 到过 宣布 在 苏格兰 , 和 受邀 到
[kʌm] ['əʊvə(r)] . "
come over . "
来 超过 . "

“不。苏格兰已经拥立查理二世为国王，并邀请他过来。”

" [ðæt] [ɪz] [ɪn'di:d] [nju:z] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] .
" **That is indeed news , " replied Edward .**
" 那 是 的确 消息 , " 回复 爱德华 .

“这确实是个新闻，”爱德华回答道。

" [weə(r)] [ɪz][hi:; hi] [naʊ] ? "
" **Where is he now ? "**
" 在哪里 是 他 现在 ? "

他现在在哪里？

" [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] ; [bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ][tu:; tə]['pærɪs] . "
" **At the Hague ; but it was said that he was going to Paris . "**
" 在 这 海牙 ; 但 它 曾是 说 那 他 曾是 去 到 巴黎 . "

“他在海牙；但据说他要去巴黎。”

" [ðæt] [ɪz][ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:d] ? "
" **That is all that you have heard ? "**
" 那 是 全部 那 你 有 听到 ? "

“你就听到了这些？ ”

" [jes] ; [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌrənt] [wen] ['mɑ:stə(r)] [hɛðə'stoʊn] , [wɒz; wəz][ɪn] [taʊn] . "
" **Yes ; that was what was current when Master Heatherstone , was in town .**
" 是的 ; 那 曾是 什么 曾是 当前的 什么时候 掌握 希瑟斯通 , 曾是 在 镇 .

“是的，希瑟斯通大师在镇上的时候，情况就是这样。”

[hɪz; ɪz][mæn] , ['sæmsən] , [geɪv] [em 'i:][ðə; ði] [nju:z] ; [ænd; ənd][hi:; hi] ['fɜ:ðə(r)] [sed] ,
His man , Samson , gave me the news ; and he further said ,
他的 男人 , 参孙 , 给予 我 这 消息 ; 和 他 更远 说 ,

他的人，参孙，把消息告诉了我；他还说：

- [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ma:stəz] ['dʒɜ:ni] [tu:; tə] ['lʌndən] [wɒz; wəz][tu:; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði][,eksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
' that his master's journey to London was to oppose the execution of the
- 那 他的 硕士学位 旅行 到 伦敦 曾是 到 反对 这 执行的 的 这
[θri:] [bɔ:dz] ;
three lords ;
三 领主们 ;

“他的主人前往伦敦是为了阻止处决三位勋爵；

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l][ɪn] [veɪn] . - "
but it was all in vain . ' "
但 它 曾是 全部 在 徒劳 . - "

但这一切都是徒劳的。

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] , [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [pɔ:z] , " [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [dʌz] [kʌm] ['əʊvə(r)] ,
" **Well , " replied Edward , after a pause , " if the king does come over ,**
" 出色地 , " 回复 爱德华 , 后 一个 暂停 , " 如果 这 国王 做 来 超过 ,

“嗯，”爱德华顿了顿，回答道，“如果国王真的过来的话.....”

[ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][sʌm; səm] [wɜ:k] [kʌt] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ju: 'es] , [aɪ][ɪk'spekt] .
there will be some work cut out for some of us , I expect .
那里 将要 是 一些 工作 切 出去 为了 一些 的 我们 , 我 预计 .

我估计我们当中有些人会面临一些艰巨的任务。

[jɔ:(r); jə(r)] [nju:z] [hæz; həz] [pʊt] [ˌem ˈi:][ɪn][ə; eɪ][ˈfi:və(r)] , " [kənˈtɪnju:d] [ˈedwəd] ,
Your news has put me in a fever , " continued Edward ,
你的 消息 有 放 我 在 一个 发烧 , " 持续 爱德华 ,
“你的消息让我发烧了,”爱德华继续说道。

[ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈbɪɡɪn] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [dra:ft] [ɒv; əv][biə(r)] .
taking up the biggin and drinking a large draught of beer .
采取 向上 这 比金 和 喝 一个 大的 草稿 的 啤酒 .
拿起大酒杯, 喝了一大杯啤酒。

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [wʊd] , " [rɪˈplaɪd] [ɑ:zwəld] ; " [bʌt; bət] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ˈkʌmz] ,
" I thought it would , " replied Oswald ; " but until the time comes ,
" 我 想法 它 会 , " 回复 奥斯瓦尔德 ; " 但 直到 这 时间 来 ,
“我原以为会这样,”奥斯瓦尔德回答说; “但直到时机成熟,

[ðə; ðɪ][mɔ:(r)][ˈkwaɪət][ju:; jʊ] [ki:p] [ðə; ðɪ][ˈbetə(r)] . "
the more quiet you keep the better . "
这 更多的 安静的 你 保持 这 更好的 . "
越安静越好。

" [jes] , [ɑ:zwəld] ; [bʌt; bət][aɪ] [kænt] [tʊ:k] [ˈeni] [mɔ:(r)] ; [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] [left] [əˈləʊn] [tu:; tə] [θɪŋk] .
" Yes , Oswald ; but I can't talk any more ; I must be left alone to think .
" 是的 , 奥斯瓦尔德 ; 但 我 不能 讲话 任何 更多的 ; 我 必须 是 左边 独自的 到 思考 .
“是的, 奥斯瓦尔德; 但我不能再说话了; 我必须独自思考。”

[aɪ] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə][bed] , [æz; əz][aɪ][jæl; ʃəl][bi:; bi] [ɒf] [ˈɜ:li] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɔ:nɪŋ] .
I will go to bed , as I shall be off early in the morning .
我 将要 去 到 床 , 作为 我 将 是 离开 早期的 在 这 早晨 .
我明天一早就要出发, 所以先去睡觉了。

[ɪz] [ðæt] [ˈfeləʊ] , [ˈkɔ:rboʊld] , [ˈgetɪŋ] [wel] ? "
Is that fellow , Corbould , getting well ? "
是 那 同伴 , 科尔博尔德 , 获得 出色地 ? "
科博尔德那家伙恢复得怎么样了?

" [jes] , [sɜ:(r)] ; [hi:; hi][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][bed] , [ænd; ənd] [wɔ:ks] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] ;
" Yes , sir ; he is out of bed , and walks a little with a stick ;
" 是的 , 先生 ; 他 是 出去 的 床 , 和 散步 一个 小的 和 一个 戳 ;
“是的, 先生; 他已经下床了, 拄着拐杖能走一小段路了;

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [stɪl] [ˈveri] [leɪm] , [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] . "
but he is still very lame , and will be for some time . "
但 他 是 仍然 非常 瘸 , 和 将要 是 为了 一些 时间 . "
但他现在仍然跛得很厉害, 而且这种情况还会持续一段时间。

" [gʊd] - [naɪt] , [ɑ:zwəld] ; [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [ˈeni] [θɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] , [aɪ] [wɪl] [raɪt] [ænd; ənd] [send] [ðə; ðɪ]
" Good - night , Oswald ; if I have any thing to say , I will write and send the
" 好的 - 夜晚 , 奥斯瓦尔德 ; 如果 我 有 任何 事物 到 说 , 我 将要 写 和 发送 这
[bɔɪ] .
boy .
男生 .
“晚安, 奥斯瓦尔德; 如果我有什么话要说, 我会写信让孩子来。”

[aɪ][du:; də] [nɒt] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [hɪə(r)] [ˈeni] [mɔ:(r)] . "
I do not want to be seen here any more . "
我 做 不是 想 到 是 已见 这里 任何 更多的 . "
我不想再出现在这里了。

" [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [best] , [sɜ:(r)] .
" It will be best , sir .
" 它 将要 是 最好的 , 先生 .
“先生, 这样做是最好的。”

[gʊd] - [naɪt] ；[aɪ] [wɪl] [pʊt] [ˈsməʊkə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈken(ə)] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] ；
Good - night ； I will put Smoker in the kennel to the right ；
好的 - 夜晚 ；我 将要 放 吸烟者 在 这 狗窝 到 这 正确的 ；
晚安；我会把斯莫克放到右边的狗舍里。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ˈfrendli] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [dɒgz] ．
as he will not be friendly with the other dogs ．
作为 他 将要 不是 是 友好的 和 这 其他 狗 ．
因为他不会与其他狗友好相处。

" [ˈedwəd] [rɪˈtaɪəd] [tuː; tə] [bed] ， [bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] [sliːp] ．
" Edward retired to bed ， but not to sleep ．
" 爱德华 退休 到 床 ； 但 不是 到 睡觉 ．
爱德华回到床上，但并没有睡觉。
[ðə; ði] [skɒts] [hæd; həd] [prəˈkleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] ， [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm] [ˈəʊvə(r)] ．
The Scots had proclaimed the king ， and invited him over ．
这 苏格兰人 有 宣布 这 国王 ； 和 受邀 他 超过 ；
苏格兰人拥立他为王，并邀请他过来。

" [hiː; hi] [wɪl] [ˈʊəli; ˈɔːli] [kʌm] ， " [θɔːt] [ˈedwəd] ；
" He will surely come ， " thought Edward ；
" 他 将要 一定 来 ； " 想法 爱德华 ；
“他一定会来的，”爱德华心想。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [æn; ən] [ˈɑːmi] [raʊnd] [hɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [lændz] ．
" and he will have an army round him as soon as he lands ．
" 和 他 将要 有 一个 军队 圆形的 他 作为 很快 作为 他 土地 ．
“他一登陆，身边就会有一支军队。”

" [ˈedwəd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [ˈɑːmi] ；
" Edward made up his resolution to join the army ；
" 爱德华 制成 向上 他的 解决 到 加入 这 军队 ；
爱德华下定决心参军。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ˈlændɪd] ；
as soon as he should hear that the king had landed ；
作为 很快 作为 他 应该 听到 那 这 国王 有 登陆 ；
他一听到国王登陆的消息就应该立刻行动；

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪð] [kənˈsɪdərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [səʊ] [tuː; tə] [duː; də] ；
and what with considering how he should be able so to do ；
和 什么 和 考虑 如何 他 应该 是 有能力的 所以 到 做 ；
考虑到他应该能够做到这一点，

[ænd; ənd] [ˈɑːftəwəd] [ˈbɪldɪŋ] [ˈkɑːslz] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] ， [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [lɒŋ]
and afterward building castles as to what he would do ； it was long
和 之后 建筑 城堡 作为 到 什么 他 会 做 ； 它 曾是 长的

[brɪfɔː(r)] [hiː; hi] [fel] [əˈsliːp] ；
before he fell asleep ；
前 他 跌倒 睡着了 ；
之后，他开始憧憬自己要做什么，过了很久他才睡着；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dɪd] [hiː; hi] [driːmd] [ɒv; əv] [ˈbæt(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈvɪktəri] — [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈtʃɑːdʒɪŋ]
and when he did he dreamed of battles and victory — he was charging
和 什么时候 他 做过 他 梦见 的 战斗 和 胜利 — 他 曾是 收费
[æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [truːps] — [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði]
at the head of his troops — he was surrounded by the dying and the
在 这 头 的 他的 军队 — 他 曾是 包围 经过 这 垂死 和 这
[ded] ．
dead ．
死的 ．
当他这样做时，他梦见了战斗和胜利——他冲锋陷阵，率领军队作战——他被垂死之人和死者包围着。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['wu:ndɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['sʌmhaʊ] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] [wel] [ə'gen], [æz; əz] [ɪf] [baɪ]
He was wounded , and he was somehow or other well again , as if by
他 曾是 受伤 , 和 他 曾是 不知何故 或者 其他 出色地 再次 , 作为 如果经过
[ˈmædʒɪk] ;
magic ;
魔法 ;

他受了伤, 但不知何故又痊愈了, 仿佛是被施了魔法一样;

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [si:n] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['reskju:ɪŋ] ['peɪ(ə)ns]
and then the scene was changed , and he was rescuing Patience
和 然后 这 场景 曾是 已更改 , 和 他 曾是 救援 耐心
[heðʒˌstoun] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɔ:ləs] [men] ,
Heatherstone from his own lawless men ,
希瑟斯通 从 他的 自己的 无法无天 男人 ,

然后场景一变, 他正在从自己手下那些不法之徒手中救出佩兴斯·希瑟斯通。

[ænd; ənd] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] , [wɪt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi]
and preserving the life of her father , which was about to be
和 保存 这 生活 的 她 父亲 , 哪个 曾是 关于 到 是
[ˈsækrɪfaɪst] ;
sacrificed ;
牺牲 ;

她竭尽全力保护了即将被牺牲的父亲的生命;

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [ə'wɒk] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] [pi:p] [θru:] [ðə; ði]
and at last he awoke , and found that the daylight peeped through the
和 在 最后的 他 醒来 , 和 成立 那 这 日光 偷窥 通过 这
[ˈwɪndəʊz] ,
windows ,
视窗 ,

他终于醒了过来, 发现日光透过窗户照了进来。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [slept] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:; də] .
and that he had slept longer than he intended to do .
和 那 他 有 睡着了 更长 比 他 故意的 到 做 .

而且他睡得比原计划的时间要长。

[hi:; hi][ə'rəʊz][ænd; ənd] [drest] [hɪm'self] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] , [nɒt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['brekfəst] , [went]
He arose and dressed himself quickly , and , not waiting for breakfast , went
他 出现 和 穿着 他自己 迅速地 , 和 , 不是 等待 为了 早餐 , 去
[tu:; tə][ðə; ði] ['ken(ə)] ,
to the kennel ,
到 这 狗窝 ,

他起身迅速穿好衣服, 没等吃早饭就去了狗舍。

[rɪ'li:st] ['sməʊkə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['djʊərəns] , [ænd; ənd][set] [ɒf] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] .
released Smoker from his durance , and set off on his return .
发布 吸烟者 从 他的 杜兰斯 , 和 放 离开 在 他的 返回 .

解除了斯摩格的催眠状态, 然后启程返回。

[brɪ'fɔ:(r)] [naɪn] [ə'klɔ:k] , [hi:; hi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði]['hefə(r)] [leɪ] [ded] .
Before nine o'clock , he had arrived at the spot where the heifer lay dead .
前 九 点钟 , 他 有 到达的 在 这 点 在哪里 这 小母牛 躺 死的 .

不到九点, 他就到达了母牛死去的地方。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði][kɑ:f] [stɪl] [baɪ][ɪts] [saɪd] , [bli:t] [ænd; ənd] ['wɔ:kɪŋ] [raʊnd] [ʌn'i:zɪli] .
He found the calf still by its side , bleating and walking round uneasily .
他 成立 这 小牛 仍然 经过它是 边 , 咩咩叫 和 步行 圆形的 不安地 .

他发现小牛犊仍然待在旁边, 咩咩叫着, 不安地走来走去。

[æz; əz][hiː; hi] [epɪ'əʊtʃt] [wɪð] [ðə; ði][dɒg] , [aɪ 'tiː] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['faːðə(r)] ['dɪstəns] , [ænd; ənd][ðəə(r)]
As he approached with the dog , it went to a farther distance , and there
作为 他 接近 和 这 狗 , 它 去 到 一个 更远 距离 , 和 那里
[rɪ'meɪnd] .
remained .
剩余 .

当他带着狗走近时，狗却跑得更远了，然后就停在那里了。

[ˈedwəd] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [kə'menst] ['skɪnɪŋ] [ðə; ði]['hefə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk]
Edward took out his knife and commenced skinning the heifer , and then took
爱德华 采取 出去 他的 刀 和 开始 剥皮 这 小母牛 , 和 然后 采取
[aʊt] [ðə; ði][ɪn'saɪd] .
out the inside .
出去 这 里面 .

爱德华拿出刀，开始剥小母牛的皮，然后取出内脏。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)] [wɒz; wəz] [kwɪt] [freʃ] [ænd; ənd] [gʊd] , [bʌt; bət][nɒt] ['veri] [fæt] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi]
The animal was quite fresh and good , but not very fat , as may be
这 动物 曾是 相当 新鲜的 和 好的 , 但 不是 非常 胖的 , 作为 可能 是
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .
supposed :
据称 .

这只动物很新鲜，味道也很好，但并不像人们想象的那样肥。

[waɪl] [ðʌs] ['ɒkjupaɪd] , ['sməʊkə(r)] [graʊl] [ænd; ənd] [ðen] [sprʌŋ] ['fɔ:wəd] , ['baʊndɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn]
While thus occupied , Smoker growled and then sprung forward , bounding away in
尽管 因此 占领 , 吸烟者 咆哮 和 然后 弹簧 向前 , 边界 离开 在
[ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,
the direction of the cottage ,
这 方向 的 这 小屋 ,

趁着这股劲头，斯莫克低吼一声，然后猛地向前一跃，朝着小屋的方向跑去。

[ænd; ənd] ['edwəd] [θɔːt] ['hʌmfri] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] .
and Edward thought Humphrey was at hand .
和 爱德华 想法 汉弗莱 曾是 在 手 .

爱德华以为汉弗莱就在附近。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ðə; ði]['pəʊni][ænd; ənd] [kɑːt] [ə'prɪəd] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [triːz] ,
In a few minutes , the pony and cart appeared between the trees ,
在 一个 很少 分钟 , 这 小马 和 大车 出现 之间 这 树木 ,
[fɛv] [mɪnɪts] [ðə; ði] [pɒni] [kɑːt] [bɪ'twiːn] [triːz] ,
几分钟后，马车出现在树林间。

[wɪð] ['hʌmfri] [ænd; ənd]['pæbləʊ][ɪn][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['sməʊkə(r)] ['liːpɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] ['bɪli]
with Humphrey and Pablo in it , and Smoker leaping up at his friend Billy
和 汉弗莱 和 巴勃罗 在 它 , 和 吸烟者 跳跃 向上 在 他的 朋友 比利
.
:
.

里面有汉弗莱和帕布罗，还有斯莫克跳起来扑向他的朋友比利。

" [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , ['hʌmfri] , " [sed] ['edwəd] : " [aɪ][eɪ 'em][ɪ'ɔːlməʊst] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ;
" **Good - morning , Humphrey ,** " **said Edward : " I am almost ready for you ;**
" 好的 - 早晨 , 汉弗莱 , " 说 爱德华 : " 我 是 几乎 准备好 为了 你 ;
[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ,
but the question is ,
但 这 问题 是 ,

“早上好，汉弗莱，”爱德华说，“我差不多准备好了；但问题是，

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][kɑːf] ?
how are we to take the calf ?
如何 是 我们 到 拿 这 小牛 ?

我们该如何牵走这头小牛？

[aɪˈtiː][ɪz][æz; əz][waɪld][æz; əz][ə; eɪ][dra(r)] . "
It is as wild as a deer ."
它 是 作为 荒野 作为 一个 鹿 ； "

它像鹿一样野性十足。

" [aɪˈtiː] [waɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈpʌzlə(r)] , [wɪˈðəʊt] [ˈsməʊkə(r)][kæn; kən] [rʌn] [aɪˈtiː] [daʊn] , " [sed] [ˈhʌmfri] .
" **It will be a puzzler , without Smoker can run it down ,** " **said Humphrey .**
" 它 将要 是 一个 谜题 , 没有 吸烟者 能 跑步 它 向下 , " 说 汉弗莱 .
"这将是一个难题，没有斯莫克可以追捕它，"汉弗莱说。

" [aɪ] [teɪk] [hɪm] , [wɪð] [ˈsməʊkə(r)] , " [sed] [ˈpæbləʊ] .
" **I take him , with Smoker ,** " **said Pablo .**
" 我 拿 他 , 和 吸烟者 , " 说 巴勃罗 .

“我带他和斯莫克一起去，”巴勃罗说。

" [haʊ] [waɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [aɪˈtiː] ?
" **How will you take it ?**
" 如何 将要 你 拿 它 ?

你会如何看待这件事？

" [ˈpæbləʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːt] , [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [lɒŋ] [smɔːl] [kɔːd] ,
" **Pablo went to the cart , and took out a long small cord ,**
" 巴勃罗 去 到 这 大车 , 和 采取 出去 一个 长的 小的 绳索 ,

巴勃罗走到手推车旁，拿出一根长长的细绳。

[wɪtʃ] [ˈhʌmfri] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [nuːs] [æt; ət][wʌn] [end] ;
which Humphrey had brought with them , and made a noose at one end ;
哪个 汉弗莱 有 带来 和 他们 , 和 制成 一个 套索 在 一 结尾 ;

汉弗莱带来了这根绳子，并在绳子的一端做了一个套索；

[hiː; hi] [kɔɪld] [ðə; ði][rəʊp][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [ðen] [θruː] [aɪˈtiː][aʊt][tuː; tə][ɪts] [fʊl] [lenkθ; lenθ] ,
he coiled the rope in his hand , and then threw it out to its full length ,
他 卷曲 这 绳索 在 他的 手 , 和 然后 扔 它 出去 到 它是 满的 长度 ,

他将绳子盘在手中，然后将其完全甩了出去。

[baɪ] [wei] [pʊ; əv][ˈtraɪəl] .
by way of trial .
经过 方式 的 审判 .

通过审判。

" [ðɪs] [wei] [aɪ] [teɪk] [hɪm] , [səˈpəʊz] [aɪ][get][nɪə(r)] [ɪˈnʌf] .
" **This way I take him , suppose I get near enough .**
" 这 方式 我 拿 他 , 认为 我 得到 靠近 足够的 .

“如果我能靠近他，我就用这种方式带他走。”

[ðɪs] [wei] [teɪk] [bʊlz] [ɪn] [speɪn] ; [kɔːl] [hɪm] [læˈsuː] .
This way take bulls in Spain ; call him Lasso .
这 方式 拿 公牛 在 西班牙 ; 称呼 他 套索 .

在西班牙，人们就是这样驯牛的；叫他拉索。

[naʊ] [kʌm] [wɪð] [emˈiː] .
Now come with me .
现在 来 和 我 .

现在跟我来。

" [ˈpæbləʊ][hæd; həd][hɪz; ɪz][rəʊp] [əˈgen] [kɔɪld] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
" **Pablo had his rope again coiled in his hand ,**
" 巴勃罗 有 他的 绳索 再次 卷曲 在 他的 手 ,

“巴勃罗手里又握着绳子了，

[ænd; ənd] [ðen] [went] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlðə(r)] [saɪd][pʊ; əv][ðə; ði][kɑːf] ,
and then went round to the other side of the calf ,
和 然后 去 圆形的 到 这 其他 边 的 这 小牛 ,

然后绕到小牛的另一侧，

[wɪtʃ] [stiɪl] [rɪ'meɪnd] [ləʊɪŋ] [æt; ət] [ə'baʊt] [tu:] [hʌndrəd] [jɑ:rdz] - [dɪstəns] .
which still remained lowing at about two hundred yards ' distance .
哪个 仍然 剩余 低 在 关于 二 百 码 - 距离 .

它仍然在两百码外低伏着。

" [naʊ] [tel] ['sməʊkə(r)] , " [kraɪd] ['pæbləʊ] .
" Now tell Smoker , " cried Pablo .
" 现在 告诉 吸烟者 , " 哭 巴勃罗 .

“现在告诉斯莫克,”巴勃罗喊道。

[hʌmfri] [set] ['sməʊkə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kɑ:f] , [wɪtʃ] [rɪ'tri:tɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɒg] ,
Humphrey set Smoker upon the calf , which retreated from the dog ,
汉弗莱 放 吸烟者 之上 这 小牛 , 哪个 撤退 从 这 狗 ,

汉弗莱让斯莫克扑向小牛, 小牛便躲开了狗。

[prɪ'zentɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [rʌŋ] [æt; ət] [aɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] ['pæbləʊ] [kept] [br'haɪnd] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)] ,
presenting his head to run at it ; and Pablo kept behind the animal ,
呈现 他的 头 到 跑步 在 它 ; 和 巴勃罗 保留 在后面 这 动物 ,

他抬起头冲向它; 而巴勃罗则跟在动物后面。

[waɪl] ['sməʊkə(r)] [ə'tækt] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [drəʊv] [aɪ 'ti:] [nɪə(r)] [tu:; tə] [hɪm] .
while Smoker attacked it , and drove it near to him .
尽管 吸烟者 遭到攻击 它 , 和 驾驶 它 靠近 到 他 .

斯摩格攻击它, 并把它驱赶到自己附近。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [kɑ:f] ,
As soon as the calf ,
作为 很快 作为 这 小牛 ,

小牛犊一出生,

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səʊ] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [dɒg] [ðæt] [aɪ 'ti:] [dɪd] [nɒt] [pə'si:v] ['pæbləʊ] ,
which was so busy with the dog that it did not perceive Pablo ,
哪个 曾是 所以 忙碌的 和 这 狗 那 它 做过 不是 感知 巴勃罗 ,

它当时正忙着照顾狗, 所以没有注意到巴勃罗。

[keɪm] [sə'fɪʃntli] [nɪə(r)] [tu:; tə] [hɪm] , ['pæbləʊ] [θru:] [hɪz; ɪz] [rəʊp] , [ænd; ənd] [kɔ:t] [ðə; ði] [lu:p] [raʊnd]
came sufficiently near to him , Pablo threw his rope , and caught the loop round
来了 足够 靠近 到 他 , 巴勃罗 扔 他的 绳索 , 和 捕捉 这 环形 圆形的

[ðə; ði] ['ænɪməlz] [nek] .
the animal's neck .
这 动物 脖子 .

巴勃罗靠近他后, 扔出绳子, 绳圈套在了动物的脖子上。

[ðə; ði] [kɑ:f] [set] [ɒf] ['gæləpɪŋ] [tə'wɔ:d] [hʌmfri] , [ænd; ənd] ['dræɡɪŋ] ['pæbləʊ] [ɑ:ftə(r)] [hɪm] ,
The calf set off galloping toward Humphrey , and dragging Pablo after him ,
这 小牛 放 离开 疾驰 朝向 汉弗莱 , 和 拖拽 巴勃罗 后 他 ,

小牛犊朝着汉弗莱飞奔而去, 拖着巴勃罗跟在他身后。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [strɒŋ] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [həʊld] [aɪ 'ti:] .
for the latter was not strong enough to hold it .
为了 这 后者 曾是 不是 强的 足够的 到 抓住 它 .

因为后者不够强壮, 无法支撑它。

[hʌmfri] [went] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] , [ænd; ənd] [ðen] ['edwəd] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑ:f] [wɒz; wəz]
Humphrey went to his assistance , and then Edward ; and the calf was
汉弗莱 去 到 他的 协助 , 和 然后 爱德华 ; 和 这 小牛 曾是

[θrəʊn] [daʊn] [baɪ] ['sməʊkə(r)] ,
thrown down by Smoker ,
抛掷 向下 经过 吸烟者 ,

汉弗莱上前帮忙, 然后是爱德华; 小牛犊被斯摩格扔了下来。

[hu:] [si:zd] [ai 'ti:][baɪ][ðə; ði] [nek] ,
who seized it by the neck ,
WHO 查获 它 经过 这 脖子 ,

谁掐住了它的脖子，

[ænd; ənd][ai 'ti:][wɒz; wəz][taɪd][ænd; ənd][pʊt][ɒn][ðə; ði][kɑ:t][ɪn][ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts] .
and it was tied and put on the cart in a few minutes .
和 它 曾是 系 和 放 在 这 大车 在 一个 很少 分钟 .

几分钟后，它就被捆好并放在了推车上。

" [wel] [dʌn] , ['pæbləʊ] !
" Well done , Pablo !
" 出色地 完毕 , 巴勃罗 !

干得好，巴勃罗！

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['klevə(r)] ['feləʊ] , " [sed] ['edwəd] , " [ænd; ənd] [ðɪs] [kɑ:f][jæl; jəl][bi:; bi] [jɔ:z] . "
you are a clever fellow , " said Edward , " and this calf shall be yours . "
你 是 一个 聪明的 同伴 , " 说 爱德华 , " 和 这 小牛 将 是 你的 . "

“你真是个聪明的小伙子，”爱德华说，“这头小牛犊就归你了。”

" [ai 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [kaʊ] [kɑ:f] , " [sed] ['hʌmfri] , " [wɪt] [ai][eɪ 'em][glæd][ɒv; əv] .
" It is a cow calf , " said Humphrey , " which I am glad of .
" 它 是 一个 奶牛 小牛 , " 说 汉弗莱 , " 哪个 我 是 高兴的 的 .

“这是一头小母牛，”汉弗莱说，“我很高兴。”

['pæbləʊ] , [ju:; jʊ][dɪd][ðæt] [wel] , [ænd; ənd] , [æz; əz] ['edwəd] [sez] , [ðə; ði][kɑ:f] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
Pablo , you did that well , and , as Edward says , the calf belongs to you .
巴勃罗 , 你 做过 那 出色地 , 和 , 作为 爱德华 说道 , 这 小牛 属于 到 你 .

巴勃罗，你做得很好，正如爱德华所说，这头小牛是你的了。

" ['pæbləʊ] [lʊk] [pli:zd] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .
" Pablo look pleased , but said nothing .
" 巴勃罗 看 高兴 , 但 说 没有什么 .

巴勃罗看起来很高兴，但什么也没说。

[ðə; ði] [mi:t] [ænd; ənd][haɪd][wɜ:(r); wə(r)][pʊt]['ɪntu:][ðə; ði][kɑ:t] , [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfl] [wɪt]
The meat and hide were put into the cart , with some of the offal which
这 肉 和 隐藏 是 放 进入 这 大车 , 和 一些 的 这 内脏 哪个

肉和皮被放进马车里，还有一些内脏。

[æɪs] [hæd; həd] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dɒgz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ɒf] [ɒn][ðəə(r)] [rɪ'tɜ:n] [həʊm] .
Alice had asked for the dogs , and they set off on their return home .
爱丽丝 有 问 为了 这 狗 , 和 他们 放 离开 在 他们的 返回 家 .

爱丽丝要了狗，然后他们就启程回家了。

['hʌmfri] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] ['lɪmɪŋtən] ,
Humphrey was very anxious to go to Lymington ,
汉弗莱 曾是 非常 焦虑的 到 去 到 莱明顿 ,

汉弗莱非常渴望去莱明顿。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] ['sɒri] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [mi:t] [tu:; tə] [teɪk] [wɪð] [hɪm] :
and was not sorry that he had some meat to take with him :
和 曾是 不是 对不起 那 他 有 一些 肉 到 拿 和 他 :

他并不后悔带了些肉走：

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][get] [ɒf] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ,
he determined to get off the next morning ,
他 决定 到 得到 离开 这 下一个 早晨 ,

他决心第二天早上离开。

[ænd; ənd] ['edwəd] [prə'pəʊzd] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['pæbləʊ] [wɪð] [hɪm] ,
and Edward proposed that he should take Pablo with him ,
和 爱德华 建议的 那 他 应该 拿 巴勃罗 和 他 ,

于是爱德华提议带上巴勃罗一起走。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [ðeə(r)][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈeni] [ɪˈmɜːdʒənsi] ,
that he might know the way there in case of any emergency ,
那 他 可能 知道 这 方式 那里 在 案件 的 任何 紧急情况 ,
这样, 万一发生紧急情况, 他也能知道去那里的路。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [bəʊθ] [felt] [ðæt] [ˈpæbləʊ][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] .
for they both felt that Pablo could be trusted .
为了 他们 两个都 毛毡 那 巴勃罗 可以 是 可信 .
因为他们都觉得巴勃罗值得信任。

[ˈedwəd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstəz] ,
Edward said he would remain at home with his sisters ,
爱德华 说 他 会 保持 在 家 和 他的 姐妹 ,
爱德华说他会留在家里陪着他的姐妹们。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ɒv; əv] [ˈeni] [juːz][tuː; tə] [ˈælis] ; [ɪf] [nɒt] ,
and see if he could be of any use to Alice ; if not ,
和 看 如果 他 可以 是 的 任何 使用 到 爱丽丝 ; 如果 不是 ,
看看他是否能帮上爱丽丝的忙; 如果帮不上忙,

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] .
there would be work in the garden .
那里 会 是 工作 在 这 花园 .
花园里会有活干。

[ˈhʌmfri] [ænd; ənd][ˈpæbləʊ] [went] [əˈwei] [ˈɑːftə(r)] [ˈbrekfəst] , [wɪð] [ˈbɪli] ,
Humphrey and Pablo went away after breakfast , with Billy ,
汉弗莱 和 巴勃罗 去 离开 后 早餐 , 和 比利 ,
汉弗莱和帕布罗吃完早饭后就和比利一起离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] [skɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhefə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɑːt] .
and the meat and skin of the heifer in the cart .
和 这 肉 和 皮肤 的 这 小母牛 在 这 大车 .
还有车上的那头小母牛的肉和皮。

[ˈhʌmfri] [hæd; həd][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈbɑːskɪt] [ɒv; əv] [egz] [ænd; ənd] [θriː] [ˈdʌz(ə)n][ɒv; əv] [ˈtʃɪkɪnz]
Humphrey had also a large basket of eggs and three dozen of chickens
汉弗莱 有 还 一个 大的 篮子 的 鸡蛋 和 三 打 的 鸡
[frɒm; frəm] [ˈælis] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈspəʊzd] [ɒv; əv] ,
from Alice to be disposed of ,
从 爱丽丝 到 是 处置 的 ,
汉弗莱还有一大篮鸡蛋和爱丽丝送来的三打小鸡需要处理掉。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɪst] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kaɪt] ,
and a list as long as the tail of a kite ,
和 一个 列表 作为 长的 作为 这 尾巴 的 一个 风筝 ,
以及一份像风筝尾巴一样长的清单,

[ɒv; əv][ˈɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ɪˈdiːθ] [rɪˈkwaɪəd] ; [ˈfɔːtʃənətli] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈveri]
of articles which she and Edith required ; fortunately there was nothing very
的 文章 哪个 她 和 伊迪丝 必需的 ; 幸运的是 那里 曾是 没有什么 非常
[ɪkˈspensɪv] [ɒn][ðə; ði] [lɪst] ,
expensive on the list ,
昂贵的 在 这 列表 ,
她和伊迪丝需要的物品清单; 幸运的是, 清单上没有什么特别昂贵的东西。

[lɒŋ] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] — [bʌt; bət] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [rɪˈkwaɪəd] [ˈniːd(ə)lz] , [pɪnz] , [ˈbʌtnz] ,
long as it was — but women in those days required needles , pins , buttons ,
长的 作为 它 曾是 — 但 女性 在 那些 天 必需的 针 , 别针 , 按钮 ,
[teɪps] ,
tapes ,
磁带 ,

虽然时间很长——但当时的女性需要针线、别针、纽扣、胶带等。

[θred] , [ˈwʊstɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈʌðə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈnesəsəɪrɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] [naʊ] .
thread , **worsted** , **and** **a** **hundred** **other** **little** **necessaries** , **as** **they** **do** **now** .
线 , 最差 , 和 一个 百 其他 小的 必需品 , 作为 他们 做 现在 :
线、毛线以及其他一百多种生活必需品, 就像他们现在做的那样。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɡɒn] , [ˈedwəd] , [huː] [wɒz; wəz] [stiːl] [ˈkɑːs(ə)l] - [ˈbɪldɪŋ] ,
As **soon** **as** **they** **were** **gone** , **Edward** , **who** **was** **still** **castle** - **building** ,
作为 很快 作为 他们 是 已消失 , 爱德华 , WHO 曾是 仍然 城堡 - 建筑 ,
他们刚一离开, 仍在建造城堡的爱德华,

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈɒfəɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪsɪz] [tuː; tə] [ˈæləs] , [brɔːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [sɒːd] [ænd; ənd]
instead **of** **offering** **his** **services** **to** **Alice** , **brought** **out** **his** **father's** **sword** **and**
反而 的 提供 他的 服务 到 爱丽丝 , 带来 出去 他的 父亲的 剑 和
[kəˈmenst] [ˈkliːnɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
commenced **cleaning** **it** .
开始 打扫 它 :
他没有为爱丽丝提供帮助, 而是拿出父亲的剑开始擦拭。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈpɒlɪʃt] [aɪ ˈtiː][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ,
When **he** **had** **polished** **it** **up** **to** **his** **satisfaction** ,
什么时候 他 有 抛光 它 向上 到 他的 满意 ,
当他把它打磨到自己满意的程度后,

[hiː; hi] [felt] [les] [ɪnˈklaɪnd] [ðæn; ðən][ˈevə(r)][tuː; tə][duː; də] [ˈeni] [θɪŋ] ;
he **felt** **less** **inclined** **than** **ever** **to** **do** **any** **thing** ;
他 毛毡 较少的 倾斜 比 曾经 到 做 任何 事物 ;
他比以往任何时候都更不愿意做任何事;

[səʊ][ˈɑːftə(r)] [ˈdɪnə(r)] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt]
so **after** **dinner** **he** **took** **his** **gun** **and** **walked** **out** **into** **the** **forest** **that** **he** **might**
所以 后 晚餐 他 采取 他的 枪 和 步行 出去 进入 这 森林 那 他 可能
[ɪnˈdʌldʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈrevərɪz] .
indulge **in** **his** **reveries** .
放纵 在 他的 遐想 :
晚饭后, 他带着枪走进森林, 想要沉浸在自己的遐想中。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn] , [kwɔːt] [ʌnˈkɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɡəʊɪŋ] ,
He **walked** **on** , **quite** **unconscious** **of** **the** **direction** **in** **which** **he** **was** **going** ,
他 步行 在 , 相当 无意识 的 这 方向 在 哪个 他 曾是 去 ,
他继续往前走, 完全没有意识到自己正朝着哪个方向走去。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] [nɒkt] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] [braːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː]
and **more** **than** **once** **finding** **his** **hat** **knocked** **off** **by** **the** **branch** **of** **a** **tree**
和 更多的 比 一次 寻找 他的 帽子 敲门 离开 经过 这 分支 的 一个 树
[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [pəˈsiːvd] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈpɒsəb(ə)l] [ˈriːz(ə)nz] ,
which **he** **had** **not** **perceived** — **for** **the** **best** **of** **all** **possible** **reasons** ,
哪个 他 有 不是 感知 — 为了 这 最好的 的 全部 可能的 原因 ,
而且不止一次, 他发现自己的帽子被他没注意到的树枝碰掉了——这倒也算是因祸得福吧。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][kɑːst][ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] — [wen] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [səˈluːtɪd]
because **his** **eyes** **were** **cast** **on** **the** **ground** — **when** **his** **ears** **were** **saluted**
因为 他的 眼睛 是 投掷 在 这 地面 — 什么时候 他的 耳朵 是 敬礼
[wɪð] [ðə; ði] [neɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] .
with **the** **neighing** **of** **a** **horse** .
和 这 嘶鸣 的 一个 马 :
因为他的目光落在了地上——这时, 他的耳朵却被马的嘶鸣声唤醒了。

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [pə'si:vɪ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɪə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] [hɜ:d] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] ['pəʊnɪz]
He looked up and perceived that he was near to a herd of forest ponies
他 看起来 向上 和 感知 那 他 曾是 靠近 到 一个 一群 的 森林 小马
,
:
:
:
他抬头一看, 发现自己离一群森林小马很近。

[ðə; ðɪ] [fɜ:st] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] .
the first that he had seen since he had lived in the forest .
这 第一的 那 他 有 已见 自从 他 有 居住地 在 这 森林 .
这是他住在森林里以来见到的第一只。

[ðɪs] [raʊzɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] .
This roused him , and he looked about him .
这 唤醒 他 , 和 他 看起来 关于 他 .
这让他警觉起来, 他环顾四周。

" [weə(r)] [kæn; kən][aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['wɒndərɪŋ] [tu:; tə] ? " [θɔ:t] ['edwəd] ;
" Where can I have been wandering to ? " thought Edward ;
" 在哪里 能 我 有 到过 漫游 到 ? " 想法 爱德华 ;
“我究竟走到哪里去了?”爱德华心想;

" [aɪ]['nevə(r)] [fel] [ɪn] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] ['pəʊnɪz] [bɪ'fɔ:(r)] ; [aɪ][mʌst; məst] ,
" I never fell in with any of the forest ponies before ; I must ,
" 我 绝不 跌倒 在 和 任何 的 这 森林 小马 前 ; 我 必须 ,
“我以前从未和任何森林小马相处过; 我必须.....”
[ðeəfɔ:(r)] , [hæv; həv] [wɔ:kt] [ɪn][ə; eɪ][də'rek(ə)n] [kwɔɪt] ['kɒntrəri] [tu:; tə] [wɒt] [aɪ]['ju:zuəli; 'ju:zəli][du:; də] .
therefore , have walked in a direction quite contrary to what I usually do .
所以 , 有 步行 在 一个 方向 相当 相反 到 什么 我 通常 做 .
因此, 我走上了一条与我通常做法截然相反的道路。

[aɪ][du:; də][nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [aɪ][er 'em] — [ðə; ðɪ] ['si:nəri] [ɪz] [nju:] [tu:; tə][em 'i:] .
I do not know where I am — the scenery is new to me .
我 做 不是 知道 在哪里 我 是 — 这 风景 是 新的 到 我 .
我不知道自己身在何处——这里的景色对我来说很陌生。

[wɒt] [ə; eɪ] [fu:l] [aɪ][er 'em] !
What a fool I am !
什么 一个 傻子 我 是 !
我真是个傻瓜!

[ɪts] ['lʌki] [ðæt] ['nəʊbədi] [ɪk'sept] ['hʌmfri] [dɪgz] ['pɪtfɔ:lz] ,
It's lucky that nobody except Humphrey digs pitfalls ,
它是 幸运的 那 无人 除了 汉弗莱 挖掘 陷阱 ,
幸好除了汉弗莱之外没人会挖陷阱。

[ɔ:(r)][aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn][wʌn][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ;
or I should probably have been in one by this time ;
或者 我 应该 大概 有 到过 在 一 经过 这 时间 ;
或者我这个时候应该已经在车里了;

[ænd; ənd] [aɪv] [brɔ:t] [aʊt][maɪ] [ɡʌn] [ænd; ənd] [left] [ðə; ðɪ][dɒg][æt; ət] [həʊm] .
and I've brought out my gun and left the dog at home .
和 我已经 带来 出去 我的 枪 和 左边 这 狗 在 家 .
我带上了枪, 把狗留在家里了。

[wel] , [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][maɪ] [wei] [bæk] .
Well , I suppose I can find my way back .
出色地 , 我 认为 我 能 寻找 我的 方式 后退 .
我想我还是能找到回去的路的。

" [ˈedwəd] [ðen] [ˈsɜːveɪd] [ðə; ði] [həʊl] [hɜːd] [ɒv; əv] [ˈpəʊnɪz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [nəʊ] [greɪt]
" **Edward then surveyed the whole herd of ponies , which were at no great**
" 爱德华 然后 调查 这 所有的 一群 的 小马 , 哪个 是 在 不 伟大的
[ˈdɪstəns] [frəm; frəm] [hɪm] .
distance from him .
距离 从 他 .

“爱德华环顾四周，发现他身边的马群离他并不远。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [hɔːs] [ɔː(r)] [tuː] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,
There was a fine horse or two among them ,
那里 曾是 一个 美好的 马 或者 二 之中 他们 ,
其中有一两匹好马。

[wɪtʃ] [əˈprɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈliːdəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɜːd] .
which appeared to be the leaders of the herd .
哪个 出现 到 是 这 领导人 的 这 一群 .
它们看起来像是兽群的首领。

[ðeɪ] [əˈlaʊd] [ˈedwəd] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [tuː; tə] [wɪðɪn] [tuː] [ˈhʌndrəd] [jɑːrdz] , [ænd; ənd] [ðen] ,
They allowed Edward to approach to within two hundred yards , and then ,
他们 允许 爱德华 到 方法 到 之内 二 百 码 , 和 然后 ,
他们允许爱德华接近到两百码以内，然后，

[wɪð] [ˈmeɪniːz] [ænd; ənd] [teɪlz] [ˈstriːmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [ðeɪ] [dɑːtɪd] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [rəˈpɪdəti] [ɒv; əv]
with manes and tails streaming in the air , they darted off with the rapidity of
和 鬃毛 和 尾巴 流媒体 在 这 空气 , 他们 飞镖 离开 和 这 快速 的
[ðə; ði] [wɪnd] .
the wind .
这 风 .

鬃毛和尾巴在空中飘扬，它们像风一样飞驰而去。

" [naʊ] [aɪ] [ˈpʌz(ə)] [ˈhʌmfri] [wen] [aɪ] [gəʊ] [bæk] , " [θɔːt] [ˈedwəd] .
" **Now I'll puzzle Humphrey when I go back , " thought Edward .**
" 现在 患病的 谜 汉弗莱 什么时候 我 去 后退 , " 想法 爱德华 .
“等我回去，我一定要好好捉弄一下汉弗莱，”爱德华心想。

" [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ˈbɪli] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [əʊld] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɪʃɪz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [əˈnʌðə(r)]
" **He says that Billy is getting old , and that he wishes he could get another**
" 他 说道 那 比利 是 获得 老的 , 和 那 他 愿望 他 可以 得到 其他
[ˈpəʊni] .
pony .
小马 .

他说比利年纪大了，他希望还能再得到一匹小马。

[aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈplenti] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ,
I will tell him what a plenty there are ,
我 将要 告诉 他 什么 一个 很多 那里 是 ,
我会告诉他有很多选择。

[ænd; ənd] [prəˈpəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈvent] [sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] [ˈkætʃɪŋ] [wʌn] .
and propose that he should invent some way of catching one .
和 提出 那 他 应该 发明 一些 方式 的 捕捉 一 .
并建议他发明某种捕捉它们的方法。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈpəʊzə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ; [jet] [aɪm] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [traɪ] ,
That will be a poser for him ; yet I'm sure that he will try ,
那 将要 是 一个 装腔作势 为了 他 ; 然而 我是 当然 那 他 将要 尝试 ,
那对他来说将是个难题；但我相信他会尝试的。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ˈveri] [ɪnˈdʒɪːniəs] .
for he is very ingenious .
为了 他 是 非常 巧妙 .
因为他非常有才智。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wɪtʃ] [wei] [eɪ 'em][ai][tu:; tə] [tɜ:n] [tu:; tə][faɪnd][maɪ] [wei] [həʊm] ?
And now , which way am I to turn to find my way home ?
和 现在 , 哪个 方式 是 我 到 转动 到 寻找 我的 方式 家 ?

现在, 我该往哪个方向走才能找到回家的路呢?

[ai] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] ; [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz] [nɔ:θ] ?
I think it ought to be to the north ; but which is north ?
我 思考 它 应该 到 是 到 这 北 ; 但 哪个 是 北 ?

我认为应该在北面; 但是哪个方向才是北面呢?

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [pə'si:v] [aɪ 'ti:] [lʊks] ['veri] [laɪk] [reɪn] .
for there is no sun out , and now I perceive it looks very like rain .
为了 那里 是 不 太阳 出去 , 和 现在 我 感知 它 看起来 非常 喜欢 雨 .

因为外面没有太阳, 而且现在看来很像是要下雨了。

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [ai][hæv; həv] [bi:n] ['wɔ:kɪŋ] !
I wonder how long I have been walking !
我 想知道 如何 长的 我 有 到过 步行 !

我不知道自己走了多久了!

[ai][eɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] .
I am sure I don't know .
我 是 当然 我 不 知道 .

我肯定我不知道。

" ['edwəd] [ðen] ['hʌrɪd] [ɪn][ə; eɪ][də'rek(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kən'sɪdəd] [maɪt] [li:d] [hɪm] ['həʊmwəd] ,
" **Edward then hurried in a direction which he considered might lead him homeward ,**
" 爱德华 然后 慌忙 在 一个 方向 哪个 他 经过考虑的 可能 带领 他 回家 ,

“爱德华随即朝着他认为可能通往家的方向匆匆赶去。”

[ænd; ənd] [wɔ:kt] [fɑ:st] ; [bʌt; bət][hi:; hi][wʌns] [mɔ:(r)] [fel] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]['hæbɪt][ɒv; əv]['kɑ:s(ə)] - ['bɪldɪŋ] ,
and walked fast ; but he once more fell into his habit of castle - building ,
和 步行 快速地 ; 但 他 一次 更多的 跌倒 进入 他的 习惯 的 城堡 - 建筑 ,

他走得很快; 但他又一次陷入了建造城堡的习惯中。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] : " [ðə; ði] [kɪŋ] [prə'kleɪmd] [ɪn] ['skɒtlənd] !
and was talking to himself : " The king proclaimed in Scotland !
和 曾是 说 到 他自己 : " 这 国王 宣布 在 苏格兰 !

他自言自语道: “国王在苏格兰宣布!

[hi:; hi] [wɪl] [kʌm] ['əʊvə(r)][ɒv; əv] [kɔ:s] : [ai] [wɪl] [dʒɔɪn][hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] , [ænd; ənd] [ðen] — " [ðʌs] [hi:; hi]
he will come over of course : I will join his army , and then — " Thus he
他 将要 来 超过 的 课程 : 我 将要 加入 他的 军队 , 和 然后 — " 因此 他

[went] [ɒn] ,
went on ,
去 在 ,

他当然会过来: 我会加入他的军队, 然后——”他继续说道,

[ə'gen] [əb'zɔ:bd] [ɪn][ðə; ði] [nju:z] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [geɪnd] [frɒm; frəm][ɑ:zwəld] ,
again absorbed in the news which he had gained from Oswald ,
再次 吸收 在 这 消息 哪个 他 有 获得 从 奥斯瓦尔德 ,

他再次沉浸在从奥斯瓦尔德那里得到的消息中,

[tɪl] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hi:; hi] [ə'gen] [ˌrekə'lektɪd] [hɪm'self] ,
till on a sudden he again recollected himself ,
直到 在 一个 突然 他 再次 回忆 他自己 ,

直到他突然又回过神来,

[ænd; ənd] [pə'si:vð] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒps] [ɒv; əv] [tri:z] [ɒn][ə; eɪ] [haɪ]
and perceived that he had lost sight of the copse of trees on a high
和 感知 那 他 有 丢失的 视线 的 这 矮林 的 树木 在 一个 高的
[hɪl] ,
hill ,
爬坡道 ,

他意识到自己已经看不见高山上的那片小树林了。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [daɪ'rektɪŋ] [hɪz; ɪz] [steps] .
to which he had been directing his steps .
到 哪个 他 有 到过 导演 他的 步骤 .

他一直朝着那个方向前进。

[weə(r)] [wɒz; wəz][,aɪ 'ti:] ?
Where was it ?
在哪里 曾是 它 ?

它在哪儿？

[hi:; hi] [tɜ:nd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,
He turned round and round ,
他 转向 圆形的 和 圆形的 ,

他转了好几圈，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['wɔ:kɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][,aɪ 'ti:] .
and at last found out that he had been walking away from it .
和 在 最后的 成立 出去 那 他 有 到过 步行 离开 从 它 .

最后才发现，他一直在逃避这件事。

" [aɪ][mʌst; məst] [dri:m] [nəʊ][mɔ:(r)] , " [θɔ:t] [hi:; hi] , " [ɔ:(r)] [ɪf] [aɪ][du:; də] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['eni] [mɔ:(r)]
" I must dream no more , " thought he , " or if I do indulge in any more
" 我 必须 梦 不 更多的 , " 想法 他 , " 或者 如果 我 做 放纵 在 任何 更多的
[ˈdeɪdri:mz] ,
daydreams ,
白日梦 ,

“我不能再做梦了,”他心想,“否则,如果我再沉溺于白日梦,

[aɪ] ['sɜ:t(ə)nli] [ʃæl; ʃəl] ['naɪðə(r)] [sli:p] [nɔ:(r)] [dri:m] [tu:; tə] - [naɪt] .
I certainly shall neither sleep nor dream to - night .
我 当然 将 两者都不 睡觉 也不 梦 到 - 夜晚 .

今晚我肯定既不会入睡, 也不会做梦。

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['getɪŋ] [dɑ:k] [ɔ:l'redi] , [ænd; ənd][hɪə(r)][aɪ][,eɪ 'em] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
It is getting dark already , and here I am lost in the forest ,
它 是 获得 黑暗的 已经 , 和 这里 我 是 丢失的 在 这 森林 ,

天色已经暗了, 我迷失在森林里。

[ænd; ənd][ɔ:l] [θru:] [maɪ] [əʊn] ['fu:lɪʃnəs] .
and all through my own foolishness .
和 全部 通过 我的 自己的 愚蠢 .

这一切都源于我自己的愚蠢。

[ɪf] [ðə; ði] [stɑ:z] [du:; də] [nɒt] [ʃaɪn] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə][də'rekt][maɪ] [steps] ;
If the stars do not shine , I shall not know how to direct my steps ;
如果 这 明星 做 不是 闪耀 , 我 将 不是 知道 如何 到 直接的 我的 步骤 ;

如果星星不发光, 我将不知道该如何指引我的脚步；

[ɪn'di:d] , [ɪf] [ðeɪ] [du:; də] , [aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [aɪ][hæv; həv] [wɔ:kt] [saʊθ] [ɔ:(r)] [nɔ:θ] ,
indeed , if they do , I don't know whether I have walked south or north ,
的确 , 如果 他们 做 , 我 不 知道 无论 我 有 步行 南 或者 北 ,

确实, 如果他们真的那样做, 我就不知道我究竟是往南走了还是往北走了。

[ænd; ənd][ai][ei 'em][ɪn][ə; eɪ] ['prɪtɪ] ['pɪkl] ；
and I am in a pretty pickle ；
和 我 是 在 一个 漂亮的 泡菜 ；

我陷入了相当棘手的境地；

[nɒt] [ðæt] [ai][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒn][ə; eɪ] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] ，
not that I care for being out in the forest on a night like this ，
不是 那 我 关心 为了 存在 出去 在 这 森林 在 一个 夜晚 喜欢 这 ，
我并不喜欢在这样的夜晚待在森林里。

[bʌt; bət][maɪ] ['sɪstəz] [ænd; ənd] ['hʌmfri] [wɪl] [bi:; bi] [ə'ldɑ:md] [æt; ət][maɪ] ['æbsəns] 。
but my sisters and Humphrey will be alarmed at my absence 。
但 我的 姐妹 和 汉弗莱 将要 是 惊慌 在 我的 缺席 ；
但是我的姐妹们和汉弗莱会因为我的缺席而感到担忧。

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] [ai][kæn; kən][du:; də] , [ɪz][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ə'pɒn] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] [streɪt] [laɪn] ，
The best thing that I can do ， is to decide upon taking some straight line ，
这 最好的 事物 那 我 能 做 ， 是 到 决定 之上 采取 一些 直的 线 ，
我能做的最好的事情就是决定走直线。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:] [ɪn][,aɪ 'ti:] : [ai][mʌst; məst] [ðen] [get] [aʊt][ðə; ði] ['fɒrɪst] [æt; ət][lɑ:st] ，
and continue in it : I must then get out the forest at last ，
和 继续 在 它 : 我 必须 然后 得到 出去 这 森林 在 最后的 ，
然后继续下去：我最终必须走出这片森林。

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] [wɔ:k] [raɪt] [ə'krɒs] [,aɪ 'ti:] 。
even if I walk right across it 。
甚至 如果 我 走 正确的 穿过 它 ；

即使我直接走过它。

[ðæt] [wɪl] [bi:; bi]['betə(r)][ðæn; ðən]['gəʊɪŋ] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔ:wəd] , [ɔ:(r)] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ，
That will be better than going backward and forward ， or round and round ，
那 将要 是 更好的 比 去 落后 和 向前 ， 或者 圆形的 和 圆形的 ，
那总比来回折腾或者兜圈子要好。

[æz; əz][ai][jæl; jəl] [ʌðəwaɪz] [du:; də] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['pʌpɪ] ['rʌnɪŋ] ['ɔ:ltə(r)][ɪts] [əʊn] [teɪl] 。
as I shall otherwise do ， just like a puppy running alter its own tail 。
作为 我 将 否则 做 ， 只是 喜欢 一个 小狗 跑步 改变 它是自己的 尾巴 ；
否则我就会这么做，就像小狗跑来跑去，自己剪掉自己的尾巴一样。

[səʊ] [naʊ] [ʃaɪn] [aʊt] ， [stɑ:z] ！
So now shine out ， stars ！
所以 现在 闪耀 出去 ， 明星 ！

星星们，闪耀吧！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新森林的孩子们(The Children of the New Forest)

第11/21页

" [ˈedwəd] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ˈtʃɑːrlzɪz] [weɪn] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wel] [ŋjuː] ,
" **Edward waited until he could make out Charles's Wain , which he well knew ,**
" 爱德华 等待 直到 他 可以 制作 出去 查尔斯的 韦恩 , 哪个 他 出色地 知道 ,
“爱德华一直等到能辨认出查尔斯的马车，他很清楚那是一辆马车。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈpəʊlə(r)][stɑː(r)] .
and then the Polar Star .
和 然后 这 极性 星星 .

然后是北极星。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] , [hiː; hi] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l][baɪ][aɪ ˈtiː] [djuː]
As soon as he was certain of that , he resolved to travel by it due
作为 很快 作为 他 曾是 肯定 的 那 , 他 已解决 到 旅行 经过 它 到期的
[nɔːθ] ,
north ,
北 ,

他一旦确定了这一点，便决定沿这条路一路向北行进。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][səʊ] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈwɔːkɪŋ] [fɑːst] ,
and he did so , sometimes walking fast ,
和 他 做过 所以 , 有时 步行 快速地 ,

他照做了，有时走得很快。

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈʌðə(r)z] [ˈkiːpɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ˈstedi] [trɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [wɪˈðaʊt] [ˈstɒpɪŋ]
and at others keeping up a steady trot for a half a mile without stopping
和 在 其他的 保持 向上 一个 稳定的 小跑 为了 一个 一半 一个 英里 没有 停止
.
:
.

有时还能保持匀速小跑半英里而不停歇。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [prəˈsiːdɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] , [hiː; hi] [əbˈzɜːvd] , [ˈʌndə(r)][sʌm; səm] [triːz] [əˈhed]
As he was proceeding on his travels , he observed , under some trees ahead
作为 他 曾是 进行中 在 他的 旅行 , 他 观察到 , 在下面 一些 树木 前方
[ɒv; əv][hɪm] ,
of him ,
的 他 ,

在他继续旅行的过程中，他注意到前方的一些树下，

[ə; eɪ] [spɑːk] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] [ɪˈmɪtɪd] ; [hiː; hi] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gləʊ] - [wɜːm] [æt; ət] [fɜːst] ,
a spark of fire emitted ; he thought it was a glow - worm at first ,
一个 火花 的 火 发射 ; 他 想法 它 曾是 一个 辉光 - 蠕虫 在 第一的 ,
一道火花闪过；他起初以为是萤火虫。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] [ˈstraɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [flɪnt] [əˈɡenst] [stiːl] ;
but it was more like the striking of a flint against steel ;
但 它 曾是 更多的 喜欢 这 引人注目的 一个 燧石 反对 钢 ;

但这更像是用燧石敲击钢铁；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] ,
and as he saw it a second time ,
和 作为 他 锯 它 一个 第二 时间 ,

当他第二次看到它时，

[hi:; hi] [stɒpt] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [æsə'teɪn] [wɒt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] , [br'fɔ:(r)] [hi:; hi] [əd'vɑ:nst]
he stopped that he might ascertain what it might be , before he advanced
他 停止 那 他 可能 探明 什么 它 可能 是 , 前 他 先进的
[ˈfɑ:ðə(r)] .
farther .
更远 .

他停下来，想弄清楚那是什么，然后再继续前进。

[ˈtʃæptə(r)] ['eks'vi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naʊ] ['veri] [dɑ:k] , [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [mu:n] ,
It was now very dark , as there was no moon ,
它 曾是 现在 非常 黑暗的 , 作为 那里 曾是 不 月亮 ,
天色已晚，因为没有月亮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɑ:z] [wɜ:(r); wə(r)][ˈbʊf(ə)n] [əb'skjuəd] [baɪ][ðə; ði] [klaʊdz] ,
and the stars were often obscured by the clouds ,
和 这 明星 是 经常 模糊不清 经过 这 云 ,
星星常常被云层遮蔽。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hevi] [ænd; ənd] [bɔ:n] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [haɪ] .
which were heavy and borne along by the wind , which was very high .
哪个 是 重的 和 出生 沿着 经过 这 风 , 哪个 曾是 非常 高的 .
它们很重，被强风吹着四处飘荡。

[ðə; ði] [laɪt] [ə'gen] [ə'piəd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['edwəd] [hɜ:d] [ðə; ði] [klæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɪnt]
The light again appeared , and this time Edward heard the clash of the flint
这 光 再次 出现 , 和 这 时间 爱德华 听到 这 冲突 的 这 燧石
[ə'genst] [ðə; ði] [sti:l] ,
against the steel ,
反对 这 钢 ,
灯光再次出现，这一次，爱德华听到了燧石撞击钢片的碰撞声。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [kwɑɪt] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sʌmbədi] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] .
and he was quite certain that it was somebody striking a light .
和 他 曾是 相当 肯定 那 它 曾是 某人 引人注目 一个 光 .
他非常肯定那是有人在打火。

[hi:; hi] [əd'vɑ:nst] ['veri] ['kɔ:ʃəsli] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [tri:] , [br'haɪnd] [wɪtʃ] [hi:; hi]
He advanced very cautiously , and arrived at a large tree , behind which he
他 先进的 非常 谨慎地 , 和 到达的 在 一个 大的 树 , 在后面 哪个 他
[rɪ'meɪnd] [tu:; tə] [rekə'noʊtə(r)] .
remained to reconnoiter .
剩余 到 侦察 .
他小心翼翼地向前走去，来到一棵大树后，躲在树后侦察情况。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] , [hu:'evə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] , [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['θɜ:ti] [jɑ:rdz] [frɒm; frəm]
The people , whoever they might be , were not more than thirty yards from
这 人们 , 谁 他们 可能 是 , 是 不是 更多的 比 三十 码 从
[hɪm] ;
him ;
他 ;
这些人，不管是谁，离他都不超过三十码远；

[ə; eɪ] [laɪt] [sprɛd] [ɪts] [reɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔ:(r)] [tu:] ,
a light spread its rays for a moment or two ,
一个 光 传播 它是 射线 为了 一个 片刻 或者 二 ,
一束光散发了片刻的光芒。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ə; eɪ][ˈfɪɡə(r)] ['hi:lɪŋ] [ænd; ənd][ˈhəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][tu:; tə] [prəˈtekt]
and he could make out a figure kneeling and holding his hat to protect
和 他 可以 制作 出去 一个 数字 跪着 和 保持 他的 帽子 到 保护
[aɪˈti:][frəm; frəm][ðə; ði][wɪnd] ;
it from the wind ;
它 从 这 风 ;
他隐约看到一个人跪在地上，用手托着帽子挡风；

[ðen] [aɪˈti:] [bɜ:nd] [braɪtə] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt][ə; eɪ] ['læntən] [hæd; həd] [bi:n] ['laɪtɪd] ,
then it burned brighter , and he saw that a lantern had been lighted ,
然后 它 烧伤 更亮 , 和 他 锯 那 一个 灯笼 有 到过 照明 ,
随后灯光更亮了，他看到一盏灯笼被点亮了。

[ænd; ənd] [ðen] [əˈɡen] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ɔ:l][wɒz; wəz] [dɑ:k] :
and then again , of a sudden , all was dark :
和 然后 再次 , 的 一个 突然 , 全部 曾是 黑暗的 :
然后，突然间，一切都陷入了黑暗：

[səʊ] ['edwəd] [ɪˈmi:diətli] ['sætɪsfɑɪd] [hɪm'self] [ðæt][ə; eɪ] [dɑ:k] ['læntən] [hæd; həd] [bi:n] ['laɪtɪd] [ænd; ənd]
so Edward immediately satisfied himself that a dark lantern had been lighted and
所以 爱德华 立即地 使满意 他自己 那 一个 黑暗的 灯笼 有 到过 照明 和
[ðen] [kləʊzd] .
then closed .
然后 关闭 .
于是爱德华立刻确认一盏黑灯笼已被点亮然后关闭。

[hu:] [ðə; ði] ['pɑ:tɪz] [maɪt] [bi:; bi] , [hi:; hi][ɒv; əv] [kɔ:s] [hæd; həd][nəʊ][aɪˈdɪə] ;
Who the parties might be , he of course had no idea ;
WHO 这 各方 可能 是 , 他 的 课程 有 不 主意 ;
他当然不知道参与方是谁；

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪˈzɒlvd] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [æsəˈteɪn] , [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] ,
but he was resolved that he would ascertain , if he could ,
但 他 曾是 已解决 那 他 会 探明 , 如果 他 可以 ,
但他决心，如果可以的话，一定要查明：

[bɪˈfɔ:(r)] [hi:; hi] [əˈkɒstɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪz; ɪz] [wei] .
before he accosted them and asked his way .
前 他 被骚扰 他们 和 问 他的 方式 .
在他上前拦住他们并询问路之前。

" [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][dɒg] , " [θɔ:t] ['edwəd] , " [ɔ:(r)][aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [graʊl] [bɪˈfɔ:(r)] [ðɪs] ;
" They have no dog , " thought Edward , " or it would have growled before this ;
" 他们 有 不 狗 , " 想法 爱德华 , " 或者 它 会 有 咆哮 前 这 ;
“他们没有狗，”爱德华心想，“否则它早就咆哮了；

[ænd; ənd] [ɪts] ['lʌki] [ðæt][aɪ][hæv; həv] [nʌn] ['aɪðə(r)] .
and it's lucky that I have none either .
和 它是 幸运的 那 我 有 没有任何任何一个 .
幸好我一个也没有。

" ['edwəd] [ðen] [krept] ['sɒftli] ['nɪərə(r)][tu:; tə][ðem; ðəm] : [ðə; ði][wɪnd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [strɒŋ] ,
" Edward then crept softly nearer to them : the wind , which was strong ,
" 爱德华 然后 悄悄地爬 轻轻 更近 到 他们 : 这 风 , 哪个 曾是 强的 ,
“爱德华悄悄地向他们靠近：风很大，

[blu:] [frəm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [weə(r)] ['edwəd] [stʊd] ,
blew from where they were to where Edward stood ,
吹 从 在哪里 他们 是 到 在哪里 爱德华 站立 ,
风从他们所在的地方吹到了爱德华站立的地方。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [les] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈhɪəriŋ] [hɪz; ɪz] [əˈprəʊtʃ] .
so that there was less chance of their hearing his approach .
所以 那 那里 曾是 较少的 机会 的 他们的 听力 他的 方法 .
这样他们就更难听到他的靠近。

[ˈedwəd] [went] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ni:z] , [ænd; ənd] [krɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [fɜ:n] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi]
Edward went on his hands and knees , and crawled through the fern until he
爱德华 去 在 他的 双手 和 膝盖 , 和 爬行 通过 这 蕨类 直到 他
[geɪnd] [əˈnʌðə(r)] [tri:] ,
gained another tree ,
获得 其他 树 ,
爱德华手脚并用, 爬过蕨类植物, 直到爬到另一棵树上。

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ten] [jɑ:rdz][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [weə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] [wɒt]
and within ten yards of them , and from where he could hear what
和 之内 十 码 的 他们 , 和 从 在哪里 他 可以 听到 什么
[ðeɪ] [maɪt] [seɪ] .
they might say .
他们 可能 说 .
距离他们不到十码, 他能听到他们可能会说什么。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] [ˈkɔ:ʃəs] ,
He was thus cautious ,
他 曾是 因此 谨慎 ,
因此他很谨慎。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [təʊld][baɪ][ɑ:zwəld] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ˈmeni] [disˈbəend] [ˈsəʊldʒəz] [hu:]
as he had been told by Oswald that there were many disbanded soldiers who
作为 他 有 到过 讲述 经过 奥斯瓦尔德 那 那里 是 许多 解散 士兵 who
[hæd; həd][ˈteɪkən][ʌp][ðeə(r)] [ˈkwɔ:təz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
had taken up their quarters in the forest ,
有 已采取 向上 他们的 四分之一 在 这 森林 ,
奥斯瓦尔德曾告诉他, 有很多解散的士兵在森林里安营扎寨。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kəˈmɪtɪd] [ˈsevrəl] [ˌdepriˈdeɪʃən] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [əˈdʒeɪs(ə)nt][tu:; tə][aɪ ˈti:] ,
and had committed several depredations upon the houses adjacent to it ,
和 有 坚定的 一些 掠夺 之上 这 房屋 邻近的 到 它 ,
并且还对邻近房屋犯下了数起盗窃案。

[ˈɔ:lweɪz] [rɪˈtɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [æz; əz][ə; eɪ][ˈrɒndɪvu:; ˈrɒndeɪvu:] .
always returning to the forest as a rendezvous .
总是 返回 到 这 森林 作为 一个 会合 .
总是回到森林里幽会。

[ˈedwəd] [ˈlɪsnd] , [ænd; ənd] [hɜ:d] [wʌn] [seɪ] —
Edward listened , and heard one say —
爱德华 听着 , 和 听到 一 说 一
爱德华侧耳倾听, 听到有人说——

" [aɪ ˈti:][ɪz][nɒt] [taɪm] [jet] !
" **It is not time yet !**
" 它 是 不是 时间 然而 !
“时机未到! ”

[nəʊ] , [nəʊ] : [tu:] [su:n] [baɪ][hɑ:f][æn; ən][ˈaʊə(r)][ɔ:(r)][mɔ:(r)] .
No , no : too soon by half an hour or more .
不 , 不 : 也 很快 经过 一半 一个 小时 或者 更多的 .
不, 不: 太早了, 至少早了半小时。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [frɒm; frəm] ['lɪmɪŋtən] , [hu:] [baɪ] [hɪm] [wɒt] [hi:; hi] ['wɒnts] , [ˈɔ:lweɪz] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [tu:; tə]
The people from Lymington , who buy him what he wants , always bring it to
这 人们 从 莱明顿 , WHO 买 他 什么 他 想要 , 总是 带来 它 到
[hɪm] [æt; ət] [naɪt] ,
him at night ,
他 在 夜晚 ,

来自莱明顿的人们总是晚上给他送来他想要的东西，他们负责买他想要的东西。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'tri:t] [meɪ] [nɒt] [bi:; bi] [dɪ'skʌvəd] .
that his retreat may not be discovered .
那 他的 撤退 可能 不是 是 发现 .

以免他的撤退被发现。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [du:; də] [nɒt] [li:v] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [tɪl] [tu:] ['aʊəz] ['ɑ:ftə(r)] [dɑ:k] ,
They sometimes do not leave the cottage till two hours after dark ,
他们 有时 做 不是 离开 这 小屋 直到 二 小时 后 黑暗的 ,

他们有时天黑后两个小时才离开小屋。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [du:; də] [nɒt] [li:v] ['lɪmɪŋtən] [tu:; tə] [gəʊ] [ðeə(r)] [tɪl] [aɪ 'ti:] [ɪz] [dɑ:k] . "
for they do not leave Lymington to go there till it is dark . "
为了 他们 做 不是 离开 莱明顿 到 去 那里 直到 它 是 黑暗的 . "

因为他们不到天黑不会离开莱明顿去那里。

" [du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] [hu:] [aɪ 'ti:] [ɪz] [hu:] [sə'plaɪz] [hɪm] [wɪð] [fu:d] ? "
" **Do you know who it is who supplies him with food ? "**
" 做 你 知道 WHO 它 是 WHO 补给品 他 和 食物 ? "

你知道是谁给他提供食物吗？

" [jes] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] [ɪn] ['pɑ:ləmənt] - [stri:t] — [aɪ] [fə'get] [ðə; ði] [saɪn] . "
" **Yes , the people at the inn in Parliament - street — I forget the sign . "**
" 是的 , 这 人们 在 这 客栈 在 议会 - 街道 — 我 忘记 这 符号 . "

“是的，是议会街那家旅馆的人——我忘了招牌是什么了。”

" [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] .
" **Oh , I know .**
" 哦 , 我 知道 .

“哦，我知道。”

[jes] , [ðə; ði] ['lændlɔ:d] [ɪz] [ə; eɪ] ['daʊnrəɪt] [mə'lɪgnənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] !
Yes , the landlord is a downright Malignant in his heart !
是的 , 这 房东 是 一个 彻头彻尾 恶性 在 他的 心 !

是的，房东简直就是个心肠歹毒的恶人！

[wi:; wi] [maɪt] [skwi:z] [hɪm] [wel] , [ɪf] [wi:; wi] [deəd] [ʃəʊ] [ɑ:'selvz] [ɪn] ['lɪmɪŋtən] . "
We might squeeze him well , if we dared show ourselves in Lymington . "
我们 可能 挤 他 出色地 , 如果 我们 敢于 展示 我们自己 在 莱明顿 . "

如果我们胆敢出现在莱明顿，或许能好好“折磨”他一番。

" [jes] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [skwi:z] ['aʊə(r)] [neks] ['taɪtə] [ðæn; ðən] [wʊd] [bi:; bi] [ə'gri:əb(ə)l] ,
" **Yes , but they would squeeze our necks tighter than would be agreeable ,**
" 是的 , 但 他们 会 挤 我们的 脖子 更紧 比 会 是 同意 ,

“是的，但是他们会掐住我们的脖子，力度会大得让人难以接受。”

[aɪ] [ɪk'spekt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ʌðə(r)] .
I expect , " replied the other .
我 预计 , " 回复 这 其他 .

“我猜也是，”另一个人回答道。

" [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [ʃəə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] ['mʌni] ? "
" **Are you sure that he has money ? "**
" 是 你 当然 那 他 有 钱 ? "

你确定他有钱吗？

" [kwaɪt] [ʃʊə(r)] ; [fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [pi:p] [θru:] [ðə; ði] [tʃɪŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - ['ʌtəz] ,
" **Quite sure ; for I peeped through the chinks of the window - shutters ,**
" 相当 当然 ; 为了 我 偷窥 通过 这 裂缝 的 这 窗户 - 百叶窗 ;
“我非常确定；因为我从百叶窗的缝隙里往里看了看。”

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [hɪm] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪm] ; [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][ə; eɪ]
and I saw him pay for the things brought to him ; it was from a
和 我 锯 他 支付 为了 这 事物 带来 到 他 ; 它 曾是 从 一个
['kænvəs][bæg] ,
canvas bag ,
帆布 包 ;

我亲眼看到他用一个帆布袋付了钱，买的东西都是别人送来的。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][gəʊld] [ðæt] [hi:; hi] [tʊk] [aʊt] . "
and it was gold that he took out . "
和 它 曾是 金子 那 他 采取 出去 . "
他取出的竟然是黄金。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [dɪd][hi:; hi] [pʊt] [ðə; ði][bæg][ˈɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [peɪd] [ðem; ðəm] ? "
" **And where did he put the bag after he had paid them ? "**
" 和 在哪里 做过 他 放 这 包 后 他 有 有薪酬的 他们 ? "
“他付完钱后，把袋子放在哪里了？ ”

" [ðæt] [aɪ][kænt] [tel] , [fɔ:(r); fə(r)] ,
" **That I can't tell , for ,**
" 那 我 不能 告诉 , 为了 ,
“我无法判断，因为.....”

[æz; əz][aɪ] [ŋju:] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [aʊt][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [peɪd] ,
as I knew that they would come out as soon as they were paid ,
作为 我 知道 那 他们 会 来 出去 作为 很快 作为 他们 是 有薪酬的 ,
因为我知道他们一拿到报酬就会出来。

[aɪ][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [bi:t] [ə; eɪ] [rɪ'tri:t] , [lest] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [si:n] . "
I was obliged to beat a retreat , lest I should be seen . "
我 曾是 有义务 到 打 一个 撤退 , 免得 我 应该 是 已见 . "
我不得不赶紧撤退，以免被人发现。

" [wel] , [ðen] , [haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] ['mænɪdʒd] ? "
" **Well , then , how is it to be managed ? "**
" 出色地 , 然后 , 如何 是 它 到 是 管理 ? "
那么，该如何管理呢？

" [wi:; wi][mʌst; məst] [fɜ:st] [tæp][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] , [ænd; ənd][traɪ] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [get] [ɪn][æz; əz]
" **We must first tap at the door , and try if we can get in as**
" 我们 必须 第一的 轻敲 在 这 门 , 和 尝试 如果 我们 能 得到 在 作为
[bɪ'naitɪd] ['trævələz] ;
benighted travelers ;
夜幕降临 旅行者 ;

“我们必须先敲敲门，看看能不能像迷路的旅人一样进去；

[ɪf] [ðæt] [wəʊnt][du:; də] — [ænd; ənd][aɪ][fɪə(r)][aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt] — [waɪl] [ju:; jʊ] [rɪ'meɪn] ['bɛɡɪn] [fɔ:(r); fə(r)]
if that won't do — and I fear it will not — while you remain begging for
如果 那 惯于 做 — 和 我 害怕 它 将要 不是 — 尽管 你 保持 乞讨 为了
[əd'mɪt(ə)nɪs] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] ,
admittance at the door ,
准入 在 这 门 ,

如果那样做行不通——恐怕行不通——而你却还在门口苦苦哀求进入，

[ænd; ənd] [ki:p] [hɪm] ['ɒkjupaɪd] , [aɪ] [wɪl] [traɪ][ðə; ði][dɔ:(r)][bɪ'haɪnd] , [ðæt] [li:dz] ['ɪntu:][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] ;
and keep him occupied , I will try the door behind , that leads into the garden ;
和 保持 他 占领 , 我 将要 尝试 这 门 在后面 , 那 线索 进入 这 花园 ;
为了让他忙起来，我打算试试后面那扇通往花园的门；

[ænd; ənd] [ɪf] [nɒt][ðə; ði][dɔ:(r)] , [ai] [wɪl] [traɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
and if not the door , I will try the window .
和 如果 不是 这 门 , 我 将要 尝试 这 窗户 .

如果门不行, 我就试试窗户。

[ai][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm][bəʊθ] [wel] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bi:n] [aʊt'saɪd] [wen] [hi:; hi][hæz; həz]
I have examined them both well , and have been outside when he has
我 有 检查 他们 两个都 出色地 , 和 有 到过 外部 什么时候 他 有
[ʃʌt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['ʃʌtəz] ,
shut up his shutters ,
关闭 向上 他的 百叶窗 ,

我仔细检查过这两扇窗户, 而且在他关上百叶窗的时候我也在外面待过。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðə; ði] ['fɑ:snɪŋz] .
and I know the fastenings .
和 我 知道 这 紧固件 .

我知道这些扣件。

[wɪð] [ə; eɪ] [peɪn] [aʊt] , [ai][kʊd; kəd]['əʊpən][ðem; ðəm] [ɪ'mi:diətli] . "
With a pane out , I could open them immediately ."
和 一个 窗格 出去 , 我 可以 打开 他们 立即地 . "

卸下一块玻璃后, 我就可以立刻打开它们了。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['bɒdi] [els] [bɪ'saɪdz] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ? "
" Is there any body else besides him in the cottage ? "
" 是 那里 任何 身体 别的 除了 他 在 这 小屋 ? "

“除了他之外, 小屋里还有其他人吗? ”

" [jes] , [ə; eɪ] [læd] [hu:] [ə'tendz] [hɪm] , [ænd; ənd][gəʊz][tu:; tə] ['lɪmɪŋtən] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] . "
" Yes , a lad who attends him , and goes to Lymington for him . "
" 是的 , 一个 小伙子 WHO 参加 他 , 和 去 到 莱明顿 为了 他 . "

“是的, 有个小伙子在照顾他, 替他去莱明顿。”

" [nəʊ] ['wɪmɪn] ? "
" No women ? "
" 不 女性 ? "

没有女性吗?

" [nɒt] [wʌn] . "
" Not one . "
" 不是 一 . "

“一个也没有。”

" [bʌt; bət][du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)] [sə'fɪ(ə)nt] ?
" But do you think we two are sufficient ?
" 但 做 你 思考 我们 二 是 充足的 ?

但你认为我们两个人就足够了吗?

[hæd; həd][wi:; wi][nɒt] ['betə(r)] [get] [mɔ:(r)] [help] ?
Had we not better get more help ?
有 我们 不是 更好的 得到 更多的 帮助 ?

我们难道不应该寻求更多帮助吗?

[ðeə(r)] [ɪz] [bru:m] , [ænd; ənd] [blæk] [ðə; ði]['dʒɪpsi] , [æt; ət][ðə; ði]['rɒndɪvu:; 'rɒndɪvu:] .
There is Broom , and Black the gipsy , at the rendezvous .
那里 是 扫帚 , 和 黑色的 这 吉普赛人 , 在 这 会合 .

布鲁姆和吉普赛人布莱克在会面地点。

[aɪ][kæn; kən][gəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][bi:; bi] [bæk] [ɪn] [taɪm] ; [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [staʊt] [ænd; ənd]
I can go for them , and be back in time ; they are stout and
我 能 去 为了 他们 , 和 是 后退 在 时间 ; 他们 是 肥硕 和
[tru:] . "
true . "
真的 . "

我可以去接他们，而且能及时赶回来；他们很可靠。

" [staʊt] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][nɒt] [tru:] .
" **Stout enough , but not true** .
" 肥硕 足够的 , 但 不是 真的 .

“虽然有力，但并不真实。”

[nəʊ] , [nəʊ] , [aɪ] [wɒnt] [nəʊ] ['ʃeərə] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] ,
No , no , I want no sharers in this business ,
不 , 不 , 我 想 不 分享者 在 这 商业 ,

不，不，我不想在这个生意里找合伙人。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ɪl] [ðeɪ] [bɪ'heɪvd] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st][ə'feə(r)] .
and you know how ill they behaved in the last affair .
和 你 知道 如何 患病的 他们 表现 在 这 最后的 事务 .

你知道他们在上次事件中表现得多么恶劣。

[aɪl] [sweə(r)] [ðæt] [ðeɪ] ['əʊnli] [prə'dju:st] [hɑ:f][ðə; ði][swæg] .
I'll swear that they only produced half the swag .
患病的 发誓 那 他们 仅有的 生产 一半 这 纪念品 .

我敢肯定，他们只生产了一半的赠品。

[aɪ] [laɪk] ['ɒnə(r)] [bɪ'twi:n] ['dʒentlmən] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] ; [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] ['tʃəʊzn]
I like honor between gentlemen and soldiers ; and that's why I have chosen
我 喜欢 荣誉 之间 先生们 和 士兵 ; 和 那就是 为什么 我 有 选定

[ju:; jʊ] .
you .
你 .

我喜欢绅士与军人之间的荣誉感；这就是我选择你的原因。

[aɪ] [nəʊ] [aɪ][kæn; kən] [trʌst] [ju:; jʊ] , ['bendʒəmɪn] .
I know I can trust you , Benjamin .
我 知道 我 能 相信 你 , 本杰明 .

我知道我可以信任你，本杰明。

[ɪts] [taɪm] [naʊ] — [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] ?
It's time now — what do you say ?
它是 时间 现在 — 什么 做 你 说 ?

现在是时候了——你怎么说？

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [tu:; tə][wʌn] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [kaʊnt] [ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] .
We are two to one , for I count the boy as nothing .
我们 是 二 到 一 , 为了 我 数数 这 男生 作为 没有什么 .

我们二比一，因为我根本不把那男孩当回事。

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [sta:t] ? "
Shall we start ? "
将 我们 开始 ? "

我们开始吧？

" [aɪ][eɪ 'em] [wɪð] [ju:; jʊ] .
" **I am with you** .
" 我 是 和 你 .

我与你同在。

[jʊː; jʊ] [seɪ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bəɡ][ɒv; əv][gəʊld] , [ænd; ənd] [ðæts] [wɜːθ] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] . "

You say there's a bag of gold , and that's worth fighting for . "

你 说 有 一个 包 的 金子 , 和 那就是 值得 斗争 为了 . "

你说那里有一袋黄金, 值得我们去争取。

" [jes] , [ben] , [ænd; ənd] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] : [wɪð] [wɒt] [aɪv] [ɡɒt] ['berɪd] , [ænd; ənd][maɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]

" Yes , Ben , and I'll tell you : with what I've got buried , and my share of

" 是的 , 本 , 和 患病的 告诉 你 : 和 什么 我已经 得到 埋葬 , 和 我的 分享 的

[ðæt] [bəɡ] ,

that bag ,

那 包 ,

“是的, 本, 我告诉你: 就我埋葬的东西, 还有我那份袋子里的钱,

[aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] ['ɪnʌf] , [aɪ] [θɪŋk] ; [ænd; ənd] [aɪ] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ləʊ] ['kʌntrɪz] ,

I shall have enough , I think ; and I'll start for the Low Countries ,

我 将 有 足够的 , 我 思考 ; 和 患病的 开始 为了 这 低的 国家 ,

我想我带够了, 然后我就启程前往低地国家。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋɡləndz] ['getɪŋ] ['rɑːðə(r)] [tuː] [wɔːm] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː] . "

for England's getting rather too warm for me . "

为了 英格兰的 获得 相当 也 温暖的 为了 我 . "

英格兰的天气对我来说有点太热了。

" [wel] , [aɪ] [ænt] [gəʊ] [jet] , " [rɪ'plaɪd] ['bendʒəmɪn] .

" Well , I shan't go yet , " replied Benjamin .

" 出色地 , 我 不会 去 然而 , " 回复 本杰明 .

“嗯, 我还不走。”本杰明回答道。

" [aɪ][doʊnt] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['fɒrən] [pɑːts] ; [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [ɡʊd] [eɪl] , [ænd; ənd][aɪ] [kænt]

" I don't like your foreign parts ; they have no good ale , and I can't

" 我 不 喜欢 你的 外国的 部分 ; 他们 有 不 好的 麦芽酒 , 和 我 不能

[ʌndə'stænd] [ðeə(r)] [tɔːk] .

understand their talk .

理解 他们的 讲话 .

“我不喜欢你们的外国地区; 他们没有好啤酒, 而且我听不懂他们的谈话。”

[aɪ'd][ʼsuːnə(r)] [rɪ'meɪn] [ɪn][ʼdʒɒli][əʊld] ['ɪŋɡlənd] [wɪð] [ə; eɪ][ʼhɔːltə(r); 'hɒltə(r)] ['twɪstɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː] ,

I'd sooner remain in jolly old England with a halter twisted ready for me ,

ID 很快 保持 在 快乐的 老的 英格兰 和 一个 缰绳 扭曲 准备好 为了 我 ,

我宁愿留在快乐的老英格兰, 那里已经为我准备好了缰绳。

[ðæn; ðən] [pɑːs] [maɪ] [laɪf] [wɪð] [sʌt] [ə; eɪ][set] [ɒv; əv] [tʃæps] , [huː] [drɪŋk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] - ,

than pass my life with such a set of chaps , who drink nothing but scheidam ,

比 经过 我的 生活 和 这样的 一个 放 的 小伙子们 , WHO 喝 没有什么 但 - ,

宁愿一辈子和这样一群只会喝施德楼酒的家伙混在一起,

[ænd; ənd][weə(r)] ['twenti] [peə(r)][ɒv; əv] ['brɪtʃɪz] .

and wear twenty pair of breeches .

和 穿 二十 一对 的 马裤 .

并穿二十条马裤。

[kʌm] , [lets] [biː; bi] [ɒf] ; [ɪf] [wiː; wi][get][ðə; ði] ['mʌni] , [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ləʊ] ['kʌntrɪz]

Come , let's be off ; if we get the money , you shall go to the Low Countries

来 , 我们来吧 是 离开 ; 如果 我们 得到 这 钱 , 你 将 去 到 这 低的 国家

,

:

,

走吧, 我们出发; 如果我们筹到钱, 你就去低地国家。

[wɪl] , [ænd; ənd] [aɪl] [stɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔ:θ] , [weə(r)] [ðeɪ] [daʊnt] [nəʊ] [em 'i:] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf]
Will , and I'll start for the North , where they don't know me ; for if
将要 , 和 患病的 开始 为了 这 北 , 在哪里 他们 不 知道 我 ; 为了 如果
[ju:; jʊ][gəʊ] ,
you go ,
你 去 ,

威尔, 我就启程前往北方, 那里的人都不认识我; 因为如果你走了,

[aɪ][waʊnt] [steɪ] [hɪə(r)] .
I won't stay here .
我 惯于 停留 这里 .

我不会留在这里。

" [ðə; ði] [tu:] [men] [ðen] [rəʊz] [ʌp] ;
" **The two men then rose up ;**
" 这 二 男人 然后 玫瑰 向上 ;

“然后, 两人站了起来;

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [hu:z] [neɪm] [ə'prɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪl] [fɜ:st] [ɪg'zæmɪnd] [ɪf] [ðə; ði]['kænd(ə)l][ɪn]
and the one whose name appeared to be Will first examined if the candle in
和 这 一 谁 姓名 出现 到 是 将要 第一的 检查 如果 这 蜡烛 在
[hɪz; ɪz][dɑ:k] ['læntən] [bɜ:nd] [wel] ;
his dark lantern burned well ;
他的 黑暗的 灯笼 烧伤 出色地 ;

而那个看起来名叫威尔的人, 首先检查了他那盏黑灯笼里的蜡烛是否燃烧良好;

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bəʊθ][set] [ɒf] , ['fɒləʊd] [baɪ] ['edwəd] ,
and then they both set off , followed by Edward ,
和 然后 他们 两个都 放 离开 , 随后 经过 爱德华 ,

然后他们俩就出发了, 爱德华跟在后面。

[hu:] [hæd; həd] [hɜ:d] [kwɔɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['sætɪsfai][hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [bent] [ə'pɒn][ə; eɪ]
who had heard quite enough to satisfy him that they were bent upon a
WHO 有 听到 相当 足够的 到 满足 他 那 他们 是 弯曲 之上 一个
['bɜ:gləri] ,
burglary ,
入室盗窃 ,

他听到的足以让他确信他们一心想要入室盗窃。

[ɪf] [nɒt]['mɜ:də(r)] .
if not murder .
如果 不是 谋杀 .

如果不是谋杀的话。

['edwəd] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] , [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [ki:p] [ðeə(r)] [fɔ:mz] [ɪndɪ'stɪŋktli] [ɪn] [saɪt] ,
Edward followed them , so as to keep their forms indistinctly in sight ,
爱德华 随后 他们 , 所以 作为 到 保持 他们的 表格 模糊不清 在 视线 ,

爱德华尾随他们, 以便始终能模糊地看到他们的身影。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də][æt; ət] ['twenti] [jɑ:rdz] - ['dɪstəns] ;
which was as much as he could do at twenty yards ' distance ;
哪个 曾是 作为 很多 作为 他 可以 做 在 二十 码 - 距离 ;

在二十码的距离上, 这已经是 he 所能做到的极限了;

['fɔ:tʃənətli] [ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz][səʊ] [haɪ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][hɪə(r)][hɪz; ɪz] ['fɒtsteps] ,
fortunately the wind was so high that they did not hear his footsteps ,
幸运的是 这 风 曾是 所以 高的 那 他们 做过 不是 听到 他的 脚步声 ,

幸好风很大, 他们没有听到他的脚步声。

[ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi]['ɒf(ə)n] [trɒd] [ə'pɒn][ə; eɪ]['rɒt(ə)n] [stɪk] , [wɪtʃ] [snæpt] [æz; əz][aɪ 'ti:] [brəʊk] [ɪn] [tweɪn] .
although he often trod upon a rotten stick , which snapped as it broke in twain .
虽然 他 经常 践踏 之上 一个 烂 戳 , 哪个 啪啪 作为 它 打破 在 马克·吐温 .

虽然他经常踩到一根腐烂的树枝, 树枝断成两截时会发出咔嚓声。

[æz; əz][nɪə(r)][æz; əz] ['edwəd] [kʊd; kəd] [ges] , [hi:; hi][hæd; həd] [trækt] [ðem; ðəm][ə'baʊt] [θri:] [maɪlz] ,
As near as Edward could guess , he had tracked them about three miles ,
作为 靠近 作为 爱德华 可以 猜测 , 他 有 已追踪 他们 关于 三 英里 ,
据爱德华估计, 他已经跟踪他们大约三英里了。

[wen] [ðeɪ] [stɒpt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [pə'si:vɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðeə(r)] ['pɪstlz] ,
when they stopped , and he perceived that they were examining their pistols ,
什么时候 他们 停止 , 和 他 感知 那 他们 是 检查 他们的 手枪 ,
当他们停下脚步时, 他注意到他们在检查自己的手枪。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [belts] .
which they took from their belts .
哪个 他们 采取 从 他们的 腰带 .
他们从腰带上取下这些东西。

[ðeɪ] [ðen] [went] [ɒn] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['entəd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [plɑ:n'teɪ(ə)n][ɒv; əv] [əʊk] - [tri:z] ,
They then went on again , and entered a small plantation of oak - trees ,
他们 然后 去 在 再次 , 和 进入 一个 小的 种植园 的 橡木 - 树木 ,
他们随后继续前行, 进入了一小片橡树林。

[ɒv; əv] [ə'baʊt] ['fɔ:ti] [j'iəz] - [grəʊθ] — ['veri] [θɪk] [ænd; ənd] ['veri] [dɑ:k] , [wɪð] [kləʊz] ['ʌndəwʊd]
of about forty years ' growth — very thick and very dark , with close underwood
的 关于 四十 年 - 生长 — 非常 厚的 和 非常 黑暗的 , 和 关闭 安德伍德
below .
below .
以下 .
大约生长了四十年——非常茂密, 颜色很深, 下面有茂密的灌木层。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [θru:] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [pɑ:θ] ,
They followed each other through a narrow path ,
他们 随后 每个 其他 通过 一个 狭窄的 小路 ,
他们沿着一条狭窄的小路并肩而行,

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [klɪəd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][plɑ:n'teɪ(ə)n] ,
until they came to a cleared place in the middle of the plantation ,
直到 他们 来了 到 一个 已清除 地方 在 这 中间 的 这 种植园 ,
直到他们来到种植园中央的一片空地上,

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] [ləʊ] ['kɒtɪdʒ] , [sə'raʊndɪd] [wɪð] ['kʌvət] [ɒn] ['evri] [saɪd] ,
in which there stood a low cottage , surrounded with covert on every side ,
在 哪个 那里 站立 一个 低的 小屋 , 包围 和 隐蔽 在 每一个 边 ,
其中有一间低矮的小屋, 四周都被灌木丛环绕。

[wɪð] [ðə; ðɪ] [ɪk'sep(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['θɜ:ti] [jɑ:rdz][ɒv; əv][lənd] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] .
with the exception of some thirty yards of land around it .
和 这 例外 的 一些 三十 码 的 土地 大约 它 .
除了周围大约三十码的土地之外。

[ɔ:l] [wɒz; wəz] [stɪl] , [ænd; ənd][æz; əz] [dɑ:k] [æz; əz] [pɪtʃ] ; ['edwəd] [rɪ'meɪnd] [bɪ'hænd][ðə; ðɪ] [tri:z] ,
All was still , and as dark as pitch ; Edward remained behind the trees ,
全部 曾是 仍然 , 和 作为 黑暗的 作为 沥青 ; 爱德华 剩余 在后面 这 树木 ,
四周一片寂静, 漆黑一片; 爱德华仍然躲在树后。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [tu:] [men] [ə'gen] [stɒpt] , [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [sɪks] [fi:t] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
and when the two men again stopped , he was not six feet from them .
和 什么时候 这 二 男人 再次 停止 , 他 曾是 不是 六 脚 从 他们 .
当两人再次停下来时, 他距离他们不到六英尺。

[ðeɪ] [kən'sʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪnd] [wɒz; wəz][səʊ] [haɪ] [ðæt] [hi;; hi][kəd; kəd][nɒt]
They consulted in a low tone but the wind was so high that he could not
他们 咨询 在 一个 低的 语气 但 这 风 曾是 所以 高的 那 他 可以 不是
[dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [wɒt] [ðeɪ] [sed] .
distinguish what they said .
区分 什么 他们 说 .
他们低声商量，但风太大，他听不清他们在说什么。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] [tu;; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , [ænd; ænd] ['edwəd] , [stɪl] ['kiːpɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
At last they advanced to the cottage , and Edward , still keeping within the
在 最后的 他们 先进的 到 这 小屋 , 和 爱德华 , 仍然 保持 之内 这
[triːz] ,
trees ,
树木 ,
最后他们来到了小屋前，爱德华仍然躲在树林里，

[ˈɪftɪd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] , [səʊ] [ðæt] [hi;; hi][ʊd; ʃəd] [bi;; bi] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['geɪbl] [end][ɒv; əv][ðə; ði]
shifted his position , so that he should be opposite the gable end of the
转移 他的 位置 , 所以 那 他 应该 是 对面的 这 山墙 结尾 的 这
['kɒtɪdʒ] .
cottage .
小屋 .
他调整了自己的位置，以便站在小屋山墙的对面。

[hi;; hi] [əb'zɜːvd] [wʌn][mæn][tu;; tə][gəʊ][ʌp] [tu;; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ,
He observed one man to go up to the front door ,
他 观察到 一 男人 到 去 向上 到 这 正面 门 ,
他看到一个人走到前门去，

[waɪl] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [went] [raʊnd] [tu;; tə][ðə; ði][dɔː(r)][bɪ'hænd] , [æz; əz][hæd; həd] [biːn] [ə'ɡriːd] .
while the other went round to the door behind , as had been agreed .
尽管 这 其他 去 圆形的 到 这 门 在后面 , 作为 有 到过 同意 .
而另一人则按照约定绕到后面的门边。

['edwəd] [θruː] ['əʊpən][ðə; ði][pæn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡʌn] , [ænd; ænd] [ˌriː'praɪmd] [aɪ 'tiː] ,
Edward threw open the pan of the lock of the gun , and reprimed it ,
爱德华 扔 打开 这 平底锅 的 这 锁 的 这 枪 , 和 重新启动 它 ,
爱德华猛地打开枪锁的火盆，重新装填了底火。

[ðæt] [hi;; hi] [maɪt] [bi;; bi][ʊə(r)] , [ænd; ænd] [ðen] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][tu;; tə] ['fɒləʊ] .
that he might be sure , and then waited for what was to follow .
那 他 可能 是 当然 , 和 然后 等待 为了 什么 曾是 到 跟随 .
为了确保万无一失，他等待着接下来的事情发生。

[hi;; hi] [hɜːd] [ðə; ði][mæn] [wɪl] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ,
He heard the man Will at the front door ,
他 听到 这 男人 将要 在 这 正面 门 ,
他听到威尔在前门，

['tɔːkɪŋ] [ænd; ænd] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['feltə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['pleɪntɪv] [bʌt; bət] [laʊd] [ˈvɔɪs] ;
talking and asking for shelter in a plaintive but loud voice ;
说 和 问 为了 庇护所 在 一个 哀怨 但 大声 嗓音 ;
用哀怨但响亮的声音说话并请求庇护；

[ænd; ənd] [ˈɔːtli] [ˈɑːftəwəd] [hiː; hi] [pəˈsiːvd] [ə; eɪ] [laɪt] [θruː] [ðə; ði] [tʃɪŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌtəz]
and shortly afterward he perceived a light through the chinks of the shutters
和 不久 之后 他 感知 一个 光 通过 这 裂缝 的 这 百叶窗
— [fɔː(r); fə(r)] [ˈedwəd] [wɒz; wəz] [kənˈtɪnjuəli] [ˈɔːltərɪŋ] [hɪz; ɪz] [pəˈzi(ə)n] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ]
— for Edward was continually altering his position to see what was going
— 为了 爱德华 曾是 持续 改变 他的 位置 到 看 什么 曾是 去
[ɒn][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bæk] .
on in the front and in the back .
在 在 这 正面 和 在 这 后退 .

不久之后，他透过百叶窗的缝隙看到了一丝光亮——因为爱德华一直在变换姿势，看看前面和后面发生了什么事。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] , [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈlev(ə)lɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ænd; ənd] [ˈkɪlɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men]
At one time , he thought of leveling his gun and killing one of the men
在 一 时间 , 他 想法 的 水平 他的 枪 和 杀 一 的 这 男人
[æt; ət][wʌns] ;
at once ;
在 一次 ;

他一度想过举枪一枪毙掉其中一个人；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][duː; də] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbɜːgləri] ,
but he could not make up his mind to do that , as a burglary ,
但 他 可以 不是 制作 向上 他的 头脑 到 做 那 , 作为 一个 入室盗窃 ,
但他始终无法下定决心去做那件事，因为那是一项入室盗窃罪。
[ɔːlˈðəʊ] [ɪnˈtendɪd] , [hæd; həd][nɒt] [jet] [biːn] [kəˈmɪtɪd] ; [səʊ][hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈpæsɪv] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]
although intended , had not yet been committed ; so he remained passive until the
虽然 故意的 , 有 不是 然而 到过 坚定的 ; 所以 他 剩余 被动的 直到 这
[əˈtæk] [wɒz; wəz] [ˈriːəli] [meɪd] ,
attack was really made ,
攻击 曾是 真的 制成 ,
虽然 he 已计划发动袭击，但尚未付诸行动；因此，他一直保持被动，直到袭击真正发生。

[wen] [hiː; hi] [rɪˈzɒlvd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjuː] .
when he resolved that he would come to the rescue .
什么时候 他 已解决 那 他 会 来 到 这 救援 .
当他下定决心要出手相救时。

[ˈɑːftə(r)][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [ɒv; əv] [ɪnˈtriːti] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈəʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] ,
After some minutes of entreaty that they would open the door ,
后 一些 分钟 的 恳求 那 他们 会 打开 这 门 ,
经过几分钟的恳求，他们终于肯开门了。
[ðə; ði][mæn][ɪn] [frʌnt] [kəˈmenst] [ˈθʌmpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbiːtɪŋ] [əˈɡenst] [aɪˈtiː] ,
the man in front commenced thumping and beating against it ,
这 男人 在 正面 开始 怦 和 殴打 反对 它 ,
前面那人开始猛击捶打它，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm][ˈəʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][baɪ] [fɔːs] ;
as if he would make them open the door by force ;
作为 如果 他 会 制作 他们 打开 这 门 经过 力量 ;
仿佛他会强行让他们开门似的；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [əˈtrækt] [ðə; ði] [əˈten(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪˈðɪn] ,
but this was to attract the attention of those within ,
但 这 曾是 到 吸引 这 注意力 的 那些 之内 ,
但这是为了吸引内部人员的注意。

[æz; əz] ['edwəd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪ(ə)n] , [hi; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] [kraɪ] [aʊt] ,
As Edward remained in this position , he heard a shrill voice cry out ,
 作为 爱德华 剩余 在 这 位置 , 他 听到 一个 尖锐 嗓音 哭 出去 ,
 爱德华保持这个姿势，突然听到一声尖锐的喊叫。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ɪn][br'haɪnd] !
" They are getting in behind !
" 他们 是 获得 在 在后面 !

他们落后了！

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ɪn] ['kɒtɪdʒ] .
" and a movement in cottage .
" 和 一个 移动 在 小屋 .

“以及乡村运动。”

[ðə; ði][mæn][nɪə(r)][hɪm] , [hu:] [hæd; həd][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
The man near him , who had his pistol in his hand ,
这 男人 靠近 他 , WHO 有 他的 手枪 在 他的 手 ,

他身旁那个手里拿着手枪的男人，

[pʊt][hɪz; ɪz][ɑ:m] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd]['faɪəd][ɪn'saɪd] .
put his arm through the window and fired inside .
放 他的 手臂 通过 这 窗户 和 被解雇 里面 .

他将手臂伸进窗户，向里面开枪。

[ə; eɪ] ['rɪ:k] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] ['edwəd] ['faɪəd][hɪz; ɪz] [gʌn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] ,
A shriek was given , and Edward fired his gun into the body of the man ,
一个 尖叫 曾是 给定 , 和 爱德华 被解雇 他的 枪 进入 这 身体 的 这 男人 ,

一声尖叫响起，爱德华朝那人的身体开了一枪。

[hu:] [ɪ'mɪ:diətli] [fel] .
who immediately fell .
WHO 立即地 跌倒 .

他随即倒下。

['edwəd] [lɒst] [nəʊ][taɪm] [ɪn] [ˌri:'loʊdɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,
Edward lost no time in reloading his gun ,
爱德华 丢失的 不 时间 在 重新装弹 他的 枪 ,

爱德华立即重新装弹。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [hi; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] [bɜ:stɪŋ] ['əʊpən][ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pɔ:t]
during which he heard the bursting open of the front door and the report
期间 哪个 他 听到 这 爆发 打开 的 这 正面 门 和 这 报告

[ɒv; əv]['faɪrɑ:rmz] ;
of firearms ;
的 枪支 ;

期间他听到前门被猛地推开的声音和枪声；

[ðen] [ɔ:l][wɒz; wəz]['saɪlənt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmbədi] [wɪ'ðɪn]
then all was silent for a moment , excepting the wailing of somebody within
然后 全部 曾是 沉默的 为了 一个 片刻 , 除外 这 哀嚎 的 某人 之内

.
:
.

然后，除了屋内某人的哭喊声外，一切都安静了一会儿。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hɪz; ɪz] [gʌn] [wɒz; wəz] [ri:'ləʊdɪd] , ['edwəd] [wɔ:kt] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv]
As soon as his gun was reloaded , Edward walked round to the front of
作为 很快 作为 他的 枪 曾是 重新加载 , 爱德华 步行 圆形的 到 这 正面 的

[ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,
the cottage ,
这 小屋 ,

爱德华重新装好子弹后，绕到小屋前面。

[weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ben] , [ˈlaɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈθreʃhəʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði]
where he found the man who was called Ben , lying across the threshold of the
在哪里 他 成立 这 男人 WHO 曾是 称为 本 , 说谎 穿过 这 临界点 的 这
[ˈəʊpən] [dɔː(r)] .
open door .
打开 门 .

他发现一个名叫本的男人横躺在敞开的门门槛上。

[hiː; hi] [stept] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈbɒdi] , [ænd; ənd] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [wɪˈðɪn] ,
He stepped across the body , and , looking into the room within ,
他 步 穿过 这 身体 , 和 , 寻找 进入 这 房间 之内 ,
[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [wɪˈðɪn] ,
他跨过尸体, 看向屋内的房间,

[pəˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈbɒdi] [stretʃt] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] [ˈwiːpɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [aɪ ˈtiː] .
perceived a body stretched on the floor , and a young lad weeping over it .
感知 一个 身体 拉伸 在 这 地面 , 和 一个 年轻的 小伙子 哭泣 超过 它 .
[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [wɪˈðɪn] ,
看到地上躺着一具尸体, 一个年轻男孩正趴在尸体旁哭泣。

" [dʊənt] [biː; bi] [əˈlɑːmd] , [aɪ] [eɪ ˈem] [ə; eɪ] [frend] , " [sed] [ˈedwəd] , [ˈgəʊɪŋ] [ɪn] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈbɒdi]
" Don't be alarmed , I am a friend , " said Edward , going in to where the body
" 不 是 惊慌 , 我 是 一个 朋友 , " 说 爱德华 , 去 在 到 在哪里 这 身体
[leɪ] ;
lay ;
躺 ;

“别害怕, 我是朋友,”爱德华说着, 走进了尸体所在的地方;

[ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfaːðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbə(r)] ,
and , taking the light which was at the farther end of the chamber ,
和 , 采取 这 光 哪个 曾是 在 这 更远 结尾 的 这 房间 ,
[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfaːðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbə(r)] ,
然后, 他利用了房间另一端的光源,

[hiː; hi] [pleɪst] [aɪ ˈtiː] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɜːs(ə)n] ,
he placed it on the floor , that he might examine the state of the person ,
他 放置 它 在 这 地面 , 那 他 可能 检查 这 状态 的 这 人 ,
[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfaːðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbə(r)] ,
他把它放在地上, 以便检查那人的状况。

[huː] [wɒz; wəz] [ˈbriːðɪŋ] [ˈheɪvɪli] , [ænd; ənd] [əˈpærəntli] [ˈbædli] [ˈwuːndɪd] .
who was breathing heavily , and apparently badly wounded .
WHO 曾是 呼吸 重度 , 和 显然 糟糕 受伤 .
[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfaːðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbə(r)] ,
他呼吸急促, 显然受了重伤。

" [raɪz] [ʌp] , [maɪ] [læd] , " [sed] [ˈedwəd] ,
" Rise up , my lad , " said Edward ,
" 上升 向上 , 我的 小伙子 , " 说 爱德华 ,
[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfaːðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbə(r)] ,
“起来, 孩子,”爱德华说。

" [ænd; ənd] [let] [em ˈiː] [siː] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [ɒv; əv] [ˈeni] [juːz] . "
" and let me see if I can be of any use . "
" 和 让 我 看 如果 我 能 是 的 任何 使用 . "
[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfaːðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbə(r)] ,
“让我看看我能不能帮上什么忙。”

" [ɑː] , [nəʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈθrəʊɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [heə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈtemplz] ,
" Ah , no ! " cried the boy , throwing back his long hair from his temples ,
" 啊 , 不 ! " 哭 这 男生 , 投掷 后退 他的 长的 头发 从 他的 寺庙 ,
[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfaːðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbə(r)] ,
“啊, 不! ”男孩喊道, 一边甩开垂在太阳穴前的长发。

" [hiː; hi] [bliːdz] [tuː; tə] [deθ] ! "
" he bleeds to death ! "
" 他 出血 到 死亡 ! "
[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfaːðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbə(r)] ,
“他流血而死! ”

" [brɪŋ] [em 'i:] [sʌm; səm] ['wɔ:tə(r)] , [kwɪk] , " [sed] ['edwəd] , " [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [gʊd] [læd] ,
" **Bring me some water , quick ,** " **said Edward ,** " **there's a good lad ,** ,
" 带来 我 一些 水 , 快的 , " 说 爱德华 , " 有 一个 好的 小伙子 ,
"快给我拿些水来,"爱德华说, "这孩子真不错。"

[waɪl] [ai] [si:] [weə(r)] [hi; hi] [ɪz] [hɜ:t] .
while I see where he is hurt .
尽管 我 看 在哪里 他 是 伤害 .

我看到他哪里受伤了。

" [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ræn] [ʌp] [tu; tə] [fetʃ] [ðə; ðɪ] ['wɔ:tə(r)] ,
" **The boy ran up to fetch the water ,**
" 这 男生 跑 向上 到 拿来 这 水 ,

男孩跑去打水,

[ænd; ənd] ['edwəd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔ:l] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ðɪ] [nek] [ə'blʌv] [ðə; ðɪ] ['kɒlə(r)] -
and Edward discovered that the ball had entered the neck above the collar -
和 爱德华 发现 那 这 球 有 进入 这 脖子 多于 这 衣领 -
[bəʊn] ,
bone ,
骨 ,

爱德华发现球是从锁骨上方进入脖子的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [blʌd] [pɔ:] [aʊt] [bʌ; əv] [ðə; ðɪ] [mænz] [maʊθ] , [hu:] [wɒz; wəz] [t'ʃʊkɪŋ] [wɪð]
and that the blood poured out of the man's mouth , who was choking with
和 那 这 血 倾倒 出去 的 这 男人的 嘴 , WHO 曾是 窒息 和
[ðə; ðɪ] [ɪ'fju:z(ə)n] .
the effusion .
这 渗出液 .

鲜血从男子的口中涌出, 他被渗出的血液呛得喘不过气来。

[ɔ:l'dəʊ] ['ɪgnərənt] [bʌ; əv] ['sɜ:dʒəri] , ['edwəd] [θɔ:t] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wu:nd] [mʌst; məst] [bi; bi]
Although ignorant of surgery , Edward thought that such a wound must be
虽然 无知 的 外科手术 , 爱德华 想法 那 这样的 一个 伤口 必须 是
[mɔ:t(ə)] ;
mortal ;
凡人 ;

虽然对外科手术一窍不通, 但爱德华认为这样的伤口一定是致命的;

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [mæn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] [ə'laɪv] [bʌt; bət] ['sensəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɔ:l'dəʊ] [hi; hi] [kʊd; kəd] [nɒt]
but the man was not only alive but sensible , and although he could not
但 这 男人 曾是 不是 仅有的 活 但 明智的 , 和 虽然 他 可以 不是
[ʌtə(r)] [ə; eɪ] [wɜ:d] ,
utter a word ,
说出 一个 单词 ,

但是, 这个人不仅还活着, 而且神志清醒, 虽然他一句话也说不出,来,

[hi; hi] [spəʊk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [wɪð] [saɪnz] .
he spoke with his eyes and with signs .
他 辐 和 他的 眼睛 和 和 标志 .

他用眼神和手势交流。

[hi; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tu; tə] [hɪm'self] [fɜ:st] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
He raised his hand and pointed to himself first , and shook his head ,
他 提高 他的 手 和 尖 到 他自己 第一的 , 和 摇晃 他的 头 ,
他举起手, 先指着自己, 然后摇了摇头。

[æz; əz] [ɪf] [tu; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪm] ;
as if to say that it was all over with him ;
作为 如果 到 说 那 它 曾是 全部 超过 和 他 ;

仿佛在说, 他的一切都结束了;

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʰɜːnd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz] [ɪf] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [læd] ,
and then he turned round his head , as if looking for the lad ,
和 然后 他 转向 圆形的 他的 头 , 作为 如果 寻找 为了 这 小伙子 ;
然后他转过头, 好像在寻找那个男孩。

[huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [rɪ'tʰɜːnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
who was now returning with the water :
WHO 曾是 现在 返回 和 这 水 :
他现在正带着水返回。

[wen] [ðə; ði] [læd] [ə'gen] [nelt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , ['wiːpɪŋ] ['bɪtəli] , [ðə; ði][mæn] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪm] ,
When the lad again knelt by his side , weeping bitterly , the man pointed to him ,
什么时候 这 小伙子 再次 跪下 经过 他的 边 , 哭泣 苦涩地 , 这 男人 尖 到 他 ,
当那男孩再次跪在他身边, 痛哭流涕时, 那人指着他说道:

[ænd; ənd] [geɪv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'plɔːrɪŋ] [lʊk] [ðæt] ['edwəd] [ɪ'miːdiətli] [,kɒmpri'hend] [wɒt] [hiː; hi] [wɪʃt] :
and gave such an imploring look that Edward immediately comprehended what he wished :
和 给予 这样的 一个 恳求 看 那 爱德华 立即地 理解 什么 他 希望 :
他那恳求的眼神让爱德华立刻明白了他的心意:

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ɑːsk] [prə'tek(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] .
it was to ask protection for the boy .
它 曾是 到 问 保护 为了 这 男生 :
这是为了请求保护这名男孩。

[,aɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] [biː; bi] [ˌmɪsʌndə'stʊd] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['edwəd] [duː; də] [ˈʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] [ˈprɒmɪs] [,aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['daɪŋ] [mæn] ?
It could not be misunderstood , and could Edward do otherwise than promise it to the dying man ?
它 可以 不是 是 被误解 , 和 可以 爱德华 做 否则 比 承诺 它 到 这 垂死 男人 ?
这不可能产生误解, 爱德华除了答应这个弥留之际的人之外, 还能做什么呢?

[hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] ['neɪtə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'fjuːz] [,aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] ;
His generous nature could not refuse it , and he said , " I understand you ;
他的 慷慨的 自然 可以 不是 拒绝 它 , 和 他 说 , " 我 理解 你 ;
他天性慷慨, 无法拒绝, 于是说道: “我理解你;

[juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ʊv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gɒn] .
you wish me to take care of your boy when you are gone .
你 希望 我 到 拿 关心 的 你的 男生 什么时候 你 是 已消失 :
您希望我在您离开期间照顾您的儿子。

[ɪz][,aɪ 'tiː][nɒt] [səʊ] ?
Is it not so ?
是 它 不是 所以 ?
难道不是这样吗?

" [ðə; ði][mæn] [ˈsɪgnɪfaɪd] [ə'sent] .
" The man signified assent .
" 这 男人 表示 同意 :
“那人表示同意。”

" [aɪ] [ˈprɒmɪs] [juː; jʊ][aɪ] [wɪl] [duː; də][səʊ] .
" I promise you I will do so :
" 我 承诺 你 我 将要 做 所以 :
我保证我会这么做。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [hɪm][ˈɪntuː][maɪ] [əvən] [ˈfæməli] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʔæl; ʃəl] [ʃeə(r)] [wɪð] [juː ˈes] .
I will take him into my own family , and he shall share with us .
我 将要 拿 他 进入 我的 自己的 家庭 , 和 他 将 分享 和 我们 .

我会把他收为家人，让他和我们一起生活。

" [ðə; ði][mæn] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz][hænd] [əˈgen] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [pɑːst] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz]
" The man raised his hand again , and a gleam of joy passed over his
" 这 男人 提高 他的 手 再次 , 和 一个 闪耀 的 喜悦 通过了 超过 他的
[ˈfiːtʃəz] ,
features ,
特征 ,

“那人再次举起手，脸上闪过一丝喜悦的光芒，

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [læd] [ænd; ənd][pʊt][,aɪ ˈtiː][ˈɪntuː] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈedwəd] .
as he took the hand of the lad and put it into that of Edward .
作为 他 采取 这 手 的 这 小伙子 和 放 它 进入 那 的 爱德华 .

他握住男孩的手，把它放进爱德华的手中。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [fɪkst] [əˈpɒn] [ˈedwəd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ˈskruːtənəɪz][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈkærəktə(r)]
His eyes were then fixed upon Edward as if to scrutinize into his character
他的 眼睛 是 然后 固定的 之上 爱德华 作为 如果 到 仔细审查 进入 他的 特点

[baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfiːtʃəz] ,
by his features ,
经过 他的 特征 ,

他的目光随即锁定在爱德华身上，仿佛要通过他的五官来审视他的性格。

[waɪl] [ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [beɪðd] [hɪz; ɪz] [ˈtemplz] [ænd; ənd] [wɒʃt] [ðə; ði] [blʌd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ]
while the former bathed his temples and washed the blood from his mouth
尽管 这 以前的 洗澡 他的 寺庙 和 洗过 这 血 从 他的 嘴

[wɪð] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] ,
with the water brought by the boy ,
和 这 水 带来 经过 这 男生 ,

前者用男孩带来的水清洗太阳穴，并洗去嘴里的血迹。

[huː] [əˈpiəd] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [griːf] [səʊ][ˈvaɪələnt][æz; əz][tuː; tə] [ˈpærəlaɪz] [hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] .
who appeared in a state of grief so violent as to paralyze his senses .
WHO 出现 在 一个 状态 的 悲伤 所以 暴力 作为 到 麻痹 他的 感官 .

他看起来极度悲痛，以至于丧失了所有感官。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] , [əˈnʌðə(r)] [ɪfjuːz(ə)n][ɒv; əv] [blʌd] [tʃʊkt] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [mæn] ,
After a minute or two , another effusion of blood choked the wounded man ,
后 一个 分钟 或者 二 , 其他 渗出液 的 血 窒息 这 受伤 男人 ,

过了一两分钟，又一股鲜血涌出，呛住了伤者。

[huː] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʔɔːt] [ˈstrʌg(ə)] , [fel] [bæk] [ded] .
who , after a short struggle , fell back dead .
WHO , 后 一个 短的 斗争 , 跌倒 后退 死的 .

经过短暂的挣扎，他倒地身亡。

" [hiː; hi][ɪz] [gɒn] ! " [θɔːt] [ˈedwəd] , " [ænd; ənd] [naʊ] [wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?
" He is gone ! " thought Edward , " and now what is to be done ?
" 他 是 已消失 ! " 想法 爱德华 , " 和 现在 什么 是 到 是 完毕 ?

“他走了！”爱德华心想，“现在该怎么办呢？”

[aɪ][mʌst; məst][fɜːst] [æsəˈteɪn] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [tuː] [ˈvɪlənz] [ɑː(r); ə(r)] [ded] [ɔː(r)][nɒt] .
I must first ascertain whether the two villains are dead or not .
我 必须 第一的 探明 无论 这 二 反派 是 死的 或者 不是 .

我首先必须确定这两个恶棍是否已经死亡。

[ˈedwəd] [tʊk] [ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ben] , [ˈlaɪn] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈθreʃhəʊld]
Edward took a light and examined the body of Ben , lying over the threshold
爱德华 采取 一个 光 和 检查 这 身体 的 本 , 说谎 超过 这 临界点
[ɒv; əv][ðə; ði][dɔ:(r)] ;
of the door ;
的 这 门 ;

爱德华拿起手电筒，检查了躺在门槛上的本的尸体；

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ded] , [ðə; ði][bɔ:l] [ˈhævɪŋ] [ˈentəd] [hɪz; ɪz] [breɪn] .
the man was quite dead , the ball having entered his brain .
这 男人 曾是 相当 死的 , 这 球 拥有 进入 他的 脑 .

那人已经完全死亡，球已经射入了他的大脑。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [prəˈsi:dɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] [tu:; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [steɪt]
He was proceeding round the outside of the cottage to examine the state
他 曾是 进行中 圆形的 这 外部 的 这 小屋 到 检查 这 状态
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)][mæn] ,
of the other man ,
的 这 其他 男人 ,

他绕着小屋走了一圈，想看看另一个人的情况。

[hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [ʃɒt] [hɪmˈself] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [ˈnɪəli] [blu:] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] ,
whom he had shot himself ; but the wind nearly blew out the light ,
谁 他 有 射击 他自己 ; 但 这 风 几乎 吹 出去 这 光 ,
[hə; hə] [wɪnd] [ˈnɪəli] [blɔ:t] [laɪt] [dɪd]
他 风 几乎 把 灯 吹 灭了 .

他开枪打死了自己；但风几乎把灯吹灭了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈðeəfɔ:(r)] [rɪˈtʃ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)][ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ ˈti:] [ɒn][ðə; ði] [flɔ:(r)] ,
and he therefore returned to the chamber and placed it on the floor ,
和 他 所以 返回 到 这 房间 和 放置 它 在 这 地面 ,
[ɪ; ɪ] [flɔ:(r)] [wɔ:tə] [ɒn] [flɔ:(r)]
于是 他 回到 房间 , 把它 放在 地板 上 .

[nɪə(r)][tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [leɪ] [ɪnˈsensəb(ə)] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [kɔ:ps] [ɒv; əv] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd]
near to where the boy lay insensible over the corpse of the man who had
靠近 到 在哪里 这 男生 躺 麻木不仁 超过 这 尸体 的 这 男人 WHO 有
[daɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:mz] [ɒv; əv] [ˈedwəd] ;
died in the arms of Edward ;
死亡 在 这 武器 的 爱德华 ;

男孩昏迷不醒地躺在爱德华怀中死去的那个男人的尸体旁；

[ænd; ənd] [ðen] [went] [aʊt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [laɪt] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] ,
and then went out without a light , and with his gun ,
和 然后 去 出去 没有 一个 光 , 和 和 他的 枪 ,
[hɪz; ɪz] [ɡʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɡʌn]
然后 他 没带 灯 就 出去 了 , 还 带着 他的 枪 .

[tu:; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] , [weə(r)] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈrɒbə(r)] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] .
to the other side of the cottage , where the other robber had fallen .
到 这 其他 边 的 这 小屋 , 在哪里 这 其他 强盗 有 倒下 .
[ˈfɔ:lən] [wɔ:tə] [ɒn] [flɔ:(r)]
走到 小屋 的 另一 边 , 那里 倒下 了 另 一个 强盗 .

[æz; əz][hi:; hi] [epɪˈəʊtɪt] [ðə; ði][mæn] , [ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [tu:; tə] [seɪ] —
As he approached the man , a faint voice was heard to say —
作为 他 接近 这 男人 , 一个 头晕的 嗓音 曾是 听到 到 说 —
[seɪ] [wɔ:tə] [ɒn] [flɔ:(r)]
当他 走近 那人 时 , 隐约 听到 一个 声音 说 ——

" [ben] , [ben] ! [sʌm; səm][ˈwɔ:tə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ɡɒd] !
" **Ben , Ben ! some water , for the love of God !**
" 本 , 本 ! 一些 水 , 为了 这 爱 的 上帝 !

“本，本！ 看在上帝的份上，给我点水！”

[ben] , [aɪm] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)] !
Ben , I'm done for !
本 , 我是 完毕 为了 !

本，我完了！

" [ˈedwəd] , [wɪˈðəʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [æn; ən] [ˈɑːnsə(r)] , [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] ,
" **Edward** , **without giving an answer** , **went back to the room for the water** ,
" 爱德华 , 没有 给予 一个 回答 , 去 后退 到 这 房间 为了 这 水 ,
爱德华没有回答, 就回房间去打水了。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tɒk] [raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] , [ænd; ənd] [pʊt] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] ;
which he took round to the man , and put it to his lips ;
哪个 他 采取 圆形的 到 这 男人 , 和 放 它 到 他的 嘴唇 ;
他把那东西拿到那人面前, 放到他的嘴边;

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [baʊnd] [baɪ] [hjuːˈmænəti] [səʊ] [tuː; tə] [duː; də] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈdaɪɪŋ] [mæn] ,
he felt that he was bound by humanity so to do to a dying man ,
他 毛毡 那 他 曾是 边界 经过 人类 所以 到 做 到 一个 垂死 男人 ,
他觉得出于人道主义, 他有义务这样做, 帮助一个垂死之人。

[ˈskaʊndrəl] [ðəʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] .
scoundrel though he might be .
恶棍 尽管 他 可能 是 :
虽然他可能是个无赖。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [stiːl] [dɑːk] , [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [dɑːk] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [biːn] ,
It was still dark , but not so dark as it had previously been ,
它 曾是 仍然 黑暗的 , 但 不是 所以 黑暗的 作为 它 有 之前 到过 ,
天色依然很暗, 但没有之前那么黑了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [leɪt] [muːn] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ˈraɪzɪŋ] .
for the late moon was just rising .
为了 这 晚的 月亮 曾是 只是 上升 :
因为晚月刚刚升起。

[ðə; ði] [mæn] [draɪŋk] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [ˈiːɡəli] , [ænd; ənd] [sed] , " [ben] , [aɪ] [kæn; kən] [spiːk] [naʊ] , [bʌt; bət]
The man drank the water eagerly , and said , " Ben , I can speak now , but
这 男人 喝 这 水 急切地 , 和 说 , " 本 , 我 能 说话 现在 , 但
[aɪ] [ʃænt] [lɒŋ] .
I shan't long .
我 不会 长的 :
那人急切地喝着水, 说道: “本, 我现在能说话了, 但不会太久。”

" [hiː; hi] [ðen] [ˈpʊld] [ðə; ði] [ˈbeɪs(ə)n] [təˈwɔːd] [hɪm] [əˈɡen] , [ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [draɪŋk] ,
" **He then pulled the basin toward him again , and after he had drank ,**
" 他 然后 拉 这 盆地 朝向 他 再次 , 和 后 他 有 喝 ,
“然后他又把盆拉到自己面前, 喝完之后,

[həʊ] [sed] , [ɪn] [ˈbrəʊkən] [ˈsentənsɪz] , " [aɪ] [fiːl] — [ðæt] [aɪm] [ˈbliːdɪŋ] — [tuː; tə] [deθ] — [ɪnˈsaɪd] .
ho said , in broken sentences , " I feel — that I'm bleeding — to death — inside .
何 说 , 在 破碎的 句子 , " 我 感觉 — 那 我是 出血 — 到 死亡 — 里面 :
何用断断续续的句子说道: “我感觉——我的内心正在流血——走向死亡。”

" [ðen] [hiː; hi] [pɔːzd] .
" **Then he paused .**
" 然后 他 暂停 :
然后他停顿了一下。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [əʊk] — [straɪk] [baɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] — [ə; eɪ] [maɪl] [nɔːθ] — [ɒv; əv] [ðɪs] .
" **You know the oak — struck by lightning — a mile north — of this .**
" 你 知道 这 橡木 — 击 经过 闪电 — 一个 英里 北 — 的 这 :
“你知道这附近北边一英里处被闪电击中的那棵橡树吗? ”

[əʊ] ! [aɪm] [ˈɡəʊɪŋ] [faːst] .
Oh ! I'm going fast .
哦 ! 我是 去 快速地 :
哦! 我开得好快。

[θri:] [jɑ:rdz][frɒm; frəm][aɪ 'ti:] [saʊθ] — [aɪ] ['berɪd] [ɔ:l][maɪ] — ['mʌni] ； [ɪts] [jɔ:z] .
Three yards from it south — I buried all my — money ; it's yours .
三 码 从 它 南 — 我 埋葬 全部 我的 — 钱 ； 它是 你的 ；
往南三码——我把我的——钱都埋在那儿了；那是你的了。

[əʊ] ！ [ə'nʌðə(r)] [drɪŋk] ！
Oh ! another drink !
哦 ！ 其他 喝 ！
哦！再来一杯！

" [ðə; ðɪ][mæn] [ə'gen] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [drɪŋk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['beɪs(ə)n] ['prɒfə] [baɪ] ['edwəd] ,
" **The man again attempted to drink out of the basin proffered by Edward ,**
" 这 男人 再次 尝试过 到 喝 出去 的 这 盆地 提供的 经过 爱德华 ,
“那人再次试图从爱德华递过来的盆里喝水，

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [meɪd] [ðə; ðɪ] [ə'tempt] , [hi:; hi] [fel] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [grəʊn] .
but as he made the attempt , he fell back with a groan .
但 作为 他 制成 这 试图 , 他 跌倒 后退 和 一个 呻吟 .
但当他尝试时，却呻吟着向后倒去。

['edwəd] [pə'si:vɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ded] , [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['kɒtɪdʒ] [tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)]
Edward perceiving that he was dead , returned to the cottage to look after
爱德华 感知 那 他 曾是 死的 , 返回 到 这 小屋 到 看 后
[ðə; ðɪ] [læd] ,
the lad ,
这 小伙子 ,
爱德华意识到他已经死了，便回到小屋照顾这个男孩。

[hu:] [stɪl] [rɪ'meɪnd] ['prɒstreɪt] [ænd; ənd] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [kɔ:ps] [ɪn][ðə; ðɪ]['tʃeɪmbə(r)] .
who still remained prostrate and embracing the corpse in the chamber .
WHO 仍然 剩余 前列腺 和 拥抱 这 尸体 在 这 房间 .
他仍然俯身抱住尸体，躺在房间里。

['edwəd] [ðen] [rɪ'flektɪd] [ə'pɒn] [wɒt] [hæd; həd][best][bi:; bi] [dʌn] .
Edward then reflected upon what had best be done .
爱德华 然后 反映 之上 什么 有 最好的 是 完毕 .
爱德华随即思考起自己最应该怎么做。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,
After a time ,
后 一个 时间 ,
过了一段时间后，

[hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] ['dræɡɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] ['bɒdɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['rɒbə(r)] [nemd] [ben] [aʊt'saɪd] [ɒv; əv]
he decided upon dragging away the body of the robber named Ben outside of
他 决定 之上 拖拽 离开 这 身体 的 这 强盗 命名 本 外部 的
[ðə; ðɪ] ['θreʃhəʊld] ,
the threshold ,
这 临界点 ,
他决定把名叫本的劫匪的尸体拖到门外去。

[ænd; ənd] [ðen] [sɪ'kjʊr] [ðə; ðɪ][dɔ:(r)] .
and then securing the door .
和 然后 确保 这 门 .
然后锁好门。

[ðɪs] , [wɪð] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)] , [hi:; hi] [ɪ'fektɪd] ,
This , with some trouble , he effected ,
这 , 和 一些 麻烦 , 他 受影响 ,
他费了些周折才做到了这一点。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [meɪd] [fɑːst][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [ˈəʊpən][brˈhaɪnd] .
and he then made fast the window that had been forced open behind .
和 他 然后 制成 快速地 这 窗户 那 有 到过 强制 打开 在后面 .

然后他把身后被强行打开的窗户关上了。

[brɪfɔː(r)][hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [lei] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈberɪd] [bʌn][ðə; ði] [kɔːps] ,
Before he removed the boy , who lay with his face buried on the corpse ,
前 他 已移除 这 男生 , WHO 躺 和 他的 脸 埋葬 在 这 尸体 ,
在他移开那个脸埋在尸体上的男孩之前,

[ænd; ənd] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [bʌ; əv] [ɪnˌsensəˈbɪləti] , [ˈedwəd] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [kɔːps]
and appeared to be in a state of insensibility , Edward examined the corpse
和 出现 到 是 在 一个 状态 的 麻木 , 爱德华 检查 这 尸体
[æz; əz][aɪˈtiː] [lei] .
as it lay .
作为 它 躺 .

爱德华发现尸体似乎已经失去知觉，便上前查看。

[ɔːlˈðəʊ] [ˈpleɪnli] [drest] , [jet] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈeɪdənt] [ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt][ðə; ði] [ˈbɒdi] [bʌ; əv]
Although plainly dressed , yet it was evident that it was not the body of
虽然 显然 穿着 , 然而 它 曾是 明显 那 它 曾是 不是 这 身体 的
[ə; eɪ] [ˈrʌstɪk] ;
a rustic ;
一个 乡村 ;

虽然衣着朴素，但显然这不是一个乡下人的身体；

[ðə; ði] [ˈfiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)][feə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [brɪəd] [wɒz; wəz] [ˈkeəfəli] [kʌt] ; [ðə; ði][hændz]
the features were fair , and the beard was carefully cut ; the hands
这 特征 是 公平的 , 和 这 胡须 曾是 小心 切 ; 这 双手
[wɜː(r); wə(r)] [waɪt] ,
were white ,
是 白色的 ,

五官白皙，胡须修剪得整整齐齐；双手白皙。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪŋgəz] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [ˈeɪdəntli] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [biːn] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ˈleɪbə(r)] .
and the fingers long , and evidently had never been employed in labor .
和 这 手指 长的 , 和 显然 有 绝不 到过 受雇 在 劳动 .
手指修长，显然从未从事过体力劳动。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [ðæt] [bʌ; əv][sʌm; səm][suːˈprɪəriə(r)][ˈpɜːs(ə)n] [dɪsˈgaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈrʌstɪk] ,
That the body was that of some superior person disguised as a rustic ,
那 这 身体 曾是 那 的 一些 优越的 人 伪装 作为 一个 乡村 ,
那具尸体属于某个伪装成乡巴佬的上层人士。

[wɒz; wəz] [ˈeɪdənt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [kəˈrɒbəˌreɪt] [baɪ][ðə; ði] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs]
was evident , and this was corroborated by the conversation which took place
曾是 明显 , 和 这 曾是 证实 经过 这 对话 哪个 采取 地方
[brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈrɒbəz] .
between the two robbers .
之间 这 二 强盗 .

这一点显而易见，两名劫匪之间的对话也证实了这一点。

" [əˈlæs] ! " [θɔːt] [ˈedwəd] ,
" **Alas !** " **thought Edward** ,
" 唉 ! " 想法 爱德华 ,
“唉！”爱德华心想。

" [ðə; ði][ˈfæməli][ɒv; əv] - [əˈpriə(r)] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈəʊnli][ˈpiːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [disˈgaɪz]
" **the family of Arnwood appear not to be the only people who are in disguise**
" 这 家庭 的 - 出现 不是 到 是 这 仅有的 人们 **who** 是 在 伪装
[ɪn] [ðɪs] [ˈfɒrɪst] .
in this forest .
在 这 森林 。

“看来，在这片森林里乔装打扮的并不只有阿恩伍德一家。”

[ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] !
That poor boy !
那 贫穷的 男生 ！

可怜的孩子！

[hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] [rɪˈmeɪn] [ðeə(r)] .
he must not remain there .
他 必须 不是 保持 那里 。

他不能留在那里。

" [ˈedwəd] [lʊkt] [raʊnd] , [ænd; ənd] [pəˈsiːvd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bed][ɪn][ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ]
" **Edward looked round , and perceived that there was a bed in the adjoining**
" 爱德华 看起来 圆形的 , 和 感知 那 那里 曾是 一个 床 在 这 相邻的
[ru:m] ,
room ,
房间 ,

爱德华环顾四周，发现隔壁房间里有一张床。

[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈəʊpən] ; [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ʌp][ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [hɪm] ,
the door of which was open ; he lifted up the boy , and carried him ,
这 门 的 哪个 曾是 打开 ; 他 抬起 向上 这 男生 , 和 携带 他 ,
[ˈɒpən] ,
门开着；他抱起男孩，把他抱了起来。

[stiɪl] [ɪnˈsensəb(ə)l] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd][leɪd] [hɪm] [ɒn][ðə; ði][bed] .
still insensible , into the room , and laid him on the bed .
仍然 麻木不仁 , 进入 这 房间 , 和 铺设 他 在 这 床 。

他仍然昏迷不醒，被带进房间，放在床上。

[hiː; hi] [ðen] [went] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)][ˈwɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ænd; ənd] [θruː] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz]
He then went for some more water , which he found and threw into his
他 然后 去 为了 一些 更多的 水 , 哪个 他 成立 和 扔 进入 他的
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

然后他又去找水，找到水后就往脸上泼了起来。

[ænd; ənd] [pɔː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
and poured a little into his mouth .
和 倾倒 一个 小的 进入 他的 嘴 。

然后倒了一点到他嘴里。

[ˈɡrædʒuəli] [ðə; ði] [bɔɪ] [stɜːd] , [ænd; ənd] [rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈstjuːpə(r)] ,
Gradually the boy stirred , and recovered from his stupor ,
逐步地 这 男生 搅拌 , 和 恢复 从 他的 昏迷 ,

男孩渐渐有了反应，从昏迷中恢复过来。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈedwəd] [held] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [driŋk] [sʌm; səm]
and then Edward held the water to his mouth , and made him drink some
和 然后 爱德华 握住 这 水 到 他的 嘴 , 和 制成 他 喝 一些
,
.
,

然后爱德华把水送到他嘴边，让他喝了一些。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ˈsʌd(ə)nli] [əˈraʊzd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd]
which he did ; and then , suddenly aroused to a recollection of what had
哪个 他 做过 ; 和 然后 , 突然 被唤醒 到 一个 回忆 的 什么 有
[pɑːst] ,
passed ,
通过了 ,

他照做了 ; 然后 , 突然间 , 他想起了之前发生的事情 ,

[ðə; ði] [bɔɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈfriːk] [ɒv; əv][wəʊ] , [ænd; ənd] [bɜːst] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈpærəksɪzəm][ɒv; əv] [tiəz] .
the boy gave a shriek of woe , and burst into a paroxysm of tears .
这 男生 给予 一个 尖叫 的 悲哀 , 和 爆裂 进入 一个 发作 的 眼泪 .
男孩发出一声悲鸣 , 随即嚎啕大哭起来 .

[ðɪs] [endɪd] [ɪn] [kənˈvʌlsɪv] [sɑːbɪŋz] [ænd; ənd] [ləʊ] [moʊnɪŋz] .
This ended in convulsive sobbings and low moanings .
这 结束 在 痉挛 啜泣 和 低的 呻吟 .

最后 , 她发出了一阵抽泣和低沉的呻吟 .

[ˈedwəd] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][nəʊ][mɔː(r)][æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
Edward felt that he could do no more at present ,
爱德华 毛毡 那 他 可以 做 不 更多的 在 展示 ,
爱德华觉得他现在无能为力了 .

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈbetə(r)] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [left] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [ɡɪv] [vent]
and that it would be better if he was left for a time to give vent
和 那 它 会 是 更好的 如果 他 曾是 左边 为了 一个 时间 到 给 发泄
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɡriːf] .
to his grief .
到 他的 悲伤 .

最好让他独自待一段时间 , 发泄一下悲伤 .

[ˈedwəd] [sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [stuːl] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːf(ə)n] ,
Edward sat down on a stool by the side of the orphan ,
爱德华 卫星 向下 在 一个 凳子 经过 这 边 的 这 孤儿 ,
爱德华在孤儿身旁的凳子上坐了下来 .

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [diːp] [ænd; ənd] [ˈmelənkəli] [θɔːt] .
and remained for some time in deep and melancholy thought .
和 剩余 为了 一些 时间 在 深的 和 忧郁 想法 .
他陷入了沉思和忧郁之中 , 持续了一段时间 .

" [haʊ] [streɪndʒ] , " [θɔːt] [hiː; hi][æt; ət][lɑːst] , " [aɪˈtiː][ɪz] ,
" **How strange ,** " **thought he at last ,** " **it is ,**
" 如何 奇怪的 , " 想法 他 在 最后的 , " 它 是 ,
“真是奇怪 ,”他最后心想 , “

[ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [səʊ][ˈlɪt(ə)][æz; əz][aɪ][duː; də] [naʊ] , [səˈraʊndɪd] [baɪ] [deθ] ,
that I should feel so little as I do now , surrounded by death ,
那 我 应该 感觉 所以 小的 作为 我 做 现在 , 包围 经过 死亡 ,
身处死亡之中 , 我竟然感觉如此麻木 , 这简直不可思议 .

[kəmˈpeəd] [tuː; tə] [wɒt] [aɪ][dɪd] [wen] [ɡʊd] [əʊld][ˈdʒeɪkəb] [ˈɑːmɪtɪdʒ] [daɪd] !
compared to what I did when good old Jacob Armitage died !
比较的 到 什么 我 做过 什么时候 好的 老的 雅各布 阿米蒂奇 死亡 !
与我当年在老雅各布·阿米蒂奇去世时所做的事情相比 !

[ðen] [aɪ][felt] [aɪˈtiː] [ˈdiːpli] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɔː] [ɪn] [deθ] .
Then I felt it deeply , and there was an awe in death .
然后 我 毛毡 它 深 , 和 那里 曾是 一个 敬畏 在 死亡 .
那时我才真正体会到死亡的威严 .

[nəʊ] [ai][nəʊ][lɒŋgə(r)] [dred] [ai'ti:] .

Now I no longer dread it .
现在 我 不 更长 恐惧 它 :

现在我不再害怕了。

[ɪz][ai'ti:][br'kəz; br'kɒz][ai] [lʌvd] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld][mæn] , [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [ai][hæd; həd] [lɒst] [ə; eɪ] [frend]
Is it because I loved the good old man , and felt that I had lost a friend
是 它 因为 我 喜爱 这 好的 老的 男人 , 和 毛毡 那 我 有 丢失的 一个 朋友
?
?
?

是因为我喜欢这位善良的老人，觉得失去了一位朋友吗？

[nəʊ] , [ðæt] [kæn; kən][nɒt] [bi; bi][ðə; ði] [kɔ:z] ; [ai] [meɪ] [hæv; həv] [felt] [mɔ:(r)] [gri:f] ,
No , that can not be the cause ; I may have felt more grief ,
不 , 那 能 不是 是 这 原因 ; 我 可能 有 毛毡 更多的 悲伤 ;
不, 那不可能是原因; 我可能感到更悲伤。

[bʌt; bət][nɒt] [ɔ:] [ɔ:(r)] [dred] .
but not awe or dread .
但 不是 敬畏 或者 恐惧 :

但不是敬畏或恐惧。

[ɔ:(r)][ɪz][ai'ti:][br'kəz; br'kɒz] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [ðæt] [ai][hæd; həd] [si:n] [deθ] ,
Or is it because that was the first time that I had seen death ,
或者 是 它 因为 那 曾是 这 第一的 时间 那 我 有 已见 死亡 ;
或许是因为那是我第一次亲眼目睹死亡？

[ænd; ənd][ai'ti:][ɪz][ðə; ði] [fɜ:st] [saɪt] [ɒv; əv] [deθ] [wɪt] [ə'keɪʒnz] [ɔ:] ?
and it is the first sight of death which occasions awe ?
和 它 是 这 第一的 视线 的 死亡 哪个 场合 敬畏 ?
难道是第一次目睹死亡才令人感到敬畏吗？

[ɔ:(r)][ɪz][ai'ti:][br'kəz; br'kɒz] [ðæt] ['evri] [deɪ] [ai][hæv; həv] ['fænsɪd] [maɪ'self][ɒn][ðə; ði]['bæt(ə)] - [fi:ld] ,
or is it because that every day I have fancied myself on the battle - field ,
或者 是 它 因为 那 每一个 天 我 有 幻想 我 在 这 战斗 - 场地 ;
还是因为我每天都幻想自己身处战场？

[wɪð] ['hʌndrədz] ['laɪɪŋ] [ded] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [ə'raʊnd] [em'i:] , [ɪn][maɪ] ['dri:mɪŋ] ?
with hundreds lying dead and wounded around me , in my dreamings ?
和 数百 说谎 死的 和 受伤 大约 我 , 在 我的 梦境 ?
梦中, 我周围躺着数百名死伤者？

[ai] [nəʊ] [nɒt] .
I know not .
我 知道 不是 :

我不知道。

[pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld]['dʒeɪkəb][daɪd] ['pi:səbli] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] , [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['krɪstʃən] [ænd; ənd] ['trʌstɪŋ]
Poor old Jacob died peaceably in his bed , like a good Christian and trusting
贫穷的 老的 雅各布 死亡 和平地 在 他的 床 ; 喜欢 一个 好的 基督教 和 信任
,
:
,

可怜的老雅各布安详地死在了床上，像一个虔诚的基督徒一样，他信赖上帝。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['bleɪmləs] [laɪf] , [tu; tə][faɪnd] ['mɜ:si] [θru:] [hɪz; ɪz]['seɪvjə(r)] .
after a blameless life , to find mercy through his Savior .
后 一个 无责 生活 , 到 寻找 怜悯 通过 他的 救主 :
他一生清白无辜，却蒙受救主的怜悯。

[tu:] [ɒv; əv] [ði:z] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ded] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] , [hæv; həv] [bi:n] ,
Two of these who are now dead , out of the three , have been ,
二 的 这些 WHO 是 现在 死的 , 出去 的 这 三 , 有 到过 ,
这三人中, 已有两人去世, 他们曾是.....

[ˈsʌmənd] [əˈwei] [ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈwɪkɪdnəs] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [kəˈmɪʃ(ə)n]
summoned away in the height of their wickedness , and in the very commission
被召唤 离开 在 这 高度 的 他们的 邪恶 , 和 在 这 非常 委员会
[ɒv; əv] [kraɪm] ;
of crime ;
的 犯罪 ;

在他们作恶最猖獗之时, 在犯罪过程中被召回;
[ðə; ði] [θɜ:d] [hæz; həz] [bi:n] [ˈfaʊli] [ˈmæ:də] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [θri:] [ˈlaɪɪŋ] [ded] ,
the third has been foully murdered , and out of three lying dead ,
这 第三 有 到过 肮脏的 被谋杀 , 和 出去 的 三 说谎 死的 ,
第三名死者惨遭谋杀, 三具尸体中,

[wʌn] [hæz; həz] [ˈfɔ:lən] [baɪ][maɪ] [əʊn] [hænd] ,
one has fallen by my own hand ,
一 有 倒下 经过 我的 自己的 手 ,
其中一人死于我之手,

[ænd; ənd] [jet] [ai] [fi:l] [nɒt] [səʊ] [matʃ] [æz; əz] [wen] [ai] [əˈtendɪd] [ðə; ði] [kaʊtʃ] ,
and yet I feel not so much as when I attended the couch ,
和 然而 我 感觉 不是 所以 很多 作为 什么时候 我 参加 这 长椅 ,
然而, 我感觉却不如我坐在沙发上时那么好了。

[ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpɑ:tiŋ] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdaɪɪŋ] [ˈkrɪstʃən] !
and listened to the parting words of a dying Christian !
和 听着 到 这 离别 字 的 一个 垂死 基督教 !
我聆听了一位垂死基督徒的临终遗言!

[ai] [ˈkænɒt] [əˈkaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] , [ɔ:(r)] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] ; [ai][ˈəʊnli] [nəʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][səʊ] ,
I cannot account for it , or reason why ; I only know that it is so ,
我 不能 帐户 为了 它 , 或者 原因 为什么 ; 我 仅有的 知道 那 它 是 所以 ,
我无法解释, 也无法推断原因; 我只知道事实就是如此。

[ænd; ənd][ai] [naʊ] [lʊk] [əˈpɒn] [deθ] [ˌʌŋkənˈsɜ:nd] .
and I now look upon death unconcerned .
和 我 现在 看 之上 死亡 漠不关心 .
我现在对死亡毫不在意。

[wel] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ˌprepəˈreɪ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈhəʊlseɪl] [ˈmɜ:də(r)][ænd; ənd] [ˈhɒrə]
Well , this is a kind of preparation for the wholesale murder and horrors
出色地 , 这 是 一个 种类 的 准备 为了 这 批发的 谋杀 和 恐怖
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbætlfi:ld] ,
of the battlefield ,
的 这 战场 ,
这算是为战场上大规模的杀戮和恐怖做准备吧。

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv][səʊ] [lɒŋ] [saɪd] [fɔ:(r); fə(r)] : [gɒd] [fəˈɡɪv] [em ˈi:] [ɪf] [ai][eɪ ˈem] [rɒŋ] !
which I have so long sighed for : God forgive me if I am wrong !
哪个 我 有 所以 长的 叹了口气 为了 : 上帝 原谅 我 如果我 是 错误的 !
我一直渴望着: 如果我错了, 请上帝原谅我!

[ænd; ənd] [ðɪs] [pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ] !
And this poor boy !
和 这 贫穷的 男生 !
这个可怜的孩子!

[ai][hæv; həv] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] .
I have promised to protect him , and I will .
我 有 承诺 到 保护 他 , 和 我 将要 :
我已承诺保护他, 我一定会做到。

[kʊd; kəd][ai][feɪl][maɪ] ['prɒmɪs] ,
Could I fail my promise ,
可以 我 失败 我的 承诺 ,
我会食言吗?

[ai] [ʊd; ʃəd] ['ɪmɪdʒɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ([æz; əz][ai] [prɪ'zju:m] [hiː; hi][wəz; wəz]) ['lʊkɪŋ]
I should imaging the spirit of his father (as I presume he was) looking
我 应该 成像 这 精神 的 他的 父亲 (作为 我 估 他 曾是) 寻找
[daʊn] [ænd; ənd] [ʌp'breɪdɪŋ] [em 'iː] .
down and upbraiding me .
向下 和 责骂 我 :
我应该想象他父亲（我猜他应该是父亲）的灵魂在天上看着我, 责备我。

[nəʊ] , [nəʊ] , [ai] [wɪl] [prə'tekt] [hɪm] .
No , no , I will protect him .
不 , 不 , 我 将要 保护 他 :
不, 不, 我会保护他。

[ai][ænd; ənd][maɪ] ['brʌðə(r)][ænd; ənd] ['sɪstəz] [hæv; həv] [bi:n] [prɪ'zɜ:vð] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] ,
I and my brother and sisters have been preserved and protected ,
我 和 我的 兄弟 和 姐妹 有 到过 保存完好 和 受保护 ,
我和我的兄弟姐妹们得到了保护和保存。

[ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] [vaɪl] [ɪf] [ai][dɪd] [nɒt] [duː; də][tuː; tə] [ˈlðə(r)z] [æz; əz][ai][hæv; həv] [bi:n]
and I were indeed vile if I did not do to others as I have been
和 我 是 的确 卑鄙的如果 我 做过 不是 做 到 其他的 作为 我 有 到过
[dʌn] [baɪ] .
done by .
完毕 经过 :
如果不以其人之道还治其人之身, 那我才是真正的卑鄙之人。

[ænd; ənd] [naʊ] [let][em 'iː] [rɪ'flekt] [wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
And now let me reflect what is to be done .
和 现在 让 我 反映 什么 是 到 是 完毕 :
现在让我思考一下应该做些什么。

[ai][mʌst; məst][nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['beri] [ðə; ði] ['bɒdɪz] ; [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][hæz; həz] [frendz]
I must not take the boy away , and bury the bodies ; this person has friends
我 必须 不是 拿 这 男生 离开 , 和 埋葬 这 身体 ; 这 人 有 朋友们
[æt; ət] ['lɪmɪŋtən] ,
at Lymington ,
在 莱明顿 ,
我不能带走那个男孩, 也不能埋葬尸体; 这个人还在莱明顿有朋友。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [hɪə(r)] .
and they will come here .
和 他们 将要 来 这里 :
他们会来到这里。

[ðə; ði]['mɜːdə(r)][hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] :
The murder has taken place in the forest :
这 谋杀 有 已采取 地方 在 这 森林 :
谋杀案发生在森林里:

[ðən] [ai][mʌst; məst][let][ðə; ði] [ɪn'tendənt] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] [ə'kɜːd] .
then I must let the intendant know what has occurred .
然后 我 必须 让 这 管理者 知道 什么 有 发生 :
那么我必须将发生的事情告知校长。

[aɪ] [wɪl] [send] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [ɑ:zwəld] ; ['hʌmfri] [jæl; jəl] [gəʊ] .

I will send over to Oswald ; Humphrey shall go .
我 将要 发送 超过 到 奥斯瓦尔德 ; 汉弗莱 将 去 ；

我会派人去见奥斯瓦尔德；汉弗莱就去吧。

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ] !

Poor fellow !
贫穷的 同伴 ！

可怜的家伙！

[wɒt] [ə; eɪ] [stɜ:t] [ʌv; əv] [æŋ'zaɪəti] [mʌst; məst] [hi:; hi] [ænd; ənd] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɪstəz] [bi:; bi] [ɪn] ,

what a state of anxiety must he and my little sisters be in ,
什么 一个 状态 的 焦虑 必须 他 和 我的 小的 姐妹 是 在 ；

他和我的妹妹们该有多么焦虑不安啊！

[æt; ət] [maɪ] [nɒt] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [həʊm] !

at my not returning home !
在 我的 不是 返回 家 ！

我无法回家了！

[aɪ] [hæd; həd] [kwɪt] [fə'gɒtn] [ðæt] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [kæn; kən] [nɒt] [bi:; bi] [helpt] .

I had quite forgotten that , but it can not be helped .
我 有 相当 被遗忘的 那 , 但 它 能 不是 是 帮助 ；

我完全忘记了这件事，但也没办法。

[aɪ] [wɪl] [weɪt] [tɪl] ['sʌnraɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [si:] [ɪf] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:(r)] [hɪm'self] ,

I will wait till sunrise , and then see if the boy will be more himself ,
我 将要 等待 直到 日出 , 和 然后 看 如果 这 男生 将要 是 更多的 他自己 ,

我会等到日出，看看那孩子是否会恢复正常。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [frɒm; frəm] [hɪm] [aɪ] [jæl; jəl] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [pɑ:t] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

and probably from him I shall be able to find out what part of the
和 大概 从 他 我 将 是 有能力的 到 寻找 出去 什么 部分 的 这

['fɒrɪst] [aɪ] [eɪ 'em] [ɪn] .

forest I am in .
森林 我 是 在 ；

我或许能从他那里得知我身处森林的哪个区域。

" ['edwəd] [tʊk] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['kænd(ə)l] [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:] [ðə; ðɪ] [ru:m] [ɪn] [wɪt] [hi:; hi] [hæd; həd] [leɪd]

" Edward took up the candle and went into the room in which he had laid
" 爱德华 采取 向上 这 蜡烛 和 去 进入 这 房间 在 哪个 他 有 铺设

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɒn] [ðə; ðɪ] [bed] .

the boy on the bed .
这 男生 在 这 床 ；

爱德华拿起蜡烛，走进房间，他把男孩放在床上。

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [saʊnd] [sli:p] .

He found him in a sound sleep .
他 成立 他 在 一个 声音 睡觉 ；

他发现他睡得很沉。

" [pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ] , " [sed] ['edwəd] , " [hi:; hi] [hæz; həz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz] ['mɪzəri]

" Poor fellow , " said Edward , " he has for a time forgotten his misery
" 贫穷的 同伴 , " 说 爱德华 , " 他 有 为了 一个 时间 被遗忘的 他的 苦难

.
:
.

“可怜的人，”爱德华说，“他暂时忘记了自己的痛苦。”

[wɒt] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [bɔɪ] [hi:; hi] [ɪz] !

What a beautiful boy he is !
什么 一个 美丽的 男生 他 是 ！

他真是个漂亮的小男孩！

[aɪ] [lɒŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .

I long to know his history :
我 长的 到 知道 他的 历史 :

我渴望了解他的过往。

[sli:p] [ɒn] , [maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈfeləʊ] !

Sleep on , my poor fellow !
睡觉 在 , 我的 贫穷的 同伴 !

安睡吧, 我可怜的朋友!

[,aɪ ˈti:] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ] [ˈsɜ:vɪs] .

it will do you service .
它 将要 做 你 服务 :

它会对你有帮助。

" [ˈedwəd] [ðen] [rɪˈtʃ:nd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ru:m] , [ænd; ənd] [ˌrekəˈlektɪd] , [ɔ:(r)] , [ˈrɑ:ðə(r)] , [wɒz; wəz]

" Edward then returned to the other room , and recollected , or , rather , was
" 爱德华 然后 返回 到 这 其他 房间 , 和 回忆 , 或者 , 相当 , 曾是
[rɪˈmaɪndɪd] ,
reminded ,
提醒 ,

“爱德华随后回到另一个房间, 回忆起, 或者更确切地说, 是被提醒起,

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ] [ˈsʌpə(r)] , [ænd; ənd][,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [naʊ] [ˈni:əli] [dɔ:n] [ɒv; əv] [deɪ] .

that he had had no supper , and it was now nearly dawn of day .
那 他 有 有 不 晚餐 , 和 它 曾是 现在 几乎 黎明 的 天 .

他还没吃晚饭, 现在天快亮了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈkʌbəd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˈplenti] [ɒv; əv] [prəˈvɪz(ə)nz] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

He looked into a cupboard and found plenty of provisions , and some
他 看起来 进入 一个 橱柜 和 成立 很多 的 条款 , 和 一些

[ˈflɑ:sk] [ɒv; əv] [waɪn] .

flasks of wine .
烧瓶 的 葡萄酒 :

他打开橱柜, 发现里面有很多食物, 还有一些酒瓶。

" [aɪ][hæv; həv] [ɜ:nd] [maɪ] [ˈsʌpə(r)] , " [θɔ:t] [hiː; hi] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɒt] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [dɪˈnaɪ]

" I have earned my supper , " thought he , " and I will not , therefore , deny
" 我 有 获得 我的 晚餐 , " 想法 他 , " 和 我 将要 不是 , 所以 , 否定

[maɪˈself] .

myself .
我 :

“我已经挣到了晚餐,”他想, “因此我不会亏待自己。”

" [səʊ][həʊ] [brɔ:t] [aʊt] [ðə; ði][ˈvaɪəndz][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈflɑ:sk] [ɒv; əv] [waɪn] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈhɑ:ti]

" So he brought out the viands and a flask of wine , and made a hearty
" 所以 何 带来 出去 这 菜肴 和 一个 烧瓶 的 葡萄酒 , 和 制成 一个 爽朗

[mi:l] .

meal .
一顿饭 :

于是他拿出菜肴和一瓶酒, 做了一顿丰盛的晚餐。

" [,aɪ ˈti:][ɪz] [lɒŋ] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [ˈteɪstɪd] [waɪn] , " [θɔ:t] [hiː; hi] ,

" It is long since I have tasted wine , " thought he ,
" 它 是 长的 自从 我 有 尝过 葡萄酒 , " 想法 他 ,

“我已经很久没尝过葡萄酒了,”他心想。

" [ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [ˈmeɪbi] [lɒŋ] [eə(r)][aɪ] [ˈdrɪŋk] [,aɪ ˈti:] [əˈgen] .

" and it maybe long ere I drink it again .
" 和 它 或许 长的 埃雷 我 喝 它 再次 .

“也许很久以后我才会再喝一次。”

[ai][hæv; həv][ˈlɪt(ə)] [ˈrelɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː][naʊ] : [aɪˈtiː][ɪz] [tuː] [ˈfaɪəri][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpælət] .
I have little relish for it now : it is too fiery to the palate .
我 有 小的 尽情享受 为了 它 现在 : 它 是 也 火热 到 这 味蕾 :

我现在不太喜欢它：它太辣了。

[ai] [ˌrekəˈlekt] , [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld] , [haʊ] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][emˈiː][æt; ət][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] ,
I recollect , when a child , how my father used to have me at the table ,
我 追忆 , 什么时候 一个 孩子 , 如何 我的 父亲 用过的 到 有 我 在 这 桌子 ,
我记得小时候，父亲常常让我坐在餐桌旁。

[ænd; ənd] [ɡɪv] [emˈiː][ə; eɪ] [stuːp] [ɒv; əv][ˈklærət] , [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [lɪft] [tuː; tə][maɪ][lɪps] ,
and give me a stoup of claret , which I could hardly lift to my lips ,
和 给 我 一个 圣汤 的 红酒 , 哪个 我 可以 几乎 举起 到 我的 嘴唇 ,
给我一杯红酒，我几乎都举不起来喝。

[tuː; tə][drɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
to drink to the health of the king .
到 喝 到 这 健康 的 这 国王 :

为国王的健康干杯。

" [ðə; ði] [ˈmeməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [reɪzɪd] [ˈlðə(r)] [θɔːts] [ɪn] [ˈedwərdz] [maɪnd] ,
" The memory of the king raised other thoughts in Edward's mind ,
" 这 记忆 的 这 国王 提高 其他 想法 在 爱德华的 头脑 ,
“国王的记忆在爱德华心中激起了其他的思绪。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [əˈɡen] [sʌŋk] [ˈɪntuː][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈrevəriʒ] , [wɪtʃ] [ˈlɑːstɪd] [tɪl] [hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ]
and he again sunk into one of his reveries , which lasted till he fell into a
和 他 再次 沉没 进入 一 的 他的 遐想 , 哪个 持续 直到 他 跌倒 进入 一个
[ˈslʌmbə(r)] .
slumber .
睡眠 :

于是他又陷入了沉思，直到睡着为止。

[wen] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] , [aɪˈtiː][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,
When he woke up , it was at the voice of the boy ,
什么时候 他 觉醒 向上 , 它 曾是 在 这 嗓音 的 这 男生 ,

他醒来时，听到的是男孩的声音。

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [hæd; həd] [kraɪd] [aʊt] " [ˈfɑːðə(r)] !
who in his sleep had cried out " Father !
WHO 在 他的 睡觉 有 哭 出去 " 父亲 !

他在睡梦中喊道：“父亲！

" [ˈedwəd] [ˈstɑːtɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][æən; ən][ˈaʊə(r)] [haɪ] ,
" Edward started up , and found that the sun was an hour high ,
" 爱德华 开始 向上 , 和 成立 那 这 太阳 曾是 一个 小时 高的 ,

爱德华起身，发现太阳已经升起一个小时了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [slept] [sʌm; səm] [taɪm] .
and that he must have slept some time .
和 那 他 必须 有 睡着了 一些 时间 :

他肯定睡了一会儿。

[hiː; hi][ˈdʒentli] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] [dɔː(r)] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] ,
He gently opened the cottage door , looked at the bodies of the two men ,
他 轻轻地 打开 这 小屋 门 , 看起来 在 这 身体 的 这 二 男人 ,

他轻轻推开小屋的门，看了看那两个男人的尸体。

[ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [aʊt] [tuː; tə] [ˈsɜːveɪ] [ðə; ði][ləʊˈkæləti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] ,
and then walked out to survey the locality of the cottage ,
和 然后 步行 出去 到 民意调查 这 地点 的 这 小屋 ,

然后他走到外面，环顾了一下小屋所在的位置。

" [wɪtʃ] [hiː, hi][hæd; həd][bʌt; bət] ['feɪntli] [meɪd] [aʊt] ['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .
which he had but faintly made out during the night .
哪个 他 有 但 淡淡的 制成 出去 期间 这 夜晚 .

那是他夜里隐约看到的景象。

[hiː, hi] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [ˈʌndəwɒd] ,
He found that it was surrounded by a thicket of trees and underwood ,
他 成立 那 它 曾是 包围 经过 一个 灌木丛 的 树木 和 安德伍德 ,
他发现它周围环绕着茂密的树木和灌木丛。

[səʊ] [kləʊz] [ænd; ənd] [θɪk] [ðæt] [ðeə(r)] [ə'prɪəd] [tuː, tə][hɪm][nəʊ] ['aʊtlet] [ɪn] ['eni] [də'rekʃ(ə)n] .
so close and thick that there appeared to him no outlet in any direction .
所以 关闭 和 厚的 那 那里 出现 到 他 不 出路 在 任何 方向 .
如此密集，以至于他感觉不到任何出口。

" [wɒt] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [kən'siːlmənt] ! " [θɔːt] ['edwəd] , " [bʌt; bət] [stɪl] [ðɪːz] [praʊl] .
" What a place for concealment ! " thought Edward , " but still these prowling
" 什么 一个 地方 为了 隐蔽 ! " 想法 爱德华 , " 但 仍然 这些 潜行
[θiːvz] [dɪ'skʌvəd] [aɪ 'tiː] .
thieves discovered it .
窃贼 发现 它 .
“真是个绝佳的藏身之处！”爱德华心想，“可是这些四处游荡的窃贼还是发现了它。”

[waɪ] , [truːps] [ɒv; əv] [hɔːs] [maɪt] [ˈskaʊə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] , [ænd; ənd][ˈnevə(r)][dɪ'skʌvə(r)]
Why , troops of horse might scour the forest for months , and never discover
为什么 , 军队 的 马 可能 冲刷 这 森林 为了 几个月 , 和 绝不 发现
[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] .
such a hiding - place .
这样的 一个 隐藏 - 地方 .
为什么？即使骑兵部队在森林里搜寻数月，也找不到这样一个藏身之处。

" ['edwəd] [wɔːkt] [raʊnd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] ,
" Edward walked round by the side of the thicket ,
" 爱德华 步行 圆形的 经过 这 边 的 这 灌木丛 ,
爱德华绕到灌木丛边上，

[tuː, tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði] [træk] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɒbəz] [hæd; həd] ['entəd] [wen] [hiː, hi] ['fɒləʊd]
to find out the track by which the robbers had entered when he followed
到 寻找 出去 这 追踪 经过 哪个 这 强盗 有 进入 什么时候 他 随后
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
他跟踪劫匪，是为了找出他们进入的路线。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [sək'sɪːdɪd] [ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] .
and at last succeeded in doing so .
和 在 最后的 成功了 在 正在做 所以 .
最终成功做到了。

[hiː, hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [paːθ] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ˈʌn'tɪl] [hiː, hi][wɒz; wəz][klɪə(r)][ɒv; əv][aɪ 'tiː] ,
He followed the path through the thicket until he was clear of it ,
他 随后 这 小路 通过 这 灌木丛 直到 他 曾是 清除 的 它 ,
他沿着灌木丛中的小路走，直到走出灌木丛。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['siːnəri] [ˌaʊt'saɪd] [wɒz; wəz] [ˈʌn'nəʊn] [tuː, tə][hɪm] ,
and again in the forest ; but the scenery outside was unknown to him ,
和 再次 在 这 森林 ; 但 这 风景 外部 曾是 未知 到 他 ,
他又一次走进了森林；但他对外面的景色一无所知。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][nɒt][æn; ən][aɪ'diə][æz; əz][tu:; tə] [wɒt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]
and he had not an idea as to what part of the forest it was
和 他 有 不是 一个 主意 作为 到 什么 部分 的 这 森林 它 曾是
[ɪn] .
in .
在 .

他完全不知道这片森林位于哪一部分。

" [ai][mʌst; məst] ['kwɛstʃən] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [θɔ:t] ['edwəd] .
" I must question the boy , " thought Edward .
" 我 必须 问题 这 男生 , " 想法 爱德华 .

“我必须盘问这个男孩,”爱德华心想。

" [ai] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [weɪk] [hɪm] [ʌp] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['mu:vɪŋ] .
" I will go back and wake him up , for it is time that I was moving .
" 我 将要 去 后退 和 唤醒 他 向上 , 为了 它 是 时间 那 我 曾是 移动 .

“我会回去叫醒他,因为我该走了。”

" [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] ['tɜ:nɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['θɪkɪt] , [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ][dɒg] ['gɪvɪŋ] [tʌŋ] ,
" As he was again turning into the thicket , he heard a dog giving tongue ,
" 作为 他 曾是 再次 转弯 进入 这 灌木丛 , 他 听到 一个 狗 给予 舌头 ,
“当他再次拐进灌木丛时,他听到一只狗在咿咿呀呀地叫,

[æz; əz] [ɪf] [ɒn] [ə; eɪ] [sent] .
as if on a scent .
作为 如果 在 一个 香味 .

仿佛闻到了什么味道。

[aɪ 'ti:] [keɪm] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd] ['edwəd] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [aɪ 'ti:]
It came nearer and nearer to him , and Edward remained to see what it
它 来了 更近 和 更近 到 他 , 和 爱德华 剩余 到 看 什么 它
[maɪt] [bi:; bi] .
might be .
可能 是 .

它越来越靠近他,爱德华留下来看那究竟是什么。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][mɔ:(r)] , [hi:; hi] [pə'si:vɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɒg] , ['sməʊkə(r)] , [kʌm] ['baʊndɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]
In a moment more , he perceived his own dog , Smoker , come bounding out of
在 一个 片刻 更多的 , 他 感知 他的 自己的 狗 , 吸烟者 , 来 边界 出去 的
[ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [kɒps] ,
a neighboring copse ,
一个 邻接 矮林 ,

片刻之后,他看到自己的狗斯莫克从附近的小树林里跳了出来。

['fɒləʊd] [baɪ] ['hʌmfri] [ænd; ənd]['pæbləʊ] .
followed by Humphrey and Pablo .
随后 经过 汉弗莱 和 巴勃罗 .

紧随其后的是汉弗莱和巴勃罗。

['edwəd] [hə'lu:] .
Edward hallooed .
爱德华 神圣的 .

爱德华喊道。

['sməʊkə(r)] [sprʌŋ] [tə'wɔ:d] [hɪm] , ['li:pɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] ['ləʊdɪŋ] [hɪm] [wɪð] [kə'res] ,
Smoker sprung toward him , leaping up , and loading him with caresses ,
吸烟者 弹簧 朝向 他 , 跳跃 向上 , 和 加载中 他 和 爱抚 ,

斯摩格扑向他,跳了起来,对他进行一番爱抚。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'hʌðə(r)] ['məʊmənt][hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['hʌmfri:z] [ɑ:mz] .
and in another moment he was in Humphrey's arms .
和 在 其他 片刻 他 曾是 在 汉弗莱的 武器 .

片刻之后,他就投入了汉弗莱的怀抱。

" [əʊ] , [ˈedwəd] , [let][em ˈi:] [fɜ:st] [θæŋk] [gɒd] ! " [sed] [ˈhʌmfri] ,
" **Oh , Edward , let me first thank God ! " said Humphrey ,**
" 哦 , 爱德华 , 让我 第一的 感谢 上帝 ! " 说 汉弗莱 ,
"哦, 爱德华, 让我先感谢上帝! "汉弗莱说道。

[æz; əz][ðə; ði] [triəz] [ˈstɑ:tɪd] [ænd; ənd] [rəʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] .
as the tears started and rolled down his cheeks .
作为 这 眼泪 开始 和 滚动 向下 他的 脸颊 .
泪水夺眶而出, 顺着他的脸颊滚落下来。

" [wɒt] [ə; eɪ] [naɪt] [wi:; wi][hæv; həv] [pɑ:st] !
" **What a night we have passed !**
" 什么 一个 夜晚 我们 有 通过了 !
我们度过了多么难忘的一夜啊!

[wɒt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ?
What has happened ?
什么 有 发生 ?
发生了什么事?

[ðæt] [diə(r)] [ˈfeləʊ] , [ˈpæbləʊ] , [θɔ:t] [ɒv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ˈsməʊkə(r)][ɒn][ðə; ði] [sent] ;
That dear fellow , Pablo , thought of putting Smoker on the scent ;
那 亲爱的 同伴 , 巴勃罗 , 想法 的 推杆 吸烟者 在 这 香味 ;
那个可爱的家伙, 巴勃罗, 想到了让斯莫克去追踪气味;

[hi:; hi] [brɔ:t] [aʊt] [jɔ:(r); jə(r)][ˈdʒækɪt][ænd; ənd] [ʃəʊd] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ˈsməʊkə(r)] , [ænd; ənd] [geɪv] [aɪ ˈti:]
he brought out your jacket and showed it to Smoker , and gave it
他 带来 出去 你的 夹克 和 显示 它 到 吸烟者 , 和 给予 它
[hɪm][tu:; tə] [smel] ,
him to smell ,
他 到 闻 ,
他拿出你的外套给斯莫克看, 让他闻一闻。

[ænd; ənd] [ðen] [led] [hɪm] [əˈlɒŋ] [tɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [ˈfʊtsteps] ; [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg]
and then led him along till he was on your footsteps ; and the dog
和 然后 引领 他 沿着 直到 他 曾是 在 你的 脚步声 ; 和 这 狗
[ˈfɒləʊd] [hɪm] ,
followed him ,
随后 他 ,
然后牵着他走, 直到他跟上你的脚步; 那条狗就跟着他走了。

[aɪ ˈti:] [si:m] , [ɔ:ˈlðəʊ] [aɪ ˈti:][hæz; həz] [bi:n] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrek(ə)n] ,
it seems , although it has been round and round in every direction ,
它 似乎 , 虽然 它 有 到过 圆形的 和 圆形的 在 每一个 方向 ,
虽然事情似乎在各个方向上都兜了好几圈,

[tɪl] [æt; ət][lɑ:st][hi:; hi][hæz; həz] [brɔ:t] [ju: ˈes][tu:; tə][ju:; jʊ] .
till at last he has brought us to you .
直到 在 最后的 他 有 带来 我们 到 你 .
最终他把我们带到了你面前。

" [ˈedwəd] [ʃʊk] [hændz] [wið] [ˈpæbləʊ] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm] .
" **Edward shook hands with Pablo , and thanked him .**
" 爱德华 摇晃 双手 和 巴勃罗 , 和 谢谢 他 .
爱德华和巴勃罗握手, 并向他道谢。

" [haʊ] [fa:(r)][ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] , [ˈhʌmfri] ? "
" **How far are we from the cottage , Humphrey ? "**
" 如何 远的 是 我们 从 这 小屋 , 汉弗莱 ? "
"汉弗莱, 我们离小屋还有多远? "

" [ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , ['edwəd] ; [nɒt][mɔː(r)] . "

" **About eight miles , I should say , Edward ; not more .** "

" 关于 八 英里 , 我 应该 说 , 爱德华 ; 不是 更多 的 . "

“大约八英里, 我想, 爱德华; 不会更多。”

" [wel] , [aɪ][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,

" **Well , I have much to tell you ,**

" 出色地 , 我 有 很多 到 告诉 你 ,

“嗯, 我有很多话要告诉你,”

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [tel] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [fjuː] [wɜːdz] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][gəʊ] ['fɑːðə(r)] ,

and I must tell it to you in few words before I go farther ,

和 我 必须 告诉 它 到 你 在 很少 字 前 我 去 更远 ,

在我继续讲下去之前, 我必须简单告诉你几句话。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][ɪn] ['diːteɪl] .

and afterward I will tell you all in detail .

和 之后 我 将要 告诉 你 全部 在 细节 .

之后我会详细地告诉你们一切。

" ['edwəd] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ] [sək'sɪŋkt] [nə'reɪʃn; næ'reɪʃn][ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] , [ænd; ənd] ,

" **Edward then gave a succinct narration of what had occurred , and ,**

" 爱德华 然后 给予 一个 简洁 旁白 的 什么 有 发生 , 和 ,

随后, 爱德华简明扼要地叙述了所发生的事情, 并且

['hævɪŋ] [ðʌs] [prɪ'peəd] ['hʌmfri] [ænd; ənd][pæbləʊ][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [siː] ,

having thus prepared Humphrey and Pablo for what they were to see ,

拥有 因此 准备 汉弗莱 和 巴勃罗 为了 什么 他们 是 到 看 ,

这样一来, 汉弗莱和帕布罗就对即将看到的一切有了心理准备。

[led][ðə; ði] [wei] [bæk] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ɪn'saɪd][ɒv; əv][aɪ 'tiː] .

led the way back through the thicket to the cottage inside of it .

引领 这 方式 后退 通过 这 灌木丛 到 这 小屋 里面 的 它 .

领着他穿过灌木丛, 回到了里面的小屋。

['hʌmfri] [ænd; ənd][pæbləʊ][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ʃɒkt] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] ['slɔːtə(r)] [wɪtʃ]

Humphrey and Pablo were much shocked at the scene of slaughter which

汉弗莱 和 巴勃罗 是 很多 震惊 在 这 场景 的 屠宰 哪个

[prɪ'zentɪd] [ɪt'self] [tuː; tə][ðeə(r)] [aɪz] ;

presented itself to their eyes ;

呈现 本身 到 他们的 眼睛 ;

汉弗莱和巴勃罗被眼前惨绝人寰的屠杀景象震惊了;

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [vjuː] [ðə; ði] ['bɒdɪz] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɒt] [hæd; həd] [best]

and , after having viewed the bodies , they began to consult what had best

和 , 后 拥有 已查看 这 身体 , 他们 开始 到 咨询 什么 有 最好的

[biː; bi] [dʌn] .

be done .

是 完毕 .

在查看了尸体之后, 他们开始商议最好的处理方法。

[ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l][ɒv; əv] ['edwəd] , [ðæt] ['hʌmfri] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [nəʊn] [ðə; ði]

The proposal of Edward , that Humphrey should go over and make known the

这 提议 的 爱德华 , 那 汉弗莱 应该 去 超过 和 制作 已知 这

['sɜːkəmstənsɪz] [tuː; tə][ɑːzwəld] ,

circumstances to Oswald ,

情况 到 奥斯瓦尔德 ,

爱德华提议让汉弗莱过去把情况告诉奥斯瓦尔德。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː bi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tendənt] , [wɒz; wəz] ['redɪlɪ] [æk'siːd] [tuː; tə] ;
that they might be communicated to the intendant , was readily acceded to ;
那 他们 可能 是 沟通 到 这 管理者 , 曾是 容易 同意 到 ;
[ænd; ənd][ˈpæbləʊ] ,
and Pablo ,
和 巴勃罗 ,

以便将这些信息传达给负责人，这一提议欣然同意；而巴勃罗，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] , [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tel] ['æɪlɪs] [ænd; ənd] ['iːdɪθ] [ðæt] ['edwəd] [wɒz; wəz]
it was agreed , should go home and tell Alice and Edith that Edward was
它 曾是 同意 , 应该 去 家 和 告诉 爱丽丝 和 伊迪丝 那 爱德华 曾是
[seɪf] .
safe .
安全的 .

他们一致同意，应该回家告诉爱丽丝和伊迪丝，爱德华平安无事。

" [bʌt; bət] [naʊ] , [ˈhʌmfri] , [ə'baʊt] [ðɪs] [bɔɪ] ; [wiː; wi][kæn; kən][nɒt] [liːv] [hɪm][hɪə(r)] . "
" **But now , Humphrey , about this boy ; we can not leave him here .** " "
" 但 现在 , 汉弗莱 , 关于 这 男生 ; 我们 能 不是 离开 他 这里 : " "
“但是，汉弗莱，关于这个男孩；我们不能把他留在这里。”

" [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ? " "
" **Where is he ?** " "
" 在哪里 是 他 ? " "

“他在哪儿？ ”

" [hiː; hi] [stiɪl] [sliːp] , [aɪ] [bɪ'liːv] . "
" **He still sleeps , I believe .** "
" 他 仍然 睡觉 , 我 相信 .

我相信他还在睡梦中。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [ˈweðə(r)] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [raɪd] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˈpəʊni] , [ɔː(r)] [wɔːk] ,
The question is , whether you should ride over with the pony , or walk ,
这 问题 是 , 无论 你 应该 骑 超过 和 这 小马 , 或者 走 ,
问题是，你是应该骑马带着小马过去，还是步行过去？

[ænd; ənd] [liːv] [ˈpæbləʊ][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [ðə; ði][ˈpəʊni][ænd; ənd] [kɑːt] ;
and leave Pablo to return with the pony and cart ;
和 离开 巴勃罗 到 返回 和 这 小马 和 大车 ;
让巴勃罗驾着马车回去；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'weɪ] , [ɔː(r)] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [maɪ'self] ,
for I will not take the boy away , or leave the house myself ,
为了 我 将要 不是 拿 这 男生 离开 , 或者 离开 这 房子 我 ,
因为我不会带走这孩子，我也不会离开这所房子。

[wɪ'ðəʊt] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɒpəti] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ,
without removing the property which belongs to the boy ,
没有 移除 这 财产 哪个 属于 到 这 男生 ,
在不移除属于男孩的财产的情况下，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ɪn'kwəɪəri] [wen] [hiː; hi] [ə'weɪk] .
and of which I will make inquiry when he awakes .
和 的 哪个 我 将要 制作 询问 什么时候 他 醒来 .
等他醒来后，我会向他询问此事。

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)][ɪz] [ˈmʌni] , [baɪ] [wɒt] [ðə; ði] [ˈrɒbəz] [ˈsteɪtɪd] [ɪn][maɪ] [ˈhɪərɪŋ] ,
Besides , there is money , by what the robbers stated in my hearing ,
除了 , 那里 是 钱 , 经过 什么 这 强盗 声明 在 我的 听力 ,
此外，据劫匪在我耳边所说，还有钱。

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [kɔ:s] [mʌst; məst][bi:; bi][ˈteɪkən][keə(r)][ɒv; əv][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] . "
which of course must be taken care of for him . "
哪个 的 课程 必须 是 已采取 关心 的 为了 他 . "

当然，这必须有人替他安排好。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [best] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] [tu:; tə] [wɔ:k] [ˈəʊvə(r)] , [ˈedwəd] .
" I think it will be best for me to walk over , Edward .
" 我 思考 它 将要 是 最好的 为了 我 到 走 超过 , 爱德华 .
“我觉得我走过去比较好，爱德华。”

[ɪf] [aɪ][raɪd] ,
If I ride ,
如果 我 骑 ,

如果我骑车，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [əˈraɪv] [tu:] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftəˈnu:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈeni] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [tɪl] [nekst]
I should arrive too late in the afternoon for any thing to be done till next
我 应该 到达 也 晚的 在 这 下午 为了 任何 事物 到 是 完毕 直到 下一个
[ˈmɔ:nɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

我下午到得太晚了，什么事都办不了，得等到第二天早上才能办。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [wɔ:k] [aɪ][jæl; ʃəl][bi:; bi][ɪn] [taɪm] [ˈɪnʌf] ; [səʊ] [ðæt] [ɪz] [ˈset(ə)ld] .
and if I walk I shall be in time enough ; so that is settled .
和 如果 我 走 我 将 是 在 时间 足够的 ; 所以 那 是 定居 .

如果我步行，时间应该足够；这件事就这么定了。

[bɪˈsaɪdz] , [aɪ ˈti:] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [mɔ:(r)] [taɪm] [tu:; tə] [rɪˈmu:v] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈprɒpəti] , [wɪtʃ] ,
Besides , it will give you more time to remove the boy's property , which ,
除了 , 它 将要 给 你 更多的 时间 到 消除 这 男孩们 财产 , 哪个 ,

此外，这还能给你更多时间来处理男孩的遗物，

[æz; əz][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ɔ:l] [ˌprɒbəˈbɪləti] [ə; eɪ] [məˈlɪɡnənt] , [ænd; ənd] [dɪˈnaʊnst] [mæn] ,
as his father was in all probability a Malignant , and denounced man ,
作为 他的 父亲 曾是 在 全部 可能性 一个 恶性 , 和 谴责 男人 ,

因为他的父亲很可能是一个心怀恶意、受人唾弃的人，

[ðeɪ] [maɪt] [θɪŋk] [raɪt] [tu:; tə][sɪˈkjʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] . "
they might think right to secure for the government . "
他们 可能 思考 正确的 到 安全的 为了 这 政府 . "

他们或许认为这样做对政府有利。

" [ˈveri] [tru:] ; [ðen] [bi:; bi][aɪ ˈti:] [səʊ] .
" Very true ; then be it so .
" 非常 真的 ; 然后 是 它 所以 .

“确实如此；那就这样吧。”

[du:; də][ju:; jʊ] [stɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] - ; [ænd; ənd] , [ˈpæbləʊ] , [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði]
Do you start for the intendant's ; and , Pablo , go home and fetch the
做 你 开始 为了 这 - ; 和 , 巴勃罗 , 去 家 和 拿来 这

[ˈpəʊni][ænd; ənd] [kɑ:t] ,
pony and cart ,
小马 和 大车 ,

你出发去见总督；还有，帕布罗，回家去把马车牵来。

[waɪl] [aɪ] [rɪˈmeɪn] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [get] [ˈevri] [θɪŋ] [ˈredi] .
while I remain here with the boy , and get every thing ready .
尽管 我 保持 这里 和 这 男生 , 和 得到 每一个 事物 准备好 .

我留在这里陪着孩子，把一切都准备好。

" [ˈhʌmfri] [ænd; ənd][ˈpæbləʊ][bəuθ][set] [ɒf] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈedwəd] [went] [tu;; tə][ˈweɪkən][ðə; ði] [bɔɪ]
" **Humphrey and Pablo both set off , and then Edward went to waken the boy**
" 汉弗莱 和 巴勃罗 两个都 放 离开 , 和 然后 爱德华 去 到 唤醒 这 男生
,
:
,

“汉弗莱和帕布罗都出发了，然后爱德华去叫醒那个男孩。”
[stɪl] [ˈlaɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bed] .
still lying on the bed .
仍然 说谎 在 这 床 .

仍然躺在床上。
" [kʌm] , [ju;; jʊ][mʌst; məst][get] [ʌp] [naʊ] .
" **Come , you must get up now .**
" 来 , 你 必须 得到 向上 现在 .
“来，你现在必须起来了。”

[ju;; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wʌts] [dʌn] [kæn; kən][nɒt][bi;; bi] [ʌn'dʌn] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd]
You know that what's done can not be undone ; and if you are a good
你 知道 那 是什么 完毕 能 不是 是 未完成 ; 和 如果 你 是 一个 好的
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,

你知道事已至此无法挽回；如果你是个好孩子，
[ænd; ənd][hæv; həv] [ri:d] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] , [ju;; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [wi;; wi][mʌst; məst] [səb'mɪt] [tu;; tə]
and have read the Bible , you must know that we must submit to
和 有 读 这 圣经 , 你 必须 知道 那 我们 必须 提交 到
[ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] ,
the will of God ,
这 将要 的 上帝 ,

如果你读过圣经，就应该知道我们必须顺服上帝的旨意。
[hu:] [ɪz][ˈaʊə(r)][kaɪnd][ˈfɑ:ðə(r)][ɪn] [ˈhev(ə)n] . "
who is our kind father in heaven . "
WHO 是 我们的 种类 父亲 在 天堂 . "
祂是我们慈爱的天父。

" [ɑ:] [em 'i:] ! " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hu:] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] [wen] [ˈedwəd] [went] [tu;; tə][hɪm] ;
" **Ah me ! " said the boy , who was awake when Edward went to him ;**
" 啊 我 ! " 说 这 男生 , WHO 曾是 醒 什么时候 爱德华 去 到 他 ;
“啊，我！”男孩说道，爱德华走到他身边时，他正醒着；

" [aɪ] [nəʊ] [wel] [aɪ 'ti:] [ɪz][maɪ][ˈdʒu:ti] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [hɑ:d] [ˈdʒu:ti] , [ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em]
" **I know well it is my duty , but it is a hard duty , and I am**
" 我 知道 出色地 它 是 我的 责任 , 但 它 是 一个 难的 责任 , 和 我 是
[ˈhɑ:tbrəʊkən] .
heartbroken .
肠断 .

“我知道这是我的职责，但这的确是一项艰巨的职责，我感到非常难过。”
[aɪ][hæv; həv] [lɒst] [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] , [ðə; ði][ˈəʊnli] [frend] [aɪ][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ;
I have lost my father , the only friend I had in the world ;
我 有 丢失的 我的 父亲 , 这 仅有的 朋友 我 有 在 这 世界 ;
我失去了父亲，他是我在世上唯一的朋友；

[hu:] [ɪz][ðeə(r)][tu;; tə] [lʌv] [ænd; ənd][tu;; tə] [ˈtʃerɪʃ] [em 'i:] [naʊ] ?
who is there to love and to cherish me now ?
WHO 是 那里 到 爱 和 到 珍惜 我 现在 ?
现在谁还会爱我、珍惜我呢？

[wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][em 'i:] ! "
What will become of me ! "
什么 将要 变得 的 我 ！ "

我将会变成什么呢！

" [ai] ['prɒmɪst] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] , [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][daɪd] , [ðæt] [ai] [wʊd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ju:; jʊ] ,
" I promised your father , before he died , that I would take care of you ,
" 我 承诺 你的 父亲 , 前 他 死亡 , 那 我 会 拿 关心 的 你 ,
“我曾在你父亲去世前向他承诺过，我会照顾你。”

[maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɪz]['seɪkrɪd] [wɪð] [em 'i:] ,
my poor fellow ; and a promise is sacred with me ,
我的 贫穷的 同伴 ; 和 一个 承诺 是 神圣 和 我 ,
我可怜的朋友；对我而言，承诺是神圣的。

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [meɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [mæn] .
even if it were not made to a dying man .
甚至 如果 它 是 不是 制成 到 一个 垂死 男人 :
即使它并非是为垂死之人而作。

[ai] [wɪl] [du:; də][maɪ] [best] , [dɪ'pend] [ə'pɒn][aɪ 'ti:] ,
I will do my best , depend upon it ,
我 将要 做 我的 最好的 , 依赖 之上 它 ,
我会尽我所能，这一点毋庸置疑。

[fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [nəʊn] [maɪ'self] [wɒt] [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [wɒnt] [ænd; ənd][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][prə'tektə(r)] .
for I have known myself what it is to want and to find a protector .
为了 我 有 已知 我 什么 它 是 到 想 和 到 寻找 一个 保护者 :
因为我自己也体会过渴望和寻找保护者的滋味。

[ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][lɪv; laɪv] [wɪð] [em 'i:][ænd; ənd][maɪ] [brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstəz] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl]
You shall live with me and my brother and sisters , and you shall
你 将 居住 和 我 和 我的 兄弟 和 姐妹 , 和 你 将
[hæv; həv][ɔ:l][wi:; wi][hæv; həv] . "
have all we have . "
有 全部 我们 有 : "

你将与我和我的兄弟姐妹一起生活，你将拥有我们的一切。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ['sɪstəz] , [ðen] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Have you sisters , then ? " replied the boy .
" 有 你 姐妹 , 然后 ? " 回复 这 男生 :

“那你有姐妹吗？”男孩回答道。

" [jes] ; [ai][hæv; həv] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ka:t] [tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ,
" Yes ; I have sent for the cart to take you away from this ,
" 是的 ; 我 有 发送 为了 这 大车 到 拿 你 离开 从 这 ,
“是的，我已经派人去叫马车送你离开这里了。”

[ænd; ənd][tu:; tə] - [naɪt] [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][ɪn][ə'ʊə(r)] ['kɒtɪdʒ] ;
and to - night you shall be in our cottage ;
和 到 - 夜晚 你 将 是 在 我们的 小屋 ;
今晚你将住在我们的小屋里；

[bʌt; bət] [naʊ] [tel] [em 'i:] — [ai][du:; də][nɒt] [ɑ:sk] [hu:] [jɔ:(r); jə(r)]['fa:ðə(r)][wɒz; wəz] ,
but now tell me — I do not ask who your father was ,
但 现在 告诉 我 — 我 做 不是 问 WHO 你的 父亲 曾是 ,
但现在告诉我——我不是问你的父亲是谁，

[ɔ:(r)] [waɪ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)][ɪn] ['si:krət] ,
or why he was living here in secret ,
或者 为什么 他 曾是 活的 这里 在 秘密 ,
或者他为什么秘密地住在这里，

[æz; əz][aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [baɪ] [wɒt] [aɪ] [əʊvərˈhɜːrd] [ðə; ði] [ˈrɒbəz] [seɪ] [tuː; tə] [wʌn] [əˈhʌðə(r)] — [bʌt; bət]
as I found it out by what I overheard the robbers say to one another — but
作为 我 成立 它 出去 经过 什么 我 无意中听到 这 强盗 说 到 一 其他 — 但
[haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][juː; jʊ][lɪvd; ˈlaɪvd][hɪə(r)] ? "
how long have you lived here ? "
如何 长的 有 你 居住地 这里 ? "

我是从无意中听到强盗们彼此交谈中得知这一点的——“你们在这里住了多久了？ ”

" [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪə(r)] . "
" More than a year . "
" 更多的 比 一个 年 . "

“一年多。”

" [huːz] [ˈkɒtɪdʒ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? "
" Whose cottage is it ? "
" 谁 小屋 是 它 ? "

“那是谁的小屋？ ”

" [maɪ][ˈfɑːðə(r)] [bɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [hiː; hi] [keɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [sefə] [səʊ] ,
" My father bought it when he came , as he thought it safer so ,
" 我的 父亲 买 它 什么时候 他 来了 , 作为 他 想法 它 更安全 所以 ,
“我父亲来的时候就买了它，因为他觉得这样更安全。”

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɒt] [biː; bi] [dɪˈskʌvəd] [ɔː(r)] [bɪˈtreɪd] ;
that he might not be discovered or betrayed ;
那 他 可能 不是 是 发现 或者 背叛 ;
以免被发现或出卖;

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm][ˈprɪz(ə)n][ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [biːn] [kənˈdemd] [tuː; tə] [deθ]
for he had escaped from prison after having been condemned to death
为了 他 有 逃脱 从 监狱 后 拥有 到过 谴责 到 死亡
[baɪ][ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] . "
by the Parliament . "
经过 这 议会 . "

因为他曾被议会判处死刑，之后却从监狱逃脱了。

" [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɪəl] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɪŋ] ? "
" Then he was a loyal man to his king ? "
" 然后 他 曾是 一个 忠诚 男人 到 他的 国王 ? "

“那么，他就是国王的忠臣吗？ ”

" [jes] , [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈəʊnli] [kraɪm] . "
" Yes , he was , and that was his only crime . "
" 是的 , 他 曾是 , 和 那 曾是 他的 仅有的 犯罪 . "

“是的，他的确是罪犯，而那也是他唯一的罪行。”

" [ðen] [fɪə(r)][nɒt] , [maɪ] [gʊd] [bɔɪ] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˈbɪəl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,
" Then fear not , my good boy ; we are all loyal as well as he was ,
" 然后 害怕 不是 , 我的 好的 男生 ; 我们 是 全部 忠诚 作为 出色地 作为 他 曾是 ,
“那么别害怕，我的好孩子；我们都像他一样忠诚。”

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈnevə(r)][biː; bi] [ˈʌðəwaɪz] .
and will never be otherwise .
和 将要 绝不 是 否则 .
而且永远都会如此。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ˈseɪfli] [trʌst] [tuː; tə][juː ˈes] .
I tell you this that you may safely trust to us .
我 告诉 你 这 那 你 可能 安全 相信 到 我们 .
我可以向你们保证，你们完全可以信任我们。

[naʊ] , [ɪf] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] , [ðə; ði] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['prɒpəti] [wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz]['ɔ:lsəʊ]
Now , if the cottage was his , the furniture and property were his also
现在 , 如果 这 小屋 曾是 他的 , 这 家具 和 财产 是 他的 还
? "
? "
? "

如果小屋是他的，那么家具和财产也都是他的吗？

" [jes] , [ɔ:l][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] . "
" Yes , all was his . "
" 是的 , 全部 曾是 他的 . "

“是的，一切都是他的。”

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [jɔ:z] , [ɪz][aɪ 'ti:][nɒt] ? "
" And it is now yours , is it not ? "
" 和 它 是 现在 你的 , 是 它 不是 ? "

“现在它是你的了，不是吗？”

" [aɪ] [sə'pəʊz] [səʊ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [bɜ:stɪŋ] ['ɪntu:] [tɪəz] .
" I suppose so , " said the boy , bursting into tears .
" 我 认为 所以 , " 说 这 男生 , 爆发 进入 眼泪 .

“我想也是，”男孩说着，突然哭了起来。

" [ðen] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][em 'i:] : [jɔ:(r); jə(r)]['fa:ðə(r)][ɪz] [seɪf] [frɒm; frəm][ɔ:l] [ˌpɜ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] [naʊ] ; [hi:; hi][ɪz] ,
" Then listen to me : your father is safe from all persecution now ; he is ,
" 然后 听 到 我 : 你的 父亲 是 安全的 从 全部 迫害 现在 ; 他 是 ,

“那么请听我说：你父亲现在已经脱离一切迫害了；他确实脱离了，

[aɪ] [trʌst] , [ɪn] ['hev(ə)n] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][nɒt] [tʌt] ,
I trust , in heaven ; and you they can not touch ,
我 相信 , 在 天堂 ; 和 你 他们 能 不是 触碰 ,

我信赖天堂；他们无法触及你。

[æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [ə'fend] [ðem; ðəm] ;
as you have done nothing to offend them ;
作为 你 有 完毕 没有什么 到 得罪 他们 ;

因为你并没有做任何冒犯他们的事；

[bʌt; bət] [sti:l] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['fa:ðərz] ['prɒpəti] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ]
but still they will take possession of your father's property as soon as they
但 仍然 他们 将要 拿 拥有 的 你的 父亲的 财产 作为 很快 作为 他们

[nəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ,
know of his death ,
知道 的 他的 死亡 ,

但是，一旦他们得知你父亲去世的消息，就会立即接管他的财产。

[ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [hu:] [hi:; hi][wɒz; wəz] .
and find out who he was .
和 寻找 出去 WHO 他 曾是 .

查明他是谁。

[ðɪs] , [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [seɪk] [aɪ] [wɪ] [tu:; tə] [pri'vent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['du:ɪŋ] ,
This , for your sake I wish to prevent them from doing ,
这 , 为了 你的 清酒 我 希望 到 防止 他们 从 正在做 ,

为了你好，我希望阻止他们这样做。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['ðeəfɔ:(r)] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɑ:t] ,
and have therefore sent for the cart ,
和 有 所以 发送 为了 这 大车 ,

因此，我们派人去取了货车。

[ðæt][ai][meɪ][rɪ'mu:v][tu:;tə][maɪ][ˈkɒtɪdʒ][ˈevri][θɪŋ][ðæt][ɪz][ɒv;əv][ˈvælju:] ,
that I may remove to my cottage every thing that is of value ,
那 我 可能 消除 到 我的 小屋 每一个 事物 那 是 的 价值 ;
这样我就可以把所有值钱的东西都搬到我的小屋里去。

[ðæt][aɪ'ti:][meɪ][bi:;bi][held][fɔ:(r);fə(r)][jɔ:(r);jə(r)][ˈbenɪfɪt] ;[sʌm;səm][deɪ][ɔ:(r)][ə'nʌðə(r)][ju:;jʊ][meɪ]
that it may be held for your benefit ; some day or another you may
那 它 可能 是 握住 为了 你的 益处 ; 一些 天 或者 其他 你 可能
[rɪ'kwaɪə(r)][aɪ'ti:] .
require it .
要求 它 .

可以为您保留；您迟早会需要它。
[ðə;ði][ˈmɜ:də(r)][ˈhævɪŋ][bi:n][kə'mɪtɪd][ɪn][ðə;ði][ˈfɒrɪst] , [ænd;ənd][aɪ][ˈhævɪŋ][bi:n][ə;eɪ][ˈwɪtnəs]
The murder having been committed in the forest , and I having been a witness
这 谋杀 拥有 到过 坚定的 在 这 森林 , 和 我 拥有 到过 一个 证人
[ænd;ənd] ,
and ,
和 ;

谋杀案发生在森林里，而我恰好是目击者，
[mɔ:r'əʊvə(r)] , [ˈhævɪŋ][ʃɒt][wʌŋ][ɒv;əv][ðə;ði][ˈrɒbəz] ,
moreover , having shot one of the robbers ,
而且 , 拥有 射击 一 的 这 强盗 ,
此外，他还开枪打死了一名劫匪，

[aɪ][hæv;həv][kən'sɪdəd][aɪ'ti:][raɪt][tu:;tə][send][tu:;tə][ðə;ði][ɪn'tendənt][ɒv;əv][ðə;ði][ˈfɒrɪst] ,
I have considered it right to send to the intendant of the forest ,
我 有 经过考虑的 它 正确的 到 发送 到 这 管理者 的 这 森林 ,
我认为应该把信寄给森林管理员。

[tu:;tə][gɪv][hɪm][ˈnəʊtɪs][ɒv;əv][wɒt][hæz;həz][ˈteɪkən][pleɪs][wɪ'ðɪn][hɪz;ɪz][ˌdʒʊərəsɪ'dɪkʃn] .
to give him notice of what has taken place within his jurisdiction .
到 给 他 注意 的 什么 有 已采取 地方 之内 他的 管辖权 .
通知他辖区内发生的事情。

[aɪ][du:;də][nɒt][θɪŋk][hi:;hi][ɪz][səʊ][bæd][ə;eɪ][mæn][æz;əz][ðə;ði][rest] ;
I do not think he is so bad a man as the rest ;
我 做 不是 思考 他 是 所以 坏的 一个 男人 作为 这 休息 ;
我不认为他像其他人那样坏；

[bʌt;bət][stɪl] , [wen][hi:;hi][ˈkʌmz][hɪə(r)] ,
but still , when he comes here ,
但 仍然 , 什么时候 他 来 这里 ;
但是，当他来到这里时，

[hi:;hi][meɪ][kən'sɪdə(r)][aɪ'ti:][hɪz;ɪz][ˈdju:ti][tu:;tə][teɪk][pə'ze(ə)n][ɒv;əv][ˈevri][θɪŋ][fɔ:(r);fə(r)][ðə;ði]
he may consider it his duty to take possession of every thing for the
他 可能 考虑 它 他的 责任 到 拿 拥有 的 每一个 事物 为了 这
[ˈpɑ:ləmənt] ,
Parliament ,
议会 ,
他或许认为，为议会接管一切是他的职责。

[æz;əz][aɪ][hæv;həv][nəʊ][daʊt][sʌtʃ][ɑ:(r);ə(r)][hɪz;ɪz][ˈɔ:dərs] ,
as I have no doubt such are his orders ,
作为 我 有 不 怀疑 这样的 是 他的 订单 ,
我毫不怀疑这是他的命令。

[ɔ:(r)][wɪl][bi:;bi][wen][hi:;hi][kə'mju:nikeɪts][wɪð][ðə;ði][ˈpɑ:ləmənt] .
or will be when he communicates with the Parliament .
或者 将要 是 什么时候 他 沟通 和 这 议会 .
或者当他与议会沟通时就会如此。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['rɒbəri] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪ] [tuː; tə] [prɪ'vent] ,
Now this is a robbery which I wish to prevent ,
现在 这 是 一个 抢劫 哪个 我 希望 到 防止 ,
这是一起我希望阻止的抢劫案。

[baɪ] ['kæriɪŋ] [ə'wei] [ɔː(r); jə(r)] ['prɒpəti] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʌm] ['əʊvə(r)] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ]
by carrying away your property before they come over , which they will to - tomorrow
经过 携带 离开 你的 财产 前 他们 来 超过 , 哪个 他们 将要 到 - 明天
;
;
;

在他们明天过来之前，把你的财物搬走；
[ænd; ʌnd][aɪ] [prə'pəʊz] [ðæt] [juː; jʊ][fæl; əl] [ə'kʌmpəni] [em 'iː] , [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ə'wei] ,
and I propose that you shall accompany me , with all that you can take away ,
和 我 提出 那 你 将 陪伴 我 , 和 全部 那 你 能 拿 离开 ,
我提议你陪我一起去，带走你能带走的一切。

[ɔː(r)] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][juːsf(ə)l] , [ðɪs] ['iːvniŋ] . "
or that may be useful , this evening ."
或者 那 可能 是 有用 , 这 晚上 . "
或者今晚可能会有用的东西。"

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" You are very kind , " replied the boy .
" 你 是 非常 种类 , " 回复 这 男生 .
“你真好,”男孩回答道。

" [aɪ] [wɪl] [duː; də][ɔːl][juː; jʊ] [wɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [fiːl] ['veri] [wiːk] , [ænd; ʌnd] ['veri] [ʌn'wel] . "
" I will do all you wish , but I feel very weak , and very unwell ."
" 我 将要 做 全部 你 希望 , 但 我 感觉 非常 虚弱的 , 和 非常 不适 . "
“我会尽我所能，但我感觉非常虚弱，身体很不舒服。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪg'zɜːt] [ɔː'self] , [fɔː(r); fə(r)][ɔː(r); jə(r)] [əʊn] [seɪk] , [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] .
" You must exert yourself , for your own sake , my poor fellow .
" 你 必须 发挥 你自己 , 为了 你的 自己的 清酒 , 我的 贫穷的 同伴 .
“你一定要努力奋斗，为了你自己，我可怜的朋友。”

[kʌm] , [naʊ] , [saɪt] [ʌp] [ænd; ʌnd] [pʊt] [ɔːl][ɔː(r); jə(r)] [əʊn] [kləʊðz] [tə'geðə(r)] .
Come , now , sit up and put all your own clothes together .
来 , 现在 , 坐 向上 和 放 全部 你的 自己的 衣服 一起 .
来，坐起来，把自己的衣服都整理好。

[kə'lekt] ['evri] [θɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] , [waɪl] [aɪ] [lʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] .
Collect every thing in this room , while I look about the house .
收集 每一个 事物 在 这 房间 , 尽管 我 看 关于 这 房子 .
趁我四处看看房子的时候，把这间屋子里的东西都收起来。

[ænd; ʌnd] [tel] [em 'iː] , [hæd; həd][nɒt][ɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][sʌm; səm] ['mʌni] ?
And tell me , had not your father some money ?
和 告诉 我 , 有 不是 你的 父亲 一些 钱 ?
那你告诉我，你父亲没有点钱吗？

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɒbəz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] ['kaʊntɪŋ] [aɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sæk] ,
for the robbers said that they saw him counting it out of a sack ,
为了 这 强盗 说 那 他们 锯 他 计数 它 出去 的 一个 解雇 ,
因为劫匪们说他们看到他正从麻袋里数钱。

[θruː] [ðə; ði] [tʃɪŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌtəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [əˈtæk] .
through the chinks of the shutters , and that was why they made the attack .
通过 这 裂缝 的 这 百叶窗 , 和 那 曾是 为什么 他们 制成 这 攻击 .
"
"
"

他们透过百叶窗的缝隙窥视，这就是他们发动袭击的原因。

" [ˈheɪtfl] [ˈmʌni] ！ " [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] .
" Hateful money ! " cried the boy .
" 可恶 钱 ！ " 哭 这 男生 .

“可恶的钱！”男孩喊道。

" [jes] , [hiː; hi][hæd; həd] , [aɪ] [bɪˈliːv] , [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ˈmʌni] ; [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][nɒt] [seɪ]
" Yes , he had , I believe , a great deal of money ; but I can not say
" 是的 , 他 有 , 我 相信 , 一个 伟大的 交易 的 钱 ; 但 我 能 不是 说
[haʊ] [mʌtʃ] . "
how much . "
如何 很多 . "

“是的，我相信他有很多钱；但我不能说具体有多少。”

" [naʊ] [get] [ʌp] , [ænd; ənd][duː; də][æz; əz][aɪ] [rɪˈkwest] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] , " [sed] [ˈedwəd] ,
" Now get up , and do as I request , my dear boy , " said Edward ,
" 现在 得到 向上 , 和 做 作为 我 要求 , 我的 亲爱的 男生 , " 说 爱德华 ,
“现在起来，照我说的做，我的孩子，”爱德华说。

[ˈreɪzɪŋ] [hɪm] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ; " [wen] [jɔː(r); jə(r)] [ɡriːf] [ɪz] [ˈles(ə)nd] ,
raising him up in his arms ; " when your grief is lessened ,
提高 他 向上 在 他的 武器 ; " 什么时候 你的 悲伤 是 减少 ,
把他抱在怀里；“当你的悲伤减轻时，

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ˈmeni] [ˈhæpi] [deɪz] [jet] [ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ;
you may have many happy days yet in store for you ;
你 可能 有 许多 快乐的 天 然而 在 店铺 为了 你 ;
你未来可能还会迎来许多快乐的日子；

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈfɑːðə(r)][ɪn] [ˈhev(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [trʌst] [ɪn] ,
you have a Father in heaven that you must put your trust in ,
你 有 一个 父亲 在 天堂 那 你 必须 放 你的 相信 在 ,
你在天上有一位父，你必须信靠他。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [piːs] .
and with him you will find peace .
和 和 他 你 将要 寻找 和平 .
与他在一起，你将找到平静。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [rəʊz] [ʌp] ,
" The boy rose up ,
" 这 男生 玫瑰 向上 ,

男孩站了起来，

[ænd; ənd] [ˈedwəd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɒt] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz]
and Edward closed the door of the chamber that he might not see his father's
和 爱德华 关闭 这 门 的 这 房间 那 他 可能 不是 看 他的 父亲的
[kɔːps] .
corpse .
尸体 .

爱德华关上了房门，以免看到父亲的尸体。

" [aɪ][duː; də][pʊt] [maɪ] [trʌst] [ɪn] [ˈhev(ə)n] , [ɡʊd] [sɜː(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ;
" I do put my trust in Heaven , good sir , " replied the boy ;
" 我 做 放 我的 相信 在 天堂 , 好的 先生 , " 回复 这 男生 ;

“我信赖上天，先生，”男孩回答道；

" [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] [hæz; həz] [ɔ: 'redi] [sent] [,em 'i:] [ə; eɪ] [kaɪnd] [frend] [ɪn] [maɪ] [dɪ'stres] .
" **for it has already sent me a kind friend in my distress** .
" 为了 它 有 已经 发送 我 一个 种类 朋友 在 我的 痛苦 .

“因为在我困苦的时候，祂已经派了一位好朋友来安慰我。”

[ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] , [aɪ] [,eɪ 'em] [ʃə(r)] ; [aɪ] [si:] [ðæt] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] .
You are good , I am sure ; I see that in your face .
你 是 好的 , 我 是 当然 ; 我 看 那 在 你的 脸 .

你很优秀，这一点我确信；我从你的脸上就能看出来。

[ə 'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['retʃɪd] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [maɪ] [kən'dɪʃn] [ɪf] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [nɒt] ['fɔ:tʃənətli]
how much more wretched would have been my condition if you had not fortunately
如何 很多 更多的 可怜 会 有 到过 我的 状况 如果 你 有 不是 幸运的是
[kʌm] [tu:; tə] [əʊə(r)] [ə'sɪstəns] !
come to our assistance !
来 到 我们的 协助 !

如果没有你及时伸出援手，我的处境该有多么糟糕啊！

[tu:] [leɪt] [ɪn'di:d] [tu:; tə] [seɪv] [maɪ] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['fɑ:ðə(r)] ,
too late indeed to save my poor father ,
也 晚的 的确 到 节省 我的 贫穷的 父亲 ,

一切都太迟了，救不了我可怜的父亲了。

[bʌt; bət] [nɒt] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] ['sʌkə(r)] [ænd; ənd] [kən'səʊl] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] .
but not too late to succor and console his child .
但 不是 也 晚的 到 救助 和 安慰 他的 孩子 .

但还不算太晚，可以去安慰他的孩子。

[aɪ] [wɪl] [gəʊ] [ə'weɪ] [wɪð] [ju:; jʊ] , [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ] [kæn; kən] [nɒt] [steɪ] [hɪə(r)] .
I will go away with you , for I can not stay here .
我 将要 去 离开 和 你 , 为了 我 能 不是 停留 这里 .

我要和你一起走，因为我不能留在这里。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'vi:'aɪ] .
" **CHAPTER XVI** .
" 章 十六 .

“第十六章

['edwəd] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['kaʊntəpeɪn] [ɒf] [ðə; ði] [bed] , [ænd; ənd] [went] [wɪð] [,aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ðə; ði] [nekst]
Edward then took the counterpane off the bed , and went with it into the next
爱德华 然后 采取 这 床罩 离开 这 床 , 和 去 和 它 进入 这 下一个
[ru:m] .
room .
房间 .

爱德华随后将床罩从床上拿下来，带到隔壁房间。

[hi:; hi] ['dʒentli] [dru:] [ðə; ði] ['bɒdi] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɔ:nə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ru:m] ,
He gently drew the body to the corner of the room ,
他 轻轻地 画 这 身体 到 这 角落 的 这 房间 ,

他轻轻地把尸体拖到房间角落，

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [,aɪ 'ti:] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['kaʊntəpeɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [prə'si:did] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn]
and covered it up with the counterpane , and then proceeded to examine
和 涵盖 它 向上 和 这 床罩 , 和 然后 继续 到 检查

[ðə; ði] ['kʌbədʒ] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
the cupboards , etc .
这 橱柜 , ETC .

然后盖上床罩，接着检查橱柜等物品。

[ɪn] [wʌn] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [stɔː(r)] [ɒv; əv] [bʊks] , [ɪn] [ə'hʌðə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪnɪn] [ɒv; əv] [ɔːl]
In one he found a good store of books , in another there was linen of all
在 一 他 成立 一个 好的 店铺 的 图书 , 在 其他 那里 曾是 亚麻布 的 全部
[sɔːrts] ,
sorts ,
排序 ,

其中一间仓库里藏书丰富，另一间仓库里则有各种各样的亚麻制品。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] ['meni] ['kjʊəriəs] [ɑːmz] , [tuː] [suːts] [ɒv; əv] [braɪt] ['ɑːmə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɒz; wəz] [wɔːn] [ɪn]
a great many curious arms , two suits of bright armor such as was worn in
一个 伟大的 许多 好奇的 武器 , 二 西装 的 明亮的 盔甲 这样的 作为 曾是 磨损 在
[ðəʊz] [taɪmz] ,
those times ,
那些 时代 ,

许多奇特的武器，两套当时流行的那种闪亮盔甲。

['pɪstlz] , [ænd; ənd] [ɡʌnz] , [ænd; ənd] [æmjə'niː(ə)n] .
pistols , and guns , and ammunition .
手枪 , 和 枪支 , 和 弹药 .

手枪、枪支和弹药。

[ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌbədz] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['aɪən] [tʃest] [ə'baʊt] [tuː] [fi:t] [baɪ]
On the floor of one of the cupboards was an iron chest about two feet by
在 这 地面 的 一 的 这 橱柜 曾是 一个 铁 胸部 关于 二 脚 经过
[eɪ'tiːn] [ɪntʃɪz] .
eighteen inches .
十八 英寸 .

其中一个橱柜的地板上放着一个大约两英尺乘十八英寸的铁箱子。

[aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lɒkt] .
It was locked .
它 曾是 已锁定 .

它被锁上了。

['edwəd] ['ɪmiːdiətli] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðɪs] [tʃest] [held] [ðə; ði] ['mʌni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [mæn]
Edward immediately concluded that this chest held the money of the unfortunate man
爱德华 立即地 结束 那 这 胸部 握住 这 钱 的 这 不幸 男人
;
;
;
;

爱德华立刻断定，这个箱子里装着那个不幸男人的钱财；

[bʌt; bət] [weə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kiː] ?
but where was the key ?
但 在哪里 曾是 这 钥匙 ?

但钥匙在哪儿呢？

[məʊst] ['laɪkli] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['pɜːs(ə)n] .
Most likely about his person .
最多 可能 关于 他的 人 .

很可能与他本人有关。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [ə'flɪkt] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [tuː; tə] [hɪm] ,
He did not like to afflict the poor boy by putting the question to him ,
他 做过 不是 喜欢 到 折磨 这 贫穷的 男生 经过 推杆 这 问题 到 他 ,

他不愿向这个可怜的孩子提出这个问题，以免让他受苦。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ɪɡ'zæmɪnd] [ðə; ði] [p'ɒkɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kləʊðz] ;
but he went to the body and examined the pockets of the clothes ;
但 他 去 到 这 身体 和 检查 这 口袋 的 这 衣服 ;

但他走到尸体旁，检查了衣服的口袋；

[hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ki:z] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [tʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] **he found a bunch of several keys , which he took , and then replaced the** 他 成立 一个 束 的 一些 钥匙 , 哪个 他 采取 , 和 然后 替换 这 ['kʌvəlɪd] . **coverlid** . 床单 .

他找到了一串钥匙，拿走后盖上了盖子。

[hi:; hi] [traɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ki:z] , [wɪtʃ] [ə'prɪəd] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [saɪz] , **He tried one of the keys , which appeared to be of the right size ,** 他 尝试 一 的 这 钥匙 , 哪个 出现 到 是 的 这 正确的 尺寸 , 他试了试其中一把钥匙，看起来大小合适。

[tu:; tə][ðə; ði] [lɒk] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] [tʃest] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['fɪtɪd] [aɪ 'ti:] . **to the lock of the iron chest , and found that it fitted it** . 到 这 锁 的 这 铁 胸部 , 和 成立 那 它 适配 它 . 将锁扣对准铁箱，发现正好合适。

['sætɪsfɑɪd] [wɪð] [ðɪs] , [hi:; hi][dɪd][nɒt] [reɪz] [ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃest] , **Satisfied with this , he did not raise the lid of the chest ,** 使满意 和 这 , 他 做过 不是 增加 这 盖 的 这 胸部 , 他对此很满意，没有打开箱子的盖子。

[bʌt; bət] [drægd] [aɪ 'ti:][aʊt]['ɪntu:][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] . **but dragged it out into the center of the room** . 但 拖拽 它 出去 进入 这 中心 的 这 房间 . 但他把它拖到了房间中央。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] [θɪŋz] [ɒv; əv]['vælju:][ə'baʊt] [ðə; ði] [ru:m] ; [ðə; ði] ['kændl,stɪks] [wɜ:(r); wə(r)] **There were many things of value about the room ; the candlesticks were** 那里 是 许多 事物 的 价值 关于 这 房间 ; 这 烛台 是 ['sɪlvə(r)] , **silver** , 银 ,

房间里有很多贵重物品；烛台是银质的，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['gɒblət] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['met(ə)] . **and there were goblets of the same metal** . 和 那里 是 高脚杯 的 这 相同的 金属 . 还有用同样金属制成的酒杯。

['edwəd] [kə'lektɪd] [ɔ:l] [ði:z] ['ɑ:tɪk(ə)lz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['taɪmpi:s] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ] **Edward collected all these articles , and a timepiece , and put them into a** 爱德华 集 全部 这些 文章 , 和 一个 钟表 , 和 放 他们 进入 一个 ['bɑ:skɪt] , **basket** , 篮子 ,

爱德华把这些东西，还有一块钟表，都收集起来，放进一个篮子里。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [lɑ:dʒ] [wʌnz][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] , **of which there were two large ones at the end of the room ,** 的 哪个 那里 是 二 大的 一个 在 这 结尾 的 这 房间 , 其中有两个大的在房间尽头，

[ə'pærəntli] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['həʊldɪŋ] ['faɪəwɒd] . **apparently used for holding firewood** . 显然 用过的 为了 保持 柴 . 显然是用来盛放柴火的。

['evri] [θɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [kʊd; kəd][bi:; bi]['ju:sf(ə)] , [ɔ:(r)][ɒv; əv]['vælju:] , **Every thing that he thought could be useful , or of value ,** 每一个 事物 那 他 想法 可以 是 有用 , 或者 的 价值 , 他认为所有可能有用或有价值的东西，

新森林的孩子们(The Children of the New Forest)

第12/21页

[hi:; hi] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [pʊ; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['ɔ:f(ə)n] [bɔɪ] .
he gathered together for the benefit of the poor orphan boy .
他 聚集 一起 为了 这 益处 的 这 贫穷的 孤儿 男生 .

他聚集在一起，帮助这个可怜的孤儿男孩。

[hi:; hi] ['ɑ:ftəwəd] [went] ['ɪntu:;] [ə'nʌðə(r)] [smɔ:l] [ru:m] , [weə(r)] [hi:; hi] [faʊnd] ['sʌndri] [smɔ:l] [trʌŋks]
He afterward went into another small room , where he found sundry small trunks
他 之后 去 进入 其他 小的 房间 , 在哪里 他 成立 杂项 小的 树干

[ænd; ənd][keɪsɪz] [lɒkt] [ʌp] .
and cases locked up .
和 案例 已锁定 向上 .

随后，他又走进另一间小房间，发现里面锁着各种各样的小箱子和盒子。

[ði:z] [hi:; hi] [brɔ:t] [aʊt] [wɪ'daʊt] [ɪg'zæmɪnɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi] [prɪ'zju:md] [ðæt] [ðei] [kən'teɪnd] [wɒt]
These he brought out without examining , as he presumed that they contained what
这些 他 带来 出去 没有 检查 , 作为 他 假定 那 他们 包含 什么

[wɒz; wəz][pʊ; əv][vælju:;] ,
was of value ,
曾是 的 价值 ,

他没有仔细检查就把这些东西拿出来了，因为他认为里面装着值钱的东西。

[ɔ:(r)] [ðei] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [lɒkt] .
or they would not be locked .
或者 他们 会 不是 是 已锁定 .

否则它们就不会被锁起来。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [kə'lektɪd] ['evri] [θɪŋ] ,
When he had collected every thing ,
什么时候 他 有 集 每一个 事物 ,

当他收集完所有东西后，

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [kɑ:t] [kʊd; kəd] ['kæri] [ɪn][wʌn] [trɪp] ;
he found that he had already more than the cart could carry in one trip ;
他 成立 那 他 有 已经 更多的 比 这 大车 可以 携带 在 一 旅行 ;

他发现自己拥有的东西已经超过了马车一次能装下的数量；

[ænd; ənd][hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['bedɪŋ] [wɪð] [hɪm] ,
and he wanted to take some bedding with him ,
和 他 通缉 到 拿 一些 寝具 和 他 ,

他想带些被褥一起走。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [nɒt][ə; ei][speə(r)][bed] [ɪn][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .
as he had not a spare bed in the cottage to give to the boy .
作为 他 有 不是 一个 空闲的 床 在 这 小屋 到 给 到 这 男生 .

因为他的卧室里没有多余的床可以给这个男孩睡。

['edwəd] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)]['ɑ:tɪk(ə)lɪz] [ə'weɪ]
Edward decided in his own mind that he would take the most valuable articles away
爱德华 决定 在 他的 自己的 头脑 那 他 会 拿 这 最多 有价值的 文章 离开

[ðæt] [naɪt] ,
that night ,
那 夜晚 ,

爱德华暗自决定，当晚他要把最值钱的东西带走。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [wɪð] [ðə; ði] [kɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] ['ɜ:li] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] .
and return with the cart for the remainder early on the following morning .
和 返回 和 这 大车 为了 这 余 早期的 在 这 下列的 早晨 .
第二天清晨，推着小车返回，运走剩余的货物。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [naʊ] [pɑ:st] [nu:n] , [ænd; ənd] ['edwəd] [tʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌbəd] [wɒt] ['vɪtlz]
It was now past noon , and Edward took out of the cupboard what victuals
它 曾是 现在 过去的 中午 , 和 爱德华 采取 出去 的 这 橱柜 什么 食物
[wɜ:(r); wə(r)][left] ,
were left ,
是 左边 ,
现在已经过了中午，爱德华从橱柜里拿出剩下的食物。

[ænd; ənd] [ðen] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [begd] [ðæt] [hi:; hi]
and then went into the chamber where the boy was , and begged that he
和 然后 去 进入 这 房间 在哪里 这 男生 曾是 , 和 乞求 那 他
[wʊd] [i:t] ['sʌmθɪŋ] .
would eat something .
会 吃 某物 .
然后他走进男孩所在的房间，恳求男孩吃点东西。

[ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['æpɪtaɪt] ;
The poor boy said that he had no appetite ;
这 贫穷的 男生 说 那 他 有 不 食欲 ;
这个可怜的孩子说他没有胃口；

[bʌt; bət] ['edwəd] [ɪn'sɪstɪd] [ænd; ənd][æt; ət] [lɑ:st] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn] [hɪm] [tu:; tə] [i:t] [sʌm; səm] [bred]
but Edward insisted and at last prevailed upon him to eat some bread
但 爱德华 坚持 和 在 最后的 最终获胜 之上 他 到 吃 一些 面包
[ænd; ənd] [drɪŋk] [ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv] [waɪn] ,
and drink a glass of wine ,
和 喝 一个 玻璃 的 葡萄酒 ,
但爱德华坚持不懈，最终说服他吃了一些面包，喝了一杯酒。

[wɪtʃ] [pru:vd] [ɒv; əv] [greɪt] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə] [hɪm] .
which proved of great service to him .
哪个 已证实 的 伟大的 服务 到 他 .
这对他的帮助非常大。
[ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ] ['ʌdə] [æz; əz] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['bɒdɪ] ['kʌvəd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:nə(r)][ɒv; əv]
The poor fellow shuddered as he saw the body covered up in the corner of
这 贫穷的 同伴 颤抖 作为 他 锯 这 身体 涵盖 向上 在 这 角落 的

[ðə; ði] [ru:m] ,
the room ,
这 房间 ,
当他看到房间角落里被盖着的尸体时，可怜的家伙不禁打了个寒颤。

[bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .
but said nothing .
但 说 没有什么 .
但他什么也没说。

['edwəd] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [i:t] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [mɔ:(r)] ,
Edward was trying to make him eat a little more ,
爱德华 曾是 尝试 到 制作 他 吃 一个 小的 更多的 ,
爱德华想让他多吃点东西。

[wen] ['pæbləʊ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'piərəns] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:(r)] .
when Pablo made his appearance at the door .
什么时候 巴勃罗 制成 他的 外貌 在 这 门 .
巴勃罗出现在门口的时候。

" [hæv; həv][ju:; jʊ][pʊt] [ʌp] [ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ][wɒnt] [ɪn][ðə; ði] ['bedtʃeɪmbə(r)] ? " [sed] ['edwəd] .
" **Have you put up all that you want in the bedchamber ?** " **said Edward** .
" 有 你 放 向上全部 那 你 想 在 这 卧室 ？ " 说 爱德华 .
" 你把所有想要的东西都摆在卧室里了吗？ "爱德华问道。

" [jes] , [ai][hæv; həv][pʊt] [ʌp] ['evri] [θɪŋ] . "
" **Yes , I have put up every thing** . "
" 是的 , 我 有 放 向上 每一个 事物 . "
" 是的, 我已经把所有东西都挂好了。 "

" [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt] .
" **Then we will bring them out** .
" 然后 我们 将要 带来 他们 出去 .
然后我们会把他们带出来。

[kʌm] , ['pæbləʊ] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [help] [ju: 'es] .
Come , Pablo , you must help us .
来 , 巴勃罗 , 你 必须 帮助 我们 .
巴勃罗, 你一定要帮帮我们。

" [pæbləʊ] [meɪd] [saɪnz] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] .
" **Pablo made signs , and pointed to the door** .
" 巴勃罗 制成 标志 , 和 尖 到 这 门 .
巴勃罗做了个手势, 指着门。

['edwəd] [went] [aʊt] .
Edward went out .
爱德华 去 出去 .
爱德华出去了。

" [fɜ:st] [pʊl] ['bɒdi] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] . "
" **First pull body away from this** . "
" 第一的 拉 身体 离开 从 这 . "
"先把身体从这里拉开。"

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] , " [wi:; wi][mʌst; məst][du:; də][səʊ] .
" **Yes , " replied Edward , " we must do so** .
" 是的 , " 回复 爱德华 , " 我们 必须 做 所以 .
"是的,"爱德华回答说, "我们必须这样做。"

" ['edwəd] [ænd; ənd][pæbləʊ] ['pʊld] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒbə(r)] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **Edward and Pablo pulled the body of the robber on one side of the**
" 爱德华 和 巴勃罗 拉 这 身体 的 这 强盗 在 一 边 的 这
[dɔ:weɪ] ,
doorway ,
门口 ,

爱德华和巴勃罗把劫匪的尸体拖到门口的一侧,
[ænd; ənd] [θru:] ['əʊvə(r)][aɪ 'ti:] [sʌm; səm] [draɪd] [fɜ:n] [wɪt] [leɪ] [baɪ] ;
and threw over it some dried fern which lay by ;
和 扔 超过 它 一些 干燥 蕨类 哪个 躺 经过 ;

然后把旁边找到的一些干蕨菜扔到上面;

[ðeɪ] [ðen] [bækt] [ðə; ði] [kɑ:t] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] ; [ðə; ði] ['aɪən] [tʃest] [wɒz; wəz] [fɜ:st] [gɒt] [ɪn] ,
they then backed the cart down to the door ; the iron chest was first got in ,
他们 然后 支持的 这 大车 向下 到 这 门 ; 这 铁 胸部 曾是 第一的 得到 在 ,
然后他们把车倒退到门口; 首先把铁箱子搬了进去。

[ðen] [ɔ:l][ðə; ði] ['hevi] ['ɑ:tɪk(ə)lz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:mə(r)] , [gʌnz] , [ænd; ənd] [bʊks] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . ,
then all the heavy articles , such as armor , guns , and books , etc : ,
然后 全部 这 重的 文章 , 这样的 作为 盔甲 , 枪支 , 和 图书 , ETC . ,
然后是所有重物, 例如盔甲、枪支、书籍等等。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [kɑ:t] [wɒz; wəz] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [hɑ:f] ['ləʊdɪd] .
and by that time the cart was more than half loaded .

和 经过 那 时间 这 大车 曾是 更多的 比 一半 已加载 .

那时，推车已经装了一半以上的东西了。

[ˈedwəd] [ðen] [went] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [aʊt] [ðə; ði] [ˈpækɪdʒɪz] [ðə; ði] [bɔɪ]
Edward then went into the chamber , and brought out the packages the boy

爱德华 然后 去 进入 这 房间 , 和 带来 出去 这 包裹 这 男生

[hæd; həd] [meɪd] [ʌp] ,
had made up ,

有 制成 向上 ,

爱德华随后走进房间，拿出了男孩准备好的包裹。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] [kɑ:t] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] [haɪ] [ʌp] ;
and put them all in the cart until it was loaded high up ;

和 放 他们 全部 在 这 大车 直到 它 曾是 已加载 高的 向上 ;

把它们全部放进推车里，直到推车装满为止；

[ðeɪ] [brɔ:t] [aʊt] [sʌm; səm] ['blæŋkɪts] , [ænd; ənd] [leɪd] ['əʊvə(r)] [ɔ:l] [tu:; tə] [ki:p] [θɪŋz] ['stedi] ;
they brought out some blankets , and laid over all to keep things steady ;

他们 带来 出去 一些 毯子 , 和 铺设 超过 全部 到 保持 事物 稳定的 ;

他们拿出一些毯子，铺在所有东西上以保持稳定；

[ænd; ənd] [ðen] [ˈedwəd] [təʊld] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [ɔ:l] [wɒz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
and then Edward told the boy that all was ready , and that they had

和 然后 爱德华 讲述 这 男生 那 全部 曾是 准备好 , 和 那 他们 有

['betə(r)] [gəʊ] .
better go .

更好的 去 .

然后爱德华告诉男孩一切都准备好了，他们最好走了。

" [jes] , [aɪ] [eɪ 'em] ['wɪlɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [hi:; hi] , [wɪð] ['stri:mɪŋ] [aɪz] ; " [bʌt; bət] [let] [em 'i:] [si:] [hɪm]
" Yes , I am willing , " replied he , with streaming eyes ; " but let me see him

" 是的 , 我 是 愿意的 , " 回复 他 , 和 流媒体 眼睛 ; " 但 让 我 看 他

[wʌns] [mɔ:(r)] . " once more . " once more . " 一次 更多的 . " 一次 更多的 . "

“是的，我愿意，”他泪眼婆娑地回答道，“但请让我再见他一面。”

" [kʌm] , [ðen] , " [sed] [ˈedwəd] , [ˈli:dɪŋ] [hɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɔ:ps] , [ænd; ənd] [ʌn'kʌvərɪŋ] [ðə; ði]
" Come , then , " said Edward , leading him to the corpse , and uncovering the

" 来 , 然后 , " 说 爱德华 , 领导 他 到 这 尸体 , 和 揭开 这

[feɪs] .
face .

脸 .

“来吧，”爱德华说着，领着他走到尸体旁，揭开了尸体的面纱。

[ðə; ði] [bɔɪ] [nelt] [daʊn] , [kɪst] [ðə; ði] [ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd] [ænd; ənd] [kəʊld] [lɪps] , [ˈkʌvəd] [ʌp] [ðə; ði] [feɪs]
The boy knel down , kissed the forehead and cold lips , covered up the face

这 男生 跪下 向下 , 亲吻 这 前额 和 寒冷的 嘴唇 , 涵盖 向上 这 脸

[ə'gen] ,
again ,

再次 ,

男孩跪了下来，亲吻了额头和冰冷的嘴唇，然后再次捂住了脸。

[ænd; ənd] [ðen] [rəʊz] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtəli] [ɒn] [ˈedwərdz] [ˈʃəʊldə(r)] .
and then rose and wept bitterly on Edward's shoulder .

和 然后 玫瑰 和 哭泣 苦涩地 在 爱德华的 肩膀 .

然后她起身，伏在爱德华的肩头痛哭。

[ˈedwəd] [dɪd] [nɒt] [əˈtempt] [tuː; tə] [tʃek] [hɪz; ɪz] [ˈsɒrəʊ] , [hiː; hi] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [ˈbetə(r)] [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd]
Edward did not attempt to check his sorrow , he thought it better it should
爱德华 做过 不是 试图 到 查看 他的 悲哀 , 他 想法 它 更好的 它 应该
[hæv; həv] [vent] ;
have vent ;
有 发泄 ;

爱德华没有试图压抑自己的悲伤，他认为最好让悲伤发泄出来；

[bʌt; bət] , [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [bɔɪ] [baɪ] [dɪˈɡriːz] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
but , after a time , he led the boy by degrees till they were out of the
但 , 后 一个 时间 , 他 引领 这 男生 经过 学位 直到 他们 是 出去 的 这
[ˈkɒtɪdʒ] .
cottage .
小屋 .

但过了一段时间，他一步步地带着男孩走出了小屋。

" [naʊ] [ðen] , " [sed] [ˈedwəd] , " [wiː; wi] [mʌst; məst] [gəʊ] , [ɔː(r)] [wiː; wi] [æɪ] [ʃəl] [biː; bi] [leɪt] .
" Now then , " said Edward , " we must go , or we shall be late .
" 现在 然后 , " 说 爱德华 , " 我们 必须 去 , 或者 我们 将 是 晚的 .
"那么,"爱德华说, "我们必须走了, 否则就要迟到了。"

[maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈlɪt(ə)] [ˈsɪstəz] [hæv; həv] [biːn] [ˈdredfəli] [əˈlɑːmd] [æt; ət] [maɪ] [nɒt] [ˈhævɪŋ] [kʌm] [həʊm]
My poor little sisters have been dreadfully alarmed at my not having come home
我的 贫穷的 小的 姐妹 有 到过 极其糟糕 惊慌 在 我的 不是 拥有 来 家
[lɑːst] [naɪt] ,
last night ,
最后的 夜晚 ,

我可怜的小妹妹们因为我昨晚没回家而非常担心。

[ænd; ənd] [aɪ] [lɒŋ] [tuː; tə] [klaːsp] [ðem; ðəm] [ɪn] [maɪ] [ɑːmz] . "
and I long to clasp them in my arms . "
和 我 长的 到 搭扣 他们 在 我的 武器 . "
我多么渴望将他们拥入怀中。

" [ɪnˈdiːd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈwaɪpɪŋ] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [tɪəz] , " [ænd; ənd] [aɪ] [eɪ ˈem]
" Indeed you must , " replied the boy , wiping away his tears , " and I am
" 的确 你 必须 , " 回复 这 男生 , 擦拭 离开 他的 眼泪 , " 和 我 是
[ˈveri] [ˈselfɪʃ] ;
very selfish ;
非常 自私 ;

“你当然必须这样做,”男孩一边擦着眼泪一边回答,“而且我很自私；

[let] [juː ˈes] [gəʊ] [ɒn] . "
let us go on . "
让 我们 去 在 . "
我们继续前进吧。

" [nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [kɑːt] [tuː; tə] [get] [θruː] [wʊd] , " [sed] [ˈpæbləʊ] ; " [hɑːd] [wɜːk] ,
" No room for cart to get through wood , " said Pablo ; " hard work ,
" 不 房间 为了 大车 到 得到 通过 木头 , " 说 巴勃罗 ; " 难的 工作 ,
“木头堆里没有车能通过,”巴勃罗说;“辛苦了。”

[kɑːt] [ˈempti] — [mɔː(r)] [hɑːd] [wɜːk] , [kɑːt] [fʊl] .
cart empty — more hard work , cart full .
大车 空的 — 更多的 难的 工作 , 大车 满的 .
购物车空了——那就得更加努力工作，购物车满了。

" [ænd; ənd][səʊ][,aɪ 'ti:] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ; [ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəd] [ɔ:l][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['efəts] [ɒv; əv]
" **And so it proved to be ; and it required all the united efforts of**
" 和 所以 它 已证实 到 是 ; 和 它 必需的 全部 这 团结的 努力 的
['bɪli] ,
Billy ,
比利 ;

事实证明确实如此；这需要比利所有人的共同努力。

[ˈedwəd] , [ænd; ənd][ˈpæbləʊ][tu:; tə] [fɔ:s] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ka:t] [θru:] [ðə; ði] [ˈnærəʊ]
Edward , and Pablo to force a passage for the cart through the narrow
爱德华 , 和 巴勃罗 到 力量 一个 通道 为了 这 大车 通过 这 狭窄的
[ˈpa:θweɪ] ;
pathway ;
路径 ;

爱德华和巴勃罗强行让马车通过狭窄的小路；

[bʌt; bət][æ; ət][lɑ:st][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪˈfektɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [ɒn][æ; ət][ə; eɪ] [kwɪk] [peɪs] ,
but at last it was effected , and then they went on at a quick pace ,
但 在 最后的 它 曾是 受影响 , 和 然后 他们 去 在 在 一个 快的 步伐 ,
但最终还是成功了，然后他们加快了脚步继续前进。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [ˈaʊəz] [ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] [wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .
and in less than two hours the cottage was in sight .
和 在 较少的 比 二 小时 这 小屋 曾是 在 视线 :
不到两个小时，小屋就出现在眼前了。

[wen] [wɪˈðɪn] [tu:] [ˈhʌndrəd] [jɑ:rdz][ɒv; əv][,aɪ 'ti:] , [ˈi:dɪθ] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] ,
When within two hundred yards of it , Edith , who had been on the watch ,
什么时候 之内 二 百 码 的 它 , 伊迪丝 , who 有 到过 在 这 手表 ,
当距离它不到两百码时，一直在值班的伊迪丝

[keɪm] [ˈbaʊndɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] [flu:] [ˈɪntu:] [ˈedwərdz] [ɑ:mz] , [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [hɪm] [wɪð] [ˈkɪsɪz] .
came bounding out , and flew into Edward's arms , and covered him with kisses .
来了 边界 出去 , 和 飞翔 进入 爱德华的 武器 , 和 涵盖 他 和 吻 :
她蹦蹦跳跳地跑出来，扑进爱德华的怀里，在他身上落下密密麻麻的吻。

" [ju:; jʊ] [ˈnɔ:ti] [ˈedwəd] , [tu:; tə] [ˈfraɪ(ə)n] [ju: 'es][səʊ] ! "
" **You naughty Edward , to frighten us so !** "
" 你 淘气 爱德华 , 到 吓唬 我们 所以 ! "
“你这淘气的爱德华，竟然吓唬我们！ ”

" [lʊk] , [ˈi:dɪθ] , [aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [ju:; jʊ][ə; eɪ][naɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpleɪfeləʊ] .
" **Look , Edith , I have brought you a nice little playfellow .**
" 看 , 伊迪丝 , 我 有 带来 你 一个 好的 小的 玩伴 :
“瞧，伊迪丝，我给你带来了一个可爱的小玩伴。”

[ˈwelkəm] [hɪm] , [ˈdiərəɪst] .
Welcome him , dearest .
欢迎 他 , 亲爱的 :
欢迎他，亲爱的。

" [ˈi:dɪθ] [ɪkˈstendɪd] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][æ; əz][fɪ:; fɪ] [lʊkt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [bɔɪz] [feɪs] .
" **Edith extended her hand as she looked into the boy's face .**
" 伊迪丝 扩展 她 手 作为 她 看起来 进入 这 男孩们 脸 :
伊迪丝一边看着男孩的脸，一边伸出手。

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [bɔɪ] , [ˈedwəd] , [mʌtʃ] [pɹɪˈti:ə] [ðæn; ðən][ˈpæbləʊ] . "
" **He is a pretty boy , Edward , much prettier than Pablo .** "
" 他 是 一个 漂亮的 男生 , 爱德华 , 很多 更漂亮 比 巴勃罗 : "
“爱德华是个漂亮男孩，比帕布罗漂亮多了。”

" [nəʊ] , [ˈmɪsi] [ˈiːdɪθ] , " [sed] [ˈpæbləʊ] ; " [ˈpæbləʊ][mɔː(r)][mæn][ðæn; ðən][hiː; hi] . "

" **No** , **Missy Edith** , " **said Pablo** ; " **Pablo more man than he** . "

" 不 , 米西 伊迪丝 , " 说 巴勃罗 ; " 巴勃罗 更多的 男人 比 他 . "

"不, 伊迪丝小姐,"巴勃罗说; "巴勃罗比他更像个男人。"

" [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)][mæn] , [ˈpæbləʊ] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [ˈprɪti] . "

" **Yes** , **you may be more man** , **Pablo** ; **but you are not so pretty** . "

" 是的 , 你 可能 是 更多的 男人 , 巴勃罗 ; 但 你 是 不是 所以 漂亮的 . "

"是的, 帕布罗, 你可能更像个男人; 但你长得并不好看。"

" [ænd; ʌnd] [weə(r)] [ɪz] [ˈæliːs] ? "

" **And where is Alice** ? "

" 和 在哪里 是 爱丽丝 ? "

"爱丽丝在哪儿? "

" [fiː; fi][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈsʌpə(r)] [ˈredi] , [ænd; ʌnd][aɪ][dɪd][nɒt] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ]

" **She was getting supper ready** , **and I did not tell her that I saw you**

" 她 曾是 获得 晚餐 准备好 , 和 我 做过 不是 告诉 她 那 我 锯 你

[ˈkʌmɪŋ] ,

coming ,

未来 ,

"她当时正在准备晚饭, 我没有告诉她我看到你来了。"

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪ] [ˈwɒntɪd] [fɜːst] [kɪs] . "

because I wanted first kiss . "

因为 我 通缉 第一的 吻 . "

因为我想要初吻。

" [juː; jʊ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒeləs] [θɪŋ] !

" **You little jealous thing** !

" 你 小的 嫉妒的 事物 !

你这个嫉妒心强的小东西!

[bʌt; bət][hɪə(r)] [ˈkɒmz] [ˈæliːs] .

but here comes Alice .

但 这里 来 爱丽丝 .

但爱丽丝来了。

[diə(r)] [ˈæliːs] , [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ˈveri] [ʌnˈiːzi] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][maɪ] [fɔːlt] ,

Dear Alice , **you have been very uneasy** , **but it was not my fault** ,

亲爱的 爱丽丝 , 你 有 到过 非常 不安 , 但 它 曾是 不是 我的 过错 ,

亲爱的爱丽丝, 你一直很不安, 但这并非我的错。

" [sed] [ˈedwəd] , [ˈkɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

" **said Edward** , **kissing her** .

" 说 爱德华 , 接吻 她 .

"爱德华说着, 吻了她。"

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɒt] [biːn] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] ,

" **If I had not been where I was** ,

" 如果 我 有 不是 到过 在哪里 我 曾是 ,

"如果我当时不在那里,

[ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .

this poor boy would have been killed as well as his father .

这 贫穷的 男生 会 有 到过 被杀 作为 出色地 作为 他的 父亲 .

这个可怜的孩子差点和他的父亲一起丧命。

[meɪk] [hɪm] ['welkəm] , ['æləs] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz][æn; ən] ['ɔ:f(ə)n] [naʊ] , [ænd; ənd][mʌst; məst][lɪv; laɪv]
Make him welcome , Alice , for he is an orphan now , and must live
制作 他 欢迎 , 爱丽丝 , 为了 他 是 一个 孤儿 现在 , 和 必须 居住
[wɪð] [ju: 'es] .
with us :
和 我们 :

爱丽丝, 请热情接待他, 因为他现在是孤儿了, 必须和我们一起生活。

[aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] ['meni] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][kɑ:t] , [ænd; ənd] [tə'mɒrəʊ] [wi:; wi] [wɪl] [brɪŋ] [mɔ:(r)] ,
I have brought many things in the cart , and tomorrow we will bring more ,
我 有 带来 许多 事物 在 这 大车 , 和 明天 我们 将要 带来 更多的 ,
我推车里装了很多东西, 明天我们还会带更多。

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][hæv; həv][nəʊ][bed][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][tu:; tə] - [naɪt] [hi:; hi][mʌst; məst] [sli:p] [wɪð]
for we have no bed for him , and to - night he must sleep with
为了 我们 有 不 床 为了 他 , 和 到 - 夜晚 他 必须 睡觉 和
[em 'i:] . "
me : "
我 :

因为我们没有床给他睡, 今晚他只能跟我一起睡了。

" [wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [hɪm][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] , ['edwəd] ; [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi]
" **We will make him as happy as we can , Edward ; and we will be**
" 我们 将要 制作 他 作为 快乐的 作为 我们 能 , 爱德华 ; 和 我们 将要 是
['sɪstəz] [tu:; tə][hɪm] ,
sisters to him ,
姐妹 到 他 ,

“我们会尽我们所能让他快乐, 爱德华; 我们会像姐妹一样对待他。”

" [sed] ['æləs] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] , [hu:] [wɒz; wəz] ['blʌʃɪŋ] ['di:pli] .
" **said Alice , looking at the boy , who was blushing deeply :**
" 说 爱丽丝 , 寻找 在 这 男生 , WHO 曾是 脸红 深 :

“爱丽丝看着那个脸颊绯红的男孩说道。”

" [haʊ] [əʊld][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ? "
" **How old are you , and what is your name ?** "
" 如何 老的 是 你 , 和 什么 是 你的 姓名 ? "

你多大了? 叫什么名字?

" [aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [θɜ:'ti:n] [j'ɪəz] [əʊld][nekst]['dʒænjuəri] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **I shall be thirteen years old next January ,** " **replied the boy .**
" 我 将 是 十三 年 老的 下一个 一月 , " 回复 这 男生 :
“明年一月我就十三岁了,”男孩回答说。

" [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['krɪstʃən] [neɪm] ? "
" **And your Christian name ?** "
" 和 你的 基督教 姓名 ? "

你的名字是?

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , " [rɪ'plaɪd] [hi:; hi] , [kən'fju:zd] .
" **I will tell you by - and - by ,** " **replied he , confused .**
" 我 将要 告诉 你 经过 - 和 - 经过 , " 回复 他 , 使困惑 :

“我以后再告诉你吧,”他困惑地回答道。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , [ænd; ənd] ['edwəd] [ænd; ənd]['pæbləʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzi] [ʌn'pækɪŋ]
They arrived at the cottage , and Edward and Pablo were busy unpacking
他们 到达的 在 这 小屋 , 和 爱德华 和 巴勃罗 是 忙碌的 拆包
[ðə; ði][kɑ:t] ,
the cart ,
这 大车 ,

他们到达小屋时, 爱德华和帕布罗正忙着从手推车上卸东西。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['kɒntents] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] , [weə(r)] ['pæbləʊ] [naʊ] [slept] ,
and putting all the contents into the inner chamber , where Pablo now slept ,
和 推杆 全部 这 内容 进入 这 内 房间 , 在哪里 巴勃罗 现在 睡着了 ,
然后把所有东西都放进内室, 也就是巴勃罗睡觉的地方。

[wen] ['ælis] , [hu:] , [wɪð] ['i:dɪθ] , [hæd; həd] [bi:n] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , [keɪm] [tu:; tə] ['edwəd]
when Alice , who , with Edith , had been talking to the boy , came to Edward
什么时候 爱丽丝 , WHO , 和 伊迪丝 , 有 到过 说 到 这 男生 , 来了 到 爱德华
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

爱丽丝和伊迪丝一直在和那个男孩说话, 这时爱丽丝走到爱德华跟前说:

" ['edwəd] , [ʃi:z] [ə; eɪ][gɜ:l] ! "
Edward , she's a girl ! "
" 爱德华 , 她是 一个 女孩 ! "

“爱德华, 她是个女孩! ”

" [ə; eɪ][gɜ:l] ! " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] , [ə'stɒnɪʃt] .
" A girl ! " replied Edward , astonished .
" 一个 女孩 ! " 回复 爱德华 , 惊讶 .

“是个女孩!”爱德华惊讶地回答道。

" [jes] , [ʃi:; ʃi][hæz; həz][təʊld][em 'i:][səʊ] , [ænd; ənd] [wɪt] [em 'i:][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] . "
" Yes , she has told me so , and wished me to tell you . "
" 是的 , 她 有 讲述 我 所以 , 和 希望 我 到 告诉 你 . "

“是的, 她告诉过我, 也希望我转告你。”

" [bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] [ʃi:; ʃi][weə(r)] [bɔɪz] - [kləʊðz] ? "
" But why does she wear boys ' clothes ? "
" 但 为什么 做 她 穿 男孩们 - 衣服 ? "

“可是她为什么穿男装呢? ”

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:.ðərz] [wɪ] ,
" It was her father's wish ,
" 它 曾是 她 父亲的 希望 ,

这是她父亲的遗愿,

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['ɒf(ə)n][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [send] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] ['lɪmɪŋtən] [tu:; tə][ə; eɪ]
as he was very often obliged to send her to Lymington to a
作为 他 曾是 非常 经常 有义务 到 发送 她 到 莱明顿 到 一个
[frɛndz] [haʊs] ,
friend's house ,
朋友们 房子 ,

因为他经常不得不把她送到莱明顿的朋友家。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)] ;
and he was afraid of her getting into trouble ;
和 他 曾是 害怕的 的 她 获得 进入 麻烦 ;

他害怕她惹上麻烦;

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæz; həz][nɒt] [təʊld][em 'i:][hɜ:(r); hə(r)] ['stɔ:ri] [æz; əz] [jet] — [ʃi:; ʃi] [sez] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [tu:; tə] -
but she has not told me her story as yet — she says that she will to -
但 她 有 不是 讲述 我 她 故事 作为 然而 — 她 说道 那 她 将要 到 -
[naɪt] . "
night . "
夜晚 . "

但她还没跟我讲她的故事——她说她今晚会上讲。

" [wel] , [ðen] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] , " [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ][bed][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn]
" **Well , then , " replied Edward , " you must make up a bed for her in**
" 出色地 , 然后 , " 回复 爱德华 , " 你 必须 制作 向上 一个 床 为了 她 在
[jɔː(r); jə(r)] [ru:m] [tuː; tə] - [naɪt] .
your room to - night .
你的 房间 到 - 夜晚 .

“那么,”爱德华回答说,“你今晚必须要在你的房间里为她准备一张床。”

[teɪk] ['pɑːbloʊz][bed] , [ænd; ənd][hiː; hi][jæl; jəl] [sli:p] [wɪð] [em 'iː] .
Take Pablo's bed , and he shall sleep with me .
拿 巴勃罗的 床 , 和 他 将 睡觉 和 我 .

你睡巴勃罗的床, 他要跟我一起睡。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [sʌm; səm][mɔː(r)] ['bedɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['kɒtɪdʒ] . " **To - morrow morning I will bring some more bedding from her cottage . "**
到 - 明天 早晨 我 将要 带来 一些 更多的 寝具 从 她 小屋 . "

明天早上我会从她的小屋里拿些床上用品过来。

" [haʊ] ['hʌmfri] [wɪl] [biː; bi] [sə'praɪzd] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [bæk] ! " [sed] ['ælis] , ['lɑːfɪŋ] . .
" **How Humphrey will be surprised when he comes back ! " said Alice , laughing . .**
" 如何 汉弗莱 将要 是 惊讶 什么时候 他 来 后退 ! " 说 爱丽丝 , 笑 . .

“汉弗莱回来的时候一定会很惊讶的!”爱丽丝笑着说。

" [jes] ; [jiː; ji] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][naɪs] ['lɪt(ə)] [waɪf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][sʌm; səm] [jɪəz] [hens] ;
" **Yes ; she will make a nice little wife for him some years hence ;**
" 是的 ; 她 将要 制作 一个 好的 小的 妻子 为了 他 一些 年 因此 ;

“是的, 几年后她会成为他一个贤惠的小妻子;

[ænd; ənd][jiː; ji] [meɪ] [pruːv] [æn; ən][eə'res; 'eərəs] , [pə'hæps] , [fɔː(r); fə(r)][ðəə(r)][ɪz][æn; ən]['aɪən] [tʃest] [wɪð]
and she may prove an heiress , perhaps , for there is an iron chest with
和 她 可能 证明 一个 女继承人 , 也许 , 为了 那里 是 一个 铁 胸部 和
['mʌni] [ɪn][aɪ 'tiː] .
money in it .
钱 在 它 .

她或许会成为女继承人, 因为那里有一个装满钱的铁箱子。

" ['ælis] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ŋjuː] [kəm'pænjən] , [ænd; ənd] ['edwəd] [ænd; ənd]['pæbləʊ] [kən'tɪnjuːd]
" **Alice returned to her new companion , and Edward and Pablo continued**
" 爱丽丝 返回 到 她 新的 伴侣 , 和 爱德华 和 巴勃罗 持续

[tuː; tə] [ʌn'ləʊd] [ðə; ðɪ] [kɑːt] .
to unload the cart .
到 卸下 这 大车 .

“爱丽丝回到了她的新同伴身边, 爱德华和巴勃罗继续卸货。

" [wel] , ['pæbləʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ðæt] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [jiː; ji][ɪz][ə; eɪ][gɜːl] ,
" **Well , Pablo , I suppose you will allow that , now that you know she is a girl ,**
" 出色地 , 巴勃罗 , 我 认为 你 将要 允许 那 , 现在 那 你 知道 她 是 一个 女孩 ,

“好吧, 帕布罗, 既然你知道她是个女孩, 我想你应该会允许的。”

[jiː; ji][ɪz] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ? " **she is handsomer than you ? "**
她 是 更英俊 比 你 ? "

她比你帅?

" [əʊ] [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['pæbləʊ] , " ['veri] ['hænsəm] [gɜːl] ; [bʌt; bət] [tuː] [mʌtʃ] [gɜːl][fɔː(r); fə(r)] ['hænsəm]
" **Oh yes , " replied Pablo , " very handsome girl ; but too much girl for handsome**
" 哦 是的 , " 回复 巴勃罗 , " 非常 英俊的 女孩 ; 但 也 很多 女孩 为了 英俊的
[bɔɪ] .
boy .
男生 .

“哦, 是的,”巴勃罗回答说,“非常漂亮的女孩; 但是对于一个英俊的男孩来说, 她太漂亮了。”

" [æ̣t; ə̣t][lɑːst] [ˈevri] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːt] , [ðə; ði][ˈaɪən] [tʃest] [drægd] [ˈɪntuː][ˈpɑːbloʊz]
" **At last every thing was out of the cart , the iron chest dragged into Pablo's**
" 在 最后的 每一个 事物 曾是 出去 的 这 大车 , 这 铁 胸部 拖拽 进入 巴勃罗的
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

“最后，车上的东西全都搬了出来，铁箱子被拖进了巴勃罗的房间。”

[ænd; ənd] [ˈbɪli] [pʊt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈsteɪb(ə)l][ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈsʌpə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [wel]
and Billy put into his stable and given his supper , which he had well
和 比利 放 进入 他的 稳定的 和 给定 他的 晚餐 , 哪个 他 有 出色地
[ɜːnd] ,
earned ,
获得 ,

比利把牲畜赶回马厩，并喂了它应得的晚餐。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɑːt] [hæd; həd] [biːn] [ˈveri] [ˈhevɪli] [ˈlʊdɪd] .
for the cart had been very heavily loaded .
为了 这 大车 有 到过 非常 重度 已加载 .

因为推车装载的货物非常重。

[ðeɪ] [ðen] [ɔːl][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [ˈsʌpə(r)] , [ˈedwəd] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [njuː] [əˈkweɪntəns] ,
They then all sat down to supper , Edward saying to their new acquaintance ,
他们 然后 全部 卫星 向下 到 晚餐 , 爱德华 说 到 他们的 新的 熟人 ,
然后他们都坐下来吃晚饭，爱德华对他们新认识的人说：

" [səʊ][ai][faɪnd] [ðæt] [ai][eɪ ˈem][tuː; tə][hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [ˈsɪstə(r)] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [ˈbrʌðə(r)] .
" **So I find that I am to have another sister instead of another brother** .
" 所以 我 寻找 那 我 是 到 有 其他 姐姐 反而 的 其他 兄弟 .

“所以我发现我将多一个妹妹，而不是一个弟弟。”

[naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem ˈiː][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "
Now you will tell me your name ? "
现在 你 将要 告诉 我 你的 姓名 ? "

现在你愿意告诉我你的名字了吗？

" [jes] ; [ˈklara] [ɪz][maɪ] [neɪm] . "
" **Yes ; Clara is my name** . "
" 是的 ; 克拉拉 是 我的 姓名 . "

“是的，我的名字叫克拉拉。”

" [ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][gɜːl] ? "
" **And why did you not tell me that you were a girl ?** "
" 和 为什么 做过 你 不是 告诉 我 那 你 是 一个 女孩 ? "

“那你为什么不告诉我你是女孩子呢？ ”

" [ai][dɪd] [nɒt] [laɪk] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ai][wɒz; wəz][ɪn] [bɔɪz] - [kləʊðz] , [ænd; ənd] [felt] [əˈfeɪmd] ;
" **I did not like , because I was in boys ' clothes , and felt ashamed** ;
" 我 做过 不是 喜欢 , 因为 我 曾是 在 男孩们 - 衣服 , 和 毛毡 羞愧 ;

“我不喜欢这样，因为我穿着男装，感到很羞耻；

[ɪnˈdiːd] [ai][wɒz; wəz] [tuː] [ʌnˈhæpi] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] .
indeed I was too unhappy to think about what I was .
的确 我 曾是 也 不开心 到 思考 关于 什么 我 曾是 .

我当时确实太不开心了，根本没心思去想我到底是什么人。

[maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][dɪə(r)][ˈfaːðə(r)] !
My poor dear father !
我的 贫穷的 亲爱的 父亲 !

我可怜的父亲！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [bɜːst] [ˈɪntuː] [triəz] .
" and she burst into tears .
" 和 她 爆裂 进入 眼泪 .

“然后她就嚎啕大哭起来。”

[ˈæliːs] [ænd; ənd] [ˈiːdiθ] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [kənˈsəʊl] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [brˈkeɪm] [kɑːm]
Alice and Edith kissed her and consoled her , and she became calm
爱丽丝 和 伊迪丝 亲吻 她 和 安慰 她 , 和 她 成为 冷静的
[əˈɡen] .
again .
再次 .

爱丽丝和伊迪丝亲吻她并安慰她，她又平静了下来。

[ˈɑːftə(r)] [ˈsʌpə(r)] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] , [ðeɪ] [ˈbiːzɪ] [ðəmˈselvz] [ˈmeɪkɪŋ] [əˈrendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)]
After supper was over , they busied themselves making arrangements for
后 晚餐 曾是 超过 , 他们 忙碌 他们自己 制作 安排 为了
[hɜː(r); hə(r)] [ˈsliːpɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [ruːm] ,
her sleeping in their room ,
她 睡眠 在 他们的 房间 ,

晚饭后，他们忙着安排她睡在他们的房间里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [preə(r)z] .
and then they went to prayers .
和 然后 他们 去 到 祈祷 .

然后他们去祈祷了。

" [wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈθæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] , [maɪ] [diəz] , " [sed] [ˈedwəd] .
" We have much to be thankful for , my dears , " said Edward .
" 我们 有 很多 到 是 感恩 为了 , 我的 亲爱的们 , " 说 爱德华 .

“亲爱的们，我们有很多值得感恩的事情，”爱德华说。

" [aɪ][eɪˈem][ʊə(r)][aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ɡreɪt] [ˈdeɪndʒə(r)] ,
" I am sure I feel that I have been in great danger ,
" 我 是 当然 我 感觉 那 我 有 到过 在 伟大的 危险 ,

“我确信我曾身处险境，

[ænd; ənd][aɪ][ˈəʊnli] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)][ˈjuːsf(ə)l][ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [biːn] ;
and I only wish that I had been more useful than I have been ;
和 我 仅有的 希望 那 我 有 到过 更多的 有用 比 我 有 到过 ;

我只希望我能够发挥更大的作用；

[bʌt; bət][aɪˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ɡɒd] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [nɒt] [əˈreɪn] [hɪz; ɪz]
but it has been the will of God , and we must not arraign his
但 它 有 到过 这 将要 的 上帝 , 和 我们 必须 不是 提审 他的
[dɪˈkriːz] .
decrees .
法令 .

但这是神的旨意，我们不能质疑他的旨意。

[let] [juːˈes] [rɪˈtɜːn] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ˈmɜːsi] , [ænd; ənd][baʊ; bæʊ][ɪn] [səbˈmɪʃn] [tuː; tə]
Let us return thanks for his great mercies , and bow in submission to
让 我们 返回 谢谢 为了 他的 伟大的 怜悯 , 和 弓 在 提交 到
[hɪz; ɪz] [ˌdɪspenˈseɪʃən] ,
his dispensations ,
他的 豁免 ,

让我们感谢他的恩慈，并俯首顺服他的旨意。

[ænd; ənd] [preɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ɡɪv] [piːs] [tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)] ['klara] , [ænd; ənd] [ˈsɒfn] [hɜː(r); hə(r)]
and pray that he will give peace to poor little Clara , and soften her
和 祈祷 那 他 将要 给 和平 到 贫穷的 小的 克拉拉 , 和 软化 她
[əˈflɪkʃ(ə)n] .
affliction .
痛苦 .

并祈祷他能赐予可怜的小克拉拉平安，减轻她的痛苦。

" [ænd; ənd][æz; əz] ['edwəd] [preɪd] , [ˈlɪt(ə)] ['klara] [nelt] [ænd; ənd] [ˈsɒb] ,
" **And as Edward prayed , little Clara knelt and sobbed ,**
" 和 作为 爱德华 祈祷 , 小的 克拉拉 跪下 和 啜泣 ,
“爱德华祈祷时，小克拉拉跪下来啜泣。”

[waɪl] ['ælis] [ˈkə'res] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɑːm] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] ,
while Alice caressed her with her arm round her waist ,
尽管 爱丽丝 被爱抚 她 和 她 手臂 圆形的 她 腰部 ,
爱丽丝用手臂搂着她的腰，温柔地抚摸着她。

[ænd; ənd] [stɒpt] [æt; ət] [taɪmz] [hɜː(r); hə(r)] [preə(r)] [tuː; tə] [kɪs] [ænd; ənd] [kən'səʊl] [hɜː(r); hə(r)] .
and stopped at times her prayer to kiss and console her .
和 停止 在 时代 她 祷告 到 吻 和 安慰 她 .
她时不时停下来祈祷，亲吻安慰她。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] , ['ælis] [led][hɜː(r); hə(r)] [ə'wei] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['bedru:m] , ['fɒləʊd] [baɪ]
When they had finished , Alice led her away to her bedroom , followed by
什么时候 他们 有 完成的 , 爱丽丝 引领 她 离开 到 她 卧室 , 随后 经过
[iːdɪθ] ,
Edith ,
伊迪丝 ,

完事后，爱丽丝领着她回卧室，伊迪丝跟在后面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][bed] .
and they put her to bed .
和 他们 放 她 到 床 .
他们把她扶到床上睡觉。

['edwəd] [ænd; ənd][ˈpæbləʊ][ˈɔːlsəʊ] [rɪ'taɪəd] , [bəʊθ] [wɔːn] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [fə'tiːg] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt]
Edward and Pablo also retired , both worn out by the fatigue and excitement
爱德华 和 巴勃罗 还 退休 , 两个都 磨损 出去 经过 这 疲劳 和 激动
[ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
of the day .
的 这 天 .

爱德华和帕布罗也退场了，两人都因为一天的疲惫和兴奋而筋疲力尽。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [deɪ] - [dɔːn] , [ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] ['bɪli] [ɪn]
They were up on the following morning at day - dawn , and , putting Billy in
他们 是 向上 在 这 下列的 早晨 在 天 - 黎明 , 和 , 推杆 比利 在
[ðə; ði] [kɑːt] ,
the cart ,
这 大车 ,

第二天清晨，他们天还没亮就起床了，把比利放进马车里，

[set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ɒv; əv] ['klara] .
set off for the cottage of Clara .
放 离开 为了 这 小屋 的 克拉拉 .
出发前往克拉拉的小屋。

[ðeɪ] [faʊnd] ['evri] [θɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ,
They found every thing as they had left it , and ,
他们 成立 每一个 事物 作为 他们 有 左边 它 , 和 ,
他们发现一切都和他们离开时一样，而且，

[ˈhævɪŋ] [ˈləʊdɪd] [ðə; ði] [kɑ:t] [wɪð] [wɒt] [hæd; həd] [bi:n] [left] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [deɪ] [brɪˈɔ:(r)] ,
having loaded the cart with what had been left behind the day before ,
拥有 已加载 这 大车 和 什么 有 到过 左边 在后面 这 天 前 ,
他把前一天留下的东西装进了手推车里,

[ænd; ənd] [ˈbedɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [bedz] , [wɪð] [ˈsevrəl] [ˈɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv] [ˈfɜ:nɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [ˈedwəd]
and bedding for two beds , with several articles of furniture which Edward
和 寝具 为了 二 床 , 和 一些 文章 的 家具 哪个 爱德华
[θɔ:t] [maɪt] [bi:; bi][ˈju:sf(ə)] ,
thought might be useful ,
想法 可能 是 有用 ,
还有两张床的床上用品, 以及爱德华认为可能用得上的几件家具。

[ðəə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [stɪl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ru:m] [left] , [ˈedwəd] [pækt] [ʌp] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈwʊdn] [keɪs] [wɪð] [draɪd]
there being still a little room left , Edward packed up , in a wooden case with dried
那里 存在 仍然 一个 小的 房间 左边 , 爱德华 包装 向上 , 在 一个 木制的 案件 和 干燥
[fɜ:n] ,
fern ,
蕨类 ,
房间里还剩一点空间, 爱德华便把东西打包好, 装进一个木箱里, 里面还有干蕨类植物。

[ɔ:l][ðə; ði] [waɪn] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌbərd] ; [ænd; ənd] ,
all the wine that was in the cupboard ; and ,
全部 这 葡萄酒 那 曾是 在 这 橱柜 ; 和 ,
橱柜里所有的酒; 以及,

[ˈhævɪŋ] [əˈsɪstɪd] [ˈpæbləʊ][ɪn] [ˈfɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [kɑ:t] [wʌns][mɔ:(r)] [θru:] [ðə; ði] [pɑ:θ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
having assisted Pablo in forcing the cart once more through the path in the wood ,
拥有 协助 巴勃罗 在 强制 这 大车 一次 更多的 通过 这 小路 在 这 木头 ,
在帮助巴勃罗再次将马车推过林间小路之后,

[hi:; hi] [left] [hɪm][tu:; tə] [rɪˈtɜ:n] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] [kɑ:t] ,
he left him to return home with the cart ,
他 左边 他 到 返回 家 和 这 大车 ,
他留下他自己推着马车回家了。

[waɪl] [hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [tu:; tə] [weɪt] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ɒv; əv] [ˈhʌmfri] ,
while he remained to wait the arrival of Humphrey ,
尽管 他 剩余 到 等待 这 到达 的 汉弗莱 ,
他留下来等待汉弗莱的到来。

[ænd; ənd] [hu:ˈlevə(r)] [maɪt] [kʌm] [wɪð] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] -
and whoever might come with him from the intendant's .
和 谁 可能 来 和 他 从 这 - .
以及任何可能和他一起从总督府来的人。

[əˈbaʊt] [ten] [əˈklɔ:k] , [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [hi:; hi] [pəˈsi:vɪd]
About ten o'clock , as he was watching outside of the wood , he perceived
关于 十 点钟 , 作为 他 曾是 观看 外部 的 这 木头 , 他 感知
[ˈsevrəl] [ˈpi:p(ə)l] [əˈprəʊtʃɪŋ] [hɪm] ,
several people approaching him ,
一些 人们 接近 他 ,
大约十点钟的时候, 他正向树林外眺望, 突然发现有几个人朝他走来。

[ænd; ənd] [su:n] [meɪd] [aʊt] [ðæt] [ˈhʌmfri] , [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] , [ænd; ənd] [ˌɑ:zwəld] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈmʌŋ]
and soon made out that Humphrey , the intendant , and Oswald were among
和 很快 制成 出去 那 汉弗莱 , 这 管理者 , 和 奥斯瓦尔德 是 之中
[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)] .
the number .
这 数字 .
很快, 他们就发现校长汉弗莱和奥斯瓦尔德也在其中。

[wen] [ðei] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][hɪm] , [ˈedwəd] [səˈlu:tɪd][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈspektfəl] [ˈmænə(r)] ,
When they came up to him , Edward saluted the intendant in a respectful manner ,
什么时候 他们 来了 向上 到 他 , 爱德华 敬礼 这 管理者 在 一个 尊重 方式 ,
他们走近他时, 爱德华恭敬地向总管敬礼。

[ænd; ənd] [ʃɒk] [hændz] [wɪð] [ɑ:zwəld] ,
and shook hands with Oswald ,
和 摇晃 双手 和 奥斯瓦尔德 ,
他与奥斯瓦尔德握手。

[ænd; ənd] [ðen] [led][ðə; ði] [wei] [baɪ][ðə; ði] [ˈnærəʊ] [pɑ:θ] [wɪt] [led] [θru:] [ðə; ði] [wəd] [tu:; tə][ðə; ði]
and then led the way by the narrow path which led through the wood to the
和 然后 引领 这 方式 经过 这 狭窄的 小路 哪个 引领 通过 这 木头 到 这
[ˈkɒtɪdʒ] .
cottage .
小屋 .
然后, 他领着我们沿着穿过树林的小路走向小屋。

[ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [wəz; wəz][ɒn] [ˈhɔ:sbæk] , [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [rest][wɜ:(r); wə(r)][ɒn] [fʊt] .
The intendant was on horseback , but all the rest were on foot .
这 管理者 曾是 在 马背 , 但 全部 这 休息 是 在 脚 .
总管骑着马, 其余人都是步行。

[ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [left][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɜ:d(ə)rə] ,
The intendant left his horse to the care of one of the verderers ,
这 管理者 左边 他的 马 到 这 关心 的 一 的 这 林务官 ,
管事将他的马托付给一位林务员照看。

[ænd; ənd] [went] [θru:] [ðə; ði] [wəd] [ɒn] [fʊt] [wɪð] [ðə; ði] [rest][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:ti] , [pri:'si:d, pri-][baɪ]
and went through the wood on foot with the rest of the party , preceded by
和 去 通过 这 木头 在 脚 和 这 休息 的 这 派对 , 之前 经过
[ˈedwəd] .
Edward .
爱德华 .
然后他和其余队员一起步行穿过树林, 爱德华走在前面。

[hi:; hi] [əˈpiəd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈveri] [greɪv] [ænd; ənd] [ˈθɔ:tf(ə)l] ,
He appeared to be very grave and thoughtful ,
他 出现 到 是 非常 严重 和 周到 ,
他看起来非常严肃, 若有所思。

[ænd; ənd] [ˈedwəd] [θɔ:t] [ðæt] [ðeə(r)][wəz; wəz][ə; eɪ] [ˈku:lnəs] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈmænə(r)] [təˈwɔ:d] [hɪmˈself] —
and Edward thought that there was a coolness in his manner toward himself —
和 爱德华 想法 那 那里 曾是 一个 凉爽 在 他的 方式 朝向 他自己 —
[fɔ:(r); fə(r)][aɪˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ˌrekəˈlektɪd] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [heðʒ-stoʊn] [hæd; həd][nɒt] [si:n] [ˈedwəd]
for it must be recollected that Mr . Heatherstone had not seen Edward
为了 它 必须 是 回忆 那 先生 . 希瑟斯通 有 不是 已见 爱德华
[sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈrendəd] [hɪm] [sʌtʃ] [ˈsɜ:vɪs] [ɪn] [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tə(r)] .
since he had rendered him such service in saving the life of his daughter .
自从 他 有 渲染 他 这样的 服务 在 保存 这 生活 的 他的 女儿 .
爱德华觉得希瑟斯通先生对他的态度有些冷淡——因为必须记住, 自从爱德华救了他女儿的命之后, 希瑟斯通先生就再也

也没见过他。

[ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwəns] [wəz; wəz] [ðæt] [ˈedwəd] [felt] [ˈsʌmwɒt] [ɪnˈdɪgnənt] ; [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt]
The consequence was that Edward felt somewhat indignant ; but he did not
这 结果 曾是 那 爱德华 毛毡 有些 愤怒 ; 但 他 做过 不是
[ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [ˈfi:lɪŋz] ,
express his feelings ,
表达 他的 情怀 ,
结果是, 爱德华感到有些愤慨; 但他没有表达出来。

[baɪ][hɪz; ɪz] [lʊks] [ˈiːv(ə)n] , [bʌt; bət] [kən'veɪd] [ðə; ði] [ˈpɑːtɪ] [ɪn] ['saɪləns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .
by his looks even , but conveyed the party in silence to the cottage .
经过 他的 看起来 甚至 , 但 传递 这 派对 在 沉默 到 这 小屋 .
即使从外表上看, 他也默默地把一行人送到了小屋。

[ɒn][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] , ['edwəd] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒbə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]
On their arrival , Edward pointed to the body of the robber , which had been
在 他们的 到达 , 爱德华 尖 到 这 身体 的 这 强盗 , 哪个 有 到过
['kʌvəd] [wɪð] [fɜːn] ,
covered with fern ,
涵盖 和 蕨类 ,
他们到达后, 爱德华指着强盗的尸体, 尸体上覆盖着蕨类植物。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['vɜːd(ə)rə] [ɪk'spəʊzd][,aɪ 'tiː] .
and the verderers exposed it .
和 这 林务官 裸露 它 .
而森林管理员揭露了这件事。

" [baɪ] [huːz] [hænd][dɪd] [ðæt] [mæn][fɔːl] ? " [sed] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] .
" By whose hand did that man fall ? " said the intendant .
" 经过 谁 手 做过 那 男人 落下 ? " 说 这 管理者 .
“那人是被谁害死的? ”值班长问道。

" [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːtɪ] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .
" By the hand of the party who lived in the cottage .
" 经过 这 手 的 这 派对 WHO 居住地 在 这 小屋 .
“由住在小屋里的那群人所为。”

" ['edwəd] [ðen] [led][ðə; ði] [wei] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [weə(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)]
" Edward then led the way round to the back of the cottage where the other
" 爱德华 然后 引领 这 方式 圆形的 到 这 后退 的 这 小屋 在哪里 这 其他
[ˈrɒbə(r)] [leɪ] —
robber lay —
强盗 躺 —
“然后, 爱德华带头绕到小屋后面, 那里躺着另一个强盗——”

" [ænd; ænd] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] [sleɪn][baɪ][maɪ][hænd] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] .
" And this man was slain by my hand , " replied Edward .
" 和 这 男人 曾是 被杀 经过 我的 手 , " 回复 爱德华 .
“这个人是被我亲手杀死的,”爱德华回答道。

" [wɪː; wi][hæv; həv][wʌn][mɔː(r)] ['bɒdi] [tuː; tə] [siː] , " [kən'tɪnjuːd] ['edwəd] , ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ɪntuː][ðə; ði]
" We have one more body to see , " continued Edward , leading the way into the
" 我们 有 一 更多的 身体 到 看 , " 持续 爱德华 , 领导 这 方式 进入 这
['kɒtɪdʒ] ,
cottage ,
小屋 ,
“我们还要查看最后一具尸体,”爱德华说着, 带头走进了小屋。

[ænd; ænd] [ʌn'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːps] [ɒv; əv] ['klærəz] ['fɑːðə(r)] .
and uncovering the corpse of Clara's father .
和 揭开 这 尸体 的 克拉拉的 父亲 .
并发现了克拉拉父亲的尸体。

[ˈmɪstə(r)] . [heðɜːstoʊn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ænd] [ə'prɪəd] [mʌtʃ] [muːvd] .
Mr . Heatherstone looked at the face and appeared much moved .
先生 . 希瑟斯通 看起来 在 这 脸 和 出现 很多 已搬 .
希瑟斯通先生看着那张脸, 似乎深受感动。

" ['kʌvə(r)][,aɪ 'tiː][ʌp] , " [sed] [hiː; hi] , ['tɜːnɪŋ] [ə'weɪ] ;
" Cover it up , " said he , turning away ;
" 覆盖 它 向上 , " 说 他 , 转弯 离开 ;
“把它盖住,”他边说边转身离开;

[ænd; ənd] [ðen] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] —
and then sitting down on a chair close to the table —
和 然后 坐着 向下 在 一个 椅子 关闭 到 这 桌子 —

然后，他坐在桌子附近的一把椅子上——

" [ænd; ənd] [haʊ] [wɒz; wəz] [ðɪs] [faʊnd] ? " [hiː; hi] [sed] .
" **And how was this found ?** " **he said .**
" 和 如何 曾是 这 成立 ? " 他 说 .

“那这个发现是怎么回事？”他问道。

" [aɪ] ['naɪðə(r)] [sɔː] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [kɪld] , [nɔː(r)][ðə; ði] ['rɒbə(r)] [juː; jʊ] [fɜːst] [sɔː] ,
" **I neither saw this person killed , nor the robber you first saw ,**
" 我 两者都不 锯 这 人 被杀 , 也不 这 强盗 你 第一的 锯 ,

“我既没亲眼看到这个人被杀，也没看到你最先看到的那个劫匪。”

[bʌt; bət][aɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə:rmz][æt; ət]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] ,
but I heard the report of the firearms at almost the same moment ,
但 我 听到 这 报告 的 这 枪支 在 几乎 这 相同的 片刻 ,

但我几乎在同一时间听到了枪声。

[ænd; ənd][aɪ] [prɪ'zju:m] [ðæt] [ðeɪ] [fel] [baɪ] [iːtʃ] ['lðərz] [hændz] .
and I presume that they fell by each other's hands .
和 我 估 那 他们 跌倒 经过 每个 其他的 双手 .

我推测他们是死于对方之手。

" [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [klɜːk] , [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [hɪm] ,
" **The intendant called his clerk , who had accompanied him ,**
" 这 管理者 称为 他的 职员 , WHO 有 伴随 他 ,

“值班长叫来了陪同他的办事员，

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [hɪm][tuː; tə][get] ['redi] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪəriəlz] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] —
and desired him to get ready his writing materials , and then said —
和 想要的 他 到 得到 准备好 他的 写作 材料 , 和 然后 说 —

他吩咐他准备好写作材料，然后说道——

" ['edwəd] ['ɑːmɪtɪdʒ] , [wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [teɪk] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [depə'zɪʃn] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [hæz; həz]
" **Edward Armitage , we will now take down your deposition as to what has**
" 爱德华 阿米蒂奇 , 我们 将要 现在 拿 向下 你的 沉积 作为 到 什么 有
[ə'kɜːd] .
occurred .
发生 .

“爱德华·阿米蒂奇，我们现在将记录你对所发生的事情的证词。”

" ['edwəd] [ðen] [kə'menst] [baɪ] ['steɪtɪŋ] , " [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd]
" **Edward then commenced by stating , " that he was out in the forest and**
" 爱德华 然后 开始 经过 声明 , " 那 他 曾是 出去 在 这 森林 和

[hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wei] ,
had lost his way ,
有 丢失的 他的 方式 ,

爱德华接着说道：“他当时在森林里迷路了。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [siːkɪŋ] [ə; eɪ][pɑːθ] [həʊm] . "
and was seeking a path home . "
和 曾是 寻求 一个 小路 家 . "

并正在寻找回家的路。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ?
" **You were out in the forest during the night ?**
" 你 是 出去 在 这 森林 期间 这 夜晚 ?

你晚上在森林里吗？

" [jes] , [sɜ:(r)] , [ai][wɒz; wəz] . "

" **Yes** , **sir** , **I** **was** . "

" 是的 , 先生 , 我 曾是 . "

“是的，先生，我当时是。”

" [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [gʌn] ? "

" **With** **your** **gun** ? "

" 和 你的 枪 ? "

“用你的枪吗？ ”

" [ai] [ˈɔ:lweɪz] ['kæri] [maɪ] [gʌn] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] .

" **I** **always** **carry** **my** **gun** , " **replied** **Edward** .

" 我 总是 携带 我的 枪 , " 回复 爱德华 .

“我总是随身带着枪，”爱德华回答道。

" [ɪn] [pə'sju:t] [ɒv; əv] [geɪm] ? "

" **In** **pursuit** **of** **game** ? "

" 在 追逐 的 游戏 ? "

“在追逐游戏？ ”

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] ; [ai][wɒz; wəz] [nɒt] .

" **No** , **sir** ; **I** **was** **not** .

" 不 , 先生 ; 我 曾是 不是 .

“不，先生；我没有。”

[ai][hæv; həv][ˈnevə(r)] [bi:n] [aʊt] [ɪn] [pə'sju:t] [ɒv; əv] [geɪm] ['djʊərɪŋ] [naɪt] - [taɪm] [ɪn][maɪ][laɪf] . "

I **have** **never** **been** **out** **in** **pursuit** **of** **game** **during** **night** - **time** **in** **my** **life** . "

我 有 绝不 到过 出去 在 追逐 的 游戏 期间 夜晚 - 时间 在 我的 生活 . "

我这辈子从来没有在夜间外出狩猎过。

" [wɒt] [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] [ðen] [ə'baʊt] ?

" **What** **were** **you** **then** **about** ?

" 什么 是 你 然后 关于 ?

“你当时在做什么？ ”

[ju:; jʊ][dɪd] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ? "

you **did** **not** **go** **out** **for** **nothing** ? "

你 做过 不是 去 出去 为了 没有什么 ? "

你出门不是白跑一趟吧？

" [ai] [went] [aʊt] [tu:; tə]['kɒmju:n; kə'mju:n] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [θɔ:ts] ; [ai][wɒz; wəz] ['restləs] ,

" **I** **went** **out** **to** **commune** **with** **my** **own** **thoughts** ; **I** **was** **restless** ,

" 我 去 出去 到 公社 和 我的 自己的 想法 ; 我 曾是 不安 ,

“我出去与自己的思绪对话；我心神不宁，

[ænd; ənd][ai] [ˈwɒndə] [ə'baʊt] [wɪ'ðəʊt] ['nəʊɪŋ] [weə(r)] [ai] [went] ,

and **I** **wandered** **about** **without** **knowing** **where** **I** **went** ,

和 我 漫步 关于 没有 会心 在哪里 我 去 ,

我漫无目的地游荡，不知道自己走到了哪里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ai] [lɒst] [maɪ] [weɪ] . "

and **that** **is** **the** **reason** **why** **I** **lost** **my** **way** . "

和 那 是 这 原因 为什么 我 丢失的 我的 方式 . "

这就是我迷失方向的原因。

" [ænd; ənd] [preɪ] [wɒt] [meɪ] [hæv; həv] [ɪk'saɪtɪd] [ju:; jʊ] ? "

" **And** **pray** **what** **may** **have** **excited** **you** ? "

" 和 祈祷 什么 可能 有 兴奋的 你 ? "

“那么，究竟是什么让你如此激动呢？ ”

" [ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] : [ai][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ɑ:zwəld] ['pɑ:trɪdʒ] [ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔ:(r)] ;

" **I** **will** **tell** **you** : **I** **was** **over** **with** **Oswald** **Partridge** **the** **day** **before** ;

" 我 将要 告诉 你 : 我 曾是 超过 和 奥斯瓦尔德 鹧鸪 这 天 前 ;

“我告诉你：前一天我和奥斯瓦尔德·帕特里奇在一起；

[jʊː; jʊ][hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] ['lʌndən] ,
you had just arrived from London ,
你 有 只是 到达的 从 伦敦 ,
你刚从伦敦来,

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [em 'iː][ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [hæd; həd] [biːn] [prə'kleɪmd] [ɪn] ['skɒtlənd] ,
and he gave me the news that King Charles had been proclaimed in Scotland ,
和 他 给予 我 这 消息 那 国王 查尔斯 有 到过 宣布 在 苏格兰 ,
他告诉我, 查理一世已经在苏格兰被拥立为国王了。

[ænd; ənd] [ðæt] [njuːz] [ʌn'setld] [em 'iː] . "
and that news unsettled me . "
和 那 消息 不安的 我 : "
这条消息让我感到不安。

" [wel] , [prə'siːd] .
" **Well , proceed .**
" 出色地 , 继续 :
“好的, 继续。”

" ['edwəd] [met] [wɪð] [nəʊ][mɔː(r)] [ɪntə'rʌp](ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['nærətɪv] .
" **Edward met with no more interruption in his narrative .**
" 爱德华 遇见 和 不 更多的 中断 在 他的 叙述 :
“爱德华的叙述再也没有受到任何干扰。”

[hiː; hi] ['steɪtɪd] ['briːfli] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd][t'eɪkən] [pleɪs] ,
He stated briefly all that had taken place ,
他 声明 简要地 全部 那 有 已采取 地方 ,
他简要地陈述了所有发生的事情,

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [fel] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['rɒbəz] [tɪl] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði]
from the time he fell in with the robbers till the winding up of the
从 这 时间 他 跌倒 在 和 这 强盗 直到 这 绕线 向上 的 这
[kə'tæstrəfi] .
catastrophe .
灾难 :
从他与强盗结伙到灾难结束。

[ðə; ði] [klaɪk] [tʊk] [daʊn] [ɔːl] [ðæt] ['edwəd] [hæd; həd] ['steɪtɪd] ,
The clerk took down all that Edward had stated ,
这 职员 采取 向下 全部 那 爱德华 有 声明 ,
办事员把爱德华说的所有内容都记了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [riːd] [aɪ 'tiː][əʊvə(r)][tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [æsə'teɪn] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [aɪ 'tiː] [daʊn]
and then read it over to him to ascertain if he had written it down
和 然后 读 它 超过 到 他 到 探明 如果 他 有 书面 它 向下
[kə'rektli] ,
correctly ,
正确 ,
然后读给他听, 以确认他是否记错了。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn'kwaɪə] [ʌv; əv] ['edwəd] " [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ? "
and then inquired of Edward " if he could read and write ? "
和 然后 询问 的 爱德华 " 如果 他 可以 读 和 写 ? "
然后问爱德华“他是否识字? ”

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [həʊp] [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] , [t'eɪkɪŋ] [ðə; ði][pen][ænd; ənd] ['saɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
" **I should hope so , " replied Edward , taking the pen and signing his name .**
" 我 应该 希望 所以 , " 回复 爱德华 , 采取 这 笔 和 签名 他的 姓名 :
“但愿如此,”爱德华回答道, 拿起笔签上了自己的名字。

[ðə; ði] [kla:k] [stɛərd] ,
The clerk stared ,
这 职员 凝视 ,

店员盯着他看，

[ænd; ənd] [ðen] [sed] — " [ˈpi:p(ə)l] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [kənˈdɪʃn] [du:; də] [nɒt] [ˈɒf(ə)n] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ri:d]
and then said — " **People in your condition do not often know how to read**
和 然后 说 — " 人们 在 你的 状况 做 不是 经常 知道 如何 到 读

[ænd; ənd] [raɪt] ,
and write ,
和 写 ,

然后他说——“像你这样的人通常不识字，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈfɒrɪstə(r)] , [ænd; ənd] [ˈðeəfɔ:(r)] [ju:; jʊ] [ni:d] [nɒt] [bi:; bi] [əˈfendɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] . "
Mr Forester , and therefore you need not be offended at the question . "
先生 : 林务员 , 和 所以 你 需要 不是 是 被冒犯了 在 这 问题 : "

福雷斯特先生，因此您不必对这个问题感到冒犯。

" [ˈveri] [tru:] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] .
" Very true , " replied Edward .
" 非常 真的 , " 回复 爱德华 :

“的确如此，”爱德华回答道。

" [meɪ] [aɪ] [ɑ:sk] [ɪf] [maɪ] [ˈprez(ə)ns] [ɪz] [kənˈsɪdəd] [ˈeni] [lɒŋɡə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈnesəsəri] ? "
" May I ask if my presence is considered any longer to be necessary ? "
" 可能 我 问 如果 我的 在场 是 经过考虑的 任何 更长 到 是 必要的 ? "

请问我的存在是否还有存在的必要？

" [ju:; jʊ] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [jʌŋ] [mæn] , " [sed] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt]
" You stated that there was a boy in the house , young man , " said the intendant
" 你 声明 那 那里 曾是 一个 男生 在 这 房子 , 年轻的 男人 , " 说 这 管理者
:
:
:

“你刚才说房子里有个男孩，年轻人，”管事说道：

" [wɒt] [hæz; həz] [brɪˈkʌm] [ɒv; əv] [hɪm] ? "
" what has become of him ? "
" 什么 有 变得 的 他 ? "

他现在怎么样了？

" [hi:; hi] [ɪz] [rɪˈmu:vɪd] [tu:; tə] [maɪ] [ˈkɒtɪdʒ] . "
" He is removed to my cottage . "
" 他 是 已移除 到 我的 小屋 : "

“他被转移到我的小屋。”

" [waɪ] [dɪd] [ju:; jʊ] [du:; də] [səʊ] ? "
" Why did you do so ? "
" 为什么 做过 你 做 所以 ? "

你为什么要这样做？

" [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðə(r)] [daɪd] [aɪ] [ˈprɒmɪst] [tu:; tə] [hɪm] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv]
" Because when his father died I promised to him that I would take care of
" 因为 什么时候 他的 父亲 死亡 我 承诺 到 他 那 我 会 拿 关心 的
[hɪz; ɪz] [tʃaɪld] ;
his child ;
他的 孩子 ;

“因为他父亲去世时，我向他承诺我会照顾他的孩子；

[ænd; ənd] [aɪ] [ɪnˈtend] [tu:; tə] [ki:p] [maɪ] [wɜ:d] . "
and I intend to keep my word . "
和 我 打算 到 保持 我的 单词 : "

我一定会信守诺言。

" [juː; jʊ][hæd; həd][ˈspəʊkən] [wið] [hɪm] , [ðen] , [brɪʃ:(r)] [hiː; hi][daɪd] ? " [sed] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] .
" **You had spoken with him , then , before he died ? " said the intendant .**
" 你 有 说 和 他 , 然后 , 前 他 死亡 ? " 说 这 管理者 .
" 那么, 在他去世之前, 你和他谈过话? " 值班员问道。

" [nɒt] [səʊ] ; [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ˈkærid] [ɒn][baɪ] [saɪnz] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] ,
" **Not so ; it was all carried on by signs on his part ,**
" 不是 所以 ; 它 曾是 全部 携带 在 经过 标志 在 他的 部分 ,
并非如此; 这一切都是他通过手势进行的。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz][ɪnˈtelɪdʒəb(ə)][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [spəʊk] , [ænd; ənd] [wɒt] [aɪ] [rɪˈplaɪd] [hiː; hi]
but it was as intelligible as if he spoke , and what I replied he
但 它 曾是 作为 可理解的 作为 如果 他 辐 , 和 什么 我 回复 他
[wel] [ˌʌndəˈstʊd] ;
well understood ;
出色地 理解 ;

但他的回答清晰易懂, 就像他真的在说话一样, 而且我的回答他也完全理解了;
[ænd; ənd][aɪ] [ˈriːəli] [θɪŋk] [aɪ] [rɪˈmuːvd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [æŋˈzaɪəti] [ɒf] [hɪz; ɪz][maɪnd][baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm][ðə; ði]
and I really think I removed a great anxiety off his mind by giving him the
和 我 真的 思考 我 已移除 一个 伟大的 焦虑 离开 他的 头脑 经过 给予 他 这
[ˈpromɪs] .
promise .
承诺 .

我觉得我的承诺真的帮他减轻了很多焦虑。

" [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] — " [aɪ] [pəˈsiːv] [ðæt] [sʌm; səm][ˈɑːtɪk(ə)lɪz][hæv; həv]
" **The intendant paused , and then said — " I perceive that some articles have**
" 这 管理者 暂停 , 和 然后 说 — " 我 感知 那 一些 文章 有
[biːn] [rɪˈmuːvd] — [ðə; ði] [ˈbedɪŋ] ,
been removed — the bedding ,
到过 已移除 — 这 寝具 ,

值班长停顿了一下, 然后说道: “我发现有些东西被拿走了——床上用品,
[fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] — [hæv; həv][juː; jʊ][ˈteɪkən] [ˈeni] [θɪŋ] [əˈweɪ] ? "
for instance — have you taken any thing away ? "
为了 实例 — 有 你 已采取 任何 事物 离开 ? "

例如——你有没有拿走什么东西?

" [aɪ][hæv; həv] [rɪˈmuːvd] [ˈbedɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæd; həd][nəʊ][bed][tuː; tə][ˈbʃə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [læd] ,
" **I have removed bedding , for I had no bed to offer to the lad ,**
" 我 有 已移除 寝具 , 为了 我 有 不 床 到 提供 到 这 小伙子 ,
“我已经把被褥都撤掉了, 因为我没有床可以给这个孩子用。”

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][em ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] ;
and he told me that the cottage and furniture belonged to his father ;
和 他 讲述 我 那 这 小屋 和 家具 属于 到 他的 父亲 ;
他告诉我, 这间小屋和家具都属于他的父亲;

[ɒv; əv] [kɔːs] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [deθ] [aɪ ˈtiː] [brɪˈkeɪm] [hɪz; ɪz] ,
of course by his father's death it became his ,
的 课程 经过 他的 父亲的 死亡 它 成为 他的 ,
当然, 父亲去世后, 房子就归他所有了。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈwɒrəntɪd] [ɪn][səʊ] [ˈduːɪŋ] . "
and I felt that I was warranted in so doing . "
和 我 毛毡 那 我 曾是 有保证 在 所以 正在做 . "
我认为我这样做是合理的。

" [meɪ] [aɪ][ɑːsk] , [daɪd][juː; jʊ] [rɪˈmuːv] [ˈeni] [ˈpeɪpəz] ? "
" **May I ask , did you remove any papers ? "**
" 可能 我 问 , 做过 你 消除 任何 文件 ? "
请问您是否取走了任何文件?

" [ai][kæn; kən][nɒt] [tel] ; [ðə; ði] [læd] [pækt] [ʌp][hɪz; ɪz] [əʊn] [θɪŋz] ; [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm]['bɒksɪz]
" I can not tell ; the lad packed up his own things ; there were some boxes
" 我 能 不是 告诉 ; 这 小伙子 包装 向上 他的 自己的 事物 ; 那里 是 一些 盒子
[rɪ'mu:vɔd] ,
removed ,
已移除 ;

“我无法确定；那孩子自己收拾了东西；有些箱子被搬走了。”

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒkt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒntents] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][em 'i:z] ['həʊli] [ʌn'həʊn] .
which were locked up , and the contents are to me wholly unknown .
哪个 是 已锁定 向上 , 和 这 内容 是 到 我 完全 未知 .
这些物品都被锁了起来，里面的内容我完全不知道。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [li:v] [ðə; ði] [bɔɪ] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [si:n] [ɒv; əv] [deθ] ,
I could not leave the boy here in this scene of death ,
我 可以 不是 离开 这 男生 这里 在 这 场景 的 死亡 ,
我不能把这个男孩留在这里，留在这死亡的现场。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt] [wel] [li:v] [ðə; ði] ['prɒpəti] [bɪ'ləŋɪŋ] [tu:; tə][hɪm][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði]
and I could not well leave the property belonging to him to be at the
和 我 可以 不是 出色地 离开 这 财产 属于 到 他 到 是 在 这
['mɜ:si] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['plʌndərə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
mercy of any other plunderers of the forest .
怜悯 的 任何 其他 掠夺者 的 这 森林 .

我实在无法眼睁睁地看着他的财产落入其他森林掠夺者的手中。

[ai][dɪd][æz; əz][ai] [kən'sɪdəd] [raɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,
I did as I considered right for the benefit of the boy ,
我 做过 作为 我 经过考虑的 正确的 为了 这 益处 的 这 男生 ,
我做了我认为对孩子有利的事情。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['sɒləm] ['prɒmɪs] [wɪtʃ] [ai] [meɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] . "
and in accordance with the solemn promise which I made to his father . "
和 在 根据 和 这 庄严 承诺 哪个 我 制成 到 他的 父亲 . "
并遵照我向他父亲作出的庄严承诺。

" [stɪl] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'mu:vɔd] .
" Still the property should not have been removed .
" 仍然 这 财产 应该 不是 有 到过 已移除 .
“即便如此，这件物品也不应该被搬走。”

[ðə; ði] ['pɑ:ti] [hu:] [naʊ] [laɪz] [ded] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [mə'ɪgnənt] . "
The party who now lies dead there is a well - known Malignant . "
这 派对 WHO 现在 谎言 死的 那里 是 一个 出色地 - 已知 恶性 . "
躺在那里死去的那个人，是出了名的恶人。

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] , [sɜ:(r)] ? " [ɪntə'rʌptɪd] ['edwəd] ;
" How do you know that , sir ? " interrupted Edward ;
" 如何 做 你 知道 那 , 先生 ? " 中断 爱德华 ;
“先生，您怎么知道的？”爱德华打断道；

" [dɪd][ju:; jʊ] ['rekəɡnaɪz] [hɪm] [wen] [ju:; jʊ] [sɔ:z] [ðə; ði] ['bɒdi] ? "
" did you recognize him when you saw the body ? "
" 做过 你 认出 他 什么时候 你 锯 这 身体 ? "
“你看到尸体时认出他了吗？ ”

" [ai][dɪd] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ai][dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] .
" I did not say that I did , " replied the intendant .
" 我 做过 不是 说 那 我 做过 , " 回复 这 管理者 .
“我没说过我说过，”值班员回答道。

" [ju:; jʊ][ˈaɪðə(r)][mʌst; məst][hæv; həv][səʊ] [dʌn] , [sɜ:(r)] : " [rɪˈplaɪd] ['edwəd] ,
" You either must have so done , sir . " replied Edward ,
" 你 任何一个 必须 有 所以 完毕 , 先生 : " 回复 爱德华 ,
" 先生, 您肯定也这么做了。"爱德华回答道。

" [ɔ:(r)][ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [əˈweə(r)] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪˈzaɪdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kɒtɪdʒ] :
" or you must have been aware that he was residing in this cottage :
" 或者 你 必须 有 到过 意识到的 那 他 曾是 居住 在 这 小屋 :
或者你肯定知道他住在这间小屋里：

[ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [tʃu:z] [brɪˈtwi:n] . "
you have to choose between . "
你 有 到 选择 之间 : "
你必须在两者之间做出选择。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][bəʊld] , [jʌŋ] [mæn] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] , " [ænd; ənd][ai] [wɪl] [rɪˈplai][tu:; tə]
" You are bold , young man , " replied the intendant , " and I will reply to
" 你 是 大胆的 , 年轻的 男人 , " 回复 这 管理者 , " 和 我 将要 回复 到
[jɔ:(r); jə(r)] [pɒbzəˈveɪʃ(ə)n] .
your observation .
你的 观察 :
"年轻人, 你胆子真大,"总管回答说, "我会对你的观点作出回应。"

[ai][dɪd] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] [ˈpɑ:ti] [wen] [ai] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
I did recognize the party when I saw his face ,
我 做过 认出 这 派对 什么时候 我 锯 他的 脸 ,
看到他的脸, 我立刻认出了他。

[ænd; ənd][ai] [nju:] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi][wʌn] [hu:] [wɒz; wəz] [kənˈdemd] [tu:; tə] [deθ] ,
and I knew him to be one who was condemned to death ,
和 我 知道 他 到 是 一 WHO 曾是 谴责 到 死亡 ,
我知道他是一个被判处死刑的人。

[ænd; ənd] [hu:] [ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm][ˈprɪz(ə)n][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [brɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði][wʌn] [əˈpɔɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)]
and who escaped from prison a few days before the one appointed for
和 WHO 逃脱 从 监狱 一个 很少 天 前 这 一 任命 为了
[hɪz; ɪz][ˌeksɪˈkju:(ə)n] .
his execution .
他的 执行 :
他在行刑日期前几天越狱逃脱。

[ai] [hɜ:d] [sɜ:tʃ] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] ,
I heard search had been made for him , but in vain ,
我 听到 搜索 有 到过 制成 为了 他 , 但 在 徒劳 ,
我听说有人搜寻过他, 但一无所获。

[ænd; ənd][,aɪˈti:][wɒz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [brɪˈpɒnd] [ðə; ði] ['si:z] .
and it was supposed that he had escaped beyond the seas .
和 它 曾是 据称 那 他 有 逃脱 超过 这 海域 :
人们都以为他已经逃到了海外。

[naʊ] [hɪz; ɪz] ['peɪpəz] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [əˈɡenst]
Now his papers may be the means of giving the Parliament information against
现在 他的 文件 可能 是 这 方法 的 给予 这 议会 信息 反对
[ˌʌðə(r)z][æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪmˈself] . "
others as well as himself . "
其他的 作为 出色地 作为 他自己 : "
现在, 他的文件可能成为向议会提供不利于他自己以及其他人的信息的手段。

" [ænd; ənd][ɪˈneɪb(ə)][ðəm; ðəm][tu:; tə] [kəˈmɪt] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] ['mə:də] , " ['ædɪd] ['edwəd] .
" And enable them to commit a few more murders , " added Edward .
" 和 使能够 他们 到 犯罪 一个 很少 更多的 谋杀案 , " 额外 爱德华 :
"而且还能让他们再犯几起谋杀案,"爱德华补充道。

" ['saɪləns] , [jʌŋ] [mæn] ; [ðə; ði] [ɔ:'θɒrətɪz] [mʌst; məst][nɒt][bi:; bi]['spəʊkən][ɒv; əv][ɪn][səʊ] [ɪ'revərənt]
" **Silence** , **young man** ; **the authorities must not be spoken of in so irreverent**
" 沉默 , 年轻的 男人 ; 这 当局 必须 不是 是 说 的 在 所以 不敬的
[ə; eɪ]['mænə(r)] .
a manner .
一个 方式 .

“年轻人，闭嘴；不能用如此不敬的方式谈论权威。”

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['ə'weə(r)] [ðæt] [ɔ:(r); jə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] ['tri:zənəbl] ? "
Are you aware that your language is treasonable ? "
是 你 意识到的 那 你的 语言 是 叛国罪 ? "

你难道不知道你的言论是叛国的吗？

" [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ækt][ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] , [æz; əz] [nəʊ] ['prez(ə)nt] ['kɒstitju:t] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] , " "
" **According to act of Parliament , as now present constituted , it may be ,** "
" 根据 到 行为 的 议会 , 作为 现在 展示 构成 , 它 可能 是 , "
[rɪ'plaɪd] ['edwəd] ,
replied Edward ,
 回复 爱德华 ,

“根据现行的议会法案，或许可以，”爱德华回答说。

" [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [kɪŋ] [tʃɑ:lz] [ðə; ði] ['sekənd] , [aɪ][dɪ'naɪ][aɪ 'ti:] . " "
" **but as a loyal subject of King Charles the Second , I deny it .** "
" 但 作为 一个 忠诚 主题 的 国王 查尔斯 这 第二 , 我 否定 它 . "

“但作为查理二世国王的忠实臣民，我否认这一点。”

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [kən'sɜ:n] [wɪð] [ɔ:(r); jə(r)] ['lɔɪəlti] , [jʌŋ] [mæn] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɒt] [əd'mɪt]
" **I have no concern with your loyalty , young man , but I will not admit**
" 我 有 不 忧虑 和 你的 忠诚 , 年轻的 男人 , 但 我 将要 不是 承认

“年轻人，我并不在意你的忠诚，但我不会承认

[eni] ['læŋgwɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi] ['ʌtə] [ɪn][maɪ] ['prez(ə)ns] [ə'genst] [ðə; ði] ['ru:lɪŋ] [p'auəz] .
any language to be uttered in my presence against the ruling powers .
任何 语言 到 是 说出 在 我的 在场 反对 这 裁决 权力 .

任何胆敢当着我的面说出反对统治者的言语。

[ðə; ði] ['ɪŋkwɛst] [ɪz]['əʊvə(r)] .
The inquest is over .
这 死因调查 是 超过 .

调查已经结束。

[let] ['evri] [wʌn] [li:v] [ðə; ði] [haʊs] [ɪk'sept] ['edwəd]
Let every one leave the house except Edward
让 每一个 一 离开 这 房子 除了 爱德华

除了爱德华以外，所有人都离开房子。

['ɑ:mɪtɪdʒ] , [tu:; tə] [hu:m] [aɪ] [wʊd] [spi:k] [ə'ləʊŋ] . " "
Armitage , to whom I would speak alone . "
阿米蒂奇 , 到 谁 我 会 说话 独自的 . "

我只想单独和阿米蒂奇谈谈。

" [ɪk'skju:s][em 'i:][wʌn]['məʊmənt] , [sɜ:(r)] , " [sed] ['edwəd] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜ:n] .
" **Excuse me one moment , sir , " said Edward , " and I will return .**
" 原谅 我 一 片刻 , 先生 , " 说 爱德华 , " 和 我 将要 返回 .

“先生，请稍等片刻，”爱德华说，“我马上回来。”

" ['edwəd] [went] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd] , ['kɔ:lɪŋ] ['hʌmfri] [ə'saɪd] , [sed] [tu:; tə][hɪm] ,
" **Edward went out with the rest , and , calling Humphrey aside , said to him ,**
" 爱德华 去 出去 和 这 休息 , 和 , 呼叫 汉弗莱 旁边 , 说 到 他 ,

“爱德华和其他人一起出去了，他把汉弗莱叫到一边，对他说：

" [kən'traɪv] [tuː; tə][slɪp] [ə'weɪ] [ʌnpə'si:vɪ] ; [hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [ki:z] ;
" **Contrive to slip away unperceived ; here are the keys ;**
" 精心策划 到 滑 离开 未被察觉的 ; 这里 是 这 钥匙 ;

“设法悄悄溜走；以下是关键；

[heɪst] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɒtɪdʒ] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ;
haste to the cottage as fast as you can ;
匆忙 到 这 小屋 作为 快速地 作为 你 能 ;

尽快赶到小屋；

[lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðəʊ] ['peɪpəz] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ɪn][ðə; ðɪ] ['pækɪdʒɪz] ['teɪkən][ðəə(r)] ;
look for all the papers you can find in the packages taken there ;
看 为了 全部 虽然 文件 你 能 寻找 在 这 包裹 已采取 那里 ;

仔细查看包裹里所有能找到的文件；

['beri] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['aɪən] [tʃest] [ɪn][ðə; ðɪ]['gɑ:d(ə)n] , [ɔ:(r)] ['eniweə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən]
bury them and the iron chest in the garden , or anywhere where they can
埋葬 他们 和 这 铁 胸部 在 这 花园 , 或者 任何地方 在哪里 他们 能

[nɒt][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] .
not be discovered .
不是 是 发现 .

把它们和铁箱子埋在花园里，或者任何不容易被发现的地方。

" ['hʌmfri] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['edwəd] [ɑ:r 'iː] - ['entəd] [ðə; ðɪ] ['kɒtɪdʒ] .
" **Humphrey nodded and turned away , and Edward re - entered the cottage .**
" 汉弗莱 点头 和 转向 离开 , 和 爱德华 关于 - 进入 这 小屋 .

汉弗莱点点头，转身离开，爱德华重新回到了小屋里。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [ɪn'tendənt] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [kɔ:ps] ; [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'mu:vɪd]
He found the intendant was standing over the corpse ; he had removed
他 成立 这 管理者 曾是 常设 超过 这 尸体 ; 他 有 已移除

[ðə; ðɪ] ['kʌvəlɪd] ,
the coverlid ,
这 床单 ,

他发现值班长正站在尸体旁，并且已经移开了盖在尸体上的盖子。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['mɔ:nfəli] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ] [feɪs] [dɪs'fɪɡəd] [wɪð] [blʌd] .
and was looking mournfully down on the face disfigured with blood .
和 曾是 寻找 悲伤地 向下 在 这 脸 毁容 和 血 .

他悲伤地低头看着那张被鲜血染红的脸。

[pə'si:vɪŋ] [ðə; ðɪ] ['entrəns] [ɒv; əv] ['edwəd] , [hiː; hi] [ə'gen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [æt; ət][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] ,
Perceiving the entrance of Edward , he again took his seat at the table ,
感知 这 入口 的 爱德华 , 他 再次 采取 他的 座位 在 这 桌子 ,

看到爱德华进来，他又在桌边坐了下来。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [pɔ:z] [sed] ,
and after a pause said ,
和 后 一个 暂停 说 ,

停顿片刻后，他说道：

" ['edwəd] ['ɑ:mɪtɪdʒ] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [brɔ:t] [ʌp] ['veri] [su:'piəriə(r)][tuː; tə][ɔ:(r); jə(r)]['steɪf(ə)n]
" **Edward Armitage , that you have been brought up very superior to your station**
" 爱德华 阿米蒂奇 , 那 你 有 到过 带来 向上 非常 优越的 到 你的 车站

[ɪn][laɪf][ɪz] ['sɜ:t(ə)n] ;
in life is certain ;
在 生活 是 肯定 ;

“爱德华·阿米蒂奇，可以肯定的是，你的成长环境远超你的社会地位；

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['lɔɪəl] , [bəʊld] , [ænd; ənd] ['rezələ:t] [ɪz] ['i:kwəli] [səʊ] ;
and that you are loyal , bold , and resolute is equally so ;
和 那 你 是 忠诚 , 大胆的 , 和 坚决 是 同样地 所以 ;

你的忠诚、勇敢和果断也同样如此；

[juː; jʊ][hæv; həv][pʊt][em 'iː][ʌndə(r)][æn; ən][ɒblɪ'geɪ](ə)n][wɪtʃ] [ai][ˈnevə(r)][kæn; kən] [rɪ'peɪ] ,
you have put me under an obligation which I never can repay ,
你 有 放 我 在下面 一个 义务 哪个 我 绝不 能 偿还 ,
你让我背负了永远无法偿还的债务。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'laʊd] [em 'iː][tuː; tə][ɪg'zɜːt][maɪ'self][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [brɪ'hɑːf] .
even if you allowed me to exert myself in your behalf .
甚至 如果 你 允许 我 到 发挥 我 在 你的 代表 .
即使你允许我为你竭尽全力。

[aɪ] [teɪk] [ðɪs] [ɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [aɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ə'laʊ] [em 'iː][tuː; tə] [seɪ] ,
I take this opportunity of acknowledging it ; and now allow me to say ,
我 拿 这 机会 的 承认 它 ; 和 现在 允许 我 到 说 ,
我借此机会表示感谢；现在请允许我说：

[ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [taɪmz] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [tuː] [fræŋk][ænd; ənd] [ɪm'petʃuəs] .
that , for these times , you are much too frank and impetuous .
那 , 为了 这些 时代 , 你 是 很多 也 坦率 和 浮躁 .
在如今这个时代，你未免太过直率和冲动。

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)] [tuː; tə] [ɡɪv] [ventʃ] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈfiːlɪŋz] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] .
This is no time for people to give vent to their feelings and opinions .
这 是 不 时间 为了 人们 到 给 发泄 到 他们的 情怀 和 意见 .
现在不是人们发泄情绪和意见的时候。

[ˈiːv(ə)n][ai][eɪ 'em][æz; əz] [mʌtʃ] [sə'reʊndɪd] [wɪð] [spaɪz][æz; əz] [ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][eɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]
Even I am as much surrounded with spies as others , and am obliged to
甚至 我 是 作为 很多 包围 和 间谍 作为 其他的 , 和 是 有义务 到
[brɪ'heɪv] [maɪ'self] [ə'kɔːdɪŋli] .
behave myself accordingly .
表现 我 因此 .
即使是我，也和其他人一样被间谍包围，因此我有义务注意自己的言行。

[jɔː(r); jə(r)] [ə'vaʊd] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [kɔːz] [hæz; həz] [prɪ'ventɪd] [em 'iː][frəm; frəm]
Your avowed attachment to the king's cause has prevented me from
你的 公开承认 依恋 到 这 国王的 原因 有 阻止 我 从
[ˈʃəʊɪŋ] [ðæt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [kɔːdɪ'æləti] [ðæt] [aɪ] [ˈriːəli] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
showing that more than cordiality that I really feel for you ,
显示 那 更多的 比 亲切 那 我 真的 感觉 为了 你 ,
你对国王事业的坚定支持，使我无法向你表达我除了礼貌之外的更深切的感情。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['evri] [wei] [ɪn'taɪtld] . "
and to which you are in every way entitled . "
和 到 哪个 你 是 在 每一个 方式 标题 . "
你完全有权享有这一切。

" [aɪ][kæn; kən][nɒt] [kən'siːl] [maɪ] [ə'pɪnjənz] , [sɜː(r)] ;
" **I can not conceal my opinions , sir** ;
" 我 能 不是 隐藏 我的 意见 , 先生 ;
先生，我无法掩饰我的观点；

[aɪ][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbɪəl] [kævə'lɪə(r)] , [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [wɪl] [biː; bi]
I was brought up in the house of a loyal Cavalier , and never will be
我 曾是 带来 向上 在 这 房子 的 一个 忠诚 骑士 , 和 绝不 将要 是
[ʌðəwaɪz] . "
otherwise . "
否则 . "
我从小在一位忠诚的骑士家中长大，以后也不会改变。

" ['grɑːntɪd] — [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][biː; bi] ?
" **Granted — why should you be** ?
" 的确 — 为什么 应该 你 是 ?
“当然——你为什么要这样呢？ ”

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ][nɒt] [jɔː'self] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][ðə; ði] [kɔːz] [mɔː(r)] [hɑːm] [ðæn; ðən] [gʊd]
but do you not yourself see that you do the cause more harm than good
但 做 你 不是 你自己 看 那 你 做 这 原因 更多的 伤害 比 好的
[baɪ] [ðʌs] [ə'vaʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjənz] [wen] [sʌtʃ] [ə'vaʊəl] [ɪz] ['juːsləs] ?
by thus avowing your opinions when such avowal is useless ?
经过 因此 宣称 你的 意见 什么时候 这样的 承认 是 无用 ？

但是，你自己难道不觉得，你这样公开表达自己的观点，对这项事业弊大于利吗？

[ɪf] ['evri] [ˈlðə(r)][mæn][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] , [huː] [ɪz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] , [wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪk'spres]
If every other man in the county , who is of your opinion , was to express
如果 每一个 其他 男人 在 这 县 , WHO 是 的 你的 观点 , 曾是 到 表达
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

如果县里其他所有和你持相同观点的人都表达自己的观点，

[naʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːz] [ɪz] ['həʊpləs] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] , [ðə; ði] ['prɪzənz] [wʊd] [biː; bi]
now that your cause is hopeless , as you have done , the prisons would be
现在 那 你的 原因 是 绝望 , 作为 你 有 完毕 , 这 监狱 会 是
[ˈkraʊdɪd] ,
crowded ,
挤 ,

既然你的事业已经毫无希望，正如你所造成的，监狱将会人满为患。

[ðə; ði] [eksɪ'kjuːjənz] [wʊd] [biː; bi] ['deɪli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [wʊd] [biː; bi] , [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] ,
the executions would be daily , and the cause would be , in proportion ,
这 处决 会 是 每日 , 和 这 原因 会 是 , 在 部分 ,
处决将每日进行，而罪名也将按比例增加。

['wiːkənd] [baɪ][ðə; ði] [ləs] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['deərɪŋ] .
weakened by the loss of the most daring .
减弱 经过 这 损失 的 这 最多 大胆 .

因失去最勇敢的人而实力削弱。

- [baɪd][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] - [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['mɒtəʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [ˌrekə'mend] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
' Bide your time ' is a good motto , and I recommend it to you .
- 比德 你的 时间 - 是 一个 好的 座右铭 , 和 我 推荐 它 到 你 .

“耐心等待时机”是一句很好的格言，我推荐给你。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [fiːl] [ðæt] , [haʊ'evə(r)][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][æt; ət] ['veəriəns] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ə'pɪnjənz] , ['edwəd]
You must feel that , however we may be at variance in our opinions , Edward
你 必须 感觉 那 , 然而 我们 可能 是 在 方差 在 我们的 意见 , 爱德华
[ˈɑːmɪtɪdʒ] ,
Armitage ,
阿米蒂奇 ,

你必须明白，尽管我们在意见上可能存在分歧，爱德华·阿米蒂奇

[maɪ][hænd][ænd; ənd][maɪ] [ɔː'θɒrəti] ['nevə(r)][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ə'ɡenst] [wʌn][tuː; tə] [huːm] [aɪ][eɪ 'em]
my hand and my authority never can be used against one to whom I am
我的 手 和 我的 权威 绝不 能 是 用过的 反对 一 到 谁 我 是
[səʊ] [ɪn'detɪd] ;
so indebted ;
所以 负债累累 ;

我绝不会用我的手和我的权力去对付我如此感激的人；

[ænd; ənd] , ['fiːlɪŋ] [ðɪs] , [juː; jʊ] [kəm'pel] [em 'iː] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ˈlðə(r)z] ,
and , feeling this , you compel me , in the presence of others ,
和 , 感觉 这 , 你 迫使 我 , 在 这 在场 的 其他的 ,

感受到这一点，你让我当着其他人的面，感到不由自主。

[tuː; tə][juːz][ə; ei] [ˈhɑːfnəs] [ænd; ənd] [ˈkəʊldnəs] [təˈwɔːd] [juː; jʊ] , [ˈkɒntrəri] , [ˈhəʊli] [ˈkɒntrəri] , [tuː; tə]
to use a harshness and coldness toward you , contrary , wholly contrary , to
到 使用 一个 严厉 和 寒冷 朝向 你 , 相反 , 完全 相反 , 到
[wɒt] ,
what ,
什么 ,

对你使用严厉和冷漠的态度，与什么完全相反，完全相反？

[juː; jʊ] [meɪ] [bɪˈliːv] [em ˈiː] [wen] [ai] [seɪ] [aɪ ˈtiː] ,
you may believe me when I say it ,
你 可能 相信 我 什么时候 我 说 它 ,

你或许会相信我的话。

[ai] [ˈriːəli] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [huː] [səʊ][ˈnəʊbli] [ˈreskjʊːd] [maɪ][ˈəʊnli] [tʃaɪld] . "
I really feel for one who so nobly rescued my only child . "我 真的 感觉 为了 一 WHO 所以 高贵地 获救 我的 仅有的 孩子 . "

我非常感激那位英勇救下我独子的人。

" [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ədˈvaɪs] , [wɪtʃ] [ai] [fiːl] [tuː; tə][biː; bi] [ɡʊd] ,
" **I thank you , sir , for your advice , which I feel to be good** ,
" 我 感谢 你 , 先生 , 为了 你的 建议 , 哪个 我 感觉 到 是 好的 ,
"先生，感谢您的建议，我觉得很好。"

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɡʊd] [əˈpɪnjən] , [wɪtʃ] [ai][ˈvæljuː] . "
and for your good opinion , which I value . "和 为了 你的 好的 观点 , 哪个 我 价值 . "

也感谢您的宝贵意见，我非常重视。

" [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪˈzɜːv] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][jæl; jəl][hæv; həv] , [jʌŋ] [æz; əz][juː; jʊ]
" **And which I feel that you deserve ; and you shall have , young as you**
" 和 哪个 我 感觉 那 你 应得 ; 和 你 将 有 , 年轻的 作为 你
[ɑː(r); ə(r)] ,
are ,
是 ,

“我觉得你值得拥有这一切；而且你将会拥有这一切，尽管你还很年轻。”

[maɪ] [ˈkɒnfɪdəns] , [wɪtʃ] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [əˈbjuːs] .
my confidence , which I know you will not abuse .
我的 信心 , 哪个 我 知道 你 将要 不是 虐待 .

我知道你不会辜负我的信任，我对此充满信心。

[ai][dɪd] [nəʊ] [ðɪs] [mæn] [huː] [naʊ] [laɪz] [ded] [bɪˈfɔː(r)] [juː ˈes] ,
I did know this man who now lies dead before us ,
我 做过 知道 这 男人 WHO 现在 谎言 死的 前 我们 ,

我认识眼前这位逝去的男子。

[ænd; ənd][ai][dɪd][ˈɔːlsəʊ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kənˈsiːld] [ɪn] [ðɪs] [ˈkɒtɪdʒ] ;
and I did also know that he was concealed in this cottage ;
和 我 做过 还 知道 那 他 曾是 暗 在 这 小屋 ;

而且我也知道他藏身于这间小屋里；

[ˈmeɪdʒə(r)] [ˈrætklɪf] [wɒz; wəz][wʌn][bʊ; əv][maɪ] [ˈɜːliɪst] [ænd; ənd] [ˈdiəriːst] [ˈfrendz] , [ænd; ənd] [ʌnˈtɪl] [ðɪs]
Major Ratcliffe was one of my earliest and dearest friends , and until this
主要的 拉特克利夫 曾是 一 的 我的 最早 和 亲爱的 朋友们 , 和 直到 这
[ʌnˈhæpi] [ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)] ,
unhappy civil war ,
不开心 民用 战争 ,

拉特克利夫少校是我最早也是最亲密的朋友之一，直到这场不幸的内战爆发之前，

[ðeə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz] ['eni] ['dɪfrəns] [brɪ'twi:n] [ju: 'es] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['ɑ:ftəwəd] ['əʊnli][ɪn]['pɒlətiks]
there never was any difference between us , and even afterward only in politics
那里 绝不 曾是 任何 不同之处 之间 我们 , 和 甚至 之后 仅有的 在 政治
,
.
.

我们之间从来没有任何分歧，即使后来也只是在政治上有所不同。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:z] [wi;; wi] [i:tʃ] [ɪ'spaʊzd] .
and the cause we each espoused .
和 这 原因 我们 每个 拥护 .

以及我们各自所支持的事业。

[ai] [nju:] , [brɪ'fɔ:(r)] [ai] [keɪm] [daʊn] [hɪə(r)][æz; əz] [ɪn'tendənt] , [weə(r)] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒv; əv] [kən'si:lmənt]
I knew , before I came down here as intendant , where his place of concealment
我 知道 , 前 我 来了 向下 这里 作为 管理者 , 在哪里 他的 地方 的 隐蔽
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

在我来这里担任督察之前，我就知道他的藏身之处在哪里。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bi:n] [məʊst] ['æŋkʃəs] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['seɪfti] . "
and have been most anxious for his safety ."
和 有 到过 最多 焦虑的 为了 他的 安全 . "

我们一直非常担心他的安全。

" [ɪk'skju:s][em 'i:] , ['mɪstə(r)] . [heðʒ'stoʊn] ,
" Excuse me , Mr . Heatherstone ,
" 原谅 我 , 先生 . 希瑟斯通 ,

“打扰一下，希瑟斯通先生，”

[bʌt; bət] [i:tʃ] [deɪ] [ai][faɪnd][mɔ:(r)][tu;; tə] [meɪk] [em 'i:] [laɪk] [ju;; jʊ] [ðæn; ðən][ai][dɪd][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:(r)] ;
but each day I find more to make me like you than I did the day before ;
但 每个 天 我 寻找 更多的 到 制作 我 喜欢 你 比 我 做过 这 天 前 ;
但是，我每天都发现你身上有更多让我喜欢你的地方；

[æt; ət] [fɜ:st] [ai] [felt] [məʊst][ɪ'nɪmɪk(ə)] ;
at first I felt most inimical ;
在 第一的 我 毛毡 最多 敌对的 ;

起初我感觉非常敌对；

[naʊ] [ai]['əʊnli]['wʌndə(r)] [haʊ] [ju;; jʊ][kæn; kən][bi;; bi] [li:gd] [wɪð] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [ju;; jʊ] [naʊ] [ɑ:(r); ə(r)] . "
now I only wonder how you can be leagued with the party you now are ."
现在 我 仅有的 想知道 如何 你 能 是 联盟 和 这 派对 你 现在 是 . "

我现在只想知道，你怎能与你现在所在的政党结盟。

" ['edwəd] ['ɑ:mitɪdʒ] , [ai] [wɪl] [naʊ] ['ɑ:nsə(r)][fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self][ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [mɔ:(r)] .
" Edward Armitage , I will now answer for myself and thousands more .
" 爱德华 阿米蒂奇 , 我 将要 现在 回答 为了 我 和 数千 更多的 .

“爱德华·阿米蒂奇，我现在将代表我自己和成千上万的人回答这个问题。”

[ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [jʌŋ] [ə; eɪ][mæŋ][tu;; tə][hæv; həv] [nəʊn] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnsə'rek(ə)n] ,
You are too young a man to have known the cause of the insurrection ,
你 是 也 年轻的 一个 男人 到 有 已知 这 原因 的 这 起义 ,
你年纪太小，不可能知道这场叛乱的起因。

[ɔ:(r)] , ['rɑ:ðə(r)] , [ˌɒpə'zi(ə)n] , [tu;; tə][ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] [kɪŋ] [tʃɑ:lz] .
or , rather , opposition , to the unfortunate King Charles .
或者 , 相当 , 反对 , 到 这 不幸 国王 查尔斯 .

或者更确切地说，是反对不幸的查理国王。

[hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ˈæbsəluːt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rest] [ðə; ði] [ˈlɪbətiːz] [frɒm; frəm]
He attempted to make himself absolute , and to wrest the liberties from
他 尝试过 到 制作 他自己 绝对 , 和 到 夺取 这 自由 从
[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] :
the people of England :
这 人们 的 英格兰 :

他试图确立自己的绝对权力，并剥夺英国人民的自由：

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈwɔːrmɪst] [əd'hiərənt] [wɪl] [əd'mɪt] .
that his warmest adherents will admit .
那 他的 最温暖 信徒 将要 承认 .

他的铁杆支持者也会承认这一点。

[wen] [aɪ][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈpɑːti] [wɪtʃ] [ə'pəʊzd] [hɪm] ,
When I joined the party which opposed him ,
什么时候 我 加入 这 派对 哪个 反对 他 ,

当我加入反对他的政党时，

[aɪ][ˈlɪt(ə)] [θɔːt] [ðæt] [ˈmætəz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈkærid] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ;
I little thought that matters would have been carried so far as they have been ;
我 小的 想法 那 事情 会 有 到过 携带 所以 远的 作为 他们 有 到过 ;

我万万没想到事情会发展到如此地步；

[aɪ][ˈɔːlweɪz] [kən'sɪdəd] [aɪ 'tiː] [ˈlɔːfl] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ɑːmz] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈlɪbətiːz] ,
I always considered it lawful to take up arms in defense of our liberties ,
我 总是 经过考虑的 它 合法的 到 拿 向上 武器 在 防御 的 我们的 自由 ,

我一直认为，为了捍卫我们的自由而拿起武器是合法的。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] [iː'kwəli] [felt] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ˈseɪkrɪd]
but at the same time I equally felt that the person of the king was sacred
但 在 这 相同的 时间 我 同样地 毛毡 那 这 人 的 这 国王 曾是 神圣
.
" " " " " "

但与此同时，我也同样认为国王是神圣的。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [səʊ] , [sɜː(r)] . " " **I have heard so , sir :** " " 我 有 听到 所以 , 先生 : " "

“我听说了，先生。”

" [jes] , [ænd; ənd][ɪn] [truːθ] ;
" **Yes , and in truth ;** " " 是的 , 和 在 真相 ;

“是的，的确如此；

[fɔː(r); fə(r)][ˈnevə(r)][dɪd] [ˈeni] [ˈpiːp(ə)] [straɪv] [mɔː(r)] [ˈzeləsli] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ˈmɜːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
for never did any people strive more zealously to prevent the murder of the
为了 绝不 做过 任何 人们 努力 更多的 热忱地 到 防止 这 谋杀 的 这
[kɪŋ] — [fɔː(r); fə(r)][ˈmɜːdə(r)][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] — [ðæn; ðən][maɪ] [ˈrelatɪv] [ˈæfli] [ˈkuːpə(r)][ænd; ənd][maɪ'self]
king — for murder it was — than my relative Ashley Cooper and myself
国王 — 为了 谋杀 它 曾是 — 比 我的 相对的 阿什利 库珀 和 我
— [səʊ] [maɪtʃ] [səʊ] ,
— so much so ,
— 所以 很多 所以 ,

从来没有哪个民族比我的亲戚阿什利·库珀和我更热切地努力阻止谋杀国王——因为这的确是谋杀——以至于

[ɪn'di:d] , [æz; əz][tu:; tə][hæv; həv] [ɪn'kɜ:d] [nɒt][ʼəʊnlɪ][ðə; ði] [sə'spɪ(ə)n] [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪl] - [wɪl] [ɒv; əv]
indeed , as to have incurred not only the suspicion but the ill - will of
的确 , 作为 到 有 已发生 不是 仅有的 这 怀疑 但 这 患病的 - 将要 的
['krɒmwel] , [hu:] , [ai][fɪə(r)] ,
Cromwell , who , I fear ,
克伦威尔 , WHO , 我 害怕 ,
的确, 这不仅引起了克伦威尔的怀疑, 也招致了他的恶意, 恐怕他

[ɪz] [naʊ] ['meɪkɪŋ] ['ræpɪd] [əd'vɑ:nsɪz] [tə'wɔ:d] [ðæt] ['æbsəlu:t] [ɔ:'θɒrəti] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ]
is now making rapid advances toward that absolute authority for which the king
是 现在 制作 迅速的 进展 朝向 那 绝对 权威 为了 哪个 这 国王
[hæz; həz] ['sʌfəd] ,
has suffered ,
有 遭受 ,
现在, 它正迅速向国王为之付出代价的绝对权威迈进。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd] [naʊ] [vest] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜ:s(ə)n] .
and which he would now vest in his own person .
和 哪个 他 会 现在 背心 在 他的 自己的 人 .
而他现在要将这些权力据为己有。

[ai] [kən'sɪdəd] [ðæt] ['aʊə(r)] [kɔ:z] [wɒz; wəz][dʒʌst] ; [ænd; ənd] ,
I considered that our cause was just ; and ,
我 经过考虑的 那 我们的 原因 曾是 只是 ; 和 ,
我认为我们的事业是正义的; 而且,

[hæd; həd][ðə; ði]['paʊə(r)] [bi:n] [left] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [wʊd] [hæv; həv] ['eksəd] [aɪ 'ti:]
had the power been left in the hands of those who would have exercised it
有 这 力量 到过 左边 在 这 双手 的 那些 WHO 会 有 锻炼 它
[wɪð] [dɪ'skreʃn] [ænd; ənd][,mɒdə'reɪ(ə)n] ,
with discretion and moderation ,
和 审慎 和 适度 ,
如果权力掌握在那些能够谨慎、节制地行使权力的人手中,

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] ['i:v(ə)n] [naʊ] [hæv; həv] [bi:n] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪbətɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
the king would even now have been on the throne , and the liberties of his
这 国王 会 甚至 现在 有 到过 在 这 王座 , 和 这 自由 的 他的
[sʌbdʒɪkts]['seɪkrɪd] ;
subjects sacred ;
主题 神圣 ;
即使到了现在, 国王仍然在位, 臣民的自由也神圣不可侵犯;

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz] ['i:zɪə] [tu:; tə][pʊt] [ə; eɪ][vɑ:st][ænd; ənd] ['paʊəf(ə)] ['endʒɪn] ['ɪntu:] ['məʊʃn] [ðæn; ðən][tu:; tə]
but it is easier to put a vast and powerful engine into motion than to
但 它 是 更轻松 到 放 一个 广阔的 和 强大的 引擎 进入 运动 比 到
[stɒp][,aɪ 'ti:] ,
stop it ,
停止 它 ,
但是, 启动一台庞大而强大的引擎比停止它要容易得多。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ðɪs] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['sɪv(ə)] [wɔ:(r)] .
and such has been the case in this unfortunate civil war .
和 这样的 有 到过 这 案件 在 这 不幸 民用 战争 .
而这场不幸的内战也正是如此。

[θ'aʊzəndz] [hu:] [tʊk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑ:t] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] , [wen] [ðə; ði] [ɒpə'tju:nəti] [ɪz]
Thousands who took an active part against the king will , when the opportunity is
数千 WHO 采取 一个 积极的 部分 反对 这 国王 将要 , 什么时候 这 机会 是
[raɪp] ,
ripe ,
成熟 ,
数千名曾积极参与反抗国王的人, 将在时机成熟时,

[rɪ'treɪs] [ðəə(r)] [steps] ; [bʌt; bət] [aɪ] [ɪk'spekt] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tu:; tə] ['sʌfə(r)] [brɪ'fɔ:(r)] [ðæt] [taɪm]
retrace their steps ; but I expect that we have much to suffer before that time
回溯 他们的 步骤 ; 但 我 预计 那 我们 有 很多 到 遭受 前 那 时间
[wɪl] [kʌm] .
will come .
将要 来 .

重蹈覆辙；但我预计在那一天到来之前，我们还要遭受很多苦难。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['edwəd] ['ɑ:mitɪdʒ] , [aɪ] [hæv; həv] [sed] [mɔ:(r)] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ðæn; ðən] [aɪ] [hæv; həv] [tu:; tə]
And now , Edward Armitage , I have said more to you than I have to
和 现在 , 爱德华 阿米蒂奇 , 我 有 说 更多的 到 你 比 我 有 到
[eni] [ˈpɜ:s(ə)n] ['bri:ðɪŋ] ,
any person breathing ,
任何 人 呼吸 ,
现在, 爱德华·阿米蒂奇, 我对你说的话比我对任何一个活着的人说的话都多。

[ɪk'sept] [maɪ] [əʊn] ['kɪnzməŋ] . "
except my own kinsman ."
除了 我的 自己的 亲属 . "

除了我的亲人。

" [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['kɒnfɪdəns] , [sɜ:(r)] , [wɪtʃ] [nɒt] ['əʊnli] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] [bɪ'treɪd] ,
" **I thank you for your confidence , sir , which not only will not be betrayed ,**
" 我 感谢 你 为了 你的 信心 , 先生 , 哪个 不是 仅有的 将要 不是 是 背叛 ,
“先生, 感谢您的信任, 我不仅不会辜负您的信任,

[bʌt; bət] [wɪl] [ækt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] [tu:; tə] [gaɪd] [maɪ] ['fju:tʃə(r)] [kən'dʌkt] . "
but will act as a warning to guide my future conduct ."
但 将要 行为 作为 一个 警告 到 指导 我的 未来 执行 . "

但这将对我今后的行为起到警示作用。

" [aɪ] [ment] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] .
" **I meant it should .**
" 我 意思是 它 应该 .

我的意思是应该如此。

[bi:; bi] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] [ræʃ] [ænd; ənd] ['keələs] [ɪn] [ə'vaʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'pɪnjənz] .
Be no longer rash and careless in avowing your opinions .
是 不 更长 皮疹 和 粗心 在 宣称 你的 意见 .

不要再草率、轻率地表达自己的观点了。

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [du:; də] [nəʊ] [ɡʊd] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɔ:z] , [ænd; ənd] [meɪ] [du:; də] [jɔ:'self] [mʌtʃ] [hɑ:m] .
You can do no good to the cause , and may do yourself much harm .
你 能 做 不 好的 到 这 原因 , 和 可能 做 你自己 很多 伤害 .

你这样做对这项事业没有任何帮助, 反而可能对自己造成很大的伤害。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [ɑ:sk] [ju:; jʊ] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] , [wɪtʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['lðə(r)]
And now I must ask you another question , which I could not before the other
和 现在 我 必须 问 你 其他 问题 , 哪个 我 可以 不是 前 这 其他
[ˈpi:p(ə)] .
people .
人们 .

现在我必须问你另一个问题, 这个问题之前我没法问其他人。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [sə'praɪzd] [em 'i:] [baɪ] ['steɪtɪŋ] [ðæt] ['meɪdʒə(r)] ['rætklɪf] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌn] [hɪə(r)] ;
You have surprised me by stating that Major Ratcliffe had a son here ;
你 有 惊讶 我 经过 声明 那 主要的 拉特克利夫 有 一个 儿子 这里 ;

你提到拉特克利夫少校在这里有个儿子, 这让我很惊讶;

[ðəə(r)] [mʌst; məst] [bi:; bi] [sʌm; səm] [mis'teɪk] , [ɔ:(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [æn; ən] [ɪm'pɒstə(r)] .
there must be some mistake , or the boy must be an impostor .
那里 必须 是 一些 错误 , 或者 这 男生 必须 是 一个 骗子 .

这其中肯定出了什么问题, 或者这个男孩一定是冒名顶替者。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] , [æn; ən][ˈəʊnli] [ˈdɔːtə(r)] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ˈnevə(r)]
He had a daughter , an only daughter , as I have ; but he never
他 有 一个 女儿 , 一个 仅有的 女儿 , 作为 我 有 ; 但 他 绝不

[hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] . "

had a son . "
有 一个 儿子 : "

他有一个女儿，独生女，就像我一样；但他从未有过儿子。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [ðæt] [aɪ] [fel] [ˈɪntuː] , [sɜː(r)] , [baɪ] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hɪə(r)] ,
" **It is a mistake that I fell into , sir , by finding a boy here ,**
" 它 是 一个 错误 那 我 跌倒 进入 , 先生 , 经过 寻找 一个 男生 这里 ,
" 先生，我在这里找到一个男孩，这是我犯下的一个错误。"

[æz; əz][aɪ] [ˈstetɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [ˈɪŋkwɛst] ; [ænd; ænd][aɪ] [kənˈsɪdəd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
as I stated to you at the inquest ; and I considered it to be a
作为 我 声明 到 你 在 这 死因调查 ; 和 我 经过考虑的 它 到 是 一个
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,

正如我在验尸庭上向你们陈述的那样；而且我认为他是个男孩，

[ʌnˈtɪl] [aɪ] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ,
until I brought her home ,
直到 我 带来 她 家 ,
直到我把她带回家。

[ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [ðen] [dɪˈskʌvəd] [tuː; tə][maɪ] [ˈsɪstəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl] [drest] [ɪn] [bɔɪz] -
and she then discovered to my sisters that she was a girl dressed in boys ' -
和 她 然后 发现 到 我的 姐妹 那 她 曾是 一个 女孩 穿着 在 男孩们 -
[kləʊðz] .
clothes .
衣服 .

然后她向我的姐妹们透露，她其实是个穿着男装的女孩。

[aɪ][dɪd] [nɒt] [ɡɪv] [ðæt] [æz; əz][ˌekspləˈneɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ˈɪŋkwɛst] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈnesəsəri]
I did not give that as explanation at the inquest , as it was not necessary
我 做过 不是 给 那 作为 解释 在 这 死因调查 , 作为 它 曾是 不是 必要的
.
"
:
"
:
"
:

我在死因研讯中没有给出这样的解释，因为没有必要。

" [aɪ][eɪ ˈem] [raɪt] , [ðen] .
" **I am right , then .**
" 我 是 正确的 , 然后 :
" 那我的说法是对的。"

[aɪ][mʌst; məst] [rɪˈliːv] [juː; jʊ][ɒv; əv] [ðæt] [tʃɑːdʒ] , [ˈedwəd] [ˈɑːmɪtɪdʒ] ; [ʃiː; ʃi][æɪ; əɪ][biː; bi][tuː; tə][em ˈiː]
I must relieve you of that charge , Edward Armitage ; she shall be to me
我 必须 缓解 你 的 那 收费 , 爱德华 阿米蒂奇 ; 她 将 是 到 我
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] ,
as a daughter ,
作为 一个 女儿 ,

爱德华·阿米蒂奇，我必须解除你这项职责；她将如同我的女儿一般。

[ænd; ænd][aɪ] [trʌst] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [əˈɡriː] [wɪð] [em ˈiː] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [dɪˈspærɪdʒmənt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]
and I trust that you will agree with me , without any disparagement to your
和 我 相信 那 你 将要 同意 和 我 , 没有 任何 贬损 到 你的
[ˈfiːlɪŋz] ,
feelings ,
情怀 ,

我相信您会同意我的看法，绝无冒犯您感受之意。

[ðæt] [maɪ] [haʊs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][mɔː(r)] [fɪt] ['rezɪdəns] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)] ['kɒtɪdʒ] .
" **that my house will be a more fit residence for her than your cottage** .
" 那 我的 房子 将要 是 一个 更多的 合身 住宅 为了 她 比 你的 小屋 .
"
"
"
" 我的房子比你的小屋更适合她居住。"

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] [prɪ'vent] [hɜː(r); hə(r)][ˈgəʊɪŋ] , [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [ˈwɪʃɪz] [aɪ 'tiː] , [ˈɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˌeksplə'neɪ(ə)n]
" **I will not prevent her going , if she wishes it , after your explanation**
" 我 将要 不是 防止 她 去 , 如果 她 愿望 它 , 后 你的 解释
[ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] , ['mɪstə(r)] . [hɛðʒ-stoʊn] . "
and confidence , Mr . Heatherstone . "
和 信心 , 先生 : 希瑟斯通 . "
" “在听取了您的解释并获得了您的信任之后，如果她愿意去，我不会阻止她，希瑟斯通先生。”

" [wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)] .
" **One thing more .**
" — 事物 更多的 .
"
" 还有一件事。

[æz; əz][aɪ] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] [brɪ'fɔː(r)] , ['edwəd] ['ɑːmɪtɪdʒ] , [aɪ] [brɪ'liːv] ['meni] [pɒv; əv] [ðɪːz] ['vɜːd(ə)rə] ,
As I said to you before , Edward Armitage , I believe many of these verderers ,
作为 我 说 到 你 前 , 爱德华 阿米蒂奇 , 我 相信 许多 的 这些 林务官 ,
正如我之前跟你说过的那样，爱德华·阿米蒂奇，我相信这些林务官中的许多人，

[ɔːl] [pɒv; əv] [wɪt] [hæv; həv] [biːn] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɑːmi] , [ɑː(r); ə(r)] [spaɪz] [ə'pɒn] [em 'iː] :
all of which have been selected from the army , are spies upon me :
全部 的 哪个 有 到过 已选 从 这 军队 , 是 间谍 之上 我 :
这些人都是从军队中挑选出来的，他们都是监视我的间谍：

[aɪ][mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] ['keəf(ə)] .
I must therefore be careful .
我 必须 所以 是 小心 .
"
" 因此我必须小心谨慎。

[juː; jʊ] [sed] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eni] ['peɪpəz] ? "
You said that you were not aware that there were any papers ? "
你 说 那 你 是 不是 意识到的 那 那里 是 任何 文件 ? "
" 你说你不知道有任何文件存在？

" [aɪ] [sɔː] [nʌn] , [sɜː(r)] ; [bʌt; bət][aɪ] [sə'spekt] , [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['meni] [lɒkt] - [ʌp] [trʌŋks] [ænd; ənd]
" **I saw none , sir ; but I suspect , from the many locked - up trunks and**
" 我 锯 没有任何 , 先生 ; 但 我 怀疑 , 从 这 许多 已锁定 - 向上 树干 和
[smɔːl] ['bɒksɪz] ,
small boxes ,
小的 盒子 ,
" “先生，我一个也没看到；但我怀疑，从那些锁着的箱子和小盒子来看，

[ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ; [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [went] [aʊt] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['lðə(r)z] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɪŋkwɛst] ,
that there may be ; but when I went out with the others from the inquest ,
那 那里 可能 是 ; 但 什么时候 我 去 出去 和 这 其他的 从 这 死因调查 ,
或许有；但当我和其他调查人员一起出去时，

[aɪ] [dɪ'spætʃt] [maɪ] ['brʌðə(r)] ['hʌmfri] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɒtɪdʒ] ,
I dispatched my brother Humphrey to the cottage ,
我 已派出 我的 兄弟 汉弗莱 到 这 小屋 ,
" 我派我弟弟汉弗莱去小屋。

[əd'vaɪzɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ˈəʊpən][ɔːl][ðə; ði] [lɒks] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'muːv] ['eni] ['peɪpəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt]
advising him to open all the locks and to remove any papers which he might
建议 他 到 打开 全部 这 锁 和 到 消除 任何 文件 哪个 他 可能
[faɪnd] .
find .
寻找

建议他打开所有锁，并带走他可能找到的任何文件。

" [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [smaɪld] .
" **The intendant smiled** .
" 这 管理者 微笑

值班长笑了。

" [wel] , [ɪf] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
" **Well , if such is the case** ,
" 出色地 , 如果 这样的 是 这 案件 ,

“嗯，如果真是这样的话，

[wiː; wi][hæv; həv][ˈəʊnli][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
we have only to go to your cottage and make an examination .
我们 有 仅有的 到 去 到 你的 小屋 和 制作 一个 考试

我们只需要去你的小屋做个检查就行了。

[wiː; wi][æɪ; əɪ][faɪnd] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][æɪ; əɪ][hæv; həv] [pə'fɔːmd] [maɪ][ˈdjuːti] .
We shall find nothing , and I shall have performed my duty .
我们 将 寻找 没有什么 , 和 我 将 有 执行 我的 责任

我们将一无所获，而我也已尽到我的职责。

[aɪ][wɒz; wəz][nɒt][ə'weə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz][hɪə(r)] .
I was not aware that your brother was here .
我 曾是 不是 意识到的 那 你的 兄弟 曾是 这里

我不知道你哥哥在这里。

[aɪ] [prɪ'zjuːm] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wɔːkt] [wɪð] [ɑːzwəld] ['pɑːtrɪdʒ] . "
I presume it was the young man who walked with Oswald Partridge . "
我 估 它 曾是 这 年轻的 男人 WHO 步行 和 奥斯瓦尔德 鹧鸪

我猜想他就是和奥斯瓦尔德·帕特里奇一起散步的那个年轻人。

" [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [sɜː(r)] . "
" **It was , sir** . "
" 它 曾是 , 先生

“确实如此，先生。”

" [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'piərəns] , [aɪ] [prɪ'zjuːm] [ðæt] [hiː; hi] , [ˈɔːlsəʊ] , [wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp][æt; ət] - ?
" **By his appearance , I presume that he , also , was brought up at Arnwood ?**
" 经过 他的 外貌 , 我 估 那 他 , 还 , 曾是 带来 向上 在 - ?
"
"
"

“从他的外表来看，我推测他也是在阿恩伍德长大的？”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] , [sɜː(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] .
" **He was , sir , as well as I ,** " **replied Edward** .
" 他 曾是 , 先生 , 作为 出色地 作为 我 , " 回复 爱德华

“先生，他和我一样，”爱德华回答道。

" [wel] , [ðen] , [aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [wɜːd] [mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] — [rekə'lekt] ,
" **Well , then , I have but one word more to say — recollect** ,
" 出色地 , 然后 , 我 有 但 — 单词 更多的 到 说 — 追忆 ,

“那么，我最后只剩一句话要说了——记住，

[ɪf] [aɪ] [ə'piə(r)] [hɑːʃ] [ænd; ənd] [sɪ'viə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] , [aɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [ə'sjuːmd]
if I appear harsh and severe in the presence of others , it is only assumed
如果 我 出现 残酷的 和 严重 在 这 在场 的 其他的 , 它 是 仅有的 假定
[tə'wɔːd] [juː; jʊ] ,
toward you ,
朝向 你 ,

如果我在其他人面前显得严厉苛刻，那只是针对你而言。

[ænd; ənd][nɒt] ['riːəl] .
and not real .
和 不是 真实的 .

并非真实存在。

[juː; jʊ] [ʌndə'stænd] [ðæt] ? "
You understand that ? "
你 理解 那 ? "

你明白吗？

" [aɪ][duː; də] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd][beg][juː; jʊ] [wɪl] ['eksəsaɪz] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'skreʃn] .
" **I do , sir , and beg you will exercise your discretion .**
" 我 做 , 先生 , 和 求 你 将要 锻炼 你的 审慎 .
"我愿意，先生，请您酌情处理。"

" [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ðen] [went] [aʊt][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] ,
" **The intendant then went out and said to the party ,**
" 这 管理者 然后 去 出去 和 说 到 这 派对 ,
"然后，值班长出去对众人说，

" [aɪ 'tiː] [ə'piəz] [frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ][kæn; kən]['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm] [ðɪs] [læd] ['ɑːmɪtɪdʒ] ,
" **It appears from what I can extract from this lad Armitage ,**
" 它 出现 从 什么 我 能 提炼 从 这 小伙子 阿米蒂奇 ,
"从我从这个名叫阿米蒂奇的小伙子那里了解到的情况来看，

[ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['bɒksɪz] [wɪt] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒtɪdʒ] ;
that there are boxes which he removed to his cottage ;
那 那里 是 盒子 哪个 他 已移除 到 他的 小屋 ;
他把一些箱子搬到了他的小屋里；

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ðeə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [meɪ] [kən'teɪn] .
we will go there to see what they may contain .
我们 将要 去 那里 到 看 什么 他们 可能 包含 .
我们将去那里看看里面可能有什么。

[aɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [nuːn] .
It is now noon .
它 是 现在 中午 .

现在是中午。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [rɪ'freʃmənt] [tuː; tə]['ɒfə(r)][juː 'es][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kɒtɪdʒ] , [jʌŋ] [mæn] , [wen]
Have you any refreshment to offer us in your cottage , young man , when
有 你 任何 清爽 到 提供 我们 在 你的 小屋 , 年轻的 男人 , 什么时候

[wiː; wi] [ə'raɪv] ? "
we arrive ? "
我们 到达 ? "

年轻人，我们到达时，你的小屋有什么茶点可以招待我们吗？

" [aɪ] [kiːp] [nəʊ] ['hɒstəlri] , [sɜː(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] , ['sʌmwɒt] ['gluːmɪli] ;
" **I keep no hostelry , sir , " replied Edward , somewhat gloomily ;**
" 我 保持 不 旅店 , 先生 , " 回复 爱德华 , 有些 阴郁地 ;
"先生，我不经营旅店，"爱德华有些沮丧地回答道；

" [maɪ] [əʊn] ['leɪbə(r)][ænd; ənd][maɪ] ['brʌðəz] [ɪz] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn]
" **my own labor and my brother's is sufficient for the support of my own**
" 我的 自己的 劳动 和 我的 兄弟 是 充足的 为了 这 支持 的 我的 自己的
[fæməli] ,
family ,
家庭 ,

“我和我兄弟的劳动足以养活我的家人。”

[bʌt; bət][nəʊ][mɔ:(r)] . " **but no more** . "
但 不 更多的 . "

但仅此而已。

" [let] [ju: 'es] [mu:v] [ɒn] ; [ænd; ənd] [tu:] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪ] [ə'pɒn] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] ,
" **Let us move on ; and two of you keep your eye upon that young man** ,
" 让 我们 移动 在 ; 和 二 的 你 保持 你的 眼睛 之上 那 年轻的 男人 ,
“我们继续前进；你们两个人盯紧那个年轻人。”

" [sed] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ə'saɪd] .
" **said the intendant aside** .
" 说 这 管理者 旁边 .

“校长私下说道。”

[ðeɪ] [ðen] [prə'si:dɪd] [θru:] [ðə; ði] [wɒd] ; [ðə; ði] [ɪn'tendənt] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] ,
They then proceeded through the wood ; the intendant mounted his horse ,
他们 然后 继续 通过 这 木头 ; 这 管理者 安装 他的 马 ,
他们随后穿过树林；管家翻身上马，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , [weə(r)] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə'baʊt] [tu:] [ə'klɔ:k] [ɪn]
and they set off for the cottage , where they arrived at about two o'clock in
和 他们 放 离开 为了 这 小屋 , 在哪里 他们 到达的 在 关于 二 点钟 在
[ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] .
the afternoon .
这 下午 .

于是他们动身前往小屋，大约下午两点到达。

[tʃæptə(r)] [eks.vi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII :
章 十七 :

第十七章

[ˈhʌmfri] [keɪm] [aʊt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [pə'si:vd] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑ:ti]
Humphrey came out as soon as he perceived the intendant and his party
汉弗莱 来了 出去 作为 很快 作为 他 感知 这 管理者 和 他的 派对
[ə'prəʊtʃɪŋ] ,
approaching ,
接近 ,

汉弗莱一看到督察一行人走过来，就立刻走了出来。

[ænd; ənd] ['wɪspəd] [tu:; tə] ['edwəd] [ðæt] [ɔ:l][wɒz; wəz] [seɪf] .
and whispered to Edward that all was safe .
和 低声说道 到 爱德华 那 全部 曾是 安全的 .

他悄悄告诉爱德华，一切都安全了。

[ðə; ði] [ɪn'tendənt] [,dis'maʊnt] , [ænd; ənd] ['ɔ:dəɪŋ] ['evri] ['bɒdi] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [klɔ:k] [tu:; tə] [weɪt]
The intendant dismounted , and ordering every body but his clerk to wait
这 管理者 下马 , 和 订购 每一个 身体 但 他的 职员 到 等待
[aʊt'saɪd] ,
outside ,
外部 ,

总管下了马，命令除书记员以外的所有人到外面等候。

[wɒz; wəz] [ˈʌʃə] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] [baɪ] [ˈedwəd] .
was ushered into the cottage by Edward .
曾是 引导 进入 这 小屋 经过 爱德华 .

爱德华领着他进了小屋。

[ˈælis] , [ˈiːdɪθ] , [ænd; ənd][ˈpæbləʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ru:m] ;
Alice , Edith , and Pablo were in the room ;
爱丽丝 , 伊迪丝 , 和 巴勃罗 是 在 这 房间 ;

爱丽丝、伊迪丝和帕布罗都在房间里；

[ðə; ði] [tuː] [gɜːlz][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [flʌʃt] [ænd; ənd] [ˈfraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði][ʌnˈjuːzuəl]
the two girls were not a little flushed and frightened by the unusual
这 二 女孩们 是 不是 一个 小的 酡 和 害怕 经过 这 异常
[əˈprɪərəns] [ɒv; əv][səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv] [ˈstreɪndʒər] .
appearance of so large a party of strangers .
外貌 的 所以 大的 一个 派对 的 陌生人 .

两个女孩被这群陌生人的突然出现吓了一跳，脸也涨得通红。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [ˈsɪstəz] , [sɜː(r)] , " [sed] [ˈedwəd] .
" These are my sisters , sir , " said Edward .
" 这些 是 我的 姐妹 , 先生 , " 说 爱德华 .

“先生，这些是我的姐妹，”爱德华说。

" [weə(r)] [ɪz] [ˈklara] , [ˈælis] ? "
" Where is Clara , Alice ? "
" 在哪里 是 克拉拉 , 爱丽丝 ? "

“克拉拉在哪儿，爱丽丝？ ”

" [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [əˈlɑːmd] , [ænd; ənd][hæz; həz] [gɒn] [ˈɪntuː][ˈaʊə(r)] [ˈbedru:m] . "
" She is alarmed , and has gone into our bedroom . "
" 她 是 惊慌 , 和 有 已消失 进入 我们的 卧室 . "

“她很惊慌，已经进了我们的卧室。”

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [əˈlɑːmd] [æt; ət][maɪ] [ˈprez(ə)ns] , " [sed] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] ,
" I hope you are not alarmed at my presence , " said the intendant ,
" 我 希望 你 是 不是 惊慌 在 我的 在场 , " 说 这 管理者 ,

“我希望你们不要因为我的出现而感到惊慌，”值班长说道。

 [ˈlʊkɪŋ] [ˈɜːnɪstli] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [gɜːlz] .
looking earnestly at the two girls .
寻找 切实 在 这 二 女孩们 .

他认真地看着这两个女孩。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][maɪ][ˈdjuːti] [wɪtʃ] [əˈblaɪdʒz][em ˈiː][tuː; tə] [peɪ] [ðɪs] [ˈvɪzɪt] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ]
" It is my duty which obliges me to pay this visit ; but you have nothing
" 它 是 我的 责任 哪个 义务 我 到 支付 这 访问 ; 但 你 有 没有什么
[tuː; tə][fɪə(r)] .
to fear .
到 害怕 .

“这是我的职责所在，我必须前来拜访；但你们不必害怕。”

[naʊ] , [ˈedwəd] [ˈɑːmɪtɪdʒ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [prəˈdjuːs] [ɔːl][ðə; ði][ˈbɒksɪz][ænd; ənd] [ˈpækɪdʒɪz] [wɪtʃ]
Now , Edward Armitage , you must produce all the boxes and packages which
现在 , 爱德华 阿米蒂奇 , 你 必须 生产 全部 这 盒子 和 包裹 哪个
[juː; jʊ] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] . "
you took from the cottage . "
你 采取 从 这 小屋 . "

“爱德华·阿米蒂奇，现在你必须交出你从小屋里拿走的所有箱子和包裹。”

" [aɪ] [wɪl] , [sɜː(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] , " [ænd; ənd][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kiːz] .
" I will , sir , " replied Edward , " and here are the keys .
" 我 将要 , 先生 , " 回复 爱德华 , " 和 这里 是 这 钥匙 .

“好的，先生，”爱德华回答说，“这是钥匙。”

[ˈhʌmfri] , [duː; də][juː; jʊ][ænd; ənd][ˈpæbləʊ] [brɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt] .
Humphrey , do you and Pablo bring them out .
汉弗莱 , 做 你 和 巴勃罗 带来 他们 出去 .

汉弗莱, 你和帕布罗把它们带出来。

" [ðə; ði][ˈbɒksɪz][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [aʊt] , [ˈəʊpənd] , [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [ænd; ənd]
" **The boxes were brought out , opened , and examined by the intendant and**
" 这 盒子 是 带来 出去 , 打开 , 和 检查 经过 这 管理者 和
[hɪz; ɪz] [klɜːk] ,
his clerk ,
他的 职员 ,

“箱子被搬出来, 由主管和他的办事员打开并检查。”

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [nəʊ] [ˈpeɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðem; ðəm] .
but of course no papers were found in them .
但 的 课程 不 文件 是 成立 在 他们 .

当然, 里面并没有找到任何文件。

" [aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [send] [ɪn] [tuː] [ɒv; əv][maɪ] [ˈpi:p(ə)] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði] [haʊs] , " [sed] [ðə; ði]
" **I must now send in two of my people to search the house , " said the**
" 我 必须 现在 发送 在 二 的 我的 人们 到 搜索 这 房子 , " 说 这
[ɪnˈtendənt] .
intendant .
管理者 .

“我现在必须派两个人进去搜查房子,” 执事说道。

" [hæd; həd][juː; jʊ] [nɒt] [ˈbetə(r)][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜːl] , [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ˈfraɪt(ə)nd] ? "
" **Had you not better go to the little girl , that she may not be frightened ?** "
" 有 你 不是 更好的 去 到 这 小的 女孩 , 那 她 可能 不是 是 害怕 ? "

你难道不应该去看看那个小女孩, 免得她受到惊吓吗?

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , " [sed] [ˈæləs] .
" **I will go to her , " said Alice .**
" 我 将要 去 到 她 , " 说 爱丽丝 .

“我要去找她,”爱丽丝说。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] , [əˈsɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [klɜːk] , [ðen] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [haʊs] ;
Two of the people , assisted by the clerk , then searched the house ;
二 的 这 人们 , 协助 经过 这 职员 , 然后 搜索 这 房子 ;

然后, 其中两人在办事员的协助下搜查了房屋;

[ðeɪ] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈwɜːði] [ɒv; əv] [ˈnəʊtɪs] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈwepənz] [ænd; ənd][ˈɑːmə(r)] [wɪtʃ] [ˈedwəd]
they found nothing worthy of notice , except the weapons and armor which Edward
他们 成立 没有什么 值得 的 注意 , 除了 这 武器 和 盔甲 哪个 爱德华
[hæd; həd] [rɪˈmuːvd] ,
had removed ,
有 已移除 ,

除了爱德华取走的武器和盔甲之外, 他们没有发现任何值得注意的东西。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈsteɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [əˈweɪ] [æz; əz][ˈvæljuəb(ə)]
and which he stated to the intendant that he took away as valuable
和 哪个 他 声明 到 这 管理者 那 他 采取 离开 作为 有价值的
[ˈprɒpəti] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜːl] .
property belonging to the little girl .
财产 属于 到 这 小的 女孩 .

他向主管人员表示, 他带走的这些东西是属于小女孩的贵重物品。

" [aɪˈtiː][ɪz] [səˈfɪ(ə)nt] , " [sed] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [klaːk] ; " [ʌnˈdaʊtɪdli] [ðəə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]
" **It is sufficient** , " **said the intendant to his clerk** ; " **undoubtedly there are no**
" 它 是 充足的 , " 说 这 管理者 到 他的 职员 ; " 无疑 那里 是 不
[ˈpeɪpəz] ;
papers ;
文件 ;

“这就足够了,”总管对他的办事员说; “毫无疑问, 没有文件;

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] , [bɪˈfɔː(r)][aɪ][gəʊ] , [ɪnˈterəgeɪt] [ðɪs] [tʃaɪld] [huː] [hæz; həz] [biːn] [rɪˈmuːvd] [ðʌs] ;
but I must , **before I go** , **interrogate this child who has been removed thus** ;
但 我 必须 , 前 我 去 , 审问 这 孩子 WHO 有 到过 已移除 因此 ;
但是, 在我离开之前, 我必须审问一下这个被带走的孩子;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [ˈfraɪ(ə)nd] , [ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] [əbˈteɪn] [nəʊ][ˈɑːnsə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ,
but she will be frightened , **and I shall obtain no answer from her** ,
但 她 将要 是 害怕 , 和 我 将 获得 不 回答 从 她 ,
但她会感到害怕, 我将无法从她那里得到任何答案。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈmeni] , [səʊ][let] [ˈevri] [ˈbɒdi] [liːv] [ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] [waɪl] [aɪ] [spiːk] [tuː; tə]
if we are so many , **so let every body leave the cottage while I speak to**
如果 我们 是 所以 许多 , 所以 让 每一个 身体 离开 这 小屋 尽管 我 说话 到
[hɜː(r); hə(r)] .
her :
她 .

如果人这么多, 那么在我跟她说话的时候, 请大家都离开小屋。

" [ðə; ði] [klaːk] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈðəə(r)z] [left] [ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] ,
" **The clerk and the others left the cottage** ,
" 这 职员 和 这 其他的 左边 这 小屋 ,
“店员和其他人离开了小屋,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [dɪˈzaɪəd] [ˈedwəd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈklara] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbedruːm] .
and the intendant desired Edward to bring Clara from the bedroom .
和 这 管理者 想要的 爱德华 到 带来 克拉拉 从 这 卧室 .
管家要求爱德华把克拉拉从卧室里带出来。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] , [əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ænd; ənd] [ˈkɪŋɪŋ] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə] [ˈæɪlɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
She came out , **accompanied by and clinging indeed to Alice** , **for she was**
她 来了 出去 , 伴随 经过 和 依恋 的确 到 爱丽丝 , 为了 她 曾是
[mʌtʃ] [əˈlɑːmd] .
much alarmed .
很多 惊慌 .

她走了出来, 紧紧地抱着爱丽丝, 因为她非常惊慌。

" [kʌm] [hɪə(r)] , [ˈklara] , " [sed] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] , [ˈdʒentli] ;
" **Come here** , **Clara** , " **said the intendant** , **gently** ;
" 来 这里 , 克拉拉 , " 说 这 管理者 , 轻轻地 ;
“克拉拉, 过来,”管家温和地说;

" [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [pəˈhæps] [ðæt] [aɪ][eɪˈem][jɔː(r); jə(r)][sɪnˈsɪə(r)] [frend] ;
" **you do not know perhaps that I am your sincere friend** ;
" 你 做 不是 知道 也许 那 我 是 你的 真诚 朋友 ;
你或许不知道, 我是你真诚的朋友;

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][ɪz] [ded] , [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð] [maɪ]
and now that your father is dead , **I want you to come and live with my**
和 现在 那 你的 父亲 是 死的 , 我 想 你 到 来 和 居住 和 我的
[ˈdɔːtə(r)] ,
daughter ,
女儿 ,
现在你父亲去世了, 我希望你来和我女儿一起生活。

[hu:] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'lɑ:tɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pænjən] .
who will be delighted to have you as a companion .
WHO 将要 是 高兴极了 到 有 你 作为 一个 伴侣 .

他们会很高兴有你作伴。

[wɪl] [ju:; jʊ][gəʊ] [wɪð] [em 'i:] ,
Will you go with me ,
将要 你 去 和 我 ,

你愿意和我一起去吗？

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ju:; jʊ][ænd; ənd][bi:; bi][ə; eɪ][fɑ:ðə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ] ? " **and I will take care of you and be a father to you ? "**
和 我 将要 拿 关心 的 你 和 是 一个 父亲 到 你 ? "

我会照顾你，做你的父亲吗？

" [ai][du:; də][nɒt] [laɪk] [tu:; tə] [li:v] ['ælis] [ænd; ənd] ['i:dɪθ] ; [ðeɪ] [tri:t] [em 'i:][səʊ]['kaɪndli] ,
" **I do not like to leave Alice and Edith ; they treat me so kindly ,**
" 我 做 不是 喜欢 到 离开 爱丽丝 和 伊迪丝 ; 他们 对待 我 所以 亲切地 ,
"我不喜欢离开爱丽丝和伊迪丝；她们对我太好了。"

[ænd; ənd][kɔ:l][em 'i:]['sɪstə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['klara] , ['sɒbɪŋ] .
and call me sister , " replied Clara , sobbing .
和 称呼 我 姐姐 , " 回复 克拉拉 , 啜泣 .

“叫我姐姐吧，”克拉拉抽泣着回答道。

" [ai][eɪ 'em][ʊə(r)] [ðeɪ] [du:; də] , [ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [fɒnd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɔ:l'redi] ,
" **I am sure they do , and that you must be fond of them already ,**
" 我 是 当然 他们 做 , 和 那 你 必须 是 喜爱 的 他们 已经 ,
"我相信他们确实如此，而且你肯定已经很喜欢他们了。"

[bʌt; bət] [sti:l] [aɪ 'ti:][ɪz][jɔ:(r); jə(r)]['dju:ti][tu:; tə] [kʌm] [wɪð] [em 'i:] ;
but still it is your duty to come with me ;
但 仍然 它 是 你的 责任 到 来 和 我 ;

但你仍然有义务跟我一起去；

[ænd; ənd] [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)][fɑ:ðə(r)][kʊd; kəd] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] [naʊ] , [hi:; hi] [wʊd] [tel] [ju:; jʊ][səʊ] .
and if your father could speak to you now , he would tell you so .
和 如果 你的 父亲 可以 说话 到 你 现在 , 他 会 告诉 你 所以 .

如果你的父亲现在能和你说话，他也会告诉你这些。

[ai] [wɪl] [nɒt] [fɔ:s] [ju:; jʊ] [ə'weɪ] ; [bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] [ə; eɪ]['leɪdi] ,
I will not force you away ; but remember , you are born a lady ,
我 将要 不是 力量 你 离开 ; 但 记住 , 你 是 出生 一个 女士 ,

我不会强迫你离开；但请记住，你生来就是一位淑女。

[ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi] [brɔ:t] [ʌp][ænd; ənd]['edʒuketɪd][æz; əz][ə; eɪ]['leɪdi] ,
and must be brought up and educated as a lady ,
和 必须 是 带来 向上 和 受过教育 作为 一个 女士 ,

必须像淑女一样被抚养和教育。

[wɪtʃ] [kæn; kən][nɒt] [bi:; bi][ðə; ðɪ] [keɪs] [ɪn] [ðɪs] ['kɒtɪdʒ] , [ɔ:l'dʒəʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd][tu:; tə]
which can not be the case in this cottage , although they are very kind to
哪个 能 不是 是 这 案件 在 这 小屋 , 虽然 他们 是 非常 种类 到
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

但这间小屋里肯定不会这样，尽管他们对你非常友善。

[ænd; ənd] ['veri] [naɪs] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .
and very nice young people .
和 非常 好的 年轻的 人们 .

而且都是非常优秀的年轻人。

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ˈrekəˈlekt] [ˈem ˈiː] , [ˈklara] ;
You do not recollect me , Clara ;
你 做 不是 追忆 我 , 克拉拉 ;

克拉拉，你不记得我了；

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][ˈɒf(ə)n][sæt][bɒn][maɪ] [niː] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [gɜːl] [ænd; ənd]
but you have often sat on my knee when you were a little girl and
但 你 有 经常 卫星 在 我的 膝盖 什么时候 你 是 一个 小的 女孩 和
[wen] [jɜː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [ˈdɔːsɪtʃɪə] .
when your father lived in Dorsetshire .
什么时候 你的 父亲 居住地 在 多塞特郡 .

但你小时候，你父亲住在多塞特郡的时候，你经常坐在我的膝盖上。

[juː; jʊ] [ˈrekəˈlekt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈwɔːlnʌt] - [triː] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] [ˈwɪndəʊ] , [wɪtʃ] [lʊkt] [aʊt] [ɪn]
You recollect the great walnut - tree by the sitting - room window , which looked out in
你 追忆 这 伟大的 核桃 - 树 经过 这 坐着 - 房间 窗户 , 哪个 看起来 出去 在
[ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] ;
the garden ;
这 花园 ;

你还记得客厅窗边那棵巨大的胡桃树，从那里可以眺望花园；

[dʊənt][juː; jʊ] ? "
don't you ? "
不 你 ? "

难道不是吗？

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ˈklara] , [wɪð] [səˈpraɪz] .
" Yes , " replied Clara , with surprise .
" 是的 , " 回复 克拉拉 , 和 惊喜 .

“是的，”克拉拉惊讶地回答道。

" [jes] , [səʊ][duː; də][aɪ] [tuː] , [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][sɪt][bɒn][maɪ] [niː] ;
" Yes , so do I too , and how you used to sit on my knee ;
" 是的 , 所以 做 我 也 , 和 如何 你 用过的 到 坐 在 我的 膝盖 ;

“是的，我也是，还有你以前坐在我膝盖上的样子；

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [ˈdʒeɪs(ə)n] , [ðə; ði][bɪg] [ˈmæstɪf] , [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə]
and do you remember Jason , the big mastiff , and how you used to
和 做 你 记住 杰森 , 这 大的 獒 , 和 如何 你 用过的 到
[raɪd] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ? "
ride upon his back ? "
骑 之上 他的 后退 ? "

你还记得杰森吗？那只大獒犬，还有你以前骑在它背上的情景？

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ˈklara] , " [aɪ][duː; də] ; [bʌt; bət][hiː; hi][daɪd][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [əˈgəʊ] . "
" Yes , " replied Clara , " I do ; but he died a long while ago . "
" 是的 , " 回复 克拉拉 , " 我 做 ; 但 他 死亡 一个 长的 尽管 前 . "

“是的，”克拉拉回答说，“我认识他；但他很久以前就去世了。”

" [hiː; hi][daɪd] , [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] [jɪˈəz] [əʊld] .
" He did , when you were not more than six years old .
" 他 做过 , 什么时候 你 是 不是 更多的 比 六 年 老的 .

“他确实这么做了，当时你还不到六岁。”

[ænd; ənd] [naʊ] [tel] [ˈem ˈiː] , [weə(r)] [daɪd][ðə; ði][əʊld] [ˈgɑːdnə(r)] [ˈberi] [hɪm] ? "
And now tell me , where did the old gardener bury him ? "
和 现在 告诉 我 , 在哪里 做过 这 老的 园丁 埋葬 他 ? "

现在告诉我，老园丁把他埋在哪儿了？

" [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈmʌlbəri] - [triː] , " [rɪˈplaɪd] [ˈklara] .
" Under the mulberry - tree , " replied Clara .
" 在下面 这 桑 - 树 , " 回复 克拉拉 .

“在桑树下，”克拉拉回答道。

" [jes] , [səʊ][hi:; hi][did] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] [wen] [pɔ:(r); pʊə(r)][ˈdʒeɪs(ə)n][wɒz; wəz] [ˈberɪd] .
" **Yes** , **so** **he** **did** , **and** **I** **was** **there** **when** **poor** **Jason** **was** **buried** .
" 是的 , 所以 他 做过 , 和 我 曾是 那里 什么时候 贫穷的 杰森 曾是 埋葬 .
" 是的, 他确实这么做了, 可怜的杰森下葬时我就在场。"

[ju:; jʊ][doʊnt] [rekəˈlekt] [em ˈi:] .
You **don't** **recollect** **me** .
你 不 追忆 我 .
你不记得我了。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [teɪk] [ɒf] [maɪ][hæt] ,
But **I** **will** **take** **off** **my** **hat** ,
但 我 将要 拿 离开 我的 帽子 ,
但我会脱帽致敬。

[fɔ:(r); fə(r)][ai][did] [nɒt] [weə(r)][ðə; ði] [seɪm] [dres] [ðæt] [ai][du:; də] [naʊ] .
for **I** **did** **not** **wear** **the** **same** **dress** **that** **I** **do** **now** .
为了 我 做过 不是 穿 这 相同的 裙子 那 我 做 现在 .
因为我以前穿的裙子和我现在穿的裙子不一样。

[naʊ] [lʊk] , [ˈklara] , [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [em ˈi:] .
Now **look** , **Clara** , **and** **see** **if** **you** **remember** **me** .
现在 看 , 克拉拉 , 和 看 如果 你 记住 我 .
克拉拉, 看看你还记不记得我。

" [ˈklara] , [hu:] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [əˈlɑ:md] , [lʊkt] [ɒn][ðə; ðɪ] - [feɪs] , [ænd; ənd] [ðen]
" **Clara** , **who** **was** **no** **longer** **alarmed** , **looked** **on** **the** **intendant's** **face** , **and** **then**
" 克拉拉 , WHO 曾是 不 更长 惊慌 , 看起来 在 这 - 脸 , 和 然后
[sed] ,
said ,
说 ,
克拉拉不再惊慌, 她看了看值班长的脸, 然后说道:

" [ju:; jʊ] [kɔ:ld] [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] [ˈfɪlɪp] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [kɔ:l] [ju:; jʊ] [tʃɑ:lz] . "
" **You** **called** **my** **father** **Philip** , **and** **he** **used** **to** **call** **you** **Charles** . "
" 你 称为 我的 父亲 菲利普 , 和 他 用过的 到 称呼 你 查尔斯 . "
"你叫我父亲菲利普, 而他叫你查尔斯。"

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] , [maɪ] [swi:t] [wʌn] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ðɪ] [ɪnˈtendənt] , [ˈpresɪŋ] [ˈklara] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
" **You** **are** **right** , **my** **sweet** **one** , " **replied** **the** **intendant** , **pressing** **Clara** **to** **his**
" 你 是 正确的 , 我的 甜的 一 , " 回复 这 管理者 , 紧迫 克拉拉 到 他的
[ˈbʊzəm] ;
bosom ;
怀 ;
"你说得对, 我的宝贝," 总管回答道, 并将克拉拉紧紧搂在怀里;

" [ai][did][səʊ] , [ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ɡreɪt] [frendz] .
" **I** **did** **so** , **and** **we** **were** **great** **friends** .
" 我 做过 所以 , 和 我们 是 伟大的 朋友们 .
"我照做了, 我们成了很好的朋友。"

[naʊ] , [wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [wɪð] [em ˈi:] ?
Now , **will** **you** **come** **with** **me** ?
现在 , 将要 你 来 和 我 ?
现在, 你愿意跟我一起走吗?

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɡɜ:l] , [ˈəʊldə][ðæn; ðən][ju:; jʊ][baɪ] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [jɪəz] ,
and **I** **have** **a** **little** **girl** , **older** **than** **you** **by** **three** **or** **four** **years** ,
和 我 有 一个 小的 女孩 , 老 比 你 经过 三 或者 四 年 ,
我有一个女儿, 比你大三四岁。

[hu:] [wɪl] [biː; bi][jɜ:(r); jə(r)] [kəm'pænjən] , [ænd; ənd] [lʌv] [juː; jʊ] ['diəli] . "
who will be your companion , and love you dearly ."
WHO 将要 是 你的 伴侣 , 和 爱 你 亲爱的 . "

他将成为你的伴侣，并深深地爱你。

" [meɪ] [aɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] ['ælis] [ænd; ənd] ['iːdiθ] ['sʌmtaɪmz] ? "
" May I come and see Alice and Edith sometimes ? "
" 可能 我 来 和 看 爱丽丝 和 伊迪丝 有时 ? "

我可以偶尔去看望爱丽丝和伊迪丝吗？

" [jes] , [juː; jʊ][[æɪ; ʃəl] , [ænd; ənd][[fiː; fi] [wɪl] [kʌm] [wið] [juː; jʊ][ænd; ənd] [meɪk] [ðeə(r)] [ə'kweintəns] ,
" Yes , you shall , and she will come with you and make their acquaintance ,
" 是的 , 你 将 , 和 她 将要 来 和 你 和 制作 他们的 熟人 ,

“是的，你可以去，她会和你一起去，让他们彼此认识。”

[ɪf] [ðeə(r)] ['brʌðə(r)] [wɪl] [pə'mɪt] [aɪ 'ti:] .
if their brother will permit it .
如果 他们的 兄弟 将要 允许 它 .

如果他们兄弟允许的话。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [naʊ] , ['diərəɪst] ; [juː; jʊ][[æɪ; ʃəl] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][fɜ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
I will not take you away now , dearest ; you shall remain here for a few days ,
我 将要 不是 拿 你 离开 现在 , 亲爱的 ; 你 将 保持 这里 为了 一个 很少 天 ,

亲爱的，我现在不会带你走；你将在这里待几天。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [fetʃ] [juː; jʊ] .
and then we will come over and fetch you .
和 然后 我们 将要 来 超过 和 拿来 你 .

然后我们会过来接你。

[aɪ] [wɪl] [send] [ɑ:zwəld] ['pɑ:trɪdʒ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][let] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [deɪ] , ['edwəd] ['ɑ:mitɪdʒ] ,
I will send Oswald Partridge over to let you know the day , Edward Armitage ,
我 将要 发送 奥斯瓦尔德 鹁鸪 超过 到 让 你 知道 这 天 , 爱德华 阿米蒂奇 ,

我会派奥斯瓦尔德·帕特里奇过来通知你具体日期，爱德华·阿米蒂奇。

[wen] [wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [fɜ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
when we will come for her .
什么时候 我们 将要 来 为了 她 .

我们什么时候会来接她？

[gʊd] - [baɪ] , [diə(r)] ['klara] ; [ænd; ənd] [gʊd] - [baɪ] , [maɪ]['lɪt(ə)] [gɜ:lz] .
Good - by , dear Clara ; and good - by , my little girls .
好的 - 经过 , 亲爱的 克拉拉 ; 和 好的 - 经过 , 我的 小的 女孩们 .

再见了，亲爱的克拉拉；再见了，我的小女儿们。

['hʌmfri] ['ɑ:mitɪdʒ] , [gʊd] - [baɪ] .
Humphrey Armitage , good - by .
汉弗莱 阿米蒂奇 , 好的 - 经过 .

汉弗莱·阿米蒂奇，再见。

[hu:] [ɪz] [ðɪs] [læd] [juː; jʊ][hæv; həv][hɪə(r)] ? "
Who is this lad you have here ? "
WHO 是 这 小伙子 你 有 这里 ? "

你这儿的这个小伙子是谁？

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['dʒɪpsi] [hu:m] ['hʌmfri] [træpt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪtfɔ:l] , [sɜ:(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]
" He is a gipsy whom Humphrey trapped in his pitfall , sir , and we have
" 他 是 一个 吉普赛人 谁 汉弗莱 被困 在 他的 陷阱 , 先生 , 和 我们 有

[su:n] [teɪm] [hɪm] ,
soon tamed him ,
很快 驯服 他 ,

“先生，他是个吉普赛人，被汉弗莱困在了陷阱里，我们很快就驯服了他。”

" [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] .
" **replied Edward** .
" 回复 爱德华 .

爱德华回答道。

" [wel] , [ðen] , [ˈedwəd] [ˈɑːmɪtɪdʒ] , [gʊd] - [baɪ] , " [sed] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] , [ɪkˈstendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]
" **Well , then , Edward Armitage , good - by , " said the intendant , extending his hand**
" 出色地 , 然后 , 爱德华 阿米蒂奇 , 好的 - 经过 , " 说 这 管理者 , 扩展 他的 手
[tuː; tə][hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

“那么，爱德华·阿米蒂奇，再见。” 值班经理说着，向他伸出了手。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [miːt] [suːn] [əˈɡen] .
" **we must meet soon again** .
" 我们 必须 见面 很快 再次 .

我们必须尽快再次见面。

" [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [ðen] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] , [ænd; ənd][dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [aʊtˈsaɪd] .
" **The intendant then went out of the cottage , and joined his people outside** .
" 这 管理者 然后 去 出去 的 这 小屋 , 和 加入 他的 人们 外部 .
“然后，管家走出小屋，到外面和他的手下会合。”

[ˈedwəd] [went] [aʊt] [ˈɑːftə(r)][hɪm] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
Edward went out after him ; and as the intendant mounted his horse ,
爱德华 去 出去 后 他 ; 和 作为 这 管理者 安装 他的 马 ,
爱德华跟了出去；当管家翻身上马时，

[hiː; hi] [sed] [ˈveri] [ˈkəʊldli][tuː; tə] [ˈedwəd] , " [aɪ][jæl; jəl] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [lʊk] - [aʊt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)]
he said very coldly to Edward , " I shall keep a sharp look - out on your
他 说 非常 冷冷地 到 爱德华 , " 我 将 保持 一个 锋利的 看 - 出去 在 你的
[prəˈsiːdɪŋz] ,
proceedings ,
诉讼程序 ,

他冷冷地对爱德华说：“我会密切关注你的一举一动。”

[sɜː(r)] , [dɪˈpend] [əˈpɒn] [aɪ ˈtiː] ; [aɪ] [tel] [juː; jʊ][səʊ] [dɪˈsaɪdɪdli] , [səʊ][feə(r)][juː; jʊ] [wel] .
sir , depend upon it ; I tell you so decidedly , so fare you well .
先生 , 依赖 之上 它 ; 我 告诉 你 所以 绝对地 , 所以 票价 你 出色地 .
先生，请相信我；我如此明确地告诉您，祝您一切顺利。

" [wɪð] [ðɪːz] [wɜːdz] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [pʊt] [ðə; ði] [spɜːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd][rəʊd] [əˈweɪ] .
" **With these words the intendant put the spurs to his horse , and rode away** .
" 和 这些 字 这 管理者 放 这 马刺 到 他的 马 , 和 骑 离开 .
“说完这些话，总管就给马扎了马刺，骑马走了。”

" [wɒt] [meɪd] [hɪm] [spiːk] [səʊ] [ˈʃɑːpli] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈedwəd] ? " [sed] [ˈhʌmfri] .
" **What made him speak so sharply to you , Edward ? " said Humphrey** .
" 什么 制成 他 说话 所以 尖锐地 到 你 , 爱德华 ? " 说 汉弗莱 .
“爱德华，是什么让他对你说话那么严厉？”汉弗莱问道。

" [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [miːnz] [ˈkaɪndli] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [nəʊ] [aɪ ˈtiː] , "
" **Because he means kindly , but does not want other people to know it , "**
" 因为 他 方法 亲切地 , 但 做 不是 想 其他 人们 到 知道 它 , "
[rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] .
replied Edward .
回复 爱德华 .

“因为他本意是好的，只是不想让别人知道，”爱德华回答说。

" [kʌm] [ɪn] , [ˈhʌmfri] ; [ai][hæv; həv] [mʌtʃ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [mʌtʃ] [tu:; tə] [səˈpraɪz] [ju:; jʊ]
" **Come in , Humphrey ; I have much to tell you and much to surprise you**
" 来 在 , 汉弗莱 ; 我 有 很多 到 告诉 你 和 很多 到 惊喜 你
[wɪð] . "
with . "
和 : "

“进来吧，汉弗莱；我有很多话要告诉你，也有很多惊喜要给你。”

" [ai][hæv; həv] [bi:n] [səˈpraɪzd] [ɔ:l'redɪ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] .
" **I have been surprised already , " replied Humphrey** .
" 我 有 到过 惊讶 已经 , " 回复 汉弗莱 .

“我已经感到惊讶了，”汉弗莱回答道。

" [haʊ] [dɪd] [ðɪs]
" **How did this**
" 如何 做过 这

“这是怎么回事？”

[ˈraʊndhed] [nəʊ] [ˈklærəz] [ˈfɑ:ðə(r)][səʊ] [wel] ? "
Roundhead know Clara's father so well ? "
圆头党 知道 克拉拉的 父亲 所以 出色地 ? "

圆颅党人对克拉拉的父亲那么了解？

" [ai] [wɪl] [ɪkˈspleɪn] [ɔ:l] [brɪˈfɔ:(r)] [wi:; wi][gəʊ][tu:; tə][bed] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] ; " [let] [ju: 'es][gəʊ][ɪn] [naʊ] .
" **I will explain all before we go to bed , " replied Edward ; " let us go in now** .
" 我 将要 解释 全部 前 我们 去 到 床 , " 回复 爱德华 ; " 让 我们 去 在 现在 .

“我会在睡觉前把一切都解释清楚，”爱德华回答说；“我们现在进去吧。”

" [ðə; ði] [tu:] [ˈbrʌðəz] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˈi:vnɪŋ] ,
" **The two brothers had a long conversation that evening** ,
" 这 二 兄弟 有 一个 长的 对话 那 晚上 ,

“那天晚上，两兄弟进行了长时间的谈话。”

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈedwəd] [meɪd] [ˈhʌmfri] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [pa:st] [brɪˈtwi:n] [hɪm]
in which Edward made Humphrey acquainted with all that had passed between him
在 哪个 爱德华 制成 汉弗莱 熟人 和 全部 那 有 通过了 之间 他
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tendənt] .
and the intendant .
和 这 管理者 .

爱德华向汉弗莱讲述了他和总督之间发生的一切。

" [ɪts] [maɪ] [əˈpɪnjən] , [ˈedwəd] , " [sed] [ˈhʌmfri] , " [ðæt] [hi:; hi] [θɪŋks] [ˈmætəz] [hæv; həv] [bi:n]
" **It's my opinion , Edward , " said Humphrey , " that he thinks matters have been**
" 它是 我的 观点 , 爱德华 , " 说 汉弗莱 , " 那 他 思考 事情 有 到过
[ˈkærid] [tu:] [fɑ:(r)] ,
carried too far ,
携带 也 远的 ,

“依我之见，爱德华，”汉弗莱说，“他认为事情已经发展得太过分了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [ˈsɒri] [ðæt] [hi:; hi] [bɪˈlɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌpa:ləˈmentri] [ˈpa:ti] .
and that he is sorry that he belongs to the Parliamentary party .
和 那 他 是 对不起 那 他 属于 到 这 议会 派对 .

他很遗憾自己属于议会党团。

[hi:; hi][faɪndz] [aʊt] , [naʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz] [tu:] [leɪt] ,
He finds out , now that it is too late ,
他 发现 出去 , 现在 那 它 是 也 晚的 ,

他现在才发现，但为时已晚。

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ˈælaid] [hɪm'self] [wið] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ˈfiːlɪŋz] [ænd; ənd]
that he has allied himself with those who have very different feelings and
那 他 有 盟军 他自己 和 那些 WHO 有 非常 不同的 情怀 和
[ˈmoʊtɪvz] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
motives than his own ,
动机 比 他的 自己的 ,
他与那些与他有着截然不同的情感和动机的人结盟了。

[ænd; ənd][hæz; həz] [əˈsɪstɪd] [tuː; tə][pʊt] [ˈpaʊə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][nɒt][ðə; ði]
and has assisted to put power into the hands of those who have not the
和 有 协助 到 放 力量 进入 这 双手 的 那些 WHO 有 不是 这
[ˈskruːplz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] . "
scruples which he has . "
顾虑 哪个 他 有 . "
并且帮助那些没有他那样道德底线的人掌握了权力。

" [jes] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈrɪdɪŋ] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][wʌn] [ˈtɪrəni] , [æz; əz] [ðeɪ] [kən'sɪdəd] [aɪ 'tiː] ,
" **Yes , and in ridding themselves of one tyranny , as they considered it ,**
" 是的 , 和 在 骑行 他们自己 的 一 暴政 , 作为 他们 经过考虑的 它 ,
“是的，而且在摆脱了他们认为的那种暴政之后，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈevri] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)][ˈtaɪrənt][ðæn; ðən]
they have every prospect of falling into the hands of a greater tyrant than
他们 有 每一个 前景 的 坠落 进入 这 双手 的 一个 更大的 暴君 比
[bɪˈfɔː(r)] ;
before ;
前 ;
他们极有可能落入比以前更强大的暴君手中；

[fɔː(r); fə(r)] , [dɪˈpend] [əˈpɒn][aɪ 'tiː] , [ˈkrɒmwel] [wɪl] [əˈsjʊːm] [ðə; ði] [ˈsɒvrɪn] [ˈpaʊə(r)] ,
for , depend upon it , Cromwell will assume the sovereign power ,
为了 , 依赖 之上 它 , 克伦威尔 将要 认为 这 主权 力量 ,
因为，可以肯定的是，克伦威尔将会掌握主权。

[ænd; ənd] [ruːl] [ðɪs] [ˈkɪŋdəm] [wið] [ə; eɪ][rɒd][ɒv; əv][ˈaɪən] . "
and rule this kingdom with a rod of iron . "
和 规则 这 王国 和 一个 杆 的 铁 . "
并用铁杖统治这个王国。

" [wel] , [ˈmeni] [mɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] , [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] , [ɔː(r)] [suːn] [wɪl] [biː; bi] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] ;
" **Well , many more are , I have no doubt , or soon will be , of his opinion ;**
" 出色地 , 许多 更多的 是 , 我 有 不 怀疑 , 或者 很快 将要 是 , 的 他的 观点 ;
“嗯，毫无疑问，还有很多人现在或不久之后也会同意他的观点；

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] , [biː; bi][aɪ 'tiː][ˈsuːnə(r)][ɔː(r)][ˈleɪtə(r)] ,
and the time will come , be it sooner or later ,
和 这 时间 将要 来 , 是 它 很快 或者 之后 ,
时机终会到来，无论早晚。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [əʊn] [əˈgen] .
when the king will have his own again .
什么时候 这 国王 将要 有 他的 自己的 再次 .
国王何时才能再次拥有自己的王国？

[ðeɪ] [hæv; həv] [prəˈkleɪmd] [hɪm][ɪn] [ˈskɒtlənd] [ɔːˈredi] .
They have proclaimed him in Scotland already .
他们 有 宣布 他 在 苏格兰 已经 .
苏格兰方面已经宣布他为王了。

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi][nɒt] [kʌm] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm'self] ?
Why does he not come over and show himself ?
为什么 做 他 不是 来 超过 和 展示 他自己 ?
他为什么不过来露个面？

[hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [wʊd] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪnˈdju:s] [θəʊzəndz] [tu:; tə] [flɒk] [tu:; tə][hɪm] ; [aɪm][ʃʊə(r)] [ðæt] [aɪˈti:]
His presence would , I think , induce thousands to flock to him ; I'm sure that it
他的 在场 会 , 我 思考 , 诱导 数千 到 群 到 他 ; 我是 当然 那 它
[wʊd] [emˈi:] . "
would me . "会 我 . "

我认为，他的出现会吸引成千上万的人蜂拥而至；我肯定也会被他吸引。

" [aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [glæd][ɒv; əv] [ðɪs] [gʊd] [ɪnˈtelɪdʒəns] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] , [ˈedwəd] ,
" **I am very glad of this good intelligence with the intendant , Edward ,**
" 我 是 非常 高兴的 的 这 好的 智力 和 这 管理者 , 爱德华 ,
" 我很高兴能从爱德华总督那里得到这条可靠的情报，

[æz; əz][aɪˈti:] [wɪl] [nɒt] [naʊ] [bi:; bi] [ˈnesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ju:ˈes][tu:; tə][bi:; bi][səʊ] [ˈkeəf(ə)] ;
as it will not now be necessary for us to be so careful ;
作为 它 将要 不是 现在 是 必要的 为了 我们 到 是 所以 小心 ;
因为我们现在无需如此谨慎了；

[wi:; wi] [meɪ] [gəʊ][ænd; ənd] [kʌm] [wen] [wi:; wi] [pli:z] .
we may go and come when we please .
我们 可能 去 和 来 什么时候 我们 请 .
我们可以随时来，随时走。

[aɪ][ˈɔ:lməʊst] [wɪ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][bi:; bi] [pəˈsweɪdɪd] [tu:; tə] [əkˈsept] [ˈeni] [ˈelɪdʒəb(ə)] [ˈbʃə(r)][hi:; hi] [meɪ] [meɪk]
I almost wish you could be persuaded to accept any eligible offer he may make
我 几乎 希望 你 可以 是 被说服 到 接受 任何 有资格的 提供 他 可能 制作
[ju:; jʊ] .
you :
你 .

我几乎希望你能被说服接受他可能向你提出的任何合理的条件。

[ˈmeni] , [nəʊ] [daʊt] , [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ˈbʃɪs] , [ænd; ənd] [ˈsɜ:vɪŋ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈɡʌvənmənt] ,
Many , no doubt , are in office , and serving the present government ,
许多 , 不 怀疑 , 是 在 办公室 , 和 服务 这 展示 政府 ,
毫无疑问，其中许多人身居要职，为现任政府效力。

[hu:] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ˈfi:lɪŋz] [æz; əz][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] , [ɔ:(r)][ˈi:v(ə)n] [ˈfi:lɪŋz] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz]
who have the same feelings as the intendant , or even feelings as strong as
WHO 有 这 相同的 情怀 作为 这 管理者 , 或者 甚至 情怀 作为 强的 作为
[ɔ:(r); jə(r)] [əʊn] . "
your own . "
你的 自己的 . "

他们和校长有着同样的感受，甚至有着和你一样强烈的感受。

" [aɪ][kæən; kən] [nɒt] [beə(r)][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [əkˈseptɪŋ] [ˈeni] [θɪŋ] [frɒm; frəm][ðəm; ðəm][ɔ:(r)][ðəə(r)]
" **I can not bear the idea of accepting any thing from them or their**
" 我 能 不是 熊 这 主意 的 接受 任何 事物 从 他们 或者 他们的
[ˈɪnstɹʊm(ə)nts] ,
instruments ,
仪器 ,

“我无法忍受接受他们或他们的任何东西。”

[ˈhʌmfri] ; [nɔ:(r)] , [ɪnˈdi:d] , [kʊd; kəd][aɪ] [li:v] [maɪ] [ˈsɪstəz] . "
Humphrey ; nor , indeed , could I leave my sisters . "
汉弗莱 ; 也不 , 的确 , 可以 我 离开 我的 姐妹 . "
汉弗莱；而且，我也不能离开我的姐妹们。

" [ɒn] [ðæt] [skɔ:(r)][ju:; jʊ] [meɪ] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] [ˈi:zi] :
" **On that score you may make your mind easy :**
" 在 那 分数 你 可能 制作 你的 头脑 简单的 :
“关于这一点，你可以放心了：

美式音标标注，美式发音朗诵。

新森林的孩子们(The Children of the New Forest)

第13/21页

[ˈpæbləʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑ:(r); ə(r)][kwɑɪt] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][fɑ:m] ,
Pablo and I are quite sufficient for the farm ,

巴勃罗 和 我 是 相当 充足的 为了 这 农场 ,

[ɔ:(r)] ['eni] [θɪŋ] [els] [wi:: wi] [meɪ] [wɒnt] [tu:: tə][du:: də] .

or any thing else we may want to do .

或者 任何 事物 别的 我们 可能 想 到 做 .

或者我们想做的任何其他事情。

[ɪf] [ju:: jʊ][kæn; kən][bi:: bi][mɔ:(r)][ˈju:sf(ə)l] [elsˈweə(r)] , [hæv; həv][nəʊ][ˈskru:p(ə)l][ɪn] [ˈli:vɪŋ] [ju:ˈes] .

If you can be more useful elsewhere , have no scruple in leaving us .

如果 你 能 是 更多的 有用 别处 , 有 不 顾忌 在 离开 我们 .

如果你在别处能发挥更大的作用, 那就毫不犹豫地离开我们吧。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wɒz; wəz][tu:: tə] [kʌm] [ænd; ənd] [reɪz] [æŋ; ən] [ˈɑ:mi] , [ju:: jʊ] [wʊd] [li:v] [ju:ˈes] ,

If the king was to come and raise an army , you would leave us ,

如果 这 国王 曾是 到 来 和 增加 一个 军队 , 你 会 离开 我们 ,

如果国王前来征召军队, 你们就会离开我们。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ; [ænd; ənd][aɪ] [si:] [nəʊ][ˈri:z(ə)n] [waɪ] , [ɪf] [æŋ; ən][ˈelɪdʒəb(ə)l][ˈɒfə(r)][ɪz] [meɪd] [ju:: jʊ] ,

of course ; and I see no reason why , if an eligible offer is made you ,

的 课程 ; 和 我 看 不 原因 为什么 , 如果 一个 有资格的 提供 是 制成 你 ,

当然; 而且我认为, 如果收到符合条件的录用通知, 你没有理由.....

[ju:: jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][du:: də][aɪˈti:] [naʊ] .

you should not do it now .

你 应该 不是 做 它 现在 .

你现在不应该这样做。

[ju:: jʊ][ænd; ənd][ɔ:(r); jə(r)][ˈtælənts][ɑ:(r); ə(r)] [θrəʊn] [əˈweɪ] [ɪn] [ðɪs] [ˈfɒrɪst] ;

You and your talents are thrown away in this forest ;

你 和 你的 天赋 是 抛掷 离开 在 这 森林 ;

你和你的才华都将被丢弃在这片森林里;

[ænd; ənd][ju:: jʊ] [maɪt] [sɜ:v] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kɪŋz] [kɔ:z] [ˈbetə(r)][baɪ][ˈgəʊɪŋ][ˈɪntu:][ðə; ðɪ]

and you might serve the king and the king's cause better by going into the

和 你 可能 服务 这 国王 和 这 国王的 原因 更好的 经过 去 进入 这

[wɜ:lɪd] [ænd; ənd] [ˈwɒtɪŋ] [ðə; ðɪ] [taɪmz] [ðæn; ðən][ju:: jʊ][ˈevə(r)][kæn; kən][baɪ] [ˈkɪlɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈvenɪsn; ˈvenɪzn]

world and watching the times than you ever can by killing his venison

世界 和 观看 这 时代 比 你 曾经 能 经过 杀 他的 鹿肉

."
."
."
."

你与其亲自猎杀鹿肉, 不如去世上看看时局, 这样或许更能为国王和国王的事业效力。”

" [ˈsɜ:t(ə)nli] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] , [ˈlɑ:fɪŋ] , " [aɪ][du:: də][nɒt] [mʌtʃ] [help][hɪz; ɪz] [kɔ:z] [baɪ] [ˈkɪlɪŋ]

" Certainly , " replied Edward , laughing , " I do not much help his cause by killing

" 当然 , " 回复 爱德华 , 笑 , " 我 做 不是 很多 帮助 他的 原因 经过 杀

[hɪz; ɪz][diə(r)] ,

his deer ,

他的 鹿 ,

“当然,”爱德华笑着回答说, “我杀了他的鹿, 这对他来说并没有什么帮助。”

[ðæt] [mʌst; məst][bi; bi] [əd'mɪtɪd] ; [ɔ:l][ai][æɪ; ʃəl] [seɪ] [ɪz] [ðɪs] ,
that must be admitted ; all I shall say is this ,
那 必须 是 承认 ; 全部 我 将 说 是 这 ;
这一点必须承认; 我只想说:

[ɪf] ['eni] [θɪŋ] [ɪz] ['ɒfəd] [tu;; tə][em 'i:] [wɪt] [ai][kæn; kən] [ək'sept] [wɪð'aʊt] ['ɪndʒəri][tu;; tə][maɪ] ['fi:lɪŋz]
if any thing is offered to me which I can accept without injury to my feelings
如果 任何 事物 是 提供 到 我 哪个 我 能 接受 没有 受伤 到 我的 情怀
[ænd; ənd][maɪ] ['ɒnə(r)] ,
and my honor ,
和 我的 荣誉 ;
如果有人向我提供任何我能够接受且不会伤害我的感情和名誉的东西,

[ai][æɪ; ʃəl][nɒt] [dɪ'klaɪn] [aɪ 'ti:] , [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ai] [meɪ] , [baɪ] [ək'septɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
I shall not decline it , provided that I may , by accepting it ,
我 将 不是 衰退 它 , 假如 那 我 可能 , 经过 接受 它 ,
只要我接受它, 我就不会拒绝。

[pru:v] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] [tu;; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋz] [kɔ:z] . "
prove of service to the king's cause . "
证明 的 服务 到 这 国王的 原因 . "
证明为国王事业效力。

" [ðæt] [ɪz][ɔ:l][ai] [wɪʃ] , ['edwəd] .
" That is all I wish , Edward .
" 那 是 全部 我 希望 , 爱德华 .
“这就是我所希望的, 爱德华。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [θɪŋk] [wɪ; wi][hæd; həd] ['betə(r)][gəʊ][tu;; tə][bed] .
And now I think we had better go to bed .
和 现在 我 思考 我们 有 更好的 去 到 床 .
现在我想我们最好去睡觉了。

" [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [dʌŋ] [ʌp][ðə; ðɪ]['aɪən] [tʃest] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][bɒks]['ɪntu:] [wɪt] ['hʌmfri]
" The next day they dug up the iron chest and the box into which Humphrey
" 这 下一个 天 他们 挖 向上 这 铁 胸部 和 这 盒子 进入 哪个 汉弗莱
[hæd; həd] [pʊt] [ɔ:l][ðə; ðɪ] ['peɪpəz] [hi;; hi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [tə'geðə(r)] .
had put all the papers he had collected together .
有 放 全部 这 文件 他 有 集 一起 .
“第二天, 他们挖出了铁箱子和汉弗莱用来装他收集的所有文件的盒子。

['edwəd] ['əʊpənd] [ðə; ðɪ]['aɪən] [tʃest] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn][aɪ 'ti:][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][gəʊld]
Edward opened the iron chest , and found in it a considerable quantity of gold
爱德华 打开 这 铁 胸部 , 和 成立 在 它 一个 大量 数量 的 金子
[ɪn][bægz] ,
in bags ,
在 包 ;
爱德华打开铁箱, 发现里面装着大量用袋子装着的黄金。

[ænd; ənd] ['meni] ['trɪŋkɪts] [ænd; ənd]['dʒu:əlz] [wɪt] [hi;; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðə; ðɪ]['vælju:] [ɒv; əv] .
and many trinkets and jewels which he did not know the value of .
和 许多 小饰品 和 珠宝 哪个 他 做过 不是 知道 这 价值 的 .
还有许多他并不知道价值的饰品和珠宝。

[ðə; ðɪ] ['peɪpəz] [hi;; hi][dɪd][nɒt] ['əʊpən] , [bʌt; bət] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi;; bi]['gɪv(ə)n][tu;; tə][ðə; ðɪ]
The papers he did not open , but resolved that they should be given to the
这 文件 他 做过 不是 打开 , 但 已解决 那 他们 应该 是 给定 到 这
[ɪn'tendənt] ,
intendant ,
管理者 ,
他没有打开文件, 而是决定将它们交给督察长。

[fɔ:(r); fə(r)] ['edwəd] [felt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [trʌst] [ɪn][hɪm] .

for Edward felt that he could trust in him .
为了 爱德华 毛毡 那 他 可以 相信 在 他 .

因为爱德华觉得他可以信任他。

[ðə; ði][ʼʌðə(r)][ʼbɒksɪz][ænd; ənd] [trʌŋks] [wɜ:(r); wə(r)][ʼɔ:lsəʊ] [ʼəʊpənd] [ænd; ənd] [ɪgʼzæmɪnd] ,

The other boxes and trunks were also opened and examined ,
这 其他 盒子 和 树干 是 还 打开 和 检查 ,

其他箱子和行李箱也被打开检查过。

[ænd; ənd] [ʼmeni] [ʼʌðə(r)][ʼɑ:trɪk(ə)lz][ɒv; əv] [əʼpærənt] [ʼvælju:] [dɪʼskʌvəd] .

and many other articles of apparent value discovered .
和 许多 其他 文章 的 明显 价值 发现 .

还发现了许多其他具有明显价值的物品。

[ai][ʼʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɔ:l] [ði:z] [ʼdʒu:əlz] [wɜ:θ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [ʼmʌni] , [ʼhʌmfri] ,

" I should think all these jewels worth a great deal of money , Humphrey ,
" 我 应该 思考 全部 这些 珠宝 值得 一个 伟大的 交易 的 钱 , 汉弗莱 ,

“我认为这些珠宝价值连城，汉弗莱。”

" [sed] ['edwəd] ; " [ɪf] [səʊ] , [ɔ:l][ðə; ði][ʼbetə(r)][fɔ:(r); fə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)][ʼlɪt(ə)l] [ʼklara] .

" said Edward ; " if so , all the better for poor little Clara .
" 说 爱德华 ; " 如果 所以 , 全部 这 更好的 为了 贫穷的 小的 克拉拉 .

爱德华说：“如果真是这样，那对可怜的小克拉拉来说就更好了。”

[ai][eɪ ʼem] [ʼsɒri] [tu:; tə][pɑ:t] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , [ɔ:lʼðəʊ] [wi:; wi][hæv; həv] [nəʊn] [hɜ:(r); hə(r)][səʊ] [ʃɔ:t]

I am sorry to part with her , although we have known her so short
我 是 对不起 到 部分 和 她 , 虽然 我们 有 已知 她 所以 短的

[ə; eɪ] [taɪm] ;

a time ;
一个 时间 ;

虽然我们认识她的时间很短，但我很遗憾要和她分别；

[ʃi:; ʃi] [əʼpriəz] [tu:; tə][bi:; bi] [sʌtʃ] [æn; ən][ʼeɪmiəb(ə)l][ænd; ənd] [əʼfekʃənət] [tʃaɪld] . "

she appears to be such an amiable and affectionate child . "
她 出现 到 是 这样的 一个 可亲 和 亲热 孩子 . "

她看起来真是个和蔼可亲、充满爱心的孩子。

" [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz] ; [ænd; ənd] [ʼsɜ:t(ə)nli] [ðə; ði] [ʼhæns(ə)m] [ʼlɪt(ə)l][gɜ:l][ai][ʼevə(r)] [sɔ:] .

" That she is ; and certainly the handsomest little girl I ever saw .
" 那 她 是 ; 和 当然 这 最英俊的 小的 女孩 我 曾经 锯 .

“她的确很漂亮；而且肯定是我见过的最漂亮的小女孩。”

[wɒt] [ʼbjʊ:tɪf(ə)l] [aɪz] !

What beautiful eyes !
什么 美丽的 眼睛 !

多么美丽的眼睛！

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ʼdʒɜ:rnɪz] [tu:; tə] [ʼlɪmɪŋtən] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ʼveri]

Do you know that on one of her journeys to Lymington she was very
做 你 知道 那 在 一 的 她 旅程 到 莱明顿 她 曾是 非常

[ʼnɪəli] [ʼteɪkən][baɪ][ə; eɪ] [ʼpɑ:ti] [ɒv; əv] [ʼdʒɪpsɪ] ?

nearly taken by a party of gipsies ?
几乎 已采取 经过 一个 派对 的 吉普赛人 ?

你知道吗？在她前往莱明顿的途中，她差点被一群吉普赛人掳走？

[ænd; ənd][baɪ] [wɒt] [ʼpæbləʊ][kæən; kən] [meɪk] [aʊt] ,

and by what Pablo can make out ,
和 经过 什么 巴勃罗 能 制作 出去 ,

据巴勃罗所理解，

[aɪˈti:] [wʊd] [əˈpiə(r)] [ðæt] [aɪˈti:] [wɒz; wəz] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpɑ:ti] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [bɪˈlɒŋd] . " **it would appear that it was by the party to which he belonged .** "

它 会 出现 那 它 曾是 经过 这 派对 到 哪个 他 属于 . "

看来是他所属的政党所为。

" [aɪ] [ˈwʌndə(r)] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɑ:ðə(r)] [pəˈmitɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [gəʊ] [əˈlʌʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] . " **I wonder at her father permitting her to go alone such a distance .** "

" 我 想知道 在 她 父亲 允许 她 到 去 独自的 这样的 一个 距离 . "

“我很纳闷她父亲怎么会允许她独自去那么远的地方。”

" [hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɑ:ðə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [du:; də] [ˈlðəwaɪz] . " **Her father could not do otherwise .** "

" 她 父亲 可以 不是 做 否则 . "

她的父亲别无选择。

[nəˈsesəti] [hæz; həz] [nəʊ] [lɔ:] . **Necessity has no law .**

必要性 有 不 法律 .

需要没有规则。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [trʌst] [nəʊ] [ˈlðə(r)] [ˈpɜ:s(ə)n] , **He could trust no other person ,**

他 可以 相信 不 其他 人 ,

他无法信任任何人。

[səʊ] [hi:; hi] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn] [bɔɪz] - [kləʊðz] [ðæt] [ðəə(r)] [maɪt] [bi:; bi] [les] [rɪsk] . **so he put her in boys ' clothes that there might be less risk .**

所以 他 放 她 在 男孩们 - 衣服 那 那里 可能 是 较少的 风险 .

所以他让她穿上男装，以降低风险。

[sti:l] , [ʃi:; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bi:n] [ˈveri] [ɪnˈtelɪdʒənt] [tu:; tə] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [ˈɒfis] . " **Still , she must have been very intelligent to have done the office .** "

仍然 , 她 必须 有 到过 非常 聪明的 到 有 完毕 这 办公室 . "

不过，她能胜任这份工作，说明她一定非常聪明。

" [ʃi:; ʃi] [ɪz] [θɜ:ˈti:n] [jˈiəz] [əʊld] , [ɔ:lˈðəʊ] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [smɔ:l] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] . " **She is thirteen years old , although she is small , " replied Edward .**

" 她 是 十三 年 老的 , 虽然 她 是 小的 , " 回复 爱德华 .

“她虽然个子小，但已经十三岁了。”爱德华回答说。

" [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ʃi:; ʃi] [ˈsɜ:t(ə)nli] [ɪz] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [baɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈkaʊntənəns] . " **And intelligent she certainly is , as you may see by her countenance .**

" 和 聪明的 她 当然 是 , 作为 你 可能 看 经过 她 面容 .

“从她的表情就能看出，她确实很聪明。”

[hu:] [wʊd] [ˈevə(r)] [hæv; həv] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ˈsɪstəz] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [du:; də] **Who would ever have imagined that our sisters would have been able to do**

WHO 会 曾经 有 想象 那 我们的 姐妹 会 有 到过 有能力的 到 做

[wɒt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈdu:ɪŋ] [naʊ] ? **what they are doing now ?**

什么 他们 是 正在做 现在 ?

谁能想到我们的姐妹们如今竟能做到她们正在做的事情呢？

[ɪts] [æn; ən] [əʊld] [ˈseɪɪŋ] , - [wi:; wi] [ˈnevə(r)] [nəʊ] [wɒt] [wi:; wi] [kæn; kən] [du:; də] [tɪl] [wi:; wi] [traɪ] . - **It's an old saying , ' We never know what we can do till we try . '**

它是 一个 老的 说 , - 我们 绝不 知道 什么 我们 能 做 直到 我们 尝试 . -

这是一句老话：“不试怎么知道自己能做到什么呢？ ”

[baɪ] - [ðə; ði] - [baɪ] [ˈhʌmfri] , [aɪ] [met] [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ˈfɒrɪst] [ˈpəʊnɪz] [ðə; ði] [ˈlðə(r)] [deɪ] , **By - the - by Humphrey , I met a famous herd of forest ponies the other day ,**

经过 - 这 - 经过 汉弗莱 , 我 遇见 一个 著名的 一群 的 森林 小马 这 其他 天 ,

对了，汉弗莱，前几天我遇到了一群著名的森林小马。

[ænd; ənd][ai] [sed] [tu:; tə][maɪ'self] ,
and I said to myself ,
和 我 说 到 我 ,

我对自己说：

- [ai][ˈwʌndə(r)] ['weðə(r)] ['hʌmfri] [wɪl] [bi:; bi][ˈkleɪvə(r)] [ˈnʌf] [tu:; tə] [teɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm] ,
I wonder whether Humphrey will be clever enough to take one of them ,
- 我 想知道 无论 汉弗莱 将要 是 聪明的 足够的 到 拿 一 的 他们 ,
“我不知道汉弗莱是否足够聪明，能抓到其中一个。”

[æz; əz][hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði][waɪld][ˈkæt(ə)] ? -
as he has the wild cattle ? '
作为 他 有 这 荒野 牛 ? -

他有那些野牛吗？

[fɔ:(r); fə(r)] ['bɪli] [ɪz] ['getɪŋ] [əʊld] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɒnt] [ə; eɪ] [sək'sesə(r)] . "
For Billy is getting old , and we want a successor . "
为了 比利 是 获得 老的 , 和 我们 想 一个 接班人 . "

比利年纪大了，我们需要一个接班人。

" [wi:; wi] [wɒnt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [sək'sesə(r)] [tu:; tə] ['bɪli] , ['edwəd] :
" We want more than a successor to Billy , Edward :
" 我们 想 更多的 比 一个 接班人 到 比利 , 爱德华 :

“我们想要的不仅仅是比利的继任者，还有爱德华：

[wi:; wi] [wɒnt] [tu:] [mɔ:(r)][tu:; tə] [help] [hɪm] — [ænd; ənd][ai][hæv; həv][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ]
we want two more to help him — and I have the means of maintaining
我们 想 二 更多的 到 帮助 他 — 和 我 有 这 方法 的 保持
[tu:] [mɔ:(r)] ['pəʊnɪz] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðəm; ðəm] . "
two more ponies if I could catch them . "
二 更多的 小马 如果 我 可以 抓住 他们 . "

我们还需要两匹小马来帮他——如果我能抓到它们，我有能力再养两匹小马。

" [ai][fɪə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] ['mænɪdʒ] [ðæt] , ['hʌmfri] , " [sed] ['edwəd] , ['lɑ:frɪŋ] .
" I fear that you will never manage that , Humphrey , " said Edward , laughing :
" 我 害怕 那 你 将要 绝不 管理 那 , 汉弗莱 , " 说 爱德华 , 笑 .

“恐怕你永远也做不到，汉弗莱，”爱德华笑着说。

" [ai] [nəʊ] [wel] [wɒt] [ju:; jʊ] [mi:n] , " [rɪ'plaɪd] ['hʌmfri] : " [ju:; jʊ] [wɪ] [tu:; tə][deə(r)][em 'i:][tu:; tə]
" I know well what you mean , " replied Humphrey : " you wish to dare me to
" 我 知道 出色地 什么 你 意思是 , " 回复 汉弗莱 : " 你 希望 到 敢 我 到
[aɪ 'ti:] — [wel] .
it — well .
它 — 出色地 .

“我很清楚你的意思，”汉弗莱回答说：“你想激怒我——好吧。”

[ai][wɒʊnt][bi:; bi] [deəd] [tu:; tə] ['eni] [θɪŋ] ,
I won't be dared to any thing ,
我 惯于 是 敢于 到 任何 事物 ,

我绝不会胆敢去做任何事。

[ænd; ənd][ai][məʊst] ['sɜ:t(ə)nli] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][ˈpəʊni][ɔ:(r)] [tu:] ;
and I most certainly will try to catch a pony or two ;
和 我 最多 当然 将要 尝试 到 抓住 一个 小马 或者 二 ;

我一定会想办法抓一两匹小马；

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [fɜ:st] , [ænd; ənd] [wen] [ai][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [maɪ][plæn][ɪn][maɪ]
but I must think about it first , and when I have arranged my plan in my
但 我 必须 思考 关于 它 第一的 , 和 什么时候 我 有 安排 我的 计划 在 我的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

但我必须先考虑一下，等我在脑海中安排好计划之后，

[ai] [wɪl] [ðen] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] . "
I will then make the attempt . "
我 将要 然后 制作 这 试图 . "

然后我会尝试一下。

" [wen] [ai] [si:] [ðə; ði] [ˈpəʊnɪz] [ɪn] [ðə; ði] [jɑ:d] , [ai] [wɪl] [br'li:v] [aɪ 'ti:] , ['hʌmfri] .
" When I see the ponies in the yard , I will believe it , Humphrey .
" 什么时候 我 看 这 小马 在 这 院子 , 我 将要 相信 它 , 汉弗莱 .
" 等我亲眼看到院子里的那些小马, 我才会相信, 汉弗莱。"

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [æz; əz] [waɪld] [æz; əz] [diə(r)] [ænd; ənd] [æz; əz] [fli:t] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] ,
They are as wild as deer and as fleet as the wind ,
他们 是 作为 荒野 作为 鹿 和 作为 舰队 作为 这 风 ,
它们像鹿一样野性十足, 像风一样迅捷。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [nɒt] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpɪtʃɔ:l] . "
and you can not catch them in a pitfall . "
和 你 能 不是 抓住 他们 在 一个 陷阱 . "
你不可能用陷阱抓住他们。

" [ai] [nəʊ] [ðæt] , [gʊd] [ˈbrʌðə(r)] ; [bʌt; bət] [ɔ:l] [ai] [kæn; kən] [seɪ] [ɪz] , [ðæt] [ai] [wɪl] [traɪ] [wɒt]
" I know that , good brother ; but all I can say is , that I will try what
" 我 知道 那 , 好的 兄弟 ; 但 全部 我 能 说 是 , 那 我 将要 尝试 什么
我知道, 好兄弟; 但我只能说, 我会尽力而为。

[ai] [kæn; kən] [du:; də] , [ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [du:; də] [nəʊ] [mɔ:(r)] — [bʌt; bət] [nɒt] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] , [fɔ:(r); fə(r)]
I can do , and I can do no more — but not at present , for
我 能 做 , 和 我 能 做 不 更多的 — 但 不是 在 展示 , 为了
[ai] [eɪ 'em] [tu:] [ˈbɪzi] .
I am too busy .
我 是 也 忙碌的 .

我能做的, 也做不了更多了——但目前不行, 因为我太忙了。

" [θri:] [deɪz] [ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ɑ:zwəld] [ˈpɑ:trɪdʒ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'piərəns] ,
" Three days after this conversation , Oswald Partridge made his appearance ,
" 三 天 后 这 对话 , 奥斯瓦尔德 鹧鸪 制成 他的 外貌 ,
"这次谈话三天后, 奥斯瓦尔德·帕特里奇现身了。"

[ˈhævɪŋ] [bi:n] [sent] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [tu:; tə] [tel] ['edwəd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ˈəʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði]
having been sent by the intendant to tell Edward that he should come over on the
拥有 到过 发送 经过 这 管理者 到 告诉 爱德华 那 他 应该 来 超过 在 这
[ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] [tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈklara] .
following day to take away little Clara .
下列的 天 到 拿 离开 小的 克拉拉 .
受总督之命, 去告诉爱德华, 他应该第二天过来把小克拉拉带走。

" [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz] [ʃi:; ʃɪ] [tu:; tə] [gəʊ] ? " [sed] ['edwəd] .
" And how is she to go ? " said Edward .
" 和 如何 是 她 到 去 ? " 说 爱德华 .
"她该怎么走呢? "爱德华问道。

" [hi:; hi] [wɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [næg] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] , [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [kæn; kən] [raɪd] — [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [kæn; kən]
" He will bring a little nag for her , if she can ride — if she can
" 他 将要 带来 一个 小的 唠叨 为了 她 , 如果 她 能 骑 — 如果 她 能
[nɒt] ,
not ,
不是 ,
"他会给她带一匹小马驹来, 如果她会骑马的话——如果她不会骑马的话,

[ʃi:; ʃɪ] [mʌst; məst] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kɑ:t] [wɪtʃ] [wɪl] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] . "
she must ride in the cart which will come for the baggage . "
她 必须 骑 在 这 大车 哪个 将要 来 为了 这 行李 . "
她必须乘坐运送行李的马车。

" ['klara] , [kæn; kən][ju:; jʊ][raɪd][ə; eɪ] [hɔ:s] ? "

" **Clara** , **can** **you** **ride** **a** **horse** ? "

" 克拉拉 , 能 你 骑 一个 马 ? "

克拉拉, 你会骑马吗?

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['klara] , " [ɪf] [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt][dʒʌmp][ə'baʊt] [tu:] [mʌt] .

" **Yes** , " **replied Clara** , " **if it does not jump about too much** .

" 是的 , " 回复 克拉拉 , " 如果 它 做 不是 跳 关于 也 很多 .

" 是的,"克拉拉回答说, "如果它不太爱跳来跳去的话。"

[aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [rəʊd] [wʌn] [wen] [aɪ][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['dɔ:sɪtʃə] . "

I always rode one when I lived in Dorsetshire . "

我 总是 骑 一 什么时候 我 居住地 在 多塞特郡 . "

我住在多塞特郡的时候总是骑摩托车。

" [ðɪs] [wʊʊnt][dʒʌmp][ə'baʊt] , [maɪ]['lɪt(ə)][l'eɪdɪ] , " [sed] [ɑ:zwəld] , " [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz] ['θɜ:ti] [j'iəz]

" **This won't jump about** , **my little lady** , " **said Oswald** , " **for he is thirty years**

" 这 惯于 跳 关于 , 我的 小的 女士 , " 说 奥斯瓦尔德 , " 为了 他 是 三十 年

[əʊld] ,

old ,

老的 ,

"这东西不会乱跳, 我的小姑娘,"奥斯瓦尔德说, "因为它已经三十岁了。"

[aɪ] [bɪ'li:v] , [ænd; ʌnd][æz; əz] ['stedi] [æz; əz][æn; ən][əʊld] ['dʒentlmən] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] . "

I believe , **and as steady as an old gentleman ought to be** . "

我 相信 , 和 作为 稳定的 作为 一个 老的 绅士 应该 到 是 . "

我相信, 而且会像一位老绅士应有的那样沉稳。

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] ['ma:stə(r)] [heðə'stəʊn] , " [kən'tɪnju:d] [ɑ:zwəld]

" **I have had some conversation with Master Heatherstone** , " **continued Oswald**

" 我 有 有 一些 对话 和 掌握 希瑟斯通 , " 持续 奥斯瓦尔德

[tu:; tə] ['edwəd] .

to Edward .

到 爱德华 .

"我和希瑟斯通少爷谈过一些事情,"奥斯瓦尔德继续对爱德华说。

" [hi:; hi][ɪz] [mʌt] [pli:zd] [wɪð] [ju:; jʊ] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] .

" **He is much pleased with you** , **I can tell you** .

" 他 是 很多 高兴 和 你 , 我 能 告诉 你 .

我可以告诉你, 他非常满意你。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ɪn] [taɪmz] [laɪk] [ðɪ:z] [hi:; hi] [rɪ'kwaɪəd] [jʌŋ] [men] [laɪk] [ju:; jʊ][ə'baʊt] [hɪm] ;

He said that in times like these he required young men like you about him ;

他 说 那 在 时代 喜欢 这些 他 必需的 年轻的 男人 喜欢 你 关于 他 ;

他说, 在这样的时代, 他需要像你这样的年轻人在他身边;

[ænd; ʌnd] [ðæt] , [æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ðɪ] [bɜ:θ] [ɒv; əv] ['vɜ:d(ə)rə] ,

and that , **as you would not take the berth of verderer** ,

和 那 , 作为 你 会 不是 拿 这 泊位 的 维德勒 ,

既然你不会接受林务官的职位,

[hi:; hi][mʌst; məst][faɪnd][wʌn] ['betə(r)][f'su:tɪd; 'sju:tɪd][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ;

he must find one better suited for you ;

他 必须 寻找 一 更好的 适合 为了 你 ;

他必须找到一个更适合你的;

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [sed] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɒfɪs] . "

for he said you were too good for such an office . "

为了 他 说 你 是 也 好的 为了 这样的 一个 办公室 . "

他说你太优秀了, 不适合这样的职位。

" ['meni] [θæŋks] [tuː; tə][him][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gʊd] [ə'pɪnjən] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] ;
" Many thanks to him for his good opinion , " replied Edward ;
" 许多 谢谢 到 他 为了 他的 好的 观点 , " 回复 爱德华 ;
" 非常感谢他的好评,"爱德华回答道;

" [bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['eni] [ˈbɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɡɪft] [wɪtʃ] [ai][kæn; kən] [ək'sept]
" but I do not think that he has any office in his gift which I can accept
" 但 我 做 不是 思考 那 他 有 任何 办公室 在 他的 礼物 哪个 我 能 接受
.
.
" So I thought , but I said nothing .
" 所以 我 想法 , 但 我 说 没有什么 .
" 我当时是这么想的, 但我什么也没说."

" [səʊ][ai] [θɔːt] , [bʌt; bət][ai] [sed] ['nʌθɪŋ] .
" So I thought , but I said nothing .
" 所以 我 想法 , 但 我 说 没有什么 .
" 我当时是这么想的, 但我什么也没说."
[hiː; hi] [ə'gen] [ɑːskt] ['meni] ['kwɛstʃənz] ['relatɪv] [tuː; tə][əʊld] ['dʒeɪkəb] ['ɑːmɪtɪdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [prest]
He again asked many questions relative to old Jacob Armitage , and he pressed
他 再次 问 许多 问题 相对的 到 老的 雅各布 阿米蒂奇 , 和 他 按下
[em 'iː] ['veri] [hɑːd] .
me very hard .
我 非常 难的 .
他又问了很多关于老雅各布·阿米蒂奇的问题, 并且对我穷追猛打。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['hʌmfri] [wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] [ɪn] [ə'pɪərəns] [æz; əz][juː; jʊ]
He said that Humphrey was as much above his position in appearance as you
他 说 那 汉弗莱 曾是 作为 很多 多于 他的 位置 在 外貌 作为 你
[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,
他说, 汉弗莱的外表和你一样, 都远超他的身份地位。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp][æt; ət] - , [hiː; hi] [prɪ'zjuːmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
but as he was brought up at Arnwood , he presumed that he had
但 作为 他 曾是 带来 向上 在 - , 他 假定 那 他 有
[hæd; həd][ðə; ðɪ] [seɪm] [əd'væntɪdʒ] .
had the same advantages .
有 这 相同的 优势 .
但由于他在阿恩伍德长大, 他认为自己也拥有同样的优势。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] — - [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [tuː] ['sɪstəz] [brɔːt] [ʌp][æt; ət] -
And then he said — ' But were his two sisters brought up at Arnwood
和 然后 他 说 — - 但 是 他的 二 姐妹 带来 向上 在 -
[ˈɔːlsəʊ] ? -
also ? '
还 ? -
然后他又问: “但是他的两个妹妹也是在阿恩伍德长大的吗? ”

[ai] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [ai] [bɪ'liːvd] [nɒt] , [ɔːl'dəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈbɪ(ə)n] [ðeə(r)] ,
I replied , that I believed not , although they were often there ,
我 回复 , 那 我 相信 不是 , 虽然 他们 是 经常 那里 ,
我回答说, 我不这么认为, 尽管他们经常在那里。
[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] .
and were allowed to play with the children of the house .
和 是 允许 到 玩 和 这 孩子们 的 这 房子 .
并被允许与这所房子里的孩子们一起玩耍。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][em 'i:] ['stedfɑ:stli] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [ri:d] [maɪ] [θɔ:ts] , [ænd; ənd] [ðen]
He looked at me steadfastly , as if he would read my thoughts , and then
他 看起来 在 我 坚定不移 , 作为 如果 他 会 读 我的 想法 , 和 然后
[went] [ɒn] ['raɪtɪŋ] .
went on writing .
去 在 写作 .

他目不转睛地看着我，仿佛要看穿我的心思，然后继续写下去。

[ai][kæn; kən][nɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [sə'spi:(ə)n] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði]
I can not help thinking that he has a suspicion that you are not the
我 能 不是 帮助 思维 那 他 有 一个 怀疑 那 你 是 不是 这
[græn'tʃɪldrən] [ɒv; əv][əʊld][dʒeɪkəb] ;
grandchildren of old Jacob ;
孙辈 的 老的 雅各布 ;

我不禁怀疑他怀疑你们不是老雅各的孙子孙女；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ai][du:; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][æn; ən][aɪ'diə] [hu:] [ju:; jʊ]
but at the same time I do not think that he has an idea who you
但 在 这 相同的 时间 我 做 不是 思考 那 他 有 一个 主意 WHO 你
[ri:əli] [ɑ:(r); ə(r)] . "
really are . "
真的 是 . "

但与此同时，我认为他并不真正了解你。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ki:p] ['aʊə(r)]['si:kɹət] , [ɑ:zwəld] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] .
" **You must keep our secret , Oswald ,** " **replied Edward .**
" 你 必须 保持 我们的 秘密 , 奥斯瓦尔德 , " 回复 爱德华 .

“奥斯瓦尔德，你必须保守我们的秘密。”爱德华回答道。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendənt] , [ai] [ək'nɒlɪdʒ] ; [bʌt; bət][ai] [wɪl]
" **I have a very good opinion of the intendant , I acknowledge ; but I will**
" 我 有 一个 非常 好的 观点 的 这 管理者 , 我 承认 ; 但 我 将要
[trʌst] ['nəʊbədi] . "
trust nobody . "
相信 无人 . "

“我承认，我对这位督察的印象非常好；但我谁也不信。”

" [æz; əz][ai] [həʊp] [fʊ:(r); fə(r)]['fju:tʃə(r)] ['mɜ:si] , [sɜ:(r)] , [ai]['nevə(r)] [wɪl] [daɪ'vʌldʒ][aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][bɪd][em 'i:]
" **As I hope for future mercy , sir , I never will divulge it until you bid me**
" 作为 我 希望 为了 未来 怜悯 , 先生 , 我 绝不 将要 泄露 它 直到 你 出价 我
,
,
,
,

“先生，我祈求将来能得到您的宽恕，除非您指示，否则我绝不会透露此事。”

" [rɪ'plaɪd] [ɑ:zwəld] .
" **replied Oswald .**
" 回复 奥斯瓦尔德 .

奥斯瓦尔德回答道。

" [ai] [trʌst] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ɑ:zwəld] , [ænd; ənd][səʊ][ðeəz; ðəz][æn; ən][end] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .
" **I trust to you , Oswald , and so there's an end of the matter .**
" 我 相信 到 你 , 奥斯瓦尔德 , 和 所以 有 一个 结尾 的 这 事情 .

“我相信你，奥斯瓦尔德，事情到此为止吧。”

[bʌt; bət] [tel] [em 'i:] , [ɑ:zwəld] , [wɒt] [du:; də] [ðeɪ] [seɪ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['teɪkɪŋ] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)]
But tell me , Oswald , what do they say about his taking charge of this little
但 告诉 我 , 奥斯瓦尔德 , 什么 做 他们 说 关于 他的 采取 收费 的 这 小的
[gɜ:l] ? "
girl ? "
女孩 ? "

但是奥斯瓦尔德，告诉我，他们是怎么评价他照顾这个小女孩这件事的？

" [waɪ] , [ðeɪ] [dɪd] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ;
" **Why , they did begin to talk about it ;**
" 为什么 , 他们 做过 开始 到 讲话 关于 它 ;

“他们确实开始谈论这件事了；

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [geɪv] [aʊt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][ɔ:də(r)][ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld]
but when he gave out that it was the order of Parliament that the child
但 什么时候 他 给予 出去 那 它 曾是 这 命令 的 议会 那 这 孩子
[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [wɪð] [hɪm] [ʌn'tɪl] ['fɜ:ðə(r)] [də'rek(ə)nz] ,
should remain with him until further directions ,
应该 保持 和 他 直到 更远 方向 ,

但他宣布，根据议会的命令，孩子应该留在他身边，直到另行指示。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] .
of course they said nothing , for they dared not .
的 课程 他们 说 没有什么 , 为了 他们 敢于 不是 .

当然，他们什么也没说，因为他们不敢说。

[aɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] [ðə; ði] ['rætklɪf] ['prɒpəti] [ɪz][sɪ'kwɛstreɪtɪd; 'si:kwɛstreɪtɪd] , [bʌt; bət][nɒt] [jet] ['grɑ:ntɪd]
It seems that the Ratcliffe property is sequestered , but not yet granted
它 似乎 那 这 拉特克利夫 财产 是 隔离 , 但 不是 然而 的确
[tu:; tə] ['eni] [wʌn] ;
to any one ;
到 任何 一 ;

看来拉特克利夫的房产已被查封，但尚未分配给任何人；

[ænd; ɛnd][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [wɪl] [məʊst] ['laɪkli] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi][ɪz][əʊld] [ɪ'nʌf] ,
and the Parliament will most likely , as soon as she is old enough ,
和 这 议会 将要 最多 可能 , 作为 很快 作为 她 是 老的 足够的 ,
而议会很可能会，在她达到法定年龄后，

[ɡɪv] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [waɪf] , [wɪð] [ðə; ði] ['prɒpəti] , [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['pɑ:ti] ;
give her as a wife , with the property , to one of their party ;
给 她 作为 一个 妻子 , 和 这 财产 , 到 一 的 他们的 派对 ;
将她连同财产一起嫁给他们党内的某位成员；

[ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'ti:][bɪ'fɔ:(r)] [naʊ] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [si'kjuə] [ðə; ði] ['prɒpəti] ['ʌndə(r)][ɔ:l] ['tʃeɪndʒɪz] . "
they have done it before now , as it secures the property under all changes . "
他们 有 完毕 它 前 现在 , 作为 它 确保 这 财产 在下面 全部 变化 . "
他们以前也这样做过，因为这样可以确保房产在任何变化情况下都能得到保障。

" [aɪ] [pə'si:v] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] .
" **I perceive , " replied Edward .**
" 我 感知 , " 回复 爱德华 .

“我明白了，”爱德华回答道。

" [wen] [dɪd][ju:; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði][lɪt(ə)l][gɜ:l][wɒz; wəz][tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] ? "
" **When did you hear that the little girl was to live with him ? "**
" 什么时候 做过 你 听到 那 这 小的 女孩 曾是 到 居住 和 他 ? "
“你是什么时候听说那个小女孩要和他一起生活的？ ”

" [nɒt] [tɪl] ['jestədeɪ] ['mɔ:nɪŋ] ;
" **Not till yesterday morning ;**
" 不是 直到 昨天 早晨 ;

直到昨天早上才开始；

[ænd; ɛnd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [nju:] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][ɔ:də(r)][ɒv; əv]
and it was not till the evening that we knew it was the order of
和 它 曾是 不是 直到 这 晚上 那 我们 知道 它 曾是 这 命令 的
['pɑ:ləmənt] .
Parliament .
议会 .

直到晚上我们才知道这是议会的命令。

" [ˈedwəd] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [raɪt] [tuː; tə] [tel] [ɑːzwəld] [wɒt] [hiː; hi] [njuː] ,
" **Edward did not think it right to tell Oswald what he knew** ,
" 爱德华 做过 不是 思考 它 正确的 到 告诉 奥斯瓦尔德 什么 他 知道 ,
“爱德华认为不应该把知道的事情告诉奥斯瓦尔德。”

[æz; əz][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsi:kɾət] [kənˈfaɪd] [tuː; tə][hɪm][baɪ][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] ,
as it was a secret confided to him by the intendant ,
作为 它 曾是 一个 秘密 坦白 到 他 经过 这 管理者 ,
因为这是总督向他透露的秘密。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔ:(r)] [ˈmiəli] [əbˈzɜ:vð] — " [aɪ] [prɪˈzju:md] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] [wʊd] [nɒt][biː; bi]
and therefore merely observed — " I presumed that the child would not be
和 所以 仅仅 观察到 — " 我 假定 那 这 孩子 会 不是 是
[pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɒn][ˈaʊə(r)][hændz] ;
permitted to remain on our hands ;
允许 到 保持 在 我们的 双手 ;
因此只是观察——“我以为不会允许孩子留在我们身边；

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɒnvəˈseɪ](ə)n] [drɒpt] .
" **and then the conversation dropped** .
" 和 然后 这 对话 掉落 .
然后谈话就此中断。

[æz; əz][ɑːzwəld][hæd; həd] [ɪnˈfɔ:md] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpiərəns] [ɪn][ðə; ði]
As Oswald had informed them , the intendant made his appearance in the
作为 奥斯瓦尔德 有 知情的 他们 , 这 管理者 制成 他的 外貌 在 这
[ˈfɔ:nu:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] ,
forenoon of the following day ,
午前 的 这 下列的 天 ,
正如奥斯瓦尔德告诉他们的那样，督察在第二天上午出现了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tə(r)] , [huː] [rəʊd][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
and was accompanied by his daughter , who rode by his side .
和 曾是 伴随 经过 他的 女儿 , WHO 骑 经过 他的 边 .
他的女儿也陪同他一起，骑马在他身边。

[ə; eɪ] [gru:m] , [ɒn] [hɔ:s] , [led][ə; eɪ][ˈpəʊni][fɔ:(r); fə(r)] [ˈklara] [tuː; tə][raɪd] ;
A groom , on horse , led a pony for Clara to ride ;
一个 新郎 , 在 马 , 引领 一个 小马 为了 克拉拉 到 骑 ;
一名马夫骑着马，牵着一匹小马让克拉拉骑；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] [ˈfɒləʊd] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] .
and a cart for the luggage followed at some distance .
和 一个 大车 为了 这 行李 随后 在 一些 距离 .
后面不远处跟着一辆行李车。

[ˈedwəd] [went] [aʊt][tuː; tə] [əˈsɪst] [mɪs] [heðʒ-stoʊn] [tuː; tə] [dɪsˈmaʊnt] ,
Edward went out to assist Miss Heatherstone to dismount ,
爱德华 去 出去 到 协助 错过 希瑟斯通 到 下马 ,
爱德华出去扶希瑟斯通小姐下马，

[ænd; ənd][fɪː; jɪ] [ˈfræŋkli] [ɪkˈstendɪd] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][hɪm][æz; əz][fɪː; jɪ] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .
and she frankly extended her hand to him as she reached the ground .
和 她 坦率地说 扩展 她 手 到 他 作为 她 达到 这 地面 .
她跪倒在地，坦率地向他伸出了手。

[ˈedwəd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [səˈpraɪzd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [pliːzd] ,
Edward was a little surprised as well as pleased ,
爱德华 曾是 一个 小的 惊讶 作为 出色地 作为 高兴 ,
爱德华既有些惊讶又有些高兴。

[æ̃t; ət] [ð̃ɪs] [kɒnd̃ɪ'senʃn] [ɒn][h̃ɜ:(r); h̃ə(r)] [pɑ:t] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ][fɒrɪstə(r)] .
at this condescension on her part toward a forester .
在 这 居高临下 在 她 部分 朝向 一个 林务员 .

她对一位护林员表现出的这种居高临下的态度。

" [ju:; jʊ][du:; də][em 'i:] [mʌt] [ˈbɒnə(r)] , [ˈmɪstrəs] [ˈpeɪ(ə)ns] , " [sed] [hi:; hi] , [ˈbəʊɪŋ] .
" You do me much honor , Mistress Patience , " said he , bowing .
" 你 做 我 很多 荣誉 , 情妇 耐心 , " 说 他 , 鞠躬 .
“您真是我的荣幸，佩兴斯小姐，”他鞠躬说道。

" [aɪ][kæn; kən][nɒt] [fə'get] [ðæt] [aɪ] [əʊ] [maɪ][laɪf][tu:; tə][ju:; jʊ] , [ˈma:stə(r)] [ˈɑ:mitɪdʒ] ,
" I can not forget that I owe my life to you , Master Armitage ,
" 我 能 不是 忘记 那 我 欠 我的 生活 到 你 , 掌握 阿米蒂奇 ,
“我永远不会忘记，我这条命是您救的，阿米蒂奇少爷。”

" [rɪ'plaɪd] [ˈpeɪ(ə)ns] , " [ænd; ʌnd][aɪ][kæn; kən][nɒt][bi:; bi] [tu:] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] .
" replied Patience , " and I can not be too grateful .
" 回复 耐心 , " 和 我 能 不是 是 也 感激的 .
“帕蒂恩斯回答说，‘我感激不尽。’

[meɪ] [aɪ] [rɪ'kwɛst] [ə'hʌðə(r)] [ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ju:; jʊ] ? "
May I request another favor of you ? "
可能 我 要求 其他 偏爱 的 你 ? "
我可以再请您帮个忙吗？

" [ˈsɜ:t(ə)nli] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn][maɪ][ˈpaʊə(r)][tu:; tə][du:; də][æz; əz][ju:; jʊ] [wɪʃ] . "
" Certainly , if it is in my power to do as you wish . "
" 当然 , 如果 它 是 在 我的 力量 到 做 作为 你 希望 . "
“当然，如果我能如您所愿的话。”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ð̃ɪs] , " [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" It is this , " said she ,
" 它 是 这 , " 说 她 ,
“就是这个，”她说。

[ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] — " [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [ˈheɪstɪli] [rɪ'dʒekt] [ˈeni] [əʊvətʃɔ:z] [wɪt] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd]
in a low voice — " that you will not hastily reject any overtures which may be made
在 一个 低的 嗓音 — " 那 你 将要 不是 草草 拒绝 任何 序曲 哪个 可能 是 制成
[tu:; tə][ju:; jʊ][baɪ][maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] ;
to you by my father ;
到 你 经过 我的 父亲 ;
低声说道：“你不要轻易拒绝我父亲可能向你提出的任何要求；

[ðæt] [ɪz] [ɔ:l] .
that is all .
那 是 全部 .

就这些。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [let] [em 'i:] [gəʊ][ɪn][ænd; ʌnd] [si:] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈsɪstəz] ,
And now let me go in and see your sisters ,
和 现在 让 我 去 在 和 看 你的 姐妹 ,
现在让我进去看看你的姐妹们。

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ][ˈfɑ:ðə(r)][hæz; hæz] [preɪzd] [ðem; ðəm] [ˈveri] [mʌt] , [ænd; ʌnd][aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [nəʊ]
for my father has praised them very much , and I wish to know
为了 我的 父亲 有 赞扬 他们 非常 很多 , 和 我 希望 到 知道
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
因为我父亲对他们评价很高，所以我很想认识他们。

" [ˈedwəd] [led][ðə; ði] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈpeɪ](ə)ns [ˈfɒləʊd] [hɪm] ,
" **Edward led the way into the cottage , and Patience followed him ,** ,
" 爱德华 引领 这 方式 进入 这 小屋 , 和 耐心 随后 他 ,
爱德华带头走进小屋, 佩兴斯跟在他身后。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [wɒz; wəz][ɪn] [ˌkɒnvəˈseɪ](ə)n [wɪð] [ˈhʌmfri] .
while the intendant was in conversation with Humphrey .
尽管 这 管理者 曾是 在 对话 和 汉弗莱 .
当时值班长正在和汉弗莱交谈。

[ˈedwəd] , [ˈhævɪŋ] [ˌɪntrəˈdjuːst] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstəz] [ænd; ənd] [ˈklara] , [ðen] [went] [aʊt] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]
Edward , having introduced his sisters and Clara , then went out to pay his
爱德华 , 拥有 介绍 他的 姐妹 和 克拉拉 , 然后 去 出去 到 支付 他的
[rɪˈspekts] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] ,
respects to the intendant ,
尊重 到 这 管理者 ,
爱德华介绍了他的姐妹和克拉拉之后, 便出去向管家致敬。

[huː] , [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][əˈləʊn] , [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈkændɪd] [təˈwɔːd] [bəʊθ] [hɪm][ænd; ənd] [ˈhʌmfri] .
who , now they were alone , was very candid toward both him and Humphrey .
WHO , 现在 他们 是 独自的 , 曾是 非常 坦率 朝向 两个都 他 和 汉弗莱 .
现在只剩下他们两人时, 他对汉弗莱和汉弗莱都非常坦诚。

[ˈedwəd] [ðen] [təʊld][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ˈaɪən] [tʃest] [wɪð] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl]
Edward then told the intendant that there was an iron chest with a good deal
爱德华 然后 讲述 这 管理者 那 那里 曾是 一个 铁 胸部 和 一个 好的 交易
[ɒv; əv] [ˈmʌni] [ɪn][aɪˈtiː] ,
of money in it ,
的 钱 在 它 ,
爱德华随后告诉管家, 那里有一个铁箱子, 里面装着很多钱。

[ænd; ənd][ˈdʒuːəlz][ˈɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)][ˈɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][ˈvæljuː][ɪn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈbɒksɪz] .
and jewels also , and many other articles of value in the other boxes .
和 珠宝 还 , 和 许多 其他 文章 的 价值 在 这 其他 盒子 .
其他箱子里还有珠宝和其他许多贵重物品。

" [aɪ][fɪə(r)] , [sɜː(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [kɑːt] [wɪl] [ˈhɑːdli] [həʊld][ɔːl][ðə; ði] [ɡʊdʒ] . "
" **I fear , sir , that the cart will hardly hold all the goods .** " "
" 我 害怕 , 先生 , 那 这 大车 将要 几乎 抓住 全部 这 商品 . "
“先生, 恐怕这辆马车装不下所有的货物。”

" [aɪ][duː; də][nɒt] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [teɪk] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈhevi] [ɔː(r)][mɔː(r)] [ˈbʌlki] [ˈɑːtɪk(ə)lz] ,
" **I do not intend to take away the heavy or more bulky articles ,** ,
" 我 做 不是 打算 到 拿 离开 这 重的 或者 更多的 笨重 文章 ,
“我并不打算搬走那些沉重或体积较大的物品。”

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈbedɪŋ] , [ˈɑːmə(r)] , & [siː] . [aɪ] [wɪl] [ˈəʊnli] [teɪk] [ˈklærəz] [əʊn] [ˈpækɪdʒɪz] ,
such as the bedding , armor , & c . I will only take Clara's own packages , ,
这样的 作为 这 寝具 , 盔甲 , & c . 我 将要 仅有的 拿 克拉拉的 自己的 包裹 ,
例如床上用品、盔甲等等。我只收克拉拉自己的包裹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvæljuəblz] [ænd; ənd] [ˈpeɪpəz] .
and the valuables and papers .
和 这 贵重物品 和 文件 .
以及贵重物品和文件。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndə(r)] [meɪ] [steɪ] [hɪə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv][nəʊ][juːz] ,
The remainder may stay here , as they can be of no use , ,
这 余 可能 停留 这里 , 作为 他们 能 是 的 不 使用 ,
其余的可以留在这里, 因为它们没有任何用处。

[tɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][di'mɑ:nd; -'mænd][frəm; frəm][ju:; jʊ] .

till they are demanded from you .
直到 他们 是 要求 从 你 .

直到他们向你索要为止。

[weə(r)] [ɪz] [ɑ:zwəld] ['pɑ:trɪdʒ] ? "

Where is Oswald Partridge ? "
在哪里 是 奥斯瓦尔德 鹧鸪 ? "

奥斯瓦尔德·帕特里奇在哪里？

" [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['hʌmfri] .

" In the stable with the horses , sir , " replied Humphrey .
" 在 这 稳定的 和 这 马匹 , 先生 , " 回复 汉弗莱 .

“先生，我在马厩里。”汉弗莱回答道。

" [ðen] ,

" Then ,
" 然后 ,

“然后，

[wen] [ðə; ði][kɑ:t] [ɪz] ['ləʊdɪd] — [ænd; ənd][,aɪ 'ti:][hæd; həd]['betə(r)][bi:; bi] [dʌn] [baɪ][ju:; jʊ] [waɪl] [ðə; ði]

when the cart is loaded — and it had better be done by you while the
什么时候 这 大车 是 已加载 — 和 它 有 更好的 是 完毕 经过 你 尽管 这

[men][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)] — [ɑ:zwəld][,æɪ; əɪ] [teɪk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] ,

men are in the stable — Oswald shall take charge of it ,
男人 是 在 这 稳定的 — 奥斯瓦尔德 将 拿 收费 的 它 ,

当马车装好货物后——最好趁着男人们在马厩里的时候由你来装——奥斯瓦尔德将负责照看它。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [θɪŋz] [tu:; tə][maɪ] [haʊs] . "

and take the things to my house . "
和 拿 这 事物 到 我的 房子 . "

把东西搬到我家去。

" [hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ki:z] , [sɜ:(r)] , " [sed] ['edwəd] , [prɪ'zentɪŋ] [ðem; ðəm] .

" Here are the keys , sir , " said Edward , presenting them .
" 这里 是 这 钥匙 , 先生 , " 说 爱德华 , 呈现 他们 .

“先生，钥匙在这里。”爱德华说着，把钥匙递了过去。

" [gʊd] .

" Good .
" 好的 .

“好的。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['edwəd] ['ɑ:mitɪdʒ] , [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ə'ləʊn] , [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)]

And now , Edward Armitage , that we are alone , I want to have a little
和 现在 , 爱德华 阿米蒂奇 , 那 我们 是 独自的 , 我 想 到 有 一个 小的

[,kɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ju:; jʊ] .

conversation with you .
对话 和 你 .

现在，爱德华·阿米蒂奇，既然我们单独在一起，我想和你谈谈。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə'weə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [fi:l] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ju:; jʊ]

You are aware how much I feel indebted to you for the service you
你 是 意识到的 如何 很多 我 感觉 负债累累 到 你 为了 这 服务 你

[hæv; həv] ['rendəd] [em'i:] ,

have rendered me ,
有 渲染 我 ,

您知道我对您提供的服务感激不尽。

[ænd; ənd] [haʊ] ['æŋk[əs] [aɪ][,eɪ 'em][tu:; tə] [jəʊ] [maɪ]['grætɪtju:d] .

and how anxious I am to show my gratitude .
和 如何 焦虑的 我 是 到 展示 我的 感激 .

我多么渴望表达我的感激之情。

[jʊː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [fɔː(r); fə(r)][ˈbetə(r)] [θɪŋz] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [æn; ən][əbˈskjʊə(r)][ˈfɒrɪstə(r)] ,
You are born for better things than to remain an obscure forester ,
你 是 出生 为了 更好的 事物 比 到 保持 一个 朦胧 林务员 ,
[ænd; ənd] [pəˈhæps] [ə; eɪ][diə(r)] - [ˈstɔːkə(r)] .
and perhaps a deer - stalker .
和 也许 一个 鹿 - 跟踪者 .
你生来就应该成就一番更大的事业，而不是做一个默默无闻的护林员，或者一个猎鹿人。

[ai][hæv; həv] [naʊ] [æn; ən][ˈɒfə(r)][tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][jʊː; jʊ] , [wɪtʃ] [ai] [trʌst] , [əˈpɒn] [rɪˈflekʃ(ə)n] ,
I have now an offer to make to you , which I trust , upon reflection ,
我 有 现在 一个 提供 到 制作 到 你 , 哪个 我 相信 , 之上 反射 ,
我现在有一个提议要向您提出，我相信经过深思熟虑后，您会同意的。
[jʊː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [rɪˈfjuːz] — [ænd; ənd][ai] [seɪ] [rɪˈflekʃ(ə)n] ,
you will not refuse — and I say reflection ,
你 将要 不是 拒绝 — 和 我 说 反射 ,
你不会拒绝——我指的是反思，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ai][duː; də][nɒt] [wɪl] [jʊː; jʊ][tuː; tə] [ɡɪv] [æn; ən][ˈɑːnsə(r)] [tɪl] [jʊː; jʊ][hæv; həv] [wel] [rɪˈflektɪd] .
because I do not wish you to give an answer till you have well reflected .
因为 我 做 不是 希望 你 到 给 一个 回答 直到 你 有 出色地 反映 .
因为我希望你经过深思熟虑后再给出答案。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [jʊː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [əkˈsept] [ˈeni] [θɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt] [ˈɡʌvənmənt] ;
I know that you will not accept any thing under the present government ;
我 知道 那 你 将要 不是 接受 任何 事物 在下面 这 展示 政府 ;
我知道你不会接受现任政府的任何提议；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˌsɪtʃuːeɪ(ə)n][jʊː; jʊ][kæn; kən] [reɪz] [nəʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ; [ðə; ðɪ][mɔː(r)][səʊ][æz; əz] ,
but a private situation you can raise no objection to ; the more so as ,
但 一个 私人的 情况 你 能 增加 不 异议 到 ; 这 更多的 所以 作为 ,
但这是私人情况，你无权提出异议；尤其如此，

[səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ˈliːvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][ˈfæməli] , [jʊː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [prəˈtekt]
so far from leaving your family , you will be more in a position to protect
所以 远的 从 离开 你的 家庭 , 你 将要 是 更多的 在 一个 位置 到 保护
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

这样一来，你不仅不会离开家人，反而更有能力保护他们。
[ai][eɪˈem][ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsekɹət(ə)ri] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [jʊː; jʊ][tuː; tə] [əkˈsept] [ðæt] [ˈɒfɪs] ,
I am in want of a secretary , and I wish you to accept that office ,
我 是 在 想 的 一个 秘书 , 和 我 希望 你 到 接受 那 办公室 ,
我需要一位秘书，希望您能接受这个职位。

[tuː; tə][lɪv; laɪv] [ɪnˈtaɪəli] [ɪn][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈsæləri] [fɔː(r); fə(r)]
to live entirely in my house , and to receive a handsome salary for
到 居住 完全 在 我的 房子 , 和 到 收到 一个 英俊的 薪水 为了
[jɔː(r); jə(r)] [ˈsɜːvɪsɪz] ,
your services ,
你的 服务 ,
你将完全住在我的房子里，并获得丰厚的薪水作为你服务的报酬。

[wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] , [ai] [trʌst] , [biː; bi] [tuː] [ˈhevi] .
which will not , I trust , be too heavy .
哪个 将要 不是 , 我 相信 , 是 也 重的 .
我相信，这不会太重。

[jʊː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][nɪə(r)][tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)][ˈfæməli][hɪə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkɒtɪdʒ] ,
You will be near to your family here in the cottage ,
你 将要 是 靠近 到 你的 家庭 这里 在 这 小屋 ,
在这里的小屋里，您将与家人近在咫尺。

[ænd; ənd][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [prəˈtekt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [əˈsɪst] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][mɔː(r)] ,
and be able to protect them and assist them ; and what is more ,

和 是 有能力的 到 保护 他们 和 协助 他们 ; 和 什么 是 更多的 ;

并且能够保护他们、帮助他们; 而且, 更重要的是,

[juː; jʊ] [wɪl] [mɪks] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][ɒn] ,
you will mix with the world and know what is going on ,

你 将要 混合 和 这 世界 和 知道 什么 是 去 在 ,

你将融入社会, 了解正在发生的事情。

[æz; əz][aɪ][eɪˈem][ɪn][ðə; ði] [ˈkɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] .
as I am in the confidence of the government .

作为 我 是 在 这 信心 的 这 政府 :

因为我得到了政府的信任。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ][pʊt] [ɪmˈplɪsɪt] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ] , [ɔː(r)][aɪ] [wʊd] [nɒt][ˈɒfə(r)][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
Of course , I put implicit confidence in you , or I would not offer the situation .

的 课程 , 我 放 隐式 信心 在 你 , 或者 我 会 不是 提供 这 情况 .

当然, 我对你完全信任, 否则我不会提出这样的建议。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [daʊn] [hɪə(r)] : [aɪ][hæv; həv][maɪ] [ˌkɒrɪsˈpɒndənts] [ænd; ənd] [ˈfrendz]
But you will not be always down here : I have my correspondents and friends

但 你 将要 不是 是 总是 向下 这里 : 我 有 我的 通讯员 和 朋友们

,

,

但你不会永远待在这里: 我还有我的通讯员和朋友,

[tuː; tə] [huːm] [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [əˈkeɪznəli] [ɒn][məʊst] [ˈtrʌsti] [ˈmɪʃənz] .
to whom I shall have to send you occasionally on most trusty missions .

到 谁 我 将 有 到 发送 你 偶尔 在 最多 可靠 任务 .

我偶尔会派你去执行一些非常重要的任务。

[juː; jʊ] , [aɪ][eɪˈem][ʊə(r)] , [wɪl] [suːt][emˈiː][ɪn] [ˈevri] [rɪˈspekt] ,
You , I am sure , will suit me in every respect ,

你 , 我 是 当然 , 将要 套装 我 在 每一个 尊重 ,

我相信, 你各方面都很适合我。

[ænd; ənd][aɪ][həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndəˈteɪk] [ðə; ði][pəʊst] [wɪtʃ] [aɪ] [naʊ] [ˈɒfə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .
and I hope you will undertake the post which I now offer to you .

和 我 希望 你 将要 承担 这 邮政 哪个 我 现在 提供 到 你 .

我希望你能接受我提供给你的这个职位。

[ɡɪv] [emˈiː][nəʊ][ˈɑːnsə(r)][dʒʌst] [naʊ] ; [kənˈsʌlt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈɒfə(r)]
Give me no answer just now ; consult with your brother , and give the offer

给 我 不 回答 只是 现在 ; 咨询 和 你的 兄弟 , 和 给 这 提供

[djuː] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,
due consideration ,

到期的 考虑 ,

现在先别给我答复; 先和你哥哥商量一下, 再仔细考虑这个提议。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][juː; jʊ][kæn; kən][let][emˈiː] [nəʊ] .
and when you have made up your mind you can let me know .

和 什么时候 你 有 制成 向上 你的 头脑 你 能 让 我 知道 .

当你做出决定后, 可以告诉我。

" [ˈedwəd] [baʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] .
" Edward bowed , and the intendant went into the cottage .

" 爱德华 鞠躬 , 和 这 管理者 去 进入 这 小屋 .

爱德华鞠了一躬, 管家便走进了小屋。

[ˈedwəd] [ðen] [əˈsɪstɪd] [ˈhʌmfri] [ænd; ənd][ˈpæbləʊ][tuː; tə][get][ðə; ði][ˈaɪən] [tʃest] [ɒn][ðə; ði][kɑ:t] ,
Edward then assisted Humphrey and Pablo to get the iron chest on the cart ,
爱德华 然后 协助 汉弗莱 和 巴勃罗 到 得到 这 铁 胸部 在 这 大车 ,
然后, 爱德华协助汉弗莱和帕布罗将铁箱子搬到马车上。

[ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [aɪˈti:] [wɪð] [ðə; ði][ˈlðə(r)] [ˈpækɪdʒɪz] [ænd; ənd][ˈbɒksɪz] , [tɪl] [ðə; ði][kɑ:t][wɒz; wəz] [wel]
and covered it with the other packages and boxes , till the cart was well
和 涵盖 它 和 这 其他 包裹 和 盒子 , 直到 这 大车 曾是 出色地
[ˈləʊdɪd] .
loaded .
已加载 .

然后在上面盖上其他包裹和箱子, 直到推车装满为止。

[ˈli:vɪŋ] [ˈpæbləʊ][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [tɪl] [ɑ:zwəld] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsteɪblz] ,
Leaving Pablo in charge till Oswald came from the stables ,
离开 巴勃罗 在 收费 直到 奥斯瓦尔德 来了 从 这 马厩 ,
让巴勃罗看守, 直到奥斯瓦尔德从马厩回来。

[ˈedwəd] [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [ðen] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] , [weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsəʊʃ(ə)]
Edward and Humphrey then went into the cottage , where they found a very social
爱德华 和 汉弗莱 然后 去 进入 这 小屋 , 在哪里 他们 成立 一个 非常 社会的
[ˈpaːti] ;
party ;
派对 ;

爱德华和汉弗莱随后走进小屋, 发现那里正在举行一场非常热闹的聚会;

[ˈpeɪʃ(ə)ns] [hədʒəstoʊn] [ˈhævɪŋ] [səkˈsi:dɪd] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [greɪt] [frendz] [wɪð] [ðə; ði][ˈlðə(r)] [θri:] [gˈɜ:lz]
Patience Heatherstone having succeeded in making great friends with the other three girls
耐心 希瑟斯通 拥有 成功了 在 制作 伟大的 朋友们 和 这 其他 三 女孩们
,
/
,

帕蒂恩斯·希瑟斯通成功地与其他三个女孩成为了好朋友,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] , [tuː; tə] [ˈedwərdz] [səˈpraɪz] , [ˈlɑ:fɪŋ] [ænd; ənd][ˈdʒəʊkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and the intendant , to Edward's surprise , laughing and joking with them .
和 这 管理者 , 到 爱德华的 惊喜 , 笑 和 开玩笑 和 他们 .
令爱德华惊讶的是, 值班长竟然和他们有说有笑。

[ˈæɪs] [ænd; ənd] [ˈiːdɪθ] [hæd; həd] [brɔ:t] [aʊt] [sʌm; səm] [mɪlk] , [ˈbɪskɪts] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [fru:t] [ðæt]
Alice and Edith had brought out some milk , biscuits , and all the fruit that
爱丽丝 和 伊迪丝 有 带来 出去 一些 牛奶 , 饼干 , 和 全部 这 水果 那
[wɒz; wəz] [raɪp] ,
was ripe ,
曾是 成熟 ,

爱丽丝和伊迪丝拿出了牛奶、饼干和所有成熟的水果。

[wɪð] [sʌm; səm] [bred] , [ə; eɪ][kəʊld] [pi:s] [ɒv; əv][sɔ:lt] [bi:f] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hæm] ;
with some bread , a cold piece of salt beef , and a ham ;
和 一些 面包 , 一个 寒冷的 片 的 盐 牛肉 , 和 一个 火腿 ;
配上一些面包、一块冷咸牛肉和一块火腿;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈiːtɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈtɔ:kɪŋ] .
and they were eating as well as talking .
和 他们 是 吃 作为 出色地 作为 说 .
他们一边吃一边聊。

" [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ˈpreɪzɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈsɪstəz] - [haʊs] - [ˈki:pɪŋ] , [ˈɑ:mɪtɪdʒ] , " [sed] [ðə; ði]
" **I have been praising your sisters' house - keeping, Armitage, " said the**
" 我 有 到过 赞扬 你的 姐妹 - 房子 - 保持 , 阿米蒂奇 , " 说 这
[ɪnˈtendənt] .
intendant .
" 管理者 " .

“我一直在称赞你姐姐们的家务能力，阿米蒂奇，”管家说道。

" [jɔ:(r); jə(r)] [fɑ:m] [əˈpiəz] [tu:; tə][bi; bi] [ˈveri] [prəˈdʌktɪv] . "
" **Your farm appears to be very productive** . "
" 你的 农场 出现 到 是 非常 生产力 " .
" 你的农场看起来非常高产。 "

" [ˈælis] [ɪkˈspektɪd] [mɪs] [heðəˈstoʊn] , [sɜ:(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] , " [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən][ʌnˈju:ʒuəl]
" **Alice expected Miss Heatherstone, sir, " replied Edward, " and made an unusual**
" 爱丽丝 预期的 错过 希瑟斯通 , 先生 , " 回复 爱德华 , " 和 制成 一个 异常
[prəˈvɪʒ(ə)n] .
provision .
" 条款 " .

“爱丽丝期待着希瑟斯通小姐的到来，先生，”爱德华回答说，“并做出了不同寻常的安排。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi][lɪv; laɪv][bʌn] [saɪt] [feə(r)] [ˈevri] [deɪ] . "
You must not think that we live on such fare every day . "
" 你 必须 不是 思考 那 我们 居住 在 这样的 票价 每一个 天 " .
" 你千万别以为我们每天都吃这样的饭菜。 "

" [nəʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] , [ˈdraɪli] ; " [bʌn] [ˈʌðə(r)] [deɪz] [aɪ][deə(r)] [seɪ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈʌðə(r)]
" **No, " replied the intendant, dryly; " on other days I dare say you have other**
" 不 , " 回复 这 管理者 , 干巴巴地 ; " 在 其他 天 我 敢 说 你 有 其他
[feə(r)] .
fare .
" 票价 " .

“不，”值班员冷冷地回答道；“我敢说，在其他日子里，你们会有其他的票价。”

[aɪ] [wʊd] [ˈɔ:lməʊst] [meɪk] [ə; eɪ][bet] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈpæsti; ˈpeɪsti][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌbəd] [wɪt] [ju:; jʊ]
I would almost make a bet that there is a pasty in the cupboard which you
我 会 几乎 制作 一个 赌注 那 那里 是 一个 糊状物 在 这 橱柜 哪个 你
[deə(r)][nɒt] [ʃəʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [bʌv; əv][ðə; ði] [ŋju:] [ˈfɒrɪst] . "
dare not show to the intendant of the New Forest . "
" 敢 不是 展示 到 这 管理者 的 这 新的 森林 " .

我几乎可以肯定，橱柜里藏着一块馅饼，你不敢给新森林的管理员看。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [mɪˈsteɪkən] , [sɜ:(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][wʌns] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] .
" **You are mistaken, sir, for once, " replied Humphrey** .
" 你 是 错误 , 先生 , 为了 一次 , " 回复 汉弗莱 .
" 先生，您这次错了，”汉弗莱回答道。

" [ˈælis] [nəʊz] [wel] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn] , [bʌt; bət][ʃi; ji][hæz; həz][nɒt] [wʌn][dʒʌst] [naʊ] . "
" **Alice knows well how to make one, but she has not one just now** . "
" 爱丽丝 知道 出色地 如何 到 制作 一 , 但 她 有 不是 一 只是 现在 " .
" 爱丽丝很清楚怎么做，但她现在没有。 "

" [wel] , [aɪ][mʌst; məst] [bɪˈli:v] [ju:; jʊ] , [ˈmɑ:stə(r)] [ˈhʌmfri] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] .
" **Well, I must believe you, Master Humphrey, " replied the intendant** .
" 出色地 , 我 必须 相信 你 , 掌握 汉弗莱 , " 回复 这 管理者 " .

“好吧，我必须相信您，汉弗莱少爷，”总管回答道。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ][diə(r)][tʃaɪld] , [wiː; wi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ]
" And now , my dear child , we must think of going , for it is a long
" 和 现在 , 我的 亲爱的 孩子 , 我们 必须 思考 的 去 , 为了 它 是 一个 长的
[raɪd] ,
ride ,
骑 ,

“现在，我亲爱的孩子，我们得考虑出发了，因为路途遥远。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜːl][ɪz][nɒt] [juːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːs] . "
and the little girl is not used to a horse ."
和 这 小的 女孩 是 不是 用过的 到 一个 马 . "

小女孩还不习惯骑马。

" ['mɪstrəs] ['æɪlɪs] , ['meni] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hɒspɪˈtæləti] ; [ænd; ənd] [naʊ] , [feəˈwel] .
" Mistress Alice , many thanks for your hospitality ; and now , farewell .
" 情妇 爱丽丝 , 许多 谢谢 为了 你的 热情好客 ; 和 现在 , 告别 .

“爱丽丝小姐，非常感谢您的热情款待；现在，再见了。”

['iːdɪθ] , [gʊd] - [baɪ] , [diə(r)] .
Edith , good - by , dear .
伊迪丝 , 好的 - 经过 , 亲爱的 .

伊迪丝，再见，亲爱的。

[naʊ] , ['klara] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kwɪt] ['redi] ?
Now , Clara , are you quite ready ?
现在 , 克拉拉 , 是 你 相当 准备好 ?

克拉拉，你准备好了吗？

" [ðeɪ] [ɔːl] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .
" They all went out of the cottage .
" 他们 全部 去 出去 的 这 小屋 .

他们都离开了小屋。

[ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [pʊt] ['klara] [ɒŋ][ðə; ði][ˈpəʊni] , [ˈɑːftə(r)][fɪː; jɪ][hæd; həd] [kɪst] ['æɪlɪs] [ænd; ənd] ['iːdɪθ] .
The intendant put Clara on the pony , after she had kissed Alice and Edith .
这 管理者 放 克拉拉 在 这 小马 , 后 她 有 亲吻 爱丽丝 和 伊迪丝 .

校长把克拉拉放在小马上，此前克拉拉已经亲吻了爱丽丝和伊迪丝。

['edwəd] [əˈsɪstɪd] ['peɪ(ə)ns] ; [ænd; ənd] [wen] [fɪː; jɪ][wɒz; wɒz] ['maʊntɪd] , [fɪː; jɪ] [sed] —
Edward assisted Patience ; and when she was mounted , she said —
爱德华 协助 耐心 ; 和 什么时候 她 曾是 安装 , 她 说 —

爱德华帮助了佩兴斯；当她骑上马后，她说——

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ækˈsept] [maɪ] [ˈfɑː.ðərz] [ˈbʃə(r)] — [juː; jʊ] [wɪl] [əˈblaɪdʒ][em ˈiː][səʊ] [mʌtʃ] [ɪf] [juː; jʊ]
" I hope you will accept my father's offer — you will oblige me so much if you
" 我 希望 你 将要 接受 我的 父亲的 提供 — 你 将要 必须 我 所以 很多 如果 你
[duː; də] . "
do . "
做 . "

“我希望你能接受我父亲的提议——如果你能这样做，我将感激不尽。”

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [aɪ ˈtiː] [ˈevri] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [aɪ ˈtiː] [dɪˈzɜːvs] , " [rɪˈplaɪd] ['edwəd] .
" I will give it every consideration it deserves , " replied Edward .
" 我 将要 给 它 每一个 考虑 它 值得 , " 回复 爱德华 .

“我会给予它应有的重视，”爱德华回答道。

" [ɪnˈdiːd] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [dɪˈpend] [mɔː(r)] [əˈpɒŋ] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ðæn; ðən] [maɪˈself] [ˈweðə(r)] [aɪ] [ækˈsept] [aɪ ˈtiː]
" Indeed , it will depend more upon my brother than myself whether I accept it
" 的确 , 它 将要 依赖 更多的 之上 我的 兄弟 比 我 无论 我 接受 它
[ɔː(r)][nɒt] . "
or not . "
或者 不是 . "

“事实上，我是否接受，更多取决于我哥哥的意愿，而不是我自己的意愿。”

" [jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l] [jʌŋ] [mæn] , [sɜ:(r)] ; ['ðeəfɔ:(r)] , [ai][hæv; həv] [həʊps] , "
" **Your brother is a very sensible young man , sir ; therefore , I have hopes ,** "
" 你的 兄弟 是 一个 非常 明智的 年轻的 男人 ; 先生 ; 所以 , 我 有 希望 ; "
[rɪ'plaɪd] ['peɪf(ə)ns] .
replied Patience .
回复 耐心 .

“先生，您弟弟是个非常懂事的年轻人；因此，我对他抱有希望，”帕蒂恩斯回答道。

" [ə; eɪ] ['kwɒləti] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [ə'priəz] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [ɡɪv] [em 'i:] ['kredit] [fɔ:(r); fə(r)] , [mɪs]
" **A quality which it appears you do not give me credit for , Miss**
" 一个 质量 哪个 它 出现 你 做 不是 给 我 信用 为了 , 错过
" 小姐，看来您并不认可我拥有这种品质。”

[hədʒ'stoʊn] . "
Heatherstone . "
希瑟斯通 . "
希瑟斯通。

" [nɒt] [wen] [praɪd] [ɔ:(r)] [vɪn'dɪktɪv] ['fi:lɪŋz] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['mɑ:stəri] , " [rɪ'plaɪd] [ʃi:; ʃɪ] .
" **Not when pride or vindictive feelings obtain the mastery ,** " **replied she .**
" 不是 什么时候 自豪 或者 报复心强的 情怀 获得 这 精通 , " 回复 她 .
“当骄傲或报复心占据上风时，就不是这样了，”她回答说。

" [pə'hæps] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ai][eɪ 'em] [nɒt] [kwɑ:t] [səʊ] [praʊd] , [ɔ:(r)][beə(r)] [sʌtʃ] [ɪl] - [wɪl] ,
" **Perhaps you will find that I am not quite so proud , or bear such ill - will ,**
" 也许 你 将要 寻找 那 我 是 不是 相当 所以 自豪的 , 或者 熊 这样的 患病的 - 将要 ,
“或许你会发现我并没有那么骄傲，也没有那么怀有恶意。”

[æz; əz][ai][dɪd] [wen] [ai] [fɜ:st] [sɔ:ɪ] [jɔ:(r); jə(r)][fɑ:ðə(r)] , [mɪs] [hədʒ'stoʊn] ; [ænd; ənd][sʌm; səm]
as I did when I first saw your father , Miss Heatherstone ; and some
作为 我 做过 什么时候 我 第一的 锯 你的 父亲 , 错过 希瑟斯通 ; 和 一些
[ə'laʊəns] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] ,
allowance should be made ,
津贴 应该 是 制成 ,
就像我第一次见到你父亲时一样，希瑟斯通小姐；应该给予一些宽容。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ai][dɪd] [ʃəʊ] [sʌtʃ] ['fi:lɪŋz] , [wen] [ju:; jʊ][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [brɔ:t] [ʌp][æt; ət]
even if I did show such feelings , when you consider that I was brought up at
甚至 如果 我 做过 展示 这样的 情怀 , 什么时候 你 考虑 那 我 曾是 带来 向上 在
" .
Arnwood . "
" .

即使我真的表现出这样的感情，想想我是在阿恩伍德长大的吧。”

" [tru:ɪ] — [məʊst] [tru:ɪ] , ['mɑ:stə(r)] ['ɑ:mɪtɪdʒ] .
" **True — most true , Master Armitage .**
" 真的 — 最多 真的 , 掌握 阿米蒂奇 .
“没错——完全正确，阿米蒂奇大师。”

[ai][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tu:; tə] [spi:k] [səʊ] ['bəʊldli] , [ɪ'speʃəli] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
I had no right to speak so boldly , especially to you ,
我 有 不 正确的 到 说话 所以 大胆地 , 尤其 到 你 ,
我没有权利如此大胆地说话，尤其是对你。

[hu:] [risk] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [laɪf] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['raʊndhedz]
who risked your own life to save the daughter of one of those Roundheads
WHO 冒险 你的 自己的生活 到 节省 这 女儿 的 一 的 那些 圆颅党
[hu:] ['tri:tɪd] [ðə; ði] ['fæməli][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][prə'tektə(r)][səʊ] ['kru:əli] .
who treated the family of your protector so cruelly .
WHO 治疗 这 家庭 的 你的 保护者 所以 残酷地 .
你冒着生命危险去救了那些残酷对待你保护者家人的圆颅党人的女儿。

[jʊː; jʊ][mʌst; məst] [fə'ɡɪv] [em 'iː] ; [ænd; ənd] [naʊ] , [feə'wel] !
You must forgive me ; and now , farewell !
你 必须 原谅 我 ; 和 现在 , 告别 !

请你原谅我；现在，再见！

" [ˈedwəd] [baʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tendənt] ,
" **Edward bowed , and then turned to the intendant ,**
" 爱德华 鞠躬 , 和 然后 转向 到 这 管理者 ,
爱德华鞠了一躬，然后转向管家，

[huː] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [biːn] ['weɪtɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [ɒn] .
who had apparently been waiting while the conversation was going on .
WHO 有 显然 到过 等待 尽管 这 对话 曾是 去 在 .
显然，他一直在等待谈话进行期间。

[ðə; ði] [ɪn'tendənt] [beɪd] [hɪm][ə; eɪ] ['kɔːdiəl] [feə'wel] ; [ˈedwəd] [ʃʊk] ['klara] [baɪ][ðə; ði][hænd] ,
The intendant bade him a cordial farewell ; Edward shook Clara by the hand ,
这 管理者 巴德 他 一个 亲切 告别 ; 爱德华 摇晃 克拉拉 经过 这 手 ,
总管向他热情道别；爱德华与克拉拉握手。

[ænd; ənd][ðə; ði][kævl'keɪd; 'kævlkeɪd][set] [ɒf] .
and the cavalcade set off .
和 这 车队 放 离开 .
车队出发了。

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'meɪnd] [aʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [tɪl] [ðə; ði] ['pɑːtɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns]
They all remained outside of the cottage till the party were at some distance
他们 全部 剩余 外部 的 这 小屋 直到 这 派对 是 在 一些 距离
,
!
,
他们都待在小屋外面，直到一行人走远了才进去。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈedwəd] [wɔːkt] [ə'pɑːt] [wɪð] ['hʌmfri] , [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði]['bʃə(r)]
and then Edward walked apart with Humphrey , to communicate to him the offer
和 然后 爱德华 步行 除 和 汉弗莱 , 到 交流 到 他 这 提供
[meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'tendənt] ,
made by the intendant ,
制成 经过 这 管理者 ,
然后爱德华和汉弗莱分开走，去把管家提出的条件转告给他。

[ænd; ənd][ɑːsk][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] .
and ask his opinion .
和 问 他的 观点 .
并询问他的意见。

" [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] [meɪd] [ʌp] , [ˈedwəd] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ək'sept] [aɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .
" **My opinion is made up , Edward , which is that you should accept it immediately .**
" 我的 观点 是 制成 向上 , 爱德华 , 哪个 是 那 你 应该 接受 它 立即地 .
“爱德华，我的意见已经定下了，那就是你应该立即接受它。”

[jʊː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈʌndə(r)][nəʊ][pʌblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ,
You are under no obligation to the government ,
你 是 在下面 不 义务 到 这 政府 ,
你对政府没有任何义务。

[ænd; ənd][jʊː; jʊ][hæv; həv] [ɔː'lredi] [kən'fəːd] [sʌtʃ] [æn; ən][pʌblɪ'geɪʃ(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ðæt]
and you have already conferred such an obligation upon the intendant that
和 你 有 已经 授予 这样的 一个 义务 之上 这 管理者 那

[jʊː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] .
you have a right to expect a return .
你 有 一个 正确的 到 预计 一个 返回 .
你已经赋予了受托人这样的义务，因此你有权期待获得回报。

[waɪ] [steɪ] [hɪə(r)] ,
Why stay here ,
为什么 停留 这里 ;

为什么要留在这里？

[wen] [juː; jʊ][kæn; kən] ['seɪfli] [mɪks] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [nəʊ] [haʊ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][bən] ?
when you can safely mix with the world and know how things are going on ?
什么时候 你 能 安全 混合 和 这 世界 和 知道 如何 事物 是 去 在 ?

当你能够安全地融入世界，了解事情的进展情况时，那会是怎样一番景象？

[aɪ][duː; də][nɒt][rɪˈkwaɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əˈsɪstəns] , [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈpæbləʊ] , [huː] [ɪz][mɔː(r)][ˈjuːsf(ə)]
I do not require your assistance , now that I have Pablo , who is more useful
我 做 不是 要求 你的 协助 , 现在 那 我 有 巴勃罗 , WHO 是 更多的 有用
[ˈevri] [deɪ] .
every day .
每一个 天 .

我现在有了巴勃罗，不再需要你的帮助了，他每天都越来越有用。

[duː; də][nɒt] [luːz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] [ænd; ənd][ɔːl]
Do not lose such an opportunity of making a friend for yourself and all
做 不是 失去 这样的 一个 机会 的 制作 一个 朋友 为了 你自己 和 全部
[ɒv; əv][juːˈes] — [ə; eɪ][prəˈtektə(r)] ,
of us — a protector ,
的 我们 — 一个 保护者 ,

不要错过这个为自己和我们所有人结交朋友——一个保护者——的机会。

[aɪ] [meɪ] [seɪ] — [ænd; ənd] [huː] [ɪz] , [baɪ] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [kənˈfaɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
I may say — and who is , by what he has confided to you ,
我 可能 说 — 和 WHO 是 , 经过 什么 他 有 坦白 到 你 ,

我可以说——而且根据他向你透露的信息来看，他是谁呢？

[ˈeni] [θɪŋ] [bʌt; bət] [əˈpruːvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈɡʌvənmənt] .
any thing but approving of the conduct of the present government .
任何 事物 但 批准 的 这 执行 的 这 展示 政府 .

除了赞同现任政府的行为之外，什么都行。

[hiː; hi][hæz; həz] [peɪd] [juː; jʊ][ə; eɪ] [drɪˈzːvd] [ˈkɒmplɪmənt] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl]
He has paid you a deserved compliment by saying that he can and will
他 有 有薪酬的 你 一个 应得的 赞扬 经过 说 那 他 能 和 将要
[trʌst] [juː; jʊ] .
trust you .
相信 你 .

他说他可以而且将会信任你，这是对你应得的赞扬。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [rɪˈfjuːz] [ðə; ði][ˈɒfə(r)] , [ˈedwəd] — [aɪˈtiː] [wʊd] [ˈriːəli] [biː; bi] [ˈfɒli] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] . "
You must not refuse the offer , Edward — it would really be folly if you did . "
你 必须 不是 拒绝 这 提供 , 爱德华 — 它 会 真的 是 蠢事 如果 你 做过 . "

爱德华，你千万不能拒绝这个提议——否则就太愚蠢了。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [ˈhʌmfri] ;
" **I believe you are right , Humphrey** ;
" 我 相信 你 是 正确的 , 汉弗莱 ;

“我相信你是对的，汉弗莱；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][reɪndʒ][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] — [aɪ][eɪˈem][səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv]
but I have been so accustomed to range the forest — I am so fond of
但 我 有 到过 所以 习惯 到 范围 这 森林 — 我 是 所以 喜爱 的
[ðə; ði] [tʃeɪs] — [aɪ][eɪˈem][səʊ][ɪmˈpeɪ](ə)nt][ɒv; əv][kənˈtrəʊl][ɔː(r)] [kənˈfaɪnmənt] ,
the chase — I am so impatient of control or confinement ,
这 追赶 — 我 是 所以 不耐烦 的 控制 或者 监禁 ,

但我已经习惯了在森林里漫游——我太喜欢追逐——我太无法忍受控制或束缚，

[ðæt][ai][ˈhɑːdli][nəʊ][həʊ][tuː; tə][dɪˈsaɪd] .
that I hardly know how to decide .
那 我 几乎 知道 如何 到 决定 .

我几乎不知道该如何决定。

[ə; eɪ][ˈsekrəˌterɪz][laɪf][ɪz][ˈeni][θɪŋ][bʌt; bət][ˈpliːzɪŋ][tuː; tə][emˈiː] ,
A secretary's life is any thing but pleasing to me ,
一个 秘书的 生活 是 任何 事物 但 令人愉悦 到 我 ,

我一点也不喜欢秘书这份工作。

[ˈsɪtɪŋ][æt; ət][ə; eɪ][ˈteɪb(ə)l][ˈraɪtɪŋ][ænd; ənd][ˈriːdɪŋ][ɔːl][deɪ][lɒŋ] .
sitting at a table writing and reading all day long .
坐着 在 一个 桌子 写作 和 阅读 全部 天 长的 .

整天坐在桌前写作和阅读。

[ðə; ðɪ][pen][ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ɪksˈtʃeɪndʒ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][lɒŋ] - [ˈbærəld][gʌn] . "
The pen is a poor exchange for the long - barreled gun . "
这 笔 是 一个 贫穷的 交换 为了 这 长的 - 桶装 枪 . "

钢笔远不及长枪。

" [aɪˈtiː][dʌz][mɔː(r)][eksɪˈkjuːʃ(ə)n] , [nevəðəˈles] , " [rɪˈplaɪd][ˈhʌmfri] , " [ɪf][wɒt][aɪ][hæv; həv][riːd]
" It does more execution , nevertheless , " replied Humphrey , " if what I have read
" 它 做 更多的 执行 , 尽管如此 , " 回复 汉弗莱 , " 如果 什么 我 有 读

[ɪz][truː] .

is true .
是 真的 .

“然而，如果我读到的内容属实的话，它的执行力更强，”汉弗莱回答说。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][səˈpəʊz][ðæt][jɔː(r); jə(r)][laɪf][wɪl][biː; bi][sʌtʃ][ə; eɪ][ˈsed(ə)ntri][wʌŋ] .
But you are not to suppose that your life will be such a sedentary one .
但 你 是 不是 到 认为 那 你的 生活 将要 是 这样的 一个 久坐的 一 .

但你千万不要以为你的生活会如此平静安逸。

[dɪd][hiː; hi][nɒt][seɪ][ðæt][hiː; hi][wʊd][hæv; həv][tuː; tə][trʌst][juː; jʊ][wɪð][ˈmɪʃənz][ɒv; əv][ɪmˈpɔːt(ə)ns] ?
Did he not say that he would have to trust you with missions of importance ?
做过 他 不是 说 那 他 会 有 到 相信 你 和 任务 的 重要性 ?

他不是说过他必须把重要的任务托付给你吗？

[wɪl][juː; jʊ][nɒt] , [baɪ][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ˈlʌndən][ænd; ənd][ˈlʌðə(r)][ˈpleɪsɪz] , [ænd; ənd][ˈmɪksɪŋ][wɪð][ˈpiːp(ə)l]
Will you not , by going to London and other places , and mixing with people
将要 你 不是 , 经过 去 到 伦敦 和 其他 地方 , 和 混合 和 人们

[ɒv; əv][ɪmˈpɔːt(ə)ns] ,

of importance ,
的 重要性 ,

你难道不想通过去伦敦和其他地方，结识一些重要人物吗？

[biː; bi][prɪˈpeərɪŋ][jɔːˈself][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈprɒpə(r)][ˈsteɪ(ə)n][ɪn][laɪf] ,
be preparing yourself for your proper station in life ,
是 准备 你自己 为了 你的 恰当的 车站 在 生活 ,

要为自己的人生中应有的地位做好准备。

[wɪtʃ][aɪ][trʌst][ðæt][wʌŋ][deɪ][juː; jʊ][wɪl][rɪˈzjuːm] ?
which I trust that one day you will resume ?
哪个 我 相信 那 一 天 你 将要 恢复 ?

我相信你总有一天会恢复这项工作？

[ænd; ənd][dʌz][aɪˈtiː][ˈfɒləʊ] , [ðæt][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][əˈpɔɪntɪd][ə; eɪ][ˈsekrət(ə)rɪ] ,
And does it follow , that because you are appointed a secretary ,
和 做 它 跟随 , 那 因为 你 是 任命 一个 秘书 ,

那么，仅仅因为你被任命为秘书，就意味着.....

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][gəʊ][aʊt][ɪn][ðə; ði][ˈfɒrɪst][ænd; ənd][juːt][ə; eɪ][diə(r)][wið][ɑːzwəld],
you are not to go out in the forest and shoot a deer with Oswald,
你 是 不是 到 去 出去 在 这 森林 和 射击 一个 鹿 和 奥斯瓦尔德;
你不准和奥斯瓦尔德一起到森林里去猎鹿。

[ɪf][juː; jʊ][fiːl][ɪnˈklaɪnd] — [wið][ðɪs][ˈdɪfrəns],
if you feel inclined — with this difference,
如果 你 感觉 倾斜 — 和 这 不同之处;
如果你愿意——考虑到这种区别,

[ðæt][juː; jʊ][meɪ][duː; də][aɪˈtiː][ðen][wɪˈðəʊt][fiə(r)][pʊ; əv][ˈbiːɪŋ][ɪnˈsʌlt][ɔː(r)][ˈpəːsɪkjʊːtɪd][baɪ][sʌtʃ]
that you may do it then without fear of being insulted or persecuted by such
那 你 可能 做 它 然后 没有 害怕 的 存在 受辱 或者 受迫害 经过 这样的
[ə; eɪ][retʃ][æz; əz][ðæt][ˈkɔːrbəʊld]?
a wretch as that Corbould?
一个 可怜虫 作为 那 科尔博尔德?
这样你就可以放心去做, 而不用担心被像科博尔德那样卑鄙的人侮辱或迫害?

[duː; də][nɒt][ˈhezɪteɪt][ˈeni][lɒŋɡə(r)], [maɪ][diə(r)][ˈbrʌðə(r)];
Do not hesitate any longer, my dear brother;
做 不是 犹豫 任何 更长; 我的 亲爱的 兄弟;
亲爱的兄弟, 不要再犹豫了;

[ˌrekəˈlekt][ðæt][ˈaʊə(r)][ˈsɪstəz][ɔːt][nɒt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðɪs][ˈfɒrɪst][laɪf][æz; əz][ðeɪ][ədˈvɑːns][ɪn][jɪəz]
recollect that our sisters ought not to live this forest life as they advance in years
追忆 那 我们的 姐妹 应该 不是 到 居住 这 森林 生活 作为 他们 进步 在 年
— [ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][nɒt][bɔːn][fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː],
— they were not born for it;
— 他们 是 不是 出生 为了 它;
请记住, 随着年龄的增长, 我们的姐妹们不应该再过这种森林生活——她们生来就不适合这种生活。

[ɔːlˈðəʊ][ðeɪ][hæv; həv][səʊ][wel][kənˈfɔːmd][tuː; tə][aɪˈtiː].
although they have so well conformed to it.
虽然 他们 有 所以 出色地 符合 到 它;
尽管他们已经很好地适应了它。

[aɪˈtiː][dɪˈpendz][əˈpɒn][juː; jʊ][tuː; tə][rɪˈliːs][ðem; ðəm][ɪˈventʃʊəli][frɒm; frəm][ðeə(r)][fɔːls][pəˈziʃ(ə)n];
It depends upon you to release them eventually from their false position;
它 取决于 之上 你 到 发布 他们 最终 从 他们的 错误的 位置;
最终能否让他们摆脱错误立场, 取决于你;

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][ˈnevə(r)][hæv; həv][sʌtʃ][æn; ən][ˈəʊpənɪŋ][æz; əz][ɪz][naʊ][ˈɒfəd][juː; jʊ],
and you can never have such an opening as is now offered you,
和 你 能 绝不 有 这样的 一个 开幕 作为 是 现在 提供 你;
你再也不会有像现在这样绝佳的机会了。

[baɪ][wʌn][huːz][ˈgrætɪtʃuːd][əˈləʊn][wɪl][meɪk][hɪm][ˈæŋkʃəs][tuː; tə][sɜːv][juː; jʊ]. "
by one whose gratitude alone will make him anxious to serve you."
经过 一 谁 感激 独自的 将要 制作 他 焦虑的 到 服务 你 . "
一位心怀感激之情, 渴望为您服务的人。

"[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][raɪt], [ˈhʌmfri], [ænd; ənd][aɪ][wɪl][əkˈsept][ðə; ði][ˈɒfə(r)];
" **You are right, Humphrey, and I will accept the offer;**
" 你 是 正确的, 汉弗莱, 和 我 将要 接受 这 提供;
"你说得对, 汉弗莱, 我会接受这个提议;

[aɪ][kæn; kən][bʌt; bət][rɪˈtʃːn][tuː; tə][juː; jʊ][ɪf][θɪŋz][duː; də][nɒt][gəʊ][pɒn][wel]. "
I can but return to you if things do not go on well."
我 能 但 返回 到 你 如果 事物 做 不是 去 在 出色地 . "
如果事情进展不顺利, 我或许会回到你身边。

" [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] [sɪn'siəli] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , ['edwəd] , " [rɪ'plaɪd] ['hʌmfri] .
" **I thank you sincerely for your decision , Edward ,** " **replied Humphrey .**
" 我 感谢 你 真挚地 为了 你的 决定 , 爱德华 , " 回复 汉弗莱 .
"我衷心感谢你的决定, 爱德华,"汉弗莱回答道。

" [wɒt] [ə; eɪ] [swi:t] [gɜːl] [ðæt] ['peɪ(ə)ns] [heðɜːstoʊn] [ɪz] !
" **What a sweet girl that Patience Heatherstone is !**
" 什么 一个 甜的 女孩 那 耐心 希瑟斯通 是 !
"Patience Heatherstone真是个可爱的女孩! "

[ai] [θɪŋk] [ai]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [æŋ; ən] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] [smaɪ] !
I think I never saw such an enchanting smile !
我 思考 我 绝不 锯 这样的 一个 妖娆 微笑 !
我从未见过如此迷人的笑容!

" ['edwəd] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [smaɪ] [fɪː; ji] [geɪv] [hɪm] [wen] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] [bʌt; bət][æŋ; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ]
" **Edward thought of the smile she gave him when they parted but an hour ago**
" 爱德华 想法 的 这 微笑 她 给予 他 什么时候 他们 分手了 但 一个 小时 前
,
,
,
爱德华想起一个小时前他们分别时她对他露出的微笑。

[ænd; ənd] [ə'griːd] [wɪð] ['hʌmfri] , [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] —
and agreed with Humphrey , but he replied —
和 同意 和 汉弗莱 , 但 他 回复 —
他同意汉弗莱的说法, 但他回答说——

" [waɪ] , ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] - ['dɔːtə(r)] . "
" **Why , brother , you are really in love with the intendant's daughter .** " "
" 为什么 , 兄弟 , 你 是 真的 在 爱 和 这 - 女儿 . " "
"哎呀, 兄弟, 你其实是爱上了督察的女儿。"

" [nɒt] [səʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] ; [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['gʊdnəs] [ænd; ənd]
" **Not so , my dear brother ; but I am in love with her goodness and**
" 不是 所以 , 我的 亲爱的 兄弟 ; 但 我 是 在 爱 和 她 善良 和
['swiːtnəs] [ɒv; əv] [dɪspə'zɪʃn] ,
sweetness of disposition ,
甜味 的 处置 ,
"并非如此, 我亲爱的哥哥; 但我爱上了她的善良和温柔的性情。"

[ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)] ['æliːs] [ænd; ənd] ['iːdɪθ] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
and so are Alice and Edith , I can tell you .
和 所以 是 爱丽丝 和 伊迪丝 , 我 能 告诉 你 .
我可以告诉你, 爱丽丝和伊迪丝也是如此。

[fɪː; ji][hæz; həz] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm]
She has promised to come over and see them , and bring them
她 有 承诺 到 来 超过 和 看 他们 , 和 带来 他们
['flaʊəz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['gɑːd(ə)n] ,
flowers for their garden ,
花朵 为了 他们的 花园 ,
她答应过要过来看看他们, 还要给他们带些花来装饰花园。

[ænd; ənd][aɪ] ['hɑːdli] [nəʊ] [wɒt] ; [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['veri] [glæd][ɒv; əv][aɪ 'tiː] ,
and I hardly know what ; and I am very glad of it ,
和 我 几乎 知道 什么 ; 和 我 是 非常 高兴的 的 它 ,
我几乎不知道是什么; 但我对此感到非常高兴。

[æz; əz][maɪ] ['sɪstəz] [hæv; həv] [biːn] ['berɪd] [hɪə(r)][səʊ] [lɒŋ] ,
as my sisters have been buried here so long ,
作为 我的 姐妹 有 到过 埋葬 这里 所以 长的 ,
我的姐妹们已经埋葬在这里很久了,

[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [nɒt] [bʌt; bət] [geɪn] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
that they can not but gain by her company now and then .
那 他们 能 不是 但 获得 经过 她 公司 现在 和 然后 .
他们时不时地从她的陪伴中也能获得好处。

[nəʊ] !
No !
不 !

不!

[aɪ] [wɪl] [li:v] ['mɪstrəs] [heðz'stoʊn] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ; [aɪ] [eɪ 'em] [ɪn] [lʌv] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['klara] . "
I will leave Mistress Heatherstone for you ; I am in love with little Clara . "
我 将要 离开 情妇 希瑟斯通 为了 你 ; 我 是 在 爱 和 小的 克拉拉 . "
我会把希瑟斯通夫人留给你; 我爱上了小克拉拉。

" [nɒt] [ə; eɪ] [bæd] [tʃɔɪs] , ['hʌmfri] : [wiː; wi] [bəʊθ] [ə'spaɪə(r)] [haɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [jʌŋ] [fɔːɪstəz] ,
" **Not a bad choice , Humphrey : we both aspire high , for two young foresters** ,
" 不是 一个 坏的 选择 , 汉弗莱 : 我们 两个都 渴望 高的 , 为了 二 年轻的 林务员 ,
[duː; də] [wiː; wi] [nɒt] ?
do we not ?
做 我们 不是 ?
“这不算是个坏选择, 汉弗莱: 我们两个年轻的林业工作者都有着远大的抱负, 不是吗? ”

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [seɪ] - ['evri] [dɒg] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [deɪ] , - [ænd; ənd] ['krɒmwel] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
However , they say ' Every dog has his day , ' and Cromwell and his
然而 , 他们 说 - 每一个 狗 有 他的 天 , - 和 克伦威尔 和 他的
['pɑːləmənt] [meɪ] [hæv; həv] [ðeəz] .
Parliament may have theirs .
议会 可能 有 他们的 .
然而, 俗话说“人人都有走运的时候”, 克伦威尔和他的议会或许也会迎来属于他们的好运。

[kɪŋ] [tʃɑːlz] [meɪ] [biː; bi] [ɒn] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] [ə'gen] [naʊ] , [lɒŋ] [brɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kætʃ] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] ['pəʊni]
King Charles may be on his throne again now , long before you catch a forest pony
国王 查尔斯 可能 是 在 他的 王座 再次 现在 , 长的 前 你 抓住 一个 森林 小马
, ['hʌmfri] . "
, Humphrey : "
, 汉弗莱 . "
“汉弗莱, 你抓到森林小马之前, 查理国王可能早就重返王位了。”

" [aɪ] [həʊp] [hiː; hi] [wɪl] , ['edwəd] ;
" **I hope he will , Edward ;**
" 我 希望 他 将要 , 爱德华 ;
“我希望他会, 爱德华;

[bʌt; bət] [ˌrekə'lekt] [haʊ] [juː; jʊ] [lɑːft] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [maɪ] ['kætʃɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊ] — [juː; jʊ] [meɪ]
but recollect how you laughed at the idea of my catching a cow — you may
但 追忆 如何 你 笑了 在 这 主意 的 我的 捕捉 一个 奶牛 — 你 可能
[biː; bi] [sə'praɪzd] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .
be surprised a second time .
是 惊讶 一个 第二 时间 .
但想想你当初嘲笑我抓牛的想法——你可能会再次感到惊讶。

- [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [wɪl] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [weɪ] , - [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] .
' Where there is a will there is a way , ' the saying is .
- 在哪里 那里 是 一个 将要 那里 是 一个 方式 , - 这 说 是 .
俗话说, “有志者事竟成”。

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [gəʊ] [ænd; ənd] [help] ['æɪlɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['hefə(r)] : [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [nɒt] ['veri] ['kwaiət] [jet] ,
But I must go and help Alice with the heifer : she is not very quiet yet ,
但 我 必须 去 和 帮助 爱丽丝 和 这 小母牛 : 她 是 不是 非常 安静的 然而 ,
但我必须去帮爱丽丝照看小母牛: 她现在还不太安静。

[ænd; ənd][ai] [si:] [hɜ:(r); hə(r)][ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [wið] [hɜ:(r); hə(r)][peɪl] .

and I see her going out with her pail .
和 我 看 她 去 出去 和 她 桶 .

我看到她提着水桶出去了。

" [ðə; ði] ['brʌðəz] [ðen] ['pɑ:tid] , [ænd; ənd] ['edwəd] [ðen] [wɔ:kt] [ə'baʊt] ,
" The brothers then parted , and Edward then walked about ,
" 这 兄弟 然后 分手了 , 和 爱德华 然后 步行 关于 ,
"兄弟俩就此分别, 爱德华开始四处走动。"

[ˈtɜ:nɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
turning over in his mind the events of the day ,
转弯 超过 在 他的 头脑 这 活动 的 这 天 ,
他反复回想着当天发生的事情,

[ænd; ənd] ['veri] ['ɒf(ə)n] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] ['brʊkən][ɪn][ə'pɒn][baɪ] ['sʌd(ə)n] ['vɪʒnz] [ɒv; əv] ['peɪf(ə)ns]
and very often finding his thoughts broken in upon by sudden visions of Patience
和 非常 经常 寻找 他的 想法 破碎的 在 之上 经过 突然 愿景 的 耐心
[hɛð̩ːstoun] — [ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)nli] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə][hɪm][ðə; ði]
Heatherstone — and certainly the remembrance of her was to him the
希瑟斯通 — 和 当然 这 纪念 的 她 曾是 到 他 这
[məʊst] [ˌsætɪs'fæktəri] [ænd; ənd] ['pli:zɪŋ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfəd] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] .
most satisfactory and pleasing portion of the prospect in his offered situation .
最多 令人满意的 和 令人愉悦 部分 的 这 前景 在 他的 提供 情况 .

他的思绪常常被帕蒂恩斯·希瑟斯通的突然幻象所打断——当然, 对他而言, 回忆起她, 是他目前处境中最令人满意和愉快的部分。

" [ai][æɪ; ʃəl][lɪv; laɪv] [wið] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][bi:; bi] [kən'tɪnjuəli] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['kʌmpəni] , " [θɔ:t]
" I shall live with her , and be continually in her company , " thought
" 我 将 居住 和 她 , 和 是 持续 在 她 公司 , " 想法
[hi:; hi] .
he :
他 :

“我要和她一起生活, 永远和她在一起,”他心想。

" [wel] , [ai] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [les] ['pli:zɪŋ] ['ɒfɪs] [ɪf] ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] .
" Well , I would take a less pleasing office if only for that .
" 出色地 , 我 会 拿 一个 较少的 令人愉悦 办公室 如果仅有的 为了 那 .

“嗯, 如果仅仅是为了这一点, 我宁愿接受一个不太令人满意的办公室。”

[ʃi:; ʃɪ] [rɪ'kwɛstɪd] [ɛm 'i:][tu:; tə] [ək'sept] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [ə'blaɪdʒ][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [du:; də][səʊ] .
She requested me to accept it to oblige her , and I will do so .
她 请求 我 到 接受 它 到 必须 她 , 和 我 将要 做 所以 .
她要求我接受以求得她的恩惠, 我会照办的。

[haʊ] ['heɪsti] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ['aʊə(r)] [kən'klʊʒənz] !
How hasty we are in our conclusions !
如何 仓促 我们 是 在 我们的 结论 !

我们的结论多么仓促啊!

[wen] [ai] [fɜ:st] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] , [wɒt] [æn; ən] [ə'vɜ:ʃ(ə)n] [ai] [felt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] !
When I first saw her father , what an aversion I felt for him !
什么时候 我 第一的 锯 她 父亲 , 什么 一个 厌恶 我 毛毡 为了 他 !

我第一次见到她父亲时, 就对他产生了强烈的厌恶感!

[naʊ] , [ðə; ði][mɔ:(r)][ai] [nəʊ] [hɪm][ðə; ði][mɔ:(r)][ai] [laɪk] [hɪm] , [neɪ] , [mɔ:(r)] — [rɪ'spekt] [hɪm] .
Now , the more I know him the more I like him , nay , more — respect him .
现在 , 这 更多的 我 知道 他 这 更多的 我 喜欢 他 , 不 , 更多的 — 尊重 他 .

现在, 我越了解他, 就越喜欢他, 不, 应该说是越尊敬他。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈæbsəluːt] , [ænd; ənd] [rest] [ðə; ði] [ˈlibətɪz] [frəm; frəm]
He said that the king wished to be absolute , and wrest the liberties from
他 说 那 这 国王 希望 到 是 绝对 , 和 夺取 这 自由 从
[hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒɪkts] ,
his subjects ,
他的 主题 ,

他说，国王想要独断专行，剥夺臣民的自由。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [əˈpəʊzɪŋ] [hɪm] ; [ai][ˈnevə(r)] [hɜːd] [ðæt] [wen] [æt; ət]
and that they were justified in opposing him ; I never heard that when at
和 那 他们 是 合理的 在 反对 他 ; 我 绝不 听到 那 什么时候 在
- "
Arnwood . "
- "
- "

他们反对他是有道理的；我在阿恩伍德的时候从未听说过这种说法。

" [ɪf] [səʊ] , [wɒz; wəz][aɪ ˈtiː] [ˈlɔːfl] [səʊ][tuː; tə][duː; də] ? "
" If so , was it lawful so to do ? "
" 如果 所以 , 曾是 它 合法的 所以 到 做 ? "

“如果真是这样，这样做合法吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [bʌt; bət][nɒt] [tuː; tə][ˈmɜːdə(r)][hɪm] ; [ðæt] [aɪ][kæn; kən][ˈnevə(r)][ədˈmɪt] ,
" I think it was , but not to murder him ; that I can never admit ,
" 我 思考 它 曾是 , 但 不是 到 谋杀 他 ; 那 我 能 绝不 承认 ,
“我想是那样，但不是为了谋杀他；这一点我永远无法承认。”

[nɔː(r)] [dʌz] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] ; [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] ,
nor does the intendant ; on the contrary ,
也不 做 这 管理者 ; 在 这 相反 ,

校长也不这么认为；相反，

[hiː; hi][həʊldz][hɪz; ɪz] [ˈmɜːdəəz] [ɪn][æz; əz] [greɪt] [diːteɪsteɪŋ] [æz; əz][ai][duː; də] .
he holds his murderers in as great detestation as I do .
他 持有 他的 杀人犯 在 作为 伟大的 憎恶 作为 我 做 .

他和我一样，对杀害他的凶手恨之入骨。

[waɪ] , [ðen] , [wiː; wi][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [faː(r)][əˈpɑːt] [frəm; frəm] [wʌn] [əˈhʌðə(r)] .
Why , then , we do not think far apart from one another .
为什么 , 然后 , 我们 做 不是 思考 远的 除 从 一 其他 .

那么，为什么我们彼此之间并没有太大的分歧呢？

[æt; ət][ðə; ði] [kəˈmensmənt] , [ðə; ði] [tuː] [ˈpɑːtɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [huː] [səˈpɔːrtɪd] [hɪm] , [nɒt]
At the commencement , the two parties were those who supported him , not
在 这 开始 , 这 二 各方 是 那些 WHO 有 他 , 不是
[ədˈmɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] ,
admitting that he was right ,
承认 那 他 曾是 正确的 ,

一开始，支持他的两派人马并不承认他是对的。

[bʌt; bət] [tuː] [ˈlɔɪəl] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [əˈpəʊzd] ,
but too loyal to refuse to fight for their king ; and those who opposed ,
但 也 忠诚 到 拒绝 到 斗争 为了 他们的 国王 ; 和 那些 WHO 反对 ,

但他们太过忠诚，无法拒绝为国王而战；而那些反对的人，

[ˈhəʊpɪŋ] [tuː; tə] [fɔːs] [hɪm][tuː; tə][duː; də] [raɪt] ; [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd]
hoping to force him to do right ; the king for his supposed
希望 到 力量 他 到 做 正确的 ; 这 国王 为了 他的 据称
[priˈrɒɡətɪv] ,
prerogatives ,
特权 ,

希望迫使他做正确的事；国王为了他所谓的特权而这样做。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['libətɪz] .
the people for their liberties .
这 人们 为了 他们的 自由 .

人民为自由而战。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['ɒbstɪnət] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['rezəlu:t] , [ʌn'tɪl] ['vɪrələnt] ['wɔ:feə(r)] [ɪn'fleɪmd] [bəuθ]
The king was obstinate , the people resolute , until virulent warfare inflamed both
这 国王 曾是 顽固 , 这 人们 坚决 , 直到 剧毒的 战争 发炎的 两个都
['pɑ:tɪz] ,
parties ,
各方 ,

国王固执己见，百姓意志坚定，最终导致双方爆发激烈战争。

[ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [wʊd] ['lɪs(ə)n][tu:; tə] ['ri:z(ə)n] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [geɪnd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd] —
and neither would listen to reason ; and the people gained the upper hand —
[ðeɪ] [ri:kt] [ðeə(r)] ['vendʒəns] ,
they wreaked their vengeance ,
他们 破坏 他们的 复仇 ,

两人都不听劝告；人民占了上风——他们进行了报复。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv][hju:'mænəti][ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] .
instead of looking to the dictates of humanity and justice .
反而 的 寻找 到 这 规定 的 人类 和 正义 .

而不是遵循人道和正义的准则。

[haʊ] ['i:zi] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [tu:; tə][hæv; həv] [dɪ'pəʊz] [hɪm] , [ænd; ənd][hæv; həv] [sent] [hɪm] [brɪ'pɒnd]
How easy it had been to have deposed him , and have sent him beyond
如何 简单的 它 有 到过 到 有 被罢免 他 , 和 有 发送 他 超过
[ðə; ði] ['si:z] !
the seas !
这 海域 !

要废黜他，把他流放到海外，是多么容易啊！

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'teɪnd] [hɪm][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ænd; ənd] [ðen] ['mə:də] [hɪm] .
instead of which they detained him a prisoner and then murdered him .
反而 的 哪个 他们 被拘留 他 一个 囚犯 和 然后 被谋杀 他 .

相反，他们将他囚禁起来，然后杀害了他。

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wɒz; wəz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'fens] , [ænd; ənd] [dɪk'tetɪd] [baɪ] ['mælɪs] [ænd; ənd]
The punishment was greater than the offense , and dictated by malice and
这 惩罚 曾是 更大的 比 这 罪行 , 和 口述 经过 恶意 和
[rɪ'vendʒ] ;
revenge ;
复仇 ;

惩罚比罪行更重，是出于恶意和报复；

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][daɪə'bɒlɪk(ə)][ækt] , [ænd; ənd] [wɪl] [sɔɪl][ðə; ði][peɪdʒ][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neiʃənz] ['hɪstri; 'hɪstəri]
it was a diabolical act , and will soil the page of our nation's history
它 曾是 一个 邪恶的 行为 , 和 将要 土壤 这 页 的 我们的 国家的 历史
.
:
.

这是极其邪恶的行为，将玷污我们国家的历史篇章。

" [səʊ] [θɔ:t] ['edwəd] , [æz; əz][hi:; hi] [peɪst] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,
" So thought Edward , as he paced before the cottage ,
" 所以 想法 爱德华 , 作为 他 踱步 前 这 小屋 ,

爱德华一边在小屋前踱步，一边想着。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [ɪn][baɪ]['pæbləʊ][tu:; tə][ðeə(r)] ['i:vniŋ] [mi:l] .
until he was summoned in by Pablo to their evening meal .
直到 他 曾是 被召唤 在 经过 巴勃罗 到 他们的 晚上 一顿饭 .
直到巴勃罗叫他去吃晚饭。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˌvi:'aɪə'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

" ['edwəd] , " [sed] ['i:dɪθ] , " [skəʊld][pæbləʊ] ; [hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [ɪl] - ['tri:tɪŋ] [maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]
" **Edward , " said Edith , " scold Pablo ; he has been ill - treating my poor**
" 爱德华 , " 说 伊迪丝 , " 骂 巴勃罗 ; 他 有 到过 患病的 - 治疗 我的 贫穷的
[kæt] ;
cat ;
猫 ;

“爱德华,”伊迪丝说,“责骂巴勃罗;他一直在虐待我可怜的猫;

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['kru:əl] [bɔɪ] .
he is a cruel boy .
他 是 一个 残忍的 男生 .

他是个残忍的孩子。

" ['pæbləʊ] [lɑ:ft] .
" **Pablo laughed .**
" 巴勃罗 笑了 .

巴勃罗笑了。

" [si:] , ['edwəd] , [hi:z] ['lɑ:fiŋ] ; [pʊt] [hɪm][ɪn][ðə; ðɪ] ['pɪtfɔ:l] [ə'gen] ,
" **See , Edward , he's laughing ; put him in the pitfall again ,**
" 看 , 爱德华 , 他是 笑 ; 放 他 在 这 陷阱 再次 ,
“你看,爱德华,他还在笑;再把他放进陷阱里吧。”

[ænd; ənd][let] [hɪm] [steɪ] [ðeə(r)] [tɪl] [hi:; hi] [sez] [hi:z] ['sɒri] . "
and let him stay there till he says he's sorry . "
和 让 他 停留 那里 直到 他 说道 他是 对不起 . "
让他待在那儿,直到他说对不起为止。

" [aɪ] ['veri] ['sɒri] [naʊ] , ['mɪsi] ['i:dɪθ] — [bʌt; bət][kæt][baɪt][em 'i:] , " [sed] ['pæbləʊ] .
" **I very sorry now , Missy Edith — but cat bite me , " said Pablo .**
" 我 非常 对不起 现在 , 米西 伊迪丝 — 但 猫 咬 我 , " 说 巴勃罗 .
“我现在非常抱歉,伊迪丝小姐——但我被猫咬了,”巴勃罗说。

" [wel] , [ɪf] ['pʊsi] [dɪd] , [aɪ 'ti:] ['dɪd(ə)nt] [hɜ:t] [ju:; jʊ] [mʌtʃ] ;
" **Well , if pussy did , it didn't hurt you much ;**
" 出色地 , 如果 猫 做过 , 它 没有 伤害 你 很多 ;
“嗯,如果猫咪真的伤害了你,那也没怎么伤到你;

[ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðɪs] ['mɔ:niŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['baɪb(ə)] ?
and what did I tell you this morning out of the Bible ?
和 什么 做过 我 告诉 你 这 早晨 出去 的 这 圣经 ?
今天早上我根据圣经告诉你们什么?

— [ðæt] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [fə'gɪv] [ðem; ðəm] [hu:] [br'heɪv] [ɪl] [tu:; tə][ju:; jʊ] . "
— **that you must forgive them who behave ill to you . "**
— 那 你 必须 原谅 他们 WHO 表现 患病的 到 你 . "
——你必须原谅那些对你不好的人。

" [jes] , ['mɪsi] ['i:dɪθ] , [ju:; jʊ] [tel] [em 'i:][ɔ:l] [ðæt] , [ænd; ənd][səʊ][aɪ][du:; də] ;
" **Yes , Missy Edith , you tell me all that , and so I do ;**
" 是的 , 米西 伊迪丝 , 你 告诉 我 全部 那 , 和 所以 我 做 ;
“是的,伊迪丝小姐,你把这些都告诉我,我也照做了;

[ai] [fə'gɪv] ['pʊsi] - [kɔ:z] [ʃi:; ʃi] [baɪt] [em 'i:] , [bʌt; bət] [ai] [kɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ai 'ti:] . "
I forgive pussy ' cause she bite me , but I kick her for it . "
我 原谅 猫 - 原因 她 咬 我 , 但 我 踢 她 为了 它 . "

我会原谅女人咬我，但我会为此踢她。

" [ðæts] [nɒt] [fə'gɪvnəs] , [ɪz] [ai 'ti:] , [ˈedwəd] ?
" That's not forgiveness , is it , Edward ?
" 那就是 不是 饶恕 , 是 它 , 爱德华 ?

“那不是宽恕，对吧，爱德华？ ”

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [fə'gɪvn] [ai 'ti:] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [nɒt] [kɪkt] [ai 'ti:] [æt; ət] [ɔ:l] . "
You should have forgiven it at once , and not kicked it at all . "
你 应该 有 已原谅 它 在 一次 , 和 不是 踢 它 在 全部 . "

你应该立刻原谅它，根本不应该踢它。

" [mɪs] [ˈi:diθ] , [wen] ['pʊsi] [baɪt] [em 'i:] , ['pʊsi] [hɜ:t] [em 'i:] , [meɪk] [em 'i:] [ˈæŋɡri] ,
" Miss Edith , when pussy bite me , pussy hurt me , make me angry ,
" 错过 伊迪丝 , 什么时候 猫 咬 我 , 猫 伤害 我 , 制作 我 生气的 ,

“伊迪丝小姐，当猫咬我的时候，猫会弄疼我，让我生气，

[ænd; ənd] [ai] [ɡɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [ə; eɪ] [kɪk] ; [ðen] [ai] [θɪŋk] [wɒt] [ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] ,
and I give her a kick ; then I think what you tell me ,
和 我 给 她 一个 踢 ; 然后 我 思考 什么 你 告诉 我 ,

我踢了她一脚；然后我想了想你告诉我的事，

[ænd; ənd] [ai] [du:; də] [æz; əz] [ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] .
and I do as you tell me .
和 我 做 作为 你 告诉 我 .

我会照你说的做。

[ai] [fə'gɪv] ['pʊsi] [wɪð] [ɔ:l] [maɪ] [hɑ:t] . "
I forgive pussy with all my heart . "
我 原谅 猫 和 全部 我的 心 . "

我全心全意地原谅了那个娘们儿。

" [ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [fə'gɪv] ['pæbləʊ] , [ˈi:diθ] , " [sed] [ˈedwəd] ,
" I think you must forgive Pablo , Edith , " said Edward ,
" 我 思考 你 必须 原谅 巴勃罗 , 伊迪丝 , " 说 爱德华 ,

“我想你必须原谅巴勃罗，伊迪丝，”爱德华说。

" [ɪf] [ai 'ti:] [ɪz] [ˈəʊnli] [tu:; tə] [set] [hɪm] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ɪɡ'zɑ:mp(ə)l] . "
" if it is only to set him a good example . "
" 如果 它 是 仅有的 到 放 他 一个 好的 例子 . "

“哪怕只是为了给他树立一个好榜样。”

" [wel] , [ai] [wɪl] [ðɪs] [taɪm] ;
" Well , I will this time ;
" 出色地 , 我 将要 这 时间 ;

“好吧，这次我会的；

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [kɪks] ['pʊsi] [ə'gen] [hi:; hi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪtfɔ:l] — [maɪnd] [ðæt] ,
but if he kicks pussy again he must be put in the pitfall — mind that ,
但 如果 他 踢 猫 再次 他 必须 是 放 在 这 陷阱 — 头脑 那 ,
[ˈpæbləʊ] . "
Pablo . "
巴勃罗 . "

但如果他再敢欺负女人，就必须把他扔进陷阱——记住这一点，帕布罗。

" [jes] , [ˈmɪsi] [ˈi:diθ] , [ai] [gəʊ] [ˈɪntu:] [ˈpɪtfɔ:l] , [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [kraɪ] ,
" Yes , Missy Edith , I go into pitfall , and then you cry ,
" 是的 , 米西 伊迪丝 , 我 去 进入 陷阱 , 和 然后 你 哭 ,

“是的，伊迪丝小姐，我掉进陷阱，然后你就哭了。”

[ænd; ʌnd][ɑːsk][ˈmɑːstə(r)] [ˈedwəd] [tuː; tə] [teɪk] [em ˈiː] [aʊt] .

and ask Master Edward to take me out .
和 问 掌握 爱德华 到 拿 我 出去 .

请爱德华少爷带我出去。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][em ˈiː] [pʊt] [ɪn] [ˈpɪtfɔːl] , [ðen] [juː; jʊ] [nɒt] [gʊd] [ˈkrɪstjən] , - [kɔːz] [juː; jʊ] [nɒt]
When you have me put in pitfall , then you not good Christian , ' cause you not
什么时候 你 有 我 放 在 陷阱 , 然后 你 不是 好的 基督教 , - 原因 你 不是
[fəˈɡɪv] ;
forgive ;
原谅 ;

当你让我陷入陷阱时, 你就不是一个好基督徒, 因为你不会原谅别人;

[wen] [juː; jʊ][kraɪ][ænd; ʌnd] [teɪk] [em ˈiː] [aʊt] , [ðen] [juː; jʊ] [gʊd] [ˈkrɪstjən] [wʌns] [mɔː(r)] .
when you cry and take me out , then you good Christian once more .
什么时候 你 哭 和 拿 我 出去 , 然后 你 好的 基督教 一次 更多的 .

当你哭着带我出去的时候, 你又是一个好基督徒了。

" [baɪ] [ðɪs] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈtraɪɪŋ]
" **By this conversation it will appear to the reader that they had been trying**
" 经过 这 对话 它 将要 出现 到 这 读者 那 他们 有 到过 尝试
[tuː; tə] [ɪmˈpres] [ˈpæbləʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstjən] [rɪˈlɪdʒən] — [ænd; ʌnd] [sʌt]
to impress Pablo with the principles of the Christian religion — and such
到 令人印象深刻 巴勃罗 和 这 原则 的 这 基督教 宗教 — 和 这样的
[wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] ;
was the case ;
曾是 这 案件 ;

“通过这段对话, 读者就会明白, 他们一直试图用基督教的原则来打动巴勃罗——事实也的确如此;

[ˈiːdɪθ] [ˈhævɪŋ] [biːn] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [məʊst] [ˈæktɪv] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈdevə(r)] , [ɔːlˈðəʊ] [ˈveri] [jʌŋ]
Edith having been one of the most active in the endeavor , although very young
伊迪丝 拥有 到过 一 的 这 最多 积极的 在 这 努力 , 虽然 非常 年轻的
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪʃən(ə)rɪ] .
for a missionary .
为了 一个 传教士 .

伊迪丝是这项事业中最积极的参与者之一, 尽管作为一名传教士, 她年纪还很轻。

[haʊˈevə(r)] , [ˈæɪlɪs] [ænd; ʌnd] [ˈhʌmfri] [hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)] [səkˈsesf(ə)l] ,
However , Alice and Humphrey had been more successful ,
然而 , 爱丽丝 和 汉弗莱 有 到过 更多的 成功的 ,

然而, 爱丽丝和汉弗莱则更为成功。

[ænd; ʌnd][ˈpæbləʊ][wɒz; wəz] [naʊ] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˌkɒmpriˈhend] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə]
and Pablo was now beginning to comprehend what they had attempted to
和 巴勃罗 曾是 现在 开始 到 理解 什么 他们 有 尝试过 到
[ɪnˈstɪl] ,
instill ,
灌输 ,

巴勃罗现在开始明白他们试图灌输给他的是怎么了。

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz] [ˈriːəli] [ˈprəʊɡres, ˈprɔː, prəuˈgres] [ˈdeɪli] .
and was really progressing daily .
和 曾是 真的 进展 每日 .

而且每天都在进步。

[ˈedwəd] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] , [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə][beə(r)][sʌm; səm] [ˈmesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Edward remained at the cottage , expecting to bear some message from the
爱德华 剩余 在 这 小屋 , 期待 到 熊 一些 信息 从 这
[ɪnˈtendənt] .
intendant .
管理者 .

爱德华留在小屋里, 希望能够带回管家的某个消息。

" [ˈveri] [tru:] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] ; " [hiː; hi] [ˈbʁəz] [ˌem ˈiː][ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv] [ˈsekrət(ə)rɪ] .
" **Very true** , " **replied Edward** ; " **he offers me the post of secretary** .
" 非常 真的 , " 回复 爱德华 ; " 他 优惠 我 这 邮政 的 秘书 .
"确实如此,"爱德华回答说, "他邀请我担任秘书一职。"

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "
What do you think ? "
什么 做 你 思考 ? "
你怎么认为? "

" [waɪ] , [sɜː(r)] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɒd] [əkˈsept][ˌaɪ ˈtiː] ; [æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] ,
" **Why , sir , I think I would accept it ; at all events** ,
" 为什么 , 先生 , 我 思考 我 会 接受 它 ; 在 全部 活动 ,
"先生, 我想我会接受的; 无论如何,

[aɪ] [wɒd] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ˈtraɪəl] — [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [hɑːm] [dʌn] .
I would take it on trial — there can be no harm done .
我 会 拿 它 在 审判 — 那里 能 是 不 伤害 完毕 .
我会接受审判——不会造成任何损害。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [juː; jʊ][kæn; kən][ˈəʊnli][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] [əˈgen] .
If you do not like it , you can only go back to the cottage again .
如果 你 做 不是 喜欢 它 , 你 能 仅有的 去 后退 到 这 小屋 再次 .
如果你不喜欢, 你只能再回小屋去了。

[wʌn] [θɪŋ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ɪʊə(r)][ɒv; əv] , [wɪtʃ] [ɪz] ,
One thing I am sure of , which is ,
— 事物 我 是 当然 的 , 哪个 是 ,
有一件事我确信无疑, 那就是:

[ðæt] [ˈmɑːstə(r)] [heðɜːstoʊn] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] ,
that Master Heatherstone will make it as pleasant to you as he can ,
那 掌握 希瑟斯通 将要 制作 它 作为 令人愉快的 到 你 作为 他 能 ,
希瑟斯通大师会尽其所能让您感到愉快。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][məʊst] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [sɜːv] [juː; jʊ] . "
for he is most anxious to serve you . "
为了 他 是 最多 焦虑的 到 服务 你 . "
因为他非常渴望为您服务。

" [ðæt] [aɪ] [ˈriːəli] [bɪˈliːv] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] ;
" **That I really believe** , " **replied Edward** ;
" 那 我 真的 相信 , " 回复 爱德华 ;

“我确实这么认为,”爱德华回答道;

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˈprɪti] [wel] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][əkˈsept][ðə; ði] [ˈɒfɪs] .
" **and I have pretty well made up my mind to accept the office** .
" 和 我 有 漂亮的 出色地 制成 向上 我的 头脑 到 接受 这 办公室 .
“我已经基本决定接受这个职位了。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][pəʊst][ɒv; əv] [ˈkɒnfɪdəns] , [ænd; ənd][aɪ][jæl; jəl] [nəʊ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][ˈgəʊɪŋ] [ɒn] ,
It is a post of confidence , and I shall know all that is going on ,
它 是 一个 邮政 的 信心 , 和 我 将 知道 全部 那 是 去 在 ,
这是一个充满信心的岗位, 我会了解所有正在发生的事情。

[wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən][nɒt] [duː; də] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [sɪˈkluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ; [ænd; ənd] ,
which I can not do while I am secluded in the forest ; and ,
哪个 我 能 不是 做 尽管 我 是 僻 在 这 森林 ; 和 ,
当我独自待在森林里时, 我无法做到这一点; 而且,

[dɪˈpend] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] , [wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv] [ˈstɜːrɪŋ] [njuːz] . "
depend upon it , we shall have stirring news . "
依赖 之上 它 , 我们 将 有 搅拌 消息 . "
可以肯定的是, 我们将得到振奋人心的消息。

" [ai] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [kɪŋ] [ʻəʊvə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ɑ:z wəld] .
" **I suppose you think that the king will come over , " replied Oswald .**
" 我 认为 你 思考 那 这 国王 将要 来 超过 , " 回复 奥斯瓦尔德 .
"我想你认为国王会过来吧？"奥斯瓦尔德回答道。

" [ai] [fi:l] ['sɜ:t(ə)n] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] , [ɑ:z wəld] ;
" **I feel certain of it , Oswald ;**
" 我 感觉 肯定 的 它 , 奥斯瓦尔德 ;
"我对此深信不疑，奥斯瓦尔德；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ai] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] [weə(r)] [ai][kæn; kən] [nəʊ] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz][gəʊɪŋ]
and that is the reason why I want to be where I can know all that is going
和 那 是 这 原因 为什么 我 想 到 是 在哪里 我 能 知道 全部 那 是 去
[ɒn] . "
on . "
在 . "
这就是为什么我想去一个能了解所有正在发生的事情的地方。

" [wel] , [sɜ:(r)] , [aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [kɪŋ] [ʻəʊvə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɔ:z] ;
" **Well , sir , it is my opinion that the king will come over , as well as yours ;**
" 出色地 , 先生 , 它 是 我的 观点 那 这 国王 将要 来 超过 , 作为 出色地 作为 你的 ;
"先生，我认为国王会过来，您也这么认为；

[jet] [ai] [θɪŋk] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][hi:; hi][stændz][bʌt; bət][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [tʃɑ:ns] ;
yet I think at present he stands but a poor chance ;
然而 我 思考 在 展示 他 站立 但 一个 贫穷的 机会 ;
但我认为他目前的机会渺茫；

[bʌt; bət][ˈmɑ:stə(r)] [hɛðɜːstoʊn] [nəʊz] [mɔ:(r)][ɒn] [ðæt] [skɔ:(r)][ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ;
but Master Heatherstone knows more on that score than any one , I should think ;
但 掌握 希瑟斯通 知道 更多的 在 那 分数 比 任何 一 , 我 应该 思考 ;
但我认为，希瑟斯通大师在这方面比任何人都懂得多；

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] ['veri] [kləʊz] .
but he is very close .
但 他 是 非常 关闭 .
但他离目标很近了。

" [ðə; ði] [kɒnvə'seɪ(ə)n] [ðen] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] , [ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][raɪd][ɒv; əv] [eɪt] [ˈaʊəz] , [ðeɪ] [ə'raɪvd]
" **The conversation then changed , and , after a ride of eight hours , they arrived**
" 这 对话 然后 已更改 , 和 , 后 一个 骑 的 八 小时 , 他们 到达的
[æt; ət][ðə; ði] - [haʊs] .
at the intendant's house .
在 这 - 房子 .
“谈话随后发生了变化，经过八个小时的车程，他们到达了督察的家。

['edwəd] [geɪv] ['bɪli] ['ɪntu:] [ˈbzwɑ:ldʒ] [tʃɑ:dʒ] , [ænd; ənd] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] .
Edward gave Billy into Oswald's charge , and knocked at the door .
爱德华 给予 比利 进入 奥斯瓦尔德的 收费 , 和 敲门 在 这 门 .
爱德华把比利交给奥斯瓦尔德看管，然后敲了敲门。

[ˈfi:bi] [let] [hɪm][ɪn] , [ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm][ˈɪntu:][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] , [weə(r)] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði]
Phoebe let him in , and asked him into the sitting - room , where he found the
菲比 让 他 在 , 和 问 他 进入 这 坐着 - 房间 , 在哪里 他 成立 这
[ɪn'tendənt] [ə'ləʊn] .
intendant alone .
管理者 独自的 .
菲比让他进了屋，并请他到客厅去，他发现管家独自一人在那里。

" ['edwəd] [ˈɑ:mitɪdʒ] , [ai][eɪ 'em][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ,
" **Edward Armitage , I am glad to see you ,**
" 爱德华 阿米蒂奇 , 我 是 高兴的 到 看 你 ,
“爱德华·阿米蒂奇，很高兴见到你。”

[ænd; ʌnd][jæl; ʃəl][biː; bi] [stiːl] [mɔː(r)][səʊ] [ɪf] [aɪ][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][tuː; tə]
and shall be still more so if I find that you have made up your mind to
和 将 是 仍然 更多的 所以 如果 我 寻找 那 你 有 制成 向上 你的 头脑 到
[ək'sept] [maɪ] [ˌprɒpə'zɪ(ə)n] .
accept my proposition .
接受 我的 主张 .

如果我发现你已经决定接受我的提议，那我就会更加如此。

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][rɪ'plaɪ] ? "
What is your reply ? "
什么 是 你的 回复 ? "

你的答复是什么？

" [aɪ][eɪ 'em] [ˈveri] [θæŋkflɪ] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈbʃə(r)] , [sɜː(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ˈedwəd] ,
" **I am very thankful to you for the offer , sir ,** " **replied Edward ,**
" 我 是 非常 感恩 到 你 为了 这 提供 , 先生 , " 回复 爱德华 ,
" 先生，我非常感谢您的好意。"爱德华回答道。

" [ænd; ʌnd] [wɪl] [ək'sept] [aɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ˈfɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] ,
" **and will accept it if you think that I am fitting for it ,**
" 和 将要 接受 它 如果 你 思考 那 我 是 配件 为了 它 ,
" 如果你认为我适合这份工作，我就会接受。"

[ænd; ʌnd] [ɪf] [aɪ][faɪnd] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ˈiːkwəl] [tuː; tə][aɪ 'tiː] ; [aɪ][kæn; kən][bʌt; bət] [ɡɪv] [aɪ 'tiː][ə; eɪ][ˈtraɪəl] ,
and if I find that I am equal to it ; I can but give it a trial ,
和 如果 我 寻找 那 我 是 平等的 到 它 ; 我 能 但 给 它 一个 审判 ,
如果我发现自己能够胜任，我不妨尝试一下。

[ænd; ʌnd] [liːv] [ɪf] [aɪ][faɪnd][aɪ 'tiː] [tuː] [ˈɑːdʒuəs] [ɔː(r)] [tuː] [ˈɜːksəm] . "
and leave if I find it too arduous or too irksome . "
和 离开 如果 我 寻找 它 也 艰巨 或者 也 烦人的 . "
如果我觉得太辛苦或太烦人，我就离开。

" [tuː] [ˈɑːdʒuəs] [aɪ 'tiː][jæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] — [ðæt] [jæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [kən'sɜːn] ;
" **Too arduous it shall not be — that shall be my concern ;**
" 也 艰巨 它 将 不是 是 — 那 将 是 我的 忧虑 ;
" 不会太难——这将是我所关心的；

[ænd; ʌnd] [tuː] [ˈɜːksəm] [aɪ][həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [faɪnd][aɪ 'tiː] .
and too irksome I hope you will not find it .
和 也 烦人的 我 希望 你 将要 不是 寻找 它 .
而且它太令人讨厌了，我希望你不会发现它。

[maɪ] [ˈlɛtəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [ˈmeni] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈɑːnsə(r)][ðem; ðəm][maɪ'self] ,
My letters are not so many but that I could answer them myself ,
我的 信件 是 不是 所以 许多 但 那 我 可以 回答 他们 我 ,
我的信件不多，但我可以亲自回复。

[wɜː(r); wə(r)][aɪ 'tiː] [nɒt] [ðæt] [maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgetɪŋ] [wiːk] ,
were it not that my eyes are getting weak ,
是 它 不是 那 我的 眼睛 是 获得 虚弱的 ,
如果不是因为我的眼睛越来越弱，

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .
and I wish to save them as much as possible .
和 我 希望 到 节省 他们 作为 很多 作为 可能的 .
我希望尽可能地拯救它们。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈðeəfɔː(r)] [hæv; həv][tuː; tə] [raɪt] [ˈtʃiːfli] [wɒt] [aɪ][jæl; ʃəl] [dɪk'teɪt] ;
You will therefore have to write chiefly what I shall dictate ;
你 将要 所以 有 到 写 主要 什么 我 将 听写 ;
因此，你主要需要按照我的口述来写作；

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [aɪ][rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [kən'faɪd] [ɪn] .
but it is not only for that I require a person that I can confide in .
但 它 是 不是 仅有的 为了 那 我 要求 一个 人 那 我 能 信任 在 .
但我需要的不仅仅是一个可以倾诉心事的人。

[aɪ] [ˈveri] [ˈbɒf(ə)n][,æɪ; jəl] [send] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈlʌndən] [ɪn'sted] [bʌ; əv][ˈgəʊɪŋ] [maɪ'self] ,
I very often shall send you to London instead of going myself ,
我 非常 经常 将 发送 你 到 伦敦 反而 的 去 我 ,
我经常会派你去伦敦,而不是我自己去。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [ðæt] [aɪ] [prɪ'zju:m] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] ! "
and to that I presume you will have no objection ! "
和 到 那 我 估 你 将要 有 不 异议 ! "
对此,我想您应该不会有异议吧!

" [ˈsɜːt(ə)nli] [nʌn] , [sɜː(r)] . "
" Certainly none , sir : "
" 当然 没有任何 , 先生 : "
“当然没有,先生。”

" [wel] , [ðen] , [,aɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][juːz] [ˈseɪɪŋ] [ˈeni] [mɔː(r)][dʒʌst] [naʊ] ;
" Well , then , it is no use saying any more just now ;
" 出色地 , 然后 , 它 是 不 使用 说 任何 更多的 只是 现在 ;
“那么,现在再说下去也没用了;

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈtʃeɪmbə(r)][ɪn] [ðɪs] [ˈhaʊs] , [ænd; ʌnd][juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv] [wɪð] [em 'iː] ,
you will have a chamber in this house , and you will live with me ,
你 将要 有 一个 房间 在 这 房子 , 和 你 将要 居住 和 我 ,
你将在这栋房子里拥有一间房间,你我将与我同住。

[ænd; ʌnd][æɪ; ət][maɪ][ˈteɪb(ə)] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
and at my table altogether .
和 在 我的 桌子 共 .
还有我们这桌所有人。

[ˈnaɪðə(r)] [fæl; jəl][aɪ] [seɪ] [ˈeni] [θɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] [ə'baʊt] [rɪ,mjuːnə'reɪʃ(ə)n] ,
Neither shall I say any thing just now about remuneration ,
两者都不 将 我 说 任何 事物 只是 现在 关于 报酬 ,
我现在也不打算谈论报酬的问题。

[æz; əz][aɪ][,eɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈsætɪsfɑɪd] .
as I am convinced that you will be satisfied .
作为 我 是 确信 那 你 将要 是 使满意 .
我相信您一定会满意。

[ɔːl] [ðæt] [aɪ][rɪ'kwaɪə(r)] [naʊ] [ɪz] , [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] ,
All that I require now is , to know the day that you will come ,
全部 那 我 要求 现在 是 , 到 知道 这 天 那 你 将要 来 ,
我现在只想知道你何时会来。

[ðæt] [ˈevri] [θɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [ˈredi] . "
that every thing may be ready . "
那 每一个 事物 可能 是 准备好 . "
以便一切准备就绪。

" [aɪ] [sə'pəʊz] , [sɜː(r)] , [aɪ][mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] [maɪ][ə'taɪə(r)] ? " [rɪ'plaɪd] [ˈedwəd] , [ˈlʊkɪŋ] [æɪ; ət][hɪz; ɪz]
" I suppose , sir , I must change my attire ? " replied Edward , looking at his
" 我 认为 , 先生 , 我 必须 改变 我的 服装 ? " 回复 爱德华 , 寻找 在 他的
[ˈfɔːrɪstərz] [dres] ;
forester's dress ;
林业员的 裙子 ;
“我想我应该换身衣服吧,先生?”爱德华看着他的护林员服装回答道;

" [jes] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] ; " [ai] [si:] [nəʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] . "
" **Yes** , **sir** , " **replied Edward** ; " **I see no reason to the contrary** . "
" 是的 , 先生 , " 回复 爱德华 ; " 我 看 不 原因 到 这 相反 : "
" 是的, 先生,"爱德华回答说, "我看不出有什么理由反对。"

" [wel] , [ðen] , [ðæt] [ɪz] ['set(ə)ld] , [ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [jɔ:(r); jə(r)]
" **Well** , **then** , **that is settled** , **and I suppose you would like to see your**
" 出色地 , 然后 , 那 是 定居 , 和 我 认为 你 会 喜欢 到 看 你的
[ə,kɒmə'deɪʃ(ə)n] .
accommodation .
住宿 .

"那么, 这件事就这么定了, 我想您应该想看看您的住处吧。"
['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['klara] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][nekst] [ru:m] .
Patience and Clara are in the next room .
耐心 和 克拉拉 是 在 这 下一个 房间 .

帕蒂恩斯和克拉拉在隔壁房间。
[ju:; jʊ][kæn; kən][dʒɔɪn][ðəm; ðəm] ,
You can join them ,
你 能 加入 他们 ,
你可以加入他们,

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [meɪk] [maɪ] ['dɔ:tə(r)] ['veri] ['hæpi] [baɪ] ['telɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]
and you will make my daughter very happy by telling her that you are
和 你 将要 制作 我的 女儿 非常 快乐的 经过 讲述 她 那 你 是
[tu:; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [wɪð] [ju: 'es] .
to become a resident with us .
到 变得 一个 居民 和 我们 .

如果你告诉我女儿你将成为我们家的住户, 她一定会非常高兴的。
[ju:; jʊ] [wɪl] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [daɪn] [wɪð] [ju: 'es][tu:; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [sli:p] [hɪə(r)][tu:; tə] - [naɪt] .
You will , of course , dine with us to - day , and sleep here to - night .
你 将要 , 的 课程 , 用餐 和 我们 到 - 天 , 和 睡觉 这里 到 - 夜晚 .
当然, 今天您将和我们一起用餐, 今晚也将在这里过夜。

" ['mɪstə(r)] . [hæðɜːstoʊn] [ðen] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)]
" **Mr . Heatherstone then opened the door , and saying to his daughter**
" 先生 . 希瑟斯通 然后 打开 这 门 , 和 说 到 他的 女儿
['peɪʃ(ə)ns] , " [maɪ][diə(r)] ,
Patience , " My dear ,
耐心 , " 我的 亲爱的 ,

"希瑟斯通先生随后打开门, 对他的女儿佩兴斯说: ‘亲爱的,
[ai] [li:v] [ju:; jʊ][tu:; tə] [entə'teɪn] ['edwəd] ['ɑ:mitɪdʒ] [tɪl] ['dɪnə(r)] [taɪm] , " [hi:; hi] [ʌʃə] ['edwəd] [ɪn] ,
I leave you to entertain Edward Armitage till dinner time , " he ushered Edward in ,
我 离开 你 到 招待 爱德华 阿米蒂奇 直到 晚餐 时间 , " 他 引导 爱德华 在 ,
"晚饭前, 就交给你招待爱德华·阿米蒂奇了。"他领爱德华进去。

[ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔ:(r)] [ə'gen] .
and closed the door again .
和 关闭 这 门 再次 .
然后又把门关上了。

['klara] [ræn] [ʌp][tu:; tə] ['edwəd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kɪst] [hɪm] ,
Clara ran up to Edward as soon as he went in , and having kissed him ,
克拉拉 跑 向上 到 爱德华 作为 很快 作为 他 去 在 , 和 拥有 亲吻 他 ,
爱德华一进门, 克拉拉就跑过去抱住了他, 并吻了他。

['edwəd] [ðen] [tʊk] ['peɪʃənsɪz] ['ɒfəd] [hænd] .
Edward then took Patience's offered hand .
爱德华 然后 采取 耐心 提供 手 .
爱德华握住了佩兴斯伸出的手。

[ˈhævɪŋ] [bi:n] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)] [kləʊðz] [wen] [æt; ət] - [ðæn; ðən] [wɒt]
having been accustomed to much better clothes when at Arnwood than what
拥有 到过 习惯 到 很多 更好的 衣服 什么时候 在 - 比 什么
[wɜ:ɪ(r); wə(r)][ˈju:ʒuəli; ˈju:ʒəli] [wɔ:n] [baɪ] [ˈsekrəˌteri] ;
were usually worn by secretaries ;
是 通常 磨损 经过 秘书 ;

在阿恩伍德时，她习惯了比秘书们通常穿的衣服好得多的衣服；

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪˈmembərəns] [brɔ:t] [bæk] - [ɪn][ɪts] [treɪn] , [ænd; ənd] [ˈedwəd] [brˈkeɪm]
and this remembrance brought back Arnwood in its train , and Edward became
和 这 纪念 带来 后退 - 在 它是 火车 , 和 爱德华 成为
[ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ˈpensɪv] .
silent and pensive .
沉默的 和 沉思的 .

这份回忆带回了阿恩伍德，爱德华变得沉默而沉思。

[ˈpeɪʃ(ə)ns] [əbˈzɜ:vɪd] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [sed] —
Patience observed it , and after a time said —
耐心 观察到 它 , 和 后 一个 时间 说 —

耐心观察着这一切，过了一会儿说道——

" [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [wɒtʃ] [ˈəʊvə(r)][jɔ:ɪ(r); jə(r)] [ˈsɪstəz] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈɑ:mɪtɪdʒ] , [æz; əz] [wel]
" **You will be able to watch over your sisters , Mr . Armitage , as well**
" 你 将要 是 有能力的 到 手表 超过 你的 姐妹 , 先生 . 阿米蒂奇 , 作为 出色地
[hɪə(r)] ,
here ,
这里 ,

“阿米蒂奇先生，您在这里也能照顾好您的姐妹们了。”

[ˈɔ:lməʊst] , [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:ɪ(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈkɒtɪdʒ] .
almost , as if you were at the cottage .
几乎 , 作为 如果 你 是 在 这 小屋 .

几乎就像身处度假小屋一样。

[ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [rɪˈtɜ:n] [tɪl] [tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] ?
You do not return till to - morrow ?
你 做 不是 返回 直到 到 - 明天 ?

你明天才回来吗？

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [ˈəʊvə(r)] ? "
How did you come over ? "
如何 做过 你 来 超过 ? "

你是怎么过来的？

" [aɪ][rəʊd][ðə; ðɪ][ˈpəʊni] [ˈbɪli] , [ˈmɪstrəs] [ˈpeɪʃ(ə)ns] . "
" **I rode the pony Billy , Mistress Patience .** "
" 我 骑 这 小马 比利 , 情妇 耐心 . "

“我骑着小马比利，帕蒂恩斯夫人。”

" [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ][kɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [ˈmɪstrəs] [ˈpeɪʃ(ə)ns] , [ˈedwəd] ? " [sed] [ˈklara] .
" **Why do you call her Mistress Patience , Edward ?** " **said Clara .**
" 为什么 做 你 称呼 她 情妇 耐心 , 爱德华 ? " 说 克拉拉 .

“爱德华，你为什么叫她帕蒂恩斯夫人？”克拉拉问道。

" [ju:; jʊ][kɔ:l][em ˈi:] [ˈklara] ; [waɪ] [nɒt] [kɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [ˈpeɪʃ(ə)ns] ? "
" **You call me Clara ; why not call her Patience ?** "
" 你 称呼 我 克拉拉 ; 为什么 不是 称呼 她 耐心 ? "

你叫我克拉拉，为什么不叫她佩兴斯呢？

" [ju:; jʊ] [fə'get] [ðæt] [ai][ei 'em][ə'nli][ə; ei] ['fɒrɪstə(r)] , [ˈklara] , " [rɪ'plaɪd] [ˈedwəd] , [wɪð] [ə; ei] [greɪv]
" You forget that I am only a forester , Clara , " replied Edward , with a grave
" 你 忘记 那 我 是 仅有的 一个 林务员 , 克拉拉 , " 回复 爱德华 , 和 一个 严重
[smɑɪl] .
smile .
微笑 .

“你忘了我只是个护林员，克拉拉，”爱德华严肃地笑着回答道。

" [nəʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; ei] ['sekrət(ə)ri] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ˈklara] .
" No , you are a secretary now , " replied Clara .
" 不 , 你 是 一个 秘书 现在 , " 回复 克拉拉 .

“不，你现在是秘书了，”克拉拉回答道。

" ['mɪstrəs] ['peɪ(ə)ns] [ɪz][əʊldə][ðæn; ðən][ju:; jʊ][baɪ] ['sevrəl] [j'iəz] .
" Mistress Patience is older than you by several years .
" 情妇 耐心 是 老 比 你 经过 一些 年 .

“耐心小姐比你年长好几岁。”

[ai][kɔ:l][ju:; jʊ] [ˈklara] , [br'kæz; br'kɒz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət][ə; ei] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] ;
I call you Clara , because you are but a little girl ;
我 称呼 你 克拉拉 , 因为 你 是 但 一个 小的 女孩 ;

我叫你克拉拉，因为你只是个小女孩；

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][nɒt] [teɪk] [ðæt] ['lɪbəti] [wɪð] ['mɪstrəs] [heðə'stoʊn] . "
but I must not take that liberty with Mistress Heatherstone . "
但 我 必须 不是 拿 那 自由 和 情妇 希瑟斯通 . "
但我不能对希瑟斯通夫人那样无礼。

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , ['peɪ(ə)ns] ? " [sed] [ˈklara] .
" Do you think so , Patience ? " said Clara .
" 做 你 思考 所以 , 耐心 ? " 说 克拉拉 .

“你觉得是这样吗，佩兴斯？”克拉拉问道。

" [ai] ['sɜ:t(ə)nli] [du:; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; ei] ['lɪbəti] [ɪn][ə; ei] ['pɜ:s(ə)n] ,
" I certainly do not think that it would be a liberty in a person ,
" 我 当然 做 不是 思考 那 它 会 是 一个 自由 在 一个 人 ,

“我当然不认为这对一个人来说是自由的，

[ɑ:ftə(r)] ['bi:ɪŋ] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [em 'i:] , [tu:; tə][kɔ:l][em 'i:] ['peɪ(ə)ns] , " [rɪ'plaɪd] [ʃi:; ʃi] ;
after being well acquainted with me , to call me Patience , " replied she ;
后 存在 出色地 熟人 和 我 , 到 称呼 我 耐心 , " 回复 她 ;

“在与我熟识之后，她叫我耐心，”她回答说；

" [ɪ'speʃəli] [wen] [ðæt] ['pɜ:s(ə)n][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ju: 'es] ,
" especially when that person lives in the house with us ,
" 尤其 什么时候 那 人 生活 在 这 房子 和 我们 ,

“尤其是当那个人和我们住在一起的时候，”

[i:ts] [ænd; ənd] [ə'səʊʃɪeɪts] [wɪð] [ju: 'es][æz; əz][wʌn][pʊ; əv][ðə; ði] ['fæməli] , [ænd; ənd][ɪz] [rɪ'si:vd] [pɒn]
eats and associates with us as one of the family , and is received on
吃 和 同事 和 我们 作为 一 的 这 家庭 , 和 是 已收到 在

[æn; ən] [ɪ'kwələti] ;

an equality ;
一个 平等 ;

他像家人一样和我们一起吃饭、交往，并受到平等对待；

[bʌt; bət][ai][deə(r)] [seɪ] , [ˈklara] , [ðæt] [ˈmɑ:stə(r)] [ˈɑ:mɪtɪdʒ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈgaɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈfi:lɪŋz] ,
but I dare say , Clara , that Master Armitage will be guided by his own feelings ,
但 我 敢 说 , 克拉拉 , 那 掌握 阿米蒂奇 将要 是 引导 经过 他的 自己的 情怀 ,

但我敢说，克拉拉，阿米蒂奇先生会遵从自己的情感行事。

[ænd; ənd][ækt][æz; əz][hiː; hi] [kən'sidə] [tuː; tə][biː; bi][ˈprɒpə(r)] . "

and act as he considers to be proper . "

和 行为 作为 他 考虑 到 是 恰当的 . "

并按照他认为合适的方式行事。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [gɪv] [hɪm] [li:v] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'tiː][ɪz] [ˈprɒpə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['klara] .

" But you give him leave , and then it is proper , " replied Clara .

" 但 你 给 他 离开 , 和 然后 它 是 恰当的 , " 回复 克拉拉 .

“但是你允许他这样做，那就合情合理了，”克拉拉回答说。

" [jes] , [ɪf] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [li:v] , ['klara] , " [sed] ['peɪf(ə)ns] .

" Yes , if he gave himself leave , Clara , " said Patience .

" 是的 , 如果 他 给予 他自己 离开 , 克拉拉 , " 说 耐心 .

“是的，如果他允许的话，克拉拉，”佩兴斯说。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [jəʊ] [hɪm][hɪz; ɪz] [əʊn] [ru:m] , ['klara] , " [kən'tɪnjuːd] ['peɪf(ə)ns] ,

" But we will now show him his own room , Clara , " continued Patience ,

" 但 我们 将要 现在 展示 他 他的 自己的 房间 , 克拉拉 , " 持续 耐心 ,

“但我们现在要带他去看看他自己的房间，克拉拉，”帕蒂恩斯继续说道。

[ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [kɒnvə'seɪf(ə)n] .

wishing to change the subject of conversation .

祝 到 改变 这 主题 的 对话 .

想换个话题。

" [wɪl] [juː; jʊ] [ˈfɒləʊ] [juː 'es] , [sɜː(r)] ? " [sed] ['peɪf(ə)ns] , [wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɒk] ['serəməni] .

" Will you follow us , sir ? " said Patience , with a little mock ceremony .

" 将要 你 跟随 我们 , 先生 ? " 说 耐心 , 和 一个 小的 嘲笑 仪式 .

“先生，您愿意跟我们走吗？”帕蒂恩斯带着一丝滑稽的仪式感说道。

[ˈedwəd] [dɪd][səʊ] [wɪˈðəʊt] [rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈʌʃə] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈeəri] [ru:m] , [ˈveri]

Edward did so without replying , and was ushered into a large airy room , very

爱德华 做过 所以 没有 回复 , 和 曾是 引导 进入 一个 大的 轻盈的 房间 , 非常

[ˈniːtli] [ˈfɜːnɪʃt] .

neatly furnished .

整齐地 提供 .

爱德华没有回答，就被领进了一个宽敞明亮的房间，房间布置得非常整洁。

" [ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][ˈfjuːtʃə(r)] [ˈlɒdʒɪŋ] , " [sed] ['peɪf(ə)ns] ; " [aɪ][həʊp][juː; jʊ] [wɪl] [laɪk][aɪ 'tiː] . "

" This is your future lodging , " said Patience ; " I hope you will like it . "

" 这 是 你的 未来 住宿 , " 说 耐心 ; " 我 希望 你 将要 喜欢 它 . "

“这是你未来的住处，”佩兴斯说，“希望你能喜欢。”

" [waɪ] , [hiː; hi][ˈnevə(r)] [sɔː] [ˈeni] [θɪŋ] [laɪk][aɪ 'tiː][brɪfɔː(r)] , " [sed] ['klara] .

" Why , he never saw any thing like it before , " said Clara .

" 为什么 , 他 绝不 锯 任何 事物 喜欢 它 前 , " 说 克拉拉 .

“他以前从来没见过这样的景象，”克拉拉说。

" [jes] [aɪ][hæv; həv] , ['klara] , " [rɪ'plaɪd] [ˈedwəd] .

" Yes I have , Clara , " replied Edward .

" 是的 我 有 , 克拉拉 , " 回复 爱德华 .

“是的，我有，克拉拉，”爱德华回答道。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] ? "

" Where did you ? "

" 在哪里 做过 你 ? "

你去了哪里？

" [æt; ət] - ; [ðə; ði] [ə'pɑːtmənts] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈlɑːdʒə(r)] [skeɪl] . "

" At Arnwood ; the apartments were on a much larger scale . "

" 在 - ; 这 公寓 是 在 一个 很多 更大的 规模 . "

“在阿恩伍德，公寓的规模要大得多。”

" Arnwood ! "

“阿恩伍德！ ”

[əʊ] [jes] , [ai][hæv; həv] [hɜ:d] [mai][ˈfɑ:ðə(r)] [spi:k] [ɒv; əv][ai ˈti:] , " [sed] [ˈklara] ,
oh yes , I have heard my father speak of it , " said Clara ,
哦 是的 , 我 有 听到 我的 父亲 说话 的 它 , " 说 克拉拉 ,
“哦, 是的, 我听我父亲说过这件事,”克拉拉说。

[wið] [ðə; ði] [triəz] [ˈstartɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] .
with the tears starting in her eyes at his memory .
和 这 眼泪 开始 在 她 眼睛 在 他的 记忆 .

想起他, 她的眼眶不禁湿润了。

" [jes] , [ai ˈti:][wɒz; wəz] [bɜ:nd] [daʊn] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [bɜ:nd] [tu:; tə] [deθ] ! "
" Yes , it was burned down , and all the children burned to death ! "
" 是的 , 它 曾是 烧伤 向下 , 和 全部 这 孩子们 烧伤 到 死亡 ! "
“是的, 房子被烧毁了, 所有的孩子都被烧死了! ”

" [səʊ] [ðeɪ] [seɪ] , [ˈklara] ; [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][nɒt] [ðəə(r)] [wen] [ai ˈti:][wɒz; wəz] [bɜ:nd] . "
" So they say , Clara ; but I was not there when it was burned . "
" 所以 他们 说 , 克拉拉 ; 但 我 曾是 不是 那里 什么时候 它 曾是 烧伤 . "
“他们都这么说, 克拉拉; 但我当时不在现场。”

" [weə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] [ðen] ? "
" Where were you then ? "
" 在哪里 是 你 然后 ? "

“你当时在哪里? ”

" [ai][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] [weə(r)] [ai] [naʊ] [lɪv; laɪv] .
" I was at the cottage where I now live .
" 我 曾是 在 这 小屋 在哪里 我 现在 居住 .
“我当时在我现在居住的小屋里。”

" [ˈedwəd] [tɜ:nd] [raʊnd] [tu:; tə] [ˈpeɪ(ə)ns] , [ænd; ənd] [pəˈsi:vɪ] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪkst]
" Edward turned round to Patience , and perceived that her eyes were fixed
" 爱德华 转向 圆形的 到 耐心 , 和 感知 那 她 眼睛 是 固定的
[əˈpɒn] [hɪm] ,
upon him ,
之上 他 ,

爱德华转过身看向佩兴丝, 发现她的目光正落在自己身上。

[æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ri:d] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] .
as if she would have read his thoughts .
作为 如果 她 会 有 读 他的 想法 .
仿佛她能读懂他的心思似的。

[ˈedwəd] [smaɪld] , [ænd; ənd] [sed] —
Edward smiled , and said —
爱德华 微笑 , 和 说 —

爱德华笑了笑, 说道——

" [du:; də][ju:; jʊ] [daʊt] [wɒt] [ai] [seɪ] ? "
" Do you doubt what I say ? "
" 做 你 怀疑 什么 我 说 ? "

你怀疑我所说的话吗?

" [nəʊ] , [ɪnˈdi:d] ! " [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" No , indeed ! " said she ,
" 不 , 的确 ! " 说 她 ,
“不, 的确如此! ”她说道。

" [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ;
" **I have no doubt that you were at the cottage at the time ;**
" 我 有 不 怀疑 那 你 是 在 这 小屋 在 这 时间 ；
“我毫不怀疑当时你就在那间小屋里；

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənts] [æt; ət] - [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['splendɪd] ,
but I was thinking that if the apartments at Arnwood were more splendid ,
但 我 曾是 思维 那 如果 这 公寓 在 - 是 更多的 灿烂 ,
但我当时在想，如果阿恩伍德的公寓更豪华一些的话，

[ðəʊz] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['kɒtɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [les] ['kʌmftəb(ə)l] .
those at your cottage are less comfortable .
那些 在 你的 小屋 是 较少的 舒服的 .
你小屋里的那些人感觉不太舒服。

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [juːst] [tuː; tə] ['betə(r)][ænd; ænd][tuː; tə] [wɜːs] , [ænd; ænd] ['ðeəfɔː(r)] [wɪl] , [ai] [trʌst] ,
You have been used to better and to worse , and therefore will , I trust ,
你 有 到过 用过的 到 更好的 和 到 更糟 , 和 所以 将要 , 我 相信 ,
你经历过更好的日子，也经历过更糟糕的日子，因此我相信你以后也会如此。

[biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [ðiːz] . "
be content with these ."
是 内容 和 这些 . "
要满足于此。

" [ai] [trʌst] [ai][hæv; həv] [fəʊn] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [dɪskən'tent] .
" **I trust I have shown no signs of discontent .**
" 我 相信 我 有 所示 不 标志 的 不满 .
“我相信我没有表现出任何不满的迹象。”

[ai][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'diːd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pliːz] [ɪf] [æn; ən] [ə'pɑːtmənt] [laɪk] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [suːt] [em 'iː] .
I should indeed be difficult to please if an apartment like this did not suit me .
我 应该 的确 是 难的 到 请 如果 一个 公寓 喜欢 这 做过 不是 套装 我 .
如果像这样的公寓都不合我意，那我确实应该感到很挑剔。

[bɪ'saɪdɪz] , [ə'laʊ] [em 'iː][tuː; tə] [əb'zɜːv] ,
Besides , allow me to observe ,
除了 , 允许 我 到 观察 ,
此外，请允许我观察一下，

[ðæt] [ɔːl'dəʊ] [ai] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənts] [æt; ət] - [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ][g'reɪndə(r)] [skeɪl]
that although I stated that the apartments at Arnwood were on a grander scale
那 虽然 我 声明 那 这 公寓 在 - 是 在 一个 更宏伟 规模
,
.
,
虽然我说过阿恩伍德的公寓规模更大，

[ai]['nevə(r)] [sed] [ðæt] [ai][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [ə; eɪ] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
I never said that I had ever been a possessor of one of them .
我 绝不 说 那 我 有 曾经 到过 一个 拥有者 的 一 的 他们 .
我从未说过我曾经拥有过其中任何一件。

" ['peɪ(ə)ns] [smaɪld] [ænd; ænd] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .
" **Patience smiled and made no reply .**
" 耐心 微笑 和 制成 不 回复 .
帕蒂恩微笑着，没有回答。

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əˈpɑːtmənt] , [ˈmɑːstə(r)] [ˈɑːmɪtɪdʒ] , [wiː; wi] [wɪl]
" **Now that you know your way to your apartment , Master Armitage , we will**
" 现在 那 你 知道 你的 方式 到 你的 公寓 , 掌握 阿米蒂奇 , 我们 将要
,
:
,
:

“既然您已经知道回公寓的路了，阿米蒂奇少爷，那么我们就.....”

[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
if you please , go back to the sitting - room , " said she .
如果 你 请 , 去 后退 到 这 坐着 - 房间 , " 说 她 .

“请你回到客厅去，”她说。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] , [ʃiː; ʃi] [sed] —
As they were going back into the sitting - room , she said —
作为 他们 是 去 后退 进入 这 坐着 - 房间 , 她 说 —

他们正要回到客厅时，她说——

" [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [ˈəʊvə(r)][ɒn] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] , [juː; jʊ] [wɪl] , [aɪ] [prɪˈzjuːm] , [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ɪn]
" When you come over on Monday , you will , I presume , bring your clothes in
" 什么时候 你 来 超过 在 周一 , 你 将要 , 我 估 , 带来 你的 衣服 在
[ə; eɪ] [kɑːt] ?
a cart ?
一个 大车 ?

“我猜你星期一过来的时候，会用手推车把衣服带来吧？ ”

[aɪ][ɑːsk][aɪ ˈtiː] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪ] [ˈprɒmɪst] [sʌm; səm] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd][ˈlðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]
I ask it , because I promised some flowers and other things to your
我 问 它 , 因为 我 承诺 一些 花朵 和 其他 事物 到 你的
[ˈsɪstəz] ,
sisters ,
姐妹 ,

我这么问是因为我答应过要送些花和其他东西给你的姐妹们。

[wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [send] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [kɑːt] . "
which I can send back by the cart . "
哪个 我 能 发送 后退 经过 这 大车 . "

我可以把它用手推车送回去。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [kaɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] , [ˈmɪstrəs] [ˈpeɪ(ə)ns] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] ;
" You are very kind to think of them , Mistress Patience , " replied Edward ;
" 你 是 非常 种类 到 思考 的 他们 , 情妇 耐心 , " 回复 爱德华 ;

“您真是太好了，佩兴斯小姐，”爱德华回答道；

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [matʃ] [pliːzd] [wɪð] [pəˈzesɪŋ] [ˈeni] . "
" they are fond of flowers , and will be much pleased with possessing any . "
" 他们 是 喜爱 的 花朵 , 和 将要 是 很多 高兴 和 拥有 任何 . "

“他们喜欢花，如果能拥有一束花，他们会非常高兴。”

" [juː; jʊ] [sliːp] [hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] , [aɪ] [θɪŋk] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] [sed] ? " [ɪnˈkwaɪə] [ˈpeɪ(ə)ns] .
" You sleep here to - night , I think my father said ? " inquired Patience .
" 你 睡觉 这里 到 - 夜晚 , 我 思考 我的 父亲 说 ? " 询问 耐心 .

“我父亲好像说过，你今晚要睡在这里吧？”佩兴斯问道。

" [hiː; hi] [dɪd] [meɪk] [ðə; ði][prəˈpəʊz(ə)] , [ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈglædli] [əˈveɪl] [maɪˈself][ɒv; əv][aɪ ˈtiː] ,
" He did make the proposal , and I shall gladly avail myself of it ,
" 他 做过 制作 这 提议 , 和 我 将 乐意 可用 我 的 它 ,

“他确实提出了这个建议，我将欣然接受。”

[æz; əz][ai][eɪ 'em][nɒt][tu:; tə] [trʌst] [tu:; tə] [ˈfi:bi:z] [aɪ'diəz][ɒv; əv] [ˈkʌmfət] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] ['edwəd] ,
as I am not to trust to Phoebe's ideas of comfort this time , " said Edward ,
作为 我 是 不是 到 相信 到 菲比的 想法 的 舒适 这 时间 , " 说 爱德华 ,
[ˈsmɑɪlɪŋ] .
smiling .
微笑 .

“这次我不能相信菲比对舒适的想法了，”爱德华笑着说。

" [jes] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [krɒs] [ˈækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈfi:bi:z] ; [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] ,
" Yes , that was a cross action of Phoebe's ; and I can tell you ,
" 是的 , 那 曾是 一个 叉 行动 的 菲比的 ; 和 我 能 告诉 你 ,
" 是的，那是菲比的阴谋；我可以告诉你，

[ˈma:stə(r)] [ˈɑ:mitɪdʒ] , [ðæt] [fi:; ji][ɪz] [ə'feɪmd] [tu:; tə] [lʊk] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ['evə(r)] [sɪns] ;
Master Armitage , that she is ashamed to look you in the face ever since ;
掌握 阿米蒂奇 , 那 她 是 羞愧 到 看 你 在 这 脸 曾经 自从 ;
阿米蒂奇先生，从那以后，她一直羞于直视您的脸；

[bʌt; bət] [haʊ] [ˈfɔ:tʃənət] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] [ðæt] [fi:; ji][wɒz; wəz] [krɒs] , [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ju:; jʊ][aʊt][æz; əz]
but how fortunate for me that she was cross , and turned you out as
但 如何 幸运 为了 我 那 她 曾是 叉 , 和 转向 你 出去 作为
[fi:; ji][dɪd] !
she did !
她 做过 !

但对我来说，她生气并把你那样赶出去，真是太幸运了！

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [fə'gɪv] [hɜ:(r); hə(r)] , [æz; əz][fi:; ji][wɒz; wəz][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [pə'fɔ:mɪŋ]
You must forgive her , as she was the means of your performing
你 必须 原谅 她 , 作为 她 曾是 这 方法 的 你的 表演
[ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l][ˈækʃ(ə)n] ;
a noble action ;
一个 高贵 行动 ;

你必须原谅她，因为她是她你完成高尚行为的途径；

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [fə'gɪv] [hɜ:(r); hə(r)] , [æz; əz][fi:; ji][wɒz; wəz][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] [ˈbi:ɪŋ]
and I must forgive her , as she was the means of my life being
和 我 必须 原谅 她 , 作为 她 曾是 这 方法 的 我的 生活 存在
[seɪvd] . "
saved . "
已保存 . "

我必须原谅她，因为她救了我的命。

" [ai][hæv; həv][nəʊ] [ˈfi:lɪŋ] [ɪk'sept] ['kaɪndnəs] [tə'wɔ:d] [ˈfi:bi] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] ;
" I have no feeling except kindness toward Phoebe , " replied Edward ;
" 我 有 不 感觉 除了 仁慈 朝向 菲比 , " 回复 爱德华 ;
“我对菲比只有善意，”爱德华回答说；

" [ɪn'di:d] [ai] [ɔ:t] [tu:; tə] [fi:l] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ;
" indeed I ought to feel grateful to her ;
" 的确 我 应该 到 感觉 感激的 到 她 ;
“我确实应该对她心存感激；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新森林的孩子们(The Children of the New Forest)

第14/21页

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɒt][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː][səʊ][bæd][ə; eɪ][bed] [ðæt] [naɪt] ,
for if she had not given me so bad a bed that night ,
为了 如果 她 有 不是 给定 我 所以 坏的 一个 床 那 夜晚 ,
如果那天晚上她没有给我安排那么糟糕的床位,

[aɪ][ˈnevə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [səʊ][ˈkʌmfətəbli; ˈkʌmfətəbli] [lɒdʒd] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [prəˈpəʊzd] [ðæt] [aɪ]
I never should have been so comfortably lodged as it is proposed that I
我 绝不 应该 有 到过 所以 舒适地 已提交 作为 它 是 建议的 那 我
[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [naʊ] . "
shall be now . "
将 是 现在 . "

我本不该享受到像现在这样舒适的住处。

" [aɪ][həʊp][juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈhʌŋɡri] , [ˈedwəd] , " [sed] [ˈklara] ; " [ˈdɪnə(r)][ɪz][ˈɔːlməʊst] [ˈredi] . "
I hope you are hungry , Edward , " said Clara ; " dinner is almost ready . "
" 我 希望 你 是 饥饿的 , 爱德华 , " 说 克拉拉 ; " 晚餐 是 几乎 准备好 . "
"爱德华, 希望你饿了,"克拉拉说, "晚餐快好了。"

" [aɪ][deə(r)] [seɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪːt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][duː; də] , [ˈklara] . "
I dare say I shall eat more than you do , Clara . "
" 我 敢 说 我 将 吃 更多的 比 你 做 , 克拉拉 . "
"我敢说我吃的肯定比你多, 克拉拉。"

" [səʊ][juː; jʊ] [ɔːt] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɪɡ][mæn] [laɪk] [juː; jʊ] .
So you ought , a great big man like you .
" 所以 你 应该 , 一个 伟大的 大的 男人 喜欢 你 .
"所以你理应如此, 像你这样身材魁梧的男人。"

[haʊ] [əʊld][ɑ:(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ˈedwəd] ? " [sed]
How old are you , Edward ? " said
如何 老的 是 你 , 爱德华 ? " 说
"爱德华, 你多大了? "

[ˈklara] ; " [aɪ][eɪ ˈem] [θɜːˈtiːn] ; [ˈpeɪ(ə)ns] [ɪz][pɑːst] [sɪksˈtiːn] : [naʊ] , [haʊ] [əʊld][ɑ:(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
Clara ; " I am thirteen ; Patience is past sixteen : now , how old are you ? "
克拉拉 ; " 我 是 十三 ; 耐心 是 过去的 十六 : 现在 , 如何 老的 是 你 ? "
克拉拉: "我十三岁; 帕蒂恩斯十六岁多了: 那么, 你多大了? "

" [aɪ][eɪ ˈem][nɒt] [jet] [eɪˈtiːn] , [ˈklara] , [səʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ˈhɑːdli] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ][mæn] . "
I am not yet eighteen , Clara , so that I can hardly be called a man . "
" 我 是 不是 然而 十八 , 克拉拉 , 所以 那 我 能 几乎 是 称为 一个 男人 . "
"克拉拉, 我还没满十八岁, 还不能算得上是个男人。"

" [waɪ] , [juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [tɔːl] [æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [heðəˈstəʊn] . "
Why , you are as tall as Mr . Heatherstone . "
" 为什么 , 你 是 作为 高的 作为 先生 : 希瑟斯通 . "
"哎呀, 你和希瑟斯通先生一样高。"

" [jes] , [aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ][eɪ ˈem] . "
Yes , I believe I am . "
" 是的 , 我 相信 我 是 . "
"是的, 我相信我是。"

" [ænd; əd][kænt] [juː; jʊ][duː; də] [ˈevri] [θɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][duː; də] ? "
And can't you do every thing that a man can do ? "
" 和 不能 你 做 每一个 事物 那 一个 男人 能 做 ? "
"难道你不能做到男人能做的一切吗? "

" [aɪ] [ˈriːəli] [dʊənt] [nəʊ] ; [bʌt; bət][aɪ] [ˈsɜːt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl] [ˈɔːlweɪz] [traɪ][səʊ][tuː; tə][duː; də] . "

" **I really don't know ; but I certainly shall always try so to do .** "

" 我 真的 不 知道 ; 但 我 当然 将 总是 尝试 所以 到 做 . "

“我真的不知道；但我一定会尽力做到这一点。”

" [wel] , [ðen] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][mæn] . "

" **Well , then , you must be a man .** "

" 出色地 , 然后 , 你 必须 是 一个 男人 . "

“那么，你一定是位男士。”

" [wel] , [ˈklara] , [ɪf] [aɪ ˈtiː] [pliːz] [juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][mæn] . "

" **Well , Clara , if it pleases you , I will be a man .** "

" 出色地 , 克拉拉 , 如果 它 请 你 , 我 将要 是 一个 男人 . "

“克拉拉，如果你愿意，我愿意做个男人。”

" [hɪə(r)] [ˈkɒmz] [ˈmɪstə(r)] . [hɛð̩ːstʊn] , [səʊ][aɪ] [nəʊ] [ˈdɪnə(r)] [ɪz] [ˈredi] ; [ɪz][aɪ ˈtiː][nɒt] , [sɜː(r)] ? "

" **Here comes Mr . Heatherstone , so I know dinner is ready ; is it not , sir ?** "

" 这里 来 先生 . 希瑟斯通 , 所以 我 知道 晚餐 是 准备好 ; 是 它 不是 , 先生 ? "

“希瑟斯通先生来了，我知道晚饭已经准备好了，是吗，先生？ ”

" [jes] , [maɪ] [tʃaɪld] , [aɪ ˈtiː] [ɪz] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [hɛð̩ːstʊn] , [ˈkɪsɪŋ] [ˈklara] , " [səʊ][let][juː ˈes][ɔːl]

" **Yes , my child , it is ,** " **replied Mr . Heatherstone , kissing Clara ,** " **so let us all**

" 是的 , 我的 孩子 , 它 是 , " 回复 先生 . 希瑟斯通 , 接吻 克拉拉 , " 所以 让 我们 全部

[gəʊ][ɪn] .

go in .

去 在 .

“是的，我的孩子，就是这样，”希瑟斯通先生回答道，同时亲吻了克拉拉，“那么我们都进去吧。”

" [ˈmɪstə(r)] . [hɛð̩ːstʊn] , [æz; əz][wɒz; wəz][ˈjuːzuəl][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [huːz]

" **Mr . Heatherstone , as was usual at that time with the people to whose**

" 先生 . 希瑟斯通 , 作为 曾是 通常 在 那 时间 和 这 人们 到 谁

[ˈpaːti] [hiː; hi] [pˈstensəbli] [bɪˈlɒŋd] ,

party he ostensibly belonged ,

派对 他 表面上 属于 ,

“希瑟斯通先生，就像当时他名义上所属的那群人一样，

[sed] [ə; eɪ] [greɪs] [bɪˈfɔː(r)] [miːt] , [ɒv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)] [lenkθ; lenθ] , [ænd; ænd] [ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn]

said a grace before meat , of considerable length , and then they sat down

说 一个 优雅 前 肉 , 的 大量 长度 , 和 然后 他们 卫星 向下

[tuː; tə][ˈteɪb(ə)] .

to table .

到 桌子 .

在吃肉之前，他们做了很长的餐前祷告，然后才坐下用餐。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [rɪˈpɑːst] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [hɛð̩ːstʊn] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

As soon as the repast was over , Mr . Heatherstone returned to his

作为 很快 作为 这 餐饮 曾是 超过 , 先生 . 希瑟斯通 返回 到 他的

[ˈstʌdi] ,

study ,

学习 ,

宴席结束后，希瑟斯通先生立即回到了他的书房。

[ænd; ænd] [ˈedwəd] [went] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd] [ɑːzwəld] [ˈpɑːtrɪdʒ] ,

and Edward went out to find Oswald Partridge ,

和 爱德华 去 出去 到 寻找 奥斯瓦尔德 鹧鸪 ,

于是爱德华出去寻找奥斯瓦尔德·帕特里奇。

[wɪð] [huːm] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ðə; ði][ˈlɑːdʒə(r)] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːftəˈnuːn] ,

with whom he remained the larger portion of the afternoon ,

和 谁 他 剩余 这 更大的 部分 的 这 下午 ,

那天下午的大部分时间他都和那个人待在一起。

[ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][ˈken(ə)] [ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði][dɒgz] , [ænd; ənd] [ˈtɔ:kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmætəz]
going to the kennel and examining the dogs , and talking of matters
去 到 这 狗窝 和 检查 这 狗 , 和 说 的 事情
[kəˈhektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tʃeɪs] .
connected with the chase .
连接 和 这 追赶 .

去犬舍查看猎犬，并谈论与狩猎有关的事情。

" [aɪ][hæv; həv][nɒt] [tu:] [men] [ðæt] [kæn; kən] [stɔ:k] [ə; eɪ][dɪə(r)] ,
" **I have not two men that can stalk a deer ,**
" 我 有 不是 二 男人 那 能 茎 一个 鹿 ,

“我没有两个能追踪鹿的人，

" [əbˈzɜ:vɪd] [ɑ:zwəld] " [ðə; ði][men] [əˈpɔɪntɪd] [hɪə(r)][æz; əz] [ˈvɜ:d(ə)rə] [ænd; ənd] [ˈki:pərz] [hæv; həv][nɒt]
" **observed Oswald the men appointed here as verderers and keepers have not**
" 观察到 奥斯瓦尔德 " 这 男人 任命 这里 作为 林务官 和 守门员 有 不是
[wʌŋ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [bi:n] [brɔ:t] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɪznəs] .
one of them been brought up to the business .
一 的 他们 到过 带来 向上 到 这 商业 .

奥斯瓦尔德观察到：“这里任命的林务官和管理员，没有一个人接受过这方面的培训。”

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)][men] [hu:] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:mi] ,
Most of them are men who have been in the army ,
最多 的 他们 是 男人 WHO 有 到过 在 这 军队 ,

他们大多数都是当过兵的男性，

[ænd; ənd][aɪ] [brɪˈli:v] [hæv; həv] [bi:n] [əˈpɔɪntɪd] [tu:; tə] [ðɪ:z] [ˌsɪtʃʊ'eɪnɪz] [tu:; tə][get] [rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm]
and I believe have been appointed to these situations to get rid of them
和 我 相信 有 到过 任命 到 这些 情况 到 得到 摆脱 的 他们
[brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈtrʌb(ə)lsəm] ;
because they were troublesome ;
因为 他们 是 麻烦的 ;

我认为他们被委派处理这些情况是为了摆脱这些麻烦；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈeni] [θɪŋ] [bʌt; bət] [gʊd] [ˈkærəktəz] : [ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɪz] , [ðæt] [wi:; wi] [kɪl]
and they are any thing but good characters : the consequence is , that we kill
和 他们 是 任何 事物 但 好的 人物 : 这 结果 是 , 那 我们 杀
[bʌt; bət] [fju:] [dɪə(r)] ,
but few deer ,
但 很少 鹿 ,

他们绝非善类：结果就是，我们猎杀的鹿很少。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][səʊ] [mʌt] [tu:; tə] [əˈtend] [tu:; tə][hɪə(r)] , [æz; əz] [nʌŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [nəʊ] [ðeə(r)]
for I have so much to attend to here , as none of them know their
为了 我 有 所以 很多 到 出席 到 这里 , 作为 没有任何 的 他们 知道 他们的
[ˈdju:tɪz] ,
duties ,
职责 ,

因为我在这里有很多事情要处理，而他们中没有一个人知道自己的职责。

[ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ˈseldəm] [teɪk] [maɪ] [əʊn] [ɡʌn] [aʊt] .
that I can seldom take my own gun out .
那 我 能 很少 拿 我的 自己的 枪 出去 .

我很少能把自己的枪拿出来。

[aɪ] [ˈstetɪd] [səʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] ,
I stated so to the intendant ,
我 声明 所以 到 这 管理者 ,

我已将此事告知校长。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [ək'septɪd] [æn; ən][ˈbʃə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ju:; jʊ] ,
and he said that if you accepted an offer he had made you ,
和 他 说 那 如果 你 公 认 一 个 提 供 他 有 制 成 你 ,
他说, 如果你接受他向你提出的条件,

[ænd; ənd] [keɪm] [ˈəʊvə(r)][hiə(r)] , [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [wɒnt] [ˈvenɪsn; 'venɪzn] ;
and came over here , we should not want venison ;
和 来 了 超 过 这 里 , 我 们 应 该 不 是 想 鹿 肉 ;
来到这里, 我们不应该想要鹿肉;

[səʊ][,aɪ 'ti:][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [ɪk'spekt][ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)][pen] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn]
so it is clear that he does not expect you to have your pen always in
所 以 它 是 清 除 那 他 做 不 是 预 计 你 到 有 你 的 笔 总 是 在
[jɔ:(r); jə(r)][hænd] . "
your hand . "
你 的 手 . "
所以很明显, 他并不希望你一直把笔拿在手里。

" [aɪ][,eɪ 'em][glæd][tu:; tə][hiə(r)] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] ; " [dɪ'pend] [ə'pɒn][,aɪ 'ti: , [hɪz; ɪz] [əʊn] ['teɪb(ə)] ,
" I am glad to hear that , " replied Edward ; " depend upon it , his own table ,
" 我 是 高 兴 的 到 听 到 那 , " 回 复 爱 德 华 ; " 依 赖 之 上 它 , 他 的 自 己 的 桌 子 ,
“我很高兴听到这个消息,”爱德华回答说; “当然, 这是他自己的桌子。”

[æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , [jæl; ʃəl][bi:; bi] [wel] [sə'plaɪd] .
at all events , shall be well supplied .
在 全 部 活 动 , 将 是 出 色 地 供 应 .
无论如何, 物资供应都将十分充足。

[ɪz] [nɒt] [ðæt] ['feləʊ] ['kɔ:rbould] , [hu:] [ɪz] ['li:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] ? "
Is not that fellow Corbould , who is leaning against the wall ? "
是 不 是 那 同 伴 科 尔 博 尔 德 , who 是 倾 斜 反 对 这 墙 ? "
那靠在墙上的不是科博尔德先生吗?

" [jes] ; [hi:; hi][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [æz; əz][hi:; hi][kæn; kən] [nɒt] [wɔ:k] [wel] ,
" Yes ; he is to be discharged as he can not walk well ,
" 是 的 ; 他 是 到 是 出 院 作 为 他 能 不 是 走 出 色 地 ,
“是的, 他需要出院, 因为他走路不方便。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:dʒən] [sez] [hi:; hi] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [lɪmp] .
and the surgeon says he will always limp .
和 这 外 科 医 生 说 道 他 将 要 总 是 跛 行 .
外科医生说 他以后走路会一直跛行。

[hi:; hi] [əʊz] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [grʌdʒ] , [ænd; ənd][aɪ][,eɪ 'em][glæd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ˈgəʊɪŋ] [ə'weɪ] ,
He owes you a grudge , and I am glad that he is going away ,
他 欠 款 你 一 个 怨 恨 , 和 我 是 高 兴 的 那 他 是 去 离 开 ,
他欠你一个人情, 我很高兴他要走了。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [mæn] .
for he is a dangerous man .
为 了 他 是 一 个 危 险 的 男 人 .
因为他是个危险人物。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['setɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['edwəd] , [ænd; ənd] ['sʌpə(r)] [wɪl] [su:n] [bi:; bi][pɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)]
But the sun is setting , Mr . Edward , and supper will soon be on the table
但 这 太 阳 是 环 境 , 先 生 . 爱 德 华 , 和 晚 餐 将 要 很 快 是 在 这 桌 子
;
;
;
;
但是太阳快要落山了, 爱德华先生, 晚饭很快就要上桌了;

[jʊː; jʊ][hæd; həd][ˈbetə(r)][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

you had better go back to the house .

你 有 更好的 去 后退 到 这 房子 .

你最好回家去。

" [ˈedwəd] [beɪd] [ɑːzwəld] [ˌfeəˈwel] , [ænd; ənd] [rɪˈtʃːnd] [tuː; tə][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [faʊnd]
" Edward bade Oswald farewell , and returned to the intendant's , and found
" 爱德华 巴德 奥斯瓦尔德 告别 , 和 返回 到 这 - , 和 成立
[ðæt] [ɑːzwəld] [wɒz; wəz] [kəˈrekt] ,
that Oswald was correct ,
那 奥斯瓦尔德 曾是 正确的 ,

爱德华向奥斯瓦尔德告别，回到管家那里，发现奥斯瓦尔德的说法是正确的。

[æz; əz] [ˈsʌpə(r)] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈpleɪst] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] .

as supper was being placed on the table .

作为 晚餐 曾是 存在 放置 在 这 桌子 .

晚餐正摆上桌时。

[suːn] [ˈɑːftə(r)] [ˈsʌpə(r)] , [ˈfiːbi] [ænd; ənd][ðə; ði][men] - [ˈsɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌmənd] , [ænd; ənd]
Soon after supper , Phoebe and the men - servants were summoned , and
很快 后 晚餐 , 菲比 和 这 男人 - 仆人们 是 被召唤 , 和
[preə(r)z] [ˈɒfəd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] ,
prayers offered up by the intendant ,
祈祷 提供 向上 经过 这 管理者 ,

晚饭后不久，菲比和男仆们被叫来，管家为他们做了祷告。

[ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˈklara] [rɪˈtaɪəd] .

after which Patience and Clara retired .

后 哪个 耐心 和 克拉拉 退休 .

之后，帕蒂恩斯和克拉拉退休了。

[ˈedwəd] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ˌkɒnvəˈseɪ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [æn; ən][ˈaʊə(r)] ,
Edward remained in conversation with the intendant for about an hour ,
爱德华 剩余 在 对话 和 这 管理者 为了 关于 一个 小时 ,

爱德华与那位负责人交谈了大约一个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz] [ˈkɒndʌktɪd] [baɪ][hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] ,
and then was conducted by him to his room ,
和 然后 曾是 实施 经过 他 到 他的 房间 ,

然后他领着我回了他的房间。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [biːn] [ʃəʊn] [tuː; tə][hɪm][baɪ] [ˈpeɪ(ə)ns] .
which had already been shown to him by Patience .
哪个 有 已经 到过 所示 到 他 经过 耐心 .

帕蒂恩斯已经向他展示过了。

[ˈedwəd] [dɪd][nɒt] [sliːp] [mʌtʃ] [ðæt] [naɪt] .
Edward did not sleep much that night .
爱德华 做过 不是 睡觉 很多 那 夜晚 .

爱德华当晚几乎没怎么睡。

[ðə; ði] [ˈnɒv(ə)lti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] — [ðə; ði] [ˈnɒv(ə)lti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɒspekts] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The novelty of his situation — the novelty of his prospects , and his
这 新奇 的 他的 情况 — 这 新奇 的 他的 前景 , 和 他的
[ˌspekjuˈleɪ(ə)n] [ðeəˈɒn] ,
speculations thereon ,
猜测 其上 ,

他所处境况的新奇之处——他前景的新奇之处，以及他对前景的种种设想，

[keɪpt] [hɪm] [əˈweɪk] [tɪl] [nɪə(r)] [ˈmɔːnɪŋ] : [hiː; hi][wɒz; wəz] , [haʊˈevə(r)] , [ʌp] [ɪn] [gʊd] [taɪm] ,
kept him awake till near morning : he was , however , up in good time ,
保留 他 醒 直到 靠近 早晨 : 他 曾是 , 然而 , 向上 在 好的 时间 ,

一直吵醒他到快天亮：不过，他起得还算及时。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'sɪstɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [preə(r)z] , [ænd; ənd] ['ɑ:ftəwəd] ['i:t(ə)n][ə; eɪ][məʊst]
and having assisted at the morning prayers , and afterward eaten a most
和 拥有 协助 在 这 早晨 祈祷 , 和 之后 吃 一个 最多
[səb'stæŋ(ə)l] ['brekfəst] ,
substantial breakfast ,
重大的 早餐 ,

参加完晨祷后，他们享用了一顿非常丰盛的早餐。

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [g'ɜ:lz] ,
he took his leave of the intendant and the two girls ,
他 采取 他的 离开 的 这 管理者 和 这 二 女孩们 ,
[tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [g'ɜ:lz] ,
他向管事和两个女孩告别。

[ænd; ənd][set] [ɒf] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,
and set off on his return to the cottage ,
和 放 离开 在 他的 返回 到 这 小屋 ,
[ænd; ənd][set] [ɒf] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,
然后他启程返回小屋。

['hævɪŋ] [rɪ'nju:d] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndɪ][tu:; tə] [teɪk] [ʌp]
having renewed his promise of coming on the following Monday to take up
拥有 更新 他的 承诺 的 未来 在 这 下列的 周一 到 拿 向上
[hɪz; ɪz][ə'bəʊd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
his abode with them .
他的 住所 和 他们 :

他再次承诺将于下周一前来与他们同住。

['bɪlɪ] [wɒz; wəz] [freʃ] , [ænd; ənd] ['kæntə] ['geɪlɪ] [ə'ɒŋ] , [səʊ] [ðæt] ['edwəd] [wɒz; wəz] [bæk] ['ɜ:li] [ɪn]
Billy was fresh , and cantered gayly along , so that Edward was back early in
比利 曾是 新鲜的 , 和 慢跑 同性恋地 沿着 , 所以 那 爱德华 曾是 后退 早期的 在
[ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] ,
the afternoon ,
这 下午 ,

比利精神抖擞，轻快地小跑着，所以爱德华下午早些时候就回来了。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔ:(r)] ['welkəm] [baɪ][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] .
and once more welcomed by his household .
和 一次 更多的 欢迎 经过 他的 家庭 :
[ænd; ənd][wʌns] [mɔ:(r)] ['welkəm] [baɪ][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] .
他再次受到家人的欢迎。

[hi:; hi] ['steɪtɪd] [tu:; tə] ['hʌmfri] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜ:d] ,
He stated to Humphrey all that had occurred ,
他 声明 到 汉弗莱 全部 那 有 发生 ,
[hi:; hi] ['steɪtɪd] [tu:; tə] ['hʌmfri] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜ:d] ,
他把所有发生的事情都告诉了汉弗莱。

[ænd; ənd] ['hʌmfri] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pli:zd] [æt; ət] ['edwəd] ['hævɪŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɒfə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
and Humphrey was much pleased at Edward having accepted the offer of the
和 汉弗莱 曾是 很多 高兴 在 爱德华 拥有 公认 这 提供 的 这
[ɪn'tendənt] .
intendant .
管理者 :

汉弗莱对爱德华接受了督察的提议感到非常高兴。

['æli:s] [ænd; ənd] ['i:diθ] [dɪd] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'pru:v] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
Alice and Edith did not quite so much approve of it ,
爱丽丝 和 伊迪丝 做过 不是 相当 所以 很多 批准 的 它 ,
[æli:s] [ænd; ənd] ['i:diθ] [dɪd] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'pru:v] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
爱丽丝和伊迪丝对此并不太赞同。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [tiəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃed] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diə][ɒv; əv] ['edwəd] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .
and a few tears were shed at the idea of Edward leaving the cottage .
和 一个 很少 眼泪 是 棚 在 这 主意 的 爱德华 离开 这 小屋 :
[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [tiəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃed] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diə][ɒv; əv] ['edwəd] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .
想到爱德华要离开小屋，有人不禁流下了眼泪。

[ðə; ði][nekst][deɪ] , [ˈedwəd] [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [set] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈlɪmɪŋtən] , [wɪð] [ˈbɪli] [ɪn][ðə; ði]
The next day , Edward and Humphrey set off for Lymington , with Billy in the
这 下一个 天 , 爱德华 和 汉弗莱 放 离开 为了 莱明顿 , 和 比利 在 这
[kɑ:t] .
cart .
大车 .

第二天，爱德华和汉弗莱带着比利，乘着马车前往莱明顿。

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] , [ˈedwəd] , " [sed] [ˈhʌmfri] , " [wɒt] [ai][,eɪ 'em][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd]
" Do you know , Edward , " said Humphrey , " what I am going to try and
" 做 你 知道 , 爱德华 , " 说 汉弗莱 , " 什么 我 是 去 到 尝试 和
[ˈpɜ:tʃəs] ?
purchase ?
购买 ?

“爱德华，”汉弗莱说，“你知道我打算买什么吗？ ”

[ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] : [æz; əz] [ˈmeni] [kidz] [æz; əz] [ai][kæn; kən] , [ɔ:(r)] [gəʊts] [ænd; ənd] [kidz] ,
I will tell you : as many kids as I can , or goats and kids ,
我 将要 告诉 你 : 作为 许多 孩子们 作为 我 能 , 或者 山羊 和 孩子们 ,
我告诉你：尽可能多的孩子，或者山羊和小羊，

[ai][doʊnt][keə(r)] [wɪt] . "
I don't care which . "
我 不 关心 哪个 . "

我不在乎是哪一个。

" [waɪ] , [hæv; həv][ju:; jʊ] [nɒt] [stɒk] [ɪˈnʌf] [ɔ:l'redɪ] ?
" Why , have you not stock enough already ?
" 为什么 , 有 你 不是 库存 足够的 已经 ?

“怎么，你们的库存还不够吗？ ”

[ju:; jʊ] [wɪl] [ðɪs] [jɪə(r)][hæv; həv][fɔ:(r)] [kaʊz] [ɪn] [mɪlk] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] [tu:] [kaʊ] [kɑ:vz]
You will this year have four cows in milk , and you have two cow calves
你 将要 这 年 有 四 牛 在 牛奶 , 和 你 有 二 奶牛 小牛
[ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp] . "
bringing up . "
带来 向上 . "

今年你将有四头产奶的母牛，还有两头小母牛正在哺乳。

" [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [tru:] ; [bʌt; bət][ai][du:; də] [nɒt] [ɪn'tend] [tu:; tə][hæv; həv] [gəʊts] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [mɪlk] ,
" That is very true ; but I do not intend to have goats for their milk ,
" 那 是 非常 真的 ; 但 我 做 不是 打算 到 有 山羊 为了 他们的 牛奶 ,
“这的确如此；但我并不打算养山羊是为了挤奶。”

[bʌt; bət] [ˈsɪmpli] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪːtɪŋ] [ɪn][lu:; lju:][ɒv; əv] [ˈmʌtn] .
but simply for eating in lieu of mutton .
但 简单地 为了 吃 在 代替 的 羊肉 .

但仅仅是为了代替羊肉食用。

[ʃi:p] [ai][kæn; kən] [nɒt] [ˈmænɪdʒ] , [bʌt; bət] [gəʊts] , [wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [heɪ] [ɪn][ˈwɪntə(r)] ,
Sheep I can not manage , but goats , with a little hay in winter ,
羊 我 能 不是 管理 , 但 山羊 , 和 一个 小的 干草 在 冬天 ,
我养不了绵羊，但山羊可以，冬天喂点干草就行了。

[wɪl] [du:; də] [wel] , [ænd; ənd] [wɪl] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ɔ:l][ðə; ði] [jɪə(r)] [raʊnd] .
will do well , and will find themselves in the forest all the year round .
将要 做 出色地 , 和 将要 寻找 他们自己 在 这 森林 全部 这 年 圆形的 .
他们会过得很好，并且一年四季都能在森林里生活。

[ai][woʊnt] [kɪl] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfi:meɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [jɪə(r)] [ɔ:(r)] [tu:] ,
I won't kill any of the females for the first year or two ,
我 惯于 杀 任何 的 这 女性 为了 这 第一的 年 或者 二 ,
头一两年我不会杀死任何雌性动物。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [ai][ɪkˈspekt][wi:; wi][fæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [flɒk] [səˈfi(ə)nt] [tu:; tə] [mi:t] [ˈeni]
and after that I expect we shall have a flock sufficient to meet any
和 后 那 我 预计 我们 将 有 一个 群 充足的 到 见面 任何
[dɪˈmɑ:nd] [əˈpɒn][aɪˈti:] . "
demand upon it . "
要求 之上 它 . "

之后，我预计我们将拥有足够多的羊群来满足任何需求。

" [aɪˈti:][ɪz][nɒt][ə; eɪ][bəd][aɪˈdiə] , [ˈhʌmfri] ;
" **It is not a bad idea , Humphrey ;**
" 它 是 不是 一个 坏的 主意 , 汉弗莱 ;

“这主意不错，汉弗莱；

[ðeɪ] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [kʌm] [həʊm] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [heɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] . "
they will always come home if you have hay for them during the winter . "
他们 将要 总是 来 家 如果 你 有 干草 为了 他们 期间 这 冬天 . "

冬天只要有干草，它们就总会回家的。

" [jes] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [fed] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][laɪ][ɪn] [wen] [ðə; ði] [snəʊ] [ɪz][ɒn][ðə; ði]
" **Yes , and a large shed for them to lie in when the snow is on the**
" 是的 , 和 一个 大的 棚 为了 他们 到 说谎 在 什么时候 这 雪 是 在 这
[graʊnd] . "
ground . "
地面 . "

“是的，还有一个大棚子，供它们在下雪的时候躺在里面。”

" [naʊ] [ai] [rekəˈlekt] , [wen] [wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [ˈlɪmɪŋtən] , [ai] [sɔ:] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni]
" **Now I recollect , when we used to go to Lymington , I saw a great many**
" 现在 我 追忆 , 什么时候 我们 用过的 到 去 到 莱明顿 , 我 锯 一个 伟大的 许多
[gəʊts] ,
goats ,
山羊 ,

“现在我想起来了，以前我们去莱明顿的时候，我看到过很多山羊。”

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ˈpɜ:rtʃəst] .
and I have no doubt that they are to be purchased .
和 我 有 不 怀疑 那 他们 是 到 是 购买 .

我毫不怀疑它们会被购买。

[ai] [wɪl] [su:n] [æsəˈteɪn] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈlændlɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɒstəlɪ] , "
I will soon ascertain that for you , from the landlord of the hostelry , "
我 将要 很快 探明 那 为了 你 , 从 这 房东 的 这 旅店 , "
[rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] .
replied Edward .
回复 爱德华 .

“我会尽快向旅店老板打听你的消息，”爱德华回答说。

" [wi:; wi] [wɪl] [draɪv] [ðeə(r)] [fɜ:st] , [æz; əz][ai][mʌst; məst][ɑ:sk][hɪm][tu:; tə] [rekəˈmend] [emˈi:][tu:; tə][ə; eɪ]
" **We will drive there first , as I must ask him to recommend me to a**
" 我们 将要 驾驶 那里 第一的 , 作为 我 必须 问 他 到 推荐 我 到 一个
[ˈteɪlə(r)] .
tailor .
裁缝 .

“我们先开车过去，因为我得请他帮我推荐一位裁缝。”

" [ɒn] [ðeə(r)][əˈraɪv(ə)][æt; ət] [ˈlɪmɪŋtən] , [ðeɪ] [went] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhɒstəlɪ] , [ænd; ənd] [faʊnd]
" **On their arrival at Lymington , they went straight to the hostelry , and found**
" 在 他们的 到达 在 莱明顿 , 他们 去 直的 到 这 旅店 , 和 成立
[ðə; ði] [ˈlændlɔ:d] [æt; ət] [həʊm] .
the landlord at home .
这 房东 在 家 .

“他们到达莱明顿后，径直去了旅店，发现老板在家。

[ɪ'speʃəli] [wen] [juː; jʊ][ˈtræv(ə)] [bŋ][hɪz; ɪz] [kən'sɜ:nz] . " **especially when you travel on his concerns** . "

尤其 什么时候 你 旅行 在 他的 担忧 . "

尤其是当你因为他的担忧而出行时。

" [juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] , ['hʌmfri] , [ai][mʌst; məst][nɒt][duː; də] [θɪŋz] [baɪ] [hɑ:vz] ; [ænd; ənd] [ən'les] **" You are right , Humphrey , I must not do things by halves ; and unless**

" 你 是 正确的 , 汉弗莱 , 我 必须 不是 做 事物 经过 一半 ; 和 除非

[ai][weə(r)][ðə; ði][hæt] , **I wear the hat** ,

我 穿 这 帽子 ,

“你说得对，汉弗莱，我做事不能半途而废；除非我戴上那顶帽子，

[ai] [maɪt] [biː; bi] [sə'spektɪd] . " **I might be suspected** . "

我 可能 是 怀疑 . "

我可能会被怀疑。

" [ai] [daʊt] [ɪf] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [weəz] [aɪ 'tiː][fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [ˈlðə(r)] ['ri:z(ə)n] , " [sed] ['hʌmfri] . **" I doubt if the intendant wears it for any other reason , " said Humphrey** .

" 我 怀疑 如果 这 管理者 穿着 它 为了 任何 其他 原因 , " 说 汉弗莱 .

“我怀疑校长佩戴它是否还有其他原因，”汉弗莱说。

" [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , [ai] [wɪl] [nɒt][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfæj(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] , **" At all events , I will not go to the height of the fashion , " replied Edward** ,

" 在 全部 活动 , 我 将要 不是 去 到 这 高度 的 这 时尚 , " 回复 爱德华 ,

[ˈlɑ:fɪŋ] . **laughing** .

笑 .

“无论如何，我不会追逐时尚潮流，”爱德华笑着回答道。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][hæts][ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [kwɔɪt] [səʊ][tɔ:l] [æz; əz][ðə; ði] [ˈlðə(r)z] . " **" Some of the hats are not quite so tall as the others** . "

" 一些 的 这 帽子 是 不是 相当 所以 高的 作为 这 其他的 . "

“有些帽子没有其他帽子那么高。”

" [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [ʃɒp] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][hæt][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sɔ:d] - [belt] . **" Here is the shop for the hat and for the sword - belt** .

" 这里 是 这 店铺 为了 这 帽子 和 为了 这 剑 - 腰带 .

“这里是卖帽子和剑带的店。”

" ['edwəd] [tʃəʊz] [ə; eɪ][hæt][ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪn] [sɔ:d] - [belt] , [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðəm; ðəm] , **" Edward chose a hat and a plain sword - belt , paid for them** ,

" 爱德华 选择 一个 帽子 和 一个 清楚的 剑 - 腰带 , 有薪酬的 为了 他们 ,

爱德华挑选了一顶帽子和一条朴素的剑带，并付了钱。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] ['kæri] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['hɒstəlri] . **and desired the man to carry them to the hostelry** .

和 想要的 这 男人 到 携带 他们 到 这 旅店 .

他们希望那人把他们送到旅店。

[waɪl] [ɔ:l] [ði:z] [p'ɜ:tʃɪsɪz] [bŋ][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['edwəd] , [ænd; ənd] ['meni] [ˈlðə(r)z] [baɪ] ['hʌmfri] , **While all these purchases on the part of Edward , and many others by Humphrey** ,

尽管 全部 这些 购买 在 这 部分 的 爱德华 , 和 许多 其他的 经过 汉弗莱 ,

爱德华进行了所有这些购买，而汉弗莱也进行了许多其他购买，

[sʌtʃ] [æz; əz] [neɪlz] , [sɔ:z] , [tu:lz] , [ænd; ənd] [ˈveəriəs] [ˈɑ:tɪk(ə)lz] [wɪtʃ] ['æləs] [rɪ'kwaɪəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] **such as nails , saws , tools , and various articles which Alice required for the**

这样的 作为 指甲 , 锯子 , 工具 , 和 各种各样的 文章 哪个 爱丽丝 必需的 为了 这

[ˈhaʊshəʊld] , **household** ,

家庭 ,

例如钉子、锯子、工具以及爱丽丝在家所需的各种物品。

[wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] , [ðə; ði] ['lændlɔːd] [hæd; həd] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
 were gathered together , the landlord had sent out to inquire for the
是 聚集 一起 , 这 房东 有 发送 出去 到 查询 为了 这

[gəʊts] ,
 goats ,
山羊 ,

他们聚在一起，房东派人去打听山羊的下落。

[ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [æt; ət] [wɒt] [praɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [prə'kjʊəd] .
 and found out at what price they were to be procured .
和 成立 出去 在 什么 价格 他们 是 到 是 采购 .

并查明了它们的采购价格。

[ˈhʌmfri] [left] ['edwəd] [tuː; tə] [pʊt] [ə'wei] [ðiːz] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːt] ,
 Humphrey left Edward to put away these in the cart ,
汉弗莱 左边 爱德华 到 放 离开 这些 在 这 大车 ,

汉弗莱留下爱德华把这些东西放进马车里。

[waɪl] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [gəʊts] ;
 while he went out a second time to see the goats ;
尽管 他 去 出去 一个 第二 时间 到 看 这 山羊 ;

他第二次出去看山羊的时候；

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ə'gri:mənt] [wɪð] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ,
 he made an agreement with the man who had them for sale ,
他 制成 一个 协议 和 这 男人 WHO 有 他们 为了 销售 ,

他与卖这些东西的人达成了协议。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [meɪl] [ænd; ənd] [θriː] ['fiːmeɪl] [wɪð] [tuː] [kidz] [iːtʃ] [æt; ət] [ðeə(r)] [saɪdz] ,
 for a male and three females with two kids each at their sides ,
为了 一个 男性 和 三 女性 和 二 孩子们 每个 在 他们的 侧面 ,

一名男子和三名女子，每人身边各有两个孩子，

[ænd; ənd] [ten] [mɔː(r)] ['fiːmeɪl] [kidz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dʒʌst] [biːn] [wiːn] .
 and ten more female kids which had just been weaned .
和 十 更多的 女性 孩子们 哪个 有 只是 到过 断奶 .

还有十个刚断奶的女婴。

[ðə; ði] [mæn] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['lɪmɪŋtən] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [rəʊd] [went]
 The man engaged to drive them from Lymington as far as the road went
这 男人 已订婚的 到 驾驶 他们 从 莱明顿 作为 远的 作为 这 路 去

[ˈɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
 into the forest ,
进入 这 森林 ,

受雇开车送他们从莱明顿到森林尽头的那个人，

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [wen] ['hʌmfri] [wʊd] [miːt] [ðem; ðəm] , [peɪ] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ,
 on the following day , when Humphrey would meet them , pay him his money ,
在 这 下列的 天 , 什么时候 汉弗莱 会 见面 他们 , 支付 他 他的 钱 ,

第二天，当汉弗莱与他们见面时，他会付给他钱。

[ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['əʊnli] [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm]
 and drive them to the cottage , which would be only three miles from
和 驾驶 他们 到 这 小屋 , 哪个 会 是 仅有的 三 英里 从

[ðə; ði] [pleɪs] [ə'griːd] [ə'pɒn] .
 the place agreed upon .
这 地方 同意 之上 .

然后开车送他们去小屋，小屋距离约定的地点只有三英里。

[ˈhævɪŋ] [ˈset(ə)ld] [ðæt] [sætɪsˈfæktərəli] , [hiː; hi] [rɪˈtʃ:nd] [tuː; tə] [ˈedwəd] , [hu:] [wɒz; wəz][ɔ:l] [ˈredi] ,
Having settled that satisfactorily , he returned to Edward , who was all ready ,
拥有 定居 那 令人满意地 , 他 返回 到 爱德华 , WHO 曾是 全部 准备好 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [bæk] [həʊm] .
and they went back home .
和 他们 去 后退 家 .

事情处理妥当后，他回到了已经准备就绪的爱德华身边，然后他们一起回家了。

" [wiː; wi][hæv; həv] [dɪp] [ˈsʌmwɒt] [ɪntuː][ðə; ði][bəɡ][tuː; tə] - [deɪ] , [ˈedwəd] , " [sed] [ˈhʌmfri] ,
" **We have dipped somewhat into the bag to - day , Edward , " said Humphrey ,**
" 我们 有 浸入 有些 进入 这 包 到 - 天 , 爱德华 , " 说 汉弗莱 ,
"今天我们稍微动用了一下钱袋，爱德华，"汉弗莱说道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪz] [wel] [spent] . "
" **but the money is well spent . "**
" 但 这 钱 是出色地 花费 . "

“但这笔钱花得值。”

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , [ˈhʌmfri] ;
" **I think so , Humphrey ;**
" 我 思考 所以 , 汉弗莱 ;

“我想也是，汉弗莱；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈveri] [suːn] ,
but I have no doubt that I shall be able to replace the money very soon ,
但 我 有 不 怀疑 那 我 将 是 有能力的 到 代替 这 钱 非常 很快 ,
但我毫不怀疑我很快就能把钱补上。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [wɪl] [peɪ] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈsɜːvɪsɪz] .
as the intendant will pay me for my services .
作为 这 管理者 将要 支付 我 为了 我的 服务 .

因为校长会支付我服务费。

[ðə; ði][ˈteɪlə(r)][hæz; həz] [ˈprɒmɪst] [ðə; ði] [kləʊðz] [ɒn] [ˈsætədeɪ] [wɪˈðəʊt] [feɪl] ,
The tailor has promised the clothes on Saturday without fail ,
这 裁缝 有 承诺 这 衣服 在 周六 没有 失败 ,
裁缝承诺周六一定能把衣服做好。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɔː(r)][aɪ][mʌst; məst][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . "
so that you or I must go for them . "
所以 那 你 或者 我 必须 去 为了 他们 . "

所以，你或我必须去追捕他们。”

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ] , [ˈedwəd] ; [maɪ] [ˈsɪstəz] [wɪl] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] [naʊ] ,
" **I will go , Edward ; my sisters will wish you to stay with them now ,**
" 我 将要 去 , 爱德华 ; 我的 姐妹 将要 希望 你 到 停留 和 他们 现在 ,
“我会去的，爱德华；我的姐妹们现在希望你留下来陪她们。”

[æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [suːn] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ˈpæbləʊ] [wɪð] [ˌem ˈiː] ,
as you are so soon to leave them ; and I will take Pablo with me ,
作为 你 是 所以 很快 到 离开 他们 ; 和 我 将要 拿 巴勃罗 和 我 ,
你很快就要离开他们了；我会带上巴勃罗一起走。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ;
that he may know his way to the town ;
那 他 可能 知道 他的 方式 到 这 镇 ;

好让他知道去镇上的路；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [hɪm] [weə(r)] [tuː; tə] [baɪ] [θɪŋz] , [ɪn] [keɪs] [hiː; hi][gəʊz] [ðeə(r)][baɪ] [hɪmˈself] . "
and I will show him where to buy things , in case he goes there by himself . "
和 我 将要 展示 他 在哪里 到 买 事物 , 在 案件 他 去 那里 经过 他自己 . "

如果他独自去那里，我会告诉他哪里可以买东西。

" [aɪˈti:] [əˈpriəz] [tuː; tə][em ˈi:] [tuː; tə][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ][məʊst] [ˈfɔ:tʃənət] [θɪŋ] ,
" **It appears to me to have been a most fortunate thing** ,
" 它 出现 到 我 到 有 到过 一个 最多 幸运 事物 ,
在我看来, 这真是一件非常幸运的事。

[jɔ:(r); jə(r)] [ˈhævɪŋ] [kɔ:t] [ˈpæbləʊ][æz; əz][juː; jʊ][dɪd] , [ˈhʌmfri] ,
your having caught Pablo as you did , **Humphrey** ,
你的 拥有 捕捉 巴勃罗 作为 你 做过 , 汉弗莱 ,
汉弗莱, 你抓住巴勃罗的方式真是太棒了。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][duː; də][nɒt] [wel] [nəʊ] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [left] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [nɒt] . "
for I do not well know how I could have left you , **if you had not** . "
为了 我 做 不是 出色地 知道 如何 我 可以 有 左边 你 , 如果 你 有 不是 . "
因为我不知道, 如果你不离开我, 我该如何离开你。

" [æt; ət][ɔ:l] [ɪˈvents] , [aɪ][kæn; kən][duː; də] [mʌt] [ˈbetə(r)] [wɪˈðəʊt] [juː; jʊ][ðæn; ðən][aɪ] [ʊd; əd] [hæv; həv]
" **At all events** , **I can do much better without you than I should have**
" 在 全部 活动 , 我 能 做 很多 更好的 没有 你 比 我 应该 有
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,
总之, 没有你我反而做得比我应该做的要好得多。

" [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] ; " [ɔ:lˈðəʊ] [aɪ] [θɪŋk] [naʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][get] [ɒn][baɪ][maɪˈself] ;
" **replied Humphrey** ; " **although I think now that I could get on by myself** ;
" 回复 汉弗莱 ; " 虽然 我 思考 现在 那 我 可以 得到 在 经过 我 ;
“汉弗莱回答说; “虽然我现在觉得我可以自己一个人过;

[bʌt; bət] [sti:l] , [ˈedwəd] , [juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi][kæn; kən][nɒt] [tel] [wɒt] [ə; eɪ][deɪ] [meɪ] [brɪŋ] [fɔ:θ] ,
but still , **Edward** , **you know we can not tell what a day may bring forth** ,
但 仍然 , 爱德华 , 你 知道 我们 能 不是 告诉 什么 一个 天 可能 带来 前进 ,
但是, 爱德华, 你也知道我们无法预知明天会发生什么。

[ænd; ænd][aɪ] [maɪt] [fɔ:l] [sɪk] , [ɔ:(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpən] [wɪt] [maɪt] [priˈvent] [maɪ] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə]
and I might fall sick , **or something happen which might prevent my attending to**
和 我 可能 落下 生病的 , 或者 某物 发生 哪个 可能 防止 我的 参加 到
[eni] [θɪŋ] ;
any thing ;
任何 事物 ;
我可能会生病, 或者发生其他什么事让我无法处理任何事情;

[ænd; ænd] [ðen] , [wɪˈðəʊt] [juː; jʊ][ɔ:(r)][ˈpæbləʊ] , [ˈevri] [θɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] [ɡɒn] [tuː; tə] [ræk] [ænd; ænd]
and then , **without you or Pablo** , **every thing might have gone to rack and**
和 然后 , 没有 你 或者 巴勃罗 , 每一个 事物 可能 有 已消失 到 架子 和
[ˈruːɪn] .
ruin .
废墟 .
如果没有你和巴勃罗, 一切可能都会彻底崩溃。

[ˈsɜ:t(ə)nli] , [wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [haʊ] [wiː; wi][wɜ:(r); wə(r)] [left] , [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][əʊld] [ˈdʒeɪkəb] ,
Certainly , **when we think how we were left** , **by the death of old Jacob** ,
当然 , 什么时候 我们 思考 如何 我们 是 左边 , 经过 这 死亡 的 老的 雅各布 ,
当然, 当我们想到老雅各布去世后我们所面临的境况时,

[tuː; tə][ˈaʊə(r)] [əʊn] [rɪˈsɔ:sɪz] , [wiː; wi][hæv; həv] [mʌt] [tuː; tə] [θæŋk] [ɡɒd] [fɔ:(r); fə(r)] , [ɪn] [ˈhævɪŋ] [ɡɒt] [ɒn]
to our own resources , **we have much to thank God for** , **in having got on**
到 我们的 自己的 资源 , 我们 有 很多 到 感谢 上帝 为了 , 在 拥有 得到 在
[səʊ] [wel] . "
so well . "
所以 出色地 . "
凭借我们自身的资源, 我们能够取得如此顺利的成绩, 应该感谢上帝。

" [ai] [ə'gri:] [wið] [ju:; jʊ] ,
" **I agree with you** ,
" 我 同意 和 你 ,

“我同意你的看法，

[ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [pli:zd] ['hev(ə)n] [tu:; tə][gra:nt][ju: 'es][ɔ:l] [sʌt] [gʊd] [helθ] .
and also that it has pleased Heaven to grant us all such good health .
和 还 那 它 有 高兴 天堂 到 授予 我们 全部 这样的 好的 健康 .

也感谢上天赐予我们如此健康的身体。

[haʊ'evə(r)] , [ai][jæl; jəl][bi:; bi] [kləʊz] [æt; ət][hænd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [em 'i:] ,
However , I shall be close at hand if you want me ,

然而 , 我 将 是 关闭 在 手 如果 你 想 我 ,

不过，如果你需要我，我随时都在你身边。

[ænd; ənd][ɑ:zwəld] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [kɔ:l][ænd; ənd] [si:] [haʊ] [ju:; jʊ][get] [ɒn] . "
and Oswald will always call and see how you get on . "
和 奥斯瓦尔德 将要 总是 称呼 和 看 如何 你 得到 在 . "

奥斯瓦尔德总会打电话来问候你。

" [ai] [həʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] ['mænɪdʒ] [ðæt] [hi:; hi] [kɔ:lz] [wʌns][ə; eɪ] - [wi:k] . "
" **I hope you will manage that he calls once a - week** . "
" 我 希望 你 将要 管理 那 他 呼叫 一次 一个 - 星期 . "

“我希望你能安排他每周打一次电话。”

" [ai] [wɪl] [ɪf] [ai][kæn; kən] , ['hʌmfri] ,
" **I will if I can** , **Humphrey** ,
" 我 将要 如果 我 能 , 汉弗莱 ,

“如果可以的话，我会的，汉弗莱。”

[fɔ:(r); fə(r)][ai][jæl; jəl][bi:; bi][dʒʌst][æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [nəʊ] [ɪf] [ɔ:l] [gəʊz] [ɒn] [wel]
for I shall be just as anxious as you are to know if all goes on well
为了 我 将 是 只是 作为 焦虑的 作为 你 是 到 知道 如果全部 去 在 出色地

.
:
.

因为我也会像你一样迫切地想知道一切是否进展顺利。

[ɪn'di:d] , [ai][jæl; jəl][ɪn'sɪst] [ə'pɒn] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ][wʌns][ə; eɪ] - [fɔ:tnaɪt] ;
Indeed , I shall insist upon coming over to you once a - fortnight ;
的确 , 我 将 坚持 之上 未来 超过 到 你 一次 一个 - 两星期 ;

事实上，我将坚持每两周来拜访你一次；

[ænd; ənd][ai] ['hɑ:dli] [θɪŋk] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [wɪl] [rɪ'fju:z] [em 'i:] — [ɪn'di:d] , [ai][eɪ 'em][ʊə(r)] [ðæt] [hi:; hi]
and I hardly think the intendant will refuse me — indeed , I am sure that he
和 我 几乎 思考 这 管理者 将要 拒绝 我 — 的确 , 我 是 当然 那 他
[wɪl] [nɒt] . "
will not . "
将要 不是 . "

我几乎不认为院长会拒绝我——事实上，我确信他不会。

" [səʊ][eɪ 'em][ai] , " [rɪ'plaɪd] ['hʌmfri] .
" **So am I** , " **replied Humphrey** :
" 所以 是 我 , " 回复 汉弗莱 .

“我也是，”汉弗莱回答道。

" [ai][eɪ 'em] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] ['wɪʃɪz] [ju: 'es][ɔ:l] [wel] , [ænd; ənd][hæz; həz] , [ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] ,
" **I am certain that he wishes us all well , and has , in a measure** ,
" 我 是 肯定 那 他 愿望 我们 全部出色地 , 和 有 , 在 一个 措施 ,

“我确信他希望我们所有人都过得好，并且在某种程度上已经做到了。”

[ˈteɪkən][ˌjuː ˈes][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [prəˈtek(ə)n] ； [bʌt; bət] , [ˈedwəd] , [ˌrekəˈlekt] , [aɪ][ˈæɪ; ʃəl][ˈnevə(r)] [kɪl] [ˈeni] **taken us under his protection ; but , Edward , recollect , I shall never kill any**
已采取 我们 在下面 他的 保护 ； 但 , 爱德华 , 追忆 , 我 将 绝不 杀 任何
[ˈvenɪsn; ˈvenɪzn][ˈɑːftə(r)] [ðɪs] ,
venison after this ,
鹿肉 后 这 ,
他收留了我们；但是，爱德华，记住，从今以后我再也不会猎杀鹿肉了。

[ænd; ənd][səʊ][ˌjuː; ʃʊ] [meɪ] [tel] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] . "
and so you may tell the intendant . "
和 所以 你 可能 告诉 这 管理者 . "
所以你可以告诉督察。

" [aɪ] [wɪl] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][ɪkˈskjuːs][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][send] [sʌm; səm][ˈəʊvə(r)] , [ɪf]
" **I will , and that will be an excuse for him to send some over , if**
" 我 将要 , 和 那 将要 是 一个 原谅 为了 他 到 发送 一些 超过 , 如果
[hiː; hi] [ˌpliːz] .
he pleases .
他 请 .
“我会的，如果他愿意的话，这也可以成为他送一些东西过来的借口。”

[ɪnˈdiːd] , [æz; əz][aɪ] [nəʊ] [aɪ][ˈæɪ; ʃəl][biː; bi] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [wɪð] [ɑːzwəld] ,
Indeed , as I know I shall be permitted to go out with Oswald ,
的确 , 作为 我 知道 我 将 是 允许 到 去 出去 和 奥斯瓦尔德 ,
事实上，我知道我将被允许和奥斯瓦尔德一起外出。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][hɑːd] [ɪf] [ə; eɪ] [streɪ] [bʌk] [dʌz] [nɒt][faɪnd][ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] .
it will be hard if a stray buck does not find its way to the cottage .
它 将要 是 难的 如果 一个 流浪 巴克 做 不是 寻找 它是 方式 到 这 小屋 .
如果迷路的雄鹿找不到路来到小屋，那就麻烦了。

" [ðʌs] [dɪd] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuː] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ˈmætəz] [tɪl] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] .
" **Thus did they continue talking over matters till they arrived at the cottage .**
" 因此 做过 他们 继续 说 超过 事情 直到 他们 到达的 在 这 小屋 .
他们就这样继续讨论事情，直到到达小屋。

[ˈæɪɪs] [keɪm] [aʊt][tuː; tə][ðəm; ðəm] , [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈhʌmfri] ,
Alice came out to them , saying to Humphrey ,
爱丽丝 来了 出去 到 他们 , 说 到 汉弗莱 ,
爱丽丝走到他们面前，对汉弗莱说：

" [wel] , [ˈhʌmfri] , [hæv; həv][ˌjuː; ʃʊ] [brɔːt] [maɪ] [ɡiːs] [ænd; ənd] [dʌks] ?
" **Well , Humphrey , have you brought my geese and ducks ?**
" 出色地 , 汉弗莱 , 有 你 带来 我的 鹅 和 鸭子 ?
“汉弗莱，你把我的鹅和鸭子带来了吗？ ”

" [ˈhʌmfri] [hæd; həd] [fəˈɡɒtn] [ðəm; ðəm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ,
" **Humphrey had forgotten them , but he replied ,**
" 汉弗莱 有 被遗忘的 他们 , 但 他 回复 ,
汉弗莱已经忘记了他们，但他回答说：

" [ˌjuː; ʃʊ][mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] [aɪ][gəʊ][tuː; tə] [ˈlɪmɪŋtən] [əˈɡen] [ɒn] [ˈsætədeɪ] , [ˈæɪɪs] ,
" **You must wait till I go to Lymington again on Saturday , Alice ,**
" 你 必须 等待 直到 我 去 到 莱明顿 再次 在 周六 , 爱丽丝 ,
“爱丽丝，你得等到我星期六再去莱明顿才行。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][həʊp][tuː; tə] [brɪŋ] [ðəm; ðəm] [wɪð] [em ˈiː] .
and then I hope to bring them with me .
和 然后 我 希望 到 带来 他们 和 我 .
然后我希望能够带他们一起走。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] , [lʊk] [həʊ] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['bɪli] [ɪz] ['ləʊdɪd] .

As it is , look how poor Billy is loaded .
作为 它 是 , 看 如何 贫穷的 比利 是 已加载 .

瞧瞧, 可怜的比利现在有多么富有。

[wɜ:(z)] ['pæbləʊ] ? "

Where's Pablo ? "
在哪里? 巴勃罗 ? "

巴勃罗在哪儿?

" [ɪn][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] .

" In the garden .
" 在 这 花园 .

在花园里。

[hi;; hi][hæz; həz] [bi:n] ['wɜ:kɪŋ] [ðeə(r)] [ɔ:l] [deɪ] , [ænd; ənd] ['i:diθ] [ɪz] [wɪð] [hɪm] . "

He has been working there all day , and Edith is with him . "
他 有 到过 在 职的 那里 全部 天 , 和 伊迪丝 是 和 他 . "

他今天一整天都在那儿工作, 伊迪丝和他在一起。

" [wel] , [ðen] , [wi;; wi] [wɪl] [ʌn'ləʊd] [ðə; ði] [kɑ:t] , [waɪl] [ju;; jʊ] [get] [ju: 'es] ['sʌmθɪŋ] [tu;; tə] [i:t] ,

" Well , then , we will unload the cart , while you get us something to eat ,
" 出色地 , 然后 , 我们 将要 卸下 这 大车 , 尽管 你 得到 我们 某物 到 吃 ,

“那好, 我们先卸货, 你去给我们弄点吃的。”

[ˈæli:s] , [fɔ:(r); fə(r)] [wi;; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hʌŋɡri] .

Alice , for we are not a little hungry .
爱丽丝 , 为了 我们 是 不是 一个 小的 饥饿的 .

爱丽丝, 我们真的饿坏了。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [ju;; jʊ] . "

I can tell you . "
我 能 告诉 你 . "

我可以告诉你。

" [aɪ][hæv; həv] [sʌm; səm] ['ræbɪt] - [stju:] [ɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , ['hʌmfri] , [ɔ:l] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [ju;; jʊ] ,

" I have some rabbit - stew on the fire , Humphrey , all ready for you ,
" 我 有 一些 兔子 - 炖 在 这 火 , 汉弗莱 , 全部 准备好 为了 你 ,

“汉弗莱, 我给你炖了些兔肉, 已经在火上烧好了。”

[ænd; ənd] [ju;; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aɪ 'ti:] ['veri] [ɡʊd] . "

and you will find it very good . "
和 你 将要 寻找 它 非常 好的 . "

你会发现它非常好。

" ['nʌθɪŋ] [aɪ] [laɪk] ['betə(r)] , [maɪ] [diə(r)] [ɡʒ:l] .

" Nothing I like better , my dear girl .
" 没有什么 我 喜欢 更好的 , 我的 亲爱的 女孩 .

“我最喜欢这个了, 我的宝贝女儿。”

[ˈpæbləʊ] [wʊənt] [θæŋk] [em 'i:] [fɔ:(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðɪs] [həʊm] , " [kən'tɪnju:d] ['hʌmfri] ,

Pablo won't thank me for bringing this home , " continued Humphrey ,
巴勃罗 惯于 感谢 我 为了 带来 这 家 , " 持续 汉弗莱 ,

“巴勃罗不会感谢我把这东西带回家的,”汉弗莱继续说道。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [sɔ:] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑ:t] ;

taking the long saw out of the cart ;
采取 这 长的 锯 出去 的 这 大车 ;

从推车上取下长锯;

" [hi;; hi] [wɪl] [hæv; həv] [tu;; tə] [gəʊ] [tu;; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪt] [ə'ɡen] ,

" he will have to go to the bottom of the pit again ,
" 他 将要 有 到 去 到 这 底部 的 这 坑 再次 ,

“他将不得不再次下到矿坑底部。”

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][pɪt][ɪz] [meɪd] .
as soon as the pit is made .
作为 很快 作为 这 坑 是 制成 .

坑挖好后，就立刻.....

" [ðə; ði] [kɑ:t] [wɒz; wəz] [su:n] [ʌn'ləʊdɪd] , ['bɪli] ['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [aʊt] [tu:; tə] [fi:d] ,
" The cart was soon unloaded , Billy taken out and turned out to feed ,
" 这 大车 曾是 很快 卸载 , 比利 已采取 出去 和 转向 出去 到 喂养 ,
“车上的货物很快就卸了下来，比利被牵出来放到外面喂食，

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [went] [ɪn][tu:; tə][ðə; ði] ['sʌpə(r)] .
and then they went in to the supper .
和 然后 他们 去 在 到 这 晚餐 .

然后他们就去吃晚饭了。

[ˈhʌmfri] [wɒz; wəz] [ɒf] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] , [wɪð] ['pæbləʊ] , [æt; ət][æən; ən] ['ɜ:li] ['aʊə(r)] ,
Humphrey was off the next morning , with Pablo , at an early hour ,
汉弗莱 曾是 离开 这 下一个 早晨 , 和 巴勃罗 , 在 一个 早期的 小时 ,
第二天一大早，汉弗莱就和帕布罗一起出发了。

[tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)][ɒv; əv] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] ['pɜ:rtʃəst] [ðə; ði] [gəʊts] [ænd; ənd] [kɪdz] .
to meet the farmer of whom he had purchased the goats and kids .
到 见面 这 农民 的 谁 他 有 购买 这 山羊 和 孩子们 .
去见见他购买山羊和小羊的农夫。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['pʌŋktʃuəl] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] , [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ə'gri:d] [ə'pɒn] ;
He found them punctual to the time , at the place agreed upon ;
他 成立 他们 准时 到 这 时间 , 在 这 地方 同意 之上 ;
他发现他们准时到达了约定的地点；

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['sætɪsfaid] [wɪð] [ðə; ði][lɒt] , [peɪd] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌni] ,
and being satisfied with the lot , paid the farmer his money ,
和 存在 使满意 和 这 很多, 有薪酬的 这 农民 他的 钱 ,
他很满意这批货，就把钱付给了农夫。

[ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] [həʊm] [θru:] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
and drove them home through the forest .
和 驾驶 他们 家 通过 这 森林 .
然后开车穿过森林把他们送回家。

" [gəʊt] ['veri] [gʊd] , [kɪd] ['betə(r)] ; ['ɔ:lweɪz] [i:t] [kɪd] [ɪn] [speɪn] , " [sed] ['pæbləʊ] .
" Goat very good , kid better ; always eat kid in Spain , " said Pablo .
" 山羊 非常 好的 , 孩子 更好的 ; 总是 吃 孩子 在 西班牙 , " 说 巴勃罗 .
“山羊肉很好，小山羊更好；在西班牙总是吃小山羊，”巴勃罗说。

" [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] [bɔ:n] [ɪn] [speɪn] , ['pæbləʊ] ? "
" Were you born in Spain , Pablo ? "
" 是 你 出生 在 西班牙 , 巴勃罗 ? "
“巴勃罗，你是在西班牙出生的吗？ ”

" [nɒt] [ʃʊə(r)] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [səʊ] .
" Not sure , but I think so .
" 不是 当然 , 但 我 思考 所以 .
“不太确定，但我认为是这样。”

[fɜ:st] [ˌrekə'lekt] [maɪ'self][ɪn] [ðæt] ['kʌntri] . "
First recollect myself in that country . "
第一的 追忆 我 在 那 国家 . "
首先，我要重新审视自己在那个国家的情况。

" [du:; də][ju:; jʊ] [ˌrekə'lekt] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] ? "
" Do you recollect your father ? "
" 做 你 追忆 你的 父亲 ? "
你还记得你的父亲吗？

" [nəʊ] ; ['nevə(r)] [si:] [him] . "

" **No ; never see him** . "

" 不 ； 绝不 看 他 . "

“不，我从没见过他。”

" [dɪd][jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ['nevə(r)] [tɔ:k] [ə'baʊt] [him] ? "

" **Did your mother never talk about him ?** "

" 做过 你的 母亲 绝不 讲话 关于 他 ? "

你母亲从来没提起过他吗？

" [kɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [bʌt; bət] [θɪŋk] [nəʊ] ['mʌðə(r)] [æt; ət][ɔ:l] .

" **Call her mother , but think no mother at all** .

" 称呼 她 母亲 , 但 思考 不 母亲 在 全部 .

“叫她母亲，但根本不把她当母亲。”

['kʌstəm] [wɪð] [hi:'tɑ:nɑ:] . "

Custom with Gitanas . "

风俗 和 吉普赛人 . "

定制吉普赛人。

" [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][kɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ? "

" **Why did you call her mother ?** "

" 为什么 做过 你 称呼 她 母亲 ? "

你为什么叫她母亲？

" - [kɔ:z] [fi:; fi] [fi:d] [em 'i:] [wen] ['lɪt(ə)] , [bi:t] [em 'i:] [wen] [aɪ][get][bɪg] . "

" **' Cause she feed me when little , beat me when I get big** . "

" - 原因 她 喂养 我 什么时候 小的 , 打 我 什么时候 我 得到 大的 . "

“因为她在我小时候喂我吃饭，在我长大后打我。”

" [ɔ:l] ['mʌðəz] [du:; də][ðæt] .

" **All mothers do that** .

" 全部 母亲们 做 那 .

所有母亲都会这样做。

[wɒt] [meɪd] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] ? "

What made you come to England ? "

什么 制成 你 来 到 英格兰 ? "

是什么让你来到英国？

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , [bʌt; bət][aɪ][hɪə(r)] ['pi:p(ə)] [seɪ] , ['plenti] [pʌ; əv] ['mʌni] [ɪn]

" **I don't know , but I hear people say , plenty of money in**

" 我 不 知道 , 但 我 听到 人们 说 , 很多 的 钱 在

我不知道，但我听人说，钱很多。

['ɪŋɡlənd] — ['plenti] [tu:; tə] [i:t] — ['plenti] [tu:; tə][drɪŋk] ; [brɪŋ] ['plenti] ['mʌni] [bæk] [tu:; tə]

England — plenty to eat — plenty to drink ; bring plenty money back to

英格兰 — 很多 到 吃 — 很多 到 喝 ; 带来 很多 钱 后退 到

英格兰——吃喝不愁；带回很多钱

[speɪn] . "

Spain . "

西班牙 . "

西班牙。”

" [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ? "

" **How long have you been in England ?** "

" 如何 长的 有 你 到过 在 英格兰 ? "

你在英国待了多久了？

" [wʌn] , [tu:] , [θri:] [jɪə(r)] ; [jes] , [θri:] [jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt] . "

" **One , two , three year ; yes , three year and a bit** . "

" 一 , 二 , 三 年 ; 是的 , 三 年 和 一个 少量 . "

“一、二、三年；是的，三年多一点。”

" [wɪtʃ] [dɪd][juː; jʊ] [laɪk] [best] — [ˈɪŋɡlənd] [ɔː(r)] [spɛɪn] ? "

" **Which did you like best — England or Spain ?** "

" 哪个 做过 你 喜欢 最好的 — 英格兰 或者 西班牙 ? "

你最喜欢英国还是西班牙？

" [wen] [wɪð] [maɪ] [ˈpiːp(ə)l] , [laɪk] [spɛɪn] [best] ; [wɔːm] [sʌn] — [wɔːm] [naɪt] .

" **When with my people , like Spain best ; warm sun — warm night .**

" 什么时候 和 我的 人们 , 喜欢 西班牙 最好的 ; 温暖的 太阳 — 温暖的 夜晚 .

“和我的人民在一起时，我最喜欢西班牙；温暖的阳光——温暖的夜晚。

[ˈɪŋɡlənd] , [ˈlɪt(ə)l] [sʌn] , [kəʊld] [naɪt] , [mʌtʃ] [reɪn] , [snəʊ] , [ænd; ənd][eə(r)] [ˈɔːlweɪz] [kəʊld] ;

England , little sun , cold night , much rain , snow , and air always cold ;

英格兰 , 小的 太阳 , 寒冷的 夜晚 , 很多 雨 , 雪 , 和 空气 总是 寒冷的 ;

英国，阳光稀少，夜晚寒冷，雨雪较多，空气总是寒冷；

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][lɪv; laɪv] [wɪð] [juː; jʊ] , [hæv; həv] [wɔːm] [bed] , [ˈplenti] [ˈvɪtlz] , [laɪk] [ˈɪŋɡlənd] [best] . "

but now I live with you , have warm bed , plenty victuals , like England best . "

但 现在 我 居住 和 你 , 有 温暖的 床 , 很多 食物 , 喜欢 英格兰 最好的 . "

但现在我和你住在一起，有温暖的床，充足的食物，最喜欢英格兰了。

" [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdʒɪpsɪ] , [ðeɪ] [stəʊl] [ˈevri] [θɪŋ] , [dɪd] [ðeɪ] [nɒt] ? "

" **But when you were with the gipsies , they stole every thing , did they not ?** "

" 但 什么时候 你 是 和 这 吉普赛人 , 他们 偷窃 每一个 事物 , 做过 他们 不是 ? "

“但是当你和吉普赛人在一起的时候，他们不是偷走了所有东西吗？”

" [nɒt] [stiːl] [ˈevri] [θɪŋ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈpæbləʊ] , [ˈlɑːfɪŋ] ; " [ˈsʌmtaɪmz] [teɪk] [ænd; ənd][nəʊ] [peɪ]

" **Not steal every thing ,** " **replied Pablo , laughing ;** " **sometimes take and no pay**

" 不是 偷 每一个 事物 , " 回复 巴勃罗 , 笑 ; " 有时 拿 和 不 支付

[wen] [ˈnəʊbədi] [ðeə(r)] ;

when nobody there ;

什么时候 无人 那里 ;

“并非什么都偷，”巴勃罗笑着回答说；“有时在没人的时候拿走也不付钱；

[ˈfɑːmə(r)] [lʊk] [ˈveri] [ʃɑːp] — [hæv; həv][bɪɡ] [dɒɡ] . "

farmer look very sharp — have big dog . "

农民 看 非常 锋利的 — 有 大的 狗 . "

这位农夫看起来很精神——他养了一条大狗。

" [dɪd][juː; jʊ][ˈevə(r)][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [stiːl] ? "

" **Did you ever go out to steal ?** "

" 做过 你 曾经 去 出去 到 偷 ? "

你有没有出去偷过东西？

" [meɪk] [ˌem ˈiː][gəʊ] [aʊt] .

" **Make me go out .**

" 制作 我 去 出去 .

“让我出去。”

[nɒt] [brɪŋ] [bæk] [ˈsʌmθɪŋ] , [biːt] [ˌem ˈiː] [ˈveri] [hɑːd] ; [səˈpəʊz] [ˈfɑːmə(r)] [kætʃ] [ˌem ˈiː] , [biːt] [hɑːd]

Not bring back something , beat me very hard ; suppose farmer catch me , beat hard

不是 带来 后退 某物 , 打 我 非常 难的 ; 认为 农民 抓住 我 , 打 难的

[tuː] ;

too ;

也 ;

别带回什么东西，狠狠打我；万一被农民抓住了，也要狠狠打我；

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [biːt] , [biːt] , [biːt] . "

nothing but beat , beat , beat . "

没有什么 但 打 , 打 , 打 . "

除了节拍，就是节拍，节拍。

" [ðen] [ðei] [ə'blaɪdʒd][ju:; jʊ][tu:; tə] [sti:l] ? "

" **Then they obliged you to steal ?** "

" 然后 他们 有义务 你 到 偷 ？ "

“那么他们就逼你去偷东西吗？”

" [sə'pəʊz] [brɪŋ] ['nʌθɪŋ] [həʊm] , [fɜ:st] [bi:t] , [ænd; ənd] [ðen] [nɒt][hæv; həv][tu:; tə] [i:t] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn]

" **Suppose bring nothing home , first beat , and then not have to eat for one**

" 认为 带来 没有什么 家 , 第一的 打 , 和 然后 不是 有 到 吃 为了 一

, [tu:] , [θri:] [deɪz] .

, two , three days .

, 二 , 三 天 .

“假设什么也没带回家，先挨打，然后一两天甚至三天没饭吃。

[haʊ] [ju:; jʊ][laɪk] [ðæt] , ['mɑ:stə(r)] ['hʌmfri] ?

How you like that , Master Humphrey ?

如何 你 喜欢 那 , 掌握 汉弗莱 ？

您觉得怎么样，汉弗莱少爷？

[ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [sti:l] , ['ɑ:ftə(r)][nəʊ] ['vɪtlz] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] ! "

I think you steal , after no victuals for three days ! "

我 思考 你 偷 , 后 不 食物 为了 三 天 ！ "

我认为你是在偷窃，你都三天没吃饭了！

" [ai] [ʊd; əd] [həʊp] [nɒt] , " [rɪ'plaɪd] ['hʌmfri] , " [ɔ:l'dəʊ] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [bi:n] [səʊ] [sɪ'viəli]

" **I should hope not , " replied Humphrey , " although I have never been so severely**

" 我 应该 希望 不是 , " 回复 汉弗莱 , " 虽然 我 有 绝不 到过 所以 严重

['pʌnɪʃt] :

punished :

受到惩罚 :

“我希望不会，”汉弗莱回答说，“虽然我从未受过如此严厉的惩罚：”

[ænd; ənd][ai] [həʊp] , ['pæbləʊ] , [ju:; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [sti:l] ['eni] [mɔ:(r)] . "

and I hope , Pablo , you will never steal any more . "

和 我 希望 , 巴勃罗 , 你 将要 绝不 偷 任何 更多的 . "

我希望，巴勃罗，你以后再也不会偷东西了。

" [waɪ] [sti:l] ['eni] [mɔ:(r)] ? " [rɪ'plaɪd] ['pæbləʊ] .

" **Why steal any more ?** " **replied Pablo .**

" 为什么 偷 任何 更多的 ？ " 回复 巴勃罗 .

“为什么还要偷东西呢？”巴勃罗回答道。

" [ai] [nɒt] [laɪk] [tu:; tə] [sti:l] , [bʌt; bət][brɪkəz; brɪkɒz] ['hʌŋgri] [ai] [sti:l] .

" **I not like to steal , but because hungry I steal .**

" 我 不是 喜欢 到 偷 , 但 因为 饥饿的 我 偷 .

“我不喜欢偷窃，但因为饥饿，我才会偷窃。”

[naʊ] , [ai]['nevə(r)] ['hʌŋgri] , [ɔ:lweɪz] [hæv; həv] ['plenti] [tu:; tə] [i:t] ; [nəʊ][wʌn] [bi:t] [ˌem 'i:] [naʊ] ;

Now , I never hungry , always have plenty to eat ; no one beat me now ;

现在 , 我 绝不 饥饿的 , 总是 有 很多 到 吃 ; 不 一 打 我 现在 ;

现在，我从不挨饿，总是吃得饱饱的；现在没有人能打败我了；

[sli:p] [wɔ:m] [ɔ:l] [naɪt] .

sleep warm all night .

睡觉 温暖的 全部 夜晚 .

整晚睡得很暖和。

[waɪ] [ai] [sti:l] , [ðen] ?

Why I steal , then ?

为什么 我 偷 , 然后 ？

那我为什么还要偷东西呢？

[nəʊ] , [ˈmɑːstə(r)] [ˈhʌmfri] , [ai][ˈnevə(r)] [sti:l] [mɔː(r)] , - [kɔːz] [ai][hæv; həv][nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] ,
No , Master Humphrey , I never steal more , ' cause I have no reason why ,
不 , 掌握 汉弗莱 , 我 绝不 偷 更多的 , - 原因 我 有 不 原因 为什么 ,
不, 汉弗莱少爷, 我再也不会偷东西了, 因为我没有任何理由这么做。

[ænd; ænd] - [kɔːz] [ˈmɪsi] [ˈælis] [ænd; ænd] [ˈiːdiθ] [tel] [em ˈiː] [haʊ] [ðə; ði] [gʊd] [gɒd] [ʌp] [ðeə(r)] [seɪ]
and ' cause Missy Alice and Edith tell me how the good God up there say
和 - 原因 米西 爱丽丝 和 伊迪丝 告诉 我 如何 这 好的 上帝 向上 那里 说
[mʌst; məst][nɒt] [sti:l] . "
must not steal . "
必须 不是 偷 . "

因为米西·爱丽丝和伊迪丝告诉我, 上帝说人不可偷盗。
" [ai][eɪ ˈem][glæd][tuː; tə][hiə(r)][juː; jʊ] [gɪv] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] , [ˈpæbləʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] ,
" **I am glad to hear you give that as a reason , Pablo , " replied Humphrey ,**
" 我 是 高兴的 到 听到 你 给 那 作为 一个 原因 , 巴勃罗 , " 回复 汉弗莱 ,
“我很高兴听到你给出这个理由, 帕布罗,”汉弗莱回答道。

" [æz; əz][aɪ ˈtiː] [pruːvz] [ðæt] [maɪ] [ˈsɪstəz] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [ˈtiːtʃɪŋ] [juː; jʊ][ɪn] [veɪn] . "
" **as it proves that my sisters have not been teaching you in vain . "**
" 作为 它 证明 那 我的 姐妹 有 不是 到过 教学 你 在 徒劳 . "
“这证明我的姐妹们教导你们没有白费。”

" [laɪk] [tuː; tə][hiə(r)] [ˈmɪsi] [ˈælis] [tɔːk] ; [jiː; ji] [tɔːk] [greɪv] .
" **Like to hear Missy Alice talk ; she talk grave .**
" 喜欢 到 听到 米西 爱丽丝 讲话 ; 她 讲话 严重 .
“喜欢听米西·爱丽丝说话; 她说话很严肃。”

[ˈmɪsi] [ˈiːdiθ] [tɔːk] [tuː] , [bʌt; bət][jiː; ji] [lɑːf] [ˈveri] [mʌtʃ] ; [ˈveri] [fʌnd] [ˈmɪsi] [ˈiːdiθ] ,
Missy Edith talk too , but she laugh very much ; very fond Missy Edith ,
米西 伊迪丝 讲话 也 , 但 她 笑 非常 很多 ; 非常 喜爱 米西 伊迪丝 ,
米西·伊迪丝也很爱说话, 但她笑声很大; 非常可爱的米西·伊迪丝。

[ˈveri] [ˈhæpi] [ˈlɪt(ə)l][gɜːl] ; [dʒʌmp] [əˈbaʊt] [dʒʌst] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [kɪdz] [wiː; wi] [draɪv] [həʊm] ; [ˈɔːlweɪz]
very happy little girl ; jump about just like one of these kids we drive home ; always
非常 快乐的 小的 女孩 ; 跳 关于 只是 喜欢 一 的 这些 孩子们 我们 驾驶 家 ; 总是
[ˈmeri] .
merry .
欢乐 .
非常快乐的小女孩; 像我们开车送回家的那些孩子一样蹦蹦跳跳; 总是那么快乐。

[hɑː] ! [siː] [ˈkɒtɪdʒ] [naʊ] ; [suːn] [get] [həʊm] , [ˈmæsə] [ˈhʌmfri] .
Hah ! see cottage now ; soon get home , Massa Humphrey .
哈哈 ! 看 小屋 现在 ; 很快 得到 家 , 马萨 汉弗莱 .
哈哈! 现在就能看到小屋了; 很快就能回家了, 汉弗莱老爷。

[ˈmɪsi] [ˈiːdiθ] [laɪk] [siː] [kɪdz] [ˈveri] [mʌtʃ] .
Missy Edith like see kids very much .
米西 伊迪丝 喜欢 看 孩子们 非常 很多 .
米西·伊迪丝非常喜欢看孩子。

[weə(r)] [wiː; wi][pʊt][ðəm; ðəm] ?
Where we put them ?
在哪里 我们 放 他们 ?
我们把它放在哪里了?

" [ˈtʰæptə(r)] [ˌeks.aɪˈeks] .
" **CHAPTER XIX .**
" 章 十九 .
“第十九章。

" [wiː; wi] [wɪl] [pʊt] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [jɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] .

" We will put them into the yard for the present .
" 我们 将要 放 他们 进入 这 院子 为了 这 展示 .

“我们暂时把它们放在院子里。”

[ai] [miːn] [ðæt] [ˈhəʊld,fɑːst] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .

I mean that Holdfast shall take charge of them by - and - by .
我 意思是 那 坚守 将 拿 收费 的 他们 经过 - 和 - 经过 .

我的意思是，Holdfast 迟早会接管他们。

[ai] [wɪl] [suːn] [tiːtʃ] [hɪm] . "

I will soon teach him . "
我 将要 很快 教 他 . "

我很快就会教他。

" [jes] , [hiː; hi] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [kəʊt] , [ɔː(r)] [ˈeni] [θɪŋ] [ai] [tel] [hɪm] ;

" Yes , he take charge of coat , or any thing I tell him ;
" 是的 , 他 拿 收费 的 外套 ; 或者 任何 事物 我 告诉 他 ;

“是的，他会保管好外套，或者我告诉他的任何事情；

[waɪ] [nɒt] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [gəʊts] .

why not take charge of goats .
为什么 不是 拿 收费 的 山羊 .

为什么不去养山羊呢？

[ˈkleɪvə(r)] [dɒg] , [ˈhəʊld,fɑːst] .

Clever dog , Holdfast .
聪明的 狗 , 坚守 .

聪明的狗狗，霍尔德法斯特。

[ˈmæsə] [ˈhʌmfri] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈmæsə] [ˈedwəd] [teɪk] [əˈweɪ] [bəʊθ] [hɪz; ɪz] [dɒgz] , [ˈsməʊkə(r)] [ænd; ənd]

Massa Humphrey , you think Massa Edward take away both his dogs , Smoker and
马萨 汉弗莱 , 你 思考 马萨 爱德华 拿 离开 两个都 他的 狗 , 吸烟者 和

[wɒt] ?

Watch ?
手表 ?

汉弗莱老爷，你觉得爱德华老爷会把他的两条狗，斯莫克和沃奇带走吗？

[ai] [seɪ] [ˈbetə(r)] [nɒt] [teɪk] [ˈpʌpi] .

I say better not take puppy .
我 说 更好的 不是 拿 小狗 .

我觉得最好不要带小狗去。

[teɪk] [ˈsməʊkə(r)] , [ænd; ənd] [liːv] [ˈpʌpi] . "

Take Smoker , and leave puppy . "
拿 吸烟者 , 和 离开 小狗 . "

带走斯莫克，留下小狗。

" [ai] [əˈgriː] [wɪð] [juː; jʊ] , [ˈpæbləʊ] .

" I agree with you , Pablo .
" 我 同意 和 你 , 巴勃罗 .

我同意你的看法，巴勃罗。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː] [dɒgz] [hɪə(r)] .

We ought to have two dogs here .
我们 应该 到 有 二 狗 这里 .

我们应该养两条狗。

[ai] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] .

I will speak to my brother .
我 将要 说话 到 我的 兄弟 .

我会和我哥哥谈谈。

[naʊ] [rʌn] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd][ˈəʊpən][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑ:d] , [ænd; ənd] [θrəʊ] [ðem; ðəm][sʌm; səm]
Now run forward and open the gate of the yard , and throw them some
现在 跑步 向前 和 打开 这 门 的 这 院子 , 和 扔 他们 一些
[heɪ] ,
hay ,
干草 ,

现在跑上前去打开院子的门，扔些干草给他们。

[ˈpæbləʊ] , [waɪl] [aɪ][gəʊ][ænd; ənd][kɔ:l] [maɪ] ['sɪstəz] .
Pablo , while I go and call my sisters .
巴勃罗 , 尽管 我 去 和 称呼 我的 姐妹 .

巴勃罗，我去给我的姐妹们打电话。

" [ðə; ði] [flɒk] [ɒv; əv] [gəʊts] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] ,
" **The flock of goats were much admired ,**
" 这 群 的 山羊 是 很多 钦佩 ,
这群山羊备受赞赏。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] ['drɪvŋ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tu:; tə] [fi:d] , [ə'tendɪd] [baɪ]
and the next morning were driven out into the forest to feed , attended by
和 这 下一个 早晨 是 驱动 出去 进入 这 森林 到 喂养 , 参加 经过
[ˈpæbləʊ][ænd; ənd][ˈhəʊldfɑ:st] .
Pablo and Holdfast .
巴勃罗 和 坚守 .

第二天早上，它们被赶到森林里去觅食，巴勃罗和霍尔德法斯特陪同它们。

[wen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['dɪnə(r)] [taɪm] , [ˈpæbləʊ] [drəʊv] [ðə; ði] [flɒk] [nɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,
When it was dinner time , Pablo drove the flock near to the cottage ,
什么时候 它 曾是 晚餐 时间 , 巴勃罗 驾驶 这 群 靠近 到 这 小屋 ,
到了晚餐时间，巴勃罗把羊群赶到小屋附近。

['telɪŋ] [ðə; ði][dɒg][tu:; tə][maɪnd][ðem; ðəm] .
telling the dog to mind them .
讲述 这 狗 到 头脑 他们 .

告诉狗要听话。

[ðə; ði]['sensəb(ə)l]['ænɪm(ə)l] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][wʌnz] [wɪð] [ðə; ði] [gəʊts] [ʌn'tɪl] ['pɑ:bləʊz] [rɪ'tɜ:n] [frɒm; frəm]
The sensible animal remained at once with the goats until Pablo's return from
这 明智的 动物 剩余 在 一次 和 这 山羊 直到 巴勃罗的 返回 从
[ˈdɪnə(r)] ;
dinner ;
晚餐 ;

这只明事理的动物立刻留在山羊身边，直到巴勃罗吃完晚饭回来；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][æz; əz] [wel] [tu:; tə] [əb'zɜ:v] [hɪə(r)] ,
and it may be as well to observe here ,
和 它 可能 是 作为 出色地 到 观察 这里 ,
或许值得在此观察一下：

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðə; ði][dɒg] [tʊk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɜ:ltə'geðə(r)] ,
that in a few days the dog took charge of them altogether ,
那 在 一个 很少 天 这 狗 采取 收费 的 他们 共 ,
几天之内，那条狗就完全控制了他们。

['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [həʊm] [tu:; tə][ðə; ði] [jɑ:d] ['evri] ['i:vniŋ] ;
driving them home to the yard every evening ;
驾驶 他们 家 到 这 院子 每一个 晚上 ;
每天晚上开车送它们回家到院子里；

[ænd; ʌnd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [gəʊts] [wɜ:(r); wə(r)][pʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] [jɑ:d] , [ðə; ði][dɒg][hæd; həd][hɪz; ɪz]
and as soon as the goats were put into the yard , the dog had his
和 作为 很快 作为 这 山羊 是 放 进入 这 院子 , 这 狗 有 他的
[ˈsʌpə(r)] ;
supper ;
晚餐 ;

山羊一被赶进院子，狗就吃了晚饭；

[ænd; ʌnd][ðə; ði][dɒg] [tʊk] [keə(r)] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [leɪt] .
and the dog took care , therefore , not to be too late .
和 这 狗 采取 关心 , 所以 , 不是 到 是 也 晚的 .

因此，狗狗很注意不让自己迟到。

[tu:; tə] [rɪˈtɜ:n] [tu:; tə][ˈaʊə(r)] ['nærətɪv] .
To return to our narrative .
到 返回 到 我们的 叙述 .

回到我们的叙述。

[ɒn] ['sætədeɪ] , ['hʌmfri] [ænd; ʌnd][ˈpæbləʊ] [went] [tu:; tə] ['lɪmɪŋtən] , [tu:; tə] [brɪŋ] [həʊm] ['edwərdz]
On Saturday , Humphrey and Pablo went to Lymington , to bring home Edward's
在 周六 , 汉弗莱 和 巴勃罗 去 到 莱明顿 , 到 带来 家 爱德华的
[kləʊðz] ,
clothes ,
衣服 ,

星期六，汉弗莱和帕布罗去了莱明顿，去把爱德华的衣服带回家。

[ænd; ʌnd] ['hʌmfri] [meɪd] [ˈpæbləʊ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] ,
and Humphrey made Pablo acquainted with all that he wanted to know ,
和 汉弗莱 制成 巴勃罗 熟人 和 全部 那 他 通缉 到 知道 ,

汉弗莱让巴勃罗了解了 he 想知道的一切。

[ɪn] [keɪs] [aɪˈti:] [maɪt] [bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə] [send] [ˈpæbləʊ] [ðeə(r)] [ə'ləʊn] .
in case it might be necessary to send Pablo there alone .
在 案件 它 可能 是 必要的 到 发送 巴勃罗 那里 独自的 .

以防万一需要单独派巴勃罗去那里。

['edwəd] [rɪˈmeɪnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] , [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] [li:v] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]
Edward remained with his sisters , as he was to leave them on the
爱德华 剩余 和 他的 姐妹 , 作为 他 曾是 到 离开 他们 在 这
['mʌndeɪ; 'mʌndɪ] .
Monday :
周一 .

爱德华和他的姐妹们待在一起，因为他将在星期一离开她们。

['sʌndeɪ] [wɒz; wəz] [pa:st] [æz; əz][ju:zuəl] ; [ðeɪ] [ri:d] [ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [æt; ət][əʊld] ['ɑ:rmɪtɪdʒɪz] [greɪv] ,
Sunday was passed as usual ; they read the service at old Armitage's grave ,
星期日 曾是 通过了 作为 通常 ; 他们 读 这 服务 在 老的 阿米蒂奇的 严重 ,

星期天照常过去；他们在老阿米蒂奇的墓前举行了追思礼拜。

[ænd; ʌnd] [ˈɑ:ftəwəd] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ;
and afterward they walked in the forest ;
和 之后 他们 步行 在 这 森林 ;

之后，他们便在森林里散步；

[fɔ:(r); fə(r)] ['sʌndeɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] ['æləs] [kʊd; kəd][faɪnd] [taɪm] [tu:; tə] [li:v]
for Sunday was the only day on which Alice could find time to leave
为了 星期日 曾是 这 仅有的 天 在 哪个 爱丽丝 可以 寻找 时间 到 离开
[hɜ:(r); hə(r)] ['dju:tɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .
her duties in the cottage .
她 职责 在 这 小屋 .

只有星期天，爱丽丝才能抽出时间离开小屋，放下她的家务。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [mɔ:(r)] [greɪv] [ðæn; ðən][ˈju:ʒuəl][æt; ət][ðə; ði][aɪ'diə][ɒv; əv] ['edwərdz] ['li:vɪŋ]
They were not more grave than usual at the idea of Edward's leaving
他们是 不是 更多的 严重 比 通常 在 这 主意 的 爱德华的 离开
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

得知爱德华要离开他们，他们的情绪并没有比往常更加沉重；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [ʌp][ðeə(r)] ['spɪrɪt] ,
but they kept up their spirits ,
但 他们 保留 向上 他们的 烈酒 ,

但他们始终保持着高昂的斗志。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'weə(r)] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ɔ:l] .
as they were aware that it was for the advantage of all .
作为 他们 是 意识到的 那 它 曾是 为了 这 优势 的 全部 .

因为他们意识到这样做对大家都有好处。

[ɒn] ['mʌndɪ; 'mʌndi] ['mɔ:nɪŋ] , ['edwəd] , [tu:; tə] [pli:z] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] , [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ŋju:] [kləʊðz] ,
On Monday morning , Edward , to please his sisters , put on his new clothes ,
在 周一 早晨 , 爱德华 , 到 请 他的 姐妹 , 放 在 他的 新的 衣服 ,

星期一早上，为了让姐姐们高兴，爱德华穿上了他的新衣服。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rɪstərz] [dres] [ɪn][ðə; ði]['bʌnd(ə)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɪnɪn] .
and put his forester's dress in the bundle with his linen .
和 放 他的 林业员的 裙子 在 这 捆 和 他的 亚麻布 .

并将他的护林员的衣服和他的亚麻布一起放在包裹里。

['æɪlɪs] [ænd; ənd] ['i:diθ] [θɔ:t] [hi:; hi] [lʊkt] ['veri] [wel] [ɪn][ðem; ðəm] ,
Alice and Edith thought he looked very well in them ,
爱丽丝 和 伊迪丝 想法 他 看起来 非常 出色地 在 他们 ,

爱丽丝和伊迪丝觉得他穿这身衣服很好看。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [aɪ 'ti:] [rɪ'maɪndɪd] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] - .
and said that it reminded them of the days of Arnwood .
和 说 那 它 提醒 他们 的 这 天 的 - .

他们说，这让他们想起了阿恩伍德的日子。

[ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] , [ðæt] ['edwəd] [ə'prɪəd] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] — [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [bɔ:n] ;
The fact was , that Edward appeared as he was — a gentleman born ;
这 事实 曾是 , 那 爱德华 出现 作为 他 曾是 — 一个 绅士 出生 ;

事实上，爱德华看起来就像他本人一样——一位天生的绅士；

[ðæt] [kʊd; kəd][nɒt] [wel] [bi:; bi] [kən'si:ld] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['fɔ:rɪstərz] [dres] ,
that could not well be concealed under a forester's dress ,
那 可以 不是 出色地 是 暗 在下面 一个 林业员的 裙子 ,

那东西很难用护林员的裙子遮掩起来。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][ə'taɪə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ʌndɪ'haɪəbl] .
and in his present attire it was undeniable .
和 在 他的 展示 服装 它 曾是 无可否认 .

而他现在的穿着打扮更是无可辩驳。

['ɑ:ftə(r)] ['brekfəst] , ['bɪli] [wɒz; wəz] ['hɑ:nɪst] [ænd; ənd] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] - [dɔ:(r)] .
After breakfast , Billy was harnessed and brought to the cottage - door .
后 早餐 , 比利 曾是 已掌握 和 带来 到 这 小屋 - 门 .

早餐后，比利被套上挽具，带到小屋门口。

[ˈɛdwərdz] [ˈlɪnɪn] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [kɑ:t] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hi;; hi] [hæd; həd] [əˈɡri:d] [wið] [ˈhʌmfri]
Edward's linen was put in the cart , and as he had agreed with Humphrey
爱德华的 亚麻布 曾是 放 在 这 大车 , 和 作为 他 有 同意 和 汉弗莱
,
:
:

爱德华的亚麻布被放进了马车里，正如他之前和汉弗莱约定的那样，

[hi;; hi] [tʊk] [ˈəʊnli] [ˈsməʊkə(r)] [wið] [hɪm] , [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈpʌpi] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] .
he took only Smoker with him , leaving the puppy at the cottage .
他 采取 仅有的 吸烟者 和 他 , 离开 这 小狗 在 这 小屋 .

他只带走了斯莫克，把小狗留在了小屋里。

[ˈpæbləʊ] [went] [wið] [hɪm] , [tu;; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [kɑ:t] .
Pablo went with him , to bring back the cart .
巴勃罗 去 和 他 , 到 带来 后退 这 大车 .

巴勃罗和他一起去把车拉回来。

[ˈɛdwəd] [kɪst] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstəz] , [hu:] [wept] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈli:vɪŋ] [ðəm; ðəm] ,
Edward kissed his sisters , who wept at the idea of his leaving them ,
爱德华 亲吻 他的 姐妹 , WHO 哭泣 在 这 主意 的 他的 离开 他们 ,

爱德华吻别了他的妹妹们，她们一想到他要离开就哭了起来。

[ænd; ənd] , [ˈfeɪkɪŋ] [hændz] [wið] [ˈhʌmfri] , [hi;; hi] [set] [ɒf] [tu;; tə] [krɒs] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
and , shaking hands with Humphrey , he set off to cross the forest .
和 , 摇晃 双手 和 汉弗莱 , 他 放 离开 到 叉 这 森林 .

他与汉弗莱握手后，便出发穿越森林。

" [hu:] [wʊd] [ˈevə(r)] [hæv; həv] [bɪˈli:vɪd] [ðɪs] ? " [θɔ:t] [ˈɛdwəd] , [æz; əz] [hi;; hi] [drəʊv] [əˈkrɒs] [ðə; ði]
" Who would ever have believed this ? " thought Edward , as he drove across the
" WHO 会 曾经 有 相信 这 ? " 想法 爱德华 , 作为 他 驾驶 穿过 这
[ˈfɒrɪst] ,
forest ,
森林 ,

“谁会相信这种事呢？”爱德华一边开车穿过森林，一边想着。

" [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [maɪˈself] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ru:f] [ænd; ənd] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [prəˈtek(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
" that I should put myself under the roof and under the protection of a
" 那 我 应该 放 我 在下面 这 屋顶 和 在下面 这 保护 的 一个
[ˈraʊndhed] — [wʌn] [ɪn] [ˈaʊtwəd] [əˈprɪərəns] ,
Roundhead — one in outward appearance ,
圆头党 — 一 在 向外 外貌 ,

“我竟然要把自己置于一个圆颅党人的屋檐下，置于他的庇护之下——一个外表像圆颅党人的人，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] [æt; ət] [li:st] , [ɪf] [hi;; hi] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [ˌɔ:ltəˈgeðə(r)] [ɪn]
and in the opinion of the world at least , if he is not so altogether in
和 在 这 观点 的 这 世界 在 至少 , 如果 他 是 不是 所以 共 在
[əˈpɪnjənz] .
opinions .
意见 .

至少在世人眼中是这样，如果他不是个完全不看好别人的人的话。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈʃʊəli; ˈʃɔ:li] [sʌm; səm] [spel] [əˈpɒn] [em ˈi:] ,
There is surely some spell upon me ,
那里 是 一定 一些 拼写 之上 我 ,

我一定是中了某种咒语。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌɔ:lməʊst] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] [ˈtreɪtə(r)] [tu;; tə] [maɪ] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .
and I almost feel as if I were a traitor to my principles .
和 我 几乎 感觉 作为 如果 我 是 一个 叛徒 到 我的 原则 .

我几乎觉得自己背叛了自己的原则。

[waɪ] [aɪ] [nəʊ] [nɒt] , [aɪ] [fi:l] [ə; eɪ] [rɪ'gɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [mæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɪm] .
Why I know not , I feel a regard for that man , and a confidence in him .
为什么 我 知道 不是 , 我 感觉 一个 看待 为了 那 男人 , 和 一个 信心 在 他 .
我不知道为什么, 但我敬佩那个人, 也信任他。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][nɒt] ?
And why should I not ?
和 为什么 应该 我 不是 ?

我为什么不应该呢?

[hi:; hi] [nəʊz] [maɪ]['prɪnsəp(ə)lz] , [maɪ] ['fi:lɪŋz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['pɑ:ti] , [ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'spektz] [ðəm; ðəm]
He knows my principles , my feelings against his party , and he respects them
他 知道 我的 原则 , 我的 情怀 反对 他的 派对 , 和 他 尊重 他们
:
:
:

他了解我的原则, 了解我对他的政党的不满, 并且尊重我的原则。

[ʃʊəli; ʃɔ:li][hi:; hi][kæn; kən][nɒt] [wɪ] [tu:; tə][geɪn][em 'i:]['əʊvə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pɑ:ti] ;
Surely he can not wish to gain me over to his party ;
一定 他 能 不是 希望 到 获得 我 超过 到 他的 派对 ;
他肯定不希望我加入他的阵营;

[ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'di:d] [rɪ'dɪkjələs] — [ə; eɪ] [jʌŋ] ['fɒrɪstə(r)] — [ə; eɪ] [ju:θ] [ʌn'nəʊn] .
that were indeed ridiculous — a young forester — a youth unknown .
那 是 的确 荒谬的 — 一个 年轻的 林务员 — 一个 青年 未知 .
这确实很荒谬——一个年轻的护林员——一个无名小卒。

[nəʊ] , [hi:; hi] [wʊd] [geɪn] ['nʌθɪŋ] [baɪ] [ðæt] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][eɪ'em]['nəʊbədi] .
No , he would gain nothing by that , for I am nobody .
不 , 他 会 获得 没有什么 经过 那 , 为了 我 是 无人 .
不, 他那样做不会有任何好处, 因为我只是个无名小卒。

[aɪ'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][frɒm; frəm] [gʊd'wɪl] , [ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)] ['fi:lɪŋ] .
It must be from goodwill , and no other feeling .
它 必须 是 从 善意 , 和 不 其他 感觉 .
这一定是出于善意, 不带任何其他情绪。

[aɪ][hæv; həv][ə'blaɪdʒd][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [aɪ] ['rendəd] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] ['ɡreɪtf(ə)l] .
I have obliged him in the service I rendered his daughter , and he is grateful .
我 有 有义务 他 在 这 服务 我 渲染 他的 女儿 , 和 他 是 感激的 .
我为他女儿提供的服务让他很满意, 他对此表示感谢。

" [pə'hæps] , [hæd; həd] ['edwəd] [pʊt][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
" **Perhaps , had Edward put the question to himself ,**
" 也许 , 有 爱德华 放 这 问题 到 他自己 ,
“或许, 如果爱德华当初问自己这个问题的话,

" [ʃʊd; ʃəd][aɪ][hæv; həv] [bi:n] [bʌn] [sʌtʃ] ['frendli] [tɜ:mz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] — [ʃʊd; ʃəd][aɪ][hæv; həv]
" **Should I have been on such friendly terms with the intendant — should I have**
" 应该 我 有 到过 在 这样的 友好的 条款 和 这 管理者 — 应该 我 有
[ək'septɪd] [hɪz; ɪz]['ɒfə(r)] ,
accepted his offer ,
公认 他的 提供 ,

“如果我和校长关系那么友好——如果我接受了他的提议,

[ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [nəʊ] ['peɪ(ə)ns] [heðʒ-stoʊn] ?
if there had been no Patience Heatherstone ?
如果 那里 有 到过 不 耐心 希瑟斯通 ?
如果没有帕蒂恩斯·希瑟斯通呢?

" [hi:; hi] [maɪt] [ðen] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] " [spel] [ə'pɒn] [hɪm] " [wɪtʃ] [hæd; həd]
" **he might then have discovered what was the " spell upon him " which had**
" 他 可能 然后 有 发现 什么 曾是 这 " 拼写 之上 他 " 哪个 有
[ˈrendəd] [hɪm][səʊ][ˈtræktəb(ə)l] ;
rendered him so tractable ;
渲染 他 所以 易于处理 ;

“他或许就能发现是什么‘魔咒’让他如此顺从了；

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'diə] .

but of that he had no idea .
但 的 那 他 有 不 主意 .

但他对此一无所知。

[hi:; hi][ˈəʊnli] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] [ˈrendəd] [mɔ:(r)] [ˈkʌmftəb(ə)l] [baɪ][ðə; ði][sə'saɪəti]
He only felt that his situation would be rendered more comfortable by the society
他 仅有的 毛毡 那 他的 情况 会 是 渲染 更多的 舒服的 经过 这 社会

[ɒv; əv][æn; ən][ˈeɪmiəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈhænsəm] [gɜ:l] ,

of an amiable and handsome girl ,
的 一个 可亲 和 英俊的 女孩 ,

他只觉得，如果有一位和蔼可亲、容貌姣好的女孩陪伴，他的处境会好得多。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪn'kwaɪə] [nəʊ] [ˈfɜ:ðə(r)] .

and he inquired no further .
和 他 询问 不 更远 .

他没有再追问。

[hɪz; ɪz] [ˈrevəri] [wɒz; wəz][ˈbrəʊkən][baɪ][ˈpæbləʊ] , [hu:] [ə'prɪəd] [ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ˈhəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,
His revery was broken by Pablo , who appeared tired of holding his tongue ,
他的 梦想 曾是 破碎的 经过 巴勃罗 , WHO 出现 疲劳的 的 保持 他的 舌头 ,

他的沉思被巴勃罗打断了，巴勃罗似乎已经厌倦了保持沉默。

[ænd; ənd] [sed] , " [ˈmæsə] [ˈedwəd] , [ju:; jʊ][nɒt] [laɪk] [li:v] [həʊm] — [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˈveri] [mʌtʃ] .
and said , " Massa Edward , you not like leave home — you think very much .
和 说 , " 马萨 爱德华 , 你 不是 喜欢 离开 家 — 你 思考 非常 很多 .

并说道：“爱德华老爷，您不喜欢离开家——您想得很多。”

[waɪ] [ju:; jʊ][gəʊ][ðeə(r)] ? "

Why you go there ? "
为什么 你 去 那里 ? "

你为什么要去那里？

" [aɪ] [ˈsɜ:t(ə)nli] [du:; də][nɒt] [laɪk] [tu:; tə] [li:v] [həʊm] , [ˈpæbləʊ] ,
" **I certainly do not like to leave home , Pablo ,**
" 我 当然 做 不是 喜欢 到 离开 家 , 巴勃罗 ,

“我当然不喜欢离开家，巴勃罗。”

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] [ˈveri] [fɒnd] [ɒv; əv][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] ;

for I am very fond of my brother and sisters ;
为了 我 是 非常 喜爱 的 我的 兄弟 和 姐妹 ;

因为我非常爱我的兄弟姐妹；

[bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən][nɒt] [ˈɔ:lweɪz] [du:; də][æz; əz][wi:; wi] [wɪʃ] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] ,

but we can not always do as we wish in this world ,
但 我们 能 不是 总是 做 作为 我们 希望 在 这 世界 ,

但在这个世界上，我们不能总是随心所欲。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [seɪk] , [mɔ:(r)][ðæn; ðən][frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] [,ɪnklɪ'neiʃən] , [ðæt] [aɪ]
and it is for their sakes , more than from my own inclinations , that I
和 它 是 为了 他们的 清酒 , 更多的 比 从 我的 自己的 倾向 , 那 我

[hæv; həv] [dʌŋ] [səʊ] . "

have done so . "
有 完毕 所以 . "

我这样做更多是为了他们，而不是出于我自己的意愿。

" [kænt] [si:] [wɒt] [gʊd] [ju:; jʊ][du:; də] ['misi] ['ælis] [ænd; ənd] ['misi] ['i:diθ] - [kɔ:z] [ju:; jʊ][gəʊ] [ə'wei] .
" **Can't see what good you do Missy Alice and Missy Edith ' cause you go away .**
" 不能 看 什么 好的 你 做 米西 爱丽丝 和 米西 伊迪丝 - 原因 你 去 离开 .

“看不到你们这些爱丽丝小姐和伊迪丝小姐做了什么好事，因为你们都走了。”

[haʊ] [,ai 'ti:][ˈpɒsəb(ə)l][du:; də] [gʊd] , [ænd; ənd][nɒt] [wið] [ðem; ðəm] ?
How it possible do good , and not with them ?
如何 它 可能的 做 好的 , 和 不是 和 他们 ?

怎样才能行善，却不与他们一起行善呢？

[sə'pəʊz] [bæd][ˈæksɪdənt] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ə'wei] , [haʊ] [ju:; jʊ][du:; də] [gʊd] ?
Suppose bad accident , and you away , how you do good ?
认为 坏的 事故 , 和 你 离开 , 如何 你 做 好的 ?

假设发生不幸事故，你不在身边，你该如何做好事？

[sə'pəʊz] [bæd][ˈæksɪdənt] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][æt; ət] ['kɒtɪdʒ] , [ðen] [ju:; jʊ][du:; də] [gʊd] .
Suppose bad accident , and you at cottage , then you do good .
认为 坏的 事故 , 和 你 在 小屋 , 然后 你 做 好的 .

假设发生了一起不幸的意外，而你又度假小屋，那么你做得很好。

[ai] [θɪŋk] , ['mæsə] ['edwəd] , [ju:; jʊ] ['veri] ['fu:li] .
I think , Massa Edward , you very foolish .
我 思考 , 马萨 爱德华 , 你 非常 愚蠢 .

爱德华老爷，我觉得你很愚蠢。

" ['edwəd] [lɑ:ft] [æt; ət] [ðɪs] [blʌnt] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈpa:bloʊz] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] , " [,ai 'ti:][ɪz] ['veri]
" **Edward laughed at this blunt observation of Pablo's , and replied , " It is very**
" 爱德华 笑了 在 这 钝 观察 的 巴勃罗的 , 和 回复 , " 它 是 非常
[tru:] ,
true ,
真的 ,

爱德华被帕布罗这番直言不讳的评价逗笑了，回答说：“的确如此。”

[ˈpæbləʊ] , [ðæt] [ai][kæn; kən][nɒt] [wɒt] ['əʊvə(r)][maɪ] ['sɪstəz] , [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðem; ðəm][ɪn][ˈpɜ:s(ə)n] ,
Pablo , that I can not watch over my sisters , and protect them in person ,
巴勃罗 , 那 我 能 不是 手表 超过 我的 姐妹 , 和 保护 他们 在 人 ,

巴勃罗，我无法亲自照看我的妹妹们，保护她们，

[wen] [ai][,ei 'em] [ə'wei] ; [bat; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['ri:z(ə)nz] [waɪ] [ai][fʊd; fəd] [gəʊ] , [ˌnevəðə'les] ,
when I am away ; but there are reasons why I should go , nevertheless ,
什么时候 我 是 离开 ; 但 那里 是 原因 为什么 我 应该 去 , 尽管如此 ,

当我不在的时候；但是，尽管如此，我还是应该去。

[ænd; ənd][ai] [meɪ] [bi:; bi][mɔ:(r)][ˈju:sf(ə)l][tu:; tə][ðem; ðəm][baɪ] [ˈgəʊɪŋ] [ðæn; ðən][baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [wið]
and I may be more useful to them by going than by remaining with
和 我 可能 是 更多的 有用 到 他们 经过 去 比 经过 其余的 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

我离开或许比留在他们身边更有用。

[ɪf] [ai][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [səʊ] , [ai] [wʊd] [nɒt] [li:v] [ðem; ðəm] .
If I did not think so , I would not leave them .
如果 我 做过 不是 思考 所以 , 我 会 不是 离开 他们 .

如果我的想法并非如此，我就不会离开他们。

[ðeɪ] [nəʊ] ['nəʊbədi] , [ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] [ˈfrendz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
They know nobody , and have no friends in the world .
他们 知道 无人 , 和 有 不 朋友们 在 这 世界 .

他们谁也不认识，在这个世界上没有朋友。

[sə'pəʊz] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz][tu:; tə] ['hæpən] [tu:; tə][em 'i:] — [sə'pəʊz] [bəuθ] ['hʌmfri] [ænd; ənd][ai]
Suppose anything was to happen to me — suppose both Humphrey and I
认为 任何事物 曾是 到 发生 到 我 — 认为 两个都 汉弗莱 和 我
[wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][daɪ] — [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wi:; wi]['nevə(r)] [nəʊ] [haʊ] [su:n] [ðæt] [ɪ'vent] [meɪ]
were to die — for you know that we never know how soon that event may
是 到 死 — 为了 你 知道 那 我们 绝不 知道 如何 很快 那 事件 可能
[teɪk] [plɛs] — [hu:] [wɒd] [ðeə(r)][bi:; bi][tu:; tə] [prə'tekt] [maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['sɪstəz] ,
take place — who would there be to protect my poor sisters ,
拿 地方 — WHO 会 那里 是 到 保护 我的 贫穷的 姐妹 ,

假设我出了什么事——假设我和汉弗莱都死了——因为你知道我们永远不知道那件事什么时候会发生——谁来保护我可
怜的妹妹们呢？

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ?
and what would become of them ?
和 什么 会 变得 的 他们 ?

他们将会怎样？

[ɪz][aɪ 'ti:][nɒt] , ['ðeəfɔ:(r)] , [waɪz] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [prə'kjʊə(r)] [frendz] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]
Is it not , therefore , wise that I should procure friends for them , in case of
是 它 不是 , 所以 , 明智的 那 我 应该 采购 朋友们 为了 他们 , 在 案件 的
[ˈæksɪdənt] ,
accident ,
事故 ,

因此，万一发生意外，我为他们寻找朋友岂不是明智之举吗？

[hu:] [wɒd] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [prə'tekt] [ðem; ðəm] ?
who would look after them and protect them ?
WHO 会 看 后 他们 和 保护 他们 ?

谁来照顾他们、保护他们？

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [həʊp] , [ðæt] [baɪ] ['li:vɪŋ] [ðem; ðəm] [naʊ] ,
and it is my hope , that by leaving them now ,
和 它 是 我的 希望 , 那 经过 离开 他们 现在 ,
我希望，通过现在离开他们，

[aɪ][ʌel; ʃəl] [meɪk] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd][kaɪnd] [frendz] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
I shall make powerful and kind friends for them .
我 将 制作 强大的 和 种类 朋友们 为了 他们 .
我将来为他们结交强大而善良的朋友。

[du:; də][ju:; jʊ] [ʌndə'stænd] [em 'i:] ? " "
Do you understand me ? "
做 你 理解 我 ? " "

你了解我吗？ " "

" [jes] , [aɪ] [si:] [naʊ] ; [ju:; jʊ] [θɪŋk] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][em 'i:] , ['mæsə] ['edwəd] .
" **Yes , I see now ; you think more than me , Massa Edward .**
" 是的 , 我 看 现在 ; 你 思考 更多的 比 我 , 马萨 爱德华 .
“是的，我现在明白了；您比我想得更多，爱德华老爷。”

[aɪ] [seɪ] [dʒʌst] [naʊ] , [ju:; jʊ] ['fu:lɪʃ] ; [aɪ] [seɪ] [naʊ] , ['pæbləʊ] [ɡreɪt] [fu:l] . "
I say just now , you foolish ; I say now , Pablo great fool . "
我 说 只是 现在 , 你 愚蠢 ; 我 说 现在 , 巴勃罗 伟大的 傻子 . "
我现在就说，你这个傻瓜；我现在就说，巴勃罗，你这个大傻瓜。

" [bɪ'saɪdz] , ['pæbləʊ] ,
" **Besides , Pablo ,**
" 除了 , 巴勃罗 ,

“此外，巴勃罗，

[ˌrekəˈlekt] [ðæt] [ai][ˈnevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [left] [ðem; ðəm][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈəʊnli]
recollect that I never would have left them as long as there was only
追忆 那 我 绝不 会 有 左边 他们 作为 长的 作为 那里 曾是 仅有的
[ˈhʌmfri] [ænd; ənd][ai][tu:; tə] [lʊk] [ˈɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] ,
Humphrey and I to look after them ,
汉弗莱 和 我 到 看 后 他们 ,
请记住，只要只有我和汉弗莱照顾他们，我就绝不会离开他们。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][æn; ən][ˈæksɪdənt] [maɪt] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ju: ˈes] ;
because an accident might have happened to one of us ;
因为 一个 事故 可能 有 发生 到 一 的 我们 ;
因为我们当中有人可能会发生意外；

[bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ] [keɪm] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ju: ˈes] , [ænd; ənd][ai] [faʊnd] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ,
but when you came to live with us , and I found what a good ,
但 什么时候 你 来了 到 居住 和 我们 , 和 我 成立 什么 一个 好的 ,
但当你搬来和我们一起住后，我发现你真是个好人，

[ˈklevə(r)] [bɔɪ] [ju:; jʊ][wɜ: (r); wə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ: (r); wə(r)] [fʌnd] [ɒv; əv][ju: ˈes][ɔ:l] , [ai] [ðen] [sed] ,
clever boy you were , and that you were fond of us all , I then said ,
聪明的 男生 你 是 , 和 那 你 是 喜爱 的 我们 全部 , 我 然后 说 ,
我接着说，你真是个聪明的孩子，而且你也很喜欢我们所有人。

- [naʊ] [ai][kæn; kən] [li:v] [maɪ] [ˈsɪstəz] , [fɔ: (r); fə(r)][ˈpæbləʊ][[æɪ; ʃəl] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] ,
' Now I can leave my sisters , for Pablo shall take my place ,
- 现在 我 能 离开 我的 姐妹 , 为了 巴勃罗 将 拿 我的 地方 ,
现在我可以离开我的姐妹们了，因为巴勃罗将代替我的位置。

[ænd; ənd] [əˈsɪst] [ˈhʌmfri] [tu:; tə][du:; də] [wɒt] [ɪz] [rɪˈkwaɪəd] , [ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]
and assist Humphrey to do what is required , and to take care of
和 协助 汉弗莱 到 做 什么 是 必需的 , 和 到 拿 关心 的
[ðem; ðəm] . -
them . '
他们 . -
并协助汉弗莱完成所需之事，并照顾好他们。

[eɪ ˈem][ai][nɒt] [raɪt] , [ˈpæbləʊ] ? "
Am I not right , Pablo ? "
是 我 不是 正确的 , 巴勃罗 ? "
我说得对吗，巴勃罗？

" [jes] , [ˈmæsə] [ˈedwəd] , " [rɪˈplaɪd] [ˈpæbləʊ] , [ˈteɪkɪŋ] [həʊld][ɒv; əv] [ˈedwərdz] [rɪst] , " [ju:; jʊ] [kwatɪ]
" Yes , Massa Edward , " replied Pablo , taking hold of Edward's wrist , " you quite
" 是的 , 马萨 爱德华 , " 回复 巴勃罗 , 采取 抓住 的 爱德华的 手腕 , " 你 相当
[raɪt] .
right .
正确的 .
“是的，爱德华老爷，”巴勃罗回答道，抓住爱德华的手腕，“您说得对。”

[ˈpæbləʊ] [dʌz] [lʌv] [ˈmɪsi] [ˈæɪlɪs] , [ˈmɪsi] [ˈi:diθ] , [ˈmæsə] [ˈhʌmfri] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] , [ˈmæsə] [ˈedwəd]
Pablo does love Missy Alice , Missy Edith , Massa Humphrey , and you , Massa Edward
巴勃罗 做 爱 米西 爱丽丝 , 米西 伊迪丝 , 马萨 汉弗莱 , 和 你 , 马萨 爱德华
;
;
;
;
巴勃罗确实爱着米西·爱丽丝、米西·伊迪丝、汉弗莱老爷，还有你，爱德华老爷；

[hi:; hi] [lʌv] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪnˈdi:d] ; [hi:; hi] [lʌv] [ju:; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hi:; hi][daɪ][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ]
he love you all very much indeed ; he love you so much that he die for you
他 爱 你 全部 非常 很多 的确 ; 他 爱 你 所以 很多 那 他 死 为了 你
!
!
!

他非常爱你们，他爱你们爱到愿意为你们而死！

[kæn; kən][du:; də][nəʊ][mɔ:(r)] . "
Can do no more ."
能 做 不 更多的 . "

已经无能为力了。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [ˈri:əli] [θɔ:t] [ɒv; əv][ju:; jʊ] , [ˈpæbləʊ] ,
" That is what I really thought of you , Pablo ,
" 那 是 什么 我 真的 想法 的 你 , 巴勃罗 ,

“这就是我对你的真实想法，巴勃罗。”

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][,eɪ ˈem][glæd][tu:; tə][hɪə(r)][,aɪ ˈti:][frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [maʊθ] .
and yet I am glad to hear it from your own mouth .
和 然而 我 是 高兴的 到 听到 它 从 你的 自己的 嘴 .

不过，我很高兴能亲耳听到你这么说。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][nɒt] [kʌm] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ju: ˈes] , [ænd; ənd][nɒt] [pru:vɪd] [səʊ] [ˈfeɪθf(ə)l] ,
If you had not come to live with us , and not proved so faithful ,
如果 你 有 不是 来 到 居住 和 我们 , 和 不是 已证实 所以 忠实 ,

如果你没有来和我们一起生活，没有表现出如此忠诚，

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [hæv; həv] [left] [tu:; tə] [ˈbenɪfɪt] [maɪ] [ˈsɪstəz] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪnˈdju:st] [,em ˈi:] [tu:; tə]
I could not have left to benefit my sisters ; but you have induced me to
我 可以 不是 有 左边 到 益处 我的 姐妹 ; 但 你 有 诱导 我 到
[li:v] ,
leave ,
离开 ,

我原本不可能为了姐妹们的利益而离开；但你们却诱使我离开。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ] [ɪf] [aɪ][,eɪ ˈem][ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [bi:; bi][ɒv; əv] [ˈeni] [ˈsɜ:vɪs] [tu:; tə]
and they have to thank you if I am able to be of any service to
和 他们 有 到 感谢 你 如果 我 是 有能力的 到 是 的 任何 服务 到
[ðem; ðəm] . "
them ."
他们 . "

如果我帮上了他们的忙，他们应该感谢我。

" [wel] , [ˈmæsə] [ˈedwəd] , [ju:; jʊ][gəʊ] ; [ˈnevə(r)][maɪnd][ju: ˈes] , [wi:; wi] [meɪk] [ˈplenti] [ɒv; əv] [wɜ:k] ;
" Well , Massa Edward , you go ; never mind us , we make plenty of work ;
" 出色地 , 马萨 爱德华 , 你 去 ; 绝不 头脑 我们 , 我们 制作 很多 的 工作 ;

“好了，爱德华老爷，您走吧；不用管我们，我们有的是活干；

[du:; də] [ˈevri] [θɪŋ] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz][ju:; jʊ] . "
do every thing all the same as you ."
做 每一个 事物 全部 这 相同的 作为 你 . "

做所有事情都和你一样。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] , [ˈpæbləʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [əˈgri:d] [tu:; tə][gəʊ]
" I think you will , Pablo , and that is the reason why I have agreed to go
" 我 思考 你 将要 , 巴勃罗 , 和 那 是 这 原因 为什么 我 有 同意 到 去
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

“我想你会的，巴勃罗，这也是我同意离开的原因。”

[bʌt; bət] , [ˈpæbləʊ] , [ˈbɪli] [ɪz] [ˈgrəʊɪŋ] [əʊld] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [wɒnt] [sʌm; səm][mɔː(r)] [ˈpəʊnɪz] . "
But , Pablo , Billy is growing old , and you will want some more ponies ."
但 , 巴勃罗 , 比利 是 生长 老的 , 和 你 将要 想 一些 更多的 小马 . "
但是, 帕布罗, 比利年纪大了, 你以后还需要几匹小马。

" [jes] , [ˈmæsə] [ˈedwəd] ; [ˈmæsə] [ˈhʌmfri] [tɔːk] [tuː; tə][em ˈiː] [əˈbaʊt] [ˈpəʊnɪz] [lɑːst] [naɪt] ,
" Yes , Massa Edward ; Massa Humphrey talk to me about ponies last night ,
" 是的 , 马萨 爱德华 ; 马萨 汉弗莱 讲话 到 我 关于 小马 最后的 夜晚 ,
"是的, 爱德华老爷; 汉弗莱老爷昨晚跟我谈过小马的事。"

[ænd; ənd] [sei] [ˈplenti] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
and say plenty in the forest .
和 说 很多 在 这 森林 .
在森林里说很多话。

[ɑːsk][em ˈiː] [ɪf] [aɪ] [θɪŋk] [juː ˈes][ˈeɪb(ə)l] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
Ask me if I think us able catch them .
问 我 如果 我 思考 我们 有能力的 抓住 他们 .
问问我是否认为我们能抓住他们。

[aɪ] [sei] [jes] , [kætʃ] [wʌn] , [tuː] , [ˈtwenti] , [səˈpəʊz] [wɒnt] [ðem; ðəm] . "
I say yes , catch one , two , twenty , suppose want them ."
我 说 是的 , 抓住 一 , 二 , 二十 , 认为 想 他们 . "
我说可以, 抓一个、两个、二十个, 只要你想要就行。

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !
"啊!

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] , [ˈpæbləʊ] ? "
how will you do that , Pablo ?"
如何 将要 你 做 那 , 巴勃罗 ? "
巴勃罗, 你打算怎么做?

" [ˈmæsə] [ˈedwəd] , [juː; jʊ] [tel] [ˈmæsə] [ˈhʌmfri] [nəʊ][ˈpɒsəb(ə)l] , [səʊ][aɪ][nəʊ] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ,
" Massa Edward , you tell Massa Humphrey no possible , so I no tell you how ,
" 马萨 爱德华 , 你 告诉 马萨 汉弗莱 不 可能的 , 所以 我 不 告诉 你 如何 ,
"爱德华老爷, 你跟汉弗莱老爷说不可能, 所以我也不告诉你怎么做。"

" [rɪˈplaɪd] [ˈpæbləʊ] , [ˈlɑːfɪŋ] .
" replied Pablo , laughing .
" 回复 巴勃罗 , 笑 .
"巴勃罗笑着回答道。"

" [sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [juː ˈes] , [siː] [faɪv] [ˈpəʊnɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] .
" Some day you come and see us , see five ponies in the stable .
" 一些 天 你 来 和 看 我们 , 看 五 小马 在 这 稳定的 .
"总有一天你会来看我们, 看到马厩里的五匹小马。"

[ˈmæsə] [ˈhʌmfri] [ænd; ənd][aɪ] , [wiː; wi] [tɔːk] [əˈbaʊt] , [faɪnd] [aʊt] [haʊ] ; [juː; jʊ] [siː] . "
Massa Humphrey and I , we talk about , find out how ; you see ."
马萨 汉弗莱 和 我 , 我们 讲话 关于 , 寻找 出去 如何 ; 你 看 . "
马萨·汉弗莱和我, 我们讨论, 想办法; 你看。"

" [wel] , [ðen] , [aɪ][fæl; fəl][ɑːsk][nəʊ][mɔː(r)] [ˈkwestʃənz] , [ˈpæbləʊ] ;
" Well , then , I shall ask no more questions , Pablo ;
" 出色地 , 然后 , 我 将 问 不 更多的 问题 , 巴勃罗 ;
"那么, 我就不再问问题了, 巴勃罗;

[ænd; ənd] [wen] [ai] [si:] [ðə; ði] [ˈpəʊnɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsteɪb(ə)] , [ðen] [aɪ] [bɪˈli:v] [aɪˈti:] , [ænd; ənd] [nɒt]
and when I see the ponies in the stable , then I'll believe it , and not
和 什么时候 我 看 这 小马 在 这 稳定的 , 然后 患病的 相信 它 , 和 不是
[bɪˈfɔ:(r)] . "
before . "
前 . "

等我亲眼看到马厩里的那些小马，我才会相信，在此之前我不会相信。

" [səˈpəʊz] [ju:; jʊ] [wɒnt] [bɪɡ] [hɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)] [raɪd] , [kætʃ] [bɪɡ] [hɔ:s] , [ˈmæsə] [ˈedwəd] , [ju:; jʊ] [si:] .
" Suppose you want big horse for ride , catch big horse , Massa Edward , you see .
" 认为 你 想 大的 马 为了 骑 , 抓住 大的 马 , 马萨 爱德华 , 你 看 .
"假设你想骑一匹大马，那就去抓一匹大马，爱德华老爷，你看。"

[ˈmæsə] [ˈhʌmfri] [ˈveri] [ˈkleɪvə(r)] , [hi:; hi] [kætʃ] [kaʊ] . "
Massa Humphrey very clever , he catch cow . "
马萨 汉弗莱 非常 聪明的 , 他 抓住 奶牛 . "
"汉弗莱老爷很聪明，他抓住了牛。"

" [kætʃ] [ˈdʒɪpsi] , " [sed] [ˈedwəd] .
" Catch gipsy , " said Edward .
" 抓住 吉普赛人 , " 说 爱德华 .
"抓住吉普赛人，"爱德华说。

" [jes] , " [sed] [ˈpæbləʊ] , [ˈlɑ:fɪŋ] , " [kætʃ] [kaʊ] , [kætʃ] [ˈdʒɪpsi] , [ænd; ənd] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ]
" Yes , " said Pablo , laughing , " catch cow , catch gipsy , and by - and - by
" 是的 , " 说 巴勃罗 , 笑 , " 抓住 奶牛 , 抓住 吉普赛人 , 和 经过 - 和 - 经过
[kætʃ] [hɔ:s] .
catch horse .
抓住 马 .

"是的，"巴勃罗笑着说，"抓牛，抓吉普赛人，过段时间再抓马。"

" [wen] [ˈedwəd] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] - [haʊs] ,
" When Edward arrived at the intendant's house ,
" 什么时候 爱德华 到达的 在 这 - 房子 ,
"当爱德华到达管家家时，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈkaɪndli] [rɪˈsi:vɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] [gɜ:lz] .
he was very kindly received by the intendant and the two girls .
他 曾是 非常 亲切地 已收到 经过 这 管理者 和 这 二 女孩们 .
他受到了校长和两位女孩的热情接待。

[ˈhævɪŋ] [dɪˈpɒzɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈwɔ:drəʊb] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈbedru:m] ,
Having deposited his wardrobe in his bedroom ,
拥有 已存 他的 衣柜 在 他的 卧室 ,
他把衣柜搬进卧室后，

[hi:; hi] [went] [aʊt] [tu:; tə] [ɔ:zwəld] [ænd; ənd] [pʊt] [ˈsməʊkə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈken(ə)] ,
he went out to Oswald and put Smoker in the kennel ,
他 去 出去 到 奥斯瓦尔德 和 放 吸烟者 在 这 狗窝 ,
他走到奥斯瓦尔德那里，把斯莫克关进了狗舍。

[ænd; ənd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜ:n] [faʊnd] [ˈpæbləʊ] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈkɑ:pɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ru:m] ,
and on his return found Pablo sitting on the carpet in the sitting - room ,
和 在 他的 返回 成立 巴勃罗 坐着 在 这 地毯 在 这 坐着 - 房间 ,
他回来时发现巴勃罗正坐在客厅的地毯上。

[ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˈklara] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [θri:] [əˈprɪəd] [mʌtʃ] [əˈmju:zd] .
talking to Patience and Clara , and they all three appeared much amused .
说 到 耐心 和 克拉拉 , 和 他们 全部 三 出现 很多 觉得好笑 .
与佩兴斯和克拉拉交谈，她们三个看起来都觉得很有趣。

[ˈwen] [ˈpæbləʊ][ænd; ənd] [ˈbɪli] [hæd; həd][bəʊθ][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
When Pablo and Billy had both had something to eat ,
什么时候 巴勃罗 和 比利 有 两个都 有 某物 到 吃 ,
当帕布罗和比利都吃过东西后,

[ðə; ði][kɑːt][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [pɒts][ɒv; əv] [ˈflaʊəz] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] ,
the cart was filled with pots of flowers , and several ,
这 大车 曾是 已填 和 锅 的 花朵 , 和 一些 ,
手推车上装满了花盆, 还有好几盆。

[ˈʌðə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [æz; əz][ˈprez(ə)nts][frɒm; frəm] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [heðʒ-stoʊn] , [ænd; ənd][ˈpæbləʊ][set] [ɒf] [ɒn]
other little things as presents from Patience Heatherstone , and Pablo set off on
其他 小的 事物 作为 礼物 从 耐心 希瑟斯通 , 和 巴勃罗 放 离开 在
[hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːn] .
his return :
他的 返回 :

帕蒂恩斯·希瑟斯通还送了他一些其他的小礼物, 然后帕布罗就启程回家了。

" [wel] , [ˈedwəd] , [juː; jʊ][duː; də] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] — " [sed] [ˈklara] , [ˈstɒpɪŋ] .
" Well , Edward , you do look like a — " said Clara , stopping :
" 出色地 , 爱德华 , 你 做 看 喜欢 一个 — " 说 克拉拉 , 停止 :
“嗯, 爱德华, 你看起来确实像——”克拉拉说着说着停了下来。

" [laɪk] [ə; eɪ][ˈsekrət(ə)ri] , [aɪ][həʊp] , " [ˈædɪd] [ˈedwəd] .
" Like a secretary , I hope , " added Edward :
" 喜欢 一个 秘书 , 我 希望 , " 额外 爱德华 :
“我希望你像个秘书一样,”爱德华补充道。

" [wel] , [juː; jʊ][doʊnt] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][ˈfɒrɪstə(r)] ; [dʌz] [hiː; hi] , [ˈpeɪʃ(ə)ns] ? " [kənˈtɪnjuːd]
" Well , you don't look like a forester ; does he , Patience ? " continued
" 出色地 , 你 不 看 喜欢 一个 林务员 ; 做 他 , 耐心 ? " 持续
“嗯, 你看上去不像个护林员, 对吧, 佩兴斯? ”

[ˈklara] .
Clara :
克拉拉 :
克拉拉。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [baɪ][ðəə(r)] [kləʊðz] , [ˈklara] . "
" You must not judge of people by their clothes , Clara : "
" 你 必须 不是 法官 的 人们 经过 他们的 衣服 , 克拉拉 : "
克拉拉, 你不应该以貌取人。

" [nɔː(r)][duː; də][aɪ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈklara] .
" Nor do I , " replied Clara :
" 也不 做 我 , " 回复 克拉拉 :
“我也不,”克拉拉回答道。

" [ðəʊz] [kləʊðz] [wʊd] [nɒt] [lʊk] [wel] [əˈpɒn] [ɑːzwəld] , [ɔː(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [men] ,
" Those clothes would not look well upon Oswald , or the other men ,
" 那些 衣服 会 不是 看 出色地 之上 奥斯瓦尔德 , 或者 这 其他 男人 ,
“奥斯瓦尔德和其他人穿那些衣服都不好看。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [suːt][ðəm; ðəm] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][suːt][juː; jʊ] : [doʊnt] [ðeɪ] , [ˈpeɪʃ(ə)ns] ?
for they would not suit them ; but they do suit you : don't they , Patience ?
为了 他们 会 不是 套装 他们 ; 但 他们 做 套装 你 : 不 他们 , 耐心 ?
因为它们不适合他们; 但它们很适合你, 不是吗, 帕蒂恩斯?

" [ˈpeɪ](ə)ns] [hɛðʒ-stoʊn] , [haʊˈevə(r)] , [dɪd] [nɒt] [meɪk] [ˈeni] [ˈɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [ˈsekənd] [əˈpiːl]
" **Patience Heatherstone** , **however** , **did not make any answer to this second appeal**
" 耐心 希瑟斯通 , 然而 , 做过 不是 制作 任何 回答 到 这 第二 上诉
[meɪd] [baɪ] [ˈklara] .
made by Clara .
制成 经过 克拉拉 .

然而，帕蒂恩斯·希瑟斯通并没有对克拉拉提出的第二次上诉作出任何回应。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [ˈɑːnsə(r)][ˌem ˈiː] , [ˈpeɪ](ə)ns] ? " , [sed] [ˈklara] .
" **Why don't you answer me** , **Patience** ? " , **said Clara** .
" 为什么 不 你 回答 我 , 耐心 ? " , 说 克拉拉 .

“帕蒂恩斯，你为什么 not 回答我呢？”克拉拉问道。

" [maɪ][diə(r)] [ˈklara] , [ɪts] [nɒt][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [ˈmeɪdnz] [tuː; tə] [meɪk] [rɪˈmɑːrks] [əˈpɒn]
" **My dear Clara** , **it's not the custom for young maidens to make remarks upon**
" 我的 亲爱的 克拉拉 , 它是 不是 这 风俗 为了 年轻的 少女们 到 制作 评论 之上
[ˈpiːpəlz] [əˈtaɪə(r)] .
people's attire .
人们的 服装 .

“我亲爱的克拉拉，年轻女子不应该对别人的穿着评头论足。”

[ˈlɪt(ə)] [gɜːlz] [laɪk] [juː; jʊ] [meɪ] [duː; də][səʊ] . "
Little girls like you may do so . "
小的 女孩们 喜欢 你 可能 做 所以 . "

像你这样的小女孩可能会这样做。

" [waɪ] , [dɪd][juː; jʊ] [nɒt] [tel] [ˈpæbləʊ] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [wel] [ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [kləʊðz] ? "
" **Why** , **did you not tell Pablo that he looked well in his new clothes** ? "
" 为什么 , 做过 你 不是 告诉 巴勃罗 那 他 看起来 出色地 在 他的 新的 衣服 ? " "

“为什么你不告诉巴勃罗他穿新衣服很好看？”

" [jes] , [bʌt; bət] [ˈpæbləʊ] [ɪz] [nɒt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈɑːmɪtɪdʒ] , [ˈklara] .
" **Yes** , **but Pablo is not Mr** . **Armitage** , **Clara** .
" 是的 , 但 巴勃罗 是 不是 先生 . 阿米蒂奇 , 克拉拉 .

“是的，但是帕布罗不是阿米蒂奇先生，克拉拉。”

[ðæt] [ɪz] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] . "
That is very different . "
那 是 非常 不同的 . "

那完全不同。”

" [wel] , [aɪ ˈtiː] [meɪ] [bɪz; bi] , [bʌt; bət] [stiːl] [juː; jʊ] [maɪt] [ˈɑːnsə(r)][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] , [ɪf] [pʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
" **Well** , **it may be** , **but still you might answer a question** , **if put to you** ,
" 出色地 , 它 可能 是 , 但 仍然 你 可能 回答 一个 问题 , 如果 放 到 你 ,

“嗯，也许是这样，但如果有人问你问题，你或许还是会回答的。”

[ˈpeɪ](ə)ns] : [ænd; ənd][aɪ][ɑːsk] [əˈgen] ,
Patience : **and I ask again** ,
耐心 : 和 我 问 再次 ,

耐心：我再问一遍，

[dʌz] [nɒt] [ˈedwəd] [lʊk] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)][ɪn][ðə; ði] [dres] [hiː; hi][hæz; həz][ɒn][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][wʌn] [ðæt]
does not Edward look much better in the dress he has on than in the one that
做 不是 爱德华 看 很多 更好的 在 这 裙子 他 有 在 比 在 这 一 那
[hiː; hi][hæz; həz][ˈdʒen(ə)rəli] [wɔːn] ? "
he has generally worn ? "
他 有 一般来说 磨损 ? "

爱德华穿这件裙子是不是比他平时穿的那件好看多了？

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [brɪˈkʌmɪŋ] [dres] , [ˈklara] , [sɪns] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][æŋ; ən] [ˈɑːnsə(r)] . "
" **I think it a becoming dress** , **Clara** , **since you will have an answer** . "
" 我 思考 它 一个 成为 裙子 , 克拉拉 , 自从 你 将要 有 一个 回答 . "

“克拉拉，我觉得这件裙子很适合你，因为你会有答案的。”

" [fain] ['feðər] [meɪk] [faɪn] [bɜːdz] , [ˈklara] , " [sed] ['edwəd] , ['lɑːfɪŋ] ;
" Fine feathers make fine birds , Clara , " said Edward , laughing ;
 " 美好的 羽毛 制作 美好的 鸟类 , 克拉拉 , " 说 爱德华 , 笑 ;
 "漂亮的羽毛造就漂亮的鸟儿，克拉拉，"爱德华笑着说；

" [ænd; ʌnd][səʊ] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] [əˈbaʊt] [aɪ 'tiː] .
" and so that is all we can say about it .
 " 和 所以 那 是 全部 我们 能 说 关于 它 .
 "这就是我们能说的全部内容了。"

" ['edwəd] [ðən] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [kənʌ'seɪʃ(ə)n] .
 " **Edward then changed the conversation** .
 " 爱德华 然后 已更改 这 对话 .
 然后，爱德华转移了话题。

[su:n] [ˈɑ:ftəwəd] [ˈdɪnə(r)] [wɒz; wəz] [əˈnaʊnst] , [ænd; ənd] [ˈklara] [əˈgen] [əbˈzɜ:vɪd] [tu:; tə] [ˈedwəd] ,
Soon afterward dinner was announced , and Clara again observed to Edward ,
很快 之后 晚餐 曾是 宣布 , 和 克拉拉 再次 观察到 到 爱德华 ,
随后晚餐时间到了，克拉拉再次对爱德华说道：

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [kɔːl] [ˈpeɪf(ə)ns] [ˈmɪstrəs] [hɛðəˈstoʊn] ?
 " Why do you always call Patience Mistress Heatherstone ?
 " 为什么 做 你 总是 称呼 耐心 情妇 希瑟斯通 ?
 你为什么总是称呼帕蒂恩斯为希瑟斯通夫人？

[ɔ:t] [hi: hi] [nɒt] [tu:; tə] [kɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] ['peɪ(ə)ns] , [sɜ:(r)] ? " [sed] ['klara] , [ə'pi:liŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
Ought he not to call her Patience , sir ? " said Clara , appealing to the
 应该 他 不是 到 称呼 她 耐心 , 先生 ? " 说 克拉拉 , 上诉 到 这
 [ɪn'tendənt] .
intendant .
 管理者 .

“先生，他难道不应该叫她佩兴斯吗？”克拉拉恳求管事说道。

" [ðæt] [mʌst; məst] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fi:lɪŋz] , [maɪ][diə(r)] ['klara] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] .
" That must depend upon his own feelings , my dear Clara , " replied Mr .
" 那 必须 依赖 之上 他的 自己的 情怀 , 我的 亲爱的 克拉拉 , " 回复 先生 .
 [heðə'stoun] .
Heatherstone .
希瑟斯通 .

“那一定取决于他自己的感受，我亲爱的克拉拉，”希瑟斯通先生回答道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [weɪv] ['serəməni] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
 " It is my intention to wave ceremony as much as possible .
 " 它 是 我的 意图 到 海浪 仪式 作为 很多 作为 可能的 .
 "我打算尽可能地摒弃繁文缛节。"

[ˈedwəd] [ˈɑːmɪtɪdʒ] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [juː ˈes][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] ,
Edward Armitage has come to live with us as one of the family ,
 爱德华 阿米蒂奇 有 来 到 居住 和 我们 作为 一 的 这 家庭 ,
 爱德华·阿米蒂奇已经和我们一起生活，成为我们家庭的一员。

[ænd; ənd][hiː hi] [wɪl] [faɪnd] [hɪm'self] ['tri:tɪd] [baɪ][em 'iː][æz; əz][wʌn][pʊv; əv][juː 'es] .
and **he** **will** **find** **himself** **treated** **by** **me** **as** **one** **of** **us** .
和 他 将要 寻找 他自己 治疗 经过 我 作为 一 的 我们 .
他会发现自己被我当作自己人对待。

[aɪ][æɪ; ʃəl] , [ðeəfɔ:(r)] , [ɪn][ˈfju:tə(r)] [ə'dres] [hɪm][æz; əz] ['edwəd] ; [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][maɪ] [fʊl]
I shall , therefore , in future address him as Edward ; and he has my full
 我 将 , 所以 , 在 未来 地址 他 作为 爱德华 ; 和 他 有 我的 满的
 [pə'mɪʃ(ə)n] ,
permission ,
 允许 ,

因此，我以后将称呼他为爱德华；我完全同意他这样做。

[ænd; ʌnd][ai] [meɪ] [seɪ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] [waɪ] ,
and I may say it is my wish ,
和 我 可能 说 它 是 我的 希望 ,

我可以说这是我的愿望。

[ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [fə'mɪliə(r)] [tɜ:mz] [waɪð] [ju: 'es] [ɔ:l] .
that he should be on the same familiar terms with us all .
那 他 应该 是 在 这 相同的 熟悉的 条款 和 我们 全部 .

他应该和我们所有人都保持同样亲切的关系。

[wen] ['edwəd] [fi:lz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [ə'dres] [maɪ] ['dɔ:tə(r)] [æz; əz] [hi:; hi] [dʌz] [ju:; jʊ] , [baɪ] [hɜ:(r); hə(r)]
When Edward feels inclined to address my daughter as he does you , by her

什么时候 爱德华 感觉 倾斜 到 地址 我的 女儿 作为 他 做 你 , 经过 她
[neɪm] [ɒv; əv] ['bæptɪzəm] ,
name of baptism ,
姓名 的 洗礼 ,

当爱德华想用他称呼你的方式, 用我女儿的洗礼名来称呼她时,

[hi:; hi] [waɪ] , [aɪ] [deə(r)] [seɪ] , [naʊ] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] [hɜ:d] [maɪ] [ə'pɪnjən] , [du:; də] [səʊ] ;
he will , I dare say , now that he has heard my opinion , do so ;
他 将要 , 我 敢 说 , 现在 那 他 有 听到 我的 观点 , 做 所以 ;

我敢说, 既然他已经听取了我的意见, 他一定会这么做的;

[ænd; ʌnd] [rɪ'zɜ:v] - ['mɪstrəs] [heðʒ-stoʊn] , - [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ]
and reserve ' Mistress Heatherstone , ' for the time when they have a
和 预订 - 情妇 希瑟斯通 , - 为了 这 时间 什么时候 他们 有 一个
['kwɒrəl] . "
quarrel . "
争吵 . "

而“希瑟斯通夫人”这个称呼, 则留到他们吵架的时候再用。

" [ðen] [aɪ] [həʊp] [hi:; hi] [waɪ] ['nevə(r)] [ə'gen] [ə'dres] [em 'i:] [ðæt] [wei] , " [əb'zɜ:vd] ['peɪf(ə)ns] ,
" Then I hope he will never again address me that way , " observed Patience ,
" 然后 我 希望 他 将要 绝不 再次 地址 我 那 方式 , " 观察到 耐心 ,

“那我希望他以后永远不要再那样跟我说话了,” 佩兴斯说道。

" [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ] [eɪ 'em] [ʌndə(r)] [tu:] [greɪt] [ɑ:blɪ'geɪfɪnz] [tu:; tə] [hɪm] [tu:; tə] [beə(r)] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv]
" for I am under too great obligations to him to bear even the idea of
" 为了 我 是 在下面 也 伟大的 义务 到 他 到 熊 甚至 这 主意 的
['bi:ɪŋ] [ɒn] [bæd] [tɜ:mz] [waɪð] [hɪm] . "
being on bad terms with him . "
存在 在 坏的 条款 和 他 . "

“因为我对他负有太多的恩情, 我甚至无法忍受与他关系恶化的想法。”

" [du:; də] [ju:; jʊ] [hɪə(r)] [ðæt] , ['edwəd] ? " [sed] ['klara] .
" Do you hear that , Edward ? " said Clara .
" 做 你 听到 那 , 爱德华 ? " 说 克拉拉 .

“爱德华, 你听到了吗? ” 克拉拉说。

" [jes] , [aɪ] [du:; də] , ['klara] ,
" Yes , I do , Clara ,
" 是的 , 我 做 , 克拉拉 ,

“是的, 我愿意, 克拉拉。”

[ænd; ʌnd] [ʼɑ:ftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:k] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [aɪ] [jæl; ʃəl] ['nevə(r)] [ə'dres] [hɜ:(r); hə(r)]
and after such a remark you may be sure that I shall never address her

[ɪn] [ðæt] [wei] [ə'gen] .
in that way again .
在 那 方式 再次 .

听完这番话, 你可以放心, 我以后绝不会再那样跟她说话了。

" [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [ˈedwəd] [brˈkeɪm] [kwaɪt][æt; ət] [həʊm] .

" **In a few days , Edward became quite at home .**
" 在 一个 很少 天 , 爱德华 成为 相当 在 家 .

“几天后，爱德华就完全适应了家的感觉。”

[ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːnuːn] , [ˈmɪstə(r)] . [hədʒ-stoʊn] [dɪkˈteɪtɪd] [wʌn][ɔː(r)] [tu:] [ˈletəz] [tuː; tə] [hɪm] , [wɪt]
In the forenoon , Mr . Heatherstone dictated one or two letters to him , which
在 这 午前 , 先生 : 希瑟斯通 口述 一 或者 二 信件 到 他 , 哪个

[hiː; hi] [rəʊt] ;
he wrote ;
他 写道 ;

上午，希瑟斯通先生口述了一两封信给他，他把信写了下来；

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪˈspəʊz(ə)] ,
and after that his time was at his own disposal ,
和 后 那 他的 时间 曾是 在 他的 自己的 处理 ,

此后，他的时间完全由他自己支配。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈtʃiːfli] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [ˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˈklara] .
and was chiefly passed in the company of Patience and Clara .
和 曾是 主要 通过了 在 这 公司 的 耐心 和 克拉拉 .

主要是在帕蒂恩斯和克拉拉的陪伴下通过的。

[wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [hiː; hi] [hæd; həd] [naʊ] [brˈkʌm] [ɒn][ðə; ði] [məʊst] [ˈɪntɪmət] [ænd; ənd] [ˈbrʌðəli] [ˈfʊtɪŋ] ;
With the first he had now become on the most intimate and brotherly footing ;
和 这 第一的 他 有 现在 变得 在 这 最多 亲密的 和 兄弟般的 立足点 ;

他和第一个人现在已经建立了最亲密、最像兄弟的关系；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [əˈdrest] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] , [ˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˈedwəd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈəʊnli]
and when they addressed each other , Patience and Edward were the only
和 什么时候 他们 已解决 每个 其他 , 耐心 和 爱德华 是 这 仅有的
[æpəˈleɪnɪz] [meɪd] [juːz][ɒv; əv] .
appellations made use of .
名称 制成 使用 的 .

当他们彼此称呼时，只用“佩兴斯”和“爱德华”这两个称呼。

[wʌns] [ˈmɪstə(r)] . [hədʒ-stoʊn] [ɑːskt] [ˈedwəd] [ˈweðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [wɪð]
Once Mr . Heatherstone asked Edward whether he would not like to go out with
一次 先生 . 希瑟斯通 问 爱德华 无论 他 会 不是 喜欢 到 去 出去 和

[ɑːzwɔld] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [diə(r)] ,
Oswald to kill a deer ,
奥斯瓦尔德 到 杀 一个 鹿 ,

希瑟斯通先生曾问爱德华是否愿意和奥斯瓦尔德一起去猎鹿，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] [wɒz; wəz] [ˈhɑːdli] [jet] [ɪn] [ˈsiːz(ə)n] .
which he did ; but the venison was hardly yet in season .
哪个 他 做过 ; 但 这 鹿肉 曾是 几乎 然而 在 季节 .

他照做了；但鹿肉还没到狩猎季节。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [hɔːs] [ɪn][ðə; ði] [ˈsteɪb(ə)] [æt; ət] [ˈedwərdz] [ˈɔːdə(r)] ,
There was a fine horse in the stable at Edward's order ,
那里 曾是 一个 美好的 马 在 这 稳定的 在 爱德华的 命令 ,

爱德华下令在马厩里养了一匹好马。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈɒf(ə)n] [rəʊd] [aʊt] [wɪð] [ˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˈklara] ;
and he often rode out with Patience and Clara ;
和 他 经常 骑 出去 和 耐心 和 克拉拉 ;

他经常和帕蒂恩斯和克拉拉一起骑马外出；

[ɪn'di:d] [hɪz; ɪz] [taɪm] [pɑːst] [səʊ] [ə'griːəbli] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ˈpɒsəb(ə)] [ðæt] [ə; eɪ]
indeed his time passed so agreeably that he could hardly think it possible that a
的确 他的 时间 通过了 所以 欣然 那 他 可以 几乎 思考 它 可能的 那 一个
[ˈfɔːtnaɪt] [hæd; həd] [pɑːst] [ə'weɪ] ,
fortnight had passed away ,
两星期 有 通过了 离开 ,

事实上，他的时光过得如此愉快，以至于他几乎不敢相信两周的时间已经过去了。

[wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] [siː] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] .
when he asked permission to go over to the cottage and see his sisters .
什么时候 他 问 允许 到 去 超过 到 这 小屋 和 看 他的 姐妹 .
[wɪð] [ðə; ði] - [pə'mɪʃ(ə)n] , ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['klara] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [hɪm] ;
With the intendant's permission , Patience and Clara accompanied him ;
和 这 - 允许 , 耐心 和 克拉拉 伴随 他 ;
[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['iːdɪθ] [wɒz; wəz] [greɪt] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'prɪərəns]
and the joy of Alice and Edith was great when they made their appearance
和 这 喜悦 的 爱丽丝 和 伊迪丝 曾是 伟大的 什么时候 他们 制成 他们的 外貌

.
:
.
[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['iːdɪθ] [wɒz; wəz] [greɪt] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'prɪərəns]
and the joy of Alice and Edith was great when they made their appearance
和 这 喜悦 的 爱丽丝 和 伊迪丝 曾是 伟大的 什么时候 他们 制成 他们的 外貌
.
:
.
[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['iːdɪθ] [wɒz; wəz] [greɪt] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'prɪərəns]
and the joy of Alice and Edith was great when they made their appearance
和 这 喜悦 的 爱丽丝 和 伊迪丝 曾是 伟大的 什么时候 他们 制成 他们的 外貌

爱丽丝和伊迪丝出现时，她们欣喜若狂。

[ɑːzwəld] [hæd; həd] , [baɪ] ['ɛdwərdz] [rɪ'kwest] , [gɒn] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [brɪ'fɔː(r)] ,
Oswald had , by Edward's request , gone over a day or two before ,
奥斯瓦尔德 有 , 经过 爱德华的 要求 , 已消失 超过 一个 天 或者 二 前 ,
[ɑːzwəld] [hæd; həd] , [baɪ] ['ɛdwərdz] [rɪ'kwest] , [gɒn] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [brɪ'fɔː(r)] ,
Oswald had , by Edward's request , gone over a day or two before ,
奥斯瓦尔德 有 , 经过 爱德华的 要求 , 已消失 超过 一个 天 或者 二 前 ,
[ɑːzwəld] [hæd; həd] , [baɪ] ['ɛdwərdz] [rɪ'kwest] , [gɒn] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [brɪ'fɔː(r)] ,
Oswald had , by Edward's request , gone over a day or two before ,
奥斯瓦尔德 有 , 经过 爱德华的 要求 , 已消失 超过 一个 天 或者 二 前 ,

奥斯瓦尔德应爱德华的要求，在一两天前就过去了。

[tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [pri'peəd] ; [ænd; ənd]
to tell them that they were coming , that they might be prepared ; and
到 告诉 他们 那 他们 是 未来 , 那 他们 可能 是 准备 ; 和
[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] ,
the consequence was ,
这 结果 曾是 ,
[tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [pri'peəd] ; [ænd; ənd]
to tell them that they were coming , that they might be prepared ; and
到 告诉 他们 那 他们 是 未来 , 那 他们 可能 是 准备 ; 和
[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] ,
the consequence was ,
这 结果 曾是 ,

通知他们他们即将到来，以便他们做好准备；结果是，

[ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['həʊlɪdeɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .
that it was a holyday at the cottage .
那 它 曾是 一个 假期 在 这 小屋 .
[ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['həʊlɪdeɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .
that it was a holyday at the cottage .
那 它 曾是 一个 假期 在 这 小屋 .
[ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['həʊlɪdeɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .
that it was a holyday at the cottage .
那 它 曾是 一个 假期 在 这 小屋 .

那是在度假小屋里度过的假期。

['ælɪs] [hæd; həd] [kʊkt] [hɜː(r); hə(r)] [best] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] ['hʌmfri] [ænd; ənd][ˈpæbləʊ][wɜː(r); wə(r)]
Alice had cooked her best dinner , and Humphrey and Pablo were
爱丽丝 有 煮熟 她 最好的 晚餐 , 和 汉弗莱 和 巴勃罗 是
[æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
at home to receive them .
在 家 到 收到 他们 .
['ælɪs] [hæd; həd] [kʊkt] [hɜː(r); hə(r)] [best] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] ['hʌmfri] [ænd; ənd][ˈpæbləʊ][wɜː(r); wə(r)]
Alice had cooked her best dinner , and Humphrey and Pablo were
爱丽丝 有 煮熟 她 最好的 晚餐 , 和 汉弗莱 和 巴勃罗 是
[æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
at home to receive them .
在 家 到 收到 他们 .

爱丽丝精心烹制了她最拿手的晚餐，汉弗莱和帕布罗在家迎接他们。

" [haʊ] ['plez(ə)nt] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] , [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['klara] [wen'evə(r)]
" **How pleasant it will be , if we are to see you and Clara whenever**
" 如何 令人愉快的 它 将要 是 , 如果 我们 是 到 看 你 和 克拉拉 每当
[wiː; wi] [siː] ['ɛdwəd] !
we see Edward !
我们 看 爱德华 !
[wiː; wi] [siː] ['ɛdwəd] !
we see Edward !
我们 看 爱德华 !

“如果我们每次见到爱德华的时候都能见到你和克拉拉，那该有多好啊！ ”

" [sed] ['ælis] [tu:; tə] ['peɪ(ə)ns] .
" **said Alice to Patience** .
" 说 爱丽丝 到 耐心 :

“爱丽丝对帕蒂恩斯说。”

" [səʊ][fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['sɒri] [ðæt] ['edwəd] [ɪz] [wɪð] [ju:; jʊ] , [ai][jæl; jəl][bi:; bi] [kwɔ:t] [glæd][ɒv; əv]
" **So far from being sorry that Edward is with you , I shall be quite glad of**
" 所以 远的 从 存在 对不起 那 爱德华 是 和 你 , 我 将 是 相当 高兴的 的
[aɪ 'ti:] . "
it . "
它 :

“我非但不后悔爱德华和你在一起，反而会为此感到非常高兴。”

" [ai][ˈwɔ:tə(r)][ðə; ði] ['flaʊəz] ['evri] [deɪ] , " [sed] ['i:dɪθ] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] [lʊk]
" **I water the flowers every day , " said Edith , " and they make the garden look**
" 我 水 这 花朵 每一个 天 , " 说 伊迪丝 , " 和 他们 制作 这 花园 看
[səʊ] [geɪ] . "
so gay . "
所以 同性恋 :

“我每天都给花浇水，”伊迪丝说，“它们让花园看起来如此生机勃勃。”

" [ai] [wɪl] [brɪŋ] [ju:; jʊ] ['plenti] [mɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] , ['i:dɪθ] ;
" **I will bring you plenty more in the autumn , Edith ;**
" 我 将要 带来 你 很多 更多的 在 这 秋天 , 伊迪丝 ;

“秋天我还会给你带来更多，伊迪丝；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɒt] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [tʁænspl'æntɪŋ] ['flaʊəz] [jet] , " [rɪ'plaɪd] ['peɪ(ə)ns] .
but this is not the right time for transplanting flowers yet , " replied Patience .
但 这 是 不是 这 正确的 时间 为了 移植 花朵 然而 , " 回复 耐心 .

“但现在还不是移植花卉的好时机，”帕蒂恩斯回答道。

" [ænd; ənd] [naʊ] , ['ælis] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [em 'i:][tu:; tə] [si:] [jɔ:(r); jə(r)] [fɑ:m] ,
" **And now , Alice , you must take me to see your farm ,**
" 和 现在 , 爱丽丝 , 你 必须 拿 我 到 看 你的 农场 ,

“现在，爱丽丝，你一定要带我去看看你的农场。”

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ai][wɒz; wəz][hɪə(r)][lɑ:st][ai][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] ; [let][ju: 'es] [kʌm] [naʊ] ,
for when I was here last I had no time ; let us come now ,
为了 什么时候 我 曾是 这里 最后的 我 有 不 时间 ; 让 我们 来 现在 ,

我上次来的时候时间很紧，我们现在就走吧。

[ænd; ənd] [jəʊ] [em 'i:] ['evri] [θɪŋ] . "
and show me every thing . "
和 展示 我 每一个 事物 :

“把一切都告诉我。”

" [bʌt; bət][maɪ] ['dɪnə(r)] , ['peɪ(ə)ns] ; [ai][kæn; kən] [nɒt] [li:v] [aɪ 'ti:] , [ɔ:(r)][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [spɔɪld] ,
" **But my dinner , Patience ; I can not leave it , or it will be spoiled ,**
" 但 我的 晚餐 , 耐心 ; 我 能 不是 离开 它 , 或者 它 将要 是 被宠坏了 ,

“可是我的晚餐，帕蒂恩斯；我不能离开，否则就坏了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] ['nevə(r)][du:; də] .
and that will never do .
和 那 将要 绝不 做 :

这样做绝对行不通。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][aɪðə(r)][gəʊ] [wɪð] ['i:dɪθ] [naʊ] , [ɔ:(r)] [weɪt] [tɪl] ['ɑ:ftə(r)] ['dɪnə(r)] , [wen] [ai][kæn; kən] [get]
You must either go with Edith now , or wait till after dinner , when I can get
你 必须 任何一个 去 和 伊迪丝 现在 , 或者 等待 直到 后 晚餐 , 什么时候 我 能 得到
[ə'weɪ] . "
away . "
离开 :

你要么现在就跟伊迪丝走，要么就等到晚饭后，等我能抽身离开的时候再去。

" [wel] , [ðen] , [wi:; wi] [wɪl] [steɪ] [tɪl] ['ɑ:ftə(r)] ['dɪnə(r)]; , ['æɪlɪs] ,
" **Well , then , we will stay till after dinner , Alice ,** ,
" 出色地 , 然后 , 我们 将要 停留 直到 后 晚餐 , 爱丽丝 ,
"那么，我们就待到晚饭后吧，爱丽丝。"

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [help][ju:; jʊ][tu:; tə] [sɜ:v] [aɪ 'ti:][ʌp] . "
and we will help you to serve it up . "
和 我们 将要 帮助 你 到 服务 它 向上 . "
我们会协助您上菜。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] ; [ˈpæbləʊ][ˈdʒen(ə)rəli] [dʌz] [ðæt] , [fɔ:(r); fə(r)] ['i:dɪθ] [kæn; kən][nɒt] [ri:tʃ] [daʊn] [ðə; ði]
" **Thank you ; Pablo generally does that , for Edith can not reach down the**
" 感谢 你 ; 巴勃罗 一般来说 做 那 , 为了 伊迪丝 能 不是 抵达 向下 这
[θɪŋz] .
things .
事物 .
"谢谢；巴勃罗通常会这样做，因为伊迪丝够不着那些东西。"

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [hi:; hi][ɪz] . "
I don't know where he is . "
我 不 知道 在哪里 他 是 . "
我不知道他在哪里。

" [hi:; hi] [went] [ə'veɪ] [wɪð] ['edwəd] [ænd; ənd] ['hʌmfri] [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] ['i:dɪθ] .
" **He went away with Edward and Humphrey I think , " said Edith .**
" 他 去 离开 和 爱德华 和 汉弗莱 我 思考 , " 说 伊迪丝 .
"我想他是和爱德华还有汉弗莱一起走了，"伊迪丝说。

" [aɪl] [skəʊld][hɪm] [wen] [hi:; hi] ['kɒmz] [bæk] , [fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] . "
" **I'll scold him when he comes back , for being out of the way .** "
" 患病的 骂 他 什么时候 他 来 后退 , 为了 存在 出去 的 这 方式 . "
"等他回来，我要好好训斥他一顿，让他别碍事。"

" ['nevə(r)][maɪnd] , ['i:dɪθ] , [aɪ][kæn; kən] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['dɪfɪz] , " [sed] ['peɪ(ə)ns] ,
" **Never mind , Edith , I can reach the dishes , " said Patience ,**
" 绝不 头脑 , 伊迪丝 , 我 能 抵达 这 菜肴 , " 说 耐心 ,
"没关系，伊迪丝，我够得着碗碟，"佩兴斯说。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][ænd; ənd] ['klara] [kæn; kən] [ðen] [teɪk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['plætəz] ,
" **and you and Clara can then take them , and the platters ,**
" 和 你 和 克拉拉 能 然后 拿 他们 , 和 这 拼盘 ,
然后你和克拉拉就可以把它们和盘子一起带走了，

[ænd; ənd] [pʊt][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)][fɔ:(r); fə(r)] ['æɪlɪs] .
and put them on the table for Alice .
和 放 他们 在 这 桌子 为了 爱丽丝 .
然后把它们放在桌子上给爱丽丝看。

" [ænd; ənd] ['peɪ(ə)ns] [dɪd][æz; əz][fɪ:; fɪ] [prə'pəʊzɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] [su:n] ['ɑ:ftəwəd] [ɒn]
" **And Patience did as she proposed , and the dinner was soon afterward on**
" 和 耐心 做过 作为 她 建议的 , 和 这 晚餐 曾是 很快 之后 在
[ðə; ði]['teɪb(ə)] .
the table .
这 桌子 .
"帕蒂恩斯照做了，晚餐很快就摆上了桌。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][hæm] , [ænd; ənd] [tu:] [bɔɪld] [faʊl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['sɔ:ltɪd] [bi:f] ,
There was a ham , and two boiled fowls , and a piece of salted beef ,
那里 曾是 一个 火腿 , 和 二 煮沸 家禽 , 和 一个 片 的 咸的 牛肉 ,
有一块火腿、两只煮熟的家禽和一块咸牛肉。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈrəʊstɪd] [kɪd] , [bɪˈsaɪdz] [pəˈteɪtəʊz][ænd; ənd] [ɡri:n] [ˈpi:z] ;
and some roasted kid , besides potatoes and green peas ;
和 一些 烤 孩子 , 除了 土豆 和 绿色的 豌豆 ;
除了土豆和青豆, 还有一些烤乳羊;

[ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈti:][ɪz] [kənˈsɪdəd] [ðæt] [sʌt] [ə; eɪ][ˈdɪnə(r)][wɒz; wəz][bet][ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)][baɪ] [sʌt]
and when it is considered that such a dinner was bet on the table by such
和 什么时候 它 是 经过考虑的 那 这样的 一个 晚餐 曾是 赌注 在 这 桌子 经过 这样的
[jʌŋ] [ˈpi:p(ə)] [left] [ɪnˈtaɪəli] [tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ɪgˈzə:ʃən] [ænd; ənd] [ˈɪndəstri] ,
young people left entirely to their own exertions and industry ,
年轻的 人们 左边 完全 到 他们的 自己的 努力 和 行业 ,
考虑到这样一顿晚餐是由一群完全依靠自身努力和勤奋的年轻人筹办的,

[aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [aɪ ˈti:][dɪd] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] [fɑ:m] [ɡreɪt] [ˈkredit] .
it must be admitted that it did then and their farm great credit .
它 必须 是 承认 那 它 做过 然后 和 他们的 农场 伟大的 信用 .
必须承认, 当时确实如此, 他们的农场也因此获得了极高的声誉。

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] , [ˈedwəd] [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] , [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [ˈɡri:tɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈəʊvə(r)]
In the mean time , Edward and Humphrey , after the first greetings were over
在 这 意思是 时间 , 爱德华 和 汉弗莱 , 后 这 第一的 问候 是 超过
,
.
,
与此同时, 爱德华和汉弗莱在最初的问候结束后,

[hæd; həd] [wɔ:kt] [aʊt][tu:; tə] [kənˈvɜ:s] , [waɪ] [ˈpæbləʊ][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈhɔ:sɪz] [ˈɪntu:][ðə; ði]
had walked out to converse , while Pablo had taken the horses into the
有 步行 出去 到 交谈 , 尽管 巴勃罗 有 已采取 这 马匹 进入 这
[ˈsteɪb(ə)] .
stable .
稳定的 .
他出去和人交谈, 而巴勃罗则把马牵进了马厩。

" [wel] , [ˈhʌmfri] [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ][get] [ɒn] ? "
" Well , Humphrey how do you get on ? "
" 出色地 , 汉弗莱 如何 做 你 得到 在 ? "
"汉弗莱, 你好吗? "
" [ˈveri] [wel] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] .
" Very well , " replied Humphrey .
" 非常 出色地 , " 回复 汉弗莱 .
"很好,"汉弗莱回答道。

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [ə; eɪ] [ˈveri] [tʌf] [dʒɒb] .
" I have just finished a very tough job .
" 我 有 只是 完成的 一个 非常 艰难的 工作 .
我刚刚完成了一项非常艰巨的工作。

[aɪ][hæv; həv][dʌŋ] [aʊt][ðə; ði] [sɔ:] - [pɪt] , [ænd; ənd][hæv; həv] [sɔ:d] [ðə; ði][slæbz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][saɪdz]
I have dug out the saw - pit , and have sawed the slabs for the sides
我 有 挖 出去 这 锯 - 坑 , 和 有 锯 这 板 为了 这 侧面
[ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] ,
of the pit ,
的 这 坑 ,
我已经挖好了锯木坑, 并且锯好了用来砌坑边的木板。

[ænd; ənd] [meɪd] [aɪ ˈti:][kwɔ:t] [sɪˈkjʊə(r)] .
and made it quite secure .
和 制成 它 相当 安全的 .
而且安全性很高。

[ðə; ði] [lɑ:dʒ] [fɜ:(r)] - [tri:] [ðæt] [wɒz; wəz] [bləʊn] [daʊn] [ɪz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði][pɪt] ,
The large fir - tree that was blown down is now at the pit ,
这 大的 冷杉 - 树 那 曾是 吹 向下 是 现在 在 这 坑 ,
那棵被风吹倒的大杉树现在就在坑里。

[ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsɔ:ɪŋ] [ʌp][ˈɪntu:][plænks] , [ænd; ɐnd][ˈpæbləʊ][ænd; ɐnd][ai][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [kəˈmens]
ready for sawing up into planks , and Pablo and I are to commence
准备好 为了 锯切 向上 进入 木板 , 和 巴勃罗 和 我 是 到 开始
[tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] .
to - morrow .
到 - 明天 .
已经准备好锯成木板，我和巴勃罗明天就要开始锯木了。

[æt; ət][fɜ:st][wi:; wi] [meɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ][bæd][hænd][ɒv; əv] [ˈsɔ:ɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][slæbz] ,
At first we made but a bad hand of sawing off the slabs ,
在 第一的 我们 制成 但 一个 坏的 手 的 锯切 离开 这 板 ,
起初我们锯木板的技艺很差，

[bʌt; bət] [brɪfɔ:(r)] [wi:; wi][hæd; həd] [kʌt] [ðem; ðəm][ɔ:l] , [wi:; wi][gɒt] [ɒn] [ˈprɪti] [wel]
but before we had cut them all , we got on pretty well
但 前 我们 有 切 他们 全部 , 我们 得到 在 漂亮的 出色地
但在我们把它们全部砍掉之前，我们相处得还不错。

[ˈpæbləʊ][doʊnt] [mʌtʃ] [laɪk] [aɪ ˈti:] , [ænd; ɐnd] [ɪnˈdi:d] [nəʊ][mɔ:(r)][du:; də][ai] [mʌtʃ] , [aɪ ˈti:][ɪz] [sʌtʃ]
Pablo don't much like it , and indeed no more do I much , it is such
巴勃罗 不 很多 喜欢 它 , 和 的确 不 更多的 做 我 很多 , 它 是 这样的
[məˈkænɪkl] [wɜ:k] ,
mechanical work ,
机械的 工作 ,
巴勃罗不太喜欢这份工作，事实上，我也不太喜欢，这工作太机械化了。

[ænd; ɐnd][səʊ][ˈtaɪərɪŋ] ;
and so tiring ;
和 所以 令人疲惫 ;
真是太累了；

[bʌt; bət][hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [kəmˈpleɪn] — [ai][du:; də][nɒt] [ɪnˈtend] [ðæt] [hi:; hi][æɪ; jəl] [sɔ:] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]
but he does not complain — I do not intend that he shall saw more than
但 他 做 不是 抱怨 — 我 做 不是 打算 那 他 将 锯 更多的 比
[tu:] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] ;
two days in a week ;
二 天 在 一个 星期 ;
但他没有抱怨——我并不打算让他一周锯木超过两天；

[ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [səˈfɪ(ə)nt] : [wi:; wi][æɪ; jəl][get] [ɒn][fa:st] [ˈɪnʌf] .
that will be sufficient : we shall get on fast enough .
那 将要 是 充足的 : 我们 将 得到 在 快速地 足够的 .
这样就足够了：我们会尽快完成。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] , [ˈhʌmfri] ; [aɪ ˈti:][ɪz][æn; ən][əʊld] [ˈseɪɪŋ] ,
" **You are right , Humphrey ; it is an old saying ,**
" 你 是 正确的 , 汉弗莱 ; 它 是 一个 老的 说 ,
“你说得对，汉弗莱；这是一句古老的谚语。”

[ðæt] [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [wɜ:k] [ə; eɪ] [ˈwɪlɪŋ] [hɔ:s] [tu:; tə] [deθ] .
that you must not work a willing horse to death .
那 你 必须 不是 工作 一个 愿意的 马 到 死亡 .
你不能把一匹愿意工作的马累死。

[ˈpæbləʊ][ɪz] [ˈveri] [ˈwɪlɪŋ] , [bʌt; bət] [hɑ:d] [wɜ:k] [hi:; hi][ɪz][nɒt] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə] .
Pablo is very willing , but hard work he is not accustomed to .
巴勃罗 是 非常 愿意的 , 但 难的 工作 他 是 不是 习惯 到 .
巴勃罗很愿意努力，但他不习惯吃苦。

" [wel] , [naʊ] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [maɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [gəʊts] , ['edwəd] ,
" **Well , now you must come and look at my flock of goats , Edward ,**
" 出色地 , 现在 你 必须 来 和 看 在 我的 群 的 山羊 , 爱德华 ,
"好了, 爱德华, 现在你一定要来看看我的羊群。”

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [fɑ:(r)] [ɒf] .
they are not far off .
他们 是 不是 远的 离开 .
他们离得不远了。

[aɪ] [hæv; həv] [tɔ:t] ['həʊld,fɑ:st] [tu:; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [hi:; hi] ['nevə(r)] [li:vz]
I have taught Holdfast to take care of them , and he never leaves
我 有 教授 坚守 到 拿 关心 的 他们 , 和 他 绝不 树叶
[ðəm; ðəm] [naʊ] ,
them now ,
他们 现在 ,
我已经教会了霍尔德法斯特照顾它们, 现在它从来不开它们了。

[ænd; ənd] [brɪŋz] [ðəm; ðəm] [həʊm] [æt; ət] [naɪt] .
and brings them home at night .
和 带来 他们 家 在 夜晚 .
晚上把他们带回家。

[wɒtʃ] [ˈɔ:lweɪz] [rɪ'meɪnz] [wɪð] [em 'i:] , [ænd; ənd] [ɪz] [æn; ən] ['eksələnt] [dɒg] , [ænd; ənd] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] .
Watch always remains with me , and is an excellent dog , and very intelligent .
手表 总是 遗迹 和 我 , 和 是 一个 出色的 狗 , 和 非常 聪明的 .
"
"
"

Watch一直陪伴着我, 它是一条非常优秀、非常聪明的狗。
" [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [faɪn] [flɒk] , ['hʌmfri] ! " [sed] ['edwəd] .
" **You have indeed a fine flock , Humphrey !** " **said Edward .**
" 你 有 的确 一个 美好的 群 , 汉弗莱 ! " 说 爱德华 .
"汉弗莱, 你的羊群真不错!" 爱德华说道。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'pru:vɪd] [ɪn] [ə'piərəns] [ɔ:l'redi] [sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [hɪə(r)] .
" **Yes , and they are improved in appearance already since they have been here .**
" 是的 , 和 他们 是 改进 在 外貌 已经 自从 他们 有 到过 这里 .
"是的, 自从来到这里之后, 它们的外观已经有了很大的改善。”

[æləs] [hæz; həz] [gɒt] [hɜ:(r); hə(r)] [gi:s] [ænd; ənd] [dʌks] ,
Alice has got her geese and ducks ,
爱丽丝 有 得到 她 鹅 和 鸭子 ,
爱丽丝有她的鹅和鸭子,

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm; ðəm] [tu:; tə] [wɒʃ] [ɪn] ,
and I have made a place large enough for them to wash in ,
和 我 有 制成 一个 地方 大的 足够的 为了 他们 到 洗 在 ,
我已经为他们准备了一个足够大的地方, 让他们可以在那里洗漱。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [dɪg] [ðəm; ðəm] [aʊt] [ə; eɪ] [pɒnd] . "
until I have time to dig them out a pond . "
直到 我 有 时间 到 挖 他们 出去 一个 池塘 . "
直到我有时间把它们从池塘里挖出来。

" [aɪ] [θɔ:t] [wi:; wi] [hæd; həd] ['gæðəd] [mɔ:(r)] [heɪ] [ðæn; ðən] [ju:; jʊ] [rɪ'kwaɪəd] ; [bʌt; bət] [wɪð] [ðɪs]
" **I thought we had gathered more hay than you required ; but with this**
" 我 想法 我们 有 聚集 更多的 干草 比 你 必需的 ; 但 和 这
[ə'dɪ(ə)n] ,
addition ,
添加 ,
“我原以为我们收集的干草已经超过了你需要的数量; 但加上这些,

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [nʌn] [tuː; tə][speə(r)] [brɪʔɔː(r)] [ðə; ði] [sprɪŋ] . "
I think you will find none to spare before the spring . "
我 思考 你 将要 寻找 没有任何 到 空闲的 前 这 春天 . "

我认为在春天到来之前，你一个多余的都找不到。

" [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][aɪ 'tiː] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['məʊɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [mɔː(r)] ,
" So far from it , that I have been mowing down a great deal more ,
" 所以 远的 从 它 , 那 我 有 到过 割草 向下 一个 伟大的 交易 更多的 ,
“恰恰相反，我砍伐的树木要多得多。”

[ˈedwəd] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz][ˈɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə] ['kæəri] [ə'weɪ] .
Edward , and it is almost ready to carry away .
爱德华 , 和 它 是 几乎 准备好 到 携带 离开 .

爱德华，它几乎可以搬走了。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['bɪli] [hæz; həz][hæd; həd] [hɑːd] [wɜːk] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] , [aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [sɪns] [hiː; hi] [keɪm]
Poor Billy has had hard work of it , I assure you , since he came
贫穷的 比利 有 有 难的 工作 的 它 , 我 保证 你 , 自从 他 来了
[bæk] ,
back ,
后退 ,

我向你保证，可怜的比利回来后一直过得很辛苦。

[wɪð] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] . "
with one thing and another . "
和 一 事物 和 其他 . "

一会儿这样，一会儿那样。”

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] !
" Poor fellow !
" 贫穷的 同伴 !

“可怜的家伙！ ”

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒnt][lɑːst] [lɒŋ] , ['hʌmfri] , " [sed] ['edwəd] , ['smɑɪlɪŋ] ;
but it won't last long , Humphrey , " said Edward , smiling ;
但 它 惯于 最后的 长的 , 汉弗莱 , " 说 爱德华 , 微笑 ;

“但这不会持续太久，汉弗莱，”爱德华笑着说；

" [ðə; ði][ˈʌðə(r)] ['hɔːsɪz] [wɪl] [suːn] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] . "
" the other horses will soon take his place . "
" 这 其他 马匹 将要 很快 拿 他的 地方 . "

“其他马很快就会取代他的位置。”

" [aɪ] [trʌst] [ðeɪ] [wɪl] , " [sed] ['hʌmfri] , " [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [baɪ][nekst] [sprɪŋ] ;
" I trust they will , " said Humphrey , " at all events by next spring ;
" 我 相信 他们 将要 , " 说 汉弗莱 , " 在 全部 活动 经过 下一个 春天 ;

“我相信他们会的，”汉弗莱说，“无论如何，到明年春天就会实现；

[brɪʔɔː(r)] [ðæt] [aɪ][duː; də][nɒt] [ɪk'spekt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] . "
before that I do not expect that they will . "
前 那 我 做 不是 预计 那 他们 将要 . "

在此之前，我预计他们不会这样做。

" [baɪ] - [ðə; ði] - [baɪ] , ['hʌmfri] , [juː; jʊ] [ˌrekə'lekt] [wɒt] [aɪ] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrɒbə(r)]
" By - the - by , Humphrey , you recollect what I said to you that the robber
" 经过 - 这 - 经过 , 汉弗莱 , 你 追忆 什么 我 说 到 你 那 这 强盗

“对了，汉弗莱，你还记得我跟你说过话吗？那个强盗……”

[aɪ] [ʃɒt] [təʊld][em 'iː][dʒʌst] [brɪʔɔː(r)] [hiː; hi] [daɪd] . "
I shot told me just before he died . "
我 射击 讲述 我 只是 前 他 死亡 . "

他临死前告诉我：“我开枪打死了他。”

" [jes] , [ai][du:; də] [ˌrekəˈlekt] [ˌaɪ ˈti:] [naʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] ;

" **Yes , I do recollect it now , " replied Humphrey ;**

" 是的 , 我 做 追忆 它 现在 , " 回复 汉弗莱 ;

“是的，我现在想起来了，”汉弗莱回答道；

" [bʌt; bət][ai][hæd; həd] [kwaɪt] [fəˈɡɒtn] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈti:] [tɪl] [ju:; jʊ] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˌaɪ ˈti:] [naʊ] ,

" **but I had quite forgotten all about it till you mentioned it now ,**

" 但 我 有 相当 被遗忘的 全部 关于 它 直到 你 提及 它 现在 ,

“不过，要不是你提起，我早就把这件事忘得一干二净了。”

[ɔ:lˈðəʊ] [ai] [rəʊt] [ˌaɪ ˈti:] [daʊn] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [nɒt] [fəˈɡet] [ˌaɪ ˈti:] . "

although I wrote it down that we might not forget it . "

虽然 我 写道 它 向下 那 我们 可能 不是 忘记 它 . "

虽然我把它写下来了，以免我们忘记。

" [wel] , [ai][hæv; həv] [bi:n] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈti:] , [ˈhʌmfri] .

" **Well , I have been thinking all about it , Humphrey .**

" 出色地 , 我 有 到过 思维 全部 关于 它 , 汉弗莱 .

“嗯，我一直在考虑这件事，汉弗莱。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新森林的孩子们(The Children of the New Forest)

第15/21页

[ðə; ði] ['rɒbə(r)] [təʊld][em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] [maɪn] , ['teɪkɪŋ] [em 'i:][fɔ:(r); fə(r)] [ə'hʌðə(r)] ['pɜ:s(ə)n]
The robber told me that the money was mine , taking me for another person
这 强盗 讲述 我 那 这 钱 曾是 矿 , 采取 我 为了 其他 人 ;
:
:
:

劫匪告诉我钱是我的，他把我当成了别人；
['ðeəfɔ:(r)] [ai][du:; də][nɒt][kən'sɪdə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][em 'i:] ,
therefore I do not consider it was given to me ,
所以 我 做 不是 考虑 它 曾是 给定 到 我 ,
因此，我不认为它是别人给我的。

[nɔ:(r)][du:; də][ai][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][tu:; tə] [gɪv] .
nor do I consider that it was his to give .
也不 做 我 考虑 那 它 曾是 他的 到 给 .
我也不认为那是他有权给予的。

[ai] ['hɑ:dli] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
I hardly know what to do about it ,
我 几乎 知道 什么 到 做 关于 它 ,
我真不知道该怎么办才好。

[nɔ:(r)][tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] ['mʌni] [kæn; kən][bi:; bi] [sed] [tu:; tə] [bɪ'lɒŋ] . "
nor to whom the money can be said to belong . "
也不 到 谁 这 钱 能 是 说 到 属于 . "
也无法确定这笔钱究竟属于谁。

" [wel] , [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən]['ɑ:nsə(r)] [ðæt] ['kwestʃən] .
" Well , I think I can answer that question .
" 出色地 , 我 思考 我 能 回答 那 问题 .
“嗯，我想我可以回答这个问题。”

[ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ɔ:l] ['mælifæktə] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ðɪs] ['mʌni]
The property of all malefactors belongs to the king ; and therefore this money
这 财产 的 全部 作恶者 属于 到 这 国王 ; 和 所以 这 钱
[bɪ'lɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ;
belongs to the king ;
属于 到 这 国王 ;
所有作恶者的财产都属于国王；因此，这笔钱也属于国王；

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [rɪ'teɪn] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɔ:(r)][ju:z][aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪs] . "
and we may retain it for the king , or use it for his service . "
和 我们 可能 保持 它 为了 这 国王 , 或者 使用 它 为了 他的 服务 . "
我们可以把它留给国王，或者用来为他效力。”

" [jes] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [hæd; həd][ðə; ði][mæn] [bi:n] [kən'demnd] ,
" Yes , it would have belonged to the king , had the man been condemned ,
" 是的 , 它 会 有 属于 到 这 国王 , 有 这 男人 到过 谴责 ,
“是的，如果那个人被判有罪，那件东西就应该属于国王了。”

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ɒŋ][ðə; ði] ['gæləʊz] [æz; əz][hi:; hi] [dɪ'zɜ:vɪd] ; [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] ,
and hung on the gallows as he deserved ; but he was not ,
和 悬挂 在 这 绞刑架 作为 他 应得的 ; 但 他 曾是 不是 ,
他罪有应得，被吊死在绞刑架上；但他并没有死。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ai] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] . "
and therefore I think that it does not belong to the king . "
和 所以 我 思考 那 它 做 不是 属于 到 这 国王 . "

因此，我认为这件东西不属于国王。

" [ðen] [aɪ 'ti:] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə] [hu:'evə(r)] [faɪndz][aɪ 'ti:] ,
" Then it belongs to whoever finds it ,
" 然后 它 属于 到 谁 发现 它 ,
" 那么，谁找到它就归谁。"
[ænd; ənd] [hu:] [ki:ps] [aɪ 'ti:] [tɪl] [aɪ 'ti:] [ɪz] [kleɪmd] — [wɪt] [wɪl] ['nevə(r)][bi:; bi] . "
and who keeps it till it is claimed — which will never be . "
和 WHO 保持 它 直到 它 是 声称 — 哪个 将要 绝不 是 . "

而它却被谁占有，直到有人认领——但这永远不会有人认领。

" [ai] [θɪŋk] [ai][mʌst; məst] [spi:k] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] ;
" I think I must speak to the intendant about it , " replied Edward ;
" 我 思考 我 必须 说话 到 这 管理者 关于 它 , " 回复 爱德华 ;
"我想我必须跟校长谈谈这件事，"爱德华回答说；

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [mɔ:(r)] ['kʌmftəb(ə)l] . "
" I should feel more comfortable . "
" 我 应该 感觉 更多的 舒服的 . "

“我应该感觉更自在些。”

" [ðen] [du:; də][səʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['hʌmfri] ; " [ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] [tu:; tə][hæv; həv][nəʊ]
" Then do so , " replied Humphrey ; " I think you are right to have no
" 然后 做 所以 , " 回复 汉弗莱 ; " 我 思考 你 是 正确的 到 有 不
[kən'si:lmənt] [frɒm; frəm][hɪm] . "
concealments from him . "
隐蔽处 从 他 . "

“那就这么做吧，”汉弗莱回答说，“我认为你对他毫无隐瞒是对的。”

" [bʌt; bət] , ['hʌmfri] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] , ['lɑ:fɪŋ] , " [wɒt] ['sɪli] ['feləʊz] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] !
" But , Humphrey , " replied Edward , laughing , " what silly fellows we are !
" 但 , 汉弗莱 , " 回复 爱德华 , 笑 , " 什么 愚蠢的 伙伴们 我们 是 !
"但是，汉弗莱，"爱德华笑着回答说，“我们真是些傻瓜！ "

[wi:; wi][du:; də][nɒt] [jet] [nəʊ] ['weðə(r)] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][faɪnd] ['eni] [θɪŋ] ;
we do not yet know whether we shall find any thing ;
我们 做 不是 然而 知道 无论 我们 将 寻找 任何 事物 ;
我们还不知道是否能找到任何东西；

[wi:; wi][mʌst; məst] [fɜ:st] [si:] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [θɪŋ] ['berɪd] [ðeə(r)] ; [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][hæv; həv]
we must first see if there is any thing buried there ; and when we have
我们 必须 第一的 看 如果 那里 是 任何 事物 埋葬 那里 ; 和 什么时候 我们 有
[dʌn] [səʊ] ,
done so ,
完毕 所以 ,
我们首先必须看看那里是否埋藏着什么东西；当我们做到这一点之后，

[ðen] [wi:; wi] [wɪl] [dɪ'saɪd] [haʊ] [tu:; tə][ækt] .
then we will decide how to act .
然后 我们 将要 决定 如何 到 行为 .
然后我们将决定如何行动。

[ai][æɪ; ʃəl] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [pli:z] [gɒd] , [bi:; bi][əʊsvə(r)] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔ:tnaɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mi:n]
I shall , if it please God , be over again in a fortnight , and in the mean
我 将 , 如果 它 请 上帝 , 是 超过 再次 在 一个 两星期 , 和 在这 意思是
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
如果上帝保佑，我将在两周后再次回来，在此期间，

[duː; də][juː; jʊ][faɪnd][aʊt][ðə; ði][pleɪs] , [ænd; ənd][ˌæsəˈteɪn][ɪf][wɒt][ðə; ði][ˈfeləʊ][sed][ɪz][truː] . " **do you find out the place , and ascertain if what the fellow said is true .** " 做 你 寻找 出去 这 地方 , 和 探明 如果 什么 这 同伴 说 是 真的 . "

你查明地点，并确认那人所说是是否属实。

" [aɪ][wɪl] , " [rɪˈplaɪd][ˈhʌmfri] . " **I will ,** " **replied Humphrey .** " 我 将要 , " 回复 汉弗莱 .

“我会的，”汉弗莱回答道。

" [aɪ][wɪl][gəʊ][tuː; tə]- [ˈmɒrəʊ] , [wɪð][ˈbɪli][ænd; ənd][ðə; ði][kɑːt] , [ænd; ənd][teɪk][ə; eɪ][speɪd][ænd; ənd] " **I will go to - tomorrow , with Billy and the cart , and take a spade and** 我 将要 去 到 - 明天 , 和 比利 和 这 大车 , 和 拿 一个 铲 和 [ˈpɪkæks][wɪð][emˈiː] . **pickax with me .** 镐 和 我 .

“我明天要和比利一起赶着马车去，还要带上铁锹和镐。”

[aɪˈtiː][meɪ][biː; bi][ə; eɪ][fuːlɪz][ˈerənd] , [bʌt; bət][stɪl][ðeɪ][seɪ] , [ænd; ənd][wʌn][wʊd][ˈkredit] , **It may be a fool's errand , but still they say , and one would credit ,** 它 可能 是 一个 傻瓜 差事 , 但 仍然 他们 说 , 和 一 会 信用 , [ˈpɪkæks][wɪð][emˈiː] . **pickax with me .** 镐 和 我 .

这或许是徒劳之举，但他们仍然这么说，而且人们也会相信：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈbɒnə(r)][ɒv; əv][ˈhjuːmən][ˈneɪtə(r)] , [ðæt][ðə; ði][wɜːdz][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdaɪɪŋ][mæn][ɑː(r); ə(r)] **for the honor of human nature , that the words of a dying man are** 为了 这 荣誉 的 人类 自然 , 那 这 字 的 一个 垂死 男人 是 [ðəʊz][ɒv; əv][truːθ] . **those of truth .** 那些 的 真相 .

为了维护人性的尊严，一个垂死之人所说的话一定是真理。

[wiː; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)][gəʊ][bæk][naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][θɪŋk][ˈdɪnə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ˈredi] . **We had better go back now , for I think dinner must be ready .** 我们 有 更好的 去 后退 现在 , 为了 我 思考 晚餐 必须 是 准备好 .

我们最好现在就回去，因为我想晚饭应该已经准备好了。

" [naʊ][ðæt][ðeɪ][hæd; həd][brɪˈkʌm][səʊ][ˈɪntɪmət][wɪð][ˈpeɪ(ə)ns][ˈheðzˌstoʊn] — [ænd; ənd] , [aɪ] " **Now that they had become so intimate with Patience Heatherstone — and , I** 现在 那 他们 有 变得 所以 亲密的 和 耐心 希瑟斯通 — 和 , 我 [meɪ][eɪ diːˈdiː] , **may add ,** 可能 添加 ,

“既然他们已经和帕蒂恩斯·希瑟斯通关系如此亲密——而且，我还要补充一点，

[səʊ][fʌnd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] — [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋɡə(r)][ˈeni][rɪˈstreɪnt] , [ænd; ənd][ðeɪ][hæd; həd] **so fond of her — there was no longer any restraint , and they had** 所以 喜爱 的 她 — 那里 曾是 不 更长 任何 克制 , 和 他们 有 [ə; eɪ][ˈveri][ˈmeri][ˈdɪnə(r)][ˈpɑːti] ; **a very merry dinner party ;** 一个 非常 欢乐 晚餐 派对 ;

他非常喜欢她——再也没有任何顾忌，他们举行了一场非常愉快的晚宴；

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ˈdɪnə(r)] , [ˈpeɪ(ə)ns][went][aʊt][wɪð][ˈæɪlɪs][ænd; ənd][ˈiːdɪθ] , [ænd; ənd][lʊkt][ˈəʊvə(r)] **and after dinner , Patience went out with Alice and Edith , and looked over** 和 后 晚餐 , 耐心 去 出去 和 爱丽丝 和 伊迪丝 , 和 看起来 超过 [ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n][ænd; ənd][ˈfɑːm] . **the garden and farm .** 这 花园 和 农场 .

晚饭后，佩兴斯和爱丽丝、伊迪丝一起出去，看了看花园和农场。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˌæsəˈteɪn] [ɪf] [ðəə(r)] [wɒz; wəz] [ˈeni] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [rɪˈkwaɪəd] ,
She wished very much to ascertain if there was any thing that they required ,
她 希望 非常 很多 到 探明 如果 那里 曾是 任何 事物 那 他们 必需的 ,
她很想知道他们是否有什么需要。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][dɪˈskʌvə(r)][bʌt; bət][fjuː] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈəʊnli] [ˈtraɪflz] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]
but she could discover but few things , and those only trifles ; but she
但 她 可以 发现 但 很少 事物 , 和 那些 仅有的 琐事 ; 但 她
[ˌrekəˈlektɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] ,
recollected them all ,
回忆 他们 全部 ,
但她只能发现一些零星小事；但她都记住了。

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈɑːftəwəd] .
and sent them to the cottage a few days afterward .
和 发送 他们 到 这 小屋 一个 很少 天 之后 .
几天后，他们被送到了那间小屋。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈpɑːtɪŋ] [əˈraɪvd] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [raɪd] [bæk] ,
But the hour of parting arrived , for it was a long ride back ,
但 这 小时 的 离别 到达的 , 为了 它 曾是 一个 长的 骑 后退 ,
但离别的时刻还是到来了，因为回程路途遥远。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [steɪ] [ˈeni] [lɒŋɡə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][get] [həʊm] [bɪˈfɔː(r)] [dɑːk] ,
and they could not stay any longer if they wished to get home before dark ,
和 他们 可以 不是 停留 任何 更长 如果 他们 希望 到 得到 家 前 黑暗的 ,
如果他们想在天黑前回家，就不能再待下去了。

[æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [heðzˈstəʊn] [hæd; həd] [rɪˈkwestɪd] [ˈedwəd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː; də] ; [səʊ][ðə; ði]
as Mr . Heatherstone had requested Edward that they should do ; so the
作为 先生 . 希瑟斯通 有 请求 爱德华 那 他们 应该 做 ; 所以 这
[ˈhɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [aʊt] ,
horses were brought out ,
马匹 是 带来 出去 ,
按照希瑟斯通先生的要求，爱德华照办了；于是，马匹被牵了出来。

[ænd; ənd] [ˈwɪʃɪŋ] [ɡʊd] - [baɪ] , [ðeɪ] [set] [ɒf] [əˈgen] — [ˈlɪt(ə)l] [ˈiːdɪθ] [ˈkraɪɪŋ] [ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm] , " [kʌm]
and wishing good - by , they set off again — little Edith crying after them , " Come
和 祝 好的 - 经过 , 他们 放 离开 再次 — 小的 伊迪丝 哭泣 后 他们 , " 来
[əˈgen] [suːn] !
again soon !
再次 很快 !

道别之后，他们再次启程——小伊迪丝在后面哭着说：“快点再来！”

[ˈpeɪʃ(ə)ns] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [əˈgen] [suːn] !
Patience , you must come again soon !
耐心 , 你 必须 来 再次 很快 !
耐心点，你一定要尽快再来！

" [ˈtʃæptə(r)] [ˈeks ˈeks] .
" **CHAPTER XX** :
" 章 xx .

“第二十章

[ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [hæd; həd] [naʊ] [ədˈvɑːnst] , [wen] [ɑːzwəld] [wʌn] [deɪ] [sed] [tuː; tə] [ˈedwəd] ,
The summer had now advanced , when Oswald one day said to Edward ,
这 夏天 有 现在 先进的 , 什么时候奥斯瓦尔德 一 天 说 到 爱德华 ,
盛夏已至，有一天，奥斯瓦尔德对爱德华说：

" [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [ŋjuːz] , [sɜː(r)] ? "
" **Have you heard the news , sir ?** "
" 有 你 听到 这 消息 , 先生 ? "
先生，您听说了吗？

" [ˈnʌθɪŋ] [ˈveri] [pəˈtɪkjələ(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] ; " [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkrɒmwel] [ɪz][ˈəʊvə(r)][ɪn]
" **Nothing very particular** , " **replied Edward** ; " **I know that General Cromwell is over in**
" 没有什么 非常 特别的 , " 回复 爱德华 ; " 我 知道 那 一般的 克伦威尔 是 超过 在
[ˈaɪələnd] ,
Ireland ,
爱尔兰 ,

“没什么特别的,”爱德华回答说,“我知道克伦威尔将军在爱尔兰。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ˈveri] [səkˈsesf(ə)] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [keəd] [ˈlɪt(ə)][fɔː(r); fə(r)] [pəˈtɪkjələz] . "
and they say very successful ; but I have cared little for particulars . "
和 他们 说 非常 成功的 ; 但 我 有 关心 小的 为了 细节 . "

他们说我非常成功; 但我并不太在意细节。

" [ðeɪ] [seɪ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [mɔː(r)] , [sɜː(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ɑːzwəld] ;
" **They say a great deal more , sir** , " **replied Oswald** ;
" 他们 说 一个 伟大的 交易 更多的 , 先生 , " 回复 奥斯瓦尔德 ;

“他们说的要多得多, 先生,”奥斯瓦尔德回答说;

" [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ɪn] [ˈskɒtlənd] ,
" **they say that the king is in Scotland** ,
" 他们 说 那 这 国王 是 在 苏格兰 ,

他们说国王在苏格兰,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [skɒtʃ] [hæv; həv] [reɪzɪd] [æŋ; ən] [ˈɑːmi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "
and that the Scotch have raised an army for him . "
和 那 这 苏格兰威士忌 有 提高 一个 军队 为了 他 . "

苏格兰人已经为他组建了一支军队。

" [ɪnˈdiːd] ! " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] , " [ðæt] [ɪz] [njuːz] [ɪnˈdiːd] !
" **Indeed !** " **replied Edward** , " **that is news indeed** !
" 的确 ! " 回复 爱德华 , " 那 是 消息 的确 !

“确实如此!”爱德华回答说,“这确实是个好消息!”

[ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [hæz; həz][ˈnevə(r)] [ˈmenʃ(ə)nd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] . "
The intendant has never mentioned it to me . "
这 管理者 有 绝不 提及 它 到 我 . "

校长从未向我提起过这件事。

" [aɪ][deə(r)] [seɪ] [nɒt] , [sɜː(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [nəʊz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfiːlɪŋz] , [ænd; ənd] [wəd] [ˈsɒri] [tuː; tə]
" **I dare say not , sir ; for he knows your feelings , and would sorry to**
" 我 敢 说 不是 , 先生 ; 为了 他 知道 你的 情怀 , 和 会 对不起 到

[pɑːt] [wɪð] [juː; jʊ] . "
part with you . "
部分 和 你 . "

“我不敢说, 先生; 因为他知道您的感受, 会舍不得您离开。”

" [aɪ] [wɪl] [ˈsɜːt(ə)nli] [spiːk] [tuː; tə][hɪm][ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] , " [sed] [ˈedwəd] ,
" **I will certainly speak to him on the subject** , " **said Edward** ,
" 我 将要 当然 说话 到 他 在 这 主题 , " 说 爱德华 ,

“我一定会就此事与他谈谈,”爱德华说。

[æt; ət][ðə; ði] " [rɪsk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪsˈpleʒə(r)] ; [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈɑːmi] [aɪ] [wɪl] ,
at the " risk of his displeasure ; and join the army I will ,
在 这 " 风险 的 他的 不满 ; 和 加入 这 军队 我 将要 ,

“冒着惹他不高兴的风险, 我将参军。”

[ɪf] [aɪ][faɪnd] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] .
if I find what you say is true .
如果 我 寻找 什么 你 说 是 真的 .

如果我发现你说的是真的。

[aɪ][ʊd; ʒəd][həʊld][maɪ'self][ə; ei]['kreɪv(ə)n][tu:; tə][rɪ'meɪn][hɪə(r)][waɪl][ðə; ði][kɪŋ][ɪz][ˈfaɪtɪŋ][fɔ:(r); fə(r)]
I should hold myself a craven to remain here while the king is fighting for
我 应该 抓住 我 一个 懦夫 到 保持 这里 尽管 这 国王 是 斗争 为了
[hɪz; ɪz][əʊn] ,
his own ,
他的 自己的 ,

国王在为国而战，我若留在这里，岂不是太懦弱了？

[ænd; ənd][nɒt][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] . "
and not to be at his side . "

并且不能待在他身边。

" [wel] , [sɜ:(r)] , [aɪ][θɪŋk][aɪ'ti:][ɪz][tru:] ,
" **Well , sir , I think it is true** ,
" 出色地 , 先生 , 我 思考 它 是 真的 ,

“嗯，先生，我认为这是真的。”

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][hɜ:d][ðæt][ðə; ði][ˈpɑ:ləmənt][hæd; həd][sent]['əʊvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˈdʒen(ə)rəl][ˈkrɒmwel][tu:; tə]
for I heard that the Parliament had sent over for General Cromwell to
为了 我 听到 那 这 议会 有 发送 超过 为了 一般的 克伦威尔 到
[li:v][ˈaɪələnd] ,
leave Ireland ,
离开 爱尔兰 ,

因为我听说议会已经派人请克伦威尔将军离开爱尔兰。

[ænd; ənd][li:d][ðə; ði][tru:ps][ə'genst][ðə; ði][skɒt][ˈɑ:mi] . "
and lead the troops against the Scotch army . "

并率领军队对抗苏格兰军队。

" [ju:; jʊ][draɪv][em'i:][mæd] , [ɑ:zwəld] !
" **You drive me mad , Oswald !**
" 你 驾驶 我 疯狂的 , 奥斯瓦尔德 !

“奥斯瓦尔德，你快把我逼疯了！ ”

[aɪ][wɪl][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'tendənt][ɪ'mi:diətli] !
I will go to the intendant immediately !
我 将要 去 到 这 管理者 立即地 !

我马上去见校长！

" [ˈedwəd] , [mʌtʃ][ɪk'saɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ɪn'telɪdʒəns] , [went][ɪntu:][ðə; ði][ru:m][weə(r)][hi:; hi]
" **Edward , much excited by the intelligence , went into the room where he**
" 爱德华 , 很多 兴奋的 经过 这 智力 , 去 进入 这 房间 在哪里 他

[ˈju:zuəli; ˈju:zəli][sæt][wɪð][ðə; ði][ɪn'tendənt] .
usually sat with the intendant .
通常 卫星 和 这 管理者 .

爱德华对这个消息感到非常兴奋，便走进了他平时和总管一起坐的房间。

[ðə; ði][ˈlætə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][desk] , [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd][sɔ:] [haʊ][flʌʃt] [ˈedwəd]
The latter , who was at his desk , looked up , and saw how flushed Edward
这 后者 , WHO 曾是 在 他的 桌子 , 看起来 向上 , 和 锯 如何 酡 爱德华
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

后者当时正坐在办公桌前，抬起头，看到爱德华脸颊绯红。

[ænd; ənd][sed] [ˈveri] [ˈkwaɪətli] ,
and said very quietly ,
和 说 非常 悄悄 ,

他轻声说道：

" [ˈedwəd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈsaɪtɪd] , [aɪ] [prɪˈzjuːm] , [frɒm; frəm] [ˈhɪəriŋ] [ðə; ði] [njuːz] [wɪtʃ] [hæz; həz]
" **Edward** , **you** **are** **excited** , **I** **presume** , **from** **hearing** **the** **news** **which** **has**
" 爱德华 , 你 是 兴奋的 , 我 怙 , 从 听力 这 消息 哪个 有
[əˈraɪvd] ? "
arrived ? "
到达的 ? "

“爱德华，我猜你听到这个消息一定很兴奋吧？”

" [jes] , [sɜː(r)] , [aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [mʌtʃ] [səʊ] ;
" **Yes** , **sir** , **I** **am** **very** **much** **so** ;
" 是的 , 先生 , 我 是 非常 很多 所以 ;

“是的，先生，我的确如此；

[ænd; ʌnd][aɪ] [rɪˈɡret] [ˈveri] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst][tuː; tə] [huːm] [sʌtʃ] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [njuːz]
and **I** **regret** **very** **much** **that** **I** **should** **be** **the** **last** **to** **whom** **such** **important** **news**
和 我 后悔 非常 很多 那 我 应该 是 这 最后的 到 谁 这样的 重要的 消息
[ɪz] [meɪd] [nəʊn] . "
is **made** **known** . "
是 制成 已知 . "

我很遗憾自己是最后一个知道这个重要消息的人。

" [aɪˈtiː][ɪz] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [njuːz] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] ; " [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl]
" **It** **is** , **as** **you** **say** , **important** **news** , " **replied** **the** **intendant** ; " **but** **if** **you** **will**
" 它 是 , 作为 你 说 , 重要的 消息 , " 回复 这 管理者 ; " 但 如果 你 将要
[sɪt] [daʊn] ,
sit **down** ,
坐 向下 ,

“正如你所说，这是个重要的消息，”总管回答说；“但是，如果你愿意坐下，

[wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈpɒn] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] .
we **will** **talk** **a** **little** **upon** **the** **subject** .
我们 将要 讲话 一个 小的 之上 这 主题 .

我们将就此话题稍作讨论。

" [ˈedwəd] [tʊk] [ə; eɪ][tʃeə(r)] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [sed] ,
" **Edward** **took** **a** **chair** , **and** **the** **intendant** **said** ,
" 爱德华 采取 一个 椅子 , 和 这 管理者 说 ,

爱德华搬了把椅子坐下，值班员说：

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][ˈprez(ə)nt] [ˈfiːlɪŋ] [ɪz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ˈskɒtlənd] ,
" **I** **have** **no** **doubt** **that** **your** **present** **feeling** **is** **to** **go** **to** **Scotland** ,
" 我 有 不 怀疑 那 你的 展示 感觉 是 到 去 到 苏格兰 ,

“我毫不怀疑你现在想去苏格兰，

[ænd; ʌnd][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈɑːmi] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] . "
and **join** **the** **army** **without** **delay** . "
和 加入 这 军队 没有 延迟 . "

立即参军。

" [sʌtʃ] [ɪz][maɪ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] , [aɪ] [ˈkændɪdli] [kənˈfes] , [sɜː(r)] .
" **Such** **is** **my** **intention** , **I** **candidly** **confess** , **sir** .
" 这样的 是 我的 意图 , 我 坦率地说 承认 , 先生 .

“坦白地说，这正是我的意图，先生。”

[aɪˈtiː][ɪz][maɪ][ˈdjuːti] . "
It **is** **my** **duty** . "
它 是 我的 责任 . "

这是我的职责。

" [pə'hæps] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] [brɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [pɑ:t] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
" Perhaps you may be persuaded to the contrary before we part , " replied the
" 也许 你 可能 是 被说服 到 这 相反 前 我们 部分 , " 回复 这
[ɪn'tendənt] .
intendant .
管理者 .

“或许在我们分别之前，你会改变主意，”总管回答道。

" [ðə; ði] [fɜ:st] [dju:ti][ju:; jʊ] [əʊ] [ɪz][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][fæməli][ɪn][ðeə(r)][prez(ə)nt] [pə'zi](ə)n] ;
" The first duty you owe is to your family in their present position ;
" 这 第一的 责任 你 欠 是 到 你的 家庭 在 他们的 展示 位置 ;
“你首先应该尽到对家人的责任，照顾他们目前的处境；

[ðeɪ] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ju:; jʊ] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔ:ls] [step] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [pɑ:t] [wʊd] [bi:; bi][ðeə(r)][ru:ɪn] .
they depend upon you ; and a false step on your part would be their ruin .
他们 依赖 之上 你 ; 和 一个 错误的 步 在 你的 部分 会 是 他们的 废墟 .
他们依赖你；你的任何失误都会让他们遭受毁灭。

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [li:v] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [li:v] [maɪ] [ɪm'plɔɪ] ,
How can you leave them , and leave my employ ,
如何 能 你 离开 他们 , 和 离开 我的 采用 ,
你怎么能离开他们，离开我的公司呢？

[wɪ'dəʊt] [aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [nəʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] ['pɜ:pəs] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [gɒn] ?
without it being known for what purpose you are gone ?
没有 它 存在 已知 为了 什么 目的 你 是 已消失 ?
你离开的目的不明？

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)] !
It is impossible !
它 是 不可能的 !
这不可能！

[ai][mʌst; məst][maɪ'self] [meɪk] [aɪ 'ti:] [nəʊn] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðen] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [ɪn'dʒʊəriəs]
I must myself make it known , and even then it would be very injurious
我 必须 我 制作 它 已知 , 和 甚至 然后 它 会 是 非常 有害的
[tu:; tə][em 'i:] ,
to me ,
到 我 ,

我必须亲自将此事公之于众，即便如此，对我也会造成很大的伤害。

[ðə; ði] ['veri] ['sɜ:kəmstəns] [ɒv; əv][maɪ] ['hævɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [pɑ:ti] [ɪn][maɪ] ['sɜ:vɪs] .
the very circumstance of my having one of your party in my service .
这 非常 环境 的 我的 拥有 一 的 你的 派对 在 我的 服务 .
正是因为如此，我才能雇佣你们党内的一员为我效力。

[ai][eɪ 'em] [sə'spektɪd] [baɪ] ['meni] [ɔ:l'redi] ,
I am suspected by many already ,
我 是 怀疑 经过 许多 已经 ,
很多人已经怀疑我了。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:t] [ai][hæv; həv]['teɪkən] [ə'genst] [ðə; ði]['mɜ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] ,
in consequence of the part I have taken against the murder of the late king ,
在 结果 的 这 部分 我 有 已采取 反对 这 谋杀 的 这 晚的 国王 ,
由于我参与了反对谋杀已故国王的行动，

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:dz] [hu:] [hæv; həv] [sɪns] ['sʌfəd] .
and also of the lords who have since suffered .
和 还 的 这 领主们 who 有 自从 遭受 .
以及此后遭受苦难的贵族们。

[bʌt; bət] , ['edwəd] , [ai][did][nɒt] [kə'mju:nɪkət] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] [tu;; tə][ju;; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] ['ri:z(ə)nz]
But , Edward , I did not communicate this intelligence to you for many reasons
但 , 爱德华 , 我 做过 不是 交流 这 智力 到 你 为了 许多 原因
.
:
.

但是，爱德华，我没有把这个情报告诉你，原因有很多。

[ai] [nju:] [ðæt][aɪ'ti:] [wʊd] [su:n] [kʌm] [tu;; tə][jɔ:(r); jə(r)] [iəz] ,
I knew that it would soon come to your ears ,
我 知道 那 它 会 很快 来 到 你的 耳朵 ,
我知道你很快就会听到这件事。

[ænd; ənd][ai] [θɔ:t] [aɪ'ti:]['betə(r)] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][bi;; bi][mɔ:(r)] [prɪ'peəd] [tu;; tə] [ʃəʊ] [ju;; jʊ] [ðæt]
and I thought it better that I should be more prepared to show you that
和 我 想法 它 更好的 那 我 应该 是 更多的 准备 到 展示 你 那
[ju;; jʊ] [meɪ] [du;; də] [jɔ:'self] [ænd; ənd][,em'i:] [hɑ:m] ,
you may do yourself and me harm ,
你 可能 做 你自己 和 我 伤害 ,
我认为我最好做好更充分的准备，让你明白你可能会伤害自己和我。

[ænd; ənd][kæn; kən][du;; də][nəʊ] [gʊd] [tu;; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
and can do no good to the king .
和 能 做 不 好的 到 这 国王 .
对国王没有任何好处。

[ai] [wɪl] [naʊ] [ʃəʊ] [ju;; jʊ] [ðæt] [ai][du;; də] [pʊt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ju;; jʊ] ;
I will now show you that I do put confidence in you ;
我 将要 现在 展示 你 那 我 做 放 信心 在 你 ;
现在我将向你证明，我确实信任你；

[ænd; ənd] [ɪf] [ju;; jʊ] [wɪl] [ri:d] [ði:z] ['letəz] ,
and if you will read these letters ,
和 如果 你 将要 读 这些 信件 ,
如果你会读这些信，

[ðeɪ] [wɪl] [pru:v] [tu;; tə][ju;; jʊ] [ðæt] [ai][,eɪ'rem] [kə'rekt] [ɪn] [wɒt] [aɪ] [ə'sɜ:t] .
they will prove to you that I am correct in what I assert .
他们 将要 证明 到 你 那 我 是 正确的 在 什么 我 断言 .
他们会向你证明我的说法是正确的。

" [ðə; ði] [ɪn'tendənt] ['hændɪd] [θri:] ['letəz] [tu;; tə] ['edwəd] ,
" **The intendant handed three letters to Edward ,**
" 这 管理者 递交 三 信件 到 爱德华 ,
“校长递给爱德华三封信，

[baɪ] [wɪtʃ] [aɪ'ti:][wɒz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [kɪŋz] ['frendz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [wɜ:(r); wə(r)][əv; əv] [ə'pɪnjən]
by which it was evident that all the king's friends in England were of opinion
经过 哪个 它 曾是 明显 那 全部 这 国王的 朋友们 在 英格兰 是 的 观点
[ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] [raɪp] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tempt] ,
that the time was not ripe for the attempt ,
那 这 时间 曾是 不是 成熟 为了 这 试图 ,
由此可见，国王在英国的所有朋友都认为，现在还不是尝试的时机。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ'ti:] [wʊd] [bi;; bi]['əʊnli][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tu;; tə][stɜ:(r)][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] ;
and that it would be only a sacrifice to stir in the matter ;
和 那 它 会 是 仅有的 一个 牺牲 到 搅拌 在 这 事情 ;
介入此事只会是一种牺牲；

[ðæt]	[ðə; ði]	[skɒtʃ]	['ɑ:mɪ]	[reɪzɪd]	[wɒz; wəz]	[kəm'pəʊzɪd]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[hu:]	[wɜ:(r); wə(r)]	[ðə; ði]	['greɪtɪst]
that	the	Scotch	army	raised	was	composed	of	those	who	were	the	greatest
那	这	苏格兰威士忌	军队	提高	曾是	由	的	那些	WHO	是	这	最
[ˈenəmiːz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,								
enemies	to	the	king	,								
敌人	到	这	国王	,								

苏格兰军队是由国王最大的敌人组成的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ɪntrəst] [wʊd] [bi; bi]
and that the best thing that could happen for the king's interest would be
 和 那 这 最好的 事物 那 可以 发生 为了 这 国王的 兴趣 会 是
 [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['krɒmwel] ;
that they were destroyed by Cromwell ;
 那 他们 是 损毁 经过 克伦威尔 ;

而对国王的利益来说，最好的结果就是他们被克伦威尔摧毁；

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [əd'hɪərənt] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [tu:; tə] [dʒɔɪn]
that it was impossible for the English adherents of Charles to join
 那 它 曾是 不可能的 为了 这 英语 信徒 的 查尔斯 到 加入
 [ðəm; ðəm] ,
them ,
 他们 ,

查理一世的英国支持者不可能加入他们。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] [skɒtʃ] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [ðem; ðəm] [səʊ][tuː; tə][duː; də] .
and that the Scotch did not wish them so to do .
 和 那 这 苏格兰威士忌 做过 不是 希望 他们 所以 到 做 .

而苏格兰人并不希望他们这样做。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][ˌpɒlə'tɪ(ə)n] , ['edwəd] , " [sed] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] , ['smɑɪlɪŋ] ,
" You are no politician , Edward , " said the intendant , smiling ,
" 你 是 不 政治家 爱德华 说 这 管理者 微笑

“你可不是政客，爱德华，”值班长笑着说。

[æz; əz] ['edwəd] [leɪd][ðə; ði] ['letəz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)] .

as Edward laid the letters down on the table .

作为 爱德华 铺设 这 信件 向下 在 这 桌子 .

爱德华把信放在桌子上。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][əd'mɪt] [ðæt] , [ɪn] ['fəʊɪŋ] [juː; jʊ] [ðiːz] ['letəz] , [aɪ][hæv; həv][pʊt][ðə; ði]['ʌtməʊst]
" You must admit that , in showing you these letters , I have put the utmost
 " 你 必须 承认 那 , 在 显示 你 这些 信件 , 我 有 放 这 极致
 ['kɒnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ] . "
confidence in you . "
 信心 在 你 . "

“你必须承认，我给你看这些信件，是因为我完全信任你。”

" [ju:; jʊ][hæv; həv] , [ɪn'di:d] , [sɜ:(r)] ; [ænd; ənd] , ['θæŋkɪŋ] [ju:; jʊ][fɜ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [səʊ] [dʌn] ,
 " You have , indeed , sir ; and , thanking you for having so done ,
 " 你 有 , 的确 , 先生 ; 和 , 谢谢 你 为了 拥有 所以 完毕 ,
 "的确如此, 先生; 为此, 我谨表示感谢,

[aɪ] [ni:d] ['hɑ:dlɪ] [eɪ di: 'di:] [ðæt] [jɜ:(r); jə(r)] ['kɒnfɪdəns] [wɪl] ['nevə(r)][bi:; bi] [bɪ'treɪd] . "
I need hardly add that your confidence will never be betrayed . "
 我 需要 几乎 添加 那 你的 信心 将 永远 不 是 背叛 . "

我 需要 几乎 添加 那 你的 信心 将要 绝不 是 背叛 .

我几乎无需赘言，你的信任绝不会被辜负。

" [ðæt] [ai][eɪ 'em][ʃʊə(r)][pʊ; əv] ;

" That I am sure of ;

" 那 我 是 当然 的 ;

这一点我确信无疑；

[ænd; ənd][ai] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [ə'gri:] [wɪð] [em 'i:] [ænd; ənd][maɪ] [frendz] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪz]
and I trust you will now agree with me and my friends that the best thing is
和 我 相信 你 将要 现在 同意 和 我 和 我的 朋友们 那 这 最好的 事物 是
[tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət] . "
to remain quiet . "
到 保持 安静的 . "

我相信你现在会同意我和我的朋友们的看法，最好的办法就是保持沉默。

" [sɜːt(ə)nli] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd][ɪn] ['fjuːtʃə(r)][ai] [wɪl] [biː; bi] ['gɑːdɪd] [baɪ][juː; jʊ] . "
" **Certainly , sir , and in future I will be guided by you** . "
" 当然 , 先生 , 和 在 未来 我 将要 是 引导 经过 你 . "

“当然，先生，以后我会听从您的指导。”

" [ðæt] [ɪz][ɔːl][ai][rɪ'kwaɪə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] ; [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['prɒmɪs] ,
" **That is all I require of you ; and , after that promise** ,
" 那 是 全部 我 要求 的 你 ; 和 , 后 那 承诺 ,

“这就是我对你的全部要求；而且，在你做出这个承诺之后，

[juː; jʊ][æɪ; ʃəl][hɪə(r)][ɔːl][ðə; ði] [njuːz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ 'ti:] [ə'raɪvz] .
you shall hear all the news as soon as it arrives .
你 将 听到 全部 这 消息 作为 很快 作为 它 到达 .

所有消息一到，你都会第一时间听到。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θ'aʊzəndz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn]
There are thousands who are just as anxious to see the king on the throne
那里 是 数千 WHO 是 只是 作为 焦虑的 到 看 这 国王 在 这 王座
[ə'ɡen] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
again as you are ,
再次 作为 你 是 ,

成千上万的人和你一样，都渴望看到国王重返王位。

['edwəd] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [naʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai][eɪ 'em][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][ðə; ði][aʊə(r)][ɪz]
Edward — and you now know that I am one of them ; but the hour is
爱德华 — 和 你 现在 知道 那 我 是 一 的 他们 ; 但 这 小时 是
[nɒt] [jet] [kʌm] ,
not yet come ,
不是 然而 来 ,

爱德华——现在你知道我也是他们中的一员；但时机尚未到来。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][baɪd] ['aʊə(r)] [taɪm] .
and we must bide our time .
和 我们 必须 比德 我们的 时间 .

我们必须耐心等待时机。

[dɪ'pend] [ə'pɒn][aɪ 'ti:] , ['dʒen(ə)rəl] ['krɒmwel] [wɪl] ['skætə(r)] [ðæt] ['ɑːmi] [laɪk] [tʃæf; tʃɑːf] .
Depend upon it , General Cromwell will scatter that army like chaff .
依赖 之上 它 , 一般的 克伦威尔 将要 分散 那 军队 喜欢 糠 .

相信我，克伦威尔将军会像驱散谷壳一样击溃那支军队。

[hiː; hi][ɪz][ɒn][hɪz; ɪz] [mɑːtʃ] [naʊ] .
He is on his march now .
他 是 在 他的 行进 现在 .

他现在正在行军途中。

['ɑːftə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [juː 'es] [ðɪs] [deɪ] , ['edwəd] ,
After what has passed between us this day , Edward ,
后 什么 有 通过了 之间 我们 这 天 , 爱德华 ,

经历了今天我们之间发生的一切之后，爱德华.....

[ai][æɪ; ʃəl] [tɔːk] [ʌnrɪ'zɜːvd] [tuː; tə][juː; jʊ][ɒn] [wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] . "
I shall talk unreserved to you on what is going on . "
我 将 讲话 毫无保留 到 你 在 什么 是 去 在 . "

我会毫无保留地告诉你现在发生的事情。

" [ai] [θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] , [ænd; ənd][ai] [ˈprɒmɪs] [ju:; jʊ] [ˈfeɪθfəli] , [æz; əz][ai] [sed] [brɪfɔ:(r)] ,
" **I thank you , sir , and I promise you faithfully , as I said before ,**
" 我 感谢 你 , 先生 , 和 我 承诺 你 忠实 , 作为 我 说 前 ,
" 谢谢您, 先生, 我向您保证, 正如我之前所说, 我将忠实地履行承诺。"

[nɒt] [ˈəʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [ˈɡaɪdɪd] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [ədˈvaɪs] ,
not only to be guided by your advice ,
不是 仅有的 到 是 引导 经过 你的 建议 ,
不仅要听取您的建议,

[bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi][məʊst] [ˈsi:kɾət] [ɪn][ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [trʌst] [em ˈi:] [wɪð] . "
but to be most secret in all that you may trust me with . "
但 到 是 最多 秘密 在 全部 那 你 可能 相信 我 和 . "
但你务必对我绝对保密, 把你信任我的一切事情都告诉我。

" [ai][hæv; həv] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][ju:; jʊ] , [ˈedwəd] [ˈɑ:mɪtɪdʒ] ; [ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi] [wɪl] [drɒp] [ðə; ði]
" **I have confidence in you , Edward Armitage ; and now we will drop the**
" 我 有 信心 在 你 , 爱德华 阿米蒂奇 ; 和 现在 我们 将要 降低 这
[ˈsʌbdʒɪkt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ;
subject for the present ;
主题 为了 这 展示 ;
"我对你很有信心, 爱德华·阿米蒂奇; 现在我们暂时就此打住吧;

[ˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˈklara] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [wɔ:k] [wɪð] [ðem; ðəm] , [səʊ] [ɡʊd] - [baɪ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Patience and Clara want you to walk with them , so good - by for the
耐心 和 克拉拉 想 你 到 走 和 他们 , 所以 好的 - 经过 为了 这
[ˈprez(ə)nt] .
present .
展示 .
Patience 和 Clara 希望你和她们一起走, 所以暂时再见。

" [ˈedwəd] [left] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] , [mʌtʃ] [pli:zd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɪntəvju:] .
" **Edward left the intendant , much pleased with the interview .**
" 爱德华 左边 这 管理者 , 很多 高兴 和 这 面试 .
爱德华离开校长时, 对这次面谈非常满意。

[ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜ:d] , [ænd; ənd] [kənˈsi:ld] [ˈnʌθɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈedwəd] .
The intendant kept his word , and concealed nothing from Edward .
这 管理者 保留 他的 单词 , 和 暗 没有什么 从 爱德华 .
管家信守承诺, 没有对爱德华隐瞒任何事情。

[ɔ:l] [tɜ:nd] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [hæd; həd] [fɔ:ˈtəʊld] .
All turned out as the intendant had foretold .
全部 转向 出去 作为 这 管理者 有 预言 .
一切都如校长预言的那样发展了。

[ðə; ði] [skɒtʃ] [ˈɑ:mi] [wɒz; wəz] [kʌt] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] [baɪ] [ˈkrɒmwel] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [rɪˈtri:tɪd]
The Scotch army was cut to pieces by Cromwell , and the king retreated
这 苏格兰威士忌 军队 曾是 切 到 件 经过 克伦威尔 , 和 这 国王 撤退
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈhaɪləndz] ;
to the Highlands ;
到 这 高地 ;
苏格兰军队被克伦威尔击溃, 国王退守高地;

[ænd; ənd] [ˈedwəd] [naʊ] [felt] [ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də][nəʊ][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][bi:; bi] [ˈɡaɪdɪd]
and Edward now felt satisfied that he could do no better than be guided
和 爱德华 现在 毛毡 使满意 那 他 可以 做 不 更好的 比 是 引导
[baɪ][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz][ˈfju:tʃə(r)] [ˈʌndəˌteɪkɪŋz] .
by the intendant in all his future undertakings .
经过 这 管理者 在 全部 他的 未来 事业 .
爱德华现在感到很满意, 他以后的一切行动都只能听从总督的指导。

[wiː, wi][mʌst; məst][naʊ][pɑːs][ˈəʊvə(r)][sʌm; səm][taɪm][ɪn][ə, eɪ][fjuː][wɜːdz] .
We must now pass over some time in a few words .
我们 必须 现在 经过 超过 一些 时间 在 一个 很少 字 .

现在我们必须用几句话概括一下时间。

[ˈedwəd][kənˈtɪnjuːd][æt; ət][ðə; ði]- , [ænd; ænd][geɪv][greɪt][sætɪsˈfæk(ə)n][tuː; tə][ˈmɪstə(r)] .
Edward continued at the intendant's , and gave great satisfaction to Mr .
爱德华 持续 在 这 - , 和 给予 伟大的 满意 到 先生 .
[hɛðəˈstoʊn] .
Heatherstone .
希瑟斯通 .

爱德华继续在总督府工作，并让希瑟斯通先生非常满意。

[hiː, hi][pɑːst][hɪz; ɪz][taɪm][ˈveri][əˈgriːəbli] , [ˈsʌmtaɪmz][ˈgəʊɪŋ][aʊt][tuː; tə][juːt][dɪə(r)][wɪð][ɑːzwəld]
He passed his time very agreeably , sometimes going out to shoot deer with Oswald
他 通过了 他的 时间 非常 欣然 , 有时 去 出去 到 射击 鹿 和 奥斯瓦尔德
 ,
 ,
 ,

他过得很愉快，有时会 and 奥斯瓦尔德一起出去打鹿。

[ænd; ænd][ˈɒf(ə)n][səˈplaɪɪŋ][ˈvenɪsn; ˈvenɪzn][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)][ænd; ænd][ˈsɪstəz][æt; ət][ðə; ði][ˈkɒtɪdʒ] .
and often supplying venison to his brother and sisters at the cottage .
和 经常 供应 鹿肉 到 他的 兄弟 和 姐妹 在 这 小屋 .

他经常给住在小屋里的兄弟姐妹们提供鹿肉。

[ˈdjʊəɪŋ][ðə; ði][ˈɔːtəm] , [ˈpeɪ(ə)ns][ˈveri][ˈɒf(ə)n][went][tuː; tə][ðə; ði][ˈkɒtɪdʒ] ,
During the autumn , Patience very often went to the cottage ,
期间 这 秋天 , 耐心 非常 经常 去 到 这 小屋 ,

秋天的时候，帕蒂恩斯经常去乡间小屋。

[ænd; ænd][əˈkeɪznəli][ˈmɪstə(r)] . [hɛðəˈstoʊn][peɪd][ðem; ðəm][ə, eɪ][ˈvɪzɪt] ; [bʌt; bət][ˈɑːftə(r)][ðə; ði]
and occasionally Mr . Heatherstone paid them a visit ; but after the
和 偶尔 先生 . 希瑟斯通 有薪酬的 他们 一个 访问 ; 但 后 这

[ˈwɪntə(r)][set][ɪn] ,
winter set in ,
冬天 放 在 ,

希瑟斯通先生偶尔会来拜访他们；但冬天来临之后，

[ˈedwəd][keɪm][ˈəʊvə(r)][baɪ][hɪmˈself] , [ˈjuːtɪŋ][æz; əz][hiː, hi][went] ;
Edward came over by himself , shooting as he went ;
爱德华 来了 超过 经过 他自己 , 射击 作为 他 去 ;

爱德华独自一人过来，边走边开枪；

[ænd; ænd][wen][hiː, hi][ænd; ænd][ˈsməʊkə(r)][keɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈkɒtɪdʒ] ,
and when he and Smoker came to the cottage ,
和 什么时候 他 和 吸烟者 来了 到 这 小屋 ,

当他和斯莫克来到小屋时，

[ˈbɪli][ˈɔːlweɪz][hæd; həd][ə, eɪ][ˈdʒɜːni][tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈvenɪsn; ˈvenɪzn][left][ɪn][ðə; ði][ˈfɒrɪst] .
Billy always had a journey to go for the venison left in the forest .
比利 总是 有 一个 旅行 到 去 为了 这 鹿肉 左边 在 这 森林 .

比利总是要去森林里寻找剩下的鹿肉。

[ˈpeɪ(ə)ns][sent][ˈæləs][ˈmeni][ˈlɪt(ə)] [θɪŋz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ænd][ˈiːdɪθ] ,
Patience sent Alice many little things for the use of her and Edith ,
耐心 发送 爱丽丝 许多 小的 事物 为了 这 使用 的 她 和 伊迪丝 ,

帕蒂恩斯送给爱丽丝很多小东西，供她和伊迪丝使用。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈveri] [gʊd] [bʊks] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [ri:d] ; [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] , [ˈdjʊəriŋ]
and some very good books for them to read ; and Humphrey , during
和 一些 非常 好的 图书 为了 他们 到 读 ; 和 汉弗莱 , 期间
[ðə; ði] [ˈi:vnɪŋz] ,
the evenings ,
这 晚上 ,

还有一些非常好的书供他们阅读；而汉弗莱，在晚上，

[ri:d] [wið] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstəz] , [ðæt] [ðei] [maɪt] [lɜ:n] [wɒt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] .
read with his sisters , that they might learn what he could teach them .
读 和 他的 姐妹 , 那 他们 可能 学习 什么 他 可以 教 他们 .
[ðə; ði] [ˈi:vnɪŋz] ,
和 他的 姐妹 们 一起 读书 , 好 让 她们 也 能 学 到 他 能 教 给 她们 的 东 西 .

[ˈpæbləʊ][ˈɔ:lsəʊ] [ˈlɜ:nɪd] [tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] .
Pablo also learned to read and write .
巴勃罗 还 学习 到 读 和 写 .

巴勃罗还学会了读写。

[ˈhʌmfri] [ænd; ənd][ˈpæbləʊ][hæd; həd] [wɜ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [sɔ:] - [pɪt] ,
Humphrey and Pablo had worked at the saw - pit ,
汉弗莱 和 巴勃罗 有 工作 在 这 锯 - 坑 ,
[ˈhʌmfri] [ænd; ənd][ˈpæbləʊ][hæd; həd] [wɜ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [sɔ:] - [pɪt] ,
汉弗莱和帕布罗都曾在锯木厂工作过。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sɔ:d] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈkwɒntəti] [bʌ; əv] [bɔ:dz] [ænd; ənd][ˈtɪmbə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˈbɪldɪŋ]
and had sawed out a large quantity of boards and timber for building
和 有 锯 出去 一个 大的 数量 的 板 和 木材 为了 建筑
,
,
,

并锯出了大量的木板和木材用于建筑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [wɒz; wəz][pʊt] [ɒf] [tɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
but the building was put off till the spring .
但 这 建筑 曾是 放 离开 直到 这 春天 .

但这项建筑工程被推迟到春天进行。

[ðə; ði] [ˈri:də(r)] [meɪ] [ˌrekəˈlekt] [ðæt] [ˈedwəd] [hæd; həd] [prəˈpəʊzd] [tu:; tə] [ˈhʌmfri] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd]
The reader may recollect that Edward had proposed to Humphrey that he should
这 读者 可能 追忆 那 爱德华 有 建议的 到 汉弗莱 那 他 应该
[æsəˈteɪn] [ˈweðə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [ˈrɒbə(r)] [hæd; həd] [ˈsteɪtɪd] [brɪˈfɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] [ˈrelatɪv] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
ascertain whether what the robber had stated before his death relative to his
探明 无论 什么 这 强盗 有 声明 前 他的 死亡 相对的 到 他的
[ˈhævɪŋ] [kənˈsi:lɪd] [hɪz; ɪz] [ɪl] - [ˈgɒtn] [welθ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [tri:] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ]
having concealed his ill - gotten wealth under the tree which was struck by
拥有 暗 他的 患病的 - 获得 财富 在下面 这 树 哪个 曾是 击 经过
[ˈlaɪtnɪŋ] [wɒz; wəz] [tru:] .
lightning was true .
闪电 曾是 真的 .

读者或许还记得，爱德华曾向汉弗莱提议，让他查明强盗临死前所说的关于他把不义之财藏在被闪电击中的树下的说法是否属实。

[əˈbaʊt] [ten] [deɪz] [ˈɑ:ftəwəd] [ˈhʌmfri] [set] [ɒf] [ɒn] [ðɪs] [ˌekspeɪˈdɪʃ(ə)n] .
About ten days afterward Humphrey set off on this expedition .
关于 十 天 之后 汉弗莱 放 离开 在 这 远征 .

大约十天后，汉弗莱开始了这次探险。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [teɪk] [ˈpæbləʊ] [wɪð] [hɪm] , [æz; əz] , [ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [əˈpɪnjən]
He did not take Pablo with him , as , although he had a very good opinion
他 做过 不是 拿 巴勃罗 和 他 , 作为 , 虽然 他 有 一个 非常 好的 观点
[ɒv; əv][hɪm] ,
of him ,
的 他 ,

他没有带巴勃罗一起走，因为尽管他很欣赏巴勃罗，

[hi:; hi] [əˈgri:d] [wɪð] [ɑ:zwəld] [ðæt] [temp'teɪ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][bi:; bi][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .
he agreed with Oswald that temptation should not be put in his way .
他 同意 和 奥斯瓦尔德 那 诱惑 应该 不是 是 放 在 他的 方式 .

他同意奥斯瓦尔德的观点，不应该让诱惑阻碍他。

[ˈhʌmfri] [kən'sɪdəd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][best][plæn][tu:; tə][gəʊ][æt; ət][wʌns][tu:; tə] ['klærəz]
Humphrey considered that it would be the best plan to go at once to Clara's
汉弗莱 经过考虑的 那 它 会 是 这 最好的 计划 到 去 在 一次 到 克拉拉的
['kɒtɪdʒ] ,
cottage ,
小屋 ,

汉弗莱认为最好的办法是立刻前往克拉拉的小屋。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [prə'si:d] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][əʊk] - [tri:] ['men](ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['rɒbə(r)] .
and from that proceed to find the oak - tree mentioned by the robber .
和 从 那 继续 到 寻找 这 橡木 - 树 提及 经过 这 强盗 .

然后从那里出发，找到强盗提到的那棵橡树。

[wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['θɪkɪt] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,
When he arrived at the thicket which surrounded the cottage ,
什么时候 他 到达的 在 这 灌木丛 哪个 包围 这 小屋 ,

当他来到环绕小屋的灌木丛前时，

[aɪ 'ti:] [ə'kɜ:d] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [dʒʌst][gəʊ] [θru:] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]
it occurred to him that he would just go through it and see if it was
它 发生 到 他 那 他 会 只是 去 通过 它 和 看 如果 它 曾是
[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [aɪ 'ti:][ɪn] ;
in the state which they had left it in ;
在 这 状态 哪个 他们 有 左边 它 在 ;

他突然想到，不如自己检查一下，看看它是否还保持着他们离开时的状态；

[fɔ:(r); fə(r)][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ɪn'tendənt] [hæd; həd] [bi:n] [ðeə(r)] ,
for after the intendant had been there ,
为了 后 这 管理者 有 到过 那里 ,

因为在校长离开之后，

[hi:; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][də'rek(ə)nz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd] [ˈberi] [ðə; ði] ['bɒdɪz] ,
he had given directions to his men to remain and bury the bodies ,
他 有 给定 方向 到 他的 男人 到 保持 和 埋葬 这 身体 ,

他已指示部下留下来掩埋尸体。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [lɒk] [ʌp][ðə; ði] [dɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ki:z] [tu:; tə]
and then to lock up the doors of the cottage , and bring the keys to
和 然后 到 锁 向上 这 门 的 这 小屋 , 和 带来 这 钥匙 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

然后锁好小屋的门，把钥匙带给他。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [dʌn] .
which had been done .
哪个 有 到过 完毕 .

这件事已经办妥了。

[ˈhʌmfri] [taɪd] [ˈbɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɑ:t] [tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði] [ˈθɪkɪt]
Humphrey tied Billy and the cart to a tree , and walked through the thicket
汉弗莱 系 比利 和 这 大车 到 一个 树 , 和 步行 通过 这 灌木丛
.
:
.

汉弗莱把比利和马车绑在树上，然后穿过灌木丛。

[æz; əz][hi:; hi] [epɪˈəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] [hi:; hi] [hɜ:d] [ˈvɔɪsɪz] ; [ðɪs] [ɪnˈdju:st] [hɪm][tu:; tə] [ədˈvɑ:ns] [ˈveri]
As he approached the cottage he heard voices ; this induced him to advance very
作为 他 接近 这 小屋 他 听到 声音 ; 这 诱导 他 到 进步 非常
[ˈkeəfəli] ,
carefully ,
小心 ,

他走近小屋时听到了人声；这让他更加小心翼翼地向前走去。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][gʌn] [wɪð] [hɪm] .
for he had not brought his gun with him .
为了 他 有 不是 带来 他的 枪 和 他 .

因为他没有带枪。

[hi:; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] .
He crouched down as he came to the opening before the cottage .
他 蹲着 向下 作为 他 来了 到 这 开幕 前 这 小屋 .

他蹲下身子，来到小屋前的空地上。

[ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈəʊpən] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [men] [ˈsɪtɪŋ]
The doors and windows were open , and there were two men sitting
这 门 和 视窗 是 打开 , 和 那里 是 二 男人 坐着

[ˌaʊtˈsaɪd] ,
outside ,
外部 ,

门窗都开着，外面坐着两个男人。

[ˈkli:nɪŋ] [ðeə(r)] [gʌnz] ; [ænd; ənd][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈhʌmfri] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ðə; ði][mæn] [ˈkɔ:rbould]
cleaning their guns ; and in one of them Humphrey recognized the man Corbould
打扫 他们的 枪支 ; 和 在 一 的 他们 汉弗莱 认可 这 男人 科尔博尔德
,
:
,

他们正在擦拭枪支；其中一人身上，汉弗莱认出了科博尔德。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [dɪsˈtʃɑ:dʒd] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wu:nd] [hæd; həd]
who had been discharged by the intendant as soon as his wound had
WHO 有 到过 出院 经过 这 管理者 作为 很快 作为 他的 伤口 有

[bi:n] [kɪjʊəd] ,
been cured ,
到过 治愈 ,

他伤愈后就被院长允许出院了。

[ænd; ənd] [hu:] [wɒz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [gɒn] [tu:; tə] [ˈlʌndən] .
and who was supposed to have gone to London .
和 WHO 曾是 据称 到 有 已消失 到 伦敦 .

以及原本应该去伦敦的人。

[ˈhʌmfri] [wɒz; wəz] [tu:] [fɑ:(r)] [ɒf] [tu:; tə][hɪə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [sed] ; [hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [ðeə(r)][sʌm; səm]
Humphrey was too far off to hear what they said ; he remained there some
汉弗莱 曾是 也 远的 离开 到 听到 什么 他们 说 ; 他 剩余 那里 一些

[taɪm] ,
time ,
时间 ,

汉弗莱离得太远，听不到他们在说什么；他在那里待了一会儿。

[ænd; ənd] [θri:] [mɔ:(r)] [men] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .
and three more men came out of the cottage .
和 三 更多的 男人 来了 出去 的 这 小屋 :

又有三个男人从小屋里走了出来。

[ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] , [ˈhʌmfri] ['kɔ:ʃəsli] [rɪˈtri:tɪd] , [ænd; ənd] , [ˈgeɪnɪŋ]
Satisfied with what he had seen , Humphrey cautiously retreated , and , gaining
使满意 和 什么 他 有 已见 , 汉弗莱 谨慎地 撤退 , 和 , 获得
[ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] ,
the outside of the thicket ,
这 外部 的 这 灌木丛 ,

汉弗莱对所见所闻感到满意, 谨慎地后退, 并绕到了灌木丛的外侧。

[led] [əˈweɪ] [ˈbɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɑ:t] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [tɜ:f] ,
led away Billy and the cart over the turf ,
引领 离开 比利 和 这 大车 超过 这 草皮 ,
比利和马车被牵着走过草地,

[ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wi:lz] [maɪt] [nɒt] [bi:; bi] [hɜ:d] .
that the noise of the wheels might not be heard .
那 这 噪音 的 这 车轮 可能 不是 是 听到 :
可能听不到车轮的声音。

" [ðɪs] [bəʊd] [nəʊ] [gʊd] , " [θɔ:t] [ˈhʌmfri] [æz; əz][hi:; hi] [went] [əˈlɒŋ] ,
" **This bodes no good ,** " **thought Humphrey as he went along ,**
" 这 预兆 不 好的 , " 想法 汉弗莱 作为 他 去 沿着 ,
“这可不是什么好兆头,”汉弗莱边走边想。

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [æsəˈteɪn] [ɪf] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt]
every now and then looking back to ascertain if the men had come out
每一个 现在 和 然后 寻找 后退 到 探明 如果 这 男人 有 来 出去
[ænd; ənd] [si:n] [hɪm] .
and seen him .
和 已见 他 :
他时不时回头看看, 看看那些人有没有出来看到他。

" [ðæt] ['kɔ:rboʊld] [wi:; wi] [nəʊ] [hæz; həz] [vau] ['vendʒəns] [ə'genst] [ˈedwəd] , [ænd; ənd][ɔ:l][ɒv; əv]
" **That Corbould we know has vowed vengeance against Edward , and all of**
" 那 科尔博尔德 我们 知道 有 发誓 复仇 反对 爱德华 , 和 全部 的
[ju: 'es] ;
us ;
我们 ;
“我们认识的那个科博尔德发誓要向爱德华和我们所有人复仇;

[ænd; ənd][hæz; həz] , [nəʊ] [daʊt] , [dʒɔɪnd] [ðəʊz] ['rɒbəz] — [fɔ:(r); fə(r)] ['rɒbəz] [ðei] [mʌst; məst][bi:; bi]
and has , no doubt , joined those robbers — for robbers they must be
和 有 , 不 怀疑 , 加入 那些 强盗 — 为了 强盗 他们 必须 是
— [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [fʊlˈfɪl] [hɪz; ɪz] [vaʊ] .
— **that he may fulfill his vow .**
— 那 他 可能 实现 他的 发誓 :

毫无疑问, 他已经加入了那些强盗的行列——因为他们一定是强盗——以便履行他的誓言。

[aɪ ˈti:][ɪz] ['fɔ:tʃənət] [ðæt] [ai][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [send] [ˈəʊvə(r)]
It is fortunate that I have made the discovery and I will send over
它 是 幸运 那 我 有 制成 这 发现 和 我 将要 发送 超过
[ɪˈmi:diətli] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] .
immediately to the intendant .
立即地 到 这 管理者 :

幸好我发现了这个问题, 我会立即将其报告给主管。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [tri:z] [hæd; həd] [ʌt] [aʊt][ðə; ði] ['θɪkɪt] ,
" As soon as a clump of trees had shut out the thicket ,
" 作为 很快 作为 一个 丛 的 树木 有 关闭 出去 这 灌木丛 ,
" 当一丛树木挡住了灌木丛之后 ,

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eni] [fiə(r)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [si:n] [baɪ] [ði:z] ['pi:p(ə)l] ,
and he had no longer any fear of being seen by these people ,
和 他 有 不 更长 任何 害怕 的 存在 已见 经过 这些 人们 ,
他不再害怕被这些人看到。

[ˈhʌmfri] [went] [ɪn][ðə; ði][də'rek(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] ,
Humphrey went in the direction which the robber had mentioned ,
汉弗莱 去 在 这 方向 哪个 这 强盗 有 提及 ,
汉弗莱朝着强盗所说的方向走去 ,

[ænd; ənd] [su:n] ['ɑ:ftəwəd] [hi:; hi] [pə'si:vɪd] [ðə; ði][əʊk] [skeið] [wɪð] ['laɪtnɪŋ] ,
and soon afterward he perceived the oak scathed with lightning ,
和 很快 之后 他 感知 这 橡木 受伤 和 闪电 ,
不久之后 , 他发现那棵橡树被闪电击中了。

[wɪtʃ] [stʊd] [baɪ][ɪt'self] [ɒn][ə; eɪ] [gri:n] [spɒt] [ɒv; əv][ə'baʊt] ['twenti] ['eɪkəz] .
which stood by itself on a green spot of about twenty acres .
哪个 站立 经过 本身 在 一个 绿色的 点 的 关于 二十 英亩 .
它孤零零地矗立在约二十英亩的绿地上。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [tri:] [brɪ'fɔ:(r)] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [di'strɔɪd] ;
It had been a noble tree before it had been destroyed ;
它 有 到过 一个 高贵 树 前 它 有 到过 损毁 ;
它被毁之前曾是一棵高贵的树 ;

[naʊ] [aɪ 'ti:] [sprɛd] [ɪts] [lɒŋ] ['heɪkɪd] [ɑ:mz] , [ˈklʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [speɪs] [ɒv; əv] [graʊnd] ,
now it spread its long naked arms , covering a large space of ground ,
现在 它 传播 它是 长的 裸 武器 , 覆盖 一个 大的 空间 的 地面 ,
现在它伸展出长长的裸露手臂 , 覆盖了一大片地面。

[bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [li:st] [saɪn][ɒv; əv][vedʒə'teɪ(ə)n][ɔ:(r)] [laɪf] [rɪ'meɪnɪŋ] .
but without the least sign of vegetation or life remaining .
但 没有 这 至少 符号 的 植被 或者 生活 其余的 .
但这里却丝毫没有植被或生命的迹象。

[ðə; ði] [trʌŋk] [wɒz; wəz] ['meni] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [kwɔɪt] [saʊnd] ,
The trunk was many feet in diameter , and was apparently quite sound ,
这 树干 曾是 许多 脚 在 直径 , 和 曾是 显然 相当 声音 ,
[ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði] [tri:] [wɒz; wəz] [ded] .
although the tree was dead .
虽然 这 树 曾是 死的 .
树干直径有好几英尺 , 虽然树已经死了 , 但看起来却很结实。

[ˈhʌmfri] [left] ['bɪli] [tu:; tə] [fi:d] [ɒn][ðə; ði] ['hɜ:biɪdʒ] [kləʊz] [baɪ] , [ænd; ənd] [ðen] ,
Humphrey left Billy to feed on the herbage close by , and then ,
汉弗莱 左边 比利 到 喂养 在 这 草本植物 关闭 经过 , 和 然后 ,
汉弗莱留下比利在附近的草丛里吃草 , 然后 ,

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'zi:(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] ,
from the position of the sun in the heavens ,
从 这 位置 的 这 太阳 在 这 天 ,
从太阳在天空中的位置来看 ,

[æsə'teɪnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][dɪɡ] .
ascertained the point at which he was to dig .
已确定 这 观点 在 哪个 他 曾是 到 挖 .
确定了挖掘位置。

[fɜːst] [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪm][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ˌəʊvəˈlʊkt] ,
First looking around him to see that he was not overlooked ,
第一的 寻找 大约 他 到 看 那 他 曾是 不是 被忽视的 ,
他先环顾四周, 确认自己没有 被忽视。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [speɪd] [ænd; ənd] [pɪk] - [æks][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][kɑːt][ænd; ənd] [brɪˈɡʌn] [hɪz; ɪz][tɑːsk] .
he took his spade and pick - ax out of the cart and begun his task .
他 采取 他的 铲 和 挑选 - 斧头 出去 的 这 大车 和 开始 他的 任务 .
他从车上拿出铁锹和镐, 开始干活。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][spɒt] [nɒt] [kwɔɪt][səʊ] [ɡriːn] [æz; əz][ðə; ði][rest] ,
There was a spot not quite so green as the rest ,
那里 曾是 一个 点 不是 相当 所以 绿色的 作为 这 休息 ,
其中有一小块地方的绿色不如其他地方那么浓郁。

[wɪtʃ] [ˈhʌmfri] [θɔːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈveri] [pleɪs] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][dɪɡ][æt; ət] ,
which Humphrey thought likely to be the very place that he should dig at ,
哪个 汉弗莱 想法 可能 到 是 这 非常 地方 那 他 应该 挖 在 ,
汉弗莱认为这很可能就是他应该挖掘的地方。

[æz; əz] [ˈprɒbəbli] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ɡriːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][sɔɪl] [ˈhævɪŋ] [biːn] [rɪˈmuːvd] .
as probably it was not green from the soil having been removed .
作为 大概 它 曾是 不是 绿色的 从 这 土壤 拥有 到过 已移除 .
可能是因为土壤被移除, 所以它才不是绿色的。

[hiː; hi] [kəˈmenst] [æt; ət] [ðɪs] [spɒt] , [ænd; ənd] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmomənts] - [ˈleɪbə(r)] , [hɪz; ɪz] [pɪk] -
He commenced at this spot , and , after a few moments ' labor , his pick -
他 开始 在 这 点 , 和 , 后 一个 很少 时刻 - 劳动 , 他的 挑选 -
[æks] [strʌk] [əˈpɒŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [hɑːd] ,
ax struck upon something hard ,
斧头 击 之上 某物 难的 ,
他从这里开始挖掘, 过了一会儿, 他的镐头敲到了什么硬物。

[wɪtʃ] , [ɒn] [ˈkliəriŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ɜːθ] , [hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈwʊdŋ] [lɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]
which , on clearing away the earth , he discovered to be a wooden lid of a
哪个 , 在 清理 离开 这 地球 , 他 发现 到 是 一个 木制的 盖 的 一个
[bɒks] .
box .
盒子 .

清理掉泥土后, 他发现那是一个木箱的盖子。
[ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] , [ˈhʌmfri] [naʊ] [wɜːkt] [hɑːd] ,
Satisfied that he was right , Humphrey now worked hard ,
使满意 那 他 曾是 正确的 , 汉弗莱 现在 工作 难的 ,
确信自己是对的之后, 汉弗莱开始努力工作。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [hiː; hi][hæd; həd] [kliəd] [əˈweɪ] [səˈfɪʃntli] [tuː; tə][biː; bi][ˈerɪ(ə)] [tuː; tə]
and in a few minutes he had cleared away sufficiently to be able to
和 在 一个 很少 分钟 他 有 已清除 离开 足够 到 是 有能力的 到
[lɪft] [aʊt] [ðə; ði][bɒks][ænd; ənd] [pleɪs] [aɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [tɜːf] .
lift out the box and place it on the turf .
举起 出去 这 盒子 和 地方 它 在 这 草皮 .
几分钟后, 他就清理出了足够的空间, 可以把箱子搬出来放在草坪上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [aɪ ˈtiː] , [wen] [hiː; hi] [pəˈsiːvd] , [æt; ət] [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈhʌndrəd]
He was about to examine it , when he perceived , at about five hundred
他 曾是 关于 到 检查 它 , 什么时候 他 感知 , 在 关于 五 百
[jɑːrdz] - [ˈdɪstəns] ,
yards ' distance ,
码 - 距离 ,
他正要仔细查看, 这时他发现, 大约五百码远的地方,

[θri:] [men] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔ:d] [hɪm] .
three men coming toward him .
三 男人 未来 朝向 他 .

三个男人朝他走来。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [em 'i:] , " [θɔ:t] ['hʌmfri] ; " [ænd; ənd][ai][mʌst; məst][bi:; bi] [ɒf] [æz; əz]
" They have discovered me , " thought Humphrey ; " and I must be off as
" 他们 有 发现 我 , " 想法 汉弗莱 ; " 和 我 必须 是 离开 作为
[su:n] [æz; əz][ai][kæn; kən] .
soon as I can .
很快 作为 我 能 .

“他们发现我了,”汉弗莱心想; “我必须尽快离开。”

" [hi:; hi][ræn][tu:; tə] ['bɪli] , [hu:] [wɒz; wəz] [kləʊz] [tu:; tə] [hɪm] ,
" He ran to Billy , who was close to him ,
" 他 跑 到 比利 , who 曾是 关闭 到 他 ,
他跑向离他很近的比利,

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [kɑ:t] [tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði][bɒks] [leɪ] , [hi:; hi] ['lɪftɪd] [aɪ 'ti:] [ɪn] .
and bringing the cart to where the box lay , he lifted it in .
和 带来 这 大车 到 在哪里 这 盒子 躺 , 他 抬起 它 在 .
他推着小车来到箱子所在的地方, 把箱子抬了进去。

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɪn] [hɪm'self] , [wɪð] [ðə; ði] [reɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
As he was getting in himself , with the reins in his hands ,
作为 他 曾是 获得 在 他自己 , 和 这 缰绳 在 他的 双手 ,
他自己也上了马, 手里拿着缰绳。

[hi:; hi] [pə'si:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] [θri:] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔ:d] [hɪm][æz; əz][fɑ:st][æz; əz] [ðeɪ]
he perceived that the three men were running toward him as fast as they
他 感知 那 这 三 男人 是 跑步 朝向 他 作为 快速地 作为 他们
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

他感觉到那三个人正以最快的速度向他跑来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l][hæd; həd] [gʌnz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] .
and that they all had guns in their hands .
和 那 他们 全部 有 枪支 在 他们的 双手 .
而且他们手里都拿着枪。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [jɑ:rdz][frɒm; frəm][hɪm] [wen]
They were not more than a hundred and fifty yards from him when
他们 是 不是 更多的 比 一个 百 和 五十 码 从 他 什么时候
['hʌmfri] [set] [ɒf] ,
Humphrey set off ,
汉弗莱 放 离开 ,

当汉弗莱出发时, 他们距离他不超过一百五十码。

['pʊtɪŋ] ['bɪli] [tu:; tə][ə; eɪ] [fʊl] [trɒt] .
putting Billy to a full trot .
推杆 比利 到 一个 满的 小跑 .

让比利小跑起来。

[ðə; ði] [θri:] [men] , [əb'zɜ:vɪŋ] [ðɪs] , [kɔ:ld] [aʊt][tu:; tə] ['hʌmfri] [tu:; tə][stɒp] , [ɔ:(r)] [ðeɪ] [wʊd]
The three men , observing this , called out to Humphrey to stop , or they would
这 三 男人 , 观察 这 , 称为 出去 到 汉弗莱 到 停止 , 或者 他们 会
['faɪə(r)] ;
fire ;
火 ;

看到这一幕, 三人向汉弗莱喊道, 让他住手, 否则他们就要开枪了;

[bʌt; bət] [ˈhʌmfriːz] [ˈəʊnli][rɪˈplaɪ][wɒz; wəz] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [læʃ] [tuː; tə] [ˈbɪli] , [wɪt] [set] [hɪm] [ɒf] [æt; ət]
but Humphrey's only reply was giving a lash to Billy , which set him off at
但 汉弗莱的 仅有的 回复 曾是 给予 一个 睫毛 到 比利 , 哪个 放 他 离开 在
[ə; eɪ][ˈɡæləp] .
a gallop .
一个 驰骋 .

但汉弗莱唯一的反应就是打了比利一鞭子，这激怒了比利，让他拔腿就跑。

[ðə; ði][men] [ɪˈmiːdiətli] [ˈfaɪəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [ˈhwiːl] [pɑːst] [ˈhʌmfri] [wɪˈðəʊt] [ˈduːɪŋ]
The men immediately fired , and the bullets whistled past Humphrey without doing
这 男人 立即地 被解雇 , 和 这 子弹 吹口哨 过去的 汉弗莱 没有 正在做
[eni] [hɑːm] .
any harm .
任何 伤害 .

这些人立即开火，子弹从汉弗莱身边呼啸而过，没有伤到他。

[ˈhʌmfri] [lʊkt] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈkriːst] [hɪz; ɪz] [ˈdɪstəns] , [ˈpʊld]
Humphrey looked round , and finding that he had increased his distance , pulled
汉弗莱 看起来 圆形的 , 和 寻找 那 他 有 增加 他的 距离 , 拉
[ʌp][ðə; ði][ˈpəʊni] ,
up the pony ,
向上 这 小马 ,

汉弗莱环顾四周，发现距离拉开了，便勒住了小马。

[ænd; ənd] [went] [æt; ət][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈmɒdərət] [peɪs] .
and went at a more moderate pace .
和 去 在 一个 更多的 缓和 步伐 .

于是，他以较为平和的速度行进。

" [jʊl] [nɒt] [kætʃ] [em ˈiː] , " [θɔːt] [ˈhʌmfri] ; " [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ɡʌnz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈləʊdɪd] ,
" You'll not catch me , " thought Humphrey ; " and your guns are not loaded ,
" 你会 不是 抓住 我 , " 想法 汉弗莱 ; " 和 你的 枪支 是 不是 已加载 ,
" "你抓不到我,"汉弗莱心想；“而且你的枪里没有子弹。”

[səʊ] [aɪl] [ˈtæntəlaɪz] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
so I'll tantalize you a little .
所以 患病的 吊胃口 你 一个 小的 .

所以我先卖个关子。

" [hiː; hi] [meɪd] [ˈbɪli] [wɔːk] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði][men] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] ;
" He made Billy walk , and turned round to see what the men were about ;
" 他 制成 比利 走 , 和 转向 圆形的 到 看 什么 这 男人 是 关于 ;
他让比利走着，然后转身去看那些人在做什么；

[ðeɪ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌŋ] [aʊt] [ðə; ði][bɒks] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]
they had arrived at where he had dug out the box , and were
他们 有 到达的 在 在哪里 他 有 挖 出去 这 盒子 , 和 是
[ˈstændɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [həʊl] ,
standing round the hole ,
常设 圆形的 这 洞 ,

他们到达了他挖出箱子的地方，正围着洞口站着。

[ˈeɪdɪəntli] [əˈweə(r)] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ][juːz] [ˈfɒləʊɪŋ] [hɪm] .
evidently aware that it was no use following him .
显然 意识到的 那 它 曾是 不 使用 下列的 他 .

显然他意识到跟着他是没用的。

" [naʊ] , " [θɔːt] [ˈhʌmfri] [æz; əz][hiː; hi] [went] [əˈlɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ][fɑːstə(r)] [peɪs] ,
" Now , " thought Humphrey as he went along at a faster pace ,
" 现在 , " 想法 汉弗莱 作为 他 去 沿着 在 一个 快点 步伐 ,
“现在,”汉弗莱一边加快脚步一边想，

" [ðəʊz] ['feləʊz] [wɪl] ['wʌndə(r)] [wʊt] [ai][hæv; həv] [bi:n] ['dɪɡɪŋ] [ʌp] .
" **those fellows will wonder what I have been digging up** .
" 那些 伙伴们 将要 想知道 什么 我 有 到过 挖掘 向上 :
“那些家伙会好奇我挖出了什么。”

[ðə; ði] ['vɪlənz] ['lɪt(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [nəʊ] [weə(r)] [tu:; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ,
The villains little think that I know where to find them ,
这 反派 小的 思考 那 我 知道 在哪里 到 寻找 他们 ,
这些恶棍们没想到我知道他们的下落。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [pru:vɪd] [wʊt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][baɪ]['faɪərɪŋ][æt; ət][em 'i:] .
and they have proved what they are by firing at me .
和 他们 有 已证实 什么 他们 是 经过 射击 在 我 :
他们向我开火，证明了他们的真面目。

[naʊ] , [wʊt] [mʌst; məst][ai][du:; də] ?
Now , what must I do ?
现在 , 什么 必须 我 做 ?
现在，我该怎么办？

[ðeɪ] [meɪ] ['fɒləʊ] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,
They may follow me to the cottage ,
他们 可能 跟随 我 到 这 小屋 ,
他们可能会跟着我去小屋，

[fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] [weə(r)] [wi:; wi][lɪv; laɪv] ,
for I have no doubt that they know where we live ,
为了 我 有 不 怀疑 那 他们 知道 在哪里 我们 居住 ,
因为我毫不怀疑他们知道我们住在哪里。

[ænd; ənd] [ðæt] ['edwəd] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] - .
and that Edward is at the intendant's .
和 那 爱德华 是 在 这 - :
爱德华在督察长那里。

[ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ju: 'es] , [ænd; ənd][ai][deə(r)][nɒt] [li:v] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [tə'naɪt] ,
They may come and attack us , and I dare not leave the cottage tonight ,
他们 可能 来 和 攻击 我们 , 和 我 敢 不是 离开 这 小屋 今晚 ,
他们可能会来攻击我们，我今晚不敢离开小屋。

[ɔ:(r)][send] ['pæbləʊ] [ə'weɪ] , [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʊd; əd] ; [bʌt; bət][ai] [wɪl] [tə'mɒrəʊ] ['mɔ:niŋ] .
or send Pablo away , in case they should ; but I will tomorrow morning .
或者 发送 巴勃罗 离开 , 在 案件 他们 应该 ; 但 我 将要 明天 早晨 :
或者，如果他们愿意的话，就把巴勃罗送走；但我明天早上会这么做。

" ['hʌmfri] [kən'sɪdəd] , [æz; əz][hi:; hi] [went] [ə'ləŋ] , [ɔ:l][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ænd; ənd]
" **Humphrey considered , as he went along , all the circumstances and**
" 汉弗莱 经过考虑的 , 作为 他 去 沿着 , 全部 这 情况 和
[ˌprɒbə'bilitɪz] ,
probabilities ,
概率 ,
“汉弗莱一边走一边考虑着所有的情况和可能性，

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ækt][æz; əz][hi:; hi][æt; ət] [fɜ:st] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [hɪm'self] .
and decided that he would act as he at first proposed to himself .
和 决定 那 他 会 行为 作为 他 在 第一的 建议的 到 他自己 :
他决定按照自己最初设想的那样去做。

[ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ;
In an hour he was at the cottage ;
在 一个 小时 他 曾是 在 这 小屋 ;
一个小时后，他就到了小屋；

[ænd; ɐnd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈælis] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm][hɪz; ɪz] [ˈdɪnə(r)] — [fɔ:(r); fə(r)][hi;; hi][wɒz; wəz]
and as soon as Alice had given him his dinner — for he was
和 作为 很快 作为 爱丽丝 有 给定 他 他的 晚餐 — 为了 他 曾是
[ˈleɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈju:zuəl] [ˈdɪnə(r)] [ˈaʊə(r)] — [hi;; hi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [wɒt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] .
later than the usual dinner hour — he told her what had taken place .
之后 比 这 通常 晚餐 小时 — 他 讲述 她 什么 有 已采取 地方 :
爱丽丝把晚餐给他吃完后——因为他比平时吃饭的时间晚了——他就把发生的事情告诉了她。

" [weə(r)] [ɪz][ˈpæbləʊ] ? "
" Where is Pablo ? "
" 在哪里 是 巴勃罗 ? "

“巴勃罗在哪儿？ ”

" [hi;; hi][hæz; həz] [bi:n] [ˈwɜ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n] [wɪð] [ˈi:dɪθ] [ɔ:l][ðə; ði] [deɪ] , " [rɪˈplaɪd]
" He has been working in the garden with Edith all the day , " replied
" 他 有 到过 在职的 在 这 花园 和 伊迪丝 全部 这 天 , " 回复
“他今天一整天都和伊迪丝一起在花园里干活，”他回答说。

[ˈælis] .
Alice .
爱丽丝 :

爱丽丝。

" [wel] , [daɪə(r)] , [ai][həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [təˈhaɪt] : [təˈmɒrəʊ] [ai] [wɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm][ɔ:l][ɪn]
" Well , dear , I hope they will not come tonight : tomorrow I will have them all in
" 出色地 , 亲爱的 , 我 希望 他们 将要 不是 来 今晚 : 明天 我 将要 有 他们 全部 在
[ˈkʌstədi] ;
custody ;
保管 ;

“亲爱的，我希望他们今晚不会来：明天我就会把他们都抓起来；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [du:; də] [kʌm] , [wi;; wi][mʌst; məst][du:; də][ˈaʊə(r)] [best][tu:; tə] [bi:t] [ðem; ðəm] [ɒf] .
but if they do come , we must do our best to beat them off .
但 如果 他们 做 来 , 我们 必须 做 我们的 最好的 到 打 他们 离开 :
但如果他们真的来了，我们必须尽全力击退他们。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈfɔ:tʃənət] [ðæt] [ˈedwəd] [left][ðə; ði] [ɡʌnz] [ænd; ɐnd] [ˈpɪstlz] [wɪtʃ] [hi;; hi] [faʊnd] [ɪn] [ˈklærəz]
It is fortunate that Edward left the guns and pistols which he found in Clara's
它 是 幸运 那 爱德华 左边 这 枪支 和 手枪 哪个 他 成立 在 克拉拉的
[ˈkɒtɪdʒ] ,
cottage ,
小屋 ,

幸好爱德华把他在克拉拉的小屋里找到的那些枪支和手枪都留下了。

[æz; əz][wi;; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][nəʊ] [wɒnt] [ɒv; əv][ˈfaɪərɜ:rmz] ; [ænd; ɐnd][wi;; wi][kæn; kən] [ˈbærɪkeɪd] [ðə; ði]
as we shall have no want of firearms ; and we can barricade the
作为 我们 将 有 不 想 的 枪支 ; 和 我们 能 路障 这
[ɔ:z] [ænd; ɐnd] [ˈwɪndəʊz] ,
doors and windows ,
门 和 视窗 ,

因为我们不会缺少枪支；而且我们可以封锁门窗，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [nɒt] [get][ɪn][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌrɪ] ;
so that they can not get in in a hurry ;
所以 那 他们 能 不是 得到 在 在 一个 匆忙 ;

这样他们就无法匆忙进入；

" [pæbləʊ] , " [sed] [ˈhʌmfri] ,
" Pablo , " said Humphrey ,
 " 巴勃罗 , " 说 汉弗莱 ,

“巴勃罗,”汉弗莱说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['piːsɪz] [wiː; wi] [sɔːd] [aʊt]
" we must bring to the cottage some of the large pieces we sawed out
" 我们 必须 带来 到 这 小屋 一些 的 这 大的 件 我们 锯 出去
[fɔː(r); fə(r)] ['rɑːftəz] ;
for rafters ;
为了 椽子 ;

“我们必须把锯下来做椽子的一些大木料运到小屋去；

[fɔː(r); fə(r)][ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] [ðɪs] [naɪt] .
for I should not be surprised if the cottage were attacked this night .
为了 我 应该 不是 是 惊讶 如果 这 小屋 是 遭到攻击 这 夜晚 .

如果今晚小屋遭到袭击，我不会感到惊讶。

" [hiː; hi] [ðen] [təʊld][ˈpæbləʊ] [wɒt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] .
" He then told Pablo what had taken place .
" 他 然后 讲述 巴勃罗 什么 有 已采取 地方 .

然后他把发生的事情告诉了巴勃罗。

" [juː; jʊ] [siː] , [ˈpæbləʊ] , [ai][deə(r)][nɒt] [send][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tendənt] [tuː; tə] - [naɪt] ,
" You see , Pablo , I dare not send to the intendant to - night ,
" 你 看 , 巴勃罗 , 我 敢 不是 发送 到 这 管理者 到 - 夜晚 ,

“你看，巴勃罗，我今晚不敢派人去见总督。”

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ˈrɒbəz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [hɪə(r)] . "
in case the robbers should come here . "
在 案件 这 强盗 应该 来 这里 . "

以防劫匪来到这里。

" [nəʊ] , [nɒt] [send][tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] [ˈpæbləʊ] ; " [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [faɪt] [ðem; ðəm] ; [fɜːst]
" No , not send to - night , " said Pablo ; " stay here and fight them ; first
" 不 , 不是 发送 到 - 夜晚 , " 说 巴勃罗 ; " 停留 这里 和 斗争 他们 ; 第一的
[meɪk] [dɔː(r)][fɑːst] ,
make door fast ,
制作 门 快速地 ,

“不，今晚别派人去，”巴勃罗说；“留在这里跟他们战斗；先把门锁好。”

[ðen] [kʌt] [həʊl][tuː; tə][ˈfaɪə(r)] [θruː] . "
then cut hole to fire through . "
然后 切 洞 到 火 通过 . "

然后开个洞让子弹穿过。”

" [jes] , [ðæt] [wɒz; wəz][maɪ][aɪ'dɪə] .
" Yes , that was my idea .
" 是的 , 那 曾是 我的 主意 .

“是的，那是我的想法。”

[juː; jʊ][daʊnt][maɪnd] [ˈfaɪtɪŋ] [ðem; ðəm] , [ˈpæbləʊ] ? "
You don't mind fighting them , Pablo ? "
你 不 头脑 斗争 他们 , 巴勃罗 ? "

巴勃罗，你不介意和他们打架吗？

" [nəʊ] ; [faɪt] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɪsi] ['æɪlɪs] [ænd; ənd] [ˈmɪsi] ['iːdɪθ] , " [sed] [ˈpæbləʊ] ; " [faɪt] [fɔː(r); fə(r)]
" No ; fight hard for Missy Alice and Missy Edith , " said Pablo ; " fight for
" 不 ; 斗争 难的 为了 米西 爱丽丝 和 米西 伊迪丝 , " 说 巴勃罗 ; " 斗争 为了

[juː; jʊ] [tuː] ,
you too ,
你 也 ,

“不，要为爱丽丝小姐和伊迪丝小姐拼死一搏，”帕布罗说，“也要为你而战。”

[ˈmæsə] ['hʌmfri] , [ænd; ənd] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , " ['ædɪd] [ˈpæbləʊ] , [ˈlɑːfɪŋ] .
Massa Humphrey , and fight for myself , " added Pablo , laughing .
马萨 汉弗莱 , 和 斗争 为了 我 , " 额外 巴勃罗 , 笑 .

“汉弗莱先生，我要为自己而战，”巴勃罗笑着补充道。

[ðeɪ] [ðen] [went] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pi:si:z] [ɒv; əv] [skweəd] ['tɪmbə(r)] , [brɔ:t] [ðem; ðəm][frəm; frəm][ðə; ði]
They then went for the pieces of squared timber , brought them from the
他们 然后 去 为了 这 件 的 平方 木材 , 带来 他们 从 这
[sɔ:] - [pɪt][tu:; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,
saw - pit to the cottage ,
锯 - 坑 到 这 小屋 ,
然后他们把那些方木从锯木坑运到小屋里。

[ænd; ənd] [veri] [su:n] ['fɪtɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] , [səʊ][æz; əz][tu:; tə]
and very soon fitted them to the doors and windows , so as to
和 非常 很快 适配 他们 到 这 门 和 视窗 , 所以 作为 到
[prɪ'vent] ['sevrəl] [men] ,
prevent several men ,
防止 一些 男人 ,
很快, 他们就把这些装置安装在门窗上, 以阻止几个人进入。

[wɪð] ['ju:ziŋ] [ɔ:l][ðeə(r)] [streŋθ] , [frəm; frəm] ['fɔ:sɪŋ] [ðem; ðəm]['əʊpən] .
with using all their strength , from forcing them open .
和 使用 全部 他们的 力量 , 从 强制 他们 打开 .
他们使出浑身解数, 强行将它们打开。

" [ðæt] [wɪl] [du:; də] , " [sed] ['hʌmfri] ; " [ænd; ənd] [naʊ] [get][em 'i:][ðə; ði] [smɔ:l] [sɔ:] ,
" That will do , " said Humphrey ; " and now get me the small saw ,
" 那 将要 做 , " 说 汉弗莱 ; " 和 现在 得到 我 这 小的 锯 ,
"这样就可以了,"汉弗莱说, "现在把小锯子拿来给我。"

[ˈpæbləʊ] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [kʌt] [ə; eɪ] [həʊl] [ɔ:(r)] [tu:] [tu:; tə]['faɪə(r)] [θru:] .
Pablo , and I will cut a hole or two to fire through .
巴勃罗 , 和 我 将要 切 一个 洞 或者 二 到 火 通过 .
巴勃罗, 我会凿开一两个洞用来射击。

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɔ:k] [brɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ɔ:l][fa:st] ,
" It was dark before they had finished , and then they made all fast ,
" 它 曾是 黑暗的 前 他们 有 完成的 , 和 然后 他们 制成 全部快速地 ,
"他们完工的时候天已经黑了, 然后他们就迅速完成了所有工作。"

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ˈpɑ:bloʊz] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɑ:mz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [gɒt] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:vɪs]
and went to Pablo's room for the arms , which they got ready for service
和 去 到 巴勃罗的 房间 为了 这 武器 , 哪个 他们 得到 准备好 为了 服务
, [ænd; ənd] ['ləʊdɪd] .
, and loaded .
, 和 已加载 .
他们到巴勃罗的房间取武器, 准备好武器并装填完毕。

" [naʊ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['redi] , [ˈæɪs] , [səʊ][let][ju: 'es][hæv; həv]['aʊə(r)] ['slʌpə(r)] , " [sed] ['hʌmfri] .
" Now we are all ready , Alice , so let us have our supper , " said Humphrey .
" 现在 我们 是 全部 准备好 , 爱丽丝 , 所以 让 我们 有 我们的 晚餐 , " 说 汉弗莱 .
"现在我们都准备好了, 爱丽丝, 让我们吃晚饭吧。"汉弗莱说。

" [wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] ,
" We will make a fight for it ,
" 我们 将要 制作 一个 斗争 为了 它 ,
我们会为之奋斗,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʌl; əl][nɒt] [get][ɪn][səʊ] ['i:zəli] [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] .
and they shall not get in so easily as they think .
和 他们 将 不是 得到 在 所以 容易地 作为 他们 思考 .
他们不会像他们想象的那样轻易得逞。

" ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ðeə(r)] ['slʌpə(r)] , ['hʌmfri] [sed] [ðə; ði] [preə(r)z] ,
" After they had had their supper , Humphrey said the prayers ,
" 后 他们 有 有 他们的 晚餐 , 汉弗莱 说 这 祈祷 ,
"他们吃完晚饭后, 汉弗莱做了祷告。"

[ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] ['sɪstəz] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] .

and told his sisters to go to bed .

和 讲述 他的 姐妹 到 去 到 床 .

他让妹妹们去睡觉。

" [jes] , [ˈhʌmfri] , [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][bed] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [ʌn'dres] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ]
" **Yes** , **Humphrey** , **we** **will** **go** **to** **bed** , **but** **we** **will** **not** **undress** , **for** **if** **they**
" 是的 , 汉弗莱 , 我们 将要 去 到 床 , 但 我们 将要 不是 脱衣服 , 为了 如果 他们
[kʌm] ,
come ,
来 ,

“是的，汉弗莱，我们会去睡觉，但我们不会脱衣服，因为如果他们来了，

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .

I **must** **be** **up** **to** **help** **you** .

我 必须 是 向上 到 帮助 你 .

我必须起来帮你。

[aɪ][kæn; kən] [ləʊd] [ə; eɪ] [gʌn] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
I **can** **load** **a** **gun** , **you** **know** ,
我 能 加载 一个 枪 , 你 知道 ,

你知道，我会装弹。

[ænd; ənd] ['iːdɪθ] [kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][fɑːst][æz; əz][aɪ] [ləʊd] [ðem; ðəm] .

and **Edith** **can** **take** **them** **to** **you** **as** **fast** **as** **I** **load** **them** .

和 伊迪丝 能 拿 他们 到 你 作为 快速地 作为 我 加载 他们 .

伊迪丝可以像我装货一样快地把它们送到你那里。

[woʊnt] [juː; jʊ] , ['iːdɪθ] ? "
Won't **you** , **Edith** ? "
惯于 你 , 伊迪丝 ? "

你不觉得吗，伊迪丝？

" [jes] , [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [gʌnz] , [ˈhʌmfri] , [ænd; ənd][juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [juːt] [ðem; ðəm] , "
" **Yes** , **I** **will** **bring** **you** **the** **guns** , **Humphrey** , **and** **you** **shall** **shoot** **them** , "
" 是的 , 我 将要 带来 你 这 枪支 , 汉弗莱 , 和 你 将 射击 他们 , "
[rɪˈplaɪd] ['iːdɪθ] .
replied **Edith** .
回复 伊迪丝 .

“是的，我会把枪拿给你，汉弗莱，你去开枪吧。”伊迪丝回答道。

[ˈhʌmfri] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðeə(r)] [ruːm] .
Humphrey **kissed** **his** **sisters** , **and** **they** **went** **to** **their** **room** .

汉弗莱 亲吻 他的 姐妹 , 和 他们 去 到 他们的 房间 .

汉弗莱亲吻了他的妹妹们，然后她们一起回了房间。

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] ,
He **then** **put** **a** **light** **in** **the** **chimney** ,
他 然后 放 一个 光 在 这 烟囱 ,

然后他在烟囱里装了一盏灯。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə][get] [wʌn][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['rɒbəz] [keɪm] ,
that **he** **might** **not** **have** **to** **get** **one** **in** **case** **the** **robbers** **came** ,
那 他 可能 不是 有 到 得到 一 在 案件 这 强盗 来了 ,

他或许不必为了应对劫匪的到来而购买任何东西。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪˈzaɪəd] ['pæbləʊ][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz][bed] ,
and **then** **desired** **Pablo** **to** **go** **and** **lie** **down** **on** **his** **bed** ,
和 然后 想要的 巴勃罗 到 去 和 说谎 向下 在 他的 床 ,

然后他让巴勃罗去他的床上躺下。

[æz; əz][hi;; hi] [ɪn'tendɪd] [tu;; tə][du;; də][ðə; ði] [seɪm] .
as he intended to do the same .
作为 他 故意的 到 做 这 相同的 .

因为他打算这样做。

[ˈhʌmfri] [rɪ'meɪnd] [ə'weɪk] [tɪl] [pɑːst] [θri:] [ə'klɑ:k] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [bʌt; bət][nəʊ] ['rɒbəz] [keɪm]
Humphrey remained awake till past three o'clock in the morning , but no robbers came
汉弗莱 剩余 醒 直到 过去的 三 点钟 在 这 早晨 , 但 不 强盗 来了
.
.
.

汉弗莱一直熬到凌晨三点多，但强盗并没有来。

[ˈpæbləʊ][wɒz; wəz] ['snɔ:rɪŋ] [laʊd] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ˈhʌmfri] [fel] [ə'sli:p] [hɪm'self] ,
Pablo was snoring loud , and at last Humphrey fell asleep himself ,
巴勃罗 曾是 打鼾 大声 , 和 在 最后的 汉弗莱 跌倒 睡着了 他自己 ,
.
.
.
帕布罗鼾声如雷，最后汉弗莱也睡着了。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [weɪk] [tɪl] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] .
and did not wake till broad daylight .
和 做过 不是 唤醒 直到 广阔 日光 .
.
直到天亮才醒来。

[hi;; hi][gɒt] [ʌp] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['ælis] [ænd; ənd] ['i:dɪθ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:'lredi] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] ,
He got up , and found Alice and Edith were already in the sitting - room ,
他 得到 向上 , 和 成立 爱丽丝 和 伊迪丝 是 已经 在 这 坐着 - 房间 ,
[ˈlaɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
lighting the fire .
灯光 这 火 .

他起身，发现爱丽丝和伊迪丝已经在客厅里生火了。

" [ai] [wʊd] [nɒt] [weɪk] [ju;; jʊ] , [ˈhʌmfri] , [æz; əz][ju;; jʊ][hæd; həd] [bi:n] ['sɪtɪŋ] [ʌp][səʊ] [lɒŋ] .
" I would not wake you , Humphrey , as you had been sitting up so long .
" 我 会 不是 唤醒 你 , 汉弗莱 , 作为 你 有 到过 坐着 向上 所以 长的 .
.
.
.
“我不会叫醒你，汉弗莱，因为你已经坐了很久了。”

[ðə; ði] ['rɒbəz] [hæv; həv][nɒt] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'piərəns] , [ðæt] [ɪz][kliə(r)] ;
The robbers have not made their appearance , that is clear ;
这 强盗 有 不是 制成 他们的 外貌 , 那 是 清除 ;
.
.
很明显，劫匪还没有现身；

[ʃæl; ʃəl][wi;; wi] [ʌn'bɑ:] [ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] ['wɪndəʊ] - ['ʌtəz] [naʊ] ? "
shall we unbar the door and window - shutters now ? "
将 我们 解除限制 这 门 和 窗户 - 百叶窗 现在 ? "
.
.
.
现在我们可以打开门窗了吗？

" [jes] , [ai] [θɪŋk] [wi;; wi] [meɪ] .
" Yes , I think we may .
" 是的 , 我 思考 我们 可能 .
.
.
.
“是的，我想我们可能会。”

[hɪə(r)] , [ˈpæbləʊ] ! "
Here , Pablo ! "
这里 , 巴勃罗 ! "
.
.
.
巴勃罗，给你！

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ˈpæbləʊ] , [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [hɑ:f] [ə'sli:p] ; " [wɒt] [ðə; ði][ˈmætə(r)] ?
" Yes , " replied Pablo , coming out half asleep ; " what the matter ?
" 是的 , " 回复 巴勃罗 , 未来 出去 一半 睡着了 ; " 什么 这 事情 ?
.
.
.
“是的，”巴勃罗半睡半醒地回答道，“怎么了？ ”

[θi:f] [kʌm] ? "
thief come ? "
贼 来 ? "

小偷来了？

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['i:diθ] , " [θi:f] [nɒt] [kʌm] , [bʌt; bət] [sʌn] [ʃaɪn] , [ænd; ənd] ['leɪzi] ['pæbləʊ] [nɒt] [get] [ʌp]
" **No** , " **replied Edith** , " **thief not come** , **but sun shine** , **and lazy Pablo not get up**
" 不 , " 回复 伊迪丝 , " 贼 不是 来 , 但 太阳 闪耀 , 和 懒惰的 巴勃罗 不是 得到 向上
.
.
" **Up now** , **Missy Edith** . "
" 向上 现在 , 米西 伊迪丝 . "

“不,”伊迪丝回答说,“小偷没来,太阳却照耀着大地,懒惰的巴勃罗也没起床。”

" [ʌp] [naʊ] , ['mɪsi] ['i:diθ] . "
" **Up now** , **Missy Edith** . "
" 向上 现在 , 米西 伊迪丝 . "

“该轮到伊迪丝小姐了。”

" [jes] , [bʌt; bət] [nɒt] [ə'weɪk] [jet] . "
" **Yes** , **but not awake yet** . "
" 是的 , 但 不是 醒 然而 . "

“是的,但我还没醒。”

" [jes] , ['mɪsi] ['i:diθ] , [kwɔ:t] [ə'weɪk] . "
" **Yes** , **Missy Edith** , **quite awake** . "
" 是的 , 米西 伊迪丝 , 相当 醒 . "

“是的,伊迪丝小姐,完全清醒了。”

" [wel] , [ðen] , [help] [em 'i:] [tu:; tə] [ʌn'du:] [ðə; ði] [dɔ:(r)] , ['pæbləʊ] .
" **Well** , **then** , **help me to undo the door** , **Pablo** .
" 出色地 , 然后 , 帮助 我 到 撤销 这 门 , 巴勃罗 .

“那么,帕布罗,帮我把门打开吧。”

" [ðeɪ] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] ['bærɪkeɪdʒ] , [ænd; ənd] ['hʌmfri] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:(r)] ['kɔ:ʃəsli] ,
" **They took down the barricades** , **and Humphrey opened the door cautiously** ,
" 他们 采取 向下 这 路障 , 和 汉弗莱 打开 这 门 谨慎地 ,
[ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
and looked out .
和 看起来 出去 .

“他们拆除了路障,汉弗莱小心翼翼地打开门,向外望去。”

" [ðeɪ] [wʊənt] [kʌm] [naʊ] , [æt; ət] [ɔ:l] [ɪ'vents] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , " [əb'zɜ:vɪd] ['hʌmfri] ;
" **They won't come now** , **at all events** , **I should think** , " **observed Humphrey** ;
" 他们 惯于 来 现在 , 在 全部 活动 , 我 应该 思考 , " 观察到 汉弗莱 ;

“至少现在他们不会来了,我想,”汉弗莱说道;

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['seɪɪŋ] — [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [praʊl] [ə'baʊt] ,
" **but there is no saying** — **they may be prowling about** ,
" 但 那里 是 不 说 — 他们 可能 是 潜行 关于 ,

“但谁也说不准——它们可能正在附近徘徊,

[ænd; ənd] [meɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['i:ziə] [tu:; tə] [get] [ɪn] ['dʒʊəriŋ] ['deɪtaɪm] [ðæn; ðən] [æt; ət] [naɪt] .
and may think it easier to get in during daytime than at night .
和 可能 思考 它 更轻松 到 得到 在 期间 白天 比 在 夜晚 .

他们可能认为白天进入比晚上更容易。

[gəʊ] [aʊt] , ['pæbləʊ] , [ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt] ['evri] [weə(r)] ; [teɪk] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)] [wɪð] [ju:; jʊ] ,
Go out , **Pablo** , **and look about every where** ; **take a pistol with you** ,
去 出去 , 巴勃罗 , 和 看 关于 每一个 在哪里 ; 拿 一个 手枪 和 你 ,

出去吧,巴勃罗,四处看看;带把手枪。

[ænd; ənd][ˈfaɪə(r)][aɪ ˈtiː] [ɒf] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [ˈeni] [ˈdeɪndʒə(r)] ,
and fire it off if there is any danger ,
和 火 它 离开 如果 那里 是 任何 危险 ,
如有任何危险，立即开火。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
and then come back as fast as you can .
和 然后 来 后退 作为 快速地 作为 你 能 .
然后尽快回来。

" [ˈpæbləʊ] [tʊk] [ðə; ði][ˈpɪst(ə)l] ,
" Pablo took the pistol ,
" 巴勃罗 采取 这 手枪 ,
“巴勃罗拿起了手枪，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈhʌmfri] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [wel] [raʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
and then Humphrey went out of the door and looked well round in front of
和 然后 汉弗莱 去 出去 的 这 门 和 看起来 出色地 圆形的 在 正面 的
[ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] ,
the cottage ,
这 小屋 ,
然后汉弗莱走出房门，环顾了小屋前方的四周。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [liːv] [ðə; ði][dɔː(r)] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə]ʃʊəd; ə]ʃɔːd] [ðæt] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz]
but he would not leave the door till he was assured that no one was
但 他 会 不是 离开 这 门 直到 他 曾是 保证 那 不 一 曾是
[ðeə(r)] .
there .
那里 .
但他直到确认门口没有人才会离开。

[ˈpæbləʊ] [rɪˈtʃːnd] [suːn] [ˈɑːftə(r)] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [raʊnd] [ˈevri] [weə(r)] ,
Pablo returned soon after , saying that he had looked round every where ,
巴勃罗 返回 很快 后 , 说 那 他 有 看起来 圆形的 每一个 在哪里 ,
巴勃罗很快回来了，说他已经把所有地方都找遍了。

[ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] [kaʊ - [haʊs] [ænd; ənd] [jɑːd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnəʊbədi][tuː; tə][biː; bi]
and into the cow - house and yard , and there was nobody to be
和 进入 这 奶牛 - 房子 和 院子 , 和 那里 曾是 无人 到 是
[siːn] .
seen .
已见 .
我走进牛棚和院子，却一个人也没看到。

[ðɪs] [ˈsætɪsfɑɪd] [ˈhʌmfri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈtʃːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] .
This satisfied Humphrey , and they returned to the cottage .
这 使满意 汉弗莱 , 和 他们 返回 到 这 小屋 .
汉弗莱对此很满意，于是他们返回了小屋。

" [naʊ] , [ˈpæbləʊ] , [get][jɔː(r); jə(r)] [ˈbrekfəst] , [waɪl] [aɪ] [raɪt] [ðə; ði][ˈleɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] ,
" Now , Pablo , get your breakfast , while I write the letter to the intendant ,
" 现在 , 巴勃罗 , 得到 你的 早餐 , 尽管 我 写 这 信 到 这 管理者 ,
“巴勃罗，你去吃早饭吧，我这边要给校长写信。”

" [sed] [ˈhʌmfri] ; " [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][ˈsæd(ə)l] [ˈbɪli] ,
" said Humphrey ; " and then you must saddle Billy ,
" 说 汉弗莱 ; " 和 然后 你 必须 鞍 比利 ,
“汉弗莱说：‘然后你必须给比利套上鞍。’”

[ænd; ənd][gəʊ][ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [hɪm] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [wɪð] [ðə; ði][ˈleɪtə(r)] .
and go over to him as fast as you can with the letter .
和 去 超过 到 他 作为 快速地 作为 你 能 和 这 信 .
然后尽快拿着信过去见他。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [hɪm] [ɔːl][ai][hæv; həv][nɒt] [sed] [ɪn][aɪ 'tiː] .

You can tell him all I have not said in it .
你 能 告诉 他 全部 我 有 不是 说 在 它 ；

你可以把我在里面没说的话都告诉他。

[ai][æɪ; ʌɪ][ɪk'spekt][juː; jʊ] [bæk] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ænd][sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] . "

I shall expect you back at night , and some people with you ."
我 将 预计 你 后退 在 夜晚 , 和 一些 人们 和 你 ； "

我希望你晚上回来，还要带上一些人。

" [ai] [siː] , " [sed] ['pæbləʊ] ,

" I see , " said Pablo ,
" 我 看 , " 说 巴勃罗 ,

“我明白了，”巴勃罗说道。

[huː] [ɪ'miːdiətli] ['bɪzi] [hɪm'self] [wɪð] [sʌm; səm][kəʊld] [miːt] [wɪtʃ] ['ælɪs] [pʊt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

who immediately busied himself with some cold meat which Alice put before him .
WHO 立即地 忙碌 他自己 和 一些 寒冷的 肉 哪个 爱丽丝 放 前 他 ；

他立刻忙着享用爱丽丝放在他面前的冷肉。

['pæbləʊ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ænd; ænd] [brɔːt] ['bɪli] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [bɪ'fɔː(r)]

Pablo had finished his breakfast and brought Billy to the door , before
巴勃罗 有 完成的 他的 早餐 和 带来 比利 到 这 门 , 前

['hʌmfri] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]['letə(r)] .

Humphrey had finished his letter .
汉弗莱 有 完成的 他的 信 ；

巴勃罗吃完早餐，带着比利来到门口，此时汉弗莱的信还没写完。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ænd; ænd]['fəʊldɪd] , ['pæbləʊ][set] [ɒf] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz] ['bɪli]

As soon as it was written and folded , Pablo set off , as fast as Billy
作为 很快 作为 它 曾是 书面 和 折叠 , 巴勃罗 放 离开 , 作为 快速地 作为 比利

[kʊd; kəd][gəʊ] ,

could go ,
可以 去 ,

信写好折叠好后，帕布罗就出发了，速度快得像比利能跑的一样。

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

to the other side of the forest .
到 这 其他 边 的 这 森林 ；

穿过森林。

['hʌmfri] [kən'tɪnjuːd] [ɒn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] ['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ɒn][hɪz; ɪz]

Humphrey continued on the look - out during the whole day , with his gun on his
汉弗莱 持续 在 这 看 - 出去 期间 这 所有的 天 , 和 他的 枪 在 他的

[ɑːm] ,

arm ,
手臂 ,

汉弗莱整天都带着枪，继续警戒。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [tuː] [dɒgz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ;

and his two dogs by his side ;
和 他的 二 狗 经过 他的 边 ；

他的两只爱犬也陪伴在他身边；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði][dɒgz] [wʊd] [ɡɪv] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] ,

for he knew the dogs would give notice of the approach of any one ,
为了 他 知道 这 狗 会 给 注意 的 这 方法 的 任何 一 ,

因为他知道，如果有人靠近，狗就会发出警报。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [maɪt] [siː] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ə'kɜːd] ['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] ;

long before he might see them ; but nothing occurred during the whole day ;
长的 前 他 可能 看 他们 ； 但 没有什么 发生 期间 这 所有的 天 ；

在他见到他们之前很久；但一整天什么也没发生；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [iːvniŋ] [kləʊzd] [ɪn][hi;; hi] [ˌbæriˈkeɪd] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊz] ,
and when the evening closed in he barricaded the doors and windows ,
和 什么时候 这 晚上 关闭 在 他 路障 这 门 和 视窗 ,
夜幕降临时, 他用东西堵住了门窗。

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [wɪð] [ðə; ði][dɒgz] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and remained on the watch with the dogs , waiting for the coming of the
和 剩余 在 这 手表 和 这 狗 , 等待 为了 这 未来 的 这
[ˈrɒbəz] ,
robbers ,
强盗 ,
他们和狗一起守在岗哨, 等待强盗的到来。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːti] [wɪtʃ] [hi;; hi] [ɪkˈspektɪd] [wʊd] [bi;; bi][sent] [baɪ][ðə; ði]
or for the arrival of the party which he expected would be sent by the
或者 为了 这 到达 的 这 派对 哪个 他 预期的 会 是 发送 经过 这
[ɪnˈtendənt] [tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈrɒbəz] .
intendant to take the robbers .
管理者 到 拿 这 强盗 .
或者等待他预期的由总督派来抓捕强盗的人的到来。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɑːk] , [ˈpæbləʊ] [rɪˈtʊːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [nəʊt] [frɒm; frəm] [ˈedwəd] ,
Just as it was dark , Pablo returned with a note from Edward ,
只是 作为 它 曾是 黑暗的 , 巴勃罗 返回 和 一个 笔记 从 爱德华 ,
天色渐暗时, 帕布罗带着爱德华留下的字条回来了。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [bi;; bi][əʊvə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] [baɪ][ten] [əˈklaːk] , [wɪð] [ə; eɪ]
saying that he would be over , and at the cottage by ten o'clock , with a
说 那 他 会 是 超过 , 和 在 这 小屋 经过 十 点钟 , 和 一个
[laːdʒ] [ˈpɑːti] .
large party .
大的 派对 .
他说他会在十点钟之前带着一大群人到小屋来。

[ˈhʌmfri] [hæd; həd] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈletə(r)] ,
Humphrey had said in his letter ,
汉弗莱 有 说 在 他的 信 ,
汉弗莱在信中写道:

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [bi;; bi][ˈbetə(r)] [ðæt] [ˈeni] [fɔːs] [sent] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [əˈraɪv] [tɪl]
that it would be better that any force sent by the intendant should not arrive till
那 它 会 是 更好的 那 任何 力量 发送 经过 这 管理者 应该 不是 到达 直到
[ˈɑːftə(r)] [dɑːk] ,
after dark ,
后 黑暗的 ,
最好是总督派出的任何部队都不要在天黑后到达。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈrɒbəz] [maɪt] [bi;; bi][nɪə(r)][ænd; ənd] [pəˈsiːv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðei] [maɪt]
as the robbers might be near and perceive them , and then they might
作为 这 强盗 可能 是 靠近 和 感知 他们 , 和 然后 他们 可能
[ɪˈskeɪp] ;
escape ;
逃脱 ;
因为强盗可能就在附近, 会发现他们, 然后他们可能会逃跑;

[hi;; hi][dɪd] [nɒt] [ˈðeəfɔː(r)] [ɪkˈspekt][ðem; ðəm][tu;; tə] [kʌm] [tɪl] [sʌm; səm] [taɪm] [ˈɑːftə(r)] [dɑːk] .
he did not therefore expect them to come till some time after dark .
他 做过 不是 所以 预计 他们 到 来 直到 一些 时间 后 黑暗的 .
因此, 他预计他们要到天黑以后才会来。

[ˈhʌmfri] [wɒz; wəz] [ˈriːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] — [ˈpæbləʊ][wɒz; wəz][ˈdəʊzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [ˈkɔːnə(r)] —
Humphrey was reading a book — Pablo was dozing in the chimney corner —
汉弗莱 曾是 阅读 一个 书 — 巴勃罗 曾是 打盹 在 这 烟囱 角落 —
[ðə; ði] [tuː] [gɜːlz][hæd; həd] [rɪˈtaɪəd] [ˈɪntuː][ðəə(r)] [ruːm] [ænd; ənd][hæd; həd][leɪn] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bed] [ɪn]
the two girls had retired into their room and had lain down on the bed in
这 二 女孩们 有 退休 进入 他们的 房间 和 有 莱恩 向下 在 这 床 在
[ðəə(r)] [kləʊðz] ,
their clothes ,
他们的 衣服 ,

汉弗莱正在看书——帕布罗在壁炉角落里打盹——两个女孩回到了房间，穿着衣服躺在床上。

[wen] [ðə; ði][dɒgz][bəʊθ] [geɪv] [ə; eɪ] [ləʊ] [graʊl] .
when the dogs both gave a low growl .
什么时候 这 狗 两个都 给予 一个 低的 咆哮 .

两只狗都发出低沉的咆哮声。

" [ˈsʌmbədi] [kʌm] , " [sed] [ˈpæbləʊ] , [ˈstartɪŋ] [ʌp] .
" Somebody come , " said Pablo , starting up .
" 某人 来 , " 说 巴勃罗 , 开始 向上 .

“有人过来,”巴勃罗说着，发动了机器。

[əˈgen] [ðə; ði][dɒgz] [graʊl] , [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn][tuː; tə][ˈpæbləʊ][tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz]
Again the dogs growled , and Humphrey made a sign to Pablo to hold his
再次 这 狗 咆哮 , 和 汉弗莱 制成 一个 符号 到 巴勃罗 到 抓住 他的
[tʌŋ] .
tongue .
舌头 .

狗又开始咆哮，汉弗莱向巴勃罗示意他闭嘴。

[ə; eɪ] [ɔːt] [taɪm] [ɒv; əv] [ˈæŋkʃəs] [ˈsaɪləns] [səkˈsiːdɪd] ,
A short time of anxious silence succeeded ,
一个 短的 时间 的 焦虑的 沉默 成功了 ,

短暂的焦虑沉默之后，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)][tuː; tə] [ˌæsəˈteɪn] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ˈpɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)] [frendz] [ɔː(r)]
for it was impossible to ascertain whether the parties were friends or
为了 它 曾是 不可能的 到 探明 无论 这 各方 是 朋友们 或者
[ˈenəmiːz] .
enemies .
敌人 .

因为无法确定双方是朋友还是敌人。

[ðə; ði][dɒgz] [naʊ] [sprʌŋ] [ʌp][ænd; ənd] [bɑːkt] [ˈfɪʊəriəsli] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
The dogs now sprung up and barked furiously at the door ,
这 狗 现在 弹簧 向上 和 吠叫 愤怒地 在 这 门 ,

这时，狗儿们猛地跳起来，对着门狂吠不止。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈhʌmfri] [hæd; həd] [ˈsaɪlənst] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd]
and as soon as Humphrey had silenced them , a voice was heard
和 作为 很快 作为 汉弗莱 有 沉默 他们 , 一个 嗓音 曾是 听到
[aʊtˈsaɪd] ,
outside ,
外部 ,

汉弗莱刚制止了他们，外面就传来一个声音。

[ˈbegɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ədˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [bɪˈhaɪtɪd] [ˈtrævelə] .
begging for admission to a poor benighted traveler .
乞讨 为了 入学 到 一个 贫穷的 夜幕降临 游客 .

恳求一位迷路的穷苦旅人收留。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [sə'fɪ(ə)nt] ; [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - ,
This was sufficient ; it could not be the party from the intendant's ,
这 曾是 充足的 ; 它 可以 不是 是 这 派对 从 这 - ,
这已经足够了; 不可能是来自督察方的当事人,

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['rɒbəz] [hu:] [wɪft] [tu:; tə] [ɪn'dju:s] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ˈəʊpən] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .
but the robbers who wished to induce them to open the door .
但 这 强盗 WHO 希望 到 诱导 他们 到 打开 这 门 .
但那些想诱使他们开门的劫匪却另有图谋。

[ˈpæbləʊ] [pʊt] [ə; eɪ] [gʌn] [ˈɪntu:] [ˈhʌmfriːz] [hænd] , [ænd; ʌnd] [tʊk] [ə'hʌðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] ;
Pablo put a gun into Humphrey's hand , and took another for himself ;
巴勃罗 放 一个 枪 进入 汉弗莱的 手 , 和 采取 其他 为了 他自己 ;
巴勃罗把一把枪塞到汉弗莱手里, 自己又拿了一把;

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'mu:vɪd] [ðə; ði] [laɪt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] , [ænd; ʌnd] [ɒn] [ðə; ði] [æplɪ'keɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]
he then removed the light into the chimney , and on the application from
他 然后 已移除 这 光 进入 这 烟囱 , 和 在 这 应用 从
[aʊt'saɪd] [ˈbi:ɪŋ] [rɪ'pi:tɪd] ,
outside being repeated ,
外部 存在 重复 ,
然后他把灯移到烟囱里, 再次从外面尝试照明时,

[ˈhʌmfri] [ˈɑ:nsə(r)d] ,
Humphrey answered ,
汉弗莱 回答 ,
汉弗莱回答说:

" [ðæt] [hi:; hi] [ˈnevə(r)] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [æt; ət] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,
" That he never opened the door at that hour of the night ,
" 那 他 绝不 打开 这 门 在 那 小时 的 这 夜晚 ,
“他从未在那个深夜开过门。”

[ænd; ʌnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ˈju:sləs] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] .
and that it was useless their remaining .
和 那 它 曾是 无用 他们的 其余的 .
他们剩下的东西也毫无用处。

" [nʌʊ] [ˈɑ:nsə(r)] [ɔ:(r)] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz] [meɪd] , [bʌt; bət] ,
" No answer or repetition of the request was made , but ,
" 不 回答 或者 重复 的 这 要求 曾是 制成 , 但 ,
“对方没有作出任何回应, 也没有重复提出要求, 但是,

[æz; əz] [ˈhʌmfri] [rɪ'tri:tɪd] [wɪð] [ˈpæbləʊ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈfaɪəpleɪs] ,
as Humphrey retreated with Pablo into the fireplace ,
作为 汉弗莱 撤退 和 巴勃罗 进入 这 壁炉 ,
当汉弗莱和帕布罗躲进壁炉时,

[ə; eɪ] [gʌn] [wɒz; wəz] [ˈfaɪəd] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [lɒk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔ:(r)] , [wɪt] [wɒz; wəz] [bləʊn] [ɒf] [ˈɪntu:] [ðə; ði]
a gun was fired into the lock of the door , which was blown off into the
一个 枪 曾是 被解雇 进入 这 锁 的 这 门 , 哪个 曾是 吹 离开 进入 这
[ru:m] ,
room ,
房间 ,
有人朝门锁开了一枪, 门锁被炸飞到房间里。

[ænd; ʌnd] , [hæd; həd] [aɪ 'ti:] [nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈbærɪkeɪdʒ] , [ðə; ði] [dɔ:z] [mʌst; məst] [hæv; həv]
and , had it not been for the barricades , the doors must have
和 , 有 它 不是 到过 为了 这 路障 , 这 门 必须 有
[fləʊn] [ˈəʊpən] .
flown open .
飞行 打开 .
如果不是因为路障, 大门肯定会被掀开。

[ðə; ði] ['rɒbəz] [ə'priəd] [sə'praɪzd] [æt; ət] [sʌtʃ] [nɒt] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,
The robbers appeared surprised at such not being the case ,
这 强盗 出现 惊讶 在 这样的 不是 存在 这 案件 ,
劫匪们似乎对事实并非如此感到惊讶。

[ænd; ʌnd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪn'sɜ:tɪd] [hɪz; ɪz][ɑ:m] ['ɪntu:] [ðə; ði] [həʊl] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:(r)] ,
and one of them inserted his arm into the hole made in the door ,
和 一 的 他们 插入 他的 手臂 进入 这 洞 制成 在 这 门 ,
其中一人将手臂伸进了门上的洞里。

[tu:; tə] [æsə'teɪn] [wɒt] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] ['fɜ:ðə(r)] ['ɒbstək(ə)l][tu:; tə] ['æʊpən][,aɪ 'ti:] , [wen] ['pæbləʊ]
to ascertain what might be the further obstacle to open it , when Pablo
到 探明 什么 可能 是 这 更远 障碍 到 打开 它 , 什么时候 巴勃罗
[slɪpt] [pɑ:st] ['hʌmfri] ,
slipped past Humphrey ,
滑倒了 过去的 汉弗莱 ,
为了确定打开大门可能存在的下一个障碍是什么, 巴勃罗趁汉弗莱不注意溜了过去。

[ænd; ʌnd] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,
and gaining the door ,
和 获得 这 门 ,
并打开了门,

[dɪs'tʃɑ:dʒd] [hɪz; ɪz][gʌn] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ɑ:m] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [θrʌst] ['ɪntu:] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði]
discharged his gun under the arm which had been thrust into the hole in the
出院 他的 枪 在下面 这 手臂 哪个 有 到过 推力 进入 这 洞 在 这
[dɔ:(r)] .
door .
门 .
他将枪从伸进门洞里的胳膊底下射出。

[ðə; ði] ['pɑ:ti] , [hu:'evə(r)] [,aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] , [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] , [ænd; ʌnd] [fel] [æt; ət][ðə; ði]
The party , whoever it might have been , gave a loud cry , and fell at the
这 派对 , 谁 它 可能 有 到过 , 给予 一个 大声 哭 , 和 跌倒 在 这
['θre'həʊld] [aʊt'saɪd] .
threshold outside .
临界点 外部 .
那群人, 不管是谁, 都发出了一声尖叫, 跌倒在门外的门槛上。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [du:; də] , " [sed] ['hʌmfri] : " [wi:; wi][mʌst; məst][nɒt] [teɪk] [mɔ:(r)][laɪf] [ðæn; ðən][ɪz]
" I think that will do , " said Humphrey : " we must not take more life than is
" 我 思考 那 将要 做 , " 说 汉弗莱 : " 我们 必须 不是 拿 更多的 生活 比 是
['nesəsəri] .
necessary .
必要的 .
“我想这样就可以了,”汉弗莱说:“我们绝不能夺走不必要的生命。”

[aɪ][hæd; həd]['rɑ:ðə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd]['faɪəd] [θru:] [hɪz; ɪz][ɑ:m] — [,aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv][dɪs'eɪb(ə)ld]
I had rather that you had fired through his arm — it would have disabled
我 有 相当 那 你 有 被解雇 通过 他的 手臂 — 它 会 有 已禁用
[hɪm] ,
him ,
他 ,
我宁愿你开枪打穿他的手臂——那样他就会失去行动能力了。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [sə'faɪs] . "
and that would have sufficed . "
和 那 会 有 足够了 . "
这样就足够了。

" [kɪl] [mʌtʃ] ['betə(r)] , " [sed] ['pæbləʊ] .
" **Kill much better** , " **said Pablo** .
" 杀 很多 更好的 , " 说 巴勃罗 .

“杀人更厉害了,”巴勃罗说。

" [kɔ:rbəʊld] [ʃɒt] [θru:] [leg] , [kʌm] [ə'gen] [tu:; tə][rɒb] ; [sə'pəʊz] [ʃɒt] [ded] , ['nevə(r)][rɒb] [mɔ:(r)] .
" **Corbould shot through leg , come again to rob ; suppose shot dead , never rob more** .
" 科尔博尔德 射击 通过 腿 , 来 再次 到 抢 ; 认为 射击 死的 , 绝不 抢 更多的 .

“科博尔德腿中弹, 又来抢劫; 假设被击毙, 再也不会抢劫了。

" [ðə; ði] [dɒgz] [naʊ] [flu:] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,
" **The dogs now flew to the back of the cottage** ,
" 这 狗 现在 飞翔 到 这 后退 的 这 小屋 ,
“狗儿们随即飞到了小屋后面,

[e'vɪdəntli] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['rɒbəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'tempt] [ðæt] [saɪd] .
evidently pointing out that the robbers were attempting that side .
显然 指向 出去 那 这 强盗 是 尝试 那 边 .
显然是在指出劫匪正试图从那边作案。

[ˈhʌmfri] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [θru:] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:(r)] , [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [aɪ 'ti:] .
Humphrey put his gun through the hole in the door , and discharged it .
汉弗莱 放 他的 枪 通过 这 洞 在 这 门 , 和 出院 它 .
汉弗莱把枪伸进门上的洞里, 开了枪。

" [waɪ] [ju:; jʊ][du:; də] [ðæt] , ['mæsə] ['hʌmfri] ?
" **Why you do that , Massa Humphrey ?**
" 为什么 你 做 那 , 马萨 汉弗莱 ?
“汉弗莱老爷, 你为什么还要这样做? ”

[ˈhəʊbədi] [ðeə(r)] ! " **nobody there !** "
无人 那里 ! "

那里没人!

" [aɪ] [nəʊ] [ðæt] , ['pæbləʊ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ,
" **I know that , Pablo ; but if the people are coming from the intendant's** ,
" 我 知道 那 , 巴勃罗 ; 但 如果 这 人们 是 未来 从 这 - ,
“我知道, 巴勃罗; 但如果这些人是从总督那里来的,

[ðeɪ] [wɪl] [si:] [ðə; ði] [flæʃ] [ænd; ənd] [pə'hæps] [hɪə(r)][ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] ,
they will see the flash and perhaps hear the report ,
他们 将要 看 这 闪光 和 也许 听到 这 报告 ,
他们会看到闪光, 或许还会听到报告。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [let] [ðem; ðəm] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] . " **and it will let them know what is going on** . "
和 它 将要 让 他们 知道 什么 是 去 在 . "
这样可以让他们了解发生了什么事。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ɡʌn] ['ləʊdɪd] , ['hʌmfri] , " [sed] ['ælis] ,
" **There is another gun loaded , Humphrey , said Alice** ,
" 那里 是 其他 枪 已加载 , 汉弗莱 , " 说 爱丽丝 ,
“汉弗莱, 还有另一把上了膛的枪,”爱丽丝说。

[hu:] [wɪð] ['i:diθ] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] [wɪ'ðəʊt] ['hʌmfri] [əb'zɜ:vɪŋ] [aɪ 'ti:] .
who with Edith had joined them without Humphrey observing it .
WHO 和 伊迪丝 有 加入 他们 没有 汉弗莱 观察 它 .
伊迪丝和他们一起加入了他们, 而汉弗莱并没有注意到。

" [θæŋks] , [lʌv] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ][ænd; ənd] ['i:dɪθ] [mʌst; məst][nɒt] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] ; [saɪt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]
" **Thanks , love ; but you and Edith must not remain here ; sit down on the**
" 谢谢 , 爱 ; 但 你 和 伊迪丝 必须 不是 保持 这里 ; 坐 向下 在 这
[hɑ:θ] ,
hearth ,
炉 ,

“谢谢你，亲爱的；但是你和伊迪丝不能留在这里；到壁炉边坐下吧。”

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['feltəd] [frɒm; frəm] ['eni] ['bʊlɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] ['faɪə(r)]['ɪntu:][ðə; ði]
and then you will be sheltered from any bullet which they may fire into the
和 然后 你 将要 是 避难所 从 任何 子弹 哪个 他们 可能 火 进入 这
[haʊs] .
house .
房子 .

这样一来，你就能免受他们射入屋内的任何子弹的伤害。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['getɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd][wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [help] [də'rektli] ,
I have no fear of their getting in , and we shall have help directly ,
我 有 不 害怕 的 他们的 获得 在 , 和 我们 将 有 帮助 直接地 ,
我不担心他们会进来，我们会直接得到帮助。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] .
I have no doubt .
我 有 不 怀疑 .

我对此毫不怀疑。

['pæbləʊ] , [aɪ][æɪ; ʃəl]['faɪə(r)] [θru:] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:(r)] ; [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][ðeə(r)] ,
Pablo , I shall fire through the back door ; they must be there ,
巴勃罗 , 我 将 火 通过 这 后退 门 ; 他们 必须 是 那里 ,
巴勃罗，我要从后门开枪；他们肯定在那里。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɒgz] [hæv; həv][ðeə(r)]['nəʊzɪz]['ʌndə(r)][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][səʊ]['vaɪələnt] .
for the dogs have their noses under it , and are so violent .
为了 这 狗 有 他们的 鼻子 在下面 它 , 和 是 所以 暴力 .
因为狗儿们把鼻子凑到它下面，而且非常凶猛。

[du:; də][ju:; jʊ]['faɪə(r)] [ə'hʌðə(r)] [ɡʌn] , [æz; əz][ə; eɪ]['sɪɡnəl] , [θru:] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)] .
Do you fire another gun , as a signal , through the hole in the front door .
做 你 火 其他 枪 , 作为 一个 信号 , 通过 这 洞 在 这 正面 门 .
你会透过前门上的洞再鸣枪示警吗？

" ['hʌmfri] [stʊd] [wɪ'ðɪn] [fɔ:(r)] [fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [dɔ:(r)] ,
" **Humphrey stood within four feet of the back door ,**
" 汉弗莱 站立 之内 四 脚 的 这 后退 门 ,
“汉弗莱当时站在离后门不到四英尺的地方，

[ænd; ənd][faiəd][dʒʌst] [ə'bʌv] [weə(r)] [ðə; ði] [dɒgz] [held] [ðeə(r)]['nəʊzɪz][ænd; ənd] [bɑ:kt] .
and fired just above where the dogs held their noses and barked .
和 被解雇 只是 多于 在哪里 这 狗 握住 他们的 鼻子 和 吠叫 .
子弹就射向狗儿们捂着鼻子吠叫的正上方。

['pæbləʊ] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [æz; əz] [daɪ'rektɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [rɪ:'ləʊd] [ðə; ði] [ɡʌnz] .
Pablo discharged his gun as directed , and then returned to reload the guns .
巴勃罗 出院 他的 枪 作为 指导 , 和 然后 返回 到 重新加载 这 枪支 .
巴勃罗按照指示开了枪，然后回去重新装弹。

[ðə; ði] [dɒgz] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [mɔ:(r)][kwaɪət] ,
The dogs were now more quiet ,
这 狗 是 现在 更多的 安静的 ,
狗狗们安静多了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ə'piəd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['rɒbəz] [hæd; həd] [rɪ'tri:tɪd] [frəm; frəm][ðə; ði] [bæk] [dɔ:(r)] .
and it appeared as if the robbers had retreated from the back door .
和 它 出现 作为 如果 这 强盗 有 撤退 从 这 后退 门 .
看起来劫匪似乎已经从后门撤退了。

[ˈpæbləʊ] [blu:] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] ,
Pablo blew out the light ,
巴勃罗 吹 出去 这 光 ,
巴勃罗吹灭了灯。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [pʊt] [mɔ:(r)][ɪn][ðə; ði][sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wen] ['ælis] [ænd; ənd] ['i:dɪθ]
which had been put more in the center of the room when Alice and Edith
哪个 有 到过 放 更多的 在 这 中心 的 这 房间 什么时候 爱丽丝 和 伊迪丝
[tʊk] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpləɪs] .
took possession of the fireplace .
采取 拥有 的 这 壁炉 .
当爱丽丝和伊迪丝接管壁炉时，它被放置在了房间的中央。

" [nəʊ][fɪə(r)] , ['mɪsi] ['i:dɪθ] , [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [faɪnd] ['evri] [θɪŋ] , " [sed] [ˈpæbləʊ] ,
" **No fear , Missy Edith , I know where find every thing , " said Pablo ,**
" 不 害怕 , 米西 伊迪丝 , 我 知道 在哪里 寻找 每一个 事物 , " 说 巴勃罗 ,
“别害怕，伊迪丝小姐，我知道哪里能找到所有东西，”巴勃罗说道。

[hu:] [naʊ] [went] [ænd; ənd] [piə] [θru:] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)] ,
who now went and peered through the hole in the front door ,
WHO 现在 去 和 窥视 通过 这 洞 在 这 正面 门 ,
他走过去，透过前门上的洞往里窥视。

[tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði] ['rɒbəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [ə'gen] ;
to see if the robbers were coming to it again ;
到 看 如果 这 强盗 是 未来 到 它 再次 ;
看看劫匪是否再次光顾；

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ænd; ənd][hiə(r)] ['hʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
but he could see and hear nothing for some time .
但 他 可以 看 和 听到 没有什么 为了 一些 时间 .
但有一段时间，他什么也看不见，什么也听不见。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] ; [ðə; ði][dɒgz] [flu:] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔ:wəd] ,
At last the attack was renewed ; the dogs flew backward and forward ,
在 最后的 这 攻击 曾是 更新 ; 这 狗 飞翔 落后 和 向前 ,
最后，攻击再次发起；猎犬们来回飞扑，

[ˈsʌmtaɪmz] [tu:; tə][wʌn][dɔ:(r)][ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [ə'hʌðə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [bəʊθ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi]
sometimes to one door and then to another , as if both were to be
有时 到 一 门 和 然后 到 其他 , 作为 如果 两个都 是 到 是
[ə'seɪl] ;
assailed ;
遭受攻击 ;
有时走到一扇门前，然后又走到另一扇门前，仿佛两扇门都要遭到攻击似的；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [kræʃ] [ɪn] ['æləɪsɪz] ['bedtʃeɪmbə(r)] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði]
and at the same time a crash in Alice's bedchamber told them that the
和 在 这 相同的时间 一个 碰撞 在 爱丽丝的 卧室 讲述 他们 那 这
[ˈrɒbəz] [hæd; həd] [bɜ:st] [ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] ['wɪndəʊ] [ɪn] [ðæt] [ru:m] ,
robbers had burst in the small window in that room ,
强盗 有 爆裂 在 这 小的 窗户 在 那 房间 ,
与此同时，爱丽丝卧室里传来一声巨响，告诉他们强盗们已经破窗而入。

[wɪtʃ] ['hʌmfri] [hæd; həd] [nɒt] [peɪd] ['eni] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə] ,
which Humphrey had not paid any attention to ,
哪个 汉弗莱 有 不是 有薪酬的 任何 注意力 到 ,
汉弗莱对此毫不在意。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [səʊ] [smɔ:ɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [ɪntrə'dju:s] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [θru:] [aɪ 'ti:]
as it was so small that a man could hardly introduce his body through it
作为 它 曾是 所以 小的 那 一个 男人 可以 几乎 介绍 他的 身体 通过 它
.
:
.

因为它太小了，一个人几乎无法将身体伸进去。

[ˈhʌmfri] [ɪ'mi:diətli] [kɔ:ld] ['həʊld,fɑ:st][ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
Humphrey immediately called Holdfast and opened the door of the room ,
汉弗莱 立即地 称为 坚守 和 打开 这 门 的 这 房间 ,

汉弗莱立即叫来霍尔德法斯特，并打开了房门。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] ['fɔ:sɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn] [wʊd] [bi:; bi] ['drɪvn] [bæk] [ɔ:(r)][held]
for he thought that a man forcing his way in would be driven back or held
为了 他 想法 那 一个 男人 强制 他的 方式 在 会 是 驱动 后退 或者 握住
[baɪ][ðə; ði][dɒg] ,
by the dog ,
经过 这 狗 ,

因为他认为强行闯入的人会被狗赶回去或者被狗抓住。

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd]['pæbləʊ] [deəd] [nɒt] [li:v] [ðə; ði] [tu:] [dɔ:z] .
and he and Pablo dared not leave the two doors .
和 他 和 巴勃罗 敢于 不是 离开 这 二 门 .

他和巴勃罗不敢离开那两扇门。

[wɒt] , [ðə; ði] [ˈlðə(r)] [dɒg] , [ˈfɒləʊd] ['həʊld,fɑ:st][ɪntu:][ðə; ði] ['bedru:m] ; [ænd; ənd] [əʊθs] [ænd; ənd]
Watch , the other dog , followed Holdfast into the bedroom ; and oaths and
手表 , 这 其他 狗 , 随后 坚守 进入 这 卧室 ; 和 誓言 和
['kɜ:sɪz] ,
curses ,
诅咒 ,

另一只狗沃奇跟着霍尔德法斯特进了卧室；咒骂声和诅咒声响起。

['mɪŋɡld] [wɪð] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ˌjel] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒgz] , [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɒnflɪkt] [wɒz; wəz]
mingled with the savage yells of the dogs , told them that a conflict was
混合 和 这 野蛮的 喊叫 的 这 狗 , 讲述 他们 那 一个 冲突 曾是
['gəʊɪŋ] [ɒn] .
going on .
去 在 .

夹杂着狗的野蛮嚎叫，告诉他们一场冲突正在进行。

[bəʊθ] [dɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['bætəd] [wɪð] ['hevi] ['pi:sɪz] [ɒv; əv][ˈtɪmbə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
Both doors were now battered with heavy pieces of timber at the same time ,
两个都 门 是 现在 伤痕累累 和 重的 件 的 木材 在 这 相同的 时间 ,
[ænd; ənd]['pæbləʊ] [sed] ,
and Pablo said ,
和 巴勃罗 说 ,

两扇门同时被沉重的木块砸坏了，巴勃罗说道：

" [ɡreɪt] ['meni] ['rɒbəz] [hɪə(r)] .
" Great many robbers here .
" 伟大的 许多 强盗 这里 .

这里强盗真多。

" [ə; eɪ]['məʊmənt][ɔ:(r)][mɔ:(r)][hæd; həd] [pɑ:st] ,
" A moment or more had passed ,
" 一个 片刻 或者 更多的 有 通过了 ,

过了一会儿，

寺发丽丝带米灯为止。

" [ˈælis] [su:n] [brɔ:t] [wʌŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz][,ʌnˈfɑ:sən, -fæ-] .

" **Alice soon brought one , and then the door was unfastened .**
" 爱丽丝 很快 带来 一 , 和 然后 这 门 曾是 解开 .

“爱丽丝很快拿来一个，然后门就被打开了。”

[ˈedwəd] [stept] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ə; ei][mæn] [wɪt] [lei] [æt; ət][ðə; ði] [ˈθrefhəʊld] , [ˈseɪɪŋ] —
Edward stepped over the body of a man which lay at the threshold , saying —
爱德华 步 超过 这 身体 的 一个 男人 哪个 躺 在 这 临界点 , 说 —

爱德华跨过躺在门槛上的一具男尸，说道——

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈset(ə)ld] [ˈsʌmbədi] [ðeə(r)] , [æt; ət][ɔ:l] [ɪˈvents] ,
" **You have settled somebody there , at all events ,**
" 你 有 定居 某人 那里 , 在 全部 活动 ,

“无论如何，你已经在那里安插了人手。”

" [ænd; ənd] [ðen] [kɔ:t] [ˈi:diθ] [ænd; ənd] [ˈælis] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] .
" **and then caught Edith and Alice in his arms .**
" 和 然后 捕捉 伊迪丝 和 爱丽丝 在 他的 武器 .

然后他一把将伊迪丝和爱丽丝抱在怀里。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ɑ:zwəld] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [men] , [ˈli:dɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɪznə] .
He was followed by Oswald and some other men , leading in the prisoners .
他 曾是 随后 经过 奥斯瓦尔德 和 一些 其他 男人 , 领导 在 这 囚犯 .

奥斯瓦尔德和其他一些人跟在他后面，押着囚犯们进来。

" [baɪnd] [ðæt] [ˈfeləʊ] [fɑ:st] , [ɑ:zwəld] , " [sed] [ˈedwəd] .
" **Bind that fellow fast , Oswald , " said Edward .**
" 绑定 那 同伴 快速地 , 奥斯瓦尔德 , " 说 爱德华 .

“奥斯瓦尔德，把那家伙绑紧，”爱德华说。

" [get] [əˈnʌðə(r)] [laɪt] ,
" **Get another light ,**
" 得到 其他 光 ,

“再拿一盏灯来，”

[ˈpæbləʊ] ; [let][ju: ˈes] [si:] [hu:] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ðæt] [laɪz] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði][dɔ:(r)] . "
Pablo ; let us see who it is that lies outside the door . "
巴勃罗 ; 让 我们 看 WHO 它 是 那 谎言 外部 这 门 . "

巴勃罗，让我们看看门外是谁。

" [fɜ:st] [si:] [hu:] [ɪz][ɪn][maɪ] [ˈbedru:m] , [ˈedwəd] , " [sed] [ˈælis] , " [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dɒgz] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl]
" **First see who is in my bedroom , Edward , " said Alice , " for the dogs are still**
" 第一的 看 WHO 是 在 我的 卧室 , 爱德华 , " 说 爱丽丝 , " 为了 这 狗 是 仍然
[ðeə(r)] . "
there . "
那里 . "

“爱德华，先看看谁在我的卧室里，”爱丽丝说，“因为狗还在那里。”

" [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ˈbedru:m] , [ˈdiəri:st] ?
" **In your bedroom , dearest ?**
" 在 你的 卧室 , 亲爱的 ?

“亲爱的，是在你的卧室里吗？ ”

[wel] , [ðen] , [let][ju: ˈes][gəʊ][ðeə(r)] [fɜ:st] .
Well , then , let us go there first .
出色地 , 然后 , 让 我们 去 那里 第一的 .

那我们就先去那里吧。

" [ˈedwəd] [went] [ɪn] [wið] [ˈhʌmfri] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn][hɑ:f][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd]
" **Edward went in with Humphrey , and found a man half in the window and**
" 爱德华 去 在 和 汉弗莱 , 和 成立 一个 男人 一半 在 这 窗户 和
[hɑ:f] [aʊt] ,
half out ,
一半 出去 ,
"爱德华和汉弗莱一起进去, 发现一个人半个身子在窗户里, 半个身子在窗户外面。"

[held] [baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] [ænd; ənd] [əˈpærəntli] [ˈsʌfəkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [tu:] [dɒgz] .
held by the throat and apparently suffocated by the two dogs .
握住 经过 这 喉 和 显然 窒息 经过 这 二 狗 .
被两只狗咬住喉咙, 显然是被它们窒息而死的。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][dɒgz] [ɒf] ; [ænd; ənd][dɪˈzaɪərɪŋ][ðə; ði][men] [tu:; tə][sɪˈkjʊə(r)][ðə; ði] [ˈrɒbə(r)] ,
He took the dogs off ; and desiring the men to secure the robber ,
他 采取 这 狗 离开 ; 和 渴望 这 男人 到 安全的 这 强盗 ,
他把狗带走了; 并要求手下抓住劫匪,

[ænd; ənd] [ˌæsəˈteɪn] [ˈweðə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] [əˈlaɪv] [ɔ:(r)] [nɒt] , [hi:; hi] [rɪˈtʃ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] -
and ascertain whether he was alive or not , he returned to the sitting -
和 探明 无论 他 曾是 活 或者 不是 , 他 返回 到 这 坐着 -
[ru:m] ,
room ,
房间 ,

他确认对方是否还活着后, 便返回了客厅。
[ænd; ənd] [ðen] [went] [tu:; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
and then went to examine the body outside the door .
和 然后 去 到 检查 这 身体 外部 这 门 .
然后走到门外查看尸体。

" [ˈkɔ:rbould] , [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] ! " [kraɪd] [ˌɑ:zwəld] .
" **Corbould , as I live ! " cried Oswald .**
" 科尔博尔德 , 作为 我 居住 ! " 哭 奥斯瓦尔德 .
"我以科博尔德的名义发誓! "奥斯瓦尔德喊道。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] , " [hi:; hi][hæz; həz] [gɒn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] .
" **Yes , " replied Edward , " he has gone to his account .**
" 是的 , " 回复 爱德华 , " 他 有 已消失 到 他的 帐户 .
"是的,"爱德华回答说, "他已经去他的账户了。"

[gɒd] [fəˈɡɪv] [hɪm] !
God forgive him !
上帝 原谅 他 !
愿上帝饶恕他!

" [ɒn] [ɪnˈkwaɪəri] [ðeɪ] [faʊnd] , [ðæt] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈrɒbəz] , [tu:; tə][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ten] ,
" **On inquiry they found , that of all the robbers , to the number of ten ,**
" 在 询问 他们 成立 , 那 的 全部 这 强盗 , 到 这 数字 的 十 ,
经调查, 他们发现, 所有强盗共十人,

[nɒt] [wʌn][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] — [eɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ˈprɪznər] , [ˈkɔ:rbould] , [ænd; ənd][ðə; ði]
not one had escaped — eight they had made prisoners , Corbould , and the
不是 一 有 逃脱 — 八 他们 有 制成 囚犯 , 科尔博尔德 , 和 这
[mæn] [hu:m] [ðə; ði][dɒgz] [hæd; həd] [si:zd] ,
man whom the dogs had seized ,
男人 谁 这 狗 有 查获 ,
没有一个人逃脱——他们俘虏了八个人, 科尔博尔德, 还有那个被狗咬住的人。

[ænd; ənd] [hu:] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [kwɔ:t] [ded] , [meɪd] [ʌp][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)] .
and who was found to be quite dead , made up the number .
和 WHO 曾是 成立 到 是 相当 死的 , 制成 向上 这 数字 .
而那些被发现已经死亡的人, 则构成了总数。

[ðə; ði] ['rɒbəz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [baʊnd] [ænd; ənd] ['gɑ:did] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
The robbers were all bound and guarded ; and then ,
这 强盗 是 全部 边界 和 守卫 ; 和 然后 ;
劫匪们都被捆绑起来并有人看守; 然后,

[li:vɪŋ] [ðem; ðəm][ʌndə(r)][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ɑ:zwəld][ænd; ənd] [faɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] ,
leaving them under the charge of Oswald and five of his men ,
离开 他们 在下面 这 收费 的 奥斯瓦尔德 和 五 的 他的 男人 ;
将他们交给奥斯瓦尔德和他的五个手下看管。

[ˈedwəd] [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [set] [ɒf] [wɪð] [ˈsev(ə)n][mɔ:(r)][tu:; tə] [ˈklærəz] [ˈkɒtɪdʒ] ,
Edward and Humphrey set off with seven more to Clara's cottage ,
爱德华 和 汉弗莱 放 离开 和 七 更多的 到 克拉拉的 小屋 ;
爱德华和汉弗莱带着另外七个人出发前往克拉拉的小屋。

[tu:; tə] [æsəˈteɪn] [ɪf] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ˈeni] [mɔ:(r)][tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] [ðeə(r)] .
to ascertain if there were any more to be found there .
到 探明 如果 那里 是 任何 更多的 到 是 成立 那里 :
以确定那里是否还有其他遗骸。

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [baɪ] [tu:] [əˈklɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] , [ænd; ənd] , [ɒn] [ˈnɒkɪŋ] [ˈsevrəl] [taɪmz] ,
They arrived by two o'clock in the morning , and , on knocking several times ,
他们 到达的 经过 二 点钟 在 这 早晨 , 和 , 在 敲门 一些 时代 ,
他们凌晨两点到达, 敲了几次门后,

[ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [si:zd] [əˈnʌðə(r)] [mæn] , [ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn] [hu:] [wɒz; wəz]
the door was opened and they seized another man , the only one who was
这 门 曾是 打开 和 他们 查获 其他 男人 ; 这 仅有的 一 WHO 曾是
[faʊnd] [ɪn][aɪ ˈti:] .
found in it .
成立 在 它 :
门被打开了, 他们抓住了另一个人, 也是门内唯一找到的人。

[ðeɪ] [ðen] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] [wɪð] [ðeə(r)][ˈprɪz(ə)nə(r)] ,
They then went back to the cottage with their prisoner ,
他们 然后 去 后退 到 这 小屋 和 他们的 囚犯 ;
然后他们带着囚犯回到了小屋。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈdeɪlaɪt] .
and by the time that they had arrived it was daylight .
和 经过 这 时间 那 他们 有 到达的 它 曾是 日光 :
等他们到达时, 天已经亮了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpɑ:ti] [sent] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [hæd; həd] [bi:n] [səˈplaɪd] [wɪð] [ə; eɪ]
As soon as the party sent by the intendant had been supplied with a
作为 很快 作为 这 派对 发送 经过 这 管理者 有 到过 供应 和 一个
[ˈbrekfəst] ,
breakfast ,
早餐 ;
总督派来的那群人吃过早餐后,

[ˈedwəd] [beɪd] [ˈfeəˈwel] [tu:; tə] [ˈhʌmfri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɪstəz] , [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [rɪˈtʜ:n] [ænd; ənd]
Edward bade farewell to Humphrey and his sisters , that he might return and
爱德华 巴德 告别 到 汉弗莱 和 他的 姐妹 , 那 他 可能 返回 和
[dɪˈlɪvə(r)][ʌp][hɪz; ɪz] [ˈprɪznə] .
deliver up his prisoners .
递送 向上 他的 囚犯 :
爱德华向汉弗莱和他的姐妹们告别, 以便返回并交出他的俘虏。

[ˈpæbləʊ] [went] [wɪð] [hɪm][tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [kɑ:t] [wɪt] [ˈkærid] [ðə; ði] [tu:] [ded] [ˈbɒdɪz] .
Pablo went with him to bring back the cart which carried the two dead bodies .
巴勃罗 去 和 他 到 带来 后退 这 大车 哪个 携带 这 二 死的 身体 :
巴勃罗和他一起去把载着两具尸体的马车拉回来。

[ðɪs] ['kæptʃə(r)] [kliəd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒbəz] [wɪtʃ] [hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [ɪn'festɪd] [aɪ 'ti:] ,
This capture cleared the forest of the robbers which had so long infested it ,
这 捕获 已清除 这 森林 的 这 强盗 哪个 有 所以 长的 受感染的 它 ,
这次抓捕行动清除了长期盘踞在森林里的强盗。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] ['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] [mɔ:(r)] [ə'tempts] [meɪd] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] .
for they never had any more attempts made from that time .
为了 他们 绝不 有 任何 更多的 尝试 制成 从 那 时间 .
因为从那以后，他们再也没有进行过任何尝试。

[brɪ'fɔ:(r)] ['edwəd] [left] ,
Before Edward left ,
前 爱德华 左边 ,
在爱德华离开之前，
[ˈhʌmfri] [ænd; ənd][hi; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][bɒks] [wɪtʃ] [ˈhʌmfri] [hæd; həd][dʌŋ] [ʌp][frɒm; frəm]
Humphrey and he examined the box which Humphrey had dug up from
汉弗莱 和 他 检查 这 盒子 哪个 汉弗莱 有 挖 向上 从
[ˈʌndə(r)][ðə; ði][əʊk] ,
under the oak ,
在下面 这 橡木 ,
他和汉弗莱一起检查了汉弗莱从橡树下挖出来的盒子。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'keɪznd] [sʌtʃ] ['deɪndʒə(r)][tu; tə][ðə; ði] [ɪn'meɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ;
and which had occasioned such danger to the inmates of the cottage ;
和 哪个 有 引发 这样的 危险 到 这 囚犯 的 这 小屋 ;
并给小屋里的居民造成了极大的危险；

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] ['steɪtɪd] [tu; tə] ['edwəd] [ðæt] [ðeɪ] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði][bɒks] [wɪtʃ]
for one of the men stated to Edward that they suspected that the box which
为了 一 的 这 男人 声明 到 爱德华 那 他们 怀疑 那 这 盒子 哪个
[ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ˈhʌmfri] [dɪŋ] [aʊt] [kən'teɪnd] ['treʒə(r)] ,
they had seen Humphrey dig out contained treasure ,
他们 有 已见 汉弗莱 挖 出去 包含 宝藏 ,
其中一人告诉爱德华，他们怀疑他们看到汉弗莱挖出来的那个箱子里装着宝藏。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðəʊt] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [hɪm][ɪn] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
and that without they had seen him in possession of it ,
和 那 没有 他们 有 已见 他 在 拥有 的 它 ,
而且他们之前也看到他拥有它。

[ðeɪ] ['nevə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ə'tækt] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , [ɔ:l'dəʊ] ['kɔ:rboʊld] [hæd; həd][ɒf(ə)n]
they never should have attacked the cottage , although Corbould had often
他们 绝不 应该 有 遭到攻击 这 小屋 , 虽然 科尔博尔德 有 经常
[pə'sweɪdɪd] [ðem; ðəm][səʊ][tu; tə][du; də] ;
persuaded them so to do ;
被说服 他们 所以 到 做 ;
尽管科博尔德曾多次劝说他们这样做，但他们本不应该袭击那间小屋；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ŋju:] [ðæt] [hi; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [si:kɪŋ] [rɪ'vendʒ] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'kwəɪəd]
but as they knew that he was only seeking revenge — and they required
但 作为 他们 知道 那 他 曾是 仅有的 寻求 复仇 — 和 他们 必需的
[ˈmʌni] [tu; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðem; ðəm] — [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'fju:zd] ,
money to stimulate them — they had refused ,
钱 到 刺激 他们 — 他们 有 拒绝 ,
但由于他们知道他只是想报复——而且他们需要钱来刺激生意——所以他们拒绝了。

[æz; əz] [ðeɪ] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [wɜːθ]
as they considered that there was nothing to be obtained in the cottage worth
作为 他们 经过考虑的 那 那里 曾是 没有什么 到 是 获得 在 这 小屋 值得
[ðə; ði][rɪsk] ,
the risk ,
这 风险 ,

因为他们认为小屋里没有什么值得冒险得到的东西。

[æz; əz] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnmeɪts] [hæd; həd][ˈfaɪrɑːrmz] , [ænd; ənd] [wʊd] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] .
as they knew that the inmates had firearms , and would defend themselves .
作为 他们 知道 那 这 囚犯 有 枪支 , 和 会 保卫 他们自己 .

因为他们知道囚犯们有枪支，会进行自卫。

[ɒn] [ɪg,zæmɪ'nei](ə)n][ɒv; əv][ɪts] ['kɒntents] , [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][bɒks][ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] - [paʊndz] [ɪn]
On examination of its contents , they found in the box a sum of 40 pounds in
在 考试 的 它是 内容 , 他们 成立 在 这 盒子 一个 和 的 - 磅 在
[gəʊld] ,
gold ,
金子 ,

经检查，他们在盒子里发现了价值40英镑的黄金。

[ə; eɪ][bəʊg][ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [ˈvæljuəblz] [ɪn][ˈsɪlvə(r)] [spu:n] , ['kændlˌstɪks] ,
a bag of silver , and some other valuables in silver spoons , candlesticks ,
一个 包 的 银 , 和 一些 其他 贵重物品 在 银 勺子 , 烛台 ,
[ænd; ənd] [ˈɔːrnəmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] .
and ornaments for women .
和 装饰品 为了 女性 .

一袋银子，以及一些其他贵重物品，例如银勺、烛台和女性饰品。

['edwəd] [tʊk] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntents] ,
Edward took a list of the contents ,
爱德华 采取 一个 列表 的 这 内容 ,
[ænd; ənd] [wɪn] [hɪ; hi] [rɪ'tɜːnd] [hɪ; hi] ['steɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] ,
and when he returned he stated to the intendant all that had occurred ,
和 什么时候 他 返回 他 声明 到 这 管理者 全部 那 有 发生 ,
[ænd; ənd] [wɪn] [hɪ; hi] [rɪ'tɜːnd] [hɪ; hi] ['steɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] ,
他回来后，把所有发生的事情都告诉了院长。

[ænd; ənd] [rɪ'kwɛstɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)]
and requested to know what should be done with the money and other
和 请求 到 知道 什么 应该 是 完毕 和 这 钱 和 其他
['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] ['hʌmfri] [hæd; həd] [faʊnd] .
articles which Humphrey had found .
文章 哪个 汉弗莱 有 成立 .

并询问应该如何处理汉弗莱找到的钱和其他物品。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][em 'iː] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] ,
" **I wish you had said nothing to me about it , " said the intendant** ,
" 我 希望 你 有 说 没有什么 到 我 关于 它 , " 说 这 管理者 ,
[ænd; ənd] [wɪn] [hɪ; hi] [rɪ'tɜːnd] [hɪ; hi] ['steɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] ,
“我真希望你什么都没跟我提过这件事，”值班长说道。

" [ɔːl'dəʊ] [aɪ][eɪ 'em] [pliːzd] [wɪð] [ɔː(r); jə(r)][əʊpən][ænd; ənd][feə(r)] ['diːlɪŋ] .
" **although I am pleased with your open and fair dealing** .
" 虽然 我 是 高兴 和 你的 打开 和 公平的 处理 .
[ænd; ənd] [wɪn] [hɪ; hi] [rɪ'tɜːnd] [hɪ; hi] ['steɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] ,
“虽然我对你们公开公平的交易方式感到满意。”

[aɪ][kæn; kən][nɒt] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] ,
I can not say any thing ,
我 能 不是 说 任何 事物 ,

我无可奉告。

[ɪk'sept] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd][ˈbetə(r)] [let] [ˈhʌmfri] [ki:p] [aɪ ˈti:] [tɪl] [aɪ ˈti:] [ɪz] [kleɪmd] — [wɪt] ,
except that you had better let Humphrey keep it till it is claimed — which ,
除了 那 你 有 更好的 让 汉弗莱 保持 它 直到 它 是 声称 — 哪个 ,
不过, 你最好还是让汉弗莱保管着它, 直到有人认领为止——也就是说,

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [aɪ ˈti:][ˈnevə(r)] [wɪl] [bi:; bi] .
of course , it never will be .
的 课程 , 它 绝不 将要 是 .

当然, 这永远不会发生。

[bʌt; bət] , [ˈedwəd] , [ˈhʌmfri] [mʌst; məst] [kʌm] [ˈəʊvə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˌdepəˈzɪʃn] ,
But , Edward , Humphrey must come over here and make his deposition ,
但 , 爱德华 , 汉弗莱 必须 来 超过 这里 和 制作 他的 沉积 ,
但是, 爱德华, 汉弗莱必须过来作证。

[æz; əz][aɪ][mʌst; məst] [rɪˈpɔ:t] [ðə; ði][ˈkæptʃə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [ˈrɒbəz] , [ænd; ənd][send][ðem; ðəm][tu:; tə]
as I must report the capture of these robbers , and send them to
作为 我 必须 报告 这 捕获 的 这些 强盗 , 和 发送 他们 到
[ˈtraɪəl] .
trial .
审判 .

我必须报告抓获这些劫匪的情况, 并将他们送上法庭。

[ju:; jʊ][hæd; həd][ˈbetə(r)][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [kla:k] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][ˌdepəˈzɪʃnz; ˌdi:pəˈzɪʃnz][ɒv; əv][ˈpæbləʊ]
You had better go with the clerk and take the depositions of Pablo
你 有 更好的 去 和 这 职员 和 拿 这 沉积物 的 巴勃罗
[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [ˈsɪstəz] ,
and your sisters ,
和 你的 姐妹 ,
你最好和书记员一起去, 把巴勃罗和你姐妹们的证词都记录下来。

[waɪl] [ˈhʌmfri] [ˈkɒmz] [hɪə(r)] .
while Humphrey comes here .
尽管 汉弗莱 来 这里 .

汉弗莱来到这里。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [tɪl] [hɪz; ɪz] [rɪˈtʃ:n] .
You can stay till his return .
你 能 停留 直到 他的 返回 .

你可以待到他回来。

[ðəə(r)][ˌdepəˈzɪʃnz; ˌdi:pəˈzɪʃnz][ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɒv; əv][səʊ] [mʌt] [ˈkɒnsɪkwəns] [æz; əz] [ˈhʌmfri:z] ,
Their depositions are not of so much consequence as Humphrey's ,
他们的 沉积物 是 不是 的 所以 很多 结果 作为 汉弗莱的 ,
他们的证词远不如汉弗莱的证词重要。

[æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][ˈəʊnli] [spi:k] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [əˈtæk] , [bʌt; bət] [ˈhʌmfri:z] [aɪ][mʌst; məst] [teɪk]
as they can only speak as to the attack , but Humphrey's I must take
作为 他们 能 仅有的 说话 作为 到 这 攻击 , 但 汉弗莱的 我 必须 拿
[daʊn] [maɪˈself] .
down myself .
向下 我 .

因为他们只能谈论袭击事件, 但汉弗莱的袭击事件我必须亲自处理。

" [wen] [ˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˈklara] [hɜ:d] [ðæt] [ˈedwəd] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][ˈəʊvə(r)] ,
" **When Patience and Clara heard that Edward was going over ,**
" 什么时候 耐心 和 克拉拉 听到 那 爱德华 曾是 去 超过 ,
“当佩兴丝和克拉拉听说爱德华要过去的时候,

[ðeɪ] [əbˈteɪnd] [li:v] [tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm][tu:; tə] [si:] [ˈæli:s] [ænd; ənd] [ˈi:diθ] ,
they obtained leave to go with him to see Alice and Edith ,
他们 获得 离开 到 去 和 他 到 看 爱丽丝 和 伊迪丝 ,
他们获准和他一起去看望爱丽丝和伊迪丝。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['eskɔ:tɪd] [bæk] [baɪ] ['hʌmfri] .
and were to be escorted back by Humphrey .
和 是 到 是 护送 后退 经过 汉弗莱 .

他们将被汉弗莱护送回去。

[ðɪs] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [kən'sent] [tu:; tə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['meri] ['pɑ:ti] .
This the intendant consented to , and they had a very merry party .
这 这 管理者 同意 到 , 和 他们 有 一个 非常 欢乐 派对 .

院长同意了，他们举行了一场非常愉快的聚会。

['hʌmfri] [rɪ'meɪnd] [tu:] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] - [haʊs] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə]
Humphrey remained two days at the intendant's house , and then returned to
汉弗莱 剩余 二 天 在 这 - 房子 , 和 然后 返回 到
[ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,
the cottage ,
这 小屋 ,

汉弗莱在管家家住了两天，然后返回了小屋。

[weə(r)] ['edwəd] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [pleɪs] ['djʊərəɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] .
where Edward had taken his place during his absence .
在哪里 爱德华 有 已采取 他的 地方 期间 他的 缺席 .

在他不在期间，爱德华代替了他的位置。

['tʃæptə(r)] [ɛks'eks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði]['wɪntə(r)][set][ɪn] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:ls] [pʊ; əv] [snəʊ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['hevi] [ænd; ənd]
The winter set in very severe , and the falls of snow were very heavy and
这 冬天 放 在 非常 严重 , 和 这 瀑布 的 雪 是 非常 重的 和
['fri:kwənt] .
frequent .
频繁 .

冬季来势汹汹，降雪量很大，而且频繁。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fɔ:tʃənət] [ðæt] ['hʌmfri] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] ['prɒvɪdənt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [səʊ] [lɑ:dʒ] [ə; eɪ]
It was fortunate that Humphrey had been so provident in making so large a
它 曾是 幸运 那 汉弗莱 有 到过 所以 普罗维登特 在 制作 所以 大的 一个
['kwɒntəti] [pʊ; əv] [heɪ] ,
quantity of hay ,
数量 的 干草 ,

幸好汉弗莱很有远见，收割了这么多干草。

[ɔ:(r)][ðə; ði] [stɒk] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [stɑ:vd] .
or the stock would have been starved .
或者 这 库存 会 有 到过 饥饿 .

否则牲畜就会饿死。

[ðə; ði] [flɒk] [pʊ; əv] [gəʊts] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:t] , [səb'sɪst] [ðəm'selvz] [pɒn][ðə; ði] [bɑ:k] [pʊ; əv] [tri:z]
The flock of goats , in a great part , subsisted themselves on the bark of trees
这 群 的 山羊 , 在 一个 伟大的 部分 , 生存 他们自己 在 这 吠 的 树木
[ænd; ənd] [mɒs] ;
and moss ;
和 苔藓 ;

这群山羊主要以树皮和苔藓为食；

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [heɪ] ['ɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] ['veri] [wel] .
at night they had some hay given to them , and they did very well .
在 夜晚 他们 有 一些 干草 给定 到 他们 , 和 他们 做过 非常 出色地 .

晚上有人给它们喂了些干草，它们长得很好。

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈhɑːdli] [ˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˈedwəd] [tuː; tə] [kʌm] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)]
It was hardly possible for Edward to come over to see his brother
它 曾是 几乎 可能的 为了 爱德华 到 来 超过 到 看 他的 兄弟
[ænd; ənd] [ˈsɪstəz] ,
and sisters ,
和 姐妹 ,
爱德华几乎不可能过来看望他的兄弟姐妹。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz][səʊ] [diːp] [æz; əz][tuː; tə][ˈrendə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈdʒɜːni] [tuː] [fəˈtiːɡɪŋ]
for the snow was so deep as to render such a long journey too fatiguing
为了 这 雪 曾是 所以 深的 作为 到 使成为 这样的 一个 长的 旅行 也 令人疲惫的
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] .
for a horse .
为了 一个 马 .
因为积雪太深，这么长的路程对马来说太过疲惫。

[twais] [ɔː(r)] [θraɪs] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [fel] , [hiː; hi] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə][get][ˈəʊvə(r)] ;
Twice or thrice after the snow fell , he contrived to get over ;
两次 或者 三次 后 这 雪 跌倒 , 他 人为的 到 得到 超过 ;
雪下之后，他两三次设法越过了雪；

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ŋjuː] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪkˈspekt] [hɪm] .
but after that they knew it was impossible , and they did not expect him .
但 后 那 他们 知道 它 曾是 不可能的 , 和 他们 做过 不是 预计 他 .
但之后他们就知道这不可能了，所以他们没有指望他会来。

[ˈhʌmfri] [ænd; ənd][ˈpæbləʊ][hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [tuː; tə][duː; də] [ɪkˈsept] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [stɒk] ,
Humphrey and Pablo had little to do except attending to the stock ,
汉弗莱 和 巴勃罗 有 小的 到 做 除了 参加 到 这 库存 ,
汉弗莱和帕布罗除了照看牲畜之外，几乎无事可做。

[ænd; ənd] [ˈkʌtɪŋ] [ˈfaɪəwɒd] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðeə(r)] [səˈplaɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [naʊ] [bɜːnd] [aɪˈtiː] [ˈveri]
and cutting firewood to keep up their supply , for they now burned it very
和 切割 柴 到 保持 向上 他们的 供应 , 为了 他们 现在 烧伤 它 非常
[fɑːst] .
fast .
快速地 .
他们还砍柴来补充燃料，因为柴火烧得很快。

[ðə; ði] [snəʊ] [leɪ] [ˈsevrəl] [fiːt] [haɪ] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] , [ˈbiːɪŋ] [ˈdrɪvn] [əˈɡenst] [aɪˈtiː][baɪ][ðə; ði]
The snow lay several feet high round the cottage , being driven against it by the
这 雪 躺 一些 脚 高的 圆形的 这 小屋 , 存在 驱动 反对 它 经过 这
[wɪnd] .
wind .
风 .
小屋周围积雪数英尺高，被风吹得四处飞溅。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [kliə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [jɑːd] ,
They had kept a passage clear to the yard ,
他们 有 保留 一个 通道 清除 到 这 院子 ,
他们保持了通往院子的通道畅通。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kept] [ðə; ði] [jɑːd] [æz; əz][kliə(r)][ɒv; əv] [snəʊ] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] : [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də]
and had kept the yard as clear of snow as possible : they could do
和 有 保留 这 院子 作为 清除 的 雪 作为 可能的 : 他们 可以 做
[nəʊ][mɔː(r)] .
no more .
不 更多的 .
他们已经尽力清理院子里的积雪，但已经无能为力了。

[ə; eɪ] [ʃɑ:p] [frɒst] [ænd; ənd][klɪə(r)] ['weðə(r)] [sək'si:dɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [snəʊ] - [stɔ:rmz] ,
A sharp frost and clear weather succeeded to the snow - storms ,
一个 锋利的 霜 和 清除 天气 成功了 到 这 雪 - 暴风雨 ,
暴雪过后，迎来了严寒和晴朗的天气。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'piəd] [nəʊ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] ['meltɪŋ] [ə'weɪ] .
and there appeared no chance of the snow melting away .
和 那里 出现 不 机会 的 这 雪 融化 离开 .
积雪似乎没有融化的可能。

[ðə; ði] [naɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [da:k] [ænd; ənd] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɔɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][læmp][wɒz; wəz]
The nights were dark and long , and their oil for their lamp was
这 夜晚 是 黑暗的 和 长的 , 和 他们的 油 为了 他们的 灯 曾是
[ˈgetɪŋ] [ləʊ] .
getting low .
获得 低的 .
夜色漫长而黑暗，他们灯里的油也快用完了。

[ˈhʌmfri] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] ['lɪmɪŋtən] ,
Humphrey was anxious to go to Lymington ,
汉弗莱 曾是 焦虑的 到 去 到 莱明顿 ,
汉弗莱很想去莱明顿。

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪəd] ['meni] [θɪŋz] [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə][gəʊ] ['eni] [weə(r)] [ɪk'sept]
as they required many things but it was impossible to go any where except
作为 他们 必需的 许多 事物 但 它 曾是 不可能的 到 去 任何 在哪里 除了
[ɒn] [fʊt] ,
on foot ,
在 脚 ,
他们需要很多东西，但除了步行之外，根本无法去任何地方。

新森林的孩子们(The Children of the New Forest)

第16/21页

[ænd; ənd] ['wɔ:kɪŋ] [wɒz; wəz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] , [ə; eɪ][məʊst] [fə'ti:ɡɪŋ]
and walking was , from the depth of the snow , a most fatiguing
和 步行 曾是 , 从 这 深度 的 这 雪 , 一个 最多 令人疲惫的
[ˈeksəsaɪz] .
exercise .
锻炼 .

在厚厚的积雪中行走，是一项极其耗费体力的运动。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌŋ] [θɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['hʌmfri] [hæd; həd][nɒt] [fə'ɡɒtn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ,
There was one thing , however , that Humphrey had not forgotten , which was ,
那里 曾是 一 事物 , 然而 , 那 汉弗莱 有 不是 被遗忘的 , 哪个 曾是 ,
然而，有一件事汉弗莱始终没有忘记，那就是：

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][təʊld] ['edwəd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [traɪ][ænd; ənd]['kæptʃə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
that he had told Edward that he would try and capture some of the
那 他 有 讲述 爱德华 那 他 会 尝试 和 捕获 一些 的 这
[ˈfɒrɪst] ['pəʊnɪz] ;
forest ponies ;
森林 小马 ;

他曾告诉爱德华，他会设法捕捉一些森林小马；

[ænd; ənd]['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] ['hevi] [fɔ:l][ɒv; əv] [snəʊ] [hæd; həd]['teɪkən]
and during the whole of the time since the heavy fall of snow had taken
和 期间 这 所有的 的 这 时间 自从 这 重的 落下 的 雪 有 已采取
[plɛs] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'rendʒmənts] .
place he had been making his arrangements .
地方 他 有 到过 制作 他的 安排 .

自大雪来临以来，他一直在做安排。

[ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [frɒm; frəm] [əb'teɪnɪŋ] ['eni] [ɡrɑ:s] , [ænd; ənd]
The depth of the snow prevented the animals from obtaining any grass , and
这 深度 的 这 雪 阻止 这 动物 从 获得 任何 草 , 和
[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lməʊst] [stɑ:vɪd] ,
they were almost starved ,
他们 是 几乎 饥饿 ,

积雪太深，动物们无法找到任何草料，几乎饿死了。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][səb'sɪst] [ə'pɒn] [ɪk'sept] [ðə; ði] [twɪɡz] [ænd; ənd] ['bra:ntʃɪz] [ɒv; əv]
as they could find nothing to subsist upon except the twigs and branches of
作为 他们 可以 寻找 没有什么 到 生存 之上 除了 这 树枝 和 分支 的
[tri:z] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] .
trees which they could reach .
树木 哪个 他们 可以 抵达 .

他们除了能够到的树枝和树杈之外，找不到任何可以生存的东西。

['hʌmfri] [went] [aʊt] [wɪð] ['pæbləʊ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [hɜ:d] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz]
Humphrey went out with Pablo , and found the herd , which was about five miles
汉弗莱 去 出去 和 巴勃罗 , 和 成立 这 一群 , 哪个 曾是 关于 五 英里
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,
from the cottage ,
从 这 小屋 ,

汉弗莱和帕布罗一起出去，找到了牛群，牛群距离小屋大约五英里。

[ænd; ənd][nɪə(r)][tu:; tə] ['klærəz] ['kɒtɪdʒ] .
and near to Clara's cottage .
和 靠近 到 克拉拉的 小屋 .

就在克拉拉的小屋附近。

[hiː; hi][ænd; ɐnd][ˈpæbləʊ] [brɔːt] [wið] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌt] [heɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈkæri] ,
He and Pablo brought with them as much hay as they could carry ,
他和巴勃罗带来了和他们作为很多干草作为他们可以携带 ,
他和巴勃罗带去了他们能带走的所有干草。

[ænd; ɐnd] [struːd] [aɪ ˈtiː][əˈbaʊt] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [ˈpəʊniz] [ˈhɪərə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
and strewed it about , so as to draw the ponies nearer to them ,
和散落的它关于 , 所以 作为 到 画 这 小马 更近 到 他们 ,
他们把食物撒在周围, 以便吸引小马驹靠近他们。

[ænd; ɐnd] [ðen] [ˈhʌmfri] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈɑːnsə(r)][hɪz; ɪz] [ˈpɜːpəs] .
and then Humphrey looked for a place which would answer his purpose .
和 然后 汉弗莱 看起来 为了 一个 地方 哪个 会 回答 他的 目的 .
然后, 汉弗莱开始寻找一个能够满足他需求的地方。

[əˈbaʊt] [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] , [hiː; hi] [faʊnd] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [suːt] [hɪm] ;
About three miles from the cottage , he found what he thought would suit him ;
关于 三 英里 从 这 小屋 , 他 成立 什么 他 想法 会 套装 他 ;
离小屋大约三英里远的地方, 他找到了他认为适合自己的东西;

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; ɒv][ˈævənjuː] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [θɪkɪt] , [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jɑːrdz]
there was a sort of avenue between the two thickets , about a hundred yards
那里 曾是 一个 种类 的 大街 之间 这 二 灌木丛 , 关于 一个 百 码
[wɔːd] ;
wide ;
宽的 ;
两片灌木丛之间有一条大约一百码宽的通道;

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [wɪnd] [ˈbləʊɪŋ] [θruː] [ðɪs] [ˈævənjuː] , [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [snəʊ] - [stɔːm] ,
and the wind blowing through this avenue , during the snow - storm ,
和 这 风 吹 通过 这 大街 , 期间 这 雪 - 风暴 ,
暴风雪中, 风吹过这条大道。

[hæd; həd] [ˈdrɪftɪd] [ðə; ði] [snəʊ] [æt; ət][wʌn] [end][ɒv; ɒv][aɪ ˈtiː] ,
had drifted the snow at one end of it ,
有 漂移 这 雪 在 一 结尾 的 它 ,
雪堆在了它的一端,

[ænd; ɐnd] [raɪt] [əˈkrɒs] [aɪ ˈtiː] [reɪzɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [maʊnd] [ˈsevrəl] [fiːt] [haɪ] .
and right across it raised a large mound several feet high .
和 正确的 穿过 它 提高 一个 大的 冢 一些 脚 高的 .
正对面隆起了一座数英尺高的大土堆。

[baɪ] [ˈstruːɪŋ] [smɔːl] [ˈbʌnd(ə)lɪz][ɒv; ɒv] [heɪ] , [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [hɜːd] [ɒv; ɒv] [ˈpəʊniz] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈævənjuː] ;
By strewing small bundles of hay , he drew the herd of ponies into this avenue ;
经过 散落 小的 捆绑 的 干草 , 他 画 这 一群 的 小马 进入 这 大街 ;
他撒下小捆干草, 把一群小马驹引到了这条小路上;

[ænd; ɐnd][ɪn][ðə; ði][ˈævənjuː][hiː; hi] [left] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [ˈkwɒntəti] [tuː; tə] [fiːd] [əˈpɒn] [ˈevri] [naɪt]
and in the avenue he left them a good quantity to feed upon every night
和 在 这 大街 他 左边 他们 一个 好的 数量 到 喂养 之上 每一个 夜晚
[fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [ˈnaɪts] ,
for several nights ,
为了 一些 夜晚 ,
他在大路上留下了大量的食物, 供他们连续几个晚上食用。

[tɪl] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [hɜːd] [ɒv; ɒv] [ˈpəʊniz] [went] [ðeə(r)] [ˈevri] [ˈmɔːnɪŋ] .
till at last the herd of ponies went there every morning .
直到 在 最后的 这 一群 的 小马 去 那里 每一个 早晨 .
最后, 每天早上那群小马都会去那里。

" [naʊ] , [ˈpæbləʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ][ˈtraɪəl] , " [sed] [ˈhʌmfri] .
" **Now** , **Pablo** , **we** **must** **make** **a** **trial** , " **said Humphrey** .
" 现在 , 巴勃罗 , 我们 必须 制作 一个 审判 , " 说 汉弗莱 .
" "现在，巴勃罗，我们必须进行审判，"汉弗莱说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][get][jɔː(r); jə(r)][læˈsuː; ˈlæsəu] [ˈredi] , [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪˈkwaɪəd] .
" **You** **must** **get** **your** **lassoes** **ready** , **in case they should** **be** **required** .
" 你 必须 得到 你的 套索 准备好 , 在 案件 他们 应该 是 必需的 .
" "你们必须准备好套索，以防万一需要用到。"

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈævənjuː] [brɪˈfɔː(r)] [ˈdeɪlaɪt] , [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [dɒgz] ,
We **must** **go** **to** **the** **avenue** **before** **daylight** , **with** **the** **two** **dogs** ,
我们 必须 去 到 这 大街 前 日光 , 和 这 二 狗 ,
我们必须趁天亮前带着两条狗去大道上。

[taɪ] [wʌŋ] [əˈpɒŋ] [wʌŋ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈævənjuː][ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ɒŋ][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
tie one upon one side of the avenue and the other on the other ,
领带 一 之上 一 边 的 这 大街 和 这 其他 在 这 其他 ,
将一根绳子系在大道的一侧，另一根绳子系在大道的另一侧。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bɑːk][ænd; ənd] [prɪˈvent] [ðə; ði][ˈpəʊnɪz][frɒm; frəm] [əˈtempt] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [θruː]
that they may bark and prevent the ponies from attempting to escape through
那 他们 可能 吠 和 防止 这 小马 从 尝试 到 逃脱 通过
[ðə; ði] [ˈθɪkɪt] .
the thicket .
这 灌木丛 .
这样它们就可以吠叫，阻止小马驹试图穿过灌木丛逃跑。

[ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][get][ðə; ði][ˈpəʊnɪz] [brɪˈtwiːn] [juː ˈes][ænd; ənd][ðə; ði][drɪft][ɒv; əv] [snəʊ] [wɪtʃ] [laɪz]
Then we must get the ponies between us and the drift of snow which lies
然后 我们 必须 得到 这 小马 之间 我们 和 这 漂移 的 雪 哪个 谎言
[əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈævənjuː] ,
across the avenue ,
穿过 这 大街 ,
然后我们必须让小马挡在我们和横跨大道的积雪之间。

[ænd; ənd][traɪ] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][nɒt] [drɔː] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][drɪft] .
and try if we can not draw them into the drift .
和 尝试 如果 我们 能 不是 画 他们 进入 这 漂移 .
看看我们能否把他们拉入漩涡中。

[ɪf] [səʊ] ,
If so ,
如果 所以 ,

如果是这样，

[ðeɪ] [wɪl] [plʌndʒ] [ɪn][səʊ] [diːp] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get] [aʊt]
they will plunge in so deep that some of them will not be able to get out
他们 将要 暴跌 在 所以 深的 那 一些 的 他们 将要 不是 是 有能力的 到 得到 出去
[brɪˈfɔː(r)] [wiː; wi][hæv; həv] [θrəʊn] [ðə; ði][rəʊps] [raʊnd] [ðeə(r)] [neks] . "
before we have thrown the ropes round their necks . "
前 我们 有 抛掷 这 绳索 圆形的 他们的 脖子 . "
他们会一头扎进水里，深不见底，以至于在我们把绳子套在他们脖子上之前，有些人根本爬不出来。

" [aɪ] [siː] , " [sed] [ˈpæbləʊ] ; " [ˈveri] [gʊd] — [suːn] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
" **I see** , " **said Pablo** ; " **very good — soon catch them** .
" 我 看 , " 说 巴勃罗 ; " 非常 好的 — 很快 抓住 他们 .
"我明白了，"巴勃罗说；"很好——很快就能抓住他们。"

" [brɪˈfɔː(r)] [ˈdeɪlaɪt] [ðeɪ] [went] [wɪð] [ðə; ði][dɒgz][ænd; ənd][ə; eɪ] [laːdʒ] [ˈbʌnd(ə)l][ɒv; əv] [heɪ] ,
" **Before daylight they went with the dogs and a large bundle of hay** ,
" 前 日光 他们 去 和 这 狗 和 一个 大的 捆 的 干草 ,
天还没亮，他们就带着狗和一大捆干草出发了。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [struːd] [ˈniərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [maʊnd] [ɒv; əv] [drɪft] - [snəʊ] .
which they strewed nearer to the mound of drift - snow .
哪个 他们 散落的 更近 到 这 冢 的 漂移 - 雪 .

他们把这些东西散落在靠近雪堆的地方。

[ðeɪ] [ðen] [taɪd][ðə; ði][dɒgz] [ʌp] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] , [ˈbɪdərɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][biː; bi]
They then tied the dogs up on each side , ordering them to lie down and be
他们 然后 系 这 狗 向上 在 每个 边 , 订购 他们 到 说谎 向下 和 是
[ˈkwaɪət] .
quiet .
安静的 .

然后他们把两只狗分别拴在两边，命令它们趴下并保持安静。

[ðeɪ] [ðen] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [pəˈsiːvd] ,
They then walked through the thicket so as not to be perceived ,
他们 然后 步行 通过 这 灌木丛 所以 作为 不是 到 是 感知 ,

然后他们穿过灌木丛，以免被人发现。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [kənˈsɪdəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [ɪˈnʌf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [drɪft] - [snəʊ] .
until they considered that they were far enough from the drift - snow .
直到 他们 经过考虑的 那 他们 是 远的 足够的 从 这 漂移 - 雪 .

直到他们认为自己离积雪足够远为止。

[əˈbaʊt] [ˈdeɪlaɪt] , [ðə; ði] [hɜːd] [keɪm] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [heɪ] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] ,
About daylight , the herd came to pick up the hay as usual ,
关于 日光 , 这 一群 来了 到 挑选 向上 这 干草 作为 通常 ,

天亮时分，牛群像往常一样前来吃干草。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [ðem; ðəm] [ˈhʌmfri] [ænd; ənd][ˈpæbləʊ] [ˈfɒləʊd] [ɪn][ðə; ði]
and after they had passed them Humphrey and Pablo followed in the
和 后 他们 有 通过了 他们 汉弗莱 和 巴勃罗 随后 在 这
[ˈθɪkɪt] ,
thicket ,
灌木丛 ,

他们经过之后，汉弗莱和巴勃罗也跟进了灌木丛中。

[nɒt] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðəmˈselvz] [tɪl] [ðə; ði][lɑːst][ˈməʊmənt] .
not wishing to show themselves till the last moment .
不是 祝 到 展示 他们自己 直到 这 最后的 片刻 .

不到最后一刻，他们都不愿露面。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈpəʊnɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [heɪ] , [ðeɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [ræn] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈævənjuː]
While the ponies were busy with the hay , they suddenly ran out into the avenue
尽管 这 小马 是 忙碌的 和 这 干草 , 他们 突然 跑 出去 进入 这 大街

[ænd; ənd] [ˈsepəreɪtɪd] ,
and separated ,
和 分开 ,

小马们正忙着吃干草时，突然跑到路中间，分散开了。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈpəʊnɪz] [frɒm; frəm] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˈgæləp] [pɑːst][ðem; ðəm] .
so as to prevent the ponies from attempting to gallop past them .
所以 作为 到 防止 这 小马 从 尝试 到 驰骋 过去的 他们 .

以便防止小马试图从它们身边疾驰而过。

[ˈʃaʊtɪŋ] [æz; əz] [laʊd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpəʊnɪz] , [ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ]
Shouting as loud they could , as they ran up to the ponies , and calling
喊叫 作为 大声 他们 可以 , 作为 他们 跑 向上 到 这 小马 , 和 呼叫
[tuː; tə][ðə; ði] [dɒgz] ,
to the dogs ,
到 这 狗 ,

他们一边大声喊叫，一边跑向小马，还呼唤着狗儿们。

[hu:] [i'mi:diətli] [set] [ʌp] ['bɑ:kɪŋ] [ɒn] [i:tɪ] [saɪd] , [ðə; ði] ['pəʊnɪz] ,
who immediately set up barking on each side , the ponies ,
WHO 立即地 放 向上 叫声 在 每个 边 , 这 小马 ,
小马们立刻在两边吠叫起来,

[ə'lɑ:md] [æt; ət][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'piərəns] [ɒv; əv] ['hʌmfri] [ænd; ənd]['pæbləʊ] ,
alarmed at the noise and the appearance of Humphrey and Pablo ,
惊慌 在 这 噪音 和 这 外貌 的 汉弗莱 和 巴勃罗 ,
听到噪音, 看到汉弗莱和巴勃罗出现, 他们感到很惊慌。

['næt(ə)rəli] [set] [ɒf] [ɪn][ðə; ði]['əʊnli][də'rek(ə)n] [wɪt] [ə'priəd] [tu;; tə][ðem; ðəm][tu;; tə][bi;; bi][klɪə(r)] ,
naturally set off in the only direction which appeared to them to be clear ,
自然 放 离开 在 这 仅有的 方向 哪个 出现 到 他们 到 是 清除 ,
他们自然而然地朝着唯一看起来清晰的方向出发了。

[ænd; ənd] ['gæləp] [ə'wei] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [maʊnd] [ɒv; əv] [drɪft] - [snəʊ] , [wɪð] [ðeə(r)][teɪlz] ['stri:mɪŋ] ,
and galloped away over the mound of drift - snow , with their tails streaming ,
和 疾驰 离开 超过 这 冢 的 漂移 - 雪 , 和 他们的 尾巴 流媒体 ,
它们扬长而去, 越过堆积的积雪, 尾巴在雪地上飞奔而去。

[snɔ:rtɪŋ] [ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [æz; əz] [ðeɪ] ['hʌrɪd] [ə'lon] ;
snorting and plunging in the snow as they hurried along ;
吸鼻 和 骤降 在 这 雪 作为 他们 慌忙 沿着 ;
他们一边喘着粗气, 一边在雪地里匆匆赶路;

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊnd] [ɒv; əv] [drɪft] - [snəʊ] ,
but as soon as they arrived at the mound of drift - snow ,
但 作为 很快 作为 他们 到达的 在 这 冢 的 漂移 - 雪 ,
但他们一到达雪堆旁,

[ðeɪ] [plʌndʒd] [fɜ:st] [ʌp][tu;; tə][ðeə(r)] ['belɪz] , [ænd; ənd] ['ɑ:ftəwəd] ,
they plunged first up to their bellies , and afterward ,
他们 暴跌 第一的向上 到 他们的 肚子 , 和 之后 ,
它们先是腹部朝上扎入水中, 然后,

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tu;; tə] [fɔ:s] [ðeə(r)] [wei] [weə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [di:pə(r)] ,
as they attempted to force their way where the snow was deeper ,
作为 他们 尝试过 到 力量 他们的 方式 在哪里 这 雪 曾是 更深 ,
当他们试图强行穿过积雪更深的地方时,

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [stʌk] [fɑ:st][ɔ:ltə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tu;; tə][klɪə(r)] [ðəm'selvz] [ɪn]
many of them stuck fast altogether , and attempted to clear themselves in
许多 的 他们 卡住 快速地 共 , 和 尝试过 到 清除 他们自己 在
[veɪn] .
vain .
徒劳 .

他们中的许多人完全固执己见, 试图摆脱困境, 但都徒劳无功。

['hʌmfri] [ænd; ənd]['pæbləʊ] , [hu:] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑ:st][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌn]
Humphrey and Pablo , who had followed them as fast as they could run
汉弗莱 和 巴勃罗 , WHO 有 随后 他们 作为 快速地 作为 他们 可以 跑步
,
:
,

汉弗莱和巴勃罗拼命地跟在他们后面,

[naʊ] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði][lə'su:]['əʊvə(r)][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][wʌn] ,
now came up with them and threw the lasso over the neck of one ,
现在 来了 向上 和 他们 和 扔 这 套索 超过 这 脖子 的 一 ,
现在他们走了过来, 把套索套在了其中一个人的脖子上。

[ænd; ənd][rəʊps] [wið] [slɪp] - [nu:s] ['əʊvə(r)] [tu:] [mɔ:(r)] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['flaʊndəɪŋ] [ɪn][ðə; ði] and ropes with slip - nooses over two more , which were floundering in the 和 绳索 和 滑 - 绞索 超过 二 更多的 , 哪个 是 挣扎 在 这 [snəʊ] [ðeə(r)] [tə'geðə(r)] . snow there together . 雪 那里 一起 .

还有两条绳子，绳子上套着活套，套在另外两条活套上，它们一起在雪地里挣扎。

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜ:d] , [ˈɑ:ftə(r)] [greɪt] [ɪg'zə:ʃən] , The remainder of the herd , after great exertions , 这 余 的 这 一群 , 后 伟大的 努力 , 其余的牛群经过一番努力后,

[gɒt][klɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] [baɪ] ['tɜ:nɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] ['gæləpɪŋ] [bæk] [θru:] [ðə; ði]['ævənju:] . got clear of the snow by turning round and galloping back through the avenue . 得到 清除 的 这 雪 经过 转弯 圆形的 和 疾驰 后退 通过 这 大街 . 他转身策马疾驰，穿过大道，避开了积雪。

[ðə; ði] [θri:] ['pəʊnɪz] ['kæptʃəd] [meɪd] [ə; eɪ]['fjʊəriəs] ['strʌg(ə)] , The three ponies captured made a furious struggle , 这 三 小马 捕获 制成 一个 狂怒 斗争 , 被俘的三匹小马进行了激烈的反抗。

[bʌt; bət][baɪ] ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði][rəʊps] [taɪt] [raʊnd] [ðeə(r)] [neks] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tʃəʊkt] , [ænd; ənd] [su:n] but by drawing the ropes tight round their necks they were choked , and soon 但 经过 绘画 这 绳索 紧的 圆形的 他们的 脖子 他们 是 窒息 , 和 很快 [ʌn'aɪb(ə)] [tu:; tə] [mu:v] . unable to move . 无法 到 移动 .

但是，绳子勒紧了他们的脖子，他们窒息而死，很快就动弹不得了。

[ðeɪ] [ðen] [taɪd][ðeə(r)][fɔ:(r)] - [legz] , [ænd; ənd] [lu:st] [ðə; ði][rəʊps] [raʊnd] [ðeə(r)] [neks] , They then tied their fore - legs , and loosed the ropes round their necks , 他们 然后 系 他们的 前 - 腿 , 和 松开 这 绳索 圆形的 他们的 脖子 , 然后他们绑住了前腿，并解开了脖子上的绳子。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'kʌvə(r)][ðeə(r)] [breθ] . that they might recover their breath . 那 他们 可能 恢复 他们的 气息 . 好让他们能喘口气。

" [gɒt][ðem; ðəm] [naʊ] , ['mæsə] ['hʌmfri] , " [sed] ['pæbləʊ] . " Got them now , Massa Humphrey , " said Pablo . " 得到 他们 现在 , 马萨 汉弗莱 , " 说 巴勃罗 . "抓到他们了，汉弗莱老爷，"巴勃罗说道。

" [jes] ; [bʌt; bət]['aʊə(r)] [wɜ:k] [ɪz][nɒt] [jet] ['əʊvə(r)] , ['pæbləʊ] ; [wi:; wi][mʌst; məst][get][ðem; ðəm] [həʊm] ; " Yes ; but our work is not yet over , Pablo ; we must get them home ; " 是的 ; 但 我们的 工作 是 不是 然而 超过 , 巴勃罗 ; 我们 必须 得到 他们 家 ; " 是的；但是我们的工作还没有结束，巴勃罗；我们必须把他们送回家；

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] ['mænɪdʒ] [ðæt] ? " how shall we manage that ? " 如何 将 我们 管理 那 ? " 我们该如何解决这个问题？

" [sə'pəʊz] [ðeɪ] [nəʊ] [i:t] [tu:; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , [get] ['veri] [teɪm] . " " Suppose they no eat to - day and to - morrow , get very tame . " " 认为 他们 不 吃 到 - 天 和 到 - 明天 , 得到 非常 驯服 . " "假设它们今天和明天都不吃东西，就会变得非常温顺。"

" [ai] [br'li:v] [ðæt] [wɪ] [bi:; bi][ðə; ði][best] [wei] ; [ðeɪ] [kæn; kən][nɒt] [get] [lu:s] [ə'gen] ,
" **I believe that will be the best way ; they can not get loose again ,**
" 我 相信 那 将要 是 这 最好的 方式 ; 他们 能 不是 得到 松动的 再次 ;
" 我相信这是最好的办法；他们不能再逃脱了。"

[du:; də][ɔ:l] [ðeɪ] [kæn; kən] . "
do all they can ."
做 全部 他们 能 . "

尽他们所能。

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] ; [bʌt; bət][get] [wʌn] [həʊm] [tu:; tə] - [deɪ] .
" **No , sir ; but get one home to - day .**
" 不 , 先生 ; 但 得到 一 家 到 - 天 .
" 不，先生；但今天一定要带一个回家。"

[ðɪs] [ˈveri] [faɪn] [ˈpəʊni] ; [səˈpəʊz] [wi:; wi][traɪ][hɪm] .
This very fine pony ; suppose we try him .
这 非常 美好的 小马 ; 认为 我们 尝试 他 .
这是一匹非常优秀的矮种马；我们不妨试试它。

" [ˈpæbləʊ] [ðen] [pʊt][ðə; ði][ˈhɔ:lteɪ(r); ˈhɒlteɪ(r)][ɒn] , [ænd; ənd][taɪd][ðə; ði][end] [[ɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:(r)] - [leg]
" **Pablo then put the halter on , and tied the end short to the fore - leg**
" 巴勃罗 然后 放 这 缰绳 在 , 和 系 这 结尾 短的 到 这 前 - 腿
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈpəʊni] ,
of the pony ,
的 这 小马 ,
" 然后，帕布罗给小马套上笼头，并将笼头的一端系在小马的前腿上。"

[səʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:][kʊd; kəd][nɒt] [wɔ:k] [wɪˈðəʊt] [ˈki:pɪŋ] [ɪts] [hed] [kləʊz][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] — [ɪf] [aɪ ˈti:]
so that it could not walk without keeping its head close to the ground — if it
所以 那 它 可以 不是 走 没有 保持 它是 头 关闭 到 这 地面 — 如果 它
[reɪzd] [ɪts] [hed] ,
raised its head ,
提高 它是 头 ,
" 这样它就无法行走，必须保持头部贴近地面——如果它抬起头，

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə][lɪft] [ʌp] [ɪts] [leg] .
it was obliged to lift up its leg .
它 曾是 有义务 到 举起 向上它是 腿 .
它不得不抬起腿。

[ðen] [hi:; hi][pʊt][ðə; ði][ləˈsu:] [raʊnd] [ɪts] [nek] , [tu:; tə] [tʃəʊk] [aɪ ˈti:] [ɪf] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [tu:] [ʌnˈru:li] ,
Then he put the lasso round its neck , to choke it if it was too unruly ,
然后 他 放 这 套索 圆形的 它是 脖子 , 到 呛 它 如果 它 曾是 也 不羁 ,
" 然后他用套索套住它的脖子，如果它太桀骜不驯，就勒死它。"

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [dʌn] [ðæt] , [hi:; hi][kɑ:st] [lu:s] [ðə; ði][rəʊps] [wɪt] [hæd; həd][taɪd] [ɪts][fɔ:(r)] - [legz]
and having done that , he cast loose the ropes which had tied its fore - legs
和 拥有 完毕 那 , 他 投掷 松动的 这 绳索 哪个 有 系 它是 前 - 腿
[təˈgeðə(r)] .
together .
一起 .
" 然后，他解开了绑住它前腿的绳子。"

" [naʊ] , [ˈmæsə] [ˈhʌmfri] , [wi:; wi][get] [hɪm] [həʊm] [ˈsʌmhaʊ] .
" **Now , Massa Humphrey , we get him home somehow .**
" 现在 , 马萨 汉弗莱 , 我们 得到 他 家 不知何故 .
" 现在，汉弗莱老爷，我们得想办法把他送回家。"

[fɜ:st] [aɪ][gəʊ] [lu:s] [ðə; ði][dɒgz] ; [hi:; hi] - [ˈfreɪd][ɒv; əv][ðə; ði][dɒgz] , [ænd; ənd] [rʌn] [ˈtʌðə] [wei] .
First I go loose the dogs ; he ' fraid of the dogs , and run t'other way .
第一的 我 去 松动的 这 狗 ; 他 - 害怕 的 这 狗 , 和 跑步 另一个 方式 .
我先放开狗；他害怕狗，朝另一个方向跑去。

" [ðə; ði][ˈpəʊni] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æn; ən][ˈaɪən] - [greɪ] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈhænsəm] , [plʌndʒd] [ˈfjʊəriəsli]
" The pony , which was an iron - gray and very handsome , plunged furiously
" 这 小马 , 哪个 曾是 一个 铁 - 灰色的 和 非常 英俊的 , 暴跌 愤怒地
[ænd; ənd] [kɪkt] [bɪˈhaɪnd] ,
and kicked behind ,
和 踢 在后面 ,

那匹铁灰色的小马驹外形俊美, 猛地向前冲去, 后腿也踢个不停。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][kʊd; kəd][nɒt][du:; də][səʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈfɔ:lɪŋ] [daʊn] ,
but it could not do so without falling down ,
但 它 可以 不是 做 所以 没有 坠落 向下 ,
但它这样做会摔倒。

[wɪtʃ] [aɪ ˈti:][dɪd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [bɪˈfɔ:(r)] [ˈpæbləʊ] [rɪˈtɜ:nd] [wɪð] [ðə; ði][dɒgz] .
which it did several times before Pablo returned with the dogs .
哪个 它 做过 一些 时代 前 巴勃罗 返回 和 这 狗 .
在巴勃罗带着狗回来之前, 这种情况发生了好几次。

[ˈhʌmfri] [held] [wʌŋ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ləˈsu:] [ɒn] [wʌŋ] [saɪd] , [ænd; ənd][ˈpæbləʊ][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
Humphrey held one part of the lasso on one side , and Pablo on the other ,
汉弗莱 握住 一 部分 的 这 套索 在 一 边 , 和 巴勃罗 在 这 其他 ,
汉弗莱一手抓住套索的一端, 巴勃罗一手抓住另一端。

[ˈki:pɪŋ] [ðə; ði][ˈpəʊni] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][dɒgz] [ˈbɑ:kɪŋ] [æt; ət][aɪ ˈti:][bɪˈhaɪnd] ,
keeping the pony between them ; and with the dogs barking at it behind ,
保持 这 小马 之间 他们 ; 和 和 这 狗 叫声 在 它 在后面 ,
他们把小马牵在中间; 狗在后面对着小马狂吠,

[ðeɪ] [kənˈtraɪvd] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [ɪɡˈzɜ:ʃn] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)] , [tu:; tə][get][ðə; ði][ˈpəʊni]
they contrived , with a great deal of exertion and trouble , to get the pony
他们 人为的 , 和 一个 伟大的 交易 的 用力 和 麻烦 , 到 得到 这 小马
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] .
to the cottage .
到 这 小屋 .

他们费了九牛二虎之力, 才把小马驹弄到小屋去。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈænɪm(ə)] , [ˈdrɪvŋ] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ɒn] [θri:] [legz] ,
The poor animal , driven in this way on three legs ,
这 贫穷的 动物 , 驱动 在 这 方式 在 三 腿 ,
这只可怜的动物, 就这样用三条腿被驱赶着,

[ænd; ənd] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tʃəʊkt] [wɪð] [ðə; ði][ləˈsu:] , [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [fəʊm] [bɪˈfɔ:(r)]
and every now and then choked with the lasso , was covered with foam before
和 每一个 现在 和 然后 窒息 和 这 套索 , 曾是 涵盖 和 泡沫 前
[ðeɪ] [əˈraɪvd] .
they arrived .
他们 到达的 .

时不时地, 他们会被套索勒住脖子, 在他们到达之前, 身上会被泡沫覆盖。

[ˈbɪli] [wɒz; wəz] [tɜ:nd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈsteɪb(ə)] [tu:; tə] [meɪk] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nju:] - [ˈkʌmə(r)] ,
Billy was turned out of his stable to make room for the new - comer ,
比利 曾是 转向 出去 的 他的 稳定的 到 制作 房间 为了 这 新的 - 角 ,
为了给新来的马腾地方, 比利被赶出了马厩。

[hu:] [wɒz; wəz] [ˈfɑ:sənd] [sɪˈkjʊəli] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmeɪndʒə(r)][ænd; ənd] [ðen] [left] [wɪˈðəʊt] [fu:d] , [ðæt]
who was fastened securely to the manger and then left without food , that
WHO 曾是 系紧 安全地 到 这 马槽 和 然后 左边 没有 食物 , 那
[hi:; hi] [maɪt] [bɪˈkʌm] [teɪm] .
he might become tame .
他 可能 变得 驯服 .

它被牢牢地拴在马槽上, 然后不给它食物, 以便驯服它。

[,aɪˈti:] [wɒz; wəz] [tu:] [lert] [ðen] ,
It was too late then ,
它 曾是 也 晚的 然后 ;

那时已经太晚了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ˈtaɪəd] [ðəmˈselvz] [tu;; tə][gəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlðə(r)] [tu:] [ˈpəʊnɪz] ;
and they were too tired themselves to go for the other two ponies ;
和 他们 是 也 疲劳的 他们自己 到 去 为了 这 其他 二 小马 ;

他们自己也太累了，没力气再去追另外两匹小马了；

[səʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] [ɔ:l] [naɪt] ,
so they were left lying on the snow all night ,
所以 他们 是 左边 说谎 在 这 雪 全部 夜晚 ;

于是他们就被留在雪地上躺了一整夜。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ˈteɪmə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜ:st] ;
and the next morning they found they were much tamer than the first ;
和 这 下一个 早晨 他们 成立 他们 是 很多 驯服者 比 这 第一的 ;

第二天早上，他们发现这些动物比第一只温顺多了；

[ænd; ənd][ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [deɪ] , [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [plæn] ,
and during the day , following the same plan ,
和 期间 这 天 , 下列的 这 相同的 计划 ,

白天，也按照同样的计划进行，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][bəʊθ] [brɔ:t] [tu;; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)][ænd; ənd] [sɪˈkjʊəd] [ə,lɒŋˈsaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlðə(r)] .
they were both brought to the stable and secured alongside of the other .
他们 是 两个都 带来 到 这 稳定的 和 安全 旁边 的 这 其他 .

它们都被带到马厩，并被拴在彼此旁边。

[wʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [beɪ] [ˈpəʊni] [wɪð] [blæk] [legz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlðə(r)][ə; eɪ] [braʊn] [wʌn] .
One was a bay pony with black legs , and the other a brown one .
一 曾是 一个 湾 小马 和 黑色的 腿 , 和 这 其他 一个 棕色的 一 .

其中一匹是栗色小马，腿是黑色的；另一匹是棕色小马。

[ðə; ði] [beɪ] [ˈpəʊni] [wɒz; wəz][ə; eɪ][meə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlðə(r)] [tu:] [ˈhɔ:sɪz] .
The bay pony was a mare , and the other two horses .
这 湾 小马 曾是 一个 母马 , 和 这 其他 二 马匹 .

那匹栗色小马是一匹母马，另外两匹马也是。

[ˈæɪlɪs] [ænd; ənd] [ˈi:diθ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [nju:] [ˈpəʊnɪz] ,
Alice and Edith were delighted with the new ponies ,
爱丽丝 和 伊迪丝 是 高兴极了 和 这 新的 小马 ,

爱丽丝和伊迪丝对新来的小马驹非常高兴。

[ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [wɒz; wəz] [nɒt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [pli:zd] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [səkˈsi:dɪd] [ɪn] [ˈkæptʃərɪŋ]
and Humphrey was not a little pleased that he had succeeded in capturing
和 汉弗莱 曾是 不是 一个 小的 高兴 那 他 有 成功了 在 捕捉

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ;

汉弗莱对成功抓获他们感到非常高兴。

[ˈɑ:ftə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [pɑ:st] [bɪˈtwi:n] [ˈedwəd] [ænd; ənd] [hɪm] .
after what had passed between Edward and him .
后 什么 有 通过了 之间 爱德华 和 他 .

在爱德华和他之间发生那些事之后。

[ˈɑ:ftə(r)] [tu:] [deɪz] - [ˈfɑ:stɪŋ] , [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈænɪmlz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [teɪm] [ðæt] [ðeɪ] [et; eɪt][aʊt]
After two days ' fasting , the poor animals were so tame that they ate out
后 二 天 - 禁食 , 这 贫穷的 动物 是 所以 驯服 那 他们 吃 出去
[ɒv; əv][ˈpɑ:bloʊz][hænd] ,
of Pablo's hand ,
的 巴勃罗的 手 ,

经过两天的禁食，这些可怜的动物变得非常温顺，甚至会从巴勃罗手中吃东西。

[ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [tu;; tə][bi;; bi] [strəʊkt] [ænd; ənd] [kə'res] ; [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]
and submitted to be stroked and caressed ; and before they were a
和 提交 到 是 抚摸 和 被爱抚 ; 和 前 他们 是 一个
[fɔ:tnaɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] ,
fortnight in the stable ,
两星期 在 这 稳定的 ,
[ˈæləs] [ænd; ənd] [ˈi:diθ] [kʊd; kəd][gəʊ][ʌp] [tu;; tə][ðem; ðəm] [wɪ'ðəʊt] [ˈdeɪndʒə(r)] .
Alice and Edith could go up to them without danger .
爱丽丝 和 伊迪丝 可以 去 向上 到 他们 没有 危险 .
[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [ˈbrəʊkən][ɪn] ; [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [jɑ:d] [ˈbi:ɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] [mʌk] ,
They were soon broken in ; for the yard being full of muck ,
他们 是 很快 破碎的 在 ; 为了 这 院子 存在 满的 的 泥浆 ,
[ˈpæbləʊ] [tʊk] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [ðem; ðəm] .
Pablo took them into it and mounted them .
巴勃罗 采取 他们 进入 它 和 安装 他们 .
[ðeɪ] [plʌndʒd] [ænd; ənd] [kɪkt] [æt; ət][fɜ:st] , [ænd; ənd] [traɪd] [ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tu;; tə][get] [rɪd][ɒv; əv]
They plunged and kicked at first , and tried all they could to get rid of
他们 暴跌 和 踢 在 第一的 , 和 尝试 全部 他们 可以 到 得到 摆脱 的
[hɪm] ,
him ,
他 ,
[bʌt; bət] [ðeɪ] [sʌŋk] [səʊ] [di:p] [ˈɪntu:][ðə; ði] [mʌk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [ˈtaɪəd] [aʊt] ;
but they sunk so deep into the muck that they were soon tired out ;
但 他们 沉没 所以 深的 进入 这 泥浆 那 他们 是 很快 疲劳的 出去 ;
[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [θɪ:ɪ] [ˈtɒlərəbli] [ˈkwaɪət][tu;; tə][raɪd] .
and after a month , they were all three tolerably quiet to ride .
和 后 一个 月 , 他们 是 全部 三 勉强可以接受 安静的 到 骑 .
[ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz][səʊ] [di:p] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)]
The snow was so deep all over the country that there was little
这 雪 曾是 所以 深的 全部 超过 这 国家 那 那里 曾是 小的
[kə,mju:nɪ'keɪ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] .
communication with the metropolis .
沟通 和 这 都会 .
[ðə; ði] - [ˈletəz] [spəʊk] [ɒv; əv]
The intendant's letters spoke of
这 - 信件 辐 的

与大都市的沟通。

校长的信件中提到了

[kɪŋ] [tʃɑ:lz] [ˈreɪzɪŋ] [əˈnʌðə(r)] [ˈɑ:mi] [ɪn] [ˈhɒlənd] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ədˈhiərənt] [ɪn]
King Charles raising another army in Holland , and that his adherents in
国王 查尔斯 提高 其他 军队 在 荷兰 , 和 那 他的 信徒 在
查理国王在荷兰重新组建了一支军队, 他的追随者们.....

[ˈɪŋɡlənd] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪˈpeəriŋ] [tu:; tə][dʒɔɪn][hɪm][æz; əz] [su:n] [æt; ət][hi:; hi] [ˈmɑ:tʃt] [ˈsaʊθwəd] .
England were preparing to join him as soon at he marched southward .
英格兰 是 准备 到 加入 他 作为 很快 在 他 行军 向南 .
英格兰方面准备在他南下作战时立即加入他的行列。

" [ai] [θɪŋk] , [ˈedwəd] , " [sed] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] ,
" I think , Edward , " said the intendant ,
" 我 思考 , 爱德华 , " 说 这 管理者 ,
“我想, 爱德华,”值班员说道。
" [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [əˈfeəz] [du:; də] [naʊ] [weə(r)][ə; eɪ][mɔ:(r)] [ˈprɒmɪsɪŋ] [ˈæspekt] ;
" that the king's affairs do now wear a more promising aspect ;
" 那 这 国王的 事务 做 现在 穿 一个 更多的 有前途 方面 ;
“国王的事务现在呈现出更加光明的前景；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [ˈplenti] [ɒv; əv] [taɪm] [jet] .
but there is plenty of time yet .
但 那里 是 很多 的 时间 然而 .
但时间还很充裕。

[ai] [nəʊ] [jɔ:(r); jə(r)][æŋˈzaɪəti][tu:; tə] [sɜ:v] [jɔ:(r); jə(r)] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [nɒt] [bleɪm] [aɪ ˈti:] .
I know your anxiety to serve your king , and I can not blame it .
我 知道 你的 焦虑 到 服务 你的 国王 , 和 我 能 不是 责备 它 .
我知道你渴望侍奉你的国王, 我并不责怪这种渴望。

[ai][æɪ; ʃəl] [nɒt] [prɪˈvent] [jɔ:(r); jə(r)][ˈgəʊɪŋ] , [ɔ:lˈðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
I shall not prevent your going , although , of course ,
我 将 不是 防止 你的 去 , 虽然 , 的 课程 ,
我不会阻止你去, 当然,

[ai][mʌst; məst] [nɒt] [əˈpiə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈkɒgnɪzənt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈhævɪŋ] [səʊ] [dʌn] .
I must not appear to be cognizant of your having so done .
我 必须 不是 出现 到 是 认知 的 你的 拥有 所以 完毕 .
我不能表现得好像知道你做了这件事。

[wen] [ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [breɪks] [ʌp][ai][æɪ; ʃəl] [send] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ˈlʌndən] .
When the winter breaks up I shall send you to London .
什么时候 这 冬天 休息 向上 我 将 发送 你 到 伦敦 .
等冬天过去, 我就送你去伦敦。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ðen] [bi:; bi][ˈbetə(r)][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz][ˈgəʊɪŋ] [ɒn] ,
You will then be better able to judge of what is going on ,
你 将要 然后 是 更好的 有能力的 到 法官 的 什么 是 去 在 ,
这样你就能更好地判断正在发生的事情。

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [ˈæbsəns] [wɪl] [nɒt] [kriˈeɪt] [ˈeni] [səˈspi(ə)n] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈgaɪdɪd]
and your absence will not create any suspicion ; but you must be guided
和 你的 缺席 将要 不是 创造 任何 怀疑 ; 但 你 必须 是 引导
[baɪ][em ˈi:] . " **by me .** "
经过 我 . "
你的缺席不会引起任何怀疑; 但你必须听从我的指示。

" [ai] [ˈsɜ:t(ə)nli] [wɪl] , [sɜ:(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] .
" I certainly will , sir , " replied Edward .
" 我 当然 将要 , 先生 , " 回复 爱德华 .
“我当然会, 先生。”爱德华回答道。

" [aɪ] [ʊd; ʒəd] , [ɪn'di:d] , [laɪk] [tu:; tə] [straɪk] [wʌn] [bləʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] , [kʌm] [wɒt] [wɪl] . "
" **I should , indeed , like to strike one blow for the king , come what will .** "
" 我 应该 , 的确 , 喜欢 到 罢工 一 吹 为了 这 国王 , 来 什么 将要 . "
" 无论如何, 我真想为国王出手一次。"

" [ɔ:l] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] ['weðə(r)] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [ə'feəz] [wel] [ɪn] ['skɒtlənd] ;
" **All depends upon whether they manage affairs well in Scotland ;**
" 全部 取决于 之上 无论 他们 管理 事务 出色地 在 苏格兰 ;
" 一切都取决于他们能否妥善处理苏格兰事务；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] [praɪd] , [ænd; ənd] , [aɪ] [fiə(r)] , ['tretʃəri] ['ɔ:lsəʊ] ,
but there is so much jealousy and pride , and , I fear , treachery also ,
但 那里 是 所以 很多 妒忌 和 自豪 , 和 , 我 害怕 , 背信弃义 还 ,
但这里充满了嫉妒和骄傲, 而且, 我担心, 还有背叛。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [hɑ:d] [tu:; tə] [seɪ] [haʊ] ['mætəz] [meɪ] [end] .
that it is hard to say how matters may end .
那 它 是 难的 到 说 如何 事情 可能 结尾 .
很难说事情最终会如何发展。

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [su:n] [ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] [kɒnvə'seɪ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm]
" **It was soon after this conversation that a messenger arrived from**
" 它 曾是 很快 后 这 对话 那 一个 信使 到达的 从
" 就在这次谈话之后不久, 一个信使从....."

['lʌndən] [wɪð] ['letəz] , [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [kɪŋ] [tʃɑ:lz] [hæd; həd] [bi:n] [kraʊnd] [ɪn]
London with letters , announcing that King Charles had been crowned in
伦敦 和 信件 , 宣布 那 国王 查尔斯 有 到过 加冕 在
伦敦收到信件, 宣布查理国王已加冕。

['skɒtlənd] , [wɪð] [greɪt] [sə'lemnəti] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns] .
Scotland , with great solemnity and magnificence .
苏格兰 , 和 伟大的 严肃 和 壮丽 .
苏格兰, 庄严肃穆, 气势恢宏。

" [ðə; ði] [plɒt] ['θɪkən] , " [sed] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] ; " [ænd; ənd] [baɪ] [ðɪs] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [maɪ]
" **The plot thickens , " said the intendant ; " and by this letter from my**
" 这 阴谋 增厚 , " 说 这 管理者 ; " 和 经过 这 信 从 我的
[kɒrə'spɒndənt] ,
correspondent ,
通讯员 ,

"事情变得越来越复杂了,"校长说道; "从我这位通信者的来信来看,
['æʃli] ['ku:pə(r)] , [aɪ] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ɑ:mi] [ɪz] [wel] [ə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['deɪvɪd] ['lesli]
Ashley Cooper , I find that the king's army is well appointed , and that David Lesley
阿什利 库珀 , 我 寻找 那 这 国王的 军队 是 出色地 任命 , 和 那 大卫 莱斯利
[ɪz] [lɛftənənt] - ['dʒen(ə)rəl] ;
is lieutenant - general ;
是 中尉 - 一般的 ;

阿什利·库珀, 我发现国王的军队装备精良, 大卫·莱斯利是中将;
['mɪdlɪtən] [kə'mændz] [ðə; ði] [hɔ:s] , [ænd; ənd] [wi:mz] [ðə; ði] [ɑ:'tɪləri] .
Middleton commands the horse , and Wemyss the artillery .
米德尔顿 命令 这 马 , 和 韦米斯 这 炮兵 .

米德尔顿指挥骑兵, 韦米斯指挥炮兵。
[ðæt] [wi:mz] [ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈbfɪsə(r)] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [nɒt] [tru:] [tu:; tə] [ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] :
That Wemyss is certainly a good officer , but was not true to the late king :
那 韦米斯 是 当然 一个 好的 官 , 但 曾是 不是 真的 到 这 晚的 国王 :

韦米斯的确是一位优秀的军官, 但他对已故国王并不忠诚:

[meɪ] [hiː; hi] [bɪ'heɪv] ['betə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] !
may he behave better to the present !
可能 他 表现 更好的 到 这 展示 ！

希望他现在表现得更好！

[naʊ] , ['edwəd] , [aɪ][æɪ; əɪ] [send] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['lʌndən] ,
Now , Edward , I shall send you to London ,
现在 , 爱德华 , 我 将 发送 你 到 伦敦 ,

现在，爱德华，我将派你去伦敦。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['letəz] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɪl] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [prə'siːd] .
and I will give you letters to those who will advise you how to proceed .
和 我 将要 给 你 信件 到 那些 WHO 将要 建议 你 如何 到 继续 .

我会给你一些信件，交给那些会给你提供后续建议的人。

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] [blæk] [hɔːs] ; [hiː; hi] [wɪl] [beə(r)] [juː; jʊ] [wel] .
You may take the black horse ; he will bear you well .
你 可能 拿 这 黑色的 马 ; 他 将要 熊 你 出色地 .

你可以骑那匹黑马，它会驮着你走得很稳。

[juː; jʊ] [wɪl] [ɒv; əv] [kɔːs] [raɪt] [tuː; tə][em 'iː] , [fɔː(r); fə(r)] ['sæmpsən] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ,
You will of course write to me , for Sampson will go with you ,
你 将要 的 课程 写 到 我 , 为了 桑普森 将要 去 和 你 ,

你当然会给我写信，因为参孙会和你一起去。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kæn; kən] [send] [hɪm] [bæk] [wen] [juː; jʊ] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [rɪ'kwaɪə(r)] [ɔː(r)]
and you can send him back when you consider that you do not require or
和 你 能 发送 他 后退 什么时候 你 考虑 那 你 做 不是 要求 或者
[wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] :
wish for his presence :
希望 为了 他的 在场 :

当你觉得不再需要或不希望他待在那里时，你可以把他送回去：

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [lɒst] , [fɔː(r); fə(r)] , [dɪ'pend] [ə'pɒn] [aɪ 'tiː] , ['krɒmwel] , [huː] [ɪz] [stiɪl]
there is no time to be lost , for , depend upon it , Cromwell , who is still
那里 是 不 时间 到 是 丢失的 , 为了 , 依赖 之上 它 , 克伦威尔 , WHO 是 仍然
[æt; ət] ['edɪnbərə] ,
at Edinburgh ,
在 爱丁堡 ,

时间紧迫，刻不容缓，因为，可以肯定的是，克伦威尔仍然在爱丁堡。

[wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [fiːld] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] .
will take the field as soon as he can .
将要 拿 这 场地 作为 很快 作为 他 能 .

他一有身体条件就会上场比赛。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ? "
Are you ready to start to - morrow morning ? "
是 你 准备好 到 开始 到 - 明天 早晨 ? "

你准备好明天早上开始了？

" [jes] , [sɜː(r)] , [kwart] ['redi] . "
" **Yes , sir , quite ready .** "
" 是的 , 先生 , 相当 准备好 . "

“是的，先生，完全准备好了。”

" [aɪ][fiə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [nɒt] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [tuː; tə] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə]
" **I fear that you can not go over to the cottage to bid farewell to**
" 我 害怕 那 你 能 不是 去 超过 到 这 小屋 到 出价 告别 到
[jɔː(r); jə(r)] ['sɪstəz] ;
your sisters ;
你的 姐妹 ;

“恐怕你不能去小屋和你的姐妹们告别了；

[bʌt; bæt] , [pə'hæps] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['betə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʊd; ʃəd] [nɒt] . "
but , perhaps , it is better that you should not . "
但 , 也许 , 它是更好的 那 你 应该 不是 . "

但是, 或许你最好还是不要这样做。

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] [tu:] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] ; " [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [snəʊ] [hæz; həz] ['ni:əli]
" **I think so too , sir , " replied Edward ; " now that the snow has nearly**
" 我 思考 所以 也 , 先生 , " 回复 爱德华 ; " 现在 那 这 雪 有 几乎
[dɪsə'prɪəd] ,
disappeared ,
消失 ,

“我也这么认为, 先生,”爱德华回答说; “现在雪几乎都化了,

[aɪ][dɪd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] , ['hævɪŋ] [bi:n] [səʊ] [lɒŋ] ['æbsənt] ,
I did think of going over , having been so long absent ,
我 做过 思考 的 去 超过 , 拥有 到过 所以 长的 缺席的 ,

我确实想过要过去看看, 毕竟离开这么久了。

[bʌt; bæt][aɪ][mʌst; məst][send] [ɑ:zwəld] ['əʊvə(r)] [ɪn'sted] . "
but I must send Oswald over instead . "
但 我 必须 发送 奥斯瓦尔德 超过 反而 . "

但我必须派奥斯瓦尔德过去。”

" [wel] , [ðen] , [li:v] [em 'i:] [tu:; tə] [raɪt] [maɪ] ['letəz] , [ænd; ənd][du:; də][ju:; jʊ][prɪ'peə(r)][jɔ:(r); jə(r)]
" **Well , then , leave me to write my letters , and do you prepare your**
" 出色地 , 然后 , 离开 我 到 写 我的 信件 , 和 做 你 准备 你的
['sæd(ə)l] - [bægz] .
saddle - bags .
鞍 - 包 .

“那么, 让我写信吧, 你们去准备你们的鞍囊吧。”

[ˈpeɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['klara] [wɪl] [ə'sɪst] [ju:; jʊ] .
Patience and Clara will assist you .
耐心 和 克拉拉 将要 协助 你 .

耐心和克拉拉会协助您。

[tel] ['sæmpsən] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:] .
Tell Sampson to come to me .
告诉 桑普森 到 来 到 我 .

叫桑普森来找我。

" ['edwəd] [went] [tu:; tə] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['klara] ,
" **Edward went to Patience and Clara ,**
" 爱德华 去 到 耐心 和 克拉拉 ,

“爱德华去找了佩兴斯和克拉拉,

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][set] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)] ['lʌndən] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
and told them that he was to set off for London on the following
和 讲述 他们 那 他 曾是 到 放 离开 为了 伦敦 在 这 下列的
['mɔ:nɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

他告诉他们, 他将于第二天早上启程前往伦敦。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .
and was about to make his preparations .
和 曾是 关于 到 制作 他的 准备工作 .

他正准备开始做准备。

" [haʊ] [lɒŋ] [du:; də][ju:; jʊ] [rɪ'meɪn] , ['edwəd] ? " [ɪn'kwaɪə] ['peɪʃ(ə)ns] .
" **How long do you remain , Edward ? " inquired Patience .**
" 如何 长的 做 你 保持 , 爱德华 ? " 询问 耐心 .

“爱德华, 你还要待多久?”佩兴斯问道。

" [ai][kæn; kən][nɒt] [tel] ; ['sæmpsən] [gəʊz] [wɪð] [em 'i:] , [ænd; ənd][ai][mʌst; məst] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
" **I can not tell ; Sampson goes with me , and I must , of course ,**
" 我 能 不是 告诉 ; 桑普森 去 和 我 , 和 我 必须 , 的 课程 ,
" 我不能说; 桑普森跟我一起去, 我当然也必须去。"

[bi:; bi] ['gaidɪd] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)]['fa:ðə(r)] .
be guided by your father .
是 引导 经过 你的 父亲 .
" 我要听从父亲的教导。"

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði]['sæd(ə)l] - [bægz][ɑ:(r); ə(r)] , ['peɪ(ə)ns] ? "
Do you know where the saddle - bags are , Patience ? "
做 你 知道 在哪里 这 鞍 - 包 是 , 耐心 ? "
" 帕蒂恩斯, 你知道鞍袋在哪儿吗?"

" [jes] ; ['fi:bi] [æɪ; jəl] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ru:m] . "
" **Yes ; Phoebe shall bring them to your room .** "
" 是的 ; 菲比 将 带来 他们 到 你的 房间 . "
" 好的, 菲比会把它们带到你的房间。"

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][ænd; ənd] ['klara] [mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [gɪv] [em 'i:][jɔ:(r); jə(r)] [ə'sɪstəns] . "
" **And you and Clara must come and give me your assistance .** "
" 和 你 和 克拉拉 必须 来 和 给 我 你的 协助 . "
" 你和克拉拉必须来帮我。"

" ['sɜ:t(ə)nli] [wi:; wi] [wɪl] , [ɪf] [ju:; jʊ][rɪ'kwaɪə(r)][aɪ 'ti:] ;
" **Certainly we will , if you require it ;**
" 当然 我们 将要 , 如果 你 要求 它 ;
" 如果您需要, 我们当然会提供;

[bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['wɔ:drəʊb] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'stensɪv] . "
but I did not know that your wardrobe was so extensive . "
但 我 做过 不是 知道 那 你的 衣柜 曾是 所以 广泛的 . "
" 但我不知道你的衣橱竟然这么大。"

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] ['leni] [θɪŋ] [bʌt; bət] [ɪk'stensɪv] , ['peɪ(ə)ns] ;
" **You know that it is any thing but extensive , Patience ;**
" 你 知道 那 它 是 任何 事物 但 广泛的 , 耐心 ;
" 你知道这绝非广泛, 帕蒂恩斯;

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'sɪstəns] [ɪz][mɔ:(r)] [rɪ'kwaɪəd] .
but that is the reason why your assistance is more required .
但 那 是 这 原因 为什么 你的 协助 是 更多的 必需的 .
" 正因如此, 我们才更需要您的帮助。"

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['wɔ:drəʊb] [ɔ:t] [æt; ət] [li:st] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [gʊd] [ɔ:də(r)] ; [ænd; ənd] [wɒt] [aɪ] [wʊd]
A small wardrobe ought at least to be in good order ; and what I would
一个 小的 衣柜 应该 在 至少 到 是 在 好的 命令 ; 和 什么 我 会
[rɪ'kwaɪə(r)][ɪz] ,
require is ,
要求 是 ;
" 一个小衣柜至少应该井然有序; 而我所要求的是,

[ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['lɪnɪn] , [ænd; ənd] [weə(r)] [aɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)][rɪ'peə(r)] ,
that you would look over the linen , and where it requires a little repair ,
那 你 会 看 超过 这 亚麻布 , 和 在哪里 它 需要 一个 小的 维修 ,
" 你会检查一下床单, 看看哪里需要修补。"

[ju:; jʊ] [wɪl] [brɪ'stəʊ] [ə'pɒn][aɪ 'ti:][jɔ:(r); jə(r)] ['tʃærəti] . "
you will bestow upon it your charity . "
你 将要 赐给 之上 它 你的 慈善机构 . "
" 你会向它施以你的慈善之心。"

" [ðæt] [wi:; wi] [wɪl] [du:; də] ; ['klara] ; " [rɪ'plaɪd] ['peɪ](ə)ns] ; " [səʊ][get][jɔ:(r); jə(r)] ['hi:d(ə)lz] [ænd; ənd]
" **That we will do , Clara ;** " **replied Patience ;** " **so get your needles and**
" 那 我们 将要 做 , 克拉拉 ; " 回复 耐心 ; " 所以 得到 你的 针 和
[θred] ,
thread ,
线 ,

“我们会照做的，克拉拉，”佩兴斯回答说，“所以去拿你的针线吧。”

[ænd; ənd][let][ju: 'es][send] [hɪm][tu:; tə] ['lʌndən] [wɪð] [həʊl] ['lɪnɪn] .
and let us send him to London with whole linen .
和 让 我们 发送 他 到 伦敦 和 所有的 亚麻布 .

让我们送他去伦敦，并给他一整套亚麻布。

[wi:; wi] [wɪl] [kʌm] [wen] [wi:; wi][a:(r); ə(r)] ['redi] , [sɜ:(r)] . "
We will come when we are ready , sir . "
我们 将要 来 什么时候 我们 是 准备好 , 先生 . "

先生，我们准备好了就会来。

" [aɪ][doʊnt] [laɪk] [hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['lʌndən] [æt; ət][ɔ:l] , " [sed] ['klara] ,
" **I don't like his going to London at all ,** " **said Clara ,**
" 我 不 喜欢 他的 去 到 伦敦 在 全部 , " 说 克拉拉 ,
"我一点也不喜欢他去伦敦，”克拉拉说。

" [wi:; wi][æ; jəl][bi:; bi][səʊ] ['ləʊnli] [wen] [hi:; hi][ɪz] [gɒn] .
" **we shall be so lonely when he is gone .**
" 我们 将 是 所以 孤独 什么时候 他 是 已消失 .

“他走了以后，我们会非常孤独。”

" ['edwəd] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ru:m] ,
" **Edward had left the room ,**
" 爱德华 有 左边 这 房间 ,

爱德华离开了房间，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['sædlbæg] [frɒm; frəm] ['fi:bi] [hæd; həd] [gɒn] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz]
and having obtained the saddlebags from Phoebe had gone up to his
和 拥有 获得 这 马鞍袋 从 菲比 有 已消失 向上 到 他的
[tʃeɪmbə(r)] .
chamber .
房间 .

他从菲比那里拿到马鞍袋后，就上楼回了自己的房间。

[ðə; ði] [fɜ:st] [θɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][leɪd][həʊld][ɒv; əv][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['fa:.ðərz] [sɔ:d] ; [hi:; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:]
The first thing that he laid hold of was his father's sword ; he took it
这 第一的 事物 那 他 铺设 抓住 的 曾是 他的 父亲的 剑 ; 他 采取 它
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

他首先抓起的是他父亲的剑；他把它取了下来。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [waɪpt] [aɪ 'ti:] ['keəfəli] , [hi:; hi] [kɪst] [aɪ 'ti:] , ['seɪɪŋ] ,
and having wiped it carefully , he kissed it , saying ,
和 拥有 擦拭 它 小心 , 他 亲吻 它 , 说 ,
他仔细擦拭干净后，亲吻了一下，说道：

" [gɒd] [grɑ:nt] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [du:; də] ['kredit] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
" **God grant that I may do credit to it ,**
" 上帝 授予 那 我 可能 做 信用 到 它 ,

愿上帝保佑我能不辜负它，

[ænd; ənd] [pru:v] [æz; əz] ['wɜ:ðɪ] [tu:; tə] [wi:ld] [aɪ 'ti:][æz; əz][wɒz; wəz][maɪ] [breɪv] ['fa:ðə(r)] !
and prove as worthy to wield it as was my brave father !
和 证明 作为 值得 到 挥 它 作为 曾是 我的 勇敢的 父亲 !

并证明自己像我勇敢的父亲一样，有资格使用它！

" [hi:; hi][hæd; həd] [ˈʌtə] [ðɪ:z] [wɜ:dz] [əˈlaʊd] ; [ænd; ənd] [əˈgen] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [sɜ:d] ,
" He had uttered these words aloud ; and again taking the sword ,
" 他 有 说出 这些 字 大声 ; 和 再次 采取 这 剑 ,
他大声说出了这些话; 然后再次拔出剑,

[ænd; ənd] [ˈleɪɪŋ] [aɪ ˈti:] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bed] , [tɜ:nd] [raʊnd] , [ænd; ənd] [pəˈsi:vð] [ðæt] [ˈpeɪ(ə)ns]
and laying it down on the bed , turned round , and perceived that Patience
和 躺下 它 向下 在 这 床 , 转向 圆形的 , 和 感知 那 耐心
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,
于是把它放在床上, 转过身, 发现帕蒂恩斯已经.....

[ʌnˈnəʊn] [tu:; tə][hɪm] , [ˈentəd] [ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd][wɜz; wəz] [ˈstændɪŋ] [kləʊz] [tu:; tə][hɪm] .
unknown to him , entered the room , and was standing close to him .
未知 到 他 , 进入 这 房间 , 和 曾是 常设 关闭 到 他 .
他毫不知情, 那人走进了房间, 站在他附近。

[ˈedwəd] [wɜz; wəz][nɒt] [ˈkɒŋjəs] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ˈspəʊkən] [əˈlaʊd] , [ænd; ənd] [ˈðeəfɔ:(r)] [ˈmiəli]
Edward was not conscious that he had spoken aloud , and therefore merely
爱德华 曾是 不是 有意识的 那 他 有 说 大声 , 和 所以 仅仅
[sed] ,
said ,
说 ,
爱德华没有意识到自己已经开口说话, 因此只是轻声说道:

" [aɪ][wɜz; wəz][nɒt] [əˈweə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈprez(ə)ns] , [ˈpeɪ(ə)ns] .
" I was not aware of your presence , Patience .
" 我 曾是 不是 意识到的 的 你的 在场 , 耐心 .
“我之前没注意到你的存在, 帕蒂恩斯。”

[jɔ:(r); jə(r)] [fʊt] [ɪz][səʊ] [laɪt] . "
Your foot is so light . "
你的 脚 是 所以 光 : "

你的脚好轻啊。

" [hu:z] [sɜ:d] [ɪz][ðæt] , [ˈedwəd] ? "
" Whose sword is that , Edward ? "
" 谁 剑 是 那 , 爱德华 ? "

“爱德华, 那是谁的剑? ”

" [aɪ ˈti:][ɪz] [maɪn] ; [aɪ] [bɔ:t] [aɪ ˈti:][æt; ət] [ˈlɪmɪŋtən] . "
" It is mine ; I bought it at Lymington . "
" 它 是 矿 ; 我 买 它 在 莱明顿 : "

“这是我的, 我是在莱明顿买的。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [meɪks] [ju:; jʊ][hæv; həv] [sʌt] [æn; ən] [əˈfekʃn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [sɜ:d] ? "
" But what makes you have such an affection for that sword ? "
" 但 什么 制作 你 有 这样的 一个 感情 为了 那 剑 ? "
“但你为何对那把剑如此钟情呢? ”

" [əˈfekʃn] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] ? "
" Affection for it ? "
" 感情 为了 它 ? "

“对它有感情吗? ”

" [jes] ; [æz; əz][aɪ] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ju:; jʊ] [kɪst] [aɪ ˈti:][æz; əz] [ˈfɜ:vəntli] [æz; əz] — "
" Yes ; as I came into the room you kissed it as fervently as — "
" 是的 ; 作为 我 来了 进入 这 房间 你 亲吻 它 作为 热切地 作为 — "
“是的; 我走进房间时, 你热情地亲吻了它——”

" [æz; əz][ə; eɪ][ˈlʌvə(r)] [wʊd] [hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] , [aɪ] [prɪˈzju:m] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] , " [rɪˈplaɪd]
" **As a lover would his mistress , I presume you would say , " replied**
" 作为 一个 情人 会 他的 情妇 , 我 估 你 会 说 , " 回复
"我想你会说, 就像情人对待情妇一样,"他回答道。

[ˈedwəd] .
Edward .
爱德华 .
爱德华。

" [neɪ] , [aɪ] [ment] [nɒt][tuː; tə][juːz] [sʌtʃ] [veɪn] [wɜːdz] .
" **Nay , I meant not to use such vain words .**
" 不 , 我 意思是 不是 到 使用 这样的 徒劳 字 .
"不, 我本不想说这种虚荣的话。"

[aɪ][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [seɪ] , [æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈvaʊt] [ˈkæθlɪk] [wʊd] [ə; eɪ][ˈreɪlɪk] .
I was about to say , as a devout Catholic would a relic .
我 曾是 关于 到 说 , 作为 一个 虔诚的 天主教 会 一个 遗迹 .
我正要, 就像一个虔诚的天主教徒对待圣物那样。

[aɪ][ɑːsk][juː; jʊ] [əˈɡen] , [waɪ] [səʊ] ?
I ask you again , Why so ?
我 问 你 再次 , 为什么 所以 ?
我再问一遍, 为什么会这样?

[ə; eɪ] [sɜːd] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [sɜːd] .
A sword is but a sword .
一个 剑 是 但 一个 剑 .
剑就是剑。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [ɒn][ə; eɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] [ˈfɑːðərz] .
You are about to leave this on a mission of my father's .
你 是 关于 到 离开 这 在 一个 使命 的 我的 父亲的 .
你即将离开这里, 执行我父亲的任务。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt][ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)] , [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɪnˈɡeɪdʒ] [ɪn] [straɪf] [ænd; ənd][wɔː(r)] ; [ɪf] [juː; jʊ]
You are not a soldier , about to engage in strife and war ; if you
你 是 不是 一个 士兵 , 关于 到 从事 在 冲突 和 战争 ; 如果 你
[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,
你不是即将卷入冲突和战争的士兵; 如果你是,

[waɪ] [kɪs] [jɔː(r); jə(r)] [sɜːd] ? "
why kiss your sword ? "
为什么 吻 你的 剑 ? "
为什么要亲吻你的剑?

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
" **I will tell you .**
" 我 将要 告诉 你 .
我会告诉你。

[aɪ][duː; də] [lʌv] [ðɪs] [sɜːd] .
I do love this sword .
我 做 爱 这 剑 .
我非常喜欢这把剑。

[aɪ] [ˈpɜːrtʃəst] [aɪ ˈtiː] , [æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ] , [æt; ət] [ˈlɪmɪŋtən] ,
I purchased it , as I told you , at Lymington ,
我 购买 它 , 作为 我 讲述 你 , 在 莱明顿 ,
正如我之前告诉你的, 我是在莱明顿买的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][em 'i:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [brɪ'ɒŋd] [tuː; tə] ['kɜ:n(ə)l] ['bevəli] .
and they told me that it belonged to Colonel Beverley .

和 他们 讲述 我 那 它 属于 到 上校 贝弗利 .

他们告诉我，那是贝弗利上校的。

[aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [aɪ 'ti:] .
It is for his sake that I love it .

它 是 为了 他的 清酒 那 我 爱 它 .

我爱它，都是为了他。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ɑ:blɪ'geɪnɪz] [ˈaʊə(r)][ˈfæməli][wɜ:(r); wə(r)][ˈlʌndə(r)][tuː; tə][hɪm] . " **You know what obligations our family were under to him . "**

你 知道 什么 义务 我们的 家庭 是 在下面 到 他 . "

你知道我们家对他负有什么义务。

" [ðɪs] [spɔ:d] [wɒz; wəz] [ðen] [wi:ld] [baɪ] ['kɜ:n(ə)l] ['bevəli] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ˌkævə'liə(r)] , [wɒz; wəz] **" This sword was then wielded by Colonel Beverley , the celebrated Cavalier , was "**

" 这 剑 曾是 然后 挥舞 经过 上校 贝弗利 , 这 著名 骑士 , 曾是

[aɪ 'ti:] ? **it ?**

它 ?

“这把剑后来是著名骑士贝弗利上校使用的，是吗？ ”

" [sed] ['peɪ(ə)ns] , [ˈteɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɒf] [ðə; ði][bed] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [aɪ 'ti:] . **" said Patience , taking it off the bed , and examining it .**

" 说 耐心 , 采取 它 离开 这 床 , 和 检查 它 .

“帕蒂恩斯说着，把它从床上拿下来，仔细查看。”

" [jes] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ; [ænd; ənd][hɪə(r)] , [juː; jʊ] [si:] , [ɑ:(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [ˈɪnɪlɪz] [ə'pɒn][ðə; ði][hɪlt] . " **" Yes , it was ; and here , you see , are his initials upon the hilt . "**

" 是的 , 它 曾是 ; 和 这里 , 你 看 , 是 他的 首字母 之上 这 剑柄 . "

“是的，的确如此；你看，剑柄上刻着他的名字缩写。”

" [ænd; ənd] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [teɪk] [aɪ 'ti:][tuː; tə] ['lʌndən] [wɪð] [juː; jʊ] ? **" And why do you take it to London with you ?**

" 和 为什么 做 你 拿 它 到 伦敦 和 你 ?

“那你为什么要把它带到伦敦去呢？ ”

[ˈʊəli; ˈɔ:li][aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ðə; ði] [ˈwepən] [wɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɔ:n] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsekrət(ə)ri] , **Surely it is not the weapon which should be worn by a secretary ,**

一定 它 是 不是 这 武器 哪个 应该 是 磨损 经过 一个 秘书 ,

这当然不是秘书应该佩戴的武器。

[ˈedwəd] ; [aɪ 'ti:][ɪz] [tuː] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [ˈkʌmbrəs] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈkærəktə(r)] . " **Edward ; it is too large and cumbrous , and out of character . "**

爱德华 ; 它 是 也 大的 和 笨重的 , 和 出去 的 特点 . "

爱德华；它太大了，太笨重了，而且不符合他的风格。

" [ˌrekə'lekt] , [ðæt] [tɪl] [ðɪːz] [lɑ:st] [fjuː] [mʌnθs] [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ][ˈfɒrɪstə(r)] , [ˈpeɪ(ə)ns] , **" Recollect , that till these last few months I have been a forester , Patience ,**

" 追忆 , 那 直到 这些 最后的 很少 几个月 我 有 到过 一个 林务员 , 耐心 ,

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [ˈsekrət(ə)ri] . **and not a secretary .**

和 不是 一个 秘书 .

“帕蒂恩斯，请记住，直到最近几个月我一直是一名护林员，而不是秘书。”

[ɪn'di:d] , **Indeed ,**

的确 ,

的确，

[aɪ] [fi:l] [ðæt] [aɪ][er 'em][mɔ:(r)] [fɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['æktɪv] [laɪf][ðæn; ðən][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [wɪtʃ] [jɔ:(r); jə(r)]
I feel that I am more fit for active life than the situation which your
我 感觉 那 我 是 更多的 合身 为了 积极的 生活 比 这 情况 哪个 你的
['fɑ:.ðərz] ['kaɪndnəs] [hæz; həz] [brɪ'stəʊd] [ə'pɒn][em 'i:] .
father's kindness has bestowed upon me .
父亲的 仁慈 有 授予 之上 我 .
我觉得我更适合积极的生活，而不是你父亲的恩情让我身处的这种境地。

[aɪ][wɒz; wəz] [brɔ:t] [ʌp] , [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:d] , [tu:; tə] ['fɒləʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:z] , [hæd; həd]
I was brought up , as you have heard , to follow to the wars , had
我 曾是 带来 向上 , 作为 你 有 听到 , 到 跟随 到 这 战争 , 有
[maɪ]['peɪtrən][lɪvd; 'laɪvd] .
my patron lived .
我的 赞助人 居住地 .
如你所听闻，我从小就被教导要跟随我的恩主去打仗，如果我的恩主还活着的话。

" ['peɪf(ə)ns] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .
" **Patience made no reply .**
" 耐心 制成 不 回复 .
耐心没有回应。

['klara] [naʊ] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kə'menst] [ðə; ði][ta:sk][ɒv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['lɪnɪn] ;
Clara now joined them , and they commenced the task of examining the linen ;
克拉拉 现在 加入 他们 , 和 他们 开始 这 任务 的 检查 这 亚麻布 ;
克拉拉也加入了他们，他们开始检查亚麻布；

[ænd; ənd] ['edwəd] [left][ðə; ði] [ru:m] , [æz; əz][hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð] [ɑ:zwəld] .
and Edward left the room , as he wished to speak with Oswald .
和 爱德华 左边 这 房间 , 作为 他 希望 到 说话 和 奥斯瓦尔德 .
于是爱德华离开了房间，因为他想和奥斯瓦尔德谈谈。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [mi:t] [ə'gen] [tɪl] ['dɪnə(r)] [taɪm] .
They did not meet again till dinner time .
他们 做过 不是 见面 再次 直到 晚餐 时间 .
直到晚餐时间他们才再次见面。

['edwərdz] ['sʌd(ə)n] [drɪ'pɑ:tfə(r)] [hæd; həd] [spred] [ə; eɪ] [glu:m] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ɔ:l] — ['i:v(ə)n][ðə; ði]
Edward's sudden departure had spread a gloom over them all — even the
爱德华的 突然 离开 有 传播 一个 愁云 超过 他们 全部 — 甚至 这
[ɪn'tendənt] [wɒz; wəz]['saɪlənt][ænd; ənd] ['θɔ:tf(ə)l] .
intendant was silent and thoughtful .
管理者 曾是 沉默的 和 周到 .
爱德华的突然离去给所有人蒙上了一层阴霾——就连总管也沉默不语，若有所思。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vɪnɪŋ] [hi:; hi] [geɪv] ['edwəd] [ðə; ði] ['letəz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ,
In the evening he gave Edward the letters which he had written ,
在 这 晚上 他 给予 爱德华 这 信件 哪个 他 有 书面 ,
晚上，他把写的信交给了爱德华。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
and a considerable sum of money ,
和 一个 大量 和 的 钱 ,
以及一大笔钱，

['telɪŋ] [hɪm] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] [ə'plai] [ɪf] [hi:; hi] [rɪ'kwaɪəd] [mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] .
telling him where he was to apply if he required more for his expenses .
讲述 他 在哪里 他 曾是 到 申请 如果 他 必需的 更多的 为了 他的 开支 .
告诉他如果需要更多费用，应该去哪里申请。

[ðə; ði] [ɪn'tendənt] ['kɔ:jən] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz][brɪ'heɪvjə(r)][ɪn] ['meni] [pɔɪnts] ,
The intendant cautioned him on his behavior in many points ,
这 管理者 警告 他 在 他的 行为 在 许多 积分 ,
校长就他的行为在多方面提出了警告。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [ˈrelatɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dres] [ænd; ənd] [ˈkærɪdʒ] [ˈdʒʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn][ðə; ðɪ]
and also relative to his dress and carriage during his stay in the
和 还 相对的 到 他的 裙子 和 运输 期间 他的 停留在 这
[məˈtrɒpəlɪs] .
metropolis .
都会

以及他在大都市逗留期间的穿着打扮和举止。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ʊd; əd] [liːv] [ˈlʌndən] , [ðəə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [əˈkeɪʒ(ə)n] — [nei] ,
" If you should leave London , there will be no occasion — no ,
" 如果 你 应该 离开 伦敦 , 那里 将要 是 不 场合 — 不 ,
“如果你离开伦敦，就不会有——不，

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][emˈiː] .
it would be dangerous to write to me .
它 会 是 危险的 到 写 到 我 .
给我写信很危险。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [teɪk] [aɪˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈgrɑːntɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈteɪn] [ˈsæmpsən] [tɪl] [jɔː(r); jə(r)] [dɪˈpɑːtʃə(r)] ,
I shall take it for granted that you will retain Sampson till your departure ,
我 将 拿 它 为了 的确 那 你 将要 保持 桑普森 直到 你的 离开 ,
我理所当然地认为你会一直留着桑普森直到你离开。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪˈtʃːnz] [hɪə(r)][aɪ][æɪ; ʃəl] [prɪˈzjuːm] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɡɒn] [nɔːθ] .
and when he returns here I shall presume that you have gone north .
和 什么时候 他 返回 这里 我 将 估 那 你 有 已消失 北 .
当他返回这里时，我便认为你已经去了北方。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [dɪˈteɪn] [juː; jʊ][lɒŋɡə(r)] , [ˈedwəd] : [meɪ] [ˈhev(ə)n] [bles] [ænd; ənd] [prəˈtekt] [juː; jʊ] !
I will not detain you longer , Edward : may Heaven bless and protect you !
我 将要 不是 扣留 你 更长 , 爱德华 : 可能 天堂 保佑 和 保护 你 !
我不要再耽搁你了，爱德华：愿上天保佑你！

" [səʊ] [ˈseɪɪŋ] , [ðə; ðɪ] [ɪnˈtendənt] [went] [əˈweɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ruːm] .
" So saying , the intendant went away to his own room .
" 所以 说 , 这 管理者 去 离开 到 他的 自己的 房间 .
话音刚落，值班员就回了自己的房间。

" [kaɪnd][ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] [mæn] ! " [θɔːt] [ˈedwəd] ; " [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][aɪ] [mɪsˈteɪk] [juː; jʊ] [wen]
" Kind and generous man ! " thought Edward ; " how much did I mistake you when
" 种类 和 慷慨的 男人 ! " 想法 爱德华 ; " 如何 很多 做过 我 错误 你 什么时候

[wiː; wi] [fɜːst] [met] !
we first met !
我们 第一的 遇见 !

“真是个好善良慷慨的人！”爱德华心想，“我们初次见面时，我真是误解了你！”

" [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈletəz] [ænd; ənd][bæg][ɒv; əv] [ˈmʌni] , [wɪtʃ] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [ɒn][ðə; ðɪ][ˈteɪb(ə)] ,
" Taking up the letters and bag of money , which still remained on the table ,
" 采取 向上 这 信件 和 包 的 钱 , 哪个 仍然 剩余 在 这 桌子 ,
“拿起桌上还留着的信件和钱袋，

[ˈedwəd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [pleɪst] [ðə; ðɪ] [ˈletəz] [ænd; ənd] [ˈmʌni] [ɪn][ðə; ðɪ]
Edward went to his room , and having placed the letters and money in the
爱德华 去 到 他的 房间 , 和 拥有 放置 这 信件 和 钱 在 这
[ˈsæd(ə)] - [bæg] ,
saddle - bag ,
鞍 - 包 ,

爱德华回到房间，把信件和钱放进马鞍袋里，

[hiː; hi] [kəˈmend] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪˈvaɪn] [prəˈtektə(r)] , [ænd; ənd] [rɪˈtaɪəd] [tuː; tə] [rest] .
he commended himself to the Divine Protector , and retired to rest .
他 赞扬 他自己 到 这 神圣的 保护者 , 和 退休 到 休息 .
他将自己托付给神圣的保护者，然后退下休息。

[brɪʃɔː(r)] [ˈdeɪlaɪt] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈsæmpsənz] [ˈhevi] [ˈtræv(ə)lɪŋ] - [buːts] [bɪˈləʊ] [raʊzd] [ʌp]
Before daylight , the sound of Sampson's heavy traveling - boots below roused up
前 日光 , 这 声音 的 参孙的 重的 旅行 - 靴子 以下 唤醒 向上
[ˈedwəd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [drest] .
Edward , and he was soon dressed .
爱德华 , 和 他 曾是 很快 穿着 .

天还没亮，山下传来桑普森沉重的行军靴声，吵醒了爱德华，他很快就穿好了衣服。

[ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] - [bægz][ɒn][hɪz; ɪz][ɑːm] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ˈsɒftli] [daʊn] [steəz] ,
Taking his saddle - bags on his arm , he walked softly down stairs ,
采取 他的 鞍 - 包 在 他的 手臂 , 他 步行 轻轻 向下 楼梯 ,
他把马鞍袋挎在胳膊上，轻手轻脚地走下楼梯。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɒt] [dɪˈstɜːb] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] ; [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈpɑːsɪŋ] [ðə; ði]
that he might not disturb any of the family ; but when he was passing the
那 他 可能 不是 打扰 任何 的 这 家庭 ; 但 什么时候 他 曾是 通过 这
[ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] ,
sitting - room ,
坐着 - 房间 ,

以免打扰到家里的任何人；但当他经过客厅时，

[hiː; hi] [pəˈsiːvd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] , [ɒn] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn] ,
he perceived that there was a light in it , and , on looking in ,
他 感知 那 那里 曾是 一个 光 在 它 , 和 , 在 寻找 在 ,
他察觉到里面有光，于是往里看去，

[ðæt] [ˈpeɪ(ə)ns] [wɒz; wəz][ʌp][ænd; ənd] [drest] .
that Patience was up and dressed .
那 耐心 曾是 向上 和 穿着 .

帕蒂恩斯已经起床穿好衣服了。

[ˈedwəd] [lʊkt] [səˈpraɪzd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [spiːk] , [wen] [ˈpeɪ(ə)ns] [sed] —
Edward looked surprised , and was about to speak , when Patience said —
爱德华 看起来 惊讶 , 和 曾是 关于 到 说话 , 什么时候 耐心 说 —

爱德华看起来很惊讶，正要开口说话，这时佩兴斯说道——

" [aɪ][rəʊz] [ˈɜːli] , [ˈedwəd] , [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] , [wen] [aɪ] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][juː; jʊ][lɑːst] [naɪt] ,
" **I rose early , Edward , because , when I took leave of you last night ,**
" 我 玫瑰 早期的 , 爱德华 , 因为 , 什么时候 我 采取 离开 的 你 最后的 夜晚 ,
“爱德华，我今天起得很早，因为昨晚我向你告别时，

[aɪ] [fəˈɡɒt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈpɑːs(ə)] [ðæt] [aɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [went] .
I forgot a little parcel that I wanted to give you before you went .
我 忘了 一个 小的 包裹 那 我 通缉 到 给 你 前 你 去 .

我忘了给你带一个小包裹，想在你走之前给你。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [mʌtʃ] [ruːm] , [ænd; ənd] [meɪ] [bɪˈɡaɪl] [ə; eɪ] [ˈwɪəri] [ˈaʊə(r)] .
It will not take much room , and may beguile a weary hour .
它 将要 不是 拿 很多 房间 , 和 可能 欺骗 一个 厌倦 小时 .

它不占空间，而且可以消磨疲惫的时光。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bʊk] [ɒv; əv] [ˌmedɪˈteɪʃənz] .
It is a little book of meditations .
它 是 一个 小的 书 的 冥想 .

这是一本小小的冥想书。

[wɪl] [juː; jʊ] [əkˈsept] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈprɒmɪs] [lem ˈiː][tuː; tə] [riːd] [aɪ ˈtiː] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [taɪm] ? " **Will you accept it , and promise me to read it when you have time ?** "
将要 你 接受 它 , 和 承诺 我 到 读 它 什么时候 你 有 时间 ? "
你愿意收下吗？答应我你有空的时候会读的。

" [aɪ] ['sɜ:t(ə)nli] [wɪl] , [maɪ][diə(r)] ['peɪj(ə)ns] — [ɪf] [aɪ] [meɪ] ['ventʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] — [ri:d] [aɪ 'ti:] ,
" **I certainly will , my dear Patience — if I may venture on the expression — read it ,**
" 我 当然 将要 , 我的 亲爱的 耐心 — 如果 我 可能 风险投资 在 这 表达 — 读 它 ,
[ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ju:; jʊ] . "
and think of you .
和 思考 的 你 . "

“我一定会读的, 我亲爱的帕蒂恩斯——如果我可以这个词的话——我会想着你。”

" [neɪ] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ri:d] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ 'ti:] [kən'teɪnz] , " [rɪ'plaɪd]
" **Nay , you must read it , and think of what it contains ,** " **replied**
" 不 , 你 必须 读 它 , 和 思考 的 什么 它 包含 , " 回复
"不, 你必须读它, 并思考它包含了什么内容,"回答说。

['peɪj(ə)ns] .
Patience .
耐心 .

耐心。

" [aɪ] [wɪl] , [ðen] .
" **I will , then .**
" 我 将要 , 然后 .

“那我就去。”

[aɪ][æɪ; ʃəl][nɒt] [ni:d] [ðə; ði] [bʊk] [tu:; tə][rɪ'maɪnd][em 'i:][ɒv; əv] ['peɪj(ə)ns]
I shall not need the book to remind me of Patience
我 将 不是 需要 这 书 到 提醒 我 的 耐心

我不需要这本书来提醒我耐心。

[heðə'stoʊn] , [aɪ] [ə'ʊə(r)] [ju:; jʊ] . "
Heatherstone , I assure you . "
希瑟斯通 , 我 保证 你 . "

希瑟斯通, 我向你保证。

" [ænd; ənd] [naʊ] , ['edwəd] , [aɪ][du:; də][nɒt] [prɪ'tend] [tu:; tə] [sə'maɪz] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]
" **And now , Edward , I do not pretend to surmise the reason of your**
" 和 现在 , 爱德华 , 我 做 不是 假装 到 推测 这 原因 的 你的
[dɪ'pɑ:tʃə(r)] ,
departure ,
离开 ,

“至于你离开的原因, 爱德华, 我不敢妄自揣测。”

[nɔ:(r)] [wʊd] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn][em 'i:][tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [maɪ]['fɑ:ðə(r)] [θɪŋks]
nor would it be becoming in me to attempt to discover what my father thinks
也不 会 它 是 成为 在 我 到 试图 到 发现 什么 我的 父亲 思考
['prɒpə(r)][tu:; tə][bi:; bi]['saɪlənt][ə'pɒn] ;
proper to be silent upon ;
恰当的 到 是 沉默的 之上 ;

我也不该试图去探寻父亲认为应该保持沉默的事情;

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][beg][ju:; jʊ][tu:; tə] ['prɒmɪs] [wʌn] [θɪŋ] . "
but I must beg you to promise one thing . "
但 我 必须 求 你 到 承诺 — 事物 . "

但我必须恳求你答应我一件事。

" [neɪm] [aɪ 'ti:] , [diə(r)] ['peɪj(ə)ns] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] ;
" **Name it , dear Patience ,** " **replied Edward ;**
" 姓名 它 , 亲爱的 耐心 , " 回复 爱德华 ;

“说出你的名字, 亲爱的帕蒂恩斯,”爱德华回答道;

" [maɪ] [hɑ:t] [ɪz][səʊ] [fʊl] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['li:vɪŋ] [ju:; jʊ] ,
" **my heart is so full at the thought of leaving you ,**
" 我的 心 是 所以 满的 在 这 想法 的 离开 你 ,

想到要离开你, 我的心里充满了复杂的情绪。

[ðæt] [ai] [fi:l] [ai][kæn; kən] [rɪ'fju:z] [ju:; jʊ] ['hʌθɪŋ] . "

that I feel I can refuse you nothing . "

那 我 感觉 我 能 拒绝 你 没有什么 . "

我觉得我什么都可以拒绝你。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðɪs] : [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [prɪ'zentɪmənt] , [ai] [nəʊ] [nɒt] [waɪ] ,

" It is this : I have a presentiment , I know not why ,

" 它 是 这 : 我 有 一个 预感 , 我 知道 不是 为什么 ,

“是这样的：我有一种预感，但我不知道为什么。”

[ðæt] [ju:; jʊ][a:(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] ['deɪndʒə(r)] .

that you are about to encounter danger .

那 你 是 关于 到 遇到 危险 .

你即将遭遇危险。

[ɪf] [səʊ] ,

If so ,

如果 所以 ,

如果是这样，

[bi:; bi]['pru:d(ə)nt] — [bi:; bi]['pru:d(ə)nt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][diə(r)] ['sɪstəz] — [bi:; bi]

be prudent — be prudent for the sake of your dear sisters — be

是 谨慎 — 是 谨慎 为了 这 清酒 的 你的 亲爱的 姐妹 — 是

['pru:d(ə)nt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] [frendz] ,

prudent for the sake of all your friends ,

谨慎 为了 这 清酒 的 全部 你的 朋友们 ,

要谨慎——为了你亲爱的姐妹们要谨慎——为了你所有的朋友要谨慎。

[hu:] [wʊd] [rɪ'gret] [ju:; jʊ] — ['prɒmɪs] [em 'i:] [ðæt] . "

who would regret you — promise me that . "

WHO 会 后悔 你 — 承诺 我 那 . "

谁会后悔娶你？答应我。

" [ai][du:; də] ['prɒmɪs] [ju:; jʊ] , [məʊst] ['feɪθfəli] , ['peɪ(ə)ns] ,

" I do promise you , most faithfully , Patience ,

" 我 做 承诺 你 , 最多 忠实 , 耐心 ,

“我郑重地向你保证，帕蒂恩斯，

[ðæt] [ai] [wɪl] ['evə(r)][hæv; həv][maɪ] ['sɪstəz] [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɪn][maɪ] [θɔ:ts] ,

that I will ever have my sisters and you in my thoughts ,

那 我 将要 曾经 有 我的 姐妹 和 你 在 我的 想法 ,

我会永远把我的姐妹们和你们放在心上。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] [ræʃ] ['ʌndə(r)] ['eni] ['sɜ:kəmstənsɪz] . "

and will not be rash under any circumstances . "

和 将要 不是 是 皮疹 在下面 任何 情况 . "

在任何情况下都不会鲁莽行事。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['edwəd] ; [meɪ] [gɒd] [bles] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [prɪ'zɜ:v] [ju:; jʊ] !

" Thank you , Edward ; may God bless you and preserve you !

" 感谢 你 , 爱德华 ; 可能 上帝 保佑 你 和 保存 你 !

谢谢你，爱德华；愿上帝保佑你！

" ['edwəd] [fɜ:st] [kɪst] ['peɪənsɪz] [hænd] , [ðæt] [wɒz; wəz] [held] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ; [bʌt; bət] ,

" Edward first kissed Patience's hand , that was held in his own ; but ,

" 爱德华 第一的 亲吻 耐心 手 , 那 曾是 握住 在 他的 自己的 ; 但 ,

“爱德华先是吻了佩兴丝握在自己手中的手；但是，

[pə'si:vɪŋ] [ðə; ði] [triəz] [ˈstartɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hæ(r)] [aɪz] , [hi:: hi] [kɪst] [ðem; ðəm] [ɒf] , [wɪ'ðəʊt] ['eni]
perceiving the tears starting in her eyes , he kissed them off , without any
感知 这 眼泪 开始 在 她 眼睛 , 他 亲吻 他们 离开 , 没有 任何
[rɪ'mɒnstrəns] [ɒn][hɜ:(r); hæ(r)] [pɑ:t] ,
remonstrance on her part ,
抗议 在 她 部分 ,
他察觉到她眼眶里噙满了泪水, 便吻去她的泪痕, 她也没有丝毫抗拒。

[ænd; ənd] [ðen] [left] [ðə; ði] [ru:m] .
and then left the room .
和 然后 左边 这 房间 .
然后离开了房间。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['momənts] [mɔ:(r)][hi:: hi][wɒz; wəz] ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ] [faɪn] , ['paʊəf(ə)l] [blæk] [hɔ:s] ,
In a few moments more he was mounted on a fine , powerful black horse ,
在 一个 很少 时刻 更多的 他 曾是 安装 在 一个 美好的 , 强大的 黑色的 马 ,
片刻之后, 他便骑上了一匹健壮的黑马。

[ænd; ənd] , ['fɒləʊd] [baɪ]['sæmpsən] , [ɒn][hɪz; ɪz][rəʊd][tu;; tə] ['lʌndən] .
and , followed by Sampson , on his road to London .
和 , 随后 经过 桑普森 , 在 他的 路 到 伦敦 .
然后, 桑普森紧随其后, 踏上了前往伦敦的旅程。

[wi:: wi] [wɪl] [pɑ:s] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dʒɜ:nɪ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [ɪ'vent] ['wɜ:ði]
We will pass over the journey , which was accomplished without any event worthy
我们 将要 经过 超过 这 旅行 , 哪个 曾是 完成 没有 任何 事件 值得
[ɒv; əv] [rɪ'mɑ:k] .
of remark .
的 评论 .

我们将略过这段旅程, 因为这段旅程没有发生任何值得一提的事情。
['edwəd] [hæd; həd] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mensmənt] , [kɔ:ld] ['sæmpsən][tu;; tə][hɪz; ɪz][saɪd] ,
Edward had , from the commencement , called Sampson to his side ,
爱德华 有 , 从 这 开始 , 称为 桑普森 到 他的 边 ,
从一开始, 爱德华就把桑普森叫到自己身边。

[ðæt] [hi:: hi] [maɪt] ['ɑ:nsə(r)][ðə; ði] ['kwestʃənz] [hi:: hi][hæd; həd][tu;; tə] [meɪk] [ə'pɒn] [ɔ:l] [ðæt] [hi:: hi] [sɔ:] ,
that he might answer the questions he had to make upon all that he saw ,
那 他 可能 回答 这 问题 他 有 到 制作 之上 全部 那 他 锯 ,
以便他能够回答他所看到的一切所带来的疑问。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ðə; ði] ['ri:də(r)] [mʌst; məst][bi:: bi][ə'weə(r)] ,
and which , the reader must be aware ,
和 哪个 , 这 读者 必须 是 意识到的 ,
读者必须意识到这一点。

[wɒz; wəz] [kwɪt] [nju:] [tu;; tə][wʌn] [hu:z] [ˌperəgrɪ'neɪʃn] [hæd; həd] [bi:n] [kən'faɪnd] [tu;; tə][ðə; ði] [nju:]
was quite new to one whose peregrinations had been confined to the New
曾是 相当 新的 到 一 谁 游历 有 到过 受限 到 这 新的
['fɒrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [ə'dʒeɪs(ə)nt] .
Forest and the town adjacent .
森林 和 这 镇 邻近的 .

对于一个游历范围仅限于新森林和附近城镇的人来说, 这完全是全新的体验。
['sæmpsən][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['paʊəf(ə)l] [mæn] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [ku:l] [ænd; ənd]['saɪlənt] ['kærəktə(r)] ,
Sampson was a very powerful man , of a cool and silent character ,
桑普森 曾是 一个 非常 强大的 男人 , 的 一个 凉爽的 和 沉默的 特点 ,
桑普森是个非常有权势的人, 性格冷静寡言。

[baɪ][nəʊ] [mi:nz] [dɪ'fɪ(ə)nt] [ɪn] [ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd] ['trʌstwɜ:ði] [wɪ'ðɔ:l] .
by no means deficient in intelligence , and trustworthy withal .
经过 不 方法 不足 在 智力 , 和 值得信赖的 此外 .
智力绝非不足, 而且值得信赖。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [ə; eɪ] [ˈfɒləʊə(r)] [pɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði]
He had long been a follower of the intendant , and had served in the
他 有 长的 到过 一个 追随者 的 这 管理者 , 和 有 服务 在 这
[ˈɑːmi] .
army .
军队 .

他一直是总督的追随者，并且曾在军队服役。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [dɪˈvaʊt] , [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli] , [wen] [nɒt] [əˈdrest] , [wɒz; wəz] [ˈsɪŋɪŋ] [hɪmz]
He was very devout , and generally , when not addressed , was singing hymns
他 曾是 非常 虔诚的 , 和 一般来说 , 什么时候 不是 已解决 , 曾是 歌唱 赞美诗
[ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
in a low voice .
在 一个 低的 嗓音 .

他非常虔诚，通常情况下，如果没有人跟他说话，他就会低声唱赞美诗。

[ɒn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [pɒv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [məˈtrɒpəlɪs] ,
On the evening of the second day , they were close to the metropolis ,
在 这 晚上 的 这 第二 天 , 他们 是 关闭 到 这 都会 ,
第二天晚上，他们已经接近大都市了。

[ænd; ənd][ˈsæmpsən] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ˈedwəd] [es ˈtiː] . [pɔːlz] [kəˈθiːdrəl] [ænd; ənd] [ˈwestmɪnstə(r)]
and Sampson pointed out to Edward St . Paul's Cathedral and Westminster
和 桑普森 尖 出去 到 爱德华 英石 . 保罗的 大教堂 和 威斯敏斯特
[ˈæbi] ,
Abbey ,
修道院 ,

桑普森向爱德华指出了圣保罗大教堂和威斯敏斯特教堂。

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈɒbdʒɪkts] [ˈwɜːðɪ] [pɒv; əv] [nəʊt] .
and other objects worthy of note .
和 其他 对象 值得 的 笔记 .

以及其他值得注意的物品。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [lɒdʒ] , [ˈsæmpsən] ? " [ɪnˈkwaɪə] [ˈedwəd] .
"**And where are we to lodge , Sampson ?** " **inquired Edward** .
" 和 在哪里 是 我们 到 小屋 , 桑普森 ? " 询问 爱德华 .
“桑普森，我们该在哪里落脚呢？”爱德华问道。

" [ðə; ði] [best] [həʊˈtel] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [pɒv; əv][fɔː(r); fə(r)][mən][ænd; ənd] [biːst] [ɪz][ðə; ði] - [swɒn] [wið] [θriː]
"**The best hotel that I know of for man and beast is the ' Swan with Three**
" 这 最好的 酒店 那 我 知道 的 为了 男人 和 兽 是 这 - 天鹅 和 三
[neks] ,
Necks ,
脖子 ,

“据我所知，对人和动物来说最好的酒店是‘三颈天鹅酒店’。”

- [ɪn] [ˈhəʊsbən] .
'**in Holborn** .
- 在 霍尔本 .

在霍尔本。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ˈəʊvə(r)] - [ˈfriːkwənt, friˈkwent][baɪ] [ˈrɔɪstərə] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ðəə(r)][biː; bi][ˈkwaɪət] ,
It is not over - frequented by roisterers , and you will there be quiet ,
它 是 不是 超过 - 经常光顾 经过 喧闹者 , 和 你 将要 那里 是 安静的 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

这里很少有喧闹的人出没，你会感到很安静，而且

[ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'feəz] [dɪ'mɑ:nd] [aɪ 'ti:] , [ʌnəb'zɜ:vð] . "
if your affairs demand it , unobserved ."
如果 你的 事务 要求 它 , 未被观察到的 . "

如果事务需要，就悄悄进行。

" [ðæt] [wɪl] [su:t] [em 'i:] , [ˈsæmpsən] : [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [əb'zɜ:v] [ænd; ənd] [nɒt] [bi:; bi] [əb'zɜ:vð] ,
" **That will suit me , Sampson : I wish to observe and not be observed ,**
" 那 将要 套装 我 , 桑普森 : 我 希望 到 观察 和 不是 是 观察到 ,
"那正合我意，桑普森：我只想观察别人，不想被别人观察。"

[ˈdjʊərəɪŋ] [maɪ] [steɪ] [ɪn] [ˈlʌndən] .
during my stay in London .
期间 我的 停留 在 伦敦 .

我在伦敦期间。

" [bɪ'fɔ:(r)] [dɑ:k] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊ'tel] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
" **Before dark they had arrived at the hotel , and the horses were in the**
" 前 黑暗的 他们 有 到达的 在 这 酒店 , 和 这 马匹 是 在 这
[ˈsteɪb(ə)] .
stable .
稳定的 .

天黑之前，他们就到达了酒店，马匹也已经进了马厩。

[ˈedwəd] [hæd; həd] [prə'kjʊəd] [æn; ən] [ə'pɑ:tmənt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˌsætɪs'fækj(ə)n] , [ænd; ənd] , [ˈfi:lɪŋ]
Edward had procured an apartment to his satisfaction , and , feeling
爱德华 有 采购 一个 公寓 到 他的 满意 , 和 , 感觉
[fə'ti:gd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tu:] [deɪz] - [ˈtræv(ə)lɪŋ] ,
fatigued with his two days ' traveling ,
疲劳 和 他的 二 天 - 旅行 ,

爱德华找到了一间令他满意的公寓，而且由于两天的旅途劳顿，他感到十分疲惫。

[hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə] [bed] .
had gone to bed .
有 已消失 到 床 .

已经上床睡觉了。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmɔ:nɪŋ] [hi:; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ˈletəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ˈgɪv(ə)n] [tu:; tə] [hɪm] [baɪ]
The following morning he examined the letters which had been given to him by
这 下列的 早晨 他 检查 这 信件 哪个 有 到过 给定 到 他 经过
[ðə; ði] [ɪn'tendənt] ,
the intendant ,
这 管理者 ,

第二天早上，他仔细查看了督察交给他的信件。

[ænd; ənd] [ɪn'kwaɪə] [ɒv; əv] [ˈsæmpsən] [ɪf] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [də'rekt] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] .
and inquired of Sampson if he could direct him on his way .
和 询问 的 桑普森 如果 他 可以 直接的 他 在 他的 方式 .

他问参孙能否为他指路。

[ˈsæmpsən] [ŋju:] [ˈlʌndən] [wel] ; [ænd; ənd] [ˈedwəd] [set] [aʊt] [tu:; tə] [sprɪŋ] [ˈga:dnz] , [tu:; tə] [dɪ'lɪvə(r)]
Sampson knew London well ; and Edward set out to Spring Gardens , to deliver
桑普森 知道 伦敦 出色地 ; 和 爱德华 放 出去 到 春天 花园 , 到 递送
[ə; eɪ] [ˈletə(r)] ,
a letter ,
一个 信 ,

桑普森对伦敦很熟悉；爱德华动身前往春园，去递送一封信。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ɪn'fɔ:md] [hɪm] [wəz; wəz] [kənfrɪ'denʃ(ə)l] , [tu:; tə][ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm]
which the intendant informed him was confidential , to a person of the name
 哪个 这 管理者 知情的 他 曾是 机密的 , 到 一个 人 的 这 姓名
 [ɒv; əv] [ˈlæŋtən] .
of Langton .
 的 兰顿 .

校长告诉他, 这是机密信息, 对象是一位名叫兰顿的人。

[ˈedwəd] [nɒkt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈʌ] [ɪn], [ˈsæmpsn] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [si:t] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l],
Edward knocked and was ushered in, Sampson taking a seat in the hall,
 爱德华 敲门 和 曾是 引导 在, 桑普森 采取 一个 座位 在 这 大厅,
 爱德华敲了敲门, 被迎了进去, 桑普森在大厅里找了个位置坐下。

[waɪl] [ˈedwəd] [wɒz; wəz] [ˈəʊn] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈhænsəmli] - [ˈfɜ:nɪʃt] [ˈlaɪbrəri],
while Edward was shown into a handsomely - furnished library,
 尽管 爱德华 曾是 所示 进入 一个 英俊地 - 提供 图书馆,
 爱德华被引至一间布置精美的图书馆。

[weə(r)] [hiː hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] , [speə(r)][mæn] ,
where he found himself in the presence of a tall , spare man ,
 在哪里 他 成立 他自己 在 这 在场 的 一个 高的 , 空闲的 男人 ,
 他发现自己站在一个身材高瘦的男人面前。

[drest] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [pʊ; əv][ðə; ði] ['raʊndhedz] [pʊ; əv][ðə; ði][taɪm] .
dressed **after** **the** **fashion** **of** **the** **Roundheads** **of** **the** **time** .
 穿着 后 这 时尚 的 这 圆颅党 的 这 时间 .
 穿着当时圆颅党人的服饰。

[hiː hi] [prɪ'zentɪd] [ðə ði] ['letə(r)] .
He presented the letter .
 他 呈现 这 信 .

他递交了这封信。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈlæŋtən] [baʊd] , [ænd; ɛnd] [rɪˈkwɛstɪd] [ˈɛdwəd] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] ; [ænd; ɛnd] , [ˈɑːftə(r)]

Mr . Langton bowed , and requested Edward to sit down ; and , after

先生 . 兰顿 鞠躬 , 和 请求 爱德华 到 坐 向下 ; 和 , 后

[ˈɛdwəd] [hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ][tʃeə(r)] ,

Edward had taken a chair ,

爱德华 有 已采取 一个 椅子 ,

兰顿先生鞠躬, 请爱德华坐下; 爱德华坐下后,

[hiː; hi] [ðen] [ˈsiːtɪd] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [ˈletə(r)] .
he then seated himself and opened the letter .
 他 然后 坐着 他自己 和 打开 这 信 .
 然后他坐下，打开了信。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ['welkəm] , ['mɑːstə(r)] ['ɑːmɪtɪdʒ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['læŋtən] ; " [aɪ][faɪnd] [ðæt] ,
 " You are right welcome , Master Armitage , " said Mr . Langton ; " I find that ,
 " 你 是 正确的 欢迎 , 掌握 阿米蒂奇 , " 说 先生 . 兰顿 ; " 我 寻找 那 ,
 "欢迎您, 阿米蒂奇少爷,"兰顿先生说; "我发现,

[jʌŋ] [æz; əz][ju:; jʊ] [ə'piə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [həsəl] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

young **as** **you** **appear** **to** **be** , **you** **are** **in** **the** **whole** **confidence** **of** **our**

年轻的 作为 你 出现 到 是 , 你 是 在 这 所有的 信心 的 我们的

[ˈmju:tʃuəl] [frend] ,

mutual **friend** ,

相互的 朋友 ,

虽然你看起来很年轻，但我们共同的朋友对你非常信任。

[ˈmaːstə(r)] [heð̩ʊstoʊn] .
Master **Heatherstone** .
 掌握 希瑟斯通 .

希瑟斯通大师。

[hi:; hi] [hɪnts] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] ['bi:ɪŋ] ['prɒbəbli] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜ:nɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] ,
He hints at your being probably obliged to take a journey to the north ,
他 提示 在 你的 存在 大概 有义务 到 拿 一个 旅行 到 这 北 ,
他暗示你可能不得不前往北方。

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] ['eni] ['letəz] [wɪt] [ai] [meɪ] [hæv; həv]
and that you will be glad to take charge of any letters which I may have
和 那 你 将要 是 高兴的 到 拿 收费 的 任何 信件 哪个 我 可能 有
[tu:; tə][send] [ɪn] [ðæt] [də'rek(ə)n] .
to send in that direction .
到 发送 在 那 方向 .

并且你会很乐意负责保管我可能需要寄往那个方向的任何信件。

[ai] [wɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ni:d] ,
I will have them ready for you ; and , in case of need ,
我 将要 有 他们 准备好 为了 你 ; 和 , 在 案件 的 需要 ,
我会把它们准备好; 而且, 如果需要的话,

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] [ɡɪv] [ə; eɪ] ['kʌləɪŋ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [prə'si:dɪŋ] ,
they will be such as will give a coloring to your proceeding ,
他们 将要 是 这样的 作为 将要 给 一个 染色 到 你的 进行中 ,
它们将为你的进程增添色彩。

[prə'vaɪdɪd][ju:; jʊ] [meɪ] [nɒt] [tʃu:z] [tu:; tə] [rɪ'vi:l] [jɔ:(r); jə(r)] [tru:] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
provided you may not choose to reveal your true object .
假如 你 可能 不是 选择 到 揭示 你的 真的 目的 .
但你可以选择不透露你的真实目的。

[haʊ] [weəz] ['aʊə(r)] [ɡʊd] [frend] [heðə'stʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] ? "
How wears our good friend Heatherstone and his daughter ? "
如何 穿着 我们的 好的 朋友 希瑟斯通 和 他的 女儿 ? "
我们的好朋友希瑟斯通和他的女儿穿得怎么样?

" [kwɪt] [wel] , [sɜ:(r)] . "
" **Quite well , sir** . "
" 相当 出色地 , 先生 . "
“很好, 先生。”

" [ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][em 'i:][ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔ:mə(r)] ['letəz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['dɔ:tə(r)]
" **And he told me in one of his former letters that he had the daughter**
" 和 他 讲述 我 在 一 的 他的 以前的 信件 那 他 有 这 女儿
[ɒv; əv]['aʊə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] [frend] ['rætklɪf] [wɪð] [hɪm] .
of our poor friend Ratcliffe with him .
的 我们的 贫穷的 朋友 拉特克利夫 和 他 .

“他在之前的一封信中告诉我, 他带着我们可怜的朋友拉特克利夫的女儿。”

[ɪz][aɪ 'ti:][nɒt][səʊ] ? "
Is it not so ? "
是 它 不是 所以 ? "
难道不是这样吗?

" [aɪ 'ti:][ɪz] , ['mɑ:stə(r)] ['læŋtən] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒent(ə)] , ['prɪti] [tʃaɪld][æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [wɪl] [tu:; tə]
" **It is , Master Langton ; and a gentle , pretty child as you would wish to**
" 它 是 , 掌握 兰顿 ; 和 一个 温和的 , 漂亮的 孩子 作为 你 会 希望 到
[si:] . "
see . "
看 . "

“正是如此, 兰顿少爷; 而且是个温柔漂亮的孩子, 正如您所希望的那样。”

" [wen] [dɪd][ju:; jʊ] [ə'raɪv] [ɪn] ['lʌndən] ? "
" **When did you arrive in London ? "**
" 什么时候 做过 你 到达 在 伦敦 ? "
你什么时候抵达伦敦的?

" [ˈjestədeɪ] [ˈiːvnɪŋ] , [sɜː(r)] . "
" Yesterday evening , sir . "
" 昨天 晚上 , 先生 . "

“昨天晚上，先生。”

" [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [ˈpɜːpəs] [ˈeni] [steɪ] ? "
" And do you purpose any stay ? "
" 和 做 你 目的 任何 停留 ? "

“你打算留下来吗？”

" [ðæt] [aɪ][kæn; kən][nɒt] [ˈɑːnsə(r)] , [sɜː(r)] ; [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ˈgaɪdɪd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ədˈvaɪs] .
" That I can not answer , sir ; I must be guided by your advice .
" 那 我 能 不是 回答 , 先生 ; 我 必须 是 引导 经过 你的 建议 .

“这个问题我无法回答，先生；我必须听从您的建议。”

[aɪ][hæv; həv] [nɔːt] [tuː; tə][duː; də][hɪə(r)] , [ənˈles] [aɪˈtiː][biː; bi][tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][sʌm; səm] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)]
I have naught to do here , unless it be to deliver some three or four
我 有 零 到 做 这里 , 除非 它 是 到 递送 一些 三 或者 四
[ˈletəz] ,
letters ,
信件 ,

我在这里无事可做，除非是来送三四封信。

[ˈɡɪv(ə)n][emˈiː][baɪ][ˈmɪstə(r)] . [hədʒ-stoʊn] . "
given me by Mr . Heatherstone . "
给定 我 经过 先生 . 希瑟斯通 . "

“这是希瑟斯通先生给我的。”

" [aɪˈtiː][ɪz][maɪ] [əˈpɪnjən] , [ˈmaːstə(r)] [ˈɑːmɪtɪdʒ] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [les] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪti] [ðə; ðɪ]
" It is my opinion , Master Armitage , that the less you are seen in this city the
" 它 是 我的 观点 , 掌握 阿米蒂奇 , 那 这 较少的 你 是 已见 在 这 城市 这
[ˈbetə(r)] ;
better ;
更好的 ;

“依我之见，阿米蒂奇先生，您在这个城市里露面越少越好；

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈhʌndrədz] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [njuː] - [ˈkʌmə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)] ,
there are hundreds employed to find out new comers , and to discover ,
那里 是 数百 受雇 到 寻找 出去 新的 - 来者 , 和 到 发现 ,
[frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈpiːp(ə)] ,
from their people ,
从 他们的 人们 ,

有数百人受雇寻找新来者，并从他们的族人那里了解情况。

[ɔː(r)][baɪ][ˈʌðə(r)] [miːnz] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌt] [ˈpɜːpəs] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] ; [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]
or by other means , for what purpose they may have come ; for you
或者 经过 其他 方法 , 为了 什么 目的 他们 可能 有 来 ; 为了 你
[mʌst; məst][biː; bi][əˈweə(r)] ,
must be aware ,
必须 是 意识到的 ,

或者通过其他方式，他们来此的目的是什么；因为你必须明白，

[ˈmaːstə(r)] [ˈɑːmɪtɪdʒ] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [taɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdeɪndʒərəs] , [ænd; ənd] [ˈpiːpəlz] [maɪndz][ɑː(r); ə(r)]
Master Armitage , that the times are dangerous , and people's minds are
掌握 阿米蒂奇 , 那 这 时代 是 危险的 , 和 人们的 思想 是
[ˈveəriəs] .
various .
各种各样的 .

阿米蒂奇大师说，时代危险，人心各异。

[ɪn] [ə'tempt] [tuː; tə] [friː] [ɑː'selvz] [frəm; frəm] [wɒt] [wiː; wi] [kən'sɪdəd] ['despəʊzəm] ,
In attempting to free ourselves from what we considered despotism ,
在 尝试 到 自由的 我们自己 从 什么 我们 经过考虑的 专制主义 ,
为了摆脱我们认为的专制统治,

[wiː; wi][hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] [ə; eɪ] [wɜːs] ['despəʊzəm] , [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [ɪz] [les]
we have created for ourselves a worse despotism , **and one that is less**
我们 有 创建 为了 我们自己 一个 更糟 专制主义 , 和 一 那 是 较少的
[ɪn'dʒʊərəbl] .
endurable .
可忍受的 .

我们为自己创造了一种更糟糕的专制统治，一种更难以忍受的专制统治。
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ðæt] [wɒt] [hæz; həz] [pɑːst] [wɪl] [meɪk] [nɒt] ['əʊnli] [kɪŋz] [bʌt; bət] ['sʌbdʒɪkts]
It is to be hoped that what has passed will make not only kings but subjects
它 是 到 是 希望 那 什么 有 通过了 将要 制作 不是 仅有的 国王 但 主题
[ˈwaɪzə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] .
wiser than they have been .
更明智 比 他们 有 到过 .

希望过去发生的一切不仅能让君王，也能让臣民比以往更加睿智。
[naʊ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [prə'pəʊz] — [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] ['ɪnstəntli] ? "
Now , what do you propose — to leave this instantly ? "
现在 , 什么 做 你 提出 — 到 离开 这 即刻 ? "
现在，你的提议是什么——立刻离开这里吗？

" ['sɜːt(ə)nli] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][əd'vaɪzəb(ə)] . "
" Certainly , if you think it advisable . "
" 当然 , 如果 你 思考 它 建议 . "
“当然，如果你认为这样做合适的话。”
" [maɪ] [əd'vaɪs] , [ðen] , [ɪz][tuː; tə] [liːv] ['lʌndən] ['ɪmiːdiətli] .
" My advice , then , is to leave London immediately . "
" 我的 建议 , 然后 , 是 到 离开 伦敦 立即地 .
“因此，我的建议是立即离开伦敦。”

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] ['letəz] [tuː; tə][sʌm; səm] [frendz] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪn] ['læŋkəʃɪə(r)] [ænd; ənd] ['jɔːrkʃər] ;
I will give you letters to some friends of mine in Lancashire and Yorkshire ;
我 将要 给 你 信件 到 一些 朋友们 的 矿 在 兰开夏郡 和 约克郡 ;
我会给你一些写给我在兰开夏郡和约克郡的朋友的信；

[ɪn] ['aɪðə(r)] ['kaʊnti] [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'meɪn] [ʌn'nəʊtɪst] , [ænd; ənd] [meɪk] [wɒt] [ˌprepə'reɪ](ə)nɪz] [juː; jʊ]
in either county you can remain unnoticed , and make what preparations you
在 任何一个 县 你 能 保持 未被察觉 , 和 制作 什么 准备工作 你
[θɪŋk] ['nesəsəri] .
think necessary .
思考 必要的 .

在这两个县里，你都可以不引人注目，并做好你认为必要的准备。
[bʌt; bət][duː; də] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [heɪst] — [kən'sʌlt] [wel] , [ænd; ənd][biː; bi] [ˈɡaɪdɪd] [baɪ][ðem; ðəm] , [huː] [wɪl] ,
But do nothing in haste — consult well , and be guided by them , who will ,
但 做 没有什么 在 匆忙 — 咨询 出色地 , 和 是 引导 经过 他们 , who 将要 ,
但切勿仓促行事——要充分咨询他人，并听取他们的指导，他们会.....

[ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdəd] [əd'vaɪzəb(ə)][ænd; ənd] ['pruːd(ə)nt] , [dʒɔɪn] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)]
if it is considered advisable and prudent , join with you in your
如果 它 是 经过考虑的 建议 和 谨慎 , 加入 和 你 在 你的
[ˈprɒdʒekt; prə'dʒekt] .
project .
项目 .
如果认为合适且明智，就加入你们的项目。

[ai] [ni:d] [seɪ] [nəʊ][mɔ:(r)] .
I need say no more .
我 需要 说 不 更多的 .

我无需再多说了。

[kɔ:l] [ə'pɒn][,em 'i:][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] , [æŋ; ən][ˈaʊə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [nu:n] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [hæv; həv]
Call upon me to - morrow morning , an hour before noon , and I will have
称呼 之上 我 到 - 明天 早晨 , 一个 小时 前 中午 , 和 我 将要 有
['letəz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
letters ready for you .
信件 准备好 为了 你 .

明天上午, 中午前一小时, 请来找我, 我会把信件准备好给你。

" ['edwəd] [rəʊz][tu:; tə] [dɪ'pɑ:t] , [ænd; ənd] [θæŋkt] ['mɪstə(r)] . ['læŋtən] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] .
" **Edward rose to depart , and thanked Mr . Langton for his kindness** .
" 爱德华 玫瑰 到 离开 , 和 谢谢 先生 . 兰顿 为了 他的 仁慈 .
爱德华起身告辞, 并感谢兰顿先生的好意。

" [feə'wel] , ['mɑ:stə(r)] ['ɑ:mɪtɪdʒ] , " [sed] ['læŋtən] ; " [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪ'lev(ə)nθ] [ˈaʊə(r)]
" **Farewell , Master Armitage , " said Langton ; " to - morrow , at the eleventh hour**
" 告别 , 掌握 阿米蒂奇 , " 说 兰顿 ; " 到 - 明天 , 在 这 第十一 小时
!
!
!

“再见了, 阿米蒂奇少爷,”兰顿说; “明天, 在第十一个小时!”

" ['edwəd] [ðen] ['kwɪtɪd] [ðə; ðɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] ['letəz] [pʊ; əv] ['kri:d(ə)ns] ;
" **Edward then quitted the house , and delivered the other letters of credence ;**
" 爱德华 然后 辞职 这 房子 , 和 发表 这 其他 信件 的 信任 ;
“然后爱德华离开了房子, 并递送了其他的国书;

[ðə; ðɪ][ˈəʊnli][wʌŋ][pʊ; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈməʊmənt][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][wʌŋ][pʊ; əv] ['kredit] ;
the only one of importance at the moment was the one of credit ;
这 仅有的 一 的 重要性 在 这 片刻 曾是 这 一 的 信用 ;
目前唯一重要的就是信用问题;

[ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] ['veəriəs] ['membəz] [pʊ; əv][ðə; ðɪ] ['pɑ:ləmənt] ,
the others were to various members of the Parliament ,
这 其他的 是 到 各种各样的 成员 的 这 议会 ,
其余信件分别寄给了议会的各位议员。

[dɪ'zaɪərɪŋ][ðem; ðəm][tu:; tə] [nəʊ] ['mɑ:stə(r)] ['ɑ:mɪtɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [ˈfrend] [pʊ; əv][ðə; ðɪ]
desiring them to know Master Armitage as a confidential friend of the
渴望 他们 到 知道 掌握 阿米蒂奇 作为 一个 机密的 朋友 的 这
[ɪn'tendənt] ,
intendant ,
管理者 ,
希望他们认识阿米蒂奇少爷, 把他当作总督的密友。

[ænd; ənd] , [ɪn] [keɪs] [pʊ; əv] [ni:d] , [tu:; tə][ɪg'zɜ:t][ðeə(r)] [gʊd] [ˈɑ:fɪsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'hɑ:f] .
and , in case of need , to exert their good offices in his behalf .
和 , 在 案件 的 需要 , 到 发挥 他们的 好的 办公室 在 他的 代表 .
并在必要时, 为他提供协助。

[ðə; ðɪ][ˈletə(r)][pʊ; əv] ['kredit] [wɒz; wəz][ə'pɒn][ə; eɪ] [hæmbɜ:g] ['mɜ:tʃənt] , [hu:] [ɑ:skt] ['edwəd] [ɪf] [hi:; hi]
The letter of credit was upon a Hamburgh merchant , who asked Edward if he
这 信 的 信用 曾是 之上 一个 汉堡 商人 , WHO 问 爱德华 如果 他
[rɪ'kwəɪəd] ['mʌni] .
required money .
必需的 钱 .
信用证是由一位汉堡商人开具的, 他问爱德华是否需要钱。

[ˈedwəd] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] ,
Edward replied that he did not at present ,
爱德华 回复 那 他 做过 不是 在 展示 ,
爱德华回答说他没有。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈbɪznəs] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ,
but that he had business to do for his employer in the north ,
但 那 他 有 商业 到 做 为了 他的 雇主 在 这 北 ,
但他还有事要为北方的雇主办。

[ænd; ənd] [maɪt] [rɪˈkwaɪə(r)][sʌm; səm] [wen] [ðeə(r)] , [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)][tuː; tə] [əbˈteɪn] [aɪ ˈtiː][səʊ]
and might require some when there , if it was possible to obtain it so
和 可能 要求 一些 什么时候 那里 , 如果 它 曾是 可能的 到 获得 它 所以
[faː(r)][frɒm; frəm] [ˈlʌndən] .
far from London .
远的 从 伦敦 .
如果能从伦敦这么远的地方弄到的话, 到了那里可能就需要一些了。

" [wen] [duː; də][juː; jʊ] [set] [aʊt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [wɒt] [taʊn] [duː; də][juː; jʊ][gəʊ] ? "
" **When do you set out , and to what town do you go ?** "
" 什么时候 做 你 放 出去 , 和 到 什么 镇 做 你 去 ? "
“你们何时出发? 要去哪个城镇? ”
" [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [nɒt] [wel] [tel] [ʌnˈtɪl] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] . "
" **That I can not well tell until to - morrow .** "
" 那 我 能 不是 出色地 告诉 直到 到 - 明天 . "
“这一点我得等到明天才能确切地说出来。”

" [kɔːl] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [liːv] [ðɪs] ,
" **Call before you leave this ,**
" 称呼 前 你 离开 这 ,
“离开这里之前请打个电话。”
[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv] [prəˈvaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] .
and I will find some means of providing for you as you wish .
和 我 将要 寻找 一些 方法 的 提供 为了 你 作为 你 希望 .
我会想办法满足你的愿望。

" [ˈedwəd] [ðen] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][həʊˈtel] .
" **Edward then returned to the hotel .**
" 爱德华 然后 返回 到 这 酒店 .
随后, 爱德华返回了酒店。

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed] ,
Before he went to bed ,
前 他 去 到 床 ,
在他上床睡觉之前,
[hiː; hi][təʊld] [ˈsæmpsən] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ˈlʌndən] [ɒn][ˈmɪstə(r)] .
he told Sampson that he found that he had to leave London on Mr .
他 讲述 桑普森 那 他 成立 那 他 有 到 离开 伦敦 在 先生 .
- [əˈfeəz] ,
Heatherstone's affairs ,
- 事务 ,
他告诉桑普森, 他发现自己必须离开伦敦去处理希瑟斯通先生的事情。

[ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi][ˈæbsənt] [sʌm; səm] [taɪm] ;
and might be absent some time ;
和 可能 是 缺席的 一些 时间 ;
可能会缺席一段时间;

[hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [baɪ] [əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] [aɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [wɪð]
he concluded by observing that he did not consider it necessary to take him with
他 结束 经过 观察 那 他 做过 不是 考虑 它 必要的 到 拿 他 和
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他最后表示，他认为没有必要带他一起走。

[æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɪ'spens] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [heðə'stoʊn] [wʊd] [biː; bi]
as he could dispense with his services , and Mr . Heatherstone would be
作为 他 可以 分配 和 他的 服务 , 和 先生 . 希瑟斯通 会 是
[glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm] [bæk] .
glad to have him back .
高兴的 到 有 他 后退 .

因为他可以解雇他，而希瑟斯通先生也乐意让他回来。

" [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪ] , [sɜː(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmpsən] .
" As you wish , sir , " replied Sampson .
" 作为 你 希望 , 先生 , " 回复 桑普森 .

“如您所愿，先生。”桑普森回答道。

" [wen] [eɪ 'em] [aɪ] [tuː; tə] [gəv] [bæk] ? "
" When am I to go back ? "
" 什么时候 是 我 到 去 后退 ? "

我什么时候可以回去？

" [juː; jʊ] [meɪ] [liːv] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] .
" You may leave to - morrow as soon as you please .
" 你 可能 离开 到 - 明天 作为 很快 作为 你 请 .

“您明天可以随时离开。”

[aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] ['letə(r)] [tuː; tə] [send] .
I have no letter to send .
我 有 不 信 到 发送 .

我没有信要寄。

[juː; jʊ] [meɪ] [tel] [ðəm; ðəm] [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] [wel] ,
You may tell them that I am well ,
你 可能 告诉 他们 那 我 是 出色地 ,

你可以告诉他们我一切都好。

[ænd; ənd] [wɪl] [raɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] ['eni] [θɪŋ] ['pɒzətɪv] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] .
and will write as soon as I have any thing positive to communicate .
和 将要 写 作为 很快 作为 我 有 任何 事物 积极的 到 交流 .

一旦有任何好消息要告诉大家，我会立即写信。

" ['edwəd] [ðen] [meɪd] ['sæmpsən] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [wɪft] [hɪm] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['dʒɜːni] .
" Edward then made Sampson a present , and wished him a pleasant journey .
" 爱德华 然后 制成 桑普森 一个 展示 , 和 希望 他 一个 令人愉快的 旅行 .

“爱德华随后送给桑普森一份礼物，并祝他旅途愉快。”

[æt; ət] [ðə; ðɪ] ['aʊə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , ['edwəd] [rɪ'peəd] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] .
At the hour appointed on the following day , Edward repaired to Mr .
在 这 小时 任命 在 这 下列的 天 , 爱德华 已修复 到 先生 .

第二天约定的时间，爱德华前往先生那里。

['læŋtən] , [huː] [rɪ'siːvd] [hɪm] [veri] ['kɔːdiəli] .
Langton , who received him very cordially .
兰顿 , WHO 已收到 他 非常 诚挚地 .

兰顿热情地接待了他。

" [ai][ei'ɛm][ɔ:l] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , ['ma:stə(r)] ['ɑ:mitɪdʒ] ;
" I am all ready for you , Master Armitage ;
" 我 是 全部 准备好 为了 你 , 掌握 阿米蒂奇 ;
" 我已经准备好迎接您了, 阿米蒂奇大师 ;
[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈletə(r)][tu:; tə] [tu:] ['kæθlɪk] ['leɪdɪz] [ɪn] ['læŋkəʃɪə(r)] , [hu:] [wɪl] [teɪk] [greɪt] [keə(r)][ɒv; əv]
there is a letter to two Catholic ladies in Lancashire , who will take great care of
那里 是 一个 信 到 二 天主教 女士们 在 兰开夏郡 , WHO 将要 拿 伟大的 关心 的
[ju:; jʊ] ;
you ;
你 ;
有一封信要寄给兰开夏郡的两位天主教女士, 她们会好好照顾你 ;
[ænd; ʌnd][hɪə(r)][ɪz][wʌn][tu:; tə][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪn] ['jɔ:rkʃər] .
and here is one to a friend of mine in Yorkshire .
和 这里 是 一 到 一个 朋友 的 矿 在 约克郡 .
这是写给我约克郡一位朋友的。
[ðə; ði] ['leɪdɪz] [lɪv; laɪv] [ə'baʊt] [fɔ:(r)] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][ˈbəʊltən] ,
The ladies live about four miles from the town of Bolton ,
这 女士们 居住 关于 四 英里 从 这 镇 的 博尔顿 ;
这些女士住在距离博尔顿镇大约四英里的地方。
[ænd; ʌnd][maɪ] ['jɔ:rkʃər] [frend] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [jɔ:k] .
and my Yorkshire friend in the city of York .
和 我的 约克郡 朋友 在 这 城市 的 约克 .
还有我在约克市的约克郡朋友。
[ju:; jʊ] [meɪ] [trʌst] [tu:; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
You may trust to any of them .
你 可能 相信 到 任何 的 他们 .
你可以信任他们中的任何一个。
[ænd; ʌnd] [naʊ] , [ˌfeəwəl] ; [ænd; ʌnd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)] , [li:v] ['lʌndən] [bɪ'fɔ:(r)] ['naɪtʃɔ:l] — [ðə; ði] ['su:nə(r)]
And now , farewell ; and , if possible , leave London before nightfall — the sooner
和 现在 , 告别 ; 和 , 如果 可能的 , 离开 伦敦 前 黄昏 — 这 很快
[ðə; ði] ['betə(r)] .
the better .
这 更好的 .
现在, 就此告别; 如果可能的话, 请在天黑前离开伦敦——越早越好。
[weə(r)] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] ['sɜ:vənt] ? "
Where is your servant ? "
在哪里 是 你的 仆人 ? "
你的仆人在哪里?
" [hi:; hi][hæz; həz] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə]['ma:stə(r)] [hɛðə'stəʊn] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] . "
" He has returned to Master Heatherstone this morning . "
" 他 有 返回 到 掌握 希瑟斯通 这 早晨 . "
"他今天早上已经回到希瑟斯通大师那里了。"

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [raɪt] .
" You have done right .
" 你 有 完毕 正确的 .
你做得对。
[lu:z] [nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [li:v] ['lʌndən] ; [ænd; ʌnd][daʊnt][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][ˈfju:tʃə(r)][plænz]
Lose no time to leave London ; and don't be in a hurry in your future plans
失去 不 时间 到 离开 伦敦 ; 和 不 是 在 一个 匆忙 在 你的 未来 计划
.
:
.
别耽误时间离开伦敦; 未来的计划也不要操之过急。

[ju:; jʊ] [ʌndə'stænd] [em 'i:] .
You understand me .
你 理解 我 .

你明白我的意思。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [ə'kɒst] [ju:; jʊ][bʌn][ðə; ði][rəʊd] , [pʊt][nəʊ] [trʌst] [ɪn] ['eni] [prə'feɪnz] .
If any one accosts you on the road , put no trust in any professions .
如果 任何 一 搭讪 你 在 这 路 , 放 不 相信 在 任何 职业 .

如果路上有人拦住你，不要相信任何职业。

[ju:; jʊ] , [bʌ; əv] [kɔ:s] , [ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'leɪ](ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] .
You , of course , are going down to your relations in the north .
你 , 的 课程 , 是 去 向下 到 你的 关系 在 这 北 .

你当然是要去北方探望亲戚。

[hæv; həv][ju:; jʊ] ['pɪstlɪz] ? "
Have you pistols ? "
有 你 手枪 ? "

你有手枪吗？

" [jes] , [sɜ:(r)] ; [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][peə(r)] [wɪt] [dɪd] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['mɪstə(r)] .
" Yes , sir ; I have a pair which did belong to the unfortunate Mr .
" 是的 , 先生 ; 我 有 一个 一对 哪个 做过 属于 到 这 不幸 先生 .

“是的，先生；我有一双，那是那位不幸的先生的。”

['rætklɪf] . "
Ratcliffe . "
拉特克利夫 . "

拉特克利夫。

" [ðen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] [wʌnz] , [aɪ] ['ɑ:nsə(r)][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] ; [nəʊ][mæn][wɒz; wəz][mɔ:(r)]
" Then they are good ones , I'll answer for it ; no man was more
" 然后 他们 是 好的 一个 , 患病的 回答 为了 它 ; 不 男人 曾是 更多的
[pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['wepənz] ,
particular about his weapons ,
特别的 关于 他的 武器 ,

“那么它们就是好武器，我可以为此负责；没有人比他更爱惜自己的武器了。”

[ɔ:(r)] [nju:] [həʊ] [tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm]['betə(r)] .
or knew how to use them better .
或者 知道 如何 到 使用 他们 更好的 .

或者更懂得如何更好地使用它们。

[feə'wel] , ['mɑ:stə(r)] ['ɑ:mɪtɪdʒ] , [ænd; ənd] [meɪ] [sək'ses] [ə'tend] [ju:; jʊ] !
Farewell , Master Armitage , and may success attend you !
告别 , 掌握 阿米蒂奇 , 和 可能 成功 出席 你 !

再见了，阿米蒂奇大师，祝您一切顺利！

" ['mɪstə(r)] . ['læŋtən] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] ['edwəd] , [hu:] [rɪ'spektfəli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] .
" Mr . Langton held out his hand to Edward , who respectfully took his leave .
" 先生 . 兰顿 握住 出去 他的 手 到 爱德华 , WHO 尊敬 采取 他的 离开 .

兰顿先生向爱德华伸出手，爱德华恭敬地告辞了。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks'eks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ˈedwəd] [wɒz; wəz] [ˈsɜ:t(ə)n] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈlæŋtən] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ədˈvaɪzd] [hɪm] [tu:; tə] [li:v]
Edward was certain that Mr . Langton would not have advised him to leave
爱德华 曾是 肯定 那 先生 . 兰顿 会 不是 有 建议 他 到 离开
[ˈlʌndən] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɒt] [kənˈsɪdəd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈdeɪndʒərəs] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] .
London if he had not considered that it was dangerous to remain .
伦敦 如果 他 有 不是 经过考虑的 那 它 曾是 危险的 到 保持 .
爱德华确信，如果兰顿先生不认为留在伦敦很危险，他就不会建议他离开伦敦。

[hi:; hi] [ðeəfɔ:(r)] [fɜ:st] [kɔ:ld] [əˈpɒn] [ðə; ði] [hæmbɜ:g] [ˈmɜ:tʃənt] , [hu:] , [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [ˌekspləˈneɪ](ə)n] ,
He therefore first called upon the Hamburg merchant , who , upon his explanation ,
他 所以 第一的 称为 之上 这 汉堡 商人 , WHO , 之上 他的 解释 ,
因此，他首先拜访了那位汉堡商人，听完他的解释后，那商人.....

[geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [ɒv; əv] [ˈkredit] [tu:; tə] [ə; eɪ] [frend] [hu:] [rɪˈzaɪdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [jɔ:k] ;
gave him a letter of credit to a friend who resided in the city of York ;
给予 他 一个 信 的 信用 到 一个 朋友 WHO 居住地 在 这 城市 的 约克 ;
他给住在约克市的一位朋友开了一张信用证；

[ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə] [ðə; ði] [həʊˈtel] , [pækt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈsæd(ə)l] - [bægz] , [peɪd] [hɪz; ɪz]
and then returned to the hotel , packed up his saddle - bags , paid his
和 然后 返回 到 这 酒店 , 包装 向上 他的 鞍 - 包 , 有薪酬的 他的
[ˈrekənɪŋ] ,
reckoning ,
清算 ,
然后他返回酒店，收拾好行李，付清了账款。

[ænd; ənd] , [ˈmaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] , [set] [ɒf] [ɒn] [ðə; ði] [ˈnɔ:ðən] [rəʊd] .
and , mounting his horse , set off on the northern road .
和 , 安装 他的 马 , 放 离开 在 这 北方 路 .
然后，他骑上马，沿着北方的道路出发了。

[æz; əz] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [lert] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑ:ftəˈnu:n] [brɪfɔ:(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məˈtrɒpəlɪs] ,
As it was late in the afternoon before he was clear of the metropolis ,
作为 它 曾是 晚的 在 这 下午 前 他 曾是 清除 的 这 都会 ,
直到傍晚时分他才离开这座大都市。

[hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [prəˈsi:d] [ˈfɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [ˈbɑ:nɪt] , [weə(r)] [hi:; hi] [ˈpʊld] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] .
he did not proceed farther than Barnet , where he pulled up at the inn .
他 做过 不是 继续 更远 比 巴内特 , 在哪里 他 拉 向上 在 这 客栈 .
他没有继续前行，只到了巴内特，就停在了那里的一家旅馆。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [si:n] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [əˈtendɪd] [tu:; tə] , [ˈedwəd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈsæd(ə)l]
As soon as he had seen his horse attended to , Edward , with his saddle
作为 很快 作为 他 有 已见 他的 马 参加 到 , 爱德华 , 和 他的 鞍
- [bægz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] ,
- bags on his arm ,
- 包 在 他的 手臂 ,
爱德华一看到自己的马得到了照料，便胳膊上挎着鞍袋，

[went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn] [weə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈtrævələz] [ˈkɒŋgriˌgeɪt] .
went into the room in the inn where all the travelers congregated .
去 进入 这 房间 在 这 客栈 在哪里 全部 这 旅行者 聚集 .
走进客栈里所有旅客聚集的房间。

[ˈhævɪŋ] [prəˈkjʊəd] [ə; eɪ] [bed] , [ænd; ənd] [ˈɡɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [ˈsæd(ə)l] - [bægz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Having procured a bed , and given his saddle - bags into the charge of the
拥有 采购 一个 床 , 和 给定 他的 鞍 - 包 进入 这 收费 的 这
[ˈhəʊstəs] ,
hostess ,
女主人 ,
他找好了床位，并将鞍袋托付给了女主人保管。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [wɪt] , [ɔːlˈðəʊ] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɔːm] [ˈweðə(r)] , [wɒz; wəz]
he sat down by the fire , which , although it was warm weather , was
他 卫星 向下 经过 这 火 , 哪个 , 虽然 它 曾是 温暖的 天气 , 曾是
[ˌnevəðəˈles] [kept] [əˈlaɪt] .
nevertheless kept alight .
尽管如此 保留 点燃 .

他坐在火堆旁，虽然天气温暖，但火堆仍然燃烧着。

[ˈedwəd] [hæd; həd] [meɪd] [nəʊ][ɔːltəˈreɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði] [dres] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [wɔːn] [sɪns] [hiː; hi]
Edward had made no alteration in the dress which he had worn since he
爱德华 有 制成 不 改造 在 这 裙子 哪个 他 有 磨损 自从 他
[hæd; həd] [biːn] [rɪˈsiːvd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [heðəˈstəʊn] .
had been received in the house of Mr . Heatherstone .
有 到过 已收到 在 这 房子 的 先生 . 希瑟斯通 .

自从被希瑟斯通先生接来后，爱德华一直穿着同样的衣服，没有做任何改动。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pleɪn] , [ɔːlˈðəʊ] [ɒv; əv] [gʊd] [məˈtɪəriəlz] .
It was plain , although of good materials .
它 曾是 清楚的 , 虽然 的 好的 材料 .

虽然用料不错，但外观朴素。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [haɪ] - [kraʊnd] [hæt] , [ænd; ənd] , [ɔːltəˈgeðə(r)] , [wʊd] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][əˈtaɪə(r)] ,
He wore a high - crowned hat , and , altogether , would , from his attire ,
他 穿着 一个 高的 - 加冕 帽子 , 和 , 共 , 会 , 从 他的 服装 ,
[wɒd] [hæd; həd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əˈtaɪə(r)] [wɒd] [hæd; həd] [frɒm; frəm]
他戴着一顶高冠帽，从他的穿着打扮来看，整体而言，

[hæv; həv] [biːn] [ˈteɪkən][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈraʊndhed] [ˈpɑːti] .
have been taken for one of the Roundhead party .
有 到过 已采取 为了 一 的 这 圆头党 派对 .

被误认为是圆颅党成员。

[hɪz; ɪz] [spɔːd] [ænd; ənd] [ˈʃəʊldə(r)] - [belt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈdiːd] [ɒv; əv][mɔː(r)] [geɪ] [əˈpiərəns] [ðæn; ðən]
His sword and shoulder - belt were indeed of more gay appearance than
他的 剑 和 肩膀 - 腰带 是 的确 的 更多的 同性恋 外貌 比
[ðəʊz] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [wɔːn] [baɪ][ðə; ði] [ˈraʊndhedz] ;
those usually worn by the Roundheads ;
那些 通常 磨损 经过 这 圆颅党 ;

他的剑和肩带确实比圆颅党人通常佩戴的要华丽得多；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈdɪfrəns] .
but this was the only difference .
但 这 曾是 这 仅有的 不同之处 .

但这却是唯一的区别。

[wen] [ˈedwəd] [fɜːst] [ˈentəd] [ðə; ði] [ruːm] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θriː] [pˈɜːsənz] [ɪn][aɪ ˈtiː] ,
When Edward first entered the room , there were three persons in it ,
什么时候 爱德华 第一的 进入 这 房间 , 那里 是 三 人 在 它 ,

爱德华第一次走进房间时，房间里有三个人。

[huːz] [əˈpiərəns] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈveri] [ˌpriːpəˈzeɪsɪŋ] .
whose appearance was not very prepossessing .
谁 外貌 曾是 不是 非常 令人着迷 .

他的外表并不十分讨喜。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn] [wɒt] [hæd; həd][wʌns] [biːn] [geɪ] [əˈtaɪə(r)] , [bʌt; bət] [wɪt] [naʊ] [ɪgˈzɪbɪtɪd]
They were dressed in what had once been gay attire , but which now exhibited
他们 是 穿着 在 什么 有 一次 到过 同性恋 服装 , 但 哪个 现在 展出
[ˈtaːnɪʃt] [leɪs] ,
tarnished lace ,
失去光泽 蕾丝 ,

她们身穿的服装曾经是同性恋者的服饰，但如今蕾丝已经褪色。

[steɪnz] [ɒv; əv] [waɪn] , [ˈæɪd] [dʌst] [frɒm; frəm] [ˈtræv(ə)lɪŋ] .

stains of wine , arid dust from traveling .

污渍 的 葡萄酒 , 干旱 灰尘 从 旅行 .

酒渍, 旅途中沾染的干燥灰尘。

[ðeɪ] [aɪd] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [ˈentəd] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] - [bægz] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [sed]

They eyed him as he entered with his saddle - bags , and one of them said

他们 眼睛 他 作为 他 进入 和 他的 鞍 - 包 , 和 一 的 他们 说

—

—

—

他提着马鞍袋进来时, 他们打量着他, 其中一人说道——

" [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [hɔːs] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈraɪdɪŋ] , [sɜː(r)] .

" That's a fine horse you were riding , sir .

" 那就是 一个 美好的 马 你 是 骑术 , 先生 .

“先生, 您骑的那匹马真不错。”

[hæz; həz][hiː; hi] [mʌtʃ] [spiːd] ? "

Has he much speed ? "

有 他 很多 速度 ? "

他速度很快吗?

" [hiː; hi][hæz; həz] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] ,

" He has , " replied Edward ,

" 他 有 , " 回复 爱德华 ,

“他有,”爱德华回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][baː(r)][tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhəʊstəs] ,

as he turned away and went into the bar to speak with the hostess ,

作为 他 转向 离开 和 去 进入 这 酒吧 到 说话 和 这 女主人 ,

他转身走进吧台, 和女招待说话。

[ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [ˈprɒpəti] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)][keə(r)] .

and give his property into her care .

和 给 他的 财产 进入 她 关心 .

并将他的财产托付给她管理。

" [ˈgəʊɪŋ] [nɔːθ] , [sɜː(r)] ? " [ɪnˈkwaɪə] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜːs(ə)n] [wen] [ˈedwəd] [rɪˈtɜːnd] .

" Going north , sir ? " inquired the same person when Edward returned .

" 去 北 , 先生 ? " 询问 这 相同的 人 什么时候 爱德华 返回 .

“先生, 您要往北走吗?”爱德华回来时, 同一个人问道。

" [nɒt] [ɪɡˈzæktli] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] , [ˈwɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈfɜːðə(r)]

" Not exactly , " replied Edward , walking to the window to avoid further

" 不是 确切地 , " 回复 爱德华 , 步行 到 这 窗户 到 避免 更远

[ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .

conversation .

对话 .

“不完全是,”爱德华回答道, 然后走到窗边, 避免继续交谈。

" [ðə; ði] [ˈraʊndhed] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [stɪlts] , " [əbˈzɜːvd] [əˈnʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːti] .

" The Roundhead is on the stilts , " observed another of the party .

" 这 圆头党 是 在 这 高跷 , " 观察到 其他 的 这 派对 .

“圆颅党人踩着高跷呢,”同行的另一位人士评论道。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [fɜːst] ;

" Yes , " replied the first ;

" 是的 , " 回复 这 第一的 ;

“是的,”第一个人回答道;

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] [nɒt] [bi:n] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'drest] [baɪ]
" **it is easy to see that he has not been accustomed to be addressed by**
" 它是简单的 到 看 那 他 有 不是 到过 习惯 到 是 已解决 经过
['dʒentlmən] ;
gentlemen ;
先生们 ;

不难看出，他并不习惯被绅士们称呼；

[fɔ:(r); fə(r)] [hɑ:f] [ə; eɪ] [pɪn] [aɪ] [wʊd] [slɪt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] !
for half a pin I would slit his ears !
为了 一半 一个 别针 我 会 缝隙 他的 耳朵 !
为了半个别针，我愿意割开他的耳朵！

" ['edwəd] [dɪd] [nɒt] [tʃu:z] [tu:; tə] [rɪ'plaɪ] ; [hi:; hi] ['fəʊldɪd] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [mæn]
" **Edward did not choose to reply ; he folded his arms and looked at the man**
" 爱德华 做过 不是 选择 到 回复 ; 他 折叠 他的 武器 和 看起来 在 这 男人
[wɪð] [kən'tempt] .
with contempt .
和 鄙视 .

爱德华没有回答，而是抱起双臂，轻蔑地看着那个人。

[ðə; ði] ['həʊstəs] , [hu:] [hæd; həd] [əʊvər'hɜ:rd] [ðə; ði] [kɒnvə'seɪ(ə)n] , [naʊ] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)]
The hostess , who had overheard the conversation , now called for her
这 女主人 , WHO 有 无意中听到 这 对话 , 现在 称为 为了 她
['hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

女主人听到了他们的对话，于是叫来了丈夫。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [hɪm] [tu:; tə] [gəʊ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [prɪ'vent] ['eni] ['fɜ:ðə(r)] [ɪn'sʌlts] [tu:; tə]
and desired him to go into the room and prevent any further insults to
和 想要的 他 到 去 进入 这 房间 和 防止 任何 更远 侮辱 到
[ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [hu:] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] [ɪn] .
the young gentleman who had just come in .
这 年轻的 绅士 WHO 有 只是 来 在 .

并要求他进屋，以免对刚进来的那位年轻先生再作侮辱。

[ðə; ði] [həʊst] , [hu:] [nju:] [ðə; ði] ['pɑ:tɪz] , ['entəd] [ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd] [sed] —
The host , who knew the parties , entered the room , and said —
这 主持人 , WHO 知道 这 各方 , 进入 这 房间 , 和 说 —
认识双方的主人走进房间，说道——

" [naʊ] [jʊ] [kliə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [æz; əz] [fɑ:st] [æz; əz] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ; [bi:; bi] [ɒf] [wɪð] [ju:; jʊ] ,
" **Now you'll clear out of this as fast as you can ; be off with you** ,
" 现在 你会 清除 出去 的 这 作为 快速地 作为 你 能 ; 是 离开 和 你 ,
“现在你最好尽快离开这里；快走吧。”

[ænd; ənd] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['steɪblz] , [ɔ:(r)] [aɪl] [send] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmbədi] [hu:m] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [laɪk] .
and go to the stables , or I'll send for somebody whom you will not like .
和 去 到 这 马厩 , 或者 患病的 发送 为了 某人 谁 你 将要 不是 喜欢 .
你去马厩，否则我就派人去叫一个你不喜欢的人来。

" [ðə; ði] [θri:] [men] [rəʊz] [ænd; ənd] ['swægə] , [bʌt; bət] [əu'bei] [ðə; ði] [hoʊsts] ['ɔ:dərs] , [ænd; ənd] [left]
" **The three men rose and swaggered , but obeyed the host's orders , and left**
" 这 三 男人 玫瑰 和 趾高气扬 , 但 服从 这 主持人 订单 , 和 左边
[ðə; ði] [ru:m] .
the room .
这 房间 .

“这三个男人站起身来，趾高气扬，但还是服从了主人的命令，离开了房间。”

" [ai][ei'ɛm] ['sɒri] , [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] , [ðæt] [ði:z] ['rɔɪstərə] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə'frʌntɪd] [ju:; jʊ] ,
" **I am sorry , young master , that these roisterers should have affronted you ,**
" 我 是 对不起 , 年轻的 掌握 , 那 这些 喧闹者 应该 有 受辱 你 ,
" 少爷, 很抱歉这些喧闹之徒冒犯了您。"

[æz; əz][maɪ][waɪf] [telz] [ɛm 'i:] [ðæt] [ðei] [hæv; həv] .
as my wife tells me that they have .
作为 我的 妻子 讲述 我 那 他们 有 .

正如我妻子告诉我的那样, 他们确实有。

[ai][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
I did not know that they were in the house .
我 做过 不是 知道 那 他们 是 在 这 房子 .
我不知道他们在屋里。

[wi; wi][kæn; kən] [nɒt] [wel] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [teɪk] [ɪn][ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] ; [bʌt; bət][wi; wi] [nəʊ] [wel] [hu:] [ðei]
We can not well refuse to take in their horses ; but we know well who they
我们 能 不是 出色地 拒绝 到 拿 在 他们的 马匹 ; 但 我们 知道 出色地 WHO 他们
[ɑ:(r); ə(r)] ,
are ,
是 ,

我们总不能拒绝收留他们的马匹吧; 但我们很清楚他们是谁。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [fa:(r)] , [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betə(r)] [raɪd] [ɪn] ['kʌmpəni] . "
and , if you are traveling far , you had better ride in company . "
和 , 如果 你 是 旅行 远的 , 你 有 更好的 骑 在 公司 . "
而且, 如果你要远行, 最好结伴而行。

" [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['kɔ:ʃ(ə)n] , [maɪ] [gʊd] [həʊst] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] ; " [ai] [θɔ:t]
" **Thank you for your caution , my good host , " replied Edward ; " I thought**
" 感谢 你 为了 你的 警告 , 我的 好的 主持人 , " 回复 爱德华 ; " 我 想法
[ðæt] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] ['haɪweɪmən] ,
that they were highwaymen ,
那 他们 是 强盗 ,
"谢谢你的提醒, 我的好主人,"爱德华回答说, "我还以为他们是强盗呢。"

[ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔ:t] . "
or something of that sort . "
或者 某物 的 那 种类 . "

或者诸如此类的事情。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ges] , [sɜ:(r)] ; [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [jet] [bi:n] [pru:vd]
" **You have made a good guess , sir ; but nothing has yet been proved**
" 你 有 制成 一个 好的 猜测 , 先生 ; 但 没有什么 有 然而 到过 已证实
[ə'ɡenst] [ðem; ðəm] ,
against them ,
反对 他们 ,
"先生, 您的猜测很准确; 但目前还没有任何证据可以证明他们有罪。"

[ɔ:(r)] [ðei] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi][hɪə(r)] .
or they would not be here .
或者 他们 会 不是 是 这里 .

否则他们就不会在这里了。

[ɪn] [ði:z] [taɪmz] [wi; wi][hæv; həv] [streɪndʒ] ['kʌstəməz] , [ænd; ənd] ['hɑ:dli] [nəʊ] [hu:] [wi:; wi] [teɪk] [ɪn] .
In these times we have strange customers , and hardly know who we take in .
在 这些 时代 我们 有 奇怪的 顾客 , 和 几乎 知道 WHO 我们 拿 在 .
如今我们遇到的顾客很奇怪, 我们几乎不知道我们接待的是谁。

[ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [sɜ:d] [ðeə(r)] , [sɜ:(r)] , [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] ;
You have a good sword there , sir , I have no doubt ;
你 有 一个 好的 剑 那里 , 先生 , 我 有 不 怀疑 ;
先生, 您的剑确实不错, 这一点我毫不怀疑;

[bʌt; bət][ai] [trʌst] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈlðə(r)] [ɑːmz] . "

but I trust that you have other arms .

但 我 相信 那 你 有 其他 武器 . "

但我相信你还有其他办法。

" [ai][hæv; həv] , " [rɪˈplaɪd] [ed] [wɔːd] , [ˈəʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdʌblət] , [ænd; ənd] [ˈʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpɪstlɪz] .

" I have , " replied Ed ward , opening his doublet , and showing his pistols .

" 我 有 , " 回复 艾德 病房 , 开幕 他的 双联体 , 和 显示 他的 手枪 .

“我有,”埃德·沃德回答道, 一边打开他的紧身衣, 露出他的手枪。

" [ðæts] [raɪt] , [sɜː(r)] .

" That's right , sir .

" 那就是 正确的 , 先生 .

“没错, 先生。”

[wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˈeni] [θɪŋ] [brɪfɔː(r)] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][bed] ? "

Will you take any thing before you go to bed ? "

将要 你 拿 任何 事物 前 你 去 到 床 ? "

你睡前会服用什么药吗?

" [ɪnˈdiːd] [ai] [wɪl] , [fɔː(r); fə(r)][ai][eɪˈem] [ˈhʌŋɡri] ; [ˈeni] [θɪŋ] [wɪl] [duː; də] , [wɪð] [ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv] [waɪn] .

" Indeed I will , for I am hungry ; any thing will do , with a pint of wine .

" 的确 我 将要 , 为了 我 是 饥饿的 ; 任何 事物 将要 做 , 和 一个 品脱 的 葡萄酒 .

“我当然愿意, 因为我饿了; 什么都行, 只要一品脱酒。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hi; hi][hæd; həd] [sʌp] , [ˈedwəd] [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈhəʊstəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)] -

" As soon as he had supped , Edward asked the hostess for his saddle -

" 作为 很快 作为 他 有 喝 , 爱德华 问 这 女主人 为了 他的 鞍 -

[bægz] ,

bags ,

包 ,

“爱德华吃完晚饭后, 立刻向女主人要了他的马鞍袋。”

[ænd; ənd] [went] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] .

and went up to his bed .

和 去 向上 到 他的 床 .

然后上楼回到了自己的床上。

[ˈɜːli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [hi; hi][rəʊz][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [hɔːs]

Early the next morning he rose and went to the stable to see his horse

早期的 这 下一个 早晨 他 玫瑰 和 去 到 这 稳定的 到 看 他的 马

[fed] .

fed .

美联储 .

第二天一大早, 他就起床去马厩看他的马吃草。

[ðə; ði] [θriː] [men][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈsteɪblz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [ˈeni] [θɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .

The three men were in the stables , but they did not say any thing to him .

这 三 男人 是 在 这 马厩 , 但 他们 做过 不是 说 任何 事物 到 他 .

这三个人都在马厩里, 但他们没有跟他说任何话。

[ˈedwəd] [rɪˈtʊːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] , [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbrekfəst] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hi; hi]

Edward returned to the inn , called for breakfast , and as soon as he

爱德华 返回 到 这 客栈 , 称为 为了 早餐 , 和 作为 很快 作为 他

[hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] ,

had finished ,

有 完成的 ,

爱德华回到旅店, 叫人点了早餐, 吃完后,

[tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈpɪstlɪz] [tuː; tə] [rɪˈnjuː] [ðə; ði] [ˈpraɪmɪŋ] .

took out his pistols to renew the priming .

采取 出去 他的 手枪 到 更新 这 底漆 .

他掏出手枪重新上膛。

[waɪl] [səʊ] ['ɒkjupaɪd] , [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] ,
While so occupied , he happened to look up ,
尽管 所以 占领 , 他 发生 到 看 向上 ,
他正专心致志地做着事情, 偶然间抬头看了一眼。

[ænd; ənd] [pə'si:vɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .
and perceived one of the men with his face against the window , watching him .
和 感知 一 的 这 男人 和 他的 脸 反对 这 窗户 , 观看 他 .
他看到其中一个男人脸贴着窗户, 正看着他。

" [wel] , [naʊ] [juː; jʊ] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][ɪk'spekt] , [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][jɔː(r); jə(r)] [treɪd] [wɪð]
" **Well , now you see what you have to expect , if you try your trade with**
" 出色地 , 现在 你 看 什么 你 有 到 预计 , 如果 你 尝试 你的 贸易 和
[em 'iː] ,
me ,
我 ,
“好了, 现在你应该明白, 如果你跟我做生意, 你会面临什么了。”

" [θɔːt] ['edwəd] .
" **thought Edward .**
" 想法 爱德华 .
爱德华心想。

" [aɪ][eɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['spaɪɪŋ] .
" **I am very glad that you have been spying .**
" 我 是 非常 高兴的 那 你 有 到过 间谍活动 .
“我很高兴你一直在监视我。”

" ['hævɪŋ] [rɪ'pleɪsd] [hɪz; ɪz] ['pɪstlɪz] , ['edwəd] [peɪd] [hɪz; ɪz] ['rekənɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]
" **Having replaced his pistols , Edward paid his reckoning , and went to the**
" 拥有 替换 他的 手枪 , 爱德华 有薪酬的 他的 清算 , 和 去 到 这
[ˈsteɪb(ə)] ,
stable ,
稳定的 ,
“爱德华把手枪放回原位后, 付清了账, 然后去了马厩。”

[dɪ'zaɪərɪŋ][ðə; ði]['hɒslə(r)][tuː; tə]['sæd(ə)][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [fɪks] [ɒn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)] - [bægz] .
desiring the hostler to saddle his horse and fix on his saddle - bags .
渴望 这 房东 到 鞍 他的 马 和 使固定 在 他的 鞍 - 包 .
希望马夫给马备好鞍, 并把鞍袋挂好。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [hiː; hi] ['maʊntɪd] [ænd; ənd][rəʊd] [ɒf] .
As soon as this was done , he mounted and rode off .
作为 很快 作为 这 曾是 完毕 , 他 安装 和 骑 离开 .
事情办完后, 他立刻翻身上马, 扬长而去。

[brɪfɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
Before he was well clear of the town ,
前 他 曾是 出色地 清除 的 这 镇 ,
在他彻底离开小镇之前,

[ðə; ði] ['haɪweɪmən] ['kæntə] [pɑːst][hɪm][ɒn] [θriː] [wel] - [bred] ['æktɪv] ['hɔːsɪz] .
the highwaymen cantered past him on three well - bred active horses .
这 强盗 慢跑 过去的 他 在 三 出色地 - 繁殖 积极的 马匹 .
强盗们骑着三匹血统优良、性情温顺的骏马, 从他身边飞驰而过。

" [aɪ] [prɪ'zju:m] [wiː; wi][jæl; jəl] [miːt] [ə'gen] , " [θɔːt] ['edwəd] ,
" **I presume we shall meet again , " thought Edward ,**
" 我 怙 我们 将 见面 再次 , " 想法 爱德华 ,
“我想我们还会再见面的,”爱德华心想。

[hu:] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['kæntə] [æt; ət][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] [peɪs] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][hɪz; ɪz]
who for some time cantered at a gentle pace , and then , as his
WHO 为了 一些 时间 慢跑 在 一个 温和的 步伐 , 和 然后 , 作为 他的
[hɔ:s] [wɒz; wəz] [ˈveri] [freʃ] ,
horse was very fresh ,
马 曾是 非常 新鲜的 ,

他慢悠悠地小跑了一会儿, 然后, 由于他的马精神抖擞,

[hi:; hi][pʊt] [hɪm][tu:; tə][ə; eɪ][fɑ:stə(r)] [peɪs] , [ɪnˈtendɪŋ] [tu:; tə][du:; də][ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪz] [wɜ:k] .
he put him to a faster pace , intending to do a long day's work .
他 放 他 到 一个 快点 步伐 , 意图 到 做 一个 长的 天 工作 .

他加快了脚步, 打算让他完成一整天的工作。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈrɪdn] [əˈbaʊt] [ˌfɪfti:n] [maɪlz] , [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [hi:θ] , [ænd; ənd] ,
He had ridden about fifteen miles , when he came to a heath , and ,
他 有 骑 关于 十五 英里 , 什么时候 他 来了 到 一个 希思 , 和 ,

他骑行了大约十五英里后, 来到了一片荒地, 然后,

[æz; əz][hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] [æt; ət][ə; eɪ][fɑ:st] [trɒt] ,
as he continued at a fast trot ,
作为 他 持续 在 一个 快速地 小跑 ,

他继续快步走着,

[hi:; hi] [pəˈsi:vð] [ðə; ði] [θri:] [ˈhaɪweɪmən] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [ədˈvɑ:ns] [ɒv; əv]
he perceived the three highwaymen about a quarter of a mile in advance of
他 感知 这 三 强盗 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 在 进步 的

[hɪm] ;
him ;
他 ;

他看到三个强盗在他前方大约四分之一英里处;

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [hɪl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [su:n]
they were descending a hill which was between them , and he soon
他们 是 下降 一个 爬坡道 哪个 曾是 之间 他们 , 和 他 很快

[lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [əˈgen] .
lost sight of them again .
丢失的 视线 的 他们 再次 .

他们正沿着中间的一座小山往下走, 他很快又失去了他们的踪影。

[ˈedwəd] [naʊ] [ˈpʊld] [ʌp][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [tu:; tə][let] [hɪm] [rɪˈkʌvə(r)][hɪz; ɪz] [wɪnd] ,
Edward now pulled up his horse to let him recover his wind ,
爱德华 现在 拉 向上 他的 马 到 让 他 恢复 他的 风 ,

爱德华勒住马, 好让自己喘口气。

[ænd; ənd] [wɔ:kt] [hɪm] [ˈdʒentli] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] .
and walked him gently up the hill .
和 步行 他 轻轻地 向上 这 爬坡道 .

然后轻轻地扶着他上了山。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈnɪəli] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] [rɪˈpɔ:t] [ɒv; əv][ˈfaɪə:rmz] ,
He had nearly gained the summit when he heard the report of firearms ,
他 有 几乎 获得 这 首脑 什么时候 他 听到 这 报告 的 枪支 ,

他几乎已经登上了山顶, 这时他听到了枪声。

[ænd; ənd] [su:n] [ˈɑ:ftəwəd] [ə; eɪ][mæn][ɒn] [ˈhɔ:sbæk] , [ɪn] [fʊl] [spi:d] , ['gæləp] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl]
and soon afterward a man on horseback , in full speed , galloped over the hill
和 很快 之后 一个 男人 在 马背 , 在 满的 速度 , 疾驰 超过 这 爬坡道

[təˈwɔ:d] [hɪm] .
toward him .
朝向 他 .

不久之后, 一个骑马的人全速飞驰过山丘, 朝他奔来。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [tɜːnd] [bæk] .
He had a pistol in his hand , and his head turned back .
他 有 一个 手枪 在 他的 手 , 和 他的 头 转向 后退 .
他手里拿着一把手枪, 头向后扭去。

[ðə; ði][ˈriːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [suːn] [ˈeɪdənt] , [æz; əz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːftə(r)][hɪm] [əˈprɪəd] [ðə; ði]
The reason for this was soon evident , as immediately after him appeared the
这 原因 为了 这 曾是 很快 明显 , 作为 立即地 后 他 出现 这
[θriː] [ˈhaɪweɪmən] [ɪn] [pəˈsjuːt] .
three highwaymen in pursuit .
三 强盗 在 追逐 .
原因很快就显而易见了, 因为他身后紧跟着三个强盗。

[wʌn][ˈfaɪəd][hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)][æt; ət][ðə; ði][mæn] [huː] [fled] , [ænd; ənd] [mɪst] [hɪm] .
One fired his pistol at the man who fled , and missed him .
一 被解雇 他的 手枪 在 这 男人 WHO 逃亡 , 和 错过 他 .
其中一人向逃跑的男子开了一枪, 但没有击中他。

[ðə; ði][mæn] [ðen] [ˈfaɪəd][ɪn] [rɪˈtɜːn] , [ænd; ənd] [wɪð] [truː] [eɪm] , [æz; əz][wʌn][bʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪweɪmən]
The man then fired in return , and with true aim , as one of the highwaymen
这 男人 然后 被解雇 在 返回 , 和 和 真的 目的 , 作为 一 的 这 强盗
[fel] .
fell .
跌倒 .

然后, 那人开枪还击, 而且枪法很准, 其中一个强盗应声倒地。

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈsʌd(ə)n] ,
All this was so sudden ,
全部 这 曾是 所以 突然 ,
这一切都太突然了。

[ðæt] [ˈedwəd] [hæd; həd] [ˈhɑːdli] [taɪm] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)][ænd; ənd][pʊt] [spɜːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs]
that Edward had hardly time to draw his pistol and put spurs to his horse
那 爱德华 有 几乎 时间 到 画 他的 手枪 和 放 马刺 到 他的 马
,
.
,

爱德华几乎没有时间拔出手枪, 也没有时间给马钉上马刺。

[bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˈpɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)][əˈpɒn] [hɪm] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [hɪm] .
before the parties were upon him , and were passing him .
前 这 各方 是 之上 他 , 和 是 通过 他 .
在众人围住他、从他身边经过之前。

[ˈedwəd] [ˈlevəl] [æt; ət][ðə; ði][ˈsekənd] [ˈhaɪweɪmən] [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn]
Edward leveled at the second highwayman as he passed him , and the man
爱德华 平整 在 这 第二 强盗 作为 他 通过了 他 , 和 这 男人
[fel] .
fell .
跌倒 .

爱德华经过第二个强盗身边时, 猛地朝他挥去, 那人应声倒地。

[ðə; ði] [θɜːd] [ˈhaɪweɪmən] , [pəˈsiːvɪŋ] [ðɪs] , [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][bʌv; əv][ðə; ði][rəʊd]
The third highwayman , perceiving this , turned his horse to the side of the road
这 第三 强盗 , 感知 这 , 转向 他的 马 到 这 边 的 这 路
,
.
,

第三个强盗见状, 便调转马头靠在路边。

[kliəd] [ə; eɪ] [dɪtʃ] , [ænd; ənd] [ˈgæləp] [əˈweɪ] [əˈkros] [ðə; ði] [hi:θ] .
cleared a ditch , and galloped away across the heath .
已清除 一个 沟 , 和 疾驰 离开 穿过 这 希思 .

它冲过一道沟渠，飞奔过荒原。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [əˈtækt] [hæd; həd] [ˈpɒld] [ʌp][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [wen] [ˈedwəd] [keɪm]
The man who had been attacked had pulled up his horse when Edward came
这 男人 WHO 有 到过 遭到攻击 有 拉 向上 他的 马 什么时候 爱德华 来了
[tu;; tə][hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] ,
to his assistance ,
到 他的 协助 ,

当爱德华前去帮助他时，那名遭到袭击的男子已经勒住了马。

[ænd; ənd] [naʊ] [rəʊd] [ʌp][tu;; tə][hɪm] , [ˈseɪɪŋ] ,
and now rode up to him , saying ,
和 现在 骑 向上 到 他 , 说 ,

然后骑马来到他跟前，说道：

" [aɪ][hæv; həv][tu;; tə] [θæŋk] [ju;; jʊ] , [sɜ:(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ˈtaɪmli] [eɪd] ;
" **I have to thank you , sir , for your timely aid ;**
" 我 有 到 感谢 你 , 先生 , 为了 你的 及时 援助 ;
先生，我非常感谢您的及时帮助；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:z] [ˈrɑ:skəl, ˈræ-] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ˈmeni] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] . "
for these rascals were too many for me . "
为了 这些 无赖 是 也 许多 为了 我 . "

这些家伙太多了，我应付不过来。

" [ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [hɜ:t] , [aɪ] [trʌst] , [sɜ:(r)] ? " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] .
" **You are not hurt , I trust , sir ? "** **replied Edward .**
" 你 是 不是 伤害 , 我 相信 , 先生 ? " 回复 爱德华 .
“先生，您没受伤吧？”爱德华回答道。

" [nəʊ] , [nɒt][ðə; ði] [li:st] ; [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [sɪndʒd] [maɪ][kɜ:rlz] [ðəʊ] , [æz; əz][ju;; jʊ] [meɪ] [pəˈsi:v] .
" **No , not the least ; the fellow singed my curls though , as you may perceive .**
" 不 , 不是 这 至少 ; 这 同伴 已签名 我的 卷发 尽管 , 作为 你 可能 感知 .
“不，一点也不；不过，正如你所看到的，那家伙把我的卷发烧焦了。”

[ðeɪ] [əˈtækt] [em ˈi:] [əˈbaʊt] [ha:f][ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][hiə(r)] .
They attacked me about half a mile from here .
他们 遭到攻击 我 关于 一半 一个 英里 从 这里 .

他们在离这里大约半英里的地方袭击了我。

[aɪ][wɒz; wəz] [prəˈsi:dɪŋ] [nɔ:θ] [wen] [aɪ] [hɜ:d] [ðə; ði][ˈklætə(r)][ɒv; əv] [hu:f] [brˈhaɪnd][em ˈi:] ;
I was proceeding north when I heard the clatter of hoofs behind me ;
我 曾是 进行中 北 什么时候 我 听到 这 哒 的 蹄子 在后面 我 ;
我正向北走，突然听到身后传来马蹄声；

[aɪ] [lʊkt] [raʊnd] [ænd; ənd] [sɔ:] [æt; ət][waʊns] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,
I looked round and saw at once what they were ,
我 看起来 圆形的 和 锯 在 一次 什么 他们 是 ,
我环顾四周，立刻就明白了它们是什么。

[ænd; ənd][aɪ] [sprʌŋ] [maɪ] [hɔ:s] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][tu;; tə][ə; eɪ] [ˈθɪkɪt] [kləʊz] [tu;; tə][aɪ ˈti:] ,
and I sprung my horse out of the road to a thicket close to it ,
和 我 弹簧 我的 马 出去 的 这 路 到 一个 灌木丛 关闭 到 它 ,
于是我策马离开路边，跑到附近的一片灌木丛里。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [səˈraʊnd] [em ˈi:] .
that they might not surround me .
那 他们 可能 不是 环绕 我 .

他们或许无法包围我。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][θri:] [rəʊd] [ˈfɔ:wəd] [tu:; tə][stɒp][maɪ] [ˈpæsiɪdʒ] ,
One of the three rode forward to stop my passage ,
一 的 这 三 骑 向前 到 停止 我的 通道 ,
三人之中有一人骑马上前阻止我前进,
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tu:] [rəʊd] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [tu:; tə][get][bɪˈhaɪnd]
and the other two rode round to the back of the thicket to get behind
和 这 其他 二 骑 圆形的 到 这 后退 的 这 灌木丛 到 得到 在后面
[em ˈi:] .
me .
我 .

另外两人绕到灌木丛后面，跟在我身后。

[aɪ] [ðen] [sɔ:] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˈsepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] ,
I then saw that I had separated them ,
我 然后 锯 那 我 有 分开 他们 ,
然后我发现我已经把它们分开了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][geɪn][ə; eɪ] [stɑ:t] [əˈpɒn][ðem; ðəm][baɪ] [ˈraɪdɪŋ] [bæk] [əˈgen] , [wɪtʃ] [aɪ][dɪd] ,
and could gain a start upon them by riding back again , which I did ,
和 可以 获得 一个 开始 之上 他们 经过 骑术 后退 再次 , 哪个 我 做过 ,
我骑车返回，就能抢占先机，于是我这么做了。

[æz; əz][fɑ:st][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪˈmi:diətli] [geɪv] [tʃeɪs] .
as fast as I could , and they immediately gave chase .
作为 快速地 作为 我 可以 , 和 他们 立即地 给予 追赶 .
我以最快的速度跑去，他们立刻追了上来。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ju:; jʊ] [sɔ:] .
The result you saw .
这 结果 你 锯 .
你看到的结果。

[brɪˈtwi:n] [ju: ˈes][wi:; wi][hæv; həv][ˈbrəʊkən] [ʌp][ðə; ði] [gæŋ] ; [fɔ:(r); fə(r)][bəuθ] [ðɪ:z] [ˈfeləʊz] [si:m] [ded] ,
Between us we have broken up the gang ; for both these fellows seem dead ,
之间 我们 我们 有 破碎的 向上 这 帮派 ; 为了 两个都 这些 伙伴们 似乎 死的 ,
[ɔ:(r)] [ˈni:əli] [səʊ] . "
or nearly so . "
或者 几乎 所以 . "

我们联手瓦解了这伙人；因为这两个家伙看起来都死了，或者快死了。

" [wɒt] [jæl; ʃəl][wi:; wi][du:; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ? "
" **What shall we do with them ?** "
" 什么 将 我们 做 和 他们 ? "
我们该如何处置他们？

" [li:v] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] .
" **Leave them where they are** , " **replied the stranger** .
" 离开 他们 在哪里 他们 是 , " 回复 这 陌生人 .
“让他们待在原地吧。”陌生人回答道。

" [aɪ][eɪ ˈem][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] [tu:; tə][get][ɒn] .
" **I am in a hurry to get on** .
" 我 是 在 一个 匆忙 到 得到 在 .
我急着上车。

新森林的孩子们(The Children of the New Forest)

第17/21页

[aɪ][hæv; həv][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði][ˈsɪti][ɒv; əv][jɔ:k] , [ænd; ænd][kæn; kən][nɒt] [weɪst] [maɪ]
I have important business at the city of York , and can not waste my
我 有 重要的 商业 在 这 城市 的 约克 , 和 能 不是 浪费 我的
[taɪm][ɪn][depə'zɪnɪz; ,di:pə'zɪnɪz] ,
time in depositions ,
时间 在 沉积物 ,

我在约克市有要事处理，不能把时间浪费在作证上。

[ænd; ænd] [sʌtʃ] ['nɒns(ə)ns] .
and such nonsense .
和 这样的 废话 .

诸如此类的胡说八道。

[aɪ 'ti:][ɪz][ˈəʊnli] [tu:] ['skaundrəl] [les] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] , [ænd; ænd][ðeəz; ðəz][æ; ən][end][ɒv; əv][ðə; ði]
It is only two scoundrels less in the world , and there's an end of the
它 是 仅有的 二 无赖 较少的 在 这 世界 , 和 有 一个 结尾 的 这
[ˈmætə(r)] .
matter .
事情 .

世界上少了两个恶棍，事情就此结束了。

" [æz; əz] ['edwəd] [wɒz; wəz] [i:'kwəli] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [prə'si:d] , [hi:; hi] [ə'gri:d] [wɪð] [ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] ,
" **As Edward was equally anxious to proceed , he agreed with the stranger ,**
" 作为 爱德华 曾是 同样地 焦虑的 到 继续 , 他 同意 和 这 陌生人 ,
“由于爱德华也同样急于继续前进，他便同意了陌生人的提议。”

[ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [best] [tu:; tə][du:; də][æz; əz][hi:; hi] [prə'pəʊzd] .
that it was best to do as he proposed .
那 它 曾是 最好的 到 做 作为 他 建议的 .

最好还是按照他的建议去做。

" [aɪ][eɪ 'em][ˈɔ:lsəʊ][ˈgəʊɪŋ] [nɔ:θ] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] ,
" **I am also going north ,** " **replied Edward ,**
" 我 是 还 去 北 , " 回复 爱德华 ,

“我也要去北方，”爱德华回答说。

" [ænd; ænd][eɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][get] [ðeə(r)][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] . "
" **and am anxious to get there as soon as I can .** "
" 和 是 焦虑的 到 得到 那里 作为 很快 作为 我 能 . "
“我非常渴望尽快到达那里。”

" [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [wi:; wi] [wɪl] [raɪd] [tə'geðə(r)] , " [sed] [ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] .
" **With your permission we will ride together ,** " **said the stranger .**
" 和 你的 允许 我们 将要 骑 一起 , " 说 这 陌生人 .

“如果你允许，我们可以一起乘车，”陌生人说。

" [aɪ][fæl; fəl][bi:; bi][ðə; ði][ˈgeɪnə(r)] ,
" **I shall be the gainer ,**
" 我 将 是 这 增重者 ,

我将成为受益者，

[æz; əz][ai][jæl; jəl] [fi:l] [ðæt][ai][hæv; həv][wʌn] [wið] [em 'i:] [hu:] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['trʌstɪd] [tu:; tə][ɪn] [keɪs]
as I shall feel that I have one with me who is to be trusted to in case
作为 我 将 感觉 那 我 有 一 和 我 WHO 是 到 是 可信 到 在 案件
[ɒv; əv] ['eni] ['fɜ:ðə(r)] [ə'tæks] ['djʊərəɪŋ]['aʊə(r)] ['dʒɜ:ni] .
of any further attacks during our journey .
的 任何 更远 攻击 期间 我们的 旅行 .

因为我知道，如果旅途中再发生任何袭击，我身边至少有一个值得信赖的人。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌt] [ə; eɪ] ['dʒentlmənlaɪk] , [fræŋk] , [ænd; ənd] ['kɜ:tiəs] [eə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]
" There was such a gentlemanlike , frank , and courteous air about the
" 那里 曾是 这样的 一个 绅士风度 , 坦率 , 和 有礼貌 空气 关于 这
['streɪndʒə(r)] ,
stranger ,
陌生人 ,
这位陌生人举止绅士，坦诚有礼，彬彬有礼。

[ðæt] ['edwəd] [ɪ'mi:diətli] [ə'sent] [tu:; tə][hɪz; ɪz][prə'pəʊz(ə)l] , [ɒv; əv][ðeə(r)] ['raɪdɪŋ] [ɪn] ['kʌmpəni]
that Edward immediately assented to his proposal , of their riding in company
那 爱德华 立即地 同意 到 他的 提议 , 的 他们的 骑术 在 公司
[fɔ:(r); fə(r)]['mju:tʃuəl] [prə'tekʃ(ə)n] .
for mutual protection .
为了 相互的 保护 .
爱德华立即同意了他的提议，即他们结伴骑马以互相保护。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] , [wel] - [meɪd] [mæn] , [ɒv; əv] [ə'pærəntli] [ə'baʊt] [wʌn][ɔ:(r)] [tu:] -
He was a powerful , well - made man , of apparently about one or two -
他 曾是 一个 强大的 , 出色地 - 制成 男人 , 的 显然 关于 一 或者 二 -
[ænd; ənd] - ['twenti] , [rɪ'mɑ:kəbli] ['hænsəm] [ɪn]['pɜ:s(ə)n] ,
and - twenty , remarkably handsome in person ,
和 - 二十 , 非常 英俊的 在 人 ,
他身材魁梧，体格健壮，看起来大约二十一到二十二岁，本人非常英俊。

[drest] ['rɪtʃli] , [bʌt; bət][nɒt] ['gɔ:dɪli] , [ɪn][ðə; ði][kævə'lɪə(r)] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wɔ:(r)][ə; eɪ][hæt] [wɪð]
dressed richly , but not gaudily , in the Cavalier fashion , and wore a hat with
穿着 丰富 , 但 不是 华丽地 , 在 这 骑士 时尚 , 和 穿着 一个 帽子 和
[ə; eɪ] ['feðə(r)] .
a feather .
一个 羽毛 .
他穿着华丽但不俗气的骑士风格服装，戴着一顶饰有羽毛的帽子。

[æz; əz] [ðeɪ] [prə'si:did] , [ðeɪ] ['entəd] ['ɪntu:] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒn] [ɪn'dɪfrənt] ['mætəz] [fɔ:(r); fə(r)]
As they proceeded , they entered into conversation on indifferent matters for
作为 他们 继续 , 他们 进入 进入 对话 在 冷漠 事情 为了
[sʌm; səm] [taɪm] ,
some time ,
一些 时间 ,
他们边走边聊，话题无关紧要，聊了一会儿。

['naɪðə(r)] ['pɑ:ti] [ə'tempt] [baɪ] ['eni] ['kwestʃən] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)] [hu:] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [maɪt] [bi:; bi] .
neither party attempting by any question to discover who his companion might be .
两者都不 派对 尝试 经过 任何 问题 到 发现 WHO 他的 伴侣 可能 是 .
双方都没有试图通过提问来查明同伴是谁。

['edwəd] [hæd; həd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns] , [wen] [ðə; ði] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] [flægd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
Edward had more than once , when the conversation flagged for a minute ,
爱德华 有 更多的 比 一次 , 什么时候 这 对话 已标记 为了 一个 分钟 ,
爱德华不止一次地在谈话陷入沉寂一分钟的时候，

[kən'sɪdəd] [wɒt] [rɪ'plaɪ][hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [ɪn] [keɪs] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ʃʊd; ʃəd] [ɑ:sk][hɪm][ðə; ði] [kɔ:z]
considered what reply he should give in case his companion should ask him the cause
经过考虑的 什么 回复 他 应该 给 在 案件 他的 伴侣 应该 问 他 这 原因
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:nɪ] ,
of his journey ,
的 他的 旅行 ,

他思索着，如果同伴问起他此行的目的，他该如何回答。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [wɒt] [tu:; tə] [seɪ] .
and at last had made up his mind what to say .
和 在 最后的 有 制成 向上 他的 头脑 什么 到 说 .

他终于决定要说什么了。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [brɪ'fɔ:(r)] [nu:n] [ðeɪ] [ˈpʊld] [ʌp][tu:; tə][beɪt][ðeə(r)] [ˈhɔ:sɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈvɪlɪdʒ] ;
A little before noon they pulled up to bait their horses at a small village ;
一个 小的 前 中午 他们 拉 向上 到 饵 他们的 马匹 在 一个 小的 村庄 ;
临近中午时分，他们来到一个小村庄，准备给马匹喂食；

[ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] [əb'zɜ:vɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ə'vɔɪdɪd] [es'ti:ɪ] . [ˈælbənz] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ˈʌðə(r)] [lɑ:dʒ] [taʊnz] ,
the stranger observing that he avoided St . Alban's , and all other large towns ,
这 陌生人 观察 那 他 避免 英石 : 阿尔班的 , 和 全部 其他 大的 城镇 ,
陌生人注意到他避开了圣奥尔本斯以及所有其他大城镇。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə][ˈsætɪsfɑɪ][ðə; ði][kɜ:ɪə'ɪbsəti][ɒv; əv] [ˈpi:p(ə)] , [ɔ:(r)][tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]
as he did not wish to satisfy the curiosity of people , or to have his
作为 他 做过 不是 希望 到 满足 这 好奇心 的 人们 , 或者 到 有 他的
[ˈməʊʃənz] [wɒtʃt] ;
motions watched ;
运动 观看 ;

因为他不想满足人们的好奇心，也不想让自己的举动被人监视；

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔ:(r)] , [ɪf] [ˈedwəd] [hæd; həd][nəʊ][əb'dʒek(ə)n] , [hi:; hi] [nju:] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [səʊ] [wel] ,
and therefore , if Edward had no objection , he knew the country so well ,
和 所以 , 如果 爱德华 有 不 异议 , 他 知道 这 国家 所以 出色地 ,
因此，如果爱德华没有异议，说明他对这个国家非常了解。

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [seɪv] [taɪm] [baɪ] [ə'laʊɪŋ] [hɪm][tu:; tə][də'rekt][ðeə(r)] [pɑ:θ] .
that he could save time by allowing him to direct their path .
那 他 可以 节省 时间 经过 允许 他 到 直接的 他们的 小路 .

他可以通过指引他们的方向来节省时间。

[ˈedwəd] [wɒz; wəz] , [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [ˈveri] [ə'gri:əb(ə)] [tu:; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] ,
Edward was , as may be supposed , very agreeable to this , and ,
爱德华 曾是 , 作为 可能 是 据称 , 非常 同意 到 这 , 和 ,
[ˈdʒʊəriŋ][ðeə(r)] [həʊl] ['dʒɜ:nɪ] ,
during their whole journey ,
期间 他们的 所有的 旅行 ,

不出所料，爱德华对此非常赞同，并且在整个旅途中，

[ðeɪ] [ˈnevə(r)] [ˈentəd] [ə; eɪ] [taʊn] , [ɪk'sept] [ðeɪ] [rəʊd] [θru:] [aɪ'ti:][ˈɑ:ftə(r)] [dɑ:k] ;
they never entered a town , except they rode through it after dark ;
他们 绝不 进入 一个 镇 , 除了 他们 骑 通过 它 后 黑暗的 ;

他们从未进入过城镇，除非天黑后骑马穿过城镇；

[ænd; ənd][pʊt] [ʌp][æt; ət][ˈhʌmb(ə)] [ɪnz] [ɒn][ðə; ði] [ˈrəʊdsaɪd] , [weə(r)] , [ɪf] [nɒt] [kwɔ:t] [səʊ] [wel] [ə'tendɪd]
and put up at humble inns on the roadside , where , if not quite so well attended
和 放 向上 在 谦逊的 旅馆 在 这 路边 , 在哪里 , 如果 不是 相当 所以 出色地 参加
[tu:; tə] ,
to ,
到 ,

然后入住路边简陋的客栈，虽然那里的待遇可能不如其他地方那么好，

[æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fri:] [frəm; frəm] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
at all events they were free from observation .
在 全部 活动 他们 是 自由的 从 观察 :

无论如何，他们都没有受到监视。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'zɜ:v] [kɒd; kəd] [kən'tɪnju:] [lɒŋ] ,
It was , however , impossible that this reserve could continue long ,
它 曾是 , 然而 , 不可能的 那 这 预订 可以 继续 长的 ,
然而，这种储备不可能长期持续下去。

[æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [ɪn'tɪmət] [ˈevri] [deɪ] .
as they became more and more intimate every day .
作为 他们 成为 更多的 和 更多的 亲密的 每一个 天 :
他们之间的关系日益亲密。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ðɪ][ˈstreɪndʒə(r)] [sed] ,
At last the stranger said ,
在 最后的 这 陌生人 说 ,
最后，陌生人开口说道：

" [ˈmɑ:stə(r)] [ˈɑ:mɪtɪdʒ] , [wi:; wi][hæv; həv][ˈtræv(ə)ld] [tə'geðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ɪntə'tʃeɪndʒɪŋ]
" **Master Armitage , we have traveled together for some time , interchanging**
" 掌握 阿米蒂奇 , 我们 有 旅行 一起 为了 一些 时间 , 互换
[θɔ:ts] [ænd; ənd] [ˈfi:lɪŋz] ,
thoughts and feelings ,
想法 和 情怀 ,
“阿米蒂奇少爷，我们结伴旅行了一段时间，交流思想和感受，

[bʌt; bət] [wɪð] [dju:] [rɪ'zɜ:v] [æz; əz] [rɪ'spekts] [ɑ:'selvz] [ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [əʊn] [plænz] .
but with due reserve as respects ourselves and our own plans .
但 和 到期的 预订 作为 尊重 我们自己 和 我们的 自己的 计划 :
但对于我们自身和我们的计划，我们仍需保持应有的保留。

[ɪz] [ðɪs] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] ?
Is this to continue ?
是 这 到 继续 ?
这种情况还要继续下去吗？

[ɪf] [səʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [ju:; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət][tu:; tə] [seɪ] [səʊ] ;
If so , of course you have but to say so ;
如果 所以 , 的 课程 你 有 但 到 说 所以 ;
如果真是这样，你当然只需说出来就行了；

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [fi:l] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [trʌst] [ˌem 'i:] , [aɪ][hæv; həv][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈfi:lɪŋ] [tə'wɔ:d] [ju:; jʊ] .
but if you feel inclined to trust me , I have the same feeling toward you .
但 如果 你 感觉 倾斜 到 相信 我 , 我 有 这 相同的 感觉 朝向 你 :
但如果你愿意信任我，我也同样信任你。

[baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [dres] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ju:; jʊ] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈpɑ:ti] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ 'em]
By your dress I should imagine that you belonged to a party to which I am
经过 你的 裙子 我 应该 想象 那 你 属于 到 一个 派对 到 哪个 我 是
[ə'pəʊzd] ;
opposed ;
反对 ;
从你的穿着来看，我猜想你属于我所反对的政党；

[bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈmænəz] [du:; də][nɒt] [ə'gri:] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)][ə'taɪə(r)] ;
but your language and manners do not agree with your attire ;
但 你的 语言 和 礼仪 做 不是 同意 和 你的 服装 ;
但是你的言谈举止与你的穿着不符；

[ænd; ʌnd][ai] [θɪŋk] [ə; eɪ][hæt][ænd; ʌnd] ['feðər] [wʊd] [greɪs] [ðæt] [hed] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
and I think a hat and feathers would grace that head better than the
和 我 思考 一个 帽子 和 羽毛 会 优雅 那 头 更好的 比 这
[ˈstiːpl] - [kraʊnd] [əˈfeə(r)] [wɪtʃ] [naʊ] ['kʌvəz] [aɪˈtiː] .
steeple - crowned affair which now covers it .
尖顶 - 加冕 事务 哪个 现在 封面 它 .

我觉得一顶帽子和一些羽毛会比现在盖在头上的尖顶帽更能衬托出那颗头颅的优雅。

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [dres] [ɪz][ˈəʊnli] [əˈsjuːmd] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪsˈgaɪz] : [juː; jʊ] [nəʊ] [best] .
It may be that the dress is only assumed as a disguise : you know best .
它 可能 是 那 这 裙子 是 仅有的 假定 作为 一个 伪装 : 你 知道 最好的 .
或许这件裙子只是伪装：你最清楚。

[haʊˈevə(r)] , [æz; əz][ai] [seɪ] , [ai] [fiːl] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ] , [tuː; tə] [wɒtˈevə(r)] ['pɑːti] [juː; jʊ] [meɪ] [bɪˈlɒŋ] ,
However , as I say , I feel confidence in you , to whatever party you may belong ,
然而 , 作为 我 说 , 我 感觉 信心 在 你 , 到 任何 派对 你 可能 属于 ,
但是, 正如我所说, 无论你属于哪个党派, 我都对你充满信心。

[ænd; ʌnd][ai] [ɡɪv] [juː; jʊ] ['kredit] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈpruːd(ə)ns][ænd; ʌnd] [rɪˈzɜːv] [ɪn] [ðɪːz] ['trʌblɪd]
and I give you credit for your prudence and reserve in these troubled
和 我 给 你 信用 为了 你的 谨慎 和 预订 在 这些 麻烦
[taɪmz] .
times .
时代 .

在这样动荡的时期, 我赞赏你的谨慎和克制。

[ai][eɪˈem][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈəʊldə][ðæn; ðən][juː; jʊ] , [ænd; ʌnd] [meɪ] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] ; [ænd; ʌnd][ai][eɪˈem] [ɪnˈdetɪd]
I am a little older than you , and may advise you ; and I am indebted
我 是 一个 小的 老 比 你 , 和 可能 建议 你 ; 和 我 是 负债累累
[tuː; tə][juː; jʊ] ,
to you ,
到 你 ,

我比你年长一些, 或许可以给你一些建议; 而且我非常感激你。

[ænd; ʌnd][kæn; kən][nɒt] ['ðeəfɔː(r)] [bɪˈtreɪ] [juː; jʊ] — [æt; ət] [liːst] [ai] [trʌst] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [səʊ] . "
and can not therefore betray you — at least I trust you believe so . "
和 能 不是 所以 背叛 你 — 在 至少 我 相信 你 相信 所以 . "
因此, 他不可能背叛你——至少我相信你也这么认为。

" [ai][duː; də] [bɪˈliːv] [aɪˈtiː] , " [rɪˈplaɪd] ['edwəd] ; " [ænd; ʌnd][ai] [wɪl] [səʊ][fɑː(r)][ˈɑːnsə(r)][juː; jʊ] ,
" I do believe it , " replied Edward ; " and I will so far answer you ,
" 我 做 相信 它 , " 回复 爱德华 ; " 和 我 将要 所以 远的 回答 你 ,
“我相信这一点,”爱德华回答说, “我会就此回答你。”

[ˈmaːstə(r)] ['tʃælənər] , [ðæt] [ðɪs] [əˈtaɪə(r)][pɒ; əv] [maɪn] [ɪz][nɒt] [ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ai] [wʊd] [weə(r)] ,
Master Chaloner , that this attire of mine is not the one which I would wear ,
掌握 查洛纳 , 那 这 服装 的 矿 是 不是 这 一 哪个 我 会 穿 ,
查洛纳大师, 我这身装束并非我平日所穿的。

[ɪf] [ai][hæd; həd][maɪ] [tʃɔɪs] . "
if I had my choice . "
如果 我 有 我的 选择 . "

如果让我选择的话。”

" [ai] [bɪˈliːv] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] ['tʃælənər] ;
" I believe that , " replied Chaloner ;
" 我 相信 那 , " 回复 查洛纳 ;
“我相信这一点,”查洛纳回答道;

" [ænd; ənd][ai][kæn; kən][nɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [nɔːθ] [ɒŋ][ðə; ði] [seɪm] ['bɪznəs]
" and I can not help thinking you are bound north on the same business
" 和 我 能 不是 帮助 思维 你 是 边界 北 在 这 相同的 商业
[æz; əz][maɪ'self] ,
as myself ,
作为 我 ,

“我不禁觉得你和我一样，也是要去北方执行同样的任务。”
[wɪtʃ] [ɪz] , [ai] [kən'fes] [tuː; tə][juː; jʊ] ['ɒnɪstli] , [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [blɔʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] .
which is , I confess to you honestly , to strike a blow for the king .
哪个 是 , 我 承认 到 你 诚实地 , 到 罢工 一个 吹 为了 这 国王 .
坦白地说，我这么做是为了替国王出头。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒŋ][ðə; ði] [seɪm] ['erənd] , [ai][hæv; həv] [tuː] [əʊld] [rɪ'leɪ](ə)nz] [ɪn] ['læŋkəʃɪə(r)] ,
If you are on the same errand , I have two old relations in Lancashire ,
如果 你 是 在 这 相同的 差事 , 我 有 二 老的 关系 在 兰开夏郡 ,
如果你也有同样的事，我在兰开夏郡有两个老亲戚。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [stɑːntʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] ;
who are stanch to the cause ;
WHO 是 立柱 到 这 原因 ;
那些坚定支持这项事业的人；

[ænd; ənd][ai][eɪ 'em][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ðeə(r)] [haʊs] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [ai][kæn; kən][dʒɔɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] .
and I am going to their house to remain until I can join the army .
和 我 是 去 到 他们的 房子 到 保持 直到 我 能 加入 这 军队 .
我将去他们家暂住，直到我能参军为止。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [aɪ 'tiː] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [wɪð] [em 'iː] ,
If you wish it , you shall come with me ,
如果 你 希望 它 , 你 将 来 和 我 ,
如果你愿意，就跟我一起去。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] ['prɒmɪs] [juː; jʊ][kaɪnd] ['triːtmənt] [ænd; ənd] ['seɪfti] [waɪl] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [ruːf] . "
and I will promise you kind treatment and safety while under their roof . "
和 我 将要 承诺 你 种类 治疗 和 安全 尽管 在下面 他们的 屋顶 . "
我保证你们在他们家期间会受到善待，安全无虞。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðiːz] ['relatɪvz] [ɒv; əv] [jɔːz] , ['mɑːstə(r)] ['tʃælənər] ? " [sed]
" And the names of these relatives of yours , Master Chaloner ? " said
" 和 这 姓名 的 这些 亲属 的 你的 , 掌握 查洛纳 ? " 说
“查洛纳先生，您这些亲戚的名字是什么？ ”

[ˈedwəd] .
Edward .
爱德华 .
爱德华。

" [neɪ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm] ; [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ai] [trʌst] , [ai] [trʌst] ['həʊlli] .
" Nay , you shall have them ; for when I trust , I trust wholly .
" 不 , 你 将 有 他们 ; 为了 什么时候 我 相信 , 我 相信 完全 .
“不，你必得着它们；因为我信的时候，就全心全意地信。”

[ðeə(r)] [neɪm] [ɪz] - .
Their name is Conynghame .
他们的 姓名 是 - .
他们的名字是康宁汉姆。

" [ˈedwəd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈletəz] [frɒm; frəm] [aʊt] [pɒ; əv][hɪz; ɪz][saɪd] - [ˈpɒkɪt] , [ænd; ənd][ˈhændɪd] [wʌn]
" **Edward took his letters from out of his side - pocket , and handed one**
" 爱德华 采取 他的 信件 从 出去 的 他的 边 - 口袋 , 和 递交 一
[pɒ; əv][ðəm; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈtrævələ]
of them to his fellow - traveler .
的 他们 到 他的 同伴 - 游客 .

爱德华从侧袋里掏出信件，递给同伴一封。

[ðə; ði] [əˈdres] [wɒz; wəz] , " [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɜ:ði] [ˈmɪstrəs] - , [pɒ; əv] - , [nɪə(r)]
The address was , " To the worthy Mistress Conynghame , of Portlake , near
这 地址 曾是 , " 到 这 值得 情妇 - , 的 - , 靠近
[ˈbəʊltən] , [ˈkaʊnti] [pɒ; əv] [ˈlæŋkəʃɪə(r)] . "
Bolton , county of Lancashire . "
博尔顿 , 县 的 兰开夏郡 . "

地址是：“致尊敬的康宁汉姆夫人，她住在兰开夏郡博尔顿附近的波特莱克。”

" [aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə] [ðæt] [əˈdres] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ] [maɪˈself] , " [sed] [ˈedwəd] , [ˈsmaɪlɪŋ] .
" **It is to that address that I am going myself , " said Edward , smiling .**
" 它 是 到 那 地址 那 我 是 去 我 , " 说 爱德华 , 微笑 .
" "我本人也要去那个地方,"爱德华笑着说。

" [ˈweðə(r)] [aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [ˈpɑ:ti] [ju:; jʊ][rɪˈfɜ:(r)][tu:; tə] , [ju:; jʊ] [best] [nəʊ] .
" **Whether it is the party you refer to , you best know .**
" 无论 它 是 这 派对 你 参考 到 , 你 最好的 知道 .
" "你指的是哪个党，你自己最清楚。"

" [ˈtʃælənər] [bɜ:st] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [lɑ:f] .
" **Chaloner burst out with a loud laugh .**
" 查洛纳 爆裂 出去 和 一个 大声 笑 .
" 查洛纳突然大笑起来。

" [ðɪs] [ɪz] [ˈeksələnt] !
" **This is excellent !**
" 这 是 出色的 !
" "这太棒了！ "

[tu:] [ˈpi:p(ə)l] [mi:t] , [bəʊθ] [baʊnd] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [ˈbɪznəs] , [bəʊθ][ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm]
Two people meet , both bound on the same business , both going to the same
二 人们 见面 , 两个都 边界 在 这 相同的 商业 , 两个都 去 到 这 相同的
[ˈrɒndɪvu:; ˈrɒndeɪvu:] ,
rendezvous ,
会合 ,
两个人相遇，都为了同一桩生意，都去同一个地方赴约。

[ænd; ənd][fɜ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] [du:; də] [nɒt] [ˈventʃə(r)] [tu:; tə] [trʌst] [i:tʃ] [ˈlðə(r)] . "
and for three days do not venture to trust each other . "
和 为了 三 天 做 不是 风险投资 到 相信 每个 其他 : "
三天之内，彼此都不要冒险信任对方。

" [ðə; ði] [taɪmz] [rɪˈkwaɪə(r)] [ˈkɔ:ʃ(ə)n] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] , [æz; əz][hi:; hi] [rɪˈpleɪsd] [hɪz; ɪz][ˈletə(r)] .
" **The times require caution , " replied Edward , as he replaced his letter .**
" 这 时代 要求 警告 , " 回复 爱德华 , 作为 他 替换 他的 信 .
" "时代需要谨慎,"爱德华一边说着，一边把信放回原处。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈtʃælənər] , " [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][pɒ; əv][maɪ] [əˈpɪnjən] .
" **You are right , " answered Chaloner , " and you are of my opinion .**
" 你 是 正确的 , " 回答 查洛纳 , " 和 你 是 的 我的 观点 .
" "你说得对,"查洛纳回答说，“而且在我看来，你的观点也正确。”

[aɪ] [nəʊ] [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][bəʊθ] [ˈpru:d(ə)ns][ænd; ənd] [ˈkʌrɪdʒ] .
I know now that you have both prudence and courage .
我 知道 现在 那 你 有 两个都 谨慎 和 勇气 .
我现在知道你既谨慎又勇敢。

[ðə; ði][fɜ:st] ['kwɒləti] [hæz; həz] [bi:n] [skɛəsə] [wið] [ju: 'es] [kævə'liəs] [ðæn; ðən][ðə; ði][lɑ:st] ; [haʊ'veə(r)] ,
The first quality has been scarcer with us Cavaliers than the last ; however ,
这 第一的 质量 有 到过 稀有 和 我们 骑士 比 这 最后的 ; 然而 ,
对于我们骑士队来说, 第一种品质比后一种品质更为稀缺; 然而,

[naʊ] , [ɔ:l] [rɪ'zɜ:v] [ɪz]['əʊvə(r)] , [æt; ət] [li:st] [ɒn][maɪ][pɑ:t] . "
now , all reserve is over , at least on my part ."
现在 , 全部 预订 是 超过 , 在 至少 在 我的 部分 . "
现在, 至少就我而言, 所有的保留都已用尽。

" [ænd; ənd][ɒn] [maɪn] ['ɔ:lsəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] .
" And on mine also , " replied Edward .
" 和 在 矿 还 , " 回复 爱德华 .
“我的也是,”爱德华回答道。

[tʃælənər] [ðen] [tɔ:kt] [ə'baʊt][ðə; ði] [tʃɑ:nsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] .
Chaloner then talked about the chances of the war .
查洛纳 然后 谈话 关于 这 机会 的 这 战争 .
查洛纳随后谈到了战争爆发的可能性。

[hi:; hi]['stɛɪtɪd] [ðæt] [kɪŋ] [tʃɑ:rlɪz] ['ɑ:mi] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [stɛɪt] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] ,
He stated that King Charles's army was in a good state of discipline ,
他 声明 那 国王 查尔斯的 军队 曾是 在 一个 好的 状态 的 纪律 ,
他表示, 查理国王的军队纪律严明。

[ænd; ənd] [wel] [faʊnd] [ɪn] ['evriθɪŋ] ; [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['hʌndrədz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [hu:] [wʊd]
and well found in everything ; that there were hundreds in England who would
和 出色地 成立 在 一切 ; 那 那里 是 数百 在 英格兰 WHO 会
[dʒɔɪn][,aɪ 'ti:] ,
join it ,
加入 它 ,

而且各方面都表现出色; 在英国有数百人愿意加入。
[æz; əz] [su:n] [æz; əz][,aɪ 'ti:][hæd; həd] [əd'vɑ:nst] [fɑ:(r)] [ɪ'nʌf] ['ɪntu:] ['ɪŋɡlənd] ;
as soon as it had advanced far enough into England ;
作为 很快 作为 它 有 先进的 远的 足够的 进入 英格兰 ;
一旦它深入英格兰境内;

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [θɪŋ] [wɔ:(r)][ə; eɪ] ['prɒmɪsɪŋ] [ə'piərəns] .
and that every thing wore a promising appearance .
和 那 每一个 事物 穿着 一个 有前途 外貌 .
一切都显得充满希望。

" [maɪ]['fɑ:ðə(r)] [fel] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)][ɒv; əv] ['neɪzbɪ] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'teɪnəz] ,
" My father fell at the battle of Naseby , at the head of his retainers ,
" 我的 父亲 跌倒 在 这 战斗 的 纳斯比 , 在 这 头 的 他的 预付金 ,
“我父亲在纳斯比战役中阵亡, 当时他正率领他的随从们作战。”

" [sed] [tʃælənər] , [ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [pɔ:z] ; " [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [faɪn] [ðə; ði]
" said Chaloner , after a pause ; " and they have contrived to fine the
" 说 查洛纳 , 后 一个 暂停 ; " 和 他们 有 人为的 到 美好的 这
['prɒpəti] ,
property ,
财产 ,

查洛纳停顿了一下, 说道: “他们设法对这处房产进行了罚款。”

[səʊ] [ðæt] [,aɪ 'ti:][hæz; həz] ['dwaɪndl] [frɒm; frəm] [θ'aʊzəndz] [daʊn] [tu:; tə] ['hʌndrədz] .
so that it has dwindled from thousands down to hundreds .
所以 那 它 有 减少 从 数千 向下 到 数百 .
因此, 它的数量已经从数千锐减到数百。

[ɪn'di:d] , [wɜ:(r); wə(r)][aɪ 'ti:] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [gʊd] [əʊld] [ɑ:nt] , [hu:] [wɪl] [li:v] [em 'i:] [ðeə(r)] [ɪst'eɪts]
Indeed , **were** **it** **not** **for** **my** **good** **old** **aunts** , **who** **will** **leave** **me** **their** **estates**
的确 , 是 它 不是 为了 我的 好的 老的 姑姑们 , WHO 将要 离开 我 他们的 庄园
 ,
 ,
 ,

的确，要不是我那些善良的老姑妈们会把遗产留给我，

[ænd; ənd] [hu:] [naʊ] [sə'plaɪ] [em 'i:] ['lɪbəərəli] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['dʒentlmən] . "
and **who** **now** **supply** **me** **liberally** , **I** **should** **be** **but** **a** **poor** **gentleman** . "

和 WHO 现在 供应 我 慷慨地 , 我 应该 是 但 一个 贫穷的 绅士 . "

而如今慷慨解囊的那些人，若非如此，我恐怕只是个穷绅士了。

" [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] [fel] [æt; ət] ['neɪzbɪ] ? " [sed] ['edwəd] .

" **Your** **father** **fell** **at** **Naseby** ? " **said** **Edward** .
" 你的 父亲 跌倒 在 纳斯比 ? " 说 爱德华 .

“你父亲在纳斯比阵亡了？”爱德华问道。

" [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] [ðeə(r)] ? "

" **Were** **you** **there** ? "

" 是 你 那里 ? "

你当时在场吗？

" [aɪ][wɒz; wəz] , " [rɪ'plaɪd] ['tʃælənər] .

" **I** **was** , " **replied** **Chaloner** .
" 我 曾是 , " 回复 查洛纳 .

“是的，”查洛纳回答道。

" [maɪ]['fɑ:ðə(r)]['ɔ:lsəʊ] [fel] [æt; ət] ['neɪzbɪ] , " [sed] ['edwəd] .

" **My** **father** **also** **fell** **at** **Naseby** , " **said** **Edward** .
" 我的 父亲 还 跌倒 在 纳斯比 , " 说 爱德华 .

“我父亲也在纳斯比阵亡了，”爱德华说。

" [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][dɪd] ? " [rɪ'plaɪd] ['tʃælənər] ; " [aɪ][du:; də] [nɒt] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði] [neɪm] — ['ɑ:mɪtɪdʒ]

" **Your** **father** **did** ? " **replied** **Chaloner** ; " **I** **do** **not** **recollect** **the** **name** — **Armitage**
" 你的 父亲 做过 ? " 回复 查洛纳 ; " 我 做 不是 追忆 这 姓名 — 阿米蒂奇

— [hi:; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [kə'mɑ:nd] [ðeə(r)] ,
— **he** **was** **not** **in** **command** **there** ,
— 他 曾是 不是 在 命令 那里 ,

“是你父亲干的？”查洛纳回答说，“我不记得他的名字了——阿米蒂奇——他当时并没有在那里担任指挥官。”

[wɒz; wəz] [hi:; hi] ?

was **he** ?
曾是 他 ?

是他吗？

" [kən'tɪnju:d] ['tʃælənər] .

" **continued** **Chaloner** .
" 持续 查洛纳 .

查洛纳继续说道。

" [jes] , [hi:; hi][wɒz; wəz] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] .

" **Yes** , **he** **was** , " **replied** **Edward** .
" 是的 , 他 曾是 , " 回复 爱德华 .

“是的，他就是，”爱德华回答道。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ðæt] [aɪ][kæən; kən] [ˌrekə'lekt] ,

" **There** **was** **none** **of** **that** **name** **among** **the** **officers** **that** **I** **can** **recollect** ,
" 那里 曾是 没有任何 的 那 姓名 之中 这 警官 那 我 能 追忆 ,

“据我所知，在场的警官中没有这个人叫这个名字。”

[jʌŋ] [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] [tʃælənər] , [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [dɪs'trʌst] .
young sir , "**replied Chaloner** , **with an air of distrust** .

年轻的 先生 , " 回复 查洛纳 , 和 一个 空气 的 怀疑 .

“年轻的先生,”查洛纳带着不信任的神情回答道。

" [fʊəli; 'jɔ:li][ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [mɪsɪn'fɔ:md] . "
Surely you have been misinformed . "

" 一定 你 有 到过 被误导 . "

“你肯定是被误导了。”

" [ai][hæv; həv][ˈspəʊkən][ðə; ði] [tru:θ] , " [rɪ'plaɪd] [ˈedwəd] ; " [ænd; ənd][hæv; həv] [naʊ] [sed] [səʊ] [mʌtʃ]
I have spoken the truth , "**replied Edward** ; "**and have now said so much**
" 我 有 说 这 真相 , " 回复 爱德华 ; " 和 有 现在 说 所以 很多
[ðæt] [ai][mʌst; məst] ,
that I must ,
那 我 必须 ,

“我已经说了实话,”爱德华回答说,“而且现在我说的这么多,我不得不.....”

[tu:; tə] [rɪ'mu:v] [jɔ:(r); jə(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] [seɪ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [pə'hæps] [ai][fʊd; jəd][hæv; həv] [dʌn] .
to remove your suspicion say more than perhaps I should have done .

到 消除 你的 怀疑 说 更多的 比 也许 我 应该 有 完毕 .

为了消除你的疑虑,我可能说得比我应该说的要多。

[maɪ] [neɪm] [ɪz][nɒt] [ˈɑ:mɪtɪdʒ] , [ɔ:l'dəʊ] [ai][hæv; həv] [bi:n] [səʊ] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
My name is not Armitage , **although I have been so called for some time** .

我的 姓名 是 不是 阿米蒂奇 , 虽然 我 有 到过 所以 称为 为了 一些 时间 .

我的名字不是阿米蒂奇,虽然人们已经这样称呼我一段时间了。

[ju:; jʊ][hæv; həv][set][,em 'i:][ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)][ɒv; əv] [ˈkɒnfɪdəns] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [ˈfɒləʊ] [,aɪ 'ti:] .
You have set me the example of confidence , **and I will follow it** .

你 有 放 我 这 例子 的 信心 , 和 我 将要 跟随 它 .

你为我树立了自信的榜样,我会效仿。

[maɪ][ˈfɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] [ˈkɜ:n(ə)] [ˈbevəli] , [ɒv; əv] [prɪns] [ˈru:pərts] [tru:p] .
My father was Colonel Beverley , **of Prince Rupert's troop** .

我的 父亲 曾是 上校 贝弗利 , 的 王子 鲁珀特的 部队 .

我父亲是鲁珀特王子部队的贝弗利上校。

" [tʃælənər] [ˈstɑ:tɪd] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] . "
Chaloner started with astonishment .

" 查洛纳 开始 和 惊讶 .

查洛纳起初十分惊讶。

" [aɪm][fʊə(r)] [ðæt] [wɒt] [ju:; jʊ] [seɪ] [ɪz] [tru:] , " [æt; ət][lɑ:st] [sed] [hi:; hi] ;
I'm sure that what you say is true , "**at last said he** ;

" 我是 当然 那 什么 你 说 是 真的 , " 在 最后的 说 他 ;

“我相信你说的是真的,”他最后说道;

" [fɔ:(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [hu:] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [ju:; jʊ] [rɪ'maɪndɪd] [,em 'i:][ɒv; əv] .
for I was thinking who it was that you reminded me of .

" 为了 我 曾是 思维 WHO 它 曾是 那 你 提醒 我 的 .

因为我一直在想,你让我想起了谁。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈveri] [ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] .
You are the very picture of your father .

你 是 这 非常 图片 的 你的 父亲 .

你简直就是你父亲的翻版。

[ɔ:l'dəʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ai] [nju:] [hɪm] [wel] , [ˈmɑ:stə(r)] [ˈbevəli] ;
Although a boy at the time , **I knew him well** , **Master Beverley** ;

虽然 一个 男生 在 这 时间 , 我 知道 他 出色地 , 掌握 贝弗利 ;

虽然当时他还是个孩子,但我很了解贝弗利少爷;

[ə; ei][mɔ:(r)] ['gælənt] [kævə'liə(r)]['nevə(r)] [dru:] [sɔ:d] .
a more gallant Cavalier never drew sword .
一个 更多的 英勇 骑士 绝不 画 剑 .

一位更英勇的骑士从不拔剑。

[kʌm] , [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] [swɔ:n] [frendz] [ɪn][laɪf][ænd; ənd] [deθ] , ['bevəli] , " [kən'tɪnju:d]
Come , we must be sworn friends in life and death , Beverley , " continued
来 , 我们 必须 是 宣誓 朋友们 在 生活 和 死亡 , 贝弗利 , " 持续
[tʃælənər] ,
Chaloner ,
查洛纳 ,

“来吧，贝弗利，我们必须成为生死之交的挚友，”查洛纳继续说道。

[ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['i:gəli] [grɑ:sp, græsp][baɪ] ['edwəd] ,
extending his hand , which was eagerly grasped by Edward ,
扩展 他的 手 , 哪个 曾是 急切地 抓住 经过 爱德华 ,
他伸出手，爱德华迫不及待地握住了他的手。

[hu:] [ðen] [kən'faɪd] [tu:; tə] [tʃælənər] [ðə; ði][hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
who then confided to Chaloner the history of his life .
WHO 然后 坦白 到 查洛纳 这 历史 的 他的 生活 .
然后他向查洛纳倾诉了自己的人生经历。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [kən'klu:dɪd] , [tʃælənər] [sed] ,
When he had concluded , Chaloner said ,
什么时候 他 有 结束 , 查洛纳 说 ,
查洛纳说完后，说道：

" [wi:; wi][ɔ:l] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɒv; əv] - ,
" **We all heard of the firing of Arnwood** ,
" 我们 全部 听到 的 这 射击 的 - ,
我们都听说了阿恩伍德被解雇的事，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [brɪ'li:vɪd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [tʃɪldrən] ['perɪft] .
and it is at this moment believed that all the children perished .
和 它 是 在 这 片刻 相信 那 全部 这 孩子们 遇难 .
目前普遍认为所有孩子都已遇难。

[aɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv][wəʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['nɜ:sɪz] [rɪ'pi:t] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɪldrən] ,
It is one of the tales of woe that our nurses repeat to the children ,
它 是 一 的 这 故事 的 悲哀 那 我们的 护士 重复 到 这 孩子们 ,
这是我们护士经常讲给孩子们听的悲惨故事之一。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; ei] [tʃaɪld] [hæz; həz] [wept] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] ['deθs] .
and many a child has wept at your supposed deaths .
和 许多 一个 孩子 有 哭泣 在 你的 据称 死亡人数 .
许多孩子都曾因你们的假死而哭泣。

[bʌt; bət] [tel] [em 'i:] , [naʊ] , [hæd; həd][ju:; jʊ] [nɒt] ['fɔ:lən] [ɪn] [wɪð] [em 'i:] ,
But tell me , now , had you not fallen in with me ,
但 告诉 我 , 现在 , 有 你 不是 倒下 在 和 我 ,
但是现在告诉我，如果你没有和我在一起，

[wɒz; wəz][aɪ 'ti:][jɔ:(r); jə(r)] [ɪn'ten(ə)n] [tu:; tə][hæv; həv] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ɑ:mi] ['ʌndə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ə'sju:md] [neɪm]
was it your intention to have joined the army under your assumed name
曾是 它 你的 意图 到 有 加入 这 军队 在下面 你的 假定 姓名
[ɒv; əv] ['ɑ:mitɪdʒ] ? "
of Armitage ? "
的 阿米蒂奇 ? "
你当初加入军队时，是否打算使用化名阿米蒂奇？

" [ai] ['hɑ:dli] [nəʊ] [wɒt] [ai] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:; də] .
" **I hardly know what I intended to do** .
" 我 几乎 知道 什么 我 故意的 到 做 .

“我几乎不知道我原本打算做什么。”

[ai] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [frend] [tu:; tə] [əd'vaɪz] [em 'i:] . " **I wanted a friend to advise me** . "
我 通缉 一个 朋友 到 建议 我 . "

我想找个朋友给我一些建议。

" [ænd; ənd][ju:; jə][hæv; həv] [faʊnd] [wʌn] , ['bevəli] .
" **And you have found one , Beverley** .
" 和 你 有 成立 一 , 贝弗利 .

“而你已经找到了，贝弗利。”

[ai] [əʊ] [maɪ][laɪf][tu:; tə][ju:; jə] ,
I owe my life to you ,
我 欠 我的 生活 到 你 ,

我这条命是你救的。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [det] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ɪz][ɪn][maɪ]['paʊə(r)] .
and I will repay the debt as far as is in my power .
和 我 将要 偿还 这 债务 作为 远的 作为 是 在 我的 力量 .

我将尽我所能偿还这笔债务。

[ju:; jə][mʌst; məst][nɒt] [kən'si:l] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['sɒvrɪn] ; [ðə; ði] ['veri] [neɪm] [ɒv; əv]
You must not conceal your name to your sovereign ; the very name of
你 必须 不是 隐藏 你的 姓名 到 你的 主权 ; 这 非常 姓名 的
['bevəli] [ɪz][ə; eɪ] ['pɑ:spɔ:t] ,
Beverley is a passport ,
贝弗利 是 一个 护照 ,

你绝不能向君主隐瞒你的名字；贝弗利这个名字本身就是通行证。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kɜ:n(ə)] ['bevəli] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'di:d] ['welkəm] .
but the son of Colonel Beverley will be indeed welcomed .
但 这 儿子 的 上校 贝弗利 将要 是 的确 欢迎 .

但贝弗利上校的儿子一定会受到热烈欢迎。

[waɪ] , [ðə; ði] ['veri] [neɪm] [wɪl] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ]['hɑ:brɪndʒə(r)][ɒv; əv] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] .
Why , the very name will be considered as a harbinger of good fortune .
为什么 , 这 非常 姓名 将要 是 经过考虑的 作为 一个 预兆 的 好的 财富 .

为什么呢？光是这个名字就被视为好运的预兆。

[jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [tru:ɪst] ['səʊldʒə(r)] [ðæt] ['evə(r)] [dru:] [sɒ:d] ;
Your father was the best and truest soldier that ever drew sword ;
你的 父亲 曾是 这 最好的 和 最真实的 士兵 那 曾经 画 剑 ;

你父亲是历史上最优秀、最忠诚的战士；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meməri] [stændz] [ʌn'raɪvəld] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɔɪlti] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] .
and his memory stands unrivaled for loyalty and devotion .
和 他的 记忆 站立 无与伦比 为了 忠诚 和 虔诚 .

他的忠诚和奉献精神至今无人能及。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [end] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dʒɜ:ni] ; ['jɒndə(r)][ɪz][ðə; ði] ['sti:pl] [ɒv; əv]['bəʊltən]
We are near to the end of our journey ; yonder is the steeple of Bolton
我们 是 靠近 到 这 结尾 的 我们的 旅行 ; 远处 是 这 尖顶 的 博尔顿
[tʃɜ:tʃ] .
church .
教会 .

我们的旅程即将结束；远处是博尔顿教堂的尖顶。

[ðə; ði][əʊld] ['leɪdɪz] [wɪl] [biː; bi][aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪts] [wen] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]
The old ladies will be out of their wits when they find that they have a
这 老的 女士们 将要 是 出去 的 他们的 智慧 什么时候 他们 寻找 那 他们 有 一个
['beɪvəli] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [ruːf] .
Beverley under their roof .
贝弗利 在下面 他们的 屋顶 .

当老太太们发现她们家屋檐下竟然住着一个贝弗利时，她们一定会欣喜若狂。

" ['edwəd] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['trɪbjʊːt] [peɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['faː.ðərz] ['meməri] ;
" **Edward was much delighted at this tribute paid to his father's memory ;**
" 爱德华 曾是 很多 高兴极了 在 这 贡 有薪酬的 到 他的 父亲的 记忆 ;
“爱德华对这份纪念他父亲的致敬感到非常高兴；

[ænd; ænd][ðə; ði] [tiəz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] ['stɑːtɪd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [tʃælənər] [rɪ'njuːd] [hɪz; ɪz]
and the tears more than once started into his eyes as Chaloner renewed his
和 这 眼泪 更多的 比 一次 开始 进入 他的 眼睛 作为 查洛纳 更新 他的
[preɪz] .
praise .
称赞 .

查洛纳再次赞扬他时，他的眼中不止一次涌出了泪水。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvɪnɪŋ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ,
Late in the evening they arrived at Portlake ,
晚的 在 这 晚上 他们 到达的 在 - ,
傍晚时分，他们抵达了波特莱克。

[ə; eɪ][grænd][əʊld]['mæn(ə)n] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [pɑːk] ['kraʊdɪd] [wɪð] [faɪn] [əʊld]['tɪmbə(r)] .
a grand old mansion situated in a park crowded with fine old timber .
一个 盛大 老的 大厦 位于 在 一个 公园 挤 和 美好的 老的 木材 .
一座宏伟的老宅坐落在绿树成荫的公园里。

[tʃælənər] [wɒz; wəz] ['rekəg'naɪzd] , [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [ʌp][ðə; ði]['ævənjuː] , [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kiːpərz] ,
Chaloner was recognized , as they rode up the avenue , by one of the keepers ,
查洛纳 曾是 认可 , 作为 他们 骑 向上 这 大街 , 经过 一 的 这 守门员 ,
当他们骑马沿着大道行进时，其中一名看守认出了查洛纳。

[huː] ['heɪs(ə)nd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ə'naʊns] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] ;
who hastened forward to announce his arrival ;
WHO 加快 向前 到 宣布 他的 到达 ;
他急忙上前宣布他的到来；

[ænd; ænd][ðə; ði] [də'mestɪk] [hæd; həd] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [brɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ə'raɪvd]
and the domestics had opened the door for them before they arrived
和 这 家政 有 打开 这 门 为了 他们 前 他们 到达的
[æt; ət][aɪ 'tiː] .
at it .
在 它 .

家政人员在他们到达之前就已经为他们打开了门。

[ɪn][ðə; ði][hɔːl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ][ðə; ði][əʊld] ['leɪdɪz] ,
In the hall they were met by the old ladies ,
在 这 大厅 他们 是 遇见 经过 这 老的 女士们 ,
在大厅里，他们遇到了几位老太太。

[huː] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] [dɪ'laɪt] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðeə(r)] ['nefjuː] ,
who expressed their delight at seeing their nephew ,
WHO 表达 他们的 喜 在 看到 他们的 侄子 ,
他们见到侄子后欣喜不已。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [greɪt] [fɪə(r)] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] .
as they had had great fear that something had happened to him .
作为 他们 有 有 伟大的 害怕 那 某物 有 发生 到 他 .
因为他们非常担心他出了什么事。

" [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [dɪd] [ˈveri] [ˈni:əli] [ˈhæpən] [tu:; tə][em ˈi:] , " [rɪˈplaɪd] [ˈtʃælənər] ,
" **And something did very nearly happen to me , " replied Chaloner ,**
" 和 某物 做过 非常 几乎 发生 到 我 , " 回复 查洛纳 ,
"而且我差点就出事了,"查洛纳回答说。

" [hæd; həd][aɪ ˈti:] [nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈtaɪmli] [əˈsɪstəns] [bʌ; əv][maɪ] [frend] [hɪə(r)] , [hu:] ,
" **had it not been for the timely assistance of my friend here , who ,**
" 有 它 不是 到过 为了 这 及时 协助 的 我的 朋友 这里 , WHO ,
"若非我这位朋友及时伸出援手, 他....."

[nɒtwɪθˈstændɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpjʊərɪtən][əˈtaɪə(r)] , [aɪ] [ˈhɑ:dlɪ] [ni:d] [tel] [ju:; jʊ] , [ɪz][ə; eɪ][ˌkævəlɪə(r)] [drɪˈvɒtɪd]
notwithstanding his Puritan attire , I hardly need tell you , is a Cavalier devoted
虽然 他的 清教徒 服装 , 我 几乎 需要 告诉 你 , 是 一个 骑士 奉献
[tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] [kɔ:z] ,
to the good cause ,
到 这 好的 原因 ,
尽管他身着清教徒式的装束, 但我几乎无需赘言, 他是一位忠于正义事业的骑士。

[wen] [aɪ] [steɪt] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [bʌ; əv] [ˈkɜ:n(ə)l] [ˈbevəlɪ] ,
when I state that he is the son of Colonel Beverley ,
什么时候 我 状态 那 他 是 这 儿子 的 上校 贝弗利 ,
当我说他是贝弗利上校的儿子时,

[hu:] [fel] [æt; ət] [ˈneɪzbɪ] [wɪð] [maɪ] [gʊd] [ˈfa:ðə(r)] . "
who fell at Naseby with my good father . "
WHO 跌倒 在 纳斯比 和 我的 好的 父亲 . "
他和我的父亲一起在纳斯比阵亡了。

" [nəʊ][wʌn][kæn; kən][bi:; bi][mɔ:(r)] [ˈwelkəm] , [ðen] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][əʊld] [ˈleɪdɪz] ,
" **No one can be more welcome , then , " replied the old ladies ,**
" 不 一 能 是 更多的 欢迎 , 然后 , " 回复 这 老的 女士们 ,
"那么, 谁都欢迎他,"老太太们回答道。

[hu:] [ɪkˈstendɪd] [ðeə(r)][hændz][tu:; tə] [ˈedwəd] .
who extended their hands to Edward .
WHO 扩展 他们的 双手 到 爱德华 .
他们向爱德华伸出了手。

[ðeɪ] [ðen] [went] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈsɪtɪŋ] - [ru:m] , [ænd; ənd] [ˈsʌpə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɔ:dəd] [tu:; tə][bi:; bi] [sent] [ʌp]
They then went into a sitting - room , and supper was ordered to be sent up
他们 然后 去 进入 一个 坐着 - 房间 , 和 晚餐 曾是 订购 到 是 发送 向上
[ɪˈmi:diətli] .
immediately .
立即地 .
然后他们走进客厅, 吩咐人立即送晚餐上来。

" [ˈaʊə(r)] [ˈhɔ:sɪz] [wɪl] [bi:; bi] [wel] [əˈtendɪd] [tu:; tə] , [ˈedwəd] , " [sed] [ˈtʃælənər] ;
" **Our horses will be well attended to , Edward , " said Chaloner ;**
" 我们的 马匹 将要 是 出色地 参加 到 , 爱德华 , " 说 查洛纳 ;
"爱德华, 我们的马匹会得到很好的照顾,"查洛纳说;

" [wi:; wi] [ni:d] [nɒt] [ˈeni] [lɒŋɡə(r)] [lʊk] [ˈɑ:ftə(r)][ðəm; ðəm] [ɑ:ˈselvz] .
" **we need not any longer look after them ourselves .**
" 我们 需要 不是 任何 更长 看 后 他们 我们自己 .
我们不再需要亲自照顾他们了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [gʊd] [ɑ:nt] , [hæv; həv][ju:; jʊ][nəʊ] [ˈletəz] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] ? "
And now , good aunts , have you no letters for me ? "
和 现在 , 好的 姑姑们 , 有 你 不 信件 为了 我 ? "
好心的姑妈们, 你们没有给我写信吗?

" [jes] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [i:t] [fɜ:st] . "

" **Yes , there are several ; but you had better eat first .** "

" 是的 , 那里 是 一些 ; 但 你 有 更好的 吃 第一的 . "

“是的，有好几个；不过你最好先吃点东西。”

" [nɒt] [səʊ] ; [let][em 'i:][hæv; həv][ðə; ði] ['letəz] ; [wi:; wi][kæn; kən] [ri:d] [ðem; ðəm] [bɪ'fʊ:(r)] ['sʌpə(r)] ,

" **Not so ; let me have the letters ; we can read them before supper ,**

" 不是 所以 ; 让 我 有 这 信件 ; 我们 能 读 他们 前 晚餐 ,

“并非如此；把信给我；我们可以在晚饭前读一读。”

[ænd; ənd] [tʊ:k] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] [wen] [æt; ət]['teɪb(ə)] .

and talk them over when at table .

和 讲话 他们 超过 什么时候 在 桌子 .

到餐桌上再讨论这些问题。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [prə'dju:st] [ðə; ði] ['letəz] , [wɪt] ['tʃælənər] , [æz; əz][hi:; hi] [ri:d] [ðem; ðəm] ,

" **One of the ladies produced the letters , which Chaloner , as he read them ,**

" 一 的 这 女士们 生产 这 信件 , 哪个 查洛纳 , 作为 他 读 他们 ,

“其中一位女士拿出了这些信，查洛纳一边读着这些信，

[hændɪd] ['əʊvə(r)][tu:; tə] ['edwəd] [fʊ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pə'ru:z(ə)] .

handed over to Edward for his perusal .

递交 超过 到 爱德华 为了 他的 仔细阅读 .

交给爱德华仔细阅读。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][frɒm; frəm]['dʒen(ə)rəl] ['mɪdltn] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [frendz] [ʌv; əv] -

They were from General Middleton , and some other friends of Chaloner's

他们 是 从 一般的 米德尔顿 , 和 一些 其他 朋友们 的 -

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑ:mi] ,

who were with the army ,

WHO 是 和 这 军队 ,

他们来自米德尔顿将军麾下，还有一些查洛纳在军队里的朋友。

['gɪvɪŋ] [hɪm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tu:; tə] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ʌn] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðeə(r)] ['prɒspekts]

giving him information as to what was going on , and what their prospects

给予 他 信息 作为 到 什么 曾是 去 在 , 和 什么 他们的 前景

[wɜ:(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] .

were supposed to be .

是 据称 到 是 .

向他透露了事情的来龙去脉以及他们的前景。

" [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['mɑ:tft] [ɔ:l'reɪdɪ] , " [sed] ['tʃælənər] ,

" **You see that they have marched already , " said Chaloner ,**

" 你 看 那 他们 有 行军 已经 , " 说 查洛纳 ,

“你看，他们已经开始行军了，”查洛纳说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][plæn][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,

" **and I think the plan is a good one ,**

" 和 我 思考 这 计划 是 一个 好的 一 ,

我认为这个计划很好。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæz; həz] [pʊt] ['dʒen(ə)rəl] ['krɒmwel] [ɪn][æn; ən] ['ɔ:kwəd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and it has put General Cromwell in an awkward position .

和 它 有 放 一般的 克伦威尔 在 一个 尴尬的 位置 .

这使克伦威尔将军陷入了尴尬的境地。

[əʊə(r)] ['ɑ:mi] [ɪz] [naʊ] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz][ænd; ənd] ['lʌndən] , [wɪð] [θri:] [deɪz] - [mɑ:tft] [ɪn] [əd'vɑ:ns] .

Our army is now between his and London , with three days ' march in advance .

我们的 军队 是 现在 之间 他的 和 伦敦 , 和 三 天 - 行进 在 进步 .

我们的军队现在位于他和伦敦之间，前方还有三天的行军路程。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][æɪ; ʃəl] [naʊ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk][ʌp][ˈaʊə(r)] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ədˈhɪərənt] ,
And we shall now be able to pick up our English adherents ,
和 我们 将 现在 是 有能力的 到 挑选 向上 我们的 英语 信徒 ,
现在我们就可以接手我们的英语支持者了。

[huː] [kæn; kən][dʒɔɪn][juː ˈes] [wɪˈðaʊt] [rɪsk] , [æz; əz][wiː; wi][gəʊ] [əˈlɒŋ] .
who can join us without risk , as we go along :
WHO 能 加入 我们 没有 风险 , 作为 我们 去 沿着 :
可以毫无风险地加入我们，一路同行。

[aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [biːn] [ə; eɪ][bəʊld] [step] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ;
It has been a bold step , but a good one ;
它 有 到过 一个 大胆的 步 , 但 一个 好的 一 ;
这是一个大胆的举措，但也是正确的举措；

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ðeɪ] [ˈəʊnli] [kənˈtɪnjuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪˈɡʌn] , [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [səkˈsiːd] .
and if they only continue as well as they have begun , we shall succeed .
和 如果 他们 仅有的 继续 作为 出色地 作为 他们 有 开始 , 我们 将 成功 .
如果他们能保持目前的良好势头，我们就能成功。

[ðə; ði] [ˌpɑːləˈmentri] [ˈɑːmi] [ɪz][nɒt] [iːˈkwəl][tuː; tə][ˈaʊəz][ɪn] [ˈnʌmbəz] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] ;
The Parliamentary army is not equal to ours in numbers , as it is ;
这 议会 军队 是 不是 平等的 到 我们的 在 数字 , 作为 它 是 ;
议会军的兵力本来就比不上我军；

[ænd; ʌnd][wiː; wi][æɪ; ʃəl][eɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ˈaʊəz] [ˈdeɪli] .
and we shall add to ours dayly .
和 我们 将 添加 到 我们的 每日 .
我们将每天增加我们的数量。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; hæz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv][mæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [zːl] [ɒv; əv] [ˈdɑːbi] ,
The king has sent to the Isle of Man for the Earl of Derby ,
这 国王 有 发送 到 这 小岛 的 男人 为了 这 伯爵 的 德比 ,
国王已派人前往马恩岛接见德比伯爵。

[huː] [ɪz] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] . "
who is expected to join to - tomorrow . "
WHO 是 预期的 到 加入 到 - 明天 . "
预计他将于明天加入。

" [ænd; ʌnd] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ˈɑːmi] [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] ? " [ɪnˈkwaɪə] [ˈedwəd] .
" **And where is the army at this moment ?** " **inquired Edward** .
" 和 在哪里 是 这 军队 在 这 片刻 ? " 询问 爱德华 .
“那么，军队此刻在哪里？”爱德华问道。

" [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frɒm; frəm][juː ˈes][tuː; tə] - [naɪt] , [ðeə(r)] [mɑːtʃ] [ɪz][səʊ][ˈræpɪd]
" **They will be but a few miles from us to - night , their march is so rapid**
" 他们 将要 是 但 一个 很少 英里 从 我们 到 - 夜晚 , 他们的 行进 是 所以 迅速的
;
;
;
;
“今晚他们离我们只有几英里远了，他们的行军速度非常快；

[tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [wiː; wi] [wɪl] [dʒɔɪn] , [ɪf] [aɪ ˈtiː] [pliːz] . "
to - tomorrow we will join , if it pleases . "
到 - 明天 我们 将要 加入 , 如果 它 请 . "
如果愿意的话，我们明天就加入。

" [məʊst] [ˈwɪlɪŋli] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] .
" **Most willingly ,** " **replied Edward** .
" 最多 心甘情愿 , " 回复 爱德华 .
“我非常乐意，”爱德华回答道。

[ˈɑːftə(r)][æn; ən] [ˈaʊəz] [mɔː(r)] [kɒnvəˈseɪ(ə)n] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [jəʊn] [ˈɪntuː][ðeə(r)][rɒmz; ruːmz] ,
After an hour's more conversation , they were shown into their rooms ,
后 一个 小时 更多的 对话 , 他们 是 所示 进入 他们的 房间 ,
[ænd; ənd] [rɪˈtaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
and retired for the night .
和 退休 为了 这 夜晚 .

又过了一个小时的谈话后，他们被领进各自的房间，然后就寝了。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] , [brɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkwɪtɪd] [ðeə(r)][bedz] , [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [əˈraɪvd] [wɪð]
The next morning , before they had quitted their beds , a messenger arrived with
这 下一个 早晨 , 前 他们 有 辞职 他们的 床 , 一个 信使 到达的 和
[ˈlɛtəz] [frɒm; frəm][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmɪdlɪtən] ,
letters from General Middleton ,
信件 从 一般的 米德尔顿 ,

第二天早上，他们还没起床，就有信使带着米德尔顿将军的信件来了。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪm] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈɑːmi] [hæd; həd] [ɪnˈkæmpt] [ɒn][ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ]
and from him they found that the king's army had encamped on the evening
和 从 他 他们 成立 那 这 国王的 军队 有 营地 在 这 晚上
[brɪˈfɔː(r)] [nɒt] [sɪks] [maɪlz] [frɒm; frəm] - .
before not six miles from Portlake .
前 不是 六 英里 从 - .

他们从他口中得知，国王的军队前一天晚上在距离波特莱克不到六英里的地方扎营。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈheɪstɪli] [drest] [ðəmˈselvz] ,
As they hastily dressed themselves ,
作为 他们 草草 穿着 他们自己 ,

他们匆忙穿好衣服时，

[ˈtʃælənər] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [ˈedwəd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˌɔːltəˈreɪ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [dres] [wʊd] [biː; bi]
Chaloner proposed to Edward that a little alteration in his dress would be
查洛纳 建议的 到 爱德华 那 一个 小的 改造 在 他的 裙子 会 是
[ˈnesəsəri] ;
necessary ;
必要的 ;

查洛纳向爱德华提议，他的着装需要稍作改动；

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwɔːdrəʊb] [ɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [əˈsaɪd][sʌm; səm][suːts] [ɒv; əv]
and taking him to a wardrobe in which had been put aside some suits of
和 采取 他 到 一个 衣柜 在 哪个 有 到过 放 旁边 一些 西装 的
[hɪz; ɪz] [əʊn] ,
his own ,
他的 自己的 ,

然后带他来到一个衣柜前，里面放着他自己的几套西装。

[wɔːn] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈjʌŋgə] [ænd; ənd] [ˈslaɪtə(r)] - [meɪd] [mæn][ðæn; ðən][hiː; hi] [naʊ]
worn when he was a younger and slighter - made man than he now
磨损 什么时候 他 曾是 一个 年轻 和 略微 - 制成 男人 比 他 现在
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

这是他年轻时，身材比现在瘦弱时穿的衣服。

[hiː; hi] [rɪˈkwestɪd] [ˈedwəd] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
he requested Edward to make use of them .
他 请求 爱德华 到 制作 使用 的 他们 .

他请求爱德华使用它们。

[ˈedwəd] , [hu:] [wɒz; wəz][əweə(r)] [ðæt] [ˈtʃælənər] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][prəˈpəʊz(ə)] ,
Edward , who was aware that Chaloner was right in his proposal ,
爱德华 , who 曾是 意识到的 那 查洛纳 曾是 正确的 在 他的 提议 ,
爱德华意识到查洛纳的建议是正确的,

[sɪˈlektɪd] [tu:] [su:ts] [ɒv; əv] [kʰlʌz] [wɪt] [ˈpli:zd] [hɪm][məʊst] ; [ænd; ənd] [ˈdresɪŋ] [ɪn][wʌn] ,
selected two suits of colors which pleased him most ; and dressing in one ,
已选 二 西装 的 颜色 哪个 高兴 他 最多 ; 和 敷料 在 一 ,
他挑选了两套自己最喜欢的颜色的西装; 然后穿上了一套。

[ænd; ənd] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][fɔ:(r); fə(r)][wʌn][mɔ:(r)] [brɪˈfɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [nju:] [əˈtaɪə(r)] , [wɒz; wəz]
and changing his hat for one more befitting his new attire , was
和 变化 他的 帽子 为了 一 更多的 合适 他的 新的 服装 , 曾是
[trænsˈfɔ:md] [ɪntu:][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˌkævəlɪə(r)] .
transformed into a handsome Cavalier .
转变 进入 一个 英俊的 骑士 .
他换上一顶与新装束相配的帽子, 瞬间变成了一位英俊的骑士。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈbrʊkən][ðeə(r)][fɑ:st] [ðeɪ] [tʊk] [li:v] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld] [ˈleɪdɪz] ,
As soon as they had broken their fast they took leave of the old ladies ,
作为 很快 作为 他们 有 破碎的 他们的 快速地 他们 采取 离开 的 这 老的 女士们 ,
他们吃完早饭后就向老太太们告别了。

[ænd; ənd] [ˈmaʊntɪŋ] [ðeə(r)] [ˈhɔ:sɪz] [set] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][kæmp] .
and mounting their horses set off for the camp .
和 安装 他们的 马匹 放 离开 为了 这 营 .
他们骑上马, 向营地进发。

[æn; ən] [ˈaʊərz] [raɪd] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu;; tə][ðə; ðɪ][ˈaʊtpoʊsts] ; [ænd; ənd] [kəˈmjʊnəˌkeɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ]
An hour's ride brought them to the outposts ; and communicating with the
一个 小时 骑 带来 他们 到 这 前哨站 ; 和 沟通 和 这
[ˈɒfɪsə(r)][ɒn][ˈdju:ti] ,
officer on duty ,
官 在 责任 ,
一个小时的车程将他们带到了哨所; 他们与值班军官进行了交谈,

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkɒndʌktɪd] [baɪ][æn; ən] [ˈɔ:dəli] [tu;; tə][ðə; ðɪ][tent] [ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmɪdlɪtən] ,
they were conducted by an orderly to the tent of General Middleton ,
他们 是 实施 经过 一个 秩序 到 这 帐篷 的 一般的 米德尔顿 ,
他们由一名勤务兵押送到米德尔顿将军的帐篷。

[hu:] [rɪˈsi:vɪd] [ˈtʃælənər] [wɪð] [greɪt] [wɔ:mθ] [æz; əz][æn; ən][əʊld] [frend] ,
who received Chaloner with great warmth as an old friend ,
WHO 已收到 查洛纳 和 伟大的 温暖 作为 一个 老的 朋友 ,
他们像对待老朋友一样热情地接待了查洛纳。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈkɜ:tiəs] [tu;; tə] [ˈedwəd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi;; hi] [hɜ:d] [ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz]
and was very courteous to Edward as soon as he heard that he was
和 曾是 非常 有礼貌 到 爱德华 作为 很快 作为 他 听到 那 他 曾是
[ðə; ðɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈkɜ:n(ə)] [ˈbeveɪli] .
the son of Colonel Beverley .
这 儿子 的 上校 贝弗利 .
他一听说爱德华是贝弗利上校的儿子, 就对他非常客气。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈwɒntɪd] [ju;; jʊ] , [ˈtʃælənər] , " [sed] [ˈmɪdlɪtən] ; " [wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈreɪzɪŋ] [ə; eɪ] [tru:p]
" I have wanted you , Chaloner , " said Middleton ; " we are raising a troop
" 我 有 通缉 你 , 查洛纳 , " 说 米德尔顿 ; " 我们 是 提高 一个 部队
[ɒv; əv] [hɔ:s] ;
of horse ;
的 马 ;
“我一直想要你, 查洛纳,”米德尔顿说; “我们正在组建一支骑兵团;

[ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['bʌkiŋəm] [kə'mændz] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] ['mæsi] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['ri:əl] ['li:də(r)]
the Duke of Buckingham commands it , but Massey will be the real leader
这 公爵 的 白金汉 命令 它 , 但 马西 将要 是 这 真实的 领导者
[ɒv; əv][aɪ 'ti:] ;
of it ;
的 它 ;

白金汉公爵指挥着它，但马西才是真正的领导者；

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] , [ænd; ənd] [wɪl] , [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] , [brɪŋ] [ju: 'es]
you have influence in this county , and will , I have no doubt , bring us
你 有 影响 在 这 县 , 和 将要 , 我 有 不 怀疑 , 带来 我们
['meni] [gʊd] [hændz] . "
many good hands . "
许多 好的 双手 . "

你在本县很有影响力，我毫不怀疑你会给我们带来许多得力干将。

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['dɑ:bi] ? "
" Where is the Earl of Derby ? "
" 在哪里 是 这 伯爵 的 德比 ? "

德比伯爵在哪里？

" [dʒɔɪnd] [ju: 'es] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ;
" Joined us this morning ;
" 加入 我们 这 早晨 ;

“今天早上加入我们；

[wi:; wi][hæv; həv] ['mɑ:tʃt] [səʊ] [kwɪk] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][nɒt] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [pɪk] ['aʊə(r)]
we have marched so quick that we have not had time to pick our
我们 有 行军 所以 快的 那 我们 有 不是 有 时间 到 挑选 我们的
[əd'hɪərənt] [ʌp] . "
adherents up . "
信徒 向上 . "

我们行军速度太快，以至于来不及接回我们的追随者。

" [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['lezli] ? "
" And General Leslie ? "
" 和 一般的 莱斯利 ? "

“莱斯利将军呢？ ”

" [ɪz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ɪn] [gʊd] ['spɪrɪt] : [waɪ] , [ai] [nəʊ] [nɒt] .
" Is by no means in good spirits : why , I know not .
" 是 经过 不 方法 在 好的 烈酒 : 为什么 , 我 知道 不是 :

“他精神状态很不好：为什么，我也不知道。”

[wi:; wi][hæv; həv] [tu:] ['meni] ['mɪnɪstə] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑ:mi] , [ðæt] [ɪz] ['sɜ:t(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [du:; də]
We have too many ministers with the army , that is certain , and they do
我们 有 也 许多 部长们 和 这 军队 , 那 是 肯定 , 和 他们 做
[hɑ:m] ;
harm ;
伤害 ;

我们有太多部长与军队勾结，这是肯定的，他们会造成危害；

[bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən][nɒt] [help] [ɑ:'selvz] .
but we can not help ourselves .
但 我们 能 不是 帮助 我们自己 :

但我们无能为力。

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][mʌst; məst][biː; bi][ˈvɪzəb(ə)l][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ； [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈredi] ， [aɪ] [wɪl] [ɪntrəˈdjuːs]
His **majesty** **must** **be** **visible** **by** **this** **time** **;** **if** **you** **are** **ready** **,** **I** **will** **introduce**
他的 威严 必须 是 可见的 经过 这 时间 ；如果 你 是 准备好 ， 我 将要 介绍
[juː; jʊ] ；
you ；
你 ；

此时陛下应该已经现身了；如果你准备好了，我将为你引荐；

[ænd; ənd] ， [wen] [ðæt] [ɪz] [dʌn] ， [wiː; wi] [wɪl] [tʊːk] [ˈmætəz] [ˈəʊvə(r)] 。

and **,** **when** **that** **is** **done** **,** **we** **will** **talk** **matters** **over** 。

和 ， 什么时候 那 是 完毕 ， 我们 将要 讲话 事情 超过 。

等事情办妥之后，我们再来商量。

" [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmɪdlɪtən] [ðen] [wɔːkt] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ]
" General Middleton then walked with them to the house in which the king
" 一般的 米德尔顿 然后 步行 和 他们 到 这 房子 在 哪个 这 国王

[hæd; həd][ˈteɪkən][ʌp][hɪz; ɪz] [ˈkwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ；

had **taken** **up** **his** **quarters** **for** **the** **night** ；

有 已采取 向上 他的 四分之一 为了 这 夜晚 ；

“随后，米德尔顿将军与他们一同前往国王当晚下榻的房子；

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] - [ˈweɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈæntɪruːm; ˈæntɪrəm] ， [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ədˈmɪtɪd]
and **after** **a** **few** **minutes** **,** **waiting** **in** **the** **anteroom** **,** **they** **were** **admitted**
和 后 一个 很少 分钟 - 等待 在 这 接待室 ， 他们 是 承认

[ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] 。

into **his** **presence** 。

进入 他的 在场 。

在候客厅等了几分钟后，他们被允许觐见他。

" [əˈlaʊ] [em ˈiː] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] ， " [sed] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmɪdlɪtən] ， [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ˌsæljəˈteɪʃənz] ，
" Allow me , your majesty , " said General Middleton , after the first salutations ,
" 允许 我 ， 你的 威严 ， " 说 一般的 米德尔顿 ， 后 这 第一的 问候 ，

“陛下，请允许我发言，”米德尔顿将军在行完第一道敬礼后说道。

" [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][tuː; tə][juː; jʊ][ˈmeɪdʒə(r)] [ˈtʃælənər] ， [huːz] [ˈfɑːðərz] [neɪm] [ɪz][nɒt] [ʌnˈnəʊn] [tuː; tə]
" to **present** **to** **you** **Major** **Chaloner** **,** **whose** **father's** **name** **is** **not** **unknown** **to**
" 到 展示 到 你 主要的 查洛纳 ， 谁 父亲的 姓名 是 不是 未知 到

[juː; jʊ] 。

you 。

你 。

“向各位介绍查洛纳少校，他的父亲的名字你们应该并不陌生。”

" [ɒn] [ðə; ði] [ˈkontrəri] ， [wel] [nəʊn] [tuː; tə][juː ˈes] ， " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ，

" On the contrary , well known to us , " replied the king ,
" 在 这 相反 ， 出色地 已知 到 我们 ， " 回复 这 国王 ，

“恰恰相反，我们对此非常清楚，”国王回答说。

" [æz; əz][ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsʌbdʒɪkt] [huːz] [lɒs] [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪˈplɔː(r)] 。

" as **a** **loyal** **and** **faithful** **subject** **whose** **loss** **we** **must** **deplore** 。

" 作为 一个 忠诚 和 忠实 主题 谁 损失 我们 必须 遗憾 。

“作为一位忠诚可靠的臣民，他的离世令我们深感惋惜。”

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪnˈherɪts] [hɪz; ɪz] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frɪˈdeləti] 。

I **have** **no** **doubt** **that** **his** **son** **inherits** **his** **courage** **and** **his** **fidelity** 。

我 有 不 怀疑 那 他的 儿子 继承 他的 勇气 和 他的 忠诚 。

我毫不怀疑他的儿子继承了他的勇气和忠诚。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ， [ænd; ənd] [ˈtʃælənər] [bent] [hɪz; ɪz] [niː] [ænd; ənd] [kɪst] [aɪ ˈtiː] 。

" The king held out his hand , and Chaloner bent his knee and kissed it .
" 这 国王 握住 出去 他的 手 ， 和 查洛纳 弯曲 他的 膝盖 和 亲吻 它 。

国王伸出手，查洛纳屈膝亲吻了他的手。

" [ænd; ɐnd] [naʊ] ,
" And now ,
" 和 现在 ;

“现在，

[ɔ:(r); ʌ(r)][ˈmædzəsti] [wɪl] [bi:; bi] [səˈpraɪzd] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ˈprez(ə)nt][tu:; tə][ju:; jʊ] [wʌn] [ʊv; əv] [ə; eɪ] [haʊs]
your majesty will be surprised that I should present to you one of a house
你的 威严 将要 是 惊讶 那 我 应该 展示 到 你 一 的 一个 房子
[səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [ɪkˈstɪŋkt] — [ðə; ði] [ˈeldɪst] [sʌn] [ʊv; əv] [ˈkɜ:n(ə)] [ˈbevəli] . "
supposed to be extinct — the eldest son of Colonel Beverley . "
据称 到 是 灭绝 — 这 长子 儿子 的 上校 贝弗利 . "

陛下一定会感到惊讶，我竟然向您介绍一位本应绝嗣的家族成员——贝弗利上校的长子。

" [ɪnˈdi:d] ！ " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz][ˈmædzəsti] ;
" Indeed ! " replied his majesty ;
" 的确 ！ " 回复 他的 威严 ;

“的确如此！”陛下回答道；

" [ai] [hɜ:d] [ðæt] [ɔ:l] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ˈperɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈru:θləs] [ˈbɜ:nɪŋ] [ʊv; əv] - .
" I heard that all his family perished at the ruthless burning of Arnwood .
" 我 听到 那 全部 他的 家庭 遇难 在 这 无情 燃烧 的 - .

“我听说他全家都在阿恩伍德那场无情的大火中丧生了。”

[ai][həʊld][maɪˈself] [ˈfɔ:tʃənət] , [æz; əz] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
I hold myself fortunate , as a king ,
我 抓住 我 幸运 , 作为 一个 国王 ,

身为国王，我感到无比幸运。

[ðæt] [ˈi:v(ə)n] [wʌn] [sʌn] [ʊv; əv] [səʊ] [ˈbi:l] [ænd; ɐnd] [breɪv] [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [æz; əz] [ˈkɜ:n(ə)] [ˈbevəli]
that even one son of so loyal and brave a gentleman as Colonel Beverley
那 甚至 一 儿子 的 所以 忠诚 和 勇敢的 一个 绅士 作为 上校 贝弗利
[hæz; həz] [ɪˈskeɪpt] .
has escaped .
有 逃脱 .

就连像贝弗利上校这样忠诚勇敢的绅士的儿子也逃脱了。

[ju:; jʊ][a:(r); ə(r)] [ˈwelkəm] , [jʌŋ] [sɜ:(r)] — [məʊst] [ˈwelkəm] [tu:; tə][ju: ˈes] ; [ju:; jʊ][məst; məst][bi:; bi][nɪə(r)]
You are welcome , young sir — most welcome to us ; you must be near
你 是 欢迎 , 年轻的 先生 — 最多 欢迎 到 我们 ; 你 必须 是 靠近
[ju: ˈes] ;
us ;
我们 ;

欢迎您，年轻的先生——非常欢迎您；您一定离我们很近吧；

[ðə; ði] [ˈveri] [neɪm] [ʊv; əv] [ˈbevəli] [wɪl] [bi:; bi] [ˈpli:zɪŋ] [tu:; tə][ˈaʊə(r)] [iəz] [baɪ] [naɪt] [ɔ:(r)] [deɪ] .
the very name of Beverley will be pleasing to our ears by night or day .
这 非常 姓名 的 贝弗利 将要 是 令人愉悦 到 我们的 耳朵 经过 夜晚 或者 天 .

无论白天黑夜，贝弗利这个名字都让我们感到悦耳动听。

" [ˈedwəd] [nelt] [daʊn] [ænd; ɐnd] [kɪst] [hɪz; ɪz][ˈmædzəstɪz][hænd] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] —
" Edward knelt down and kissed his majesty's hand , and the king said —
" 爱德华 跪下 向下 和 亲吻 他的 陛下的 手 , 和 这 国王 说 —
爱德华跪下，亲吻了国王陛下的手，国王说道——

" [wɒt] [kæn; kən][wi:; wi][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈbevəli] ?
" What can we do for a Beverley ?
" 什么 能 我们 做 为了 一个 贝弗利 ?

我们能为贝弗利做些什么？

[let] [ju: ˈes] [nəʊ] , [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [ʃəʊ] [ˈaʊə(r)] [ˈfi:lɪŋz] [təˈwɔ:d] [hɪz; ɪz] [ˈfa:ðərz] [ˈmeməri] . "
let us know , that we may show our feelings toward his father's memory . "
让 我们 知道 , 那 我们 可能 展示 我们的 情怀 朝向 他的 父亲的 记忆 . "

请告知我们，以便我们表达对他父亲的缅怀之情。

" [ɔ:l] [ai] [rɪ'kwest] [ɪz] ,
" **All I request is** ,
" 全部 我 要求 是 ,

“我唯一的要求是，

[ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [wɪl] [ə'laʊ] [em 'i:][tu:; tə][bi:; bi][nɪə(r)][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][bʌ; əv]['deɪndʒə(r)] ,
that your majesty will allow me to be near you in the hour of danger ,
那 你的 威严 将要 允许 我 到 是 靠近 你 在 这 小时 的 危险 ,

陛下，恳请您允许我在危难之际陪伴在您身边。

" [rɪ'plaɪd] ['edwəd] .
" **replied Edward** .
" 回复 爱德华 .

爱德华回答道。

" [ə; eɪ] [raɪt] ['bevəli] [rɪ'plaɪ] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ; " [ænd; ənd][səʊ][wi:; wi][æɪ; jəl] [si:] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
" **A right Beverley reply** , " **said the king ;** " **and so we shall see to it** ,
" 一个 正确的 贝弗利 回复 , " 说 这 国王 ; " 和 所以 我们 将 看 到 它 ,
“贝弗利的回答很到位，”国王说，“我们会照办的。”

[ˈmɪdlən] .
Middleton .
米德尔顿 .

米德尔顿。

" [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] ['kɜ:tiəs] [wɜ:dʒ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [ðeɪ] [wɪð'dru:] , [bʌt; bət]
" **After a few more courteous words from his majesty , they withdrew , but**
" 后 一个 很少 更多的 有礼貌 字 从 他的 威严 , 他们 退出 , 但

陛下又礼貌地吩咐了几句后，他们便退下了，但是

[ˈdʒen(ə)rəl] ['mɪdlən] [wɒz; wəz][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:(r)] [tu:] [tu:; tə]
General Middleton was recalled by the king for a minute or two to
一般的 米德尔顿 曾是 召回 经过 这 国王 为了 一个 分钟 或者 二 到

米德尔顿将军被国王召回了一两分钟。

[rɪ'si:v] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] .
receive his commands .
收到 他的 命令 .

服从他的命令。

[wen] [hi:; hi][,ri:'dʒɔɪn, ri-] ['edwəd] [ænd; ənd] [ˈtʃælənər] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə]
When he rejoined Edward and Chaloner , he said to
什么时候 他 重新加入 爱德华 和 查洛纳 , 他 说 到

当他重新与爱德华和查洛纳会合时，他说.....

['edwəd] —
Edward —
爱德华 —

爱德华——

" [aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:dərs] [tu:; tə] [send] [ɪn][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mædʒəstɪz] ['sɪɡnətʃə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [kə'mɪʃ(ə)n]
" **I have orders to send in for his majesty's signature your commission**
" 我 有 订单 到 发送 在 为了 他的 陛下的 签名 你的 委员会

[æz; əz] ['kæptɪn] [bʌ; əv] [hɔ:s] ,
as captain of horse ,
作为 队长 的 马 ,

“我奉命呈递陛下，请他签署你担任骑兵队长的委任状。”

[ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pɜ:sən(ə)] [stɑ:f] ;
and attached to the king's personal staff ;
和 随附的 到 这 国王的 个人的 职员 ;

并隶属于国王的私人幕僚；

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] ['kɒmplɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] ,
it is a high compliment to the memory of your father , sir , and ,
它是一个高的赞扬到这记忆你的父亲；先生；和；
先生，这是对您父亲的莫大赞扬，而且

[aɪ] [meɪ] [ˌeɪ diː ˈdiː] , [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈpɜːsən(ə)] [əˈpiəriəns] .
I may add , your own personal appearance .
我可能添加，你的自己的个人的外貌。
我还要补充一点，你的个人形象也很重要。

[ˈtʃælənər] [wɪl] [siː] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈjuːnɪfɔːmz][ænd; ənd] [əˈkuːtəmənts] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel]
Chaloner will see to your uniforms and accouterments ; you are well
查洛纳将要看到你的制服和配件；你是出色地
mounted , I believe ;
安装，我相信；
查洛纳会负责你们的制服和装备；我相信你们的马匹状况良好；

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] , [æz; əz][wiː; wi] [mɑːtʃ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒrɪŋtən] , [ɪn]
you have no time to lose , as we march to - morrow for Warrington , in
你有不时间到失去，作为我们行进到 - 明天为了沃灵顿，在
Cheshire . "
柴郡。
你们没有时间可以浪费了，因为我们明天就要进军柴郡的沃灵顿。

" [hæz; həz] ['eni] [θɪŋ] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːlə'mentri] [ˈɑːmi] ? "
" **Has any thing been heard of the Parliamentary army ?** "
" 有任何事物到过听到这议会军队？ "
“议会军那边有什么消息吗？ ”

" [jes] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] [tə'wɔːd] ['lʌndən] [baɪ][ðə; ði] [ˈjɔːrkʃər] [rəʊd] ,
" **Yes ; they are on the march toward London by the Yorkshire road ,**
" 是的；他们是在这行进朝向伦敦经过这约克郡路，
“是的，他们正沿着约克郡公路向伦敦进军。”

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [juː 'es] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] .
intending to cut us off if they can .
意图到切我们离开如果他们能。
他们打算尽可能地切断与我们的连接。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ˈdʒentlmən] , [ˌfeə'wel] ; [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][nəʊ][ˈaɪd(ə)] [taɪm] , [aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] .
And now , gentlemen , farewell ; for I have no idle time , I assure you .
和现在，先生们，告别；为了我有不闲置的时间，我保证你。
先生们，现在，再见了；我向你们保证，我一点空闲时间都没有。

" ['edwəd] [wɒz; wəz] [suːn] [ɪ'kwɪpt] , [ænd; ənd] [naʊ] [ə'tendɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [kɪŋ] .
" **Edward was soon equipped , and now attended upon the king .**
" 爱德华曾是很快配备，和现在参加之上这国王。
“爱德华很快就装备齐全，开始侍奉国王。”

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] ['wɒrɪŋtən] ,
When they arrived at Warrington ,
什么时候他们到达的在沃灵顿，
他们抵达沃灵顿时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [hɔːs] [drɔːn] [ʌp][tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðeə(r)] [ˈpæsɪdʒ] [ˈɒnwəd] .
they found a body of horse drawn up to oppose their passage onward .
他们成立一个身体的马绘制向上到反对他们的通道向前。
他们发现有一队马匹挡在他们前面，阻止他们继续前进。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [tʃɑ:dʒd] , [ænd; ənd] [fled] [wɪð] [ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [ləs] ;
These were charged , and fled with a trifling loss ;
这些 是 带电 , 和 逃亡 和 一个 琐事 损失 ;
他们被指控后逃之夭夭, 损失微不足道;

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [kə'mɑ:nd] [baɪ] ['læmbət] , [wʌŋ][ʊv; əv]
and as they were known to be commanded by Lambert , one of
和 作为 他们 是 已知 到 是 命令 经过 兰伯特 , 一 的
['kra:m,welz] [best] ['dʒenərəlz] ,
Cromwell's best generals ,
克伦威尔的 最好的 将军们 ,

众所周知, 他们的指挥官是兰伯特, 他是克伦威尔最优秀的将领之一。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [egzʌl'teɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɑ:mi] ; [bʌt; bət][ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] ,
there was great exultation in the king's army ; but the fact was ,
那里 曾是 伟大的 大喜 在 这 国王的 军队 ; 但 这 事实 曾是 ,
国王的军队一片欢腾; 但事实是,

[ðæt] ['læmbət] [hæd; həd]['æktɪd][ə'pɒn] ['kra:m,welz] ['ɔ:dərs] ,
that Lambert had acted upon Cromwell's orders ,
那 兰伯特 有 行动 之上 克伦威尔的 订单 ,
兰伯特是奉克伦威尔之命行事的。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [hæərəs] [ænd; ənd] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [mɑ:tʃ] [ʊv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
which were to harass and delay the march of the king as much as
哪个 是 到 骚扰 和 延迟 这 行进 的 这 国王 作为 很多 作为
['pɒsəb(ə)] ,
possible ,
可能的 ,

这些行动旨在尽可能地骚扰和拖延国王的进军。

[bʌt; bət][nɒt][tu:; tə][rɪsk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [smɔ:l] [fɔ:s] ['eni] [θɪŋ] [laɪk][æŋ; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] .
but not to risk with his small force any thing like an engagement .
但 不是 到 风险 和 他的 小的 力量 任何 事物 喜欢 一个 订婚 .
但他不会冒着兵力不足的风险去进行任何类似交战的事情。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['skɜ:mɪʃ] [aɪ'ti:][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [əd'vaɪzəb(ə)][tu:; tə][send] [bæk] [ðə; ði] [ɜ:l] [ʊv; əv] ['dɑ:bi]
After this skirmish it was considered advisable to send back the Earl of Derby
后 这 小规模冲突 它 曾是 经过考虑的 建议 到 发送 后退 这 伯爵 的 德比
[ænd; ənd] ['meni] [ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [ʊv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɪntu:] ['læŋkəʃɪə(r)] ,
and many other officers of importance into Lancashire ,
和 许多 其他 警官 的 重要性 进入 兰开夏郡 ,

这次小规模冲突之后, 人们认为最好将德比伯爵和许多其他重要军官送回兰开夏郡。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kə'lekt] [ðə; ði] [kɪŋz] [əd'hɪərənt] [ɪn] [ðæt] ['kwɔ:tə(r)][ænd; ənd][ɪn] [t'eɪə(r)] .
that they might collect the king's adherents in that quarter and in Cheshire .
那 他们 可能 收集 这 国王的 信徒 在 那 四分之一 和 在 柴郡 .
以便他们能够聚集该地区 and 柴郡的国王追随者。

[ə'kɔ:dɪŋli] [ðə; ði] [ɜ:l] , [wɪð] [ə'baʊt] [tu:] [hʌndrəd] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , [left] [ðə; ði] ['ɑ:mi]
Accordingly the earl , with about two hundred officers and gentlemen , left the army
因此 这 伯爵 , 和 关于 二 百 警官 和 先生们 , 左边 这 军队
[wɪð] [ðæt] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
with that intention .
和 那 意图 .

于是, 伯爵带着大约两百名军官和绅士离开了军队, 打算执行这项任务。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ðen] [kənˈsɪdəd] [ðæt] [aɪˈtiː] [wɪð] [biː; bi][ədˈvaɪzəb(ə)] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [dəˈrekt]
It was then considered that it would be advisable to march the army direct
它 曾是 然后 经过考虑的 那 它 会 是 建议 到 行进 这 军队 直接的
[tuː; tə] [ˈlʌndən] ;
to London ;
到 伦敦 ;

当时人们认为，最好是率军直接进军伦敦；

[bʌt; bət][ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [fəˈtiːɡd] [wɪð] [ðə; ði] [rəˈpɪdəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]
but the men were so fatigued with the rapidity of the march up to the
但 这 男人 是 所以 疲劳 和 这 快速 的 这 行进 向上 到 这
[ˈprez(ə)nt] [taɪm] ,
present time ,
展示 时间 ,

但是，由于行军速度过快，士兵们已经非常疲惫了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈweðə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [wɔːm] , [ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈnegətɪv] ;
and the weather was so warm , that it was decided in the negative ;
和 这 天气 曾是 所以 温暖的 , 那 它 曾是 决定 在 这 消极的 ;
天气非常炎热，所以最终决定不予采纳；

[ænd; ʌnd][æz; əz] [ˈwʊstə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [taʊn] [wel] [əˈfektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ʌnd][ðə; ði]
and as Worcester was a town well affected to the king , and the
和 作为 伍斯特 曾是 一个 镇 出色地 做作的 到 这 国王 , 和 这
[ˈkʌntri] [əˈbaʊnd] [wɪð] [prəˈvɪz(ə)nz] ,
country abounded with provisions ,
国家 大量 和 条款 ,
由于伍斯特是国王十分器重的城镇，而且当地物产丰富，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈzɒlvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [ʃʊd; ʃəd] [mɑːtʃ] [ðəə(r)] , [ænd; ʌnd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪŋɡlɪʃ]
it was resolved that the army should march there , and wait for English
它 曾是 已解决 那 这 军队 应该 行进 那里 , 和 等待 为了 英语
[ɑːrˈiː] - [ɛnfɔːsmənts] .
re - enforcements .
关于 - 执法 .

会议决定军队向那里进军，等待英国援军。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] ; [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [ˈgeɪts] [wɪð] [ˈevri] [mɑːk] [ɒv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ,
This was done ; the city opened the gates with every mark of satisfaction ,
这 曾是 完毕 ; 这 城市 打开 这 大门 和 每一个 标记 的 满意 ,
事情办妥了；全城上下都满意地打开了城门。

[ænd; ʌnd] [səˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [aɪˈtiː] [rɪˈkwaɪəd] .
and supplied the army with all that it required .
和 供应 这 军队 和 全部 那 它 必需的 .
并为军队提供了所需的一切物资。

[ðə; ði] [fɜːst] [bæd] [njuːz] [wɪtʃ] [riːtʃt] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪˈspɜːʃn] [ænd; ʌnd] [dɪˈfiːt] [ɒv; əv]
The first bad news which reached them was the dispersion and defeat of
这 第一的 坏的 消息 哪个 达到 他们 曾是 这 分散 和 击败 的
[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈdɜːrbɪz] [ˈpɑːti] ,
the whole of the Earl of Derby's party ,
这 所有的 的 这 伯爵 的 德比 派对 ,
他们听到的第一个坏消息是德比伯爵的整个队伍溃败瓦解了。

[baɪ][ə; eɪ][ˈredʒɪmənt][ɒv; əv] [məˈlɪʃə] [wɪtʃ] [hæd; həd] [səˈpraɪzd] [ðem; ðəm][æt; ət] [ˈwɪɡən] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði]
by a regiment of militia which had surprised them at Wigan during the
经过 一个 团 的 民兵 哪个 有 惊讶 他们 在 维根 期间 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

一支民兵团在夜间突袭了他们在威根的住所，将他们击毙。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ][aɪ'diə] [ðæt] ['eni] ['enəmi] [wɒz; wəz][niə(r)]
when they were all asleep , and had no idea that any enemy was near
什么时候 他们 是 全部 睡着了 , 和 有 不 主意 那 任何 敌人 曾是 靠近
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 :

当他们全都睡着的时候, 丝毫没有意识到敌人就在附近。

[ɔːl'dəʊ] [ə'tækt] [æt; ət] [sʌtʃ] [disəd'vɑːntɪdʒ] , [ðeɪ] [di'fendɪd] [ðəm'selvz] [tɪl] [ə; eɪ] [laːdʒ] ['pɔː(ə)n]
Although attacked at such disadvantage , they defended themselves till a large portion
虽然 遭到攻击 在 这样的 劣势 , 他们 辩护 他们自己 直到 一个 大的 部分
[ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [kɪld] ,
of them was killed ,
的 他们 曾是 被杀 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] ['prɪznər] , [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['bruːtəli]
and the remainder were taken prisoners , and most of them brutally
和 这 余 是 已采取 囚犯 , 和 最多 的 他们 残酷地
[pʊt][tuː; tə] [deθ] .
put to death .
放 到 死亡 :

尽管处于如此不利的境地, 他们仍然奋力抵抗, 直到大部分人阵亡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] ['prɪznər] , [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['bruːtəli]
and the remainder were taken prisoners , and most of them brutally
和 这 余 是 已采取 囚犯 , 和 最多 的 他们 残酷地
[pʊt][tuː; tə] [deθ] .
put to death .
放 到 死亡 :
[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] ['prɪznər] , [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['bruːtəli]
and the remainder were taken prisoners , and most of them brutally
和 这 余 是 已采取 囚犯 , 和 最多 的 他们 残酷地
[pʊt][tuː; tə] [deθ] .
put to death .
放 到 死亡 :

其余的人被俘虏, 其中大部分人遭到残忍杀害。

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['dɑːbi] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , [bʌt; bət][nɒt] [pʊt][tuː; tə] [deθ] [wɪð] [ðə; ði]
The Earl of Derby was made a prisoner , but not put to death with the
这 伯爵 的 德比 曾是 制成 一个 囚犯 , 但 不是 放 到 死亡 和 这
[ˈlðə(r)z] .
others .
其他的 :

德比伯爵被俘, 但没有和其他人一起被处死。

" [ðɪs] [ɪz][bæd] [ŋjuːz] , ['tʃælənər] , " [sed] ['edwəd] .
" This is bad news , Chaloner , " said Edward .
" 这 是 坏的 消息 , 查洛纳 , " 说 爱德华 :
[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] ['prɪznər] , [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['bruːtəli]
and the remainder were taken prisoners , and most of them brutally
和 这 余 是 已采取 囚犯 , 和 最多 的 他们 残酷地
[pʊt][tuː; tə] [deθ] .
put to death .
放 到 死亡 :

“这是个坏消息, 查洛纳,”爱德华说。

" [jes] ; [aɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][bæd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lætə(r)] ; " [wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] ['aʊə(r)] [best]
" Yes ; it is more than bad , " replied the latter ; " we have lost our best
" 是的 ; 它 是 更多的 比 坏的 , " 回复 这 后者 ; " 我们 有 丢失的 我们的 最好的
[ˈɒfɪsəz] ,
officers ,
警官 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] ['prɪznər] , [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['bruːtəli]
and the remainder were taken prisoners , and most of them brutally
和 这 余 是 已采取 囚犯 , 和 最多 的 他们 残酷地
[pʊt][tuː; tə] [deθ] .
put to death .
放 到 死亡 :

“是的, 情况糟透了,”后者回答说, “我们失去了最优秀的军官。”

[huː] ['nevə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['ɑːmi] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
who never should have left the army ; and now the consequences of the
WHO 绝不 应该 有 左边 这 军队 ; 和 现在 这 结果 的 这
[dɪ'fiːt] [wɪl] [biː; bi] ,
defeat will be ,
击败 将要 是 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] ['prɪznər] , [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['bruːtəli]
and the remainder were taken prisoners , and most of them brutally
和 这 余 是 已采取 囚犯 , 和 最多 的 他们 残酷地
[pʊt][tuː; tə] [deθ] .
put to death .
放 到 死亡 :

他本不该离开军队; 而现在, 战败的后果将是:

[ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [hæv; həv] ['eni] ['piːp(ə)] [kʌm] ['fɔːwəd] [tuː; tə][dʒɔɪn][juː 'es] .
that we shall not have any people come forward to join us .
那 我们 将 不是 有 任何 人们 来 向前 到 加入 我们 :
[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] ['prɪznər] , [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['bruːtəli]
and the remainder were taken prisoners , and most of them brutally
和 这 余 是 已采取 囚犯 , 和 最多 的 他们 残酷地
[pʊt][tuː; tə] [deθ] .
put to death .
放 到 死亡 :

不会有人主动加入我们。

[ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [saɪd][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɪn] [ðɪs] [wɜ:lɪd] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][mɔ:(r)][i:v(ə)] [ðæn; ðən] [ðæt]
The winning side is the right side in this world ; and there is more evil than that
这 获胜 边 是 这 正确的 边 在 这 世界 ; 和 那里 是 更多的 邪恶的 比 那 ;
;
;
;

在这个世界上，胜利的一方就是正义的一方；然而，世上还有比这更邪恶的东西；

[ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [hæz; həz] [kleɪmd] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:mi] , [wɪtʃ] [ðə; ði]
the Duke of Buckingham has claimed the command of the army , which the
这 公爵 的 白金汉 有 声称 这 命令 的 这 军队 , 哪个 这
[kɪŋ] [hæz; həz] [rɪ'fju:zd] ,
king has refused ,
国王 有 拒绝 ,
白金汉公爵要求获得军队指挥权，但国王拒绝了。

[səʊ] [ðæt] [wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu;; tə] [faɪt] [ə'mʌŋ] [ɑ:'selvz] .
so that we are beginning to fight among ourselves .
所以 那 我们 是 开始 到 斗争 之中 我们自己 .

于是我们开始自相残杀。

['dʒen(ə)rəl] ['lezli] [ɪz] ['eɪvɪdəntli] [drɪ'spɪrɪtɪd] , [ænd; ənd] [θɪŋks] [bæd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] .
General Leslie is evidently dispirited , and thinks bad of the cause .
一般的 莱斯利 是 显然 颓废 , 和 思考 坏的 的 这 原因 .

莱斯利将军显然意志消沉，对这项事业抱有负面看法。

['mɪdlɪtən] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][mæən] [hu:] [dʌz] [hɪz; ɪz]['dju:ti] .
Middleton is the only man who does his duty .
米德尔顿 是 这 仅有的 男人 WHO 做 他的 责任 .

米德尔顿是唯一一个尽职尽责的人。

[drɪ'pend] [ə'pɒn][,aɪ 'ti:] , [wi;; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] ['krɒmwel] [ə'pɒn][ju: 'es] [brɪ'fɔ:(r)] [wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)][ə'weə(r)]
Depend upon it , we shall have Cromwell upon us before we are aware
依赖 之上 它 , 我们 将 有 克伦威尔 之上 我们 前 我们 是 意识到的
[ɒv; əv][,aɪ 'ti:] ;
of it ;
的 它 ;

可以肯定的是，在我们意识到之前，克伦威尔就会降临到我们身上；

[ænd; ənd][wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [stɜ:t] [ɒv; əv][sæd] [kən'fju:ʒn] : [ˈɒfɪsəz] ['kwɒrəlɪŋ] , [men]
and we are in a state of sad confusion : officers quarreling , men
和 我们 是 在 一个 状态 的 伤心 困惑 : 警官 争吵 , 男人
[dɪsə'bi:diənt] ,
disobedient ,
忤 ,

我们陷入了令人悲哀的混乱状态：军官争吵，士兵不服从命令，

[mʌtʃ] ['tɔ:kɪŋ] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)] ['du:ɪŋ] .
much talking , and little doing .
很多 说 , 和 小的 正在做 .

光说不做。

[hɪə(r)][wi;; wi][hæv; həv] [bi:n] [faɪv] [deɪz] ,
Here we have been five days ,
这里 我们 有 到过 五 天 ,
我们已经在这里待了五天了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:ks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [prə'pəʊzd] [tu:; tə][bi:; bi] [θrəʊn] [ʌp][æz; əz] [dɪ'fensɪz] , [nɒt]
and the works which have been proposed to be thrown up as defenses , not
和 这 作品 哪个 有 到过 建议的 到 是 抛掷 向上 作为 防御 , 不是
[jet] [brɪ'ɡʌn] . "
yet begun . "
然而 开始 . "

以及那些计划修建但尚未开工的防御工事。

" [ai][kæn; kən][nɒt][bʌt; bət][əd'maɪə(r)][ðə; ði] ['peɪ(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **I can not but admire the patience of the king ,**
" 我 能 不是 但 钦佩 这 耐心 的 这 国王 ,
我不得不钦佩国王的耐心,

[wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] ['hærəs] [ænd; ənd] [ə'nɔɪ] [hɪm] . "
with so much to harass and annoy him . "
和 所以 很多 到 骚扰 和 烦人 他 . "
有太多事情可以骚扰和惹恼他。

" [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi]['peɪ(ə)nt] , [pə'fɔ:s] , " [rɪ'plaɪd] ['tʃælənər] ; " [hi:; hi] [pleɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
" **He must be patient , perforce , " replied Chaloner ; " he plays for a**
" 他 必须 是 病人 , 强制 , " 回复 查洛纳 ; " 他 演出 为了 一个
[kraʊn] ,
crown ,
王冠 ,
“他必须保持耐心,”查洛纳回答说; “他是为了王冠而战。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [haɪ] [steɪk] ; [bʌt; bət][hi:; hi][kæn; kən][nɒt] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [men] ,
and it is a high stake ; but he can not command the minds of men ,
和 它 是 一个 高的 赌注 ; 但 他 能 不是 命令 这 思想 的 男人 ;
而且风险很高; 但他无法左右人们的思想。

[ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi] [meɪ] [ðə; ði] [pɜ:sənz] .
although he may the persons .
虽然 他 可能 这 人 .
虽然他可能这些人。

[ai][eɪ 'em][nəʊ]['krəʊkə(r)] , ['bevəli] , [bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [sək'si:d] [wɪð] [ðɪs] ['ɑ:mi] , [æz; əz][æt; ət]
I am no croaker , Beverley , but if we succeed with this army , as at
我 是 不 石首鱼 , 贝弗利 , 但 如果 我们 成功 和 这 军队 , 作为 在
['prez(ə)nt] [dɪs'ɔ:gənəɪzd] ,
present disorganized ,
展示 混乱 ,
贝弗利, 我可不是个胆小鬼, 但如果我们能利用这支目前杂乱无章的军队取得成功,

[wi:; wi][æɪ; jəl] [pə'fɔ:m] [ə; eɪ]['mɪrəkl(ə)] . "
we shall perform a miracle . "
我们 将 履行 一个 奇迹 . "
我们将创造奇迹。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [həʊp] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [best] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] ;
" **We must hope for the best , " replied Edward ;**
" 我们 必须 希望 为了 这 最好的 , " 回复 爱德华 ;
“我们只能抱最好的希望了,”爱德华回答说;

" ['kɒmən] ['deɪndʒə(r)] [meɪ] [sɪ'ment] [ðəʊz] [hu:] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [bi:; bi][ə'sʌndə(r)] ;
" **common danger may cement those who would otherwise be asunder ;**
" 常见的 危险 可能 水泥 那些 WHO 会 否则 是 分离 ;
共同的危险可能会使原本会分裂的人更加团结;

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] ['krɒmwel] [brɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] ,
and when they have the army of Cromwell before them ,
和 什么时候 他们 有 这 军队 的 克伦威尔 前 他们 ,
当他们面对克伦威尔的军队时,

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [fə'get] [ðeə(r)] ['praɪvət] ['kwɒrəlz] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] , [ænd; ənd][ju'nart]
they may be induced to forget their private quarrels and jealousies , and unite
他们 可能 是 诱导 到 忘记 他们的 私人的 争吵 和 嫉妒 , 和 团结
[ɪn][ðə; ði] [gʊd] [kɔːz] . "
in the good cause . "
在 这 好的 原因 : "

他们或许会被引导去忘记私人的争吵和嫉妒，为了共同的事业团结起来。

" [aɪ] [wɪ] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ɒv; əv][ɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] , ['bevəli] , " [rɪ'plaɪd] ['tʃælənər] ;
" I wish I could be of your opinion , Beverley , " replied Chaloner ;
" 我 希望 我 可以 是 的 你的 观点 , 贝弗利 , " 回复 查洛纳 ;
“我真希望我能和你持相同意见，贝弗利，”查洛纳回答道；

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk]
" but I have mixed with the world longer than you have , and I think
" 但 我 有 混合 和 这 世界 更长 比 你 有 , 和 我 思考
[ˈðəwaɪz] .
otherwise .
否则 :

但我接触这个世界的时间比你长，我的看法却不同。

" ['sevrəl] [mɔː(r)] [deɪz] [pɑːst] , [dʒʊərɪŋ] [wɪtʃ] [nəʊ] [dɪ'fensɪz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ʌp] ,
" Several more days passed , during which no defenses were thrown up ,
" 一些 更多的 天 通过了 , 期间 哪个 不 防御 是 抛掷 向上 ,
“又过了几天，期间双方都没有采取任何防御措施。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd] ['kwɒrəlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːmi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ,
and the confusion and quarreling in the army continued to increase ,
和 这 困惑 和 争吵 在 这 军队 持续 到 增加 ,
军队中的混乱和争吵持续加剧。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst] [njuːz] [ə'raɪvd] [ðæt] ['krɒmwel] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [hɑːf][ə; eɪ] [deɪz] [mɑːtʃ] [ɒv; əv]
until at last news arrived that Cromwell was within half a day's march of
直到 在 最后的 消息 到达的 那 克伦威尔 曾是 之内 一半 一个 天 行进 的
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

直到最后传来消息，克伦威尔距离他们只有半天的路程了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [ɔːl][ðə; ði] [mə'lɪfə] [ɒn][hɪz; ɪz] [ruːt] ,
and that he had collected all the militia on his route ,
和 那 他 有 集 全部 这 民兵 在 他的 路线 ,
而且他沿途召集了所有民兵。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] ['nʌmbəz] ['nɪəli] ['dʌb(ə)l] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈɑːmi] .
and was now in numbers nearly double to those in the king's army .
和 曾是 现在 在 数字 几乎 双倍的 到 那些 在 这 国王的 军队 :
现在人数几乎是国王军队的两倍。

[ɔːl][wɒz; wəz] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] — ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] — [nəʊ]
All was amazement and confusion — nothing had been done — no
全部 曾是 惊愕 和 困惑 — 没有什么 有 到过 完毕 — 不
[ə'rendʒmənts] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] — ['tʃælənər] [təʊld] ['edwəd] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz] [lɒst] [ɪf]
arrangements had been made — Chaloner told Edward that all was lost if
安排 有 到过 制成 — 查洛纳 讲述 爱德华 那 全部 曾是 丢失的如果
[ɪ'miːdiət] [steps] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['teɪkən] .
immediate steps were not taken .
即时 步骤 是 不是 已采取 :
一片惊愕和混乱——什么都没做——没有任何安排——查洛纳告诉爱德华，如果不立即采取措施，一切都完了。

[ɒŋ][ðə; ði] 3d [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , [ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] ['krɒmwel] [ə'priəd] [ɪn] [saɪt] .
On the 3d of October , the army of Cromwell appeared in sight .
在这 3d 的 十月 , 这 军队 的 克伦威尔 出现 在 视线 .
10月3日, 克伦威尔的军队出现在视野中。

[ˈedwəd] [hæd; həd] [bi:n] [ɒŋ] [ˈhɔ:sbæk] , [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [best] [pɑ:t] [ɒv; əv]
Edward had been on horseback , attending the king , for the best part of
爱德华 有 到过 在 马背 , 参加 这 国王 , 为了 这 最好的 部分 的
[ðə; ði] [naɪt] ;
the night ;
这 夜晚 ;
爱德华当晚大部分时间都骑在马上侍奉国王；

[ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ 'ti:][kʊd; kəd] ;
the disposition of the troops had been made as well as it could ;
这 处置 的 这 军队 有 到过 制成 作为 出色地 作为 它 可以 ;
部队的部署已经尽可能地安排妥当了；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kən'klu:dɪd] , [æz; əz] ['krɑ:m,welz] ['ɑ:mi] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] ,
and it was concluded , as Cromwell's army remained quiet ,
和 它 曾是 结束 , 作为 克伦威尔的 军队 剩余 安静的 ,
于是, 由于克伦威尔的军队保持沉默, 结论就此得出。

[ðæt] [nəʊ] [ə'tempt] [wʊd] [bi:; bi] [meɪd] [ɒŋ] [ðæt] [deɪ] .
that no attempt would be made on that day .
那 不 试图 会 是 制成 在 那 天 .
当日不会进行任何尝试。

[ə'baʊt] [nu:n] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'tʌ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋ] , [tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [rɪ'freʃmənt] ['ɑ:ftə(r)]
About noon the king returned to his lodging , to take some refreshment after
关于 中午 这 国王 返回 到 他的 住宿 , 到 拿 一些 清爽 后
[hɪz; ɪz] [fə'ti:g] .
his fatigue .
他的 疲劳 .
中午时分, 国王回到住处, 想吃点东西缓解疲劳。

[ˈedwəd] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] ; [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)][æŋ; ən][ˈaʊə(r)][hæd; həd] [pɑ:st] ,
Edward was with him ; but before an hour had passed ,
爱德华 曾是 和 他 ; 但 前 一个 小时 有 通过了 ,
爱德华和他在一起；但不到一个小时，

[ðə; ði] [ə'ɫɑ:m] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:mɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] .
the alarm came that the armies were engaged .
这 警报 来了 那 这 军队 是 已订婚的 .
警报传来, 双方军队已经交战。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['redi] ['sædl] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] ;
The king mounted his horse , which was ready saddled at the door ;
这 国王 安装 他的 马 , 哪个 曾是 准备好 鞍 在 这 门 ;
国王翻身上马, 马已在门口备好鞍辔。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] [raɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
but before he could ride out of the city ,
但 前 他 可以 骑 出去 的 这 城市 ,
但他还没来得及骑马离开这座城市，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [met] [ænd; ənd] ['hɪəli] ['bi:t(ə)n] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] ['ɔ:lməʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
he was met and nearly beaten back by the whole body almost of his own
他 曾是 遇见 和 几乎 被打败 后退 经过 这 所有的 身体 几乎 的 他的 自己的
['kæv(ə)lɪ] ,
cavalry ,
骑兵 ,
他遭到己方几乎全部骑兵的围攻, 几乎被全部击退。

[hu:] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɒn] [wɪð] [sʌtʃ] [fɔ:s] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [stɒp][ðem; ðəm] .
who came running on with such force that he could not stop them .

WHO 来了 跑步 在 和 这样的 力量 那 他 可以 不是 停止 他们 .

他们以如此强大的速度冲过来，他根本无法阻止他们。

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [kɔ:ld] [tu:; tə] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [baɪ] [neɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [peɪd] [nəʊ]
His majesty called to several of the officers by name , but they paid no
他的 威严 称为 到 一些 的 这 警官 经过 姓名 , 但 他们 有薪酬的 不
[ə'tenʃ(ə)n] ;
attention ;
注意力 ;

陛下点名叫了几位军官的名字，但他们都没有理会；

[ænd; ænd][səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['pænɪk] , [ðæt] [bəuθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [stɑ:f] ,
and so great was the panic , that both the king and his staff ,
和 所以 伟大的 曾是 这 恐慌 , 那 两个都 这 国王 和 他的 职员 ,
恐慌之大，以至于国王和他的幕僚们都惊慌失措。

[hu:] [ə'tendɪd] [hɪm] , [wɜ:(r); wə(r)] [ˈni:li] [əʊvə'θrəʊn] , [ænd; ænd]['træmp(ə)ld][ˈʌndə(r)] [fɒt] .
who attended him , were nearly overthrown , and trampled under foot .

WHO 参加 他 , 是 几乎 被推翻 , 和 践踏 在下面 脚 .

那些侍奉他的人几乎被推翻，并被践踏。

['krɒmwel] [hæd; həd] [pɑ:st] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['pɔ:(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tru:ps] [əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
Cromwell had passed a large portion of his troops over the river without the
克伦威尔 有 通过了 一个 大的 部分 的 他的 军队 超过 这 河 没有 这
[ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pəʊnənts] ,
knowledge of the opponents ,
知识 的 这 对手 ,

克伦威尔在敌军毫不知情的情况下，将他的大部分军队渡过了河。

[ænd; ænd] [wen] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][səʊ] [ʌnɪk'spektɪd] [ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)] , [ə; eɪ]['pænɪk] [ɪn'sju:]
and when the attack was made in so unexpected a quarter , a panic ensued
和 什么时候 这 攻击 曾是 制成 在 所以 意外 一个 四分之一 , 一个 恐慌 随后
.
:
.

袭击发生在如此出乎意料的地方，引发了恐慌。

[weə(r)] [ˈdʒen(ə)rəl] ['mɪdltn] [ænd; ænd][ðə; ði] [dju:k] ['hæmɪltən] [kə'mɑ:nd] , [ə; eɪ] ['veri] [breɪv]
Where General Middleton and the Duke Hamilton commanded , a very brave
在哪里 一般的 米德尔顿 和 这 公爵 汉密尔顿 命令 , 一个 非常 勇敢的
[rɪ'zɪstəns] [wɒz; wəz] [meɪd] ;
resistance was made ;
反抗 曾是 制成 ;

在米德尔顿将军和汉密尔顿公爵指挥的地方，进行了非常勇敢的抵抗；

[bʌt; bət] ['mɪdltn] ['bi:ɪŋ] ['wu:ndɪd] , [dju:k] ['hæmɪltən] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz][leg][ˈteɪkən] [ɒf] [baɪ][ə; eɪ] [raʊnd] -
but Middleton being wounded , Duke Hamilton having his leg taken off by a round -
但 米德尔顿 存在 受伤 , 公爵 汉密尔顿 拥有 他的 腿 已采取 离开 经过 一个 圆形的 -
[ʃɒt] ,
shot ,
射击 ,

但米德尔顿受伤了，汉密尔顿公爵的腿被实心弹打断了。

[ænd; ænd] ['meni] [ˈdʒentlmən] ['hævɪŋ] [ˈfɔ:lən] , [ðə; ði] [tru:ps] , [dɪ'zɜ:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv]
and many gentlemen having fallen , the troops , deserted by the remainder of
和 许多 先生们 拥有 倒下 , 这 军队 , 荒凉的 经过 这 余 的
[ðə; ði] ['ɑ:mi] ,
the army ,
这 军队 ,

许多绅士阵亡后，其余的军队也弃守不前。

[æ̃t; ət][lɑːst] [geɪv] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði] [raʊt] [wɒz; wəz][ˈdʒen(ə)rəl] ,
at last gave way , and the rout was general ,
在 最后的 给予 方式 , 和 这 路线 曾是 一般的 ,
最终还是屈服了, 溃败全面爆发。

[ðə; ði] [fʊt] [ˈθrəʊɪŋ] [əˈwei] [ðeə(r)] [ˈmʌskɪt] [bɪˈfʊː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪsˈtʃɑːdʒd] .
the foot throwing away their muskets before they were discharged .
这 脚 投掷 离开 他们的 滑膛枪 前 他们 是 出院 .
士兵们在退伍前把火枪扔掉了。

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [rəʊd] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [hɔːs] ,
His majesty rode back into the town , and found a body of horse ,
他的 威严 骑 后退 进入 这 镇 , 和 成立 一个 身体 的 马 ,
陛下骑马返回城里, 发现了一具马的尸体。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [pəˈsweɪdɪd] [baɪ] [ˈtʃælənər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd] .
who had been persuaded by Chaloner to make a stand .
WHO 有 到过 被说服 经过 查洛纳 到 制作 一个 站立 .
他们是被查洛纳说服而采取的行动。

" [ˈfɒləʊ] [ˌem ˈiː] , " [sed] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] ; " [wiː; wi] [wɪl] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɑː(r); ə(r)] [əˈbaʊt] .
" Follow me , " said his majesty ; " we will see what the enemy are about .
" 跟随 我 , " 说 他的 威严 ; " 我们 将要 看 什么 这 敌人 是 关于 .
“跟我来,”陛下说, “我们将去看看敌人在搞什么鬼。”

[aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðeɪ] [pəˈsjuː] , [ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] , [wiː; wi] [meɪ] [jet] [ˈræli] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈfuːli]]
I do not think they pursue , and if so , we may yet rally from this foolish
我 做 不是 思考 他们 追求 , 和 如果 所以 , 我们 可能 然而 集会 从 这 愚蠢
[ˈpænɪk] .
panic .
恐慌 .

我认为他们不会继续追击, 如果真是这样, 我们或许还能从这场愚蠢的恐慌中恢复过来。

" [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] , [ˈfɒləʊd] [baɪ] [ˈedwəd] , [ˈtʃælənər] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɜːsən(ə)l] [stɑːf]
" His majesty , followed by Edward , Chaloner , and several of his personal staff
" 他的 威严 , 随后 经过 爱德华 , 查洛纳 , 和 一些 的 他的 个人的 职员
, [ðen] [ˈgæləp] [aʊt][tuː; tə] [rekəˈnɔɪtə(r)] ;
, then galloped out to reconnoiter ;
, 然后 疾驰 出去 到 侦察 ;
“陛下随后率领爱德华、查洛纳和几名私人幕僚策马出去侦察;

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌmɔːtɪfɪˈkeɪ(ə)n] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [truːps] [hæd; həd][nɒt] [ˈfɒləʊd] [hɪm] ,
but to his mortification he found that the troops had not followed him ,
但 到 他的 屈辱 他 成立 那 这 军队 有 不是 随后 他 ,
但令他懊恼的是, 他发现部队并没有跟随他。

[bʌt; bət] [ɡɒn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [geɪt] ,
but gone out of the town by the other gate ,
但 已消失 出去 的 这 镇 经过 这 其他 门 ,
但却从城另一扇门出了城。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmiʒ] [ˈkæv(ə)lɹi] [ɪn] [pəˈsjuːt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈæktʃuəli] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
and that the enemy's cavalry in pursuit were actually in the town .
和 那 这 敌人的 骑兵 在 追逐 是 实际上 在 这 镇 .
敌军的追击骑兵实际上已经进入了城内。

[ˈʌndə(r)] [sʌtʃ] [ˈsɜːkəmstənsɪz] , [baɪ][ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ɒv; əv] [ˈtʃælənər] [ænd; ənd] [ˈedwəd] , [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti]
Under such circumstances , by the advice of Chaloner and Edward , his majesty
在下面 这样的 情况 , 经过 这 建议 的 查洛纳 和 爱德华 , 他的 威严
[wɪðˈdruː] ,
withdrew ,
退出 ,

在这种情况下, 在查洛纳和爱德华的建议下, 陛下撤退了。

[ænd; ənd] , [ˈtɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsɪz] [hed] , [hiː; hi] [meɪd] [ɔːl] [heɪst] [tuː; tə] [liːv] [ˈwɒstə(r)] .
and , **turning** **his** **horse's head** , **he** **made all haste to leave Worcester** .
和 , 转弯 他的 马匹 头 , 他 制成 全部 匆忙 到 离开 伍斯特 .

于是，他调转马头，飞快地离开了伍斯特。

[ˈɑːftə(r)] [ˈsevrəl] [ˈaʊəz] - [ˈraɪdɪŋ] ,
After several hours ' riding ,
后 一些 小时 - 骑术 ,

骑行数小时后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] - [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæv(ə)lɪ] [huː] [hæd; həd][səʊ]
the king found himself in company of about 4000 of the cavalry who had so
这 国王 成立 他自己 在 公司 的 关于 - 的 这 骑兵 WHO 有 所以
[dɪsˈgreɪsfəli] [fled] ;
disgracefully fled ;
可耻地 逃亡 ;

国王发现自己身边是大约 4000 名狼藉地逃跑的骑兵；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [səʊ][ˈpænɪk] - [strʌk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][pʊt] [nəʊ] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn]
but they were still so panic - struck that he could put no confidence in
但 他们 是 仍然 所以 恐慌 - 击 那 他 可以 放 不 信心 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

但他们仍然惊慌失措，他根本无法信任他们。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ədˈvaɪzd] [wɪð] [ðəʊz] [əˈbaʊt] [hɪm] , [hiː; hi] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə][kwɪt][ðem; ðəm] .
and having advised with those about him , he resolved to quit them .
和 拥有 建议 和 那些 关于 他 , 他 已解决 到 辞职 他们 .

他与身边的人商议后，决定离开他们。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈmenʃnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈeni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stɑːf] ,
This he did without mentioning his intention to any of his staff ,
这 他 做过 没有 提及 他的 意图 到 任何 的 他的 职员 ,

他这样做时没有向任何工作人员提及他的意图。

[nɒt][ˈiːv(ə)n] [ˈtʃælənər] [ɔː(r)] [ˈedwəd] — [ˈliːvɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [wɪð] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənts] ,
not even Chaloner or Edward — leaving at night with two of his servants ,
不是 甚至 查洛纳 或者 爱德华 — 离开 在 夜晚 和 二 的 他的 仆人 ,

就连查洛纳和爱德华都没能做到——他们晚上带着两个仆人离开。

[huːm] [hiː; hi] [dɪsˈmɪst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdeɪlaɪt] ,
whom he dismissed as soon as it was daylight ,
谁 他 解雇 作为 很快 作为 它 曾是 日光 ,

天一亮他就把他们解雇了。

[kənˈsɪdəɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪˈskeɪp] [wʊd] [biː; bi][ˈgreɪtə(r)] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [kwɔɪt] [əˈləʊn]
considering that his chance of escape would be greater if he were quite alone
考虑 那 他的 机会 的 逃脱 会 是 更大的 如果 他 是 相当 独自的
.
:
.

考虑到如果他独自一人，他的逃脱机会会更大。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪˈskʌvd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [left]
It was not till the next morning that they discovered that the king had left
它 曾是 不是 直到 这 下一个 早晨 那 他们 发现 那 这 国王 有 左边
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

直到第二天早上，他们才发现国王已经离开了他们。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðei] [dɪ'tʃ:mɪnd] [tu:; tə] ['seprət] , [ænd; ʌnd] , [æz; əz][ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] [ˈpɔ:ʃ(ə)n]
and then they determined to separate , and , as the major portion
和 然后 他们 决定 到 分离 , 和 , 作为 这 主要的 部分
[wɜ:(r); wə(r)][frəm; frəm] ['skɒtlənd] ,
were from Scotland ,
是 从 苏格兰 ,
然后他们决定分道扬镳, 而且由于其中大部分人来自苏格兰,

[tu:; tə] [meɪk] [wɒt] [heɪst] [ðei] [kʊd; kəd] [bæk] [tu:; tə] [ðæt] ['lʌntri] .
to make what haste they could back to that country .
到 制作 什么 匆忙 他们 可以 后退 到 那 国家 .
他们尽快返回那个国家。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [ˈtʃælənər] [ænd; ʌnd] ['edwəd] [kən'sʌltɪd] [æz; əz][tu:; tə][ðeə(r)][plænz] .
And now Chaloner and Edward consulted as to their plans .
和 现在 查洛纳 和 爱德华 咨询 作为 到 他们的 计划 .
现在, 查洛纳和爱德华正在商讨他们的计划。

" [aɪ 'ti:] [ə'prɪəz] [tu:; tə][em 'i:] , " [sed] ['edwəd] , ['lɑ:fɪŋ] ,
" **It appears to me , " said Edward , laughing ,**
" 它 出现 到 我 , " 说 爱德华 , 笑 ,
“依我看,”爱德华笑着说。

" [ðæt] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [kæm'peɪn] [ɒv; əv][ˈaʊəz] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn] ['getɪŋ] [bæk] [ə'gen]
" **that the danger of this campaign of ours will consist in getting back again**
" 那 这 危险 的 这 活动 的 我们的 将要 由 在 获得 后退 再次
[tu:; tə][ˈaʊə(r)] [əʊn] [hoʊmz] ,
to our own homes ,
到 我们的 自己的 房屋 ,
“我们这场运动的危险之处在于, 我们最终可能会再次回到自己的家中。”

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][kæn; kən][məʊst] ['seɪfli] [ə'sɜ:t] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [æz; əz] [jet] [strʌk] [ə; eɪ] [bləʊ] [fɔ:(r); fə(r)]
for I can most safely assert that I have not as yet struck a blow for
为了 我 能 最多 安全 断言 那 我 有 不是 作为 然而 击 一个 吹 为了
[ðə; ði] [kɪŋ] . "
the king . "
这 国王 . "
我可以非常肯定地说, 我至今还没有为国王出过一枪。

" [ðæt] [ɪz] [tru:] [ɪ'nʌf] , ['bevəli] .
" **That is true enough , Beverly .**
" 那 是 真的 足够的 , 贝弗利 .
“这话说得没错, 贝弗利。”

[wen] [du:; də][ju:; jʊ] ['pɜ:pəs] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [nju:] ['fɒrɪst] ?
When do you purpose going back to the New Forest ?
什么时候 做 你 目的 去 后退 到 这 新的 森林 ?
你打算什么时候重返新森林?

[aɪ] [θɪŋk] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [pə'mɪt] [em 'i:] , [aɪ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [ju:; jʊ] , " [sed] [ˈtʃælənər] .
I think , if you will permit me , I will accompany you , " said Chaloner .
我 思考 , 如果 你 将要 允许 我 , 我 将要 陪伴 你 , " 说 查洛纳 .
“我想, 如果你允许的话, 我会陪你一起去,”查洛纳说道。

" [ɔ:l][ðə; ði] [pə'sju:t] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:θwəd] , [tu:; tə] [ɪntə'sept] [ænd; ʌnd] [əʊvə'teɪk] [ðə; ði]
" **All the pursuit will be to the northward , to intercept and overtake the**
" 全部 这 追逐 将要 是 到 这 向北 , 到 截距 和 超过 这
[rɪ'tri:t] [ɪntu:] ['skɒtlənd] .
retreat into Scotland .
撤退 进入 苏格兰 .
“所有追击都将向北进行, 以拦截并追上撤退到苏格兰的敌军。”

[aɪ][kæn; kən][nɒt] [ˈðeəfɔ:(r)] [gəʊ][tu:; tə] [ˈlæŋkəʃɪə(r)] ; [ænd; ənd] , [ɪnˈdi:d] , [æz; əz] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt][aɪ]
I can not therefore go to Lancashire ; and , indeed , as they know that I
我 能 不是 所以 去 到 兰开夏郡 ; 和 , 的确 , 作为 他们 知道 那 我
[eɪˈem][aʊt] ,
am out ,
是 出去 ;

因此我不能去兰开夏郡; 而且, 事实上, 因为他们知道我不在,

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] [ˈevri] [weə(r)] . "
they will be looking for me every where ."
他们 将要 是 寻找 为了 我 每一个 在哪里 . "

他们会到处找我。

" [ðen] [kʌm] [wɪð] [em ˈi:] , " [sed] [ˈedwəd] ,
" **Then come with me ,** " **said Edward ,**
" 然后 来 和 我 , " 说 爱德华 ,

“那就跟我来吧,”爱德华说。

" [aɪ] [wɪl] [faɪnd][ju:; jʊ] [prəˈtekʃ(ə)n] [tɪl] [ju:; jʊ][kæn; kən] [dɪˈsaɪd] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] .
" **I will find you protection till you can decide what to do .**
" 我 将要 寻找 你 保护 直到 你 能 决定 什么 到 做 .

“我会为你提供保护, 直到你能决定该怎么办。”

[let] [ju: ˈes][raɪd][ɒn] [əˈwei] [frɒm; frəm] [ðɪs] , [ænd; ənd][wɪ:; wɪ] [wɪl] [tɔ:k] [ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ][ˈmætə(r)][æz; əz][wɪ:; wɪ]
Let us ride on away from this , and we will talk over the matter as we
让 我们 骑 在 离开 从 这 , 和 我们 将要 讲话 超过 这 事情 作为 我们
[gəʊ] ;
go ;
去 ;

我们先离开这里, 边走边谈这件事;

[bʌt; bət] [dɪˈpend] [əˈpɒn][aɪ ˈti:] , [ðə; ðɪ] [ˈfɜ:ðə(r)] [saʊθ] [wɪ:; wɪ][get][ðə; ðɪ] [sefə] [wɪ:; wɪ][æɪ; əɪ][bi:; bi] ,
but depend upon it , the further south we get the safer we shall be ,
但 依赖 之上 它 , 这 更远 南 我们 得到 这 更安全 我们 将 是 ,

但请相信我, 我们越往南走就越安全。

[bʌt; bət] [stiɪl] [nɒt] [seɪf] , [ənˈles] [wɪ:; wɪ][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ˈaʊə(r)] [ˈkɒstju:m] .
but still not safe , unless we can change our costume .
但 仍然 不是 安全的 , 除非 我们 能 改变 我们的 戏服 .

但除非我们能换身衣服, 否则仍然不安全。

[ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [strikt] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] ,
There will be a strict search for the king to the south ,
那里 将要 是 一个 严格的 搜索 为了 这 国王 到 这 南 ,

将会对南方的国王进行严密搜捕。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [prɪˈzju:m] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [traɪ][tu:; tə][get] [seɪf] [tu:; tə] [frɑ:ns] .
as they will presume that he will try to get safe to France .
作为 他们 将要 怙 那 他 将要 尝试 到 得到 安全的 到 法国 .

因为他们会认为他会想方设法安全前往法国。

[hɑ:k] !
Hark !
听着 !

听!

[wɒt] [ɪz] [ðæt] ?
what is that ?
什么 是 那 ?

那是什么?

[aɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv] [ɑːmz] .
I heard the report of arms .
我 听到 这 报告 的 武器 .

我听到了武器交火的声音。

[let] [juː 'es] [raɪd] [ʌp] [ðɪs] [hɪl] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
Let us ride up this hill and see what is going on .
让 我们 骑 向上 这 爬坡道 和 看 什么 是 去 在 .

我们骑车上山去看看发生了什么事吧。

" [ðeɪ] [dɪd] [səʊ] ,
" They did so ,
" 他们 做过 所以 ,

他们确实这么做了，

[ænd; ənd] [pə'siːvd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['skɜːmɪʃ] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [kævə'liəs]
and perceived that there was a skirmish between a party of Cavaliers
和 感知 那 那里 曾是 一个 小规模冲突 之间 一个 派对 的 骑士
[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɑːlə'mentri] ['kæv(ə)lri] ,
and some of the Parliamentary cavalry ,
和 一些 的 这 议会 骑兵 ,

他察觉到保皇党的一支队伍与议会军的部分骑兵发生了小规模冲突。

[æt; ət] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt] .
at about a quarter of a mile distant .
在 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 遥远 .

大约在四分之一英里之外。

" [kʌm] , [t'ælənər] , [let] [juː 'es] [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] [hæv; həv] [wʌn] [bləʊ] , " [sed] ['edwəd] .
" Come , Chaloner , let us at all events have one blow , " said Edward .
" 来 , 查洛纳 , 让 我们 在 全部 活动 有 一 吹 , " 说 爱德华 .

“来吧，查洛纳，至少让我们打一拳吧，”爱德华说。

" [ə'griːd] , " [rɪ'plaɪd] [t'ælənər] , ['spɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ; [ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [went] [æt; ət] [fʊl]
" Agreed , " replied Chaloner , spurring his horse ; and down they went at full
" 同意 , " 回复 查洛纳 , 刺激 他的 马 ; 和 向下 他们 去 在 满的
[spiːd] ,
speed ,
速度 ,

“同意，”查洛纳答道，同时策马疾驰；他们随即全速冲了下去。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪlɪ] , ['kʌmɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and in a minute were in the melee , coming on the rear of the
和 在 一个 分钟 是 在 这 近战 , 未来 在 这 后部 的 这
[ˌpɑːlə'mentri] [truːps] .
Parliamentary troops .
议会 军队 .

一分钟之内，我们就投入了混战，从议会军后方赶来。

[ðɪs] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] [ə'feə(r)] .
This sudden attack from behind decided the affair .
这 突然 攻击 从 在后面 决定 这 事务 .

这次来自背后的突袭决定了事情的走向。

[ðə; ði] [ˌpɑːlə'mentri] ['truːpə] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] ['kʌmɪŋ] [ə'pɒn]
The Parliamentary troopers , thinking that there were more than two coming upon
这 议会 骑警 , 思维 那 那里 是 更多的 比 二 未来 之上
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

议会骑兵以为来袭的敌人不止两个人，

[meɪd] [ɒf] [ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈmɪnɪts] [ˈkɒmbæt] , [ˈliːvɪŋ] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [ɒv; əv] [ðəə(r)] [men] [ɒn] [ðə; ðɪ] **made off after another minute's combat , leaving five or six of their men on the** 制成 离开 后 其他 分钟 战斗 , 离开 五 或者 六 的 他们的 男人 在 这 [graʊnd] . **ground** . 地面 .

又经过一分钟的战斗，他们撤退了，留下五六个人倒在地上。

" [θæŋks] , [tʃælənər] !
" **Thanks , Chaloner !**
" 谢谢 , 查洛纳 !

“谢谢你，Chaloner！ ”

[θæŋks] , [ˈbevəli] ! " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈrekəgˈnaɪzd] .
thanks , Beverley ! " said a voice which they immediately recognized .
谢谢 , 贝弗利 ! " 说 一个 嗓音 哪个 他们 立即地 认可 .

“谢谢你，贝弗利！ ”一个他们立刻认出的声音说道。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈɡrenˌvɪl] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kɪŋz] [ˈpeɪdʒɪz] .
It was that of Grenville , one of the king's pages .
它 曾是 那 的 格伦维尔 , 一 的 这 国王的 页面 .

那是国王侍童之一格伦维尔的墓碑。

" [ðiːz] [ˈfeləʊz] [wɪð] [em ˈiː] [wəː(r); wə(r)] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rʌn] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] **These fellows with me were just about to run , if you had not come to** " 这些 伙伴们 和 我 是 只是 关于 到 跑步 , 如果 你 有 不是 来 到 [ˈaʊə(r)] [eɪd] . **our aid** . 我们的 援助 .

“如果不是你来帮忙，我和这些家伙就要逃跑了。”

[aɪ] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] , [bʌt; bət] [dʒɔɪn] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pəˈmɪt] [em ˈiː] .
I will remain with them no longer , but join you if you will permit me .
我 将要 保持 和 他们 不 更长 , 但 加入 你 如果 你 将要 允许 我 .

我将不再与他们在一起，如果你们允许的话，我将加入你们。

[æt; ət] [ɔːl] [ɪˈvents] , [rɪˈmeɪn] [hɪə(r)] [tɪl] [ðeɪ] [gəʊ] [əˈweɪ] — [aɪ] [wɪl] [send] [ðem; ðəm] [ɒf] .
At all events , remain here till they go away — I will send them off .
在 全部 活动 , 保持 这里 直到 他们 去 离开 — 我 将要 发送 他们 离开 .

总之，你们留在这里等他们离开——我会送他们走。

" [ˈɡrenˌvɪl] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [men] , " [maɪ] [lædz] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ɔːl] [ˈseprət] ,
" **Grenville then said to the men , " My lads , you must all separate** ,
" 格伦维尔 然后 说 到 这 男人 , " 我的 小伙子们 , 你 必须 全部 分离 ,

格伦维尔随后对士兵们说：“伙计们，你们必须全部分开，

[ɔː(r)] [ðəə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪˈskeɪp] .
or there will be no chance of escape .
或者 那里 将要 是 不 机会 的 逃脱 .

否则将没有逃脱的机会。

[nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [raɪd] [təˈgeðə(r)] .
No more than two should ride together .
不 更多的 比 二 应该 骑 一起 .

同车骑行者不得超过两人。

[drɪˈpend] [əˈpɒn] [aɪ ˈtiː] , [wiː; wi] [æɪ; əɪ] [hæv; həv] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [truːps] [hɪə(r)] [dəˈrektli] .
Depend upon it , we shall have more of the troops here directly .
依赖 之上 它 , 我们 将 有 更多的 的 这 军队 这里 直接地 .

可以肯定的是，我们会直接在这里部署更多部队。

" [ðə; ði] [men] , [ə'baʊt] [ˌfɪfti:n] [ɪn] ['nʌmbə(r)] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['grɛn,vɪl] ,
" **The men , about fifteen in number , who had been in company with Grenville ,**
" 这 男人 , 关于 十五 在 数字 , WHO 有 到过 在 公司 和 格伦维尔 ,
与格伦维尔同行的男子约有十五人 ,

[kən'sɪdəd] [ðæt] - [əd'vaɪs] [wɒz; wəz] [ɡʊd] , [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['serəməni] [set] [ɒf] ,
considered that Chaloner's advice was good , and without ceremony set off ,
经过考虑的 那 - 建议 曾是 好的 , 和 没有 仪式 放 离开 ,
他认为查洛纳的建议很好, 于是没有做任何礼节便出发了。

[wɪð] [ðeə(r)] [ˈhɔ:sɪz] - [hedz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈnɔ:θwəd] , [ˈli:vɪŋ] [ˈtʃælənər] , [ˈedwəd] ,
with their horses ' heads to the northward , leaving Chaloner , Edward ,
和 他们的 马匹 - 头部 到 这 向北 , 离开 查洛纳 , 爱德华 ,
他们的马头朝北, 留下查洛纳、爱德华 ,

[ænd; ənd] ['grɛn,vɪl] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'freɪ] .
and Grenville together on the field of the affray .
和 格伦维尔 一起 在 这 场地 的 这 斗殴 .
格伦维尔也一同出现在了斗殴现场。

[ə'baʊt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ˈaɪðə(r)] [ded] [ɔ:(r)] [sɪ'vɪəli] [ˈwu:ndɪd] :
About a dozen men were lying on the ground , either dead or severely wounded :
关于 一个 打 男人 是 说谎 在 这 地面 , 任何一个 死的 或者 严重 受伤 :
大约有十几名男子躺在地上, 有的已经死亡, 有的身负重伤:

[ˈsev(ə)n] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈpɑ:ti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [faɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]
seven of them were of the king's party , and the other five of the
七 的 他们 是 的 这 国王的 派对 , 和 这 其他 五 的 这
[ˌpɑ:lə'mentri] [tru:ps] .
Parliamentary troops .
议会 军队 .

其中七人是国王的部下, 另外五人是议会军士兵。

" [naʊ] , [wɒt] [aɪ] [prə'pəʊz] , " [sed] [ˈedwəd] , " [ɪz] [ðɪs] :
" **Now , what I propose , " said Edward , " is this :**
" 现在 , 什么 我 提出 , " 说 爱德华 , " 是 这 :
“现在, 我的提议是这样的,”爱德华说:

[let] [ju: 'es] [du:; də] [wɒt] [wi:; wi][kæn; kən] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈwu:ndɪd] ,
let us do what we can for those who are wounded ,
让 我们 做 什么 我们 能 为了 那些 WHO 是 受伤 ,
让我们尽我们所能帮助那些受伤的人 ,

[ænd; ənd] [ðen] [stri:p] [ɒf] [ðə; ði] [dresɪz] [ænd; ənd] [ə'ku:təmənts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌpɑ:lə'mentri]
and then strip off the dresses and accouterments of those Parliamentary
和 然后 条 离开 这 连衣裙 和 配件 的 那些 议会
[drə'gu:n] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ded] ,
dragoons who are dead ,
龙骑兵 WHO 是 死的 ,

然后剥去那些阵亡的议会龙骑兵的服装和装备 ,

[ænd; ənd] [dres] [ɑ:'selvz] [ɪn][ðəm; ðəm] , [ə'ku:təmənts] [ænd; ənd][ɔ:l] .
and dress ourselves in them , accouterments and all .
和 裙子 我们自己 在 他们 , 配件 和 全部 .
我们穿戴好它们, 包括所有配饰。

[wi:; wi][kæn; kən] [ðen] [pɑ:s] [θru:] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] ['seɪftɪ] ,
We can then pass through the country in safety ,
我们 能 然后 经过 通过 这 国家 在 安全 ,
这样我们就可以安全通过这个国家了。

[æz; əz][wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːtɪz] [lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
as we shall be supposed to be one of the parties looking for
作为 我们 将 是 据称 到 是 一 的 这 各方 寻找 为了
[ðə; ði] [kɪŋ] . "
the king . "
这 国王 . "

因为我们将被视为寻找国王的一方。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diə] , " [rɪ'plaɪd] [tʃælənər] , " [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsuːnə(r)][aɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [ðə; ði]
" That is a good idea , " replied Chaloner , " and the sooner it is done the
" 那 是 一个 好的 主意 , " 回复 查洛纳 , " 和 这 很快 它 是 完毕 这
[ˈbetə(r)] . "
better . "
更好的 . "

“这是个好主意,”查洛纳回答说, “而且越早完成越好。”

" [wel] , " [sed] [ˈedwəd] , [ˈwaɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɔːd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [stɪl] [held] [drɔːn] , [ænd; ənd] [ðen]
" Well , " said Edward , wiping his sword , which he still held drawn , and then
" 出色地 , " 说 爱德华 , 擦拭 他的 剑 , 哪个 他 仍然 握住 绘制 , 和 然后
[ˈʃiːðɪŋ] [aɪ 'tiː] ,
sheathing it ,
护套 它 ,

“好了,”爱德华说着, 擦拭了一下仍然拔在手中的剑, 然后把它收回剑鞘。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [spɔɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈfeləʊ] [ˈnɪərɪst] [tuː; tə][em 'iː] : [hiː; hi] [fel] [baɪ][maɪ][hænd] ,
" I will take the spoils of this fellow nearest to me : he fell by my hand ,
" 我 将要 拿 这 战利品 的 这 同伴 最近的 到 我 : 他 跌倒 经过 我的 手 ,

“我要拿走离我最近的这个人的战利品: 他死在我手里,

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd] [ˈɪvəlɪ] ;
and I am entitled to them by the laws of war and chivalry ;
和 我 是 标题 到 他们 经过 这 法律 的 战争 和 骑士精神 ;

根据战争法和骑士精神, 我有权拥有它们;

[bʌt; bət][fɜːst] , [let][juː 'es] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] .
but first , let us dismount and look to the wounded .
但 第一的 , 让 我们 下马 和 看 到 这 受伤 .

但首先, 让我们下马看看伤员。

" [ðeɪ] [taɪd][ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ,
" They tied their horses to a tree ,
" 他们 系 他们的 马匹 到 一个 树 ,

他们把马拴在树上,

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] [wɒt] [ə'sɪstəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [men] ,
and having given what assistance they could to the wounded men ,
和 拥有 给定 什么 协助 他们 可以 到 这 受伤 男人 ,

他们尽力帮助了伤员,

[ðeɪ] [prə'siːdɪd] [tuː; tə][striːp] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːlə'mentɪrɪ] [ˈtruːpə] ; [ænd; ənd] [ðen] [ˈleɪɪŋ]
they proceeded to strip three of the Parliamentary troopers ; and then laying
他们 继续 到 条 三 的 这 议会 骑警 ; 和 然后 躺下
[ə'saɪd][ðeə(r)] [əʊn] [həbɪ'lɪmənts] ,
aside their own habiliments ,
旁边 他们的 自己的 服装 ,

他们随后剥去了三名议会骑兵的衣服; 然后脱下自己的军服,

[ðeɪ] [drest] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][ˈjuːnɪfɔ:m][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd] , ['maʊntɪŋ] [ðeə(r)]
they dressed themselves in the uniform of the enemy , and , mounting their
他们 穿着 他们自己 在 这 制服 的 这 敌人 , 和 , 安装 他们的
[ˈhɔːsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

他们穿上敌军的制服，骑上马匹，

[meɪd] [ɔːl] [heɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] .
made all haste from the place .
制成 全部 匆忙 从 这 地方 .

他们匆匆离开了那里。

[ˈhævɪŋ] [geɪnd] [ə'baʊt] [twelv] [maɪlz] , [ðeɪ] ['pʊld] [ʌp][ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] , [ænd; ənd][rəʊd][æt; ət][ə; eɪ]
Having gained about twelve miles , they pulled up their horses , and rode at a
拥有 获得 关于 十二 英里 , 他们 拉 向上 他们的 马匹 , 和 骑 在 一个
[mɔː(r)] ['leɪʒəli] [peɪs] .
more leisurely pace .
更多的 悠闲 步伐 .

他们走了大约十二英里后，勒住马，放慢速度，悠闲地骑行。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [eɪt] [ə'klaːk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvɪŋɪŋ] , [bʌt; bət] [stiːl] [nɒt] ['veri] [daːk] ;
It was now eight o'clock in the evening , but still not very dark ;
它 曾是 现在 八 点钟 在 这 晚上 , 但 仍然 不是 非常 黑暗的 ;

现在是晚上八点，但天还不算很黑；

[ðeɪ] ['ðeəfɔː(r)] [rəʊd] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [faɪv] [maɪlz] , [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] ,
they therefore rode on another five miles , till they came to a small village ,
他们 所以 骑 在 其他 五 英里 , 直到 他们 来了 到 一个 小的 村庄 ,

于是他们又骑行了五英里，直到来到一个小村庄。

[weə(r)] [ðeɪ] [,dis'maʊnt] [æt; ət][æŋ; ən] [eɪl] - [haʊs] , [ænd; ənd][pʊt][ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]
where they dismounted at an ale - house , and put their horses into the
在哪里 他们 下马 在 一个 麦芽酒 - 房子 , 和 放 他们的 马匹 进入 这
[ˈsterb(ə)l] .
stable .
稳定的 .

他们在一家酒馆下马，把马牵进了马厩。

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['ɪnsələnt] [ænd; ənd]['bruːt(ə)l][ɪn]['aʊə(r)] ['mænəz] , [ɔː(r)][wiː; wi][æɪ; fəl][biː; bi]
" **We must be insolent and brutal in our manners , or we shall be**
" 我们 必须 是 傲慢的 和 野蛮 在 我们的 礼仪 , 或者 我们 将 是
[sə'spektɪd] . "
suspected . "
怀疑 . "

“我们必须表现得傲慢无礼、粗暴无礼，否则就会被人怀疑。”

" ['veri] [truː] , " [sed] ['grɛnˌvɪl] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['hɒslə(r)][ə; eɪ] [kɪk] , [ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪm][tuː; tə]
" **Very true , " said Grenville , giving the hostler a kick , and telling him to**
" 非常 真的 , " 说 格伦维尔 , 给予 这 房东 一个 踢 , 和 讲述 他 到
[bɪ'stɜː(r)] [hɪm'self] ,
bestir himself ,
振作 他自己 ,

“确实如此，”格伦维尔说着，踢了马夫一脚，让他赶紧起来。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [krɒpt] .
if he did not want his ears cropped .
如果 他 做过 不是 想 他的 耳朵 裁剪 .

如果他不想被剪耳的话。

[ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [eɪl] - [haʊs] , [ænd; ənd] [su:n] [faʊnd] [aʊt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [held] [ɪn] [ɡreɪt] [ˈterə(r)]
They entered the ale - house , and soon found out they were held in great terror
他们 进入 这 麦芽酒 - 房子 , 和 很快 成立 出去 他们 是 握住 在 伟大的 恐怖
.
:
.

他们走进酒馆，很快发现自己身处极度恐惧之中。

[ðeɪ] [ˈɔ:dəd] [ˈevri] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [tu:; tə] [bi:; bi] [prəˈdju:st] ,
They ordered every thing of the best to be produced ,
他们 订购 每一个 事物 的 这 最好的 到 是 生产 ,
他们下令生产所有最好的产品，

[ænd; ənd] [ˈθret(ə)nd] [tu:; tə] [set] [ˈfaɪə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [nɒt] ;
and threatened to set fire to the house if it was not ;
和 威胁 到 放 火 到 这 房子 如果 它 曾是 不是 ;
并威胁说，如果不照办，就要放火烧房子；

[ðeɪ] [tɜ:nd] [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [bed] ,
they turned the man and his wife out of their bed ,
他们 转向 这 男人 和 他的 妻子 出去 的 他们的 床 ,
他们把那对夫妇赶下了床。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [θri:] [went] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn] [aɪ ˈti:] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [ɔ:t] ,
and all three went to sleep in it ; and , in short ,
和 全部 三 去 到 睡觉 在 它 ; 和 , 在 短的 ,
于是，他们三个都在里面睡着了；总之，

[ðeɪ] [bɪˈheɪvd] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɑ:bɪtrəri] [ˈmænə(r)] , [ðæt] [ˈnəʊbədi] [ˈdaʊtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
they behaved in such an arbitrary manner , that nobody doubted that they were
他们 表现 在 这样的 一个 随意的 方式 , 那 无人 怀疑 那 他们 是
[ˈkra:m,wɛlz] [hɔ:s] .
Cromwell's horse .
克伦威尔的 马 .

它们的行为如此专横跋扈，以至于没有人怀疑它们是克伦威尔的马。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [ðeɪ] [set] [ɒf] [əˈɡen] [baɪ] - [ədˈvaɪs] , [ˈpeɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ]
In the morning they set off again by Chaloners advice , paying for nothing that they
在 这 早晨 他们 放 离开 再次 经过 - 建议 , 付费 为了 没有什么 那 他们
[hæd; həd] [ˈɔ:dəd] ,
had ordered ,
有 订购 ,

第二天早上，他们听从查洛纳的建议再次出发，点的东西都没付钱。

[ɔ:lˈðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈmʌni] .
although they had all of them plenty of money .
虽然 他们 有 全部 的 他们 很多 的 钱 .
尽管他们都很富有。

[ðeɪ] [naʊ] [rəʊd] [fa:st] , [ɪnˈkwaɪəriŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpleɪsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɑ:st] [θru:] ,
They now rode fast , inquiring at the places which they passed through ,
他们 现在 骑 快速地 , 查询 在 这 地方 哪个 他们 通过了 通过 ,
他们策马疾驰，沿途打听经过的地方。

[ˈweðə(r)] [ˈeni] [ˈfjʊdʒətɪv] [hæd; həd] [bi:n] [si:n] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [taʊn] ,
whether any fugitives had been seen , and , if they came to a town ,
无论 任何 逃犯 有 到过 已见 , 和 , 如果 他们 来了 到 一个 镇 ,
是否有逃犯被发现，以及他们是否来到某个城镇，

[ɪnˈkwaɪəriŋ] , [bɪˈfɔ:(r)] [ðeɪ] [ˈentəd] , [ˈweðə(r)] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈeni] [ˌpɑ:ləˈmentri] [tru:ps] .
inquiring , before they entered , whether there were any Parliamentary troops .
查询 , 前 他们 进入 , 无论 那里 是 任何 议会 军队 .
在进入之前，他们询问是否有议会军队。

[səʊ] [wel] [did] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] ,
So well did they manage ,
所以 出色地 做过 他们 管理 ,

他们做得非常出色，

[ðæt] ['ɑ:ftə(r)][fɔ:(r)] [deɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði][skɜ:rts][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['fɒrɪst] ,
that after four days they had gained the skirts of the New Forest ,
那 后 四 天 他们 有 获得 这 裙子 的 这 新的 森林 ,
四天后，他们到达了新森林的边缘地带。

[ænd; ənd] [kən'si:lɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [tɪl] [naɪt] - [taɪm] ,
and concealed themselves in a thicket till night - time ,
和 暗 他们自己 在 一个 灌木丛 直到 夜晚 - 时间 ,
他们躲在灌木丛中，直到夜幕降临。

[wen] ['edwəd] [prə'pəʊzd] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [kən'dʌkt] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['trævələz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,
when Edward proposed that he should conduct his fellow - travelers to the cottage ,
什么时候 爱德华 建议的 那 他 应该 执行 他的 同伴 - 旅行者 到 这 小屋 ,
当爱德华提议由他来带领同伴们前往小屋时，

[weə(r)] [hi:; hi] [wʊd] [li:v] [ðem; ðəm] [tɪl] [hɪz; ɪz][plænz][wɜ:(r); wə(r)] [ə'dʒʌstɪd] .
where he would leave them till his plans were adjusted .
在哪里 他 会 离开 他们 直到 他的 计划 是 调整 .
他会把他们留在那里，直到他的计划有所调整。

['edwəd] [hæd; həd] [ɔ:'lredi] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz][plænz] .
Edward had already arranged his plans .
爱德华 有 已经 安排 他的 计划 .
爱德华已经安排好了计划。

[hɪz; ɪz] [greɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tu:; tə] [wɔ:d] [ɒf] ['eni] [sə'spɪ(ə)n] [ɒv; əv] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd]
His great object was to ward off any suspicion of where he had
他的 伟大的 目的 曾是 到 病房 离开 任何 怀疑 的 在哪里 他 有
[bi:n] ,
been ,
到过 ,
他最大的目的就是不让别人怀疑他去过哪里。

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , ['eni] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
and , of course , any idea that the intendant had been a party to his
和 , 的 课程 , 任何 主意 那 这 管理者 有 到过 一个 派对 到 他的
[æktz] ;
acts ;
行为 ;
当然，还有任何认为督察参与了他的行为的想法；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:tʃənət] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dres] [ɪneɪblɪd] [hɪm] [naʊ] [tu:; tə][du:; də][səʊ] [wɪð]
and the fortunate change of his dress enabled him now to do so with
和 这 幸运 改变 的 他的 裙子 已启用 他 现在 到 做 所以 和
[sək'ses] .
success .
成功 .
幸运的是，他换了一身衣服，使他能够成功地做到这一点。

[hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [hɪz; ɪz] [tu:] [frendz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ðæt] [naɪt] ,
He had decided to conduct his two friends to the cottage that night ,
他 有 决定 到 执行 他的 二 朋友们 到 这 小屋 那 夜晚 ,
他决定当晚带两个朋友去小屋。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [tuː; tə][raɪd][ˈəʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌpɑːləˈmentri] [ˈkɒstjuːm] [tuː; tə][ðə; ði]
and the next morning to ride over in his Parliamentary costume to the
和 这 下一个 早晨 到 骑 超过 在 他的 议会 戏服 到 这
- [haʊs] ,
intendant's house ,
- 房子 ,

第二天早上，他身着议会礼服，骑马前往总督府。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [səkˈses] [ɒv; əv] [ˈkrɒmwel] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈfi:t] [æt; ət]
and bring the first news of the success of Cromwell and the defeat at
和 带来 这 第一的 消息 的 这 成功 的 克伦威尔 和 这 击败 在
[ˈwɒstə(r)] ;
Worcester ;
伍斯特 ;

并带来克伦威尔胜利和伍斯特战役失败的第一手消息；

[baɪ] [wɪtʃ] [ˈstrætədʒəm][,aɪ ˈtiː] [wʊd] [əˈpɪə(r)] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ðə; ði] [ˌpɑːləˈmentri]
by which stratagem it would appear as if he had been with the Parliamentary
经过 哪个 策略 它 会 出现 作为 如果 他 有 到过 和 这 议会
,
!
,

通过这种策略，他看起来就好像是议会派的一员。

[ænd; ənd][nɒt] [wɪð] [ðə; ði][ˈdʒækəbaɪt] , [ˈɑːmi] .
and not with the Jacobite , army :
和 不是 和 这 詹姆斯党 , 军队 .

而且不是和詹姆斯党军队一起。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈtræv(ə)ld] [əˈlɒŋ] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ˈkraːm,welz] [səkˈses]
As they had traveled along , they found that the news of Cromwell's success
作为 他们 有 旅行 沿着 , 他们 成立 那 这 消息 的 克伦威尔的 成功
[hæd; həd][nɒt] [jet] [əˈraɪvd] :
had not yet arrived :
有 不是 然而 到达的 :

他们一路走来，发现克伦威尔胜利的消息还没有传到他们耳中：

[ɪn] [ðəʊz] [taɪmz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [rəˈpɪdəti] [ɒv; əv] [kə,mjuːnɪˈkeɪ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv] ,
in those times there was not the rapidity of communication that we now have ,
在 那些 时代 那里 曾是 不是 这 快速 的 沟通 那 我们 现在 有 ,
那时不像现在这样通讯快捷。

[ænd; ənd] [ˈedwəd] [θɔːt] [,aɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈprɒbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə]
and Edward thought it very probable that he would be the first to
和 爱德华 想法 它 非常 可能 那 他 会 是 这 第一的 到
[kəˈmjuːnɪkeɪt] [ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [rɪˈzaɪdɪd] [niə(r)][hɪm] .
communicate the intelligence to the intendant and those who resided near him .
交流 这 智力 到 这 管理者 和 那些 WHO 居住地 靠近 他 .

爱德华认为，他很可能是第一个将情报传达给总督和住在附近的人的人。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dʌsk] [ðə; ði] [θriː] [ˈtrævələz] [left] [ðeə(r)] [rɪˈtri:t] , [ænd; ənd] ,
As soon as it was dusk the three travelers left their retreat , and ,
作为 很快 作为 它 曾是 黄昏 这 三 旅行者 左边 他们的 撤退 , 和 ,
黄昏时分，三位旅人离开了他们的隐居之处。

[ˈgaɪdɪd] [baɪ] [ˈedwəd] , [suːn] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] .
guided by Edward , soon arrived at the cottage .
引导 经过 爱德华 , 很快 到达的 在 这 小屋 .

在爱德华的带领下，他们很快就到达了小屋。

[ðeə(r)] [ə'piərəns] [æt; ət][fɜ:st] [kri'eɪtɪd] [nəʊ]['lɪt(ə)] [kɒnstə'heɪʃ(ə)n] ,
Their appearance at first created no little consternation ,
他们的 外貌 在 第一的 创建 不 小的 惊愕 ,
他们的出现起初引起了不小的恐慌。

[fɔ:(r); fə(r)] ['hʌmfri] [ænd; ənd]['pæbləʊ] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [jɑ:d] ,
for Humphrey and Pablo happened to be in the yard ,
为了 汉弗莱 和 巴勃罗 发生 到 是 在 这 院子 ,
因为汉弗莱和巴勃罗正好都在院子里。

[wen] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] ['klætə] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:rdz] [ænd; ənd] [ə'ku:təmənts] , [ænd; ənd]
when they heard the clattering of the swords and accouterments , **and**
什么时候 他们 听到 这 咔嗒咔嗒 的 这 剑 和 配件 , 和
[θru:] [ðə; ði] [glu:m] [əb'zɜ:vð] ,
through the gloom observed ,
通过 这 愁云 观察到 ,
当他们听到刀剑和装备的碰撞声, 透过昏暗的光线观察时,

[æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑ:nst] , [ðæt] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [wɜ:(r); wə(r)] ['tru:pə] .
as they advanced , that the party were troopers :
作为 他们 先进的 , 那 这 派对 是 骑警 :
随着他们的前进, 人们发现这群人都是骑兵。

[æt; ət][fɜ:st] , ['hʌmfri] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] [ɒn][ænd; ənd] ['bɑ:rɪŋ] [ðə; ði][dɔ:(r)] ; [bʌt; bət] , [ɒn]
At first , Humphrey was for running on and barring the door ; but , on
在 第一的 , 汉弗莱 曾是 为了 跑步 在 和 禁止 这 门 ; 但 , 在
[ə; eɪ] ['sekənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
a second reflection ,
一个 第二 反射 ,
起初, 汉弗莱赞成继续往前跑, 然后把门关上; 但转念一想,

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt][du:; də][ə; eɪ][mɔ:(r)][ɪm'pru:d(ə)nt] [θɪŋ] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['deɪndʒə(r)]
he felt that he could not do a more imprudent thing if there was danger
他 毛毡 那 他 可以 不是 做 一个 更多的 轻率的 事物 如果 那里 曾是 危险
;
;
;
;
他觉得, 如果身处危险之中, 他不可能做出比这更鲁莽的事情了;

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ðeəfɔ:(r)] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð] ['heɪstɪli] [ɪm'pɑ:tɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
and he therefore contented himself with hastily imparting the intelligence to his
和 他 所以 满足 他自己 和 草草 传授 这 智力 到 他的
['sɪstəz] ,
sisters ,
姐妹 ,
因此, 他只好匆匆将这个信息告诉了他的姐妹们。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:tɪz] .
and then remaining at the threshold to meet the coming of the parties .
和 然后 其余的 在 这 临界点 到 见面 这 未来的 的 这 各方 .
然后留在门口迎接各方到来。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['edwəd] ['kɔ:lɪŋ] [hɪm][baɪ] [neɪm] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ɔ:l] [ə'lɑ:m] ,
The voice of Edward calling him by name dissipated all alarm ,
这 嗓音 的 爱德华 呼叫 他 经过 姓名 消散 全部 警报 ,
爱德华呼唤他名字的声音消除了他所有的恐惧。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ɑ:mz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .
and in another minute he was in the arms of his brother and sisters .
和 在 其他 分钟 他 曾是 在 这 武器 的 他的 兄弟 和 姐妹 .
又过了一分钟, 他就被他的兄弟姐妹们抱在了怀里。

" [fɜːst] , [let] [juː 'es] [teɪk] [əʊə(r)] [hɔːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪblz] , [hʌmfri] , " [sed] ['edwəd] ,
" **First** , **let** **us** **take** **our** **horses** **to** **the** **stables** , **Humphrey** , " **said** **Edward** ,
" 第一的 , 让 我们 拿 我们的 马匹 到 这 马厩 , 汉弗莱 , " 说 爱德华 ,
“首先, 我们先把马牵到马厩去, 汉弗莱,”爱德华说。

[ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɜːst] ['griːtɪŋ] [wɒz; wəz][əʊvə(r)] ,
after **the** **first** **greeting** **was** **over** ,
后 这 第一的 问候 曾是 超过 ,
第一次问候结束后,

" [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] ['ælis] [kæn; kən][prɪ'peə(r)]
" **and** **then** **we** **will** **come** **and** **partake** **of** **any** **thing** **that** **Alice** **can** **prepare**
" 和 然后 我们 将要 来 和 参加 的 任何 事物 那 爱丽丝 能 准备
[fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ,
for **us** ,
为了 我们 ,
然后我们会来享用爱丽丝为我们准备的任何东西。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv][nɒt] ['feəd] ['əʊvə(r)] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [θriː] [deɪz] .
for **we** **have** **not** **fared** **over** **well** **for** **the** **last** **three** **days** .
为了 我们 有 不是 表现 超过 出色地 为了 这 最后的 三 天 :
因为我们过去三天过得并不顺利。

" [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ] ['hʌmfri] [ænd; ənd][pæbləʊ] , [ðei] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪblz] ,
" **Accompanied** **by** **Humphrey** **and** **Pablo** , **they** **all** **went** **to** **the** **stables** ,
" 伴随 经过 汉弗莱 和 巴勃罗 , 他们 全部 去 到 这 马厩 ,
“他们和汉弗莱、巴勃罗一起去了马厩。”

[ænd; ənd] [tɜːnd] [aʊt][ðə; ði] ['pəʊnɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] ;
and **turned** **out** **the** **ponies** **to** **make** **room** **for** **the** **horses** ;
和 转向 出去 这 小马 到 制作 房间 为了 这 马匹 ;
将小马赶走, 腾出地方给马匹;

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðei] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [fed] [ænd; ənd] ['lɪtə] [daʊn] , [ðei] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]
and **as** **soon** **as** **they** **were** **all** **fed** **and** **littered** **down** , **they** **returned** **to**
和 作为 很快 作为 他们 是 全部美联储 和 垃圾 向下 , 他们 返回 到
[ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,
the **cottage** ,
这 小屋 ,
他们吃饱喝足、安顿好之后, 就返回了小屋。

[ænd; ənd] [tʃælənər] [ænd; ənd] ['grɛn.vɪl] [wɜː(r); wə(r)] [ɪntrə'djuːst] .
and **Chaloner** **and** **Grenville** **were** **introduced** .
和 查洛纳 和 格伦维尔 是 介绍 :
查洛纳和格伦维尔被介绍出场。

['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [suːn] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)] , [ænd; ənd] [ðei] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['hʌŋɡri] [tuː; tə] [tɔːk] [waɪl]
Supper **was** **soon** **on** **the** **table** , **and** **they** **were** **too** **hungry** **to** **talk** **while**
晚餐 曾是 很快 在 这 桌子 , 和 他们 是 也 饥饿的 到 讲话 尽管
[ðei] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] ,
they **were** **eating** ,
他们 是 吃 ,
晚餐很快就摆上了桌, 他们饿得吃不下饭, 根本没法边吃边说话。

[səʊ] [ðæt] [bʌt; bət]['lɪt(ə)] [ɪnfə'meɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [gliːn] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [naɪt] .
so **that** **but** **little** **information** **was** **gleaned** **from** **them** **that** **night** .
所以 那 但 小的 信息 曾是 收集 从 他们 那 夜晚 :
因此, 当晚从他们那里几乎没有得到任何信息。

[haʊ'evə(r)] , ['hʌmfri] [æsə'teɪnd] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz] [lɒst] ,
However , **Humphrey** **ascertained** **that** **all** **was** **lost** ,
然而 , 汉弗莱 已确定 那 全部 曾是 丢失的 ,
然而, 汉弗莱断定一切都完了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] ['pri:viəs] [tu:; tə] ['ælis] [ænd; ənd] [i:'diθ]
and that they had escaped from the field previous to Alice and Edith
和 那 他们 有 逃脱 从 这 场地 以前的 到 爱丽丝 和 伊迪丝
[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə][prɪ'peə(r)] [bedz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nju:; - ['kʌmə(r)] .
leaving the room to prepare beds for the new - comers .
离开 这 房间 到 准备 床 为了 这 新的 - 来者 .
而且，在爱丽丝和伊迪丝离开房间为新来者准备床铺之前，他们就已经从田野里逃出来了。

[wen] [ðə; ði] [bedz] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] , [tʃælənər] [ænd; ənd] ['grɛn,vɪl] [rɪ'taɪəd] ,
When the beds were ready , Chaloner and Grenville retired ,
什么时候 这 床 是 准备好 , 查洛纳 和 格伦维尔 退休 ,
床铺准备好后，查洛纳和格伦维尔就去休息了。

[ænd; ənd] [ðen] ['edwəd] [rɪ'meɪnd] [hɑ:f][æn; ən][ˈaʊə(r)] [wɪð] ['hʌmfri] , [tu:; tə] [kə'mju:nɪkət] [tu:; tə]
and then Edward remained half an hour with Humphrey , to communicate to
和 然后 爱德华 剩余 一半 一个 小时 和 汉弗莱 , 到 交流 到
[him] [wɒt] [hæd; həd] [pɑ:st] .
him what had passed .
他 什么 有 通过了 .
然后爱德华和汉弗莱待了半个小时，向他讲述了发生的事情。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [hi; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['entə(r)][ˈɪntu:;] ['di:teɪl] ;
Of course he could not enter into detail ;
的 课程 他 可以 不是 进入 进入 细节 ;
他当然不能透露细节；

[bʌt; bət][təʊld][him] [ðæt] [hi; hi] [wʊd] [get] [ˌɪnfə'meɪ(ə)n] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [nju:] [gests] ['ɑ:ftə(r)][hi; hi]
but told him that he would get information from their new guests after he
但 讲述 他 那 他 会 得到 信息 从 他们的 新的 客人 后 他
[hæd; həd] [left] ,
had left ,
有 左边 ,
但告诉他，等他离开后，他会从他们的新客人那里获得信息。

[wɪtʃ] [hi; hi][mʌst; məst][du:; də] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .
which he must do early in the morning .
哪个 他 必须 做 早期的 在 这 早晨 .
他必须在清晨完成这项工作。

" [ænd; ənd] [naʊ] , ['hʌmfri] , [maɪ] [əd'vaɪs] [ɪz] [ðɪs] .
"**And now , Humphrey , my advice is this .**
" 和 现在 , 汉弗莱 , 我的 建议 是 这 .
“现在，汉弗莱，我的建议是这样的。”

[maɪ] [tu:] [frendz] [kæn; kən][nɒt] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] ['kɒtɪdʒ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] ['ri:z(ə)nz] ;
My two friends can not remain in this cottage , for many reasons ;
我的 二 朋友们 能 不是 保持 在 这 小屋 , 为了 许多 原因 ;
我的两个朋友由于种种原因不能继续住在这间小屋里；

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ki:] [ɒv; əv] ['klærəz] ['kɒtɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ʌp][ðeə(r)]
but we have the key of Clara's cottage , and they can take up their
但 我们 有 这 钥匙 的 克拉拉的 小屋 , 和 他们 能 拿 向上 他们的
[ˈlɒdʒɪŋ] [ðeə(r)] ,
lodging there ,
住宿 那里 ,
但是我们有克拉拉小屋的钥匙，他们可以去那里住。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [səˈplaɪ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɔːl][ðeɪ] [wɒnt] , [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [faɪnd] [miːnz] [ɒv; əv]
and we can supply them with all they want , until they find means of
和 我们 能 供应 他们 和 全部 他们 想 , 直到 他们 寻找 方法 的
[ˈgəʊɪŋ] [əˈbrɔːd] ,
going abroad ,
去 国外 ,

我们可以满足他们的一切需求，直到他们找到出国的途径为止。

[wɪtʃ] [ɪz][ðeə(r)] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .
which is their intention .
哪个 是 他们的 意图 .

这正是他们的意图。

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] - [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] ,
I must be off to the intendant's to - morrow ,
我 必须 是 离开 到 这 - 到 - 明天 ,

我明天必须去见校长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ˈɑːftə(r)][aɪ] [wɪl] [kʌm] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .
and the day after I will come over to you .
和 这 天 后 我 将要 来 超过 到 你 .

后天我就过去找你。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [ˈaʊə(r)] [gests] [kæn; kən] [rɪˈmeɪn] [hɪə(r)] ,
In the mean time , our guests can remain here ,
在 这 意思是 时间 , 我们的 客人 能 保持 这里 ,

在此期间，我们的客人可以继续留在这里。

[waɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˈpæbləʊ][priˈpeə(r)][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ;
while you and Pablo prepare the cottage for them ;
尽管 你 和 巴勃罗 准备 这 小屋 为了 他们 ;

你和巴勃罗为他们准备小屋的时候；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [rɪˈtʃːn] [ˈevri] [θɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈset(ə)ld] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [kənˈdʌkt] [ðem; ðəm]
and when I return every thing shall be settled , and we will conduct them
和 什么时候 我 返回 每一个 事物 将 是 定居 , 和 我们 将要 执行 他们

[tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
to it .
到 它 .

等我回来的时候，一切都会安排妥当，我们会带他们去那里。

[aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈskʌvəd] [waɪl] [ðeɪ] [rɪˈmeɪn]
I do not think there is much danger of their being discovered while they remain
我 做 不是 思考 那里 是 很多 危险 的 他们的 存在 发现 尽管 他们 保持

[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

我认为他们待在那里的危险性不大，不太可能被发现。

[ˈsɜːt(ə)nli] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] ;
certainly not so much as if they were here ;
当然 不是 所以 很多 作为 如果 他们 是 这里 ;

当然，他们在这里的时候，感觉肯定不如在这里时那么强烈；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][mʌst; məst][ɪkˈspekt] [ˈpɑːtɪz] [ɒv; əv] [truːps] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃ(ə)n] [naʊ] ,
for we must expect parties of troops in every direction now ,
为了 我们 必须 预计 各方 的 军队 在 每一个 方向 现在 ,

因为我们现在必须预料到各个方向都会有敌军出动。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wen] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈfɑːðə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm] [ˈhæmptən] [kɔːt] .
as they were when the king's father made his escape from Hampton Court .
作为 他们 是 什么时候 这 国王的 父亲 制成 他的 逃脱 从 汉普顿 法庭 .

就像国王的父亲逃离汉普顿宫时一样。

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə][bed] , [maɪ] [gʊd] ['brʌðə(r)] ; [ænd; ənd][kɔːl][em 'iː] ['ɜːli] ,
And now to bed , my good brother ; and call me early ,
和 现在 到 床 , 我的 好的 兄弟 ; 和 称呼 我 早期的 ,
好了, 我的好兄弟, 该睡觉了; 早点叫我。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [mʌtʃ] [fiə(r)] [ðæt] [ai][jæl; jəl][nɒt] [weɪk] [ʌp] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] .
for I much fear that I shall not wake up if you do not .
为了 我 很多 害怕 那 我 将 不是 唤醒 向上如果 你 做 不是 :
因为我非常担心, 如果你不醒, 我就醒不过来了。

" [ðə; ði] ['brʌðəz] [ðen] ['pɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
" The brothers then parted for the night .
" 这 兄弟 然后 分手了 为了 这 夜晚 :
“兄弟俩当晚就此分别。”

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [lɒŋ] [brɪfɔː(r)] [ðeə(r)] [gests] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪk] , ['edwəd] [hæd; həd] [biːn] [kɔːld]
The next morning , long before their guests were awake , Edward had been called
这 下一个 早晨 , 长的 前 他们的 客人 是 醒 , 爱德华 有 到过 称为
[baɪ] ['hʌmfri] ,
by Humphrey ,
经过 汉弗莱 ,
第二天早上, 客人们还没起床, 爱德华就接到了汉弗莱的电话。

[ænd; ənd] [faʊnd] ['pæbləʊ][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [wið] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
and found Pablo at the door with his horse .
和 成立 巴勃罗 在 这 门 和 他的 马 :
结果发现巴勃罗和他的马在门口。

['edwəd] , [huː] [hæd; həd][pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːlə'mentri] [ə'kuːtəmənts] , [beɪd] [ə; eɪ]['heɪsti] [ˌfeə'wel]
Edward , who had put on his Parliamentary accouterments , bade a hasty farewell
爱德华 , WHO 有 放 在 他的 议会 配件 , 巴德 一个 仓促 告别
[tuː; tə][ðem; ðəm] ,
to them ,
到 他们 ,
爱德华穿戴好议会礼服, 匆匆向他们告别。

[ænd; ənd][set] [ɒf] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendənt] ,
and set off across the forest to the house of the intendant ,
和 放 离开 穿过 这 森林 到 这 房子 的 这 管理者 ,
于是他们出发穿过森林, 前往管家的住所。

[weə(r)] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [brɪfɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)]['bedrʊmz; 'bedruːmz] .
where he arrived before they had left their bedrooms .
在哪里 他 到达的 前 他们 有 左边 他们的 卧室 :
他到达时, 他们还没离开卧室。

[ðə; ði] [fɜːst] ['pɜːs(ə)n][hiː; hi] [ɪn'kaʊntəd] [wɒz; wəz] , [veri] ['fɔːtʃənətli] , [ɑːzwəld] , [huː] [wɒz; wəz][æt; ət]
The first person he encountered was , very fortunately , Oswald , who was at
这 第一的 人 他 遭遇 曾是 , 非常 幸运的是 , 奥斯瓦尔德 , WHO 曾是 在
[hɪz; ɪz] ['kɒtɪdʒ] [dɔː(r)] .
his cottage door .
他的 小屋 门 :
非常幸运的是, 他遇到的第一个人是奥斯瓦尔德, 当时奥斯瓦尔德正在他家的小屋门口。

['edwəd] ['bekən] [tuː; tə][hɪm] , ['biːɪŋ] [ðen] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ɒf] ;
Edward beckoned to him , being then about one hundred yards off ;
爱德华 招手 到 他 , 存在 然后 关于 一 百 码 离开 ;
爱德华向他招了招手, 当时他距离他大约一百码远;

[bʌt; bət] [ˌɑːzwəld] [dɪd] [nɒt] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm] [æt; ət] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ədˈvɑːnst] [təˈwɔːd] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] **but Oswald did not recognize him at first , and advanced toward him in a very**
但 奥斯瓦尔德 做过 不是 认出 他 在 第一的 , 和 先进的 朝向 他 在 一个 非常
[ˈleɪʒəli] [ˈmænə(r)] , **leisurely manner ,**
悠闲 方式 ,

但奥斯瓦尔德起初并没有认出他，而是悠闲地向他走去。

[tuː; tə] [æsəˈteɪn] [wɒt] [ðə; ði] [ˈtruːpə(r)] [maɪt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪnˈkwaɪə(r)] .
to ascertain what the trooper might wish to inquire .
到 探明 什么 这 骑警 可能 希望 到 查询 .

确定警员可能想询问什么。

[bʌt; bət] [ˈedwəd] [kɔːld] [hɪm] [ˌɑːzwəld] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [səˈfɪ(ə)nt] .
But Edward called him Oswald , and that was sufficient .
但 爱德华 称为 他 奥斯瓦尔德 , 和 那 曾是 充足的 .

但爱德华叫他奥斯瓦尔德，这就足够了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ˈedwəd] [təʊld] [hɪm] [haʊ] [ɔːl] [wɒz; wəz] [lɒst] ,
In a few words Edward told him how all was lost ,
在 一个 很少 字 爱德华 讲述 他 如何 全部 曾是 丢失的 ,

爱德华寥寥数语便告诉他，一切都完了。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [baɪ] [tʃeɪndʒɪŋ] [kləʊðz] [wɪð] [wʌn] [ʌn; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
and how he had escaped by changing clothes with one of the enemy .
和 如何 他 有 逃脱 经过 变化 衣服 和 一 的 这 敌人 .

他是如何通过与一名敌人交换衣服而逃脱的。

" [aɪ][eɪ ˈem] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] , [ˌɑːzwəld] .
" **I am now come to bring the news to the intendant , Oswald .**
" 我 是 现在 来 到 带来 这 消息 到 这 管理者 , 奥斯瓦尔德 .

“我现在来向督察奥斯瓦尔德传达这个消息。”

[juː; jʊ] [ˌʌndəˈstænd] [ˌem ˈiː] , [ʌv; əv] [kɔːs] ? "
You understand me , of course ? "
你 理解 我 , 的 课程 ? "

你当然明白我的意思吧？

" [ʌv; əv] [kɔːs] [aɪ][duː; də] , [ˈmɑːstə(r)] [ˈedwəd] ,
" **Of course I do , Master Edward ,**
" 的 课程 我 做 , 掌握 爱德华 ,

“当然愿意，爱德华少爷。”

[ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [ˈfaɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]
and will take care that it is well known that you have been fighting by the
和 将要 拿 关心 那 它 是出色地 已知 那 你 有 到过 斗争 经过 这

[saɪd] [ʌv; əv] [ˈkrɒmwel] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] .
side of Cromwell all this time .
边 的 克伦威尔 全部 这 时间 .

并且会确保世人知道你一直以来都在克伦威尔身边战斗。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新森林的孩子们(The Children of the New Forest)

第18/21页

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌrekə'mend] [juː; jʊ][tuː; tə] [əʊ] [jɔː'self] [ɪn] [ðɪs] [dres] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv]
I should recommend you to show yourself in this dress for the remainder of
我 应该 推荐 你 到 展示 你自己 在 这 裙子 为了 这 余 的
[ðə; ði] [deɪ] ,
the day ,
这 天 ,

我建议你今天余下的时间都穿着这条裙子。

[ænd; ənd] [ðen] ['evri] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] .
and then every one will be satisfied .
和 然后 每一个 一 将要 是 使满意 .

这样大家都会满意。

[ʃæl; ʃəl][aɪ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] - [brɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ? "
Shall I go to the intendant's before you ? "
将 我 去 到 这 - 前 你 ? "

我是否应该先于你去见总管？

" [nəʊ] , [nəʊ] , [ɑːzwɔld] ; [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [dʌz] [nɒt] [rɪ'kwəɪə(r)][em 'iː][tuː; tə][biː; bi] [ɪntrə'djuːst] [tuː; tə]
" No , no , Oswald ; the intendant does not require me to be introduced to
" 不 , 不 , 奥斯瓦尔德 ; 这 管理者 做 不是 要求 我 到 是 介绍 到
[hɪm] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
him , of course .
他 , 的 课程 .

“不，不，奥斯瓦尔德；当然，院长不需要我介绍他认识。”

[aɪ][mʌst; məst] [naʊ] ['gæləp] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [ə'naʊns] [maɪ'self] .
I must now gallop up to his house and announce myself .
我 必须 现在 驰骋 向上 到 他的 房子 和 宣布 我 .

我现在必须策马赶到他家，表明我的身份。

[feə'wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prez(ə)nt] — [aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [juː; jʊ] ['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .
Farewell for the present — I shall see you during the day .
告别 为了 这 展示 — 我 将 看 你 期间 这 天 .

暂别了——白天见。

" ['edwəd] [pʊt] [spɜːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] - [æt; ət] [fʊl]
" Edward put spurs to his horse , and arrived at the intendant's at full
" 爱德华 放 马刺 到 他的 马 , 和 到达的 在 这 - 在 满的
[spiːd] ,
speed ,
速度 ,

爱德华给马钉上马刺，全速赶到了总督府。

['meɪkɪŋ] [nəʊ] [smɔːl] [ˌklætə] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [brɪ'ləʊ] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɪn] ,
making no small clattering in the yard below as he went in ,
制作 不 小的 咣嗒咣嗒 在 这 院子 以下 作为 他 去 在 ,
他走进来的时候，在下面的院子里发出不小的碰撞声。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv] ['sæmpsən] , [huː] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [æsə'teɪn] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]
much to the surprise of Sampson , who came out to ascertain what was the
很多 到 这 惊喜 的 桑普森 , WHO 来了 出去 到 探明 什么 曾是 这
[kɔːz] ,
cause ,
原因 ,

令前来查看原因的桑普森大吃一惊的，

[ænd; ənd] [hu:] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [səˈpraɪzd] [æt; ət] [pəˈsi:vɪŋ] [ˈedwəd] , [hu:] [θru:] [hɪm'self] [ɒf]
and who was not a little surprised at perceiving Edward , who threw himself off
和 WHO 曾是 不是 一个 小的 惊讶 在 感知 爱德华 , WHO 扔 他自己 离开
[ðə; ði] [hɔ:s] ,
the horse ,
这 马 ,

看到爱德华从马上跳下来，他感到颇为惊讶。

[ænd; ənd][dɪˈzaɪərɪŋ] [ˈsæmpsən] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ ˈti:] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] , [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,
and desiring Sampson to take it to the stable , entered the kitchen ,
和 渴望 桑普森 到 拿 它 到 这 稳定的 , 进入 这 厨房 ,
[ænd; ənd] [dɪˈstɜ:bd] [ˈfi:bi] ,
and disturbed Phoebe ,
和 不安 菲比 ,

她想让桑普森把东西带到马厩去，于是走进厨房，打扰了菲比。

[hu:] [wɒz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [ˈbrekfəst] .
who was preparing breakfast .
WHO 曾是 准备 早餐 .
谁在准备早餐？

[wɪˈðəʊt] [ˈspi:kɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [ˈedwəd] [pɑ:st] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði] - [ru:m] , [ænd; ənd]
Without speaking to her , Edward passed on to the intendant's room , and
没有 请讲 到 她 , 爱德华 通过了 在 到 这 - 房间 , 和
[nɒkt] .
knocked .
敲门 .
爱德华没有和她说话，径直走向总管的房间，敲了敲门。

" [hu:] [ɪz][ðeə(r)] ? " [sed] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] .
" Who is there ? " said the intendant .
" WHO 是 那里 ? " 说 这 管理者 .
“谁在那里？”值班员问道。
" [ˈedwəd] [ˈɑ:mɪtɪdʒ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] .
" Edward Armitage , " was the reply ; and the door was opened .
" 爱德华 阿米蒂奇 , " 曾是 这 回复 ; 和 这 门 曾是 打开 .

“爱德华·阿米蒂奇，”对方回答道；然后门开了。

[ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [ˈstɑ:tɪd] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ˈedwəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtru:pərz] [ˈkɒstju:m] .
The intendant started back at the sight of Edward in the trooper's costume .
这 管理者 开始 后退 在 这 视线 的 爱德华 在 这 骑警的 戏服 .
看到身穿骑兵制服的爱德华，总管猛地后退了几步。

" [maɪ][dɪə(r)] [ˈedwəd] , [aɪ][eɪ ˈem][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][ɪn] [ˈeni] [dres] , [bʌt; bət] [ðɪs] [rɪˈkwaɪəz]
" My dear Edward , I am glad to see you in any dress , but this requires
" 我的 亲爱的 爱德华 , 我 是 高兴的 到 看 你 在 任何 裙子 , 但 这 需要
[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
explanation .
解释 .
“我亲爱的爱德华，我很高兴看到你穿任何衣服，但这需要解释一下。”

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [em ˈi:] [ɔ:l] . " Sit down and tell me all . " "
坐 向下 和 告诉 我 全部 . " "
坐下来，把一切都告诉我。

" [ɔ:l][ɪz] [su:n] [təʊld] , [sɜ:(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] , [ˈteɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz][ˈaɪən] [skʌl] - [kæp] ,
" All is soon told , sir , " replied Edward , taking off his iron skull - cap ,
" 全部 是 很快 讲述 , 先生 , " 回复 爱德华 , 采取 离开 他的 铁 颅骨 - 帽 ,
“一切很快就会水落石出，先生，”爱德华说着，摘下了他的铁制头盔。

[ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz][heə(r)][tuː; tə][fɔːl] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
and allowing his hair to fall down on his shoulders .
和 允许 他的 头发 到 落下 向下 在 他的 肩膀 .

他任由头发披散在肩上。

[hiː; hi] [ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] , [ˈsteɪtɪd] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] , [ænd; ənd][baɪ] [wɒt] [miːnz]
He then , in a few words , stated what had happened , and by what means

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ,
he had escaped ,
他 有 逃脱 ,

然后，他简短地陈述了事情经过以及他是如何逃脱的。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˈtruːpərz] [ə'kuːtəmənts] , [ænd; ənd]
and the reason why he had kept on the trooper's accouterments , and

[meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'piərəns] [ɪn][ðem; ðəm] .
made his appearance in them .
制成 他的 外貌 在 他们 .

以及他为何一直穿着骑兵的装备，并穿着这些装备出现的原因。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˈveri] [ˈpruːdntli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [ɪn'tendənt] , " [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]
" You have done very prudently , " replied the intendant , " and you have

[ˈprɒbəbli] [seɪvd] [em 'iː] ;
probably saved me ;
大概 已保存 我 ;

“你的做法非常谨慎，”总管回答说，“你可能救了我；

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈwɔːdɪd] [ɒf] [ɔːl] [sə'spiʃ(ə)n] ,
at all events , you have warded off all suspicion ,

在 全部 活动 , 你 有 监护 离开 全部 怀疑 ,
总之，你已经消除了所有怀疑。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][spaɪz] [ə'pɒn][em 'iː] [wɪl] [naʊ] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] , [ɪk'sept]
and those who are spies upon me will now have nothing to report , except

[tuː; tə][maɪ][ˈfeɪvə(r)] .
to my favor .
到 我的 偏爱 .

那些监视我的人，现在除了向我汇报好处之外，什么也报告不了了。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈæbsəns] [hæz; həz] [biːn] [k'ɒmentɪd] [ə'pɒn] , [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊn] [æt; ət] [haɪ] [ˈkwɔːtəz] ,
Your absence has been commented upon , and made known at high quarters ,

你的缺席已被传唤至高层，并已引起关注。

[ænd; ənd] [sə'spiʃ(ə)n] [hæz; həz][əˈrɪz(ə)n][ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] .
and suspicion has arisen in consequence .
和 怀疑 有 出现 在 结果 .

因此，疑虑随之而来。

[jɔː(r); jə(r)] [rɪˈtɜːn] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌpɑːlə'mentri] [ˈfɔːsɪz] [wɪl] [naʊ] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ɔːl]
Your return as one of the Parliamentary forces will now put an end to all

[ɪl] - [neɪtʃəd] [rɪ'mɑːrks] .
ill - natured remarks .
患病的 - 自然 评论 .

你作为议会力量的一员回归，将终结所有恶意言论。

[maɪ][diə(r)] ['edwəd] , [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌŋ] [em 'iː][ə; eɪ][ˈsɜːvɪs] .
My dear Edward , you have done me a service .
我的 亲爱的 爱德华 , 你 有 完毕 我 一个 服务 :
亲爱的爱德华, 你帮了我一个大忙。

[æz; əz][maɪ] ['sekɾət(ə)ri] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
As my secretary , and having been known to have been a follower of the
作为 我的 秘书 , 和 拥有 到过 已知 到 有 到过 一个 追随者 的 这
,
Beverleys ,
贝弗利 ,
作为我的秘书, 而且众所周知她曾是贝弗利家族的追随者,

[jɔː(r); jə(r)] ['æbsəns] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [streɪndʒ] ,
your absence was considered strange ,
你的 缺席 曾是 经过考虑的 奇怪的 ,
你的缺席被认为很奇怪。

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɪntɪmeɪtɪd] [æt; ət] [haɪ] ['kwɔːtəz] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]
and it was intimated at high quarters that you had gone to join the
和 它 曾是 暗示 在 高的 四分之一 那 你 有 已消失 到 加入 这
[kɪŋz] ['fɔːsɪz] ,
king's forces ,
国王的 力量 ,
高层人士暗示你已经去加入国王的军队了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð] [maɪ] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [kən'sent] .
and that with my knowledge and consent .
和 那 和 我的 知识 和 同意 .
这一切都是在我知情并同意的情况下进行的。

[ðɪs] [aɪ][hæv; həv][frɒm; frəm] ['læŋtən] ; [ænd; ənd][,aɪ 'tiː][hæz; həz][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ['ɪndʒəd] [em 'iː][nɒt]
This I have from Langton ; and it has in consequence injured me not
这 我 有 从 兰顿 ; 和 它 有 在 结果 受伤 我 不是
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]:
a little :
一个 小的 :
这是我从兰顿那里得到的; 结果, 它给我造成了不小的伤害:

[bʌt; bət] [naʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ə'prɪərəns] [wɪl] [mɜːk] [ɔːl] [raɪt] [ə'gen] .
but now your appearance will make all right again .
但 现在 你的 外貌 将要 制作 全部 正确的 再次 :
但现在你的出现会让一切都好起来的。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [fɜːst][tuː; tə] [preə(r)z] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['brekfəst] ;
Now we will first to prayers , and then to breakfast ;
现在 我们 将要 第一的 到 祈祷 , 和 然后 到 早餐 ;
现在我们先祷告, 然后吃早餐;

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][mɔː(r)] ['diːteɪld] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz]['teɪkən]
and after that we will have a more detailed account of what has taken
和 后 那 我们 将要 有 一个 更多的 详细的 帐户 的 什么 有 已采取
[pleɪs] [saɪns] [jɔː(r); jə(r)] [drɪ'pɑːtʃə(r)] .
place since your departure .
地方 自从 你的 离开 :
之后, 我们将更详细地汇报您离开后发生的事情。

['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['klara] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['sɒri] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ðeə(r)] [kəm'pænjən] ;
Patience and Clara will not be sorry to recover their companion ;
耐心 和 克拉拉 将要 不是 是 对不起 到 恢复 他们的 伴侣 ;
帕蒂恩斯和克拉拉不会后悔找回她们的同伴;

[bʌt; bət] [haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [laɪk] [juː; jʊ] [ɪn] [ðæt] [dres] [ai] [kæn; kən] [nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [seɪ] .
but how they will like you in that dress I can not pretend to say .
但 如何 他们 将要 喜欢 你 在 那 裙子 我 能 不是 假装 到 说 .

但我无法断言他们会如何看待你穿那件裙子的样子。

[haʊ'evə(r)] , [ai] [θæŋk] [gɒd] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [seɪf] [tuː; tə] [juː 'es] ;
However , I thank God that you have returned safe to us ;
然而 , 我 感谢 上帝 那 你 有 返回 安全的 到 我们 ;

但是, 感谢上帝, 你平安地回到了我们身边;

[ænd; ənd] [ai] [æɪ] [jəl] [biː; bi] [məʊst] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [wʌns] [mɔː(r)] [ə'tend] [ɪn] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['piːsf(ə)l]
and I shall be most happy to see you once more attend in the more peaceful
和 我 将 是 最多 快乐的 到 看 你 一次 更多的 出席 在 这 更多的 和平
[gɑːb] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sekɾət(ə)ri] . "
garb of a secretary . "
外衣 的 一个 秘书 . "

我非常高兴能再次见到你, 这次是以秘书这种更为平和的装束。

" [ai] [wɪl] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] , [sɜː(r)] , [nɒt] [kwɪt] [ðɪs] ['kɒstju:m] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [deɪ] ,
" **I will , with your permission , sir , not quit this costume for one day ,**
" 我 将要 , 和 你的 允许 , 先生 , 不是 辞职 这 戏服 为了 一 天 ,
"先生, 如果您允许, 我一天都不会脱下这身衣服。"

[æz; əz] [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [æz; əz] [wel] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [aɪ 'tiː] . "
as it may be as well that I should be seen in it . "
作为 它 可能 是 作为 出色地 那 我 应该 是 已见 在 它 . "

或许让我出现在镜头前也是一件好事。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ['edwəd] : [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [deɪ] [rɪ'teɪn] [aɪ 'tiː] ; [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [juː; jʊ] [wɪl]
" **You are right , Edward : for this day retain it ; to - morrow you will**
" 你 是 正确的 , 爱德华 : 为了 这 天 保持 它 ; 到 - 明天 你 将要
[rɪ'zju:m] [jɔː(r); jə(r)] ['juːzuəl] ['kɒstju:m] .
resume your usual costume .
恢复 你的 通常 戏服 .

“你说得对, 爱德华: 今天就先这样吧; 明天你就可以恢复你平常的装束了。”

[gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] ; [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['klara] ['æŋkʃəsli] ['weɪtɪŋ]
Go down to the parlor ; you will find Patience and Clara anxiously waiting
去 向下 到 这 客厅 ; 你 将要 寻找 耐心 和 克拉拉 焦虑地 等待
[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,
for you ,
为了 你 ,

下楼到客厅去, 你会发现佩兴丝和克拉拉正焦急地等着你。

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] [daʊt] .
I have no doubt .
我 有 不 怀疑 .

我对此毫不怀疑。

[ai] [wɪl] [dʒɔɪn] [juː; jʊ] [ðeə(r)] [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] .
I will join you there in ten minutes .
我 将要 加入 你 那里 在 十 分钟 .

我十分钟后就到。

" ['edwəd] [left] [ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [steəz] .
" **Edward left the room , and went down stairs .**
" 爱德华 左边 这 房间 , 和 去 向下 楼梯 .

爱德华离开了房间, 下了楼。

[aɪ 'tiː] ['hɑːdli] [niːd] [biː; bi] [sed] [haʊ] ['dʒɔɪfəli] [hiː; hi] [wəz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['klara] .
It hardly need be said how joyfully he was received by Patience and Clara .
它 几乎 需要 是 说 如何 欣喜地 他 曾是 已收到 经过 耐心 和 克拉拉 .

帕蒂恩斯和克拉拉对他的热情接待几乎无需赘言。

[ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)] , [həʊˈevə(r)] , [ɪkˈsprest] [hɜ:(r); hə(r)][dʒɔɪ][ɪn] [tiəz] — [ðə; ði][ˈlætə(r)] , [ɪn][waɪld] [mɜ:θ] .
The former , however , expressed her joy in tears — the latter , in wild mirth .
这 以前的 , 然而 , 表达 她 喜悦 在 眼泪 — 这 后者 , 在 荒野 欢笑 .
然而, 前者喜极而泣, 后者则开怀大笑。

[wi:: wi] [wɪl] [pɑ:s] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ekspləˈneɪʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnærətɪv] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [əˈkɜ:d]
We will pass over the explanations and the narrative of what had occurred
我们 将要 经过 超过 这 解释 和 这 叙述 的 什么 有 发生
,
.
,
我们将略过对事件经过的解释和叙述。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ] [ˈedwəd] [tu:: tə][ˈmɪstə(r)] . [hɛðəˈstoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ru:m] .
which was given by Edward to Mr . Heatherstone in his own room .
哪个 曾是 给定 经过 爱德华 到 先生 : 希瑟斯通 在 他的 自己的 房间 :
这是爱德华送给希瑟斯通先生的, 放在他自己的房间里。

[ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [sed] , [æz; əz][hi:: hi] [kənˈklu:dɪd] .
The intendant said , as he concluded .
这 管理者 说 , 作为 他 结束 :
校长总结道。

" [ˈedwəd] , [ju:: jʊ][mʌst; məst] [naʊ] [pəˈsi:v] [ðæt] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:(r)][kæn; kən]
" **Edward , you must now perceive that , for the present , nothing more can**
" 爱德华 , 你 必须 现在 感知 那 , 为了 这 展示 , 没有什么 更多的 能
[bi:: bi] [dʌn] ;
be done ;
是 完毕 ;
“爱德华, 你现在必须明白, 目前已经没有什么办法了;

[ɪf] [aɪ ˈti:] [pli:z] [ðə; ði] [ɔ:d] ,
if it pleases the Lord ,
如果 它 请 这 主 ,
如果主喜悦,

[ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [ðə; ði] [ˈmɒnək] [wɪl] [bi:: bi] [,ri:ˈsi:t] [ɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊn] ;
the time will come when the monarch will be reseated on his throne ;
这 时间 将要 来 什么时候 这 君主 将要 是 重新就座 在 他的 王座 ;
君主终将重返王位;

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [wi:: wi][mʌst; məst][baʊ; bæʊ][tu:: tə][ðə; ði] [pˈaʊəz] [ðæt] [bi:: bi] ; [ænd; ənd][aɪ] [tel] [ju:: jʊ]
at present , we must bow to the powers that be ; and I tell you
在 展示 , 我们 必须 弓 到 这 权力 那 是 ; 和 我 告诉 你
[ˈfræŋkli] ,
frankly ,
坦率地说 ,
目前, 我们不得不向当权者低头; 坦白地说,

[aɪ ˈti:][ɪz][maɪ] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ˈkrɒmwel] [eɪmz][æt; ət] [ˈsɒvrənti] [ænd; ənd] [wɪl] [əbˈteɪn] [aɪ ˈti:] .
it is my opinion that Cromwell aims at sovereignty and will obtain it .
它 是 我的 观点 那 克伦威尔 目标 在 主权 和 将要 获得 它 :
我认为克伦威尔的目标是获得主权, 而且他终将实现这一目标。

[pəˈhæps] [aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:: bi][ˈbetə(r)] [ðæt] [wi:: wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈsʌfə(r)][ðə; ði] [ɪnˈflɪkʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,
Perhaps it may be better that we should suffer the infliction for a time ,
也许 它 可能 是 更好的 那 我们 应该 遭受 这 施加 为了 一个 时间 ,
或许我们应该暂时承受这种痛苦。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ˈəʊnli][kæn; kən][aɪ ˈti:][bi:: bi] [ʌpˈheld] ,
as for a time only can it be upheld ,
作为 为了 一个 时间 仅有的 能 它 是 维持 ,
它只能维持一段时间,

[ænd; ənd][ˌaɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [mɔː(r)] [skuːld] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈfɪtɪd]
and it may be the cause of the king being more schooled and more fitted
和 它 可能 是 这 原因 的 这 国王 存在 更多的 受过教育 和 更多的 适配
[tuː; tə] [reɪn] [ðæn; ðən] ,
to reign than ,
到 在位 比 ,

这或许是这位国王比其他人更有学识、更适合统治的原因。

[baɪ] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][emˈliːɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈnærətɪv] ,
by what you have told me in the course of your narrative ,
经过 什么 你 有 讲述 我 在 这 课程 的 你的 叙述 ,
[hiː; hi][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [əˈpɪəz] [tuː; tə][biː; bi] . "
he at present appears to be . "

根据你在叙述过程中告诉我的内容，

他目前看来似乎是这样。
[hiː; hi][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [əˈpɪəz] [tuː; tə][biː; bi] . "
he at present appears to be . "

" [pəˈhæps] [səʊ] , [sɜː(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈɛdwəd] .
" Perhaps so , sir , " replied Edward .
" 也许 所以 , 先生 , " 回复 爱德华 .
"或许如此，先生，"爱德华回答道。

" [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [jɔːt] [kæmˈpeɪn] [aɪ][hæv; həv] [ɡɒn] [θruː] [hæz; həz] [ˈveri] [mʌt]
" I must say that the short campaign I have gone through has very much
" 我 必须 说 那 这 短的 活动 我 有 已消失 通过 有 非常 很多
[ˈəʊpənd][maɪ] [aɪz] .
opened my eyes .
打开 我的 眼睛 .

“我必须说，我经历的这段短暂的竞选经历让我大开眼界。”

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [truː] [ˈʃɪvəlɪk] [ˈfiːlɪŋ] , [ænd; ənd] [mʌt] [ɒv; əv] [ˈɪntrəstɪd] [ˈmʊʊtɪvz] ,
I have seen but little true chivalric feeling , and much of interested motives ,
我 有 已见 但 小的 真的 骑士精神 感觉 , 和 很多 的 感兴趣的 动机 ,
[ɪn] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][dʒɔɪnd][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈfɔːsɪz] .
in those who have joined the king's forces .
在 那些 WHO 有 加入 这 国王的 力量 .
我很少见到真正的骑士精神，大多是别有用心的人。

在那些加入国王军队的人当中。

[ðə; ði] [ˈɑːmi] [kəˈlektɪd] [wɒz; wəz] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv][məʊst] [dɪsˈkɔːdənt] [ˈelɪmənts] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]
The army collected was composed of most discordant elements , and were
这 军队 集 曾是 由 的 最多 不和谐的 元素 , 和 是
[səʊ] [dɪskənˈtɛntɪd] ,
so discontented ,
所以 不满 ,

这支军队由极其不和谐的成员组成，而且非常不满。

[səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈdʒeləsi] [ænd; ənd] [ɪl] - [wɪl] , [ðæt] [aɪ][eɪˈem][nɒt] [səˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] .
so full of jealousy and ill - will , that I am not surprised at the result .
所以 满的 的 妒忌 和 患病的 - 将要 , 那 我 是 不是 惊讶 在 这 结果 .
充满了嫉妒和恶意，所以我对这个结果并不感到惊讶。

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] ,
One thing is certain ,
一 事物 是 肯定 ,
有一件事是肯定的，

[ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] ['fiːlɪŋ] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ɔːl] ['pɑːtiz] [brɪ'fɔː(r)] [sʌtʃ]
that there must be a much better feeling existing between all parties before such
那 那里 必须 是 一个 很多 更好的 感觉 现存的 之间 全部 各方 前 这样的
[ə; eɪ][mæn][æz; əz] ['krɒmwel] [kæn; kən]['evə(r)][biː; bi] [muːvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] ;
a man as Cromwell can ever be moved from his position ;
一个 男人 作为 克伦威尔 能 曾经 是 已搬 从 他的 位置 ;

只有各方关系大幅改善，像克伦威尔这样的人才有可能被调离原位；

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ðə; ði] [kɔːz] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [lɒst] . "
and , for the present , the cause may be considered as lost . "
和 , 为了 这 展示 , 这 原因 可能 是 经过考虑的 作为 丢失的 . "

目前来看，这场斗争可能已经失败了。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ['edwəd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] ; " [aɪ] [wʊd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['betə(r)] ,
" **You are right , Edward , " replied the intendant ; " I would they were better ,**
" 你 是 正确的 , 爱德华 , " 回复 这 管理者 ; " 我 会 他们 是 更好的 ,
"你说得对，爱德华，"总管回答说，“我希望他们能做得更好。”

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [let][juː 'es] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
but as they are , let us make the best of them .
但 作为 他们 是 , 让 我们 制作 这 最好的 的 他们 .

但既然如此，我们就好好利用它们吧。

[juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] [siːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [səb'djuːd] [ðæt] ['faɪəri] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz]
You have now seen enough to have subdued that fiery zeal for the cause
你 有 现在 已见 足够的 到 有 低沉的 那 火热 热情 为了 这 原因
[wɪtʃ] ['priːviəsli] ['ɒkjupaɪd] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [θɔːts] ;
which previously occupied your whole thoughts ;
哪个 之前 占领 你的 所有的 想法 ;

你现在所见所闻已足以平息之前占据你全部心思的那份对事业的炽热热情；

[naʊ] [let][juː 'es][biː; bi]['pruːd(ə)nt] , [ænd; ənd][traɪ] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][nɒt][biː; bi] ['hæpi] .
now let us be prudent , and try if we can not be happy .
现在 让 我们 是 谨慎 , 和 尝试 如果 我们 能 不是 是 快乐的 .

现在让我们谨慎一些，看看我们是否能获得快乐。

" [tʃæptə(r)] [eks'eks'aɪ'viː] .
" **CHAPTER XXIV** :
" 章 二十四 :

“第二十四章

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][tuː; tə][ɑːzwəld] [ðæt] ['edwəd] [meɪd] [nəʊn] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] ;
It was only to Oswald that Edward made known what had occurred ;
它 曾是 仅有的 到 奥斯瓦尔德 那 爱德华 制成 已知 什么 有 发生 ;

爱德华只把发生的事情告诉了奥斯瓦尔德；

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] .
he knew that he was to be trusted .
他 知道 那 他 曾是 到 是 可信 .

他知道自己值得信任。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['edwəd] [rɪ'zjuːmd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrɪstərz] [dres] , [waɪl] [ə'nʌðə(r)] [wʌn][wɒz; wəz] [prɪ'peəriŋ]
The next day , Edward resumed his forester's dress , while another one was preparing
这 下一个 天 , 爱德华 恢复 他的 林业员的 裙子 , 尽管 其他 一 曾是 准备
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
for him ,
为了 他 ,

第二天，爱德华重新穿上了护林员的制服，同时另一套制服正在为他准备。

[ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , [weə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendənt] ,
and went over to the cottage , where , with the consent of the intendant ,
和 去 超过 到 这 小屋 , 在哪里 , 和 这 同意 的 这 管理者 ,

然后他们去了小屋，在那里，在管家的同意下，

[hi:; hi] [prə'pəʊzd] [rɪ'meɪnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
he proposed remaining for a few days .
他 建议的 其余的 为了 一个 很少 天 ；
他提议留下来待几天。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ,
Of course ,
的 课程 ；
当然，

[ˈedwəd] [hæd; həd][nɒt] [feɪld] [tu:; tə] [ə'kweɪnt] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [prə'pəʊzd] [plænz] ['relatɪv]
Edward had not failed to acquaint the intendant with his proposed plans relative
爱德华 有 不是 失败的 到 熟人 这 管理者 和 他的 建议的 计划 相对的
[tu:; tə] [tʃælənər] [ænd; ənd] ['grɛn,vɪl] ,
to Chaloner and Grenville ,
到 查洛纳 和 格伦维尔 ；
爱德华已经向督察长介绍了他在查洛纳和格伦维尔的计划。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz] [kən'sent] ;
and received his consent ;
和 已收到 他的 同意 ；
并得到了他的同意；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [əd'vaɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [geɪn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃæn(ə)l]
at the same time advising that they should gain the other side of the Channel
在 这 相同的 时间 建议 那 他们 应该 获得 这 其他 边 的 这 渠道
[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd] .
as soon as they possibly could .
作为 很快 作为 他们 可能 可以 ；
同时建议他们尽快抵达海峡对岸。

[ˈedwəd] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ˈveri] ['æŋkʃəs] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .
Edward found them all very anxious for his arrival .
爱德华 成立 他们 全部 非常 焦虑的 为了 他的 到达 ；
爱德华发现他们都非常焦急地盼望着他的到来。

[ˈhʌmfri] [ænd; ənd][ˈpæbləʊ][hæd; həd] [bi:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,
Humphrey and Pablo had been to the cottage ,
汉弗莱 和 巴勃罗 有 到过 到 这 小屋 ；
汉弗莱和帕布罗去过那间小屋。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌʌndɪ'stɜ:bd] [sɪns] [ðə; ði][ˈkæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒbəz] ,
which they had found undisturbed since the capture of the robbers ,
哪个 他们 有 成立 未受干扰 自从 这 捕获 的 这 强盗 ；
他们发现，自劫匪被抓获以来，这些地方一直未被打扰。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˈevri] [θɪŋ] [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'sep(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˌkævə'lɪəs] , [æz; əz] ,
and made every thing ready for the reception of the two Cavaliers , as ,
和 制成 每一个 事物 准备好 为了 这 接待 的 这 二 骑士 ； 作为 ；
并为迎接两位骑士做好了一切准备，

[ɒn][ðeə(r)][fɜ:st] [ˈdʒɜ:ni] , [ðeɪ] [tʊk] [wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [kɑ:t] - [ləʊd][ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [ŋju:] [wʊd]
on their first journey , they took with them a cart - load of what they knew would
在 他们的 第一的 旅行 ； 他们 采取 和 他们 一个 大车 - 加载 的 什么 他们 知道 会
[bi:; bi] ['nesəsəri] .
be necessary .
是 必要的 ；
在他们的第一次旅程中，他们带上了满满一车他们认为必需的物品。

[tʃælənər] [ænd; ənd] ['grɛn,vɪl] [ə'prɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] [kwɔɪt] [æt; ət] [həʊm] [ɔ:l'redi] ,
Chaloner and Grenville appeared to be quite at home already ,
查洛纳 和 格伦维尔 出现 到 是 相当 在 家 已经 ；
查洛纳和格伦维尔看起来已经完全适应了新家。

[ænd; ʌnd][nɒt] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪft] [ðeə(r)] ['kwɔːtəz] .
and not very willing to shift their quarters .
和 不是 非常 愿意的 到 转移 他们的 四分之一 .

他们不太愿意搬家。

[ðeɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [stɪl] [rɪ'teɪnd] [ðeə(r)] ['tru:pə] - [kləʊðz] ,
They , of course , still retained their troopers ' clothes ,
他们 , 的 课程 , 仍然 保留 他们的 骑警 - 衣服 ,

当然，他们仍然穿着士兵的制服。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['ʌðə(r)] [tuː; tə][weə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [prə'kjʊəd] [frɒm; frəm]
as they had no other to wear until they could be procured from
作为 他们 有 不 其他 到 穿 直到 他们 可以 是 采购 从
['lɪmɪŋtən] ;
Lymington ;
莱明顿 ;

因为在从莱明顿弄到其他衣服之前，他们没有别的衣服可穿；

[bʌt; bət] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] ['men](ə)nd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][nəʊ] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] .
but , as we have before mentioned , they were in no want of money .
但 , 作为 我们 有 前 提及 , 他们 是 在 不 想 的 钱 .

但是，正如我们前面提到的，他们并不缺钱。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'mjuːzɪŋ] [ðə; ði][gɜːlz][ænd; ʌnd] ['hʌmfri] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'skripʃn] [ɒv; əv] [wɒt]
They had been amusing the girls and Humphrey with a description of what
他们 有 到过 有趣 这 女孩们 和 汉弗莱 和 一个 描述 的 什么
[hæd; həd] [ə'kɜːd] ['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [kæm'peɪn] ,
had occurred during the campaign ,
有 发生 期间 这 活动 ,

他们一直在向女孩们和汉弗莱描述竞选期间发生的事情，逗他们开心。

[ænd; ʌnd] ['edwəd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] ,
and Edward found that he had but little to tell them ,
和 爱德华 成立 那 他 有 但 小的 到 告诉 他们 ,
爱德华发现自己没什么可告诉他们的。

[æz; əz] ['tʃælənər] [hæd; həd] [kə'menst] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [wɪð] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɜːst]
as Chaloner had commenced his narrative with an account of his first
作为 查洛纳 有 开始 他的 叙述 和 一个 帐户 的 他的 第一的
['miːtɪŋ] [wɪð] ['edwəd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] ['haɪweɪmən] .
meeting with Edward when he had been attacked by the highwaymen .
会议 和 爱德华 什么时候 他 有 到过 遭到攻击 经过 这 强盗 .

查洛纳的叙述以他第一次见到爱德华的情景开始，当时他遭到强盗的袭击。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ə'wei] ,
As soon as he could get away ,
作为 很快 作为 他 可以 得到 离开 ,

他一有机会就逃走了。

['edwəd] [went] [aʊt] [wɪð] ['hʌmfri] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [kɒnvə'seɪ](ə)n] [wɪð] [hɪm] .
Edward went out with Humphrey to have some conversation with him .
爱德华 去 出去 和 汉弗莱 到 有 一些 对话 和 他 .

爱德华和汉弗莱出去谈话。

" [naʊ] , ['hʌmfri] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['prɪti] [wel] [hɜːd] [ɔːl][maɪ] [əd'ventʃəz] [sɪns] ['aʊə(r)]
" Now , Humphrey , as you have pretty well heard all my adventures since our
" 现在 , 汉弗莱 , 作为 你 有 漂亮的 出色地 听到 全部 我的 冒险 自从 我们的
[sepə'reɪʃn] ,
separation ,
分离 ,

“汉弗莱，你大概已经听说了我们分开后我的所有冒险经历，

[lɛt][em 'i:][hɪə(r)] [wɒt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] ['du:ɪŋ] . "
let me hear what you have been doing . "
让 我 听到 什么 你 有 到过 正在做 . "

让我听听你都做了些什么。

" [ai][hæv; həv][nəʊ] [sʌtʃ] [teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv] ['stɜ:ɪŋ] ['ɪntrəst] [tu:; tə] [nə'reɪt] [æz; əz] [tʃælənər] [hæz; həz]
" I have no such tales of stirring interest to narrate as Chaloner has
" 我 有 不 这样的 故事 的 搅拌 兴趣 到 叙事 作为 查洛纳 有
[bi:n] ['du:ɪŋ] [æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] ['depjʊtɪ] ,
been doing as your deputy ,
到过 正在做 作为 你的 副 ,

“我没有像查洛纳作为你的副手那样引人入胜的故事可以讲述。”

[ˈedwəd] , " [rɪ'plaɪd] ['hʌmfri] .
Edward , " replied Humphrey .
爱德华 , " 回复 汉弗莱 .

“爱德华，”汉弗莱回答道。

" [ɔ:l][ai][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] ,
" All I can say is ,
" 全部 我 能 说 是 ,

我只能说，

[ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] ['vɪzɪtəz] — [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [lɒŋd] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'tɜ:n]
that we have had no visitors — that we have longed for your return
那 我们 有 有 不 访客 — 那 我们 有 渴望 为了 你的 返回
— [ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][nɒt] [bi:n] ['aɪd(ə)] [sɪns] [ju:; jʊ] ['kwɪtɪd] [ju: 'es] . "
— and that we have not been idle since you quitted us . "
— 和 那 我们 有 不是 到过 闲置的 自从 你 辞职 我们 . "

自从你离开后，我们一直没有访客，我们一直盼望着你的归来，我们也没有闲着。

" [wɒt] ['hɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ðɪ]['steɪb(ə)] , " [sed] [ed] [wɔ:d] ,
" What horses were those in the stable , " said Ed ward ,
" 什么 马匹 是 那些 在 这 稳定的 , " 说 艾德 病房 ,

埃德·沃德问道：“马厩里是什么马？”

" [ðæt] [ju:; jʊ] [tɜ:nd] [aʊt][tu:; tə] [meɪk] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊəz] [wen] [wi:; wi] [ə'raɪvd] ?
" that you turned out to make room for ours when we arrived ?
" 那 你 转向 出去 到 制作 房间 为了 我们的什么时候 我们 到达的 ?

“我们到达时，你们竟然主动给我们腾出了地方？”

" ['hʌmfri] [lɑ:ft] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn'fɔ:md] ['edwəd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðei]
" Humphrey laughed , and then informed Edward of the manner in which they
" 汉弗莱 笑了 , 和 然后 知情的 爱德华 的 这 方式 在 哪个 他们
[hæd; həd] [sək'sɪ:dɪd] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [ðem; ðəm] .
had succeeded in capturing them .
有 成功了 在 捕捉 他们 .

汉弗莱笑了，然后告诉爱德华他们是如何成功抓住他们的。

" [wel] , [ju:; jʊ] ['ri:əli] [dɪ'zɜ:v] ['kredɪt] , ['hʌmfri] , [ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)nli] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [bɔ:n] [tu:; tə]
" Well , you really deserve credit , Humphrey , and certainly were not born to
" 出色地 , 你 真的 应得 信用 , 汉弗莱 , 和 当然 是 不是 出生 到
[bi:; bi] [sɪ'klu:dɪd] [ɪn] [ðɪs] ['fɒrɪst] . "
be secluded in this forest . "
是 僻 在 这 森林 . "

“嗯，你确实值得称赞，汉弗莱，你生来就不该隐居在这片森林里。”

" [ai]['rɑ:ðə(r)] [θɪŋk] [ðæt] [ai][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [bɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti: ,
" I rather think that I have found that I was born for it ,
" 我 相当 思考 那 我 有 成立 那 我 曾是 出生 为了 它 ,

“我倒觉得我天生就适合做这件事。”

" [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] , " [ɔːlˈðəʊ] , [ai][mʌst; məst] [kənˈfes] , [ðæt] [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈkwɪtɪd] [juːˈes]
" **replied Humphrey** , " **although** , **I must confess** , **that since you have quitted us** .
" 回复 汉弗莱 , " 虽然 , 我 必须 承认 , 那 自从 你 有 辞职 我们 ,
 ,
 ,
 ,

“汉弗莱回答说，‘不过，我必须承认，自从你离开我们之后，

[ai][hæv; həv][nɒt] [felt] [səʊ] [kənˈtentɪd] [hiə(r)][æz; əz][ai][dɪd] [bɪˈfɔː(r)] .

I have not felt so contented here as I did before .
我 有 不是 毛毡 所以 满足 这里 作为 我 做过 前 .

我在这里从未像以前那样感到满足。

[juː; jʊ][hæv; həv] [rɪˈtʊːnd] ,

You have returned ,
你 有 返回 ,

你回来了。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][aɪˈdɪə] [wɒt] [æn; ən][ɔːltəˈreɪ(ə)n][ai] [siː] [ɪn][juː; jʊ] [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv]

and you have no idea what an alteration I see in you since you have
和 你 有 不 主意 什么 一个 改造 我 看 在 你 自从 你 有

[mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] ,

mixed with the world ,
混合 和 这 世界 ,

你根本不知道自从你融入社会后，我看到了你多么大的变化。

[ænd; ʌnd][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [pɑːti] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈstɜːrɪŋ] [siːnz] . "

and have been a party in such stirring scenes . "
和 有 到过 一个 派对 在 这样的 搅拌 场景 . "

并曾参与过如此激动人心的场面。

" [pəˈhæps] [səʊ] , [ˈhʌmfri] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] ; " [ænd; ʌnd] [jet] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [ðæt] ,

" **Perhaps so** , **Humphrey** , " **replied Edward** ; " **and yet do you know** , **that** ,
" 也许 所以 , 汉弗莱 , " 回复 爱德华 ; " 和 然而 做 你 知道 , 那 ,

“也许是这样，汉弗莱，”爱德华回答说；“可是你知道吗，

[ɔːlˈðəʊ] [ai][səʊ] [ˈɑːdntli] [wɪft] [tuː; tə][mɪks] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ʌnd][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [wɜːz]

although I so ardently wished to mix with the world , **and to follow the wars**
虽然 我 所以 热切地 希望 到 混合 和 这 世界 , 和 到 跟随 这 战争

,

,

,

虽然我非常渴望融入社会，并关注战争，

[ai][eɪˈem] [ˈeni] [θɪŋ] [bʌt; bət] [ˈsætɪsfʌɪd] [wɪð] [wɒt] [ai][hæv; həv] [siːn] [ɒv; əv][aɪˈtiː] ;

I am any thing but satisfied with what I have seen of it ;
我 是 任何 事物 但 使满意 和 什么 我 有 已见 的 它 ;

我对目前所看到的非常不满意；

[ænd; ʌnd][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ˈfiːlɪŋ] [ˈeni] [ɪnklɪˈneɪʃn] [tuː; tə] [rɪˈtʊːn] [tuː; tə][aɪˈtiː] ,

and so far from feeling any inclination to return to it ,
和 所以 远的 从 感觉 任何 倾角 到 返回 到 它 ,

而且到目前为止，我丝毫没有想要回去的念头。

[ai][ˈrɑːðə(r)] [fiːl] [mɔː(r)] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [hiə(r)] , [ænd; ʌnd] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ˈkwaɪət][ænd; ʌnd][ɪn] [piːs] .

I rather feel more inclined to remain here , **and remain in quiet and in peace** .
我 相当 感觉 更多的 倾斜 到 保持 这里 , 和 保持 在 安静的 和 在 和平 .

我更倾向于留在这里，享受平静安宁的生活。

[ai][hæv; həv] [biːn] [dɪsəˈpɔɪntɪd] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] .

I have been disappointed , **that is the truth** .
我 有 到过 失望的 , 那 是 这 真相 .

我确实感到失望，这是实话。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈdɪfrəns] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [sʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi] [ˈfænsi][aɪ ˈti:] [wen] [wi:; wi]
There is a great difference between the world such as we fancy it when we
那里 是 一个 伟大的 不同之处 之间 这 世界 这样的 作为 我们 想要 它 什么时候 我们
[ɑ:(r); ə(r)][ˈpaɪnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] ,
are pining for it ,
是 思念 为了 它 ,
我们所憧憬的世界和我们所渴望的世界之间存在着巨大的差异。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [wen] [wi:; wi] [ˈæktʃuəli] [ɑ:(r); ə(r)] [pleɪst] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈvɔ:teks] ,
and the world when we actually are placed within the vortex ,
和 这 世界 什么时候 我们 实际上 是 放置 之内 这 涡流 ,
当我们真正置身于漩涡之中时，我们所处的世界是怎样的？

[ænd; ənd] [pəˈsi:v] [ðə; ði][ˈsi:krət] [sprɪŋz] [ɒv; əv] [menz] [ˈæk(ə)nɪz] .
and perceive the secret springs of men's actions .
和 感知 这 秘密 弹簧 的 男士 行动 .
并洞察人类行为背后的隐秘根源。

[aɪ][hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ][ˈles(ə)n] , [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [sætɪsˈfæktəri] [wʌn] , [ˈhʌmfri] ;
I have gained a lesson , but not a satisfactory one , Humphrey ;
我 有 获得 一个 课 , 但 不是 一个 令人满意的 一 , 汉弗莱 ;
汉弗莱，我吸取了教训，但教训并不令人满意；

[aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi][təʊld][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [fju:] [wɜ:dz] .
it may be told in a very few words .
它 可能 是 讲述 在 一个 非常 很少 字 .
寥寥数语即可道尽。

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ][məʊst] [dɪˈsi:tf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈhɒləʊs] [wɜ:lɪd] !
It is a most deceitful and hollow world !
它 是 一个 最多 欺骗性的 和 空洞的 世界 !
这是一个充满欺骗和空洞的世界！

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔ:l] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] . "
and that is all said in a few words . "
和 那 是全部 说 在 一个 很少 字 . "
寥寥数语，便足以概括一切。

" [wɒt] [ˈveri] [əˈɡri:əb(ə)l] , [ˈplez(ə)nt] [jʌŋ] [men][ɑ:(r); ə(r)][ˈmɑ:stə(r)] [ˈtʃælənər] [ænd; ənd]
" **What very agreeable , pleasant young men are Master Chaloner and**
" 什么 非常 同意 , 令人愉快的 年轻的 男人 是 掌握 查洛纳 和
“查洛纳少爷和这些年轻人真是非常和蔼可亲、令人愉快。”

[ˈɡrɛŋvɪl] , " [əbˈzɜ:vɪd] [ˈhʌmfri] .
Grenville , " observed Humphrey .
格伦维尔 , " 观察到 汉弗莱 .
“格伦维尔，”汉弗莱说道。

" [ˈtʃælənər] [aɪ] [nəʊ] [wel] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] ; " [hi:; hi][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ˈtrʌstɪd] ,
" **Chaloner I know well , " replied Edward ; " he is to be trusted** ,
" 查洛纳 我 知道 出色地 , " 回复 爱德华 ; " 他 是 到 是 可信 ,
“我非常了解查洛纳，”爱德华回答说，“他值得信赖。”

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn][ɪn] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [pleɪs] [ˈkɒnfɪdəns] ,
and he is the only one in whom I have been able to place confidence ,
和 他 是 这 仅有的 一 在 谁 我 有 到过 有能力的 到 地方 信心 ,
他是唯一一个我可以信任的人。

[ænd; ʌnd] ['ðeəfɔ:(r)] [ai][wɒz; wəz][məʊst] ['fɔ:tʃənət] [ɪn] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn] [wið] [hɪm][æz; əz][ai][did][ɒn][maɪ][fɜ:st]
and therefore I was most fortunate in falling in with him as I did on my first
和 所以 我 曾是 最多 幸运 在 坠落在 和 他 作为 我 做过 在 我的 第一的
[ˈstɑ:tɪŋ] .
starting .
开始 .

因此，我很幸运能在第一次创业时就和他相遇。

[ˈɡrənˌvɪl] , [ai] [nəʊ] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ; [wi:; wi][met] ['bʃ(ə)n] , [ai'ti:] [ɪz] [tru:]; ,
Grenville , I know little about ; we met often , it is true ,
格伦维尔 , 我 知道 小的 关于 ; 我们 遇见 经常 ; 它 是 真的 ;
我对格伦维尔了解甚少；我们的确经常见面。

[bʌt; bət][ai'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , ['bi:ɪŋ] [bəʊθ][ɒv; əv][ju:'es][ɒn][hɪz; ɪz] [stɑ:f] ;
but it was in the presence of the king , being both of us on his staff ;
但 它 曾是 在 这 在场 的 这 国王 , 存在 两个都 的 我们 在 他的 职员 ;
但当时是在国王面前，我们俩都是他的侍从；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ai][mʌst; məst] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'ɡenst] [hɪm] ;
at the same time , I must acknowledge that I know nothing against him ;
在 这 相同的时间 , 我 必须 承认 那 我 知道 没有什么 反对 他 ;
与此同时，我必须承认，我对他没有任何过错；

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [ai][du:; də] [nəʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] , [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [breɪv] .
and this I do know , which is , that he is brave .
和 这 我 做 知道 , 哪个 是 , 那 他 是 勇敢的 .
我知道的一点是，他很勇敢。

" ['edwəd] [ðen] [nə'reɪtɪd] [wɒt] [hæd; həd] [pɑ:st] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ænd; ʌnd][hɪm] [sɪns]
" **Edward then narrated what had passed between the intendant and him since**
" 爱德华 然后 旁白 什么 有 通过了 之间 这 管理者 和 他 自从
[hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] ;
his return ;
他的 返回 ;
“爱德华随后叙述了自他返回后，总督和他之间发生的事情；

[ænd; ʌnd] [haʊ] [wel] ['sætɪsfɑ:d][ðə; ði] [ɪn'tendənt] [hæd; həd] [bi:n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ru:z] [ɪn] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə]
and how well satisfied the intendant had been with his ruse in returning to
和 如何 出色地 使满意 这 管理者 有 到过 和 他的 诡计 在 返回 到
[hɪm][ɪn][ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][ə; eɪ]['tru:pə(r)] .
him in the dress of a trooper .
他 在 这 裙子 的 一个 骑警 .
而总督对他的计谋——乔装成骑兵回到他身边——感到非常满意。

" ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , ['edwəd] ,
" **Talking about that , Edward ,**
" 说 关于 那 , 爱德华 ,
“说到这个，爱德华，

[du:; də][ju:; jʊ][nɒt] [θɪŋk] [ai'ti:] ['laɪkli] [ðæt] [wi:; wi][æɪ; əɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['tru:pə] [daʊn] [hɪə(r)][ɪn] [sɜ:tʃ]
do you not think it likely that we shall have the troopers down here in search
做 你 不是 思考 它 可能 那 我们 将 有 这 骑警 向下 这里 在 搜索
[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ? "
of the king ? "
的 这 国王 ? "
你不认为我们很可能会派士兵来这里搜寻国王吗？

" [ai]['wʌndə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] [hæd; həd][ðem; ðəm] [ɔ:'redi] , " [rɪ'plɑ:d] ['edwəd] .
" **I wonder you have not had them already , " replied Edward .**
" 我 想知道 你 有 不是 有 他们 已经 , " 回复 爱德华 .
“我很好奇你还没拿到它们，”爱德华回答道。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [ɪf] [ðeɪ] [ə'raɪv] ? "
" And what shall we do if they arrive ? "
" 和 什么 将 我们 做 如果 他们 到达 ? "

“如果他们来了，我们该怎么办？”

" [ðæt] [ɪz][ɔ:l] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] ; " [ɔ:l'dəʊ] , [tɪl] [juː; jə] ['menʃ(ə)nd] [aɪ 'ti:] ,
" That is all prepared for , " replied Edward ; " although , till you mentioned it ,
" 那 是全部 准备 为了 , " 回复 爱德华 ; " 虽然 , 直到 你 提及 它 ,

“一切都已准备妥当,”爱德华回答说,“虽然,直到你提起这件事,

[aɪ][hæd; həd][kwɑɪt] [fə'gɒtn] [aɪ 'ti:] .
I had quite forgotten it .
我 有 相当 被遗忘的 它 .

我完全忘记了。

[ðə; ði] [ɪn'tendənt] [wɒz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] [em 'i:][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][lɑ:st] [naɪt] ,
The intendant was talking with me on the subject last night ,
这 管理者 曾是 说 和 我 在 这 主题 最后的 夜晚 ,

昨晚校长和我谈了这件事。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [fɔ:(r); fə(r)][juː; jə][æz; əz] ['vɜ:d(ə)rə] , [saɪnd] [baɪ][hɪm] ,
and here is an appointment for you as verderer , signed by him ,
和 这里 是 一个 预约 为了 你 作为 维德勒 , 签名 经过 他 ,

这是他签署的任命你担任林务官的委托书。

[wɪtʃ] [juː; jə][ɑ:(r); ə(r)][tuː; tə][juːz][æz; əz][juː; jə] [meɪ] [faɪnd] ['nesəsəri] ; [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz] [ə'hʌðə(r)]
which you are to use as you may find necessary ; and here is another
哪个 你 是 到 使用 作为 你 可能 寻找 必要的 ; 和 这里 是 其他
[mɪsɪv] ,
missive ,
信函 ,

您可以根据需要使用; 这里还有另一封信,

[ɔ:dərəɪŋ] [juː; jə][tuː; tə] [rɪ'si:v] ['ɪntuː][jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tru:pə] [huː] [meɪ] [biː; bi][sent]
ordering you to receive into your house two of the troopers who may be sent
订购 你 到 收到 进入 你的 房子 二 的 这 骑警 WHO 可能 是 发送
[daʊn] [hɪə(r)] ,
down here ,
向下 这里 ,

命令你接收两名可能被派到这里来的士兵到你家。

[ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm] ['kwɔ:təz] [ænd; ənd] ['vɪtlz] , [bʌt; bət][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə]
and find them quarters and victuals , but not to be compelled to
和 寻找 他们 四分之一 和 食物 , 但 不是 到 是 被迫 到
[rɪ'si:v] [mɔ:(r)] .
receive more .
收到 更多的 .

为他们提供住处和食物, 但不要强迫他们接受更多。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sɜ:tʃ] [ɪz]['əʊvə(r)] , ['tʃælənər] [ænd; ənd] ['grɛn,vɪl] [mʌst; məst] [rɪ'teɪn] [ðəə(r)] [ə'ku:təmənts]
Until the search is over , Chaloner and Grenville must retain their accouterments
直到 这 搜索 是 超过 , 查洛纳 和 格伦维尔 必须 保持 他们的 配件

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [wɪð] [juː 'es] .
and remain with us .
和 保持 和 我们 .

在搜寻结束之前, 查洛纳和格伦维尔必须保留他们的装备并留在我们这里。

[ænd; ənd] , ['hʌmfri] ,
And , Humphrey ,
和 , 汉弗莱 ,

还有, 汉弗莱

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [meɪd] ['eni] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [kləʊðz] [wɪtʃ] [ai][left] [hɪə(r)] — [ai] [miːn] [ðə; ði]
if you have not made any use of the clothes which I left here — I mean the
如果 你 有 不是 制成 任何 使用 的 这 衣服 哪个 我 左边 这里 — 我 意思是 这
[fɜːst] [dres] [ai][hæd; həd] [meɪd] [wen] [ai][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['sekɾət(ə)rɪ] ,
first dress I had made when I was appointed secretary ,
第一的 裙子 我 有 制成 什么时候 我 曾是 任命 秘书 ,
如果你还没有用上我留下来的衣服——我是指我被任命为秘书时做的第一件连衣裙,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai] [θɔːt] [rɑːðə(r)] [tuː] ['feɪdɪd][tuː; tə][weə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] — [ai] [wɪl] [pʊt] [aɪ 'tiː][ɒn] [naʊ]
and which I thought rather too faded to wear any longer — I will put it on now
和 哪个 我 想法 相当 也 褪色 到 穿 任何 更长 — 我 将要 放 它 在 现在
,
,
,
而且我觉得它褪色得太厉害，不能再穿了——我现在就穿上它。

[æz; əz][ʊd; ʃəd] ['eni] ['mɪlətri] [kʌm] [hɪə(r)][æz; əz] ['skaʊtə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tendənt] ,
as should any military come here as scouts to the intendant ,
作为 应该 任何 军队 来 这里 作为 侦察兵 到 这 管理者 ,
任何军队都应该来这里担任总督的侦察兵。

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm] [ɔː'θɒrəti] ['əʊvə(r)][ðəm; ðəm] . "
I shall have some authority over them . "
我 将 有 一些 权威 超过 他们 . "
我将对他们拥有一定的管辖权。

" [aɪ 'tiː][ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [tʃest] , [weə(r)] [juː; jʊ][left] [aɪ 'tiː] , ['edwəd] .
" It is in your chest , where you left it , Edward .
" 它 是 在 你的 胸部 , 在哪里 你 左边 它 , 爱德华 .
“它还在你胸口，就像你把它放在那里一样，爱德华。”

[ðə; ði][gɜːlz][dɪd] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [merk] [tuː] ['dʒoʊzɪfs] [aʊt] [ɒv; əv][aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)][weə(r)] ,
The girls did propose to make two josephs out of it for winter wear ,
这 女孩们 做过 提出 到 制作 二 约瑟夫 出去 的 它 为了 冬天 穿 ,
女孩们提议用它做两件约瑟夫的衣服过冬。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] [sɪns] , [ɔː(r)][hæv; həv][nɒt] [hæd; həd] [taɪm] .
but they never have thought of it since , or have not had time .
但 他们 绝不 有 想法 的 它 自从 , 或者 有 不是 有 时间 .
但此后他们就再也没想过这件事，或者一直没时间想这件事。

[baɪ] - [ðə; ði] - [baɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [təʊld][em 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['ælis] [ænd; ənd] ['iːdɪθ]
By - the - by , you have not told me what you think of Alice and Edith
经过 - 这 - 经过 , 你 有 不是 讲述 我 什么 你 思考 的 爱丽丝 和 伊迪丝
['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] [lɒŋ] ['æbsəns] . "
after your long absence . "
后 你的 长的 缺席 . "
对了，你离开这么久了，还没告诉我你对爱丽丝和伊迪丝的看法呢。

" [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəʊθ] ['veri] [mʌtʃ] [grəʊn] [ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] , " [rɪ'plaɪd]
" I think they are both very much grown and very much improved , " replied
" 我 思考 他们 是 两个都 非常 很多 生长 和 非常 很多 改进 , " 回复
['edwəd] ;
Edward ;
爱德华 ;
“我认为他们俩都成长了很多，进步了很多，”爱德华回答说；

" [bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [kən'fes] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
" but I must confess to you that I think it is high time that they were ,
" 但 我 必须 承认 到 你 那 我 思考 它 是 高的 时间 那 他们 是 ,
但我必须承认，我认为他们早就应该那样做了。

[ɪf] ['pɒsəb(ə)] , [rɪ'mu:vɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['prez(ə)nt] ['həʊmli] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [æz; əz]
" **if possible , removed from their present homely occupations , and instructed as**
如果 可能的 , 已移除 从 他们的 展示 家常的 职业 , 和 指示 作为
[jʌŋ] ['leɪdɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] . "
" **young ladies should be** . "
年轻的 女士们 应该 是 . "

如果可能的话, 让她们脱离目前居家的工作, 并接受年轻淑女应有的教育。

" [bʌt; bət] [haʊ] , ['edwəd] , [ɪz] [ðæt] [tu:; tə][bi:; bi] ? "
" **But how , Edward , is that to be ?** "
" 但 如何 , 爱德华 , 是 那 到 是 ? "

“可是, 爱德华, 这怎么可能呢? ”

" [ðæt] [ai][kæn; kən][nɒt] [jet] [tel] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [gri:vz] [em 'i:] [ðæt] [ai][kæn; kən][nɒt] ;
" **That I can not yet tell , and it grieves me that I can not ;**
" 那 我 能 不是 然而 告诉 , 和 它 悲伤 我 那 我 能 不是 ;

“我目前还不能告诉大家, 这让我很伤心;

[bʌt; bət] [stɪl] [ai] [si:] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
" **but still I see the necessity of it ,**
但 仍然 我 看 这 必要性 的 它 ,

但我仍然认为它是必要的。

[ɪf] ['evə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə]['aʊə(r)] [pə'ziʃ(ə)n] [ɪn][sə'saɪəti] . "
" **if ever we are to return to our position in society .** "
如果 曾经 我们 是 到 返回 到 我们的 位置 在 社会 . "

如果我们想要重返社会原有地位的话。”

" [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi]['evə(r)][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] ? "
" **And are we ever to return ?** "
" 和 是 我们 曾经 到 返回 ? "

我们还能回去吗?

" [ai][daʊnt] [nəʊ] .
" **I don't know .**
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[ai] [θɔ:t] ['lɪt(ə)] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:(r)] [ai] [went] [ə'wei] [ænd; ənd] [mɪkst] [ɪn][sə'saɪəti] ;
" **I thought little of it before I went away and mixed in society ;**
我 想法 小的 的 它 前 我 去 离开 和 混合 在 社会 ;

在我离开家乡融入上流社会之前, 我并没有太在意这件事;

[bʌt; bət] [sɪns] [ai][hæv; həv] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
" **but since I have been in the world ,**
但 自从 我 有 到过 在 这 世界 ,

但自从我来到这个世界以来,

[ai][hæv; həv] [bi:n] [kəm'peld] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [maɪ][diə(r)] ['sɪstəz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɪn][ðeə(r)] [sfɪə(r)] ,
" **I have been compelled to feel that my dear sisters are not in their sphere ,**
我 有 到过 被迫 到 感觉 那 我的 亲爱的 姐妹 是 不是 在 他们的 领域 ,

我不得不觉得, 我亲爱的姐妹们并不在她们的圈子里。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [rɪ'zɒlvɪd] [ə'pɒn] ['traɪɪŋ] [ɪf] [ai][kæn; kən][nɒt] [faɪnd][ə; eɪ][mɔ:(r)]['su:təb(ə)] [pə'ziʃ(ə)n]
" **and I have resolved upon trying if I can not find a more suitable position**
和 我 有 已解决 之上 尝试 如果 我 能 不是 寻找 一个 更多的 合适的 位置

[fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
" **for them .**
为了 他们 .

如果找不到更适合他们的职位, 我决定尝试一下。

[hæd; həd][wi; wi] [bi:n] [sək'sesf(ə)l] [ai] [ʊd; ʒəd] [hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] ,
Had we been successful I should have had no difficulty ,
有 我们 到过 成功的 我 应该 有 有 不 困难 ,
如果我们成功了, 我应该不会遇到任何困难。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] ['hɑ:dli] [nəʊ] [wʊt] [tu; tə][du; də] . "
but now I hardly know what to do . "
但 现在 我 几乎 知道 什么 到 做 . "
但我现在几乎不知道该怎么办了。

" [ai][hæv; həv][nɒt] [in'kwaɪə] [ə'baʊt] ['mɪstrəs] ['peɪ(ə)ns] , [ˈbrʌðə(r)] ; [haʊ] [ɪz][ʃi; ʃi] ? "
" I have not inquired about Mistress Patience , brother ; how is she ? "
" 我 有 不是 询问 关于 情妇 耐心 , 兄弟 ; 如何 是 她 ? "
“我还没打听过佩兴斯小姐的情况, 哥哥; 她怎么样了? ”

" [ʃi; ʃi][ɪz][æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd][æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz]['evə(r)] , [ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [grəʊn] ;
" She is as good and as handsome as ever , and very much grown ;
" 她 是 作为 好的 和 作为 英俊的 作为 曾经 , 和 非常 很多 生长 ;
“她和以前一样优秀、漂亮, 而且已经长大成人了;

[ɪn'di:d] , [ʃi; ʃi][ɪz] [br'kʌmɪŋ] [kwɪt] ['wʊmənli] . "
indeed , she is becoming quite womanly . "
的确 , 她 是 成为 相当 女性 . "
她确实越来越有女人味了。

" [ænd; ənd] ['klara] ? "
" And Clara ? "
" 和 克拉拉 ? "

“克拉拉呢? ”

" [əʊ] , [ai][du; də][nɒt] [pə'si:v] ['eni] ['dɪfrəns] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] : [ai] [θɪŋk] [ʃi; ʃi][ɪz] [grəʊn] ,
" Oh , I do not perceive any difference in her : I think she is grown ,
" 哦 , 我 做 不是 感知 任何 不同之处 在 她 : 我 思考 她 是 生长 ,
“哦, 我没看出她有什么不同: 我觉得她已经长大了。”

[bʌt; bət][ai] ['hɑ:dli] [əb'zɜ:vɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .
but I hardly observed her .
但 我 几乎 观察到 她 .
但我几乎没怎么注意过她。

[hɪə(r)] ['kɒmz] ['tʃælənər] ;
Here comes Chaloner ;
这里 来 查洛纳 ;

查洛纳来了;

[wi; wi] [wɪl] [tel] [hɪm][bʊ; əv]['aʊə(r)] [ə'rendʒmənts] [ɪn] [keɪs] [wi; wi][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'stɜ:bd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪlətri]
we will tell him of our arrangements in case we are disturbed by the military
我们 将要 告诉 他 的 我们的 安排 在 案件 我们 是 不安 经过 这 军队
['pɑ:tɪz] . "
parties . "
各方 . "

“如果遭到军方骚扰, 我们会告诉他我们的安排。”

" [aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['eksələnt] [ə'reɪndʒmənt] , " [sed] ['tʃælənər] , [wen] ['edwəd] [hæd; həd] [meɪd]
" It is a most excellent arrangement , " said Chaloner , when Edward had made
" 它 是 一个 最多 出色的 安排 , " 说 查洛纳 , 什么时候 爱德华 有 制成
[ðə; ði] [kə'mju:nɪ'keɪʃ(ə)n] ;
the communication ;
这 沟通 ;

“这是一个非常好的安排,”爱德华传达消息后, 查洛纳说道;

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌki] [deɪ] [wen] [aɪ][fɜ:st] [fel] [ɪn] [wið] [ju:; jʊ] , ['bevəli] . "

" and it was a lucky day when I first fell in with you , Beverley . "

" 和 它 曾是 一个 幸运的 天 什么时候 我 第一的 跌倒 在 和 你 , 贝弗利 . "

“我第一次遇见你那天真是太幸运了，贝弗利。”

" [nɒt] ['bevəli] , [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] ; [ðæt] [neɪm] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [fə'ɡɒtn] ;

" Not Beverley , I pray you ; that name is to be forgotten ;

" 不是 贝弗利 , 我 祈祷 你 ; 那 姓名 是 到 是 被遗忘的 ;

“请不要忘记贝弗利这个名字；这个名字应该被遗忘；

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli] [rɪ'vaɪvd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'keɪz(ə)n] . "

it was only revived for the occasion . "

它 曾是 仅有的 复活 为了 这 场合 . "

它只是为了这次场合才被重新启用的。

" ['veri] [tru:] ; [ðen] , ['mɑ:stə(r)] ['sekrət(ə)ri] ['ɑ:mɪtɪdʒ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] ['eksələnt] :

" Very true ; then , Master Secretary Armitage , I think the arrangement excellent :

" 非常 真的 ; 然后 , 掌握 秘书 阿米蒂奇 , 我 思考 这 安排 出色的 :

“的确如此；那么，阿米蒂奇大臣，我认为这样的安排非常出色：

[ðə; ði]['əʊnli] [pɔɪnt] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [tru:ps] [ɑ:(r); ə(r)][sent] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] ,

the only point will be to find out what troops are sent down in this direction ,

这 仅有的 观点 将要 是 到 寻找 出去 什么 军队 是 发送 向下 在 这 方向 ,

唯一的目的是查明有哪些部队被派往这个方向。

[æz; əz][wi:; wi][mʌst; məst][ɒv; əv] [kɔ:s] [bɪ'loŋ] [tu:; tə][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['redʒɪmənt] ,

as we must of course belong to some other regiment ,

作为 我们 必须 的 课程 属于 到 一些 其他 团 ,

我们当然必须隶属于其他某个团，

[ænd; ənd][hæv; həv] [bi:n] [pə'sju:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] .

and have been pursued from the field of battle .

和 有 到过 追击 从 这 场地 的 战斗 .

他们被追赶出了战场。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] ['læmbərts] ['skwɒdrən] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [ðɪs] [wei] . "

I should think that Lambert's squadrons will not be this way . "

我 应该 思考 那 兰伯特的 中队 将要 不是 是 这 方式 . "

我认为兰伯特的飞行中队不会是这种情况。

" [wi:; wi] [wɪl] [su:n] [æ sə'teɪn] [ðæt] ; [let] [jɔ:(r); jə(r)] ['hɔ:sɪz] [bi:; bi] ['sædl] [ænd; ənd] [ə'ku:tə] ,

" We will soon ascertain that ; let your horses be saddled and accoutered ,

" 我们 将要 很快 探明 那 ; 让 你的 马匹 是 鞍 和 装备齐全 ,

我们很快就会查明真相；让你们的马匹备好鞍具和装备吧。

[səʊ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪk] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] , [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [meɪ] [bi:; bi][æt; ət]

so that should any of them make their appearance , the horses may be at

所以 那 应该 任何 的 他们 制作 他们的 外貌 , 这 马匹 可能 是 在

[ðə; ði][dɔ:(r)] .

the door .

这 门 .

这样，如果他们中的任何一人出现，马匹就可以在门口迎接他们。

[aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][hɪə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] - [deɪ] . "

It is my opinion that they will be here some time to - day . "

它 是 我的 观点 那 他们 将要 是 这里 一些 时间 到 - 天 . "

我认为他们今天某个时候会到这里。

" [aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi][ˈɔːlməʊst] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , " [əb'zɜːvd]
" **I fear that it will be almost impossible for the king to escape , " observed**
" 我 害怕 那 它 将要 是 几乎 不可能的 为了 这 国王 到 逃脱 , " 观察到
[ˈtʃælənər] .
Chaloner .
查洛纳 :

“我担心国王几乎不可能逃脱，”查洛纳评论道。

" [aɪ] [ˈhɑːdli] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈliːvɪŋ] [juː 'es][ɪn] [ðæt] [wei] . "
" **I hardly know what to think of his leaving us in that way . "**
" 我 几乎 知道 什么 到 思考 的 他的 离开 我们 在 那 方式 : "

“我真不知道该如何看待他以这种方式离开我们。”

" [aɪ][hæv; həv] [rɪ'flektɪd] [ə'pɒn][aɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [ˈedwəd] , " [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [pə'hæps]
" **I have reflected upon it , " replied Edward , " and I think it was perhaps**
" 我 有 反映 之上 它 , " 回复 爱德华 , " 和 我 思考 它 曾是 也许
[ˈpruːd(ə)nt] :
prudent :
谨慎 :

“我仔细考虑过了，”爱德华回答说，“我认为这或许是明智之举：”

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [ænd; ənd][sʌm; səm][nɒt] ;
some were to be trusted and some not ;
一些 是 到 是 可信 和 一些 不是 ;

有些人值得信任，有些人则不值得信任；

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] — [hiː; hi]
it was impossible to know who were and who were not — he
它 曾是 不可能的 到 知道 WHO 是 和 WHO 是 不是 — 他
[ˈðeəfɔː(r)] [ˈtrʌstɪd] [ˈnəʊbədi] .
therefore trusted nobody .
所以 可信 无人 .

他无法知道谁是真朋友，谁不是真朋友——因此他谁也不信任。

[bɪ'saɪdz] , [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] , [ɪf] [kwaɪt] [ə'ləʊn] , [ɪz][ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [ɪn] [ˈkʌmpəni] . "
Besides , his chance of escape , if quite alone , is greater than if in company . "
除了 , 他的 机会 的 逃脱 , 如果 相当 独自的 , 是 更大的 比 如果在 公司 : "

此外，他独自一人逃跑的几率比结伴而行要大。

" [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [fi:l] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmɔːtɪfaɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [trʌst] [ˌem 'iː] , " [kənˈtɪnjuːd]
" **And yet I feel a little mortified that he did not trust me , " continued**
" 和 然而 我 感觉 一个 小的 羞愧难当 那 他 做过 不是 相信 我 , " 持续

“然而，他不信任我，这让我有点难堪，”他继续说道。

[ˈedwəd] ; " [maɪ][laɪf] [wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪs] . "
Edward ; " my life was at his service . "
爱德华 ; " 我的 生活 曾是 在 他的 服务 : "

爱德华：“我的生命都奉献给了他。”

" [hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][mɔː(r)] [riːd] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [maɪn] [ɔː(r)] [ˈʌðə(r)z] ,
" **He could no more read your heart , than he could mine or others ,**
" 他 可以 不 更多的 读 你的 心 , 比 他 可以 矿 或者 其他的 ,

他无法看透你的心，就像他无法看透我的心或别人的心一样。

" [əb'zɜːvd] [ˈtʃælənər] ; " [ænd; ənd] [ˈeni] [sɪˈlekʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪnˈvɪdiəs] : [ɒn][ðə; ði] [həʊl]
" **observed Chaloner ; " and any selection would have been invidious : on the whole**
" 观察到 查洛纳 ; " 和 任何 选择 会 有 到过 令人厌恶的 : 在 这 所有的
,
,
,

查洛纳观察到：“任何选择都将是令人不快的：总的来说，

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['æktɪd] ['waɪzli] , [ænd; ənd] [aɪ] [trʌst] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] [səʊ] .
I think he acted wisely , and I trust that it will prove so .
我 思考 他 行动 明智地 , 和 我 相信 那 它 将要 证明 所以 .

我认为他的做法是明智的, 我相信事实会证明这一点。

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] , [ðæt] [ɔːl] [ɪz] ['əʊvə(r)] [naʊ] ,
One thing is certain , which is , that all is over now ,
一 事物 是 肯定 , 哪个 是 , 那 全部 是 超过 现在 ,

有一件事是肯定的, 那就是一切都结束了。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [wiː; wi] [meɪ] [let] ['ʌʊə(r)] [sɔːrdz] [rest] [ɪn] [ðeə(r)] ['skæbəd] .
and that for a long while we may let our swords rest in their scabbards .
和 那 为了 一个 长的 尽管 我们 可能 让 我们的 剑 休息 在 他们的 剑鞘 .

很长一段时间里, 我们或许可以让我们的剑安息在剑鞘中。

[ɪn'diːd] , [aɪ] [eɪ 'em] ['sɪkənd] [wɪð] [aɪ 'tiː] , [ˈɑːftə(r)] [wɒt] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] ,
Indeed , I am sickened with it , after what I have seen ,
的确 , 我 是 恶心 和 它 , 后 什么 我 有 已见 ,

看到那些景象, 我真的感到恶心。

[ænd; ənd] [wʊd] ['glædli] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [help] [tuː; tə] [tɪl] [ðə; ði] [lənd] ,
and would gladly live here with you , and help to till the land ,
和 会 乐意 居住 这里 和 你 , 和 帮助 到 直到 这 土地 ,

我非常乐意和你们一起住在这里, 帮忙耕种土地。

[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪts] [vek'seɪʃən] .
away from the world and all its vexations .
离开 从 这 世界 和 全部它是 烦恼 .

远离尘世及其一切烦恼。

[wɒt] [seɪ] [juː; jʊ] , ['edwəd] ;
What say you , Edward ;
什么 说 你 , 爱德华 ;

爱德华, 你觉得呢?

[wɪl] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [teɪk] [em 'iː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['leɪbəə(r)] [tɪl] [ɔːl] [ɪz] ['kwaɪət] [ə'gen] ? "
will you and your brother take me as a laborer till all is quiet again ? "
将要 你 和 你的 兄弟 拿 我 作为 一个 劳动者 直到全部是 安静的 再次 ? "

你和你的兄弟愿意收留我做工, 直到一切恢复平静吗?

" [juː; jʊ] [wʊd] [suːn] ['taɪə(r)] [ɒv; əv] [aɪ 'tiː] , ['tʃælənər] ;
" You would soon tire of it , Chaloner ;
" 你 会 很快 胎 的 它 , 查洛纳 ;

“查洛纳, 你很快就会厌倦的;

[juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['æktɪv] [ɪg'zɜːʃn] [ænd; ənd] ['bʌslɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] . "
you were made for active exertion and bustling in the world . "
你 是 制成 为了 积极的 用力 和 繁华 在 这 世界 . "

你天生就适合在世间积极奔波、忙碌生活。

" [nevəðə'les] , [aɪ] [θɪŋk] , [ˈʌndə(r)] [tuː] [sʌtʃ] ['eɪmiəb(ə)l] [ænd; ənd] ['prɪti] ['mɪstrɪsɪz] , [aɪ] [kʊd; kəd]
" Nevertheless , I think , under two such amiable and pretty mistresses , I could
" 尽管如此 , 我 思考 , 在下面 二 这样的 可亲 和 漂亮的 情妇们 , 我 可以

[steɪ] [wel] [kən'tentɪd] [hɪə(r)] ;
stay well contented here ;
停留 出色地 满足 这里 ;

“不过, 我想, 在两位如此和蔼可亲、漂亮可爱的女主人的陪伴下, 我在这里可以过得很满足;

[aɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [ɑː'kerdiən] .
it is almost Arcadian .
它 是 几乎 阿卡迪亚 .

这里简直就像田园诗一样。

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['selfɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] [tu:; tə] [tɔ:k] [ɪn] [ðɪs] [wei] ； [ɪn'di:d] ，
But still it is selfish for me to talk in this way ; indeed ,
但 仍然 它 是 自私 为了 我 到 讲话 在 这 方式 ； 的确 ，
但我这样说话还是很自私的；的确，

[maɪ] ['fi:lɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒntrəri] [tu:; tə] [maɪ] [wɜ:dz] ． "
my feelings are contrary to my words . "
我的 情怀 是 相反 到 我的 字 ． "
我的感受与我的言语相悖。

" [haʊ] [du:; də] [ju:; jʊ] [mi:n] ， [t'ælənər] ？ "
" How do you mean , Chaloner ? "
" 如何 做 你 意思是 ， 查洛纳 ？ "
“查洛纳，你这话是什么意思？ ”

" [tu:; tə] [bi:; bi] ['kændɪd] [wɪð] [ju:; jʊ] ， ['edwəd] ，
" To be candid with you , Edward ,
" 到 是 坦率 和 你 ， 爱德华 ，
“坦白地说，爱德华，

[aɪ] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪtɪ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [tu:] [sʌtʃ] [swi:t] [g'ɜ:lz] [æz; əz] [jɔ:(r); jə(r)] ['sɪstəz]
I was thinking what a pity it is that two such sweet girls as your sisters
我 曾是 思维 什么 一个 遗憾 它 是 那 二 这样的 甜的 女孩们 作为 你的 姐妹
[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [hɪə(r)] [ɪn] [də'mestɪk] ['drʌdʒəri] ，
should be employed here in domestic drudgery ,
应该 是 受雇 这里 在 国内的 苦役 ，
我一直在想，像你姐妹俩这样善良的女孩，竟然要在这里做家务，真是太可惜了。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [æŋ; ən] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [steɪt] — [ɪf] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['pɑ:d(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)]
and remain in such an uncultivated state — if I may be pardoned for
和 保持 在 这样的 一个 未开垦的 状态 — 如果 我 可能 是 赦免 为了
[ˈspi:kɪŋ] [səʊ] ['fri:lɪ] — [bʌt; bət] [aɪ] [du:; də] [səʊ] [br'kæz; br'kɒz] [aɪ] [eɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] ，
speaking so freely — but I do so because I am convinced that ,
请讲 所以 自由 — 但 我 做 所以 因为 我 是 确信 那 ，
并且仍然保持这种未开化的状态——如果我能如此直言不讳的话——但我这样做是因为我确信，

[ɪf] [ɪn] ['prɒpə(r)] [hændz] ， [ðeɪ] [wʊd] [greɪs] [ə; eɪ] [kɔ:t] ； [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [fi:l] [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em]
if in proper hands , they would grace a court ; and you must feel that I am
如果 在 恰当的 双手 ， 他们 会 优雅 一个 法庭 ； 和 你 必须 感觉 那 我 是
[raɪt] ． "
right . "
正确的 ． "
如果落入合适的人手中，它们将成为法庭上的珍宝；你一定觉得我说得没错。

" [du:; də] [ju:; jʊ] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['fi:lɪŋz] [hæv; həv] [pɑ:st] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] ， [t'ælənər] ？
" Do you not think that the same feelings have passed in my mind , Chaloner ?
" 做 你 不是 思考 那 这 相同的 情怀 有 通过了 在 我的 头脑 ， 查洛纳 ？
“查洛纳，你难道不认为我心中也曾有过同样的感受吗？ ”

[ɪn'di:d] ， ['hʌmfri] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] ['spi:kɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] [bʌt; bət]
Indeed , Humphrey will tell you that we were speaking on the same subject but
的确 ， 汉弗莱 将要 告诉 你 那 我们 是 请讲 在 这 相同的 主题 但
[æŋ; ən] ['aʊə(r)] [ə'gəʊ] ．
an hour ago .
一个 小时 前 ．
事实上，汉弗莱会告诉你，我们一个小时前还在谈论同样的话题。

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] ， [haʊ'eɪə(r)] ， [bi:; bi] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪ] [aɪ] [eɪ 'em] [ɪn] ；
You must , however , be aware of the difficulty I am in :
你 必须 ， 然而 ， 是 意识到的 的 这 困难 我 是 在 ；
但是，你必须意识到我所处的困境：

[wɜː(r); wə(r)][ai][ɪn] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ɪts] [dəˈmeɪn] , [ðen] [ɪnˈdiːd] — [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz]
were I in possession of Arnwood and its domain , then indeed — but that is
是 我 在 拥有 的 - 和 它是 领域 , 然后 的确 — 但 那 是
[ɔːl][ˈəʊvə(r)] [naʊ] ,
all over now ,
全部 超过 现在 ,

如果我拥有阿恩伍德及其领地，那当然——但那一切都结束了。

[ænd; ənd][ai] [prɪˈzjuːm] [ai][æɪ; əɪ] [ʃɔːtli] [siː] [maɪ] [əʊn] [ˈprɒpəti] ,
and I presume I shall shortly see my own property ,
和 我 估 我 将 不久 看 我的 自己的 财产 ,
我想我很快就能见到自己的房产了。

[huːz] [wʊdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][em ˈiː] , [meɪd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][sʌm; səm] [ˈraʊndhed] ,
whose woods are now in sight of me , made over to some Roundhead ,
谁 树林 是 现在 在 视线 的 我 , 制成 超过 到 一些 圆头党 ,
现在我能看到那片树林，它已被一些圆颅党人占领了。

[fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ˈsɜːvɪsɪz] [əˈgenst] [ðə; ði] [kævəˈliəs] [æt; ət] [ˈwʊstə(r)] . "
for good services against the Cavaliers at Worcester . "
为了 好的 服务 反对 这 骑士 在 伍斯特 . "
因在伍斯特对抗骑士队的出色表现而获此殊荣。

" [ˈedwəd] , " [rɪˈplaɪd] [tʃælənər] , " [ai][hæv; həv] [ðɪs] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
" **Edward , " replied Chaloner , " I have this to say to you ,**
" 爱德华 , " 回复 查洛纳 , " 我 有 这 到 说 到 你 ,
“爱德华,”查洛纳回答说，“我有话要对你说，

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [seɪ] [aɪ ˈtiː][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai][eɪ ˈem] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)]
and I can say it because you know that I am indebted to you for
和 我 能 说 它 因为 你 知道 那 我 是 负债累累 到 你 为了
[maɪ] [laɪf] ,
my life ,
我的 生活 ,

我之所以能这么说，是因为你知道我这条命都是你赐予的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [det] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][ˈkæns(ə)l] :
and that is a debt that nothing can cancel :
和 那 是 一个 债务 那 没有什么 能 取消 :
这是一笔任何事都无法免除的债务：

[ɪf] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [juː; jʊ] [dɪˈtɜːmɪn] [əˈpɒn] [rɪˈmuːvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsɪstəz] [frɒm; frəm] [ðɪs] ,
if at any time you determine upon removing your sisters from this ,
如果 在 任何 时间 你 决定 之上 移除 你的 姐妹 从 这 ,
如果你在任何时候决定将你的姐妹们从这件事中移除，

[ˌrekəˈlekt] [maɪ] [ˈmeɪdn] [ɑːnt] [æt; ət] - .
recollect my maiden aunts at Portlake .
追忆 我的 少女 姑姑们 在 - :
想起我在波特莱克的姑妈们。

[ðeɪ] [kæn; kən][nɒt] [biː; bi][ɪn][ˈbetə(r)][hændz] ,
They can not be in better hands ,
他们 能 不是 是 在 更好的 双手 ,
他们不可能得到更好的照顾了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][nɒt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ˈeni] [ˈpɜːs(ə)n] [huː] [wɪl] [mɔː(r)] [rɪˈlɪdʒəsli]
and they can not be in the hands of any person who will more religiously
和 他们 能 不是 是 在 这 双手 的 任何 人 WHO 将要 更多的 宗教地
[duː; də][ðeə(r)][ˈdjuːti] [təˈwɔːd] [ðem; ðəm] ,
do their duty toward them ,
做 他们的 责任 朝向 他们 ,
而且，它们不能落入任何一个会更加虔诚地履行对它们的义务的人手中。

[ænd; ənd][biː; bi] [pliːzd] [wið] [ðə; ði] [trʌst] [kən'faɪd] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .

and be pleased with the trust confided to them .

和 是 高兴 和 这 相信 坦白 到 他们 .

并为他们所获得的信任感到高兴。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɪg'zækʃn] ; [bʌt; bət][ɪn] [ðiːz] [taɪmz] ,

They are rich , in spite of exactions ; but in these times ,

他们 是 富有的 , 在 尽管如此 的 提取 ; 但 在 这些 时代 ,

尽管他们饱受苛捐杂税, 但他们依然富有; 然而在当今时代,

[ˈwɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [faɪnd] [ænd; ənd] [ˈplʌndə] [æz; əz][men][ɑː(r); ə(r)] ;

women are not fined and plundered as men are ;

女性 是 不是 罚款 和 掠夺 作为 男人 是 ;

妇女不会像男子那样被罚款和掠夺;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [wel] ['eɪb(ə)][tuː; tə] [ə'fʊːd] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm]

and they have been well able to afford all that has been taken from

和 他们 有 到过 出色地有能力的 到 买得起 全部 那 有 到过 已采取 从

[ðəm; ðəm] ,

them ,

他们 ,

他们完全有能力承担所有被夺走的东西。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['vɒləntərɪ] ['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][aʊə(r)] ['pɑːtɪ] .

and all that they have voluntarily given to the assistance of our party .

和 全部 那 他们 有 自愿 给定 到 这 协助 的 我们的 派对 .

以及他们自愿为我们党提供的所有帮助。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'ləʊn] ,

They are alone ,

他们 是 独自的 ,

他们孤身一人,

[ænd; ənd][aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [meɪk] [ðəm; ðəm][mɔː(r)] ['hæpi] [ðæn; ðən][tuː; tə]

and I really believe that nothing would make them more happy than to

和 我 真的 相信 那 没有什么 会 制作 他们 更多的 快乐的 比 到

[hæv; həv][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] [ɒv; əv] ['edwəd] ['bevəli] — [biː; bi][ʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] .

have the care of the two sisters of Edward Beverley — be sure of that .

有 这 关心 的 这 二 姐妹 的 爱德华 贝弗利 — 是 当然 的 那 .

我真心相信, 没有什么比得到爱德华·贝弗利的两位姐妹的照顾更能让他们感到幸福的了——这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)][ʊə(r)][ɒv; əv][aɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [miːnz] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [tuː; tə]

But I will be more sure of it if you will find means of sending to

但 我 将要 是 更多的 当然 的 它 如果 你 将要 寻找 方法 的 发送 到

[ðəm; ðəm][ə; eɪ]['letə(r)] [wɪtʃ] [aɪ][jæl; jəl] [raɪt] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .

them a letter which I shall write to them .

他们 一个 信 哪个 我 将 写 到 他们 .

但如果你能想办法把我要写给他们的信寄给他们, 我会更加确信这一点。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də][ðəm; ðəm][ə; eɪ]['feɪvə(r)] ,

I tell you that you will do them a favor ,

我 告诉 你 那 你 将要 做 他们 一个 偏爱 ,

我告诉你, 你会帮他们一个忙。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ək'sept] [ðə; ði]['ɒfə(r)] ,

and that if you do not accept the offer ,

和 那 如果 你 做 不是 接受 这 提供 ,

如果你不接受这个提议,

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈsækrɪfaɪs] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsɪstəz] - [ˈwɛlfəə(r)] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [praɪd] — [wɪtʃ] [aɪ] [duː; də] [nɒt]
you will sacrifice your sisters' welfare to your own pride — which I do not
你 将要 牺牲 你的 姐妹 - 福利 到 你的 自己的 自豪 — 哪个 我 做 不是
[θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [duː; də] . "
think you would do . "
思考 你 会 做 . "
你为了自己的面子竟然牺牲了姐妹们的福祉——我不认为你会这么做。

" [məʊst] [ˈsɜːt(ə)nli] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [duː; də] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] ;
" **Most certainly I will not do that** , " **replied Edward** ;
" 最多 当然 我 将要 不是 做 那 , " 回复 爱德华 ;
“我绝对不会那样做,”爱德华回答说;
" [ænd; ʌnd] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈfʊli] [ˈsensəb(ə)l] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [kaɪnd] [ˈɒfə(r)] ;
" **and I am fully sensible of your kind offer** ;
" 和 我 是 完全 明智的 的 你的 种类 提供 ;
“我完全理解您的好意;

[bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] [nəʊ] [mɔː(r)] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [hɪə(r)] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [ɑːnt] [meɪ] [rɪˈplaɪ] [tuː; tə]
but I can say no more until I hear what your good aunts may reply to
但 我 能 说 不 更多的 直到 我 听到 什么 你的 好的 姑姑们 可能 回复 到
[jɔː(r); jə(r)] [ˈletə(r)] .
your letter .
你的 信 .
但是, 在我听到你善良的姑妈们对你来信的回复之前, 我不能再多说什么了。

[juː; jʊ] [mɪsˈteɪk] [em ˈiː] [mʌtʃ] , [ˈtʃælənər] ,
You mistake me much , **Chaloner** ,
你 错误 我 很多 , 查洛纳 ,
查洛纳, 你误会我很多了。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ˈeni] [sens] [ɒv; əv] [ˌɒblɪˈgeɪ(ə)n] [wʊd] [prɪˈvent] [em ˈiː] [frɒm; frəm] [ˈsiːɪŋ] [maɪ]
if you think that any sense of obligation would prevent me from seeing my
如果 你 思考 那 任何 感觉 的 义务 会 防止 我 从 看到 我的
[ˈsɪstəz] [rɪˈmuːvd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [səʊ] [ʌnˈwɜːðɪ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
sisters removed from a position so unworthy of them ,
姐妹 已移除 从 一个 位置 所以 不配 的 他们 ,
如果你认为任何责任感都会阻止我眼睁睁地看着我的姐妹们从如此不配她们的位置上被撤职,

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [hæv; həv] [ˈdrɪvŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] .
but which circumstances have driven them to .
但 哪个 情况 有 驱动 他们 到 .
但究竟是什么样的境遇迫使他们这样做呢?

[ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpɔːpə] , [ɪz] [ʌndɪˈnaɪəbl] ,
That we are paupers , **is undeniable** ,
那 我们 是 贫民 , 是 无可否认 ,
我们是穷人, 这是不争的事实。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈnevə(r)] [fæl; ʃəl] [fəˈɡɒt] [ðæt] [maɪ] [ˈsɪstəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [dɔːtəz] [ɒv; əv] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈbevəli] .
but I never shall forgot that my sisters are the daughters of Colonel Beverley .
" 但 我 绝不 将 忘了 那 我的 姐妹 是 这 女儿们 的 上校 贝弗利 .
"
"
" 但我永远不会忘记, 我的姐妹们是贝弗利上校的女儿。

" [ai][ei 'em] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)][rɪ'plaɪ] , ['edwəd] , [ænd; ənd][ai][fɪə(r)][nɒt] [ðæt] [ɒv; əv][maɪ] [gʊd]
" **I am delighted with your reply , Edward , and I fear not that of my good**
" 我 是 高兴极了 和 你的 回复 , 爱德华 , 和 我 害怕 不是 那 的 我的 好的
[ɑ:nt] .
aunts .
姑姑们 :

“爱德华，我对你的答复非常满意，至于我那些好姑妈们的答复，我一点也不担心。”

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['hæpinəs] [tu:; tə][em 'i:] [wen] [ai][ei 'em] ['wɒndərɪŋ] [ə'brɔ:d] [tu:; tə] [nəʊ]
It will be a great happiness to me when I am wandering abroad to know
它 将要 是 一个 伟大的 幸福 到 我 什么时候 我 是 漫游 国外 到 知道
[ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['sɪstəz] [ɑ:(r); ə(r)][ʼʌndə(r)][ðeə(r)] [ru:f] ,
that your sisters are under their roof ,
那 你的 姐妹 是 在下面 他们的 屋顶 ,

当我身处异乡，得知你的姐妹们在他们家时，我会感到无比欣慰。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] ['edʒuketɪd][æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] . "
and are being educated as they ought to be ."
和 是 存在 受过教育 作为 他们 应该 到 是 : "

他们正在接受应有的教育。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['pæbləʊ] ? " [sed] ['hʌmfri] [tu:; tə][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] , [hu:] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ,
" **What's the matter , Pablo ?** " **said Humphrey to the former , who came running ,**
" 是什么 这 事情 , 巴勃罗 ? " 说 汉弗莱 到 这 以前的 , WHO 来了 跑步 ,
[aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .
out of breath .
出去 的 气息 :

“怎么了，帕布罗？”汉弗莱问气喘吁吁跑过来的帕布罗。

" ['səʊldʒəz] , " [sed] ['pæbləʊ] , " ['plenti] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] , ['gæləp] [ðɪs] [wei] — ['gæləp] ['evri] [wei] . "
" **Soldiers ,** " **said Pablo ,** " **plenty of them , gallop this way — gallop every way .**"
" 士兵 , " 说 巴勃罗 , " 很多 的 他们 , 驰骋 这 方式 — 驰骋 每一个 方式 : "

“士兵，”巴勃罗说，“很多士兵，朝这边跑——朝四面八方跑。”

" [naʊ] , ['tʃælənər] , [wi:; wi][mʌst; məst][get] [ɑ:'selvz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [skreɪp] ,
" **Now , Chaloner , we must get ourselves out of this scrape ,**
" 现在 , 查洛纳 , 我们 必须 得到 我们自己 出去 的 这 刮 ,

“查洛纳，现在我们必须摆脱困境。”

[ænd; ənd][ai] [trʌst] [ðæt] ['ɑ:ftəwəd] [ɔ:l][bi:; bi] [wel] , " [sed] ['edwəd] .
and I trust that afterward all be well , " **said Edward .**
和 我 相信 那 之后 全部 是 出色地 , " 说 爱德华 :

“我希望之后一切都会好起来的，”爱德华说道。

" [brɪŋ] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] ; [ænd; ənd] , ['tʃælənər] , [ju:; jʊ][ænd; ənd] ['gren,vɪl]
" **Bring the horses out to the door ; and , Chaloner , you and Grenville**
" 带来 这 马匹 出去 到 这 门 ; 和 , 查洛纳 , 你 和 格伦维尔
[mʌst; məst] [weɪt] [wɪ'ðɪn] ;
must wait within ;
必须 等待 之内 ;

“把马牵到门口；查洛纳，你和格伦维尔必须在里面等候；

[brɪŋ] [maɪ] [hɔ:s] [aʊt] [ɔ:lsəʊ] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [wɪl] [ə'prɪə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd][dʒʌst] ['rɪdn] ['əʊvə(r)] .
bring my horse out also , as it will appear as if I had just ridden over .
带来 我的 马 出去 还 , 作为 它 将要 出现 作为 如果 我 有 只是 骑 超过 :

也把我的马牵出来，这样看起来就像我刚骑马过来一样。

[ai][mʌst; məst][ɪn][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [dres] .
I must in to change my dress .
我 必须 在 到 改变 我的 裙子 :

我得进去换件衣服。

[ˈhʌmfri] , [ki:p] [ə; ei] [lʊk] - [aʊt] [ænd; ənd] [let] [ju: 'es] [nəʊ] [wen] [ðei] [kʌm] .
Humphrey , keep a look - out and let us know when they come .
汉弗莱 , 保持 一个 看 - 出去 和 让 我们 知道 什么时候 他们 来 .
汉弗莱, 留意一下, 他们来了就告诉我们。

" [ˈtʃælənər] [ænd; ənd] [ˈedwəd] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] [ˈedwəd] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [dres] [ɒv; əv] [ˈsekrət(ə)ri] .
" Chaloner and Edward went in , and Edward put on his dress of secretary .
" 查洛纳 和 爱德华 去 在 , 和 爱德华 放 在 他的 裙子 的 秘书 .
“查洛纳和爱德华走了进去, 爱德华穿上了秘书的服装。”

[ˈʃɔ:tlɪ] [ˈɑ:ftəwəd] , [ə; ei] [ˈpa:ti] [ɒv; əv] [ˈraʊndhed] [ˈkæv(ə)lri] [wɜ: (r); wə(r)] [si:n] [ˈgæləpɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]
Shortly afterward , a party of Roundhead cavalry were seen galloping toward the
不久 之后 , 一个 派对 的 圆头党 骑兵 是 已见 疾驰 朝向 这
[ˈkɒtɪdʒ] .
cottage .
小屋 .
不久之后, 人们看到一队圆颅党骑兵正朝着小屋疾驰而来。

[ðei] [su:n] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ˈpʊld] [ʌp] [ðeə(r)] [ˈhɔ:sɪz] .
They soon arrived there , and pulled up their horses .
他们 很快 到达的 那里 , 和 拉 向上 他们的 马匹 .
他们很快到达了那里, 然后勒住了马。

[æŋ; ən] [ˈɒfɪsə(r)] [hu:] [ˈhedɪd] [ðem; ðəm] [ə'drest] [ˈhʌmfri] [ɪn] [ə; ei] [ˈhɔ:ti] [təʊn] , [ænd; ənd]
An officer who headed them addressed Humphrey in a haughty tone , and
一个 官 WHO 标题 他们 已解决 汉弗莱 在 一个 傲慢 语气 , 和
[ɑ:skt] [hɪm] [hu:] [hi:; hi] [wəz; wəz] .
asked him who he was .
问 他 WHO 他 曾是 .
带队的一名军官用傲慢的语气问汉弗莱, 他是谁。

" [ai] [ei 'em] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈvɜ:d(ə)rə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ˈhʌmfri] ,
" I am one of the verderers of the forest , sir , " replied Humphrey ,
" 我 是 一 的 这 林务官 的 这 森林 , 先生 , " 回复 汉弗莱 ,
[rɪ'spektfəli] .
respectfully .
尊敬 .
“先生, 我是这片森林的管理员之一,”汉弗莱恭敬地回答道。

" [ænd; ənd] [hu:z] [ˈkɒtɪdʒ] [ɪz] [ðæt] ?
" And whose cottage is that ?
" 和 谁 小屋 是 那 ?
“那是谁的小屋? ”

[ænd; ənd] [hu:] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [ðeə(r)] ? "
and who have you there ? "
和 WHO 有 你 那里 ? "
你带了谁在那儿?

" [ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] [ɪz] [maɪn] , [sɜ:(r)] ;
" The cottage is mine , sir ;
" 这 小屋 是 矿 , 先生 ;
“先生, 这间小屋是我的;

[tu:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhɔ:sɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [brɪ'lɒŋ] [tu:; tə] [tu:] [ˈtru:pə] [hu:] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn] [kwɛst]
two of the horses at the door belong to two troopers who have come in quest
二 的 这 马匹 在 这 门 属于 到 二 骑警 WHO 有 来 在 寻求
[ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [fled] [frɒm; frəm] [ˈwɒstə(r)] ,
of those who fled from Worcester ,
的 那些 WHO 逃亡 从 伍斯特 ,
门口的两匹马属于两名骑警, 他们是来追捕从伍斯特逃出来的人的。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [hɔːs] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsekɾət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈtendənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɒrɪst] ,
the other horse belongs to the secretary of the intendant of the forest ,
这 其他 马 属于 到 这 秘书 的 这 管理者 的 这 森林 ,
[ˈmaːstə(r)] [heðəˈstəʊn] ,
Master Heatherstone ,
掌握 希瑟斯通 ,

另一匹马属于森林管理员的秘书希瑟斯通先生。

[huː] [hæz; həz] [kʌm] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [dəˈrek(j)ənz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpt(ə)r]
who has come over with directions from the intendant as to the capture
WHO 有 来 超过 和 方向 从 这 管理者 作为 到 这 捕获
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] .
of the rebels .
的 这 叛军 .

他带着总督的指示前来，要抓捕叛军。

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [ˈedwəd] [keɪm] [aʊt][ænd; ænd] [səˈluːtɪd] [ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] .
" **At this moment , Edward came out and saluted the officer** .
" 在 这 片刻 , 爱德华 来了 出去 和 敬礼 这 官 .

这时，爱德华走了出来，向军官敬礼。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈsekɾət(ə)ri] , [sɜː(r)] , [ˈmaːstə(r)] [ˈɑːmɪtɪdʒ] , " [sed] [ˈhʌmfri] , [ˈfɔːlɪŋ] [bæk] .
" **This is the secretary , sir , Master Armitage ,** " **said Humphrey , falling back** .
" 这 是 这 秘书 , 先生 , 掌握 阿米蒂奇 , " 说 汉弗莱 , 坠落 后退 .

“这位是秘书，先生，阿米蒂奇少爷，”汉弗莱说着，向后退去。

[ˈedwəd] [əˈgen] [səˈluːtɪd] [ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] , [ænd; ænd] [sed] —
Edward again saluted the officer , and said —
爱德华 再次 敬礼 这 官 , 和 说 —

爱德华再次向军官敬礼，然后说道——

" [ˈmaːstə(r)] [heðəˈstəʊn] , [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] ,
" **Master Heatherstone , the intendant** ,
" 掌握 希瑟斯通 , 这 管理者 ,

“希瑟斯通先生，总管，

[hæz; həz] [sent] [ˌem ˈiː][ˈəʊvə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [əˈrendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkæpt(ə)r][ɒv; əv][ðə; ði]
has sent me over here to make arrangements for the capture of the
有 发送 我 超过 这里 到 制作 安排 为了 这 捕获 的 这
[ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] .
rebels .
叛军 .

他派我来这里安排抓捕叛军的事宜。

[ðɪs] [mæn][ɪz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [lɒdʒ] [tuː] [ˈtruːpə] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈsɪdəd]
This man is ordered to lodge two troopers as long as they are considered
这 男人 是 订购 到 小屋 二 骑警 作为 长的 作为 他们 是 经过考虑的
[ˈnesəsəri] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] ;
necessary to remain ;
必要的 到 保持 ;

该男子奉命收留两名骑警，直至认为有必要为止；

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv][dəˈrek(j)ənz][tuː; tə] [tel] [ˈeni] [ˈɒfɪsə(r)] [huːm] [aɪ] [meɪ] [miːt] ,
and I have directions to tell any officer whom I may meet ,
和 我 有 方向 到 告诉 任何 官 谁 我 可能 见面 ,

我已经收到指示，可以告诉遇到的任何警官。

[ðæt] ['mɑ:stə(r)] [hɛð̩stəʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɜ:d(ə)rə] [wɪl] [teɪk] [gʊd] [keə(r)] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv]
that Master Heatherstone and his verderers will take good care that none of
那 掌握 希瑟斯通 和 他的 林务官 将要 拿 好的 关心 那 没有任何 的
[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ɑ:(r); ə(r)] ['hɑ:bə] [ɪn] [ðɪs] [də'rek(ə)n] ;
the rebels are harbored in this direction ;
这 叛军 是 藏匿 在 这 方向 ;
希瑟斯通大师和他的护林员们会好好照看，确保没有叛军被窝藏在这个方向；

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]['betə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tru:ps] ['skaʊə(r)][ðə; ði] ['sʌðən] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and that it will be better that the troops scour the southern edge of the
和 那 它 将要 是 更好的 那 这 军队 冲刷 这 南部 边缘 的 这
['fɒrɪst] ,
forest ,
森林 ,
最好让部队搜寻森林的南缘。

[æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['fju:dʒətɪv] [wɪl] [traɪ][ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][tu:; tə] [ɪm'ba:k] [fɔ:(r); fə(r)]
as it is certain that the fugitives will try all that they can to embark for
作为 它 是 肯定 那 这 逃犯 将要 尝试全部 那 他们 能 到 启程 为了
[fra:ns] . "
France . "
法国 . "
可以肯定的是，这些逃犯会想尽一切办法前往法国。

" [wɒt] ['redʒɪmənt][du:; də][ðə; ði] ['tru:pə] [bɪ'lon] [tu:; tə] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][hɪə(r)] ? "
" **What regiment do the troopers belong to that you have here ? "**
" 什么 团 做 这 骑警 属于 到 那 你 有 这里 ? "
“你们这里的士兵属于哪个团？ ”
" [aɪ] [bɪ'li:v] [tu:; tə] ['læmbərts] [tru:p] , [sɜ:(r)] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [[æɪ; əɪ] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd]['ɑ:nsə(r)]
" **I believe to Lambert's troop , sir ; but they shall come out and answer**
" 我 相信 到 兰伯特的 部队 , 先生 ; 但 他们 将 来 出去 和 回答
[fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
for themselves .
为了 他们自己 .

“我相信兰伯特的部队，先生；但他们终将出来为自己辩解。”
[tel] [ðəʊz] [men][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] , " [sed] ['edwəd] [tu:; tə] ['hʌmfri] .
Tell those men to come out , " said Edward to Humphrey .
告诉 那些 男人 到 来 出去 , " 说 爱德华 到 汉弗莱 .
“叫那些人出来，”爱德华对汉弗莱说。

" [jes] , [sɜ:(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][hɑ:d][tu:; tə] [weɪk] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['rɪdn] [frɒm; frəm]
" **Yes , sir , but they are hard to wake , for they have ridden from**
" 是的 , 先生 , 但 他们是 是 难的 到 唤醒 , 为了 他们 有 骑 从
“是的，先生，但是他们很难叫醒，因为他们已经骑马离开了。”
['wʊstə(r)] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [raʊz] [ðem; ðəm] . "
Worcester ; but I will rouse them . "
伍斯特 ; 但 我 将要 唤醒 他们 . "

伍斯特；但我会唤醒他们。”
" [neɪ] , [aɪ][kæn; kən][nɒt] [weɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .
" **Nay , I can not wait , " replied the officer .**
" 不 , 我 能 不是 等待 , " 回复 这 官 .
“不，我等不了了，”警官回答道。

" [aɪ] [nəʊ] [nʌn] [ɒv; əv] ['læmbərts] [tru:ps] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [ɪnfə'meɪ(ə)n] [tu:; tə] [gɪv] . "
" **I know none of Lambert's troops , and they have no information to give . "**
" 我 知道 没有任何 的 兰伯特的 军队 , 和 他们 有 不 信息 到 给 . "
“我不认识兰伯特手下的任何士兵，他们也提供不了任何情报。”

" [kʊd; kəd][juː; jʊ][nɒt] [teɪk] [ðem; ðəm] [wið] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] [liːv] [tuː] [ɒv; əv][ɔː(r); jə(r)][men]
" **Could you not take them with you , sir , and leave two of your men**
" 可以 你 不是 拿 他们 和 你 , 先生 , 和 离开 二 的 你的 男人
[ɪn'stəd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
instead of them ;
反而 的 他们 ;

“先生，您能不能带走他们，留下两个人代替他们呢？”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['trʌb(ə)lsəm] ['pi:p(ə)] [tuː; tə][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [ænd; ənd][dɪ'vaʊə(r)] ['evri]
for they are troublesome people to a poor man , and devour every
为了 他们 是 麻烦的 人们 到 一个 贫穷的 男人 , 和 吞食 每一个
[θɪŋ] ? " [sed] ['hʌmfri] , [səb'mɪsɪvli] .
thing ? " said Humphrey , submissively .
事物 ? " 说 汉弗莱 , 拱手 .

“因为他们对穷人来说是麻烦的人，而且会吞噬一切？”汉弗莱顺从地说。

" [nəʊ] , [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , ['lɑːfɪŋ] ,
" **No , no , " replied the officer , laughing ,**
" 不 , 不 , " 回复 这 官 , 笑 ,
" 不 , 不 , "警官笑着回答道。

" [wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] ['læmbərts] ['pi:p(ə)] — [ə; eɪ] [frend] [ɔː(r)] ['enəmi] [ɪz] [mʌt] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə]
" **we all know Lambert's people — a friend or enemy is much the same to**
" 我们 全部 知道 兰伯特的 人们 — 一个 朋友 或者 敌人 是 很多 这 相同的 到
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

“我们都了解兰伯特的人——对他们来说，朋友和敌人没什么区别。”

[aɪ][hæv; həv][nəʊ]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] .
I have no power over them , and you must make the best of it .
我 有 不 力量 超过 他们 , 和 你 必须 制作 这 最好的 的 它 .
我无权干涉他们，你们只能尽力而为。

[ˈfɔːwəd] !
Forward !
向前 !
向前！

[men] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , [sə'ljuːt, sɑː'luːte] ['edwəd] [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ɒn] ;
men , " continued the officer , saluting Edward as he passed on ;
男人 , " 持续 这 官 , 敬礼 爱德华 作为 他 通过了 在 ;
“男人们，”军官继续说道，一边向爱德华敬礼一边走开；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [ə'weɪ] .
and in a minute or two they were far away .
和 在 一个 分钟 或者 二 他们 是 远的 离开 .
一两分钟后，他们就走远了。

" [ðæts] [wel] ['əʊvə(r)] , " [əb'zɜːvd] ['edwəd] .
" **That's well over , " observed Edward .**
" 那就是 出色地 超过 , " 观察到 爱德华 .
“那早就结束了，”爱德华说道。

" ['tʃælənər] [ænd; ənd] ['grɛn,vɪl] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [jʌŋ] - ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] [tuː] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
" **Chaloner and Grenville are too young - looking and too good - looking for**
" 查洛纳 和 格伦维尔 是 也 年轻的 - 寻找 和 也 好的 - 寻找 为了
['læmbərts] ['vɪlənz] ;
Lambert's villains ;
兰伯特的 反派 ;
“查洛纳和格伦维尔看起来太年轻、太英俊了，不符合兰伯特笔下反派的形象；

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [hæv; həv] [ə'keɪʒnd] [sə'spiʃ(ə)n] .
and a sight of them might have occasioned suspicion .
和 一个 视线 的 他们 可能 有 引发 怀疑 .
他们的出现可能会引起怀疑。

[wiː; wi][mʌst; məst] , [haʊ'veə(r)] , [ɪk'spekt][mɔː(r)] ['vɪzɪts] .
We must , however , expect more visits .
我们 必须 , 然而 , 预计 更多的 访问 .
但是, 我们必须预料到会有更多人来访。

[ki:p] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] - [aʊt] , [ˈpæbləʊ] .
Keep a good look - out , Pablo .
保持 一个 好的 看 - 出去 , 巴勃罗 .
巴勃罗, 你得时刻保持警惕。

" ['edwəd] [ænd; ʌnd] ['hʌmfri] [ðen] [went] [ɪn][ænd; ʌnd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['pɑːti] [ɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,
" **Edward and Humphrey then went in and joined the party inside the cottage** ,
" 爱德华 和 汉弗莱 然后 去 在 和 加入 这 派对 里面 这 小屋 ,
“爱德华和汉弗莱随后也进了屋, 加入了屋内的聚会。”

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][nəʊ][ˈlɪt(ə)] [sə'spens] ['dʒʊəriŋ][ðə; ði] ['kɒləkwɪ] [aʊt'saɪd] .
who were in a state of no little suspense during the colloquy outside .
WHO 是 在 一个 状态 的 不 小的 悬念 期间 这 对话 外部 .
在外面的对话中, 他们都非常紧张。

" [waɪ] , [ˈælis] , [ˈdiəriɪst] !
" **Why , Alice , dearest !**
" 为什么 , 爱丽丝 , 亲爱的 !
“哎呀, 亲爱的爱丽丝! ”

[juː; jʊ] [lʊk] [kwɑɪt] [peɪl] ! " [sed] ['edwəd] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] .
you look quite pale ! " said Edward , as he came in .
你 看 相当 苍白 ! " 说 爱德华 , 作为 他 来了 在 .
“你脸色很苍白! ”爱德华边说边走了进来。

" [aɪ] [fɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [gests] , ['edwəd] .
" **I feared for our guests , Edward** .
" 我 害怕 为了 我们的 客人 , 爱德华 .
“我担心我们的客人, 爱德华。”

[aɪm][fʊə(r)][ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,
I'm sure that if they had come into the cottage ,
我是 当然 那 如果 他们 有 来 进入 这 小屋 ,
我确信, 如果他们进了小屋,

[ˈmɑːstə(r)] [ˈtʃælənər] [ænd; ʌnd][ˈmɑːstə(r)] [ˈgrɛn,vɪl] [wʊd] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [biːn] [bɪˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi]
Master Chaloner and Master Grenville would never have been believed to be
掌握 查洛纳 和 掌握 格伦维尔 会 绝不 有 到过 相信 到 是
[ˈtruːpə] . " **troopers** . "
骑警 . "
人们绝不会相信查洛纳少爷和格伦维尔少爷是骑警。

" [wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] , [ˈmɪstrəs] [ˈælis] , " [sed] [ˈtʃælənər] ; " [bʌt; bət][aɪ]
" **We thank you for the compliment , Mistress Alice , " said Chaloner ; " but I**
" 我们 感谢 你 为了 这 赞扬 , 情妇 爱丽丝 , " 说 查洛纳 ; " 但 我
[θɪŋk] , **think** ,
思考 ,
“谢谢您的赞美, 爱丽丝夫人,”查洛纳说; “但我认为,

[ɪf] ['nesəsəri] , [aɪ][kʊd; kəd] ['rʌf(ə)] [ænd; ənd][sweə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [best] , [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)][ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv]
if necessary , I could ruffle and swear with the best , or rather the worst of
如果 必要的 , 我 可以 褶皱 和 发誓 和 这 最好的 , 或者 相当 这 最差 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

如有必要, 我可以和他们中最厉害的, 或者更确切地说是最坏的那些人吵架、骂人。

[wi:; wi] [pɑ:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['tru:pə] ['veri] [wel] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [hɪə(r)] . "
We passed for troopers very well on the road here . "
我们 通过了 为了 骑警 非常 出色地 在 这 路 这里 : "

我们在这条路上伪装得很好, 成功地蒙混过关了。

" [jes] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][dɪd] [nɒt] [mi:t] ['eni] ['ʌðə(r)] ['tru:pə] . "
" Yes , but you did not meet any other troopers . "
" 是的 , 但 你 做过 不是 见面 任何 其他 骑警 : "

“是的, 但你没有遇到其他士兵。”

" [ðæts] ['veri] [tru:] , [ænd; ənd] [ʃəʊz] [jɔ:(r); jə(r)] [penə'treɪʃ(ə)n] .
" That's very true , and shows your penetration . "
" 那就是 非常 真的 , 和 演出 你的 渗透 : "

“这非常正确, 也说明你很有洞察力。”

[aɪ][mʌst; məst] [ə'kɒlɪdʒ] [ðæt] , [wɪð] ['tru:pə] , [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlti] ;
I must acknowledge that , with troopers , there would have been more difficulty ;
我 必须 承认 那 , 和 骑警 , 那里 会 有 到过 更多的 困难 ;
[bʌt; bət] [sti:l] ,
but still ,
但 仍然 ,

我必须承认, 如果用骑警的话, 难度会更大; 但是,

[ə'mʌŋ] [səʊ] ['meni] [θəʊzəndz] , [ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi] ['meni] [və'raɪətɪz] ,
among so many thousands , there must be many varieties ,
之中 所以 许多 数千 , 那里 必须 是 许多 品种 ,
在成千上万种事物中, 必然有很多品种。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æŋ; ən] ['ɔ:kwəd] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][æŋ; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][wʌŋ] [tru:p] [tu:; tə]
and it would be an awkward thing for an officer of one troop to
和 它 会 是 一个 尴尬的 事物 为了 一个 官 的 一 部队 到
[ə'rest] [ə'pɒn] [sə'spiʃ(ə)n] [ðə; ði] [men] [bɪ'ləŋɪŋ] [tu:; tə] [ə'hʌðə(r)] .
arrest upon suspicion the men belonging to another .
逮捕 之上 怀疑 这 男人 属于 到 其他 : "

如果一个部队的军官仅仅因为怀疑某人属于另一个部队就将其逮捕, 那将是一件很尴尬的事情。

[aɪ] [θɪŋk] [wen] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['vɪzɪtɪd] [ə'gen] [aɪ][æɪ; əɪ] [ʃæm] [ɪn,tɒksɪ'keɪʃ(ə)n] — [ðæt] [wɪl] [nɒt][bi:; bi]
I think when we are visited again I shall sham intoxication — that will not be
我 思考 什么时候 我们 是 到访 再次 我 将 假 中毒 — 那 将要 不是 是
['veri] [sə'spiʃəs] . "
very suspicious . "
非常 可疑的 : "

我想下次有人来访时, 我会装醉——这样就不会引起怀疑了。

" [nəʊ] , [nɒt] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] .
" No , not on either side , " replied Edward .
" 不 , 不是 在 任何一个 边 , " 回复 爱德华 : "

“不, 双方都不是,”爱德华回答道。

" [kʌm] , [æɪlɪs] , [wi:; wi] [wɪl] [i:t] [wɒt] ['dɪnə(r)] [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] .
" Come , Alice , we will eat what dinner you may have ready for us . "
" 来 , 爱丽丝 , 我们 将要 吃 什么 晚餐 你 可能 有 准备好 为了 我们 : "

“来吧, 爱丽丝, 我们吃你为我们准备的晚餐。”

" [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [deɪz] [ðə; ði] [pɑ:lə'mentri] [fɔ:sɪz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]['skaʊə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst]
" **For three or four days the Parliamentary forces continued to scour the forest**
" 为了 三 或者 四 天 这 议会 力量 持续 到 冲刷 这 森林
,
,
,

“议会军连续三四天在森林里进行搜查，

[ænd; ənd] [ə'hʌðə(r)] ['vɪzɪt][ɔ:(r)] [tu:] [wɒz; wəz] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , [bʌt; bət] [wɪ'dəʊt] [sə'spiʃ(ə)n]
and another visit or two was paid to the cottage , but without suspicion
和 其他 访问 或者 二 曾是 有薪酬的 到 这 小屋 , 但 没有 怀疑
['bi:ɪŋ] [kri'eɪtɪd] ,
being created ,
存在 创建 ,
他们又去那间小屋拜访了一两次，但没有引起怀疑。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['edwəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [eksplə'neɪʃnz] .
in consequence of the presence of Edward and his explanations .
在 结果 的 这 在场 的 爱德华 和 他的 解释 .
由于爱德华的在场以及他的解释。

[ðə; ði] ['pɑ:tɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'veəriəbli] [sent] [ɪn] [ə'hʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] .
The parties were invariably sent in another direction .
这 各方 是 总是 发送 在 其他 方向 .
双方总是被派往另一个方向。

['edwəd] [rəʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'tendənt] , [ɪn'fɔ:mɪŋ] [hɪm] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜ:d] ,
Edward wrote to the intendant , informing him what had occurred ,
爱德华 写道 到 这 管理者 , 通知 他 什么 有 发生 ,
爱德华写信给督察，告知他所发生的事情。

[ænd; ənd] [rɪ'kwestɪŋ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [lɒŋgə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ;
and requesting permission to remain a few days longer at the cottage ;
和 请求 允许 到 保持 一个 很少 天 更长 在 这 小屋 ;
[ænd; ənd][pæbləʊ] ,
and Pablo ,
和 巴勃罗 ,
并请求允许在小屋多待几天；还有巴勃罗，

[hu:] [tʊk] [ðə; ði]['letə(r)] , [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tendənt] ,
who took the letter , returned with one from the intendant ,
WHO 采取 这 信 , 返回 和 一 从 这 管理者 ,
收信人带着校长的一封信回来了。

[ə'kweɪntɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][nɒt] [jet] [bi:n] ['teɪkən] ;
acquainting him that the king had not yet been taken ;
熟悉 他 那 这 国王 有 不是 然而 到过 已采取 ;
让他知道国王还没有被俘虏；

[ænd; ənd] [rɪ'kwestɪŋ] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['vɪdʒɪləns] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑ:t] [tu:; tə][ɪn'ʊə(r)][hɪz; ɪz]['kæptʃə(r)] ,
and requesting the utmost vigilance on his part to insure his capture ,
和 请求 这 极致 警觉 在 他的 部分 到 保证 他的 捕获 ,
并要求他保持高度警惕，以确保将其抓获。

[wɪð] [də'rekʃ(ə)nz][tu:; tə] [sɜ:tʃ] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] ,
with directions to search various places ,
和 方向 到 搜索 各种各样的 地方 ,
并提供前往各个地点的路线指引

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] ['tru:pə] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [st'eɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ; [ɔ:(r)] ,
in company with the troopers who had been stationed at the cottage ; or ,
在 公司 和 这 骑警 WHO 有 到过 驻 在 这 小屋 ; 或者 ,
与驻扎在小屋里的骑兵一起；或者，

[ɪf] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,
if he did not like to leave the cottage ,
如果 他 做过 不是 喜欢 到 离开 这 小屋 ,
如果他不想离开小屋,

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði][ˈletə(r)][tuː; tə] [ˈeni] [ˈɒfɪsə(r)] [kəˈmɑːndɪŋ] [ˈpɑːtɪz] [ɪn] [sɜːtʃ] ,
to shew the letter to any officer commanding parties in search ,
到 展示 这 信 到 任何 官 指挥 各方 在 搜索 ,
将信件出示给任何指挥搜寻队伍的军官,

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ækt][əˈpɒn][ðə; ði] [səˈdʒestʃənz] [kənˈteɪnd] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
that they might act upon the suggestions contained in it .
那 他们 可能 行为 之上 这 建议 包含 在 它 :
以便他们能够根据其中的建议采取行动。

[ðɪs] [ˈletə(r)] [ˈedwəd] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [ˈʃəʊɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ˈɒfɪsəz] ,
This letter Edward had an opportunity of showing to one or two officers ,
这 信 爱德华 有 一个 机会 的 显示 到 一 或者 二 警官 ,
爱德华有机会把这封信给一两位军官看。

[kəˈmɑːndɪŋ] [ˈpɑːtɪz] , [huː] [epɪˈəʊtɪt] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ˈedwəd] [went] [aʊt]
commanding parties , who approached the cottage , and to whom Edward went out
指挥 各方 , WHO 接近 这 小屋 , 和 到 谁 爱德华 去 出去
[tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð] ,
to communicate with ,
到 交流 和 ,
率领部队接近小屋, 爱德华出去与他们取得联系。

[ˌðeəˈbaɪ] [prɪˈventɪŋ] [ðeə(r)] [ˈstɒpɪŋ] [ðeə(r)] .
thereby preventing their stopping there .
从而 预防 他们的 停止 那里 :
从而阻止他们停在那里。

[æt; ət][lɑːst] , [ɪn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈfɔːtnaɪt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ;
At last , in about a fortnight , there was not a party in the forest ;
在 最后的 , 在 关于 一个 两星期 , 那里 曾是 不是 一个 派对 在 这 森林 ;
最后, 大约两周后, 森林里再也没有聚会了;

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈhævɪŋ] [ɡɒn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiːsaɪd] , [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
all of them having gone down to the seaside , to look out for the
全部 的 他们 拥有 已消失 向下 到 这 海滨 , 到 看 出去 为了 这
[ˈfjʊdʒətɪv] ,
fugitives ,
逃犯 ,
他们都去了海边, 搜寻逃亡者。

[ˈsevrəl] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən] .
several of whom were taken .
一些 的 谁 是 已采取 :
其中几人被带走了。

[ˈhʌmfri] [tʊk] [ðə; ði][kɑːt][tuː; tə] [ˈlɪmɪŋtən] , [tuː; tə][prəˈkjʊə(r)] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtʃælənər] [ænd; ənd]
Humphrey took the cart to Lymington , to procure clothes for Chaloner and
汉弗莱 采取 这 大车 到 莱明顿 , 到 采购 衣服 为了 查洛纳 和
[ˈɡrenˌvɪl] ,
Grenville ,
格伦维尔 ,
汉弗莱赶着马车去了莱明顿, 为查洛纳和格伦维尔购置衣物。

[ænd; ənd][ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][dɪˈsaɪdɪd][ðæt][ðeɪ][ʊd; ʃəd][əˈsjuːm][ðəʊz][ɒv; əv][ˈvɜːd(ə)rə][ɒv; əv][ðə; ði]
and it was decided that they should assume those of verderers of the
和 它 曾是 决定 那 他们 应该 认为 那些 的 林务官 的 这
[ˈfɒrɪst] ,
forest ,
森林 ,

于是决定让他们承担森林管理员的职责。

[wɪtʃ][wʊd][ɪˈneɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][ˈkæri][ə; eɪ][ɡʌn] .
which would enable them to carry a gun .
哪个 会 使能够 他们 到 携带 一个 枪 .

这将使他们能够携带枪支。

[æz; əz][suːn][æz; əz][ˈhʌmfri][hæd; həd][əbˈteɪnd][wɒt][wɒz; wəz][ˈrekwɪzɪt] , [ˈtʃælənər][ænd; ənd]
As soon as Humphrey had obtained what was requisite , Chaloner and
作为 很快 作为 汉弗莱 有 获得 什么 曾是 必需品 , 查洛纳 和
[ˈɡrɛŋvɪl][wɜː(r); wə(r)][ˈkɒndʌktɪd][tuː; tə][ˈklærəz][ˈkɒtɪdʒ] ,
Grenville were conducted to Clara's cottage ,
格伦维尔 是 实施 到 克拉拉的 小屋 ,

汉弗莱拿到所需物品后，查洛纳和格伦维尔就被带到了克拉拉的小屋。

[ænd; ənd][tʊk][pəˈzeɪ(ə)n] , [ɒv; əv][kɔːs][ˈnevə(r)][ˈʃəʊɪŋ][ðəmˈselvz][aʊtˈsaɪd][ðə; ði][wʊd][wɪtʃ]
and took possession , of course never showing themselves outside the wood which
和 采取 拥有 , 的 课程 绝不 显示 他们自己 外部 这 木头 哪个
[səˈraʊndɪd][ˌaɪˈtiː] .
surrounded it .
包围 它 .

当然，他们占领了这片区域，但从未在周围的树林外露面。

[ˈhʌmfri][lent][ðem; ðəm][ˈhəʊld.fɑːst][æz; əz][ə; eɪ][wɒtʃ] ,
Humphrey lent them Holdfast as a watch ,
汉弗莱 借出的 他们 坚守 作为 一个 手表 ,

汉弗莱借给他们一块霍尔德法斯特手表。

[ænd; ənd][ðeɪ][tʊk][liːv][ɒv; əv][ˈælɪs][ænd; ənd][ˈiːdɪθ][wɪð][mʌtʃ][rɪˈɡret] .
and they took leave of Alice and Edith with much regret .
和 他们 采取 离开 的 爱丽丝 和 伊迪丝 和 很多 后悔 .

他们依依不舍地告别了爱丽丝和伊迪丝。

[ˈhʌmfri][ænd; ənd][ˈedwəd][əˈkʌmp(ə)nɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)][njuː][əˈbəʊd] .
Humphrey and Edward accompanied them to their new abode .
汉弗莱 和 爱德华 伴随 他们 到 他们的 新的 住所 .

汉弗莱和爱德华陪同他们前往新居。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][əˈreɪndʒd][ðæt][ðə; ði][ˈhɔːsɪz][ʊd; ʃəd][rɪˈmeɪn][ˈʌndə(r)][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ˈhʌmfri] ,
It was arranged that the horses should remain under the care of Humphrey ,
它 曾是 安排 那 这 马匹 应该 保持 在下面 这 关心 的 汉弗莱 ,

双方安排这些马匹继续由汉弗莱照料。

[æz; əz][ðeɪ][hæd; həd][nəʊ][ˈsteɪb(ə)l][æt; ət][ˈklærəz][ˈkɒtɪdʒ] .
as they had no stable at Clara's cottage .
作为 他们 有 不 稳定的 在 克拉拉的 小屋 .

因为克拉拉的小屋里没有马厩。

[ɒn][ˈpɑːtɪŋ] , [ˈtʃælənər][geɪv][ˈedwəd][ðə; ði][ˈletə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ɑːnt] ;
On parting , Chaloner gave Edward the letter for his aunts ;
在 离别 , 查洛纳 给予 爱德华 这 信 为了 他的 姑娘们 ;

临别时，查洛纳把给爱德华的信交给了他的姑妈们；

[ænd; ənd][ðen][ˈedwəd][wʌnz][mɔː(r)][bent][hɪz; ɪz][steps][təˈwɔːd][ðə; ði] - [haʊs] ,
and then Edward once more bent his steps toward the intendant's house ,
和 然后 爱德华 一次 更多的 弯曲 他的 步骤 朝向 这 - 房子 ,

然后，爱德华再次转身朝管家的房子走去。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['peɪ(ə)ns] [ænd; ənd] ['klara] .

and found himself in the company of Patience and Clara .
和 成立 他自己 在 这 公司 的 耐心 和 克拉拉 .

他发现自己和帕蒂恩斯和克拉拉在一起。

[ˈedwəd] [nə'reɪtrɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜ:d] ,

Edward narrated to the intendant all that had occurred ,
爱德华 旁白 到 这 管理者 全部 那 有 发生 ,

爱德华把所有发生的事情都告诉了院长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ə'pru:vɪd] [ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] ,

and the intendant approved of what he had done ,
和 这 管理者 得到正式认可的 的 什么 他 有 完毕 ,

校长也认可了他的做法。

['strɒŋli] [əd'vaɪzɪŋ] [ðæt] [tʃælənər] [ænd; ənd] ['grɛn,vɪl] [ʃʊd; ʊd] [nɒt] [ə'tempt] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]

strongly advising that Chaloner and Grenville should not attempt to go to the
强烈 建议 那 查洛纳 和 格伦维尔 应该 不是 试图 到 去 到 这

['kɒntɪnənt] [tɪl] [ɔ:l] [pə'sju:t] [wɒz; wəz][əʊvə(r)] .

Continent till all pursuit was over .
大陆 直到全部 追逐 曾是 超过 .

强烈建议沙洛纳和格伦维尔在所有追捕行动结束之前不要试图前往欧洲大陆。

" [hɪrɪz] [ə; eɪ][ˈletə(r)][ai][hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] , [ˈedwəd] ,

" Here's a letter I have received from the government , Edward ,
" 这里是 一个 信 我 有 已收到 从 这 政府 , 爱德华 ,

“爱德华，这是我收到的一封信政府来信，

[ˈhaɪli] [kə'mend] [maɪ] [ˈvɪdʒɪləns] [ænd; ənd][æk'tɪvəti] [ɪn] [pə'sju:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] .

highly commending my vigilance and activity in pursuit of the fugitives .
高度 表扬 我的 警觉 和 活动 在 追逐 的 这 逃犯 .

高度赞扬我在追捕逃犯过程中展现出的警惕性和积极性。

[aɪ 'ti:] [ə'prɪəz] [ðæt][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ju:; jʊ] [fel] [ɪn] [wɪð] [hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ʌp][tu:; tə] [steɪt] [wɒt]

It appears that the officers you fell in with have written up to state what
它 出现 那 这 警官 你 跌倒 在 和 有 书面 向上 到 状态 什么

[ˈædmərəb(ə)] [dɪspə'zɪʃnɪz] [wi:; wi][hæd; həd] [meɪd] .

admirable dispositions we had made .
令人钦佩的 性情 我们 有 制成 .

看来你遇到的那些军官已经写信表扬了我们当时所采取的令人钦佩的措施。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪti] , [ɪz][aɪ 'ti:][nɒt] , [ˈedwəd] ,

It is a pity , is it not , Edward ,
它 是 一个 遗憾 , 是 它 不是 , 爱德华 ,

真是可惜，不是吗，爱德华？

[ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [kəm'peld] [tu:; tə][bi:; bi] [ðʌs] [dɪ'sɪ:tf(ə)] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] ?

that we are compelled to be thus deceitful in this world ?
那 我们 是 被迫 到 是 因此 欺骗性的 在 这 世界 ?

我们在这个世界上就必须如此虚伪吗？

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [taɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪʃ] [tu:; tə][du:; də] [gʊd] , [kʊd; kəd] ['wɒrənt] [aɪ 'ti:] .

Nothing but the times , and the wish to do good , could warrant it .
没有什么 但 这 时代 , 和 这 希望 到 做 好的 , 可以 保证 它 .

只有时代背景和行善的愿望才能成为其理由。

[wi:; wi] [mi:t] [ðə; ði] ['wɪkɪd] , [ænd; ənd] [faɪt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] ['wepənz] ;

We meet the wicked , and fight them with their own weapons ;
我们 见面 这 邪恶 , 和 斗争 他们 和 他们的 自己的 武器 ;

我们与邪恶势力交锋，并用他们自己的武器与他们战斗；

[bʌt; bət] [ɔ:ˈlðəʊ] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈtri:tɪŋ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪˈzɜ:v] ,
but although it is treating them as they deserve ,
 但 虽然 它 是 治疗 他们 作为 他们 应得 ,
 虽然这是在给予他们应得的待遇,

[ˈaʊə(r)] [ˈkɒŋjəns] [mʌst; məst] [tel] [ju: ˈes] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [nɒt] [raɪt] . "
our conscience must tell us that it is not right . "
 我们的 良心 必须 告诉 我们 那 它 是 不是 正确的 . "
 我们的良心会告诉我们，这样做是不对的。

" [ˈʊəli; ˈɔ:lɪ] , [sɜ:(r)] ,
" Surely , sir ,
 " 一定 , 先生 ,
 “当然，先生，

[tu:; tə] [serv] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv] [kəˈmɪtɪd] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [fɔ:lt] [ɪkˈsept] [ˈlɔɪəlti]
to save the lives of people who have committed no other fault except loyalty
 到 节省 这 生活 的 人们 WHO 有 坚定的 不 其他 过错 除了 忠诚
 [tu:; tə] [ðeə(r)] [kɪŋ] ,
to their king ,
 到 他们的 国王 ,
 为了拯救那些除了效忠国王之外没有犯任何其他过错的人的生命，

[wɪl] [ˈwɒrənt] [ˈaʊə(r)] [səʊ] [ˈdu:ɪŋ] — [æt; ət] [li:st] , [aɪ] [həʊp] [səʊ] . "
will warrant our so doing — at least , I hope so . "
 将要 保证 我们的 所以 正在做 — 在 至少 , 我 希望 所以 . "
 这将使我们有理由这样做——至少，我希望如此。

" [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈskɪptʃəz] , [aɪ] [ˈfɪə(r)] [aɪ ˈti:] [wɪl] [nɒt] , [bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] ,
" According to the Scriptures , I fear it will not , but it is a difficult ,
 " 根据 到 这 经文 , 我 害怕 它 将要 不是 , 但 它 是 一个 难的 ,
 “根据圣经，恐怕不会如此，但这很难说.....”

[ˈkwestʃən] [fɔ:(r); fə(r)] [ju: ˈes] [tu:; tə] [dɪˈsaɪd] .
question for us to decide .
 问题 为了 我们 到 决定 .
 这个问题需要我们来决定。

[let] [ju: ˈes] [bi:; bi] [ˈgaɪdɪd] [baɪ] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈkɒŋjəns] ; [ɪf] [ðeɪ] [du:; də] [nɒt] [rɪˈprəʊtʃ] [ju: ˈes] ,
Let us be guided by our own consciences ; if they do not reproach us ,
 让 我们 是 引导 经过 我们的 自己的 良心 ; 如果 他们 做 不是 责备 我们 ,
 让我们听从自己良心的指引；如果良心没有责备我们，

[wi:; wi] [kæn; kən] [nɒt] [bi:; bi] [fa:(r)] [frəm; frəm] [raɪt] .
we can not be far from right .
 我们 能 不是 是 远的 从 正确的 .
 我们肯定说得没错。

" [ˈedwəd] [ðen] [prəˈdju:st] [ðə; ði] [ˈletə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [rɪˈsi:vd] [frəm; frəm] [ˈtʃælənər] ,
" Edward then produced the letter he had received from Chaloner ,
 " 爱德华 然后 生产 这 信 他 有 已收到 从 查洛纳 ,
 “随后，爱德华拿出了他收到的查洛纳的来信，

[rɪˈkwestɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [tu:; tə] [ˈfɔ:wəd] [aɪ ˈti:] .
requesting that the intendant would have the kindness to forward it .
 请求 那 这 管理者 会 有 这 仁慈 到 向前 它 .
 请求负责人帮忙转发。

" [aɪ] [si:] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] ; " [aɪ] [kæn; kən] [ˈfɔ:wəd] [ði:z] [θru:] [ˈlæŋtən] .
" I see , " replied the intendant ; " I can forward these through Langton .
 " 我 看 , " 回复 这 管理者 ; " 我 能 向前 这些 通过 兰顿 .
 “我明白了，”总管回答说，“我可以把这些通过兰顿转交过去。”

[aɪ] [prɪ'zju:m] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [əb'teɪn] ['kredit] [fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] .
I presume it is to obtain credit for money .
我 估 它 是 到 获得 信用 为了 钱 .
我猜是为了获得贷款。

[aɪ 'ti:] [[æɪ; ʃəl] [gəʊ] [bɒn] ['θɜ:zdeɪ] .
It shall go on Thursday .
它 将 去 在 周四 .
将于周四进行。

" [ðə; ðɪ] ['kɒnfərəns] [wɒz; wəz] [ðen] ['brəʊkən] [ʌp] , [ænd; ənd] ['edwəd] [went] [tu:; tə] [si:] [ɑ:zwəld] .
" The conference was then broken up , and Edward went to see Oswald .
" 这 会议 曾是 然后 破碎的 向上 , 和 爱德华 去 到 看 奥斯瓦尔德 .
“会议随后解散, 爱德华去见了奥斯瓦尔德。”

[tʃæptə(r)] [ɛks'eks'vi:] .
CHAPTER XXV .
章 25 .
第二十五章

[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ['edwəd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [həʊm] , ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] ['evri] [nju:z] [wɪtʃ] [ə'raɪvd] ;
For several days Edward remained at home , anxiously awaiting every news which arrived ;
为了 一些 天 爱德华 剩余 在 家 , 焦虑地 等待中 每一个 消息 哪个 到达的 ;
爱德华在家待了好几天, 焦急地等待着每一个消息;

[ɪk'spektɪŋ] ['evri] [taɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kæptʃə(r)] [bʌ; əv] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] [ə'naʊnst] , [ænd; ənd] ,
expecting every time that the capture of the king would be announced , and ,
期待 每一个 时间 那 这 捕获 的 这 国王 会 是 宣布 , 和 ,
每次都期待着国王被俘的消息公布, 而且,
[wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hɪðə'tu:;] [ɔ:l] ['efəts] [hæd; həd] [bi:n] [ʌnsək'sesfl] .
with great joy , finding that hitherto all efforts had been unsuccessful .
和 伟大的 喜悦 , 寻找 那 迄今为止 全部 努力 有 到过 不成功 .
欣喜若狂地发现, 此前所有的努力都失败了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [wɪtʃ] [naʊ] [ə'rəʊz] [ɪn] ['edwərdz] [maɪnd] ,
But there was a question which now arose in Edward's mind ,
但 那里 曾是 一个 问题 哪个 现在 出现 在 爱德华的 头脑 ,
但此时爱德华心中却浮现出一个问题:
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [kɔ:z] [bʌ; əv] [di:p] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
and which was the cause of deep reflection .
和 哪个 曾是 这 原因 的 深的 反射 .
而这又引发了人们的深刻思考。

[sɪns] [ðə; ðɪ] [prə'pəʊz(ə)] [bʌ; əv] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] [ə'weɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['sta:tɪd] ,
Since the proposal of sending his sisters away had been started ,
自从 这 提议 的 发送 他的 姐妹 离开 有 到过 开始 ,
自从提出要将他的姐妹们送走之后,

[hi:; hi] [felt] [ðə; ðɪ] [greɪt] [ɪnkən'vi:niəns] [bʌ; əv] [hɪz; ɪz] [stɪl] [reprɪ'zentɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [ɪn'tendənt] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['grænsʌn] [bʌ; əv] ['ɑ:mɪtɪdʒ] .
he felt the great inconvenience of his still representing himself to the intendant
他 毛毡 这 伟大的 不便 的 他的 仍然 代表 他自己 到 这 管理者
as the grandson of Armitage .
作为 这 孙子 的 阿米蒂奇 .
他感到极大的不便, 因为他仍然向督察自称是阿米蒂奇的孙子。

[hɪz; ɪz] ['sɪstəz] , [ɪf] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['leɪdɪz] [æt; ət] - ,
His sisters , if sent to the ladies at Portlake ,
他的 姐妹 , 如果 发送 到 这 女士们 在 - ,

如果把他的姐妹们送到波特莱克的女士们那里 ,
[mʌst; məst][bi:; bi] [sent] [wɪðəʊt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendənt] ; [ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] ,
must be sent without the knowledge of the intendant ; and if so ,
必须 是 发送 没有 这 知识 的 这 管理者 ; 和 如果 所以 ,
必须在负责人不知情的情况下发送 ; 如果是这样 ,

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðəə(r)] ['æbsəns] [wʊd] [su:n] [teɪk] [pleɪs] ,
the discovery of their absence would soon take place ,
这 发现 的 他们的 缺席 会 很快 拿 地方 ;
他们失踪的事实很快就会被发现。

[æz; əz] ['peɪ(ə)ns] [hədʒ-stoʊn] [wʊd] [bi:; bi] ['kɒnstəntli] ['gəʊɪŋ][əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ;
as Patience Heatherstone would be constantly going over to the cottage ;
作为 耐心 希瑟斯通 会 是 不断地 去 超过 到 这 小屋 ;
帕蒂恩斯·希瑟斯通会经常去小屋那边 ;

[ænd; ənd][hi:; hi] [naʊ] [ɑ:skt] [hɪm'self] [ðə; ði] ['kwestʃən] , ['weðə(r)] ,
and he now asked himself the question , whether ,
和 他 现在 问 他自己 这 问题 , 无论 ,
于是他问自己 , 是否

[ɑ:ftə(r)][ɔ:l] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪm] ,
after all the kindness and confidence which the intendant had shown him ,
后 全部 这 仁慈 和 信心 哪个 这 管理者 有 所示 他 ;
毕竟 , 校长对他表现出了如此的友善和信任。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] ['eni] [lɒŋgə(r)] [kən'si:lɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm][hɪz; ɪz] [bɜ:θ] [ænd; ənd] ['peərəntɪdʒ] .
he was right in any longer concealing from him his birth and parentage .
他 曾是 正确的 在 任何 更长 隐藏 从 他 他的 出生 和 亲子关系 .
他继续对他隐瞒自己的出身和父母是正确的。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
He felt that he was doing the intendant an injustice ,
他 毛毡 那 他 曾是 正在做 这 管理者 一个 不公正 ,
他觉得自己对校长不公平。

[ɪn][nɒt] ['ʃəʊɪŋ] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] ['kɒnfɪdəns] [wɪtʃ] [həʊ] [dɪ'zɜ:vɪd] .
in not showing to him that confidence which ho deserved .
在 不是 显示 到 他 那 信心 哪个 何 应得的 .
没有给予他应有的信任。

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn][səʊ] ['du:ɪŋ] [æt; ət] [fɜ:st] , [hi:; hi] [felt] ;
That he was justified in so doing at first , he felt ;
那 他 曾是 合理的 在 所以 正在做 在 第一的 , 他 毛毡 ;
他起初觉得这样做是合理的 ;

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɑ:mi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɒləʊd] ,
but since the joining the king's army , and the events which had followed ,
但 自从 这 加入 这 国王的 军队 , 和 这 活动 哪个 有 随后 ,
但自从他加入国王的军队 , 以及随后发生的一系列事件之后 ,

[hi:; hi] [kən'sɪdəd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['tri:tɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ɪl] ,
he considered that he was treating the intendant ill ,
他 经过考虑的 那 他 曾是 治疗 这 管理者 患病的 ,
他认为自己对待校长很不公平。

[ænd; ənd][hi:; hi] [naʊ] [rɪ'zɒlvɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fɜ:st] [ɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kən'fe(ə)n] .
and he now resolved to take the first opportunity of making the confession .
和 他 现在 已解决 到 拿 这 第一的 机会 的 制作 这 忏悔 .
于是他决定抓住第一个机会坦白认罪。

[bʌt; bət][tuː; tə][duː; də][aɪ 'tiː] ['fɔːməli] , [ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] [sʌm; səm] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wɪtʃ] [maɪt] ['ɒfə(r)] ,
But to do it formally , and without some opportunity which might offer ,
但 到 做 它 正式地 , 和 没有 一些 机会 哪个 可能 提供 ,
[hiː; hi] [felt] ['ɔːkwəd] .
he felt awkward .
他 毛毡 尴尬的 .

但要正式地去做这件事，而且又没有可能提供的机会，他觉得很尴尬。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [meɪk] [ðə; ði] [kən'feɪ(ə)n] [tuː; tə] ['peɪj(ə)ns] ,
At last he thought that he would at once make the confession to Patience ,
在 最后的 他 想法 那 他 会 在 一次 制作 这 忏悔 到 耐心 ,
最后他决定立刻向帕蒂恩斯坦白。

[ʌndə(r)][ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['siːkrəsi] .
under the promise of secrecy .
在下面 这 承诺 的 保密 .

在保密承诺的前提下。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [duː; də][æt; ət][wʌns] ; [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] ,
That he might do at once ; and , after he had done so ,
那 他 可能 做 在 一次 ; 和 , 后 他 有 完毕 所以 ,
以便他能立即去做；并且，在他这样做之后，

[ðə; ði] [ɪn'tendənt] [kʊd; kəd][nɒt][tæks][hɪm] [wɪð] [wɒnt] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
the intendant could not tax him with want of confidence altogether .
这 管理者 可以 不是 税 他 和 想 的 信心 共 .
督察不能完全以缺乏信任为由对他进行处罚。

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] ['ænl'aɪz] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [tə'wɔːd] ['peɪj(ə)ns] ;
He had now analyzed his feelings toward Patience ;
他 有 现在 分析 他的 情怀 朝向 耐心 ;
他已经分析了自己对帕蒂恩斯的感情；

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [haʊ] [diə(r)][fɪː; fɪ][hæd; həd] [br'kʌm] [tuː; tə][hɪm] .
and he felt how dear she had become to him .
和 他 毛毡 如何 亲爱的 她 有 变得 到 他 .
他感受到了她在他心中变得多么重要。

['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːmi] , [fɪː; fɪ][hæd; həd] ['seldəm] [biːn] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
During the time he was with the army , she had seldom been out of his
期间 这 时间 他 曾是 和 这 军队 , 她 有 很少 到过 出去 的 他的
[θɔːts] ;
thoughts ;
想法 ;
在他服役期间，她几乎从未离开过他的思绪；

[ænd; ənd] [ɔːl'dəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [wel] [bred] ['wɪmɪn] , [hiː; hi] [sɔː] [nɒt]
and although he was often in the society of well bred women , he saw not
和 虽然 他 曾是 经常 在 这 社会 的 出色地 繁殖 女性 , 他 锯 不是
[wʌn] [ðæt] ,
one that ,
一 那 ,

虽然他经常与出身良好的女性交往，但他没有看到一个这样的女性。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , [kʊd; kəd][kəm'peə(r)] [wɪð] ['peɪj(ə)ns] [heðʒ-stoʊn] ; [bʌt; bət] [stiːl] ,
in his opinion , could compare with Patience Heatherstone ; but still ,
在 他的 观点 , 可以 比较 和 耐心 希瑟斯通 ; 但 仍然 ,
在他看来，她可以与佩兴斯·希瑟斯通相提并论；但是，

[wɒt] [tʃɑːns] [hæd; həd][hiː; hi][ɒv; əv] [sə'pɔːtɪŋ] [ə; eɪ] [waɪf] ?
what chance had he of supporting a wife ?
什么 机会 有 他 的 支持 一个 妻子 ?
他有什么机会养活妻子？

[æ̣t; ət̚][ˈprez(ə)nt] , [æ̣t; ət̚][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌnaɪnˈti:n] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [prɪˈpɒstərəs] .
at present , at the age of nineteen , it was preposterous .
在 展示 , 在 这 年龄 的 十九 , 它 曾是 荒谬 .

目前,我才十九岁,这简直荒谬至极。

[θɔːts] [laɪk] [ðiːz] [ræn][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ˈtʃeɪsɪŋ] [iːtʃ] [ˈlðə(r)] ,
Thoughts like these ran in his mind , chasing each other ,
想法 喜欢 这些 跑 在 他的 头脑 , 追逐 每个 其他 ,
这些念头在他脑海中翻腾, 互相追逐。

[ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ˈlðə(r)z][æz; əz] [veɪg] [ænd; ənd] [ˌʌnˌsætɪsˈfæktəri] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][end] ,
and followed by others as vague and unsatisfactory ; and , in the end ,
和 随后 经过 其他的 作为 模糊的 和 不令人满意 ; 和 , 在 这 结尾 ,
[ˈedwəd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈkluːʒn] ,
Edward came to the conclusion ,
爱德华 来了 到 这 结论 ,

随后其他一些说法也被认为含糊不清、令人不满; 最终, 爱德华得出了这样的结论:

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈpenɪ] ,
that he was without a penny ,
那 他 曾是 没有 一个 一分钱 ,
他身无分文。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈbiːɪŋ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] [ˈbevəli] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hɪz; ɪz]
and that being known as the heir of Beverley would be to his
和 那 存在 已知 作为 这 继承人 的 贝弗利 会 是 到 他的
[ˌdɪsədˈvɑːntɪdʒ] ;
disadvantage ;
劣势 ;

而且, 被人称为贝弗利的继承人对他来说是不利的;

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ˈpeɪ(ə)ns] [heðəˈstoʊn] , [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] [æt; ət]
that he was in love with Patience Heatherstone , and had no chance at
那 他 曾是 在 爱 和 耐心 希瑟斯通 , 和 有 不 机会 在
[ˈprez(ə)nt][ɒv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ;
present of obtaining her ;
展示 的 获得 她 ;

他爱上了佩兴斯·希瑟斯通, 但目前还没有机会得到她;

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [dʌn] [wel] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm] [ɪn] [kənˈsiːlɪŋ] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz]
and that he done well up to the present time in concealing who he was
和 那 他 完毕 出色地向上 到 这 展示 时间 在 隐藏 WHO 他 曾是
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] ,
from the intendant ,
从 这 管理者 ,

而且到目前为止, 他一直成功地向督察隐瞒了自己的身份。

[huː] [kʊd; kəd] [ˈseɪfli] [əˈtest] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [nɒt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prəˈtektɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
who could safely attest that he knew not that he was protecting the son of
WHO 可以 安全 证明 那 他 知道 不是 那 他 曾是 保护 这 儿子 的
[səʊ][ˈnəʊtɪd][ə; eɪ][ˌkævəˈlɪə(r)] ;
so noted a Cavalier ;
所以 著名的 一个 骑士 ;

谁能肯定地证明, 他不知道自己是在保护一位著名骑士的儿子;

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kənˈfes] [tuː; tə] [ˈpeɪ(ə)ns] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
and that he would confess to Patience who he was ,
和 那 他 会 承认 到 耐心 WHO 他 曾是 ,
他会向帕蒂恩斯坦白自己的身份。

[ænd; ænd] [gɪv] [æz; əz][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][nɒt] ['telɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] ,
and give as a reason for not telling her father ,
和 给 作为 一个 原因 为了 不是 讲述 她 父亲 ,
并以此为由拒绝告诉她的父亲。

[ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [wɪ] [tu:; tə] [kə'mɪt] [hɪm][baɪ] ['letɪŋ] [hɪm] [nəʊ] [hu:] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt]
that he did not wish to commit him by letting him know who it was that
那 他 做过 不是 希望 到 犯罪 他 经过 出租 他 知道 WHO 它 曾是 那
[wɒz; wəz]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] .
was under his protection .
曾是 在下面 他的 保护 .
他不想让他知道自己保护的是谁，以免让他受到牵连。

[haʊ] [fɑ:(r)][ðə; ði] ['ri:də(r)] [meɪ] [bi:; bi] ['sætɪsfɑɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ɑ:gjʊm(ə)nts] [wɪtʃ] ['edwəd] [wɒz; wəz]
How far the reader may be satisfied with the arguments which Edward was
如何 远的 这 读者 可能 是 使满意 和 这 论点 哪个 爱德华 曾是
['sætɪsfɑɪd] [wɪð] ,
satisfied with ,
使满意 和 ,
读者对爱德华所认同的论点在多大程度上感到满意，

[wi:; wi][kæn; kən][nɒt] [pri'tend] [tu:; tə] [seɪ] ; [bʌt; bət] ['edwəd] [wɒz; wəz] [jʌŋ] ,
we can not pretend to say ; but Edward was young ,
我们 能 不是 假装 到 说 ; 但 爱德华 曾是 年轻的 ,
我们无法妄下断言；但爱德华当时还年轻。

[ænd; ænd] ['hɑ:dli] [nju:] [haʊ] [tu:; tə] ['ekstrɪkeɪt] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kləʊk] [wɪtʃ] [nə'sesəti]
and hardly knew how to extricate himself from the cloak which necessity
和 几乎 知道 如何 到 解脱 他自己 从 这 披风 哪个 必要性
[hæd; həd][fɜ:st] [kəm'peld] [hɪm][tu:; tə] [pʊt] [ɒn] .
had first compelled him to put on .
有 第一的 被迫 他 到 放 在 .
他几乎不知道该如何脱下那件迫于无奈而穿上的斗篷。

['edwəd] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] ['sætɪsfɑɪd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [kwɪt] [lʊkt] [ə'pɒn] [wɪð] [ɪn'dɪfrəns]
Edward was already satisfied that he was not quite looked upon with indifference
爱德华 曾是 已经 使满意 那 他 曾是 不是 相当 看起来 之上 和 漠不关心
[baɪ] ['peɪʃ(ə)ns] [heðə'stoʊn] ;
by Patience Heatherstone ;
经过 耐心 希瑟斯通 ;
爱德华已经感到欣慰，帕蒂恩斯·希瑟斯通并没有对他完全漠不关心；

[ænd; ænd][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [jet] ['sɜ:t(ə)n] ['weðə(r)] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['ɡreɪtʃ(ə)] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ]
and he was not yet certain whether it was not a grateful feeling that she
和 他 曾是 不是 然而 肯定 无论 它 曾是 不是 一个 感激的 感觉 那 她
[hæd; həd] [tə'wɔ:d] [hɪm] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ʌðə(r)] ;
had toward him more than any other ;
有 朝向 他 更多的 比 任何 其他 ;
他还不确定，她对他的感情是否比其他任何感情都更加感激；

[ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [brɪ'li:vɪd] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi] [brɪ'ni:θ] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [bɜ:θ] , [hi:; hi] [felt] [kən'vɪnst] ,
that she believed him to be beneath her in birth , he felt convinced ,
那 她 相信 他 到 是 下面 她 在 出生 , 他 毛毡 确信 ,
他确信，他认为他的出身不如她。
[ænd; ænd] ['ðeəfɔ:(r)] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][nəʊ] [aɪ'dɪə] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['edwəd] ['bevəli] .
and therefore she could have no idea that he was Edward Beverley .
和 所以 她 可以 有 不 主意 那 他 曾是 爱德华 贝弗利 .
因此，她不可能知道他就是爱德华·贝弗利。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][tɪl] [ˈsevrəl] [deɪz][ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][ðæt][hiː; hi]
It was not till several days after he had made up his mind that he
它 曾是 不是 直到 一些 天 后 他 有 制成 向上 他的 头脑 那 他
[hæd; həd][æn; ən] [ɒpətʃuːnəti] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][əˈləʊn] ,
had an opportunity of being with her alone ,
有 一个 机会 的 存在 和 她 独自的 ,
在他下定决心几天后，才终于有机会和她单独相处。

[æz; əz][ˈklara] [ˈrætklɪf] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ˈkɒnstənt] [kəmˈpænjən] .
as Clara Ratcliffe was their constant companion .
作为 克拉拉 拉特克利夫 曾是 他们的 持续的 伴侣 .
因为克拉拉·拉特克利夫是他们形影不离的伙伴。
[haʊˈevə(r)] , [wʌn] [ˈiːvɪŋ] [ˈklara] [went] [aʊt] , [ænd; ənd][steɪd] [aʊt][səʊ] [lɒŋ] , [ˈkeələsli] [ræpt] [ʌp] ,
However , one evening Clara went out , and staid out so long , carelessly wrapped up ,
然而 , 一 晚上 克拉拉 去 出去 , 和 稳重 出去 所以 长的 , 粗心大意 包装 向上 ,
然而，一天晚上克拉拉出门了，在外面待了很久，身上也裹得严严实实的。

[ðæt][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [kəʊld] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈiːvɪŋ] [ʃiː; ʃi] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][həʊm] ,
that she caught cold ; and the following evening she remained at home ,
那 她 捕捉 寒冷的 ; 和 这 下列的 晚上 她 剩余 在 家 ,
她着凉了；第二天晚上她就待在家里。
[ˈiːvɪŋ] [ˈedwəd] [ænd; ənd] [ˈpeɪ(ə)ns] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)][ˈjuːzuəl] [wɔːk] [ʌnəˈkʌmpənɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] .
leaving Edward and Patience to take their usual walk unaccompanied by her .
离开 爱德华 和 耐心 到 拿 他们的 通常 走 无人陪伴 经过 她 .
她留下爱德华和佩兴斯像往常一样散步，没有她的陪伴。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [ɪn][ˈsaɪləns] , [wen] [ˈpeɪ(ə)ns] [əbˈzɜːvd] ,
They had walked for some minutes in silence , when Patience observed ,
他们 有 步行 为了 一些 分钟 在 沉默 , 什么时候 耐心 观察到 ,
他们默默地走了几分钟，这时帕蒂恩斯注意到：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [greɪv] , [ˈedwəd] , [ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [ˈveri] [greɪv] [ˈevə(r)] [sɪns] [jɔː(r); jə(r)]
" **You are very grave , Edward , and have been very grave ever since your**
" 你 是 非常 严重 , 爱德华 , 和 有 到过 非常 严重 曾经 自从 你的
[rɪˈtɜːn] ;
return ;
返回 ;
“爱德华，你非常严肃，自从你回来后就一直非常严肃；

[hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] [θɪŋ] [tuː; tə][veks][juː; jʊ] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði][ˈfeɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈtempt] . "
have you any thing to vex you beyond the failure of the attempt . "
有 你 任何 事物 到 烦恼 你 超过 这 失败 的 这 试图 . "
除了这次尝试失败之外，还有什么事让你烦恼吗？

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] , [ˈpeɪ(ə)ns] .
" **Yes , I have , Patience .**
" 是的 , 我 有 , 耐心 .
“是的，我有，耐心。”

[aɪ][hæv; həv] [mʌtʃ] [ɒn][maɪ] [ˈkɒnfəns] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][ækt] .
I have much on my conscience , and do not know how to act .
我 有 很多 在 我的 良心 , 和 做 不是 知道 如何 到 行为 :
我良心不安，不知该如何是好。

[aɪ] [wɒnt] [æn; ən][ədˈvaɪzə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] , [ænd; ənd] [nəʊ] [nɒt] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][wʌn] . "
I want an adviser and a friend , and know not where to find one . "
我 想 一个 顾问 和 一个 朋友 , 和 知道 不是 在哪里 到 寻找 一 . "
我想要一位顾问和一位朋友，但我不知道去哪里找。

" [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] , [ˈedwəd] , [maɪ][ˈfɑːðə(r)][ɪz][jɔː(r); jə(r)][sɪnˈsɪə(r)] [frend] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][bəd][ədˈvaɪzə(r)] . "
" **Surely** , **Edward** , **my father is** **your** **sincere friend** , **and** **not a bad adviser** . "
" 一定 , 爱德华 , 我的 父亲 是 你的 真诚 朋友 , 和 不是 一个 坏的 顾问 . "
" 爱德华, 我父亲当然是你的真心朋友, 而且也是一位不错的顾问。"

" [aɪ][grɑːnt][aɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ɪz] [bɪˈtwiːn] [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][em ˈiː] ,
" **I grant it** ; **but the question is** **between** **your** **father** **and** **me** ,
" 我 授予 它 ; 但 这 问题 是 之间 你的 父亲 和 我 ,
" 我承认; 但这是你自己和我之间的问题。"

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][nɒt] [ədˈvaɪz] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] . "
and I can **not advise with him** **for** **that reason** . "
和 我 能 不是 建议 和 他 为了 那 原因 . "
因此, 我无法就此事向他提供建议。

" [ðen] [ədˈvaɪz] [wɪð] [em ˈiː] , [ˈedwəd] ,
" **Then advise with me** , **Edward** ,
" 然后 建议 和 我 , 爱德华 ,
" 那么, 爱德华, 请你向我提出建议。"

[ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ][ˈsiːkrət][ɒv; əv] [sʌt] [ˈmæʊmənt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]
if it is not a secret of such moment that it is not to be trusted to a
如果 它 是 不是 一个 秘密 的 这样的 片刻 那 它 是 不是 到 是 可信 到 一个
[ˈwʊmən] ;
woman ;
女士 ;
如果不是极其重要的秘密, 以至于不能告诉女人;

[æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][sɪnˈsɪə(r)] [frend] ;
at all events it will be the advice of a sincere friend ;
在 全部 活动 它 将要 是 这 建议 的 一个 真诚 朋友 ;
无论如何, 这都将是一位真诚朋友的建议;

[juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [em ˈiː][ˈkredit] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . "
you will give me credit for that . "
你 将要 给 我 信用 为了 那 . "
你会把功劳归于我的。

" [jes] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [mʌt] [mɔː(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [ɡʊd] [ədˈvaɪs] ,
" **Yes** , **and** **for much more** ; **for I think I shall have good advice** ,
" 是的 , 和 为了 很多 更多的 ; 为了 我 思考 我 将 有 好的 建议 ,
" 是的, 而且远不止于此; 因为我想我会得到很好的建议,

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈðeəfɔː(r)] [əkˈsept] [jɔː(r); jə(r)][ˈɒfə(r)] .
and will therefore accept your offer .
和 将要 所以 接受 你的 提供 .
因此, 我将接受您的报价。

[aɪ] [fiːl] , [ˈpeɪ(ə)ns] , [ðæt] [ɔːlˈðəʊ] [aɪ][wɒz; wəz][ˈdʒʌstɪfaɪd] , [ɒn][maɪ][fɜːst] [əkˈweɪntəns] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]
I feel , **Patience** , **that although I was** **justified** , **on my first acquaintance with** **your**
我 感觉 , 耐心 , 那 虽然 我 曾是 合理的 , 在 我的 第一的 熟人 和 你的
[ˈfɑːðə(r)] ,
father ,
父亲 ,
帕蒂恩斯, 我觉得, 虽然我第一次见到你父亲时, 我的想法是有道理的,

[ɪn][nɒt] [ˈmeɪkɪŋ] [nəʊn] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ][ˈsiːkrət][ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] ,
in not making known to him a secret of some importance ,
在 不是 制作 已知 到 他 一个 秘密 的 一些 重要性 ,
没有将某个重要的秘密告诉他,

[jet] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][pʊt] [sʌt] [ɪmˈplɪsɪt] [ˈkɒnfɪdəns] , [ɪn][em ˈiː] ,
yet now that he has put such implicit confidence , in me ,
然而 现在 那 他 有 放 这样的 隐式 信心 , 在 我 ,
然而, 既然他已经对我如此信任,

[ai][eɪ ˈem] [ˈduːɪŋ] [hɪm][ænd; ənd][maɪˈself][æn; ən] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ɪn][nɒt] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] — [ðæt]
I am doing him and myself an injustice in not making the communication — that
我 是 正在做 他 和 我 一个 不公正 在 不是 制作 这 沟通 — 那
[ɪz] ,
is ,
是 ,

我没有与他沟通, 这对我自己和他也是一种不公平——也就是说,
[æz; əz][faɪ(r)][æz; əz] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][hɪm][ɪz] [kənˈsɜːnd] .
as far as confidence in him is concerned .
作为 远的 作为 信心 在 他 是 担心的 .

至于对他的信任度。

[ai][kənˈsɪdə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] ,
I consider that he has a right to know all ,
我 考虑 那 他 有 一个 正确的 到 知道 全部 ,
我认为他有权知道一切。

[ænd; ənd] [jet] [ai] [fiːl] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈpruːd(ə)nt][ɒn][maɪ] [pɑːt] [ðæt] [hiː; hi][ʊd; ʊəd] [nɒt] [nəʊ]
and yet I feel that it would be prudent on my part that he should not know
和 然而 我 感觉 那 它 会 是 谨慎 在 我的 部分 那 他 应该 不是 知道
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

但我认为, 谨慎起见, 我不应该让他知道全部真相。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [maɪt] [ɪmˈplɪkət] [hɪm] [wɪð] [ðəʊz] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][ɪz][æt; ət][ˈprez(ə)nt]
as the knowledge might implicate him with those with whom he is at present
作为 这 知识 可能 牵连 他 和 那些 和 谁 他 是 在 展示
[ˈælaɪd] .
allied .
盟军 .

因为这些信息可能会让他与他目前的盟友产生牵连。

[ə; eɪ][ˈsiːkrət] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] ;
A secret sometimes is dangerous ;
一个 秘密 有时 是 危险的 ;
秘密有时很危险;

[ænd; ənd] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)][ˈfaːðə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [seɪ] [ðæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈɒnə(r)] [hiː; hi] [njuː] [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and if your father could not say that on his honor he knew not of the
和 如果 你的 父亲 可以 不是 说 那 在 他的 荣誉 他 知道 不是 的 这
[ˈsiːkrət] ,
secret ,
秘密 ,

如果你的父亲不能以他的名誉担保他不知道这个秘密,

[aɪ ˈtiː] [maɪt] [hɑːm] [hɪm] [ɪf] [ðə; ði][ˈsiːkrət] [brˈkeɪm] [ˈɑːftəwəd] [nəʊn] .
it might harm him if the secret became afterward known .
它 可能 伤害 他 如果 这 秘密 成为 之后 已知 .
如果秘密事后被人知道, 可能会对他造成伤害。

[duː; də][juː; jʊ] [ʌndəˈstænd] [em ˈiː] ? "
Do you understand me ? "
做 你 理解 我 ? "
你了解我吗? "

" [ai][kæn; kən][nɒt] [seɪ] [ðæt] [ai][ɪg'zæktli][duː; də] ;
" I can not say that I exactly do ;
" 我 能 不是 说 那 我 确切地 做 ;

我不能说我完全做到了；

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['si:kɾət] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊn] [tuː; tə][maɪ]['fɑ:ðə(r)] ,
you have a secret that you wish to make known to my father ,
你 有 一个 秘密 那 你 希望 到 制作 已知 到 我的 父亲 ,
你有一个秘密想告诉我的父亲。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [meɪ] [hɑ:m] [hɪm] .
and you think the knowledge of it may harm him .
和 你 思考 这 知识 的 它 可能 伤害 他 .
你认为让他知道这件事可能会对他造成伤害。

[ai][kæn; kən][nɒt] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['si:kɾət] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] . "
I can not imagine what kind of secret that may be . "
我 能 不是 想象 什么 种类 的 秘密 那 可能 是 . "
我无法想象那会是什么样的秘密。

" [wel] , [ai][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [pɔɪnt] .
" Well , I can give you a case in point .
" 出色地 , 我 能 给 你 一个 案件 在 观点 .
“嗯，我可以给你举个例子。”

[sə'pəʊz] [naʊ] [ðæt] [ai] [njuː] [ðæt] [kɪŋ] [tʃɑ:lz] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)]['steɪb(ə)] - [lɒft] :
Suppose now that I knew that King Charles was hidden in your stable - loft :
认为 现在 那 我 知道 那 国王 查尔斯 曾是 隐 在 你的 稳定的 - 阁楼 :
假设我现在知道查理国王藏在你家的马厩阁楼里：

[sʌtʃ] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][biː; bi] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
such might be the case , and your father be ignorant of it ,
这样的 可能 是 这 案件 , 和 你的 父亲 是 无知 的 它 ,
情况可能确实如此，而你父亲对此却毫不知情。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɜ:(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [wʊd] [biː; bi] [bɪ'li:vɪd] ;
and his assertion of his ignorance would be believed ;
和 他的 断言 的 他的 无知 会 是 相信 ;
人们会相信他声称自己不知情；

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][wɜ:(r); wə(r)][tuː; tə] [tel] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ,
but if I were to tell your father that the king was there ,
但 如果 我 是 到 告诉 你的 父亲 那 这 国王 曾是 那里 ,
但如果我告诉你父亲国王在那里，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ɑ:ftəwəd] [dɪ'skʌvəd] , [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [si:] [ðæt] , [baɪ] [kən'faɪdɪŋ] [sʌtʃ]
and it was afterward discovered , do you not see that , by confiding such
和 它 曾是 之后 发现 , 做 你 不是 看 那 , 经过 倾诉 这样的
[ə; eɪ] ['si:kɾət] [tuː; tə][hɪm] ,
a secret to him ,
一个 秘密 到 他 ,
后来人们发现，你难道看不出来吗？你竟然把这样的秘密告诉了他。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [hɑ:m] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [brɪŋ] [hɪm] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)] ? "
I should do harm , and perhaps bring him into trouble ? "
我 应该 做 伤害 , 和 也许 带来 他 进入 麻烦 ? "
我应该伤害他，甚至可能给他带来麻烦吗？

" [aɪ] [pə'si:v] [naʊ] , ['edwəd] ; [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə][seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz]
" **I perceive now , Edward ; do you mean to say that you know where the king is**
" 我 感知 现在 , 爱德华 ; 做 你 意思是 到 说 那 你 知道 在哪里 这 国王 是
[kən'si:ld] ?
concealed ?
暗 ?

“我现在明白了，爱德华；你的意思是说你知道国王藏在哪里吗？”

[fɔ:(r); fə(r)] , [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də] ,
for , if you do ,
为了 , 如果 你 做 ,

因为，如果你这样做的话，

[aɪ][mʌst; məst][beg][ɒv; əv][ju:; jʊ][nɒt] [let][maɪ]['fɑ:ðə(r)] [nəʊ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
I must beg of you not let my father know any thing about it .
我 必须 求 的 你 不是 让 我的 父亲 知道 任何 事物 关于 它 .

我恳求你不要让我父亲知道这件事的任何细节。

[æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [pʊt] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪ(ə)n] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [ɪ'ventʃuəli]
As you say , it would put him in a difficult position , and must eventually
作为 你 说 , 它 会 放 他 在 一个 难的 位置 , 和 必须 最终
[hɑ:m] [hɪm] [mʌt] .
harm him much .
伤害 他 很多 .

正如你所说，这会让他陷入困境，最终必定会对他造成很大的伤害。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [brɪ'twi:n] ['wɪʃɪŋ] [wel] [tu:; tə][ə; eɪ] [kɔ:z] [ænd; ənd] [sə'pɔ:tɪŋ] [aɪ 'ti:]
There is a great difference between wishing well to a cause and supporting it
那里 是 一个 伟大的 不同之处 之间 祝 出色地 到 一个 原因 和 支持 它
[ɪn]['pɜ:s(ə)n] .
in person .
在 人 .

为一项事业送上祝福和亲自支持它之间有着巨大的区别。

[maɪ]['fɑ:ðə(r)] ['wɪʃɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [wel] , [aɪ] [brɪ'li:v] , [bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
My father wishes the king well , I believe , but , at the same time ,
我的 父亲 愿望 这 国王 出色地 , 我 相信 , 但 , 在 这 相同的时间 ,

我相信，父亲是希望国王一切顺利的，但与此同时，

[hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑ:t] , [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [si:n] ; [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
he will not take an active part , as you have already seen ; at the same
他 将要 不是 拿 一个 积极的 部分 , 作为 你 有 已经 已见 ; 在 这 相同的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

正如你所看到的，他不会积极参与；同时，

[aɪ][eɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [brɪ'treɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪf] [hi:; hi] [ŋju:] [weə(r)] [hi:; hi]
I am convinced that he would never betray the king if he knew where he
我 是 确信 那 他 会 绝不 背叛 这 国王 如果 他 知道 在哪里 他
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

我确信，如果他知道国王在哪里，他绝不会背叛国王。

[aɪ] [seɪ] , [ðeəfɔ:(r)] , [ɪf] [ðæt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] ['si:krət] , [ki:p] [aɪ 'ti:][frɒm; frəm][hɪm] ,
I say , therefore , if that is your secret , keep it from him ,
我 说 , 所以 , 如果 那 是 你的 秘密 , 保持 它 从 他 ,

所以我说，如果那是你的秘密，就别告诉他。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][maɪn] , [ˈedwəd] , [ɪf] [ju:; jə] [rɪˈɡɑ:d] [em ˈi:] . "
for his sake and for mine , Edward , if you regard me . "
为了 他的 清酒 和 为了 矿 , 爱德华 , 如果 你 看待 我 . "
“为了他, 也为了我自己, 爱德华, 如果你还想和我在一起的话。”

" [ju:; jə] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [mʌt] [ai] [rɪˈɡɑ:d] [ju:; jə] , [ˈpeɪ(ə)ns] .
" You know not how much I regard you , Patience .
" 你 知道 不是 如何 很多 我 看待 你 , 耐心 .
“帕蒂恩斯, 你不知道我有多么敬重你。”

[ai] [sɔ:] [ˈmeni] [ˈhaɪbɔ:n] [ˈwɪmɪn] [wen] [ai][wɒz; wəz] [əˈweɪ] ,
I saw many highborn women when I was away ,
我 锯 许多 出身高贵 女性 什么时候 我 曾是 离开 ,
我外出期间见过许多出身高贵的女性,

[bʌt; bət] [nʌn] [kʊd; kəd][ai] [si:] [ˈi:kwəl][tu:; tə] [ˈpeɪ(ə)ns] [hɛðəˈstoʊn] , [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ;
but none could I see equal to Patience Heatherstone , in my opinion ;
但 没有任何 可以 我 看 平等的 到 耐心 希瑟斯通 , 在 我的 观点 ;
但在我看来, 没有人能与帕蒂恩斯·希瑟斯通相提并论;

[ænd; ənd] [ˈpeɪ(ə)ns] [wɒz; wəz][ˈevə(r)][ɪn][maɪ] [θɔ:ts] [ˈdʒʊərɪŋ][maɪ] [lɒŋ] [ˈæbsəns] . "
and Patience was ever in my thoughts during my long absence . "
和 耐心 曾是 曾经 在 我的 想法 期间 我的 长的 缺席 . "
在我漫长的离开期间, 我一直想着帕蒂恩斯。

" [ai] [θæŋk] [ju:; jə][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][kaɪnd] [ˈfi:lɪŋz] [təˈwɔ:d] [em ˈi:] , " [rɪˈplaɪd] [ˈpeɪ(ə)ns] ; " [bʌt; bət] ,
" I thank you for your kind feelings toward me , " replied Patience ; " but ,
" 我 感谢 你 为了 你的 种类 情怀 朝向 我 , " 回复 耐心 ; " 但 ,
“谢谢你对我的好意,”帕蒂恩斯回答说; “但是,

[ˈma:stə(r)] [ˈɑ:mitɪdʒ] , [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [jɔ:(r); jə(r)][ˈsi:krət] . "
Master Armitage , we were talking about your secret . "
掌握 阿米蒂奇 , 我们 是 说 关于 你的 秘密 . "
阿米蒂奇大师, 我们刚才在谈论您的秘密。

" [ˈma:stə(r)] [ˈɑ:mitɪdʒ] ! " [ˌri:ˈdʒɔɪn, ri-] [ˈedwəd] ; " [haʊ] [wel] [ju:; jə] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə][rɪˈmaɪnd][em ˈi:] ,
" Master Armitage ! " rejoined Edward ; " how well you know how to remind me ,
" 掌握 阿米蒂奇 ! " 重新加入 爱德华 ; " 如何 出色地 你 知道 如何 到 提醒 我 ,
“阿米蒂奇少爷!”爱德华重新开口道, “您真会提醒我啊。”

[baɪ] [ðæt] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [ɒv; əv][maɪ][əbˈskjʊə(r)] [bɜ:θ] [ænd; ənd] [ˈpeərəntɪdʒ] ,
by that expression , of my obscure birth and parentage ,
经过 那 表达 , 的 我的 朦胧 出生 和 亲子关系 ,
通过这种表达方式, 可以了解我晦涩的出身和父母。

[wenˈevə(r)] [ai][eɪ ˈem][æpt][tu:; tə] [fəˈget] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wɪt] [ai] [ɔ:t] [tu:; tə] [əbˈzɜ:v] ! "
whenever I am apt to forget the distance which I ought to observe ! "
每当 我 是 易于 到 忘记 这 距离 哪个 我 应该 到 观察 ! "
每当我容易忘记应该保持的距离时!

" [ju:; jə][ɑ:(r); ə(r)] [rɒŋ] !
" You are wrong !
" 你 是 错误的 !
“您错了!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

新森林的孩子们(The Children of the New Forest)

第19/21页

" [rɪ'plaɪd] ['peɪʃ(ə)ns] ; " [bʌt; bət][juː; jʊ] ['flætəd] [em 'iː][səʊ] ['grəʊsli] ,
" **replied Patience** ; " **but you flattered me so grossly** ,
" 回复 耐心 ; " 但 你 受宠若惊 我 所以 粗略地 ;

“帕蒂恩斯回答说：‘可是你对我的奉承太过分了。’”

[ðæt] [aɪ] [kɔːld] [juː; jʊ][ˈmɑːstə(r)] ['ɑːmɪtɪdʒ] [tuː; tə] [jəʊ] [ðæt] [aɪ] [dɪs'laɪkt] ['flætəri] , [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] .
that I called you Master Armitage to show that I disliked flattery , that was all .
那 我 称为 你 掌握 阿米蒂奇 到 展示 那 我 不喜欢 奉承 , 那 曾是 全部 .

我称呼你为阿米蒂奇大师，只是为了表明我不喜欢奉承，仅此而已。

[aɪ] [dɪs'laɪkt] ['flætəri] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'boʊv] [em 'iː][ɪn][ræŋk] ,
I dislike flattery from those who are above me in rank ,
我 不喜欢 奉承 从 那些 WHO 是 多于 我 在 秩 ,

我不喜欢地位比我高的人的奉承。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'ləʊ] [em 'iː] ;
as well as those who are below me ;
作为 出色地 作为 那些 WHO 是 以下 我 ;

以及那些地位低于我的人；

[ænd; ænd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] ['eni] ['lʌðə(r)][ˈpɜːs(ə)n] , [wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn]
and I should have done the same to any other person , whatever his condition
和 我 应该 有 完毕 这 相同的 到 任何 其他 人 , 任何 他的 状况

[maɪt] [biː; bi] .
might be .
可能 是 .

我应该对任何其他人也这样做，无论他的情况如何。

[bʌt; bət] [fə'get] [wɒt] [aɪ] [sed] , [aɪ][dɪd][nɒt] [miːn] [tuː; tə][veks][juː; jʊ] ,
But forget what I said , I did not mean to vex you ,
但 忘记 什么 我 说 , 我 做过 不是 意思是 到 烦恼 你 ,

但请忘记我刚才说的话，我不是故意惹你生气的。

['əʊnli][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [em 'iː][səʊ] ['sɪli] [æz; əz][tuː; tə] [bɪ'liːv] [sʌtʃ] ['nɒns(ə)ns] . "
only to punish you for thinking me so silly as to believe such nonsense . "
仅有的 到 惩治 你 为了 思维 我 所以 愚蠢的 作为 到 相信 这样的 废话 . "
" 只是为了惩罚你，因为你觉得我傻到会相信这种无稽之谈。

" [ɔː(r); jə(r)][hjuː'mɪləti] [meɪ] [kən'struː] [ðæt] ['ɪntuː] ['flætəri] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sed] [baɪ][em 'iː][ɪn] ['pɜːfɪkt]
" **Your humility may construe that into flattery which was said by me in perfect**
" 你的 谦逊 可能 解释 那 进入 奉承 哪个 曾是 说 经过 我 在 完美的

[sɪn'serəti] [ænd; ænd] [truːθ] - [ðæt] [aɪ][kæn; kən][nɒt] [help] ,
sincerity and truth - that I can not help ,
诚意 和 真相 - 那 我 能 不是 帮助 ,

“您的谦逊或许会将我说的话理解为奉承，但我所说的完全是发自内心的真诚之言——我无法控制自己……”

" [rɪ'plaɪd] ['edwəd] .
" **replied Edward .**
" 回复 爱德华 .

爱德华回答道。

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['ædɪd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] , [ænd; ænd] [jet] [hæv; həv] [biːn] [sɪn'sɪə(r)] ;
" **I might have added much more , and yet have been sincere ;**
" 我 可能 有 额外 很多 更多的 , 和 然而 有 到过 真诚 ;

“我本可以补充更多，而且仍然保持真诚；

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɒt] [rɪ'maɪndɪd] [ˌem 'iː][ɒv; əv][maɪ][nɒt] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ˈdʒent(ə)l] [bɜːθ] ,
if you had not reminded me of my not being of gentle birth ,
如果你 有 不是 提醒 我 的 我的 不是 存在 的 温和的 出生 ,
如果你没有提醒我我并非出身温顺,

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ðɪ] [prɪ'zʌmp](ə)n [tuː; tə][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ; [bʌt; bət][aɪ]
I might have had the presumption to have told you much more ; but I
我 可能 有 有 这 假定 到 有 讲述 你 很多 更多的 ; 但 我
[hæv; həv] [biːn] [rɪ'bjuːk] .
have been rebuked .
有 到过 责备 .

我本可以自作主张地告诉你更多，但我受到了责备。

" [ˈedwəd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈpeɪ](ə)ns [meɪd] [nəʊ][rɪˈplaɪ] ;
" **Edward finished speaking , and Patience made no reply ;**
" 爱德华 完成的 请讲 , 和 耐心 制成 不 回复 ;
爱德华说完话，佩兴斯没有回答；

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [ˈmomənts] [wɪˈðəʊt] [ɪksˈtʃeɪndʒɪŋ] [əˈnʌðə(r)] [ˈsɪləb(ə)l] .
they walked on for several moments without exchanging another syllable .
他们 步行 在 为了 一些 时刻 没有 交换 其他 音节 .
他们边走边说，好一会儿都没再交流一个字。

[æt; ət][lɑːst] [ˈpeɪ](ə)ns [sed] ,
At last Patience said ,
在 最后的 耐心 说 ,

最后，帕蒂恩斯说道：

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] [seɪ] [huː] [ɪz] [rɒŋ] , [ˈedwəd] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ][duː; də] [nəʊ] ,
" **I will not say who is wrong , Edward ; but this I do know ,**
" 我 将要 不是 说 WHO 是 错误的 , 爱德华 ; 但 这 我 做 知道 ,
“我不会说谁错了，爱德华；但我知道的是.....”

[ðæt] [ðə; ðɪ][wʌn] [huː] [fɜːst] [ˈɒfəz] [ðə; ðɪ] [ˈɒlɪv] [brɑːntʃ] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] , [kæn; kən][nɒt]
that the one who first offers the olive branch after a misunderstanding , can not
那 这 一 WHO 第一的 优惠 这 橄榄 分支 后 一个 误解 , 能 不是
[bʌt; bət][biː; bi] [raɪt] .
but be right .
但 是 正确的 .

在误会之后，率先伸出橄榄枝的人，必然是对的。

[aɪ][ˈɒfə(r)][aɪ 'tiː] [naʊ] , [ænd; ənd][ɑːsk][juː; jʊ] [ˈweðə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ˈkwɒrəl] [əˈbaʊt] [wʌn][ˈlɪt(ə)l]
I offer it now , and ask you whether we are to quarrel about one little
我 提供 它 现在 , 和 问 你 无论 我们 是 到 争吵 关于 一 小的
[wɜːd] .
word .
单词 .

我现在提出这个问题，并问你，我们难道要为了一个词争吵吗？

[let] [ˌem 'iː][ɑːsk][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][ˈkændɪd] [ˈɑːnsə(r)] :
Let me ask you , and give me a candid answer :
让 我 问 你 , 和 给 我 一个 坦率 回答 :

请允许我问你一个问题，并请你坦诚地回答我：

[hæv; həv][aɪ][ˈevə(r)] [biːn] [səʊ] [bərs] [æz; əz][tuː; tə] [triːt] [æz; əz][æn; ən][ɪnˈfɪəriə(r)][wʌn][tuː; tə] [huːm] [aɪ]
Have I ever been so base as to treat as an inferior one to whom I
有 我 曾经 到过 所以 根据 作为 到 对待 作为 一个 下 一 到 谁 我
[hæv; həv] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd] ? "
have been so much obliged ? "
有 到过 所以 很多 有义务 ? "
我岂曾如此卑劣，将我曾如此感激的人当作低人一等的人对待？

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [aɪ] [hu:] [eɪ 'em] [ɪn] [fɔ:lt] , [ˈpeɪʃ(ə)ns] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] .
" **It is I who am in fault , Patience ,** " **replied Edward .**
" 它 是 我 WHO 是 在 过错 , 耐心 , " 回复 爱德华 :
“都是我的错，帕蒂恩斯，”爱德华回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ˈdri:mɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , [ˈpli:zd] [wɪð] [maɪ] [dri:mz] ,
" **I have been dreaming for a long while , pleased with my dreams ,**
" 我 有 到过 做梦 为了 一个 长的 尽管 , 高兴 和 我的 梦境 ,
“我做梦很久了，对我的梦境感到很满意。”

[ænd; ənd] [fərˈget] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dri:mz] , [ænd; ənd] [nɒt] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈri:əlaɪzd] .
and forgetting that they were dreams , and not likely to be realized .
和 遗忘 那 他们 是 梦境 , 和 不是 可能 到 是 已实现 :
并忘记了那些只是梦想，不太可能实现。

[aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [spi:k] [ˈpleɪnli] .
I must now speak plainly .
我 必须 现在 说话 显然 :
我现在必须直言不讳。

[aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] , [ˈpeɪʃ(ə)ns] ; [lʌv] [ju:; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] ,
I love you , Patience ; love you so much ,
我 爱 你 , 耐心 ; 爱 你 所以 很多 ,
帕蒂恩斯，我爱你；非常非常爱你。

[ðæt] [tu:; tə] [pɑ:t] [frɒm; frəm] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈmɪzəri] - [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [maɪ] [lʌv] [wɒz; wəz] [rɪˈdʒektɪd]
that to part from you would be misery - to know that my love was rejected
那 到 部分 从 你 会 是 苦难 - 到 知道 那 我的 爱 曾是 拒绝
,
:
,
与你分离会让我痛苦不堪——知道我的爱被拒绝，我会感到无比痛苦。

[æz; əz] [ˈbɪtə(r)] [æz; əz] [deθ] .
as bitter as death .
作为 苦的 作为 死亡 :
苦涩如死。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [tru:θ] , [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [kənˈsi:l] [aɪ 'ti:] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] .
That is the truth , and I can conceal it no longer .
那 是 这 真相 , 和 我 能 隐藏 它 不 更长 :
这就是事实，我再也无法隐瞒了。

[naʊ] [aɪ] [ədˈmɪt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈæŋɡri] . "
Now I admit you have a right to be angry . "
现在 我 承认 你 有 一个 正确的 到 是 生气的 : "
现在我承认你有理由生气。

" [aɪ] [si:] [nəʊ] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈæŋɡə(r)] , [ˈedwəd] , " [rɪˈplaɪd] [ˈpeɪʃ(ə)ns] .
" **I see no cause for anger , Edward ,** " **replied Patience .**
" 我 看 不 原因 为了 愤怒 , 爱德华 , " 回复 耐心 :
“我看不出有什么理由生气，爱德华，”佩兴斯回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [nɒt] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] [ˈbenɪfæktə(r)] ;
" **I have not thought of you but as a friend and benefactor ;**
" 我 有 不是 想法 的 你 但 作为 一个 朋友 和 恩人 ;
“我一直把你视为朋友和恩人；

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [rɒŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [dʌn] [ˈlðəwaɪz] .
it would have been wrong to have done otherwise .
它 会 有 到过 错误的 到 有 完毕 否则 :
否则就错了。

[ai][eɪˈem][bʌt; bət][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈpɜːs(ə)n] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [ˈgaɪdɪd] [baɪ][maɪ][ˈfɑːðə(r)] .
I am but a young person , and must be guided by my father .
我 是 但 一个 年轻的 人 , 和 必须 是 引导 经过 我的 父亲 .
我还年轻, 必须听从父亲的指导。

[ai] [wʊd] [nɒt] [əˈfend] [hɪm][baɪ] [ˌdɪsəˈbiːdiəns] .
I would not offend him by disobedience .
我 会 不是 得罪 他 经过 不服从 .
我不会违抗他的命令而冒犯他。

[ai] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv][emˈiː] ,
I thank you for your good opinion of me ,
我 感谢 你 为了 你的 好的 观点 的 我 ,
感谢您对我的好评。

[ænd; ənd] [jet] [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][nɒt] [sed] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] . "
and yet I wish you had not said what you have . "
和 然而 我 希望 你 有 不是 说 什么 你 有 . "
但我希望你没说过那些话。

" [eɪˈem][ai][tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][rɪˈplaɪ] , [ðæt] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] [reɪzɪd] [nəʊ]
" **Am I to understand from your reply , that , if your father raised no**
" 是 我 到 理解 从 你的 回复 , 那 , 如果 你的 父亲 提高 不
[əbˈdʒek](ə)n] ,
objection ,
异议 ,
“从你的回答中我是否可以理解为, 如果你的父亲没有提出异议,

[maɪ] [ˈləʊli] [bɜːθ] [wʊd] [biː; bi] [nʌŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əˈpɪnjən] ? "
my lowly birth would be none in your opinion ? "
我的 卑微的 出生 会 是 没有任何 在 你的 观点 ? "
在你看来, 我卑微的出身根本算不上什么?

" [jɔː(r); jə(r)] [bɜːθ] [hæz; həz][ˈnevə(r)] [kʌm] [ˈɪntuː][maɪ] [hed] , [ɪkˈsept] [wen] [rɪˈmaɪndɪd] [ɒv; əv][aɪˈtiː][baɪ]
" **Your birth has never come into my head , except when reminded of it by**
" 你的 出生 有 绝不 来 进入 我的 头 , 除了 什么时候 提醒 的 它 经过
[jɔːˈself] . "
yourself . "
你自己 . "
“除了你自己提起之外, 我从未想起过你的出生。”

" [ðen] , [ˈpeɪ(ə)ns] , [let][emˈiː] [rɪˈtɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt][tuː; tə] [wɒt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kənˈfaɪd]
" **Then , Patience , let me return for the present to what I had to confide**
" 然后 , 耐心 , 让 我 返回 为了 这 展示 到 什么 我 有 到 信任
[tuː; tə][juː; jʊ] .
to you :
到 你 .
“那么, 帕蒂恩斯, 现在让我回到我之前要跟你倾诉的事情上来吧。”

[ai][wɒz; wəz] — "
I was — "
我 曾是 — "
我当时——”

" [hɪə(r)] [ˈkɒmz] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] , [ˈedwəd] , " [sed] [ˈpeɪ(ə)ns] .
" **Here comes my father , Edward , " said Patience .**
" 这里 来 我的 父亲 , 爱德华 , " 说 耐心 .
“我父亲爱德华来了,”佩兴斯说道。

" [ˈʊəli; ˈjɔːli][ai][hæv; həv] [dʌŋ] [rɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [fiːl] [əˈfreɪd][tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
" **Surely I have done wrong , for I feel afraid to meet him .**
" 一定 我 有 完毕 错误的 , 为了 我 感觉 害怕的 到 见面 他 .
“我肯定做错了, 因为我害怕见到他。”

" ['mɪstə(r)] . [hədʒ-stoʊn] [naʊ] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] ['edwəd] —
" **Mr . Heatherstone now joined them , and said to Edward —**
" 先生 . 希瑟斯通 现在 加入 他们 , 和 说 到 爱德华 —
" 希瑟斯通先生这时也加入了他们，他对爱德华说——"

" [aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] : [aɪ][hæv; həv] [nju:z] [frɒm; frəm] ['lʌndən] [wɪtʃ] [hæz; həz]
" **I have been looking for you : I have news from London which has**
" 我 有 到过 寻找 为了 你 : 我 有 消息 从 伦敦 哪个 有
[rɪ'dʒɔɪs] [em 'i:] [mʌtʃ] .
rejoiced me much .
欣喜若狂 我 很多 .
" 我一直在找你：我从伦敦带来了令我非常高兴的消息。"

[aɪ][hæv; həv][æt; ət][lɑ:st] [əb'teɪnd] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [taɪm] [bi:n] ['traɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ;
I have at last obtained what I have some time been trying for ;
我 有 在 最后的 获得 什么 我 有 一些 时间 到过 尝试 为了 ;
我终于得到了我一直以来努力追求的东西；

[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [aɪ] [meɪ] [seɪ] , [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)][ˈpru:d(ə)ns][ænd; ənd] [ˈbəʊldnəs] [ɪn] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [həʊm]
and , indeed , I may say , that your prudence and boldness in returning home
和 , 的确 , 我 可能 说 , 那 你的 谨慎 和 大胆 在 返回 家
[æz; əz][ə; eɪ][ˈtru:pə(r)] ,
as a trooper ,
作为 一个 骑警 ,
而且，我还可以说，你作为一名骑兵凯旋而归的谨慎和勇气，

['ædɪd] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [kən'dʌkt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] , [hæz; həz] ['greɪtli] [əd'vɑ:nst] , [ænd; ənd] [ˈʌltɪmətli]
added to your conduct in the forest , has greatly advanced , and ultimately
额外 到 你的 执行 在 这 森林 , 有 非常 先进的 , 和 最终
[əb'teɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] , [maɪ][su:t] .
obtained for me , my suit .
获得 为了 我 , 我的 套装 .
加上你在森林中的行为，极大地推进了我的诉讼，并最终为我赢得了诉讼。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [sə'spens] [bɪ'fɔ:(r)] [ðæt] , [bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)] [kən'dʌkt] [hæz; həz] [rɪ'mu:vd] [aɪ 'ti:] ;
There was some suspense before that , but your conduct has removed it ;
那里 曾是 一些 悬念 前 那 , 但 你的 执行 有 已移除 它 ;
之前还有些悬念，但你的行为消除了这种悬念；

[ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] ['plenti] [tu:; tə][du:; də] .
and now we shall have plenty to do .
和 现在 我们 将 有 很多 到 做 .
现在我们有很多事要做了。

" [ðeɪ] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪn'tendənt] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]
" **They walked to the house , and the intendant , as soon as he had**
" 他们 步行 到 这 房子 , 和 这 管理者 , 作为 很快 作为 他 有
[geɪnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ru:m] ,
gained his own room ,
获得 他的 自己的 房间 ,
他们走到房子跟前，管家一到自己的房间，

[sed] [tu:; tə] ['edwəd] —
said to Edward —
说 到 爱德华 —
对爱德华说——

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [grɑːnt] [tuː; tə] [em 'iː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prɒpəti] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [lɒŋ] [ˌsɒlɪsɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]
" **There is a grant to me of a property which I have long solicited for**
" 那里 是 一个 授予 到 我 的 一个 财产 哪个 我 有 长的 征求意见 为了
[maɪ] ['sɜːvɪsɪz] — [riːd] [aɪ 'tiː] .
my services — read it .
我的 服务 — 读 它 .

“我长期以来一直争取获得一处房产作为我服务的报酬——请阅读相关内容。”

" ['edwəd] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['letə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɪn'fɔːmd] ['mɪstə(r)] . [hədʒ-stoʊn] [ðæt]
" **Edward took up the letter in which the Parliament informed Mr . Heatherstone that**
" 爱德华 采取 向上 这 信 在 哪个 这 议会 知情的 先生 . 希瑟斯通 那
[hɪz; ɪz] [æplɪ'keɪ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] - [hæd; həd] [biːn] [æk'siːd] [tuː; tə] ,
his application to the property of Arnwood had been acceded to ,
他的 应用 到 这 财产 的 - 有 到过 同意 到 ,
“爱德华拿起议会写给希瑟斯通先生的信，信中告知他，他申请获得阿恩伍德地产的请求已获批准。”

[ænd; ənd] [saɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ; [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [ɪ'mɪːdiət]
and signed by the commissioners ; and that he might take immediate
和 签名 经过 这 专员 ; 和 那 他 可能 拿 即时
[pə'zeɪ(ə)n] .
possession .
拥有 .

并由专员签署；他可以立即接管。

['edwəd] [tɜːnd] [peɪl] [æz; əz] [hiː; hi] [leɪd] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)] .
Edward turned pale as he laid the document down on the table .
爱德华 转向 苍白 作为 他 铺设 这 文档 向下 在 这 桌子 .
爱德华把文件放在桌子上，脸色变得苍白。

" [wiː; wi] [wɪl] [raɪd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ['edwəd] , [ænd; ənd] [lʊk] [aɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] .
" **We will ride to - morrow , Edward , and look it over .**
" 我们 将要 骑 到 - 明天 , 爱德华 , 和 看 它 超过 .
“我们明天骑马过去看看，爱德华。”

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [riː'bɪld] [ðə; ði] [haʊs] .
I intend to rebuild the house .
我 打算 到 重建 这 房子 .
我打算重建这栋房子。

" ['edwəd] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'plɑɪ] .
" **Edward made no reply .**
" 爱德华 制成 不 回复 .
爱德华没有回答。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [nɒt] [wel] ? " [sed] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] , [wɪð] [sə'praɪz] .
" **Are you not well ?** " **said the intendant , with surprise .**
" 是 你 不是 出色地 ? " 说 这 管理者 , 和 惊喜 .
“你身体不舒服吗？”值班长惊讶地问道。

" [jes] , [sɜː(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] , " [aɪ] [eɪ 'em] [wel] , [aɪ] [bɪ'liːv] ;
" **Yes , sir ,** " **replied Edward ,** " **I am well , I believe ;**
" 是的 , 先生 , " 回复 爱德华 , " 我 是 出色地 , 我 相信 ;
“是的，先生，”爱德华回答说，“我想我很好；

[bʌt; bət] [aɪ] [kən'fes] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
but I confess to you that I am disappointed .
但 我 承认 到 你 那 我 是 失望的 .
但我必须承认，我感到失望。

[aɪ] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ək'septɪd] [ə; eɪ] ['prɒpəti] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɔːs] ,
I did not think that you would have accepted a property from such a source ,
我 做过 不是 思考 那 你 会 有 公认 一个 财产 从 这样的 一个 来源 ,
我没想到你会接受来自这种来源的房产。

[ænd; ɐnd][səʊ][ˌʌn'dʒʌstli][sɪ'kwɛstreɪtɪd; 'si:kwɛstreɪtɪd] . " **and so unjustly sequestrated** : " 和 所以 不公正的 隔离 : " 因此，他们被不公正地扣押了财产。

" [ai][eɪ 'em] ['sɒri] , ['edwəd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] , " [ðæt] [ai][ʃʊd; ʒəd] [hæv; həv] ['fɔ:lən] [ɪn] " **I am sorry , Edward , " replied the intendant , " that I should have fallen in** " 我 是 对不起 , 爱德华 , " 回复 这 管理者 , " 那 我 应该 有 倒下 在 [ɟ:(r); ʒə(r)] [gʊd] [ə'pɪnjən] ; **your good opinion ;** 你的 好的 观点 ; "我很抱歉，爱德华，"总管回答说，“我没能给你留下好印象；

[bʌt; bət] [ə'laʊ] [em 'i:] [tu:; tə] [əb'zɜ:v] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][səʊ][fɑ:(r)] [raɪt] [ðæt] [ai]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] **but allow me to observe that you are so far right that I never would have** 但 允许 我 到 观察 那 你 是 所以 远的 正确的 那 我 绝不 会 有 [ək'septɪd] [ə; eɪ] ['prɒpəti] [tu:; tə] [wɪt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] ['kleɪmənts] ; **accepted a property to which there were living claimants ;** 公认 一个 财产 到 哪个 那里 是 活的 索赔人 ; 但请允许我指出，您说得完全正确，我绝不会接受有在世继承人的财产；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [keɪs] . **but this is a different case .** 但 这 是 一个 不同的 案件 . 但这情况有所不同。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['rætklɪf] ['prɒpəti] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə]['lɪt(ə)l] ['klara] , [ænd; ɐnd][ɪz] **For instance , the Ratcliffe property belongs to little Clara , and is** 为了 实例 , 这 拉特克利夫 财产 属于 到 小的 克拉拉 , 和 是 [sɪ'kwɛstreɪtɪd; 'si:kwɛstreɪtɪd] . **sequestrated** : 隔离 . 例如，拉特克利夫房产属于小克拉拉，已被查封。

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [ək'sept] [aɪ 'ti:] ? **Do you think I would accept it ?** 做 你 思考 我 会 接受 它 ? 你觉得我会接受吗？

['nevə(r)] ! **Never !** 绝不 ! 绝不！

[bʌt; bət][hɪə(r)][ɪz] ['prɒpəti] [wɪ'ðəʊt] [æŋ; ən][eə(r)] ; [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv] **But here is property without an heir ; the whole family perished in the flames of** 但 这里 是 财产 没有 一个 继承人 ; 这 所有的 家庭 遇难 在 这 火焰 的 - ! **Arnwood !** - ! 但这是一处没有继承人的房产；全家都在阿恩伍德的大火中丧生！

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['lɪvɪŋ] ['kleɪmənt] ! **There is no living claimant !** 那里 是 不 活的 索赔 ! 没有在世的索赔人！

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['sʌmbədi] , [ɟ:(r)] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] . **It must be given to somebody , or remain with the government .** 它 必须 是 给定 到 某人 , 或者 保持 和 这 政府 . 它必须交给别人，或者留在政府手中。

[ðɪs] ['prɒpəti] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['prɒpəti] ['əʊnli] , [aʊt] [ɒv; əv] [ɔ:l] [sɪ'kwɛstreɪtɪd; 'si:kwɛstreɪtɪd] ,
This property , therefore , and this property only , out of all sequestrated ,
这 财产 , 所以 , 和 这 财产 仅有的 , 出去 的 全部 隔离 ,
[aɪ] [sɪ'lektɪd] ,
I selected ,
我 已选 ,

因此, 在所有被扣押的房产中, 我只选择了这一处房产。

[æz; əz] [aɪ] [felt] [ðæt] , [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [aɪ 'ti:] , [aɪ] [dɪd] [hɑ:m] [tu:; tə] [nəʊ] [wʌn] .
as I felt that , in obtaining it , I did harm to no one .
作为 我 毛毡 那 , 在 获得 它 , 我 做过 伤害 到 不 一 .

因为我觉得, 在获得它的过程中, 我没有伤害任何人。

[aɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['ɒfəd] [ˈlðə(r)z] , [bʌt; bət] [hæv; həv] [rɪ'fju:zd] [ðem; ðəm] .
I have been offered others , but have refused them .
我 有 到过 提供 其他的 , 但 有 拒绝 他们 .

有人给我提供过其他选择, 但我都拒绝了。

[aɪ] [wʊd] [ək'sept] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['əʊnli] ;
I would accept of this , and this only ;
我 会 接受 的 这 , 和 这 仅有的 ;
我只接受这个 ;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [maɪ] [æplɪ'keɪ(ə)nz] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tu:] [bi:n] [ə'tendɪd] [wɪð] [nəʊ]
and that is the reason why my applications have hitherto been attended with no
和 那 是 这 原因 为什么 我的 应用程序 有 迄今为止 到过 参加 和 不
[sək'ses] .
success .
成功 .

这就是我之前的申请一直没有得到批准的原因。

[aɪ] [trʌst] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [em 'i:] , ['edwəd] , [ɪn] [wɒt] [aɪ] [ə'sɜ:t] ? "
I trust you believe me , Edward , in what I assert ? "
我 相信 你 相信 我 , 爱德华 , 在 什么 我 断言 ? "

我相信你相信我, 爱德华, 对吗?

" [fɜ:st] ['ɑ:nsə(r)] [em 'i:] [wʌn] ['kwestʃən] ,
" **First answer me one question** ,
" 第一的 回答 我 一 问题 ,

“请先回答我一个问题,

[ˈmɪstə(r)] . [heðɜːstoʊn] . [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] [pru:vd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfæməli]
Mr . Heatherstone . Suppose it were proved that the whole of the family
先生 . 希瑟斯通 . 认为 它 是 已证实 那 这 所有的 的 这 家庭
[dɪd] [nɒt] ,
did not ,
做过 不是 ,

希瑟斯通先生。假设证明并非全家人都参与了此事,

[æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɪz] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] , ['periʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ?
as it is supposed , perish at the conflagration of Arnwood ?
作为 它 是 据称 , 沦 在 这 大火 的 - ?

正如人们所料, 它们在阿恩伍德大火中丧生?

[sə'pəʊz] [ə; eɪ] [ˈraɪtɪf(ə)l] [eə(r)] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] [ʃɒd; ʃəd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ə'prɪə(r)] ,
Suppose a rightful heir to it should at any time appear ,
认为 一个 正当的 继承人 到 它 应该 在 任何 时间 出现 ,

假设将来有合法的继承人出现,

[wʊd] [ju:; jʊ] [ðen] [rɪ'zaɪn] [ðə; ði] ['prɒpəti] [tu:; tə] [hɪm] ? "
would you then resign the property to him ? "
会 你 然后 辞职 这 财产 到 他 ? "

那么你会把房产转让给他吗?

" [æz; əz][ai][həʊp][fɔ:(r); fə(r)] ['hev(ə)n] , ['edwəd] , [ai] [wʊd] ！" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] ,
" **As I hope for Heaven , Edward , I would !** " **replied the intendant ,**
" 作为 我 希望 为了 天堂 , 爱德华 , 我 会 ！" 回复 这 管理者 ,
“我愿像天堂一样去见你, 爱德华！” 值班长回答道。

[ˈsɒləmli] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʌpwəd] [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] .
solemnly raising his eyes upward as he spoke .
庄严地 提高 他的 眼睛 向上 作为 他 辐 .
他说话时, 神情肃穆地抬起头。

" [ai] [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ai][hæd; həd] [bi:n] [æn; ən] [ɪnstrəmənt] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['prɒpəti] [aʊt]
" **I then should think that I had been an instrument to keep the property out**
" 我 然后 应该 思考 那 我 有 到过 一个 乐器 到 保持 这 财产 出去
[ɒv; əv][ʌðə(r)][hændz] [les] ['skru:pjələs] ,
of other hands less scrupulous ,
的 其他 双手 较少的 一丝不苟的 ,
“那么我当时就应该认为, 我起到了阻止财产落入其他不择手段之人手中的作用。”

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [sə'rendə(r)] [aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [trʌst] [wɪt] [hæd; həd] [bi:n] [kən'faɪd] [tu:; tə][em 'i:]
and should surrender it as a trust which had been confided to me
和 应该 投降 它 作为 一个 相信 哪个 有 到过 坦白 到 我
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['əʊnli] . "
for the time only . "
为了 这 时间 仅有的 . "
我应该交出这份暂时托付给我的信托财产。

" [wɪð] [sʌtʃ] ['fi:lɪŋz] , ['mɪstə(r)] . [heðʒ-stoʊn] ,
" **With such feelings , Mr . Heatherstone ,**
" 和 这样的 情怀 , 先生 . 希瑟斯通 ,
“怀着这样的感受, 希瑟斯通先生,

[ai][kæn; kən] [naʊ] [kən'grætʃələɪt] [ju:; jʊ] [ə'pɒn] [jɔ:(r); jə(r)] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
I can now congratulate you upon your having obtained possession of the
我 能 现在 祝贺 你 之上 你的 拥有 获得 拥有 的 这
['prɒpəti] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] .
property , " **replied Edward .**
财产 , " 回复 爱德华 .
“我现在可以祝贺你获得了这处房产的所有权,”爱德华回答道。

" [ænd; ənd] [jet] [ai][du:; də] [nɒt] [dɪ'zɜ:v] [səʊ] [mʌtʃ] ['kredit] ,
" **And yet I do not deserve so much credit ,**
" 和 然而 我 做 不是 应得 所以 很多 信用 ,
然而, 我并不值得获得如此多的赞誉,

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] [tɪɑ:ns] [ɒv; əv][maɪ] [sɪn'serəti] ['bi:ɪŋ] [pʊt][tu:; tə][ðə; ði] [test] , ['edwəd] .
as there is little chance of my sincerity being put to the test , Edward .
作为 那里 是 小的 机会 的 我的 诚意 存在 放 到 这 测试 , 爱德华 .
爱德华, 因为我的诚意几乎没有机会经受考验。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli][ɔ:l] ['perɪʃt] ;
There is no doubt that the family all perished ;
那里 是 不 怀疑 那 这 家庭 全部 遇难 ;
毫无疑问, 全家人都遇难了;

[ænd; ənd] - [wɪl] [brɪ'kʌm] [ðə; ði]['daʊə(r)][ɒv; əv] ['peɪ(ə)ns] [heðʒ-stoʊn] .
and Arnwood will become the dower of Patience Heatherstone .
和 - 将要 变得 这 嫁妆 的 耐心 希瑟斯通 .
阿恩伍德将成为帕蒂恩斯·希瑟斯通的嫁妆。

" ['edwərdz] [hɑ:t] [bi:t] [kwɪk] .
" **Edward's heart beat quick .**
" 爱德华的 心 打 快的 .
爱德华的心跳很快。

[ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔ:t] [təʊld] [hɪm] [hɪz; ɪz] [,sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
A moment's thought told him his situation .
一个 瞬间 想法 讲述 他 他的 情况 :

片刻的思考让他明白了自己的处境。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [prɪ'ventɪd] , [baɪ][ðə; ði] [ɪntə'rʌp(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [hɛðʒ-stoʊn] , [frɒm; frəm]
He had been prevented , by the interruption of Mr . Heatherstone , from
他 有 到过 阻止 , 经过 这 中断 的 先生 : 希瑟斯通 , 从
['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'feɪ(ə)n] [tu:; tə] ['peɪ(ə)ns] ;
making his confession to Patience ;
制作 他的 忏悔 到 耐心 ;

由于希瑟斯通先生的打断，他未能向帕蒂恩斯坦白；

[ænd; ænd] [naʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] ['eni] ['bɒdi] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] ['rʌptʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
and now he could not make it to any body without a rupture with the
和 现在 他 可以 不是 制作 它 到 任何 身体 没有 一个 破裂 和 这
[ɪn'tendənt] ,
intendant ,
管理者 ,

现在，如果没有和负责人闹翻，他根本无法接近任何人。

[ɔ:(r)][ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] , [baɪ] ['ɑ:skɪŋ] [wɒt] [hi:; hi][səʊ] ['z:ɪnstli] [dɪ'zaɪəd] — [ðə; ði][hænd][ɒv; əv]
or a compromise , by asking what he so earnestly desired — the hand of
或者 一个 妥协 , 经过 问 什么 他 所以 切实 想要的 — 这 手 的
['peɪ(ə)ns] .
Patience .
耐心 :

或者采取折衷方案，向他如此渴望的东西——耐心之手——提出要求。

['mɪstə(r)] . [hɛðʒ-stoʊn] [əb'zɜ:vɪŋ] [tu:; tə] ['edwəd] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [lʊk] [wel] , [sed] ['sʌpə(r)]
Mr . Heatherstone observing to Edward that he did not look well , said supper
先生 : 希瑟斯通 观察 到 爱德华 那 他 做过 不是 看 出色地 , 说 晚餐
[wɒz; wəz] ['redi] ,
was ready ,
曾是 准备好 ,

希瑟斯通先生注意到爱德华脸色不太好，便说晚饭已经准备好了。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betə(r)][gəʊ] ['ɪntu:][ðə; ði][nekst] [ru:m] .
and that they had better go into the next room .
和 那 他们 有 更好的 去 进入 这 下一个 房间 :

他们最好去隔壁房间。

['edwəd] [mə'kæɪnɪkli] ['fɒləʊd] .
Edward mechanically followed .
爱德华 机械地 随后 :

爱德华机械地跟了上去。

[æt; ət] ['sʌpə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['tɔ:mentɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] [ɪn'kwɪərɪz][ɒv; əv] ['klara] ,
At supper he was tormented by the incessant inquiries of Clara ,
在 晚餐 他 曾是 饱受折磨 经过 这 不停歇 查询 的 克拉拉 ,
[wɒz; wəz] [ðə; ði] [mætə(r)] [wɪð] [hɪm] .
晚餐时，克拉拉不停地追问，让他感到十分烦躁。

[æz; əz][tu:; tə] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] .
as to what was the matter with him .
作为 到 什么 曾是 这 事情 和 他 :

至于他到底出了什么事。

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] ['ventʃə(r)] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ['peɪ(ə)ns] , [ænd; ænd] [meɪd] [ə; eɪ] ['heɪsti] [rɪ'tri:t] [tu:; tə][bed] ,
He did not venture to look at Patience , and made a hasty retreat to bed ,
他 做过 不是 风险投资 到 看 在 耐心 , 和 制成 一个 仓促 撤退 到 床 ,
[wɒz; wəz] [ðə; ði] [mætə(r)] [wɪð] [hɪm] .
他不敢看帕蒂恩斯一眼，匆匆回到床上。

[kəm'pleɪnɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi] [maɪt] [wel] [du:; də] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɪ'viə(r)] ['hedɜ:k] .
complaining , as he might well do , of a severe headache .

抱怨 , 作为 他 可能 出色地 做 , 的 一个 严重 头痛 .

他抱怨自己头痛得厉害，这完全在意料之中。

['edwəd] [θru:] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz][bed] , [bʌt; bət][tu:; tə] [sli:p] [wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)] .
Edward threw himself on his bed , but to sleep was impossible .

爱德华 扔 他自己 在 他的 床 , 但 到 睡觉 曾是 不可能的 .

爱德华扑倒在床上，却怎么也睡不着。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .
He thought of the events of the day over and over again .

他 想法 的 这 活动 的 这 天 超过 和 超过 再次 .

他一遍又一遍地回想着当天发生的事情。

[hæd; həd][hi:; hi] ['eni] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] ['peɪʃ(ə)ns] [rɪ'tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] ?
Had he any reason to believe that Patience returned his affection ?

有 他 任何 原因 到 相信 那 耐心 返回 他的 感情 ?

他有什么理由相信佩兴丝也喜欢他呢？

[nəʊ] ; [hɜ:(r); hə(r)][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] [tu:] [kɑ:m] , [tu:] [kəm'pəʊzd] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [sə'pəʊz] [ðæt] ;
No ; her reply was too calm , too composed to make him suppose that ;

不 ; 她 回复 曾是 也 冷静的 , 也 由 到 制作 他 认为 那 ;

不，她的回答太过平静、太过沉着，让他无法产生那样的念头。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ʃi:; ji] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən][eə'res; 'eərəs] ,
and now that she would be an heiress ,

和 现在 那 她 会 是 一个 女继承人 ,

而现在她将成为一位女继承人，

[ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ] [wɒnt] [ɒv; əv] [pri'tendəz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][hænd] ;
there would be no want of pretenders to her hand ;

那里 会 是 不 想 的 冒名顶替者 到 她 手 ;

觊觎她芳心的追求者不在少数；

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [lu:z] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
and he would lose her and his property at the same time .

和 他 会 失去 她 和 他的 财产 在 这 相同的 时间 .

他会同时失去她和他的财产。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [hæd; həd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'naʊns] [ðə; ði]
It was true that the intendant had declared that he would renounce the

它 曾是 真的 那 这 管理者 有 声明 那 他 会 放弃 这

['prɒpəti] [ɪf] [ðə; ði] [tru:] [eə(r)] [ə'piəd] ,
property if the true heir appeared ,

财产 如果 这 真的 继承人 出现 ,

确实，该房产管理人曾声明，如果真正的继承人出现，他将放弃该房产。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] [seɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [nəʊ][eə(r)] [wʊd] [ə'piə(r)] ;
but that was easy to say upon the conviction that no heir would appear ;

但 那 曾是 简单的 到 说 之上 这 定罪 那 不 继承人 会 出现 ;

但如果认定不会有继承人出现，那么说这话就很容易了；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][dɪd] [rɪ'naʊns] [aɪ 'ti:] ,
and even if he did renounce it ,

和 甚至 如果 他 做过 放弃 它 ,

即使他真的放弃了它，

[ðə; ði] [ˈpɑ:ləmənt] [wʊd] [rɪˈsi:v] [aɪ ˈti:] [əˈgen] [ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [hændz]
the Parliament would receive it again rather than it should fall into the hands
这 议会 会 收到 它 再次 相当 比 它 应该 落下 进入 这 双手
[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbevəli] .
of a Beverley .
的 一个 贝弗利 .

议会宁愿再次收到它，也不愿它落入贝弗利之手。

" [əʊ] [ðæt] [ai][hæd; həd][ˈnevə(r)] [left] [ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] ！ " [θɔ:t] [ˈedwəd] .
" **Oh that I had never left the cottage ! " thought Edward .**
" 哦 那 我 有 绝不 左边 这 小屋 ！ " 想法 爱德华 .

“唉，我真希望我从未离开过那间小屋！”爱德华心想。

" [ai] [maɪt] [ðen] , [æt; ət] [li:st] , [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [rɪˈzaɪnd] [ænd; ənd] [kənˈtentɪd] [wɪð] [maɪ][lɒt] .
" **I might then , at least , have become resigned and contented with my lot .**
" 我 可能 然后 , 在 至少 , 有 变得 辞职 和 满足 和 我的 很多 .

“那样的话，我至少可能会安于现状，对自己的命运感到满足。”

[naʊ] [ai][eɪ ˈem] [ˈmɪzrəbl] , [ænd; ənd] , [wɪtʃˈevə(r)] [wei] [ai] [tʒ:n] , [ai] [si:] [nəʊ] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ]
Now I am miserable , and , whichever way I turn , I see no prospect of being
现在 我 是 悲惨的 , 和 , 任何 方式 我 转动 , 我 看 不 前景 的 存在
[ˈʌðəwaɪz] .
otherwise .
否则 .

我现在很痛苦，无论我怎么做，都看不到任何摆脱这种痛苦的希望。

[wʌn] [θɪŋ] [ˈəʊnli][ai][kæn; kən] [dɪˈsaɪd] [əˈpɒn] , [wɪtʃ] [ɪz] ,
One thing only I can decide upon , which is ,
一 事物 仅有的 我 能 决定 之上 , 哪个 是 ,

只有一件事只有我能决定，那就是：

[ðæt] [ai] [wɪl] [nɒt] [rɪˈmeɪn] [ˈeni] [lɒŋɡə(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [help] [ˈʌndə(r)] [ðɪs] [ru:f] .
that I will not remain any longer than I can help under this roof .
那 我 将要 不是 保持 任何 更长 比 我 能 帮助 在下面 这 屋顶 .

我不会再待下去了，我会尽快离开，不再继续留在这里帮忙。

[ai] [wɪl] [gəʊ][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [kənˈsʌlt] [wɪð] [ˈhʌmfri] ;
I will go over and consult with Humphrey ;
我 将要 去 超过 和 咨询 和 汉弗莱 ;

我会过去和汉弗莱商量一下；

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][kæn; kən] [ˈəʊnli] [pleɪs] [maɪ] [ˈsɪstəz] [æz; əz][ai] [wɒnt] ,
and if I can only place my sisters as I want ,
和 如果 我 能 仅有的 地方 我的 姐妹 作为 我 想 ,

如果我能够按照我的意愿安排我姐妹们的命运，

[ˈhʌmfri] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [si:k] [ˈaʊə(r)] [ˈfɔ:tʃənz] .
Humphrey and I will seek our fortunes .
汉弗莱 和 我 将要 寻找 我们的 财富 .

汉弗莱和我将去闯荡一番。

" [ˈedwəd] [rəʊz][æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] , [ænd; ənd] , [ˈdresɪŋ] [hɪmˈself] , [went] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈsædl] [hɪz; ɪz]
" **Edward rose at daylight , and , dressing himself , went down and saddled his**
" 爱德华 玫瑰 在 日光 , 和 , 敷料 他自己 , 去 向下 和 鞍 他的
[hɔ:s] .
horse .
马 .

“爱德华天亮时起床，穿好衣服，下山去给他的马备鞍。

[dɪˈzaɪərɪŋ] [ˈsæmpsən] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɡɒn] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ]
Desiring Sampson to tell the intendant that he had gone over to the cottage
渴望 桑普森 到 告诉 这 管理者 那 他 有 已消失 超过 到 这 小屋
[ænd; ənd] [wʊd] [rɪˈtʃːn] [baɪ][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] ,
and would return by the evening ,
和 会 返回 经过 这 晚上 ,
希望桑普森告诉管家, 他已经去了小屋, 晚上就会回来。

[hiː; hi][rəʊd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] , [ænd; ənd] [əˈraɪvd] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]
he rode across the forest , and arrived just as they were sitting down to
他 骑 穿过 这 森林 , 和 到达的 只是 作为 他们 是 坐着 向下 到
[ˈbrekfəst] .
breakfast .
早餐 .
他骑马穿过森林, 到达时他们正坐下来吃早餐。

[hɪz; ɪz] [əˈtempts] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtʃɪəf(ə)l] [brɪˈfʊː(r)] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstəz] [dɪd][nɒt] [səkˈsiːd] ,
His attempts to be cheerful before his sisters did not succeed ,
他的 尝试 到 是 快乐 前 他的 姐妹 做过 不是 成功 ,
他试图在姐妹们面前表现得开心, 但并没有成功。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɡriːvd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [lʊk] [səʊ] [peɪl] [ænd; ənd] [ˈhæɡəd] .
and they were all grieved to see him look so pale and haggard .
和 他们 是 全部 伤心 到 看 他 看 所以 苍白 和 枯槁 .
看到他脸色苍白、面容憔悴, 他们都感到非常难过。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈbrekfəst] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] , [ˈedwəd] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd]
As soon as breakfast was over , Edward made a sign , and he and
作为 很快 作为 早餐 曾是 超过 , 爱德华 制成 一个 符号 , 和 他 和
[ˈhʌmfri] [went] [aʊt] .
Humphrey went out .
汉弗莱 去 出去 .
早餐后, 爱德华做了个手势, 然后他和汉弗莱就出去了。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈmætə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] [ˈbrʌðə(r)] ? " [sed] [ˈhʌmfri] .
" **What is the matter , my dear brother ?** " **said Humphrey** .
" 什么 是 这 事情 , 我的 亲爱的 兄弟 ? " 说 汉弗莱 .
“亲爱的哥哥, 怎么了?”汉弗莱问道。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] .
" **I will tell you all** .
" 我 将要 告诉 你 全部 .
我会把一切都告诉你们。

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][em ˈiː] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] ,
Listen to me , " replied Edward ,
听 到 我 , " 回复 爱德华 ,
“听我说,”爱德华回答道。

[huː] [ðen] [ɡerv] [hɪm][ðə; ði] [ˈdiːteɪl][pɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [pɑːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi]
who then gave him the detail of all that had passed from the time he
WHO 然后 给予 他 这 细节 的 全部 那 有 通过了 从 这 时间 他
[hæd; həd] [wɔːkt] [aʊt] [wɪð] [ˈpeɪf(ə)ns] [heðzˈstəʊn] [tɪl] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed] .
had walked out with Patience Heatherstone till he went to bed .
有 步行 出去 和 耐心 希瑟斯通 直到 他 去 到 床 .
然后, 他详细地告诉了他从他与佩兴斯·希瑟斯通一起走出去到他上床睡觉这段时间里发生的一切。

" [naʊ] , [ˈhʌmfri] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] ; [ænd; ənd] [wɒt] [jæl; jəl][aɪ][duː; də] ?
" **Now , Humphrey , you know all ; and what shall I do ?**
" 现在 , 汉弗莱 , 你 知道 全部 ; 和 什么 将 我 做 ?
“现在, 汉弗莱, 你什么都知道了; 那我该怎么办呢?”

[rɪ'meɪn] [ðeə(r)][aɪ][kæn; kən][nɒt] ！ " **remain there I can not ！** "
保持 那里 我 能 不是 ！ "

我不能继续待在那里！

" [ɪf] ['peɪ](ə)ns] [heðz-stoʊn] [hæd; həd] [prə'fest] [rɪ'gɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jə] , " [rɪ'plaid] ['hʌmfri] , " **If Patience Heatherstone had professed regard for you , " replied Humphrey ,** "
" 如果 耐心 希瑟斯通 有 声称 看待 为了 你 , " 回复 汉弗莱 , "
[ðə; ði][ə'feə(r)][hæd; həd] [bi:n] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] . **the affair had been simple enough .**
这 事务 有 到过 简单的 足够的 .

“如果帕蒂恩斯·希瑟斯通对你表示过好感，”汉弗莱回答说，“事情就简单多了。”

[hɜ:(r); hə(r)]['fa:ðə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv][nəʊ] [əb'dʒekʃnz] [tu:; tə][ðə; ði] [mætʃ] ； **Her father could have no objections to the match ；**
她 父亲 可以 有 不 反对意见 到 这 匹配 ；

她的父亲不可能反对这门婚事；

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [wʊd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hæv; həv] [ə'kwɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['kɒnjəns] [æz; əz][tu:; tə] **and he would at the same time have acquitted his conscience as to**
和 他 会 在 这 相同的 时间 有 无罪释放 他的 良心 作为 到
[ðə; ði] [rɪ'teɪnɪŋ] [bʌv; ʌv][ðə; ði] ['prɒpəti] ； **the retaining of the property ；**
这 保留 的 这 财产 ；

同时，他也能心安理得地保留这处房产：

[bʌt; bət][ju:; jə] [seɪ] [ʃi:; ʃi] [ʃəʊd] [nʌn] . " **but you say she showed none .** "
但 你 说 她 显示 没有任何 . "

但你说她没有表现出来。

" [ʃi:; ʃi][təʊld][em 'i:][ˈveri] ['kɑ:mli] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['sɒri] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [sed] [wɒt] [aɪ][dɪd] . " **" She told me very calmly that she was sorry that I had said what I did . "**
" 她 讲述 我 非常 平静地 那 她 曾是 对不起 那 我 有 说 什么 我 做过 . "
“她很平静地告诉我，她很抱歉我说了那些话。”

" [bʌt; bət][du:; də] ['wɪmɪn] ['ɔ:lweɪz] [mi:n] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] , ['brʌðə(r)] ? " [sed] ['hʌmfri] . **" But do women always mean what they say , brother ? " said Humphrey .**
" 但 做 女性 总是 意思是 什么 他们 说 , 兄弟 ? " 说 汉弗莱 .

“但是，兄弟，女人说的话总是真心话吗？”汉弗莱问道。

" [ʃi:; ʃi] [dʌz] , [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , " [rɪ'plaid] ['edwəd] ； " [ʃi:; ʃi][ɪz] [tru:θ] [ɪt'self] . **" She does , at all events , " replied Edward ; " she is truth itself .**
" 她 做 , 在 全部 活动 , " 回复 爱德华 ; " 她 是 真相 本身 .

“至少她是真理本身，”爱德华回答说；“她就是真理本身。”

[nəʊ] , [aɪ][kæn; kən][nɒt] [dɪ'si:v] [maɪ'self] . **No , I can not deceive myself .**
不 , 我 能 不是 欺骗 我 .

不，我无法自欺欺人。

[ʃi:; ʃi] [fi:lz] [ə; eɪ] [di:p] [det] [bʌv; ʌv][ˈgrætɪtju:d][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [aɪ] ['rendəd] [hɜ:(r); hə(r)] ； **She feels a deep debt of gratitude for the service I rendered her ；**
她 感觉 一个 深的 债务 的 感激 为了 这 服务 我 渲染 她 ；

她对我提供的服务深表感激；

[ænd; ʌnd] [ðæt] [prɪ'ventɪd] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [mɔ:(r)] [hɑ:ʃ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][rɪ'plai][ðæn; ðən] [wɒt] **and that prevented her from being more harsh in her reply than what**
和 那 阻止 她 从 存在 更多的 残酷的 在 她 回复 比 什么
[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] . " **she was . "**
她 曾是 . "

这也阻止了她做出比实际更严厉的回应。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [ŋjuː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['edwəd] ['bevəli] ,
" **But if she knew that you were Edward Beverly** ,
" 但 如果 她 知道 那 你 是 爱德华 贝弗利 ,
“但如果她知道你是爱德华·贝弗利,

[duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ? "
do you not think it would make a difference in her ? "
做 你 不是 思考 它 会 制作 一个 不同之处 在 她 ? "
你不觉得这会对她产生影响吗?

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'tiː] [dɪd] ,
" **And if it did** ,
" 和 如果 它 做过 ,
“如果真是这样的话,
[aɪ 'tiː] [wəd] [biː; bi] [tuː] [hjuː'mɪliətɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['mærid] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [ræŋk]
it would be too humiliating to think that I was only married for my rank
它 会 是 也 羞辱 到 思考 那 我 曾是 仅有的 已婚 为了 我的 秩
[ænd; ənd] ['steɪ] (ə)n] . "
and station . "
和 车站 . "
如果人们认为我结婚只是为了我的地位和身份, 那将是一种莫大的羞辱。

" [bʌt; bət] , [kən'sɪdəɪŋ] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [miːn] [bɜːθ] ,
" **But , considering you of mean birth** ,
" 但 , 考虑 你 的 意思是 出生 ,
“但是, 考虑到你出身卑微,

[meɪ] [ʃiː; ʃɪ] [nɒt] [hæv; həv] [tʃekt] [ðəʊz] ['fiːlɪŋz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [kən'sɪdəd] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] ['sɜːkəmstənsɪz]
may she not have checked those feelings which she considered under the circumstances
可能 她 不是 有 已检查 那些 情怀 哪个 她 经过考虑的 在下面 这 情况
[ɪm'prɒpə(r)] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] ? "
improper to indulge ? "
不当 到 放纵 ? "
她难道没有克制住那些她认为在当时情况下不宜表达的情感吗?

" [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [prə'praɪəti] [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] ['lɪt(ə)l] [ə'fekʃn] . "
" **Where there is such a sense of propriety there can be little affection** . "
" 在哪里 那里 是 这样的 一个 感觉 的 礼 那里 能 是 小的 感情 . "
“在讲究礼节的地方, 很难有感情。”

" [aɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðiːz] [θɪŋz] , ['edwəd] , " [rɪ'plaɪd] ['hʌmfri] ;
" **I know nothing about these things , Edward ,** " **replied Humphrey ;**
" 我 知道 没有什么 关于 这些 事物 , 爱德华 , " 回复 汉弗莱 ;
“我对这些事一无所知, 爱德华,”汉弗莱回答说;

" [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [biːn] [təʊld] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmənɪz] [hɑːt] [ɪz] [nɒt] ['iːzəli] [riːd] ;
" **but I have been told that a woman's heart is not easily read ;**
" 但 我 有 到过 讲述 那 一个 女性的 心 是 不是 容易地 读 ;
但我听说, 女人的心不容易看透;

[ɔː(r)] [ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [təʊld] [aɪ 'tiː] , [aɪ] [hæv; həv] [riːd] [aɪ 'tiː] [ɔː(r)] [driːmd] [aɪ 'tiː] . "
or if I have not been told it , I have read it or dreamed it . "
或者 如果 我 有 不是 到过 讲述 它 , 我 有 读 它 或者 梦见 它 . "
或者, 即使没人告诉我, 我也是在书里读到过或者梦到过。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [duː; də] ? "
" **What do you propose to do ?** "
" 什么 做 你 提出 到 做 ? "
你打算怎么做?

" [wɒt] [aɪ][fiə(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [ə'pru:v] [ɒv; əv] , [ˈhʌmfri] ; [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [breɪk] [ʌp][ˈʌʊə(r)]
" **What I fear you will not approve of , Humphrey ; it is to break up our**
" 什么 我 害怕 你 将要 不是 批准 的 , 汉弗莱 ; 它 是 到 休息 向上 我们的
[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɔ:ltə'geðə(r)] .
establishment altogether .
建立 共 :

“汉弗莱，恐怕你不会赞同的，就是彻底瓦解我们的组织。”

[ɪf] [ðə; ði][ˈɑ:nsə(r)][ɪz][ˈfeɪvərəb(ə)][frəm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪsɪz] - [maɪ] [ˈsɪstəz] [jæl; ʃəl][gəʊ][tu:; tə]
If the answer is favorable from the Misses Conynghame my sisters shall go to
如果 这 回答 是 有利 从 这 小姐们 - 我的 姐妹 将 去 到
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

如果康宁汉姆小姐们的答复是肯定的，我的姐妹们就会去她们那里。

[bʌt; bət] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [ə'gri:d] [ə'pɒn] [ɔ:l'redi] .
but that we had agreed upon already .
但 那 我们 有 同意 之上 已经 :

但这是我们之前已经达成一致的。

[ðen] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] — [aɪ][ɪn'tend][tu:; tə][gəʊ] [ə'brɔ:d] , [rɪ'zju:m] [maɪ] [neɪm] , [ænd; ənd][əb'teɪn]
Then for myself — I intend to go abroad , resume my name , and obtain
然后 为了 我 — 我 打算 到 去 国外 , 恢复 我的 姓名 , 和 获得
[ɪm'plɔɪmənt] [ɪn][sʌm; səm] [ˈfɒrən] [ˈsɜ:vɪs] .
employment in some foreign service .
就业 在 一些 外国的 服务 :

至于我自己——我打算出国，恢复我的名字，并在某个外交部门找份工作。

[aɪ] [wɪl] [trʌst] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'sɪstɪŋ] [em 'i:][tu:; tə] [ðæt] . "
I will trust to the king for assisting me to that . "
我 将要 相信 到 这 国王 为了 协助 我 到 那 : "

我将仰赖国王的帮助来完成这件事。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wɜ:st] [pɑ:t] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] , [ˈedwəd] ; [bʌt; bət] [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [pi:s] [ɒv; əv][maɪnd] [dɪ'pendz]
" **That is the worst part of it , Edward ; but if your peace of mind depends**
" 那 是 这 最差 部分 的 它 , 爱德华 ; 但 如果 你的 和平 的 头脑 取决于
[ə'pɒn][aɪ 'ti:] ,
upon it ,
之上 它 ,

“爱德华，这是最糟糕的部分；但如果你的心安取决于此，

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [ə'pəʊz] [aɪ 'ti:] . "
I will not oppose it . "
我 将要 不是 反对 它 : "

我不会反对。

" [ju:; jʊ] , [ˈhʌmfri] , [meɪ] [kʌm] [wɪð] [em 'i:][ænd; ənd] [ʃeə(r)] [maɪ] [ˈfɔ:tʃənz] , [ɔ:(r)][du:; də] [wɒt] [ju:; jʊ]
" **You , Humphrey , may come with me and share my fortunes , or do what you**
" 你 , 汉弗莱 , 可能 来 和 我 和 分享 我的 财富 , 或者 做 什么 你
[θɪŋk] [mɔ:(r)] [ˈprefrəb(ə)] . "
think more preferable . "
思考 更多的 优选 : "

“汉弗莱，你可以跟我一起走，共享我的财富，或者做你认为更合适的事情。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðen] , [ˈedwəd] , [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl][nɒt] [dɪ'saɪd] [ˈræʃli] .
" **I think then , Edward , that I shall not decide rashly .**
" 我 思考 然后 , 爱德华 , 那 我 将 不是 决定 贸然 :

“那么，爱德华，我想我不能草率做决定。”

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [hɪə(r)] [wɪð] ['pæbləʊ] [ɪf] [maɪ] ['sɪstəz] [hæd; həd] [ɡɒn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
I must have remained here with Pablo if my sisters had gone to the
我 必须 有 剩余 这里 和 巴勃罗 如果 我的 姐妹 有 已消失 到 这
[ˈleɪdɪz] - [ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ɪn'tendənt] ;
Ladies Conynghame and you had remained with the intendant ;
女士们 - 和 你 有 剩余 和 这 管理者 ;
如果我姐姐们去了康宁汉姆女子学院，而你留在了总管那里，那我肯定就留在这里陪巴勃罗了；

[aɪ][jæl; ʃəl] , [ˈðeəfɔː(r)] , [tɪl] [aɪ][hɪə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ] , [rɪ'meɪn] [weə(r)] [aɪ][eɪ 'em] ,
I shall , therefore , till I hear from you , remain where I am ,
我 将 , 所以 , 直到 我 听到 从 你 , 保持 在哪里 我 是 ,
因此，在收到你的消息之前，我将留在原地。
[ænd; ənd][jæl; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [əb'zɜːv] [wɒt] [ɪz][ˈgəʊɪŋ] [ɒn][hɪə(r)] , [ænd; ənd][let] [juː; jʊ] [nəʊ] . "
and shall be able to observe what is going on here , and let you know . "
和 将 是 有能力的 到 观察 什么 是 去 在 这里 , 和 让 你 知道 . "
我将能够观察这里发生的事情，并及时通知你。

" [biː; bi][aɪ 'tiː][səʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ˈedwəd] ; " [let][em 'ɪː][ˈəʊnli] [siː] [maɪ] ['sɪstəz] [wel] [pleɪst] ,
" **Be it so , " replied Edward ; " let me only see my sisters well placed ,**
" 是 它 所以 , " 回复 爱德华 ; " 让 我 仅有的 看 我的 姐妹 出色地 放置 ,
“那就这样吧，”爱德华回答说，“我只希望我的姐妹们都能有好下场。”

[ænd; ənd][aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi] [ɒf] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] .
and I shall be off the next day .
和 我 将 是 离开 这 下一个 天 .
我第二天休息。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ˈmɪzəri] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] [naʊ] .
It is misery to remain there now .
它 是 苦难 到 保持 那里 现在 .
现在待在那里真是太痛苦了。

" [ˈɑːftə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ˈedwəd] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]
" **After some more conversation , Edward mounted his horse and returned to**
" 后 一些 更多的 对话 , 爱德华 安装 他的 马 和 返回 到
[ðə; ðɪ] - .
the intendant's .
这 - .
“又谈了一会儿之后，爱德华翻身上马，回到了管家那里。”

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [ə'raɪv] [tɪl] [leɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌpə(r)] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ðɪ][ˈteɪb(ə)] .
He did not arrive till late , for supper was on the table .
他 做过 不是 到达 直到 晚的 , 为了 晚餐 曾是 在 这 桌子 .
他到得很晚，晚饭已经摆在桌上了。

[ðə; ðɪ] [ɪn'tendənt] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][ˈleɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈmɪstə(r)] . [ˈtjælənər] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'kləʊzɪd] [ɪn]
The intendant gave him a letter for Mr . Chaloner , which was inclosed in
这 管理者 给予 他 一个 信 为了 先生 . 查洛纳 , 哪个 曾是 封闭 在
[wʌn][frɒm; frəm][ˈmɪstə(r)] . [ˈlæŋtən] ;
one from Mr . Langton ;
一 从 先生 . 兰顿 ;
校长给了他一封给查洛纳先生的信，这封信夹在兰顿先生的一封信里；

[ænd; ənd] [ˈfɜːðə(r)] [ɪn'fɔːmɪd] [ˈedwəd] [ðæt] [njuːz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ˈhævɪŋ] [meɪd]
and further informed Edward that news had arrived of the king having made
和 更远 知情的 爱德华 那 消息 有 到达的 的 这 国王 拥有 制成
[hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] [frɑːns] .
his escape to France .
他的 逃脱 到 法国 .
并进一步告知爱德华，国王已逃往法国的消息已经传来。

" [θækŋk] [gɒd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] !
" Thank God for that !
" 感谢 上帝 为了 那 ！

感谢上帝！

" [ɪk'skleɪmd] ['edwəd] .
" exclaimed Edward .
" 惊呼 爱德华 ；

“爱德华惊呼道。”

" [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [li:v] , [sɜ:(r)] ,
" With your leave , sir ,
" 和 你的 离开 ， 先生 ；

“恕我冒昧，先生，”

[aɪ] [wɪl] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [dɪ'lɪvə(r)] [ðɪs] ['letə(r)] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['pɑ:ti] [tu:; tə] [hu:m] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə'drest] ,
I will to - morrow deliver this letter to the party to whom it is addressed ,
我 将要 到 - 明天 递送 这 信 到 这 派对 到 谁 它 是 已解决 ,
我将于明日将这封信送达收件人。

[æz; əz] [aɪ] [nəʊ] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] .
as I know it to be of consequence .
作为 我 知道 它 到 是 的 结果 ；

据我所知，这很重要。

" [ðə; ðɪ] [ɪn'tendənt] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [kən'sent] ,
" The intendant having given his consent ,
" 这 管理者 拥有 给定 他的 同意 ；

“校长已同意，

['edwəd] [rɪ'taɪəd] [wɪ'dəʊt] ['hævɪŋ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [wɜ:d] [wɪð] ['peɪf(ə)ns] [ɔ:(r)] ['klara] [brɪ'pɒnd] [ðə; ðɪ]
Edward retired without having exchanged a word with Patience or Clara beyond the
爱德华 退休 没有 拥有 交换 一个 单词 和 耐心 或者 克拉拉 超过 这
['ju:ʒuəl] [sɪ'vɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['teɪb(ə)l] .
usual civilities of the table .
通常 礼貌 的 这 桌子 ；

除了餐桌上通常的礼貌用语之外，爱德华没有和佩兴斯或克拉拉说一句话就离开了。

[ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] , ['edwəd] , [hu:] [hæd; həd] [nɒt] [slept] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['djʊərəɪŋ] [ðə; ðɪ] [naɪt] ,
The following morning , Edward , who had not slept an hour during the night ,
这 下列的 早晨 ， 爱德华 ， WHO 有 不是 睡着了 一个 小时 期间 这 夜晚 ，
第二天早上，爱德华整夜都没睡，

[set] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)] ['klærəz] ['kɒtɪdʒ] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['tʃælənər] [ænd; ənd] ['grɛn,vɪl] [stɪl] [ɪn] [bed] .
set off for Clara's cottage , and found Chaloner and Grenville still in bed .
放 离开 为了 克拉拉的 小屋 ， 和 成立 查洛纳 和 格伦维尔 仍然 在 床 ；
出发前往克拉拉的小屋，发现查洛纳和格伦维尔还在床上。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðə; ðɪ] [dɔ:(r)] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [gɪv] ['tʃælənər]
At the sound of his voice the door was opened , and he gave Chaloner
在 这 声音 的 他的 嗓音 这 门 曾是 打开 ， 和 他 给予 查洛纳
[ðə; ðɪ] ['letə(r)] ;
the letter ;
这 信 ；

听到他的声音，门开了，他把信递给了查洛纳；

[ðə; ðɪ] ['lætə(r)] [ri:d] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ðen] ['hændɪd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] ['edwəd] .
the latter read it and then handed it to Edward .
这 后者 读 它 和 然后 递交 它 到 爱德华 ；

后者读完后，把它递给了爱德华。

[ðə; ði] ['mɪsɪz] - [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [tuː]
The Misses Conynghame were delighted at the idea of receiving the two
这 小姐们 - 是 高兴极了 在 这 主意 的 接收 这 二
[d'ɔːtəz] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['bevəli] ,
daughters of Colonel Beverley ,
女儿们 的 上校 贝弗利 ,
康宁汉姆小姐们很高兴能接待贝弗利上校的两个女儿。

[ænd; ænd] [wʊd] [tri:t] [ðem; ðəm][æz; əz][ðeə(r)] [əʊn] ; [ðeɪ] [rɪ'kwɛstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][sent]
and would treat them as their own ; they requested that they might be sent
和 会 对待 他们 作为 他们的 自己的 ; 他们 请求 那 他们 可能 是 发送
[tuː; tə] ['lʌndən] [ɪ'mɪːdiətli] ,
to London immediately ,
到 伦敦 立即地 ,
并表示会像对待自己人一样对待他们；他们请求立即将他们送往伦敦。

[weə(r)] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [wʊd] [mi:t] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kən'veɪ] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə] ['læŋkəʃɪə(r)] .
where the coach would meet them to convey them down to Lancashire .
在哪里 这 教练 会 见面 他们 到 传达 他们 向下 到 兰开夏郡 .
在那里，大巴会接他们，把他们送到兰开夏郡。

[ðeɪ] [begd] [tuː; tə][biː; bi]['kaɪndli] [rɪ'membəd] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['bevəli] ,
They begged to be kindly remembered to Captain Beverley ,
他们 乞求 到 是 亲切地 记得 到 队长 贝弗利 ,
他们恳求大家代他们向贝弗利船长问好。

[ænd; ænd][tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] .
and to assure him that his sisters should be well cared for .
和 到 保证 他 那 他的 姐妹 应该 是 出色地 关心 为了 .
并向他保证，他的妹妹们会得到很好的照顾。

" [aɪ][eɪ 'em] [mʌtʃ] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['tʃælənər] , " [sed] ['edwəd] ;
" **I am much indebted to you , Chaloner ,** " **said Edward ;**
" 我 是 很多 负债累累 到 你 , 查洛纳 , " 说 爱德华 ;
“我非常感激你，查洛纳，”爱德华说；

" [aɪ] [wɪl] [send] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɒf] [wɪð] [maɪ] ['sɪstəz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
" **I will send my brother off with my sisters as soon as possible .**
" 我 将要 发送 我的 兄弟 离开 和 我的 姐妹 作为 很快 作为 可能的 .
“我会尽快送弟弟和姐姐们一起离开。”

[juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [θɪŋk] [ɒv; əv] [rɪ'tʊːnɪŋ] [tuː; tə] [frɑːns] ; [ænd; ænd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pə'mɪt] [ɪm 'iː] ,
You will soon think of returning to France ; and if you will permit me ,
你 将要 很快 思考 的 返回 到 法国 ; 和 如果 你 将要 允许 我 ,
你很快就会想回法国；如果你允许我这么说的话，

[aɪ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] . "
I will accompany you . "
我 将要 陪伴 你 . "
我会陪你一起去。

" [juː; jʊ] , ['edwəd] !
" **You , Edward !**
" 你 , 爱德华 !
“你，爱德华！ ”

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪf(ə)l] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [wen] [lɑːst][wiː; wi]
that will be delightful ; but you had no idea of the kind when last we
那 将要 是 愉快 ; 但 你 有 不 主意 的 这 种类 什么时候最后的 我们
[met] .
met .
遇见 .
那一定会很令人愉快；但上次我们见面时，你还完全不知道是哪种愉快。

[wɒt] [hæz; həz] [ɪn'dju:st] [ju:; jʊ][tu:; tə]['ɔ:l̩tə(r)][jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] ? " **What has induced you to alter your mind ?** " 什么 有 诱导 你 到 改变 你的 头脑 ? " 是什么促使你改变了主意？

" [ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ; [ai][du:; də][nɒt] [θɪŋk] [ai][jæl; jəl][bi:; bi][hɪə(r)] [ə'gen] [fɔ:(r); fə(r)] **" I will tell you by - and - by ; I do not think I shall be here again for** " 我 将要 告诉 你 经过 - 和 - 经过 ; 我 做 不是 思考 我 将 是 这里 再次 为了 [sʌm; səm] [deɪz] . **some days** . 一些 天 . “我稍后会告诉你；我想我几天内都不会再来这里了。”

[ai][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [di:l̩] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [wen] ['hʌmfri] [ɪz] [ə'weɪ] , **I must be a great deal at the cottage when Humphrey is away** , 我 必须 是 一个 伟大的 交易 在 这 小屋 什么时候 汉弗莱 是 离开 , 汉弗莱不在家的时候，我肯定大部分时间都待在小屋里。

[fɔ:(r); fə(r)]['pæbləʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [tʃɑ:dʒ] [ə'pɒn] [hɪm] — [wɒt] [wɪð] [ðə; ði]['deəri] , [ænd; ənd] **for Pablo will have a great charge upon him — what with the dairy , and** 为了 巴勃罗 将要 有 一个 伟大的 收费 之上 他 — 什么 和 这 奶制品 , 和 ['hɔ:sɪz] , **horses** , 马匹 , 因为巴勃罗肩负着重大的责任——他要照料奶牛场和马匹，

[ænd; ənd] [bri:d] [ɒv; əv] [gəʊts] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] — [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][kæn; kən] [ə'tend] [tu:; tə] **and breed of goats , and other things — more than he can attend to** 和 品种 的 山羊 , 和 其他 事物 — 更多的 比 他 能 出席 到 ; ; ; 还有山羊的品种，以及其他事情——多到他都无暇顾及；

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['hʌmfri] [rɪ'tɜ:nz] , [ai] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd] [meɪk] **but as soon as Humphrey returns , I will come to you and make** 但 作为 很快 作为 汉弗莱 返回 , 我 将要 来 到 你 和 制作 [ˌprepə'reɪ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] . **preparations for our departure** . 准备工作 为了 我们的 离开 . 但汉弗莱一回来，我就会来找你，为我们的出发做准备。

[tɪl] [ðen] , [feə'wel] , [bəʊθ][ɒv; əv][ju:; jʊ] . **Till then , farewell , both of you** . 直到 然后 , 告别 , 两个都 的 你 . 在那之前，再见了，你们俩。

[wi:; wi][mʌst; məst] [si:] [tu:; tə] [prə'vɪz(ə)n] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [wi:ks] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] , [brɪ'fɔ:(r)] **We must see to provision you for three weeks or a month , before** 我们 必须 看 到 条款 你 为了 三 周 或者 一个 月 , 前 ['hʌmfri] [stɑ:rts] . **Humphrey starts** . 汉弗莱 开始 . 在汉弗莱开始工作之前，我们必须确保你们有三周或一个月的物资供应。

" ['edwəd] [beɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['hɑ:ti] [feə'wel] , [ænd; ənd] [ðen] [rəʊd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] . **" Edward bade them a hearty farewell , and then rode to the cottage** . " 爱德华 巴德 他们 一个 爽朗 告别 , 和 然后 骑 到 这 小屋 . 爱德华向他们热情告别，然后骑马去了小屋。

[ɔ:ˈlʊəʊ] [ˈæliːs] [ænd; ənd] [ˈi:diθ] [hæd; həd] [bi:n] [ˈsʌmwɒt] [priˈpeəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ]
Although Alice and Edith had been somewhat prepared for leaving the cottage
虽然 爱丽丝 和 伊迪丝 有 到过 有些 准备 为了 离开 这 小屋
,
!
,

虽然爱丽丝和伊迪丝对离开小屋已经做了一些准备，

[jet] [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈveri] [ʌnˈsɜ:t(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] [bləʊ] [fel] [ˈhevi] [əˈpɒn] [ðem; ðəm] .
yet the time was so very uncertain , that the blow fell heavy upon them .
然而 这 时间 曾是 所以 非常 不确定 , 那 这 吹 跌倒 重的 之上 他们 .

然而，当时的形势非常不稳定，因此他们遭受的打击非常沉重。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [li:v] [ðeə(r)] [ˈbrʌðəz] [hu:m] [ðeɪ] [lʌvd] [səʊ] [ˈdiəli] , [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə]
They were to leave their brothers whom they loved so dearly , to go to
他们 是 到 离开 他们的 兄弟 谁 他们 喜爱 所以 亲爱的 , 到 去 到
[ˈstrendʒə] ;
strangers ;
陌生人 ;

他们不得不离开自己深爱的兄弟，去投奔陌生人；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ʌndəˈstʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [li:v] [ɪn] [tu:] [deɪz] ,
and when they understood that they were to leave in two days ,
和 什么时候 他们 理解 那 他们 是 到 离开 在 二 天 ,
当他们得知两天后就要离开时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [si:] [ˈedwəd] [əˈgen] , [ðeə(r)] [ɡri:f] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ɡreɪt] ;
and that they should not see Edward again , their grief was very great ;
和 那 他们 应该 不是 看 爱德华 再次 , 他们的 悲伤 曾是 非常 伟大的 ;
他们再也见不到爱德华了，他们悲痛欲绝；

[bʌt; bət] [ˈedwəd] [ˈri:zənd] [wɪð] [ˈæliːs] [ænd; ənd] [kənˈsəʊl] [hɜ:(r); hə(r)] , [ɔ:ˈlʊəʊ] [wɪð] [ˈi:diθ] [aɪˈti:]
but Edward reasoned with Alice and consoled her , although with Edith it
但 爱德华 有理智的 和 爱丽丝 和 安慰 她 , 虽然 和 伊迪丝 它
[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɔ:(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [tɑ:sk] .
was a more difficult task .
曾是 一个 更多的 难的 任务 .

但爱德华能和爱丽丝讲道理，安慰她，虽然对伊迪丝来说就比较困难了。

[ʃi:; ʃi] [nɒt] [ˈəʊnli] [ləˈmentɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈbrʌðəz] , [bʌt; bət] [hɜ:(r); hə(r)] [kaʊ] , [hɜ:(r); hə(r)] [ˈpəʊni] , [ænd; ənd]
She not only lamented her brothers , but her cow , her pony , and
她 不是 仅有的 哀叹 她 兄弟 , 但 她 奶牛 , 她 小马 , 和
[hɜ:(r); hə(r)] [kɪdz] ;
her kids ;
她 孩子们 ;

她不仅哀悼她的兄弟，还哀悼她的牛、她的小马和她的孩子们；

[ɔ:l] [ðə; ði] [dʌm] [ˈæniːmlz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [ˈfeɪvərɪts] [ɒv; əv] [ˈi:diθ] ;
all the dumb animals were friends and favorites of Edith ;
全部 这 哑的 动物 是 朋友们 和 收藏夹 的 伊迪丝 ;
所有那些笨动物都是伊迪丝的朋友和最爱；

[ænd; ənd] [ˈi:v(ə)n] [ðə; ði] [aɪˈdiə] [ɒv; əv] [ˈpɑ:tiŋ] [wɪð] [ˈpæbləʊ] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [freʃ]
and even the idea of parting with Pablo , was the cause of a fresh
和 甚至 这 主意 的 离别 和 巴勃罗 , 曾是 这 原因 的 一个 新鲜的
[bɜ:st] [ɒv; əv] [tiəz] .
burst of tears .
爆裂 的 眼泪 .

甚至想到要和巴勃罗分别，就让她再次泪流满面。

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [ˈevri] [əˈreɪndʒmənt] [wɪð] [ˈhʌmfri] , [ˈedwəd] [wʌns] [mɔː(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] ,
Having made every arrangement with Humphrey , Edward once more took his leave ,
拥有 制成 每一个 安排 和 汉弗莱 , 爱德华 一次 更多的 采取 他的 离开 ,
与汉弗莱安排妥当后, 爱德华再次告辞。

[ˈprɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [əˈsɪst] [ˈpæbləʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
promising to come over and assist Pablo as soon as he could .
有前途 到 来 超过 和 协助 巴勃罗 作为 很快 作为 他 可以 .
他承诺会尽快过来帮助巴勃罗。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈhʌmfri] [wɒz; wəz] [ˈbɪzi] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌprepəˈreɪ(ə)nz] .
The next day Humphrey was busied in his preparations .
这 下一个 天 汉弗莱 曾是 忙碌 在 他的 准备工作 .
第二天, 汉弗莱忙着做准备工作。

[ðeɪ] [səˈplaɪd] [ðə; ði] [prəˈvɪz(ə)nz] [tuː; tə] [ˈklærəz] [ˈkɒtɪdʒ] ; [ænd; ənd] [wen] [ˈpæbləʊ] [tʊk] [ðem; ðəm]
They supplied the provisions to Clara's cottage ; and when Pablo took them
他们 供应 这 条款 到 克拉拉的 小屋 ; 和 什么时候 巴勃罗 采取 他们
[əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɑːt] ,
over in the cart ,
超过 在 这 大车 ;
他们把补给送到克拉拉的小屋; 当巴勃罗用马车把补给运过去时,

[ˈhʌmfri] [rəʊd] [tuː; tə] [ˈlɪmɪŋtən] [ænd; ənd] [prəˈvaɪdɪd] [ə; eɪ] [kənˈveɪəns] [tuː; tə] [ˈlʌndən] [fɔː(r); fə(r)]
Humphrey rode to Lymington and provided a conveyance to London for
汉弗莱 骑 到 莱明顿 和 假如 一个 输送 到 伦敦 为了
[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] .
the following day .
这 下列的 天 .
汉弗莱骑马前往莱明顿, 并安排了第二天前往伦敦的交通工具。

[wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [əbˈzɜːv] , [ðæt] [ðeɪ] [set] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði][ˈaʊə(r)] [əˈpɔɪntɪd] ,
We may as well observe , that they set off at the hour appointed ,
我们 可能 作为 出色地 观察 , 那 他们 放 离开 在 这 小时 任命 ,
我们不妨注意到, 他们确实在约定的时间出发了。

[ænd; ənd] [əˈraɪvd] [ˈseɪfli] [æt; ət] [ˈlʌndən] [ɪn] [θriː] [deɪz] .
and arrived safely at London in three days .
和 到达的 安全 在 伦敦 在 三 天 .
三天后安全抵达伦敦。

[ðeə(r)] , [æt; ət][æn; ən] [əˈdres] [ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [ˈletə(r)] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [ˈweɪtɪŋ] ;
There , at an address given in a letter , they found the coach waiting ;
那里 , 在 一个 地址 给定 在 一个 信 , 他们 成立 这 教练 等待 ;
他们按照信中提供的地址, 找到了等候在那里的马车;

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈsɪstəz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈeldəli] [ˈweɪtɪŋ] - [ˈwʊmən] ,
and having given his sisters into the charge of an elderly waiting - woman ,
和 拥有 给定 他的 姐妹 进入 这 收费 的 一个 老年 等待 - 女士 ,
并将他的姐妹们托付给一位年长的女侍者照看后,

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
who had come up in the coach to take charge of them ,
WHO 有 来 向上 在 这 教练 到 拿 收费 的 他们 ,
谁从马车上下来负责指挥他们,

[ðeɪ] [ˈkwɪtɪd] [hɪm] [wɪð] [ˈmeni] [tiəz] , [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [ˈheɪs(ə)nd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ŋjuː] [ˈfɒrɪst]
they quitted him with many tears , and Humphrey hastened back to the New Forest
他们 辞职 他 和 许多 眼泪 , 和 汉弗莱 加快 后退 到 这 新的 森林
.
.
.
他们含泪告别了他, 汉弗莱匆匆赶回了新森林。

[ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] ,
On his return ,
在 他的 返回 ,

他回来后，

[hi:; hi] [faʊnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [ðæt] ['edwəd] [hæd; həd][nɒt] [kɔ:ld] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [æz; əz]
he found to his surprise that Edward had not called at the cottage as

[hi:; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] ;
he had promised ;
他 有 承诺 ;

他惊讶地发现，爱德华并没有像他承诺的那样到小屋来访；

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][maɪnd] [fɔ:'bəʊdɪŋ] ['i:v(ə)l] ,
and with a mind foreboding evil ,
和 和 一个 头脑 不祥的预感 邪恶的 ,

心中充满对邪恶的预感，

[hi:; hi] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] [hɔ:s] [ænd; ənd][set] [ɒf] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [tu:; tə] [æsə'teɪn] [ðə; ði] [kɔ:z] .
he mounted a horse and set off across the forest to ascertain the cause .
他 安装 一个 马 和 放 离开 穿过 这 森林 到 探明 这 原因 .

他骑上马，穿过森林，去查明原因。

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] - [haʊs] [hi:; hi][wɒz; wəz] [met] [baɪ] [ɑ:zwəld] ,
As he was close to the intendant's house he was met by Oswald ,
作为 他 曾是 关闭 到 这 - 房子 他 曾是 遇见 经过 奥斯瓦尔德 ,

当他快到管家家时，奥斯瓦尔德迎了上来。

[hu:] [ɪn'fɔ:md] [hɪm] [ðæt] ['edwəd] [hæd; həd] [bi:n] [si:zd] [wɪð] [ə; eɪ]['vaɪələnt]['fi:və(r)] ,
who informed him that Edward had been seized with a violent fever ,
WHO 知情的 他 那 爱德华 有 到过 查获 和 一个 暴力 发烧 ,

有人告诉他，爱德华突然高烧不退。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [steɪt] , ['hævɪŋ] [bi:n] [dɪ'lɪəriəs; dɪ'ləriəs][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [ɔ:(r)]
and was in a very dangerous state , having been delirious for three or
和 曾是 在 一个 非常 危险的 状态 , 拥有 到过 谵妄 为了 三 或者
[fɔ:(r)] [deɪz] .
four days .
四 天 .

他当时神志不清，已经昏迷了三四天，情况非常危险。

['hʌmfri] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə] [dɪs'maʊnt] , [ænd; ənd] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ;
Humphrey hastened to dismount , and knocked at the door of the house ;
汉弗莱 加快 到 下马 , 和 敲门 在 这 门 的 这 房子 ;

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['əʊpənd] [baɪ] ['sæmpsən] ,
it was opened by Sampson ,
它 曾是 打开 经过 桑普森 ,

汉弗莱赶紧下马，敲了敲房子的门；萨姆森开了门。

[ænd; ənd] ['hʌmfri] [rɪ'kwestɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [fəʊn] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ru:m] .
and Humphrey requested to be shown up to his brother's room .
和 汉弗莱 请求 到 是 所示 向上 到 他的 兄弟 房间 .

汉弗莱要求被带到他哥哥的房间。

[hi:; hi] [faʊnd] ['edwəd] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [ɑ:zwəld] , [ænd; ənd] ['həʊlli] [ʌn'kɒŋjəs] [ɒv; əv]
He found Edward in the state described by Oswald , and wholly unconscious of

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ;
his presence ;
他的 在场 ;

他发现爱德华处于奥斯瓦尔德所描述的那种状态，完全没有意识到他的存在；

[ðə; ði][meɪd] , [ˈfiːbi] , [wɒz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈbedsaɪd] .
the maid , Phoebe , was by his bedside .
这 女佣 , 菲比 , 曾是 经过 他的 床头 .

女仆菲比守在他的床边。

" [juː; jʊ] [meɪ] [liːv] , " [sed] [ˈhʌmfri] , [ˈrɑːðə(r)] [əˈbrʌptli] ; " [aɪ][ˌeɪ ˈem][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] .
" You may leave , " said Humphrey , rather abruptly ; " I am his brother .
" 你 可能 离开 , " 说 汉弗莱 , 相当 突然 ; " 我 是 他的 兄弟 .
“你可以走了,”汉弗莱突然说道,“我是他的兄弟。”

" [ˈfiːbi] [rɪˈtaɪəd] , [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [wɒz; wəz] [əˈləʊn] [wið] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] .
" Phoebe retired , and Humphrey was alone with his brother .
" 菲比 退休 , 和 汉弗莱 曾是 独自的 和 他的 兄弟 .
菲比退休了, 汉弗莱和他的兄弟单独待在一起。

" [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ɪnˈdiːd] , [æn; ən] [ʌnˈhæpi] [deɪ] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈhaʊs] , " [ɪkˈskeɪmd]
" It was , indeed , an unhappy day when you came to this house , " exclaimed
" 它 曾是 , 的确 , 一个 不开心 天 什么时候 你 来了 到 这 房子 , " 惊呼
“你来这房子那天, 确实是个不愉快的日子,”他感叹道。

[ˈhʌmfri] , [æz; əz][ðə; ði] [tiəz] [rəʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] ; " [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈedwəd]
Humphrey , as the tears rolled down his cheeks ; " my poor , poor Edward
汉弗莱 , 作为 这 眼泪 滚动 向下 他的 脸颊 ; " 我的 贫穷的 , 贫穷的 爱德华
!
!
!

汉弗莱泪流满面地说:“我可怜的爱德华!”

" [ˈedwəd] [naʊ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [tɔːk] [ɪnˌkəʊˈhɪərəntli] , [ænd; ənd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]
" Edward now began to talk incoherently , and attempted to rise from the
" 爱德华 现在 开始 到 讲话 语无伦次 , 和 尝试过 到 上升 从 这
[bed] ,
bed ,
床 ,

“爱德华开始语无伦次, 并试图从床上起身,

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈefəts] [wɜː(r); wə(r)] [ʌnəˈveɪlɪŋ] — [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [wiːk] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [reɪvd] [ɒv; əv]
but his efforts were unavailing — he was too weak ; but he raved of
但 他的 努力 是 徒劳无功 — 他 曾是 也 虚弱的 ; 但 他 赞不绝口 的
[ˈpeɪ](ə)ns] [hədʒ-stoʊn] ,
Patience Heatherstone ,
耐心 希瑟斯通 ,

但他的努力都徒劳无功——他太虚弱了; 但他却对佩兴斯·希瑟斯通赞不绝口。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [hɪmˈself] [ˈedwəd] [ˈbeveɪli] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wʌns] ,
and he called himself Edward Beverley more than once ,
和 他 称为 他自己 爱德华 贝弗利 更多的 比 一次 ,
他不止一次自称爱德华·贝弗利。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːkt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] - .
and he talked of his father and of Arnwood .
和 他 谈话 的 他的 父亲 和 的 - .
他谈到了他的父亲和阿恩伍德。

" [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [reɪvd] [ɪn] [ðɪs] [ˈmæənə(r)] , " [θɔːt] [ˈhʌmfri] ,
" If he has raved in this manner , " thought Humphrey ,
" 如果 他 有 赞不绝口 在 这 方式 , " 想法 汉弗莱 ,
“如果他真是这样胡言乱语,”汉弗莱心想,

" [hiː; hi][hæz; həz] [nɒt] [ˈmeni] [ˈsiːkrəts] [left] [tuː; tə] [dɪsˈkleʊz] .
" he has not many secrets left to disclose .
" 他 有 不是 许多 秘密 左边 到 透露 .
“他已经没有什么秘密可以透露了。”

[ai] [wɪl] [nɒt] [li:v] [hɪm] , [ænd; ənd] [wɪl] [ki:p] [ˈlðə(r)z] [ə'veɪ] [ɪf] [ai][kæn; kən] .

I will not leave him , and will keep others away if I can .
我 将要 不是 离开 他 , 和 将要 保持 其他的 离开 如果 我 能 .

我不会离开他, 而且如果可以的话, 我会阻止其他人靠近他。

" [ˈhʌmfri] [hæd; həd] [bi:n] [ˈsɪtɪŋ] [æn; ən][ˈaʊə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] , [wen] [ðə; ði] [ˈsɜ:dʒən] [keɪm]
" Humphrey had been sitting an hour with his brother , when the surgeon came
" 汉弗莱 有 到过 坐着 一个 小时 和 他的 兄弟 , 什么时候 这 外科医生 来了
[tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz][ˈpeɪʃ(ə)nt] .

to see his patient .
到 看 他的 病人 .

“汉弗莱和他的兄弟已经坐了一个小时了, 这时外科医生来看望他的病人。”

[hi:; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [pʌls] , [ænd; ənd] [ɑ:skt] [ˈhʌmfri] [ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈnɜ:sɪŋ] [hɪm] .
He felt his pulse , and asked Humphrey if he was nursing him .
他 毛毡 他的 脉搏 , 和 问 汉弗莱 如果 他 曾是 护理 他 .

他摸了摸他的脉搏, 问汉弗莱是不是在照顾他。

" [ai][eɪ 'em][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ˈhʌmfri] .
" I am his brother , sir , " replied Humphrey .
" 我 是 他的 兄弟 , 先生 , " 回复 汉弗莱 .

“我是他哥哥, 先生,”汉弗莱回答道。

" [ðen] , [maɪ] [gʊd] [sɜ:(r)] ,
" Then , my good sir ,
" 然后 , 我的 好的 先生 ,

那么, 先生,

[ɪf] [ju:; jʊ] [pə'si:v] [ˈeni] [saɪnz] [ɒv; əv] [ˌpɜ:spə'reɪʃn] — [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [naʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
if you perceive any signs of perspiration — and I think now that there is a little
如果 你 感知 任何 标志 的 汗 — 和 我 思考 现在 那 那里 是 一个 小的
— [ki:p] [ðə; ði] [kləʊðz] [ɒn][hɪm][ænd; ənd][let] [hɪm][pə'spaɪə(r)] [ˈfri:li] .
— keep the clothes on him and let him perspire freely .
— 保持 这 衣服 在 他 和 让 他 出汗 自由 .

如果你发现他有出汗的迹象——我想现在应该有一点——就让他穿着衣服, 让他自由出汗。

[ɪf] [səʊ] , [hɪz; ɪz][laɪf] [wɪl] [bi:; bi] [seɪvd] .
If so , his life will be saved .
如果 所以 , 他的 生活 将要 是 已保存 .

如果真是这样, 他的生命就能得救。

" [ðə; ði] [ˈsɜ:dʒən] [wɪð'dru:ɪ] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'tɜ:n] [ə'gen] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] .
" The surgeon withdrew , saying that he would return again late in the evening .
" 这 外科医生 退出 , 说 那 他 会 返回 再次 晚的 在 这 晚上 .

“外科医生退出了手术, 说他会在晚上早些时候再回来。”

[ˈhʌmfri] [rɪ'meɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [tu:] [ˈaʊəz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbedsaɪd] ,
Humphrey remained for another two hours at the bedside ,
汉弗莱 剩余 为了 其他 二 小时 在 这 床头 ,

汉弗莱在床边又待了两个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][saɪn] [ɒv; əv] [ˌpɜ:spə'reɪʃn] , [hi:; hi] [əu'bei] [ðə; ði]
and then feeling that there was a sign of perspiration , he obeyed the
和 然后 感觉 那 那里 曾是 一个 符号 的 汗 , 他 服从 这
[ɪn'dʒʌŋk[nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:dʒən] ,
injunctions of the surgeon ,
禁令 的 这 外科医生 ,

然后他感觉自己有出汗的迹象, 便遵照外科医生的指示做了。

[ænd; ənd] [held] [ɒn][ðə; ði] [kləʊðz] [ə'genst] [ɔ:l] [ˈedwərdz] [en'devəz] [tu:; tə] [θrəʊ] [ðem; ðəm] [ɒf] .
and held on the clothes against all Edward's endeavors to throw them off .
和 握住 在 这 衣服 反对 全部 爱德华的 努力 到 扔 他们 离开 .

爱德华百般试图脱掉衣服, 她都紧紧抓住不放。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [wɒz; wəz] [prə'fjuːs] ,
For a short time the perspiration was profuse ,
为了 一个 短的 时间 这 汗 曾是 丰富的 ,
短时间内, 他汗流浹背。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['restləsnəs] [ɒv; əv] ['edwəd] [səb'said] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [di:p] ['slʌmbə(r)] .
and the restlessness of Edward subsided into a deep slumber .
和 这 躁动不安 的 爱德华 平静下来 进入 一个 深的 睡眠 .
爱德华的躁动不安渐渐消退, 进入了沉睡。

" [θæŋk] ['hev(ə)n] !
" Thank Heaven !
" 感谢 天堂 !

“谢天谢地!

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðen] [həʊps] . "
there are then hopes . "
那里 是 然后 希望 : "
这样就有了希望。

" [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [həʊps] ? " [rɪ'piːtɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [br'haɪnd][hɪm] .
" Did you say there were hopes ? " repeated a voice behind him .
" 做过 你 说 那里 是 希望 ? " 重复 一个 嗓音 在后面 他 :
“你刚才说还有希望?”他身后传来一个声音重复道。

[ˈhʌmfri] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [pə'siːvd] ['peɪ(ə)ns] [ænd; ənd] ['klara] [br'haɪnd][hɪm] ,
Humphrey turned round and perceived Patience and Clara behind him ,
汉弗莱 转向 圆形的 和 感知 耐心 和 克拉拉 在后面 他 ,
汉弗莱转过身, 看到佩兴丝和克拉拉在他身后。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [əb'zɜːvɪŋ] [aɪ 'tiː] .
who had come in without his observing it .
WHO 有 来 在 没有 他的 观察 它 :
他没注意到就进来了。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ˈhʌmfri] , [ˈlʊkɪŋ] [rɪ'prəʊtʃəli] [æt; ət] ['peɪ(ə)ns] , " [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [həʊps] ,
" Yes , " replied Humphrey , looking reproachfully at Patience , " there are hopes ,
" 是的 , " 回复 汉弗莱 , 寻找 责备地 在 耐心 , " 那里 是 希望 ,
“是的,”汉弗莱回答道, 责备地看了佩兴斯一眼, “还有希望。”

[baɪ] [wɒt] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] [sed] [tuː; tə][em 'iː] — [həʊps] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [jet] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][kwɪt]
by what the surgeon said to me — hopes that he may yet be able to quit
经过 什么 这 外科医生 说 到 我 — 希望 那 他 可能 然而 是 有能力的 到 辞职
[ðɪs] [haʊs] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ʌn'fɔːtʃənət] [æz; əz][tuː; tə]['entə(r)] .
this house which he was so unfortunate as to enter .
这 房子 哪个 他 曾是 所以 不幸 作为 到 进入 :
据外科医生对我说的话——希望他最终能够离开这座他不幸住进的房子。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑːʃ] [ænd; ənd] [ruːd] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [ˈhʌmfri] ;
" This was a harsh and rude speech of Humphrey ;
" 这 曾是 一个 残酷的 和 粗鲁的 演讲 的 汉弗莱 ;
这是汉弗莱的一番尖刻无礼的演讲;

[bʌt; bət][hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðæt] ['peɪ(ə)ns] [heðɜːstoʊn] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
but he considered that Patience Heatherstone had been the cause of his
但 他 经过考虑的 那 耐心 希瑟斯通 有 到过 这 原因 的 他的
[ˈbrʌðərz] [ˈdeɪndʒərəs] [steɪt] ,
brother's dangerous state ,
兄弟 危险的 状态 ,
但他认为, 帕蒂恩斯·希瑟斯通是导致他哥哥身处险境的原因。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [bɪ'heɪvd] [wel] [tuː; tə][hɪm] .

and that she had not behaved well to him .
和 那 她 有 不是 表现 出色地 到 他 ；

而且她对他态度不好。

[ˈpeɪ(ə)ns] [meɪd] [nəʊ][rɪˈplaɪ] , [bʌt; bət] [ˈfɔːlɪŋ] [daʊn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [baɪ][ðə; ði] [ˈbedsaɪd] ,
Patience made no reply , but falling down on her knees by the bedside ,

耐心 制成 不 回复 , 但 坠落 向下 在 她 膝盖 经过 这 床头 ,

帕蒂恩斯没有回答，而是跪倒在床边。

[preɪd] [ˈsaɪləntli] ; [ænd; ənd] [ˈhʌmfriːz] [hɑːt] [sməʊt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə]
prayed silently ; and Humphrey's heart smote him for what he had said to

[hɜː(r); hə(r)] .

her ;
她 ；

她默默地祈祷着；汉弗莱为自己对她说过的话而感到心痛。

" [ʃiː; ʃi][kæn; kən][nɒt] [biː; bi][səʊ][bəd] , " [θɔːt] [ˈhʌmfri] ,
" She can not be so bad , " thought Humphrey ,

" 她 能 不是 是 所以 坏的 , " 想法 汉弗莱 ,

“她应该没那么坏吧，”汉弗莱心想。

[æz; əz] [ˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˈklara] [ˈkwɪtɪd] [ðə; ði] [ruːm] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [liːst] [nɔɪz] .
as Patience and Clara quitted the room without the least noise .

作为 耐心 和 克拉拉 辞职 这 房间 没有 这 至少 噪音 ；

帕蒂恩斯和克拉拉悄无声息地离开了房间。

[ˈʃɔːtli] [ˈɑːftəwəd] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [keɪm] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ˈɒfəd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə]
Shortly afterward the intendant came up into the room and offered his hand to

不久 之后 这 管理者 来了 向上 进入 这 房间 和 提供 他的 手 到

[ˈhʌmfri] ,
Humphrey ,
汉弗莱 ,

随后不久，值班长走进房间，向汉弗莱伸出了手。

[huː] [prɪˈtendɪd] [nɒt] [tuː; tə] [siː] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [dɪd][nɒt] [teɪk] [aɪˈtiː] .
who pretended not to see it , and did not take it .

WHO 假装 不是 到 看 它 , 和 做过 不是 拿 它 ；

他假装没看见，也没有拿走。

" [hiː; hi][hæz; həz][gɒt] - : [ðæt] [ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , " [θɔːt] [ˈhʌmfri] ;
" He has got Arnwood : that is enough for him , " thought Humphrey ;

" 他 有 得到 - : 那 是 足够的 为了 他 , " 想法 汉弗莱 ；

“他有了阿恩伍德，这对他就足够了，”汉弗莱心想；

" [bʌt; bət][maɪ][hænd][ɪn] [ˈfrendʃɪp] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [rɪˈsiːv] .
" but my hand in friendship he shall not receive .

" 但 我的 手 在 友谊 他 将 不是 收到 ；

但他不会接受我的友谊之手。

" [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [ˌpɜːspə'reɪʃn]
" The intendant put his hand within the clothes , and feeling the high perspiration

" 这 管理者 放 他的 手 之内 这 衣服 , 和 感觉 这 高的 汗

[ðæt] [ˈedwəd] [wɒz; wəz][ɪn] ,
that Edward was in ,
那 爱德华 曾是 在 ,

“值班长把手伸进衣服里，感觉到爱德华浑身是汗，

[sed] —
said —
说 —

" [ai] [θæŋk] [ði:] , [əʊ] [gɒd] !
" **I thank thee , O God !**
" 我 感谢 你 , 哦 上帝 !

“我感谢你，我的上帝！”

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðai] ['mæ:si] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [bi:n] [pli:zd] [tu:; tə][speə(r)] [ðɪs] ['væljuəb(ə)] [laɪf]
for all thy mercies , and that thou hast been pleased to spare this valuable life
为了 全部 你的 怜悯 , 和 那 你 哈斯特 到过 高兴 到 空闲的 这 有价值的 生活
.
:
.

感谢你的仁慈，感谢你饶恕了这条宝贵的生命。

[haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['sɪstəz] , ['mɑ:stə(r)] ['hʌmfri] ? " [sed] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] ; " [maɪ] ['dɔ:tə(r)]
How are your sisters , Master Humphrey ? " said the intendant ; " my daughter
如何 是 你的 姐妹 , 掌握 汉弗莱 ? " 说 这 管理者 ; " 我的 女儿
[beɪd] [em 'i:][ɪn'kwaiə(r)] .
bade me inquire .
巴德 我 查询 .

“汉弗莱少爷，您的姐妹们好吗？”管家问道，“我女儿让我打听一下。”

[ai] [wɪl] [send] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][let] [ðem; ðəm] [nəʊ] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['betə(r)] ,
I will send over to them and let them know that your brother is better ,
我 将要 发送 超过 到 他们 和 让 他们 知道 那 你的 兄弟 是 更好的 ,
我会通知他们你哥哥好多了。

[ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [li:v] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [jɔ: 'self] [ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['sɜ:dʒən] [hæz; həz]
if you do not leave this for the cottage yourself after the surgeon has
如果 你 做 不是 离开 这 为了 这 小屋 你自己 后 这 外科医生 有
[kɔ:ld] [ə'gen] . "
called again . "
称为 再次 . "

如果你在外科医生再次来访后，不亲自把这些东西送到小屋去的话。”

" [maɪ] ['sɪstəz] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋɡə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , ['mɑ:stə(r)] [heðʒ-stoʊn] , " [rɪ'plaɪd]
" **My sisters are no longer at the cottage , Master Heatherstone , " replied**
" 我的 姐妹 是 不 更长 在 这 小屋 , 掌握 希瑟斯通 , " 回复
['hʌmfri] ;
Humphrey ;
汉弗莱 ;

“我的姐妹们已经不在小屋了，希瑟斯通少爷，”汉弗莱回答道；

" [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [tu:; tə][sʌm; səm] [frendz] [hu:] [hæv; həv]['teɪkən] [tʃɑ:dʒ] [bʊ; əv][ðem; ðəm] .
" **they have gone to some friends who have taken charge of them .**
" 他们 有 已消失 到 一些 朋友们 WHO 有 已采取 收费 的 他们 .
“他们被送到了一些朋友那里，由他们照顾。”

[ai] [sɔ:] [ðem; ðəm] [seɪf] [tu:; tə] ['lʌndən] [maɪ'self] ,
I saw them safe to London myself ,
我 锯 他们 安全的 到 伦敦 我 ,
我亲眼看到他们安全抵达伦敦。

[ɔ:(r)][ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊn] [bʊ; əv][maɪ] ['brʌðərz] ['ɪlnəs] [ænd; ənd][hæv; həv] [bi:n] [hɪə(r)] [brɪ'fɔ:(r)]
or I should have known of my brother's illness and have been here before
或者 我 应该 有 已知 的 我的 兄弟 疾病 和 有 到过 这里 前
[ðɪs] . "
this . "
这 . "

否则我早就应该知道我哥哥的病情，并且早点来到这里了。

" [ju:; jʊ] [n'di:d] [tel] [em 'i:] [nju:z] , ['ma:stə(r)] ['hʌmfri] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] .
" **You indeed tell me news , Master Humphrey , " replied the intendant .**
" 你 的确 告诉 我 消息 , 掌握 汉弗莱 , " 回复 这 管理者 .

“您真是消息灵通啊，汉弗莱少爷，”总管回答道。

" [wɪð] [hu:m] , [meɪ] [aɪ][ɑ:sk] , [ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['sɪstəz] [pleɪst] , [ænd; ənd][ɪn] [wɒt] [kə'pæsəti]
" **With whom , may I ask , are your sisters placed , and in what capacity**
" 和 谁 , 可能 我 问 , 是 你的 姐妹 放置 , 和 在 什么 容量
[ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [gɒn] ?
are they gone ?
是 他们 已消失 ?

请问，您的姐妹们被安置在哪里？她们是以什么身份离开的？

" [ðɪs] [rɪ'plaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] - [rɪ'maɪndɪd] ['hʌmfri] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['sʌmwɒt]
" **This reply of the intendant's reminded Humphrey that he had somewhat**
" 这 回复 的 这 - 提醒 汉弗莱 那 他 有 有些
[kə'mɪtɪd] [hɪm'self] ,
committed himself ,
坚定的 他自己 ,

“督察的这番话让汉弗莱意识到，他已经做出了一些承诺。”

[æz; əz] , ['bi:ɪŋ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [dɔ:təz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɒrɪstə(r)] ,
as , being supposed to be the daughters of a forester ,
作为 , 存在 据称 到 是 这 女儿们 的 一个 林务员 ,
她们本应是护林员的女儿，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ʌp] [tu:; tə][bi:; bi]['edzʊkətɪd] ;
it was not to be thought that they had gone up to be educated ;
它 曾是 不是 到 是 想法 那 他们 有 已消失 向上 到 是 受过教育 ;
人们不会认为他们是去接受教育的；

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ðeəfɔ:(r)] [rɪ'plaɪd] —
and he therefore replied —
和 他 所以 回复 —

因此他回答说——

" [ðeɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['ləʊnli] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , ['ma:stə(r)] [heðə'stoʊn] , [ænd; ənd] [wɪft] [tu:; tə] [si:]
" **They found it lonely in the forest , Master Heatherstone , and wished to see**
" 他们 成立 它 孤独 在 这 森林 , 掌握 希瑟斯通 , 和 希望 到 看
['lʌndən] ;
London ;
伦敦 ;

“他们觉得森林里很寂寞，希瑟斯通少爷，想去看看伦敦；

[səʊ][wi:; wi][hæv; həv]['teɪkən][ðem; ðəm][ðeə(r)] ,
so we have taken them there ,
所以 我们 有 已采取 他们 那里 ,

所以我们把他们带到了那里。

[ænd; ənd] [pʊt][ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] ['prɒmɪst] [ðæt] [ðeɪ] [ʌl; əl][bi:; bi]
and put them into the care of those who have promised that they shall be
和 放 他们 进入 这 关心 的 那些 WHO 有 承诺 那 他们 将 是
[wel] [pleɪst] .
well placed .
出色地 放置 .

并将他们托付给那些承诺会妥善照顾他们的人。

" [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ə'praɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] [dɪ'stɜ:bd] [ænd; ənd] [sə'praɪzd] , [bʌt; bət][hi:; hi] [sed]
" **The intendant appeared to be much disturbed and surprised , but he said**
" 这 管理者 出现 到 是 很多 不安 和 惊讶 , 但 他 说
[ˈnʌθɪŋ] ,
nothing ,
没有什么 ,

“值班主任似乎非常不安和惊讶，但他什么也没说。”

[ænd; ənd] [su:n] [ɑ:ftəwəd] [ˈkwɪtɪd] [ðə; ði] [ru:m] .
and soon afterward quitted the room .
和 很快 之后 辞职 这 房间 .

随后不久便离开了房间。

[hi:; hi][ˈɔ:lməʊst] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɜ:dʒən] , [hu:] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [felt]
He almost immediately returned with the surgeon , who , as soon as he felt
他 几乎 立即地 返回 和 这 外科医生 , WHO , 作为 很快 作为 他 毛毡
[ˈɛdwərdz] [pʌls] ,
Edward's pulse ,
爱德华的 脉冲 ,

他几乎立刻带着外科医生回来了，外科医生一摸到爱德华的脉搏，

[dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði][ˈkraɪsɪs][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wen] [hi:; hi] [ə'wəʊk] [hi:; hi] [wɒd] [bi:; bi]
declared that the crisis was over , and that when he awoke he would be
声明 那 这 危机 曾是 超过 , 和 那 什么时候 他 醒来 他 会 是
[kwat] [ˈsensəb(ə)] .
quite sensible .
相当 明智的 .

他宣称危机已经结束，醒来后他会变得非常理智。

[ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] [də'rekʃ(ə)nz][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [drɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpeɪʃ(ə)nt] ,
Having given directions as to the drink of his patient ,
拥有 给定 方向 作为 到 这 喝 的 他的 病人 ,

在告知病人饮用何种饮料后，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ˈmedsn; 'medɪsn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] [teɪk] , [ðə; ði] [ˈsɜ:dʒən] [ðen] [left] ,
and some medicine which he was to take , the surgeon then left ,
和 一些 药品 哪个 他 曾是 到 拿 , 这 外科医生 然后 左边 ,
医生给他开了些药，然后就离开了。

[ˈsteɪtɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kɔ:l] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [ˈi:vnɪŋ] , [ən'les] [hi:; hi][wɒz; wəz] [sent] [fɔ:(r); fə(r)]
stating that he should not call until the next evening , unless he was sent for
声明 那 他 应该 不是 称呼 直到 这 下一个 晚上 , 除非 他 曾是 发送 为了
,
.
,

声明中指出，除非有人找他，否则他应该在第二天晚上之前不要打电话。

[æz; əz][hi:; hi] [kən'sɪdəd] [ɔ:l][ˈdeɪndʒə(r)][ˈəʊvə(r)] .
as he considered all danger over .
作为 他 经过考虑的 全部 危险 超过 .

因为他认为所有危险都已过去。

[ˈɛdwəd] [kən'tɪnju:d] [ɪn][ə; eɪ][ˈkwaɪət][ˈslʌmbə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmeɪndʒə(r)] [ˈpɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
Edward continued in a quiet slumber for the major portion of the night .
爱德华 持续 在 一个 安静的 睡眠 为了 这 主要的 部分 的 这 夜晚 .

爱德华在夜里大部分时间都睡得很安稳。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][dʒʌst] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] [wen] [hi:; hi] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
It was just break of day when he opened his eyes .
它 曾是 只是 休息 的 天 什么时候 他 打开 他的 眼睛 .

他睁开眼睛时，天刚蒙蒙亮。

[ˈhʌmfri] [ˈɒfəd] [hɪm][sʌm; səm] [drɪŋk] , [wɪtʃ] [ˈedwəd] [tʊk] [ˈɡriːdɪli] ; [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ]
Humphrey offered him some drink , which Edward took greedily ; and seeing
汉弗莱 提供 他 一些 喝 , 哪个 爱德华 采取 贪婪地 ; 和 看到

[ˈhʌmfri] , [sed] —
Humphrey , said —
汉弗莱 , 说 —

汉弗莱递给他一些饮料，爱德华贪婪地喝了下去；看到汉弗莱，便说道——

" [əʊ] , [ˈhʌmfri] , [aɪ][hæd; həd] [kwɑɪt] [fəˈɡɒtn] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] — [aɪm][səʊ] [ˈsliːpi] !
" **Oh , Humphrey , I had quite forgotten where I was — I'm so sleepy !**
" 哦 , 汉弗莱 , 我 有 相当 被遗忘的 在哪里 我 曾是 — 我是 所以 困 !
“哦，汉弗莱，我完全忘记自己身在何处了——我好困啊！”

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪːz] [wɜːdz] [hɪz; ɪz] [hed] [fel] [ɒn][ðə; ði] [ˈpɪləʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈɡen]
" **and with these words his head fell on the pillow , and he was again**
" 和 和 这些 字 他的 头 跌倒 在 这 枕头 , 和 他 曾是 再次
[əˈsliːp] .
asleep .
睡着了 .

话音刚落，他的头便落在了枕头上，又睡着了。

[wen] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] , [ɑːzwəld] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] :
When it was broad daylight , Oswald came into the room :
什么时候 它 曾是 广阔 日光 , 奥斯瓦尔德 来了 进入 这 房间 :
天亮的时候，奥斯瓦尔德走进了房间：

" [ˈmɑːstə(r)] [ˈhʌmfri] , [ðei] [sei] [ðæt] [ɔːl][ˈdeɪndʒə(r)][ɪz][ˈəʊvə(r)] [naʊ] ,
" **Master Humphrey , they say that all danger is over now ,**
" 掌握 汉弗莱 , 他们 说 那 全部 危险 是 超过 现在 ,
“汉弗莱少爷，他们说所有的危险都过去了。”

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [hɪə(r)][ɔːl] [naɪt] .
but that you have remained here all night .
但 那 你 有 剩余 这里 全部 夜晚 .
但你却在这里待了一整夜。

[aɪ] [wɪl] [rɪˈliːv] [juː; jʊ] [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let][emˈiː] .
I will relieve you now if you will let me .
我 将要 缓解 你 现在 如果 你 将要 让 我 .
如果你不介意的话，我现在就来接替你。

[gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] — [aɪˈtiː] [wɪl] [rɪˈvaɪv] [juː; jʊ] . " **Go and take a walk in the fresh air — it will revive you . "**
去 和 拿 一个 走 在 这 新鲜的 空气 — 它 将要 复活 你 . "
去外面散散步，呼吸一下新鲜空气——这会让你精神焕发。

" [aɪ] [wɪl] , [ɑːzwəld] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [θæŋks] .
" **I will , Oswald , and many thanks .**
" 我 将要 , 奥斯瓦尔德 , 和 许多 谢谢 .
“好的，奥斯瓦尔德，非常感谢。”

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [hæz; həz] [wəʊk] [ʌp] [wʌnz] , [ænd; ənd] , [aɪ] [θæŋk] [ɡɒd] , [ɪz] [kwɑɪt] [ˈsensəb(ə)] .
My brother has woke up once , and , I thank God , is quite sensible .
我的 兄弟 有 觉醒 向上 一次 , 和 , 我 感谢 上帝 , 是 相当 明智的 .
我哥哥醒过一次，感谢上帝，他现在很懂事。

[hiː; hi] [wɪl] [nəʊ] [juː; jʊ] [wen] [hiː; hi] [weɪks] [əˈɡen] , [ænd; ənd] [ðen] [duː; də][juː; jʊ] [send] [fɔː(r); fə(r)][emˈiː]
He will know you when he wakes again , and then do you send for me
他 将要 知道 你 什么时候 他 醒来 再次 , 和 然后 做 你 发送 为了 我
.
:
.
他醒来后就会认出你，到时候你再来叫我。

" [ˈhʌmfri] [left] [ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ʌnd][wɒz; wəz][glæd] , [ˈɑ:ftə(r)][ə; ei] [naɪt] [ɒv; əv] [kləʊz]
" Humphrey left the room , and was glad , after a night of close
 " 汉弗莱 左边 这 房间 , 和 曾是 高兴的 , 后 一个 夜晚 的 关闭
 [kənˈfaɪnmənt] [ɪn][ə; ei] [sɪk] - [ru:m] ,
confinement in a sick - room ,
 监禁 在 一个 生病的 - 房间 ,
 "汉弗莱离开了房间，在病房里度过了一个漫长而封闭的夜晚后，他感到很高兴。"

[tʊː; tə] [fi:l] [ðə; ði] [ku:l] ['mɔːnɪŋ] [eə(r)] ['fænɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] .
to feel the cool morning air fanning his cheeks .
 到 感觉 这 凉爽的 早晨 空气 扇形 他的 脸颊 .
 感受清晨凉爽的空气拂过脸颊。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [lɒŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [pə'siːvd] ['klara] ['kʌmɪŋ]
He had not been long out of the house before he perceived Clara coming
 他 有 不是 到过 长的 出去 的 这 房子 前 他 感知 克拉拉 未来
 [tə'wɔːd] [hɪm] .
toward him .
 朝向 他 .

他刚走出家门没多久，就看到克拉拉朝他走来。

" [haʊ] [-] [duː; də] , ['hʌmfri] ? " [sed] ['klara] ; " [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ðɪs]
" How d'ye do , Humphrey ? " said Clara ; " and how is your brother this
 " 如何 染料 做 , 汉弗莱 ? " 说 克拉拉 ; " 和 如何 是 你的 兄弟 这
 ['mɔːnɪŋ] ? "
morning ? "
 早晨 ? "

"你还好吗，汉弗莱？"克拉拉问道，"你哥哥今天早上怎么样？"

" [hi:; hi][ɪz] ['betə(r)] , ['klara] , [ænd; ənd][ai] [həʊp] [naʊ] [aʊt] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] . "

" He is better , Clara , and I hope now out of danger . "

" 他 是 更好的 , 克拉拉 , 和 我 希望 现在 出去 的 危险 . "

"他好多了, 克拉拉, 我希望他现在已经脱离危险了。"

" [bʌt; bət] , [ˈhʌmfri] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈklara] , " [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [lɑːst] [naɪt] ,
 " But , Humphrey , " continued Clara , " when we came into the room last night ,
 " 但 , 汉弗莱 , " 持续 克拉拉 , " 什么时候 我们 来了 进入 这 房间 最后的 夜晚 ,
 "但是, 汉弗莱,"克拉拉继续说道, "昨晚我们进房间的时候,

[wɒt] [meɪd] [juː; jə] [seɪ] [wɒt] [juː; jə] [dɪd] ? " what made you say what you did ? " 什么 制成 你 说 什么 你 做过 ? "

是什么让你说出那样的话？

" [aɪ][duː; də][nɒt] [ˌrekəˈlekt] [ðæt] [aɪ] [sed] [ˈeni] [θɪŋ] . "

" I do not recollect that I said any thing . "

" 我 做 不是 追忆 那 我 说 任何 事物 . "

“我不记得我说过什么。”

" [jes] , [ju:; jʊ][did] ;
" Yes , you did ;
 " 是的 , 你 做过 ;

“是的，你做到了；

[juː; jʊ] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [həʊps] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [suːn] [tuː; tə]
you said that there were now hopes that your brother would be able soon to
 你 说 那 那里 是 现在 希望 那 你的 兄弟 会 是 有能力的 很快 到
 [kwɪt] [ðɪs] [haʊs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [ʌnˈfɔːtʃənət] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈentə(r)] .
quit this house which he had been so unfortunate as to enter .
 辞职 这 房子 哪个 他 有 到过 所以 不幸 作为 到 进入 .

你说现在有帮助你的哥哥能够尽快离开这栋他不幸住进的房子。

[duː; də][juː; jʊ] [ˈrekəˈlekt] ？ "

<u>Do</u>	<u>you</u>	<u>recollect</u> ？	"
做	你	追忆	？ "

你还记得吗？

" [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [sed] [səʊ] , [ˈklara] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] ； " [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈspiːkɪŋ] [maɪ]
" I may have said so , Clara , " replied Humphrey ; " it was only speaking my
" 我 可能 有 说 所以 , 克拉拉 , " 回复 汉弗莱 ; " 它 曾是 仅有的 请讲 我的
[θɔːts] [əˈlaʊd] . " thoughts aloud . "
想法 大声 : "

“我可能说过那样的话，克拉拉，”汉弗莱回答说，“那只是把我心里想的说出来而已。”

" [bʌt; bət] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , [ˈhʌmfri] ？
" But why do you think so , Humphrey ?
" 但 为什么 做 你 思考 所以 , 汉弗莱 ？

“但是，你为什么这么认为呢，汉弗莱？”

[waɪ] [hæz; həz] [ˈedwəd] [biːn] [ʌnˈfɔːtʃənət] [ɪn] [ˈentəriŋ] [ðɪs] [haʊs] ？
Why has Edward been unfortunate in entering this house ?
为什么 有 爱德华 到过 不幸 在 进入 这 房子 ？

爱德华为什么会如此不幸地走进这栋房子？

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] .
That is what I want to know .
那 是 什么 我 想 到 知道 .

这正是我想知道的。

[ˈpeɪf(ə)ns] [kraɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈɑːftə(r)][fɪː; fɪ] [left] [ðə; ði] [ruːm] [brɪˈkəz; brɪˈkɒz][juː; jʊ] [sed] [ðæt] .
Patience cried so much after she left the room because you said that .
耐心 哭 所以 很多 后 她 左边 这 房间 因为 你 说 那 .

因为你说了那番话，Patience离开房间后哭得很厉害。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] ？
Why did you say so ?
为什么 做过 你 说 所以 ？

你为什么这么说？

[juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [səʊ][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [əˈgəʊ] . "
You did not think so a short time ago . "
你 做过 不是 思考 所以 一个 短的 时间 前 . "

不久前你可不这么认为。

" [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] [ˈklara] , [aɪ][dɪd] [nɒt] , [bʌt; bət][aɪ][duː; də] [naʊ] ,
" No , my dear Clara , I did not , but I do now ,
" 不 , 我的 亲爱的 克拉拉 , 我 做过 不是 , 但 我 做 现在 ,

“不，我亲爱的克拉拉，我以前没有，但我现在有了。”

[ænd; ænd][aɪ][kæn; kən] [nɒt] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [ˈriːz(ə)nz] ； [səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
and I can not give you my reasons ; so you must say no more about it .
和 我 能 不是 给 你 我的 原因 ; 所以 你 必须 说 不 更多的 关于 它 .

我无法告诉你我的理由；所以你不要再谈论这件事了。

" [ˈklara] [wɒz; wəz][ˈsaɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ænd] [ðen] [sed] —
" Clara was silent for a time , and then said —
" 克拉拉 曾是 沉默的 为了 一个 时间 , 和 然后 说 —

克拉拉沉默了一会儿，然后说道——

" [ˈpeɪf(ə)ns] [telz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsɪstəz] [hæv; həv] [ɡɒn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] .
" Patience tells me that your sisters have gone away from the cottage .
" 耐心 讲述 我 那 你的 姐妹 有 已消失 离开 从 这 小屋 .

“帕蒂恩斯告诉我，你的姐妹们已经离开小屋了。”

[juː; jʊ][təʊld][hɜː(r); hæ(r)][ˈfɑːðə(r)][səʊ] . "

You	told	her	father	so	.
你	讲述	她	父亲	所以	.

你把这话告诉她父亲了。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [truː] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [ɡɒn] . "

"	It	is	very	true	;	they	have	gone	.	"
"	它	是	非常	真的	;	他们	有	已消失	.	"

“确实如此，他们已经走了。”

" [bʌt; bət] [waɪ] [hæv; həv] [ðeɪ] [ɡɒn] ?

"	But	why	have	they	gone	?
"	但	为什么	有	他们	已消失	?

但他们为什么走了呢？

[wɒt] [hæv; həv] [ðeɪ] [ɡɒn] [fɔː(r); fə(r)] ?

What	have	they	gone	for	?
什么	有	他们	已消失	为了	?

他们选择了什么？

[huː] [ɪz][tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [kaʊz] , [ænd; ənd] [ɡəʊts] , [ænd; ənd] [ˈpəʊltri] ?

Who	is	to	look	after	the	cows	,	and	goats	,	and	poultry	?
WHO	是	到	看	后	这	牛	,	和	山羊	,	和	家禽	?

谁来照看牛、羊和家禽？

[huː] [ɪz][tuː; tə] [kʊk] [jɔː(r); jə(r)][ˈdɪnə(r)] , [ˈhʌmfri] ?

Who	is	to	cook	your	dinner	,	Humphrey	?
WHO	是	到	厨师	你的	晚餐	,	汉弗莱	?

谁来给你做晚饭，汉弗莱？

[wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] [wɪˈðəʊt] [ðem; ðəm] ,

What	can	you	do	without	them	,
什么	能	你	做	没有	他们	,

没有它们你能怎么办？

[ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][send][ðem; ðəm] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈletɪŋ] [em ˈiː][ɔː(r)] [ˈpeɪ(ə)ns] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ]

and	why	did	you	send	them	away	without	letting	me	or	Patience	know	that	they
和	为什么	做过	你	发送	他们	离开	没有	出租	我	或者	耐心	知道	那	他们

[wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ] ,

were	going	,
是	去	,

为什么你们一声不吭就把他们送走了，既没有通知我，也没有通知佩兴斯？

[səʊ] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][bɪd][ðem; ðəm] [ˈfeəˈwel] ? "

so	that	at	least	we	might	have	bid	them	farewell	?	"
所以	那	在	至少	我们	可能	有	出价	他们	告别	?	"

这样至少我们还能跟他们道别吧？

" [maɪ][diə(r)] [ˈklara] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] — [huː] , [ˈfiːlɪŋ] [nəʊ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [rɪˈplai] [tuː; tə]

"	My	dear	Clara	,	"	replied	Humphrey	—	who	,	feeling	no	little	difficulty	in	replying	to	"
"	我的	亲爱的	克拉拉	,	"	回复	汉弗莱	—	WHO	,	感觉	不	小的	困难	在	回复	到	"

[ɔːl] [ðiːz] [ˈkwestʃənz] ,

all	these	questions	,
全部	这些	问题	,

“我亲爱的克拉拉，”汉弗莱回答道——他感到回答所有这些问题颇为困难，

[rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði][ˈmætə(r)] [ɔːt] ,

resolved	to	cut	the	matter	short	,
已解决	到	切	这	事情	短的	,

决定速战速决。

[baɪ] [əˈpiəriŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˈæŋɡri] — " [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]
by appearing to be angry — " you know that you are the daughter of a
经过 出现 到 是 生气的 — " 你 知道 那 你 是 这 女儿 的 一个
[ˈdʒentlmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

通过装作生气——“你知道你是一位绅士的女儿，

[ænd; ənd][səʊ][ɪz] [ˈpeɪ(ə)ns] [hədʒ-stoʊn] .
and so is Patience Heatherstone .
和 所以 是 耐心 希瑟斯通 .

帕蒂恩斯·希瑟斯通也是如此。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bəʊθ][ɒv; əv][ˈdʒent(ə)l] [bɜːθ] , [bʌt; bət][maɪ] [ˈsɪstəz] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
You are both of gentle birth , but my sisters , you know ,
你 是 两个都 的 温和的 出生 , 但 我的 姐妹 , 你 知道 ,

你们俩都是出身温顺的，但我的姐妹们，你们知道的，

[ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli][ðə; ði] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfɔːrɪstə(r)] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ˈedwəd] [ænd; ənd][aɪ]
are only the daughters of a forester , and my brother Edward and I
是 仅有的 这 女儿们 的 一个 林务员 , 和 我的 兄弟 爱德华 和 我
[ɑː(r); ə(r)][nəʊ][ˈbetə(r)] .
are no better .
是 不 更好的 .

她们只是护林员的女儿，我和我的哥哥爱德华也好不到哪里去。

[aɪˈtiː] [dʌz] [nɒt] [bɪˈkʌm] [ˈmɪstrəs] [ˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ənd][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ˈɪntɪmət] [wɪð] [sʌtʃ] [æz; əz]
It does not become Mistress Patience and you to be intimate with such as
它 做 不是 变得 情妇 耐心 和 你 到 是 亲密的 和 这样的 作为
[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,
we are ,
我们 是 ,

它不会让耐心小姐和你像我们一样亲密无间，

[ɪˈspeʃəli] [naʊ] [ðæt] [ˈmɪstrəs] [ˈpeɪ(ə)ns] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [eəˈres; ˈeərəs] ;
especially now that Mistress Patience is a great heiress ;
尤其 现在 那 情妇 耐心 是 一个 伟大的 女继承人 ;

尤其是现在帕蒂恩斯小姐是一位大女继承人；

[fɑː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)][hæz; həz] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv] - ,
for her father has obtained the large property of Arnwood ,
为了 她 父亲 有 获得 这 大的 财产 的 - ,

因为她父亲获得了阿恩伍德的大片地产。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [hɜːz] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] .
and it will be hers after his death .
和 它 将要 是 她的 后 他的 死亡 .

他死后，房子就归她了。

[aɪˈtiː][ɪz] [nɒt] [fɪt] [ðæt] [ðə; ði][eəˈres; ˈeərəs][ɒv; əv] - [ʊd; ʊəd] [mɪks] [hɜːˈself] [ʌp] [wɪð] [ˈfɔːrɪstəz] -
It is not fit that the heiress of Arnwood should mix herself up with foresters ;
它 是 不是 合身 那 这 女继承人 的 - 应该 混合 她自己 向上 和 林务员 -
[dˈɔːtəz] ;
daughters ;
女儿们 ;

阿恩伍德的继承人与林务员的女儿们混在一起是不合适的；

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [ˈfrendz] [nɪə(r)] [ˈlɪmɪŋtən] , [huː] [ˈɒfəd] [tuː; tə] [əˈsɪst] [juː ˈes] ,
and as we had friends near Lymington , who offered to assist us ,
和 作为 我们 有 朋友们 靠近 莱明顿 , who 提供 到 协助 我们 ,
由于我们在莱明顿附近有朋友，他们主动提出帮助我们，

[ænd; ʌnd] [teɪk] [ˈaʊə(r)] [ˈsɪstəz] [ˈʌndə(r)][ðeə(r)] [tʃɑ:dʒ] , [wi:; wi] [θɔ:t] [aɪˈti:] [ˈbetə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [[ʊd; ʒəd]
 and take our sisters under their charge , we thought it better that they should
 和 拿 我们的 姐妹 在下面 他们的 收费 , 我们 想法 它 更好的 那 他们 应该
 [gəʊ] ;
 go ;
 去 ;

把我们的姐妹们交给她们照顾，我们认为她们去更好；

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [wʊd] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪf] [ˈeni] [ˈæksɪdənt][wɒz; wəz][tu:; tə] [ˈhæpən] [tu:; tə]
 for what would become of them , if any accident was to happen to
 为了 什么 会 变得 的 他们 , 如果 任何 事故 曾是 到 发生 到
 [ˈedwəd] [ɔ:(r)][tu:; tə][,emˈi:] ?
 Edward or to me ?
 爱德华 或者 到 我 ?

如果爱德华或我遭遇不测，他们该怎么办？

[naʊ] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][prəˈvaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)] .
 Now they will be provided for .
 现在 他们 将要 是 假如 为了 .

现在他们将得到妥善照顾。

[ˈɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [tɔ:t] , [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ˈveri] [naɪs] [ˈtaɪə,wʊmən] [tu:; tə][sʌm; səm][ˈleɪdi]
 After they have been taught , they will make very nice tirewomen to some lady
 后 他们 有 到过 教授 , 他们 将要 制作 非常 好的 轮胎女工 到 一些 女士
 [ɒv; əv] [ˈkwɒləti] ,
 of quality ,
 的 质量 ,

经过训练后，她们将成为一些高档女士非常优秀的轮胎女工。

" [ædɪd] [ˈhʌmfri] , [wɪð] [ə; eɪ][sniə(r)] .
 " added Humphrey , with a sneer .
 " 额外 汉弗莱 , 和 一个 冷笑 .

“汉弗莱冷笑着补充道。”

" [doʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] , [maɪ] [ˈprɪti] [ˈklara] ?
 " Don't you think they will , my pretty Clara ?
 " 不 你 思考 他们 将要 , 我的 漂亮的 克拉拉 ?

“你不觉得他们会吗，我美丽的克拉拉？”

" [ˈklara] [bɜ:st] [ˈɪntu:] [tɪəz] .
 " Clara burst into tears .
 " 克拉拉 爆裂 进入 眼泪 .

克拉拉突然哭了起来。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈveri] [ˌʌnˈkaɪnd] , [ˈhʌmfri] , " [sɒb] [ʃi: ʃɪ] .
 " You are very unkind , Humphrey , " sobbed she .
 " 你 是 非常 不友善 , 汉弗莱 , " 啜泣 她 .

“你太不友善了，汉弗莱，”她抽泣着说。

" [ju:; jʊ][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tu:; tə][send] [əˈwei] [jɔ:(r); ʒə(r)] [ˈsɪstəz] .
 " You had no right to send away your sisters .
 " 你 有 不 正确的 到 发送 离开 你的 姐妹 .

“你没有权利送走你的姐妹们。”

[aɪ][doʊnt] [bɪˈli:v] [ju:; jʊ] — [ðæts] [mɔ:(r)] !
 I don't believe you — that's more !
 我 不 相信 你 — 那就是 更多的 !

我不相信你——这还不够！

" [ænd; ʌnd] [ˈklara] [ræn] [əˈwei] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [haʊs] .
 " and Clara ran away into the house .
 " 和 克拉拉 跑 离开 进入 这 房子 .

于是克拉拉跑进了屋里。

第二十六章

[ˈaʊə(r)] [ˈrɪdə(r)] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˈhʌmfri] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ʌnˈkaɪnd] ,
Our readers may think that Humphrey was very unkind ,
我们的读者可能思考那汉弗莱曾是 非常 不友善 ,

我们的读者可能会认为汉弗莱非常不友善,

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈbiːɪŋ] [ˈkwɛstʃənd] [baɪ] [ˈklara] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈeɪdəntli] [sent]
but it was to avoid being questioned by Clara , who was evidently sent

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈpʊːpəs] ,
for the purpose ,
为了 这 目的 ,

但这样做是为了避免被克拉拉质问, 克拉拉显然是为此目的而被派来的。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [hɑːʃ] .
that he was so harsh .
那 他 曾是 所以 残酷的 .

他真是太严厉了。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] , [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [heðʒ-stoon] [ˈhævɪŋ]
At the same time it must be admitted , that Mr . Heatherstone having

[əbˈteɪnd] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv] - ,
obtained possession of Arnwood ,
获得 拥有 的 - ,

与此同时必须承认, 希瑟斯通先生已经获得了阿恩伍德的所有权,

[ˈræŋkl] , [nəʊ] [daʊt] , [ɪn][ðə; ðɪ][maɪndz][ɒv; əv][bəʊθ][ðə; ðɪ] [ˈbrʌðəz] , [ænd; ənd] [ˈevri] [ækt] [naʊ] ,
rankled , no doubt , in the minds of both the brothers , and every act now ,
恼怒 , 不 怀疑 , 在 这 思想 的 两个都 这 兄弟 , 和 每一个 行为 现在 ,

毫无疑问, 这让两兄弟都耿耿于怀, 而且现在他们的每一个举动都是如此。

[ɒŋ][ðə; ðɪ][pɑːt] [ɒv; əv][hɪm][ɔː(r)][hɪz; ɪz][ˈfæməli] , [wɒz; wəz] [ˌvjuː] [ɪn][ə; eɪ] [fɔːls] [ˈmiːdiəm] .
on the part of him or his family , was viewed in a false medium .
在 这 部分 的 他 或者 他的 家庭 , 曾是 已查看 在 一个 错误的 中等的 .

在他本人或其家人的份上, 有人通过虚假媒介进行了解读。

[bʌt; bət][ˈaʊə(r)] [ˈfiːlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈɔːlweɪz] [æt; ət][ˈaʊə(r)][kənˈtrəʊl] , [ænd; ənd] [ˈedwəd] [wɒz; wəz]
But our feelings are not always at our control , and Edward was

[ˈnæt(ə)rəli] [ɪmˈpetʃuəs] ,
naturally impetuous ,
自然 浮躁 ,

但我们的情绪并非总能被我们控制, 而爱德华天性冲动。

[ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [səʊ] [mʌtʃ] [əˈtætʃt] , [ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [əˈlɑːmd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz]
and Humphrey so much attached , and so much alarmed at his brother's

[ˈdeɪndʒə(r)] ,
danger ,
危险 ,

汉弗莱非常爱他的弟弟, 也非常担心他的弟弟会遇到危险。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ɪkˈsaɪtɪd] .
that he was even more excited .
那 他 曾是 甚至 更多的 兴奋的 .

他甚至更加兴奋了。

[ðə; ði] [bləʊ] [fel] [ˈdʌbli] [ˈhevi] ,
The blow fell doubly heavy ,
这 吹 跌倒 双倍 重的 ,

这一击比之前更加沉重。

[æz; əz][aɪ ˈti:] [əˈpiəd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] [taɪm] [ˈpeɪ(ə)ns] [hæd; həd][rɪˈdʒektɪd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)]
as it appeared that at the very same time Patience had rejected his brother
作为 它 出现 那 在 这 非常 相同的 时间 耐心 有 拒绝 他的 兄弟
,
.
,

似乎就在同一时间，帕蒂恩斯拒绝了他的兄弟。

[ænd; ʌnd][ˈteɪkən] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈprɒpəti] , [wɪt] [hæd; həd] [bi:n] [held][baɪ][ðə; ði][ˈfæməli]
and taken possession of their property, which had been held by the family
和 已采取 拥有 的 他们的 财产 , 哪个 有 到过 握住 经过 这 家庭
[fɔ:(r); fə(r)] [ˈsentʃəriz] .
for centuries .
为了 几个世纪 .

并占有了该家族世代拥有的财产。

[wɒt] [meɪd] [ðə; ði] [keɪs] [mɔ:(r)] [əˈnɔɪɪŋ] [wɒz; wəz] , [ðæt] [ekspləˈneɪʃ(ə)n] ,
What made the case more annoying was , that explanation ,
什么 制成 这 案件 更多的 恼人的 曾是 , 那 解释 ,

更令人恼火的是，那个解释是.....

[ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈeni] [tu;; tə][ˈɒfə(r)][ɒn][ˈaɪðə(r)] [saɪd] , [wɒz; wəz] , [ˈʌndə(r)][ˈprez(ə)nt] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] ,
if there was any to offer on either side , was , under present circumstances ,
如果 那里 曾是 任何 到 提供 在 任何一个 边 , 曾是 , 在下面 展示 情况 ,
[ˈɔ:lməʊst][ɪmˈpɒsəb(ə)l] .
almost impossible .
几乎 不可能的 .

即使双方有任何条件可以争取，在目前情况下也几乎不可能。

[su:n] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈklara] [left] [hɪm] , [ˈhʌmfri] [rɪˈtʃ:nd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [ru:m] .
Soon after Clara left him , Humphrey returned to his brother's room .
很快 后 克拉拉 左边 他 , 汉弗莱 返回 到 他的 兄弟 房间 .

克拉拉离开后不久，汉弗莱就回到了他哥哥的房间。

[hi;; hi] [faʊnd] [hɪm] [əˈweɪk] [ænd; ʌnd] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu;; tə][ɑ:zwəld] .
He found him awake and talking to Oswald .
他 成立 他 醒 和 说 到 奥斯瓦尔德 .

他发现他醒着，正在和奥斯瓦尔德说话。

[ˈɑ:dntli] [ˈpresɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [hænd] , [ˈedwəd] [sed] —
Ardently pressing his brother's hand , Edward said —
热切地 紧迫 他的 兄弟 手 , 爱德华 说 —

爱德华紧紧握住哥哥的手，说道——

" [maɪ][diə(r)] [ˈhʌmfri] , [aɪ][fæl; əl] [su:n] [bi;; bi] [wel] [naʊ] , [ænd; ʌnd][ˈeɪb(ə)l] , [aɪ] [trʌst] , [tu;; tə][kwɪt]
" **My dear Humphrey , I shall soon be well now , and able , I trust , to quit**
" 我的 亲爱的 汉弗莱 , 我 将 很快 是 出色地 现在 , 和 有能力的 , 我 相信 , 到 辞职
[ðɪs] [haʊs] .
this house .
这 房子 .

“我亲爱的汉弗莱，我很快就会康复，我相信我很快就能离开这个家了。”

[wɒt] [aɪ][fɪə(r)][ɪz] , [ðæt] [sʌm; səm][ekspləˈneɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi;; bi] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] ,
What I fear is , that some explanation will be asked for by the intendant ,
什么 我 害怕 是 , 那 一些 解释 将要 是 问 为了 经过 这 管理者 ,
我担心的是，校长会要求我做出解释。

[nɒt][əʊnli] [ˈrelətɪv] [tuː; tə][maɪ] [ˈsɪstəz] [ˈhævɪŋ] [left][juː ˈes] , [bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][əˈpɒn] [ˈʌðə(r)] [pɔɪnts] .
not only relative to my sisters having left us , but also upon other points .
不是 仅有的 相对的 到 我的 姐妹 拥有 左边 我们 , 但 还 之上 其他 积分 .

不仅是因为我的姐妹们离开了我们，还因为其他方面。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][əˈvɔɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [əˈfens] .
This is what I wish to avoid without giving offense .
这 是 什么 我 希望 到 避免 没有 给予 罪行 .

这是我不想冒犯任何人的愿望。

[aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [ɪz][səʊ] [mʌt] [tuː; tə] [bleɪm] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [maɪ]
I do not think that the intendant is so much to blame in having obtained my
我 做 不是 思考 那 这 管理者 是 所以 很多 到 责备 在 拥有 获得 我的
[ˈprɒpəti] ,
property ,
财产 ,

我不认为房产经纪人在获取我的财产这件事上应该承担太多责任。

[æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðæt][ə; eɪ] [ˈbeɪvəli] [ɪɡˈzɪstɪd] ;
as he does not know that a Beverley existed ;
作为 他 做 不是 知道 那 一个 贝弗利 存在 ;

因为他并不知道贝弗利这个人存在；

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [nɒt][beə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] [ɪntɪməsi] [wɪð] [hɪm] ,
but I can not bear to have any further intimacy with him ,
但 我 能 不是 熊 到 有 任何 更远 亲密关系 和 他 ,

但我无法忍受与他有任何进一步的亲密关系。

[ɪˈspeʃəli] [ˈɑːftə(r)] [wʌt] [hæz; həz][ˈteɪkən] [pleɪs] [brɪˈtwiːn] [em ˈiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] .
especially after what has taken place between me and his daughter .
尤其 后 什么 有 已采取 地方 之间 我 和 他的 女儿 .

尤其是在我和他女儿之间发生那些事之后。

[wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [rɪˈkwest] [ɪz] ,
What I have to request is ,
什么 我 有 到 要求 是 ,

我需要提出的请求是：

[ðæt][juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevə(r)][kwɪt] [ðɪs] [ruːm] [waɪl] [aɪ][eɪ ˈem] [stiːl] [hɪə(r)] [ənˈles] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɪˈliːvd] [baɪ]
that you will never quit this room while I am still here unless you are relieved by
那 你 将要 绝不 辞职 这 房间 尽管 我 是 仍然 这里 除非 你 是 松了口气 经过
[ɑːzwəld] ;
Oswald ;
奥斯瓦尔德 ;

只要我还在这里，你就永远别想离开这个房间，除非奥斯瓦尔德接替你的位置；

[səʊ] [ðæt][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [ɔː(r)] [ˈeni] [ˈbɒdi] [els] [meɪ] [hæv; həv][nəʊ] [ɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈeni]
so that the intendant or any body else may have no opportunity of having any
所以 那 这 管理者 或者 任何 身体 别的 可能 有 不 机会 的 拥有 任何
[ˈpraɪvət] [kəˌmjuːnɪˈkeɪ(ə)n] [wɪð] [em ˈiː] ,
private communication with me ,
私人的 沟通 和 我 ,

这样，校长或其他任何人就没有机会与我进行任何私下交流了。

[ɔː(r)] [ˈfɔːsɪŋ] [em ˈiː][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .
or forcing me to listen to what they may have to say .
或者 强制 我 到 听 到 什么 他们 可能 有 到 说 .

或者强迫我听他们说的话。

[aɪ] [meɪd] [ðɪs] [nəʊn] [tuː; tə][ɑːzwəld] [brɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] . "
I made this known to Oswald before you came in . "
我 制成 这 已知 到 奥斯瓦尔德 前 你 来了 在 . "

在你进来之前，我已经把这件事告诉奥斯瓦尔德了。

" [dɪˈpend] [əˈpɒn][aɪˈtiː] , [aɪˈtiː][æɪ; ʃəl][biː; bi][səʊ] , [ˈedwəd] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][eɪˈem][ɒv; əv][ɔː(r); jə(r)] [əˈpɪnjən]
" Depend upon it , it shall be so , Edward , for I am of your opinion
" 依赖 之上 它 , 它 将 是 所以 , 爱德华 , 为了 我 是 的 你的 观点
.
:
.

“放心吧，事情就是这样，爱德华，因为我同意你的看法。”

[ˈklara] [keɪm] [tuː; tə][emˈiː][dʒʌst] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
Clara came to me just now , and I had much trouble , and was
克拉拉 来了 到 我 只是 现在 , 和 我 有 很多 麻烦 , 和 曾是
[kəmˈpeld] [tuː; tə][biː; bi] [hɑːʃ] ,
compelled to be harsh ,
被迫 到 是 残酷的 ,

克拉拉刚才来找我，我费了好大劲，不得不严厉对待她。

[tuː; tə][get] [rɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪmˈpɔːtjuːnəti] .
to get rid of her importunity .
到 得到 摆脱 的 她 恳求 .

为了摆脱她的纠缠。

" [wen] [ðə; ði] [ˈsɜːdʒən] [kɔːld] , [hiː; hi] [prəˈnaʊnst] [ˈedwəd] [aʊt][ɒv; əv][ˈdeɪndʒə(r)] ,
" When the surgeon called , he pronounced Edward out of danger ,
" 什么时候 这 外科医生 称为 , 他 发音 爱德华 出去 的 危险 ,
“外科医生打电话来说爱德华脱离危险了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əˈtendəns] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [ˈnesəsəri] .
and that his attendance would be no longer necessary .
和 那 他的 出席 会 是 不 更长 必要的 .

他的出席将不再必要。

[ˈedwəd] [felt] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] .
Edward felt the truth of this .
爱德华 毛毡 这 真相 的 这 .

爱德华感受到了这一点。

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈkwaɪəd] [wɒz; wəz] [streŋθ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈtrʌstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə]
All that he required was strength ; and that he trusted in a few days to
全部 那 他 必需的 曾是 力量 ; 和 那 他 可信 在 一个 很少 天 到
[əbˈteɪn] .
obtain .
获得 .

他所需要的只是力量；他相信几天之内就能获得这种力量。

[ɑːzwəld] [wɒz; wəz] [sent] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] , [tuː; tə] [æsəˈteɪn] [haʊ] [ˈpæbləʊ][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [ɒn]
Oswald was sent over to the cottage , to ascertain how Pablo was going on
奥斯瓦尔德 曾是 发送 超过 到 这 小屋 , 到 探明 如何 巴勃罗 曾是 去 在
[baɪ] [hɪmˈself] .
by himself .
经过 他自己 .

奥斯瓦尔德被派往小屋，去了解巴勃罗独自一人的情况。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˈevri] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [kəˈrekt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈpæbləʊ] , [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [felt] [praʊd]
He found that every thing was correct , and that Pablo , although he felt proud
他 成立 那 每一个 事物 曾是 正确的 , 和 那 巴勃罗 , 虽然 他 毛毡 自豪的
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] ,
of his responsibility ,
的 他的 责任 ,

他发现一切都正确无误，而巴勃罗虽然为自己的职责感到自豪，

[wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [fɔ:(r); fə(r)] ['hʌmfri:z] ['rɪ'tɜ:n] , [æz; əz][hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['veri] ['ləʊnli] .
was very anxious for Humphrey's return , as he found himself very lonely .
曾是 非常 焦虑的 为了 汉弗莱的 返回 , 作为 他 成立 他自己 非常 孤独 .
他非常盼望汉弗莱回来, 因为他感到非常孤独。

[ˈdjʊəriŋ] ['ɒzwɔ:ldz] ['æbsəns] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] , ['hʌmfri] ['nevə(r)] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [ru:m] ;
During Oswald's absence on this day , Humphrey never quitted the room ;
期间 奥斯瓦尔德的 缺席 在 这 天 , 汉弗莱 绝不 辞职 这 房间 ;
奥斯瓦尔德不在的这一天, 汉弗莱始终没有离开房间;

[ænd; ənd] [ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [keɪm] [ʌp] ['sevrəl] [taɪmz] ,
and although the intendant came up several times ,
和 虽然 这 管理者 来了 向上 一些 时代 ,
虽然校长多次出现,

[hi:; hi][ˈnevə(r)][kʊd; kəd][faɪnd][æn; ən] [ɒpətʃu:nəti] [ɒv; əv] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə] ['edwəd] , [wɪt] [hi:; hi]
he never could find an opportunity of speaking to Edward , which he
他 绝不 可以 寻找 一个 机会 的 请讲 到 爱德华 , 哪个 他
[ˈeɪdəntli] [wɪt] [tu:; tə][du:; də] .
evidently wished to do .
显然 希望 到 做 .
他始终没能找到机会和爱德华交谈, 而他显然很想和爱德华谈谈。

[tu:; tə][ðə; ði][ɪn'kwɪəri:z] [meɪd] [æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] , ['edwəd] [ɔ:lweɪz] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv]
To the inquiries made as to how he was , Edward always complained of
到 这 查询 制成 作为 到 如何 他 曾是 , 爱德华 总是 抱怨 的
[gret] ['wi:knəs] ,
great weakness ,
伟大的 弱点 ,
当被问及身体状况时, 爱德华总是抱怨自己非常虚弱。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [wɪt] [wɪ] [su:n] [bi:; bi] [ʌndə'stʊd] .
for a reason which will soon be understood .
为了 一个 原因 哪个 将要 很快 是 理解 .
原因很快就会揭晓。

['sevrəl] [deɪz] [ɪ'læpst] , [ænd; ənd] ['edwəd] [hæd; həd][ˈɒf(ə)n] [bi:n] [aʊt][ɒv; əv][bed][ˈdjʊəriŋ][ðə; ði] [naɪt] ,
Several days elapsed , and Edward had often been out of bed during the night ,
一些 天 过去 , 和 爱德华 有 经常 到过 出去 的 床 期间 这 夜晚 ,
几天过去了, 爱德华经常半夜起床。

[wen] [nɒt] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'tru:ɪd] [ə'pɒn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [naʊ] [felt] [hɪm'self] [strɒŋ] [ɪ'nʌf]
when not likely to be intruded upon , and he now felt himself strong enough
什么时候 不是 可能 到 是 入侵 之上 , 和 他 现在 毛毡 他自己 强的 足够的
[tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'mu:vɪd] ;
to be removed ;
到 是 已移除 ;
当不太可能受到打扰时, 他觉得自己现在足够强壮, 可以离开;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] - [haʊs] [wɪ'daʊt] [hɪz; ɪz]
and his object was to leave the intendant's house without his
和 他的 目的 曾是 到 离开 这 - 房子 没有 他的
[ˈnɒlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,
他的目的是在管家不知情的情况下离开他的家。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [ə'vɔɪd] [æn; ən][ˌeksplə'neɪ(ə)n] .
so as to avoid an explanation .
所以 作为 到 避免 一个 解释 .
为了避免解释。

[wʌn] ['i:vniŋ] [ˈpæbləʊ] [keɪm] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhɔ:sɪz] [ˈɑ:ftə(r)][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [dɑ:k] .
One evening Pablo came over with the horses after it was dark .
— 晚上 巴勃罗 来了 超过 和 这 马匹 后 它 曾是 黑暗的 .

一天晚上，天黑后，巴勃罗带着马来了。

[ɑ:zwɔld] [pʊt] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [ˈpru:vɪŋ] [faɪn] [ænd; ənd][klɪə(r)] ,
Oswald put them into the stable ; and the morning proving fine and clear ,
奥斯瓦尔德 放 他们 进入 这 稳定的 ; 和 这 早晨 证明 美好的 和 清除 ,
奥斯瓦尔德把它们放进了马厩；第二天早晨天气晴朗。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [brɪʔɔ:(r)] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] , [ˈedwəd] [keɪm] [ˈsɒftli] [daʊn] [steəz] [wɪð] [ˈhʌmfri] ,
a little before break of day , Edward came softly down stairs with Humphrey ,
一个 小的 前 休息 的 天 , 爱德华 来了 轻轻 向下 楼梯 和 汉弗莱 ,
天还没亮，爱德华就带着汉弗莱轻手轻脚地走下楼来。

[ænd; ənd] , [ˈmaʊntɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɔ:sɪz] , [set] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] ,
and , mounting the horses , set off for the cottage ,
和 , 安装 这 马匹 , 放 离开 为了 这 小屋 ,
于是，他们骑上马，向小屋进发。

[wɪðəʊt] [ˈeni] [wʌn][ɪn][ðə; ði] - [haʊs] [ˈbi:ɪŋ] [əˈweə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪˈpɑ:tʃə(r)] .
without any one in the intendant's house being aware of their departure .
没有 任何 一 在 这 - 房子 存在 意识到的 的 他们的 离开 .
管家家中无人察觉他们的离开。

[aɪ ˈti:][mʌst; məst][nɒt] [bi:; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] , [haʊˈevə(r)] ,
It must not be supposed , however ,
它 必须 不是 是 据称 , 然而 ,
然而，这绝不能想当然。

[ðæt] [ˈedwəd] [tʊk] [ðɪs] [step] [wɪðəʊt] [sʌm; səm] [dɪˈɡri:] [ɒv; əv] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]
that Edward took this step without some degree of consideration as to the
那 爱德华 采取 这 步 没有 一些 程度 的 考虑 作为 到 这
[ˈfi:lɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] .
feelings of the intendant .
情怀 的 这 管理者 .
爱德华采取这一步骤时，并没有多少考虑管理者的感受。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [hi:; hi] [left] [ə; eɪ][ˈletə(r)] [wɪð] [ɑ:zwɔld] , [tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈlɪvəd] [ˈɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz]
On the contrary , he left a letter with Oswald , to be delivered after his
在 这 相反 , 他 左边 一个 信 和 奥斯瓦尔德 , 到 是 发表 后 他的
[dɪˈpɑ:tʃə(r)] ,
departure ,
离开 ,
相反，他给奥斯瓦尔德留了一封信，让他离开后再转交给奥斯瓦尔德。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [θæŋkt] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [sɪnˈsɪəli] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd]
in which he thanked the intendant sincerely for all the kindness and
在 哪个 他 谢谢 这 管理者 真挚地 为了 全部 这 仁慈 和
[kəmˈpæʃ(ə)n] [hi:; hi][hæd; həd] [ʃəʊn] [təˈwɔ:d] [hɪm] ;
compassion he had shown toward him ;
同情 他 有 所示 朝向 他 ;
他在信中真诚地感谢了院长对他的所有善意和同情；

[əˈʃʊəd; əˈʃɔ:d][hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈɡrætɪtju:d] [ænd; ənd][kaɪnd] [ˈfi:lɪŋz] [təˈwɔ:d] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
assured him of his gratitude and kind feelings toward him and his
保证 他 的 他的 感激 和 种类 情怀 朝向 他 和 他的
[ˈdɔ:tə(r)] ,
daughter ,
女儿 ,
向他表达了自己对他和他的女儿的感激和善意之情。

[bʌt; bət] [sed] [ðæt] ['sɜ:kəmstənsɪz] [hæd; həd] [ə'kɜ:d] ,
but said that circumstances had occurred ,
但 说 那 情况 有 发生 ,
但他表示, 情况已经发生了变化。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [nəʊ][ˌeksplə'neɪ(ə)n][kʊd; kəd][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n] [wɪ'dəʊt] [ɡreɪt] [peɪn][tu:; tə][ɔ:l] ['pɑ:tɪz] ,
of which no explanation could be given without great pain to all parties ,
的 哪个 不 解释 可以 是 给定 没有 伟大的 疼痛 到 全部 各方 ,
任何解释都会给各方带来极大的痛苦。

[wɪtʃ] ['rendəd] [aɪ 'ti:][əd'vaɪzəb(ə)] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'pærəntli] [ˌʌn'kaɪnd] [step]
which rendered it advisable that he should take such an apparently unkind step
哪个 渲染 它 建议 那 他 应该 拿 这样的 一个 显然 不友善 步
[æz; əz][tu:; tə] [li:v] [wɪ'dəʊt] ['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌfeə'wel] [ɪn][ˈpɜ:s(ə)n] ;
as to leave without bidding them farewell in person ;
作为 到 离开 没有 投标 他们 告别 在 人 ;
因此, 他最好采取看似不友善的举动, 即不亲自向他们告别就离开;

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ɪm'bɑ:k] [ɪ'mi:diətli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] , [tu:; tə] [si:k]
that he was about to embark immediately for the Continent , to seek
那 他 曾是 关于 到 启程 立即地 为了 这 大陆 , 到 寻找
[hɪz; ɪz] [fɔ:tʃu:n] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:z] ;
his fortune in the wars ;
他的 财富 在 这 战争 ;
他即将启程前往欧洲大陆, 在战争中寻求财富;

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wɪʃt] [ɔ:l] [prɒ'sperəti] [tu:; tə][ðə; ði]['fæməli] ,
and that he wished all prosperity to the family ,
和 那 他 希望 全部 繁荣 到 这 家庭 ,
并祝愿全家繁荣昌盛。

[wɪtʃ] [wʊd] ['evə(r)][hæv; həv][hɪz; ɪz]['kaɪndɪst] ['wɪʃɪz] [ænd; ənd] [rɪ'membrənsɪz] .
which would ever have his kindest wishes and remembrances .
哪个 会 曾经 有 他的 最善良的 愿望 和 回忆 .
这将永远承载着他最美好的祝愿和回忆。

" ['hʌmfri] , " [sed] ['edwəd] , [ˈɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fɒrɪst]
" Humphrey , " said Edward , after they had ridden about two miles across the forest
" 汉弗莱 , " 说 爱德华 , 后 他们 有 骑 关于 二 英里 穿过 这 森林
,
!
,
“汉弗莱,”爱德华说道, 此时他们已经骑马穿过森林大约两英里了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][ɪn][æn; ən] [ʌn'klaʊdɪd] [skaɪ] , " [aɪ] [fi:l] [laɪk][æn; ən] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd]
and the sun had risen in an unclouded sky , " I feel like an emancipated
和 这 太阳 有 升起 在 一个 晴朗无云 天空 , " 我 感觉 喜欢 一个 解放
[sleɪv] .
slave .
奴隶 .
太阳在万里无云的天空中升起, “我感觉自己像一个获得解放的奴隶。”

[θæŋk] [ɡɒd] !
Thank God !
感谢 上帝 !
感谢上帝!

[maɪ] ['sɪknəs] [hæz; həz] [kɪʊəd] [em 'i:] [ɒv; əv] [ɔ:l] [maɪ] [kəm'pleɪnts] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [aɪ] [wɒnt] [naʊ] [ɪz] ['æktɪv]
my sickness has cured me of all my complaints , and all I want now is active
我的 疾病 有 治愈 我 的 全部 我的 投诉 , 和 全部 我 想 现在 是 积极的
[ɪm'plɔɪmənt] .
employment .
就业 .

我的病治好了我的所有病痛，我现在只想找份工作。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['hʌmfri] ,
And now , Humphrey ,
和 现在 , 汉弗莱 ,

现在，汉弗莱，

[tʃælənər] [ænd; ənd] ['grɛn,vɪl] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [mjuə] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ]
Chaloner and Grenville are not a little tired of being mured up in the cottage
查洛纳 和 格伦维尔 是 不是 一个 小的 疲劳的 的 存在 穆雷德 向上 在 这 小屋
,
:
,

查洛纳和格伦维尔对被困在小屋里感到有些厌倦了。

[ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɒf] .
and I am as anxious as they are to be off .
和 我 是 作为 焦虑的 作为 他们 是 到 是 离开 .

我和他们一样迫不及待地想要出发。

[wɒt] [wɪl] [ju:; jʊ] [du:; də] ?
What will you do ?
什么 将要 你 做 ?

你会怎么做？

[wɪl] [ju:; jʊ] [dʒɔɪn] [ju: 'es] , [ɔ:(r)] [wɪl] [ju:; jʊ] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ? "
Will you join us , or will you remain at the cottage ? "
将要 你 加入 我们 , 或者 将要 你 保持 在 这 小屋 ? "

你会和我们一起来，还是继续留在小屋里？

" [aɪ] [hæv; həv] [rɪ'flektɪd] [ə'pɒn] [aɪ 'ti:] , ['edwəd] ,
" **I have reflected upon it , Edward ,**
" 我 有 反映 之上 它 , 爱德华 ,

“我仔细考虑过了，爱德华。”

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪ,tɜ:mɪ'nei(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .
and I have come to the determination of remaining at the cottage .
和 我 有 来 到 这 决心 的 其余的 在 这 小屋 .

我已经决定留在小屋里。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aɪ 'ti:] [ɪk'spensɪv] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [wʌn] [weə(r)] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] ,
You will find it expensive enough to support one where you are going ,
你 将要 寻找 它 昂贵的 足够的 到 支持 一 在哪里 你 是 去 ,

你会发现，在你即将前往的地方，养活一个人是一笔不小的开支。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [ə'prɪə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bevəli] [ʃʊd; ʃəd] [du:; də] .
and you must appear as a Beverley should do .
和 你 必须 出现 作为 一个 贝弗利 应该 做 .

你必须表现得像个贝弗利。

[wi:; wi] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] [seɪvd] [tu:; tə] [ɪ'kwɪp] [ju:; jʊ] ,
We have plenty of money saved to equip you ,
我们 有 很多 的 钱 已保存 到 装备 你 ,

我们有足够的积蓄来为你提供装备。

[ænd; ʌnd] [meɪn'teɪn] [juː; jʊ] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɔː(r)][səʊ] , [bʌt; bət][ˈɑːftə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)]
and maintain you well for a year or so , but after that you may require
和 维持 你 出色地 为了 一个 年 或者 所以 , 但 后 那 你 可能 要求
[mɔː(r)] .
more .
更多的 :

可以维持你一年左右的时间, 但之后你可能需要更多。

[liːv] [ˌem 'iː][hɪə(r)] .
Leave me here .
离开 我 这里 :

把我留在这里。

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] ['mʌni] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fɑːm] [ɪz] [wel] [stɒkt] ;
I can make money now that the farm is well stocked ;
我 能 制作 钱 现在 那 这 农场 是 出色地 库存充足 ;
现在农场牲畜充足, 我可以赚钱了;

[ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [send] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [ˈevri] [jɪə(r)] ,
and I have no doubt that I shall be able to send over a trifle every
和 我 有 不 怀疑 那 我 将 是 有能力的 到 发送 超过 一个 琐事 每一个
year ,
年 ,

我毫不怀疑我每年都能寄一些水果蛋糕过去。

[tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] .
to support the honor of the family .
到 支持 这 荣誉 的 这 家庭 :

为了维护家族荣誉。

[bɪ'saɪdɪz] , [aɪ][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ˈriːz(ə)n] .
Besides , I do not wish to leave this for another reason .
除了 , 我 做 不是 希望 到 离开 这 为了 其他 原因 :

此外, 我也不想因为其他原因离开这里。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][ˈgəʊɪŋ] [ɒn] ,
I want to know what is going on ,
我 想 到 知道 什么 是 去 在 ,

我想知道发生了什么事。

[ænd; ʌnd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['məʊʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ænd; ʌnd][ðə; ði][eə'res; 'eərəs][ɒv; əv] - .
and watch the motions of the intendant and the heiress of Arnwood .
和 手表 这 运动 的 这 管理者 和 这 女继承人 的 - .
观察阿恩伍德庄园的管家和女继承人的举动。

[aɪ][ˈɔːlsəʊ][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ˈʌn'tɪl] [aɪ] [nəʊ] [haʊ] [maɪ] ['sɪstəz] [get] [ɒn] [wɪð]
I also do not wish to leave the country until I know how my sisters get on with
我 还 做 不是 希望 到 离开 这 国家 直到 我 知道 如何 我的 姐妹 得到 在 和
[ðə; ði] ['leɪdɪz] - :
the Ladies Conynghame :
这 女士们 - :

我也不想离开这个国家, 直到我知道我的姐妹们与康宁汉姆女子俱乐部相处得如何:

[aɪ 'tiː][ɪz][maɪ][ˈdʒuːti][tuː; tə] [wɒtʃ] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] .
it is my duty to watch over them .
它 是 我的 责任 到 手表 超过 他们 :

照顾他们是我的职责。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] , [səʊ][duː; də][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [ˌem 'iː] . "
I have made up my mind , so do not attempt to dissuade me . "
我 有 制成 向上 我的 头脑 , 所以 做 不是 试图 到 劝阻 我 . "

我已经下定决心了, 所以不要试图劝阻我。

" [ai][æɪ; ʃəl][nɒt] , [maɪ][dɪə(r)] [ˈhʌmfri] , [æz; əz][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][dɪˈsaɪdɪd] [ˈprɒpəli] ;
" **I shall not , my dear Humphrey , as I think you have decided properly ;**
" 我 将 不是 , 我的 亲爱的 汉弗莱 , 作为 我 思考 你 有 决定 适当地 ;
"我不会这么做, 我亲爱的汉弗莱, 我认为你已经做出了正确的决定;

[bʌt; bət][ai][beg][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈleɪɪŋ] [baɪ] [ˈmʌni] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] - [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [wɪl]
but I beg you will not think of laying by money for me - a very little will
但 我 求 你 将要 不是 思考 的 躺下 经过 钱 为了 我 - 一个 非常 小的 将要
[səˈfaɪs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][ˈwɒnts] . "
suffice for my wants . "
足够了 为了 我的 想要 . "
但我恳求你不要为我攒钱——我只需要一点点就够了。

" [nɒt] [səʊ] , [gʊd] [ˈbrʌðə(r)] ; [juː; jʊ][mʌst; məst][ænd; ənd][jæl; ʃəl] , [ɪf] [ai][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] ,
" **Not so , good brother ; you must and shall , if I can help you ,**
" 不是 所以 , 好的 兄弟 ; 你 必须 和 将 , 如果 我 能 帮助 你 ,
"并非如此, 好兄弟; 如果我能帮到你, 你必须而且应该这样做。"

[ˈrʌf(ə)l] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði] [best] .
ruffle it with the best .
褶边 它 和 这 最好的 .
用最好的来搅乱它。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [rɪˈsiːvd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [ˈpɒvəti] [ɪz][nəʊ][sɪn] ,
You will be better received if you do ; for , though poverty is no sin ,
你 将要 是 更好的 已收到 如果 你 做 ; 为了 , 尽管 贫困 是 不 罪 ,
如果你这样做, 你会更容易被人接受; 因为, 虽然贫穷并非罪过,

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ɪz] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [skaut] [æz; əz][sɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [waɪl] [sɪnz][ɑː(r); ə(r)] [wɪŋk] [æt; ət]
as the saying is , it is scouted as sin should be , while sins are winked at
作为 这 说 是 , 它 是 侦察兵 作为 罪 应该 是 , 尽管 罪孽 是 眨眼 在
.
:
.

正如俗语所说, 罪恶应该被揭露, 而真正的罪恶却被视而不见。
[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai][rɪˈkwaɪə(r)][nəʊ] [ˈmʌni] , [ænd; ənd] , [ˈðeəfɔː(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst][ænd; ənd][jæl; ʃəl] ,
You know that I require no money , and , therefore , you must and shall ,
你 知道 那 我 要求 不 钱 , 和 , 所以 , 你 必须 和 将 ,
你知道我不需要钱, 因此, 你必须而且应该.....

[ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [em ˈiː] , [teɪk] [aɪ ˈtiː][ɔːl] . "
if you love me , take it all . "
如果 你 爱 我 , 拿 它 全部 . "
如果你爱我, 就全都拿走吧。

" [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] , [maɪ][dɪə(r)] [ˈhʌmfri] .
" **As you will , my dear Humphrey .**
" 作为 你 将要 , 我的 亲爱的 汉弗莱 .
"如你所愿, 我亲爱的汉弗莱。"

[naʊ] [ðen] , [let][juː ˈes][pʊt][ˈaʊə(r)] [ˈhɔːsɪz] [tuː; tə] [spiːd] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)l] , [wiː; wi] [wɪl] ,
Now then , let us put our horses to speed , for , if possible , we will ,
现在 然后 , 让 我们 放 我们的 马匹 到 速度 , 为了 , 如果 可能的 , 我们 将要 ,
现在, 让我们策马疾驰吧, 因为, 如果可能的话, 我们将.....

[tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] , [liːv] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
to - morrow morning , leave the forest .
到 - 明天 早晨 , 离开 这 森林 .
明天早上离开森林。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɔ:l] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [frɒm; frəm] ['wɒstə(r)] [hæd; həd] [lɒŋ] [bi:n]
" **By this time all search for the fugitives from Worcester had long been**
" 经过 这 时间 全部 搜索 为了 这 逃犯 从 伍斯特 有 长的 到过
[ˈəʊvə(r)] ,
over ,
超过 ,

“此时，对伍斯特逃犯的搜捕早已结束。”

[ænd; ənd][ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] [embə:'keɪŋ] .
and there was no difficulty in obtaining the means of embarkation .
和 那里 曾是 不 困难 在 获得 这 方法 的 登船 .
获得登船所需的交通工具没有任何困难。

[ˈɜ:li] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ['evri] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd] ['edwəd] , [ˈhʌmfri] , [ˈtʃælənər]
Early the next morning every thing was ready , and Edward , Humphrey , Chaloner
早期的 这 下一个 早晨 每一个 事物 曾是 准备好 , 和 爱德华 , 汉弗莱 , 查洛纳
, [ˈɡrən,vɪl] ,
, **Grenville** ,
, 格伦维尔 ,

第二天一大早，一切都准备就绪，爱德华、汉弗莱、查洛纳、格伦维尔.....

[ænd; ənd][ˈpæbləʊ][set] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][səʊθ'hæmptən; səʊθ'æmptən] ,
and Pablo set off for Southampton ,
和 巴勃罗 放 离开 为了 南安普顿 ,
于是，巴勃罗启程前往南安普顿。

[wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)] ['bæɡɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
one of the horses carrying the little baggage which they had with them .
一 的 这 马匹 携带 这 小的 行李 哪个 他们 有 和 他们 .
其中一匹马驮着他们随身携带的小行李。

['edwəd] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [brɪ'fɔ:(r)] ['menʃ(ə)nd] , [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] [hi:; hi][hæd; həd] [seɪvd] ,
Edward , as we have before mentioned , with the money he had saved ,
爱德华 , 作为 我们 有 前 提及 , 和 这 钱 他 有 已保存 ,
正如我们之前提到的，爱德华用他积攒的钱，

[ænd; ənd][ðə; ði][stɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['greɪtli] [ɪn'kri:st] , [wɒz; wəz] [wel]
and the store at the cottage , which had been greatly increased , was well
和 这 店铺 在 这 小屋 , 哪个 有 到过 非常 增加 , 曾是 出色地
[sə'plaid] [wɪð] [kæʃ] ;
supplied with cash ;
供应 和 现金 ;

小屋里的商店规模扩大了很多，现金储备也很充足；

[ænd; ənd] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [ðeɪ] [em'ba:k, im-] , [wɪð] [ðəə(r)] ['hɔ:sɪz] , [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)] ,
and that evening they embarked , with their horses , in a small sailing vessel ,
和 那 晚上 他们 启航 , 和 他们的 马匹 , 在 一个 小的 帆船 血管 ,
当晚，他们带着马匹，登上了一艘小帆船。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)] , [laɪt] [waɪnd] , [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔ:l] [pɔ:t] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [ɒn][ðə; ði]
and , with a favorable , light wind , arrived at a small port of France on the
和 , 和 一个 有利 , 光 风 , 到达的 在 一个 小的 港口 的 法国 在 这
[ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] .
following day .
下列的 天 .

第二天，乘着顺风，抵达了法国的一个小港口。

[ˈhʌmfri] [ænd; ənd][ˈpæbləʊ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , [wi:; wi] [ni:d] ['hɑ:dli] [naʊ] [seɪ] ,
Humphrey and Pablo returned to the cottage , we need hardly now say ,
汉弗莱 和 巴勃罗 返回 到 这 小屋 , 我们 需要 几乎 现在 说 ,
汉弗莱和帕布罗回到了小屋，这一点我们几乎无需赘述。

[ˈveri] [mʌtʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈspɪrɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˌsepəˈreɪʃn] .
very much out of spirits at the separation .

非常 很多 出去 的 烈酒 在 这 分离 .

离别时，两人都非常沮丧。

" [əʊ] , [ˈmæsə] [ˈhʌmfri] , " [sed] [ˈpæbləʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [əˈlɒŋ] ,
" **Oh , Massa Humphrey** , " **said Pablo** , **as they rode along** ,
" 哦 , 马萨 汉弗莱 , " 说 巴勃罗 , 作为 他们 骑 沿着 ,
" 哦，汉弗莱老爷，"巴勃罗边骑马边说道。

" [ˈmɪsi] [ˈæləs] [ænd; ənd] [ˈmɪsi] [ˈiːdɪθ] [gəʊ] [əˈweɪ] - [aɪ] [wɪʃ] [gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
" **Missy Alice and Missy Edith go away - I wish go with them** .
" 米西 爱丽丝 和 米西 伊迪丝 去 离开 - 我 希望 去 和 他们 .
" 爱丽丝小姐和伊迪丝小姐要走了——我希望和她们一起走。"

[ˈmæsə] [ˈedwəd] [gəʊ] [əˈweɪ] — [aɪ] [wɪʃ] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] .
Massa Edward go away — I wish go with him .
马萨 爱德华 去 离开 — 我 希望 去 和 他 .
马萨·爱德华走吧——我希望和他一起走。

[juː; jʊ] [steɪ] [æt; ət] [ˈkɒtɪdʒ] — [aɪ] [wɪʃ] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] .
You stay at cottage — I wish stay with you .
你 停留 在 小屋 — 我 希望 停留 和 你 .
你住在小屋里——我希望和你一起住。

[ˈpæbləʊ][kæn; kən][nɒt] [biː; bi][ɪn] [θriː] [ˈpleɪsɪz] . "
Pablo can not be in three places . "
巴勃罗 能 不是 是 在 三 地方 . "
巴勃罗不可能同时出现在三个地方。

" [nəʊ] , [ˈpæbləʊ] ; [ɔːl] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][məʊst][ˈjuːsf(ə)l] .
" **No , Pablo ; all you can do is to stay where you can be most useful** .
" 不 , 巴勃罗 ; 全部 你 能 做 是 到 停留 在哪里 你 能 是 最多 有用 .
"
"
"

“不，巴勃罗；你所能做的就是待在最能发挥作用的地方。”

" [jes] , [aɪ] [nəʊ] [ðæt] .
" **Yes , I know that** .
" 是的 , 我 知道 那 .

“是的，我知道。”

[juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈiː][æt; ət] [ˈkɒtɪdʒ] [ˈveri] [mʌtʃ] .
You want me at cottage very much .
你 想 我 在 小屋 非常 很多 .

你很想让我去小屋。

[ˈmɪsi] [ˈæləs] [ænd; ənd]
Missy Alice and

米西·爱丽丝和

[ˈiːdɪθ] [ænd; ənd] [ˈmæsə] [ˈedwəd]
Edith and Massa Edward
伊迪丝 和 马萨 爱德华

伊迪丝和爱德华先生

[nəʊ] [wɒnt] [ˌem ˈiː] , [səʊ][aɪ] [steɪ] [æt; ət] [ˈkɒtɪdʒ] . "
no want me , so I stay at cottage . "
不 想 我 , 所以 我 停留 在 小屋 . "
没人要我，所以我待在小屋里。

" [jes] , ['pæbləʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [kænt] [duː; də] ['evri] [θɪŋ] [naʊ]
" **Yes** , **Pablo** , **we** **will** **stay** **at** **the** **cottage** , **but** **we** **can't** **do** **every** **thing** **now**
" 是的 , 巴勃罗 , 我们 将要 停留 在 这 小屋 , 但 我们 不能 做 每一个 事物 现在
.
:
.

“是的，巴勃罗，我们会待在小屋里，但我们现在不可能做所有的事情。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新森林的孩子们(The Children of the New Forest)

第20/21页

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi][mʌst; məst] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði][ˈdeəri] , [naʊ] [ðæt] [maɪ] [ˈsɪstəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɡɒn] .
I think we must give up the dairy , now that my sisters are gone .
我 思考 我们 必须 给 向上 这 奶制品 , 现在 那 我的 姐妹 是 已消失 .

既然我的姐妹们都去世了，我想我们必须放弃奶牛场了。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai][hæv; həv] [biːn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] , [ˈpæbləʊ] .
I'll tell you what I have been thinking of , Pablo .
患病的 告诉 你 什么 我 有 到过 思维 的 , 巴勃罗 .

帕布罗，我来告诉你我一直在想什么。

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪnˈkləʊzd] [pleɪs] , [tuː; tə][kəʊks][ðə; ði] [ˈpəʊnɪz] [ˈɪntuː][ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] ,
We will make a large inclosed place , to coax the ponies into during the winter ,
我们 将要 制作 一个 大的 封闭 地方 , 到 哄 这 小马 进入 期间 这 冬天 ,

我们将建造一个大型封闭场地，以便在冬天将小马们引诱到里面。

[pɪk] [aʊt][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][wiː; wi] [θɪŋk] [ɑː(r); ə(r)] [ɡʊd] , [ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm][æt; ət] [ˈlɪmɪŋtən] .
pick out as many as we think are good , and sell them at Lymington .
挑选 出去 作为 许多 作为 我们 思考 是 好的 , 和 卖 他们 在 莱明顿 .

挑选出我们认为好的，然后在莱明顿出售。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ˈtʃːnɪŋ] [ˈbʌtə(r)] . "
That will be better than churning butter . "
那 将要 是 更好的 比 搅拌 黄油 . "

那比搅打黄油要好得多。

" [jes] , [ai] [siː] ; [ˈplenti] [ɒv; əv] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˈpæbləʊ] . "
" Yes , I see ; plenty of work for Pablo . "
" 是的 , 我 看 ; 很多 的 工作 为了 巴勃罗 . "

“是啊，我明白了；巴勃罗有很多工作要做。”

" [ænd; ənd] [ˈplenti] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] , [tuː] , [ˈpæbləʊ] ;
" And plenty for me , too , Pablo ;
" 和 很多 为了 我 , 也 , 巴勃罗 ;

“我也有很多要留着，巴勃罗；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [wen] [ðə; ði] [ɪnˈkləʊzə] [ɪz][wʌnz] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [lɑːst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ;
but you know when the inclosure is once made it will last for a long while ;
但 你 知道 什么时候 这 附件 是 一次 制成 它 将要 最后的 为了 一个 长的 尽管 ;

但是你知道，一旦围栏建成，它就能使用很长时间；

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [get][ðə; ði][waɪld][ˈkæt(ə)l][ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] . "
and we will get the wild cattle into it if we can . "
和 我们 将要 得到 这 荒野 牛 进入 它 如果 我们 能 . "

如果可以的话，我们会把野牛也弄进来。

" [jes] , [ai] [siː] , " [sed] [ˈpæbləʊ] .
" Yes , I see , " said Pablo .
" 是的 , 我 看 , " 说 巴勃罗 .

“是的，我明白了，”巴勃罗说。

" [ai] [laɪk] [ðæt] [ˈveri] [mʌtʃ] ; [ˈəʊnli][nɒt] [laɪk] [ˈtrʌb(ə)] [tuː; tə] [bɪld] [pleɪs] . "
" I like that very much ; only not like trouble to build place . "
" 我 喜欢 那 非常 很多 ; 仅有的 不是 喜欢 麻烦 到 建造 地方 . "

“我很喜欢；只是不喜欢建造地方的麻烦。”

" [wiː; wi] [ˈænt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] , [ˈpæbləʊ] ; [ɪf] [wiː; wi] [fel] [ðə; ði] [ˈtriːz] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [wʊd]
" **We shan't have much trouble , Pablo ; if we fell the trees inside the wood**
" 我们 不会 有 很多 麻烦 , 巴勃罗 ; 如果 我们 跌倒 这 树木 里面 这 木头
[æt; ət] [iːtʃ] [saɪd] ,
at each side ,
在 每个 边 ,

“我们不会遇到太多麻烦，巴勃罗；如果我们将两边树林里的树都砍倒，

[ænd; ʌnd][let][ðem; ðəm][laɪ][wʌn][əˈpɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [ðə; ði] [ˈæniːmlz] [wɪl] [ˈnevə(r)] [breɪk] [θruː]
and let them lie one upon the other , the animals will never break through
和 让 他们 说谎 一 之上 这 其他 , 这 动物 将要 绝不 休息 通过
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

让它们层层叠叠地躺着，动物们也永远无法从中穿过。

" [ðæt] [ˈveri] [ɡʊd] [aɪˈdɪə] — [seɪv] [ˈtrʌb(ə)l] , " [sed] [ˈpæbləʊ] .
" **That very good idea — save trouble , " said Pablo .**
" 那 非常 好的 主意 — 节省 麻烦 , " 说 巴勃罗 .

“这真是个好主意——省事儿，”巴勃罗说。

" [ænd; ʌnd] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [kaʊz] , [səˈpəʊz] [nəʊ] [meɪk] [ˈbʌtə(r)] ? "
" **And what you do with cows , suppose no make butter ?** "
" 和 什么 你 做 和 牛 , 认为 不 制作 黄油 ? "

“如果奶牛不能用来做黄油，那你打算怎么处理它们呢？”

" [kiːp] [ðem; ðəm] , [ænd; ʌnd] [sel] [ðəə(r)] [kɑːvz] ; [kiːp] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪnˈtaɪs] [ðə; ði][waɪld][ˈkæt(ə)l][ˈɪntuː]
" **Keep them , and sell their calves ; keep them to entice the wild cattle into**
" 保持 他们 , 和 卖 他们的 小牛 ; 保持 他们 到 诱惑 这 荒野 牛 进入
[ðə; ði][pen] . "
the pen . "
这 笔 . "

“把它们留下来，卖掉它们的小牛；把它们留下来引诱野牛进入牛栏。”

" [jes] , [ðæt] [ɡʊd] .
" **Yes , that good** .
" 是的 , 那 好的 .

“是的，很好。”

[ænd; ʌnd] [tɜːn] [aʊt][əʊld] [ˈbɪli] [tuː; tə] - [taɪs] [ˈpəʊnɪz] [ˈɪntuː][pen] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈpæbləʊ] , [ˈlɑːfɪŋ] .
And turn out old Billy to ' tice ponies into pen , " continued Pablo , laughing .
和 转动 出去 老的 比利 到 - tice 小马 进入 笔 , " 持续 巴勃罗 , 笑 .

“把老比利赶到马厩去赶小马，”帕布罗笑着继续说道。

" [jes] , [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][aɪˈtiː] .
" **Yes , we will try it** .
" 是的 , 我们 将要 尝试 它 .

“好的，我们会尝试一下。”

" [wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] - [haʊs] .
" **We must now return to the intendant's house** .
" 我们 必须 现在 返回 到 这 - 房子 .

“我们现在必须返回督察的住所。”

[ɑːzwəld] [dɪˈlɪvəd] [ðə; ði][ˈletə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] , [huː] [rɪːd] [aɪˈtiː] [wɪð] [mʌtʃ] [əˈstəniʃmənt] .
Oswald delivered the letter to the intendant , who read it with much astonishment .
奥斯瓦尔德 发表 这 信 到 这 管理者 , WHO 读 它 和 很多 惊讶 .

奥斯瓦尔德将信交给了督察，督察读后非常惊讶。

" [ɡɒn] ! [ɪz][hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [ɡɒn] ? " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [hɛðzˈstəʊn] .
" **Gone ! is he actually gone ? " said Mr . Heatherstone .**
" 已消失 ! 是 他 实际上 已消失 ? " 说 先生 . 希瑟斯通 .

“走了！他真的走了吗？”希瑟斯通先生说道。

" [jes] , [sɜ:(r)] , [brɪfɔ:(r)] ['deɪlaɪt] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] . "

" **Yes , sir , before daylight this morning .** "

" 是的 , 先生 , 前 日光 这 早晨 . "

“是的，先生，今天早上天亮之前。”

" [ænd; ənd] [waɪ] [wɒz; wəz][aɪ][nɒt] [ɪn'fɔ:md] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ? " [sed] ['mɪstə(r)] . [hɛðə'stoʊn] ;

" **And why was I not informed of it ?** " **said Mr . Heatherstone ;**

" 和 为什么 曾是 我 不是 知情的 的 它 ? " 说 先生 . 希瑟斯通 ;

“为什么没有人通知我？”希瑟斯通先生问道；

" [waɪ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [tu:; tə] [ðɪs] [prə'si:dɪŋ] , ['bi:ɪŋ] [maɪ] ['sɜ:vənt] ? — [meɪ] [aɪ]

" **why have you been a party to this proceeding , being my servant ? — may I**

" 为什么 有 你 到过 一个 派对 到 这 进行中 , 存在 我的 仆人 ? — 可能 我

[ɪn'kwaɪə(r)] [ðæt] ? "

inquire that ? "

查询 那 ? "

“你身为我的仆人，为何会卷入这场诉讼？——我可以问问吗？”

" [aɪ] [nju:] ['mɑ:stə(r)] ['edwəd] [brɪfɔ:(r)][aɪ] [nju:] [ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ɑ:zwəld] .

" **I knew Master Edward before I knew you , sir ,** " **replied Oswald .**

" 我 知道 掌握 爱德华 前 我 知道 你 , 先生 , " 回复 奥斯瓦尔德 .

“我认识爱德华少爷比认识您还早，先生，”奥斯瓦尔德回答道。

" [ðen] [ju:; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] ['fɒləʊ] [hɪm] , " [,ri:'dʒɔɪn, ri-][ðə; ði] [ɪn'tendənt] , [ɪn][æŋ; ən]['æŋɡri] [təʊn] .

" **Then you had better follow him ,** " **rejoined the intendant , in an angry tone .**

" 然后 你 有 更好的 跟随 他 , " 重新加入 这 管理者 , 在 一个 生气的 语气 .

“那你最好跟着他，”总管怒气冲冲地回答道。

" ['veri] [wel] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ɑ:zwəld] , [hu:] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [ru:m] .

" **Very well , sir ,** " **replied Oswald , who quitted the room .**

" 非常 出色地 , 先生 , " 回复 奥斯瓦尔德 , WHO 辞职 这 房间 .

“好的，先生，”奥斯瓦尔德回答道，然后离开了房间。

" [ɡʊd] ['hev(ə)n] !

" **Good Heaven !**

" 好的 天堂 !

“我的天哪！

[haʊ] [ɔ:l][maɪ][plænz][hæv; həv] [bi:n] [frʌ'streɪtɪd] !

how all my plans have been frustrated !

如何 全部 我的 计划 有 到过 沮丧的 !

“我的所有计划都落空了！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] , [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə'ləʊn] .

" **exclaimed the intendant , when he was alone .**

" 惊呼 这 管理者 , 什么时候 他 曾是 独自的 .

“当值主管独自一人时，他惊呼道。”

[hi:; hi] [ðen] [ri:d] [ðə; ði]['letə(r)]['əʊvə(r)][mɔ:(r)] ['keəfəli] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [dʌŋ] [æt; ət][fɜ:st] .

He then read the letter over more carefully than he had done at first .

他 然后 读 这 信 超过 更多的 小心 比 他 有 完毕 在 第一的 .

然后，他比一开始更加仔细地阅读了这封信。

" - ['sɜ:kəmstənsɪz] [hæd; həd] [ə'kɜ:d] [ɒv; əv] [wɪt] [nəʊ][eksplə'neɪ(ə)n][kʊd; kəd][bi:; bi]['ɡɪv(ə)n][baɪ][hɪm] .

" **! Circumstances had occurred of which no explanation could be given by him .**

" - 情况 有 发生 的 哪个 不 解释 可以 是 给定 经过 他 .

-

-

-

“发生了一些他无法解释的情况。”

[aɪ][duː; də][nɒt] [ˌkɒmpɹɪˈhend] [ðæt] — [aɪ][mʌst; məst] [siː] [ˈpeɪ(ə)ns] .
I do not comprehend that — I must see Patience .
我 做 不是 理解 那 — 我 必须 看 耐心 .

我不理解——我必须见到帕蒂恩斯。

" [ˈmɪstə(r)] . [hɛðʒˌstoʊn] [ˈæpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] .
" Mr . Heatherstone opened the door , and called to his daughter .
" 先生 . 希瑟斯通 打开 这 门 , 和 称为 到 他的 女儿 .

“希瑟斯通先生打开门，喊他的女儿过来。”

" [ˈpeɪ(ə)ns] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [hɛðʒˌstoʊn] , " [ˈedwəd] [hæz; həz][left][ðə; ði] [haʊs] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] ;
" Patience , " said Mr . Heatherstone , " Edward has left the house this morning ;
" 耐心 , " 说 先生 . 希瑟斯通 , " 爱德华 有 左边 这 房子 这 早晨 ;

“耐心点，”希瑟斯通先生说，“爱德华今天早上已经离开家了；

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈletə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə][em ˈiː] .
here is a letter which he has written to me .
这里 是 一个 信 哪个 他 有 书面 到 我 .

这是他写给我的一封信。

[riːd] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][let][em ˈiː] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪkˈspleɪn][sʌm; səm] [ˈpɔː(ə)n] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] ,
Read it , and let me know if you can explain some portion of it ,
读 它 , 和 让 我 知道 如果 你 能 解释 一些 部分 的 它 ,

请阅读并告诉我你是否能解释其中的一些部分。

[wɪtʃ] [tuː; tə][em ˈiː][ɪz] [ɪnˌkɒmpɹɪˈhensəb(ə)] .
which to me is incomprehensible .
哪个 到 我 是 难以理解 .

这对我来说简直无法理解。

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [riːd] [aɪ ˈtiː] [əˈtentɪvli] .
Sit down and read it attentively .
坐 向下 和 读 它 认真地 .

请坐下来认真阅读。

" [ˈpeɪ(ə)ns] , [huː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˈædʒɪteɪtɪd] , [ˈglædli] [tʊk] [ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [pəˈruːz] [ˈedwərdz]
" Patience , who was much agitated , gladly took the seat and perused Edward's
" 耐心 , WHO 曾是 很多 激动 , 乐意 采取 这 座位 和 仔细阅读 爱德华的

[ˈletə(r)] .
letter .
信 .

“焦急万分的帕蒂恩斯欣然坐下，仔细阅读了爱德华的信。

[wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] , [ʃiː; ʃɪ][let][aɪ ˈtiː][drɒp][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ləp][ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [ɔːl]
When she had done so , she let it drop in her lap and covered all
什么时候 她 有 完毕 所以 , 她 让 它 降低 在 她 膝 和 涵盖 全部

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
her face ,
她 脸 ,

她照做了，然后让帽子掉在腿上，盖住了整张脸。

[ðə; ði] [triːz] [ˈtrɪklɪŋ] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɪŋgəz] .
the tears trickling through her fingers .
这 眼泪 涓涓细流 通过 她 手指 .

泪水顺着她的指缝滑落。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [sed] ,
After a time , the intendant said ,
后 一个 时间 , 这 管理者 说 ,

过了一会儿，值班员说道：

" ['peɪj(ə)ns] , [hæz; həz] ['eni] [θɪŋ] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [juː; jə] [ænd; ənd] ['edwəd] ['ɑːmɪtɪdʒ] ?
" **Patience** , **has** **any thing** **passed** **between** **you** **and** **Edward** **Armitage** ?
" 耐心 , 有 任何 事物 通过了 之间 你 和 爱德华 阿米蒂奇 ?
“帕蒂恩斯, 你和爱德华·阿米蒂奇之间发生过什么吗? ”

" ['peɪj(ə)ns] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [sɒb] [ə'laʊd] .
" **Patience** **made** **no** **reply** , **but** **sobbed** **aloud** .
" 耐心 制成 不 回复 , 但 啜泣 大声 .
“帕蒂恩斯没有回答, 只是放声痛哭。”

[ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [nɒt][hæv; həv] [ʃəʊn] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ,
She might not have shown so much emotion ,
她 可能 不是 有 所示 所以 很多 情感 ,
她可能没有表现出那么多的情感,

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [θɪriː] [wiːks] [sɪns] ['edwəd]
but it must be remembered that for the last three weeks since Edward
但 它 必须 是 记得 那 为了 这 最后的 三 周 自从 爱德华
[hæd; həd]['spəʊkən][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
had spoken to her ,
有 说 到 她 ,
但必须记住, 自从爱德华和她说话以来的这三个星期里,

[ænd; ənd]['djʊərəɪŋ][hɪz; ɪz] [sʌbsɪkwənt] ['ɪlnəs] , [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [biːn] [veri] [ʌn'hæpi] .
and during his subsequent illness , she had been very unhappy .
和 期间 他的 随后的 疾病 , 她 有 到过 非常 不开心 .
在他后来的生病期间, 她非常不开心。

[ðə; ði] [rɪ'zɜːv] [pʊ; əv] ['hʌmfri] , [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [juːz][pʊ; əv] , [hɪz; ɪz] [rɪ'pʌls]
The reserve of Humphrey , the expressions he had made use of , his repulse
这 预订 的 汉弗莱 , 这 表达式 他 有 制成 使用 的 , 他的 击退
[pʊ; əv] ['klara] ,
of Clara ,
的 克拉拉 ,
汉弗莱的矜持, 他所使用的言辞, 以及他对克拉拉的厌恶,

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][nɒt] ['hævɪŋ] [siːn] ['eniθɪŋ] [pʊ; əv] ['edwəd] ['djʊərəɪŋ][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] ,
and her not having seen anything of Edward during his illness ,
和 她 不是 拥有 已见 任何事物 的 爱德华 期间 他的 疾病 ,
而且, 在爱德华生病期间, 她什么也没见过他。

['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ʌnɪk'spektɪd] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
added to his sudden and unexpected departure without a word to her ,
额外 到 他的 突然 和 意外 离开 没有 一个 单词 到 她 ,
[hæd; həd]['brəʊkən][hɜː(r); hə(r)] ['spɪrɪt] ,
had broken her spirits ,
有 破碎的 她 烈酒 ,
再加上他一声不响、突然离去, 更是让她心灰意冷。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][sæŋk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][ləʊd] [pʊ; əv] ['sɒrəʊ] .
and she sank beneath the load of sorrow .
和 她 沉没 下面 这 加载 的 悲哀 .
她被悲伤压垮了。

[ðə; ði] [ɪn'tendənt] [left] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [hɜː'self] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ə'gen] [ə'drest] [hɜː(r); hə(r)] .
The intendant left her to recover herself before he again addressed her .
这 管理者 左边 她 到 恢复 她自己 前 他 再次 已解决 她 .
校长让她独自平复心情后, 才再次和她说话。

[wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [siːst] [ˈsɒbɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [kaɪnd]
When she had ceased sobbing , her father spoke to her in a very kind
什么时候 她 有 停止 啜泣 , 她 父亲 辐 到 她 在 一个 非常 种类
[voɪs] ,
voice ,
嗓音 ,

她停止抽泣后，父亲用非常温柔的语气和她说话。

[ˈbegɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [nɒt] [kənˈsiːl] [ˈeni] [θɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm] ,
begging her that she would not conceal any thing from him ,
乞讨 她 那 她 会 不是 隐藏 任何 事物 从 他 ,
他恳求她不要对他隐瞒任何事情。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈriːəl] [fæktz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nəʊn] .
as it was most important to him that the real facts should be known .
作为 它 曾是 最多 重要的 到 他 那 这 真实的 事实 应该 是 已知 .
因为对他来说，最重要的是让真相大白。

" [naʊ] [tel] [em ˈiː] , [maɪ] [tʃaɪld] , [wɒt] [pɑːst] [brɪˈtwiːn] [ˈedwəd] [ænd; ənd][juː; jʊ] . "
" **Now tell me , my child , what passed between Edward and you .** "
" 现在 告诉 我 , 我的 孩子 , 什么 通过了 之间 爱德华 和 你 . "
“孩子，现在告诉我，你和爱德华之间发生了什么事。”

" [hiː; hi][təʊld][em ˈiː] , [dʒʌst] [brɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][juː ˈes] [ðæt] [iːvniŋ] , [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd]
" **He told me , just before you came up to us that evening , that he loved**
" 他 讲述 我 , 只是 前 你 来了 向上 到 我们 那 晚上 , 那 他 喜爱
[em ˈiː] . "
me . "
我 . "

“就在那天晚上你来之前，他告诉我他爱我。”

" [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)][rɪˈplaɪ] ? "
" **And what was your reply ?** "
" 和 什么 曾是 你的 回复 ? "
“你的回答是什么？”

" [aɪ] [ˈhɑːdli] [nəʊ] , [maɪ] [diə(r)][ˈfɑːðə(r)] , [wɒt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [aɪ] [sed] .
" **I hardly know , my dear father , what it was that I said .**
" 我 几乎 知道 , 我的 亲爱的 父亲 , 什么 它 曾是 那 我 说 .
“我亲爱的父亲，我几乎不知道我说了些什么。”

[aɪ][dɪd] [nɒt] [laɪk]
I did not like
我 做过 不是 喜欢
我不喜欢

[tuː; tə][biː; bi][ʌnˈkaɪnd][tuː; tə][wʌn] [huː] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd] [nɒt] [tʃuːz] [tuː; tə] [seɪ] [wɒt]
to be unkind to one who saved my life , and I did not choose to say what
到 是 不友善 到 一 WHO 已保存 我的 生活 , 和 我 做过 不是 选择 到 说 什么
对救命恩人如此无礼，我实在难以接受，而且我并非有意说出那些话。

[aɪ] [θɔːt] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] — [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] — [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ləʊ] [bɜːθ] ; [ænd; ənd] [haʊ]
I thought because — because — because he was of low birth ; and how
我 想法 因为 — 因为 — 因为 他 曾是 的 低的 出生 ; 和 如何
[kʊd; kəd]
could
可以

我想是因为——因为——因为他出身低微；而且怎么可能

[aɪ] [gɪv] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfɒrɪstə(r)] [wɪˈðəʊt] [jɔː(r); jə(r)] [pəˈmɪʃ(ə)n] ? "
I give encouragement to the son of a forester without your permission ? "
我 给 鼓励 到 这 儿子 的 一个 林务员 没有 你的 允许 ? "
我未经你允许就鼓励一个护林员的儿子？

" [ðen] [ju:; jʊ] [rɪ'dʒektɪd] [hɪm] ? "

" Then you rejected him ? "

" 然后 你 拒绝 他 ? "

“那你拒绝他了？ ”

" [ai] [sə'pəʊz] [ai][dɪd] , [ɔ:(r)] [ðæt] [hi:; hi] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ai][dɪd][səʊ] .

" I suppose I did , or that he considered that I did so .

" 我 认为 我 做过 , 或者 那 他 经过考虑的 那 我 做过 所以 :

“我想我的确这么做了，或者他认为我这么做了。”

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['si:kɾət] [ɒv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kən'faɪd] [tu:; tə][em 'i:]

He had a secret of importance that he would have confided to me

他 有 一个 秘密 的 重要性 那 他 会 有 坦白 到 我

[hæd; həd][ju:; jʊ][nɒt] [ɪntə'rʌptɪd] [ju: 'es] . "

had you not interrupted us . "

有 你 不是 中断 我们 . "

他有个很重要的秘密，如果不是你打断我们，他本会告诉我的。

" [ænd; ənd] [naʊ] , ['peɪ(ə)ns] , [ai][mʌst; məst] [rɪ'kwɛst] [ju:; jʊ][tu:; tə] ['ɑ:nsə(r)][em 'i:][wʌn] ['kwɛstʃən]

" And now , Patience , I must request you to answer me one question

" 和 现在 , 耐心 , 我 必须 要求 你 到 回答 我 一 问题

[kændɪdli] .

candidly .

坦率地说 .

“现在，帕蒂恩斯，我必须请你坦诚地回答我一个问题。”

[ai][du:; də][nɒt] [bleɪm] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [kən'dʌkt] , [wɪt] [wɒz; wəz] [kə'rekt] [ʌndə(r)][ðə; ðɪ]

I do not blame you for your conduct , which was correct under the

我 做 不是 责备 你 为了 你的 执行 , 哪个 曾是 正确的 在下面 这

['sɜ:kəmstənsɪz] .

circumstances .

情况 .

我不责怪你的行为，在当时的情况下你的做法是正确的。

[ai]['ɔ:lsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['si:kɾət] [wɪt] [ai] [pə'hæps] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [kən'faɪd] ;

I also had a secret which I perhaps ought to have confided ;

我 还 有 一个 秘密 哪个 我 也许 应该 到 有 坦白 ;

我还有一个秘密，或许我应该把它告诉别人；

[bʌt; bət][ai][dɪd][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [pə'tɜ:nl] ['kaɪndnəs] [wɪð] [wɪt] [ai] ['tri:tɪd]

but I did consider that the confidence and paternal kindness with which I treated

但 我 做过 考虑 那 这 信心 和 父系 仁慈 和 哪个 我 治疗

['edwəd] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv]

Edward would have been sufficient to point out to you that I could not have

爱德华 会 有 到过 充足的 到 观点 出去 到 你 那 我 可以 不是 有

[bi:n] ['veri] [ə'vɜ:s] [tu:; tə][ə; eɪ]['ju:niən] ;

been very averse to a union ;

到过 非常 反 到 一个 联盟 ;

但我认为，我对爱德华的信任和父爱足以向你表明，我并非非常反对这桩婚事；

[ɪn'di:d] , [ðə; ðɪ] ['fri:dəm] [ɒv; əv] [kə'mju:nɪ'keɪ(ə)n] [wɪt] [ai] [ə'laʊd] [bɪ'twi:n] [ju:; jʊ] , [mʌst; məst]

indeed , the freedom of communication which I allowed between you , must

的确 , 这 自由 的 沟通 哪个 我 允许 之间 你 , 必须

[hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ][səʊ] :

have told you so :

有 讲述 你 所以 :

事实上，我允许你们之间自由交流，这应该已经说明了这一点：

[bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)] [sens] [ɒv; əv][ˈdju:ti][ænd; ənd][prəˈpraɪəti][hæz; həz] [meɪd] [ju:; jʊ][ækt][æz; əz][ju:; jʊ] [ɔ:t]
but your sense of duty and propriety has made you act as you ought
但 你的 感觉 的 责任 和 礼 有 制成 你 行为 作为 你 应该
[tu:; tə][hæv; həv] [dʌn] ,
to have done ,
到 有 完毕 ,

但你的责任感和礼仪感让你做了你应该做的事。

[aɪ][grɑ:nt] , [ɔ:l'dəʊ] ['kɒntrəri] [tu:; tə][maɪ][ˈri:əl] ['wiʃɪz] . "
I grant , although contrary to my real wishes ."
我 授予 , 虽然 相反 到 我的 真实的 愿望 . "

我答应，虽然这违背了我的真实意愿。

" [jɔ:(r); jə(r)] ['wiʃɪz] , [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] ? " [sed] ['peɪ(ə)ns] .
" **Your wishes , my father ?** " **said Patience .**
" 你的 愿望 , 我的 父亲 ? " 说 耐心 .

“父亲，您的意愿？”帕蒂恩斯问道。

" [jes] — [maɪ] ['wiʃɪz] ; [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt][aɪ][səʊ] [ˈɑ:dntli] [dɪˈzaɪəd][æz; əz][ə; eɪ][ˈju:niən] [brɪˈtwi:n]
" **Yes — my wishes ; there is nothing that I so ardently desired as a union between**
" 是的 — 我的 愿望 ; 那里 是 没有什么 那 我 所以 热切地 想要的 作为 一个 联盟 之间

[ju:; jʊ][ænd; ənd] ['edwəd] ;
you and Edward ;
你 和 爱德华 ;

“是的——这是我的愿望；没有什么比你和爱德华的结合更让我热切渴望的了；

[bʌt; bət][aɪ] [wiʃt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [lʌv] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['merɪts] . "
but I wished you to love him for his own merits ."
但 我 希望 你 到 爱 他 为了 他的 自己的 优点 . "

但我希望你爱他，因为他本身的优点。

" [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] , [ˈfɑ:ðə(r)] , " [rɪˈplaɪd] ['peɪ(ə)ns] , ['sɒbɪŋ] [əˈgen] , " [ɔ:l'dəʊ] [aɪ][dɪd][nɒt] [tel]
" **I have done so , father ,** " **replied Patience , sobbing again ,** " **although I did not tell**
" 我 有 完毕 所以 , 父亲 , " 回复 耐心 , 啜泣 再次 , " 虽然 我 做过 不是 告诉
[hɪm][səʊ] .
him so .
他 所以 .

“我已经这么做了，父亲，”帕蒂恩斯抽泣着回答说，“虽然我没有告诉他。”

" [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [rɪˈmeɪnd] ['saɪlənt][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] ,
" **The intendant remained silent for some time , and then said ,**
" 这 管理者 剩余 沉默的 为了 一些 时间 , 和 然后 说 ,

“值班长沉默了一会儿，然后说道：

" [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɜ:ðə(r)] [kən'si:lmənt] , ['peɪ(ə)ns] ;
" **There is no cause for further concealment , Patience ;**
" 那里 是 不 原因 为了 更远 隐蔽 , 耐心 ;

“帕蒂恩斯，没有必要再隐瞒了；

[aɪ][hæv; həv][ˈəʊnli][tu:; tə] [rɪˈgret] [ðæt][aɪ][wɒz; wəz][nɒt] [mɔ:(r)] [ɪk'splɪsɪt][ˈsu:nə(r)] .
I have only to regret that I was not more explicit sooner .
我 有 仅有的 到 后悔 那 我 曾是 不是 更多的 显式 很快 .

我唯一后悔的是，我没有早点把话说得更清楚些。

[aɪ][hæv; həv] [lɒŋ] [sə'spektɪd] , [ænd; ənd][hæv; həv] [sɪns] [bi:n] ['sætɪsfɑɪd] , [ðæt] ['edwəd] [ˈɑ:mɪtɪdʒ] [ɪz]
I have long suspected , and have since been satisfied , that Edward Armitage is
我 有 长的 怀疑 , 和 有 自从 到过 使满意 , 那 爱德华 阿米蒂奇 是
['edwəd] ['bevəli] ,
Edward Beverley ,
爱德华 贝弗利 ,

我一直怀疑，而且现在也确信，爱德华·阿米蒂奇就是爱德华·贝弗利。

[hu:] [wið] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] [wɜ:(r); wə(r)][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [bɜ:nd]
who with his brothers and sisters were supposed to have been burned
WHO 和 他的 兄弟 和 姐妹 是 据称 到 有 到过 烧伤
[tu:; tə] [deθ] [æt; ət] -
to death at Arnwood .
到 死亡 在 - .

他和他的兄弟姐妹们据说在阿恩伍德被烧死。

" [ˈpeɪʃ(ə)ns] [rɪˈmu:vd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhæŋkətʃɪf] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]
" **Patience removed her handkerchief from her face , and looked at**
" 耐心 已移除 她 手帕 从 她 脸 , 和 看起来 在
[hɜ:(r); hə(r)][ˈfa:ðə(r)] [wið] [əˈstɒnɪʃmənt] .
her father with astonishment .
她 父亲 和 惊讶 .

“帕蒂恩斯从脸上取下手帕，惊讶地看着她的父亲。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [strɒŋ] [səˈspɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][aɪˈti:] , [maɪ][diə(r)][tʃaɪld] ,
" **I tell you that I had a strong suspicion of it , my dear child ,**
" 我 告诉 你 那 我 有 一个 强的 怀疑 的 它 , 我的 亲爱的 孩子 ,
“我告诉你，我早就对此有所怀疑，我亲爱的孩子。”

[fɜ:st] , [frɒm; frəm][ðə; ði]ˈnəʊb(ə)l] [əˈpɪərəns] , [wɪtʃ] [nəʊ] [ˈfɒrɪst] [gɑ:b] [kʊd; kəd] [dɪsˈgaɪz] ;
first , from the noble appearance , which no forest garb could disguise ;
第一的 , 从 这 高贵 外貌 , 哪个 不 森林 外衣 可以 伪装 ;
首先，从他高贵的外表来看，任何森林服饰都无法掩盖这一点；

[bʌt; bət] [wɒt] [geɪv] [em ˈi:] [ˈfɜ:ðə(r)] [kənˈvɪkʃn] [wɒz; wəz] ,
but what gave me further conviction was ,
但 什么 给予 我 更远 定罪 曾是 ,
但让我更加确信的是，

[ðæt] [wen] [æt; ət] [ˈlɪmɪŋtən] [aɪ] [ˈhæpənd] [tu:; tə][fɔ:l] [ɪn] [wið] [wʌn][ˈbendʒəməɪn] ,
that when at Lymington I happened to fall in with one Benjamin ,
那 什么时候 在 莱明顿 我 发生 到 落下 在 和 一 本杰明 ,
在莱明顿的时候，我碰巧结识了一个叫本杰明的人，

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [ˈsɜ:vənt] [æt; ət] - , [ænd; ənd] [ɪnˈterəʒeɪtɪd] [hɪm] [ˈkləʊsli] .
who had been a servant at Arnwood , and interrogated him closely .
WHO 有 到过 一个 仆人 在 - , 和 审问 他 密切 .
他曾是阿恩伍德的仆人，并对他进行了仔细的盘问。

[hi:; hi] [ˈri:əli] [brɪˈli:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [bɜ:nd] ;
He really believed that the children were burned ;
他 真的 相信 那 这 孩子们 是 烧伤 ;
他真的相信孩子们是被烧死的；

[aɪˈti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [aɪ] [ɑ:skt] [hɪm] [pəˈtɪkjələli] [ˈrelatɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]
it is true that I asked him particularly relative to the appearance of the children
— [haʊ] [ˈmeni] [wɜ:(r); wə(r)] [bɔɪz] ,
— **how many were boys** ,
— 如何 许多 是 男孩们 ,
的确，我问过他一些关于孩子们外貌的问题——有多少是男孩，

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈmeni] [wɜ:(r); wə(r)][gɜ:lz] , [ðeə(r)][ˈeɪdʒɪz] , & [si:] . — [bʌt; bət][ðə; ði] [strɒŋɪst] [pru:f]
and how many were girls , their ages , & c . — but the strongest proof
和 如何 许多 是 女孩们 , 他们的 年龄 , & c . — 但 这 最强 证明
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,
其中有多少是女孩，她们的年龄等等——但最有力的证据是：

[ðæt][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] [ˈtʃɪldrən] [ˌkɒrɪspɒndɪd] [wɪð] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]
that the names of the four children corresponded with the names of the Children
那 这 姓名 的 这 四 孩子们 对应 和 这 姓名 的 这 孩子们
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
of the Forest ,
的 这 森林 ,

这四个孩子的名字与森林之子们的名字相吻合。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðeə(r)][ˈeɪdʒɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʃɜ:tʃ] [ˈredʒɪstə(r)][ænd; ənd] [ɪkˈstræktɪd]
as well as their ages , and I went to the church register and extracted
作为 出色地 作为 他们的 年龄 , 和 我 去 到 这 教会 登记 和 提取
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

以及他们的年龄，我去教堂登记簿查阅并提取了这些信息。

[naʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [əˈmaʊnt] [tu:; tə] [pru:f] ;
Now this was almost amounting to proof ;
现在 这 曾是 几乎 金额 到 证明 ;
这几乎可以算作证据了；

[fɔ:(r); fə(r)][aɪˈti:][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [fɔ:(r)] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ˈkɒtɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði]
for it was not likely that four children in the forest cottage should have the
为了 它 曾是 不是 可能 那 四 孩子们 在 这 森林 小屋 应该 有 这
[seɪm] [ˈeɪdʒɪz][ænd; ənd] [nems] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] - .
same ages and names as those of Arnwood .
相同的 年龄 和 姓名 作为 那些 的 - .

因为森林小屋里的四个孩子不太可能与阿恩伍德的孩子年龄和名字都相同。

[ˈɑ:ftə(r)][aɪ][hæd; həd] [æsəˈteɪnd] [ðɪs] [pɔɪnt] , [aɪ] [ɪnˈgeɪdʒd] [ˈedwəd] , [æz; əz][ju:; jʊ] [nəʊ] , [ˈwɪʃɪŋ]
After I had ascertained this point , I engaged Edward , as you know , wishing
后 我 有 已确定 这 观点 , 我 已订婚的 爱德华 , 作为 你 知道 , 祝
[tu:; tə][sɪˈkʃʊə(r)][hɪm] ,
to secure him ,
到 安全的 他 ,

在我确定了这一点之后，如你所知，我便与爱德华接触，希望将他招致麾下。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz] [wʌns] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] ,
for I was once acquainted with his father ,
为了 我 曾是 一次 熟人 和 他的 父亲 ,
因为我曾认识他的父亲，

[ænd; ənd][æt; ət][ɔ:l] [ɪˈvents] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkɜ:rnəlz] [ˈmerɪts] .
and at all events well acquainted with the colonel's merits .
和 在 全部 活动 出色地 熟人 和 这 上校的 优点 :
而且无论如何，他都非常了解上校的功绩。

[ju:; jʊ] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [təˈgeðə(r)] ,
You remained in the house together ,
你 剩余 在 这 房子 一起 ,
你们一直待在房子里。

[ænd; ənd][aɪˈti:][wɒz; wəz] [wɪð] [ˈplezə(r)] [ðæt] [aɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ˈɪntɪməsi] [brɪˈtwi:n] [ju:; jʊ] ;
and it was with pleasure that I watched the intimacy between you ;
和 它 曾是 和 乐趣 那 我 观看 这 亲密关系 之间 你 ;
我很高兴地看到你们之间的亲密关系；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ɪgˈzɜ:tɪd] [maɪˈself][tu:; tə][get] - [rɪˈstɔ:d] [tu:; tə][hɪm] .
and then I exerted myself to get Arnwood restored to him .
和 然后 我 施加 我 到 得到 - 恢复 到 他 :
然后我竭尽全力才让阿恩伍德回到他身边。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt][ɑːsk][aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
I could not ask it for him ,
我 可以 不是 问 它 为了 他 ,

我不能替他提出这个要求。

[bʌt; bət][aɪ] [prɪ'ventɪd] [aɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['ɡɪv(ə)n][tuː; tə] ['eni] [ˈʌðə(r)][baɪ] ['leɪɪŋ] [kleɪm][tuː; tə][aɪ 'tiː][maɪ'self] .
but I prevented it being given to any other by laying claim to it myself .
但 我 阻止 它 存在 给定 到 任何 其他 经过 躺下 宣称 到 它 我 .

但我通过自己占有它来阻止它被交给其他人。

[hæd; həd] ['edwəd] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [juː 'es] , [ɔːl] [maɪt] [hæv; həv] [sək'sɪːdɪd] [æz; əz][aɪ] [wɪʃt] ;
Had Edward remained with us , all might have succeeded as I wished ;
有 爱德华 剩余 和 我们 , 全部 可能 有 成功了 作为 我 希望 ;

如果爱德华留在我们身边，一切或许都能如我所愿；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [ɪnsə'rek(ə)n] .
but he would join in the unfortunate insurrection .
但 他 会 加入 在 这 不幸 起义 .

但他还是加入了这场不幸的叛乱。

[aɪ] [njuː] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm] , [səʊ][aɪ][let] [hɪm][gəʊ] .
I knew it was useless to prevent him , so I let him go .
我 知道 它 曾是 无用 到 防止 他 , 所以 我 让 他 去 .

我知道阻止他是徒劳的，所以我放他走了。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['beɪvəlɪ] [ˈdʒɒərəɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði]
I found that he took the name of Beverley during the time he was with the
我 成立 那 他 采取 这 姓名 的 贝弗利 期间 这 时间 他 曾是 和 这
[kɪŋz] ['ɑːmɪ] ,
king's army ,
国王的 军队 ,

我发现他在国王军队服役期间改名为贝弗利。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][lɑːst][ɪn] [taʊn] [aɪ][wɒz; wəz][təʊld][səʊ][baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ,
and when I was last in town I was told so by the commissioners ,
和 什么时候 我 曾是 最后的 在 镇 我 曾是 讲述 所以 经过 这 专员 ,

我上次到镇上的时候，委员们也告诉过我这一点。

[huː] [wʌndəd] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] ;
who wondered where he had come from ;
WHO 想知道 在哪里 他 有 来 从 ;

他想知道自己来自哪里；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː][tuː; tə] [rɪ'kwɛst] [ðə; ði]
but the effect was that it was now useless for me to request the
但 这 影响 曾是 那 它 曾是 现在 无用 为了 我 到 要求 这
[ɪ'stɜrt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
estate for him ,
财产 为了 他 ,

但结果是，我现在再也无法替他申请遗产了。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [wɪʃt] [tuː; tə][duː; də] — [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɑːmɪ] ['rendəd]
as I had wished to do — his having served in the royal army rendered
作为 我 有 希望 到 做 — 他的 拥有 服务 在 这 皇家 军队 渲染
[aɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
it impossible .
它 不可能的 .

正如我所希望的那样——但他曾在皇家军队服役，这使得这成为不可能。

[aɪ] ['ðeəfɔː(r)] [kleɪmd] [aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [ænd; ənd] [sək'sɪːdɪd] .
I therefore claimed it for myself , and succeeded .
我 所以 声称 它 为了 我 , 和 成功了 .

因此我将其据为己有，并且成功了。

[ai][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
I had made up my mind that he was attached to you ,
我 有 制成 向上 我的 头脑 那 他 曾是 随附的 到 你 ,
我早就认定他喜欢你。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] [səʊ][tuː; tə][hɪm] ; [ænd; ʌnd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][hæd; həd][ðə; ði]
and you were equally so to him ; and as soon as I had the
和 你 是 同样地 所以 到 他 ; 和 作为 很快 作为 我 有 这
[graːnt][sent] [daʊn] ,
grant sent down ,
授予 发送 向下 ,
你对他也是如此; 我一拿到拨款,

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [ə'drest] [juː; jʊ] ,
which was on the evening he addressed you ,
哪个 曾是 在 这 晚上 他 已解决 你 ,
那是他向你讲话的当晚。

[ai] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɒpəti] [wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][em 'iː] ; [ænd; ʌnd][ai] ['ædɪd] ,
I made known to him that the property was given to me ; and I added ,
我 制成 已知 到 他 那 这 财产 曾是 给定 到 我 ; 和 我 额外 ,
我告诉他, 这处房产是赐给我的; 我又补充说,

[ɒn][sʌm; səm][draɪ] ['kwɛstʃənz] ['biːɪŋ] [pʊt][tuː; tə][em 'iː][baɪ][hɪm] ,
on some dry questions being put to me by him ,
在 一些 干燥 问题 存在 放 到 我 经过 他 ,
他向我提出了一些枯燥的问题,

[ˈrelatɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðəə(r)] ['biːɪŋ] [stiːl] [ɪg'zɪstɪŋ] [æn; ən][eə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,
relative to the possibility of there being still existing an heir to the estate ,
相对的 到 这 可能性 的 那里 存在 仍然 现存的 一个 继承人 到 这 财产 ,
相对于是否存在遗产继承人的可能性而言,

[ðæt] [ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ðæt] , [ænd; ʌnd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv]
that there was no chance of that , and that you would be the mistress of
那 那里 曾是 不 机会 的 那 , 和 那 你 会 是 这 情妇 的
-
Arnwood .
-
那件事根本不可能发生, 你将成为阿恩伍德的女主人。

[ai] [θruː] [aɪ 'tiː] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ] [hɪnt] [tuː; tə][hɪm] , ['fænsi] [ðæt] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]
I threw it out as a hint to him , fancying that , as far as you were
我 扔 它 出去 作为 一个 暗示 到 他 , 幻想 那 , 作为 远的 作为 你 是
[kən'sɜːnd] ,
concerned ,
担心的 ,
我把它当作暗示抛给他, 心想, 就你而言,

[ɔːl] [wʊd] [gəʊ] [wel] , [ænd; ʌnd] [ðæt] [ai] [wʊd] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][hɪm][maɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [huː] [hiː; hi]
all would go well , and that I would explain to him my knowledge of who he
全部 会 去 出色地 , 和 那 我 会 解释 到 他 我的 知识 的 WHO 他
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,
一切都会顺利, 我会向他解释我为什么知道他是谁。

[ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [nəʊn] [hɪz; ɪz] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
after he had made known his regard for you . "
后 他 有 制成 已知 他的 看待 为了 你 : "
在他向你表达了敬意之后。

" [jes] , [ai] [si:] [ai 'ti:] [ɔ:l] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['peɪ(ə)ns] ; " [ɪn] [wʌŋ] [ˈaʊə(r)] [hi:; hi] [ɪz] [rɪ'dʒektɪd] [baɪ] [em 'i:] ,
" **Yes , I see it all now , " replied Patience ; " in one hour he is rejected by me ,**
" 是的 , 我 看 它 全部 现在 , " 回复 耐心 ; " 在 一 小时 他 是 拒绝 经过 我 ,
" 是的, 我现在都明白了, " 帕蒂恩斯回答说, " 一个小时后, 他就会被我拒绝。"

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [hi:; hi] [ɪz] [təʊld] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [pə'zeɪ(ə)n] [ʊv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] .
and in the next he is told that I have obtained possession of his property .
和 在 这 下一个 他 是 讲述 那 我 有 获得 拥有 的 他的 财产 .
接下来, 他被告知我已经获得了他的财产。

[nəʊ] [ˈwʌndə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [ɪn'dɪgnənt] , [ænd; ənd] [lʊks] [ə'pɒn] [ju: 'es] [wɪð] [sko:n] .
No wonder that he is indignant , and looks upon us with scorn .
不 想知道 那 他 是 愤怒 , 和 看起来 之上 我们 和 轻蔑 .
难怪他会如此愤慨, 并用鄙夷的目光看着我们。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [hæz; həz] [left] [ju: 'es] ; [wi:; wi] [hæv; həv] ['drɪvŋ] [hɪm] [ɪntu:] ['deɪndʒə(r)] ,
And now he has left us ; we have driven him into danger ,
和 现在 他 有 左边 我们 ; 我们 有 驱动 他 进入 危险 ,
现在他离开了我们; 我们把他逼入了危险之中。

[ænd; ənd] [meɪ] ['nevə(r)] [si:] [hɪm] [ə'gen] .
and may never see him again .
和 可能 绝不 看 他 再次 .
或许再也见不到他了。

[əʊ] , ['fɑ:ðə(r)] !
Oh , father !
哦 , 父亲 !
哦, 父亲!

[ai] [eɪ 'em] ['veri] , ['veri] ['mɪzrəbl] ! "
I am very , very miserable ! "
我 是 非常 , 非常 悲惨的 ! "
我非常非常痛苦!

" [wi:; wi] [mʌst; məst] [həʊp] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] , ['peɪ(ə)ns] .
" **We must hope for the best , Patience .**
" 我们 必须 希望 为了 这 最好的 , 耐心 .
" 我们只能抱最好的希望了, 帕蒂恩斯。"

[ai 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] [gɒŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɔ:z] ,
It is true that he has gone to the wars ,
它 是 真的 那 他 有 已消失 到 这 战争 ,
他的确参加过战争, 这是事实。

[bʌt; bət] [ai 'ti:] [dʌz] [nɒt] ['ðeəfɔ:(r)] ['fɒləʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɪld] .
but it does not therefore follow that he is to be killed .
但 它 做 不是 所以 跟随 那 他 是 到 是 被杀 .
但这并不意味着他必须被处死。

[ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [bəʊθ] ['veri] [jʌŋ] — [mʌtʃ] [tu:] [jʌŋ] [tu:; tə] ['mæri] — [ænd; ənd] [ɔ:l] [meɪ] [bi:; bi]
You are both very young — much too young to marry — and all may be
你 是 两个都 非常 年轻的 — 很多 也 年轻的 到 结婚 — 和 全部 可能 是
[ɪk'spleɪnd] .
explained .
解释 .
你们俩都很年轻——年纪太小不适合结婚——这一切或许都有解释。

[ai] [mʌst; məst] [si:] ['hʌmfri] [ænd; ənd] [bi:; bi] ['kændɪd] [wɪð] [hɪm] . " .
I must see Humphrey and be candid with him . " .
我 必须 看 汉弗莱 和 是 坦率 和 他 . " .
我必须见见汉弗莱, 并对他坦诚相待。

" [bʌt; bət] ['æli:s] [ænd; ənd] ['i:diθ] — [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [gʌn] , ['fa:ðə(r)] ? "

" **But Alice and Edith — where are they gone , father ?** "

" 但 爱丽丝 和 伊迪丝 — 在哪里 是 他们 已消失 , 父亲 ? "

" 可是爱丽丝和伊迪丝——她们去哪儿了, 父亲? "

" [ðæt] [ai][kæn; kən] [ɪn'fɔ:m] [ju:; jʊ] .

" **That I can inform you .**

" 那 我 能 通知 你 .

我可以告知您这一点。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] ['læŋtən] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [fɔ:(r); fə(r)][ai] [begd] [hɪm][tu:; tə][faɪnd]

I have a letter from Langton on the subject , for I begged him to find

我 有 一个 信 从 兰顿 在 这 主题 , 为了 我 乞求 他 到 寻找

[aʊt] .

out .

出去 .

我有一封兰顿就此事写的信, 因为我恳求他帮忙查明真相。

[hi:; hi] [sez] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['bevəli] ,

He says that there are two young ladies of the name of Beverley ,

他 说道 那 那里 是 二 年轻的 女士们 的 这 姓名 的 贝弗利 ,

他说有两个名叫贝弗利的年轻女子,

[hu:] [hæv; həv] [bi:n] [pleɪst] [ʌndə(r)][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [ðə; ði] ['leɪdɪz] - ,

who have been placed under the charge of his friends , the Ladies Conynghame ,

WHO 有 到过 放置 在下面 这 收费 的 他的 朋友们 , 这 女士们 - ,

他们被托付给他的朋友, 康宁汉姆女士们照管。

[hu:] [ɪz] [ɑ:nt] [tu:; tə]['meɪdʒə(r)] [tʃælənər] , [hu:] [hæz; həz] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [kən'si:ld] [ɪn]

who is aunt to Major Chaloner , who has been for some time concealed in

WHO 是 阿姨 到 主要的 查洛纳 , WHO 有 到过 为了 一些 时间 暗 在

[ðə; ði] ['fɒrɪst] .

the forest .

这 森林 .

她是查洛纳少校的姑姑, 查洛纳少校已经在森林里藏匿了一段时间。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] ['letəz] [tu:; tə] [raɪt] , [maɪ][diə(r)] ['peɪ(ə)ns] .

But I have letters to write , my dear Patience .

但 我 有 信件 到 写 , 我的 亲爱的 耐心 .

但我还有信要写, 我亲爱的帕蒂恩斯。

[tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , [ɪf] [ai][lɪv; laɪv][ænd; ənd][du:; də] [wel] ,

To - morrow , if I live and do well ,

到 - 明天 , 如果 我 居住 和 做 出色地 ,

明天, 如果我能活下来并且一切顺利,

[ai] [wɪl] [raɪd]['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [tu:; tə] [si:] ['hʌmfri] ['bevəli] .

I will ride over to the cottage to see Humphrey Beverley .

我 将要 骑 超过 到 这 小屋 到 看 汉弗莱 贝弗利 .

我将骑马去小屋拜访汉弗莱·贝弗利。

" [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][fi:; ji] [left] [ðə; ði] [ru:m] .

" **The intendant kissed his daughter , and she left the room .**

" 这 管理者 亲吻 他的 女儿 , 和 她 左边 这 房间 .

"校长吻了吻女儿, 然后她离开了房间。"

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['peɪ(ə)ns] !

Poor Patience !

贫穷的 耐心 !

缺乏耐心!

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][biː; bi][left][tuː; tə][hɜː'self] , [ænd; ənd] [θɪŋk] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [streɪndʒ]
she was glad to be left to herself , and think over this strange
她 曾是 高兴的 到 是 左边 到 她自己 , 和 思考 超过 这 奇怪的
[kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .
communication .
沟通 .

她很高兴能独自一人，好好思考这番奇怪的交流。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][felt] [haʊ] [fɒnd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ɒv; əv] ['edwəd] ,
For many days she had felt how fond she had been of Edward ,
为了 许多 天 她 有 毛毡 如何 喜爱 她 有 到过 的 爱德华 ,
多天来，她一直都觉得自己很喜欢爱德华。

[mʌtʃ] [mɔː(r)][səʊ][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɪ'liːvd] [hɜː'self] [tuː; tə][biː; bi] .
much more so than she had believed herself to be .
很多 更多的 所以 比 她 有 相信 她自己 到 是 .
比她自己认为的要强得多。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , " [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [lʌvz] [em 'iː] , [ænd; ənd] [h'ɪəz] [maɪ] ['fɑː.ðərz]
" **And now , she thought , if he really loves me , and hears my father's**
" 和 现在 , " 她 想法 , " 如果 他 真的 爱 我 , 和 听到 我的 父亲的
[eksplə'neɪʃ(ə)n] ,
explanation ,
解释 ,

“而现在,”她心想,“如果他真的爱我，并且听了 我父亲的解释,

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .
he will come back again .
他 将要 来 后退 再次 .

他还会再来的。

" [baɪ] [di'griːz] [ʃiː; ʃi] [rɪ'kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [sə'renəti] , [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [hɜː'self] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['kwaɪət]
" **By degrees she recovered her serenity , and employed herself in her quiet**
" 经过 学位 她 恢复 她 宁静 , 和 受雇 她自己 在 她 安静的
[də'mestɪk] ['djuːtiz] .
domestic duties .
国内的 职责 .

她渐渐恢复了平静，开始安静地操持家务。

[ˈmɪstə(r)] . [heðɜːstəʊn] [rəʊd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
Mr . Heatherstone rode over to the cottage the next day ,
先生 . 希瑟斯通 骑 超过 到 这 小屋 这 下一个 天 ,
第二天，希瑟斯通先生骑马去了小屋。

[weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] ['hʌmfri] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz]['juːʒuəl] , [ænd; ənd] , [wɒt] [wɒz; wəz] ['veri]
where he found Humphrey busily employed as usual , and , what was very
在哪里 他 成立 汉弗莱 忙碌地 受雇 作为 通常 , 和 , 什么 曾是 非常
[ʌn'juːʒuəl] , [ɪk'striːmli] [greɪv] .
unusual , extremely grave .
异常 , 极其 严重 .

他发现汉弗莱像往常一样忙着工作，但非常不寻常的是，他的神情极其严肃。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [tɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ˈmɪstə(r)] . [heðɜːstəʊn] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə]
It was not a pleasant task for Mr . Heatherstone to have to
它 曾是 不是 一个 令人愉快的 任务 为了 先生 . 希瑟斯通 到 有 到
[ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [tuː; tə][səʊ] ['veri] [jʌŋ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] ['hʌmfri] ,
explain his conduct to so very young a man as Humphrey ,
解释 他的 执行 到 所以 非常 年轻的 一个 男人 作为 汉弗莱 ,

对于希瑟斯通先生来说，向汉弗莱这样一个非常年轻的人解释自己的行为，并不是一件令人愉快的事情。

[bʌt; bət][hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] ['kʌmftəb(ə)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['i:v(ə)] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'genst]
but he felt that he could not be comfortable until the evil impression against
但 他 毛毡 那 他 可以 不是 是 舒服的 直到 这 邪恶的 印象 反对
[hɪm][wɒz; wəz] [rɪ'mu:vɪd] ,
him was removed ,
他 曾是 已移除 ,
但他觉得, 只有消除针对他的邪恶印象, 他才能感到安心。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [ðæt] ['hʌmfri] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['stɜ:lɪŋ] [gʊd] [sens] .
and he knew that Humphrey had a great deal of sterling good sense .
和 他 知道 那 汉弗莱 有 一个 伟大的 交易 的 英镑 好的 感觉 .
他知道汉弗莱很有远见卓识。

[hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ku:l] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][eksplə'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] , ['hʌmfri]
His reception was cool ; but when the explanation was made , Humphrey
他的 接待 曾是 凉爽的 ; 但 什么时候 这 解释 曾是 制成 , 汉弗莱
[wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['sætɪsfaɪd] ,
was more than satisfied ,
曾是 更多的 比 使满意 ,
他起初反应冷淡; 但当解释清楚后, 汉弗莱非常满意。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [hæd; həd] [bi:n] [ðeə(r)][best] [frend] ,
as it showed that the intendant had been their best friend ,
作为 它 显示 那 这 管理者 有 到过 他们的 最好的 朋友 ,
这表明校长曾是他们最好的朋友。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['delɪkəsi] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['peɪ(ə)ns] ,
and that it was from a delicacy on the part of Patience ,
和 那 它 曾是 从 一个 美味 在 这 部分 的 耐心 ,
这是帕蒂恩斯的一份心意。

['ra:ðə(r)][ðæn; ðən][frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] [kɔ:z] , [ðæt] [ðə; ði] [mɪsʌndə'stændɪŋ] [hæd; həd] [ə'kɜ:d] .
rather than from any other cause , that the misunderstanding had occurred .
相当 比 从 任何 其他 原因 , 那 这 误解 有 发生 .
并非由于其他原因, 而是因为发生了误会。

['hʌmfri] [ɪn'kwaɪə] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv]
Humphrey inquired if he had permission to communicate the substance of
汉弗莱 询问 如果 他 有 允许 到 交流 这 物质 的
[ðeə(r)] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
their conversation to his brother ,
他们的 对话 到 他的 兄弟 ,
汉弗莱询问他是否有权将他们谈话的内容告诉他的兄弟。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [heðɜ:stoʊn] ['steɪtɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [wɪl] [ænd; ənd] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wen]
and Mr . Heatherstone stated that such was his wish and intention when
和 先生 . 希瑟斯通 声明 那 这样的 曾是 他的 希望 和 意图 什么时候
[hi:; hi] [kən'faɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['hʌmfri] .
he confided it to Humphrey .
他 坦白 它 到 汉弗莱 .
希瑟斯通先生表示, 当他向汉弗莱透露此事时, 这就是他的愿望和意图。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['hɑ:dli] ['nesəsəri] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['hʌmfri] [tʊk] [ðə; ði] ['ɜ:lɪst] [ɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv]
It is hardly necessary to say that Humphrey took the earliest opportunity of
它 是 几乎 必要的 到 说 那 汉弗莱 采取 这 最早 机会 的
['raɪtɪŋ] [tu:; tə] ['edwəd] [æt; ət][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['tʃælənər] [hæd; həd] [left] [wɪð] [hɪm] .
writing to Edward at the direction which Chaloner had left with him .
写作 到 爱德华 在 这 方向 哪个 查洛纳 有 左边 和 他 .
毋庸赘言, 汉弗莱第一时间就按照查洛纳留给他的指示给爱德华写了信。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksviːˈɑːrɪ] .
CHAPTER XXVII :
章 xxvii :

第二十七章

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [ˈfɒləʊ] [ˈedwəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .
But we must follow Edward for a time .
但 我们 必须 跟随 爱德华 为了 一个 时间 .

但我们必须暂时跟随爱德华。

[ɒn][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l][æt; ət][ˈpærɪs] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈkaɪndli] [rɪˈsiːvd] [baɪ] [kɪŋ] [tʃɑːlz] ,
On his arrival at Paris , he was kindly received by King Charles ,
在 他的 到达 在 巴黎 , 他 曾是 亲切地 已收到 经过 国王 查尔斯 ,
他抵达巴黎后, 受到了查理国王的热情接待。

[huː] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [əˈsɪst] [hɪz; ɪz] [ˈvjuːz] [ɪn][ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [ˈɑːmi] .
who promised to assist his views in joining the army .
WHO 承诺 到 协助 他的 浏览 在 加入 这 军队 .
他承诺会帮助他加入军队。

" [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [tʃuːz] [brɪˈtwiːn] [tuː] [ˈdʒenərəlz] , [bəuθ] [ɡreɪt] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][wɔː(r)] —
" You have to choose between two generals , both great in the art of war —
" 你 有 到 选择 之间 二 将军们 , 两个都 伟大的 在 这 艺术 的 战争 —
[kɑːndeɪ][ænd; ænd] [tʊˈren] .
Conde and Turenne .
孔德 和 图雷纳 .

“你必须在两位伟大的将领之间做出选择, 他们都是战争艺术的大师——孔代和蒂雷纳。”

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [əˈpəʊzd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [suːn] — [ðæt] [wɪl] [biː; bi]
I have no doubt that they will be opposed to each other soon — that will be
我 有 不 怀疑 那 他们 将要 是 反对 到 每个 其他 很快 — 那 将要 是
[ðə; ði][ˈbetə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
the better for you ,
这 更好的 为了 你 ,
我毫不怀疑他们很快就会反目成仇——这对你来说是件好事。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] [ˈtæktɪks][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ɡreɪt] [ˈpleə] . "
as you will learn tactics from such great players . "
作为 你 将要 学习 策略 从 这样的 伟大的 玩家 . "
因为你将从这些伟大的球员身上学习战术。

" [wɪtʃ] [wʊd] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [ˌrekəˈmend] [em ˈiː][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] ? " [ɪnˈkwaɪə] [ˈedwəd] .
" Which would your majesty recommend me to follow ? " inquired Edward .
" 哪个 会 你的 威严 推荐 我 到 跟随 ? " 询问 爱德华 .
“陛下会建议我遵循哪条路呢?”爱德华问道。

" [kɑːndeɪ][ɪz][maɪ] [ˈfeɪvərɪt] , [ænd; ænd][hiː; hi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [əˈpəʊzd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈtrʌkjələnt] [ænd; ænd]
" Conde is my favorite , and he will soon be opposed to this truculent and
" 孔德 是 我的 最喜欢的 , 和 他 将要 很快 是 反对 到 这 好斗的 和
[dɪsˈɒnɪst] [kɔːt] ,
dishonest court ,
不诚实 法庭 ,
“孔戴是我最喜欢的人, 他很快就会反对这个蛮横无理、不诚实的法庭。”

[huː] [hæv; həv] [kept] [em ˈiː][hɪə(r)][æz; əz][æn; ən] [ˈɪnstrəmənt] [tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [ðəə(r)] [əʊn] [ˈwɪʃɪz] ,
who have kept me here as an instrument to accomplish their own wishes ,
WHO 有 保留 我 这里 作为 一个 乐器 到 完成 他们的 自己的 愿望 ,
他们把我留在这里, 当作实现他们自己愿望的工具。

[bʌt; bət] [hu:] [hæv; həv][ˈnevə(r)] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ki:p] [ðeə(r)] [ˈpromɪsɪz] , [ænd; ənd] [pleɪs] [em ˈiː][ɒn][ðə; ði]
but who have never intended to keep their promises , and place me on the
但 who 有 绝不 故意的 到 保持 他们的 承诺 , 和 地方 我 在 这
[ˈɪŋɡlɪʃ] [θrəʊn] .
English throne .
英语 王座 .

但他们从未打算信守承诺，让我登上英国王位。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈletəz] [tuː; tə][kɑːndeɪ] ; [ænd; ənd] , [ˌrekəˈlekt] [ðæt] [wɒtˈevə(r)] [ˈdʒen(ə)rəl][juː; jʊ] [teɪk]
I will give you letters to Conde ; and , recollect that whatever general you take
我 将要 给 你 信件 到 孔德 ; 和 , 追忆 那 任何 一般的 你 拿
[ˈsɜːvɪs] [ˈʌndə(r)] ,
service under ,
服务 在下面 ,

我会给你写给孔代的信；记住，无论你效忠于哪位将军，

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈfɒləʊ] [hɪm] [wɪˈðəʊt] [prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə] [ˈkælkjuleɪt] [haʊ] [fɑː(r)][hɪz; ɪz] [ˈmuːvmənts] [meɪ] [biː; bi]
you will follow him without pretending to calculate how far his movements may be
你 将要 跟随 他 没有 假装 到 计算 如何 远的 他的 移动 可能 是
[raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] — [ðæt] [ɪz][nɒt][jɔː(r); jə(r)][əˈfeə(r)] .
right or wrong — that is not your affair .
正确的 或者 错误的 — 那 是 不是 你的 事务 .

你会跟随他，但不会假装去计算他的行为是对是错——那不是你的事。

[kɑːndeɪ][ɪz][dʒʌst] [naʊ] [rɪˈliːst] [frɒm; frəm] [vɪnˈsenz] ,
Conde is just now released from Vincennes ,
孔德 是 只是 现在 发布 从 文森斯 ,

孔德刚刚从文森监狱获释。

[bʌt; bət] [dɪˈpend] [əˈpɒn][aɪ ˈtiː][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [ɑːmz] [ˈveri] [suːn] .
but depend upon it he will be in arms very soon .
但 依赖 之上 它 他 将要 是 在 武器 非常 很快 .

但可以肯定的是，他很快就会拿起武器。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfɜːnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [krəˈden](ə)lɪz [frɒm; frəm][ðə; ði]
" **As soon as he was furnished with the necessary credentials from the**
" 作为 很快 作为 他 曾是 提供 和 这 必要的 证书 从 这
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

“他一拿到国王颁发的必要证件，

[ˈedwəd] [prɪˈzentɪd] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlevi] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][kɑːndeɪ] .
Edward presented himself at the levee of the Prince of Conde .
爱德华 呈现 他自己 在 这 堤坝 的 这 王子 的 孔德 .

爱德华觐见了孔代亲王。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [ˈhaɪli] [ˈspəʊkən][ɒv; əv] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , " [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [jʌŋ] [ə; eɪ][mæn]
" **You are here highly spoken of , " said the prince , " for so young a man**
" 你 是 这里 高度 说 的 , " 说 这 王子 , " 为了 所以 年轻的 一个 男人
.
:
.

“你年纪轻轻，却在这里备受赞誉，”王子说。

[səʊ][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði][əˈfeə(r)][ɒv; əv] [ˈwʊstə(r)] ?
So you were at the affair of Worcester ?
所以 你 是 在 这 事务 的 伍斯特 ?

所以你当时也在伍斯特郡事件现场？

[wiː; wi] [wɪl] [rɪ'teɪn] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [wɪl] [biː; bi] ['wɒntɪd] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .
We will retain you , for your services will be wanted by - and - by .
我们 将要 保持 你 , 为了 你的 服务 将要 是 通缉 经过 - 和 - 经过 :
我们会留用你, 因为将来还会需要你的服务。

[kæn; kən][juː; jʊ][prə'kʃʊə(r)] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['lʌntrɪmən] ? "
Can you procure any of your countrymen ? "
能 你 采购 任何 的 你的 同胞们 ? "
你能找到几个你的同胞吗?

" [aɪ] [nəʊ] [bʌt; bət][ɒv; əv] [tuː] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [rekə'mend] [frɒm; frəm]['pɜːsən(ə)] ['nɒlɪdʒ] ;
" I know but of two that I can recommend from personal knowledge ;
" 我 知道 但 的 二 那 我 能 推荐 从 个人的 知识 ;
“根据我的个人了解, 我只认识两个人可以推荐;

[bʌt; bət] [ðiːz] [tuː] [ˈɒfɪsəz] [aɪ][kæn; kən] [ˈventʃə(r)] [tuː; tə] [pledʒ] [maɪ'self][fɔː(r); fə(r)] . "
but these two officers I can venture to pledge myself for . "
但 这些 二 警官 我 能 风险投资 到 保证 我 为了 : "
但我可以大胆地为这两位警官效力。

" ['eni] [mɔː(r)] ? "
" Any more ? "
" 任何 更多的 ? "
还有吗?

" [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [nɒt] [æt; ət]['prez(ə)nt][rɪ'plaɪ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] ; [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk]
" That I can not at present reply to your highness ; but I should think
" 那 我 能 不是 在 展示 回复 到 你的 高度 ; 但 我 应该 思考
[aɪ 'tiː] ['veri] ['pɒsəb(ə)] . "
it very possible . "
它 非常 可能的 : "

“我现在无法回答殿下这个问题; 但我认为这很有可能。”
" [brɪŋ] [em 'iː][ðə; ðɪ] [ˈɒfɪsəz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] , [mə'sjɜː] ['bevəli] — [eɪ 'juː]
" Bring me the officers to - morrow at this hour , Monsieur Beverley — au
" 带来 我 这 警官 到 - 明天 在 这 小时 , 先生 贝弗利 — au
[rə'vwɑːr] .
revoir .
再见 :

“贝弗利先生, 明天这个时候把警官们带到我这里来——再见。”
" [ðə; ðɪ] [prɪns] [ɒv; əv][kɑːndeɪ] [ðen] [paːst] [ɒn][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd]
" The Prince of Conde then passed on to speak to other officers and
" 这 王子 的 孔德 然后 通过了 在 到 说话 到 其他 警官 和
['dʒentlmən] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekt] .
gentlemen who were waiting to pay their respects .
先生们 WHO 是 等待 到 支付 他们的 尊重 :

“孔代亲王随后转身与其他等候致敬的军官和绅士们交谈。”
['edwəd] [went] [tuː; tə] ['tʃælənər] [ænd; ənd] ['grɛnˌvɪl] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ]
Edward went to Chaloner and Grenville , who were delighted with the
爱德华 去 到 查洛纳 和 格伦维尔 , WHO 是 高兴极了 和 这
[ɪn'telɪdʒəns] [wɪθ] [hiː; hi] [brɔːt] [ðem; ðəm] .
intelligence which he brought them .
智力 哪个 他 带来 他们 :

爱德华去了查洛纳和格伦维尔那里, 他们对他带来的情报非常高兴。
[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ] ['prɪnsɪz] ['levi] , [ænd; ənd] [ɪntrə'djuːst] [baɪ] ['edwəd] .
The next day they were at the prince's levee , and introduced by Edward .
这 下一个 天 他们 是 在 这 王子的 堤坝 , 和 介绍 经过 爱德华 :

第二天, 他们出席了王子的招待会, 并由爱德华介绍认识。

" [ai][ei 'em] ['fɔ:tʃənət] , " [dʒentlmən] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , " [ɪn] [sɪ'kjər] [ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz] [ɒv; əv] [sʌt]
" **I am fortunate , gentlemen , " said the prince , " in securing the services of such**
" 我 是 幸运 , 先生们 , " 说 这 王子 , " 在 确保 这 服务 的 这样的
[faɪn] [jʌŋ] [men] .
fine young men .
美好的 年轻的 男人 :

“我很幸运，先生们，”王子说，“能得到这么多优秀年轻人的效力。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [ə'blaɪdʒ][em 'i:][baɪ] [ɪn'lɪstɪŋ] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['kʌntrɪmən] [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ]
You will oblige me by enlisting as many of your countrymen as you may
你 将要 必须 我 经过 入伍 作为 许多 的 你的 同胞们 作为 你 可能
[kən'sɪdə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə][du:; də] [gʊd] ['sɜ:vɪs] ,
consider likely to do good service ,
考虑 可能 到 做 好的 服务 ,
你们要尽力招募你们国家所有你们认为能为国效力的人，以此来满足我的要求。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɒləʊ] [em 'i:][tu:; tə] [^wi:'jen] , [tu:; tə] [wɪtʃ] ['prɒvɪns] [ai][ei 'em] [naʊ] [ə'baʊt] [tu:; tə]
and then follow me to Guienne , to which province I am now about to
和 然后 跟随 我 到 吉耶纳 , 到 哪个 省 我 是 现在 关于 到
[dɪ'pɑ:t] .
depart .
离开 :

然后请跟随我前往吉耶讷，我现在即将前往该省。

[bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə][pʊt] [jɔ:'self] ['ɪntu:] [kə,mju:nɪ'keɪ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['pɑ:tɪz] [nemd] [ɪn] [ðɪs] ['peɪpə(r)]
Be pleased to put yourself into communication with the parties named in this paper
是 高兴 到 放 你自己 进入 沟通 和 这 各方 命名 在 这 纸
,
,
,

请乐于与本文中提及的各方进行沟通。

[ænd; ənd][^ɑ:ftə(r)][maɪ] ['æbsəns] [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'si:v] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ['evri] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd]
and after my absence you will receive from them every assistance and
和 后 我的 缺席 你 将要 收到 从 他们 每一个 协助 和
['nesəsəri] [sə'plaɪz] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'kwaɪəd] .
necessary supplies which may be required .
必要的 补给品 哪个 可能 是 必需的 :

在我离开之后，他们将向你们提供一切所需的帮助和物资。

" [ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['ɪntəvju:] , [kɑ:ndeɪ] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)]
" **A month after this interview , Conde , who had been joined by a great number**
" 一个 月 后 这 面试 , 孔德 , WHO 有 到过 加入 经过 一个 伟大的 数字
[ɒv; əv] ['nəʊblz] ,
of nobles ,
的 贵族 ,
“这次会面一个月后，孔代与众多贵族一同前来，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n] [ɑ:r 'i:] - [ɪn'fɔ:st] [baɪ] [tru:ps] [frɒm; frəm] [speɪn] , [set] [ʌp][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv]
and had been re - enforced by troops from Spain , set up the standard of
和 有 到过 关于 - 强制执行 经过 军队 从 西班牙 , 放 向上 这 标准 的
[rɪ'vəʊlt] .
revolt .
反叛 :

并得到了西班牙军队的增援，树立了起义的旗帜。

[ˈedwəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [dʒɔɪnd][ðəm; ðəm] , [wɪð] [əˈbaʊt] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ˈɪŋɡlɪ] [ænd; ənd]
Edward and his friends joined them , with about three hundred English and
爱德华 和 他的 朋友们 加入 他们 , 和 关于 三 百 英语 和
[ˈska:tʃmən] ,
Scotchmen ,
苏格兰人 ,

爱德华和他的朋友们加入了他们，还有大约三百名英格兰人和苏格兰人。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪnˈlɪstɪd] , [ænd; ənd] [ˈveri] [su:n] [ˈɑ:ftəwəd] [kɑ:ndeɪ] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈvɪktəri]
which they had enlisted , and very soon afterward Conde obtained the victory
哪个 他们 有 入伍 , 和 非常 很快 之后 孔德 获得 这 胜利
[æt; ət] - ,
at Blenan ,
在 - ,

他们招募了这些士兵，不久之后孔代就在布莱南战役中取得了胜利。

[ænd; ənd][ɪn][ˈeɪprəl] , - , [ədˈvɑ:nst] [tu:; tə][ˈpæris] .
and in April , 1652 , advanced to Paris .
和 在 四月 , - , 先进的 到 巴黎 .

1652年4月，进军巴黎。

[tʊˈren] , [hu:] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [kəˈmɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈɑ:mi] , [ˈfɒləʊd] [hɪm] ,
Turenne , who had taken the command of the French army , followed him ,
图雷纳 , WHO 有 已采取 这 命令 的 这 法语 军队 , 随后 他 ,
接管法国军队指挥权的蒂雷纳随后也加入了他的行列。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɪˈviə(r)] [ˈæk(ə)n][wɒz; wəz] [ˈfɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [stri:tɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌbʊ:b] [ɒv; əv][es ˈti:] .
and a severe action was fought in the streets of the suburb of St .
和 一个 严重 行动 曾是 战斗 在 这 街道 的 这 市郊 的 英石 .
[ænˈtwa:n] ,
Antoine ,
安托万 ,

在圣安托万郊区的街头，爆发了激烈的冲突。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈnaɪðə(r)] [ˈpɑ:ti] [hæd; həd][ðə; ði] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] .
in which neither party had the advantage .
在 哪个 两者都不 派对 有 这 优势 .

双方均无优势。

[bʌt; bət] [rɪˈventʃuəli] [kɑ:ndeɪ][wɒz; wəz] [ˈbi:t(ə)n] [bæk] [baɪ][ðə; ði][su:ˈprɪəriə(r)] [ˈfɔ:s] [ɒv; əv] [tʊˈren] ;
But eventually Conde was beaten back by the superior force of Turenne ;
但 最终 孔德 曾是 被打败 后退 经过 这 优越的 力量 的 图雷纳 ;

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

但最终孔代被蒂雷纳的优势兵力击败；

[nɒt] [rɪˈsi:vɪŋ] [ðə; ði] [əˈsɪstəns] [hi:; hi] [ɪkˈspektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈspænjədz] , [hi:; hi] [fel] [bæk] [tu:; tə]
not receiving the assistance he expected from the Spaniards , he fell back to
不是 接收 这 协助 他 预期的 从 这 西班牙人 , 他 跌倒 后退 到
[ðə; ði] [frʌnˈtɪr] [ɒv; əv] [ʃæmˈpeɪn] .
the frontiers of Champagne .
这 前沿 的 香槟酒 .

由于没有得到西班牙人的预期援助，他退守到了香槟边境。

[ˈpri:vɪəs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪˈpɑ:tʃə(r)] [frɒm; frəm][ˈpæris] , [ˈedwəd] [hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] [ˈhʌmfri:z] [ˈletə(r)] ,
Previous to his departure from Paris , Edward had received Humphrey's letter ,
以前的 到 他的 离开 从 巴黎 , 爱德华 有 已收到 汉弗莱的 信 ,
[ɪkˈspleɪnɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] - [kənˈdʌkt] ;
explaining away the intendant's conduct ;
解释 离开 这 - 执行 ;

在离开巴黎之前，爱德华收到了汉弗莱的信，信中解释了总管的行为；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['kɒntents] [rɪ'mu:vɪd] [ə; eɪ] ['hevi] [ləʊd][frəm; frəm] ['ɛdwərdz] [maɪnd] ;
and the contents removed a heavy load from Edward's mind ;
和 这 内容 已移除 一个 重的 加载 从 爱德华的 头脑 ;
这些内容让爱德华如释重负；

[bʌt; bət][hi:; hi] [naʊ] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][wɔ:(r)] , [ænd; ʌnd] [ɔ:'ðəʊ] [hi:; hi] [tʃerɪʃt] [ðə; ði]
but he now thought of nothing but war , and although he cherished the
但 他 现在 想法 的 没有什么 但 战争 , 和 虽然 他 珍爱 这
[aɪ'diə][ɒv; əv] ['peɪ(ə)ns] [heðə'stuːn] ,
idea of Patience Heatherstone ,
主意 的 耐心 希瑟斯通 ,
但他现在满脑子想的都是战争， 尽管他仍然珍视帕蒂恩斯·希瑟斯通这个名字，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvɪd] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['fɔ:tʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hi:; hi]
he was resolved to follow the fortunes of the prince as long as he
他 曾是 已解决 到 跟随 这 财富 的 这 王子 作为 长的 作为 他
[kʊd; kəd] .
could .
可以 :
他决心尽可能长久地追随这位王子的命运。

[hi:; hi] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'tendənt] , ['θæŋkɪŋ] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][kaɪnd] ['fi:lɪŋz]
He wrote a letter to the intendant , thanking him for his kind feelings
他 写道 一个 信 到 这 管理者 , 谢谢 他 为了 他的 种类 情怀
[ænd; ʌnd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [tə'wɔ:d] [hɪm] ,
and intentions toward him ,
和 意图 朝向 他 ,
他给校长写了一封信，感谢他对自己的好意和关怀。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] ['trʌstɪd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [wʌn] [deɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['plezə(r)] [ɒv; əv] ['si:lɪŋ] [hɪm] [ə'gen]
and he trusted that he might one day have the pleasure of seeing him again
和 他 可信 那 他 可能 一 天 有 这 乐趣 的 看到 他 再次
:
:
:
他相信自己有一天会再次见到他。

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [haʊ'evə(r)] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][əd'vaɪzəb(ə)][tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] ,
He did not however think it advisable to mention the name of his daughter ,
他 做过 不是 然而 思考 它 建议 到 提到 这 姓名 的 他的 女儿 ,
但他认为不宜提及女儿的名字。
[ɪk'sept] [ɪn][ɪn'kwəɪərɪŋ]['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [helθ] , [ænd; ʌnd] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spektz] .
except in inquiring after her health , and sending his respects .
除了 在 查询 后 她 健康 , 和 发送 他的 尊重 .
除了询问她的健康状况和致以问候之外。

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [jɪəz] [bɪ'fɔ:(r)] [aɪ] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'gen] , " [θɔ:t] ['ɛdwəd] ,
" **It may be years before I see her again , " thought Edward ,**
" 它 可能 是 年 前 我 看 她 再次 , " 想法 爱德华 ,
“也许要过很多年我才能再见到她，”爱德华心想。

" [ænd; ʌnd] [hu:] [nəʊz] [wɒt] [meɪ] ['hæpən] ?
" **and who knows what may happen ?**
" 和 WHO 知道 什么 可能 发生 ?
谁知道会发生什么呢？

" [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][kɑ:ndeɪ] [naʊ] [hæd; həd][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ['fɔ:sɪz] [ɪn][ðə; ði]
" **The Prince of Conde now had the command of the Spanish forces in the**
" 这 王子 的 孔德 现在 有 这 命令 的 这 西班牙语 力量 在 这
['neðələndz] ；
Netherlands ；
荷兰 ；

“孔代亲王现在统领着驻尼德兰的西班牙军队；

[ænd; ənd] ['edwəd] ， [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] ， ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['fɔ:tʃənz] ， [ænd; ənd] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [gʊd] -
and Edward , with his friends , followed his fortunes , and gained his good -
和 爱德华 ， 和 他的 朋友们 ， 随后 他的 财富 ， 和 获得 他的 好的 -
[wɪl] ： [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['ræpɪdli] [prə'məʊtɪd] .
will : they were rapidly promoted .
将要 ： 他们 是 快速 推广 ；

爱德华和他的朋友们追随他的脚步，赢得了他的好感：他们很快就得到了晋升。

[taɪm] [flu:] [ɒn] ， [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [kən'klu:did] [æn; ən] [ə'laɪəns]
Time flew on , and in the year 1654 the court of France concluded an alliance
时间 飞翔 在 ， 和 在 这 年 - 这 法庭 的 法国 结束 一个 联盟
[wɪð] ['krɒmwel] ，
with Cromwell ，
和 克伦威尔 ，

时光飞逝，到了1654年，法国宫廷与克伦威尔缔结了联盟。

[ænd; ənd] [ɪk'speld] [kɪŋ] [tʃɑ:lz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [frʌn'tɪr] .
and expelled King Charles from the French frontiers .
和 被驱逐 国王 查尔斯 从 这 法语 前沿 ；

并将查理国王驱逐出法国边境。

[ðə; ði][wɔ:(r)][wɒz; wəz] [sti:l] ['kærid] [ɒn][ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] .
The war was still carried on in the Netherlands .
这 战争 曾是 仍然 携带 在 在 这 荷兰 ；

战争在荷兰仍在继续。

[tʊ'ren] [bɔ:(r)] [daʊn] [kɑ:ndeɪ] ， [hu:] [hæd; həd] [geɪnd] ['evri] [kæm'peɪn] ； [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv]
Turenne bore down Conde , who had gained every campaign ; and the court of
图雷纳 钻孔 向下 孔德 ， WHO 有 获得 每一个 活动 ； 和 这 法庭 的
[speɪn] ，
Spain ，
西班牙 ；

蒂雷纳镇压了此前战无不胜的孔代；西班牙宫廷也因此陷入困境。

['wɪərið] [wɪð] [ri'və:sɪz] ， [meɪd] ['əʊvətɪɹɜ:z] [ɒv; əv] [pi:s] ， [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['glædli] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði]
wearied with reverses , made overtures of peace , which was gladly accepted by the
疲惫 和 反转 ， 制成 序曲 的 和平 ， 哪个 曾是 乐意 公认 经过 这
[frentʃ] .
French .
法语 ；

由于屡战屡败，他们提出了和平提议，法国人欣然接受了这一提议。

['dʒʊəriŋ] [ðɪ:z] [wɔ:z] ， ['krɒmwel] [hæd; həd] [bi:n] [nemd] [prə'tektə(r)] ， [ænd; ənd][hæd; həd] ['ʃɔ:tli]
During these wars , Cromwell had been named Protector , and had shortly
期间 这些 战争 ， 克伦威尔 有 到过 命名 保护者 ， 和 有 不久
['ɑ:ftəwəd] [daɪd] .
afterward died .
之后 死亡 ；

在这些战争期间，克伦威尔被任命为护国公，不久后便去世了。

['edwəd] ， [hu:] [bʌt; bət] ['reəli] [hɜ:d] [frɒm; frəm] ['hʌmfri] ，
Edward , who but rarely heard from Humphrey ，
爱德华 ， WHO 但 很少 听到 从 汉弗莱 ，

爱德华，但很少听到汉弗莱的消息。

[wɒz; wəz] [naʊ] [ˈæŋkjəs] [tuː; tə] [kwɪt] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn]
was now anxious to quit the army and go to the king , who was in
曾是 现在 焦虑的 到 辞职 这 军队 和 去 到 这 国王 , WHO 曾是 在
[speɪn] ;
Spain ;
西班牙 ;

他现在急于离开军队，去见当时在西班牙的国王；

[bʌt; bət] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [kʰlɒz] , [waɪl] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈædvɜːs] , [wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] .
but to leave his colors , while things were adverse , was impossible .
但 到 离开 他的 颜色 , 尽管 事物 是 不利 , 曾是 不可能的 .

但是，在形势不利的情况下，放弃自己的立场是不可能的。

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpɑːd(ə)n] [ɒv; əv] [kɑːndeɪ] [baɪ] [ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ˈɑːmiz]
After the peace and the pardon of Conde by the French king , the armies
后 这 和平 和 这 赦免 的 孔德 经过 这 法语 国王 , 这 军队
[wɜː(r); wə(r)] [disˈbænd] ,
were disbanded ,
是 解散 ,

和平缔结以及法国国王赦免孔代之后，军队解散了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] [ædˈventʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [friː] .
and the three adventurers were free .
和 这 三 冒险者 是 自由的 .

三位冒险者重获自由。

[ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [liːv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪns] , [huː] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd]
They took their leave of the prince , who thanked them for their long and
他们 采取 他们的 离开 的 这 王子 , WHO 谢谢 他们 为了 他们的 长的 和
[ˌmerɪˈtɔːriəs] [ˈsɜːvɪsɪz] ;
meritorious services ;
有功绩的 服务 ;

他们向王子告别，王子感谢他们长期以来做出的卓越贡献；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðen] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [kɪŋ] [tʃɑːlz] , [huː] [hæd; həd] [left] [speɪn] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə]
and they then hastened to King Charles , who had left Spain and come to
和 他们 然后 加快 到 国王 查尔斯 , WHO 有 左边 西班牙 和 来 到
[ðə; ði] [ləʊ] [ˈkʌntrɪz] .
the Low Countries .
这 低的 国家 .

然后他们匆匆赶往离开西班牙来到低地国家的查理国王那里。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈrɪtʃəd] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈkrɒmwel] ,
At the time of their joining the king , Richard , the son of Cromwell ,
在 这 时间 的 他们的 加入 这 国王 , 理查德 , 这 儿子 的 克伦威尔 ,

在他们加入国王阵营时，理查德，克伦威尔的儿子，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈnɒmɪneɪtɪd] [prəˈtektə(r)] , [hæd; həd] [rɪˈzaɪnd] , [ænd; ənd] [ˈevri] [θɪŋ] [wɒz; wəz]
who had been nominated Protector , had resigned , and every thing was
WHO 有 到过 提名 保护者 , 有 辞职 , 和 每一个 事物 曾是
[ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌrestəˈreɪ(ə)n] .
ready for the Restoration .
准备好 为了 这 恢复 .

被提名为护国公的人已经辞职，一切都为复辟做好了准备。

[ɒn] [ðə; ði] 15th [ɒv; əv] [meɪ] , - ,
On the 15th of May , 1660 ,
在 这 15th 的 可能 , - ,

1660年5月15日，

[ðə; ði] [nju:z] [ə'raɪvd] [ðæt] [tʃɑ:lz] [hæd; həd] [bi:n] [prə'kleɪmd] [kɪŋ] [ɒn][ðə; ði] 8th ,
the news arrived that Charles had been proclaimed king on the 8th ,
这 消息 到达的 那 查尔斯 有 到过 宣布 国王 在 这 8th ,
8日, 传来消息称查理已被拥立为国王。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['dʒentlmən] [went] [tu;; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm][əʊvə(r)] .
and a large body of gentlemen went to invite him over .
和 一个 大的 身体 的 先生们 去 到 邀请 他 超过 .
于是一大群绅士去邀请他过来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [seɪld] [frɒm; frəm] - , [wɒz; wəz] [met] [æt; ət][dəʊvə(r)][baɪ][dʒen(ə)rəl] [mʌŋk] ,
The king sailed from Scheveling , was met at Dover by General Monk ,
这 国王 航行 从 - , 曾是 遇见 在 多佛 经过 一般的 僧 ,
[ænd; ənd] ['kɒndʌktɪd] [tu;; tə] ['lʌndən] ,
and conducted to London ,
和 实施 到 伦敦 ,
国王从舍韦林启航, 在多佛尔受到蒙克将军的迎接, 并被护送至伦敦。

[wɪtʃ] [hi;; hi] ['entəd] [ə'mɪd][ðə; ði] [,æklə'meɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] , [ɒn][ðə; ði] 29th [ɒv; əv][ðə; ði]
which he entered amid the acclamations of the people , on the 29th of the
哪个 他 进入 之中 这 掌声 的 这 人们 , 在 这 29th 的 这
[seɪm] [mʌnθ] .
same month .
相同的 月 .
同月29日, 他在民众的欢呼声中进入了议会。

[wi;; wi] [meɪ] [li:v] [ðə; ði] ['ri:də(r)][tu;; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] ['edwəd] , [tʃælənər] ,
We may leave the reader to suppose that Edward , Chaloner ,
我们 可能 离开 这 读者 到 认为 那 爱德华 , 查洛纳 ,
我们不妨让读者自行推测爱德华、查洛纳
[ænd; ənd] ['grɛŋvɪl] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] ['feɪvəd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [treɪn] .
and Grenville were among the most favored of those in his train .
和 格伦维尔 是 之中 这 最多 受青睐 的 那些 在 他的 火车 .
格伦维尔是他麾下最受宠的人之一。

[æz; əz][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [mu:vɪd] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][strænd] , [θru:] [ə; eɪ] ['kaʊntləs] ['mʌltɪtju:d] ,
As the procession moved slowly along the Strand , through a countless multitude ,
作为 这 游行 已搬 缓慢地 沿着 这 斯特兰德 , 通过 一个 无数 民众 ,
游行队伍沿着河岸大道缓缓行进, 穿过无数人群,
[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [wel] - [drest] ['leɪdɪz] ,
the windows of all the houses were filled with well - dressed ladies ,
这 视窗 的 全部 这 房屋 是 已填 和 出色地 - 穿着 女士们 ,
所有房屋的窗户里都坐满了衣着考究的女士。

[hu:] [weɪvd] [ðeə(r)] [waɪt] ['kə:tʃɪfs] [tu;; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tendənt] [su:t] .
who waved their white kerchiefs to the king and his attendant suit .
WHO 挥手 他们的 白色的 手帕 到 这 国王 和 他的 服务员 套装 .
她们向国王和他的侍从挥舞着白色手帕。
[tʃælənər] , ['edwəd] , [ænd; ənd] ['grɛŋvɪl] , [hu:] [rəʊd] [saɪd][baɪ][saɪd][æz; əz] ['dʒentlmən] [ɪn] ['weɪtɪŋ] ,
Chaloner , Edward , and Grenville , who rode side by side as gentlemen in waiting ,
查洛纳 , 爱德华 , 和 格伦维尔 , WHO 骑 边 经过 边 作为 先生们 在 等待 ,
查洛纳、爱德华和格伦维尔并肩骑马, 他们是侍从绅士。

[wɜ:(r); wə(r)] ['sɜ:t(ə)nli] [ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['retɪnju:] .
were certainly the most distinguished among the king's retinue .
是 当然 这 最多 杰出的 之中 这 国王的 随从 .
他们无疑是国王随从中最杰出的人物。

" [lʊk] , [ˈedwəd] , " [sed] [ˈtʃælənər] , " [æt; ət] [ðəʊz] [ˈlʌvli] [gʻz:lz][æt; ət] [jɒn] [ˈwɪndəʊ] .
" **Look** , **Edward** , " **said Chaloner** , " **at those lovely girls at yon window** .
" 看 , 爱德华 , " 说 查洛纳 , " 在 那些 迷人的 女孩们 在 远 窗户 .
" "看, 爱德华,"查洛纳说, "那边窗户边那些可爱的姑娘们。"

[du:; də][ju:; jʊ] [ˈrekəɡnaɪz] [ðem; ðəm] ? "
Do you recognize them ? "
做 你 认出 他们 ? "

你认出他们了吗？

" [ɪnˈdi:d] [ai][du:; də][nɒt] .
" **Indeed I do not** .
" 的确 我 做 不是 .

“的确, 我没有。”

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ˈeni] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈpæɪs] [bɪˈu:tɪz] ? "
Are they any of our Paris beauties ? "
是 他们 任何 的 我们的 巴黎 美女 ? "

她们是我们巴黎的美女吗？

" [waɪ] , [ðəʊ] [ɪnˈsensəb(ə)l][ænd; ənd] [ʌnˈnætʃrəl] [ˈæniɪm(ə)l] !
" **Why , thou insensible and unnatural animal** !
" 为什么 , 你 麻木不仁 和 不自然 动物 !

“你这愚昧无知、反常的畜生啊！ ”

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðəɪ] [ˈsɪstəz] , [ˈælɪs] [ænd; ənd] [ˈi:diθ] ;
they are thy sisters , Alice and Edith ;
他们 是 你的 姐妹 , 爱丽丝 和 伊迪丝 ;

她们是你的姐妹, 爱丽丝和伊迪丝；

[ænd; ənd][du:; də][ju:; jʊ][nɒt] [ˈrekəɡnaɪz] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][maɪ] [gʊd] [ɑ:nt] - ? "
and do you not recognize behind them my good aunts Conynghame ? "
和 做 你 不是 认出 在后面 他们 我的 好的 姑姑们 - ? "

难道你认不出她们身后的是我的好姑妈康宁汉姆吗？

" [aɪ ˈti:] [ɪz][səʊ] , [ai] [bɪˈli:v] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] .
" **It is so , I believe , " replied Edward** .
" 它 是 所以 , 我 相信 , " 回复 爱德华 .

“我相信确实如此,”爱德华回答道。

" [jes] , [naʊ] [ðæt] [ˈi:diθ] [smaɪlz] , [aɪm][ʊə(r)][aɪ ˈti:] [ɪz][ðem; ðəm] . "
" **Yes , now that Edith smiles , I'm sure it is them** . "
" 是的 , 现在 那 伊迪丝 微笑 , 我是 当然 它 是 他们 . "

“是的, 现在伊迪丝笑了, 我肯定就是他们了。”

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ˈɡrən.vɪl] , " [ðeə(r)][kæn; kən][bi:; bi][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ; [bʌt; bət] [wɪl] [ðeɪ] ,
" **Yes , " replied Grenville , " there can be no doubt of that ; but will they** ,
" 是的 , " 回复 格伦维尔 , " 那里 能 是 不 怀疑 的 那 ; 但 将要 他们 ,

“是的,”格伦维尔回答说, “这一点毋庸置疑；但是他们会吗？ ”

[θɪŋk] [ju:; jʊ] , [ˈrekəɡnaɪz] [ju: ˈes] ? "
think you , recognize us ? "
思考 你 , 认出 我们 ? "

你觉得你认得我们吗？

" [wi:; wi][æɪ; ʃəl] [si:] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] , [æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [epɪˈəʊtft] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [jɑ:rdz][ɒv; əv]
" **We shall see , " replied Edward , as they now approached within a few yards of**
" 我们 将 看 , " 回复 爱德华 , 作为 他们 现在 接近 之内 一个 很少 码 的

[ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] ;
the window ;
这 窗户 ;

“我们走着瞧,”爱德华回答道, 此时他们已经走到离窗户几码远的地方了；

[fɔ:(r); fə(r)] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['spi:kɪŋ] [ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [hæd; həd] [stɒpt] .
for while they had been speaking the procession had stopped .
为了 尽管 他们 有 到过 请讲 这 游行 有 停止 .

因为他们说话的时候，队伍已经停了下来。

" [ɪz][aɪ 'ti:][ˈpɒsəb(ə)] , " [θɔ:t] ['edwəd] , " [ðæt] [ði:z] [kæn; kən][bi:; bi][ðə; ði] [tu:] [gɜ:lz][ɪn] ['rʌsɪt]
" Is it possible , " thought Edward , " that these can be the two girls in russet
" 是 它 可能的 , " 想法 爱德华 , " 那 这些 能 是 这 二 女孩们 在 赤褐色
[gaʊnz] ,
gowns ,
礼服 ,

“会不会是那两个穿着赤褐色礼服的女孩？”爱德华心想。

[ðæt] [aɪ] [left] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ?
that I left at the cottage ?
那 我 左边 在 这 小屋 ？

我留在小屋里的那个？

[ænd; ænd] [jet] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] .
And yet it must be .
和 然而 它 必须 是 .

然而，事实必然如此。

[wel] , [ˈtʃælənər] , [tu:; tə][ɔ:l] [ə'piərəns] , [jɔ:(r); jə(r)] [gʊd] [ɑ:nt] [hæv; həv] [dʌn] [ˈdʒʌstɪs][tu:; tə][ðeə(r)]
Well , Chaloner , to all appearance , your good aunts have done justice to their
出色地 , 查洛纳 , 到 全部 外貌 , 你的 好的 姑姑们 有 完毕 正义 到 他们的
[tʃɑ:dʒ] . "
charge . "
收费 . "

“查洛纳，看来你那几位好心的姑妈确实尽职尽责地照顾了你。”

" ['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [dʌn] [mɔ:(r)] , ['edwəd] .
" Nature has done more , Edward .
" 自然 有 完毕 更多的 , 爱德华 .

“大自然的作用更大，爱德华。”

[aɪ]['nevə(r)] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [grəʊn] ['ɪntu:] [sʌtʃ] ['lʌvli] [gɜ:lz][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ,
I never thought that they would have grown into such lovely girls as they have ,
我 绝不 想法 那 他们 会 有 生长 进入 这样的 迷人的 女孩们 作为 他们 有 ,
I never thought that they would have grown into such lovely girls as they have .
我从未想过她们会长成如此可爱的女孩。

[ɔ:l'dəʊ] [aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hænsəm] .
although I always thought that they were handsome .
虽然 我 总是 想法 那 他们 是 英俊的 .

虽然我一直觉得他们长得挺帅的。

" [æz; əz] [ðeɪ] [pɑ:st] , ['edwəd] [kɔ:t] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] ['i:diθ] , [ænd; ænd] [smaɪld] .
" As they passed , Edward caught the eye of Edith , and smiled .
" 作为 他们 通过了 , 爱德华 捕捉 这 眼睛 的 伊迪丝 , 和 微笑 .

“他们擦肩而过时，爱德华与伊迪丝目光相遇，并笑了笑。”

" [æli:s] , [ðæts] ['edwəd] ! " [sed] ['i:diθ] , [səʊ] [laʊd] , [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:d] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
" Alice , that's Edward ! " said Edith , so loud , as to be heard by the king ,
" 爱丽丝 , 那就是 爱德华 ! " 说 伊迪丝 , 所以 大声 , 作为 到 是 听到 经过 这 国王 ,
Alice , that's Edward ! " Edith said so loud , as to be heard by the king .
“爱丽丝，那是爱德华！”伊迪丝大声说道，连国王都听到了。

[ænd; ænd][ɔ:l][nɪə(r)][hɪm] .
and all near him .
和 全部 靠近 他 .

以及他周围的所有人。

[ˈælɪs] [ænd; ənd] [ˈiːdiθ] [rəʊz] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðeə(r)] [hˈændkætʃiːfs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn]
Alice and Edith rose and waved their handkerchiefs , but they were soon
爱丽丝 和 伊迪丝 玫瑰 和 挥手 他们的 手帕 , 但 他们 是 很快
[əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [siːs] ,
obliged to cease ,
有义务 到 停止 ,

爱丽丝和伊迪丝站起身来挥舞着手帕，但很快就不得不停止了。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] [aɪz] .
and put them to their eyes .
和 放 他们 到 他们的 眼睛 .

并把它放在他们的眼睛上。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [jɜː(r); jə(r)] [ˈsɪstəz] , [ˈedwəd] ? " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Are those your sisters , Edward ? " said the king .
" 是 那些 你的 姐妹 , 爱德华 ? " 说 这 国王 .

“爱德华，那些是你的姐妹吗？”国王问道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [jɜː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] .
" They are , your majesty .
" 他们 是 , 你的 威严 .

“是的，陛下。”

" [ðə; ði] [kɪŋ] [rəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstɜːrəp] ,
" The king rose in his stirrups ,
" 这 国王 玫瑰 在 他的 马镫 ,

国王从马镫上站了起来，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ləʊ] [əʊˈbeɪs(ə)ns][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstændɪŋ] .
and made a low obeisance to the window where they were standing .
和 制成 一个 低的 服从 到 这 窗户 在哪里 他们 是 常设 .

他们向所站的窗户深深鞠了一躬。

" [wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv][sʌm; səm] [kɔːt] [bɪˈuːtɪz] , [ˈbeɪvəli] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm]
" We shall have some court beauties , Beverley , " said the king , looking at him
" 我们 将 有 一些 法庭 美女 , 贝弗利 , " 说 这 国王 , 寻找 在 他
[əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .
over his shoulder .
超过 他的 肩膀 .

“我们将有一些宫廷美女，贝弗利，”国王回头看着他说道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈserɪmənɪz] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm]
As soon as the ceremonies were over , and they could escape from
作为 很快 作为 这 仪式 是 超过 , 和 他们 可以 逃脱 从
[ðeə(r)][ˈpɜːsən(ə)l] [əˈtenʃən] ,
their personal attentions ,
他们的 个人的 注意 ,

仪式一结束，他们就能摆脱那些私人的关注，

[ˈedwəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [rɪˈzaɪdɪd][ðə; ði] [ˈleɪdɪz]
Edward and his two friends went to the house in which resided the Ladies
爱德华 和 他的 二 朋友们 去 到 这 房子 在 哪个 居住地 这 女士们
- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɪstəz] .
Conyngname and his sisters .
- 和 他的 姐妹 .

爱德华和他的两个朋友去了康宁汉姆夫人和他姐妹们居住的房子。

[wiː; wi] [pɑːs] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][dʒɔɪ][ʊv; əv] [ðɪs] [ˈmiːtɪŋ] [ˈɑːftə(r)][səʊ] [ˈmeni] [ˈjiːəz] - [ˈæbsəns] ,
We pass over the joy of this meeting after so many years ' absence ,
我们 经过 超过 这 喜悦 的 这 会议 后 所以 许多 年 - 缺席 ,

我们轻描淡写地表达了多年后重逢的喜悦。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['plezə(r)] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [geɪv] [tu:; tə] ['edwəd] [tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['sɪstəz] [grəʊn] [sʌtʃ]
and the pleasure which it gave to Edward to find his sisters grown such
和 这 乐趣 哪个 它 给予 到 爱德华 到 寻找 他的 姐妹 生长 这样的
[ə'kʌmplɪʃt] [ænd; ɐnd] ['elɪɡənt] [jʌŋ] ['wɪmɪn] .
accomplished and elegant young women .
完成 和 优雅的 年轻的 女性 .

爱德华看到他的妹妹们都已长成如此才华横溢、优雅迷人的年轻女性，感到非常高兴。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [tu:] [frendz] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] ['ri:də(r)] [wɪl] [rekə'lekt] , [əʊld] [ə'kweɪntəns]
That his two friends , who were , as the reader will recollect , old acquaintances
那 他的 二 朋友们 , WHO 是 , 作为 这 读者 将要 追忆 , 老的 熟人
[ɒv; əv] ['ælis] [ænd; ɐnd] ['i:diθ] ,
of Alice and Edith ,
的 爱丽丝 和 伊迪丝 ,

他的两位朋友，读者应该还记得，是爱丽丝和伊迪丝的老相识。

[wɜ:(r); wə(r)] ['wɔ:mli] [rɪ'si:vɪd] , [wi:; wi] ['hɑ:dli] [ni:d] [seɪ] .
were warmly received , we hardly need say .
是 热情地 已收到 , 我们 几乎 需要 说 .

无需赘言，我们受到了热烈欢迎。

" [naʊ] , ['edwəd] , [hu:] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wɒz; wəz][hɪə(r)][tu:; tə] - [deɪ] — [ðə; ði] ['reɪnɪŋ] [bel] ,
" **Now , Edward , who do you think was here to - day — the reigning belle ,**
" 现在 , 爱德华 , WHO 做 你 思考 曾是 这里 到 - 天 — 这 统治 美女 ,
“爱德华，你猜今天来这里的是谁——当红女星吗？”

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [təʊst] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['dʒentlmən] ? "
and the toast of all the gentlemen ? "
和 这 吐司 的 全部 这 先生们 ? "

各位先生的祝酒词是什么？

" [ɪn'di:d] !
" **Indeed !**
" 的确 !

“的确！

[aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] ['keəf(ə)] [ɒv; əv][maɪ] [hɑ:t] .
I must be careful of my heart .
我 必须 是 小心 的 我的 心 .

我必须小心呵护我的心。

[diə(r)] ['i:diθ] , [hu:] [ɪz][ji:; ji] ? "
Dear Edith , who is she ? "
亲爱的 伊迪丝 , WHO 是 她 ? "

亲爱的伊迪丝，她是谁？

" [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][wʌŋ] [wɪð] [hu:m] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:məli] [wel] [ə'kweɪntɪd] ,
" **No less than one with whom you were formerly well acquainted ,**
" 不 较少的 比 — 和 谁 你 是 以前 出色地 熟人 ,

“不亚于你以前很熟悉的一个，

['edwəd] — ['peɪ(ə)ns] [heðz'stoʊn] . "
Edward — Patience Heatherstone . "
爱德华 — 耐心 希瑟斯通 . "

爱德华——帕蒂恩斯·希瑟斯通。

" ['peɪ(ə)ns] [heðz'stoʊn] , " [kraɪd] ['edwəd] , " [ðə; ði] [təʊst] [ɒv; əv][ɔ:l] ['lʌndən] ! "
" **Patience Heatherstone , " cried Edward , " the toast of all London ! "**
" 耐心 希瑟斯通 , " 哭 爱德华 , " 这 吐司 的 全部 伦敦 ! "

“帕蒂恩斯·希瑟斯通！”爱德华喊道，“全伦敦的骄傲！”

" [jes] ; [ænd; ənd] [dɪ'z:ɪdlɪ] [səʊ] , [aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] ; [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ʃi:; ʃi]
" **Yes ; and deservedly so , I can assure you ; but she is as good as she**
" 是的 ; 和 理所当然 所以 , 我 能 保证 你 ; 但 她 是 作为 好的 作为 她
[ɪz] ['hænsəm] ,
is handsome ,
是 英俊的 ,

“是的，而且她当之无愧，我可以向你保证；她不仅长得漂亮，人品也好。”

[ænd; ənd] , [mɔ: r'əʊvə(r)] , [tri:ts] [ɔ:l][ðə; ði] [geɪ] ['gælənt] [wɪð] ['pɜ:fɪkt] [ɪn'dɪfrəns] .
and , moreover , treats all the gay gallants with perfect indifference .
和 , 而且 , 款待 全部 这 同性恋 豪侠 和 完美的 漠不关心 .

而且，她对所有同性恋绅士都漠不关心。

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['steɪ,ɪŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] , [sɜ:(r)] ['æʃli] ['ku:pə(r)] ; [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][ɪz]['ɔ:lsəʊ]
She is staying with her uncle , Sir Ashley Cooper ; and her father is also
她 是 入住 和 她 叔叔 , 先生 阿什利 库珀 ; 和 她 父亲 是 还
[ɪn] [taʊn] ,
in town ,
在 镇 ,

她住在她叔叔阿什利·库珀爵士家；她父亲也在城里。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] - [deɪ] . "
for he called here with her to - day . "
为了 他 称为 这里 和 她 到 - 天 . "

因为他今天和她一起来过这里。

" [wen] [dɪd][ju:; jʊ][hɪə(r)][frəm; frəm] ['hʌmfri] , ['i:diθ] ? "
" **When did you hear from Humphrey , Edith ? "**
" 什么时候 做过 你 听到 从 汉弗莱 , 伊迪丝 ? "

伊迪丝，你什么时候收到汉弗莱的消息的？

" [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [bæk] .
" **A few days back .**
" 一个 很少 天 后退 .

几天前。

[hi:; hi][hæz; həz] [left] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [naʊ] , [ɔ:ltə'geðə(r)] . "
He has left the cottage now , altogether . "
他 有 左边 这 小屋 现在 , 共 . "

他现在已经彻底离开了那间小屋。

" [ɪn'di:d] ?
" **Indeed ?**
" 的确 ?

“的确？

[weə(r)] [dʌz] [hi:; hi] [rɪ'zaid] [ðen] ? "
Where does he reside then ? "
在哪里 做 他 居住 然后 ? "

那他住在哪里呢？

" [æt; ət] - .
" **At Arnwood .**
" 在 - .

在阿恩伍德。

[ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz] [bi:n] [ri:'bɪlt] , [ænd; ənd][aɪ] [ʌndə'stænd] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪnsli] ['mænʃ(ə)n] .
The house has been rebuilt , and I understand is a very princely mansion .
这 房子 有 到过 重建 , 和 我 理解 是 一个 非常 王子 大厦 .

房子已经重建了，据我所知，这是一座非常豪华的府邸。

[ˈhʌmfri] [hæz; həz] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][,ai ˈti:] [ʌnˈtɪ] [,ai ˈti:][ɪz] [æsəˈteɪnd] [tu:; tə] [hu:m] [,ai ˈti:][ɪz][tu:; tə]
Humphrey has charge of it until it is ascertained to whom it is to
汉弗莱 有 收费 的 它 直到 它 是 已确定 到 谁 它 是 到
[bɪˈlɒŋ] . "
belong . "
属于 . "

"在确定所有权之前，汉弗莱暂时保管着它。"
" [,ai ˈti:] [biˈlɒŋz] [tu:; tə][ˈmɪstə(r)] . [hədʒ-stoʊn] , [dʌz] [,ai ˈti:][nɒt] ? " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] .
" **It belongs to Mr . Heatherstone , does it not ?** " **replied Edward** .
" 它 属于 到 先生 . 希瑟斯通 , 做 它 不是 ? " 回复 爱德华 .
"这东西是希瑟斯通先生的，对吧？"爱德华回答道。

" [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [seɪ] [səʊ] , [ˈedwəd] !
" **How can you say so , Edward !**
" 如何 能 你 说 所以 , 爱德华 !
你怎能这么说，爱德华！

[ju:; jʊ] [rɪˈsi:vɪd] [ˈhʌmfri:z] [ˈletəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪ] [əˈgəʊ] . "
You received Humphrey's letters a long while ago . "
你 已收到 汉弗莱的 信件 一个 长的 尽管 前 . "
你很久以前就收到汉弗莱的信了。

" [jes] , [ai][dɪd] ; [bʌt; bət][let][ju: ˈes][nɒt] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [,ai ˈti:] [ˈeni] [mɔ:(r)] , [maɪ][diə(r)] [ˈi:diθ] .
" **Yes , I did ; but let us not talk about it any more , my dear Edith** .
" 是的 , 我 做过 ; 但 让 我们 不是 讲话 关于 它 任何 更多的 , 我的 亲爱的 伊迪丝 .
"是的，我做了；但是，亲爱的伊迪丝，我们不要再谈论这件事了。"

[ai][,eɪ ˈem][ɪn] [greɪt] [pəˈpleksəti] . "
I am in great perplexity . "
我 是 在 伟大的 困惑 . "
我感到非常困惑。

" [nei] , [diə(r)] [ˈbrʌðə(r)] , [let][ju: ˈes] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [,ai ˈti:] , " [sed] [ˈælis] ,
" **Nay , dear brother , let us talk about it ,** " **said Alice** ,
" 不 , 亲爱的 兄弟 , 让 我们 讲话 关于 它 , " 说 爱丽丝 ,
"不，亲爱的哥哥，我们还是谈谈吧。"爱丽丝说。

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][,əʊvəˈhɜ:rd] [ðə; ði][ˈlætə(r)] [ˈpɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .
who had come up and overheard the latter portion of the conversation .
WHO 有 来 向上 和 无意中听到 这 后者 部分 的 这 对话 .
有人走过来，无意中听到了谈话的后半部分。

" [wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [pəˈpleksəti] ? "
" **What is your perplexity ?** "
" 什么 是 你的 困惑 ? "
你困惑的是什？

" [wel] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwəd] , " [sɪns] [,ai ˈti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][səʊ] ,
" **Well ,** " **replied Edward** , " **since it is to be so ,**
" 出色地 , " 回复 爱德华 , " 自从 它 是 到 是 所以 ,
"好吧,"爱德华回答说，“既然如此，

[let][ju: ˈes][saɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔ:k] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈmætə(r)] .
let us sit down and talk over the matter .
让 我们 坐 向下 和 讲话 超过 这 事情 .
我们坐下来好好谈谈这件事吧。

[aɪ] [ə'knɒlɪdʒ] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [hədʒ-stoʊn] , [ænd; ənd] [fɪ:l] [ðæt] [ɔ:l][hi; hi]
I acknowledge the kindness of Mr . Heatherstone , and feel that all he
我 承认 这 仁慈 的 先生 : 希瑟斯通 , 和 感觉 那 全部 他
[ə'sɜ:tɪd] [tu;; tə] ['hʌmfri] [ɪz] [tru:] :
asserted to Humphrey is true :
断言 到 汉弗莱 是 真的 :
我感谢希瑟斯通先生的好意, 并且认为他对汉弗莱所说的一切都是真的:

[stɪl] [aɪ][du;; də][nɒt] [laɪk] [ðæt]
still I do not like that
仍然 我 做 不是 喜欢 那

但我还是不喜欢这样。

[aɪ][ʊd; ʃəd][bi; bi] [ɪn'detɪd] [tu;; tə][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['prɒpəti] [wɪtʃ] [ɪz] [maɪn] ,
I should be indebted to him for a property which is mine ,
我 应该 是 负债累累 到 他 为了 一个 财产 哪个 是 矿 ,
我应该因为属于我的房产而对他心存感激。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi; hi][hæz; həz][nəʊ] [raɪt] [tu;; tə] [ɡɪv] .
and that he has no right to give .
和 那 他 有 不 正确的 到 给 :
他没有权利给予。

[aɪ] [ə'knɒlɪdʒ] [hɪz; ɪz][dʒenə'rɒsəti] , [bʌt; bət][aɪ][du;; də][nɒt] [ə'knɒlɪdʒ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɒv; əv]
I acknowledge his generosity , but I do not acknowledge his right of
我 承认 他的 慷慨 , 但 我 做 不是 承认 他的 正确的 的
[pə'zeɪ(ə)n] .
possession .
拥有 :

我承认他的慷慨, 但我并不承认他的占有权。

[neɪ] , [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][əd'maɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [seɪ] ,
Nay , much as I admire , and I may say ,
不 , 很多 作为 我 钦佩 , 和 我 可能 说 ,

不, 尽管我很钦佩, 而且我可能会说,

[fɒnd][æz; əz][aɪ][eɪ 'em] ([fɔ:(r); fə(r)] [taɪm] [hæz; həz][nɒt] [ɪ'feɪst] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ]) [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] ,
fond as I am (for time has not effaced the feeling) of his daughter ,
喜爱 作为 我 是 (为了 时间 有 不是 抹去 这 感觉) 的 他的 女儿 ,
尽管我非常喜欢他的女儿 (因为时间并未抹去这份感情),

[aɪ 'ti:] [stɪl] [ə'pɪəz] [tu;; tə][em 'i:] [ðæt] , [ɔ:l'dəʊ] [nɒt] [sed] ,
it still appears to me that , although not said ,
它 仍然 出现 到 我 那 , 虽然 不是 说 ,

我仍然觉得, 虽然没人明说,

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ʃi; ʃi][ɪz][tu;; tə][bi; bi] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn][ðə; ði][træns'fɜ:(r)] ;
it is expected that she is to be included in the transfer ;
它 是 预期的 那 她 是 到 是 包括 在 这 转移 ;
预计她将被纳入此次转会;

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ək'sept] [nəʊ] [waɪf] [ɒn] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] . "
and I will accept no wife on such conditions . "
和 我 将要 接受 不 妻子 在 这样的 状况 : "

“我绝不会接受任何附带这种条件的妻子。”

" [ðæt] [ɪz][tu;; tə] [seɪ] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɔ:l][ju;; jʊ] [wɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)] , [jɔ:(r); jə(r)] ['prɒpəti] [ænd; ənd][ə; eɪ]
" That is to say , because all you wish for , your property and a
" 那 是 到 说 , 因为 全部 你 希望 为了 , 你的 财产 和 一个
[wʊmən] [ju;; jʊ] [lʌv] ,
woman you love ,
女士 你 爱 ,

也就是说, 因为你所渴望的, 你的财产和你爱的女人,

[ɑ:(r); ə(r)] [ˈɒfəd] [ju:; jʊ][ɪn][wʌn][lɒt] , [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [ək'sept] [ðəm; ðəm] ; [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd]
are offered you in one lot , you will not accept them ; they must be divided
是 提供 你 在 一 很多 , 你 将要 不是 接受 他们 ; 他们 必须 是 分割
,
:
,

如果把它们一次性地提供给你们，你们必不接受；它们必须分开。

[ænd; ənd][ˈhændɪd][əʊvə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn] [tu:] ！ " [sed] [ˈæɪs] , [ˈsmaɪɪŋ] .
and handed over to you in two ! " said Alice , smiling .
和 递交 超过 到 你 在 二 ! " 说 爱丽丝 , 微笑 .
"然后分成两半交给你了！"爱丽丝笑着说。

" [ju:; jʊ] [mis'teɪk] , [ˈdɪərɪst] ; [aɪ][eɪ 'em][nɒt][səʊ] [ˈfu:lɪ] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [praɪd] ,
" You mistake , dearest ; I am not so foolish ; but I have a certain pride ,
" 你 错误 , 亲爱的 ; 我 是 不是 所以 愚蠢 ; 但 我 有 一个 肯定 自豪 ,
"亲爱的，你误会了；我没那么愚蠢；但我确实有些自尊心。"

[wɪtʃ] [ju:; jʊ][kæn; kən][nɒt] [bleɪm] .
which you can not blame .
哪个 你 能 不是 责备 .
这不能怪罪于你。

[ək'septɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɒpəti] [frɒm; frəm][ˈmɪstə(r)] . [hədʒ'stoʊn] [ɪz] [rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ][ˈfeɪvə(r)][wɜ:(r); wə(r)]
Accepting the property from Mr . Heatherstone is receiving a favor were
接受 这 财产 从 先生 . 希瑟斯通 是 接收 一个 偏爱 是
[aɪ 'ti:][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmæɪrɪdʒ] [ˈpɔ:(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tə(r)] .
it given as a marriage portion with his daughter .
它 给定 作为 一个 婚姻 部分 和 他的 女儿 .
接受希瑟斯通先生的财产相当于接受了他的恩惠，因为这笔财产是他给女儿的嫁妆。

[naʊ] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [ək'sept] [æz; əz][ə; eɪ][ˈfeɪvə(r)] [wɒt] [aɪ][kæn; kən] [kleɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [raɪt] ！
Now , why should I accept as a favor what I can claim as a right !
现在 , 为什么 应该 我 接受 作为 一个 偏爱 什么 我 能 宣称 作为 一个 正确的 !
我为什么要接受别人施舍我的权利呢！

[aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'pi:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'mɑ:ndɪŋ] [ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n]
It is my intention of appealing to the king and demanding the restoration
它 是 我的 意图 的 上诉 到 这 国王 和 要求 这 恢复
[ɒv; əv][maɪ] [ˈprɒpəti] .
of my property .
的 我的 财产 .
我打算向国王申诉，要求归还我的财产。

[hi:; hi][kæn; kən][nɒt] [rɪ'fju:z] [aɪ 'ti:] . "
He can not refuse it . "
他 能 不是 拒绝 它 . "
他无法拒绝。

" [pʊt] [nɒt] [jɔ:(r); jə(r)] [trʌst] [ɪn] [ˈprɪnsɪz] , [ˈbrʌðə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ˈæɪs] .
" Put not your trust in princes , brother , " replied Alice .
" 放 不是 你的 相信 在 王子们 , 兄弟 , " 回复 爱丽丝 .
"哥哥，不要相信王子们。"爱丽丝回答道。

" [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɔ:(r)][hɪz; ɪz][ˈkaʊns(ə)] ,
" I doubt if the king , or his council ,
" 我 怀疑 如果 这 国王 , 或者 他的 理事会 ,
我怀疑国王或他的议会是否会.....

[wɪl] [kən'sɪdə(r)][aɪ 'ti:] [əd'vaɪzəb(ə)][tu:; tə] [meɪk] [səʊ] ['meni] [dɪskən'tentɪd] [æz; əz][tu:; tə] [rɪ'stɔ:(r)] ['prɒpəti]
will consider it advisable to make so many discontented as to restore property
将要 考虑 它 建议 到 制作 所以 许多 不满 作为 到 恢复 财产
[wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [səʊ] [lɒŋ] [held] [baɪ] ['lʌðə(r)z] ,
which has been so long held by others ,
哪个 有 到过 所以 长的 握住 经过 其他的 ,
会认为, 让很多人感到不满, 从而归还他人长期持有的财产, 是明智之举。

[ænd; ənd][baɪ][səʊ] ['du:ɪŋ] [kri'eɪt] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] ['enəmi:z] .
and by so doing create a host of enemies .
和 经过 所以 正在做 创造 一个 主持人 的 敌人 .
这样做会树敌众多。

[ˌrekə'lekt] [ˈɔ:lsəʊ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [heðʒ-stoʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [ɒ:] , [sɜ:(r)] ['æʃli]
Recollect also that Mr . Heatherstone , and his brother - in - law , Sir Ashley
追忆 还 那 先生 . 希瑟斯通 , 和 他的 兄弟 - 在 - 法律 , 先生 阿什利
[ˈku:pə(r)] ,
Cooper ,
库珀 ,
还要记住, 希瑟斯通先生和他的妹夫阿什利·库珀爵士,

[hæv; həv] [dʌŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['sɜ:vɪs] [ðæn; ðən][ju:; jʊ]['evə(r)][hæv; həv][ɔ:(r)][kæn; kən][du:; də] .
have done the king much more service than you ever have or can do .
有 完毕 这 国王 很多 更多的 服务 比 你 曾经 有 或者 能 做 .
我为国王所做的贡献远比你过去或将来所能做的要多得多。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['eɪdʒənts][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌrestə'reɪ](ə)n] ,
They have been most important agents in his restoration ,
他们 有 到过 最多 重要的 代理人在 他的 恢复 ,
他们在他的复辟过程中发挥了至关重要的作用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ɑ:blɪ'geɪfɪnz] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]
and the king's obligations to them are much greater than they are
和 这 国王的 义务 到 他们 是 很多 更大的 比 他们 是
[tu:; tə][ju:; jʊ] .
to you :
到 你 .
国王对他们的义务远大于对你们的义务。

[br'saɪdɪz] , ['mɪəli] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['bɒnə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [ɪz] [nəʊ]
Besides , merely for what may be called a point of honor , for it is no
除了 , 仅仅 为了 什么 可能 是 称为 一个 观点 的 荣誉 , 为了 它 是 不
[mɔ:(r)] ,
more ,
更多的 ,
此外, 仅仅为了所谓的荣誉, 因为荣誉已不复存在,

[ɪn] [wɒt] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [sɪtʃu'eɪ](ə)n] [wɪl] [ju:; jʊ] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] !
in what an unpleasant situation will you put his majesty !
在 什么 一个 令人不快的 情况 将要 你 放 他的 威严 !
你们要让陛下陷入多么尴尬的境地啊!

[æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , ['edwəd] , [ˌrekə'lekt] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)nɪz] [ɒv; əv]
At all events , Edward , recollect you do not know what are the intentions of
在 全部 活动 , 爱德华 , 追忆 你 做 不是 知道 什么 是 这 意图 的
['mɪstə(r)] . [heðʒ-stoʊn] ;
Mr . Heatherstone ;
先生 . 希瑟斯通 ;
无论如何, 爱德华, 记住你并不知道希瑟斯通先生的意图是什么;

[waɪt] [ænd; ənd] [si:] [wɒt] [hi:; hi] ['prɒfə] [fɜ:st] . "
wait and see what he proffers first . "
等待 和 看 什么 他 报价 第一的 . "

先等等看他先提出什么条件。

" [bʌt; bət] , [maɪ][dɪə(r)]['sɪstə(r)] , [aɪ 'ti:] [ə'priəz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)] ['eɪdənt] .
" **But , my dear sister , it appears to me that his intentions are evident .**
" 但 , 我的 亲爱的 姐姐 , 它 出现 到 我 那 他的 意图 是 明显 .
“但是，我亲爱的妹妹，在我看来，他的意图很明显。”

[waɪ] [hæz; həz][hi:; hi] [ri:'bɪlt] - ?
Why has he rebuilt Arnwood ?
为什么 有 他 重建 - ?

他为什么要重建阿恩伍德？

[hi:; hi][ɪz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [sə'rendə(r)] [maɪ] ['prɒpəti] [ænd; ənd] [meɪk] [em 'i:][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði]
He is not going to surrender my property and make me a present of the
他 是 不是 去 到 投降 我的 财产 和 制作 我 一个 展示 的 这
[haʊs] . "
house . "
房子 . "

他不会放弃我的财产，也不会把房子送给我。

" [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ri:'bɪldɪŋ] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n][wɒz; wəz] [gʊd] .
" **The reason for rebuilding the mansion was good .**
" 这 原因 为了 重建 这 大厦 曾是 好的 .

重建这座宅邸的理由是正当的。

[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [wɔ:z] ; [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ju:; jʊ] [maɪt] , [ɔ:(r)] [maɪt] [nɒt]
You were at the wars ; it was possible that you might , or might not
你 是 在 这 战争 ; 它 曾是 可能的 那 你 可能 , 或者 可能 不是
[rɪ'tɜ:n] .
return .
返回 .

你曾参加过战争；你有可能回来，也有可能回不来。

[hi:; hi] [sed] [ðɪs] [tu:; tə] ['hʌmfri] , [hu:] [hæz; həz][ɔ:l] [ə'ləŋ] [bi:n] ['æktɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz][fæk'tʊtəm][ɪn]
He said this to Humphrey , who has all along been acting as his factotum in
他 说 这 到 汉弗莱 , WHO 有 全部 沿着 到过 表演 作为 他的 杂务工 在
[ðə; ði] ['bɪznəs] ;
the business ;
这 商业 ;

他把这番话告诉了汉弗莱，汉弗莱一直以来都是他在生意上的得力助手；

[ænd; ənd] [rekə'lekt] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [hɛðə'stoʊn] [kə'menst] [ðə; ði] [ri:'bɪldɪŋ]
and recollect , at the time that Mr . Heatherstone commenced the rebuilding
和 追忆 , 在 这 时间 那 先生 . 希瑟斯通 开始 这 重建
[ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ,
of the mansion ,
的 这 大厦 ,

回想一下，当时希瑟斯通先生开始重建这座宅邸时，

[wɒt] ['prɒspekt] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [restə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
what prospect was there of the restoration of the king ,
什么 前景 曾是 那里 的 这 恢复 的 这 国王 ,

国王复辟的希望有多大？

[ɔ:(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['evə(r)] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][pə'zi](ə)n [tu:; tə] [ə'plai] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][,restə'reɪ](ə)n [ɒv; əv]
or of your ever being in a position to apply for the restoration of
或者 的 你的 曾经 存在 在 一个 位置 到 申请 为了 这 恢复 的
[jɔ:(r); jə(r)] ['prɒpəti] !
your property !
你的 财产 !

或者说，你是否曾经有机会申请恢复你的财产！

[ai] [bɪ'li:v] , [haʊ'veə(r)] ,
I believe , however ,
我 相信 , 然而 ,

[bət] [bɪ'li:v] , [haʊ'veə(r)] ,
I believe , however ,
我 相信 , 然而 ,

[ðæt] ['hʌmfri] [nəʊz] [mɔ:(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - [ɪn'ten](ə)nz [ðæn; ðən][hi:; hi][hæz; həz]
that Humphrey knows more of Mr . Heatherstone's intentions than he has
那 汉弗莱 知道 更多的 的 先生 . 意图 比 他 有
[meɪd] [nəʊn] [tu:; tə][ju: 'es] ;
made known to us ;
制成 已知 到 我们 ;

汉弗莱知道的关于希瑟斯通先生的意图比他告诉我们的要多得多；

[ænd; ənd][ai] ['ðeəfɔ:(r)] [seɪ] [ə'gen] , [maɪ][diə(r)] ['edwəd] ,
and I therefore say again , my dear Edward ,
和 我 所以 说 再次 , 我的 亲爱的 爱德华 ,

[ænd; ənd][ai] ['ðeəfɔ:(r)] [seɪ] [ə'gen] , [maɪ][diə(r)] ['edwəd] ,
and I therefore say again , my dear Edward ,
和 我 所以 说 再次 , 我的 亲爱的 爱德华 ,

因此，我再次说道，我亲爱的爱德华，

[meɪk] [nəʊ] [æplɪ'keɪ](ə)n [tɪl] [ju:; jʊ] [æsə'teɪn] [wɒt] ['mɪstə(r)] . - [ɪn'ten](ə)nz [meɪ] [bi:; bi] .
make no application till you ascertain what Mr . Heatherstone's intentions may be .
制作 不 应用 直到 你 探明 什么 先生 . 意图 可能 是 .
"
"
"

在弄清楚希瑟斯通先生的意图之前，请不要提出申请。

" [jɔ:(r); jə(r)] [əd'vaɪs] [ɪz] [gʊd] , [maɪ][diə(r)] ['æləs] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [bi:; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][aɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd]
" Your advice is good , my dear Alice , and I will be guided by it , " replied
" 你的 建议 是 好的 , 我的 亲爱的 爱丽丝 , 和 我 将要 是 引导 经过 它 , " 回复
['edwəd] .
Edward .
爱德华 .

“你的建议很好，我亲爱的爱丽丝，我会听从你的建议。”爱德华回答道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [let][em 'i:] [gɪv] [ju:; jʊ][sʌm; səm] [əd'vaɪs] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [frendz] , ['mɑ:stəz]
" And now let me give you some advice for your friends , Masters
" 和 现在 让 我 给 你 一些 建议 为了 你的 朋友们 , 大师
[tʃælənər] [ænd; ənd] ['grɛn,vɪl] .
Chaloner and Grenville .
查洛纳 和 格伦维尔 .

“现在让我给你的朋友查洛纳先生和格伦维尔先生一些建议。”

[ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɒpəti] [hæz; həz] [bi:n] ['teɪkən] [ə'wei] [ænd; ənd][pʊt] ['ɪntu:] [ʌðə(r)] [hændz] ,
That much of their property has been taken away and put into other hands ,
那 很多 的 他们的 财产 有 到过 已采取 离开 和 放 进入 其他 双手 ,

[ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɒpəti] [hæz; həz] [bi:n] ['teɪkən] [ə'wei] [ænd; ənd][pʊt] ['ɪntu:] [ʌðə(r)] [hændz] ,
That much of their property has been taken away and put into other hands ,
那 很多 的 他们的 财产 有 到过 已采取 离开 和 放 进入 其他 双手 ,

他们的许多财产都被没收并落入他人之手。

[ai] [nəʊ] ; [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ðeɪ] [ɪk'spekt][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'stɔ:d] [ə'pɒn][ðeə(r)] [æplɪ'keɪ](ə)n [tu:; tə]
I know ; and probably they expect it will be restored upon their application to
我 知道 ; 和 大概 他们 预计 它 将要 是 恢复 之上 他们的 应用 到
[ðə; ði] [kɪŋ] .
the king .
这 国王 .

我知道；而且他们可能期望，只要向国王提出申请，就能恢复它。

[ðəʊz] [hu:] [həʊld][ðə; ði] ['prɒpəti] [θɪŋk] [səʊ] [tu:] , [ænd; ənd][səʊ][fɑ:(r)][aɪ 'ti:][ɪz] ['fɔ:tʃənət] .
Those who hold the property think so too , and so far it is fortunate .
那些 WHO 抓住 这 财产 思考 所以 也 , 和 所以 远的 它 是 幸运 .

拥有该房产的人也这么认为，到目前为止，这确实是件好事。

[naʊ] , [frɒm; frəm]['waɪzə(r)] [hedz] [ðæn; ðən] [maɪn] ,
Now , from wiser heads than mine ,
现在 , 从 更明智 头部 比 矿 ,

现在，听听比我更有智慧的人怎么说：

[aɪ][hæv; həv] [bi:n] [təʊld] [ðæt] [ði:z] [ˌæplɪ'keɪ(ə)nz] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [æk'si:d] [tu:; tə] , [ˌetʃ 'em][ɪz]
I have been told that these applications will not be acceded to , HM is
我 有 到过 讲述 那 这些 应用程序 将要 不是 是 同意 到 , HM 是
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ;
supposed ;
据称 ;

据称，我被告知这些申请将不会被批准；

[bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['pɑ:tɪz] ,
but , at the same time , if they were to meet the parties ,
但 , 在 这 相同的时间 , 如果 他们 是 到 见面 这 各方 ,

但与此同时，如果他们要与各方会面，

[ænd; ənd] [kləʊz] [wɪð] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌnz] , [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] ,
and close with them at once , before the king's intentions are known ,
和 关闭 和 他们 在 一次 , 前 这 国王的 意图 是 已知 ,

在国王的意图昭然若揭之前，立即与他们达成和解。

[ðeɪ] [wʊd] [rɪ'kʌvə(r)][ðeə(r)] ['prɒpəti] [æt; ət][ə; eɪ] [θɜ:d] [ɔ:(r)][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['vælju:] .
they would recover their property at a third or a quarter of the value .
他们 会 恢复 他们的 财产 在 一个 第三 或者 一个 四分之一 的 这 价值 .

他们只能以原价的三分之一或四分之一的价格收回财产。

[naʊ] [ɪz][ðeə(r)][taɪm] : ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] - [dɪ'leɪ] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] .
Now is their time : even a few days ' delay may make a difference .
现在 是 他们的 时间 : 甚至 一个 很少 天 - 延迟 可能 制作 一个 不同之处 .

现在正是他们的机会：即使延迟几天也可能产生影响。

[ðeɪ] [kæn; kən] ['i:zəli] [əb'teɪn][ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] .
They can easily obtain a delay for the payment of the moneys .
他们 能 容易地 获得 一个 延迟 为了 这 支付 的 这 钱 .

他们很容易就能获得延期付款的许可。

[ɪm'pres] [ðæt] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , [maɪ][dɪə(r)] ['edwəd] , [ænd; ənd][let][ðem; ðəm] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
Impress that upon them , my dear Edward , and let them , if possible ,
令人印象深刻 那 之上 他们 , 我的 亲爱的 爱德华 , 和 让 他们 , 如果 可能的 ,

亲爱的爱德华，务必让他们明白这一点，如果可能的话，让他们.....

[bi:; bi] [ɒf] [tu:; tə][ðeə(r)] [ɪst'eɪts] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [ə'rendʒmənts] . "
be off to their estates to - morrow and make the arrangements . "
是 离开 到 他们的 庄园 到 - 明天 和 制作 这 安排 . "

明天就要去他们的庄园安排后事了。

" [ðæt] [ɪz] [əd'vaɪs] [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['fɒləʊd] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] .
" That is advice which must be followed , " replied Edward .
" 那 是 建议 哪个 必须 是 随后 , " 回复 爱德华 .

“这是必须遵循的建议，”爱德华回答道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɒt] [feɪl][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkət] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm]
" We must go now , and I will not fail to communicate it to them
" 我们 必须 去 现在 , 和 我 将要 不是 失败 到 交流 它 到 他们
[ðɪs] ['veri] [naɪt] .
this very night .
这 非常 夜晚 .

“我们现在必须走了，我今晚一定会把这个消息告诉他们。”

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [hɪə(r)] [ɪn'fɔːm] [ðə; ðɪ] [riːdə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [əd'vaɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['æktɪd]
" We may as well here inform the reader that the advice was immediately acted
" 我们 可能 作为 出色地 这里 通知 这 读者 那 这 建议 曾是 立即地 行动
[ə'pɒn] ,
upon ,
之上 ,

我们不妨在此告知读者，该建议已立即付诸实施。

[ænd; ənd] [ðæt] ['tʃælənər] [ænd; ənd] ['grɛŋvɪl] [rɪ'kʌvəd] [ɔːl][ðeə(r)] [ɪst'eɪts] [æt; ət] [ə'baʊt] [faɪv] [j'iəz] -
and that Chaloner and Grenville recovered all their estates at about five years ' -
和 那 查洛纳 和 格伦维尔 恢复 全部 他们的 庄园 在 关于 五 年 -
[pɜːtʃəs] .
purchase .
购买 .

查洛纳和格伦维尔在购买后大约五年内收回了他们的所有财产。

[ˈedwəd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [kɔːt] ['sevrəl] [deɪz] .
Edward remained at court several days .
爱德华 剩余 在 法庭 一些 天 .

爱德华在法庭待了好几天。

[hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] ['hʌmfri] , [ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [wɪð]
He had written to Humphrey , and had dispatched a messenger with
他 有 书面 到 汉弗莱 , 和 有 已派出 一个 信使 和
[ðə; ðɪ] ['letə(r)] ;
the letter ;
这 信 ;

他曾写信给汉弗莱，并派人送信；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['mesɪndʒə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [rɪ'tɜːnd] .
but the messenger had not yet returned .
但 这 信使 有 不是 然而 返回 .

但信使还没有回来。

[ðə; ðɪ] [kɔːt] [wɒz; wəz] [naʊ] [wʌn] [kən'tɪnjuəl] [siːn] [ɒv; əv] [feɪts] [ænd; ənd] ['geɪəti] .
The court was now one continual scene of fetes and gayety .
这 法庭 曾是 现在 一 持续的 场景 的 节日 和 同性恋 .

宫廷里到处都是欢庆和欢乐的景象。

[ɒn][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [held] , [ænd; ənd] ['ɛdwərdz]
On the following day a drawing - room was to be held , and Edward's
在 这 下列的 天 一个 绘画 - 房间 曾是 到 是 握住 , 和 爱德华的
['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] .
sisters were to be presented .
姐妹 是 到 是 呈现 .

第二天将举行会客厅聚会，爱德华的姐妹们将出席。

[ˈedwəd] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] , [wɪð] ['meni] ['lðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ðɪ][suːt] , [br'haɪnd][ðə; ðɪ][tʃeə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
Edward was standing , with many others of the suit , behind the chair of the
爱德华 曾是 常设 , 和 许多 其他的 的 这 套装 , 在后面 这 椅子 的 这
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

爱德华和许多其他诉讼伙伴一起站在国王的椅子后面。

[ə'mju:zɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪzən'teɪʃən] [æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [pleɪs] ,
amusing himself with the presentations as they took place ,
有趣 他自己 和 这 演示文稿 作为 他们 采取 地方 ;
他饶有兴致地观看演讲,

[ænd; ʌnd] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] — [ˈtʃælənər] [ænd; ʌnd] ['grɛn,vɪl]
and waiting for the arrival of his sisters — Chaloner and Grenville
和 等待 为了 这 到达 的 他的 姐妹 — 查洛纳 和 格伦维尔
[wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [wɪð] [hɪm] ,
were not with him ,
是 不是 和 他 ;
他正等着他的姐妹们到来——查洛纳和格伦维尔都不在他身边。

[ðeɪ] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [li:v] [tu:; tə][gəʊ][ˈɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] ,
they had obtained leave to go into the country ,
他们 有 获得 离开 到 去 进入 这 国家 ;
他们已获准进入该国。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪ'fɔ:(r)] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] — [wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kɔ:t] ,
for the object we have before referred to — when his eyes caught ,
为了 这 目的 我们 有 前 指 到 — 什么时候 他的 眼睛 捕捉 ;
[əd'vɑ:nsɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
advancing toward the king ,
前进 朝向 这 国王 ;
至于我们之前提到的那个物体——当他的目光与它相遇，并朝着国王走去时，

['mɪstə(r)] . [hɛðʒ-stoʊn] , [hu:] [led][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] , ['peɪ(ə)ns] .
Mr Heatherstone, who led his daughter, Patience .
先生 : 希瑟斯通 , WHO 引领 他的 女儿 , 耐心 .
希瑟斯通先生带领着他的女儿佩兴斯。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [pə'si:vɪd] [hɪm][wɒz; wəz] ['eɪvɪdənt] ; [ɪn'di:d] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt]
That they had not perceived him was evident ; indeed her eyes were not
那 他们 有 不是 感知 他 曾是 明显 ; 的确 她 眼睛 是 不是
[reɪzd] [wʌns] ,
raised once ,
提高 一次 ;
她们显然没有注意到他；事实上，她一次也没有抬头。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [tɪ'mɪdətɪ] [felt] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['rɔɪəltɪ] .
from the natural timidity felt by a young woman in the presence of royalty .
从 这 自然的 胆怯 毛毡 经过 一个 年轻的 女士 在 这 在场 的 皇室 .
源于年轻女子在皇室成员面前自然而然产生的羞怯。

['edwəd] [hɑ:f] [kən'si:ld] [hɪm'self] [bɪ'hɑɪnd][wʌŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [geɪz]
Edward half concealed himself behind one of his companions that he might gaze
爱德华 一半 暗 他自己 在后面 一 的 他的 同伴 那 他 可能 目光
[ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜ:v] .
upon her without reserve .
之上 她 没有 预订 .
爱德华半躲在一位同伴身后，以便能够毫无顾忌地凝视她。

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['lʌvli] [jʌŋ] ['pɜ:s(ə)n] , [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['ɔ:ltəd] ,
She was indeed a lovely young person , but little altered ,
她 曾是 的确 一个 迷人的 年轻的 人 , 但 小的 已修改 ;
她确实是个可爱的年轻人，但变化不大。

[ɪk'sept] ['hævɪŋ] [grəʊn] [ˈtɔ:lə(r)][ænd; ʌnd][mɔ:(r)] [ˈraʊndɪd] [ænd; ʌnd] ['pɜ:fɪkt] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['fɪɡə(r)] ;
except having grown taller and more rounded and perfect in her figure ;
除了 拥有 生长 更高 和 更多的 圆润 和 完美的 在 她 数字 ;
除了长高了，身材更加丰满完美之外；

[ænd; ʌnd][hɜː(r); hə(r)] [kɔːt] - [dres] [diˈspleɪd] [prəˈpɔːʃ(ə)nɪz] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)][ˈhʌmb(ə)] [ˈkɒstjʊ:m] [æt; ət]
and her court - dress displayed proportions which her humble costume at
和 她 法庭 - 裙子 显示 比例 哪个 她 谦逊的 戏服 在
[ðə; ði] [njuː] [ˈfɒrɪst] [hæd; həd] [kənˈsiːld] ,
the New Forest had concealed ,
这 新的 森林 有 暗 ,
她的宫廷礼服展现了她在新森林时期简朴的服装所掩盖的身材比例。

[ɔː(r)] [wɪtʃ] [taɪm] [hæd; həd][nɒt] [məˈtʃʊəd] .
or which time had not matured .
或者 哪个 时间 有 不是 成熟的 .
或者时机尚未成熟。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ˈpensɪv] , [swiːt] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [wɪtʃ] [hæd; həd]
There was the same pensive , sweet expression in her face , which had
那里 曾是 这 相同的 沉思的 , 甜的 表达 在 她 脸 , 哪个 有
[ˈɔːltəd] [ˈlɪt(ə)] ;
altered little ;
已修改 小的 ;
她脸上依旧是那副沉思而甜美的表情, 几乎没有什么变化;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈraʊndɪd] [ɑːmz] , [ðə; ði] [sɪˈmetrɪk(ə)l] [fɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] ,
but the beautiful rounded arms , the symmetrical fall of the shoulders ,
但 这 美丽的 圆润 武器 , 这 对称的 落下的 这 肩膀 ,
但是, 她那优美的圆润手臂, 对称的肩部线条,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈfɪɡə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [səˈpraɪz] [tuː; tə][hɪm] ; [ænd; ʌnd]
and the proportion of the whole figure was a surprise to him ; and
和 这 部分 的 这 所有的 数字 曾是 一个 惊喜 到 他 ; 和
[ˈedwəd] ,
Edward ,
爱德华 ,
整个人物的比例让他感到惊讶; 而爱德华,

[ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] , [əˈɡriːd] [ðæt] [ʃɪ; ʃi] [maɪt] [wel] [biː; bi][ðə; ði] [ˈreɪnɪŋ] [təʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
in his own mind , agreed that she might well be the reigning toast of the day .
在 他的 自己的 头脑 , 同意 那 她 可能 出色地 是 这 统治 吐司 的 这 天 .
他心里也认同, 她很有可能成为今天最受瞩目的焦点。

[ˈmɪstə(r)] . [heðəˈstəʊn] [ədˈvɑːnst] [ænd; ʌnd] [meɪd] [hɪz; ɪz][əʊˈbeɪs(ə)ns] , [ænd; ʌnd] [ðen] [hɪz; ɪz]
Mr . Heatherstone advanced and made his obeisance , and then his
先生 . 希瑟斯通 先进的 和 制成 他的 服从 , 和 然后 他的
[ˈdɔːtə(r)] [wɒz; wəz][led] [ˈfɔːwəd] ,
daughter was led forward ,
女儿 曾是 引领 向前 ,
希瑟斯通先生上前行礼, 然后他的女儿被领到前面。

[ænd; ʌnd] [ɪntrəˈdjuːst] [baɪ][ə; eɪ][ˈleɪdi] [ˌʌnˈhəʊn] [tuː; tə] [ˈedwəd] .
and introduced by a lady unknown to Edward .
和 介绍 经过 一个 女士 未知 到 爱德华 .
这位女士是爱德华不认识的。

[ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [səˈluːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , [laʊd] [ˈrʌʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈedwəd] [tuː; tə]
After he had saluted her , the king said , loud enough for Edward to
后 他 有 敬礼 她 , 这 国王 说 , 大声 足够的 为了 爱德华 到
[hɪə(r)] ,
hear ,
听到 ,
国王向她敬礼后, 大声说道, 声音大到爱德华都能听见:

" [maɪ] [ɑːblɪˈgeɪnɪz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɡreɪt] .
" **My obligations to your father are great .**
" 我的 义务 到 你的 父亲 是 伟大的 .
“我对你父亲的义务重大。”

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [wɪl] [ˈɒf(ə)n] [ɡreɪs] [ˈaʊə(r)] [kɔːt] .
I trust that the daughter will often grace our court .
我 相信 那 这 女儿 将要 经常 优雅 我们的 法庭 .
我相信这位女儿会经常光临我们的宫廷。

" [ˈpeɪʃ(ə)nɪs] [meɪd] [nəʊ][rɪˈplaɪ] , [bʌt; bət] [pɑːst] [ɒn] ; [ænd; ənd] , [suːn] [ˈɑːftəwəd] ,
" **Patience made no reply , but passed on ; and , soon afterward ,**
" 耐心 制成 不 回复 , 但 通过了 在 ; 和 , 很快 之后 ,
“耐心没有回答，而是继续前行；不久之后，

[ˈedwəd] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
Edward lost sight of her in the crowd .
爱德华 丢失的 视线 的 她 在 这 人群 .
爱德华在人群中失去了她的踪影。

[ɪf] [ðeə(r)][ˈevə(r)][hæd; həd] [biːn] [ˈeni] [tʃek] [tuː; tə] [ˈedwərdz] [ˈfiːlɪŋz] [təˈwɔːd] [ˈpeɪʃ(ə)nɪs] — [ænd; ənd]
If there ever had been any check to Edward's feelings toward Patience — and
如果 那里 曾经 有 到过 任何 查看 到 爱德华的 情怀 朝向 耐心 — 和
[taɪm] [ænd; ənd] [ˈæbsəns] [hæv; həv][ðeə(r)] [ɪˈfekt] [əˈpɒn][ðə; ði][məʊst][ˈɑːd(ə)nt][ɒv; əv] [ˈlʌvəz] — [ðə; ði] [saɪt]
time and absence have their effect upon the most ardent of lovers — the sight
时间 和 缺席 有 他们的 影响 之上 这 最多 热心 的 恋人 — 这 视线
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][səʊ] [rɪˈsplendənt] [ɪn] [ˈbjuːtɪ] [ˈæktɪd] [əˈpɒn] [hɪm] [laɪk] [ˈmædʒɪk] ;
of her so resplendent in beauty acted upon him like magic ;
的 她 所以 灿烂 在 美丽 行动 之上 他 喜欢 魔法 ;
如果说爱德华对佩兴斯的感情曾经有过任何阻碍——而时间和分离对最热烈的恋人都会产生影响——那么看到她如此光彩照人的美貌，对他来说就像魔法一样；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌnˈiːzi] [tɪl] [ðə; ði] [ˈserəməni] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]
and he was uneasy till the ceremony was over and he was
和 他 曾是 不安 直到 这 仪式 曾是 超过 和 他 曾是
[ɪneɪbld] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɪstəz] .
enabled to go to his sisters .
已启用 到 去 到 他的 姐妹 .
直到仪式结束，他才得以去见他的姐妹们，在此之前，他一直感到不安。

[wen] [hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [ruːm] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ˈhʌmfri] ,
When he entered the room , he found himself in the arms of Humphrey ,
什么时候 他 进入 这 房间 , 他 成立 他自己 在 这 武器 的 汉弗莱 ,
他走进房间时，发现自己躺在汉弗莱的怀里。

[huː] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] .
who had arrived with the messenger .
WHO 有 到达的 和 这 信使 .
与信使一同抵达的人。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈɡriːtɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊvə(r)] , [ˈedwəd] [sed] ,
After the greetings were over , Edward said ,
后 这 问候 是 超过 , 爱德华 说 ,
问候结束后，爱德华说道：

" [ˈæɪlɪs] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˈpeɪʃ(ə)nɪs] , [ænd; ənd][aɪ][fɪə(r)][aɪ][mʌst; məst] [səˈrendə(r)] [æt; ət]
" **Alice and I have seen Patience , and I fear I must surrender at**
" 爱丽丝 和 我 有 已见 耐心 , 和 我 害怕 我 必须 投降 在
[dɪˈskreɪʃn] .
discretion .
审慎 .
“我和爱丽丝都见过佩兴斯，恐怕我必须谨慎地投降了。”

[ˈmɪstə(r)] . [hɛðʒ-stoʊn] [meɪ] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tɜ:mz] ; [aɪ][mʌst; məst] [weɪv] [ɔ:l] [praɪd] [ˈrɑ:ðə(r)]
Mr . Heatherstone may make his own terms ; I must wave all pride rather
先生 . 希瑟斯通 可能 制作 他的 自己的 条款 ; 我 必须 海浪 全部 自豪 相当
[ðæn; ðən] [lu:z] [hɜ:(r); hə(r)] .
than lose her .
比 失去 她 .
希瑟斯通先生可以自行决定条件；但我宁愿放弃所有尊严，也不愿失去她。

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][mɔ:(r)][kənˈtrəʊl][ˈəʊvə(r)][maɪˈself] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)] ,
I thought that I had more control over myself ; but I have seen her ,
我 想法 那 我 有 更多的 控制 超过 我 ; 但 我 有 已见 她 ,
我原以为自己更能控制自己；但我见过她，
[ænd; ənd] [fi:l] [ðæt] [maɪ][ˈfju:tʃə(r)] [ˈhæpɪnəs] [dɪˈpendz] [əˈpɒn] [əbˈteɪnɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [waɪf] .
and feel that my future happiness depends upon obtaining her as a wife .
和 感觉 那 我的 未来 幸福 取决于 之上 获得 她 作为 一个 妻子 .
我觉得我未来的幸福取决于能否娶她为妻。

[let] [hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][bʌt; bət] [gɪv] [em ˈi:][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] - [wɪl] [bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ]
Let her father but give me her , and Arnwood will be but a
让 她 父亲 但 给 我 她 , 和 - 将要 是 但 一个
[ˈtraɪf(ə)] [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] ! "
trifle in addition ! "
琐事 在 添加 ! "
只要她父亲把她嫁给我，阿恩伍德对我来说就只是锦上添花！

" [wɪð] [rɪˈspekt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [əˈpɒn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [pəˈzes] - , " [sed]
" **With respect to the conditions upon which you are to possess Arnwood ,** " **said**
" 和 尊重 到 这 状况 之上 哪个 你 是 到 具有 - , " 说
[ˈhʌmfri] ,
Humphrey ,
汉弗莱 ,
“至于你占有阿恩伍德的条件，”汉弗莱说道，

" [aɪ][kæn; kən] [ɪnˈfɔ:m] [ju:; jʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] .
" **I can inform you what they are** .
" 我 能 通知 你 什么 他们 是 .
我可以告诉你它们是什么。
[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈhəʊlɪ] [ʌnˈʃæklɪd] ,
They are wholly unshackled ,
他们 是 完全 挣脱束缚 ,
他们完全摆脱了束缚，
[ˈfɜ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [rɪˈpeɪ] [baɪ] [ɪnˈstɔ:lmənts] [ðə; ðɪ] [ˈmʌni] [ɪkˈspendɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]
further than that you are to repay by installments the money expended in the
更远 比 那 你 是 到 偿还 经过 分期付款 这 钱 已支出 在 这
[ˈbɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] .
building of the house .
建筑 的 这 房子 .
除此之外，你还需要分期偿还建造房屋所花费的资金。

[ðɪs] [aɪ][eɪ ˈem] [emˈpaʊəd] [tu:; tə] [steɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
This I am empowered to state to you ,
这 我 是 赋权 到 状态 到 你 ,
我可以负责任地告诉你们：

[ænd; ɐnd][ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [hɛðʒ-stoʊn] [hæz; hæz] ['fɒli] ['æktɪd] [ʌp][tu:; tə]
and I think you will allow that Mr . Heatherstone has fully acted up to
和 我 思考 你 将要 允许 那 先生 . 希瑟斯通 有 完全 行动 向上 到
[wɒt] [hi:; hi] ['steɪtɪd] [wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [v'ju:z] [wen] [hi:; hi][fɜ:st] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][grɑ:nt][ɒv; əv][ðə; ði]
what he stated were his views when he first obtained a grant of the
什么 他 声明 是 他的 浏览 什么时候 他 第一的 获得 一个 授予 的 这
['prɒpəti] . "
property . "
财产 . "

我认为您也会同意，希瑟斯通先生完全按照他最初获得该房产时所表达的观点行事。

" [hi:; hi][hæz; hæz] , [ɪn'di:d] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] .
" He has , indeed , " replied Edward .
" 他 有 , 的确 , " 回复 爱德华 .

“他确实有，”爱德华回答道。

" [æz; əz][fɜ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] , ['edwəd] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [jet] [tu:; tə] - [wɪn][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ɐnd]
" As for his daughter , Edward , you have yet to ' win her and
" 作为 为了 他的 女儿 , 爱德华 , 你 有 然而 到 - 赢 她 和
[weə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
wear her ,
穿 她 ,

“至于他的女儿，爱德华，你还没有‘赢得’她，也没有‘占有’她。”

- [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] .
' as the saying is .
- 作为 这 说 是 .

正如俗语所说。

[hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] [wɪl] [rɪ'zaɪn] [ðə; ði] ['prɒpəti] [tu:; tə][ju:; jʊ][æz; əz] [jɔ:z] [baɪ] [raɪt] ,
Her father will resign the property to you as yours by right ,
她 父亲 将要 辞职 这 财产 到 你 作为 你的 经过 正确的 ,
她父亲会将房产过户给你，作为你的合法财产。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['prɒpəti] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] ,
but you have no property in his daughter ,
但 你 有 不 财产 在 他的 女儿 ,

但你对他的女儿没有任何所有权。

[ænd; ɐnd][ai] [sə'spekt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [kwɔɪt] [səʊ] ['i:zəli] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ] . "
and I suspect that she will not be quite so easily handed over to you . "
和 我 怀疑 那 她 将要 不是 是 相当 所以 容易地 递交 超过 到 你 . "

我怀疑她不会那么容易就被交给你。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] [seɪ] [səʊ] , ['hʌmfri] ?
" But why should you say so , Humphrey ?
" 但 为什么 应该 你 说 所以 , 汉弗莱 ?

“但是，汉弗莱，你为什么要这么说呢？ ”

[hæv; həv][wi:; wi][nɒt] [bi:n] [ə'tætʃt] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [ju:θ] ? "
Have we not been attached from our youth ? "
有 我们 不是 到过 随附的 从 我们的 青年 ? "

难道我们从小就没有被束缚过吗？

" [jes] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ju:θfl] ['præ(ə)n] , [ai][grɑ:nt] ; [bʌt; bət] [ˌrekə'lekt] ['hʌθɪŋ] [keɪm] [ɒv; əv]
" Yes , it was a youthful passion , I grant ; but recollect nothing came of
" 是的 , 它 曾是 一个 青春 热情 , 我 授予 ; 但 追忆 没有什么 来了 的
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

“是的，我承认那是年少轻狂的激情；但我记得最后什么也没发生。”

[ænd; ənd] [j'ɪəz] [hæv; həv] [pɑ:st] [ə'veɪ] .
and years have passed away .

和 年 有 通过了 离开 .

岁月流逝。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [naʊ] ['sev(ə)n] [j'ɪəz] [sɪns] [ju:; jʊ] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
It is now seven years since you quitted the forest ,

它 是 现在 七 年 自从 你 辞职 这 森林 ,

你离开森林已经七年了。

[ænd; ənd] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['lɛtəz] [tu:; tə] ['mɪstə(r)] . [hɛðə'stoʊn] [ju:; jʊ] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'mɑ:k] [ə'pɒn] [wɒt]
and in your letters to Mr . Heatherstone you made no remark upon what

和 在 你的 信件 到 先生 . 希瑟斯通 你 制成 不 评论 之上 什么

[hæd; həd] [pɑ:st] [br'twi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] .
had passed between you and Patience .

有 通过了 之间 你 和 耐心 .

你在给希瑟斯通先生的信中，没有提及你和帕蒂恩斯之间发生的事情。

[sɪns] [ðæt] , [ju:; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [kɒrɪs'pɒndɪd] [ɔ:(r)] [sent] ['eni] ['mesɪdʒɪz] ;
Since that , you have never corresponded or sent any messages ;

自从 那 , 你 有 绝不 对应 或者 发送 任何 消息 ;

自那以后，你再也没有给我发过任何消息或信件；

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] ['hɑ:dli] [ɪk'spekt] [ðæt] [ə; eɪ][gɜ:l] , [frɒm; frəm][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [sev(ə)n'ti:n] [tu:; tə]
and you can hardly expect that a girl , from the age of seventeen to

和 你 能 几乎 预计 那 一个 女孩 , 从 这 年龄 的 十七 到

['twenti] - [fɔ:(r)] ,
twenty - four ,

二十 - 四 ,

你很难指望一个十七岁到二十四岁的女孩，

[wɪl] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][wʌn] , [hu:] , [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [li:st] , [hæd; həd] ['tri:tɪd] [hɜ:(r); hə(r)]
will cherish the image of one , who , to say the least , had treated her

将要 珍惜 这 图像 的 一 , WHO , 到 说 这 至少 , 有 治疗 她

[wɪð] [ɪn'dɪfrəns] .
with indifference .

和 漠不关心 .

她将珍视那个对她漠不关心的人的形象。

[ðæt] [ɪz][maɪ] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] , ['edwəd] .
That is my view of the matter , Edward .

那 是 我的 看法 的 这 事情 , 爱德华 .

这就是我对这件事的看法，爱德华。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [rɒŋ] . "
It may be wrong . "

它 可能 是 错误的 . "

这或许是错误的。

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [tru:] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] , ['mɔ:nfəli] .
" And it may be true , " replied Edward , mournfully .

" 和 它 可能 是 真的 , " 回复 爱德华 , 悲伤地 .

“也许是真的，”爱德华悲伤地回答道。

" [wel] , [maɪ] [vju:] [ɪz] ['dɪfrənt] , " [rɪ'plaɪd] ['i:diθ] .
" Well , my view is different , " replied Edith .

" 出色地 , 我的 看法 是 不同的 , " 回复 伊迪丝 .

“嗯，我的看法不同，”伊迪丝回答道。

" [ju:; jʊ] [nəʊ] , [ˈhʌmfri] , [həʊ] [ˈmeni] [ˈɒfəz] [ˈpeɪ](ə)ns] [hədʒ-stoʊn] [hæz; həz][hæd; həd] ,
" **You know , Humphrey , how many offers Patience Heatherstone has had ,**
" 你 知道 , 汉弗莱 , 如何 许多 优惠 耐心 希瑟斯通 有 有 ,
[ænd; ənd][hæz; həz] [ˈevri] [deɪ] , [aɪ] [meɪ] [seɪ] .
and has every day , I may say .
和 有 每一个 天 , 我 可能 说 .

“你知道吗，汉弗莱，佩兴斯·希瑟斯通已经收到过多少份报价，而且可以说每天都会收到报价。”

[waɪ] [hæz; həz][ʃi:; ʃɪ] [rɪˈfju:zd] [ðem; ðəm][ɔ:l][aɪ][ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
Why has she refused them all I In my opinion ,
为什么 有 她 拒绝 他们 全部 我 在 我的 观点 ,
[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [bi:n] [ˈkɒnstənt] [tu:; tə][ə; eɪ] [praʊd] [ˈbrʌðə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] , [hu:] [dʌz] [nɒt]
because she has been constant to a proud brother of mine , who does not
因为 她 有 到过 持续的 到 一个 自豪的 兄弟 的 矿 , WHO 做 不是
[dɪˈzɜ:v] [hɜ:(r); hə(r)] ! "
deserve her ! "
应得 她 ! "

“因为她拒绝了他们所有人？依我之见，
[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [bi:n] [ˈkɒnstənt] [tu:; tə][ə; eɪ] [praʊd] [ˈbrʌðə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] , [hu:] [dʌz] [nɒt]
because she has been constant to a proud brother of mine , who does not
因为 她 有 到过 持续的 到 一个 自豪的 兄弟 的 矿 , WHO 做 不是
[dɪˈzɜ:v] [hɜ:(r); hə(r)] ! "
deserve her ! "
应得 她 ! "
“因为她一直忠于我那骄傲的哥哥，而他根本不配拥有她！”

" [aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi][səʊ] , [ˈi:diθ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] .
" **It may be so , Edith , " replied Humphrey .**
" 它 可能 是 所以 , 伊迪丝 , " 回复 汉弗莱 .
“也许是这样，伊迪丝，”汉弗莱回答道。

" [ˈwɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈrɪdlz] — [aɪ][ˈəʊnli][ˈɑ:gju:d] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈkɒmən] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] . "
" **Women are riddles — I only argued upon the common sense of the thing . "**
" 女性 是 谜语 — 我 仅有的 争论 之上 这 常见的 感觉 的 这 事物 . "
“女人就像谜一样——我只是从常识的角度去论证而已。”

" [mʌtʃ] [ju:; jʊ] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ˈwɪmɪn] , " [rɪˈplaɪd] [ˈi:diθ] .
" **Much you know about women , " replied Edith .**
" 很多 你 知道 关于 女性 , " 回复 伊迪丝 .
“你对女人了解得真多啊。”伊迪丝回答道。

" [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] , [ju:; jʊ][du:; də] [nɒt] [mi:t] [ˈmeni] [ɪn][ðə; ði] [nju:] [ˈfɒrɪst] ,
" **To be sure , you do not meet many in the New Forest ,**
" 到 是 当然 , 你 做 不是 见面 许多 在 这 新的 森林 ,
“的确，你在新森林里不会遇到很多这样的人。”

[weə(r)] [ju:; jʊ][hæv; həv][lɪvd; ˈlaɪvd][ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] . "
where you have lived all your life . "
在哪里 你 有 居住地 全部 你的 生活 . "
“你一生都生活在那里。”

" [ˈveri] [tru:] , [maɪ][dɪə(r)][ˈsɪstə(r)] ; [pəˈhæps] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [nju:]
" **Very true , my dear sister ; perhaps that is the reason that the New**
" 非常 真的 , 我的 亲爱的 姐姐 ; 也许 那 是 这 原因 那 这 新的
“的确如此，我亲爱的妹妹；或许这就是新.....的原因。”

[ˈfɒrɪst] [hæz; həz][hæd; həd] [sʌtʃ] [tʃɑ:ms] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] . "
Forest has had such charms for me . "
森林 有 有 这样的 魅力 为了 我 . "
“森林对我来说有着如此迷人的魅力。”

" [ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [spi:tʃ] , [sɜ:(r)] , [ðə; ði][ˈsu:nə(r)][ju:; jʊ][get] [bæk] [əˈgen] [ðə; ði][ˈbetə(r)] ! " [rɪˈtɔ:t] [ˈi:diθ]
" **After that speech , sir , the sooner you get back again the better ! "** **retorted Edith**
" 后 那 演讲 , 先生 , 这 很快 你 得到 后退 再次 这 更好的 ! " 反驳 伊迪丝
.
:
.

“先生，您讲完那番话之后，越早回去越好！”伊迪丝反驳道。

[bʌt; bæt] ['edwəd] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn][tu:; tə] ['hʌmfri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bi:t] [ə; eɪ] [rɪ'tri:t] .
But Edward made a sign to Humphrey , and they beat a retreat .
但 爱德华 制成 一个 符号 到 汉弗莱 , 和 他们 打 一个 撤退 .

但爱德华向汉弗莱打了个手势，他们便撤退了。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] , ['hʌmfri] ? "
" Have you seen the intendant , Humphrey ? "
" 有 你 已见 这 管理者 , 汉弗莱 ? "

“汉弗莱，你见过总督吗？”

" [nəʊ] ; [ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][kɔ:l] [ə'pɒn] [hɪm] , [bʌt; bæt][ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [fɜ:st] . "
" No ; I was about to call upon him , but I wanted to see you first . "
" 不 ; 我 曾是 关于 到 称呼 之上 他 , 但 我 通缉 到 看 你 第一的 . "

“不，我正要去见他，但我想先见见你。”

" [ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ] .
" I will go with you .
" 我 将要 去 和 你 .

我会和你一起去。

[ai][hæv; həv][nɒt] [dʌn] [hɪm] ['dʒʌstɪs] , " [rɪ'plaɪd] ['edwəd] ;
I have not done him justice , " replied Edward ;
我 有 不是 完毕 他 正义 , " 回复 爱德华 ;

“我没有公正地对待他，”爱德华回答说；

" [ænd; ənd] [jet] [ai] ['hɑ:dli] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][tu:; tə][hɪm] . "
" and yet I hardly know how to explain to him . "
" 和 然而 我 几乎 知道 如何 到 解释 到 他 . "

“可是我却不知道该如何向他解释。”

" [seɪ] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bæt] [mi:t] [hɪm] ['kɔ:diəli] ; [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][eksplə'neɪʃ(ə)n] [sə'fɪʃ(ə)nt] . "
" Say nothing , but meet him cordially ; that will be explanation sufficient . "
" 说 没有什么 , 但 见面 他 诚挚地 ; 那 将要 是 解释 充足的 . "

“什么也别说，只要热情地接待他即可；这就足够了。”

" [ai][fæl; fəl] [mi:t] [hɪm][æz; əz][wʌn] [hu:m] [ai][fæl; fəl] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'vɪə(r)] [ænd; ənd] [fi:l] [ðæt] [ai] [əʊ] [ə; eɪ]
" I shall meet him as one whom I shall always revere and feel that I owe a
" 我 将 见面 他 作为 一 谁 我 将 总是 尊敬 和 感觉 那 我 欠 一个
[di:p] [det] [ɒv; əv][græ'tɪtju:d] .
deep debt of gratitude .
深的 债务 的 感激 .

“我将以一位我永远敬仰的人的身份去见他，并对他怀有深深的感激之情。”

[wɒt] [mʌst; məst][hi:; hi] [θɪŋk] [ɒv; əv][maɪ][nɒt] ['hævɪŋ] [kɔ:ld] [ə'pɒn] [hɪm] ! "
What must he think of my not having called upon him ! "
什么 必须 他 思考 的 我的 不是 拥有 称为 之上 他 ! "

他要是知道我没有去找他，会怎么想啊！

" ['nʌθɪŋ] .
" Nothing .
" 没有什么 .

“没有什么。”

[ju:; jʊ][həʊld][ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət] [kɔ:t] .
You hold a place at court .
你 抓住 一个 地方 在 法庭 .

你在法庭上占有一席之地。

[juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˈlʌndən] , [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈnevə(r)] [met]
You may not have known that he was in London , as you have never met
你 可能 不是 有 已知 那 他 曾是 在 伦敦 , 作为 你 有 绝不 遇见
[him] ;
him ;
他 ;

你可能不知道他在伦敦，因为你从未见过他；

[jɔː(r); jə(r)] [ˈklʌmɪŋ] [wɪð] [em ˈiː] [wɪl] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [əˈpiə(r)] [səʊ] .
your coming with me will make it appear so .
你的 未来 和 我 将要 制作 它 出现 所以 .

你跟我一起来，就会让人觉得是这样。

[tel] [him] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [dʒʌst] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə] [juː; jʊ] [hɪz; ɪz] [ˈnəʊb(ə)] [ænd; ənd] [dɪsˈɪntərəstɪd]
Tell him that I have just made known to you his noble and disinterested
告诉 他 那 我 有 只是 制成 已知 到 你 他的 高贵 和 无私的
[kənˈdʌkt] . "
conduct . "
执行 . "

请告诉他，我已经把他的高尚无私的行为告诉了你。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] — [ai] [wɪl] .
" You are right — I will .
" 你 是 正确的 — 我 将要 .

“你说得对——我会的。”

[ai] [fiə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [ˈhʌmfri] , [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ænd; ənd] [ˈiːdɪθ] [rɒŋ] [æz; əz] [rɪˈɡɑːdz]
I fear , however , Humphrey , that you are right and Edith wrong as regards
我 害怕 , 然而 , 汉弗莱 , 那 你 是 正确的 和 伊迪丝 错误的 作为 问候
[hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] . "
his daughter . "
他的 女儿 . "

然而，汉弗莱，恐怕你对他的女儿的看法是对的，而伊迪丝的看法是错的。

" [neɪ] , [ˈedwəd] , [ˌrekəˈlekt] [ðæt] [ai] [hæv; həv] , [æz; əz] [ˈiːdɪθ] [əbˈzɜːvd] , [pɑːst] [maɪ] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði]
" Nay , Edward , recollect that I have , as Edith observed , passed my life in the
" 不 , 爱德华 , 追忆 那 我 有 , 作为 伊迪丝 观察到 , 通过了 我的 生活 在 这
[wɒdz] .
woods .
树林 .

“不，爱德华，记住，正如伊迪丝所说，我一生都在森林里度过。”

" [ˈedwəd] [wɒz; wəz] [məʊst] [ˈkaɪndli] [rɪˈsiːvd] [baɪ] [ˈmɪstə(r)] . [heðʒˈstoʊn] .
" Edward was most kindly received by Mr . Heatherstone .
" 爱德华 曾是 最多 亲切地 已收到 经过 先生 . 希瑟斯通 .

“希瑟斯通先生非常热情地接待了爱德华。”

[ˈedwəd] , [ɒn] [ˈmɪstə(r)] . [heðʒˈstoʊn] [rɪˈpiːtɪŋ] [tuː; tə] [him] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] [ˈrelatɪv] [tuː; tə]
Edward , on Mr . Heatherstone repeating to him his intentions relative to
爱德华 , 在 先生 . 希瑟斯通 重复 到 他 他的 意图 相对的 到
- ,
Arnwood ,
- ,

爱德华听希瑟斯通先生重申了他关于阿恩伍德的意图后，

[ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈdʒentəlmənz] [kənˈdʌkt] , [ˈsɪmpli] [ˈædɪŋ] —
expressed his sense of that gentleman's conduct , simply adding —
表达 他的 感觉 的 那 绅士的 执行 , 简单地 添加 —

表达了他对那位先生行为的看法，只是简单地补充道——

" [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ˌem ˈiː] [ɪmˈpetʃuəs] , [sɜː(r)] , [bʌt; bət][aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪl] [brɪˈliːv] [ˌem ˈiː][ˈɡreɪtʃ(ə)]] .
" **You may think me impetuous , sir , but I trust you will believe me grateful .**
" 你 可能 思考 我 浮躁 , 先生 , 但 我 相信 你 将要 相信 我 感激的 .
“先生，您或许认为我行事鲁莽，但我相信您会相信我心怀感激。”

" [ˈpeɪʃ(ə)ns] [ˈkʌləd] [ʌp][ænd; ənd] [ˈtreɪmblɪd] [wen] [ˈedwəd] [fɜːst] [sɔː] [hɜː(r); hæ(r)] .
" **Patience colored up and trembled when Edward first saw her .**
" 耐心 有色 向上 和 颤抖 什么时候 爱德华 第一的 锯 她 .
“爱德华第一次见到帕蒂恩斯时，她脸色涨红，浑身颤抖。”

[ˈedwəd] [dɪd] [nɒt][rɪˈfɜː(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ][paːst][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈnjuːd]
Edward did not refer to the past for some time after they had renewed
爱德华 做过 不是 参考 到 这 过去的 为了 一些 时间 后 他们 有 更新
[ðəə(r)] [əˈkweɪntəns] .
their acquaintance .
他们的 熟人 .

在他们重逢之后的一段时间里，爱德华没有再提及过去的事情。
[hiː; hi] [wuːd] [hɜː(r); hæ(r)] [əˈɡen] , [ænd; ənd] [wʌŋ] [hɜː(r); hæ(r)] .
He wooed her again , and won her .
他 追求 她 再次 , 和 韩元 她 .
他再次追求她，并最终赢得了她的芳心。

[ðen] [ɔːl][wɒz; wəz] [ɪkˈspleɪnd] .
Then all was explained .
然后 全部 曾是 解释 .
然后一切都解释清楚了。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [jɪə(r)][ˈɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [ˌrestəˈreɪʃ(ə)n] , [ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [feɪt] [æt; ət] [ˈhæmptən] [kɔːt] ,
About a year after the Restoration , there was a fete at Hampton Court ,
关于 一个 年 后 这 恢复 , 那里 曾是 一个 宴请 在 汉普顿 法庭 ,
复辟大约一年后，汉普顿宫举行了一场盛大的宴会。

[ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [ˈbɒnə(r)] [ɒv; əv] [θriː] [ˈmæɪrɪdʒz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] — [ˈedwəd] [ˈbevəli] [tuː; tə] [ˈpeɪʃ(ə)ns]
given in honor of three marriages taking place — Edward Beverley to Patience
给定 在 荣誉 的 三 婚姻 采取 地方 — 爱德华 贝弗利 到 耐心
[heðɜːstoʊn] , [ˈtʃælənər] [tuː; tə] [ˈæliːs] ,
Heatherstone , Chaloner to Alice ,
希瑟斯通 , 查洛纳 到 爱丽丝 ,
为纪念三桩婚姻而设立——爱德华·贝弗利与佩兴斯·希瑟斯通的婚礼，查洛纳与爱丽丝的婚礼，

[ænd; ənd] [ˈɡrənˌvɪl] [tuː; tə] [ˈiːdɪθ] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [hɪmˈself] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [ɡeɪv]
and Grenville to Edith ; and , as his majesty himself said , as he gave
和 格伦维尔 到 伊迪丝 ; 和 , 作为 他的 威严 他自己 说 , 作为 他 给予
[əˈweɪ] [ðə; ðɪ] [braɪdz] ,
away the brides ,
离开 这 新娘 ,
格伦维尔嫁给了伊迪丝；正如陛下亲自所说，当他把新娘们交给新郎时，

" [kʊd; kəd] [ˈlɔɪəlti] [biː; bi][ˈbetə(r)] [rɪˈwɔːdɪd] ?
" **Could loyalty be better rewarded ?**
" 可以 忠诚 是 更好的 奖励 ?
忠诚还能得到更好的回报吗？

" [bʌt; bət][ˈaʊə(r)] [jʌŋ] [ˈrɪdər] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ˈkɒntent] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də][nɒt][hɪə(r)][sʌm; səm]
" **But our young readers will not be content if they do not hear some**
" 但 我们的 年轻的 读者 将要 不是 是 内容 如果 他们 做 不是 听到 一些
[pəˈtɪkjələz] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] [ˈpɜːsənɪdʒz] [huː] [hæv; həv] [əˈpiəd] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
particulars about the other personages who have appeared in our little history .
细节 关于 这 其他 人物 WHO 有 出现 在 我们的 小的 历史 .
“但是，如果我们的^小读者们没有听到一些关于我们^小故事中出现的其他人物的细节，他们就不会感到满足。”

[ˈhʌmfri] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] .
Humphrey must take the first place .

汉弗莱 必须 拿 这 第一的 地方 .

汉弗莱必须获得第一名。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈfɑːmɪŋ] [kənˈtɪnjuːd] .
His love of farming continued .

他的 爱 的 农业 持续 .

他对农业的热爱一直延续了下来。

[ˈedwəd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɑːm] , [rent] [friː] ;
Edward gave him a large farm , rent free ;

爱德华 给予 他 一个 大的 农场 , 租 自由的 ;

爱德华送给他一大片农场，免租金；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [jɪəz] [ˈhʌmfri] [seɪvd] [ʌp] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [ˈpɜːtʃəs] [ə; eɪ] [ˈprɒpəti] [fɔː(r); fə(r)]
and in a few years Humphrey saved up sufficient to purchase a property for

和 在 一个 很少 年 汉弗莱 已保存 向上 充足的 到 购买 一个 财产 为了

[hɪmˈself] .
himself .

他自己 .

几年后，汉弗莱攒够了钱，给自己买了一处房产。

[hiː; hi] [ðen] [ˈmærid] [ˈklara] [ˈrætklɪf] , [huː] [hæz; həz][nɒt] [əˈpiəd] [ˈleɪtli] [ɒn][ðə; ði] [siːn] ,
He then married Clara Ratcliffe , who has not appeared lately on the scene ,

他 然后 已婚 克拉拉 拉特克利夫 , WHO 有 不是 出现 最近 在 这 场景 ,

之后他与克拉拉·拉特克利夫结婚，克拉拉最近没有出现在公众视野中。

[ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈhævɪŋ] [biːn] , [əˈbaʊt] [tuː] [jɪəz] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃ(ə)n] , [kleɪmd] [baɪ]
owing to her having been , about two years before the Restoration , claimed by

欠款 到 她 拥有 到过 , 关于 二 年 前 这 恢复 , 声称 经过

[æn; ən] [ˈeldəli] [rɪˈleɪʃ(ə)n] ,
an elderly relation ,

一个 老年 关系 ,

由于她在复辟前大约两年被一位年长的亲戚认领，

[huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
who lived in the country ,

WHO 居住地 在 这 国家 ,

居住在乡村的人，

[ænd; ənd] [huːz] [ɪnˈfɜːm] [steɪt] [ʌv; əv] [helθ] [dɪd][nɒt] [pəˈmɪt] [hɪm][tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] [haʊs] .
and whose infirm state of health did not permit him to quit the house .

和 谁 虚弱 状态 的 健康 做过 不是 允许 他 到 辞职 这 房子 .

他的健康状况不佳，无法离开家。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [ˈprɒpəti] [tuː; tə] [ˈklara] , [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈmæridʒ] [tuː; tə]
He left his property to Clara , about a year after her marriage to

他 左边 他的 财产 到 克拉拉 , 关于 一个 年 后 她 婚姻 到

[ˈhʌmfri] .
Humphrey .

汉弗莱 .

他将自己的财产留给了克拉拉，当时距离她与汉弗莱结婚大约一年。

[ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [ˈfɒrɪst] [wɒz; wəz][held][baɪ] , [ænd; ənd] [rɪˈventʃuəli] [meɪd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] ,
The cottage in the New Forest was held by , and eventually made over to ,

这 小屋 在 这 新的 森林 曾是 握住 经过 , 和 最终 制成 超过 到 ,

新森林里的那间小屋最初由.....持有，最终转给了.....

[ˈpæbləʊ] , [huː] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈstedi] [ˈkærəktə(r)] ,
Pablo , who became a very steady character ,

巴勃罗 , WHO 成为 一个 非常 稳定的 特点 ,

巴勃罗变得非常沉稳，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][taɪm] ['mærid] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l][frəm; frəm] - ,
and in the course of time married a young girl from Arnwood ,
和 在 这 课程 的 时间 已婚 一个 年轻的 女孩 从 - ,
后来, 他娶了一位来自阿恩伍德的年轻姑娘。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['haʊsfʊl] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['dʒɪpsɪ] .
and had a houseful of young gipsies .
和 有 一个 满屋 的 年轻的 吉普赛人 .
家里住满了年轻的吉普赛人。

[ɑ:zwəld] , [səʊ] [su:n] [æz; əz] ['edwəd] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə] - , [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
Oswald , so soon as Edward came down to Arnwood , gave up his place in the
奥斯瓦尔德, 所以 很快 作为 爱德华 来了 向下 到 - , 给予 向上 他的 地方 在 这
[nju:] ['fɒrɪst] ,
New Forest ,
新的 森林 ,
爱德华一来到阿恩伍德, 奥斯瓦尔德就放弃了他在新森林的住所。

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] [ɪn'taɪəli] [wɪð] ['edwəd] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['stju:əd] ; [ænd; ənd] ['fi:bi] ['ɔ:lsəʊ] [went] [tu:; tə]
and lived entirely with Edward as his steward ; and Phoebe also went to
和 居住地 完全 和 爱德华 作为 他的 管家 ; 和 菲比 还 去 到
- ,
Arnwood ,
- ,
她完全跟随爱德华生活, 担任他的管家; 菲比也去了阿恩伍德。

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] [əʊld][eɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv] ['haʊski:pə(r)] ,
and lived to a good old age , in the capacity of housekeeper ,
和 居住地 到 一个 好的 老的 年龄 , 在 这 容量 的 管家 ,
她安享晚年, 一直担任管家一职。

[hɜ:(r); hə(r)]['tempə(r)] [br'kʌmɪŋ] ['rɑ:ðə(r)] [wɜ:s] [ðæn; ðən]['betə(r)][æz; əz][ʃi:; ʃi] [əd'vɑ:nst] [ɪn] [j'iəz] .
her temper becoming rather worse than better as she advanced in years .
她 脾气 成为 相当 更糟 比 更好的 作为 她 先进的 在 年 .
随着年龄增长, 她的脾气变得越来越暴躁。

[ðɪs] [ɪz][ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kə'lekt] ['relatɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['sevrəl] ['pɑ:tɪz] ;
This is all that we have been able to collect relative to the several parties ;
这 是 全部 那 我们 有 到过 有能力的 到 收集 相对的 到 这 一些 各方 ;
这就是我们目前能够收集到的关于各方的所有信息;

[ænd; ənd][səʊ] [naʊ] [wi:; wi][mʌst; məst] [seɪ] [ˈfeə'wel] .
and so now we must say farewell .
和 所以 现在 我们 必须 说 告别 .
所以现在我们必须说再见了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注, 美式发音朗诵。

新森林的孩子们(The Children of the New Forest)

第21/21页

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

[end][ɒv; əv][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] [ˈguːtənbɜːrgz] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˈfɒrɪst] , [baɪ] [ˈkæptɪn]
End of Project Gutenberg's The Children of the New Forest , by Captain
结尾 的 项目 古腾堡的 这 孩子们 的 这 新的 森林 , 经过 队长
[ˈmæriət]
Marryat
玛丽亚特

古腾堡计划的《新森林的孩子们》（作者：马丽亚特船长）完结。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

